Holy Bible

Aionian Edition®

Littafi Mai Tsarki, Don Kowa
Hausa Contemporary Bible

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as " The Purple Bible "

Holy Bible Aionian Edition ®
Littafi Mai Tsarki, Don Kowa
Hausa Contemporary Bible

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024
Source text: eBible.org
Source version: 7/13/2024
Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0
Biblica, Inc., 2009, 2017, 2020
Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 4.19.18 (Pro) on 7/19/2024
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc
https://Nainoia-Inc.signedon.net

We pray for a modern public domain translation in every language
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Hausa at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at AionianBible.org, with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal… and purple is the color of royalty!

History

Hausa at AionianBible.org/History

04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 135 languages.
05/01/24 - 371 translations now available in 151 languages.

Table of Contents

OLD TESTAMENT

Farawa 11
Fitowa 51
Firistoci 83
Ƙidaya 107
Maimaitawar Shari'a 139
Yoshuwa 167
Mahukunta 186
Rut 205
1 Sama'ila 208
2 Sama'ila 233
1 Sarakuna 255
2 Sarakuna 280
1 Tarihi 304
2 Tarihi 327
Ezra 355
Nehemiya 363
Esta 375
Ayuba 382
Zabura 402
Karin Magana 450
Mai Hadishi 468
Waƙar Waƙoƙi 474
Ishaya 478
Irmiya 518
Makoki 561
Ezekiyel 565
Daniyel 605
Hosiya 618
Yowel 624
Amos 627
Obadiya 632
Yunana 633
Mika 635
Nahum 639
Habakkuk 641
Zefaniya 643
Haggai 645
Zakariya 647
Malaki 654

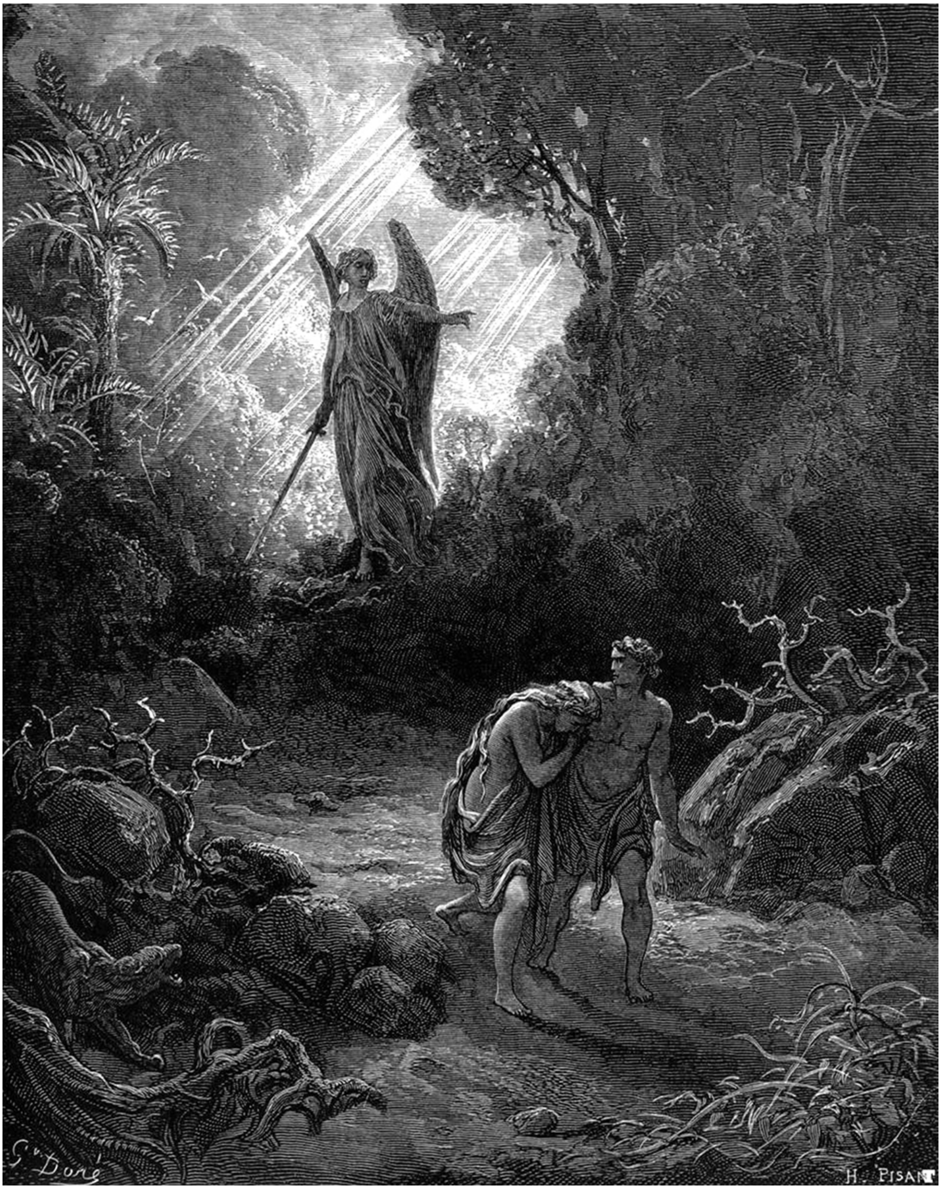
NEW TESTAMENT

Mattiyu 659
Markus 685
Luka 701
Yohanna 729
Ayyukan Manzanni 750
Romawa 778
1 Korintiyawa 790
2 Korintiyawa 802
Galatiyawa 810
Afisawa 814
Filibbiyawa 818
Kolossiyawa 821
1 Tessalonikawa 824
2 Tessalonikawa 827
1 Timoti 829
2 Timoti 833
Titus 836
Filemon 838
Ibraniyawa 839
Yaƙub 848
1 Bitrus 851
2 Bitrus 855
1 Yohanna 857
2 Yohanna 860
3 Yohanna 861
Yahuda 862
Ru'uya ta Yohanna 863

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT



Bayan da ya kori mutumin, sai ya sa kerubobi da takobi mai harshen wuta yana jujjuyawa baya da gaba a gabashin Lambun Eden don yă tsare hanya zuwa itacen rai.

Farawa 3:24

Farawa

1 A farko-farko, Allah ya halicci sama da ƙasa. 2 To,
ƙasa dai ba ta da siffa, babu kuma kome a cikinta,
duhu ne kawai ya rufe ko’ina, Ruhun Allah kuwa yana
yawo a kan ruwan. 3 Sai Allah ya ce, “Bari haske yă
kasance,” sai kuwa ga haske. 4 Allah ya ga hasken
yana da kyau, sai ya raba tsakanin hasken da duhu.
5 Allah ya kira hasken “yini,” ya kuma kira duhun
“dare.” Yamma ta kasance, safiya kuma ta kasance,
kwana ta fari ke nan. 6 Allah ya ce, “Bari sarari
yă kasance tsakanin ruwaye domin yă raba ruwa
da ruwa.” 7 Saboda haka Allah ya yi sarari ya raba
ruwan da yake ƙarƙashin sararin da ruwan da yake
bisansa. Haka kuwa ya kasance. 8 Allah ya kira sararin
“sama.” Yamma ta kasance, safiya kuma ta kasance,
kwana ta biyu ke nan. 9 Allah ya ce, “Bari ruwan da
yake ƙarƙashin sama yă tattaru wuri ɗaya, bari kuma
busasshiyar ƙasa tă bayyana.” Haka kuwa ya kasance.
10 Allah ya kira busasshiyar ƙasar “doron ƙasa,” ruwan
da ya taru kuma, ya kira “tekuna.” Allah ya ga yana
da kyau. 11 Sa’an nan Allah ya ce, “Bari ƙasa tă fid
da tsire-tsire, da shuke-shuke, da itatuwa a bisa ƙasa
masu ba da amfani da’ya’ya a cikinsu, bisa ga irinsu.”
Haka kuwa ya kasance. 12 Ƙasar ta fid da tsire-tsire,
da shuke-shuke masu ba da’ya’ya bisa ga irinsu, ta fid
kuma da itatuwa masu ba da’ya’ya da iri a cikinsu
bisa ga irinsu. Allah ya ga yana da kyau. 13 Yamma
ta kasance, safiya kuma ta kasance, kwana ta uku ke
nan. 14 Allah kuma ya ce, “Bari haskoki su kasance a
sararin sama domin su raba yini da dare, bari su zama
alamu domin su nuna yanayi, da ranaku, da kuma
shekaru, 15 bari kuma haskokin su kasance a sararin
sama domin su ba da haske a duniya.” Haka kuwa ya
kasance. 16 Allah ya yi manyan haskoki biyu, babban
hasken yă mallaki yini, ƙaramin kuma yă mallaki dare.
Ya kuma yi taurari. 17 Allah ya sa su a sararin sama
domin su ba da haske a duniya, 18 su mallaki yini da
kuma dare, su kuma raba haske da duhu. Allah kuwa
ya ga yana da kyau. 19 Yamma ta kasance, safiya kuma
ta kasance, kwana ta huɗu ke nan. 20 Allah ya ce,
“Bari ruwa yă cika da halittu masu rai, bari tsuntsaye
kuma su tashi sama a bisa duniya a sararin sama.” 21
Allah ya halicci manyan halittun teku, da kowane mai
rai da abin da yake motsi a ruwa, bisa ga irinsu, da
kuma kowane tsuntsu mai fiffike bisa ga irinsa. Allah
kuwa ya ga yana da kyau. 22 Allah ya albarkace su
ya ce, “Ku yi ta haihuwa ku kuma ƙaru da yawa, ku
cika ruwan tekuna, bari kuma tsuntsaye su yi yawa a
bisa duniya.” 23 Yamma ta kasance, safiya kuma ta
kasance, kwana ta biyar ke nan. 24 Allah kuwa ya ce,
“Bari ƙasa tă ba da halittu masu rai bisa ga irinsu;
dabbobi da halittu masu rarrafe, da kuma namun jeji,
kowane bisa ga irinsa.” Haka kuwa ya kasance. 25
Allah ya halicci namun jeji bisa ga irinsu, dabbobi bisa
ga irinsu, da kuma dukan halittu masu rarrafe a ƙasa
bisa ga irinsu. Allah kuwa ya ga yana da kyau. 26 Sa’an
nan Allah ya ce, “Bari mu yi mutum cikin siffarmu,
cikin kamanninmu, bari kuma su yi mulki a bisa kifin
teku, tsuntsayen sama, da kuma dabbobi, su yi mulki
a bisa dukan duniya, da kuma a bisa dukan halittu, da
masu rarrafe a ƙasa.” 27 Saboda haka Allah ya halicci
mutum cikin siffarsa. Cikin kamannin Allah, Allah ya
halicci mutum. Miji da mace ya halicce su. 28 Allah ya
albarkace su, ya kuma ce musu, “Ku yi ta haihuwa
ku ƙaru da yawa, ku mamaye duniya, ku mallake ta.
Ku yi mulki a bisa kifin teku, da tsuntsayen sararin
sama, da kuma bisa kowace halitta mai rai wadda
take rarrafe a ƙasa.” 29 Sa’an nan Allah ya ce, “Ga shi,
na ba ku kowane tsiro mai ba da’ya’ya masu kwaya
da suke a fāɗin duniya, da dukan itatuwa masu ba
da’ya’ya, don su zama abinci a gare ku. 30 Na kuma ba
da dukan dabbobin ƙasa, da dukan tsuntsayen sama,
da dukan abin da yake rarrafe a ƙasa, da dai iyakar
abin da yake numfashi; haka kuma na ba da ganyaye
su zama abinci.” Haka kuwa ya kasance. 31 Allah ya ga
dukan abin da ya yi, yana da kyau ƙwarai. Yamma ta
kasance, safiya kuma ta kasance, kwana ta shida ke
nan.

2 Ta haka aka gama yin sammai da duniya da dukan
abubuwan da suke cikinsu. 2 Kafin kwana ta bakwai,
Allah ya gama aikin da yake yi, saboda haka a kwana
ta bakwai, ya huta daga dukan aikinsa. 3 Allah kuwa
ya albarkaci kwana ta bakwai, ya kuma mai da ita
mai tsarki, saboda a kanta ne ya huta daga dukan
aikin halittar da ya yi. 4 Wannan shi ne asalin tarihin
sammai da duniya sa’ad da aka halicce su. Sa’ad da
Ubangiji Allah ya yi duniya da sammai, 5 babu tsiro a
duniya kuma ganyaye ba su tsira a busasshiyar ƙasa
ko ba, gama Ubangiji Allah bai aiko da ruwan sama a
kan duniya ba tukuna, babu kuma wani mutumin da
zai nome ƙasar, 6 amma dai rafuffuka suna ɓullo da
ruwa daga ƙasa suna jiƙe ko’ina a fāɗin ƙasa. 7 Sa’an
nan Ubangiji Allah ya yi mutum daga turɓayar ƙasa,

ya kuma hura numfashin rai cikin hancinsa, mutumin
kuwa ya zama rayayyen taliki. 8 To, fa, Ubangiji Allah
ya yi lambu a gabas, a Eden, a can kuwa ya sa mutumin
da ya yi. 9 Ubangiji Allah ya kuma sa kowane irin
itace ya tsira daga ƙasa, itace mai kyan gani, mai
amfani kuma don abinci. A tsakiyar lambun kuwa
akwai itacen rai da kuma itacen sanin abin da yake da
kyau da abin da yake mugu. 10 Akwai wani kogi mai
ba da ruwa ga lambun wanda ya gangaro daga Eden,
daga nan ya rarrabu, ya zama koguna huɗu. 11 Sunan
kogi na fari, Fishon. Shi ne yake malala kewaye da
dukan ƙasar Hawila, inda akwai zinariya. 12 (Zinariyar
wannan ƙasa kuwa tana da kyau, akwai kuma kayan
ƙanshi da duwatsun da ake kira onis a can ma.) 13
Sunan kogi na biyu, Gihon. Shi ne ya malala kewaye
da ƙasar Kush. 14 Sunan kogi na uku Tigris. Wannan
ne ya malala ya bi ta gefen gabashin Asshur. Kogi
na huɗu kuwa shi ne Yuferites. 15 Ubangiji Allah ya
ɗauko mutumin ya sa shi cikin Lambun Eden domin
yă nome shi, yă kuma lura da shi. 16 Ubangiji Allah
ya umarci mutumin ya ce, “Kana da’yanci ka ci daga
kowane itace a cikin lambun, 17 amma kada ka ci
daga itacen sanin abin da yake mai kyau da abin da
yake mugu, gama a ranar da ka ci shi, lalle za ka
mutu.” 18 Ubangiji Allah ya ce, “Bai yi kyau mutumin
yă kasance shi kaɗai ba. Zan yi masa mataimakin da
ya dace da shi.” 19 To, Ubangiji Allah ya yi dukan
namun jeji da dukan tsuntsayen sama daga ƙasa. Ya
kawo su wurin mutumin don yă ga wanda suna zai
kira su; kuma duk sunan da mutumin ya kira kowane
mai rai, sunansa ke nan. 20 Saboda haka mutumin ya
sa wa dukan dabbobi, da tsuntsayen sama da dukan
namun jeji sunaye. Amma ba a sami mataimakin da ya
dace da Adamu ba. 21 Saboda haka Ubangiji Allah ya
sa mutumin ya yi barci mai nauyi; yayinda yake barci
sai ya ɗauko ɗaya daga cikin haƙarƙarin mutumin,
ya kuma rufe wurin da nama. 22 Sa’an nan Ubangiji
Allah ya yi mace daga haƙarƙarin da ya ɗauko daga
mutumin, ya kuwa kawo ta wurin mutumin. 23 Sai
mutumin ya ce, “Yanzu kam wannan ƙashi ne na
ƙasusuwana nama kuma na namana. Za a ce da ita
‘mace,’ gama an ciro ta daga namiji.” 24 Wannan ne
ya sa mutum yakan bar mahaifinsa da mahaifiyarsa,
yă manne wa matarsa, su kuma zama jiki ɗaya. 25
Mutumin da matarsa, dukansu biyu tsirara suke, ba
su kuwa ji kunya ba.

3 To, maciji dai ya fi kowane a cikin namun jejin
da Ubangiji Allah ya yi wayo. Ya ce wa macen,
“Tabbatacce ne Allah ya ce, ‘Kada ku ci daga kowane
itace a lambu’?” 2 Macen ta ce wa macijin, “Za mu
iya ci daga’ya’ya itatuwa a lambun, 3 amma Allah ya
ce, ‘Kada ku ci daga’ya’yan itacen da yake tsakiyar
lambu, kada kuma ku taɓa shi, in ba haka ba kuwa za
ku mutu.’” 4 Maciji ya ce wa macen, “Tabbatacce ba
za ku mutu ba. 5 Gama Allah ya san cewa sa’ad da
kuka ci daga itacen idanunku za su buɗe, za ku kuma
zama kamar Allah, ku san abin da yake mai kyau da
abin da yake mugu.” 6 Sa’ad da macen ta ga’ya’yan
itacen suna da kyau don abinci, abin sha’awa ga ido,
abin marmari kuma don samun hikima, sai ta tsinka
ta ci, ta kuma ba da waɗansu wa mijinta wanda yake
tare da ita, shi ma ya ci. 7 Sa’an nan idanun dukansu
biyu suka buɗe, suka kuma gane tsirara suke; saboda
haka suka ɗinɗinka ganyayen ɓaure suka yi wa kansu
sutura. 8 Da mutumin da matarsa suka ji motsin
Ubangiji Allah yana takawa a lambun a sanyin yini,
sai suka ɓuya daga Ubangiji Allah a cikin itatuwan
lambu. 9 Amma Ubangiji Allah ya kira mutumin ya ce,
“Ina kake?” 10 Ya ce, “Na ji ka a cikin lambu, na kuwa
ji tsoro gama ina tsirara, saboda haka na ɓuya.” 11 Sai
ya ce, “Wa ya faɗa maka cewa kana tsirara? Ko dai ka
ci daga itacen da na umarce ka kada ka ci ne?” 12
Mutumin ya ce, “Macen da ka sa a nan tare da ni, ita
ta ba ni waɗansu’ya’ya daga itacen, na kuwa ci.” 13 Sai
Ubangiji Allah ya ce wa matar, “Me ke nan kika yi?”
Matar ta ce, “Macijin ne ya ruɗe ni, na kuwa ci.” 14
Saboda haka Ubangiji Allah ya ce wa macijin, “Saboda
ka yi haka, “Na la’anta ka cikin dukan dabbobi da
kuma cikin dukan namun jeji! Daga yanzu rubda ciki
za ka yi tafiya turɓaya kuma za ka ci dukan kwanakin
rayuwarka. 15 Zan kuma sa ƙiyayya tsakaninka da
macen, tsakanin zuriyarka da zuriyarta. Zai ragargaje
kanka, kai kuma za ka sari ɗiɗɗigensa.” 16 Sa’an nan
ya ce wa macen, “Zan tsananta naƙudarki ainun, da
azaba kuma za ki haifi’ya’ya. Za ki riƙa yin marmarin
mijinki zai kuwa yi mulki a kanki.” 17 Ga Adamu
kuwa ya ce, “Saboda ka saurari matarka, ka kuma ci
daga itacen da na ce, ‘Kada ka ci,’ “Za a la’anta ƙasa
saboda kai. Da wahala za ka ci daga cikinta dukan
kwanakin rayuwarka. 18 Za tă ba ka ƙayayyuwa da
sarƙaƙƙiya za ka kuwa ci ganyayen gona. 19 Da zuffan
goshinka za ka ci abincinka har ka koma ga ƙasa, da
yake daga cikinta aka yi ka. Gama kai turɓaya ne,

kuma ga turɓaya za ka koma.” 20 Mutumin ya sa wa
matarsa suna, Hawwa’u, gama za tă zama mahaifiyar
masu rai duka. 21 Ubangiji Allah ya yi tufafin fata
domin Adamu da Hawwa’u, ya kuma yi musu sutura.
22 Ubangiji Allah ya kuma ce, “To, fa, mutum ya zama
kamar ɗaya daga cikinmu, ya san abin da yake mai
kyau da abin da yake mugu. Kada a yarda yă miƙa
hannunsa yă ɗiba daga itacen rai yă ci, yă kuma rayu
har abada.” 23 Saboda haka Ubangiji Allah ya kore shi
daga Lambun Eden domin yă nome ƙasa wadda aka yi
shi. 24 Bayan da ya kori mutumin, sai ya sa kerubobi
da takobi mai harshen wuta yana jujjuyawa baya da
gaba a gabashin Lambun Eden don yă tsare hanya
zuwa itacen rai.

4 Adamu ya kwana da matarsa Hawwa’u, ta kuwa
yi ciki ta haifi Kayinu. Sai ta ce, “Da taimakon
Ubangiji na sami ɗa namiji.” 2 Daga baya ta haifi
ɗan’uwansa, ta kuma ba shi suna Habila. Sa’ad da suka
yi girma sai Habila ya zama makiyayin tumaki, Kayinu
kuwa ya zama manomi. 3 Ana nan sai Kayinu ya kawo
waɗansu amfanin gona a matsayin hadaya ga Ubangiji.
4 Amma Habila ya kawo mafi kyau daga’ya’yan fari
na garkensa. Ubangiji ya yi farin ciki da sadakar da
Habila ya kawo, 5 amma bai yi farin ciki da sadakar da
Kayinu ya kawo ba. Saboda haka Kayinu ya ji fushi
sosai, fuskarsa kuma ta ɓace. 6 Sai Ubangiji ya ce
wa Kayinu, “Don me kake fushi? Don me fuskarka ta
ɓace? 7 Da ka yi abin da yake daidai, ai, da ka sami
karɓuwa. Amma tun da ba ka yi abin da ba daidai ba,
zunubi zai yi fakonka don yă rinjaye ka kamar naman
jeji. Yana so yă mallake ka, amma tilas ka rinjaye shi.”
8 To, Kayinu ya ce wa ɗan’uwansa Habila, “Mu tafi
gona.” Yayinda suke a gona, sai Kayinu ya tasar wa
Habila ya buge shi ya kashe. 9 Sai Ubangiji ya ce wa
Kayinu, “Ina ɗan’uwanka Habila?” Sai Kayinu ya ce,
“Ban sani ba, ni mai gadin ɗan’uwana ne?” 10 Ubangiji
ya ce, “Me ke nan ka yi? Saurara! Ga jinin ɗan’uwanka
yana mini kuka daga ƙasa. 11 Yanzu, kai la’ananne ne,
an kuma kore ka daga ƙasa wadda ta buɗe bakinta
ta shanye jinin ɗan’uwanka daga hannunka. 12 In
ka nome ƙasa, ba za tă ƙara ba ka hatsinta ba. Za ka
kuma zama mai yawo barkatai a duniya.” 13 Kayinu
ya ce wa Ubangiji, “Horon nan ya sha ƙarfina. 14 Ga
shi, yau kana kori na daga ƙasar, zan zama a ɓoye
daga fuskarka, zan kuma zama mai yawo barkatai,
duk wanda ya same ni kuwa zai kashe ni.” 15 Amma
Ubangiji ya ce masa, “Ba haka ba ne! Duk wanda ya
kashe Kayinu, za a ninƙa hukuncinsa har sau bakwai.”
Sa’an nan Ubangiji ya sa wa Kayinu alama don duk
wanda ya same shi kada yă kashe shi. 16 Saboda haka
Kayinu ya yi tafiyarsa ya rabu da Ubangiji, ya je ya
zauna ƙasar Nod a gabashin Eden. 17 Kayinu ya kwana
da matarsa, ta kuwa yi ciki, ta haifi Enok. A lokacin
Kayinu yana gina birni, sai ya sa wa birnin sunan
ɗansa Enok. 18 Aka haifa wa Enok Irad, Irad kuma ya
haifi Mehujayel, Mehujayel kuma ya haifi Metushayel,
Metushayel kuma ya haifin Lamek. 19 Lamek ya auri
mata biyu, ana ce da ɗaya Ada, ɗayan kuma Zilla.
20 Ada ta haifi Yabal, shi ne mahaifi waɗanda suke
zama a tentuna, suna kuma kiwon dabbobi. 21 Sunan
ɗan’uwansa Yubal, shi ne mahaifin dukan makaɗan
garaya da masu hura sarewa. 22 Zilla ma ta haifi ɗa,
Tubal-Kayinu, shi ne wanda ya ƙera kowane iri kayan
aiki daga tagulla da kuma ƙarfe.’Yar’uwar Tubal-
Kayinu ita ce Na’ama. 23 Wata rana, Lamek ya ce wa
matansa, Ada da Zilla, “Ku saurara, matan Lamek,
ku ji maganata. Na kashe wani saboda ya yi mini
rauni, na kashe wani saurayi saboda ya ji mini ciwo.
24 Idan za a rama wa Kayinu har sau bakwai, lalle za a
rama wa Lamek sau saba’in da bakwai ke nan.” 25
Sai Adamu ya sāke kwana da matarsa, ta haifi ɗa, aka
kuma ba shi suna Set, gama ta ce, “Allah ya ba ni wani
yaro a madadin Habila, tun da yake Kayinu ya kashe
shi.” 26 Set ma ya haifi ɗa, ya kuma kira shi Enosh. A
lokaci ne, mutane suka fara kira ga sunan Ubangiji.

5 Wannan shi ne rubutaccen tarihin zuriyar Adamu.
Sa’ad da Allah ya halicci mutum, ya yi shi cikin
kamannin Allah. 2 Ya halicce su namiji da ta mace, ya
kuma albarkace su. Sa’ad da kuma aka halicce su, ya
kira su “Mutum.” 3 Sa’ad da Adamu ya yi shekaru 130,
sai ya haifi ɗa wanda ya yi kama da shi, ya kuma kira
shi Set. 4 Bayan an haifi Set, Adamu ya yi shekaru
800, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza da mata. 5
Gaba ɗaya dai, Adamu ya yi shekaru 930, sa’an nan
ya mutu. 6 Sa’ad da Set ya yi shekara 105, sai ya
haifi Enosh. 7 Bayan ya haifi Enosh, Set ya yi shekara
807, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza da mata. 8
Gaba ɗaya dai, Set ya yi shekaru 912, sa’an nan ya
mutu. 9 Sa’ad da Enosh ya yi shekara 90, sai ya haifi
Kenan. 10 Bayan ya haifi Kenan, Enosh ya yi shekara
815, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza da mata. 11
Gaba ɗaya dai, Enosh ya yi shekaru 905, sa’an nan ya
mutu. 12 Sa’ad da Kenan ya yi shekara 70, sai ya haifi
Mahalalel. 13 Bayan ya haifi Mahalalel, Kenan ya yi

shekara 840, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza da
mata 14 Gaba ɗaya dai, Kenan ya yi shekara 910, sa’an
nan ya mutu. 15 Sa’ad da Mahalalel ya yi shekara 65,
sai ya haifi Yared. 16 Bayan ya haifi Yared, Mahalalel
ya yi shekara 830, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza
da mata 17 Gaba ɗaya dai, Mahalalel ya yi shekara 895,
sa’an nan ya mutu. 18 Sa’ad da Yared ya yi shekara
162, sai ya haifi Enok. 19 Bayan ya haifi Enok, Yared ya
yi shekaru 800, ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza
da mata. 20 Gaba ɗaya dai, Yared ya yi shekara 962,
sa’an nan ya mutu. 21 Sa’ad da Enok ya yi shekara
65, sai ya haifi Metusela. 22 Bayan ya haifi Metusela,
Enok ya kasance cikin zumunci da Allah shekaru 300,
ya kuma haifi waɗansu’ya’ya maza da mata. 23 Gaba
ɗaya dai, Enok ya yi shekaru 365. 24 Enok ya kasance
cikin zumunci da Allah, sa’an nan ba a ƙara ganinsa
ba. Saboda Allah ya ɗauke shi. 25 Sa’ad da Metusela
ya yi shekara 187, sai ya haifi Lamek. 26 Bayan ya
haifi Lamek, Metusela ya yi shekaru 782, ya kuma
haifi waɗansu’ya’ya maza da mata. 27 Gaba ɗaya dai,
Metusela ya yi shekaru 969, sa’an nan ya mutu. 28
Sa’ad da Lamek ya yi shekara 182, sai ya haifi ɗa. 29 Ya
ba shi suna Nuhu ya kuma ce, “Zai yi mana ta’aziyya a
cikin aikinmu da wahalar hannuwanmu a ƙasar da
Ubangiji ya la’anta.” 30 Bayan an haifi Nuhu, Lamek
ya yi shekara 595, yana kuma da’ya’ya maza da mata.
31 Gaba ɗaya dai, Lamek ya yi shekaru 777, sa’an nan
ya mutu. 32 Bayan Nuhu ya yi shekara 500, sai ya haifi
Shem, Ham da Yafet.

6 Sa’ad da mutane suka fara ƙaruwa a duniya, aka
kuma hahhaifi musu’ya’ya mata, 2 sai’ya’yan Allah
maza suka ga cewa’ya’yan mutane mata suna da
bansha’awa, sai suka zaɓi waɗanda suke so, suka aura.
3 Sa’an nan Ubangiji ya ce, “Ruhuna ba zai zauna a
cikin mutum har abada ba, saboda shi mai mutuwa
ne, kwanakinsa za su zama shekaru ɗari da arba’in
ne.” 4 Nefilimawa suna nan a duniya a waɗancan
kwanaki, da kuma kwanakin da suka bi baya, a sa’ad
da’ya’yan Allah suka kwana da’ya’yan mutane mata,
suka kuma hahhaifi musu’ya’ya. Ai, su ne jarumawan
dā, mutanen da suka shahara. 5 Ubangiji kuwa ya
lura cewa muguntar mutum ta yi yawa a duniya,
kuma kowane abin da yake tunani a zuciyarsa mugu
ne kawai a kowanne lokaci. 6 Ubangiji ya damu da
ya yi mutum a duniya, abin ya zafe shi ƙwarai. 7
Saboda haka Ubangiji ya ce, “Zan kawar da mutum,
da dabbobi, da halittu masu rarrafe a ƙasa da kuma
tsuntsayen sama waɗanda na halitta, daga doron
ƙasa, saboda na damu da na yi su.” 8 Amma Nuhu ya
sami tagomashi a gaban Ubangiji. 9 Ga tarihin Nuhu.
Nuhu mutum ne mai adalci, marar abin zargi a cikin
mutanen zamaninsa, ya kuma yi tafiya tare da Allah.
10 Nuhu yana da’ya’ya maza uku, Shem, Ham da Yafet.
11 Duniya dai ta lalace sosai a gaban Allah, ta kuma
cika da tashin hankali. 12 Allah ya ga yadda duniya
ta lalace, gama dukan mutane a duniya sun lalatar
da rayuwarsu. 13 Saboda haka, Allah ya ce wa Nuhu,
“Zan kawo ƙarshen dukan mutane, gama saboda su
duniya ta cika da tashin hankali. Lalle zan hallaka su
da kuma duniya. 14 Saboda haka ka yi wa kanka jirgi
da katakon Saifires, ka yi ɗakuna a cikinsa, ka shafe
shi da ƙaro ciki da waje. 15 Ga yadda za ka gina shi;
jirgin zai kasance mai tsawon ƙafa 45, fāɗinsa ƙafa 75,
tsayinsa kuma ƙafa 45. 16 Ka yi masa rufi, ka kuma ba
da fili inci 18 tsakanin rufin a kowane gefen jirgin. Ka
sa ƙofa a gefen jirgin. Ka yi shi hawa uku, ka yi ƙofa a
gefe. 17 Ga shi zan aiko da ambaliya ruwa a duniya,
in hallaka dukan mai rai da yake a ƙarƙashin sama,
kowace halittar da take numfashi a cikinta. Dukan
abin da yake a duniya zai hallaka. 18 Amma zan kafa
alkawarina da kai, kai kuma za ka shiga jirgin, kai
da’ya’yanka maza da matarka da matan’ya’yanka tare
da kai. 19 Za ka shigar da biyu na dukan halittu masu
rai, namiji da ta mace a cikin jirgin, domin su rayu
tare da kai. 20 Biyu na kowane irin tsuntsu, kowace
irin dabba da kuma kowace irin halitta mai rarrafe a
ƙasa, za su zo wurinka domin a bar su da rai. 21 Za
ka ɗauki kowane irin abinci wanda za a ci, ka adana
don yă zama abincinka da nasu.” 22 Nuhu ya yi kome
kamar yadda Allah ya umarce shi.

7 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Nuhu. “Shiga jirgin,
kai da dukan iyalinka, gama na ga kai mai adalci ne
a wannan zamani. 2 Ka ɗauki bakwai na kowace iri
tsabtaccen dabba tare da kai, namiji da ta mace, da
kuma biyu na kowace dabba marar tsabta, namiji da ta
mace, 3 da kuma bakwai na kowane iri tsuntsu, namiji
da ta mace, domin a bar kowane irinsu da rai a dukan
duniya. 4 Kwana bakwai daga yanzu zan aiko da ruwa
a duniya yini arba’in da dare arba’in, zan kuma kawar
da kowace halitta mai rai da na yi daga doron ƙasa.” 5
Nuhu ya aikata duk abin da Ubangiji ya umarce shi. 6
Nuhu yana da shekaru 106 ne sa’ad da aka yi ambaliya
ruwa a duniya. 7 Nuhu da matarsa da’ya’yansa da
matansu, suka shiga jirgi domin su tsira daga ruwa

ambaliya. 8 Biyu-biyu daga dabbobi masu tsabta da
marasa tsabta, da tsuntsaye da kuma dukan halittu
masu rarrafe a ƙasa, 9 namiji da ta mace, suka zo
wurin Nuhu, suka shiga jirgi, kamar yadda Allah ya
umarce Nuhu. 10 Bayan kwana bakwai kuwa ambaliya
ruwa ta sauko a bisa duniya. 11 A ranar sha bakwai ga
wata na biyu, na shekara ta ɗari shida na rayuwar
Nuhu, a ran nan sai dukan maɓuɓɓugai na manyan
zurfafa suka fashe, tagogin sammai suka buɗe. 12
Ruwa yana ta kwararowa bisa duniya, yini arba'in da
dare arba'in. 13 A wannan rana Nuhu tare da matarsa
da'ya'yansa maza, Shem, Ham da Yafet da matansu
uku suka shiga jirgi. 14 Tare da su kuwa, akwai kowane
naman jeji bisa ga irinsa, da dukan dabbobin gida
bisa ga irinsu, da kowace halitta mai rarrafe a ƙasa
bisa ga irinta, da kowane tsuntsun gida da na jeji bisa
ga irinsa, da dukan abu mai fiffike. 15 Biyu-biyu na
dukan halittu masu numfashi suka zo wurin Nuhu,
suka shiga jirgi. 16 Dabbobi da kowane abu mai rai da
suka shiga ciki, namiji ne da ta mace, yadda Allah ya
umarci Nuhu. Sa'an nan Ubangiji ya kulle jirgin daga
baya. 17 Kwana arba'in ambaliya ta yi ta saukowa a
duniya, sa'ad da ruwa ya yi ta ƙaruwa sai ya yi ta ɗaga
jirgin sama, ya kuwa tashi can bisa duniya. 18 Ruwa
ya taso, ya ƙaru ƙwarai a duniya, jirgin kuma ya yi ta
yawo a bisa ruwa. 19 Ruwa ya ƙaru ƙwarai a duniya,
ya kuma rufe dukan duwatsu masu tsawo a ƙarƙashin
sammai. 20 Ruwan ya taso ya rufe duwatsu, zurfin
ruwa daga duwatsun zuwa inda jirgin yake ya fi ƙafa
ashirin. 21 Kowane abu mai rai da yake tafiya a duniya
ya hallaka, tsuntsaye, dabbobin gida, namun jeji, da
dukan masu rarrafe waɗanda suke rarrafe a duniya,
da kuma dukan mutane. 22 Kome a busasshiyar ƙasa
da yake numfashi a hancinsa ya mutu. 23 Aka kawar
da kowane abu mai rai, mutane da dabbobi da halittu
masu rarrafe a ƙasa, da tsuntsayen sama a doron ƙasa,
duka aka kawar da su daga duniya. Nuhu kaɗai aka
bari da waɗanda suke tare da shi a cikin jirgi. 24 Ruwa
ya mamaye duniya har kwana ɗari da hamsin.

8 Amma Allah ya tuna da Nuhu da dukan namun
jeji da dabbobin da suke tare da shi a cikin jirgi, ya
kuma aika da wata iska ta hura dukan duniya, ruwan
kuwa ya janye. 2 Aka toshe maɓuɓɓugan zurfafa da
ƙofofin ambaliyar sammai, ruwan sama kuma ya daina
saukowa daga sarari. 3 Ruwan ya janye a hankali daga
ƙasa. A ƙarshen kwanaki ɗari da hamsin ɗin, ruwan ya
ragu. 4 A rana ta goma sha bakwai ga watan bakwai,
jirgin ya sauka a duwatsun Ararat. 5 Ruwan ya ci gaba
da janyewa har watan goma. A rana ta fari ga watan
goma kuwa ƙwanƙolin duwatsun suka bayyana. 6
Bayan kwana arba'in, sai Nuhu ya buɗe tagar jirgin
da ya yi, 7 ya saki hankaka. Hankaka ya yi ta kai da
kawowa har sai da ruwa ya shanye a duniya. 8 Sai
ya saki kurciya don yǎ ga in ruwan ya janye daga
doron ƙasa. 9 Amma kurciyar ba tǎ sami inda za tǎ sa
ƙafafunta ba gama akwai ruwa a dukan doron ƙasa,
saboda haka ta komo wurin Nuhu a jirgi. Ya miƙa
hannunsa ya ɗauko kurciyar ya shigar da ita wurinsa
a cikin jirgi. 10 Ya ƙara jira kwana bakwai, sai ya sāke
aiken kurciyar daga jirgi. 11 Sa'ad da kurciya ta komo
wurinsa da yamma, sai ga ɗanyen ganyen zaitun da ta
tsinko a bakinta! Sa'an nan Nuhu ya san cewa ruwa ya
janye daga duniya. 12 Ya ƙara jira kwana bakwai, sai ya
sāke aiken kurciyar, amma a wannan ƙaro ba tǎ komo
wurinsa ba. 13 A rana ta fari ga wata na fari wanda
Nuhu ya cika shekaru 601, ruwa ya shanye a ƙasa. Sai
Nuhu ya buɗe murfin jirgin, ya ga cewa doron ƙasa ya
bushe. 14 A ran ashirin da bakwai ga wata na biyu,
ƙasa ta bushe ƙaƙaf. 15 Sa'an nan Allah ya ce wa Nuhu,
16 "Fito daga jirgin, kai da matarka da'ya'yanka maza
da matansu. 17 Ka fitar da kowane iri halitta mai rai
da take tare da kai waje, tsuntsaye, dabbobi, da dukan
halittu masu rarrafe a ƙasa, don su yi ta haihuwa, su
yi yawa, su ƙaru a duniya." 18 Sai Nuhu ya fito tare da
matarsa da'ya'yansa maza da matan'ya'yansa, 19 da
kowace irin dabba, da kowane mai rarrafe, da kowane
irin tsuntsu, da kowane irin abu da yake tafiya a bisa
duniya, suka fito daga jirgi daki-daki bisa ga irinsu.
20 Sai Nuhu ya gina bagaden hadaya ga Ubangiji, ya
ɗiba waɗansu dabbobi da tsuntsaye masu tsabta, ya yi
hadaya ta ƙonawa da su a kan bagaden. 21 Da Ubangiji
ya ji ƙanshi mai daɗi, sai ya ce a zuciyarsa, "Ba zan
ƙara la'anta ƙasa saboda mutum ba, ko da yake dukan
tunanin zuciyar mutum mugu ne tun yana ƙarami. Ba
kuwa zan ƙara hallaka dukan halittu masu rai, kamar
yadda na yi ba. 22 "Muddin duniya tana nan, lokacin
shuki da na girbi, lokacin sanyi da na zafi, lokacin
damina da na rani, dare da rana ba za su daina ba."

9 Sa'an nan Allah ya sa wa Nuhu da'ya'yansa maza
albarka, yana ce musu, "Ku haifi'ya'ya, ku ƙaru,
ku kuma cika duniya. 2 Dukan namun jeji da dukan
tsuntsayen sama da kowace halitta mai rarrafe a ƙasa,
da dukan kifayen teku, za su riƙa jin tsoronku, suna
fargaba. An sa su a cikin hannuwanku. 3 Kome da

yake da rai wanda yake tafiya, zai zama abincinku.
Kamar yadda na ba ku kowane irin ganye, haka na
ba ku kome da kome. 4 “Akwai abu ɗaya da ba za
ku ci ba, wato, nama wanda jininsa yake cikinsa
tukuna. 5 Game da jinin ranka kuwa lalle zan bukaci
lissafi. Zan bukaci lissafi daga kowane dabba. kuma
daga kowane mutum, shi ma zan bukaci lissafi game
da ran ɗan’uwansa. 6 “Duk wanda ya zub da jinin
mutum, ta hannun mutum za a zub da jininsa; gama
a cikin siffar Allah ne, Allah ya yi mutum. 7 Amma
ku, ku yi ta haihuwa, ku ƙaru; ku yaɗu a duniya,
ku yi yawa a bisanta.” 8 Sai Allah ya ce wa Nuhu
da’ya’yansa, 9 “Yanzu na kafa alkawarina da ku da
zuriyarku a bayanku, 10 da kowace halitta mai rai
wadda ta kasance tare da kai; wato, tsuntsaye da
dabbobin gida da kuma dukan namun jeji, duk dai
iyakar abin da ya fita daga jirgin; wato, kowane mai
rai na duniya. 11 Na kafa alkawarina da ku, ba za a
ƙara hallaka dukan rayuka da ambaliyar ruwa ba; ba
za a ƙara yin ambaliya don a hallaka duniya ba.” 12
Allah ya kuma ce, “Wannan ita ce alamar alkawarin
da na yi tsakanina da ku, da kowace halitta tare da
ku; alkawari na dukan zamanai masu zuwa. 13 Na sa
bakan gizona cikin gizagizai, shi ne kuwa zai zama
alamar alkawari tsakanina da duniya. 14 Duk sa’ad
da na kawo gizagizai a bisa duniya, bakan gizo kuma
ya bayyana a ciki gizagizan, 15 zan tuna da alkawari
tsakanina da ku da kuma dukan halittu masu rai na
kowane iri. Ruwa ba zai sāke yin ambaliyar da za tă
hallaka dukan masu rai ba. 16 Duk sa’ad da bakan gizo
ya bayyana cikin gizagizan, zan gan shi in kuma tuna
da madawwamin alkawari tsakanin Allah da dukan
halittu masu rai, na kowane iri a duniya.” 17 Saboda
haka Allah ya ce wa Nuhu, “Wannan ita ce alamar
alkawarin da na kafa tsakanina da dukan masu rai a
duniya.” 18 ’Ya’yan Nuhu maza, waɗanda suka fito
daga cikin jirgi, su ne, Shem, Ham da Yafet. (Ham
shi ne mahaifin Kan’ana.) 19 Waɗannan su ne’ya’yan
Nuhu maza uku, daga gare su ne kuma duniya za
tă cika da mutane. 20 Nuhu, mutumin ƙasa, shi ne
farko da ya fara yin gonar inabi. 21 Sa’ad da ya sha
ruwan inabin ya kuwa bugu, sai ya kwanta tsirara
cikin tentinsa. 22 Ham, mahaifin Kan’ana ya ga tsiraici
mahaifinsa, ya kuma faɗa wa’yan’uwansa biyu a waje.
23 Amma Shem da Yafet suka ɗauki mayafi, suka
shimfiɗa a kafaɗarsu, sa’an nan suka shiga suna tafiya
da baya har zuwa inda mahaifinsu yake kwance, suka
rufe tsiraicinsa. Suka kau da fuskokinsu domin kada
su ga tsiraicin mahaifinsu. 24 Sa’ad da Nuhu ya farka
daga buguwarsa ya kuma gane abin da ƙarami ɗansa
ya yi, 25 sai ya ce, “Kan’ana la’ananne ne, zai zama
bawa mafi ƙanƙanta ga’yan’uwansa.” 26 Ya kuma ce,
“Albarka ta tabbata ga Ubangiji Allah na Shem! Bari
Kan’ana yă zama bawan Shem. 27 Allah yă ƙara fāɗin
ƙasar Yafet; bari Yafet yă zauna a tentunan Shem, bari
kuma Kan’ana yă zama bawansa.” 28 Bayan ambaliyar,
Nuhu ya yi shekaru 350. 29 Gaba ɗaya dai, Nuhu ya yi
shekara 950, sa’an nan ya mutu.

10 Wannan shi ne labarin Shem, Ham da
Yafet,’ya’yan Nuhu maza, waɗanda su ma sun
haifi’ya’ya maza bayan ambaliyar. 2 ’Ya’yan Yafet
maza su ne, Gomer, Magog, Madai da Yaban, Tubal,
Meshek, da kuma Tiras. 3 ’Ya’yan Gomer maza su
ne, Ashkenaz, Rifat, da Togarma. 4 ’Ya’yan maza
Yaban su ne, Elisha, Tarshish, Kittim da Rodanim.
5 (Daga waɗannan mutane ne masu zama a bakin
teku suka bazu zuwa cikin ƙasashensu da kuma cikin
al’ummansu, kowanne da yarensa.) 6 ’Ya’yan Ham
maza su ne, Kush, Masar, Fut, da Kan’ana. 7 ’Ya’yan
Kush maza su ne, Seba, Hawila, Sabta, Ra’ama da
Sabteka.’Ya’yan Ra’ama maza kuwa su ne, Sheba da
Dedan. 8 Kush shi ne mahaifin Nimrod wanda ya yi
girma ya zama jarumin yaƙi a duniya. 9 Shi babban
maharbi ne a gaban Ubangiji. Shi ya sa akan ce,
kamar Nimrod babban maharbi a gaban Ubangiji.
10 Cibiyoyin mulkinsa na farko su ne Babilon, Erek,
Akkad, da Kalne a cikin Shinar. 11 Daga wannan ƙasa,
sai ya tafi Assuriya, inda ya gina Ninebe, Rehobot Ir,
Kala 12 da Resen, wadda take tsakanin Ninebe da Kala;
wanda yake babban birni. 13 Mizrayim shi ne mahaifin
Ludiyawa, Anamawa, Lehabiyawa, Naftuhiyawa, 14
Fetrusiyawa, da Kasluhiyawa (inda Filistiyawa suka
fito) da kuma Kaftorawa. 15 Kan’ana shi ne mahaifin,
Sidon ɗan farinsa, da na Hittiyawa, 16 Yebusiyawa,
Amoriyawa, Girgashiyawa, 17 Hiwiyawa, Arkiyawa,
Siniyawa, 18 Arbadiyawa, Zemarawa, da Hamawa. Daga
baya zuriyar Kan’aniyawa suka yaɗu 19 har iyakar
Kan’ana ta kai Sidon ta wajen Gerar har zuwa Gaza,
sa’an nan ta milla zuwa Sodom, Gomorra, Adma da
Zeboyim, har zuwa Lasha. 20 Waɗannan su ne’ya’yan
Ham maza bisa ga zuriyarsu da yarurrukansu, cikin
ƙasashensu da kuma al’ummominsu. 21 Aka kuma
haifa wa Shem, wan Yafet,’ya’ya maza. Shem shi
ne kakan’ya’yan Eber duka. 22 ’Ya’yan Shem maza

su ne, Elam, Asshur, Arfakshad, Lud da Aram. 23
'Ya'yan Aram maza su ne, Uz, Hul, Geter da Mash.
24 Arfakshad ne mahaifin Shela. Shela kuma shi ne
mahaifin Eber. 25 Aka haifa wa Eber'ya'ya maza biyu.
Aka ba wa ɗaya suna Feleg, gama a zamaninsa ne
aka raba duniya; aka kuma sa wa ɗan'uwansa suna
Yoktan. 26 Yoktan shi ne mahaifin, Almodad, Shelef,
Hazarmawet, Yera, 27 Hadoram, Uzal, Dikla, 28 Obal,
Abimayel, Sheba, 29 Ofir, Hawila da Yobab. Dukan
waɗannan'ya'yan Yoktan maza ne. 30 Yankin da
suka zauna ya miƙe daga Mesha zuwa wajen Sefar
a gabashin ƙasar tudu. 31 Waɗannan su ne'ya'yan
Shem maza bisa ga zuriyarsu da yarurrukansu, cikin
ƙasashensu da kuma al'ummominsu. 32 Waɗannan su
ne zuriyar'ya'yan Nuhu maza bisa ga jerin zuriyarsu
cikin al'ummominsu. Daga waɗannan ne al'ummomi
suka bazu ko'ina a duniya bayan ambaliya.

11 To, a lokacin, yaren mutanen duniya ɗaya ne,
maganarsu kuma ɗaya ce. 2 Yayinda mutane suke
ta yin ƙaura zuwa gabas, sai suka sami fili a Shinar,
suka zauna a can. 3 Suka ce wa juna, "Ku zo, mu yi
tubula, mu gasa su sosai." Suka yi amfani da tubula a
maimakon duwatsu, kwalta kuma a maimakon laka. 4
Sa'an nan suka ce, "Ku zo, mu gina wa kanmu birni da
hasumiyar da za tă kai har sammai, domin mu yi wa
kanmu suna, don kada mu warwatsu ko'ina a doron
ƙasa." 5 Sai Ubangiji ya sauko don yă ga birni da kuma
hasumiyar da mutanen suke gini. 6 Ubangiji ya ce,
"Ga su, su jama'a ɗaya ce, su duka kuwa harshensu
guda ne. Wannan kuwa masomi ne kawai na abin
da za su iya yi, babu kuma abin da suka yi shirya yi
da ba za su iya yi ba. 7 Zo, mu sauka, mu rikitar da
harshensu don kada su fahimci juna." 8 Saboda haka
Ubangiji ya watsar da su daga wurin zuwa ko'ina a
doron ƙasa, suka kuwa daina gina birnin. 9 Shi ya
sa aka kira birnin Babel, domin a can ne Ubangiji ya
rikitar da harshen dukan duniya. Daga can Ubangiji
ya watsar da su ko'ina a doron ƙasa. 10 Wannan shi ne
labarin Shem. Shekara biyu bayan ambaliya, sa'ad
da Shem ya yi shekara 100, sai ya haifi Arfakshad. 11
Bayan ya haifi Arfakshad, Shem ya yi shekara 500,
ya haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. 12 Sa'ad da
Arfakshad ya yi shekara 35, sai ya haifi Shela. 13 Bayan
ya haifi Shela kuwa, Arfakshad ya yi shekara 403, ya
kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. 14 Sa'ad da
Shela ya yi shekaru 30, sai ya haifi Eber. 15 Bayan
ya haifi Eber, Shela ya yi shekara 403, ya kuma haifi
waɗansu'ya'ya maza da mata. 16 Sa'ad da Eber ya yi
shekaru 34, sai ya haifi Feleg. 17 Bayan ya haifi Feleg,
Eber ya yi shekara 430, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya
maza da mata. 18 Sa'ad da Feleg ya yi shekaru 30,
sai ya haifi Reyu. 19 Bayan ya haifi Reyu, Feleg ya yi
shekara 209, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da
mata. 20 Sa'ad da Reyu ya yi shekaru 32, sai ya haifi
Serug. 21 Bayan ya haifi Serug, Reyu ya yi shekara
207, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. 22
Sa'ad da Serug ya yi shekaru 30, sai ya haifi Nahor.
23 Bayan ya haifi Nahor, Serug ya yi shekara 200, ya
kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. 24 Sa'ad da
Nahor ya yi shekaru 29, sai ya haifi Tera. 25 Bayan ya
haifi Tera, Nahor ya yi shekara 119, ya kuma haifi
waɗansu'ya'ya maza da mata. 26 Bayan Tera ya yi
shekaru 70, sai ya haifi Abram, Nahor da Haran. 27
Wannan ita ce zuriyar Tera. Tera ya haifi Abram,
Nahor da Haran. Haran kuma ya haifi Lot. 28 Yayinda
mahaifinsa Tera yana da rai, Haran ya rasu a Ur ta
Kaldiyawa, a ƙasar haihuwarsa. 29 Abram da Nahor
suka yi aure. Sunan matar Abram, Saira ne, sunan
matar Nahor kuwa Milka; ita'yar Haran ce, mahaifin
Milka da Iska. 30 Saira kuwa bakararriya ce, ba ta da
yara. 31 Tera ya ɗauki ɗansa Abraham, jikansa Lot ɗan
Haran, da surukarsa Saira, matar Abram, tare kuwa
suka bar Ur ta Kaldiyawa, don su tafi Kan'ana. Amma
sa'ad da suka zo Haran sai suka zauna a can. 32 Tera
yi shekaru 205, ya kuma mutu a Haran.

12 Ubangiji ya ce wa Abram, "Tashi ka bar ƙasarka,
da mutanenka, da iyalin mahaifinka, ka tafi ƙasar
da zan nuna maka. 2 "Zan mai da kai al'umma mai
girma, zan kuma albarkace ka; zan sa sunanka yă
zama mai girma, ka kuma zama sanadin albarka. 3 Zan
albarkaci duk wanda ya albarkace ka, in kuma la'anci
duk wanda ya la'anta ka, dukan mutanen duniya za su
sami albarka ta wurinka." 4 Saboda haka Abram ya
tashi yadda Ubangiji ya faɗa masa; Lot ma ya tafi tare
da shi. Abram yana da shekaru 75, sa'ad da ya tashi
daga Haran. 5 Abram ya ɗauki matarsa Saira da Lot
ɗan ɗan'uwansa, da dukan mallakar da suka tattara,
da kuma mutanen da suka samu a Haran, suka kama
hanya zuwa ƙasar Kan'ana. 6 Abram ya ratsa ƙasar
har zuwa wurin babban itace na More a Shekem.
A lokacin Kan'aniyawa suna a ƙasar. 7 Ubangiji ya
bayyana ga Abram ya ce, "Ga zuriyarka ne zan ba da
wannan ƙasa." Saboda haka Abram ya gina bagade a
can ga Ubangiji, wanda ya bayyana gare shi. 8 Daga

can, ya ci gaba zuwa wajen tuddai a gabashin Betel ya
kafa tentinsa, Betel yana yamma, Ai, kuma a gabas.
A can ya gina bagade ga Ubangiji ya kuma kira bisa
sunan Ubangiji. 9 Sa'an nan Abram ya tashi ya ci gaba
da tafiya zuwa wajen Negeb. 10 To, a lokacin, an yi
yunwa a ƙasar, sai Abram ya gangara zuwa Masar
don yă zauna a can na ɗan lokaci, domin yunwa ta yi
tsanani. 11 Yayinda yana gab da shiga Masar, sai ya ce
wa matarsa Saira, "Na sani ke kyakkyawar mace ce.
12 Sa'ad da Masarawa suka ganki, za su ce, 'Wannan
matarsa ce.' Za su kuwa kashe ni, su bar ki da rai. 13
Saboda haka ki ce ke'yar'uwata ce, domin ta dalilinki
a mutunta ni, a kuma bar ni da rai." 14 Sa'ad da Abram
ya isa Masar, Masarawa suka ga cewa Saira kyakkyawa
mace ce ƙwarai. 15 Sa'ad da fadawan Fir'auna suka
gan ta kuwa, sai suka yabe ta wajen Fir'auna, aka
kuwa kawo ta cikin fadarsa. 16 Ya mutunta Abram
sosai saboda ita, Abram kuwa ya mallaki tumaki da
shanu, da jakuna maza da mata, da bayi maza da
mata, da kuma raƙuma. 17 Amma Ubangiji ya wahalar
da Fir'auna da gidansa da cututtuka masu zafi saboda
Saira, matar Abram. 18 Saboda haka Fir'auna ya kira
Abram ya ce, "Me ke nan ka yi mini? Me ya sa ba
ka faɗa mini cewa ita matarka ce ba? 19 Don me ka
ruɗe ni cewa, 'Ita'yar'uwata ce,' har na ɗauke ta tă
zama matata? To, ga matarka. Ɗauke ta ka tafi." 20
Sa'an nan Fir'auna ya yi wa mutanensa umarni a kan
Abram, suka kuwa sallame shi tare da matarsa da
kuma dukan abin da yake da shi.

13 Saboda haka Abram ya haura daga Masar zuwa
Negeb tare da matarsa, da dukan abin da yake da
shi tare da Lot. 2 Abram ya azurta ƙwarai da dabbobi,
da azurfa, da kuma zinariya. 3 Daga Negeb, ya ci
gaba da tafiyarsa a wurare dabam-dabam har ya kai
tsakanin Betel da Ai, a inda dā ya kafa tentinsa na fari
4 da kuma inda dā ya gina bagade. A can Abram ya
kira bisa sunan Ubangiji. 5 Lot wanda yake tafiya tare
da Abram, shi ma yana da garken shanu da tumaki da
kuma tentuna. 6 Wannan ya sa har ƙasar ba tă ishe su
yayinda suke zama tare ba, saboda mallakarsu ta yi
yawa har ba za su iya zama tare ba. 7 Rikici kuma ya
tashi tsakanin masu kiwon dabbobin Abram da na
Lot. Mazaunan ƙasar, a lokacin kuwa Kan'aniyawa da
Ferizziyawa ne. 8 Saboda haka Abram ya ce wa Lot,
"Kada mu bar rikici yă shiga tsakaninmu, ko kuma
tsakanin masu kiwon dabbobinka da nawa, gama
mu'yan'uwa ne. 9 Ba ga dukan ƙasar tana gabanka
ba? Bari mu rabu. In ka yi hagu sai ni in yi dama. In
ka yi dama, sai ni in yi hagu." 10 Lot ya ɗaga idanunsa
sama ya dubi kwarin Urdun, sai ya ga kwarin yana da
ciyawa mai kyau ƙwarai sai ka ce lambun Ubangiji,
kamar ƙasar Masar, wajajen Zowar. (Wannan fa kafin
Ubangiji yă hallaka Sodom da Gomorra.) 11 Saboda
haka sai Lot ya zaɓar wa kansa dukan kwarin Urdun,
ya tashi ya nufi wajen gabas. Haka fa suka rabu da
juna. 12 Abram ya zauna a ƙasar Kan'ana, yayinda
Lot ya zauna cikin biranen kwari, ya kafa tentunansa
kusa da Sodom. 13 Mutanen Sodom kuwa mugaye ne,
sun aikata zunubi ƙwarai ga Ubangiji. 14 Bayan Lot ya
rabu da Abram, sai Ubangiji ya ce wa Abram, "Ɗaga
idanunka daga inda kake, ka dubi arewa da kudu,
gabas da yamma. 15 Dukan ƙasar da kake gani zan ba
ka, kai da zuriyarka har abada. 16 Zan sa zuriyarka
tă yi yawa kamar ƙurar ƙasa, har in wani yana iya
ƙidaya ƙurar, to, za a iya ƙidaya zuriyarka. 17 Tafi,
ka ratsa tsawo da fāɗin ƙasar, gama zan ba ka ita."
18 Saboda haka Abram ya cire tentunansa, ya zo ya
zauna kusa da manyan itatuwan Mamre a Hebron,
inda ya gina bagade ga Ubangiji.

14 A zamanin Amrafel sarkin Shinar, shi da Ariyok
sarkin Ellasar, Kedorlayomer sarkin Elam, da
kuma Tidal sarkin Goyim 2 suka tafi don su yaƙi Bera
sarkin Sodom, Birsha sarkin Gomorra, Shinab sarkin
Adma, Shemeber sarkin Zeboyim, da kuma sarkin
Bela (wato, Zowar). 3 Dukan waɗannan sarakuna
na bayan nan suka haɗa kai a Kwarin Siddim (Teku
Gishiri). 4 Shekara goma sha biyu suna bauta wa
Kedorlayomer, amma a shekara ta sha uku sai suka yi
tawaye. 5 A shekara ta goma sha huɗu, Kedorlayomer
da sarakunan da suka haɗa kai da shi suka tafi suka
cinye Refahiyawa a Ashterot Karnayim, Zuziyawa a
Ham, Emawa a Shabe Kiriyatayim, 6 da Horiyawa a
ƙasar tudun Seyir har zuwa El Faran kusa da hamada.
7 Sa'an nan suka juya suka tafi En Mishfat (wato,
Kadesh), suka cinye dukan ƙasar Amalekawa, da kuma
Amoriyawa waɗanda suke zaune a Hazazon Tamar. 8
Sai sarkin Sodom, sarkin Gomorra, sarkin Adma, sarkin
Zeboyim da sarkin Bela (wato, Zowar), suka fita suka ja
dāgā a Kwarin Siddim 9 gāba da Kedorlayomer sarkin
Elam, Tidal sarkin Goyim, Amrafel sarkin Shinar da
Ariyok sarkin Ellasar; sarakuna huɗu gāba da biyar. 10
Kwarin Siddim kuwa ya cika da ramummukan kwalta,
sa'ad da sarakunan Sodom da Gomorra suka gudu
kuwa, waɗansu mutane suka fāɗa cikin ramummukan

kwaltan, sauran kuwa suka gudu zuwa tuddai. 11
Sarakunan nan huɗu suka washe dukan kayayyakin
Sodom da Gomorra, da kuma dukan abincinsu, sa’an
nan suka tafi. 12 Suka kuma kama Lot ɗan ɗan’uwan
Abram, wanda yake zaune a Sodom, da kayayyakinsa,
suka yi tafiyarsu. 13 Sai wani wanda ya tsira, ya zo ya
faɗa wa Abram mutumin Ibraniyawa. Abram kuwa
yana zama kusa da manyan itatuwan Mamre, Mamre
mutumin Amoriyawa ne ɗan’uwan Eshkol da Aner, su
kuwa abokan Abram ne. 14 Da Abram ya ji cewa an
kama danginsa, sai ya tara horarrun mutane 318, da
aka haifa a gidansa, ya bi sawun sarakunan da suka
tafi da Lot, har Dan. 15 Da dad dare, Abram ya rarraba
mutanensa don su fāɗa wa sarakunan nan, ya ɗibge
su, ya kore su har zuwa Hoba, arewa da Damaskus. 16
Ya washe su da kuma dukan kayayyakinsu, ya kuma
dawo da Lot danginsa da mallakarsa, tare da mata da
sauran mutane. 17 Bayan Abram ya dawo daga cin
Kedorlayomer da sarakunan da suka haɗa kai da shi a
yaƙi, sai sarkin Sodom ya fito don yǎ tarye Abram a
Kwarin Shabe (wato, Kwarin Sarki). 18 Sai Melkizedek
sarkin Salem ya kawo burodi da ruwan inabi. Shi firist
ne na Allah Mafi Ɗaukaka, 19 ya albarkaci Abram
yana cewa, “Allah Mafi Ɗaukaka Mahaliccin sama da
ƙasa yǎ albarkace Abram. 20 Kuma albarka ta tabbata
ga Allah Mafi Ɗaukaka wanda ya ba da maƙiyanka a
hannunka.” Sa’an nan Abram ya ba shi kashi ɗaya bisa
goma na kome. 21 Sarkin Sodom ya ce wa Abram, “Ka
ba ni mutanena da ka ƙwace daga hannun sarakunan
nan kawai, ka riƙe kayayyakin don kanka.” 22 Amma
Abram ya ce, wa sarkin Sodom, “Na ɗaga hannu ga
Ubangiji Allah Mafi Ɗaukaka, Mahaliccin sama da
ƙasa, na riga na rantse 23 cewa ba zan karɓi kome
da yake naka ba, ko zare ko maɗaurin takalma, don
kada ka ce, ‘Na azurta Abram.’ 24 Ba zan karɓi kome
ba, sai dai abin da mutanena suka ci da kuma rabon
mutanen da suka tafi tare da ni, ga Aner, Eshkol, da
Mamre. Bari su ɗauki rabonsu.”

15 Bayan wannan, maganar Ubangiji ta zo wa Abram
cikin mafarki cewa, “Kada ka ji tsoro, Abram. Ni
ne garkuwarka, kuma ladanka zai zama mai girma.” 2
Amma Abram ya ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka, mene
ne za ka ba ni, ganin cewa ba na haihuwa, wanda
kuma zai gāji gādon gidana shi ne Eliyezer mutumin
Damaskus?” 3 Abram ya kuma ce, “Ga shi ba ka ba
ni ɗa ba, don haka bawan da aka haifa a gidana ne
zai zama magājina.” 4 Sa’an nan maganar Ubangiji
ta zo gare shi cewa, “Wannan mutum ba zai zama
magājinka ba, ɗa da yake zuwa daga jikinka ne zai
zama magājinka.” 5 Sai Ubangiji ya fito da kai shi
waje ya ce, “Ka dubi sammai ka kuma ƙirga taurari,
in har za ka iya ƙirga su.” Sa’an nan ya ce masa,
“Haka zuriyarka za tǎ zama.” 6 Abram ya gaskata,
Ubangiji kuma ya lasafta shi adalci ga Abram. 7
Ubangiji ya kuma ce wa Abram, “Ni ne Ubangiji wanda
ya fitar da kai daga Ur na Kaldiyawa, domin in ba
ka wannan ƙasa ka mallake ta.” 8 Amma Abram ya
ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka, yaya zan san cewa
zan mallake ta?” 9 Saboda haka Allah ya ce masa,
“Kawo mini karsana, akuya, da kuma rago kowanne
yǎ kasance shi shekara uku ne, da kurciya da kuma
ɗan tattabara.” 10 Abram ya kawo waɗannan duka a
gaban Allah, ya raba kowannensu a tsakiya, ya ajiye
su gab da juna, amma bai tsaga tsuntsayen a tsaka
ba. 11 Sai tsuntsaye masu cin nama suka sauko a kan
gawawwakin, amma Abram ya kore su. 12 Yayinda
rana tana fāɗuwa, sai Abram ya yi barci mai zurfi,
sai wani duhu mai kauri mai kuma bantsoro ya rufe
shi. 13 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Abram, “Ka sani
tabbatacce cewa shekaru ɗari huɗu, zuriyarka za tǎ
zama baƙi a ƙasar da ba tasu ba, za a mai da su bayi, a
kuma wulaƙanta su. 14 Amma zan hukunta al’ummar
da suka yi bauta kamar bayi, daga baya kuma za su
fita da mallaka mai yawa. 15 Amma kai za ka koma
wurin kakanninka cikin salama a kuma binne ka da
kyakkyawan tsufa. 16 A tsara ta huɗu zuriyarka za tǎ
komo nan, saboda zunubin Amoriyawa bai riga ya cika
ba.” 17 Sa’ad da rana ta fāɗi, aka kuwa yi duhu, sai
wata tukunya mai hayaƙi, mai harshen wuta mai ci,
ta bayyana, ta kuma wuce tsakanin abubuwan nan da
aka tsaga. 18 A wannan rana, Ubangiji ya yi alkawari
da Abram ya ce, “Ga zuriyarka na ba da wannan ƙasa,
daga kogin Masar zuwa babban kogi, Yuferites ke nan,
19 ƙasar Keniyawa, Kenizziyawa, Kadmoniyawa, 20
Hittiyawa, Ferizziyawa, Refahiyawa, 21 Amoriyawa,
Kan’aniyawa, Girgashiyawa da kuma Yebusiyawa.”

16 To, Saira, matar Abram, ba tǎ haifa masa’ya’ya
ba. Amma tana da wata baiwa mutuniyar Masar
mai suna Hagar, 2 saboda haka sai ta ce wa Abram,
“Ubangiji ya hana mini haihuwar’ya’ya. Tafi ka kwana
da baiwata; wataƙila in sami iyali ta wurinta.” Abram
kuwa ya yarda da abin da Saira ta faɗa. 3 Saboda
haka bayan Abram ya yi zama a Kan’ana shekaru
goma, Saira matarsa ta ɗauki Hagar baiwarta ta ba wa

mijinta tă zama matarsa. 4 Abram kuwa ya kwana da
Hagar, ta kuma yi ciki. Sa'ad da Hagar ta gane tana da
ciki, sai ta fara rena uwargijiyarta. 5 Sai Saira ta ce wa
Abram, "Kai ne da alhakin wahalan nan da nake sha.
Na sa baiwata a hannunka, yanzu da ta sani tana da
ciki, sai ta fara rena ni. Bari Ubangiji yă shari'anta
tsakanina da kai." 6 Abram ya ce, "Baiwarki tana
a hannunki? Ki yi da ita yadda kika ga ya fi kyau."
Sai Saira ta wulaƙanta Hagar; saboda haka ta gudu
daga gare ta. 7 Mala'ikan Ubangiji ya sami Hagar
kusa da maɓulɓula a jeji, ita ce maɓulɓular da take
gefen hanya zuwa Shur. 8 Ya kuma ce mata, "Hagar,
baiwar Saira, daga ina kika fito, kuma ina za ki?" Ta
amsa ta ce, "Ina gudu ne daga wurin uwargijiyata
Saira." 9 Sai mala'ikan Ubangiji ya ce mata, "Koma
wurin uwargijiyarki Saira, ki yi mata biyayya." 10
Mala'ikan ya ƙara da cewa, "Zan ƙara zuriyarki har su
yi yawan da ba wanda zai iya lasafta su." 11 Mala'ikan
Ubangiji ya kuma ce mata, "Ga shi kina da ciki za
ki kuwa haifi ɗa. Za ki ba shi suna Ishmayel, gama
Ubangiji ya ga wahalarki. 12 Zai zama mutum mai
halin jakin jeji. Hannunsa zai yi gāba da kowa, hannun
kowa kuma zai yi gāba da shi. Zai yi zama gāba ga
dukan'yan'uwansa." 13 Sai ta ba wa Ubangiji wanda ya
yi magana da ita, wannan suna. "Kai Allah ne wanda
yake ganina," gama ta ce, "Yanzu na ga wanda yake
ganina." 14 Shi ya sa ake kira rijiyar Beyer-Lahai-Royi
tana nan har yanzu, tsakanin Kadesh da Bered. 15
Haka fa Hagar ta haifa wa Abram ɗa, Abram kuwa ya
ba da suna Ishmayel ga ɗan da ta haifa. 16 Abram yana
da shekaru 86 sa'ad da Hagar ta haifa masa Ishmayel.

17 Sa'ad da Abram ya yi shekaru 99, sai Ubangiji
ya bayyana a gare shi ya ce, ni "Ni ne Allah
Maɗaukaki, ka yi tafiya a gabana ka kuma zama marar
abin zargi. 2 Zan tabbatar da alkawarina tsakanina da
kai, zan kuma ƙara zuriyarka ta yi yawa." 3 Abram ya
rusuna da fuskarsa har ƙasa, Allah kuma ya ce masa,
4 "Gare ni kam, wannan shi ne alkawarina da kai, za
ka zama mahaifin al'ummai masu yawa. 5 Ba za a ƙara
kiranka Abram ba; sunanka zai zama Ibrahim, gama
na mai da kai uban al'ummai masu yawa. 6 Zan sa ka
azurta sosai, zan yi al'ummai daga cikinka, sarakuna
kuma za su fito daga cikinka, 7 zan kafa alkawarina
kamar madawwamin alkawari tsakanina da kai da
kuma zuriyarka bayanka har tsararraki masu zuwa, in
zama Allahnka da kuma Allahn zuriyarka a bayanka.
8 Dukan ƙasar Kan'ana inda kake baƙo a yanzu, zan ba
da ita a matsayin madawwamiyar mallaka gare ka da
kuma zuriyarka a bayanka, zan kuma zama Allahnsu."
9 Sa'an nan Allah ya ce wa Ibrahim. "Kai fa, sai ka
kiyaye alkawarina, kai da zuriyarka bayanka, har
tsararraki masu zuwa. 10 Wannan shi ne alkawarina
da kai da kuma zuriyarka a bayanka, alkawarin da za
ka kiyaye ke nan. Kowane namiji a cikinku kuwa za a
yi masa kaciya. 11 Za ku yi kaciya, za tă kuma zama
alamar alkawari tsakanina da kai. 12 Daga yanzu duk
namijin da aka haifa a cikinku za a yi masa kaciya a
rana ta takwas har dukan zamananku, ko haifaffen
gida ne, ko sayayye da kuɗi daga kowane baƙo wanda
ba na zuriyarku ba. 13 Ko haifaffe a gidanka ko an
sayo da kuɗi, dole a yi musu kaciya. Alkawarina cikin
jikinku zai kasance madawwamin alkawari. 14 Kowane
namijin da ba a yi masa kaciya a jiki ba, za a fid da shi
daga cikin mutanensa; domin ya karya alkawarina." 15
Allah ya kuma ce wa Ibrahim, "Game da Saira matarka
kuwa, ba za ka ƙara kiranta Saira ba, sunanta zai zama
Saratu. 16 Zan sa mata albarka, ban da haka ma, zan
ba ka ɗa ta wurinta, zan sa mata albarka, za tă kuwa
zama mahaifiyar al'ummai; sarakunan mutane za su
fito daga gare ta." 17 Ibrahim ya rusuna da fuskarsa
har ƙasa, ya yi dariya, ya ce wa kansa, "Za a haifi
ɗa wa mutum mai shekaru ɗari? Saratu za tă haifi
ɗa tana da shekaru tasa'in?" 18 Ibrahim ya kuma ce
wa Allah, "Me zai hana a dai bar Ishmayel kawai yă
gāji alkawarin nan da ka yi mini." 19 Sai Allah ya ce,
"Duk da haka dai, matarka Saratu za tă haifi maka ɗa;
za ka kuma kira shi Ishaku. A kansa zan tabbatar da
madawwamin alkawarina, da kuma ga zuriyarsa da za
su zo bayansa. 20 Game da Ishmayel kuwa, na ji ka.
Tabbatacce zan albarkace shi, zan sa yă azurta, zai
kuma ƙaru ƙwarai. Zai zama mahaifin masu mulki
goma sha biyu, zan kuma maishe shi babban al'umma!
21 Amma dai zan kafa alkawarina da Ishaku wanda
Saratu za tă haifa maka war haka shekara mai zuwa."
22 Da ya gama magana da Ibrahim, sai Allah ya tashi
daga gare shi. 23 A wannan rana, Ibrahim ya ɗauki
ɗansa Ishmayel da dukan waɗanda aka haifa cikin
gidansa, da waɗanda aka sayo da kuɗinsa, ya kuwa yi
wa kowane namiji a cikin gidansa kaciya kamar yadda
Allah ya faɗa masa. 24 Ibrahim yana da shekara tasa'in
da tara sa'ad da aka yi masa kaciya, 25 Ishmayel ɗansa
kuma yana da shekara goma sha uku. 26 Aka yi wa
Ibrahim da ɗansa Ishmayel kaciya a rana ɗaya. 27
Aka yi wa kowane namiji a gidan Ibrahim kaciya, da

waɗanda aka haifa a gidansa, da waɗanda aka sayo da
kuɗi daga baƙo.

18 Ubangiji ya bayyana ga Ibrahim kusa da manyan
itatuwan Mamre yayinda yake zaune a mashigin
tentinsa da tsakar rana. 2 Da Ibrahim ya ɗaga ido,
sai ya ga mutum uku suna tsaye kusa da shi. Sa'ad
da ya gan su, sai ya tashi nan da nan daga mashigin
tentinsa, ya tarye su, ya rusuna har ƙasa. 3 Ya ce,
"Ranka yă daɗe, in na sami tagomashi daga gare ku
kada ku wuce bawanku. 4 Bari a kawo ruwa ku wanke
ƙafafunku, ku huta a ƙarƙashin wannan itace. 5 Bari
in samo muku wani abu ku ci don ku wartsake, sa'an
nan ku ci gaba da tafiyarku; da yake kun biyo wurin
bawanku." Suka ce, "To, sai ka yi abin da ka ce." 6
Saboda haka Ibrahim ya ruga zuwa wurin Saratu a
cikin tenti ya ce, "Yi sauri, ki shirya mudu uku na
gari mai laushi, ki cuɗa shi, ki yi burodi." 7 Sa'an
nan Ibrahim ya yi gudu zuwa garkensa, ya zaɓi ɗan
maraƙi ya ba wa bawansa, bawansa kuma ya yi sauri
ya gyara shi. 8 Sa'an nan Ibrahim ya ɗauko dambu
da madara da naman ɗan maraƙin da aka gyara, ya
kawo a gabansu. Yayinda suke ci, ya tsaya a gindin
itace kusa da su. 9 Sai suka ce masa, "Ina Saratu
matarka?" Ibrahim ya ce, "Tana can cikin tenti." 10
Sa'an nan ɗayansu ya ce, "Lalle zan komo wurinka
war haka shekara mai zuwa. Saratu matarka kuwa
za tă haifi ɗa." Saratu kuwa tana a bayansu tana ji
daga mashigin tenti. 11 Ibrahim da Saratu dai sun
riga sun tsufa sosai. Saratu kuma ta wuce shekarun
haihuwa. 12 Saboda haka Saratu ta yi dariya da ta
yi tunani a zuci tana cewa, "Bayan ƙarfina ya ƙare,
maigidana kuma ya tsufa, yanzu zan sami wannan
jin daɗi?" 13 Sai Ubangiji ya ce wa Ibrahim, "Me
ya ba Saratu dariya har da ta ce, 'Har zan iya haifi
ɗa duk ta tsufata yanzu?' 14 Akwai abin zai gagari
Ubangiji? Zan komo wurinka a ƙayyadadden lokacin
nan shekara mai zuwa kuma Saratu za tă haifi ɗa."
15 Saratu ta ji tsoro, don haka sai ta yi ƙarya ta ce,
"Ban yi dariya ba." Ya ce, "A'a, kin yi dariya." 16
Sai mutanen suka tashi suka nufi Sodom, Ibrahim
kuwa ya yi musu rakiya, ya yi bankwana da su. 17
Sai Ubangiji ya ce, "Zan ɓoye wa Ibrahim abin da
nake shirin yi? 18 Lalle Ibrahim zai zama al'umma
mai girma da kuma mai iko, kuma ta wurinsa dukan
al'umman duniya za su sami albarka. 19 Saboda na
zaɓe shi don yă umarci'ya'yansa da iyalinsa a bayansa
su kiyaye hanyoyin Ubangiji, ta wurin yin abin da
yake daidai da kuma yin adalci, domin Ubangiji ya
aikata abin da ya yi wa Ibrahim alkawari." 20 Sa'an
nan Ubangiji ya ce, "Kuka a kan Sodom da Gomorra
ta yi yawa, zunubinsu kuma ya yi muni sosai, 21
zan gangara in ga ko abin da suka yi ya yi muni
kamar yadda kukan ya zo gare ni, zan bincike." 22
Sai mutanen suka juya suka nufi wajen Sodom amma
Ibrahim ya ci gaba da kasance a gaban Ubangiji. 23 Sai
Ibrahim ya matso wurinsa ya ce, "Za ka hallaka masu
adalci tare da masu mugunta? 24 Me zai faru in akwai
mutum hamshin masu adalci a cikin birnin? Ashe, za
ka hallaka shi, ba za ka cece wurin saboda mutane
hamsin nan masu adalcin da suke a cikinsa ba? 25
Tabbatacce ba za ka taɓa aikata irin wannan abu ba,
ka kashe masu adalci tare da masu mugunta, ka ɗauka
masu adalci da masu mugunta daidai? Tabbatacce ba
za ka taɓa aikata irin wannan abu ba! Mai hukuncin
dukan duniya ba zai aikata gaskiya ba?" 26 Ubangiji
ce, "In na sami mutum hamshin masu adalci a cikin
birnin Sodom, zan bar dukan birnin saboda su." 27 Sai
Ibrahim ya ƙara cewa, "Yanzu da na yi karambani har
na yi magana da Ubangiji, ko da yake ni ba kome ba
ne illa turɓaya da toka, 28 in yawan masu adalci sun
kāsa hamshin da mutum biyar fa? Za ka hallaka dukan
birnin saboda rashin mutum biyar ɗin?" Ya ce, "In na
sami mutum arba'in da biyar a wurin, ba zan hallaka
shi ba." 29 Ya sāke cewa, "In mutum arba'in kaɗai aka
samu a can fa?" Ya ce, "Saboda mutum arba'in ɗin,
ba zan aikata ba." 30 Sai ya ce, "Kada Ubangiji ya yi
fushi, amma bari in ƙara magana. A ce mutum talatin
kaɗai aka samu a can fa?" Ya ce, "Ba zan aikata ba,
in na sami mutum talatin a can." 31 Ibrahim ya ce,
"Yanzu fa da na yi karambani har na yi magana da
Ubangiji, in ashirin kaɗai aka samu a can fa?" Ya ce,
"Saboda ashirin ɗin, ba zan hallaka shi ba." 32 Sa'an
nan Ibrahim ya ce, "Kada Ubangiji yă yi fushi, amma
bari in ƙara magana sau ɗaya tak. In aka sami mutum
goma kaɗai a can fa?" Ubangiji ya ce, "Saboda goma
nan, ba zan hallaka shi ba." 33 Sa'ad da Ubangiji ya
gama magana da Ibrahim, ya tafi, Ibrahim kuma ya
koma gida.

19 Mala'ikun nan biyu suka iso Sodom da yamma.
Lot kuwa yana zama a hanyar shiga birnin. Da ya
gan su, sai ya tashi don yă tarye su, ya kuma rusuna
da fuskarsa har ƙasa. 2 Ya ce, "Ranku yă daɗe, ina
roƙonku ku ratsa zuwa gidan bawanku. Ku wanke
ƙafafunku, ku kwana, sa'an nan ku kama hanyarku

da sassafe.” Suka ce, “A’a, za mu kwana a dandali.” 3
Amma ya nace musu ƙwarai, sai suka tafi tare da shi,
suka kuma shiga gidansa. Ya shirya musu abinci, ya
gasa burodi marasa yisti, suka ci. 4 Kafin suka shiga
barci, sai ga dukan mutane, ƙanana da manya daga
kowane ɓangare na birnin Sodom, suka kewaye gidan.
5 Suka kira Lot, suka ce, “Ina mutanen da suka zo
wurinka a daren nan? Fito mana da su waje domin
mu kwana da su.” 6 Lot ya fita daga cikin gida, ya
rufe ƙofar a bayansa. Ya je wurin mutanen 7 ya ce
musu, “A’a, abokaina kada ku yi wannan mummunan
abu. 8 Duba, ina da’ya’ya mata biyu waɗanda ba su
taɓa sanin namiji ba, bari in kawo muku su ku yi
kome da kuke so da su. Amma kada ku taɓa waɗannan
mutane, gama su baƙina ne kuma dole in tsare su.” 9
Sai mutanen birnin suka amsa, “Ba mu wuri! Wannan
mutum ya zo nan kamar baƙo, ga shi yanzu yana so yă
zama alƙali! Za mu wulaƙanta ka fiye da su.” Suka ci
gaba da matsa wa Lot lamba, suka matsa kusa domin
su fasa ƙofar. 10 Amma mutanen da suke ciki suka
miƙa hannunsu, suka ja Lot zuwa cikin gida, suka
rufe ƙofar. 11 Sai suka bugi mutanen da suke a bakin
ƙofar gidan da makanta, ƙanana da manya duka, har
suka gajiyar da kansu, suna lalluba inda ƙofar take. 12
Mutanen nan biyun suka ce wa Lot, “Kana da wani
a nan, ko surukai, ko’ya’ya maza ko mata, ko kuwa
wani dai a cikin birni wanda yake naka? Ka fitar da
su daga nan, 13 gama za mu hallaka wannan wuri.
Kukan da aka yi ga Ubangiji game da mutanen birnin
nan ya yi yawa sosai, ya sa har ya aiko mu domin
mu hallaka birnin.” 14 Saboda haka Lot ya tafi ya yi
magana da surukansa waɗanda suka yi alkawari za su
aure’ya’yansa mata. Ya ce, “Ku yi sauri ku fita daga
wannan wuri, gama Ubangiji yana gab da hallaka
birnin.” Amma surukansa suka ɗauka wasa yake yi. 15
Gari na wayewa, sai mala’ikun nan suka ƙarfafa Lot
suna cewa, “Yi sauri! Ka ɗauki matarka da’ya’yanka
biyu mata waɗanda suke a nan, don kada a shafe ku
sa’ad da ake hukunta birnin.” 16 Da yana jan jiki, sai
mutanen suka kama hannunsa da hannuwan matarsa
da na’ya’yansa biyu mata, suka kai su bayan birni,
gama Ubangiji ya nuna musu jinƙai. 17 Da suka fitar
da su, sai ɗaya daga cikin mala’ikun ya ce, “Ku gudu
domin ranku; kada ku duba baya, kada kuma ku tsaya
ko’ina cikin kwarin! Ku gudu zuwa cikin duwatsu, don
kada a hallaka ku!” 18 Amma Lot ya ce musu, “A’a,
ranka yă daɗe, ka yi haƙuri! 19 Bawanku ya riga ya
sami tagomashi daga gare ku, kun kuma nuna mini
alheri mai yawa. Ba zan iya in gudu zuwa duwatsu ba,
wannan masifa za tă same ni, zan kuma mutu. 20 Ga
ɗan gari can ya fi kusa inda zan gudu in fake. Bari in
gudu zuwa can, in tsirar da raina.” 21 Sai ya ce masa,
“Na yarda da abin da ka ce, ba zan hallakar da garin
da ka ambata ba. 22 Gaggauta, ka gudu zuwa can, ba
zan yi kome ba sai ka isa can.” (Domin haka ne ake
kira garin Zowar.) 23 A lokacin da Lot ya isa Zowar,
rana ta hau. 24 Sai Ubangiji ya yi ta zuba kibiritu
a bisa Sodom da Gomorra daga sama. 25 Haka ya
hallakar da waɗannan birane da kuma kwarinsu gaba
ɗaya, haɗe da dukan waɗanda suke zama a biranen,
da kuma dukan shuke-shuke da suke cikin ƙasar. 26
Amma matar Lot ta waiwaya baya, ta kuma zama
ginshiƙin gishiri. 27 Da sassafe kashegari, Ibrahim ya
tashi ya koma wurin da dā ya tsaya a gaban Ubangiji.
28 Ya duba ta wajen Sodom da Gomorra, da wajen
dukan filayen ƙasar, sai ya ga hayaƙi baƙin ƙirin
yana tashi daga ƙasar kamar hayaƙi daga matoya.
29 Saboda haka sa’ad da Allah ya hallaka waɗannan
biranen kwarin, ya tuna da Ibrahim, ya kuma fitar
da Lot daga masifar da ta hallaka biranen da Lot ya
zauna. 30 Lot da’ya’yansa biyu mata suka bar Zowar
suka kuma zauna a cikin duwatsu, gama ya ji tsoro yă
zauna a Zowar. Shi da’ya’yansa biyu mata suka zauna
a ciki wani kogo. 31 Wata rana’yarsa babba ta ce wa
ƙanuwarta, “Mahaifinmu ya tsufa, kuma babu wani
mutum kusa a nan da zai yi mana ciki mu haifi’ya’ya;
yadda al’ada take a ko’ina a duniya. 32 Bari mu sa
mahaifinmu yă sha ruwan inabi, sa’an nan sai mu
kwana da shi, don kada zuriyar mahaifinmu ta ƙare.”
33 A wannan dare, suka sa mahaifinsu ya sha ruwan
inabi,’yar farin ta shiga ta kwana da shi. Shi kuwa
bai san sa’ad da ta kwanta ko sa’ad da ta tashi ba. 34
Kashegari,’yar farin ta ce wa ƙanuwar, “Jiya da dare
na kwana da mahaifina. Bari mu sa yă sha ruwan inabi
kuma yau da dare, ke ma ki shiga ki kwana da shi,
domin kada zuriyar mahaifinmu ta ƙare.” 35 Sai suka
sa mahaifinsu ya sha ruwan inabi, a wannan dare ma,
ƙanuwar ta shiga ta kwana da shi. Bai kuwa san sa’ad
da ta kwanta ko sa’ad da ta tashi ba. 36 Ta haka’ya’yan
Lot biyu mata duk suka yi ciki daga mahaifinsu. 37
’Yar farin ta haifi ɗa, ta kuma ba shi suna Mowab,
shi ne mahaifin Mowabawa a yau. 38 ’Yar ƙaramar
ma ta haifi ɗa, ta kuwa ba shi suna Ben-Ammi, shi ne
mahaifin Ammonawa a yau.

20 Daga Mamre, Ibrahim ya kama hanya ya nufi
wajajen Negeb, ya zauna a tsakanin Kadesh da
Shur. Ya zauna a Gerar na ɗan lokaci, 2 a can ne
Ibrahim ya ce game da matarsa Saratu, "Ita'yar'uwata
ce." Sai Abimelek sarkin Gerar ya aiko a kawo masa
Saratu. 3 Amma wata rana da dad dare Allah ya zo
wa Abimelek a cikin mafarki ya ce masa, "Kai da
matacce ɗaya kuke, saboda matar da ka ɗauka. Ita
matar aure ce." 4 Abimelek dai bai riga ya kusace
ta ba tukuna, saboda haka ya ce, "Ya Ubangiji za ka
hallaka al'umma marar laifi? 5 Ba shi ne ya ce mini,
'Ita'yar'uwata ba ce,' ita ma ba tă ce, 'Shi ɗan'uwana
ba ne'? Na yi haka da kyakkyawan nufi da hannuwa
masu tsabta." 6 Sai Allah ya ce masa a cikin mafarki
"I, na san ka yi wannan da kyakkyawan nufi, saboda
haka ne na kiyaye ka daga yin mini zunubi. Shi ya
sa ban bar ka ka taɓa ta ba. 7 Yanzu ka komar da
matar mutumin, gama shi annabi ne, zai kuma yi
maka addu'a, za ka kuwa rayu. In ba ka komar da
ita ba fa, ka sani tabbatacce kai da dukan abin da
yake naka za ku mutu." 8 Kashegari da sassafe, sai
Abimelek ya tara dukan fadawansa, ya faɗa musu
duk abin da ya faru, suka ji tsoro ƙwarai da gaske. 9
Sa'an nan Abimelek ya kira Ibrahim ciki ya ce, "Me
ke nan ka yi mana? Ta wace hanya ce na yi maka
laifi har da ka kawo irin wannan babban laifi a kaina
da kuma masarautata? Ka yi mini abubuwan da bai
kamata a yi ba." 10 Abimelek ya kuma ce wa Ibrahim,
"Me ya sa ka yi wannan?" 11 Ibrahim ya ce, "Na ce a
raina, 'Tabbatacce babu tsoron Allah a wannan wuri,
za su kuwa kashe ni saboda matata.' 12 Ban da haka,
tabbatacce ita'yar'uwata ce,'yar mahaifina, ko da yake
ba daga uwata ba, ta kuma zama matata. 13 Sa'ad da
Allah ya sa na tashi daga gidan mahaifina na ce mata,
'Wannan shi ne yadda za ki nuna mini ƙaunarki. Duk
inda muka tafi, ki ce game da ni, "Shi ɗan'uwana
ne."'" 14 Sai Abimelek ya kawo awaki da shanu da
bayi maza da mata, ya ba wa Ibrahim, ya kuma komar
da Saratu matarsa gare shi. 15 Abimelek ya kuma
ce, "Ƙasata tana gabanka, ka zauna a duk inda kake
so." 16 Ga Saratu kuwa ya ce, "Ina ba wa ɗan'uwanki
shekel dubu na azurfa, shaida ce ta tabbatarwa a
idanun dukan waɗanda suke tare da ke, da kuma a
gaban kowa cewa ba ki da laifi." 17 Sai Ibrahim ya yi
addu'a ga Allah, Allah kuma ya warkar da Abimelek,
da matarsa da bayinsa mata domin su haihu, 18 gama
Ubangiji ya rufe kowace mahaifa a gidan Abimelek
saboda Saratu, matar Ibrahim.

21 Ana nan sai Ubangiji ya nuna wa Saratu alheri
kamar yadda ya ce, Ubangiji kuma ya yi wa
Saratu abin da ya yi alkawari. 2 Saratu ta yi ciki, ta
kuma haifa wa Ibrahim ɗa a tsufansa; a daidai lokacin
da Allah ya yi masa alkawari. 3 Ibrahim ya sa wa ɗan
da Saratu ta haifa masa suna Ishaku. 4 Sa'ad da ɗansa
Ishaku ya kai kwana takwas da haihuwa, sai Ibrahim
ya yi masa kaciya, kamar yadda Allah ya umarce shi.
5 Ibrahim yana da shekara ɗari, sa'ad da aka haifa
masa ɗansa Ishaku. 6 Saratu ta ce, "Allah ya sa na
yi dariya, kuma duk wanda ya ji game da wannan,
zai yi dariya tare da ni." 7 Ta kuma ƙara da cewa,
"Dā, wa zai iya ce wa Ibrahim, Saratu za tă yi renon
yara? Duk da haka na haifar masa ɗa cikin tsufansa."
8 Yaron ya yi girma, aka kuma yaye shi, a ranar da aka
yaye shi kuwa, Ibrahim ya yi babban biki. 9 Amma
Saratu ta ga cewa yaron da Hagar, mutuniyar Masar
ta haifa wa Ibrahim yana wa ɗanta Ishaku gori, 10 sai
ta ce wa Ibrahim, "Ka kori baiwan nan tare da ɗanta,
saboda ɗan baiwan nan ba zai taɓa raba gādo da ɗana
Ishaku ba." 11 Al'amarin ya ɓata wa Ibrahim rai sosai
domin zancen ya shafi ɗansa. 12 Amma Allah ya ce wa
Ibrahim, "Kada hankalinka yă tashi game da yaron
nan da kuma baiwarka. Ka saurari duk abin da Saratu
ta faɗa maka, saboda ta wurin Ishaku ne za a lissafta
zuriyarka. 13 Zan ba ɗan baiwan nan al'umma shi
ma, domin shi zuriyarka ne." 14 Kashegari da sassafe
sai Ibrahim ya ɗauki abinci da salkar ruwa, ya ba wa
Hagar. Ya ɗora su a kafaɗunta, sa'an nan ya sallame
ta da yaron. Ta kama hanyarta ta kuma yi ta yawo
a cikin jejin Beyersheba. 15 Sa'ad da ruwan da yake
cikin salkan ya ƙare, sai ta ajiye yaron a ƙarƙashin
wani ƙaramin itace. 16 Sai ta tafi, ta zauna ɗan nesa da
yaron, misalin nisan harbin baka, gama ta yi tunani ta
ce, "Ba zan iya kallon yaron yana mutuwa ba." Da ta
zauna nesa da yaron, sai ta fara kuka. 17 Allah kuwa ya
ji yaron yana kuka, sai mala'ikan Allah ya kira Hagar
daga sama ya ce mata, "Mene ne damuwarki, Hagar?
Kada ki ji tsoro, Allah ya ji yaron yana kuka yayinda
yake kwance a can. 18 Ki ɗaga yaron ki riƙe shi a
hannu, gama zan mai da shi al'umma mai girma." 19
Sa'an nan Allah ya buɗe idanunta ta ga wata rijiyar
ruwa. Don haka sai ta tafi ta cika salkan da ruwa, ta
kuma ba wa yaron ruwa ya sha. 20 Allah ya kasance
da yaron, yayinda yake girma. Ya yi zama a jeji, ya

kuma zama maharbi. 21 Yayinda yake zama a Jejin
Faran, sai mahaifiyarsa ta samo masa mata daga
Masar. 22 A lokacin nan Abimelek da Fikol, komandan
rundunoninsa suka zo suka ce wa Ibrahim, “Allah
yana tare da kai a ko mene ne kake yi. 23 Yanzu
ka rantse mini a nan a gaban Allah cewa, ba za ka
yaudare ni ko’ya’yana ko kuma zuriyata ba. Ka nuna
mini alheri, kai da ƙasar da kake zama baƙunci kamar
yadda na nuna maka.” 24 Ibrahim ya ce, “Na rantse.”
25 Sa’an nan Ibrahim ya kawo kuka ga Abimelek game
da rijiyar ruwan da bayin Abimelek suka ƙwace. 26
Sai Abimelek ya ce, “Ban san wanda ya yi wannan
ba. Ba ka faɗa mini ba, ban kuwa taɓa ji ba, sai yau.”
27 Sai Ibrahim ya kawo tumaki da shanu ya ba wa
Abimelek, sai su biyun suka yi yarjejjeniya. 28 Ibrahim
ya ware’yan raguna bakwai daga cikin garke, 29 sai
Abimelek ya ce wa Ibrahim, “Mene ne ma’anar’yan
raguna bakwai da ka keɓe?” 30 Ibrahim ya amsa ya ce,
“Ka karɓi waɗannan’yan tumaki bakwai daga hannuna
a matsayin shaida cewa ni ne na haƙa wannan rijiya.”
31 Saboda haka aka kira wurin Beyersheba, domin
a nan ne su biyun suka yi rantsuwa. 32 Bayan da
aka yi yarjejjeniya a Beyersheba, sai Abimelek da
Fikol, komandan rundunoninsa suka koma ƙasar
Filistiyawa. 33 Sai Ibrahim ya shuka itacen tsamiya a
Beyersheba, a can kuma ya kira bisa sunan Ubangiji,
Allah Madawwami. 34 Ibrahim kuwa ya zauna a ƙasar
Filistiyawa na dogon lokaci.

22 Bayan abubuwan nan suka faru, sai Allah ya
gwada Ibrahim. Ya ce masa, “Ibrahim!” Ibrahim
ya amsa ya ce, “Ga ni.” 2 Sai Allah ya ce, “Ka ɗauki
ɗanka, makaɗaicin ɗanka Ishaku, wanda kake ƙauna,
ka tafi yankin Moriya, ka miƙa shi hadaya ta ƙonawa
a can a kan ɗaya daga cikin duwatsun da zan nuna
maka.” 3 Kashegari da sassafe, Ibrahim ya tashi ya
ɗaura wa jakinsa sirdi. Ya ɗauki bayinsa biyu, da
ɗansa Ishaku. Bayan ya faskare isashen itace saboda
hadaya ta ƙonawa sai ya kama hanya zuwa wurin da
Allah ya faɗa masa. 4 A rana ta uku Ibrahim ya ɗaga
ido sai ya ga wurin daga nesa. 5 Ibrahim ya ce wa
bayinsa, “Ku tsaya a nan da jakin, ni da yaron kuwa
mu haura can. Za mu yi sujada sa’an nan mu komo
wurinku.” 6 Ibrahim ya ɗauki itace saboda hadaya ta
ƙonawa ya ɗora wa ɗansa Ishaku, shi kuwa ya riƙe
wuƙa da wutar. Yayinda su biyun suke tafiya, 7 sai
Ishaku ya yi tambaya, ya ce wa mahaifinsa Ibrahim,
“Baba?” Ibrahim ya ce masa, “Na’am ɗana!” Ishaku
ya ce, “Ga dai wuta, ga kuma itace, amma ina ɗan
ragon hadaya ta ƙonawa?” 8 Ibrahim ya amsa ya ce,
“Ɗana, Allah kansa zai tanada ɗan ragon hadayar
ƙonawa.” Sai su biyu suka ci gaba da tafiya. 9 Sa’ad
da suka isa wurin da Allah ya faɗa masa, sai Ibrahim
ya gina bagade a can, ya kuma shisshirya itacen a
kai. Ya ɗaura ɗansa Ishaku, ya kwantar da shi a kan
itacen, a bisa bagaden. 10 Sa’an nan Ibrahim ya miƙa
hannunsa ya ɗauki wuƙar don yǎ yanka ɗansa. 11
Amma mala’ikan Ubangiji ya kira shi daga sama ya
ce, “Ibrahim, Ibrahim!” Sai Ibrahim ya amsa ya ce,
“Ga ni.” 12 Mala’ikan ya ce, “Kada ka yi wa yaron
nan rauni. Kada kuma ka ji masa ciwo. Yanzu na san
cewa kana tsoron Allah, gama ba ka hana ni ɗanka,
makaɗaicin ɗanka ba.” 13 Ibrahim ya ɗaga ido, ya
duba, sai ya ga rago da ƙahoninsa a kafe a wani ɗan
kurmi. Sai Ibrahim ya tafi ya kamo ragon ya miƙa
shi hadaya ta ƙonawa a maimakon ɗansa. 14 Ibrahim
kuwa ya ba wa wurin suna, Ubangiji Zai Tanada. Gama
kamar yadda ake ce har yǎ zuwa yau, “A bisan dutsen
Ubangiji, za a tanada.” 15 Mala’ikan Ubangiji ya kira
Ibrahim daga sama sau na biyu 16 ya ce, “Na rantse da
kaina, in ji Ubangiji, domin ka yi wannan, ba ka kuwa
hana ni ɗanka, makaɗaicin ɗanka ba, 17 tabbatacce
zan albarkace ka, zan kuma sa zuriyarka su yi yawa
kamar taurari a sararin sama, kamar kuma yashi a
bakin teku. Zuriyarka za su mallaki biranen abokan
gābansu, 18 ta wurin zuriyarka kuma dukan al’umman
duniya za su sami albarka, domin ka yi mini biyayya.”
19 Sa’an nan Ibrahim ya koma wurin bayinsa, suka
kuma kama hanya tare zuwa Beyersheba. Ibrahim
kuwa ya yi zamansa a Beyersheba. 20 Bayan wani ɗan
lokaci, sai aka faɗa wa Ibrahim cewa, “Ga shi, Milka ita
ma ta haifa wa Nahor ɗan’uwanka,’ya’ya maza; 21 ɗan
fari shi ne Uz, ɗan’uwansa kuma Buz, Kemuwel (shi
ne mahaifin Aram), 22 Kesed, Hazo, Fildash; Yidlaf, da
kuma Betuwel.” 23 Betuwel ya haifi Rebeka. Milka ta
haifa wa Nahor ɗan’uwan Ibrahim waɗannan’ya’ya
maza takwas. 24 Ban da haka ma, ƙwarƙwararsa, mai
suna Reyuma, ta haifa masa’ya’ya maza, Teba, Gaham,
Tahash da kuma Ma’aka.

23 Saratu ta yi shekara ɗari da ashirin da bakwai a
duniya. 2 Ta rasu a Kiriyat Arba (wato, Hebron) a
ƙasar Kan’ana, Ibrahim kuwa ya tafi ya yi makokin
Saratu, yana kuka saboda ita. 3 Sai Ibrahim ya tashi
daga gefen matarsa da ta mutu, ya yi magana da
Hittiyawa. Ya ce, 4 “Ni baƙo ne, kuma baƙo a cikinku.

Ku sayar mini da wani wuri yă zama wurin binnewa a
nan, domin in binne mataccena.” 5 Hittiyawa suka ce
wa Ibrahim, 6 “Ranka yă daɗe, ka saurare mu. Kai
babban yerima ne a cikinmu. Ka binne mataccenka a
kabari mafi kyau na kaburburanmu. Babu waninmu
da zai hana ka kabarinsa don binne mataccenka.”
7 Sai Ibrahim ya tashi ya rusuna a gaban mutanen
ƙasar, wato, Hittiyawan. 8 Ya ce musu, “In kuna so
in binne mataccena, sai ku ji ni, ku roƙi Efron ɗan
Zohar a madadina 9 domin yă sayar mini da kogon
Makfela, wanda yake nasa, wannan da yake a ƙarshen
filinsa. Ku ce masa yă sayar mini a cikakken farashi,
yă zama mallakata domin makabarta tsakaninku.” 10
Efron mutumin Hitti yana zaune a cikin mutanensa,
sai ya amsa wa Ibrahim a kunnuwan dukan Hittiyawa
waɗanda suka zo ƙofar birni. 11 Ya ce, “A'a, ranka yă
daɗe, ka ji ni, na ba ka filin, na kuma ba ka kogon da
yake cikinsa. Na ba ka shi a gaban mutanena. Ka binne
mataccenka.” 12 Ibrahim ya sāke rusuna a gaban
mutanen ƙasar 13 ya ce wa Efron a kunnuwansu, “Ka ji,
in ka yarda. Zan biya farashin filin. Ka karɓa daga gare
ni don in iya binne mataccena a can.” 14 Efron ya ce
wa Ibrahim, 15 “Ka saurare ni, ranka yă daɗe; darajan
filin ya kai shekel ɗari huɗu na azurfa, amma mene ne
wannan a tsakanina da kai? Ka binne mataccenka.” 16
Ibrahim ya yarda da sharuɗan Efron, sai ya auna masa
farashin da ya faɗa a kunnuwan Hittiyawa, shekel
ɗari huɗu na azurfa, bisa ga ma'aunin da'yan kasuwa
suke amfani da shi a lokacin. 17 Ta haka filin Efron a
Makfela kusa da Mamre, wato, filin da kogon a cikinsa,
da kuma dukan itatuwan da suke cikin iyakoki filin,
aka 18 ba wa Ibrahim a matsayin mallakarsa a gaban
dukan Hittiyawa waɗanda suka zo ƙofar birnin. 19
Bayan wannan Ibrahim ya binne matarsa Saratu a
kogon a filin Makfela kusa da Mamre (wanda yake a
Hebron) a ƙasar Kan'ana. 20 Da filin da kuma kogon
da yake cikinsa, Hittiyawa suka tabbatar wa Ibrahim a
matsayin makabarta.

24 Yanzu fa Ibrahim ya tsufa, yana da shekaru
masu yawa, Ubangiji kuma ya albarkace shi a
kowace hanya. 2 Sai Ibrahim ya ce wa babban bawan
gidansa, wanda yake lura da duk abin da yake da
shi, “Sa hannunka a ƙarƙashin cinyata. 3 Ina so ka
rantse da sunan Ubangiji Allah na sama da ƙasa,
cewa ba za ka samo wa ɗana mata daga'yan matan
Kan'aniyawa, waɗanda nake zama cikinsu ba. 4 Amma
za ka tafi ƙasata da kuma cikin'yan'uwana, ka samo
mata saboda ɗana Ishaku.” 5 Bawan ya ce masa, “Me
zai faru in matar ba tă yarda tă zo tare da ni zuwa
wannan ƙasa ba? In komar da ɗanka a ƙasar da ka
fito ne ke nan?” 6 Ibrahim ya ce, “Ka tabbata ba ka
komar da ɗana can ba.” 7 Ubangiji Allah na sama,
wanda ya fitar da ni daga gidan mahaifina, da kuma
ƙasar asalina wanda kuma ya yi magana da ni, ya
yi mini alkawari da rantsuwa cewa, “Ga zuriyarka
zan ba da wannan ƙasa, zai aika mala'ikansa yă sha
gabanka domin ka samo wa ɗana mata daga can. 8 In
matar ba tă yarda tă zo tare da kai ba, za a kuɓutar
da kai daga wannan rantsuwa. Sai dai kada ka kai
ɗana a can.” 9 Saboda haka bawan ya sa hannunsa a
ƙarƙashin cinyar maigidansa Ibrahim, ya kuma rantse
masa game da wannan al'amari. 10 Sai bawan ya ɗibi
raƙuma goma na maigidansa ya tafi, ɗauke da kowane
irin abubuwa masu kyau daga wurin maigidansa. Ya
fita don yă tafi Aram-Naharayim, ya kama hanyarsa
zuwa garin Nahor. 11 Ya sa raƙuman suka durƙusa
kusa da rijiya a bayan gari; wajen yamma ne, lokacin
da mata sukan fita ɗiban ruwa. 12 Sai ya yi addu'a
ya ce, “Ya Ubangiji Allah na maigidana Ibrahim, ka
ba ni nasara yau, ka kuma nuna alheri ga maigidana
Ibrahim. 13 Duba, ina tsaye a bakin rijiyar ruwa,'ya'ya
matan mutanen gari kuma suna fitowa domin ɗiban
ruwa. 14 Bari yă zama sa'ad da na ce wa wata yarinya,
‘Ina roƙonki ki saukar da tulunki domin in sha,’ in ta
ce, ‘Ka sha, zan kuma ba wa raƙumanka ma’; bari tă
zama ita ce ka zaɓa wa bawanka Ishaku. Ta haka zan
san cewa ka nuna wa maigidana alheri.” 15 Kafin ya
gama addu'a, sai Rebeka ta fito da tulu a kafaɗarta.
Ita'yar Betuwel ɗan Milka, matar Nahor, ɗan'uwan
Ibrahim. 16 Yarinyar kuwa kyakkyawa ce, budurwa,
ba namijin da ya taɓa kwana da ita. Ta gangara zuwa
rijiyar, ta cika tulunta ta kuma hauro. 17 Bawan ya yi
sauri ya same ta ya ce, “Ina roƙonki ki ba ni ɗan ruwa
daga tulunki.” 18 Ta ce, “Ka sha, ranka yă daɗe,” ta
yi sauri ta saukar da tulun a hannuwanta, ta kuma
ba shi, ya sha. 19 Bayan ta ba shi ya sha, sai ta ce,
“Zan ɗebo wa raƙumanka ruwa su ma, har sai sun
gama sha.” 20 Sai ta yi sauri ta juye ruwan da yake
tulunta cikin kwami, ta koma zuwa rijiyar da gudu
don ta ƙara ɗebo ruwa, ta kuma ɗebo isashe saboda
dukan raƙumansa. 21 Mutumin bai ce uffam ba, ya
dai kalle ta sosai don yă san ko Ubangiji ya ba shi
nasara a tafiyarsa ko babu. 22 Sa'ad da raƙuman suka
gama shan ruwa, mutumin ya fitar da zoben hanci na

zinariya mai nauyin giram biyar da woroworo biyu
na zinariya masu nauyin shekel goma, ya ba ta. 23
Sa’an nan ya tambaye ta ya ce, “Ke’yar wace ce? Ina
roƙonki ki faɗa mini, akwai wuri a gidan mahaifinki
da za mu kwana?” 24 Sai ta ce masa, “Ni’yar Betuwel
ce ɗan da Milka ta haifa wa Nahor.” 25 Ta ƙara da
cewa, “Muna da isashen ciyawa da abincin dabbobi, da
kuma wuri domin ku kwana.” 26 Sa’an nan mutumin
ya rusuna ya yi wa Ubangiji sujada, 27 yana cewa,
“Yabo ya tabbata ga Ubangiji Allah na maigidana
Ibrahim, wanda bai daina nuna alheri da amincinsa ga
maigidana ba. Ni kam, Ubangiji ya bishe ni a tafiyata
zuwa gidan’yan’uwan maigidana.” 28 Yariyan ta gudu
ta faɗa wa mutanen gidan mahaifiyarta game da
abubuwan nan. 29 Rebeka fa tana da wani ɗan’uwa
mai suna Laban, sai ya yi hanzari ya fita zuwa wurin
mutumin a rijiyar. 30 Nan da nan da ya ga zoben
hancin da woroworo a hannuwan’yar’uwansa, ya
kuma ji Rebeka ta faɗa abin da mutumin ya ce mata,
sai ya fita zuwa wurin mutumin, ya same shi yana
tsaye wajen raƙuma kusa da rijiyar. 31 Sai ya ce, “Zo,
ya kai mai albarka na Ubangiji, don me kake tsaye a
waje? Gama na shirya gida da wuri domin raƙuma.”
32 Don haka mutumin ya tafi gidan, aka kuma saukar
da kaya kan raƙuman. Aka kawo wa raƙuman ciyawa
da abincin dabbobi, aka kuma kawo ruwa dominsa
da mutanensa su wanke ƙafafunsu. 33 Sa’an nan aka
ajiye abinci a gabansa, amma ya ce, “Ba zan ci ba,
sai na faɗi abin da yake tafe da ni.” Sai Laban ya
ce, “Faɗa mana.” 34 Saboda haka ya ce, “Ni bawan
Ibrahim ne. 35 Ubangiji ya albarkaci maigidana sosai,
ya kuma zama mai arziki. Ya ba shi tumaki, shanu,
azurfa, zinariya, bayi maza da mata, raƙuma, da kuma
jakuna. 36 Saratu matar maigidana ta haifa masa ɗa a
tsufanta, ya kuma ba shi duk mallakarsa. 37 Maigidana
ya sa na yi rantsuwa, ya kuma ce, ‘Kada ka ɗauko wa
ɗana mata daga’ya’ya matan Kan’aniyawa, waɗanda
nake zama a ƙasarsu, 38 amma ka tafi wajen gidan
mahaifina da kuma dangina, ka ɗauko wa ɗana mata.’
39 “Sai na ce wa maigidana, ‘A ce matar ba tă yarda tă
zo tare da ni ba fa?’ 40 “Maigidana ya ce, ‘Ubangiji
wanda yake tare da ni zai aiki mala’ikansa tare da kai,
yă kuma sa tafiyarka tă yi nasara, don ka samo wa
ɗana mata daga dangina, daga kuma gidan mahaifina.
41 Ta haka za ka kuɓuta daga rantsuwata sa’ad da ka
tafi wurin dangina, ko ma sun ƙi su ba ka ita, za ka
kuɓuta daga rantsuwata.’ 42 “Sa’ad da na zo rijiya a
yau, na ce, ‘Ya Ubangiji Allah na maigidana Ibrahim,
ina roƙonka ka ba ni nasara a tafiyar da na yi. 43 Duba,
ina tsaye kusa da wannan rijiya; in wata yarinya ta
fito domin tă ɗiba ruwa, wadda in na ce mata, “Ina
roƙonki bari in ɗan sha ruwa daga tulunki,” 44 in ta
ce, “Ka sha, zan kuma ba wa raƙumanka ma,” bari tă
zama wadda Ubangiji ya zaɓar wa ɗan maigidana.’ 45
“Kafin in gama addu’ar, a zuciyata, sai ga Rebeka ta
fito da tulunta a kafaɗarta. Ta gangara zuwa rijiyar ta
ɗebo ruwa, na kuma ce mata, ‘Ina roƙonki ki ba ni ɗan
ruwa daga tulunki.’ 46 “Ta yi sauri ta saukar da tulun
daga kafaɗarta ta ce, ‘Sha, zan kuma ba wa raƙumanka
su ma.’ Sai na sha, ta kuma shayar da raƙumana su
ma. 47 “Na tambaye ta, ‘Ke’yar wane ne?’ “Ta ce,
‘’Yar Betuwel ɗan Nahor, wanda Milka ta haifa masa.’
“Sai na sa mata zobe a hancinta, woroworo kuma a
hannuwata, 48 na kuma sunkuya na yi wa Ubangiji
sujada. Na yabi Ubangiji Allah na maigidana Ibrahim
wanda ya bi da ni a hanyar da take daidai, don in samo
wa ɗan maigidana jikanyar ɗan’uwansa. 49 Yanzu fa
in za ku nuna wa maigidana alheri da aminci, ku faɗa
mini, in kuma ba haka ba, ku faɗa mini, don in san
hanyar da zan juya.” 50 Laban da Betuwel suka ce,
“Wannan daga wurin Ubangiji ne, ba abin da za mu
ce I, ko a’a ba. 51 Ga Rebeka, ɗauke ta ku tafi, bari
tă zama matar ɗan maigidanka, yadda Ubangiji ya
umarta.” 52 Sa’ad da bawan Ibrahim ya ji abin da
suka ce, sai ya rusuna har ƙasa a gaban Ubangiji. 53
Sa’an nan bawan ya fito da kayan ado na zinariya
da azurfa da kayayyaki na tufafi ya ba wa Rebeka;
ya kuma ba wa ɗan’uwanta da mahaifiyarta kyautai
masu tsada. 54 Sa’an nan shi da mutanen da suke
tare da shi suka ci, suka sha, suka kuma kwana a can.
Kashegari da safe da suka tashi sai ya ce, “A sallame
ni in koma wurin maigidana.” 55 Amma ɗan’uwanta
da mahaifiyarta suka ce, “Bari yarinyar ta ɗan zauna
tare da mu kwana goma ko fiye, sa’an nan ka ta fi.” 56
Amma ya ce musu, “Kada ku tsai da ni, tun da Ubangiji
ya ba ni nasara a tafiyata. Ku sallame ni domin in tafi
wurin maigidana.” 57 Sa’an nan suka ce, “Bari mu kira
yarinyar mu tambaye ta game da zancen.” 58 Saboda
haka suka kira Rebeka suka ce mata, “Za ki tafi tare
da mutumin nan?” Sai ta ce, “Zan tafi.” 59 Saboda
haka suka sallame Rebeka,’yar’uwarsu, duk da uwar
goyonta da bawan Ibrahim da mutanensa. 60 Suka
kuma albarkaci Rebeka suka ce mata, “’Yar’uwarmu,
bari ki zama mahaifiyar dubu dubbai, bari zuriyarki su

mallaki ƙofofin abokan gābansu.” 61 Sa’an nan Rebeka
da bayinta mata suka shirya suka hau raƙumansu
suka koma tare da mutumin. Da haka bawan ya ɗauki
Rebeka ya tafi. 62 Ishaku kuwa ya zo daga Beyer-
Lahai-Royi, gama yana zama a Negeb. 63 Wata rana da
yamma ya fita zuwa fili domin yǎ yi tunani, sa’ad da ya
ɗaga ido, sai ya ga raƙuma suna zuwa. 64 Rebeka ma ta
ɗaga ido sai ta ga Ishaku. Ta sauka daga raƙuminta da
sauri, 65 ta ce wa bawan, “Wane ne mutumin can a fili,
da yake zuwa yǎ tarye mu?” Bawan ya ce, “Maigidana
ne.” Saboda haka ta ɗauki mayafinta to rufe kanta. 66
Sai bawan ya faɗa wa Ishaku duk abin da ya yi. 67
Ishaku ya kawo ta cikin tentin mahaifiyarsa Saratu,
ya kuma auri Rebeka. Ta haka ta zama matarsa, ya
kuwa ƙaunace ta; Ishaku kuma ya ta’azantu bayan
rasuwar mahaifiyarsa.

25 Ibrahim ya auro wata mace, mai suna Ketura. 2
Ta haifa masa Zimran, Yokshan, Medan, Midiyan,
Ishbak da Shuwa. 3 Yokshan shi ne mahaifin Sheba
da Dedan. Zuriyar Dedan su ne mutanen Ashur, da
mutanen Letush, da kuma mutanen Lewummin. 4
’Ya’yan Midiyan maza su ne, Efa, Efer, Hanok, Abida,
da kuma Elda’a. Dukan waɗannan zuriyar Ketura ce.
5 Ibrahim ya bar wa Ishaku kome da ya mallaka. 6
Amma yayinda Ibrahim yake da rai, ya ba wa’ya’yan
ƙwarƙwaransa maza kyautai, ya kuma sallame su
daga ɗansa Ishaku zuwa ƙasashen gabas. 7 Duka-
duka, Ibrahim ya yi shekara ɗari da saba’in da biyar.
8 Sa’an nan Ibrahim ya ja numfashinsa na ƙarshe,
ya kuma mutu da kyakkyawar tsufa, tsoho da kuma
shekaru masu yawa; aka kuma tara shi ga mutanensa.
9 ’Ya’yansa maza kuwa Ishaku da Ishmayel suka binne
shi cikin kogon Makfela, kusa da Mamre, a cikin
filin Efron ɗan Zohar mutumin Hitti, 10 filin da
Ibrahim ya saya daga Hittiyawa. A nan aka binne
Ibrahim tare da matarsa Saratu. 11 Bayan rasuwar
Ibrahim, Allah ya albarkaci ɗansa Ishaku wanda a
lokacin yana zama kusa da Beyer-Lahai-Royi. 12
Waɗannan su ne zuriyar Ishmayel ɗan Ibrahim, wanda
Hagar mutuniyar Masar, baranyar Saratu, ta haifa wa
Ibrahim. 13 Ga jerin sunayen’ya’yan Ishmayel maza
bisa ga haihuwarsu, Nebayiwot ɗan farin Ishmayel,
Kedar, Adbeyel, Mibsam, 14 Mishma, Duma, Massa, 15
Hadad, Tema, Yetur, Nafish da Kedema. 16 Waɗannan
su ne’ya’yan Ishmayel maza, waɗanda kuma suke
sunayen kabilu goma sha biyu masu mulki bisa
ga wuraren zamansu da sansaninsu. 17 Duka-duka
Ishmayel ya yi shekara ɗari da talatin da bakwai;
sai ya ja numfashinsa na ƙarshe, ya kuma mutu, aka
kuma tara shi ga mutanensa. 18 Zuriyarsa sun zauna
tsakanin Hawila ne da Shur, wanda yake kusa da
gabashin iyakar Masar wajen Asshur. Sun yi zaman
rikici da dukan sauran’yan’uwansu. 19 Waɗannan
su ne zuriyar Ishaku ɗan Ibrahim. Ibrahim ya haifi
Ishaku, 20 Ishaku yana da shekara arba’in sa’ad da
ya auri Rebeka’yar Betuwel, mutumin Aram, daga
Faddan Aram,’yar’uwar Laban mutumin Aram. 21
Ishaku ya yi addu’a ga Ubangiji a madadin matarsa,
saboda ba ta haihuwa. Ubangiji ya amsa addu’arsa,
matarsa Rebeka kuwa ta yi ciki. 22 Jariran suka kama
kokawa da juna a cikinta, sai ta ce, “Me ya sa wannan
yake faruwa da ni?” Saboda haka ta tafi don ta nemi
nufin Ubangiji. 23 Ubangiji ya ce mata, “Al’ummai
biyu suna a cikin mahaifarki mutum biyu da za ki
haifa, za su rabu da juna, ɗayan zai fi ɗayan ƙarfi,
babban kuma zai bauta wa ƙaramin.” 24 Da lokaci ya
yi da za tǎ haihu, sai ga’yan biyu maza a mahaifarta.
25 Wanda ya fara fita ja ne, dukan jikinsa kuwa kamar
riga mai gashi. Don haka aka sa masa suna Isuwa.
26 Bayan wannan, ɗan’uwansa ya fito, da hannunsa
yana riƙe da ɗiɗɗigen Isuwa; don haka aka sa masa
suna Yaƙub. Ishaku yana da shekara sittin, lokacin da
Rebeka ta haife su. 27 Yaran suka yi girma, Isuwa kuwa
ya zama riƙaƙƙen maharbi, mutumin jeji, yayinda
Yaƙub, shiru-shiru ne mai son zama a tentuna. 28
Ishaku, mai son ci naman jeji, ya ƙaunaci Isuwa, amma
Rebeka ta ƙaunaci Yaƙub. 29 Wata rana sa’ad da Yaƙub
yana dafa fate. Isuwa ya shigo daga jeji, da yunwa
sosai. 30 Ya ce wa Yaƙub, “Ina roƙonka, ka ɗan ɗiba
mini faten nan! Ina fama da yunwa!” (Shi ya sa aka
kira shi Edom.) 31 Yaƙub ya amsa ya ce, “Ka fara sayar
mini da matsayinka na ɗan fari tukuna.” 32 Isuwa ya
ce, “Duba, ina gab da mutuwa, me matsayina na ɗan
fari zai yi mini?” 33 Amma Yaƙub ya ce, “Ka rantse
mini tukuna.” Don haka ya rantse masa, ya sayar da
matsayinsa na ɗan fari ga Yaƙub. 34 Sa’an nan Yaƙub
ya ba wa Isuwa burodi da ɗan miyan lansir. Ya ci, ya
sha, sa’an nan ya tashi ya tafi. Ta haka Isuwa ya yi
banza da matsayinsa na ɗan fari.

26 Aka yi yunwa a ƙasar; ban da yunwar da aka yi da
fari a zamanin Ibrahim, sai Ishaku ya tafi wurin
Abimelek sarkin Filistiyawa a Gerar. 2 Ubangiji kuwa
ya bayyana ga Ishaku ya ce, “Kada ka gangara zuwa
Masar; ka yi zauna a ƙasar da zan faɗa maka. 3 Ka

zauna a wannan ƙasa na ɗan lokaci, zan kuwa kasance
tare da kai, zan kuma albarkace ka. Gama zan ba da
waɗannan ƙasashe gare ka da kuma zuriyarka. Zan
kuma cika rantsuwar da na yi wa mahaifinka Ibrahim.
4 Zan sa zuriyarka ta yi yawa kamar taurari a sararin
sama zan kuwa ba su dukan waɗannan ƙasashe, ta
wurin'ya'yanka kuma za a albarkaci dukan al'umman
duniya, 5 domin Ibrahim ya yi mini biyayya ya kuma
kiyaye umarnaina, ƙa'idodina da kuma dokokina."
6 Sai Ishaku ya zauna a Gerar. 7 Sa'ad da mutanen
wurin suka tambaye shi game da matarsa, sai ya ce,
"'Yar'uwata ce," gama yana tsoro yă ce, "Ita matata
ce." Ya yi tunani, "Mutane wannan wuri za su kashe
ni ta dalili Rebeka, domin kyakkyawa ce." 8 Sa'ad da
Ishaku ya daɗe a can, sai Abimelek sarkin Filistiyawa
ya duba daga taga ya ga Ishaku yana rungumar
matarsa Rebeka. 9 Saboda haka Abimelek ya aika
Ishaku yă je, sa'an nan ya ce, "Tabbatacce ita matarka
ce! Me ya sa ka ce, 'Ita'yar'uwata ce?'" Ishaku ya
amsa masa ya ce, "Don na yi tsammani zan rasa raina
saboda ita." 10 Sa'an nan Abimelek ya ce, "Me ke nan
ka yi mana? Da a ce wani daga mazanmu ya kwana da
matarka, ai, da ka jawo laifi a kanmu." 11 Saboda haka
Abimelek ya yi umarni ga dukan mutane. "Duk wanda
ya fitine wannan mutum ko matarsa, tabbatacce za a
kashe shi." 12 Ishaku ya shuka hatsi a wannan ƙasa, a
shekaran nan ya yi girbi ninki ɗari, domin Ubangiji
ya albarkace shi. 13 Mutumin ya arzuta, arzikinsa ya
yi ta haɓaka har ya zama attajiri. 14 Ya kasance da
garkunan tumaki da na shanu da bayi masu yawa, har
Filistiyawa suka yi ƙyashinsa. 15 Saboda haka dukan
rijiyoyin da bayin mahaifinsa suka haƙa a kwanakin da
mahaifinsa Ibrahim yake da rai, Filistiyawa sun toshe
su, suka kuma ciccike su da ƙasa. 16 Sai Abimelek ya
ce wa Ishaku, "Fita daga cikinmu; ka fi ƙarfinmu." 17
Saboda haka Ishaku ya fita daga can, ya yi sansani
a Kwarin Gerar, ya kuma zauna a can. 18 Ishaku ya
sāke tona rijiyoyi waɗanda dā aka haƙa a zamanin
Ibrahim mahaifinsa, gama Filistiyawa suka tattoshe
bayan mutuwar Ibrahim, ya kuma sa musu sunayen
da mahaifinsa ya ba su. 19 Barorin Ishaku suka haƙa
cikin kwarin suka kuwa sami rijiya mai ruwa mai
kyau a can. 20 Amma makiyayan Gerar suka yi faɗa da
na Ishaku suka ce, "Ruwan namu ne!" Saboda haka
Ishaku ya ba wa rijiyar suna Esek, domin sun yi faɗa
da shi. 21 Sai suka haƙa wata rijiya, amma suka yi
faɗa a kanta ita ma, saboda haka ya ce da ita Sitna.
22 Sai Ishaku ya matsa daga can ya sāke haƙa wata
rijiyar, babu wani kuma da yi faɗa a kanta. Sai ya ba
ta suna Rehobot, yana cewa, "Yanzu Ubangiji ya ba
mu wuri, za mu kuwa yi ta haihuwa a ƙasar." 23 Daga
can ya haura zuwa Beyersheba. 24 A wannan dare
Ubangiji ya bayyana gare shi ya ce, "Ni ne Allah na
mahaifinka Ibrahim. Kada ka ji tsoro, gama ina tare da
kai, zan albarkace ka, zan kuma ƙara yawan zuriyarka
saboda bawana Ibrahim." 25 Sai Ishaku ya gina bagade
a can, ya kuma kira bisa sunan Ubangiji. A can ya
kafa tentinsa, a can kuma bayinsa suka haƙa wata
rijiya. 26 Ana cikin haka, sai Abimelek ya zo wurinsa
daga Gerar, tare da Ahuzzat mai ba shi shawara da
Fikol shugaban mayaƙansa. 27 Ishaku ya tambaye su,
"Me ya kawo ku gare ni, da yake kun yi gāba da ni,
kuka kuma kore ni?" 28 Suka amsa, "Mun ga a zahiri
cewa Ubangiji yana tare da kai; saboda haka muka
ce, 'Dole rantsuwa ta kasance tsakaninmu da kai.'
Bari mu yi yarjejjeniya da kai 29 cewa ba za ka cuce
mu ba, kamar yadda ba mu fitine ka ba, amma muka
yi maka kirki, muka kuma sallame ka cikin salama.
Yanzu kuwa kai albarkatacce ne na Ubangiji." 30 Sai
Ishaku ya shirya musu liyafa, suka ci suka kuma sha.
31 Kashegari da sassafe sai mutanen suka yi wa juna
rantsuwa. Sa'an nan Ishaku ya sallame su, suka kuwa
tafi cikin salama. 32 A wannan rana bayin Ishaku
suka zo suka faɗa masa game da rijiyar da suka haƙa.
Suka ce, "Mun sami ruwa!" 33 Sai ya kira ta Shiba,
don haka har wa yau ana kira garin Beyersheba. 34
Sa'ad da Yaƙub ya kai shekaru arba'in da haihuwa,
sai ya auri Yudit'yar Beyeri mutumin Hitti, da kuma
Basemat'yar Elon mutumin Hitti. 35 Su ne suka zama
sanadin baƙin ciki ga Ishaku da Rebeka.

27 Sa'ad da Ishaku ya tsufa idanunsa suka raunana
har ba ya iya gani, sai ya kira Isuwa babban
ɗansa ya ce masa, "Ɗana." Isuwa kuwa ya amsa, ya ce
"Ga ni." 2 Ishaku ya ce, "Yanzu na tsufa kuma ban san
ranar mutuwata ba. 3 Saboda haka yanzu, ka ɗauki
makamanka, kwari da bakanka, ka tafi jeji ka farauto
mini nama. 4 Ka shirya mini irin abinci mai daɗin
da nake so, ka kawo mini in ci, domin in sa maka
albarka kafin in mutu." 5 Ashe, Rebeka tana ji sa'ad
da Ishaku ya yi wa ɗansa Isuwa magana. Da Isuwa ya
tafi jeji don yă farauto nama yă kawo, 6 sai Rebeka ta
ce wa ɗanta Yaƙub, "Ka ji nan, na ji mahaifinka ya ce
wa ɗan'uwanka Isuwa, 7 'Kawo mini nama ka shirya
mini abinci mai daɗi don in ci, in sa maka albarka a

gaban Ubangiji kafin in mutu.’ 8 Saboda haka ɗana,
ka saurara da kyau ka kuma yi abin da na faɗa maka.
9 Je garke ka kawo mini awaki biyu kyawawa, domin
in shirya abinci mai daɗi wa mahaifinka, kamar yadda
dai yake so. 10 Sa’an nan ka kai wa mahaifinka yă ci,
domin yă sa maka albarka kafin yă mutu.” 11 Yaƙub
ya ce wa mahaifiyarsa Rebeka, “Amma ɗan’uwana
Isuwa mutum ne mai gashi a jiki, ni kuma jikina
sumul yake. 12 A ce baba ya tattaɓa ni fa? Zai zama
kamar ina ruɗunsa ne, wannan fa zai jawo mini la’ana
a maimakon albarka.” 13 Mahaifiyarsa ta ce masa,
“Ɗana, bari la’anar tă fāɗo a kaina. Kai dai yi abin da
na faɗa, jeka ka kawo mini su.” 14 Sai ya tafi ya kamo
su, ya kawo wa mahaifiyarsa, ta kuwa shirya abinci
mai daɗi, yadda mahaifinsa yake so. 15 Sa’an nan
Rebeka ta ɗauki riguna mafi kyau na Isuwa babban
ɗanta, waɗanda take da su a gida ta sa wa ƙaramin
ɗanta Yaƙub. 16 Sai ta mamanne gashin awakin nan
biyu a hannuwansa da bayan wuyarsa wanda ba gashi.
17 Sa’an nan ta ba wa ɗanta Yaƙub abinci mai daɗi
da kuma burodin da ta yi. 18 Shi kuwa ya tafi wurin
mahaifinsa ya ce, “Babana.” Shi kuma ya amsa “I,
ɗana, wane ne?” 19 Yaƙub ya ce wa mahaifinsa, “Ni
ne Isuwa ɗan farinka. Na yi yadda ka faɗa mini. Ina
roƙonka tashi ka zauna ka ci naman, domin ka sa mini
albarkarka.” 20 Ishaku ya tambayi ɗansa, “Yaya aka yi
ka samo shi da sauri haka, ɗana?” Yaƙub ya amsa ya ce,
“Ubangiji Allahnka ne ya ba ni nasara.” 21 Sai Ishaku
ya ce wa Yaƙub, “Zo kusa don in taɓa ka, ɗana, domin
in sani ko tabbatacce kai ne ɗana Isuwa ko babu.”
22 Yaƙub kuwa ya matsa kusa da mahaifinsa Ishaku,
wanda ya tattaɓa shi, sa’an nan ya ce, “Muryan nan
dai, muryar Yaƙub ce, amma hannuwan, hannuwan
Isuwa ne.” 23 Bai gane shi ba, gama hannuwansa suna
da gashi kamar na ɗan’uwansa Isuwa, saboda haka ya
albarkace shi. 24 Ya tambaya, “Tabbatacce kai ne ɗana
Isuwa?” Ya amsa ya ce “Ni ne.” 25 Sa’an nan ya ce,
“Ɗana, kawo mini naman da ka farauto in ci, domin in
sa maka albarka.” Yaƙub ya kawo masa ya kuwa ci; ya
kuma kawo masa ruwan inabi ya kuma sha. 26 Sa’an
nan mahaifinsa Ishaku ya ce masa, “Zo nan, ɗana ka
sumbace ni.” 27 Saboda haka ya je gunsa ya sumbace
shi. Sa’ad da Ishaku ya ji ƙanshin rigunansa, sai ya sa
masa albarka ya ce, “Aha, ƙanshin ɗana yana kama
da ƙanshin jejin da Ubangiji ya sa wa albarka ne. 28
Allah yă ba ka daga raɓar sama da kuma yalwar ƙasa,
yalwar hatsi da sabon ruwan inabi. 29 Bari al’ummai
su bauta maka mutane kuma su rusuna maka. Ka
zama shugaba a kan’yan’uwanka bari kuma’ya’yan
mahaifiyarka su rusuna maka. Bari waɗanda suka
la’anta ka, su la’antu; waɗanda kuma suka sa maka
albarka, su sami albarka.” 30 Bayan Ishaku ya gama sa
masa albarka, Yaƙub yana fita daga mahaifinsa ke nan,
sai ga ɗan’uwansa Isuwa ya dawo daga farauta. 31 Shi
ma ya shirya abinci mai daɗi ya kawo wa mahaifinsa.
Sa’an nan ya ce masa, “Babana, tashi ka zauna ka ci
daga abin da na farauto, domin ka sa mini albarka.”
32 Mahaifinsa Ishaku ya tambaye shi, “Wane ne kai?”
Ya amsa, “Ni ne ɗanka, ɗan farinka, Isuwa.” 33 Ishaku
ya yi makyarkyata ƙwarai ya ce, “To, wane ne wannan
da ya farauto nama ya kawo mini kafin ka zo, har na
ci na kuma sa masa albarka? Tabbatacce zai zama mai
albarka!” 34 Sa’ad da Isuwa ya ji kalmomin mahaifinsa,
sai ya fashe da kuka mai zafi kuma da ƙarfi, ya ce
wa mahaifinsa, “Ka albarkace ni, ni ma, baba!” 35
Amma ya ce, “Ɗan’uwanka ya zo da makirci ya karɓi
albarkarka.” 36 Isuwa ya ce, “Ba saboda haka ne aka
raɗa masa suna Yaƙub ba? Ya yi mini ƙwace sau biyu
ke nan; ya ƙwace mini matsayina na ɗan fari, ga
shi yanzu kuma ya karɓi albarkata.” Sa’an nan ya yi
tambaya, “Ba sauran albarkar da ka rage mini?” 37
Ishaku ya amsa wa Isuwa, “Na mai da shi shugaba
a kanka, na sa dukan dangoginsa su zama bayinsa,
na kuma ba shi hatsi da sabon ruwan inabi. Saboda
haka me kuma zan yi maka ɗana?” 38 Isuwa ya ce wa
mahaifinsa, “Iyakar albarkar da kake da ita ke nan,
baba? Ka albarkace ni ni ma, baba!” Sai Isuwa ya ɗaga
murya ya yi kuka. 39 Mahaifinsa Ishaku ya amsa masa
ya ce, “Ga shi, ni’imar ƙasar za tă nisanci mazauninka.
Raɓar samaniya can ƙwanƙoli za tă nisance ka. 40
Za ka rayu ta wurin takobi za ka kuwa bauta wa
ɗan’uwanka. Amma sa’ad da ka ɓalle, za ka kakkarye
karkiyarsa daga wuyanka.” 41 Isuwa ya riƙe Yaƙub a
zuciya saboda albarkar da mahaifinsa ya sa masa. Ya
ce wa kansa, “Kwanakin mutuwar mahaifina sun yi
kusa; sa’an nan zan kashe ɗan’uwana Yaƙub.” 42 Sa’ad
da aka faɗa wa Rebeka abin da babban ɗanta Isuwa ya
faɗa, sai ta kira ɗanta Yaƙub ta ce masa, “Ɗan’uwanka
Isuwa yana ta’azantar da kansa da tunanin kashe ka.
43 To, fa, ɗana, yi abin da na ce; gudu nan take zuwa
wurin ɗan’uwana Laban a Haran. 44 Zauna tare da shi
na ɗan lokaci sai ɗan’uwanka ya huce. 45 Sa’ad da
ɗan’uwanka ya daina fushi da kai, ya kuma manta
da abin da ka yi masa, zan aika don ka dawo daga

can. Don me zan rasa ku biyu a rana guda?” 46 Sa’an
nan Rebeka ta ce wa Ishaku, “Ni fa na gaji da matan
Hittiyawan nan. In Yaƙub ya auri mata daga cikin
matan ƙasan nan, wato, daga matan Hittiyawa irin
waɗannan, rayuwata ba za tă daɗa mini kome ba.”

28 Saboda haka Ishaku ya kira Yaƙub, ya kuma
albarkace shi, sa’an nan ya umarce shi ya ce,
“Kada ka auri mace daga Kan’ana. 2 Tashi nan
da nan ka tafi Faddan Aram, zuwa gidan mahaifin
mahaifiyarka Betuwel. Ka ɗauko wa kanka mata a can
daga cikin’ya’ya matan Laban ɗan’uwan mahaifiyarka.
3 Bari Allah Maɗaukaki yă albarkace ka, yă kuma
sa ka yi ta haihuwa ka riɓaɓɓanya har ka zama
ƙungiyar jama’o’i. 4 Bari Allah yă ba ka da kuma
zuriyarka albarkar da ya ba wa Ibrahim, don ka
amshi ƙasar da kake baƙunci, ƙasar da Allah ya ba
wa Ibrahim.” 5 Sa’an nan Ishaku ya sallami Yaƙub,
ya kuwa tafi Faddan Aram, zuwa wurin Laban ɗan
Betuwel mutumin Aram. Laban ne ɗan’uwan Rebeka,
wadda take mahaifiyar Yaƙub da Isuwa. 6 Yanzu
Isuwa ya san cewa Ishaku ya albarkaci Yaƙub ya kuma
aike shi zuwa Faddan Aram don yă auri mata daga
can, ya kuma san cewa sa’ad da ya albarkace shi,
ya umarce shi cewa, “Kada ka auro wata mace daga
cikin Kan’aniyawa,” 7 ya kuma san cewa Yaƙub ya
yi biyayya da mahaifinsa da kuma mahaifiyarsa, ya
kuwa tafi Faddan Aram. 8 Sai Isuwa ya gane cewa
matan Kan’aniyawa ba su gamshi mahaifinsa Ishaku
ba; 9 saboda haka sai ya tafi wurin Ishmayel ya auri
Mahalat,’yar’uwar Nebayiwot da kuma’yar Ishmayel
ɗan Ibrahim, ban da matan da yake da su. 10 Yaƙub
ya bar Beyersheba ya kama hanyar Haran. 11 Sa’ad
da ya kai wani wuri, sai ya dakata domin yă kwana,
gama rana ta riga ta fāɗi. Ya ɗauki dutse daga cikin
duwatsun wurin, ya sa shi ya zama matashin kansa,
sa’an nan ya kwanta don yă yi barci. 12 Ya yi mafarki
inda ya ga wata matakalar hawa, tsaye a ƙasa, kanta
ta kai sama, mala’ikun Allah kuwa suna hawa, suna
sauka a kanta. 13 A can bisantaUbangiji ya tsaya, ya
kuma ce, “Ni ne Ubangiji Allah na mahaifinka Ibrahim
da kuma Allah na Ishaku. Zan ba ka, kai da kuma
zuriyarka, ƙasar da kake kwance a kai. 14 Zuriyarka
za tă zama kamar ƙurar ƙasa, za ka kuma bazu zuwa
yamma da kuma gabas, zuwa arewa da kuma kudu.
Dukan mutanen duniya za su sami albarka ta wurinka
da kuma ta wurin’ya’yanka. 15 Ina tare da kai, zan
lura da kai duk inda ka tafi, zan kuma dawo da kai
zuwa wannan ƙasa. Ba zan rabu da kai ba sai na cika
abin da na yi maka alkawari.” 16 Sa’ad da Yaƙub ya
farka daga barci, sai ya yi tunani ya ce, “Tabbatacce
Ubangiji yana a wannan wuri, ban kuwa sani ba.”
17 Ya ji tsoro, ya kuma ce, “Wane irin wuri ne mai
banrazana haka! Lalle wannan gidan Allah ne, kuma
nan ne ƙofar sama.” 18 Kashegari da sassafe, sai Yaƙub
ya ɗauki dutsen da ya yi matashin kai da shi, ya kafa
shi al’amudi, ya kuma zuba mai a kansa. 19 Ya kira
wannan wuri Betel ko da yake dā ana kiran birnin Luz
ne. 20 Sa’an nan Yaƙub ya yi alkawari cewa, “In Allah
zai kasance tare da ni yă kuma lura da ni a wannan
tafiya, yă kuma ba ni abinci in ci da tufafi in sa, 21
har in dawo lafiya zuwa gidan mahaifina, to, Ubangiji
zai zama Allahna 22 kuma wannan dutsen da na kafa
al’amudi, zai zama gidan Allah, kuma dukan abin da
ka ba ni zan ba ka kashi ɗaya bisa goma.”

29 Sa’an nan Yaƙub ya ci gaba da tafiyarsa har ya
kai ƙasar mutanen gabashi. 2 A can ya ga rijiya
a jeji da garkuna uku na tumaki kwance kusa da
ita, gama a wannan rijiya ce ake shayar da garkuna.
Dutsen da ake rufe bakin rijiyar mai girma ne. 3 Sa’ad
da dukan garkuna suka taru a can, sai makiyayan
su gungurar da dutsen daga bakin rijiyar su shayar
da tumaki. Sa’an nan su mai da dutsen a wurinsa
a bakin rijiya. 4 Yaƙub ya tambayi makiyayan ya
ce, “’Yan’uwa, ina kuka fito?” Suka amsa, “Mu daga
Haran ne.” 5 Sai ya ce musu, “Kun san Laban, jikan
Nahor?” Suka amsa, “I, mun san shi.” 6 Sa’an nan
Yaƙub ya tambaye su, “Yana nan lafiya?” Suka ce, “I,
yana lafiya, ga ma’yarsa Rahila tafe da tumaki.” 7 Ya
ce, “Duba har yanzu da sauran rana da yawa, lokaci
bai kai na tara garkuna ba. Ku shayar da tumaki ku
mai da su wurin kiwo.” 8 Suka amsa suka ce, “Ba za
mu iya ba, sai dukan garkunan sun taru, aka kuma
gungurar da dutsen daga bakin rijiyar. Sa’an nan za
mu shayar da tumakin.” 9 Tun yana cikin magana da
su, sai ga Rahila ta zo da tumakin mahaifinta, gama
ita makiyayyiya ce. 10 Sa’ad da Yaƙub ya ga Rahila’yar
Laban, ɗan’uwan mahaifiyarsa, da tumakin Laban, sai
ya tafi ya gungurar da dutsen daga bakin rijiyar, ya
kuma shayar da tumakin kawunsa. 11 Sa’an nan Yaƙub
ya sumbaci Rahila, ya kuma ɗaga murya ya yi kuka. 12
Ya riga ya faɗa wa Rahila cewa shi dangin mahaifinta
ne kuma ɗan Rebeka. Saboda haka ta ruga da gudu ta
faɗa wa mahaifinta. 13 Nan da nan, da Laban ya sami
labari game da Yaƙub, ɗan’yar’uwarsa, ya gaggauta yă

sadu da shi. Sai ya rungume shi ya sumbace shi, ya
kuma kawo shi gidansa, a can kuwa Yaƙub ya faɗa
masa dukan waɗannan abubuwa. 14 Sa'an nan Laban
ya ce masa, "Kai nama da jinina ne." Bayan Yaƙub
ya zauna da shi na wata guda cif, 15 sai Laban ya ce
masa, "Don kawai kai dangina ne na kusa, sai kawai ka
yi mini aiki a banza? Faɗa mini abin da albashinka zai
zama." 16 Laban dai yana da'ya'ya mata biyu; sunan
babbar Liyatu, sunan ƙaramar kuwa Rahila. 17 Liyatu
tana da raunannun idanu, amma Rahila dai tsarinta
yana da kyau kuma kyakkyawa ce. 18 Yaƙub ya ƙaunaci
Rahila, sai ya ce, "Zan yi maka aiki na shekaru bakwai
domin ƙaramar'yarka Rahila." 19 Laban ya ce, "Ya fi
kyau in ba ka ita, da in ba wani mutum dabam. Zauna
tare da ni." 20 Saboda haka Yaƙub ya yi bauta shekaru
bakwai domin a ba shi Rahila, amma shekarun suka
zama kamar'yan kwanaki ne kawai gare shi saboda
ƙaunar da yake mata. 21 Sa'an nan Yaƙub ya ce wa
Laban, "Ba ni matata. Lokacina ya cika, ina kuma so
in kwana da ita." 22 Saboda haka Laban ya tara dukan
mutanen wurin, ya yi biki. 23 Amma da yamma ta
yi, sai ya ɗauki'yarsa Liyatu ya ba da ita ga Yaƙub,
sai Yaƙub ya kwana da ita. 24 Laban kuma ya ba da
baranyarsa Zilfa wa'yarsa tă zama mai hidimarta. 25
Sa'ad da safiya ta yi, sai ga Liyatu! Saboda haka Yaƙub
ya ce wa Laban, "Mene ne ke nan ka yi mini? Na yi
maka bauta domin Rahila, ba haka na yi ba? Don me
ka ruɗe ni?" 26 Laban ya amsa, "Ba al'adarmu ba ce a
nan a ba da'ya ƙarama aure kafin'yar fari. 27 Ka gama
makon amaryanci na'yar nan; sa'an nan za mu ba ka
ƙaramar ita ma, don ƙarin waɗansu shekaru bakwai
na aiki." 28 Haka kuwa Yaƙub ya yi. Ya gama mako
guda da Liyatu, sa'an nan Laban ya ba shi'yarsa Rahila
tă zama matarsa. 29 Laban ya ba da baranyarsa Bilha
wa'yarsa Rahila ta zama mai hidimarta. 30 Yaƙub ya
kwana da Rahila ita ma, ya kuwa ƙaunaci Rahila fiye
da Liyatu. Ya kuma yi wa Laban aiki na ƙarin waɗansu
shekaru bakwai. 31 Sa'ad da Ubangiji ya ga ba a ƙaunar
Liyatu, sai ya buɗe mahaifarta, amma Rahila ta zama
bakararriya. 32 Sai Liyatu ta yi ciki ta haifi ɗa. Ta sa
masa suna Ruben, gama ta ce, "Domin Ubangiji ya ga
wahalata. Tabbatacce mijina zai ƙaunace ni yanzu."
33 Ta sāke yin ciki, sa'ad da kuma ta haifi ɗa sai ta
ce, "Gama Ubangiji ya ji cewa ba a ƙaunata, ya ba ni
wannan shi ma." Saboda haka ta ba shi suna Simeyon.
34 Har yanzu ta yi ciki, sa'ad da kuma ta haifi ɗa sai ta
ce, "Yanzu, a ƙarshe mijina zai manne mini, gama na
haifa masa'ya'ya maza uku." Saboda haka ta ba shi
suna Lawi. 35 Ta sāke yin ciki, sa'ad da ta haifi ɗa sai ta
ce, "A wannan lokaci zan yabi Ubangiji." Saboda haka
ta ba shi suna Yahuda. Sa'an nan ta daina haihuwa.

30 Sa'ad da Rahila ta ga cewa ba tă haifa wa
Yaƙub'ya'ya ba, sai ta fara kishin'yar'uwarta.
Saboda haka ta ce wa Yaƙub, "Ka ba ni'ya'ya, ko kuwa
in mutu!" 2 Yaƙub ya fusata da ita ya ce, "Ina a
matsayin Allah ne wanda ya hana ke samun'ya'ya?" 3
Sa'an nan ta ce, "Ga Bilha, mai baiwata, ka kwana da
ita don tă haifa mini'ya'ya, ta gare ta kuwa ni ma in
gina iyali." 4 Saboda haka ta ba shi baranyarta Bilha
tă zama matarsa. Yaƙub kuwa ya kwana da ita, 5 ta
kuwa yi ciki, ta kuma haifi ɗa. 6 Sa'an nan Rahila
ta ce, "Allah ya baratar da ni; ya saurari roƙona ya
kuma ba ni ɗa." Saboda wannan ta ba shi suna Dan.
7 Baranyar Rahila ta sāke yin ciki ta kuma haifi wa
Yaƙub ɗa na biyu. 8 Sai Rahila ta ce, "Na yi kokawa
sosai da'yar'uwata, na kuwa yi nasara." Saboda haka
ta kira shi Naftali. 9 Sa'ad da Liyatu ta ga cewa ta
daina haihuwa, sai ta ɗauki mai hidimarta Zilfa ta
ba da ita ga Yaƙub tă zama matarsa. 10 Baranyar
Liyatu, Zilfa ta haifa wa Yaƙub ɗa. 11 Sai Liyatu ta
ce, "Na yi sa'a!" Saboda haka ta ba shi suna Gad. 12
Zilfa baranyar Liyatu ta haifa wa Yaƙub ɗa na biyu. 13
Sai Liyatu ta ce, "Ni mai farin ciki ce! Mata za su ce
da ni mai farin ciki." Saboda haka ta sa masa suna
Asher. 14 A lokacin girbin alkama, sai Ruben ya je
jeji ya ɗebo manta-uwa ya kawo wa mahaifiyarsa
Liyatu. Sai Rahila ta ce wa Liyatu, "Ina roƙonki ki
ɗan sam mini manta-uwa ɗanki." 15 Amma ta ce
mata, "Bai ishe ki ba ne da kika ƙwace mijina? Yanzu
kuma kina so ki ƙwace manta-uwa na yarona?" Sai
Rahila ta ce "Shi ke nan, mijina zai iya kwana da ke
yau saboda manta-uwa na ɗanki." 16 Saboda haka
sa'ad da Yaƙub ya dawo daga jeji a wannan yamma
sai Liyatu ta fito ta tarye shi. Ta ce, "Dole ka kwana
da ni, na yi hayarka da manta-uwa na ɗana." Saboda
haka ya kwana da ita a wannan dare. 17 Allah ya
saurari Liyatu, ta kuwa yi ciki ta kuma haifa wa Yaƙub
ɗa na biyar. 18 Sai Liyatu ta ce, "Allah ya sāka mini
saboda na ba da mai hidimata ga mijina." Saboda haka
ta ba shi suna Issakar. 19 Liyatu ta sāke yin ciki ta
kuma haifa wa Yaƙub ɗa na shida. 20 Sai Liyatu ta ce,
"Allah ya ba ni kyauta mai daraja. A wannan lokaci
mijina zai darajarta ni, domin na haifa masa'ya'ya
maza shida." Saboda haka ta ba shi suna Zebulun.

21 Daga baya ta haifi'ya ta kuwa ba ta suna Dina. 22
Sai Allah ya tuna da Rahila; ya saurare ta ya kuma
buɗe mahaifarta. 23 Sai ta yi ciki ta kuma haifi ɗa ta
ce, "Allah ya ɗauke mini kunyata." 24 Ta ba shi suna
Yusuf, ta kuma ce, "Bari Ubangiji yă ƙara mini wani
ɗa." 25 Bayan Rahila ta haifi Yusuf, sai Yaƙub ya ce wa
Laban, "Ka sallame ni don in koma ƙasata. 26 Ba ni
matana da'ya'yana, waɗanda na bauta maka dominsu,
zan kuwa tafi. Ka dai san yadda na bauta maka." 27
Amma Laban ya ce masa, "In na sami tagomashi daga
gare ka, ina roƙonka ka zauna. Na gane ta wurin duba
cewaUbangiji ya albarkace ni saboda kai." 28 Ya ƙara
da cewa, "Faɗa albashinka, zan kuwa biya shi." 29
Yaƙub ya ce masa, "Ka dai san yadda na yi maka aiki
da kuma yadda dabbobinka suka yi yawa a hannuna.
30 Kaɗan da kake da shi kafin zuwata ya ƙaru sosai,
kuma Ubangiji ya albarkace ka a duk inda na tafi.
Amma yanzu, yaushe zan yi wani abu domin gidana
ni ma?" 31 Sai Laban ya yi tambaya, "Me zan ba ka?"
Yaƙub ya amsa ya ce, "Kada ka ba ni wani abu. Amma
in za ka yi mini abu guda ɗaya, zan ci gaba da kiwon
garkunanka, ina kuma lura da su. 32 Bari in ratsa
cikin dukan garkunanka yau in fid da masu dabbare-
dabbare da tumaki babare-babare, da kowane ɗan
rago baƙi, da dabbare-dabbare da babare-babare na
awaki daga ciki, waɗannan ne za su zama ladana. 33
Gaskiyata kuwa za tă zama mini shaida nan gaba, duk
sa'ad da ka bincika a kan albashin da ka biya ni. Duk
akuyar da take tawa da ba dabbare-dabbare ko babare-
babare, ko ɗan ragon da ba baƙi ba, zai kasance sata
na yi." 34 Sai Laban ya ce, "Na yarda. Bari yă zama
yadda ka faɗa." 35 A wannan rana ya ware dukan
bunsurai da suke dabbare-dabbare da masu zāne-zāne,
da dukan awakin da suke dabbare-dabbare (duka da
suke da fari-fari a jikinsu), da dukan baƙaƙen tumaki,
ya sa su a hannun'ya'yansa maza. 36 Sa'an nan ya sa
nisan tafiya kwana uku tsakaninsa da Yaƙub, yayinda
Yaƙub ya ci gaba da lura da sauran garkunan Laban
Yaƙub. 37 Yaƙub ya samo ɗanyen reshen itatuwan
aduruku, da na katambiri, da na durumi, ya ɓare ya
bar fararen cikin katakon rassan. 38 Sa'an nan ya zuba
ɓararre rassan cikin dukan kwamame na banruwa
saboda su kasance a gaban garkunan sa'ad da suka zo
shan ruwa. A sa'ad da garkunan suke barbara suka
kuma zo shan ruwa, 39 sai su yi barbara a gaban
rassan. Sai kuwa su haifi ƙanana masu zāne dabbare-
dabbare, ko babare-babare ko masu zāne-zāne. 40
Sai Yaƙub yă ware ƙananan garken dabam, amma sai
yă sa sauran su fuskanci dabbobin da suke dabbare-
dabbare da kuma baƙaƙe da suke na Laban. Ta haka
ya ware garkuna dabam domin kansa bai kuwa haɗa
su da dabbobin Laban ba. 41 A duk sa'ad da ƙarfafa
dabbobi mata suke barbara, Yaƙub yakan zuba rassan
a kwamame a gaban dabbobin saboda su yi barbara
kusa da rassan, 42 amma in dabbobin raunana ne, ba
ya sa su a can. Saboda haka raunanan dabbobi suka
zama na Laban, ƙarfafan kuma suka zama na Yaƙub.
43 Ta haka mutumin ya zama riƙaƙƙe mai arziki, ya
kasance mai manya-manyan garkuna, da bayi mata
da maza, da raƙuma da kuma jakuna.

31 Yaƙub ya ji cewa'ya'ya Laban mazan suna cewa,
"Yaƙub ya kwashe dukan abin da mahaifinmu
yake da shi, ya kuma sami dukan wannan arziki daga
abin da yake na mahaifinmu." 2 Yaƙub kuma ya
lura cewa halin Laban gare shi ya canja ba kamar
yadda yake a dā ba. 3 Sai Ubangiji ya ce wa Yaƙub,
"Koma ƙasar kakanninka da kuma danginka, zan kuwa
kasance tare da kai." 4 Saboda haka Yaƙub ya aika
a ce wa Rahila da Liyatu su zo jeji inda garkunan
suke. 5 Sai ya ce musu, "Na ga cewa halin mahaifinku
gare ni ba kamar yadda dā yake ba, amma Allah
na mahaifina yana tare da ni. 6 Kun san cewa na
yi aiki wa mahaifinku da dukan ƙarfina, 7 duk da
haka mahaifinku ya cuce ni ta wurin sauya albashina
sau goma. Amma dai, Allah bai yardar masa yă yi
mini lahani ba. 8 In ya ce, 'Dabbare-dabbare ne za su
zama ladanka,' sai dukan garkunan su haifi dabbare-
dabbare, in kuma ya ce, 'Masu zāne-zāne ne za su
zama ladanka,' sai dukan garkunan su haifi ƙananan
masu zāne-zāne. 9 Ta haka Allah ya kwashe dabbobin
mahaifinku ya ba ni. 10 "A lokacin ɗaukar cikin garken,
na taɓa yin mafarki inda na ga bunsuran da suke
barbara da garken, masu dabbare-dabbare, ko babare-
babare, ko masu zāne-zāne ne. 11 Sai mala'ikan Allah
ya ce mini a mafarkin, 'Yaƙub.' Sai na amsa na ce, 'Ga
ni.' 12 Ya ce, 'Daga idanunka ka gani, dukan bunsuran
da suke hawan garken, masu dabbare-dabbare, ko
babare-babare, ko masu zāne-zāne ne, gama na ga
dukan abin da Laban yake yin maka. 13 Ni ne Allah
na Betel, inda ka zuba wa al'amudi mai, da kuma
inda ka yi mini alkawari. Yanzu ka bar wannan ƙasa
nan take, ka koma ƙasarka ta ainihi.'" 14 Sai Rahila
da Liyatu suka amsa suka ce, "Muna da wani rabo a
gādon kayan mahaifinmu ne? 15 Ba kamar baƙi ne

yake ɗaukarmu ba? Ba sayar da mu kaɗai ya yi ba, har
ma ya yi amfani da abin da aka biya saboda mu. 16
Tabbatacce dukan dukiyar da Allah ya kwashe daga
mahaifinmu ya zama namu da'ya'yanmu. Saboda haka
ka yi duk abin da Allah ya faɗa maka." 17 Sa'an nan
Yaƙub ya sa'ya'yansa da matansa a kan raƙuma, 18 ya
kuma kora dukan dabbobinsa, suka ja gabansa, tare
da dukan abubuwan da ya samu a Faddan Aram, don
su tafi wurin mahaifinsa Ishaku a ƙasar Kan'ana. 19
Sa'ad da Laban ya tafi don askin tumakinsa, sai Rahila
ta sace gumakan gidan mahaifinta. 20 Yaƙub kuwa ya
ruɗe Laban mutumin Aram da bai sanar da shi zai
gudu ba. 21 Saboda haka ya gudu da dukan abin da
ya mallaka, ya ƙetare Kogi, ya nufi yankin tuddan
Gileyad. 22 A rana ta uku, sai aka faɗa wa Laban cewa
Yaƙub ya gudu. 23 Sai Laban ya ɗauki danginsa tare
da shi, ya bi bayan Yaƙub har kwana bakwai, ya kuma
same shi a yankin tuddan Gileyad. 24 Sai Allah ya
bayyana ga Laban mutumin Aram a mafarki da dare,
ya ce masa, "Ka yi hankali kada ka faɗa wa Yaƙub
wani abu, ko mai kyau ko marar kyau." 25 Yaƙub ya
riga ya kafa tentinsa a yankin tuddan Gileyad sa'ad
da Laban ya same shi. Laban da danginsa suka kafa
sansani a can su ma. 26 Sai Laban ya ce wa Yaƙub,
"Me ke nan ka yi? Ka ruɗe ni, ka kuma ɗauki'ya'yana
mata kamar kamammun yaƙi. 27 Me ya sa ka gudu a
ɓoye ka kuma ruɗe ni? Me ya sa ba ka faɗa mini don
in sallame ka da farin ciki da waƙoƙi haɗe da kiɗin
ganguna da garayu ba? 28 Ba ka ma bari in sumbaci
jikokina da'ya'yana mata in yi musu bankwana ba. Ka
yi wauta. 29 Ina da iko in cuce ka; amma jiya da dare
Allahn mahaifinka ya faɗa mini, 'Ka yi hankali kada ka
faɗa wa Yaƙub wani abu ko mai kyau ko marar kyau.'
30 Yanzu ka gudu domin kana marmari komawa gidan
mahaifinka. Amma don me ka sace mini gumakana?"
31 Yaƙub ya amsa wa Laban, "Na ji tsoro ne, domin na
yi tsammani za ka ƙwace'ya'yanka mata daga gare ni
ƙarfi da yaji. 32 Amma in ka sami wani wanda yake da
gumakanka, ba zai rayu ba. Kai da kanka ka duba a
gaban danginmu, ko akwai wani abin da yake naka a
nan tare da ni; in ka gani, ka ɗauka." Yaƙub dai bai
san cewa Rahila ta sace gumakan ba. 33 Saboda haka
Laban ya shiga tentin Yaƙub, ya shiga tentin Liyatu da
kuma tentuna matan nan biyu bayi, amma bai sami
kome ba. Bayan ya fita daga tentin Liyatu, sai ya shiga
tentin Rahila. 34 Rahila fa ta kwashe gumakan gidan
ta sa su cikin sirdin raƙumi, ta kuma zauna a kansu.
Laban ya bincika cikin kowane abu a tentin amma
bai sami kome ba. 35 Sai Rahila ta ce wa mahaifinta,
"Kada ka yi fushi, ranka yă daɗe da ban tashi tsaye a
gabanka ba; gama ina al'adar mata ne." Saboda haka
ya bincika amma bai sami gumakan gidan ba. 36 Yaƙub
ya fusata, ya kuma yi wa Laban faɗa. Ya tambayi
Laban, "Mene ne laifina? Wanda zunubi na yi da kake
farautata? 37 Yanzu da ka bincika dukan kayayyakina,
me ka samu da yake na gidanka? Kawo shi nan a
gaban danginka da kuma dangina, bari su zama alƙali
tsakaninmu biyu. 38 "Na kasance tare da kai shekaru
ashirin. Tumakinka da awakinka ba su yi ɓarin ciki ba,
ban kuwa ci raguna daga garkunanka ba. 39 Ban kawo
dabbobinka da namun jeji suka yayyaga; na kuma
ɗauki hasarar ba? Ka nemi in biya dukan abin da aka
sace da rana ko da dare. 40 Yanayin da na kasance ke
nan, da rana na sha zafin rana da dare kuma na sha
sanyi, ga rashin barci. 41 Haka ya kasance shekaru
ashirin da na yi a gidanka. Na yi maka aiki shekaru
goma sha huɗu domin'ya'yanka mata biyu, na kuma
yi shekaru shida domin garkunanka, ka kuma canja
albashina sau goma. 42 Da ba don Allah na mahaifina,
Allah na Ibrahim da kuma Tsoron Ishaku ya kasance
tare da ni ba, tabbatacce da ka sallame ni hannu wofi.
Amma Allah ya ga wahalata da famar hannuwana, ya
kuwa tsawata maka da dare jiya." 43 Laban ya amsa
wa Yaƙub, "Matan,'ya'yana ne,'ya'yansu,'ya'yana ne,
garkunan kuma garkunana ne. Dukan abin da kake
gani, nawa ne. Duk da haka me zan yi a rana ta yau
ga waɗannan'ya'yana mata, ko kuma ga'ya'yan da
suka haifa? 44 Zo, bari mu ƙulla yarjejjeniya, da kai da
ni, bari kuma ta kasance shaida a tsakaninmu." 45
Saboda haka Yaƙub ya ɗauki dutse ya kafa yă zama
al'amudi. 46 Ya ce wa danginsa. "Ku tattara waɗansu
duwatsu." Sai suka kwashe duwatsu suka tsiba, suka
kuwa ci abinci a can kusa da tsibin. 47 Laban ya sa
masa suna Yegar Sahaduta, Yaƙub kuwa ya kira shi
Galeyed. 48 Laban ya ce, "Wannan tsibi, shi ne shaida
tsakaninka da ni a yau." Shi ya sa aka kira shi Galeyed.
49 Aka kuma kira shi Mizfa, domin ya ce, "Ubangiji yă
sa ido tsakanin ni da kai sa'ad da muka rabu da juna.
50 Laban ya ce in ka wulaƙanta'ya'yana mata, ko ka
auri waɗansu mata ban da'ya'yana mata, ko da yake
babu wani da yake tare da mu, ka tuna cewa Allah shi
ne shaida tsakaninka da ni." 51 Laban ya kuma ce wa
Yaƙub, "Ga wannan tsibi, ga kuma wannan al'amudin
da na kafa tsakaninka da ni. 52 Wannan tsibin shi ne

shaida, wannan al'amudi kuma shaida ne, cewa ba
zan tsallake wannan tsibi zuwa gefenka don in cuce
ka ba, kai kuma ba za ka tsallake wannan tsibi da
al'amudi zuwa gefena don ka cuce ni ba. 53 Bari Allah
na Ibrahim da Allah na Nahor, Allah na iyayensu, yă
zama alƙali tsakaninmu." Saboda haka Yaƙub ya yi
rantsuwa da sunan Tsoron mahaifinsa Ishaku. 54 Ya
miƙa hadaya a can a ƙasar tudu, ya kuma gayyaci
danginsa zuwa wurin cin abinci. Bayan suka ci, sai
suka kwana a can. 55 Da sassafe kashegari sai Laban
ya sumbaci jikokinsa da'ya'yansa mata, ya sa musu
albarka. Sa'an nan ya yi bankwana da su, ya koma
gida.

32 Yaƙub shi ma ya kama hanyarsa, sai mala'ikun
Allah suka sadu da shi. 2 Sa'ad da Yaƙub ya gan
su sai ya ce, "Wannan sansanin Allah ne!" Saboda
haka ya kira wannan wuri Mahanayim. 3 Sai Yaƙub ya
aiki manzanni su sha gabansa zuwa wurin ɗan'uwansa
Isuwa a ƙasar Seyir, a ƙauyen Edom. 4 Ya umarce
su, "Ga abin da za ku faɗa wa maigidana Isuwa,
'Bawanka Yaƙub ya ce, na yi zama tare da Laban na
kuwa kasance a can sai yanzu. 5 Ina da shanu da
jakuna, tumaki da awaki, bayi maza da mata. Yanzu
ina aika da wannan saƙo zuwa ga ranka yă daɗe, don
in sami tagomashi a idanunka.'" 6 Sa'ad da manzannin
suka komo wurin Yaƙub, suka ce, "Mun tafi wurin
ɗan'uwanka Isuwa, yanzu kuwa yana zuwa ya sadu
da kai, da kuma mutum ɗari huɗu tare da shi." 7 Da
tsoro mai yawa da kuma damuwa, Yaƙub ya rarraba
mutanen da suke tare da shi ƙungiyoyi biyu, haka ma
garkunan tumaki da awaki, da garkunan shanu da
raƙuma. 8 Ya yi tunani, "In Isuwa ya zo ya fāɗa wa
ƙungiya ɗaya, sai ƙungiya ɗayan da ta ragu ta tsira." 9
Sa'an nan Yaƙub ya yi addu'a, "Ya Allah na mahaifina
Ibrahim, Allah na mahaifina Ishaku. Ya Ubangiji kai da
ka ce mini, 'Koma ƙasarka zuwa wurin danginka, zan
kuma sa ka yi albarka.' 10 Ban cancanci dukan alheri
da amincin da ka nuna wa bawanka ba. Da sanda
kaɗai nake sa'ad da na ƙetare wannan Urdun, amma
ga shi yanzu na zama ƙungiyoyi biyu. 11 Ka cece ni,
ina roƙonka daga hannun ɗan'uwana Isuwa, gama ina
tsoro zai zo yă fāɗa mini, yă karkashe mu duka,'ya'ya
da iyaye. 12 Amma ka riga ka faɗa, 'Tabbatacce zan sa
ka yi albarka. Zan kuma sa zuriyarka su zama kamar
yashin teku da ba a iya ƙirgawa.'" 13 Ya kwana a
can, daga cikin abin da yake tare da shi kuwa, ya
zaɓi kyauta domin ɗan'uwansa Isuwa, 14 awaki ɗari
biyu da bunsurai ashirin, tumaki ɗari biyu da raguna
ashirin, 15 raƙuma mata talatin tare da ƙananansu,
shanu arba'in da bijimai goma, jakuna mata ashirin
da kuma jakuna maza goma. 16 Ya sa su a ƙarƙashin
kulawar bayinsa, kowane kashin garke ya kasance a
ware. Ya ce wa bayinsa, "Ku sha gabana, ku kuma ba
da rata tsakanin garke da garke." 17 Ya umarci wanda
yake jagorar ya ce, "Sa'ad da ɗan'uwana Isuwa ya sadu
da ku ya kuma yi tambaya, 'Ku na wane ne, ina za
ku, kuma wane ne mai dukan dabbobin nan da suke
gabanku?' 18 Sai ku ce, 'Na bawanka Yaƙub ne. Kyauta
ce wa maigidana Isuwa, yana kuma tafe a bayanmu.'"
19 Yaƙub ya kuma umarci na biyu da na uku da kuma
dukan waɗansu da suka bi garkunan, "Sai ku faɗa
irin abu guda ga Isuwa sa'ad da kuka sadu da shi. 20
Ku kuma tabbata kun ce, 'Bawanka Yaƙub yana tafe
a bayanmu.'" Gama Yaƙub ya yi tunani cewa, "Zan
kwantar da ran Isuwa da waɗannan kyautai, kafin
mu sadu fuska da fuska, wataƙila yă karɓe shi." 21
Saboda haka kyautai Yaƙub suka sha gabansa, amma
shi kansa ya kwana a sansani. 22 A wannan dare
Yaƙub ya tashi ya ɗauki matansa biyu, da matan nan
biyu masu hidima da'ya'yansa goma sha ɗaya ya haye
rafin Yabbok. 23 Bayan ya sa suka haye rafin, haka
ma ya tura dukan mallakarsa zuwa hayen. 24 Saboda
haka sai aka bar Yaƙub shi kaɗai. Sai ga wani mutum
ya zo ya yi kokawa da shi har wayewar gari. 25 Da
mutumin ya ga cewa bai fi ƙarfin Yaƙub ba, sai ya
bugi kwarin ƙashin cinyar Yaƙub, sai gaɓar ƙashin
cinyarsa ya goce, a sa'ad da yake kokawa da mutumin.
26 Sa'an nan mutumin ya ce, "Bar ni in tafi, gama gari
ya waye." Amma Yaƙub ya amsa ya ce, "Ba zan bar
ka ka tafi ba, sai ka sa mini albarka." 27 Mutumin ya
tambaye shi ya ce, "Mene ne sunanka?" Yaƙub ya
amsa ya ce, "Yaƙub." 28 Sai mutumin ya ce, "Sunanka
ba zai ƙara zama Yaƙub ba, amma Isra'ila, gama ka yi
kokawa da Allah da mutane, ka kuwa yi rinjaye." 29
Yaƙub ya ce, "Ina roƙonka, faɗa mini sunanka." Amma
mutumin ya amsa ya ce, "Me ya sa kake tambayata
sunana?" Sa'an nan ya albarkace shi. 30 Saboda haka
Yaƙub ya kira wurin Feniyel, yana cewa, "Domin na ga
Allah fuska da fuska, duk da haka aka bar ni da rai."
31 Rana ta yi sama a sa'ad da ya wuce Fenuwel yana
kuma ɗingishi saboda ƙashin cinyarsa. 32 Wannan
ya sa har wa yau Isra'ilawa ba sa cin jijiyar ƙashin
cinya wadda take a kwarin ƙashin cinya, domin an
taɓa kwarin ƙashin cinyar Yaƙub kusa da jijiyar.

33 Yaƙub ya ɗaga ido ke nan, sai ga Isuwa yana
zuwa tare da mutanensa ɗari huɗu; saboda haka
sai ya rarraba'ya'yan wa Liyatu, Rahila da kuma matan
nan biyu masu hidima. 2 Ya sa matan nan biyu masu
hidima da'ya'yansu a gaba, Liyatu da'ya'yanta biye,
sa'an nan Rahila da Yusuf a baya. 3 Shi kansa ya sha
gabansu, ya rusuna har ƙasa sau bakwai, kafin ya
kai kusa da inda ɗan'uwansa Isuwa yake. 4 Amma
Isuwa ya ruga a guje ya sadu da Yaƙub ya rungume
shi; ya faɗa a wuyansa ya sumbace shi. Suka kuma
yi kuka. 5 Sa'an nan Isuwa ya ɗaga ido ya ga mata
da'ya'ya. Ya yi tambaya, "Su wane ne waɗannan tare
da kai?" Yaƙub ya amsa, "Su ne'ya'yan da Allah cikin
alheri ya ba bawanka." 6 Sai matan nan biyu masu
hidima da'ya'yansu suka matso kusa suka durƙusa. 7
Biye da su, Liyatu da'ya'yanta suka zo suka rusuna.
A ƙarshe duka, sai Yusuf da Rahila suka zo, su ma
suka rusuna. 8 Isuwa ya yi tambaya, "Me kake nufi da
dukan abubuwan nan da na sadu da su ana korarsu?"
Sai Yaƙub ya ce, "Don in sami tagomashi a idanunka
ne, ranka yă daɗe." 9 Amma Isuwa ya ce, "Na riga
na sami abin da ya ishe ni, ɗan'uwana. Riƙe abin
da kake da shi don kanka." 10 Sai Yaƙub ya ce, "A'a,
ina roƙonka, in na sami tagomashi a idanunka, sai
ka karɓi wannan kyautai daga gare ni. Gama ganin
fuskarka kamar ganin fuskar Allah ne, yanzu da ka
karɓe ni da farin ciki. 11 Ina roƙonka ka karɓi kyautar
da aka kawo maka, gama Allah ya yi mini alheri kuma
ina da kome da nake bukata." Ganin yadda Yaƙub ya
nace, sai Isuwa ya karɓa. 12 Sa'an nan Isuwa ya ce,
"Bari mu tafi, zan yi maka rakiya." 13 Amma Yaƙub ya
ce masa, "Ranka yă daɗe, ka san cewa'ya'yan ƙanana
ne, dole in lura da tumaki da shanun da suke shayar
da jariransu. In aka kore su da gaggawa a rana guda
kaɗai, dukan dabbobin za su mutu. 14 Saboda haka
bari ranka yă daɗe yă sha gaban bawansa, ni kuma in
tafi a hankali bisa ga saurin abin da ake kora a gabana
da kuma saurin'ya'yan, sai na iso wurinka ranka yă
daɗe, a Seyir." 15 Sai Isuwa ya ce, "To, bari in bar
waɗansu mutanena tare da kai." Yaƙub ya ce, "Amma
me ya sa za ka yi haka? Bari dai in sami tagomashi a
idanunka ranka yă daɗe." 16 Saboda haka a wannan
rana Isuwa ya kama hanyar komawa zuwa Seyir. 17
Yaƙub kuwa, ya tafi Sukkot, inda ya gina wuri domin
kansa, ya kuma yi bukkoki domin dabbobinsa. Shi
ya sa aka kira wurin Sukkot. 18 Bayan Yaƙub ya zo
daga Faddan Aram, ya iso lafiya a birnin Shekem a
Kan'ana, ya kuma kafa sansani a ƙofar birni. 19 Ya
sayi fili daga'ya'yan Hamor maza, mahaifin Shekem
inda ya kafa tentinsa, a bakin azurfa ɗari. 20 A can ya
kafa bagade ya kuma kira shi El Elohe Isra'ila.

34 To, Dina,'yar da Liyatu ta haifa wa Yaƙub, ta je
ta ziyarci matan ƙasar. 2 Sa'ad da Shekem ɗan
Hamor Bahiwiye mai mulkin wurin ya gan ta, sai ya
kama ta, ya kwana da ita, ya ɓata ta. 3 Zuciyarsa kuwa
ta damu da son Dina'yar Yaƙub, ya kuwa ƙaunaci
yarinyar, ya yi mata magana a hankali. 4 Sai Shekem
ya ce wa mahaifinsa Hamor, "Ka auro mini wannan
yarinya ta zama matata." 5 Sa'ad da Yaƙub ya ji cewa
an ɓata'yarsa Dina, sai ya yi shiru game da batun
sai'ya'yansa maza sun dawo gida, gama'ya'yansa suna
a jeji tare da dabbobinsa suna kiwo. 6 Sai Hamor
mahaifin Shekem ya je don yă yi magana da Yaƙub. 7
Da'ya'yan Yaƙub maza suka dawo daga jeji sai suka ji
labarin. Abin kuwa ya zafe su ƙwarai, don Shekem ya
jawo abin kunya wa jama'ar Isra'ila ta wurin kwana
da'yar Yaƙub, don bai kamata wannan abu yă faru
ba. 8 Amma Hamor ya ce musu, "Ɗana Shekem ya
sa zuciyarsa a kan'yarku. Ina roƙonku ku ba shi ita
yă aura. 9 Ku yi auratayya da mu; ku aurar mana
da'ya'yanku mata, ku kuma ku auro'ya'yanmu mata
wa kanku. 10 Za ku iya zauna a cikinmu, ƙasar tana
nan a buɗe dominku. Ku yi zama a cikinta, ku yi
sana'a, ku kuma sami dukiya." 11 Sai Shekem ya ce
wa mahaifin Dina da kuma'yan'uwanta. "Bari in sami
tagomashi a idanunku, zan kuwa ba ku duk abin da
kuka tambaya. 12 Ku faɗa mini nawa ne dukiyar aure
da kuma sadakin da zan kawo bisa ga yadda kuke
so, zan kuwa biya duk abin da kuka ce. Ku dai bar
ni in aure yarinyar ta zama matata." 13 Domin an
ɓata'yar'uwansu Dina, sai'ya'yan Yaƙub maza suka
amsa a ha'ince yayinda suke wa Shekem da mahaifinsa
Hamor magana. 14 Suka ce musu, "Ba za mu iya yin
wannan abu ba, ba za mu iya ba da'yar'uwarmu ga
mutumin da ba shi da kaciya ba. Wannan zai zama
abin kunya ne a gare mu. 15 Za mu yarda da wannan
kaɗai ta wannan sharaɗi, cewa za ku zama kamar
mu ta wurin yin wa dukan'ya'yanku maza kaciya. 16
Sa'an nan za mu ba da'ya'yanmu mata aure gare ku,
mu kuma mu aure'ya'yanku mata wa kanmu. Za mu
zauna a cikinku mu kuma zama mutane ɗaya da ku.
17 Amma in ba za ku yarda a yi muku kaciya ba, za
mu ɗauki'yar'uwanmu mu tafi." 18 Sharuɗansu sun
gamshi Hamor da ɗansa, Shekem. 19 Saurayin wanda

aka fi girmamawa a cikin dukan gidan mahaifinsa,
bai ɓata lokaci a yin abin da suka ce ba, domin ya
ji daɗin'yar Yaƙub. 20 Saboda haka Hamor da ɗansa
Shekem suka tafi ƙofar birninsu don su yi magana
da mutanen garinsu. 21 Suka ce, "Waɗannan mutane
ba su da damuwa, bari su zauna a cikin ƙasarmu,
su kuma yi sana'a a ciki; ƙasar tana da isashen fili
dominsu. Za mu iya auro'ya'yansu mata, su kuma su
auri namu. 22 Amma mutanen za su yarda su zauna
tare da mu kamar mutane ɗaya kawai bisa wannan
sharaɗi, cewa a yi wa mazanmu kaciya, kamar yadda
su kansu suke. 23 Ashe, shanunsu, dukiyarsu da dukan
sauran dabbobinsu, ba za su zama namu ba? Saboda
haka mu yarda, za su kuwa zauna a cikinmu." 24 Dukan
mazan da suka fito ƙofar birnin suka yarda da Hamor
da kuma ɗansa Shekem, aka kuwa yi wa kowane
namiji a birnin kaciya. 25 Bayan kwana uku, yayinda
dukansu suna cikin zafi mikin kaciya, sai biyu daga
cikin'ya'yan Yaƙub maza, Simeyon da Lawi,'yan'uwan
Dina, suka ɗauki takubansu suka fāɗa wa birnin ba
labari, suka kashe kowane namiji. 26 Suka kashe
Hamor da ɗansa Shekem da takobi, suka ɗauko Dina
daga gidan Shekem suka tafi. 27 Sa'an nan'ya'yan
Yaƙub maza suka bi kan gawawwakin, suka washe
arzikin birni saboda an ɓata'yar'uwarsu. 28 Suka
kwashe garkunansu na shanu da jakuna, da kuma
kome na mutanen a birnin da kuma cikin gonaki.
29 Suka kwashe dukan dukiyarsu da dukan matansu
da'ya'yansu, suka kwashe kome da yake cikin gidaje.
30 Sai Yaƙub ya ce wa Simeyon da Lawi, "Kun jawo mini
wahala ta wurin sa in zama abin ƙi ga Kan'aniyawa da
Ferizziyawa, mazaunan wannan ƙasa. Mu kima ne, in
kuwa suka haɗa kai gāba da ni, suka fāɗa mini, za su
hallaka ni da gidana." 31 Amma'ya'yansa suka amsa,
"To, ya dace ke nan da ya yi da'yar'uwarmu kamar
karuwa?"

35 Sa'an nan Allah ya ce wa Yaƙub, "Haura zuwa
Betel ka yi zama a can, ka kuma gina bagade a
can wa Allah wanda ya bayyana gare ka sa'ad da kake
gudu daga ɗan'uwanka Isuwa." 2 Saboda haka Yaƙub
ya ce wa gidansa da kuma dukan waɗanda suke tare
da shi, "Ku zubar da baƙin allolin da kuke da su, ku
tsarkake kanku, ku kuma canja tufafinku. 3 Sa'an nan
ku zo, mu haura zuwa Betel, inda zan gina bagade wa
Allah wanda ya amsa mini a ranar wahalata, wanda
kuma ya kasance tare da ni a dukan inda na tafi." 4
Saboda haka suka ba Yaƙub dukan baƙin allolin da
suke da su, da zoban da suke kunnuwansu, sai Yaƙub
ya binne su a ƙarƙashin itacen oak a Shekem. 5 Sa'an
nan suka kama hanya, tsoron Allah kuwa ya kama
dukan garuruwan da suke kewayensu har babu wanda
ya iya bin su. 6 Yaƙub da dukan mutanen da suke tare
da shi suka zo Luz (wato, Betel) a ƙasar Kan'ana. 7 A
can ya gina bagade, ya kuma kira wurin El Betel, gama
a can ne Allah ya bayyana kansa gare shi sa'ad da
yake gudu daga ɗan'uwansa. 8 To, Debora, ungozomar
Rebeka ta rasu aka kuma binne ta a ƙarƙashin itacen
oak, ƙasa da Betel. Saboda haka aka kira wurin Allon
Bakut. 9 Bayan Yaƙub ya komo daga Faddan Aram, sai
Allah ya bayyana gare shi, ya kuma albarkace shi. 10
Allah ya ce masa, "Sunanka Yaƙub ne, amma ba za
a ƙara kira ka Yaƙub ba; sunanka zai zama Isra'ila."
Saboda haka ya ba shi suna Isra'ila. 11 Sai Allah ya
ce masa, "Ni ne Allah Maɗaukaki, ka yi ta haihuwa,
ka kuma riɓaɓɓanya. Al'umma da tarin al'ummai za
su fito daga gare ka, sarakuna kuma za su fito daga
jikinka. 12 Ƙasar da na ba wa Ibrahim da Ishaku, zan
kuma ba ka, zan kuma ba da wannan ƙasa ga zuriyarka
a bayanka." 13 Sa'an nan Allah ya tashi sama daga gare
shi a wurin da ya yi magana da shi. 14 Yaƙub kuwa ya
kafa al'amudin dutse a inda Allah ya yi magana da
shi, ya zuba hadaya ta sha a kansa; ya kuma zuba mai
a kansa. 15 Yaƙub ya kira inda Allah ya yi magana da
shi, Betel. 16 Sa'an nan suka tashi daga Betel. Yayinda
suna da ɗan nisa da Efrat, sai Rahila ta fara naƙuda ta
kuwa sha wahala sosai. 17 Sa'ad da take cikin zafin
haihuwa, sai macen da ta karɓi haihuwar ta ce mata,
"Kada ki ji tsoro, gama yanzu kin sami wani ɗa." 18
Yayinda take jan numfashinta na ƙarshe, sai ta ba wa
ɗanta suna Ben-Oni. Amma mahaifinsa ya kira shi
Benyamin. 19 Ta haka Rahila ta rasu, aka kuma binne
ta a hanya zuwa Efrata (wato, Betlehem). 20 Yaƙub
ya kafa al'amudi bisa kabarinta, al'amudin kabarin
Rahila ke nan, wanda yake can har wa yau. 21 Isra'ila
ya yi gaba, ya kafa tentinsa gaba da Migdal Eder. 22
Yayinda Isra'ila yana zama a wancan yanki, Ruben
ya shiga ya kwana da Bilha ƙwarƙwarar mahaifinsa,
Isra'ila kuwa ya ji labari. Yaƙub ya haifi'ya'ya maza
goma sha biyu. 23 'Ya'yan Liyatu maza, Ruben shi
ne ɗan fari na Yaƙub. Sauran su ne, Simeyon, Lawi,
Yahuda, Issakar da Zebulun. 24 'Ya'yan Rahila maza
su ne, Yusuf da Benyamin. 25 'Ya'yan Bilha maza,
mai hidimar Rahila su ne, Dan da Naftali. 26 'Ya'yan
Zilfa maza, mai hidimar Liyatu su ne, Gad da Asher.

Waɗannan su ne'ya'yan Yaƙub maza, waɗanda aka
haifa masa a Faddan Aram. 27 Yaƙub ya dawo gida
wurin mahaifinsa Ishaku a Mamre, kusa da Kiriyat
Arba (wato, Hebron), inda Ibrahim da Ishaku suka
zauna. 28 Ishaku ya rayu shekaru ɗari da tamanin, 29
sa'an nan ya ja numfashinsa na ƙarshe, ya kuwa mutu,
aka kuma tara shi ga mutanensa da kyakkyawan tsufa
da kuma cikakken shekaru.'Ya'yansa maza, Isuwa da
Yaƙub suka binne shi.

36 Waɗannan su ne zuriyar Isuwa (wato, Edom).
2 Isuwa ya ɗauko matansa daga cikin matan
Kan'ana, ya ɗauko Ada'yar Elon mutumin Hitti, da
Oholibama'yar Ana wadda take jikanyar Zibeyon
Bahiwiye 3 ya kuma auri Basemat'yar Ishmayel wadda
take'yar'uwar Nebayiwot. 4 Ada ta haifi wa Isuwa,
Elifaz. Basemat kuma ta haifa masa Reyuwel. 5
Oholibama kuwa ta haifa masa Yewush, Yalam da
Kora. Waɗannan su ne'ya'yan Isuwa maza, waɗanda
aka haifa masa a Kan'ana. 6 Isuwa ya ɗauki matansa
da'ya'yansa maza da mata da kuma dukan membobin
gidansa, ya kuma ɗauki shanunsa da dukan sauran
dabbobinsa, da dukan dukiyarsa da ya samu a ƙasar
Kan'ana zuwa wata ƙasa nesa da ɗan'uwansa Yaƙub. 7
Mallakarsu ta yi yawa ƙwarai da ba za su iya zauna
tare ba; gama ƙasar da suke zaune a ciki ba za tă
ishe su su biyu ba saboda dabbobinsu. 8 Saboda
haka Isuwa (wato, Edom) ya zauna a ƙasar tuddai
na Seyir. 9 Wannan shi ne zuriyar Isuwa, kakan
mutanen Edom, a ƙasar tuddai na Seyir. 10 Waɗannan
su ne sunayen'ya'yan Isuwa maza, Elifaz, ɗan Ada
matar Isuwa, da Reyuwel ɗan Basemat matar Isuwa.
11 'Ya'yan Elifaz maza su ne, Teman, Omar, Zefo,
Gatam da Kenaz. 12 Elifaz ɗan Isuwa kuma yana da
ƙwarƙwara mai suna Timna, wadda ta haifa masa
Amalek. Waɗannan su ne jikokin Ada matar Isuwa. 13
'Ya'yan Reyuwel maza su ne, Nahat, Zera, Shamma
da Mizza. Waɗannan su ne jikokin Basemat matar
Isuwa. 14 'Ya'yan Oholibama maza'yar Ana wadda take
jikanyar Zibeyon, matar Isuwa, waɗanda ta haifa wa
Isuwa su ne, Yewush, Yalam da Kora. 15 Waɗannan su
ne manya a cikin zuriyar Isuwa,'Ya'ya Elifaz maza ɗan
farin Isuwa, Shugabannin su ne; Teman, Omar, Zefo,
Kenaz, 16 Kora, Gatam da kuma Amalek. Waɗannan ne
manya da suka fito daga dangin Elifaz a Edom; su ne
jikokin Ada. 17 'Ya'yan Reyuwel maza, Shugabannin
su ne; Nahat, Zera, Shamma da Mizza. Waɗannan
su ne manya da suka fito daga dangin Reyuwel a
Edom; su ne jikokin Basemat matar Isuwa. 18 'Ya'yan
Oholibama maza matar Isuwa, Shugabannin su ne;
Yewush, Yalam da Kora. Waɗannan su ne manya
da suka fito daga dangin Oholibama'yar Ana matar
Isuwa. 19 Waɗannan su ne'ya'yan Isuwa maza (wato,
Edom), waɗannan ne manyansu. 20 Waɗannan su
ne'ya'yan Seyir Bahore maza, waɗanda suke zaune a
yankin, Lotan, Shobal, Zibeyon, Ana, 21 Dishon, Ezer
da Dishan. Waɗannan su ne manyan Horiyawa,'ya'yan
Seyir, maza, a ƙasar Edom. 22 'Ya'yan Lotan maza su
ne, Hori da Homam. Timna'yar'uwar Lotan ce. 23
'Ya'yan Shobal maza su ne, Alwan, Manahat, Ebal,
Shefo da Onam. 24 'Ya'yan Zibeyon maza su ne, Aiya da
Ana. Wannan shi ne Ana wanda ya sami maɓulɓulan
ruwan zafi a hamada yayinda yake kiwon jakuna na
mahaifinsa Zibeyon. 25 'Ya'yan Ana su ne, Dishon da
Oholibama'yar Ana. 26 'Ya'yan Dishon maza su ne,
Hemdan, Eshban, Itran da Keran. 27 'Ya'yan Ezer maza
su ne, Bilhan, Za'aban da Akan. 28 'Ya'yan Dishan
maza su ne, Uz da Aran. 29 Waɗannan su ne manyan
Horiyawa, Lotan, Shobal, Zibeyon, Ana, 30 Dishon,
Ezer da Dishan. Waɗannan su ne manyan Horiyawa,
bisa ga ɓangarorinsu, a ƙasar Seyir. 31 Waɗannan su
ne sarakunan da suka yi mulki a Edom kafin wani
sarki mutumin Isra'ila yă yi mulki, 32 Bela ɗan Beyor
ya zama sarkin Edom. Sunan birninsa shi ne Dinhaba.
33 Sa'ad da Bela ya rasu, Yobab ɗan Zera daga Bozra
ya gāje shi. 34 Sa'ad da Yobab ya rasu, Husham daga
ƙasar Temaniyawa ya gāje shi. 35 Sa'ad da Husham ya
rasu, Hadad ɗan Bedad, wanda ya ci Midiyan da yaƙi
a ƙasar Mowab, ya gāje shi. Sunan birninsa shi ne
Awit. 36 Sa'ad da Hadad ya rasu, Samla daga Masreka
ya gāje shi. 37 Sa'ad da Samla ya rasu, Sha'ul daga
Rehobot na ta kogi ya gāje shi. 38 Sa'ad da Sha'ul
ya rasu, Ba'al-Hanan ɗan Akbor ya gāje shi. 39 Sa'ad
da Ba'al-Hanan ɗan Akbor ya rasu, Hadad ya gāje
shi. Sunan birninsa shi ne Fau, kuma sunan matarsa
Mehetabel ce'yar Matired, jikanyar Me-Zahab. 40
Waɗannan su ne manya da suka fito daga zuriyar
Isuwa, bisa ga danginsu, bisa kuma ga kabilansu da
yankunansu. Sunayensu su ne, Timna, Alwa, Yetet. 41
Oholibama, Ela, Finon. 42 Kenaz, Teman, Mibzar. 43
Magdiyel da Iram. Waɗannan su ne manyan Edom bisa
ga mazauninsu cikin ƙasar da suka zauna. Wannan shi
ne zuriyar Isuwa, kakan mutanen Edom.

37 Yaƙub ya zauna a ƙasar da mahaifinsa ya zauna,
wato, ƙasar Kan'ana. 2 Wannan shi ne labarin

zuriyar Yaƙub. Yusuf, saurayi ne mai shekara goma
sha bakwai. Shi da'yan'uwansa, wato,'ya'yan Bilha
maza da kuma'ya'yan Zilfa maza, matan mahaifinsa
suna kiwon garkuna tare. Sai Yusuf ya kawo wa
mahaifinsu rahoto marar kyau game da'yan'uwansa.
3 Isra'ila dai ya fi ƙaunar Yusuf fiye da kowanne a
cikin sauran'ya'yansa maza, gama an haifa masa shi a
cikin tsufansa. Sai ya yi masa riga mai gwanin kyau. 4
Sa'ad da'yan'uwansa suka ga cewa mahaifinsu ya fi
ƙaunarsa fiye da kowanne daga cikinsu, sai suka ƙi
jininsa, ba sa kuma maganar alheri da shi. 5 Sai Yusuf
ya yi mafarki, sa'ad da ya faɗa wa'yan'uwansa, suka
ƙara ƙin jininsa. 6 Ya ce musu, "Ku saurari wannan
mafarkin da na yi. 7 Muna daurin dammunan hatsi
a gona, sai nan da nan damina ya tashi ya tsaya,
yayinda dammunanku suka taru kewaye da nawa suka
rusuna masa." 8 Sai'yan'uwansa suka ce masa, "Kana
nufin za ka yi mulki a kanmu ke nan? Ko kuwa za ka
zama sarki, a bisanmu?" Suka ƙara ƙin jininsa saboda
mafarkinsa da kuma abin da ya faɗa. 9 Sai Yusuf ya
sāke yin wani mafarki, ya faɗa wa'yan'uwansa. Ya
ce, "Ku saurara, na sāke yin wani mafarki, a wannan
lokaci, na ga rana da wata da taurari goma sha ɗaya
suna rusuna mini." 10 Sa'ad da ya faɗa wa mahaifinsa
da kuma'yan'uwansa, sai mahaifinsa ya kwaɓe shi
ya ce, "Wanne irin mafarki ne haka da ka yi? Kana
nufin ni da mahaifiyarka da'yan'uwanka za mu zo
gabanka mu rusuna maka?" 11 'Yan'uwansa suka
yi kishinsa, amma mahaifinsa ya riƙe batun nan a
zuciya. 12 To,'yan'uwansa suka tafi kiwon garkunan
mahaifinsu kusa da Shekem. 13 Sai Isra'ila ya ce wa
Yusuf, "Kamar yadda ka sani,'yan'uwanka suna kiwon
garkuna kusa da Shekem. Zo, in aike ka gare su."
Ya ce, "To." 14 Saboda haka Isra'ila ya ce wa Yusuf,
"Jeka ka ga ko kome lafiya yake da'yan'uwanka da
kuma garkunan, ka kawo mini labari." Sa'an nan ya
sallame shi daga Kwarin Hebron. Sa'ad da Yusuf ya
kai Shekem, 15 sai wani mutum ya same shi yana
yawo a cikin jeji, sai mutumin ya tambaye shi ya
ce, "Me kake nema?" 16 Yusuf ya amsa ya ce, "Ina
neman'yan'uwana ne. Za ka iya faɗa mini inda suke
kiwon garkunansu?" 17 Mutumin ya amsa, "Sun yi
gaba daga nan. Na ji su suna cewa, 'Bari mu je Dotan.'"
Saboda haka Yusuf ya bi bayan'yan'uwansa, ya kuwa
same su kusa da Dotan. 18 Amma da suka gan shi
daga nesa, kafin yă kai wurinsu, sai suka ƙulla su
kashe shi. 19 Suka ce wa juna, "Ga mai mafarkin nan
can zuwa! 20 Ku zo mu kashe shi mu kuma jefa shi a
ɗaya daga cikin rijiyoyin nan, mu ce mugun naman
jeji ya cinye shi. Mu ga yadda mafarkinsa zai cika."
21 Sa'ad da Ruben ya ji wannan, sai ya yi ƙoƙari yă
cece shi daga hannuwansu. Ya ce, "Kada mu ɗauki
ransa. 22 Kada mu zub da wani jini. Mu dai jefa shi
cikin wannan rijiya a nan cikin hamada, amma kada
mu sa hannu a kansa." Ruben ya faɗa wannan ne
don yă cece shi daga gare su, yă kuma mai da shi
ga mahaifinsa. 23 Saboda haka sa'ad da Yusuf ya zo
wurin'yan'uwansa, sai suka tuɓe masa rigarsa, rigan
nan mai gwanin kyau da ya sa, 24 suka kuma ɗauke shi
suka jefa a cikin rijiya. To, rijiyar wofi ce, babu ruwa a
ciki. 25 Da suka zauna don cin abinci, sai suka tā da
idanu, suka ga ayarin mutanen Ishmayel suna zuwa
daga Gileyad. An yi wa raƙumansu labtu da kayan
yaji da na ƙanshi, suna kan hanyarsu za su Masar. 26
Yahuda ya ce wa'yan'uwansa, "Me zai amfane mu in
muka kashe ɗan'uwanmu muka ɓoye jininsa? 27 Ku
zo, mu sayar da shi wa mutanen Ishmayelawan nan,
kada mu sa hannuwanmu a kansa; ban da haka ma,
shi ɗan'uwanmu ne, jiki da jininmu." Sai'yan'uwansa
suka yarda. 28 Saboda haka sa'ad da Fataken Midiyawa
suka iso, sai'yan'uwansa suka ja Yusuf daga rijiyar,
suka sayar da shi a bakin shekel ashirin na azurfa wa
mutanen Ishmayel, waɗanda suka ɗauke shi zuwa
Masar. 29 Sa'ad da Ruben ya dawo wurin rijiyar, sai ya
tarar cewa Yusuf ba ya can, sai ya kyakkece tufafinsa.
30 Ya koma wurin'yan'uwansa ya ce, "Yaron ba ya
can! Ina zan bi yanzu?" 31 Sai suka ɗauki rigar Yusuf,
suka yanka akuya suka tsoma rigar a cikin jinin. 32
Suka ɗauki rigan nan mai gwanin kyau, suka kawo wa
mahaifinsu suka ce, "Mun sami wannan. Ka bincika
shi ka gani ko rigar ɗanka ne." 33 Ya gane shi, sai
ya ce, "Rigar ɗana ne! Waɗansu mugayen namun
jeji sun cinye shi. Tabbatacce an yayyaga Yusuf." 34
Sa'an nan Yaƙub ya kyakkece tufafinsa, ya sa tufafin
makoki, ya kuma yi makoki domin ɗansa kwanaki
masu yawa. 35 Dukan'ya'yansa maza da mata, suka zo
don su ta'azantar da shi, amma ya ƙi yă ta'azantu.
Ya ce, "A'a, cikin makoki zan gangara zuwa kabari
wurin ɗana." Saboda haka, mahaifin Yusuf ya yi kuka
saboda shi. **(Sheol h7585)** 36 Ana cikin haka, Midiyawa
suka sayar da Yusuf a Masar wa Fotifar, ɗaya daga
cikin shugabannin'yan gadin fadar Fir'auna.

38 A wannan lokaci, Yahuda ya bar'yan'uwansa ya
gangara don yă zauna da mutumin Adullam,

mai suna Hira. 2 A can Yahuda ya sadu da’yar wani
Bakan’ane, mai suna Shuwa. Ya aure ta, ya kuma
kwana da ita; 3 ta yi ciki, ta kuma haifi ɗa, wanda
aka kira Er. 4 Ta sāke yin ciki, ta haifi wani ɗa, ta kira
shi Onan. 5 Ta kuma haifi wani ɗa har yanzu, aka
kuwa ba shi suna Shela. A Kezib ne ta haife shi. 6 Sai
Yahuda ya auro wa Er mata, ɗansa na fari, sunanta
Tamar. 7 Amma Er, ɗan farin Yahuda mugu ne a
fuskar Ubangiji, saboda haka Ubangiji ya kashe shi. 8
Sa’an nan Yahuda ya ce wa Onan, “Ka kwana da matar
ɗan’uwanka ka cika wajibinka gare ta a matsayin
ɗan’uwan miji, don ka samar wa ɗan’uwanka’ya’ya.” 9
Amma Onan ya san cewa’ya’yan ba za su zama nasa
ba; saboda haka a duk sa’ad da ya kwana da matar
ɗan’uwansa, sai yă zub da maniyyinsa a ƙasa don
kada yă samar wa ɗan’uwansa’ya’ya. 10 Abin nan
da ya yi mugunta ce a gaban Ubangiji, saboda haka
Ubangiji ya kashe shi, shi ma. 11 Sai Yahuda ya ce
wa surukarsa Tamar, “Ki yi zama kamar gwauruwa a
gidan mahaifinki sai ɗana Shela ya yi girma.” Gama
ya yi tunani, “Shi ma zai mutu, kamar’yan’uwansa.”
Saboda haka Tamar ta je ta zauna a gidan mahaifinta.
12 Bayan an daɗe sai matar Yahuda,’yar Shuwa ta
rasu. Sa’ad da Yahuda ya gama makoki, sai ya haura
zuwa Timna, zuwa wurin mutanen da suke askin
tumakinsa, abokinsa Hira mutumin Adullam kuwa ya
tafi tare da shi. 13 Sa’ad da aka faɗa wa Tamar cewa,
“Surukinki yana kan hanyarsa zuwa Timna don askin
tumakinsa,” 14 sai ta tuɓe rigunan gwaurancinta ta
rufe kanta da lulluɓi don ta ɓad da kamanninta, sa’an
nan ta je ta zauna a ƙofar shigar Enayim, wadda take
a hanyar zuwa Timna. Gama ta lura cewa ko da yake
Shela yanzu ya yi girma, ba a ba da ita gare shi ta
zama matarsa ba. 15 Sa’ad da Yahuda ya gan ta, ya
yi tsammani karuwa ce, gama ta lulluɓe fuskarta. 16
Bai san cewa ita surukarsa ce ba, sai ya ratse zuwa
wurinta a gefen hanya ya ce, “Zo mana, in kwana da
ke.” Sai ta ce, “Me za ka ba ni in na kwana da kai?” 17
Ya ce, “Zan aika miki da ɗan akuya daga garkena.”
Sai ta ce, “Za ka ba ni wani abu jingina, kafin ka
aika da shi?” 18 Ya ce, “Wace jingina zan ba ki?” Sai
ta amsa, “Hatiminka da ka rataye a wuya da kuma
sandan da yake a hannunka.” Ya ba da su gare ta, ya
kuma kwana da ita, sai ta yi ciki. 19 Bayan ta tafi, sai
ta tuɓe lulluɓin, ta sāke sa tufafin gwaurancinta. 20
Ana cikin haka sai Yahuda ya aika da ɗan akuya ta
hannun abokinsa mutumin Adullam don yă karɓo
masa jinginar daga wurin macen, amma bai same ta a
can ba. 21 Ya tambayi mutanen da suke zama a can
ya ce, “Ina karuwar haikalin da take a bakin hanya a
Enayim?” Sai suka ce, “Ba a taɓa kasance da karuwar
haikali a nan ba.” 22 Saboda haka sai ya koma zuwa
wurin Yahuda ya ce, “Ban same ta ba. Ban da haka
ma, mutanen da suke zama a can, sun ce, ‘Ba a taɓa
kasance da wata karuwar haikali a nan ba.’” 23 Sa’an
nan Yahuda ya ce, “Bari tă riƙe kayan kiɗa garin nema
mu zama abin dariya. Ni kam, na aika da tunkiyar
amma ba a same ta ba.” 24 Bayan misalin wata uku sai
aka faɗa wa Yahuda cewa, “Tamar, surukarka ta yi
laifin karuwanci, a sakamakon haka yanzu ta yi ciki.”
Yahuda ya ce, “A fid da ita, a ƙone!” 25 Yayinda ake
fitar da ita, sai ta aika saƙo zuwa wurin surukinta,
ta ce, “Mutumin da yake da waɗannan kayan ne ya
yi mini ciki.” Ta kuma ƙara da cewa, “Duba ko za
ka gane da hatimin nan, da abin ɗamaran nan, da
kuma sandan nan, ko na wane ne?” 26 Yahuda ya
gane su, sai ya ce, “Ai, ta fi ni gaskiya, da yake ban
ba da ita ga ɗana Shela ba.” Bai kuwa ƙara kwana da
ita ba. 27 Sa’ad da lokaci ya yi da za tă haihu, ashe,
tagwaye’yan maza ne suke cikinta. 28 Yayinda take
haihuwa, ɗaya daga cikinsu ya fid da hannunsa; sai
ungonzomar ta ɗauki jan zare ta ɗaura a hannun, ta
ce, “Wannan ne ya fito da farko.” 29 Amma sa’ad da
ya janye hannunsa, sai ɗan’uwansa ya fito, sai ta ce,
“Wato, haka ne ka keta ka fito!” Sai aka ba shi suna
Ferez. 30 Sa’an nan ɗan’uwansa wanda yake da jan
zare a hannunsa ya fito, aka kuma ba shi suna Zera.

39 To, aka kai Yusuf Masar, Fotifar wani mutumin
Masar wanda yake ɗaya daga cikin hafsoshin
Fir’auna, shugaban masu tsaro, ya saye shi daga
mutanen Ishmayel waɗanda suka kai shi can. 2
Ubangiji kuwa yana tare da Yusuf, Yusuf kuwa yi
nasara, ya zauna a gidan mutumin Masar maigidansa.
3 Sa’ad da maigidansa ya ga cewa Ubangiji yana tare
da Yusuf, kuma cewa Ubangiji ya ba shi nasara a kome
da ya yi, 4 sai Yusuf ya sami tagomashi a idanunsa,
ya kuma zama mai hidimarsa. Fotifar ya sa shi yă
zama shugaba a gidansa, ya kuma danƙa masa kome
da yake da shi. 5 Daga lokacin da ya sa shi shugaban
gidansa da kuma a kan dukan abin da yake da shi, sai
Ubangiji ya albarkaci gidan mutumin Masar saboda
Yusuf. Albarkar Ubangiji tana a kan kome da Fotifar
yake da shi a gida da kuma a jeji. 6 Saboda haka sai ya
bar kome a ƙarƙashin kulawar Yusuf, bai dame kansa

a wani abu ba sai dai abincin da yake ci. To, fa, Yusuf
ƙaƙƙarfa ne, kyakkyawa kuma, 7 bayan an ɗan jima
sai matar maigidansa ta fara sha’awar Yusuf, sai ta
ce, “Zo ka kwana da ni!” 8 Amma ya ƙi. Ya ce mata,
“Ga shi kome yana a ƙarƙashina, don haka ne ma
maigidana bai dami kansa da wani abu a cikin gidan
nan ba; kome da ya mallaka, ya danƙa ga kulawata. 9
Babu wani da ya fi ni a wannan gida. Maigidana bai
hana ni kome ba sai ke, saboda ke matarsa ce. Yaya
fa, zan yi irin wannan mugun abu, in yi zunubi wa
Allah?” 10 Ko da yake ta yi ta yin wa Yusuf maganar
kowace rana, amma ya ƙi yă kwana da ita, ko ma yă
zauna da ita. 11 Wata rana, ya shiga cikin gida don yă
yi ayyukansa, ba wani daga cikin bayin gidan da yake
ciki. 12 Sai ta cafke shi a riga, ta ce, “Zo ka kwana da
ni!” Amma ya bar rigarsa a hannunta, ya gudu ya fita
daga gidan. 13 Sa’ad da ta ga ya bar rigarsa a hannunta
ya gudu ya fita daga gidan, 14 sai ta kira bayin gidan
ta ce musu, “Duba, an kawo mana wannan mutumin
Ibraniyawa don yă ci mutuncinmu! Ya zo nan don yă
kwana da ni, amma na yi ihu. 15 Sa’ad da ya ji na yi
ihu neman taimako, sai ya bar rigarsa kusa da ni, ya
gudu ya fita daga gida.” 16 Ta ajiye rigar kusa da ita
sai da maigidansa ya dawo gida. 17 Sa’an nan ta faɗa
masa wannan labari, “Mutumin Ibraniyawan, bawan
da ka kawo mana, ya zo wurina don yă ci mutuncina.
18 Amma da zarar na yi ihu neman taimako, sai ya bar
rigarsa kusa da ni, ya gudu ya fita daga gida.” 19 Sa’ad
da maigidansa ya ji labarin da matarsa ta faɗa masa
cewa, “Ga yadda bawanka ya yi da ni,” sai ya husata.
20 Maigidan Yusuf ya ɗauke shi ya sa a kurkuku, wurin
da ake tsare’yan kurkukun sarki. Amma yayinda Yusuf
yake can a cikin kurkuku, 21 Ubangiji ya kasance
tare da shi; ya nuna masa alheri, ya kuma sa ya sami
tagomashi a idanun mai gadin kurkukun. 22 Saboda
haka mai gadin ya sa Yusuf ya zama shugaban dukan
waɗanda aka tsare a kurkukun, Yusuf ne kuma yake
lura da dukan abin da ake yi a can. 23 Mai gadin ba ya
sa kansa game da kome da yake ƙarƙashin kulawar
Yusuf, gama Ubangiji yana tare da Yusuf, ya kuma ba
shi nasara a cikin dukan abin da ya yi.

40 Bayan ɗan lokaci, sai mai riƙon kwaf da mai
tuyan sarkin Masar suka yi wa maigidansu,
sarkin Masar laifi. 2 Fir’auna ya yi fushi da hafsoshin
nan nasa guda biyu, shugaban masu shayarwa da
shugaban masu tuya, 3 ya kuma sa su a kurkuku a
cikin gidan shugaban masu tsaro, a wannan kurkukun
da aka sa Yusuf. 4 Sai shugaban masu tsaro ya danƙa
su a hannun Yusuf, ya kuwa yi musu hidima. Bayan
sun jima cikin kurkuku, 5 sai kowanne a cikin mutum
biyun nan, mai riƙon kwaf da mai tuya na sarkin
Masar, waɗanda aka sa a kurkuku, suka yi mafarki
a dare ɗaya, kuma kowane mafarki ya kasance da
fassara irin tasa. 6 Sa’ad da Yusuf ya zo wurinsu
kashegari, sai ya ga duk sun damu. 7 Saboda haka ya
tambayi hafsoshin Fir’auna, waɗanda suke a kurkuku
tare da shi, a gidan maigidansa ya ce, “Me ya sa
fuskokinku suke a ɓace haka?” 8 Sai suka amsa, “Mu
biyu, mun yi mafarki, amma babu wani da zai fassara
mana su.” Sa’an nan Yusuf ya ce musu, “Fassara ba
daga Allah take zuwa ba? Ku faɗa mini mafarkanku.”
9 Sai shugaban masu shayarwa ya faɗa wa Yusuf
mafarkinsa. Ya ce masa, “A cikin mafarkina, na ga
kuringa a gabana, 10 kuma a kuringar, akwai rassa
uku. Nan da nan kuringar ta yi toho, ta huda, ta kuma
yi nonna har suka nuna, suka zama inabi. 11 Kwaf
Fir’auna kuwa yana a hannuna, na kuma ɗiba inabin
na matse su cikin kwaf Fir’auna, na kuma sa kwaf
ɗin a hannunsa.” 12 Yusuf ya ce masa, “Ga abin da
mafarkin yake nufi, ‘Rassan nan uku, kwana uku ne.
13 Cikin kwana uku, Fir’auna zai fitar da kai, yă maido
da kai a matsayinka, za ka kuwa sa kwaf Fir’auna
cikin hannunsa, kamar yadda ka saba yi sa’ad da kake
mai riƙon kwaf nasa. 14 Amma fa, sa’ad da kome ya
zama maka da kyau, ka tuna da ni, ka kuma yi mini
alheri, ka ambace ni wa Fir’auna, ka fid da ni daga
wannan kurkuku. 15 Gama da ƙarfi ne aka ɗauke ni
daga ƙasar Ibraniyawa, ko a nan ma ban yi wani abin
da ya cancanci a sa ni cikin kurkuku ba.’” 16 Sa’ad
da shugaban masu tuya ya ga cewa Yusuf ya ba da
fassara mai gamsarwa, sai ya ce, wa Yusuf, “Ni ma na
yi mafarki. A kaina, akwai kwanduna uku na burodi.
17 A kwandon na bisa, akwai kayan iri-iri da aka toya,
masu kyau domin Fir’auna, amma tsuntsaye suka ci su
a kwandon da yake kaina.” 18 Yusuf ya ce, “Ga abin da
mafarkin yake nufi, ‘Kwanduna uku, kwanaki uku ne.
19 Cikin kwana uku, Fir’auna zai fid da kai, yă rataye ka
a kan itace. Tsuntsaye kuwa za su ci naman jikinka.’”
20 To, a rana ta uku ne, ranar tunawa da haihuwar
Fir’auna, ya kuwa yi biki wa dukan hafsoshinsa. Ya fid
da shugaban masu shayarwa da kuma shugaban masu
tuya a gaban hafsoshinsa. 21 Ya mai da shugaban
masu shayarwa a matsayinsa, saboda haka shugaban
masu shayarwa ya sāke sa kwaf a hannun Fir’auna,

22 amma ya rataye shugaban masu tuya, kamar dai
yadda Yusuf ya faɗa musu a fassarar mafarkan da
suka yi. 23 Shugaban masu shayarwa fa, bai tuna da
Yusuf ba; ya mance da shi.

41 Bayan shekaru biyu cif, Fir’auna ya yi mafarki. A
mafarkin, ya ga yana tsaye kusa da Nilu, 2 sai ga
shanu bakwai masu ƙiba mulmul, suka fito daga kogin,
suna kiwo a cikin kyauro. 3 Bayansu, sai ga waɗansu
shanu bakwai, munana, ramammu, suka fito daga
Nilu, suka tsaya kusa da waɗancan masu ƙiban, a bakin
kogin. 4 Shanun nan da suke munana ramammu,
suka cinye shanu bakwai nan masu ƙiba mulmul. Sai
Fir’auna ya farka. 5 Ya sāke yin barci, sai ya yi mafarki
na biyu; ya ga kawuna bakwai na dawa, ƙosassu masu
kyau, suka yi girma a kara guda. 6 Bayansu, sai ga
waɗansu kawuna bakwai na dawa, suka fito sirara
waɗanda iskar gabas ta sa suka yanƙwane. 7 Siraran
dawan suka haɗiye kawuna bakwai nan ƙosassu masu
kyau. Sai Fir’auna ya farka, ashe, mafarki ne. 8 Da safe
sai hankalinsa ya tashi, saboda haka sai ya aika a kawo
dukan masu duba da masu hikima na Masar. Fir’auna
ya faɗa musu mafarkansa, amma babu wanda ya iya
ba shi fassararsu. 9 Sai shugaban masu shayarwa
ya ce wa Fir’auna, “Yau an tuna mini da kāsawata.
10 Sai ya ci gaba ya ce, Fir’auna ya taɓa husata da
bayinsa, ya kuma jefa ni da shugaban masu tuya
a cikin kurkuku a gidan shugaban masu tsaro. 11
Kowannenmu ya yi mafarki a wani dare, kowane
mafarki kuma ya kasance da ma’anarsa. 12 To, wani
saurayi, mutumin Ibraniyawa ya kasance a can tare
da mu, bawan shugaban masu tsaro. Sai muka faɗa
masa mafarkanmu, ya kuwa fassara mana su, yana ba
wa kowane mutum fassarar mafarkinsa. 13 Abubuwan
kuwa suka kasance daidai yadda ya fassara su gare
mu; aka mai da ni a matsayina, ɗaya mutumin kuwa
aka rataye shi.” 14 Sai Fir’auna ya aika a kawo Yusuf,
aka kuwa kawo shi da sauri daga kurkuku. Sa’ad da
ya yi aski, ya kuma canja tufafinsa, sai ya zo gaban
Fir’auna. 15 Fir’auna ya ce wa Yusuf, “Na yi mafarki,
kuma babu wanda ya iya fassara shi. Amma na ji an ce
sa’ad da ka ji mafarki, kana iya fassara shi.” 16 Yusuf
ya amsa wa Fir’auna ya ce, “Ba ni ne da iyawar ba,
Allah zai iya ba wa Fir’auna amsar da yake nema.” 17
Sa’an nan Fir’auna ya ce wa Yusuf, “A cikin mafarkina,
na ga ina tsaye a bakin Nilu, 18 sai ga shanu bakwai
masu ƙiba mulmul, suka fito daga kogin, suna kiwo a
cikin kyauro. 19 Bayansu kuma, sai ga waɗansu shanu
bakwai suka fito ƙanjamammu, munana, ramammu.
Ban taɓa ganin irin munanan shanu haka a cikin
dukan ƙasar Masar ba. 20 Ramammun shanun nan
munana, suka cinye shanun nan bakwai masu ƙiba da
suka fito da fari. 21 Amma ko bayan da suka cinye su,
babu wanda zai iya faɗa cewa sun yi haka; suna nan
dai munana kamar yadda suke a dā. Sai na farka. 22
“Har yanzu kuma, a cikin mafarkina na ga kawuna
bakwai na dawa ƙosassu masu kyau, suna girma a
kara guda. 23 Bayansu, sai ga waɗansu kawuna bakwai
suka fito, yanƙwananne sirara waɗanda iskar gabas ta
yanƙwane. 24 Siraran kawunan dawan nan suka haɗiye
kawuna bakwai nan masu kyau. Na faɗa wannan wa
masu duba, amma ba wanda ya iya fassara mini shi.”
25 Sai Yusuf ya ce wa Fir’auna, “Mafarkan Fir’auna,
ɗaya ne. Allah ya bayyana wa Fir’auna abin da yake
shirin yi. 26 Shanu masu kyau nan, shekaru bakwai ne,
kawunan dawa bakwai ƙosassun nan kuwa shekaru
bakwai ne; mafarkan iri ɗaya ne. 27 Shanun nan
ramammu, munana, da suka zo daga baya, shekaru
bakwai ne, haka ma kawuna dawan nan shanyayyu
da iskar gabas ta yanƙwane. Shekaru ne bakwai
na yunwa. 28 “Haka yake kamar yadda na faɗa wa
Fir’auna cewa Allah ya nuna wa Fir’auna abin da yake
shirin yi. 29 Shekaru bakwai na yalwar abinci suna
zuwa a dukan ƙasar Masar, 30 amma shekaru bakwai
na yunwa za su biyo bayansu. Tsananin yunwar za tă
sa a manta da dukan isashen abincin da aka samu
a ƙasar Masar, yunwa kuwa za tă rufe dukan ƙasar.
31 Ba za a tuna da isashen abincin da aka samu a
ƙasar ba, domin yunwar da za tă biyo baya za tă zama
da tsanani ƙwarai. 32 Dalilin da aka ba wa Fir’auna
mafarkan nan kashi biyu kuwa shi ne cewa Allah ya
riga ya ƙaddara al’amarin. Allah zai aikata shi, ba da
daɗewa ba. 33 “Yanzu fa, bari Fir’auna yă nemi mutum
mai basira da kuma hikima, yă sa shi yă shugabanci
ƙasar Masar. 34 Bari Fir’auna yă naɗa komishinoni
a kan ƙasar don su karɓi kashi ɗaya bisa biyar na
girbin Masar a lokacin shekaru bakwai na yalwar
abinci. 35 Ya kamata su tara dukan abincin waɗannan
shekaru masu kyau da suke zuwa, su yi ajiyar hatsin
a ƙarƙashin ikon Fir’auna, don a ajiye a birane don
abinci. 36 Ya kamata a adana abincin nan don ƙasar,
kāriya shekaru bakwai na yunwa, domin a yi amfani da
shi a lokacin shekarun yunwan da za su zo wa Masar,
saboda kada ƙasar ta lalace da yunwa.” 37 Shirin
ya yi wa Fir’auna da kuma dukan hafsoshinsa kyau.

38 Saboda haka Fir'auna ya tambaye su, "Za mu iya
samun wani kamar wannan mutum, wannan wanda
Ruhun Allah yake cikinsa?" 39 Sai Fir'auna ya ce wa
Yusuf, "Da yake Allah ya ba ka sanin dukan waɗannan,
babu wani mai basira da kuma hikima kamar ka. 40 Za
ka shugabanci fadata, kuma dukan mutanena za su
zama a ƙarƙashinka. Da sarauta kaɗai zan fi ka girma."
41 Saboda haka Fir'auna ya ce wa Yusuf, "Ga shi na sa
ka zama shugaban dukan ƙasar Masar." 42 Sa'an nan
Fir'auna ya zare zoben sarauta daga yatsarsa, ya sa
shi a yatsan Yusuf. Ya sanya masa rigar lallausan lilin,
ya kuma sa masa sarƙar zinariya a wuyansa. 43 Ya sa
shi ya hau keken yaƙi a matsayi mai binsa na biyu,
mutane kuwa suka yi shela a gabansa suna cewa, "A
ba da hanya!" Ta haka ya sa shi shugaba a kan dukan
ƙasar Masar. 44 Sa'an nan Fir'auna ya ce wa Yusuf, "Ni
ne Fir'auna, amma in ba tare da umarninka ba, ba
wanda zai ɗaga hannu ko ƙafa a cikin dukan Masar."
45 Fir'auna ya ba wa Yusuf suna Zafenat-Faneya, ya
kuma ba shi Asenat'yar Fotifera firist na On, ta zama
matarsa. Yusuf kuwa ya zaga dukan ƙasar Masar. 46
Yusuf yana zuwa shekara talatin sa'ad da ya shiga
hidimar Fir'auna sarkin Masar. Yusuf kuwa ya fita
daga gaban Fir'auna, ya zaga ko'ina a Masar. 47 A
shekaru bakwai na yalwa, ƙasar ta ba da amfani mai
yawa. 48 Yusuf ya tattara dukan abincin da aka samu
a waɗannan shekaru bakwai na yalwa a Masar, ya
kuma yi ajiyarsu a cikin birane. A kowane birni, ya
sa abincin da aka nome a kewayensa. 49 Sai Yusuf
ya tara hatsi da yawan gaske, kamar yashi a bakin
teku, har sai da ya kāsa iya auna shi, gama ba a iya
aunawa. 50 Kafin shekarun yunwa su zo, Asenat'yar
Fotifera, firist na On, ta haifa wa Yusuf'ya'ya maza
biyu. 51 Yusuf ya ba wa ɗansa na fari suna Manasse ya
ce, "Gama Allah ya sa na mance dukan wahalata da
dukan gidan mahaifina." 52 Ya ba wa ɗansa na biyu
suna Efraim ya ce, "Gama Allah ya wadata ni cikin
wahalata." 53 Shekaru bakwai na yalwa a Masar suka
zo ga ƙarshe, 54 sai shekaru bakwai na yunwa suka
soma shigowa, kamar yadda Yusuf ya faɗa. Aka yi
yunwa ko'ina amma ban da ƙasar Masar. Don akwai
abinci. 55 Sa'ad da dukan Masar ta fara jin yunwa,
sai mutane suka yi wa Fir'auna kuka don abinci. Sai
Fir'auna ya ce wa dukan Masarawa, "Ku tafi wurin
Yusuf, ku kuma yi abin da ya faɗa muku." 56 Sa'ad
da yunwa ta bazu a dukan ƙasar, sai Yusuf ya buɗe
gidajen ajiya, ya kuma sayar da hatsi ga Masarawa,
gama yunwa ta yi tsanani a dukan Masar. 57 Dukan
ƙasashe kuwa suka zo Masar don saya hatsi daga
Yusuf, gama yunwa ta yi tsanani a dukan duniya.

42 Sa'ad da Yaƙub ya sami labari cewa akwai hatsi a
Masar, sai ya ce wa'ya'yansa maza, "Don me kuke
duban juna kawai?" 2 Ya ci gaba, "Na ji cewa akwai
hatsi a Masar. Ku gangara can ku sayo mana, domin mu
rayu kada mu mutu." 3 Sai goma daga cikin'yan'uwan
Yusuf suka gangara don su saya hatsi daga Masar.
4 Amma Yaƙub bai aiki Benyamin, ɗan'uwan Yusuf
tare da sauran ba, gama yana tsoro kada wani abu yă
faru da shi. 5 Sai'ya'yan Yaƙub suka isa Masar tare
da sauran mutanen don sayen abinci, gama yunwar
ta kai yankin Kan'ana ma. 6 To, Yusuf ne gwamnar
ƙasar wanda yake sayar da hatsi ga dukan mutanenta.
Saboda haka sa'ad da'yan'uwan Yusuf suka isa, sai
suka rusuna masa har ƙasa da fuskokinsu. 7 Nan da
nan da Yusuf ya ga'yan'uwansa, sai ya gane su, amma
ya yi kamar baƙo, ya kuma yi musu magana da tsawa.
Ya tambaya, "Daga ina kuka fito?" Suka amsa, "Daga
ƙasar Kan'ana, don mu saya abinci." 8 Ko da yake
Yusuf ya gane'yan'uwansa, su ba su gane shi ba. 9
Sa'an nan ya tuna da mafarkansa game da su, ya kuma
ce musu, "Ku'yan leƙen asiri ne! Kun zo don ku leƙi
asirin ƙasar ku ga inda ba ta da tsaro." 10 Suka amsa
suka ce, "A'a, ranka yă daɗe, bayinka sun zo don saya
abinci ne. 11 Mu duka'ya'yan mutum ɗaya maza ne.
Bayinka mutane ne masu gaskiya, ba'yan leƙen asiri
ba ne." 12 Ya ce musu "Sam! Kun zo ne ku ga inda
ƙasarmu babu tsaro." 13 Amma suka amsa suka ce,
"Bayinka dā su goma sha biyu ne,'yan'uwa,'ya'yan
mutum guda maza, wanda yake zama a ƙasar Kan'ana.
Ƙaraminmu yanzu yana tare da mahaifinmu, ɗayan
kuma ya rasu." 14 Yusuf ya ce musu, "Daidai ne yadda
na faɗa muku. Ku'yan leƙen asiri ne! 15 Ga kuwa
yadda za a gwada ku. Muddin Fir'auna yana a raye, ba
za ku bar wannan wuri ba sai ƙaramin ɗan'uwanku
ya zo nan. 16 Ku aiki ɗaya daga cikinku yă kawo
ɗan'uwanku; za a sa sauranku a kurkuku, saboda a
gwada maganarku a ga ko gaskiya ce kuke faɗi. In ba
haka ba, to, da ran Fir'auna, ku'yan leƙen asiri ne!" 17
Ya kuwa sa su duka a kurkuku na kwana uku. 18 A
rana ta uku, Yusuf ya ce musu, "Ku yi wannan za ku
kuwa rayu, gama ina tsoron Allah. 19 In ku mutane
masu gaskiya ne, ku bar ɗaya daga cikin'yan'uwanku
yă zauna a kurkuku, yayinda sauranku su tafi, su
kai hatsi don gidajenku da suke yunwa. 20 Amma

dole ku kawo ƙaramin ɗan'uwanku gare ni, saboda a
tabbatar da maganarku har ba za ku mutu ba." Suka
kuwa yi haka. 21 Sai suka ce wa juna, "Tabbatacce ana
hukunta mu ne saboda ɗan'uwanmu. Mun ga yadda
ya yi wahala sa'ad da ya roƙe mu saboda ransa, amma
ba mu saurare shi ba, shi ya sa wannan wahala ta zo
mana." 22 Ruben ya amsa, "Ban faɗa muku cewa kada
ku ɗauki alhakin yaron nan ba, sai kuka ƙi ji, to, yau
ga alhakin jininsa muke biya." 23 Ba su san cewa Yusuf
yana jin su ba, da yake yana amfani da mai fassara
ne. 24 Sai ya juya daga gare su ya yi kuka, sa'an nan
ya dawo ya yi musu magana kuma. Ya sa aka ɗauke
Simeyon daga gare su, aka daure shi a idanunsu. 25
Yusuf ya yi umarni a cika buhunansu da hatsi, a kuma
sa azurfan kowane mutum a cikin buhunsa, a kuma ba
su kalaci don tafiyarsu. Bayan aka yi musu wannan,
26 suka jibga hatsinsu a kan jakuna, sai suka kama
hanya. 27 A wurin da suka tsaya don su kwana, ɗaya
daga cikinsu ya buɗe buhunsa don yă ciyar da jakinsa,
sai ya ga azurfansa a bakin buhunsa. 28 Sai ya ce
wa'yan'uwansa, "An mayar mini da azurfata. Ga shi a
cikin buhuna." Zuciyarsu ta karai, suka dubi juna suna
rawan jiki, suka ce, "Mene ne wannan da Allah ya yi
mana?" 29 Sa'ad da suka zo wurin mahaifinsu Yaƙub a
ƙasar Kan'ana, suka faɗa masa dukan abin da ya faru
da su. Suka ce, 30 "Mutumin da yake shugaba a ƙasar
ya yi mana matsananciyar magana, ya kuma ɗauke
mu tamƙar'yan leƙen asirin ƙasa. 31 Amma muka ce
masa, 'Mu masu gaskiya ne; mu ba'yan leƙen asiri
ba ne. 32 Dā mu'yan'uwa ne goma sha biyu,'ya'yan
mahaifi guda maza. Ɗayanmu ya rasu, kuma ƙaramin
yanzu yana tare da mahaifinmu a Kan'ana.' 33 "Sai
mutumin wanda yake shugaba a kan ƙasar ya ce
mana, 'Ga yadda zan san ko ku mutane masu gaskiya
ne. Ku bar ɗaya daga cikin'yan'uwanku a nan tare
da ni, ku ɗauki abinci domin gidajenku masu yunwa,
ku tafi. 34 Amma ku kawo mini ƙaramin ɗan'uwanku
domin in san cewa ku ba'yan leƙen asiri ba ne, amma
mutane ne masu gaskiya. Sa'an nan zan mayar muku
da ɗan'uwanku, ku kuma iya yin sana'a a ƙasar.'" 35
Yayinda suke juyewa hatsi daga buhunansu, sai ga
ƙunshin azurfan kowane mutum a buhunsa! Sa'ad da
su da mahaifinsu suka ga ƙunshe-ƙunshen kuɗi, suka
firgita. 36 Yaƙub mahaifinsu, ya ce musu, "Kun sa ni
rashin'ya'yana. Yusuf ya rasu, Simeyon kuma ba ya
nan, yanzu kuma kuna so ku ɗauki Benyamin. Kome
yana gāba da ni!" 37 Sai Ruben ya ce wa mahaifinsa,
"Ka kashe dukan'ya'yana maza, in ban dawo da shi
gare ka ba. Ka sa shi ga kulawata, zan kuwa dawo da
shi." 38 Amma Yaƙub ya ce, "Ɗana ba zai gangara
zuwa can tare da ku ba, ɗan'uwansa ya rasu, shi ne
kaɗai ya rage. In wani abu ya faru da shi a tafiyar da
za ku yi, za ku sa furfurata ta gangara zuwa kabari
cikin baƙin ciki." **(Sheol h7585)**

43 A yanzu, yunwa ta yi tsanani a ƙasar. 2 Saboda
haka sa'ad da suka cinye dukan hatsin da suka
kawo daga Masar, mahaifinsu ya ce musu, "Ku koma,
ku sayo mana ƙarin abinci." 3 Amma Yahuda ya ce
masa, "Mutumin ya gargaɗe mu sosai cewa, 'Ba za ku
sāke ganin fuskata ba sai in ɗan'uwanku yana tare da
ku.' 4 In za ka aika da ɗan'uwanmu tare da mu, za mu
gangara mu sayo maka abinci. 5 Amma in ba za ka
aika da shi ba, ba za mu gangara ba, gama mutumin
ya ce mana, 'Ba za ku sāke ganin fuskata ba sai ko in
ɗan'uwanku yana tare da ku.'" 6 Isra'ila ya yi tambaya,
"Me ya sa kuka kawo wannan damuwa a kaina ta wurin
faɗa wa mutumin cewa kuna da wani ɗan'uwa?" 7
Suka amsa, "Mutumin ya yi mana tambaya sosai game
da kanmu da iyalinmu. Ya tambaye mu, 'Mahaifinku
yana da rai har yanzu? Kuna da wani ɗan'uwa?' Mu
dai mun amsa tambayoyinsa ne. Ta yaya za mu sani
zai ce, 'Ku kawo ɗan'uwanku a nan'?" 8 Sa'an nan
Yahuda ya ce wa Isra'ila mahaifinsa, "Ka aika saurayin
tare da ni za mu kuwa tafi nan da nan, saboda mu
da'ya'yanmu mu rayu, kada mu mutu. 9 Ni kaina zan
tabbatar da lafiyarsa; na ɗauki lamuninsa, a hannuna
za ka neme shi. In ban dawo da shi gare ka, in sa shi
nan a gabanka ba, zan ɗauki laifin a gabanka dukan
kwanakina. 10 Ai, da ba mun jinkirta ba, da mun komo
har sau biyu." 11 Sa'an nan mahaifinsu Isra'ila ya
ce musu, "In dole ne a yi haka, to, sai ku yi. Ku sa
waɗansu amfani mafi kyau na ƙasar a buhunanku, ku
ɗauka zuwa wurin mutumin a matsayin kyauta, da
ɗan man ƙanshi na shafawa, da kuma'yar zuma, da
kayan yaji, da ƙaro, da tsabar citta da kuma almon. 12
Ku ɗauki ninki biyu na yawan azurfa tare da ku, gama
dole ku mayar da azurfan da aka sa a cikin bakunan
buhunanku. Mai yiwuwa an yi haka a kuskure ne. 13
Ku ɗauki ɗan'uwanku kuma ku koma wurin mutumin
nan da nan. 14 Bari Allah Maɗaukaki yă nuna muku
alheri a gaban mutumin saboda yă bar ɗan'uwanku da
Benyamin su dawo tare da ku. Ni kuwa, in na yi rashi,
na yi rashi." 15 Saboda haka mutanen suka ɗauki
kyautar, da kuma kuɗin da ya ninka na farko. Suka

kuma ɗauki Benyamin, suka gaggauta suka gangara
zuwa Masar suka kuma gabatar da kansu ga Yusuf. 16
Sa'ad da Yusuf ya ga Benyamin tare da su, sai ya ce
wa mai hidimar gidansa, "Ka shigar da mutanen cikin
gida, ka yanka dabba ka shirya, gama mutanen za su
ci abincin rana tare da ni." 17 Mutumin ya yi kamar
yadda Yusuf ya faɗa masa, ya kuwa ɗauki mutanen
zuwa gidan Yusuf. 18 Mutanen dai suka firgita sa'ad
da aka ɗauke su zuwa gidansa. Suka yi tunani, "An
kawo mu nan ne saboda azurfan da aka sa a cikin
buhunanmu da farko. Yana so yǎ fāɗa mana, yǎ kuma
sha ƙarfinmu, yǎ ƙwace mu kamar bayi, yǎ kuma
kwashe jakunanmu." 19 Saboda haka suka je wurin
mai yin wa Yusuf hidima, suka yi masa magana a
bakin ƙofar gida. 20 Suka ce, "Ranka yǎ daɗe, mun zo
nan ƙaro na farko don mu saya abinci, 21 amma a inda
muka tsaya don mu kwana, da muka buɗe buhunanmu
sai kowannenmu ya sami azurfansa daidai a bakin
buhunsa. Saboda haka ga kuɗin a hannunmu, mun
sāke komowa da su. 22 Mun kuma kawo ƙarin azurfa
tare da mu don mu saya abinci. Ba mu san wa ya sa
azurfanmu a cikin buhunanmu ba." 23 Sai mai hidimar
ya ce, "Ba kome, kada ku ji tsoro. Allahnku, Allahn
mahaifinku ne ya ba ku dukiyar a cikin buhunanku; ni
dai, na karɓi azurfanku." Sa'an nan ya fitar musu da
Simeyon. 24 Mai yin hidimar ya ɗauki mutane zuwa
gidan Yusuf ya ba su ruwa su wanke ƙafafunsu, ya
kuma tanada wa jakunansu abinci. 25 Suka shirya
kyautansu domin isowar Yusuf da rana, gama sun ji
cewa zai ci abinci a nan. 26 Sa'ad da Yusuf ya zo gida,
sai suka ba shi kyautai da suka kawo, suka rusuna a
gabansa har ƙasa. 27 Ya tambaye su, yaya suke, sa'an
nan ya ce, "Yaya tsohon nan mahaifinku da kuka
faɗa mini? Yana da rai har yanzu?" 28 Suka amsa,
"Bawanka mahaifinmu yana da rai har yanzu da kuma
ƙoshin lafiya." Suka kuma rusuna suka yi mubaya'a.
29 Da ya ɗaga idanu, sai ya ga ɗan'uwansa Benyamin,
ɗan mahaifiyarsa, sai ya yi tambaya, "Wannan ne
ƙaramin ɗan'uwanku, wanda kuka faɗa mini a kai?"
Ya kuma ce, "Allah yǎ yi maka albarka, ɗana." 30
Saboda motsi mai zurfi da zuciyarsa ta yi da ganin
ɗan'uwansa, sai Yusuf ya gaggauta ya fita, ya nemi
wuri yǎ yi kuka. Ya shiga ɗakinsa ya yi kuka a can.
31 Bayan ya wanke fuskarsa, sai ya fito ya daure, ya
umarta, "A kawo abinci." 32 Sai aka raba musu abinci,
nasa shi kaɗai su kuma su kaɗai, domin Masarawa ba
sa cin abinci tare da Ibraniyawa, gama wannan abin
ƙyama ne ga Masarawa. 33 Aka zaunar da'yan'uwan
Yusuf a gabansa bisa ga shekarunsu, daga ɗan fari
zuwa auta.'Yan'uwan kuwa suka duddubi juna suna
mamaki. 34 Daga teburin da yake a gaban Yusuf
aka riƙa ɗibar rabonsu ana kai musu, amma rabon
Benyamin ya yi biyar ɗin na kowannensu. Suka kuwa
sha, suka yi murna tare da shi.

44 Yusuf kuwa ya ba wa mai yin masa hidima a
gida, waɗannan umarnai cewa, "Cika buhunan
mutanen nan da abinci iyakar yadda za su iya ɗauka,
ka kuma sa kuɗin kowanne a bakin buhunsa. 2 Sa'an
nan ka sa kwaf nawa, wannan na azurfa a bakin buhun
autan, tare da kuɗinsa na hatsi." Sai mai hidimar ya
yi kamar yadda Yusuf ya umarta. 3 Da gari ya waye,
sai aka sallami mutanen tare da jakunansu. 4 Ba su
yi nisa da birnin ba sa'ad da Yusuf ya ce wa mai yin
masa hidima, "Tashi, ka bi waɗannan mutane nan
da nan, in ka same su, ka ce musu, 'Me ya sa kuka
sāka alheri da mugunta? 5 Ba da wannan kwaf ne
maigidana yake sha daga ciki yana kuma yin amfani
da shi don duba? Wannan mugun abu ne da kuka
yi.'" 6 Sa'ad da ya same su, sai ya maimaita waɗannan
kalmomi gare su. 7 Amma suka ce masa, "Me ya sa
ranka yǎ daɗe yake faɗin irin waɗannan abubuwa?
Allah yǎ sawwaƙe bayinka su yi irin wannan abu! 8
Mun ma dawo maka da kuɗin da muka samu a cikin
bakunan buhunanmu daga ƙasar Kan'ana. Saboda
haka me zai sa mu saci azurfa ko zinariya daga gidan
maigidanka? 9 In aka sami wani daga cikin bayinka da
shi, zai mutu; sai sauran su zama bayin mai girma."
10 Sai ya ce, "To, shi ke nan, bari yǎ zama yadda kuka
faɗa. Duk wanda aka same shi da kwaf na azurfan zai
zama bawana, sauran kuwa za su'yantu daga zargin."
11 Da sauri kowannensu ya sauko da buhunsa ƙasa,
ya buɗe. 12 Sa'an nan mai hidimar ya fara bincike,
farawa daga babba, ya ƙare a ƙaramin. Aka kuwa sami
kwaf ɗin a buhun Benyamin. 13 Ganin wannan sai
suka kyakkece rigunansu. Sa'an nan suka jibga wa
jakunansu kaya, suka koma birni. 14 Yusuf yana nan
har yanzu a gida sa'ad da Yahuda da'yan'uwansa suka
shiga, suka fāɗi rub da ciki a ƙasa a gabansa. 15 Yusuf
ya ce musu, "Mene ne wannan da kuka yi? Ba ku san
cewa mutum kamar ni yana iya gane abubuwa ta
wurin duba ba?" 16 Yahuda ya amsa ya ce, "Me za mu
ce wa ranka yǎ daɗe? Yaya kuma za mu wanke kanmu
daga wannan zargi? Allah ya tona laifin bayinka. Ga
mu, za mu zama bayinka, da mu da wanda aka sami

kwaf ɗin a hannunsa.” 17 Amma Yusuf ya ce, “Allah
yǎ sawwaƙe in yi haka! Mutumin da aka sami kwaf
ɗin a hannunsa ne kaɗai zai zama bawana. Sauranku,
ku koma ga mahaifinku da salama.” 18 Sai Yahuda ya
haura zuwa wurinsa ya ce, “Ranka yǎ daɗe, roƙo nake,
bari bawanka yǎ yi magana da ranka yǎ daɗe. Kada ka
yi fushi da bawanka, ko da yake daidai kake da Fir’auna
kansa. 19 Ranka yǎ daɗe ya tambayi bayinka ya ce,
‘Kuna da mahaifi ko ɗan’uwa?’ 20 Muka kuwa amsa,
‘Muna da mahaifi tsoho, akwai kuma ɗa matashi,
wanda aka haifa masa cikin tsufarsa. Ɗan’uwansa
ya rasu, shi ne kuwa ɗa kaɗai na mahaifiyarsa da
ya rage, mahaifinsa kuwa yana ƙaunarsa.’ 21 “Sai
ka ce wa bayinka, ‘Ku kawo mini shi don in gan
shi da kaina.’ 22 Muka kuwa ce wa ranka yǎ daɗe,
‘Saurayin ba zai iya barin mahaifinsa ba, gama in ya
bar shi, mahaifinsa zai mutu.’ 23 Amma ka faɗa wa
bayinka, ‘Sai kun kawo ƙaramin ɗan’uwanku tare da
ku, in ba haka ba, ba za ku sāke ganin fuskata ba.’
24 Sa’ad da muka koma wurin bawanka mahaifinmu,
sai muka faɗa masa abin da ranka yǎ daɗe ya ce.
25 “Sai mahaifinmu ya ce, ‘Ku koma ku sayo ƙarin
abinci.’ 26 Amma muka ce, ‘Ba za mu iya gangarawa
ba, sai in ƙaramin ɗan’uwanmu yana tare da mu.
Ba za mu iya ganin fuskar mutumin ba, sai ƙaramin
ɗan’uwanmu yana tare mu.’ 27 “Bawanka mahaifinmu
ya ce mana, ‘Kun san cewa matata ta haifa mini’ya’ya
biyu maza. 28 Ɗayansu ya tafi daga gare ni, na kuwa
ce, “Tabbatacce an yayyage shi kaca-kaca.” Ban kuwa
gan shi ba tuntuni. 29 In kun ɗauki wannan daga
wurina shi ma wani abu ya same shi, za ku kawo
furfura kaina zuwa kabari cikin baƙin ciki.’ (Sheol h7585)
30 “Saboda haka yanzu, in saurayin ba ya nan tare
da mu sa’ad da na koma ga bawanka mahaifina, in
kuma mahaifina, wanda ransa yana daure kurkusa
da ran saurayin, 31 ya ga cewa saurayin ba ya nan,
zai mutu. Bayinka za su sa bawanka, mahaifinmu,
yǎ mutu cikin baƙin ciki, da tsufansa. (Sheol h7585) 32
Gama ni baranka na ɗauki lamunin saurayin a wurin
mahaifinsa da cewa, ‘In ban komo maka da shi ba, sai
alhakinsa yǎ zauna a kaina a gaban mahaifina, dukan
raina!’ 33 “To, yanzu, ina roƙonka bari bawanka yǎ
zauna a nan a matsayin bawanka, ranka yǎ daɗe a
maimakon saurayin, a kuma bar saurayin yǎ koma
da’yan’uwansa. 34 Yaya zan koma ga mahaifina, in
saurayin ba ya tare da ni? A’a! Kada ka bari in ga baƙin
cikin da zai auko wa mahaifina.”

45 Yusuf bai ƙara iya daurewa a gaban dukan masu
yi masa hidima ba, sai ya yi kuka da ƙarfi ya
ce, “Kowa yǎ tashi daga gabana!” Saboda haka ba
kowa a wurin sa’ad da Yusuf ya sanar da kansa
ga’yan’uwansa. 2 Sai ya yi kuka da ƙarfi har Masarawa
suka ji, har labarin ya kai gidan Fir’auna. 3 Yusuf
kuwa ya ce wa’yan’uwansa, “Ni ne Yusuf! Mahaifina
yana nan da rai har yanzu?” Amma’yan’uwansa ba su
iya amsa masa ba, gama sun firgita ƙwarai a gabansa.
4 Sa’an nan Yusuf ya ce wa’yan’uwansa, “Ku zo kusa
da ni.” Da suka yi haka, sai ya ce, “Ni ne ɗan’uwanku
Yusuf, wannan da kuka sayar zuwa Masar! 5 Yanzu
dai, kada ku damu, kada kuma ku yi fushi da kanku
saboda kun sayar da ni a nan, gama Allah ya aiko ni
gabanku ne don in ceci rayuka. 6 Ga shi shekaru biyu
ke nan ake yunwa a ƙasar, kuma da sauran shekara
biyar masu zuwa da ba za a yi noma ko girbi ba. 7
Amma Allah ya aiko ni gabanku ne don in adana
muku raguwa a duniya, in kuma ceci rayukanku ta
wurin ceto mai girma. 8 “Saboda haka fa, ba ku ba
ne kuka aiko ni nan, Allah ne. Ya mai da ni mahaifi
ga Fir’auna, shugaban dukan gidansa da kuma mai
mulkin dukan Masar. 9 Yanzu sai ku gaggauta zuwa
wurin mahaifina ku faɗa masa, ‘Abin da ɗanka Yusuf
ya ce; Allah ya mai da ni shugaban dukan Masar.
Gangaro wurina; kada ka jinkirta. 10 Za ka yi zama a
yankin Goshen, ka kasance kusa da ni. Kai,’ya’yanka
da kuma jikokinka, garkunanka da shanunka, da kuma
dukan abin da kake da shi. 11 Zan tanada maka a
nan, domin akwai saura shekaru biyar na yunwa
masu zuwa. In ba haka ba, kai da gidanka da dukan
mallakarka za ku zama gajiyayyu.’ 12 “Ku kanku kun
gani, haka ma ɗan’uwana Benyamin, cewa tabbatacce
ni ne nake magana da ku. 13 Faɗa wa mahaifina game
da dukan girman da aka ba ni a Masar, da kuma game
da kome da kuka gani. Ku kuma kawo mahaifina a
nan da sauri.” 14 Sa’an nan ya rungume ɗan’uwansa
Benyamin ya yi kuka, sai Benyamin ya rungume shi
yana kuka. 15 Ya sumbaci dukan’yan’uwansa, ya kuma
yi kuka a kansu. Bayan haka sai’yan’uwansa suka
yi masa magana. 16 Sa’ad da labarin ya kai fadan
Fir’auna cewa’yan’uwan Yusuf sun zo, sai Fir’auna da
dukan hafsoshin suka ji daɗi. 17 Fir’auna ya ce wa
Yusuf, “Faɗa wa’yan’uwanka, ‘Yi wannan; ku jibge
dabbobinku ku koma zuwa ƙasar Kan’ana, 18 Ku kawo
mahaifinku da iyalanku zuwa wurina. Zan ba ku mafi
kyau na ƙasar Masar, za ku kuwa ci moriyar ƙasar.’ 19

“An kuma umarce ka, ka faɗa musu, ‘Ku yi wannan,
ku ɗauki wagonu daga Masar domin’ya’yanku da
matanku, ku ɗauki mahaifinku ku zo. 20 Kada ku damu
da mallakarku, gama mafi kyau na Masar za su zama
naku.’” 21 Sai’ya’yan Isra’ila maza suka yi haka. Yusuf
ya ba su wagonu kamar yadda Fir’auna ya umarta,
ya kuma ba su guzuri don tafiyarsu. 22 Ya ba da
sababbin riguna ga kowannensu amma ga Benyamin
ya ba shi shekel ɗari uku na azurfa da riguna kashi
biyar. 23 Ga kuma abin da ya aika wa mahaifinsa,
jakuna goma da aka jibge da abubuwa mafi kyau na
Masar, da jakuna mata guda goma ɗauke da hatsi da
burodi da waɗansu tanade-tanade don tafiyarsa. 24
Sa’an nan ya sallami’yan’uwansa, yayinda suke barin
wurin ya ce musu, “Kada ku yi faɗa a hanya!” 25
Saboda haka suka haura, suka fita daga Masar, suka zo
wurin maihaifinsu Yaƙub a ƙasar Kan’ana. 26 Suka
faɗa masa, “Yusuf yana da rai! Gaskiya, shi ne mai
mulkin dukan Masar.” Gaban Yaƙub ya fāɗi, domin
bai gaskata su ba. 27 Amma sa’ad da suka faɗa masa
kome da Yusuf ya faɗa musu, da kuma sa’ad da ya ga
wagonun da Yusuf ya aika don a ɗauke shi a kai da shi
can, sai ya farfaɗo, ya dawo cikin hankalinsa. 28 Sai
Yaƙub ya ce, “Na yarda! Ɗana Yusuf yana da rai har
yanzu. Zan tafi in gan shi kafin in mutu.”

46 Saboda haka Isra’ila ya kama hanya da dukan
abin da yake nasa, sa’ad da ya kai Beyersheba,
sai ya miƙa hadayu ga Allah na Ishaku, mahaifinsa.
2 Allah kuwa ya yi magana ga Isra’ila a wahayi da
dare ya ce, “Yaƙub! Yaƙub!” Yaƙub kuwa ya amsa ya
ce, “Ga ni.” 3 Sai Allah ya ce, “Ni ne Allah, Allah na
mahaifinka. Kada ka ji tsoron zuwa Masar, gama zan
mai da kai al’umma mai girma a can. 4 Zan gangara
zuwa Masar tare da kai, tabbatacce zan sāke dawo da
kai. Kuma hannun Yusuf zai rufe idanunka.” 5 Sa’an
nan Yaƙub ya bar Beyersheba,’ya’yan Isra’ila maza,
suka ɗauki mahaifinsu Yaƙub da’ya’yansu da matansu
a cikin wagonun da Fir’auna ya aika don a kawo shi. 6
Suka kuma ɗauki dabbobinsu da mallakarsu, da suka
samu a Kan’ana, Yaƙub kuwa da dukan zuriyarsa suka
tafi Masar. 7 Ya ɗauki’ya’yansa maza da jikokinsa
da’ya’yansa mata da jikokinsa mata, dukan zuriyarsa
zuwa Masar. 8 Waɗannan su ne sunayen’ya’yan Isra’ila
maza (Yaƙub da zuriyarsa) waɗanda suka tafi Masar,
Ruben ɗan farin Yaƙub. 9 ’Ya’yan Ruben maza su ne,
Hanok, Fallu, Hezron da Karmi. 10 ’Ya’yan Simeyon
maza su ne, Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakin, Zohar
da Sha’ul ɗan mutuniyar Kan’ana. 11 ’Ya’yan Lawi
maza su ne, Gershon, Kohat da Merari. 12 ’Ya’yan
Yahuda maza su ne, Er, Onan, Shela, Ferez da Zera
(amma Er da Onan sun mutu a ƙasar Kan’ana).’Ya’yan
Ferez maza su ne, Hezron da Hamul. 13 ’Ya’yan Issakar
maza su ne, Tola, Fuwa, Yoshub da Shimron. 14
’Ya’yan Zebulun maza su ne, Sered, Elon da Yaleyel.
15 Waɗannan su ne’ya’yan Liyatu maza da ta haifa wa
Yaƙub a Faddan Aram, ban da’yarsa Dina.’Ya’yansa
maza da mata duka, mutum talatin da uku ne. 16
’Ya’yan Gad maza su ne, Zafon, Haggi, Shuni, Ezbon,
Eri, Arodi da Areli. 17 ’Ya’yan Asher maza su ne, Imna,
Ishba, Ishbi da Beriya.’Yar’uwarsu ita ce Sera.’Ya’yan
Beriya maza su ne, Heber da Malkiyel. 18 Waɗannan
su ne’ya’yan da Zilfa ta haifa wa Yaƙub, ita ce Laban
ya ba wa’yarsa Liyatu.’Ya’yan duka, su sha shida ne.
19 ’Ya’yan Yaƙub maza waɗanda Rahila ta haifa su ne,
Yusuf da Benyamin. 20 A Masar, Asenat’yar Fotifera,
firist na On ta haifi Manasse da Efraim wa Yusuf. 21
’Ya’yan Benyamin maza su ne, Bela, Beker, Ashbel,
Gera, Na’aman, Ehi, Rosh, Muffim, Huffim da Ard.
22 Waɗannan su ne’ya’yan Rahila maza waɗanda ta
haifa wa Yaƙub, dukansu mutum goma sha huɗu
ne. 23 Yaron Dan shi ne, Hushim. 24 ’Ya’yan Naftali
maza su ne, Yazeyel, Guni, Yezer da Shillem. 25
Waɗannan su ne’ya’ya mazan da Bilha ta haifa wa
Yaƙub, ita ce Laban ya ba wa’yarsa Rahila.’Ya’yan suka
su bakwai ne. 26 Dukan waɗanda suka tafi Masar tare
da Yaƙub, waɗanda suke zuriyarsa kai tsaye ban da
matan’ya’yansa maza, su mutum sittin da shida ne. 27
In aka haɗa da’ya’yan nan maza guda biyu waɗanda
aka haifa wa Yusuf a Masar, membobin iyalin Yaƙub,
waɗanda suka tafi Masar, duka su saba’in ne. 28 To,
Yaƙub ya aiki Yahuda yă yi gaba yă sadu da Yusuf,
don yă nuna musu hanyar da za su bi zuwa yankin
Goshen. Da suka isa yankin Goshen, 29 sai Yusuf ya
kintsa keken yaƙinsa ya haura zuwa Goshen don yă
taryi mahaifinsa, Isra’ila. Nan da nan da isowar Yusuf
a wurin mahaifinsa, sai ya rungumi mahaifinsa, ya
yi kuka na dogon lokaci. 30 Isra’ila ya ce wa Yusuf,
“Yanzu ina a shirye in mutu, da yake na gani da kaina
cewa har yanzu kana da rai.” 31 Sa’an nan Yusuf ya ce
wa’yan’uwansa da gidan mahaifinsa, “Zan haura in yi
magana da Fir’auna, zan kuwa ce masa, ‘’Yan’uwana
da gidan mahaifina, waɗanda suke zaune a ƙasar
Kan’ana, sun zo wurina. 32 Mutanen fa, makiyaya ne;
suna kiwon dabbobi, sun kuma zo tare da garkunansu

da shanunsa da kuma kome da suka mallaka.’ 33
Sa’ad da Fir’auna ya kira ku ciki, ya yi tambaya,
‘Mece ce sana’arku?’ 34 Ku amsa, ‘Bayinka suna kiwon
dabbobi ne, tun muna samari har zuwa yanzu, kamar
yadda kakanninmu suka yi.’ Ta haka za a bar ku ku
zauna a yankin Goshen, gama Masarawa suna ƙyamar
makiyaya.”

47 Yusuf ya tafi yă faɗa wa Fir’auna, “Mahaifina
da’yan’uwana, tare da garkunansu da shanunsu
da kome da suke da shi, sun zo daga ƙasar Kan’ana,
suna kuwa a Goshen yanzu.” 2 Sai ya zaɓi mutum
biyar daga cikin’yan’uwansa, ya gabatar da su a gaban
Fir’auna. 3 Fir’auna ya tambayi’yan’uwan, “Mece ce
sana’arku?” Suka amsa wa Fir’auna suka ce, “Bayinka
makiyaya ne, kamar yadda kakanninmu suke.” 4 Suka
kuma ce masa, “Mun zo, mu zauna a nan na ɗan lokaci,
gama yunwa ta yi tsanani a Kan’ana, dabbobin bayinka
kuma ba su da wurin kiwo. Saboda haka yanzu, muna
roƙonka, bari bayinka su zauna a Goshen.” 5 Fir’auna
ya ce wa Yusuf, “Mahaifinka da’yan’uwanka sun zo
maka, 6 ƙasar Masar kuma tana gabanka, ka zaunar da
mahaifinka da’yan’uwanka a sashe mafi kyau na ƙasar,
bari su zauna a Goshen. Idan kuma ka ga waɗansu
a cikinsu da suka fi dacewa, sai ka sa su lura mini
da shanuna.” 7 Sa’an nan Yusuf ya shigar da Yaƙub
mahaifinsa, ya gabatar da shi a gaban Fir’auna. Bayan
Yaƙub ya albarkaci Fir’auna, 8 sai Fir’auna ya tambaye
shi, “Shekarunka nawa da haihuwa?” 9 Yaƙub kuwa
ya ce wa Fir’auna, “Shekarun hijirata, shekaru ɗari da
talatin ne. Shekaruna kaɗan ne cike da wahala, ba za a
kuwa daidaita su da shekarun hijirar kakannina ba.” 10
Sai Yaƙub ya albarkaci Fir’auna, ya yi masa bankwana,
sa’an nan ya fita. 11 Ta haka Yusuf ya zaunar da
mahaifinsa da’yan’uwansa a Masar, ya ba su mallaka a
sashe mafi kyau na ƙasar, a yankin nan na Rameses,
kamar yadda Fir’auna ya umarta. 12 Yusuf ya kuma
tanada wa mahaifinsa da kuma’yan’uwansa da dukan
gidan mahaifinsa, abinci bisa ga yawan’ya’yansu. 13 A
yanzu, a cikin ƙasar duka, ba abinci, gama yunwa ta
yi tsanani ƙwarai, har ƙasar Masar da ƙasar Kan’ana
suka shiga matsananciyar wahala! 14 Yusuf ya tattara
dukan kuɗaɗen da suke a Masar da Kan’ana don biyan
hatsin da suke saya, ya kuwa kawo su a fadan Fir’auna.
15 Sa’ad da kuɗin mutanen Masar da Kan’ana suka
ƙare, dukan Masar ta zo wurin Yusuf ta ce, “Ka ba mu
abinci. Me zai sa mu mutu a idanunka? Kuɗinmu duk
sun ƙare.” 16 Yusuf ya ce, “To, ku kawo dabbobinku,
zan sayar muku da abinci a madadin dabbobinku,
tun da kuɗinku ya ƙare.” 17 Saboda haka suka kawo
dabbobinsu wa Yusuf, ya kuma ba su abinci a madadin
dawakai, tumaki da awaki, shanu da jakunansu. Ya
kuwa ba su abinci a madadin dabbobinsu, a wannan
shekara. 18 Sa’ad da wannan shekara ta ƙare, sai
suka zo wurinsa a shekara ta biye suka ce, “Ba za
mu ɓoye maka ba ranka yă daɗe, kuɗinmu sun ƙare,
dabbobinmu kuma sun zama naka. Ranka yă daɗe, in
ban da jikunanmu da gonakinmu, ba abin da ya rage
mana. 19 Kada ka bar mu mu mutu, ka yi wata dabara!
Kada ka bari mu rasa gonakinmu. Ka musaye mu da
abinci, mu da gonakinmu. Mu kuwa za mu zama bayin
Fir’auna. Ka ba mu iri don mu rayu, kada mu mutu,
don kuma kada gonakin ƙasarmu su zama kango.” 20
Ta haka Yusuf ya saya wa Fir’auna ƙasar Masar duka,
gama Masarawa duka sun sayar da gonakinsu, saboda
yunwa ta tsananta musu. Ƙasar ta zama mallakar
Fir’auna. 21 Yusuf kuwa ya mai da mutanen bayi,
daga wannan iyakar Masar zuwa wancan. 22 Amma
bai sayi gonakin firistoci ba, gama suna karɓa rabo
daga Fir’auna ne, suna kuma da isashen abinci daga
rabon da Fir’auna yake ba su. Dalilin ke nan da ba su
sayar da gonakinsu ba. 23 Yusuf ya ce wa mutane,
“Yanzu da na saye ku da kuma gonakinku a yau wa
Fir’auna, ga iri don ku shuka a gonaki. 24 Amma sa’ad
da hatsi suka nuna, za ku ba da kashi ɗaya bisa biyar
ga Fir’auna. Sauran kashi huɗu bisa biyar kuma ku
riƙe a matsayin iri don gonaki da kuma abinci wa
kanku da gidajenku da kuma’ya’yanku.” 25 Suka ce,
“Ka ceci rayukanmu, in ya gamshe ka, ranka yă daɗe,
za mu zama bayin Fir’auna.” 26 Ta haka Yusuf ya kafa
wannan ya zama doka game da ƙasa a Masar, har
yă zuwa yau cewa kashi ɗaya bisa biyar na amfani
gona ya zama na Fir’auna. Gonakin firistoci ne kaɗai
ba su zama na Fir’auna ba. 27 To, Isra’ilawa suka
zauna a Masar a yankin Goshen. Suka mallaki filaye a
can, suka riɓaɓɓanya suka ƙaru ƙwarai. 28 Yaƙub ya
yi zama a Masar shekaru goma sha bakwai, yawan
shekarunsa duka sun zama ɗari da arba’in da bakwai.
29 Sa’ad da lokaci ya gabato da Isra’ila zai mutu, sai ya
kira ɗansa Yusuf, ya ce masa, “Ka yi mini wannan
alheri, ka sa hannunka ƙarƙashin cinyar ƙafata, ka yi
mini alkawari saboda ina roƙonka kaɗa ka bizne ni a
Masar, 30 amma sa’ad da na huta da kakannina, ka
ɗauke ni, ka fid da ni daga Masar, ka binne ni a inda
aka binne su.” Yusuf ya ce, “Zan yi yadda ka faɗa.” 31

Yaƙub ya ce, "Ka rantse mini." Sai Yusuf ya rantse
masa, Isra'ila kuwa ya yi godiya ga Allah yayinda ya
jingina a kan sandansa.

48 Bayan wani lokaci aka faɗa wa Yusuf, "Mahaifinka
yana ciwo." Sai ya ɗauki'ya'yansa maza biyu,
Manasse da Efraim suka tafi tare da shi. 2 Sa'ad da
aka faɗa wa Yaƙub, "Ɗanka Yusuf ya zo gare ka," sai
Isra'ila ya ƙoƙarta ya tashi ya zauna a kan gado. 3
Yaƙub ya ce wa Yusuf, "Allah Maɗaukaki ya bayyana
gare ni a Luz a ƙasar Kan'ana, a can ya albarkace
ni 4 ya kuma ce mini, 'Zan sa ka yi ta haihuwa ka
kuma riɓaɓɓanya, za ka ƙaru a yawa. Zan mai da kai
al'ummar mutane, zan kuma ba ka wannan ƙasa tă
zama madawwamiyar mallaka ga zuriyarka a bayanka.'
5 "To, yanzu,'ya'ya mazanka biyu da aka haifa maka a
Masar kafin in zo a nan za su zama nawa; Efraim da
Manasse za su zama nawa, kamar yadda Ruben da
Simeyon suke nawa. 6 Duk waɗansu'ya'yan da aka
haifa maka bayansu za su zama naka; a yankin da suka
gāda za a lissafa a ƙarƙashin sunayen'yan'uwansu.
7 Yayinda nake dawowa daga Faddan Aram, cikin
baƙin cikina Rahila ta rasu a ƙasar Kan'ana yayinda
muke kan hanya,'yar rata daga Efrata. Saboda haka
na binne ta a can kusa da hanya zuwa Efrata" (wato,
Betlehem). 8 Sa'ad da Isra'ila ya ga'ya'yan Yusuf maza,
sai ya yi tambaya, "Su wane ne waɗannan?" 9 Yusuf
ya ce wa mahaifinsa, "Su ne'ya'yan da Allah ya ba
ni a nan." Sa'an nan Isra'ila ya ce, "Kawo mini su
saboda in albarkace su." 10 Yanzu fa idanun Isra'ila
sun fara rasa ƙarfi saboda tsufa, har ba ya iya gani
sosai. Saboda haka Yusuf ya kawo'ya'yansa maza kusa
da shi, sai mahaifinsa ya sumbace su ya rungume
su. 11 Isra'ila ya ce wa Yusuf, "Ban yi tsammani zan
ga fuskarka kuma ba, yanzu kuwa Allah ya bar ni in
ga'ya'yanka su ma." 12 Sa'an nan Yusuf ya ɗauke su
daga gwiwoyin Isra'ila ya rusuna da fuskarsa har ƙasa.
13 Yusuf ya ɗauke su biyu, Efraim a damansa zuwa
hagun Isra'ila, Manasse kuma a hagunsa zuwa hannun
daman Isra'ila, ya kuma kawo su kusa da shi. 14 Amma
Isra'ila ya miƙa hannun damansa ya sa shi a kan
Efraim, ko da yake shi ne ƙaramin, ta wurin harɗewa
hannuwansa, ya sa hannun hagunsa a kan Manasse,
ko da yake Manasse ne ɗan farinsa. 15 Sa'an nan ya
albarkaci Yusuf ya ce, "Bari Allah a gaban wanda
kakannina Ibrahim da Ishaku suka yi tafiya, Allahn da
ya zama makiyayina dukan raina zuwa wannan rana,
16 Mala'ikan da ya cece ni daga dukan cuta bari yă
albarkaci samarin nan. Bari a kira su da sunana da
sunayen kakannina Ibrahim da Ishaku bari kuma su
ƙaru ƙwarai a bisa duniya." 17 Sa'ad da Yusuf ya ga
mahaifinsa yana sa hannun damansa a kan Efraim bai
ji daɗi ba; saboda haka ya ɗauke hannun mahaifinsa
ya cire shi daga kan Efraim zuwa kan Manasse. 18
Yusuf ya ce masa, "A'a, mahaifina, wannan shi ne ɗan
farin; ka sa hannunka na dama a kansa." 19 Amma
mahaifinsa ya ƙi ya ce, "Na sani, ɗana, na sani. Shi
ma zai zama mutane, zai kuma zama mai girma. Duk
da haka ɗan'uwansa zai zama mai girma fiye da shi,
kuma zuriyarsa za tă zama ƙungiyar al'ummai." 20 Ya
albarkace su a wannan rana ya ce, "A cikin sunanku
Isra'ila zai sa wannan albarka 'Bari Allah yă sa ku
zama kamar Efraim da Manasse.'" Saboda haka ya sa
Efraim gaban Manasse. 21 Sa'an nan Isra'ila ya ce wa
Yusuf, "Ina gab da mutuwa, amma Allah zai kasance
tare da ku 22 Kuma gare ka, a matsayi wanda yake
kan'yan'uwanka, na ba da gonar da na karɓe daga
Amoriyawa da takobi da kuma bakana."

49 Sai Yaƙub ya kira'ya'yansa maza ya ce, "Ku
tattaru don in faɗa muku abin da zai faru
gare ku, a kwanaki masu zuwa. 2 "Ku tattaru, ku
saurara,'ya'yan Yaƙub maza; ku saurari mahaifinku,
Isra'ila. 3 "Ruben, kai ne ɗan farina, ƙarfina, alamar
farko ta ƙarfina, mafi matsayi, kuma mafi iko. 4 Mai
tumbatsa kamar ruwa, amma ba za ka ƙara zama
mai daraja ba, gama ka hau gadon mahaifinka ka
hau kujerata, ka kuma ƙazantar da shi. 5 "Simeyon
da Lawi'yan'uwa ne, takubansu makamai ne na tā
da hankali. 6 Ba zan shiga shawararsu ba, ba zan
shiga taronsu ba, gama sun kashe maza cikin fushinsu
cikin ganin dama suka kashe bijimai. 7 La'ananne
ne fushinsu, mai tsanani ne ƙwarai, hasalarsu kuwa,
muguwa ce ƙwarai! Zan warwatsa su cikin Yaƙub in
kuma daidaita su cikin Isra'ila. 8 "Yahuda,'yan'uwanka
za su yabe ka; hannuwanka za su kasance a wuyan
abokan gābanka,'ya'yan mahaifinka maza za su rusuna
maka. 9 Kai ɗan zaki ne, ya Yahuda, ka dawo daga
farauta, ɗana. Kamar zaki, yakan kwanta a miƙe,
kamar zakanya, wa yake da ƙarfin halin tashe shi? 10
Kursiyi ba zai tashi daga Yahuda ba, ba kuwa sandan
mulki daga tsakani ƙafafunsa ba, sai ya zo ga wanda
yake mai shi. Biyayyar al'umma kuwa tasa ce. 11 Zai
daure jakinsa a kuringa, aholakinsa a rassa mafi kyau;
zai wanke tufafinsa cikin ruwan inabi rigunansa cikin
inabi ja wur kamar jini. 12 Idanunsa za su duhunce

fiye da ruwan inabi, haƙorarsa farare kamar madara.
13 “Zebulun zai zauna a bakin teku, yă zama tasar
jiragen ruwa; iyakarsa za tă nausa zuwa Sidon. 14
“Issakar doki mai ƙarfi, kwance tsakanin buhunan
sirdi. 15 Sa’ad da ya ga yadda wurin hutunsa yana da
kyau da kuma daɗin da ƙasarsa take, zan tanƙware
kafaɗarsa ga nauyi yă miƙa kai ga aikin dole. 16 “Dan
zai tanada adalci wa mutanensa kamar ɗaya cikin
kabilan Isra’ila. 17 Dan zai zama maciji a gefen hanya,
kububuwa a bakin hanya, da take saran ɗiɗɗigen doki
domin mahayinsa yă fāɗi da baya. 18 “Ina zuba ido ga
cetonka, ya Ubangiji. 19 “Masu fashi za su fāɗa wa
Gad, amma zai runtume su. 20 “Abincin Asher zai
zama a wadace, zai yi tanadin abinci iri-iri da suka
dace don sarki. 21 “Naftali sakakkiyar barewa ce da
take haihuwar kyawawan’ya’ya. 22 “Yusuf kuringa ce
mai ba da amfani. Kuringa mai ba da amfani kusa da
rafi wadda rassanta na hawan bango. 23 Da ɗaci rai
mahara suka fāɗa masa; suka harbe shi babu tausayi.
24 Amma bakansa yana nan daram hannuwansa masu
ƙarfi ba sa jijjiguwa saboda hannun Maɗaukaki na
Yaƙub, saboda Makiyayi, Dutsen Isra’ila, 25 saboda
Allah na mahaifinka, wanda ya taimake ka, saboda
Maɗaukaki, wanda yake albarkace ka da albarkar
sama da take bisa albarkun zurfafa da suke ƙarƙashin
ƙasa albarkun mama da kuma mahaifa. 26 Albarkun
mahaifi suna da girma fiye da albarkun daɗaɗɗun
duwatsu fiye da yalwar madawwaman tuddai. Bari
dukan waɗannan su zauna a kan Yusuf, a goshin ɗan
sarki a cikin’yan’uwansa. 27 “Benyamin kyarkeci ne
mai kisa; da safe yakan cinye abin da ya farauto da
yamma yakan raba ganima.” 28 Dukan waɗannan su
ne kabilu goma sha biyu na Isra’ila, kuma abin da
mahaifinsu ya faɗa musu ke nan sa’ad da ya albarkace
su, yana ba kowane albarkar da ta dace da shi. 29
Sa’an nan ya ba su waɗannan umarnai ya ce, “Ina
gab da a tara ni ga mutanena. Ku binne ni tare da
kakannina a kogon da yake cikin filin Efron mutumin
Hitti, 30 kogon da yake cikin filin Makfela, kusa da
Mamre a Kan’ana, wanda Ibrahim ya saya tare da
filin, yă zama makabarta daga Efron mutumin Hitti.
31 A can aka binne Ibrahim da matarsa Saratu, a can
aka binne Ishaku da matarsa Rebeka, a can kuma na
binne Liyatu. 32 Filin tare da kogon da yake ciki, an
saya daga Hittiyawa.” 33 Sa’ad da Yaƙub ya gama ba
da umarnan ga’ya’yansa maza, sai ya ɗaga ƙafafunsa
zuwa gado, ya ja numfashinsa na ƙarshe, aka kuwa
tara shi ga mutanensa.

50 Yusuf kuwa ya fāɗa a kan mahaifinsa, ya yi kuka
a kansa, ya kuma sumbace shi. 2 Sa’an nan Yusuf
ya umarci masu maganin da suke yin masa hidima,
su shafe mahaifinsa Isra’ila da maganin hana ruɓa.
Saboda haka masu maganin suka shafe shi da maganin
hana ruɓa. 3 Suka ɗauki kwana arba’in cif suna yin
wannan, gama kwanakin da ake bukata ke nan don
shafewa da maganin hana ruɓa. Masarawa kuwa
suka yi makoki dominsa kwana saba’in. 4 Sa’ad da
kwanakin makoki suka wuce, sai Yusuf ya ce wa iyalin
gidan Fir’auna, “In na sami tagomashi a idanunku,
ku yi magana da Fir’auna domina. Ku faɗa masa, 5
‘Mahaifina ya sa na yi rantsuwa, ya kuma ce, “Ina
gab da mutuwa, ka binne ni a kabarin da na haƙa
wa kaina a ƙasar Kan’ana.” Yanzu fa bari in haura in
binne mahaifina, sa’an nan in dawo.’” 6 Fir’auna ya
ce, “Haura ka binne mahaifinka, kamar yadda ya sa
ka rantse za ka yi.” 7 Saboda haka Yusuf ya haura
don yă binne mahaifinsa. Dukan hafsoshin Fir’auna
suka yi masa rakiya tare da manyan mutanen gidan
Fir’auna, da kuma dukan manyan mutanen Masar 8 da
kuma dukan membobin gidan Yusuf, da’yan’uwansa
da kuma waɗanda suke na gidan mahaifinsa. Yara
kaɗai da garkunansu da kuma shanunsu ne aka bari
a Goshen. 9 Kekunan yaƙi da mahayan dawakai su
ma suka haura tare da shi. Babbar ƙungiya jama’a ce
ƙwarai. 10 Sa’ad da suka kai masussukar Atad, kusa da
Urdun, sai suka yi kuka da ƙarfi da kuma mai zafi, a can
Yusuf ya yi makoki kwana bakwai saboda mahaifinsa.
11 Sa’ad da Kan’aniyawa waɗanda suke zama a can
suka ga makokin a masussukan Atad, sai suka ce,
“Masarawa suna bikin makoki na musamman.” Shi ya
sa ake kira wannan wurin da yake kusa da Urdun,
Abel-Mizrayim. 12 Haka fa’ya’yan Yaƙub maza suka yi
yadda ya umarce su. 13 Suka ɗauke shi zuwa ƙasar
Kan’ana suka kuma binne shi a kogon da yake cikin
filin Makfela, kusa da Mamre, wanda Ibrahim ya saya
tare da filin, ya zama makabarta daga Efron mutumin
Hitti. 14 Bayan ya binne mahaifinsa, sai Yusuf ya koma
Masar, tare da’yan’uwansa da kuma dukan waɗanda
suka tafi tare da shi don binne mahaifinsa. 15 Sa’ad
da’yan’uwan Yusuf suka ga cewa mahaifinsu ya mutu,
sai suka ce, “Mai yiwuwa Yusuf yana riƙe da mu a
zuciya, wataƙila zai rama dukan abubuwa marasa
kyau da muka yi masa?” 16 Saboda haka suka aika

wa Yusuf suna cewa, “Mahaifinka ya bar waɗannan
umarnai kafin yă rasu. 17 Ga abin da za ku ce wa
Yusuf, ‘Na roƙe ka, ka gafarta wa’yan’uwanka zunubai
da laifofin da suka aikata na abubuwa marasa kyau
da suka yi maka.’ Yanzu muna roƙonka ka gafarta
zunuban bayin Allah na mahaifinka.” Sa’ad da saƙonsu
ya zo masa, sai Yusuf ya yi kuka. 18 ’Yan’uwansa kuwa
suka zo suka fāɗi a gabansa suka ce, “Mu bayinka
ne.” 19 Amma Yusuf ya ce musu, “Kada ku ji tsoro. Ni
Allah ne? 20 Kun yi niyya ku yi mini lahani, amma
Allah ya nufe wannan ya zama alheri don yă cika abin
da yanzu yake faruwa, ceton rayuka masu yawa. 21
Saboda haka, kada ku ji tsoro. Zan tanada muku da
kuma’ya’yanku.” Ya sāke tabbatar musu, ya kuma yi
musu magana ta alheri. 22 Yusuf ya zauna a Masar
tare da dukan iyalin mahaifinsa. Ya rayu shekara ɗari
da goma. 23 Ya kuma ga tsara ta uku ta’ya’yan Efraim.
Haka ma’ya’yan Makir ɗan Manasse, an haife su aka sa
a gwiwoyin Yusuf. 24 Sai Yusuf ya ce wa’yan’uwansa,
“Ina gab da mutuwa. Amma tabbatacce Allah zai
taimake ku, yă fid da ku daga wannan ƙasa zuwa
ƙasar da ya alkawarta da rantsuwa wa Ibrahim, Ishaku
da kuma Yaƙub.” 25 Yusuf kuwa ya sa’ya’yan Isra’ila
maza suka yi rantsuwa, ya kuma ce, “Tabbatacce Allah
zai taimake ku, ku kuma dole ku ɗauki ƙasusuwana,
ku haura da su daga wannan wuri.” 26 Yusuf kuwa ya
rasu yana da shekara ɗari da goma. Bayan an shafe
shi da maganin hana ruɓa, sai aka sa shi a akwatin
gawa a Masar.

Fitowa

1 Waɗannan su ne sunayen'ya'yan Isra'ila maza,
waɗanda suka tafi Masar tare da Yaƙub; kowanne
da iyalinsa. **2** Ruben, Simeyon, Lawi da Yahuda; **3**
Issakar, Zebulun da Benyamin; **4** Dan da Naftali;
Gad da Asher. **5** Zuriyar Yaƙub duka sun kai mutum
saba'in. Yusuf ya riga ya kasance a Masar. **6** Yanzu
Yusuf da dukan'yan'uwansa da kuma dukan tsaran
nan da suka tafi Masar, sun mutu, **7** amma Isra'ilawa
sun riɓaɓɓanya, suka kuma yi ta haihuwa sosai, suka
yi yawan sosai, har ƙasar ta cika da su. **8** Sai wani
sabon sarki wanda bai san Yusuf ba, ya hau sarautar
Masar. **9** Ya ce wa mutanensa, "Duba Isra'ilawa sun
yi yawa, sun fi ƙarfinmu. **10** Ku zo, mu yi dabara
a kansu, in ba haka ba za su ƙaru fiye da haka, in
kuwa yaƙi ya tashi tsakaninmu da abokan gāba, za
su iya haɗa kai da abokan gāba, su yaƙe mu, su bar
ƙasar." **11** Saboda haka sai suka naɗa shugabannin
gandu a kansu don su wahalshe su, su kuma bauta
musu, suka sa su suka gina biranen Fitom da Rameses
su zama biranen ajiya, domin Fir'auna. **12** Amma
duk da wannan ƙarin wulaƙancin da ake yi musu,
su kuwa sai daɗa riɓaɓɓanya suke ta yi. Sai tsoron
Isra'ilawa ya ƙaru a zuciyar Masarawa, **13** ganin haka
sai Masarawa suka ƙara musu wahala. **14** Suka baƙanta
wa Isra'ilawa rai da bauta mai wuya, ta wurin sa su
yin tubali da yumɓu, da kuma kowace irin bauta a
gonaki. A cikin dukan ayyukansu, Masarawa ba su ji
tausayinsu ba ko kaɗan. **15** Sai Sarkin Masar ya gaya
wa ungozomomin matan Ibraniyawa, wato, su Shofra
da Fuwa ya ce, **16** "Sa'ad da kuke taimakon matan
Ibraniyawa lokacin haihuwa, in jaririn namiji ne ku
kashe shi, amma in ta mace ce, ku bar ta da rai." **17**
Amma ungozomomin nan masu tsoron Allah ne, ba
su kuwa aikata abin da sarkin Masar ya gaya musu ba;
suka bar jarirai maza su rayu. **18** Sai sarkin Masar ya
kira ungozomomin, ya tambaye su ya ce, "Don me
kuka yi haka? Don me kuka bar jarirai maza su rayu?"
19 Ungozoman suka amsa wa Fir'auna suka ce, "Ai,
matan Ibraniyawa ba kamar matan Masarawa ba ne,
gwarzaye ne, sukan haihu kafin ungozomomin su
kai wurinsu." **20** Saboda haka Allah ya nuna alheri
wa ungozomomin, Isra'ilawa kuwa suka yi yawa fiye
da dā. **21** Saboda ungozomomin suna tsoron Allah,
sai Allah ya ba su iyalan kansu. **22** Sai Fir'auna ya
ba da umarni wa mutanensa ya ce, "Duk yaron da
yake namijin da haka haifa, dole ku jefa shi cikin kogi,
amma ku bar yara mata su rayu."

2 Ana nan, sai wani Balawe ya auri wata Balawiya,
2 ta kuwa yi ciki, ta haifi ɗa. Sa'ad da ta ga jaririn
kyakkyawa ne, sai ta ɓoye shi har watanni uku. **3**
Amma da ba tă iya ɓoye shi kuma ba, sai ta yi kwandon
kyauro ta shafa masa kwalta. Bayan haka sai ta sa
jaririn a cikin kwandon, ta je ta ajiye kwandon tare da
jaririn a cikin kyauro, a bakin kogin. **4** 'Yar'uwarsa ta
tsaya da ɗan rata tana lura da abin da zai faru da shi.
5 Sai'yar Fir'auna ta gangara zuwa kogi domin tă yi
wanka, bayinta kuwa suna tafiya a bakin kogi. Sai ta
ga kwandon a ciyawa, ta aiki ɗaya daga cikin masu
hidimarta tă ɗauko mata. **6** Da ta buɗe kwandon, sai
ta ga yaro yana kuka, ta kuwa ji tausayinsa. Ta ce,
"Wannan ɗaya daga cikin jariran Ibraniyawa ne."
7 Sai'yar'uwarsa ta tambayi'yar Fir'auna, ta ce, "In
tafi in samo ɗaya daga cikin matan Ibraniyawa tă yi
miki renon yaron?" **8** Sai ta amsa ta ce, "I, tafi." Sai
yarinyar ta tafi ta kawo mahaifiyar yaron. **9** Diyar
Fir'auna ta ce mata, "Ɗauki jaririn, ki yi mini renonsa,
zan kuwa biya ki." Saboda haka ta ɗauki yaron, ta
yi renonsa. **10** Sa'ad da ya yi girma, sai ta kawo shi
wajen'yar Fir'auna, ya kuwa zama ɗanta, ta kuma
ba shi suna Musa, tana cewa, "Na tsamo shi daga
ruwa." **11** Wata rana, bayan Musa ya yi girma, sai ya
haura, ya tafi inda mutanensa suke, ya kuma ga yadda
suke shan wahala da aiki. Ya ga wani mutumin Masar
yana dūkan mutumin Ibraniyawa, ɗaya daga cikin
mutanensa. **12** Da ya leƙa nan da can bai kuwa ga
kowa ba, sai ya kashe mutumin Masar, ya ɓoye shi
a yashi. **13** Kashegari ya fita, sai ya ga Ibraniyawa
biyu suna faɗa. Ya tambayi mai laifin ya ce, "Don me
kake bugun ɗan'uwanka, mutumin Ibraniyawa?" **14**
Mutumin ya ce masa, "Wa ya mai da kai mai mulki
da mai hukunci a kanmu? Kana so ne ka kashe ni
kamar yadda ka kashe mutumin Masar nan?" Sai
Musa ya tsorata, ya yi tunani ya ce, "To, fa, abin
nan da na yi, ya zama sananne." **15** Da Fir'auna ya ji
wannan, sai ya yi ƙoƙari yă kashe Musa, amma Musa
ya gudu daga wajen Fir'auna, ya tafi ƙasar Midiyan
inda ya zauna kusa da wata rijiya. **16** To, fa, akwai
wani firist na Midiyan, yana da'ya'ya mata bakwai,
suka zo su shayar da dabbobin mahaifinsu. **17** Sai
waɗansu makiyaya suka zo suka kore su, amma Musa
ya tashi ya taimake su ya shayar da dabbobinsu. **18**
Da'yan matan suka komo wurin Reyuwel mahaifinsu,

sai ya tambaye su ya ce, “Yaya kuka dawo da wuri
yau?” 19 Suka amsa suka ce, “Wani mutumin Masar
ne ya taimake mu daga hannun waɗansu makiyaya.
Har ma ya ɗebo ruwa ya shayar da dabbobin.” 20 Ya
tambayi’yan matansa, “To ina yake? Don me kuka bar
shi a can? A gayyace shi, yă zo, yă ci wani abu.” 21
Musa ya yarda yă zauna da mutumin wanda ya ba
da’yarsa Ziffora aure da Musa. 22 Ziffora ta haifi wa
Musa ɗa, ya kuma raɗa masa suna Gershom cewa, “Na
zama baƙo a baƙuwar ƙasa.” 23 Ana nan dai, a kwana
a tashi, sai sarkin Masar ya mutu. Isra’ilawa suka yi
kuka mai zafi saboda bautarsu mai wuya, sai kukar
neman taimakonsu saboda bauta, ya kai wurin Allah.
24 Allah kuwa ya ji kukansu sai ya tuna da alkawarinsa
da Ibrahim da Ishaku da Yaƙub. 25 Sai Allah ya dubi
Isra’ilawa, ya kuma damu da su.

3 Ana nan wata rana Musa yana kiwon tumakin Yetro
surukinsa, firist na Midiyan, sai ya bi da tumaki
zuwa gefe mai nisa a cikin hamada, har ya zo Horeb,
dutsen Allah. 2 A can mala’ikan Ubangiji ya bayyana a
gare shi cikin harshen wuta, a ƙaramin itace. Musa ya
lura cewa ko da yake wuta na ci ƙaramin itacen, amma
bai ƙone ba. 3 Sai Musa ya ce, “Wannan abin mamaki
ne, don me wannan itace bai ƙone ba? Bari in matso
kusa in gani.” 4 Da Ubangiji ya ga Musa ya matso don
yă duba, sai Allah ya yi kira daga cikin ƙaramin itacen
ya ce, “Musa! Musa!” Sai Musa ya amsa ya ce, “Ga ni.”
5 Allah ya ce, “Kada ka zo kusa, tuɓe takalmanka, gama
inda kake tsaye, wuri ne mai tsarki.” 6 Sai Allah ya ce,
“Ni ne Allah na kakanninka, Allah na Ibrahim, Allah
na Ishaku da kuma Allah na Yaƙub.” Da jin wannan,
sai Musa ya ɓoye fuskarsa, domin ya ji tsoro yă dubi
Allah. 7 Ubangiji ya ce, “Tabbatacce na ga azabar
mutanena a Masar. Na ji su suna kuka saboda matsin
da shugabannin gandunsu suke musu, na kuma damu
da wahalarsu. 8 Saboda haka na sauko domin in cece
su daga hannun Masarawa, in kuma fitar da su daga
ƙasar Masar, in kai su ƙasa mai kyau mai fāɗi, ƙasa mai
zub da madara da zuma, inda Kan’aniyawa, Hittiyawa,
Amoriyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa
suke. 9 Yanzu kukan Isra’ilawa ya kai gare ni, na kuma
ga yadda Masarawa suke wulaƙanta su 10 To, fa, sai
ka tafi. Ina aikan ka wurin Fir’auna don ka fitar da
mutanena Isra’ilawa daga Masar.” 11 Amma Musa ya
ce wa Allah, “Wane ni in tafi wurin Fir’auna, in kuma
fitar da Isra’ilawa daga Masar?” 12 Sai Allah ya ce, “Zan
kasance da tare kai. Wannan kuwa za tă zama alama a
gare ka cewa Ni na aike ka. Bayan ka fitar da mutanen
daga Masar, za ku yi sujada ga Allah a kan dutsen
nan.” 13 Musa ya ce wa Allah, “A ce ma na tafi wurin
Isra’ilawa na ce musu, ‘Allah na kakanninku ya aiko ni
wurinku,’ in suka tambaye ni, ‘Mene ne sunansa?’ Me
zan ce?” 14 Allah ya ce wa Musa, “NI NE wanda NINE.
Abin da za ka faɗa wa Isra’ilawa ke nan cewa, ‘NI NE,
ya aiko ni wurinku.’” 15 Allah ya kuma ce wa Musa,
“Ka faɗa wa Isra’ilawa, ‘Ubangiji, Allah na kakanninka,
Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah na
Yaƙub, ya aiko ni wurinku.’ Wannan shi ne sunana
har abada, sunan da za a tuna da ni daga tsara zuwa
tsara ke nan. 16 “Tafi ka tattara dattawan Isra’ila, ka
ce musu, ‘Ubangiji, Allah na kakanninku, Allah na
Ibrahim, Ishaku da Yaƙub, ya bayyana a gare ni ya ce,
Na lura da ku, na kuma ga abubuwan da ake yi muku
a Masar. 17 Na kuma yi alkawari, zan fitar da ku daga
azabarku a Masar zuwa ƙasar Kan’aniyawa, Hittiyawa,
Amoriyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa,
ƙasa mai zub da madara da zuma.’ 18 “Dattawan
Isra’ila za su saurare ka. Sa’an nan da kai da dattawan
Isra’ila, za ku tafi wurin sarkin Masar, ku ce masa,
‘Ubangiji, Allah na Ibraniyawa, ya sadu da mu. Bari
mu yi tafiyar kwana uku zuwa cikin hamada domin
mu yi hadaya wa Ubangiji Allahnmu.’ 19 Amma na
san cewa sarkin Masar ba zai yarda ku tafi ba, sai
hannu mai ƙarfi ya tilasta shi. 20 Saboda haka zan
miƙa hannuna in bugi Masarawa da duk al’ajaban da
zan aikata a cikinsu. Bayan haka zai bar ku, ku tafi.
21 “Zan kuma sa mutanen su sami tagomashi daga
wurin Masarawa, saboda sa’ad da za ku fita, ba za
ku fita hannu wofi ba. 22 Kowace mace ta tambayi
maƙwabciyarta, da kuma duk wata macen da take
cikin gidanta, kayayyakin azurfa da na zinariya da
kuma na riguna, waɗanda za ku sa wa’ya’yanku maza
da mata. Ta haka nan za ku washe Masarawa.”

4 Musa ya amsa ya ce, “In ba su gaskata ni ba, suka
kuma ce, ‘Ubangiji bai bayyana gare ka ba fa’?” 2
Sai Ubangiji ya ce, “Mene ne wannan a hannunka?”
Musa ya amsa ya ce, “Sanda.” 3 Sai Ubangiji ya ce,
“Jefa shi ƙasa.” Musa ya jefa shi ƙasa, sai sandan
ya zama maciji, Musa kuwa ya gudu daga gare shi.
4 Sai Ubangiji ya ce masa, “Sa hannunka ka ɗauke
shi ta wutsiya.” Sai Musa ya miƙa hannu, ya kama
macijin, macijin kuwa ya dawo sanda a hannunsa. 5
Ubangiji ya ce, “Wannan zai sa su ba da gaskiya cewa
Ubangiji, Allah na kakanninsu, Allah na Ibrahim, Allah

na Ishaku, da kuma Allah da Yaƙub, ya bayyana gare
ka." 6 Sa'an nan Ubangiji ya ce, "Sa hannunka cikin
rigarka." Sai Musa ya sa hannunsa cikin rigarsa, sa'ad
da ya fitar da shi, sai hannun ya a kuturce fari fat,
kamar ƙanƙara. 7 Sai Ubangiji ya ce, "Yanzu, mayar
da hannunka a rigarka." Sai Musa ya sa hannunsa
cikin rigarsa, da ya fitar da shi, sai hannun ya koma
kamar sauran jikinsa. 8 Sa'an nan Ubangiji ya ce, "In
ba su gaskata ba, ko kuma ba su kula da mu'ujiza ta
fari ba, wataƙila su gaskata da ta biyun. 9 Amma in
ba su gaskata mu'ujizan nan biyu ba, ko kuwa ba su
saurare ka ba, sai ka ɗibo ruwa daga Nilu, ka zuba a
busasshiyar ƙasa. Ruwan da ka ɗebo daga kogin zai
zama jini a ƙasar." 10 Musa ya ce wa Ubangiji, "Ya
Ubangiji, ni ban mai iya magana ba ne, ban taɓa iya
ba, ko a yanzu ma, bayan ka yi magana da ni, gama ni
mai nauyin baki ne, mai nauyin harshe kuma." 11
Ubangiji ya ce masa, "Wa ya ba mutum bakinsa? Wa
yake maishe shi kurma ko bebe? Wa yake ba shi gani
ko yǎ makanta shi? Ashe ba Ni Ubangiji ba ne? 12
Yanzu tafi, zan taimake ka ka yi magana, zan kuma
koya maka abin da za ka faɗa." 13 Amma Musa ya ce,
"Ya Ubangiji, ina roƙonka, ka nemi wani ka aika." 14
Sai Ubangiji ya yi fushi da Musa ya ce, "Ɗan'uwanka
Haruna Balawe, ba ya nan ne? Na san ya iya magana.
Ya riga ya kama hanya don yǎ sadu da kai, zai kuma
yi farin ciki sa'ad da ya gan ka. 15 Za ka yi masa
magana. Ka kuma sa masa maganata a baki; zan kuma
taimake ku magana, in koya muku abin da za ku yi.
16 Zai yi magana da mutane a madadinka, zai zama
kamar bakinka, kai kuwa kamar Allah a gare shi. 17
Amma ka ɗauki wannan sanda a hannunka domin yǎ
aikata mu'ujizan." 18 Sai Musa ya koma wurin Yetro
surukinsa, ya ce masa, "Bari in koma wurin mutanena
a Masar, in ga ko da mai rai a cikinsu." Yetro ya ce,
"Tafi, ka kuma sauka lafiya." 19 Ubangiji ya riga ya
gaya wa Musa a Midiyan, "Koma Masar, domin dukan
mutanen da suke neman su kashe ka sun mutu."
20 Sai Musa ya ɗauki matarsa da'ya'yansa maza, ya
sa su a kan jaki, suka kama hanya zuwa Masar. Ya
kuma ɗauki sandan Allah a hannunsa. 21 Ubangiji
ya ce wa Musa, "Bayan ka koma Masar, ka tabbata
ka aikata dukan mu'ujizan da na sa cikin ikonka a
gaban Fir'auna. Amma zan taurare zuciyarsa domin
kada yǎ bar mutanen su tafi. 22 Sa'an nan ka gaya wa
Fir'auna, 'Ga abin da Ubangiji ya ce; Isra'ila shi ne ɗan
farina, 23 na gaya maka, "Ka bar ɗana yǎ tafi domin
yǎ yi mini sujada." Amma ka ƙi ka bari yǎ tafi, saboda
haka zan kashe ɗan farinka."' 24 Ya zama kuwa sa'ad
da Musa yake masauki a kan hanya sai Ubangiji ya
gamu da shi, ya nema ya kashe shi. 25 Amma Ziffora
ta ɗauki dutsen ƙanƙara mai ci, ta yanke loɓar ɗanta
ta taɓa ƙafafun Musa da shi. Ta ce, "Tabbatacce kai
angon jini ne a gare ni." 26 Sai Ubangiji ya ƙyale shi.
(A lokacin ta ce "angon jini," tana nufin kaciya.) 27
Ubangiji ya ce wa Haruna, "Tafi cikin hamada ka sadu
da Musa." Sai ya sadu da Musa a dutsen Allah, ya
sumbace shi. 28 Sai Musa ya gaya wa Haruna dukan
abin da Ubangiji ya aike yǎ faɗa, da kuma dukan
mu'ujizan da ya umarce shi yǎ aikata. 29 Musa da
Haruna suka tattara dukan dattawan Isra'ilawa, 30 sai
Haruna ya gaya musu dukan abin da Ubangiji ya ce
wa Musa. Ya kuma aikata mu'ujizan a gaban mutanen,
31 sai suka gaskata. Sa'ad da suka ji cewa Ubangiji ya
damu da su, ya kuma ga azabarsu, sai suka durƙusa
suka yi sujada.

5 Daga bisani sai Musa da Haruna suka tafi wurin
Fir'auna suka ce, "Ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra'ila ya ce, 'Bari mutanena su tafi domin su yi mini
biki a hamada.'" 2 Fir'auna ya ce, "Wane ne Ubangiji
da zan yi biyayya da shi, har in bar Isra'ila su tafi? Ban
san Ubangiji ba, kuma ba zan bar Isra'ila su tafi ba."
3 Sai suka ce, "Allah na Ibraniyawa ya sadu da mu.
Yanzu bari mu ɗauki tafiyar kwana uku cikin hamada
domin mu miƙa hadaya ga Ubangiji Allahnmu, don
kada yǎ buga mu da annoba ko takobi." 4 Amma
sarkin Masar ya ce wa, "Musa da Haruna, don me kuke
hana mutane yin aikinsu? Ku koma wurin aikinku!" 5
Sa'an nan Fir'auna ya ce, "Ga shi mutane sun yi yawa
a ƙasar Masar, ku kuma yanzu kuna so ku hana su
yin aiki." 6 A wannan rana Fir'auna ya ba da wannan
umarni wa shugabannin masu gandu, 7 "Kada ku ƙara
ba wa mutanen ciyawar tattaka domin su yi tubula,
bari su tafi su tattara tattaka da kansu. 8 Ku kuma
bukace su su yi tubula daidai yawan tubalin da suka
saba yi, kada ku rage. Ragwaye ne, shi ya sa suke kuka
cewa, 'Bari mu tafi mu yi hadaya ga Allahnmu.' 9 Ku
sa waɗannan mutane su yi aiki mai tsanani sosai,
don kada su sami zarafin kasa kunne ga maganganun
ƙarya." 10 Sai shugabannin masu aikin gandu suka fita
suka gaya wa mutanen Isra'ila, "Ga abin da Fir'auna
ya ce, 'Ba zan ƙara ba ku tattaka ba. 11 Ku tafi ku
nemo wa kanku tattaka duk inda za ku samu, amma
ba za a rage aikinku ba ko kaɗan.'" 12 Saboda haka

mutane suka warwatsu ko'ina a Masar domin tattara
bunnun da za su yi amfani da su, maimakon tattaka.
13 Shugabannin gandu suka dinga matsa musu suna
cewa, "Ku cika aikin da aka bukace ku na kowace
rana kamar yadda kuke yi sa'ad da kuke da tattaka."
14 Manyan Isra'ilawa waɗanda shugabannin gandun
Fir'auna suka naɗa, suka sha dūka, aka kuma yi musu
tambayoyi ana cewa, "Don me ba ku cika yawan
tubula na jiya da na yau kamar yadda kuka saba ba?"
15 Sai manyan Isra'ila masu bi da aikin gandu suka tafi
wurin Fir'auna suka yi roƙo suna cewa, "Don me kake
yi wa bayinka haka? 16 Ba a ba wa bayinka tattaka,
duk da haka ana ce mana, 'Ku yi tubula!' Ana wa
bayinka dūka, amma fa laifin na mutanenka ne." 17
Fir'auna ya ce, "Ku ragwaye ne! Shi ya sa kuke cewa,
'Bari mu tafi mu yi hadaya wa Ubangiji.' 18 Ku ɓace
yanzu daga nan, ku koma wurin aikinku. Ba za a ba ku
tattaka ba, kuma dole ku fid da tubula kamar yadda
kuka saba." 19 Manyan Isra'ilawa da suke bi da aikin
gandu suka gane cewa sun shiga uku, sa'ad da aka
gaya musu, "Ba za ku rage yawan tubulan da aka
bukace ku ku yi na kowace rana ba." 20 Da suka bar
Fir'auna, sai suka sadu da Musa da Haruna suna jira
su sadu da su, 21 sai suka ce, "Bari Ubangiji yă duba,
yă kuma hukunta ku! Kun maishe mu abin ƙyama
ga Fir'auna da bayinsa, kuka kuma sa musu takobi a
hannunsu don su kashe mu." 22 Musa ya koma wurin
Ubangiji ya ce, "Ya Ubangiji, don me ka kawo wahala
a kan mutanen nan? Abin da ya sa ka aiko ni ke nan?
23 Gama tun da na tafi wurin Fir'auna, na yi masa
magana da sunanka, sai ya fara gasa wa mutanen nan
azaba, ba ka kuma ceci mutanenka."

6 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Yanzu za ka
gan abin da zan yi da Fir'auna. Zan sa shi dole
yă bar su su tafi, har ma yă iza ƙyeyarsu don su
bar ƙasarsa!" 2 Allah ya kuma ce wa Musa, "Ni ne
Ubangiji. 3 Na bayyana ga Ibrahim, ga Ishaku da kuma
ga Yaƙub a matsayin Allah Maɗaukaki, amma sunan
nan nawa Ubangiji, ban bayyana kaina a gare su ba.
4 Na kuma kafa alkawari da su don in ba su ƙasar
Kan'ana, inda suka yi zaman baƙunci. 5 Ban da haka
ma, na ji nishe-nishen Isra'ilawa, waɗanda Masarawa
suka bautar, na kuma tuna da alkawarina. 6 "Saboda
haka, ka ce wa Isra'ilawa, 'Ni ne Ubangiji, zan kuma
fitar da ku daga bauta ta Masarawa. Zan'yantar da ku
daga zama bayinsu, da ƙarfina zan fanshe ku, in kawo
hukunci mai zafi a kansu, don in cece ku. 7 Zan ɗauke
ku tamƙar mutanena, in kuma zama Allahnku. Sa'an
nan za ku sani Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya
fitar da ku daga wahalar Masarawa. 8 Zan kuwa kawo
ku a ƙasar da na rantse da hannun da na ɗaga sama,
cewa zan ba wa Ibrahim, wa Ishaku, da kuma wa
Yaƙub. Zan ba da ita gare ku gādo. Ni ne Ubangiji.'" 9
Musa ya faɗa wa Isra'ilawa wannan magana, amma
ba su kasa kunne a gare shi ba, don ɓacin rai saboda
tsananin aikin bauta. 10 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa
Musa, 11 "Koma ka ce wa Fir'auna sarkin Masar, yă
bar Isra'ilawa su fita daga ƙasarsa." 12 Amma Musa
ya ce wa Ubangiji, "In Isra'ilawa ba su ji ni ba, yaya
Fir'auna zai ji ni, da yake ina magana da ƙyar?" 13
Ubangiji ya yi magana da Musa da Haruna game da
Isra'ilawa da Fir'auna sarkin Masar, ya umarce su
su fitar da Isra'ilawa daga Masar. 14 Waɗannan su
ne shugabannin iyalansu.'Ya'yan Ruben maza ɗan
farin Isra'ila su ne, Hanok da Fallu, Hezron da Karmi.
Waɗannan su ne dangin Ruben. 15 'Ya'yan Simeyon
maza su ne, Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakin, Zohar
da Sha'ul ɗan mutuniyar Kan'ana. Waɗannan su ne
dangin Simeyon. 16 Waɗannan su ne sunayen'ya'yan
Lawi maza bisa ga abin da aka rubuta, Gershon, Kohat
da Merari. Lawi ya yi shekara 137. 17 'Ya'yan Gershon
maza, bisa ga dangi su ne, Libni da Shimeyi. 18 'Ya'yan
Kohat maza, su ne, Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel.
Kohat ya yi shekara 133. 19 'Ya'yan Merari maza, su
ne, Mali da Mushi. Waɗannan su ne dangin Lawi bisa
ga abin da aka rubuta. 20 Amram ya auri'yar'uwar
mahaifinsa Yokebed, wadda ta haifa masa Haruna
da Musa. Amram ya yi shekara 137. 21 'Ya'yan Izhar
maza, su ne, Kora, Nefeg da Zikri. 22 'Ya'yan Uzziyel
maza, su ne, Mishayel, Elzafan da Sitri. 23 Haruna ya
auri Elisheba,'yar Amminadab,'yar'uwar Nashon, sai
ta haifa masa Nadab da Abihu, Eleyazar da Itamar. 24
'Ya'yan Kora maza, su ne, Assir, Elkana da Abiyasaf.
Waɗannan su ne dangin Kora. 25 Eleyazar ɗan Haruna,
ya auri ɗaya daga cikin'yan matan Futiyel, sai ta haifa
masa Finehas. Waɗannan su ne shugabannin iyalan
Lawi, dangi, dangi. 26 Wannan Haruna da Musa ne,
waɗanda Ubangiji ya yi musu magana ya ce, "Ku fitar
da Isra'ilawa daga Masar ɓangare-ɓangare." 27 Su
ne suka yi magana da Fir'auna sarkin Masar game
da fitar da Isra'ilawa daga Masar, wannan Musa da
Haruna. 28 Ana nan, sa'ad da Ubangiji ya yi magana
da Musa a Masar, 29 ya ce masa, "Ni ne Ubangiji. Sai
ka faɗa wa Fir'auna sarkin Masar kome da na faɗa

maka.” 30 Amma Musa ya ce wa Ubangiji, “Ni mai
nauyin baki ne, ina magana da ƙyar, ƙaƙa Fir’auna zai
kasa kunne gare ni?”

7 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Duba, na maishe ka
kamar Allah ga Fir’auna, ɗan’uwanka Haruna kuma
zai zama annabinka. 2 Za ka faɗi kome da na umarce
ka, ɗan’uwanka Haruna kuwa zai faɗa wa Fir’auna, yǎ
bar Isra’ilawa su fita daga ƙasarsa. 3 Amma zan taurare
zuciyar Fir’auna, kuma ko da na ninka mu’ujizai da
kuma alamu a Masar, 4 ba zai saurare ku ba. Don haka
zan miƙa hannuna a kan Masar, in murƙushe ta da
bala’i iri-iri, bayan haka zan fitar da taron mutanen
Isra’ila daga ƙasar Masar ta wurin hukuntaina masu
girma. 5 Masarawa kuwa za su san cewa ni ne Ubangiji
sa’ad da na miƙa hannuna a kan Masar, na kuma fitar
da Isra’ilawa daga gare ta.” 6 Musa da Haruna suka
aikata yadda Ubangiji ya umarce su. 7 Musa yana da
shekara tamanin da haihuwa, Haruna kuma yana da
shekara tamanin da uku, sa’ad da suka yi magana
da Fir’auna. 8 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 9
“Sa’ad da Fir’auna ya ce muku, ‘Aikata wani al’ajabi,’
sai ka ce wa Haruna, ‘Ɗauki sandanka ka jefa shi a
ƙasa, a gaban Fir’auna,’ zai kuwa zama maciji.” 10
Sai Musa da Haruna suka tafi wurin Fir’auna, suka yi
yadda Ubangiji ya umarce su. Haruna ya jefa sandansa
ƙasa, a gaban Fir’auna da bayinsa, sai sandan ya zama
maciji. 11 Fir’auna kuwa ya kira masu hikima da
masu sihiri, sai bokayen Masarawa ma suka yi irin
abubuwan nan da bokancinsu. 12 Kowannensu ya jefa
sandansa ƙasa, ya kuwa zama maciji. Amma sandan
Haruna ya haɗiye sandunansu. 13 Duk da haka zuciyar
Fir’auna ta taurare, bai kuwa saurare su ba, kamar dai
yadda Ubangiji ya riga ya faɗa. 14 Sa’an nan Ubangiji
ya ce wa Musa, “Zuciyar Fir’auna taurariya ce, ya ƙi yǎ
bar mutanen su tafi. 15 Ka je wurin Fir’auna da safe,
yayinda za shi kogi. Ka jira a bakin Nilu don ka sadu
da shi, ka ɗauki sandan nan da ya canja zuwa maciji a
hannunka. 16 Sa’an nan ka ce masa, ‘Ubangiji, Allah na
Ibraniyawa, ya aiko ni in faɗa maka, Ka bar mutanena
su tafi domin su yi mini sujada a hamada. Amma har
yanzu ba ka yi biyayya ba. 17 Ga abin da Ubangiji
ya ce, da wannan za ka san cewa ni ne Ubangiji. Da
sandan da yake hannuna zan bugi ruwan Nilu, zai
kuma zama jini. 18 Kifi a ciki Nilu za su mutu, ruwan
kuma zai yi ɗoyi; Masarawa ba za su iya shan ruwansa
ba.’” 19 Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka ce wa Haruna, ‘Ka
ɗauki sandanka, ka miƙa hannunka kan ruwan Masar,
kan kogunansu da rafuffukansu da kududdufansu
da kuma dukan tafkunansu, za su zama jini.’ Jini zai
kasance ko’ina a Masar, har ma a cikin abubuwan
ajiyar ruwansu da aka yi da itace da kuma dutse.” 20
Musa da Haruna suka yi yadda Ubangiji ya umarta. Ya
ɗaga sandansa a gaban Fir’auna da bayinsa, ya bugi
ruwan Nilu, dukan ruwan kuwa ya zama jini. 21 Kifin
da suke cikin Nilu suka mutu, kogin kuwa ya yi wari
sosai yadda Masarawa ba su iya shan ruwan ba. Jini ya
bazu ko’ina a Masar. 22 Amma bokayen Masar ma suka
yi abubuwan nan da sihirinsu, sai zuciyar Fir’auna ta
taurare; bai saurari Musa da Haruna ba, kamar dai
yadda Ubangiji ya riga ya faɗa. 23 A maimakon yǎ
saurara, sai ya juya ya koma fadarsa, bai ma damu da
abin da aka yi ba. 24 Sai dukan Masarawa suka yi ta
tonon gefen Nilu don su sami ruwan sha, domin ba su
iya shan ruwan kogin ba. 25 Kwana bakwai suka wuce
bayan da Ubangiji ya bugi kogin.

8 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka je wurin
Fir’auna, ka ce masa, ‘Ga abin da Ubangiji yana
cewa, ka bar mutanena su tafi domin su yi mini
sujada. 2 In ka ƙi barinsu, zan hore ka da annoban
kwaɗi a dukan ƙasarka. 3 Nilu zai cika da kwaɗi. Za
su haura zuwa cikin fadanka da kan gadonka, cikin
gidajen bayinka da kan mutanenka, cikin kwanonin
toye-toyenka da na cin abincinka. 4 Kwaɗin nan za
su yi ta tsalle a kanka, da kan mutanenka, da kuma
kan dukan bayinka.’” 5 Sai Ubangiji ya ce wa Musa,
“Ka ce wa Haruna, ‘Ka miƙa hannunka da sandanka
bisa koguna da rafuffuka da kuma kududdufai, ka sa
kwaɗi su fito su mamaye ƙasar Masar.’” 6 Sai Haruna
ya miƙa hannunsa bisa ruwan Masar, kwaɗi kuwa
suka fito, suka mamaye ƙasar Masar. 7 Amma bokaye
ma suka yi abubuwan nan ta wurin sihirinsu; suka sa
kwaɗi suka fito suka mamaye ƙasar Masar. 8 Fir’auna
ya kira Musa da Haruna ya ce, “Yi addu’a ga Ubangiji
yǎ ɗauke kwaɗi daga gare ni da mutanena, zan kuwa
bar mutanenku su tafi su yi hadaya ga Ubangiji.” 9
Musa ya ce wa Fir’auna, “Na ba ka dama ka ba da
lokacin da zan yi addu’a dominka da kuma bayinka
da mutanenka, gidajenku kuwa za su rabu da kwaɗi,
amma ban da waɗanda suke cikin Nilu.” 10 Fir’auna
ya ce, “Gobe.” Musa ya amsa, “Za a yi kamar yadda
ka faɗa, domin ka sani babu wani kamar Ubangiji,
Allahnmu. 11 Kwaɗin za su bar ka da gidajenka,
bayinka da mutanenka; za su kasance a Nilu ne kaɗai.”
12 Bayan Musa da Haruna sun bar Fir’auna, Sai Musa

ya yi kuka ga Ubangiji saboda kwaɗin da ya kawo
a bisa Fir'auna. 13 Sai Ubangiji ya yi abin da Musa
ya nema. Kwaɗin suka mutu a gidaje, da filaye, da
kuma gonaki. 14 Aka jibga su tsibi-tsibi, ƙasar ta yi
ɗoyi saboda su. 15 Amma da Fir'auna ya ga an sami
sauƙi, sai ya taurare, ya ƙi yǎ saurari Musa da Haruna
kamar dai yadda Ubangiji ya riga ya faɗa. 16 Sa'an
nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka ce wa Haruna, 'Miƙa
hannunka ka bugi ƙurar ƙasa,' dukan ƙurar ƙasar
Masar kuwa za tǎ zama ƙwari masu cizo." 17 Suka
yi haka, da Haruna ya miƙa hannunsa da sandan,
ya bugi ƙurar ƙasa, sai ƙwari masu cizo suka fito a
kan mutane da dabbobi. Dukan ƙurar, ko'ina a ƙasar
Masar ta zama cinnaku. 18 Sa'ad da bokayen Fir'auna
suka yi ƙoƙari yin sihiri iri na rufe ido domin su
fito da kwari, sai suka kāsa. Ƙwari masu cizo kuwa
suka rufe mutane da dabbobi. 19 Sai bokaye suka ce
wa Fir'auna, "Wannan fa da hannun Allah a ciki."
Amma zuciyar Fir'auna ta taurare, bai kuwa saurara
ba, kamar dai yadda Ubangiji ya riga ya faɗa. 20 Sai
Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka tashi da sassafe ka sadu
da Fir'auna a lokacin da za shi kogi, ka ce masa, 'Ga
abin da Ubangiji yana cewa, bari mutanena su tafi,
don su yi mini sujada. 21 In ba ka bar mutanena suka
tafi ba, zan turo da tarin ƙuda a kanka da bayinka, a
kan mutanenka da cikin gidajenka. Gidajen Masarawa
za su cika da ƙudaje, har ma da ƙasa inda za su taka.
22 "'Amma zan keɓe yankin Goshen, inda mutanena
suke don kada ƙudaje su taɓa wurin, domin ka sani
cewa Ni, Ubangiji, ina cikin wannan ƙasa. 23 Zan
sa iyaka tsakanin jama'ata da jama'arka. Gobe ne
wannan mu'ujiza za tǎ auku.'" 24 Ubangiji kuwa ya yi
haka. Tarin ƙuda suka zubo a fadar Fir'auna da cikin
gidajen bayinsa, da ko'ina a Masar, ƙasar kuwa ta
lalace saboda ƙudaje. 25 Sai Fir'auna ya kira Musa da
Haruna ya ce, "Ku tafi, ku miƙa hadaya ga Allahnku, a
nan a cikin ƙasar." 26 Amma Musa ya ce, "Wannan ba
zai yiwu ba. Hadayun da mukan miƙa wa Ubangiji,
Allahnmu haram ne ga Masarawa. In kuwa muka miƙa
hadayun da suke haram a idanunsu, ba za su jajjefe
mu ba? 27 Dole mu yi tafiya kwana uku cikin hamada
domin miƙa hadayu ga Ubangiji Allahnmu, yadda ya
umarce mu." 28 Fir'auna ya ce, "Zan bar ku ku tafi,
don ku miƙa hadayu ga Ubangiji Allahnku, a cikin
hamada, amma ba za ku tafi da nisa ba. Yanzu ku
yi mini addu'a." 29 Musa ya amsa, "Da zarar na bar
ka, zan yi addu'a ga Ubangiji, gobe kuwa ƙudaje za
su bar Fir'auna da fadawansa da kuma mutanensa.
Sai dai a tabbata Fir'auna bai sāke yin ruɗi ta wurin
ƙin barin mutane su tafi su miƙa hadayu ga Ubangiji
ba." 30 Sa'an nan Musa ya rabu da Fir'auna, ya kuma
yi addu'a ga Ubangiji, 31 Ubangiji kuwa ya yi abin
da Musa ya roƙa. Ƙudaje suka rabu da Fir'auna da
fadawansa da kuma mutanensa; ba ƙudan da ya rage.
32 Amma a wannan lokaci ma, Fir'auna ya taurare
zuciyarsa, bai kuma bar mutanen suka tafi ba.

9 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka je wurin Fir'auna ka
ce masa, 'Ga abin da Ubangiji Allah na Ibraniyawa
ya ce, "Ka bar mutanena su tafi, domin su yi mini
sujada." 2 In ka ƙi ka bar su su tafi, kana ta riƙonsu, 3
hannun Ubangiji zai kawo muguwar annoba a kan
dabbobinka a gona, a kan dawakanka, da jakuna da
raƙuma, da kuma a kan shanunka da tumaki da awaki.
4 Amma Ubangiji zai raba tsakanin dabbobin Isra'ila
da na Masar, saboda kada wata dabbar Isra'ilawa
ta mutu.'" 5 Sai Ubangiji ya sa lokaci ya ce, "Gobe
Ubangiji zai yi wannan a ƙasar." 6 Kashegari Ubangiji
ya yi haka. Dukan dabbobin Masarawa suka mutu,
amma babu dabba guda ta Isra'ilawan da ta mutu. 7
Fir'auna ya aiki mutane su bincika, sai suka tarar babu
dabba guda ta Isra'ilawan da ta mutu. Duk da haka
zuciyar Fir'auna ta taurare, bai kuwa bar mutanen su
tafi ba. 8 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna,
"Ɗibi tokar matoya cike da tafin hannuwanku, Musa
kuwa zai watsa tokar sama a gaban Fir'auna. 9 Za tǎ
zama ƙura bisa dukan ƙasar Masar, sai marurai masu
zafi su fiffito bisa mutane da dabbobi a dukan ƙasar."
10 Sai suka ɗibi tokar matoya, suka tsaya a gaban
Fir'auna, Musa ya watsa ta a iska, sai marurai masu
zafi suka fiffito bisa mutane da dabbobi. 11 Bokaye
suka kāsa tsayawa a gaban Musa saboda maruran da
suke bisansu da a kan dukan Masarawa. 12 Amma
Ubangiji ya taurare zuciyar Fir'auna, bai kuwa saurare
Musa da Haruna ba kamar yadda Ubangiji ya riga ya ce
wa Musa. 13 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Tashi
da sassafe, ka sadu da Fir'auna, ka ce masa, 'Ga abin da
Ubangiji, Allah na Ibraniyawa ya ce, Ka bar mutanena
su tafi don su yi mini sujada, 14 ko kuwa a wannan
lokaci zan aika da cikakkiyar annoba mai ƙarfi a kanka
da a kan fadawanka da mutanenka, domin ka san cewa
ba kama da ni a dukan duniya. 15 Gama da ni kaina na
miƙa hannuna na buge ka da jama'arka da annoba,
ai, da an hallaka ku a duniya ƙaƙaf. 16 Amma na bar
ka ka rayu domin in nuna maka ikona, domin kuma

sunana yă zama abin darajantawa a dukan duniya. 17
Har yanzu kana gāɓa da mutanena, ba ka kuma bar su
su tafi ba. 18 Saboda haka, gobe war haka, zan sa a yi
ƙanƙara mai tsananin gaske, irin wadda Masar ba tă
taɓa gani ba tun kahuwarta, har yă zuwa yanzu. 19
Yanzu, ka ba da umarni a dawo da shanunku da kuma
kome da kuke da shi wanda yake a gona zuwa gida,
gama ƙanƙarar za tă kashe kowane mutum ko dabba
wadda take a gona wadda ba a kawo cikin gida ba,
sa'ad da ta fāɗo.'" 20 Waɗansu daga cikin dattawan
Fir'auna suka cika da tsoro saboda abin da Ubangiji
ya faɗa, nan da nan suka shigo da dabbobinsu da
bayinsu da sauri daga gona zuwa cikin gida. 21 Amma
waɗanda ba su kula da maganar Ubangiji ba, suka bar
bayinsu da dabbobi a gona. 22 Sa'an nan Ubangiji ya
ce wa Musa, "Miƙa hannunka sama don a yi ƙanƙara a
bisa dukan Masar, a bisa mutane da dabbobi, da bisa
dukan abubuwan da suke girma a gonakin Masar." 23
Da Musa ya miƙa sandansa sama, sai Ubangiji ya aiko
da tsawa da ƙanƙara, da walƙiya har ƙasa. Ta haka
Ubangiji ya yi ruwan ƙanƙara a bisa ƙasar Masar;
24 ƙanƙara ta fāɗo, walƙiya kuma tana ta wulƙawa.
Wannan ce ƙanƙara mafi munin da aka taɓa yi, a
dukan ƙasar Masar, tun tarihin kahuwarta na zaman
al'umma. 25 Ko'ina a Masar ƙanƙara ta bugi duk abin
da yake a gonaki, mutane da dabbobi, ta bugi duk
ganyaye da suke a gonaki, ta kuma ragargaza kowane
itace. 26 Wuri guda kaɗai da ba a yi ruwan ƙanƙara
ba, shi ne yankin Goshen, inda Isra'ilawa suke. 27
Sai Fir'auna ya aika a kira Musa da Haruna. Ya ce
musu, "A wannan karo na yi zunubi. Ubangiji, shi
ne da gaskiya, ni da mutane mu ke da kuskure. 28
Ku roƙi Ubangiji, yă tsai da tsawar da ƙanƙarar. Ni
kuwa na yi alkawari zan bar ku ku tafi, ba za ku ƙara
tsayawa a nan ba." 29 Musa ya amsa, "To, da kyau, da
zarar na fita daga birnin, zan yi addu'a ga Ubangiji,
tsawar za tă tsaya, ƙanƙarar kuma za tă daina, don
ku sani cewa duniya ta Ubangiji ce. 30 Amma na san
cewa kai da fadawanka, har wa yau ba ku ji tsoron
Ubangiji Allah ba tukuna." 31 (Rama da sha'ir suka
lalace, gama sha'ir ya riga ya nuna, rama kuwa tana
fid da kai. 32 Alkama da gero kam, ba a hallaka su ba,
gama lokacin nunansu bai yi ba tukuna.) 33 Sai Musa
ya tashi daga gaban Fir'auna, ya fita daga birni. Da
ya miƙa hannuwansa ta wajen Ubangiji, sai tsawa da
ƙanƙara suka tsaya, kwararowar ruwa kuma ta ɗauke.
34 Da Fir'auna ya ga cewa ruwa da ƙanƙara da tsawa
sun daina, sai ya sāke yin zunubi. Shi da fadawansa,
suka taurare zukatansu. 35 Ta haka zuciyar Fir'auna ta
taurare, bai kuwa bar Isra'ilawa suka tafi ba, kamar
yadda Ubangiji ya riga ya faɗa ta wurin Musa.

10 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Je wurin Fir'auna,
gama na riga na taurare zuciyarsa da kuma
zukatan fadawansa domin in aikata waɗannan
mu'ujizai nawa a tsakiyarsu, 2 don kuma ku gaya
wa'ya'yanku da jikokinku yadda na tsananta wa
Masarawa, da kuma yadda na aikata mu'ujizai a
cikinsu, don ku sani ni ne Ubangiji." 3 Sai Musa da
Haruna suka tafi wurin Fir'auna suka ce masa, "Ga
abin da Ubangiji, Allah na Ibraniyawa ya ce, 'Har
yaushe za ka ƙi ƙasƙantar da kanka a gabana? Ka bar
mutanena su tafi domin su yi mini sujada. 4 In ka
ƙi ka bari su tafi, gobe zan aiko da fāra a ƙasarka.
5 Za su rufe fuskar ƙasar, har da ba za a iya ganin
ƙasa ba. Za su cinye ɗan sauran abin da ya rage muku
daga ɓarnar ƙanƙara, za su cinye dukan itatuwan da
suke girma a gonakinku. 6 Za su cika gidajenka, da na
fadawanka, da na dukan Masarawa, abin da iyayenka
da kakanninka ba su taɓa gani ba, tun daga ranar da
suka sami kansu a duniya, har yă zuwa yau.'" Sa'an
nan Musa ya juya, ya rabu da Fir'auna. 7 Fadawan
Fir'auna suka ce masa, "Har yaushe mutumin nan
zai zama mana tarko? Ka bar mutanen su tafi domin
su yi wa Ubangiji Allahnsu sujada. Har yanzu ba ka
san cewa Masar ta lalace ba?" 8 Sa'an nan aka dawo
da Musa da Haruna wurin Fir'auna. Sai ya ce, "Ku
tafi, ku yi wa Ubangiji Allahnku sujada. Amma wa
da wa za su tafi?" 9 Musa ya amsa, "Za mu tafi tare
da ƙanananmu, da tsofaffinmu, da'ya'yanmu maza
da mata, da kuma garkunanmu na shanu da tumaki,
gama dole ne mu yi bikin ga Ubangiji." 10 Fir'auna
ya ce, "Ubangiji ya taimaka bisa ga niyyarku, amma
matanku da ƙananankuba za su tafi ba! A fili yake
kuna da niyyar mugunta. 11 Sam! Wannan ba zai taɓa
yiwu ba, sai ko maza kaɗai su tafi su yi wa Ubangiji
sujada, gama abin da kuke so ke nan." Sa'an nan
aka kori Musa da Haruna daga gaban Fir'auna. 12
Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Miƙa hannunka a bisa
Masar domin fāra su sauko bisa ƙasar, su ci duk abin
da yake girma a gonaki, duk abin da ƙanƙara ta rage."
13 Saboda haka Musa ya miƙa sandansa bisa Masar,
Ubangiji kuwa ya sa iskar gabas ta hura a kan ƙasar
dukan dare da kuma dukan yini. Da safe kuwa iskar ta
kawo fāra; 14 suka mamaye ƙasar duka, suka sauka

a ko'ina a ƙasar. Ba a taɓa ganin annobar fāra haka
ba, ba kuwa za a ƙara ganin fāra kamar haka ba. 15
Suka rufe ƙasar har ta zama baƙi. Suka cinye abin
da ƙanƙara ta rage, kowane tsiron da yake girma a
gonaki, da dukan'ya'yan itatuwa. Babu ɗanyen abin
da ya ragu a kan itatuwa ko tsire-tsire a dukan ƙasar
Masar. 16 Fir'auna ya kira Musa da Haruna da gaggawa
ya ce, "Na yi wa Ubangiji Allahnku zunubi, na kuma yi
muku. 17 Yanzu ku gafarta mini zunubina a wannan
karo, ku kuma yi addu'a ga Ubangiji Allahnku yă
ɗauke wannan muguwar annoba daga gare ni." 18 Sai
Musa ya bar Fir'auna ya kuma yi addu'a ga Ubangiji.
19 Sai Ubangiji ya canja iska zuwa iska mai ƙarfi ta
yamma wadda ta ɗibi fārar zuwa Jan Teku. Babu fāran
da suka rage a wani wuri a Masar. 20 Amma Ubangiji
ya taurare zuciyar Fir'auna, bai kuwa bar Isra'ilawa
suka tafi ba. 21 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa,
"Miƙa hannunka sama domin a yi duhu a bisa Masar,
duhun da za a iya taɓawa." 22 Sai Musa ya miƙa
hannunsa sama, aka kuma yi duhu baƙi ƙirin bisa
dukan ƙasar Masar na kwana uku. 23 Ba wanda ya iya
gani wani ko yă bar wurinsa na kwana uku. Amma
dukan Isra'ilawa sun kasance da haske a inda suke
zama. 24 Sai Fir'auna ya aika aka kira Musa, ya kuma
ce, "Ku tafi, ku yi wa Ubangiji sujada. Matanku da
yaranku ma za su iya tafiya tare da ku; sai dai ku bar
garkunanku na shanu da tumaki." 25 Amma Musa
ya ce, "Dole ka bari mu kasance da hadayu, da kuma
hadayu na ƙonawa waɗanda za mu miƙa wa Ubangiji
Allahnmu. 26 Dole dabbobinmu ma su tafi tare da mu;
ko kofato ma, ba za a bari a baya ba. A cikinsu ne
za mu ɗibi abin da za mu yi wa Ubangiji Allahnmu
sujada. Ba mu kuma san irin abin da za mu miƙa wa
Ubangiji ba, sai mun kai can." 27 Amma Ubangiji ya
taurare zuciyar Fir'auna, har bai yarda yă sake su ba.
28 Fir'auna ya ce wa Musa, "Fita, ka ba ni wuri! Ka mai
da hankali, kada ka ƙara bayyana a gabana, gama ran
da ka sāke ganin fuskata, a ran nan za ka mutu." 29
Musa ya amsa, "Madalla, kamar yadda ka faɗa, ba zan
ƙara bayyana a gabanka ba."

11 To, fa, sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Zan ƙara kawo
annoba guda a kan Fir'auna da kan Masar. Bayan
haka, zai bar ku, ku fita daga nan. Sa'ad da ya yi haka
kuwa, zai kore ku gaba ɗaya. 2 Ka faɗa wa mutane
cewa dukan maza da mata, su roƙi maƙwabtansu
kayan azurfa da na zinariya." 3 (Ubangiji ya sa mutane
suka sami tagomashi a idon Masarawa, Musa kuwa
ya sami girma sosai a cikin ƙasar Masar a gaban
fadawan Fir'auna da kuma a gaban jama'ar.) 4 Saboda
haka Musa ya ce, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Wajen
tsakar dare, zan ratsa dukan Masar. 5 Kowane ɗan
fari, namiji, a Masar zai mutu, daga kan ɗan fari na
Fir'auna wanda zai ci gadon sarauta, har zuwa kan ɗan
fari na baiwa, wadda take niƙa, da kuma dukan'yan
farin shanu. 6 Za a yi kuka mai zafi ko'ina a Masar,
irin wadda ba a taɓa yi ba, ba kuwa za a ƙara yi ba. 7
Amma a cikin Isra'ilawa, ba karen da zai yi haushi
wa mutum ko dabba.' Ta haka za ku sani Ubangiji
zai bambanta tsakanin Masar da Isra'ila. 8 Dukan
fadawan nan naka za su zo wurina, suna fāɗi a gabana
suna cewa, 'Ka fita, kai da dukan jama'arka!' Sa'an
nan zan fita." Daga nan sai Musa ya fita daga gaban
Fir'auna a husace. 9 Ubangiji ya ce wa Musa, "Fir'auna
zai ƙi kasa kunne gare ka, sai na ƙara aikata waɗansu
mu'ujizai cikin Masar." 10 Musa da Haruna suka aikata
dukan waɗannan mu'ujizai a gaban Fir'auna, amma
Ubangiji ya taurare zuciyar Fir'auna, bai kuwa bar
Isra'ilawa su fita daga ƙasarsa ba.

12 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna a Masar, 2
"Wannan wata za tă zama a gare ku wata na
farko, wata na fari na shekararku. 3 Ka faɗa wa dukan
jama'ar Isra'ila cewa a rana ta goma ga wannan wata,
kowane mutum zai ɗauki ɗan rago domin iyalinsa,
ɗaya domin kowane gida. 4 In akwai wani gidan da ba
za su iya cinye rago guda ɗungum ba, saboda iyalin
kima ne, to, sai su haɗa kai da maƙwabtansu, su ɗauki
rago guda gwargwadon yawansu, bisa ga abin da
mutum guda zai ci. 5 Dabbobin da za ku zaɓa, dole su
zama bana ɗaya, namiji marar tabo, za ku kuma kamo
su daga cikin tumaki ko awaki. 6 Za ku turke dabbar
har rana ta goma sha huɗu ga wata, wato, sa'ad da
dukan taron jama'ar Isra'ila za su yanka ragunansu da
yamma. 7 Sa'an nan za su ɗauki jinin, su shafa a gefen
da yake saman dogaran ƙofa na gidajen da suke cin
naman dabbobin. 8 A wannan dare, za su gasa naman,
su ci da ganyaye masu ɗaci, da kuma burodi marar
yisti. 9 Kada ku ci nama ɗanye, ko kuma dafaffe,
amma a gasa shi, da kan, da ƙafafun, da kuma kayan
cikin. 10 Kada ku bar kome yă kai gobe, abin da ya kai
gobe kuwa, sai ku ƙone shi. 11 Ga yadda za ku ci shi,
ku yi ɗamara, takalma kuwa a ƙafafunku, kuna riƙe
da sandunan tafiya a hannunku. Ku ci shi da gaggawa;
Bikin Ƙetarewa ne na Ubangiji. 12 "A wannan dare, zan
ratsa Masar, in bugi kowane ɗan fari, na mutum da

na dabba, zan kuma hukunta dukan gumakan Masar.
Ni ne Ubangiji. 13 Jinin zai zama alama a gare ku, a
gidajen da kuke; sa'ad da kuwa na ga jinin, zan ƙetare
ku. Ba wata annoba mai hallakarwa da za tă taɓa ku
yayinda na bugi Masar. 14 "Wannan rana za tă zama
muku abin tunawa dukan zamananku masu zuwa, za
ku kiyaye ta kamar biki ga Ubangiji, dawwammamiyar
farilla ce har abada. 15 Kwana bakwai za ku ci burodi
marar yisti. A rana ta fari, za ku fid da yisti daga
gidajenku gama duk wanda ya ci abu mai yisti daga
rana ta fari har zuwa rana ta bakwai, za a fid da shi
daga Isra'ila. 16 A rana ta fari, za ku yi taro mai tsarki,
haka kuma za ku sāke yi a rana ta bakwai. Kada ku
yi aiki a waɗannan ranaku, sai dai ku shirya abinci
domin kowa, abin da za ku yi ke nan kawai. 17 "Ku
yi Bikin Burodi Marar Yisti domin a wannan rana
ce na fitar da ku ɓangare-ɓangare daga Masar. Ku
kiyaye wannan rana ta zama muku dawwammamiyar
farilla wa tsara masu zuwa. 18 A wata na fari, za ku ci
burodi marar yisti daga yammancin ranar goma sha
huɗu har zuwa yammancin ranar ashirin da ɗaya.
19 Kada a sami yisti a gidajenku har kwana bakwai.
Kuma duk wanda ya ci wani abu mai yisti, za a fid
da shi daga taron jama'ar Isra'ila, ko baƙo ne, ko
haifaffen ɗan ƙasa. 20 Kada ku ci wani abincin da aka
yi da yisti. Ko'ina kuka zauna, dole ku ci burodi marar
yisti." 21 Sa'an nan Musa ya kira dukan dattawan
Isra'ila ya ce musu, "Ku je da sauri ku zaɓi dabbobin
iyalanku, ku yanka ragon Bikin Ƙetarewa. 22 Ku ɗauki
ƙunshin itacen hizzob, ku tsoma cikin jinin da yake
a kwano, ku yayyafa wa dogaran ƙofa duka biyu,
da bisa kan ƙofar. Kada wani daga cikinku yă fita
daga ƙofar gidansa sai da safe. 23 Sa'ad da Ubangiji
yake ratsa ƙasar don yă bugi Masarawa, zai ga jinin
a bisa da kuma gefen madogaran ƙofa, zai ƙetare
ƙofar, ba zai bar mai hallakawa yă shiga gidajenku,
yă buge ku ba. 24 "Ku kiyaye waɗannan dokokin a
matsayin dawwammamiyar farilla, da ku da'ya'yanku
har abada. 25 Sa'ad da kuka shiga ƙasar da Ubangiji
zai ba ku yadda ya alkawarta, ku kiyaye wannan
biki. 26 Sa'ad da kuma'ya'yanku suka tambaye ku,
'Mece ce manufar wannan biki?' 27 Sai ku faɗa musu,
'Hadaya ce ta Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji, domin ya
tsallake gidajen Isra'ilawa a Masar, lokacin da ya kashe
Masarawa, amma bai taɓa gidajenmu ba.'" Sai mutane
suka rusuna, suka yi sujada. 28 Isra'ilawa suka tafi
suka yi yadda Ubangiji ya umarci Musa da Haruna. 29
Da tsakar dare, sai Ubangiji ya karkashe dukan'ya'yan
fari a ƙasar Masar, tun daga ɗan farin Fir'auna, wato,
magājinsa, har zuwa ɗan fari na ɗan sarƙa da yake
kurkuku, har da'ya'yan fari na dabbobi. 30 Fir'auna
da dukan fadawansa da kuma dukan Masarawa, suka
tashi a cikin daren da kuka mai zafi, aka kuma ji
kukan a ko'ina a cikin ƙasar Masar, gama ba gidan
da ba a yi mutuwa ba. 31 A cikin daren, Fir'auna
ya aika a kira Musa da Haruna ya ce, "Ku tashi, ku
da jama'arku, ku fita daga cikin jama'ata. Ku tafi,
ku bauta wa Ubangiji yadda kuka ce. 32 Ku kwashi
garkunanku na tumaki da na awaki, da na shanu, ku
yi tafiyarku kamar yadda kuka ce, amma ku sa mini
albarka." 33 Masarawa suka matsa wa Isra'ilawa su
fita daga ƙasarsu da sauri. Gama mutanen Masar sun
ce, "Ai, za mu mutu duka, in ba su tafi ba!" 34 Sai
mutanen suka ɗauki garin da sun kwaɓa ba yisti a ciki,
tare da ƙwaryansu na aikin kwaɓan, suka nannaɗe su
a mayafansu, suka rataye a kafaɗunsu. 35 Isra'ilawa
kuwa suka yi yadda Musa ya umarce su, suka roƙi
Masarawa kayan adonsu na azurfa da na zinariya,
da kuma tufafi. 36 Ubangiji kuwa ya sa Isra'ilawa
suka yi farin jini a wurin Masarawa, Masarawa kuma
suka saki hannu wa mutanen, suka ba su duk abin da
suka roƙa; ta haka Isra'ilawa suka washe Masarawa.
37 Isra'ilawa suka kama tafiya daga Rameses zuwa
Sukkot. Akwai maza dubu ɗari shida da suke tafiya da
ƙafa, ban da mata da yara. 38 Waɗansu mutane da
yawa da ba Isra'ilawa ba, suka haura tare da su, da
garkunan shanu, da na tumaki da awaki. 39 Suka toya
burodi marar yisti da garin da aka kwaɓa wanda suka
kawo daga Masar. Garin da aka kwaɓan ba shi da yisti,
domin an kore su daga Masar, ba su kuwa sami damar
shirya wa kansu abinci ba. 40 Zaman da Isra'ilawa suka
yi a Masar, ya kai shekara 430. 41 A ranar da shekara
430 ɗin nan suka cika, a ran nan ne dukan ɓangare-
ɓangare na mutanen Ubangiji suka bar Masar. 42 Gama
Ubangiji ya yi tsaro a wannan dare, domin yă fitar da
su daga Masar, a wannan dare, dole dukan Isra'ilawa
su yi tsaro, don su girmama Ubangiji, cikin dukan
tsararraki masu zuwa. 43 Ubangiji ya ce wa Musa da
Haruna, "Waɗannan ne ƙa'idodin Bikin Ƙetarewa. "Ba
baƙon da zai ci shi. 44 Duk bawan da kuka sayo, yana
iya ci, in dai an yi masa kaciya, 45 amma wanda ba
ya zama tare da ku na ɗinɗinɗin, da kuma wanda
aka ɗauki hayansa, ba zai ci ba. 46 "Dole a ci shi a
cikin gida ɗaya; kada a kai naman waje. Kada a karya

wani daga ƙasusuwansa. 47 Dole dukan taron jama’ar
Isra’ila su yi bikin. 48 “Baƙon da yake zama tare da
ku da yake so yă yi Bikin Ƙetarewar Ubangiji, dole
yă yi wa dukan mazan da suke cikin gidansa kaciya;
sa’an nan ne zai iya yin abubuwa kamar haifaffen ɗan
ƙasa. 49 Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla
ta shafi ɗan ƙasa da kuma baƙon da yake zama a
tsakaninku.” 50 Dukan Isra’ilawa suka yi na’am da shi,
suka yi yadda Ubangiji ya umarci Musa da Haruna. 51
A wannan rana, Ubangiji ya fito da Isra’ilawa ɓangare-
ɓangare daga Masar.

13 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Keɓe mini kowane
ɗan fari. Ɗan fari wanda ya fara buɗe mahaifa a
cikin Isra’ilawa nawa ne, ko na mutum ko na dabba.” 3
Sai Musa ya ce wa mutane, “Ku tuna da wannan rana,
ranar da kuka fito daga Masar, daga ƙasar bauta, gama
Ubangiji ya fito da ku da hannu mai iko. Kada ku ci
wani abin da yake da yisti. 4 A wannan rana kuka
fita, wato, a watan Abib. 5 Sa’ad da Ubangiji ya kawo
ku cikin ƙasar Kan’aniyawa, Hittiyawa, Amoriyawa,
Hiwiyawa da Yebusiyawa, ƙasar da ya rantse wa
kakanninku cewa zai ba ku, ƙasar da take zub da
madara da zuma, za ku kiyaye wannan biki a wannan
wata. 6 Kwana bakwai za ku ci burodi marar yisti, a
kan rana ta bakwai kuma za ku yi biki ga Ubangiji. 7
Ku ci burodi marar yisti cikin kwana bakwai; kada
a sami wani abu mai yisti a cikinku, ko a sami yisti
a ko’ina a wurinku. 8 A ranan nan kowa zai faɗa
wa ɗanka, ‘Ina yin haka saboda abin da Ubangiji
ya yi mini, sa’ad da na fita daga Masar.’ 9 Wannan
abin tunawa zai zama muku alama a hannunku, da
kuma a goshinku cewa dokar Ubangiji tana a bakinku.
Gama Ubangiji ya fitar da ku daga Masar da hannu
mai iko. 10 Dole ku kiyaye wannan farilla kowace
shekara a lokacinta. 11 “Bayan Ubangiji ya kawo ku
cikin ƙasar Kan’aniyawa, ya kuma ba da ita yadda ya
alkawarta muku da rantsuwa, ku da kakanninku, 12 sai
ku miƙa kowane ɗan fari ga Ubangiji. Duk ɗan farin
dabbobinku na Ubangiji ne. 13 Amma a fanshi kowane
ɗan farin jakinku da ɗan rago. In kuwa ba za ku fanshe
shi ba, sai ku karye wuyansa. Sai ku fanshe kowane
ɗan farin daga cikin’ya’yanku. 14 “A kwanaki masu
zuwa, in ɗanka ya tambaye ka, ‘Mene ne manufar
wannan?’ Ka faɗa masa cewa, ‘Da hannu mai iko
Ubangiji ya fito da mu daga Masar, daga ƙasar bauta.
15 Sa’ad da Fir’auna ya taurare zuciyarsa, bai yarda ya
sallame mu ba, sai Ubangiji ya kashe dukan’ya’yan
farin ƙasar Masar, na mutum da na dabba, gaba ɗaya.
Domin haka nake yin hadaya ga Ubangiji da’ya’yan
fari, maza, da suka fara buɗe mahaifa, amma nakan
fanshi dukan’ya’yan farina maza.’ 16 Za tă kuma zama
alama a hannunku da kuma shaida a goshinku cewa
Ubangiji ya fito da mu daga Masar da hannunsa mai
iko.” 17 Sa’ad da Fir’auna ya bar mutane su tafi, Allah
bai bi da su a hanyar da ta bi ta iyakar Filistiyawa ba,
ko da yake wannan hanya ce ta fi kusa. Gama Allah ya
ce, “In suka fuskanci yaƙi, wataƙila su canja ra’ayinsu
su koma Masar.” 18 Saboda haka Allah ya kewaye
da mutanen ta hamada zuwa Jan Teku. Isra’ilawa
kuwa suka fita daga Masar da shirin yaƙi. 19 Musa
ya ɗauki ƙasusuwan Yusuf tare da shi, gama Yusuf
ya sa Isra’ilawa su rantse masa. Ya ce, “Tabbatacce
Allah zai taimake ku, sai ku ɗibi ƙasusuwana tare da
ku daga wannan wuri.” 20 Bayan sun bar Sukkot sai
suka kafa sansani a Etam a bakin hamada. 21 Da rana
Ubangiji yakan ja gabansu a cikin al’amudin girgije
domin yă bishe su a kan hanyarsu, da dare kuma a
cikin al’amudin wuta domin yă ba su haske, domin su
iya tafiya dare da rana. 22 Al’amudan nan biyu, na
girgije da na wuta, ba su daina yi wa jama’a jagora ba.

14 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka faɗa wa
Isra’ilawa, su juya su kafa sansani a Fi Hahirot,
a tsakanin Migdol da teku. Za su kafa sansanin kai
tsaye kusa da teku, wanda ya fuskanci Ba’al-Zafon. 3
Fir’auna zai yi tsammani, ‘Aha, Isra’ilawa sun rikice
cikin ƙasar, hamada kuwa ta yimƙe su.’ 4 Zan kuma
taurare zuciyar Fir’auna, zai kuwa bi su. Na shirya
wannan domin in nuna ɗaukakata a bisa Fir’auna da
ƙungiyar sojansa. Bayan wannan, mutanen Masar za
su sani ni ne Ubangiji.” Sai Isra’ilawa suka yi haka.
5 Sa’ad da aka faɗa wa Fir’auna cewa Isra’ilawa sun
gudu, sai Fir’auna da bayinsa suka canja ra’ayinsu
game da su, suka ce, “Me muka yi? Mun bar Isra’ilawa
suka tafi, mun kuwa rasa hidimarsu!” 6 Sai shi da
keken yaƙinsa suka shirya, ya kuma ɗauki sojojinsa
tare da shi. 7 Ya ɗauki kekunan yaƙi ɗari shida mafi
kyau duka, tare da duk sauran keken yaƙin Masar,
da shugabanni kuma a kan dukansu. 8 Ubangiji ya
taurare zuciyar Fir’auna sarkin Masar, domin yă bi
Isra’ilawa waɗanda suke tafiya ba tsoro. 9 Masarawa,
dukan dawakan Fir’auna da kekunan yaƙi da mahaya
da sojoji, suka bi Isra’ilawa suka cin musu yayinda
suke a sansani kusa da teku kurkusa da Fi Hahirot,
wanda ya fuskanci Ba’al-Zafon. 10 Da Fir’auna ya

yi kusa, Isra'ilawa suka ɗaga idanu sai suka hange
Masarawa daga nesa suna tā da ƙura suna zuwa. Sai
suka tsorata ƙwarai, suka kuwa yi kuka ga Ubangiji. 11
Suka ce wa Musa, "Don babu makabarta a Masar ne,
ka kawo mu a hamada mu mutu? Me ka yi mana ke
nan da ka fitar da mu daga Masar? 12 Ba mu faɗa maka
a Masar ba, cewa 'Ka bar mu mu bauta wa Masarawa'?
Ai, da ya fi mana mu bauta wa Masarawa, da a ce
mu mutu a hamada!" 13 Musa ya amsa wa mutane
ya ce, "Kada ku ji tsoro. Ku tsaya dai ku ga ceton da
Ubangiji zai kawo muku yau. Masarawan da kuke gani
yau, ba za ku ƙara ganinsu ba. 14 Ubangiji zai yi yaƙi
dominku, ku dai tsaya kurum." 15 Sa'an nan Ubangiji
ya ce wa Musa, "Don me kake mini kuka? Ka faɗa wa
Isra'ilawa su ci gaba da tafiya. 16 Ka ɗaga sandanka, ka
miƙa shi bisa teku don ruwa yǎ rabu domin Isra'ilawa
su wuce cikin teku a kan busasshiyar ƙasa. 17 Zan
taurare zukatan Masarawa su shiga don su bi su. Ta
haka zan ci nasara bisa Fir'auna da rundunansa, da
keken yaƙinsa, da mahayan dawakansa. 18 Masarawa
za su sani ni ne Ubangiji sa'ad da na sami nasara
bisa kan Fir'auna, da keken yaƙinsa, da mahayan
dawakansa." 19 Sai mala'ikan Allah wanda yake tafiya
a gaban sojojin Isra'ila, ya janye, ya koma bayansu.
Al'amudin girgije shi ma ya koma, ya tsaya a bayansu,
20 ya dawo tsakanin sojojin Masar da na Isra'ila. Duk
dare, girgijen ya jawo duhu ga gefe ɗaya, haske kuma
ga ɗaya gefen; saboda haka ba wanda ya kusaci wani
duk dare. 21 Da Musa ya miƙa hannunsa a bisa teku,
sai Ubangiji ya tura teku baya da iskar gabas mai ƙarfi
duk dare, ya maishe shi busasshiyar ƙasa. Ruwa ya
rabu, 22 sai Isra'ilawa suka wuce cikin teku a kan
busasshiyar ƙasa, ruwan ya zama musu katanga dama
da hagu. 23 Masarawa suka bi su da dukan dawakan
Fir'auna, da kekunan yaƙi, da mahayan, suka bi su
cikin teku. 24 Da asubahin fāri, sai Ubangiji ya dubi
ƙasa a kan sojojin Masarawa daga al'amudin wuta da
kuma girgije, sai ya sa suka ruɗe. 25 Ya sa ƙafafun
keken yaƙinsu suka fita don su kāsa tuƙi. Sai Masarawa
suka ce, "Bari mu gudu daga Isra'ilawa gama Ubangiji
yana yaƙi dominsu gāba da Masar." 26 Sa'an nan
Ubangiji ya ce wa Musa, "Miƙa hannunka bisa teku
don ruwa yǎ koma kan Masarawa, da keken yaƙinsu,
da kuma mahayansu." 27 Musa ya miƙa hannunsa
a bisa tekun, da wayewar gari kuwa teku ya koma
wurinsa na dā. Masarawa suka yi ƙoƙari su gudu, sai
Ubangiji ya tura su cikin teku. 28 Ruwan ya komo ya
rufe keken yaƙin da mahayan, dukan sojojin Fir'aunan
da suka bi bayan Isra'ilawa cikin teku, ba ko ɗaya da
ya tsira. 29 Amma Isra'ilawa suka wuce cikin teku
a busasshiyar ƙasa, ruwa kuwa ya yi musu katanga
dama da hagu. 30 A rana nan Ubangiji ya cece Isra'ila
daga hannuwan Masarawa, Isra'ilawa kuwa suka ga
gawawwakin Masarawa a bakin teku. 31 Sa'ad da
Isra'ilawa suka ga iko mai girma da Ubangiji ya yi gāba
da Masarawa, sai mutanen suka ji tsoron Ubangiji,
suka amince da shi, da kuma bawansa Musa.

15 Sa'an nan Musa da Isra'ilawa suka rera wannan
waƙa ga Ubangiji suka ce, "Zan rera waƙa
ga Ubangiji gama an ɗaukaka shi ƙwarai. Doki da
mahayinsa ya jefa su cikin teku. 2 "Ubangiji ne ƙarfina
da mafakata, ya zama cetona. Shi Allahna ne, zan
yabe shi. Allah na kakana, zan ɗaukaka shi. 3 Ubangiji
mai yaƙi ne Ubangiji ne sunansa. 4 Karusan Fir'auna
da sojojinsa ya jefa cikin teku. Zaɓaɓɓun jarumawansa
ya nutsar da su cikin Bahar Maliya. 5 Zurfafan ruwaye
sun rufe su; suka nutse cikin zurfi kamar dutse. 6
Hannun damanka, ya Ubangiji, Mai kwarjini ne da iko,
hannun damanka, ya Ubangiji, ya farfashe magabci. 7
"A cikin girman kwarjininka ka kā da waɗanda sun
yi gāba da kai. Ka aiki fushinka mai zafi ya cinye
su kamar tattaka. 8 Da hucin numfashin hancinka
ruwaye suka tattaru. Ruwaye masu kwararowa, suka
tsaya kamar bango; ruwaye na zurfafa suka daskare a
tsakiyar teku. 9 Magabci ya yi fahariya, cewa 'Zan
fafare su, in ci musu. Zan raba ganima; abin da na so
ya samu. Zan ja takobina hannuna kuwa zai hallaka
su.' 10 Amma ka hura numfashinka sai teku ya rufe
su. Suka nutse kamar darma cikin manyan ruwaye.
11 Wane ne cikin alloli, ya yi kamar ka, ya Ubangiji?
Wane ne kamar ka, mai ɗaukaka cikin tsarki, mai
banrazana cikin ɗaukaka, mai aikata al'ajabai? 12
"Ka miƙa hannunka na dama, ƙasa ta haɗiye abokan
gābanka. 13 A cikin ƙaunarka marar iyaka, za ka bishe
mutanen da ka fansa. A cikin ƙarfinka, za ka bishe su
zuwa mazauninka mai tsarki. 14 Al'ummai za su ji,
su yi rawar jiki tsoro zai kama mutanen Filistiya. 15
Sarakunan Edom za su tsorata, shugabannin Mowab
za su yi rawar jiki, mutanen Kan'ana za su narke. 16
Razana da tsoro za su fāɗo a kansu. Da ikon hannunka
za su tsaya cik kamar dutse, har sai mutanen da ka
kawo sun wuce, ya Ubangiji. 17 Za ka kawo su, ka dasa
su a kan dutsen nan naka inda, ya Ubangiji, ka shirya
domin mazauninka, wuri mai tsarkin da hannuwanka

suka kafa, ya Ubangiji. 18 “Ubangiji zai yi mulki har
abada abadin.” 19 Sa’ad da dawakai, kekunan yaƙi da
mahayan dawakan Fir’auna suka shiga cikin teku,
Ubangiji ya mayar da ruwan teku a kansu, amma
Isra’ilawa suka wuce a cikin teku a busasshiyar ƙasa.
20 Sa’an nan Miriyam annabiya,’yar’uwar Haruna ta
ɗauki ganga a hannunta, dukan mata kuwa suka bi ta,
da ganguna suna rawa. 21 Miriyam ta yi musu waƙa.
“Ku rera ga Ubangiji gama ya ci gawurtacciyar nasara.
Doki da mahayi, ya jefa cikin teku.” 22 Sai Musa ya
jagoranci Isra’ila daga jan teku zuwa hamadar Shur.
Kwana uku suka yi tafiya cikin hamada ba su sami
ruwa ba. 23 Da suka zo Mara, ba su iya shan ruwan ba
saboda yana da ɗaci (shi ya sa ake kira wurin Mara).
24 Sai mutanen suka yi gunaguni a kan Musa, suna
cewa, “Me za mu sha?” 25 Sai Musa ya yi kuka ga
Ubangiji, Ubangiji kuwa ya nuna masa wani itace.
Sai ya jefa shi cikin ruwan, sai ruwan ya zama mai
daɗi. A can Ubangiji ya yi musu doka da farilla, a can
kuma ya gwada su. 26 Ya ce, “In kun kasa kunne ga
muryar Ubangiji Allahnku kuka yi abin da yake daidai
a idanunsa, in kun mai da hankali ga umarnansa,
kuka kiyaye dukan farillansa, ba zan kawo muku
wani ciwon da na kawo a kan Masarawa ba, gama ni
ne Ubangiji da nake warkar da ku.” 27 Sai suka zo
Elim inda akwai maɓulɓulan ruwa goma sha biyu da
itatuwan dabino saba’in, suka sauka a can, kusa da
ruwa.

16 Dukan taron Isra’ila suka tashi daga Elim suka
zo hamadar Sin, wadda take tsakanin Elim da
Sinai, a rana ta goma sha biyar ga wata biyu, bayan
sun fito daga Masar. 2 A hamadan, dukan taro suka yi
gunaguni a kan Musa da Haruna. 3 Isra’ilawa suka ce
musu, “Da ma a hannun Ubangiji ne muka mutu a
Masar, inda muka zauna kewaye da tukwanen nama,
muna cin duk abincin da muke so, amma kun kawo mu
cikin wannan hamada don ku kashe dukan wannan
taro da yunwa.” 4 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Zan
zubo muku burodi kamar ruwa daga sama. Mutanen
za su fita kowace rana su tattara abin da zai ishe su
na ranan. Ta haka zan gwada su in ga ko za su bi
umarnaina. 5 A rana ta shida za su shirya abin da suka
kwaso, wannan kuwa zai zama ninki biyu na abin da
sukan tattara na sauran ranaku.” 6 Saboda haka Musa
da Haruna suka ce wa dukan Isra’ila, “Da yamma za ku
sani Ubangiji ne ya fitar da ku daga Masar. 7 Da safe
za ku ga ɗaukakar Ubangiji, saboda ya ji gunaguninku
a kansa. Wane mu, da za ku yi gunaguni a kanmu?” 8
Musa ya kuma ce, “Za ku san cewa shi ne Ubangiji,
sa’ad da ya ba ku nama ku ci da yamma, da kuma duk
burodin da kuke so da safe, saboda ya ji gunagunin da
kuka yi a kansa. Namu a wane? Ai, gunaguninku ba
a kanmu ba, amma a kan Ubangiji ne.” 9 Sai Musa
ya ce wa Haruna, “Ka faɗa wa dukan taron Isra’ila,
‘Ku zo gaban Ubangiji, gama ya ji gunaguninku.’” 10
Yayinda Haruna yake magana da dukan taron Isra’ila,
sai suka duba wajen hamada, sai ga ɗaukakar Ubangiji
tana bayyana a girgije. 11 Ubangiji ya ce wa Musa, 12
“Na ji gunagunin Isra’ilawa. Ka faɗa musu, ‘A tsakanin
fāɗuwar rana da almuru, za ku ci nama, da safe kuma
za ku ƙoshi da burodi. Sa’an nan za ku sani ni ne
Ubangiji Allahnku.’” 13 Da yamman wannan rana, sai
makware suka rufe dukan sansani, da safe kuma sai ga
raɓa ta kewaye sansani. 14 Lokacin da raɓar ta watse,
sai ga wani abu kamar tsaki, falle-falle kuma da laushi,
fari, kamar hazo, a ƙasa. 15 Sa’ad da Isra’ilawa suka ga
wannan, sai suka ce wa junansu, “Mene ne wannan?”
Gama ba su san ko mene ne ba. Musa ya ce musu,
“Wannan shi ne burodin da Ubangiji ya ba ku ku ci. 16
Wannan shi ne abin da Ubangiji ya umarta, ‘Kowane
mutum zai tattara bisa ga bukatarsa. Ku tara rabin
gallon don mutum guda da yake cikin tentinku.’”
17 Isra’ilawa suka yi kamar yadda aka faɗa musu,
waɗansu suka tattara da yawa, waɗansu kuma kaɗan.
18 Da suka gwada a mudu, wanda ya tattara da yawa
bai sami mafi yawa ba, wanda kuma ya tattara kaɗan
bai sami ƙanƙani ba. Kowane mutum ya tattara daidai
bukatarsa. 19 Sa’an nan Musa ya ce musu, “Kada wani
yǎ bar saura har safe.” 20 Duk da haka waɗansu ba su
kula da umarnin Musa ba, suka bar saura har safe,
kashegari kuwa ta yi tsutsotsi, ta ruɓe, sai Musa ya yi
fushi da su. 21 Kowace safiya, kowanne mutum yakan
tattara daidai bukatarsa, lokacin da rana ta yi zafi, sai
ta narke. 22 A rana ta shida, suka tattara ninki biyu,
mudu biyu ga mutum guda, sai shugabannin taron
suka zo suka kawo ƙara wurin Musa. 23 Shi kuma ya
ce musu, “Wannan shi ne umarnin Ubangiji, ‘Gobe za
tǎ zama ranar hutu, Asabbaci mai tsarki ga Ubangiji.
Domin haka sai ku toya abin da kuke so ku toya, ku
kuma dafa abin da kuke so ku dafa. Abin da ya rage
ku ajiye har safe.’” 24 Sai suka bar saura har safe,
kamar yadda Musa ya umarta, bai kuwa yi wari ko yǎ
yi tsutsa ba. 25 Musa ya ce, “Ku ci shi yau, saboda yau
Asabbaci ne na Ubangiji. Ba za ku same shi a ƙasa a

yau ba. 26 Kwana shida za ku tattara shi, amma a rana
ta bakwai, Asabbaci, ba za a same shi ba." 27 Duk da
haka waɗansu mutane suka fita a ranar Asabbaci don
su tattara, amma ba su sami kome ba. 28 Sai Ubangiji
ya ce wa Musa, "Har yaushe za ku ƙi bin dokokina da
umarnaina? 29 Ku lura fa, ai, Ubangiji ne ya ba ku
Asabbaci; shi ya sa a kan ba ku burodi na kwana biyu,
a rana ta shida. Kowa ya kamata yǎ kasance inda yake
a rana ta bakwai; kada kowa yǎ fita." 30 Sai mutanen
suka huta a rana ta bakwai. 31 Mutanen Isra'ila suka
kira burodin Manna. Manna yana nan fari kamar farin
riɗi, ɗanɗanonsa kuma yana kama da masa da aka
yi da zuma. 32 Musa ya ce, "Wannan shi ne abin da
Ubangiji ya umarta, 'Ku auna mudu guda na Manna, a
adana ta dukan zamananku, domin kowane zamani yǎ
ga irin abincin da na ba ku ku ci a hamada, yayinda
na fitar da ku daga Masar.'" 33 Saboda haka Musa ya
ce wa Haruna, "Ka ɗauki tulu, ka sa mudu guda na
Manna a ciki. Sa'an nan ka sa shi a gaban Ubangiji,
don a adana don tsararraki masu zuwa." 34 Sai Haruna
ya ajiye Mannar a gaban Akwatin Alkawari, don a
adana ta kamar yadda Ubangiji ya umarci Musa. 35
Isra'ilawa suka yi shekaru arba'in suna cin Manna,
har sai da suka shiga cikin ƙasar da take da mutane,
suka ci Manna har zuwa kan iyakar ƙasar Kan'ana. 36
(Omer guda, daidai ne da kashi ɗaya bisa goma na
Efa.)

17 Dukan taron Isra'ilawa suka kama tafiya daga
Hamadar Sin, suka yi ta tafiya suna sauka a
wurare dabam-dabam bisa ga umarnin Ubangiji. A
ƙarshe suka sauka a Refidim, suka zauna a can, amma
ba ruwan da jama'a za su sha. 2 Saboda haka suka yi
wa Musa maganganun banza suka ce, "Ba mu ruwa
mu sha." Musa ya amsa ya ce, "Don me kuke mini
maganganun banza? Don me kuke gwada Ubangiji?"
3 Amma mutanen suka yi fama da ƙishirwa a can,
suka yi gunaguni a kan Musa. Suka ce, "Don me ka
fitar da mu daga Masar, ka sa mu da'ya'yanmu da
dabbobinmu, mu mutu da ƙishirwa?" 4 Sai Musa ya yi
kuka ga Ubangiji ya ce, "Me zan yi da wannan jama'a?
Suna shiri su jajjefe ni da duwatsu." 5 Ubangiji amsa
wa Musa, "Ka ɗauki sandan da ka bugi ruwan Nilu da
shi. Ka kira waɗansu shugabannin Isra'ila, ku wuce a
gaban jama'ar. 6 Zan tsaya a can a gabanka, kusa da
dutsen Horeb. Ka bugi dutsen, ruwa kuwa zai fito daga
gare shi domin mutane su sha." Sai Musa ya yi haka a
idon dattawan Isra'ila. 7 Sai suka ba wa wurin suna,
Massa da Meriba, saboda Isra'ilawa sun yi jayayya,
suka kuma gwada Ubangiji cewa, "Ubangiji yana
tsakaninmu ko babu?" 8 Amalekawa suka zo, suka yaƙi
Isra'ilawa a Refidim. 9 Musa ya ce wa Yoshuwa, "Zaɓi
waɗansu mazanmu, ka je ka yaƙi Amalekawa. Gobe
zan tsaya a bisa tudu, da sandan Allah a hannuwana."
10 Sai Yoshuwa ya yaƙi Amalekawa kamar yadda Musa
ya umarta, Musa, Haruna da Hur kuwa suka tafi
bisa tudu. 11 Muddin hannun Musa yana a miƙe, sai
Isra'ilawa su yi ta cin nasara, amma da zarar hannunsa
ya sauka, sai Amalekawa su yi ta cin nasara. 12 Sa'ad
da hannuwan Musa suka gaji, sai Haruna da Hur suka
ɗauki dutse suka sa ya zauna a kai. Sa'an nan su kuma
suka tsaya gefe da gefe, suna riƙe da hannuwansa
har fāɗuwar rana. 13 Sai Yoshuwa kuwa ya ci nasara
a kan Amalekawa da takobi. 14 Sa'an nan Ubangiji
ya ce wa Musa, "Ka rubuta wannan a cikin littafi,
yǎ zama abin tuni, ka kuma faɗa wa Yoshuwa zan
hallaka Amalekawa ƙaƙaf daga duniya." 15 Musa ya
gina bagade, sai ya kira shi Ubangiji shi ne Tutata. 16
Ya ce, "Gama an ɗaga hannuwa sama zuwa kursiyin
Ubangiji, Ubangiji zai yaƙi Amalekawa daga tsara
zuwa tsara."

18 Ana nan sai Yetro firist na Midiyan, kuma surukin
Musa, ya ji duk abin da Allah ya yi wa Musa
da mutanensa Isra'ila, da kuma yadda Ubangiji ya
fitar da Isra'ila daga Masar. 2 Bayan da Musa ya tura
matarsa Ziffora gida, sai surukinsa Yetro ya karɓe
ta 3 da'ya'yanta biyu maza. Ana kira ɗaya Gershom,
domin Musa ya ce, "Na zama baƙo a baƙuwar ƙasa"; 4
ɗayan kuma Eliyezer, domin ya ce, "Allah mahaifina
ya taimake ni ya cece ni daga takobin Fir'auna." 5
Yetro surukin Musa tare da'ya'yan Musa da matarsa
suka zo wurin Musa a hamada, inda suka kafa sansani
kusa da dutsen Allah 6 Yetro ya riga ya aika wa
Musa cewa, "Ni surukinka Yetro, ina zuwa wurinka
tare da matarka da'ya'yanka maza biyu." 7 Sai Musa
ya tafi yǎ taryi surukinsa, ya sunkuya ya yi masa
sumba. Suka gai da juna, sa'an nan suka shiga tenti.
8 Musa kuwa ya faɗa wa surukinsa duk abubuwan
da Ubangiji ya yi wa Fir'auna da Masarawa domin
Isra'ila, da batun wahalolin da suka sha a hanya, da
yadda Ubangiji ya cece su. 9 Yetro ya yi murna da jin
duk abubuwa masu kyau da Ubangiji ya yi wa Isra'ila,
wajen cetonsu daga hannun Masarawa. 10 "Yabo ga
Ubangiji wanda ya cece ku daga hannun Masarawa da
na Fir'auna, wanda kuma ya cece mutanensa daga

hannun Masarawa. 11 Yanzu na san cewa Ubangiji ya
fi kowane allah, gama ya yi wannan ga masu girman
kai da kuma waɗanda suka wulaƙanta Isra'ila." 12
Sa'an nan Yetro surukin Musa, ya kawo hadaya ta
ƙonawa da waɗansu hadayu wa Allah, Haruna ya zo
tare da dukan dattawan Isra'ila, suka ci abinci tare
da surukin Musa a gaban Allah. 13 Kashegari, Musa
ya zauna domin yă yi wa mutane shari'a, sai suka
tsaya kewaye da shi daga safe har yamma. 14 Sa'ad da
surukinsa ya lura da duk abin da Musa yake yi saboda
mutane, sai ya ce, "Mene ne wannan da kake yi wa
mutane? Don me kai kaɗai kake zama kana yin shari'a
wa mutane, yayinda mutanen nan suke tsaya kewaye
da kai daga safe har yamma?" 15 Musa ya amsa ya ce,
"Saboda mutanen suna zuwa wurina, don su nemi
nufin Allah. 16 Duk lokacin da suke da gardama, akan
kawo su a wurina, ni kuma sai in raba tsakaninsu,
in kuma koya musu dokokin Allah da farillansa." 17
Surukin Musa ya amsa ya ce, "Abin da kake yi ba
daidai ba ne. 18 Kai da dukan mutanen da suke zuwa
wurinka za ku gajiyar da kanku. Aikin ya fi ƙarfinka;
ba za ka iya yinsa kai kaɗai ba. 19 Ka kasa kunne gare
ni yanzu, zan ba ka shawara, Allah kuma yă kasance
tare da kai. Kai za ka zama wakilin mutane a gaban
Allah, ka kuma kawo gardamansu gare shi. 20 Ka koya
musu dokokinsa da farillarsa, ka kuma nuna musu
hanyar rayuwa da ayyukan da za su yi. 21 Amma ka
zaɓi mutane masu iyawa daga dukan mutane, maza
masu tsoron Allah, amintattu, masu ƙin rashawa, ka
sanya su shugabanni na dubbai, ɗari-ɗari, hamsin-
hamsin da goma-goma. 22 Bari waɗannan mutane
su sassanta mutane a kan ƙananan matsaloli, amma
kowace babban matsala, ko bukata ta musamman,
sai su kawo wurinka, ƙananan matsaloli kuma sai su
yanke hukuncin da kansu. Ta haka ne za su taimaka
wajen ɗaukan nauyin jama'a, don su sa aikin yă zama
maka da sauƙi. 23 In ka yi haka, Allah ya umarta za
ka iya jimre gajiyar, kuma dukan mutanen nan za
su koma gida da murna." 24 Musa ya kasa kunne ga
surukinsa, ya kuma aikata duk abin da ya faɗa. 25 Ya
zaɓi mutane masu iyawa daga cikin dukan Isra'ila,
ya naɗa su shugabannin mutane, shugabanni a kan
dubbai, ɗari-ɗari, hamsin-hamsin da goma-goma. 26
Suka yi hidimar alƙalanci na mutane a dukan lokaci.
Gardandamin da suke da wuya, suka kawo wurin
Musa, amma ƙananan batuttuwa, suka shari'anta a
tsakaninsu. 27 Sa'an nan Musa ya sallame surukinsa
Yetro, ya kuwa koma ƙasarsa.

19 A rana ta farko a cikin watan uku bayan da
Isra'ilawa suka bar Masar, a wannan rana, suka
iso Hamadar Sinai. 2 Bayan da suka tashi daga Refidim,
suka shiga Hamadar Sinai, sai Isra'ilawa suka yi
sansani a gaban dutsen. 3 Sai Musa ya hau kan dutsen
don yă sadu da Allah, Ubangiji kuwa ya kira shi daga
dutsen ya ce, "Wannan shi ne abin da za ka faɗa
wa gidan Yaƙub, da kuma abin da za ka faɗa wa
mutanen Isra'ila. 4 'Ku da kanku kun ga abin da na
yi wa Masar, da yadda na ɗauko ku a kan fikafikan
gaggafa na kawo ku wurina. 5 Yanzu, in kuka yi mini
cikakken biyayya, kuka kuma kiyaye yarjejjeniyata, to,
za ku zama keɓeɓɓiyar taska a gare ni a cikin dukan
al'ummai. Ko da yake duk duniya tawa ce, 6 za ku zama
firistoci masu tsarki da kuma al'umma keɓaɓɓiya a
gare ni.' Waɗannan su ne kalmomin da za ka faɗa
wa Isra'ilawa." 7 Sai Musa ya koma ya aika a kira
dukan dattawan mutane, ya bayyana dukan kalmomin
da Ubangiji ya umarta, ya faɗa. 8 Dukan mutane
suka amsa gaba ɗaya suka ce, "Za mu yi duk abin da
Ubangiji ya faɗa." Sai Musa ya mayar wa Ubangiji
amsar da mutane suka bayar. 9 Ubangiji kuwa ya ce
wa Musa, "Ina zuwa wurinka a cikin baƙin hadari,
domin mutane su ji ni ina maganar da kai, domin su
amince da kai koyaushe." Sa'an nan Musa ya faɗa wa
Ubangiji abin da mutane suka ce. 10 Sai Ubangiji ya ce
wa Musa, "Tafi wurin mutanen, ka tsarkake su yau da
gobe, ka sa su wanke tufafinsu. 11 Su zama da shiri a
rana ta uku, gama a ranar ce Ubangiji zai sauko a kan
Dutsen Sinai a idon dukan mutane. 12 Sai ka yi wa
jama'a iyaka kewaye da dutsen, ka kuma faɗa musu
cewa, 'Ku mai da hankali, kada ku hau dutsen ko ku
taɓa gefensa. Duk wanda ya taɓa dutsen, lalle za a
kashe shi. 13 Za a jajjefe shi da duwatsu, ko a harbe
shi da kibiyoyi, ba hannun da zai taɓa shi. Mutum ko
dabbar da ya taɓa, ba za a bar shi da rai ba.' Lokacin
da aka ji muryar ƙaho ne kawai za su iya taru a gindin
dutsen." 14 Bayan da Musa ya gangara wurin mutane,
ya tsarkake su, sai suka wanke tufafinsu. 15 Sa'an nan
ya ce wa mutane, "Ku shirya kanku domin rana ta
uku. Ku ƙame kanku daga yin jima'i." 16 A safiyar
rana ta uku, aka yi tsawa, da walƙiyoyi, sai ga girgije
mai duhu a bisa dutsen, aka tsananta busar ƙaho, sai
dukan jama'ar da suke cikin sansani suka yi rawar
jiki. 17 Sa'an nan Musa ya jagoranci mutane daga

sansani domin su sadu da Allah, sai suka tsaya a gefen
dutsen. 18 Dutsen Sinai kuwa ya tunnuƙe duka da
hayaƙi, gama Ubangiji ya sauko a bisan dutsen cikin
wuta. Hayaƙin ya hau kamar hayaƙin da yake fitowa
daga matoya, duk dutsen ya yi rawa da ƙarfi, 19 sai
karar ƙaho ya yi ta ƙaruwa. Sa’an nan Musa ya yi
magana, murya Allah kuwa ta amsa masa. 20 Ubangiji
ya sauko a kan ƙwanƙolin Dutsen Sinai, ya kira Musa
zuwa ƙwanƙolin dutsen. Musa kuwa ya haura 21 sai
Ubangiji ya ce masa, “Ka sauka ka faɗa wa jama’a,
kada su kuskura su ƙetare layin iyakan nan, garin son
zuwa don ganin Ubangiji, gama duk waɗanda suka
yi haka za su mutu. 22 Ko firistocin da za su kusato
Ubangiji sai su tsarkake kansu, don kada in hallaka
su.” 23 Musa ya ce wa Ubangiji, “Mutanen ba za su
hau Dutsen Sinai ba, gama kai da kanka ka gargaɗe
mu, ‘Ku sa iyaka kewaye da dutsen ku kuma tsarkake
shi.’” 24 Ubangiji ya amsa, “Sauka ka kawo Haruna
tare da kai. Amma kada firistoci da mutane su zarce
iyakan nan, a kan za su zo wurin Ubangiji, don kada
in hallaka su.” 25 Saboda haka Musa ya sauka wurin
mutane ya kuma faɗa musu.

20 Sai Allah ya faɗi waɗannan kalmomi ya ce, 2
“Ni ne Ubangiji Allahnka, wanda ya fitar da ku
daga Masar, daga ƙasar bauta. 3 “Ba za ka yi wa
kanka waɗansu alloli ba sai ni. 4 Ba za ka yi wa kanka
waɗansu alloli a siffar wani abu a sama a bisa, ko a
ƙarƙashin ƙasa, ko a ƙarƙashin ruwa ba. 5 Ba za ka
durƙusa gare su, ko ka yi musu sujada ba. Gama ni,
Ubangiji Allahnka mai kishi ne, nakan hukunta’ya’ya
har tsara ta uku da ta huɗu na waɗanda suke ƙina, 6
amma ina nuna ƙauna ga tsara dubbai na waɗanda
suke ƙaunata, suke kuma kiyaye umarnaina. 7 Ba za
ka yi amfani da sunan Ubangiji Allahnka a banza
ba, gama Ubangiji zai hukunta duk wanda ya mai da
sunansa banza. 8 Ka tuna da ranar Asabbaci domin
ka kiyaye ta da tsarki. 9 Kwana shida za ka yi dukan
aikinka, 10 amma rana ta bakwai Asabbaci ne ga
Ubangiji, Allahnka. A ranar ba za ka yi wani aiki ba,
ko kai, ko ɗanka, ko’yarka, ko bawa, ko baiwa, ko
dabbarka, ko baƙon da yake zama tare da kai. 11 Gama
kwana shida Ubangiji ya halicci sama da ƙasa, da
teku, da duk abin da yake cikinsu, amma ya huta a
rana ta bakwai. Saboda haka Ubangiji ya albarkaci
ranar Asabbaci, ya kuma mai da ita mai tsarki. 12
Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka, domin ka
yi tsawon rai a ƙasar da Ubangiji Allahnka yake ba
ka. 13 Ba za ka yi kisankai ba. 14 Ba za ka yi zina
ba. 15 Ba za ka yi sata ba. 16 Ba za ka ba da shaidar
ƙarya a kan maƙwabcinka ba. 17 Ba za ka yi ƙyashin
gidan maƙwabcinka ba. Ba za ka yi ƙyashin matar
maƙwabcinka ba, ko bawansa, ko baiwarsa, ko sansa,
ko jakinsa, ko duk abin da yake na maƙwabcinka ba.”
18 Da mutane suka ga tsawa da walƙiya, suka ji karar
ƙaho, suka kuma ga dutsen yana hayaƙi, sai suka yi
rawar jiki don tsoro. Suka tsaya da nisa 19 suka ce wa
Musa, “Ka yi magana da mu da kanka, za mu kasa
kunne. Amma kada Allah ya yi mana magana, don
kada mu mutu.” 20 Musa ya ce wa mutane, “Kada ku ji
tsoro, gama Allah ya zo don yǎ gwada ku, don ku riƙa
girmama shi, don kuma kada ku yi zunubi.” 21 Sa’ad
da mutane suka tsattsaya da nesa, sai Musa ya matsa
kusa da girgije mai duhu, inda Allah yake. 22 Sa’an
nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka faɗa wa Isra’ilawa
wannan. ‘Kun gani da kanku cewa na yi magana da ku
daga sama. 23 Kada ku yi waɗansu alloli in ban da ni,
kada ku yi wa kanku allolin azurfa ko na zinariya.
24 “‘Ku yi mini bagaden ƙasa, ku kuma miƙa mini
hadaya ta ƙonawa da hadaya ta salama, za ku hadayar
da tumakinku da awakinku da shanu. Duk inda na
sa a girmama sunana, zan zo wurinku, in sa muku
albarka. 25 In kuka yi mini bagade dutse, kada ku gina
shi da sassaƙaƙƙun duwatsu, gama inda guduma ta
taɓa duwatsun, sun haramtu ke nan. 26 Kada ku gina
wa bagadena matakala, domin kada yayinda wani
yana hawa, mutane su ga tsiraicinsa.’

21 “Waɗannan su ne dokokin da za ka sa a gabansu.
2 “In ka sayi mutumin Ibraniyawa a matsayin
bawa, zai bauta maka shekara shida. Amma a shekara
ta bakwai, za ka’yantar da shi, yǎ tafi’yantacce, ba
tare da ya biya kome ba. 3 In ya zo shi kaɗai, zai
tafi’yantacce shi kaɗai; amma in yana da mata a
lokacin da ya zo, za tǎ tafi tare da shi. 4 In maigidansa
ya yi masa aure, ta kuwa haifa masa’ya’ya maza ko
mata, matan da’ya’yan, za su zama na maigidan, sai
mutumin kaɗai zai tafi’yantacce. 5 “Amma in bawan
ya furta ya ce, ‘Ina ƙaunar maigidana, da matata,
da’ya’yana, ba na so kuma in’yantu,’ 6 dole maigidansa
yǎ kai shi gaban alƙalai. Zai kai shi ƙofa ko madogarar
ƙofa, yǎ huda kunnensa da basilla, sa’an nan zai zama
bawansa duk tsawon kwanakinsa a duniya. 7 “In
mutum ya sayar da’yarsa a matsayin baiwa, ba za
a’yantar da ita kamar bawa ba. 8 In ba tǎ gamshi
maigida wanda ya zaɓe ta domin kansa ba, dole yǎ

bari a fanshe ta. Ba shi da dama yă sayar da ita ga
baƙi, tun da yake bai kyauta mata ba. 9 In ya zaɓe ta
domin ɗansa, dole yă ba ta duk damar da’ya ta mace
take da shi. 10 In ya auri wata mace, ba zai hana wa
baiwar abinci da sutura ba, ba kuma zai ƙi kwana da
ita ba. 11 In bai tanada mata waɗannan abubuwa uku
ba, sai tă tafi’yantacciya, babu biyan kome. 12 “Duk
wanda ya bugi mutum har ya kashe shi, lalle a kashe
shi. 13 Amma in ba da nufin yă kashe shi ba, sai dai
in Allah ne ya nufa haka, to, sai mutumin yă tsere
zuwa inda zan nuna muku. 14 Amma in mutumin ya
yi dabara har ya kashe wani mutum da gangan, sai a
ɗauke shi daga bagadena a kashe shi. 15 “Duk wanda
ya bugi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a kashe shi.
16 “Duk wanda ya saci mutum ya sayar da shi, ko kuwa
aka iske shi a hannunsa, lalle kashe shi za a yi. 17 “Duk
wanda ya la’anta mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a
kashe shi. 18 “Idan mutane suka yi faɗa, ɗayan ya jefa
ɗayan da dutse, ko ya naushe shi amma bai mutu ba,
sai dai ya yi ta jiyya, 19 idan mutumin ya sāke tashi ya
yi tafiya ko da yana dogarawa da sanda ne, wanda ya
buge shi zai kuɓuta, sai dai zai biya diyyar lokacin
da ya ɓata masa, yă kuma lura da shi, har yă warke
sarai. 20 “In mutum ya dūke bawansa ko baiwarsa da
sanda, sai bawan ko baiwar ta mutu saboda dūkan,
dole a hukunta shi, 21 amma ba za a hukunta shi ba,
in bawan ko baiwar ta tashi, bayan kwana ɗaya ko
biyu, tun da bawan ko baiwar mallakarsa ne. 22 “Idan
mutum biyu suna faɗa, har suka yi wa mace mai ciki
rauni, har ya sa ta yi ɓari, amma wani lahani bai same
ta ba, za a ci wa wanda ya yi mata raunin tara bisa
ga yadda mijinta ya yanka za a biya, in dai abin da
ya yanka ya yi daidai da abin da alƙalai suka tsara.
23 Amma in akwai rauni mai tsanani, sai a ɗauki rai
a maimakon rai, 24 ido don ido, haƙori don haƙori,
hannu don hannu, ƙafa don ƙafa, 25 ƙuna don ƙuna,
rauni don rauni, ƙujewa don ƙujewa. 26 “In mutum
ya bugi bawa ko baiwa a ido, har idon ya lalace, dole
yă’yantar da shi ko ita, maimakon ido. 27 In kuma
ya fangare haƙorin bawa ko baiwa, dole yă’yantar da
bawan ko baiwar, a maimakon haƙorin. 28 “In bijimi
ya kashe namiji ko ta mace, dole a jajjefe bijimin har
yă mutu, ba za a kuma ci namansa ba. Amma mai
bijimin ba shi da laifi. 29 In, har an san bijimin da
wannan hali, an kuma yi wa mai shi gargaɗi, amma
bai ɗaura shi ba, har ya kashe namiji ko ta mace, za a
jajjefe bijimin tare da mai shi, har su mutu. 30 Amma
fa, in an bukace shi yă biya, zai biya don yă fanshi
ransa ta wurin biyan abin da aka aza masa. 31 Wannan
doka ta shafi batun bijimin da ya kashe ɗa ko’ya. 32
In bijimin ya kashe bawa ko baiwa, mai shi zai biya
shekel talatin na azurfa wa maigidan bawan, a kuma a
jajjefe bijimin. 33 “In mutum ya bar rami a buɗe, ko
ya haƙa rami bai kuma rufe ba, sai saniya ko jaki ya
fāɗi a ciki, 34 Mai ramin zai biya rashin da aka yi wa
mai shi, matacciyar saniyan ko jakin, zai zama na mai
ramin. 35 “In bijimin mutum ya raunana bijimin wani,
har ya mutu, sai mutanen biyu su sayar da mai ran, su
raba kuɗin daidai, haka ma su yi da mai ran. 36 Amma
fa, in tun can, an san bijimin yana da wannan halin
faɗa, duk da haka mai shi bai ɗaura shi ba, dole mai
shi yă biya, dabba domin dabba, matacciyar dabbar
kuwa tă zama nasa.

22 “In mutum ya saci saniya ko tunkiya ya yanka,
ko ya sayar, zai biya shanu biyar, a maimakon
saniyar da ya sata, ko kuma tumaki huɗu, maimakon
tunkiyar da ya sata. 2 “In aka iske ɓarawo yana cikin
ƙoƙarin shiga yă yi sata, aka buge shi har ya mutu,
to, ba za a nemi alhakin jininsa daga wurin kowa
ba; 3 amma in ya faru bayan wayewar gari, to, za
a nemi alhakin jinin ɓarawon a hannun wanda ya
bugi ɓarawon. “Ɓarawon da aka kama da abin da ya
sata, dole yă yi cikakkiyar ramuwa, amma in ba shi da
kome, dole a sayar da shi a biya abin da ya sata. 4 In an
sami dabbar, ko saniya, ko jaki, ko tunkiya da ya sata
da rai a hannunsa, dole ɓarawon yă biya taran da za a
ci shi, sau biyu na kowane ɗaya. 5 “In mutum ya sa
dabbobinsa su yi kiwo a fili ko a gonar inabi, ya kuma
bar dabbobinsa suka yi ɓarna a cikin gonar wani, sai a
sa mai dabbar yă biya tara daga amfanin gonarsa mafi
kyau duka. 6 “In gobara ta tashi, ta kuma bazu cikin
ƙayayyuwa, har ta cinye tarin hatsi, ko hatsin da ke
tsaye, ko dukan gonar, dole wanda ya sa wutar, yă
biya taran da aka yanka masa saboda ɓarnan da wutar
ta yi. 7 “In mutum ya ba maƙwabcinsa azurfa, ko
kaya ajiya, aka kuma sace su daga gidan maƙwabcin,
in an kama ɓarawon, sai ɓarawon yă biya abin da
ya sata har sau biyu. 8 Amma in ba a sami ɓarawon
ba, sai wanda aka yi ajiyar a gidansa, yă bayyana a
gaban alƙalai a bincika ko yana da hannu a kan kayan
maƙwabcinsa. 9 A kowane rikicin cin amana da zai
shiga tsakanin mutum biyu, ko a kan bijimi, ko jaki,
ko tunkiya, ko riga, kai, ko a kan kowane irin abin da
ya ɓata, da ma abin da aka samu a hannun wani, in

akwai jayayya, za a kawo mutumin a gaban alƙalai.
Wanda alƙali ya ce shi ne mai laifi, sai yă biya ɗayan
taran da za a yanka, har sau biyu. 10 "In mutum ya ba
da jaki, ko saniya, ko tunkiya, ko kowace dabba wa
maƙwabcinsa ajiya, sai abin ya mutu, ko ya ji rauni, ko
an ɗauke shi, in ba shaida, 11 rantsuwa ce za tă raba
tsakaninsu a gaban Ubangiji cewa babu hannunsa a
dukiyar maƙwabcinsa. Mai dukiyar kuwa zai yarda da
rantsuwar, ba za a bukaci wanda aka bai wa amanar
yă biya ba. 12 Amma idan satan dabbar ce aka yi, dole
wanda aka bai wa ajiyar yă biya mai dabbar taran da
aka ci masa. 13 In naman jeji ne ya kashe ta, zai nuna
gawar don shaida, ba za a kuwa sa maƙwabcin yă
biya abin da naman jeji ya kashe ba. 14 "In mutum ya
yi aron dabba daga wurin maƙwabcinsa, sai dabbar
ta ji rauni ko ta mutu, yayinda mai shi ba ya nan,
dole wanda ya yi aron dabbar yă biya. 15 Amma idan
mai dabbar yana a wurin, wanda ya karɓa aron, ba
zai biya kome ba. In an yi hayar dabbar ce, to, kuɗin
da aka biya na hayar zai zama a madadin rashin. 16
"Idan mutum ya ruɗe budurwa, wadda ba wanda yake
nemanta, ya kuma kwanta da ita, dole yă biya kuɗin
aurenta, za tă kuma zama matarsa. 17 In mahaifinta
ya ƙi yă ba da ita ga mutumin, dole mutumin yă biya
dukiya daidai da abin da akan biya domin budurwai.
18 "Kada ku bar maiya da rai. 19 "Duk mutumin da ya
yi jima'i da dabba dole a kashe shi. 20 "Duk wanda
ya yi hadaya ga wani allah ban da Ubangiji, dole a
hallaka shi. 21 "Kada a wulaƙanta, ko a zalunci baƙo,
domin dā ku baƙi ne a ƙasar Masar. 22 "Kada ku ci
zalin gwauruwa, ko maraya. 23 In kuka yi haka, idan
kuma suka yi kuka gare ni, zan ji kukansu. 24 Zan
husata, in kuma kashe ku da takobi; matanku kuma,
su ma su zama gwauraye,'ya'yanku kuwa su zama
marayu. 25 "In kun ba wa jama'ata matalauta da suke
tsakaninku bashin kuɗi, kada ku zama kamar masu ba
da rance; kada ku sa yă biya da ruwa. 26 In kun ɗauki
mayafi maƙwabcinku a matsayin jingina, ku mayar
masa kafin fāɗuwar rana, 27 domin mayafin ne abin
da yake da shi na rufe jikinsa. To, da me zai rufu yă yi
barci? Sa'ad da ya yi mini kuka, zan ji, gama ni mai
tausayi ne. 28 "Kada ku yi maganar saɓo ga Allah,
ko ku la'anta mai mulkin mutanenku. 29 "Kada ku
jinkirta fitar da zakarku daga rumbunanku, ko harajin
kayan da kuka saya. "Dole ku ba ni'ya'yan farinku
maza. 30 Ku yi haka da shanunku da tumakinku. Bari
su kasance da iyayensu mata, har kwana bakwai,
amma ku ba ni su a rana ta takwas. 31 "Za ku kasance
mutanena masu tsarki. Saboda kada ku ci naman da
namun jeji suka kashe; ku jefa wa karnuka.

23 "Kada ku baza rahoton ƙarya. Kada kuma ku
haɗa baki da mugayen mutane har da ku zama
munafukai ta wurin ba da shaidar ƙarya. 2 "Kada ku
yi abin da ba daidai ba, don galibin mutane suna yin
haka. Sa'ad da kuke ba da shaida a gaban shari'a, kada
ku ba da shaidar ƙarya a kauce wa gaskiya don ku
faranta wa taron jama'a rai. 3 Kada ku yi wa matalauci
sonkai a gaban shari'a. 4 "In ka ga saniyar abokin
gābanka, ko jakinsa ya ɓace, ka yi ƙoƙari ka mai da
shi wurinsa. 5 In ka ga jakin wani maƙiyinka ya fāɗi a
ƙarƙashin kayan da ya ɗauka, kada ka bar shi can, ka
yi ƙoƙari ka taimake shi. 6 "Kada ku kāsa yin adalci ga
matalauci a wurin shari'a. 7 Ku yi nesa da ƙage. Kada
ku kashe marar laifi tare da mai adalci, gama ba zan
bar mugun yă tafi haka kawai ba. 8 "Kada ka karɓi cin
hanci, gama cin hanci yakan makanta waɗanda suke
gani, yakan kuma karkatar da maganar masu adalci.
9 "Kada ka zalunci baƙo, ku kanku kun san halin
baƙunci, gama dā ku baƙi ne a Masar. 10 "Shekara
shida za ku nome gonakinku ku girbe amfanin gonar,
11 amma a shekara ta bakwai za ku bar ƙasa tă huta.
Sa'an nan matalautan da suke cikinku za su sami
abinci daga cikinta, namun jeji kuma za su ci abin
da aka bari. Ku yi haka da gonakinku na inabi, da na
itatuwan zaitun. 12 "Kwana shida za ku yi aikinku,
amma a rana ta bakwai, kada ku yi aiki, saboda
saniyarku da jakinku su huta, haka kuma bawan da
aka haifa a gidanku, da kuma baƙon da yake a cikinku
yă wartsake. 13 "Ku mai da hankali, ku yi biyayya
da duk abin da na faɗa muku. Kada ku kira sunaye
waɗansu alloli; kada a ji su a bakinku. 14 "Sau uku
a shekara za ku yi mini biki. 15 "Ku yi Bikin Burodi
Marar Yisti, kwana bakwai za ku ci burodi marar yisti,
kamar yadda na umarce ku. Ku yi wannan a lokacin
da aka ayana a watan Abib, gama a watan ne kuka fito
daga Masar. "Kada wani yă zo a gabana hannu wofi.
16 "Ku yi Bikin Girbi da nunan fari na amfanin shuke-
shuken gonarku. "Ku yi Bikin Tattarawa a ƙarshen
shekara, sa'ad da kuka tattara amfani daga gonarku.
17 "Sau uku a shekara, maza duka za su bayyana a
gaban Ubangiji Mai Iko Duka. 18 "Kada ku miƙa mini
hadayar jini tare da wani abu mai yisti. "Ba za a
bar kitsen bikin hadayata yă kwana ba. 19 "Dole ne
ku kawo mafi kyau daga nunan fari na gonakinku a

gidan Ubangiji Allahnku. “Kada ku dafa ɗan akuya
a cikin madarar mahaifiyarsa. 20 “Ga shi, zan aika
mala’ika a gabanku, yǎ tsare ku a tafiyarku, yǎ kuma
kawo ku wurin da na shirya. 21 Ku saurare shi, ku
kuma kasa kunne ga abin da yake faɗa. Kada ku yi
masa tawaye; ba zai gafarta tawayenku ba, gama shi
wakilina ne. 22 In kun kasa kunne sosai ga abin da
yake faɗi, kuka kuma yi abin da na faɗa, zan zama
magabci ga abokan gābanku, zan kuma yi hamayya da
abokan hamayyanku. 23 Mala’ikana zai sha gabanku,
yǎ kawo ku cikin ƙasar Amoriyawa, da Hittiyawa,
da Ferizziyawa, da Kan’aniyawa, da Hiwiyawa, da
kuma Yebusiyawa, zan kuma kawar da su. 24 Kada ku
durƙusa wa allolinsu, ko ku yi musu sujada, ko kuma
ku bi al’adunsu. Za ku hallaka dukan allolinsu, ku
kuma farfasa keɓaɓɓun duwatsunsu. 25 Ku bauta wa
Ubangiji Allahnku, albarkansa kuwa za tǎ kasance
a kan abincinku da ruwan shanku. Zan ɗauke cuta
daga cikinku. 26 A ƙasarku, mace ba za tǎ yi ɓari
ba, ba kuma za a sami marar haihuwa ba. Zan ba
ku tsawon rai. 27 “Zan aiki razanata a gabanku, in
kuma sa ruɗami a cikin kowace al’ummar da za ku
sadu da ita. Zan sa duk abokan gābanku su juye da
baya, su gudu. 28 Zan aiki rina a gabanku, su kori
Hiwiyawa, Kan’aniyawa da kuma Hittiyawa. 29 Amma
ba a shekara guda zan kore muku su ba, don kada
ƙasar tǎ zama kufai har namun jeji su fi ƙarfinku. 30
Da kaɗan da kaɗan zan kore muku su, har yawanku yǎ
kai yadda za ku mallaki ƙasar. 31 “Zan kafa iyakokinku
daga Jan Teku zuwa Bahar Rum, daga hamada kuma
zuwa Kogi. Zan ba da mazaunan ƙasar a hannunku,
za ku kuwa kore su daga gabanku. 32 Kada ku ƙulla
yarjejjeniya da su, ko da allolinsu. 33 Kada ku bari su
zauna a cikin ƙasarku, in har kuka bar su, za su ɓata
ku da zunubinsu na bautar allolinsu, har zai yǎ zama
muku tarko.”

24 Ana nan sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Ku hauro
zuwa wurina, kai da Haruna, Nadab da Abihu, da
kuma dattawa saba’in a cikin Isra’ila. Za ku yi sujada
da ɗan nisa, 2 sai Musa kaɗai zai kusaci Ubangiji.
Amma sauran kada su zo kusa, kada kuma jama’a su
hau tare da shi.” 3 Sa’ad da Musa ya tafi ya faɗa wa
mutanen duk kalmomin Ubangiji da dokokinsa, sai
suka amsa da murya ɗaya suna cewa, “Duk abin da
Ubangiji ya faɗa, za mu yi.” 4 Sai Musa ya rubuta duk
abin da Ubangiji ya faɗa. Ya tashi kashegari da sassafe
ya gina bagade kusa da dutsen, ya aza al’amudai goma
sha biyu bisa ga kabilu goma sha biyu na Isra’ila. 5
Sai ya aiki samarin Isra’ilawa, suka miƙa hadaya ta
ƙonawa, suka kuma miƙa ƙananan bijimai don hadaya
ta salama ga Ubangiji. 6 Musa ya ɗauki rabin jinin ya
zuba a cikin kwanoni, rabin kuma ya yayyafa a kan
bagaden. 7 Sa’an nan ya ɗauki Littafin Alkawari ya
karanta wa mutane. Suka amsa suka ce, “Za mu yi
duk abin da Ubangiji ya faɗa; za mu yi biyayya.” 8
Musa ya kuma ɗauki jinin, ya yayyafa a kan mutanen
ya ce, “Wannan shi ne jinin alkawarin da Ubangiji
ya yi da ku, bisa ga dukan waɗannan kalmomi.” 9
Musa da Haruna, Nadab da Abihu, da dattawa saba’in,
Allah na Isra’ila suka haura 10 suka kuma ga Allah na
Isra’ila. A ƙarƙashin ƙafafunsa akwai wani abu wanda
aka yi da saffaya, mai haske kuma kamar sararin sama
kansa. 11 Amma Allah bai yi wa shugabannin Isra’ila
wani abu ba; suka ga Allah, suka ci suka kuma sha. 12
Ubangiji ya ce wa Musa, “Hauro wurina a kan dutse,
ka tsaya a nan, zan ba ka allunan dutsen, da doka da
umarnan da na rubuta don koyonsu.” 13 Sa’an nan
Musa ya fita tare da Yoshuwa mataimakinsa, ya kuwa
hau kan dutsen Allah. 14 Ya ce wa dattawan, “Ku jira
mu a nan, sai mun dawo wurinku. Haruna da Hur
suna tare da ku, in wani yana da wata damuwa, sai yǎ
je wurinsu.” 15 Da Musa ya hau dutsen, sai girgije ya
rufe dutsen, 16 sai ɗaukakar Ubangiji ta sauka a kan
Dutsen Sinai, kwana shida girgije ya rufe dutsen, a
rana ta bakwai, sai Ubangiji ya kira Musa daga cikin
girgijen. 17 Ga Isra’ilawa dai, ɗaukakar Ubangiji ta yi
kamar wuta mai ci a kan dutse. 18 Sa’an nan Musa
ya shiga girgijen ya hau kan dutsen. Ya zauna a kan
dutsen yini arba’in da dare arba’in.

25 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka faɗa wa Isra’ilawa
su kawo mini hadaya. Za ka karɓi hadaya daga
hannun kowane mutum wanda zuciyarsa ta yarda
yǎ bayar. 3 “Ga iri jerin kayan da za ka karɓo daga
hannunsu, “zinariya, da azurfa, tagulla, 4 shuɗi,
shunayya da jan zare, lallausan lilin, da gashin akuya,
5 fatun ragunan da aka wanke, fatun awaki masu
kyau, itacen akashiya, 6 mai domin fitila, kayan yaji
domin man keɓewa da kuma turare mai ƙanshi, 7
da duwatsun Onis, da duwatsun da za a mammanne
a efod da ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 8 “Sa’an nan
ka sa su yi mini wuri mai tsarki, domin in zauna a
cikinsu. 9 Ka ƙera wannan tabanakul da duk kayan
da suke ciki da waje, daidai yadda zan nuna maka.
10 “Ka sa a yi akwatin alkawarin da itacen ƙirya,

tsawonsa kamu biyu da rabi, fāɗinsa kamu ɗaya da
rabi, tsayinsa kuma kamu ɗaya da rabi. 11 Ka dalaye
shi da zinariya zalla ciki da waje, za ka yi wa gefe-
gefensa ado da gurun zinariya. 12 Ka kewaye akwatin
da zoban zinariya huɗu ka kuma haɗa su da ƙafafunsa
huɗu, zobai biyu a kowane gefe. 13 Sa'an nan ka yi
sanduna da itacen ƙirya, ka dalaye su da zinariya. 14
Ka sa sandunan a cikin zoban, a gefen akwatin domin
ɗaukansa. 15 Sanduna za su kasance a cikin waɗannan
zoban akwatin alkawarin; ba za a cire su ba. 16 Sa'an
nan ka sa Shaidar da zan ba ka, a cikin akwatin. 17
"Ka yi murfin kafara da zinariya zalla, tsawonsa kamu
biyu da rabi, fāɗinsa kuma kamu ɗaya da rabi. 18
Ka kuma yi kerubobi biyu da zinariyar da aka ƙera,
ka sa a gefen nan biyu na murfin. 19 Ka yi kerubobi
biyu, ɗaya a wannan gefe, ɗaya kuma a ɗayan gefen;
za ka manne su a kan murfin, su zama abu ɗaya. 20
Kerubobin su kasance da fikafikansu a buɗe, domin
su inuwantar da murfin, za su fuskanci juna, suna
duba murfin. 21 Ka sa murfin a bisa akwatin ka kuma
sa allunan dokokin alkawarin da zan ba ka a ciki. 22
Can, a bisa murfin da yake tsakanin kerubobi biyu da
suke bisa akwatin alkawari na Shaida, zan sadu da kai,
in kuma ba ka dukan umarnai domin Isra'ilawa. 23
"Ka yi tebur da itacen ƙirya, tsawonsa kamu biyu,
fāɗinsa kamu ɗaya, tsayinsa kuma kamu ɗaya da
rabi. 24 Ka dalaye shi da zinariya zalla ka kuma yi
masa ado kewaye da gurun zinariya. 25 Ka yi dajiya
mai fāɗin tafin hannu, ka kuma yi wa dajiyar ado da
gurun zinariya. 26 Ka yi zoban zinariya huɗu domin
teburin, ka daure su a kusurwoyi huɗu, inda ƙafafu
huɗun suke. 27 Zoban za su kasance kusa da dajiyar
don riƙe sandunan da za a yi amfani don ɗaukar
teburin. 28 Ka yi sandunan da itacen ƙirya, ka dalaye
su da zinariya, da sandunan ne za ku riƙa ɗaukan
teburin. 29 Da zinariya zalla kuma za ka yi farantansa,
da kwanoninsa na tuya, da butocinsa, da kwanoninsa
domin zuban hadayu. 30 Ka sa burodin Kasancewa a
kan wannan tebur, yă kasance a gabana kullum. 31
"Ka yi wurin ajiye fitilar da zinariya zalla, ka kuma yi
gindinsa tare da gorar jikinsa da ƙerarriyar zinariya;
kwafunansa da suka yi kamar furanni, tohonsa da
furanninsa su yi yadda za su zama ɗaya da shi. 32
Wurin ajiye fitilar yă kasance da rassa shida, rassan
nan za su miƙe daga kowane gefe na wurin ajiye
fitilan, uku a gefe guda, uku kuma a ɗaya gefen. 33
Kwafuna uku masu siffar furanni almon, da toho, da
kuma furannin za su kasance a rashe guda, uku a kan
rashe na biye, haka kuma a kan saura rassan shida da
suka miƙe daga wurin ajiye fitilan. 34 A bisa wurin
ajiye fitilan kuwa za a kasance da kwafuna huɗu masu
siffar furannin almon, da toho, da furanni. 35 Toho
ɗaya zai kasance a ƙarƙashin rassa biyu na farkon da
suka miƙe daga wurin ajiye fitilan, toho na biyu a
ƙarƙashin rassa biyu na biye, toho na uku a ƙarƙashin
rassa na uku, rassa shida ke nan duka. 36 Tohon da
kuma rassan za su kasance ɗaya da wurin ajiye fitilan
da aka yi da ƙerarriyar zinariya. 37 "Sa'an nan ka yi
fitilu bakwai, ka sa su a bisa wurin ajiye fitilan ta
yadda za su haskaka wajen da suka fuskanta. 38 Za a
yi lagwaninsa da manyan farantansa da ƙerarriyar
zinariya. 39 Da zinariya zalla na talenti ɗaya za ka yi
wurin ajiye fitilan da waɗannan abubuwa duka. 40
Sai ka lura ka yi su daidai bisa ga fasalin da aka nuna
maka a kan dutse.

26 "Ka yi tabanakul da labule goma na lilin mai
laushi a naɗe shi biyu, a saƙa labulen da ulu mai
ruwan shuɗi, da ulu mai ruwan shunayya, da kuma
ulu mai ruwan ja. Waɗannan labule za a yi musu
zānen siffofin kerubobi, aikin gwani. 2 Dukan labulen,
girmansu zai zama kamu ashirin da takwas, fāɗinsu
kuwa kamu huɗu. Labulen su zama daidai wa daida. 3
Ka haɗa labule biyar tare, ka yi haka kuma da suran
biyar ɗin. 4 Ka sa wa labulen rammuka da ulu mai
ruwan shuɗin a gefen ƙarshe na labule ɗaya, a kuma
yi haka a ƙarshen gefe na ɗaya kuma. 5 Ka yi wa
labulen rammuka hamsin a ɗayan labule, ka kuma yi
haka a ƙarshe ɗayan labulen, rammukan su fuskanci
juna. 6 Sa'an nan ka yi maɗauri hamsin na zinariya
don amfanin ɗaura labulen a haɗe, domin tabanakul
yă zama ɗaya. 7 "Ka yi labule goma sha ɗaya na gashin
akuya da za ka rufe tabanakul. 8 Tsawon kowanne yă
zama kamu talatin, fāɗinsa kuma yă zama kamu huɗu.
Labulen za su zama daidai wa daida. 9 Ka haɗa labule
biyar ka ɗinka. Haka kuma za ka yi da sauran shidan.
Ka naɗe shida ɗin biyu, ka yi labulen ƙofar tentin da
shi. 10 Ka yi rammuka hamsin a ƙarshen gefen kashi
ɗaya na labulen, haka kuma a ƙarshen kashi ɗayan. 11
Sai ka kuma yi maɗauri hamsin da tagulla, ka ɗaura
su a haɗe da tentin su zama ɗaya. 12 Ragowar rabin
labulen da yake a bisa tenti kuma sai a bar shi yana
lilo a bayan tabanakul. 13 Tsawon labulen tenti zai
zama kamu ɗaya a kowane gefe, abin da ya rage kuma
sai a bar shi ya yi ta lilo a kowane gefe don yă rufe

tabanakul. 14 Ka yi abin rufe tentin da fatun raguna
da aka rina ja, a kansa kuma ka rufe shi da fatun
shanun teku. 15 “Ka yi tabanakul da katakon itacen
ƙiryar da aka kakkafa a tsaye. 16 Tsawon kowane
katako zai zama kamu goma, fāɗinsa kuma kamu ɗaya
da rabi, 17 ka kafa katakan suna duban juna. Ka yi da
dukan katakan tabanakul haka. 18 Ka shirya katakai
ashirin a gefen kudu na tabanakul, 19 ka kuma yi
rammuka arba’in da azurfar da za a sa wa katakan nan
ashirin. Za a sa kawunan katakan da aka fiƙe a cikin
rammukan. 20 Game da ɗayan gefen, gefen arewa na
tabanakul, za ka kafa katakai ashirin, 21 da rammukan
azurfa arba’in, biyu a ƙarƙashin kowane katako. 22 Ka
kafa katakai shida don can ƙarshen katakan, wato, a
wajen yamma na ƙarshen tabanakul, 23 ka kuma kafa
katakai biyu a kusurwoyi can ƙarshe. 24 Za a haɗa
katakan nan a kusurwa daga ƙasa zuwa sama a daure
su. Haka za a yi da katakan kusurwa na biyu. 25 Ta
haka za a sami katakai takwas da rammukansu na
azurfa guda goma sha shida, kowane katako yana da
rammuka biyu. 26 “Ka kuma yi sanduna da itacen
ƙirya. Sanduna biyar domin katakai na gefe ɗaya
na tabanakul, 27 biyar domin katakai wancan gefe,
biyar kuma domin na gefe wajen yamma, can ƙarshen
tabanakul. 28 Sandan da yake tsakiyar katakan, zai
bi daga wannan gefe zuwa ƙarshen wancan gefe. 29
Ka dalaye dukan katakan da zinariya, ka kuma yi
zoban zinariya don su riƙe sandunan. Ka kuma dalaye
sandunan da zinariya. 30 “Ka yi tabanakul bisa ga
fasalin da aka nuna maka a bisa dutsen. 31 “Ka yi
labule mai ruwan shuɗi, shunayya da jan zare da
kuma lallausan lilin da aka tuƙa, da zānen kerubobin
da mai fasaha ya yi. 32 Ka rataye shi a bisa dogayen
sanduna huɗun nan na itacen ƙirya, waɗanda aka
dalaye da zinariya, waɗanda suke tsaya a rammuka
huɗu na azurfa. 33 Ka rataye labule daga maɗauri,
ka sa akwatin alkawari a bayan labulen. Labulen zai
raba Wurin Mai Tsarki da Wurin Mafi Tsarki. 34 Ka sa
murfin kafara a bisa akwatin alkawari a Wuri Mafi
Tsarki. 35 Ka sa tebur a gaba labulen, a gefen arewa na
tabanakul, ka kuma sa wurin ajiye fitilan ɗaura da shi,
a wajen kudu. 36 “Game da ƙofar shigar tenti kuwa,
ka yi labule mai ruwan shuɗi, shunayya da jan zare
na lallausan lilin da aka tuƙa, aikin gwani. 37 Ka yi
ƙugiyoyin zinariya domin wannan labule da katakai
itacen ƙirya biyar, waɗanda aka dalaye da zinariya. Ka
kuma yi zubi na tagulla biyar dominsu.

27 “Ka gina bagade da itacen ƙirya, mai tsawo kamu
uku, zai zama murabba’i, mai tsawo kamu biyar,
fāɗi kuma kamu biyar. 2 Ka yi masa ƙaho a kowace
kusurwan nan huɗu, domin bagade da ƙahoni duk
su zama ɗaya, ka dalaye bagade da tagulla. 3 Ka yi
duk kayan aikinsa da tagulla, tukwanensa na ɗiban
toka, da manyan cokula, da kwanonin yayyafawa,
da cokula masu yatsotsi don nama da kuma farantai
domin wuta. 4 Ka yi raga na tagulla dominsa, ka kuma
yi zoben tagulla a kowace kusurwan nan huɗu na
bagaden. 5 Ka sa ragar a ƙarƙashin bagade domin
tă kai tsakiyar bagade. 6 Ka yi wa bagaden sanduna
da itacen ƙirya, ka dalaye su da tagulla. 7 Za a zura
sandunan a cikin zoban saboda su kasance a gefe
biyu na bagade a lokacin da ake ɗaukarsa. 8 Ka yi
bagaden da katakai, sa’an nan ka robe cikinsa. Ka yi
shi bisa ga fasalin da aka nuna maka a bisa dutsen.
9 “Ka yi fili domin tabanakul. Tsawon gefen kudu
zai zama kamu ɗari da labulen da aka yi da zaren
lili mai kyau, 10 da katakai ashirin da rammukan
tagulla ashirin da ƙugiyoyin azurfa da kuma rammuka
a kan katakai. 11 A wajen arewa shi ma, tsawon yă
zama ƙafa ɗari. Ka kama labulen da ƙugiyoyin da
aka yi da azurfa waɗanda aka manna a kan ƙarfen
da aka dalaye da azurfa. 12 “Faɗin ƙarshen filin a
yamma zai zama kamu hamsin. A kuma sa labule
tare da rammuka goma da kuma katakai goma. 13 A
wajen gabas can ƙarshe, wajen fitowar rana, fāɗin
filin zai zama kamu hamsin. 14 Tsayin labulen ƙofa na
gefe ɗaya zai zama kamu goma sha biyar, da katakai
uku tare da rammukansu uku, 15 haka kuma tsayin
labule na wancan gefen, zai zama kamu goma sha
biyar, da katakai uku tare da rammukansu uku. 16
“Domin ƙofar tentin, a saƙa labule mai tsayin kamu
ashirin da lallausan zaren lilin mai ruwan shuɗi, da
shunayya, da jan zare, mai aikin gwani, da katakai
huɗu tare da rammukansu huɗu. 17 Duk katakan
da suke kewaye da filin, za a yi musu maɗaurai na
azurfa da kuma ƙugiyoyi, da rammukan tagulla. 18
Tsayin filin zai zama kamu ɗari, fāɗinsa kuma kamu
hamsin, tsayin labulensa na lallausan zaren lilin zai
zama kamu biyar, a kuma yi rammukansa da tagulla.
19 Dukan sauran kayan da aka yi amfani da su a aikin
wannan tabanakul, ko da wanda irin aiki ne za a yi da
su, har da dukan dogayen turakunsa da na filin, za a
yi su da tagulla ne. 20 “Ka umarci Isra’ilawa su kawo
tsabtataccen mai, tatacce daga zaitun domin fitilu,

saboda fitilun su yi ta ci a koyaushe. 21 A cikin Tentin
Sujada, a waje da labulen da yake a gaban Akwatin
Alkawari, Haruna da'ya'yansa za su sa fitilu su yi ta ci
a gaban Ubangiji, daga yamma har safiya. Wannan za
tă zama dawwammamiyar farilla a cikin Isra'ila har
tsararraki masu zuwa.

28 "Ka sa a kawo maka Haruna ɗan'uwanka, tare
da'ya'yansa Nadab da Abihu, Eleyazar da Itamar
daga cikin Isra'ilawa, domin su yi mini hidima a
matsayin firistoci. 2 Ka yi tufafi masu tsarki domin
ɗan'uwanka Haruna, domin a girmama, a kuma
ɗaukaka shi. 3 Ka faɗa wa dukan gwanayen da na
ba su hikima a irin abubuwan nan, cewa su yi tufafi
saboda Haruna, don a tsarkakewarsa, domin yă yi
mini hidima a matsayin firist. 4 Waɗannan su ne
tufafin da za su ɗinka, ƙyallen maƙalawa a ƙirji, da
efod, da taguwa, da doguwar riga, da rawani, da abin
ɗamara. Za su yi wa ɗan'uwanka, Haruna da'ya'yansa,
waɗannan tsarkaka tufafi, don su zama firistoci masu
yi mini hidima. 5 Ka sa su yi amfani da zinariya, da
zare mai ruwan shuɗi da shunayya da ja, da kuma
lallausan lilin. 6 "Ka yi efod da zinariya, da shuɗi, da
shunayya, da jan zare, da kuma lallausan lilin, aikin
gwani mai sana'a. 7 Za a yi fele biyu, gaba da baya,
sa'an nan a haɗa, a ɗinka a mahaɗinsu a kafaɗa. 8 Za
a yi mata abin ɗamara da irin kayan da aka yi efod
da shi, wato, da zinariya, da shuɗi, da shunayya, da
mulufi, da lallausan zaren lilin. 9 "Ka ɗauki duwatsu
biyu masu daraja, ka rubuta sunayen'ya'yan Isra'ila a
kai 10 bisa ga haihuwarsu, sunaye shida a kan dutse
ɗaya, saura shida kuma a kan ɗaya dutsen. 11 A
rubuta sunayen'ya'yan Isra'ila a kan duwatsu biyun,
yadda mai yin aiki da dutse mai daraja yakan zāna
hatimi. Sa'an nan a sa kowane dutse a cikin tsaiko na
zinariya 12 a ɗaura su a kan ƙyallen kafaɗa efod a
matsayin duwatsun tuni ga'ya'yan Isra'ila. Haruna
ne zai ɗauki sunayen a kafaɗarsa don tuni a gaban
Ubangiji. 13 Ka yi tsaiko na zinariya 14 da tuƙaƙƙun
sarƙoƙi biyu kamar igiya, na zinariya zalla, ka kuma
ɗaura wa tsaikunan nan biyu tuƙaƙƙun sarƙoƙi. 15
"Ka shirya ƙyallen da za a manna a ƙirji don neman
nufin Allah. Sai a saƙa shi da gwaninta kamar yadda
aka saƙa efod ɗin. A saƙa shi da zinariya, da shuɗi,
da shunayya, da mulufi, da lallausan zaren lilin. 16
Zai zama murabba'i, tsawonsa kamu ɗaya, fāɗinsa
kuma kamu ɗaya, a naɗe shi biyu. 17 Sa'an nan ka yi
jeri huɗu na duwatsu masu daraja a kansa. A jeri na
fari, a sa yakutu, da tofaz, da zumurrudu. 18 A jeri
na biyu, a sa turkuwoyis, da saffaya, da emeral. 19
A jeri na uku, a sa yakin, da idon mage da ametis.
20 A jeri na huɗu, a sa kirisolit, da onis, da yasfa. Ka
sa su a tsaiko na zinariya. 21 A bisa duwatsun nan
goma sha biyu, sai a zāna sunayen'ya'yan Isra'ila
bisa ga kabilansu goma sha biyu. Za a zāna sunayen
kamar hatimi. 22 "Ka yi wa ƙyallen maƙalawa a ƙirjin
tuƙaƙƙun sarƙoƙin zinariya zalla. 23 Ka yi zobe biyu
na zinariya saboda ƙyallen maƙalawa a ƙirjin, ka
kuma ɗaura su a kusurwoyin ƙyallen maƙalawa a ƙirji.
24 Ka ɗaura sarƙoƙin zinariyan nan biyu a zoban a
kusurwan ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 25 Ka kuma sa
sauran bakunan sarƙoƙin nan biyu a kan tsaikon nan
biyu, kana haɗa su da ƙyallen kafaɗa na efod a gaba.
26 Ka yi zobai biyu na zinariya ka ɗaura su ga sauran
kusurwoyi ƙyallen maƙalawa a ƙirji, a gefen ciki kusa
da efod. 27 Ka ƙara zobai biyu, ka kuma ɗaura su
a bakin ƙyallen da ya sauka daga kafaɗa ta gaban
efod, kusa da mahaɗin ƙyallaye biyu a bisa ɗamara
na efod. 28 Za a ɗaura zoban ƙyallen maƙalawa a
ƙirji a zoban efod da shuɗiyar igiya, domin ƙyallen
maƙalawa a ƙirji yă zauna a bisa abin ɗamarar efod,
don kada yă kunce. 29 "Duk sa'ad da Haruna zai shiga
Wuri Mai Tsarki, zai shiga riƙe da sunayen'ya'yan
Isra'ila a zuciyarsa a kan ƙyallen maƙalawa a ƙirji na
neman nufin Allah, domin yă zama abin tunawa a
gaban Ubangiji. 30 Ka kuma sa Urim da Tummim a
ƙyallen maƙalawa a ƙirji, don su kasance a zuciyar
Haruna, a duk sa'ad da zai shiga gaban Ubangiji.
Haka kuwa kullum Haruna zai riƙa kai koke-koken
Isra'ilawa a gaban Ubangiji. 31 "Ka yi taguwar efod da
shuɗi duka, 32 ka yanke wuya a tsakiyarta don sawa.
A kuma naɗe wuyan rigar yă yi kauri domin kada yă
yage. 33 Za a yi wa bakin rigar ado da fasalin'ya'yan
rumman masu launin shuɗi, da shunayya, da mulufi.
A sa ƙararrawa ta zinariya a tsakankaninsu. 34 Za
ka jera su bi da bi, wato,'ya'yan rumman na biye da
ƙararrawar zinariya kewaye da bakin rigar. 35 Dole
Haruna yă sa shi sa'ad da yake hidima. Za a ji ƙarar
ƙararrawar sa'ad da zai shiga Wuri Mai Tsarki a gaban
Ubangiji, da sa'ad da ya fita, don kada yă mutu. 36 "Ka
yi allo na zinariya zalla, ka kuma yi rubutu a kansa
kamar na hatimi, haka, Mai tsarki ga Ubangiji. 37 Ka
ɗaura shi da igiyar ruwa bula domin a haɗa shi da
rawani; zai kasance a gaban rawanin. 38 Zai kasance a
goshin Haruna, ta haka zai ɗauki kurakuran da ya

yiwu Isra’ilawa sun yi cikin miƙa baye-bayensu masu
tsarki. Zai kasance a goshin Haruna kullayaumin,
domin su zama abin karɓa ga Ubangiji. 39 “Ka saƙa
doguwar riga da lallausan lilin ka kuma yi hula da
lallausan zaren lilin, ka kuma saƙa abin ɗamara mai
ado. 40 “Ka saƙa doguwar riga, abin ɗamara da kuma
huluna domin’ya’yan Haruna, don yă ba su girma
da ɗaukaka. 41 Bayan ka sa waɗannan riguna wa
ɗan’uwanka Haruna da’ya’yansa, ka shafe su da mai,
ka kuma naɗa su. Ka keɓe su domin su yi mini hidima
a matsayin firistoci. 42 “Ka yi’yan wandunan ciki na
lilin don su rufe tsiraicinsu, tsayinsu zai kama daga
kwankwaso zuwa cinya. 43 Dole Haruna da’ya’yansa
su sa su sa’ad da za su shiga Tentin Sujada, ko sa’ad
da suka kusace bagade domin hidima a Wuri Mai
Tsarki, don kada su yi laifi, su kuma mutu. “Wannan
za tă zama dawwammamiyar farilla wa Haruna da
zuriyarsa har abada.

29 “Ga abin da za ka yi don ka keɓe su, don su yi
mini hidima a matsayin firistoci. Ka ɗauki ɗan
bijimi da raguna biyu marasa lahani. 2 Daga garin
alkama mai laushi marar yisti kuwa, ka yi burodi,
da wainan da aka kwaɓa da mai, da ƙosai waɗanda
an barbaɗa mai a kai. 3 Ka sa waɗannan a cikin
kwando. Sa’an nan ka miƙa su tare da ɗan bijimin
da ragunan nan biyu. 4 Bayan haka sai ka kawo
Haruna da’ya’yansa a ƙofar Tentin Sujada ka yi musu
wanka. 5 Ka ɗauki rigar ka sa wa Haruna, ka sa masa
doguwar rigar, da rigar efod, da efod kanta, da ƙyallen
maƙalawa a ƙirji. Ka ɗaura masa efod da ɗamarar da
aka yi mata ado. 6 Ka naɗa masa rawani a kai, ka kuma
sa kambi mai tsarki a bisa rawanin. 7 Ka ɗauki man
shafewa ka shafe shi, ta wurin zuba man a kansa. 8 Ka
kawo’ya’yansa, ka sa musu taguwoyi, 9 ka kuma sa
musu huluna a kansu. Sa’an nan ka ɗaura wa Haruna
da’ya’yansa abin ɗamara. Su kuwa da zuriyarsu, aikin
firist kuwa zai zama nasu ta wurin dawwammamiyar
farilla. “Ta haka za ka keɓe Haruna da’ya’yansa maza.
10 “Ka kuma kawo bijimin a gaban Tentin Sujada, sai
Haruna da’ya’yansa su ɗora hannuwansu a kansa. 11
Ka yanka shi a gaban Ubangiji a ƙofar Tentin Sujada.
12 Ka ɗibi jinin bijimin ka zuba a kan ƙahoni na bagade
da yatsanka, sauran jinin kuwa ka zuba a gindin
bagaden. 13 Sa’an nan ka ɗauki dukan kitsen da ya
rufe kayan ciki, da kitsen da yake manne da hanta,
da ƙoda biyu da kuma kintsen da yake a kansu, ka
ƙone su a kan bagade. 14 Amma ka ƙone naman
bijimin, da fatarsa, da kayan cikin, a bayan sansani.
Hadaya ce ta zunubi. 15 “Ka ɗauki ɗaya daga cikin
ragunan, Haruna kuwa da’ya’yan maza za su ɗora
hannuwansa a kansa. 16 Ka yanka ragon, ka ɗibi
jinin, ka yayyafa shi kewaye da gefen bagaden. 17 Ka
yayyanka rago gunduwa-gunduwa, ka wanke kayan
cikin, da ƙafafun, da kan, ka haɗa su da gunduwoyin.
18 Sa’an nan ka ƙone ragon ɗungum a kan bagade.
Hadaya ta ƙonawa ce ga Ubangiji, mai daɗin ƙanshi,
wato, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. 19
“Ka ɗauki ɗayan ragon, sai Haruna da’ya’yansa maza
su ɗora hannuwansu a kansa. 20 Ka yanka ragon,
ka ɗibi jinin, ka shafa a bisa leɓen kunnen Haruna
na dama, da bisa leɓen kunnuwan’ya’yansa maza
na dama, da kan manyan yatsotsin hannuwansu na
dama, da kuma a kan manyan yatsotsin ƙafafunsu na
dama. Sauran jinin kuwa, sai ka yayyafa shi kewaye da
gefen bagaden. 21 Ka ɗibi jinin da yake a kan bagade,
da man shafewa, ka yafa a kan Haruna da rigunansa,
da kuma a kan’ya’yansa maza da rigunansu. Sa’an nan
shi da’ya’yansa maza da rigunansu za su tsarkake. 22
“Ka ɗebi kitse daga wannan rago, ka yanke wutsiyarsa
mai kitse, ka kuma ɗebi kitsen da ya rufe kayan
ciki, da kitsen da yake bisa hanta, da ƙoda biyu da
kitsen da yake kansu, da cinyar dama. (Gama rago
ne don naɗi.) 23 Daga kwandon burodi marar yisti,
wanda yake gaban Ubangiji, ka ɗauki dunƙule ɗaya,
da waina da aka yi da mai, da kuma ƙosai. 24 Ka sa
dukan waɗannan a hannun Haruna da’ya’yansa maza,
su kaɗa su a gaban Ubangiji a matsayin hadaya ta
kaɗawa. 25 Sa’an nan ka karɓe su daga hannuwansu,
ka ƙone su a kan bagade tare da hadaya ta ƙonawa,
domin ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji, wato, hadaya ce
da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. 26 Bayan haka, ka
ɗauki ƙirjin ragon domin naɗin Haruna, ka kaɗa shi a
gaban Ubangiji kamar hadaya ta kaɗawa. Wannan
ƙirji zai zama rabonka. 27 “Ka tsarkake ƙirji na hadaya
ta kaɗawa, da cinya ta hadaya ta ɗagawa, waɗanda za
a kaɗa a kuma ɗaga na ragon naɗin, wanda yake na
Haruna da kuma na’ya’yansa maza. 28 Wannan zai
zama rabon Haruna da’ya’yansa maza daga Isra’ilawa.
Gama wannan hadaya ta ɗagawa ce daga cikin hadayu
na salama da Isra’ilawa za su miƙa wa Ubangiji. 29
“Keɓaɓɓun tufafin nan na Haruna za su zama na
zuriyarsa bayan mutuwarsa. Da tufafin nan ne za a
zuba musu mai, a keɓe su. 30 Ɗan da ya gāje shi a
matsayin firist, shi ne zai sa su har kwana bakwai,

lokacin da ya shiga Tentin Sujada, don yǎ yi aiki a
Wuri Mai Tsarki. 31 “Ka ɗauki ragon naɗi, ka dafa
naman a tsattsarkan wuri. 32 A ƙofar Tentin Sujada,
Haruna da’ya’yansa maza za su ci wannan rago da
burodin da yake cikin kwandon. 33 Za su ci abubuwan
nan da aka yi kafara da su a lokacin tsarkakewarsu
da keɓewarsu. Ba wanda zai ci, sai su kaɗai, gama
abubuwan nan tsarkaka ne. 34 In naman ragon naɗi
ko wani burodin ya ragu har safiya, a ƙone shi, kada a
ci gama tsarkake ne. 35 “Ka yi wa Haruna da’ya’yansa
maza duk abin da na umarce ka, ka ɗauki kwana
bakwai don naɗinsu. 36 Ka miƙa bijimi ɗaya kowace
rana domin hadaya don zunubi ta yin kafara. Ka
tsarkake bagade ta wuri yin kafara dominsa, ka shafe
shi da mai don ka tsarkake shi. 37 Kwana bakwai za
ka yi kafara saboda bagaden, ka kuma tsarkake shi.
Sa’an nan bagaden zai zama mafi tsarki, kuma duk
abin da ya taɓa bagaden zai tsarkaka. 38 “Ga abin da
za ka miƙa a bisa bagaden kowace rana.’Yan raguna
biyu masu shekara ɗaya-ɗaya. 39 Ka miƙa ɗaya da
safe, ɗaya kuma da yamma. 40 Haɗe da ɗan rago na
farkon, ka miƙa mudun gari mai laushi wanda an
gauraye da kwalaba ɗaya na tataccen mai zaitun, da
kwalaba ɗaya na ruwan inabi don hadaya ta sha. 41 Ka
miƙa ɗaya ragon da yamma, tare da hadaya ta gari da
hadaya ta sha kamar aka yi ta safe, mai daɗin ƙanshi,
wato, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. 42
“Wannan za tǎ zama hadaya ta ƙonawar da za a dinga
yi kowace rana, daga tsara zuwa tsara. Za a yi ta miƙa
hadayar a ƙofar Tentin Sujada a gaban Ubangiji. A can
zan sadu da kai, in yi magana da kai; 43 a can kuma
zan sadu da Isra’ilawa, in kuma tsarkake wurin da
ɗaukakata. 44 “Ta haka zan tsarkake Tentin Sujada da
bagaden, in kuma tsarkake Haruna da’ya’yansa maza
su yi mini hidima a matsayin firistoci. 45 Sa’an nan
zan zauna a cikin Isra’ilawa, in kuma zama Allahnsu.
46 Za su san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu, wanda ya
fitar da su daga Masar saboda in zauna a cikinsu. Ni
ne Ubangiji Allahnsu.

30 “Ka yi bagade da itacen ƙirya don ƙona turare.
2 Zai zama murabba’i, tsawon zai zama kamu
ɗaya, fāɗi kuma kamu ɗaya, amma tsayin yǎ zama
kamu biyu, ƙahoninsa kuma su zama ɗaya da shi. 3
Ka dalaye bisansa da kuma dukan gefe-gefensa da
kuma ƙahoninsa da zinariya zalla, ka kuma yi zubi na
zinariya kewaye da shi. 4 Ka yi zobai biyu na zinariya
domin bagade a ƙarƙashin zubin, biyu a gefe da gefe
su fuskanci juna, don su riƙe sandunan da ake amfani
da su don ɗaukarsa. 5 Ka yi sandunan nan da itacen
ƙirya, ka dalaye su da zinariya. 6 Ka sa bagaden a
gaban labulen da yake gaban akwatin alkawari, a gaba
murfin kafara wanda yake bisa akwatin alkawari, inda
zan sadu da kai. 7 “Haruna zai ƙone turare a bisa
bagaden kowace safiya, sa’ad da yake shirya fitilu. 8
Dole Haruna yǎ ƙone turare sa’ad da ya ƙuna fitilu
da yamma, ta haka za a riƙa ƙona turare a gaban
Ubangiji, daga tsara zuwa tsara. 9 Ba za a ƙona wani
irin turare dabam a bisa wannan bagade ba, ba kuma
za a miƙa hadaya ta ƙonawa, ko ta hatsi, ko ta sha
a bisansa ba. 10 Sau ɗaya a shekara, Haruna zai yi
kafara a bisa ƙahoninsa. Dole a yi wannan kafara ta
shekara-shekara da jinin kafara ta hadaya don zunubi
daga tsara zuwa tsara. Gama bagaden mafi tsarki ne
ga Ubangiji.” 11 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 12
“Sa’ad da za ku ƙidaya Isra’ilawa, dole kowanne yǎ
biya domin yǎ fanshe kansa ga Ubangiji a lokacin da
aka ƙidaya shi. Ta haka babu wata annobar da za tǎ
buge su sa’ad da kuke ƙidaya su. 13 Kowannen da
ya ƙetare zuwa wurin waɗanda aka riga aka ƙidaya,
dole yǎ ba da rabin shekel, bisa ga ma’aunin shekel
na tsattsarkan wuri, wanda nauyinsa garwa ashirin
ne. Wannan rabin shekel hadaya ce ga Ubangiji. 14
Duk waɗanda suka ƙetare, waɗanda shekarunsu ya
kai ashirin ko fiye, za su ba da hadaya ga Ubangiji. 15
Masu arziki ba za su bayar fiye da rabin shekel ba,
talakawa kuma ba za su bayar ƙasa da haka ba, sa’ad
da za ku yi hadaya ga Ubangiji don kafara rayukanku.
16 Ku karɓi kuɗin kafara daga hannun Isra’ilawa, ku
yi amfani da shi domin hidimar Tentin Sujada. Zai
zama abin tunawa ga Isra’ilawa a gaban Ubangiji, don
su yi kafarar rayukansu.” 17 Sa’an nan Ubangiji ya
ce wa Musa, 18 “Ka yi daro na tagulla, ka yi masa
ƙafafun da za a ajiye shi da tagulla don wanki. Ka
ajiye shi tsakanin Tentin Sujada da bagade, ka zuba
ruwa a ciki. 19 Haruna da’ya’yansa maza za su wanke
hannuwansu da ƙafafunsu da ruwan da yake cikinsa.
20 Duk lokacin da suka shiga Tentin Sujada, za su yi
wanka, don kada su mutu. Duk lokacin da suka yi
kusa da bagade don hidima ta miƙa hadayar da aka yi
wa Ubangiji da wuta, 21 za su wanke hannuwansu
da ƙafafunsu, don kada su mutu. Wannan za tǎ zama
dawwammamiyar farilla domin Haruna da zuriyarsa
daga tsara zuwa tsara.” 22 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa
Musa, 23 “Ka ɗauki waɗannan kayan yaji masu kyau,

shekel 500 na ruwan mur, rabin turaren sinnamon
mai daɗin ƙanshi shekel 250, shekel 250 na turaren
wuta mai ƙanshi, 24 shekel 500 na kashiya, duk bisa
ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, da moɗa na
man zaitun. 25 Da waɗannan za ka yi man shafewa
mai tsarki, yadda mai yin turare yake yi. Zai zama
man shafewa mai tsarki. 26 Sa'an nan ka yi amfani da
shi don shafa wa Tentin Sujada, da akwatin alkawari,
27 da tebur da kuma dukan kayansa, da wurin ajiye
fitila da dukan kayansa, da bagaden ƙona turare, 28
bagaden hadaya ta ƙonawa da dukan kayansa, da daro
da mazauninsa. 29 Za ka tsarkake su don su zama
mafi tsarki, kuma duk abin da ya taɓa su, zai zama
mai tsarki. 30 "Ka shafe Haruna da'ya'yansa maza, ka
kuma tsarkake su don su yi mini hidima a matsayin
firistoci. 31 Ka faɗa wa Isra'ilawa, 'Wannan mai, zai
zama mai tsarki ne a gare ni don shafewa, daga tsara
zuwa tsara. 32 Kada a zuba a jikunan mutane, kada
kuma a yi wani mai irinsa. Wannan mai, mai tsarki
ne, za ku kuma ɗauke shi a matsayi mai tsarki. 33 Duk
wanda ya yi irin wannan mai, duk wanda kuma ya
shafa shi a kan wani wanda yake ba firist ba, za a ware
shi daga mutanensa.'" 34 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa
Musa, "Ka ɗauki kayan yaji mai ƙanshi, resin na gum,
da onika, da galbanum, da kuma zallan lubban, duk
nauyinsu yǎ zama daidai. 35 Ka yi turare mai ƙanshi
yadda mai yin turare yake yi. A sa masa gishiri, yǎ
zama tsabtatacce, tsarkakakke. 36 Ka ɗiba kaɗan daga
ciki, ka niƙa, ka ajiye a gaban akwatin alkawari a cikin
Tentin Sujada, inda zan sadu da kai. Zai zama mafi
tsarki a gare ku. 37 Kada ku yi wani turare irinsa wa
kanku; ku ɗauke shi a matsayi mai tsarki ga Ubangiji.
38 Duk wanda ya yi irinsa don jin daɗin ƙanshinsa,
dole a ware shi daga mutanensa."

31 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Duba, na zaɓi
Bezalel ɗan Uri, ɗan Hur, na kabilar Yahuda, 3
na kuma cika shi da Ruhun Allah, fasaha, azanci, da
kuma sani cikin kowace irin sana'a, 4 don yin zāne-
zāne na aikin zinariya, azurfa da tagulla, 5 don yanka
da shirya duwatsu, yin aikin katako, da kuma yin
kowane irin aikin sana'ar hannu. 6 Ban da haka, na
zaɓi Oholiyab ɗan Ahisamak, na kabilar Dan, don yǎ
taimake shi. Na kuma ba da fasaha ga dukan masu
aikin sana'ar hannu, don yin duk abin da na umarce
ka. 7 Tentin Sujada, akwatin Alkawari tare da murfin
kafara a bisansa, da dukan kayan aiki na tentin, 8
tebur da kayansa, wurin ajiye fitila na zinariya zalla,
da dukan kayansa, bagaden ƙona turare, 9 bagaden
hadaya ta ƙonawa da dukan kayansa, daro tare da
mazauninsa, 10 da kuma saƙaƙƙun riguna, tsarkakan
riguna don Haruna firist da rigunan'ya'yansa maza,
sa'ad da suke hidima a matsayin firistoci, 11 da man
shafewa, da turare mai ƙanshi don Wuri Mai Tsarki.
Za a yi su kamar yadda na umarce ka." 12 Sa'an nan
Ubangiji ya ce wa Musa, 13 "Ka faɗa wa Isra'ilawa,
'Dole ku kiyaye Asabbataina. Wannan zai zama alama
tsakanina da ku daga tsara zuwa tsara, saboda ku sani
ni ne Ubangiji, wanda ya mai da ku masu tsarki. 14
"'Ku kiyaye Asabbaci, domin yǎ zama mai tsarki a
gare ku. Duk wanda ya ƙazantar da shi, za a kashe shi;
duk wanda ya yi wani aiki a ranar, za a ware shi daga
mutane. 15 Kwana shida, za a yi aiki, amma a rana ta
bakwai, Asabbaci ne na hutu, mai tsarki ga Ubangiji.
Duk wanda ya yi wani aiki a Asabbaci, za a kashe shi.
16 Isra'ilawa za su kiyaye Asabbaci, suna bikinsa daga
tsara zuwa tsara a matsayin madawwamin alkawari.
17 Zai zama alama tsakanina da Isra'ilawa har abada,
gama cikin kwana shida Ubangiji ya yi sama da ƙasa, a
rana ta bakwai kuma ya daina aiki, ya kuma huta.'" 18
Sa'ad da Ubangiji ya gama yin wa Musa magana a kan
Dutsen Sinai, sai ya ba shi alluna biyu na Alkawari,
allunan duwatsu rubutattu da yatsan Allah.

32 Sa'ad da mutane suka ga Musa ya daɗe bai sauko
daga dutse ba, sai suka taru kewaye da Haruna
suka ce, "Zo, ka yi mana alloli waɗanda za su yi mana
jagora. Game da wannan Musa wanda ya fitar da
mu daga Masar dai, ba mu san abin da ya faru da
shi ba." 2 Haruna ya amsa musu ya ce, "Ku tuttuɓe
zoban zinariya waɗanda suke kunnuwan matanku, da
na'ya'yanku maza da mata, ku kawo mini." 3 Saboda
haka dukan mutane suka tuttuɓe'yan kunnensu suka
kawo wa Haruna. 4 Sai ya karɓi abubuwan da suka ba
shi, ya yi gunki na siffar ɗan maraƙi, ya sassaƙa shi da
kayan aiki. Sa'ad da mutane suka gani, sai suka tā da
murya suka ce, "Waɗannan su ne allolinku, ya Isra'ila,
waɗanda suka fitar da ku daga Masar." 5 Da Haruna
ya ga haka, sai ya gina bagade a gaban ɗan maraƙi, ya
yi shela ya ce, "Gobe akwai biki ga Ubangiji." 6 Saboda
haka kashegari, mutane suka tashi da sassafe suka
miƙa hadaya ta ƙonawa, da hadaya ta salama. Bayan
haka suka zauna suka ci, suka sha, suka kuma tashi
suka yi rawa. 7 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Sauka,
gama mutanenka, waɗanda ka fitar da su daga Masar
sun ƙazantu. 8 Sun yi saurin juyawa daga abin da na

umarce su, sun kuma yi wa kansu gunki na siffar ɗan
maraƙi. Sun yi sujada ga ɗan maraƙi, suka yi hadaya
gare shi, suka kuma ce, waɗannan su ne allolinka
ya Isra'ila, waɗanda suka fito da kai daga Masar.” 9
Ubangiji ya ce wa Musa, “Na ga waɗannan mutane,
mutane ne masu taurinkai.” 10 Yanzu ka bar ni kurum
fushina yă yi ƙuna a kansu, in hallaka su. Sa'an nan in
maishe ka al'umma mai girma. 11 Amma Musa ya nemi
tagomashin Ubangiji, Allahnsa ya ce, “Ya Ubangiji don
me fushinka zai yi ƙuna a kan mutanenka, waɗanda
ka fisshe su daga Masar da ikon hannunka mai girma?
12 Don me za ka sa Masarawa su ce, ‘Ai, da mugun nufi
ne ya fito da su don yă shafe su daga fuskar duniya’?
Ka juya daga fushinka mai zafi, ka ji tausayi, kada ka
kawo masifa a kan mutanenka. 13 Ka tuna da bayinka
Ibrahim, Ishaku da Isra'ila, waɗanda ka rantse da
kanka cewa, ‘Zan mai da zuriyarka kamar taurarin
sama kuma zan ba wa zuriyarka wannan ƙasa wadda
na yi musu alkawari, za tă kuma zama abin gādonsu
har abada.’” 14 Sai Ubangiji ya yi juyayi, bai kuwa
kawo wa mutanensa bala'in da ya yi niyya ba. 15 Musa
ya juya, ya sauka daga kan dutsen da alluna biyu na
Alkawari a hannuwansa. An yi rubutun a kowane
gefe, gaba da baya. 16 Allunan aikin Allah ne; rubutun
kuma rubutun Allah ne, da ya zāna a kan alluna. 17
Sa'ad da Yoshuwa ya ji surutun mutane suna ihu, sai
ya ce wa Musa, “Kamar akwai ƙarar yaƙi a sansani.” 18
Musa ya amsa ya ce, “Ba ƙarar nasara ba ce, ba ƙarar
wanda yaƙi ya ci ba ne; ƙarar waƙa ce nake ji.” 19 Da
Musa ya kusato sansanin, sai ya ga ɗan maraƙin da
kuma mutane suna rawa. Sai fushinsa ya yi ƙuna, ya
kuwa jefar da allunan da suke hannuwansa, allunan
kuwa suka farfashe a gindin dutsen. 20 Sai ya ɗauki
ɗan maraƙin da suka yi, ya ƙone a wuta; sa'an nan ya
niƙa shi ya zama gari, ya barbaɗa garin a ruwa, ya
sa Isra'ilawa suka sha. 21 Ya ce wa Haruna, “Mene
ne waɗannan mutane suka yi maka da ka kai su ga
wannan zunubi mai girma?” 22 Haruna ya amsa ya ce,
“Kada ka yi fushi da ni ranka yă daɗe, ka san yadda
mutanen nan suke da saurin yin mugunta. 23 Sun ce
mini, ‘Ka yi mana alloli waɗanda za su yi mana jagora,
game da wannan Musa dai, wanda ya fito da mu daga
Masar, ba mu san abin da ya faru da shi ba.’ 24 Sai na
gaya musu, ‘Duk wanda yana da kayan ado na zinariya,
ya cire?’ Sa'an nan suka ba ni zinariya, sai na jefa cikin
wuta, wannan ɗan maraƙi ya fito.” 25 Musa ya duba
ya ga mutane sun kauce gaba ɗaya domin Haruna ya
sa suka kauce, har suka zama abin dariya ga abokan
gābansu. 26 Saboda haka sai ya tsaya a ƙofar sansani
ya ce, “Duk wanda yake na Ubangiji yă zo wurina.”
Sai dukan Lawiyawa suka taru wurinsa. 27 Sa'an nan
ya ce musu, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya
ce, ‘Kowane mutum yă rataya takobinsa, yă kai yă
kawo daga wannan gefe zuwa wancan cikin sansani,
kowa yă kashe ɗan'uwansa, da abokinsa, da kuma
maƙwabcinsa.’” 28 Lawiyawa suka yi yadda Musa ya
umarta, a ranar, mutane wajen dubu uku suka mutu.
29 Sa'an nan Musa ya ce, “An keɓe ku ga Ubangiji a
yau, gama kun yi gāba da'ya'yanku da'yan'uwanku,
ya kuma albarkace ku a wannan rana.” 30 Kashegari
Musa ya ce wa mutane, “Kun yi zunubi mai girma.
Amma yanzu zan hau wurin Ubangiji; wataƙila zan iya
yin kafara domin zunubinku.” 31 Don haka Musa ya
koma wurin Ubangiji ya ce, “Kaito, mutanen nan sun
yi zunubi mai girma! Sun yi wa kansu allolin zinariya.
32 Amma yanzu, ina roƙonka ka gafarta zunubinsu, in
ba haka ba, to, ka shafe ni daga littafin da ka rubuta.”
33 Ubangiji ya amsa wa Musa, “Duk wanda ya yi mini
zunubi, shi zan shafe daga littafina. 34 Yanzu tafi, ka
jagoranci mutanen zuwa inda na yi zance, mala'ikana
kuma zai sha gabanku. Duk da haka sa'ad da lokaci ya
yi da zan yi horo, zan hore su domin zunubinsu.” 35
Ubangiji kuwa ya bugi mutanen da annoba, saboda
abin da suka yi da ɗan maraƙin da Haruna ya yi.

33 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka bar
wannan wuri, kai da mutanen da ka fito da su
daga Masar, ka haura zuwa ƙasar da na alkawarta da
rantsuwa wa Ibrahim, Ishaku da Yaƙub cewa, ‘Zan ba
zuriyarka.’ 2 Zan aika da mala'ika a gabanka in kuma
kori Kan'aniyawa, Amoriyawa, Hittiyawa, Ferizziyawa,
Hiwiyawa da Yebusiyawa. 3 Ka haura zuwa ƙasar da
take zub da madara da zuma. Amma ba zan tafi tare
da ku ba, saboda ku mutane ne masu taurinkai domin
mai yiwuwa in hallaka ku a hanya.” 4 Da mutane
suka ji wannan mugun magana, sai suka fara makoki.
Ba kuma wanda ya sa kayan ado. 5 Gama Ubangiji
ya riga ya ce wa Musa, “Ka faɗa wa Isra'ilawa, ‘Ku
mutane ne masu taurinkai. In na yi tafiya da ku ko
na ɗan lokaci, mai yiwuwa in hallaka ku. Yanzu sai
ku tuɓe kayan adonku, zan kuwa yanke shawara a
kan abin da zan yi da ku.’” 6 Saboda haka Isra'ilawa
suka tuttuɓe kayan adonsu a Dutsen Horeb. 7 Musa fa
ya saba ɗaukan tenti yă kafa shi a bayan sansani da
ɗan nisa, yana kiransa “Tentin Sujada.” Duk wanda

yake neman wani abu daga wurin Ubangiji sai yă tafi
Tentin Sujada a bayan sansani. 8 A sa'ad da kuma
Musa ya fita zuwa Tentin, dukan mutanen sukan
tashi su tsaya a ƙofofin tentinsu, suna kallon Musa,
sai ya shiga tentin. 9 Yayinda Musa ya shiga cikin
tentin, sai al'amudin girgije yă sauko, yă tsaya a ƙofar
yayinda Ubangiji yana magana da Musa. 10 Lokacin
da mutane suka ga al'amudin girgije a tsaye a ƙofar
tentin, sai duk su miƙe tsaye su yi sujada, kowa a
ƙofar tentinsa. 11 Ubangiji yakan yi magana da Musa
fuska da fuska, kamar yadda mutum yake magana da
abokinsa. Sa'an nan Musa yă koma sansani, amma
saurayin nan Yoshuwa ɗan Nun mai taimakonsa ba
ya barin tentin. 12 Musa ya ce wa Ubangiji, "Kana ta
faɗa mini cewa, 'Ka jagoranci mutane nan,' amma ba
ka faɗa mini wanda zai tafi tare da ni ba. Ga shi ka
ƙara ce mini, 'Na san ka, na san sunanka, ka kuma
sami tagomashi a wurina.' 13 In ka ji daɗina, ka koya
mini hanyarka don in san ka, in kuma ci gaba da
samun tagomashi daga gare ka. Ka tuna cewa wannan
al'umma mutanenka ne." 14 Ubangiji ya amsa ya ce,
"Zan tafi tare da kai, zan kuma rage maka nauyin
kaya." 15 Musa kuwa ya ce masa, "In ba za ta tafi tare
da mu ba, to, kada ka ɗaga mu daga nan. 16 Yaya wani
zai sani ko ka ji daɗina da kuma mutanenka, in ba ka
tafi tare da mu ba? Mene ne kuma zai bambanta ni da
mutanenka daga sauran jama'ar da suke a duniya?"
17 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Zan yi yadda ka faɗa,
gama ka sami tagomashi a wurina, na san ka, na
kuma san sunanka." 18 Musa kuwa ya ce, "To, ka
nuna mini ɗaukakarka." 19 Sai Ubangiji ya ce, "Zan
wuce a gabanka, Ni Ubangiji zan yi shelar sunana a
gabanka. Zan yi alheri ga duk wanda na so in yi masa
alheri, zan nuna jinƙai ga duk wanda na so in yi masa
jinƙai. 20 Amma ya ce, ba za ka ga fuskata ba, don ba
mutumin da zai gan ni yă rayu." 21 Sa'an nan Ubangiji
ya ce, "Ga wani wuri kusa da ni inda za ka tsaya bisa
dutsen. 22 A sa'ad da ɗaukakata tana wucewa, zan sa
ka a cikin tsaguwar dutsen, in rufe ka da hannuna
har sai na wuce. 23 Sa'an nan zan ɗauke hannuna, ka
kuwa ga bayana; amma fuskata, ba za ka gani ba."

34 Ubangiji ya ce wa Musa "Sassaƙa alluna biyu
kamar na farko, ni kuwa in rubuta kalmomin da
suke cikin alluna na farko da ka farfasa. 2 Ka shirya da
safe, ka hauro kan Dutsen Sinai. Ka gabatar da kanka
a gare ni a can kan dutse. 3 Ba wani da zai zo tare da
kai, ko a gan shi ko'ina a kan dutsen, kada garkunan
tumaki ko na shanu su yi kiwo kusa da dutsen." 4
Saboda haka Musa ya sassaƙa alluna biyu na dutse
kamar na fari, sai ya hau Dutsen Sinai da sassafe,
kamar yadda Ubangiji ya umarce shi, yana kuma
ɗauke da alluna biyu na dutse a hannuwansa. 5 Sa'an
nan Ubangiji ya sauko a cikin girgije ya tsaya can tare
da shi, ya kuma yi shelar sunansa. 6 Sai Ubangiji ya
wuce a gaban Musa, ya yi shela ya ce, "Ni ne Ubangiji
Allah mai tausayi, mai alheri, mai jinkirin fushi, cike
da ƙauna da aminci, 7 nakan nuna ƙauna wa dubbai,
nakan kuma gafarta mugunta, tawaye da zunubi.
Amma ba na barin mai laifi, ba tare da na hore shi ba;
nakan hukunta'ya'ya da jikoki har tsara ta uku da ta
huɗu saboda laifin iyaye." 8 Musa ya yi sauri ya rusuna
har ƙasa, ya yi sujada. 9 Ya ce, "Ya Ubangiji, in na sami
tagomashi a idanunka, bari Ubangiji yă tafi tare da
mu. Ko da yake wannan mutane masu taurinkai ne, ka
gafarta muguntanmu da zunubanmu, ka kuma sāke sa
mu zama abin gādonka." 10 Sai Ubangiji ya ce, "Ga shi
na yi alkawari da kai. A gaban dukan mutanenka zan
yi abubuwan banmamakin da ba a taɓa yinsa a cikin
wata al'umma a duniya ba. Mutanen da kuke zaune
cikinsu za su ga aikin bantsoro, da Ni Ubangiji zan yi
muku. 11 Ku yi biyayya da umarnin da na ba ka yau.
Zan kora muku Amoriyawa, Kan'aniyawa, Hittiyawa,
Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa. 12 Ku kula,
kada ku yi yarjejjeniya da waɗanda suke zaune a ƙasar
da za ku tafi, in ba haka ba, za su zama muku tarko.
13 Ku rurrushe bagadansu, ku farfashe keɓaɓɓun
duwatsunsu, ku sassare ginshiƙan Asheransu. 14
Kada ku bauta wa wani allah, gama Ubangiji, wanda
sunansa Kishi, Allah ne mai kishi. 15 "Ku kula, kada ku
yi yarjejjeniya da mazaunan wannan ƙasa, don kada
sa'ad da suke yi wa allolinsu sujada, suna miƙa musu
hadaya, su gayyace ku, ku ci hadayar da suka miƙa
wa allolinsu. 16 Kada ku auro wa'ya'yanku maza'yan
matansu, waɗanda suke yi wa alloli sujada, har su
sa'ya'yanku su bi allolinsu. 17 "Kada ku yi alloli na
zubi. 18 "Sai ku yi Bikin Burodi Marar Yisti. Ku kuma
ci burodi marar yisti har kwana bakwai, kamar yadda
na umarce ku. Ku yi wannan a ƙayyadadden lokacinsa
a watan Abib, gama a cikin watan ne kuka fita daga
Masar. 19 "Ɗan fari na kowane mutum zai zama nawa,
har da ɗan farin na dabbobi, ko na garken shanu ko
na tumaki. 20 Ku fanshi ɗan farin jaki da na tunkiya,
amma in ba ku fanshe shi ba, ku karya wuyansa. Ku
fanshi duk'ya'yan farinku maza. "Kada wani yă zo

gabana hannu wofi. 21 "Kwana shida za ku yi aiki,
amma a rana ta bakwai za ku huta; ko da lokacin
noma ne, ko lokacin girbi, sai ku huta. 22 "Ku kiyaye
Bikin Makoni wato, bikin girbin nunan fari na alkama,
da Bikin Gama Tattara amfanin gonaki, a ƙarshen
shekara. 23 Sau uku a shekara, dukan mazanku za
su bayyana a gaban Ubangiji Mai Iko Duka, Allah na
Isra'ila. 24 Zan kore al'umma daga gabanku, in fadada
kan iyakarku, babu wanda zai yi ƙyashin ƙasarku a
lokutan nan uku na shekara da kuka haura don ku
bayyana a gaban Ubangiji, Allahnku. 25 "Kada ku miƙa
mini jinin hadaya tare da wani abin da yana da yisti,
kada kuma ku bar kowace hadaya ta Bikin Ƙetarewa
ta kwana. 26 "Ku kawo nunan farin amfanin gonarku
mafi kyau a gidan Ubangiji, Allahnku. "Kada ku dafa
ɗan akuya a cikin madarar mahaifiyarsa." 27 Sa'an
nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka rubuta waɗannan
kalmomi, gama bisa ga kalmomin nan, na yi alkawari
da kai da kuma Isra'ila." 28 Musa ya kasance tare da
Ubangiji kwana arba'in da dare arba'in, bai ci ba, bai
sha ba. Ya kuma rubuta kalmomin alkawari a kan
alluna, wato, dokoki goma. 29 Sa'ad da Musa ya sauko
daga kan Dutsen Sinai tare da alluna biyu na Alkawari
a hannuwansa, bai san cewa fuskarsa tana ƙyalli ba
saboda zaman da ya yi a gaban Ubangiji. 30 Da Haruna
da dukan Isra'ila suka ga Musa, fuskarsa kuma tana
ƙyalli, sai suka ji tsoron zuwa kusa da shi. 31 Amma
Musa ya kira su, sai Haruna da dukan shugabannin
jama'ar suka zo wurinsa, ya kuwa yi musu magana. 32
Daga baya sai dukan Isra'ilawa suka zo kusa da shi, ya
kuma ba su dukan dokokin da Ubangiji ya ba shi a
Dutsen Sinai. 33 Da Musa ya gama magana da su, sai
ya lulluɓe fuskarsa. 34 Amma duk sa'ad da ya je gaban
Ubangiji don yă yi magana da shi, sai yă tuɓe lulluɓin
har sai ya fito. Kuma duk sa'ad da ya fito yă faɗa wa
Isra'ilawa abin da aka umarce shi, 35 sai su ga fuskarsa
tana ƙyalli. Sa'an nan Musa yă sāke lulluɓe fuskarsa,
har sai ya shiga don yă yi magana da Ubangiji.

35 Musa ya tara dukan jama'ar Isra'ilawa ya ce
musu, "Waɗannan su ne abubuwan da Ubangiji
ya umarce ku, ku yi. 2 Kwana shida za ku yi aiki,
amma rana ta bakwai za tă zama rana mai tsarki,
Asabbaci ne na hutu ga Ubangiji. Duk wanda ya yi aiki
a wannan rana dole a kashe shi. 3 Kada ku hura wuta
a cikin duk mazauninku a ranar Asabbaci." 4 Musa ya
ce wa dukan jama'ar Isra'ilawa, "Ga abin da Ubangiji
ya umarta. 5 Daga cikin abin da kuke da shi, ku ɗauki
kyauta domin Ubangiji, duk wanda yana niyya, sai
yă kawo wa Ubangiji kyauta ta, "zinariya, azurfa da
tagulla; 6 shuɗi, shunayya da jan zare, lallausan lilin,
da gashin akuya; 7 fatun rago da aka rina ja, da fatun
shanun teku; da itacen ƙirya 8 da man zaitun don
fitila; da kayan yaji don man shafewa, da kuma turare
mai ƙanshi; 9 duwatsun onis, da sauran duwatsu masu
daraja waɗanda za a mammanne a efod da ƙyallen
maƙalawa a ƙirji. 10 "Duk waɗanda suke da fasaha
a cikinku, su zo su yi dukan abin da Ubangiji ya
umarta, 11 "wato, aikin tabanakul da tentinsa tare
da murfinsa, maɗauransa, katakansa, sandunansa
da tussansa; 12 akwatin alkawari da sandunansa,
murfin kafara da labulen da ya rufe shi; 13 tebur
da sandunansa, da dukan kayansa da kuma burodin
kasancewa; 14 wurin ajiye fitila da yake don fitilu
da kayayyakinsa, fitilu da mai don fitila; 15 bagaden
turare da sandunansa, man shafewa da turare mai
ƙanshi; da labulen ƙofar shiga tabanakul; 16 bagaden
hadaya ta ƙonawa da rigarsa ta tagulla da sandunansa
da duk kayayyakinsa, daron tagulla da wurin ajiye
shi. 17 Labulen filin tenti da sandunansa da tussansa,
da kuma labulen ƙofar shiga fili; 18 turakun tenti
don tabanakul da kuma don filin, da igiyoyinsu; 19
saƙaƙƙun riguna na sawa don hidima cikin wuri
mai tsarki da tsarkakakkun riguna na Haruna firist,
da riguna don'ya'yansa maza lokacin da suke aiki a
matsayin firistoci." 20 Sai dukan jama'ar Isra'ilawa
suka janye daga fuskar Musa, 21 duk waɗanda suke da
niyya, waɗanda kuma zukatansu suka motsa su, suka
kawo kyautai wa Ubangiji, don aikin Tentin Sujada,
don duk aikinsa, da don tsarkakakkun riguna. 22 Duk
waɗanda suke da niyya, maza da mata, gaba ɗaya, suka
kawo kayan ado na zinariya na kowane iri.'Yan kunne,
da ƙawane, da mundaye, da kayayyakin zinariya iri-
iri. Dukansu suka miƙa zinariyarsu a matsayin hadaya
ga Ubangiji. 23 Kowane mutumin da yake da shuɗi,
shunayya ko jan zare, ko lallausan lilin, ko gashin
akuya, ko fatun rago da aka rina ja, ko fatun shanun
teku, suka kawo. 24 Masu miƙa kyautar azurfa, ko
tagulla suka kawo su a matsayin kyautai ga Ubangiji,
kuma kowane mutumin da yake da itacen ƙirya don
kowane sashin aikin, ya kawo. 25 Kowace mace mai
fasaha ta kaɗa zare da hannuwanta, ta kuma kawo
abin da ta kaɗa na shuɗi, shunayya, ko jan zare, ko
lallausan lilin. 26 Kuma dukan matan da suke da niyya,
suke kuma da fasaha, suka kaɗa gashin akuya. 27

Shugabannin suka kawo duwatsun Onis. Da duwatsu
masu daraja don a jera a kan efod da ƙyallen maƙalawa
a ƙirji. 28 Suka kawo kayan yaji da man zaitun don
fitila da don man shafewa da kuma don turare mai
ƙanshi. 29 Dukan mazan Isra'ilawa da matan da suke
da niyya suka kawo wa Ubangiji kyautai na yardar
rai, domin dukan aikin da Ubangiji ya umarce su ta
bakin Musa. 30 Sa'an nan ya ce wa Isra'ilawa, "Duba
Ubangiji ya zaɓi Bezalel ɗan Uri, ɗan Hur, daga kabilar
Yahuda, 31 ya kuma cika shi da Ruhun Allah, da fasaha,
azanci da kuma sani cikin dukan sana'ar hannu, 32
don yă ƙirƙiro zāne-zāne na gwaninta waɗanda za
yi da zinariya, da azurfa da kuma tagulla. 33 Haka
kuma wajen sassaƙar duwatsu na jerawa, da sassaƙar
itace, da kowane irin aiki na gwaninta. 34 Ya kuma ba
Bezalel da Oholiyab ɗan Ahisamak, daga kabilar Dan,
iyawa don koya wa waɗansu. 35 Ya cika su da fasaha
don yin kowane irin aikin sana'a, zāne-zāne, ɗinke-
ɗinke shuɗi, shunayya da jan zare, da lallausan lilin,
da kuma masu yin saƙa, sun gwaninta ƙwarai cikin
kowane irin aikin hannu da kuma zāne-zāne.

36 Saboda haka Bezalel, Oholiyab da kowane
mutumin da Ubangiji ya ba shi basira da iyawa,
na sanin yadda za a yi duk aikin shirya wuri mai
tsarki, za su yi aiki yadda Ubangiji ya umarta." 2
Sa'an nan Musa ya kira Bezalel da Oholiyab da kowane
mutumin da Ubangiji ya ba shi iyawa da kuma wanda
ya yi niyya yă yi aiki. 3 Suka karɓa daga wurin Musa
dukan kyautai da Isra'ilawa suka kawo don su yi aikin
shirya wuri mai tsarki. Mutane suka ci gaba da kawo
kyautai yardar rai kowace safiya. 4 Sai dukan masu
fasaha waɗanda suke aikin wuri mai tsarki suka ɗan
dakata 5 suka ce wa Musa, "Mutane suna kawo fiye
da abin da ake bukata domin aikin da Ubangiji ya
umarta a yi." 6 Sai Musa ya ba da umarni, suka aika
ko'ina a cikin sansani cewa, "Kada namiji ko ta mace
yă sāke kawo kyauta don wuri mai tsarki." Ta haka
mutane suka daina kawowa. 7 Saboda abin da suke
da shi ya fi abin da ake bukata domin aikin. 8 Dukan
maza masu fasaha a cikin sauran masu aikin suka yi
tabanakul da labule goma na tuƙaƙƙun lallausan lilin
na shuɗi, da shunayya, da jan zare, aka yi wa labulen
zānen kerubobi na gwaninta. 9 Tsawon kowane labule,
kamu ashirin da takwas ne, fāɗinsa kuma kamu huɗu.
Dukan labulen, girmansu ɗaya ne. 10 Suka ɗinɗinke
labule biyar a harhaɗe, suka kuma yi haka da sauran
labule biyar ɗin. 11 Suka yi rami a gefe-gefen labulen
da zaren ruwan bula, haka kuma suka yi da ɗayan
gefen na biyu ɗin. 12 Suka kakkafa rammuka hamsin
a daidai bakin labulen, haka kuma suka yi a kan
labule na biyun. Haka aka ɗaɗɗaura rammukan nan da
junansu yă zama kamar abu guda. 13 Sa'an nan suka
yi maɗaurai hamsin na zinariya, suka yi amfani da su
don daurin kashi biyu na labulen saboda tabanakul yă
zama ɗaya. 14 Suka yi labule da gashi akuya goma
sha ɗaya don tenti a bisa tabanakul. 15 Dukan labule
goma sha ɗayan girmansu ɗaya ne, tsawonsa kamu
talatin, fāɗinsa kuma kamu huɗu ne. 16 Suka harhaɗa
labule biyar wuri ɗaya, suka kuma harhaɗa shida wuri
ɗaya. 17 Sa'an nan suka yi rammuka hamsin a gefen
labule na kashe na farko, haka kuma a gefen labule na
ƙarshen na kashi biyar. 18 Suka yi maɗaurin tagulla
hamsin don su ɗaura tenti yă zama ɗaya. 19 Sai suka
yi wa tentin murfi da fatun rago da aka rina ja, a bisa
wannan kuwa akwai murfin fatun shanun teku. 20
Suka yi katakan tabanakul da itacen ƙirya. 21 Tsawon
kowane katako kamu goma ne, kaurinsa kuma kamu
ɗaya da rabi, 22 tare da katakai a fiƙe ɗaura da juna.
Haka suka yi da dukan katakan tabanakul. 23 Suka
yi katakai ashirin don gefen kudu na tabanakul 24
suka kuma yi rammukan azurfa arba'in don katakan
su shiga ƙarƙashinsu, rammuka biyu domin kowane
katako, ɗaya ƙarƙashin kowanne da aka fiƙe. 25 A
ɗaya gefen, gefen arewa na tabanakul, suka yi katakai
ashirin 26 da rammuka arba'in na azurfa, biyu-biyu
don kowane katako. 27 Suka yi katako shida don iyaka
ta ƙarshe, wato, gefen yamma na tabanakul, 28 aka
kuma yi katakai biyu domin kusurwoyi tabanakul a
iyaka ta ƙarshe. 29 A waɗannan kusurwoyi biyu, an
ninka katakan sau biyu daga ƙasa har sama, aka kuma
sa su cikin zobe guda; dukansu biyu an yi su daidai.
30 Ta haka aka sami katakai takwas da rammukan
azurfa goma sha shida, biyu-biyu a ƙarƙashin kowane
katako. 31 Suka kuma yi sanduna na itace ƙirya, biyar
domin katakan da suke a gefe guda na tabanakul,
32 biyar domin waɗanda suke ɗayan gefen da kuma
biyar domin katakan da suke gefen yamma na iyaka
ta ƙarshen tabanakul. 33 Suka sa sandan da yake a
tsakiya yă wuce daga wannan gefe zuwa wancan. 34
Sai suka dalaye katakan da zinariya, suka yi zoban
zinariya don su riƙe sandunan. Suka kuma dalaye
sandunan da zinariya. 35 Suka kuma yi labule da shuɗi,
shunayya, jan zare, da kuma lallausan lilin, suka kuma
yi wa labulen zānen kerubobi na gwaninta. 36 Suka

yi dogayen sanduna huɗu na itacen ƙirya dominsa,
suka dalaye su da zinariya. Suka yi ƙugiya na zinariya
dominsa, suka yi rammuka huɗu da azurfa. 37 Suka yi
wa ƙofar tenti labulen shuɗi, shunayya, jan zare, da
kuma lallausan lilin, aikin gwaninta; 38 suka kuma
yi dogayen sanduna biyar da ƙugiya dominsu. Suka
dalaye saman dogayen sandunan da abin daurinsu da
zinariya, suka kuma yi rammukansu guda biyar da
tagulla.

37 Bezalel ya yi akwatin alkawari da itacen ƙirya,
tsawonsa kamu biyu da rabi, fāɗinsa kamu ɗaya
da rabi, tsayinsa kamu ɗaya da rabi. 2 Ya dalaye shi da
zinariya zalla, ciki da waje, ya kuma yi zubin zinariya
kewaye da shi. 3 Ya yi masa zubi huɗu na zoban
zinariya, ya kuma ɗaura su a ƙafafunsa huɗu, zobai
biyu a wannan gefe da kuma biyu a wancan. 4 Sa'an
nan ya yi sanduna na itacen ƙirya, ya dalaye shi da
zinariya. 5 Sai ya sa sandunan a cikin rammukan da
suke gefen Akwatin don ɗaukarsa. 6 Ya yi murfin
jinƙai da zinariya zalla, wato, tsawonsa ƙafa biyu,
fāɗinsa kuma ƙafa ɗaya da rabi. 7 Sa'an nan ya yi
kerubobi biyu da ƙeraren zinariya a ƙarshen murfin
jinƙan. 8 Ya yi kerub a iyakar gefe ɗaya, ya yi ɗayan
kuma a wancan gefe; a iyakan nan biyu, ya yi su a haɗe
da murfin. 9 Kerubobin suka buɗe fikafikansu sama,
suka inuwatar da murfin da fikafikansu. Kerubobin
suna fuskantar juna, suna kuma kallon murfin. 10 Suka
yi tebur da itacen ƙirya, tsawonsa ƙafa biyu, fāɗinsa
ƙafa ɗaya, tsayinsa kuma ƙafa ɗaya da rabi. 11 Sa'an
nan suka dalaye shi da zinariya zalla, suka kuma yi
zubi na zinariya kewaye da shi. 12 Suka kuma yi masa
baki mai fāɗin tafi hannu, suka yi zubin zinariya a bisa
bakin. 13 Suka yi zubin zobai huɗu na zinariya don
tebur ɗin, sai suka ɗaura su a kusurwoyi huɗu inda
ƙafafu huɗun suke. 14 Sa'an nan aka sa zoban kurkusa
da bakin don riƙe sandunan da ake amfani da su wurin
ɗaukan teburin. 15 An yi sandunan da ake ɗaukan
tebur da itacen ƙirya, aka kuma dalaye su da zinariya.
16 Suka kuma yi duk kayayyakin teburin da zinariya
zalla, farantansa, kwanonin tuya, kwanoninsa, da
kuma butoci domin hadaya ta sha. 17 Suka yi wurin
ajiye fitila da zinariya zalla, suka yi gindinsa da kuma
gorar jikinsa, da ƙerarriyar zinariya. Kwaf wurin ajiye
fitila da mahaɗansa, da furanninsa, a haɗe aka yi su
da wurin ajiye fitilan. 18 Akwai rassa guda shida da
suka miƙe daga gefe wurin ajiyar fitilar, uku a wannan
gefe, uku kuma a wancan. 19 A reshe guda na wurin
ajiye fitilan, akwai kwaf uku masu kama da tohon
almon, akwai kuma uku a reshe na biye, haka kuma
suke a dukan rassa shida da suke daga wurin ajiye
fitilan. 20 A bisa wurin ajiye fitilan kuma akwai kwaf
huɗu da aka yi su kamar furannin almon da toho da
kuma mahaɗai. 21 Toho ɗaya yana a ƙarƙashin rassa
biyu waɗanda suke daga wurin ajiye fitilan, toho na
biyu yana a ƙarƙashin rassa biyu na biye, toho na uku
kuma yana a ƙarƙashin rassa biyu na uku, duka-duka
rassa shida ne. 22 An ƙera mahaɗai da rassa wurin
ajiye fitila a haɗe. Da ƙerarriyar zinariya aka yi wurin
ajiye fitilar da dukan komensa a haɗe. 23 Da zinariya
zalla suka yi fitilu bakwai, da hantsuka da farantansa.
24 Daga talenti ɗaya na zinariya zalla suka yi wurin
ajiye fitila da dukan kayayyakinsa. 25 Suka yi bagaden
ƙona turare da itacen ƙirya. Shi bagaden, murabba'i
ne, tsawonsa kamu ɗaya, fāɗinsa kamu ɗaya, tsayinsa
kuma kamu biyu, ƙahoninsa kuwa a haɗe suke da shi.
26 Suka dalaye saman da dukan gefe-gefen da kuma
ƙahonin da zinariya zalla, suka kuma yi zubin zinariya
kewaye da shi. 27 Suka yi zobai biyu na zinariya a
ƙarƙashin zubin, biyu-biyu ɗaura da juna, don su riƙe
sandunan da za a ɗauka shi. 28 Suka yi sandunan da
itacen ƙirya, suka kuma dalaye su da zinariya. 29 Suka
kuma yi tsattsarkan mai na shafewa da kuma zalla
turare mai ƙanshi, yadda mai yin turare yakan yi.

38 Suka gina bagaden ƙona hadaya da itacen
ƙirya, tsawonsa kamu biyar, fāɗinsa kamu biyar,
murabba'i ke nan, tsayinsa kuwa kamu uku. 2 Suka
yi ƙahoni a kusurwansa huɗu, ƙahonin da bagade a
haɗe suke, suka kuma dalaye bagaden da tagulla. 3
Da tagulla kuma ya yi duk kayayyakin bagaden, da
kwanoni, da babban cokali, da daruna, da cokula masu
yatsotsi, da farantan wuta. 4 Suka yi wa bagaden
raga, tagulla kuma don yǎ sa shi a tsakiya. 5 Suka yi
zubin zoban tagulla don riƙe sanduna a kusurwoyi
huɗu na ragar tagullar. 6 Suka yi sanduna da itacen
ƙirya, suka kuma dalaye su da tagulla. 7 Suka sa
sandunan a cikin zoban saboda su kasance a gefen
bagade don ɗaukarsa, suka yi rami cikinsa. 8 Suka
yi daro da gammonsa da tagulla daga madubai na
mata masu yin aiki a ƙofar Tentin Sujada. 9 Suka
kuma yi filin Tentin Sujada. Suka yi labulanta na
gefen kudu da lallausan lilin, tsawonsu kamu ɗari, 10
da sanduna ashirin da rammukan sandunan tagulla
ashirin, da kuma ƙugiyoyin azurfa da maɗauri a kan
sandunan. 11 Tsawon labule na wajen gefen arewa

kamu ɗari ne, yana kuma da sanduna guda ashirin da
rammuka ashirin na tagulla, da ƙugiyoyin azurfa da
maɗaurai a kan sandunan. 12 Labule na gefen yamma
kamu hamsin, da sanduna guda goma, da rammuka
guda goma, da ƙugiyoyin azurfa da maɗaurai a kan
sandunan. 13 A ƙarshen gefen gabas, wajen fitowar
rana, shi ma fāɗinsa kamu hamsin ne. 14 Labule na gefe
ɗaya na ƙofar, kamu goma sha biyar ne, da sanduna
guda uku da rammukansu, 15 akwai labule mai kamu
goma sha biyar a ɗayan gefen ƙofar shiga zuwa filin
Tentin Sujada, da sanduna uku da rammuka uku. 16 An
yi dukan labulan da suke kewaye da filin Tentin Sujada
da lallausan zaren lilin. 17 An yi rammukan sandunan
da tagulla. An dalaye ƙugiyoyi da maɗauran da suke
kan sandunan da azurfa; saboda haka dukan sandunan
filin Tentin Sujada suna da maɗaurai na azurfa. 18
Aka yi wa labulen ƙofar filin Tentin Sujada ado na
ɗinki da na shuɗi, da na shunayya, da na jan zare,
da na lallausan lilin, aikin gwaninta. Tsawonsa kamu
ashirin, kuma kamar yadda labulen filin Tentin Sujada
suke, tsayinsa kamu biyar ne, 19 da sanduna guda
huɗu da rammuka guda huɗu na tagulla. Ƙugiyoyinsu
da maɗauransu na azurfa ne, aka kuma dalaye bisansu
da azurfa. 20 Aka yi dukan ƙarafan kafa tabanakul da
kuma na kewayen filin Tentin Sujada da tagulla ne.
21 Waɗannan su ne kayayyakin da aka yi amfani da
su domin aikin tabanakul, da tabanakul na Shaida,
waɗanda aka rubuta bisa ga umarnin Musa ta wurin
Lawiyawa, a ƙarƙashin jagorancin Itamar ɗan Haruna,
firist. 22 (Bezalel ɗan Uri, ɗan Hur, na kabilar Yahuda,
ya yi dukan abin da Ubangiji ya umarci Musa; 23
tare da shi akwai Oholiyab ɗan Ahisamak, na kabilar
Dan, shi gwani ne cikin aikin zāne-zāne, da ɗinki na
shuɗi, da na shunayya, da na jan zare, da na lallausan
lilin.) 24 Jimillar zinariya daga hadaya ta kaɗawar
da aka yi amfani da su domin aikin wuri mai tsarki
ta kai talenti 29 da shekel 730, bisa ga ma'aunin
shekel na tsattsarkan wuri. 25 Azurfar da aka samu
daga ƙidayar taron jama'a, talenti 100 ne, da shekel
1,775, bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri. 26
Duk mutumin da ya shiga ƙirge daga mai shekaru
ashirin zuwa gaba, ya ba da rabin shekel. Mazan da
suka shiga ƙirge sun kai mutum 603,550. 27 An yi
amfani da azurfa talenti 100 don yin rammuka na
wuri mai tsarki, da kuma rammukan labule, rammuka
100 daga talenti 100, talenti ɗaya don rami ɗaya.
28 Suka yi amfani da shekel 1,775 don yin ƙugiyoyi
saboda sanduna, suka dalaye bisan sandunan da
maɗauransu. 29 Tagullar da aka bayar daga hadaya ta
kaɗawa ya kai talenti 70 da shekel 2,400. 30 Suka yi
amfani da shi don yin rammukan ƙofar Tentin Sujada,
da bagaden tagulla tare da ragar tagulla da dukan
kayayyakinsa, 31 da rammukan sanduna don kewaye
filin, da waɗanda suke ƙofarsa, da dukan ƙarafan kafa
tenti don tabanakul, da kuma don kewaye filin.

39 Daga zare mai ruwan shuɗi, da shuɗayya da
kuma jan zare suka yi tsarkaken rigunan domin
hidima a wuri mai tsarki. Suka kuma yi tsarkaken
riguna don Haruna, yadda Ubangiji ya umarci Musa.
2 Suka yi efod na zinariya, da shuɗi, da shunayya,
da jan zare, da kuma lallausan lilin. 3 Suka bubbuga
zinariya ta zama falle, suka yayyanka ta zare-zare
don su yi saƙa da ita, tare da zane na shuɗi, da na
shunayya, da na jan zare, da na lallausan lilin, aikin
gwani mai fasaha. 4 Suka yi wa efod kafaɗu, sa'an
nan suka haɗa su a gefenta biyu na sama, don a iya
ɗaurawa. 5 Gwanin mai saƙa ya saƙa abin ɗamarar
efod. Da irin kayan da aka saƙa efod ne aka saƙa abin
ɗamarar, wato, da zinariya, da shuɗi, da shunayya,
da jan zare, da zaren lallausan lilin, yadda Ubangiji
ya umarci Musa. 6 Suka shimfiɗa duwatsun onis,
suka jera su cikin tsaiko na zinariya, suka kuma zāna
sunayen'ya'yan Isra'ila a kan duwatsun kamar yadda
akan yi hatimi. 7 Sa'an nan suka ɗaura su a ƙyallen
kafaɗun efod a matsayin duwatsun tuni wa'ya'yan
Isra'ila, yadda Ubangiji ya umarci Musa. 8 Suka yi
ƙyallen maƙalawa a ƙirji, aikin gwani. Suka yi shi
kamar efod, na zinariya, da na shuɗi, da na shunayya,
da na jan zare, da kuma na lallausan lilin. 9 Ƙyallen
maƙalawa a ƙirjin murabba'i ne, aka ninka shi biyu,
tsawonsa da fāɗinsa kamu ɗaya-ɗaya ne. 10 Sa'an
nan suka sa jeri huɗu na duwatsu masu daraja a
bisansa. A jeri na farko akwai yakutu, da tofaz, da
zumurrudu; 11 a jeri na biyu akwai turkuwoyis, da
saffaya, da daimon; 12 a jeri na uku akwai yakinta, da
idon mage, da ametis; 13 a jeri na huɗu akwai beril,
da onis, da yasfa. Aka sa su cikin tsaiko na zinariya. 14
Aka zāna duwatsu goma sha biyu, ɗaya don kowane
sunan'ya'yan Isra'ila goma sha biyu, kamar yadda
akan yi hatimi. 15 Sai suka yi tuƙaƙƙun sarƙoƙi na
zinariya zalla a kan ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 16
Suka yi tsaiko biyu na zinariya da zoban zinariya
biyu, suka kuma ɗaura zoban a kusurwoyi biyu na
ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 17 Suka ɗaura sarƙoƙi biyu

na zinariya da kusurwoyi na ƙyallen maƙalawa a ƙirji.
18 Suka maƙala waɗancan bakin sarƙoƙin zinariya a
tsaikon nan biyu, sa’an nan suka rataya su a kafaɗun
efod daga gaba. 19 Suka yi zobai biyu na zinariya suka
haɗa, suka sa su a gefe biyu na ƙyallen maƙalawa
a ƙirji daga ciki kusa da efod. 20 Sa’an nan suka yi
waɗansu ƙarin zobai biyu na zinariya, suka maƙale
su daga ƙasa a gaban kafaɗu biyu na efod kusa da
mahaɗin a bisa abin ɗamarar efod. 21 Suka ɗaura
zoban ƙyallen maƙalawa a ƙirjin a zoban efod da
shuɗiyar igiya don ƙyallen maƙalawa a ƙirji, ya kwanta
lif a bisa kan abin ɗamarar efod don kada yǎ kunce
daga efod, sun yi yadda Ubangiji ya umarci Musa. 22
Suka kuma saƙa taguwa ta efod da shuɗi duka, aikin
gwani mai saƙa, 23 an yi wa taguwar wuyan wundi
a tsakiya kamar sulke, aka daje wuyan don kada yǎ
kece. 24 Suka yi fasalin’ya’yan rumman da shuɗi, da
shunayya, da jan zare, da lallausan lilin kewaye da
gefe-gefen taguwar. 25 Suka yi ƙararrawa da zinariya
zalla, suka sa su a tsakanin fasalin’ya’yan rumman
kewaye da gefe-gefen taguwa. 26 Aka jera ƙararrawan
da’ya’yan rumman bi da bi. Haka aka jera su kewaye
da gefe-gefen taguwar aiki, yadda Ubangiji ya umarci
Musa. 27 Suka saƙa doguwar riga da lallausan lilin
don Haruna da’ya’yansa, aikin gwani mai saƙa, 28
suka yi rawanin da lallausan lilin, da hulan lilin da
rigunan ciki na lallausan lilin. 29 Suka yi abin ɗamara
da lallausan lilin da shuɗi, shunayya da jan zare, aikin
gwanin mai ɗinki, yadda Ubangiji ya umarci Musa.
30 Suka yi allo tsattsarka da zinariya tsantsa, suka
zāna rubutu irin na hatimi a kansa haka, Mai tsarki
ga Ubangiji. 31 Sa’an nan suka ɗaura shi da shuɗiyar
igiya a gaban rawanin, yadda Ubangiji ya umarci
Musa. 32 Ta haka aka gama dukan aikin tabanakul da
Tentin Sujada. Isra’ilawa suka yi kome yadda Ubangiji
ya umarci Musa. 33 Sa’an nan suka kawo wa Musa
tabanakul, tentin da dukan kayayyakinsa, ƙugiyoyinsa,
katakansa, da sandunansa, da dogayen sandunansa da
rammukansa; 34 murfi na fatun rago wanda aka rina
ja, da murfi na fatun shanun teku; da kuma labulen 35
akwatin Alkawari da sandunansa da murfin kafara; 36
tebur da dukan kayayyakinsa, da burodin Kasancewa;
37 wurin ajiye fitilu na zinariya zalla, da jerin fitilunsa
da dukan kayayyakinsa, da man fitila, 38 bagade na
zinariya, da man shafewa, da turare mai ƙanshi, da
labulen ƙofar shiga tenti, 39 bagade na tagulla na raga,
da sandunansa da kayan aikinsa; da daro da wurin
ajiyarsa, 40 labulen filin, sandunansa da rammukansa,
labulen ƙofar shiga filin; igiyoyi da ƙarafan kafa filin;
dukan kayan aikin tabanakul da Tentin Sujada; 41 da
kuma saƙaƙƙun rigunan da ake sawa don hidima a
wuri mai tsarki, duk da tsarkakan riguna na Haruna
firist da rigunan’ya’yansa maza, sa’ad da suke hidima
a matsayin firistoci. 42 Isra’ilawa suka yi dukan aikin
nan yadda Ubangiji ya umarci Musa. 43 Musa ya duba
aikin, sai ya ga cewa sun yi shi daidai yadda Ubangiji
ya umarta. Sai Musa ya sa musu albarka.

40 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka kafa
tabanakul, da Tentin Sujada, a kan rana ta fari
ga watan fari. 3 Ka sa akwatin Alkawari a cikinsa,
sa’an nan ka rufe shi da labule. 4 Ka shigar da teburin
ka shirya kayayyakin a kansa. Sa’an nan ka shigar
da wurin ajiye fitilan ka kuma sa fitilunsa. 5 Ka sa
bagaden zinariya na ƙona turare a gaban akwatin
Alkawari, ka kuma sa labule a ƙofar shiga tabanakul.
6 “Ka ajiye bagade na yin hadaya ta ƙonawa a gaban
ƙofar tabanakul, da Tentin Sujada; 7 ka ajiye daron
tsakanin Tentin Sujada da bagaden, ka kuma zuba
ruwa a cikinsa. 8 Ka yi fili kewaye da shi, ka kuma sa
labule a ƙofar shiga filin. 9 “Ka ɗauki man shafewa ka
shafe tabanakul da duka abin da yake cikinsa; ka keɓe
shi da dukan kayayyakinsa, zai zama tsarkake. 10 Sa’an
nan ka shafe bagaden hadaya ta ƙonawa da kayansa;
ka keɓe bagaden, zai zama mai tsarki. 11 Ka shafe
daron da wurin ajiyarsa, ka kuma keɓe su. 12 “Ka kawo
Haruna da’ya’yansa a ƙofar Tentin Sujada ka wanke
su da ruwa. 13 Sa’an nan ka sa wa Haruna tsarkakun
riguna, ka shafe shi, ka kuma keɓe shi don yǎ yi
mini hidima a matsayin firist. 14 Ka kawo’ya’yansa
maza ka sa musu taguwoyi. 15 Ka shafe su yadda ka
shafe mahaifinsu, don su yi mini hidima a matsayin
firistoci. Shafe musu man, zai sa su zama firistoci
na ɗinɗinɗin, dukan zamanansu.” 16 Musa ya aikata
dukan kome yadda Ubangiji ya umarce shi. 17 Da haka
aka kafa tabanakul, a rana ta fari ga wata na fari a
shekara ta biyu. 18 Sa’ad da Musa ya kafa tabanakul,
ya sa rammuka a wurinsu, ya sa katakan, ya kuma sa
sandunan, ya kakkafa dogayen sandunan. 19 Sa’an
nan ya shimfiɗa tentin a bisa tabanakul, ya kuma sa
murfi a bisa tentin, yadda Ubangiji ya umarce shi. 20
Ya ɗauki dokokin Alkawari ya sa a cikin akwatin, ya
kuma zura sandunan a zoban akwatin, sa’an nan ya
sa murfin kafara a bisansa. 21 Sai ya kawo akwatin a
cikin tabanakul, ya kuma rataye labulen rufewa ya

tsare akwatin Alkawarin, yadda Ubangiji ya umarce
shi. 22 Musa ya sa teburin a Tentin Sujada, a gefen
arewa na tabanakul waje da labulen. 23 Ya shirya
burodin a kai a gaban Ubangiji, yadda Ubangiji ya
umarce shi. 24 Ya sa wurin ajiye fitilan a Tentin Sujada
ɗaura da teburin a gefen kudu na tabanakul 25 ya
kuma shirya fitilun a gaban Ubangiji, yadda Ubangiji
ya umarce shi. 26 Musa ya sa bagaden zinariya a cikin
Tentin Sujada a gaban labulen 27 ya ƙone turare mai
ƙanshi a kai, yadda Ubangiji ya umarce shi. 28 Sa'an
nan ya sa labule a ƙofar shiga na tabanakul. 29 Ya sa
bagaden hadaya ta ƙonawa kusa da ƙofar tabanakul,
Tentin Sujada, sa'an nan ya miƙa hadaya ta ƙonawa
da hadaya ta gari a kansa, yadda Ubangiji ya umarce
shi. 30 Ya sa daro tsakanin Tentin Sujada da bagade,
ya kuma zuba ruwa a cikinsa don wanki, 31 a cikin
kuwa Musa da Haruna da'ya'yansa maza sukan wanke
hannunsa da ƙafafunsu. 32 Sukan yi wanka a duk
sa'ad da suka shiga Tentin Sujada, ko in suka kusaci
bagade, yadda Ubangiji ya umarci Musa. 33 Sa'an nan
Musa ya yi fili kewaye da tabanakul da kuma bagaden,
ya rataye labule a ƙofar shiga filin. Da haka Musa
ya gama aikin. 34 Sa'an nan girgije ya rufe Tentin
Sujada sai ɗaukakar Ubangiji ta cika tabanakul. 35
Musa bai iya shiga Tentin Sujada ba domin girgije
ya riga ya sauka a kansa, ɗaukakar Ubangiji kuwa ta
cika tabanakul. 36 Cikin tafiyar Isra'ilawa duka, sukan
kama tafiyarsu ne a duk sa'ad da girgijen ya tashi
daga kan tabanakul. 37 Idan girgijen bai tashi ba, ba
za su tashi ba, sai a ranar da ya tashi. 38 Gama a cikin
tafiyarsu duka, girgijen Ubangiji yana kan tabanakul
da rana, da dare kuwa wuta yake cikinsa domin dukan
Isra'ilawa su gani.

Firistoci

1 Ubangiji ya kira Musa ya yi masa magana daga cikin
Tentin Sujada ya ce, 2 “Yi magana da Isra’ilawa ka
ce musu, ‘Duk sa’ad da waninku ya kawo hadaya ga
Ubangiji, ku kawo hadayarku ta dabba daga garkenku
ta shanu ko kuwa daga tumakinku. 3 “‘In hadaya ta
ƙonawar daga shanu ne, sai yă miƙa namiji marar
lahani. Dole yă kawo shi a ƙofar Tentin Sujada don yă
zama yardajje ga Ubangiji. 4 Zai ɗibiya hannunsa a kan
hadaya ta ƙonawar, za a kuwa karɓa a madadinsa don
a yi kafara dominsa. 5 Zai yanka ɗan bijimin a gaban
Ubangiji, Haruna kuwa da’ya’yansa maza firist, za su
kawo jinin su kuma yafa shi a kan bagaden a kowane
gefe a mashigin Tentin Sujada. 6 Zai feɗe hadaya
ta ƙonawar, yă yayyanka shi gunduwa-gunduwa. 7
’Ya’yan Haruna maza waɗanda suke firistoci za su hura
wuta a bagade, su kuma shirya itace a kan wutar. 8
Sa’an nan’ya’yan Haruna maza waɗanda suke firistoci
za su shirya gunduwa-gunduwar haɗe da kan da kuma
kitsen a kan itace mai cin wuta wanda yake a kan
bagaden. 9 Zai wanke kayan cikin da kuma ƙafafun da
ruwa, firist ɗin kuwa zai ƙone dukan waɗannan a kan
bagade. Hadaya ce ta ƙonawa, hadaya ce kuma wadda
aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 10 “‘In
hadaya ta ƙonawar daga garke ne, ko na tumaki, ko na
awaki, zai miƙa namiji ne marar lahani. 11 Zai yanka
shi a gefen arewa na bagaden a gaban Ubangiji,’ya’yan
Haruna firistoci kuwa za su yayyafa jinin dabbar a
bagaden a kowane gefe. 12 Zai yanka shi gunduwa-
gunduwa, firist kuwa zai shirya su haɗe da kan, da
kuma kitsen a kan itace mai cin wutar da yake a kan
bagade. 13 Zai wanke kayan cikin da kuma ƙafafun
da ruwa, firist ɗin kuwa zai ƙone dukan waɗannan a
kan bagade. Hadaya ce ta ƙonawa, hadaya ce kuma
wadda aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji.
14 “‘In hadaya ga Ubangiji ɗin, hadaya ta ƙonawa ta
tsuntsaye ce, zai miƙa kurciya ko’yar tattabara. 15
Firist zai kawo ta bagade, yă murɗe wuyan tsuntsun
yă ƙone shi a kan bagade; zai tsiyaye jininsa tsuntsun
a gefen bagaden. 16 Amma zai ɗauki kayan cikin
tsuntsun da gashin yă zubar da su a gefen bagaden a
wajen gabas a wurin zuba toka. 17 Zai tsaga shi biyu a
tsaka, amma ba zai raba shi ba. Firist ɗin zai ɗibiya
shi a bisa itacen da yake bisa bagaden, yă ƙone shi.
Hadaya ce ta ƙonawa, hadaya ce kuma wadda aka yi
da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji.

2 “‘Sa’ad da wani ya kawo hadaya ta gari ga Ubangiji,
hadayarsa za tă zama gari mai laushi ne. Zai zuba
mai a kai, yă sa turare a kansa 2 yă kai wa’ya’yan
Haruna maza waɗanda suke firistoci. Firist zai ɗiba
gari mai laushin a tafin hannu da kuma man, tare da
dukan turaren, yă ƙone wannan a sashen tunawa a
kan bagade, hadaya ce da aka yi da wuta, mai daɗin
ƙanshi ga Ubangiji. 3 Sauran hadaya ta garin zai
zama na Haruna da’ya’yansa; sashe mafi tsarki ne na
hadayar da aka yi ga Ubangiji ta wuta. 4 “‘In kuka
kawo toyayyen hadayar gari da aka yi daga matoya,
zai ƙunshi gari mai laushi, toyayye ba tare da yisti
ba, gauraye kuma da mai, ko kuwa ƙosai da aka yi
ba tare da yisti ba, aka kuma kwaɓa da mai. 5 In
an toya hadaya ta garinku a kasko, sai a yi shi da
gari mai laushi haɗe da mai, ba kuwa da yisti ba.
6 A gutsuttsura shi, a zuba mai a kansa, hadaya ce
ta hatsi. 7 In hadayarku ta hatsin da aka dafa ne a
tukunya, sai a yi shi da gari mai laushi da kuma mai.
8 A kawo hatsin da aka yi da waɗannan abubuwa
ga Ubangiji; a ba wa firist wanda zai ɗauka yă kai
bagade. 9 Zai fid da sashen tunawa daga hadaya ta
gari, yă ƙone shi a kan bagade kamar hadayar da ka
yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 10 Sauran
hadaya ta garin za tă zama ta Haruna da’ya’yansa;
sashe mafi tsarki ne na hadayun da aka yi ga Ubangiji
ta wuta. 11 “‘Kowace hadaya ta garin da kuka kawo ga
Ubangiji, dole a yi shi ba tare da yisti ba, gama ba za
ku ƙone wani yisti, ko zuma a cikin hadayar da aka
yi ga Ubangiji ta wuta ba. 12 Za ku iya kawo su ga
Ubangiji kamar hadaya ta’ya’yan fari, amma ba za a
miƙa su a bagade kamar turare mai ƙanshi ba. 13 A sa
gishiri a dukan hadayunku na hatsi. Kada a rasa sa
gishirin alkawari na Allahnku a hadayunku na hatsi,
a sa gishiri a dukan hadayunku. 14 “‘In kuka kawo
hadaya ta gari na’ya’yan fari ga Ubangiji, sai ku miƙa
ɓarzajjen kawunan sabon hatsin da aka gasa a wuta.
15 A sa mai da turare a kansa, hadaya ce ta hatsi. 16
Firist zai ƙone sashe na ɓarzajjen hatsin da kuma mai,
tare da turare don tunawa, gama hadaya ce da aka
ƙone da wuta ga Ubangiji.

3 “‘In hadayar wani mutum, hadaya ta salama ce,
ya kuma miƙa’yar dabba daga garke, ko namiji ko
ta mace ce, sai yă miƙa dabbar da ba ta da lahani
a gaban Ubangiji. 2 Yă kuma ɗibiya hannunsa bisa
kan hadayarsa, yă yanka ta a mashigin Tentin Sujada.
Sa’an nan’ya’yan Haruna waɗanda suke firistoci za

su yayyafa jinin a kan bagade a kowane gefe. 3 Daga
hadaya ta zumuncin da zai kawo, sai a miƙa waɗannan
hadayu na ƙonawa ga Ubangiji a wuta; wato, dukan
kitsen da ya rufe kayan ciki ko kuwa da sun shafe su,
4 da ƙodoji biyu tare da kitsen da yake kansu kusa da
kwiɓi, da kuma murfin hanta waɗanda zai cire tare da
ƙodoji. 5 ’Ya’yan Haruna za su ƙone shi a kan bagade
a bisa hadaya ta ƙonawa wadda take a kan itacen da
yake cin wuta, kamar hadayar da ka yi da wuta, mai
daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 6 “‘In ya miƙa dabba ce daga
garke a matsayin hadaya ta salama ga Ubangiji, zai
miƙa namiji ko ta mace marar lahani. 7 In ya miƙa ɗan
rago ne, zai kawo shi a gaban Ubangiji. 8 Zai ɗibiya
hannu a kan hadayarsa, yǎ yanka shi a gaban Tentin
Sujada. Sa’an nan’ya’yan Haruna maza za su yayyafa
jinin dabbar a kowane gefe na bagade. 9 Daga hadaya
ta zumuncin zai kawo, sai a miƙa waɗannan hadayu
na ƙonawa ga Ubangiji a wuta, wato, kitsen, ƙibabbiya
wutsiyar gaba ɗaya da ya yanka gab da ƙashin gadon
baya, dukan kitsen da ya rufe kayan ciki, ko kuwa da
suka shafe su, 10 da ƙodoji biyu tare da kitsen da yake
kansu kusa da kwiɓi, da kuma murfin hanta waɗanda
zai cire tare da ƙodoji. 11 Firist zai ƙone su a kan
bagade kamar hadayar abinci, wato, hadaya ce da aka
ƙone da wuta ga Ubangiji. 12 “‘In yana miƙa akuya ce,
zai kawo ta a gaban Ubangiji. 13 Zai ɗibiya hannunsa
a kanta yǎ kuma yanka ta a gaban Tentin Sujada.
Sa’an nan’ya’yan Haruna maza za su yayyafa jininta
a kowane gefe na bagade. 14 Daga abin da zai miƙa
sai a miƙa waɗannan hadayu na ƙonawa ga Ubangiji
a wuta, wato, dukan kitsen da ya rufe kayan cikin,
ko kuwa da suka shafe su, 15 da ƙodoji biyu tare da
kitsen da yake kansu kusa da kwiɓi, da kuma murfin
hanta waɗanda zai cire tare da ƙodoji. 16 Firist zai
ƙone su a kan bagade kamar abinci, hadaya ce da
aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi. Dukan kitsen na
Ubangiji ne. 17 “‘Wannan dawwammamiyar farilla ce
ga tsararraki masu zuwa, a inda za ku zauna. Ba za ku
ci wani kitse ko wani jini ba.’”

4 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Faɗa wa Isra’ilawa cewa,
‘Sa’ad da wani ya yi zunubi ba da gangan ba, har
ya karya ɗaya daga cikin dokokin Ubangiji, 3 “‘In
shafaffen firist ya yi zunubi, ya jawo wa jama’a laifi,
dole yǎ kawo wa Ubangiji ɗan bijimi marar lahani a
matsayin hadaya don zunubi saboda zunubin da ya
yi. 4 Zai kawo bijimin a ƙofar Tentin Sujada a gaban
Ubangiji. Zai ɗibiya hannunsa a kan bijimin, yǎ kuma
yanka shi a gaban Ubangiji. 5 Sa’an nan shafaffen firist
zai ɗiba jinin bijimin yǎ kai cikin Tentin Sujada. 6 Yǎ
tsoma yatsarsa a cikin jinin, yǎ kuma yafa sau bakwai
a gaban Ubangiji, a gaban labulen wuri mai tsarki. 7
Sa’an nan firist ɗin zai zuba jinin a ƙahonin bagaden
turare masu ƙanshi da suke a gaban Ubangiji a Tentin
Sujada. Sauran jinin bijimin zai zuba a gindin bagaden
hadaya ta ƙonawa a ƙofar zuwa Tentin Sujada. 8 Zai
cire dukan kitsen daga bijimin hadaya don zunubi,
kitsen da ya rufe kayan cikin, ko kuwa da suka shafe
su, 9 da ƙodoji biyu tare da kitsen da yake kansu kusa
da kwiɓi, da kuma murfin hanta, waɗanda zai cire
tare da ƙodoji. 10 Zai cire su daidai kamar yadda akan
cire na bijimin hadaya ta salama. Sai firist ɗin yǎ ƙone
su a kan bagaden ƙona hadaya. 11 Amma fatar ɗan
bijimin, da namansa, da kansa, da ƙafafunsa, da kayan
cikinsa, da hanjinsa, 12 wato, dukan sauran bijimi,
dole yǎ ɗauke su zuwa waje da sansani zuwa wani
wuri mai tsabta inda ake zub da toka, yǎ ƙone shi a
itacen da yake cin wuta a tarin toka. 13 “‘In dukan
jama’ar Isra’ilawa suka yi zunubi ba da gangan ba, har
suka aikata ɗaya daga cikin abubuwan da Ubangiji
ya umarta kada a yi, ko da yake jama’ar ba su san
batun ba, duk da haka sun yi laifi. 14 Sa’ad da suka
gane da zunubin da suka aikata, dole taron su kawo
ɗan bijimi a matsayin hadaya don zunubi, su kawo
shi a gaban Tentin Sujada. 15 Dattawan jama’a za su
ɗibiya hannuwansu a kan bijimin a gaban Ubangiji,
sai a yanka bijimin a gaban Ubangiji. 16 Sa’an nan
shafaffen firist zai ɗibi jinin bijimi zuwa cikin Tentin
Sujada. 17 Zai tsoma yatsarsa cikin jini yǎ kuma
yayyafa shi a gaban Ubangiji sau bakwai a gaban
labule. 18 Zai zuba jinin a ƙahonin bagaden da suke
gaban Ubangiji a cikin Tentin Sujada. Zai zuba sauran
jinin a gindin bagaden hadaya ta ƙonawa a ƙofar zuwa
Tentin Sujada. 19 Zai cire dukan kitsen daga gare
shi yǎ ƙone a kan bagade, 20 yǎ kuma yi da wannan
bijimi kamar yadda ya yi da bijimi na hadaya don
zunubi. Ta haka firist zai yi kafara dominsu, za a kuwa
gafarta musu. 21 Sa’an nan zai ɗauki bijimin waje da
sansani yǎ ƙone shi kamar yadda ya ƙone bijimi na
fari. Wannan ita ce hadaya don zunubi domin jama’a.
22 “‘Sa’ad da shugaba ya yi zunubi ba da gangan ba,
har ya aikata ɗaya daga cikin abubuwan da Ubangiji
Allahnsa ya umarta, to, ya yi laifi. 23 Sa’ad da aka
sanar da shi game da zunubin da ya yi, dole yǎ kawo
bunsuru marar lahani a matsayin hadayarsa. 24 Zai

ɗibiya hannunsa a kan bunsurun yă kuma yanka shi a
inda ake yankan hadayar ƙonawa a gaban Ubangiji.
Hadaya ce ta zunubi. 25 Sa’an nan firist zai ɗibi
jinin hadaya don zunubi da yatsarsa yă sa a ƙahonin
bagaden hadayar ƙonawa, yă kuma zuba sauran jinin
a gindin bagade. 26 Zai ƙone dukan kitse a kan bagade
kamar yadda ya ƙone kitsen hadaya ta salama. Ta
haka firist zai yi kafara saboda zunubin mutumin, za a
kuwa gafarta masa. 27 “‘In wani memba a cikin jama’a
ya yi zunubi ba da gangan ba, ya aikata ɗaya daga
cikin abubuwan da Ubangiji ya umarta kada a yi, to, ya
yi laifi. 28 Sa’ad da aka sanar da shi game da zunubin
da ya yi, dole yă kawo akuya marar lahani a matsayin
hadayarsa domin zunubin da ya yi. 29 Zai ɗibiya
hannunsa a kan hadaya don zunubin yă kuma yanka
ta a inda ake hadaya ta ƙonawa. 30 Sa’an nan firist
zai ɗibi jinin da yatsarsa yă zuba a ƙahoni a bagaden
hadaya ta ƙonawa, yă kuma zuba sauran jinin a ƙasan
bagade. 31 Za a ɗebe kitsenta duka kamar yadda akan
ɗebe kitsen hadaya ta salama. Firist zai ƙona shi a
kan bagaden don ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji. Ta
haka firist zai yi kafara dominsa, za a kuwa gafarta
masa. 32 “‘Idan kuwa daga cikin’yan tumaki zai ba da
hadayarsa, sai ya kawo’yar tunkiya marar lahani. 33
Zai ɗibiya hannunsa a kanta yă kuma yanka ta hadaya
don zunubi a inda ake yankan hadayar ƙonawa. 34
Sa’an nan firist zai ɗibi jinin hadaya don zunubin da
yatsarsa yă zuba a ƙahonin bagaden hadayar ƙonawa,
yă kuma zuba sauran jinin a gindin bagade. 35 Zai
kuma ɗebe kitsenta duka kamar yadda a kan ɗebe
na ragon hadaya ta salama. Firist zai ƙone shi a bisa
bagaden a bisa hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji. Ta haka
firist ɗin zai yi kafara dominsa saboda zunubin da ya
yi, za a kuwa gafarta masa.

5 “‘Mutum zai yi zunubi in bai yi magana ba sa’ad da
ya ji ana shelar neman shaida game da wani abin
da ya gani ko kuwa ya ji, alhakin zai zauna a wuyansa.
2 “‘Ko kuwa in mutum ya taɓa wani abin da yake mai
ƙazanta, ko gawar naman jeji marar tsabta, ko na
shanu marar tsabta, ko na halittu marasa tsabtan da
suke motsi a ƙasa; ko da yake bai sani ba, ya ƙazantu
ke nan, kuma ya yi laifi. 3 Ko kuwa in ya taɓa rashin
tsabta na mutane, wani abin da zai sa shi rashin
tsabta; ko da yake bai sani ba, sa’ad da ya gane, zai
zama mai laifi. 4 Ko kuwa in mutum bai yi tunani ba,
ya yi rantsuwar yin wani abu, ko mai kyau ko marar
kyau; ko da yake bai sani ba, duk da haka sa’ad da ya
gane zai zama mai laifi. 5 Sa’ad da wani yana da laifi
a kowanne cikin waɗannan hanyoyi, dole yă furta
a hanyar da ya yi zunubin 6 kuma don zunubin da
ya yi, dole yă kawo wa Ubangiji tunkiya ko akuya
daga garke kamar hadaya don zunubi; firist kuwa zai
yi kafara dominsa da kuma domin zunubinsa. 7 “‘In
ba zai iya kawo tunkiyar ba, sai yă kawo kurciyoyi
biyu ko tattabarai biyu ga Ubangiji a matsayin hakki
don zunubinsa, ɗaya domin hadaya don zunubi ɗayan
kuma domin hadaya ta ƙonawa. 8 Zai kawo su wa
firist, wanda da fari zai miƙa ɗaya domin hadaya
don zunubi. Zai murɗe kan daga wuyanta, ba tare
da tsinke kan gaba ɗaya ba, 9 zai kuma yayyafa jinin
hadaya don zunubin a gefen bagade; a tsiyaye sauran
jinin kuma a gindin bagade. Hadaya ce ta zunubi. 10
Firist zai miƙa ɗayan matsayin hadaya ta ƙonawa bisa
ga yadda aka tsara, yă kuma yi kafara dominsa saboda
zunubin da ya yi, za a kuwa gafarta masa. 11 “‘In ba
zai iya kawo kurciyoyi biyu ko tattabarai biyu ba, sai
yă kawo humushin garwan gari mai laushi domin
hadaya don zunubi. Ba lalle ba ne yă sa mai ko turare
a kansa, saboda wannan hadaya ce ta zunubi. 12 Zai
kawo wa firist, firist kuwa zai ɗiba da hannu don yă
kasance abin tunawa, sai yă ƙone a bisan bagaden
kamar hadayar da ake ƙona da wuta ga Ubangiji.
Hadaya ce ta zunubi. 13 Ta haka firist zai yi kafara
dominsa saboda dukan waɗannan zunuban da ya yi,
za a kuwa gafarta masa. Sauran hadayar za tă zama ta
firist, kamar yadda yake bisa ga hadaya ta gari.’” 14
Ubangiji ya ce wa Musa, 15 “Sa’ad da mutum ya ci
amana, ya kuma yi zunubi ba da gangan ba dangane
da wani cikin abubuwa masu tsarki na Ubangiji, zai
kawo ga Ubangiji rago daga garke wanda ba shi da
lahani saboda yin hadaya don laifinsa. Za a kimata
kuɗinsa bisa ga ma’aunin shekel na tsattsarkan wuri.
Hadaya ce ta laifi. 16 Dole yă biya abin da ya kāsa yi
dangane da abubuwa masu tsarki, yă ƙara kashi ɗaya
bisa biyar na darajar abin a kan wannan sa’an nan
yă ba wa firist. Firist kuwa zai yi kafara dominsa da
ragon hadaya don laifi. Za a kuwa gafarta masa. 17
“In mutum ya yi zunubi, ya aikata ɗaya daga cikin
abubuwan da Ubangiji ya umarta kada a yi, ko da yake
bai sani ba, shi mai laifi ne. Za a kuwa nemi hakki
daga gare shi. 18 Zai kawo wa firist rago daga garke,
marar lahani. Za a kimanta tamanin rago daidai da
tamanin hadaya don laifi. Firist kuwa zai yi kafara
don kuskuren da mutumin ya yi ba da saninsa ba, za a

gafarta masa. 19 Hadaya ce ta laifi, ya yi laifi na abin
da ya yi marar kyau ga Ubangiji."

6 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "In wani ya yi zunubi bai
kuma yi aminci ga Ubangiji ba, wato, ta wurin yin
wa abokin zamansa karya game da ajiyar da abokin ya
ba shi amana, ko a kan wani alkawarin da suka yi wa
juna, ko kuwa a kan yă cuci abokin, 3 ko kuma idan ya
sami abin da ya ɓace amma ya yi ƙarya cewa bai samu
ba. Ko ya yi rantsuwar ƙarya a kan duk irin abubuwan
da akan aikata na laifi, 4 sa'ad da mutum ya yi irin
laifin nan, ya kuwa tabbata mai laifi ne, to, sai yă
komar da abin da ya ƙwace, ko abin da ya samu ta
hanyar zalunci, ko abin da aka ba shi ajiya, ko abin da
ya tsinta. 5 Zai mai da abin da ya yi rantsuwar ƙarya a
kai. Zai mayar wa mai abin da abinsa a yadda yake,
har yă ƙara kashi ashirin bisa ɗari na abin. A ranar da
zai yi hadaya don laifinsa, a ranar ce zai mayar wa mai
abin da abinsa. 6 A matsayin hakki kuwa, dole yă kawo
wa firist, wato, ga Ubangiji, hadaya rago marar lahani
kuma wanda aka kimanta tamaninsa daga garke don
laifinsa. 7 Ta haka firist zai yi kafara dominsa a gaban
Ubangiji, za a kuwa gafarta masa irin laifin da ya yi."
8 Ubangiji ya ce wa Musa, 9 "Ka ba Haruna da'ya'yansa
maza wannan umarni, 'Waɗannan su ne ƙa'idodi don
hadaya ta ƙonawa. Hadaya ta ƙonawa za tă kasance a
bagade dukan dare, sai da safe, kuma dole a bar wutar
tă yi ta ci a bisa bagaden. 10 Sa'an nan firist zai sa
rigunarsa ta lilin da kuma rigar lilin da ake sa a ciki,
sa'an nan yă kwashe tokan hadaya ta ƙonawa da wuta
da ta ci a kan bagaden, yă sa kusa da bagaden. 11
Sa'an nan yă tuɓe waɗannan rigunan yă sa waɗansu,
sa'an nan yă ɗauki tokar yă kai waje da sansani zuwa
inda yake da tsabta. 12 Dole a bar wutar da take bisa
bagaden tă yi ta ci; kada tă mutu. Kowace safiya firist
zai ƙara itacen wuta, yă shirya hadaya ta ƙonawa a
bisa wutar yă kuma ƙone kitsen hadaya ta salama
a kansa. 13 Dole a bar wutar tă ci gaba da ci a bisa
bagade; kada tă mutu. 14 "'Waɗannan su ne ƙa'idodi
domin hadaya ta gari.'Ya'yan Haruna za su kawo ta a
gaban Ubangiji, a gaban bagaden. 15 Firist zai ɗiba
garin hadayar mai laushin wanda aka zuba masa
mai da kuma turare cike da tafin hannu. Zai ƙona
wannan a bisa bagaden, hadaya ce mai daɗin ƙanshi
ga Ubangiji don tunawa. 16 Haruna da'ya'yansa maza
za su ci sauran, amma za a ci shi ba tare da yisti
ba a tsattsarkan wuri; za su ci shi a harabar Tentin
Sujada. 17 Ba za a toya shi da yisti ba; na ba su yă zama
rabonsu daga cikin hadayun da ake ƙonawa da wuta,
abu ne mafi tsarki, kamar hadaya don zunubi da laifi.
18 Kowane ɗa namiji cikin zuriyar Haruna zai iya cinsa.
Wannan rabonsa ne na kullum na hadayar da aka yi
ga Ubangiji da wuta. Wannan madawwamiyar doka ce
cikin zamananku duka. Duk abin da ya taɓa hadayun
zai tsarkaka.'" 19 Ubangiji ya kuma ce wa Musa, 20
"Wannan ne hadayar da Haruna da'ya'yansa maza za
su kawo ga Ubangiji a ranar da za a naɗa su firistoci,
humushin garwan gari mai laushi a matsayin hadaya
ta gari na kullum, rabinsa da safe, rabinsa kuma da
yamma. 21 A shirya shi da mai a kwanon tuya, a
kawo shi kwaɓaɓɓe sosai, a miƙa shi hadaya ta gari
dunƙule-dunƙule don ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji.
22 Duk wanda aka naɗa daga'ya'yan Haruna yă zama
firist a madadinsa, shi ne zai miƙa wannan hadayar
ga Ubangiji. Zai ƙone hadayar ƙurmus. Wannan za
tă zama dawwammamiyar farilla ce har abada. 23
Kowace hadaya ta gari ta firist, za a ƙone ta ƙurmus,
ba za a ci ba." 24 Ubangiji ya ce wa Musa, 25 "Faɗa wa
Haruna da'ya'yansa maza, 'Waɗannan su ne ƙa'idodi
domin hadaya don zunubi. Za a yanka hadaya don
zunubi a gaban Ubangiji a inda ake yankan hadaya ta
ƙonawa; dole tă kasance mai tsarki. 26 Firist da ya
miƙa ta zai ci, za a ci ta a tsattsarkan wuri, a harabar
Tentin Sujada. 27 Duk abin da ya taɓa wani sashe na
naman, zai zama da tsarki, kuma in wani jini ya ɗiga a
riga, dole ka wanke shi a tsattsarkan wuri. 28 Dole
a farfashe tukunyar lakar da aka dafa naman a ciki;
amma in an dafa a tukunyar tagulla, sai a kankare
tukunyar, a kuma ɗauraye da ruwa. 29 Kowane namiji
a iyalin firistoci zai iya ci; gama abu ne mafi tsarki. 30
Amma duk wata hadaya don zunubi wadda aka kawo
jininta cikin Tentin Sujada don a yi kafara a Wuri Mai
Tsarki, ba za a ci ba. A maimako haka za a ƙone ta
ɗungum.

7 "'Waɗannan su ne ƙa'idodi na hadaya don laifi,
hadaya ce tsattsarka. 2 Za a yanka hadaya don laifi
a inda ake yanka hadaya ta ƙonawa, za a kuma yayyafa
jinin a kowane gefe na bagade. 3 Za a miƙa kitsen abin
hadaya duka, da wutsiya mai kitse, da kitsen da yake
rufe da kayan ciki, 4 da ƙodoji biyu da kitsen da yake
a bisansu kusa da kwiɓi, da kuma rufin hanta, wanda
za a cire tare da ƙodoji. 5 Firist zai ƙone su a kan
bagade, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji.
Hadaya ce don laifi. 6 Kowane da namiji cikin iyalin
firistoci zai iya ci. Sai a tsattsarkan wuri ne za a ci;

gama abu mafi tsarki ne. 7 “‘Hadaya don laifi kamar
hadaya don zunubi take, saboda haka ƙa’ida hanyar
yinsu iri ɗaya ce. Su ɗin na firist da ya yi kafara da
su ne. 8 Firist da ya miƙa hadaya ta ƙonawa domin
wani, zai iya ajiye fatar wa kansa. 9 Kowace hadaya ta
garin da aka toya a tanda, ko aka dafa a tukunya ko a
kan kaskon tuya, na firist da ya miƙa ta ne, 10 kuma
kowace hadaya ta gari wadda aka kwaɓa da mai, ko
wadda ba a kwaɓa ba, ita ma, ta dukan’ya’ya Haruna
ne maza. 11 “‘Waɗannan su ne ƙa’idodin hadaya don
zumuncin da mutum zai iya miƙa ga Ubangiji. 12
“‘In ya miƙa hadayar a matsayin hadaya ta godiya
ce, to, zai miƙa ta tare da burodi mai kauri marar
yisti, wanda aka kwaɓa da mai, da burodi marar kauri,
wanda aka shafa wa mai, da kuma burodi mai kauri
da aka yi da gari mai laushi wanda aka kwaɓa sosai da
mai. 13 Tare da hadayarsa don zumunci ta godiya, zai
miƙa dunƙulen burodin da aka yi da yisti. 14 Zai kuma
kawo ɗaya daga kowace a matsayin hadaya, baiko ne
ga Ubangiji. Wannan zai zama na firist da ya yafa
jinin hadaya ta salama ne. 15 Za a ci wannan nama na
hadaya don zumunci ta godiya a ranar da aka miƙa
ta, kada yǎ bar wani abu daga naman yǎ kwana. 16
“‘In hadayarsa cika wa’adin rantsuwa ce ko kuwa ta
yardar rai ce, sai a ci hadayar a ranar da ya miƙa ta,
amma za a iya cin duk abin da ya rage kashegari. 17
Duk naman hadayar da ya rage har kwana uku, dole a
ƙone shi. 18 Idan aka ci naman hadayarsa ta salama a
rana ta uku, ba za a karɓi wanda ya ba da hadayar
har ya sami albarkar hadayar ba, naman zai zama
abin ƙyama, duk wanda ya ci kuwa ya yi laifi. 19 “‘Ba
za a ci naman da ya taɓa wani abu marar tsarki ba;
dole a ƙone shi. Game da sauran nama, kowa da yake
mai tsarki zai iya ci. 20 Amma in wani wanda ba shi
da tsarki ya ci naman hadaya ta salama ga Ubangiji,
za a fid da mutumin daga cikin mutanensa. 21 Idan
wani mutum ya taɓa abu marar tsarki, ko mutum
ne, ko dabba ce, ko wani abu na banƙyama, ya kuma
ci naman hadaya ta salama ga Ubangiji, za a fid da
mutumin daga cikin mutanensa.’” 22 Ubangiji ya ce
wa Musa, 23 “Ka faɗa wa Isra’ilawa, ‘Kada ku ci wani
kitsen shanu, ko na tumaki, ko kuwa na awaki. 24 Za
a iya yin wani amfani da kitsen dabbar da ta mutu
mushe, ko kitsen dabbar da namun jeji su yayyaga,
amma kada a kuskura a ci. 25 Duk wanda ya ci kitsen
dabbar da aka miƙa ta wuta ga Ubangiji, za a fid da shi
daga mutanensa. 26 Kuma duk inda kuke zama, ba za
ku ci jinin wani tsuntsu ko na dabba ba. 27 Duk wanda
ya ci jini, za a fid da mutumin daga mutanensa.’” 28
Ubangiji ya ce wa Musa, 29 “Faɗa wa Isra’ilawa, ‘Duk
wanda ya kawo hadaya ta salama ga Ubangiji, sai ya
kawo hadayarsa ga Ubangiji daga cikin hadayu na
salama. 30 Da hannuwansa zai kawo hadayar da za a
ƙona ga Ubangiji; zai kawo kitsen tare da ƙirjin, yǎ
kuma kaɗa ƙirjin a gaban Ubangiji a matsayin hadaya
ta kaɗawa. 31 Firist zai ƙone kitsen a bisa bagade,
amma ƙirjin zai zama na Haruna da’ya’yansa maza. 32
Za ku ba da cinya ta dama ta hadaya don zumuncinku
ga firist a matsayin baiko. 33 Ɗan Haruna da ya miƙa
jini da kitsen hadaya ta salama, zai ɗauki cinyar tǎ
zama rabonsa. 34 Daga hadaya ta salama ta Isra’ilawa,
na ɗauki ƙirjin da aka kaɗa da kuma cinyar da aka
miƙa, na ba da su ga Haruna firist da kuma’ya’yansa
maza a matsayin rabonsu na kullum daga Isra’ilawa.’”
35 Wannan shi ne sashen hadayar da aka ba wa Haruna
da’ya’yansa maza, hadayar da aka yi ga Ubangiji da
wuta, tun ranar da aka gabatar da su don su yi wa
Ubangiji hidima a matsayin firist. 36 A ranar da aka
keɓe su, Ubangiji ya umarta cewa Isra’ilawa su ba
da wannan a gare su a matsayin rabonsu na kullum,
a dukan tsararraki masu zuwa. 37 Waɗannan su ne
ƙa’idodi don hadaya ta ƙonawa, hadaya ta gari, hadaya
don zunubi, hadaya don laifi, hadaya ta naɗi da kuma
hadaya ta salama, 38 waɗanda Ubangiji ya ba wa Musa
a Dutsen Sinai, a Hamadar Sinai, a ranar da ya umarci
Isra’ilawa su kawo hadayunsu ga Ubangiji.

8 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Kawo Haruna da’ya’yansa
maza, ka ɗauki rigunansu, man keɓewa, bijimi
domin hadaya don zunubi,’yan raguna biyu da kuma
kwandon da yake da burodi marar yisti, 3 ka kuma
tara dukan jama’a a ƙofar Tentin Sujada.” 4 Sai Musa
ya yi yadda Ubangiji ya umarce shi, jama’a kuwa
suka taru a ƙofar Tentin Sujada. 5 Sai Musa ya ce
wa jama’ar, “Ga abin da Ubangiji ya umarta a yi.” 6
Sa’an nan Musa ya kawo Haruna da’ya’yansa maza
gaba, ya kuma wanke su da ruwa. 7 Ya sa wa Haruna
taguwa, ya ɗaura igiya kewaye da shi, ya sa masa riga,
ya sa masa efod. Ya kuma ɗaura masa efod wanda
aka yi masa saƙar gwaninta. 8 Ya sa masa ƙyallen
maƙalawa a ƙirji, ya kuma sa Urim da Tummim a
ƙyallen maƙalawa a ƙirjin. 9 Sai ya naɗa masa rawani,
daga gaban rawanin ya sa allon zinariya, wato, kambi
tsattsarka, kamar yadda Ubangiji ya umarce shi.
10 Sa’an nan Musa ya ɗauki man keɓewa ya keɓe

tabanakul da kuma kowane abin da yake cikinsa, ta
haka ya tsarkake su. 11 Ya yayyafa mai a kan bagade
sau bakwai, yana keɓe bagade da dukan kayayyaki, da
daro, da abin da yake tsaya a kai, don yă tsarkake su.
12 Ya zuba man keɓewa a kan Haruna, ya kuma keɓe
shi don yă tsarkake shi. 13 Sa’an nan ya kawo’ya’yan
Haruna maza, ya sa musu taguwoyi, ya ɗaɗɗaura
igiyoyi kewaye da su, ya kuma sa musu huluna yadda
Ubangiji ya umarce shi. 14 Sa’an nan ya miƙa bijimi
domin hadaya don zunubi, sai Haruna da’ya’yansa
suka ɗibiya hannuwansu a bijimin. 15 Musa ya yanka
bijimin ya ɗauki jinin, ya sa yatsarsa ya zuba a dukan
ƙahonin bagade don yă tsarkake bagaden. Ya zuba
sauran jinin a gindin bagade. Ta haka ya tsarkake shi
don yă yi kafara dominsa. 16 Musa ya ɗebo dukan
kitsen da yake kewaye da kayan ciki, da kuma wanda
ya rufe hanta, da ƙodojin, da kuma kitsensu, ya kuma
ƙone su a kan bagade. 17 Amma bijimin da fatarsa
da namansa da kuma ƙashinsa ya ƙone su a bayan
sansani, yadda Ubangiji ya umarce shi. 18 Sa’an nan ya
miƙa ɗan rago domin hadaya ta ƙonawa, sai Haruna
da’ya’yansa maza suka ɗibiya hannuwansu a kan ɗan
rago. 19 Sa’an nan Musa ya yanka ɗan ragon, ya kuma
yayyafa jinin a kowane gefe na bagaden. 20 Ya yanka
ragon gunduwa-gunduwa ya ƙone kan, ya kuma ƙone
gunduwa-gunduwan da kitsen. 21 Ya wanke kayan
cikin da ƙafafun a ruwa, ya kuma ƙone dukan ragon
a bisa bagade kamar hadaya ta ƙonawa, mai daɗin
ƙanshi, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji,
yadda Ubangiji ya umarce shi. 22 Sai ya miƙa ɗayan
ɗan ragon, ɗan ragon naɗin, sai Haruna da’ya’yansa
maza suka ɗibiya hannuwansu a kan ɗan ragon. 23
Musa kuwa ya yanka ɗan ragon ya ɗibi jinin ya sa
leɓatun kunnen dama na Haruna, ya kuma sa a babbar
yatsarsa ta hannun dama da kuma a babbar yatsar
ƙafarsa ta dama. 24 Musa ya kuma kawo’ya’yan Haruna
gaba, ya sa jini a leɓatun kunnuwansu na dama, ya
kuma sa a manyan yatsotsinsu na hannun dama da
kuma a manyan yatsotsinsu na ƙafafunsu na dama.
Sa’an nan ya yayyafa jinin a kowane gefen bagade. 25
Ya ɗibi kitsen, da wutsiya mai kitse, da kuma dukan
kitsen da ke kewaye da kayan ciki, da wanda ya rufe
hanta, ƙodoji biyu da kitsensu da kuma cinya ta dama.
26 Sa’an nan daga cikin kwandon burodi marar yisti
wanda yake a gaban Ubangiji, ya ɗauko dunƙulen
burodi, da kuma guda da aka yi da mai, da kuma ƙosai;
ya sa waɗannan a sassan kitsen, da kuma a cinya
ta dama. 27 Ya sa waɗannan a hannuwan Haruna
da’ya’yansa, suka kuma kaɗa su a gaban Ubangiji a
matsayin hadaya ta kaɗawa. 28 Sa’an nan Musa ya
karɓe su daga hannuwansu ya ƙone a bagade a bisa
hadaya ta ƙonawa a matsayin hadaya ta naɗi, mai
daɗin ƙanshi, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga
Ubangiji. 29 Ya kuma ɗauki ƙirjin; rabon Musa na ɗan
ragon naɗi, ya kaɗa shi a gaban Ubangiji, a matsayin
hadaya ta kaɗawa, yadda Ubangiji ya umarce shi. 30
Sai Musa ya ɗibi man keɓewa da jini daga bagade, ya
yayyafa su a kan Haruna da rigunansa, da kuma a
kan’ya’yansa da rigunansu, don yă tsarkake Haruna
da rigunansa da kuma’ya’yansa da rigunansu. 31 Sai
Musa ya ce wa Haruna da’ya’yansa maza, “Ku dafa
naman a ƙofar Tentin Sujada, ku kuma ci shi a can
tare da burodi daga kwandon naɗi, yadda na umarta,
cewa, ‘Haruna da’ya’yansa maza za su ci shi.’ 32 Sa’an
nan ku ƙone sauran naman da kuma burodin. 33
Kada ku bar ƙofar Tentin Sujada har kwana bakwai,
sai ranakun naɗi suka cika, gama naɗinku zai ɗauki
kwana bakwai. 34 Abin da aka yi a yau umarni ne daga
Ubangiji don yin kafara saboda ku. 35 Dole ku kasance
a ƙofar Tentin Sujada dare da rana har kwana bakwai,
ku kuma yi abin da Ubangiji yake bukata, don kada
ku mutu; gama abin da aka umarce ni ke nan.” 36
Saboda haka Haruna da’ya’yansa maza suka yi kome
da Ubangiji ya umarta ta wurin Musa.

9 A rana ta takwas, Musa ya kira Haruna da’ya’yansa
maza da kuma dattawan Isra’ila. 2 Ya ce wa Haruna,
“Ka ɗauki ɗan maraƙi domin hadayarka don zunubi da
kuma ɗan rago domin hadaya ta ƙonawa, dukan biyu
su kasance marar lahani, ka miƙa su a gaban Ubangiji.
3 Sa’an nan ka ce wa Isra’ilawa, ‘Ku ɗauki bunsuru na
yin hadaya don zunubi, da ɗan maraƙi bana ɗaya,
da ɗan rago bana ɗaya marasa lahani, don hadaya
ta ƙonawa, 4 da bijimi da rago don hadayun salama,
a yi hadaya da su ga Ubangiji, da hadaya ta gari da
aka kwaɓa da mai, gama yau Ubangiji zai bayyana a
gare ku.’” 5 Suka ɗauki abubuwan da Musa ya umarta
zuwa gaban Tentin Sujada, sai dukan jama’a suka zo
kusa suka tsaya a gaban Ubangiji. 6 Sa’an nan Musa
ya ce, “Ga abin da Ubangiji ya umarce ku ku yi, domin
ɗaukakar Ubangiji za tă bayyana gare ku.” 7 Musa
ya ce wa Haruna, “Matsa kusa da bagaden, ka miƙa
hadayarka don zunubi, da hadayarka ta ƙonawa, ka
yi kafara don kanka da kuma don jama’a. Ka kuma
kawo hadayar jama’a, ka yi kafara dominsu kamar

yadda Ubangiji ya umarta.” 8 Sai Haruna ya matsa
kusa da bagaden, ya yanka ɗan maraƙi na yin hadaya
don zunubi saboda kansa. 9 ’Ya’yan Haruna maza
suka kawo masa jinin, ya kuma tsoma yatsarsa a
cikin jinin ya zuba cikin ƙahonin bagade; sauran jinin
kuwa ya zuba a gindin bagaden. 10 A kan bagaden, ya
ƙone kitsen, ƙodojin, da abin da ya rufe hanta, daga
hadaya don zunubi, yadda Ubangiji ya umarci Musa.
11 Naman da fatar kuwa ya ƙone waje da sansanin. 12
Sa’an nan ya yanka hadaya ta ƙonawa.’Ya’yan Haruna
maza suka miƙa masa jinin, ya kuwa yayyafa shi a
kowane gefe na bagaden. 13 Suka miƙa masa hadaya
ta ƙonawa gunduwa-gunduwa, haɗe da kan, ya kuwa
ƙone su a bisa bagaden. 14 Sai ya wanke kayan ciki da
ƙafafun, ya kuwa ƙone su tare da hadaya ta ƙonawa a
kan bagade. 15 Sa’an nan Haruna ya kawo hadayar da
take domin mutane. Ya ɗauki akuya ta hadaya don
zunubin mutane, ya yanka shi, ya miƙa shi domin
hadaya don zunubi kamar yadda ya yi da na farko. 16
Ya kawo hadaya ta ƙonawa ya kuma miƙa ta yadda
aka tsara. 17 Ya kuma kawo hadaya ta gari, ya ɗiba a
tafi hannu ya ƙone a kan bagade tare da hadaya ta
ƙonawa ta safe. 18 Haruna ya yanka maraƙin da ragon
a matsayin hadaya ta salama domin mutane.’Ya’yansa
maza suka miƙa masa jinin, ya kuwa yayyafa shi
a kowane gefe na bagade. 19 Amma sashen kitsen
maraƙin da na ragon, da wutsiya mai kitse, da kitsen
da yake rufe da kayan ciki, da ƙodoji da kuma kitsen
da ya rufe hanta, 20 suka shimfiɗa waɗannan a kan
ƙirjin, sa’an nan Haruna ya ƙone kitsen a kan bagade.
21 Sai Haruna ya kaɗa ƙirjin da kuma cinyar dama a
gaban Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa, kamar
yadda Musa ya umarta. 22 Sa’an nan Haruna ya ɗaga
hannuwansa wajen mutane ya sa musu albarka. Da
yake ya miƙa hadaya don zunubi, hadaya ta ƙonawa
da kuma hadaya ta salama, sai ya sauka. 23 Sai Musa
da Haruna suka shiga cikin Tentin Sujada. Da suka fita,
sai suka sa wa mutane albarka; sai ɗaukakar Ubangiji
ta bayyana ga dukan mutane. 24 Sai wuta ta fito daga
gaban Ubangiji ta cinye hadaya ta ƙonawa da sassan
kitsen a kan bagaden. Sa’ad da dukan mutane suka ga
haka, sai suka yi ihu suna farin ciki, suka fāɗi rubda
ciki, suka yi sujada.

10 ’Ya’yan Haruna maza, Nadab da Abihu suka ɗauki
farantansu, suka sa wuta a ciki, suka zuba turare
a kai; suka kuma miƙa haramtacciyar wuta a gaban
Ubangiji, ba irin wadda Ubangiji ya umarta ba. 2 Sai
wuta ta fito daga Ubangiji ta cinye su, suka kuma
mutu a gaban Ubangiji. 3 Sai Musa ya ce Haruna, “Ga
abin da Ubangiji yake nufi sa’ad da ya ce, “‘A cikin
waɗanda suka kusace ni za a tabbata ni mai tsarki
ne; a fuskar dukan mutane za a kuwa girmama ni.’”
Haruna ya yi shiru. 4 Sai Musa ya kira Mishayel da
Elzafan,’ya’yan Uzziyel kawun Haruna, ya ce musu,
“Ku zo nan; ku ɗauki’yan’uwanku waje da sansani,
daga gaban wuri mai tsarki.” 5 Sai suka zo suka ɗauke
su, suna nan cikin taguwoyinsu, zuwa waje da sansani
yadda Musa ya umarta. 6 Sa’an nan Musa ya ce wa
Haruna da Eleyazar da Itamar’ya’yansa maza, “Kada
ku bar gashin kanku barkatai, kada kuma ku yage
tufafinku, don kada ku mutu. Yin haka zai jawo fushin
Ubangiji a kan dukan jama’a. Amma dangoginku,
wato, dukan Isra’ilawa, suna iya kuka saboda waɗanda
Ubangiji ya hallaka da wuta. 7 Kada ku bar ƙofar
Tentin Sujada ko kuwa ku mutu, domin man Shafan
Ubangiji yana kanku.” Saboda haka suka yi kamar
yadda Musa ya faɗa. 8 Sa’an nan Ubangiji ya yi magana
da Haruna ya ce, 9 “Kai da’ya’yanka maza, ba za ku
sha ruwan inabi ko wani abu mai sa jiri ba a duk sa’ad
da za ku shiga cikin Tentin Sujada, in ba haka ba
za ku mutu. Wannan dawwammamiyar farilla ce wa
tsararraki masu zuwa. 10 Dole ku bambanta tsakanin
mai tsarki da marar tsarki, tsakanin marar tsabta da
mai tsabta, 11 za ku kuma koyar da Isra’ilawa dukan
farillan da Ubangiji ya ba su ta wurin Musa.” 12 Musa
ya ce wa Haruna da Eleyazar da Itamar’ya’yansa maza
da suka ragu, “Ku ɗauki ragowar hadaya ta gari wadda
aka yi hadaya ta ƙonawa da ita ga Ubangiji ku ci ba
tare da yisti ba, a gefen bagaden, gama tsattsarka
ne. 13 Ku ci shi a tsattsarkan wuri, gama rabonka ne
da na’ya’yanka daga cikin hadayun da akan ƙone da
wuta ga Ubangiji; gama haka aka umarce ni. 14 Amma
kai da’ya’yanka maza da mata za su iya ci ƙirjin da
aka kaɗa, da kuma cinyar da aka miƙa. Ku ci su a wuri
mai tsabta; an ba da su gare ku da kuma’ya’yanku a
matsayin rabo daga hadaya ta salama ta Isra’ilawa. 15
Cinyar da aka miƙa da kuma ƙirjin da aka kaɗa, dole a
kawo su tare da ɓangarori kitsen hadayun da aka yi ta
wuri wuta, don a kaɗa a gaban Ubangiji a matsayin
hadaya ta kaɗawa. Wannan zai zama na kullayaumi
gare ka da’ya’yanka, yadda Ubangiji ya umarta.” 16
Sa’ad da Musa ya nemi sani game da akuyar hadaya
don zunubi, ya kuwa gane cewa an ƙone shi, sai ya
yi fushi da Eleyazar da kuma Itamar,’ya’yan Haruna

maza da suka ragu, ya kuma yi tambaya, 17 “Me ya sa
ba ku ci hadaya don zunubi a cikin wuri mai tsarki ba?
Mafi tsaki ne; an ba ku ne don a ɗauke laifin jama’a
ta wurin yin kafara saboda su a gaban Ubangiji. 18
Da yake ba a kai jininsa cikin wuri mai tsarki ba, ya
kamata ku ci akuyar a wuri mai tsarki, kamar yadda
na umarta.” 19 Sai Haruna ya amsa wa Musa, “Yau
sun miƙa hadayarsu don zunubi da kuma hadayarsu
ta ƙonawa a gaban Ubangiji, ga kuma irin waɗannan
abubuwa da suka same ni, da a ce na ci hadaya don
zunubi yau, da zai yi kyau ke nan a gaban Ubangiji?”
20 Da Musa ya ji haka, sai ya gamsu.

11 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 “Ku ce
wa Isra’ilawa, ‘Cikin dabbobin da suke a doron
ƙasa, waɗannan ne za ku ci. 3 Za ku iya cin dabbobin
da suke da rababben kofato, waɗanda suke kuma
tuƙa. 4 “‘Akwai waɗanda suke tuƙa ko kuwa suna da
rababben kofato kawai, duk da haka ba za ku ci su
ba. Waɗannan kuwa su ne, raƙumi, ko da yake yana
tuƙa, amma ba shi da rababben kofato; saboda haka
cin namansa haram ne gare ku. 5 Rema, ko da yake
tana tuƙa, duk da haka ba ta da rababben kofato;
saboda haka namanta haram ne gare ku. 6 Zomo, ko
da yake yana tuƙa, duk da haka ba shi da rababben
kofato; saboda haka namansa haram ne gare ku. 7
Alade, ko da yake yana da rababben kofato, amma ba
ya tuƙa, saboda haka namansa haram ne gare ku. 8 Ba
za ku ci namansu ba, ko ku taɓa gawawwakinsu, gama
haram ne gare ku. 9 “‘Cikin dukan halittu masu rai
da suke a cikin ruwan tekuna da rafuffuka, za ku iya
cin kowane da yake da ƙege da kamɓori. 10 Amma
kowace halittar da take cikin tekuna da koguna da
ba ta da ƙege da kamɓori, ko cikin dukan abubuwa
masu rai a ruwa ko kuma sauran halittu a cikin ruwa
za ku ɗauka su marasa tsaki ne gare ku. 11 Da yake
abubuwan ƙyama ne a gare ku, ba za ku ci namansu
ba, kuma dole ku yi ƙyamar gawawwakinsu. 12 Duk
abin da yake a ruwa amma ba shi da ƙege ko kamɓori,
za ku yi ƙyamarsa. 13 “‘Waɗannan su ne tsuntsayen
da za ku yi ƙyamarsu, ba za ku ci su ba domin sun
zama abin ƙyama. Tsuntsayen kuwa su ne, gaggafa,
ungulu, baƙin ungulu, 14 shirwa, da duk wani irin
baƙin shirwa, 15 kowane irin hankaka, 16 mujiya
mai ƙaho, jimina, shaho, da kowane irin shaho, 17
ƙaramin ƙururu, babba da jaka, zalɓe, 18 kazar ruwa,
kwasakwasa, da ungulu, 19 shamuwa, kowane irin
jinjimi, katutu da kuma jamage. 20 “‘Dukan ƙwarin
da suke da fikafikai masu tafiya da ƙafafu huɗu abin
ƙyama ne gare ku. 21 Sai dai akwai ƙwarin da suke
da fikafikai masu tafiya da ƙafafu huɗu da za ku ci;
waɗanda suke da cinyoyin da suke sa su iya tsalle.
22 Za ku iya cin kowane irin fāra, gyare, ƙwanso da
danginsu. 23 Amma sauran ƙananan ƙwari duka masu
fikafikai, suna kuma jan ciki, abin ƙyama ne a gare ku.
24 “‘Duk wanda ya taɓa mushen waɗannan dabbobi,
zai ƙazantu har fāɗuwar rana. 25 Duk wanda ya
ɗauki ɗaya daga cikin gawawwakinsu dole yǎ wanke
rigunansa, zai kuma ƙazantu har zuwa yamma. 26
“‘Kowace dabbar da ba ta da rababben kofato ko
ba ta tuƙa, haram ce gare ku; duk wanda ya taɓa
gawarsu zai ƙazantu. 27 Duk abin da yake tafiya a
kan dāginsa cikin dabbobin da suke da ƙafa huɗu,
haram ne a gare ku. Duk wanda ya taɓa mushensu zai
ƙazantu har zuwa yamma. 28 Duk wanda ya ɗauki
gawawwakinsu dole yǎ wanke rigunansa, zai kuma
ƙazantu har yamma. Waɗannan dabbobi za su zama
marasa tsabta a gare ku. 29 “‘Waɗannan ƙananan
dabbobi da suke rarrafe a ƙasa, haram ne a gare ku,
wato, murɗiya, da ɓera, da gafiya da irinsa, 30 da
tsaka, da hawainiya, da ƙadangare, da guza, da damo.
31 Dukan waɗanda suke rarrafe, za su zama marasa
tsarki gare ku. Duk wanda ya taɓa su sa’ad da suka
mutu, zai zama ƙazantacce har zuwa yamma. 32 Duk
abin da mushensu ya fāɗa a kai, zai ƙazantu. Ko a kan
itace ne, ko a bisa tufafi, ko a fata, ko a buhu, ko cikin
kowane irin abu da ake amfani da shi, to, tilas a sa shi
cikin ruwa, zai zama ƙazantacce har zuwa yamma,
sa’an nan zai tsarkaka. 33 In waninsu ya fāɗi a cikin
tukunyar laka, kome da yake a tukunyar zai ƙazantu,
kuma dole a fashe tukunyar. 34 Duk abincin da aka
yarda a ci, wanda ya taɓa ruwa daga irin tukunyan
nan zai zama marar tsabta, kuma duk ruwan da za a
sha daga irin tukunyan nan ƙazantacce ne. 35 Kowane
irin abu da mushensu ya fāɗa a kai ya ƙazantu ke
nan; ko a kan murhu, ko a tukunyar dahuwa, dole a
farfashe su. Su haramtattu ne kuma dole ku ɗauke
su haramtattu. 36 Maɓuɓɓuga ko tafki na tarin ruwa
zai ci gaba da zauna mai tsabta, amma duk wanda
ya taɓa ɗaya daga cikin waɗannan gawawwakin ya
haramtu. 37 In gawa ta fāɗi a irin da za a shuka, irin
zai ci gaba da zama mai tsabta. 38 Amma in an sa
ruwa a irin sai kuma gawar ta fāɗi a kai, to, irin ya
zama haram gare ku. 39 “‘In dabbar aka yarda a ci ta
mutu, duk wanda ya taɓa gawarta zai ƙazantu har

yamma. 40 Duk wanda ya ci wani sashe na gawar dole
yă wanke rigunansa, kuma zai ƙazantu har yamma.
Duk wanda ya ɗauki gawar dole yă wanke rigunansa,
zai kuwa ƙazantu har yamma. 41 "'Duk dabba mai
rarrafe a ƙasa abin ƙyama ne; ba kuwa za a ci shi ba.
42 Ba za ku ci wani halittar da take rarrafe a ƙasa, ko
tana jan ciki, ko tana tafiya a kan ƙafafu huɗu, ko a
kan ƙafafu da yawa ba; abin ƙyama ne. 43 Kada ku
ƙazantar da kanku ta wurin wani daga waɗannan
halittu. Kada ku ƙazantar da kanku ta dalilinsu, ko a
mai da ku haramtattu ta wurinsu. 44 Ni ne Ubangiji
Allahnku; ku tsarkake kanku ku kuma zama da tsarki,
domin Ni mai tsarki ne. Kada ku ƙazantar da kanku ta
wurin wani halittar da take rarrafe a ƙasa. 45 Ni ne
Ubangiji wanda ya fitar da ku daga Masar don in zama
Allahnku; saboda haka ku zama da tsarki, domin Ni
mai tsarki ne. 46 "'Waɗannan ne ƙa'idodi game da
dabbobi, tsuntsaye, da kowane abu mai rai da yake
motsi a cikin ruwa, da kowace halitta mai rarrafe a
ƙasa. 47 Dole ku bambanta tsakanin haramtacce da
halaltacce, tsakanin halittu masu ran da za a iya ci da
waɗanda ba za a iya ci ba.'"

12 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Faɗa wa Isra'ilawa,
'Macen da ta yi ciki ta kuma haihu ɗa namiji za
tă ƙazantu kwana bakwai, kamar yadda takan ƙazantu
a lokacin al'adarta. 3 A rana ta takwas, za a yi wa
yaron kaciya. 4 Sa'an nan dole macen ta jira kwana
talatin don a tsabtacce ta daga zub da jini. Ba za tă
taɓa wani abu mai tsarki, ko ta je wuri mai tsarki ba
sai kwanakin tsabtaccewarta sun cika. 5 In ta haifi'ya
ta mace ce, makoni biyu macen za tă ƙazantu kamar
yadda takan kasance a lokacin al'adarta. Sa'an nan
dole tă jira kwana sittin don a tsabtacce ta daga zub da
jininta. 6 "'Sa'ad da kwanakin tsabtaccewarta don ɗa
namiji ko'ya ta mace suka cika, sai ta kawo ɗan rago
bana ɗaya wa firist a bakin ƙofar Tentin Sujada don
hadaya ta ƙonawa da tattabara ko kurciya na hadaya
don zunubi. 7 Firist zai miƙa su a gaban Ubangiji don
yă yi kafara dominta, sa'an nan tă tsabtacce daga zub
da jininta. "'Waɗannan su ne ƙa'idodi domin macen
da ta haifi ɗa namiji ko'ya ta mace. 8 In ba za tă
iya kawo ɗan rago ba, sai ta kawo kurciyoyi biyu ko
tattabarai biyu, ɗaya domin hadaya ta ƙonawa ɗayan
kuma domin hadaya don zunubi. Ta haka firist zai yi
kafara dominta, za tă kuwa zama tsabtacciya.'"

13 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 "Sa'ad
da wani yana da kumburi, ko ɓamɓaroki, ko
tabo a fatar jikinsa da zai iya zama cutar fatar jiki,
dole a kawo shi ga Haruna firist, ko kuwa ga ɗaya
a cikin'ya'yansa maza wanda yake firist. 3 Firist zai
bincika mikin da yake a fatar mai cutar, in gashin
a mikin ya juya ya zama fari, mikin kuma ya zama
kamar ya fi zurfin fatar jiki, wannan cutar kuturta ce.
Sa'ad da firist ya bincike shi, zai furta shi marar tsarki.
4 In tabon a fata jikinsa fari ne amma bai zama ya fi
zurfin fatar jikin ba, gashin a cikinsa kuma bai juya ya
zama fari ba, firist ɗin zai kaɗaice mai cutar na kwana
bakwai. 5 A rana ta bakwai firist zai bincike shi, in
kuwa ya ga cewa mikin bai canja ba, bai kuwa yaɗu a
fatar jikin ba, zai kaɗaice shi na waɗansu ƙarin kwana
bakwai. 6 A rana ta bakwai ɗin firist zai sāke bincike
shi, in kuwa mikin ya bushe bai kuwa yaɗu a fatar
jikin ba, firist ɗin zai furta shi mai tsarki; ƙurji ne
kawai. Dole mutumin yă wanke rigunansa, zai kuma
tsarkaka. 7 Amma in ƙurjin ya yaɗu a fatar jikinsa
bayan ya nuna kansa ga firist don a furta shi tsarkake,
dole yă sāke bayyana a gaban firist. 8 Firist ɗin zai
bincike shi, in ƙurjin ya yaɗu a fatar jikinsa, zai furta
shi marar tsarki; cuta ce mai yaɗuwa. 9 "Sa'ad da
wani yana da cutar fatar jiki, dole a kawo shi ga firist.
10 Firist zai bincike shi, in kuwa farin kumburi a fatar
jikin ya juyar da gashin fari in kuma akwai sabon miki
a kumburi, 11 to, cutar fatar jikin ne mai ƙarfi kuma
firist zai furta shi marar tsarki. Ba zai kaɗaice shi ba,
domin ya riga ya zama marar tsarki. 12 "In cutar ta
fashe ko'ina a fatar jiki, har iyakar ganin firist, ta rufe
dukan fatar jikin mai fama da cutar, daga kai har zuwa
ƙafa, 13 firist zai bincike shi, in cutar ta riga ta rufe
dukan jikinsa, zai furta wannan mutum tsarkakakke
ne. Da yake ya juya fari fat, tsarkakakke ne. 14 Amma
sa'ad da sabon miki ya bayyana a jikinsa, zai furta
shi marar tsarki. 15 Sa'ad da firist ɗin ya ga sabon
miki, zai furta shi marar tsarki. Sabon mikin marar
tsarki, yana da cuta mai yaɗuwa. 16 A ce sabon mikin
ya canja ya juya fari, dole yă je wurin firist. 17 Firist
zai bincike shi, in kuma mikin ya juya ya zama fari,
firist zai furta mai cutar tsarkakakke; to, zai zama
tsarkakakke. 18 "Sa'ad da wani yana da kumburi a
fatar jikinsa ya kuma warke, 19 kuma a inda ƙurjin
yake, wani farin kumburi ko tabo ja-ja, fari-fari ya
bayyana, dole yă gabatar da kansa ga firist. 20 Firist
zai bincike shi, in kuma ya zama ya fi fatar jiki zurfi

kuma gashinsa ya juya ya zama fari, firist ɗin zai furta
shi marar tsarki. Cuta ce mai yaɗuwa da ta fasu a inda
ƙurjin yake. 21 Amma in sa’ad da firist ya bincike
shi, ya tarar babu farin gashi a ciki, kuma bai yi zurfi
fiye da fatar jikin ba, ya kuma bushe, sai firist ɗin ya
kaɗaice shi har kwana bakwai. 22 In yana yaɗuwa a
cikin fatar jikin, firist zai furta shi marar tsarki; cuta
mai yaɗuwa ce. 23 Amma in tabon bai canja ba, bai
kuma yaɗu ba, tabo ne kawai daga ƙurji, kuma firist
zai furta shi tsarkakakke. 24 “Sa’ad da wani yana da
ƙuna a fatar jikinsa, wurin kuwa ya yi ja-ja, ko fari-
fari, ko kuwa farin tabo ya bayyana a sabon miki na
ƙunan, 25 firist zai bincike tabon, idan kuma gashin a
cikinsa ya juya ya zama fari, kuma ya yi zurfi fiye da
fatar jikin, cuta ce mai yaɗuwa da ta fasu daga ƙunan.
Firist zai furta shi marar tsarki; cuta ce mai yaɗuwa.
26 Amma in firist ɗin ya bincike shi bai kuwa ga wani
farin gashi a wurin ba, in kuma bai yi zurfi fiye da
fatar jikin ba, ya kuma bushe, to, firist ɗin zai kaɗaice
shi na kwana bakwai. 27 A rana ta bakwai ɗin firist zai
bincike shi, in kuma cutar tana yaɗuwa a cikin fatar
jikin, firist ɗin zai furta shi marar tsarki, cutar fatar
jiki ce mai yaɗuwa. 28 In kuma wurin bai canja ba,
bai kuma yaɗu cikin fatar jikin ba amma ya bushe,
kumburi ne daga ƙuna, firist ɗin kuwa zai furta shi
tsarkakakke; tabo ne kawai daga ƙuna. 29 “In namiji
ko ta mace tana da miki a kai ko kuwa a gemu, 30
firist zai bincike mikin, in ya yi zurfi fiye da fatar jiki,
gashin ya zama rawaya, ya kuma zama siriri, firist zai
furta wannan mutum marar tsarki; ƙaiƙayi ne, cuta
mai yaɗuwa ce na kai ko na gemu. 31 Amma in, sa’ad
da firist ya bincika wannan irin mikin, bai yi zurfi fiye
da fatar jiki ba kuma babu baƙin gashi a cikinsa, firist
ɗin zai kaɗaice mutum mai fama da cutar, kwana
bakwai. 32 A rana ta bakwai ɗin firist zai bincika
mikin in kuwa ƙaiƙayin bai bazu ba, ba rawayan gashi
kuma a ciki, babu zurfin da yake fiye da fatar jiki, 33
dole a yi masa aski, sai dai ba zai aske wurin cutar
ba, kuma firist zai kaɗaice shi kwana bakwai. 34 A
rana ta bakwai firist zai bincike ƙaiƙayin, idan bai
bazu a fatar jikin ba, bai kuma yi zurfin fiye da fatar
jikin ba, firist ɗin zai furta shi tsarkakakke. Dole kuma
yă wanke rigunansa, zai kuwa zama tsarkakakke. 35
Amma in ƙaiƙayin ya yaɗu a cikin fatar jikin bayan
aka furta shi tsarkakakke, 36 firist ɗin zai bincike shi,
in kuma ƙaiƙayin ya yaɗu a fatar jikin, firist ɗin ba ya
bukatar neman ganin rawayan gashi; mutumin marar
tsarki ne. 37 In fa a ganinsa bai canja ba kuma baƙin
gashi ya fito a cikinsa, ƙaiƙayin ya warke ke nan.
Mutumin tsarkakakke ne, firist ɗin kuwa zai furta shi
tsarkakakke. 38 “Sa’ad da namiji ko ta mace tana da
farare wurare a fatar jiki, 39 firist ya bincika su, in
kuma wuraren toka-toka ne, to, ƙurji marar lahani ne
ya faso a fatar jikin; wannan mutum tsarkakakke. 40
“Mutumin da ya rasa gashi kansa ya zama mai sanƙo
ke nan, duk da haka mutumin tsattsarka ne. 41 In ya
rasa gashin goshinsa yana kuma da sanƙo a goshinsa,
shi tsarkakakke ne. 42 Amma in yana da miki ja-ja da
ya yi fari a sanƙonsa ko a goshinsa, cuta mai yaɗuwa
ce take fasuwa a kai ko a goshin. 43 Sai firist ya bincike
shi, in kuma kumburarren miki a kansa ko goshinsa
ja-ja da fari-fari kamar cutar fatar jiki mai yaɗuwa
ne, 44 mutumin ya kamu da cutar kuma marar tsarki
ne. Firist ɗin zai furta mutumin marar tsarki saboda
mikin da yake a kansa. 45 “Mutum mai wannan cuta
mai yaɗuwa dole yă sa yagaggun riguna, yă kuma bar
gashin kansa ba gyara, yă rufe sashe ƙasa na fuskarsa,
sa’an nan yă riga cewa, ‘Marar tsarki! Marar tsarki!’
46 Muddin yana da cutar zai ci gaba da kasance marar
tsarki. Dole yă yi zama shi kaɗai; dole yă yi zama waje
da sansani. 47 “In akwai cutar fatar jiki a riguna, duk
wani rigar ulu ko na lilin, 48 duk wani kayan zare, ko
saƙa na lilin, ko ulu, duk wani kayan fata, ko wanda
aka yi da fata, 49 in kuma cutar a cikin rigar, ko fatar,
ko kayan saƙan kore-kore ne, ko ja-ja, to, cutar fatar
jiki da ake samu a riguna ce mai yaɗuwa, kuma dole a
nuna wa firist. 50 Firist ɗin zai bincike cutar fatar
jikin da take a rigar, yă kuma kaɗaice kayan da abin
ya shafe shi kwana bakwai. 51 A rana ta bakwai ɗin
zai bincike shi, in cutar rigar ta yaɗu, ko a tariyar
zaren, ko a wadarin, ko a fatar, ko kuwa a duk abin da
ake amfani da shi, to wannan muguwar cutar riga
ce; kayan marar tsarki ne. 52 Dole yă ƙone rigar, ko
tariyar zaren, ko kayan da aka saƙa na ulu ko lilin, ko
kuwa na kaya da aka yi da fatar, wanda cutar ta fāɗa
wa, domin cutar rigar muguwa ce, dole a ƙone kayan.
53 “Amma in sa’ad da firist ya bincike shi, cutar rigar
ba ta yaɗu a rigar, ko a tariyar zare, ko a kayan da aka
saƙa, ko a kayan da aka yi da fata ba, 54 zai umarta
cewa a wanke kayan da cutar ta shafa. Sa’an nan zai
kaɗaice shi na waɗansu kwana bakwai. 55 Bayan an
wanke kayan da cutar ta shafa, firist zai bincike shi,
in kuwa cutar rigar ba tă canja yadda take ba, ko da
yake ba tă yaɗu ba, marar tsarki ce. 56 In sa’ad da

firist ya bincike shi, cutar rigar ta bushe bayan da aka
wanke kayan, sai yă yage sashen da cutar ta shafa na
rigar, ko fatar, ko tariyar zaren, ko kuwa na kayan da
aka saƙa. 57 Amma in ya sāke bayyana a rigar, ko a
tariyar zaren, ko a kayan da aka saƙa, ko a kayan da
aka yi da fatar, to, yana yaɗuwa ke nan, kuma dole
a ƙone duk abin da yake da cutar rigar da wuta. 58
Rigar, ko tariyar zare, ko kayan da aka saƙa, ko kuwa
duk kayan da aka yi da fatar da aka wanke, aka kuma
fid da cutar rigar, dole a sāke wanke shi, zai kuwa
zama tsarkakakke.” 59 Waɗannan su ne ƙa’idodi game
da cutar fatar jiki na rigar ulu, ko rigar lilin, tariyar
zare, ko kayan da aka saƙa, ko kuwa duk wani abin
da aka yi da fata, don furta su tsarkakakke, ko kuwa
marar tsarki.

14 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Waɗannan su ne
ƙa’idodi domin mutumin da yake da cuta a
lokacin tsabtaccewarsa, sa’ad da aka kawo shi ga
firist. 3 Firist zai fita waje da sansani ya bincike shi. In
mutumin ya warke daga cutar fatar jiki mai yaɗuwa,
4 firist zai umarta a kawo tsuntsaye biyu masu rai,
masu tsabta da itacen al’ul, jan ƙyalle da kuma hizzob
saboda mutumin da za a tsabtacce. 5 Sa’an nan firist
zai umarta a kashe ɗaya daga cikin tsuntsayen a bisa
ruwa mai kyau a tukunyar laka. 6 Zai ɗauki tsuntsu
mai rai ya tsoma shi tare da itacen al’ul, jan ƙyalle da
kuma hizzob cikin jinin tsuntsun da aka yanka a bisa
ruwa mai kyau. 7 Sau bakwai zai yayyafa wa mutumin
da za a tsabtacce daga cutar mai yaɗuwa ya kuma
furta shi tsarkakakke. Sa’an nan ya saki tsuntsu mai
rai ɗin ya tafi. 8 “Dole mutumin da aka tsabtaccen ya
wanke rigunansa, ya aske dukan gashinsa ya kuma yi
wanka; sa’an nan zai tsabtacce. Bayan wannan zai iya
zo cikin sansani, amma dole yă tsaya waje da tentinsa
kwana bakwai. 9 A rana ta bakwai ɗin dole yă aske
dukan gashinsa; dole yă aske kansa, gemunsa, gashin
girarsa da sauran gashinsa. Dole yă wanke rigunansa
ya kuma yi wanka, zai kuwa tsabtacce. 10 “A rana ta
takwas dole yă kawo ɗan rago da’yar tunkiya bana
ɗaya, kowane marar lahani, tare da rabin garwan
gari mai laushi haɗe da mai domin hadaya ta gari,
da kuma moɗa ɗaya na mai. 11 Firist da ya furta shi
tsarkakakke zai miƙa da wanda za a tsabtaccen da
kuma hadayunsa a gaban Ubangiji a ƙofar Tentin
Sujada. 12 “Sa’ad da firist zai ɗauki ɗaya daga cikin
ragunan ya kuma miƙa shi kamar hadaya don laifi,
tare da moɗan mai; zai kaɗa su a gaban Ubangiji
kamar hadaya kaɗawa. 13 Zai yanka ɗan ragon a
tsattsarkan wuri inda ake yanka hadaya don zunubi
da hadaya ta ƙonawa. Gama yadda hadaya ta zunubi ta
firist ne, haka hadaya domin laifi ma, hadaya ce mafi
tsarki. 14 Firist ɗin zai ɗiba jinin hadaya don laifin ya
zuba a leɓatun kunnen dama na wanda za a tsabtacce,
a babbar yatsar hannunsa na dama a kuma a babbar
yatsar ƙafa damansa. 15 Firist ɗin zai ɗiba daga moɗan
mai ɗin ya zuba a tafin hannunsa na hagu, 16 ya
tsoma yatsarsa ta dama cikin man da yake a tafin
hannunsa, kuma da yatsar zai yayyafa man a gaban
Ubangiji sau bakwai. 17 Firist zai sa sauran mai da
yake cikin tafinsa a leɓatun kunnen dama na wanda
za a tsabtacce, a babbar yatsarsa na dama da kuma a
babbar yatsar ƙafarsa ta dama, a bisa jinin hadaya don
laifin. 18 Sauran man a tafin hannunsa firist zai sa a
kan wanda za a tsabtaccen ya kuma yi kafara dominsa
a gaban Ubangiji. 19 “Sa’an nan firist ɗin zai miƙa
hadaya don zunubi ya kuma yi kafara saboda wannan
da za a tsabtacce daga rashin tsarkinsa. Bayan haka,
firist zai yanka hadaya ta ƙonawa 20 ya miƙa ta a
bagade, tare da hadaya ta gari, ya kuma yi kafara
dominsa, zai kuwa tsabtacce. 21 “In kuwa mutumin
matalauci ne ba zai iya samu waɗannan ba, to, dole
yă ɗauki ɗan rago guda kamar hadaya don laifi a kaɗa
don a yi kafara dominsa, tare da humushin garwa gari
mai laushi haɗe da mai don hadaya ta gari, da moɗa
na mai, 22 da kurciyoyi biyu ko tattabarai biyu, wanda
zai iya samu, ɗaya domin hadaya don zunubi ɗayan
kuma domin hadaya ta ƙonawa. 23 “A rana ta takwas
dole yă kawo su domin tsabtaccewarsa ga firist a ƙofar
Tentin Sujada, a gaban Ubangiji. 24 Firist zai ɗauki
ɗan rago na hadaya don laifi tare da moɗa na mai, ya
kaɗa su a gaban Ubangiji kamar hadaya ta kaɗawa. 25
Zai yanka ɗan rago domin hadaya don laifi ya kuma
ɗibi jinin ya sa a leɓatun kunnen dama na wanda za
a tsabtaccen, a babban yatsar hannun damansa da
kuma a babban yatsar ƙafarsa na dama. 26 Firist zai
zuba man a tafin hannunsa na hagu, 27 da yatsarsa na
dama zai yayyafa man daga tafinsa sau bakwai a gaban
Ubangiji. 28 Daga cikin man da yake a tafinsa zai zuba
a wuri da ya zuba jinin hadaya don laifi, a leɓatun
kunnen dama na wanda za a tsabtaccen, a babban
yatsar hannun damansa da kuma a babban yatsar ƙafa
damansa. 29 Sauran man da yake cikin tafinsa firist
ɗin zai zuba a kan wannan da za a tsabtaccen don a yi
kafara dominsa a gaban Ubangiji. 30 Sa’an nan zai

miƙa kurciyoyi ko tattabarai, waɗanda mutumin zai
iya, 31 ɗaya kamar hadaya don zunubi ɗayan kuma
kamar hadaya ta ƙonawa, tare da hadaya ta gari. Ta
haka firist zai yi kafara a gaban Ubangiji a madadin
wanda za a tsabtacce.” 32 Waɗannan su ne ƙa’idodi
domin mutumin da yake da cutar fatar jiki wanda
kuma ba zai iya samun abubuwan hadaya ta kullum
domin tsabtaccewarsa ba. 33 Ubangiji ya ce wa Musa
da Haruna, 34 “Sa’ad da kuka shiga ƙasar Kan’ana,
wadda nake ba ku kamar gādonku, na kuma sa yaɗuwa
cutar fatar jiki a riga a cikin gida a wannan ƙasa, 35
dole maigidan ya tafi ya faɗa wa firist ya ce, ‘Na ga
wani abu da ya yi kamar cutar fatar jikin da take a
riga a cikin gidana.’ 36 Firist zai umarci a fitar da
kome a gidan kafin ya shiga ya bincike cutar fatar
jiki da take a rigar, saboda babu abin da yake gidan
da za a furta marar tsarki ne. Bayan haka firist zai
shiga ya dudduba gidan. 37 Zai bincike cutar fatar
jiki da take a riga a bangaye, in kuma yana da tabon
kore-kore ko ja-ja da suka bayyana da suka yi zurfi
fiye da saman bangon, 38 firist ɗin zai fita a bakin
ƙofar gidan ya rufe ta na kwana bakwai. 39 A rana
ta bakwai ɗin firist zai dawo don yă dudduba gidan.
In cutar fatar jiki da take a riga ta yaɗu a bangayen,
40 zai umarta a ciccire duwatsun da suke da cutar a
zubar a wuri marar tsarki waje da birnin. 41 Dole
yă sa a kankare duka shafen bangon cikin gidan a
kuma zuba kayan da aka kankare a wurin marar tsarki
waje da birnin. 42 Sai su ɗebi waɗansu duwatsu su sa
a wuraren da suka ciccire waɗancan, su kuma ɗiba
sabon laka su yi shafen gidan. 43 “In cutar fatar jiki
da take ta rigar ta sāke bayyana a gidan bayan an
ciccire duwatsu aka kankare gidan aka kuma yi shafe,
44 firist zai je ya bincika shi, in kuwa cutar ta bazu a
gidan, to, muguwar cuta ce; gidan marar tsarki ne.
45 Dole a rushe gidan, a fid da duwatsun, katakai da
kuma dukan shafen daga birnin zuwa wuri marar
tsarki. 46 “Duk wanda ya shiga gidan yayinda aka rufe
shi zai ƙazantu har yamma. 47 Duk wanda ya kwana
ko ya ci abinci a gidan dole yă wanke rigunansa. 48
“Amma in firist ya zo ya bincika gidan kuma cutar
fatar jiki da take ta rigar ba tă bazu ba bayan an yi wa
gidan shafe, zai furta gidan tsarkakakke, domin cutar
ta tafi. 49 Don a tsabtacce gidan, zai ɗauki tsuntsaye
biyu da itacen al’ul, jan ƙyalle da hizzob. 50 Zai yanka
ɗaya daga cikin tsuntsayen a bisa ruwa mai kyau a
cikin tukunyar laka. 51 Sa’an nan zai ɗauki itacen
al’ul, hizzob, jan ƙyalle da kuma tsuntsu mai ran ya
tsoma su cikin jinin tsuntsun da aka yanka da kuma
cikin ruwa mai kyau, ya yayyafa wa gida sau bakwai.
52 Zai tsabtacce gidan da jinin tsuntsun, ruwa mai
kyau, tsuntsu mai ran, itacen al’ul, hizzob da kuma
jan ƙyalle. 53 Sa’an nan zai saki tsuntsu mai rai ɗin
a fili waje da birnin ya tafi. Ta haka zai yi kafara
saboda gidan, gidan kuwa zai zama tsarkakakke.”
54 Waɗannan su ne ƙa’idodi saboda duk wani cuta
mai yaɗuwa, don ƙaiƙayi, 55 don cutar fatar jiki da
take a riga ko a cikin gida, 56 da kuma don kumburi,
ɓamɓaroki ko tabo, 57 don a tabbatar sa’ad da wani
abu mai tsarki da marar tsarki. Waɗannan su ne
ƙa’idodi domin cutar fatar jiki mai yaɗuwa da cutar
fatar jikin da take a riga.

15 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 “Yi wa
Isra’ilawa magana, ku ce musu, ‘Duk sa’ad da
wani namiji yake ɗiga daga azzakarinsa, wannan ɗiga
marar tsarki ne. 3 Ko ɗigar ta ci gaba da fitowa daga
azzakarinsa ko an tsere ta, za tă sa mutumin yă zama
marar tsarki. Ga yadda ɗigarsa za tă kawo ƙazantuwa,
4 “‘Duk gadon da mutumin mai ɗigar ya kwanta a kai,
zai zama marar tsarki, kuma duk abin da ya zauna
a kai, zai zama marar tsarki. 5 Duk wanda ya taɓa
gadonsa dole yă wanke rigunansa, yă kuma yi wanka,
zai kuwa ƙazantu har yamma. 6 Duk wanda ya zauna
a inda wannan mai ɗiga ya zauna a kai, dole yă wanke
rigunansa yă kuma yi wanka, zai kuwa ƙazantu har
yamma. 7 “‘Duk wanda ya taɓa jikin mai ɗiga, dole
yă wanke rigunansa, yă kuma yi wanka, zai kuma
ƙazantu har yamma. 8 “‘In mai ɗiga ya tofa miyau a
kan wani wanda yake tsarkakakke, dole tsarkakakken
nan yă wanke rigunansa, yă kuma yi wanka, zai kuma
ƙazantu har yamma. 9 “‘Kowane sirdi da mai ɗigar
ya zauna a kai zai ƙazantu, 10 kuma duk wanda ya
taɓa wani abu cikin abubuwan da suke a ƙarƙashin
sirdin zai ƙazantu har yamma; duk wanda ya ɗauki
abubuwan nan dole yă wanke rigunansa, yă kuma yi
wanka, zai kuwa ƙazantu har yamma. 11 “‘Duk wanda
mai ɗiga ya taɓa ba tare da ya wanke hannuwansa da
ruwa ba, dole yă wanke rigunansa yă kuma yi wanka,
zai kuma ƙazantu har yamma. 12 “‘Dole a farfashe
tukunya lakar da mutumin ya taɓa, kuma dole a
ɗauraye duk wani abin da aka yi da katako wanda ya
taɓa da ruwa. 13 “‘Sa’ad da aka tsabtacce mai ɗigar,
zai ɗauki kwana bakwai don tsabtaccewarsa; dole yă
wanke rigunansa, yă kuma yi wanka mai tsabta, zai

kuwa zama tsarkakakke. 14 A rana ta takwas dole yă
ɗauki kurciyoyi biyu ko tattabarai biyu, yă zo gaban
Ubangiji a ƙofar Tentin Sujada, yă ba da su ga firist. 15
Firist ɗin zai miƙa su, ɗaya domin hadaya don zunubi,
ɗayan kuma domin hadaya ta ƙonawa. Ta haka zai yi
kafara a gaban Ubangiji saboda mai ɗigar. 16 "'Sa'ad
da namiji ya ɗigar maniyyi, dole yă wanke jikinsa
gaba ɗaya da ruwa, zai kuma ƙazantu har yamma. 17
Dole a wanke duk riga ko fatar da yake da maniyyin
a kansa da ruwa, zai kuma ƙazantu har yamma. 18
Sa'ad da namiji ya kwana da mace ya kuwa zub da
maniyyi, dole dukansu biyu su yi wanka, za su kuma
ƙazantu har yamma. 19 "'Sa'ad mace take al'adarta
ta ƙa'ida, rashin tsabtarta ta al'adar zai ɗauki kwana
bakwai, kuma duk wanda ya taɓa ta, zai ƙazantu har
yamma. 20 "'Duk abin da ta kwanta a kai a lokacin
al'adarta zai ƙazantu, kuma duk abin da ta zauna a kai
zai ƙazantu. 21 Duk wanda ya taɓa gadonta dole yă
wanke rigunansa yă kuma yi wanka, zai kuma ƙazantu
har yamma. 22 Duk wanda ya taɓa wani abin da ta
zauna a kai, dole yă wanke rigunansa yă kuma yi
wanka, zai kuma ƙazantu har yamma. 23 Ko gado ne,
ko kuwa wani abin da ta zauna a kai, sa'ad da wani ya
taɓa shi, zai ƙazantu har yamma. 24 "'In namiji ya
kwana da ita, al'adarta kuwa ta taɓa shi, zai ƙazantu
na kwana bakwai; duk kuma gadon da ya kwanta a
kai, zai ƙazantu. 25 "'Idan mace tana ɗigar jini na
tsawon kwanaki, ban da kwanakin ganin al'adarta, ko
kuwa idan al'adarta ya wuce yawan kwanakin da ya
kamata, to, za tă ƙazantu daidai kamar na kwanakin
al'adar da ta saba yi. Wato, muddin tana cikin ɗiga, ta
zama mai ƙazanta. 26 Duk gadon da ta kwanta yayinda
ta ci gaba da ɗiga zai zama marar tsarki, kamar yadda
gadonta yake a lokacin al'adarta, kuma duk abin da ta
zauna a kai zai zama marar tsarki, kamar yadda yake
a lokacin al'adarta. 27 Duk wanda ta taɓa su zai zama
marar tsarki; dole yă wanke rigunansa yă kuma yi
wanka, zai kuma ƙazantu har yamma. 28 "'Sa'ad da
aka tsabtacce ta daga ɗigarta, dole tă ɗauki kwana
bakwai, bayan haka za tă zama mai tsarki. 29 A rana
ta takwas, dole tă ɗauki kurciyoyi biyu ko tattabari
biyu ta kawo su ga firist a bakin ƙofar Tentin Sujada.
30 Firist zai miƙa ɗaya saboda hadaya don zunubi,
ɗayan kuma don hadaya ta ƙonawa. Ta haka zai yi
kafara dominta a gaban Ubangiji saboda ƙazantar
ɗigarta. 31 "'Ta haka za ka tsarkake Isra'ilawa daga
rashin tsarkinsu, domin kada su mutu saboda rashin
tsarkinsu ta wurin ƙazantar da wurin zamana wanda
yake tsakiyarsu.'" 32 Waɗannan su ne ƙa'idodi a kan
wanda yake ɗiga, da wanda yake zubar da maniyyi,
33 ƙa'idodi ne kuma ga mace wadda take al'ada, ga
namiji ko macen da take ɗiga, ga kuma namijin da ya
kwana da mace marar tsarki.

16 Ubangiji ya yi magana da Musa bayan
mutuwar'ya'yan Haruna biyu maza waɗanda
suka mutu sa'ad da suka kusaci Ubangiji. 2 Ubangiji
ya ce wa Musa, "Faɗa wa ɗan'uwanka Haruna, kada yă
riƙa shiga Wuri Mafi Tsarki bayan labule koyaushe,
wato, a gaban murfi wanda yake bisa akwatin alkawari,
domin kada yă mutu, gama zan bayyana a cikin girgije
a kan murfin. 3 "Ga yadda Haruna zai shiga wuri
mai tsarki, zai zo da ɗan bijimi domin hadaya don
zunubi da kuma rago domin hadaya ta ƙonawa. 4 Zai
sa toguwar lilin mai tsarki, tare da ɗan ciki na lilin; zai
yi ɗamara da igiya kewaye da shi, yă kuma sa hular
lilin. Waɗannan su ne riguna masu tsarki; saboda
haka dole yă yi wanka kafin yă sa su. 5 Zai ɗauki
bunsurai biyu daga jama'ar Isra'ilawa na hadaya don
zunubi da ɗan rago don hadaya ta ƙonawa. 6 "Haruna
zai miƙa bijimi hadaya don zunubinsa yă kuma yi
kafara don kansa da gidansa. 7 Sa'an nan zai ɗauki
bunsurai biyu yă miƙa su a gaban Ubangiji a ƙofar
Tentin Sujada. 8 Haruna zai jefa ƙuri'a don awaki
biyun ɗin, ƙuri'a ɗaya domin Ubangiji, ɗayan kuma
don azazel 9 Haruna zai kawo akuyar da ƙuri'a ta fāɗi
a kai wa Ubangiji yă miƙa ta na hadaya don zunubi.
10 Amma za a miƙa akuyar da aka zaɓa ta wurin ƙuri'a
a matsayi ta azazel da rai a gaban Ubangiji don a yi
amfani da ita don kafara ta wurin korinta zuwa cikin
jeji kamar azazel. 11 "Haruna zai kawo bijimi domin
hadayarsa ta zunubi don yă yi kafara wa kansa da
kuma domin gidansa, zai kuma yanka bijimin domin
nasa hadaya don zunubi. 12 Zai ɗauki faranti cike da
garwashin wuta daga bagade a gaban Ubangiji, yă
kuma cika hannunsa biyu da turare mai ƙanshin da
aka niƙa yă kai su bayan labule. 13 Zai sa turaren a
wuta a gaban Ubangiji, hayaƙin turaren kuwa zai rufe
murfin kafarar a bisa Akwatin Alkawari, don kada yă
mutu. 14 Zai ɗibi jinin bijimin da yatsarsa yă yayyafa
a gaban murfin kafarar; sa'an nan yă yayyafa jinin da
yatsarsa sau bakwai a gaban murfin kafarar. 15 "Sa'an
nan zai yanka akuya na hadaya don zunubi saboda
mutane, yă kai jinin bayan labule, yă yi da shi yadda
ya yi da jinin bijimin. Zai yayyafa shi a kan murfin

kafarar da kuma a gabansa. 16 Ta haka zai yi kafara
domin Wuri Mafi Tsarki saboda ƙazantar tawayen
Isra'ilawa, da laifofinsu, da dukan zunubansu. Haka
zai yi saboda Tentin Sujada wanda yake a cikinsu
a tsakiyar ƙazantarsu. 17 Kada kowa yă kasance a
Tentin Sujada daga lokacin da Haruna ya shiga don
yă yi kafara a Wuri Mafi Tsarki har sai ya fita, bayan
ya yi kafara domin kansa, gidansa da kuma dukan
jama'ar Isra'ila. 18 "Sa'an nan zai fita zuwa bagade da
yake a gaban Ubangiji, yă yi kafara dominsa. Zai ɗibi
jinin bijimi da na akuya yă zuba a ƙahonin bagade.
19 Zai yayyafa jinin a kan bagade da yatsarsa sau
bakwai, yă tsabtacce shi yă kuma tsarkake shi daga
ƙazantar Isra'ilawa. 20 "Sa'ad da Haruna ya gama
yin kafara domin Wuri Mafi Tsarki, Tentin Sujada da
kuma bagade, sai yă kawo akuya mai rai. 21 Haruna
zai ɗibiya hannuwansa a kan akuya mai ran, yă furta
a kansa dukan mugunta da tawayen Isra'ilawa, dukan
zunubansu, yă kuma sa su a kan akuyan. Zai kori
akuyan zuwa cikin jeji a hannun mutumin da aka ba
shi aikin yin haka. 22 Akuyan zai ɗauka a kansa dukan
zunubansu zuwa kaɗaitaccen wuri, a can mutumin zai
sake shi a jeji. 23 "Sa'an nan Haruna zai shiga Tentin
Sujada yă tuɓe rigunansa na lilin da ya sa, kafin yă
shiga Wuri Mafi Tsarki, zai kuma bar su a can. 24
Zai yi wanka a tsattsarkan wuri yă sa rigunarsa na
kullum. Sa'an nan zai fita yă miƙa hadaya ta ƙonawa
domin kansa da hadaya ta ƙonawa domin mutane,
don yă yi kafara domin kansa da kuma domin mutane.
25 Zai kuma ƙone kitsen hadaya don zunubi a kan
bagade. 26 "Dole mutumin da ya saki akuya na azazel
yă wanke rigunansa yă kuma yi wanka; bayan haka
zai iya shiga sansani. 27 Dole a ɗauki jini, fata, nama
da kuma ƙashin bijimi da akuyan hadaya don zunubi,
waɗanda aka kawo jininsu cikin Wuri Mafi Tsarki don
kafara, a kai waje da sansani a ƙone. 28 Dole mutumin
da ya ƙone su yă wanke rigunansa yă kuma yi wanka,
bayan haka zai iya shiga sansani. 29 "Wannan za tă
zama dawwammamiyar farilla a gare ku. A rana ta
goma ga wata na bakwai, dole ku yi mūsu kanku,
ba kuwa za ku yi wani aiki ba, ko da mutum baƙo
ne a cikinku ko kuwa ɗan ƙasa, 30 gama a wannan
rana za a yi kafara dominku, don a tsarkake ku. Sa'an
nan a gaban Ubangiji, za a tsarkake ku daga dukan
zunubanku. 31 Asabbaci ne don hutawa, kuma dole ku
yi mūsun kanku; wannan dawwammamiyar farilla
ce. 32 Firist da aka keɓe aka kuma naɗa don yă gāji
mahaifinsa a matsayin babban firist ne zai yi kafara.
Zai sa rigunan lilin masu tsarki 33 yă yi kafara domin
Wuri Mafi Tsarki, Tentin Sujada da bagade, da kuma
saboda firistoci da kuma dukan jama'ar Isra'ila. 34
"Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla ce gare
ku. Za a riƙa yin kafara sau ɗaya a shekara saboda
dukan zunuban Isra'ilawa." Aka kuma yi haka, yadda
Ubangiji ya umarci Musa.

17 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi magana da Haruna
da'ya'yansa maza da kuma dukan Isra'ilawa, ka
ce musu, 'Ga abin da Ubangiji ya umarta. 3 Duk
mutumin Isra'ilan da ya yanka sa, ɗan rago ko akuya
a sansani ko waje da shi 4 a maimakon kawo shi a
matsayin hadaya ga Ubangiji a gaban tabanakul na
Ubangiji, za a ɗauki wannan mutum a matsayi mai
laifin zub da jini, ya zub da jini, kuma dole a raba
shi da mutanensa. 5 Wannan ya zama haka saboda
Isra'ilawa su kawo wa Ubangiji hadayun da suke yi a
filaye. Dole su kawo su ga firist, wato, ga Ubangiji, a
ƙofar Tentin Sujada, su miƙa su a matsayin hadayun
salama. 6 Firist zai yayyafa jinin a bagaden Ubangiji,
a ƙofar Tentin Sujada, yă kuma ƙone kitsen kamar
ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji. 7 Kada kuma su ƙara yin
hadayunsu ga gumaka masu siffar bunsurai waɗanda
suka bauta wa. Wannan za tă zama dawwammamiyar
farilla a gare su wa tsararraki masu zuwa.' 8 "Faɗa
musu, 'Duk wani mutumin Isra'ila ko wani baƙon da
yake zama a cikinsu wanda ya miƙa hadaya ta ƙonawa
ko sadaka 9 kuma bai kawo shi a ƙofar Tentin Sujada
don yă miƙa shi ga Ubangiji ba, dole a raba wannan
mutum da mutanensa. 10 "'Duk mutumin Isra'ila ko
baƙon da yake zama a cikinsu wanda ya ci wani jini,
zan yi gāba da wannan mutum wanda ya ci jinin, za a
kuma raba shi da mutanensa. 11 Gama ran halitta yana
a cikin jinin, kuma na ba da shi gare ku don kafara a
kan bagade, jini ne yake kafara saboda ran mutum. 12
Saboda haka na ce wa Isra'ilawa, "Babu waninku da
zai ci jini, babu wani baƙon da yake zama a cikinku da
zai ci jini." 13 "'Duk wani mutumin Isra'ila ko baƙon
da yake zama a cikinku wanda ya ji wa wani dabba ko
tsuntsu wanda ake ci ciwo, dole yă tsiyaye jinin yă
rufe shi da ƙasa, 14 domin ran kowace halitta yana
cikin jini. Shi ya sa na ce wa Isra'ilawa, "Kada ku ci
jinin wani halitta, domin ran kowace halitta yana
cikin jinin; duk wanda ya ci shi dole a fid da shi." 15
"'Kowa, ko haifaffe ɗan ƙasa ko baƙo, da ya ci wani
abin da aka sami a mace, ko naman jeji ya yayyage,

dole yă wanke rigunansa, yă kuma yi wanka, zai kuma
ƙazantu har yamma; sa'an nan zai tsarkake. 16 Amma
in bai wanke rigunansa ya kuma yi wanka ba, alhaki
zai kasance a kansa.'"

18 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi wa Isra'ilawa
magana ka kuma faɗa musu cewa, 'Ni ne Ubangiji
Allahnku. 3 Kada ku yi yadda suke yi a Masar inda da
kuke zama, kuma ba a ku yi kamar yadda suke yi a
ƙasar Kan'ana inda nake kawo ku ba. Kada ku yi yadda
suke yin abubuwa. 4 Dole ku kiyaye dokokina kuma
ku lura ku bi farillaina. Ni ne Ubangiji Allahnku. 5 Ku
kiyaye farillaina da dokokina, gama mutumin da ya
aikata waɗannan abubuwa zai rayu ta wurinsu. Ni ne
Ubangiji. 6 "'Kada wani ya kusaci wani dangi na kusa
don yă yi jima'i. Ni ne Ubangiji. 7 "'Kada ka ƙasƙantar
da mahaifinka ta wurin kwana da mahaifiyarka. Ita
mahaifiyarka ce; kada ka yi jima'i da ita. 8 "'Kada ka
yi jima'i da matar mahaifinka, wannan zai ƙasƙantar
da mahaifinka. 9 "'Kada ka yi jima'i da'yar'uwarka,
ko'yar mahaifinka ko'yar mahaifiyarka, ko an haife ta
a gida ɗaya da kai ko kuwa a wani wuri dabam. 10
"'Kada ka yi jima'i da'yar ɗanka ko'yar'yarka, wannan
zai ƙasƙantar da kai. 11 "'Kada ka yi jima'i da'yar
matar mahaifinka wadda aka haifa wa mahaifinka;
ita'yar'uwarka ce. 12 "'Kada ka yi jima'i da'yar'uwar
mahaifinka, ita dangin mahaifinka ne na kusa. 13
"'Kada ka yi jima'i da'yar'uwar mahaifiyarka, domin
ita dangin mahaifiyarka ce na kusa. 14 "'Kada ka
ƙasƙantar da ɗan'uwan mahaifinka ta wurin kusaci
matarsa don ka yi jima'i da ita, ita bābarka ce. 15
"'Kada ka yi jima'i da matar ɗanka. Ita matar ɗanka
ne; kada ka yi jima'i da ita. 16 "'Kada ka yi jima'i da
matar ɗan'uwanka; wannan zai ƙasƙanta ɗan'uwanka.
17 "'Kada ka yi jima'i da mace da kuma'yarta. Kada
ka yi jima'i da'yar ɗanta ko'yar'yarta; su danginta
ne na kusa. Wannan mugun abu ne. 18 "'Kada ka
auri'yar'uwar matarka ta zama kishiyar matarka ka
kuma yi jima'i da ita yayinda matarka tana da rai. 19
"'Kada ka kusaci mace don ka yi jima'i da ita a lokacin
ƙazantar al'adarta. 20 "'Kada ka yi jima'i da matar
maƙwabcinka ka ƙazantar da kanka tare da ita. 21
"'Kada ku ba da wani daga cikin'ya'yanku don a yi
hadaya wa Molek, gama ba za ku ƙasƙantar da sunan
Allahnku ba. Ni ne Ubangiji. 22 "'Kada ka kwana da
namiji kamar yadda namiji yakan kwana da ta mace,
wannan abin ƙyama ne. 23 "'Kada ka yi jima'i da dabba
ka ƙazantar da kanka. Mace ba za tă ba da kanta ga
dabba don yă yi jima'i da ita ba; wannan abin ƙyama
ne. 24 "'Kada ku ƙazantar da kanku da wani daga
cikin waɗannan, domin haka al'umman da zan kora a
gabanku suka ƙazantu. 25 Har ƙasar ma ta ƙazantu,
saboda haka na hukunta ta saboda zunubinta, ƙasar
kuwa ta amayar da mazaunanta. 26 Amma dole ku
kiyaye farillaina da kuma dokokina. Kada haifaffe
ɗan ƙasa da baƙin da suke zama a cikinku yă yi wani
daga cikin waɗannan abubuwa banƙyama, 27 gama
mutanen da suka zauna a wannan ƙasa kafin ku sun
aikata dukan waɗannan abubuwa, suka kuma ƙazantu.
28 Kuma in kuka ƙazantar da ƙasar, za tă amayar da ku
kamar yadda ta amayar da al'umman da suka riga
ku. 29 "'Duk wanda ya yi wani daga cikin waɗannan
abubuwa banƙyama, dole a fid da mutumin daga cikin
mutanensa. 30 Ku kiyaye umarnaina kuma kada yi
ku wata al'ada mai banƙyamar da aka yi kafin ku zo
kuma kada ku ƙazantar da kanku da su. Ni ne Ubangiji
Allahnku.'"

19 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi wa taron jama'ar
Isra'ila gaba ɗaya magana, ka ce musu, 'Ku zama
masu tsarki, domin Ni, Ubangiji Allahnku, mai tsarki
ne. 3 "'Dole kowannenku yă girmama mahaifiyarsa da
mahaifinsa, dole kuma ku kiyaye Asabbacina. Ni ne
Ubangiji Allahnku. 4 "'Kada ku juyo ga gumaka, ko
ku yi wa kanku allolin da aka yi zubi da ƙarfe. Ni ne
Ubangiji Allahnku. 5 "'Sa'ad da kuka miƙa hadaya ta
salama ga Ubangiji, ku miƙa ta yadda za tă karɓu a
madadinku. 6 Za a ci ta a ranar da kuka miƙa ta, ko
kuwa a kashegarin; duk abin da ya rage har kwana ta
uku dole a ƙone shi. 7 In aka ci ta a rana ta uku, marar
tsabta ce, ba kuma za a karɓe ta ba. 8 Duk wanda ya
ci ta zai zama da laifi domin ya ƙazantar da abin da
yake da tsarki ga Ubangiji, dole a raba mutumin nan
da mutanensa. 9 "'Sa'ad da kuka yi girbin amfanin
gonarku, kada ku girbe har zuwa gefen gonar, ko ku yi
kalan girbinku. 10 Kada ku koma gonar inabinku kuna
kala, ko ku tattara'ya'yan inabin da suka fāffāɗi. Ku
bar su domin matalauta da kuma baƙi. Ni ne Ubangiji
Allahnku. 11 "'Kada ku yi sata. "'Kada ku yi ƙarya.
"'Kada ku ruɗe juna. 12 "'Kada ku rantse bisa ƙarya da
sunana, ta haka har ku ƙasƙantar da sunan Allahnku.
Ni ne Ubangiji. 13 "'Kada ku zalunci maƙwabcinku, ko
ku yi masa ƙwace. "'Kada ku riƙe albashin ma'aikaci
yă kwana. 14 "'Kada ku zagi kurma, ko ku sa abin
tuntuɓe a gaban makaho, amma ku ji tsoron Allahnku.
Ni ne Ubangiji. 15 "'Kada ku yi rashin adalci cikin

shari'a; kada ku nuna sonkai ga matalauci, ko ku goyi
bayan mai arziki, amma ku shari'anta maƙwabci cikin
gaskiya. 16 "'Kada ku yi ta yawo kuna yaɗa ƙarya a
cikin mutanenku. "'Kada ku yi wani abin da zai sa ran
maƙwabcinku cikin hatsari. Ni ne Ubangiji. 17 "'Kada
ka yi ƙiyayyar ɗan'uwanka a zuciya. Ka tsawata wa
maƙwabcinka da gaske don kada ka sami rabo cikin
laifinsa. 18 "'Kada ka nemi yin ramuwa, ko ka riƙe
wani cikin mutanenka a zuciya, amma ka ƙaunaci
maƙwabcinka kamar kanka. Ni ne Ubangiji. 19 "'Ku
kiyaye farillaina. "'Kada ku sa dabbobin da ba iri ɗaya
ba su yi barbara. "'Kada ku yi shuki iri biyu a gonarku.
"'Kada ku sa rigar da aka saƙa da yadi iri biyu. 20 "'In
wani ya kwana da mace wadda take baiwa, wadda aka
yi wa wani alkawari amma bai fanshe ta ba, ko kuwa
ba a'yantar da ita ba, dole a yi hukuncin da ya dace.
Duk da haka ba za a kashe su ba, domin ba a'yantar da
ita ba. 21 Dole mutumin da ya kwana da ita yă kawo
rago a ƙofar Tentin Sujada domin hadaya don laifi ga
Ubangiji. 22 Da ragon hadaya don laifin ne firist zai
yi kafara saboda mutumin a gaban Ubangiji saboda
zunubin da ya yi, za a kuwa gafarta zunubinsa. 23
"'Sa'ad da kuka shiga ƙasar kuka kuma shuka kowane
irin itace mai'ya'ya na ci, ku ɗauki'ya'yan itatuwan
nan a matsayi an hana ku ci. Shekara uku za ku ɗauka
a matsayi an hana ku, ba za ku ci su ba. 24 A shekara ta
huɗu, dukan'ya'yansu za su zama tsarkakakku, hadaya
ta yabo ga Ubangiji. 25 Amma a shekara ta biyar, za ku
iya cin'ya'yan itatuwan. Ta haka girbinku zai ƙaru. Ni
ne Ubangiji Allahnku. 26 "'Kada ku ci wani abinci tare
da jini a cikinsa. "'Kada ku yi duba ko sihiri. 27 "'Ba
za ka aske gefe-gefe na gashin kanka ba, ko ku aske
gemunku. 28 "'Kada ku tsattsaga jikunanku saboda
matattu, ba kuwa za ku yi wa kanku zāne-zāne a jiki
ba. Ni ne Ubangiji. 29 "'Kada ka ƙasƙantar da'yarka
ta wurin mai da ita karuwa, in ba haka ba ƙasar
za tă juya ga karuwanci tă kuma cika da mugunta.
30 "'Ku kiyaye Asabbacina, ku kuma girmama wuri
mai tsarkina. Ni ne Ubangiji. 31 "'Kada ku juya ga
masu duba, ko ku nemi shawarar bokaye, gama za
ku ƙazantu ta wurinsu. Ni ne Ubangiji Allahnku. 32
"'Ku miƙe tsaye a gaban tsofaffi, ku nuna bangirma ga
waɗanda suka tsufa, ku kuma girmama Allahnku. Ni
ne Ubangiji. 33 "'Sa'ad da baƙo yana zama tare da ku
a ƙasarku, kada ku wulaƙanta shi. 34 Dole ku ɗauki
baƙon da yake zama tare da ku kamar haifaffe ɗan
ƙasa. Ku ƙaunace shi kamar kanku, gama dā ku ma
baƙi ne a Masar. Ni ne Ubangiji Allahnku. 35 "'Kada ku
yi amfani da mudun ƙarya sa'ad da kuke awon tsawo,
nauyi, ko yawan abu. 36 Ku yi amfani da ma'auni na
gaskiya da mudu na gaskiya, da kuma magwaji na
gaskiya. Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar da ku
daga Masar. 37 "'Ku kiyaye dukan farillaina da kuma
dukan dokokina, ku kuma bi su. Ni ne Ubangiji.'"

20 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Faɗa wa Isra'ilawa
cewa, 'Duk wani mutumin Isra'ila ko baƙon da
yake zama a cikin Isra'ila da ya miƙa wani daga
cikin'ya'yansa wa Molek, dole sa kashe shi. Mutanen
ƙasar za su jajjefe shi. 3 Zan yi gāba da wannan
mutum, zan kuma raba shi da mutanensa; gama ta
wurin miƙa'ya'yansa ga Molek, ya ƙazantar da wuri
mai tsarkina, ya kuma ƙazantar da sunana mai tsarki.
4 In mutanen ƙasar suka kau da idanunsu sa'ad da
wannan mutum ya miƙa'ya'yansa ga Molek, suka kāsa
kashe shi, 5 zan yi gāba da wannan mutum da iyalinsa,
zan raba shi da kuma duk waɗanda suka bi shi cikin
karuwanci ga Molek daga mutanensu. 6 "'Zan yi gāba
da mutumin da ya juyo ga masu duba da bokaye, don
yă yi karuwanci ta wurin bin su, zan kuma raba shi
daga mutanensa. 7 "'Ku tsarkake kanku, ku kuma
zama da tsarki, gama Ni ne Ubangiji Allahnku. 8
Ku kiyaye farillaina, ku kuma bi su. Ni ne Ubangiji,
wanda ya mai da ku masu tsarki. 9 "'In wani ya zagi
mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a kashe shi. Domin
ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, alhakin jininsa
zai zauna a kansa. 10 "'In mutum ya yi zina da matar
wani, da matar maƙwabcinsa, dole a kashe su biyu
da suka yi zinan. 11 "'In mutum ya kwana da matar
mahaifinsa, ya ƙasƙantar da mahaifinsa. Dole a kashe
shi da macen, alhakin jininsu zai zauna a kansu. 12
"'In mutum ya kwana da matar ɗansa, dole a kashe su
biyun. Abin da suka yi haram ne; alhakin jininsu zai
zauna a kansu. 13 "'In mutum ya kwana da mutum
kamar yadda ake kwana da mace, su biyun sun yi
abin ƙyama. Dole a kashe su, alhakin jininsu zai zauna
a kansu. 14 "'In mutum ya auri'ya da mahaifiyarta,
mugun abu ne. Da shi da su, dole a ƙone su da wuta,
saboda kada mugun abu yă kasance a cikinku. 15 "'In
mutum ya yi jima'i da dabba, dole a kashe shi, dole
kuma ku kashe dabbar. 16 "'In mace ta kusaci dabba
don tă yi jima'i da ita, ku kashe macen da dabbar.
Dole a kashe su; alhakin jininsu zai zauna a kansu. 17
"'In mutum ya auri'yar'uwarsa, ko'yar mahaifinsa, ko
kuwa ta mahaifiyarsa, suka kuma yi jima'i, abin kunya

ne. Dole a raba su a idanun mutanensu. Ya ƙasƙantar
da’yar’uwarsa kuma za a nemi hakki daga gare shi. 18
“‘In mutum ya kwana da mace a lokacin al’adarta,
duka biyunsu za a kore su daga cikin jama’arsu, gama
sun karya ƙa’idodi a kan rashi tsarki. 19 “‘Kada ka yi
jima’i da’yar’uwar mahaifiyarka, ko ta mahaifinka,
gama wannan zai ƙasƙantar da dangi na kurkusa,
dukanku za ku ɗauki laifin. 20 “‘In mutum ya kwana
da bābarsa, ya ƙasƙantar da kawunsa ke nan. Hakkin
zai kasance a kansu, za su mutu babu’ya’ya. 21 “‘In
mutum ya auri matar ɗan’uwansa, aikin rashin tsabta
ne, ya ƙasƙantar da ɗan’uwansa ke nan. Za su mutu
babu’ya’ya. 22 “‘Ku kiyaye dukan farillaina da dokokina
duka, don kada ƙasar da nake kai ku ta amayar da ku.
23 Kada ku yi zama bisa ga al’adun al’umman da zan
kora a gabanku. Domin sun aikata dukan waɗannan
abubuwa, na yi ƙyamarsu. 24 Amma na faɗa muku,
“Za ku mallaki ƙasarsu, zan ba ku ita gādo, ƙasa mai
zub da madara da zuma.” Ni ne Ubangiji Allahnku,
wanda ya keɓe ku daga al’ummai. 25 “‘Saboda haka sai
ku bambanta tsakanin dabbobi masu tsarki da marasa
tsarki, da kuma tsakanin tsuntsaye masu tsarki da
marasa tsarki. Kada ku ƙazantar da kanku ta wurin
wata dabba, ko tsuntsu, ko wani abin da yake rarrafe a
ƙasa, waɗanda na keɓe a matsayi marasa tsarki a gare
ku. 26 Ku zama tsarkakakke gare ni, gama Ni Ubangiji,
mai tsarki ne, na kuma keɓe ku daga al’ummai don
ku zama nawa. 27 “‘Namiji, ko ta macen da yake mai
duba, ko maita a cikinku dole a kashe. Za ku jajjefe su
da duwatsu; alhakin jininsu zai zauna a kansu.’”

21 Ubangiji ya ce wa Musa, “Yi magana da
firistoci,’ya’yan Haruna maza, ka ce musu,
‘Kada firist yă ƙazantar da kansa saboda wani cikin
mutanensa da suka mutu, 2 sai dai na danginsa
na kusa, kamar mahaifiyarsa ko mahaifinsa, ɗansa
ko’yarsa, ɗan’uwansa, 3 ko’yar’uwarsa da ba tă riga
ta yi aure ba, wadda take dogara gare shi, da yake
ba ta da miji, saboda ita zai iya ƙazantar da kansa.
4 Kada yă ƙazantar da kansa saboda mutanen da
suke da dangantakar da shi ta wurin aure, ta yin
haka zai ƙazantar da kansa. 5 “‘Kada firistoci su aske
kansu ƙwal ko su kwakkwafe gemunsu, ko su tsattsage
jikunansu. 6 Dole su kasance masu tsarki ga Allahnsu,
kada kuma su ɓata sunan Allahnsu. Domin sukan miƙa
hadayun da aka kawo wa Ubangiji da wuta, abincin
Allahnsu, saboda haka sai su kasance da tsarki. 7
“‘Ba za su auri matan da karuwanci ya ɓata su, ko
waɗanda mazansu suka sake su ba, gama firistoci
masu tsarki ne ga Allahnsu. 8 An ɗauke su da tsarki,
domin suna miƙa abincin Allahnku. An ɗauka su masu
tsarki gama Ni Ubangiji, mai tsarki ne, Ni wanda ya
mai da ku masu tsarki. 9 “‘In’yar firist ta ɓata kanta ta
wurin zama karuwa, ta kunyatar da mahaifinta ke
nan; dole a ƙone ta da wuta. 10 “‘Babban firist, wanda
yake ɗaya cikin’yan’uwansa wanda aka shafe da mai
a kansa, wanda kuma aka naɗa don yă sa rigunan
firistoci, kada yă bar gashin kansa buzu-buzu, ko ya
kyakketa rigunansa. 11 Ba zai shiga inda akwai gawa
ba. Kada yă ƙazantar da kansa, ko ma ta mahaifinsa
ce ko ta mahaifiyarsa. 12 An keɓe shi domina, kada yă
ƙazantar da kansa, kada kuwa yă ɓata Tentin Sujada
ta wurin shiga gidan da gawa take, ko ta mahaifinsa,
ko ta mahaifiyarsa ce. Ni ne Ubangiji. 13 “‘Dole macen
da zai aura ta kasance budurwa. 14 Ba zai auri matan
da mijinta ya mutu, ko macen da mijinta ya rabu da
ita, ko macen da ta ɓata kanta ta wurin karuwanci
ba, sai dai yă auri budurwa daga cikin mutanensa, 15
don kada yă ƙazantar da’ya’yansa a cikin mutanensa.
Ni ne Ubangiji, wanda ya mai da shi mai tsarki.’” 16
Ubangiji ya ce wa Musa, 17 “Faɗa wa Haruna cewa,
‘Don tsararraki masu zuwa, kada ko ɗaya daga cikin
zuriyarka, da yake da lahani yă zo kusa domin yă miƙa
hadaya ta ci gare ni. 18 Duk mai lahani, ko makaho, ko
gurgu, ko mai naƙasa, ko mai wani lahani a jiki; 19 ko
mai karyayyen ƙafa, ko mai karyayyen hannu, 20 ko
mai ƙusumbi, ko wada, ko wanda yake da lahani a ido,
ko mai cuta mai sa ƙaiƙayi, ko mai kirci, ko wanda
aka daƙe, ba zai yi kusa domin yă miƙa hadaya ba. 21
Ba zuriyar Haruna firist, mai lahanin da zai zo kusa
don yă miƙa hadayun da aka yi ga Ubangiji da wuta.
Da yake yana da lahani, ba zai zo kusa don yă miƙa
abincin Allahnsa ba. 22 Zai iya cin abinci mafi tsarki
na Allahnsa, haka ma abinci mai tsarki; 23 duk da
haka saboda lahaninsa, ba zai yi kusa da labule, ko
yă yi kusa da bagade don kada yă ƙazantar da wuri
mai tsarkina. Ni ne Ubangiji wanda yake mai da su
masu tsarki.’” 24 Sai Musa ya faɗa wannan wa Haruna
da’ya’yansa maza da kuma dukan Isra’ilawa.

22 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Faɗa wa Haruna
da’ya’yansa maza, su lura da tsarkakakkun
abubuwan da Isra’ilawa suka keɓe gare ni da bangirma,
saboda ba za su ƙazantar da sunana mai tsarki ba. Ni
ne Ubangiji. 3 “Faɗa musu cewa, ‘Don tsararraki masu
zuwa, in wani zuriyarku ya ƙazantu, duk da haka

ya kusaci tsarkakakku hadayun da Isra’ilawa suka
keɓe ga Ubangiji, dole a raba wannan mutum daga
gabana. Ni ne Ubangiji. 4 “‘In zuriyar Haruna yana da
kuturu, ko mai ɗiga, ba zai ci daga cikin tsarkakakkun
abubuwa ba, sai lokacin da ya tsarkaka. Duk wanda
ya taɓa wani abu marar tsarki na mamaci, ko wanda
maniyyinsa yake ɗiga, 5 da duk kuma wanda ya taɓa
wani abu mai rarrafe wanda yake ƙazantarwa, ko
kuwa wani mutum mai ƙazanta, 6 duk mutumin da ya
taɓa kowane irin abu haka, zai ƙazantu har yamma,
ba kuwa zai ci daga cikin tsarkakakkun abubuwan nan
ba, sai ya yi wanka tukuna. 7 Sa’ad da rana ta fāɗi, zai
zama tsarkakakke, bayan wannan kuwa zai iya cin
tsarkakakkun hadayu, gama abincinsa ne. 8 Kada yă
ci wani abin da ya mutu mushe, ko wanda namun jeji
suka yayyaga, don kada yă ƙazantar da kansa. Ni ne
Ubangiji. 9 “‘Firistoci za su kiyaye umarnaina don
kada su yi laifi su mutu saboda sun rena su. Ni ne
Ubangiji, wanda ya mai da su masu tsarki. 10 “‘Duk
wanda ba daga cikin iyalin firistoci ba, ko da yake
yana zama tare da su, ko kuwa an ɗauke shi yana yin
musu aiki, ba zai ci daga cikin tsarkakakkun hadayun
ba. 11 Amma in firist ya sayi bawa da kuɗi, ko kuwa
in an haifi bawan a gidansa, wannan bawan zai iya
cin tsattsarkan abincin. 12 In’yar firist ta auri wani
da ba firist ba, ba za tă ci wani tsarkakakkun sadaka
ba. 13 Amma idan’yar firist ta zama gwauruwa ko
sakakkiya, ba ta da’ya’ya, ta kuwa dawo don tă zauna
a gidan mahaifinta kamar matashiya, za tă iya cin
abincin. 14 “‘In wani ya ci tsarkakakken abinci cikin
kuskure, dole yă maido wa firist hadayar, yă kuma
ƙara kashi ɗaya bisa biyar na tamanin abin. 15 Firist
ɗin ba zai ƙasƙantar da tsarkakakkun hadayun da
Isra’ilawa suka kawo ga Ubangiji 16 ta wurin barinsu
su ci tsarkakakkun hadayu, ta yin haka su jawo wa
kansu laifin da zai bukaci biya ba. Ni ne Ubangiji,
wanda ya mai da ku masu tsarki.’” 17 Ubangiji ya ce
wa Musa, 18 “Yi wa Haruna da’ya’yansa maza da kuma
dukan Isra’ilawa magana ka ce musu, ‘In waninku, ko
mutumin Isra’ila, ko baƙon da yake zama a Isra’ila, ya
kawo kyauta don hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji, ko
don yă cika alkawari, ko kuwa a matsayin hadaya ta
yardar rai, 19 dole ku miƙa dabba namiji marar lahani,
daga shanu, tumaki, ko awaki, domin yă zama yardajje
a madadinku. 20 Kada ku kawo wani abu mai lahani,
domin ba zai zama yardajje ba a madadinku. 21 Sa’ad
da wani ya kawo hadaya ta salama daga garken shanu,
ko na tumaki, ga Ubangiji don yă cika wani alkawari
na musamman, ko hadaya ta yardar rai, dole yă zama
marar lahani, ko tabo, don yă zama yardajje. 22 Kada
ku miƙa wa Ubangiji dabbobi makafi, ko naƙasassu, ko
masu gundumi, ko masu ɗiga, ko masu susa, ko masu
kirci. Kada ku sa wani daga cikin waɗannan a bisa
bagade a matsayin hadaya, gama hadaya ce da aka
ƙone da wuta ga Ubangiji. 23 Za ku iya miƙa hadaya
ta yardar rai da maraƙi, ko tunkiya mai naƙasa, ko
marar cikakken lafiya, amma ba za tă zama yardajje
don cika alkawarin da aka yi ba. 24 Ba za ku miƙa wa
Ubangiji dabbar da lunsayinta yake da ƙujewa, ko
dandaƙewa, ko yagewa, ko yankewa ba. 25 Ba za ku
kuma karɓi irin waɗannan dabbobi daga hannun baƙi
ku miƙa su a matsayin abinci ga Allahnku ba. Ba za su
zama yardajje a madadinku ba, domin sun naƙasa,
suna kuma da lahani.’” 26 Ubangiji ya ce wa Musa, 27
“Sa’ad da aka haifi ɗan maraƙi, tunkiya, ko akuya,
sai yă kasance da mahaifiyarsa kwana bakwai. Daga
rana ta takwas zuwa gaba, zai zama yardajje hadaya,
hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. 28 Kada
a yanka saniya, ko tunkiya da ɗanta rana ɗaya. 29
“Sa’ad da kuka miƙa hadaya ta godiya ga Ubangiji, ku
miƙa ta a yadda za tă zama yardajje a madadinku. 30
Dole a ci hadayar a ranar; kada a bar saura sai da safe.
Ni ne Ubangiji. 31 “Ku kiyaye dokokina, ku kuma bi
su. Ni ne Ubangiji. 32 Kada ku ƙasƙantar da sunana
mai tsarki. Dole Isra’ilawa su gane Ni mai tsarki ne. Ni
ne Ubangiji, wanda ya keɓe ku a matsayin tsarkaka
33 da kuma wanda ya fitar da ku daga Masar don in
zama Allahnku. Ni ne Ubangiji.”

23 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Yi magana
da Isra’ilawa, ka ce musu, ‘Ga ƙayyadaddun
bukukkuwa, ƙayyadaddun bukukkuwan Ubangiji, da
za ku sanar wa mutane su riƙa kiyayewa, su zama
lokutan tarurruka masu tsarki. 3 “‘Akwai kwanaki
shida da za ku iya yin aiki, amma rana ta bakwai,
Asabbaci ne na hutu, rana mai tsarki ga jama’a. Kada
ku yi wani aiki a ko’ina kuke da zama, Asabbaci ne
ga Ubangiji. 4 “‘Waɗannan su ne bukukkuwan da
Ubangiji ya kafa da tsarkakakkun taron jama’a za su yi
a ƙayyadaddun lokuta. 5 Bikin Ƙetarewar Ubangiji, zai
fara da yamma a ranar goma sha huɗu na wata na fari.
6 A rana ta goma sha biyar na wannan wata, za a fara
Bikin Burodi Marar Yisti na Ubangiji. Za ku yi kwana
bakwai kuna cin burodi marar yisti. 7 A rana ta fari,
ku yi taro mai tsarki, ba kuwa za ku yi aiki na kullum

ba. 8 Kwana bakwai za ku miƙa hadaya ga Ubangiji da
wuta. A rana ta bakwai ɗin ku yi taro mai tsarki, ba za
ku kuwa yi aiki na kullum ba.’” 9 Ubangiji ya ce wa
Musa, 10 “Yi magana da Isra’ilawa, ka ce musu, ‘Sa’ad
da kuka shiga ƙasar da zan ba ku, kuka kuma girbe
amfanin gonarta, sai ku kawo wa firist damin hatsi
na farko da kuka girbe. 11 Zai kaɗa damin a gaban
Ubangiji domin yǎ zama yardajje a madadinku; firist
ɗin zai kaɗa shi a kashegarin Asabbaci. 12 A ranar da
kuka kaɗa damin, dole ku miƙa hadaya ta ƙonawa na
ɗan rago bana ɗaya, marar lahani ga Ubangiji, 13 tare
da hadaya ta gari mai laushi, humushi biyu haɗe da
mai, wato, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji,
mai daɗin ƙanshi, da kuma abin sha kwalaba ɗaya na
ruwan inabi. 14 Ba za ku ci wani burodi, ko gasasshen
hatsi, ko sabon hatsi ba, sai ran nan da kuka kawo
wannan hadaya ga Allahnku. Wannan za tǎ zama
dawwammamiyar farilla wa tsararraki masu zuwa, a
duk inda kuke zama. 15 “‘Daga kashegarin Asabbaci,
ranar da kuka kawo dami don hadaya ta kaɗawa,
ku ƙirga cikakku makoni bakwai. 16 Ku ƙirga kwana
hamsin har zuwa kashegarin Asabbaci na bakwai,
sa’an nan ku miƙa hadaya ta sabon hatsi ga Ubangiji.
17 Daga ko’ina kuke da zama, ku kawo dunƙule biyu
na humushin gari mai laushi da aka tuya da yisti, a
matsayin hadaya ta kaɗawa ta’ya’yan fari na itatuwa
ga Ubangiji. 18 Tare da wannan, ku miƙa’yan raguna
bakwai, kowanne bana ɗaya-ɗaya marar lahani, bijimi
da kuma raguna biyu. Za su zama hadaya ta ƙonawa ga
Ubangiji, tare da hadayunsu na hatsi, da hadayunsu
na sha, hadaya da aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi
ga Ubangiji. 19 Sa’an nan ku miƙa bunsuru ɗaya na
hadaya don zunubi, da’yan raguna biyu, kowanne
bana ɗaya-ɗaya, don hadaya ta salama. 20 Firist zai
kaɗa’yan raguna biyun a gaban Ubangiji, a matsayin
hadaya ta kaɗawa, tare da burodin sababbin’ya’yan
fari na itatuwan. Tsarkaken hadaya ce ga Ubangiji ga
firist. 21 A wannan rana za ku yi taro mai tsarki, ba
kuwa za ku yi aiki na kullum ba. Wannan za tǎ zama
dawwammamiyar farilla wa tsararraki masu zuwa,
a ko’ina kuke da zama. 22 “‘Sa’ad da kuka yi girbin
gonarku, kada ku girbe har ƙarshen gefen gonar, ko
ku yi kalar girbinku. Ku bar su wa matalauta da baƙi.
Ni ne Ubangiji Allahnku.’” 23 Ubangiji ya ce wa Musa,
24 “Faɗa wa Isra’ilawa cewa, ‘A ranar farko ga wata
na bakwai, za tǎ zama ranar hutu, rana ce ta tuni da
yin taro mai tsarki na sujada da za a fara busar ƙaho.
25 Kada ku yi aiki na kullum, amma ku miƙa hadaya
ta ƙonawa ga Ubangiji.’” 26 Ubangiji ya ce wa Musa,
27 “Rana ta goma ta wata bakwai, za tǎ zama Ranar
Kafara. Sai ku yi taro mai tsarki don ku yi mūsun
kanku ku kuma miƙa hadayar da aka yi da wuta ga
Ubangiji. 28 Kada ku yi aiki a ranar, gama Ranar
Kafara ce, sa’ad da za a yi kafara saboda ku a gaban
Ubangiji Allahnku. 29 Duk wanda bai yi mūsun kansa
a wannan rana ba, dole a raba shi daga mutanensa. 30
Zan hallaka duk wani da ya yi aiki a wannan rana daga
mutanensa. 31 Sam ba za ku yi wani aiki ba. Wannan
za tǎ zama dawwammamiyar farilla ce, wa tsararraki
masu zuwa, a ko’ina kuke da zama. 32 Asabbaci ne
na hutu dominku, kuma dole ku yi mūsun kanku.
Daga yamman rana ta tara ga wata, har zuwa yamma
na biye, za ku kiyaye Asabbacinku.” 33 Ubangiji ya
ce wa Musa, 34 “Faɗa wa Isra’ilawa cewa, ‘A ranar
goma sha biyar ga wata na bakwai, za a fara Bikin
Tabanakul na Ubangiji, zai kuma ɗauki kwana bakwai.
35 A ranar farko za tǎ zama ta taro mai tsarki, kada
ku yi aiki na kullum. 36 Kwana bakwai za ku miƙa
hadayun da aka yi da wuta ga Ubangiji, a rana ta
takwas, ku yi taro mai tsarki, ku kuma miƙa hadayar
da aka yi da wuta ga Ubangiji. Wannan ranar rufewar
taro ce; kada ku yi aiki na kullum. 37 (“‘Waɗannan su
ne bukukkuwan da Ubangiji ya kafa, waɗanda za ku yi
a matsayin tsarkakakkun taro, don kawo hadayun
da aka yi da wuta ga Ubangiji, hadayu na ƙonawa
da hadayu na hatsi, sadaka da kuma hadayu na sha,
da ake bukata kowace rana. 38 Waɗannan hadayu,
ƙari ne a kan waɗannan na Asabbatan Ubangiji, haɗe
kuma da kyautanku, da kome da kuka yi alkawari, da
kuma hadayu yardar ran da za ku ba wa Ubangiji.) 39
“‘Saboda haka, farawa daga ranar goma sha biyar ga
watan bakwai, bayan kun tara hatsin gona, ku yi bikin
Ubangiji kwana bakwai; rana ta fari, rana hutu ce,
rana ta takwas kuma rana hutu ce. 40 A rana ta fari,
za ku ɗebi zaɓaɓɓun’ya’yan itatuwa daga itatuwa, da
rassan dabino, rassa masu ganye, da kuma ganyayen
itacen wardi na rafi, ku yi farin ciki a gaban Ubangiji
Allahnku, kwana bakwai. 41 Za ku kiyaye bikin nan
har kwana bakwai a kowace shekara ga Ubangiji.
Wannan za tǎ zama dawwammamiyar farilla wa
tsarraraki masu zuwa, ku kiyaye ta a wata na bakwai.
42 Ku zauna a bukkoki kwana bakwai. Dukan’yan ƙasa
haifaffun Isra’ilawa, za su zauna a bukkoki 43 don
zuriyarku tǎ san cewa na sa Isra’ilawa suka zauna

a bukkoki sa'ad da na fitar da su daga Masar. Ni ne
Ubangiji Allahnku.'" 44 Saboda haka Musa ya sanar
wa Isra'ilawa ƙayyadaddun bukukkuwan Ubangiji.

24 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka umarci Isra'ilawa
su kawo tsabtataccen mai na zaitun da aka matse,
don ƙuna fitilun yadda harshen wutar ba zai taɓa
mutuwa ba. 3 Za a ajiye su waje da labulen Wuri Mafi
Tsarki a Tentin Sujada, Haruna zai riƙa kula da fitilun
a gaban Ubangiji, daga yamma zuwa safiya. Wannan
za tă zama dawwammamiyar farilla wa tsararraki
masu zuwa. 4 Dole a ci gaba da shirya fitilu a kan
wurin ajiye fitila na zinariya, a gaban Ubangiji. 5
"Ɗauki gari mai laushi a gasa dunƙulen burodi goma
sha biyu, a yi amfani da humushi biyu na garwan
gari don kowace burodi. 6 A shirya su jeri biyu, guda
shida a kowane jeri a kan teburin da aka yi da zinariya
zalla, a gaban Ubangiji. 7 Za a zuba turare a kowane
layin dunƙulen burodin don yă kasance abin tunawa
a bisa burodin. Turaren zai ƙone a madadin burodin
don yă zama kamar hadayar da aka miƙa da wuta
ga Ubangiji. 8 Za a shirya wannan gurasa a gaban
Ubangiji kowane Asabbaci, a madadin Isra'ilawa a
matsayin madawwamin alkawari. 9 Wannan burodin
zai zama na Haruna da'ya'yansa maza, waɗanda za su
ci a tsattsarkan wuri, gama sashe ne mafi tsarki na
rabonsu na kullum na hadayar da aka yi da wuta ga
Ubangiji." 10 To, ɗan wata mutuniyar Isra'ila wanda
mahaifinsa mutumin Masar ne, ya je cikin Isra'ilawa,
sai faɗa ta tashi tsakaninsa da wani mutumin Isra'ila a
cikin sansani. 11 Ɗan mutuniyar Isra'ila ya saɓi Sunan
Ubangiji, ya kuma la'ana shi, saboda haka aka kawo
shi wa Musa. (Sunan mahaifiyarsa Shelomit ne,'yar
Dibri na kabilar Dan.) 12 Suka sa shi a gidan tsaro sai
lokacin da nufin Ubangiji ya nuna musu abin da za
su yi da shi. 13 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 14 "Ka
kai mai saɓon nan waje da sansani. Duk waɗanda
suka ji maganar da mai saɓon nan ya yi su ɗibiya
hannuwansu a kansa, taron jama'a kuwa gaba ɗaya su
jajjefe shi da duwatsu. 15 Faɗa wa Isra'ilawa cewa,
'Duk wanda ya zagi Allahnsa, alhakin zai rataya a
wuyansa, 16 duk wanda ya saɓi sunan Ubangiji, dole
a kashe shi. Dole jama'a gaba ɗaya su jajjefe shi da
duwatsu. Ko baƙo, ko haifaffen ɗan ƙasa, sa'ad da ya
saɓi Sunan Ubangiji, dole a kashe shi. 17 "'Duk wanda
ya kashe mutum, dole a kashe shi. 18 Duk wanda ya
kashe dabbar wani, dole yă biya, rai domin rai. 19 Duk
wanda ya yi wa maƙwabcinsa rauni, sai a yi masa abin
da ya yi; 20 karaya don karaya, ido don ido, haƙori
don haƙori. Kamar yadda ya yi wa wani rauni, shi ma
a yi masa. 21 Duk wanda ya kashe dabba, dole yă biya,
amma duk wanda ya kashe mutum, dole a kashe shi.
22 Za ku kasance da doka iri ɗaya wa baƙo da kuma wa
haifaffen ɗan ƙasa. Ni ne Ubangiji Allahnku.'" 23 Sai
Musa ya yi wa Isra'ilawa magana, suka kuwa kai mai
saɓon waje da sansani, suka jajjefi shi da duwatsu.
Isra'ilawa suka yi yadda Ubangiji ya umarci Musa.

25 Ubangiji ya yi magana da Musa a kan Dutsen
Sinai ya ce, 2 "Yi wa Isra'ilawa magana, ka ce
musu, 'Sa'ad da kuka shiga ƙasar da zan ba ku, dole
ƙasar kanta ta kiyaye Asabbaci ga Ubangiji. 3 Shekara
shida, za ku yi shuki, shekara shida kuma za ku aske
gonakin inabinku, ku kuma tattara hatsinsu. 4 Amma
a shekara ta bakwai, ƙasar za tă sami hutun Asabbaci,
Asabbaci ga Ubangiji. Kada ku yi shuki a gonakinku,
ko kuwa ku aske gonakinku na inabi. 5 Kada ku girbe
abin da ya yi girma ba tare da ku kuka shuka ba, ko ku
girbe inabin da ba ku aske ba. Ƙasar za tă kasance da
shekarar hutu. 6 Duk abin da gonar ta ba da amfani
a shekara ta Asabbaci, zai zama abinci gare ku, wa
kanku, bayinku maza da mata, da ma'aikatan da kuka
ɗauka aiki, da kuma waɗanda ba zama ɗinɗinɗin
suke yi tare da ku ba, 7 haka ma zai zama abinci
domin dabbobinku, da kuma namun jeji a ƙasarku.
Duk abin da ƙasar ta bayar za a ci. 8 "'Ku ƙirga
asabbatai bakwai na shekaru bakwai, sau bakwai.
Gama asabbatai bakwai na shekaru bakwai za su yi
daidai da shekaru arba'in da tara. 9 Sa'an nan a busa
ƙaho a ko'ina, a rana ta goma ga wata na bakwai; a
Ranar Kafara, a busa ƙaho a dukan ƙasarku. 10 Ku keɓe
shekara ta hamsin ku kuma yi shelar'yanci a dukan
ƙasar ga mazaunanta. Za tă zama shekarar murna
gare ku; kowannenku zai koma ga mallakar iyalinsa,
kuma kowa ga danginsa. 11 Shekara ta hamsin za
tă zama ta murna a gare ku; kada ku yi shuki, kada
kuma ku yi girbi abin da ya yi girma da kansa, ko ku
girbe inabin da ba ku lura da shi ba. 12 Gama shekara
ce ta murna, za tă kuma zama mai tsarki a gare ku,
ku dai ci abin da aka ɗauka kai tsaye daga gonaki.
13 "'A wannan Shekara ta Murna, kowa zai koma ga
mallakarsa. 14 "'In ka sayar da gona wa wani daga
mutanen ƙasarka, ko ka saya wata gona daga gare shi,
kada ku cuci juna. 15 Sa'ad da mutum ya sayi fili daga
abokin zamansa, kuɗin zai kasance bisa ga yawan
shekara hamsin ta murna da suka wuce, da kuma bisa

ga yawan shekarun noma da suka rage kafin wata
shekara hamsin ta murna. 16 Idan shekarun suna da
yawa, sai ku kara kuɗin filin, idan kuma shekarun ba
su da yawa, sai ku rage kuɗin filin, gama ainihin abin
da ake sayar maka shi ne yawan hatsin. 17 Kada ku
cuci juna, amma ku ji tsoron Allahnku. Ni ne Ubangiji
Allahnku. 18 “‘Ku bi farillaina, ku kuma yi hankali ga
kiyaye dokokina, za ku kuwa zauna lafiya a ƙasar. 19
Sa’an nan ƙasar za tă ba da amfaninta, za ku kuwa ci
ku ƙoshi, ku kuma zauna lafiya. 20 Mai yiwuwa ku
ce, “Me za mu ci a shekara ta bakwai in ba mu yi
shuki ko girbin hatsinmu ba?” 21 Zan aika muku da
irin albarka a shekara ta shida har da ƙasar za tă ba
da amfani isashe na shekara uku. 22 Yayinda kuke
shuki a shekara ta takwas, za ku kasance da raguwa
hatsi na shekarar da ta wuce, za ku kuma ci gaba da ci
daga gare shi har girbin shekara ta tara yă shigo. 23
“‘Kada a sayar da gona ɗinɗinɗin, gama ƙasar tawa
ce, ku kuwa baƙi ne kawai, kuma’yan haya nawa. 24
Ko’ina a ƙasar da kuke da mallaka, dole ku tanadar da
dama fansar ƙasar. 25 “‘In ɗaya daga cikin mutanen
ƙasarku ya talauta, ya kuma sayar da mallakarsa, sai
danginsa na kusa yă je yă fanshi abin da mutumin
ƙasarsa ya sayar. 26 In mutumin ba shi da wanda zai
fansa masa ita, shi kansa kuwa ya wadace, ya kuma
sami isashen halin fansarta, 27 sai yă lasafta yawan
shekarun da aka yi tun da an sayar da filin. Kuɗin
filin zai dangana ga yawan shekarun da suka rage
kafin shekara hamsin ta murna da za tă zo; sa’an nan
zai iya koma ga mallakarsa. 28 Amma in bai sami
halin sāke biyansa ba, abin nan da ya sayar zai ci gaba
da zama mallakar mai sayan, sai Shekara ta Murna.
Za a maido masa da ita a Shekara ta Murna, sa’an
nan zai iya koma ga mallakarsa. 29 “‘In mutum ya
sayar da gida a birni mai katanga, yana da izini yă
fanshe shi a ƙarshen shekara guda, bayan ya sayar
da shi. 30 In ba a fanshe shi a ƙarshen shekara ba,
gidan da yake a birni mai katanga, zai zama mallakar
na ɗinɗinɗin na mai sayan da kuma zuriyarsa. Ba za
a mai da shi a Shekara ta Murna ba. 31 Amma za a
ɗauki gidaje a ƙauyuka marasa katanga kewaye da su
daidai da gonaki. Za a iya fanshe su, a kuma mayar
da su a Shekara ta Murna. 32 “‘Kullum, Lawiyawa
suna da izini su fanshi gidajensu a biranen Lawiyawa
waɗanda suka mallaka. 33 Saboda haka ana iya fansa
mallakar Lawiyawa, wato, gidan da aka sayar a duk
birnin da yake nasu, za a kuma mayar a Shekara ta
Murna, gama gidaje a biranen Lawiyawa, mallakar
Isra’ilawa ne. 34 Amma kada a sayar da filayen kiwo
na waɗannan birane; mallakarsu ce, ta ɗinɗinɗin. 35
“‘In ɗaya daga ciki mutanen ƙasarku ya talauta, ba ya
kuma iya tallafa wa kansa a cikinku, sai ku taimake
shi kamar yadda za ku yi da baƙo a cikinku. 36 Kada
ku karɓi riba ta kowace iri daga gare shi, amma ku
ji tsoron Allahnku, saboda mutumin ƙasarku yă ci
gaba da zama a cikinku. 37 Kada ku ba shi rancen
kuɗi da ruwa, ko ku sayar masa abinci don samun
riba. 38 Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar da ku
daga Masar, don in ba ku ƙasar Kan’ana in kuma zama
Allahnku. 39 “‘In ɗaya daga cikin mutanen ƙasarku ya
talauta a cikinku, ya kuma sayar da kansa gare ku,
kada ku sa yă yi kamar bawa. 40 Amma a ɗauke shi a
matsayin ma’aikacin da aka ɗauka aiki, ko mazaunan
da ba na ɗinɗinɗin ba a cikinku, sai yă yi muku aiki sai
Shekara ta Murna. 41 Sa’an nan a sake shi da’ya’yansa,
yă kuma koma ga danginsa da mallakar kakanninsa.
42 Gama Isra’ilawa bayina ne, waɗanda na saya daga
Masar, kada a sayar da su a matsayin bayi. 43 Kada ku
gwada musu azaba, amma ku ji tsoron Allahnku. 44
“‘Bayinku maza da mata, za su zo daga al’ummai da
suke kewaye da ku, daga gare su za ku iya saya bayi.
45 Za ku iya saya waɗansu mutanen da ba sa zama
ɗinɗinɗin a cikinku, da kuma membobin danginsu da
aka haifa a ƙasarku. 46 Za ku iya ba da su ga’ya’yanku
a matsayin kayan gādo, za ku kuma iya mai da su
bayi dukan rayuwarsu, amma kada ku yi mulki a
bisa’yan’uwanku Isra’ilawa da tsanani. 47 “‘In baƙo, ko
wani da yake zama ba na ɗinɗinɗin ba a cikinku, ya
wadace, ɗaya daga cikin mutanen ƙasarku kuwa ya
talauta, ya kuma sayar da kansa ga baƙon da yake
zama a cikinku, ko memba na dangin baƙon, 48 yana
da izini samun fansa, bayan ya sayar da kansa. Ɗaya
daga cikin danginsa zai iya fansarsa. 49 Kawu ko yaron
ɗan’uwan mahaifin wannan mutum, ko kuwa wani
dangi a cikin zuriyarsa, zai iya fanshe shi. Ko kuma
in ya azurta, zai iya fansar kansa. 50 Da shi da mai
sayansa, za su ƙirga lokaci daga shekarar da ya sayar
da kansa har zuwa Shekara ta Murna. Farashin sakinsa
zai dangana a kuɗin da ake biyan ma’aikacin da aka
ɗauka aiki, na yawan shekarun ne. 51 In shekaru sun
ragu, dole yă biya don fansarsa da kuɗi mai yawa fiye
da wanda aka saye shi. 52 In shekarun sun rage kaɗan
ne kafin Shekara ta Murna, sai yă yi lissafin wannan,
yă kuma biya fansarsa daidai wa daida. 53 Sai a yi da

shi kamar ma’aikacin da aka ɗauka aiki, daga shekara
zuwa shekara; dole ku tabbata mai shi bai mallake shi
da tsanani ba. 54 “‘Ko ma ba a fanshe shi a ɗaya daga
cikin waɗannan hanyoyi ba, sai a sake shi da’ya’yansa
a Shekara ta Murna, 55 gama Isra’ilawa nawa ne a
matsayin bayi. Su bayina ne waɗanda na saya daga
Masar. Ni ne Ubangiji Allahnku.

26 “‘Kada ku yi gumaka, ko ku kafa siffa, ko al’amudi
wa kanku, kada kuma ku sa sassaƙaƙƙun duwatsu
a ƙasarku don ku rusuna musu. Ni ne Ubangiji
Allahnku. 2 “‘Ku kiyaye Asabbataina, ku kuma ba wa
wuri mai tsarkina girma. Ni ne Ubangiji. 3 “‘In kuka
kiyaye farillaina, kuka yi biyayya da umarnaina, 4
zan aika da ruwan sama a lokacinsa, ƙasa kuma za
tă ba da hatsi, itatuwa kuma za su haihu’ya’yansu. 5
Masussukanku za su ci gaba har lokacin girbin inabi,
girbin inabi kuma zai ci gaba har lokacin shuki, za
ku kuma ci duk abincin da kuke so cikin salama a
ƙasarku. 6 “‘Zan ba ku salama a ƙasar, za ku kuwa
kwanta, kuma babu wani da zai tsorata ku. Zan kori
mugayen namun jeji daga ƙasar, takobi kuma ba zai
ratsa cikin ƙasarku ba. 7 Za ku kori abokan gābanku, za
su kuwa fāɗi a kaifin takobi a gabanku. 8 Mutanenku
biyar za su kori mutum ɗari, mutanenku ɗari kuma za
su kori mutane dubu goma, abokan gābanku kuma
za su fāɗi a kaifin takobi a gabanku. 9 “‘Zan dube ku
da idon rahama, in kuma sa ku riɓaɓɓanya ku kuma
ƙaru, zan kiyaye alkawarina da ku. 10 Za ku ci gaba da
cin girbin bara, har ku fitar da shi don ku sami wurin
saboda sabo. 11 Zan kafa wurin zamana a cikinku, ba
zan kuma yi ƙyamarku ba. 12 Zan yi tafiya a cikinki in
kuma zama Allahnku, za ku kuwa zama mutanena. 13
Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar da ku daga
Masar don kada ku ƙara zama bayi ga Masarawa; na
karya sandunan wahalarku, na kuma bar ku ku yi
tafiya a sake. 14 “‘Amma in za ku kasa kunne gare
ni, ku kuma aikata dukan waɗannan umarnai, 15 in
kuka kuma ƙi farillaina, kuka yi ƙyamar dokokina,
kuka kuma kāsa kiyaye umarnaina, har kuka karya
alkawarina, 16 to, zan yi muku wannan. Zan kawo
muku abin bantsoro, cututtuka da zazzaɓin da zai
lalatar da idonku, yă kuma sa ranku a wahala. Za ku
shuka iri a banza, domin abokan gābanku ne za su
ci. 17 Zan yi gāba da ku har abokan gābanku su ci
ku a yaƙi, su waɗanda suke ƙinku za su yi mulki a
kanku, za ku gudu ba tare da wani yana korinku ba. 18
“‘In bayan dukan wannan, ba ku saurare ni ba, zan
hukunta ku saboda zunubanku har sau bakwai. 19 Zan
karya ikonku wanda kuke fariya da shi, in hana ruwan
sama, ƙasa kuma tă zama kamar tagulla. 20 Ƙarfinku
zai ƙare a banza domin ƙasarku ba za tă ba da hatsi
ba, balle itatuwan ƙasar su ba da’ya’ya. 21 “‘In kuka ci
gaba da tayar mini, kuka ƙi ku saurare ni, zan ninka
wahalolinku sau bakwai, yadda ya dace da zunubanku.
22 Zan aika da mugayen namun jeji a kanku, za su
kuwa kashe’ya’yanku, su hallaka shanunku, su rage
yawanku, ku zama kaɗan. Wannan zai sa a rasa mutane
a kan hanyoyinku. 23 “‘In duk da waɗannan abubuwa,
ba ku yarda da gyaran da nake yi muku ba, kuka ci
gaba da yin adawa da ni, 24 zan yi adawa da ku, zan
kuma aukar muku saboda zunubanku har sau bakwai.
25 Zan kawo takobi a kanku don in yi ramuwa saboda
karya alkawarin da kuka yi. Sa’ad da kuka janye zuwa
cikin biranenku, zan aika da annoba a cikinku, za a
kuwa ba da ku ga hannun abokan gāba. 26 Sa’ad da
na yanke abincinku, mata goma za su dafa abinci a
murhu ɗaya, za su kuma rarraba abincin a ma’auni.
Za ku ci amma ba za ku ƙoshi ba. 27 “‘In duk da haka
kuka ci gaba da ƙin saurare ni, kuka ci gaba da yin
adawa da ni, 28 cikin fushina, sai in yi adawa da ku, in
kuma hukunta ku saboda zunubanku har sau bakwai.
29 Za ku ci naman’ya’yanku maza da na’ya’yanku
mata. 30 Zan rurrushe dukan masujadanku, in yanke
bagadanku na turare, in yi tarin gawawwakinku a
kan gumakanku, zan kuma yi ƙyamarku. 31 Zan mai
da biranenku kango, in lalace wuraren tsarkinku, ba
zan kuma shaƙi ƙanshi hadayunku ba. 32 Zan mai da
ƙasarku kango har abokan gābanku da suke zama
a wurin su yi mamaki. 33 Zan watsar da ku cikin
al’ummai, in kuma ja takobina in kore ku. Ƙasarku
za tă zama kufai, biranenku kuma su zama kango.
34 Sa’an nan ƙasar za tă ji daɗin hutun shekarun
Asabbacinta, a dukan lokutan da take kango, ku kuwa
kuna a ƙasar abokan gābanku, sa’an nan ƙasar za tă
huta ta ji daɗin asabbatanta. 35 A dukan lokutan da
take kango, ƙasar za tă sami hutun da ba tă samu
a lokutan asabbatan da kuke zama a cikinta ba. 36
“‘Ga waɗanda za su ragu kuwa, zan cika zukatansu da
tsoro a ƙasashen abokan gābansu har motsin ganyen
da iska ta hura zai sa su ruga da gudu. Za su yi gudu
kamar suna gudu daga takobi ne, za su kuma fāɗi, ko
da yake babu wanda yake korinsu. 37 Za su yi karo da
juna kamar waɗanda suke tsere wa takobi, ko da yake
babu wanda yake korinsu. Ta haka ba za ku iya tsaya

a gaban abokan gābanku ba. 38 Za ku mutu a cikin
al’ummai, ƙasar abokan gābanku za tă cinye ku. 39
Sauranku da suka ragu za su lalace a ƙasashen abokan
gābansu saboda zunubansu; da kuma saboda zunuban
kakanninsu. 40 “‘Amma in suka tuba daga zunubansu
da zunuban kakanninsu, da cin amanar da suka yi
mini, da kuma adawar da suka yi da ni, 41 waɗanda
suka sa na yi adawa da su har da na aika da su ƙasar
abokan gābansu, sa’ad da suka ƙasƙantar da zukatansu
marasa kaciya, suka kuma biya hukuncin zunubansu,
42 zan tuna da alkawarina da Yaƙub, da alkawarina da
Ishaku, da kuma alkawarina da Ibrahim, zan tuna da
ƙasar. 43 Gama za su gudu su bar ƙasar, ƙasar kuwa ta
ji daɗin asabbatanta yayinda take kango muddin ba
su ciki. Za su biya hukuncin zunubansu domin sun ƙi
dokokina, suka kuma yi ƙyamar farillaina. 44 Duk da
haka, sa’ad da suke a ƙasar abokan gābansu, ba zan
ƙi su, ko in yi ƙyamarsu, in hallaka su ƙaƙaf, har in
karya alkawarina da su ba. Ni ne Ubangiji Allahnsu. 45
Amma saboda su, zan tuna da alkawarin da na yi da
kakanninsu, waɗanda na fitar da su daga Masar a idon
al’ummai, don in zama Allahnsu. Ni ne Ubangiji.’” 46
Waɗannan su ne farillai, da dokoki, da kuma ƙa’idodin
da Ubangiji ya kafa a Dutsen Sinai, tsakaninsa da
Isra’ilawa ta wurin Musa.

27 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka yi magana da
Isra’ilawa, ka ce musu, ‘Duk sa’ad da mutum ya yi
rantsuwa ta musamman zai keɓe wani ga Ubangiji, ta
wurin biyan kuɗaɗen fansa, 3 ga yadda ma’aunin biyan
zai kasance, mutum mai shekara tsakanin ashirin da
sittin, za a biya azurfa hamsin. 4 Mace kuma za a biya
azurfa talatin. 5 Saurayi mai shekara tsakanin biyar
da ashirin, za a biya azurfa ashirin, yarinya kuma
azurfa goma. 6 Yaro mai shekara tsakanin wata ɗaya
da shekara biyar, za a biya azurfa biyar,’yar yarinya
kuma azurfa uku. 7 Namijin da ya fi shekara sittin,
za a biya azurfa goma sha biyar, mace kuma azurfa
goma. 8 In mai alkawarin matalauci ne da ba zai iya
biyan ƙayyadadden abin da aka tsara ba, sai yă tafi
wurin firist, shi firist kuma yă duba yadda mutumin
da ya yi alkawarin zai iya biya. Sa’an nan mutumin
zai biya abin da firist ya faɗa. 9 “‘In abin da ya yi
alkawarin yardajje ne a matsayin hadaya ga Ubangiji,
wannan dabbar da aka bayar ga Ubangiji, za tă zama
mai tsarki. 10 Kada yă yi musayarta ko yă yi musaya
mai kyau da marar kyau, ko marar kyau da mai kyau;
in lalle ne yă yi musayar dabbar da wata, to, duk
wannan da kuma wanda zai yi musayar da ita za su
zama masu tsarki. 11 In abin da ya yi alkawari dabba
ce marar tsarki, wadda ba yardajje ba ce, a matsayin
hadaya ga Ubangiji, dole a kai dabbar wa firist, 12
wanda zai yanke hukunci dacewarta, ko mai kyau ce,
ko marar kyau. Duk darajar da firist ya kimanta, haka
za tă zama. 13 In mai shi yana so yă fanshi dabbar,
dole yă ƙara kashi ɗaya bisa biyar na darajarta. 14
“‘In mutum ya miƙa gidansa a matsayin wani abu
mai tsarki ga Ubangiji, firist zai daidaita dacewar ko
mai kyau ne, ko marar kyau. Duk darajar da firist
ya kimanta, haka za tă zama. 15 In mutumin da ya
keɓe gidansa ya fanshe shi, dole yă ƙara kashi ɗaya
bisa biyar na darajar, gidan kuma zai zama nasa. 16
“‘In wani ya keɓe wa Ubangiji wani sashe daga cikin
gonarsa ta gādo, sai yă kimanta kuɗin gonar daidai da
yawan irin da za a iya shuka a gonar. Za a kimanta
kuɗin a kan shekel hamsin na irin sha’ir. 17 In ya keɓe
gonarsa a Shekara ta Murna, darajar da aka kimanta
za tă zauna. 18 Amma in ya keɓe gonar bayan Shekara
ta Murnan, firist zai kimanta darajar bisa ga yawan
shekarun da suka rage har zuwa Shekara ta Murna
mai zuwa, sai a rage darajar da aka kimanta a kanta.
19 In mutumin da ya keɓe gonar, yana so yă fanshe ta,
to, dole yă ƙara kashi ɗaya bisa biyar na darajarta,
gonar kuwa tă zama nasa. 20 In kuma bai fanshe gonar
ba, ko kuwa in ya sayar wa wani dabam, ba za a taɓa
fanshe ta ba. 21 Sa’ad da aka saki gonar a Shekara ta
Murna, za tă zama mai tsarki, a matsayin gonar da
aka miƙa ga Ubangiji, za tă zama mallakar firistoci. 22
“‘In mutum ya keɓe gonar da ya saya, wadda take
ba sashe na gonar iyali ba, ga Ubangiji, 23 firist zai
kimanta darajarta har Shekara ta Murna, dole kuma
mutumin yă biya darajarta a ranar, a matsayin wani
abu mai tsarki ga Ubangiji. 24 A Shekara ta Murna
ɗin, gonar za tă dawo ga mutumin da aka saye ta daga
wurinsa, wanda yake mai gonar. 25 A kimanta kowace
daraja bisa ga ma’aunin shekel na tsattsarkan wuri,
gera ashirin ga shekel. 26 “‘Ba wani da zai iya keɓe
ɗan farin dabba, da yake ɗan fari ya riga ya zama na
Ubangiji, ko na saniya, ko na tunkiya, na Ubangiji
ne. 27 In tana cikin dabbobin da suke marasa tsarki,
zai iya saye ta a darajar da aka kimanta, yă ƙara da
kashi ɗaya bisa biyar na darajarta. In bai fanshe ta
ba, sai a sayar da ita a darajar da aka kimanta. 28
“‘Amma babu abin da mutum ya mallaka, ya kuma
keɓe ga Ubangiji, ko mutum ne, ko dabba, ko ganar

iyali da za a sayar, ko a fansa; kome da aka keɓe a
wannan hanya, mafi tsarki ne ga Ubangiji. 29 "'Babu
wani da aka keɓe don hallaka da za a fansa; dole a
kashe shi. 30 "'Ushirin kome daga gona, ko hatsi daga
ƙasa, ko'ya'yan itatuwa daga itatuwa, na Ubangiji ne,
mai tsarki ne ga Ubangiji. 31 In mutum ya fanshi wani
zakansa, dole yǎ ƙara kashi ɗaya bisa biyar na darajar.
32 Ushirin gaba ɗaya na garken shanu, da na tumaki,
kowane kashi ɗaya bisa goma na dabbar da ta wuce
ƙarƙashin sandan mai kiwo, za tǎ zama mai tsarki ga
Ubangiji. 33 Kada kuwa ya zaɓa mai kyau daga marar
kyau, ko yǎ yi musaya. In ya yi musaya kuwa, dabbar
da wadda ya musayar, za su zama masu tsarki, ba
kuma za a fanshe su ba.'" 34 Waɗannan su ne dokokin
da Ubangiji ya ba wa Musa a Dutsen Sinai saboda
Isra'ilawa.

Ƙidaya

1 Ubangiji ya yi magana da Musa a Tentin Sujada a
cikin Hamadar Sinai, a rana ta fari na watan biyu a
shekara ta biyu, bayan Isra’ilawa suka fito Masar ya
ce, 2 “Ka yi ƙidayan dukan al’umman Isra’ilawa bisa ga
iyalansu da kabilarsu, ka rubuta kowa da sunansa bi
da bi. 3 Da kai da Haruna za ku lissafta dukan mazan
Isra’ila bisa ga sashensu, waɗanda suka kai shekaru
ashirin ko fiye, da za su iya shiga soja. 4 Mutum ɗaya
daga kowace kabila wanda yake shugaban danginsa,
zai taimake ku. 5 “Ga sunayen da za su taimake ku.
“Daga kabilar Ruben, Elizur ɗan Shedeyur; 6 daga
kabilar Simeyon, Shelumiyel ɗan Zurishaddai; 7 daga
kabilar Yahuda, Nashon ɗan Amminadab; 8 daga
kabilar Issakar, Netanel ɗan Zuwar; 9 daga kabilar
Zebulun, Eliyab ɗan Helon; 10 daga kabilar’ya’yan
Yusuf, daga Efraim, Elishama ɗan Ammihud; daga
Manasse, Gamaliyel ɗan Fedazur; 11 daga kabilar
Benyamin, Abidan ɗan Gideyoni; 12 daga kabilar
Dan, Ahiyezer ɗan Ammishaddai; 13 daga kabilar
Asher, Fagiyel ɗan Okran; 14 daga kabilar Gad, Eliyasaf
ɗan Deyuwel; 15 daga kabilar Naftali, Ahira ɗan
Enan.” 16 Waɗannan su ne mutanen da aka naɗa daga
cikin jama’a, shugabannin asalin kabilu. Su ne kuma
shugabannin dangogin Isra’ila. 17 Sai Musa da Haruna
suka ɗauki sunayen mutanen nan da aka ba su, 18
suka kira dukan al’umma wuri ɗaya a rana ta fari ga
wata na biyu. Aka kuwa rubuta mutanen bisa ga asalin
kabilansu da iyalansu. Aka kuma rubuta sunayen
maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekaru ashirin ko fiye,
19 yadda Ubangiji ya umarci Musa. Da haka ya ƙidaya
su a Hamadar Sinai. 20 Daga zuriyar Ruben ɗan fari na
Isra’ila. Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya
da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga
soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a rubuce.
21 Jimillar maza daga mutanen Ruben 46,500 ne. 22
Daga zuriyar Simeyon. Aka rubuta sunayen dukan
maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye
da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu
da take a rubuce. 23 Jimillar maza daga mutanen
Simeyon 59,300 ne. 24 Daga zuriyar Gad. Aka rubuta
sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara
ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu
da kabilarsu da take a rubuce. 25 Jimillar maza daga
mutanen Gad 45,650 ne. 26 Daga zuriyar Yahuda. Aka
rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai
shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa
ga iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 27 Jimillar
maza daga mutanen Yahuda 74,600 ne. 28 Daga zuriyar
Issakar. Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya
da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga
soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a rubuce.
29 Jimillar maza daga mutanen Issakar 54,400 ne. 30
Daga zuriyar Zebulun. Aka rubuta sunayen dukan
maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye
da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu
da take a rubuce. 31 Jimillar maza daga mutanen
Zebulun 57,400 ne. 32 Daga’ya’yan Yusuf. Daga zuriyar
Efraim. Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya
da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga
soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 33
Jimillar maza daga mutanen Efraim 40,500 ne. 34 Daga
zuriyar Manasse. Aka rubuta sunayen dukan maza
ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka
isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take
a rubuce. 35 Jimillar maza daga mutanen Manasse
32,200 ne. 36 Daga zuriyar Benyamin. Aka rubuta
sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara
ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu
da kabilarsu da take a rubuce. 37 Jimillar maza daga
mutanen Benyamin 35,400 ne. 38 Daga zuriyar Dan.
Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka
kai shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja,
bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 39
Jimillar maza daga mutanen Dan 62,700 ne. 40 Daga
zuriyar Asher. Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-
ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka isa
shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a
rubuce. 41 Jimillar maza daga mutanen Asher 41,500
ne. 42 Daga zuriyar Naftali. Aka rubuta sunayen dukan
maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da
suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da
take a rubuce. 43 Jimillar maza daga mutanen Naftali
kuwa 53,400 ne. 44 Waɗannan su ne mazan da Musa
da Haruna, tare da shugabanni goma sha biyun nan
na Isra’ila suka ƙidaya, kowa a madadin iyalinsa. 45
Dukan Isra’ilawan da suka kai shekara ashirin ko fiye
da suka isa shiga soja, an ƙidaya su bisa ga iyalansu. 46
Jimillar kuwa ita ce mutum 603,550. 47 Ba a dai ƙidaya
zuriyar Lawi tare da saura kabilan ba. 48 Ubangiji
ya riga ya gaya wa Musa cewa, 49 “Ka tabbatar ba
ka ƙidaya mutanen Lawi ko kuma ka haɗe su tare a
ƙidayan sauran Isra’ilawa ba. 50 A maimakon haka

sai ka naɗa Lawiyawa su lura da tabanakul Shaida,
wato, kan dukan kayayyaki da kuma kome da yake
na wuri mai tsarki. Za su ɗauko tabanakul da dukan
kayayyakinsa; za su lura da shi, su kasance kewaye da
shi. **51** Duk sa'ad da za a gusar da tabanakul, Lawiyawa
ne za su saukar da shi; kuma duk sa'ad da za a kafa
shi, Lawiyawa ne za su yi haka. Duk wani dabam da ya
je kusa da shi za a kashe shi. **52** Sauran Isra'ilawa za su
zauna ƙungiya-ƙungiya, kowane mutum a ƙungiyarsa
daidai bisa ga ƙa'idarsa. **53** Amma Lawiyawa za su
kafa sansaninsu kewaye da tabanakul na Shaida. Don
kada fushi yǎ fāɗo a kan al'ummar Isra'ilawa. Hakkin
Lawiyawa ne su kula da tabanakul na Shaida." **54**
Isra'ilawa suka yi duk waɗannan kamar dai yadda
Ubangiji ya umarci Musa.

2 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, **2** "Duk sa'ad
da Isra'ilawa suka yi sansani, kowane mutum zai
sauka a inda tutar ƙungiyar kabilarsa take. Sansanin
zai kasance a kewaye da Tentin Sujada." **3** Kabilar
Yahuda za su yi sansani bisa ga ƙa'idarsu a gabas,
wajen fitowar rana. Shugaban mutanen Yahuda kuwa
shi ne Nashon ɗan Amminadab. **4** Yawan mutanen
sashensa 74,600 ne. **5** Kabilar Issakar za su yi sansani
biye da su. Shugabansu shi ne Netanel ɗan Zuwar. **6**
Yawan mutanen sashensa 54,400 ne. **7** Kabilar Zebulun
za su yi sansani biye da su. Shugabansu shi ne Eliyab
ɗan Helon. **8** Yawan mutanen sashensa 57,400 ne. **9**
Dukan mazan da aka ba su aiki a sansanin Yahuda
bisa ga sashensu sun kai 186,400. Su ne za su ja gaba.
10 A kudu, a nan ne sashe sansanin mutanen Ruben
a ƙarƙashin ƙa'idarsu, za su yi sansani. Shugaban
mutanen Ruben shi ne Elizur ɗan Shedeyur. **11** Yawan
mutanen sashensa 46,500 ne. **12** Kabilar Simeyon za
su yi sansani biye da su. Shugaban mutanensa shi
ne Shelumiyel ɗan Zurishaddai. **13** Yawan mutanen
sashensa 59,300 ne. **14** Kabilar Gad za su zama na biye.
Shugaban mutanensa shi ne Eliyasaf ɗan Reyuwel. **15**
Yawan mutanen sashensa 45,650 ne. **16** Dukan mazan
da aka ba su aiki a sansanin Ruben, bisa ga sashensu
sun kai 151,450. Su ne za su zama na biyu in za a
tashi. **17** Sa'an nan Lawiyawa ɗauke da Tentin Sujada
za su kasance a tsakiyar sansani sa'ad da aka tashi
tafiya. Za su kama hanya kamar yadda aka dokace
su su zauna a sansani, kowa a wurinsa a ƙarƙashin
ƙa'idarsu. **18** Ta wajen yamma kuma sashen Efraim
za su yi sansani a ƙarƙashin ƙa'idarsu. Shugaban
mutanensa, shi ne Elishama ɗan Ammihud. **19** Yawan
mutanen sashensa 40,500 ne. **20** Kabilar Manasse ce za
tǎ zama ta biye. Shugabansu shi ne Gamaliyel ɗan
Fedazur. **21** Yawan mutanen sashensa 32,200 ne. **22**
Na biye da su su ne mutanen Benyamin. Shugaban
mutanensu kuwa Abidan ɗan Gideyoni. **23** Yawan
mutanen sashensa 35,400 ne. **24** Dukan mazan da aka
ba su aiki a sansanin Efraim, bisa ga sashensu su kai
108,100 ne. Su ne za su zama na uku sa'ad da za a
tashi. **25** A arewa za a sami sashen sansanin Dan, a
ƙarƙashin ƙa'idarsu. Shugabansu shi ne Ahiyezer ɗan
Ammishaddai. **26** Yawan mutanen sashensa 62,700 ne.
27 Kabilar Asher ce za tǎ zama ta biye. Shugabansu shi
ne Fagiyel ɗan Okran. **28** Yawan mutanen sashensa
41,500 ne. **29** Kabilar Naftali za su zama na biye da su.
Shugaban mutanen kuwa shi ne Ahira ɗan Enan. **30**
Yawan mutanen sashensa 53,400 ne **31** Dukan mazan
da aka ba su aiki a sansanin Efraim, bisa ga sashensu
su kai 157,600. Su ne za su zama na ƙarshe, ƙarƙashin
ƙa'idarsu. **32** Waɗannan su ne Isra'ilawan da aka a
ƙidaya bisa ga iyalansu. Dukansu da suke a sansani,
mutane 603,550 ne. **33** Ba a dai ƙidaya Lawiyawa tare
da sauran Isra'ilawa ba yadda Ubangiji ya umarci
Musa. **34** Saboda haka Isra'ilawa suka yi duk ko mene
ne da Ubangiji ya umarci Musa. Ta haka ne suka
yi sansani a ƙarƙashin ƙa'idarsu kowanne tare da
kabilarsa da danginsa.

3 Waɗannan su ne zuriyar Haruna da Musa a lokacin
da Ubangiji ya yi magana da Musa a kan Dutsen
Sinai. **2** Sunayen'ya'yan Haruna su ne, Nadab ɗan fari,
da Abihu, da Eleyazar da Itamar. **3** Waɗannan su ne
sunayen'ya'yan Haruna, shafaffun firistocin da aka
naɗa domin su yi aiki firist. **4** Amma Nadab da Abihu
suka fāɗi suka mutu a gaban Ubangiji a Hamadar
Sinai a sa'ad da suka ƙona turare da haramtacciyar
wuta a gabansa. Ba su kuwa da'ya'ya; saboda haka
Eleyazar da Itamar kaɗai suka yi aiki firist a zamanin
mahaifinsu Haruna. **5** Ubangiji ya ce wa Musa, **6**
"Ka kawo mutanen Lawi, ka kuma gabatar da su ga
Haruna firist, don su taya shi aiki. **7** Za su yi wa
Haruna da dukan al'umma aikace-aikace a Tentin
Sujada, ta wurin yin aikin tabanakul. **8** Za su lura da
dukan kayayyakin Tentin Sujada, suna cika hakkin
Isra'ilawa ta wurin yin aiki a tabanakul. **9** Ka ba da
Lawiyawa ga Haruna da'ya'yansa; su ne za su zama
Isra'ilawan da za a ba da su ɗungum gare shi. **10**
Ka naɗa Haruna da'ya'yansa su yi aiki firistoci; duk
wanda ya yi shisshigi a wuri mai tsarki kuwa dole a

kashe shi.” 11 Ubangiji ya kuma ce wa Musa, 12 “Ga shi
na ɗauki Lawiyawa daga cikin Isra’ilawa a maimakon
ɗan fari na kowace mace a Isra’ila. Lawiyawa nawa ne,
13 gama duk’ya’yan fari nawa ne. Lokacin da karkashe
duk’ya’yan fari a Masar, na keɓe wa kaina kowane
ɗan fari a Isra’ila, ko mutum, ko dabba. Za su zama
nawa. Ni ne Ubangiji.” 14 Ubangiji ya yi magana da
Musa a Hamadar Sinai ya ce, 15 “Ka ƙidaya Lawiyawa
bisa ga iyalansu da kabilarsu. Ka ƙidaya kowane ɗan
jinjiri mai wata ɗaya ko fiye.” 16 Saboda haka Musa ya
ƙidaya su duka, kamar yadda maganar Ubangiji ta
umarta. 17 Ga sunayen’ya’yan Lawi, Gershon, Kohat
da Merari. 18 Ga sunayen mutanen Gershon, Libni,
da Shimeyi 19 Sunayen mutanen Kohat kuwa su ne,
Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel. 20 Dangin Merari
su ne. Mali da Mushi. Ga kabilan Lawiyawa bisa ga
iyalansu. 21 A wajen Gershonawa, kabilarsa su ne
Libniyawa, da Shimeyiyawa; waɗannan su ne mutanen
Gershom. 22 Jimillar dukan jarirai maza daga wata
ɗaya zuwa gaba da haihuwa su kai 7,500. 23 Kabilar
Gershonawa za su yi sansani ta fuskar yamma, a bayan
tabanakul. 24 Eliyasaf ɗan Layel shi ne shugaban iyalan
Gershonawa. 25 A Tentin Sujada, Gershonawa su ne
za su lura da mazauni da tabanakul da kuma tentin,
abubuwan rufensa, labule a ƙofar Tentin Sujada, 26
da labulen filin da yake kewaye da tabanakul da
kuma bagade, da igiyoyi, da kuma kowane abin da ya
danganci aikinsu. 27 Kabilar Kohat su ne, Amramawa
da Izharawa da Hebronawa da Uzziyelawa; waɗannan
su ne kabilar Kohatawa. 28 Jimillar dukan jarirai
maza daga wata ɗaya ko fiye, 8,600 ne. Kohatawa ne
suke lura da wuri mai tsarki. 29 Kohatawa za su yi
sansani a kudu da tabanakul. 30 Shugaban kabilar
Kohatawa shi ne Elizafan ɗan Uzziyel. 31 Su ne da
hakkin kula da akwatin alkawari, tebur, wurin ajiye
fitila, bagade, kayayyakin wuri mai tsarki da ake
amfani da su a sujada, labule, da kuma kome da ya
danganci aikinsu. 32 Babban shugaban Lawiyawa shi
ne Eleyazar ɗan Haruna, firist. An naɗa shi a kan
waɗanda suke kula da wuri mai tsarki. 33 Kabilar
Merari su ne Maliyawa da Mushiyawa; waɗannan
su ne kabilar Merari. 34 Jimillar dukan jarirai maza
daga wata ɗaya ko fiye, 6,200 ne. 35 Shugaban iyalan
Merari shi ne Zuriyel ɗan Abihayil. Za su yi sansani
arewa da tabanakul. 36 Kabilar Merari ne aka sa
su lura da katakan tabanakul, sandunanta, dogayen
sandunanta, tarukanta, dukan kayan aiki da kowane
abin da ya danganci aikinsu, 37 da ginshiƙai kewaye
da filin tare da rammuka da turaku da igiyoyinsu. 38
Musa da Haruna da’ya’yansu za su yi sansani gabas
da tabanakul, wajen fitowar rana; a gaban Tentin
Sujada. Su ne da hakkin lura da wuri mai tsarki a
madadin Isra’ilawa. Duk wani wanda ba ya wannan
aiki, ya kuma kusaci wuri mai tsarki, za a kashe shi.
39 Jimillar Lawiyawan da Musa da Haruna suka ƙidaya
bisa ga umarnin Ubangiji bisa ga danginsu, haɗe da
kowane jariri daga wata ɗaya ko fiye, 22,000 ne. 40 Sai
Ubangiji ya ce wa Musa, “Ƙidaya dukan’ya’yan fari
na Isra’ilawa maza daga wata ɗaya da kuma fiye ka
kuma rubuta sunayensu. 41 Ka ɗauko mini Lawiyawa
a maimakon dukan’ya’yan fari na Isra’ilawa, haka ma
na dabbobi na Lawiyawa, a maimakon’ya’yan fari na
dabbobin Isra’ilawa. Ni ne Ubangiji.” 42 Haka Musa ya
ƙidaya’ya’yan fari na Isra’ilawa, yadda Ubangiji ya
umarce shi. 43 Jimillar’ya’yan fari maza daga wata
ɗaya da kuma fiye, da aka rubuta bisa ga sunayensu,
22,273 ne. 44 Sai Ubangiji ya kuma yi magana da
Musa ya ce, 45 “Ka ɗauki Lawiyawa a maimakon
dukan’ya’yan fari na Isra’ila, dabbobin Lawiyawa kuma
a maimakon dabbobinsu. Lawiyawa za su zama nawa.
Ni ne Ubangiji. 46 Don a fanshi’ya’yan fari 273 na
Isra’ilawa da suka fi Lawiyawa yawa, 47 ka karɓi shekel
biyar domin kowannensu, bisa ga ma’aunin shekel na
tsattsarkan wuri, wanda yake da nauyin gera ashirin.
48 Ka ba wa Haruna da’ya’yansa kuɗin fansar da ya
haura kai na’ya’yan farin Isra’ilawa.” 49 Haka, Musa
ya karɓi kuɗin fansar waɗanda suka haura yawan
Lawiyawa. 50 Daga’ya’yan fari na Isra’ilawa, ya karɓi
azurfa masu nauyin shekel 1,365, bisa ga ma’aunin
shekel na tsattsarkan wuri. 51 Sa’an nan Musa ya ba da
kuɗin fansar ga Haruna da’ya’yansa, yadda maganar
Ubangiji ta umarce shi.

4 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 “Ku yi ƙidaya
Kohatawa daga Lawiyawa, bisa ga kabilarsu da
iyalansu. 3 Ku ƙidaya dukan maza daga shekara
talatin zuwa hamsin da suka zo domin aiki a Tentin
Sujada. 4 “Ga aikin Kohatawa a Tentin Sujada, kulawa
da kayayyaki mafi tsarki. 5 Lokacin da za a tashi
daga sansani, Haruna da’ya’yansa za su shiga ciki
su kunce labulen kāriya, su rufe Akwatin Alkawari
da shi. 6 Sa’an nan su rufe shi da fatun shanun
teku, su shimfiɗa zane mai ruwan shuɗi a bisansa,
su sa masa sandunansa. 7 “A bisa teburin Burodin
Ajiyewa, za su shimfiɗa zane mai ruwan shuɗi, a kansa

kuma su sa farantai, kwanoni da manyan kwanoni,
da tuluna don hadayun sha; da burodin da zai ci
gaba da kasancewa a kansa. **8** A bisa waɗannan za su
shimfiɗa jan zane, su rufe su da fatun shanun teku,
su kuma zura masa sandunansa. **9** “Za su ɗauki zane
mai ruwan shuɗi su rufe wurin ajiye fitilan da yake
don fitilu, tare da fitilunsa, lagwaninsa da farantansa,
da dukan tulunansa don man amfaninsu. **10** Sa’an
nan su naɗe shi da kuma dukan kayayyakinsa a cikin
fatar shanun teku, su sa shi a kan sandan ɗaukarsa.
11 “A kan bagaden zinariya, za su shimfiɗa zane mai
ruwan shuɗi, su kuma rufe shi da fatar shanun teku,
sai a zura masa sandunansa. **12** “Za su ɗauki dukan
kayayyakin da ake amfani da su a wuri mai tsarki, su
nannaɗe su da zane mai ruwan shuɗi, su rufe shi da
fatar shanun teku, sa’an nan a sa su a kan sandan
ɗaukarsa. **13** “Za su kwashe tokar da take a bagaden
tagulla, su shimfiɗa zane mai ruwan shuɗi a bisansa.
14 Sa’an nan su sa a kansa dukan kayayyakin da aka yi
amfani da su a bagaden, haɗe da farantai don wuta,
cokula masu yatsu don nama, manyan cokula, da
darunan yayyafawa. A kansa za su shimfiɗa murfi na
fatun shanun teku, su zura sandunan ɗaukarsa. **15**
“Bayan Haruna da’ya’yansa suka gama rufe kayayyaki
masu tsarki da dukan abubuwa masu tsarki, sa’ad da
kuma aka shirya tashi daga sansani, sai Kohatawa
su zo gaba, su ɗauka. Amma kada su taɓa abubuwa
masu tsarki, don kada su mutu. Kohatawa za su ɗauki
abubuwan da suke cikin Tentin Sujada. **16** “Eleyazar
ɗan Haruna firist zai lura da man fitila da turare da
hadaya ta gari na kullum da kuma keɓaɓɓen mai.
Shi ne zai lura da dukan tabanakul da duk abin da
yake cikinsa da kuma kayayyaki da abubuwan masu
tsarki.” **17** Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, **18**
“Ku tabbata cewa ba a kawar da zuriyar Kohatawa
daga Lawiyawa ba. **19** Saboda su rayu, kada su mutu
sa’ad da suka zo kusa da abubuwa mafi tsarki, a yi
musu wannan, wato, Haruna da’ya’yansa za su shiga
wuri mai tsarki su ba wa kowane mutum aikinsa da
kuma abin da zai ɗauka. **20** Amma kada Kohatawa
su shiga don su dubi abubuwa masu tsarki, ko na
ɗan ƙanƙanin lokaci, in ba haka ba za su mutu.”
21 Ubangiji ya ce wa Musa, **22** “Ka ƙidaya mutanen
Gershon bisa ga iyalansu da kabilarsu. **23** Ka ƙidaya
maza masu shekara talatin zuwa hamsin waɗanda
sukan zo hidimar aiki a Tentin Sujada. **24** “Ga aikin
kabilar Gershonawa yayinda suke aiki, suke kuma
ɗaukar kaya. **25** Za su ɗauki labulen tabanakul, Tentin
Sujada, kayan da za a rufe shi, da kuma kayan da za a
rufe shi daga waje na fatun rufuwa na shanun teku,
labulen ƙofar Tentin Sujada, **26** labulen filin da yake
kewaye da tabanakul da bagade, labulen ƙofa, igiyoyi
da kuma dukan abubuwan da ake amfani da su wajen
hidima. Geshonawa za su yi dukan abin da ya kamata
a yi da waɗannan abubuwa. **27** Dukan hidimominsu,
ko na ɗauko, ko kuma na yin wani aiki, za a yi su
ne bisa ga umarnin Haruna da’ya’yansa. Za ka ba su
dukan kayan da za su ɗauka a matsayin hakkinsu.
28 Wannan shi ne hidimar da kabilar Gershonawa za
su yi a Tentin Sujada. Ayyukansu za su kasance bisa
ga umarnin Itamar ɗan Haruna firist. **29** “Ka ƙidaya
kabilar Merari bisa ga kabilarsu da iyalansu. **30** Ka
ƙidaya maza daga masu shekara talatin zuwa hamsin
waɗanda sukan zo hidimar aiki a Tentin Sujada. **31**
Ga aikinsu sa’ad da suke hidima a Tentin Sujada, za
su ɗauki katakan tabanakul, sandunansa da dogayen
sandunansa, da rammukansa, **32** har ma da dogayen
sandunan kewayen filin da rammukansu, turakun
tenti, igiyoyi, da dukan kayayyaki, da kuma dukan
abubuwan da suke dangane da amfaninsu. Ka ba
wa kowane mutum ayyuka na musamman da zai
yi. **33** Wannan ce hidimar da mutanen Merari za
su yi a aikin Tentin Sujada, a ƙarƙashin jagorancin
Itamar ɗan Haruna, firist.” **34** Musa, Haruna da
kuma shugabannin jama’a, suka ƙidaya Kohatawa
ta kabilarsu da kuma iyalansu. **35** Dukan maza daga
shekara talatin zuwa hamsin waɗanda sukan zo
hidimar aiki a Tentin Sujada, **36** da aka ƙidaya, kabila-
kabila, su 2,750 ne. **37** Jimillar dukan waɗanda suke na
kabilan Kohatawa, waɗanda suka yi hidimar aiki a
Tentin Sujada ke nan. Musa da Haruna sun ƙidaya
su bisa ga umarnin Ubangiji. **38** Aka ƙidaya mazan
Gershonawa ta kabilansu da kuma iyalansu. **39** Dukan
maza daga shekara talatin zuwa hamsin waɗanda
sukan zo hidimar aiki a Tentin Sujada, **40** da aka
ƙidaya kabila-kabila da kuma iyali-iyali, su 2,630 ne. **41**
Jimillar waɗanda suke na kabilar Gershonawa ke nan,
waɗanda suka yi hidimar aiki a Tentin Sujada. Musa
da Haruna sun ƙidaya su bisa ga umarnin Ubangiji.
42 Aka ƙidaya mazan Merari ta kabilarsu da kuma
iyalansu. **43** Dukan maza daga shekara talatin zuwa
hamsin waɗanda sukan zo hidimar aiki a Tentin
Sujada, **44** da aka ƙidaya kabila-kabila, su 3,200 ne. **45**
Jimillar waɗanda suke na kabilar Merari ke nan. Musa

da Haruna suka ƙidaya su bisa ga umarnin Ubangiji.
46 Saboda haka, Musa, Haruna da shugabannin Isra'ila,
suka ƙidaya dukan Lawiyawa kabila-kabila da kuma
iyali-iyali. 47 Dukan maza daga shekara talatin zuwa
hamsin waɗanda sukan zo hidimar aiki da kuma
ɗaukar Tentin Sujada 48 jimillarsu ta kai 8,580. 49
Bisa ga umarnin Ubangiji ta wurin Musa, aka ba kowa
aikinsa, aka kuma faɗa musu abin da za su ɗauka. Ta
haka aka ƙidaya su, yadda Ubangiji ya umarci Musa.

5 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka umarci Isra'ilawa
su kori duk wanda yake da ciwon fatan jiki, ko mai
ɗiga na kowane iri, ko wanda ya ƙazantu ta wurin
taɓa gawa, daga cikin sansani. 3 Ka kori maza da mata
ma; ka kai su bayan sansani domin kada su ƙazantar
da sansani inda nake zama a cikinsu." 4 Isra'ilawa
suka yi haka; suka kore su daga sansanin. Suka aikata
yadda dai Ubangiji ya umarci Musa. 5 Ubangiji ya ce
wa Musa, 6 "Gaya wa Isra'ilawa, 'Sa'ad da namiji ko
mace ya yi wa ɗan'uwansa laifi ta kowace hanya, ta
yin haka, ya yi rashin aminci ga Ubangiji, mutumin
kuwa ya yi laifi ke nan 7 kuma dole yă furta zunubin
da ya yi. Dole yă yi biya cikakkiyar diyya saboda
laifinsa, yă ƙara kashi ɗaya bisa biyar a kai, yă kuma
bayar da shi duka ga wanda ya yi wa laifin. 8 Amma
in mutumin da aka yi wa laifin ba shi da ɗan'uwa na
kusa da za a biya diyya saboda laifin, sai diyyar tă
zama ta Ubangiji, dole kuma a ba wa firist, haɗe da
ragon da za a yi kafara da shi. 9 Dukan tsarkakakkun
abubuwan da Isra'ilawa suka kawo wa firist za su zama
nasa. 10 Kowace tsarkakakkiyar kyauta da mutum
ya kawo nasa ne, sai dai abin da ya ba wa firist, zai
zama na firist.'" 11 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 12 "Yi
magana da Isra'ilawa, ka ce musu, 'In matar wani ta
kauce, ta kuma yi rashin aminci gare shi 13 ta wurin
kwana da wani dabam, wannan kuwa ya kasance a
ɓoye ga mijinta, rashin tsarkinta kuwa bai tonu ba
(da yake babu shaida, ba a kuma kama ta tana yi ba),
14 in kuma kishi ya sha kan mijinta kuma tana da
ƙazanta, ko kuwa idan yana kishi yana kuma zatonta
ko ma ba ta da ƙazanta 15 mijin zai kai matansa a
gaban firist, yă kuma kawo hadayar abubuwan da
ake bukata; abubuwa kamar, garin sha'ir garwa ɗaya,
amma kada yă zuba mai a kan garin sha'ir, kada kuma
yă sa turaren wuta a kansa, domin hadaya ce ta miji
mai tuhumar matarsa da aka kawo domin gaskiya tă
fito fili. 16 "'Firist zai kawo ta, yă sa tă tsaya a gaban
Ubangiji. 17 Sa'an nan zai ɗebi ruwa mai tsarki a tulun
laka, yă zuba ƙurar da ya ɗebo daga daɓen tabanakul
a cikin ruwan. 18 Bayan da firist ya sa matan ta tsaya
a gaban Ubangiji, sai yă kunce gashin kanta, yă kuma
sa hadaya ta gari don tunawa a hannuwanta, hadayar
gari ce ta kishi, yayinda shi kansa zai riƙe ruwa mai
ɗaci, mai jawo la'ana. 19 Sa'an nan firist zai sa tă yi
rantsuwa, yă kuma ce mata, "In ba wani mutumin
da ya kwana da ke kuma ba ki kauce kin ƙazantar da
kanki yayinda kike auren mijinki ba, kada wannan
ruwa mai ɗaci, mai jawo la'ana, yă cuce ki. 20 Amma
in kin kauce yayinda kike auren mijinki, kika kuma
ƙazantar da kanki ta wurin kwana da wani dabam
da ba mijinki ba," 21 (a nan firist zai sa macen a
ƙarƙashin la'anar rantsuwa cewa) "bari Ubangiji yă sa
mutanenki su la'ance ki, su kuma yi Allah wadai da
ke, sa'ad da Ubangiji ya sa cinyarki ta shanye, cikinki
kuma ya kumbura. 22 Bari wannan ruwa mai jawo
la'ana, yă shiga jikinki saboda cikinki yă kumbura,
cinyarki kuma yă shanye." "'Sai macen tă ce, "Amin.
Bari yă zama haka." 23 "'Firist zai rubuta waɗannan
la'anoni a littafi, sa'an nan yă wanke su cikin ruwa
mai ɗaci. 24 Sai yă sa macen tă sha ruwa mai ɗaci, mai
jawo la'ana, wannan ruwa kuwa zai shiga cikinta yă
kawo mata wahala mai zafi. 25 Firist zai karɓi hadaya
ta gari don kishi daga hannuwanta, yă kaɗa shi a
gaban Ubangiji sa'an nan yă kawo a bagade. 26 Sa'an
nan firist zai ɗiba hatsi na hadaya cike da hannunsa
don hadayar tunawa, yă kuma ƙone a bagade; bayan
haka sai yă sa macen tă sha ruwan. 27 In ta ƙazantar
da kanta ta kuma ci amanar mijinta, to, yayinda aka sa
tă sha ruwa mai jawo la'ana, ruwan zai shiga cikinta,
yă jawo mata wahala mai zafi; cikinta zai kumbura,
cinyarta kuma yă shanye, tă kuwa zama la'ananniya a
cikin mutanenta. 28 Amma fa, in macen ba tă ƙazantar
da kanta ba, ba tă kuma da ƙazanta, za a kuɓutar da
ita daga laifin, za tă kuma iya haihuwa. 29 "'Wannan
dai, ita ce dokar kishi sa'ad da mace ta kauce, ta kuma
ƙazantar da kanta yayinda take aure da mijinta, 30 ko
kuma sa'ad da mijin yana kishi domin yana shakkar
matarsa. Firist zai sa tă tsaya a gaban Ubangiji, yă
kuma yi amfani da wannan doka gaba ɗaya a kanta.
31 Mijin zai zama marar laifi daga kowane laifi, amma
matar za tă ɗauki muguntarta, idan ta yi laifin.'"

6 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi magana da Isra'ilawa,
ka ce musu, 'In mace, ko namiji yana so yă yi
alkawari na musamman, alkawarin zaman keɓaɓɓe ga
Ubangiji, a matsayin Banazare, 3 dole yă keɓe kansa

daga ruwan inabi, ko daga waɗansu abubuwa sha
masu sa maye, kada kuma yă sha ruwan tsamin da aka
yi daga ruwan inabi, ko daga waɗansu abubuwa sha
masu sa maye. Ba zai sha ruwan’ya’yan inabi, ko yă
ci’ya’yan inabi ɗanye ko busasshe ba. 4 Muddin yana
Banazare, ba zai ci wani abin da ya fito daga’ya’yan
inabi ba, ko ƙwayar inabi, ko ɓawonsa ma. 5 “‘A
dukan lokacin da yake a kan alkawarin keɓewarsa,
reza ba zai taɓa kansa. Dole yă kasance da tsarki har
ƙarshen keɓewarsa ga Ubangiji; tilas yă bar gashin
kansa yă yi tsawo. 6 A dukan kwanakin keɓewarsa ga
Ubangiji, Banazarin ba zai yi kusa da gawa ba. 7 Ko da
ma gawar ta mahaifinsa ce, ko ta mahaifiyarsa, ko
ta ɗan mahaifiyarsa, ko kuma ta’yar’uwarsa ce, ba
zai ƙazantar da kansa saboda su ba, domin alamar
keɓewarsa ga Allah tana kansa. 8 A dukan kwanakin
keɓewarsa, an tsarkake shi ga Ubangiji. 9 “‘In farat
ɗaya wani ya mutu kusa da shi, to, keɓewarsa ta
ƙazantu, dole yă aske kansa a ranar tsarkakewarsa, a
rana ta bakwai. 10 Sa’an nan a rana ta takwas, tilas
yă kawo wa firist’yan kurciyoyi biyu, ko kuma’yan
tattabarai biyu a bakin ƙofar Tentin Sujada. 11 Firist
kuwa zai miƙa ɗaya don hadaya ta zunubi, ɗayan
kuma don hadaya ta ƙonawa, yă yi kafara dominsa,
gama ya yi zunubi ta dalilin gawar. A wannan rana zai
sāke keɓe kansa. 12 Dole yă keɓe kansa ga Ubangiji,
har kwanakin keɓewarsa, kuma dole yă kawo ɗan
rago bana ɗaya a matsayin hadayar laifi. Kwanakin
baya ba sa cikin lissafi, domin ya ƙazantu a lokacin
keɓewarsa. 13 “‘To, ga doka saboda Banazare sa’ad da
kwanakin keɓewarsa suka gama. Za a kawo shi a bakin
ƙofar Tentin Sujada. 14 A can zai miƙa hadayunsa ga
Ubangiji. Hadayun kuwa su ne, ɗan rago, bana ɗaya
marar lahani don hadaya ta ƙonawa,’yar tunkiya,
bana ɗaya marar lahani na hadaya don zunubi, rago
marar lahani don hadaya ta salama, 15 tare da hadayu
na hatsi da hadayu na sha, da kuma kwando burodi
marar yisti, ƙosai da aka yi da lallausan gari kwaɓaɓɓe
da mai, da kuma wainan da aka barbaɗa da mai.
16 “‘Firist zai kawo su a gaban Ubangiji, yă miƙa
hadaya don zunubi da hadaya ta ƙonawa. 17 Zai
miƙa kwandon burodi marar yisti, yă kuma miƙa ɗan
ragon hadaya ta salama tare da hadaya ta gari, da
hadaya ta sha ga Ubangiji. 18 “‘Sa’an nan a ƙofar
Tentin Sujada, dole Banazaren yă aske gashin da ya
alamta keɓewarsa, yă kwashe gashin, yă zuba a cikin
wutar da take ƙarƙashin hadaya ta salama. 19 “‘Bayan
Banazaren ya aske gashinsa da ya alamta keɓewa,
firist zai ɗauki dafaffiyar kafaɗar rago, da ƙosai da
kuma waina daga cikin kwando waɗanda duka biyu
marar yisti ne, yă sa su a tafin hannun keɓaɓɓen.
20 Firist zai kaɗa su a gaban Ubangiji, hadaya ce ta
kaɗawa; mai tsarki ne kuma, zai zama na firist, tare
da ƙirjin da aka kaɗa da kuma cinyar da aka kawo.
Bayan haka, Banazaren zai iya shan ruwan inabi. 21
“‘Wannan ita ce dokar Banazare wanda ya yi alkawari
ga Ubangiji bisa ga keɓewarsa, tare da duk abin da
zai iya bayarwa. Tilas yă cika alkawarin da ya yi bisa
ga dokar zaman Banazare.’” 22 Ubangiji ya ce wa
Musa, 23 “Gaya wa Haruna da’ya’yansa, ‘Ga yadda za
ku albarkaci Isra’ilawa. Za ku ce musu, 24 “““Ubangiji
yă albarkace ku, yă kuma kiyaye ku; 25 Ubangiji yă sa
fuskarsa ta haskaka a kanku, yă kuma yi muku alheri;
26 Ubangiji yă dube ku da idon rahama, yă kuma ba ku
salama.”’ 27 “Da haka za su sa sunana a kan Isra’ilawa,
ni kuma zan albarkace su.”

7 Sa’ad da Musa ya gama kafa tabanakul, sai ya
shafe shi da mai, ya tsarkake shi tare da dukan
kayayyakinsa, ya kuma shafe bagaden da mai,
ya tsarkake shi da dukan kayayyakinsa. 2 Sa’an
nan shugabannin Isra’ila, wato, shugabannin iyalai
waɗanda suke shugabancin kabilan da aka ƙidaya,
suka miƙa hadayu. 3 Suka kawo kyautansu a gaban
Ubangiji. Kyautayin kuwa su ne, kekunan yaƙi shida
da aka rufe, da shanu goma sha biyu, saniya guda
daga kowane shugaba, da kuma keken yaƙi guda
daga shugabanni biyu. Suka miƙa waɗannan a gaban
tabanakul. 4 Ubangiji ya ce wa Musa, 5 “Ka karɓi
abubuwan nan daga gare su, domin a yi amfani da su
a aikin Tentin Sujada. Ka ba da su ga Lawiyawa, a ba
kowane mutum bisa ga aikinsa.” 6 Haka fa Musa ya
ɗauki kekunan yaƙi da shanun ya ba wa Lawiyawa. 7
Ya ba wa Gershonawa, kekunan yaƙi biyu da shanu
huɗu bisa ga aikinsu, 8 ya kuma ya ba wa kabilar
Merari kekunan yaƙi huɗu da shanu takwas bisa ga
aikinsu. Aka ba da su duka a ƙarƙashin ikon Itamar
ɗan Haruna, firist. 9 Amma Musa bai ba wa Kohatawa
kome ba, gama aikinsu shi ne lura da kayayyaki
masu tsarki waɗanda ake ɗauka a kafaɗa. 10 Sa’ad
da aka shafe bagaden da mai, sai shugabannin suka
kawo hadayunsu saboda keɓewarsa, suka miƙa su a
bagaden. 11 Gama Ubangiji ya riga ya gaya wa Musa
cewa, “Kowace rana, shugaba guda zai kawo hadayarsa
saboda keɓewar bagade.” 12 Wanda ya kawo hadayarsa

a rana ta farko shi ne Nashon ɗan Amminadab,
shugaban mutanen Yahuda. **13** Hadayar da ya kawo
ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel
ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na
azurfa, nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna
su bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri ne,
kowannensu cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar
hadaya ta gari; **14** ya kawo kwanon zinariya ɗaya,
mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi; **15**
da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa;
16 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; **17** da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai
biyar da kuma'yan raguna biyar dukansu bana ɗaya-
ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce
hadayar Nashon ɗan Amminadab. **18** A rana ta biyu,
Netanel ɗan Zuwar, shugaban mutanen Issakar, ya
kawo hadayarsa. **19** Hadayar da ya kawo ita ce, faranti
guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya
da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su bisa
ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta
gari; **20** ya kuma kawo kwanon zinariya ɗaya mai
nauyin shekel, goma cike da turaren hayaƙi; **21** da
ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa;
22 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; **23** da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar
da kuma'yan raguna biyar dukansu bana ɗaya-ɗaya, a
miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar
Netanel ɗan Zuwar. **24** A rana ta uku, Eliyab ɗan Helon,
shugaban mutanen Zebulun, ya kawo hadayarsa. **25**
Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na
azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma
daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel saba'in,
dukan biyu, an auna su bisa ga ma'aunin shekel na
tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari,
haɗe da mai kamar hadaya ta gari; **26** ya kuma kawo
kwanon zinariya ɗaya, mai nauyin shekel goma, cike
da turaren hayaƙi; **27** da ƙaramin bijimi guda ɗaya,
tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin
hadaya ta ƙonawa; **28** ya kuma kawo bunsuru ɗaya
domin hadaya don zunubi; **29** da shanu biyu, raguna
biyar, bunsurai biyar da kuma'yan raguna biyar,
dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama.
Wannan ita ce hadayar Eliyab ɗan Helon. **30** A ranan
ta huɗu, Elizur ɗan Shedeyur, shugaban mutanen
Ruben, ya kawo hadayarsa. **31** Hadayar da ya kawo ita
ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari
ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su bisa
ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta
gari; **32** ya kuma kawo kwanon zinariya ɗaya mai
nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi; **33** da
ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa;
34 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; **35** da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar
da kuma'yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a
miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar
Elizur ɗan Shedeyur. **36** A rana ta biyar, Shelumiyel
ɗan Zurishaddai, shugaban mutanen Simeyon, ya
kawo hadayarsa. **37** Hadayar da ya kawo ita ce, faranti
guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya
da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su bisa
ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta
gari; **38** ya kuma kawo kwanon zinariya ɗaya mai
nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi; **39** da
ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa;
40 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; **41** da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai
biyar da kuma'yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-
ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce
hadayar Shelumiyel ɗan Zurishaddai. **42** A rana ta
shida, Eliyasaf ɗan Deyuwel, shugaban mutanen Gad,
ya kawo hadayarsa. **43** Hadayar da ya kawo ita ce,
faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari
ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su bisa ga
ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu cike
da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari;
44 ya kuma kawo kwanon zinariya ɗaya mai nauyin
shekel goma, cike da turaren hayaƙi; **45** da ƙaramin
bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu
bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; **46** ya kuma
kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; **47** da
shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da kuma'yan
raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su
hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar Eliyasaf ɗan

Deyuwel. 48 A rana ta bakwai, Elishama ɗan Ammihud,
shugaban mutanen Efraim, ya kawo hadayarsa. 49
Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na
azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma
daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel saba’in,
dukan biyu, an auna su bisa ga ma’aunin shekel na
tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari,
haɗe da mai kamar hadaya ta gari; 50 kwanon zinariya
ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi;
51 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa;
52 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; 53 da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai
biyar da kuma’yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-
ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce
hadayar Elishama ɗan Ammihud. 54 A rana ta takwas,
Gamaliyel ɗan Fedazur, shugaban mutanen Manasse,
ya kawo hadayarsa. 55 Hadayar da ya kawo ita ce,
faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari
ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba’in, dukan biyu, an auna su bisa
ga ma’aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya
ta gari; 56 kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel
goma, cike da turaren hayaƙi; 57 da ƙaramin bijimi
guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana
ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; 58 ya kuma
kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; 59 da
shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da kuma’yan
raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su
hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar Gamaliyel
ɗan Fedazur. 60 A rana ta tara, Abidan ɗan Gideyoni,
shugaban mutanen Benyamin, ya kawo hadayarsa.
61 Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na
azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma
daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel saba’in,
dukan biyu, an auna su bisa ga ma’aunin shekel na
tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari,
haɗe da mai kamar hadaya ta gari; 62 kwanon zinariya
ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi;
63 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa;
64 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; 65 da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai
biyar da kuma’yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-
ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce
hadayar Abidan ɗan Gideyoni. 66 A rana ta goma,
Ahiyezer ɗan Ammishaddai, shugaban mutanen Dan,
ya kawo hadayarsa. 67 Hadayar da ya kawo ita ce,
faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari
ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba’in, dukan biyu, an auna su bisa
ga ma’aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya
ta gari; 68 kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel
goma, cike da turaren hayaƙi; 69 da ƙaramin bijimi
guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-
ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; 70 ya kuma kawo
bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; 71 da shanu
biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da kuma’yan raguna
biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya
ta salama. Wannan ita ce hadayar Ahiyezer ɗan
Ammishaddai. 72 A rana ta goma sha ɗaya, Fagiyel ɗan
Okran, shugaban mutanen Asher, ya kawo hadayarsa.
73 Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na
azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma
daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel saba’in,
dukan biyu, an auna su bisa ga ma’aunin shekel na
tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari,
haɗe da mai kamar hadaya ta gari; 74 kwanon zinariya
ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi;
75 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa;
76 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don
zunubi; 77 da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai
biyar da kuma’yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-
ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce
hadayar Fagiyel ɗan Okran. 78 A rana ta goma sha
biyu, Ahira ɗan Enan, shugaban mutanen Naftali,
ya kawo hadayarsa. 79 Hadayar da ya kawo ita ce,
faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari
ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba’in, dukan biyu, an auna su bisa
ga ma’aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya
ta gari; 80 kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel
goma, cike da turaren hayaƙi; 81 da ƙaramin bijimi
guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-
ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; 82 ya kuma kawo
bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; 83 da shanu
biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da kuma’yan raguna
biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta
salama. Wannan ita ce hadayar Ahira ɗan Enan. 84
Waɗannan su ne hadayun shugabannin Isra’ilawa

saboda keɓewar bagade sa’ad da aka shafe shi, an
kawo faranta goma sha biyu na azurfa, darunan goma
sha biyu na azurfa don yayyafawa, da kuma kwanonin
zinariya goma sha biyu. 85 Kowane faranti na azurfa
yana da nauyin shekel ɗari da talatin, kuma kowane
daro na azurfa don yayyafawa yana da nauyin shekel
saba’in. Duka-duka dai, nauyin kwanonin azurfa,
shekel dubu biyu ne da ɗari huɗu, bisa ga ma’aunin
shekel na tsattsarkan wuri. 86 Kwanonin zinariya
goma sha biyu da aka cika da turaren hayaƙi kuwa,
nauyinsu shekel goma ne kowanne, bisa ga ma’aunin
shekel na tsattsarkan wuri. Duka-duka dai, nauyin
kwanonin zinariya, shekel ɗari ɗaya ne da ashirin. 87
Jimillar dabbobi don hadaya ta ƙonawa, ta kai ƙanana
bijimai goma sha biyu, raguna goma sha biyu da’yan
raguna goma sha biyu, dukansu bana ɗaya-ɗaya, tare
da hadayarsu ta hatsi. Aka yi amfani da bunsurai
goma sha biyu domin hadaya don zunubi. 88 Jimillar
dabbobi don hadaya ta salama, ta kai shanu ashirin
huɗu, raguna sittin, bunsurai sittin da kuma’yan
raguna sittin, dukansu bana ɗaya-ɗaya. Waɗannan su
ne hadayu saboda keɓewar bagade, bayan an shafe
shi. 89 Sa’ad da Musa ya shiga Tentin Sujada don yă yi
magana da Ubangiji, sai ya ji murya tana magana da
shi daga tsakanin kerubobi biyu a bisa murfin akwatin
Alkawari. A ta haka Ubangiji ya yi masa magana.

8 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Yi magana da Haruna,
ka ce masa, ‘Sa’ad da za ka shisshirya fitilun nan
bakwai, ka shirya su yadda za su fuskanci gaba domin
haskensu yă haskaka ta gaba.’” 3 Haka kuwa Haruna
ya yi; ya shisshirya fitilun yadda za su fuskanci gaba a
kan wurin ajiye fitilan, kamar dai yadda Ubangiji ya
umarci Musa. 4 Ga yadda aka yi wurin ajiye fitilan.
An ƙera shi da zinariya daga gindinsa har zuwa sama
inda ya buɗu. Aka ƙera wurin ajiye fitilan yadda
Ubangiji ya nuna wa Musa. 5 Ubangiji ya ce wa Musa,
6 “Keɓe Lawiyawa daga sauran Isra’ilawa, ka tsarkake
su. 7 Ga yadda za ka tsarkake su, ka yayyafa musu
ruwan tsarkakewa; ka sa su aske jikunansu duka su
kuma wanke tufafinsu, ta haka za su tsarkake kansu.
8 Ka sa su ɗauki ɗan bijimi tare da lallausan garin
hadaya, kwaɓaɓɓe da mai; sa’an nan, kai kuma ka
ɗauki ɗan bijimi na biyu na hadaya don zunubi. 9
Ka kawo Lawiyawa a gaban Tentin Sujada, ka kuma
kira taron Isra’ilawa duka. 10 Za ka kawo Lawiyawa a
gaban Ubangiji, Isra’ilawa kuma za su ɗibiya musu
hannuwansu. 11 Haruna zai miƙa Lawiyawa a gaban
Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa daga Isra’ilawa,
saboda a shirya su domin aikin Ubangiji. 12 “Bayan
Lawiyawa sun ɗibiya hannuwansu a kan bijiman, sai
ka yi amfani da ɗaya a matsayin hadaya don zunubi ga
Ubangiji, ɗayan kuma domin hadaya ta ƙonawa, don
yin kafara saboda Lawiyawa. 13 Ka kuma sa Lawiyawa
su tsaya a gaban Haruna da’ya’yansa, sai ka miƙa su
kamar hadaya ta kaɗawa ga Ubangiji. 14 Da haka za
ka keɓe Lawiyawa daga sauran Isra’ilawa, Lawiyawa
za su zama nawa. 15 “Bayan ka tsarkake Lawiyawa,
ka kuma miƙa su kamar hadaya ta kaɗawa, sai su
zo su yi aikinsu a Tentin Sujada. 16 Gama dukansu
an ba ni su daga cikin Isra’ilawa a maimakon dukan
waɗanda suka fara buɗe mahaifa, wato, dukan’ya’yan
farin Isra’ilawa. Na karɓi Lawiyawa su zama nawa.
17 Kowane ɗan farin haihuwa, ko mutum, ko dabba
a Isra’ila, nawa ne. Sa’ad da na kashe’ya’yan fari a
Masar, na keɓe’ya’yan fari na Isra’ilawa wa kaina. 18
Na kuma ɗauki Lawiyawa a maimakon dukan’ya’yan
fari maza a Isra’ila. 19 Cikin dukan Isra’ilawa, na
ba da Lawiyawa kyauta ga Haruna da’ya’yansa, su
yi hidima a Tentin Sujada a madadin Isra’ilawa, su
kuma yi kafara dominsu saboda kada annoba ta bugi
Isra’ilawa sa’ad da suka je kusa da wuri mai tsarki.” 20
Musa, Haruna da kuma dukan taron Isra’ilawa, suka
yi da Lawiyawa yadda Ubangiji ya umarci Musa. 21
Lawiyawa suka tsarkake kansu, suka kuma wanke
tufafinsu. Sai Haruna ya miƙa su kamar hadaya ta
kaɗawa a gaban Ubangiji, ya kuma yi kafara saboda
su don yă tsarkake su. 22 Bayan haka, sai Lawiyawa
suka zo don su yi aikinsu a Tentin Sujada, a ƙarƙashin
Haruna da’ya’yansa. Suka yi da Lawiyawa kamar dai
yadda Ubangiji ya umarci Musa. 23 Ubangiji ya ce
wa Musa, 24 “Wannan ya shafi Lawiyawa ne, wato,
mazan da suka kai shekara ashirin da biyar, ko fiye,
za su zo su yi aiki a Tentin Sujada, 25 amma in suka
kai shekaru hamsin da haihuwa, dole su huta daga
wannan aiki na yau da kullum, su kuma daina aiki.
26 Za su iya taimakon’yan’uwansu cikin tafiyar da
ayyuka a Tentin Sujada, amma su kansu ba za su yi
aikin ba. Haka fa za ka ba wa Lawiyawa aikinsu.”

9 Ubangiji ya yi magana da Musa a Hamadar Sinai, a
watan farko na shekara ta biyu bayan fitarsu daga
ƙasar Masar. Ya ce, 2 “Ka sa Isra’ilawa su yi Bikin
Ƙetarewa a ƙayyadadden lokaci. 3 A yi wannan bikin
ƙayyadadden lokaci da yamma, a rana ta goma sha
huɗu ga wannan wata, a yi shi bisa ga dokokinsa

da ƙa'idodinsa." 4 Saboda haka sai Musa ya gaya
wa Isra'ilawa su yi Bikin Ƙetarewa, 5 suka kuwa yi
haka a Hamadar Sinai da yamma, a rana ta sha huɗu
ga watan farko. Isra'ilawa suka yi dukan abubuwa
yadda Ubangiji ya umarci Musa. 6 Amma waɗansunsu
ba su iya yin Bikin Ƙetarewa a ranar ba gama sun
ƙazantu ta wurin taɓa gawa. Saboda haka suka zo
wurin Musa da Haruna a wannan rana 7 suka ce wa
Musa, "Mun ƙazantu saboda mun taɓa gawa, don me
aka hana mu mu ba da hadaya ga Ubangiji tare da
sauran Isra'ilawa a ƙayyadadden lokaci?" 8 Musa ya
amsa musu ya ce, "Ku dakata sai na sami umarni daga
wurin Ubangiji game da ku." 9 Sai Ubangiji ya ce wa
Musa, 10 "Gaya wa Isra'ilawa cewa, 'Sa'ad da waninku
ko zuriyarku ya ƙazantu ta wurin taɓa gawa, ko kuwa
ya yi tafiya mai nisa, duk da haka zai kiyaye Bikin
Ƙetarewa ta Ubangiji. 11 Za su yi bikin da yamma, a
rana ta sha huɗu ga wata na biyu. Za su ci naman
tunkiya, tare da burodi marar yisti, da ganyaye masu
ɗaci. 12 Kada su bar kome daga cikinsa yă kai safe, ko
a karye ƙashinsa. Sa'ad da suke Bikin Ƙetarewa, dole
su kiyaye dukan ƙa'idodinsa. 13 Amma in mutumin
da yake da tsarki bai kuma yi tafiya ba, ya kuwa ƙi
yă yi Bikin Ƙetarewar, dole a ware wannan mutum
daga mutanensa, domin bai miƙa hadaya ga Ubangiji
a ƙayyadadden lokaci ba. Wannan mutum zai ɗauki
alhakin zunubinsa. 14 "'Baƙon da yake zaune a cikinku
wanda yake so yă yi Bikin Ƙetarewar Ubangiji, dole
yă yi shi bisa ga dokokinsa da ƙa'idodinsa. Dole ku
kasance da ƙa'ida ɗaya ga baƙo da kuma ɗan ƙasa.'"
15 A ranar da aka kafa Tenti na Alkawari, sai girgije ya
rufe shi. Daga yamma har safe, girgijen da yake bisa
tabanakul ya yi kama da wuta. 16 Haka ya ci gaba da
kasancewa; girgijen ya rufe shi, da dare kuma sai ya
yi kamar wuta. 17 Duk sa'ad da aka ɗaga girgijen daga
Tentin, sai Isra'ilawa su kama hanya; duk inda girgijen
ya tsaya, a nan Isra'ilawa za su yi sansani. 18 Da
umarnin Ubangiji, Isra'ilawa suke tashi. Da umarninsa
kuma suke sauka. Muddin girgijen yana tsaye a bisa
tabanakul, sukan yi ta zamansu a sansanoni. 19 Sa'ad
da girgijen ya ci gaba da kasancewa a bisan tabanakul
na dogon lokaci, Isra'ilawa sukan bi umarnin Ubangiji,
ba kuwa za su tashi ba. 20 Wani lokaci girgijen yakan
yi'yan kwanaki ne kawai a bisa tabanakul; da umarnin
Ubangiji sukan kafa sansani da umarninsa kuma
su tashi. 21 Wani lokaci girgijen yakan zauna daga
yamma har safiya ne kawai, sa'ad da kuma aka ɗaga
shi da safe, sai su kama hanya. Ko da rana, ko da dare,
duk sa'ad da aka ɗaga girgijen, sai su ma su tashi. 22
Ko girgijen ya yi kwana biyu a bisa tabanakul, ko wata
guda, ko shekara, Isra'ilawa za su zauna a sansani ba
kuwa za su tashi ba; amma sa'ad da aka ɗaga shi, sai
su kuma su tashi. 23 Da umarnin Ubangiji sukan kafa
sansani, da umarninsa kuma sukan tashi. Sukan bi
umarnin Ubangiji, bisa ga umarninsa ta wurin Musa.

10 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka ƙera kakaki guda
biyu na azurfa, ka kuma yi amfani da su don kira
taron jama'a wuri ɗaya, don kuma ka riƙa sanar da
su lokacin tashi daga sansani. 3 Sa'ad da aka busa su
biyu, dukan jama'a za su taru a gabanka a ƙofar Tentin
Sujada. 4 In ɗaya ne kaɗai aka busa, sai shugabannin
kabilan Isra'ila, su taru a gabanka. 5 Sa'ad da aka ji
karar busar kakaki, sai sansanin da yake a gabashi,
su kama hanya. 6 A kara ta biyu, sansanin da yake
a kudanci, su kama hanya. Busan kakaki zai zama
alama ta kama hanya. 7 In don a tara jama'a ne,
sai a busa kakaki, amma ba da irin alama ɗaya ba.
8 "'Ya'yan Haruna, firistoci ne, za su busa kakaki.
Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla gare
ku da kuma tsararraki masu zuwa. 9 Duk lokacin da
za ku tafi yaƙi a ƙasarku, in akwai waɗansu da suke
matsa muku, za ku yi amfani da waɗannan kakaki ta
wurin hura su, alama ce, cewa za a je yaƙi. Sa'an nan
Ubangiji Allahnku zai tuna da ku, yă cece ku daga
maƙiyanku. 10 Haka ma in kuna cikin jin daɗinku,
musamman lokacin da kuke bukukkuwanku, kamar
Bikin Sabon Wata da dai kowane Bikinku, za ku hura
waɗannan kakaki lokacin da kuke miƙa hadayunku
na ƙonawa, da hadayunku na salama, za su kuma
zama muku abin tunawa a gaban Allahnku. Ni ne
Ubangiji Allahnku." 11 A rana ta ashirin ga wata na
biyu, a shekara ta biyu, sai girgijen ya tashi daga
tabanakul na Shaida. 12 Sai Isra'ilawa suka tashi daki-
daki daga Hamadar Sinai, suna tafiya daga wuri zuwa
wuri, har sai da girgijen ya tsaya a Hamadar Faran.
13 Suka kama hanya, a wannan lokaci, bisa umarnin
Ubangiji, ta wurin Musa. 14 Ɓangarorin sansanin
Yahuda suka fara tashi, bisa ga ƙa'idar da aka yi, aka
kuma umarta. Nashon ɗan Amminadab ne shugaba.
15 Netanel ɗan Zuwar ne shugaban ɓangaren kabilar
Issakar, 16 Eliyab ɗan Helon kuma shi ne shugaban
ɓangaren kabilar Zebulun. 17 Sa'an nan aka saukar da
tabanakul ƙasa, Gershonawa da mutanen Merari da
suke ɗauke da shi suka kama hanya. 18 Sai ɓangarori

sansanin Ruben suka biyo, bisa ga ƙa'idar da aka yi,
aka kuma umarta. Elizur ɗan Shedeyur ne shugaba. 19
Shelumiyel ɗan Zurishaddai ne shugaban ɓangaren
kabilar Simeyon, 20 Eliyasaf ɗan Deyuwel kuma shi
ne shugaban ɓangaren kabilar Gad. 21 Sai Kohatawa
suka kama hanya, ɗauke da kayayyaki masu tsarki,
domin kafin su kai wurin da za a kafa sansani, a riga
an kafa tabanakul. 22 Biye da waɗannan kuma sai
ɓangaren sansanin kabilar Efraim suka biyo bisa ga
ƙa'ida da aka yi, aka kuma umarta. Elishama ɗan
Ammihud ne shugaba. 23 Gamaliyel ɗan Fedazur ne
shugaban ɓangaren kabilar Manasse, 24 Abidan ɗan
Gideyoni kuma shi ne shugaban ɓangaren kabilar
Benyamin. 25 A ƙarshe, a matsayi masu gadin bayan
dukan ɓangarori, sai ɓangaren sansanin Dan suka
tashi bisa ga ƙa'idar da aka yi, aka kuma umarta.
Ahiyezer ɗan Ammishaddai ne shugaba. 26 Fagiyel
ɗan Okran ne shugaban ɓangaren kabilan Asher, 27
Ahira ɗan Enan kuma shi ne shugaban kabilar Naftali.
28 Wannan shi ne tsarin tafiyar ɓangarorin Isra'ilawa,
sa'ad da sukan kama hanya. 29 Sai Musa ya ce wa
Hobab ɗan Reyuwel Bamidiyane surukinsa, "Yanzu
fa, muna shirin tashi ne daga nan, domin mu tafi
inda Ubangiji ya ce, 'Zan ba ku.' Ka zo tare da mu,
za mu kuwa yi maka alheri, gama Ubangiji ya yi wa
Isra'ilawa alkawari abubuwa masu kyau." 30 Ya amsa,
ya ce "A'a, ba zan tafi ba; zan koma ƙasata da kuma
wurin mutanena." 31 Amma Musa ya ce, "Ina roƙonka
kada ka rabu da mu. Ka san inda ya kamata mu kafa
sansani a hamada, za ka kuma zama idanunmu. 32 In
ka zo tare da mu, za mu raba duk abin alherin Ubangiji
ya ba mu tare da kai." 33 Saboda haka suka kama
hanya daga dutsen Ubangiji, suka yi tafiya kwana uku.
Akwatin alkawarin Ubangiji ya ja gabansu a waɗannan
kwanaki uku, don yă samo musu masauƙi. 34 A duk
lokacin da suka tashi daga sansani, girgijen Ubangiji
ya inuwantar da su da rana. 35 Duk kuma sa'ad da
akwatin ya kama hanya, sai Musa ya ce, "Ka tashi, ya
Ubangiji! Ka sa maƙiyanka su warwatse; masu ƙinka
kuma su gudu a gabanka." 36 Duk sa'ad da akwatin ya
sauka kuma, sai Musa ya ce, "Ka komo, ya Ubangiji, a
wurin dubban da ba a iya ƙidayawa na iyalan Isra'ila."

11 Da Ubangiji ya ji gunagunin da mutanen suke
yi saboda wahalarsu, sai ya husata ƙwarai. Sai
wuta daga Ubangiji ta yi ta ci a cikinsu har ta ƙone
waɗansu wurare na sansanin. 2 Da jama'ar suka yi wa
Musa kuka, sai ya yi addu'a ga Ubangiji, wutar kuwa
ta mutu. 3 Saboda haka aka kira wannan wuri Tabera,
gama a wurin ne wuta daga Ubangiji ta ƙuna a cikinsu.
4 Wata rana, baƙin da suke cikinsu, suka fara kwaɗayin
waɗansu abinci, har suka sa Isra'ilawa suka fara kuka,
suna cewa, "Da mun sami nama mun ci mana! 5 Mun
tuna da kifin da muka ci kyauta a Masar, haka ma
kayan lambu irin su kukumba, guna, safa, albasa da
kuma tafarnuwa. 6 Amma ga shi yanzu ba mu da wani
abin marmari; in ba wannan Manna ba!" 7 Manna
kuwa kamar tsabar riɗi take, kamanninta kuma kamar
ƙaro ne. 8 Mutane sukan fita su tattara ta, su niƙa a
dutsen niƙa, ko kuwa su daka a turmi. Su dafa, ko su
yi waina da ita. Ɗanɗanonta yakan yi kamar abin da
aka yi da man zaitun. 9 Sa'ad da raɓa tana saukowa da
dad dare a kan sansani, Manna ma takan sauko. 10
Musa ya ji mutanen suna ta gunaguni ko'ina a cikin
iyalansu, kowane mutum a ƙofar tentinsa. Ubangiji
kuwa ya husata ƙwarai, sai Musa ya damu. 11 Sai ya ce
wa Ubangiji, "Me ya sa ka kawo wannan damuwar a
kan bawanka? Me na yi da ya ɓata maka rai har ka
ɗora dukan nauyin mutanen nan a kaina? 12 Ni ne
na yi cikin dukan mutanen nan? Ni ne na haife su?
To, me ya sa ka ce in ɗauke su a ƙirjina kamar yadda
mai reno yake rungume jariri, zuwa ƙasa wadda ka yi
alkawari da rantsuwa za ka ba wa kakanninsu? 13 Ina
ne zan sami nama in waɗannan mutane? Sun dinga
yin mini kuka suna cewa 'Ka ba mu nama mu ci!' 14
Ba zan iya ɗaukan dukan mutanen nan ni kaɗai ba,
nauyin ya yi mini yawa. 15 In haka za ka yi da ni, ka
kashe ni yanzu, in na sami tagomashi daga gare ka,
kada ka bar ni in rayu in ga wannan baƙin ciki." 16
Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka tattaro mini dattawa
saba'in daga cikin mutanen Isra'ila, waɗanda aka sani
su ne dattawa da kuma shugabanni a cikin jama'a.
Ka sa su zo Tentin Sujada, su tsaya a can tare da kai.
17 Zan sauko in yi magana da kai a can, zan kuma
ɗauki Ruhun da yake kanka in mai da shi wajensu. Za
su taimake ka ɗaukan nauyin mutane, don yă zama
ba kai kaɗai ba ne mai ɗaukan kaya. 18 "Ka gaya wa
mutane, 'Ku tsarkake kanku don gobe, za ku ci nama.
Ubangiji ya ji ku sa'ad da kuka yi kuka cewa, "Da mun
sami nama mun ci mana! Ai, da ba mu da damuwa,
gama lokacin da muke zama cikin Masar ba mu da
damuwa!" Yanzu Ubangiji zai ba ku nama, za ku kuma
ci. 19 Ba za ku ci shi na kwana ɗaya, ko biyu, ko biyar,
ko goma, ko kuma kwana ashirin kaɗai ba, 20 amma za
ku ci har na wata guda cur, sai ya gundure ku a hanci

har ku yi ƙyamarsa, domin kun ƙi Ubangiji wanda
yake cikinku, kuka yi kuka a gabansa, kuna cewa, “Don
me ma muka bar ƙasar Masar?”’” **21** Amma Musa ya
ce, “Ga ni a cikin mutane dubu ɗari shida tafe tare da
ni, kana kuma cewa, ‘Zan ba su nama su ci har wata
guda cur!’ **22** Za su ma sami isashe in har aka yanka
musu garkuna tumaki da na shanu? Za su sami isashe
in aka kama musu dukan kifin teku?” **23** Ubangiji ya
ce wa Musa, “Akwai abin da ya fi ƙarfina ne? Bari ka
gani ko abin da na ce zan yi, zai faru ko babu.” **24**
Saboda haka Musa ya fita ya gaya wa jama’a abin da
Ubangiji ya faɗa. Ya tattaro dattawansu saba’in, ya
sa suka tsaya kewaye da Tentin Sujada. **25** Sa’an nan
Ubangiji ya sauko daga girgije, ya yi magana da shi,
ya kuma ɗauke Ruhun da yake kan Musa ya ɗora shi a
kan dattawa saba’in nan. Sa’ad da Ruhun ya zauna a
kansu, sai suka yi annabci, amma daga wannan ba su
ƙara yin haka kuma ba. **26** To, fa, akwai dattawa biyu
da suka kasance a sansani, wato, Eldad da Medad.
Su ma an lasafta su cikin dattawan, amma ba su fita
zuwa Tentin Sujada ba. Duk da haka Ruhun ya sauka
a kansu, suka kuma yi annabci a cikin sansanin. **27**
Wani saurayi ya sheƙa a guje zuwa wajen Musa ya ce,
“Eldad da Medad suna can suna annabci a sansani.” **28**
Sai Yoshuwa ɗan Nun, wanda yake mataimakin Musa
tun yana saurayi, ya amsa ya ce, “Ranka yă daɗe,
Musa, ka hana su!” **29** Amma Musa ya amsa ya ce,
“Kana kishi domina ne? Da ma a ce dukan mutanen
Ubangiji annabawa ne, da ma a kuma ce Ubangiji ya
sa Ruhunsa a kansu mana!” **30** Sai Musa da dattawan
Isra’ila suka koma sansani. **31** Ana nan, sai Ubangiji ya
kawo wata iska mai tsanani ta koro makware daga
teku. Ta bar su birjik kewaye da sansani, tsayinsu daga
ƙasa ya kai kamu biyu, misalin tafiyar nisan yini guda
ta kowace fuska. **32** Dukan yini da dukan dare da kuma
kashegari, mutane suka fito suka tattara makware.
Ba wanda ya kāsa tara ƙasa da garwa goma. Sai suka
shanya abinsu kewaye da sansanin. **33** Amma da suna
cikin cin naman, tun ba su ma haɗiye ba, sai Ubangiji
ya husata sosai a kan jama’ar, ya buge su da annoba
mai zafi. **34** Saboda haka aka kira wannan wuri Kibrot
Hatta’awa, gama a can ne aka binne mutanen nan
makwaɗaita. **35** Daga Kibrot Hatta’awa, mutane suka
yi tafiya zuwa Hazerot, a can suka sauka.

12 Miriyam da Haruna suka fara zargin Musa saboda
matarsa’yar ƙasar Kush da ya aura. **2** Suka ce,
“Ubangiji ya yi magana ta wurin Musa ne kaɗai?
Ashe, bai yi magana ta wurinmu mu ma ba?” Ubangiji
kuwa ya ji wannan. **3** (Musa kuwa mutum ne mai
tawali’u ƙwarai, mafi tawali’u fiye da kowane mutum
a duniya.) **4** Nan da nan Ubangiji ya ce wa Musa, da
Haruna da kuma Miriyam, “Ku fita ku tafi Tentin
Sujada, dukanku uku.” Sai dukansu uku suka tafi.
5 Sai Ubangiji ya sauko a cikin ginshiƙin girgije; ya
tsaya a bakin ƙofar Tenti, ya kira Haruna da Miriyam.
Sa’ad da su biyu suka gusa gaba, **6** sai ya ce, “Ku
ji abin da zan faɗa, “Duk lokacin da akwai annabin
Ubangiji a cikinku, nakan bayyana kaina gare shi
cikin wahayi, in yi magana da shi cikin mafarkai. **7**
Amma ba haka nake magana da Musa bawana ba;
na sa shi yă lura da dukan jama’ata Isra’ila. **8** Da shi
nake magana fuska da fuska, a fili kuma, ba a kacici-
kacici ba; yakan ga siffar Ubangiji. To, me ya sa ba
ku ji tsoro ku yi magana a kan bawana Musa ba?” **9**
Sai fushin Ubangiji ya yi ƙuna a kansu, ya kuma rabu
da su. **10** Da girgijen ya tashi daga bisa Tentin, sai
ga Miriyam tsaye, kuturwa, fari fat. Haruna kuwa ya
juya wajenta ya ga ta kuturce; **11** sai Haruna ya ce wa
Musa, “Ranka yă daɗe, ina roƙonka kada ka hukunta
mu, gama zunubin da muka yi, mun yi ne cikin wauta.
12 Kada ka sa ta zama kamar haifaffen mataccen jariri
daga cikin mahaifiya wanda rabin jikin ruɓaɓɓe ne.”
13 Saboda haka sai Musa ya yi kuka ga Ubangiji ya
ce, “Ya Allah, ina roƙonka ka warkar da ita!” **14** Sai
Ubangiji ya ce wa Musa, “Da a ce mahaifinta ne ya
tofa mata miyau a fuskarta, ashe, ba za tă ji kunya
har kwana bakwai ba? A fitar da ita bayan sansani
kwana bakwai; bayan haka za a iya dawo da ita.”
15 Haka aka fitar da Miriyam bayan sansani kwana
bakwai, mutane kuwa ba su ci gaba da tafiya ba sai da
aka dawo da ita. **16** Bayan haka sai mutane suka bar
Hazerot suka sauka a Hamadan Faran.

13 Ubangiji ya ce wa Musa, **2** “Ka aiki waɗansu
mutane zuwa ƙasar Kan’ana, wadda nake ba
Isra’ilawa. Daga kowace kabila, ka aiki ɗaya daga
cikin shugabanninta.” **3** Saboda haka bisa ga umarnin
Ubangiji, Musa ya aike su daga Hamadan Faran.
Dukansu kuwa shugabanni ne na Isra’ilawa. **4**
Shugabannin kuwa su ne, Shammuwa ɗan Zakkur,
daga kabilar Ruben; **5** Shafat ɗan Hori, daga kabilar
Simeyon; **6** Kaleb ɗan Yefunne, daga kabilar Yahuda;
7 Igal ɗan Yusuf, daga kabilar Issakar; **8** Hosheya ɗan
Nun, daga kabilar Efraim; **9** daga kabilar Benyamin,
Falti ɗan Rafu; **10** Gaddiyel ɗan Sodi, daga kabilar

Zebulun; 11 Gaddi ɗan Susi, daga kabilar Manasse
(wata kabilar Yusuf); 12 Ammiyel ɗan Gemalli, daga
kabilar Dan; 13 Setur ɗan Mika’ilu, daga kabilar Asher;
14 Nabi ɗan Bofsi, daga kabilar Naftali; 15 Geyuwel ɗan
Maki, daga kabilar Gad. 16 Waɗannan su ne sunayen
mutanen da Musa ya aika su binciki ƙasar. (Sai Musa
ya ba Hosheya ɗan Nun, suna Yoshuwa.) 17 Sa’ad da
Musa ya aike su domin su binciki Kan’ana ya ce, “Ku
haura, ku ratsa ta Negeb har zuwa ƙasar tudu. 18
Ku ga yadda ƙasar take, ku ga ko mutanen da suke
zama a can ƙarfafa ne, ko raunannu, ko su kima ne,
ko kuma suna da yawa. 19 Wace irin ƙasa ce suke
zama a ciki, Mai kyau ce, ko mummuna? Waɗanne
irin birane ne suke zama a ciki? Suna da katanga, ko
babu? 20 Yaya ƙasar take? Tana da wadata, ko babu?
Akwai itatuwa, ko babu? Ku yi iya ƙoƙarinku ku ɗebo
daga cikin albarkar ƙasar ku kawo.” (Lokacin farkon
nunan inabi ne.) 21 Saboda haka suka haura, suka
binciki ƙasar daga Hamadan Zin har zuwa Rehob,
wajen Lebo Hamat. 22 Suka kuma haura ta Negeb,
suka iso Hebron, inda Ahiman, da Sheshai, da Talmai,
zuriyar Anak, suke zama. (An gina Hebron da shekara
bakwai kafin a gina Zowan a Masar.) 23 Da suka iso
Kwarin Eshkol, sai suka yanko reshe guda na nonon
inabi tare da’ya’yansa cunkus. Mutum biyu suka ɗauka
shi rataye a sanda a kafaɗarsu, suka haɗa tare da
rumman da kuma ɓaure. 24 Sai aka kira wurin Kwarin
Eshkol saboda nonon inabin da suka yi cunkus, wanda
Isra’ilawa suka yanko a wurin. 25 A ƙarshen kwana
arba’in sai suka komo daga bincikensu. 26 Suka dawo
wurin Musa, da Haruna, da dukan jama’ar Isra’ilawa,
a Kadesh, a Hamadan Faran. A can suka ba da rahoton
ga dukan taron da yake wurin, suka kuma nuna
musu amfanin ƙasar. 27 Suka ce wa Musa, “Mun je
ƙasar da ka aike mu, ƙasar tana zub da madara da
zuma! Ga kuma amfaninta. 28 Amma fa mazaunan can
ɗin ƙarfafa ne, an kuma kewaye biranen da manya-
manyan katanga. Mun kuma ga zuriyar Anak a can. 29
Amalekawa suna zama a Negeb; Hittiyawa, Yebusiyawa
da kuma Amoriyawa, suna zama ne a ƙasar tudu.
Kan’aniyawa kuma suna zama kusa da teku da kuma
a bakin Urdun.” 30 Sai Kaleb ya sa mutane suka yi
shiru a gaban Musa, sai ya ce, “Ya kamata mu tafi mu
mallaki ƙasar, gama lalle za mu iya cinta.” 31 Amma
sauran mutanen da suka je tare da shi, suka ce, “Ba za
mu iya kara da mutanen nan ba; sun fi mu ƙarfi.” 32
Sai suka yaɗa labari marar kyau ga Isra’ilawa game da
ƙasar da suka binciko. Suka ce, “Ƙasar da muka ratsa
cikinta domin mu leƙi asirinta, tana cinye waɗanda
suke zama a cikinta. Dukan mutanen da muka gani a
wurin, ƙatti ne. 33 Mun ga Nefilimawa a can (zuriyar
Anak sun fito ne daga Nefilim). Sai muka ga kanmu
kamar fāra ne kawai, haka kuwa muke a gare su.”

14 A daren nan, sai dukan jama’ar suka tā da murya,
suka yi kuka da ƙarfi. 2 Dukan Isra’ilawa suka yi
gunaguni a kan Musa da Haruna, dukan taron kuwa
suka ce musu, “Da ma mun mutu a Masar! Ko kuma a
wannan hamada ma! 3 Don me Ubangiji yana kawo
mu wannan ƙasa yǎ bar mu kawai mu mutu da takobi?
A kuma kwashe matanmu da’ya’yanmu ganima. Ashe,
bai fi mana mu koma Masar ba?” 4 Sai suka ce wa
junansu, “Mu naɗa wa kanmu shugaba, mu koma
Masar.” 5 Sai Musa da Haruna suka fāɗi rubda ciki a
gaban jama’ar Isra’ilawa da suka taru a can. 6 Yoshuwa
ɗan Nun da Kaleb ɗan Yefunne waɗanda suke tare
da masu leƙo asirin ƙasar, suka yayyage tufafinsu 7
suka ce wa dukan taron Isra’ilawa, “Ƙasar da muka
ratsa, muka kuma leƙi asirinta, tana da kyau sosai.
8 In Ubangiji ya ji daɗinmu, zai kai mu ƙasan nan,
ƙasar da take zub da madara da zuma, yǎ kuwa ba mu
ita. 9 Sai dai kada ku tayar wa Ubangiji. Kada kuma
ku ji tsoron mutane ƙasar, domin za mu gama da su.
Kāriyarsu ta gama, amma Ubangiji yana nan tare da
mu. Kada ku ji tsoronsu.” 10 Amma taron jama’a suka
ce za su jajjefe su da duwatsu. Sai ɗaukakar Ubangiji
ta bayyana a Tentin Sujada ga dukan Isra’ilawa. 11
Ubangiji ya ce wa Musa, “Har yaushe mutanen nan za
su rena ni? Har yaushe za su ƙi gaskata da ni, duk da
yawan mu’ujizan da nake yi a cikinsu? 12 Zan buge
su duka da annoba, in hallaka su, amma zan mai da
kai al’umma mai girma, da kuma ƙarfi fiye da su.”
13 Sai Musa ya ce wa Ubangiji, “Ai, Masarawa za su
ji game da wannan! Da ikonka ka fitar da mutanen
nan daga cikinsu. 14 Za su kuwa gaya wa mutanen
wannan ƙasa. Sun riga sun ji cewa kai, ya Ubangiji,
kana tare da waɗannan mutane, kuma cewa kai, ya
Ubangiji, an gan ka fuska da fuska, cewa girgijenka
ya tsaya bisansu, cewa kana tafiya a gabansu cikin
ginshiƙin girgije da rana, da ginshiƙin wuta kuma
da dare. 15 In ka kashe dukan mutanen nan gaba
ɗaya, al’ummai da suka ji wannan labari game da kai
za su ce, 16 ‘Ubangiji ya kāsa kai waɗannan mutane
a ƙasar da ya yi alkawari da rantsuwa ne, shi ya sa
ya kashe su a hamada.’ 17 “Yanzu bari Ubangiji yǎ

nuna ikonsa, kamar dai yadda ka furta. 18 ‘Ubangiji
mai jinkiri fushi ne, mai yawan ƙauna, mai gafarta
zunubi da tawaye. Duk da haka ba ya ƙyale mai laifi,
babu horo. Yana horin’ya’ya saboda zunubin iyayensu
har tsara ta uku, da ta huɗu.’ 19 Bisa ga ƙaunarka
mai girma, ka gafarta zunubin mutanen nan, kamar
dai yadda ka gafarta musu daga lokacin da suka bar
Masar har zuwa yanzu.” 20 Ubangiji ya amsa ya ce,
“Na gafarta musu, yadda ka roƙa. 21 Duk da haka,
muddin ina raye, kuma muddin ɗaukakar Ubangiji ta
cika dukan duniya, 22 ko ɗaya daga cikinsu da suka ga
ɗaukakata da mu’ujizai da na yi a Masar, da kuma
a cikin hamada, da suka ƙi yin mini biyayya, suka
kuma gwada ni har sau goma, 23 ba ko ɗayansu da
zai gan ƙasar da na yi alkawari da rantsuwa zan ba
wa kakanninsu. Ba ko ɗaya da ya rena ni, da zai taɓa
ganinta. 24 Amma domin Kaleb bawana ya kasance da
ruhu dabam, ya kuma bi ni da zuciya ɗaya, zan kai
shi cikin ƙasar da ya je, zuriyarsa kuwa za su gāje ta.
25 Da yake Amalekawa da Kan’aniyawa suna zama a
kwarin, gobe sai ka koma baya, ka nufi wajen hamada
ta hanyar Jan Teku.” 26 Ubangiji ya ce wa Musa da
Haruna, 27 “Har yaushe wannan muguwar al’umma za
tă yi gunaguni a kaina? Na ji koke-koken waɗannan
Isra’ilawa masu gunaguni. 28 Saboda haka ka gaya
musu cewa, ‘Muddin ina raye, in ji Ubangiji, zan yi
muku daidai da abin da na ji kuke faɗa. 29 A cikin
wannan hamadan, jikunanku za su fāɗi, kowanne a
cikinku mai shekara ashirin ko fiye, wanda aka ƙirga
shi cikin ƙidaya, wanda kuma ya yi gunaguni a kaina,
da zai shiga wannan ƙasa. 30 Ba ko ɗaya daga cikinku
da zai shiga ƙasar da na ɗaga hannu na rantse, za tă
zama gidanku, sai dai Kaleb ɗan Yefunne da Yoshuwa
ɗan Nun. 31 Amma game da’ya’yanku da kuka ce za a
kwashe ganima, zan kawo su cikin ƙasar, su ji daɗin
ƙasar wadda kuka ƙi. 32 Amma ku, jikunanku za su fāɗi
a wannan hamada. 33 ’Ya’yanku za su zama makiyaya
a nan, shekaru arba’in suna shan wahala domin rashin
amincinku, har sai mutum na ƙarshe a cikinku ya
kwanta a hamada. 34 Shekaru arba’in, shekara ɗaya a
madadi kwana ɗaya cikin kwanakin arba’in da kuka
ɗauka kuka leƙi asirin ƙasa, za ku sha wahala saboda
zunubanku, ku kuma san abin da ake nufi da sa ni in
yi gāba da ku.’ 35 Ni, Ubangiji na faɗa, zan kuwa aikata
waɗannan abubuwa a kan dukan muguwar jama’an
nan da suka haɗa kai, suka tayar mini. Za su sadu da
ƙarshensu a wannan hamada; a nan za su mutu.” 36
Saboda haka mutanen da Musa ya aika, su leƙo asirin
ƙasar, waɗanda suka komo, suka sa taron jama’a su
yi gunaguni a kansa saboda sun kawo rahoto mai
banrazana a kan ƙasar, 37 waɗannan mutanen da suka
kawo rahoto mai banrazana a kan ƙasar, annoba ta
buge su, suka kuwa mutu a gaban Ubangiji. 38 Daga
cikin mutanen da suka leƙo asirin ƙasar, Yoshuwa ɗan
Nun, da Kaleb ɗan Yefunne ne, kaɗai suka rayu. 39 Da
Musa ya gaya wa dukan Isra’ilawa wannan labari, sai
suka yi baƙin ciki ƙwarai. 40 Kashegari da sassafe suka
haura ta wajen ƙasa mai tudu suka ce, “Mun yi zunubi,
za mu tafi inda Ubangiji ya yi alkawari.” 41 Amma
Musa ya ce, “Don me kuke rashin biyayya da umarnin
Ubangiji? Wannan ba zai yiwu ba! 42 Kada ku haura,
domin Ubangiji, ba ya tare da ku. Magabtanku za su ci
nasara a kanku, 43 gama Amalekawa da Kan’aniyawa
za su kara da ku a can. Domin kun juya daga Ubangiji,
ba zai kasance da ku ba, za a kuma karkashe ku da
takobi.” 44 Duk da haka, suka yi tsammani ba zai
zama haka ba, sai suka haura ta wajen ƙasa mai tudu,
Musa da akwatin alkawarin Ubangiji dai ba su gusa
daga sansanin ba. 45 Sai Amalekawa da Kan’aniyawa
mazaunan ƙasar tudu, suka gangaro suka auka musu,
suka bubbuge su suka kokkore su har Horma.

15 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka yi magana da
Isra’ilawa, ka ce musu, ‘Bayan kun shiga ƙasar
da nake ba ku a matsayin gida, 3 kuka yi hadayar da
akan yi da wuta ga Ubangiji, daga cikin shanu, ko
tumaki, abin ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji, ko hadaya
ta ƙonawa, ko hadayu don alkawura na musamman,
ko hadayar yardar rai, ko kuma hadaya ta biki, 4
sai shi wanda ya kawo hadayar yă miƙa wa Ubangiji
hadaya ta gari mai laushi mai kyau, kashi ɗaya bisa
goma na efa wanda aka kwaɓa da kwalaba ɗaya na
mai. 5 Da kowane ɗan rago don hadaya ta ƙonawa,
a shirya kwalaba ɗaya na ruwan inabi, a matsayin
hadaya ta sha. 6 “‘In da rago ne za a miƙa, to, sai a
shirya hadaya ta gari mai laushi, garin yă zama kashi
biyu bisa goma na efa. A kwaɓa shi da kashi ɗaya
bisa uku na garwan mai, 7 da kashi ɗaya bisa uku na
garwan ruwan inabi, a matsayin hadaya ta sha. A miƙa
ta abin ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji. 8 “‘Sa’ad da kuka
shirya rago don hadaya ta ƙonawa saboda alkawari na
musamman, ko hadaya ta salama ga Ubangiji, 9 sai ku
kawo hadaya ta gari tare da bijimi, kashi ɗaya bisa uku
na gari mai laushi kwaɓaɓɓe da rabin garwan mai. 10
A kuma kawo rabin garwan ruwan inabi na hadaya

ta sha. Za tă zama hadayar da aka yi da wuta mai
daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 11 Haka za a yi da kowane
bijimi, ko rago, ko ɗan rago, ko bunsuru. 12 Haka
za a yi da kowannensu bisa ga abin da aka shirya.
13 "'Duk wanda yake ɗan ƙasa, ta haka ne dole zai
aikata waɗannan abubuwa sa'ad da ya kawo hadaya
da akan yi da wuta mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 14
Idan baƙon da yake baƙunci a cikinku, ko kowane ne
da yake tare da ku a dukan zamananku, yana so yă
ba da hadayar da akan yi da wuta don a yi ƙanshi
mai daɗi ga Ubangiji, dole yă yi kamar yadda kuke yi.
15 Ƙa'ida ɗaya ce ga jama'a da kuma baƙin da suke
zama a cikinku, wannan za tă zama dawwammamiyar
farilla a dukan tsararraki masu zuwa. Da ku, da baƙi,
za ku zama ɗaya a gaban Ubangiji. 16 Doka ɗaya
da ƙa'ida ɗaya za a yi aiki da ita a kan ku da kuma
baƙin da suke zama a cikinku.'" 17 Ubangiji ya ce wa
Musa, 18 "Ka yi magana da Isra'ilawa, ka ce musu,
'Sa'ad da kuka shiga ƙasar da ina kai ku, 19 kuka ci
abincin ƙasar, ku miƙa wani sashe na amfanin ƙasar
a matsayin hadaya ga Ubangiji. 20 Ku kawo waina
daga nunan fari na ɓarzajjen hatsinku, ku kuma miƙa
shi a matsayin hadaya daga masussuka. 21 A duk
tsararraki masu zuwa, za ku miƙa wannan hadaya
daga nunan fari na ɓarzajjen hatsinku ga Ubangiji.
22 "'To, in ku a matsayin jama'a, da gangan kuka ƙi
kiyaye waɗannan ƙa'idodi da Ubangiji ya ba wa Musa
ba, 23 ko wani daga cikin umarnan da Ubangiji ya ba
ku ta wurinsa, daga ranar da Ubangiji ya ba da su, har
zuwa tsararraki masu zuwa, 24 in kuwa aka yi haka ba
da gangan ba, kuma da rashin sani, sai duk jama'a
su miƙa ɗan bijimi don hadaya ta ƙonawa mai daɗin
ƙanshi ga Ubangiji, tare da ƙayyadadden hadaya ta
gari, da hadaya ta sha, da kuma bunsuru na hadaya
don zunubi. 25 Firist kuwa zai yi kafara domin dukan
jama'ar Isra'ilawa, za a kuma gafarta musu, gama
ba da gangan ba ne suka aikata, kuma sun kawo wa
Ubangiji hadayar da akan yi da wuta da kuma hadaya
don zunubi saboda laifinsu. 26 Za a gafarta wa dukan
jama'ar Isra'ilawa, da baƙin da suke zama a cikinsu,
gama duk laifin da aka yi da rashin sani, yakan shafi
dukan mutane. 27 "'Amma in mutum ɗaya ne kaɗai ya
yi laifi ba da gangan ba, dole yă kawo akuya domin
hadaya don zunubi. 28 Firist zai yi kafara a gaban
Ubangiji saboda mutumin nan da ya aikata laifi ba
da gangan ba, in kuwa an yi kafara saboda shi, za a
gafarta masa. 29 Ƙa'ida dai za tă zama ɗaya ga duk
wanda ya yi laifi ba da gangan ba, ko shi ɗan ƙasa ne,
ko kuma baƙon da yake zama a cikinku. 30 "'Amma
duk wanda ya yi zunubi da gangan, ko shi ɗan ƙasa
ne, ko baƙo, ya saɓi Ubangiji, dole a ware wannan
mutum daga mutanensa, 31 gama ya rena maganar
Ubangiji, ya kuma karya umarninsa. Tabbatacce za a
kashe wannan mutum, alhakinsa laifinsa kuwa yana
wuyansa.'" 32 Yayinda Isra'ilawa suke ciki hamada,
sai aka sami wani mutum yana tattara itace a ranar
Asabbaci. 33 Waɗanda suka gan shi, suka kawo shi
wurin Musa da Haruna da dukan taro, 34 sai suka sa
shi a gidan waƙafi don ba su riga sun san abin da za a
yi da shi ba tukuna. 35 Sai Ubangiji ya ce wa Musa,
"Dole mutumin yă mutu. Dole dukan taron su jajjefe
shi a bayan sansani." 36 Saboda haka taron suka ɗauke
shi zuwa bayan sansani, suka kuma jajjefe shi har ya
mutu, yadda Ubangiji ya umarci Musa. 37 Ubangiji
ya ce wa Musa, 38 "Ka yi magana da Isra'ilawa, ka
ce musu, 'A dukan tsararraki masu zuwa, za ku sa
tuntaye a gefen rigunarku, su sa zare mai ruwan shuɗi
a bisan kowane tuntu. 39 Tuntayen za su zama muku
abin dubawa don ku riƙa tunawa da dukan umarnan
Ubangiji, don kada ku bi son zuciyarku, da sha'awar
idanunku yadda kuka taɓa yi. 40 Sa'an nan za ku
riƙa tuna, ku kuma aikata dukan umarnaina ku zama
tsarkaka ga Allahnku. 41 Ni ne Ubangiji Allahnku, da
ya fitar da ku daga Masar, don in zama Allahnku. Ni
ne Ubangiji Allahnku.'"

16 Kora ɗan Izhar, wanda yake Balawe ne daga
dangin Kohatawa, wata rana ya nemi Datan da
Abiram'ya'yan Eliyab, da On ɗan Felet dukansu daga
kabilar Ruben, suka haɗa kai 2 suka tayar wa Musa.
Sai suka nemi goyon bayan sanannun shugabannin
Isra'ilawa da aka naɗa a majalisa su guda 250, 3
tare kuwa suka zo wurin Musa da Haruna, suka ce
musu, "Kun wuce gona da iri! Dukan jama'an nan
masu tsarki ne, kowannensu, Ubangiji kuma yana
tare da su. Me ya sa kuke ɗaukan kanku fiye da taron
jama'ar Ubangiji?" 4 Da Musa ya ji haka, sai ya fāɗi
rubda ciki ya yi addu'a 5 Sai ya ce wa Kora da dukan
waɗannan da suke tare shi, "Da safe, Ubangiji zai
nuna wane ne yake nasa, da kuma wane ne yake
da tsarki. Zai kuma sa mutumin yă zo kusa da shi.
Mutumin da ya zaɓa kuwa zai sa yă zo kusa da shi. 6
Kai Kora da ƙungiyarka, gobe, za ku ɗauki farantai,
7 ku zuba wuta a ciki, ku kuma zuba musu turaren
wuta a gaban Ubangiji. Sa'an nan wanda Ubangiji ya

zaɓa a tsakaninmu sh ne mai tsarki. Ku Lawiyawa ku
ne kuka wuce gona da iri!" 8 Musa ya kuma ce wa
Kora, "Yanzu ku saurara, ku Lawiyawa! 9 Ashe, bai
ishe ku ba, cewa Allah na Isra'ila, ya keɓe ku daga
sauran jama'ar Isra'ilawa, ya kuma kawo ku kusa da
shi don ku yi aiki a tabanakul na Ubangiji, ku kuma
tsaya a gaba jama'a don ku yi musu aiki? 10 Ya kawo
ku da kuma dukan'yan'uwanku Lawiyawa kusa da
shi, amma yanzu kuna ƙoƙari ku karɓi aikin firist. 11
Kai da ƙungiyarka kun haɗa kai kuna yi wa Haruna
gunaguni, amma wane ne Haruna? A zahiri tawaye ne
kuke wa Ubangiji." 12 Sai Musa ya aika a kira Datan
da Abiram,'ya'yan Eliyab maza, amma suka ce, "Ba
za mu zo ba! 13 Bai isa ba ne da ka fitar da mu daga
ƙasar mai zub da madara da zuma, ka kawo mu nan
hamada don ka kashe mu? Yanzu kuma so kake ka
mai da kanka sarki a bisanmu? 14 Ban da haka ma,
ai, ba ka riga ka kai mu ƙasar mai zub da madara da
zuma ba, ba ka ba mu gādon filaye da gonakin annabi
ba, yanzu kuma kana so ka ruɗe mu. Mun ƙi, ba za
mun zo ba!" 15 Sai Musa ya husata ƙwarai, ya ce wa
Ubangiji, "Kada ka karɓi hadayarsu. Ban ƙwace wani
jakinsu ba, ban kuwa cuce waninsu ba." 16 Musa ya ce
wa Kora, "Da kai da kuma dukan ƙungiyarka za ku
bayyana a gaban Ubangiji gobe, kai da su. Haruna ma
zai kasance a can. 17 Kowannenku zai ɗauki faranti
yă zuba turare a ciki. Wato, farantai 250 ke nan, a
kuma miƙa su a gaban Ubangiji. Kai da Haruna za
ku miƙa farantanku, ku ma." 18 Sai kowane mutum
ya ɗauki farantinsa, ya sa wuta da kuma turare a
ciki, suka tsaya da Musa da Haruna a ƙofar Tentin
Sujada. 19 Sa'ad da Kora ya tara mabiyansa don su yi
hamayya da Musa da Haruna a ƙofar Tentin Sujada,
sai ɗaukakar Ubangiji ta bayyana ga dukan taron.
20 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 21 "Ku ware
kanku daga taron nan don in gama da su nan take." 22
Amma Musa da Haruna suka fāɗi rubda ciki suka tā da
murya suka ce, "Ya Allah, Allahn ruhohin dukan'yan
adam, za ka husata da dukan taron ne, bayan mutum
ɗaya ne ya yi zunubi?" 23 Sai Ubangiji ya ce wa Musa,
24 "Faɗa wa taron cewa, 'Ku nisanci tentin Kora, da
na Datan, da na Abiram.'" 25 Musa ya tashi ya tafi
wurin Datan da Abiram, dattawan Isra'ilawa kuwa
suka bi shi. 26 Ya gargaɗe taron ya ce, "Ku ƙaurace
wa tentin waɗannan mugayen mutane! Kada ku taɓa
kome da yake nasu, domin kada a shafe ku saboda
zunubansu." 27 Sai suka tashi daga inda tentin Kora,
da Datan, da Abiram suke. Datan da Abiram kuwa suka
fita suna tsaye tare da matansu da'ya'yansu da'yan
ƙanānansu a ƙofar tentinsu. 28 Sai Musa ya ce musu,
"Da haka za ku san cewa Ubangiji ne ya aiko ni, in
yi dukan waɗannan abubuwa, ba da nufin kaina na
yi su ba. 29 In waɗannan mutane sun mutu kamar
yadda mutane suke mutuwa, in abin da yakan sami
kowa shi ne ya same su, to, ba Ubangiji ne ya aiko ni
ba. 30 Amma in Ubangiji ya kawo wani abu sabo, ya
sa ƙasa ta buɗe bakinta, ta haɗiye su da dukan abin
da suke da shi, suka gangara cikin kabari a raye, ta
haka za ku sani mutanen nan sun rena Ubangiji."
(Sheol h7585) 31 Nan da nan da ya gama faɗi wannan, sai
ƙasa ta tsage inda Datan da Abiram suke tsaye, 32 ta
kuma buɗe bakinta, ta haɗiye su tare da mutanen
gidansu da dukan mutanen Kora da dukan abin da
yake mallakarsu. 33 Suka gangara cikin kabari da rai,
tare dukan mallakarsu; ƙasa ta rufe su, suka hallaka,
suka rabu da jama'ar. (Sheol h7585) 34 Da jin kukansu,
dukan Isra'ilawa da suke kewaye da su suka gudu,
suna ihu, "Ƙasa za tă haɗiye mu, mu ma!" 35 Sai wuta
ta fito daga wurin Ubangiji ta cinye mutane 250 da
suke miƙa hadaya da turare. 36 Ubangiji ya ce wa
Musa, 37 "Ka gaya wa Eleyazar ɗan Haruna, firist, yă
kawar da farantan ƙona turare daga wurin da wutar
ta cinye, yă watsar da gawayin a wani wuri, gama
farantan tsarkakakku ne, 38 gama an yi amfani da
farantan don miƙa mini turare. Sai ka ɗauki farantan
mutanen da suka yi zunubin da ya jawo musu mutuwa
ka ƙera farantan, ka yi murfin bagade da su, gama an
miƙa su a gaban Ubangiji, suka zama tsarkakakku.
Bari su zama alama ga Isra'ilawa." 39 Haka Eleyazar,
firist, ya tattara farantan tagulla waɗanda mutanen
da aka hallaka suka kawo, ya ƙera murfin bagade da
su, 40 yadda Ubangiji ya umarce shi, ta wurin Musa.
Wannan ya zama abin tuni ga Isra'ilawa domin kada
wani da ba firist ba, bai kuwa fito a cikin zuriyar
Haruna ba, yă zo don yă ƙona turare a gaban Ubangiji,
domin kada yă zama kamar Kora da mabiyansa. 41
Kashegari dukan taron Isra'ilawa suka yi gunaguni a
kan Musa da Haruna suka ce, "Kun kashe mutanen
Ubangiji." 42 Bayan haka, sai dukan jama'a suka taru
domin su nuna rashin yardansu da abin da suke zato
Musa da Haruna ne suka aikata. Da suka fuskanci
Tentin Sujada, nan take sai girgije ya rufe shi, ɗaukaka
Ubangiji kuwa ta bayyana. 43 Sai Musa da Haruna
suka je gaban Tentin Sujada, 44 Ubangiji kuma ya ce

wa Musa, 45 “Ku nisanci wannan taro, gama yanzu
nan zan hallaka su.” Sai Musa da Haruna suka fāɗi
rubda ciki. 46 Sai Musa ya ce wa Haruna, “Ka ɗauki
farantinka ka sa turare a ciki, da wuta daga bagade,
ka yi maza ka tafi wajen taron, ka yi kafara dominsu.
Gama fushin Ubangiji ya riga ya sauko; an kuma fara
annoba.” 47 Saboda haka Haruna ya yi kamar yadda
Musa ya faɗa, ya ruga a guje zuwa tsakiyar taron. An
riga an fara annobar a cikin mutane, amma Haruna
ya miƙa turaren ya kuma yi kafara dominsu. 48 Ya
tsaya tsakanin matattu da masu rai, annobar kuwa
ta tsaya. 49 Amma mutane 14,700 ne suka mutu a
annobar, ban da waɗanda suka mutu a sanadin Kora.
50 Sai Haruna ya komo wurin Musa a ƙofar Tentin
Sujada, gama annobar ta ƙare.

17 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka yi magana da
Isra’ilawa, ka kuma karɓi sanduna goma sha biyu
daga wurinsu, sanda guda daga kowane shugaban
gidan kakanninsu. Ka rubuta sunan kowa a sandansa.
3 A kan sandan Lawi kuwa ka rubuta sunan Haruna,
gama dole a sami sanda ɗaya saboda shugaban gidan
kakanninsu. 4 Ka ajiye su a Tentin Sujada, a gaba
akwatin Alkawari, inda zan sadu da kai. 5 Sandan
mutumin da na zaɓa zai yi toho, da haka zan raba kaina
da gunagunin da Isra’ilawa suke yi.” 6 Saboda haka
Musa ya yi magana da Isra’ilawa, sai shugabanninsu
suka ba shi sanduna goma sha biyu, sanda ɗaya don
shugaba, bisa ga gidajen kakanninsu, sandan Haruna
kuma yana a cikinsu. 7 Sai Musa ya ajiye sandunan
a gaban Ubangiji a cikin Tentin Sujada. 8 Kashegari
da Musa ya shiga cikin Tentin Sujada sai ga sandan
Haruna na gidan Lawiyawa ya yi toho, ya yi furanni,
ya kuma yi’ya’yan almon. 9 Sai Musa ya fitar wa
dukan Isra’ilawa dukan sandunan da suke daga gaban
Ubangiji. Suka duba, kowa kuma ya ɗauki sandansa.
10 Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka mayar da sandan
Haruna a akwatin Alkawari, don a ajiye shi alama ga
masu tawaye. Wannan zai kawo ƙarshen gunaguninsu
a kaina, domin kada su mutu.” 11 Musa kuwa ya
aikata kamar dai yadda Ubangiji ya umarce shi. 12 Sai
Isra’ilawa suka ce wa Musa, “To, ai in haka ne, mun
ƙare ke nan! 13 Idan an ce duk wanda ya zo kusa da
tabanakul na Ubangiji zai mutu, ai rayuwarmu kamar
mun mutu ke nan.”

18 Ubangiji ya ce wa Haruna, “Kai da’ya’yanka, da
kuma iyalin mahaifinka za ku ɗauki hakkin abin
da ya shafi Tentin Sujada, kai da’ya’yanka kaɗai za
ku ɗauki hakkin aikinku wanda ya shafi firistoci. 2
Ka kawo’yan’uwanka Lawiyawa daga kabilar kakanka
tare da kai, don su taimake ka sa’ad da kai da’ya’yanka
kuke hidima a gaban Tentin Sujada. 3 Za su kasance a
ƙarƙashinka, su ne kuma za su yi dukan hidima ta
Tenti, amma kada su je kusa da kayayyakin wuri mai
tsarki, ko bagade, in ba haka ba, da kai da su, za ku
mutu. 4 Za su haɗa hannu tare da kai su ɗauki nauyin
lura da Tentin Sujada, dukan ayyuka a Tenti, ba kuma
wanda zai zo kusa da inda kake. 5 “Kai ne za ka ɗauki
nauyin lura da wuri mai tsarki da bagade, domin kada
fushi yă sāke fāɗa a kan Isra’ilawa. 6 Ni da kaina na
zaɓo’yan’uwanka Lawiyawa daga cikin Isra’ilawa a
matsayin kyauta a gare ku, keɓaɓɓu don Ubangiji,
domin su yi hidima a Tentin Sujada. 7 Amma kai ne
kaɗai da’ya’yanka za ku yi aiki a matsayin firistoci
game da kowane abu a Tentin Sujada da kuma bayan
labule. Ina ba ka aikin firist, yă zama naka. Duk wani
kuma da ya zo kusa da wuri mai tsarki, dole a kashe
shi.” 8 Sai Ubangiji ya ce wa Haruna, “Na ba ka aikin
lura da hadayun da za a miƙa mini, dukan tsarkakan
hadayun da Isra’ilawa suka ba ni, na ba ka su su zama
rabonka da na’ya’yanka har abada. 9 Kai za ka riƙe
sashe mafi tsarki na hadayun da suka ragu daga wuta.
Daga dukan kyautai mafi tsarki na hadayun da suka
miƙa mini, ko ta gari, ko don zunubi, ko kuma don
laifi, wannan kashi naka ne da’ya’yanka. 10 Ku ci
shi a matsayin abu mafi tsarki; kowane namiji zai
ci. Dole ku ɗauke shi da tsarki. 11 “Har yanzu kuma
duk abin da aka keɓe daga kyautai na dukan hadayun
kaɗawa na Isra’ilawa naka ne. Na ba da wannan gare
ka da’ya’yanka maza da mata, a kowane lokaci. Kowa
da yake da tsarki a gidanka zai iya ci. 12 “Na ba ka duk
man zaitun mafi kyau, da ruwan inabi mafi kyau duka,
da hatsi mafi kyau duka na nunan farinsu da suke
bayarwa ga Ubangiji. 13 Dukan nunan fari na ƙasar da
suke kawo wa Ubangiji, zai zama naka. Kowa da yake
da tsarki a gidanka zai iya ci. 14 “Kome a Isra’ila da aka
keɓe wa Ubangiji, zai zama naka. 15 Kowane haihuwar
fari, ta mutum, ko ta dabba da suka miƙa wa Ubangiji,
naka ne. Amma ka fanshi kowace haihuwar fari ta
mutum, ko ta dabbar da take haram. 16 Sa’ad da suke
wata ɗaya da haihuwa, dole a fanshe su a bakin shekel
biyar-biyar, bisa ga ma’aunin shekel na tsattsarkan
wuri da ake amfani da shi, wanda nauyinsa ya kai
gera ashirin. 17 “Amma kada ka fanshe ɗan fari na

saniya, tunkiya, ko akuya; gama suna da tsarki. Ka
yayyafa jininsu a bisan bagade, ka kuma ƙone kitsensu
kamar hadayar da ka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga
Ubangiji. 18 Namansu zai zama naka, haka ma ƙirji na
kaɗawa da cinyar dama za su zama naka. 19 Kome
da aka keɓe daga tsarkakakku hadayun da Isra’ilawa
suka miƙa wa Ubangiji, na ba ka, da kai da’ya’yanka
maza da mata a matsayin zaunannen rabo. Wannan
madawwamin alkawarin gishiri ne a gaban Ubangiji
dominka da zuriyarka.” 20 Ubangiji ya ce wa Haruna,
“Ba ka da gādo a ƙasarsu, ba kuwa za ka sami rabo
daga cikinsu ba; ni ne rabonka da gādonka a cikin
Isra’ilawa. 21 “Na ba wa Lawiyawa dukan zakka na
Isra’ilawa a matsayin gādonsu, saboda aikin da suke yi
yayinda suke hidima a Tentin Sujada. 22 Daga yanzu
zuwa gaba, kada Isra’ilawa su yi kusa da Tentin Sujada,
in ba haka ba kuwa su sha hukuncin zunubinsu, su
kuma mutu. 23 Lawiyawa ne za su yi aikin Tentin
Sujada, su kuma ɗauki nauyin kowane laifin da aka
aikata a wurin. Wannan za tă zama dawwammamiyar
farilla ce daga yanzu har tsararraki masu zuwa. Ba
za su sami gādo a cikin Isra’ilawa ba. 24 A maimako
haka, na ba wa Lawiyawa zakka da Isra’ilawa suka
kawo domin hadaya ga Ubangiji, a matsayin gādonsu.
Shi ya sa na ce game da su, ‘Ba su da gādo a cikin
Isra’ilawa.’” 25 Ubangiji ya ce wa Musa, 26 “Ka yi wa
Lawiyawa magana, ka ce musu, ‘Sa’ad da kuka karɓi
zakka daga Isra’ila da na ba ku gādo, dole ku miƙa
kashi ɗaya bisa goma na wannan zakka a matsayin
hadaya ga Ubangiji. 27 Za a lissafta hadayarku kamar
hatsin da aka sussuka daga masussuka, ko ruwan inabi
daga wurin matsewar inabi. 28 Ta haka za ku miƙa
hadaya ga Ubangiji daga cikin dukan zakkar da kuka
karɓa daga wurin Isra’ilawa. Daga waɗannan zakka
kuwa dole ku ba Haruna firist rabon Ubangiji. 29 Dole
ku miƙa wa Ubangiji rabo mafi kyau da kuma sashi
mafi tsarki na kowane abin da aka ba ku.’ 30 “Ka faɗa
wa Lawiyawa cewa, ‘Sa’ad da kuka miƙa sashi mafi
kyau, za a lissafta shi a matsayin abin da ya fito daga
masussuka, ko wurin matsewar ruwan inabi ne. 31
Da kai da gidanka, za ku iya cin abin da ya rage a
ko’ina, gama ladan aikinku ne a Tentin Sujada. 32 Ta
wurin miƙa masa sashi mafi kyau, ba za ku zama masu
laifi a wannan batu ba; ta haka ba za ku ƙazantar da
tsarkakakkun hadayu na Isra’ilawa ba, ba kuwa za ku
mutu ba.’”

19 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 “Wannan
ita ce ƙa’ida wadda Ubangiji ya umarta. Faɗa wa
Isra’ilawa su kawo maka jan karsana marar lahani, ko
marar aibi wadda ba a taɓa sa ta tă yi noma ba. 3 Ka
ba wa Eleyazar firist; a kuma kai ta bayan sansani, a
yanka a gaban Eleyazar. 4 Sa’an nan Eleyazar firist
zai ɗiba jininta a yatsarsa, yă yayyafa sau bakwai
wajen gaban Tentin Sujada. 5 Sa’an nan a ƙone dukan
karsanar, haɗe da fatarta, naman, jinin da kayan
cikin, yayinda Eleyazar yake kallo. 6 Firist zai ɗauki
itacen al’ul, da hizzob, da jan ulu, yă jefa su a kan
karsanar da ake ƙonewa. 7 Bayan haka, dole firist yă
wanke rigunarsa, yă kuma yi wanka. Sa’an nan zai
iya shiga cikin sansani, amma zai kasance da ƙazanta
har yamma. 8 Dole mutumin da ya ƙone ta yă wanke
rigunarsa, yă kuma yi wanka, shi ma zai kasance da
ƙazanta har yamma. 9 “Mutumin da yake da tsarki, zai
tara tokar karsanar, yă sa ta a wurin da yake da tsabta
a bayan sansani. Jama’ar Isra’ilawa ne za su adana
shi don amfani a ruwan tsabtaccewa; wannan domin
tsarkakewa ne daga zunubi. 10 Dole mutumin da ya
tara tokar karsanar yă wanke rigunarsa, zai kuwa
kasance da ƙazanta har yamma. Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla ta har abada ga Isra’ilawa, da
kuma baƙin da suke zama a cikinsu. 11 “Duk wanda ya
taɓa gawa, zai kasance da ƙazanta har kwana bakwai.
12 Dole yă tsarkake kansa da ruwa a rana ta uku, da
kuma a rana ta bakwai; sa’an nan zai zama da tsarki.
Amma in bai tsarkake kansa a rana ta uku da kuma a
rana ta bakwai ba, ba zai kasance da tsarki ba. 13 Duk
wanda ya taɓa gawar wani, bai kuma tsarkake kansa
ba, ya ƙazantar da tabanakul na Ubangiji ke nan.
Dole a ware wannan mutum daga cikin Isra’ilawa.
Gama ba a yayyafa ruwan tsabtaccewa a kansa ba;
ya ƙazantu, ya kasance da ƙazanta ke nan. 14 “Ga
ƙa’idar da za a bi in mutum ya mutu a cikin tenti. Duk
wanda ya shiga tentin, kuma duk wanda yake cikinsa,
za su zama da ƙazanta har kwana bakwai, 15 kuma
kowane abin da ake zuba kaya, wanda ba shi da murfi
a kansa, zai zama da ƙazanta. 16 “Wanda duk yake a
fili, ya kuma taɓa gawa wanda aka kashe da takobi, ko
wanda ya mutu mutuwar Allah, ko ƙashin mutum,
ko kabari, zai ƙazantu har bakwai. 17 “Ga wanda ya
ƙazantu kuwa, a ɗiba toka daga hadaya ta ƙonawa
ta tsarkakewa, a zuba a cikin tulu, sa’an nan a zuba
ruwa mai gudu a kansu. 18 Sa’an nan wanda yake
tsarkakakke, zai ɗauki hizzob yă tsoma a ruwa, yă

yayyafa a tentin da dukan kayayyakinsa, da kuma a
kan mutanen da suke wurin. Dole kuma yă yayyafa
ruwan a kan duk wanda ya taɓa ƙashin mutu, ko
kabari, ko kuma wanda aka kashe, ko wanda ya yi
mutuwa ta Allah. 19 A rana ta uku, da ta bakwai kuma
mai tsarkakewa zai yayyafa wa marar tsarkin ruwa,
a rana ta bakwai kuma yă tsarkake shi. Wanda aka
tsarkaken kuwa, dole yă wanke rigunarsa, yă kuma yi
wanka da yamma, zai kuma tsarkaka. 20 Amma in
wanda yake da ƙazanta bai tsarkake kansa ba, dole
a ware shi daga cikin jama’a, domin ya ƙazantar da
wuri mai tsarki na Ubangiji. Ba a yayyafa masa ruwa
na tsarkakewa ba, ya zama da ƙazanta. 21 Wannan za
tă zama musu dawwammamiyar farilla. “Mutumin da
ya yayyafa ruwa na tsarkakewa, shi ma dole yă wanke
rigarsa. Duk wanda kuma ya taɓa ruwan tsarkakewa,
zai kasance da ƙazanta har yamma. 22 Duk abin da
mai ƙazanta ya taɓa, ya ƙazantu, kowa kuma ya taɓa
wannan abu, ya ƙazantu ke nan, har yamma.”

20 A watan fari, dukan jama’ar Isra’ilawa suka iso
Hamadan Zin. Suka sauka a Kadesh. A nan ne
Miriyam ta mutu, aka kuma bizne ta. 2 Sai aka rasa
ruwa da jama’a za su sha, mutane suka taru, suka
tayar wa Musa da Haruna. 3 Suka yi gunaguni wa Musa
suka ce, “Da ma mun mutu sa’ad da’yan’uwanmu suka
mutu a gaban Ubangiji! 4 Don me ka kawo jama’ar
Ubangiji a wannan hamada, don mu da dabbobinmu
mu mutu a nan ke nan? 5 Don me ka fitar da mu daga
Masar zuwa wannan banzan wuri, inda babu hatsi ko
ɓaure, inabi ko rumman. Kuma babu ruwan da za a
sha?” 6 Sai Musa da Haruna suka tashi daga taron,
suka tafi ƙofar Tentin Sujada, suka fāɗi rubda ciki, sai
ɗaukakar Ubangiji ta bayyana musu. 7 Ubangiji ya
ce wa Musa, 8 “Ka ɗauki sandanka, kai da Haruna,
ɗan’uwanka, ku tara jama’a, ku yi magana da dutsen a
gabansu ya ba da ruwan da yake cikinsa. Za ka sa ruwa
ya ɓuɓɓugo musu daga dutsen. Ta haka za ka ba taron
jama’a da garkunansu ruwan sha.” 9 Sai Musa ya je ya
ɗauki sandan kamar yadda Ubangiji ya umarce shi.
10 Shi da Haruna, suka tara jama’a a gaban dutsen,
Musa ya ce musu, “Ku saurara, ku’yan tawaye, dole
mu kawo muku ruwa daga wannan dutse?” 11 Sai
Musa ya ɗaga hannu, ya bugi dutsen sau biyu da
sandansa. Ruwa kuwa ya yi ta kwararowa, jama’a da
dabbobinsu suka sha. 12 Amma Ubangiji ya ce wa
Musa da Haruna. “Tun da yake ba ku gaskata ni ba,
ba ku kuwa ɗaukaka ni a idon Isra’ilawa ba, to, ba za
ku kai taron jama’an nan a ƙasar da na ba su ba.” 13
Waɗannan su ne ruwan Meriba, inda Isra’ilawa suka
yi wa Ubangiji gunaguni, inda kuma ya nuna kansa
mai tsarki a cikinsu. 14 Musa ya aiki manzanni daga
Kadesh zuwa wurin sarkin Edom cewa, “Ga abin da
ɗan’uwanka Isra’ila ya ce ka san duk irin wahalolin da
ya same mu. 15 Kakanninmu sun gangaro zuwa Masar,
muka zauna can shekaru da yawa. Masarawa suka
wulaƙanta mu, da kuma kakanninmu, 16 amma da
muka yi kuka a gaban Ubangiji, ya kuwa ji mu, sai ya
aiko mala’ika, ya fitar da mu daga Masar. “Yanzu ga
mu a Kadesh, garin da yake kan iyakar yankinka. 17
Muna roƙonka, ka yarda mana mu bi ta ƙasarka. Ba za
mu bi ta wani fili, ko gonar inabi ba, ko mu sha ruwa
daga wata rijiya ba. Za mu bi ta babban hanyar sarki,
ba kuwa za mu kauce dama, ko hagu ba, har mu wuce
yankinka.” 18 Amma Edom ya amsa ya ce, “Ba za ku bi
ta nan ba; in kuka kuskura, za mu fito, mu yaƙe ku da
takobi.” 19 Sai Isra’ilawa suka amsa, suka ce, “Za mu
bi ta babbar hanya, in mu, ko dabbobinmu suka sha
ruwanku, za mu biya. Mu dai muna so mu wuce ne
kawai.” 20 Sai mutanen Edom suka sāke amsa suka ce,
“Ba za ku bi nan ba dai.” Sai Edom ya fito da runduna
mai ƙarfi da yawa gaske a kan Isra’ila. 21 Da yake
Edom suka ƙi su bar su su ratsa yankinsu, sai Isra’ila
suka juya suka janye daga gare su. 22 Dukan Jama’ar
Isra’ilawa suka tashi daga Kadesh, suka zo Dutsen Hor.
23 A Dutsen Hor, kusa da iyakar Edom, Ubangiji ya ce
wa Musa da Haruna, 24 “Haruna zai rasu. Ba zai shiga
ƙasar da na ba Isra’ilawa ba, domin ku biyu, kun ƙi ku
bi umarnina a ruwan Meriba. 25 Ka kawo Haruna da
ɗansa Eleyazar, ka kai su a bisan Dutsen Hor. 26 Ka
tuɓe taguwar Haruna ka sa wa ɗansa Eleyazar, gama
Haruna zai rasu a can.” 27 Musa ya yi yadda Ubangiji
ya umarta. Suka hau Dutsen Hor a idon dukan jama’a.
28 Musa ya tuɓe taguwar Haruna, ya kuma sa wa
Eleyazar ɗan Haruna. Nan kuwa Haruna ya mutu a
bisa dutsen. Sa’an nan Musa da Eleyazar suka sauka
daga dutsen, 29 sa’ad da dukan jama’a kuwa suka ji
cewa Haruna ya mutu, sai dukan gidan Isra’ila suka yi
makoki dominsa har kwana talatin.

21 Sa’ad da sarkin Arad, mutumin Kan’ana, wanda
yake zaune a Negeb, da ya ji cewa Isra’ila yana
zuwa ta hanyar Atarim, sai ya fito, yă yaƙi Isra’ilawa, yă
kuma kama waɗansunsu. 2 Sai Isra’ila suka yi alkawari
wa Ubangiji suka ce, “In ka ba da waɗannan mutane
a hannunmu, za mu hallaka dukan garuruwansu

ƙaf.” 3 Ubangiji kuwa ya saurari kukan Isra’ila, ya
kuma ba da Kan’aniyawa a gare su. Suka hallaka
su da biranensu ƙaf; saboda haka aka sa wa wurin
suna Horma. 4 Suka kama hanya daga Dutsen Hor ta
hanya zuwa Jan Teku, don su kauce wa Edom. Amma
mutane suka rasa haƙuri a hanya; 5 suka yi wa Allah
da Musa gunaguni, suka ce, “Me ya sa kuka fitar da
mu daga Masar, kuka kawo mu mu mutu a wannan
hamada? Babu abinci! Babu ruwa! Mu dai mun gaji da
wannan abinci marar amfani!” 6 Sai Ubangiji ya aiko
da macizai masu dafin a cikinsu, suka sassari mutane,
Isra’ilawa masu yawa kuwa suka mutu. 7 Mutanen
suka zo wurin Musa, suka ce, “Mun yi zunubi, da
muka yi wa Ubangiji da kai gunaguni. Ka yi addu’a
don Ubangiji yă ɗauke mana macizan nan.” Saboda
haka Musa ya yi addu’a domin mutane. 8 Ubangiji ya
ce wa Musa, “Ka ƙera siffar maciji ka rataye shi a bisa
doguwar sanda; kowa da maciji ya sare shi, idan ya
dubi macijin nan da ka rataye, zai rayu.” 9 Saboda
haka Musa ya ƙera macijin tagulla, ya kuma rataye shi
bisa doguwar sanda. Sa’an nan duk wanda maciji ya
sare shi, ya kuma dubi macijin tagullar, zai warke. 10
Isra’ilawa suka kama hanya, suka yi sansani a Obot. 11
Sai suka tashi daga Obot, suka yi sansani a Iye Abarim
a hamadar da take fuskantar Mowab, wajen fitowar
rana. 12 Daga nan kuma suka ci gaba, suka yi sansani
a Kwarin Zered. 13 Suka tashi daga nan, suka sauka
kusa da Arnon wanda yake a hamadar da ta miƙe
zuwa iyakar Amoriyawa. Arnon shi ne iyakar Mowab,
wanda yake tsakanin Mowab da Amoriyawa. 14 Shi ya
sa Littafin Yaƙoƙin Ubangiji ya ce, “Waheb ta cikin
yankin Sufa, da kwaruruka na tuddan Arnon, 15 da
gangaren kwaruruka, wanda ya nausa zuwa garin Ar,
ya kuma dangana da kan iyakar Mowab.” 16 Daga can,
suka gangara zuwa Beyer, wato, rijiyar da Ubangiji ya
ce wa Musa, “Ka tattara mutane duka, zan kuwa ba
su ruwa.” 17 Sai Isra’ilawa suka rera wannan waƙa,
“Ki ɓuɓɓugo da ruwa, Ke rijiya! Rera waƙa game da
ita, 18 game da rijiyar da’ya’yan sarki suka haƙa,
rijiyar da manyan mutane masu sandunan sarauta
suka nuna da sandunansu.” Sa’an nan suka tashi daga
hamadar, suka tafi Mattana, 19 daga Mattana, suka
tafi Nahaliyel, daga Nahaliyel, suka tafi Bamot, 20
daga Bamot kuma suka tafi kwarin da yake cikin
Mowab inda ƙwanƙolin Fisga yake fuskantar hamada.
21 Isra’ila suka aiki manzanni wurin Sihon sarkin
Amoriyawa su ce, 22 “Ka bari mu ratsa ta ƙasarka.
Ba za mu shiga wata gona ba, ba za mu kuma shiga
gonar inabi, ko mu sha ruwa daga wata rijiya ba. Za
mu bi ta babbar hanyar sarki, har mu fita ƙasarka.”
23 Amma Sihon bai bar Isra’ila su ratsa ta yankinsa
ba. Sai ya tara dukan sojojinsa, suka fita zuwa cikin
hamada, su yaƙi Isra’ila. Da ya kai Yahaz, sai ya yaƙi
Isra’ila. 24 Isra’ila fa suka kashe shi da takobi, suka
ƙwace ƙasarsa, tun daga kogin Arnon har zuwa kogin
Yabbok, zuwa kan iyakar Ammonawa kawai, gama
sun yi wa iyakansu katanga. 25 Isra’ila suka ci dukan
biranen Amoriyawa, suka kuma zauna a cikinsu, haɗe
da babban birnin Heshbon da dukan ƙauyukanta. 26
Sihon sarkin Amoriyawa ya yi mulkin Heshbon, bayan
ya ci sarkin Mowab na dā da yaƙi, ya kuma ƙwace
dukan ƙasarsa har zuwa arewancin kogin Arnon. 27
Shi ya sa Amoriyawa suka rubuta wannan waƙa game
da Heshbon suka ce, “Ku zo mu sāke gina Heshbon,
birnin Sihon. 28 “Mayaƙansa sun fito kamar harshen
wuta suka ƙone birnin Ar na Mowab suna hallaka’yan
ƙasar tuddan Arnon. 29 Kaitonki, Mowab! Gunkinki
Kemosh ya yashe mutanenki; aka kuma kama su,
aka kai su bauta wajen Sihon sarkin Amoriyawa. 30
“Amma mun tumɓuke su, mun hallaka garuruwan
Heshbon har zuwa Dibon. Mun ragargaza su har
zuwa Nofa wanda ya miƙe zuwa Medeba.” 31 Ta haka
Isra’ila suka zauna a ƙasar Amoriyawa. 32 Sai Musa
ya aika’yan leƙen asiri zuwa Yazer. Daga baya, sai
Isra’ilawa suka ci ƙauyukan da suke kewaye, suka
kuma kori Amoriyawa da suke zaune a can. 33 Sai
suka juya suka haura kan hanya ta zuwa Bashan, inda
Og yake sarauta, ya kuwa fito tare da dukan sojojinsa
suka yi yaƙi da Isra’ila a Edireyi. 34 Ubangiji ya ce wa
Musa, “Kada ka ji tsoronsa, gama na ba da shi a gare
ka, da dukan sojojinsa da kuma ƙasarsa. Ka yi da shi
yadda ka yi da Sihon sarkin Amoriyawa, wanda ya yi
mulki a Heshbon.” 35 Ta haka suka kashe shi, tare
da’ya’yansa maza da kuma dukan sojojinsa, ba wanda
ya ragu. Suka kuma mamaye ƙasarsa.

22 Sai Isra’ilawa suka kama hanya, suka tafi filayen
Mowab, a wajen Urdun, a ƙetare Yeriko, suka
yi sansani a can. 2 To, fa, Balak ɗan Ziffor ya ga duk
abin da Isra’ila suka yi da Amoriyawa. 3 Sai Mowab
ya firgita ƙwarai saboda yawan mutanen. Tsoron
Isra’ilawa ya kama su. 4 Sai Mowabawa suka ce wa
dattawan Midiyawa, “Wannan taron zai lashe duk
abin da ya kewaye mu kamar yadda saniya takan lashe
ciyawa a fili.” Saboda haka Balak ɗan Ziffor, wanda

yake sarkin Mowab a lokacin, 5 ya aika manzanni
su zo da Bala'am ɗan Beyor, wanda yake a Fetor,
kusa da Kogi, a ƙasar haihuwarsa. Balak ya ce, "Ga
mutane sun fito daga Masar; sun mamaye ƙasar, suka
kuma yi sansani kusa da ni. 6 Ka zo yanzu ka la'anta
waɗannan mutane, domin sun fi ƙarfina. Watakila
zan iya cin nasara a kansu, in kuma kore su daga
ƙasar. Gama na sani duk waɗanda ka sa musu albarka,
sun zama masu albarka ke nan, waɗanda kuma ka
la'anta, sun la'antu ke nan." 7 Sai dattawan Mowab da
na Midiyawa suka tashi, suka ɗauki kuɗi don duba.
Da suka zo wurin Bala'am sai suka faɗa masa abin
da Balak ya ce. 8 Bala'am ya ce musu, "Ku kwana
a nan, ni kuwa zan faɗa muku abin da Ubangiji ya
faɗa mini." Saboda haka dattawan sarkin Mowab suka
zauna da shi. 9 Sai Allah ya zo wurin Bala'am ya ce,
"Su wane ne waɗannan tare da kai?" 10 Bala'am ya ce
wa Allah, "Balak ɗan Ziffor, sarkin Mowab ne, ya aiko
mini wannan saƙo cewa, 11 'Ga mutane sun fito daga
Masar sun mamaye ƙasar. Ka zo yanzu ka la'anta mini
su. Watakila ta haka zan yi nasara a kansu, in kuma
kore su.'" 12 Amma Allah ya ce wa Bala'am, "Kada ka
tafi tare da su. Kada ka la'anta mutanen nan, gama
su masu albarka ne." 13 Kashegari Bala'am ya tashi
ya ce wa dattawan Balak, "Ku koma ƙasarku, domin
Ubangiji ya hana ni in tafi tare da ku." 14 Saboda
haka dattawan Mowab suka koma wurin Balak suka
ce, "Bala'am ya ƙi yă zo tare da mu." 15 Sai Balak
ya aika waɗansu dattawa masu yawa, masu daraja
kuma fiye da na dā. 16 Suka zo wurin Bala'am suka
ce, "Ga abin da Balak ɗan Ziffor ya ce, Kada ka bar
wani abu yă hana ka zuwa wurina, 17 gama zan ba ka
lada mai yawa in kuma yi duk abin da ka ce. Ka zo ka
la'anta mini waɗannan mutane." 18 Amma Bala'am
ya amsa musu ya ce, "Ko da a ce Balak zai ba ni
gidansa cike da azurfa da zinariya, ba zan yi wani abu
ko kaɗan saɓanin umarnin Ubangiji Allahna ba. 19
To, fa, sai ku kwana a nan kamar yadda waɗancan
suka yi, ni kuma in roƙi Ubangiji, in ji, wace magana
zai ce mini." 20 A wannan dare, Allah ya zo wurin
Bala'am ya ce, "Da yake waɗannan mutane sun zo
su tafi da kai, to, ka tafi tare da su, sai dai ka yi abin
da na ce ka yi ne kaɗai." 21 Bala'am ya tashi da safe,
ya ɗaura wa jakarsa sirdi, ya tafi tare da dattawan
Mowab. 22 Amma Allah ya husata sa'ad da ya tafi,
mala'ikan Ubangiji kuwa ya tsaya a hanya don yă
hana shi. Bala'am kuwa yana kan jakarsa tare da
bayinsa biyu. 23 Da jakar ta hangi mala'ikan Ubangiji
tsaye a hanya da takobi a hannunsa, sai ta kauce daga
hanya, ta shiga jeji. Bala'am kuwa ya buge ta don tă
koma hanya. 24 Sai mala'ikan Ubangiji ya tsaya a wata
matsattsiyar hanya tsakanin gonaki inabi biyu, da
bango a kowane gefe. 25 Sa'ad da jakar ta ga mala'ikan
Ubangiji, sai ta matse a jikin bango, ta goge ƙafar
Bala'am da bangon. Saboda haka sai Bala'am ya sāke
bugunta. 26 Sai mala'ikan Ubangiji ya sha gabansa,
ya tsaya a ƙunƙuntaccen wuri inda ba wurin juyawa
dama ko hagu. 27 Da jakar ta ga mala'ikan Ubangiji,
sai ta kwanta a ƙasa, Bala'am kuwa ya husata, sai
ya buge ta da sandansa. 28 Ubangiji ya buɗe bakin
jakar, sai jakar ta ce wa Bala'am, "Me na yi maka da
ka buge ni har sau uku?" 29 Bala'am ya ce wa jakar
"Domin kin wulaƙanta ni! Da a ce ina da takobi a
hannuna da zan kashe ki nan take." 30 Jakar ta ce
wa Bala'am, "Ni ba jakarka ba ce wadda kake hawa
kullum, har yă zuwa yau? Na taɓa yin maka haka?"
Bala'am ya ce, "A'a." 31 Sa'an nan Ubangiji ya buɗe
idanun Bala'am, ya kuwa ga mala'ikan Ubangiji tsaye
a hanya da takobi a zāre. Sai ya sunkuyar da kansa, ya
fāɗi rubda ciki. 32 Sa'an nan mala'ikan Ubangiji ya
tambaye shi, "Don me ka buge jakarka har sau uku?
Na fito ne don in hana ka, gama hanyarka ba daidai
ba ce a gabana. 33 Jakar ta gan ni, ta kauce mini har
sau uku. Da a ce ba tă kauce ba, lalle da na kashe ka,
in kuwa bar ta da rai." 34 Bala'am ya ce wa mala'ikan
Ubangiji, "Na yi zunubi. Ban san ka tsaya a hanya don
ka hana ni ba. Yanzu in ba ka ji daɗin tafiyata, sai in
koma." 35 Mala'ikan Ubangiji ya ce wa Bala'am, "Ka
tafi tare da mutanen, amma abin da na faɗa maka ne
kaɗai za ka faɗa." Saboda haka Bala'am ya tafi tare da
dattawan Balak. 36 Da Balak ya ji cewa Bala'am yana
zuwa, sai ya fito, ya tarye shi a garin Mowabawa da
suke a iyakar Arnon, a ƙarshen yankinsa. 37 Balak ya
ce wa Bala'am, "Ban aika maka saƙo cikin gagawa ba?
Me ya sa ba ka zo ba? Ko ban isa in sāka maka ba ne?"
38 Bala'am ya amsa ya ce, "To, ai, ga shi, na zo yanzu.
Ina da wani ikon yin wata magana ne? Dole in faɗa
abin da Allah ya ce in faɗa ne kawai." 39 Sa'an nan
Bala'am ya tafi tare da Balak zuwa Kiriyat-Huzot, 40 a
can ya yi hadaya da shanu da tumaki, ya kuwa aika wa
Bala'am da dattawan da suke tare da shi. 41 Kashegari,
Balak ya ɗauki Bala'am ya kai shi kan Bamot Ba'al,
daga can ya iya ganin sassan sansanin Isra'ilawa.

23 Bala'am ya ce, “Ka gina mini bagadai bakwai a
nan, ka shirya mini bijimai bakwai da raguna
bakwai.” 2 Balak ya yi yadda Bala'am ya faɗa, sai su
biyu suka miƙa bijimi da rago a kan kowane bagade. 3
Sa'an nan Bala'am ya ce wa Balak, “Tsaya nan kusa da
hadayarka, ni kuwa in koma wani wurin da yake a
kaɗaice. Wataƙila Ubangiji zai sadu da ni. Duk abin da
ya bayyana mini, zan faɗa maka.” Sai ya haura kan
wani wurin da yake a kaɗaice a tudun. 4 Allah kuwa
ya sadu da Bala'am. Bala'am ya ce, “Na shirya bagadai
bakwai, na kuma miƙa bijimi guda da rago guda, a kan
kowane bagade.” 5 Ubangiji ya ba wa Bala'am saƙo
ya ce, “Ka koma wurin Balak, ka faɗa masa wannan
saƙo.” 6 Saboda haka, sai Bala'am ya koma wurin
Balak ya same shi tsaye a kusa da hadayarsa, tare
da dukan dattawan Mowab. 7 Sai Bala'am ya furta
abin da Allah ya faɗa masa ya ce, “Balak ya kawo ni
daga Aram, sarkin Mowab ya kawo ni daga gabashin
duwatsu. Ya ce, ‘Zo, ka la'anta mini Yaƙub; zo, ka
tsine Isra'ila.’ 8 Yaya zan iya la'anta waɗanda Allah
bai la'anta ba? Yaya zan tsine waɗanda Ubangiji bai
tsine ba? 9 Daga kan duwatsu na gan su, daga bisa
kan tuddai na hange su. Na ga mutane da suke zaune
su kaɗai ba sa ɗauki kansu ɗaya da al'ummai ba. 10
Wa zai iya ƙidaya ƙurar Yaƙub ko yă ƙidaya kashi
ɗaya bisa huɗu na Isra'ila? Bari in mutu, mutuwar
adali ƙarshena kuma yă zama kamar nasu!” 11 Balak
ya ce wa Bala'am, “Me ke nan ka yi mini? Na kawo
ka, ka la'anta abokan gābana, sai ga shi albarka kake
sa musu!” 12 Bala'am ya ce, “Ba dole in faɗa abin da
Ubangiji ya sa a bakina ba?” 13 Sa'an nan Balak ya
ce masa, “Zo, mu tafi wani wuri inda za ka gan su;
a nan kana ganin sashe ne kawai, ba dukansu ba.
Daga can kuwa, ka la'anta mini su.” 14 Saboda haka
ya ɗauke shi zuwa filin Zofim a ƙwanƙolin Fisga, a
can ya gina bagadai bakwai, ya kuma miƙa bijimi da
rago a kan kowane bagade. 15 Bala'am ya ce wa Balak,
“Tsaya nan kusa da hadayarka, ni kuwa in je in sadu
da Ubangiji a can.” 16 Ubangiji ya sadu da Bala'am,
ya kuma ba shi saƙo ya ce, “Koma wurin Balak ka ba
shi wannan saƙo.” 17 Saboda haka ya tafi ya same
Balak tsaye a kusa da hadayarsa, tare da dattawan
Mowab. Balak ya tambaye Bala'am ya ce, “Mene ne
Ubangiji ya ce?” 18 Sai Bala'am ya furta saƙon da
aka ba shi ya ce, “Tashi, Balak, ka saurara; ka kasa
kunne gare ni, ɗan Ziffor. 19 Allah ba mutum ba ne,
da zai yi ƙarya, shi ba ɗan mutum ba ne, da zai canja
tunaninsa. Yana maganar abin da ba zai iya aikata ba
ne? Yakan kuma yi alkawarin da ba zai iya cikawa
ba? 20 Na karɓi umarni in sa albarka; na kuwa sa
albarka, ba zan iya janye ta ba. 21 “Bai ga mugunta
a cikin Yaƙub ba, bai kuma ga wahala a Isra'ila ba.
Ubangiji Allahnsu yana tare da su; sowar Sarki yana
cikinsu. 22 Allah ya fitar da su daga Masar; suna da
ƙarfi iri na kutunkun ɓauna. 23 Ba wata maitar da za
tă ci Yaƙub, ba sihiri da zai cuci Isra'ila. Yanzu za a ce
game da Yaƙub da Isra'ila, ‘Duba abin da Allah ya yi!’
24 Mutane sun tashi kamar ƙaƙƙarfar zakanya; sun tā
da kansu kamar zaki wanda ba ya hutawa sai ya cinye
naman abin da ya kama ya kuma sha jinin abin da ya
kama.” 25 Sai Balak ya ce wa Bala'am, “Kada ka la'anta
su, kada kuma ka sa musu albarka!” 26 Bala'am amsa
ya ce, “Ban faɗa maka zan yi kaɗai abin da Ubangiji
ya ce ba?” 27 Sai Balak ya ce wa Bala'am, “Zo in kai
ka wani wuri. Wataƙila zai gamshi Allah, yă bari ka
la'anta mini su daga can.” 28 Balak kuwa ya ɗauki
Bala'am zuwa ƙwanƙolin Feyor, wanda yake fuskantar
hamada. 29 Bala'am ya ce, “Ka gina mini bagadai
bakwai a nan, ka kuma shirya mini bijimai bakwai da
raguna bakwai.” 30 Balak ya yi yadda Bala'am ya ce,
ya kuwa miƙa bijimi da rago a kan kowane bagade.

24 To, da Bala'am ya ga cewa Ubangiji yana jin
daɗin sa wa Isra'ila albarka, bai koma wajen
sihiri kamar dā ba, amma ya juya fuskarsa wajen
hamada. 2 Da Bala'am ya duba sai ya ga Isra'ila
sun yi sansani kabila, kabila, Ruhun Allah kuwa ya
sauko masa, 3 sai ya yi annabcinsa ya ce, “Maganar
Bala'am ɗan Beyor, saƙon mutumin da idanunsa
ke gani sarai, 4 maganar mutumin da ya saurari
maganar Allah, maganar wanda yake ganin wahayi
daga Maɗaukaki, mutumin da ya fāɗi rubda ciki,
wanda kuma idanunsa suna a buɗe. 5 “Ina misalin
kyan tentunanka, ya Yaƙub, wuraren zamanka, ya
Isra'ila! 6 “Kamar kwaruruka suke a shimfiɗe, kamar
lambu kusa da rafi, kamar itatuwan aloyes da Ubangiji
ya dasa, kamar itatuwa al'ul kusa da ruwaye. 7 Ruwa
zai kwararo daga bokitinsu; irinsu za su sami ruwa a
yalwace. “Sarkinsu zai fi sarkin Agag; mulkinsu zai
ɗaukaka. 8 “Allah ya fitar da su daga Masar; suna da
ƙarfin kutunkun ɓauna. Sun cinye abokan gāban, suka
kakkarya ƙasusuwansu; da kibiyoyinsu suka sossoke
su. 9 Kamar zaki sun laɓe sun kwanta, kamar zakanya,
wa zai yi ƙarfin hali yă tashe su? “Bari waɗanda suka
albarkace ka, su sami albarka waɗanda kuma suka

la'anta ka, su la'antu!" 10 Fushin Balak ya ƙuna a
kan Bala'am. Ya tafa hannunsa, ya ce masa, "Na kira
ka don ka la'anta abokan gābana, amma sai ga shi
ka sa musu albarka har sau uku. 11 Yanzu ka bar
nan ka tafi gida! Na ce zan sāka maka da lada mai
kyau, amma Ubangiji ya hana ka samun ladan." 12
Bala'am ya ce wa Balak, "Ban faɗa wa'yan aikan da
ka aiko wurina ba cewa, 13 'Ko da a ce Balak zai ba
ni gidansa cike da azurfa da zinariya, ba zan yi wani
abu ko kaɗan saɓanin umarnin Ubangiji Allahna ba,
kuma dole in faɗa abin da Ubangiji ya ce ne kawai'?
14 Yanzu zan koma wajen mutanena, amma bari in
gargaɗe ka game da abin da mutanen nan za su yi
wa mutanenka cikin kwanaki masu zuwa." 15 Sa'an
nan ya furta saƙonsa. "Maganar Bala'am ɗan Beyor,
saƙon mutumin da idanunsa ke gani sarai, 16 maganar
mutumin da ya saurari maganar Allah, wanda yake da
sani daga Mafi Ɗaukaka, wanda yake ganin wahayi
daga Maɗaukaki, wanda ya fāɗi rubda ciki, wanda
kuma idanunsa suna a buɗe. 17 "Na gan shi, amma ba
yanzu ba; na hange shi, amma ba kusa ba. Tauraro zai
fito daga Yaƙub; sandan mulki zai fito daga Isra'ila. Zai
ragargaje goshin Mowab, kawunan dukan'ya'yan Set.
18 Za a ci Edom da yaƙi; za a ci Seyir, abokiyar gābanta,
amma Isra'ila zai ƙara ƙarfi. 19 Mai mulki zai fito daga
Yaƙub yă hallaka waɗanda suka ragu a birnin." 20
Sai Bala'am ya ga Amalek, ya kuma furta maganarsa.
"Amalek yana cikin al'ummai na fari, amma zai zama
na ƙarshen da za a hallaka." 21 Sai ya ga Keniyawa, ya
kuma furta maganarsa. "Wurin zamanku lafiya yake,
an kuma sa sheƙarku a cikin duwatsu; 22 duk da haka,
za a hallaka ku Keniyawa sa'ad da Asshur ya kame
ku." 23 Sai ya furta maganarsa ya ce, "Wayyo, wa zai
rayu sa'ad da Allah ya yi haka? 24 Jiragen ruwa za
su zo daga Kittim; za su murƙushe Asshur da Eber,
amma su ma za a hallaka su." 25 Sa'an nan Bala'am ya
tashi ya koma gidan, Balak kuma ya yi tafiyarsa.

25 Lokacin da Isra'ila suke a sansani a Shittim, sai
maza suka fara yin lalata da matan Mowabawa,
2 waɗanda suka gayyace su zuwa wajen hadayu na
allolinsu. Mutane suka ci suka kuma yi wa waɗannan
alloli sujada. 3 Ta haka Isra'ila suka sa kai a bautar
gumaka Ba'al-Feyor. Ubangiji kuwa ya husata da su. 4
Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka kama dukan shugabannin
mutanen nan, ka kashe su, ka kuma bar su a tsakar
rana a gaban Ubangiji, don Ubangiji yă huce daga
fushin da nake yi da Isra'ila." 5 Saboda haka Musa ya
ce wa alƙalan Isra'ila, "Dole kowannenku yă kashe
mutanen nan da suka haɗa kai cikin bautar Ba'al-
Feyor." 6 Sa'an nan wani mutumin Isra'ila ya kawo
wata Bamidiyana a iyalinsa a idon Musa da dukan
taron jama'ar Isra'ila, yayinda suke kuka a ƙofar
Tentin Sujada. 7 Da Finehas ɗan Eleyazar, ɗan Haruna,
firist, ya ga haka, sai ya bar taron, ya ɗauki māshi 8 ya
bi mutumin Isra'ilan nan cikin tenti, ya soke dukansu
biyu, māshin ya ratsa jikin mutumin Isra'ilan har
zuwa jikin macen. Sa'an nan aka tsai da annoban nan
a kan Isra'ilawa. 9 Waɗanda suka mutu a wannan
annoba, sun kai mutum 24,000. 10 Ubangiji ya ce wa
Musa, 11 "Finehas ɗan Eleyazar, ɗan Haruna, firist, ya
kawar da fushina daga Isra'ilawa; saboda ya yi kishi
irin nawa a gabansu, don haka saboda ɗaukakata ban
kawo ƙarshensu ba. 12 Saboda haka ka faɗa masa cewa
zan yi alkawarin salama da shi. 13 Shi da zuriyarsa
za su kasance da alkawari na zama firist har abada,
saboda kishinsa domin ɗaukakar Allahnsa, ya kuma yi
kafara domin Isra'ilawa." 14 Sunan mutumin Isra'ilan
da aka kashe tare da macen nan Bamidiyana kuwa
Zimri ne, ɗan Salu, shugaban mutanen Simeyon. 15
Sunan macen nan Bamidiyana da aka kashe kuwa
Kozbi ne,'yar Zur, wani basaraken iyalin Midiyawa.
16 Ubangiji ya ce wa Musa, 17 "Ka ɗauki Midiyawa a
matsayin abokan gāba, ka kuma kashe su, 18 gama sun
ɗauke ku a matsayin abokan gāba, sa'ad da suka ruɗe
ku a kan al'amuran Feyor da'yar'uwarsu Kozbi'yar
shugaban Midiyawa, macen da aka kashe a annoba ta
dalili Feyor."

26 Bayan annobar, sai Ubangiji ya yi magana da
Musa da Eleyazar ɗan Haruna, firist ya ce, 2 "Ku
ƙidaya dukan jama'ar Isra'ila daga mai shekaru ashirin
zuwa gaba da za su iya aikin sojan Isra'ila." 3 Musa da
Eleyazar firist suka yi musu magana a filayen Mowab
kusa da Urdun daga ƙetaren Yeriko, suka ce, 4 "Ku
ƙidaya maza daga mai shekara ashirin zuwa gaba yadda
Ubangiji ya umarci Musa." Waɗannan su ne Isra'ilawan
da suka fito daga Masar. 5 Zuriyar Ruben ɗan fari na
Isra'ila, daga Hanok; kabilar Hanokawa; daga Fallu;
kabilar Falluyawa; 6 daga Hezron, kabilar Hezronawa;
daga Karmi, kabilar Karmiyawa. 7 Waɗannan su ne
kabilan Ruben; jimillarsu ta kai 43,730. 8 Ɗan Fallu
kuwa shi ne Eliyab, 9 'ya'yan Eliyab maza kuwa su ne,
Nemuwel, Datan da Abiram. Datan da Abiram nan,
su ne shugabannin mutanen da suka tayar wa Musa
da Haruna, suna kuma cikin waɗanda suka bi Kora

sa’ad da ya tayar wa Ubangiji. 10 Ƙasa kuwa ta buɗe ta
haɗiye su tare da Kora, wanda ƙungiyarsa ta mutu
sa’ad da wuta ta cinye mutum 250. Wannan kuwa ya
zama alamar faɗakarwa. 11 Amma fa, zuriyar Kora ba
tă mutu ba. 12 Zuriyar Simeyon bisa ga kabilansu,
daga Nemuwel, kabilar Nemuwelawa; daga Yamin,
kabilar Yaminawa; daga Yakin, kabilar Yakinawa; 13
daga Zera, kabilar Zerawa; daga Sha’ul, kabilar Sha’ul.
14 Waɗannan su ne kabilan Simeyon; jimillarsu ta
kai 22,200. 15 Zuriyar Gad bisa ga kabilansu, daga
Zafon, kabilar Zafonawa; daga Haggi, kabilar Haggiwa;
daga Shuni, kabilar Shunawa; 16 daga Ozni, kabilar
Ozniyawa daga Eri, kabilar Eriyawa; 17 daga Arod,
kabilar Arodiyawa; daga Areli, kabilar Areliyawa.
18 Waɗannan su ne kabilan Gad, jimillarsu ta kai
40,500. 19 Er da Onan,’ya’yan Yahuda ne, amma sun
mutu a Kan’ana. 20 Zuriyar Yahuda bisa ga kabilansu,
daga Shela, kabilar Shelayawa daga Ferez, kabilar
Ferezawa; daga Zera, kabilar Zerawa; 21 Zuriyar
Ferez kuwa, daga Hezron, kabilar Hezronawa; daga
Hamul; kabilar Hamulawa. 22 Waɗannan su ne kabilan
Yahuda; jimillarsu ta kai 76,500. 23 Zuriyar Issakar
bisa ga kabilansu, daga Tola, kabilar Tolatawa; daga
Fuwa, kabilar Fuwayawa; 24 daga Yashub, kabilar
Yashubawa; daga Shimron, kabilar Shimronawa. 25
Waɗannan su ne kabilan Issakar; jimillarsu ta kai
64,300. 26 Zuriyar Zebulun bisa ga kabilansu, daga
Sered, kabilar Seredawa; daga Elon kabilar Elonawa;
daga Yaleyel; kabilar Yaleyewa. 27 Waɗannan su
ne kabilan Zebulun, jimillarsu ta kai 60,500. 28
Zuriyar Yusuf bisa ga kabilansu ta wurin Manasse
da Efraim. 29 Zuriyar Manasse, daga Makir, kabilar
Makiriyawa (Makir shi ne mahaifin Gileyad); daga
Gileyad, kabilar Gileyadawa. 30 Waɗannan su ne zuriya
Gileyad, daga Iyezer, kabilar Iyezerawa; daga Helek,
kabilar Helekawa; 31 daga Asriyel, kabilar Asriyelawa;
daga Shekem, kabilar Shekem; 32 daga Shemida,
kabilar Shemadawa; daga Hefer, kabilar Heferawa. 33
(Zelofehad ɗan Hefer, ba shi da’ya’ya maza;’yan mata
ne kaɗai ya haifa, sunayensu kuwa su ne Mala, Nowa,
Hogla, Milka da Tirza.) 34 Waɗannan su ne kabilan
Manasse, jimillarsu ta kai 52,700. 35 Waɗannan su
ne kabilan Efraim bisa ga kabilansu, daga Shutela,
kabilar Shutelawa; daga Beker, kabilar Bekerawa;
daga Tahan, kabilar Tahanawa. 36 Waɗannan su ne
kabilan Shutelawa, daga Eran, kabilar Eranawa. 37
Waɗannan su ne kabilan Efraim; jimillarsu ta kai
32,500. Waɗannan su ne kabilan Yusuf ta wurin
kabilansu. 38 Zuriyar Benyamin bisa ga kabilansu, daga
Bela, kabilar Belawa; daga Ashbel, kabilar Ashbelawa;
daga Ahiram, kabilar Ahiramawa; 39 daga Shufam,
kabilar Shufamawa; daga Hufam, kabilar Hufamawa.
40 Zuriyar Bela daga Ard da Na’aman, daga Ard,
kabilar Ardawa; daga Na’aman, kabilar Na’amawa;
41 Waɗannan su ne kabilan Benyamin, jimillarsu ta
kai 45,600. 42 Waɗannan su ne kabilan Dan bisa
ga kabilarsu, daga Shuham, kabilar Shuhamawa.
Waɗannan su ne kabilan Dan. 43 Dukansu kabilan
Shuhamawa ne, jimillarsu ta kai 64,400. 44 Zuriyar
Asher bisa ga kabilansu, daga Imna, kabilar Imnawa
daga Ishbi, kabilar Ishbiyawa; daga Beriya, kabilar
Beriyawa; 45 daga zuriyar Beriya kuwa, daga Heber,
kabilar Heberawa; daga Malkiyel, kabilar Malkiyelawa.
46 (Asher yana da’ya mace da ake kira Sera.) 47
Waɗannan su ne kabilan Asher; jimillarsu ta kai 53,400.
48 Zuriyar Naftali bisa ga kabilansu, daga Yazeyel,
kabilar Yazeyelawa; daga Guni, kabilar Guniyawa; 49
daga Yezer, kabilar Yezerawa; daga Shillem, kabilar
Shillemawa. 50 Waɗannan su ne kabilan Naftali,
jimillarsu ta kai 45,400. 51 Dukan jimillar mazan
Isra’ila ta kai 601,730. 52 Ubangiji ya ce wa Musa,
53 “Ka rarraba musu ƙasar a matsayin gādo, bisa ga
yawan kabila. 54 Ga ƙungiya mafi girma, ka ba ta rabo
mafi girma; ga ƙaramar ƙungiya kuwa, ka ba ta ƙarami
rabo; kowane zai karɓa rabonsa ga yawan mutanen da
aka rubuta. 55 Ka tabbatar an rarraba ƙasar ta wurin
rabo. Abin da kowace ƙungiya ta gāda zai zama bisa ga
sunayen kabilar kakanninta. 56 Za a raba kowane gādo
bisa ga rabo tsakanin manyan da ƙanana ƙungiyoyi.”
57 Waɗannan su ne Lawiyawa da a ƙidaya bisa ga
kabilansu, daga Gershom, kabilar Gershonawa; daga
Kohat, kabilar Kohatawa; daga Merari, kabilar Merari.
58 Waɗannan kuma su ne kabilan Lawiyawa, kabilar
Libniyawa, kabilar Hebronawa, kabilar Maliyawa,
kabilar Mushiyawa, kabilar Korayawa (Kohat shi ne
kakan Amram; 59 sunan matan Amram shi ne Yokebed,
ita zuriyar Lawi ce, wadda aka haifa wa Lawiyawa
a Masar. A wajen Amram kuwa ta haifi Haruna,
Musa da kuma’yar’uwarsu Miriyam. 60 Haruna shi ne
mahaifin Nadab, Abihu, Eleyazar da kuma Itamar. 61
Amma Nadab da Abihu sun mutu sa’ad da suka miƙa
hadaya da haramtacciyar wuta a gaban Ubangiji.) 62
Dukan’ya’yan Lawiyawa maza daga wata ɗaya zuwa
gaba, jimillarsu ta kai 23,000. Ba a ƙidaya su tare da

sauran Isra’ilawa ba, domin ba a ba su gādo tare da su
ba. 63 Waɗannan su ne waɗanda Musa da Eleyazar
firist, suka ƙidaya sa’ad da suka ƙidaya Isra’ilawa a
filaye Mowab kusa da Urdun a hayen Yeriko. 64 Ba
ko ɗayansu da yake cikin waɗanda Musa da Haruna
firist, suka ƙidaya sa’ad da suka ƙidaya Isra’ilawa a
Hamadar Sinai. 65 Gama Ubangiji ya riga ya gaya wa
waɗancan Isra’ilawa cewa lalle za su mutu a hamada,
kuma ba ko ɗayansu da ya rage, sai Kaleb ɗan Yefunne
da Yoshuwa ɗan Nun.

27 ’Ya’yan nan mata na Zelofehad, ɗan Hefer, ɗan
Gileyad, ɗan Makir, ɗan Manasse, suna cikin
kabilan Manasse ɗan Yusuf, suka tafi ƙofar shiga
Tentin Sujada. Sunayensu kuwa su ne Mala, Nowa,
Hogla, Milka da kuma Tirza. 2 Da suka tafi ƙofar
shiga Tentin Sujada, sai suka tsaya a gaban Musa,
Eleyazar firist, shugabannin da sauran taro, suka ce, 3
“Mahaifinmu ya mutu a hamada. Ba ya cikin mabiyan
Kora waɗanda suka taru suka tayar wa Ubangiji, amma
ya mutu ne saboda zunubinsa, bai kuma bar’ya’ya
maza ba. 4 Me ya sa sunan mahaifinmu zai ɓace a
kabilarsa don kawai ba shi da ɗa? Ka ba mu gādo
cikin’yan’uwan mahaifinmu.” 5 Saboda haka Musa ya
kawo maganarsu a gaban Ubangiji. 6 Ubangiji kuwa ya
ce wa masa, 7 “Abin da’ya’yan nan mata na Zelofehad
suke faɗi gaskiya ne. Dole ka ba su mallaka a matsayin
gādo cikin’yan’uwan mahaifinsu, ka kuma mayar
musu da gādon mahaifinsu. 8 “Ka faɗa wa Isra’ilawa
cewa, ‘In wani ya mutu ba shi da ɗa, a ba da gādonsa
ga’yarsa. 9 In ba shi da diya, sai a ba wa’yan’uwansa
gādonsa. 10 In ba shi da’yan’uwa, a ba da gādonsa
ga’yan’uwan mahaifinsa. 11 In mahaifinsa ba shi
da’yan’uwa, a ba da gādonsa ga danginsa na kusa, a
kabilarsa don yǎ mallaka. Wannan ya zama ƙa’ida wa
Isra’ilawa, yadda Ubangiji ya umarci Musa.’” 12 Sa’an
nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Hau bisa wannan dutse
a Abarim. Ka ga ƙasar da na ba wa Isra’ilawa. 13 Bayan
ka gani, kai ma za ka bi ƙafafun mutanenka, kamar
yadda ɗan’uwanka Haruna ya yi, 14 gama sa’ad da
jama’a suka yi tayarwa saboda rashin ruwa a Hamadan
Zin, ku biyu, ba ku kiyaye umarnina don ku ɗaukaka
ni matsayin mai tsarki, a gabansu ba.” (Waɗannan su
ne ruwaye na Meriba da Kadesh, a Hamadan Zin.)
15 Musa ya ce wa Ubangiji, 16 “Bari Ubangiji, Allah
na ruhohin’yan adam, yǎ naɗa wani a kan wannan
jama’a 17 yǎ shiga, yǎ kuma fita a gabansu, wanda zai
bishe su zuwa waje, yǎ kuma dawo da su ciki, don
kada mutanen Ubangiji su zama kamar tumakin da
ba su da makiyayi.” 18 Sai Ubangiji ya ce wa Musa,
“Ka ɗauki Yoshuwa ɗan Nun, mutumin da ruhun
shugabanci yake a cikinsa, ka ɗibiya masa hannunka.
19 Ka sa yǎ tsaya a gaban Eleyazar firist, da gaban
dukan jama’a, sa’an nan ka keɓe shi a gabansu. 20
Ka danƙa masa ikonka don dukan jama’a Isra’ilawa
su yi masa biyayya. 21 Zai tsaya a gaban Eleyazar
firist, wanda zai nemi masa shawara ta wurin Urim
a gaban Ubangiji. Da umarninsa, da shi da dukan
jama’ar Isra’ilawa za su fita, da umarninsa kuma za su
shiga.” 22 Musa ya yi yadda Ubangiji ya umarce shi.
Ya ɗauki Yoshuwa, ya sa ya tsaya a gaban Eleyazar
firist, da kuma gaban dukan jama’a. 23 Sai ya ɗibiya
masa hannuwansa, ya keɓe shi, yadda Ubangiji ya
umarta ta wurin Musa.

28 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka umarci
Isra’ilawa cewa, ‘Ku tabbatar kun miƙa mini
hadaya ta abinci ta wuta mai daɗin ƙanshi a gare
ni, a daidai lokaci.’ 3 Ka gaya musu, ‘Ga hadaya ta
ƙonawa ta kowace rana, da za ku miƙa wa Ubangiji,
raguna biyu, bana ɗaya-ɗaya, marasa lahani. 4 A miƙa
rago ɗaya da safe, ɗaya kuma da yamma, 5 tare da
hadaya ta lallausan gari kashi ɗaya bisa goma na efan,
kwaɓaɓɓe da kwalaba ɗaya na man zaitun mafi kyau.
6 Wannan ita ce hadaya ta ƙonawa ta kullum wadda
aka kafa a Dutsen Sinai, don daɗin ƙanshi, wato,
hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. 7 Hadaya
ta sha, za tǎ zama kwalaba ɗaya na ruwan inabi, da
ɗan rago guda. Za a kwarara hadaya ta sha ga Ubangiji
a wuri mai tsarki. 8 Ɗayan ɗan ragon kuma za a miƙa
shi da yamma, tare irin hadaya ta lallausan gari, da
hadaya ta sha da ka yi da safe. Wannan hadaya ce
ta ƙonawa mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 9 “‘A ranar
Asabbaci, za a miƙa’yan raguna biyu, bana ɗaya-ɗaya
marasa lahani, tare da hadaya ta sha, da hadaya ta
lallausan gari kashi biyu bisa goma na efa, kwaɓaɓɓe
da mai. 10 Wannan ita ce hadaya ta ƙonawa ta kowace
Asabbaci, ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da
ta hadaya ta sha. 11 “‘A rana ta fari ga kowane wata,
za a miƙa wa Ubangiji hadayun’yan bijimai biyu, rago
ɗaya, da’yan tumaki bakwai, bana ɗaya-ɗaya, dukansu
kuma marasa lahani. 12 Da kowane bijimi, a kasance
da hadaya ta lallausan garin da aka kwaɓa da mai
na kashi uku bisa goma na efa; da ɗan rago kuwa, a
kasance da hadaya ta lallausan garin da aka kwaɓa da
mai na kashi biyu bisa goma na efa; 13 da kowane

tunkiya kuma, a kasance da hadaya ta lallausan garin
da aka kwaɓa da mai, na kashi ɗaya bisa goma na efa.
Wannan hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji.
14 Da kowane bijimi, za a kasance da hadaya ta sha, na
rabin kwalabar ruwan inabi; da rago kuwa, a kasance
da kashi ɗaya bisa uku; da kowace tunkiya kuma,
a kasance da kashi ɗaya bisa huɗu. Wannan ita ce
hadaya ta ƙonawa don tsayawar kowane sabon wata
na shekara. 15 Ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum tare
da hadaya ta sha, za a miƙa bunsuru ɗaya ga Ubangiji,
hadaya ce don zunubi. 16 "'Za a yi Bikin Ƙetarewa ga
Ubangiji a rana ta goma sha huɗu ga wata na fari. 17
A rana ta goma sha biyar ga wannan wata, za a yi biki;
kwana bakwai za a ci burodi marar yisti. 18 A rana ta
farko, za ku yi tsattsarkan taro, ba kuwa za a yi aikin
da aka saba yi na kullum ba. 19 Za a miƙa hadaya ta
ƙonawa da bijimai biyu, rago ɗaya, da'yan raguna
bakwai, bana ɗaya-ɗaya; dukansu kuma marasa lahani
ga Ubangiji. 20 Da kowane bijimi, a shirya kashi ɗaya
bisa uku na efan lallausan gari, kwaɓaɓɓe da mai; da
rago guda kuwa, a shirya kashi biyu bisa goma na efan
lallausan gari, kwaɓaɓɓe da mai; 21 da kowane'yan
raguna bakwai, kashi ɗaya bisa goma. 22 A haɗa da
bunsuru guda, a matsayin hadaya don zunubi, don
yin muku kafara. 23 Ku shirya wannan tare da hadaya
ta ƙonawa ta kowace safiya. 24 Ta haka za a shirya
abinci don hadayar da aka yi da wuta, kowace rana,
har kwana bakwai don daɗin ƙanshi ga Ubangiji; a
shirya shi haɗe da hadaya ta ƙonawa ta kullum, da
kuma hadaya ta sha. 25 A rana ta bakwai, za ku yi
tsattsarkan taro, amma ba za a yi aikin da aka saba
yi kullum ba. 26 "'A ranar nunan fari, sa'ad da za
ku miƙa wa Ubangiji hadayar sabon hatsi, a lokacin
Bikin Makoni, za a yi tsattsarkan taro, ba kuwa za a yi
aikin da aka saba yi ba. 27 A miƙa hadaya ta ƙonawa
da'yan bijimai biyu, rago ɗaya da'yan raguna bakwai,
bana ɗaya-ɗaya don daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 28
Da kowane bijimi a kasance da hadaya ta lallausan
gari kashi uku bisa goma na efa, kwaɓaɓɓe da mai;
da rago kuwa, a kasance da hadaya ta lallausan gari
kashi biyu bisa goma na efa, kwaɓaɓɓe da mai; 29 da
kowane'yan raguna bakwai, kashi ɗaya bisa goma. 30
A haɗa da bunsuru guda don yin muku kafara. 31 A
miƙa waɗannan tare da hadayarsu ta sha, haɗe da
hadaya ta ƙonawa ta kullum, da kuma hadayarta ta
sha. A tabbata dabbobin nan marasa lahani ne.

29 "'A rana ta farko ga wata na bakwai, a yi
tsattsarkan taro, kada kuma a yi aikin da aka
saba na kullum. Rana ce don busa ƙahoni. 2 Za a
miƙa hadaya ta ƙonawa da bijimi guda, rago guda,'yan
raguna bakwai, bana ɗaya-ɗaya don daɗin ƙanshi
ga Ubangiji, duka su kasance marasa lahani. 3 Tare
da bijimin za a kuma miƙa hadaya ta gari na kashi
ɗaya bisa goma na efa na lallausan gari, kwaɓaɓɓe
da mai; da rago guda, kashi biyu bisa goma na efa
na lallausan gari, kwaɓaɓɓe da mai; 4 kowane'yan
raguna bakwai, kashi ɗaya bisa goma. 5 A haɗa da
bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi, don yin
muku kafara. 6 Waɗannan ƙari ne ga hadayun ƙonawa
na wata-wata da na kullayaumi, tare da hadayun
garinsu da hadayun sha yadda aka tsara. Hadayu ne
da aka miƙa wa Ubangiji ta wuta don daɗin ƙanshi. 7
"'A rana ta goma ga wannan watan bakwai, za a yi
tsattsarkan taro. Ba za ku ci abinci ba, ba kuma za ku
yi aiki ba. 8 Za a miƙa hadaya ta ƙonawa da bijimi
guda, rago guda, da kuma'yan raguna bakwai,'yan
bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani don daɗin
ƙanshi ga Ubangiji. 9 Tare da bijimin a miƙa hadaya
ta gari na kashi ɗaya bisa goma na efa, na lallausan
gari kwaɓaɓɓe, da mai; da rago guda, kashi biyu bisa
goma na efa, na lallausan gari kwaɓaɓɓe, da mai; 10
kowane'yan raguna bakwai, kashi ɗaya bisa goma.
11 A haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya don
zunubi, don yin muku kafara da kuma hadaya ta
ƙonawa ta kullum; tare da hadaya ta garinta, da kuma
hadayu na shansu. 12 "'A rana ta goma sha biyar ga
wata na bakwai, za a yi tsattsarkan taro, ba kuwa za a
yi aikin da aka saba yi ba. Ku yi biki ga Ubangiji har
kwana bakwai. 13 A miƙa hadayar da aka yi da wuta,
mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji, hadaya ta ƙonawa ta
bijimai guda sha uku, raguna biyu, da'yan raguna
goma sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa
lahani. 14 Da kowane bijimai goma sha uku nan, a
miƙa hadaya ta gari, kashi uku bisa goma na efa,
kwaɓaɓɓe da mai; da ragunan biyu ɗin, a miƙa hadaya
ta gari kashi biyu bisa goma na efa, kwaɓaɓɓe da
mai; 15 tare kuma da kowane'yan raguna goma sha
huɗu, kashi ɗaya bisa goma. 16 A haɗa da bunsuru
guda, a matsayin hadaya don zunubi, ban da hadaya
ta ƙonawa na kullum tare da hadayarta, ta gari da
kuma hadaya ta sha. 17 "'A rana ta biyu, a miƙa bijimai
goma sha biyu, raguna biyu, da'yan raguna goma
sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani.

18 Tare da bijiman, ragunan da'yan ragunan a miƙa
hadayarsu da gari da hadaya ta sha, bisa ga adadin da
aka ƙayyade. 19 A haɗa da bunsuru guda a matsayin
hadaya, don zunubi, ban da hadaya ta ƙonawa ta
kullum, tare da hadayarta ta gari da hadayunsu ta sha.
20 "'A rana ta uku za a miƙa bijimai goma sha ɗaya,
raguna biyu, da kuma'yan raguna goma sha huɗu,
bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. 21 Tare da
bijiman, ragunan da'yan raguna, a miƙa hadayun gari
da hadayun sha, bisa ga adadin da aka ƙayyade. 22 A
haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi,
ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta
ta gari da hadaya ta sha. 23 "'A rana ta huɗu a miƙa
bijimai goma, raguna biyu, da'yan raguna goma sha
huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. 24
Tare da bijiman, ragunan da kuma'yan raguna, a
miƙa hadayunsu na gari da hadayu na sha bisa ga
adadin da aka ƙayyade. 25 A haɗa da bunsuru guda,
a matsayin hadaya don zunubi, ban da hadaya ta
ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta ta gari da hadaya
ta sha. 26 "'A rana ta biyar a miƙa bijimai tara, raguna
biyu, da'yan raguna goma sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya,
dukansu marasa lahani. 27 Tare da bijiman, ragunan
da kuma'yan ragunan, a miƙa hadayu na gari, da
hadayu na sha bisa ga adadin da aka ƙayyade. 28 A
haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi,
ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta
ta gari da hadaya ta sha. 29 "'A rana ta shida a miƙa
bijimai takwas, raguna biyu, da'yan raguna goma sha
huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. 30
Tare da bijiman, ragunan da kuma'yan raguna, a miƙa
hadayunsu ta gari da hadayu na sha bisa adadin da
a ƙayyade. 31 A haɗa da bunsuru guda a matsayin
hadaya don zunubi, ban da hadaya ta ƙonawa ta
kullum tare da hadayarta ta hatsi da hadaya ta sha.
32 "'A rana ta bakwai a miƙa bijimai bakwai, raguna
biyu da'yan raguna goma sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya,
dukansu marasa lahani. 33 Tare da bijiman, ragunan
da kuma'yan raguna, a miƙa hadayunsu na gari, da
hadayun sha bisa ga adadin da a ƙayyade. 34 A haɗa
da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi, ban
da hadaya ta ƙonawa ta kullum tare da hadayarta ta
hatsi da hadayarta ta sha. 35 "'A rana ta takwas kuwa
za a yi tsattsarkan taro, ban da aikin da aka saba. 36 A
miƙa hadayar da aka yi da wuta mai daɗin ƙanshi ga
Ubangiji, a yi hadaya ta ƙonawa da bijimi guda, rago
guda, da'yan raguna bakwai, bana ɗaya-ɗaya, dukansu
marasa lahani. 37 Tare da bijimin, ragon da kuma'yan
ragunan, a miƙa hadayunsu na gari da hadayu na sha
bisa ga adadin da aka ƙayyade. 38 A haɗa da bunsuru
guda a matsayin hadaya don zunubi, ban da hadaya
ta ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta ta hatsi da
hadayarta ta sha. 39 "'Ban da abin da kuka yi alkawari,
da kuma sadakokinku na yardar rai, a miƙa waɗannan
ga Ubangiji a lokacin bukukkuwanku, hadayunku na
ƙonawa, hadayu na gari, hadayu na sha da hadayu na
salama.'" 40 Musa ya faɗa wa Isra'ilawa dukan abin da
Ubangiji ya umarce shi.

30 Musa ya ce wa shugabannin kabilan Isra'ila, "Ga
abin da Ubangiji ya umarta. 2 Sa'ad da mutum ya
yi wa Ubangiji alkawari, ko kuwa ya rantse zai yi wani
abu, kada yă ƙi cika maganarsa, amma yă cika kome
da ya faɗa. 3 "Sa'ad da yarinya, wadda har yanzu
tana a gidan mahaifinta ta yi wa Ubangiji alkawari,
ko ta rantse za tă yi wani abu, 4 mahaifinta kuwa
ya ji alkawarin da ta yi, bai kuma ce mata kome ba,
to, sai alkawarin da ta yi da wa'adinta su tabbata. 5
Amma in mahaifinta ya hana ta, sa'ad da ya ji game
da shi, to, ba wani daga cikin alkawari ko rantsuwar
da ta yi zai tabbata; Ubangiji kuwa zai gafarta mata
domin maihaifinta ya hana ta. 6 "In ta yi aure, sai
daga baya ta yi alkawari ko kuwa leɓunanta sun furta
alkawari da garaje, cewa za tă yi wani abu, 7 mijinta
kuwa ya ji game da wannan, amma bai ce mata kome
ba, to, alkawarin da ta yi da kuma rantsuwar da ta
yi, su tabbata. 8 Amma in mijin ya hana ta sa'ad da
ya ji, zai warware alkawari da kuma rantsuwar da ta
yi da garaje, Ubangiji kuwa zai gafarce ta. 9 "Duk
wani alkawari ko rantsuwar da gwauruwa, ko macen
da aurenta ya mutu, ta yi, zai tabbata a kanta. 10
"In macen aure ta yi alkawari, ko ta rantse za tă yi
wani abu, 11 mijinta kuwa ya ji game da wannan,
amma bai ce mata kome ba, bai kuma hana ta ba, to,
dukan alkawari da kuma rantsuwar da ta yi su tabbata
a kanta. 12 Amma in mijin ya warware su sa'ad da
ya ji, to, ba wani alkawari ko rantsuwar da ya fito
daga leɓunanta da zai tabbata. Mijinta ya warware
su, Ubangiji kuma zai gafarce ta. 13 Mijinta yana iya
tabbatar, ko yă rushe duk wani alkawari ko rantsuwar
da ta ɗauka. 14 Amma in mijinta bai ce mata kome
ba, to, ya tabbatar da dukan alkawarinta da kuma
rantsuwarta ke nan. Ya tabbatar da su ta wurin yin
shiru sa'ad da ya ji ta. 15 Amma in ya ji, sa'an nan
daga baya ya hana ta, to, zai sha hukuncin laifinta."

16 Waɗannan su ne ƙa'idodin da Ubangiji ya ba wa
Musa game da dangantakar miji da matarsa, da kuma
tsakanin mahaifi da'yarsa wadda har yanzu tana a
gidansa.

31 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka ɗaukar wa
Isra'ilawa fansa, a kan Midiyawa. Bayan wannan
za ka mutu, a kuwa tara ka ga mutanenka." 3 Saboda
haka Musa ya ce wa mutane, "Ku shirya waɗansu daga
cikin mazanku, su tafi su yi yaƙi da Midiyawa don su
ɗaukar wa Ubangiji fansa a kansu." 4 Ku aiki maza
dubu ɗaya daga kowace kabilar Isra'ila. 5 Saboda haka
aka samo mayaƙa dubu goma sha biyu shiryayyu don
yaƙi, maza dubu ɗaya daga kowace kabilar Isra'ila. 6
Musa ya aike su zuwa yaƙi, dubu ɗaya daga kowace
kabila, tare da Finehas ɗan Eleyazar, firist, wanda ya
ɗauki kayayyaki daga wuri mai tsarki da ƙahoni don
kiran yaƙi. 7 Suka yi yaƙi da Midiyawa, suka kashe
kowane mutum yadda Ubangiji ya umarci Musa. 8 A
cikin waɗanda aka kashe kuwa akwai Ewi, Rekem,
Zur, Hur da Reba; sarakuna biyar na Mediyawa. Suka
kuma kashe Bala'am ɗan Beyor da takobi. 9 Isra'ilawa
suka kwashe mata da yaran Midiyawa, a matsayin
bayi. Suka kwashe shanunsu da tumakinsu da kuma
dukan dukiyarsu, a matsayin ganima. 10 Suka ƙone
dukan garuruwan da Midiyawa suke zama, da dukan
sansaninsu. 11 Suka kwashe dukan ganima haɗe da
mutane da dabbobi, 12 suka kawo bayi da ganiman
nan, wurin Musa da Eleyazar firist, da kuma jama'ar
Isra'ilawa, a sansaninsu a filayen Mowab kusa da
Urdun daga ƙetaren Yeriko. 13 Musa, da Eleyazar
firist da dukan shugabannin jama'a, suka fito suka
tarye su a bayan sansani. 14 Musa kuwa ya husata da
shugabannin sojojin da suke shugabannin dubbai da
shugabannin ɗari-ɗarin da suka dawo daga yaƙi. 15 Ya
tambaye su ya ce, "Kun bar dukan mata da rai? 16
Su ne waɗanda suka bi shawarar Bala'am suka kuma
zama sanadin sa Isra'ilawa suka juya wa Ubangiji baya,
har ya kawo abin da ya faru da Feyor, har annoba ya
kashe dukan mutanen Ubangiji. 17 Yanzu ku kashe
dukan yara maza, ku kuma kashe kowace macen da ta
yi lalata da namiji, 18 amma ku bar kowace yarinyar
da ba tă taɓa yin lalata da namiji ba. 19 "Dukanku da
kuka kashe mutum, ko kuka taɓa wani da aka kashe,
dole ku kasance a bayan sansani har kwana bakwai. A
rana ta uku da rana ta bakwai dole ku tsabtacce kanku
da kuma bayinku. 20 Ku tsarkake kowace taguwa da
kuma kome da aka yi da fata, da gashin akuya, ko
kuwa itace." 21 Sa'an nan Eleyazar firist, ya ce wa
sojojin da suka je yaƙi, "Wannan ita ce ƙa'idar da
Ubangiji ya ba wa Musa. 22 Zinariya, azurfa, tagulla,
baƙin ƙarfe, kuza, darma 23 da dukan abin da wuta
ba ta iya ci, dole yă shiga wuta sa'an nan zai zama
da tsabta. Amma dole a kuma tsarkake ta da ruwan
tsarkakewa. Duk abin da wuta za tă iya ci, dole a shigar
da ita a ruwan tsarkakewa. 24 A rana ta bakwai za ku
wanke tufafinku, sa'an nan za ku tsarkaka, bayan haka
ku shigo sansani." 25 Ubangiji ya yi magana da Musa
ya ce, 26 "Da kai da Eleyazar firist, da shugabannin
jama'a, ku ƙidaya dukan mutane da dabbobin da aka
ci da yaƙi. 27 Ku kasa ganimar kashi biyu, ku ba sojojin
da suka tafi yaƙi kashi ɗaya, kashi ɗaya kuma ku ba
wa jama'a. 28 Daga sojojin da suka je yaƙin kuwa, ka
ware ganima wa Ubangiji, ka ɗauki ɗaya daga cikin
mutum ɗari biyar, da shanu ɗari biyar, da jakuna
ɗari biyar, da tumaki ɗari biyar. 29 Ka ɗauki wannan
sashe daga rabin rabonsu ka ba wa Eleyazar firist,
a matsayin sashe na Ubangiji. 30 Daga cikin rabin
rabon Isra'ilawa, ka zaɓi ɗaya daga kowane hamsin
na mutane, shanu, jakuna, tumaki, awaki ko kuma
sauran dabbobi. Ka ba wa Lawiyawan da suke lura
da tabanakul na Ubangiji." 31 Saboda haka Musa da
Eleyazar suka aikata yadda Ubangiji ya umarci Musa.
32 Yawan ganimar da sojoji suka kawo ita ce tumaki
675,000 33 shanu 72,000 34 da jakuna 61,000. 35 Akwai
kuma mata 32,000 da ba su yi lalata ba da namiji ba. 36
Kashin da aka ba sojoji waɗanda suka tafi yaƙi shi ne,
tumaki 337,500, 37 tumakin da aka ware wa Ubangiji
kuwa 657 ne; 38 shanu 36,000, shanun da aka ware wa
Ubangiji kuwa 72 ne; 39 jakuna 30,500, jakunan da
aka ware wa Ubangiji kuwa 61 ne; 40 mutane 16,000,
mutanen da aka ware wa Ubangiji kuwa 32 ne. 41
Musa ya ba wa Eleyazar abin da aka ware wa Ubangiji,
kamar yadda Ubangiji ya umarci Musa. 42 Kashin da
aka ba wa Isra'ilawa, wanda Musa ya ware daga cikin
na waɗanda suka tafi yaƙi, 43 kashin da aka ba wa
jama'a kuwa tumaki 337,500 ne, 44 shanu 36,000, 45
jakuna 30,500 46 da mutane 16,000. 47 Daga rabin
kashi na Isra'ilawa, Musa ya ɗauki ɗaya daga cikin
hamsin na mutane da na dabbobi, yadda Ubangiji
ya umarce shi, ya ba wa Lawiyawan da suke lura da
tabanakul na Ubangiji. 48 Sai shugabannin da suka
shugabancin rundunar yaƙin, shugabanni na dubu-
dubu da shugabanni na ɗari-ɗari, suka zo wurin Musa
49 suka ce masa, "Barorinka sun ƙidaya mayaƙan da

suke ƙarƙashinmu, babu ko ɗayan ya ɓace. 50 Saboda
haka mun kawo wa Ubangiji hadaya na kayan zinariya
da kowannenmu ya samu, mundaye, ƙawane,'yan
kunne da duwatsun wuya, don yin wa kanmu kafara a
gaban Ubangiji." 51 Musa da Eleyazar firist, suka karɓi
zinariya da kayan adon duka daga gare su. 52 Dukan
zinariya da shugabannin dubu-dubu da shugabannin
ɗari-ɗari, waɗanda Musa da Eleyazar suka karɓa, suka
kuma miƙa hadaya ga Ubangiji, nauyinta ta kai shekel
16,750. 53 Kowane soja, ya kwashi ganima wa kansa.
54 Musa da Eleyazar firist, suka karɓi zinariya daga
shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari,
suka kawo cikin Tentin Sujada, don su zama abin tuni
ga Isra'ilawa a gaban Ubangiji.

32 Mutanen Ruben da mutanen Gad, da suke da
garken shanu da kuma garke tumaki masu yawa,
suka ga cewa ƙasashen Yazer da Gileyad wurare ne
masu kyau don kiwon shanu da tumaki. 2 Saboda haka
suka zo wurin Musa da Eleyazar da kuma shugabannin
jama'a, suka ce, 3 "Atarot, Dibon, Yazer, Nimra,
Heshbon, Eleyale, Sebam, Nebo da Beyon, 4 ƙasar da
Ubangiji ya ci da yaƙi a gaban mutane Isra'ila, suna da
kyau don dabbobi, bayinku kuma suna da dabbobi." 5
Suka ce, "In mun sami tagomashi daga gare ka bari a
ba da wannan ƙasa ga bayinka, tă zama mallakanmu.
Kada ka sa mu haye Urdun." 6 Musa ya ce wa mutanen
Gad da mutanen Ruben, "Wato, sai'yan'uwanku su yi
ta yaƙi ku kuwa ku zauna nan? 7 Don me za ku karya
zuciya Isra'ilawa daga hayewa zuwa ƙasar da Ubangiji
ya ba su? 8 Haka iyayenku suka yi sa'ad da na aike
su daga Kadesh Barneya don su dubo ƙasar. 9 Gama
bayan suka haura Kwarin Eshkol suka hangi ƙasar, sai
suka karya zuciyar Isra'ilawa daga shigar ƙasar da
Ubangiji ya ba su. 10 A ranar kuwa Ubangiji ya husata
har ya yi wannan rantsuwa cewa, 11 'Tabbatacce ba
wani daga cikin mutanen da suka fito daga Masar,
tun daga mai shekara ashirin zuwa gaba, da zai ga
ƙasar da na rantse zan ba Ibrahim, da Ishaku, da
Yaƙub, domin ba su bi ni sosai ba, 12 ba ko ɗaya sai
dai Kaleb ɗan Yefunne Bakenizze da Yoshuwa ɗan
Nun, don su ne kaɗai suka bi Ubangiji da zuciya ɗaya.'
13 Ubangiji ya husata da Isra'ila har ya sa suka yi ta
yawo a hamada shekara arba'in, sai da dukan tsaran
da suka aikata wannan mugunta a gabansa, suka
mutu. 14 "Ga shi ku kuma, tarin masu zunubi, kuna
tsaya a matsayin kakanninku, kuna sa Ubangiji yă
sāke husata da Isra'ila. 15 In kun juye daga binsa, zai
sāke barin dukan wannan mutane a hamada, ku ne
kuwa za ku zama sanadin hallakarsu." 16 Sai suka zo
wurin Musa, suka ce, "Muna so mu gina katangar
dutse don dabbobinmu, da kuma birane don matanmu
da'ya'yanmu a nan. 17 Matanmu da'ya'yanmu za su
zauna a biranen da suke da katanga, don kāriya daga
mazaunan ƙasar, amma mu, za mu ɗauki makamai mu
tafi tare da sauran Isra'ilawa, har mu kai su wuraren
zamansu. 18 Ba za mu koma gidajenmu ba sai kowane
mutumin Isra'ila ya sami gādonsa. 19 Ba za mu ci gādo
tare da su a wancan hayin Urdun ba, domin mun
sami gādonmu a wannan hayin gabashin Urdun."
20 Sai Musa ya ce musu, "In za ku yi haka, in za ku
sha ɗamara da makamai a gaban Ubangiji, ku tafi
yaƙi, 21 in kuma dukanku za ku yi ɗamara, ku ɗauki
makaman yaƙi a hayin Urdun a gaban Ubangiji har
lokacin da ya kori abokan gābansa daga gabansa, 22
to, sa'ad da aka ci ƙasar a gaban Ubangiji, kwa kuɓuta
daga alhakinku ga Ubangiji da kuma Isra'ila. Ƙasan
nan kuwa za tă zama mallakarku a gaban Ubangiji.
23 "Amma in ba ku yi haka ba, kun yi zunubi ke nan
ga Ubangiji; kuma ku san cewa zunubinku zai tone
ku. 24 Ku gina birane domin matanku da'ya'yanku, ku
gina katanga kuma domin dabbobinku, amma fa ku
cika abin da kuka yi alkawari." 25 Mutanen Gad da
mutanen Ruben, suka ce wa Musa, "Mu bayinka za mu
yi yadda ranka yă daɗe ya umarta. 26 'Ya'yanmu da
matanmu, garkunan shanunmu da na tumakinmu, za
su kasance a nan biranen Gileyad. 27 Amma bayinka,
kowane mutum a cikinmu zai haye a gaban Ubangiji,
zuwa yaƙi kamar yadda ranka yă daɗe ya faɗa."
28 Sai Musa ya yi wa Eleyazar firist, da Yoshuwa
ɗan Nun, da shugabannin gidajen kakannin kabilan
mutanen Isra'ila kashedi a kansu, 29 ya ce, "In kowane
sojan mutanen Gad da na mutanen Ruben, ya ɗauki
makaman yaƙi, ya haye Urdun tare da ku a gaban
Ubangiji, to, sa'ad da a ci ƙasar a gabanku, ku ba
da ƙasar Gileyad tă zama mallakarsu. 30 Amma in
ba su haye tare da ku da shirin yaƙi ba, to, sai ku
ba su gādo a wancan haye kamar sauran kabilun a
Kan'ana." 31 Mutanen Gad da mutanen Ruben suka
amsa, suka ce, "Barorinka za su yi abin da Ubangiji ya
faɗa. 32 Za mu haye a gaban Ubangiji zuwa Kan'ana,
amma mallakarmu ta gādo, za tă kasance a wannan
hayi na Urdun." 33 Sai Musa ya ba wa mutanen
Gad, mutanen Ruben, da rabin mutanen Manasse
ɗan Yusuf, masarautar Sihon, sarkin Amoriyawa,

da masarautar Og na Bashan, dukan ƙasar, tare da
biranenta da kuma yankunan da suke kewaye. 34
Mutanen Gad suka gina Dibon, Atarot, Arower, 35
Atrot Shofan, Yazer, Yogbeha, 36 Bet-Nimra, da Bet-
Haran a matsayin birane masu katanga, suka kuma
gina katanga don dabbobinsu. 37 Mutanen Ruben
suka sāke gina Heshbon, Eleyale, da Kiriyatayim, 38
haka kuma suka gina Nebo da Ba'al-Meyon (an canja
waɗannan sunaye) suka kuma gina Sibma. Suka ba wa
biranen da suka sāke ginawa sunaye. 39 Zuriyar Makir
ɗan Manasse suka tafi Gileyad, suka ci ta da yaƙi, suka
kori mutanen Amoriyawa da suke can. 40 Saboda haka
Musa ya ba da Gileyad ga mutanen Makir, zuriyar
Manasse, suka kuma zauna a can. 41 Yayir, wani ɗan
Manasse, ya ci ƙauyukansu da yaƙi, ya kuma ba su
sunan Hawwot Yayir. 42 Noba kuma ya ci Kenat da
ƙauyukanta da yaƙi, ya kuma ba ta suna Noba, bisa ga
sunansa.

33 Ga wuraren da Isra'ilawa suka yi sansani sa'ad da
suka fito runduna-runduna a ƙarƙashin Musa da
Haruna daga Masar. 2 Bisa ga umarnin Ubangiji, Musa
ya rubuta wuraren tafiye-tafiyensu da sansaninsu. Ga
yadda tafiye-tafiyen suka kasance. 3 Isra'ilawa sun
tashi daga Rameses a rana ta goma sha biyar, ga watan
fari, kashegarin Bikin Ƙetarewa. Suka fita gabagadi
a gaban dukan Masarawa, 4 waɗanda suke binne
gawawwakin'ya'yan farinsu da Ubangiji ya karkashe;
gama Ubangiji ya hukunta allolinsu. 5 Isra'ilawa suka
tashi daga Rameses, suka yi sansani a Sukkot. 6 Suka
tashi daga Sukkot, suka yi sansani a Etam, a gefen
hamada. 7 Suka tashi daga Etam, suka koma baya
zuwa Fi Hahirot, wajen gabashin Ba'al-Zafon, suka yi
sansani kusa da Migdol. 8 Suka tashi daga Fi Hahirot,
suka ratsa cikin teku zuwa hamada, bayan sun yi tafiya
kwana uku a cikin Hamadan Etam, sai suka yi sansani
a Mara. 9 Suka tashi daga Mara, suka tafi Elim, inda
akwai maɓulɓulan ruwa goma sha biyu, da itatuwan
dabino guda saba'in, suka yi sansani a can. 10 Suka
tashi daga Elim, suka yi sansani kusa da Jan Teku. 11
Suka tashi daga Jan Teku, suka yi sansani a Hamadan
Sin. 12 Suka tashi daga Hamadan Sin, suka yi sansani
a Dofka. 13 Suka tashi daga Dofka, suka yi sansani
a Alush. 14 Suka tashi daga Alush, suka yi sansani a
Refidim, inda babu ruwan da mutane za su sha. 15
Suka tashi daga Refidim, suka yi sansani a Hamadan
Sinai. 16 Suka tashi daga Hamadan Sinai, suka yi
sansani a Kibrot Hatta'awa. 17 Suka tashi daga Kibrot
Hatta'awa, suka yi sansani a Hazerot. 18 Suka tashi
daga Hazerot, suka yi sansani a Ritma. 19 Suka tashi
daga Ritma, suka yi sansani a Rimmon Ferez. 20 Suka
tashi daga Rimmon Ferez, suka yi sansani a Libna.
21 Suka tashi daga Libna, suka yi sansani a Rissa. 22
Suka tashi daga Rissa, suka yi sansani a Kehelata. 23
Suka tashi daga Kehelata, suka yi sansani a Dutsen
Shefer. 24 Suka tashi daga Dutsen Shefer, suka yi
sansani a Harada. 25 Suka tashi daga Harada, suka
yi sansani a Makhelot. 26 Suka tashi daga Makhelot,
suka yi sansani a Tahat. 27 Suka tashi daga Tahat,
suka yi sansani a Tera. 28 Suka tashi daga Tera, suka
yi sansani a Mitka. 29 Suka tashi daga Mitka, suka yi
sansani a Hashmona. 30 Suka tashi daga Hashmona,
suka yi sansani a Moserot. 31 Suka tashi daga Moserot,
suka yi sansani a Bene Ya'akan. 32 Suka tashi daga
Bene Ya'akan, suka yi sansani a Hor Haggidgad. 33
Suka tashi daga Hor Haggidgad, suka yi sansani a
Yotbata. 34 Suka tashi daga Yotbata, suka yi sansani a
Abrona. 35 Suka tashi daga Abrona, suka yi sansani a
Eziyon Geber. 36 Suka tashi daga Eziyon Geber, suka yi
sansani a Kadesh, cikin Hamadan Zin. 37 Suka tashi
daga Kadesh, suka yi sansani a Dutsen Hor, a iyakar
Edom. 38 Bisa ga umarni Ubangiji, Haruna firist, ya
hau Dutsen Hor, inda ya mutu a rana ta fari ga watan
biyar, a shekara ta arba'in, bayan Isra'ilawa suka fito
daga Masar. 39 Haruna yana da shekara ɗari da ashirin
da uku, sa'ad da ya mutu a Dutsen Hor. 40 Sarki Arad
Bakan'ane, wanda yake zaune a Negeb na Kan'ana, ya
ji labari cewa Isra'ilawa suna zuwa. 41 Suka tashi daga
Dutsen Hor, suka yi sansani a Zalmona. 42 Suka tashi
daga Zalmona, suka yi sansani a Funon. 43 Suka tashi
daga Funon, suka yi sansani a Obot. 44 Suka tashi daga
Obot, suka yi sansani a Iye Abarim, a iyakar Mowab.
45 Suka tashi daga Iyim, suka yi sansani a Dibon Gad.
46 Suka tashi daga Dibon Gad, suka yi sansani a Almon
Dibilatayim. 47 Suka tashi daga Almon Dibilatayim,
suka yi sansani a duwatsun Abarim, kusa da Nebo. 48
Suka tashi daga duwatsun Abarim, suka yi sansani a
filayen Mowab kusa da Urdun, ɗaura da Yeriko. 49 A
can filayen Mowab, suka yi sansani kusa da Urdun
ɗaura da Bet-Yeshimot har zuwa Abel-Shittim. 50 A
filayen Mowab kusa da Urdun ɗaura da Yeriko ne
Ubangiji ya ce wa Musa, 51 "Ka gaya wa Isra'ilawa
cewa, 'Sa'ad da kuka haye Urdun zuwa Kan'ana, 52 ku
kori dukan mazaunan ƙasar a gabanku. Ku rurrushe
sassaƙaƙƙun duwatsu, da siffofinsu na zubi, ku kuma

rurrushe dukan masujadansu na kan tudu. 53 Ku
mallaki ƙasar, ku kuma zauna a ciki, gama na ba ku
ƙasar, ku mallake ta. 54 Ku rarraba ƙasar ta wurin
jefan ƙuri'a, bisa ga kabilanku. Kabilar da take babba,
a ba ta babban gādo, ƙarami kabila kuwa, a ba ta
ƙaramin gādo. Duk abin da ƙuri'a ta ba su, shi zai zama
nasu. Ku rarraba wannan bisa zuriyar kakanninku. 55
"'Amma in ba ku kori mazaunan ƙasar ba, waɗanda
kuka bari su ci gaba da zama, za su zama muku hakki
a idanunku, da kuma ƙayayyuwa a bayanku. Za su ba
ku wahala a ƙasar da kuke zama. 56 Sa'an nan kuwa
zan yi muku abin da na shirya yin musu.'"

34 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka umarci Isra'ilawa,
ka ce musu, 'Sa'ad da kuka shiga Kan'ana, ƙasar
da aka ba ku gādo za tă kasance da waɗannan iyakoki.
3 "'Gefenku na kudu zai haɗa da wani sashin Hamadan
Zin ta iyakar Edom. A gabas, iyakarku ta kudu za tă
fara daga ƙarshen Tekun Gishiri, 4 tă ƙetare Mashigin
Kunama a kudu, tă ci gaba zuwa Zin, sa'an nan tă nufi
kudu da Kadesh Barneya. Sa'an nan za tă zarce zuwa
Hazar Addar, tă nausa zuwa Azmon, 5 inda za tă juya
tă haɗu da Rafin Masar, tă kuma ƙarasa a Bahar Rum.
6 "'Iyakarku a yammanci, za tă kasance bakin Bahar
Rum. Wannan ce za tă zama iyakarku a yamma. 7
"'Iyakarku a arewanci kuwa za tă tashi daga Bahar
Rum zuwa Dutsen Hor, 8 za tă kuma tashi daga Dutsen
Hor, zuwa Lebo Hamat. Sa'an nan tă miƙe zuwa Zedad,
9 tă ci gaba zuwa Zifron, sa'an nan tă ƙarasa a Hazar-
Enan. Wannan ce za tă zama iyakarku a arewa. 10
"'Iyakarku a gabashi, za tă tashi daga Hazar-Enan
zuwa Shefam. 11 Iyakar za tă gangara daga Shefam
zuwa Ribla a gefen gabashin Ayin, sa'an nan tă ci gaba
a gangaren gabashin Tekun Kinneret. 12 Sa'an nan tă
gangara ta Urdun, tă ƙarasa a Tekun Gishiri. "'Wannan
za tă zama ƙasarku, tare da iyakokinta a kowane
gefe.'" 13 Sai Musa ya umarci Isra'ilawa ya ce, "Ku
raba wannan ƙasa da za ku gāda ta hanyar jefa ƙuri'a.
Ubangiji ya umarta cewa a ba da ita ga kabilu tara da
rabi, 14 saboda iyalan kabilar Ruben, kabilar Gad da
rabin kabilar Manasse sun riga sun sami gādonsu. 15
Waɗannan kabilu biyu da rabi, sun sami gādonsu a
wancan hayin Urdun a gabashin Yeriko wajen fitowar
rana." 16 Ubangiji ya ce wa Musa, 17 "Waɗannan su
ne sunayen mutanen da za su raba muku ƙasar gādo.
Eleyazar firist, da Yoshuwa ɗan Nun. 18 Ka kuma
naɗa shugaba guda ɗaya daga kowace kabila domin
yă taimaka a rabon ƙasar. 19 "Ga sunayensu. "Kaleb
ɗan Yefunne, daga kabilar Yahuda; 20 Shemuyel ɗan
Ammihud, daga kabilar Simeyon 21 Elidad ɗan Kislon,
daga kabilar Benyamin; 22 Bukki ɗan Yogli, shugaba
daga kabilar Dan; 23 Hanniyel ɗan Efod, shugaba
daga kabilar Manasse ɗan Yusuf; 24 Kemuwel ɗan
Shiftan, shugaba daga kabilar Efraim ɗan Yusuf; 25
Elizafan ɗan Farnak, shugaba daga kabilar Zebulun; 26
Faltiyel ɗan Azzan, shugaba daga kabilar Issakar; 27
Ahihud ɗan Shelomi, shugaba daga kabilar Asher; 28
Fedahel ɗan Ammihud, shugaba daga kabilar Naftali."
29 Waɗannan su ne mutanen da Ubangiji ya umarta su
raba gādo ga Isra'ilawa a ƙasar Kan'ana.

35 A filayen Mowab, wajen Urdun, ɗaura da Yeriko,
Ubangiji ya yi magana da Musa ya ce, 2 "Ka
umarci Isra'ilawa su ba wa Lawiyawa garuruwan da
za su zauna a ciki daga cikin gādon da Isra'ilawa za
su mallaka. A kuma ba su wurin kiwo kewaye da
garuruwan. 3 Sa'an nan za su kasance da garuruwan
da za su zauna, su sami fili, da kuma za su yi
kiwon garkensu na shanu da tumaki da kuma sauran
dabbobinsu. 4 "Wuraren kiwo a kewayen garuruwan
da za a ba wa Lawiyawa, girmansu zai zama mai fāɗin
kamu dubu ɗaya daga katangar garin. 5 A bayan garin,
ka auna kamu dubu biyu a wajen gabas, kamu dubu
biyu a wajen yamma, kamu dubu biyu wajen kudu,
da kuma kamu dubu uku wajen arewa, a bar garin a
tsakiya. Za su kasance da wannan a matsayin wurin
kiwo na garuruwan. 6 "A cikin biranen da za a ba
Lawiyawa, shida daga cikin garuruwan za su zama
biranen mafaka, inda wanda ya kashe mutum zai
gudu yă je. Ban da wannan, a ba su waɗansu garuruwa
arba'in da biyu. 7 Duka-duka dai a ba Lawiyawa
garuruwa arba'in da takwas, tare da wuraren kiwonsu.
8 Garuruwan da za ku ba wa Lawiyawa daga ƙasar da
Isra'ilawa suka mallaka, za a ba da su bisa girman
gādon kowace kabila. Ka karɓi garuruwa masu yawa
daga kabilar da take da garuruwa masu yawa, amma
kaɗan daga kabilar da ba ta da garuruwa masu yawa."
9 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 10 "Ka yi magana
da Isra'ilawa, ka ce musu, 'Sa'ad da kuka haye Urdun
zuwa Kan'ana, 11 ku zaɓi waɗansu garuruwan da za
su zama biranen mafakarku, inda wanda ya kashe
mutum cikin kuskure zai iya gudu zuwa. 12 Za su zama
wuraren mafaka daga hannun mai bin hakki, don kada
a kashe mai kisankai, tun ba a kai shi gaban shari'a,
a gaban taron jama'a ba. 13 Waɗannan garuruwa
shida da aka bayar za su zama biranen mafakarku.

14 A ba da uku a wannan gefe na Urdun, a kuma
ba da uku a Kan'ana, su zama biranen mafaka. 15
Waɗannan garuruwa shida za su zama wurin mafaka
wa Isra'ilawa, baƙi da duk sauran mutanen da suke
zama a cikinsu, saboda duk wanda ya kashe mutum
cikin kuskure yǎ iya gudu zuwa. 16 "'In wani ya bugi
wani da makami na ƙarfe har ya mutu, to, shi mai
kisankai ne; sai a kashe mai kisankan nan. 17 Ko kuwa
in wani yana riƙe da dutsen da ya isa yǎ kashe mutum
a hannunsa, ya kuma harbi wani da dutsen har ya
mutu, to, shi mai kisankai ne, sai a kashe mai kisankan
nan. 18 Ko kuwa wani yana da makami na itace a
hannunsa da ya isa yǎ kashe mutum, ya kuma bugi
wani da shi har ya mutu, shi ma mai kisankai ne, sai a
kashe mai kisankan nan. 19 Sai mai bin hakkin jinin yǎ
kashe mai kisankan, sa'ad da ya sadu da mai kisankan,
sai yǎ kashe shi. 20 In saboda ƙiyayya, mutum ya laɓe,
ya soke wani, ko ya jefe shi da wani abu da gangan
har ya mutu, 21 ko kuwa saboda ƙiyayya ya naushe
shi har ya mutu, sai a kashe wannan mutumin da ya
yi haka; shi mai kisankai ne. Sai mai bin hakkin jini
yǎ kashe mai kisankan in ya same shi. 22 "'Amma in
cikin tsautsayi ne ya soke shi, ba don ƙiyayya ba, ko
kuma ya jefe shi, ba da gangan ba, 23 ko kuwa bai
gan shi ba, ya jefa dutsen da zai kashe shi a kansa,
ya kuwa mutu, to, da yake shi ba abokin gābansa ba
ne, bai kuma yi nufi yǎ ji masa ba, 24 dole taro su yi
hukunci tsakanin mai laifin, da mai bin hakkin jini
bisa waɗannan ƙa'idodi. 25 Dole taro su kāre wanda
ake zargi da kisa, daga mai bin hakkin jini. Su mai
da shi birnin mafaka inda ya gudu ya tafi. Dole yǎ
kasance a can sai mutuwar babban firist, wanda aka
shafe da mai mai tsarki. 26 "'Amma in wanda ake
zargin ya kuskura ya fita, ya kai iyakar birnin mafaka
wadda ya gudu ya je, 27 idan mai bin hakkin jinin ya
same shi a bayan gari, mai bin hakkin jinin zai iya
kashe mai kisankai ɗin ba tare da wani laifi ba. 28 Dole
wanda ake zargin, yǎ kasance a birninsa na mafaka
sai bayan mutuwa babban firist; sai bayan mutuwar
babban firist ne kawai zai iya komo ga mallakarsa.
29 "'Waɗannan su ne za su zama ƙa'idodin da za ku
kasance da su, a dukan tsararraki masu zuwa. 30
"'Kowa da ya kashe wani, za a kashe shi a matsayin
mai kisankai, bisa ga shaidar shaidu. Amma kada a
kashe wani bisa ga shaidar mutum ɗaya. 31 "'Kada a
karɓi fansa don ran wanda ya yi kisankai, wanda ya
cancanci mutuwa. Lalle ne a kashe shi. 32 "'Kada a
karɓi fansa saboda wanda ya tsere zuwa birnin mafaka
don yǎ koma yǎ zauna gidansa tun babban firist bai
rasu ba. 33 "'Kada ku ƙazantar da ƙasar da kuke zama
a ciki. Zub da jini yakan ƙazantar da ƙasa, ba a kuma
iya yin kafara saboda wannan ƙasa da aka zub da jini,
sai dai ta wurin jinin mutumin da ya zub da jinin. 34
Kada ku ƙazantar da ƙasar da kuke zama, wadda ni
kuma nake zama a ciki, gama Ni Ubangiji, ina zama a
cikin Isra'ilawa.'"

36 Sai shugabannin gidajen iyalan Gileyad ɗan
Makir, ɗan Manasse, waɗanda suka fito daga
kabilar zuriyar Yusuf, suka zo, suka yi magana a gaban
Musa da shugabanni, shugabannin iyalan Isra'ilawa. 2
Suka ce, "Sa'ad da Ubangiji ya umarce ranka yǎ daɗe,
yǎ raba ƙasar gādo ga Isra'ilawa ta wurin ƙuri'a, ya
umarce ka, ka ba wa'ya'ya matan nan na Zelofehad
ɗan'uwanmu gādonsa. 3 To, a ce sun auri mutane
daga waɗansu kabilan Isra'ilawa fa; ka ga, za a ɗebe
gādonsu daga gādon kakanninmu a ƙara wa gādon
kabilan mutanen da suka aura ke nan. Ta haka za
a ɗebe sashe daga gādon da aka ba mu ke nan. 4
Sa'ad da Shekara ta Murnar Isra'ilawa ta kewayo, za a
haɗa gādonsu da na kabilan mutanen da suka aura, a
kuma ba su mallakar gādon da aka ɗebe daga kabilar
kakanninmu." 5 Ta wurin umarnin Ubangiji, Musa ya
ba Isra'ilawa wannan umarni, "Abin da kabilar zuriyar
Yusuf suke fadī, daidai ne. 6 Ga abin da Ubangiji ya
umarta saboda'ya'ya matan nan na Zelofehad. Za su
iya auri duk wanda suka ga dama, muddin sun yi
aure a cikin kabilar kakanninsu. 7 Ba gādon Isra'ilan
da za a ba wa wata kabila daga wata kabila, gama
kowane mutumin Isra'ila zai riƙe gādonsa na kabilar
da ya gāda daga kakanninsa. 8 Kowace'ya wadda ta
ci gādon ƙasa, a kowace kabilar Isra'ilawa, dole tǎ
auri wani cikin kabilar kakanninta, saboda kowane
mutumin Isra'ila yǎ mallaki gādon kakanninsa. 9 Ba
gādon da za a ba wa wata kabila daga wata kabila,
gama kowace kabilar Isra'ilawa za tǎ riƙe mallaka
da ta gāda." 10 Saboda haka'ya'yan Zelofehad mata
suka yi yadda Ubangiji ya umarci Musa. 11 'Ya'yan
Zelofehad mata, Mala, Tirza, Hogla, Milka da Nowa,
suka auri'ya'yan'yan'uwa na gefen mahaifinsu. 12
Suka yi aure cikin kabilar zuriyar Manasse ɗan Yusuf,
gādonsu kuwa ya kasance a cikin iyali da kuma kabilar
mahaifinsu. 13 Waɗannan su ne umarnai da ƙa'idodin
da Ubangiji ya ba wa Isra'ilawa ta wurin Musa, a
filayen Mowab kusa da Urdun, ɗaura da Yeriko.

Maimaitawar Shari’a

1 Waɗannan su ne kalmomin da Musa ya yi wa dukan
Isra’ila, a hamada gabas da Urdun, wato, Araba,
ɗaura da Suf, tsakanin Faran da Tofel, Laban, Hazerot
da Dizahab. 2 (Yakan ɗauki kwana goma sha ɗaya daga
Horeb zuwa Kadesh Barneya ta hanyar Dutsen Seyir.)
3 A shekara ta arba’in, a rana ta fari ga wata na goma
sha ɗaya, Musa ya yi shela ga Isra’ilawa game da dukan
abin da Ubangiji ya umarta shi game da su. 4 Wannan
ya faru bayan ya ci Sihon sarkin Amoriyawa wanda
ya yi mulki a Heshbon da yaƙi. A Edireyi kuma ya ci
Og sarkin Bashan wanda ya yi mulki a Ashtarot da
yaƙi. 5 Gabas da iyakar Mowab, Musa ya fara bayyana
wannan doka, yana cewa, 6 Ubangiji Allahnmu ya
faɗa mana a Horeb cewa, “Daɗewarku a wannan dutse
ya isa haka. 7 Ku tashi, ku ci gaba zuwa ƙasar tudun
Amoriyawa; ku tafi wurin dukan maƙwabta a cikin
Araba, a cikin duwatsu, a gindin yammancin tuddai, a
Negeb da kuma a ta kwaruruka, da ƙasar Kan’aniyawa
da kuma zuwa Lebanon, har zuwa babban kogi, wato,
Yuferites. 8 Duba na riga na ba ku wannan ƙasa. Ku
shiga ku mallaki ƙasar da Ubangiji ya rantse zai ba
wa kakanninku, ga Ibrahim, Ishaku da kuma Yaƙub,
da kuma ga zuriyarsu bayansu.” 9 A wancan lokaci
na faɗa muku cewa, “Ku kaya ne masu nauyi da ni
kaɗai ba zan iya ɗauka ba. 10 Ubangiji Allahnku ya
ƙara yawanku har yau kuka zama da yawa kamar
taurari a sarari. 11 Bari Ubangiji, Allahn kakanninku
yǎ ƙara yawanku sau dubu, yǎ kuma albarkace ku
yadda ya yi alkawari! 12 Amma yaya zan ɗauka
dukan damuwoyinku da nawayarku da kuma faɗace-
faɗacenku duka ni kaɗai? 13 Ku zaɓi waɗansu masu
hikima, masu ganewa, da kuma mutanen da ake
girmama daga kowace kabilarku, zan kuma sa su a
kanku.” 14 Kuka amsa mini, kuka ce, “Abin da ka ce
za ka yi, yana da kyau.” 15 Saboda haka na ɗauko
shugabannin kabilanku masu hikima, waɗanda suka
saba da ma’amala da jama’a, na sa su shugabanni
a gabanku, waɗansu suka zama shugabanni a kan
dubu-dubu, waɗansu a kan ɗari-ɗari, waɗansu a kan
hamsin-hamsin, waɗansu kuma a kan goma-goma.
Na sa su zama shugabanni a kabilanku. 16 Na kuma
umarci alƙalanku a wancan lokaci, na ce, “Ku yi adalci
cikin shari’a tsakanin’yan’uwanku, ko damuwar tana
tsakanin’yan’uwa Isra’ilawa ne, ko kuwa tsakanin
Isra’ilawa da baƙin da suke zaune a cikinku. 17 Kada ku
nuna sonkai a cikin hukuncinku, ku saurari kowane
ɓangare, babba da ƙarami, kada ku ji tsoron wani,
gama hukunci na Allah ne. Ku kawo kowane batun da
ya sha ƙarfinku, zan kuwa saurare shi.” 18 A wancan
lokacin kuwa na faɗa muku dukan abin da ya kamata
ku yi. 19 Sa’an nan, muka kama hanya daga Horeb
muka ratsa wajen ƙasar tudun Amoriyawa ta dukan
hamadarta mai fāɗi, da kuma mai bantsoron da kuka
gani, muka kuma kai Kadesh Barneya yadda Ubangiji,
Allahnmu ya umarce mu. 20 Sai na ce muku, “Kun iso
ƙasar tudun Amoriyawa, wadda Ubangiji, Allahnmu
yake ba mu. 21 Duba, Ubangiji Allahnku ya ba ku
ƙasar. Ku haura ku mallake ta yadda Ubangiji Allahn
kakanninku ya faɗa muku. Kada ku ji tsoro, kada ku
fid da zuciya.” 22 Sai dukanku kuka zo wurina kuka ce,
“Bari mu aiki mutane su yi gaba su leƙi mana asirin
ƙasar, su kuma kawo mana labari game da hanyar
da za mu bi, da kuma biranen da za mu shiga.” 23
Ra’ayin nan naku ya yi mini kyau, saboda haka na
zaɓe ku goma sha biyu, mutum guda daga kowace
kabila. 24 Suka tafi, suka haura zuwa ƙasar tudu, suka
kai Kwarin Eshkol, suka leƙo asirin ƙasar. 25 Suka
ɗebi’ya’yan itatuwan ƙasar, suka sauko mana da su,
suka kuma ba da labari cewa, “Ƙasar da Ubangiji
Allahnmu yake ba mu, kyakkyawa ce.” 26 Amma ba
ku yi niyya ku haura ba, kuka yi tawaye gāba da
umarnin Ubangiji Allahnku. 27 Kuka yi gunaguni a
cikin tentunanku, kuna cewa, “Ubangiji ya ƙi mu; shi
ya sa ya fitar da mu daga Masar don yǎ ba da mu
ga hannuwan Amoriyawa su hallaka mu. 28 Ina za
mu?’Yan’uwanmu suka sa muka fid da zuciya. Suka
ce, ‘Mutanen sun fi mu ƙarfi, sun kuma fi mu tsayi;
biranen manya ne, da katanga har sama. Mun ma
ga Anakawa a can.’” 29 Sai na ce muku, “Kada ku
firgita; kada ku ji tsoronsu. 30 Ubangiji Allahnku yana
a gabanku, zai yi yaƙi saboda ku, kamar yadda ya yi a
kan idanunku a Masar, 31 da kuma a cikin hamada. A
can ma kun ga yadda Ubangiji Allahnku ya riƙe ku
ko’ina da kuka tafi, kamar yadda mahaifi yakan riƙe
ɗansa, sai da kuka kai wannan wuri.” 32 Duk da haka,
ba ku amince da Ubangiji Allahnku ba, 33 shi da ya
sha gabanku a tafiyarku, cikin wuta da dad dare da
kuma girgije da rana, don yǎ nemi wurare domin ku
kafa sansani, don kuma yǎ nuna muku hanyar da za
ku bi. 34 Da Ubangiji ya ji abin da kuka faɗa, sai ya
husata, ya kuma yi rantsuwa ya ce, 35 “Babu wani a
cikin wannan muguwar tsara da zai ga ƙasa mai kyau

da na rantse zan ba wa kakanninku, **36** sai dai Kaleb
ɗan Yefunne. Zai gan ta, zan ba shi duk ƙasar da tafin
ƙafarsa ta taka, shi da zuriyarsa, gama ya bi Ubangiji
da zuciya ɗaya.” **37** Saboda ku Ubangiji ya husata da
ni, ya kuma ce, “Kai ma, ba za ka shiga ƙasar ba. **38**
Amma mataimakinka, Yoshuwa ɗan Nun, zai shiga.
Ka ƙarfafa shi gama shi ne zai jagoranci Isra’ila su
gāje ta. **39** Amma’ya’yanku ƙanana waɗanda ba su san
mugunta ko nagarta ba, waɗanda kuke tsammani za a
kwashe su ganima, su za su shiga ƙasar. Zan ba da ita
gare su, za su kuwa mallake ta. **40** Amma ku kam, sai
ku juya, ku koma cikin hamada ta hanyar Jan Teku.”
41 Sai kuka amsa, kuka ce, “Mun yi zunubi ga Ubangiji.
Za mu haura mu yi yaƙi yadda Ubangiji Allahnmu ya
umarce mu.” Saboda haka kowannenku ya yi ɗamara
da kayan yaƙinsa, kuka yi tsammani zai zama muku
da sauƙi ku ci ƙasar tuddai da yaƙi. **42** Amma Ubangiji
ya ce mini, “In faɗa muku, ‘Kada ku fāɗa musu da
yaƙi, gama ba zai kasance tare da ku ba. Idan kuka
kuskura, abokan gābanku za su murƙushe ku.’” **43** Sai
na faɗa muku, amma ba ku saurara ba. Kuka yi tawaye
ga umarnin Ubangiji, a cikin jahilcinku kuwa kuka
taka, kuka haura cikin ƙasar tudu. **44** Amoriyawan da
suke zama a waɗannan tuddai, suka fito kamar tarin
ƙudan zuma gāba da ku, suka kore ku, suka fatattake
ku daga Seyir har zuwa Horma. **45** Kuka dawo, kuka yi
kuka a gaban Ubangiji, amma bai kula da ku ba, balle
yă saurare ku. **46** Haka kuwa kuka zauna a Kadesh
kwanaki masu yawa, kuka ci lokaci a can.

2 Sai muka juya muka kama hanya, muka nufi
hamada, ta hanyar Jan Teku yadda Ubangiji ya
umarce ni. Da daɗewa muka yi ta yawo kewaye da
ƙasar tudun Seyir. **2** Sai Ubangiji ya ce mini, **3** “Kun
yi ta yawo kewaye da ƙasar tudun nan da daɗewa;
yanzu ku juya, ku nufi arewa. **4** Ka ba wa mutane
waɗannan umarnai, ka ce, ‘Kuna gab da wucewa cikin
yankin’yan’uwanku, zuriyar Isuwa, wanda yake zama
a Seyir. Za su ji tsoronku, amma ku yi hankali **5** kada
ku tsokane su da yaƙi, gama ba zan ba ku wata ƙasa
daga cikinsu ba, ba ma wadda za tă iya isa ku sa
ƙafarku a kai. Na ba wa Isuwa ƙasar tudu ta Seyir, ta
zama tasa. **6** Duk abincin za ku ci, da ruwan da za ku
sha, za ku biya su.’” **7** Ubangiji Allahnku ya albarkace
ku cikin dukan aikin hannuwanku. Ya kiyaye ku cikin
tafiyarku a duk fāɗin hamada. Waɗannan shekaru
arba’in Ubangiji Allahnku ya kasance tare da ku, ba
kuwa kun rasa wani abu ba. **8** Saboda haka muka ci
gaba, muka wuce’yan’uwanmu, zuriyar Isuwa, wanda
yake zama a Seyir. Muka bar hanyar Araba, wadda ta
haura daga Elat da Eziyon Geber, muka nufi wajen
hamadar Mowab. **9** Sai Ubangiji ya ce mini, “Kada
ku dami Mowabawa, ko ku tsokane su da yaƙi, gama
ba zan ba ku wani sashe na ƙasarsu ba. Na ba da
Ar ga zuriyar Lot, ta zama mallakarsu.” **10** (Emawa,
mutane ne masu ƙarfi da kuma yawa, suna kuma da
tsayi kamar Anakawa, dā sun zauna a can. **11** Kamar
Anakawa, su ma an ɗauka su Refahiyawa ne, amma
Mowab suna kiransu Emawa. **12** Haka ma Horiyawa, a
dā sun zauna a Seyir, amma zuriya Isuwa suka kore
su. Suka hallaka Horiyawa da suke kafinsu, suka kuma
zauna a wurinsu, kamar dai yadda Isra’ila ta yi a ƙasar
da Ubangiji ya ba su a matsayin mallaka.) **13** Ubangiji
kuwa ya ce, “Yanzu ku tashi ku ƙetare Kwarin Zered.”
Sai muka ƙetare kwarin. **14** Dukan shekarun da muka
yi a tafiyarmu daga Kadesh Barneya zuwa lokacin da
muka ƙetare Kwarin Zered, sun kai shekaru talatin
da takwas. A lokacin, wannan tsara gaba ɗaya ta
mutanen da suka isa yaƙi sun mutu daga sansani,
yadda Ubangiji ya rantse musu. **15** Hannun Ubangiji ya
yi gāba da su sai da ya hallaka su ƙaƙaf daga sansani. **16**
To, sa’ad da na ƙarshe cikin waɗannan mayaƙa a cikin
mutanen ya rasu, **17** sai Ubangiji ya ce mini, **18** “Yau
za ku wuce ta yankin Mowab a Ar. **19** Sa’ad da kuka iso
kusa da Ammonawa, kada ku dame su, ko ku tsokane
su da yaƙi, gama ba zan ba ku mallakar wata ƙasar da
take ta Ammonawa ba. Na riga na ba da ita mallaka ga
zuriyar Lot.” **20** (Wannan ita ma a ɗauka ta a matsayin
ƙasar Refahiyawa waɗanda dā sun zauna a can ne;
amma Ammonawa suna ce da su Zamzummawa. **21**
Mutane ne masu ƙarfi da kuma yawa, suna kuma da
tsayi kamar Anakawa. Ubangiji ya hallaka su daga
gaban Ammonawa, waɗanda suka kore su, suka kuma
zauna a wurinsu. **22** Ubangiji ya yi daidai yadda ya yi
wa zuriyar Isuwa waɗanda suka zauna a ƙasar Seyir,
sa’ad da ya hallaka Horiyawa a gabansu. Su kuma suka
kore su, suka zauna a wurinsu. Har wa yau, zuriyar
Isuwa ne suke zama a can. **23** Kusan abu ɗaya ya faru,
sa’ad da Kaftorawa daga ƙasar Kaftor suka hallaka
Awwiyawa, waɗanda dā suke zaune a yankin ƙauyukan
da suke kewaye da Gaza. Suka zauna a wurinsu.) **24**
“Ku fito yanzu ku ƙetare Kwarin Arnon. Duba, na ba
da Sihon mutumin Amoriyawa a hannunku, na kuma
ba da sarkin Heshbon da ƙasarsa. Ku fara mallake
ta, ku kuma yi yaƙi da shi. **25** A wannan rana zan

fara sa tsoro da fargabanku a kan dukan al’ummai, a
ƙarƙashin sama. Za su ji labarinku, za su yi rawan
jiki, su kuma damu saboda ku.” 26 Daga hamadar
Kedemot, na aiki’yan saƙo zuwa wurin Sihon sarkin
Heshbon, a kan ina neman zaman lafiya, ina cewa, 27
“Bari mu wuce cikin ƙasarka. Za mu bi ta kan hanya
ne kaɗai; ba za mu ratse dama ko hagu ba. 28 Ka sayar
mana da abincin da za mu ci, da kuma ruwan da za
mu sha a farashinsu na azurfa. Ka dai bar mu mu
wuce ta ƙasarka kawai, 29 kamar yadda zuriyar Isuwa,
waɗanda suke zaune a Seyir, da Mowabawa, waɗanda
suke zaune a Ar, suka yardar mana, gama muna so mu
ƙetare Urdun zuwa ƙasa wadda Ubangiji, Allahnmu
yake ba mu.” 30 Amma Sihon sarkin Heshbon ya ƙi yă
bar mu mu wuce a ciki. Gama Ubangiji Allahnku ya sa
ruhunsa ya taurare don yă ba da shi a hannuwanku
kamar yadda ya yi yanzu. 31 Ubangiji ya ce mini,
“Duba, na fara ba da Sihon da ƙasarsa gare ku. Yanzu
ku fara cinta, ku kuma mallake ƙasarsa.” 32 Sa’ad da
Sihon da dukan sojojinsa suka fito don su sadu da mu,
a yaƙi, a Yahaz, 33 sai Ubangiji Allahnmu ya ba da shi
gare mu, muka kuwa buga shi tare da’ya’yansa maza
da kuma dukan sojojinsa. 34 A wannan lokaci mun
ci dukan biranensa, muka kuma hallaka su, maza,
mata da kuma yara. Ba mu bar wani da rai ba. 35
Amma muka washe, muka kuma kwasa shanu da
kuma ganima daga biranen wa kanmu. 36 Ubangiji
Allahnmu ya taimake mu muka ci Arower wadda
take a gefen Kwarin Arnon, da garin da yake a cikin
kwarin, har zuwa Gileyad. Babu garin da ya gaggare
mu. 37 Amma bisa ga umarnin Ubangiji Allahnmu,
ba ku yi kusa da wata ƙasar Ammonawa, ko ƙasar da
take gefen kwarin kogin Yabbok, ko kuwa wadda take
kewaye da birane cikin tuddai ba.

3 Biye da wannan muka juya muka haura ta hanyar
wajen Bashan, inda Og, sarkin Bashan tare da
dukan mayaƙansa suka fito don su sadu da mu a yaƙi,
a Edireyi. 2 Ubangiji ya ce mini, “Kada ka ji tsoronsa,
gama na riga na miƙa shi da dukan mayaƙansa da
kuma ƙasarsa gare ka. Yi masa abin da ka yi wa Sihon
sarkin Amoriyawa, wanda ya yi mulkin Heshbon.” 3
Saboda haka Ubangiji Allahnmu ya ba da Og, sarkin
Bashan da dukan mayaƙansa a hannuwanmu. Muka
karkashe su, ba mu bar wani da rai ba. 4 A wannan
lokaci muka kwashe dukan biranensa. Babu ɗaya daga
birane sittin da ba mu ɗauke daga gare su ba, dukan
yankin Argob, masarautar Og a Bashan. 5 Dukan
biranen nan masu katanga da suke da tsayi masu
ƙofofi da ƙyamare, akwai kuma manya ƙauyukan da
ba su da katanga. 6 Muka hallaka su ƙaƙaf, kamar
yadda muka yi wa Sihon sarkin Heshbon, muka
hallaka kowace birni, maza, mata da yara. 7 Amma
dukan dabbobin da kuma ganimar daga biranensu
muka kwaso wa kanmu. 8 A lokacin ne muka ƙwace
wannan ƙasa daga hannun sarakunan nan biyu na
Amoriyawa, wato, ƙasa wadda take a hayin Urdun,
daga Kwarin Arnon zuwa Dutsen Hermon. 9 (Hermon
ne Sidoniyawa suke kira Siriyon, Amoriyawa kuwa
suna kira shi Senir.) 10 Muka kama dukan biranen da
suke kan tudu, da dukan Gileyad, da dukan Bashan,
har zuwa Saleka da Edireyi, biranen masarautar Og a
Bashan. 11 (Og sarkin Bashan, ne kaɗai ya ragu cikin
Refahiyawa. An yi gadonsa da ƙarfe, tsawon gadon
ya fi ƙafa goma sha uku, fāɗinsa kuwa ƙafa shida ne.
Yana nan a Rabba ta Ammonawa har yanzu.) 12 Cikin
ƙasar da muka kwasa a lokacin, na ba wa mutanen
Ruben da mutanen Gad yankin arewa na Arower ta
Kwarin Arnon, haɗe da rabin ƙasar tudu ta Gileyad,
tare da biranenta. 13 Sai kuma na ba wa rabin kabilar
Manasse sauran rabin ƙasar tudu ta Gileyad da kuma
dukan Bashan, masarautar Og (Wato, dukan yankin
ƙasan nan na Argob a Bashan da dā ake kira ƙasar
Refahiyawa. 14 Yayir na zuriyar Manasse ya karɓi
dukan yankin ƙasar Argob a Bashan har zuwa iyakar
Geshurawa da Ma’akatiyawa. Sai ya kira ƙauyukan
wurin da sunansa, Hawwot Yayir.) 15 Na kuma ba
da Gileyad ga Makir. 16 Amma ga mutanen Ruben
da mutanen Gad, na ba da yankin da ya tashi daga
Gileyad, ya gangara zuwa Kwarin Arnon (tsakiyar
kwarin kuwa shi ne iyaka) ya fita zuwa Kogin Yabbok,
wanda yake shi ne iyakar Ammonawa. 17 Iyakarsa daga
yamma kuwa shi ne Urdun a Araba, daga Kinneret
zuwa Tekun Araba (wato, Tekun Gishiri) a gangaren
gindin Dutsen Fisga wajen gabas. 18 Na umarce ku a
lokacin na ce, “Ubangiji Allahnku ya ba ku wannan
ƙasa ku mallake ta. Dukan mayaƙanku za su haye
da shirin yaƙi a gaban’yan’uwanku, Isra’ilawa. 19
Amma matanku, yaranku da dabbobinku (na sani
kuna da dabbobi masu yawa), su ne za ku bari a
garuruwan da na ba ku, 20 sai Ubangiji ya ba da hutu
ga sauran’yan’uwanku, yadda ya yi da ku, su ma suka
sami ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba su, a ƙetaren
Urdun, sa’an nan kowannenku zai komo ga mallakar
da na ba ku.” 21 A lokacin nan na umarci Yoshuwa

na ce, “Da idanunka ka ga dukan abin da Ubangiji
Allahnku ya yi da waɗannan sarakuna biyu. Haka
Ubangiji zai yi da dukan masarautai a can, inda za ku.
22 Kada ku ji tsoronsu, gama Ubangiji Allahnku zai yi
yaƙi dominku.” 23 A lokacin, na roƙi Ubangiji na ce, 24
“Ya Ubangiji Mai Iko Duka, ka fara nuna wa bawanka
ɗaukakarka da ikonka. Akwai wani allah a sama ko a
duniya, wanda zai aikata waɗannan manyan ayyukan
kamar ka? 25 Ina roƙonka, bari in ƙetare in ga ƙasa
mai kyau ɗin nan a ƙetaren Urdun, wannan ƙasar mai
kyau ta tuddai, da kuma Lebanon.” 26 Amma saboda
ku, Ubangiji ya yi fushi da ni, bai kuwa saurare ni
ba. Sai Ubangiji ya ce, “Ya isa haka, kada ka ƙara yin
magana da ni game da wannan batu. 27 Haura zuwa
ƙwanƙolin Fisga, ka dubi ƙasar da idanunka daga
kowane gefe, yamma, da arewa, da kudu, da kuma
gabas, gama ba za ka ƙetare wannan Urdun ba. 28
Amma ka umarci Yoshuwa, ka ƙarfafa shi, ka kuma ba
shi ƙarfin gwiwa, gama shi ne zai jagoranci wannan
mutane su haye, yǎ kuma ba su gādon ƙasar da za ka
gani.” 29 Sai muka zauna a kwari kusa da Bet-Feyor.

4 To, ku ji, ya Isra’ila, ku kasa kunne ga ƙa’idodi da
dokokin da nake shirin koya muku. Ku bi su domin
ku yi tsawon rai, ku kuma shiga ku mallaki ƙasar da
Ubangiji, Allahn kakanninku yake ba ku. 2 Kada ku
ƙara, kada ku rage daga cikin abin da nake umarce ku.
Amma ku kiyaye umarnan nan na Ubangiji Allahnku,
da na ba ku. 3 Da idanunku, kun ga abin da Ubangiji ya
yi a Ba’al-Feyor. Yadda Ubangiji Allahnku ya hallaka
waɗansu daga cikinku waɗanda suka yi wa Ba’al-
Feyor sujada, 4 Amma ku da kuka manne ga Ubangiji
Allahnku, kuna da rai har wa yau. 5 Ga shi, na koya
muku ƙa’idodi da dokoki, yadda Ubangiji Allahna ya
umarce ni, don ku bi su a ƙasar da za ku shiga ku
mallaki. 6 Ku kiyaye su, ku aikata su, gama yin haka
zai tabbatar wa sauran al’ummai, kuna da hikima da
ganewa. Sa’ad da al’ummai za su ji waɗannan dokoki,
za su ce, “Ba shakka, wannan babbar al’umma tana da
hikima da ganewa.” 7 Wace al’umma ce mai girma
haka wadda allolinta take kusa da su yadda Ubangiji
Allahnmu yake kusa da mu a duk sa’ad da muka yi
addu’a gare shi? 8 Wace al’umma ce mai girma haka
wadda take da ƙa’idodi da dokoki masu adalci kamar
waɗannan ƙunshin dokokin da nake sa a gabanku a
yau? 9 Ku kula, ku kuma lura da kanku sosai, don
kada ku manta da abubuwan da idanunku suka gani,
ko kuwa ku bari su fita daga zuciyarku muddin ranku.
Ku koyar da su ga’ya’yanku, da’ya’yan’ya’yanku. 10
Ku tuna da ranar da kuka tsaya a gaban Ubangiji
Allahnku a Horeb, sa’ad da ya ce mini, “Ka tara
mutane a gabana, don su ji maganata, su koya yin
mini bangirma muddin ransu a ƙasar, su kuma iya
koyar da su ga’ya’yansu.” 11 Sai kuka matso kusa, kuka
tsaya a gindin dutse yayinda yana cin wuta har zuwa
sararin sama, ga kuma baƙin gizagizai da kuma baƙin
duhu. 12 Sai Ubangiji ya yi magana daga wutar. Kuka
ji furcin kalmomin, amma ba ku ga siffar kome ba, sai
dai murya kaɗai kuka ji. 13 Ya furta alkawarinsa gare
ku, Dokoki Goma, waɗanda ya umarce ku ku bi, ya
kuma rubuta su a alluna biyu. 14 Sa’an nan Ubangiji
ya umarce ni a wannan lokaci, in koya muku ƙa’idodi
da dokokin da za ku bi a ƙasar da kuke hayewa Urdun
don mallake. 15 Ba ku ga wata siffa a ranar da Ubangiji
ya yi magana da ku a Horeb daga wuta ba. Saboda
haka ku lura da kanku sosai, 16 don kada ku lalace,
ku kuma yi wa kanku gunki, siffa ta wani kama, ko a
kamannin namiji, ko kuwa ta mace, 17 ko a kamannin
wata dabba a duniya, ko na wani tsuntsun da yake
tashi a sama, 18 ko kuwa a kamannin wata halittar da
take rarrafe a ƙasa, ko na wani kifi a cikin ruwaye a
ƙarƙashi. 19 Sa’ad da kuka ɗaga ido kuka kali sama,
kuka ga rana da wata, da taurari, da dukan halittun
sama, sai ku kula fa, kada ku jarrabtu, ku ce za ku
yi musu sujada, ko ku bauta musu; abubuwan nan
Ubangiji Allahnku ne ya rarraba wa dukan al’umman
da suke ko’ina a ƙarƙashin sararin sama. 20 Amma
ku, Ubangiji ya ɗauke ku, ya fid da ku daga matuya
mai narken ƙarfe, wato, daga Masar, domin ku zama
jama’arsa ta musamman kamar yadda kuke a yau.
21 Ubangiji ya yi fushi da ni saboda ku, ya kuma yi
rantsuwa cewa ba zan haye Urdun, in shiga ƙasan
nan mai kyau da Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo
ba. 22 Zan mutu a wannan ƙasa; ba zan haye Urdun
ba; amma kuna gab da ƙetarewa, ku mallaki wannan
ƙasa mai kyau. 23 Ku yi hankali kada ku manta da
alkawarin da Ubangiji Allahnku ya yi da ku; kada fa ku
yi wa kanku gunki a kamannin wani abin da Ubangiji
Allahnku ya hana. 24 Gama Ubangiji Allahnku wuta ne
mai ƙuna, Allah ne mai kishi. 25 Bayan kun haifi’ya’ya
da jikoki, kuka kuma zauna na dogon lokaci a ƙasar,
in har kuka lalace, kuka kuma yi wani irin gunki,
kuna aikata mugunta a gaban Ubangiji Allahnku, kuna
kuma sa shi fushi. 26 Yau, na kira sama da duniya, su
zama shaidata a kanku. Idan kuka yi rashin biyayya,

lalle za ku hallaka nan da nan daga ƙasar da kuke
ƙetare Urdun ku gāda. Ba za ku daɗe a cikinta ba,
amma za a kawar da ku ƙaƙaf. 27 Ubangiji zai watsar
da ku a cikin mutane, ɗan kaɗan ne kaɗai za su ragu a
cikin al'umman da Ubangiji zai kai ku. 28 A can za ku
bauta wa allolin da mutum ya yi, na itace da dutse da
ba sa gani, ba sa ji, ba sa ci, ba kuma iya sansanawa.
29 Amma daga can in kuka nemi Ubangiji Allahnku, da
dukan zuciyarku da kuma dukan ranku, za ku same
shi. 30 Sa'ad da kuke cikin wahala saboda waɗannan
abubuwan da suka same ku nan gaba, to, sai ku juyo ga
Ubangiji Allahnku, ku kuma yi masa biyayya. 31 Gama
Ubangiji Allahnku, Allah ne mai jinƙai; ba zai yashe
ku ko yă hallaka, ko kuma yă manta da alkawarin
da ya yi da kakanninku, wanda ya tabbatar da su da
rantsuwa ba. 32 Ku bincika dukan tarihi mana, tun
daga lokacin da Allah ya halicci mutane a cikin duniya
har yă zuwa yanzu; ku tantambaya daga wannan
kusurwa ta samaniya zuwa waccan, ko wani babban
abu irin wannan ya taɓa faruwa, ko kuma an taɓa
jin labarin irinsa? 33 Akwai waɗansu mutanen da
suka taɓa jin muryar Allah yana magana daga wuta,
kamar yadda kuka ji har suka rayu? 34 Akwai wani
allahn da ya taɓa yin ƙoƙari yă ɗauko wa kansa wata
al'umma daga wata al'umma, ta wurin gwaje-gwaje, ta
wurin alamu masu banmamaki da al'ajabai, ta wurin
yaƙi, ta wurin hannu mai iko, da kuma hannu mai
ƙarfi, ko kuwa ta wurin ayyuka masu bangirma da
na banmamaki, kamar dukan abubuwan da Ubangiji
Allahnku ya yi saboda ku a Masar, a kan idanunku? 35
An nuna muku dukan waɗannan abubuwa saboda ku
san cewa Ubangiji, shi ne Allah; ban da shi, babu wani.
36 Daga sama ya sa kuka ji muryarsa, don yă hore ku.
A duniya ya nuna muku wutarsa mai girma, kuka
kuma ji kalmominsa daga wuta. 37 Domin ya ƙaunaci
kakanninku, ya kuma zaɓi zuriyarsu a bayansu, ya
fitar da ku daga Masar ta wurin kasancewarsa da
kuma ƙarfinsa mai girma, 38 don yă fitar da ku a
gaban al'ummai da suka fi ku girma da kuma ƙarfi,
ya kawo ku cikin ƙasarsu, don yă ba ku ita ta zama
gādonku, kamar yadda yake a yau. 39 Ku sani, ku
kuma riƙe a zuciya a wannan rana, cewa Ubangiji shi
ne Allah a sama da kuma a ƙasa. Babu wani kuma. 40
Ku kiyaye ƙa'idodi da umarnai, waɗanda nake ba ku a
yau, domin zaman lafiyarku da kuma na zuriyarku
bayan ba ku, domin kuma ku yi tsawon rai a ƙasa
wadda Ubangiji Allahnku yake ba ku har abada. 41
Sa'an nan Musa ya keɓe birane uku gabas da Urdun,
42 waɗanda duk wanda ya yi kisankai, in ba da gangan
ba ne ya kashe maƙwabcinsa, wanda babu ƙiyayya
tsakaninsu a dā, zai iya gudu zuwa. Zai iya gudu zuwa
cikin ɗaya daga waɗannan birane, yă tsira da ransa.
43 Biranen kuwa su ne, Bezer a dutsen hamada, don
mutanen Ruben; Ramot Gileyad, don mutanen Gad;
da kuma Golan a Bashan, don mutanen Manasse. 44
Wannan ita ce dokar da Musa ya sa a gaban Isra'ilawa.
45 Waɗannan su ne farillai, ƙa'idodi da kuma dokokin
da Musa ya ba su, sa'ad da suka fito daga Masar. 46
Sa'ad da suke a kwari kusa da Bet-Feyor, gabas da
Urdun, a ƙasar Sihon sarkin Amoriyawa, wanda ya yi
mulki a Heshbon, da Musa da Isra'ilawa suka ci da
yaƙi sa'ad da suka fito daga Masar. 47 Suka mallaki
ƙasarsa da kuma ƙasar Og sarkin Bashan, sarakuna
biyu na Amoriyawa, gabas da Urdun. 48 Wannan ƙasa
ta tashi daga Arower a kewayen Kwarin Arnon zuwa
Dutsen Siyon (wato, Hermon), 49 ya kuma haɗa da
dukan Araba gabas da Urdun, har zuwa tekun Araba a
gindin gangaren Fisga.

5 Musa ya tattara dukan Isra'ila ya ce, Ku ji, ya Isra'ila,
ƙa'idodi da dokokin da na furta a kunnuwanku a
yau. Ku koye su, ku kuma tabbata kun bi su. 2 Ubangiji
Allahnmu ya yi alkawari da mu a Horeb. 3 Ba da
kakanninmu ba ne Ubangiji ya yi wannan alkawari,
amma da mu ne, da dukanmu waɗanda muke da rai a
yau. 4 Ubangiji ya yi magana fuska da fuska da ku
daga wuta a kan dutse. 5 (A wannan lokaci na tsaya
tsakanin Ubangiji da ku, don in furta muku maganar
Ubangiji, domin kun ji tsoron wutar, ba ku kuwa hau
dutsen ba.) Ya ce, 6 "Ni ne Ubangiji Allahnka, wanda
ya fitar da ku daga Masar, daga ƙasar bauta. 7 "Ba za
ka kasance da waɗansu alloli a gabana ba. 8 Ba za
ka yi wa kanka gunki, ko wata siffar abin da take a
sama a bisa, ko siffar abin da yake a duniya a ƙasa,
ko siffar abin da yake a cikin ruwa a ƙarƙashin ƙasa
ba. 9 Ba za ka rusuna musu, ko ka yi musu sujada
ba. Gama Ni, Ubangiji Allahnka, Allah ne mai kishi,
nakan hukunta'ya'ya saboda zunuban iyaye har tsara
ta uku da ta huɗu na waɗanda suka ƙi ni. 10 Amma
nakan nuna ƙauna ga dubban tsararraki na waɗanda
suke ƙaunata, suke kuma kiyaye dokokina. 11 Ba za
ka yi amfani da sunan Ubangiji Allahnka a banza
ba, gama Ubangiji zai ba wa duk mai yin amfani da
sunansa a banza laifi. 12 Ka kiyaye ranar Asabbaci ta
wurin kiyaye ta da tsarki, yadda Ubangiji Allahnka ya

umarce ka. 13 Kwanaki shida za ka yi aiki, ka kuma yi
dukan aikinka, 14 amma rana ta bakwai, Asabbaci ne
ga Ubangiji Allahnka. A kanta ba za ka yi wani aiki ba,
ko kai, ko ɗanka, ko'yarka, ko bawanka, ko baiwarka,
ko saniyarka, ko jakinka, ko wani daga dabbobinka, ko
baƙo a ƙofofinka, don bayinka maza da mata su ma
su huta, kamar ka. 15 Ka tuna fa, dā kai bawa ne a
ƙasar Masar amma Ubangiji Allahnka ya fitar da kai
daga can da iko da kuma ƙarfi. Saboda haka Ubangiji
Allahnka ya umarce ka ka kiyaye ranar Asabbaci. 16
Ka ba da girma ga mahaifinka da mahaifiyarka, yadda
Ubangiji Allahnka ya umarce ka, don ka yi tsawon
rai, ka kuma sami zaman lafiya a ƙasar da Ubangiji
Allahnka yake ba ka. 17 Kada ka yi kisankai. 18 Kada
ka yi zina. 19 Kada ka yi sata. 20 Kada ka ba da shaidar
ƙarya a kan maƙwabcinka. 21 Kada ka yi ƙyashin
matar maƙwabcinka. Kada kuma ka yi sha'awar gidan
maƙwabcinka, ko gonarsa, ko bayinsa maza da mata,
ko saniyarka, ko jakinsa, ko dai wani abin da yake
na maƙwabtanka." 22 Waɗannan su ne dokokin da
Ubangiji ya furta da babbar murya ga taronku gaba
ɗaya, a can dutse ta tsakiyar wuta, girgije da kuma
baƙin duhu; bai kuma ƙara kome ba. Sa'an nan ya
rubuta su a kan alluna biyu na dutse, ya kuma ba ni
su. 23 Sa'ad da kuka ji muryar daga duhu, yayinda
dutsen yana cin wuta, dukan manyan kabilanku
da dattawanku suka zo wurina. 24 Kuka kuma ce,
"Ubangiji Allahnmu ya nuna mana ɗaukakarsa da
zatinsa, mun kuma ji muryarsa a tsakiyar wutar. A
yau mun ga cewa mutum zai iya rayu idan ma Allah
ya yi magana da shi. 25 Amma yanzu, don me za mu
mutu? Wannan wuta mai girma za tă cinye mu, za mu
kuwa mutu in muka ci gaba da jin muryar Ubangiji
Allahnmu. 26 Gama wanda ɗan adam ne ya taɓa jin
muryar Allah mai rai yana magana daga wuta, kamar
yadda muka ji, ya kuma tsira? 27 Kai, ka matsa kusa,
ka saurara ga dukan abin da Ubangiji Allahnmu ya
faɗa. Sa'an nan ka faɗa mana dukan abin da Ubangiji
Allahnmu ya faɗa maka. Za mu saurara, mu kuma yi
biyayya." 28 Ubangiji ya ji ku, sa'ad da kuka yi magana
da ni, sai Ubangiji ya ce mini, "Na ji abin da wannan
mutane suka faɗa maka. Abin da suka faɗa daidai ne.
29 Kash, da a ce zukatansu za su zama masu tsorona,
su kuma kiyaye dukan dokokina kullum mana, saboda
kome yă zama da lafiya gare su, da kuma'ya'yansu har
abada! 30 "Je, ka faɗa musu su koma tentunansu. 31
Kai kuwa ka tsaya a nan tare da ni saboda in ba ka
umarnai, ƙa'idodi da kuma dokoki duka, da za ka koya
musu don su bi a ƙasar da nake ba su, su mallaka." 32
Sai ku yi hankali don ku yi abin da Ubangiji Allahnku
ya umarce ku; kada ku juya dama ko hagu. 33 Ku yi
tafiya cikin dukan hanyar da Ubangiji Allahnku ya
umarce ku, saboda ku zauna, ku yi nasara, ku kuma yi
tsawon rai a ƙasar da za ku mallaka.

6 Waɗannan su ne umarnai, ƙa'idodi da kuma dokokin
da Ubangiji Allahnku ya umarce ni in koya muku
don ku kiyaye a ƙasar da kuke haye Urdun don mallaka,
2 saboda ku,'ya'yanku, da kuma'ya'yansu bayansu za
su ji tsoron Ubangiji Allahnku muddin kuna rayuwa ta
wurin kiyaye dukan ƙa'idodinsa da umarnan da na ba
ku, da kuma don ku yi tsawon rai. 3 Ku ji, ya Isra'ila, ku
kuma kula, ku kiyaye su don yă zama muku da lafiya,
ku kuma ƙaru sosai a ƙasa mai zub da madara da
zuma, kamar dai yadda Ubangiji, Allahn kakanninku
ya yi muku alkawari. 4 Ku ji, ya Isra'ila, Ubangiji
Allahnmu, Ubangiji ɗaya ne. 5 Ku ƙaunaci Ubangiji
Allahnku da dukan zuciyarku, da dukan ranku, da
kuma dukan ƙarfinku. 6 Waɗannan umarnai da nake
ba ku a yau, za su kasance a zukatanku. 7 Ku koya
wa'ya'yanku su da himma. Yi musu magana game da
su sa'ad da kuke zaune a gida, da sa'ad da kuke tafiya
a hanya, sa'ad da kuke kwance, da sa'ad da kuka tashi.
8 Ku ɗaura su su zama alamu a hannuwanku, ku kuma
ɗaura su a goshinku. 9 Ku rubuta su a dogaran ƙofofin
gidajenku, da ƙofofinku. 10 Sa'ad da Ubangiji Allahnku
ya kawo ku cikin ƙasar da ya rantse ga kakanninku, ga
Ibrahim, Ishaku da Yaƙub, yă ba ku, ƙasa mai girma,
mai manyan biranen da ba ku kuka gina ba, 11 gidaje
cike da kowane irin abubuwa masu kyau, da ba ku
kuka tanadar ba, rijiyoyin da ba ku kuka haƙa ba, da
gonakin inabi da itatuwan zaitun da ba ku kuka shuka
ba, sa'ad da kuwa kuka ci, kuka kuma ƙoshi, 12 ku
yi hankali cewa ba ku manta da Ubangiji wanda ya
fitar da ku daga Masar, da gidan bauta ba. 13 Ku ji
tsoron Ubangiji Allahnku, ku bauta masa shi kaɗai,
ku kuma yi alkawaranku da sunansa. 14 Kada ku bi
waɗansu alloli, allolin mutanen da suke kewaye da
ku; 15 gama Ubangiji Allahnku, wanda yake cikinku,
Allah ne mai kishi, fushinsa kuma zai yi ƙuna gāba da
ku, zai kuma hallaka ku daga fuskar ƙasar. 16 Kada
ku gwada Ubangiji Allahnku kamar yadda kuka yi a
Massa. 17 Ku tabbata kun kiyaye umarnan Ubangiji
Allahnku, da farillansa da kuma ƙa'idodinsa da ya ba
ku. 18 Ku aikata abin da yake daidai da kuma mai

kyau a idon Ubangiji, don yă zama muka da lafiya,
ku kuwa shiga ku mallaki ƙasa mai kyau da Ubangiji
ya yi alkawari da rantsuwa ga kakanninku. 19 Zai
kuwa korin dukan abokan gābanku da suke gabanku,
yadda Ubangiji ya faɗa. 20 Nan gaba, sa'ad da'ya'yanku
suka tambaye ku, "Mene ne ma'anar farillai, ƙa'idodi
da kuma dokokin da Ubangiji Allahnmu ya umarce
ku?" 21 Sai ku gaya musu, "Dā mu bayin Fir'auna ne a
Masar, amma Ubangiji ya fitar da mu daga Masar da
hannu masu ƙarfi. 22 A idanunmu Ubangiji ya aikata
manyan alamu masu banmamaki, da al'ajabai gāba da
Masarawa, da Fir'auna, da kuma dukan gidansa. 23
Amma ya fitar da mu daga can domin yă kawo mu
cikin ƙasar da ya yi wa kakanninmu alkawari tare da
rantsuwa zai ba mu. 24 Ubangiji ya umarce mu mu
yi biyayya da dukan waɗannan ƙa'idodi, mu kuma ji
tsoron Ubangiji Allahnmu, saboda kullum mu ci gaba,
a kuma bar mu da rai, kamar yadda yake a yau. 25 In
kuma muka kula, muka kiyaye dukan dokokin nan a
gaban Ubangiji Allahnmu, kamar yadda ya umarce
mu, wannan zai zama adalci a gare mu."

7 Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya kawo ku ƙasar da
kuke shiga don ku mallaka, ya kuma kori al'ummai
masu yawa a gabanku; wato, Hittiyawa, Girgashiyawa,
Amoriyawa, Kan'aniyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da
Yebusiyawa, al'ummai bakwai masu girma da ƙarfi
fiye da ku. 2 Sa'ad da kuma Ubangiji Allahnku ya ba
da su gare ku, kuka kuma ci su da yaƙi, sai ku hallaka
su ƙaƙaf. Kada ku yi yarjejjeniya da su, kada kuma
ku nuna musu jinƙai. 3 Kada ku yi auratayya da su.
Kada ku ba da'ya'yanku mata wa'ya'yansu maza, ko
ku ɗauko'ya'yansu mata wa'ya'yanku maza. 4 Gama za
su juye'ya'yanku maza daga bina, su bauta waɗansu
alloli, fushin Ubangiji kuma zai ƙuna a kanku da sauri,
zai kuma hallaka ku. 5 Ga abin da za ku yi da su,
za ku rurrushe bagadansu, ku ragargaza keɓaɓɓun
duwatsunsu, ku farfashe ginshiƙan Asheransu, ku
kuma ƙona gumakansu da wuta. 6 Gama ku mutane
masu tsarki ne ga Ubangiji Allahnku. Ubangiji Allahnku
ya zaɓe ku daga dukan mutane a fuskar duniya, don
ku zama mutanensa, kayan gādonsa. 7 Ba don kun fi
sauran al'ummai yawa ne ya sa Ubangiji ya ƙaunace
ku, ya kuma zaɓe ku ba, gama ku ne mafi ƙanƙanta
cikin dukan al'ummai. 8 Amma ya zama haka domin
Ubangiji ya ƙaunace ku, ya kuma kiyaye rantsuwar
da ya yi wa kakanninku da ya fitar da ku da hannu
mai ƙarfi, ya kuma cece ku daga ƙasar bauta, daga
ikon Fir'auna sarkin Masar. 9 Saboda haka, ku sani
cewa Ubangiji Allahnku, shi ne Allah; shi Allah ne
mai aminci, yana kiyaye alkawarinsa na ƙauna ga
tsararraki dubu na waɗanda suke ƙaunarsa suke kuma
kiyaye umarnansa. 10 Amma waɗanda suke ƙinsa, a
fili yakan sāka musu da hallaka; ba zai yi jinkiri yin
ramuwa a kan maƙiyinsa ba, zai yi ramuwar a fili. 11
Saboda haka, sai ku lura, ku bi umarnai, ƙa'idodi, da
dokokin nan da nake ba ku a yau. 12 In kuka mai da
hankali ga waɗannan dokoki, kuka kuma yi hankali ga
bin su, to, Ubangiji Allahnku zai kiyaye alkawarinsa na
ƙauna gare ku, kamar yadda ya rantse wa kakanninku.
13 Zai ƙaunace ku, yă albarkace ku, yă kuma ƙara
yawanku. Zai albarkaci'ya'yanku, amfanin gonarku;
hatsinku, sabon ruwan inabinku da kuma mai, ƙanana
shanunku, da'yan tumaki na tumakinku, a ƙasar da
ya rantse wa kakanninku cewa zai ba ku. 14 Za a
albarkace ku fiye da waɗansu mutane; babu wani cikin
maza ko matanku da zai kasance babu haihuwa, ba
kuwa wata dabbarku da za tă kasance babu haihuwa.
15 Ubangiji zai kiyaye ku daga kowace cuta. Ba zai
wahalshe ku da mugayen cututtukan da kuka sani a
Masar ba, amma zai aukar wa dukan maƙiyanku. 16
Dole ku hallaka dukan mutanen da Ubangiji Allahnku
ya bashe su gare ku. Kada ku ji tausayinsu, kada kuma
ku bauta wa allolinsu, gama wannan zai zama tarko
gare ku. 17 Wataƙila ku ce wa kanku, "Waɗannan
al'ummai sun fi mu ƙarfi. Yaya za mu kore su?" 18
Amma kada ku ji tsoronsu; ku tuna da kyau abin da
Ubangiji Allahnku ya yi wa Fir'auna da kuma dukan
Masar. 19 Kun ga da idanunku, manyan gwaje-gwaje,
alamu masu banmamaki da al'ajabai, hannu mai ƙarfi
da kuma mai ikon da Ubangiji Allahnku ya fitar da
ku. Ubangiji Allahnku zai yi haka ga dukan mutanen
da yanzu kuke tsoro. 20 Ban da haka ma, Ubangiji
Allahnku zai aika da rina a cikinsu, har sai sun hallaka
sauran mutanen da suka ragu, waɗanda suka ɓuya
daga gare ku. 21 Kada ku tsorata saboda su, gama
Ubangiji Allahnku, wanda yake a cikinku, Allah ne
mai girma da kuma mai banrazana. 22 Da kaɗan da
kaɗan Ubangiji Allahnku zai kore waɗannan al'ummai
a gabanku. Ba a bari ku hallaka su duka gaba ɗaya
ba, in ba haka namun jeji za su yaɗu kewaye da ku.
23 Amma Ubangiji Allahnku zai ba da su gare ku,
yana jefa su cikin rikicewa mai girma, har sai an
hallaka su. 24 Zai ba da sarakunsu a hannunku, za
ku kuwa shafe sunayensu daga duniya. Babu wani da

zai yi tsayayya da ku, za ku hallaka su. 25 Ku ƙone
siffar allolinsu da wuta. Kada ku yi ƙyashin azurfa ko
zinariyar da aka rufe allolin da ita, Kada ku kwashe
su, don kada su zamar muku tarko, gama abin ƙyama
ne ga Ubangiji Allahnku. 26 Kada ku kawo abin ƙyama
cikin gidajenku, domin kada ku zama kamar su. Gaba
ɗaya ku yi ƙyamarsu, ku ƙi su, gama an ware su, sun
zama domin a hallaka.

8 Ku hankali, ku bi kowane umarnin da nake ba ku
a yau, saboda ku rayu, ku ƙaru, ku kuma shiga, ku
mallaki ƙasar da Ubangiji ya alkawarta da rantsuwa
ga kakanninku. 2 Ku tuna yadda Ubangiji Allahnku ya
bishe ku a dukan hanya, a cikin hamada waɗannan
shekaru arba'in, don yă ƙasƙantar da ku, yă kuma
gwada ku don yă san abin da yake a zuciyarku, ko
za ku kiyaye umarnansa, ko babu. 3 Ya ƙasƙantar
da ku, ya bar ku da yunwa, sa'an nan ya ciyar da
ku da Manna, wadda ku, ko kakanninku, ba su sani
ba, ta haka ne ya sa kuka sani cewa, ba da abinci
kaɗai mutum zai rayu ba, amma ta wurin kowace
kalmar da ta fito daga bakin Ubangiji. 4 Tufafinku
ba su yayyage ba, ƙafafunku kuma ba su kumbura
ba a waɗannan shekaru arba'in. 5 Sai ku sani fa a
cikin zuciyarku cewa kamar yadda mutum kan horar
da ɗansa, haka Ubangiji Allahnku ke horar da ku. 6
Ku kiyaye umarnan Ubangiji Allahnku, kuna tafiya
cikin hanyoyinsa, kuna kuma girmama shi. 7 Gama
Ubangiji Allahnku yana fitar da ku zuwa cikin ƙasa
mai kyau, ƙasa mai rafuffuka da tafkunan ruwa, tare
da maɓulɓulai masu gudu a kwari da tuddai; 8 ƙasa
mai alkama da sha'ir, inabi da ɓaure, rumman, man
zaitun da zuma; 9 ƙasa inda abinci ba zai yi ƙaranci
ba, ba kuma za ku rasa kome ba; ƙasa ce inda ƙarfe
ne duwatsunta, ana kuma haƙar tagulla a tuddanta.
10 Sa'ad da kuka ci, kuka ƙoshi, sai ku yabi Ubangiji
Allahnku saboda ƙasa mai kyau da ya ba ku. 11 Ku yi
hankali cewa ba ku manta da Ubangiji Allahnku, har
ku kāsa kiyaye umarnansa, dokokinsa da ƙa'idodinsa
da nake ba ku a wannan rana ba. 12 To, sa'ad da kuka
ci, kuka ƙoshi, sa'ad da kuka gina gidaje masu kyau,
kuka zauna, 13 sa'ad da kuma garkunanku na shanu
da na tumaki suka ƙaru, azurfanku da zinariyarku
kuma suka ƙaru, sa'an nan dukan abin da kuke da shi
ya haɓaka, 14 to, sai ku lura, kada ku ɗaukaka kanku,
har ku manta da Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar da
ku daga Masar, daga ƙasar bauta kuma. 15 Ya bishe
ku cikin hamada mai fāɗi, mai bantsoro, wannan
busasshiyar ƙasa wadda ba ta da ruwa, ga macizai
masu dafi da kuma kunamai. Ya ba ku ruwa daga
dutsen ƙanƙara. 16 Ya ba ku Manna don ku ci a cikin
hamada, wani abin da kakanninku ba su taɓa sani ba,
don yă ƙasƙantar yă kuma gwada ku, saboda yă yi
muku alheri daga baya. 17 Wataƙila ku ce wa kanku,
"Ikona da ƙarfin hannuwana ne suka ba ni da wannan
arziki." 18 Amma ku tuna da Ubangiji Allahnku, gama
shi ne wanda yake ba ku azanci na yin arziki, ta haka
kuwa ya tabbatar da alkawarinsa, wanda ya rantse
wa kakanninku, kamar yadda yake a yau. 19 In kuka
manta da Ubangiji Allahnku, kuka kuma bi waɗansu
alloli, kuka yi musu sujada, kuka kuma rusuna musu,
to, a yau ina gargaɗe ku cewa tabbatacce za a hallaka
ku. 20 Kamar al'ummai da Ubangiji ya hallakar kafin
ku, haka zai hallaka ku, domin ba ku yi biyayya da
muryar Ubangiji Allahnku ba.

9 Ku ji, ya Isra'ila. Kuna gab da haye Urdun, ku
shiga, ku kuma kori al'ummai da suka fi ku yawa,
suka kuma fi ku ƙarfi, masu manyan biranen da suke
da katangar da suka yi tsaye zuwa sama. 2 Mutane
ne masu ƙarfi, kuma dogaye, zuriyar Anakawa! Ai,
kun ji akan ce, "Wa zai iya tsayayya da Anakawa?"
3 Amma ku zauna da sani a yau, cewa Ubangiji
Allahnku, shi ne wanda ya ƙetare ya sha gabanku
kamar wuta mai cinyewa. Zai hallaka su, zai rinjaye
su a gabanku. Za ku kore su, ku kuma hallaka su
nan da nan, yadda Ubangiji ya yi muku alkawari.
4 Bayan Ubangiji Allahnku ya kore su a gabanku,
kada ku faɗa a zuciyarku, "Ubangiji ya kawo mu a
nan, mu mallaki wannan ƙasa saboda adalcinmu ne."
A'a, saboda muguntar waɗannan al'umma ne ya sa
Ubangiji ya kore su a gabanku. 5 Ba domin adalci ko
mutuncinku ba ne ya sa za ku mallaki ƙasarsu; sai dai
saboda muguntar al'umman nan ne ya sa Ubangiji
Allahnku yana korinsu a gabanku don yă cika abin da
ya rantse wa kakanninku, wato, Ibrahim, Ishaku da
Yaƙub. 6 Ku gane wannan, cewa ba domin adalcinku
ba ne ya sa Ubangiji Allahnku yana ba ku wannan
ƙasa mai kyau, ku mallaki, gama ku mutane masu
taurinkai ne. 7 Ku tuna da wannan, kada kuma ku
manta yadda kuka tsokane Ubangiji Allahnku, har ya
yi fushi a hamada. Daga ranar da kuka bar Masar har
sai da kuka isa nan, kuna ta tawaye wa Ubangiji. 8 A
Horeb, kun tayar wa Ubangiji har ya yi fushin da ya
isa yă hallaka ku. 9 Sa'ad da na hau kan dutse don in
karɓi allunan dutse, allunan alkawarin da Ubangiji ya

yi da ku, na zauna a kan dutse yini arba’in da dare
arba’in; ban ci abinci ba, ban sha ruwa ba. 10 Ubangiji
ya ba ni alluna biyu wanda shi kansa ya yi rubutu da
yatsarsa. A kansu akwai dukan umarnan Ubangiji da
an furta muku a kan dutse a tsakiyar wuta, a ranar
taron jama’a. 11 A ƙarshen yini arba’in da dare arba’in
ɗin, Ubangiji ya ba ni alluna biyu na dutse, allunan
alkawari. 12 Sa’an nan Ubangiji ya faɗa mini, “Sauka
daga nan da sauri, domin mutanenka waɗanda ka
fitar da su daga Masar sun lalace. Sun juye da sauri
daga abin da na umarce su, suka kuma yi zubin gunki
wa kansu.” 13 Sai Ubangiji ya ce mini, “Na ga mutanen
nan, su masu taurinkai ne sosai! 14 Bar ni kawai, in
hallaka su, in kuma shafe sunansu daga ƙarƙashin
sama. Zan kuwa yi maka wata al’umma mafi ƙarfi
da kuma masu yawa fiye da su.” 15 Saboda haka na
juya, na sauko daga dutsen yayinda yake cin wuta.
Allunan biyu na alkawarin kuma suna a hannuwana.
16 Sa’ad da na duba, sai na ga cewa kun yi zunubi wa
Ubangiji Allahnku; kun yi wa kanku gunkin da kuka
yi zubi a siffar ɗan maraƙi. Kun kauce da sauri daga
hanyar da Ubangiji ya umarce ku. 17 Saboda haka na
ɗauko alluna biyun na jefar da su daga hannuwana,
na farfashe su a idanunku. 18 Sai nan da nan kuma na
fāɗi rubda ciki a gaban Ubangiji, yini arba’in da dare
arba’in; ban ci ba, ban sha ba, kamar yadda dā na yi,
duka saboda zunubin da kuka aikata a gaban Ubangiji.
Ta haka kuka tsokane shi don yă yi fushi. 19 Na ji
tsoron fushi da hasalar Ubangiji, gama ya yi fushin da
ku da ya isa yă hallaka ku. Amma na yi roƙo a lokacin,
Ubangiji kuwa ya saurare ni. 20 Ubangiji ya yi fushi
sosai da Haruna, har ya yi niyya yă hallaka shi, amma
a wannan lokaci, na yi addu’a saboda Haruna shi ma.
21 Sa’an nan na ɗauki kayan zunubin da kuka yi, wato,
gunkin ɗan bijimi, na ƙone shi da wuta, na farfashe
shi, na niƙa shi liɓis, sai da ya zama kamar ƙura mai
laushi, na zubar da ƙurar a cikin ruwan rafin da yake
gangarowa daga dutse. 22 Kun kuma sa Ubangiji ya yi
fushi a Tabera, a Massa da kuma a Kibrot Hatta’awa.
23 Sa’ad da Ubangiji ya aike ku daga Kadesh Barneya
ya ce, “Ku haura ku mallaki ƙasar da na ba ku.” Amma
kuka yi tawaye ga umarnin Ubangiji Allahnku. Ba
ku amince da shi, ko ku yi masa biyayya ba. 24 Kun
yi ta tawaye wa Ubangiji tun ran da na san ku. 25
Na kwanta rubda ciki a gaban Ubangiji waɗannan
yini arba’in da dare arba’in domin Ubangiji ya ce zai
hallaka ku. 26 Na yi addu’a ga Ubangiji na ce, “Ya
Ubangiji Mai Iko Duka, kada ka hallaka mutanenka,
gādon kanka, da ka fansa ta wurin ikonka mai girma,
ka kuma fitar da su daga Masar da hannu mai ƙarfi.
27 Ka tuna da bayinka Ibrahim, Ishaku da Yaƙub. Kada
ka kula da taurinkan, mugunta da kuma zunubin
wannan mutane. 28 In ba haka ba, ƙasar da ka fitar
da mu, za tă ce, ‘Domin Ubangiji bai iya kai su cikin
ƙasar da ya yi musu alkawari ba ne, kuma domin ya ƙi
su, shi ya sa ya fitar da su ya kashe su a hamada.’ 29
Amma su mutanenka ne, gādonka da ka fitar ta wurin
ikonka mai girma, da kuma hannunka mai ƙarfi.”

10 A lokacin Ubangiji ya ce mini, “Ka sassaƙa alluna
biyu na dutse kamar na farko, ka haura wurina
a kan dutse. Ka kuma yi akwatin katako. 2 Ni kuwa
zan yi rubutu a kan allunan nan biyu, kalmomin
da suke a alluna na farko, waɗanda ka farfashe. Za
a ajiye su a cikin akwatin.” 3 Sai na yi akwatin da
itacen ƙirya, na kuma sassaƙa alluna biyu na dutse
kamar na farko, sai na haura dutse da alluna biyun a
hannuwana. 4 Ubangiji kuwa ya sāke yin rubutu a
waɗannan alluna abin da ya rubuta a allunan farko,
wato, Dokoki Goma da ya furta a kan dutse a tsakiyar
wuta, a ranar da mutane suka taru. Sai Ubangiji ya ba
ni su. 5 Sa’an nan na sauko daga dutsen, na kuma
ajiye allunan a cikin akwatin da na yi, yadda Ubangiji
ya umarce ni, kuma suna can a yanzu. 6 (Isra’ilawa
suka kama hanya daga rijiyoyin Beyerot Bene Ya’akan
zuwa Mosera. A can Haruna ya rasu, aka kuma binne
shi. Sai Eleyazar ɗansa ya gāje shi a matsayin firist. 7
Daga can suka tashi zuwa Gudgoda, daga Gudgoda
kuma suka tafi Yotbata, ƙasa mai rafuffukan ruwa.
8 A lokacin Ubangiji ya keɓe kabilar Lawi don su
riƙa ɗaukar akwatin alkawarin Ubangiji, su tsaya a
gaban Ubangiji, su riƙa yin masa hidima, su kuma
sa albarka a cikin sunansa, yadda suke yi har wa
yau. 9 Shi ya sa Lawiyawa ba su da rabo, ko gādo a
cikin’yan’uwansu; Ubangiji ne gādonsu yadda Ubangiji
Allahnku ya faɗa musu.) 10 To, na kasance a kan
dutse yini arba’in da dare arba’in kamar yadda dā na
yi da farko. Ubangiji kuwa ya saurare ni a wannan
lokaci kuma. Ba nufinsa ba ne yă hallaka ku. 11
Ubangiji ya ce mini, “Ka sauka, ka jagoranci mutanen
a hanyarsu, domin su shiga, su kuma mallaki ƙasar
da na rantse wa kakanninsu, zan ba su.” 12 Yanzu
fa, ya Isra’ila, mene ne Ubangiji Allahnku yake so a
gare ku, in ba ku ji tsoron Ubangiji Allahnku, ku yi
tafiya cikin hanyoyinsa, ku ƙaunace shi, ku bauta wa

Ubangiji Allahnku da dukan zuciyarku da kuma dukan
ranku, 13 ku kuma kiyaye umarnan Ubangiji da kuma
ƙa’idodinsa da nake ba ku a yau don amfaninku ba?
14 Sammai, har da sama sammai, da duniya, da kome
da yake cikinta na Ubangiji Allahnku ne. 15 Duk da
haka Ubangiji ya ƙaunaci kakanninku, ya kuma zaɓe
ku, ku zuriyarsu, a bisa dukan al’ummai, yadda yake
a yau. 16 Saboda haka sai ku kame zukatanku, kada
ku ƙara yin taurinkai. 17 Gama Ubangiji Allahnku
ne Allahn alloli da Ubangijin iyayengiji, Allah mai
girma, mai ƙarfi da kuma mai banrazana, wanda ba
ya sonkai, ba ya cin hanci. 18 Yakan tsare marayu da
gwauraye, yana ƙaunar baƙon da yake zama a cikinku,
yana ba su abinci da tufafi. 19 Sai ku ƙaunaci baƙi,
gama dā ku ma baƙi ne a ƙasar Masar. 20 Ku ji tsoron
Ubangiji Allahnku, ku kuma bauta masa. Ku manne
masa, ku kuma yi rantsuwarku da sunansa. 21 Shi
ne abin yabonku; shi ne Allahnku, wanda ya aikata
muku waɗancan manya abubuwa banmamaki masu
banrazanar da kuka gani da idanunku. 22 Kakanninku
da suka gangara zuwa Masar, su saba’in ne, yanzu
kuwa Ubangiji Allahnku ya sa kuka ƙaru, kuka zama
kamar taurari a sama.

11 To, sai ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku, kullum
ku kuma kiyaye abubuwan da yake bukata, ku
kiyaye ƙa’idodinsa, dokokinsa da kuma umarnansu.
2 Ku tuna a yau, cewa’ya’yanku ba su ne suka gani
suka kuma ɗanɗana horon Ubangiji Allahnku ba; ba
su suka gani girmansa, hannunsa mai ƙarfi, hannunsa
mai iko; 3 alamun da ya aikata da abubuwan da ya
yi a cikin Masar, ga Fir’auna sarkin Masar da kuma
ga dukan ƙasarsa ba; 4 ba su suka gani abin da ya yi
wa mayaƙan Masar, da dawakansu da keken yaƙinsu,
yadda ya sha kansu da ruwan Jan Teku yayinda suke
bin ku, da yadda Ubangiji ya hallaka su ƙaƙaf ba. 5
Ba’ya’yanku ba ne suka gani abin da ya yi dominku
a hamada har sai da kuka kai wannan wuri ba, 6
ba su ba ne suka gani abin da ya yi ga Datan da
Abiram,’ya’yan Eliyab mutumin Ruben, sa’ad da ƙasa
ta buɗe bakinta a tsakiyar dukan Isra’ila ta haɗiye su
tare da gidajensu, tentunansu da kowane abu mai rai
da yake nasu ba. 7 Amma idanunku ne suka ga dukan
waɗannan manyan abubuwan da Ubangiji ya yi. 8
Saboda haka sai ku kiyaye dukan umarnan da nake
ba ku a yau, don ku sami ƙarfin da za ku shiga, ku
kuma karɓi ƙasar da kuke haye Urdun ku mallaka, 9
domin kuma ku yi tsawon rai a ƙasar da Ubangiji ya
rantse wa kakanninku zai ba su da zuriyarsu, ƙasa
mai zub da madara da zuma. 10 Ƙasar da kuke shiga,
ku karɓa, ba kamar ƙasar Masar ba ce, inda kuka fito,
inda kuka shuka iri, ku yi ta zuwa kuna banruwa
kamar lambu. 11 Amma ƙasar da kuke haye Urdun
ku mallaki, ƙasa ce ta duwatsu da kwaruruka wadda
ruwan sama ne yake jiƙe ta. 12 Ƙasa ce da Ubangiji
Allahnku yake lura da ita; idanun Ubangiji Allahnku
yana a kai daga farkon shekara har zuwa ƙarshenta.
13 Saboda haka in kun yi biyayya ga umarnan da
nake ba ku a yau cikin aminci, kuna ƙaunaci Ubangiji
Allahnku, kuna kuma bauta masa da dukan zuciyarku
da kuma dukan ranku, 14 sai in aika da ruwan sama a
ƙasarku a lokacinsa, ruwan saman bazara da kuma
na kaka, don ku tattara hatsinku, sabon inabinku
da kuma manku. 15 Zan tanadar da ciyawa a filaye
don shanunku, za ku ci, ku kuma ƙoshi. 16 Ku yi
hankali, kada a ruɗe ku har ku bauta wa alloli, ku
kuma yi musu sujada, 17 don kada fushin Ubangiji
yǎ ƙuna a kanku, yǎ rufe sammai, ku rasa ruwa,
ƙasa kuma ta kāsa ba da amfaninta, da haka za ku
murmutu nan da nan a kyakkyawar ƙasar da Ubangiji
yake ba ku. 18 Saboda haka, sai ku riƙe waɗannan
kalmomina gam a zukatanku da ranku; ku ɗaura su
kamar alama a hannuwanku, da goshinku. 19 Ku koyar
da su ga’ya’yanku, ku yi ta haddace su, sa’ad da kuke
zaune a gida, da sa’ad da kuke tafiya, sa’ad da kuke
kwance, da sa’ad da kuka tashi. 20 Ku rubuta su a kan
madogaran ƙofofin gidajenku, da a kan ƙofofinku, 21
saboda kwanakinku da kwanakin’ya’yanku su yi tsawo
a ƙasar da Ubangiji ya rantse zai ba wa kakanninku,
muddin sama tana bisa duniya. 22 In kuka lura, kuka
kuma kiyaye dukan umarnai da nake ba ku, ku ƙaunaci
Ubangiji Allahnku, ku yi tafiya a hanyoyinsa, ku kuma
riƙe shi gam, 23 Ubangiji zai kori dukan waɗannan
al’ummai a gabanku, za ku kuma kore al’umman da
suka fi ku yawa da ƙarfi. 24 Duk inda tafin ƙafanku ya
taka, zai zama naku; iyakarku zai kama daga hamadan
Lebanon da kuma daga Kogin Yuferites zuwa Bahar
Rum. 25 Babu mutumin da zai iya tsayayya da ku.
Ubangiji Allahnku, zai sa razana da tsoronku a dukan
ƙasar, a duk inda kuka tafi, kamar yadda ya alkawarta
muku. 26 Ga shi, a yau, ina sa a gabanku albarka da
kuma la’ana, 27 albarka in kun yi biyayya da umarnan
Ubangiji Allahnku, da nake ba ku; 28 la’ana in ba
ku yi biyayya da umarnan Ubangiji Allahnku, kuka
kuma juya daga hanyar da na umarce ku, ta wurin bin

waɗansu alloli, waɗanda ba ku sani ba. 29 Sa’ad da
Ubangiji Allahnku ya kawo ku cikin ƙasar da za ku
shiga ku ci gādonta, sai ku yi shelar albarkun nan a
dutsen Gerizim, ku kuma yi na la’ana a dutsen Ebal. 30
Waɗannan duwatsu biyu suna a hayin Urdun, yamma
da hanya a ƙasar Kan’aniyawa mazaunan Araba, kusa
da Gilgal wajajen manyan itatuwan More. 31 Kuna
gab da ƙetare Urdun fa, ku shiga, ku kuma mallaki
ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku. Sa’ad da kuka
karɓe ta, kuka kuma zauna a can, 32 ku tabbata kun yi
biyayya da dukan ƙa’idodi, da kuma dokokin da nake
sawa a gabanku a yau.

12 Waɗannan su ne ƙa’idodi da kuma dokokin da
za ku lura, ku kuma kiyaye a ƙasar da Ubangiji,
Allahn kakanninku, yake ba ku don ku ci gādonta,
muddin kuna zama a ƙasar. 2 Ku hallaka dukan
wuraren da al’umman da kuke kora suke yi wa
allolinsu sujada, a kan duwatsu masu tsawo, da a
kan tuddai, da kuma ƙarƙashin kowane itace gaba
ɗaya. 3 Ku rurrushe bagadansu, ku farfashe keɓaɓɓun
duwatsunsu, ku kuma ƙone ginshiƙan Asheransu da
wuta; ku yayyanka gumakan allolinsu, ku kuma shafe
sunayensu daga waɗannan wurare. 4 Ba za ku yi wa
Ubangiji Allahnku sujada a hanyar da suke yi ba. 5
Amma sai ku nemi wurin da Ubangiji Allahnku zai
zaɓa daga cikin dukan kabilanku, inda zai sa Sunansa,
yă mai wurin mazauninsa. A wannan wuri ne za ku
tafi; 6 a can ne kuma za ku kawo hadayun ƙonawa da
sadakoki, zakkarku da kyautai na musamman, da abin
da kuka yi alkawari za ku bayar, da hadayunku na
yardar rai, da kuma’ya’yan farin garkunanku na shanu
da na tumaki. 7 A can, a gaban Ubangiji Allahnku, ku
da iyalanku za su ci, su kuma yi farin ciki a kome da
kuka sa hannunku a kai, domin Ubangiji Allahnku zai
albarkace ku. 8 Kada ku yi kamar yadda muke yi a nan
yau, yadda kowa yake yin abin da ya ga dama. 9 Gama
ba ku kai wurin hutawa wanda Ubangiji Allahnku
zai ba ku gādo ba tukuna. 10 Amma sa’ad da kuka
haye Urdun, kuka zauna a ƙasar da Ubangiji Allahnku
yake ba ku ita gādo, zai kuwa ba ku hutu daga dukan
abokan gābanku da suke kewaye da ku, kuka sami
zaman lafiya, 11 sai ku kai dukan abin da na umarce ku
ku kai, wato, hadayu na ƙonawa, da sadakokinku, da
zakkarku, da hadayunku na ɗagawa, da hadayunku na
alkawarin da kuka yi wa Ubangiji a wurin da Ubangiji
Allahnku ya zaɓa yă sa sunansa. 12 A can kuma za ku
yi farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku, ku da’ya’yanku
maza da mata, da bayinku maza da mata, da kuma
Lawiyawa daga biranenku, waɗanda ba a ba su rabo
ba, ba su kuma da gādo na kansu. 13 Ku kula fa kada ku
miƙa hadayun ƙonawa a wani wurin da kuka ga dama.
14 Ku miƙa su kawai a wurin da Ubangiji zai zaɓa a
cikin ɗaya daga kabilanku, a can za ku yi kowane abin
da na umarce ku. 15 Amma kwa iya yanka nama ku ci
a garuruwanku, a duk lokacin da ranku yake so, kamar
yadda ake yi da gada ko barewa, bisa ga albarkar da
Ubangiji Allahnku yake sa muku. Marar tsarki da mai
tsarki, duka za ku iya ci. 16 Amma kada ku ci jini, ku
zubar da shi a ƙasa kamar ruwa. 17 Kada ku ci zakkar
hatsi, da na sabon inabi, da kuma na mai a biranenku,
ko kuwa na’ya’yan fari na garkunanku na shanu da na
tumaki, ko kuwa duk wani abin da kuka yi alkawari za
ku bayar, ko hadayunku na yardar rai, ko kyautai na
musamman. 18 A maimakon haka, sai ku ci su a gaban
Ubangiji Allahnku a wurin da Ubangiji Allahnku ya
zaɓa, da ku da’ya’yanku maza da mata, da bayinku
maza da mata, da kuma Lawiyawa daga biranenku, ku
kuwa yi farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku a kowane
abin da kuka sa hannunku. 19 Ku yi hankali, kada ku
manta da Lawiyawa, muddin kuna zaune a ƙasarku. 20
Sa’ad da Ubangiji Allahnku ya faɗada iyakarku kamar
yadda ya yi muku alkawari, kuka kuma ji marmarin
nama, kuka kuma ce, “Muna so mu ci nama,” to, za
ku iya cin yadda kuke so. 21 In wurin da Ubangiji
Allahnku ya zaɓa don yă sa Sunansa yana da nisa
sosai daga inda kuke, za ku iya yankan dabbobi daga
garkunanku na shanu da na tumakin da Ubangiji ya
ba ku, kamar yadda na umarce ku, a cikin biranenku
kuma za ku iya ci, yadda kuke so. 22 Ku ci su yadda
akan ci barewa ko mariri. Marar tsarki da mai tsarki,
za ku iya ci. 23 Amma ku tabbata ba ku ci jinin ba,
domin jini ne rai, ba kuwa za ku ci rai cikin naman ba.
24 Ba za ku ci jini ba, ku zubar da shi a ƙasa kamar
ruwa. 25 Kada ku ci shi, don ku zauna lafiya, da ku
da’ya’yanku bayanku, gama za ku riƙa aikata abin
da yake daidai a gaban Ubangiji. 26 Amma ku ɗauki
abubuwa masu tsarki, da kuma duk abin da kuka yi
alkawari za ku bayar, ku tafi inda Ubangiji ya zaɓa. 27
Ku miƙa hadayunku na ƙonawa a bagaden Ubangiji
Allahnku, da naman da kuma jinin. Dole a zub da
jinin hadayunku a gindin bagaden Ubangiji Allahnku,
amma za ku iya cin naman. 28 Ku yi hankali, ku yi
biyayya da dukan waɗannan umarnan da nake ba
ku, da kuma’ya’yanku, don ku zauna lafiya, da ku

da'ya'yanku a bayanku, gama za ku riƙa aikata abin da
yake daidai da kuma yake mai kyau a gaban Ubangiji
Allahnku. 29 Ubangiji Allahnku zai kawar muku da
al'umman nan da kuke niyyar shiga cikin ƙasarsu don
ku kore su, bayan kuka kore su, kuka kuma zauna
a ƙasarsu, 30 to, sai ku lura, kada ku jarrabtu ku
kwaikwaye su bayan da an riga an shafe su daga
gabanku, kada ku tambayi kome game da allolinsu,
kuna cewa, "Yaya waɗannan al'ummai suke bauta wa
allolinsu? Mu ma za mu yi kamar yadda suka yi." 31
Ba za ku yi wa Ubangiji Allahnku sujada a hanyar da
suke yi ba, gama a cikin yin sujada wa allolinsu, sun
yi dukan abubuwan banƙyaman da Ubangiji yake ƙi.
Har ma sukan ƙone'ya'yansu maza da mata a wuta a
matsayin hadayu. 32 Ku lura, ku aikata dukan abin da
na umarce ku; kada ku ƙara, kada ku rage daga cikin.

13 In wani annabi ko mai mafarkai, ya bayyana a
cikinku, ya kuma yi muku shelar wata alama mai
banmamaki ko al'ajabi, 2 in kuwa alamar, ko al'ajabin
da annabin ya yi faɗin ya faru, ya kuma ce, "Bari
mu bi waɗansu alloli (allolin da ba ku sani ba) mu
kuma yi musu sujada," 3 kada ku saurari kalmomin
wannan annabi ko mai mafarki. Ubangiji Allahnku
yana gwada ku ne don yă sani ko kuna ƙaunarsa da
dukan zuciyarku da kuma dukan ranku. 4 Ubangiji
Allahnku ne za ku bi, shi ne kuma za ku girmama. Ku
kiyaye umarnansa, ku kuma yi masa biyayya; ku bauta
masa, ku kuma manne masa. 5 Dole a kashe wannan
annabi ko mai mafarki, domin ya yi wa'azin tawaye ga
Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar da ku daga Masar,
ya fanshe ku daga ƙasar bauta; gama annabin nan ya
yi ƙoƙari yă juye daga hanyar da Ubangiji Allahnku ya
umarce ku, ku bi. Dole ku fid da mugu daga cikinku.
6 In ɗan'uwanka, ko ɗanka, ko'yarka, ko matar da
kake ƙauna, ko abokinka na kusa, a ɓoye ya ruɗe ka,
yana cewa, "Mu je mu yi wa waɗansu alloli sujada"
(allolin da ko kai, ko kakanninka ba su sani ba, 7
allolin mutanen kewayenku, ko na kusa, ko na nisa,
daga wannan ƙarshen ƙasar zuwa wancan), 8 kada
ka yarda da shi, kada ma ka saurare shi. Kada ka ji
tausayinsa. Kada ka haƙura da shi, ko ka tsare shi. 9
Dole ka kashe shi. Dole hannunka yă zama na farko a
kisansa, sa'an nan hannuwan sauran dukan mutane.
10 Ku jajjefe shi da duwatsu har sai ya mutu, domin ya
yi ƙoƙari yă juye ku daga Ubangiji Allahnku, wanda
ya fitar da ku daga Masar, daga ƙasar bauta kuma.
11 Sa'an nan dukan Isra'ila za su ji su kuma tsorata,
babu kuma wani a cikinku da zai ƙara yin irin wannan
mugun abu. 12 In kuka ji an yi magana a kan wani
daga cikin biranen da Ubangiji Allahnku yake ba ku ku
zauna a ciki 13 cewa mugaye sun taso a cikinku, suna
rikitar da mutane a birni, suna cewa, "Mu je mu yi wa
waɗansu alloli sujada" (allolin da ba ku sani ba), 14 to,
sai ku bincike labarin sosai a hankali. In kuwa gaskiya
ne, an kuma tabbatar wannan abin ƙyama ya faru
a cikinku, 15 dole a karkashe dukan waɗanda suke
zama a wannan birni da takobi. Ku hallaka su ƙaƙaf,
ku karkashe mutanen birnin da kuma dabbobinsa.
16 Ku tattara dukan ganimar birnin a tsakiyar gari,
ku ƙone birnin da kuma ganimar ƙurmus a matsayin
hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji Allahnku. Birnin zai
kasance kufai har abada, kada a sāke gina shi. 17 Ba za
a iske wani daga cikin abubuwan nan da aka haramta
a hannuwanku ba, saboda Ubangiji yă juya daga
fushinsa mai ƙuna, yă nuna jinƙai, yă ji tausayinku,
yă kuma ƙara yawanku, kamar yadda ya alkawarta da
rantsuwa ga kakanninku, 18 domin kun yi biyayya
da Ubangiji Allahnku, kuna kiyaye dukan umarnan
da nake ba ku a yau, kuna kuma aikata abin da yake
daidai a idanunsa.

14 Ku'ya'yan Ubangiji Allahnku ne. Kada ku yi wa
kanku zāne, ko ku yi wa kanku aski irin da akan
bar sanƙo, saboda wanda ya mutu, 2 gama ku jama'a ce
mai tsarki ga Ubangiji Allahnku. Daga dukan mutane
a fuskar duniya, Ubangiji ya zaɓe ku, ku zama abin
mallakarsa. 3 Kada ku ci wani haramtaccen abu. 4
Waɗannan su ne dabbobin da za ku iya ci, saniya,
tunkiya, akuya, 5 mariri, barewa, mariya, makwarna,
mazo, gada da kuma tunkiyar dutse. 6 Za ku iya cin
duk dabbar da take da rababben kofato, wadda kuma
take sāke tona abin da suka riga suka haɗiye. 7 Amma,
cikin waɗanda suke sāke tona abin da suka riga suka
haɗiye ɗin, ko suke da rababben kofato, ba za ku ci
raƙumi, zomo ko rema ba. Ko da yake suna sāke tona
abin da suka riga suka haɗiye, suna kuma da rababben
kofato, su ɗin marar tsarki ne gare ku. 8 Alade ma
marar tsarki ne; ko da yake yana da rababben kofato,
shi ba ya sāke tona abin da ya riga ya haɗiye. Ba za
ku ci namansu ko ku taɓa gawarsu ba. 9 Cikin dukan
halittun da suke cikin ruwa, za ku iya cin duk wani
da yake da ƙege da ɓamɓaroki. 10 Amma duk wani
abin da ba shi da ƙege da ɓamɓaroki, ba za ku ci ba;
gama marar tsarki ne gare ku. 11 Za ku iya cin kowane
tsuntsu mai tsabta. 12 Amma waɗannan ba za ku ci

ba, gaggafa, ungulu, ungulun kwakwa, 13 duki, buga
zaɓi, kowace irin shirwa, 14 kowane irin hankaka, 15
jimina, ƙururu, bubuƙuwa, kowane irin shaho, 16 da
mujiya, da babbar mujiya, ɗuskwi, 17 kwasakwasa,
ungulu, da babba da jaka, 18 zalɓe, kowane irin jinjimi,
katutu, da kuma jamage. 19 Dukan’yan ƙwari masu
fikafikai masu rarrafe, haram ne a gare ku, kada ku ci
su. 20 Amma duk wata halitta mai fikafikai mai tsabta
ce, za ku iya ci. 21 Kada ku ci abin da kun samu ya
riga ya mutu. Za ku iya ba wa baren da yake zama
a cikin wani daga biranenku, zai kuwa iya cinsa, ko
kuwa za ku iya sayar da shi wa baƙo. Amma ku jama’a
ce mai tsarki ga Ubangiji Allahnku. Kada ku dafa ɗan
akuya a cikin madara mamansa. 22 Ku tabbata kun
keɓe kashi ɗaya bisa goma na amfanin gonakinku
kowace shekara. 23 Ku ci zakkar hatsinku, da na sabon
ruwan inabinku, da na manku, da kuma na’ya’yan
fari na garkunanku na shanu da na tumaki a gaban
Ubangiji Allahnku, a wurin da ya zaɓa a matsayin
mazauni don Sunansa, don ku koyi girmama Ubangiji
Allahnku kullum. 24 Amma in wurin nan yana da nisa
sosai, Ubangiji Allahnku kuma ya albarkace ku, ba
za ku kuwa iya riƙe zakkarku ba (Saboda wurin da
Ubangiji ya zaɓa yă sa Sunansa ya yi nisa sosai), 25
to, sai ku sayar da zakkar, ku tafi da kuɗin wurin da
Ubangiji Allahnku ya zaɓa. 26 Yi amfani da kuɗin ku
saya duk abin da kuke so, ko shanu, ko tumaki, ko
ruwan inabi, ko dai wani abin shan da ya yi tsami, ko
kuwa duk abin da kuke so. Sai ku da gidanku, ku ci a
can, a gaban Ubangiji Allahnku, ku kuma yi farin ciki.
27 Kada dai ku manta da Lawiyawan da suke zama a
biranenku, gama ba su da rabo, ko gādo na kansu.
28 A ƙarshen kowace shekara uku, ku kawo dukan
zakkarku na amfanin gona na wannan shekara, ku
ajiye su a cikin birane, 29 saboda Lawiyawa (waɗanda
ba su da rabo ko gādo na kansu) da baƙo, da marayu,
da kuma gwauraye, waɗanda suke zama a biranenku,
su zo su ci su ƙoshi, ta haka Ubangiji Allahnku zai
albarkace ku cikin dukan ayyukan hannuwanku.

15 A ƙarshen kowace shekara ta bakwai, dole ku
yafe basususuwan da kuke bi. 2 Ga yadda za ku yafe
basususuwan, kowane mai bin bashi, yă yafe bashin da
yake bin ɗan’uwansa mutumin Isra’ila. Ba zai bukaci
mutumin Isra’ila wanda yake ɗan’uwa yă biya shi
bashi ba, gama an yi shelar lokacin da Ubangiji ya
ajiye na yafe bashi. 3 Za ku iya nemi baƙo yă biya ku
bashin da kuke binsa, amma dole ku yafe duk wani
bashin da kuke bin ɗan’uwa. 4 Amma bai kamata a
sami matalauci a cikinku ba, gama Ubangiji Allahnku
zai albarkace ku a ƙasar da yake ba ku, ku mallaka
a matsayin gādo, 5 in dai kun yi cikakken biyayya
ga Ubangiji Allahnku, kuka kuma lura, kuna kiyaye
dukan waɗannan umarnan da nake ba ku yau. 6 Gama
Ubangiji Allahnku zai albarkace ku kamar yadda ya
yi alkawari, za ku kuma ba al’ummai masu yawa
bashi, amma ba za ku karɓa bashi daga wurin wani
ba. Za ku yi mulkin al’ummai masu yawa, babu wata
kuwa da za tă yi mulkinku. 7 In akwai matalauci a
cikin’yan’uwanku, a duk wani daga cikin biranen da
Ubangiji Allahnku yake ba ku, kada ku taurara zuciya,
ko ku ƙi saki hannu ga ɗan’uwanku matalauci. 8 A
maimakon haka ku bayar hannu sake, ku kuma ba shi
bashi gwargwadon abin da yake bukata a sauƙaƙe. 9 Ku
yi hankali kada ku riƙe wannan mugun tunani cewa,
“Shekara ta bakwai, shekarar yafewar basususuwa, ta yi
kusa,” har ku nuna mugun nufi ga ɗan’uwa mabukaci,
ku ƙi ba shi wani abu. Zai yi kuka ga Ubangiji a kanku,
abin kuwa zai zama laifi a kanku. 10 Ku bayar hannu
sake gare shi, ku kuma yi haka ba tare da gunaguni
ba; saboda wannan fa Ubangiji Allahnku zai albarkace
ku a cikin dukan aikinku, da kuma kome da kuka sa
hannunku a kai. 11 Kullum za ku kasance da matalauta
a ƙasar. Saboda haka na umarce ku ku bayar hannu
sake ga’yan’uwa da kuma matalauta, da masu bukata
a ƙasarku. 12 In ɗan’uwa mutumin Ibraniyawa, namiji
ko ta mace, ya sayar da kansa gare ka, ya kuma
bauta maka shekaru shida, a shekara ta bakwai dole
ka’yantar da shi. 13 Sa’ad da kuka sake shi, kada
ku bar shi yă tafi hannu wofi. 14 Ku ba shi kyautai
hannu sake daga tumakinku, daga masussukarku,
da kuma daga wurin matsewar inabinku. Ku ba shi
yadda Ubangiji Allahnku ya albarkace ku. 15 Ku tuna,
dā ku bayi ne a Masar, Ubangiji Allahnku kuma ya
fisshe ku. Shi ya sa nake ba ku wannan umarni a yau.
16 Amma in bawanka ya ce maka, “Ba na so in bar
ka,” saboda yana ƙaunarka da iyalinka, ya kuma fiye
masa yă zauna da kai, 17 sai ka ɗauki basilla ka huda
kunnensa a bakin ƙofa, zai kuwa zama bawanka dukan
rayuwarsa. Ka yi haka ma wa baiwarka. 18 Sa’ad da
kuka’yantar da shi kada ku damu, gama shekara shida
ya yi muku bauta wadda ta ninka ta ɗan ƙodago.
Ubangiji Allahnku kuwa zai albarkace ku a kome da
kuke yi. 19 Ku keɓe wa Ubangiji Allahnku kowane ɗan
fari na garkenku na shanu, da na tumaki. Kada ku sa

ɗan fari na shanunku aiki, kada kuma ku aske gashin
ɗan fari na tumakinku. 20 Kowace shekara, kai da
iyalinka za ku ci su a gaban Ubangiji Allahnku, a wurin
da ya zaɓa. 21 In dabbar tana da lahani, gurguntaka
ko makantaka, ko kuwa tana da wani mugun lahani,
kada ku miƙa ta ga Ubangiji Allahnku. 22 Sai ku ci a
cikin biranenku. Mutum marar tsabta da mai tsabta
zai iya ci kamar yadda ake yi da barewa ko mariri.
23 Amma kada fa ku ci jinin, ku zubar da shi a ƙasa
kamar ruwa.

16 Ku kiyaye watan Abib, ku kuma yi shagalin Bikin
Ƙetarewar Ubangiji Allahnku, domin a watan
Abib ne ya fitar da ku daga Masar da dad dare. 2
Ku miƙa’yar dabba daga cikin garkenku na tumaki,
ko na shanu a matsayin Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji
Allahnku a wurin da Ubangiji zai zaɓa a matsayin
mazauni don Sunansa. 3 Kada ku ci shi da burodin da
aka yi da yisti, kwana bakwai za ku ci burodi marar
yisti, burodi ne na wahala, gama kun bar Masar da
gaggawa, saboda haka dukan kwanakin rayuwarku za
ku tuna da lokacin da kuka fita daga Masar. 4 Kada
a iske yisti a cikin mallakarku a dukan ƙasarku har
kwana bakwai. Kada ku bar wani nama na hadayar da
kuka yi a yammancin ranar farko, yă kwana har safe.
5 Kada ku miƙa hadayar Bikin Ƙetarewa a wani garin
da Ubangiji Allahnku yake ba ku, 6 sai dai a wurin
da ya zaɓa yă zama mazauni don Sunansa. A can za
ku miƙa hadayar Bikin Ƙetarewa da yamma, sa’ad
da rana tana fāɗuwa, a ranar tunawa da fitowarku
daga Masar. 7 Ku gasa shi, ku kuma ci a wurin da
Ubangiji Allahnku ya zaɓa. Sa’an nan da safe, ku dawo
cikin tentunanku. 8 Kwana shida za ku ci burodi
marar yisti, a rana ta bakwai kuma sai ku yi taro
ga Ubangiji Allahnku, a cikin wannan rana ba za ku
yi kowane irin aiki ba. 9 Ku ƙirga makoni bakwai,
wato, ku fara ƙirga mako bakwai ɗin daga lokacin da
kuka sa lauje don ku yanke hatsinku da suke tsaye. 10
Sa’an nan ku yi shagalin Bikin Makoni ga Ubangiji
Allahnku, ta wurin ba da hadaya ta yardar rai daidai
da albarkun da Ubangiji Allahnku ya yi muku. 11
Ku kuma yi farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku a
wurin da ya zaɓa a matsayin mazauni don Sunansa,
da ku da’ya’yanku maza da mata, da bayinku maza
da mata, da Lawiyawan cikin biranenku, har ma da
baƙi, da marayu, da kuma gwaurayen da suke zama
a cikinku. 12 Ku tuna fa, dā ku bayi ne a Masar, sai
ku lura, ku bi waɗannan ƙa’idodi. 13 Ku yi shagalin
Bikin Tabanakul har kwana bakwai, bayan kuka gama
tattara amfanin gona daga masussukarku da kuma
daga wuraren matsin inabinku. 14 Ku yi farin ciki a
Bikinku, da ku da’ya’yanku maza da mata, da bayinku
maza da mata, da Lawiyawa, da baƙi, da marayu, da
kuma gwaurayen da suke zama a cikin biranenku.
15 Kwana bakwai za ku yi shagalin Bikin ga Ubangiji
Allahnku a wurin da ya zaɓa. Gama Ubangiji Allahnku
zai albarkace ku a cikin dukan girbinku da kuma
cikin dukan aikin hannuwanku, farin cikinku kuwa
zai cika. 16 Sau uku a shekara dukan maza su bayyana
a gaban Ubangiji Allahnku a wurin da ya zaɓa; a Bikin
Burodi Marar Yisti, da a Bikin Makoni, da kuma a
Bikin Tabanakul. Babu wani da zai bayyana a gaban
Ubangiji hannu wofi. 17 Dole kowannenku yă kawo
kyauta daidai yadda Ubangiji Allahnku ya albarkace
shi. 18 Ku naɗa alƙalai da shugabanni don kowace
kabila, a kowane birnin da Ubangiji Allahnku yake ba
ku, za su kuma shari’anta mutane ba nuna bambanci.
19 Kada ku ɓata shari’a, ko ku nuna bambanci. Kada
ku karɓi cin hanci, gama cin hanci yakan makanta
idanu mai hikima, yă murɗe maganar mai gaskiya.
20 Gaskiya ce kaɗai za ku bi don ku rayu, ku kuma
mallaki ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku. 21
Kada ku kafa wani ginshiƙin itacen Ashera kusa da
bagaden da kuka gina wa Ubangiji Allahnku, 22 kada
kuma ku tayar da dutse mai tsarki, gama waɗannan
ne Ubangiji Allahnku yana ƙi.

17 Kada ku miƙa wa Ubangiji Allahnku, saniya ko
tunkiyar da take da wani lahani, ko naƙasa a
cikinta, gama wannan zai zama abar ƙyama gare shi. 2
In an sami wani namiji ko ta mace mai zama a cikinku,
a ɗaya daga biranen da Ubangiji ya ba ku yana aikata
abin da yake mugu a gaban Ubangiji Allahnku ta wurin
karya alkawarinsa, 3 wanda ya saba wa umarnina, har
ya yi sujada ga waɗansu alloli, yana rusuna musu,
ko ga rana, ko ga wata, ko kuwa ga taurarin sama, 4
in kuwa aka faɗa muku wannan, to, dole a bincika
sosai. In kuwa gaskiya ne, aka kuma tabbatar cewa
wannan abin ƙyama ya faru a cikin Isra’ila, 5 sai a
ɗauki namijin, ko ta mace wanda ya aikata wannan
mugun abu zuwa ƙofar birni, a jajjefe wannan mutum
sai ya mutu. 6 Bisa ga shaidar mutum biyu ko uku, za
a iya kashe mutum, amma ba za a iya kashe mutum
bisa ga shaida mutum guda ba. 7 Hannuwan shaidun
ne za su zama na farko a kisan wanda ake zargin, sa’an
nan hannuwan dukan mutane. Dole ku fid da mugu

daga cikinku. 8 In aka kawo ƙarar da yake da wuya
sosai ga alƙali a kotunanku, ko wadda aka zub da jini
ne, ko ta faɗa ce, ko kuwa ta wadda aka ci mutunci
ce, ku kai su wurin da Ubangiji Allahnku zai zaɓa.
9 Ku je wurin firistoci, waɗanda suke Lawiyawa, ga
kuma alƙalin wanda yake mulki a lokacin. Ku bincika
daga gare su, za su kuwa ba da hukunci. 10 Dole ku
aikata hukuncin da suka yi a wurin da Ubangiji zai
zaɓa. Ku lura fa, ku aikata kome da suka faɗa muku.
11 Ku yi bisa ga dokar da suka koyar muku da kuma
hukuncin da suka yi muku. Kada ku juya daga abin da
suka faɗa muku, ko zuwa dama, ko zuwa hagu. 12 Duk
mutumin da ya yi rashin hankali wa alƙali, ko ga firist
wanda yake aiki a nan wa Ubangiji Allahnku, dole a
kashe shi. Dole ku fid da mugu daga Isra'ila. 13 Dukan
mutane kuwa za su ji, su kuma ji tsoro, ba kuwa za su
ƙara yin rashin hankali kuma ba. 14 Sa'ad da kuka
shiga ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku, kuka
mallake ta, kuka kuma zauna a cikinta, sai kuka ce,
"Bari mu naɗa sarki a kanmu kamar sauran al'umman
da suke kewaye da mu," 15 ku tabbata kun naɗa sarki
a kanku wanda Ubangiji Allahnku ya zaɓa ne. Dole
yǎ zama daga cikin'yan'uwanku. Kada ku sa baƙo a
kanku, wanda ba mutumin Isra'ila ɗan'uwanku ba. 16
Sarkin, ba zai nemi dawakai da yawa wa kansa ba,
ko yǎ sa mutane su koma Masar don su sami ƙarin
dawakai ba, gama Ubangiji ya faɗa muku, "Ba za ku
ƙara koma wancan hanya kuma ba." 17 Sarkin ba zai
auri mata masu yawa ba, in ba haka ba zuciyarsa za tǎ
karkata. Ba zai tara azurfa da zinariya da yawa ba. 18
Sa'ad da ya hau kursiyin mulkinsa, sai yǎ rubuta wa
kansa a littafin kofin wannan doka da aka ɗauka daga
na firistoci, waɗanda suke Lawiyawa. 19 Zai kasance
tare da shi, zai kuma karanta shi dukan kwanakin
ransa, saboda yǎ koyi girmama Ubangiji Allahnsa,
yǎ kuma bi dukan kalmomin wannan doka da kuma
waɗannan ƙa'idodi a hankali 20 don kada yǎ ɗauki
kansa ya fi'yan'uwansa, yǎ kuma juya daga dokar
zuwa dama, ko zuwa hagu. Sa'an nan shi da kuma
zuriyarsa za su daɗe suna mulki a Isra'ila.

18 Firistocin da suke Lawiyawa, tabbatacce dukan
kabilar Lawi, ba za su sami rabo ko gādo tare da
Isra'ila ba. Za su yi rayuwa a kan hadayun da aka kawo
wa Ubangiji da wuta ne, gama wannan ne gādonsu. 2
Ba za su sami gādo a cikin'yan'uwansu ba; Ubangiji
ne gādonsu, kamar yadda ya yi musu alkawari. 3 To,
ga rabon da jama'a za su ba firistoci daga hadayun
da suka miƙa ta bijimi ne, ko ta tunkiya ce; sai su ba
firistoci kafaɗar, kumatun, da kuma kayan cikin. 4
Za ku ba su nunan fari na hatsinku, da sabon ruwan
inabinku, da manku, da kuma gashi na fari daga askin
da kuka yi na tumakinku. 5 Gama Ubangiji Allahnku
ya zaɓe su da zuriyarsu daga cikin dukan kabilanku
don su tsaya su yi hidima a cikin sunan Ubangiji har
abada. 6 Idan Balawe ya tashi daga wani garinku,
wurin da yake da zama a Isra'ila, ya tafi a wurin da
Ubangiji ya zaɓa, zai iya dawo a duk lokacin da ya
ga dama. 7 Zai iya yin hidima a cikin sunan Ubangiji
Allahnsa kamar dukan sauran'yan'uwansa Lawiyawa
waɗanda suke hidima a can, a gaban Ubangiji. 8
Zai sami rabo daidai da sauran, ko da yake ya karɓi
kuɗin mallaka na iyali da ya sayar. 9 Sa'ad da kuka
shiga ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku, kada ku
kwaikwayi hanyoyin banƙyama na al'ummai da suke
can. 10 Kada a sami wani a cikinku da ya miƙa ɗansa,
ko'yarsa a wuta, ko a sami mai duba, ko mai maita, ko
mai fassara gaibi, ko mai sihiri, 11 ko boka, ko mabiya,
ko maye, ko mai sha'ani da matattu. 12 Duk wanda
yake yin waɗannan abubuwa, shi abin ƙyama ne ga
Ubangiji, saboda waɗannan abubuwa banƙyama ne
kuwa Ubangiji Allahnku ya kori waɗancan al'ummai
kafin ku. 13 Dole ku zama marasa zargi a gaban
Ubangiji Allahnku. 14 Al'ummai da za ku kora sukan
saurari waɗannan masu maita, ko masu duba. Amma
ku, Ubangiji Allahnku bai yarda muku ku yi haka ba.
15 Ubangiji Allahnku zai tayar muku da wani annabi
kamar ni daga cikin'yan'uwanku. Dole ku saurare shi.
16 Gama abin da kuka nema daga Ubangiji Allahnku ke
nan a Horeb, a ranar taro, sa'ad da kuka ce, "Kada ka
bari mu ji muryar Ubangiji Allahnmu, ko mu ƙara
ganin wuta mai girma, in ba haka ba, za mu mutu."
17 Sai Ubangiji ya ce mini, "Abin da suka faɗa yana
da kyau. 18 Zan tayar musu da wani annabi kamar
ka daga cikin'yan'uwansu; zan sa kalmomina a cikin
bakinsa, zai kuma faɗa musu kome da na umarce shi.
19 Duk wanda bai saurari kalmomina da annabin nan
yake magana da sunana ba, ni kaina zan nemi hakki
a kan mutumin. 20 Amma duk annabin da ya ɗauka
cewa yana magana da sunana a kan wani abin da ban
umarce shi ya faɗa ba, ko kuwa wani annabin da ya yi
magana da sunan waɗansu alloli, dole a kashe shi." 21
Mai yiwuwa ku ce wa kanku, "Yaya za mu san cewa
wannan saƙo ba Ubangiji ne ya faɗa ba?" 22 In abin
da annabin ya furta da sunan Ubangiji bai faru ba, ko

bai zama gaskiya ba, saƙo ne da Ubangiji bai faɗa ba
ke nan. Wannan annabi ya yi rashin hankali ne kawai.
Kada ku ji tsoronsa.

19 Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya hallakar da
al'ummai waɗanda yake ba ku ƙasarsu, sa'ad da
kuka kore su, kuka kuma zauna a birane da gidajensu,
2 sai ku keɓe wa kanku birane uku waɗanda suke a
tsakiyar ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku ku
mallaka. 3 Ku gina hanyoyi zuwa cikinsu, ku kuma
raba ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo kashi
uku, saboda duk wani da ya yi kisankai yă iya gudu
zuwa can. 4 Ga doka game da mutumin da ya kashe
wani, ya kuma gudu don yă cece ransa, wani wanda
ya kashe maƙwabcinsa ba da gangan ba, ba kuwa
da wata ƙiyayya a tsakaninsu a dā ba. 5 Misali, in
mutum ya je jeji da maƙwabcinsa domin yankan itace,
sai ruwan gatarinsa ya kwaɓe daga ƙotar yayinda
yake saran itacen, ya sari maƙwabcin har ya mutu.
Mutumin nan zai iya gudu zuwa ɗaya daga cikin
waɗannan birane don yă ceci ransa. 6 In ba haka ba
mai neman ɗaukan fansa jini, zai iya binsa cikin fushi,
yă cim masa, saboda nisan hanyar, har ya kashe shi,
ko da yake bai cancanci mutuwa ba, tun da yake ba
ƙiyayya tsakaninsa da abokinsa a dā. 7 Wannan ne ya
sa na umarce ku ku keɓe wa kanku birane uku. 8 In
Ubangiji Allahnku ya fadada yankinku, kamar yadda
ya alkawarta da rantsuwa wa kakanninku, ya kuma ba
ku ƙasar gaba ɗaya kamar yadda ya yi musu alkawari,
9 idan dai kun lura, kuka kiyaye umarnin da nake ba
ku a yau, wato, ta wurin ƙaunar Ubangiji Allahnku,
kuka kuma yi tafiya kullum cikin hanyoyinsa, to, sai
ku keɓe ƙarin birane uku. 10 Ku yi haka don kada a
zub da jinin marar laifi a ƙasar da Ubangiji Allahnku
yake ba ku gādo, don kada ku kuma zama masu laifin
zub da jini. 11 Amma idan wani mutum yana ƙin
maƙwabcinsa, ya kuma yi kwanto yana fakonsa, ya
yi masa rauni, har ya kashe shi, sa'an nan ya gudu
zuwa ɗaya daga cikin waɗannan birane, 12 dattawan
garinsa za su aika a kawo shi, a dawo da shi daga
birnin, a miƙa shi ga mai neman fansar jini don yă
kashe shi. 13 Kada ku ji tausayinsa. Dole ku fid da
laifin zub da jinin marar laifi daga Isra'ila, don ku
sami zaman lafiya. 14 Kada ka gusar da dutsen nuna
shaidar iyakar maƙwabcinka wanda kakanni suka sa,
a gādon da ka samu a ƙasar da Ubangiji Allahnka yake
ba ka mallaka. 15 Shaidar mutum guda ba tă isa a
tabbatar cewa mutum yana da laifi game da laifin
da ake tuhumarsa ba, ko kuwa a kan wani laifin da
ake zaginsa da aikata ba. Dole a tabbata da batun ta
bakin shaidu biyu, ko uku. 16 In wani ɗan sharri ya
tashi ya yi wa wani sharri, don a sami wani da laifi, 17
dole mutanen nan biyu da suke rikici su tsaya a gaban
Ubangiji, a gaban firistoci da alƙalai waɗanda suke
aiki a lokacin. 18 Dole alƙalan su yi bincike sosai, in
kuma aka tabbatar mai ba da shaida maƙaryaci ne,
yana ba da shaidar zur a kan ɗan'uwansa ne, 19 to, sai
a yi da shi yadda ya yi niyya yă yi da ɗan'uwansa.
Dole ku fid da mugu daga cikinku. 20 Sauran mutane
za su ji wannan su kuma ji tsoro, ba kuwa za a ƙara
yin irin wannan mugun abu a cikinku ba. 21 Kada ku ji
tausayi, rai yă zama a maimakon rai, ido a maimakon
ido, haƙori a maimakon haƙori, hannu a maimakon
hannu, ƙafa a maimakon ƙafa.

20 Sa'ad da kuka tafi yaƙi da abokan gābanku, kuka
ga dawakai da kekunan yaƙi da kuma mayaƙan da
suka fi ku yawa, kada ku ji tsoronsu, domin Ubangiji
Allahnku, wanda ya fitar da ku daga Masar zai kasance
tare da ku. 2 Sa'ad da kuke gab da kama yaƙi, sai firist
yă zo gaba yă yi wa mayaƙan jawabi. 3 Zai ce, "Ku ji,
ya Isra'ila, yau kuna gab da kama da abokan gābanku.
Kada ku karai, ko ku ji tsoro; kada ku firgita, ko ku yi
rawar jiki a gabansu. 4 Gama Ubangiji Allahnku, yana
tafe tare da ku, zai yaƙi abokan gābanku dominku, yă
ba ku nasara." 5 Hafsoshi za su ce wa mayaƙa, "Ko
akwai wanda ya gina sabon gida bai kuma buɗe shi ba?
Bari yă tafi gida, kada yă mutu a yaƙi, wani dabam yă
buɗe shi. 6 Ko akwai wani da ya shuka inabi, bai kuwa
fara jin daɗinsa ba? Bari yă tafi gida, kada yă mutu a
yaƙi, wani dabam yă ji daɗinsa. 7 Ko akwai wani da
aka yi masa alkawarin mata, bai kuwa aure ta ko ba?
Bari yă tafi gida, kada yă mutu a yaƙi, wani dabam yă
aure ta." 8 Sa'an nan hafsoshin za su ƙara da cewa,
"Ko akwai wani da yake tsoro, ko ya karai? Bari yă tafi
gida don kada'yan'uwansa su karai su ma." 9 Sa'ad da
hafsoshin suka gama magana da mayaƙan, sai su naɗa
komandodi a kansu. 10 Sa'ad da kuka haura don ku
fāɗa wa birni, sai ku fara neman garin da salama. 11
In sun yarda da salamar, suka buɗe ƙofofin garinsu,
to, sai dukan mutanen da suke cikinsa su yi muku
aikin gandu, su kuma yi muku aiki. 12 In kuwa suka ƙi
salamar, suka fāɗa muku da yaƙi, sai ku yi wa wannan
birni ƙawanya. 13 Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya ba da
shi cikin hannunku, sai ku kashe dukan mazan da suke
cikinsa da takobi. 14 Game da mata, yara, dabbobi da

kuma sauran abubuwan da suke cikin birnin, za ku iya
kwasa waɗannan a matsayin ganima wa kanku. Za ku
kuma yi amfani da ganimar da Ubangiji Allahnku ya
ba ku daga abokan gābanku. 15 Haka za ku yi da dukan
biranen da suke nesa da ku, waɗanda kuma ba na
al’ummai da suke kusa ba. 16 Amma fa, a cikin biranen
al’ummai da Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo, kada
ku bar wani abu mai numfashi da rai. 17 Ku hallaka
su ƙaƙaf, wato, Hittiyawa, Amoriyawa, Kan’aniyawa,
Ferizziyawa, Hiwiyawa da kuma Yebusiyawa, yadda
Ubangiji Allahnku ya umarce ku. 18 In ba haka ba, za
su koya muku ku bi dukan abubuwan banƙyaman da
suke yi, ta yin sujada wa allolinsu, ta haka kuwa ku yi
wa Ubangiji Allahnku zunubi. 19 Sa’ad da kuka yi wa
birni ƙawanya kuka daɗe, kuka yi ta yaƙi don ku ci
shi, kada ku sassare itatuwansa da gatari, domin za ku
ci’ya’yansu. Kada ku sassare su. Gama itatuwan da
suke cikin gonaki, ba mutane ne da za ku yi musu
ƙawanya? 20 Amma fa, za ku iya sassare itatuwan da
kuka sani ba sa ba da’ya’ya, ku kuma yi amfani da su
don ayyukan gina ƙawanyar, sai an ci birnin da yaƙi.

21 In aka sami an kashe mutum kwance a fili, a ƙasar
da Ubangiji Allahnku yake ba ku ku mallaka, ba a
kuma san wanda ya kashe shi ba, 2 sai dattawanku
da alƙalanku su je su gwada nisan wurin da gawar
take zuwa garuruwan da suke maƙwabtaka. 3 Sai
dattawan garin da suke kurkusa da gawar su ɗauki
karsanar da ba a taɓa yin aiki da ita ba, ba a kuma
taɓa sa mata karkiya ba, 4 a gangara da ita kwarin
da ba a taɓa nome, ko shuki a ciki ba, inda kuma
akwai rafi mai gudu, a can cikin kwarin za su karye
wuyanta. 5 Firistoci,’ya’yan Lawi maza, za su fito,
gama Ubangiji Allahnku ya zaɓe su su yi masa hidima,
su kuma furta albarku a cikin sunan Ubangiji, za su
kuma daidaita duk rigimar cin mutunci. 6 Sa’an nan
dukan dattawan garin da yake kurkusa da gawar za
su wanke hannuwansu a bisa karsanan da aka karye
wuyar a kwarin, 7 za su kuma furta, “Hannuwanmu
ba su zub da wannan jini ba, idanunmu kuma ba
su ga an yi haka ba. 8 Karɓi wannan kafara saboda
mutanenka Isra’ila, wanda ka fansar, ya Ubangiji, kada
kuma ka ɗaura wa mutanenka alhakin jinin mutumin
nan marar laifi.” Za a kuwa yi kafarar zub da jinin
da aka yi. 9 Ta haka za ku fid da laifin zub da jinin
marar laifi daga cikinku, da yake kun yi abin da yake
daidai a gaban Ubangiji. 10 Sa’ad da kuka tafi yaƙi da
abokan gābanku, sai Ubangiji Allahnku ya bashe su a
hannuwanku kuka kuma kama su a matsayin bayi,
11 in ka ga wata kyakkyawar mace wadda ta ɗauki
hankalinka a cikin bayin, za ka iya aure ta tă zama
matarka. 12 Ka kawo ta gidanka ka sa tă aske kanta,
tă yanka kumbanta 13 tă kuma tuɓe tufafin da ta sa
sa’ad da aka kama ta. Bayan ta zauna a gidanka ta
kuma yi makokin mahaifinta da mahaifiyarta wata
ɗaya cif, sai ka shiga wurinta ka zama mijinta, za tă
kuwa zama matarka. 14 In ba ka jin daɗinta, ka bar tă
tafi inda take so. Ba za ka sayar da ita ko ka yi da ita
kamar baiwa ba, da yake ka ƙasƙantar da ita. 15 In
mutum yana da mata biyu, yana kuwa ƙaunar ɗaya,
ba ya kuma ƙaunar ɗayan, su biyun kuwa suka haifi
masa’ya’ya maza, sai ya zamana cewa ɗan farin ya
kasance na wadda ba ya ƙauna, 16 to, a ranar da zai yi
faɗa wane ne a cikin’ya’yansa zai riƙe gādon da zai
bar musu, kada yă sa ɗan matar da yake ƙauna yă
zama kamar shi ne ɗan fari, a maimakon ɗan matar
da ba ya ƙauna, wanda shi ne ɗan farin. 17 Dole yă
yarda cewa ɗan matar da ba ya ƙaunar ne ɗan fari,
ta wurin ba shi rabo kashi biyu na dukan abin da
yake da shi, gama shi ne mafarin ƙarfinsa, yana da
hakkin ɗan fari. 18 In mutum yana da gagararren
ɗa mai tawaye, wanda ba ya biyayya ga mahaifinsa
da mahaifiyarsa, ba ya kuma jin su sa’ad da suke
horonsa, 19 mahaifinsa da mahaifiyarsa za su kama
shi su kawo shi ga dattawa a ƙofar garinsu. 20 Za
su ce wa dattawan, “Wannan ɗanmu gagararre ne,
mai tawaye. Ba ya mana biyayya. Mai zari ne, kuma
mashayi.” 21 Sa’an nan dukan mazan garinsa za su
jajjefe shi har yă mutu. Dole ku fid da mugu daga
cikinku. Dukan Isra’ila kuwa za su ji wannan su kuma
ji tsoro. 22 In mutum ya yi laifin da ya isa kisa, aka
kuwa rataye shi a itace, 23 kada ku bar jikinsa a kan
itacen yă kwana. Ku tabbata kun binne shi a ranar,
domin duk wanda aka rataye a kan itace la’ananne
ne ga Allah. Kada ku ƙazantar da ƙasar da Ubangiji
Allahnku yake ba ku gādo.

22 In kun ga saniya ko tunkiyar ɗan’uwanku wadda
ta ɓace, kada ku ƙyale ta, amma ku tabbata kun
komar da ita gare shi. 2 In ɗan’uwan ba ya zama kusa
da ku, ko kuwa ba ku san shi ba, sai ku kai ta gida ku
ajiye ta sai ya zo nemanta. Sa’an nan ku ba shi ita. 3
Ku yi haka in kun sami jakin ɗan’uwanku, ko rigarsa,
ko kowane abin da ya ɓace. Kada ku ƙyale shi. 4 In
kuka ga jakin ɗan’uwanku, ko saniyarsa ya fāɗi a kan
hanya, kada ku ƙyale shi. Ku taimaka, ku tā da shi. 5

Kada mace ta sa suturar maza, kada kuma namiji ya sa
suturar mata, gama Ubangiji Allahnku yana ƙyamar
duk mai yin haka. 6 In kuka ga gidan tsuntsu kusa
da hanya, ko a kan itace, ko kuma a ƙasa, mahaifiyar
tsuntsun kuwa tana kwance a kan'ya'yanta, ko kuwa a
kan ƙwanta, kada ku kama mahaifiyar duk da'ya'yan.
7 Za ku iya kwashe'ya'yan, amma ku tabbata kun bar
mahaifiyar tă tafi. Yin haka zai sa ku sami zaman
lafiya da tsawon rai. 8 Sa'ad da kuka gina sabon gida,
ku ja masa dakali kewaye da rufinku don kada ku jawo
laifin zub da jini a kan gidanku in wani ya fāɗi daga
kan rufin. 9 Kada ku shuka iri biyu a gonar inabinku;
in kuka yi haka, ba abin da kuka shuka ne kaɗai zai
ƙazantu ba, amma har da inabinku ma. 10 Kada ku
haɗa bijimi da jaki su yi noma tare. 11 Kada ku sa rigar
ulu da aka gauraye da lilin aka saƙa. 12 Ku yi tuntu
a kusurwan huɗu na rigar da kuke sa. 13 In mutum
ya auri mace, bayan ya kwana da ita, sa'an nan ya ƙi
ta 14 ya kuma zarge ta, ya ba ta mummunan suna,
yana cewa, "Na auri wannan mata, amma sa'ad da
na kusace ta, ban sami tabbaci cewa ita budurwa ba
ce," 15 sai mahaifin yarinyar da mahaifiyarta su kawo
shaida cewa ita budurwa ce wa dattawan gari a ƙofar
garin. 16 Mahaifin yarinyar zai ce wa dattawa, "Na ba
da'yata aure ga wannan mutum, amma ya ƙi ta. 17
Yanzu ya zage ta cewa, 'Ban sami'yarku budurwa ba.'
Amma ga shaidar budurcin'yata." Sa'an nan iyayenta
za su shimfiɗa zanen a gaban dattawan garin, 18
dattawan kuwa za su ɗauki mutumin su hukunta shi.
19 Za su ci masa tara shekel azurfa ɗari, su ba mahaifin
yarinyar, domin wannan mutum ya ba wa budurwa
mutuniyar Isra'ila mummunan suna. Za tă ci gaba
da zama matarsa; ba kuwa zai sake ta ba muddin
ransa. 20 Amma fa in zarge gaskiya ne, ba a kuwa sami
shaidar budurcin yarinyar ba, 21 sai a kawo ta a ƙofar
gidan mahaifinta, a can mazan gari za su jajjefe ta da
dutse har tă mutu. Ta yi abin kunya a Isra'ila ta wurin
lalaci a yayinda take a gidan mahaifinta. Dole ku fid
da mugu daga cikinku. 22 In aka kama wani yana
kwance da matar wani, dole a kashe dukansu biyu,
wato, mutumin da ya kwana da matar da kuma matar.
Dole a fid da mugu daga Isra'ila. 23 In mutum ya sadu
da budurwa a gari wadda aka yi alkawarin aure, ya
kuma kwana da ita 24 sai ku ɗauki su biyu zuwa ƙofar
wannan gari, ku jajjefe su da dutse har su mutum, za
a kashe yarinyar domin tana a cikin gari ba ta kuwa
yi ihu neman taimako ba, za a kashe mutumin domin
ya yi lalata da matar wani. Dole ku fi da mugu daga
cikinku. 25 Amma in a bayan gari ne mutumin ya sadu
da yarinyar da aka yi alkawari aure, ya kuma yi mata
fyaɗe, mutumin da ya yi wannan ne kaɗai zai mutu.
26 Kada ku yi wa yarinyar kome, ba tă yi zunubin da ya
cancanci mutuwa ba. Wannan batu ya yi kamar da na
mutumin da ya fāɗa wa maƙwabcinsa ya kuma kashe
shi. 27 Tun da ya same ta a jeji ne, wataƙila yarinyar
ta yi kukan neman taimako, amma babu wani da zai
cece ta. 28 In mutum ya sadu da yarinyar da ba a yi
alkawarin aurenta ba, ya kuma yi mata fyaɗe, aka
kuma kama su, 29 sai yă biya mahaifin yarinyar shekel
hamsin na azurfa. Dole yă auri yarinyar, gama ya yi
lalata da ita. Ba zai taɓa sake ta ba muddin ransa.
30 Kada mutum yă auri matar mahaifinsa, kada yă
ƙasƙantar gādon mahaifinsa.

23 Duk wanda aka daƙe, ko yanke gabansa, ba zai
shiga taron jama'ar Ubangiji ba. 2 Duk wanda
aka haifa ta wurin cikin shege, har tsara ta goma,
zuriyarsa ba za su shiga taron jama'ar Ubangiji ba,
har zuwa tsara ta goma. 3 Ba mutumin Ammon, ko
mutumin Mowab, ko kuwa wani zuriyarsu da zai
shiga taron jama'ar Ubangiji, har tsara ta goma. 4
Gama ba su zo sun tarye ku da burodi da ruwa a
hanyarku, sa'ad da kuka fito daga Masar ba, sai ma
suka yi haya Bala'am ɗan Beyor daga Fetor a Aram-
Naharayim yă furta la'ana a kanku. 5 Amma Ubangiji
Allahnku bai saurari Bala'am ba, sai ya mai da la'anar
ta koma albarka gare ku, domin Ubangiji Allahnku
yana ƙaunarku. 6 Kada ku yi yarjejjeniyar abuta da su,
muddin kuna da rai. 7 Kada ku yi ƙyamar mutumin
Edom, gama mutumin Edom ɗan'uwanku ne. Kada
ku yi ƙyamar mutumin Masar, domin kun yi zama
baƙunta a ƙasarsa. 8 'Ya'yan da aka haifa musu na
tsara ta uku za su iya shiga taron jama'ar Ubangiji. 9
Sa'ad da kuka yi sansani don ku yi yaƙi da abokan
gābanku, ku kiyaye kanku daga duk wani abu marar
tsabta. 10 In ɗaya daga cikin mazanku ya ƙazantu
saboda zubar da maniyyi, sai yă fita daga sansani yă
zauna waje da sansani. 11 Amma yayinda yamma ke
gabatowa sai yă wanke kansa, da fāɗuwar rana kuwa
sai yă koma cikin sansani. 12 Ku keɓe wuri waje da
sansani inda za ku iya zuwa don yin bayan gari. 13 Sai
ku ɗauki wani abin tona ƙasa, sa'ad da kuka yi bayan
gari, sai ku tona rami, ku rufe bayan garinku. 14 Gama
Ubangiji Allahnku yana zagawa a cikin sansaninku
don yă tsare ku, yă kuma bashe abokan gābanku gare

ku. Dole sansaninku yă kasance da tsarki, saboda
kada yă ga wani abu marar kyau a cikinku, har yă
juya daga gare ku. 15 In bawa ya tsere zuwa wurinku
don mafaka, kada ku miƙa shi ga ubangidansa. 16
Ku bar shi yă zauna a cikinku a duk inda yake so, da
kuma a kowane garin da ya zaɓa. Kada ku tsananta
masa. 17 Kada mutumin Isra'ila ko mutuniyar Isra'ila
yă zama karuwar haikali. 18 Kada ku kawo kuɗin a
cikin gida Ubangiji Allahnku da aka samu ta wurin
karuwanci wanda mace ko namiji ya yi don biyan
wani alkawari, domin Ubangiji Allahnku yana ƙyamar
su duka. 19 Kada ku nemi ɗan'uwanku yă biya bashin
da kuka ba shi da ruwa, ko kuɗi, ko abinci, ko kowane
irin abin da yana iya ba da ruwa. 20 Za ku iya nemi
ruwa a bashin da kuka ba baƙo, amma ba ɗan'uwanku
mutumin Isra'ila ba, domin Ubangiji Allahnku yă sa
muku albarka a kowane abin da kuka sa hannunku
a kai, a ƙasar da kuke shiga ku ci gādonta. 21 In fa
kuka yi alkawari ga Ubangiji Allahnku, to, kada ku yi
jinkirin cikawa, gama tabbatacce Ubangiji Allahnku
zai neme shi daga gare ku, za ku kuma zama masu
laifin zunubi. 22 Amma in ba ku yi alkawari ba, ba
kuwa zai zama muku zunubi ba. 23 Duk abin da ya
fita daga bakinku, sai ku lura ku cika shi, kamar
yadda kuka yarda da kanku, kuka yi alkawarin ga
Ubangiji Allahnku da bakinku. 24 In kun shiga gonar
inabin maƙwabcinku, za ku iya cin inabin da kuke
so, amma kada ku sa wani a kwandonku. 25 In kun
shiga gonar hatsin maƙwabcinku, za ku iya murmure
tsabar da hannuwanku, amma kada ku sa lauje ku
yanka hatsinsa da yake tsaye.

24 Idan mutum ya auri mata, daga baya ba tă
gamshe shi ba domin ya gano wani abu marar
kyau game da ita, ya ba ta takardar saki, ya kuma kore
ta daga gidansa, 2 in bayan ta bar gidansa ta zama
matar wani dabam, 3 sai mijinta na biyu ya ƙi ta, ya
ba ta takardan saki, ya kore ta daga gidansa, ko kuwa
ya mutu, 4 to, kada mijinta na farko, wanda ya sake ta
yă sāke aurenta, tun da yake ta ƙazantu. Wannan zai
zama abin ƙyama a gaban Ubangiji. Kada ku kawo
zunubi a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo.
5 In mutum bai daɗe da aure ba, kada a sa yă je yaƙi,
ko yă yi wani aiki. Gama zai huta shekara guda a gida,
yă faranta wa matar da ya aura rai. 6 Kada ku karɓi
jinginar dutsen niƙa tare da ɗan dutsen niƙan, domin
yin haka zai zama karɓar jinginar rai ne. 7 Idan aka
kama wani yana satar ɗan'uwansa mutumin Isra'ila
domin yă sa ya zama bawansa, ko yă sayar da shi, sai
a kashe ɓarawon nan. Haka za ku kawar da mugunta
daga cikinku. 8 Game da cututtukan kuturta, sai ku
lura, ku yi yadda firistocin da suke Lawiyawa suka
umarce ku. Dole ku lura ku bi abin da na umarce
su. 9 Ku tuna da abin da Ubangiji Allahnku ya yi wa
Miriyam a hanya, bayan kun fito Masar. 10 Sa'ad da
kuka ba da rance na kowane iri ga maƙwabcinku, kada
ku shiga gidansa don karɓar wani abu a matsayin
jingina. 11 Ku tsaya a waje ku bar mutumin da yake
karɓan rancen yă kawo muku abin da zai bayar a
matsayin jingina. 12 In matalauci ne, kada ku kwana
da abin da zai bayar a matsayin jingina a wurinku. 13
Ku mayar da rigarsa a fāɗuwar rana saboda yă sami
abin rufuwa. Yin haka zai sa yă gode muku, za a kuma
ɗauka wannan a matsayin aikin adalci da kuka yi
a gaban Ubangiji Allahnku. 14 Kada ku zalunci ɗan
ƙodago matalauci da mabukaci, ko da shi ɗan'uwanku
ne mutumin Isra'ila, ko baƙon da yake zama a cikin
garuruwanku. 15 Ku biya kuɗin aikinsa kowace rana
kafin fāɗuwar rana, domin shi matalauci ne, yana
kuma sa rai a kan wannan hakkin ne, don kada ya yi
wa Ubangiji kuka a kanku, har yă zama laifi a gare
ku. 16 Ba za a kashe iyaye a maimakon'ya'yansu ba,
ba kuwa za a kashe'ya'ya a maimakon iyayensu ba;
kowa ya yi zunubi, shi za a kashe. 17 Ba za ku danne
hakkin baƙon da yake zama a cikinku ko na marayu
ba, ba za ku ɗauki rigar matar da mijinta ya mutu a
matsayin jingina ba. 18 Ku tuna dā ku bayi ne a Masar,
Ubangiji Allahnku kuwa ya fisshe daga can. Shi ya sa
na umarce ku ku yi wannan. 19 Sa'ad da kuke girbi
a gonarku, sai kuka manta da dami, kada ku koma
don ku ɗauka. Ku bar shi don baƙo, maraya da kuma
gwauruwa, saboda Ubangiji Allahnku yă albarkace ku
a cikin dukan aikin hannuwanku. 20 Sa'ad da kuka
kakkaɓe'ya'yan zaitun daga itatuwanku, kada ku yi
kalan abin da ya rage. Ku bar shi don baƙo, maraya da
kuma gwauruwa. 21 Sa'ad da kuka yi girbin inabi a
gonar inabinku, kada ku yi kalan abin da ya rage. Ku
bar shi don baƙo, maraya da kuma gwauruwa. 22 Ku
tuna dā ku bayi ne Masar. Shi ya sa na umarce ku ku
yi wannan.

25 Idan mūsu ya tashi tsakanin mutum biyu har
abin ya kai su kotu, alƙalai kuwa suka yanke
hukunci a kan batun, suka kuɓutar da marar laifi
sa'an nan suka hukunta mai laifi, 2 in mai laifin ya
cancanci bulala, alƙali zai sa yă kwanta a yi masa

bulala a gabansa da yawan bulalan da ya dace da laifin,
3 amma kada yă yi masa bulala fiye da arba'in. In ya yi
masa fiye da haka, za a ƙasƙantar da ɗan'uwanku,
zai kuma zama rainanne a idonku. 4 Kada ku yi
wa saniya takunkumi sa'ad da take tattaka hatsi.
5 In'yan'uwa suna zama tare, in ɗayansu ya mutu
babu ɗa, kada gwauruwar tă yi aure waje da iyalin.
Ɗan'uwan mijinta zai ɗauke ta, yă aure ta, yă kuma
cika abin da yă kamaci ɗan'uwan miji yă yi. 6 Ɗan
farin da ta haifa zai ɗauki sunan ɗan'uwan da ya rasu
saboda kada sunansa yă ɓace daga Isra'ila. 7 Amma
fa, in mutum ba ya so yă auri matar ɗan'uwansa, sai
tă tafi wurin dattawa a ƙofar gari tă ce, "Ɗan'uwan
mijina ya ƙi yă wanzar da sunan ɗan'uwansa a Isra'ila.
Ya ƙi yă cika abin da ya kamaci ɗan'uwan miji yă yi
gare ni." 8 Sai dattawan garinsa su kira shi, su kuma
yi masa magana. In ya nace yana cewa, "Ba na so in
aure ta," 9 sai gwauruwan nan, matar ɗan'uwansa tă
haura wurinsa a gaban dattawa, tă tuɓe takalminsa
guda, ta tofa masa miyau a fuska, tă ce, "Haka za
a yi ga mutumin da zai ƙi kafa gidan ɗan'uwansa."
10 Za a kira zuriyarsa a Isra'ila Iyalin da aka tuɓe
masa takalmi. 11 In mutane biyu suna faɗa, sai matar
mutum ɗaya daga cikinsu ta zo don tă kuɓutar da
mijinta daga abokin faɗarsa, ta kuma miƙa hannu ta
kama marainan wancan, 12 sai ku yanke hannunta.
Kada ku ji tausayinta. 13 Kada ku kasance da ma'auni
iri biyu a jakarku, ɗaya babba, ɗaya ƙarami. 14 Kada
ku kasance da mudu iri biyu a jakarku, ɗaya babba,
ɗaya ƙarami. 15 Dole ku kasance da ma'aunin da kuma
mudun da yake daidai, kuma na gaskiya, saboda ku
yi tsawon rai a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba
ku. 16 Gama Ubangiji Allahnku yana ƙyamar duk mai
yi waɗannan abubuwa, da kuma mai rashin gaskiya.
17 Ku tuna da abin da Amalekawa suka yi muku a
hanya, sa'ad da kuka fito Masar. 18 Yadda suka yi
muku kwanto a hanya, suka fāɗa muku ta baya, suka
karkashe waɗanda suka gaji tiɓis. Ba su ko ji tsoron
Allah ba. 19 Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya ba ku hutu
daga dukan abokan gābanku kewaye da ku, a ƙasar da
yake ba ku ku mallaka a matsayin gādo, sai ku shafe
Amalekawa daga duniya, don kada a ƙara tunawa da
su. Kada fa ku manta!

26 Sa'ad da kuka shiga ƙasar da Ubangiji Allahnku
yake ba ku gādo, kuka mallake ta, kuka kuma
zauna a cikinta, 2 sai ku ɗauki'ya'yan fari na dukan
amfanin gonar ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba
ku, ku zuba a kwando. Sa'an nan ku je wurin da
Ubangiji Allahnku ya zaɓa yă zama mazauni don
Sunansa, 3 ku faɗa wa firist da yake aiki a lokacin,
"Na sakankance yau ga Ubangiji Allahnka, cewa na zo
ƙasar da Ubangiji ya rantse zai ba wa kakanninmu." 4
Firist ɗin zai karɓi kwandon daga hannuwanku yă
sa shi a ƙasa a gaban bagaden Ubangiji Allahnku. 5
Sa'an nan za ku furta a gaban Ubangiji Allahnku cewa,
"Mahaifina mutumin Aram ne mai yawo, ya gangara
zuwa Masar da mutane kaɗan, ya zauna a can, ya
kuma zama babban al'umma, mai iko da kuma mai
yawa. 6 Amma Masarawa suka wulaƙanta mu suka sa
muka sha wahala, suna sa mu aikin dole. 7 Sai muka
yi kuka ga Ubangiji Allahn kakanninmu, Ubangiji
kuwa ya ji kukanmu, ya kuma azabar da muke sha, da
wahalar da muke sha, da danniyar da suke yin mana.
8 Sai Ubangiji ya fitar da mu daga Masar da hannu
mai ƙarfi da kuma iko, da razana mai girma da kuma
alamu banmamaki da al'ajabai. 9 Ya kawo mu wannan
wuri, ya kuma ba mu wannan ƙasa, ƙasa mai zub da
madara da kuma zuma; 10 yanzu kuwa na kawo'ya'yan
fari na gonar da kai, ya Ubangiji ka ba ni." Sai ku sa
kwandon a gaban Ubangiji Allahnku, sa'an nan ku
rusuna a gabansa. 11 Ku da Lawiyawa da baƙin da suke
a cikinku, za ku yi murna cikin dukan abubuwa masu
kyau da Ubangiji Allahnku ya ba ku tare da gidanku.
12 Sa'ad da kuka gama fitar da kashi ɗaya bisa goma
na dukan amfanin gona a shekara ta uku, shekarar
zakka, za ku ba da su ga Balawe, baƙo, maraya da
kuma gwauruwa, don su ci a cikin garuruwanku su
ƙoshi. 13 Sa'an nan ku faɗa wa Ubangiji Allahnku,
"Na cire tsattsarkan rabo daga gidana na kuma ba wa
Balawe, baƙo, maraya da gwauruwa, bisa ga dukan
abin da ka umarta. Ban ja gefe daga umarnanka ko
in manta da wani a cikinsu ba. 14 Ban ci wani daga
cikin tsattsarkan rabo yayinda nake makoki, ko in cire
wani rabo mai tsarki yayinda nake marar tsarki, ko in
miƙa wani sashensa ga matattu ba. Na yi biyayya ga
Ubangiji Allahna, na aikata kome da ka umarce ni. 15
Ka duba ƙasa daga sama, mazauninka mai tsarki, ka
albarkace mutanenka Isra'ila da kuma ƙasar da ka
ba mu kamar yadda ka yi wa kakanninmu alkawari
da rantsuwa, ƙasa mai zub da madara da zuma." 16
Yau Ubangiji Allahnku ya umarce ku ku bi waɗannan
ƙa'idodi da kuma dokoki, cikin natsuwa ku kiyaye su
da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku. 17 Kun
furta a wannan rana cewa Ubangiji shi ne Allahnku,

cewa za ku kuma yi tafiya a hanyoyinsa, cewa za ku
kiyaye ƙa’idodinsa, umarnansa da kuma dokokinsa,
kuka kuma ce za ku yi masa biyayya. 18 Ubangiji
kuwa ya furta a wannan rana cewa ku mutanensa
ne, mallakarsa kamar yadda ya yi alkawari, da kuma
cewa za ku kiyaye dukan umarnansa. 19 Ya furta cewa
zai sa ku zama masu yabo, masu suna, masu daraja,
fiye da dukan al’umman da ya yi. Za ku zama jama’a
tsattsarka ta Ubangiji Allahnku, kamar yadda ya yi
alkawari.

27 Musa tare da dattawan Isra’ila suka umarci
mutane suka ce, “Ku kiyaye dukan umarnai da
na ba ku a yau. 2 Sa’ad da kuka haye Urdun zuwa cikin
ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku, ku kakkafa
waɗansu manyan duwatsu, ku yi musu shafe da farar
ƙasa. 3 Ku rubuta dukan waɗannan kalmomin doka a
kansu, sa’ad da kuka haye kuka shiga ƙasar da Ubangiji
Allahnku yake ba ku, ƙasa mai zub da madara da
zuma, kamar dai yadda Ubangiji Allah na kakanninku,
ya yi muku alkawari. 4 Sa’ad da kuma kuka haye
Urdun, ku kakkafa waɗannan duwatsu a bisa Dutsen
Ebal, kamar yadda na umarce a yau, ku yi musu shafe
da farar ƙasa. 5 Ku gina bagade wa Ubangiji Allahnku,
bagaden dutse. Kada ku yi amfani da wani kayan aiki
na ƙarfe a kansu. 6 Ku gina bagaden Ubangiji Allahnku
da duwatsun fili, ku kuma miƙa hadaya ta ƙonawa
a kansa ga Ubangiji Allahnku. 7 Ku miƙa hadayun
salama a can, kuna ci, kuna farin ciki a gaban Ubangiji
Allahnku. 8 Za ku kuma rubuta a fayyace dukan
kalmomin wannan doka a kan waɗannan duwatsun da
kuka kakkafa.” 9 Sai Musa da firistoci waɗanda suke
Lawiyawa suka ce wa dukan Isra’ila, “Ku yi shiru, ya
Isra’ila, ku saurara! Yanzu kun zama mutanen Ubangiji
Allahnku. 10 Ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku, ku bi
umarnansa da ƙa’idodin da nake ba ku a yau.” 11 A
wannan rana Musa ya umarce mutane, 12 Sa’ad da
kuka haye Urdun, sai waɗannan kabilai su tsaya a bisa
Dutsen Gerizim su sa wa jama’a albarka, wato, kabilar
Simeyon, Lawi, Yahuda, Issakar, Yusuf da Benyamin.
13 Waɗannan kabilai kuma za su tsaya a bisa Dutsen
Ebal su furta la’ana, wato, kabilar Ruben, Gad, Asher,
Zebulun, Dan da Naftali. 14 Lawiyawa za su karanta
wa dukan mutanen Isra’ila da babbar murya su ce, 15
“La’ananne ne mutumin da ya sassaƙa siffa, ko ya yi
zubin gunki, abar ƙyama ce ga Ubangiji, aikin hannu
mai sana’a da aka kafa a ɓoye.” Sai dukan mutane su
ce, “Amin!” 16 “La’ananne ne mutumin da ya ƙasƙantar
da mahaifinsa ko mahaifiyarsa.” Sai dukan mutane su
ce, “Amin!” 17 “La’ananne ne mutumin da ya gusar da
dutsen da aka kafa don nuna shaidar iyaka.” Sai dukan
mutane su ce, “Amin!” 18 “La’ananne ne mutumin
da ya karkatar da makaho daga hanya.” Sai dukan
mutane su ce, “Amin!” 19 “La’ananne ne mutumin da
ya yi rashin adalci ga baƙo, maraya ko gwauruwa.”
Sai dukan mutane su ce, “Amin!” 20 “La’ananne ne
mutumin da ya kwana da matar mahaifinsa, gama ya
ƙasƙantar da gadon mahaifinsa ke nan.” Sai dukan
mutane su ce, “Amin!” 21 “La’ananne ne mutumin
da ya yi jima’i da dabba.” Sai dukan mutane su ce,
“Amin!” 22 “La’ananne ne mutumin da ya kwana
da’yar’uwarsa,’yar mahaifinsa ko’yar mahaifiyarsa.”
Sai dukan mutane su ce, “Amin!” 23 “La’ananne
ne mutumin da ya kwana da mahaifiyar matarsa.”
Sai dukan mutane su ce, “Amin!” 24 “La’ananne ne
mutumin da ya kashe maƙwabcinsa a ɓoye.” Sai dukan
mutane su ce, “Amin!” 25 “La’ananne ne mutumin da
ya karɓi cin hanci don yǎ kashe marar laifi.” Sai dukan
mutane su ce, “Amin!” 26 “La’ananne ne mutumin
da bai yi na’am da kalmomin wannan doka ta wurin
aikata su ba.” Sai dukan mutane su ce, “Amin!”

28 In kun yi biyayya da maganar Ubangiji Allahnku,
kuka kuma lura, kuka bi dukan umarnan da na
ba ku a yau, Ubangiji Allahnku zai sa ku bisa dukan
al’ummai a duniya. 2 Dukan waɗannan albarku za
su sauko muku, su zama naku, in kuka yi biyayya ga
Ubangiji Allahnku. 3 Za ku zama masu albarka a cikin
birni, za ku kuma zama masu albarka har a ƙauye. 4
’Ya’yanku za su zama masu albarka, haka ma hatsin
gonakinku da kuma’ya’yan dabbobinku, wato,’ya’yan
shanu da’yan tumakinku. 5 Za a albarkaci kwandonku
da kwanon kwaɓan kullunku. 6 Za ku zama masu
albarka sa’ad da kuka shiga, za ku kuma zama masu
albarka sa’ad da kuka fita. 7 A gabanku, Ubangiji zai
sa ku fatattaki abokan gāban da za su taso suna gāba
da ku. Ta hanya guda za su auka muku, amma ta
hanyoyi bakwai za su gudu daga gabanku. 8 Ubangiji
zai aika da albarka a rumbunanku da kuma a bisa
kome da kuka sa hannunku a kai. Ubangiji Allahnku
zai albarkace ku a ƙasar da yake ba ku. 9 Ubangiji zai
kafa ku kamar mutanensa masu tsarki, kamar yadda
ya yi alkawari da rantsuwa, in kun kiyaye umarnan
Ubangiji Allahnku, kuka kuma yi tafiya a hanyoyinsa.
10 Sa’an nan dukan mutane a duniya za su ga cewa ana
kiranku da sunan Ubangiji, za su kuwa ji tsoronku. 11

Ubangiji zai azurta ku sosai, a'ya'yan cikinku, a'ya'yan
dabbobinku da kuma a hatsin gonarku, a cikin ƙasar
da ya rantse wa kakanninku zai ba ku. 12 Ubangiji
zai buɗe sammai, wurin ajiyarsa mai yalwa, don yǎ
aika da ruwan sama a gonarku a lokacinsa, yǎ kuma
albarkaci dukan aikin hannuwanku. Za ku ba wa
al'ummai masu yawa rance, amma ba za ku karɓa
bashi daga wurin wani ba. 13 Ubangiji zai sa ku zama
kai, ba wutsiya ba. In kun mai da hankali ga umarnan
Ubangiji Allahnku da nake ba ku a wannan rana, kuka
kuma lura, kuka bi su, kullum za ku kasance a bisa,
ba a ƙasa ba. 14 Kada ku kauce zuwa dama ko zuwa
hagu daga umarnan da na ba ku a yau, har ku bi
waɗansu alloli kuna yin musu sujada. 15 Amma fa,
in ba ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku ba, ba ku
kuma lura kun bi dukan umarnansa da ƙa'idodin da
nake ba ku a yau ba, dukan la'anan nan za su zo a
bisanku, su kuma same ku. 16 Za ku zama la'anannu a
birni da kuma a ƙauye. 17 Za a la'anta kwandonku
da kwanon kwaɓan kullunku. 18 Za a la'anta'ya'yan
cikinku, haka ma hatsin gonarku, da'ya'yan shanunku
da'yan tumakinku. 19 Za a la'anta ku sa'ad da kuka
shiga da sa'ad da kuka fita. 20 Ubangiji zai aiko muku
da la'ana, da ruɗewa, da damuwa cikin dukan abin da
za ku yi, har ya hallaka ku, ku lalace da sauri saboda
mugayen ayyukanku, domin kuma kuka rabu da ni.
21 Ubangiji zai aiko muku da annoba wadda za tǎ
manne muku, tǎ cinye ku cikin ƙasar da za ku shiga,
ku mallake ta. 22 Ubangiji zai buga ku da cuta mai
lalacewa, da zazzaɓi, da ƙuna, da zafin rana, da fāri,
da burtuntuna, da fumfuna, waɗanda za su azabtar da
ku sai kun hallaka. 23 Girgijen da yake bisanku zai
zama tagulla, ƙasar da take ƙarƙashinku za tǎ zama
ƙarfe. 24 Ubangiji zai juye ruwan saman ƙasarku yǎ
zama ƙura da gari; zai sauko daga gizagizai har sai kun
hallaka. 25 Ubangiji zai sa a rinjaye ku a gaban abokan
gābanku. Ta hanya guda za ku auka musu, amma ta
hanyoyi bakwai za ku gudu daga gabansu. Za ku zama
abin ƙi ga dukan mulkokin duniya. 26 Gawawwakinku
za su zama abincin dukan tsuntsayen sarari da namun
duniya, ba kuwa wanda zai kore su. 27 Ubangiji zai
buge ku da maruran Masar, da ƙazuwa, da kuma
ƙaiƙayi waɗanda ba za su warke ba 28 Ubangiji zai
buge ku da hauka, makanta, da rikicewar hankali. 29
Da tsakar rana za ku riƙa lallubawa kamar makaho.
Za ku zama marasa nasara a cikin kome da kuka yi;
kowace rana za a zalunce ku, a kuma yi muku ƙwace,
ba tare da wani ya cece ku ba. 30 Za ku yi tashin
yarinya, amma wani ne zai ɗauke ta yǎ kwana da ita.
Za ku gina gida amma wani ne zai zauna a ciki. Za ku
shuka inabi, amma ba za ku ma fara jin daɗin'ya'yansa
ba. 31 Za a yanka sanku a idanunku, amma ba za ku
ci wani abu a cikinsa ba. Za a ƙwace jakinku ƙiri-
ƙiri, amma ba za a mayar muku da shi ba. Za a ba da
tumakinku ga abokan gābanku, kuma ba kowa da zai
cece su. 32 Za a ba da'ya'yanku maza da mata ga wata
al'umma, za ku kuma yi ta zuba idanunku kuna neman
su kullayaumi, amma a banza, domin ba ku da ikon
yin kome. 33 Mutanen da ba ku sani ba za su ci kayan
gonarku da amfanin wahalarku, za a yi ta cucinku, ana
kuma danne ku kullum. 34 Abubuwan da za ku gani za
su sa ku yi hauka. 35 Ubangiji zai buge gwiwoyinku da
ƙafafunku da marurai masu zafi da ba za a iya warkar
da su ba, za su yaɗu daga tafin ƙafafu zuwa bisa kanku.
36 Ubangiji zai kore ku, ku da sarkin da kuka naɗa
a bisanku zuwa al'ummar da ku, ko kakanninku ba
su sani ba. A can za ku yi wa waɗansu alloli sujada,
allolin itace da na dutse. 37 Za ku zama abin ƙi, abin
dariya, da kuma abin habaici ga dukan al'ummai
inda Ubangiji zai kore ku zuwa. 38 Za ku shuka iri da
yawa a gona, amma za ku girbe kaɗan, domin fāra za
su cinye su. 39 Za ku shuka inabi ku kuma yi musu
banƙasa, amma ba za ku sha ruwan inabin ba, domin
tsutsotsi za su cinye su. 40 Za ku kasance da itatuwan
zaitun ko'ina a ƙasarku, amma ba za ku yi amfani
da mansu ba, domin'ya'yan zaitun za su kakkaɓe. 41
Za ku haifi'ya'ya maza da mata, amma za su zama
naku ba, domin za a kai su bauta. 42 Tarin fāra za su
mamaye dukan itatuwanku da kuma hatsin gonarku.
43 Baƙin da suke tare da ku, za su yi ta ƙaruwa, ku
kuwa za ku yi ta komawa baya-baya. 44 Za su ba ku
bashi, amma ba za ku ba su bashi ba. Za su zama kai,
ku kuwa za ku zama wutsiya. 45 Dukan waɗannan
la'anoni za su sauko a kanku. Za su bi ku, su same ku,
sai an hallaka ku, domin ba ku yi biyayya ga Ubangiji
Allahnku, kuka kuma kiyaye umarnai da ƙa'idodin da
ya ba ku ba. 46 Za su zama alamu da al'ajabi gare ku
da kuma zuriyarku har abada. 47 Gama ba ku bauta
wa Ubangiji Allahnku da farin ciki da kuma murna a
lokacin wadata ba, 48 saboda haka a cikin yunwa da
ƙishirwa, cikin tsiraici da mugun talauci, za ku bauta
wa abokan gāban da Ubangiji ya aiko muku. Zai sa
karkiyar ƙarfe a wuyanku har sai ya hallaka ku ƙaf. 49
Ubangiji zai kawo al'umma daga nesa, daga iyakar

duniya, ta sauko a kanku kamar gaggafa, al'ummar da
ba ku san yarenta ba, 50 al'umma mai zafin hali wadda
ba ta ba wa tsofaffi girma, kuma ba ta tausayin yara.
51 Za su cinye'ya'yan dabbobinku da hatsin gonarku
sai an hallaka ku. Ba za su rage ko ƙwayar hatsi, ko
sabon ruwan inabi, ko mai ba, ba kuwa za a bar'yan
tumakinku ba, sai an lalatar da ku. 52 Za su kuwa
kewaye ku a dukan garuruwanku, har sai katangarku
masu tsayi wadda kuke dogara gare su, sun fāɗi ko'ina
a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku. 53 Saboda
wahalar da abokan gābanku za su gasa muku a lokacin
kwanto, za ku ci'ya'yan cikinku, naman'ya'yanku maza
da mata waɗanda Ubangiji Allahnku ya ba ku. 54 Kai,
har da mutumin da ya fi hankali da kuma kirki a
cikinku, ba zai ji tausayi ɗan'uwansa, ko matar da yake
ƙauna, ko'ya'yansa da suka ragu ba, 55 ba kuwa zai ba
waninsu wani naman'ya'yansa da yake ci ba. Gama
dukan abin da ya rage masa ke nan saboda wahalar da
abokan gābanku za su gasa muku a lokacin da ake
kwanton wa dukan biranenku. 56 Mace mafi hankali
da kuma kirki a cikinku, kai, mafi hankali da kirki da
ba ta ma karambanin taɓa ƙasa da tafin ƙafarta, za
tă hana wa mijinta da take ƙauna, da kuma ɗanta,
ko'yarta abinci. 57 A ɓoye za tă ci mahaifar da take
biyo bayan ta haihu, da'ya'yan da za tă haifa, saboda
ba ta da wani abinci lokacin da abokan gābanku za su
kewaye garuruwanku da yaƙi mai tsanani. 58 In ba ku
lura kuka bi dukan kalmomi wannan doka, waɗanda
an rubuta a wannan littafi ba, ba ku kuma girmama
wannan suna mai ɗaukaka da kuma mai banrazana na
Ubangiji Allahnku ba, 59 Ubangiji zai aika da annoba
masu zafi a kanku da zuriyarku, masifu masu zafi
waɗanda za su daɗe, da mugayen cututtuka waɗanda
ba sa kawuwa. 60 Zai kawo muku dukan cututtukan
Masar da kuke tsoro, za su kuwa manne muku. 61
Ubangiji kuma zai kawo muku kowane irin ciwo da
masifar da ba a rubuta a cikin wannan Littafin Doka
ba, har sai an hallaka ku. 62 Ku da kuke da yawa kamar
taurari a sarari za ku ragu ku zama kaɗan, domin ba
ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku ba. 63 Kamar yadda
ya gamshi Ubangiji ya sa kuka yi arziki kuka kuma
ƙaru, haka zai gamshe shi yă lalatar yă kuma hallaka
ku. Za a tumɓuke ku daga ƙasar da kuke shiga ku
mallaka. 64 Sa'an nan Ubangiji zai watsar da ku cikin
dukan al'ummai, daga wannan bangon duniya zuwa
wancan. A can za ku bauta waɗansu alloli, allolin itace
da na dutse, waɗanda ko ku, ko kakanninku, ba ku sani
ba. 65 A cikin waɗancan al'ummai ba za ku sami hutu
ba, ba wurin hutu wa tafin ƙafanku. A can Ubangiji
zai sa fargaba a zuciyarku, yă sa idanunku su lalace,
ranku zai yi suwu. 66 Za ku yi zama cikin damuwa
kullum, cike da tsoro, dare da rana, ba tabbacin abin
da zai faru da ranku. 67 Da safe za ku ce, "Da ma
yamma ne!" Da yamma kuma ku ce, "Da ma safiya
ce!" Saboda tsoron da ya cika zukatanku da kuma
abubuwan da idanunku za su gani. 68 Ubangiji zai
komar da ku cikin jiragen ruwa zuwa Masar, tafiyar
da na ce kada ku ƙara yi. A can za ku ba da kanku don
sayarwa ga abokan gābanku a matsayin bayi maza da
mata, amma ba wanda zai saye ku.

29 Waɗannan su ne sharuɗan alkawarin da Ubangiji
ya umarci Musa yă yi da Isra'ilawa a Mowab,
wato, ban da alkawarin da ya yi da su a Dutsen
Horeb. 2 Sai Musa ya tara dukan Isra'ila, ya ce musu,
Idanunku sun ga dukan abin da Ubangiji ya yi a Masar
ga Fir'auna, ga kuma dukan shugabanninsa da kuma
ga dukan ƙasarsa. 3 Da idanunku kun ga waɗannan
gwaje-gwaje, waɗannan alamu masu banmamaki,
da al'ajabai masu girma. 4 Duk da haka har wa yau
Ubangiji bai ba ku hankalin ganewa, ko idanun da
za su gani, ko kunnuwan da za su ji ba. 5 Shekaru
arba'in da na jagorance ku cikin hamada, tufafinku ba
su yage ba, haka kuwa takalman da suke a ƙafafunku.
6 Ba ku ci burodi ba, ba ku kuwa sha ruwan inabi, ko
wani abu mai sa jiri ba. Ya yi haka don ku san cewa
shi ne Ubangiji Allahnku. 7 Sa'ad da kuka kai wannan
wuri, Sihon sarkin Heshbon, da Og sarkin Bashan,
suka fito don su yi yaƙi da mu, amma muka ci su da
yaƙi. 8 Muka ƙwace ƙasarsu, muka ba da ita gādo
ga mutanen Ruben, mutanen Gad, da kuma rabin
mutanen Manasse. 9 Saboda haka sai ku kiyaye, ku bi
sharuɗan wannan alkawari, don ku yi nasara a cikin
kome da kuke yi. 10 Yau, ga ku nan tsaye, dukanku a
gaban Ubangiji Allahnku, shugabanninku da manyan
mutanenku, dattawanku da hafsoshinku, da kuma
dukan sauran mutanen Isra'ila, 11 tare da'ya'yanku
da matanku, da baƙin da suke zama sansanoninku,
har ma da waɗanda suke muku faskare, da waɗanda
suke ɗiba muku ruwa. 12 Kuna tsaye a nan don
ku yi alkawari da Ubangiji Allahnku, alkawarin da
Ubangiji yake yi ta wurin rantsuwa da ku a wannan
rana, 13 don yă mai da ku jama'arsa yau, shi kuwa yă
zama Allahnku kamar yadda ya yi muku alkawari,
da yadda kuma ya rantse wa kakanninku, Ibrahim,

Ishaku da kuma Yaƙub. 14 Ina yin wannan alkawari
da rantsuwar, ba da ku kaɗai da 15 kuke tsattsaye a
nan tare da mu a yau a gaban Ubangiji Allahnmu ba,
amma har da waɗanda ba sa nan yau. 16 Ku kanku
kun san yadda muka yi zama a Masar, da yadda muka
yi ta ratsawa ta tsakiyar al'ummai muka wuce. 17 A
cikinsu, kun ga siffofi masu banƙyama da gumaka na
itace da dutse, na azurfa da zinariya. 18 Kada zuciyar
wani mutum, ko ta wata mata ko na wani iyali, ko
wata kabila cikinku yau, ta bar bin Ubangiji Allahnku,
tă koma ga bauta wa gumakan waɗannan al'ummai.
Kada a sami wani tushe mai ba da 'ya'ya masu dafi,
masu ɗaci a cikinku. 19 Idan kuma wani mutum ya ji
kalmomi na wannan rantsuwa, ya kuma sa wa kansa
albarka yana tunani cewa, "Ba abin da zai same ni, ko
da na nace a taurinkaina." Wannan zai jawo lalacewar
dukan Isra'ila tare da kai. 20 Ubangiji ba zai gafarce
shi ba, fushinsa da kishinsa za su ƙuna a kan wannan
mutum. Dukan la'anonin da aka rubuta a wannan
littafi za su fāɗo a kansa, Ubangiji kuwa zai shafe
sunansa daga ƙarƙashin sama. 21 Ubangiji zai ware
shi daga dukan kabilan Isra'ila don yă hukunta shi
bisa ga dukan la'anonin alkawarin da aka rubuta a
wannan Littafin Doka. 22 Tsararraki masu zuwa nan
gaba, wato,'ya'yan da za su gāje ku, da baƙon da ya zo
daga ƙasa mai nisa, za su ga annobar ƙasar, da cuce-
cucen da Ubangiji ya buge ta da su. 23 Ƙasar gaba
ɗaya za tă zama gishiri mai ƙuna marar amfani da
kuma kibiritu, babu shuki, babu abin da yake tsirowa,
babu itatuwan da suke girma a cikinta. Za tă zama
kamar yadda aka hallaka Sodom da Gomorra, Adma
da Zeboyim, waɗanda Ubangiji ya hallaka cikin zafin
fushinsa. 24 Dukan al'ummai za su yi tambaya su ce,
"Me ya sa Ubangiji ya yi haka da wannan ƙasa? Me ya
jawo wannan fushi mai tsanani haka?" 25 Amsar kuwa
za tă zama, "Wannan ya zama haka domin wannan
mutane, sun yi watsi da alkawarin Ubangiji Allah
na kakanninsu, alkawarin da ya yi da su sa'ad da ya
fitar da su daga Masar. 26 Sun juya, suka bauta wa
waɗansu alloli, suka rusuna musu, allolin da ba su
sani ba, allolin da Ubangiji bai ba su ba. 27 Saboda
haka fushin Ubangiji ya yi ƙuna a kan wannan ƙasa,
har ya kawo dukan la'anoni da aka rubuta a wannan
littafi a kanta. 28 Cikin zafin fushi da babbar hasala
Ubangiji ya tumɓuke su daga ƙasarsu, ya watsar da su
cikin wata ƙasa dabam, kamar yadda suke a yau." 29
Ubangiji Allahnmu bai bayyana abubuwa na yanzu
da na nan gaba ba, amma ya umarce mu mu kiyaye
kalmomin dokar da ya ba mu, mu da kuma'ya'yanmu
har abada.

30 Sa'ad da dukan albarku da la'anonin nan da na
sa a gabanku suka zo muku, kuka kuma sa su a
zuciya, a duk inda Ubangiji Allahnku ya watsar da ku a
cikin al'ummai, 2 sa'ad da kuma ku da'ya'yanku kuka
komo ga Ubangiji Allahnku, kuka kuma yi biyayya da
dukan zuciyarku da kuma dukan ranku, bisa ga kome
da na umarce ku a yau, 3 a sa'an nan ne Ubangiji
Allahnku zai yi muku jinƙai, yă ji tausayinku, yă kuma
sāke tattara ku daga dukan al'ummai inda ya warwatsa
ku. 4 Ko da ma an kore ku zuwa ƙasa mafi nisa a
ƙarƙashin sammai, daga can Ubangiji Allahnku zai
tattara ku, yă dawo da ku. 5 Zai dawo da ku zuwa ƙasar
da take ta kakanninku, za ku kuwa mallake ta. Zai sa
ku yi arziki, ku kuma yi yawa fiye da kakanninku. 6
Ubangiji Allahnku zai yi wa zukatanku kaciya da kuma
zukatan zuriyarku, saboda ku ƙaunace shi da dukan
zuciyarku da kuma dukan ranku, ku kuma rayu. 7
Ubangiji Allahnku zai sa dukan waɗannan la'anoni
a kan abokan gābanku waɗanda suke ƙinku, suke
kuma tsananta muku. 8 Za ku sāke yi wa Ubangiji
biyayya, ku kuma bi dukan umarnan da nake ba ku a
yau. 9 Sa'an nan Ubangiji Allahnku zai mayar da ku
masu arziki ƙwarai a cikin dukan aiki hannuwanku, da
kuma cikin'ya'yanku, da'ya'yan shanunku, da kuma
hatsin gonarku. Ubangiji zai sāke jin daɗinku yă sa ku
yi arziki, kamar dai yadda ya ji daɗin kakanninku.
10 In dai kuka yi biyayya ga Ubangiji Allahnku, kuka
kuma kiyaye umarnansa da ƙa'idodin da aka rubuta a
wannan Littafin Doka, kuka juyo ga Ubangiji Allahnku
da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku. 11 To, abin
da nake umartanku a yau, ba mai wuya ba ne gare
ku, ba kuma abin da ya fi ƙarfinku ba ne. 12 Ba ya
can sama, balle ku ce, "Wa zai hau sama yă kawo
mana, yă kuma furta mana, don mu yi biyayya?" 13
Ba kuwa yana gaba da teku ba, da za ku ce, "Wa zai
haye tekun don yă kawo mana, yă kuma furta mana,
don mu yi biyayya?" 14 A'a, kalmar tana nan dab da
ku, tana cikin bakinku da cikin zuciyarku, don ku
yi biyayya. 15 Ku duba, na sa a gabanku a yau, rai
da wadata, mutuwa da kuma hallaka. 16 Gama na
umarce ku a yau, ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku, don
ku yi tafiya a hanyoyinsa, ku kuma kiyaye umarnansa,
ƙa'idodinsa da kuma dokokinsa, sa'an nan za ku rayu,
ku kuma ƙaru, Ubangiji Allahnku kuwa zai albarkace

ku a ƙasar da kuke shiga don ci gādonta. 17 Amma in
zukatanku suka kangare, ba su kuwa yi biyayya ba,
in kuma aka rinjaye ku don ku rusuna ga waɗansu
alloli ku yi musu bauta, 18 na furta muku yau cewa
tabbatacce za a hallaka ku. Ba za ku zauna a ƙasar da
kuke hayewa Urdun don ku shiga ku ci gādonta ba. 19
A wannan rana na kira bisa sama da ƙasa a matsayin
shaidu a kanku, cewa na sa a gabanku rai da mutuwa,
albarku da la'anoni. Yanzu sai ku zaɓi rai, saboda ku
da'ya'yanku ku rayu 20 don kuma ku ƙaunaci Ubangiji
Allahnku, ku saurari muryarsa, ku kuma manne masa.
Gama Ubangiji shi ranku, zai kuwa ba ku shekaru
masu yawa a ƙasar da ya rantse zai ba wa kakanninku,
Ibrahim, Ishaku da Yaƙub.

31 Sai Musa ya fita ya kuma faɗa waɗannan kalmomi
ga dukan Isra'ila cewa, 2 "Yanzu shekaruna
ɗari da ashirin ne, ba na iya kaiwa da komowa.
Ubangiji ya ce mini, 'Ba za ka haye Urdun ba.' 3
Ubangiji Allahnku kansa zai haye a gabanku. Zai
hallaka waɗannan al'ummai da suke gabanku, za ku
kuwa mallaki ƙasarsu. Yoshuwa shi ma zai haye a
gabanku, yadda Ubangiji ya faɗa. 4 Ubangiji zai yi da
su, yadda ya yi da Sihon da Og, sarakunan Amoriyawa,
waɗanda ya hallaka tare da ƙasarsu. 5 Ubangiji zai
bashe su gare ku, dole kuma ku yi musu dukan abin
da na umarce ku. 6 Ku ƙarfafa, ku yi ƙarfin hali. Kada
ku ji tsoro, ko ku firgita saboda su, gama Ubangiji
Allahnku yana tafe tare da ku, ba zai taɓa barinku ko
yă yashe ku ba." 7 Sai Musa ya kira Yoshuwa, ya ce
masa a gaban dukan Isra'ila, "Ka ƙarfafa, ka kuma yi
ƙarfin hali, gama dole ka tafi tare da mutanen nan
zuwa cikin ƙasar da Ubangiji ya rantse cewa za ba wa
kakanninku, dole kuma ka raba ta gare su ta zama
gādonsu. 8 Ubangiji kansa yana tafe a gabanka, zai
kuma kasance tare da kai, ba zai taɓa barinka ko yă
yashe ka ba. Kada ka ji tsoro; kada kuma ka karai."
9 Sai Musa ya rubuta wannan doka ya kuma ba da
ita ga firistoci,'ya'yan Lawi maza, waɗanda sukan
ɗauka akwatin alkawarin Ubangiji, da kuma dukan
dattawan Isra'ila. 10 Sa'an nan Musa ya umarce su ya
ce, "A ƙarshen kowace shekara bakwai, a shekara ta
yafe basususuwa, a lokacin Bikin Tabanakul, 11 sa'ad
da dukan Isra'ila suka zo, don su bayyana a gaban
Ubangiji Allahnku, a wurin da zai zaɓa, za ku karanta
wannan doka a gabansu, a kunnuwansu. 12 Ku tattara
mutane, maza, mata da kuma yara, da baƙin da suke
zama a cikin garuruwanku, saboda su saurara, su
kuma koyi tsoron Ubangiji Allahnku, su lura, su bi
dukan kalmomin wannan doka. 13 'Ya'yansu, waɗanda
ba su san wannan doka ba, dole su ji ta, su kuma koyi
tsoron Ubangiji Allahnku muddin ranku a ƙasar da
kuke haye Urdun ku ci gādonta." 14 Sai Ubangiji ya
ce wa Musa, "Yanzu ranar mutuwarka ta yi kusa. Ka
kira Yoshuwa, ku shigo Tentin Sujada, inda zan ba shi
ragamar aiki." Saboda haka Musa da Yoshuwa suka zo,
suka kuma shiga Tentin Sujada. 15 Ubangiji kuwa ya
bayyana a Tentin Sujada a cikin ginshiƙin girgije, sai
girgijen ya tsaya a ƙofar Tentin Sujada. 16 Sai Ubangiji
ya ce wa Musa, "Za ka huta tare da kakanninka,
waɗannan mutane kuwa ba da daɗewa ba za su yi
karuwanci ga baƙin alloli na ƙasar da za su shiga. Za
su yashe ni su kuma karya alkawarin da na yi da su.
17 A wannan rana zan yi fushi da su, in kuma yashe
su; zan ɓoye fuskata daga gare su, za a kuwa hallaka
su. Masifu masu yawa da wahaloli masu yawa za su
auka musu, a wannan rana kuwa za su ce, 'Masifun
nan sun same mu domin Allahnmu ba ya tare da mu'
18 Tabbatacce kuwa, zan ɓoye musu fuskata saboda
muguntar da suka aikata, suka kuma bi gumaka. 19
"To, sai ka rubuta wannan waƙa domin kanka, ka
koya wa Isra'ilawa, ka kuma sa su rera ta, don tă zama
shaida a kansu. 20 Sa'ad da na kawo su cikin ƙasa mai
zub da madara da zuma, ƙasar da na yi alkawari da
rantsuwa ga kakanninsu, sa'ad da kuma suka ci suka
ƙoshi, suka kuma yi ƙiba, za su juya ga waɗansu alloli
su bauta musu, su ƙi ni, su kuma karya alkawarina. 21
Sa'ad da kuma masifu masu yawa da wahaloli masu
yawa suka auko musu, wannan waƙa za tă zama shaida
a kansu, domin zuriyarsu ba za tă manta da ita ba.
Na san abin da za su iya yi, kafin ma in kawo su
cikin ƙasar da na yi musu alkawari da rantsuwa." 22
Sai Musa ya rubuta wannan waƙa a wannan rana,
ya kuma koya wa Isra'ilawa. 23 Ubangiji ya ba wa
Yoshuwa ɗan Nun wannan umarni, "Ka ƙarfafa, ka
kuma yi ƙarfin hali, gama za ka kawo Isra'ilawa cikin
ƙasar da na yi musu alkawari da rantsuwa, ni kaina
kuwa zan kasance tare da kai." 24 Bayan Musa ya
gama rubuta kalmomin dokan nan a littafi daga farko
zuwa ƙarshe, 25 sai ya ba wa Lawiyawa, waɗanda suke
ɗaukar akwatin alkawarin Ubangiji wannan umarni,
26 "Ku ɗauki wannan Littafin Doka ku sa shi kusa
da akwatin alkawarin Ubangiji Allahnku. A can zai
kasance a matsayin shaida a kanku. 27 Gama na sani
yadda kuke'yan tawaye da masu taurinkai. In kuna

yin tawaye ga Ubangiji tun ina da rai tare da ku,
yaya tawayen da za ku yi masa bayan na rasu! 28 Ku
tattara dukan dattawan kabilanku, da kuma dukan
hafsoshinku a gabana, saboda in faɗa waɗannan
kalmomi a kunnuwansu, in kuma kira ga sama da
ƙasa su zama shaida a kansu. 29 Gama na san cewa
bayan rasuwata, tabbatacce za ku lalace gaba ɗaya, ku
juye daga hanyar da na umarce ku. A kwanaki masu
zuwa, masifa za tă auka muku saboda za ku aikata
mugunta a gaban Ubangiji, ku tsokane shi har yă yi
fushi ta wurin abin da hannuwanku suka yi." 30 Sai
Musa ya karanta kalmomin waƙar daga farko zuwa
ƙarshe a kunnuwan dukan taron jama'ar Isra'ila.

32 Ku saurara, ya ku sammai, zan yi magana; bari
duniya ta ji maganar bakina. 2 Bari koyarwata tă
zubo kamar ruwan sama kalmomina kuma su sauko
kamar raɓa, kamar yayyafi a kan sabuwar ciyawa,
kamar ruwan sama mai yawa a kan tsirai marasa
ƙarfi. 3 Zan yi shelar sunan Ubangiji. Ku yabi girman
Allahnmu! 4 Shi Dutse ne, ayyukansa cikakku ne,
dukan hanyoyinsa kuwa masu adalci ne. Allah mai
aminci, wanda ba ya yin rashi gaskiya, shi mai adalci
ne, nagari ne kuma. 5 Sun aikata mugunta a gabansa;
saboda abin kunyarsu, su ba'ya'yansa ba ne, amma
wata muguwar tsara ce, karkatacciya. 6 Haka za
ku biya Ubangiji, Ya ku wawaye da kuma mutane
marasa hikima? Shi ba Ubanku ba ne, Mahaliccinku,
wanda ya yi ku, ya kuma siffanta ku? 7 Ku tuna da
kwanakin dā, ku tuna da tsararrakin da suka wuce
tun tuni, Ku tambayi iyayenku, za su faɗa muku,
dattawanku, za su kuma bayyana muku. 8 Sa'ad da
Mafi Ɗaukaka ya ba da al'ummai gādonsu, sa'ad da ya
raba dukan'yan adam, ya kafa iyakoki wa mutane bisa
ga yawan'ya'yan Isra'ila maza. 9 Gama rabon Ubangiji
shi ne mutanensa, Yaƙub shi ne rabon gādonsa. 10 A
cikin hamada ya same shi, a jeji marar amfani, inda
namomi suke kuka. Ya tsare shi, ya kuma lura da shi;
ya bi da shi kamar ƙwayar idonsa, 11 kamar gaggafar
da take yawo a kan sheƙarta tana rufe'ya'yanta, ta
buɗe fikafikanta don tă kwashe su tă ɗauke su a
kafaɗunta. 12 Ubangiji kaɗai ya jagorance shi; babu
wani baƙon gunkin da yake tare da shi. 13 Ya sa shi ya
hau ƙwanƙolin dutse ya ciyar da shi da amfanin gona.
Ya shayar da shi da zuma daga dutse, da kuma mai
daga dutsen ƙanƙara, 14 da kindirmo da madara daga
shanu da tumaki da ƙibabbun tumaki da awaki, da
zaɓaɓɓun ragunan Bashan da kuma ƙwayoyin alkama
mafi kyau. Ka sha ruwan inabi ja wur mai kumfa. 15
Yeshurun ya yi ƙiba, ya yi kauri; cike da abinci, ya
zama da nauyi, ya kuma zama sumul. Ya yashe Allahn
da ya yi shi, ya ƙi Dutse Cetonsa. 16 Suka sa shi kishi
saboda baƙin allolinsu, suka husata shi da gumakan
banƙyamarsu. 17 Suka yi hadaya ga aljanu, waɗanda
ba Allah ba, ga allolin da ba su sani ba, ga allolin
da aka shigo da su daga baya, allolin da kakanninku
ba su ji tsoronsu ba. 18 Kuka rabu da Dutsen da ya
zama mahaifi gare ku; kuka manta da Allahn da ya
haife ku. 19 Ubangiji ya ga wannan ya kuma ƙi su,
domin'ya'yansa maza da mata sun husata shi. 20 Ya
ce, "Zan ɓoye fuskata daga gare su, in ga ƙarshensu;
gama su muguwar tsara ce,'ya'ya ne marasa aminci.
21 Sun sa ni kishi ta wurin abin da ba allah ba, suka
kuma husata ni da gumakansu na wofi. Zan sa su yi
kishi ta wurin waɗanda ba mutane ba; zan sa su yi
fushi ta wurin al'ummar da ba ta da sani. 22 Gama
fushina ya kama wuta, tana ci har ƙurewar zurfin
lahira. Za tă cinye duniya da girbinta, tă kuma sa wuta
a tussan duwatsu. **(Sheol h7585)** 23 "Zan tula masifu a
kansu in kuma gama kibiyoyina a kansu. 24 Zan aika
da yunwa mai tsanani a kansu, zazzaɓi mai zafi da
muguwar annoba; zan aika da haƙoran namun jeji a
kansu, da dafin mesa masu ja da ciki. 25 Waɗanda suke
a waje, takobi zai kashe su, a cikin gidajensu kuma
tsoro zai mamaye su.'Yan maza da'yan mata za su
hallaka, haka ma jarirai da maza masu furfura. 26 Na
ce zan watsar da su in sa a manta da su a tunanin'yan
adam. 27 Amma ina tsoron tsokanar abokin gāba,
don kada abokan gāba su kāsa ganewa har su ce,
'Hannunmu ne ya yi nasara; ba Ubangiji ne ya aikata
dukan wannan ba.'" 28 Al'ummai ne marasa azanci,
babu ganewa a cikinsu. 29 A ce su masu hikima ne har
su gane wannan su gane abin da ƙarshensu zai zama!
30 Yaya mutum guda zai kore dubu, mutum biyu su
sa dubu goma su gudu, sai ko Dutsensu ya sayar da
su, sai ko Ubangiji ya bashe su. 31 Gama dutsensu ba
kamar Dutsenmu ba ne, abokan gābanmu sun san da
haka. 32 Kuringarsu ta fito daga kuringar Sodom ne,
daga gonakin Gomorra kuma.'Ya'yan inabinsu dafi
ne, nonnansu masu ɗaci ne. 33 Ruwan inabinsu dafin
macizai ne, mugun dafin gamshaƙa ne. 34 "Ban jibge
wannan a ma'ajiya na kuma yimƙe shi a taskokina
ba? 35 Sakayya nawa ne, zan kuwa ɗau fansa. A cikin
lokaci, ƙafarsu za tă yi santsi; ranar masifarsu ta yi
kusa hallakarsu kuma tana gaggautawa a kansu." 36

Ubangiji zai shari'anta mutanensa yă kuma ji tausayin
bayinsa sa'ad da ya ga ƙarfinsu ya ƙare babu kowa
kuma da ya rage, bawa ko'yantacce. 37 Zai ce, "To, ina
allolinsu, dutsen da suka yi mafaka a ciki, 38 allolin da
suka ci kitsen hadayunsu suka kuma sha ruwan inabin
hadayunsu? Ku sa su tashi su taimake ku mana! Bari
su ba ku mafaka! 39 "Ku duba yanzu cewa ni ne Shi! Ba
wani allah in ban da ni. Nakan kashe in kuma rayar,
nakan sa rauni in kuma warkar, ba wanda yake da iko
yă cece wani daga hannuna. 40 Na ɗaga hannu sama
na kuma furta. Muddin ina raye har abada, 41 sa'ad da
na wasa takobi mai walƙiya hannuna kuwa ya cafke shi
don yin hukunci, zan ɗau fansa a kan abokan gābana
in sāka wa waɗanda suke ƙina. 42 Zan sa kibiyoyina
su bugu da jini, yayinda takobina yana cin nama,
jinin kisassu da na kamammu, kawunan shugabannin
abokan gāba." 43 Ku yi farin ciki, ya ku al'ummai,
tare da mutanensa, gama zai rama ɗau fansar jinin
bayinsa; zai ɗau fansa a kan abokan gābansa yă kuma
yi kafara domin ƙasarsa da mutanensa. 44 Sai Musa ya
zo da Yoshuwa ɗan Nun suka faɗa dukan waɗannan
kalmomi wannan waƙa a kunnen mutane. 45 Sa'ad da
Musa ya gama karanta waɗannan kalmomi ga dukan
Isra'ila, 46 ya ce musu, "Ku riƙe dukan kalmomin da
na furta muku a yau, don ku umarce'ya'yanku su lura,
su yi biyayya da dukan kalmomin wannan doka. 47 Ba
kalmomi kurum ba ne dominku, amma har ranku ma.
Ta wurinsu za ku yi tsawon rai a ƙasar da kuke haye
Urdun ku ci gādonta." 48 A wannan rana Ubangiji
ya ce wa Musa, 49 "Ka hau Duwatsun Abarim zuwa
Dutsen Nebo a Mowab, tsallake daga Yeriko, ka hangi
Kan'ana, ƙasar da nake ba wa Isra'ilawa gādo. 50 A
can kan dutsen da ka hau za ka mutu a kuma tara ka
ga mutanenka, kamar yadda ɗan'uwanka Haruna ya
mutu a Dutsen Hor aka kuma tara shi ga mutanensa.
51 Wannan kuwa domin ku biyu kun fid da aminci
gare ni a gaban Isra'ilawa a ruwan Meriba ta Kadesh,
a Hamadar Zin kuma saboda ba ku riƙe tsarkina a
cikin Isra'ilawa ba. 52 Saboda haka, za ka ga ƙasar
daga nesa kawai; ba za ka shiga ƙasar da nake ba wa
mutanen Isra'ila ba."

33 Wannan ita ce albarkar da Musa mutumin
Allah ya furta a kan Isra'ilawa, kafin yă rasu.
2 Ya ce, "Ubangiji ya zo daga Sinai ya haskaka a
bisansu daga Seyir; ya haskaka daga Dutsen Faran.
Ya zo tare da dubban tsarkakansa daga kudu, daga
gangara dutsensa. 3 Tabbatacce kai ne wanda yake
ƙaunar mutane; dukan tsarkaka suna a hannunka. A
ƙafafunka, duk suka rusuna, daga wurinka kuma suka
karɓi umarni, 4 dokar Musa ta ba mu dokoki, mallakar
taron Yaƙub. 5 Shi ne sarki a bisa Yeshurun sa'ad
da shugabannin mutane suka taru, tare da kabilan
Isra'ila. 6 "Bari Ruben yă rayu, kada yă mutu, kada
mutanensa su zama kaɗan." 7 Ya kuma faɗa wannan
game da Yahuda, "Ka ji, ya Ubangiji, kukan Yahuda;
ka kawo shi wurin mutanensa. Da hannuwansa ya
kāre kansa. Ka taimake shi a kan maƙiyansa!" 8 Game
da Lawi ya ce, "Tummim da Urim na mutumin da ka
nuna masa tagomashi ne. Ka gwada shi a Massa; ka yi
faɗa da shi a ruwan Meriba. 9 Ya yi zancen mahaifinsa
da mahaifiyarsa ya ce, 'Ban kula da su ba.' Bai gane
da'yan'uwansa ba, ko yă yarda da'ya'yansa, amma ya
kiyaye maganarka ya tsare alkawarinka. 10 Ya koyar da
farillanka ga Yaƙub, dokarka kuma ga Isra'ila. Ya miƙa
turare a gabanka da kuma hadaya ta ƙonawa ɗungum
a kan bagadenka. 11 Ka albarkaci ɗaukan dabarunsa,
ya Ubangiji, ka kuma ji daɗin aikin hannuwansa. Ka
murƙushe kwankwaso waɗanda suka tayar masa; ka
bugi abokan gābansa har sai ba su ƙara tashi ba." 12
Game da Benyamin ya ce, "Bari ƙaunataccen Ubangiji
yă zauna lafiya kusa da shi, gama yana tsare shi dukan
yini, wanda kuma Ubangiji yake ƙauna yana zama a
tsakanin kafaɗunsa." 13 Game da Yusuf ya ce, "Bari
Ubangiji yă albarkaci ƙasarsa da raɓa mai daraja daga
sama a bisa da kuma zurfin ruwan da suke kwance
a ƙarƙashi; 14 da abubuwa masu kyau da rana take
kawo, da kuma abubuwa mafi kyau da wata zai iya
haifar; 15 da zaɓaɓɓun kyautai na daɗaɗɗun duwatsu,
da kyawawan amfani na madawwaman tuddai. 16
Tare da kyautai mafi kyau na duniya da cikarta, da
tagomashi na wanda yake zama a ƙaramin itace mai
ƙonewa. Bari duk waɗannan su zauna a kan Yusuf,
a goshin sarki a cikin'yan'uwansa. 17 Cikin daraja
yana yi kamar ɗan fari na bijimi; ƙahoninsa ƙahonin
ɓauna ne. Tare da su zai tukwiyi al'ummai, har ma da
waɗanda suke ƙarshen duniya. Haka dubu dubban
Efraim suke; haka dubban Manasse suke." 18 Game da
Zebulun ya ce, "Ka yi farin ciki, Zebulun, a fitowarka,
kai kuma Issakar, a cikin tentunanka. 19 Za su kira
mutane zuwa dutse, a can za su miƙa hadayun adalci;
za su yi biki a yalwan tekuna, a dukiyoyin da aka ɓoye
a cikin yashi." 20 Game da Gad ya ce, "Mai albarka
ne wanda ya fadada mazaunin Gad! Gad yana zama a
can kamar zaki, yana yayyage a hannu da kai. 21 Ya

zaɓi ƙasa mafi kyau wa kansa; aka ajiye masa rabon
shugaba. Sa'ad da shugabannin mutane suka taru, ya
aikata adalcin Ubangiji da kuma hukuncinsa game
da Isra'ila." 22 Game da Dan ya ce, "Dan ɗan zaki ne,
yana tsalle daga Bashan." 23 Game da Naftali ya ce,
"Naftali ƙosasshe ne da tagomashin Ubangiji, ya kuma
cika albarkarsa; zai gāji gefen kudu zuwa tafki." 24
Game da Asher ya ce, "Mafi albarka na'ya'yan, shi ne
Asher; bari yă sami tagomashi daga'yan'uwansa, bari
kuma yă wanke ƙafafunsa a cikin mai. 25 Madogaran
ƙofofinka za su zama ƙarfe da tagulla, ƙarfinka kuma
zai zama daidai da kwanakinka. 26 "Babu wani kamar
Allah na Yeshurun, wanda yake hawa a bisa sammai
don yă taimake ka a kan gizagizai kuma a cikin
darajarsa. 27 Allah madawwami shi ne mafakarka, a
ƙarƙashina kuma madawwamin hannuwa ne. Zai kore
abokin gābanka a gabanka, yana cewa, 'Ka hallaka
shi!' 28 Haka Isra'ila zai zauna lafiya shi kaɗai; zuriyar
Yaƙub a tsare a ƙasar hatsi da sabon ruwan inabi, inda
sammai za su zuba raɓa. 29 Kai mai albarka ne, ya
Isra'ila! Wane ne yake kamar ka, mutanen da Ubangiji
ya ceta? Shi ne mafakarka da mai taimakonka da
kuma takobinka mai ɗaukaka. Abokan gābanka za
su zo neman jinƙai a gabanka, za ka kuwa tattake
masujadansu."

34 Sai Musa ya hau Dutsen Nebo daga filayen
Mowab, zuwa ƙwanƙolin Fisga, wanda yake
ƙetare Yeriko. A can Ubangiji ya nuna masa dukan
ƙasar, daga Gileyad zuwa Dan, 2 da ta dukan Naftali,
da yankin Efraim da na Manasse, dukan ƙasar Yahuda
har zuwa Bahar Rum, 3 da Negeb da dukan yankin
Kwarin Yeriko, Birnin Dabino, har zuwa Zowar. 4
Sa'an nan Ubangiji ya ce masa, "Wannan ce ƙasar da
na yi alkawari da rantsuwa wa Ibrahim, Ishaku da
Yaƙub, sa'ad da na ce, 'Zan ba da ita ga zuriyarku.' Na
bar ka ka gani da idanunka, amma ba za ka haye zuwa
cikinta ba." 5 Nan fa, a ƙasar Mowab Musa bawan
Ubangiji ya mutu, yadda Ubangiji ya faɗa. 6 Aka binne
shi a Mowab, a kwarin kusa da Bet-Feyor, amma har
wa yau babu wanda ya san inda kabarinsa yake. 7
Musa yana da shekara ɗari da ashirin sa'ad da ya
mutu, duk da haka idanunsa ba su dushe ba, ƙarfinsa
kuwa bai ragu ba. 8 Isra'ilawa suka yi makoki domin
Musa a filayen Mowab kwana talatin, sai da lokacin
kuka, da na makoki suka ƙare. 9 To, Yoshuwa ɗan
Nun ya cika da ruhun hikima, gama Musa ya ɗibiya
hannuwansa a kansa. Saboda haka Isra'ilawa suka
saurare shi, suka kuma aikata abin da Ubangiji ya
umarci Musa. 10 Tun daga nan ba a sāke yin wani
annabi a Isra'ila kamar Musa ba, wanda Ubangiji ya
san shi fuska da fuska, 11 wanda kuma ya yi dukan
waɗannan alamu banmamaki da al'ajaban da Ubangiji
ya aike shi yă yi a Masar, da a kan Fir'auna, da a kan
dukan shugabanninsa, da kuma a kan dukan ƙasarsa.
12 Gama babu wani wanda ya taɓa nuna iko mai ƙarfi,
ko yă aikata ayyukan banrazana waɗanda Musa ya yi
a gaban dukan Isra'ila.

Yoshuwa

1 Bayan mutuwar Musa bawan Ubangiji, sai Ubangiji
ya ce wa Yoshuwa ɗan Nun, mataimakin Musa, 2
“Bawana Musa ya mutu. Yanzu sai ka tashi tare da
mutanen nan duka, ku yi shirin ƙetare kogin Urdun
zuwa cikin ƙasar da zan ba su Isra’ilawa. 3 Zan ba
ku duk ƙasar da za ku taka, kamar yadda na yi wa
Musa alkawari. 4 Ƙasar da ta kama daga hamada zuwa
Lebanon, zuwa babban Kogin, wato, Kogin Yuferites,
da dukan ƙasar Hittiyawa zuwa Bahar Rum, wajen
yamma. 5 Ba wanda zai yi tsayayya da kai dukan
kwanakin ranka. Yadda na kasance tare da Musa,
haka zan kasance tare da kai; ba zan taɓa rabuwa
da kai ba; ba zan yashe ka ba. 6 “Ka yi ƙarfin hali
ka kuma kasance da rashin tsoro, gama kai za ka
bi da mutanen nan har su karɓi ƙasar da na yi wa
kakanninsu alkawari zan ba su. 7 Ka yi ƙarfin hali
ka kuma kasance da rashin tsoro, ka yi lura fa, ka yi
biyayya da dokokin da bawana Musa ya ba ka; kada
ka kauce ga bin dokokin ko hagu ko dama, domin ka
yi nasara a duk, inda za ka je. 8 Kada ka bar Littafin
Dokokin nan yă rabu da bakinka, sai dai ka yi ta tunani
game da shi dare da rana, don ka lura, ka yi duk abin
da aka rubuta a ciki, ta haka ne za ka yi nasara cikin
duk abin da za ka yi. 9 Ba ni na umarce ka ba? Ka yi
ƙarfin hali ka kuma kasance da rashin tsoro. Kada ka
ji tsoro; kada ka karaya, gama Ubangiji Allahnka zai
kasance tare da kai duk inda za ka je.” 10 Saboda haka
sai Yoshuwa ya umarci shugabannin mutane, 11 “Ku
ratsa cikin sansani, ku gaya wa mutane, ‘Ku shirya
guzurinku. Nan da kwana uku za ku ƙetare Urdun a
nan, don ku je ka mallaki ƙasar da Ubangiji Allahnku
yake ba ku ta zama taku.’” 12 Amma Yoshuwa ya ce
wa mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin
mutanen kabilar Manasse, 13 “Ku tuna da umarnin da
Musa bawan Ubangiji ya yi muku. ‘Ubangiji Allahnku
ya ba ku hutawa, ya kuma ba ku wannan ƙasa.’ 14
Matanku, da yaranku, da kuma dabbobinku za su
kasance a ƙasar da Musa ya ba ku a gabashin Urdun,
amma dole mayaƙanku, su yi shirin yaƙi su haye, su yi
gaba tare da’yan’uwanku, za ku taimaki’yan’uwanku
15 har sai lokacin da Ubangiji ya ba su hutawa, kamar
yadda ya yi muku, kuma har sai su ma sun ƙwace
ƙasar da Ubangiji Allahnku ya yi alkawari zai ba su.
Bayan haka ne za ku koma ku mallaki ƙasarku, wadda
Musa bawan Ubangiji ya ba ku a gabashin Urdun.” 16
Sai suka amsa wa Yoshuwa suka ce, “Duk abin da ka ce
mu yi, za mu yi. Duk inda kuma ka aike mu, za mu je.
17 Kamar yadda muka yi wa Musa biyayya, haka za mu
yi maka biyayya. Ubangiji Allahnka ya kasance tare
da Musa. 18 Duk wanda ya yi wa maganarka tawaye,
ya ƙi yă yi biyayya da maganarka, ko da umarnin da
ka ba shi, za a kashe shi. Ka dai ƙarfafa ka kuma yi
ƙarfi hali!”

2 Sai Yoshuwa ɗan Nun ya aika’yan leƙen asiri guda
biyu a ɓoye daga Shittim ya ce, “Ku je ku duba, ku
ga yadda wurin yake, musamman Yeriko.” Sai suka je
suka shiga gidan wata karuwa mai suna Rahab, suka
sauka a can. 2 Aka gaya wa sarkin Yeriko cewa, “Ji fa,
waɗansu Isra’ilawa sun shigo nan da dare don su leƙi
asirin ƙasar.” 3 Saboda haka sai sarki ya aika wannan
saƙo zuwa ga Rahab, “Ki fito da mutanen da suka zo
suka sauka a gidanki, gama sun zo su leƙi asirin ƙasar
ne gaba ɗaya.” 4 Amma matar ta ɓoye mutanen nan
biyu. Ta ce, “I, mutanen sun zo wurina, amma ban
san daga ina suka zo ba, 5 da yamma kuwa, kafin a
rufe ƙofar gari sai mutanen suka tafi. Ban san hanyar
da suka bi ba, ku yi sauri ku bi su. Mai yiwuwa ku
same su.” 6 (Amma ta kai su saman rufin ɗaki ta ɓoye
su a ƙarƙashin karan rama da ta baza a rufin ɗaki.)
7 Sai mutanen garin suka kama hanyar Urdun don
su nemi’yan leƙen asirin, daga fitar su sai aka rufe
ƙofar garin. 8 Kafin’yan leƙen asirin su kwanta, sai ta
tafi wurinsu a bisa rufin ɗakin 9 ta ce musu, “Na sani
Ubangiji ya riga ya ba ku ƙasan nan, tsoronku kuma
ya kama mu har zukatan mazaunan ƙasar duka sun
narke saboda ku. 10 Mun ji yadda Ubangiji ya busar
da ruwan Jan Teku domin ku lokacin da kuka fito
daga ƙasar Masar, da kuma abin da kuka yi wa Sihon
da Og, sarakunan nan biyu na Amoriyawa gabas da
Urdun, waɗanda kuka hallaka su sarai. 11 Da muka ji
labarin, duk sai zuciyar kowa ta narke, kowa ya karaya
saboda ku, gama Ubangiji Allahnku shi ne Allah na
sama da ƙasa. 12 Yanzu ina roƙonku ku rantse mini
da Ubangiji cewa za ku yi wa iyalina alheri kamar
yadda na yi muku alheri. Ku ba ni ƙwaƙƙwarar shaida
cewa 13 za ku ceci rayukan mahaifina da mahaifiyata,
da’yan’uwana maza da mata, da duk waɗanda suke
nasu, za ku cece mu daga mutuwa.” 14 Mutanen suka
tabbatar mata suka ce, “Ranmu a bakin ranki! In ba ki
faɗa wa kowa abin da ya kawo mu ba, za mu yi miki
alheri da aminci lokacin da Ubangiji ya ba mu ƙasar.”
15 Sai ta zura igiya ta taga suka bi, domin gidan da

take yana haɗe da katangar birnin. 16 Ta ce musu, "Ku
tafi cikin tuddan ƙasar don kada mutanen sarki su
same ku. Ku ɓuya a can na kwana uku, har sai masu
nemanku su komo, sa'an nan ku kama hanyarku."
17 Mutanen suka ce mata, "Rantsuwar da kika sa
muka yi, ba za tă yi amfani ba 18 sai in kin ɗaura jan
ƙyalle a tagar da kika zura mu, kuma sai in kin kawo
mahaifinki da mahaifiyarki, da'yan'uwanki, da dukan
iyalinki cikin gidanki. 19 In wani ya fita kan hanya,
alhakin jininsa yă kasance a kansa; ba ruwanmu.
Amma in aka taɓa wani da yake cikin gidanki tare da
ke, alhakin jininsa yana kanmu. 20 In kika tone mana
asiri, za mu karya alkawarin da kika sa muka yi." 21
Ta ce, "Na yarda! Bari yă zama yadda kuka ce." Sai
ta sallame su suka tafi. Ta kuwa ɗaura jan ƙyalle a
tagar. 22 Sai suka tafi, suka shiga cikin tuddai, suka yi
zamansu a can kwana uku har masu nemansu suka
koma, gama masu nemansu suka yi ta nema ko'ina
a hanyar, amma ba su sami kowa ba. 23 Sa'an nan
mutanen nan biyu,'yan leƙen asiri suka sauka daga
tuddai suka haye kogi zuwa wurin Yoshuwa ɗan Nun,
suka gaya masa duk abin da ya faru da su. 24 Suka ce
wa Yoshuwa, "Ba shakka Ubangiji ya ba mu ƙasan nan
duka, tana hannunmu, mutane can duk sun narke da
tsoro saboda mu."

3 Kashegari Yoshuwa da dukan Isra'ilawa suka tashi
daga Shittim suka nufi Urdun inda suka sauka
kafin su haye. 2 Bayan kwana uku sai shugabannin
suka zazzaga sansani, suna 3 ba da umarni ga mutane,
suna cewa, "Lokacin da kuka ga akwatin alkawari
na Ubangiji Allahnku, da firistoci waɗanda su ne
Lawiyawa, suna ɗauke da shi, sai ku tashi daga inda
kuke, ku bi shi. 4 A ta haka za ku san inda za ku bi,
gama ba ku taɓa bin hanyar ba. Sai dai ku ɗan ba
da rata wajen yadi ɗari tara tsakaninku da akwatin
alkawari, kada ku kusace shi." 5 Yoshuwa ya ce wa
mutane, "Ku tsarkake kanku, gama gobe Ubangiji zai
yi abubuwan al'ajabi a cikinku." 6 Yoshuwa ya ce wa
firistoci, "Ku ɗauki akwatin alkawari ku sha gaba."
Sai suka ɗauki akwatin alkawari suka wuce gaban
sauran jama'a. 7 Ubangiji kuwa ya ce wa Yoshuwa,
"Yau, zan fara ɗaukaka ka a gaban Isra'ilawa duka
don su sani cewa ina tare da kai kamar yadda na
kasance tare da Musa. 8 Ka ce wa firistoci waɗanda
suke ɗauke da akwatin alkawari, 'Sa'ad da kuka kai
bakin Urdun, ku shiga cikin ruwan ku tsaya.'" 9
Yoshuwa ya ce wa Isra'ilawa, "Ku zo nan ku ji maganar
Ubangiji Allahnku. 10 Ta haka ne za ku san cewa
Allah mai rai yana tare da ku, kuma ba shakka a
gabanku za ku gani zai kore Kan'aniyawa, Hittiyawa,
Hiwiyawa, Ferizziyawa, Girgashiyawa, Amoriyawa da
Yebusiyawa. 11 Ku duba, akwatin alkawarin Ubangiji
na dukan duniya zai yi gaba cikin Urdun kafin ku. 12
Yanzu sai ku zaɓi mutum goma sha biyu daga kabilan
Isra'ila, ɗaya daga kowace kabila. 13 Kuma da firistoci
waɗanda suke ɗauke da akwatin alkawarin Ubangiji,
Ubangiji dukan duniya, sun sa ƙafa cikin ruwan kogin
Urdun, ruwan da yake gudu a rafin zai tsaya cik yă
taru a wuri ɗaya." 14 Saboda haka sa'ad da mutanen
suka tashi don su ƙetare Urdun, firistocin da suke
ɗauke da akwatin alkawarin suka sha gaba. 15 Da
kaka Urdun yakan cika makil da ruwa. Duk da haka
da zarar firistoci masu ɗauke da akwatin alkawari
suka tsoma ƙafafunsu a gefen ruwa, 16 sai ruwan da
yake gangarowa ya tsaya, ya tattaru a wuri ɗaya ya
yi tudu daga nan har zuwa wani garin da ake kira
Adam kusa da Zaretan, ruwan da yake gangarowa
zuwa Tekun Araba (Tekun Gishiri) kuma ya yanke
gaba ɗaya. Sai mutane suka ƙetare kusa da Yeriko. 17
Firistocin kuwa da suke ɗauke da akwatin alkawarin
Ubangiji suka tsaya daram a kan busasshiyar ƙasa a
tsakiyar Urdun a lokacin da Isra'ilawa suka ƙetarewa,
har sai da dukan mutane suka gama ƙetarewa.

4 Da al'umma gaba ɗaya suka ƙetare Urdun, Ubangiji
ya ce wa Yoshuwa, 2 "Ka zaɓi mutum goma sha
biyu daga cikin mutane, ɗaya daga kowace kabila, 3
ka ce musu kowa yă ɗauki dutse ɗaya daga tsakiyar
Urdun daidai inda firistoci suka tsaya, ku kai su, ku
ajiye a inda za ku sauka yau." 4 Sai Yoshuwa ya kira
mutum goma sha biyu da ya zaɓa daga cikin Isra'ilawa,
ɗaya daga kowace kabila 5 ya ce musu, "Ku je tsakiyar
Urdun inda akwatin alkawari na Ubangiji Allahnku
yake. Kowannenku yă ɗauki dutse ɗaya a kafaɗarsa,
bisa ga yawan kabilan Isra'ila, 6 yă zama muku alama.
Nan gaba in yaranku suka tambaye ku suka ce, 'Mece
ce ma'anar kasancewar duwatsun nan a nan?' 7 Sai
ku ce musu, ruwan Urdun ya yanke a gaban akwatin
alkawari na Ubangiji, a lokacin da akwatin alkawarin
ya ƙetare Urdun. Waɗannan duwatsu za su zama abin
tuni ga Isra'ilawa har abada." 8 Isra'ilawa kuwa suka
yi yadda Yoshuwa ya umarce su. Suka ɗauki duwatsu
guda goma sha biyu bisa ga yawan kabilan Isra'ila,
yadda Ubangiji ya gaya wa Yoshuwa; suka tafi da su
masauƙinsu, a can suka ajiye su. 9 Yoshuwa ya ɗora

duwatsu goma sha biyun a tsakiyar Urdun daidai inda
firistoci waɗanda suke ɗauke da akwatin alkawarin
Ubangiji suka tsaya. Suna nan a can har wa yau. 10
Firistocin da suke ɗauke da akwatin alkawari suka
tsaya a tsakiyar Urdun, har aka gama dukan abin
da Ubangiji ya umarci Yoshuwa yă gaya wa mutane,
kamar yadda Musa ya ce Yoshuwa yă yi. Mutanen suka
wuce da sauri. 11 Sai da dukan mutanen suka wuce
sa'an nan akwatin alkawari da firistoci suka sha gaba.
12 Mutanen Ruben, Gad da rabin kabilar Manasse suka
ƙetare da shirin yaƙi, suka wuce gaban Isra'ila kamar
yadda Musa ya ce su yi. 13 Wajen mutum dubu arba'in
shirye domin yaƙi, suka wuce a gaban Ubangiji zuwa
filayen Yeriko. 14 A ranan nan Ubangiji ya ɗaukaka
Yoshuwa a gaban Isra'ilawa; suka kuma ba shi girma
dukan kwanakin ransa, kamar yadda suka girmama
Musa. 15 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Yoshuwa,
16 "Ka umarci firistocin da suke ɗauke da akwatin
Shaida su fito daga cikin Urdun." 17 Sai Yoshuwa ya
umarci firistoci ya ce, "Ku fito daga cikin Urdun." 18
Firistocin kuwa suka fito daga kogin ɗauke da akwatin
alkawarin Ubangiji. Nan da nan da ƙafafunsu suka
taɓa busasshiyar ƙasa, sai ruwan Urdun ya gangaro ya
cika kogin kamar yadda yake a dā. 19 A rana ta goma
ga wata na farko, mutane suka haura daga Urdun
suka sauka a Gilgal a gabashin iyakar Yeriko. 20 Sai
Yoshuwa ya kafa duwatsu goma sha biyun nan da
suka ɗauko daga Urdun. 21 Ya ce wa Isra'ilawa, "Nan
gaba in yaranku suka tambayi iyayensu suka ce, 'Mece
ce ma'anar waɗannan duwatsun?' 22 Ku ce musu,
'Isra'ilawa sun ƙetare kogin Urdun a kan busasshiyar
ƙasa.' 23 Gama Ubangiji Allahnku ya sa ruwan Urdun
ya yanke a gabanku, har sai da kuka gama wucewa,
kamar yadda ya yi a Jan Teku, a lokacin da ya busar
da shi a gabanmu har sai da muka gama wucewa. 24
Ya yi wannan ne domin dukan mutanen duniya su
san cewa Ubangiji mai iko ne, domin kuma ku zama
masu tsoron Ubangiji Allahnku."

5 To, da dukan sarakunan Amoriyawa na yammancin
Urdun, da dukan sarakunan Kan'aniyawan da suke
bakin teku suka ji yadda Ubangiji ya busar da kogin
Urdun a gaban Isra'ilawa, har sai da dukansu suka
ƙetare, zuciyarsu ta narke, suka karaya sosai har ma
suka rasa samun ƙarfin hali su fuskanci Isra'ilawa.
2 A lokacin nan Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Ka yi
wuƙaƙe na duwatsu ka yi wa Isra'ilawa kaciya." 3 Sai
Yoshuwa ya yi wuƙaƙe na duwatsu, ya yi wa Isra'ilawa
kaciya a Gibeyat-Ha'aralot. 4 Dalilin da ya sa ya yi
haka shi ne, dukan waɗanda suka fito daga Masar,
dukan mazan da suka kai shekarun shiga soja, sun
mutu a cikin jeji a hanya bayan sun bar Masar. 5
Dukan mutanen da suka fito daga Masar an yi musu
kaciya, amma duk waɗanda aka haifa a jeji a tafiya
daga Masar, ba a yi musu ba. 6 Isra'ilawa sun yi tafiya
a jeji shekaru arba'in, har sai da dukan mazan da
suka kai shekarun shiga soja da suka bar Masar suka
mutu, domin ba su yi wa Ubangiji biyayya ba. Gama
Ubangiji ya rantse cewa ba zai bar su su ga ƙasar da
ya yi wa iyayensu alkawari da rantsuwa cewa zai ba
su ba, ƙasar da zuma da madara suke kwarara, ƙasar
da take cike da albarka. 7 Sai ya sa yaransu ne suka
taso a maimakonsu, su ne waɗanda Yoshuwa ya yi
wa kaciya. Sun kasance ba kaciya gama ba a yi musu
ba a hanya. 8 Kuma bayan da aka yi wa al'ummar
kaciya dukansu, sai suka dakata a nan, sai da suka
warke. 9 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Yau na
kawar muku da zargin Masar." Saboda haka ake kiran
sunan wurin Gilgal har wa yau. 10 Da yamman rana
ta goma sha huɗu ga wata, lokacin da suke a Gilgal
a filin Yeriko, Isra'ilawa suka yi Bikin Ƙetarewa. 11
A kashegarin Bikin, a wannan rana, sai suka ci daga
cikin amfanin ƙasar, burodi marar yisti da hatsin
da aka gasa. 12 Kashegari bayan da suka ci amfanin
ƙasar kuwa, Manna ta yanke, mutanen Isra'ila kuma
ba su ƙara samunta ba. A wannan shekara suka fara
cin amfanin ƙasar Kan'ana. 13 To, da Yoshuwa ya
yi kusa da Yeriko, ya tā da idanunsa ya duba, sai ya
ga wani mutum tsaye a gabansa riƙe da takobi, sai
Yoshuwa ya je wurinsa ya ce masa, "Kai namu ne ko
na abokan gābanmu?" 14 Mutumin ya ce, "Babu ko
ɗaya, na dai zo ne a matsayin shugaban rundunar
sojojin Ubangiji." Sai Yoshuwa ya kwanta da fuskarsa
har ƙasa, ya girmama shi, ya ce masa, "Ranka yă daɗe,
wane saƙo kake da shi domin bawanka?" 15 Shugaban
rundunar sojojin Ubangiji ya amsa ya ce, "Ka cire
takalmanka, gama wurin da kake tsaye, mai tsarki
ne." Sai Yoshuwa ya cire takalmansa.

6 Ƙofofin Yeriko kuwa a kulle suke ciki da waje
saboda Isra'ilawa, ba mai fita babu kuma mai shiga.
2 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Duba, na ba ka
nasara a kan Yeriko, duk da sarkinta da mayaƙanta.
3 Da kai da dukan sojoji, ku zaga birnin sau ɗaya
kullum. Ku yi haka har kwana shida. 4 Ka sa firistoci
guda bakwai su riƙe ƙahoni raguna su kasance a

gaban akwatin alkawari. A rana ta bakwai sai ku zaga
birnin sau bakwai, firistocin suna busa ƙahoni. 5
Sa'ad da kuka ji sun ɗauki dogon lokaci suna busa
ƙaho, sai mutane gaba ɗaya su tā da murya su yi
ihu da ƙarfi; katangar birnin kuwa za tă rushe, sai
sojoji su haura, ko wanne yă nufi inda ya fuskanta kai
tsaye." 6 Yoshuwa ɗan Nun kuwa ya kira firistoci ya
ce musu, "Ku ɗauki akwatin alkawari, ku sa firistoci
guda bakwai su riƙe ƙahoni su kasance a gabansa."
7 Sai ya umarci jama'a ya ce, "Mu je zuwa! Ku zaga
birnin, masu tsaro da makamai su shiga gaban akwatin
alkawarin Ubangiji." 8 Da Yoshuwa ya gama yin wa
mutane magana, sai firistoci guda bakwai waɗanda
suke riƙe da ƙahoni guda bakwai a gaban Ubangiji
suka sha gaba suna busa ƙahoninsu, akwatin alkawari
kuwa yana biye da su. 9 Masu tsaro da makamai kuma
suna gaban firistoci waɗanda suke busa ƙahoni, masu
tsaro daga baya kuma suna bin akwatin alkawari, ana
ta busa ƙahoni. 10 Amma Yoshuwa ya umarci mutane
ya ce, "Kada ku yi kururuwar yaƙi, kada ku tā da
murya, kada ku ce kome, sai ranar da na ce ku yi ihu,
a sa'an nan ne sai ku yi ihu!" 11 Sai ya sa aka ɗauki
akwatin alkawarin Ubangiji aka kewaye birnin da shi
sau ɗaya, sa'an nan mutane suka dawo masauƙinsu
suka kwana a can. 12 Kashegari, Yoshuwa ya tashi da
sassafe, firistoci kuma suka ɗauki akwatin alkawarin
Ubangiji. 13 Firistoci guda bakwai waɗanda suke riƙe
da ƙahoni guda bakwai suka shiga gaba, suna takawa
a gaban akwatin alkawarin Ubangiji suna kuma busa
ƙahoni, masu tsaro ɗauke da makamai suna gabansu,
sai masu tsaro da suke baya suna biye da akwatin
alkawarin Ubangiji. 14 A rana ta biyu suka sāke zaga
birnin sau ɗaya, suka kuma koma masauƙinsu. Haka
suka yi har kwana shida. 15 A rana ta bakwai, suka
tashi da sassafe suka zaga birnin sau bakwai yadda
suka saba. A wannan rana kaɗai ne suka zaga birnin
sau bakwai. 16 A zagawa ta bakwai, da firistoci suka
busa ƙahoni, sai Yoshuwa ya ba sojojin umarni ya
ce, "Ku yi ihu, gama Ubangiji ya ba ku birnin! 17
Birnin da dukan abin da yake cikinta za a miƙa su
ga Ubangiji. Rahab karuwan nan kaɗai ce, da dukan
waɗanda suke tare da ita a gidanta za a bari da rai
domin ta ɓoye'yan leƙen asirin ƙasa da muka aika.
18 Amma, ba za ku ɗauki wani abin da za a hallaka
ba, idan kuka yi haka, za ku jawo masifa da hallaka
a kan mutanen Isra'ila a inda kuka sauka. 19 Dukan
azurfa da zinariya, da kwanonin tagulla da na ƙarfe,
keɓaɓɓu ne ga Ubangiji, dole a sa su cikin ma'ajin
Ubangiji." 20 Da aka busa ƙahoni, sojoji suka yi ihu,
da jin ƙarar ƙahoni, mutane suka kuma yi ihu, sai
katangar ta rushe; dukan mutanen kuwa suka shiga
birnin kai tsaye, suka yi nasara a kanta. 21 Suka miƙa
wa Ubangiji birnin, suka hallaka kowane abu mai
ran da yake cikin birnin da takobi, maza da mata,
yara da tsofaffi, shanu, tumaki da jakuna. 22 Yoshuwa
ya ce wa mutanen nan biyu waɗanda suka je leƙen
asirin ƙasar, "Ku shiga gidan karuwan nan ku fitar da
ita da duk waɗanda suke nata bisa ga alkawarin da
kuka yi mata." 23 Sai samarin waɗanda suka je leƙen
asirin suka shiga suka fitar da Rahab, mahaifinta da
mahaifiyarta, da'yan'uwanta da duk abin da yake nata.
Suka fitar da iyalinta gaba ɗaya suka sa su a wani
wuri, ba a cikin masauƙin Isra'ilawa ba. 24 Sa'an nan
suka ƙona birnin tare da dukan abin da yake ciki tatas,
amma suka sa azurfa da zinariya da kayan tagulla da
na ƙarfe a cikin ma'aji na haikalin Ubangiji. 25 Amma
Yoshuwa ya bar Rahab karuwan nan bai kashe ta ba,
ita da iyalinta da duk abin da yake nata, domin ita
ta ɓoye mutanen da Yoshuwa ya aika Yeriko don su
leƙo asirin ƙasar kuma ta zauna tare da Isra'ilawa
har wa yau. 26 A lokacin nan Yoshuwa ya yi wannan
alkawari cewa, "Ubangiji zai tsine wa mutumin da zai
yi ƙoƙarin sāke gina birnin nan, Yeriko. "A bakin ran
ɗan farinsa zai kafa harsashin birnin; a bakin ran ɗan
autansa kuma zai sa ƙofofin birnin." 27 Ubangiji ya
kasance tare da Yoshuwa, aka kuma san da shi a duk
fāɗin ƙasar.

7 Amma Isra'ilawa ba su yi aminci game da kayan
da aka hallaka ba; Akan ɗan Karmi, ɗan Zabdi, ɗan
Zera, na kabilan Yahuda ya kwashi waɗansu abubuwa,
saboda haka fushin Ubangiji ya sauka a kan Isra'ilawa.
2 Sai Yoshuwa ya aika mutane daga Yeriko zuwa Ai
kusa da Bet-Awen gabas da Betel, ya ce musu, "Ku
je ku leƙo ku ga yadda yankin yake." Sai mutanen
suka je suka leƙo asirin ƙasar Ai. 3 Da suka dawo
wurin Yoshuwa suka ce, "Ba lalle dukan jama'a su je
yaƙi da Ai ba, ka aika mutum dubu biyu ko dubu uku
su je su ciwo ƙasar da yaƙi, ba sai ka dami mutane
duka ba, gama mutanen wurin kaɗan ne." 4 Saboda
haka sai kimanin mutum duba uku suka haura; amma
mutanen Ai suka fatattake su, 5 suka kashe Isra'ilawa
wajen mutum talatin da shida, suka fafari Isra'ilawa
tun daga bakin ƙofar birnin har zuwa wurin da ake
fasa duwatsu. Suka karkashe su a gangare. Wannan

ya sa zuciyar Isra’ilawa ta narke suka zama kamar
ruwa. 6 Sai Yoshuwa ya yaga tufafinsa ya fāɗi rubda
ciki a gaban akwatin alkawarin Ubangiji, yana can
har yamma. Dattawan Isra’ila ma suka yi haka, suka
zuba toka a kawunansu. 7 Yoshuwa kuma ya ce, “Ya
Ubangiji Mai Iko Duka, me ya sa ka sa mutanen nan
suka ƙetare Urdun don ka bari mu shiga hannun
Amoriyawa su hallaka mu? Kila da mun haƙura mun
zauna a ɗaya gefen Urdun da ya fi mana! 8 Ya Ubangiji
me zan ce, yanzu da abokan gāban Isra’ilawa suka ci
ƙarfinsu? 9 Yanzu Kan’aniyawa da sauran jama’a za
su ji, za su zo su kewaye mu su share sunanmu daga
duniya. To, yanzu me za ka yi don girman sunanka?”
10 Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, “Ka tashi! Me kake yi
kwance rubda ciki? 11 Isra’ilawa sun yi zunubi, sun
karya sharaɗin da na yi musu. Sun ɗauki waɗansu
abubuwan da aka keɓe; sun yi sata, sun yi ƙarya, sun
ɓoye su cikin kayansu. 12 Shi ne ya sa Isra’ilawa suka
kāsa yin tsayayya da abokan gābansu; suka juya suka
gudu domin za a hallaka su. Ba zan sāke kasancewa
tare da ku ba sai in kun hallaka duk abin da aka keɓe
don hallaka. 13 “Tashi, ka je ka tsarkake mutane. Ka
ce musu su tsarkake kansu, su yi shiri domin gobe;
gama ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce, a
cikinku akwai abubuwan da aka keɓe, ya Isra’ilawa. Ba
za ku iya yin tsayayya da abokan gābanku ba sai in
kun rabu da abubuwan nan da aka haramta. 14 “‘Da
safe ku zo kabila-kabila. Kabilar da Ubangiji ya ware,
za tă zo gaba gida-gida; gidan da Ubangiji ya ware, za
su zo gaba iyali-iyali. Iyalin kuma da Ubangiji ya ware,
za su zo gaba mutum bayan mutum. 15 Mutumin da
aka same shi da haramtattun abubuwan kuwa za a
ƙone shi, duk da mallakarsa domin ya karya sharaɗin
da Ubangiji ya yi muku, ya yi abin kunya a Isra’ila!’”
16 Kashegari da sassafe Yoshuwa ya sa Isra’ilawa suka
fito kabila-kabila, aka ware kabilar Yahuda. 17 Gidan
Yahuda suka zo gaba, sai aka ware gidan Zera, aka sa
suka fito iyali-iyali, sai aka ware Zabdi. 18 Yoshuwa
kuwa ya sa iyalin Zabdi suka fito mutum-mutum, sai
kuwa aka ware Akan ɗan Karmi, ɗan Zimri, ɗan Zera
na kabilar Yahuda. 19 Sai Yoshuwa ya ce wa Akan,
“Ɗana, sai ka ba Ubangiji, Allah na Isra’ila ɗaukaka,
ka yi masa yabo. Ka gaya mini abin da ka yi; kada ka
ɓoye mini.” 20 Akan kuwa ya amsa ya ce, “Gaskiya ne!
Na yi wa Ubangiji, Allah na Isra’ila zunubi. Ga abin
da na yi. 21 A cikin ganimar, na ga doguwar riga mai
kyau irin ta Babilon, da shekel ɗari biyu na azurfa,
da kuma sandan zinariya mai nauyin shekel hamsin,
sai raina ya so su, na kuwa kwashe su. Na tona rami
a cikin ƙasa a tentina; na ɓoye.” 22 Sai Yoshuwa ya
aiki’yan aika suka tafi da gudu zuwa tenti ɗin, haka
kuwa suka same su a ɓoye a tentinsa, da azurfa a
ƙarƙashi. 23 Suka kwashe kayan daga tenti ɗin suka
kawo wa Yoshuwa da sauran Isra’ilawa, suka baza su a
gaban Ubangiji. 24 Sai Yoshuwa da dukan Isra’ilawa
suka ɗauki Akan ɗan Zera, da azurfar, doguwar rigar,
sandan zinariya,’ya’yansa maza da mata, shanunsa,
jakuna da tumaki, tentinsa da duk abin da yake da
shi, suka kai su Kwarin Akor. 25 Yoshuwa ya ce, “Me
ya sa ka jawo mana wahala haka? Ubangiji zai kawo
maka wahala kai ma a yau.” Sai dukan Isra’ilawa suka
jajjefe shi, bayan da suka gama jifarsa sai suka ƙone
sauran. 26 Suka tara manyan duwatsu a kan Akan,
tarin duwatsun na nan a can har wa yau. Sa’an nan
Ubangiji ya huce daga fushinsa mai zafi. Saboda haka
ake kiran wurin Kwarin Akor.

8 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, “Kada ka ji tsoro;
kada ka karaya. Ka ɗauki dukan sojojin ku kai
wa Ai hari, gama na ba ka nasara a kan sarkin Ai,
mutanensa, birninsa da kuma ƙasarsa. 2 Za ku yi
wa Ai yadda kuka yi wa Yeriko da sarkinta, sai dai
za ku kwashe ganima da dabbobinta su zama naku.
Ku yi kwanto a bayan birnin.” 3 Yoshuwa da dukan
sojojin suka fita su kai wa Ai hari. Sai ya zaɓi sojojinsa
waɗanda suka fi saura duka iya yaƙi guda dubu talatin,
ya tura su da dad dare 4 ya ba su umarni ya ce, “Ku ji
da kyau, za ku yi kwanto a bayan birnin, kada ku yi
nisa da birnin. Kowannenku yă kasance a faɗake. 5
Ni da waɗanda suke tare da ni za mu nufi birnin, a
lokacin da mutanen suka taso mana yadda suka yi dā,
sai mu guje musu. 6 Za su bi mu har su yi nisa da
birnin, gama za su ce, ‘Suna gudu kamar yadda suka
yi dā.’ Saboda haka lokacin da muka guje musu, 7 sai
ku tashi daga inda kuka yi kwanto, ku ci birnin da
yaƙi, Ubangiji Allahnku zai ba da shi a hannunku. 8
Lokacin da kuka ƙwace birnin, sai ku sa masa wuta.
Ku yi abin da Ubangiji ya umarta. Ku tabbata kun yi
abubuwan da na ce.” 9 Sai Yoshuwa ya sallame su,
suka kuma tafi wurin da za su yi kwanto, suka kwanta
suna fako tsakanin Betel da Ai, yamma da Ai, amma
Yoshuwa ya kwana tare da mutanen. 10 Kashegari
da sassafe Yoshuwa ya tattara mutanensa, sai shi da
shugabannin Isra’ilawa suka sha gaba suka taka zuwa
Ai. 11 Dukan sojojin da suke tare da shi suka nufi

birnin, da suka kai kuwa sai suka kafa sansaninsu
a arewancin Ai. Tsakaninsu da Ai akwai kwari. 12
Yoshuwa ya sa mutum dubu biyar suka yi kwanto
tsakanin Betel da Ai, a yammancin birnin. 13 Mutanen
suka kafa sansaninsu arewa da birnin, sansani na'yan
kwanto kuwa yana yamma da birnin, amma Yoshuwa
ya kwana a kwarin. 14 Sa'ad da sarkin Ai ya ga haka,
shi da duk mutanen birnin suka hanzarta da sassafe
don su gamu da Isra'ilawa, su yi yaƙi da su a wani
wurin da yake fuskantar Araba. Amma bai san cewa
an yi masa kwanto a bayan birnin ba. 15 Yoshuwa da
duk Isra'ilawa suka bari aka fafare su, sai suka gudu
zuwa cikin jeji. 16 Aka kira duk mazan Ai su fafare su,
suka kuwa fafari Yoshuwa, aka yaudare su suka yi
nisa da birnin. 17 Ba namijin da ya rage a Ai ko Betel
da bai fita don yǎ fafari Isra'ilawa ba. Suka bar birnin
a buɗe, suka tafi fafarar Isra'ilawa. 18 Sai Ubangiji ya
ce wa Yoshuwa, "Ka riƙe māshin da yake hannunka ka
nuna wajen Ai, gama zan ba da birnin a hannunka."
Yoshuwa kuwa ya miƙa māshin ta wajen Ai. 19 Da
yin haka kuwa sai mutanen da suka yi kwanto suka
tashi nan da nan daga inda suke, suka nufi birnin a
guje, suka shiga suka ci birnin da yaƙi, suka kuma
cinna mata wuta da sauri. 20 Mutanen Ai suka juya
suka ga hayaƙin birninsu yana tashi sama, amma ba
yadda za su iya tsira ta ko'ina, gama Isra'ilawan da
suke gudu zuwa cikin jeji suka juya suka fara fafarar
waɗanda suke fafararsu. 21 Lokacin da Yoshuwa da
dukan Isra'ilawa suka ga waɗanda suka yi kwanto sun
ci birnin da yaƙi, hayaƙi kuwa ya cika birnin, sai suka
juya suka kai wa mutanen Ai hari. 22 Mutanen da
suka yi kwanto su ma suka fito daga birnin suka tasar
musu, ya zama an kama su a tsakiya, ga Isra'ilawa
daga kowane gefe. Isra'ilawa kuwa suka karkashe su
duka ba su bar wani da rai ba, ba kuma wanda ya
tsere. 23 Amma suka tafi da sarkin Ai da rai suka kawo
shi wurin Yoshuwa. 24 Da Isra'ilawa suka gama kashe
duk mutanen Ai a filaye da kuma a cikin jeji inda suka
fafare su, kuma da aka karkashe kowane mutumin
Ai da takobi sai dukan Isra'ilawa suka koma Ai suka
karkashe duk waɗanda suke cikinsa. 25 A ranan nan,
dukan mutanen Ai da aka kashe, mutum dubu goma
sha biyu ne maza da mata. 26 Gama Yoshuwa bai
janye hannunsa da yake riƙe da māshinsa ba har sai
da ya hallaka dukan mazaunan Ai. 27 Amma Isra'ilawa
suka kwashe ganima da dabbobin birnin nan yadda
Ubangiji ya umarci Yoshuwa. 28 Yoshuwa kuwa ya
ƙone Ai, ya mai da ita tarin ƙasa, ta zama kufai har wa
yau. 29 Ya rataye sarkin Ai a kan itace, ya bar shi a
can har yamma. Da rana ta fāɗi, Yoshuwa ya umarta a
ɗauke gawar sarkin a jefa a gaban ƙofar birnin. Suka
kuma tara manyan duwatsu a kan gawar, tsibin na
nan har wa yau. 30 Yoshuwa kuwa ya yi wa Ubangiji,
Allah na Isra'ila bagade a Dutsen Ebal, 31 kamar
yadda Musa bawan Ubangiji ya umarci Isra'ilawa. Ya
gina bisa ga abin da yake a rubuce a cikin Littafin
Dokoki na Musa, bagade na duwatsun da ba a sassaƙa
su ba, waɗanda ba wani ƙarfen da ya taɓa su. Suka
miƙa wa Ubangiji hadayu na ƙonawa da hadayu na
salama a kai. 32 A can, a gaban Isra'ilawa, Yoshuwa ya
rubuta dokokin Musa a kan duwatsun. 33 Sai Isra'ilawa
duka, da baƙi, da haifaffun gida, da dattawansu, da
shugabanninsu, da alƙalansu, suka tsaya a gefe-gefen
akwatin alkawarin Ubangiji, suna fuskantar waɗanda
suke ɗauke da shi, wato, firistoci waɗanda su ne
Lawiyawa. Rabin mutanen suka tsaya a gaban Dutsen
Gerizim, rabinsu kuma suka tsaya a gaban Dutsen
Ebal, kamar yadda Musa bawan Ubangiji ya riga ya
umarta, cewa su sa wa mutanen Isra'ilawa albarka. 34
Bayan haka, Yoshuwa ya karanta duk abin da yake a
cikin Dokoki, albarku da la'anoni, kamar yadda suke a
rubuce a cikin Littafin Dokoki. 35 Babu wata kalmar
da Musa ya umarta da Yoshuwa bai karanta wa dukan
taron Isra'ilawa ba, haɗe da mata, da yara, da baƙin
da suke zama tare da su.

9 To, sa'ad da dukan sarakunan yammancin Urdun
suka ji waɗannan abubuwa, sai waɗanda suke kan
tudu, da na cikin kwari a yammanci, da dukan waɗanda
suke gefen Bahar Rum har zuwa Lebanon (sarakunan
Hittiyawa, Amoriyawa, Kan'aniyawa, Ferizziyawa,
Hiwiyawa da Yebusiyawa) 2 suka haɗa kansu don
su yaƙi Yoshuwa da Isra'ila. 3 Amma da mutanen
Gibeyon suka ji abin da Yoshuwa ya yi wa Yeriko
da Ai, 4 sai suka shirya wata dabara ta ruɗu, suka
shirya ɗan abinci don tafiya, suka ɗauki tsofaffin
buhuna a kan jakunansu da tsofaffin salkuna na ruwan
inabi, yagaggu da suka sha ɗinki. 5 Suka sa tsofaffin
takalman da suka sha gyara, suka sa tsofaffin tufafi.
Dukan abincinsu na tafiya ya bushe ya yi fumfuna. 6
Sai suka je wurin Yoshuwa a sansanin Gilgal suka ce
masa da mutanen Isra'ila, "Daga ƙasa mai nisa muka
fito, yanzu fa, sai ku yi alkawari da mu." 7 Mutanen
Isra'ila kuwa suka ce wa Hiwiyawa, "Wataƙila kuna
kusa da mu, ta yaya za mu yi alkawari da ku?" 8 Suka

ce wa Yoshuwa, “Mu bayinku ne.” Amma Yoshuwa
ya tambaye su ya ce, “Ku wane ne, kuma daga ina
kuka zo?” 9 Suka amsa suka ce, “Bayinka sun zo ne
daga ƙasa mai nisa gama Ubangiji Allahnka ya yi suna
sosai. Gama mun ji labarin abubuwan da ya yi. Dukan
abubuwan da ya yi a Masar 10 da kuma duk abubuwan
da ya yi wa sarakuna biyu na Amoriyawa gabas da
Urdun, Sihon sarkin Heshbon, da Og sarkin Bashan
wanda ya yi mulki a Ashtarot. 11 Dattawanmu da duk
mazaunan ƙasar, suka ce mana, ‘Ku ɗauki abincin
tafiyar da za ku riƙe; ku je ku same su ku ce musu,
“Mu bayinku ne, ku yi alkawari da mu.”’ 12 Abincin
tafiyan nan namu yana da ɗumi lokacin da muka
kintsa tashi daga gida a ranar da za mu kama hanya
zuwa wurinku. Amma yanzu duba yadda ya bushe,
ya yi fumfuna. 13 Waɗannan salkuna kuma da muka
cika ruwan inabi, sababbi ne amma duba yadda suka
yayyage. Tufafinmu da takalmanmu duk sun yayyage
don doguwar tafiya.” 14 Mutanen Isra’ila suka ɗiba
daga cikin abincin tafiyar amma ba su nemi nufin
Ubangiji ba. 15 Sa’an nan Yoshuwa ya yi alkawari
zaman salama da su, cewa ba zai kashe su ba, sai
shugabannin mutanen Isra’ila kuwa suka tabbatar
musu da haka ta wurin yin rantsuwa. 16 Kwana uku
bayan sun yi alkawari da Gibeyonawa, sai Isra’ilawa
suka ji cewa Gibeyonawa maƙwabtansu ne, waɗanda
suke zaune kurkusa da su. 17 Saboda haka Isra’ilawa
suka tashi a rana ta uku suke je biranen mutanen,
wato, Gibeyon, Kefira, Beyerot da Kiriyat Yeyarim.
18 Amma Isra’ilawa ba su kai musu hari ba domin
shugabanninsu sun rantse musu da sunan Ubangiji,
Allah na Isra’ila. Mutane Isra’ila duka kuwa suka yi
gunaguni a kan shugabannin. 19 Amma shugabanni
suka amsa musu suka ce, “Mun rantse musu da sunan
Ubangiji, Allah na Isra’ila, saboda haka ba za mu taɓa
su ba yanzu. 20 Ga abin da za mu yi musu, za mu bar su
da rai don kada fushin Allah yă sauka a kanmu gama
mun riga mun rantse musu.” 21 Suka ƙara da cewa,
“Mu bar su da rai, amma bari su zama masu yankan
itace da masu ɗibo mana ruwa.” Haka shugabannin
suka cika alkawarinsu. 22 Yoshuwa kuwa ya aika aka
kira Gibeyonawa ya ce musu, “Don me kuka ruɗe mu
kuka ce, ‘Mun zo ne daga wuri mai nisa,’ bayan kuwa
kuna nan kurkusa da mu? 23 Yanzu ku la’anannu
ne. Ba za ku daina zama mana masu yankan itace
da kuma masu ɗebo ruwa domin haikalin Allahnmu
ba.” 24 Suka amsa wa Yoshuwa suka ce, “An gaya
wa bayinka dalla-dalla yadda Ubangiji Allahnka ya
umarci bawansa Musa yă ba ka ƙasar duka, ka kuma
kashe duk masu zama a cikinta, muka ji tsoro cewa
za ka kashe mu shi ya sa muka yi haka. 25 Yanzu, a
hannunka muke, ka yi duk abin da ka ga ya yi maka
kyau.” 26 Yoshuwa kuwa ya cece su daga hannun
Isra’ilawa, har ba su kashe su ba. 27 A ranar Yoshuwa
ya sa Gibeyonawa suka zama masu yankan itace da
ɗebo ruwa wa jama’ar Isra’ila da kuma domin haikalin
Ubangiji a inda Ubangiji zai zaɓa. Abin da suke ke nan
har wa yau.

10 Adoni-Zedek sarkin Urushalima ya ji cewa
Yoshuwa ya ci Ai da yaƙi ya kuma hallaka ta
sarai, ya yi wa Ai da sarkinta abin da ya yi wa Yeriko da
sarkinta, mutanen Gibeyon kuwa sun yi yarjejjeniya
ta salama da Isra’ilawa, suna kuma zama kusa da su. 2
Shi da mutanensa suka ji tsoron wannan sosai, gama
Gibeyon muhimmiyar birni ce, har ma kamar ɗaya
daga cikin biranen sarauta, ya ma fi Ai girma, mazanta
duka kuwa mayaƙa ne na ƙwarai. 3 Saboda haka sai
Adoni-Zedek sarkin Urushalima ya roƙi Hoham sarkin
Hebron, Firam sarkin Yarmut, Yafiya sarkin Lakish
da Debir sarki Eglon ya ce, 4 “Ku zo ku taimake ni
in kai wa Gibeyon hari. Domin sun yi yarjejjeniya ta
salama da Yoshuwa da Isra’ilawa.” 5 Sai sarakunan nan
biyar na Amoriyawa, sarakunan Urushalima, Hebron,
Yarmut, Lakish da Eglon suka haɗa sojojinsu. Suka
je dukansu suka yi shirin kai wa Gibeyon hari. 6 Sai
mutanen Gibeyon suka aika zuwa wurin Yoshuwa a
sansani a Gilgal, “Kada ka juya wa bayinka baya, ka zo
da sauri ka cece mu! Ka taimake mu domin sarakunan
Amoriyawa duka daga kan tudu sun haɗa ƙarfinsu tare
za su tasar mana.” 7 Saboda haka Yoshuwa ya tashi
da rundunarsa duka, tare da dukan jarumawansa. 8
Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, “Kada ka ji tsoronsu; na
ba ka su a hannunka. Ba waninsu da zai iya tsayayya
da kai.” 9 Bayan sun yi tafiya dukan dare daga Gilgal,
Yoshuwa ya auko musu ba labari. 10 Ubangiji ya sa
suka ruɗe a gaban Isra’ilawa, Isra’ilawa kuwa suka
yi babbar nasara a kansu a Gibeyon. Isra’ilawa suka
fafare su a kan hanyar zuwa Bet-Horon suka karkashe
su duka har zuwa Azeka da Makkeda. 11 Suna guje wa
Isra’ilawa suna gangarawa a kan hanyar Bet-Horon
har zuwa Azeka, sai Ubangiji ya turo manyan duwatsu
daga sararin sama suka karkashe su, waɗanda manyan
duwatsun suka kashe sun fi waɗanda Isra’ilawa suka
kashe da takobi. 12 A ranar da Ubangiji ya ba da

Amoriyawa a hannun Isra'ilawa, Yoshuwa ya ce wa
Ubangiji a gaban Isra'ilawa, "Ke rana, ki tsaya cik a
Gibeyon Kai wata, ka je Kwarin Aiyalon." 13 Sai rana
ta tsaya cik, wata kuma ya tsaya, har sai da al'ummar
ta ɗauki fansa a kan abokan gābanta, kamar yadda
aka rubuta a cikin littafin Yashar. Rana ta tsaya a
sararin sama, ba tă fāɗi ba har kusan yini guda. 14 Ba
a taɓa ganin abu haka ba ko dā can, ranar da Ubangiji
ya saurari mutum. Ba shakka Ubangiji yana yaƙi
domin Isra'ilawa. 15 Sai Yoshuwa ya koma sansanin
Gilgal tare da dukan Isra'ilawa. 16 Sarakunan guda
biyar suka gudu, suka ɓuya a cikin kogo a Makkeda.
17 Lokacin da aka gaya wa Yoshuwa cewa an sami
sarakunan nan biyar a ɓoye a cikin kogo a Makkeda.
18 Sai ya ce, "Ku mirgina manyan duwatsu ku rufe
bakin kogon, sai ku sa waɗannan mutane su yi tsaron
kogon. 19 Amma kada ku tsaya a can! Ku fafari abokan
gābanku, ku kai musu hari ta baya, kada ku bari su
kai biranensu, gama Ubangiji Allahnku ya ba da su a
hannunku." 20 Saboda haka Yoshuwa da Isra'ilawa
suka hallaka su da yawa ƙwarai, amma'yan kaɗan ɗin
da suka rage suka tsere zuwa cikin biranensu masu
kāriya. 21 Dukan rundunar kuma suka dawo sansanin
Makkeda tare da Yoshuwa, ba abin da ya same su. Ba
wanda ya sāke tsokanar Isra'ilawa. 22 Yoshuwa ya ce,
"Ku buɗe bakin kogon ku kawo mini sarakunan nan
guda biyar." 23 Sai suka kawo sarakunan biyar daga
cikin kogo; sarakunan Urushalima, Hebron, Yarmut,
Lakish da Eglon. 24 Sa'ad da aka kawo sarakunan nan
wurin Yoshuwa, ya kira dukan Isra'ilawa ya ce wa
shugabannin rundunoni waɗanda suke tare da shi,
"Ku zo nan ku taka wuyan sarakunan nan." Sai suka
zo suka taka wuyansu. 25 Yoshuwa ya ce musu, "Kada
ku ji tsoro, ko kuwa ku razana, amma ku ƙarfafa, ku
yi ƙarfin hali. Haka Ubangiji zai yi da duk abokan
gāban da za ku yi yaƙi da su." 26 Sai Yoshuwa ya
karkashe waɗannan sarakuna guda biyar, ya kuma
rataye kowannensu a bisa itace inda jikunansu suka
kasance har yamma. 27 Da yamma Yoshuwa ya ba da
umarni a sauko da su daga itatuwan a jefa su cikin
kogon da suka ɓuya. Aka sa manyan duwatsu aka
rufe bakin kogon, suna a can har wa yau. 28 A ranan
nan Yoshuwa ya ci Makkeda da yaƙi. Ya karkashe
mutanen tare da sarkinta. Bai bar wani da rai ba. Ya
yi wa sarkin Makkeda yadda ya yi wa sarkin Yeriko.
29 Sai Yoshuwa da dukan Isra'ilawa suka tashi daga
Makkeda zuwa Libna, suka kai mata hari. 30 Ubangiji
kuma ya ba da ƙasar da sarkinta a hannun Yoshuwa.
Yoshuwa ya karkashe kowa ya hallaka birnin, bai bar
wani da rai ba. Ya kuma yi wa sarkin yadda ya yi wa
sarkin Yeriko. 31 Sai Yoshuwa da dukan Isra'ilawa
suka tashi daga Libna zuwa Lakish; suka yi shiri suka
kai mata hari. 32 Ubangiji ya ba da Lakish a hannun
Isra'ilawa, a rana ta biyu kuwa Yoshuwa ya ci nasara
a kansu. Ya karkashe duk mutanen birnin ya kuma
hallaka birnin, kamar yadda ya yi a Libna. 33 Horam
sarkin Gezer kuwa ya zo don yă taimaki Lakish, amma
Yoshuwa ya haɗa duk da shi da rundunarsa ya ci su
da yaƙi, har bai bar waninsu da rai ba. 34 Yoshuwa
kuwa da dukan Isra'ilawa suka tashi daga Lakish
zuwa Eglon; suka yi shiri suka kai mata hari. 35 A
ranan nan suka ci ƙasar da yaƙi, suka buge ta, suka
karkashe kowa da takobi kamar dai yadda suka yi
a Lakish. 36 Sai Yoshuwa da dukan Isra'ilawa suka
tashi daga Eglon zuwa Hebron suka kai hari a can. 37
Suka ci birnin da yaƙi, suka karkashe mazaunanta, da
sarkin, har da ƙauyukan, ba wanda ya tsira kamar
yadda ya yi wa Eglon. Ya hallakar da ita sarai duk
da kowane mutum da yake cikinta. 38 Yoshuwa da
Isra'ilawa duka suka juya suka kai wa Debir hari, 39
suka hallaka birnin, da sarkinta da ƙauyukanta, suka
karkashe dukan mazaunan wurin, ba su bar wani da
rai ba. Suka yi wa Debir da sarkinta yadda suka yi wa
Libna da sarkinta da kuma Hebron. 40 Yoshuwa ya
cinye yankin duka da yaƙi, haɗe da na kan tudu, da
Negeb, da kwarin yamma, da filayen cikin duwatsu
tare da sarakunansu duka. Bai bar wani da rai ba,
ya kashe duk wani mai numfashi, yadda Ubangiji,
Allah na Isra'ilawa ya umarta. 41 Yoshuwa ya ci su
da yaƙi daga Kadesh Barneya zuwa Gaza, da kuma
daga dukan yankin Goshen zuwa Gibeyon. 42 Yoshuwa
kuwa ya cinye sarakunan nan duka da ƙasashensu
gaba ɗaya gama Ubangiji, Allah na Isra'ila ne ya yi
yaƙi domin Isra'ilawa. 43 Yoshuwa kuwa ya dawo da
dukan Isra'ilawa zuwa sansani a Gilgal.

11 Sa'ad da Yabin sarkin Hazor ya ji wannan, sai
ya aika saƙo zuwa wurin Yobab sarkin Madon, da
sarkin Shimron, da Akshaf, 2 ya kuma aika zuwa ga
sarakunan arewa waɗanda suke kan tuddai da kuma
waɗanda suke cikin Araba a kudancin Kinneret da
cikin filayen kwari, da cikin Nafot Dor a yamma; 3 ya
kuma aika zuwa ga Kan'aniyawa a gabas da yamma; da
kuma zuwa ga Amoriyawa, Hittiyawa da Ferizziyawa,
da Yebusiyawa da suke kan tuddai; da kuma Hiwiyawa

masu zama a gindin dutsen Hermon a yankin Mizfa. 4
Suka fito da dukan rundunansu da keken yaƙi masu
yawan gaske, babbar runduna, yawansu ya yi kamar
yashin bakin teku. 5 Duk sarakunan nan suka haɗa
mayaƙansu tare, suka kafa sansani a bakin Ruwayen
Meron don su yi yaƙi da Isra'ilawa. 6 Ubangiji ya ce
wa Yoshuwa, "Kada ka ji tsoronsu, domin war haka
gobe zan ba da dukansu a hannun Isra'ilawa, za su
kuwa karkashe su. Za ku gurgunta dawakansu, ku
kuma ƙone keken yaƙinsu." 7 Sai Yoshuwa da dukan
mayaƙan suka auka musu a bakin Ruwayen Meron. 8
Ubangiji kuwa ya ba Isra'ilawa nasara a kan su, suka ci
su da yaƙi, suka fafare su har zuwa Sidon Babba, zuwa
Misrefot Mayim, har zuwa Kwarin Mizfa a gabas, ba
wanda suka bari da rai. 9 Yoshuwa ya yi musu yadda
Ubangiji ya umarta, ya gurgunta dawakansu, ya kuma
ƙone keken yaƙinsu. 10 A lokacin nan Yoshuwa ya
koma da baya ya ci Hazor da yaƙi, ya kuma kashe
sarkinta da takobi. (Hazor ce babbar masarautan
ƙasashen nan.) 11 Suka karkashe duk mazaunan ƙasar
da takobi, ba su bar wani mai numfashi ba, suka
kuma ƙona Hazor. 12 Yoshuwa ya ƙwace masarautun
nan duka ya kuma kashe sarakunansu da takobi,
ya hallakar da su ƙaƙaf kamar yadda Musa bawan
Ubangiji ya umarta. 13 Duk da haka Isra'ilawa ba su
ƙone biranen da suke kan tuddai ba, sai Hazor kaɗai
Yoshuwa ya ƙone. 14 Isra'ilawa suka kwashi ganima
da dabbobi na waɗannan birane, amma suka karkashe
mutanen duka da takobi, ba su bar wani mai numfashi
ba. 15 Yadda Ubangiji ya umarci bawansa Musa, haka
Musa ya umarci Yoshuwa, shi kuwa ya yi duk abin da
Ubangiji ya umarci Musa. 16 Saboda haka Yoshuwa
ya cinye ƙasar duka da yaƙi, dukan Negeb, duka
yankin Goshen, filayen kwari na yamma, Araba da
tuddai na Isra'ila da kwarinta. 17 Daga Dutsen Halak
wanda ya miƙe zuwa wajajen Seyir, zuwa Ba'al-Gad a
Kwarin Lebanon ƙasa da Dutsen Hermon. Ya kama
sarakunansu ya karkashe su. 18 Yoshuwa ya daɗe yana
yaƙi da dukan waɗannan sarakuna. 19 Sai Hiwiyawa
kaɗai waɗanda suke zama a Gibeyon, sauran ba ko
birni ɗaya da ta yi yarjejjeniya ta salama da Isra'ilawa,
Isra'ilawa kuwa suka ci dukansu da yaƙi. 20 Gama
Ubangiji ne ya taurare zukatansu waɗannan sarakuna
suka yi yaƙi da Isra'ilawa don yă hallaka su gaba ɗaya,
yă gamar da su ba jinƙai, yadda Ubangiji ya umarci
Musa. 21 A lokacin nan Yoshuwa ya je ya hallaka
Anakawa daga ƙasar tudu. Daga Hebron, Debir da
Anab. Daga dukan ƙasar tuddai na Yahuda, da kuma
dukan ƙasar tudu ta Isra'ila, Yoshuwa ya hallaka su
duka da garuruwansu. 22 Ba a bar waɗansu Anakawa
a harabar Isra'ila ba; sai dai a Gaza, Gat da Ashdod
ne aka samu waɗanda suka ragu da rai. 23 Yoshuwa
kuwa ya ƙwace dukan ƙasar yadda Ubangiji ya umarci
Musa, ya ba da ita ta zama ƙasar gādo ga Isra'ilawa,
kabila-kabila. Ta haka ƙasar ta huta daga yaƙi.

12 Waɗannan su ne sarakunan ƙasashen da
Isra'ilawa suka ci da yaƙi, suka kuma mallaki
ƙasarsu a gabashin Urdun, daga kwarin Arnon zuwa
Dutsen Hermon haɗe da dukan gefen gabas na Araba. 2
Sihon sarkin Amoriyawa, wanda ya yi mulki a Heshbon.
Ya yi mulki daga Arower wadda take iyakar kwarin
Arnon, daga tsakiyar kwarin har zuwa, Kogin Yabbok,
wanda yake iyakar Ammonawa. Wannan ya haɗa da
rabin Gileyad. 3 Ya kuma yi mulki a kan gabashin
Araba daga tekun Kinneret zuwa Tekun Araba (wato,
Tekun Gishiri), zuwa Bet-Yeshimot da kuma kudu
zuwa gangaren dutsen Fisga. 4 Haka ma suka ci sashen
Og sarkin Bashan, ɗaya daga cikin Refahiyawa na
ƙarshe da ya yi mulki a Ashtarot da Edireyi. 5 Mulkinsa
ya taso daga Dutsen Hermon, da Saleka, da dukan
Bashan har zuwa iyakar Geshurawa da Ma'akatiyawa
haɗe da rabin Gileyad, zuwa kan iyakar Heshbon ta
sarki Sihon. 6 Sai Musa, bawan Ubangiji da Isra'ilawa
suka ci Sihon da Og da yaƙi. Musa bawan Ubangiji
kuwa ya ba da ƙasarsu ga mutanen Ruben, mutanen
Gad da kuma rabin mutanen kabilar Manasse. 7
Waɗannan su ne sarakuna da kuma ƙasashen da
Yoshuwa da Isra'ilawa suka ci da yaƙi a yammancin
Urdun, daga Ba'al-Gad a Kwarin Lebanon zuwa Dutsen
Halak wanda ya miƙe zuwa Seyir. Yoshuwa ya raba
ƙasarsu ta zama gādo ga Isra'ilawa bisa ga yadda
aka raba su kabila-kabila. 8 Ƙasar ta haɗa da ƙasar
kan tudu, filayen arewanci, Araba, gangaren Dutse,
da jejin, da kuma Negeb, wato, ƙasashen Hittiyawa,
Amoriyawa, Kan'aniyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa, da
Yebusiyawa. 9 Sarkin Yeriko, ɗaya sarkin Ai (kusa
da Betel), ɗaya 10 sarkin Urushalima, ɗaya sarkin
Hebron, ɗaya 11 sarkin Yarmut, ɗaya sarkin Lakish,
ɗaya 12 sarkin Eglon, ɗaya sarkin Gezer, ɗaya 13
sarkin Debir, ɗaya sarkin Bet-Gader, ɗaya 14 sarkin
Horma, ɗaya sarkin Arad, ɗaya 15 sarkin Libna, ɗaya
sarkin Adullam, ɗaya 16 sarkin Makkeda, ɗaya sarkin
Betel, ɗaya 17 sarkin Taffuwa, ɗaya sarkin Hefer, ɗaya
18 sarkin Afek, ɗaya sarkin Sharon, ɗaya 19 sarkin

Madon, ɗaya sarkin Hazor, ɗaya 20 sarkin Shimron
Meron, ɗaya sarkin Akshaf, ɗaya 21 sarkin Ta'anak,
ɗaya sarkin Megiddo, ɗaya 22 sarkin Kedesh, ɗaya
sarkin Yokneyam a Karmel, ɗaya 23 sarkin Dor (A
Nafot Dor), ɗaya sarkin Goyim a Gilgal, ɗaya 24 sarki
Tirza, ɗaya. Duka-duka dai sarakuna talatin da ɗaya
ne.

13 Sa'ad da Yoshuwa ya tsufa, Ubangiji ya ce masa,
"Ka tsufa ƙwarai, ga shi kuma akwai sauran
ƙasa mai fāɗi da ba ku riga kun mallaka ba. 2 "Ga
ƙasar da ta rage, "dukan yankunan Filistiyawa da na
Geshurawa. 3 Daga Kogin Shihor a gabashin Masar
zuwa sashen Ekron a arewa, dukan wannan ƙasa ana
lissafta ta a cikin ƙasar Kan'aniyawa, ko da yake tana
a sashen da sarakuna biyar na Filistiyawa na Gaza,
Ashdod, Ashkeloniyawa, Gat da Ekron; na Awwiyawa.
4 Daga wajen kudu kuma, dukan ƙasar Kan'aniyawa ce.
Iyakarta a arewa ta fara daga Ara ta Sidoniyawa har
zuwa Afek, ta zarce har zuwa iyakar Amoriyawa; 5 da
ƙasar Gebaliyawa; da dukan Lebanon wajen gabas daga
Ba'al-Gad a gindin Dutsen Hermon zuwa Lebo Hamat.
6 "Dukan mazauna kan yankunan tuddai daga Lebanon
zuwa Misrefot Mayim, wato, dukan Sidoniyawa, ni
da kaina zan kore su a gaban Isra'ilawa. Ka tabbata
ka raba wa Isra'ilawa ƙasar ta zama gādonsu kamar
yadda na umarce ka, 7 ka raba ta tă zama gādo wa
kabilu tara da kuma rabin kabilar Manasse." 8 Rabin
kabilar Manasse, mutanen Ruben da mutanen Gad
suka karɓi rabonsu na gādo wanda Musa ya ba su
a gabashin Urdun. Abin da Musa bawan Ubangiji
ya ba su ke nan. 9 Wannan ya tashi daga Arower a
gefen kwarin Arnon, da kuma daga garin da yake
tsakiyar kwarin, ya kuma haɗa da ƙasar da take tudun
Medeba har zuwa Dibon, 10 da dukan garuruwan Sihon
sarkin Amoriyawa, wanda ya yi mulkin Heshbon,
har zuwa iyakar Ammonawa. 11 Haɗe da Gileyad,
inda mutanen Geshur da Ma'aka suke. Dukan Dutsen
Hermon, da dukan Bashan har zuwa Saleka, 12 wato,
dukan masarautar Og a Bashan, wanda ya yi mulkin
Ashtarot da Edireyi, yana cikin waɗanda suke na
ƙarshe da ba a kashe ba a cikin Refahiyawa. Musa ya
ci su da yaƙi, ya ƙwace ƙasarsu. 13 Amma Isra'ilawa
ba su kori mutanen Geshur da Ma'aka ba, saboda
haka suka ci gaba da zama cikin Isra'ilawa har wa
yau. 14 Kabilar Lawiyawa ne kaɗai Musa bai ba ta
gādo ba, gama hadayun ƙonawa da ake miƙa wa
Ubangiji, Allah na Isra'ila ne gādonsu, kamar yadda
ya yi musu alkawari. 15 Ga abin da Musa ya ba kabilar
Ruben bisa ga iyalansu. 16 Abin da ya kama daga
Arower a gefen kwarin Arnon, da kuma daga garin da
yake tsakiyar kwarin, da dukan ƙasar tudu kusa da
Medeba 17 zuwa Heshbon, da dukan garuruwan kan
tudu, haɗe da Dibon, Bamot Ba'al, Bet-Ba'al-Meyon,
18 Yahza, Kedemot, Mefa'at, 19 Kiriyatayim, Sibma,
Zeret Shahar kan tudu cikin kwari, 20 Bet-Feyor,
gangaren Fisga da Bet-Yeshimot, 21 dukan garuruwan
da suke kan tudu da dukan masarautar Sihon sarkin
Amoriyawa, wanda ya yi mulki a Heshbon. Musa ya
yi nasara da shi, da shugabannin Midiyawa, wato,
Ewi, Rekem, Zur, Hur, da Reba, sarakunan Sihon,
waɗanda suka zauna a ƙasar. 22 Ƙari a kan waɗanda
aka kashe a yaƙi, Isra'ilawa suka kashe Bala'am ɗan
Beyor da takobi don yana duba. 23 Gefen Urdun shi
ne iyakar mutanen Ruben. Waɗannan garuruwa da
ƙauyukansu su ne gādon mutanen Ruben, bisa ga
iyalansu. 24 Ga abin da Musa ya ba kabilar Gad, bisa
ga iyalansu. 25 Yankin ƙasarsu ya ƙunshi Yazer, da
dukan garuruwan Gileyad, da rabin ƙasar Ammonawa
har zuwa Arower kusa da Rabba, 26 da kuma daga
Heshbon zuwa Ramat Mizfa da Betonim, da kuma daga
Mahanayim zuwa sashen Debir, 27 kuma a cikin kwari,
Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukkot da Zafon da kuma
sauran masarautar Sihon sarkin Heshbon (gabashin
Urdun, abin da ya kama har zuwa ƙarshen Tekun
Kinneret). 28 Waɗannan garuruwan da ƙauyukansu
duka, gādon mutanen Gad ne, bisa ga iyalansu. 29
Ga abin da Musa ya ba rabin kabilar Manasse, wato,
wa rabin zuriyar Manasse, bisa ga iyalansu. 30 Abin
da ya miƙe daga Mahanayim haɗe da dukan Bashan,
da gefen masarautar Og sarkin Bashan, da dukan
garuruwan Yayir guda sittin da suke a Bashan, 31 da
rabin Gileyad, da Ashtarot, Edireyi (biranen sarki Og a
Bashan). Wannan shi ne rabon da zuriyar Makir ɗan
Manasse suka samu, domin rabin'ya'yan Makir maza,
bisa ga iyalansu. 32 Waɗannan su ne rabon gādon
da Musa ya yi lokacin da suke cikin filayen Mowab
a hayin gabashin Urdun kusa da Yeriko. 33 Amma
Musa bai ba kabilar Lawiyawa gādo ba; Ubangiji, Allah
na Isra'ila, shi ne gādonsu kamar yadda ya yi musu
alkawari.

14 Ga wuraren da Isra'ilawa suka sami gādo a ƙasar
Kan'ana waɗanda Eleyazar firist, Yoshuwa ɗan
Nun da kuma shugabannin iyalai kabila-kabila na
Isra'ila suka raba musu. 2 Ta wurin yin ƙuri'a aka

raba wa kabilan nan tara da rabi, yadda Ubangiji ya
umarta ta wurin Musa. 3 Musa ya ba wa kabilan biyu
da rabin nan gādonsu gabashin Urdun, amma bai ba
wa Lawiyawa gādo a cikin sauran ba, 4 gama'ya'yan
Yusuf sun zama kabilu biyu, Manasse da Efraim. Ba a
ba Lawiyawa gādon ba sai dai garuruwan da aka ba
su su zauna a ciki, da wurin kiwo mai kyau domin
dabbobinsu. 5 Haka Isra'ilawa suka raba ƙasar, yadda
Ubangiji ya umarci Musa. 6 Mutanen Yahuda kuma
suka je wurin Yoshuwa a Gilgal, sai Kaleb ɗan Yefunne
Bakenizze ya ce wa Yoshuwa, "Ka san abin da Ubangiji
ya gaya wa Musa, mutumin Allah a Kadesh Barneya
game da kai da ni. 7 Ina da shekara arba'in lokacin da
Musa bawan Ubangiji ya aike ni zuwa Kadesh Barneya
in leƙi asirin ƙasar. Na kuwa kawo masa rahoto daidai
yadda na ga ƙasar, 8 amma'yan'uwana waɗanda muka
je tare su suka ba da rahoton da ya sa zukatan mutane
suka narke don tsoro. Ni kam na bi Ubangiji Allah
da dukan zuciyata. 9 Saboda haka a ranan nan Musa
ya rantse mini cewa, 'Ƙasar da ka taka za tă zama
ƙasarka ta gādo kai da'ya'yanka har abada, domin
ka bi Ubangiji Allahna da dukan zuciyarka.' 10 "Ga
shi, kamar yadda Ubangiji ya yi alkawari, ya bar
ni da rai har na ƙara shekaru arba'in da biyar tun
daga lokacin da ya gaya wa Musa wannan, a lokacin
da Isra'ilawa suke yawo a cikin jeji. Ga ni nan yau
shekaruna tamanin da biyar! 11 Ina nan da ƙarfina
kamar yadda nake da ƙarfi a lokacin da Musa ya aike
ni; zan iya fita zuwa yaƙi da ƙwazo yanzu kamar yadda
nake zuwa a dā. 12 Yanzu sai ka ba ni wannan ƙasar
da take kan tudu wadda Ubangiji ya yi alkawari zai ba
ni a ranan nan. Kai ma ka ji a lokacin, yadda Anakawa
suke a can, biranensu manya ne kuma sun kewaye
su sosai, amma na sani Ubangiji zai taimake ni, zan
kore su kamar yadda ya faɗa." 13 Sai Yoshuwa ya sa
wa Kaleb ɗan Yefunne albarka, ya ba shi Hebron. 14
Saboda haka Hebron ta zama ƙasar Kaleb ɗan Yefunne
Bakenizze tun daga lokacin nan, domin ya bi Ubangiji,
Allah na Isra'ila da dukan zuciyarsa. 15 (Dā a kan kira
wannan Hebron, Kiriyat Arba. Wannan Arba kuwa shi
ne wani katon mutum a cikin Anakawa.) Sa'an nan
ƙasar ta huta daga yaƙi.

15 An raba wa kabilar Yahuda gādonsu ta wurin yin
ƙuri'a, bisa ga iyalansu, rabon ya kai har zuwa
sashen Edom, zuwa Jejin Zin can kurewar kudu. 2
Iyakarsu a kudanci ta tashi tun daga kurewar kudu na
Tekun Gishiri, 3 zuwa kudancin Hanyar Kunama, ta ci
gaba har zuwa Zin, zuwa kudancin Kadesh Barneya.
Sa'an nan ta kurɗa zuwa Hezron har zuwa Addar,
ta kuma karkata zuwa Karka. 4 Sai ta wuce zuwa
Azmon ta haɗu da Rafin Masar, ta ƙarasa a Bahar Rum.
Wannan shi ne iyakarsu ta kudu. 5 Iyakarsu ta gabas
kuwa ita ce Tekun Gishiri wadda ta zarce har zuwa
gaɓar Urdun. Iyakarsu ta arewa ta fara ne daga Tekun
Gishiri a bakin Urdun, 6 wajen Bet-Hogla ta wuce har
zuwa arewancin Bet-Araba, zuwa Dutsen Bohan ɗan
Ruben. 7 Sai iyakar ta haura zuwa Debir daga Kwarin
Akor ta juya arewa da Gilgal, wadda take fuskantar
hawan Adummim a kudancin kwari, ta ci gaba zuwa
ruwan En Shemesh, ta ɓullo ta En Rogel. 8 Sai kuma
ta gangara zuwa Kwarin Ben Hinnom a gangaren
kudancin birnin Yebusiyawa (wato, Urushalima). Daga
can ta haura zuwa kan tudun a yammancin Kwarin
Hinnom, a arewancin ƙarshen Kwarin Refayim. 9
Daga kan tudun, iyakar ta nufi maɓulɓular ruwa na
Neftowa, ta ɓullo a garuruwan da suke a Dutsen
Efron, ta gangara zuwa Ba'ala (wato, Kiriyat Yeyarim).
10 Sa'an nan ta karkata yamma daga Ba'ala zuwa
Dutsen Seyir, ta wuce ta gangaren Dutsen Yeyarim
(wato, Kesalon), ta ci gaba zuwa Bet-Shemesh, ta bi
zuwa Timna. 11 Ta wuce zuwa gangaren arewancin
Ekron, ta juya zuwa Shikkeron, ta wuce zuwa Dutsen
Ba'ala, ta kai Yabneyel, iyakarta ta ƙare a teku. 12
Bakin Bahar Rum nan ne iyakar yammanci. Wannan
ita ce iyakar da ta kewaye jama'ar Yahuda bisa ga
iyalansu. 13 Yoshuwa ya ba Kaleb ɗan Yefunne wuri a
Yahuda, Kiriyat Arba, wato, Hebron, bisa ga umarnin
Ubangiji. (Arba shi ne mahaifin Anak.) 14 Daga can
sai Kaleb ya kori'ya'yan Anak, maza su uku daga
Hebron, wato, Sheshai, Ahiman da Talmai. 15 Daga
can ya nufi Debir ya yi yaƙi da mutanen da suke
zama a can (Dā sunan Debir, Kiriyat Sefer ne). 16
Kaleb ya ce, "Zan ba da'yata Aksa aure ga wanda
zai ci Kiriyat Sefer da yaƙi." 17 Otniyel ɗan Kenaz,
ɗan'uwan Kaleb, ya ci Kiriyat Sefer da yaƙi; saboda
haka Kaleb ya ba wa Aksa'yarsa, ya kuwa aure ta. 18
Wata rana da ta zo wurin Otniyel, sai ya zuga ta ta
roƙi mahaifinta fili. Da ta sauka daga kan jakinta sai
Kaleb ya tambaye ta ya ce, "Me kike so in yi miki?"
19 Ta amsa ta ce, "Ka yi mini alheri na musamman,
tun da ka ba ni wuri a Negeb, ina roƙonka, ka ba ni
maɓulɓulan ruwa." Kaleb kuwa ya ba ta maɓulɓulan
ruwa na tuddai da na kwari. 20 Wannan shi ne gādon
kabilar Yahuda bisa ga iyalansu. 21 Garuruwan kabilar

Yahuda da suke kudu cikin Negeb zuwa iyakar Edom
su ne. Kabzeyel, Eder, Yagur, 22 Kina, Dimona, Adada,
23 Kedesh, Hazor, Itnan, 24 Zif, Telem, Beyalot, 25
Hazor-Hadatta, Keriyot Hezron (wato, Hazor), 26
Amam, Shema, Molada, 27 Hazar Gadda, Heshmon,
Bet-Felet, 28 Hazar Shuwal, Beyersheba, Biziyotiya, 29
Ba'ala, Iyim, Ezem, 30 Eltolad, Kesil, Horma, 31 Ziklag,
Madmanna, Sansanna, 32 Lebayot, Shilhim, Ayin,
Rimmon, jimillarsu, garuruwa da ƙauyukansu duka
ashirin da tara ne. 33 Biranen da suke a filayen kwari
su ne, Eshtawol, Zora; Ashna, 34 Zanowa, En Gannim,
Taffuwa, Enam, 35 Yarmut, Adullam, Soko, Azeka, 36
Sha'arayim, Aditayim, Gedera (Gederotayim ke nan).
Garuruwa goma sha huɗu ke nan da ƙauyukansu.
37 Zenan, Hadasha, Migdal Gad, 38 Dileyan, Mizfa,
Yokteyel, 39 Lakish, Bozkat, Eglon, 40 Kabbon, Lahman,
Kitlish, 41 Gederot, Bet-Dagon, Na'ama, Makkeda,
garuruwa goma sha shida ke nan da ƙauyukansu. 42
Libna, Eter, Ashan, 43 Yefta, Ashna, Nezib, 44 Keyila,
Akzib, Maresha, garuruwa tara ke nan da ƙauyukansu.
45 Ekron da ƙauyukan da suke kewaye da ita; 46
yammancin Ekron da dukan garuruwa da ƙauyukan
da suke kusa da Ashdod. 47 Ashdod da garuruwa
da kuma ƙauyukan da suke kewaye da ita, Gaza da
garuruwanta da ƙauyukanta har zuwa Rafin Masar
da kuma Bahar Rum. 48 Birane na cikin ƙasar tuddai
kuwa, su ne, Shamir, Yattir, Soko, 49 Danna, Kiriyat
Sanna (wato, Debir), 50 Anab, Eshtemo, Anim, 51
Goshen, Holon, Gilo, garuruwa goma sha ɗaya ke nan
da ƙauyukansu. 52 Arab, Duma, Eshan, 53 Yanum, Bet-
Taffuwa, Afeka, 54 Humta, Kiriyat Arba (wato, Hebron)
da Ziyor, garuruwa tara ke nan da ƙauyukansu. 55
Mawon, Karmel, Zif, Yutta 56 Yezireyel, Yokdeyam,
Zanowa, 57 Kayin, Gibeya, Timna, garuruwa goma
ke nan da ƙauyukansu. 58 Halhul, Bet-Zur, Gedor, 59
Ma'arat, Bet-Anot, Eltekon, garuruwa shida ke nan da
ƙauyukansu. 60 Kiriyat Ba'al (wato, Kiriyat Yeyarim)
da Rabba, garuruwa biyu ke nan da ƙauyukansu.
61 Biranen da suke a jeji kuwa su ne, Bet-Araba,
Middin, Sekaka, 62 Nibshan, Birnin gishiri da En
Gedi, garuruwa shida ke nan da ƙauyukansu. 63
Kabilar Yahuda kuwa ba su iya korar Yebusiyawa
waɗanda suke zama cikin Urushalima ba; har wa yau
Yebusiyawa suna nan zaune tare da mutanen Yahuda.

16 Rabon da aka ba wa Yusuf ya fara tun daga Urdun
kusa da Yeriko, gabas da ruwan Yeriko, sai ya
miƙe zuwa jeji, ya haura har zuwa cikin ƙasar tudu na
Betel. 2 Ya ci gaba daga Betel (wato, Luz), ya zarce
zuwa sashen Arkitawa na Atarot, 3 ya sauka zuwa
yammancin bakin iyakar Yalfetiyawa har zuwa yankin
Bet-Horon wanda yake cikin kwari. Ya zarce kuma
zuwa Gezer, ya gangara ya yi ƙarshe a Bahar Rum. 4
Wannan ne yankin da aka ba wa Manasse da Efraim
zuriyar Yusuf gādonsu. 5 Yankin Efraim ke nan bisa ga
iyalansu. Iyakar ƙasarsu ta gādo ta kama daga Atarot
Addar a gabas zuwa Bet-Horon, 6 ta wuce zuwa Bahar
Rum. Daga Mikmetat a arewa kuwa iyakar ta karkata
gabas zuwa Ta'anat Shilo, ta wuce zuwa Yanowa a
gabas. 7 Sai ta gangara daga Yanowa zuwa Atarot da
Na'ara, ta bi ta Yeriko, ta kuma fito ta Urdun. 8 Daga
Taffuwa kuma iyakar ta bi yamma zuwa kwazazzaban
Kana, ta ƙarasa a Bahar Rum. Wannan shi ne gādon
mutanen Efraim bisa ga iyalansu. 9 Gādon ya kuma
haɗa da dukan garuruwa da ƙauyuka waɗanda aka
keɓe wa mutanen Efraim daga cikin gādon mutanen
Manasse. 10 Ba su kori Kan'aniyawan da suke zama a
Gezer ba, don haka Kan'aniyawa suna zama tare da
mutanen Efraim har wa yau; amma Kan'aniyawa suka
zama masu yin aikin dole.

17 Wannan shi ne gādon da aka ba wa kabilar
Manasse, a matsayin ɗan farin Yusuf. Manasse
yana da ɗan farin mai suna Makir. Makir shi ne
mahaifin mutanen Gileyad, aka ba shi Gileyad da
Bashan gama Makiriyawa jarumai ne ƙwarai. 2 Aka
kuma raba wa sauran mutanen kabilar Manasse rabon
gādonsu bisa ga iyalansu, wato, Abiyezer, Helek,
Asriyel, Shekem, Hefer da Shemida. Waɗannan su
ne'ya'yan Manasse, maza, ɗan Yusuf bisa ga iyalansu.
3 Zelofehad kuwa ɗan Hefer, ɗan Gileyad, ɗan Makir,
ɗan Manasse ba shi da'ya'ya maza, sai dai mata. Ga
sunayensu, Mala, Nowa, Hogla, Milka da Tirza. 4 Suka
je wurin Eleyazar firist, da Yoshuwa ɗan Nun, da kuma
shugabannin, suka ce musu, "Ubangiji ya umarci Musa
cewa yǎ ba mu gādonmu tare da'yan'uwanmu maza."
Saboda haka Yoshuwa ya ba su gādo tare da'yan'uwan
mahaifinsu maza bisa ga umarnin Ubangiji. 5 Dalilin ke
nan Manasse ya sami kashi goma ban da ƙasar Gileyad
da Bashan a gabashin Urdun, 6 domin'ya'ya mata na
kabilar Manasse sun sami gādo tare da'ya'ya maza.
Aka ba wa sauran mutanen kabilar Manasse ƙasar
Gileyad. 7 Iyakar ƙasar Manasse ta tashi daga Asher
zuwa Mikmetat a gabashin Shekem. Iyakar kuma ta
miƙe har zuwa kudu wadda ta ƙunshi mutanen da
suke zaune a En Taffuwa. 8 (Manasse ne yake da

ƙasar Taffuwa, amma garin Taffuwa kansa, a kan
iyakar Manasse ta mutanen Efraim ce.) 9 Sa'an nan
iyakar ta ci gaba ta yi kudu zuwa Rafin Kana. Akwai
garuruwan da suke kudancin rafin, waɗanda suke
Efraim, ko da yake suna cikin yankin Manasse. Iyakar
Manasse ta miƙe zuwa arewa ta bi gefen rafin ta
kuma ƙarasa a Bahar Rum. 10 Ƙasar a wajen kudu ta
Efraim ce, ta wajen arewa kuma ta Manasse ce. Bahar
Rum ita ce iyakarsu. Asher yana wajen arewa, Issakar
kuma a wajen gabas. 11 A yanki tsakanin Issakar
da Asher, Manasse yana da waɗannan wurare, Bet-
Sheyan, Ibileyam da ƙauyukanta, da mazaunan Dor
da ƙauyukanta, da mazaunan En Dor da ƙauyukanta,
da mazaunan Ta'anak da ƙauyukanta, da mazaunan
Megiddo da ƙauyukanta (Na uku cikin jerin shi ne
Nafot). 12 Duk da haka mutanen Manasse ba su iya
mallakar garuruwan nan ba, domin Kan'aniyawa sun
nace da zama a wannan yanki. 13 Da Isra'ilawa suka
yi ƙarfi, sai suka sa Kan'aniyawa suka zama masu
yin musu aiki, amma ba su iya korarsu duka ba. 14
Mutanen Yusuf kuwa suka ce wa Yoshuwa, "Me ya
sa ka ba mu rabon gādo ɗaya kawai? Ga shi muna
da yawa kuma Ubangiji ya albarkace mu sosai." 15
Yoshuwa ya ce musu, "In kuna da yawa sosai, in
kuma ƙasar kan tudu ta Efraim ba ta ishe ku ba,
sai ku je cikin jeji, ku nema wa kanku ƙasa a ƙasar
Ferizziyawa da Refahiyawa." 16 Mutanen Yusuf suka
amsa suka ce, "Ƙasar kan tudu ba ta ishe mu ba, ga
kuma Kan'aniyawan da suke zama a filin, da waɗanda
suke Bet-Sheyan da ƙauyukanta, da waɗanda suke
Kwarin Yezireyel, duk suna da keken yaƙin ƙarfe." 17
Amma Yoshuwa ya ce wa mutanen Yusuf, wa Efraim
da Manasse, "Kuna da yawa, kuna kuma da ƙarfi sosai.
Ba wuri ɗaya kaɗai za ku samu gādo ba, 18 amma har
da ƙasar kan tudu ma, ko da yake jeji ne, ku je ku
gyara shi, duk yă zama naku. Ko da yake Kan'aniyawa
suna da kekunan yaƙi na ƙarfe, suna kuma da ƙarfi,
duk da haka za ku kore su."

18 Isra'ilawa duka suka taru a Shilo suka kafa
tenti inda za su dinga taruwa. Yanzu ƙasar tana
ƙarƙashin mulkinsu, 2 amma akwai sauran kabilu
bakwai na Isra'ila waɗanda ba su samu rabon gādonsu
ba tukuna. 3 Saboda haka Yoshuwa ya ce wa Isra'ilawa,
"Har yaushe za ku yi jinkirin shiga, ku mallaki ƙasar
da Ubangiji Allah na iyayenku ya ba ku? 4 Ku ba da
mutum uku daga kowace kabila, ni kuwa in aike su, su
zagaya dukan ƙasar su rubuta bayani game da ita, bisa
ga yadda za a raba ta gādo ga kowace kabila, sa'an
nan su dawo wurina. 5 Za ku raba ƙasar kashi bakwai.
Mutanen Yahuda za su ci gaba da kasancewa a wurin
da suke a kudu, sai kuma mutanen Yusuf a wurin da
suke a arewa. 6 Bayan kun auna ƙasar, ku raba ta kashi
bakwai, sai ku kawo mini taswirar ƙasar. Ni kuma in yi
muku ƙuri'a a gaban Ubangiji Allahnmu. 7 Lawiyawa
ba su da rabo a cikinku, domin aikin firistocin da suke
yi wa Ubangiji shi ne gādonsu. Gad, Ruben da rabin
kabilar Manasse kuwa sun riga sun samu gādonsu a
gabashin gefen Urdun, Musa bawan Ubangiji ya ba
su." 8 Da mutanen za su kama hanya su je su zāna
yadda ƙasar take, Yoshuwa ya umarce su cewa, "Ku je
ku ga yadda ƙasar take. Sa'an nan ku dawo wurina,
zan yi muku ƙuri'a a nan Shilo a gaban Ubangiji." 9
Mutanen kuwa suka tafi suka bi ta cikin ƙasar, suka
bayyana yadda take a rubuce, gari-gari, kashi bakwai,
suka koma wurin Yoshuwa a Shilo. 10 Sai Yoshuwa ya
yi musu ƙuri'a a gaban Ubangiji, a nan ne ya raba
wa Isra'ilawa ƙasar bisa ga yadda aka raba su kabila-
kabila. 11 Ƙuri'ar kabilar Benyamin bisa ga iyalansu.
Rabonsu ya kama daga ƙasar da take tsakanin kabilar
Yahuda da ta Yusuf. 12 Daga gefen arewa, iyakarsu
ta kama ne daga Urdun, ta wuce arewa a gangaren
Yeriko, ta nufi yamma cikin ƙasar kan tudu, ta fito a
jejin Bet-Awen. 13 Daga can ta ƙetare zuwa gangaren
Luz a kudu (wato, Betel), ta wuce zuwa Atarot Adda a
tudun arewa na kwarin Bet-Horon. 14 Daga tudun
da yake fuskantar Bet-Horon a kudu, iyakar ta juya
kudu ta gefen yamma ta ɓullo a Kiriyat Ba'al (wato,
Kiriyat Yeyarim), birnin Yahuda. Wannan ita ce iyakar
a wajen yamma. 15 A gefen kudu kuwa, iyakar ta fara
daga ƙauyukan Kiriyat Yeyarim wajen yamma sai ta
miƙe zuwa maɓuɓɓugar ruwan Neftowa. 16 Iyakar ta
gangara zuwa gefen dutsen da yake fuskantar Kwarin
Ben Hinnom, wanda yake arewa da Kwarin Refayim.
Ta ci gaba ta gangara ta Kwarin Hinnom ta yi kudu
kusa da birnin Yebusiyawa har zuwa En Rogel. 17
Sai ta nausa ta yi wajen arewa, zuwa En Shemesh, ta
ci gaba zuwa Gelilot, wanda yake fuskantar hawan
Adummim. Daga can ta gangara zuwa Dutsen Bohan,
ɗan Ruben. 18 Sai ta wuce ta yi arewancin gangaren
Bet-Araba, ta wuce har zuwa cikin Araba. 19 Sa'an nan
ta wuce zuwa arewancin gangaren Bet-Hogla ta kuma
ɓulla a arewancin gaɓar Tekun Gishiri, a bakin Urdun
a kudu. Wannan ita ce iyakar a wajen kudu. 20 Urdun
shi ne iyaka a wajen gabas. Waɗannan su ne iyakokin

yankin ƙasar da iyalan kabilar Benyamin suka gāda.
21 Waɗannan su ne garuruwan da kabilar Benyamin
suke da su na gādo. Yeriko, Bet-Hogla, Emek Keziz, 22
Bet-Araba, Zemarayim, Betel, 23 Awwim, Fara, Ofra, 24
Kefar Ammoni, Ofni da Geba, garuruwa goma sha biyu
ke nan da ƙauyukansu. 25 Akwai kuma Gibeyon, Rama,
Beyerot, 26 Mizfa Kefira, Moza, 27 Rekem, Irfeyel,
Tarala, 28 Zela, Hayelef, birnin Yebusiyawa (wato,
Urushalima), Gibeya da Kiriyat, garuruwa goma sha
huɗu ke nan da ƙauyukansu. Wannan shi ne rabon
gādon kabilar Benyamin bisa ga iyalansu.

19 Ƙuri'a ta biyu ta fāɗa a kan kabilar Simeyon, bisa
ga iyalansu. Ƙasarsu ta gādo tana cikin yankin
Yahuda. 2 Waɗannan su ne wuraren da suka gāda.
Beyersheba (ko Sheba), Molada, 3 Hazar Shuwal, Bilha,
Ezem, 4 Eltolad, Betul, Horma, 5 Ziklag, Bet-Markabot,
Hazar-Susa, 6 Bet-Lebayot da Sharuhen, garuruwa
goma sha uku ke nan da ƙauyukansu. 7 Akwai kuma
Ayin, Rimmon, Eter da Ashan, garuruwa huɗu ke nan
da ƙauyukansu, 8 da kuma dukan ƙauyukan da suke
kewaye da garuruwan nan har zuwa Rama na Negeb
(wato, Ba'alat-Beyer). Wannan shi ne gādon kabilar
Simeyon bisa ga iyalansu. 9 Daga cikin gādon mutanen
Yahuda ne aka fitar da gādon kabilar Simeyon, bisa ga
iyalansu, domin rabon da kabilar Yahuda suka samu
ya fi ƙarfin abin da suke bukata. Saboda haka kabilar
gādon Simeyon yana cikin harabar Yahuda. 10 Ƙuri'a
ta uku ta fāɗa a kan Zebulun bisa ga iyalansu. Iyakar
ƙasarsu ta gādo ta kai har Sarid. 11 Ta nufi yamma
zuwa Marala, ta taɓa Dabbeshet, ta wuce zuwa rafin
da yake kusa da Yokneyam. 12 Daga Sarid, ta juya
gabas zuwa harabar Kislot Tabor, ta kuma wuce zuwa
Daberat har zuwa Yafiya. 13 Sa'an nan ta ci gaba,
ta yi gabas zuwa Gat-Hefer da Et Kazin; ta ɓulla a
Rimmon, ta juya zuwa Neya. 14 A can ne iyakar ta
kewaya zuwa Hannaton, sa'an nan ta ƙarasa a Kwarin
Ifta El. 15 Zebulun ta ƙunshi garuruwa goma sha
biyu da ƙauyukansu. Garuruwan sun haɗa da Kattat,
Nahalal, Shimron, Idala da Betlehem. 16 Garuruwan
nan da ƙauyukansu su ne gādon da kabilar Zebulun
ta samu, bisa ga iyalansu. 17 Ƙuri'a ta huɗu ta fāɗa
a kan kabilar Issakar, bisa ga iyalansu. 18 Ƙasarsu
gādonsu ta haɗa da, Yezireyel, Kessulot, Shunem, 19
Hafarayim, Anaharat, 20 Rabbat, Kishiyon, Ebez, 21
Remet, En Gannim, En Hadda da Bet-Fazez. 22 Iyakar
ta taɓa Tabor Shahazuma da Bet-Shemesh ta kuma
ƙarasa a Urdun. Duka-duka garuruwa goma sha shida
ke nan da ƙauyukansu. 23 Waɗannan garuruwa da
ƙauyukansu su ne rabon da kabilar Issakar ta samu,
bisa ga iyalansu. 24 Ƙuri'a ta biyar ta fāɗa a kan kabilar
Asher, bisa ga iyalansu. 25 Ƙasarsu gādonsu ta haɗa
da, Helkat, Hali, Beten, Akshaf, 26 Allammelek, Amad
da Mishal. A arewanci kuma iyakar ta taɓa Karmel da
Shihor Libnat. 27 Sai ta yi gabas zuwa Bet-Dagon, ta
taɓa Zebulun da kuma Kwarin Ifta El, ta wuce arewa
zuwa Bet-Emek da Neyiyel, ta wuce Kabul a hagu, 28
ta kai Abdon, Rehob, Hammon da Kana, har zuwa
Sidon Babba. 29 Daga nan iyakar ta juya baya zuwa
Rama, ta bi ta birnin nan mai katanga na Taya, ta juya
ta nufi Hosa, sa'an nan ta ɓulla ta Bahar Rum cikin
yankin Akzib, 30 Umma, Afek da Rehob. Garuruwa
ashirin da biyu ke nan da ƙauyukansu. 31 Garuruwan
nan da ƙauyukansu su ne gādon da kabilar Asher ta
samu bisa ga iyalansu. 32 Ƙuri'a ta shida ta fāɗa a
kan kabilar Naftali, bisa ga iyalansu. 33 Iyakarsu ta
kama daga Helef, daga babban itacen Mamre nan da
yake a Za'anannim, ta wuce Adami Nekeb da Yabneyel
zuwa Lakkum, ta kuma ƙarasa a Urdun. 34 Iyakar
kuma ta juya yamma ta cikin Aznot-Tabo ta ɓulla a
Hukkok. Ta taɓa Zebulun a kudu, Asher a yamma, da
kuma Urdun a gabas. 35 Biranen da suke da katanga
su ne Ziddim, Zer, Hammat, Rakkat, Kinneret, 36
Adama, Rama, Hazor, 37 Kedesh, Edireyi, En Hazor, 38
Yiron, Migdal El, Horem, Bet-Anat da Bet-Shemesh.
Garuruwa goma sha tara ke nan da ƙauyukansu. 39
Waɗannan garuruwa da ƙauyukansu su ne rabon da
kabilar Naftali ta samu, bisa ga iyalansu. 40 Ƙuri'a ta
bakwai ta fāɗa a kan kabilar Dan, bisa ga iyalansu.
41 Ƙasarsu ta gādo ta haɗa da, Zora, Eshtawol, Ir
Shemesh, 42 Shalim, Aiyalon, Itla, 43 Elon, Timna,
Ekron, 44 Elteke, Gibbeton, Ba'alat, 45 Yehud, Bene-
Berak, Gat-Rimmon, 46 Me Yarkon da Rakkon tare da
sashen da yake fuskantar Yaffa. 47 (Amma ya zama
wa mutanen kabilar Dan da wahala su mallaki ƙasar
da aka ba su gādo, saboda haka sai suka nufi Leshem
suka ci su da yaƙi, suka karkashe mutanen wurin,
suka mallake ta, suka zauna a ciki. Suka kuma sa wa
Leshem, sunan kakansu, wato, Dan.) 48 Waɗannan
garuruwa da ƙauyukansu su ne gādon kabilar Dan, bisa
ga iyalansu. 49 Sa'ad da aka gama raba gādon ƙasar
bisa ga ƙuri'a. Sai Isra'ilawa suka ba Yoshuwa ɗan Nun
nasa rabo a cikinsu, 50 yadda Ubangiji ya umarta, suka
ba shi garin da ya ce a ba shi, Timnat Serad a ƙasar
tudu ta Efraim. Ya kuma gina garin ya zauna a can. 51

Waɗannan su ne rabe-raben gādon da Eleyazar firist,
Yoshuwa ɗan Nun, da kuma shugabannin kabilan
iyalan Isra’ila suka rarraba ta hanyar jefa ƙuri’a a
Shilo a gaban Ubangiji a ƙofar Tentin Sujada. Da haka
suka yi suka gama rarraba ƙasar.

20 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, 2 “Ka gaya
wa Isra’ilawa su keɓe waɗansu birane su zama
biranen mafaka kamar yadda na umarce ku ta wurin
Musa, 3 domin idan wani ya kashe wani bisa kuskure
ba da niyyar yin kisankai ba, mutumin zai iya gudu
zuwa can yǎ fake don kada a kashe shi. 4 Lokacin da
ya gudu zuwa ɗaya daga cikin biranen nan, sai yǎ
tsaya a ƙofar birnin yǎ gaya wa dattawan wannan
birni damuwarsa. Sa’an nan su karɓe shi su ba shi
wurin zama a cikin birninsu. 5 In mai neman yǎ kashe
shi don ramako ya bi shi zuwa can, ba za su miƙa shi
ba domin ba da niyya ya kashe wani ba, kuma ba fushi
ne ya sa ya yi kisan ba. 6 Zai zauna a wannan birni
har sai taron jama’a sun yi masa shari’a, kuma har sai
lokacin da babban firist wanda yake aiki a lokacin ya
mutu, sa’an nan zai iya koma garinsa na dā.” 7 Saboda
haka suka keɓe Kedesh a Galili a ƙasar kan tudu ta
Naftali, Shekem a ƙasar kan tudu ta Efraim, da Kiriyat
Arba (wato, Hebron) a ƙasar kan tudu ta Yahuda. 8 A
hayin Urdun, gabas da Yeriko, suka keɓe Bezer ta jeji
a kan tudu a cikin yankin kabilar Ruben, Ramot cikin
Gileyad a kabilar Gad, da Golan cikin Bashan a kabilar
Manasse. 9 In wani mutumin Isra’ila ko kuma wani
baƙon da yake zama a cikinsu, ya yi kisankai cikin
kuskure, zai iya gudu zuwa biranen da aka keɓe, ba za
a bari mai neman ramako yǎ kashe shi kafin jama’a su
yi masa shari’a ba.

21 To, a lokacin, sai shugabannin iyalan Lawiyawa
suka je wurin Eleyazar firist, Yoshuwa ɗan Nun
da kuma shugabannin sauran iyalan kabilu na Isra’ila
a 2 Shilo cikin Kan’ana, suka ce musu, “Ubangiji ya
yi umarni ta wurin Musa cewa a ba mu garuruwan
da za mu zauna a ciki, da wurin kiwo mai kyau don
dabbobinmu.” 3 Saboda haka kamar yadda Ubangiji ya
umarta, sai Isra’ilawa suka ba wa Lawiyawa waɗannan
garuruwa da wuraren kiwo daga cikin gādonsu. 4
Ƙuri’a ta farko ta fāɗa a kan Kohatawa bisa ga iyalansu.
Sai aka ba wa Lawiyawa waɗanda suke’yan zuriyar
Haruna, firist, garuruwa goma sha uku daga kabilan
Yahuda, Simeyon da Benyamin. 5 Sauran Kohatawan
kuma aka ba su garuruwa goma daga iyalan kabilar
Efraim, Dan da kuma rabi kabilar Manasse. 6 Aka
kuma ba wa zuriyar Gershon garuruwa goma sha uku
daga iyalan kabilan Issakar, Asher, Naftali, da kuma
rabin kabilar Manasse a Bashan. 7 Aka ba wa zuriyar
Merari bisa ga iyalansu, garuruwa goma sha biyu daga
kabilan Ruben, Gad da Zebulun. 8 Haka Isra’ilawa suka
ba wa Lawiyawa waɗannan garuruwa da wuraren
kiwo masu kyau, yadda Ubangiji ya umarta ta wurin
Musa. 9 Daga kabilan Yahuda da Simeyon ne aka
ba su waɗannan garuruwan da aka ambata, 10 (ga
garuruwan da aka ba wa zuriyar Haruna waɗanda
suke daga iyalan Kohatawa na Lawiyawa, domin ƙuri’a
ta farko ta fāɗa a kansu), 11 an ba su, Kiriyat Arba
(wato, Hebron), da wurin kiwon da yake kewaye da
ƙasar kan tudu ta Yahuda. (Arba shi ne kakan Anak.)
12 Amma sai aka ba Kaleb ɗan Yefunne filayen da
kuma ƙauyukan da suke kewaye da birnin, su zama
nasa. 13 Sai aka ba zuriyar Haruna firist, ƙasar Hebron
(garin masu neman mafaka don sun yi kisa), da Libna,
14 da Yattir, da Eshtemowa, 15 da Holon, da Debir,
16 da Ayin, da Yutta, da kuma Bet-Shemesh, tare
da wuraren kiwonsu, garuruwa tara ke nan daga
kabilun nan biyu, Yahuda da Simeyon. 17 Daga kabilar
Benyamin kuwa aka ba su, Gibeyon, Geba, 18 Anatot
da Almon, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu
ke nan. 19 Duka-duka garuruwan firistoci, zuriyar
Haruna, su goma sha uku ne tare da wuraren kiwonsu.
20 Aka kuma ba wa sauran Kohatawa, iyalan Lawiyawa,
garuruwa daga kabilar Efraim. 21 A ƙasar kan tudu ta
Efraim, aka ba su, Shekem (garin masu neman mafaka
don sun yi kisa) da Gezer, 22 Kibzayim da Bet-Horon,
tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan.
23 Haka kuma daga kabilar Dan, aka ba su, Elteke,
Gibbeton, 24 Aiyalon da Gat-Rimmon, tare da wuraren
kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan. 25 Daga rabin kabilar
Manasse kuwa aka ba su, Ta’anak da Gat-Rimmon,
tare da wuraren kiwonsu, garuruwa biyu ke nan. 26
Dukan garuruwan nan goma tare da wuraren kiwonsu
ne aka ba sauran iyalan Kohatawa. 27 Aka ba wa
zuriyar Gershon, waɗanda suke Lawiyawa, rabo. Daga
rabin kabilar Manasse, Golan a cikin Bashan (garin
masu neman mafaka don sun yi kisa), da Be’eshtera,
tare da wuraren kiwonsu, garuruwa biyu ke nan;
28 daga kabilar Issakar kuma aka ba su Kishiyon,
Daberat, 29 Yarmut da En Gannim, tare da wuraren
kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan; 30 daga kabilar
Asher kuwa aka ba su, Mishal, Abdon, 31 Helkat da

Rehob, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu
ke nan; 32 daga kabilar Naftali kuma aka ba su,
Kedesh a cikin Galili (garin masu neman mafaka don
sun yi kisa), Hammon-Dor da kuma Kartan, tare da
wuraren kiwonsu, garuruwa uku ke nan. 33 Duka-
duka, garuruwan iyalan Gershonawa goma sha uku
ne, tare da wuraren kiwonsu. 34 Aka ba wa iyalan
Merari (sauran Lawiyawa) garuruwa, daga kabilar
Zebulun, wato, Yokneyam, Karta, 35 Dimna da kuma
Nahalal, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke
nan; 36 daga kabilar Ruben kuma aka ba su, Bezer,
Yahza, 37 Kedemot da kuma Mefa'at, tare da wuraren
kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan; 38 daga kabilar Gad
kuwa aka ba su, Ramot Gileyad (garin masu neman
mafaka don sun yi kisa), Mahanayim, 39 Heshbon da
kuma Yazer, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu
ke nan. 40 Duka-duka garuruwan da aka ba iyalan
mutanen Merari, waɗanda su ne sauran Lawiyawa,
garuruwa goma sha biyu ne. 41 Jimillar birane da
wurarensu na kiwon da aka ba Lawiyawa daga cikin
mallakar jama'ar Isra'ila guda arba'in da takwas ne.
42 Dukan garuruwan nan kowannensu yana kewaye
da wurin kiwo. 43 Ubangiji kuwa ya ba Isra'ilawa
dukan ƙasar da ya yi wa kakanninsu alkawari, suka
kuwa mallake ta, suka zauna a cikinta. 44 Ubangiji ya
ba su hutawa a kowane gefe kamar yadda ya yi wa
kakanninsu alkawari, ba ko ɗaya daga cikin abokan
gābansu da ya iya cinsu da yaƙi. 45 Ubangiji kuwa ya
cika kowane alkawarin alherin da ya yi wa mutanen
Isra'ila.

22 Yoshuwa ya kira mutanen Ruben, mutanen Gad,
da rabin kabilar Manasse 2 ya ce musu, "Kun
yi duk abin da Musa bawan Ubangiji ya umarta, kun
kuma yi mini biyayya cikin dukan umarnan da na
ba ku. 3 Dukan waɗannan yawan kwanaki, har zuwa
yau, ba ku yashe'yan'uwanku Isra'ilawa ba, amma
kuka kiyaye umarnin da Ubangiji Allahnku ya ba ku.
4 Yanzu da Ubangiji Allahnku ya ba'yan'uwanku hutu
kamar yadda ya yi alkawari, sai ku koma gidajenku
a ƙasar da Musa bawan Ubangiji ya ba ku a Urdun.
5 Amma ku yi hankali, ku kiyaye umarnai da kuma
dokokin da Musa bawan Ubangiji ya ba ku. Ku ƙaunaci
Ubangiji Allahnku, ku yi tafiya kan hanyarsa, ku yi
biyayya da umarnansa, ku riƙe shi sosai, ku bauta
masa da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku." 6 Sai
Yoshuwa ya sa musu albarka, ya sallame su, suka kuwa
tafi gidajensu. 7 (Musa ya riga ya ba rabin kabilar
Manasse gādo a Bashan; sauran rabin kabilar kuma
Yoshuwa ya ba su gādo tare'yan'uwansu a yammacin
hayin Urdun.) Sa'ad da Yoshuwa ya sallame su su tafi
gida, ya sa musu albarka, 8 ya ce, "Ku koma gidajenku
tare da dukiya mai yawa, babban garken dabbobi,
azurfa da zinariya, tagulla da ƙarfe, da tufafi masu
yawa sosai, sai ku raba ganimar da kuka samu daga
abokan gābanku, da'yan'uwanku." 9 Saboda haka
sai mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin
mutanen kabilar Manasse, suka bar Isra'ilawa a Shilo
cikin Kan'ana don su koma Gileyad, ƙasarsu, wadda
suka samu bisa ga umarnin Ubangiji ta wurin Musa. 10
Da suka kai Gelilot kusa da Urdun cikin ƙasar Kan'ana,
sai mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin
mutanen kabilar Manasse suka gina bagade a can, a
Urdun. 11 Sa'ad da Isra'ilawa suka ji cewa sun gina
bagade a iyakar Kan'ana, a Gelilot kusa da Urdun
wajen gefensu na Isra'ilawa, 12 sai dukan Isra'ilawa
suka taru a Shilo don su je su yaƙe su. 13 Saboda haka
sai Isra'ilawa suka aiki Finehas ɗan Eleyazar, firist,
zuwa ƙasar Gileyad, wurin mutanen Ruben, mutanen
Gad da kuma rabin mutanen kabilar Manasse. 14 Suka
aiki shugabanni guda goma su tafi tare da shi, ɗaya
daga kowace kabilar Isra'ila, kowannensu shugaba ne
a iyalansa. 15 Sa'ad da suka je Gileyad, wurin mutanen
Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen kabilar
Manasse, sai suka ce musu, 16 "Dukan jama'ar Ubangiji
sun ce yaya za ku juya wa Allah na Isra'ila baya haka?
Yaya za ku daina bin Ubangiji ku gina wa kanku
bagade, ku yi masa tawaye yanzu? 17 Zunubin da
Feyor ya yi bai ishe mu ba ne? Ga shi, har yanzu ba mu
gama tsarkakewa daga wannan zunubi ba, ko da yake
annoba ta auko wa mutanen Ubangiji! 18 Yanzu za ku
daina bin Ubangiji ne? "In kuka yi wa Ubangiji tawaye
yau, gobe zai yi fushi da dukan mutanen Isra'ila. 19
Idan ƙasar mallakarku ƙazantacciya ce, sai ku haye
zuwa ƙasar Ubangiji, inda tabanakul yake, mu zauna
tare. Amma kada ku yi wa Ubangiji, ko kuma ku yi
mana tawaye ta wurin gina wa kanku bagade wanda
ba na Ubangiji Allahnmu ba. 20 Lokacin da Akan ɗan
Zera ya yi rashin aminci game da kayan da aka keɓe,
fushinsa Ubangiji bai auko a kan mutanen Isra'ila
duka ba? Ai, ba shi kaɗai ya mutu don zunubinsa ba."
21 Sai mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin
mutanen kabilar Manasse suka amsa wa shugabannin
iyalan Isra'ila suka ce, 22 "Maɗaukaki, Allah, Ubangiji!
Maɗaukaki, Allah, Ubangiji ya sani! In mun yi wannan

cikin tawaye ko rashin biyayya ga Ubangiji ne, kada
ku bar mu da rai yau. 23 Idan mun bar bin Ubangiji,
muka gina wa kanmu bagade don mu miƙa hadayun
ƙonawa, ko kuwa hadayun gari, ko kuwa hadayun
salama, to, bari Ubangiji kansa ya sāka mana. 24 “A’a!
Mun yi haka ne don tsoro, kada nan gaba’ya’yanku su
ce wa’ya’yanmu, ‘Me ya haɗa ku da Ubangiji, Allah
na Isra’ila? 25 Ubangiji ya sa Urdun ya zama iyaka
tsakaninmu da ku, ku mutanen Ruben da mutanen
Gad! Ba ku da rabo cikin Ubangiji.”Ya’yanku za su iya
sa’ya’yanmu su daina tsoron Ubangiji. 26 “Shi ya sa
muka ce, ‘Bari mu yi shiri mu gina bagade, amma ba
na ƙona hadayu ko na sadaka ba.’ 27 Sai dai yă zama
shaida tsakaninmu da ku, da kuma waɗanda za su zo a
baya, cewa za mu yi wa Ubangiji sujada a wurinsa mai
tsarki, za mu miƙa hadayunmu na ƙonawa, hadayu na
zumunta. Sa’an nan, nan gaba’ya’yanku ba za su ce
wa’ya’yanmu, ‘Ba ku da rabo a cikin Ubangiji ba.’ 28
“Muka kuma ce, ‘In har suka ce mana, ko’ya’yanmu
haka, sai mu amsa mu ce ku dubi bagaden da yake
daidai da na Ubangiji wanda iyayenmu suka gina, ba
don ƙona hadayu da kuma yin sadaka ba, sai dai don yă
zama shaida tsakaninmu da ku.’ 29 “Allah ya sawwaƙa
mana mu tayar wa Ubangiji mu bar binsa, har mu
gina bagade don miƙa hadayu na ƙonawa, da na gari,
da na sadaka, ban da bagaden Ubangiji Allahnmu
wanda yake tsaye a gaban tabanakul.” 30 Da Finehas
firist, da shugabannin mutanen, shugabannin iyalan
Isra’ila, suka ji abin da mutanen Ruben, mutanen Gad
da kuma rabin mutanen kabilar Manasse suka ce, sai
suka ji daɗi. 31 Sai Finehas ɗan Eleyazar, firist, ya
ce wa mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin
mutanen kabilar Manasse, “Yau mun san Ubangiji
yana tare da mu, domin ba ku yi wa Ubangiji rashin
aminci cikin wannan abu ba. Yanzu kun kuɓutar da
Isra’ilawa daga hannun Ubangiji.” 32 Sai Finehas ɗan
Eleyazar, firist, da shugabannin suka koma Kan’ana
daga saduwa da mutanen Ruben da mutanen Gad a
Gileyad, suka kai wa Isra’ilawa rahoto. 33 Isra’ilawa
suka ji daɗin rahoton da suka ji, suka kuma yi wa
Allah yabo. Ba su sāke yin maganar zuwa yaƙi don su
rushe ƙasar da mutanen Ruben da mutanen Gad suke
ciki ba. 34 Sai mutanen Ruben da mutanen Gad suka
ba wa wannan bagaden sunan, Shaida Tsakaninmu,
cewa Ubangiji Allah ne.

23 An daɗe bayan da Ubangiji ya ba Isra’ilawa
hutu daga dukan abokan gāban da suke kewaye
da su. Yoshuwa kuwa ya tsufa, shekarunsa sun yi
yawa, 2 sai ya aika a kira Isra’ilawa duka, dattawansu,
shugabanninsu, alƙalansu, da manyan ma’aikatansu,
ya ce musu, “Na tsufa, shekaruna kuwa sun yi yawa,
3 ku kanku kun ga dukan abubuwan da Ubangiji
Allahnku ya yi da idanunku wa dukan ƙasashen nan,
Ubangiji Allahnku shi ne wanda ya yi yaƙi dominku.
4 Ku tuna yadda na rarraba wa kabilanku ƙasashen
nan su zama naku na gādo, dukan ƙasashen da suka
rage, ƙasashen da na ci da yaƙi, tsakanin Urdun da
Bahar Rum a yamma. 5 Ubangiji Allahnku kansa zai
kore su a madadinku. Zai fafare su a gabanku, za ku
kuwa mallaki ƙasarsu, yadda Ubangiji Allah ya yi
muku alkawari. 6 “Ku yi ƙarfin hali, ku yi hankali,
ku yi biyayya da dukan abin da aka rubuta a cikin
Littafin Dokoki na Musa, ba tare da kun juya hagu
ko dama ba. 7 Kada ku haɗa kai da mutanen nan da
suke zama cikinku; ba ruwanku da sunayen allolinsu,
kada ku rantse da su. Kada kuwa ku bauta musu ko
kuwa ku rusuna musu. 8 Sai dai ku riƙe Ubangiji
Allahnku da kyau, yadda kuka yi har zuwa yanzu. 9
“Ubangiji ya kori manyan ƙasashe masu ƙarfi; har
wa yau ba wanda ya iya cin ku da yaƙi. 10 Mutum
ɗaya a cikinku ya isa yă sa mutane dubu nasu su
gudu, domin Ubangiji Allahnku yana yaƙi dominku,
kamar yadda ya yi alkawari. 11 Saboda haka sai ku
kula da kanku sosai, ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku.
12 “Amma in kuka juya baya kuka zama abokai ga
waɗanda suka ragu suke zama a cikinku a ƙasashen
nan, har kuka yi auratayya da su, kuka haɗa kai da
su, 13 ku tabbata cewa Ubangiji Allahnku ba zai kore
muku mutanen ƙasashen nan ba, sai ma su zama
muku dutsen tuntuɓe da tarko, za su zama bulala a
bayanku, ƙayayyuwa a idanunku, har sai kun hallaka
daga wannan ƙasa mai kyau wadda Ubangiji Allahnku
ya ba ku. 14 “Yanzu na kusa barin fuskar duniyan nan.
Kun sani da dukan zuciyarku, da dukan ranku cewa,
Ba ko ɗaya daga cikin alkawuran da Ubangiji Allahnku
ya yi, da bai cika ba. Kowane alkawari ya cika; ba ko
ɗaya da bai cika ba. 15 Kamar yadda Ubangiji Allahnku
kuwa ya cika kowane alkawari mai kyau, haka ma
ba zai fasa kawo muku bala’in da ya faɗi ba, sai ya
hallaka ku daga wannan ƙasa mai kyau da ya ba ku. 16
In kuka karya alkawarin Ubangiji Allahnku wanda ya
umarce ku, in kuka je kuka bauta wa waɗansu alloli,
kuka rusuna musu, fushin Ubangiji zai sauko a kanku,

za ku kuwa hallaka da sauri daga ƙasan nan mai kyau
da ya ba ku.”

24
Yoshuwa ya tattara dukan kabilan Isra’ila a
Shekem. Ya aika a kira dattawa, shugabanni,
alƙalai da manyan ma’aikatan Isra’ila, suka kai kansu
gaban Allah. 2 Yoshuwa ya ce wa dukan mutanen,
“Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce, ‘Dā can,
kakanninku, Tera mahaifin Ibrahim, da Nahor sun
zauna a hayin Kogin Yuferites suka yi wa waɗansu
alloli sujada. 3 Amma na ɗauki mahaifinku Ibrahim,
daga ƙasar da take can a hayin Kogin Yuferites, na
kawo shi ƙasar Kan’ana, na kuma ba shi’ya’ya masu
yawa. Na ba shi Ishaku, 4 ga Ishaku kuwa na ba shi
Yaƙub da Isuwa. Na ba Isuwa ƙasar kan tudu ta Seyir,
amma Yaƙub da’ya’yansa maza suka gangara zuwa
Masar. 5 “‘Sai na aiki Musa da Haruna, na aukar wa
Masarawa annobai, ta wurin abin da na yi ne na fitar
da ku. 6 Lokacin da na fitar da iyayenku daga Masar,
suka zo teku, sai Masarawa suka fafare su da kekunan
yaƙi da dawakai har zuwa Jan Teku. 7 Amma suka
yi kuka ga Ubangiji don taimako, ya kuwa sa duhu
ya raba tsakaninsu da Masarawa; ya sa teku ya rufe
Masarawa. Kun gani da idanunku abin da na yi wa
Masarawa, sa’an nan kuka zauna a jeji na tsawon
lokaci. 8 “‘Na kawo ku ƙasar Amoriyawa waɗanda
suke gabas da Urdun. Suka yi yaƙi da ku, amma
na ba da su a hannunku, na hallaka su a gabanku,
kuka kuma mallaki ƙasarsu. 9 Lokacin da Balak ɗan
Ziffor, sarkin Mowab, ya yi shiri yă yaƙi Isra’ila, ya
aiki Bala’am ɗan Beyor don yă la’anta ku. 10 Amma
ban saurari Bala’am ba, saboda haka sai ya ma sa
muku albarka, na kuɓutar da ku daga hannunsa. 11
“‘Sai kuka ƙetare Urdun kuka isa Yeriko. Mutanen
Yeriko suka yi faɗa da ku, kamar yadda Amoriyawa,
Ferizziyawa, Kan’aniyawa, Hittiyawa, Girgashiyawa,
Hiwiyawa, da Yebusiyawa suka yi, amma na ba da su a
hannunku. 12 Na aika rina ta kore su a idonku, haka
kuma sarakunan Amoriyawan nan. Ba da takobinku
ko bakanku ne kuka yi haka ba. 13 Na ba ku ƙasar
da ba ku yi wata wahala kafin ku samu ba, na ba ku
kuma biranen da ba ku gina ba; kuka kuma zauna
a cikinsu, kuka ci daga’ya’yan itacensu da’ya’yan
zaitun da ba ku ne kuka shuka ba.’ 14 “Yanzu, sai ku
ji tsoron Ubangiji, ku bauta masa da dukan aminci.
Ku zubar da allolin da kakanninku suka yi musu
sujada a hayin Kogin Yuferites da kuma a Masar,
ku bauta wa Ubangiji. 15 Amma in kuka ga ba za
ku iya bauta wa Ubangiji ba, sai ku zaɓa yau wanda
za ku bauta masa, ko allolin da kakanninku suka
bauta musu a hayin Kogin Yuferites, ko kuma allolin
Amoriyawa, waɗanda kuke zama a cikin ƙasarsu.
Amma da ni da gidana, Ubangiji ne za mu bauta wa.”
16 Sai mutanen suka amsa suka ce, “Allah ya kiyashe
mu da rabuwa da Ubangiji Allahnmu, har a ce mu
bauta wa waɗansu alloli! 17 Ubangiji Allahnmu ne da
kansa ya fitar da iyayenmu daga Masar, daga ƙasar
bauta, ya yi manyan abubuwan al’ajabi, a idanunmu.
Ya kiyaye mu cikin dukan hanyar da muka bi, da cikin
ƙasashen da muka ratsa; 18 Ubangiji kuwa ya kore
mana dukan Amoriyawa, waɗanda suke zaune a ƙasar.
Don haka mu ma za mu bauta wa Ubangiji, gama
shi ne Allahnmu.” 19 Yoshuwa ya ce wa mutanen,
“Ba za ku iya bauta wa Ubangiji ba gama shi Allah
mai tsarki ne; mai kishi kuma. Ba zai gafarta muku
zunubin tawaye ba. 20 In kuka juya wa Ubangiji baya,
kuka bauta wa waɗansu alloli, zai juya yă kawo muku
bala’i, yă hallaka ku, yă kawo ƙarshenku.” 21 Amma
mutanen suka ce wa Yoshuwa, “Mu dai! Za mu bauta
wa Ubangiji.” 22 Yoshuwa kuwa ya ce musu, “Ku ne
shaidun kanku cewa kun zaɓi ku bauta wa Ubangiji.”
Suka amsa suka ce, “I, mu ne shaidun kanmu.” 23
Yoshuwa ya ce musu, “Yanzu sai ku zubar da allolin
da suke cikinku, ku miƙa wa Ubangiji, Allah na Isra’ila
zuciyarku.” 24 Mutanen kuma suka ce, “Za mu bauta
wa Ubangiji Allahnmu, mu kuma yi masa biyayya.”
25 A wannan rana Yoshuwa ya yi alkawari saboda
mutanen, kuma a can Shekem ya tsara musu ƙa’idodi
da dokoki. 26 Yoshuwa kuwa ya rubuta abubuwan
nan a cikin Littafin Dokoki na Allah. Sa’an nan ya
ɗauki babban dutse ya ajiye a ƙarƙashin itacen oak
kusa da tsattsarkan wuri na Ubangiji. 27 Ya ce wa
duka mutanen, “Ku gani! Wannan dutse zai zama
mana shaida, ya ji duk maganar da Ubangiji ya yi
mana, zai zama muku shaida in ba ku yi wa Allahnku
gaskiya ba.” 28 Sai Yoshuwa ya sallami mutane, kowa
ya tafi ƙasar da aka ba shi gādo. 29 Bayan waɗannan
abubuwa, Yoshuwa ɗan Nun, bawan Ubangiji, ya mutu
yana da shekaru ɗari da goma. 30 Suka kuma binne
shi a ƙasarsa ta gādo, a Timnat Sera a ƙasar kan tudu
ta Efraim, arewa da Dutsen Ga’ash. 31 Isra’ilawa kuwa
sun bauta wa Ubangiji dukan kwanakin Yoshuwa, da
kuma kwanakin dattawan da ya bari, da waɗanda
suka ga duk abin da Ubangiji ya yi wa Isra’ila. 32
Aka kuma binne ƙasusuwan Yusuf da aka kawo daga

Masar, a Shekem a wurin da Yaƙub ya saya da azurfa
ɗari daga'ya'yan Hamor, babban Shekem. Wurin ya
zama gādon zuriyar Yusuf.
33 Eleyazar ɗan Haruna, ya
mutu aka binne shi a Gibeya, wurin da aka ba ɗansa
Finehas a ƙasar kan tudu ta Efraim.

Mahukunta

1 Bayan da Yoshuwa ya rasu, Isra'ilawa suka tambayi
Ubangiji suka ce, "Wane ne zai fara tafiya don yă
yaƙi Kan'aniyawa dominmu?" 2 Sai Ubangiji ya ce,
"Yahuda zai tafi. Na riga na ba da ƙasar a hannunsu."
3 Sa'an nan mutane Yahuda suka ce wa mutanen
Simeyon "Ku zo tare da mu a yankin da aka ba mu
rabon mu don mu yaƙi Kan'aniyawa. Mu ma mu bi ku
wurin naku." Saboda haka mutanen Simeyon suka
tafi tare da su. 4 Sa'ad da Yahuda ya fāɗa musu,
Ubangiji kuwa ya ba da Kan'aniyawa da Ferizziyawa
a hannunsu, suka kuwa kashe mutum dubu goma
a Bezek. 5 A can suka iske Adoni-Bezek, suka yaƙe
shi, suka fatattaki Kan'aniyawa da Ferizziyawa. 6 Sai
Adoni-Bezek ya gudu, amma suka bi shi suka kama
shi, suka yayyanka manyan yatsotsinsa na hannu da
na ƙafa. 7 Sa'an nan Adoni-Bezek ya ce, "Sarakuna
saba'in waɗanda aka yayyanka manyan yatsotsinsu
na hannu da na ƙafa, sun yi kalan abinci a ƙarƙashin
teburina. Ga shi yanzu Allah ya rama abin da na yi
musu." Suka zo da shi Urushalima, a can kuwa ya
mutu. 8 Mutanen Yahuda suka yaƙi Urushalima ita
ma suka ci ta. Suka karkashe mutanen birnin suka
cinna mata wuta. 9 Bayan wannan, mutanen Yahuda
suka gangara suka yaƙi Kan'aniyawan da suke zaune a
ƙasar tudu, Negeb, da gindin tuddai a yammanci. 10
Suka ci gaba suka yaƙi Kan'aniyawan da suke zaune a
Hebron (wadda dā ake kira Kiriyat Arba) suka kuma
ci Sheshai, Ahiman da Talmai da yaƙi. 11 Daga nan
kuma suka ci gaba suka yaƙi mutanen da suke zaune
a Debir (da ake kira a dā Kiriyat Sefer). 12 Sai Kaleb
ya ce, "Duk wanda ya fāɗa wa Kiriyat Sefer ya kuma
ci ta da yaƙi, zan ba shi'yata Aksa yă aura." 13 Sai
Otniyel ɗan Kenaz, ƙanen Kaleb ya ci birnin, saboda
haka Kaleb ya ba shi'yarsa Aksa ya aura. 14 Wata
rana da ta zo wurin Otniyel, sai ta zuga shi yă roƙi
mahaifinta fili. Sa'ad da ta sauko daga jakinta, sai
Kaleb ya ce mata, "Me zan yi miki?" 15 Sai ta ce,
"Ka yi mini alheri na musamman. Da yake ka ba
ni ƙasa a Negeb, to, sai ka ba ni maɓulɓulan ruwa
kuma." Sai Kaleb ya ba ta maɓulɓulan bisa da kuma
na ƙasa. 16 Zuriyar surukin Musa, Keniyawa, suka
haura daga Birnin dabino tare da mutanen Yahuda
don su zauna cikin mutanen Hamadan Yahuda a cikin
Negeb kusa da Arad. 17 Sa'an nan mutanen Yahuda
suka tafi tare da'yan'uwansu mutanen Simeyon suka
fāɗa wa Kan'aniyawan da suke zaune cikin Zefat, suka
kuwa hallaka birnin gaba ɗaya. Saboda haka aka kira
wurin Horma. 18 Mutanen Yahuda kuma suka ci Gaza,
Ashkelon, da Ekron, kowace birni tare da yankinsa.
19 Ubangiji kuwa yana tare da mutane Yahuda. Suka
mallaki ƙasar tudu, amma ba su iya suka kori mutanen
daga filaye ba, domin suna da keken yaƙin ƙarfe. 20
Yadda Musa ya yi alkawari, sai aka ba Kaleb Hebron,
wanda ya kori daga cikinta'ya'ya maza uku na Anak.
21 Ko da yake mutanen Benyamin sun kāsa su kori
Yebusiyawa, waɗanda suke zaune a Urushalima; har
yă zuwa yau, Yebusiyawa suna zaune a can tare da
mutanen Benyamin. 22 To, gidan Yusuf suka auka wa
Betel, Ubangiji kuwa yana tare da su. 23 Sa'ad da suka
aike mutane don su leƙi asirin Betel (da dā ake kira
Luz), 24 'yan leƙen asirin suka ga wani ya fito daga
birnin sai suka ce masa, "Ka nuna mana yadda za
mu shiga birnin, mu kuwa za mu yi maka alheri." 25
Saboda haka ya nuna musu, suka kuwa hallaka birnin,
suka bar mutumin da dukan iyalinsa da rai. 26 Sa'an
nan ya tafi ƙasar Hittiyawa, inda ya gina birni ya kuma
kira shi Luz, haka ake kira birnin har wa yau. 27 Amma
Manasse ba su kori mutane Bet-Sheyan ko Ta'anak
ko Dor ko Ibileyam ko Megiddo tare da ƙauyukansu
ba, gama Kan'aniyawa sun dāge su zauna a wannan
ƙasa. 28 Sa'ad da Isra'ila ta yi ƙarfi, sai suka tilasta
Kan'aniyawa yin aikin gandu amma ba su kore su
gaba ɗaya ba. 29 Haka Efraim ma bai kori Kan'aniyawa
da suke zaune a Gezer ba, amma Kan'aniyawa suka ci
gaba da zama tare da su. 30 Haka kuma Zebulun bai
kori Kan'aniyawa da suke zaune a Kitron da Nahalol,
waɗanda suka rage a cikinsu ba; sai dai sun sa su aikin
gandu. 31 Haka Asher ma bai kori waɗanda suke zama
a Akko ko Sidon ko Ahlab ko Akzib ko Helba ko Afik ko
kuma Rehob ba, 32 kuma saboda wannan ne mutanen
Asher suke zaune cikin mazaunan ƙasar Kan'aniyawa.
33 Haka kuma Naftali bai kori waɗanda suke zaune a
Bet-Shemesh ko Bet-Anat; amma mutanen Naftali su
ma suna zama a ciki Kan'aniyawa mazaunan ƙasar,
waɗanda suke zaune a Bet-Shemesh da Bet-Anat kuwa
suka zama masu yi musu aikin gandu. 34 Amoriyawa
suka matsa wa mutanen Dan a ƙasar tudu, ba su yarda
musu su gangaro zuwa filaye ba. 35 Su Amoriyawa
kuma suka dāge su zauna a Dutsen-Heres, Aiyalon,
da Sha'albim. Amma yayinda mutanen Yusuf suka
ƙara ƙarfi, sai suka su yin musu aikin gandu. 36 Iyakar

Amoriyawa kuwa daga Mashigin Kunama zuwa Sela
da kuma zuwa gaba.

2 Mala'ikan Ubangiji ya haura daga Gilgal zuwa
Bokim ya ce, “Na hauro da ku daga Masar zuwa
ƙasar da na rantse zan ba wa kakanninku. Na ce, ‘Ba
zan taɓa tā da yarjejjeniyata da ku ba, 2 ku kuma kada
ku shiga wata yarjejjeniya da mazaunan ƙasan nan,
sai dai za ku rurrushe bagadansu.’ Duk da haka ba ku
yi biyayya mini ba. Me ya sa kuka yi haka? 3 Saboda
haka ina gaya muku cewa ba zan kore su a gabanku
ba; za su zama muku ƙaya, gumakansu kuma za su
zama muku tarko.” 4 Da mala'ikan Ubangiji ya faɗa wa
dukan Isra'ilawa waɗannan abubuwa, sai mutane suka
yi kuka mai zafi, 5 sai suka sa wa wannan wuri suna,
Bokim. A nan suka miƙa hadaya a gaban Ubangiji. 6
Bayan Yoshuwa ya sallami Isra'ilawa, sai suka tafi don
su mallaki ƙasar, kowa da nasa gādon. 7 Mutane suka
bauta wa Ubangiji duk tsawon kwanakin Yoshuwa
da na dattawan da suka rayu bayansa waɗanda suka
ga manyan abubuwan da Ubangiji ya yi wa Isra'ila.
8 Yoshuwa ɗan Nun, bawan Ubangiji, ya mutu yana
da shekara ɗari da goma. 9 Aka binne shi a ƙasar
gādonsa, a Timnat Heres a ƙasar tudu ta Efraim, arewa
da Dutsen Ga'ash. 10 Bayan tsaran nan duka suka rasu,
sai wata tsara ta taso wadda ba tă san Ubangiji ko abin
da ya yi wa Isra'ila ba. 11 Sai Isra'ilawa suka yi mugaye
abubuwa a gaban Ubangiji suka kuma bauta Ba'al.
12 Suka yashe Ubangiji Allah na kakanninsu, wanda
ya fitar da su daga Masar. Suka bi suka kuma bauta
alloli dabam-dabam na mutanen da suke kewaye da
su. Suka tsokani Ubangiji ya yi fushi 13 domin sun
bar shi suka bauta wa Ba'al da Ashtarot. 14 Cikin
fushinsa a kan Isra'ila Ubangiji ya ba da su ga hannun
waɗanda suka kawo musu hari suka washe su. Ya
sayar da su ga abokan gābansu da suke kewaye da
su, waɗanda ba za su iya yin tsayayya da su ba. 15
Duk sa'ad da Isra'ila suka fita yaƙi, Ubangiji yakan
yi gāba da su don a ci su a yaƙi, kamar dai yadda
ya rantse musu. Suka kuwa shiga wahala ƙwarai. 16
Sa'an nan Ubangiji ya naɗa mahukunta, waɗanda suka
cece su daga hannun waɗannan musu hari. 17 Duk
da haka ba su saurari mahukuntansu ba amma sai
suka shiga ha'inci da waɗansu alloli suka kuma bauta
musu. Ba kamar kakanninsu ba, nan da nan suka
kauce daga hanyar da kakanninsu suka bi, hanyar
biyayya ga umarnan Ubangiji. 18 Duk sa'ad da Ubangiji
ya naɗa musu mahukunci, yakan kasance tare da
mahukuncin, yă kuma cece su daga hannun abokan
gāba, muddin mahukuncin yana a raye; gama Ubangiji
yakan ji tausayinsu yayinda suke gunaguni ƙarƙashin
waɗanda suka danne su suke kuma gasa musu azaba.
19 Amma sa'ad da mahukuncin ya mutu, mutanen
suka koma hanyar da ta fi ta kakanninsu muni, sukan
bi waɗansu alloli suna bauta musu. Suka ƙi barin
mugun ayyukansu da taurin zuciyarsu. 20 Saboda
haka sai Ubangiji ya fusata da Isra'ila ya ce, “Domin
wannan al'umma ta tā da yarjejjeniyar da na yi da
kakanninsu ba su kuwa saurare ni ba, 21 ba zan ƙara
kori wata al'ummar da Yoshuwa ya bari sa'ad da ya
rasu ba. 22 Zan yi amfani da su in gwada Isra'ila in ga
ko za su bi hanyar Ubangiji su kuma yi tafiya a cikinta
kamar yadda kakanninsu suka yi.” 23 Ubangiji ya bar
waɗannan al'ummai su kasance; bai kore su nan take
ta wurin ba da su a hannun Yoshuwa ba.

3 Waɗannan su ne al'umman da Ubangiji ya bari don
yă gwada duk waɗannan Isra'ilawan da ba su san
yaƙi a Kan'ana ba 2 (ya yi haka ne domin yă koya wa
zuriyar Isra'ilawa waɗanda ba su taɓa yin yaƙi a dā ba),
3 sarakuna biyar na Filistiyawa, dukan Kan'aniyawa,
Sidoniyawa, da kuma Hiwiyawan da suke zaune a
duwatsun Lebanon daga Dutsen Ba'al-Hermon zuwa
Lebo Hamat. 4 An bar su domin su gwada Isra'ilawa a
ga ko za su yi biyayya da umarnin Ubangiji, wanda ya
ba wa kakanninsu ta wurin Musa. 5 Isra'ilawa suka
zauna tare da Kan'aniyawa da Hittiyawa, Amoriyawa,
Ferizziyawa, Hiwiyawa da kuma Yebusiyawa. 6 Suka
auri'ya'yansu mata, su ma suka bar'ya'yansu maza
suka auri'ya'yansu mata, suka kuma yi wa gumakansu
sujada. 7 Isra'ilawa suka aikata mugunta a gaban
Ubangiji; suka manta da Ubangiji Allahnsu suka kuma
bauta wa Ba'al da Ashera. 8 Fushin Ubangiji kuwa ya
yi ƙuna a kan Isra'ila har ya sayar da su ga Kushan-
Rishatayim sarkin Aram-Naharayim, a wurinsa ne
Isra'ilawa suka zama bayi shekara takwas. 9 Amma
da suka yi kuka ga Ubangiji, sai ya tad musu da mai
ceto, Otniyel ɗan Kenaz, ƙanen Kaleb wanda ya cece
su. 10 Ruhun Ubangiji ya sauko masa, domin yă zama
mahukuncin Isra'ila yă kuma je yaƙi. Ubangiji ya
bayar da Kushan-Rishatayim sarkin Aram a hannun
Otniyel, ya kuwa sha ƙarfinsa. 11 Saboda haka ƙasar
ta zauna da lafiya shekara arba'in har sai da Otniyel
ɗan Kenaz ya rasu. 12 Isra'ilawa suka sāke aikata
mugayen ayyuka a gaban Ubangiji, saboda sun aikata
wannan mugunta sai Ubangiji ya ba wa Eglon sarkin

Mowab ƙarfi a kan Isra'ila. 13 Da ya sami Ammonawa
da Amalekawa suka haɗa hannu tare, sai Eglon ya
tafi ya auka wa Isra'ila, suka ƙwace Birnin Dabino.
14 Isra'ilawa suka zama bayin Eglon sarkin Mowab
shekara goma sha takwas. 15 Isra'ilawa suka sāke yin
kuka ga Ubangiji, ya kuwa ba su mai ceto, Ehud, wani
bahago, ɗan Gera daga kabilar Benyamin. Isra'ilawa
suka aike shi da haraji wurin Eglon sarkin Mowab. 16
To, Ehud ya riga ya ƙera takobi mai kaifi biyu mai
tsawo wajen kamu ɗaya da rabi, wanda ya yi ɗamara
da shi a cinyarsa ta dama ƙarƙashin rigarsa. 17 Ya kai
wa Eglon sarkin Mowab harajin, wanda yake mai ƙiba
ne. 18 Bayan Ehud ya ba da harajin, sai ya sallame
mutanen da suka ɗauko harajin. 19 A wajen gumaka
kusa da Gilgal, shi kansa ya juya ya koma ya ce, "Ranka
yă daɗe, ina da saƙo na asiri dominka." Sarkin ya ce,
"Ku ba mu wuri!" Sai dukan fadawansa suka fita. 20
Sai Ehud ya matso yayinda shi kuwa yake zaune shi
kaɗai a ɗakin sama mai sanyi a fadansa ya ce, "Ina da
saƙo daga wurin Allah dominka." Sarki ya tashi daga
kujerarsa, 21 Ehud ya kai hannun hagunsa, ya zaro
takobi daga cinyar ƙafar damansa ya soki sarki a ciki.
22 Har ƙotar ma ta shige ciki, takobin kuma ya fito ta
bayansa. Ehud bai zare takobin ba, kitse kuwa ya rufe
shi. 23 Sa'an nan Ehud ya fita daga shirayin; ya rufe
ƙofar ɗakin saman, ya kuma kulle su. 24 Bayan da ya
tafi, bayin sarki suka zo suka tarar duk ƙofofin ɗakin
sama suna kulle, suka ce, "Wataƙila yana bayan gari
ne a ɗakin ciki." 25 Suka yi ta jira har suka gaji. Da
suka ga dai bai buɗe ƙofar ba, sai suka ɗauki mabuɗi,
suka buɗe. Sai ga shugabansu a ƙasa matacce. 26
Yayinda suke fama jira, Ehud ya riga ya yi gaba. Ya
bi ta wajen gumaka zuwa Seyira. 27 Da ya iso can,
sai ya busa ƙaho a ƙasar tudu ta Efraim, Isra'ilawa
kuma suka gangaro tare da shi daga tuddai, shi kuwa
yana jagorarsu. 28 Ya umarce su ya ce, "Ku bi ni, gama
Ubangiji ya ba Mowab abokin gābanku a hannunku."
Haka suka gangaro tare da shi suna mallaki mashigin
Urdun da ta shiga zuwa Mowab, ba su yarda wani
ya haye ba. 29 A lokacin sun kashe mutanen Mowab
dubu goma, dukansu jarumawa da masu ji da ƙarfi;
ba ko ɗaya da ya tsira. 30 A wannan rana aka mai
da Mowab bayin Isra'ila, ƙasar kuwa ta sami zaman
lafiya shekara takwas. 31 Bayan Ehud, sai Shamgar
ɗan Anat, wanda ya karkashe Filistiyawa ɗari shida da
sandar korar shanun noma, shi ma ya ceci Isra'ila.

4 Bayan rasuwar Ehud, Isra'ilawa suka sāke aikata
mugayen ayyuka a gaban Ubangiji. 2 Saboda haka
Ubangiji ya sayar da su ga Yabin sarkin Kan'ana
wanda yake mulki a Hazor. Shugaban mayaƙansa shi
ne Sisera, wanda yake zaune a Haroshet Haggoyim. 3
Domin Yabin sarkin Kan'ana yana da kekunan yaƙin
ƙarfe ɗari tara, ya ji wa Isra'ilawa ƙwarai har shekara
ashirin, sai suka yi kuka ga Ubangiji, don taimako. 4
A lokacin Debora annabiya, matar Laffidot ce take
bi da Isra'ila. 5 Takan yi zaman shari'a a ƙarƙashin
Dabinon Debora tsakanin Rama da Betel, a ƙasar
tudu ta Efraim, Isra'ilawa kuwa sukan zo wurinta
don tă yi musu shari'a. 6 Sai ta aika a kira mata
Barak ɗan Abinowam daga Kedesh a Naftali, ta ce
masa, "Ubangiji, Allah na Isra'ila ya umarce ka, 'Je ka,
ka ɗauki mutane Naftali da na Zebulun dubu goma
tare da kai, ka yi jagoransu zuwa Dutse Tabor. 7
Zan jawo Sisera, shugaban mayaƙan Yabin, da keken
yaƙinsa da mayaƙansa zuwa Kogin Kishon in ba da su
a hannunku.'" 8 Barak ya ce, "In kika tafi tare da ni,
zan tafi; amma in ba ki zo tare da ni ba, ba zan tafi ba."
9 Debora ta ce, "To, shi ke nan, zan tafi tare da kai.
Amma saboda yadda ka ɗauki wannan batun, darajar
ba za tă zama taka ba, gama Ubangiji zai ba da Sisera
a hannun mace." Saboda haka Debora ta tafi tare da
Barak zuwa Kedesh, 10 a can Barak ya kira Zebulun da
Naftali. Mutum dubu goma suka kuma bi shi, Debora
kuma tana tare da shi. 11 To, Heber Bakene ya riga ya
bar Keniyawa, zuriyar Hobab, ɗan'uwan matar Musa,
ya kafa tentinsa wajen babban itace a Za'anannim
kusa da Kedesh. 12 Sa'ad da aka gaya wa Sisera cewa
Barak ɗan Abinowam ya haura zuwa dutsen Tabor, 13
sai Sisera ya tattara keken yaƙinsa na ƙarfe ɗari tara
wuri ɗaya da dukan mutanen da suke tare da shi daga
Haroshet Haggoyim zuwa Kogin Kishon. 14 Sa'an nan
Debora ta ce wa Barak, "Je ka! Wannan ita ce ranar da
Ubangiji ya ba da Sisera a hannunka. Ba Ubangiji ya
riga ya sha gabanka?" Saboda haka Barak ya gangara
zuwa Dutsen Tabor, da mutum dubu goma biye da shi.
15 Da matsowar Barak, Ubangiji ya murƙushe Sisera
da dukan sarakunansa da mayaƙansa da takobi, Sisera
kuwa ya gudu da ƙafa ya bar keken yaƙinsa. 16 Amma
Barak ya bi keken yaƙin da mayaƙan har Haroshet
Haggoyim. Aka karkashe dukan mayaƙan Sisera ba ko
ɗayan da ya tsira. 17 Amma Sisera, ya tsere da ƙafa
zuwa tentin Yayel, matar Heber Bakene, domin suna
da abokantaka da Yabin sarkin Hazor da kuma kabilar

Heber Bakene. 18 Yayel ta fito ta taryi Sisera ta ce
masa, “Ranka yă daɗe, ka shigo, ka shigo ciki. Kada ka
ji tsoro.” Saboda haka ya shiga cikin tentinta, sai ta
rufe shi da bargo. 19 Sai ya ce, “Ina roƙonki, ki ba
ni ruwa in sha, ina jin ƙishirwa.” Sai ta buɗe salkar
madara, ta ba shi ya sha, sai ta kuma rufe shi. 20 Ya ce
mata, “Ki tsaya a ƙofar tenti, in wani ya zo ya tambaye
ki, ‘Akwai wani a nan?’ Ki ce masa ‘a’a.’” 21 Amma
Yayel, matar Heber, ta ɗauki turken tenti da guduma
ta tafi wurinsa da sauri sa’ad da yake barci saboda
gajiya. Ta kafa masa turken a gindin kunnensa ta haɗa
shi da ƙasa, har ya mutu. 22 Sai ga Barak mai bin
sawun Sisera, Yayel kuwa ta fito don marabtarsa, ta
ce, “Shigo, zan nuna maka mutumin da kake nema.”
Saboda haka ya shiga ciki tare da ita, sai ga Sisera
kwance da turken a gindin kunnensa, matacce. 23 A
ranar Allah ya yi kaca-kaca da Yabin, sarkin Kan’ana a
gaban Isra’ila. 24 Isra’ilawa kuwa suka ƙara ƙarfi gāba
da Yabin, sarkin Kan’aniyawa, har suka hallaka shi.

5 A wannan rana ce Debora da Barak ɗan Abinowam
suka rera wannan waƙa. 2 “Sa’ad da’ya’yan sarki a
Isra’ila suka yi jagora, sa’ad da mutane suka niyya su
ba da kansu, suna yabon Ubangiji! 3 “Ya sarakuna,
ku ji! Ku saurara, ku masu mulki! Zan yi waƙa ga
Ubangiji, zan yi waƙa; zan yi kaɗe-kaɗe ga Ubangiji,
Allah na Isra’ila. 4 “Ya Ubangiji, sa’ad da ka bar Seyir,
sa’ad da ka yi tafiya daga ƙasar Edom, ƙasa ta girgiza,
sammai suka zubo, gizagizai sun zubo da ruwa. 5
Duwatsu suka girgizu a gaban Ubangiji, Wannan na
Sinai, a gaban Ubangiji, Allah na Isra’ila. 6 “A zamanin
Shamgar ɗan Anat, a zamanin Yayel, an yashe dukan
hanyoyi; matafiye suka bi hanyoyin da suka yi kona-
kona. 7 Rayuwar ƙauye a Isra’ila ta daina, ta daina sai
da ni, Debora, na taso, na taso mahaifiya a Isra’ila.
8 Sa’ad da suka zaɓi sababbin alloli, sai ga yaƙi a
ƙofofin birnin, ba a kuwa ga garkuwa ko māshi a
cikin mutum dubu arba’in a Isra’ila ba. 9 Zuciyata
tana tare da’ya’yan sarakunan Isra’ila, tare da masu
niyyar ba da kansu da yardan rai cikin mutane. Yabo
ya tabbata ga Ubangiji! 10 “Ku da kuke hawan fararen
jakuna, kuna zama a sirdin barguna, da ku da kuke
tafiya a kan hanya, ku kula 11 da muryoyin mawaƙa a
wuraren ruwaye. Suna faɗi ayyukan adalcin Ubangiji,
ayyukan adalcin mayaƙansa a Isra’ila. “Sa’an nan
mutanen Ubangiji suka gangara zuwa ƙofofin birni.
12 ‘Ki farka, ki farka, Debora! Ki farka, ki farka, ki tā
da waƙa! Ka farka, ya Barak! Ka ta sa kamammunka
gaba, ya ɗan Abinowam.’ 13 “Sa’an nan waɗanda
aka bari suka sauko zuwa wajen shugabanni; mutane
na Ubangiji suka zo wurina tare da masu ƙarfi. 14
Waɗansu suka zo daga Efraim, waɗanda ainihinsu
daga Amalek ne; Benyamin yana tare da mutanen
da suka bi ka. Daga Makir, shugabannin sojoji suka
gangaro, daga Zebulun waɗanda suke riƙe da sandan
komanda suka fito. 15 ’Ya’yan sarautar Issakar suna
tare da Debora; I, Issakar yana tare da Barak, yana
binsa a guje zuwa kwari. A yankunan Ruben aka kuma
bincike zuciya sosai. 16 Don me kuka tsaya a wutar
sansani don ku ji makiyaya suna kiran garkuna? A
yankunan Ruben aka yi bincike zuciya sosai. 17 Gileyad
ya tsaya gaban Urdun. Kai kuma Dan, don me ka ka yi
ta zama a wajen jiragen ruwa? Asher ya ci gaba da
kasance a bakin teku ya kasance a wuraren zamansa.
18 Mutanen Zebulun sun kasai da rayukansu; haka
ma Naftali a bakin dāgā. 19 “Sarakuna suka zo, suka
yi yaƙi; sarakunan Kan’ana sun yi yaƙi a Ta’anak a
gefen ruwan Megiddo, amma ba su ɗauki azurfa, ko
ganima ba. 20 Daga sama taurari suka yi faɗa, daga
bakin tekuna suka yi yaƙi da Sisera. 21 Kogin Kishon
ya kwashe su, tsohon kogi, kogin Kishon. Ci gaba
raina; ka ƙarfafa! 22 Sa’an nan kofatan dawakai suka
ƙwaƙula, suna sukuwa, haka dawakansa masu ƙarfi
suke tafiya. 23 Mala’ikan Ubangiji ya ce, ‘Ka la’anci
Meroz.’ ‘Ka la’anci mutanensa sosai, domin ba su kawo
wa Ubangiji taimako ba, su kawo wa Ubangiji taimako
a kan masu ƙarfi ba.’ 24 “Mafi albarka a ciki mata
ta zama Yayel matar Heber Bakene, mafi albarka na
mata masu zama a alfarma. 25 Ya nemi ruwa, ta kuwa
ta ba shi madara; a ƙwaryar da ta dace da sarakuna ta
kawo masa kindirmo. 26 Hannunta ya ɗauki turken
tenti, da hannunta na dama ta ɗauko guduma. Ta
bugi Sisera, ta ragargaza kansa, ta ragargaza ta huda
kunnensa. 27 A ƙafafunta ya fāɗi, ya fāɗi; a can ya
kwanta. A ƙafafunta ya fāɗi, ya fāɗi; a can ya fāɗi,
matacce. 28 “Ta taga mahaifiyar Sisera ta leƙa; a
bayan madogarar ƙofa ta yi ta ihu, ‘Me ya sa keken
yaƙinsa ta daɗe ba tă dawo ba? Me ya sa dawakan
keken yaƙinsa ba su dawo da wuri ba?’ 29 Mafi hikima
cikin’yan matanta suka amsa mata, tabbatacce, ta ci
gaba ta ce wa kanta, 30 ‘Ba nema suke su raba ganima
ba, yarinya guda ko biyu wa kowane mutum, riguna
masu launi a matsayin ganima don Sisera, riguna
masu ado, riguna masu ado sosai don wuyata, dukan
wannan a matsayin ganima?’ 31 “Ta haka bari dukan

abokan gābanka su hallaka, ya Ubangiji! Amma bari
waɗanda suke ƙaunarka su zama kamar rana sa’ad da
ta fito da ƙarfinta.” Sa’an nan ƙasar ta sami zaman
lafiya shekara arba’in.

6 Isra’ilawa suka sāke yin mugayen ayyuka a gaban
Ubangiji, sai ya ba da su ga Midiyawa shekara
bakwai. 2 Da Midiyawa suka matsa musu sosai, sai
Isra’ilawa suka yi wa kansu mafakai a rammukan
duwatsu, kogona da kuma mafaka. 3 Duk lokacin da
Isra’ilawa suka yi shuka sai Midiyawa da Amalekawa
da waɗansu mutane daga gabashi sukan kai musu
hari. 4 Sukan yi sansani a ƙasar sun lalatar da hatsi
har zuwa Gaza kuma ba sa barin wani abu mai rai wa
Isra’ila, ko tumaki ko shanu ko jakuna. 5 Sukan zo
da dabbobinsu da tentinsu kamar tarin fāri. Yana da
wuya a ƙidaya yawan mutanen da kuma raƙumansu;
sukan mamaye ƙasar don su lalatar da ita. 6 Midiyawa
suka talauce Isra’ilawa ƙwarai, har ya sa suka yi kuka
ga Ubangiji don taimako. 7 Sa’ad da Isra’ilawa suka yi
kuka ga Ubangiji saboda Midiyawa, 8 sai ya aika musu
da annabi, wanda ya ce, “Ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra’ila ya ce na fitar da ku daga Masar, daga ƙasar
bauta. 9 Na ƙwace ku daga ikon Masarawa da kuma
daga dukan hannuwan masu danniya. Na kore su a
gabanku na kuma ba ku ƙasarsu. 10 Na ce muku, ‘Ni ne
Ubangiji Allahnku; kada ku bauta allolin Amoriyawa,
waɗanda kuke zama a ƙasarsu.’ Amma ba ku saurare
ni ba.” 11 Sai mala’ikan Ubangiji ya zo ya zauna a
ƙarƙashin itacen oak a Ofra na Yowash mutumin
Abiyezer, inda ɗansa Gideyon yake sussukar alkama a
wurin matsin inabi don yǎ ɓoye daga Midiyawa. 12
Sa’ad da mala’ikan Ubangiji ya bayyana wa Gideyon,
sai ya ce masa, “Ubangiji yana tare da kai, jarumi.”
13 Gideyon ya ce, “Ranka yǎ daɗe, in Ubangiji yana
tare da mu, me ya sa waɗannan abubuwa suka faru
da mu? Ina dukan abubuwan al’ajabinsa waɗanda
kakanninmu suka gaya mana game su sa’ad da suka
ce, ‘Ashe, ba Ubangiji ne ya fitar da mu daga Masar
ba?’ Amma yanzu Ubangiji ya rabu da mu ya kuma
sa mu hannun Midiyawa.” 14 Sai Ubangiji ya juya
wajensa ya ce, “Ka je da ƙarfin da kake da shi ka ceci
Isra’ila daga hannun Midiyawa. Ba Ni ne nake aikan ka
ba?” 15 Gideyon ya ce, “Amma Ubangiji, yaya zan iya
ceci Isra’ila? Kabilata ce marar ƙarfi duka a Manasse,
kuma ni ne ƙarami a iyalina.” 16 Ubangiji ya ce,
“Zan kasance tare da kai, za ka kuwa fatattake dukan
Midiyawa gaba ɗaya.” 17 Gideyon ya ce, “In lalle na
sami tagomashi a gabanka, to, ka ba ni wata alamar
da ta nuna lalle kai kake magana da ni. 18 Ina roƙonka
ka dakata har in komo in kawo maka hadayata in ajiye
a gabanka.” Sai Ubangiji ya ce, “Zan jira har ka dawo.”
19 Sai Gideyon ya shiga ciki, ya gyara’yar akuya ya
dafa, da garin efa ya yi burodi marar yisti. Da ya sa
naman a kwando, romon kuma a tukunya, sai ya fito
da su waje ya miƙa masa su a ƙarƙashin itacen oak.
20 Mala’ikan Allah ya ce masa, “Ka ɗauko naman da
burodi marar yisti ka sa su a kan wannan dutse, ka
zuba romon a kai.” Gideyon kuwa ya yi haka. 21 Da
kan sandan da yake a hannunsa, mala’ikan Ubangiji
ya taɓa naman da burodi marar yistin. Sai wuta ta fito
daga dutsen ta cinye naman da burodin. Mala’ikan
kuwa ya ɓace. 22 Sa’ad da Gideyon ya gane mala’ikan
Ubangiji ne, sai ya ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka! Na
ga mala’ikan Ubangiji ido da ido.” 23 Amma Ubangiji
ya ce masa, “Salama! Kada ka ji tsoro, ba za ka mutu
ba.” 24 Saboda haka Gideyon ya gina wa Ubangiji
bagade a can, ya kuma kira shi, Ubangiji Salama ne.
Har wa yau bagaden yana a Ofra ta mutanen Abiyezer.
25 A wannan dare Ubangiji ya ce masa, “Ka ɗauki
bijimi na biyu daga garken mahaifinka, wannan mai
shekara bakwai. Ka rushe bagaden mahaifinka na
Ba’al ka sare ginshiƙin Ashera kusa da ita. 26 Sa’an nan
ka gina bagade irin da ya dace wa Ubangiji Allahnka
a kan wannan tudu. Ka yi amfani da itacen katakon
ginshiƙin Ashera da ka sare, ka miƙa bijiman nan
biyu hadaya ta ƙonawa.” 27 Saboda haka Gideyon
ya ɗebi bayinsa bakwai ya yi yadda Ubangiji ya ce
masa. Amma saboda yana tsoron iyalinsa da mutanen
gari, ya yi haka da dare a maimako da rana. 28 Da
safe sa’ad da mutanen garin suka tashi, sai suka tarar
an rushe bagaden Ba’al, tare da ginshiƙin Ashera da
yake kusa da shi, duk an sare, bijimi na biyu kuma
aka miƙa hadaya a kan sabon bagaden! 29 Sai suka
tambayi junansu, “Wa ya yi wannan?” Sa’ad da suka
bincika a hankali, sai aka faɗa musu, “Gideyon ɗan
Yowash ne ya yi haka.” 30 Mutanen garin suka ce wa
Yowash, “Ka kawo mana ɗanka. Dole yǎ mutu, domin
ya rushe bagaden Ba’al, ya sare ginshiƙin Asheran
da yake tsaye kusa da shi.” 31 Amma Yowash ya ce
wa taron da suka tayar masa, “Za ku yi hamayya
domin Ba’al ne? Kuna ƙoƙari ku cece shi ne? Duk
wanda ya yi faɗa saboda shi za a kashe shi kafin
safe. In lalle Ba’al allah ne, zai kāre kansa sa’ad da
wani ya rushe bagadensa.” 32 Saboda haka a ranar

suka kira Gideyon, “Yerub-Ba’al,” suna cewa, “Bari
Ba’al ya yi hamayya da shi,” domin ya rushe bagaden
Ba’al. 33 To, dukan Midiyawa, Amalekawa da sauran
mutanen gabashi suka haɗa ƙarfi suka ƙetare Urdun
suka kafa sansani a Kwarin Yezireyel. 34 Sa’an nan
Ruhun Ubangiji ya sauko wa Gideyon, ya kuma busa
ƙaho, ya kira mutanen Abiyezer su bi shi. 35 Ya aika
manzanni ko’ina a Manasse, yana kiransu su kintsa,
haka ma Asher, Zebulun da Naftali, ta haka su ma
suka haura su sadu da su. 36 Gideyon ya cewa Allah,
“In za ka ceci Isra’ila ta hannuna yadda ka yi alkawari,
37 to, zan shimfiɗa ulu a masussuka, inda safe akwai
raɓa a kan ulun kaɗai, ƙasa kuwa a bushe, to, zan san
cewa za ka ceci Isra’ila ta hannuna, yadda ka ce.”
38 Abin da faru ke nan. Gideyon ya tashi da sassafe
kashegari, ya matse ulun ya kakkaɓe raɓar, ruwan ya
cika ƙwarya. 39 Sa’an nan Gideyon ya ce wa Allah,
“Kada ka yi fushi da ni. Bari in ƙara yin wani gwaji
kuma da ulun. A wannan lokaci ka sa ulun yǎ bushe,
ƙasar kuma ta rufu da raɓa.” 40 A wannan dare Allah
ya yi haka. Ulun ne kaɗai yake a bushe, amma dukan
ƙasar ta jiƙe da raɓa.

7 Kashegari da sassafe, Yerub-Ba’al (wato, Gideyon) da
dukan mutanensa suka kafa sansani a maɓulɓulan
Harod. Sansanin Midiyawa kuma yana arewa da su a
kwari kusa da tudu na More. 2 Sai Ubangiji ya ce wa
Gideyon, “Mutanen da kake da su sun yi mini yawa da
zan ba da Midiyawa a hannunsu. Don kada Isra’ila tǎ
yi mini fahariya cewa ƙarfinta ne ya cece su, 3 ka yi
shela ga mutane yanzu cewa, ‘Duk wanda ya yi rawan
jiki don tsoro, sai yǎ juya yǎ bar Dutsen Gileyad.’”
Saboda haka mutum dubu ashirin da biyu suka koma,
sai mutum dubu goma suka rage. 4 Amma Ubangiji ya
ce wa Gideyon, “Har yanzu mutanen sun yi yawa. Ka
kai cikin ruwa, in kuma tankaɗe maka su a can. In na
ce, ‘Wannan zai tafi da kai,’ to, zai tafi; amma in na
ce, ‘Wannan ba zai tafi da kai ba,’ to, ba zai tafi ba.”
5 Saboda haka Gideyon ya kai mutanen cikin ruwa.
A can Ubangiji ya ce masa, “Ka ware waɗanda suka
tanɗi ruwa kamar kare daga waɗanda suka durƙusa
suka sha ruwan.” 6 Mutum ɗari uku sun tanɗi ruwa,
dukan sauran kuwa suka durƙusa suka sha ruwan. 7
Sai Ubangiji ya ce wa Gideyon, “Da mutum ɗari uku
ɗin nan da suka tanɗi ruwa, zan cece ka in kuma ba
da Midiyawa a hannuwanku. Ka bar sauran mutane
su tafi kowa zuwa wurinsa.” 8 Saboda haka Gideyon
ya mai da sauran Isra’ilawa zuwa tentinsu amma ya
riƙe mutum ɗari uku waɗanda suka karɓi guzuri da
ƙahonin sauran. To, sansanin Midiyawa yana ƙasa
da su a kwarin. 9 A daren nan Ubangiji ya ce wa
Gideyon, “Tashi ka tafi sansaninsu domin zan ba da
su a hannuwanka. 10 In kana tsoron fāɗa musu, sai
ka tafi da bawanka Fura 11 ka kuma saurari abin
da suke faɗi. Bayan haka za ka sami ƙarfin hali ka
auka musu.” Saboda haka sai ya tafi tare da Fura
bawansa zuwa sansanin. 12 Midiyawa, Amalekawa
da dukan sauran mutane gabashi suka yi sansani a
kwari, kamar fāra. Raƙumansu kuma kamar yashi a
bakin teku don sun wuce ƙirge. 13 Gideyon ya iso
daidai wani yana faɗa wa wani aboki mafarkinsa, yana
cewa, “Na yi mafarki, na ga dunƙule burodin sha’ir
ya fāɗo a tsakiyar sansanin Midiyawa. Ya bugi tentin
da ƙarfin da ya sa tenti ta kife a ƙasa.” 14 Abokinsa
ya ce, “Ai wannan ba wani abu ba ne fiye da takobin
Gideyon ɗan Yowash, mutumin Isra’ila. Allah ya ba
da Midiyawa da dukan sansani a hannuwansa.” 15
Da Gideyon ya ji mafarkin da fassararsa, sai ya yi wa
Allah sujada. Ya koma sansanin Isra’ila ya yi kira da
ƙarfi ya ce, “Ku tashi! Ubangiji ya ba da sansanin
Midiyawa a hannuwanku.” 16 Ya raba mutum ɗari
uku ɗin kashi uku, ya ba kowannensu ƙaho da tulu da
acibalbal a ciki. 17 Ya ce musu, “Ku dube ni, ku bi abin
da na yi. Sa’ad da na kai sansanin, ku yi daidai abin da
na yi. 18 Sa’ad da ni da dukan waɗanda suke tare da ni
muka busa ƙahoninmu, to, ko’ina a kewayen sansanin
sai ku busa naku ku kuma yi ihu, ku ce, ‘Don Ubangiji
da kuma domin Gideyon.’” 19 Gideyon da mutum
ɗari da suke tare da shi suka kai sansanin da tsakar
dare bayan an sauya matsara. Suka busa ƙahoninsu,
suka farfashe tulunansu da suke hannuwansu. 20
Ƙungiyoyi uku ɗin nan suka busa ƙahonin, suka fasa
tuluna. Suka ɗauki acibalbal a hannuwansu na hagu
da ƙahonin busawa a hannuwansu na dama, sai suka
yi ihu, “Takobi don Ubangiji da kuma don Gideyon!”
21 Yayinda kowannensu ya tsaya a inda yake kewaye
da sansanin, dukan Midiyawa suka fito da gudu, suna
kuka yayinda suke gudu. 22 Sa’ad da aka busa ƙahonin
nan ɗari uku sai Ubangiji ya sa Midiyawa suka yi ta
saran juna. Mayaƙan suka gudu zuwa Bet-Shitta wajen
Zerera har zuwa yankin Abel-Mehola kusa da Tabbat.
23 Aka kira dukan Isra’ilawa daga Naftali, Asher da
dukan Manasse, suka kuwa fatattaki Midiyawa. 24
Gideyon ya aiki manzanni zuwa dukan ƙasar tudu
ta Efraim cewa, “Ku gangaro ku yaƙi Midiyawa ku

ƙwace ruwan Urdun gaba da su har zuwa Bet-Bara."
Saboda haka aka kira dukan mutanen Efraim suka
ƙwace ruwan Urdun har zuwa Bet-Bara. 25 Suka kuma
kama shugabannin biyu na Midiyawa, Oreb da Zeyib
suka kashe Oreb a dutsen Oreb, Zeyib kuma a wurin
matsin ruwa inabin Zeyib. Suka fatattaki Midiyawa
suka kawo kawunan Oreb da Zeba wurin Gideyon,
wanda yake kusa da Urdun.

8 To, mutanen Efraim suka ce wa Gideyon, "Me ya
sa ka yi mana haka? Me ya sa ba ka kira mu lokacin
da ka tafi yaƙi da Midiyawa ba?" Suka zarge shi sosai.
2 Amma ya ce musu, "Me na yi da za a iya kwatanta da
abin da kuka yi? Ashe, kalar inabin da Efraim ta yi bai
fi dukan girbin inabin da Abiyezer suka yi ba? 3 Allah
ya ba da Oreb da Zeyib, shugabannin Midiyawa a
hannuwanku. Me na yi da ya fi naku? Da ya faɗi haka
sai hankalinsu ya kwanta." 4 Gideyon da mutanensa
ɗari uku, sun gaji, duk da haka suka yi ta fafarar, suka
zo Urdun suka haye shi. 5 Ya ce wa mutanen Sukkot,
"Ku ba wa mutanena burodi; sun gaji, har yanzu ina
fafarar Zeba da Zalmunna, sarakunan Midiyawa." 6
Amma shugabannin Sukkot suka ce, "Ka kama Zeba
da Zalmunna ko ne? Don me za mu ba wa mayaƙanka
burodi?" 7 Sai Gideyon ya ce, "Haka ko? To, sa'ad da
Ubangiji ya ba da Zeba da Zalmunna a hannuna, zan
tsattsaga jikinku da ƙayayyuwan jeji." 8 Daga nan ya
wuce zuwa Fenuwel ya yi irin roƙon nan, amma suka
amsa yadda mutanen Sukkot suka yi. 9 Saboda haka
sai ya ce wa mutanen Fenuwel, "Sa'ad da na dawo da
nasara zan rushe wannan hasumiya." 10 To, Zeba da
Zalmunna suna a Karkor da mayaƙa wajen dubu goma
sha biyar, abin da ya rage ke nan na mayaƙan gabashi;
mayaƙa masu takobi dubu ɗari da ashirin ne suka
mutu. 11 Gideyon ya haura ta hanyar makiyaya, gabas
da Noba, da kuma Yogbeha, ya fāɗa wa mayaƙan ta
yadda ba su zata ba. 12 Zeba da Zalmunna, sarakunan
biyu na Midiyawa suka tsere, amma ya bi su ya kama,
ya fatattaki dukan mayaƙansu. 13 Sa'an nan Gideyon
ɗan Yowash ya komo daga yaƙi ta Hanyar Heres. 14 Ya
kama wani saurayin Sukkot ya tambaye shi, saurayin
kuwa ya rubuta masa dukan sunayen shugabanni
saba'in da bakwai na Sukkot, da dattawan garin. 15
Sa'an nan Gideyon ya zo ya ce wa mutanen Sukkot,
"To, ga Zeba da Zalmunna, waɗanda kuka yi mini
ba'a kuna cewa, 'Ka kama Zeba da Zalmunna ko ne?
Me zai sa mu ba mutanenka da suka gaji burodi?'"
16 Ya kwashe dattawan garin ya koya wa mutanen
Sukkot hankali ta wurin hukunta su da ƙayayyuwan
hamada. 17 Ya rushe hasumiyar Fenuwel ya kuma
karkashe mutanen garin. 18 Sa'an nan ya ce wa Zeba da
Zalmunna, "Waɗanne irin mutane ne kuka karkashe a
Tabor." Suka ce, "Mutane kamar ka ne kowane kamar
ɗan sarki." 19 Gideyon ya ce, "Waɗannan'yan'uwana
ne,'ya'yan mahaifiyata. Muddin Ubangiji yana a raye,
da a ce kun bar su da rai, da ba zan kashe ku ba." 20 Da
ya juya wajen Yeter, ɗan farinsa, sai ya ce, "Ka kashe
su!" Amma Yeter bai zāre takobinsa ba, domin shi
yaro ne kawai kuma yana tsoro. 21 Zeba da Zalmunna
suka ce masa, "Zo, ka yi da kanka. 'Yadda mutum yake
haka ƙarfinsa.'" Ta haka Gideyon ya matso gaba ya
kashe su, ya ɗauki kayan ado daga wuyar raƙumansu.
22 Isra'ilawa suka ce wa Gideyon, "Ka yi mulkinmu,
kai, ɗanka da jikanka, domin ka cece mu daga hannun
Midiyawa." 23 Amma Gideyon ya ce musu, "Ni, ko
ɗana, ba za mu yi mulkinku ba. Ubangiji ne zai yi
mulkinku." 24 Kuma ya ce, "Ina da roƙo guda ɗaya,
cewa kowannenku ya ba ni'yan kunne daga rabon
ganima." (Al'adar mutanen Ishmayel ce su sa'yan
kunnen zinariya.) 25 Suka ce, "Za mu yi farin cikin ba
ka su." Saboda haka suka shimfiɗa mayafi, kowanne
ya sa ɗan kunne ɗaya daga ganimar. 26 Nauyin'yan
kunnen zinariyar ya kai shekel ɗari goma sha bakwai,
ban da kayan ado, abin wuya da tufafin shunayya
waɗanda sarakuna Midiyawa suke sawa ko sarƙoƙin
da suke wuyar raƙumansu. 27 Gideyon ya efod da
zinariyar, wanda ya ajiye a Ofra, garinsa. Dukan Isra'ila
suka shiga yin karuwanci ta wurin yin sujada a can,
ya kuwa zama wa Gideyon da dukan iyalinsa tarko. 28
Da haka Isra'ilawa suka mallaki Midiyawa ba su kuma
sāke tā da kai ba. A zamanin Gideyon ƙasar ta sami
zaman lafiya har shekara arba'in. 29 Yerub-Ba'al ɗan
Yowash ya koma gida don yǎ zauna. 30 Yana da'ya'ya
saba'in maza da ya haifa, gama yana da mata da yawa.
31 Yana kuma da ƙwarƙwara wadda take Shekem, ita
ma ta haifa masa ɗa wanda ya ba shi suna Abimelek.
32 Gideyon ɗan Yowash ya rasu da kyakkyawan tsufa
aka kuma binne shi a kabarin Yowash mahaifinsa a
Ofra na mutanen Abiyezer. 33 Ba a daɗe da rasuwar
Gideyon ba, sai Isra'ila ta sāke shiga karuwanci suna
bauta wa Ba'al. Suka kafa Ba'al-Berit yǎ zama musu
allahnsu ba kuma 34 tuna da Ubangiji Allahnsu, wanda
ya cece su daga hannuwan abokan gābansu a kowane
gefe ba. 35 Suka kāsa nuna alheri ga gidan Yerub-Ba'al

(wato, Gideyon) saboda abubuwa masu alherin da ya
yi musu.

9 Abimelek ɗan Yerub-Ba’al ya tafi Shekem
wurin’yan’uwan mahaifiyarsa, ya ce musu da kuma
dukan dangin mahaifiyarsa, 2 “Ku tambayi’yan ƙasar
Shekem, ‘Wanne ya fi muku, a sa dukan’ya’yan Yerub-
Ba’al saba’in maza su yi mulkinku, ko dai mutum guda
kawai yă yi mulkinku?’ Ku tuna, ni jininku ne.” 3
Sa’ad da’yan’uwan suka mayar wa’yan ƙasar Shekem
wannan, sai suka goyi bayan Abimelek, gama sun ce,
“Shi ɗan’uwanmu ne.” 4 Suka ba shi shekel saba’in na
azurfa daga haikalin Ba’al-Berit, Abimelek kuwa ya
yi amfani da shi ya yi hayar’yan tauri waɗanda suka
zama masu binsa. 5 Sai ya tafi gidan mahaifinsa a
Ofra kuma a dutse guda ya kashe’yan’uwansa,’ya’yan
Yerub-Ba’al. Amma Yotam, autan ɗan Yerub-Ba’al
ya tsira ta wurin ɓuya. 6 Sa’an nan duka’yan ƙasar
Shekem da Bet Millo suka taru kusa da babban itacen
wajen ginshiƙi a Shekem don a naɗa Abimelek sarki.
7 Sa’ad da aka gaya wa Yotam wannan, sai ya hau
Dutsen Gerizim ya yi kira da ƙarfi ya ce, “Ku saurare
ni,’yan ƙasar Shekem, don Allah yă saurare ku. 8
Wata rana itatuwa suka fita don su naɗa wa kansu
sarki. Suka ce wa itacen zaitun, ‘Ka zama sarkinmu.’ 9
“Amma itacen zaitun ya ce, ‘In bar mai nawa, wanda
da shi ake girmama alloli da mutane, don in zo in yi
ta fama da itatuwa?’ 10 “Biye da wannan, sai itatuwan
suka ce wa itacen ɓaure, ‘Zo ka zama sarkinmu.’ 11
“Amma itacen ɓauren ya ce, ‘In bar kyawawan’ya’yana
da zaƙinsu, in zo in yi ta fama da itatuwa?’ 12 “Sa’an
nan itatuwan suka ce wa kuringar inabi, ‘Ki zo ki
zama sarkinmu.’ 13 “Amma kuringar ta ce, ‘In bar
ruwan inabina, wanda yake faranta zuciyar alloli da
mutane, in zo in yi fama da itatuwa?’ 14 “A ƙarshe sai
dukan itatuwa suka ce wa itacen ƙaya, ‘Ka zo ka zama
sarkinmu.’ 15 “Itacen ƙaya ya ce wa itatuwan, ‘In da
gaske ne kuke so ku naɗa ni sarkinku, ku zo ku sha
inuwana; in ba haka ba, bari wuta ta fito daga itacen
ƙaya ta cinye itacen al’ul na Lebanon!’ 16 “To, da a
ce kun yi abin bangirma da aniya mai kyau sa’ad da
kuka naɗa Abimelek sarki, da kun nuna wa Yerub-
Ba’al da iyalinsa ladabi, da kuma kun yi masa abin da
ya cancanci shi, 17 a yi tunani cewa mahaifina ya yi
yaƙi saboda ku, ya yi kasai da ransa don yă cece ku
daga hannun Midiyawa 18 (amma ga shi yau kun tayar
wa iyalin mahaifina, kuka kashe’ya’yansa saba’in a
dutse guda, kuka kuma naɗa Abimelek, ɗan baiwa,
sarki a kan’yan ƙasar Shekem domin shi ɗan’uwanku
ne) 19 in har kun aikata wannan cikin bangirma da
kuma aminci wajen Yerub-Ba’al da iyalinsa a yau, bari
Abimelek yă zama farin cikinku, ku kuma nasa! 20
Amma in ba haka ba, bari wuta ta fito daga Abimelek
ya cinye ku,’yan ƙasar Shekem da Bet Millo, bari
wuta kuma daga wurinku’yan ƙasar Shekem da Bet
Millo ta cinye Abimelek!” 21 Sa’an nan Yotam ya
gudu, ya tsere zuwa Beyer ya zauna a can gama yana
tsoron ɗan’uwansa Abimelek. 22 Bayan Abimelek ya
yi shekara uku yana mulki a Isra’ila, 23 sai Allah
ya aiko da mugun ruhu tsakanin Abimelek da’yan
ƙasar Shekem, waɗanda suka ci amanar Abimelek. 24
Allah ya yi haka saboda kisan’ya’ya saba’in na Yerub-
Ba’al, don a ɗauki fansar jininsu a kan Abimelek
ɗan’uwansu da kuma’yan ƙasar Shekem, waɗanda
suka taimake shi kisan’yan’uwansa. 25 Cikin hamayya
da shi waɗannan’yan ƙasar Shekem suka sa mutane
a kan tuddai don su yi kwanton ɓauna a kan su yi
fashi ga duk wanda ya wuce a can, wannan fa ya
kai kunnen Abimelek. 26 To, Ga’al ɗan Ebed ya tafi
tare da’yan’uwansa zuwa Shekem,’yan ƙasarta kuwa
suka dogara da shi. 27 Bayan sun tafi gonaki suka
tattara inabi suka matse su, sai suka yi biki a haikalin
allahnsu. Yayinda suke ci da sha, sai suka la’anci
Abimelek. 28 Sa’an nan Ga’al ɗan Ebed ya ce, “Wane
ne Abimelek, kuma wane ne Shekem, da za mu bauta
masa? Shi ba ɗan Yerub-Ba’al ba ne, kuma ba Zebul
ne mataimakinsa ba? Ku bauta wa mutanen Hamor,
mahaifin Shekem! Me ya sa za mu bauta wa Abimelek?
29 Da a ce waɗannan mutane suna a ƙarƙashina mana!
Da zan hamɓarar da shi. In ce wa Abimelek, ‘Ka
tara dukan mayaƙanka!’” 30 Sa’ad da Zebul gwamnar
birnin ya ji abin da Ga’al ɗan Ebed ya ce, sai ya fusata.
31 Asirce sai ya aiki manzanni wajen Abimelek, yana
cewa, “Ga’al ɗan Ebed da’yan’uwansa sun zo Shekem
suna kuma zuga birnin sun tayar maka. 32 To, in
dare ya yi, sai ka zo da mutanenka ku yi kwanto a
filaye. 33 Kashegari da safe, sai ku tashi ku fāɗa wa
birnin. Sa’ad da Ga’al da mutanensa suka faɗa maka,
sai ka yi abin da ka iya yi da su.” 34 Saboda haka
Abimelek da dukan mutanensa suka tashi da dare
suka ɓuya kusa da Shekem a ƙungiyoyi huɗu. 35 To,
Ga’al ɗan Ebed ya riga ya fita waje yana tsaye a ƙofar
birni daidai Abimelek da mayaƙansa suka fito daga
inda suka ɓuya. 36 Sa’ad da Ga’al ya gan su, sai ya ce
wa Zebul, “Duba, ga mutane suna gangarowa daga

kan duwatsu!” Zebul ya ce, “Kana ɗaukan inuwan
duwatsu kana ce mutane.” 37 Amma Ga’al ya sāke
magana ya ce, “Duba, mutane suna gangarowa daga
tsakiyar filaye, kuma wata ƙungiya tana zuwa daga
wajen itacen masu duba.” 38 Sa’an nan Zebul ya ce
masa, “Ina bakin da ka yi ɗin, kai da ka ce, ‘Wane ne
Abimelek da za mu bauta masa.’ Ba mutanen ne ka yi
musu ba’a ba? Fita, ka yaƙe su mana!” 39 Saboda haka
Ga’al ya fito da’yan ƙasar Shekem suka yaƙi Abimelek.
40 Abimelek ya kore shi, mutane da yawa suka ji ciwo
a yaƙin, har zuwa ƙofar birnin. 41 Abimelek ya zauna
a Aruma, Zebul kuwa ya kori Ga’al da’yan’uwansa
daga Shekem. 42 Kashegari mutanen Shekem suka
tafi gonaki, aka kuwa gaya wa Abimelek. 43 Saboda
haka ya ɗauki mutanensa, ya raba su ƙungiya uku,
sa’an nan ya yi kwanto a gonakin. Sa’ad da ya ga
mutanen suna fitowa daga birni, sai ya yi wuf ya fāɗa
musu. 44 Abimelek da ƙungiyoyin da suke tare da
shi suka yi maza suka yi tsaya a ƙofar birnin. Sa’an
nan ƙungiyoyi biyu suka ruga suka fāɗa wa waɗanda
suke a gonaki suka karkashe su. 45 Dukan yinin,
Abimelek ya matsa yaƙi da birnin sai da ya cinye ta ya
kuma kashe mutanenta. Sa’an nan ya hallaka birnin
ya barbaza gishiri a kanta. 46 Da jin haka, sai’yan
ƙasa a hasumiyar Shekem suka shiga wurin mafaka a
hankalin El-Berit. 47 Da Abimelek ya ji dukan mutanen
hasumiyar Shekem sun taru a can, 48 sai Abimelek da
dukan mutanensa suka haura zuwa Dutsen Zalmon.
Sai ya ɗauki gatari ya sassare waɗansu rassa, waɗanda
ya sa a kafaɗunsa. Ya umarci mutanen da suke tare
da shi ya ce, “Sauri, ku yi abin da kuka ga na yi!” 49
Saboda haka mutanen suka sassare rassan itatuwa
suka bi Abimelek. Suka tattara su a jikin mafakar suka
kuma cinna mata wuta a kan mutanen da suke a ciki.
Ta haka dukan mutanen da suke cikin hasumiyar
Shekem, wajen maza da mata dubu ɗaya suka mutu.
50 Biye da wannan Abimelek ya tafi Tebez, ya kewaye
ta ya kuma cinye ta da yaƙi. 51 A cikin birnin, akwai
wata hasumiya mai ƙarfi, inda dukan maza da mata,
dukan mutanen birnin, suka ɓuya. Suka kulle kansu,
suka kuma hau rufin hasumiyar. 52 Abimelek ya je
wajen hasumiya ya kuma auka mata. Amma da ya yi
kusa da ƙofar hasumiyar don yă cinna mata wuta, 53
sai wata mata ta saki ɗan dutsen niƙa a kan Abimelek
ta fasa ƙoƙon kansa. 54 Da sauri ya kira mai riƙon
masa makami ya ce, “Zaro takobinka ka kashe ni,
don kada a ce ‘Mace ce ta kashe shi.’” Saboda haka
bawansa ya soke shi, ya mutu. 55 Sa’ad da Isra’ilawa
suka ga Abimelek ya mutu, sai suka tafi gida. 56 Ta
haka Allah ya sāka muguntar da Abimelek da ya yi
wa mahaifinsa ta wurin kisan’yan’uwansa saba’in. 57
Allah kuma ya sa muguntar mutanen Shekem suka
koma kansu. La’anar Yotam ɗan Yerub-Ba’al kuma ta
kama su.

10 Bayan zamanin Abimelek, sai Tola ɗan Fuwa ɗan
Dodo daga Issakar ya tashi don yă ceci Isra’ila.
Yana zama a Shamir a ƙasar tudu ta Efraim. 2 Ya
shugabanci Isra’ila shekara ashirin da uku sa’an nan
ya mutu, aka kuma binne shi a Shamir. 3 Bayansa
kuma sai Yayir daga Gileyad, wanda ya shugabanci
Isra’ila shekara ashirin da biyu. 4 Yana’ya’ya talatin,
waɗanda suke hawan jakuna talatin. Sun shugabanci
birane talatin a Gileyad, har wa yau ana ce da biranen
Hawwot Yayir. 5 Sa’ad da Yayir ya mutu, sai aka binne
shi a Kamon. 6 Isra’ilawa suka sāke yin mugayen
ayyuka a gaban Ubangiji. Suka shiga bautar Ba’al da
Ashtarot, da kuma allolin Aram, allolin Sidon, allolin
Mowab, Ammonawa da kuma allolin Filistiyawa. Kuma
domin Isra’ilawa sun bar Ubangiji ba su ƙara bauta
masa ba, 7 sai ya fusata da su. Ya sayar da su ga hannun
Filistiyawa da Ammonawa, 8 waɗanda suka fatattake
su a shekarar suka kuma ragargaza su. Shekara goma
sha takwas suka yi ta danne dukan Isra’ilawan da
suke gabashin Urdun a Gileyad, ƙasar Amoriyawa.
9 Ammonawa su ma suka haye Urdun domin su yi
yaƙi da Yahuda, Benyamin da kuma gidan Efraim;
Isra’ila kuwa suka kasance cikin wahala ƙwarai da
gaske. 10 Sa’an nan Isra’ilawa suka yi kuka ga Ubangiji,
suka ce, “Mun yi maka zunubi, mun bar Allahnmu
muka shiga bautar Ba’al.” 11 Ubangiji ya ce, “Sa’ad da
Masarawa, Amoriyawa, Ammonawa, Filistiyawa, 12
Sidoniyawa, Amalekawa da kuma mutanen Mawon
suka wulaƙanta ku kuka kuwa yi mini kuka, ban cece
ku daga hannunsu ba? 13 Amma kuka bar ni kuka
bauta wa waɗansu alloli, saboda haka ni ma ba zan
ƙara cece ku ba. 14 Ku tafi ku yi wa allolin da kuka
zaɓa. Bari su cece ku sa’ad da kuke cikin wahala!” 15
Amma Isra’ilawa suka ce wa Ubangiji, “Mu dai mun yi
zunubi. Ka yi da mu abin da ka ga dama, amma muna
roƙonka ka cece mu a yanzu.” 16 Sa’an nan suka zubar
da allolin nan daga cikinsu suka bauta wa Ubangiji.
Ubangiji kuwa bai ƙara daure da azabar da Isra’ila
suke sha ba. 17 Sa’ad da aka kira Ammonawa su yi
ɗamarar yaƙi, sai su kuma kafa sansani a Gileyad,

Isra'ilawa kuwa suka tattaru suka kafa sansani Mizfa.
18 Shugabannin mutanen Gileyad suka cewa juna,
"Duk wanda zai fara fāɗa wa Ammonawa shi zai zama
shugaban duk waɗanda suke zama a Gileyad."

11 Yefta mutumin Gileyad, jarumi ne ƙwarai.
Mahaifinsa ne Gileyad; mahaifiyar kuwa karuwa
ce. 2 Matar Gileyad ta haifa masa'ya'ya maza, kuma
sa'ad da suka yi girma, sai suka kore Yefta, suka ce "Ba
ka da gādo a cikin iyalinmu, domin kai ɗan wata mace
ce." 3 Saboda haka Yefta ya tsere daga'yan'uwansa ya
zauna a ƙasar Tob, inda waɗansu'yan iska suka kewaye
shi suka bi shi. 4 Ana nan, sa'ad da Ammonawa suka
kai wa Isra'ilawa hari, 5 dattawan Gileyad suka je suka
nemo Yefta daga ƙasar Tob. 6 Suka ce masa, "Ka zo ka
zama mana shugaba, don mu yaƙi Ammonawa." 7
Yefta ya ce musu, "Ba kun ƙi ni kuka kuma kore ni
daga gidan mahaifina ba? Me ya sa kuke zuwa wurina
yanzu sa'ad da kuke cikin wahala?" 8 Mutanen Gileyad
suka ce masa, "Duk da haka, muna juyo wajenka
yanzu, ka zo tare da mu mu yaƙi Ammonawa, za
ka kuma zama shugaban duk wanda yake zama a
Gileyad." 9 Yefta ya ce, "A ce kun dawo da ni in yaƙi
Ammonawa, Ubangiji kuwa ya ba da su a hannuna,
zan zama shugabanku?" 10 Dattawan Gileyad suka
ce, "Ubangiji ne shaidanmu; za mu yi duk abin da ka
ce." 11 Saboda haka Yefta ya tafi tare da dattawan
Gileyad, mutanen kuwa suka naɗa shi shugabansu da
kuma sarkinsu. Ya kuwa maimaita dukan maganarsa
a gaban Ubangiji a Mizfa. 12 Sa'an nan Yefta ya aiki
jakadu zuwa wurin sarkin Ammonawa su tambaya,
"Me ya haɗa ka da ni, da ka kawo wa ƙasata yaƙi?"
13 Sarkin Ammonawa ya ce wa jakadu, "Sa'ad da
Isra'ilawa suka fito daga Masar, sun ƙwace mini ƙasa
tun daga Arnon zuwa Yabbok, har zuwa Urdun. Yanzu
ka mayar mini ita cikin salama." 14 Yefta ya sāke
aikan jakadu wurin sarki, 15 yana cewa, "Ga abin da
Yefta yake faɗi, Isra'ila ba tǎ ƙwace ƙasar Mowab ko
ta Ammonawa ba. 16 Amma sa'ad da suka bar Masar,
Isra'ila ta bi ta hamada zuwa Jan Teku har suka zo
Kadesh. 17 Sa'an nan Isra'ila ta aiki jakadu zuwa ga
sarkin Edom cewa, 'Ka ba mu izini mu ratsa ƙasarka,'
amma sarkin Edom bai saurara ba. Suka kuma aika wa
sarkin Mowab, shi ma ya ƙi. Saboda haka Isra'ila ta
zauna a Kadesh. 18 "Daga can suka ci gaba ta hamada,
suka zaga ƙasashen Edom da Mowab, suka wuce ta
gabashin ƙasar Mowab, sa'an nan suka yi sansani a
ɗaya gefen Arnon. Ba su shiga yankin Mowab ba,
gama Arnon ce iyakarta. 19 "Sa'an nan Isra'ila ta
aiki jakadu zuwa ga Sihon sarkin Amoriyawa, wanda
yake mulki a Heshbon, ta ce masa, 'Ka bar mu mu
ratsa ƙasarka mu wuce zuwa wurinmu.' 20 Sihon
dai, bai amince da Isra'ila su ratsa ƙasarsa ba. Ya
tattara dukan mutanensa suka yi sansani a Yahza suka
kuwa yaƙi Isra'ila. 21 "Sa'an nan Ubangiji, Allah na
Isra'ila, ya ba da Sihon da dukan mutanensa a hannun
Isra'ila, suka kuwa ci nasara a kansu. Isra'ila ta ƙwace
dukan ƙasar Amoriyawa da suke zaune a ƙasar, 22
suka ƙwace dukan yankin Amoriyawa tun daga ƙasar
Arnon zuwa Yabbok, daga hamada har zuwa Urdun.
23 "To, da yake Ubangiji, Allah na Isra'ila, ya kori
Amoriyawa a gaban mutanensa Isra'ila, wane'yanci
kake da shi da za ka karɓe ta? 24 Ba za ka karɓi
abin da allahnka Kemosh ya ba ka ba? Haka mu ma,
duk abin da Ubangiji Allahnmu ya riga ya ba mu,
za mu mallake shi. 25 Ka fi Balak ɗan Ziffor, sarkin
Mowab ne? Ka taɓa ji ya yi hamayya da Isra'ila ko yǎ
yi yaƙi da su? 26 Shekara ɗari uku Isra'ilawa suka yi
zamansu a Heshbon, Arower da ƙauyukan kewayenta
da dukan biranen da suke gefen Arnon. Me ya sa ba ka
karɓe su a lokacin ba? 27 Ban yi maka laifi ba, amma
kana musguna mini ta wurin kawo mini hari. Bari
Ubangiji yǎ zama Alƙali, yǎ yanke hukunci tsakani
Isra'ilawa da Ammonawa." 28 Duk da haka sarkin
Ammonawa bai kula da saƙon da Yefta ya aika ba.
29 Sa'an nan Ruhun Ubangiji ya sauko wa Yefta. Sai
ya haye Gileyad da Manasse, ya ratsa ta Mizfa zuwa
Gileyad, daga can kuma ya kai wa Ammonawa hari.
30 Yefta kuwa ya yi wa'adi da Ubangiji ya ce, "In ka
ba da Ammonawa a hannuwana, 31 duk abin da ya
fara fitowa daga ƙofar gidana don yǎ tarye ni, sa'ad
da na komo daga yaƙi da Ammonawa, zai zama na
Ubangiji, zan miƙa shi hadaya ta ƙonawa." 32 Sa'an
nan Yefta ya haye zuwa wajen Ammonawa don yaƙi
da su. Ubangiji kuwa ya ba da su a hannuwansa. 33 Ya
hallaka birane ashirin tun daga Arower zuwa yankin
Minnit, har zuwa Abel-Keramim. Haka Isra'ila ta cinye
Ammonawa ƙaf. 34 Sa'ad da Yefta ya komo gida a
Mizfa, wa ya fito yǎ tarye shi,'yarsa tilo, tana rawa
kiɗin ganguna! Ita ce kaɗai'yarsa. Ban da ita ba shi da
ɗa ko'ya. 35 Da ya gan ta, sai ya yayyage tufafinsa ya
yi kuka ya ce, "Kaito!'Yata! Kin karya mini gwiwa,
kuma na lalace, domin na yi wa'adi ga Ubangiji da ba
zan iya in karya ba." 36 Ta ce, "Mahaifina, idan ka
riga ka yi wa Ubangiji magana, sai ka yi da ni yadda

ka yi alkawari, da yake Ubangiji ya ɗau maka fansa
a kan Ammonawa." 37 Sai ta kuma ce, "Sai dai, ka
biya mini wannan bukata guda. Ka ba ni wata biyu in
yi ta yawo da ni da ƙawayena a kan duwatsu mu yi
makoki, domin ba zan yi aure ba." 38 Ya ce mata, "Ki
tafi," Ya bar ta tă tafi har wata biyu. Ita da'yan matan
suka tafi a kan duwatsu suka yi ta makoki domin ba
za tă taɓa aure ba. 39 Bayan watanni biyu ɗin sai ta
komo wurin mahaifinta ya kuwa yi da ita yadda ya yi
wa'adi. Ita kuwa ba tă taɓa san namiji ba. Wannan ya
zama al'ada a Isra'ila, 40 cewa kowace shekara'yan
mata sukan fita kwana huɗu don yin bikin tunawa
da'yar Yefta mutumin Gileyad.

12 Mutanen Efraim suka tattaro mayaƙansu, suka
haye zuwa Zafon suka cewa Yefta, "Don me ka
tafi ka yaƙi Ammonawa ba ka gayyace mu ba? Za mu
ƙone gidanka a kanka." 2 Yefta ya ce, "Ni da mutanena
mun yi ta jayayya sosai da Ammonawa, ko da yake na
kira ku, amma ba ku cece ni daga hannuwansu ba. 3
Da na ga ba za ku taimake ni ba, sai na yi kasai da
raina na kuwa haye don in yaƙi Ammonawa, Ubangiji
kuwa ya ba ni nasara a kansu. To, don me kuka zo yau
don ku yaƙe ni?" 4 Sa'an nan Yefta ya tara mutanen
Gileyad wuri guda ya kuma yaƙi Efraim. Mutanen
Gileyad suka fatattake su domin mutanen Efraim sun
ce, "Ku Mutanen Gileyad masu neman mafaka ne
cikin Efraim da Manasse." 5 Mutanen Gileyad suka
ƙwace mashigan Urdun masu zuwa Efraim, duk sa'ad
da wani daga Efraim da ya tsira ya ce, "Bari in haye,"
sai mutane Gileyad su ce "Kai mutumin Efraim ne?"
In ya ce, "A'a," 6 sai su ce, "To, ka ce, 'Shibbolet.'" In
ya ce, "Sibbolet," saboda ba sa iya faɗin kalmar daidai,
sai su kama shi su kashe a mashigan Urdun. Aka
kashe mutanen Efraim dubu arba'in da biyu a ta haka.
7 Yefta ya shugabanci Isra'ila shekara shida. Sa'an
nan Yefta mutumin Gileyad ya mutu, aka kuwa binne
shi wani gari a Gileyad. 8 Bayansa, Ibzan mutumin
Betlehem, ya shugabanci Isra'ila. 9 Yana'ya'ya maza
talatin da'ya'ya mata talatin. Ya ba da auren'ya'yansa
mata ga waɗanda ba daga dangi ba, ga'ya'yansa maza
kuwa ya kawo'yan mata talatin su zama matansu waje
da danginsa. Ibzan ya shugabanci Isra'ila shekara
bakwai. 10 Sa'an nan Ibzan ya mutu, aka kuwa binne
shi Betlehem. 11 Bayansa, Elon mutumin Zebulun,
ya shugabanci Isra'ila shekara goma. 12 Sa'an nan
Elon ya mutu, aka kuwa binne shi a Aiyalon a ƙasar
Zebulun. 13 Bayansa, Abdon ɗan Hillel, daga Firaton,
ya shugabanci Isra'ila. 14 Yana da'ya'ya maza arba'in
da'yan taɓa kunne talatin, waɗanda suka hau jakuna
saba'in. Ya shugabanci Isra'ila shekara takwas. 15
Sa'an nan Abdon ɗan Hillel ya mutu, aka kuwa binne
shi a Firaton a Efraim, a ƙasar tudu ta Amalekawa.

13 Isra'ilawa suka sāke yin mugayen ayyuka a
gaban Ubangiji, saboda haka ya ba da su a
hannun Filistiyawa shekara arba'in. 2 Akwai wani
mutumin Zora, mai suna Manowa, daga kabilar Dan,
matarsa kuwa bakararriya ce, ba ta haihuwa. 3
Mala'ikan Ubangiji ya bayyana gare ta ya ce, "Ga shi
ke bakararriya ce ba kya haihuwa, amma za ki yi ciki
ki kuma haifi ɗa. 4 To, sai ki lura kada ki sha ruwan
inabi ko wani abu mai sa maye, kada kuma ki ci wani
abu marar tsarki, 5 gama za ki yi ciki, ki haifi ɗa.
Aska ba za tă taɓa kansa ba, domin yaron zai zama
Banazare, keɓaɓɓe ga Allah tun daga haihuwa, shi
ne kuwa zai soma ceton Isra'ilawa daga hannuwan
Filistiyawa." 6 Sa'an nan matar ta tafi wajen mijinta ta
faɗa masa cewa, "Wani mutumin Allah ya zo wurina.
Ya yi kama da mala'ikan Allah, yana da bantsoro
ƙwarai. Ban tambaye shi inda ya fito ba, kuma bai
gaya mini sunansa ba. 7 Sai dai ya ce mini, 'Za ki
yi ciki, ki kuma haifi ɗa. To, fa, kada ki sha ruwan
inabi ko abu mai sa maye kada kuma ki ci abin da
yake marar tsarki, gama ɗan zai zama Banazare na
Allah tun daga haihuwa har ranar mutuwarsa.'" 8 Sai
Manowa ya yi addu'a ga Ubangiji ya ce, "Ya Ubangiji,
ina roƙonka, bari mutumin Allahn da ka aiko mana yă
sāke zuwa don yă koya mana yadda za mu goyi yaron
da za a haifa." 9 Allah ya ji Manowa, sai mala'ikan
Allah ya sāke zuwa wurin matar yayinda take gona;
amma Manowa mijinta ba ya tare da ita. 10 Sai matar
ta ruga don ta faɗa wa mijinta, ta ce, "Ga shi ya zo!
Mutumin da ya bayyana mini ran nan!" 11 Manowa
ya tashi ya bi matarsa. Da ya zo wurin mutumin, sai
ya ce, "Kai ne wanda ka yi magana da matata?" Ya
ce, "Ni ne." 12 Saboda haka Manowa ya tambaye shi
ya ce, "Sa'ad da maganarka ta cika, me za tă zama
dokar rayuwar yaron da kuma aikinsa?" 13 Mala'ikan
Ubangiji ya ce, "Dole matarka ta kiyaye duk abin da
na riga na gaya mata. 14 Kada tă ci kowane iri abin da
ya fito daga inabi, ba kuwa za tă sha ruwan inabi, ko
abu mai sa maye ko ta ci abu marar tsarki ba. Dole tă
kiyaye duk abin da na umarce mata." 15 Manowa ya
ce wa mala'ikan Ubangiji, "Muna roƙonka ka jira mu
yanka maka ɗan akuya." 16 Mala'ikan Ubangiji ya ce,

“Ko kun sa na tsaya, ba zan ci abincinku ba. Amma in
kun shirya hadaya ta ƙonawa, ku miƙa wa Ubangiji.”
(Manowa bai gane cewa mala’ikan Ubangiji ne ba.) 17
Sa’an nan Manowa ya sāke tambayi mala’ikan Ubangiji
ya ce, “Mene ne sunanka, don mu girmama ka sa’ad
da maganarka ta tabbata.” 18 Ya ce, “Me ya sa kake
tambaya sunana? Ai, ya wuce fahimta.” 19 Sa’an nan
Manowa ya ɗauki ɗan akuya, tare da hadaya ta hatsi
ya miƙa wa Ubangiji a kan dutse. Ubangiji kuwa ya yi
abin mamaki yayinda Manowa da matarsa suke kallo.
20 Yayinda harshen wuta ya yi sama daga bagaden,
sai mala’ikan Ubangiji ya haura cikin harshen wutar.
Da ganin wannan Manowa da matarsa suka fāɗi da
fuskokinsu har ƙasa. 21 Da mala’ikan Ubangiji bai
ƙara bayyana kansa ga Manowa da matarsa ba, sai
Manowa ya gane cewa mala’ikan Ubangiji ne. 22 Ya
ce wa matar, “Ba shakka za mu mutu, gama mun ga
Allah!” 23 Amma matar ta ce, “Da Ubangiji yana nufin
kashe mu ne, da ba zai karɓi hadaya ta ƙonawa da
hadaya ta hatsi daga hannunmu, ko yă nuna mana
dukan waɗannan abubuwa ko abin da ya gaya mana
ba.” 24 Matar kuwa ta haifi ɗa, aka sa masa suna
Samson. Ya yi girma Ubangiji kuma ya albarkace shi,
25 Ruhun Ubangiji kuwa ya fara iza shi yayinda yake a
Mahane Dan, tsakanin Zora da Eshtawol.

14 Samson ya gangara zuwa Timna a can ya ga wata
daga cikin’yan mata Filistiyawa. 2 Da ya komo, sai
ya gaya wa mahaifinsa da mahaifiyarsa ya ce, “Na ga
wata mace a Timna; ku auro mini ita ta zama matata.”
3 Mahaifinsa da mahaifiyarsa suka ce, “Babu wata
karɓaɓɓiyar yarinya a cikin zuriyarku ko cikin dukan
mutanenmu ne? Dole ne ka tafi wajen Filistiyawa
marasa kaciya ka nemi aure?” Amma Samson ya ce
wa mahaifinsa, “A auro mini ita dai. Ita ta dace da
ni.” 4 (Iyayensa ba su san cewa wannan daga wurin
Ubangiji ne ba, wanda yake neman hanyar da za a
kai wa Filistiyawa hari; gama a lokacin suna mulkin
Isra’ila.) 5 Sai Samson ya gangara zuwa Timna tare da
mahaifinsa da kuma mahaifiyarsa. Da suka yi kusa da
gonar inabin Timna, nan da nan sai ga ɗan zaki ya
taso ya nufe shi yana ruri. 6 Ruhun Ubangiji kuwa ya
sauko masa da ƙarfi, ya sa ya yaga zakin kashi biyu
da hannu kamar yadda akan yayyage ɗan akuya. Sai
dai bai gaya wa iyayensa abin da ya yi ba. 7 Sa’an
nan ya gangara ya yi magana da yarinyar, yana kuwa
sonsa. 8 Daga baya, da ya koma don yă aure ta, sai
ya ratse don yă ga gawar zakin. Sai ga taron ƙudan
zuma da zuma a ciki, 9 wanda ya sa hannu ya ɗebo
yana tafiya yana sha. Sa’ad da ya iso wurin iyayensa,
ya ba su zuman, su ma suka sha. Sai dai bai gaya
musu cewa ya ɗebo zuman daga gawar zaki ba. 10 To,
mahaifinsa ya gangara don yă ga yarinyar. Samson
kuwa ya shirya wata liyafa a can, yadda yake bisa ga
al’adar angwaye. 11 Sa’ad da ya bayyana, sai aka haɗa
shi abokai talatin. 12 Sai Samson ya ce, “Bari in yi
muku kacici-kacici, in kun ba ni amsa cikin kwana
bakwai na wannan biki, zan ba ku riguna lilin talatin
da kuma tufafi talatin. 13 In kuma ba ku iya ba ni
amsar ba, dole ku ba ni rigunan lilin talatin da tufafi
talatin.” Suka ce, “Ka gaya mana kacici-kacicin.” 14
Sai ya ce, “Daga mai ci, abinci ya fito; daga mai ƙarfi,
abu mai zaki ya fito.” Har kwana uku ba su iya ba da
amsa ba. 15 A rana ta huɗu suka ce wa matar Samson
“Ki rarrashi mijinki yă bayyana mana kacici-kacicin,
ko kuwa mu ƙone ki da gidan mahaifinki duka da
wuta. Kun kira mu domin ku yi mana fashi ne?” 16
Sa’an nan matar Samson ta kwanta masa a jiki tana
kuka tana cewa, “Kai maƙiyina ne, lalle ba ka ƙaunata,
ka yi wa mutanena kacici-kacici, amma ba ka gaya
mini amsar ba.” Ya amsa ya ce, “Ban ma bayyana wa
mahaifina ko mahaifiyata ba, to, don me zan bayyana
miki?” 17 Ta yi ta kuka har kwana bakwai na bikin.
Saboda haka a rana ta bakwai sai ya gaya mata, don
ta dame shi. Ita kuwa ta bayyana kacici-kacicin wa
mutanenta. 18 Kafin rana ta fāɗi a rana ta bakwai
mutane garin suka ce masa, “Me ya fi zuma zaki? Me
ya fi zaki ƙarfi?” Samson ya ce musu, “Da ba don kun
haɗa baki da matata ba, da ba za ku san amsar kacici-
kacici ba.” 19 Sa’an nan Ruhun Ubangiji ya sauko masa
da iko. Sai ya fita ya gangara zuwa Ashkelon, ya kashe
mutanensu talatin, ya kwashe kayansu ya kuma ba da
rigunarsu ga waɗanda suka bayyana kacici-kacicin.
Cike da fushi, ya haura zuwa gidan mahaifinsa. 20 Aka
kuma ɗauki matar Samson aka ba wa ɗaya daga cikin
waɗanda suka yi masa hidima a bikin.

15 Daga baya, a lokacin girbin alkama, Samson ya
ɗauki ɗan akuya ya tafi yă ziyarci matarsa. Sai ya
ce, “Zan in shiga ɗakin matata.” Amma mahaifinta
ya hana shi shiga. 2 Ya ce wa, “Na tabbata ba ka
sonta sam-sam, don haka na ba da ita ga abokinka. Ba
ƙanuwarta ta fi kyau ba? Ka ɗauke ta a maimako.” 3
Samson kuwa ya ce musu, “A wannan lokaci ina da iko
in rama a kan Filistiyawa; tabbatacce zan ji musu.”
4 Saboda haka ya tafi ya kama yanyawa ɗari uku ya

ɗaura wutsiyoyinsu wutsiya da wutsiya. Sa’an nan
ya daure acibalbal a tsakanin ko waɗanne wutsiya
biyu, **5** sai ya sa wa acibalbal wuta, ya saki yanyawan
suka shiga gonakin Filistiyawa. Suka ƙone dammunan
hatsi da hatsin da yake tsaye, tare da gonakin inabi
da na zaitun. **6** Filistiyawa suka yi tambaya suka ce,
“Wane ne ya yi wannan abu?” Sai aka ce musu, “Ai,
Samson ne surukin mutumin Timna, domin an ba
wa abokinsa matarsa.” Saboda haka Filistiyawa suka
haura suka je suka ƙone ta da mahaifinta ƙurmus
da wuta. **7** Samson ya ce musu, “Tun da kun aikata
wannan, ba zan bari ba har sai na ɗau fansa a kanku.”
8 Ya kuwa fāɗa musu ya kuma karkashe su da yawa.
Sa’an nan ya gangara ya zauna a kogo a dutsen Etam.
9 Filistiyawa suka haura suka yi sansani a Yahuda,
suka bazu kusa da Lehi. **10** Mutanen Yahuda suka ce,
“Me ya sa kuka zo mana da yaƙi?” Sai suka ce, “Mun
zo ne mu kama Samson, a matsayin fursunan yaƙi,
mu yi masa kamar yadda ya yi mana.” **11** Sa’an nan
mutane dubu uku daga Yahuda suka gangara wajen
Samson a kogo a dutsen Etam. Suka ce masa, “Ba ka
san cewa Filistiyawa ne suke mulkinmu ba? Me ke
nan ka yi mana?” Ya ce musu, “Na ɗan yi musu abin
da suka yi mini ne.” **12** Suka ce masa, “To, mun zo
ne mu daure ka mu kai wa Filistiyawa.” Samson ya
ce, “Ku rantse mini ba za ku kashe ni da kanku ba.”
13 Suka ce, “Mun yarda, za mu dai daure ka mu ba
da kai gare su. Ba za mu kashe ka ba.” Saboda haka
suka daure shi da sababbin igiyoyi biyu, suka saukar
da shi daga dutsen. **14** Yayinda ya zo gab da Lehi, sai
Filistiyawa suka sheƙo a guje da ihu suka nufo shi.
Ruhun Ubangiji kuwa ya sauko da iko a kansa. Igiyoyin
da suke daure a hannuwansa kuwa suka zama kamar
abin da wuta ta babbaka, suka tsintsinke suka zuba
daga hannuwansa. **15** Da ya samo muƙamuƙin jaki, ya
ɗauka, sai ya karkashe mutane dubu ɗaya. **16** Sa’an
nan Samson ya ce, “Da muƙamuƙin jaki na mai da su
jakuna. Da muƙamuƙin jaki na kashe mutum dubu.”
17 Da ya gama magana, sai ya jefar da muƙamuƙin;
aka ba wa wannan wuri suna Ramat Lehi. **18** Saboda
ƙishirwa ta kama shi ƙwarai, sai ya ce wa Ubangiji, “Ka
ba bawanka wannan babbar nasara. To, sai in mutu da
ƙishirwa, har in shiga a hannun marasa kaciyan nan
su kashe ni?” **19** Sa’an nan Allah ya buɗe wani rami a
Lehi, ruwa kuwa ya fito daga ciki. Da Samson ya sha,
sai ƙarfinsa ya dawo, ya kuma wartsake. Aka sa wa
wannan maɓulɓula suna En Hakkore, yana nan a Lehi
har wa yau. **20** Samson kuwa ya shugabanci Isra’ila
shekara ashirin a zamanin Filistiyawa.

16 Wata rana Samson ya tafi Gaza, inda ya ga wata
karuwa. Ya shiga wurinta ya kwana. **2** Aka gaya
wa mutanen Gaza, “Ai, Samson yana a nan!” Saboda
haka suka zo suka kewaye wurin suka yi kwanto
dukan dare a bakin ƙofar birni. A daren nan ba su
motsa nan da can ba, suna cewa, “Gari yana wayewa
za mu kashe shi.” **3** Amma Samson ya yi kwanciyarsa
har tsakiyar dare. Sa’an nan ya tashi ya kama ƙofofin
birnin, tare da madogarai biyunsu, ya tumɓuke, ya
aza su a kafaɗarsa, ya kai su kan dutsen da yake a
fuskantar Hebron. **4** Bayan ɗan lokaci, sai ya shiga
ƙaunar wata mace, mai suna Delila a Kwarin Sorek. **5**
Sai shugabannin Filistiyawa suka tafi wurinta suka ce,
“Ki yi ƙoƙari ki ga ko za ki rarrashe shi yǎ nuna miki
asirin ƙarfinsa da yadda za mu iya shan ƙarfinsa don
mu ɗaura shi mu yi nasara a kansa. Kowannenmu
zai ba ki shekel dubu ɗari ɗaya na azurfa.” **6** Saboda
haka Delila ta ce wa Samson, “Ka faɗa miki asirin
ƙarfinka da yadda za a ɗaura ka a yi nasara a kanka.”
7 Samson ya ce mata, “In wani ya ɗaura ni da sababbin
igiyoyin da ba su bushe ba, zan zama marar ƙarfi
kamar kowa.” **8** Sa’an nan shugabannin Filistiyawa
suka kawo mata sababbin igiyoyi guda bakwai da ba
su bushe ba, sai ta daure shi da su. **9** Da mutane a ɓoye
a cikin ɗaki tare da ita, sai ta yi ihu ta ce, “Samson
ga Filistiyawa sun zo su kama ka!” Da jin haka sai
ya tsintsinke igiyoyin kamar zaren da ya yi kusa da
harshen wuta. Saboda haka asirin ƙarfinsa bai tonu
ba. **10** Sa’an nan Delila ta ce wa Samson, “Ka mai da
ni wawiya; ka ruɗe ni. Yanzu, ka gaya mini yadda za
a daure ka.” **11** Ya ce, “In wani ya ɗaura ni sosai da
sababbin igiyoyin da ba a taɓa amfani da su ba, zan
zama marar ƙarfi kamar kowa.” **12** Saboda haka Delila
ta ɗauki sababbin igiyoyi ta ɗaura shi da su. Sa’an
nan, tare da mutane a ɓoye a ɗakin, ta yi ihu ta ce,
“Samson ga Filistiyawa sun zo su kama ka!” Amma sai
ya tsintsinke su kamar zare. **13** Sa’an nan Delila ta
ce, “Har yanzu, ka mai da shashasha, kana mai da
ni wawiya kana kuma yin mini ƙarya. Ka gaya mini
yadda za a daure ka mana.” Ya ce mata, “In kin yi
kitson gashin kaina guda bakwai kika ɗaura su da
zare kika buga su da akwasha, zan rasa ƙarfi in zama
kamar kowa.” Saboda haka yayinda yake barci, sai
Delila ta yi kitson gashin kansa guda bakwai ta ɗinka
su da zare, **14** ta kuma ɗaura su da akwasha. Ta sāke

yin ihu ta ce, “Samson ga Filistiyawa sun zo su kama
ka.” Ya tashi daga barcinsa ya tumɓuke akwashan
tare da zaren da aka ɗaura gashin kansa da su. 15
Sa’an nan ta ce masa, “Yaya kake cewa kana sona
alhali ba ka yarda da ni ba? Wannan shi ne sau na uku
kana mai da ni wawiya kuma ba ka nuna mini asirin
ƙarfinka ba.” 16 Da irin wannan fitina ta tsokane shi
kwana da kwanaki har sai da ya gaji kamar zai mutu.
17 Saboda haka sai ya faɗa mata kome ya ce, “Ba a
taɓa sa reza a kaina ba, domin ni Naziri ne keɓaɓɓe ga
Allah tun haihuwa. In kuwa an aske kaina, ƙarfina
zai rabu da ni, sai in zama kamar kowa.” 18 Da Delila
ta gane ya gaya mata kome yanzu, sai ta aika saƙo
zuwa ga shugabannin Filistiyawa ta ce, “Ku ƙara zuwa
sau ɗayan nan, ai, ya gaya mini kome.” Saboda haka
shugabannin Filistiyawa suka dawo tare da azurfa a
hannuwansu. 19 Bayan ta sa shi ya yi barci a cinyarta,
sai ta kira wani ya zo ya aske kitso guda bakwai nan a
kansa, aka fara rinjayensa. Ƙarfinsa kuwa ya rabu da
shi. 20 Sa’an nan ta yi ihu ta ce, “Samson ga Filistiyawa
sun zo su kama ka!” Sai ya farka daga barci yana
tsammani cewa, “Zan fita kamar dā in miƙe jikina.”
Amma bai san cewa Ubangiji ya rabu da shi ba. 21
Sa’an nan Filistiyawa suka fizge shi, suka ƙwaƙule
idanunsa suka gangara da shi zuwa Gaza. Da suka
daure shi da sarƙoƙin tagulla, sai aka sa shi yana
niƙa a kurkuku. 22 Amma gashi kansa ya fara tohuwa
kuma bayan an aske shi. 23 To, sai Filistiyawa suka
taru don su miƙa hadaya ga Dagon allahnsu su kuma
yi biki cewa, “Allahnmu ya bashe abokin gābanmu
Samson a hannuwanmu.” 24 Sa’ad da mutane suka
gan shi, sai suka yabi allahnsu, suna cewa, “Allahnmu
ya bashe abokin gābanmu a hannunmu, wanda ya
lalace ƙasarmu ya kuma raɓanya kisan mutanenmu.”
25 Yayinda suke cikin farin ciki, sai suka yi ihu, suka
ce, “Fito mana da Samson yǎ yi mana wasa.” Saboda
haka aka zo da Samson daga kurkuku, shi kuwa ya yi
wasa a gabansu. Sa’ad da suka tsai da shi a tsakanin
ginshiƙai, 26 sai Samson ya ce wa bawan da ya riƙe
hannunsa, “Ka kai ni inda zan taɓa ginshiƙan da suke
ɗauke da wannan haikali, don in jingina a kai.” 27
To, haikalin ya cika da mutane maza da mata; dukan
shugabannin Filistiyawa kuwa suna a can, a bisan
rufin kuwa akwai mutum wajen dubu uku maza da
mata suna kallon Samson yana wasa. 28 Sa’an nan
Samson ya yi addu’a ga Ubangiji ya ce, “Ya Ubangiji
Mai Iko Duka, ya Allah ka tuna da ni, ka ƙarfafa ni sau
ɗaya nan kaɗai, ka bar ni da bugu ɗaya kawai in ɗauki
fansa a kan Filistiyawa domin idanuna.” 29 Sa’an nan
Samson ya kai hannuwansa ga ginshiƙan waɗanda
haikalin yake a kai, ya jingina jikinsa, hannunsa
dama yana a ɗaya, hannun hagu kuma na ɗayan, 30
Samson ya ce, “Bari in mutu tare da Filistiyawa!”
Sa’an nan da dukan ƙarfinsa ya tura haikali ya fāɗa
a kan shugabanni da dukan mutanen da suke ciki.
Ta haka ya kashe mutane da yawa fiye da yayinda
yake da rai. 31 Sa’an nan’yan’uwansa da dukan dangin
mahaifinsa suka gangaro don su ɗauke shi. Suka kawo
shi suka binne tsakanin Zora da Eshtawol a kabarin
Manowa mahaifinsa. Ya yi mulkin Isra’ila shekara
ashirin.

17 To, wani mutum mai suna Mika daga ƙasar tudu
ta Efraim 2 ya ce wa mahaifiyarsa, “Shekel dubu
ɗaya da ɗari ɗaya na azurfa da aka ɗauka daga gare ki
wanda kuma ji kin furta la’ana a kai, azurfan yana
wurina; ni ne na ɗauka.” Sa’an nan mahaifiyarsa ta
ce, “Ubangiji yǎ albarkace ka ɗana!” 3 Sa’ad da ya
mayar da azurfa dubu ɗaya da ɗari ɗaya na shekel wa
mahaifiyarsa, sai ta ce, “Na ba da azurfata ga Ubangiji
don ɗana yǎ sassaƙa sura yǎ kuma yi zubin gunki. Zan
mayar maka.” 4 Saboda haka ya mayar da azurfan
wa mahaifiyarsa, ita kuwa ta ɗauki azurfa ɗari biyu
na shekel ta ba wa maƙeri, wanda ya mai da su sura
da kuma gunki. Aka kuwa sa su a gidan Mika. 5 To,
wannan mutum Mika yana da ɗakin gumaka, ya yi
efod da waɗansu gumaka, ya kuma naɗa ɗaya daga
cikin’ya’yansa firist nasa. 6 A kwanakin Isra’ila ba
ta da sarki; kowa yana yin abin da ya ga dama. 7
Wani saurayi Balawe daga Betlehem a Yahuda, wanda
yake zama cikin zuriyar Yahuda, 8 ya bar garin ya
tafi neman inda zai zauna. A hanyarsa ya zo gidan
Mika a ƙasar tudu ta Efraim. 9 Mika ya ce masa, “Daga
ina kake?” Ya ce, “Ni Balawe ne daga Betlehem a
Yahuda, ina kuwa neman wurin zauna ne.” 10 Sa’an
nan Mika ya ce masa, “Ka zauna tare da ni ka zama
mini mahaifi da firist, zan kuwa ba ka azurfa goma na
shekel a shekara, tufafinka da kuma abincinka.” Sai
Balawen ya tafi. 11 Saboda haka Balawen ya yarda ya
zauna tare da shi, ɗan saurayin kuwa ya zama kamar
ɗaya daga cikin’ya’yansa. 12 Sa’an nan Mika ya naɗa
Balawen, saurayin kuwa ya zama masa firist ya kuma
zauna a gidansa. 13 Mika ya ce, “Yanzu na san cewa
Ubangiji zai yi mini alheri, da yake Balawen nan ya
zama firist nawa.”

18 To, a kwanakin nan Isra’ila ba ta da sarki. A
kwanakin kuwa zuriyar Dan tana neman wurinsu
na zama, gama ba su riga sun sami gādo tare da
kabilan Isra’ila ba. 2 Saboda haka mutanen Dan suka
aika jarumawa guda biyar daga Zora da Eshtawol don
su leƙi asirin ƙasar su kuma bincike ta. Waɗannan
mutanen sun wakilci dukan kabilar. Suka ce musu,
“Ku je, ku bincike ƙasar.” Mutanen suka shiga ƙasar
tudu ta Efraim suka zo gidan Mika, inda suka kwana.
3 Sa’ad da suka yi kusa da gidan Mika, sai suka gane
muryar saurayin nan Balawe; saboda haka suka shiga
wurin suka tambaye shi, “Wa ya kawo ka nan? Me
kake yi a nan? Me ya sa kake a nan?” 4 Ya gaya musu
abin da Mika ya faɗa masa ya ce, “Ya ɗauke ni aiki ya
kuma sa in zama masa firist.” 5 Sa’an nan suka ce
masa, “Muna roƙonka ka nemi mana nufin Allah don
mu sani ko tafiyarmu tana da nasara.” 6 Firist ya amsa
ya ce, “Ku sauka lafiya, gama tafiyarku tana da yardan
Ubangiji.” 7 Saboda haka mutum biyar ɗin suka tashi
suka iso Layish, inda suka ga mutane suna zamansu a
huce, kamar Sidoniyawa, ba sa zato ga tsaro. Kuma da
yake ƙasarsu ba ta bukata kome, suna da wadata. Suna
kuma nesa da Sidoniyawa, ba sa kuma hulɗa da kowa.
8 Da suka komo Zora da Eshtawol,’yan’uwansu suka
tambaye su, “Me kuka gano?” 9 Suka ce, “Ku zo mu
yaƙe su! Mun ga ƙasar tana da kyau sosai. Ba za ku yi
wani abu ba? Kada ku yi wata-wata, ku je kun mallaki
ƙasar. 10 Sa’ad da kun kai can, za ku iske mutanen
suna zama a sake, ƙasar kuwa mai faɗi ce wadda Allah
ya sa a hannuwanku, ƙasar da ba tă rasa kome ba.”
11 Sai mutane ɗari shida daga kabilar Dan suka yi
ɗamarar yaƙi, suka tashi daga Zora da Eshtawol. 12
A kan hanyarsu suka kafa sansani kusa da Kiriyat
Yeyarim a Yahuda. Shi ya sa a ana kira wurin nan
yamma da Kiriyat Yeyarim Mahane Dan har wa yau.
13 Daga can suka tafi ƙasar tudu ta Efraim suka zo
gidan Mika. 14 Sa’an nan mutum biyar ɗin nan da
suka leƙi asirin ƙasar Layish suka ce wa’yan’uwansu,
“Kun san cewa ɗaya daga cikin gidajen nan yana da
efod, waɗansu allolin iyali, siffar da aka sassaƙa da
kuma gunki na zubi? To, kun san abin da za ku yi.”
15 Saboda haka suka juya a wurin suka shiga gidan
saurayin nan Balawe a wajen Mika suka gaishe shi. 16
Mutanen Dan ɗari shida da suka sha ɗamarar yaƙi
suka tsaya a bakin ƙofa. 17 Sai mutum biyar da suka
leƙi asirin ƙasar suka shiga ciki suka ɗauke gunkin da
aka sassaƙa, efod, sauran allolin gida da kuma gunki
na zubi yayinda firist ɗin tare da mutane ɗari shida
da suka yi ɗamarar yaƙi suna tsaye a bakin ƙofa. 18
Sa’ad da waɗannan mutane suka shiga gidan Mika
suka ɗauke gunkin da aka sassaƙa, efod, sauran allolin
gida da kuma gunki na zubi, sai firist ya ce musu, “Me
kuke yi?” 19 Suka ce, “Ka yi shiru! Kada ka ce wani
abu. Zo tare da mu, ka zama mahaifinmu da kuma
firist. Bai fi maka ka yi wa kabila da kuma zuriya
a Isra’ila aikin firist ba, da ka bauta wa iyali guda
kawai?” 20 Sai firist ya yi farin ciki. Ya ɗauki efod,
sauran allolin gida da siffar da aka sassaƙa ya tafi
tare da mutanen. 21 Suka sa’ya’yansu ƙanana a gaba,
dabbobinsu da mallakansu a gabansu, suka juya suka
tafi. 22 Sa’ad da suka yi ɗan nisa daga gidan Mika,
sai aka kira mutanen da suke maƙwabtakar da Mika
suka taru suka bi mutanen Dan suka cim musu. 23
Da suna ihu suna binsu, sai mutanen Dan suka waiga
suka cewa Mika, “Mece ce damuwarka da ka kira
mutanenka su zo su fāɗa mana?” 24 Ya amsa ya ce,
“Kun kwashe allolin da na yi, da kuma firist nawa,
kuka tafi. Me kuma nake da shi? Yaya za ku ce, ‘Mece
ce damuwata?’” 25 Mutanen Dan suka ce, “Kada ka
kuskura ka ce kome, in ba haka ba mutanen nan za su
harzuƙa, da kai da iyalinka duka ku rasa rayukanku.”
26 Saboda haka mutanen Dan suka kama hanyarsu,
Mika kuwa da ya ga an fi ƙarfinsa, sai ya juya ya koma
gida. 27 Sa’an nan suka ɗauko abin da Mika ya yi, da
firist nasa, suka tafi Layish, suka fāɗa wa mutanen
da suke zaman lafiya, ransu kuma a kwance. Suka
fāɗa musu suka kuma ƙone birninsu. 28 Ba wanda
zai cece su domin suna nesa da Bet-Sidon kuma ba
sa hulɗa da kowa. Birnin yana a kwari kusa da Bet-
Rekob. Mutanen Dan suka sāke gina birnin suka zauna
a can. 29 Suka sa wa birnin suna Dan, wato, sunan
kakansu Dan, wanda aka haifa wa Isra’ila, ko da yake a
dā ana kira birnin Layish. 30 A can mutanen Dan suka
kafa wa kansu gumaka, Yonatan ɗan Gershom, ɗan
Musa, da’ya’yansa maza firistoci ne na kabilar Dan
har lokacin da aka kwashe mutane zuwa bauta. 31
Suka ci gaba da amfani da gumakan da Mika ya yi, a
duk wannan lokacin gidan Allah yana a Shilo.

19 A kwanakin nan Isra’ila ba su da sarki. To, wani
Balawe wanda yake zama a wani lungu na ƙasar
tudu ta Efraim ya ɗauko wa kansa ƙwarƙwara daga
Betlehem cikin Yahuda. 2 Amma ba tă yi aminci ba.
Ta bar shi ta komo gidan mahaifiyarta a Betlehem,
a Yahuda. Bayan ta zauna a can wajen wata huɗu,

3 sai mijinta ya je wajenta biko don yă rarashe ta
komo. Ya tafi tare bawansa da kuma jakuna biyu. Sai
ta shigar da shi gidan mahaifinta, sa'ad da mahaifinta
ya gan shi, ya marabce shi da murna. 4 Surukinsa,
mahaifin yarinyar, ya sha kansa, yă dakata; saboda
haka ya dakata tare da shi har kwana uku, yana ci
yana sha, yana kuma kwanciya a can. 5 A rana ta huɗu
suka tashi da sassafe ya kuma yi shiri yă tafi, amma
mahaifinta yarinyar ya ce wa surukinsa, "Ka ɗan ci
wani abu don ka sami ƙarfi; sa'an nan ka tafi." 6
Saboda haka suka zauna su biyu suka ci suka sha tare.
Bayan haka sai mahaifin yarinyar ya ce, "Don Allah ka
kwana ka ji wa kanka daɗi." 7 Sa'ad da mutumin ya
tashi zai tafi, sai surukinsa ya roƙe shi, saboda haka ya
kwana a wannan dare. 8 Da sassafen kashegari rana ta
biyar, ya tashi zai tafi, sai mahaifin yarinyar ya ce,
"Ka ɗan zauna ka shaƙata sai rana ta yi sanyi mana!"
Saboda haka su biyu suka zauna suka ci abinci tare.
9 Sa'ad da mutumin da ƙwarƙwaransa da bawansa,
suka tashi don su tafi, surukinsa, mahaifin yarinyar
ya ce, "Duba, rana ta kusan fāɗuwa, yamma ta riga
ta yi, ka kwana a nan. Ka sāke kwana ka ji wa ranka
daɗi. Kashegari da sassafe za ka iya tashi ka kama
hanyarka zuwa gida." 10 Amma bai so ya sāke kwana
a can ba, mutumin ya tashi ya tafi ya bi ta Yebus
(wato, Urushalima), tare da jakunansa biyu da aka yi
musu shimfiɗa da kuma ƙwarƙwaransa. 11 Sa'ad da
suka yi kusa da Yebus dare kuma ya riga ya yi, bawan
ya ce wa maigidansa, "Mu dakata a birnin nan na
Yebusiyawa mu kwana." 12 Maigidansa ya ce, "A'a.
Ba za mu shiga birnin baƙi waɗanda mutanensu ba
Isra'ilawa ba. Za mu ci gaba zuwa Gibeya." 13 Ya kuma
ce, "Zo, mu yi ƙoƙari mu kai Gibeya ko Rama mu
kwana a ɗaya cikinsu." 14 Saboda haka suka ci gaba,
rana tana fāɗuwa sa'ad da suka yi kusa da Gibeya
a Benyamin. 15 A can suka dakata don su kwana,
suka tafi suka zauna a dandali birnin, amma wani ya
shigar da su gidansa da daren. 16 A wannan yamma
sai ga wani tsoho daga ƙasar tudu ta Efraim, wanda
yake zama a Gibeya (mutane wurin kuwa mutanen
Benyamin ne), ya shigo daga wurin aiki a gonaki. 17
Sa'ad da ya duba ya ga matafiyin a dandalin birnin,
sai tsohon ya yi tambaya ya ce, "Ina za ku? Ina kuka
fito?" 18 Balawen ya ce, "Muna fito daga Betlehem
a Yahuda za mu wani lungu a ƙasar tudu ta Efraim
inda nake da zama. Na tafi Betlehem a Yahuda, ga
shi kuwa yanzu za ni gidan Ubangiji. Ba wanda ya
shigar da ni gidansa. 19 Muna da ƙara da abinci don
jakunanmu, muna kuma da burodi da ruwan inabi
dominmu da bayinka, ni, baiwarka da kuma saurayin
nan tare da mu. Ba ma bukatar kome." 20 Tsohon
ya ce, "Na marabce ku a gidana. Bari ni ba ku duk
abin da kuke bukata. Kada ku dai kwana a dandali."
21 Saboda haka sai kai shi zuwa gidansa ya ciyar da
jakunansa. Bayan sun wanke ƙafafunsu, sai aka ba
su abinci da abin sha. 22 Yayinda suke jin wa kansu
daɗi, sai waɗansu'yan iska daga birnin suka kewaye
gidan. Suna bubbuga ƙofar, suna kira tsohon da yake
da gidan suna cewa, "Ka fito mana da mutumin nan a
gidanka domin mu yi jima'i da shi." 23 Maigidan ya
fita waje ya ce musu, "A'a, abokaina, kada ku yi abin
kunyan nan. Da yake mutumin nan baƙona ne, kada
ku yi rashin kunyan nan. 24 Duba, ga'yata da ba tă
taɓa sanin namiji ba da kuma ƙwarƙwaransa. Zan fito
muku da su a waje yanzu, za ku kuwa iya yin ko mene
ne da kuke so da su. Amma wannan mutum, kada ku
yi abin kunya." 25 Amma mutanen ba su saurare shi
ba. Saboda haka mutumin ya ba da ƙwarƙwaransa,
suka yi mata fyaɗe suka yi lalata da ita dukan dare,
gari yana wayewa sai suka bar ta. 26 Da safe matar
ta koma gidan da maigidanta yake, ta fāɗi a ƙofa ta
kwanta a can har rana ta yi. 27 Sa'ad da maigidanta ya
tashi da safe ya buɗe ƙofar gidan don yă fita ya ci
gaba da tafiyarsa, sai ga ƙwarƙwararsa, ta fāɗi a bakin
ƙofar gidan da hannuwanta a madogarar ƙofar. 28 Ya
ce mata, "Tashi; mu tafi." Amma ba amsa. Sai ya sa
ta a kan jakinsa ya kama hanyar gida. 29 Da ya kai
gida, sai ya ɗauki wuƙa ya yayyanka ƙwarƙwaransa
gunduwa-gunduwa, kashi goma sha biyu ya aika da su
a ko'ina a Isra'ila. 30 Duk wanda ya gani, sai ya ce, "Ba
a taɓa gani ko yin irin wannan abu ba, tun lokacin da
Isra'ilawa suka fito daga Masar. Ku yi tunani wannan!
Ku kuma yi la'akari! Ku gaya mana abin da za mu yi!"

20 Sa'an nan dukan Isra'ilawa daga Dan zuwa
Beyersheba kuma daga ƙasar Gileyad mutane
kamar mutum guda suka fito suka taru a gaban
Ubangiji a Mizfa. 2 Shugabanni dukan kabilan mutane
na kabilan Isra'ila suka zazzauna a wurarensu a
taron jama'ar Allah, mayaƙa dubu ɗari huɗu masu
ɗamara da takuba. 3 (Mutanen Benyamin suka ji cewa
Isra'ilawa sun haura zuwa Mizfa.) Sa'an nan Isra'ilawa
suka ce, "Gaya mana yadda wannan mugun abu ya
faru." 4 Sai Balawen, mijin matar da aka kashe ya
ce, "Ni da ƙwarƙwarata mun zo Gibeya a Benyamin

don mu kwana. 5 Da dad dare mutanen Gibeya suka
bi ni suka kewaye gidan da niyya su kashe ni. Suka
yi wa ƙwarƙwarata fyaɗe, har ta mutu. 6 Na ɗauki
ƙwarƙwarata na yayyanka gunduwa-gunduwa na
aika da shi ga kowane yankin gādon Isra'ila, domin
sun aikata mugu abu da abin kunya a Isra'ila. 7 To,
dukanku Isra'ilawa, sai ku yi magana ku kuma yanke
hukuncinku." 8 Dukan mutane suka tashi kamar
mutum ɗaya, suna cewa "Ba waninmu da zai tafi
gida. Sam, babu ko ɗayanmu da zai koma gidansa.
9 Amma yanzu ga abin da za mu yi wa Gibeya. Za
mu haura mu fāɗa yadda ƙuri'a ta nunar. 10 Za mu
ɗauko mutum goma a kowane mutum ɗari daga
dukan kabilan Isra'ila, da ɗari a dubu, da kuma dubu
a dubu goma, domin a tanada wa mayaƙan. Sa'an
nan, sa'ad da mayaƙan suka iso Geba a Benyamin,
za su yi da su daidai bisa ga muguntar da suka yi a
Isra'ila." 11 Saboda haka dukan mutane Isra'ilawa
suka taru suka kuma haɗu kamar mutum guda don
su fāɗa wa birnin da yaƙi. 12 Kabilan Isra'ila suka
aika jakadu a ko'ina a cikin kabilar Benyamin cewa,
"Wace irin mugunta ce wannan da kuka aikata? 13
Yanzu fa sai ku fitar da waɗannan'yan iskan da suka
aikata wannan abu na Gibeya don mu kashe su mu
kawar da mugunta daga Isra'ila!" Amma mutanen
Benyamin ba su saurari'yan'uwansu Isra'ilawa ba. 14
Daga biranensu suka tattaru a Gibeya don su yaƙi
Isra'ilawa. 15 Nan da nan mutanen Benyamin suka
tattara mayaƙa dubu ashirin da shida masu takuba
daga biranensu, ban da mayaƙa ɗari bakwai da aka
zaɓa daga mazauna a Gibeya. 16 Cikin dukan mayaƙan
nan akwai zaɓaɓɓu mutane ɗari bakwai waɗanda su
bahagwai ne, kowanne yana iya harbin gashin guda
na kai da majajjawa ba kuskure. 17 Isra'ila kuwa,
ban da Benyamin, sun tara mayaƙa masu takobi
dubu ɗari huɗu, dukansu gwanayen yaƙi ne. 18 Sai
Isra'ilawa suka haura zuwa Betel suka nemi nufin
Allah, suka ce, "Wane ne a cikinmu zai fara fāɗa
wa mutanen Benyamin?" Ubangiji ya ce, "Yahuda
ce za tă fara." 19 Kashegari sai Isra'ilawa suka tashi
suka kafa sansani kusa da Gibeya. 20 Mutanen Isra'ila
suka fita yaƙi da mutane Benyamin suka kuma ja
dāgār yaƙi a Gibeya. 21 Mutanen Benyamin suka
fito daga Gibeya suka kashe mutum dubu ashirin da
biyu na Isra'ilawa a dāgār yaƙi a ranar. 22 Amma
mutanen Isra'ila suka ƙarfafa juna, suka sāke koma
inda suka ja dāgā a rana ta farko. 23 Isra'ilawa suka
haura suka yi kuka a gaban Ubangiji, har yamma,
suka nemi nufin Ubangiji. Suka ce, "Mu sāke koma
yaƙi da mutanen Benyamin,'yan'uwanmu?" Ubangiji
ya ce, "Ku haura ku fāɗa musu." 24 Sai Isra'ilawa
suka matsa kusa da Benyamin a rana ta biyu. 25 A
wannan lokaci, da mutanen Benyamin suka fito daga
Gibeya don su yaƙe su, sai suka sāke kashe Isra'ilawa
dubu goma sha takwas, dukansu ɗauke da takuba. 26
Sa'an nan Isra'ilawa, dukan mutane, suka haura zuwa
Betel, a can suka zauna suna kuka a gaban Ubangiji.
Suka yi azumi a wannan rana har yamma suka miƙa
hadayun ƙonawa da hadayun salama ga Ubangiji. 27
Isra'ilawa suka nemi nufin Ubangiji (A kwanakin nan
akwatin alkawarin Allah yana can, 28 Finehas ɗan
Eleyazar, ɗan Haruna, kuwa yana hidima a gabansa.)
Suka ce, "Mu sāke haura mu yi yaƙi da mutanen
Benyamin'yan'uwanmu, ko a'a?" Ubangiji ya ce, "Ku
je, gama gobe zan ba da su a hannuwanku." 29 Sa'an
nan Isra'ila ta yi kwanto kewaya da Gibeya. 30 Suka
haura su kara da mutanen Benyamin a rana ta uku
suka ja dāgā a Gibeya kamar dā. 31 Mutanen Benyamin
suka fito su same su aka kuma jawo su nesa da birnin.
Suka fara karkashe Isra'ilawa kamar dā, har aka kashe
wajen mutum talatin a filaye da kuma a hanyoyi,
wadda take zuwa Betel da kuma wadda take zuwa
Gibeya. 32 Yayinda mutanen Benyamin suna cewa,
"Muna cin nasara a kansu kamar dā," Isra'ilawa kuwa
suna cewa, "Mu yi ta jan da baya mu janye su daga
birni zuwa kan hanyoyi." 33 Dukan mutanen Isra'ila
suka taso daga wurarensu suka ja dāgā a Ba'al-Tamar,
Isra'ilawan da suka yi kwanto a yammancin Geba
kuwa suka fito. 34 Sa'an nan jarumai Isra'ila dubu
goma suka yi gaba suka kai wa Gibeya hari. Yaƙi kuwa
ya yi zafi har mutane Benyamin ba su san masifa tana
dab da su ba. 35 Ubangiji kuwa ya fatattake mutanen
Benyamin a gaban Isra'ila; a ranar kuwa Isra'ilawa sun
kashe mutum 25,100 na mutanen Benyamin, dukansu
ɗauke da takuba. 36 Sa'an nan Benyamin suka ga an
ci su. To, mutanen Isra'ila sun yi ta ja da baya daga
mutanen Benyamin domin suna dogara ga waɗanda
sa su yi kwanto kusa da Gibeya ne. 37 Mutanen da
suke kwanto suka yi wuf suka ruga cikin Gibeya, suka
bazu suka kuma karkashe dukan waɗanda suke a
birnin. 38 Mutanen Isra'ila sun riga sun shirya da'yan
kwanton cewa su murtuke hayaƙi daga birnin, 39 a
sa'an nan ne mutanen Isra'ila za su juya su fāɗa wa
mutane Benyamin da yaƙi. Mutanen Benyamin sun

fara karkashe mutum talatin na Isra'ila, sai suka ce,
"Muna cin nasara a kansu kamar dā." 40 Amma da
alamar hayaƙi ya fara murtukewa daga birnin, sai
mutanen Benyamin suka juya suka ga hayaƙi yana
murtukewa ko'ina a cikin birnin zuwa sararin sama. 41
Sa'an nan mutanen Isra'ila suka juyo musu, mutanen
Benyamin kuwa suka tsorata domin sun gane masifa
ta zo musu. 42 Saboda haka suka tsere a gaban Isra'ila
zuwa wajen hamada, amma ba su iya tsere wa yaƙin
ba. Mutanen Isra'ila da suka fito daga cikin birnin
suka karkashe su a can. 43 Suka kewaye mutanen
Benyamin, suka kore su, suka fatattake su a wajajen
Gibeya a gabashi. 44 Mutum dubu goma sha takwas
na mutanen Benyamin suka mutu dukansu kuwa
jarumai ne. 45 Da suka juya suka juya suka tsere zuwa
wajajen hamada zuwa dutsen Rimmon, Isra'ilawa
suka kashe mutum dubu biyar a kan hanyoyi. Suka
yi ta matsa wa mutanen Benyamin har zuwa Gidom
suka kashe mutum dubu biyu kuma. 46 A ranar kuwa
mutanen Benyamin dubu ashirin da biyar ne aka
kashe, dukansu jarumai. 47 Amma mutane ɗari shida
suka juya suka tsere wajajen hamada zuwa dutsen
Rimmon, inda suka zauna wata huɗu. 48 Mutanen
Isra'ila suka koma wurin mutanen Benyamin suka
kashe dukan waɗanda suke a birnin, tare da dabbobi
da kome da suka samu. Dukan garuruwan da suka
samu sun ƙone su ƙaf.

21 Mutanen Isra'ila sun riga sun yi rantsuwa a Mizfa
cewa, "Ba ɗayanmu da zai ba da'yarsa aure ga
mutumin Benyamin." 2 Sai mutanen suka tafi Betel,
inda suka zauna a gaban Allah har yamma, suna tā
da muryoyinsu suna kuka mai zafi. 3 Suka ce, ya
Ubangiji, Allah na Isra'ila, "Me ya sa wannan abu ya
faru da Isra'ila? Don me kabila ɗaya daga Isra'ila za tă
ɓace a yau?" 4 Kashegari da sassafe mutane suka gina
bagade suka miƙa hadaya ta ƙonawa da hadaya ta
salama. 5 Sa'an nan Isra'ilawa suka ce, "Wace kabila
ce cikin kabilan Isra'ila ba tă zo taro a gaban Ubangiji
ba?" Gama an yi rantsuwa cewa duk wanda ya kāsa
zuwa taro a gaban Ubangiji a Mizfa lalle a kashe shi. 6
To, Isra'ilawa suka yi juyayin'yan'uwansu, mutanen
Benyamin. "Yau an hallaka kabila daga cikin Isra'ila. 7
Yaya za mu ba wa waɗanda suka rage mata, da yake
mun riga mun yi rantsuwa a gaban Ubangiji, ba za
mu ba su ɗaya daga'ya'yanmu su aura ba?" 8 Sa'an
nan suka ce, "Wace kabila ce cikin kabilan Isra'ila ba
tă zo taro a gaban Ubangiji a Mizfa ba?" Sai su gane
cewa babu wani daga Yabesh Gileyad da ya zo sansani
don taron. 9 Gama da aka yi ƙidaya mutane, sai aka
gane cewa babu wani daga mutanen Yabesh Gileyad
da yake a can. 10 Saboda haka sai taron ya umarci
jarumai dubu goma sha biyu su je Yabesh Gileyad su
karkashe waɗanda suke zaune a can, duk da mata
da yara. 11 Suka ce musu, "Ga abin da za ku yi. Ku
karkashe duk namiji da kowace macen da ta riga ta
san namiji." 12 Suka samu a cikin mutanen da suke
zaune a Yabesh Gileyad mata ɗari huɗu da ba su taɓa
kwana da namiji ba, suka kwashe su zuwa sansani a
Shilo a Kan'ana. 13 Sa'an nan dukan taro suka aika
wa mutanen Benyamin da suke a Dutsen Rimmon
cewa yaƙi ya ƙare, yanzu sai salama. 14 Saboda haka
mutanen Benyamin suka komo a lokacin aka kuma ba
su matan Yabesh Gileyad nan da aka bari da rai. Amma
matan ba su ishe su duka ba. 15 Mutanen kuwa suka yi
juyayi saboda mutanen Benyamin, domin Ubangiji ya
yi gibi a cikin kabilan Isra'ila. 16 Shugabannin taron
suka ce, "Da matan Benyamin da aka hallaka, yaya za
mu yi da mazan da suka ragu da ba su sami mata ba?"
17 Suka ce, "Dole mutanen Benyamin da suka ragu su
sami gādo, domin kada wata kabila a Isra'ila ta ɓace.
18 Ba za mu iya ba su'yan matanmu su zama matansu
ba, da yake mu Isra'ilawa mun riga mun yi wannan
rantsuwa cewa, 'La'ananne ne wanda ya ba da'yarsa
aure ga mutum Benyamin.' 19 Sai suka tuna, akwai
bikin Ubangiji da sukan yi shekara-shekara a Shilo ya
yi kusa. Shilo yana arewancin Betel, kudu da Lebona,
gabas da hanyar da take tsakanin Betel da Shekem."
20 Saboda haka suka cewa mutanen Benyamin, "Ku
je ku ɓuya a gonakin inabi 21 ku lura. Sa'ad da'yan
matan Shilo suka fito waje don su yi rawa, ku fito a
guje daga gonakin inabi, kowannenku yă kama wa
kansa mata daga cikin'yan matan Shilo, ku tafi ƙasar
Benyamin. 22 Sa'ad da iyayensu maza ko'yan'uwansu
suka kawo mana ƙara, za mu ce musu, 'Ku yi mana
alheri ku bar su, domin ba mu samo musu mata ba
lokacin yaƙi, ku kuma marasa laifi ne, tun da yake
ba ku ba da'ya'yan matanku gare su ba.'" 23 Haka
mutanen Benyamin suka yi. Yayinda'yan matan suke
rawa, kowane mutum ya kama ɗaya ya yi gaba da ita
ta zama matarsa. Sa'an nan suka komo ƙasar gādonsu
suka sāke giggina garuruwan suka kuwa zauna a
cikinsu. 24 A lokacin, Isra'ilawa sun bar wurin suka
tafi gida zuwa ga kabilansu da zuriyoyinsu, kowane

zuwa gādonsa. **25** A kwanakin Isra'ila ba ta da sarki;
kowa ya yi abin da ya ga dama.

Rut

1 A kwanakin da mahukunta suke mulki an yi yunwa
a ƙasar, sai wani mutum daga Betlehem a Yahuda
tare da matarsa da'ya'yansu maza biyu, suka tafi su yi
zama na ɗan lokaci a ƙasar Mowab. 2 Sunan mutumin,
Elimelek ne, sunan matarsa Na'omi; sunayen'ya'yan
nan nasu biyu, su ne Malon da Kiliyon. Su Efratawa
ne daga Betlehem ta Yahuda. Suka kuwa tafi Mowab
suka zauna a can. 3 To, Elimelek mijin Na'omi ya
rasu, aka bar ta da'ya'yanta maza biyu. 4 Suka auri
mata Mowabawa, sunan ɗaya Orfa ɗayan kuma Rut.
Bayan sun zauna a can kamar shekara goma, 5 sai
Malon da Kiliyon suka mutu su ma, aka kuma bar
Na'omi babu'ya'yanta maza biyu da kuma mijinta. 6
Sa'ad da ta ji a Mowab cewa Ubangiji ya zo don yă
taimaki mutanensa ta wurin tanada musu da abinci,
sai Na'omi tare da surukanta suka shirya su koma
gida daga can. 7 Tare da surukanta biyu suka bar
inda suka zauna suka kuma kama hanya da za tă
komar da su zuwa ƙasar Yahuda. 8 Sai Na'omi ta ce wa
surukanta biyu, "Ku koma, kowannenku, zuwa gidan
mahaifiyarta. Bari Ubangiji yă nuna muku alheri
yadda kuka nuna wa matattun nan da kuma gare ni. 9
Bari Ubangiji yă sa kowannenku ta sami hutu a gidan
wani miji." Sa'an nan ta sumbace su suka kuma yi
kuka da ƙarfi 10 suka ce mata, "Za mu tafi tare da
ke zuwa ga mutanenki." 11 Amma Na'omi ta ce, "Ku
koma gida,'ya'yana mata. Don me za ku tafi tare da
ni? Zan ƙara samun waɗansu'ya'ya maza da za su
zama mazanku ne? 12 Ku koma gida'ya'yana mata; na
tsufa ainun da zan sāke samun wani miji. Ko ma na yi
tsammani har yanzu ina da bege, ko ma na sami miji
a wannan dare na kuma haifi'ya'ya maza, 13 za ku jira
sai sun yi girma? Za ku ci gaba da kasance babu aure
saboda su? A'a,'ya'yana mata. Ina da baƙin ciki ƙwarai
fiye da ku, domin hannun Ubangiji ya yi gāba da ni!"
14 A kan wannan suka sāke ɓarke da kuka. Sa'an nan
Orfa ta sumbaci surukarta ta yi bankwana, amma Rut
ta manne mata. 15 Sai Na'omi ta ce, "Duba,'yar'uwanki
ta koma zuwa ga mutanenta da kuma allolinta. Ki
koma tare da ita." 16 Rut Amma Rut ta amsa, "Kada
ki roƙe ni in bar ki ko in koma daga gare ki. Inda
za ki, zan tafi, kuma inda za ki zauna, zan zauna.
Mutanenki, za su zama mutanena kuma Allahnki, zai
zama Allahna. 17 Inda za ki mutu zan mutu, zan mutu
a can kuma za a binne ni. Bari Ubangiji ya hukunta ni
da tsanani sosai, in wani abu in ba mutuwa ce ta raba
ke da ni ba." 18 Sa'ad da Na'omi ta gane cewa Rut ta
ƙudura tă tafi tare da ita, sai ta daina nema tă koma.
19 Saboda haka matan biyu suka ci gaba da tafiya sai
da suka isa Betlehem. Da suka isa Betlehem, sai dukan
garin ya ruɗe saboda su, matan kuwa suka ce, "Na'omi
ce wannan kuwa?" 20 Ta ce musu, "Kada ku kira ni
Na'omi. Ku kira ni Mara gama Maɗaukaki ya sa raina
ya yi ɗaci sosai. 21 In tafi cikakke, amma Ubangiji ya
dawo da ni ba kome. Don me kuke kirana Na'omi?
Ubangiji ya wahalshe ni, Maɗaukaki ya kawo mini
masifa." 22 Na'omi fa ta koma daga Mowab tare da
Rut mutuniyar Mowab, surukarta, suka kai Betlehem
a lokacin da ake fara girbin sha'ir.

2 To, fa, Na'omi tana da dangi a gefen mijinta da
iyalin Elimelek, mutum mai martaba, mai suna
Bowaz. 2 Sai Rut mutuniyar Mowab ta ce wa Na'omi,
"Bari in tafi gonaki in yi kala raguwar hatsi a bayan
duk wanda na sami tagomashi daga gare shi." Na'omi
ta ce mata, "Ki je,'yata." 3 Saboda haka ta tafi ta fara
kala a gonaki a bayan masu girbi. Sai ya zamana, ta
sami kanta tana aiki a gonar da take ta Bowaz, wanda
yake daga dangin Elimelek. 4 Sai ga Bowaz ya iso daga
Betlehem ya gai da masu girbi, "Ubangiji yă kasance
tare da ku!" Sai suka amsa, "Ubangiji yă albarkace
ka!" 5 Sai Bowaz ya tambayi shugaban masu girbinsa,
"Wace yarinya ce wannan?" 6 Shugaban ya amsa, "Ita
ce mutuniyar Mowab da ta zo daga Mowab tare da
Na'omi. 7 Ta ce, 'Ina roƙo a bar ni in bi bayan masu
girbin in yi kala.' Haka ta shiga cikin gonar ta kuwa
yi aiki tun da safe har zuwa yanzu, sai ɗan hutun
da ta yi kaɗan." 8 Saboda haka Bowaz ya ce wa Rut,
"'Yata, ki saurare ni. Kada ki tafi ki yi kala a wani
gona, kada kuma ki tafi daga nan. Ki tsaya nan tare
da'yan matana bayi. 9 Ki lura da gonar da mutanena
suke girbi, ki bi su tare da'yan matana. Na riga na faɗa
wa mazan kada su taɓa ke. Kuma duk sa'ad da kika ji
ƙishirwa, ki tafi ki ɗebo ruwa daga tulunan da mazan
suka cika." 10 Jin haka, sai ta rusuna da fuskata har
ƙasa ta ce, "Me ya sa na sami irin wannan tagomashi a
idanunka da har ka lura da ni, ni da nake baƙuwa?" 11
Bowaz ya amsa, "An faɗa mini duka game da abin kika
yi domin surukarki tun mutuwar mijinki, yadda kika
bar mahaifinki da mahaifiyarki da kuma ƙasarki kika
zo ki yi zama da mutanen da ba ki taɓa sani ba. 12
Bari Ubangiji yă sāka maka saboda abin da ka yi. Bari
Ubangiji, Allah na Isra'ila yă sāka maka a yalwace, a

ƙarƙashin fikafikan da ka sami mafaka.” 13 Ta ce, “Bari
in ci gaba da samun tagomashi a idanunka ranka yă
daɗe. Ka ta’azantar da ni ka kuma yi wa baranyarka
magana mai alheri ko da yake ban kai matsayi ɗaya
daga cikin bayinka’yan mata ba.” 14 A lokacin cin
abinci Bowaz ya ce mata, “Zo nan. Ki ɗebo burodi ki
tsoma cikin ruwan inabi.” Da ta zauna tare da masu
girbin, sai ya ba ta gasasshe hatsi. Ta ci duk abin da
take so har ta bar ragowa. 15 Da ta tashi don tă yi kala,
sai Bowaz ya yi umarni wa samarinsa cewa, “Ko ta
tara daga cikin dammuna, kada ku wulaƙanta ta. 16 Ku
kuma riƙa zarar mata waɗansu daga dammunan don
ta ɗauka, kada ku kwaɓe ta.” 17 Saboda haka Rut ta yi
kala a gonar har yamma. Sa’an nan ta sussuka hatsin
sha’ir da ta kalata ta sami kamar efa. 18 Ta ɗauka ta
koma gari sai surukarta ta ga yawan abin da ta kalato.
Rut kuma ta fitar da ragowar abin da ta ci bayan ta
ƙoshi ta ba ta. 19 Surukarta ta tambaye ta, “Ina kika
yi kala a yau? Ina kika yi aiki? Albarka ta tabbata ga
mutumin nan ta ya lura da ke!” Sai Rut ta faɗa wa
surukarta game da wurin wanda ta yi ta aiki. Ta ce,
“Sunan mutumin da na yi aiki da shi a yau Bowaz
ne.” 20 Sai Na’omi ta ce wa surukarta, “Ubangiji yă
yi masa albarka! Bai daina nuna alheri ga masu rai
da matattu ba.” Ta ƙara da cewa, “Wannan mutum
danginmu ne na kusa; shi ɗaya daga cikin danginmu
mai fansa.” 21 Sa’an nan Rut mutuniyar Mowab ta ce,
“Ya ma ce mini, ‘Ki riƙa bin ma’aikatana sai sun ƙare
yin girbin dukan hatsina.’” 22 Na’omi ta ce wa Rut
surukarta, “Zai fi miki kyau,’yata ki riƙa tafiya da’yan
matansa, domin a gonar wani dabam mai yiwuwa a yi
miki lahani.” 23 Saboda haka Rut ta tsaya kusa da bayi
mata na Bowaz don tă yi kala sai da girbin sha’ir da na
alkama suka ƙare. Ta kuwa zauna tare da surukarta.

3 Wata rana Na’omi surukar Rut ta ce mata, “’Yata,
bai kamata in nema miki gida, inda za a tanada
miki da kyau? 2 Bowaz wanda kike aiki da bayinsa’yan
mata ba danginmu ne na kusa ba? Da daren yau zai
sussuka sha’ir nasa a masussuka. 3 Ki yi wanka ki fesa
turare, ki kuma sa tufafinki mafi kyau. Sa’an nan ki
gangara zuwa masussuka, amma kada ki bari yă san
cewa kina a can sai ya gama ci da sha. 4 Sa’ad da ya
kwanta, ki lura da inda yake kwance. Sa’an nan ki
tafi ki buɗe ƙafafunsa ki kwanta. Zai faɗa miki abin
da za ki yi.” 5 Rut ta amsa ta ce “Zan yi abin da kika
faɗa.” 6 Saboda haka ta gangara zuwa masussuka ta
kuma yi dukan abin da surukarta ta ce ta yi. 7 Sa’ad
da Bowaz ya gama ci da sha yana kuma cikin farin
ciki, sai ya tafi ya kwanta a ƙarshen tarin hatsi. Rut
kuwa ta sulalle ta je ta buɗe ƙafafunsa ta kwanta. 8 Da
tsakar dare sai wani abu ya firgitar da mutumin, ya
kuwa juya sai ya tarar da mace kwance a ƙafafunsa. 9
Sai ya yi tambaya ya ce, “Ke wace ce?” Ta amsa ta
ce, “Ni ce baranyarka Rut, ka rufe ni ta mayafinka
da yake kai dangi, mai fansa ne na kusa.” 10 Sai ya
amsa ya ce, “Ubangiji yă albarkace ki’yata. Wannan
alheri ya fi wannan da kika nuna da farko. Ba ki gudu
kin bi saurayi, mai arziki ko matalauci ba. 11 Yanzu
kuwa’yata kada ki ji tsoro. Zan yi miki dukan abin da
kika roƙa. Dukan’yan’uwana na gari sun san cewa ke
mace ce mai halin kirki. 12 Ko da yake gaskiya ne ni
dangi ne na kusa, amma akwai dangi mai fansa mafi
kusa fiye da ni. 13 Ki kwana a nan, da safe kuwa in
yana so yă fansa, to, da kyau, sai yă fansa. Amma in
ba ya niyya, tabbatacce, na rantse da Ubangiji mai
rai zan yi. Ki kwanta a nan sai da safe.” 14 Saboda
haka ta kwanta a ƙafafunsa sai da safe, amma ta tashi
kafin a gane wani, sai ya ce, “Kada ki bar wani yă san
cewa mace ta zo masussuka.” 15 Ya kuma ce, “Ki kawo
gyalenki da kika yafa ki shimfiɗa shi a nan.” Sa’ad
da ta yi haka, sai ya zuba mudu shida na sha’ir ya
sa mata a kai. Sa’an nan ya koma gari. 16 Sa’ad da
Rut ta koma wurin surukarta Na’omi ta tambaye ta
“Yaya aka yi’yata?” Sai ta faɗa mata dukan abin da
Bowaz ya yi mata 17 ta kuma ƙara da cewa, “Ya ba ni
waɗannan mudu shida na sha’ir, yana cewa, ‘Kada ki
koma wurin surukarki hannu wofi.’” 18 Sai Na’omi
ta ce, “Ki jira,’yata, sai kin ga abin da zai faru. Gama
mutumin ba zai huta ba sai an warware batun a yau.”

4 Ana cikin haka Bowaz ya haura zuwa ƙofar gari
ya tafi ya zauna a can. Sa’ad da dangi mai fansan
da ya yi zance ya iso, Bowaz ya ce, “Zo nan abokina
ka zauna.” Saboda haka ya ratso ya zauna. 2 Bowaz
kuwa ya kira dattawa guda goma na garin ya ce, “Ku
zauna a nan,” suka kuwa zauna. 3 Sa’an nan ya ce
wa dangin nan mai fansa, “Na’omi, wadda ta dawo
daga Mowab, tana so ta sayar da filin da yake na
ɗan’uwanmu Elimelek. 4 Na ga ya kamata in jawo
hankalinka ga batun in kuma ba da shawara ka saye
shi a gaban waɗannan da suke zazzaune a nan da
kuma a gaban dattawan jama’a. In kana so ka fanshe
shi, to, sai ka yi. Amma in ba za ka yi ba, sai ka faɗa
mini, don in sani. Gama babu wani mai izinin yin haka
sai kai, ni ne kuwa na biye.” Sai ya ce, “Zan fansa.”

5 Sa’an nan Bowaz ya ce, “A ranar da ka saya filin
daga Na’omi da kuma daga Rut mutuniyar Mowab,
ka sayi gwauruwar marigayin nan, domin ka riƙe
sunan marigayin da kuma kayansa.” 6 Da jin haka, sai
dangin nan mai fansa ya ce, “To, ba zan iya fanshe shi
ba don kada in yi wa nawa mallakar rauni. Za ka iya
fanshe shi wa kanka. Ni dai ba zan iya ba.” 7 (To, a
kwanakin can a Isra’ila, domin a tabbatar da fansa da
kuma musayar da mallaka, mutum zai cire takalminsa
ya ba wa ɗayan. Wannan ita ce hanyar tabbatar da
al’amarin a hukumance a cikin Isra’ila.) 8 Saboda haka
dangin nan mai fansa ya ce wa Bowaz, “Saye shi wa
kanka.” Sai ya cire takalminsa. 9 Sa’an nan Bowaz ya
yi shela wa dattawa da kuma dukan mutane, “A yau ku
ne shaidu cewa na saya daga Na’omi dukan mallakar
Elimelek, Kiliyon da kuma Malon. 10 Na kuma ɗauki
Rut mutuniyar Mowab, gwauruwar Malon a matsayin
matata domin sunan mamaci da kuma mallakarsa
yă ci gaba, domin kada sunansa yă ɓace daga cikin
iyali ko daga tarihin gari. A yau ku ne shaidu!” 11 Sai
dattawan da kuma dukan waɗanda suke a ƙofar suka
ce, “Mu shaidu ne. Bari Ubangiji yă sa macen da take
zuwa cikin gidanka ta zama kamar Rahila da Liyatu,
waɗanda tare suka gina gidan Isra’ila. Bari ka sami
martaba a cikin Efrata ka kuma zama sananne cikin
Betlehem. 12 Ta wurin’ya’yan da Ubangiji zai ba ka ta
wurin wannan mace, bari iyalinka yă zama kamar
na Ferez, wanda Tamar ta haifa wa Yahuda.” 13 Sai
Bowaz ya ɗauki Rut ta kuwa zama matarsa. Sa’an nan
ya kwana da ita, Ubangiji kuma ya sa ta yi ciki, ta
haifi ɗa. 14 Mata suka ce wa Na’omi, “Yabo ya tabbata
ga Ubangiji, wanda a wannan rana bai bar ki ba tare
da dangi mai fansa ba. Allah yă sa yă zama sananne
a dukan Isra’ila! 15 Zai sabunta rayuwarki yă adana
ki a tsufanki. Gama surukarki wadda take ƙaunarki
wadda kuma take mafi kyau gare ki fiye da’ya’ya maza
bakwai, ta haife shi.” 16 Sai Na’omi ta ɗauki yaron,
ta kwantar da shi a cinyarta ta kuma kula da shi. 17
Matan da suke zama a wurin suka ce, “Na’omi ta sami
yaro.” Suka kuwa ba shi suna Obed. Shi ne ya haifi
Yesse, mahaifin Dawuda. 18 Ga asalin zuriyar Ferez.
Ferez shi ne mahaifin Hezron, 19 Hezron ya haifi Ram,
Ram ya haifi Amminadab, 20 Amminadab ya haifi
Nashon, Nashon ya haifi Salmon, 21 Salmon ya haifi
Bowaz, Bowaz ya haifi Obed, 22 Obed ya haifi Yesse,
Yesse kuwa ya haifi Dawuda.

1 Sama’ila

1 Akwai wani mutum daga Ramatayim, mutumin
Zuf daga ƙasar tuddan Efraim, sunansa Elkana, ɗan
Yeroham, shi jikan Elihu ɗan Tohu, tattaɓa kunnen
Zuf, mutumin Efraim. 2 Yana da mata biyu, ɗaya
sunanta Hannatu, ɗayan kuwa ana kiranta Feninna. Ita
Feninna tana da’ya’ya, amma Hannatu ba ta da’ya’ya.
3 Shekara-shekara wannan mutum yakan haura daga
garinsa zuwa Shilo domin yin sujada da miƙa hadayu
ga Ubangiji Maɗaukaki. A can kuwa’ya’yan Eli maza
biyu, Hofni da Finehas su ne firistoci na Ubangiji.
4 Duk sa’ad da rana ta kewayo don Elkana yă miƙa
hadaya, yakan ba da kashin nama ga matarsa Feninna
da dukan’ya’yanta maza da mata. 5 Amma Hannatu
kuwa sai yă ba ta babban rabo gama yana ƙaunarta
ko da yake Ubangiji ya kulle mahaifarta. 6 Saboda
Ubangiji ya kulle mahaifarta, sai kishiyarta ta dinga
tsokanarta don tă ba ta haushi. 7 Wannan ya ci gaba
shekara da shekaru. Duk lokacin da Hannatu ta haura
zuwa haikalin Ubangiji, sai kishiyarta tă tsokane ta
har tă yi ta kuka tă kuma ƙi cin abinci. 8 Elkana
mijinta kuwa yakan ce mata, “Hannatu don me kike
kuka? Me ya sa ba za ki ci abinci ba? Don me kika
karaya? Ashe, ban fi’ya’ya goma a gare ki ba?” 9 Wata
rana sa’ad da suka gama ci da sha a Shilo, Hannatu ta
miƙe tsaye. Eli firist kuwa yana zaune a kujera a bakin
ƙofar haikalin Ubangiji. 10 A cikin baƙin ciki, Hannatu
ta yi kuka mai zafi ta yi addu’a ga Ubangiji. 11 Ta yi ta
cewa, “Ya Ubangiji Maɗaukaki. In har ka dubi baƙin
cikin baiwarka, ka tuna da ni, ba ka kuma manta da
baiwarka ba, amma ka ba ta ɗa, ni ma zan miƙa shi ga
Ubangiji dukan rayuwarsa, aska kuwa ba za tă taɓa
kansa ba.” 12 Yayinda take addu’a ga Ubangiji, Eli ya
lura da bakinta. 13 Hannatu tana addu’a a zuci, ba a
jin muryarta, sai leɓunanta ne kawai suna motsi. Eli
kuwa ya yi tsammani ta bugu ne. 14 Sai ya ce mata,
“Har yaushe za ki ci gaba da maye? Ki daina shan
ruwan inabi.” 15 Hannatu ta ce, “Ba haka ba ne, ranka
yă daɗe, ni mace ce da take cikin matsala ƙwarai da
gaske. Ban sha ruwan inabi ba, ko wani abu mai sa
maye, ina dai faɗa wa Ubangiji abin da yake damuna
ne. 16 Kada ka yi zato baiwarka’yar iska ce. Ina addu’a
a nan saboda yawan azaba da baƙin cikin da nake
ciki.” 17 Eli ya ce, “In haka ne, to, ki sauka lafiya,
Allah na Isra’ila kuma yă ba ki abin da kika roƙa daga
gare shi.” 18 Ta ce, bari baiwarka tă sami tagomashi a
idonka. Sai ta yi tafiyarta ta je ta ci wani abu, fuskarta
kuwa ba tă ƙara kasance da baƙin ciki ba. 19 Kashegari
da sassafe suka tashi suka yi sujada a gaban Ubangiji,
sai suka koma garinsu a Rama. Elkana kuwa ya kwana
da matarsa Hannatu, Ubangiji kuma ya tuna da ita. 20
Ana nan sai Hannatu ta yi ciki, ta kuma haifi ɗa. Ta ba
shi suna Sama’ila; tana cewa, “Domin na roƙe shi daga
wurin Ubangiji.” 21 Da shekara ta kewayo, sai Elkana
da iyalinsa suka sāke tafi Shilo domin su yi hadaya ga
Ubangiji, yă kuma cika alkawarin da ya yi. 22 Hannatu
kuwa ba tă bi su ba. Ta gaya wa mijinta cewa, “Sai
bayan na yaye yaron, zan kai shi in miƙa shi a gaban
Ubangiji, yă kuma kasance a wurin koyaushe.” 23
Elkana mijinta ya ce mata, “Ki yi abin da kika ga ya fi
miki kyau. Ki jira har sai bayan kin yaye shi. Ubangiji
dai ya cika maganarsa.” Saboda haka matar ta tsaya a
gida, ta yi ta renon ɗanta har ta yaye shi. 24 Bayan ta
yaye shi, sai ta ɗauki yaron tare da bijimi bana uku,
da mudun gari, da salkan ruwan inabi, ta kawo su a
gidan Ubangiji a Shilo. 25 Bayan an yanka bijimin,
sai suka kawo yaron wurin Eli. 26 Sai ta ce masa,
“Ranka yă daɗe, ba ka gane ni ba? Ai, ni ce matar da
ta taɓa tsayawa a gabanka, tana addu’a ga Ubangiji. 27
Wannan yaron ne na roƙa daga wurin Ubangiji, ya
kuwa ba ni abin da na roƙa daga gare shi. 28 Saboda
haka, na ba da shi ga Ubangiji muddin ransa, zai zama
na Ubangiji.” A can kuwa ya yi wa Ubangiji sujada.

2 Sai Hannatu ta yi addu’a ta ce, “Zuciyata tana farin
ciki a cikin Ubangiji; a cikin Ubangiji an sa ina
jin daɗi ƙwarai. Na buɗe bakina na yi wa abokan
gābana dariya. Kai! Ina murna domin ka cece ni! 2
“Babu wani mai tsarki kamar Ubangiji babu wani,
in ban da kai; babu wani dutse kamar Allahnmu. 3
“Ka daina maganganu na girman kai ka kuma daina
faɗin kalmomin ɗaga kai; gama Ubangiji Allah ne
masani daga gare shi kuma ana auna ayyuka. 4 “An
kakkarya bakkuna masu yaƙi, amma su da ka raunana
an ba su makaman ƙarfi. 5 Waɗanda a dā suna da
abinci sosai; yanzu suna ƙodago saboda abinci, masu
fama da yunwa kuwa sun daina jin yunwa. Ita da take
bakararriya, ta haifi’ya’ya bakwai amma ita da tana
da’ya’ya da yawa, ta zama mai baƙin ciki. 6 “Ubangiji
ne ke kawo mutuwa, yă kuma rayar yana kai ga kabari,
yă kuma tā da. (Sheol h7585) 7 Ubangiji ne yakan aika da
talauci da kuma dukiya; yakan ƙasƙantar yă kuma
ɗaukaka. 8 Yakan tā da matalauci daga ƙura, yă kuma
ɗaga mai bukata daga tarin toka; yă zaunar da su tare

da'ya'yan sarki; yă kuma sa su gāji mulki na ɗaukaka.
"Harsashin duniya na Ubangiji ne; a bisansu ne ya
kafa duniya. 9 Zai kiyaye ƙafafun masu tsarki, amma
mugaye za su lalace cikin duhu. "Ba bisa ga ƙarfi
mutum ba ne mutum ke nasara; 10 waɗanda suke gāba
da Ubangiji za su hallaka. Zai yi musu tsawa daga
sama, Ubangiji zai hukunta dukan duniya. "Zai ba
wa sarkinsa ƙarfi, yă kuma ɗaukaka shafaffensa." 11
Sa'an nan, Elkana ya koma gida a Rama amma yaron
ya yi hidima a gaban Ubangiji a ƙarƙashin Eli firist.
12 'Ya'yan Eli firist, mutane ne masu mugunta. Ba
su ɗauki Ubangiji a bakin kome ba. 13 Al'ada ce ga
firistoci da mutane cewa in wani ya miƙa hadaya,
yayinda nama yake kan wuta, bawan firist zai zo
da babban cokali mai yatsu, 14 zai soka cokali mai
yatsun a tukunyar, ko butar da ake dafan naman. Duk
abin da cokali mai yatsun ya cako daga tukunyar, ya
zama na firist. Haka aka yi ta yi wa Isra'ilawan da
suka zo miƙa hadaya a Shilo. 15 Tun ma kafin a ƙona
kitse, bawan firist yakan zo yă ce wa mutumin da
yake miƙa hadaya, "Ka ba wa firist nama domin yă
gasa, ba zai karɓi dafaffen nama daga wurinka ba,
sai ɗanye." 16 In kuwa mutumin ya ce masa, "Bari
kitse yă ƙone tukuna, sa'an nan ka ɗiba duk abin da
kake so." Sai bawan yă ce masa, "A'a, ka ba ni yanzu,
in ka ƙi kuwa zan ɗiba ƙarfi da yaji." 17 Wannan
zunubin samarin ya yi muni ƙwarai a gaban Ubangiji,
domin sun wulaƙanta hadayar Ubangiji, ƙwarai da
gaske. 18 Amma yaron nan Sama'ila, yana hidima a
gaban Ubangiji yana sanye da efod na lilin. 19 Kowace
shekara mahaifiyarsa takan ɗinka'yar taguwa ta kai
masa sa'ad da ita da mijinta suka je miƙa hadaya
ta shekara. 20 Eli yakan sa wa Elkana da matarsa
albarka, yă ce, Ubangiji yă ba ka waɗansu'ya'ya ta
wurin matan nan, maimakon wanda ta roƙa daga
Ubangiji, ta kuma ba da shi ga Ubangiji. Bayan haka
sai su koma gida. 21 Hannatu kuwa ta sami alfarma
daga Ubangiji. Ta yi ciki. Ana cikin haka Sama'ila
kuwa sai girma yake ta yi a gaban Ubangiji. 22 To,
Eli kuwa ya tsufa ƙwarai, yana kuma jin labari duk
abin da'ya'yansa suke yi wa dukan Isra'ila, da yadda
suke lalata da matan da suke hidima a bakin ƙofar
Tentin Sujada. 23 Saboda haka ya ce musu, "Don me
kuke yin waɗannan abubuwa? Na sami labari daga
wurin mutane a kan duk ayyukan muguntanku. 24
A'a,'ya'yana ba labari mai kyau nake ji cikin mutanen
Ubangiji ba. 25 In mutum ya yi wa wani laifi Allah
yakan kāre shi; amma in mutum ya yi wa Ubangiji
zunubi wa zai kāre shi?" Duk da haka,'ya'yansa ba su
kula da gargaɗin mahaifinsu ba, domin nufin Ubangiji
ne yă hallaka su. 26 Yaron nan Sama'ila ya dinga girma
cikin kwarjini da cikin tagomashi a gaba Ubangiji
da mutane. 27 Wani mutum ya zo wurin Eli ya ce
masa, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Ashe ban bayana
kaina sosai ga mahaifinka lokacin da yake a Masar a
ƙarƙashin Fir'auna ba? 28 Na zaɓi mahaifinka daga
cikin dukan kabilar Isra'ila yă zama firist nawa don yă
yi hidima a bagade, don yă ƙona turare mai ƙanshi,
don kuma yă sanya doguwar riga a gabana. Na kuma
ba wa iyalin mahaifinka dukan hadaya ta ƙonawa da
Isra'ila suka miƙa. 29 Don me kuke rena hadayata da
sadakokina da na ƙayyade domin mazaunina? Don
me kake girmama'ya'yanka fiye da ni ta wurin cinye
sashe mafi kyau na kowane hadayar da mutanena
Isra'ila suka miƙa?' 30 "Saboda haka Ubangiji Allah na
Isra'ila ya ce, 'Na yi alkawari cewa gidanka da gidan
mahaifinka za su yi mini hidima a gabana har abada.'
Amma, yanzu Allah ya ce, ba zai yiwu ba; waɗanda
suke girmama ni; Ni ma zan girmama su. Amma
waɗanda suke ƙasƙantar da ni, haka za a ƙasƙantar da
su. 31 Lokaci yana zuwa sa'ad da zan rage ƙarfinka da
ƙarfin iyalin gidan mahaifinka. Domin kada a sāke
samun tsohon mutum a zuriyarka. 32 Za ka zama da
ɓacin rai a mazaunina ko da yake za a yi wa Isra'ila
alheri. A zuriyarka ba za a taɓa samun tsohon mutum
ba. 33 Kowannenku da ban kashe daga hidima a
bagadena ba, za a bar shi don yă cika idanunka da
hawaye da kuma baƙin ciki, dukan sauran zuriyarka
kuwa za su mutu a ƙuruciyarsu. 34 "'Abin da kuma
ya faru da'ya'yanka biyu Hofni da Finehas zai zama
alama a gare ka; saboda mutuwarsu za tă zama a
rana ɗaya. 35 Zan tayar wa kaina amintaccen firist
wanda zai aikata abin da nake so yă yi, zan kuwa ba
shi zuriya da koyaushe za su yi aiki a gaban zaɓaɓɓen
sarkina. 36 Sa'an nan duk wanda ya rage a zuriyarka
zai zo yă durƙusa a gabansa yă roƙi kuɗi da abinci, zai
kuma roƙa a yardar masa yă taimaki firistoci da aiki
domin yă sami abin da zai ci.'"

3 Yaron nan Sama'ila ya yi hidima a gaban Ubangiji
a ƙarƙashin Eli. A waɗannan kwanaki kuwa jin
magana daga wurin Ubangiji ba safai ba, babu kuma
wahayi da yawa. 2 Wata rana da dare Eli da idanunsa
sun kusa makancewa har ba ya iya gani sosai yana
kwance a inda ya saba. 3 Fitilar Allah kuwa tana ci,

ba tă mutu ba tukuna, Sama’ila kuma na kwance a
haikali na Ubangiji inda akwai akwatin Allah. 4 Sai
Ubangiji ya kira Sama’ila. Sama’ila ya amsa ya ce, “Ga
ni.” 5 Sai ya ruga wajen Eli ya ce, “Ga ni, gama ka
kira ni.” Eli ya ce, “Ɗana ban kira ba, je ka kwanta”.
Saboda haka ya tafi ya kwanta. 6 Ubangiji ya sāke
kiransa ya ce, “Sama’ila!” Sama’ila ya tashi kuma ya
je wurin Eli ya ce, “Ga ni, gama ka kira ni.” Amma
Eli ya ce, “Ban kira ka ba, ɗana koma ka kwanta.” 7
Sama’ila dai bai riga ya san Ubangiji ba tukuna. Ba a
kuma taɓa bayyana maganar Ubangiji a gare shi ba
tukuna ba. 8 Ubangiji ya kira Sama’ila sau na uku,
Sama’ila kuma ya tashi ya tafi wurin Eli, “Ga ni, gama
ka kira ni.” Sai Eli ya gane cewa Ubangiji ne ke kira
yaron. 9 Saboda haka, Eli ya gaya wa Sama’ila cewa,
“Je ka kwanta, in kuma ya kira ka, ka ce masa, ‘Ya
Ubangiji ka yi magana gama bawanka yana saurara.’”
Sama’ila ya koma ya kwanta a wurin kwanciyarsa.
10 Ubangiji kuma ya zo ya tsaya a wurin, yana kira
ya ce, “Sama’ila, Sama’ila!” Kamar yadda ya kira a
lokutan baya. Sai Sama’ila ya ce, “Yi magana gama
bawanka yana saurara.” 11 Ubangiji ya ce wa Sama’ila,
“Duba ina dab da yin wani abu a Isra’ila da zai sa
kunne kowa da yake ji, yă ji tsoro. 12 A ranar zan cika
dukan maganar da na yi game da Eli da iyalinsa, daga
farko har ƙarshe. 13 Gama na gaya masa zan hukunta
gidansa har abada saboda zunubin da yake sane da
shi;’ya’yansa sun wulaƙantar da kansu, shi kuma bai
tsawata musu ba. 14 Saboda haka na rantse a kan
gidan Eli, ‘Ba za a taɓa shafe laifin gidan Eli da hadaya
ko baiko ba.’” 15 Sama’ila kuwa ya kwanta har safe,
sa’an nan ya buɗe ƙofofin gidan Ubangiji. Ya ji tsoro
yă gaya wa Eli wahayin, 16 amma Eli ya kira shi ya ce,
“Sama’ila, ɗana.” Sama’ila ya ce, “Ga ni.” 17 Eli ya ce,
mene ne ya ce maka? Kada ka ɓoye mini. Allah ya
yi da kai har ma fiye in ka ɓoye mini kome da ya ce
maka. 18 Don haka sai Sama’ila ya gaya masa kome
bai ɓoye masa kome ba. Sa’an nan Eli ya ce, “Shi ne
Ubangiji bari yă yi abin da ya yi kyau a gare shi.” 19
Ubangiji kuwa yana tare da Sama’ila har girmansa bai
kuma bar ko ɗaya daga maganarsa ta kāsa cika ba. 20
Dukan Isra’ila daga Dan har Beyersheba suka shaida
amincin Sama’ila annabi ne na Ubangiji. 21 Ubangiji
kuwa ya dinga bayyana a Shilo, a nan ya bayyana
kansa ga Sama’ila ta wurin maganarsa.

4 Duk sa’ad da Sama’ila ya yi magana dukan Isra’ila
sukan saurare shi. Isra’ilawa suka fita yaƙi da
Filistiyawa. Isra’ilawa suka kafa sansani a Ebenezer,
Filistiyawa kuma a Afek. 2 Filistiyawa suka tunƙuro
mayaƙansu domin su sadu da Isra’ilawa, yaƙi kuwa
ya yi tsanani har Isra’ilawa suka sha kashi a hannun
Filistiyawa. Filistiyawa suka kashe Isra’ilawa kusan
mutum dubu huɗu a bakin dāgā. 3 Lokacin da
mayaƙan suka komo sansani, dattawan Isra’ilawa suka
yi tambaya suka ce, “Me ya sa Ubangiji ya sa muka sha
ɗibga a hannun Filistiyawa? Bari mu kawo akwatin
alkawarin Ubangiji daga Shilo. Domin yă tafi tare
da mu yă ba mu nasara kan abokan gābanmu.” 4
Saboda haka mutanen suka aika waɗansu maza zuwa
Shilo, suka kuwa tafi suka kawo akwatin alkawarin
Ubangiji Maɗaukaki wanda yake zaune tsakanin
Kerubobi.’Ya’yan Eli biyun nan Hofni da Finehas
suna wurin tare da akwatin alkawarin Ubangiji. 5
Da aka shigo da akwatin alkawarin Ubangiji a cikin
sansani, sai Isra’ilawa suka tā da babbar murya har
ƙasa ta jijjiga. 6 Da jin wannan, Filistiyawa suka
yi tambaya suka ce, “Me ke kawo wannan ihu mai
ƙarfi haka a sansanin Isra’ilawa?” Da suka gane cewa
akwatin alkawarin Ubangiji ne ya shiga sansanin, 7 sai
Filistiyawa suka ji tsoro, suka ce, “Wani allah ya shiga
cikin sansanin. Mun shiga uku! Ba a taɓa yin wani abu
haka ba. 8 Kaiton mu! Wa zai kuɓutar da mu daga
hannun waɗannan manyan alloli? Su ne allolin da
suka buga Masarawa da irin annoba masu yawa a jeji.
9 Ku yi ƙarfin hali, ku yi mazantaka, ku Filistiyawa,
domin kada ku zama bayin Ibraniyawa kamar yadda
suke a gare ku. Ku yi mazantaka, ku yi yaƙi.” 10 Saboda
haka Filistiyawa suka yi yaƙi, Isra’ilawa kuwa suka sha
ɗibga, kowane mutum kuwa ya gudu zuwa tentinsa.
Kisan kuwa ya yi muni ƙwarai. Isra’ilawa sun rasa
mayaƙa dubu talatin. 11 Aka ƙwace akwatin alkawarin
Ubangiji. Aka kuma kashe’ya’yan Eli biyu, Hofni da
Finehas. 12 A wannan rana wani mutumin Benyamin
ya ruga da bakin dāgā ya shigo Shilo, taguwarsa a
yage, kansa kuma a rufe da ƙasa. 13 Da ya iso sai ga
Eli zaune a kujera kusa da hanya yana kallo, domin
tsoron da yake da shi saboda akwatin alkawarin Allah.
Da mutumin ya shigo a garin ya ba da labarin abin
da ya faru sai dukan gari ya ruɗe da ihu. 14 Eli ya ji
ihun ya yi tambaya ya ce, mene ne dalilin wannan
ihu? Mutumin ya rugo wurin Eli, 15 wanda yake da
shekaru tasa’in da takwas da haihuwa, idanunsa kuma
ƙarfi ya ƙare, baya iya gani. 16 Mutumin ya gaya wa
Eli cewa, “Shigowata ke nan daga bakin dāgā. Na

kuɓuce daga can yau ɗin nan." Eli ya ce, "Me ya faru
da'ya'yana?" 17 Mutumin da ya kawo labarin ya ce,
"Isra'ilawa sun gudu a gaban Filistiyawa, mayaƙan
kuma sun sha mummunar ɗibga.'Ya'yanka Hofni da
Finehas su ma sun mutu. Aka kuma ƙwace akwatin
alkawarin Allah." 18 Da ya ambaci akwatin alkawarin
Allah, sai Eli ya fāɗi da baya daga kujeransa kusa da
ƙofa, wuyarsa ta karye, ya kuma mutu domin ya tsufa
ƙwarai. Ya yi shugabancin Isra'ila shekaru arba'in. 19
Matar Finehas, ɗansa tana da ciki a lokacin ta kuma
kusa haihuwa. Sa'ad da ta ji labari cewa an ƙwace
akwatin alkawarin Allah, ta kuma labarin surukinta da
mijinta sun mutu, sai ta shiga naƙuda, ta kuma haihu.
Amma naƙuda ta sha ƙarfinta. 20 Da tana mutuwa,
matan da suke lura da ita suka ce, "Kada ki karaya kin
haifi ɗa namiji." Amma ba tă ba da amsa ko tă kula ba.
21 Ta ba wa yaron suna Ikabod, ma'ana "Ɗaukaka ta
rabu da Isra'ila", domin an ƙwace akwatin alkawarin
Allah, domin kuma mutuwar surukinta da na mijinta.
22 Ta ce, "Ɗaukaka ta rabu da Isra'ila, gama an ƙwace
akwatin alkawarin Allah."

5 Bayan Filistiyawa sun ƙwace akwatin alkawarin
Allah, sai suka ɗauke shi daga Ebenezer suka kai
shi Ashdod. 2 Sa'an nan suka ɗauki akwatin alkawarin
suka kai shi cikin haikalin gunkinsu Dagon, suka ajiye
kusa da Dagon. 3 Kashegari da safe da mutanen Ashdod
suka farka sai ga Dagon ya fāɗi a gaban akwatin
alkawarin Ubangiji. Sai suka ɗauki Dagon suka ajiye a
wurin zamansa. 4 Amma kashegari kuma da safe suka
farka sai ga Dagon ya fāɗi a ƙasa a gaban akwatin
alkawarin Ubangiji! Kansa ya fashe, hannuwansa
kuma sun kakkarye sun zube a madogarar ƙofa; jikinsa
ne kaɗai ya rage. 5 Saboda haka firistocin Dagon da
waɗanda suke sujada a haikalin Dagon ba sa taka bakin
ƙofar Dagon a Ashdod har wa yau. 6 Hannun Ubangiji
kuwa ya yi nauyi a bisa Ashdod da kewayenta. Ya kawo
hallaka ga dukansu, ya kuma buga su da marurai. 7
Da mutanen Ashdod suka ga abin da yake faruwa, sai
suka ce, "Lalle Akwatin Alkawarin Allah na Isra'ila ba
zai kasance da mu ba, domin hannunsa yana da nauyi
a kanmu da bisan Dagon allahnmu." 8 Saboda haka
suka kira duka shugabannin Filistiyawa suka tambaye
su, suka ce, "Me za mu da akwatin alkawarin Allahn
Isra'ila?" Sai suka amsa suka ce, "A ɗauki akwatin
alkawarin Allah na Isra'ila a kai shi Gat." Sai suka
ɗauki akwatin alkawarin Allah na Isra'ila. 9 Amma
bayan sun kai shi can, sai hannun Ubangiji ya yi gāba
da birnin, aka jefa shi cikin wani mawuyacin hali. Ya
buga mutanen birnin da marurai, babba da yaro. 10
Sai suka aika da akwatin alkawarin Allah zuwa Ekron.
Yayinda akwatin alkawarin Allah yana shiga cikin
Ekron, mutanen Ekron suka yi ihu, suka ce, "An kawo
mana akwatin alkawarin Allah na Isra'ila domin yă
kashe mu da mutanenmu." 11 Saboda haka suka kira
ga dukan shugabannin Filistiyawa suka ce, "Ku komar
da akwatin alkawarin Allah na Isra'ila inda ya fito;
in ba haka ba zai kashe mu da mutanenmu." Gama
mutuwa ta cika garin da tsoro. Hannun Allah ya yi
nauyi a kansa. 12 Waɗanda ba su mutu ba kuwa, sun
kamu da marurai. Kukan birnin kuwa ta hau har zuwa
sama.

6 Lokacin da akwatin alkawarin Ubangiji ya kai wata
bakwai a ƙasar Filistiyawa. 2 Filistiyawa suka kira
firistoci da bokaye suka ce, "Me za mu yi da akwatin
alkawarin Ubangiji? Ku gaya mana yadda za mu komar
da shi inda ya fito." 3 Suka ce, in za ku komar da
akwatin alkawarin Allah na Isra'ila kada ku komar
da shi hannu wofi; amma ku tabbata kun aika da
hadaya don laifi zuwa wurinsa. Sa'an nan za ku warke
ku kuma san dalilin da ya sa bai cire hannunsa a
kanku ba. 4 Filistiyawa suka ce, "Wace irin hadaya
don laifi za mu aika masa?" Suka ce, "Marurai biyar
na zinariya da ɓeraye biyar na zinariya bisa ga yawan
sarakunan Filistiyawa. Saboda annoba iri ɗaya ce ta
buga ku da shugabanninku. 5 Ku yi siffofin marurai
da na ɓeraye da suke hallaka gari, ku ba da girma
ga Allah na Isra'ila. Wataƙila zai ɗauke hukuncinsa
daga gare ku da allolinku da kuma ƙasarku. 6 Me
ya sa kun taurare kanku kamar yadda Masarawa da
Fir'auna suka yi? Da ya ba su matsanancin wahala,
ba su bar Isra'ilawa suka tafi hanyarsu ba? 7 "Yanzu
fa ku shirya sabon keken shanu da shanu biyu masu
ba wa'ya'yansu nono, waɗanda ba a taɓa sa musu
karkiya ba. Ku ɗaure keken shanu wa shanun, amma
ku tsare'yan maruƙansu a gida. 8 Ku ɗauki wani
akwati ku sa siffofin zinariyan nan a ciki, waɗanda
za su zama kyautai na shafen laifi, ku ajiye kusa da
Akwati na UBANGIJI. Bayan haka sai ku sa keken
shanun da akwatin a hanya, ku bar shi yă tafi. 9 Amma
ku zuba ido ku ga in ya haura zuwa yankinsa, zuwa
Bet-Shemesh, to, Ubangiji ne ya kawo mana babban
masifar a kanmu. Amma in bai bi ta nan ba, za mu san
cewa ba shi ne ya buge mu ba, tsautsayi ne kawai." 10
Suka yi haka. Suka ɗauki shanun tatsa guda biyu suka

ɗaura musu keken shanu, suka tsare'yan maruƙansu
a gida. 11 Suka aza akwatin alkawarin Ubangiji a
bisa keken shanun tare da akwatin siffofin ɓerayen
zinariya da siffofin maruran. 12 Sai shanun suka miƙe
zuwa Bet-Shemesh. Suka bi hanya daidai, ba su juya
dama ko hagu ba. Shugabannin Filistiyawa suka bi
har zuwa iyakar ƙasar Bet-Shemesh. 13 A lokacin
kuwa mutanen Bet-Shemesh suna girbin alkamansu a
kwari da suka ɗaga ido suka hangi akwatin alkawarin
Ubangiji, sai suka yi farin ciki ganinsa. 14 Keken
shanun ya zo filin Yoshuwa a Bet-Shemesh ya tsaya
a gefen wani babban dutse. Mutanen suka faskare
keken shanun suka miƙa shanun hadaya ta ƙonawa
ga Ubangiji. 15 Lawiyawa suka saukar da akwatin
alkawarin Ubangiji tare da babban akwati mai siffofin
zinariya na ɓeraye da marurai suka ajiye su a kan
ƙaton dutse. A wannan rana mutanen Bet-Shemesh
suka miƙa hadaya ta ƙonawa da waɗansu hadayu ga
Ubangiji. 16 Shugabanni biyar na Filistiyawan nan
suka ga duk abin da ya faru, suka koma zuwa Ekron a
ranar. 17 Waɗannan su ne siffofi marurai na zinariya
waɗanda Filistiyawa suka aika domin miƙa hadaya
don laifi ga Ubangiji, ɗaya domin Ashdod, ɗaya domin
Gaza, ɗaya domin Ashkelon, ɗaya domin Gat, ɗaya
kuma domin Ekron. 18 Filistiyawa kuma suka aika
da siffofin ɓeraye biyar na zinariya. Yawan ɓerayen
sun yi daidai da yawan garuruwan sarakunan nan
biyar na Filistiyawa. Garuruwan sun ƙunshi waɗanda
aka gina katangar birni kewaye da su, da kuma
ƙauyukansu. Babban dutsen da suka ajiye akwatin
alkawarin Ubangiji, ya zama shaida har wa yau a filin
Yoshuwa a Bet-Shemesh. 19 Amma Allah ya kashe
waɗansu mutum saba'in na mutanen Bet-Shemesh
domin sun leƙa cikin akwatin alkawarin Ubangiji.
Mutane kuwa suka yi makoki domin Ubangiji ya
hallaka mutane da yawa. 20 Mutanen Bet-Shemesh
suka yi tambaya suka ce, wa zai iya tsaya a gaban
Ubangiji Allah Mai Tsarki? Wurin wa akwatin alkawari
zai je daga nan? 21 Sai suka aiki manzanni zuwa
Kiriyat Yeyarim suka ce, "Filistiyawa sun komo da
akwatin alkawarin Ubangiji, ku zo ku ɗauka ku kai
wajenku."

7 Mutanen Kiriyat Yeyarim suka ɗauki akwatin
alkawarin Ubangiji. Suka kai a gidan Abinadab da
ke kan tudu, suka keɓe Eleyazar ɗansa yǎ lura da
akwatin alkawarin Ubangiji. 2 Akwatin Alkawarin
ya daɗe a Kiriyat Yeyarim ya kai shekara ashirin
cif. Sai dukan mutanen Isra'ila suka yi makoki suka
nemi Ubangiji. 3 Saboda haka Sama'ila ya yi magana
da dukan gidan Isra'ila ya ce, in har da zuciya ɗaya
kuke juyowa ga Ubangiji sai ku raba kanku da baƙin
alloli da gunkin nan Ashtarot, ku ba da kanku ga
Ubangiji. Ku yi masa bauta shi kaɗai, zai kuɓutar
da ku daga hannun Filistiyawa. 4 Sai Isra'ilawa suka
rabu da gumakan Ba'al da Ashtarot suka bauta wa
Ubangiji kaɗai. 5 Sama'ila ya ce, "Ku tattara dukan
Isra'ila a Mizfa, ni kuwa zan yi addu'a ga Ubangiji
dominku." 6 Sa'ad da suka taru a Mizfa, suka kawo
ruwa suka zuba a gaban Ubangiji. A wannan rana
suka yi azumi suka tuba, suka ce, "Mun yi wa Ubangiji
zunubi!" Sama'ila kuwa ya zauna a Mizfa ya yi mulkin
Isra'ilawa. 7 Da Filistiyawa suka ji cewa Isra'ila sun
taru a Mizfa, sai shugabanninsu suka zo don su yaƙe
Isra'ila. Da Isra'ilawa suka ji labarin, sai suka tsorata
saboda Filistiyawa. 8 Suka ce wa Sama'ila, "Kada ka
fasa kai kukanmu ga Ubangiji Allahnmu saboda mu,
don yǎ cece mu daga hannun Filistiyawa." 9 Sama'ila
ya kama ɗan rago ya miƙa shi ɗungum hadaya ta
ƙonawa ga Ubangiji. Ya yi roƙo ga Ubangiji a madadin
Isra'ila, Ubangiji kuwa ya amsa addu'arsa. 10 Lokacin
da Sama'ila yana miƙa hadaya ta ƙonawa, Filistiyawa
suka matso kusa don su yi yaƙi da Isra'ila. A ranar
Ubangiji ya sa babban tsawa ya ruɗar da Filistiyawa
har suka gudu a gaban Isra'ilawa. 11 Isra'ilawa suka
fito a guje daga Mizfa suka fafari Filistiyawa suka yi
ta karkashe su a hanya har kwarin Bet-Kar. 12 Sa'an
nan Sama'ila ya ɗauki dutse ya kafa tsakanin Mizfa da
Shen, ya sa masa suna, Ebenezer ma'ana, "Har zuwa
wannan lokaci Ubangiji ya taimake mu." 13 Ta haka
Isra'ilawa suka ci Filistiyawa. Daga ranan Filistiyawa
ba su ƙara yin nasara a kan Isra'ila ba. Ubangiji ya yi
gāba da Filistiyawa har ƙarshen zamanin Sama'ila.
14 Filistiyawa suka mayar wa Isra'ila da garuruwan
da suka ƙwato, wato, daga Ekron zuwa Gat, dukan
yankin ƙasarsu da yake ƙarƙashin ikon Filistiyawa.
Aka kuma sami zaman lafiya tsakanin Isra'ilawa da
Amoriyawa. 15 Sama'ila kuwa ya ci gaba da mulkin
Isra'ila dukan rayuwarsa. 16 Shekara-shekara Sama'ila
yakan fita rangadi zuwa Betel, da Gilgal da Mizfa inda
yakan yi musu shari'a. 17 Amma yakan komo Rama
inda gidansa yake, a nan yakan yi wa Isra'ila shari'a. A
nan ne kuma ya gina wa Ubangiji bagade.

8 Da Sama'ila ya tsufa, sai ya naɗa'ya'yansa maza su
zama alƙalan Isra'ila. 2 Sunan ɗansa na fari Yowel,

na biyu kuwa Abiya. Suka yi alƙalanci a Beyersheba. 3
Amma'ya'yansa ba su bi hanyar mahaifinsu ba. Suka
mai da hankalinsu ga neman kuɗi da cin hanci, suna
kuma danne gaskiya. 4 Sai dukan shugabannin Isra'ila
suka taru suka zo wurin Sama'ila a Rama. 5 Suka ce
masa, "Ka tsufa,'ya'yanka kuma ba sa bin hanyarka,
saboda haka sai ka naɗa sarkin da zai bi da mu kamar
yadda sauran ƙasashe suke da su." 6 Amma Sama'ila
bai ji daɗi sa'ad da suka ce, "Ka ba mu sarki da zai
bi da mu." Sai ya yi addu'a ga Ubangiji. 7 Ubangiji
kuwa ya ce masa, "Ka saurari dukan maganganun da
mutanen suke gaya maka. Ai, ba kai ba ne suka ƙi, ni
ne suka ƙi in zama sarkinsu. 8 Haka suka yi daga tun
daga ranar da na fitar da su daga Masar har zuwa yau,
suka ƙi ni, suka bauta wa waɗansu alloli, haka ma
suke yi maka. 9 Yanzu ka saurare su amma ka yi musu
kashedi sosai, ka sa su san abin da sarkin da zai bi
da su zai yi." 10 Sama'ila kuwa ya ce wa mutanen da
suke roƙo yă naɗa musu sarki dukan abin da Ubangiji
ya faɗa. 11 Ya ce musu, "Ga abin da sarkin da zai
yi mulkinku zai yi. Zai kwashe'ya'yanku yă sa su yi
aiki da kekunan yaƙi da dawakansa, waɗansu za su
riƙa gudu a gaban keken yaƙinsa. 12 Zai sa waɗansu
su zama shugabannin mutum dubu-dubu da kuma
na hamsin-hamsin. Waɗansu za su yi masa noma
da girbi. Waɗansu za su ƙera masa makaman yaƙi
da kayayyaki don keken yaƙinsa. 13 Zai sa'ya'yanku
mata yin aikin turare da dafe-dafe da kuma toye-
toye. 14 Zai karɓi gonakinku mafi kyau da gonakin
inabinku da gonakin zaitunku yă ba wa ma'aikatansa.
15 Zai kuma karɓi zakan hatsinku da na inabinku yă
ba shugabannin fadarsa da sauran masu hidimarsa.
16 Zai ƙwace bayinku maza da mata, da shanunku,
da jakunanku mafi kyau domin su yi masa aiki. 17
Zai karɓi zakan dabbobinku, ku kanku za ku zama
bayinsa. 18 Sa'ad da ranar ta zo, za ku yi kuka ku nemi
a fishe ku daga sarkin da kuka zaɓa, Ubangiji kuwa ba
zai ji ku ba." 19 Amma mutanen suka ƙi jin Sama'ila,
sai suka ce, "A'a, mu dai, muna son sarki yă bi da mu."
20 Ta haka za mu zama kamar sauran ƙasashe, mu
kasance da sarkin da zai bi da mu, yă tafi tare da mu
zuwa yaƙe-yaƙe. 21 Da Sama'ila ya ji duk maganganun
da mutanen suka faɗa, sai ya mayar wa Ubangiji. 22
Ubangiji kuwa ya ce, "Ka saurare su, ka naɗa masu
sarki." Sa'an nan Sama'ila ya ce wa mutanen Isra'ila,
"Kowa yă koma garinsa."

9 An yi wani mutum, attajiri daga kabilar Benyamin,
sunansa Kish, ɗan Abiyel, jikan Zeror na iyalin
Bekorat daga dangin Afiya. 2 Yana da ɗa mai suna
Shawulu, wani kyakkyawan saurayi. A cikin mutanen
Isra'ila ba wanda ya fi shi kyau, ya kuma fi kowa tsaye.
3 To, ana nan sai jakunan Kish mahaifin Shawulu suka
ɓace. Kish ya ce wa ɗansa, "Tashi ka tafi tare da wani
daga cikin bayi, ku nemo jakunan." 4 Suka bi ta ƙasar
tudu ta Efraim, suka ratsa ta ƙasar Shalisha amma
ba su same su ba. Suka bi ta ƙasar Shalim, a can ma
ba su same su ba sai suka bi ta ƙasar Benyamin, a
can ma ba su same su ba. 5 Da suka iso gunduman
Zuf, sai Shawulu ya ce wa bawan da yake tare da
shi, "Zo mu koma kada mahaifina yă bar damuwa a
kan jakuna, yă shiga damuwa game da mu." 6 Amma
bawan ya amsa ya ce, "Duba, a wannan gari akwai
wani mutumin Allah, ana ganin girmansa ƙwarai
kuma duk abin da ya faɗa yakan zama gaskiya. Mu tafi
can wurinsa wataƙila zai gaya mana hanyar da za mu
bi." 7 Shawulu ya ce wa bawan, "Idan muka isa can,
me za mu ba wa mutumin? Ga shi abinci guzurinmu
duk ya ƙare, ba mu da wani abin da za mu kai wa
mutumin Allahn nan. Me muke da shi?" 8 Bawan ya
sāke ce masa, "Duba ina da kwatar azurfar da zan ba
wa mutumin Allah don yă gaya mana wace hanya ce
za mu bi." 9 (A dā a Isra'ila, in wani yana so yă nemi
nufin Allah, mutumin yakan ce, "Zo mu tafi wajen
mai duba." Gama wanda ake ce da shi annabi a yanzu,
a dā ana kiransa mai duba ne.) 10 Shawulu ya ce wa
bawansa, "Madalla, zo mu tafi." Sai suka kama hanya
suka nufi birnin da mutumin Allah yake. 11 Sa'ad
da suke haura tudun zuwa birnin, sai suka sadu da
waɗansu'yan mata sun fito za su ɗiban ruwa. Sai suka
tambaye su, suka ce, "Mai duba yana nan?" 12 'Yan
matan suka ce, "I, yana nan, ai, ga shi ma a gabanku,
ku hanzarta. Shigowarsa ke nan a garin, domin yau
mutane za su ba da sadaka a bagade a kan tudu. 13 Da
zarar kun shiga garin, za ku same shi kafin yă tafi cin
abinci a wurin yin sadakar, can kan tudu. Gama jama'a
ba za su ci ba, sai ya kai can ya sa albarka a sadakar,
sa'an nan waɗanda aka gayyata su ci. Ku haura da
sauri, za ku same." 14 Suka haura zuwa birnin, da
shigarsu sai ga Sama'ila ya nufo su a hanyarsa ta zuwa
kan tudu. 15 Kafin zuwa Shawulu, Ubangiji ya riga
ya bayyana wa Sama'ila ya ce, 16 "Gobe war haka
zan aiko maka da wani mutum daga ƙasar Benyamin.
Ka keɓe shi shugaban mutanena Isra'ila. Shi zai cece

mutanena daga hannun Filistiyawa. Na ga azabar
mutanena gama kukansu ya hauro wurina.” 17 Da
Sama’ila ya hangi Shawulu, Ubangiji ya ce masa, “Ga
mutumin da na yi maka magana, shi ne zai bi da
mutanena.” 18 Shawulu ya sami Sama’ila a hanyar
shiga gari, sai ya tambaye shi ya ce, “Ina roƙonka ka
nuna mini gidan mai duba?” 19 Sama’ila ya ce, “Ni ne
mai duban, ka yi gaba zuwa ka tudu, gama yau za ka ci
tare da ni, da safe kuma in sallame ka, in gaya muku
duk abin da yake a zuciyarku. 20 Game da jakunan da
suka ɓace kwana uku kuwa, kada ka damu, an same
su. Ga wane ne Isra’ila ta sa dukan zuciya, in ba ga kai
da kuma dukan iyalin mahaifinka ba?” 21 Shawulu
ya ce, “Ashe, ni ba mutumin Benyamin ba ne daga
ƙaramar kabila ta Isra’ila? Dangina kuma ba shi ba ne
mafi kakanni a cikin kabilar Benyamin ba? Yaya za ka
faɗa mini irin wannan magana.” 22 Sa’an nan Sama’ila
ya shiga da Shawulu da baransa ya zaunar da su a
gaban waɗanda aka gayyata, mutanen sun kai wajen
mutum talatin. 23 Sama’ila ya ce wa mai dahuwa,
“Kawo naman da na ba ka, wannan da na ce ka ajiye
dabam.” 24 Sai mai dahuwan ya ɗauko cinya da abin
da yake bisanta ya kawo ya ajiye a gaban Shawulu.
Sama’ila ya ce, “Ga abin da aka ajiye dominka. Ka ci,
gama an keɓe shi dominka saboda wannan hidima
daga lokacin da na ce, ‘Na gayyaci baƙi.’” Shawulu
kuwa ya ci tare da Sama’ila a ranan nan. 25 Bayan
suka gangaro daga tudu zuwa cikin gari, Sai Sama’ila
ya yi magana da Shawulu a ɗakin samansa. 26 Da
asuba sai suka tashi, Sama’ila ya kira Shawulu daga
ɗakin sama ya ce, “Ka shirya, zan sallame ka.” Da
Shawulu ya shirya, sai Sama’ila da Shawulu suka fita
waje tare. 27 Suna dab da ƙarshen gari, sai Sama’ila ya
ce wa Shawulu, “Ka ce wa bawanka yǎ yi gaba, kai ka
ɗan dakata a nan tukuna, domin in ba ka saƙo daga
Allah.”

10 Sai Sama’ila ya ɗauki’yar kwalabar mai, ya zuba
man ɗin wa Shawulu a kansa, ya yi masa sumba
yana cewa, “Ubangiji ya keɓe ka shugaba bisa gādonsa.
2 Sa’ad da ka rabu da ni yau, za ka sadu da mutum biyu
kusa da kabarin Rahila a Zelza, a yankin Benyamin.
Za su ce maka, ‘An sami jakunan da ka fita nema,
yanzu haka mahaifinka ya bar damuwa kan jakunan
ya koma damuwa a kanka, yana cewa, yaya zan gan
ɗana?’ 3 “Sa’an nan za ka ci gaba daga nan sai ka kai
wajen babban itace na Tabor. Waɗansu mutum uku za
su sadu da kai a hanyarsu zuwa wurin yin wa Allah
sujada a Betel. Ɗaya yana ɗauke da’yan awaki uku,
ɗaya yana ɗauke da burodi uku, ɗayan kuma yana
ɗauke da salkar ruwan inabi. 4 Za su gaishe ka, su
ba ka burodi biyu, kai kuwa sai ka karɓa. 5 “Bayan
wannan, za ka tafi Gebiya ta Allah, inda sansanin
Filistiyawa yake. Kana shiga garin, za ka sadu da jerin
gwanon annabawa suna gangarowa daga tudu, ana
kaɗa garaya, ana bugan ganguna, ana hura sarewa,
ana kuma bugan molo, a gabansu, su kuma za su yi ta
annabci. 6 Ruhun Ubangiji zai sauko a kanka da iko,
za ka kuma yi annabci tare da su. Za a canja ka ka
zama dabam. 7 Da zarar waɗannan alamu sun cika,
sai ka aikata duk abin da kana iya yi gama Allah yana
tare da kai. 8 “Ka sha gabana zuwa Gilgal. Lalle zan
gangara wurinka domin in miƙa hadaya ta ƙonawa da
hadayu na salama. Sai ka jira ni kwana bakwai sai na
zo wurinka na kuma gaya maka abin da za ka yi.” 9 Da
Shawulu ya juya zai bar Sama’ila, sai Allah ya canja
wa Shawulu zuciya, alamun nan kuwa suka cika a
ranar. 10 Da suka iso Gibeya, jerin gwanon annabawa
suka sadu da shi Ruhun Allah kuma ya sauko a kansa
da iko, sai ya shiga yin annabci tare da su. 11 Sa’ad
da dukan waɗanda suka san shi a dā suka gan shi
yana annabci tare da annabawa, sai suka tambayi
juna, suka ce, “Me ya faru da ɗan Kish? Shawulu
ma yana cikin annabawa ne?” 12 Wani mutumin da
yake zama a can ya ce, “Wane ne kuma mahaifinsu?”
Ta haka sai wannan ya zama karin magana cewa,
“Shawulu ma yana cikin annabawa?” 13 Bayan da
Shawulu ya gama annabci sai ya haura ya tafi tudu. 14
Sai ɗan’uwan mahaifin Shawulu ya tambaye shi da
baransa ya ce, “Ina kuka je?” Shawulu ya ce, “Mun
tafi neman jakuna, amma da ba mu same su ba sai
muka tafi wurin Sama’ila.” 15 Ɗan’uwan mahaifin
Shawulu ya ce, “Faɗa mini abin da Sama’ila ya ce
maka.” 16 Shawulu ya ce, “Ya tabbatar mana cewa an
riga an sami jakuna.” Amma bai gaya wa ɗan’uwan
mahaifinsa abin da Sama’ila ya ce game da sarauta
ba. 17 Sama’ila ta tattara mutanen Isra’ila a gaban
Ubangiji a Mizfa 18 ya ce musu, “Ga abin da Ubangiji,
Allah na Isra’ila ya ce, ‘Na fito da Isra’ila daga Masar,
na kuma cece ku daga hannun Masarawa da dukan
mulkokin da suka wahalshe ku.’ 19 Amma yanzu kun
ƙi Allahnku wanda ya cece ku daga dukan masifu da
wahaloli. Kuka ce, ‘Sam, a naɗa mana sarki.’ Saboda
haka yanzu sai ku zo gaban Ubangiji kabila-kabila da
iyali-iyali.” 20 Sa’ad da Sama’ila ya kawo dukan Isra’ila

gaba, kabila-kabila, sai aka zaɓi kabilar Benyamin ta
wurin jefa ƙuri'a. 21 Sai ya kawo kabilar Benyamin
gaba, iyali-iyali, aka zaɓi iyalin Matri. A ƙarshe aka
zaɓi Shawulu ɗan Kish. Amma da aka neme shi sai ba
a same shi ba. 22 Suka ƙara nemi bayani daga Ubangiji
suka ce, "Mutumin ya zo nan kuwa?" Ubangiji ya ce,
"I, ga shi can, ya ɓuya cikin kayayyaki." 23 Suka ruga
suka kawo shi. Da ya tsaya cikin mutane, sai ya fi kowa
tsayi. 24 Sama'ila ya ce wa dukan mutane, "Kun ga
wanda Ubangiji ya zaɓa ko? Ba wani kamar sa a cikin
dukan mutane." Sai mutane suka tā da murya suka ce,
"Ran sarki yă daɗe." 25 Sama'ila kuwa ya bayyana wa
mutane ƙa'idodin sarauta. Ya rubuta su cikin littafi ya
ajiye a gaban Ubangiji. Sa'an nan ya sallame mutane,
kowa ya koma gidansa. 26 Shawulu ma ya tafi gidansa
a Gibeya tare da waɗansu jarumawan da Allah ya taɓa
zuciyarsu. 27 Amma waɗansu'yan iska suka ce, "Yaya
wannan mutum zai iya cetonmu?" Suka rena shi suka
ƙi su kawo masa kyautai. Amma Shawulu bai ce uffam
ba.

11 Nahash mutumin Ammon ya haura ya kewaye
Yabesh Gileyad da yaƙi. Dukan mutanen Yabesh
suka ce masa, "Ka ƙulla amana da mu, mu kuwa za
mu bauta maka." 2 Amma Nahash ya ce, "Zan ƙulla
amana da ku kawai a kan sharaɗin cewa zan ƙwaƙulo
idon dama na kowannenku, ta haka za a kunyata
Isra'ila." 3 Dattawan Yabesh suka ce masa, "Ka ba mu
kwana bakwai don mu aika manzanni a dukan ƙasar
Isra'ila idan ba mu sami wanda zai cece mu ba, za
mu ba da kanmu gare ka." 4 Da manzannin suka zo
Gibeya garin Shawulu, suka gaya wa mutane wannan
sharaɗin, suka yi kuka mai zafi. 5 A daidai wannan
lokacin kuwa Shawulu yana dawowa daga gona tare
da shanunsa na noma, sai ya ce, "Me ya faru, mutane
suna kuka haka?" Sai suka faɗa masa abin da mutanen
Yabesh suka faɗa musu. 6 Da Shawulu ya ji, sa Ruhun
Allah ya sauko a kansa da iko, ya husata ƙwarai. 7 Ya
ɗauki shanu biyu, ya yayyanka su gunduwa-gunduwa,
ya aika da su ko'ina a ƙasar Isra'ila ta wurin manzanni
cewa, "Duk wanda bai fita ya bi Shawulu da Sama'ila
ba, haka za a yi da shanunsa." Mutanen suka ji tsoron
Ubangiji suka fita gaba ɗaya kamar mutum guda. 8
Mutanen Isra'ila sun kai dubu ɗari uku. Mutanen
Yahuda kuma dubu talatin, sa'ad da Shawulu ya tara
su a Bezek. 9 Suka ce wa'yan aikan da suka zo, "Ku
faɗa wa mutanen Yabesh Gileyad, 'Gobe, kafin rana
tă yi zafi, za ku sami ceto.'" Sa'ad da'yan aikan suka
tafi, suka ba da saƙon nan ga mutanen Yabesh, sai
suka farin ciki. 10 Suka ce wa Ammonawa, "Gobe za
mu miƙa wuya gare ku, ku kuma yi duk abin da kuka
ga dama." 11 Gari yana wayewa, sai Shawulu ya raba
mutane kashi uku, a sa'a ta ƙarshe na daren sai suka
fāɗa wa sansanin Ammonawa, suka kuma karkashe su
har lokacin da rana ta yi zafi. Waɗanda suka kuɓuce
kuwa suka warwatsu, har babu biyunsu da aka bari
tare. 12 Sai mutane suka ce wa Sama'ila, "Su wa suka
ce, 'Shawulu zai yi mulkinmu?' A kawo mana su mu
kashe." 13 Shawulu ya ce, "Ba wanda zai mutu yau,
gama Ubangiji ya kuɓutar da Isra'ila a wannan rana."
14 Sai Sama'ila ya ce wa mutane, "Ku zo mu tafi Gilgal,
a can za a yi wankan sarauta." 15 Don haka dukan
mutane suka tafi Gilgal, suka tabbatar da Shawulu
sarki a gaban Ubangiji. A can suka miƙa hadaya ta
salama a gaban Ubangiji, Shawulu kuwa da dukan
Isra'ila suka yi babban liyafa.

12 Sama'ila ya ce wa Isra'ilawa duka, "Na saurari
abubuwan da kuka faɗa mini, na kuma naɗa
muku sarki. 2 Yanzu kuna da sarki a matsayin shugaba,
ni kuwa na tsufa har da furfura, yarana maza kuma
suna tare da ku. Na yi shugabancinku tun ina yaro. 3
Ga ni a gabanku. Idan na yi wani abin da ba daidai
ba sai ku faɗa a gaban Ubangiji, da gaban sarkin da
ya keɓe. Ko na taɓa ƙwace saniya ko jakin wani?
Ko na taɓa cuce wani, ko in danne hakkinsa? Ko na
taɓa cin hanci daga hannun ɗayanku? Idan na taɓa
yi ɗaya daga cikin waɗannan, sai ku faɗa mini, zan
kuwa mayar masa." 4 Suka ce, "Ba ka cuci ko danne
hakkin kowa ba, ba ka ƙwace kome daga hannun
kowa ba." 5 Sama'ila ya ce musu, "Ubangiji yă zama
shaida a kanku, shafaffensa kuma yă zama shaida
a wannan rana cewa ba ku same ni da wani laifin
kome ba." Suka ce, "I, shi ne shaida." 6 Sa'an nan
Sama'ila ya ce wa mutane, Ubangiji ne ya naɗa Musa
da Haruna suka fitar da kakanninku daga Masar. 7
Yanzu ku tsaya nan zan yi fito-na-fito da ku da shaida
a gaban Ubangiji kan dukan ayyuka masu alherin
da Ubangiji ya aikata saboda ku da kakanninku. 8
Bayan da Yaƙub da'ya'yansa suka shiga Masar suka yi
kukan neman taimako daga Ubangiji, Ubangiji kuwa
ya aika musu da Musa da Haruna. Su ne suka kawo
kakanni-kakanninku daga Masar suka zauna a nan. 9
Amma suka manta da Ubangiji Allahnsu, shi kuma
ya bashe su a hannun Sisera shugaban rundunar
Hazor da kuma hannun Filistiyawa da sarkin Mowab

wanda suka yi yaƙi da su. 10 Suka yi kuka a gaban
Ubangiji suka ce, “Mun yi zunubi mun bar Ubangiji,
muka bauta wa Ba’al da Ashtarot. Amma ka cece
mu yanzu daga hannun abokan gābanmu, mu kuwa
za mu bauta maka.” 11 Sai Ubangiji ya aiki Yerub-
Ba’al da Bedan da Yefta da Sama’ila, ya cece ku daga
hannun abokan gābanku a kowane gefe domin ku sami
cikakken zaman lafiya. 12 Amma da kuka ga Nahash
sarkin Ammonawa yana matsowa yă yaƙe, sai kuka
ce mini, “Sam, muna so sarki yă shugabance mu.”
Ko da yake Ubangiji Allahnku ne yake mulkinku. 13
Yanzu ga sarkinku da kuka zaɓa wanda kuka nema, ga
shi Ubangiji ya naɗa muku sarki. 14 In kuka ji tsoron
Ubangiji, kuka bauta masa, kuka yi masa biyayya, ba
ku kuwa ƙi bin umarninsa ba, in kuma ku da sarkin
da yake mulkinku kun bi Ubangiji Allahnku, to, za
ku zauna lafiya. 15 Amma in ba ku yi biyayya ga
Ubangiji ba, in kuma kuka ƙi bin umarnansa, fushinsa
zai zauna a kanku. 16 Yanzu ku tsaya tsit ku ga abin
da Ubangiji ke dab da yi a gabanku. 17 Ba lokacin
yankan alkama ke nan ba? Zan roƙi Ubangiji yă aiko
da tsawa da ruwan sama, za ku kuwa gane wace irin
mugunta kuka yi a gaban Ubangiji sa’ad da kuka roƙa
a ba ku sarki. 18 Sai Sama’ila ya roƙi Ubangiji, a ranar
kuwa Ubangiji ya aiko da tsawa da ruwan sama. Dukan
mutane suka ji tsoron Ubangiji da kuma Sama’ila. 19
Dukan mutane suka ce wa Sama’ila, “Ka yi addu’a ga
Ubangiji Allahnka saboda bayinka, domin kada mu
mutu, gama mun ƙara wa kanmu zunubi da muka
roƙa a yi mana sarki.” 20 Sama’ila ya ce, “Kada ku ji
tsoro.” Kun yi waɗannan mugunta duk da haka kada
ku bar bin Ubangiji, amma ku bauta wa Ubangiji da
dukan zuciyarku. 21 Kada ku bi alloli marasa amfani.
Ba za su iya yi muku kome nagari ba, ba kuwa za
su iya cece ku ba, gama ba su da amfani. 22 Saboda
suna mai girma da Ubangiji yake da shi, ba zai taɓa
ƙin mutanensa ba. Gama Ubangiji ya ji daɗi da ya yi
ku mutanensa. 23 Ni kam ba zai taɓa yiwu in yi wa
Ubangiji zunubi ta wurin ƙin yin addu’a dominku
ba. Zan koya muku hanyar da tana da kyau da ta
kuma cancanta. 24 Amma ku amince za ku ji tsoron
Ubangiji, ku bauta masa da aniya da dukan zuciyarku,
kuna da manyan abubuwan da ya yi muku. 25 Amma
in kuka duƙufa cikin aikin mugunta da ku da sarkinku
za a hallaka ku.

13 Shawulu yana da shekara talatin sa’ad da ya
zama sarki, ya kuma yi sarautar Isra’ila shekara
arba’in da biyu. 2 Sai ya zaɓi sojoji dubu uku daga
jama’ar Isra’ila. Ya keɓe dubu biyu su kasance tare da
shi a Mikmash da kuma a tuddan yankin Betel. Ya
kuma bar dubu ɗaya tare da ɗansa Yonatan a Gibeya
a yankin zuriyar Benyamin. Sauran sojojin kuwa
Shawulu ya sallame su su koma gidajensu. 3 Yonatan
ya kai wa Filistiyawa hari a Geba, sai Filistiyawa suka
sami labarin. Sai Shawulu ya sa aka busa ƙaho ko’ina
a ƙasar ya ce, “Bari Ibraniyawa su ji!” 4 Haka kuwa
dukan Isra’ila suka ji labari cewa, “Shawulu ya kai
hari a ƙasar Filistiyawa, yanzu Isra’ila ta zama abin ƙi
ga Filistiyawa.” Aka kira mutane su haɗu da Shawulu
a Gilgal. 5 Sai Filistiyawa suka taru don su yi yaƙi
da Isra’ilawa. Suka fito da kekunan-dawakan yaƙi
dubu talatin, da masu hawan dawakai dubu shida, da
sojoji masu yawa kamar yashi a bakin teku. Suka tafi
Mikmash a gabashin Bet-Awen, suka kafa sansani a
can. 6 Sa’ad da Filistiyawa suka fāɗa wa Isra’ilawa da
yaƙi mai tsanani, suka sa su cikin wani hali mai wuya,
sai Isra’ilawa suka ɓuya a kogwanni, da ciyayi, da
duwatsu, da ramummuka, da rijiyoyi. 7 Waɗansunsu
ma suka haye Urdun zuwa ƙasar Gad da Gileyad.
Shawulu ya zauna Gilgal, dukan ƙungiyoyi sojojin da
suke tare da shi suka yi rawan jiki don tsoro. 8 Ya
jira har kwana bakwai bisa ga lokacin da Sama’ila
ya bayar. Amma Sama’ila bai zo Gilgal ba, mutanen
Shawulu suka fara watsewa. 9 Sai ya ce, “Ku kawo
mini hadaya ta ƙonawa da hadaya ta salama.” Sai
Shawulu ya miƙa hadaya ta ƙonawa. 10 Daidai yana
gama miƙa hadaya ke nan sai Sama’ila ya iso. Shawulu
kuma ya fito domin yă yi masa maraba. 11 Sama’ila ya
ce, “Me ke nan ka yi?” Shawulu ya ce, “Sa’ad da na ga
mutane suna watsewa, kai kuwa ba ka zo cikin lokaci
ba, ga Filistiyawa kuma suna taruwa a Mikmash, 12 sai
na yi tunani cewa, ‘Yanzu Filistiyawa za su gangaro su
fāɗa mini a Gilgal, ga ni kuma ban riga na nemi nufin
Ubangiji ba.’ Shi ya sa ya zama mini tilas in miƙa
hadaya ta ƙonawa.” 13 Sama’ila ya ce, “Ka yi wauta da
ba ka bi umarnin da Ubangiji Allahnka ya ba ka ba. Da
ka yi haka da Ubangiji ya tabbatar maka da sarautar
Isra’ila har abada. 14 Amma yanzu, masarautarka ba
za tă dawwama ba, Ubangiji ya riga ya sami wani
wanda zuciyarsa ke ƙauna, ya naɗa shi shugaban
mutanensa gama ba ka bi umarnin Ubangiji ba.” 15
Sama’ila ya tashi daga Gilgal ya tafi Gibeya a ƙasar
Benyamin. Shawulu kuma ya ƙidaya mutanen da suke
tare da shi, yawansu ya kai wajen mutum ɗari shida.

16 Shawulu da ɗansa Yonatan da mutanen da suke
tare da shi suka zauna a Geba ta Benyamin. Sa'an nan
Filistiyawa suka yi sansani a Mikmash. 17 Rundunar
mayaƙa uku suka fito daga sansani Filistiyawa. Ɗaya
ta nufi Ofra, zuwa ƙasar Shuwal. 18 Runduna guda
kuma ta nufi Bet-Horon, ɗayan kuwa ta nufi iyakar
da take fuskantar Kwarin Ziboyim wajen jeji. 19 Ba
a sami maƙeri ɗaya a dukan ƙasar Isra'ila ba domin
Filistiyawa sun ce, "In ba haka ba Ibraniyawa za su
ƙera wa kansu takuba ko māsu." 20 Saboda haka
dukan Isra'ila sukan gangara zuwa wajen Filistiyawa
domin su gyara bakin garemaninsu, da fartanansu, da
gaturansu, da kuma laujunansu. 21 Duk lokacin da
za su gyara bakin garmansu da fartanyarsu sai sun
biya tsabar azurfa biyu. Haka ma idan za su gyara
gatari ko bakunan abin korar shanun noma sai sun
biya tsabar azurfa ɗaya. 22 A ranar da yaƙi ya tashi,
ba a sami wanda yake da takobi ko māshi ba a cikin
mutanen da suke tare da Shawulu da Yonatan. Sai
dai Shawulu da ɗansa Yonatan kaɗai. 23 Ana nan sai
sojojin Filistiyawa suka fita zuwa mashigin Mikmash.

14 Wata rana Yonatan ɗan Shawulu ya ce wa
saurayin da yake ɗaukar masa makamai, "Zo mu
tafi wajen sansanin Filistiyawa a wancan hayi." Amma
bai gaya wa mahaifinsa ba. 2 Shawulu kuwa na zaune a
gindin itacen rumman a bayan garin Gibeya a Migron.
Tare da shi akwai mutum wajen ɗari shida. 3 A cikinsu
akwai Ahiya sanye da efod. Shi yaron Ikabod ɗan'uwan
Ahitub ne, ɗan Finehas, ɗan Eli, firist na Ubangiji a
Shilo. Ba wanda ya san cewa Yonatan ya tafi wani
wuri. 4 A kowane gefe na mashigin da Yonatan ya so
yă bi zuwa wurin Filistiyawa, akwai hawa mai tsawo,
ana kira ɗaya Bozez, ɗayan kuma ana kira Senet. 5
Hawan da yake arewa yana fuskantar Mikmash, wanda
yake kudu kuma yana fuskantar Geba. 6 Yonatan ya
ce wa saurayin mai ɗaukan makamai, "Zo mu haye
zuwa mashigin mutane marasa kaciyan nan, wataƙila
Ubangiji zai yi aiki a madadinmu. Ba abin da zai iya
hana Ubangiji yin aikin ceto ta wurin mutane masu
yawa, ko ta wurin mutane kaɗan." 7 Mai ɗaukan
makaman ya ce, "Ka yi duk abin da yake zuciyarka.
Ci gaba, ina tare da kai gaba da baya." 8 Yonatan
ya ce, "To, zo mu haye zuwa wajen mutanen, mu sa
su gan mu. 9 In suka ce mana, 'Ku tsaya nan har
mu zo wurinku,' za mu dakata inda muke, ba za mu
haura wajensu ba. 10 Amma in suka ce mana, 'Ku
haura wurinmu,' to, sai mu haura, wannan zai zama
mana alama cewa Ubangiji ya bashe su a hannunmu."
11 Sai suka nuna kansu a sansanin Filistiyawa. Sai
Filistiyawa suka ce, "Ku duba ga Ibraniyawa suna
fitowa daga cikin ramummuka inda suka ɓuya." 12
Mutanen da suke sansanin suka kira Yonatan da mai
ɗaukan makamansa da babbar murya suka ce, "Ku
hauro wajenmu, mu kuwa za mu koya muku hankali."
Sai Yonatan ya ce wa mai ɗaukan makamansa, "Biyo
ni, gama Ubangiji ya bashe su a hannun Isra'ila." 13
Sai Yonatan ya hau dutsen da rarrafe, mai ɗaukan
makamansa kuwa yana biye. Yonatan ya yi ta fyaɗa
Filistiyawa da ƙasa, mai ɗaukan makamansa kuma ya
yi ta karkashe su. 14 A wannan karo na farko Yonatan
da mai ɗaukan makamansa suka kashe mutum wajen
ashirin a wani fili mai fāɗi rabin kadada. 15 Sai tsoro
ya kama dukan sojojin Filistiyawa, waɗanda suke
cikin sansanin da waɗanda suke fili, har da waɗanda
suke waje, da kuma waɗanda suke kai hari, ƙasa
ta girgiza. Allah ne ya kawo wannan rikicewa. 16
Masu gadin Shawulu a Gebiya da take a Benyamin
suka duba sai ga rundunar Filistiyawa a warwatsewa
ko'ina. 17 Sai Shawulu ya ce wa mutanen da suke
tare da shi, "Ku ƙidaya mayaƙa ku ga wane ne ba
ya nan." Da suka ƙirga sai suka tarar Yonatan da
mai ɗaukan makamansa ba sa nan. 18 Shawulu ya
ce wa Ahiya, "Kawo akwatin alkawarin Allah." (A
lokacin akwatin alkawarin yana tare da Isra'ilawa.)
19 Yayinda Shawulu yake magana da firist kuwa,
harguwa ya yi ta ƙaruwa a sansanin Filistiyawa. Sai
Shawulu ya ce wa firist, "Janye hannunka." 20 Sa'an
nan Shawulu da dukan mutanensa suka taru suka tafi
yaƙi. Suka tarar Filistiyawa sun ruɗe suna yaƙi da
juna da takubansu. 21 Ibraniyawan da suke tare da
Filistiyawa a dā, waɗanda suka bi Filistiyawan zuwa
sansanin yaƙinsu, suka juya, suka goyi bayan Shawulu
da Yonatan sa'ad da yaƙin ya taso. 22 Sa'ad da dukan
Isra'ilawan da suka ɓuya a duwatsu a ƙasar Efraim
suka ji labari cewa Filistiyawa suna gudu, sai suka
fito suka fafare su. 23 Haka Ubangiji ya kuɓutar da
Isra'ila a wannan rana. Yaƙin kuwa ya ci gaba har
gaba da Bet-Awen. 24 A wannan rana, Isra'ilawa suka
sha wahala ƙwarai domin Shawulu ya sa mutane suka
yi rantsuwa cewa, "La'ananne ne mutumin da ya
ci abinci kafin fāɗuwar rana, kafin in ɗauki fansa a
kan abokan gābana." Don haka ba mutumin da ya
ɗanɗana abinci. 25 Dukan rundunar ta shiga kurmi,
sai ga zuma a ƙasa. 26 Da suka shiga ciki kurmin,

suka ga zuma tana zubowa, duk da haka ba wanda
ya sa yatsansa ya lasa saboda tsoron rantsuwar da
suka yi. 27 Yonatan bai san cewa mahaifinsa ya sa
mutane suka yi rantsuwa ba. Sai ya sa gindin sandan
da yake hannunsa a saƙar zuma, ya kai bakinsa. Nan
da nan sai ya ji ƙarfin jiki ya zo masa. 28 Sai wani
soja ya gaya masa cewa, “Mahaifinka ya sa kowa ya
yi rantsuwa cewa, ‘La’ananne ne mutumin da ya ci
abinci kafin fāɗuwar rana!’ Shi ya sa duk sojojin ba su
da ƙarfi.” 29 Yonatan ya ce, “Mahaifina ya jefa ƙasar
cikin matsala. Duba yadda na ji ƙarfin jiki sa’ad da
na ɗanɗana wannan’yar zuma mana. 30 Da yaya zai
kasance ke nan da a ce an bar sojoji suka ci abincin da
suka ƙwace daga abokan gābansu? Ai, da gawawwakin
Filistiyawan da aka kashe sun fi haka.” 31 A ranan nan
Isra’ilawa suka yi ta kashe Filistiyawa daga Mikmash
har zuwa Aiyalon. Bayan haka gajiya ta kama su sosai
saboda yunwa. 32 Sai suka yi warwason ganima, suka
kwashe tumaki, da shanu, da maruƙa, suka yayyanka
su, suka ci naman ɗanye. 33 Sai wani mutum ya ce wa
Shawulu, “Duba, ga mutane suna zunubi ga Ubangiji,
suna cin nama da jini.” Shawulu ya ce, “Kun ci amana.
Ku mirgino babban dutse zuwa wurina nan da nan.”
34 Sa’an nan ya ce, “Ku tafi ku faɗa wa jama’a duka,
su kawo shanu da tumaki a nan, su yayyanka, su
ci a nan, don kada su yi wa Ubangiji zunubi da cin
nama ɗanye.” Haka nan kowa ya kawo saniyarsa a
daren, ya yanka a can. 35 Sa’an nan Shawulu ya gina
wa Ubangiji bagade. Wannan ne bagade na farkon
da ya gina. 36 Shawulu ya ce, “Mu bi gangara mu
fafare Filistiyawa da dare mu washe su har gari yă
waye, mu kuma karkashe kowannensu, kada mu bar
wani da rai.” Suka ce, “Ka yi duk abin da ka ga ya fi
maka kyau.” Amma firist ya ce, “Bari mu nemi nufin
Allah tukuna.” 37 Saboda haka Shawulu ya tambayi
Allah ya ce, “Mu bi bayan Filistiyawa? Za ka bashe su
a hannun Isra’ila?” Amma Allah bai ba shi amsa a
ranar ba. 38 Saboda haka Shawulu ya ce, “Ku zo nan
dukanku shugabannin rundunoni, mu bincika mu
san zunubin da ya kawo rashin amsan nan yau. 39
Muddin Ubangiji wanda ya ceci Isra’ila yana raye, ko
da ɗana Yonatan ne ya yi zunubin, dole yă mutu.”
Amma ba ko ɗaya daga cikinsu da ya ce uffam. 40 Sai
Shawulu ya ce wa dukan Isra’ilawa, “Ku tsaya a can,
ni kuma da Yonatan ɗana mu tsaya a nan.” Mutanen
suka ce, “Ka yi abin da ya fi maka kyau.” 41 Sa’an nan
Shawulu ya yi addu’a ga Ubangiji, Allah na Isra’ila
ya ce, “Me ya sa ba ka amsa mini addu’ata a yau ba?
Idan wannan laifina ne, ko kuwa na ɗana, Yonatan, ka
nuna mana ta wurin Urim, amma idan laifin mutanen
ne ka amsa ta wurin Tummim.” Ba a sami mutane
da laifi ba, amma ƙuri’a ta fāɗa a kan Yonatan da
Shawulu. 42 Shawulu ya ce, “Ku jefa ƙuri’a tsakanina
da ɗana Yonatan.” Sai ƙuri’ar ta fāɗa a kan Yonatan.
43 Sai Shawulu ya ce wa Yonatan, “Gaya mini mene ne
ka yi.” Yonatan ya ce masa, “Na ɗanɗana zuma kaɗan
daga gindin sandanta. Yanzu kuwa dole in mutu!” 44
Shawulu ya ce, “Bari hukunci mai tsanani na Allah
yă kasance a kaina, in ba ka mutu ba, Yonatan.” 45
Amma mutane suka ce wa Shawulu, “A ce Yonatan
yă mutu bayan shi ya kawo babban nasara a Isra’ila?
Faufau, muddin Ubangiji yana raye, ko gashin kansa
ɗaya ba zai fāɗi a ƙasa ba, gama abin da ya yi yau,
Allah ne yana tare da shi.” Ta haka mutane suka ceci
Yonatan daga mutuwa. 46 Sai Shawulu ya daina bin
Filistiyawa, suka koma ƙasarsu. 47 Bayan Shawulu
ya hau karagar mulkin Isra’ila, ya yi yaƙi da abokan
gābansu ta kowane gefe. Mowabawa, Ammonawa,
mutanen Edom, sarakunan Zoba, da kuma Filistiyawa.
Duk wurin da ya juya, ya hore su. 48 Ya yi jaruntaka
sosai, ya ci Amalekawa da yaƙi, ya kuma ceci Isra’ila
daga hannuwan waɗanda suka ƙwace musu kaya. 49
’Ya’yan Shawulu maza su ne, Yonatan, Ishbi, da Malki-
Shuwa. Sunan babban’yarsa ita ce Merab, ƙaramar
kuma Mikal. 50 Sunan matarsa kuwa Ahinowam,’yar
Ahimawaz. Sunan shugaban ƙungiyar sojan Shawulu
kuwa Abner ne ɗan Ner, shi Ner kuwa ɗan’uwan
mahaifin Shawulu ne. 51 Mahaifin Shawulu, Kish
da kuma Ner mahaifin Abner,’ya’yan Abiyel ne. 52
Dukan kwanakin Shawulu sun kasance na yaƙe-yaƙe
da Filistiyawa ne. Duk lokacin da Shawulu ya ga
ƙaƙƙarfan mutum ko jarumi, sai yă ɗauke shi aikin
sojansa.

15 Sama’ila ya ce wa Shawulu, “Ni ne wanda Ubangiji
ya aika in shafe ka ka zama sarki bisa mutanensa
Isra’ila. Saurara yanzu ka ji saƙo daga wurin Ubangiji.
2 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, ‘Zan hori
Amalekawa saboda abin da suka yi wa Isra’ila sa’ad da
suka ba su wahala yayinda suka fito daga Masar. 3
Yanzu ka tafi ka yaƙi Amalekawa, ka hallaka kome da
yake nasu, kada ka bar su da rai, ka kashe maza, da
mata, da yara, da jarirai, da dabbobi, da tumaki, da
raƙuma, da kuma jakuna.’” 4 Sai Shawulu ya tattara
sojoji, ya ƙidaya su a Telayim, ya sami su dubu ɗari

biyu da dubu goma daga Yahuda. 5 Shawulu ya tafi
birnin Amalek ya yi kwanto a kwari. 6 Sai Shawulu
ya ce wa Keniyawa, “Ku tashi ku bar Amalekawa
don kada in hallaka ku tare da su, saboda kun yi
wa dukan Isra’ilawa kirki, lokacin da suka fito daga
Masar.” Saboda haka Keniyawa suka tashi suka bar
Amalekawa. 7 Sa’an nan Shawulu ya ci Amalekawa
da yaƙi tun daga Hawila har zuwa Shur, a gabashin
iyakar Masar. 8 Ya kama Agag sarkin Amalekawa da
rai. Ya kuma hallaka dukan mutanensa da takobi. 9
Amma Shawulu da sojojinsa suka bar Agag, da tumaki,
da shanu, da’yan maruƙa masu ƙiba da kuma duk
abin da yake mai kyau da rai. Waɗannan ba su so su
hallaka su gaba ɗaya ba, amma duk abin da ba a so
da kuma marar amfani suka hallaka. 10 Sai Ubangiji
ya yi magana da Sama’ila ya ce, 11 “Na damu da na
naɗa Shawulu sarki, domin ya juya mini baya, bai
kuma bi umarnina ba.” Sama’ila ya damu ƙwarai,
ya yi kuka ga Ubangiji dukan dare. 12 Kashegari da
sassafe sai Sama’ila ya tashi ya tafi domin yă sadu
da Shawulu, amma aka gaya masa cewa Shawulu
ya tafi Karmel. A can ya yi wa kansa abin tunawa
don yă girmama kansa, daga can kuma ya juya ya
gangara zuwa Gilgal. 13 Da Sama’ila ya kai wurinsa, sai
Shawulu ya ce, “Ubangiji yă albarkace ka, na aikata
umarnin Ubangiji.” 14 Amma Sama’ila ya ce, “Ashe,
waɗannan ba kukan tumaki ke nan nake ji a kunnena
ba? Wane kuka shanu ke nan nake ji?” 15 Shawulu ya
amsa ya ce, “Sojoji ne suka kawo su daga Amalekawa.
Sun bar tumaki da shanu masu kyau da rai don su
yi wa Ubangiji Allahnka hadaya, amma sauran mun
hallaka duka.” 16 Sama’ila ya ce, “Dakata, bari in
faɗa maka abin da Ubangiji ya ce mini jiya da dare.”
Shawulu ya ce, “Gaya mini.” 17 Sama’ila ya ce, “Ko da
yake kana ganin kanka kai ba wani abu ne ba, ashe, ba
kai ne yanzu shugaban kabilan Isra’ila ba? Ubangiji
ya shafe ka ka zama sarkin Isra’ila. 18 Shi kuma ya
aika, ya umarce ka cewa, ‘Tafi ka hallaka Amalekawa
mugayen mutanen nan duka, ka yaƙe su sai ka share
su ƙaf.’ 19 Me ya sa ba ka bi umarnin Ubangiji ba? Me
ya sa ka sa hannu a ganima, ka kuma yi mugun abu
a gaban Ubangiji?” 20 Shawulu ya ce, “Amma na bi
umarnin Ubangiji. Na bi saƙon da Ubangiji ya ba ni.
Na hallaka Amalekawa, na kuma kamo Agag sarkinsu.
21 Sojoji suka kawo tumaki da shanu mafi kyau daga
cikin ganimar domin a miƙa hadaya ga Ubangiji
Allahnka a Gilgal.” 22 Amma Sama’ila ya ce, “Ubangiji
yana murna da sadaka da hadaya fiye da biyayya ga
maganar Ubangiji? Yin biyayya ta fi hadaya a kula
kuma ta fi ƙibabbun raguna. 23 Gama tawaye yana
kama da zunubi na duba, girman kai kuma yana kama
da bautar gumaka. Saboda ka ƙi maganar Ubangiji, shi
ma ya ƙi ka da zaman sarki.” 24 Sai Shawulu ya ce wa
Sama’ila, “Na yi zunubi, na ƙi bin umarnin Ubangiji,
na kuma ƙi bin maganarka. Na ji tsoron mutane ne
shi ya sa na bi maganarsu. 25 Yanzu fa, ina roƙonka
ka yafe mini zunubina, ka koma tare da ni, domin
in yi wa Ubangiji sujada.” 26 Amma Sama’ila ya ce,
“Ba zan koma tare da kai ba. Ka ƙi maganar Ubangiji,
Ubangiji kuma ya ƙi ka da zama sarki a bisa Isra’ila.”
27 Da Sama’ila ya juya zai tafi, sai Shawulu ya kama
bakin rigarsa, sai rigar ta yage. 28 Sama’ila ya ce masa,
“Ubangiji ya yage masarautar Isra’ila daga gare ka
yau, ya ba wa wani daga cikin maƙwabtanka wanda ya
fi ka. 29 Shi wanda yake Ɗaukakar Isra’ila ba ya ƙarya
ko yă canja zuciyarsa, gama shi ba mutum ba ne da
zai canja zuciyarsa.” 30 Shawulu ya ce, “Na yi zunubi.
Amma ina roƙonka ka ba ni girma a gaban dattawan
mutanena da kuma a gaban Isra’ila, ka koma tare da ni
domin in yi wa Ubangiji Allahnka sujada.” 31 Saboda
haka sai Sama’ila ya koma tare da Shawulu, Shawulu
kuwa ya yi wa Ubangiji sujada. 32 Sa’an nan Sama’ila
ya ce, “Kawo mini Agag sarkin Amalekawa.” Agag
kuwa ya zo wurinsa daure da sarƙa, yana tunani cewa,
“Tabbatacce zancen mutuwa dai ya wuce.” 33 Amma
Sama’ila ya ce, “Yadda takobinka ya sa mata suka
rasa’ya’ya, haka mahaifiyarka za tă zama marar’ya’ya
a cikin mata.” Sama’ila kuwa ya kashe Agag a Gilgal a
gaban Ubangiji. 34 Sai Sama’ila ya tafi Rama, amma
Shawulu ya haura zuwa gidansa a Gibeya na Shawulu.
35 Daga wannan rana Sama’ila bai ƙara saduwa da
sarki Shawulu ba, har rasuwar Sama’ila, amma ya
yi baƙin ciki sosai a kan Shawulu. Ubangiji kuwa ya
damu da ya sa Shawulu ya zama Sarkin Isra’ila ba.

16 Ubangiji ya ce wa Sama’ila, “Har yaushe za ka yi
ta makoki saboda Shawulu? Na riga na ƙi shi da
zaman sarkin Isra’ila. Ka cika ƙahonka da mai, zan aike
ka zuwa wurin Yesse na Betlehem. Na zaɓi ɗaya daga
cikin’ya’yansa maza yă zama sarki.” 2 Amma Sama’ila
ya ce, “Yaya zan yi haka? Ai, in Shawulu ya ji labari,
zai kashe ni.” Ubangiji ya ce, “To, sai ka tafi tare da’yar
karsana ka ce, ‘Na zo don in yi wa Ubangiji hadaya.’ 3
Ka gayyato Yesse a wurin hadayar, ni kuma zan gaya
maka abin da za ka yi. Za ka shafe mini wanda na

nuna maka.” 4 Sama’ila kuwa ya yi abin da Ubangiji
ya umarce shi. Da ya isa Betlehem, sai dattawan
garin suka tarye shi da rawar jiki, suka ce masa, “Mai
duba, wannan ziyara lafiya dai ko?” 5 Sama’ila ya ce,
“I, lafiya ƙalau. Na zo ne domin in yi wa Ubangiji
hadaya. Ku tsarkake kanku sa’an nan ku zo mu tafi
wurin yin hadaya tare.” Ya kuma sa Yesse da’ya’yansa
maza su tsarkake kansu, su je wurin hadayar. 6 Da
isarsu, Sama’ila ya ga Eliyab sai ya yi tsammani shi
ne, sai ya ce, “Lalle ga shafaffe na Ubangiji tsaye a
gaban Ubangiji.” 7 Amma Ubangiji ya ce wa Sama’ila,
“Kada ka dubi kyan tsarinsa ko tsayinsa, domin ba
shi nake so ba, gama yadda Ubangiji yake gani, ba
haka mutum yake gani ba. Mutum yakan dubi kyan
tsari ne kawai daga waje, amma Ubangiji yakan dubi
zuciya.” 8 Sai Yesse ya kira Abinadab yă zo gaban
Sama’ila. Amma Sama’ila ya ce, “Ko wannan ma
Ubangiji bai zaɓe shi ba.” 9 Sai Yesse ya sa Shamma
yă zo gaban Sama’ila, amma Sama’ila ya ce, “Ubangiji
bai zaɓi wannan ma ba.” 10 Yesse ya sa’ya’yansa maza
bakwai suka wuce gaban Sama’ila, amma Sama’ila ya
ce masa, “Ubangiji bai zaɓi waɗannan ba.” 11 Don
haka ya tambayi Yesse ya ce, “Su ke nan’ya’yan maza
da kake da su?” Yesse ya ce, “Har yanzu akwai ɗan
autan, amma yana kiwon tumaki.” Sama’ila ya ce,
“Ka aika yă zo, ba za mu zauna ba sai ya iso.” 12
Sai ya aika aka kawo shi. Ga shi kuwa kyakkyawan
saurayi ne mai kyan gani. Ubangiji ya ce, “Tashi ka
shafe shi, shi ne wannan.” 13 Saboda haka Sama’ila ya
ɗauko ƙahon nan da yake da mai ya shafe Dawuda a
gaban’yan’uwansa. Daga wannan rana kuwa ruhun
Ubangiji ya sauko wa Dawuda da iko. Sai Sama’ila
ya koma Rama. 14 To, fa, Ruhun Ubangiji ya riga ya
rabu da Shawulu, sai mugun ruhu daga Ubangiji ya
soma ba shi wahala. 15 Ma’aikatan Shawulu suka ce
masa, “Duba, ga mugun ruhu daga Allah yana ba ka
wahala. 16 Ranka yă daɗe, muna so ka ba mu izini
mu tafi, mu nemo wanda ya iya kiɗan molo, domin
duk sa’ad da mugun ruhun nan daga Allah ya tashi,
sai yă kaɗa molon don hankalinka yă kwanta.” 17
Saboda haka Shawulu ya ce wa ma’aikatansa, “Ku
nemo wanda ya iya kiɗan molo sosai ku kawo mini.”
18 Ɗaya daga cikin bayin ya ce, “Na san wani yaro,
ɗan Yesse na Betlehem, ya iya kiɗan molo, yana da
hikima, shi kuma ya iya yaƙi. Ya iya magana, ga shi
kuma kyakkyawa, Ubangiji kuwa yana tare da shi.” 19
Sai Shawulu ya aiki manzanni zuwa wurin Yesse ya
ce, “Ka aiko mini da ɗanka Dawuda wanda yake kiwon
tumaki.” 20 Saboda haka Yesse ya ɗauki jaki tare da
burodi da ruwan inabi da ɗan ƙarami bunsuru ya ba
wa ɗansa Dawuda yă kai wa Shawulu. 21 Dawuda ya
isa wurin Shawulu ya shiga hidimarsa. Shawulu kuwa
ya so shi ƙwarai da gaske. Dawuda ya zama ɗaya daga
cikin masu sanya sulke. 22 Sa’an nan Shawulu ya aika
saƙo wurin Yesse cewa, “Ka bar Dawuda yă yi mini
hidima domin ina jin daɗinsa ƙwarai.” 23 Duk lokacin
da ruhun nan daga Allah ya sauko a kan Shawulu, sai
Dawuda yă ɗauki molonsa yă kaɗa. Sa’an nan sauƙi yă
zo wa Shawulu, mugun ruhu kuma yă rabu da shi.

17 To, fa, Filistiyawa suka tattara mayaƙansu suka
haɗu a Soko cikin Yahuda domin yaƙi. Suka yi
sansani a Efes-Dammim, tsakanin Soko da Azeka. 2
Shawulu da Isra’ilawa suka taru suka yi sansani a
Kwarin Ela suka ja dāgā don su yi yaƙi da Filistiyawa.
3 Filistiyawa suka zauna a tudu guda, Isra’ilawa kuma
suka zauna a ɗaya tudun. Kwari yana a tsakaninsu. 4
Wani jarumin da ake kira Goliyat wanda ya fito daga
Gat, ya fita daga sansanin Filistiyawa. Tsawonsa ya fi
ƙafa tara. 5 Ya sa hular kwanon da aka yi da tagulla,
da rigar ƙarfe mai sulke, nauyin rigar ya kai shekel
dubu biyar. 6 A ƙafafunsa kuwa ya sa ƙarafar tagulla,
rataye a bayansa kuma māshi ne na tagulla. 7 Ƙotar
kibiyarsa kuwa kamar sandar saƙar igiya take, ƙarfen
kibiyar kuma nauyinsa ya kai shekel ɗari shida. Mai
riƙe masa garkuwa yana tafe a gabansa. 8 Goliyat ya
tsaya ya tā da murya wa hafsoshin Isra’ila ya ce, “Me
ya sa kuka fito kuna layi don yaƙi? Ni ba Bafilistin
ba ne? Ku kuma ba bayin Shawulu ba ne? Ku zaɓi
waninku yă zo nan. 9 In zai iya yin faɗa har yă kashe
ni, to, za mu zama bayinku. Amma in na fi ƙarfinsa na
kashe shi, to, sai ku zama bayinmu, ku kuma yi mana
bauta.” 10 Sai Bafilistin ya ce, “A wannan rana, na
kalubalanci sojojin Isra’ila, ku ba ni mutum ɗaya mu
yi faɗa.” 11 Da jin maganganun Bafilistin, sai Shawulu
da dukan Isra’ila suka damu suka kuma ji tsoro. 12 To,
Dawuda dai ɗan wani mutumin Efratawa ne mai suna
Yesse, shi mutumin Betlehem ne a cikin Yahudiya.
Yesse yana da yara maza takwas, a zamanin Shawulu
kuwa, Yesse ya riga ya tsufa. 13 Manyan’ya’yansa
maza uku, sun bi Shawulu wajen yaƙi. Ɗansa na
fari shi ne Eliyab, na biyu shi ne Abinadab, na uku
kuwa shi ne Shamma. 14 Dawuda shi ne ɗan autansu.
Manyan’yan mazan nan uku suka bi Shawulu. 15
Amma Dawuda yakan tafi sansanin Shawulu lokaci-

lokaci yă kuma koma Betlehem don yă yi kiwon
tumakin mahaifinsa. 16 Kwana arba'in cif, Bafilistin
nan ya yi ta fitowa kowane safe da kuma kowace
yamma. 17 Yesse ya ce wa ɗansa Dawuda, "Ka ɗauki
wannan gasasshen hatsi da waɗannan curin burodi
goma, ka kai wa'yan'uwanka a sansani da sauri. 18
Ka haɗa da waɗannan cuku guda goma, ka kai wa
komandan rundunarsu. Ka ga lafiyar'yan'uwanka,
ka kawo mini labari daga wurinsu. 19 Suna tare da
Shawulu da kuma dukan mutanen Isra'ila a Kwarin
Ela, suna can suna yaƙi da Filistiyawa." 20 Kashegari
da sassafe, Dawuda ya tashi ya bar tumakinsa wa wani
yă lura da su, sai ya ɗauki kayansa, ya kama hanya
kamar yadda Yesse ya umarce shi. Ya isa sansanin
daidai sa'ad da rundunar tana fitowa zuwa bakin
dāgā, suna kirarin yaƙi. 21 Isra'ila da Filistiyawa suka
ja dāgā suna fuskantar junansu. 22 Dawuda ya bar
kayansa a wajen wani mai lura da kaya, sai ya ruga
zuwa bakin dāgā yă gai da'yan'uwansa. 23 Da yana
magana da su sai Goliyat, jarumin nan Bafilistin daga
Gat ya fito daga rundunar Filistiyawa, ya tā da murya
kamar yadda ya saba. Dawuda kuwa ya ji shi. 24 Da
Isra'ilawa suka ga mutumin, sai dukansu suka gudu
saboda tsananin tsoro. 25 Isra'ilawa suka yi ta cewa,
"Kun ga yadda wannan mutum yana ta fitowa? Yana
fitowa ne don yă kalubalanci Isra'ila. Sarki zai sāka wa
mutumin da ya kashe wannan da dukiya mai yawa.
Zai kuma ba shi'yarsa yă aura, yă cire suna mahaifinsa
daga biyan kuɗin haraji cikin Isra'ila." 26 Dawuda ya
tambayi mutanen da suke tsaye kusa da shi ya ce, "Me
za a yi wa wanda ya kashe Bafilistin nan, ya kuma
cire wannan kunya daga Isra'ila? Wane ne wannan
bafilistin marar kaciya da yake kalubalantar rundunar
yaƙi na Allah mai rai?" 27 Sai suka sāke gaya masa
abin da suka faɗa cewa, "Ga abin da zai faru da wanda
ya kashe shi." 28 Da wansa Eliyab, ya ji yana magana
da mutanen, sai ransa ya ɓace ƙwarai saboda fushi,
sai ya ce wa Dawuda, "Me ka zo yi a nan? Wa kuma ka
bar wa'yan tumakin a jeji? Na san ka da taurinkai, da
kuma mugun hali. Ka zo nan ne don ka yi kallon yaƙi
kawai." 29 Dawuda ya ce, "To, yanzu me na yi? Ba zan
ma yi magana ba?" 30 Sai ya juya wajen wani kuma ya
sāke kawo zancen, mutanen kuwa suka amsa masa
kamar dā. 31 Aka ji abin da Dawuda ya ce, aka kuwa
gaya wa Shawulu, Shawulu kuma ya aika a kawo shi.
32 Da Shawulu ya tambayi Dawuda, sai Dawuda ya ce
masa, "Kada kowa yă damu saboda wannan Bafilistin.
Bawanka zai je yă yi faɗa da shi." 33 Shawulu ya ce,
"Ba za ka iya yin faɗa da wannan Bafilistin ba, ya daɗe
yana yaƙi, ya yi yaƙi tun yana saurayi. Ga shi kuwa
kai ɗan yaro ne kawai." 34 Amma Dawuda ya ce wa
Shawulu, "Bawanka yana kiwon tumakin mahaifinsa.
Sa'ad da zaki ko beyar ta zo ta kama tunkiya, ta tafi
da ita. 35 Nakan bi ta a baya in buga ta in kuma ƙwato
tunkiyar daga bakinta. In kuma ta taso mini, nakan
cafke ta a gashinta in buga ta in kashe. 36 Bawanka ya
kashe zaki da beyar, wannan Bafilistin marar kaciya
zai zama kamar ɗaya daga cikinsu, domin ya rena
rundunar Allah mai rai. 37 Ubangiji wanda ya cece ni
daga kumbar zaki da kuma kumbar beyar, zai cece ni
daga hannun wannan Bafilistin." Shawulu ya ce wa
Dawuda, "Je ka, Ubangiji yă kasance tare da kai." 38
Sai Shawulu ya kawo kayan yaƙinsa ya sa wa Dawuda.
Ya sa masa hular kwanon da aka yi da tagulla a kansa,
ya kuma sa masa rigar ƙarfensa. 39 Dawuda ya ɗaura
māshin Shawulu a sulken, ya yi ƙoƙari yă zaga, sai ya
ji ba zai iya ba saboda bai saba ba. Ya cewa Shawulu,
"Ba zan iya tafiya da waɗannan ba, domin ban saba
ba." Don haka ya tuɓe su. 40 Sai ya ɗauki sandansa, ya
zaɓi duwatsu guda biyar masu sulɓi daga cikin rafi,
ya sa su a'yar jakarsa ta makiyaya; ya kuma ɗauki
majajjawarsa, ya tafi, yă fuskanci Bafilistin. 41 Ana
ciki haka, sai Bafilistin nan shi ma ya fita yana gusowa
zuwa wurin Dawuda. Mai riƙe masa garkuwar yaƙi
kuwa yana tafe a gabansa. 42 Bafilistin ya dubi Dawuda
daga sama har ƙasa, ya gan dai ɗan yaro ne kawai,
kyakkyawa kuma mai ƙoshin lafiya, sai ya rena shi. 43
Ya ce masa, "Kana tsammani ni kare ne da za ka zo
mini da sanda?" Sai ya la'anci Dawuda da sunayen
allolin Filistiyawa. 44 Ya ce, "Zo nan, ni kuwa zan ba
da naman jikinka ga tsuntsayen sama da namun jeji
su ci." 45 Dawuda ya ce wa Bafilistin, "Kana zuwa
ka yaƙe ni da māshi da takobi da kere, amma ni ina
zuwa in yaƙe ka a cikin sunan Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na rundunar Isra'ila, wanda ka rena. 46 Yau nan,
Ubangiji zai bashe ka a hannuna, zan kuwa kashe ka,
in datse kanka. Yau, zan ba da gawawwakin rundunar
Filistiyawa ga tsuntsayen sama da namun jeji, da haka
duniya za tă sani lalle akwai Allah a cikin Isra'ila. 47
Duk waɗanda suka taru a nan za su san cewa ba da
māshi ko takobi ne Ubangiji yake ceto ba, gama yaƙin
nan na Ubangiji ne, shi kuwa zai bashe ku duka a
hannuwanmu." 48 Yayinda Bafilistin yana matsowa
kusa domin yă fāɗa wa Dawuda, sai Dawuda ya ruga a

guje zuwa bakin dāgā don yă same shi. 49 Ya sa hannu
a jakarsa ya ɗauki dutse, ya sa cikin majajjawa ya
wurga, dutsen kuwa ya bugi Bafilistin a goshi, dutsen
ya shiga cikin goshinsa, sai Bafilistin ya fāɗi rubda
ciki. 50 Da majajjawa da dutse kawai Dawuda ya ci
nasara a kan Bafilistin. Ya buge shi, ya kashe shi ba
tare da takobi a hannunsa ba. 51 Dawuda ya ruga
ya tsaya a bisan Bafilistin, ya zare takobin Bafilistin
daga kubensa, ya datse masa kai da shi. Da Filistiyawa
suka ga jaruminsu ya mutu, sai suka juya suka gudu.
52 Mutanen Isra'ila da na Yahuda suka rugo gaba
da babbar murya, suka fafari Filistiyawa har zuwa
mashigin Gat da kuma ƙofofin Ekron. Gawawwakin
Filistiyawa suka bazu a hanyar Sha'arayim zuwa Gat
da kuma Ekron. 53 Da Isra'ilawa suka komo daga bin
Filistiyawa sai suka washe sansanin Filistiyawa. 54
Dawuda ya ɗauki kan Bafilistin zuwa Urushalima. Sai
Dawuda ya ajiye kayan yaƙin Bafilistin a tentinsa. 55
Yayinda Shawulu yake kallon Dawuda sa'ad da za shi
yă yaƙi Bafilistin, sai ya tambayi Abner, komandan
rundunarsa ya ce, "Abner, ɗan wane ne wannan
saurayi?" Abner ya ce ran sarki yă daɗe, "Ban sani
ba." 56 Sarki ya ce, "Ka tambaya mini ko yaron wane
ne wannan saurayi." 57 Dawuda yana dawowa daga
karkashe Filistiyawa ke nan, sai Abner ya kai shi gaban
Shawulu, riƙe da kan Bafilistin. 58 Sai Shawulu ya ce,
"Kai ɗan wane ne, saurayi?" Dawuda ya ce, "Ni ɗan
bawanka Yesse ne, na Betlehem."

18 Bayan da Dawuda ya gama magana da Shawulu,
sai Yonatan ɗan Shawulu ya ji zuciyarsa tana son
Dawuda sosai. Yonatan kuwa yana ƙaunar Dawuda
kamar ransa. 2 Tun daga wannan rana Shawulu
ya zaunar da Dawuda tare da shi, bai bar shi ya
koma gidan mahaifinsa ba. 3 Yonatan kuma ya yi
yarjejjeniya da Dawuda saboda yana ƙaunarsa kamar
ransa. 4 Yonatan ya tuɓe doguwar taguwarsa da ya sa,
ya ba wa Dawuda, tare da sulkensa, har ma da māshi
da kibiyarsa, da kuma bel nasa. 5 Duk abin da Shawulu
ya aiki Dawuda yă yi yakan yi shi cikin aminci, har
Shawulu ya ba shi babban makami a rundunarsa.
Wannan ya faranta wa dukan mutane zuciya har
ma da ma'aikatan Shawulu. 6 Yayinda mutane suke
dawowa gida bayan da Dawuda ya kashe Bafilistin,
mata suka fito daga dukan biranen Isra'ila don su
sadu da Sarki Shawulu, suna waƙoƙi da raye-raye
masu farin ciki, da ganguna da sarewa. 7 Suna rawa
suna cewa, "Shawulu ya kashe dubbansa, Dawuda
kuwa ya kashe dubun dubbai." 8 Shawulu kuwa ya
ji fushi, wannan magana ba tă yi masa daɗi ba, ya
yi tunani ya ce, "Suna yabon Dawuda cewa ya kashe
dubun dubbai amma ni dubbai kawai. Me ya rage
masa yanzu, in ba mulki ba?" 9 Tun daga wannan
lokaci zuwa gaba, Shawulu ya dinga kishin Dawuda.
10 Kashegari, mugun ruhu daga Allah ya fāɗo wa
Shawulu da tsanani. Yana annabci a gidansa, Dawuda
kuwa yana bugan molo kamar yadda ya saba. Shawulu
yana riƙe da māshi a hannunsa. 11 Da ƙarfi yana
magana da kansa yana cewa, "Zan kafe Dawuda da
bango." Amma Dawuda ya bauɗe masa sau biyu. 12
Shawulu ya ji tsoron Dawuda don Ubangiji yana tare
da shi, amma Ubangiji ya riga ya bar Shawulu. 13
Saboda haka Shawulu bai yarda Dawuda yă zauna tare
da shi ba, amma ya maishe shi shugaban sojoji dubu.
Dawuda kuwa ya riƙa bi da su yana kaiwa yana kuma
da tare da su. 14 A kome da Dawuda ya yi yakan yi
nasara gama Ubangiji yana tare da shi. 15 Da Shawulu
ya ga yadda yake cin nasara, sai ya ji tsoronsa. 16
Amma dukan Isra'ila da Yahuda suka ƙaunaci Dawuda
gama yana bin da su a yaƙe-yaƙensu. 17 Shawulu ya
ce wa Dawuda, "Ga diyata Merab zan ba ka ka aura,
kai dai ka yi mini aiki da himma, ka kuma yi yaƙe-
yaƙen Ubangiji." Saboda Shawulu ya ce wa kansa, "Ba
zan ɗaga hannuna a kansa ba, Filistiyawa ne za su
yi wannan." 18 Amma Dawuda ya ce wa Shawulu,
"Wane ni, wa ya san iyayena ko kabilar iyayena a
Isra'ila da zan zama surukin sarki?" 19 Da lokaci ya
kai da Merab'yar Shawulu za tă yi aure da Dawuda, sai
aka aurar da ita wa Adriyel na Mehola. 20 Mikal'yar
Shawulu kuwa tana ƙaunar Dawuda sosai. Da aka
gaya wa Shawulu labarin, sai ya yi farin ciki, ya yi
tunani ya ce, 21 "Zan ba shi ita tă zama masa tarko, da
haka Filistiyawa za su same shi." Shawulu ya ce wa
Dawuda, "Yanzu kana da dama sau na biyu ka zama
surukina." 22 Sai Shawulu ya umarci ma'aikatansa
cewa, "Ku yi magana da Dawuda asirce ku ce, 'Duba,
sarki yana farin ciki da kai, dukan ma'aikatansa kuma
suna sonka, ka yarda ka zama surukinsa.'" 23 Suka
sāke yi wa Dawuda wannan magana amma Dawuda
ya ce, "Kuna tsammani abu mai sauƙi ne mutum yă
zama surukin sarki? Ni talaka ne, kuma ba sananne
ba." 24 Da ma'aikatan Shawulu suka gaya masa abin
da Dawuda ya faɗa. 25 Sai Shawulu ya ce, "Ku gaya
wa Dawuda, 'Sarki ba ya bukatan kuɗin auren'yarsa,
sai dai loɓar Filistiyawa domin ramako a kan abokan

gābansa.'" Shawulu yana shiri ne domin Dawuda yă
fāɗa a hannun Filistiyawa. 26 Da ma'aikatan suka
gaya wa Dawuda waɗannan abubuwa, sai ya yi murna
don zai zama surukin sarki. Amma kafin lokacin yă
cika, 27 Dawuda da mutanensa suka fita suka kashe
Filistiyawa ɗari biyu, suka kawo loɓar suka miƙa wa
sarki, domin yă zama surukin sarki. Sai Shawulu ya ba
da'yarsa Mikal aure ga Dawuda. 28 Da Shawulu ya gane
Ubangiji yana tare da Dawuda,'yarsa Mikal kuma tana
ƙaunarsa, 29 sai Shawulu ya ƙara jin tsoron Dawuda
har ya zama maƙiyinsa a dukan sauran rayuwarsa. 30
Manyan sojojin Filistiyawa suka yi ta fita suna yaƙi da
Isra'ilawa, amma kullum Dawuda yakan sami nasara
fiye da sauran manyan sojojin Shawulu. Ta haka ya yi
suna ƙwarai.

19 Shawulu ya gaya wa ɗansa Yonatan da
ma'aikatansa su kashe Dawuda. Amma Yonatan
yana son Dawuda sosai. 2 Sai ya gargaɗe shi ya ce,
"Mahaifina Shawulu yana neman hanyar da zai kashe
ka. Ka kula da kanka gobe da safe, ka tafi wani wuri
ka ɓuya. 3 Zan je in tsaya da mahaifina a fili inda
kake, zan yi masa magana game da kai. Zan kuma
gaya maka abin da na ji." 4 Yonatan ya yi magana mai
kyau a kan Dawuda a wajen mahaifinsa ya ce, "Kada
sarki yă yi wani mummunan abu wa bawansa Dawuda,
gama bai yi maka wani abu marar kyau ba. Abin da
ya yi ya amfane ka ƙwarai da gaske. 5 Ya yi kasai da
ransa sa'ad da ya kashe Bafilistin nan. Ubangiji ya ba
wa dukan Isra'ila babban nasara, ka gani, ka kuma
yi farin ciki. Don me za ka ci mutuncin amintaccen
mutum kamar Dawuda ta wurin kashe shi ba tare da
wani dalili ba?" 6 Shawulu ya saurari Yonatan sai ya
rantse ya ce, "Muddin Ubangiji yana a raye, ba za a
kashe Dawuda ba." 7 Ta haka Yonatan ya kira Dawuda
ya gaya masa dukan maganarsu. Ya kawo shi wurin
Shawulu, Dawuda kuwa ya zauna tare da Shawulu
kamar dā. 8 Wani yaƙi ya sāke tashi, Dawuda kuwa ya
fita ya yaƙi Filistiyawa, ya kai musu hari mai tsanani,
sai da suka gudu a gabansa. 9 Amma mugun ruhu
daga Ubangiji ya sauko wa Shawulu yayinda yana
zaune a cikin gidansa da māshi a hannunsa. Yayinda
Dawuda yake bugan molo, 10 Shawulu ya yi ƙoƙari
yă kafe shi da bango da māshinsa, amma Dawuda ya
goce sa'ad da Shawulu jefa māshin a bango. A daren
nan Dawuda ya nemi hanya ya gudu. 11 Shawulu ya
aiki mutane zuwa gidan Dawuda su yi gadin gidan, su
kuma kashe Dawuda. Amma Mikal matar Dawuda ta
gargaɗe Dawuda, ta ce, "In ba ka gudu a daren nan
ba, kashegari za a kashe ka." 12 Haka kuwa Mikal ta
sauko da Dawuda ta taga ya gudu, ya tsere. 13 Sai
Mikal ta ɗauki gunki ta kwantar da shi a gādo, ta sa
masa gashin akuya a kansa, sai ta rufe da mayafi. 14
Da Shawulu ya aiki mutane su kama Dawuda. Mikal
ta ce, "Ba shi da lafiya." 15 Sai Shawulu ya sāke aiki
mutanen su ga Dawuda, ya ce musu, "Ku kawo shi a
gādonsa domin in kashe shi." 16 Amma da mutanen
suka shiga sai suka ga gunkin a gadon, a wajen kan
kuwa akwai gashin akuya. 17 Shawulu ya ce wa Mikal,
"Don me kika ruɗe ni har kika bar maƙiyina ya gudu
ya tsere?" Mikal ta ce masa, "Ya ce mini, 'Idan ban
bar shi ya tafi ba, zai kashe ni?'" 18 Da Dawuda ya
gudu ya tsere, sai ya tafi wurin Sama'ila a Rama ya
gaya masa dukan abin da Shawulu ya yi masa. Da shi
da Sama'ila suka tafi Nayiwot suka zauna a can. 19
Shawulu ya sami labari cewa, "Dawuda yana Nayiwot
a Rama." 20 Sai ya aiki mutane su je su kamo Dawuda,
amma da suka ga ƙungiyar annabawa suna annabci
tare da Sama'ila shugabansu a tsaye, sai Ruhun Allah
ya sauko wa mutanen Shawulu, su ma suka fara yin
annabci. 21 Shawulu ya sami labari game da wannan,
sai ya sāke aiken waɗansu da yawa. Su ma suka shiga
yin annabci. Shawulu ya sāke aiken mutane sau na
uku, su kuma suka shiga yin annabci. 22 A ƙarshe, shi
da kansa ya tashi ya tafi Rama. Ya bi ta babban rijiyar
ruwan Seku. A can ya yi tambaya ya ce, "Ina Sama'ila
da Dawuda suke?" Suka ce, "Suna cikin Nayiwot a
Rama." 23 Saboda haka Shawulu ya tafi Nayiwot a
Rama, amma Ruhun Allah ya sauko masa, shi ma ya
yi tafiya yana annabci har sai da ya isa Nayiwot. 24
Ya tuttuɓe rigunarsa, ya kuma yi annabci a gaban
Sama'ila. Ya kwanta tsirara dukan yini da dukan dare.
Abin da ya sa ke nan mutane suke cewa, "Shawulu ma
yana cikin annabawa ne?"

20 Sai Dawuda ya gudu daga Nayiwot a Rama ya je
wurin Yonatan ya ce, "Me na yi? Wane laifi ne na
yi? Ta wace hanya ce na yi wa mahaifinka laifi har da
yake neman yă kashe ni?" 2 Yonatan ya ce, "Faufau,
ba za ka mutu ba! Ka ji nan, mahaifina ba ya yin kome
ba tare da ya shawarce da ni ba. Me ya sa ya ɓoye mini
wannan? Ba zai yiwu ba." 3 Sai Dawuda ya rantse ya
ce, "Mahaifinka ya san cewa, na sami tagomashi a
gare ka, domin haka ba zai sanar maka da wannan ba,
don kada yă baƙanta maka rai. Na rantse da Ubangiji,
da kai kuma, taki ɗaya kaɗai ya rage tsakanina da

mutuwa.” 4 Sai Yonatan ya ce, “Duk abin da kake so in
yi maka zan yi.” 5 Dawuda ya ce, “Gobe fa shi ne Bikin
Sabon Wata, ya kamata in ci tare da sarki amma bari
in tafi fili in ɓuya har jibi da yamma. 6 In mahaifinka
bai gan ni ba, ka gaya masa cewa, ‘Dawuda ya nemi
izinina domin yǎ hanzarta yǎ tafi garinsa a Betlehem
saboda ana hadaya ta shekara-shekara don dukan
zuriyarsa.’ 7 In ya yi na’am, to, bawanka ya tsira.
Amma in ka ga ya damu, to, ka tabbata ya yi niyya
yǎ kashe ni. 8 Kai kuma, ka nuna alheri ga bawanka,
gama ka riga ka yi yarjejjeniya da ni a gaban Ubangiji,
in kuwa na yi laifi ne sai ka kashe ni da kanka. Don
me za ka bashe ni ga mahaifinka?” 9 Yonatan ya ce,
“Labudda! In na ji ƙishin-ƙishin, cewa mahaifina yana
neman yǎ kashe ka ashe, ba zan gaya maka ba?” 10
Dawuda ya ce, “Wa zai gaya mini idan mahaifinka
ya amsa maka da amsa marar daɗi?” 11 Yonatan ya
ce, “Zo mu fita zuwa fili.” Sai suka tafi tare. 12 Sai
Yonatan ya ce wa Dawuda, “Na yi rantse da Ubangiji,
Allah na Isra’ila cewa war haka jibi, zan yi ƙoƙari
in ji daga mahaifina, idan ya yi magana mai kyau
game da kai, zan gaya maka. 13 Amma in mahaifina
ya sa zuciya yǎ cuce ka, Ubangiji yǎ hukunta ni da
hukunci mai tsanani in ban gaya maka ba, in kuma
sa ka ka tafi lafiya. Ubangiji yǎ kasance tare da kai
kamar yadda ya kasance da mahaifina. 14 Amma ka
nuna mini alheri marar ƙarewa iri ta Ubangiji dukan
rayuwata don kada a kashe ni. 15 Kada kuma ka
yanke alherinka ga iyalina ko da Ubangiji ya hallaka
dukan maƙiyin Dawuda a duniya.” 16 Saboda haka
Yonatan ya yi yarjejjeniya da gidan Dawuda cewa
Ubangiji yǎ kawo dukan maƙiyin Dawuda ga mutuwa.
17 Yonatan kuwa ya sa Dawuda ya sāke tabbatar masa
rantsuwansa game da abokantakarsa da shi, gama
yana ƙaunar Dawuda kamar ransa. 18 Sai Yonatan ya
gaya wa Dawuda cewa, “Gobe ne Bikin Sabon Wata, za
a rasa ka, da yake kujerarka za tǎ kasance ba kowa a
kai. 19 Jibi wajajen yamma, ka tafi wurin da ka ɓuya
lokacin da wannan matsala ta fara, ka tsaya kusa da
dutsen Etsel. 20 Zan harbi kibiya uku ta wajen, sai ka
ce dai ina harbin baka. 21 Sa’an nan zan aiki yaro in
ce masa, ‘Je ka nemo kibiyoyin.’ In na ce masa, ‘Duba,
kibiyoyin suna wannan gefen da kake, kawo su,’ sai ka
fito, wato, tabbatacce muddin Ubangiji yana raye, ka
tsira, ba wani hatsari. 22 Amma in na ce wa yaron,
‘Duba, kibiyoyin suna gaba da kai,’ sai ka tafi, gama
Ubangiji ya sallame ka. 23 Game da al’amarin da muka
tattauna da ni da kai kuwa, ka tuna fa Ubangiji ne
shaida tsakanina da kai har abada.” 24 Dawuda ya tafi
ya ɓuya a fili. Sa’ad da ranar Bikin Sabon Wata ta zo,
sarki ya zauna don yǎ ci. 25 Ya zauna a kujeransa inda
ya saba zama kusa da bango yana fuskantar Yonatan,
Abner kuma ya zauna kusa da sarki. Amma kujeran
Dawuda ba kowa. 26 Shawulu bai ce kome ba a ranar
domin ya yi tsammani wataƙila wani abu ya faru da
Dawuda ya mai da shi marar tsarki, tabbatacce ba shi
da tsarki. 27 Amma kashegari, rana ta biyu ga wata,
kujeran Dawuda kuma ba kowa, sai Shawulu ya ce wa
ɗansa Yonatan, “Me ya sa ɗan Yesse bai zo cin abinci,
jiya da yau ba?” 28 Yonatan ya ce, “Dawuda ya nemi
izinina don yǎ tafi Betlehem. 29 Ya ce, ‘Bari in tafi
gama iyalinmu suna miƙa hadaya a gari,’yan’uwana
kuwa sun gayyace ni in kasance a can. In na sami
yardarka, bari in tafi in ga’yan’uwana.’ Dalilin ke
nan da bai zo ci da sarki ba.” 30 Fushin Shawulu ya
ƙuna a kan Yonatan, sai ya ce masa, “Kai shege ne,
haihuwar banzan mace; ai, na san kana goyon bayan
ɗan Yesse don ka wulaƙantar da kanka da mahaifinka.
31 Muddin ɗan Yesse yana da rai a duniya, ba za ka
kahu ba. Sarautarka kuma ba za tǎ kahu ba. Yanzu sai
ka je ka kawo mini shi. Dole yǎ mutu.” 32 Yonatan ya
ce wa mahaifinsa, “Me ya sa zai mutu? Me ya yi?” 33
Amma Shawulu ya jefe shi da māshi don yǎ kashe shi.
A nan ne Yonatan ya san lalle mahaifinsa ya yi niyya
yǎ kashe Dawuda. 34 Yonatan ya tashi daga tebur cin
abincin da fushi. A rana ta biyun kuwa bai ci abinci
ba, gama yana baƙin ciki game da rashin kunyar
mahaifinsa game da Dawuda. 35 Da safe Yonatan ya
tafi domin yǎ sadu da Dawuda a fili. Ya tafi tare da
wani ƙaramin yaro. 36 Ya ce wa yaron, “Yi ruga da
gudu ka nemo kibiyoyin da na harba.” Da yaron ya
ruga sai ya harba kibiya a gaba da shi. 37 Da yaron
ya isa wurin da kibiyan Yonatan ya fāɗi, Yonatan ya
kira shi ya ce, “Kibiyan na gabanka fa.” 38 Sai ya
tā da murya ya ce, “Maza, yi sauri kada ka tsaya.”
Yaron ya ɗauko kibiya ya kawo wa maigidansa. 39
(Yaron kuwa bai san kome game da wannan abu ba,
sai Yonatan da Dawuda kawai.) 40 Yonatan ya ba wa
yaron makaman ya ce, “Ka ɗauka ka koma gari.” 41 Da
yaron ya tafi, sai Dawuda ya tashi daga inda ya ɓuya
kusa da tarin duwatsu, ya rusuna har sau uku. Sa’an
nan suka sumbaci juna, suka yi kuka, Dawuda kuwa
ya yi kuka sosai. 42 Yonatan ya ce wa Dawuda, “Sauka
lafiya, mun riga mun yi rantsuwar abokantaka da

juna a cikin sunan Ubangiji cewa, 'Ubangiji ne shaida
tsakanina da kai, tsakanin zuriyarka da zuriyata har
abada.'" Sai Dawuda ya tafi, Yonatan kuwa ya koma
gari.

21 Dawuda ya tafi Nob a wurin Ahimelek firist. Da
Ahimelek ya gan shi sai ya firgita ya ce, "Me ya sa
kai kaɗai ne? Me ya sa ba wani tare da kai?" 2 Dawuda
ya ce wa Ahimelek firist, "Na zo aikin sarki ne, ya
kuwa ce kada in sanar wa kowa abin da ya sa in yi. Na
faɗa wa mutanena inda za su same ni. 3 Yanzu, me
kake da shi a hannu? Ka ba ni burodi guda biyar, ko
wani abu da kake da shi a nan." 4 Amma firist ya ce wa
Dawuda, "Ba ni da burodi iri na kowa da kowa, sai dai
akwai burodin da aka tsarkake. Za ka iya ɗauka ku ci
idan mutanenka ba su kwana da mata ba." 5 Dawuda
ya ce, "Lalle ne a keɓe muke daga mata. Mutanena
sukan keɓe kansu a koyaushe suka tashi'yar tafiya,
balle fa a yau!" 6 Don haka firist ya ba shi keɓaɓɓen
burodi, tun da yake babu wani burodi a can sai dai
burodin Kasancewa da aka cire daga gaban Ubangiji,
aka sa burodi mai zafi a maimakon wanda aka cire a
ranar. 7 A ranar kuwa, ɗaya daga cikin bayin Shawulu
yana can, a tsare a gaban Ubangiji, sunansa Doyeg,
mutumin Edom, shugaban makiyayan Shawulu. 8
Dawuda ya ce wa Ahimelek, "Ba ka da māshi ko takobi
a nan? Ban kawo māshina ko wani makami ba gama
saƙon sarki ya zo mini da gaggawa." 9 Sai firist ya
ce, "Takobin Goliyat Bafilistin nan wanda ka kashe
a Kwarin Ela yana nan. An naɗe shi da ƙyallen aka
ajiye a bayan Efod, in kana so, sai ka ɗauka. Ba wani
takobi kuma sai wancan." Dawuda ya ce, "Ba ni shi,
ai, ba wani kamar sa." 10 A ranar, Dawuda ya gudu
daga wajen Shawulu ya tafi wuri Akish sarkin Gat. 11
Amma bayin Akish suka ce masa, "Wannan ba shi ne
Dawuda sarkin ƙasar ba? Ashe, ba shi ne aka yi ta yin
waƙoƙi a kansa, ana raye-raye, ana cewa, "Shawulu ya
kashe dubbai, Dawuda kuwa ya kashe dubun dubbai?"
12 Dawuda ya riƙe waɗannan kalmomi a zuciyarsa, ya
kuma ji tsoron Akish sarkin Gat sosai. 13 Don haka sai
ya yi kamar ya taɓu a gabansu. A duk lokacin da yake
tare da su, sai yǎ yi kamar ya haukace. Ya yi ta zāne-
zāne a ƙofofi, ya bar miyau yana ta bin gemunsa. 14
Akish ya ce wa bayinsa, "Duba, wannan mutum yana
hauka. Me ya sa kuka kawo shi a wurina? 15 Na rasa
masu hauka ne da za ku kawo mini wannan mutum
yǎ yi ta hauka a gabana? Dole ne wannan mutum yǎ
shiga gidana?"

22 Dawuda ya bar Gat, ya tsere zuwa kogon Adullam.
Da'yan'uwansa da kuma iyalan mahaifinsa suka
ji labari, sai suka tafi can wurinsa. 2 Dukan mutanen
da suke cikin wahala, da waɗanda ake binsu bashi,
da masu damuwoyi, suka tattaru a wurin Dawuda.
Shi kuwa ya zama shugabansu. Yawansu ya kai ɗari
huɗu. 3 Daga can Dawuda ya tafi Mizfa a Mowab.
Ya ce wa sarkin Mowab, "Za ka yarda mahaifina da
mahaifiyata su zo su zauna a wurinka kafin in san
abin da Allah zai yi da ni?" 4 Saboda haka ya bar
su a wurin sarkin Mowab, suka zauna da shi duk
tsawon lokacin da Dawuda yake ta ɓuya a kogwannin
duwatsu. 5 Amma annabin nan Gad ya ce wa Dawuda,
"Kada ka zauna a nan, maza ka tashi ka shiga ƙasar
Yahuda". Sai Dawuda ya tashi ya tafi jejin Heret. 6
Sai Shawulu ya sami labari cewa an ga Dawuda da
mutanensa. Shawulu kuwa yana zaune da māshinsa
kusa a ƙarƙashin itacen tsamiya a tudun Gibeya, tare
da dukan ma'aikatansa kewaye da shi. 7 Ya ce musu,
"Mutanen Benyamin, ku saurara; ɗan Yesse zai iya ba
dukanku filaye da gonakin inabi ne? Zai ba dukanku
shugabanci na dubbai ko shugabanci na ɗari-ɗari? 8
Abin da ya sa dukanku kuka gama baki a kaina? Ba
wanda ya gaya mini lokacin da ɗana ya yi yarjejjeniya
da ɗan Yesse, ba wanda ya kulla da ni, ko ya gaya mini
cewa ɗana ya sa bawana yǎ tayar mini, yana fakona
kamar yadda yake a yau." 9 Amma Doyeg mutumin
Edom da yake tsaye tare da fadawan Shawulu ya ce,
"Na ga ɗan Yesse ya zo wurin Ahimelek ɗan Ahitub
a Nob. 10 Ahimelek ya roƙi Ubangiji saboda shi, ya
kuma ba shi guzuri da takobin Goliyat Bafilistin." 11
Sai sarki ya aika aka kira masa Ahimelek firist ɗan
Ahitub da dukan iyalin mahaifinsa. Dukansu suka zo
wurin sarki. 12 Shawulu ya ce, "Ka saurara yanzu, ɗan
Ahitub." Ya amsa ya ce, "Ina saurara, ranka yǎ daɗe."
13 Shawulu ya ce masa, "Don me ka gama baki da ɗan
Yesse a kaina har ka ba shi burodi da takobin (Goliyat),
ka kuma roƙi Allah don yǎ tayar mini, yǎ kuma yi
fakona kamar yadda yake yi yau?" 14 Ahimelek ya ce
wa sarki, "A cikin bayinka duka, wa ke da aminci iri na
Dawuda, surukin sarki, shugaban jarumanka wanda
ake girmamawa da gaske a gidanka? 15 A wannan
rana ce da na fara roƙon Allah saboda shi? Kada sarki
yǎ zargi bawansa ko wani daga iyalin mahaifinsa,
gama bawanka bai san kome a kan dukan waɗannan
al'amura ba." 16 Amma sarki ya ce, "Lalle Ahimelek za
ka mutu, da kai da dukan iyalin mahaifinka." 17 Sai

sarki ya umarci matsaran da suke tsaye kusa da shi ya
ce, “Ku kakkashe firistocin Ubangiji, gama su ma sun
goyi bayan Dawuda. Sun san yana gudu, duk da haka
ba su gaya mini ba.” Amma ma’aikatan sarki ba su
yarda su sa hannu su kashe firistocin Ubangiji ba. 18
Sai sarki ya umarce Doyeg ya ce, “Ka juya ka kakkashe
firistocin.” Doyeg mutumin Edom ya juya ya kakkashe
firistocin. A ranar kuwa ya kashe mutum tamanin da
biyar waɗanda suke sanye da efod na lilin. 19 Ya kuma
hallaka Nob birnin firistoci, ya kashe dukan mata,
da maza, da yara, da jarirai, da shanu, da jakuna, da
kuma tumaki. 20 Amma Abiyatar ɗan Ahimelek jikan
Ahitub ya tsere, ya gudu zuwa wurin Dawuda. 21
Abiyatar gaya wa Dawuda cewa, “Shawulu ya hallaka
firistocin Ubangiji.” 22 Dawuda ya ce wa Abiyatar,
“Lalle a wancan ranar, sa’ad da na ga Doyeg mutumin
Edom a can, na san tabbatacce zai gaya wa sarki. Ni
ne sanadin mutuwar dukan iyalin mahaifinka. 23 Ka
zauna tare da ni, kada ka ji tsoro mutumin da yake
neman ranka, yana nema raina ma. Ka zauna lafiya
tare da ni.”

23 Sa’ad da aka ce wa Dawuda, “Duba ga Filistiyawa
suna yaƙi da mutanen Keyila, suna kwashe musu
hatsi a masussukai.” 2 Sai Dawuda ya nemi nufin
Ubangiji, ya ce, “In tafi in fāɗa wa Filistiyawa da
yaƙi?” Ubangiji kuwa ya ce masa, “Jeka ka yi yaƙi da
Filistiyawa, ka ceci Keyila.” 3 Amma mutanen Dawuda
suka ce masa, “Ga shi, a nan ma a Yahuda muna
jin tsoro, balle mu tafi Keyila mu yi yaƙi da sojojin
Filistiyawa!” 4 Dawuda ya sāke nemi nufin Ubangiji,
sai Ubangiji ya ce masa, “Tashi ka gangara zuwa
Keyila, gama zan ba da Filistiyawa a hannunka.” 5
Sa’an nan Dawuda da mutanensa suka tafi Keyila, suka
yi yaƙi da Filistiyawa, suka kwashe musu shanunsu,
suka jijji wa Filistiyawa ƙwarai, suka cece mutanen
Keyila daga hannunsu. 6 (Abiyatar ɗan Ahimelek ya
zo da efod sa’ad da ya gudo zuwa wurin Dawuda a
Keyila.) 7 Shawulu ya sami labari cewa Dawuda ya
tafi Keyila, sai ya ce, “Allah ya bashe shi a hannuna,
domin Dawuda ya kulle kansa ke nan da ya shiga
birnin da yake da ƙofofin da ake kulle da ƙarafa.” 8
Shawulu ya kira dukan sojojinsa don yaƙi, su gangaro
zuwa Keyila su mamaye Dawuda da mutanensa. 9 Da
Dawuda ya ji labari Shawulu yana shirya hanyar da
zai kashe shi, sai ya ce wa Abiyatar firist, “Kawo mini
efod a nan.” 10 Dawuda ya ce, “Ya Ubangiji, Allah
na Isra’ila, bawanka ya sami labari cewa tabbatacce
Shawulu yana shirin zuwa Keyila yă hallaka garin
saboda ni. 11 Mutanen Keyila za su bashe ni a gare shi?
Shawulu zai gangaro nan kamar yadda bawanka ya
sami labari? Ya Ubangiji, Allah na Isra’ila, ka gaya wa
bawanka.” Ubangiji ya ce, “Zai zo.” 12 Dawuda ya sāke
cewa, “Mutanen Keyila za su bashe ni da mutanena
ga Shawulu?” Ubangiji ya ce, “Za su yi.” 13 Saboda
haka Dawuda da mutanensa wajen mutum ɗari shida
suka bar Keyila, suka yi ta tafiya daga wannan wuri
zuwa wancan. Sa’ad da aka gaya wa Shawulu cewa
Dawuda ya tsere daga Keyila, sai ya fasa tafiya can.
14 Dawuda ya zauna a jeji cikin kogunan duwatsu da
kuma tuddan jejin Zif. Kowace rana Shawulu ya yi
ta neman Dawuda amma Allah bai bashe Dawuda a
hannunsa ba. 15 A lokacin da Dawuda yana zaune a
Horesh cikin jejin Zif, ya sami labari cewa Shawulu
ya fito don yă kashe shi. 16 Yonatan ɗan Shawulu
kuwa ya tafi wurin Dawuda a Horesh, ya ƙarfafa shi yă
dogara ga Allah. 17 Ya ce, “Kada ka ji tsoro, mahaifina
Shawulu ba zai taɓa sa hannu a kanka ba. Za ka zama
sarki a Isra’ila, ni kuma in zama na biyu gare ka.
Kai, ko mahaifina Shawulu ma ya san da haka.” 18
Su biyunsu kuwa suka ɗaura yarjejjeniya a gaban
Ubangiji. Sai Yonatan ya koma gida amma Dawuda ya
zauna Horesh. 19 Zifawa suka tafi wurin Shawulu a
Gibeya suka ce masa, “Ashe, ba Dawuda ne yake ɓuya
a cikinmu a kogwannin duwatsu a Horesh a bisan
tudun Hakila, kudu da Yeshimon ba? 20 Yanzu, ya
sarki, ka gangaro, ka zo a duk lokacin da ka ga ya yi
maka, ka zo mu kuma hakkinmu ne mu bashe shi a
hannun sarki.” 21 Shawulu ya ce, “Ubangiji ya yi muku
albarka, gama kun damu da ni. 22 Ku tafi ku ƙara
shiri. Ku san inda yakan tafi, wane ne kuma ya gan shi
a can. An gaya mini cewa shi mai wayo ne sosai. 23 Ku
binciko duk wuraren da yakan ɓuya, sai ku dawo ku
gaya mini tabbataccen labari. Sa’an nan zan tafi tare
da ku in yana can. Zan nemi shi ko’ina cikin dukan
kabilar Yahuda.” 24 Sai suka tashi suka koma Zif,
suka sha gaban Shawulu. Dawuda da mutanensa kuwa
suna jejin Mawon cikin Araba, kudu da Yeshimon.
25 Shawulu da mutanensa suka tafi neman Dawuda.
Da Dawuda ya ji labari, sai ya gangara cikin duwatsu
ya zauna a cikin jejin Mawon. Sa’ad da Shawulu ya ji
haka, sai ya tafi jejin Mawon yana fafaran Dawuda. 26
Shawulu yana tafiya a gefe ɗaya na dutsen, Dawuda
da mutanensa kuma suna a wancan gefe, suna hanzari
su ɓace wa Shawulu. Sa’ad da Shawulu da sojojinsa

suka kusa cimma Dawuda da mutanensa don su kama
su, 27 sai wani manzo ya zo wurin Shawulu yana cewa,
“Ka koma da sauri, Filistiyawa sun kawo wa ƙasar
hari.” 28 Shawulu kuwa ya janye daga fafaran Dawuda,
ya tafi yă ƙara da Filistiyawa. Dalilin ke nan da ake
kiran wannan wuri Sela Hammalekot, wato, dutsen
tserewa. 29 Dawuda kuwa ya haura daga can ya zauna
a kogwannin duwatsun En Gedi.

24 Bayan da Shawulu ya komo daga fafaran
Filistiyawa, sai aka gaya masa cewa, “Dawuda
yana can a Jejin En Gedi.” 2 Saboda haka Shawulu ya
zaɓi mutum dubu uku daga cikin dukan Isra’ila, suka
fita neman Dawuda da mutanensa kusa da Duwatsun
Awakin Jeji. 3 Da Shawulu ya isa inda ake ajiye
garken tumaki a bakin hanya inda akwai kogo, sai
ya shiga ciki kogon don yă yi bayan gari. Dawuda da
mutanensa kuwa suna can zaune a ƙurewar kogon. 4
Mutanen Dawuda suka ce, wannan rana ce Ubangiji
ya yi magana ya ce maka, “Zan ba da maƙiyinka a
hannunka domin ka yi abin da ka ga dama da shi.”
Sai Dawuda ya tashi a hankali ya je ya yanke shafin
rigar Shawulu. 5 Daga baya Dawuda ya damu domin
ya yanke shafin rigar Shawulu. 6 Ya ce wa mutanensa,
“Ubangiji yă sawwaƙe in yi abu haka ga shugabana
da Ubangiji ya shafe, ko in ɗaga hannuna in kashe
shi, gama shi shafaffe ne na Ubangiji.” 7 Da wannan
magana Dawuda ya kwaɓi mutanensa, bai yarda su
fāɗa wa Shawulu ba. Shawulu kuwa ya bar kogon ya
yi tafiyarsa. 8 Daga baya Dawuda ya fita daga kogon
sai ya kira Shawulu ya ce, “Ranka yă daɗe, sarki!”
Da Shawulu ya waiwaya, sai Dawuda ya rusuna da
fuskarsa har ƙasa. 9 Ya ce wa Shawulu, “Me ya sa kake
saurari mutanen da suke cewa, ‘Dawuda ya dāge yă
cuce ka’? 10 Yau ka ga da idonka yadda Ubangiji ya
bashe ka a hannuna a cikin kogon nan. Waɗansu sun
ce mini in kashe ka, amma na bar ka, na ce, ‘Ba zan
sa hannuna a kan shugabana ba, gama shi shafaffe
ne na Ubangiji.’ 11 Babana, duba, ga shafin rigarka a
hannuna, na yanke shafin rigarka amma ban kashe
ka ba. Yanzu ka gane ka kuma sani cewa ba ni da
laifin aikata kome ko tayarwa, ban yi maka laifi ba,
amma kana farautar raina. 12 Ubangiji zai shari’anta
tsakanina da kai. Ubangiji zai sāka mini laifin da ka yi
mini, amma ni kam ba zan taɓa ka ba. 13 Kamar yadda
karin maganan nan na dā ya ce, ‘Daga cikin masu
mugunta, mugunta ke fitowa,’ hannuna dai ba zai
taɓa ka ba. 14 “Wane ne sarkin Isra’ila, ka fito kake bi?
Wa kake kora? Kana bin mataccen kare ko kuɗin cizo?
15 Ubangiji yă zama alƙali, yă yi shari’a tsakanina da
kai, bari Ubangiji yă duba, yă tsaya mini, yă nuna ba
ni da laifi.” 16 Da Dawuda ya gama wannan magana,
sai Shawulu ya ce, “Muryarka ke nan ɗana Dawuda?”
Sai ya fasa da kuka. 17 Ya ce, “Ka fi ni gaskiya, ka yi
mini alheri, ni kuwa na yi maka mugunta. 18 Ga shi
yanzu ka faɗa mini alherin da ka yi mini. Ubangiji
ya bashe ni a hannunka amma ba ka kashe ni ba.
19 In mutum ya sami maƙiyinsa, zai bar shi yă tafi
lafiya ba tare da yin masa rauni ba? Ubangiji yă sāka
maka, gama ka nuna mini alheri a yau. 20 Na sani
tabbatacce za ka zama sarki. Masarautar Isra’ila za tă
kahu a hannunka. 21 Yanzu ka rantse mini da Ubangiji
cewa ba za ka hallaka zuriyarta ko ka share sunana
daga iyalin mahaifina ba.” 22 Sai Dawuda ya rantse wa
Shawulu. Sa’an nan Shawulu ya koma gida, amma
Dawuda da mutanensa suka haura zuwa wurin ɓuya.

25 Sama’ila ya rasu, sai dukan Isra’ila suka taru suka
yi makoki saboda shi. Suka binne shi a gidansa a
Rama. Sai Dawuda ya gangara zuwa cikin Jejin Faran. 2
A Mawon, akwai wani mutum wanda yake da dukiya a
Karmel, mutumin mai arziki ne ƙwarai. Yana da awaki
dubu ɗaya, da tumaki dubu uku waɗanda yake wa
aski a Karmel. 3 Ana ce da shi Nabal, sunan matarsa
kuwa Abigiyel. Tana da hikima ga ta kuma kyakkyawa,
amma mijinta mai rowa ne marar mutunci. Shi daga
kabilar Kaleb ne. 4 Lokacin da Dawuda yake a jeji,
ya ji labari cewa Nabal yana askin tumaki. 5 Sai ya
zaɓi samari goma ya aike su wurin Nabal a Karmel
su gaishe shi a madadinsa, 6 su ce masa, “Ranka yă
daɗe, ina maka fatan alheri, kai da gidanka da dukan
abin da kake da shi! 7 “Na ji cewa, yanzu lokacin askin
tumaki ne. Sa’ad da makiyayanka suke tare da mu, ba
mu cuce su ba, kuma duk zamansu a Karmel ba abin
da yake nasu da ya ɓata. 8 Ka tambayi bayinka za su
kuwa gaya maka. Saboda haka ka yi wa mutanena
kirki, gama yau ranar biki ce. Ina roƙonka ka ba
wa samarina, wato, bayinka, da ni ɗanka Dawuda,
duk abin da kake iya ba su.” 9 Da mutanen Dawuda
suka isa wurin Nabal, suka ba wa Nabal wannan saƙo
a sunan Dawuda, sai suka jira. 10 Nabal ya ce wa
mutanen Dawuda, “Wane ne wannan Dawuda? Wane
ne wannan ɗan Yesse? Yawancin bayi suna tayar wa
iyayengijinsu a kwanakin nan. 11 Don me zan ɗauki
burodina da ruwana, da kuma naman da na yanka
saboda masu yin wa tumakina aski in ba mutanen da

ban ma san inda suka fito ba?” 12 Mutanen Dawuda
suka juya suka koma. Da suka iso sai suka faɗa wa
Dawuda abin da Nabal ya ce. 13 Dawuda ya ce wa
mutanensa, “Kowa yă rataya takobinsa.” Sai duk suka
yi haka. Dawuda kuma ya rataya nasa. Mutum wajen
ɗari huɗu suka tafi tare da Dawuda, mutum ɗari biyu
kuwa suka zauna suna gadin kayansu. 14 Ɗaya daga
cikin bayin Nabal ya gaya wa Abigiyel matar Nabal
cewa, “Dawuda ya aiko da bayinsa daga jeji su gai da
maigida, amma maigida ya zazzage su. 15 Waɗannan
mutane kuwa sun yi mana kirki ƙwarai, ba su ba mu
wata wahala ba. Babu abu guda da ya ɓace mana
dukan lokacin da muke tare da su. 16 Dare da rana
sun zama mana katanga kewaya da mu, a duk tsawon
lokacin da muke kiwon tumakinmu kusa da su. 17
Ki yi nazari a kai, ki ga ko za ki iya yin wani abu,
domin masifa yana nan rataye a wuyan maigidanmu
da dukan iyalin gidansa. Shi mugun mutum ne wanda
ba wani da zai iya yin masa magana.” 18 Abigiyel ba
tă ɓata lokaci ba. Ta ɗauki burodi guda ɗari biyu, da
salkar ruwan inabi biyu da tumaki biyar da aka gyara,
da soyayyen hatsi mudu biyar, da waina guda ɗari
na’ya’yan inabi, da masa ɗari biyu na kauɗar ɓaure ta
labta wa jakuna. 19 Sai ta ce wa bawanta, “Yi gaba,
zan bi ka”. Amma ba tă gaya wa Nabal, mijinta ba. 20
Da tana tafiya a kan jaki, ta kai gindin wani dutse ke
nan, sai ga Dawuda da mutanensa suna gangarowa
zuwa wajen da take. Sai ta tafi, ta sadu da su. 21 Bai
daɗe ba da Dawuda ya ce a ransa, “Ashe, a banza ne
na yi ta lura da dukan abin da yake na mutumin nan a
jeji, har ba abinsa da ya ɓace. Ga shi, ya rama mini
alheri da mugunta. 22 Bari Allah yă yi duk abin da
ya ga dama da ni in na bar ko ɗaya daga mazan da
suke da tare shi, gobe da safe.” 23 Da Abigiyel ta ga
Dawuda, sai ta gaggauta ta sauka daga kan jaki, ta
rusuna a gaban Dawuda da fuskarta har ƙasa. 24 Ta
fāɗi a ƙafafunsa ta ce, “Bari laifin yă zama nawa, ranka
yă daɗe. Ina roƙonka ka bar baiwarka ta yi magana,
ka ji abin da baiwarka za tă ce. 25 Kada ranka yă daɗe,
yă kula da Nabal, mugun mutumin nan. Shi dai kamar
sunansa ne, sunansa Wawa ne, kuma wawanci yana
cikinsa. Amma ni baiwarka, ban ga mutanen da ranka
yă daɗe ya aika ba. 26 Da yake yanzu, ya mai girma,
Ubangiji ya hana ka zubar da jini da kuma ɗaukan wa
kanka fansa, muddin Ubangiji yana raye, kai kuma
kana a raye, bari maƙiyinka da dukan waɗanda suke
niyya su cuci shugabana su zama kamar Nabal. 27
Bari kuma ka karɓi wannan kyautar da baiwarka ta
kawo don samarin da suke binka. 28 Ina roƙonka ka
gafarta wa baiwarka laifinta gama tabbatacce Ubangiji
zai ba shugabana dawwammamiyar sarauta, gama
kana yin yaƙin Ubangiji ne. Kuma ba wani mugun
abin da zai same ka muddin kana a raye. 29 Ko da
yake wani mutum yana fafaranka domin yă kashe
ka, Ubangiji Allahnka zai kiyaye ranka. Amma za
a wurgar da rayukan maƙiyanka kamar yadda ake
wurga dutsen majajjawa. 30 Sa’ad da Ubangiji ya cika
kowane alherinsa da ya yi wa shugabana alkawari,
ya kuma keɓe shi sarki a bisa Isra’ila, 31 kada yă
zama cewa zuciyarka ta ba ka laifi ko ka damu cewa
kana da alhakin jini, kada ka yi ramuwa da kanka.
Sa’ad da Ubangiji ya nuna maka alheri, ka tuna da ni,
baiwarka.” 32 Dawuda ya ce wa Abigiyel, “Yabo ya
tabbata ga Ubangiji, Allah na Isra’ila, wanda ya aiko
ki don ki same ni yau. 33 Bari Allah yă albarkace ki
saboda hikima yanke hukuncinki da kuma hana ni
zubar da jini da ɗauka wa kaina fansa da hannuna
a wannan rana. 34 Ubangiji, ya hana ni in yi miki
ɓarna. Da ba don kin zo kin sadu da ni ba, na rantse
da Ubangiji, Allah na Isra’ila Mai Rai, babu ko ɗaya
daga cikin mazan gidan Nabal da zai rage gobe da
safe.” 35 Sa’an nan Dawuda ya karɓi abin da ta kawo
masa daga hannunta, ya kuma ce mata, “Ki koma gida
kada ki damu, na ji koke-kokenki, zan kuma biya miki
bukatarki.” 36 Da Abigiyel ta kai gida sai ta sami Nabal
cikin gida yana ta fama biki iri na sarakuna. Yana ji
wa ransa daɗi, ya kuma bugu tilis, saboda haka ba
tă ce masa kome ba sai da gari ya waye. 37 Da safe
sa’ad da Nabal ya natsu, sai matarsa ta gaya masa
dukan abin da ya faru. Sai zuciyarsa ta tsinke, ya zama
kamar dutse. 38 Bayan kusan kwana goma, Ubangiji
ya bugi Nabal, sai ya mutu. 39 Da Dawuda ya sami
labarin mutuwar Nabal, sai ya ce, “Yabo ya tabbata
ga Ubangiji, wanda ya sāka mini a kan irin renin da
Nabal ya yi mini. Ya hana bawansa yin mugunta,
ga shi ya ɗora wa Nabal muguntar da ya yi.” Sai
Dawuda ya aika wa Abigiyel cewa tă zama matarsa. 40
Bayin Dawuda suka tafi Karmel suka ce wa Abigiyel,
“Dawuda ya aike mu gare ki, mu zo mu ɗauke ki ki
zama matarsa.” 41 Sai ta rusuna da fuskarta har ƙasa
ta ce, “Ni baranyarka ce, na shirya in bauta maka in
kuma wanke ƙafafun bayin shugabana.” 42 Abigiyel ta
tashi da sauri ta hau jaki, ta kuma sa’yan mata biyar
da suke mata hidima su bi ta, suka tafi tare da’yan

saƙon Dawuda. Ta kuwa zama matarsa. 43 Dawuda
a lokacin ya riga ya auri Ahinowam daga Yezireyel,
dukansu suka zama matansa. 44 Amma Shawulu ya
aurar da Mikal,'yarsa, matar Dawuda, ga Falti ɗan
Layish wanda yake daga Gallim.

26 Zifawa suka je wurin Shawulu a Gibeya suka ce,
"Ashe, ba Dawuda ne ya ɓuya a tudun Hakila da
yake fuskantar Yeshimon ba?" 2 Sai Shawulu ya tashi
ya gangara zuwa Jejin Zif, tare da zaɓaɓɓun mutane
dubu uku na Isra'ila. Suka fita neman Dawuda a can. 3
Shawulu ya yi sansani a bakin hanyar zuwa tudun
Hakila mai fuskantar Yeshimon. Amma Dawuda yana
zaune a jeji. Sa'ad da ya ga Shawulu ya biyo shi har
zuwa can, 4 sai ya aiki'yan leƙen asiri su tabbata lalle
Shawulu ya iso can. 5 Sai Dawuda ya kintsa ya tafi
inda Shawulu ya yi sansani. Ya ga inda Shawulu da
Abner ɗan Ner shugaban ƙungiyar soja suka kwanta.
Shawulu yana kwance a cikin sansani tare da sojoji
kewaye da shi. 6 Sai Dawuda ya ce wa Ahimelek
mutumin Hitti da Abishai ɗan Zeruhiya ɗan'uwan
Yowab, "Wa zai gangara tare da ni zuwa sansanin
Shawulu?" Sai Abishai ya ce, "Zan tafi tare da kai." 7
Saboda haka Dawuda da Abishai suka gangara zuwa
wurin rundunar da dare, sai ga Shawulu kwance yana
barci a cikin sansani da māshinsa a kafe a ƙasa kusa
da kansa. Abner kuwa tare da sojoji suna kwance
kewaye da shi. 8 Abishai ya ce wa Dawuda, "Yau
Allah ya ba da maƙiyinka a hannunka. Bari in kafe
shi da ƙasa da māshina, zan soke shi da māshi sau
ɗaya tak, ba na bukata in soke shi sau biyu." 9 Amma
Dawuda ya ce wa Abishai, "Kada ka hallaka shi. Wa
zai sa hannu a kan shafaffe na Ubangiji, har yǎ tsira?
10 Muddin Ubangiji yana a raye, Ubangiji da kansa
zai buge shi, ko yǎ mutu a lokacinsa, ko kuma yǎ
mutu a wurin yaƙi. 11 Amma Allah yǎ sawwaƙa in sa
hannu a shafaffen Ubangiji, ka ɗauki māshin da butar
ruwan da take kusa da kansa mu tafi." 12 Saboda
haka Dawuda ya ɗauki māshin da butar ruwan da
take kusa da Shawulu suka tafi. Ba wanda ya gan su,
ba wanda ya san abin da ya faru, ba kuwa wanda
ya farka, dukansu suna barci gama Ubangiji ya sa
barci mai nauyi ya ɗauke su. 13 Sa'an nan Dawuda ya
haye zuwa wancan gefen kwarin, ya hau kan wani
tudu mai ɗan nisa inda Shawulu tare da mutanensa
suke. Akwai babban fili tsakaninsu. 14 Sai Dawuda ya
kira sojojin Shawulu da kuma Abner ɗan Ner ya ce,
"Abner ba za ka amsa mini ba?" Abner ya ce, "Wane
ne yake kira yana damun sarki haka?" 15 Dawuda ya
ce wa Abner, "Wane irin mutum ne kai? Ba kai ne
soja mafi iya yaƙi a Isra'ila ba? Don me ba ka yi gadin
ranka yǎ daɗe, sarki da kyau ba? Ɗazu wani ya shiga
tsakiyarku don yǎ kashe ranka yǎ daɗe, sarki. 16 Abin
da ka yi bai yi kyau ba. Muddin Ubangiji yana a raye
kai da mutanenka kun cancanci mutuwa, domin ba
ku lura da maigidanku shafaffe na Ubangiji ba. Ka
duba kewaye da kai, ina māshi da kuma butar ruwan
da suke kusa da kansa?" 17 Shawulu ya gane muryar
Dawuda, sai ya ce, "Muryarka ke nan ɗana Dawuda?"
Dawuda ya ce, "I, muryata ce ya ranka yǎ daɗe, sarki."
18 Ya ƙara da cewa, "Don me ranka yǎ daɗe, yake
fafarata? Mene ne na yi? Wane abu ne aka same ni da
laifi a kai? 19 To, bari ranka yǎ daɗe, sarkina yǎ kasa
kunne yǎ ji abin da zan faɗa. Idan Ubangiji ne ya sa ka
yi fushi da ni, bari yǎ karɓi hadaya ta hatsi. Amma
idan mutane ne suka sa ka, bari a la'anta su, Ubangiji
ne shaidata. Gama sun kore ni don kada in sami rabo
cikin gādon Ubangiji, suna cewa, 'Ka je ka bauta wa
waɗansu alloli.' 20 Kada ka yarda jinina yǎ zuba a ƙasa
nesa da gaban Ubangiji. Sarkin Isra'ila ya fito yǎ nemi
kuɗin cizo kamar mai farautar kazan duwatsu." 21 Sai
Shawulu ya ce, "Na yi zunubi ka dawo Dawuda ɗana.
Ba zan yi maka kome ba, domin ka darajarta raina
yau. Lalle na yi wawanci! Na yi babban kuskure." 22
Dawuda ya ce, "Ga māshin sarki, ka aiko wani saurayi
yǎ zo yǎ karɓa. 23 Ubangiji yakan sāka wa kowa bisa
ga adalcinsa da amincinsa. Ubangiji ya bashe ka a
hannuna yau, amma ba zan sa hannuna a kan shafaffe
na Ubangiji ba. 24 Kamar yadda na ga darajar ranka
yau. Haka ma bari Ubangiji yǎ ga darajar raina, yǎ
cece ni daga dukan wahala." 25 Sai Shawulu ya ce wa
Dawuda, "Allah yǎ albarkace ka ɗana, Dawuda, za ka yi
manyan abubuwa, tabbatacce kuma ka yi nasara." Sai
Dawuda ya yi tafiyarsa, Shawulu kuwa ya koma gida.

27 Dawuda ya yi tunani a ransa ya ce, "Wata rana
Shawulu zai kashe ni, abu mafi kyau da zan yi shi
ne in tsere zuwa ƙasar Filistiyawa. Da haka Shawulu
zai fid da zuciya ga nemana a ƙasar Isra'ila, a can
kuwa zan tsira daga hannunsa." 2 Sai Dawuda tare da
mutanensa, mutum ɗari shida suka tashi suka haye
zuwa wurin Akish ɗan Mawok, sarkin Gat. 3 Dawuda
da mutanensa suka zauna a Gat tare da Akish. Kowa
ya kasance tare da iyalinsa. Dawuda kuwa yana tare da
matansa biyu. Ahinowam daga Yezireyel da Abigiyel
matar Nabal da ya mutu daga Karmel. 4 Da Shawulu

ya sami labari cewa Dawuda ya gudu zuwa Gat, bai
ƙara fita nemansa ba. 5 Sai Dawuda ya ce wa Akish,
“In na sami tagomashi a gabanka ka ba ni wani wuri a
cikin biranenka in zauna a can. Don me bawanka zai
kasance tare da kai a gidan sarauta?” 6 A ranar Akish
ya ba shi Ziklag wanda tun dā take ta sarkin Yahuda.
7 Dawuda ya zauna a yankin Filistiyawa shekara ɗaya
da wata huɗu. 8 Dawuda da mutanensa suka haura
suka yaƙi Geshurawa, da Girziyawa, da Amalekawa.
(Waɗannan su ne mazaunan ƙasar a dā, tun daga Shur
har zuwa ƙasar Masar.) 9 Duk lokacin da ya yaƙi wani
wuri, ba ya barin namiji ko mace da rai, amma sai ya
kwashe tumaki, da shanu, da jakuna, da raƙuma, da
riguna, sa’an nan yă koma wurin Akish. 10 Idan Akish
ya ce, “Ina ka kai hari yau?” Sai Dawuda yă ce, “Na
kai hari a Negeb ta Yahuda, ko Negeb ta Yerameyel,
ko Negeb na Keniyawa.” 11 Bai bar a kawo namiji ko
mace da rai a Gat ba, gama yana tunani, “Za su ba da
sanarwa a kanmu su ce, ‘Ga abin da Dawuda ya yi.’”
Haka ya yi ta yi dukan rayuwarsa a ƙasar Filistiyawa.
12 Akish ya amince da Dawuda sosai, har ya ce wa
kansa, “Ga shi ya mai da kansa abin ƙi ga mutanensa
Isra’ilawa, zai zama bawana har abada.”

28 Filistiyawa suka tattara sojojinsu domin su yaƙi
Isra’ila. Akish ya ce wa Dawuda, “Sai ka sani fa,
kai da mutanenka za ku tafi tare da ni da sojojina.”
2 Dawuda ya ce, “Kai da kanka za ka ga abin da
bawanka zai yi.” Akish ya ce, “Da kyau, zan sa ka zama
mai kāre ni.” 3 Sama’ila dai ya riga ya rasu, dukan
Isra’ila suka yi makokinsa suka binne shi a garinsa
a Rama. Shawulu kuma ya kori duk masu duba da
masu maitanci daga ƙasar. 4 Filistiyawa suka tattaru
suka yi sansani a Shunem. Shawulu ya tattara dukan
Isra’ila suka yi sansani a Gilbowa. 5 Da Shawulu ya ga
sojojin Filistiyawa sai ya ji tsoro, ya firgita ƙwarai. 6 Ya
nemi nufin Ubangiji amma bai sami amsa daga wurin
Ubangiji ko ta wurin mafarki, ko ta wurin Urim, ko ta
wurin annabawa ba. 7 Shawulu ya ce wa fadawansa,
“Ku nemo mini wata mace mai duba domin in tafi
wurinta in yi tambaya.” Suka ce, “Akwai guda a En
Dor.” 8 Sai Shawulu ya sa waɗansu tufafi ya ɓad da
kama, shi da waɗansu mutum biyu suka tafi wurin
matar da dare, ya ce mata, “Ki yi mini duba ta hanyar
sihiri, ki hawar mini duk wanda zan faɗa miki.” 9
Amma matar ta ce masa, “Tabbatacce ka dai san abin
da Shawulu ya yi, ya karkashe masu duba da masu
maitanci a ƙasar. Me ya sa kake sa mini tarko, don ka
sa a kashe ni?” 10 Shawulu ya rantse mata da Ubangiji.
Ya ce, “Muddin Ubangiji yana a raye, ba za a hukunta
ki a kan wannan ba.” 11 Sai matar ta ce, “Wa kake so in
hauro maka?” Sai ya ce, “Ki hauro mini da Sama’ila.”
12 Da matar ta ga Sama’ila sai ta yi ihu da ƙarfi ta ce
wa Shawulu, “Me ya sa ka ruɗe ni? Kai ne Shawulu!”
13 Sai sarki ya ce mata, “Kada ki ji tsoro. Me kika
gani?” Matar ta ce, “Na ga wani kurwa tana fitowa
daga ƙasa.” 14 Ya ce, “Yaya kamanninsa yake?” Ta
ce, “Wani tsoho sanye da taguwa ne yake haurawa.”
Shawulu ya gane cewa Sama’ila ne, sai ya rusuna da
fuskarsa har ƙasa. 15 Sama’ila ya ce wa Shawulu, “Don
me ka dame ni, ta wurin hauro da ni?” Shawulu ya ce,
“Ina cikin babban damuwa ce, Filistiyawa sun fāɗa
mini, Allah kuma ya juya mini baya. Bai amsa mini, ko
ta mafarki, ko kuma ta annabawa ba, saboda haka
na kira ka don ka gaya mini abin yi.” 16 Sama’ila
ya ce, “Don me kake tambayata bayan Ubangiji ya
rabu da kai? Ya zama maƙiyinka? 17 Ubangiji ya cika
abin da ya yi magana ta wurina. Ubangiji ya fizge
mulki daga hannunka, ya ba maƙwabcinka Dawuda.
18 Gama ba ka yi biyayya ga Ubangiji ba, ba ka zartar
da hukuncinsa mai zafi a kan Amalekawa ba. Saboda
haka Ubangiji ya yi maka haka yau. 19 Ubangiji zai
ba da Isra’ila da kuma kai ga Filistiyawa, gobe kuwa
da kai da’ya’yanka za ku kasance tare da ni. Ubangiji
kuma zai ba da sojojin Isra’ila a hannun Filistiyawa.”
20 Da jin maganar Sama’ila sai Shawulu ya faɗi ƙasa
warwas. Tsoro ya kama shi ƙwarai. Ba shi kuma da
ƙarfi domin bai ci kome ba dukan yini da kuma dukan
dare. 21 Da matar ta zo wurin Shawulu, ta ga shi a
firgice, sai ta ce masa, “Duba baranyarka ta yi maka
biyayya ta yi kasai da ranta, ta yi abin da ka ce ta yi.
22 To, kai ma ka kasa kunne ga baranyarka, zan ba ka
abinci ka ci don ka sami ƙarfin tafiya.” 23 Sai ya ƙi.
Ya ce, “Ba zan ci abinci ba.” Sai da bayinsa da matar
suka roƙe shi, sa’an nan ya ji maganarsu, ya tashi
daga ƙasa, ya zauna a bakin gado. 24 Matar kuwa tana
da maraƙin da take kiwo a gida, sai ta ɗauke shi nan
da nan ta yanka. Ta ɗauki garin fulawa ta kwaɓa, ta
yi waina marar yisti. 25 Sai ta kawo wa Shawulu da
bayinsa suka kuwa ci. A daren nan suka tashi suka
tafi.

29 Filistiyawa suka tattara dukan rundunoninsu
a Afek. Isra’ila kuwa suka yi sansani kusa da
maɓulɓular da take Yezireyel. 2 Sa’ad da sarakuna
Filistiyawa suke wucewa da rundunarsu na mutum

ɗari-ɗari da na dubu-dubu. Dawuda da mutanensa
suna biye a baya tare da Akish. 3 Komandodin
Filistiyawa suka ce, “Waɗannan Ibraniyawa kuma fa?”
Akish ya ce, “Wannan shi ne Dawuda hafsan Shawulu,
sarkin Isra’ila. Yana nan tare da ni shekara guda ke
nan. Ban kuwa taɓa samunsa da wani lahani ba tun
daga ranar da ya bar Shawulu.” 4 Amma komandodin
Filistiyawa suka yi fushi, suka ce, “Ka sa mutumin nan
yă koma zuwa wurin da ka ba shi yă zauna. Ba zai
bi mu zuwa wurin yaƙi ba. Yana iya juya a kanmu
lokacin yaƙin. Zai iya yin amfani da wannan zarafi yă
ciccire kawunanmu don yă faranta wa maigidansa rai?
5 Tuna fa, ba shi ne Dawuda ɗin da ake girmama da
rawa da waƙoƙi ana cewa, “‘Shawulu ya kashe dubbai,
Dawuda kuwa dubbun dubbai ba’?” 6 Saboda haka
Akish ya kira Dawuda ya ce masa, “Muddin Ubangiji
yana a raye, na amince da kai tun daga ranar da ka
zo wurina har yă zuwa yau, ban same ka da wani
laifi ba, na kuma yi farin ciki in sa ka a cikin sojojina
don ka yi mini aiki. Amma masu mulki nawa ba su
yarda da kai ba. 7 Sai ka juya ka koma ka isa lafiya ba
tare da ɓata wa masu mulkin Filistiyawa rai ba.” 8
Dawuda ya ce wa Akish, “Me na yi? Ka taɓa samun
bawanka da laifi tun daga ranar da na zo har zuwa
yanzu? Ina dalilin da ba zan tafi tare da kai in yaƙi
maƙiyin ranka yă daɗe, sarki ba?” 9 Akish ya ce, “A
ganina kai marar laifi ne kamar mala’ikan Allah, duk
da haka shugabannin sojojin Filistiyawa sun ce, ‘Ba
zai tafi yaƙi tare da mu ba.’ 10 Ka tashi da sassafe,
kai da bayin shugabanka da suka zo tare da kai. Da
gari ya waye sai ku kama hanya.” 11 Gari na wayewa
tun da sassafe Dawuda da mutanensa suka tashi suka
kama hanyar komawa ƙasar Filistiyawa. Filistiyawa
kuwa suka haura zuwa Yezireyel.

30 A rana ta uku, Dawuda da mutanensa suka isa
Ziklag, sai suka tarar Amalekawa sun riga sun
kawo wa Negeb da Ziklag hari. Suka cinye Ziklag, suka
ƙone ta, 2 suka kwashe mata, yara da tsofaffi da dukan
abubuwan da suke cikin garin. Ba su kashe kowa
ba, amma suka kwashe su, suka tafi. 3 Da Dawuda
da mutanensa suka isa Ziklag suka tarar an ƙone
garin, an kuma kwashe matansu, da’ya’yansu mata,
da kuma’ya’yansu maza ganima, 4 sai Dawuda da
mutanensa suka yi kuka, suka yi ta kuka har sai da
ƙarfinsu ya ƙare. 5 An kama matan Dawuda, wato,
Ahinowam daga Yezireyel da Abigiyel matar Nabal
mutumin Karmel wanda ya rasu. 6 Dawuda kuwa
ya damu ƙwarai domin mutanensa suna niyyar su
jajjefe shi da duwatsu, kowannensu ransa ya ɓace
saboda’ya’yansa maza da mata, amma Dawuda ya sami
ƙarfafawa a cikin Ubangiji Allahnsa. 7 Sai Dawuda
ya ce wa Abiyatar firist, ɗan Ahimelek, “Kawo mini
efod.” Sai Abiyatar ya kawo masa. 8 Dawuda kuwa
ya nemi nufin Ubangiji ya ce, “In bi bayan’yan harin
nan? Zan ci musu?” Ubangiji ya ce, “Bi su, gama za ka
ci musu, ka ƙwato abin da suka kwashe.” 9 Dawuda
da mutanensa ɗari shida suka kama hanya, da suka
kai Kwarin Besor, waɗansunsu suka tsaya a can. 10
Dawuda ya ci gaba da mutane ɗari huɗu, don mutane
ɗari biyu sun gaji sosai har sun kāsa ƙetare rafin
Besor. 11 Suka sami wani mutumin Masar a fili suka
kawo shi wurin Dawuda. Suka ba shi abinci ya ci,
suka kuma ba shi ruwa ya sha. 12 Suka ba shi saura
wainan’ya’yan ɓaure da kuma wainan’ya’yan inabi,
ya ci ya sami ƙarfi. Gama bai ci ba, bai sha ba, har
yini uku da dare uku. 13 Dawuda ya tambaye shi ya
ce, “Wane ne ubangidanka, kuma daga ina ka fito?”
Ya ce, “Ni mutumin Masar ne, bawan wani mutumin
Amalek. Maigidana ya ƙyale ni sa’ad da na yi rashin
lafiya kwanaki ukun da suka wuce. 14 Mun kai hari
a Negeb ta Keretawa ta Yahuda, da Negeb ta Kaleb,
muka kuma ƙone Ziklag.” 15 Dawuda ya ce masa, “Za
ka iya kai ni wurin maharan nan?” Ya ce, “Idan ka
rantse mini da Allah, ba za ka kashe ni ba, ba kuwa za
ka mai da ni wurin ubangidana ba, sai in kai ka inda
maharan suke.” 16 Ya bi da Dawuda har zuwa can,
sai ga su a baje ko’ina a ƙasa, suna ci, suna sha, suna
annashuwa saboda yawan ganimar da suka kwashe
daga ƙasar Filistiyawa da ƙasar Yahuda. 17 Dawuda ya
yaƙe su tun daga fāɗuwar rana har yammar kashegari.
Ba ko ɗaya da ya tsira sai samari ɗari huɗu waɗanda
suka tsere a kan raƙuma. 18 Dawuda ya ƙwato kome da
Amalekawa suka kwashe tare da matarsa biyu. 19 Babu
abin da ya ɓace, Dawuda ya dawo da kowa, manya
da ƙanana,’yan maza da’yan mata duka, da dukan
abubuwan da Amalekawa suka kwashe. 20 Ya kuma
ƙwato garkunan tumaki, da na awaki, da na shanu.
Mutanensa suka koro shanun, suka yi gaba, suka ce,
“Wannan shi ne ganimar Dawuda.” 21 Da Dawuda ya
zo wurin mutum ɗari biyu ɗin nan waɗanda suka
tafke, suka kāsa binsa, waɗanda aka bari a bakin
Kwarin Besor, sai suka taryi Dawuda da mutanensa da
suka tafi tare da shi. Sa’ad da Dawuda ya zo kusa da su,
sai ya gaishe su. 22 Sai dukan mugaye da marasa kirki

daga cikin mutanen da suka tafi tare da Dawuda suka
ce, "Tun da yake ba su tafi tare da mu ba, ba za mu ba
su kome daga cikin ganimar da muka ƙwato ba, sai dai
kowane mutum yă ɗauki matarsa da'ya'yansa yă tafi."
23 Dawuda ya ce, "A'a,'yan'uwana ba za ku yi haka da
abin da Ubangiji ya ba mu ba. Ya tsare mu, ya kuma
bashe sojojin da suka yi gāba da mu a hannuwanmu.
24 Wa zai goyi bayanku a kan wannan al'amari? Wanda
ya tafi wurin yaƙi da wanda ya zauna wurin kaya,
rabonsu zai zama daidai." 25 Dawuda ya sa wannan tă
zama dawwammamiyar farilla ga Isra'ila tun daga
wannan rana har yă zuwa yau. 26 Da Dawuda ya iso
Ziklag, sai ya aika wa abokansa, dattawan Yahuda da
rabo daga cikin ganimar ya ce, "Ga kyauta dominku,
daga cikin ganimar maƙiyan Ubangiji." 27 Kyautar
domin waɗanda suke a Betel, da Ramot ta Negeb, da
Yattir, 28 da Arower, da Sifmot, da Eshtemowa, 29 da
Rakal, da garuruwan Yerameyelawa, da garuruwan
Keniyawa, 30 da Horma, da Bor-Ashan, da Atak, 31 da
Hebron, da dukan wuraren da Dawuda da mutanensa
suka taɓa zagawa.

31 Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ilawa, sai Isra'ilawa
suka gudu a gaban Filistiyawa, aka kuma karkashe
da yawa a dutsen Gilbowa. 2 Filistiyawa suka abka
wa Shawulu da'ya'yansa maza, suka kashe'ya'yan
Shawulu. Yonatan da Abinadab da Malki-Shuwa. 3
Yaƙin ya yi zafi ƙwarai kewaye da Shawulu, har
maharba suka ji masa ciwo sosai bayan sun sha
ƙarfinsa. 4 Sai Shawulu ya ce wa mai ɗauka masa
makami, "Ka zare takobinka ka soke ni, kada waɗannan
marasa kaciya su zo su ci mini mutunci, su kashe
ni." Amma mai ɗaukan makaman bai yarda ba don
ya ji tsoro sosai. Sai Shawulu ya zāre takobinsa ya
soki kansa. 5 Da mai ɗaukar makamai ya ga Shawulu
ya mutu, sai shi ma ya zāre takobinsa ya soki kansa
ya mutu. 6 Shawulu da yaransa uku da mai ɗaukar
makamansa da dukan mutanensa suka mutu a rana
ɗaya. 7 Sa'ad da Isra'ilawa na bakin kwari da waɗanda
suke hayin Urdun suka ga sojojin Isra'ila suna gudu,
Shawulu da yaransa uku kuma duk sun mutu, sai
suka bar mallakansu suka sheƙa da gudu. Filistiyawa
kuwa suka zo suka mamaye wuraren. 8 Kashegari, da
Filistiyawa suka zo domin su washe kayan matattun,
sai suka tarar Shawulu da'ya'yansa uku duk sun
mutu, a dutsen Gilbowa. 9 Suka sare kansa suka
tuɓe makamansa, suka aika manzanni a dukan ƙasar
Filistiyawa, su ba da labarin a haikalin allolinsu da
cikin mutanensu. 10 Suka ajiye makaman Shawulu a
cikin haikalin gumakan Ashtarot. Suka kafa gawarsa a
kan katanga Bet-Shan. 11 Sa'ad da mutanen Yabesh
Gileyad suka sami labarin abin da Filistiyawa suka yi
wa Shawulu. 12 Sai dukan jarumawansu suka tashi
cikin dare suka tafi Bet-Shan suka saukar da gawar
Shawulu da na'ya'yansa daga kan katangan Bet-Shan
suka tafi Yabesh inda suka ƙone su. 13 Sai suka kwashi
ƙasusuwansu suka binne a gindin itace tsamiya a
Yabesh, suka kuma yi azumi kwana bakwai.

2 Sama'ila

1 Bayan mutuwar Shawulu, Dawuda ya dawo daga
karkashe Amalekawa. Sai ya zauna a Ziklag kwana
biyu. 2 A rana ta uku sai ga wani mutum ya zo daga
sansanin Shawulu da yagaggen riga da ƙura a kansa.
Da ya zo wurin Dawuda sai ya fāɗi a ƙasa don yǎ
nuna bangirma. 3 Dawuda ya tambaye shi ya ce,
"Daga ina ka fito?" Ya amsa ya ce, "Na tsere ne daga
sansanin Isra'ila." 4 Dawuda ya ce, "Gaya mini, me
ya faru?" Sai ya ce, "Mutane sun gudu daga yaƙi,
aka kuma karkashe yawancin mutane. Shawulu da
ɗansa Yonatan ma sun mutu." 5 Sai Dawuda ya ce
wa saurayin da ya kawo labarin, "Yaya ka san cewa
Shawulu da ɗansa Yonatan sun mutu?" 6 Saurayin
ya ce, "Ina kan dutsen Gilbowa a lokacin sai na
ga Shawulu jingine a māshinsa. Kekunan yaƙi da
mahayansu suna matsowa kusa da shi. 7 Da ya juya
ya gan ni sai ya kira ni, na kuwa ce masa, 'Ga ni?'
8 "Ya tambaye ni ya ce, 'Wane ne kai?' "Na ce, 'Ni
mutumin Amalek ne.' 9 "Sai ya ce mini, 'Matso kusa
ka kashe ni! Ina cikin azabar mutuwa, sai dai har
yanzu ina da rai.' 10 "Saboda haka na matso kusa da
shi na kashe shi, domin na san cewa ba zai yi rai ba,
da yake ya riga ya fāɗi. Sai na cire rawanin da yake
kansa, na kuma cire warwaron hannunsa, na kuwa
kawo maka su duka, ranka yǎ daɗe!" 11 Sai Dawuda
da dukan mutanen da suke tare da shi suka yayyage
rigunarsu. 12 Suka yi makoki, da kuka, da azumi har
yamma saboda Shawulu da ɗansa Yonatan, da saboda
sojojin Ubangiji, da kuma gidan Isra'ila, gama an
karkashe su a yaƙi. 13 Dawuda ya ce wa saurayin da ya
kawo labarin, "Daga ina ka fito?" Ya ce, "Ni ɗan wani
baƙo ne, mutumin Amalek." 14 Dawuda ya ce masa,
"Yaya ba ka ji tsoro ɗaga hannu ka hallaka shafaffe na
Ubangiji ba?" 15 Sai Dawuda ya kira ɗaya daga cikin
mutanensa ya ce, "Je ka kashe shi!" Haka kuwa ya
buge shi, ya kuwa mutu. 16 Gama Dawuda ya riga ya ce
masa, "Alhakin jininka yana bisa kanka tun da yake da
bakinka ka ce, 'Ni ne na kashe shafaffe na Ubangiji.'"
17 Dawuda ya rera wannan makoki saboda Shawulu
da ɗansa Yonatan. 18 Ya umarta a koya wa mutanen
Yahuda wannan waƙa mai suna Makokin Baka (tana
a rubuce a Littafin Yashar), 19 "Ya Isra'ila, an kashe
darajarki a kan tuddanki. Ga shi, jarumawa sun fāɗi!
20 "Kada a faɗe shi a Gat, kada a yi shelarsa a titunan
Ashkelon, don kada'yan matan Filistiyawa su yi murna
don kada'yan matan marasa kaciya su yi farin ciki.
21 "Ya duwatsun Gilbowa, kada a sāke yin ruwa ko
raɓa a kanku, balle gonakin da suke ba da hatsin
hadaya su ƙara bayarwa. Gama a can ne garkuwoyin
manyan sojoji suka kwanta, suka kwanta a wulaƙance.
Garkuwar Shawulu kuwa, ba za a ƙara shafa mata
mai ba. 22 "Daga jinin waɗanda aka kashe, daga
tsokar naman jarumi, bakan Yonatan bai juye baya
ba, takobin Shawulu bai komo ba tare da gamsuwa
ba. 23 Shawulu da Yonatan, a raye ƙaunatattu ne
da kuma bansha'awa, a mace kuma ba su rabu ba.
Sun fi gaggafa sauri, sun fi zaki ƙarfi. 24 "Ya ku'yan
matan Isra'ila, ku yi kuka saboda Shawulu, wanda
ya suturta ku da jajjayen kayan ado, wanda ya yi wa
rigunarku ado da zinariya. 25 "Jarumawa sun fāɗi
a yaƙi! Ga Yonatan matacce a tuddanku. 26 Na yi
baƙin ciki saboda kai, Yonatan ɗan'uwana; ƙaunatacce
kake a gare ni. Ƙaunarka a gare ni abar al'ajabi ce,
abar al'ajabi fiye da ta mace. 27 "Jarumawa sun fāɗi!
Makaman yaƙi sun hallaka!"

2 Bayan'yan kwanaki, sai Dawuda ya nemi nufin
Ubangiji ya ce, "In haura zuwa ɗaya daga cikin
biranen Yahuda?" Ubangiji ya ce, "Haura." Dawuda ya
ce, "Wanne zan tafi?" Ubangiji ya ce, "Je Hebron." 2
Saboda haka sai Dawuda ya tafi can tare da matansa
biyu, Ahinowam daga Yezireyel da Abigiyel gwauruwar
Nabal mutumin Karmel. 3 Dawuda kuma ya tafi tare da
dukan mutanen da suke tare da shi, kowa da iyalinsa,
suka zauna a Hebron da garuruwansa. 4 Sa'an nan
mutanen Yahuda suka zo Hebron, a can kuwa suka
naɗa Dawuda sarkin Yahuda. Sa'ad da aka gaya wa
Dawuda cewa mutanen Yabesh Gileyad ne suka binne
Shawulu, 5 sai ya aiki manzanni zuwa Yabesh Gileyad
a ce musu, "Ubangiji yǎ albarkace ku saboda alherin
da kuka nuna wa Shawulu ta wurin binne shi. 6 Bari
Ubangiji yǎ nuna muku ƙaunarsa da amincinsa, ni
kuma zan nuna muku irin wannan alherin saboda kun
yi haka. 7 Yanzu fa, sai ku ƙarfafa, ku yi jaruntaka,
gama Shawulu sarkinku ya mutu, gidan Yahuda kuwa
sun naɗa ni sarki a kansu." 8 Ana cikin haka, Abner
ɗan Ner, komandan sojojin Shawulu, ya ɗauki Ish-
Boshet ɗan Shawulu ya kawo shi Mahanayim. 9 Ya
naɗa shi sarkin Gileyad, da na Ashuri, da na Yezireyel,
da a kan Efraim, da Benyamin, da kuma na dukan
Isra'ila. 10 Ish-Boshet ɗan Shawulu yana da shekaru
arba'in sa'ad da ya zama sarkin Isra'ila, ya kuma yi
sarauta shekara biyu. Amma fa, gidan Yahuda, suka bi

Dawuda. 11 Tsawon lokacin da Dawuda ya yi mulki a
Hebron a kan gidan Yahuda, shekara bakwai ne da
wata shida. 12 Abner ɗan Ner, tare da mutanen Ish-
Boshet ɗan Shawulu, suka bar Mahanayim suka tafi
Gibeyon. 13 Yowab wanda ake ce mamarsa Zeruhiya
tare da waɗansu mutanen Dawuda suka fito suka haɗu
da su tafkin Gibeyon, Suka zauna, waɗannan a wannan
gefe, waɗancan a wancan gefe. 14 Sa'an nan Abner
ya ce wa Yowab, "Bari mu bar waɗansu samari su
tashi su yi faɗa hannu da hannu a gabanmu." Yowab
ya ce, "To, su tashi." 15 Saboda haka samarin suka
tashi aka ƙidaya su, mutum sha biyu wajen Benyamin
da Ish-Boshet ɗan Shawulu, sha biyu kuma wajen
Dawuda. 16 Sa'an nan kowannensu ya kama abokin
gābansa a kā ya soki da wuƙa a jiki, sai duka suka
fāɗi a ƙasa. Saboda haka ne ake kiran wannan wuri
Helkat Hazzurim a Gibeyon. 17 Faɗan ya yi zafi a ranar
ƙwarai, mutanen Dawuda suka ci mutanen Abner da
na Isra'ila. 18 'Ya'yan Zeruhiya, maza uku sun kasance
a can. Su ne, Yowab, Abishai da Asahel. To, Asahel mai
gudu ne kamar barewa. 19 Ya fafari Abner, bai juya
dama ko hagu ba, yayinda yake fafararsa. 20 Abner ya
waiga, sai ya ce, "Kai ne, Asahel?" Ya ce, "Ni ne." 21 Sai
Abner ya ce masa, "Yi dama ko hagu ka runtumi ɗaya
daga cikin samarin, ka ƙwace makamansa." Amma
Asahel bai bar fafararsa ba. 22 Abner ya sāke gargaɗe
shi ya ce, "Ka bar fafarata! Yaya zan kashe ka? Yaya
zan yin ido biyu da ɗan'uwanka Yowab?" 23 Amma
Asahel ya ƙi yă bar fafararsa; saboda haka Abner ya
soki Asahel da māshinsa a ciki; har māshin ya fita
ta bayansa. Nan take ya fāɗi, ya mutu. Kowa da ya
zo wurin da Asahel ya fāɗi, ya mutu, sai yă tsaya.
24 Amma Yowab da Abishai suka fafari Abner, kuma
da rana tana fāɗuwa sai suka iso tudun Amma, kusa
da Giya, a hanyar zuwa jejin Gibeyon. 25 Sa'an nan
mutanen Benyamin suka haɗa kansu suka koyi bayan
Abner. Suka zama ƙungiya guda, suka tsaya daram
a kan tudu. 26 Sai Abner ya kira Yowab ya ce, har
abada ne māshi zai yi ta hallakarwa? Ba ka sani cewa
ƙarshen zai zama da ɗaci ba. Sai yaushe za ka umarci
mutanenka su daina fafaran'yan'uwansu? 27 Yowab ya
ce, "Muddin Allah yana a raye, da ba a ce ka yi magana
ba, da mutanen za su ci gaba da fafaran'yan'uwansu
har gari yă waye." 28 Sai Yowab ya busa ƙaho, dukan
mutane kuwa suka tsaya; suka daina fafaran Isra'ila.
Nan take faɗan ya tsaya. 29 Abner da mutanensa suka
ratsa kwarin Urdun dukan dare. Sa'an nan suka haye
kogin, suka kuwa ci gaba dukan safe har suka zo
Mahanayim. 30 Da Yowab ya dawo daga fafaran Abner,
sai ya tattara dukan mutanensa. Ban da Asahel, sai
ya gane an rasa mutum goma sha tara na Dawuda.
31 Amma mutanen Dawuda sun kashe mutum ɗari
uku da sittin daga kabilar Benyamin da suke tare
da Abner. 32 Suka ɗauki gawar Asahel suka binne a
kabarin mahaifinsa a Betlehem. Sa'an nan Yowab da
mutanensa suka bi dare har suka iso Hebron da safe.

3 Aka daɗe ana yaƙi tsakanin gidan Shawulu da
gidan Dawuda. Dawuda kuwa ya yi ta ƙara ƙarfi,
yayinda gidan Shawulu ya yi ta raguwa a ƙarfi. 2
An haifa wa Dawuda'ya'ya maza a Hebron. Ɗansa
na fari shi ne Amnon, ɗan Ahinowam mutuniyar
Yezireyel; 3 na biyu shi ne Kileyab, ɗan Abigiyel
gwauruwar Nabal mutumin Karmel; na uku shi ne
Absalom, ɗan Ma'aka'yar Talmai sarkin Geshur; 4
na huɗu shi ne Adoniya, ɗan Haggit; na biyar shi
ne Shefatiya, ɗan Abital; 5 na shida kuma shi ne
Itireyam, ɗan Egla matar Dawuda. An haifi waɗannan
wa Dawuda a Hebron. 6 Sa'ad da ake yaƙi tsakanin
gidan Shawulu da gidan Dawuda, sai Abner ya yi ta
ƙarfafa matsayinsa a gidan Shawulu. 7 To, Shawulu
yana da ƙwarƙwarar da ake kira Rizfa,'yar Aiya. Sai
Ish-Boshet ya ce wa Abner, "Don me kake kwana da
ƙwarƙwarar mahaifina?" 8 Abner ya husata saboda
abin da Ish-Boshet ya ce, sai ya ce, "Kana tsammani
ni mai cin amana ne? Kana zato ni mai goyon bayan
Yahuda ne? Tun farko na nuna aminci ga gidan
babanka Shawulu, da'yan'uwansa, da abokansa! Ban
kuwa ba da kai a hannun Dawuda ba. Ga shi yanzu a
kan mace za ka ga laifina? 9 Allah yă yi wa Abner
hukunci mai tsanani, in ban goyi bayan Dawuda ya
sami abin da Ubangiji ya yi masa alkawari da rantsuwa
ba. 10 Zan kuma mayar wa Dawuda sarautar gidan
Shawulu, in kafa kursiyin Dawuda a kan Isra'ila, da
kan Yahuda tun daga Dan har zuwa Beyersheba."
11 Ish-Boshet bai ƙara yin karambanin ce wa Abner
kome ba, gama yana tsoronsa. 12 Sai Abner ya aiki
manzanni a madadinsa wurin Dawuda su ce masa,
"Ƙasar ta wane ne? Ka yi yarjejjeniya da ni, zan kuwa
taimake ka, in juye dukan Isra'ila zuwa ɓangarenka."
13 Dawuda ya ce, "Da kyau, zan yi yarjejjeniya da kai,
amma fa ina bukata abu guda daga gare ka, kada ka
zo gabana in ba tare da matata Mikal,'yar Shawulu
ba." 14 Sai Dawuda ya aiki manzanni zuwa wurin Ish-
Boshet ɗan Shawulu cewa, "Ka ba ni matata Mikal

wadda na biya sadakinta da loɓa ɗari na Filistiyawa.”
15 Sai Ish-Boshet ya ba da umarni, aka kuwa ɗauke
ta daga gidan mijinta Faltiyel ɗan Layish. 16 Amma
mijin ya raka ta, yana tafe yana kuka, ya bi ta har
Bahurim. Sai Abner ya ce masa, “Koma gida!” Sai ya
koma. 17 Abner ya tattauna da dattawan Isra'ila ya ce,
“An daɗe kuna nema ku naɗa Dawuda sarkinku. 18 To,
yanzu sai ku yi haka! Gama Ubangiji ya yi wa Dawuda
alkawari ya ce, ‘Ta wurin bawana Dawuda zan ceci
mutanena Isra'ila daga hannun Filistiyawa, da kuma
hannun dukan abokan gābansu.’” 19 Abner kuma ya
yi magana da mutane Benyamin da kansa. Sa'an nan
ya tafi Hebron yă gaya wa Dawuda ko mene ne Isra'ila
da kuma dukan gidan Benyamin suke so su yi. 20
Sa'ad da Abner wanda yake tare da mutane ashirin
suka zo wurin Dawuda a Hebron, Dawuda ya shirya
masa liyafa tare da mutanensa. 21 Sai Abner ya ce wa
Dawuda, “Bari in tafi nan da nan in tattara dukan
Isra'ila wa ranka yă daɗe, sarki, saboda su yi alkawari
da kai, ka kuma ka yi mulki bisa dukansu yadda ranka
yake so.” Saboda haka Dawuda ya sallami Abner, ya
kuwa tafi lafiya. 22 Ba a jima ba sai mutanen Dawuda
da Yowab suka dawo daga hari. Suka kawo ganima da
yawa tare da su. Abner kuwa ya riga ya bar Dawuda a
Hebron, domin Dawuda ya sallame shi, shi kuma ya
tafi lafiya. 23 Sa'ad da Yowab da dukan sojoji suka
dawo, aka gaya masa cewa Abner ɗan Ner ya zo wurin
sarki, sarki kuwa ya sallame shi, ya kuma tafi lafiya.
24 Sai Yowab ya je wurin sarki ya ce, “Me ke nan ka
yi? Abner ya zo wurinka. Don me ka ƙyale shi yă tafi?
Ga shi kuwa ya tafi! 25 Ka san Abner ɗan Ner ya zo
ne yă ruɗe ka, yă ga fitarka da shigarka, yă kuma
binciki kome da kake yi.” 26 Yowab ya tashi daga
gaban Dawuda ya tafi ya aika manzanni su bi Abner.
Suka same shi a rijiyar Sira suka komo da shi, Dawuda
kuwa bai sani ba. 27 To, da Abner ya komo Hebron,
Yowab ya ratse da shi zuwa hanyar shigar gari kamar
zai gana da shi a kaɗaice. Amma a can ya soki Abner a
ciki, ya kashe shi don yă rama mutuwar ɗan'uwansa
Asahel. 28 Daga baya, Dawuda ya ji labarin sai ya ce,
“Ni da masarautata har abada ba mu da laifi a gaban
Ubangiji game da jinin Abner ɗan Ner. 29 Alhakin
jininsa yă kasance a kan Yowab da kuma a kan dukan
iyalin mahaifinsa! Kada gidan Yowab yă rasa mai ɗiga,
ko kuturu, ko mai jingina ga sanda, ko wanda aka
kashe da takobi, ko kuma wanda ba shi da abinci.”
30 (Yowab da ɗan'uwansa Abishai suka kashe Abner
don yă kashe ɗan'uwansu Asahel a yaƙin Gibeyon.) 31
Sa'an nan Dawuda ya ce wa Yowab da dukan mutanen
da suke tare da shi, “Ku yayyage rigunarku, ku sa
tsummoki, ku yi tafiya kuna kuka a gaban Abner.”
Sarki Dawuda kansa ya bi masu ɗauke da gawar daga
baya. 32 Suka binne Abner a Hebron, sarki kuwa ya
ɗaga murya ya yi kuka a kabarin Abner. 33 Sarki ya
kuma yi wannan waƙar makoki domin Abner ya ce,
“Daidai ne Abner yă mutu, kamar yadda marasa bin
doka suke mutuwa? 34 Hannuwanka ba a ɗaure suke
ba, ƙafafunka ba a tabaibaye suke ba. Ka mutu kamar
waɗanda suke mutuwa a hannun mugaye.” Sai dukan
mutane suka sāke fashe da kuka saboda shi. 35 Sa'an
nan duk suka zo suka roƙi Dawuda yă ci wani abu
tun rana ba tă fāɗi ba; amma Dawuda ya rantse ya
ce, “Bari Allah yă hukunta ni, in na ɗanɗana abinci
ko wani abu kafin rana ta fāɗi!” 36 Dukan mutane
suka lura suka kuma ji daɗi ƙwarai, tabbatacce kome
da sarki ya yi, ya gamshe su. 37 Saboda haka a ranar
dukan mutane da dukan Isra'ila suka gane sarki ba shi
da hannu a kisan Abner ɗan Ner. 38 Sa'an nan sarki ya
ce wa mutanensa, “Ba ku gane cewa ɗan sarki kuma
babban mutum ya mutu a ƙasar Isra'ila a yau ba? 39 A
yau, ko da yake ni naɗaɗɗen sarki ne, duk da haka
na raunana, kuma waɗannan'ya'yan Zeruhiya sun fi
ƙarfina. Ubangiji yă sāka wa mai aikata mugunta da
muguntar da ya aikata!”

4 Sa'ad da Ish-Boshet ya ji labari cewa Abner ya
mutu a Hebron, sai ya karaya, sai dukan hankalin
Isra'ila ya tashi. 2 To, ɗan Shawulu yana da'ya'ya
maza biyu da suke shugabannin'yan hari. Ana kiran
ɗaya Ba'ana, ɗayan kuma Rekab. Su'ya'yan Rimmon
mutumin Benyamin ne daga Beyerot, an lissafta
Beyerot a ɓangaren Benyamin, 3 domin mutanen
Beyerot sun gudu zuwa Gittayim inda suke zaman
baƙunci har wa yau. 4 (Yonatan ɗan Shawulu yana da
ɗa mai suna Mefiboshet wanda yake gurgu a duka
ƙafafu. Yana da shekara biyar ne sa'ad da labarin
mutuwar Shawulu da Yonatan ya zo daga Yezireyel.
Sai mai renonsa ta ɗauke shi ta gudu, amma yayinda
take hanzari tă gudu, sai ya fāɗo, ya gurgunce.) 5 To,
Rekab da Ba'ana,'ya'yan Rimmon mutumin Beyerot,
suka tafi gidan Ish-Boshet, suka isa can da tsakar
rana yayinda yake hutun tsakar rana. 6 Suka shiga
sashe na cikin gida sai ka ce suna so su ɗibo alkama
ne, suka soke shi a ciki. Sa'an nan Rekab da Ba'ana
ɗan'uwansa suka zame suka ɓace. 7 Sun shiga gidan

yayinda yake kwance a gado a ɗakin barcinsa. Bayan
sun soke shi sai suka kashe shi, suka kuma datse
kansa. Suka ɗauke shi, suka yi tafiya dukan dare
suka bi ta Araba. 8 Suka kawo kan Ish-Boshet wa
Dawuda a Hebron, suka ce wa sarki, "Ga kan Ish-
Boshet ɗan Shawulu, maƙiyinka, wanda ya nemi yă
kashe ka. A yau Ubangiji ya rama wa ranka yă daɗe
sarki, a kan Shawulu da zuriyarsa." 9 Dawuda ya
ce wa Rekab da ɗan'uwansa Ba'ana,'ya'yan Rimmon
mutumin Beyerot, "Muddin Ubangiji yana a raye,
wanda ya kuɓutar da ni daga wahala, 10 sa'ad da wani
mutum ya ce mini, 'Shawulu ya mutu,' yana tsammani
ya kawo labari mai daɗi ne, na kama shi na kashe a
Ziklag. Ladar da na ba shi ke nan saboda labarinsa!
11 Balle fa, sa'ad da mugayen mutane suka kashe
marar laifi a gidansa, a bisa gadonsa, ashe, ba zan
nemi jininsa daga hannunku in kawar da ku a duniya
ba!" 12 Saboda haka Dawuda ya umarci mutanensa,
suka kuwa kashe su. Suka yayyanka hannuwansu da
ƙafafunsu, suka kuma rataye jikunansu kusa da tafki a
Hebron. Amma suka ɗauki kan Ish-Boshet suka binne
a kabarin Abner a Hebron.

5 Dukan kabilar Isra'ila suka zo wurin Dawuda a
Hebron suka ce, "Mu nama da jininka ne. 2 A dā
da Shawulu yake sarauta a bisanmu, kai ne kake bi
Isra'ilawa zuwa yaƙe-yaƙensu. Ubangiji kuwa ya ce
maka, 'Za ka zama makiyayi mutanena Isra'ila, za ka
kuma zama sarkinsu.'" 3 Sa'ad da dukan dattawan
Isra'ila suka zo wurin Sarki Dawuda a Hebron, sarki ya
yi yarjejjeniya da su a gaban Ubangiji, suka kuwa naɗa
Dawuda sarki bisa Isra'ila. 4 Dawuda yana da shekara
talatin ɗaya sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki
shekara arba'in. 5 A Hebron ya yi mulki a bisa Yahuda
shekara bakwai da wata shida, a Urushalima kuma
ya yi mulki a bisa Isra'ila da Yahuda shekara talatin
da uku. 6 Sarki da mutanensa suka tafi Urushalima
don su kai wa Yebusiyawan da suke zaune a can hari,
Yebusiyawa suka ce wa Dawuda, "Ba za ka shiga nan
ba; ko makafi da guragu kaɗai ma za su kore ka." Suka
yi tsammani suna cewa, "Dawuda ba zai iya shiga
can ba." 7 Duk da haka, Dawuda ya kame kagarar
Sihiyona, wadda ta zama Birnin Dawuda. 8 A ranar,
Dawuda ya ce, "Duk wanda zai kame Yebusiyawa,
dole yă yi amfani da wuriyar ruwa don yă kai ga
waɗannan 'guragu da makafi' waɗanda suke abokan
gāban Dawuda." Shi ya sa suka ce, "'Makafi da guragu'
ba za su shiga fadan sarki ba." 9 Sai Dawuda ya
zauna a kagarar, ya kuma kira ta Birnin Dawuda.
Ya gina wuraren da suke kewaye da ita, tun daga
madogaran gini zuwa ciki. 10 Ya yi ta ƙara ƙarfi, gama
Ubangiji Allah Maɗaukaki yana tare da shi. 11 To,
Hiram sarkin Taya ya aiki manzanni wurin Dawuda
tare da gumaguman itacen al'ul, da kafintoci, da kuma
maginan duwatsu, suka kuwa gina wa Dawuda fada.
12 Dawuda kuwa ya gane Ubangiji ya naɗa shi sarki
bisa Isra'ila, ya kuma ɗaukaka masarautarsa saboda
mutanensa Isra'ila. 13 Bayan ya bar Hebron, Dawuda
ya ƙara ɗauko wa kansa waɗansu ƙwarƙwarai da
mata a Urushalima. Aka haifa masa'ya'ya maza da
mata. 14 Waɗannan su ne sunayen'ya'yan da aka haifa
masa a can. Shammuwa, Shobab, Natan, Solomon, 15
Ibhar, Elishuwa, Nefeg, Yafiya, 16 Elishama, Eliyada
da Elifelet. 17 Da Filistiyawa suka ji labari an shafe
Dawuda sarki a bisa Isra'ila, sai suka haura da ƙarfi
sosai don su nema shi, amma Dawuda ya ji labarin sai
ya gangara zuwa mafaka. 18 To, fa, Filistiyawa suka zo
suka baje ko'ina a cikin Kwarin Refayim; 19 saboda
haka Dawuda ya nemi nufin Ubangiji ya ce, "In tafi
in kai wa Filistiya hari? Za ka bashe su a hannuna?"
Ubangiji ya amsa masa ya ce, "Je ka, gama tabbatacce
zan bashe Filistiyawa a hannunka." 20 Saboda haka
Dawuda ya tafi Ba'al-Ferazim, a can ya ci su da yaƙi. Sai
ya ce, "Kamar yadda ruwa yakan fasu, haka Ubangiji
ya kakkarya abokan gābana a gabana." Saboda haka
aka kira wurin Ba'al-Ferazim. 21 Filistiyawa suka bar
gumakansu a can, Dawuda da mutanensa kuwa suka
kwashe su. 22 Har yanzu Filistiyawa suka sāke haurawa
suka bazu a Kwarin Refayim; 23 saboda haka Dawuda
ya nemi nufin Ubangiji, ya kuwa ce, "Kada ka haura
kai tsaye, amma ka kewaya ta bayansu ka fāɗa musu a
gaban itatuwan balsam. 24 Da zarar ka ji tafiya kamar
na takawar sojoji tana a bisan itatuwan balsam, sai
ka yi maza, gama wannan alama ce cewa Ubangiji
ya sha gabanka don yă karkashe sojojin Filistiyawa."
25 Saboda haka Dawuda ya aikata yadda Ubangiji ya
umarce shi, ya kuma karkashe Filistiyawa tun daga
Geba har zuwa Gezer.

6 Dawuda ya sāke tattara zaɓaɓɓun mutanen Isra'ila,
dubu talatin. 2 Shi, da dukan mutanensa suka
tashi daga Ba'ala-Yahuda don su hauro da akwatin
alkawarin Allah, wanda ake kira da SunanUbangiji
Maɗaukaki, wanda yake zama a tsakanin kerubobin da
suke a kan akwatin alkawarin. 3 Suka ɗauko akwatin
alkawarin Allah a sabuwar keken yaƙi, suka kawo shi

daga gidan Abinadab, wanda yake bisa tudu. Uzza
da Ahiyo,'ya'yan Abinadab maza, suka bi da keken
yaƙin da akwatin alkawarin Allah yake ciki suka bi da
keken yaƙin 4 da akwatin alkawarin Allah yake ciki.
Ahiyo kuwa yana tafiya a gaban Abinadab. 5 Dawuda
da dukan gidan Isra'ila suka yi biki sosai da dukan
ƙarfinsu a gaban Ubangiji, da waƙoƙi, da molaye, da
garayu, da ganguna, da kacau-kacau da kuma kuge.
6 Da suka kai masussukar Nakon, sai Uzza ya miƙa
hannu don yă riƙe akwatin alkawarin Allah, gama
shanun sun yi tuntuɓe. 7 Fushin Ubangiji kuwa ya
ƙuna a kan Uzza domin aikin rashin bangirma, saboda
haka Allah ya buge shi ya kuma mutu a can kusa
da akwatin alkawarin Allah. 8 Ran Dawuda ya ɓace
gama fushin Ubangiji ya ɓarke a kan Uzza. Shi ya sa
har wa yau ana kira wurin Ferez Uzza. 9 Dawuda ya
ji tsoron Ubangiji a ranar, sai ya ce, "Yaya akwatin
alkawarin Ubangiji zai iya zuwa wurina?" 10 Bai so
yă ɗauki akwatin alkawarin Ubangiji yă kasance tare
da shi a Birnin Dawuda ba. A maimakon haka sai ya
kai shi gidan Obed-Edom mutumin Gat. 11 Akwatin
Alkawarin Ubangiji ya kasance a gidan Obed-Edom
mutumin Gat har tsawon wata uku, Ubangiji kuwa ya
albarkace shi da dukan iyalinsa. 12 To, sai aka faɗa wa
Sarki Dawuda cewa, "Ubangiji ya sa wa gidan Obed-
Edom albarka da dukan abin da yake da shi, saboda
akwatin alkawarin Allah." Saboda haka sai Dawuda ya
gangara ya hauro da akwatin alkawarin Allah daga
gidan Obed-Edom zuwa Birnin Dawuda da farin ciki.
13 Sa'ad da waɗanda suke ɗaukan akwatin alkawarin
Ubangiji suka yi tafiya taki shida, sai yă yi hadayar
bijimi da saniya mai ƙiba. 14 Dawuda, sanye da efod
lilin, ya yi ta rawa a gaban Ubangiji da dukan ƙarfinsa,
15 yayinda shi da dukan gidan Isra'ila suka hauro da
akwatin alkawarin Ubangiji da sowa da kuma busar
ƙahoni. 16 Sa'ad da akwatin alkawarin Ubangiji ya
shiga Birnin Dawuda, sai Mikal'yar Shawulu ta leƙa
ta taga ta ga Dawuda sarki yana tsalle, yana rawa a
gaban Ubangiji, sai ta rena shi a zuciyarta. 17 Suka
kawo akwatin alkawarin Ubangiji, aka ajiye shi a inda
aka shirya masa a cikin tentin da Dawuda ya shirya
dominsa. Dawuda kuma ya miƙa hadaya ta ƙonawa da
hadaya ta salama a gaban Ubangiji. 18 Bayan ya gama
yin hadaya ta ƙonawa da hadaya ta salama, sai ya
albarkaci mutane a cikin sunan Ubangiji Maɗaukaki.
19 Sa'an nan ya rarraba abinci, da ƙosai, dabino, da
waina ga kowane mutum a cikin dukan jama'ar Isra'ila,
maza da mata. Dukan mutane kuwa suka watse zuwa
gidajensu. 20 Da Dawuda ya koma gida don yă sa wa
gidansa albarka, sai Mikal'yar Shawulu ta fito don tă
tarye shi, sai ta ce, "Tabbas sarkin Isra'ila ya fiffita
kansa yau, ya tuɓe a gaban bayinsa'yan mata, kamar
yadda duk marar kunya yakan yi!" 21 Dawuda ya ce
wa Mikal, "Na yi rawana domin in girmama Ubangiji
ne, wanda ya zaɓe ni a maimakon mahaifinki ko wani
daga cikin dukan gidansa, shi ne kuma ya sa ni sarki a
kan Isra'ila, mutanen Ubangiji, zan yi biki a gaban
Ubangiji. 22 Zan ma mai da kaina abin reni fiye da
haka, za a kuma zama abin reni a gare ki. Amma
waɗannan bayi'yan matan da kika yi magana a kai, za
su gan ni da martaba." 23 Mikal'yar Shawulu kuwa ba
tă haifi ɗa ba har mutuwarta.

7
Bayan sarki ya kama zama a fadansa Ubangiji kuma
ya hutashe shi daga dukan abokan gābansa da
suke kewaye da shi, 2 sai ya ce wa annabi Natan, "Ga
ni, ina zama a fadar katakon al'ul, amma akwatin
alkawarin Allah yana zaune a tenti." 3 Natan ya amsa
wa sarki ya ce, "Duk abin da yake a zuciyarka, sai ka
yi, gama Ubangiji yana tare da kai." 4 A daren nan
maganar Ubangiji ta zo wa Natan cewa, 5 "Je ka faɗa
wa bawana Dawuda, 'Ga abin da Ubangiji ya ce, kai
ne za ka gina mini gida in zauna? 6 Ban taɓa zama a
gida ba tun daga ranar da na fito da Isra'ilawa daga
Masar har yă zuwa yau. Ina dai kai da kawowa a tenti,
a matsayin mazaunina. 7 A cikin kaiwa da kawowar
da nake yi cikin dukan Isra'ilawa, na taɓa ce wa wani
shugabanninsu wanda na umarta su lura da mutanena
Isra'ila, "Don me ba ku gina mini mazauni da katakon
al'ul ba?"' 8 "Yanzu, ka gaya wa bawana Dawuda 'Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, na ɗauko ka daga
makiyaya, daga kuma garken tumaki ka zama sarki
bisan mutane Isra'ila. 9 Na kasance tare da kai duk
inda ka tafi, na kuma kawar da dukan abokan gābanka
a gabanka. Yanzu zan sa sunanka yă shahara kamar
sunayen shahararrun mutanen duniya. 10 Zan kuma
tanada wa mutanena Isra'ila wuri, in kuma dasa su
yadda za su kasance da gida kansu ba tare da an ƙara
damunsu ba. Mugayen mutane ba za su ƙara wahalshe
su kamar dā ba, 11 yadda suka yi tun lokacin da na
naɗa shugabanni bisan mutanena Isra'ila, zan kuma
hutashe ka daga hannun abokan gābanka. "'Ubangiji
ya furta maka cewa Ubangiji kansa zai kafa maka gida.
12 Sa'ad da kwanakinka suka ƙare, za ka huta tare
da kakanninka, zan tā da zuriyarka, na cikinka, zan

kuma sa mulkinsa ya kahu. 13 Shi zai gina gida domin
Sunana, zan kuwa kafa gadon sarautarsa har abada.
14 Zan zama Ubansa, shi kuma yă zama ɗana. Idan
ya yi laifi, zan yi amfani da mutane in hukunta shi.
Mutane ne za su zama bulalata. 15 Amma ba za a taɓa
ɗauke ƙaunata daga gare shi yadda na ɗauke ta daga
wurin Shawulu ba, shi wannan wanda na kawar daga
gabanka. 16 Gidanka da kuma masarautarka za su
dawwama har abada a gabana; gadon sarautarka kuma
zai kahu har abada.'" 17 Natan ya gaya wa Dawuda
dukan abin da Allah ya bayyana masa. 18 Sa'an nan
Sarki Dawuda ya je ya zauna a gaban Ubangiji ya ce,
"Wane ne ni, ya Ubangiji Mai Iko Duka, ko gidana,
har da ka ɗaga mu zuwa wannan matsayi? 19 Har ya
zama kamar wannan bai isa ba a gabanka, ya Ubangiji
Mai Iko Duka, ka kuma yi magana game da nan gaba
na gidan bawanka. Haka ka saba yi da mutane, ya
Ubangiji Mai Iko Duka? 20 "Me kuma Dawuda zai ce
maka? Gama ka san bawanka, ya Ubangiji Mai Iko
Duka. 21 Gama saboda maganarka da kuma bisa ga
nufinka, ka aikata wannan babban abu, ka kuma sanar
da bawanka. 22 "Kai mai girma ne, ya Ubangiji Mai
Iko Duka! Babu wani kamar ka, babu kuma wani Allah
sai kai; kamar yadda muka ji da kunnuwanmu. 23
Wane ne kuma yake kamar da mutanenka Isra'ila,
al'umma guda a duniya wadda Allah ya fita don yă
kuɓutar wa kansa, ya kuma yi suna wa kansa, ya
kuma aikata manyan abubuwa da kuma al'amuran
banmamaki ta wurin korin al'ummai da allolinsu
daga gaban mutanenka, waɗanda ka kuɓutar daga
Masar? 24 Ka kafa mutanenka Isra'ila kamar naka
na kanka har abada, kai kuma, ya Ubangiji, ka zama
Allahnsu. 25 "Yanzu kuwa, ya Ubangiji Allah, ka cika
alkawarin da ka yi game da bawanka da gidansa. Ka
yi kamar yadda ka alkawarta, 26 domin sunanka yă
kasance da girma har abada. Sa'an nan mutane za
su ce, 'Ubangiji Maɗaukaki, Allah ne a bisa Isra'ila!'
Kuma gidan bawanka Dawuda zai kahu a gabanka. 27
"Ya Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, ka bayyana
wa bawanka cewa, 'Zan gina maka gida.' Saboda haka
bawanka ya sami ƙarfin hali yă miƙa maka wannan
addu'a. 28 Ya Ubangiji Mai Iko Duka, kai Allah ne!
Maganarka da aminci take, ka kuma yi wa bawanka
waɗannan abubuwa masu kyau. 29 In ya gamshe ka,
bari ka albarkaci gidan bawanka don yă dawwama
a gabanka har abada; gama kai, ya Ubangiji Mai Iko
Duka, ka riga ka yi magana, kuma saboda kai ka sa
albarka ga gidan bawanka, lalle zai kasance da albarka
har abada."

8 Ana nan, sai Dawuda ya ci Filistiyawa da yaƙi, ya
kawo ƙarshen mulkinsu a ƙasar, ya kuma ƙwace
ƙasar Meteg Amma daga hannun Filistiyawa. 2 Haka
kuma Dawuda ya ci Mowabawa. Ya sa suka kwanta
a ƙasa, ya kuma auna su da igiya. Kowane awo biyu
ya sa a kashe su, amma awo na uku sai yă sa a bar
su da rai. Saboda haka Mowabawa suka zama bayin
Dawuda, suka kuma kawo masa haraji. 3 Ban da haka,
Dawuda ya yaƙi Hadadezer ɗan Rehob, sarkin Zoba.
Wannan ya faru a lokacin da Hadadezer yake kan
hanyarsa zuwa Kogin Yuferites don yă sāke mai da
wurin a ƙarƙashin ikonsa. 4 Dawuda ya kame keken
yaƙinsa guda dubu, mahayan keken yaƙinsa dubu
bakwai, da sojojin ƙasa dubu ashirin. Ya yayyanke
agaran dawakan duka amma ya bar dawakai kekunan
yaƙi ɗari. 5 Sa'ad da Arameyawan Damaskus suka zo
don su taimaki Hadadezer sarkin Zoba, sai Dawuda
ya karkashe dubu ashirin da biyunsu. 6 Ya ajiye
ƙungiyoyi sojoji a masarautar Arameyawan Damaskus,
Arameyawa kuwa suka zama bayinsa, suka biya shi
haraji. Ubangiji ya ba Dawuda nasara a duk inda ya
tafi. 7 Dawuda ya kwashe garkuwoyin zinariya na
shugabannin sojojin Hadadezer ya kawo Urushalima.
8 Daga Teba da Berotai, garuruwan da suke ƙarƙashin
Hadadezer, Sarki Dawuda ya kwashe tagulla masu
yawan gaske. 9 Da Towu sarkin Hamat ya ji cewa
Dawuda ya ci dukan rundunar Hadadezer, 10 sai ya
aiki ɗansa Yoram wurin Sarki Dawuda yă gaishe,
yă kuma yi masa barka saboda nasarar da ya yi a
kan Hadadezer, gama Hadadezer nan ya hana Towu
sakewa. Yoram ya tafi ɗauke da kayan azurfa, da na
zinariya, da na tagulla. 11 Sarki Dawuda kuwa ya keɓe
waɗannan kayayyaki wa Ubangiji, yadda ya yi da
zinariya, da kuma azurfa daga dukan al'umman da ya
mallaka, 12 wato, azurfa da zinariyan mutanen Edom,
da na Mowabawa, da na Ammonawa, da na Filistiyawa,
da na Amalekawa, da ganimar Hadadezer ɗan Rehob,
sarkin Zoba. 13 Dawuda kuwa ya ƙara zama shahararre
bayan ya dawo daga kai wa ƙasar Aram hari, daga nan
sai ya je ya karkashe mutanen Edom dubu goma sha
takwas a Kwarin Gishiri. 14 Ya ajiye rundunar sojoji
ko'ina a Edom, dukan mutanen Edom kuwa suka zama
bayin Dawuda. Ubangiji ya ba wa Dawuda nasara a
duk inda ya tafi. 15 Dawuda ya yi mulkin dukan ƙasar
Isra'ila, yana yin wa dukan jama'arsa shari'ar gaskiya

da adalci. 16 Yowab ɗan Zeruhiya ya zama shugaban
sojoji; Yehoshafat ɗan Ahilud kuwa shi ne marubucin
tarihi; 17 Zadok ɗan Ahitub da Ahimelek ɗan Abiyatar,
su ne firistoci; Serahiya kuma sakatare; 18 Benahiya
ɗan Yehohiyada ne shugaban Keretawa da Feletiyawa,
wato, sojoji masu gadin Dawuda, sa'an nan'ya'yan
Dawuda maza su ne mashawartan sarki.

9 Wata rana Dawuda ya yi tambaya ya ce, "Akwai
wani har yanzu da ya rage a gidan Shawulu wanda
zan nuna masa alheri saboda Yonatan?" 2 To, akwai
wani bawa na gidan Shawulu mai suna Ziba. Sai aka
kira shi yă bayyana a gaban Dawuda, sarki ya ce masa,
"Kai ne Ziba?" Sai ya ce, "I, ni ne, ranka yă daɗe."
3 Sa'an nan sarki ya yi tambaya ya ce, "Babu wani
har yanzu da ya rage a gidan Shawulu don in nuna
masa alherin Allah?" Ziba ya ce wa sarki, "Har yanzu
akwai ɗan Yonatan da ya rage, sai dai shi gurgu ne
a dukan ƙafafu." 4 Sarki ya ce, "Ina yake?" Ziba ya
ce, "Yana a gidan Makir ɗan Ammiyel a Lo Debar." 5
Saboda haka Sarki Dawuda ya umarta aka kawo shi
daga gidan Makir ɗan Ammiyel, daga Lo Debar. 6
Sa'ad da Mefiboshet ɗan Yonatan, ɗan Shawulu, ya zo
wurin Dawuda, sai ya rusuna har ƙasa ya yi gaisuwar
bangirma. Dawuda ya ce, "Mefiboshet!" Shi kuwa ya
amsa ya ce, "Ranka yă daɗe, ga ni, bawanka." 7 Dawuda
ya ce, "Kada ka ji tsoro, gama tabbatacce zan nuna
maka alheri saboda mahaifinka Yonatan. Zan mayar
maka da dukan ƙasar da take ta kakanka Shawulu,
kullum kuma za ka ci a teburina." 8 Mefiboshet ya
rusuna ya ce, "Ni ne wa har da za ka kula da ni? Ai! Ni
bawanka ne da bai ma fi mataccen kare daraja ba." 9
Sai sarki ya kira Ziba bawan Shawulu, ya ce masa, "Na
ba wa jikan maigidanka kome da yake na Shawulu
da iyalinsa 10 Kai da'ya'yanka maza da bayinka za
ku riƙa yin masa noma, ku kuma kawo hatsin, don
jikan maigidanka yă sami abinci. Mefiboshet kuma,
jikan maigidanka, zai riƙa ci a teburina." (Ziba kuwa
yana da'ya'ya maza goma sha biyar da kuma bayi
ashirin.) 11 Sai Ziba ya ce wa sarki, "Bawanka zai
aikata dukan abin da ranka yă daɗe sarki, ya umarce
shi." Saboda haka Mefiboshet ya riƙa ci a teburin
Dawuda kamar sauran'ya'yan sarki. 12 Mefiboshet
yana da wani ƙaramin ɗa sunansa Mika, dukan iyalin
gidan Ziba kuwa bayin Mefiboshet ne. 13 Mefiboshet
ya zauna a Urushalima, gama kullum yana ci a teburin
sarki, shi kuwa gurgu ne a dukan ƙafafu.

10 Ana nan sai sarkin Ammonawa ya rasu, ɗansa
Hanun kuwa ya gāje shi a matsayin sarki. 2
Dawuda ya yi tunani a ransa ya ce, "Zan yi wa Hanun
ɗan Nahash alheri kamar yadda mahaifinsa ya yi
mini." Saboda haka sai Dawuda ya aiki jakadu su
yi masa ta'aziyyar mutuwar mahaifinsa. Sa'ad da
mutanen Dawuda suka isa ƙasar Ammonawa, 3 sai
manyan mutanen Ammonawa suka ce wa Hanun
shugabansu, "Kana tsammani Dawuda yana girmama
mahaifinka ne da ya aiko da jakadu su kawo maka
ta'aziyya? Ai, wayo ya yi don yă ga asirin birninmu,
yă san ƙarfinmu, yă kuma ci mu da yaƙi." 4 Saboda
haka Hanun ya kama mutanen Dawuda ya aske rabin
gemun kowannensu, ya yayyage rigunarsu daidai
ɗuwawu, sa'an nan ya sallame su. 5 Sa'ad da aka gaya
wa Dawuda game da wannan, sai ya aiki manzanni
su taryi waɗannan mutanen da aka ci mutuncinsu,
gama an wulaƙanta su ƙwarai. Sai sarki ya ce musu,
"Ku dakata a Yeriko har sai gemunku ya sāke girma,
sa'an nan ku dawo." 6 Da Ammonawa suka gane cewa
Dawuda ya ji fushi da su sosai saboda abin da suka
yi, sai suka yi hayar sojojin ƙasar Arameyawa dubu
ashirin daga Bet Rehob da Aram-Zoba, suka kuma yi
hayar sarkin Ma'aka tare da mutum dubu ɗaya, suka
kuma yi hayar maza dubu goma sha biyu daga Tob. 7
Da jin haka, Dawuda ya tura Yowab da dukan sojojin
yaƙi. 8 Ammonawa suka fita suka ja dāgār yaƙi a ƙofar
shiga birninsu, yayinda Aram-Zoba, da na Rehob, da
mutane Tob, da kuma na Ma'aka, suka ja tasu dāgār
a karkara. 9 Yowab ya ga cewa an ja masa dāgār
yaƙi gaba da baya; saboda haka sai ya zaɓi waɗansu
shahararrun sojoji cikin Isra'ila, ya sa su gabza da
Arameyawa. 10 Ya sa sauran mutanen a ƙarƙashin
Abishai ɗan'uwansa, ya sa su gabza da Ammonawa. 11
Yowab ya ce, "In Arameyawa suka fi ƙarfina, sai ku
kawo mini gudummawa; amma in Ammonawa suka fi
ƙarfinku, sai mu kawo muku gudummawa. 12 Ku yi
ƙarfin hali, mu kuma yi yaƙi da ƙarfin zuciya saboda
mutanenmu da kuma birane Allahnmu. Ubangiji zai yi
abin da yake da kyau a idanunsa." 13 Sa'an nan Yowab
da rundunar da take tare da shi suka ci gaba don su
gabza da Arameyawa, Arameyawa kuwa suka gudu a
gabansa. 14 Da Ammonawa suka ga Arameyawa suna
gudu, sai su ma suka ruga da gudu a gaban Abishai,
suka shiga cikin birni. Sa'an nan Yowab ya komo
Urushalima daga wurin yaƙin da ya yi da Ammonawa.
15 Bayan Arameyawa suka ga Isra'ila ta ci su da yaƙi,

sai suka sāke tattara kansu. 16 Hadadezer sarkin Zoba
ya aika a kawo Arameyawan da suke ƙetaren Kogin
Yuferites. Suka iso Helam a ƙarƙashin shugabancin
Shobak, shugaban dukan sojojin Hadadezer. 17 Da
aka gaya wa Dawuda wannan, sai ya tattara dukan
Isra’ila, ya ƙetare Urdun, ya je Helam. Arameyawa
suka ja dāgār yaƙinsu, suka kara da Dawuda. 18 Amma
Arameyawa suka gudu a gaban Isra’ila, Dawuda kuwa
ya kashe mahayan keken yaƙinsu ɗari bakwai, da
sojojin ƙasa dubu arba’in. Ya bugi Shobak, shugaban
ƙungiyar sojansu ya kuwa mutu a can. 19 Sa’ad da
dukan sarakuna waɗanda suke abokan tarayya na
Hadadezer suka ga Isra’ila sun ci su da yaƙi, sai
suka yi sulhu da Isra’ilawa, suka kuma zama bayinsu.
Wannan ya sa Arameyawa suka ji tsoron ƙara kai wa
Ammonawa gudummawa.

11 Da bazara, a lokacin da sarakuna sukan fita
zuwa yaƙi, sai Dawuda ya aiki Yowab tare da
mutanen sarki, da dukan Isra’ila. Suka je suka hallaka
Ammonawa, suka kuma yi wa Rabba kwanton ɓauna.
Amma Dawuda ya yi zamansa a Urushalima. 2 Wata
rana da yamma, Dawuda ya tashi daga gadonsa, ya
zaga kewaye a rufin fadansa. Daga rufin ya ga wata
mace tana wanka. Matar kyakkyawa ce ƙwarai. 3
Sai Dawuda ya aiki wani yă bincika ko wace ce ita,
sai mutumin ya dawo ya ce, “Wannan ba Batsheba
ba ce,’yar Eliyam matar Uriya, mutumin Hitti?” 4
Sa’an nan Dawuda ya aiki manzanni su kawo masa ita.
Ta zo wurinsa shi kuma ya kwana da ita (A lokacin
kuwa ta gama tsarkake kanta ke nan daga jinin haila.)
Sa’an nan ta tafi gida. 5 Matar ta yi ciki, ta kuwa aika
wa Dawuda, tana cewa, “Ina da ciki.” 6 Saboda haka
Dawuda ya aika saƙo wa Yowab ya ce, “Ka aiko mini
da Uriya mutumin Hitti.” Yowab kuwa ya aika da shi
wajen Dawuda. 7 Da Uriya ya zo wurinsa, sai Dawuda
ya tambaye shi lafiyar Yowab da sojojin, da kuma
yaya yaƙin yake tafiya. 8 Sa’an nan Dawuda ya ce
wa Uriya, “Gangara gidanka ka wanke ƙafafunka.”
Saboda haka Uriya ya bar fadar, sarki kuma ya aika
masa da kyauta. 9 Amma Uriya ya kwanta a ƙofar
fada tare da dukan bayin maigidansa, bai kuwa tafi
gidansa ba. 10 Da aka gaya wa Dawuda, “Uriya bai tafi
gida ba,” sai Dawuda ya tambaye shi ya ce, “Ba ka zo
daga wuri mai nisa ba? Me ya sa ba ka je gida ba?” 11
Sai Uriya ya ce wa Dawuda, “Akwatin Alkawari, da
Isra’ila, da Yahuda suna zama cikin tentuna, kuma
maigidana Yowab da mutanen ranka yă daɗe suna a
sansani a fili. Yaya zan je gidana in ci in sha in kuma
kwana da matata? Muddin kana a raye, ba zan yi
irin wannan abu ba!” 12 Sai Dawuda ya ce masa, “Ka
ƙara dakata a nan kwana ɗaya, gobe kuwa in sallame
ka.” Saboda haka Uriya ya dakata a Urushalima a
ranar, da kuma ta biye. 13 Dawuda ya gayyace shi,
ya kuwa ci ya sha tare da shi, Dawuda ya sa ya bugu
tilis. Amma da yamma Uriya ya koma ya kwanta a
tabarmarsa cikin bayin maigidan sarki; bai je gida ba.
14 Da safe Dawuda ya rubuta wa Yowab wasiƙa ya ba
wa Uriya. 15 A ciki wasiƙar ya rubuta, “Tura Uriya a
gaba inda yaƙi ya fi zafi. Sa’an nan ka janye daga gare
shi don a buge shi yă mutu.” 16 Saboda haka yayinda
Yowab ya kai yaƙi kusa da birnin, sai tura Uriya a
inda ya sani akwai jarumawan Ammon na gaske. 17
Sa’ad da mutanen garin suka fito suka yaƙi Yowab, sai
waɗansu mutane daga sojojin Dawuda suka mutu;
Uriya mutumin Hitti ma ya mutu. 18 Yowab ya aika
wa Dawuda cikakken labari batun yaƙin. 19 Ya umarci
manzon ya ce, “Da ka gama yin wa sarki wannan
batun yaƙin, 20 wataƙila sarki yă husata, yă tambaye
ka, ‘Me ya sa kuka je kusa da birnin don ku yi yaƙi? Ba
ku san cewa za su yi harbi daga katanga ba? 21 Wane
ne ya kashe Abimelek ɗan Yerub-Beshet? Ba mace
ce ta jefa dutsen niƙa a kansa daga katanga, ta haka
ya mutu a Tebez ba? Me ya sa kuka je kurkusa da
katangar?’ In ya tambaye ka wannan, sai ka ce masa,
‘Har bawanka Uriya mutumin Hitti ma ya mutu.’” 22
Manzon ya tashi ya tafi, da ya iso kuwa sai ya gaya wa
Dawuda dukan abin da Yowab ya aike shi yă faɗa. 23
Manzon ya ce wa Dawuda, “Mutanen sun sha kanmu
suka fito suka yaƙe mu a fili, amma muka kore su har
ƙofar birni. 24 Sa’an nan maharba suka yi ta harbi
daga katanga har waɗansu mutanen sarki suka mutu.
Ban da haka ma, Uriya mutumin Hitti bawan sarki
ya mutu.” 25 Dawuda ya ce wa manzon, “Ka gaya wa
Yowab, ‘Kada ka bar wannan yă dame ka; yadda takobi
ya lamushe wannan, haka zai lamushe wancan ma.
Ku ƙara matsa wa garin lamba, ku hallaka shi.’ Ka
faɗa haka don ka ƙarfafa Yowab.” 26 Da matar Uriya
ta ji cewa mijinta ya mutu, sai ta yi makoki saboda
shi. 27 Bayan kwanakin makoki suka ƙare, Dawuda
ya sa aka kawo ta gidansa, ta kuwa zama matarsa, ta
kuma haifa masa ɗa. Sai dai abin da Dawuda ya yi bai
gamshi Ubangiji ba.

12 Ubangiji ya aiki Natan wurin Dawuda. Da ya tafi
wajensa, sai ya ce, “An yi waɗansu mutum biyu a

wani gari, ɗaya mai arziki, ɗayan kuma matalauci. 2
Mai arzikin yana da babban garken tumaki, da kuma
shanu, 3 amma matalauci ba shi da kome sai’yar
tunkiyar da ya sayo. Ya yi kiwonta, ta kuwa yi girma
tare shi da yaransa. Takan ci tare da shi ta sha ruwa a
kwaf nasa, har ma ta kwanta a ƙirjinsa. Ta ma zama
kamar’ya a gare shi. 4 “To, sai ga wani baƙo ya zo
wurin mai arzikin nan, amma mai arzikin ya ƙi yǎ
kama tunkiyarsa, ko saniyarsa yǎ yanka don yǎ shirya
wa baƙon da ya zo abinci. A maimako, sai ya je ya
kama’yar tunkiyan nan ta matalaucin ya yanka ya
shirya wa mutumin da ya zo masa.” 5 Dawuda ya
husata ƙwarai da mutumin, ya ce wa Natan, “Muddin
Ubangiji yana a raye, mutumin da ya yi wannan ya
cancanci yǎ mutu! 6 Dole yǎ biya diyyar tunkiyan nan
sau huɗu, domin ya aikata haka ba tausayi.” 7 Sai
Natan ya ce wa Dawuda, “Kai ne mutumin! Ga abin da
Ubangiji, Allah ya ce, ‘Na naɗa ka sarki bisa Isra’ila,
na kuma cece ka daga hannun Shawulu. 8 Na ba ka
gidan maigidanka, da matan maigidanka duka. Na ba
ka gidan Isra’ila da Yahuda. Da a ce dukan waɗannan
sun kāsa maka, ai, da na ƙara maka. 9 Me ya sa ka
rena maganar Ubangiji ta wurin yin mugunta haka a
idonsa? Ka kashe Uriya mutumin Hitti da takobi, ka
kuma ɗauki matarsa tǎ zama matarka. Ka kashe shi
da takobin Ammonawa. 10 To, fa, takobi ba zai taɓa
rabu da gidanka ba, domin ka rena ni, ka kuma ƙwace
matar Uriya mutumin Hitti ta zama matarka.’ 11 “Ga
abin da Ubangiji yana cewa, ‘Daga cikin iyalinka zan
kawo masifa a kanka. A idanunka zan ɗauki matanka
in ba wa wani da yake kusa da kai, zai kuwa kwana da
su da rana tsaka. 12 Ka aikata wannan a ɓoye, amma
zan aikata wannan da rana tsaka, a gaban dukan
Isra’ila.’” 13 Sai Dawuda ya ce wa Natan, “Na yi wa
Ubangiji zunubi.” Natan ya ce, “Ubangiji ya yafe maka
zunubin. Ba za ka mutu ba. 14 Amma saboda ka yi
haka ka sa abokan gāba suka rena Ubangiji, yaron
da aka haifa maka zai mutu.” 15 Bayan Natan ya tafi
gida, sai Ubangiji ya bugi yaron da matar Uriya ta
haifa wa Dawuda, ya kuwa kamu da ciwo. 16 Dawuda
ya roƙi Allah saboda yaron. Ya yi azumi, ya kuma
shiga gidansa ya kwana kwance a ƙasa. 17 Dattawan
iyalinsa suka tsaya kusa da shi don su ɗaga shi daga
ƙasa, amma ya ƙi, bai kuwa ci wani abu tare da su ba.
18 A rana ta bakwai sai yaron ya rasu. Barorin Dawuda
suka ji tsoro su gaya masa cewa yaron ya mutu, gama
sun yi tunani cewa, “Yayinda yaron yake da rai, mun
yi magana da Dawuda bai ji mu ba. Yaya za mu gaya
masa yaron ya mutu? Ai, zai yi wa kansa ɓarna.” 19
Dawuda ya gane bayinsa suna wa juna raɗan wani
abu, sai ya gane yaron ya mutu. Sai ya ce, “Yaron ya
rasu ko?” Suka ce, “I, ya rasu.” 20 Sa’an nan Dawuda
ya tashi daga ƙasa. Bayan ya yi wanka, ya shafa mai,
ya kuma canja rigunarsa, sa’an nan ya shiga gidan
Ubangiji ya yi sujada. Sai ya tafi gidansa, ya nemi a ba
shi abinci, aka ba shi, ya kuwa ci. 21 Barorinsa suka ce
masa, “Me ya sa kake yin haka? Yayinda yaron yake
da rai, ka yi azumi, ka kuma yi kuka, amma yanzu da
yaron ya mutu, ka tashi, ka kuma ci abinci!” 22 Ya ce
musu, “Yayinda yaron yake da rai, na yi azumi, na
kuma yi kuka. Na yi tunani na ce, ‘Wa ya sani? Ko
Ubangiji zai yi mini alheri yǎ bar yaron yǎ rayu.’ 23
Amma yanzu da ya mutu, me zai sa in yi azumi? Zan
iya dawo da shi ne? Ni zan je wajensa, ba shi zai dawo
wurina ba.” 24 Sai Dawuda ya yi wa matarsa Batsheba
ta’aziyya, ya kuma tafi wurinta ya kwana da ita. Ta
kuma haifi ɗa, suka ba shi suna Solomon. Ubangiji
ya ƙaunace shi; 25 kuma saboda Ubangiji ya ƙaunace
shi, sai ya aika da saƙo ta wurin annabi Natan yǎ
ba shi suna Yedidiya. 26 Ana cikin haka, sai Yowab
ya yi yaƙi da Rabba na Ammonawa, ya kuma ƙwace
babban birnin. 27 Sa’an nan Yowab ya aika manzanni
wurin Dawuda yana cewa, “Na yaƙi Rabba na kuma
ƙwace hanyar samun ruwanta. 28 Yanzu fa ka tattara
saura rundunoni ka fāɗa wa birnin ka ci shi. In ba
haka ba zan karɓe birnin, a kuma kira shi da sunana.”
29 Saboda haka Dawuda ya tattara sauran rundunar
sojojin suka tafi Rabba suka fāɗa masa suka kuma ci
shi. 30 Ya ɗauke rawanin daga kan sarkinsu, nauyinsa
ya kai talenti, na zinariya, an kuma yi masa ado da
duwatsu masu daraja, aka aza shi a kan Dawuda. Ya
kuma kwashe ganima mai yawa daga garin. 31 Ya fito
da mutanen da suke a can, ya sa su su yi aiki da zarto,
da diga, da kuma gatari, ya kuma sa su bugan bulok.
Haka ya yi wa dukan garuruwan Ammonawa. Sa’an
nan Dawuda da dukan sojoji suka koma Urushalima.

13 Ana nan sai Amnon ɗan Dawuda ya fara
son Tamar, kyakkyawar’yar’uwar Absalom ɗan
Dawuda. 2 Amnon ya matsu ƙwarai har abin ya sa shi
ciwo saboda ƙanuwarsa Tamar. Ya gane zai zama da
wuya yǎ sadu da Tamar ita kaɗai, gama ba ta taɓa
kwana da namiji ba. 3 To, Amnon yana da wani aboki
mai suna Yonadab, ɗan Shimeya, ɗan’uwan Dawuda.
Yonadab dai mai wayo ne ƙwarai. 4 Ya tambayi Amnon

ya ce, "Don me kowace safiya fuskarka a ɓace take?
Kai ba yaron sarki ba ne? Faɗa mini, me ke faruwa?"
Amnon ya ce masa, "Ina son Tamar ƙanuwar wan
nawa Absalom ne." 5 Yonadab ya ce, "Je gado ka
kwanta kamar ba ka da lafiya. Sa'ad da mahaifinka ya
zo ganinka, sai ka ce masa, 'Ina so ƙanuwata Tamar tă
kawo mini wani abu in ci. Bari tă shirya abincin a
gabana don in ganta, in kuma ci daga hannunta.'" 6
Sai Amnon ya kwanta sai ka ce yana ciwo. Da sarki ya
zo don ganinsa, sai Amnon ya ce, "Zan so ƙanuwata
Tamar tă zo tă shirya mini abinci a gabana, don in ci
daga hannunta." 7 Dawuda kuwa ya aika wa Tamar a
fada, ya ce, "Ki je gidan Amnon ɗan'uwanki, ki yi masa
abinci." 8 Saboda haka Tamar ta tafi gidan ɗan'uwanta
Amnon, wanda yake kwance. Ta ɗauki fulawa, ta
kwaɓa, ta yi burodi a gabansa ta toya shi. 9 Sa'an
nan ta juye a kasko ta ba shi burodin, amma ya ƙi ci.
Amnon ya ce, "A sa kowa yă fita daga nan." Saboda
haka kowa ya fita ya bar shi. 10 Sa'an nan Amnon
ya ce wa Tamar, "Kawo abincin a nan a cikin ɗakin
kwanciyata, don in ci daga hannunki." Tamar kuwa
ta ɗauki burodin da ta toya, ta kawo wa ɗan'uwanta
Amnon a ciki ɗakin kwanciyarsa. 11 Amma da ta kai
masa don yă ci, sai ya cafke ta ya ce, "Zo in kwana
da ke,'yar'uwata." 12 Ta ce, "Kada ka yi wannan
ɗan'uwana! Kada ka tilasta ni. Bai kamata a yi irin
wannan abu a Isra'ila ba! Kada ka yi wannan mugun
abu. 13 Ni fa, ina zan sa kaina saboda kunya? Kai kuma
za ka zama kamar wani mugun wawa a Isra'ila. Ina
roƙonka ka yi wa sarki magana; ba zai hana ni aurenka
ba." 14 Amma Amnon ya ƙi yă saurare ta, da yake ya fi
ta ƙarfi, sai ya yi mata fyaɗe. 15 Bayan ya yi lalata
da ita sai Amnon ya ƙi ta da mummunan ƙiyayya.
Zahiri ya ƙi ta fiye da ya ƙaunace ta. Sai Amnon ya
ce mata, "Tashi, ki fita!" 16 Ta ce, "A'a! Korina zai fi
muni da abin da ka riga ka yi mini." Amma ya ƙi yă
saurare ta. 17 Sai ya kira bawansa ya ce, "Fitar da
matan nan daga nan, ka rufe ƙofa." 18 Saboda haka
bawansa ya fitar da ita, ya kuma sa aka rufe ƙofa. Tana
sanye da doguwar riga mai kayan ado masu tsada,
gama wannan ne irin kayan da budurwai'ya'yan sarki
mata suke sawa. 19 Sai Tamar ta zuba toka a kanta, ta
kuma yayyage doguwar riga mai kayan adon da take
sanye da shi. Ta sa hannunta a kai, ta tafi tana kuka
da ƙarfi. 20 Absalom ɗan'uwanta ya ce mata, "Amnon,
ɗan'uwanki ya ɓata ki ko? To, ki yi shiru'yar'uwata; ai,
ɗan'uwanki ne. Kada wannan abu yă dame ki." Tamar
kuwa ta zauna a gidan ɗan'uwanta Absalom, zaman
kaɗaici. 21 Da Sarki Dawuda ya ji dukan abin da ya
faru, sai ya husata ƙwarai. 22 Absalom kuwa bai yi
wa Amnon wata magana ta alheri ko ta mugunta ba;
ya ƙi jinin Amnon domin ya ci mutuncin ƙanuwarsa
Tamar. 23 Bayan shekaru biyu, sa'ad da masu askin
tumakin Absalom suna Ba'al-Hazor, kusa da iyakar
Efraim, sai ya gayyaci dukan'ya'yan sarki maza a can.
24 Sai Absalom ya je wurin sarki ya ce, "Bawanka ya sa
masu askin tumaki sun zo. Ko sarki da fadawansa za
su zo tare da ni?" 25 Sarki ya ce, "A'a ɗana, bai kamata
dukanmu mu tafi ba; don kada nauyi yă yi maka
yawa." Absalom dai ya dāge, duk da haka sarki ya ƙi
yă je, sai dai ya albarkace shi. 26 Sa'an nan Absalom
ya ce, to, "In ba za ka ba, ina roƙonka bari Amnon
ɗan'uwana yă zo tare da mu." Sarki ya ce masa, "Don
me zai tafi tare da kai?" 27 Amma Absalom ya nace
don sarki yă yarda, saboda haka sarki ya bar Amnon
da sauran'ya'yan sarki maza su tafi tare da shi. 28
Absalom ya umarci mutanensa ya ce, "Ku saurara!
Sa'ad da Amnon ya bugu sosai da giya na kuma ce
muku, 'Ku bugi Amnon,' sai ku kashe shi. Kada ku ji
tsoro. Ashe, ba ni ne na ba ku wannan umarni ba?
Ku yi ƙarfin hali, ku kuma yi jaruntaka." 29 Saboda
haka mutanen Absalom suka yi wa Amnon abin da
Absalom ya umarta. Sai dukan sauran'ya'yan sarki
maza suka hau dawakansu suka gudu. 30 Yayinda
suke kan hanyarsu, sai labari ya kai kunnen Dawuda
cewa, "Absalom ya kashe dukan'ya'yan sarki maza;
ko ɗayansu Absalom bai rage ba." 31 Sai sarki ya
tashi, ya yage tufafinsa, ya kuma kwanta a ƙasa;
dukan bayinsa kuwa suka tsaya da rigunansu yagaggu.
32 Amma Yonadab, ɗan Shimeya ɗan'uwan Dawuda
ya ce, "Kada ranka yă daɗe yă yi tunani cewa an
kashe dukan'ya'yan sarki maza; Amnon ne kaɗai ya
mutu. Wannan ce niyyar Absalom tun lokacin da
Amnon ya yi wa Tamar'yar'uwansa fyaɗe. 33 Kada
mai girma sarki yă damu da jita-jitan nan cewa an
kashe dukan'ya'yan sarki maza. Amnon ne kaɗai ya
mutu." 34 Ana cikin haka, sai Absalom ya gudu. To,
mutumin da yake tsaro a wannan lokaci ya ɗaga kai
sai ya ga mutane da yawa a hanya, yamma da shi,
suna gangarowa daga gefen tudu. Sai mai tsaron ya
je ya gaya wa sarki cewa, "Na ga mutane ta wajen
Horonayim, a gefen tudu." 35 Yonadab ya ce wa Sarki,
"Duba, ga'ya'yan sarki maza sun zo; ya faru kamar dai
yadda bawanka ya faɗa." 36 Yana gama magana, sai

ga'ya'yan sarki maza suka shigo suna kuka da ƙarfi.
Sarki ma da dukan bayinsa suka yi kuka mai zafi. 37
Absalom ya gudu ya tafi wurin Talmai ɗan Ammihud,
sarkin Geshur. Amma Sarki Dawuda ya yi ta makokin
ɗansa kowace rana. 38 Bayan Absalom ya gudu sai ya
je wurin Geshur, ya zauna a can shekara uku. 39 Sai
zuciyar sarki Dawuda ya komo kan Absalom, gama an
yi masa ta'aziyya game da mutuwar Amnon.

14 Yowab, ɗan Zeruhiya ya gane cewa zuriyar sarki
ta koma ga Absalom. 2 Saboda haka Yowab ya
aiki wani zuwa Tekowa, ya sa a zo da wata mace
mai hikima. Ya ce mata, "Ki yi kamar kina makoki.
Ki sa rigar makoki, kada kuwa ki shafa mai. Ki yi
kamar macen da ta yi kwanaki da yawa, tana makokin
matattu. 3 Sa'an nan ki je wurin sarki, ki ce masa
haka." Sai Yowab ya faɗa mata duk abin da za tă faɗa.
4 Da macen da ta fito daga Tekowa ta je wajen sarki,
sai ta rusuna har ƙasa don bangirma, sai ta ce, "Ka
taimake ni, ya sarki!" 5 Sarki ya ce mata, "Mece ce
matsalarki?" Sai ta ce, "Tabbatacce, ni gwauruwa ce;
mijina ya mutu. 6 Baiwarka tana da'ya'ya maza biyu.
Suka yi faɗa da juna a fili, kuma ba wanda yake can
don yă raba su. Ɗayan ya bugi ɗayan, ya kashe shi. 7
To, ga duk iyali sun hau kan baiwarka, suna cewa, 'Ki
ba mu ɗayan da ya kashe ɗan'uwansa mu kashe don
ran ɗan'uwansa da ya kashe; sa'an nan za mu hallaka
magājin shi ma.' Za su kashe garwashin wuta mai ci
da nake da shi kaɗai, su bar mijina ba suna, ba jika, a
duniya." 8 Sarki ya ce wa macen, "Koma gida, zan ba
da umarni a madadinki." 9 Amma macen da ta fito
daga Tekowa ta ce, "Ranka yă daɗe, sarki! Bari alhakin
shari'arka yă kasance a kaina da gidan mahaifina,
kai sarki da gidan mulkinka, ba ku da laifi a ciki." 10
Sai sarki ya ce, "In wani ya yi miki magana, ki kawo
shi wurina, ba zai kuwa ƙara damunki ba." 11 Sai
ta ce, "To, bari sarki yă rantse da Ubangiji Allahnsa
don yă hana mai ramako yin ƙarin hallakawar da aka
yi, domin kada a hallaka ɗana." Sai ya ce, "Muddin
Ubangiji yana a raye, babu gashi guda na ɗanki da
zai fāɗi ƙasa." 12 Sai matar ta ce, "Bari baiwarka ta
ƙara yin magana sau ɗayan nan wa ranka yă daɗe."
Ya ce, "Ki faɗa." 13 Matar ta ce, "To, don me ka yi wa
mutanen Allah irin wannan abu? Sa'ad da sarki ya
ce haka, ashe, ba ka hukunta kanka ke nan ba, tun
da yake sarki bai yarda ɗansa yă komo gida ba? 14
Kamar ruwan da ya zuba a ƙasa, wanda ba a iya kwasa,
haka dole mu mutu. Amma Allah ba ya ɗaukan rai; a
maimako, yakan ƙirƙiro hanyoyi domin mutumin da
aka kora kada yă kasance yasasshe daga gare shi. 15
"Yanzu ga shi na zo don in faɗa wannan wa ranka
yă daɗe sarki, don mutane sun tsorata ni. Baiwarka
ta yi tunani ta ce, 'Zan yi magana wa sarki; wataƙila
yă yi abin da baiwarsa ta roƙa. 16 Wataƙila sarki zai
yarda yă ceci baiwarsa daga hannun mutumin nan
da yake ƙoƙari yă hallaka ni da ɗana daga gādon
da Allah ya ba mu.' 17 "Yanzu kuwa baiwarka tana
cewa, 'Bari magana ranka yă daɗe sarki yă ba ni hutu,
gama ranka yă daɗe sarki yana kama da mala'ikan
Allah cikin rarrabe nagarta da mugunta. Bari Ubangiji
Allahnka yă kasance tare da kai.'" 18 Sai sarki ya ce
wa matar, "Kada ki ɓoye mini kome daga abin da
zan tambaye ki." Matar ta ce, "Bari ranka yă daɗe
sarki yă yi tambaya." 19 Sarki ya ce, "Anya, babu
hannun Yowab a cikin dukan wannan?" Matar ta ce,
"Muddin kana a raye, ranka yă daɗe sarki, ba wanda
zai juya dama ko hagu daga wani abin da ranka yă
daɗe sarki ya faɗa. I, bawanka Yowab ne ya umarce
ni in yi wannan, shi ne kuma ya sa kalmomin nan a
bakin baiwarka. 20 Bawanka Yowab ne ya yi haka don
yă daidaita al'amura. Ranka yă daɗe yana da hikima
iri ta mala'ikan Allah, ya san dukan kome da yake
faruwa a ƙasar." 21 Sarki ya ce wa Yowab, "To, da
kyau, zan yi haka. Je ka, ka dawo da saurayin nan
Absalom." 22 Yowab ya rusuna har ƙasa don bangirma,
ya kuma yi wa sarki kyakkyawar fata. Yowab ya ce,
"Yau, bawanka ya sani ya sami tagomashi a gare ka,
ranka yă daɗe sarki, gama sarki ya ji roƙon bawansa."
23 Sa'an nan Yowab ya tafi Geshur ya dawo da Absalom
Urushalima. 24 Amma sarki ya ce, "Yă tafi gidansa;
kada yă zo yă gan ni." Saboda haka Absalom ya tafi
gidansa, bai kuwa je ganin sarki ba. 25 A cikin dukan
Isra'ila babu wanda ake yabon kyansa kamar Absalom.
Tun daga kansa har zuwa tafin ƙafansa babu tabo a
jikinsa. 26 A duk sa'ad da ya aske gashin kansa (yakan
aske kansa lokaci-lokaci sa'ad da ya yi masa nauyi)
yakan auna shi, nauyin gashin kuwa yakan kai wajen
shekel ɗari biyu a ma'aunin da ake awo. 27 Aka haifa
wa Absalom'ya'ya uku maza da'ya mace guda. Sunanta
Tamar, ta kuwa zama kyakkyawan mace ƙwarai. 28
Absalom ya zauna a Urushalima shekara biyu amma
ba tare da ganin fuskar sarki ba. 29 Sai Absalom ya
aika a kira masa Yowab don yă aike shi wurin sarki,
amma Yowab ya ƙi zuwa. Saboda haka ya sāke aika
sau na biyu, amma ya ƙi yă zo. 30 Sai ya ce wa bayinsa,

“Duba, gonar Yowab tana gab da tawa, kuma yana
da sha’ir a can. Ku je ku sa mata wuta.” Sai bayin
Absalom suka sa wa gonar wuta. 31 Sa’an nan Yowab
ya tafi gidan Absalom ya ce masa, “Me ya sa bayinka
suka sa wa gonata wuta?” 32 Absalom ya ce wa Yowab,
“Kai, na aika, ‘Ka zo nan don in aike ka wurin sarki ka
tambaya, “Me ya sa na dawo daga Geshur? Ai, ya fi
mini a ce ina can har yanzu!”’ Yanzu kuwa, ina so
in ga sarki, kuma idan na yi wani laifi, to, yǎ kashe
ni.” 33 Saboda haka Yowab ya tafi wurin sarki ya gaya
masa wannan. Sai sarki ya aika aka zo da Absalom, ya
kuma rusuna da fuskarsa har ƙasa a gaban sarki. Sarki
kuwa ya sumbaci Absalom.

15 Ana nan sai Absalom ya samo wa kansa wata
keken yaƙi da dawakai tare da mutum hamsin da
za su sha gabansa. 2 Absalom yakan tashi da sassafe
yǎ tsaya a gefen hanyar shigar ƙofar birni. Duk sa’ad
da wani ya zo da ƙara don a kai gaban sarki yǎ yi
shari’a, Absalom yakan kira shi yǎ ce, “Daga wane gari
ka fito?” Sai mutumin yǎ amsa yǎ ce, “Bawanka ya
fito a ɗaya daga cikin kabilan Isra’ila.” 3 Sai Absalom
yǎ ce masa, “Ga shi, ƙararka daidai ne, tana kuma
da gaskiya, sai dai ba wakilin sarkin da zai ji ka.” 4
Absalom kuwa yakan ƙara da cewa, “Da a ce an naɗa ni
alƙali a ƙasar mana! Da duk mai ƙara, ko kuka wanda
zai zo wurina, zan in tabbatar an yi masa adalci.”
5 Kuma duk sa’ad da wani ya zo wurin Absalom ya
rusuna don yǎ gaishe shi, sai Absalom yǎ sa hannunsa
yǎ ta da shi, yǎ kuma rungume shi. 6 Absalom ya yi
ta yin haka ga dukan Isra’ilawan da suka zo wurin
sarki don neman adalci, ta haka kuwa ya saci zukatan
mutanen Isra’ila. 7 A ƙarshen shekara huɗu, Absalom
ya ce wa sarki, “Bari in tafi Hebron in cika alkawarin
da na yi wa Ubangiji. 8 Yayinda bawanka yake zama
a Geshur, a Aram, na yi wannan alkawari, na ce,
‘In Ubangiji ya komo da ni Urushalima, zan yi wa
Ubangiji sujada a Hebron.’” 9 Sarki ya ce, “Ka sauka
lafiya.” Sai ya tafi Hebron. 10 Sai Absalom ya aiki
manzanni a asirce cikin dukan kabilan Isra’ila, ya ce
musu su ce, “Da zarar kuka ji an busa ƙaho, sai ku ce,
‘Absalom sarki ne a Hebron.’” 11 Mutum ɗari biyu
daga Urushalima suka raka Absalom. An gayyace su a
matsayin baƙi, suka kuwa tafi cikin rashin sani, ba
su san wani abu game da al’amarin ba. 12 Yayinda
Absalom yake miƙa hadaya, ya aika a kira Ahitofel
mutumin Gilo, mai ba wa Dawuda shawara, yǎ zo
daga Gilo garinsa. Ta haka makircin ya ƙara ƙarfi,
masu bin Absalom kuma suka yi ta ƙaruwa. 13 Wani
manzo ya zo wurin Dawuda ya ce masa, “Zukatan
mutanen Isra’ila sun koma wajen Absalom.” 14 Sai
Dawuda ya ce wa dukan fadawansa da suke tare da shi
a Urushalima, “Ku zo! Mu gudu, in ba haka ba, babu
wanda zai tsira daga hannun Absalom. Dole mu bar
nan, nan da nan, in ba haka ba zai tashi da sauri yǎ
fāɗa mana, yǎ kuma hallaka garin da takobi.” 15 Sai
fadawan sarki suka ce masa, “Barorinka suna a shirye
su yi duk abin da ranka yǎ daɗe, ya zaɓa.” 16 Sarki
ya kama hanya, dukan gidansa kuwa suna biye da
shi; amma ya bar ƙwarƙwarai goma su lura da fada.
17 Ta haka sarki ya kama hanya da dukan mutane
suna biye da shi, suka yi sansani a wani wuri mai ɗan
nisa da Urushalima. 18 Dukan mutanensa suka wuce
gabansa, tare da dukan Keretawa da Feletiyawa; da
dukan mutane ɗari shida na Gittiyawan da suka raka
shi daga Gat, suka wuce gaban sarki. 19 Sarki ya ce wa
Ittai mutumin Gat, “Don me za ka zo tare da mu? Ka
koma ka zauna tare da Sarki Absalom. Kai baƙo ne,
ɗan gudun hijira daga garinka. 20 Jiya-jiya ka zo. Yau
kuma in sa ka yi ta yawo tare da mu, ga shi ban ma
san inda za ni ba? Koma, ka tafi da’yan’uwanka. Bari
alheri da amincin Ubangiji su kasance tare da kai.” 21
Amma Ittai ya ce wa sarki, “Muddin Ubangiji yana a
raye kuma muddin ranka yǎ daɗe yana a raye, duk
inda ranka yǎ daɗe sarki zai kasance, ko a yi rai ko a
mutu, a can bawanka zai kasance.” 22 Dawuda ya ce
wa Ittai, “Wuce gaba, taka mu je.” Sai Ittai mutumin
Gat ya shiga layi tare da dukan mutanensa da iyalan
da suke tare da shi. 23 Dukan ƙauyuka suka yi ta
kururuwa yayinda mutanen suke wucewa. Sarki shi
ma ya haye ta Kwarin Kidron, mutane kuma suka ci
gaba da tafiya zuwa wajen hamada. 24 Zadok yana
nan tare da su, kuma dukan Lawiyawan da suke tare
da shi kuwa suna ɗauke da akwatin alkawarin Allah.
Suka sauke akwatin alkawarin Allah, Abiyatar ya miƙa
hadaya sai da mutane suka gama fita daga birnin.
25 Sa’an nan sarki ya ce wa Zadok, “Ka komar da
akwatin alkawarin Allah cikin birnin. Idan na sami
tagomashi a idon Ubangiji, zai dawo da ni, yǎ kuma
sa in sāke gan shi a mazauninsa. 26 Amma in ya ce,
‘Ina baƙin ciki da kai,’ to, ina a shirye; bari yǎ yi abin
da ya fi masa.” 27 Sarki ya kuma ce wa Zadok firist,
“Ashe, kai ba mai duba ba ne? Ka koma cikin birnin
lafiya, tare da ɗanka Ahimawaz, da kuma Yonatan
ɗan Abiyatar. Kai da Abiyatar ku tafi da’ya’yanku

biyu. 28 Zan kuwa jira a mashigai a hamada, sai na
ji daga gare ku.” 29 Saboda haka Zadok da Abiyatar
suka ɗauki akwatin alkawarin Allah suka komar da
shi Urushalima, suka zauna a can. 30 Amma Dawuda
ya ci gaba yana hawan Dutsen Zaitun, yana kuka
yayinda yake tafiya; kansa a rufe, kuma babu takalma
a ƙafafunsa. Dukan mutanen da suke tare da shi suka
rufe kawunansu suna ta kuka yayinda suke haurawa.
31 To, an gaya wa Dawuda cewa, “Ahitofel yana cikin
waɗanda suka hadasa maƙarƙashiya tare da Absalom.”
Saboda haka Dawuda ya yi addu’a ya ce, “Ya Ubangiji
ka mai da shawarar Ahitofel ta zama shiririta.” 32 Da
Dawuda ya isa ƙwanƙoli, inda mutane sun saba yi wa
Allah sujada, Hushai, mutumin Arkitawa kuwa yana
can don yă tarye shi, taguwarsa a yage, ga kuma ƙura
a kansa. 33 Sai Dawuda ya ce masa, “In ka tafi tare
da ni, za ka zama mini kaya. 34 Amma in ka koma
birni, ka gaya wa Absalom, ‘Zan zama bawanka, ya
sarki; dā ni bawan mahaifinka ne, amma yanzu zan
zama bawanka,’ ta haka za ka watsar da shawarar
Ahitofel. 35 Ba Zadok da Abiyatar firistocin nan suna
nan tare da kai ba? Ka gaya musu duk abin da ka ji a
fadan sarki. 36 ’Ya’yansu biyu maza, Ahimawaz ɗan
Zadok, da kuma Yonatan ɗan Abiyatar, suna can tare
da su. Ka aike su wurina da duk abin da ka ji.” 37
Saboda haka Hushai abokin Dawuda ya isa Urushalima
yayinda Absalom yake shigowa birnin.

16 Sa’ad da Dawuda ya yi ɗan nesa da ƙwanƙolin,
sai ga Ziba mai hidimar Mefiboshet, yana jira yă
tarye shi. Yana da jerin jakuna da sirdi suna ɗauke da
dunƙulen burodi ɗari biyu, da ƙosai busasshen inabi
ɗari ɗaya, da kosan’ya’yan itace ɓaure guda ɗari, da
salka ruwan inabi. 2 Sarki ya ce wa Ziba, “Me ya sa ka
kawo waɗannan?” Ziba ya ce, “Jakuna domin iyalin
gidan sarki su hau ne, burodi da’ya’yan itace domin
mutane su ci, ruwan inabi kuma domin waɗanda
suka gaji a hamada.” 3 Sai sarki ya ce, “Ina jikar
maigidanka?” Ziba ya ce, “Yana zaune a Urushalima
gama yana tsammani cewa, ‘Yau gidan Isra’ila za su
mayar mini da sarautar kakana.’” 4 Sai sarki ya ce wa
Ziba, “Duk abin da yake na Mefiboshet, ya zama naka.”
Ziba ya rusuna ya ce, “Bari in dinga samun tagomashi
a gabanka ranka yă daɗe.” 5 Yayinda Sarki Dawuda
ya kusato Bahurim, sai ga wani mutumin dangin
Shawulu ya fito daga can, sunansa Shimeyi ɗan Gera.
Ya fito yana ta la’anta yayinda yake fitowa. 6 Ya jajjefi
Dawuda da dukan fadawan sarki da duwatsu, ko da
yake sojoji da masu gadin sarki na musamman suna
kewaye da sarki dama da hagu. 7 Yayinda yake la’antar,
Shimeyi ya ce, “Tafi daga nan, tafi daga nan, mai
kisankai, mutumin banza kawai! 8 Ubangiji ya kama
ka saboda alhakin jinin gidan Shawulu, wanda kake
sarauta a maimakonsa. Ubangiji ya ba da masarautar
ga ɗanka Absalom. Hallaka ta zo maka domin kai
mai kisankai ne!” 9 Sai Abishai ɗan Zeruhiya ya ce
wa sarki, “Ranka yă daɗe, don me wannan mataccen
kare yake la’antarka? Bari in je in datse kansa.”
10 Amma sarki ya ce, “Ba ruwana da ku, ku’ya’yan
Zeruhiya. Idan yana la’ana ne domin Ubangiji ya
ce masa, ‘La’anci Dawuda,’ wa zai ce, ‘Don me kake
haka?’” 11 Sa’an nan Dawuda ya ce wa Abishai da
dukan fadawansa, “Ɗana, na cikina, yana ƙoƙari yă
kashe ni. Balle wannan mutumin Benyamin! Ku ƙyale
shi, yă yi ta zargi, Ubangiji ne ya ce masa yă yi haka.
12 Mai yiwuwa Ubangiji yă ga azabata, yă sāka mini da
alheri saboda la’anar da nake sha a yau.” 13 Saboda
haka Dawuda da mutanensa suka ci gaba da tafiyarsu
yayinda Shimeyi yana tafiya ɗaura da shi a gefen
tudu, yana zagi, yana jifansa da duwatsu, yana tayar
masa da ƙura. 14 Sarki da dukan mutanen da suke tare
da shi suka isa masauƙinsu a gajiye. A can fa ya huta.
15 Ana cikin haka, Absalom da dukan Isra’ila suka iso
Urushalima, Ahitofel kuwa yana tare da shi. 16 Sai
Hushai mutumin Arkitawa, abokin Dawuda ya je wurin
Absalom ya ce masa, “Ran sarki yă daɗe! Ran sarki yă
daɗe!” 17 Absalom ya ce wa Hushai, “Ƙaunar da kake
nuna wa abokinka ke nan? Me ya sa ba ka tafi tare da
abokinka ba?” 18 Hushai ya ce wa Absalom, “A’a, ai,
wanda Ubangiji ya zaɓa ta wurin waɗannan mutane,
da kuma ta wurin dukan mutane Isra’ila, shi zan zama
nasa, zan kuma kasance tare da shi. 19 Ban da haka
ma, wane ne zan bauta wa? Ashe, ba ɗan ne zan bauta
wa ba? Kamar dai yadda na bauta wa mahaifinka,
haka zan bauta maka.” 20 Absalom ya ce wa Ahitofel,
“Ba mu shawararka. Me za mu yi?” 21 Ahitofel ya ce
wa Absalom, “Je ka kwana da ƙwarƙwaran mahaifinka
waɗanda ya bari su lura da fada. Ta haka dukan Isra’ila
za su ji cewa ka mai da kanka abin wari a hancin
mahaifinka, dukan hannuwan waɗanda suke tare da
kai kuwa za su sami ƙarfi.” 22 Saboda haka suka kafa
wa Absalom tenti a bisa rufin ɗaki, a can ya kwana da
ƙwarƙwaran mahaifinsa a gaban dukan Isra’ila. 23 To,
a kwanakin nan shawarar da Ahitofel yakan bayar
takan zama kamar wadda aka nemi daga Allah ne.

Haka Dawuda da Absalom duk suke ɗaukan dukan
shawarar Ahitofel.

17 Ahitofel ya ce wa Absalom, “Zan zaɓi mutum
dubu goma sha biyu su fita a daren nan in fafari
Dawuda. 2 Zan fāɗa masa sa’ad da yake cikin gajiya da
karayar zuciya. Zan firgita shi, mutanen da suke tare
da shi kuwa za su gudu. Sarki ne kaɗai zan kashe 3 in
dawo da dukan mutanen a gare ka. Mutuwar wanda
kake nema zai zama dawowar duka; dukan mutanen
ba za su cutu ba.” 4 Wannan shawara ta gamshi
Absalom da dukan dattawan Isra’ila. 5 Amma Absalom
ya ce, “A kira mini Hushai mutumin Arkitawan nan
shi ma, mu ji abin da zai ce.” 6 Da Hushai ya zo
wurinsa, sai Absalom ya ce, “Ahitofel ya ba da wannan
shawara. Mu yi abin da ya ce? In ba haka ba, sai
ka ba mu ra’ayinka.” 7 Hushai ya ce wa Absalom,
“Shawarar da Ahitofel ya bayar a wannan lokaci kam,
ba ta da kyau. 8 Ka san mahaifinka da mutanensa
mayaƙa ne, suna cikin fushi kamar mugun beyar da
aka ƙwace mata’ya’ya. Ban da haka ma, mahaifinka
gogagge ne a yaƙi; ba zai kwana da rundunar ba. 9
Kai, ko yanzu ma, ya riga ya ɓuya cikin kogo ko kuma
a wani wuri. In har ya fara kai wa rundunarka hari
duk wanda ya ji, zai ce, ‘An yi kaca-kaca da rundunar
da suka bi Absalom.’ 10 Kai, ko jarumi mai zuciya
kamar na zaki ma, zai narke don tsoro, gama dukan
Isra’ila sun sani mahaifinka mayaƙi ne, sun kuma
san cewa waɗanda suke tare da shi jarumawa ne. 11
“Saboda haka ina ba ka shawara, bari a tara maka
dukan Isra’ila, daga Dan zuwa Beyersheba da yawansu
ya yi kamar yashin bakin teku, kai kanka ka jagorance
su zuwa fagen fama. 12 Sa’an nan za mu fāɗa masa
duk inda yake, za mu fāɗa masa kamar yadda raɓa
takan fāɗo a bisa ƙasa. Da shi da mutanensa babu ko
ɗaya da za a bari da rai. 13 In ma ya janye zuwa cikin
birni, sai dukan Isra’ila su kawo igiyoyi wa wannan
birni, su ja shi zuwa kwari yă wargaje, yadda ba za a
bar wani dutse a kan wani ba.” 14 Absalom da dukan
mutanen Isra’ila suka ce, “Shawarar Hushai mutumin
Arkitawa ta fi ta Ahitofel kyau.” Gama Ubangiji ya
ƙudura yă wofinta kyakkyawar shawarar Ahitofel, don
yă jawo wa Absalom masifa. 15 Hushai ya ce wa Zadok
da Abiyatar, firistoci, “Ahitofel ya ba wa Absalom da
dattawan Isra’ila shawara su yi kaza da kaza, amma na
ba su shawara su yi haka, su yi haka. 16 Yanzu sai ku
aika wa Dawuda saƙo nan da nan ku ce masa, ‘Kada ka
kwana a mashigai cikin hamada; ka tabbata ka haye
ba faci, in ba haka ba sarki da dukan mutanensa za su
hallaka.’” 17 Yonatan da Ahimawaz suna zaune a En
Rogel. Wata baranya ce za tă je ta faɗa musu, su kuma
su tafi su gaya wa Sarki Dawuda don suna tsoro kada
a ga suna shiga birnin. 18 Amma wani saurayi ya gan
su, ya gaya wa Absalom. Sai dukansu biyu suka tashi
da sauri suka shiga gidan wani mutum a Bahurim.
Yana da rijiya a cikin gida, sai suka shiga cikinta. 19
Matarsa mutumin kuwa ta kawo tabarma ta shimfiɗa
a bakin rijiyar, sai ta kawo hatsi ta baza a kanta. Ba
kuwa wanda ya san abin da ta yi. 20 Da mutanen
Absalom suka zo wurin matan a gidan, suka ce, “Ina
Yonatan da Ahimawaz?” Matar ta ce, “Tuni, sun haye
rafi.” Sai mutanen suka yi ta nemansu amma ba su ga
kowa, sai suka koma Urushalima. 21 Bayan mutanen
suka tafi, sai su biyun suka fito daga rijiyar suka je
suka gaya wa Sarki Dawuda. Suka ce masa, “Maza ka
ƙetare kogi; Ahitofel ya ba wa Absalom shawara a yi
maka kaza da kaza.” 22 Saboda haka Dawuda da dukan
mutanen da suke tare da shi suka tashi suka ƙetare
Urdun. Kafin wayewar gari, babu wanda ya rage da
bai haye ba. 23 Da Ahitofel ya ga ba a bi shawararsa
ba, sai ya hau jakinsa ya koma gidansa a garinsu. Ya
kintsa gidansa sa’an nan ya rataye kansa. Ta haka
ya mutu, aka kuma binne shi a kabarin mahaifinsa.
24 Dawuda kuwa ya tafi Mahanayim. Absalom kuma
ya ƙetare Urdun tare da dukan mutanen Isra’ila.
25 Absalom ya riga ya naɗa Amasa a kan sojoji a
maimakon Yowab. Amasa kuwa ɗan wani mutum
mai suna Itra ne, mutumin Ishmayel wanda ya auri
Abigiyel,’yar Nahash,’yar’uwar Zeruhiya mahaifiyar
Yowab. 26 Isra’ilawa da Absalom suka kafa sansani a
ƙasar Gileyad. 27 Sa’ad da Dawuda ya zo Mahanayim,
sai Shobi ɗan Nahash daga Rabba ta Ammonawa,
da Makir ɗan Ammiyel daga Lo Debar, da Barzillai
mutumin Gileyad daga Rogelim 28 suka kawo wa
Dawuda da mutanensa tabarmai, da kwanoni, da
kayayyakin da aka yi da yumɓu. Suka kuma kawo
alkama da sha’ir, da gari, da soyayyen hatsi, da wake,
da waken barewa, 29 da zuma, da kindirmo, da tumaki,
da cukun madarar shanu wa Dawuda da mutanensa
su ci. Gama sun ce, “Mutanen suna jin yunwa, sun
kuma gaji, ga ƙishirwa a hamada.”

18 Dawuda ya tattara mutanen da suke tare da
shi, ya naɗa musu komandodi na dubu-dubu, da
na ɗari-ɗari. 2 Dawuda ya sa rundunoni kashi ɗaya
bisa uku a ƙarƙashin Yowab, kashi ɗaya bisa uku a

ƙarƙashin Abishai, ɗan'uwan Yowab ɗan Zeruhiya,
kashi ɗaya bisa uku a ƙarƙashin Ittai mutumin Gat.
Sai sarki ya ce wa rundunonin, "Tabbatacce zan tafi
tare da ku." 3 Amma mutanen suka ce, "Ba za ka fita
ba; gama in ya kasance tilas mu gudu, ba za su kula
da mu ba. Ko da rabinmu sun mutu, ba za su damu
ba; amma kai kanka ka fi mutum dubu goma namu.
Zai fi maka ka zauna a cikin gari, ka dinga aika mana
da taimako." 4 Sarki ya ce, "Zan yi duk abin da ya fi
muku kyau." Saboda haka sarki ya tsaya kusa da bakin
ƙofa yayinda dukan mutane suke fitowa a ƙungiyar
ɗari-ɗari da ta dubu-dubu. 5 Sarki ya umarci Yowab,
Abishai, da Ittai, ya ce musu, "Ku yi mini hankali da
saurayin nan Absalom." Dukan mutane kuwa suka
ji yadda sarki yake ba wa kowane komanda umarni.
6 Rundunonin suka tafi zuwa fili don su yi yaƙi da
Isra'ila. Aka kuwa yi yaƙi a kurmin Efraim. 7 A nan ne
mutanen Isra'ila suka sha kashi a hannun mutanen
Dawuda. Waɗanda suka yi rauni da kuma waɗanda
suka mutu a ranar sun yi yawa, mutum dubu ashirin.
8 Yaƙin ya bazu a duk fāɗin ƙauyukan, abin da kurmin
ya ci kawai a ranar ya fi yawan abin da aka kashe da
takobi. 9 To, Absalom ya haɗu da mutanen Dawuda.
Yana hawan dokinsa, kuma yayinda dokin ya kusa
kai cikin rassan babban itacen oak, sai kan Absalom
ya sarƙafe a kan itacen oak ɗin. Dokin ya wuce da
gudu, shi kuwa ya rataye a can yana lilo. 10 Sa'ad da
wani daga cikin mutanen ya gan haka, sai ya gaya wa
Yowab, "Na ga Absalom yana rataye a itacen oak." 11
Yowab ya ce wa mutumin da ya ba shi labarin, "Mene!
Ka ga shi? Don me ba ka buge shi har ƙasa nan da nan
ba? Ai, da na ba ka shekel goma na azurfa da abin
ɗamarar jarumi." 12 Amma mutumin ya ce wa Yowab,
"Ko da za a auna mini azurfa dubu a hannuna, ba zan
miƙa hannuna in taɓa ɗan sarki ba. A kunnuwanmu fa
sarki ya umarce ka, da Abishai, da Ittai cewa, 'Ku tsare
saurayin nan Absalom a madadina.' 13 Da na yi haka
da na sa kaina a halin ƙaƙa-ni-ka-yi, kuma babu abin
da zai ɓoyu ga sarki, kai kuwa za ka janye abinka daga
gare ni." 14 Yowab ya ce, "Ba zan ɓata lokaci da kai
ba." Saboda haka sai ya ɗauki māsu uku a hannunsa ya
zura su a ƙahon zuciyar Absalom, tun Absalom yana
da sauran rai a maƙale a itacen oak. 15 Masu ɗaukan
kayan yaƙin Yowab goma kuwa sun kewaye Absalom,
suka bubbuge shi suka kashe. 16 Sa'an nan Yowab ya
busa ƙaho, sai sojoji suka bar fafaran Isra'ila, gama
Yowab ya tsai da su. 17 Suka ɗauki Absalom, suka jefa
shi cikin wani babban rami a kurmin, suka kuwa tula
tsibin duwatsu a kansa. Ana cikin haka, sai dukan
Isra'ilawa suka tsere zuwa gidajensu. 18 A lokacin
da Absalom yake da rai, Absalom ya gina wa kansa
al'amudin tunawa, a Kwarin Sarki, gama ya yi tunani
ya ce, "Ba ni da ɗa namiji wanda zai sa a riƙa tunawa
da ni." Sai ya kira ginshiƙin da sunansa, ana kuwa kira
shi Al'amudin Absalom har wa yau. 19 Ahimawaz ɗan
Zadok ya ce, "Bari in ruga in kai wa sarki labari cewa
Ubangiji ya cece shi daga hannun abokan gābansa."
20 Yowab ya ce, "Ba kai ba ne za ka kai wannan labari
a yau ba. Kana iya kai labarin wani lokaci, amma yau
kam ba zai yiwu ba, saboda ɗan sarki ya mutu." 21 Sai
Yowab ya ce wa wani mutumin Kush, "Je ka faɗa wa
sarki abin da ka gani." Mutumin Kush ɗin kuwa ya
rusuna wa Yowab, sai ya ruga a guje. 22 Ahimawaz
ɗan Zadok ya sāke ce wa Yowab, "Ko mene ne zai faru,
ina roƙonka bari in bi bayan mutumin Kush nan."
Amma Yowab ya ce, "Ɗana me ya sa kake so ka je? Ba
ka da labarin da zai jawo maka lada." 23 Ya ce, "Ko
mene ne zai faru, ina so in ruga da gudu." Sai Yowab
ya ce, "Ruga!" Sai Ahimawaz ya sheƙa a guje ya bi ta
hanyar fili ya riga mutumin Kush nan. 24 Yayinda
Dawuda yake zaune tsakanin ƙofofin ciki da na waje,
sai mai tsaro ya hau rufin ginin da yake kan hanyar
shiga ta wajen katanga. Da ya duba sai ya ga wani
mutum shi kaɗai yana gudu. 25 Mai tsaro ya tā da
murya ya faɗa wa sarki. Sarki ya ce, "In shi kaɗai ne,
ya kawo labari mai kyau ke nan." Mutumin ya matso
kusa-kusa. 26 Sai mai tsaron ya ga wani mutum yana
zuwa a guje. Sai ya tā da murya ya kira mai tsaron
ƙofa ya ce, "Duba, ga wani mutum kuma yana gudu
shi kaɗai!" Sarki ya ce, "Shi ma yana kawo labari mai
daɗi ne." 27 Sai mai tsaron ya ce, "A ganina gudu na
farin, ya yi kama da gudun Ahimawaz, ɗan Zadok."
Sarki ya ce, "Shi mutumin kirki ne, yana zuwa da
saƙo mai kyau." 28 Sai Ahimawaz ya tā da murya ya
ce wa sarki, "Kome lafiya yake!" Sai ya rusuna har
ƙasa a gaban sarki ya ce, "Yabo ya tabbata ga Ubangiji
Allahnka! Ya ba da mutanen da suka tayar wa ranka
yă daɗe a hannunsa." 29 Sai sarki ya ce, "Saurayin nan
Absalom yana nan da rai?" Ahimawaz ya ce, "Na ga
wani babban rikicewar a daidai lokacin da Yowab yake
gab da aikan bawan sarki da kuma ni, sai dai ban san
ko mene ne ba." 30 Sai sarki ya ce, "Koma gefe ka jira
a can." Sai ya ja gefe ya tsaya. 31 Sai ga mutumin Kush
ya iso ya ce, "Ranka yă daɗe sarki, ka ji labari mai

kyau! Ubangiji ya cece ka yau daga dukan waɗanda
suka tayar maka." 32 Sarki ya ce wa mutumin Kush,
"Saurayin nan Absalom, yana nan lafiya?" Mutumin
Kush ya ce, "Allah yă sa abokan gāban ranka yă daɗe,
da duk waɗanda suka tayar maka da mugunta, su
zama kamar saurayin nan." 33 Sai gaban sarki ya faɗi.
Ya haura zuwa ɗakin da yake kan katangar hanyar
shiga ya yi kuka. Yayinda yake tafiya ya ce, "Ya ɗana
Absalom! Ɗana, ɗana Absalom! Da ma a ce ni ne na
mutu maimakonka. Ya Absalom, ɗana, ɗana!"

19 Aka faɗa wa Yowab cewa, "Sarki yana kuka, yana
kuma makoki saboda Absalom." 2 Saboda haka
sai nasarar da aka yi a ranar ta zama makoki ga dukan
sojoji, gama a ranar, rundunoni sun ji an ce, "Sarki
yana baƙin ciki domin ɗansa." 3 Mutane fa suka shiga
birni shiru, sai ka ce waɗanda sukan sace jiki don
kunya sa'ad da suka gudo daga yaƙi. 4 Sarki ya rufe
fuskarsa ya yi kuka da ƙarfi yana cewa, "Ya ɗana
Absalom! Ya Absalom ɗana, ɗana!" 5 Sai Yowab ya
shiga gidan sarki ya ce, "Yau ka kunyatar da dukan
mutanenka, waɗanda ba da daɗewa ba sun ceci ranka,
da rayukan'ya'yanka maza, da na'ya'yanka mata, da na
matanka da kuma na ƙwarƙwaranka. 6 Kana ƙaunar
maƙiyinka, kana ƙin waɗanda suke ƙaunarka. Ka
bayyana a fili cewa komandodi da sojojinsu ba kome
ba ne a gare ka. Na ga cewa da za ka yi farin ciki,
da a ce Absalom yana da rai a yau, dukanmu kuma
mun mutu. 7 Yanzu ka fita ka ƙarfafa mutanenka. Na
rantse da Ubangiji, in ba ka fita ba, babu mutum guda
da za a bari tare da kai a daren nan. Wannan zai fi
maka muni fiye da kowace irin masifar da ta auko
maka tun ƙuruciyarka har zuwa yanzu." 8 Saboda
haka sarki ya tashi, ya zauna a bakin hanyar shiga.
Da aka faɗa wa mutane cewa, "Sarki yana zaune a
bakin hanyar shiga," sai duk suka zo gabansa. Ana
cikin haka, Isra'ilawa dai sun riga sun tsere zuwa
gidajensu. 9 Mutane ko'ina a kabilan Isra'ila, suka yi
ta gardama da juna, suna cewa, "Sarki ne ya cece
mu daga hannun abokan gābanmu, shi ne kuma ya
kuɓutar da mu daga hannun Filistiyawa. Amma ga
shi ya tsere daga ƙasar saboda Absalom; 10 kuma shi
Absalom, da muka naɗa yă yi mulkinmu, ya mutu a
yaƙi. Saboda haka don me ba kwa ce wani abu game
da dawo da sarki?" 11 Sai Sarki Dawuda ya aika da
saƙo zuwa wurin Zadok da Abiyatar, firistoci, ya ce,
"Ku tambayi dattawan Yahuda, 'Me ya sa ku ne za ku
zama na ƙarshe a yin tunanin komar da sarki zuwa
fada, da yake abin da ake faɗi ko'ina a Isra'ila ya kai
kunnen sarki a mazauninsa? 12 Ku'yan'uwana ne,
jikina, jinina kuma. To, don me za ku zama na ƙarshe
na yarda a dawo da sarki zuwa fada?' 13 Ku kuma ce
wa Amasa, 'Ashe, kai ba jikina ba ne da jinina? Allah yă
hukunta ni, da hukunci mai tsanani, idan daga yanzu
ba ka zama komandan sojojina a maimakon Yowab
ba.'" 14 Ta haka ya rinjayi zukatan dukan mutane
Yahuda, kamar mutum ɗaya. Suka aika da saƙo wurin
sarki suka ce, "Ka dawo, kai da dukan mutanenka."
15 Sa'an nan sarki ya dawo, ya kuma tafi har zuwa
Urdun. To, mutanen Yahuda suka zo Gilgal don su fita
su taryi sarki, su kuma kawo shi ƙetaren Urdun. 16
Shimeyi ɗan Gera, mutumin Benyamin daga Bahurim
ya gaggauta, ya gangara tare da mutanen Yahuda don
su taryi Sarki Dawuda. 17 Tare da shi akwai kabilar
Benyamin mutum dubu, tare da Ziba, mai hidimar
gidan Shawulu, da'ya'yansa maza goma sha biyar, da
bayi ashirin. Suka ruga zuwa Urdun, inda sarki yake.
18 Suka haye a mashigin don su ƙetaro da iyalin sarki,
su kuma yi duk abin da yake so. Sa'ad da Shimeyi ɗan
Gera ya haye Urdun, sai ya fāɗi rubda ciki a gaban
sarki 19 ya ce masa, "Ranka yă daɗe, ina roƙonka kada
ka riƙe laifina a zuciya. Kada ka tuna da laifin da na yi
maka ranka yă daɗe, ranan nan da kake gudu daga
Urushalima. Kada ka tuna da shi ko kaɗan. 20 Na sani
ni bawanka na yi maka laifi. Shi ya sa na zama na farko
daga dukan Gidan Yusuf, da mutanen Isra'ila wanda
ya fito don yă tarye ka yau, ranka yă daɗe, sarki." 21
Sai Abishai ɗan Zeruhiya ya ce, "Bai kamata a kashe
Shimeyi saboda wannan ba? Ya la'anci shafaffe na
Ubangiji." 22 Dawuda ya ce, "Me ya haɗa ni da ku,
ku'ya'yan Zeruhiya? Yau ɗin nan kun zama maƙiyana!
Ya kamata a kashe wani a Isra'ila a yau? Ban san cewa
yau ni sarki ne a bisa Isra'ila ba?" 23 Saboda haka
sarki ya ce wa Shimeyi, "Ba za ka mutu ba." Sarki
kuwa ya yi alkawari har da rantsuwa. 24 Mefiboshet,
jikan Shawulu, shi ma ya gangara don yă taryi sarki.
Tun daga ranar da sarki ya gudu har ran da ya komo
lafiya, Mefiboshet bai lura da ƙafafunsa, ko yă aske
gemunsa, ko yă wanke tufafinsa ba. 25 Sa'ad da ya zo
daga Urushalima don yă taryi sarki, sai sarki ya ce
masa, "Me ya sa ba ka tafi tare da ni ba Mefiboshet?"
26 Sai ya ce, "Ranka yă daɗe sarki, da yake bawanka
gurgu ne, na ce, 'A sa mini sirdi a kan jakina don in
hau in tafi tare da sarki.' Amma Ziba bawana ya bashe
ni. 27 Ya kuwa ɓata suna bawanka a gaban ranka

yă daɗe, sarki. Ranka yă daɗe, sarki yana kama da
mala'ikan Allah, ka yi abin da ka ga ya fi maka kyau.
28 Duk zuriyar kakana ba su cancanci kome ba sai
mutuwa daga ranka yă daɗe, amma ka ba wa bawanka
wuri cikin mutanen da suke ci a teburinka. Saboda
haka, wanda'yanci nake da shi da zan yi wani ƙarin
roƙo a wurin sarki?" 29 Sarki ya ce masa, "Me ya sa
kake zancen nan? Ai, na riga na umarta, da kai, da
Ziba ku raba filayen." 30 Mefiboshet ya ce wa sarki,
"Bari yă ɗauki kome, yanzu da ranka yă daɗe, sarki ya
dawo gida lafiya." 31 Barzillai mutumin Gileyad shi ma
ya zo daga Rogelim don yă ƙetare Urdun tare da sarki,
yă kuma sallame shi daga can. 32 To, Barzillai fa tsoho
ne, mai shekara tamanin. Ya tanada wa sarki a lokaci
da yake Mahanayim, gama shi attajiri ne. 33 Sarki ya
ce wa Barzillai, "Ka ƙetaro tare da ni ka zauna tare da
ni a Urushalima, zan kuwa tanada maka." 34 Amma
Barzillai ya ce wa sarki, "Shekara nawa ya rage mini
har da zan tafi Urushalima da sarki? 35 Yanzu ina da
shekara tamanin. Zan iya bambanta abu mai daɗi da
marar daɗi kuma ne? Bawanka zai iya jin ɗanɗano
abin da yake ci, ko yake sha ne? Har yanzu zan iya jin
muryoyin mawaƙan maza da mata? Don me bawanka
zai zama ƙari kaya ga ranka yă daɗe? 36 Bawanka zai
ƙetare Urdun tare da sarki, yă ɗan yi maka rakiya
kaɗan. Me ya sa ranka yă daɗe zai ba ni irin wannan
lada. 37 Ka bar bawanka yă koma, don in mutu a
garina, kusa da kabarin mahaifina da mahaifiyata.
Amma ga bawanka Kimham. Bari yă ƙetare tare da
ranka yă daɗe, sarki. Ka yi abin da ka ga dama da shi."
38 Sarki ya ce, "Kimham zai ƙetare tare da ni, zan kuwa
yi masa abin da ya gamshe ka. Kuma duk abin da
kake bukata a wurina, zan yi maka." 39 Saboda haka
dukan mutane suka ƙetare Urdun, sa'an nan kuma
sarki ma ya ƙetare. Sarki ya yi wa Barzillai sumba ya
albarkace shi, sa'an nan Barzillai ya koma gidansa.
40 Sa'ad da sarki ya ƙetare zuwa Gilgal, Kimham ma
ya ƙetare tare da shi. Dukan sojojin Yahuda da rabin
sojojin Isra'ila suka ƙetare da sarki. 41 Nan take sai ga
mutane Isra'ila suna zuwa wurin sarki, suna cewa,
"Don me'yan'uwanmu, mutanen Yahuda, suka saci
sarki, suka kawo shi da iyalinsa a ƙetaren Urdun, tare
da dukan mutanensa?" 42 Dukan mutanen Yahuda
suka ce wa mutanen Isra'ila, "Mun yi haka domin
sarki danginmu na kurkusa ne. Don me kuke fushi
game da wannan? Mun ci wani abu daga cikin kayan
sarki ne? Mun ɗauki wani abu wa kanmu ne?" 43 Sa'an
nan mutanen Isra'ila suka ce wa mutanen Yahuda,
"Muna da rabo goma a wurin sarki; ban da haka ma,
muna da hakki mafi yawa a wurin Dawuda fiye da
ku. Don me kuke mana reni? Ba mu ne ma muka
fara magana dawowa da sarki ba?" Amma mutanen
Yahuda suka ɗauka maganar da zafi fiye da mutanen
Isra'ila.

20 Akwai wani mai tā-da-na-zaune-tsaye, sunansa
Sheba, ɗan Bikri, daga kabilar Benyamin, a wurin.
Sai ya busa ƙaho, ya yi ihu ya ce, "Ba mu da rabo a
wurin Dawuda, ba mu da sashe a wurin ɗan Yesse!
Kowa yă nufi tentinsa, ya Isra'ila!" 2 Saboda haka
dukan mutane Isra'ila suka bar Dawuda don su bi
Sheba ɗan Bikri. Amma mutanen Yahuda suka kasance
a wurin sarki tun daga Urdun har zuwa Urushalima.
3 Da Dawuda ya komo fadarsa a Urushalima, sai ya
ɗauko ƙwarƙwaran goma nan da ya bari su lura da
fada, ya keɓe su a wani gida inda za a yi tsaronsu.
Ya tanada musu, amma bai kwana da su ba. Aka sa
su a keɓe har iyakar rayuwarsu, suka yi zama kamar
gwauraye. 4 Sa'an nan sarki ya ce wa Amasa, "Ka
tattaro mutanen Yahuda su zo wurina cikin kwana
uku, kai kuwa ka kasance a can kai kanka." 5 Amma da
Amasa ya tafi kiran mutanen Yahuda, ya ɗauki lokaci
fiye da lokacin da sarki ya ba shi. 6 Dawuda ya ce wa
Abishai, "Ina gani Sheba ɗan Bikri zai ba mu wuya
fiye da Absalom. Ka ɗauki mutanen maigidanka ka
fafare shi, don kada yă sami garuruwa masu katanga
yă tsere mana." 7 Saboda haka mutanen Yowab da
Keretawa da Feletiyawa da dukan jarumawa suka fita
a ƙarƙashin Abishai. Suka fita daga Urushalima don
su fafari Sheba ɗan Bikri. 8 Yayinda suke a babban
dutse a Gibeyon, Amasa ya zo don yă tarye su. Yowab
kuwa yana sanye da doguwar rigar soja, a ɗamarar
da ya sha kuwa akwai wuƙa a cikin kube. Da ya zo
gaba sai wuƙar ta zāre daga kube ta fāɗi. 9 Yowab ya
ce wa Amasa, "Yaya kake, ɗan'uwana?" Sai Yowab
ya kama gemun Amasa da hannun dama don yă yi
masa sumba. 10 Amasa kuwa bai lura da wuƙar da
take hannun Yowab ba, Yowab kuwa ya soke shi da
wuƙar a ciki, hanjinsa suka zube ƙasa. Ba tare da
ƙarin suƙa ba, Amasa ya mutu. Sa'an nan Yowab da
ɗan'uwansa Abishai suka fafari Sheba ɗan Bikri. 11
Ɗaya daga cikin mutanen Yowab ya tsaya kusa da
Amasa ya ce, "Duk mai son Yowab, kuma duk mai son
Dawuda, yă bi Yowab!" 12 Amasa kuwa yana kwance
cikin tafkin jininsa a kan hanya, sai mutumin ya ga

dukan sojoji suka zo suka tsaya cik a can. Da ya gane
cewa duk wanda ya haura zuwa wurin Amasa sai
ya tsaya, sai ya ja gawar Amasa daga hanyar ya kai
can cikin wani fili ya rufe shi da zane. 13 Bayan an
ɗauke Amasa daga hanya, sai dukan mutane suka
bi Yowab don fafaran Sheba ɗan Bikri. 14 Sheba ya
bi ta dukan kabilan Isra'ila zuwa Abel da kuma ta
dukan yankin Beriyawa, waɗanda suka taru suka bi
shi. 15 Sai dukan rundunonin da suke tare da Yowab
suka zo suka yi wa Sheba kwanton ɓauna a Abel-
Bet-Ma'aka. Suka tara ƙasa kewaye da jikin katangar
birnin daidai da tsayinta. Sa'an nan waɗansu kuma
suna ƙoƙarin rushe katangar. 16 Sai wata mata mai
hikima ta yi kira daga ciki birnin ta ce, "Ku saurara!
Ku saurara! Ku gaya wa Yowab yă zo nan ina so in
yi magana da shi." 17 Ya tafi wurinta, sai ta ce, "Kai
ne Yowab?" Ya ce, "Ni ne". Ta ce, "Ka ji abin da zan
ce maka." Ya ce, "Ina jinki." 18 Ta ci gaba ta ce, "A
dā can, akan ce, 'Sami amsarka a Abel,' shi ke nan
an gama. 19 Mu ne masu salama da kuma amintattu
na Isra'ila. Kana ƙoƙari ka hallaka birnin da yake
uwa a Isra'ila. Don me kake so ka hallakar da gādon
Ubangiji?" 20 Yowab ya ce, "Allah yă sawwaƙe! Allah
yă sawwaƙe in hallaka, ko in lalace gādon Ubangiji. 21
Ba haka ba ne batun. Wani mai suna Sheba ɗan Bikri
ne, daga ƙasar tudun Efraim, ya tayar wa sarki, yana
gāba da Dawuda. Ki ba mu wannan mutum, zan kuwa
janye daga birnin." Matar ta ce wa Yowab, "Za a jefa
maka kansa daga katanga." 22 Sa'an nan matar ta tafi
wurin dukan mutane da shawararta mai hikima, sai
suka datse kan Sheba ɗan Bikri suka jefa wa Yowab.
Saboda haka sai ya busa ƙaho, mutanensa kuwa suka
watse daga birnin, kowa ya koma gidansa. Yowab
kuma ya koma wurin sarki a Urushalima. 23 Yowab
ne yake shugabancin dukan rundunoni; Benahiya
ɗan Yehohiyada ne yake shugabancin Keretawa da
Feletiyawa; 24 Adoniram kuwa shi ne shugaban aikin
gandu; Yehoshafat ɗan Ahilud shi ne marubucin
tarihi; 25 Shewa kuwa magatakarda; Zadok da Abiyatar
su ne firistoci; 26 Ira mutumin Yayir kuwa shi ne firist
na Dawuda.

21 Lokacin da Dawuda yake mulki, an yi yunwa
shekara uku a jere; saboda haka Dawuda ya nemi
nufin Ubangiji. Ubangiji ya ce, "Saboda Shawulu ne da
alhakin jinin gidansa; domin ya kashe Gibeyonawa." 2
Sai sarki ya tattara Gibeyonawa ya yi musu magana.
(To, Gibeyonawa ba sashen Isra'ilawa ba ne, amma
mutanen Amoriyawa ne da suka ragu, waɗanda Isra'ila
ta rantse za tă bari da rai, amma Shawulu cikin
kishinsa don Isra'ila da Yahuda ya yi ƙoƙari yă hallaka
su duka.) 3 Dawuda ya ce wa Gibeyonawa, "Me zan
yi muku? Yaya zan yi kafara domin ku sa wa masu
gādon Ubangiji albarka?" 4 Gibeyonawa suka ce, "Ba
mu da'yanci mu nemi zinariya ko azurfa daga wurin
Shawulu ko gidansa, ba mu kuwa da wani'yanci mu sa
a kashe wani a Isra'ila." Dawuda ya ce, "To, me kuke
so in yi muku?" 5 Suka ce wa sarki, "Mutumin da ya
hallaka mu ya kuma yi mana makirci don kada mu
kasance tare da Isra'ilawa ko'ina a cikin ƙauyukansu,
6 a ba mu zuriyarsa maza bakwai, mu kashe su, mu
kuma rataye jikunansu a gaban Ubangiji a Gibeya
na Shawulu wannan zaɓaɓɓen Ubangiji." Sai sarki
ya ce, "Zan ba ku su." 7 Sarki ya ware Mefiboshet
ɗan Yonatan jikan Shawulu, saboda rantsuwar da
take tsakanin Dawuda da Yonatan, ɗan Shawulu a
gaban Ubangiji. 8 Amma sarki ya ɗauki Armoni da
Mefiboshet,'ya'ya biyu maza waɗanda Rizfa'yar Aiya
ta haifa wa Shawulu, tare da'ya'ya maza biyar na
Merab'yar Shawulu, waɗanda ta haifa wa Adriyel
ɗan Barzillai, mutumin Mehola. 9 Ya ba da su ga
Gibeyonawa, waɗanda suka kashe su, suka kuma
rataye jikunansu a gaban Ubangiji. Dukan bakwai
ɗin an kashe su gaba ɗaya; an kashe su a farkon
kwanankin girbi, daidai lokacin fara girbin sha'ir.
10 Rizfa'yar Aiya ta ɗauki tsumma ta yi wa kanta
shimfiɗa a kan dutse. Tun daga farkon girbi har ruwa
damina ya sauko a kan gawawwakin, ba tă yarda
tsuntsayen sama su taɓa su da rana ko mugayen
namun jeji da dare ba. 11 Da aka gaya wa Dawuda
abin da Rizfa'yar Aiya ƙwarƙwaran Shawulu ta yi,
12 sai ya je ya kwashe ƙasusuwan Shawulu da na
ɗansa Yonatan daga mutanen Yabesh Gileyad (Gama
mutanen sun saci gawawwakin Shawulu da Yonatan
daga inda Filistiyawa suka kakkafa su a kan itace a
filin Bet-Shan, bayan da Filistiyawa suka kashe su a
Gilbowa.) 13 Dawuda ya kawo ƙasusuwan Shawulu da
na ɗansa Yonatan daga can, a kuma aka tattara dukan
ƙasusuwan waɗanda Gibeyonawan suka kashe, suka
kuma rataye. 14 Suka binne ƙasusuwan Shawulu da
na ɗansa Yonatan a kabarin Kish, mahaifin Shawulu,
a Zela a Benyamin. Suka kuma yi kome da sarki
ya umarta. Bayan wannan Allah ya ji addu'arsu a
madadin ƙasar. 15 Har yanzu yaƙi ya sāke ɓarke
tsakanin Filistiyawa da Isra'ila. Sai Dawuda ya gangara

tare da mutanensa don su yaƙi Filistiyawa, gajiya ta
kama shi. 16 Ishbi-Benob kuwa, wani daga zuriyar
Rafa, wanda nauyin kan māshinsa na tagulla ya yi
shekel ɗari uku, wanda yake kuma da sabon māshi, ya
ce zai kashe Dawuda. 17 Amma Abishai ɗan Zeruhiya
ya kawo wa Dawuda gudummawa; ya bugi Bafilistin,
ya kashe shi. Sa'an nan mutanen Dawuda suka rantse
masa suka ce, "Ba za ka ƙara fita tare da mu wurin
yaƙi ba, don kada fitilar Isra'ila tă mutu." 18 Ana
nan, sai aka sāke yin wani yaƙin da Filistiyawa, a
Gob. A lokacin Sibbekai mutumin Husha ya kashe
Saf, wani daga zuriyar Rafa. 19 Sai aka sāke yin wani
yaƙin da Filistiyawa a Gob, Elhanan ɗan Ya'are-Oregim
mutumin Betlehem ya kashe Goliyat mutumin Gat,
wanda girmar sandan māshinsa ta yi kama da taɓarya.
20 Har wa yau a wani yaƙin da aka yi a Gat, akwai wani
ƙaton mutum mai yatsotsi shida a kowane hannu, da
kuma yatsotsi shida a kowane ƙafa, yatsotsi ashirin da
huɗu ke nan. Shi ma daga zuriya Rafa ne. 21 Da ya yi
wa Isra'ila reni, sai Yonatan ɗan Shimeya, ɗan'uwa
Dawuda, ya kashe shi. 22 Waɗannan huɗu zuriyar
Rafa ne a Gat, suka kuwa mutu ta hannu Dawuda da
mutanensa.

22 Dawuda ya rera wannan waƙa ga Ubangiji, sa'ad
da Ubangiji ya cece shi daga hannun dukan
abokan gābansa, da kuma daga hannun Shawulu. 2
Ya ce, "Ubangiji shi ne dutsena, kagarata da kuma
mai cetona; 3 Allahna shi ne dutsena. A gare shi
nake samun kāriya shi ne garkuwata da kuma ƙahon
cetona. Shi ne mafakata, maɓuyata, da mai cetona.
Daga mutane masu fitina, ka cece ni. 4 "Na kira ga
Ubangiji, wanda ya cancanci yabo, na kuwa tsira
daga abokan gābana. 5 Raƙumar ruwan mutuwa sun
kewaye ni; raƙumar ruwan hallaka suna cin ƙarfina. 6
Igiyoyin mutuwa sun nannaɗe ni; tarkuna kuma suka
auka mini. (Sheol h7585) 7 "A cikin wahalata na yi kira ga
Ubangiji; na yi kira ga Allahna. Daga cikin haikalinsa
ya saurare muryata; kukata ta zo kunnensa. 8 Ƙasa
ta yi rawa ta kuma girgiza, harsashan sararin sama
sun jijjigu; suka yi makyarkyata saboda yana fushi.
9 Hayaƙi ya taso daga kafaffen hancinsa; harshen
wuta mai cinyewa daga bakinsa, garwashi mai ƙuna
daga bakinsa. 10 Ya buɗe sararin sama, ya sauko ƙasa,
girgije mai duhu suna ƙarƙashin ƙafafunsa. 11 Ya
hau kerubobi, ya tashi sama; ya yi firiya a fikafikan
iska. 12 Ya mai da duhu abin rufuwarsa gizagizai masu
kauri cike da ruwa suka kewaye shi. 13 Daga cikin
hasken gabansa garwashi wuta mai ci ya yi walƙiya. 14
Ubangiji ya yi tsawa daga sararin sama; aka ji muryar
Mafi Ɗaukaka. 15 Ya harbe kibiyoyi, ya wartsar da
abokan gāba, da walƙiya kuma ya sa suka gudu. 16
Aka bayyana kwarin teku, tushen duniya suka tonu. A
tsawatawar Ubangiji, da numfashinsa mai ƙarfi daga
hancinsa. 17 "Daga sama ya miƙo hannu ya ɗauke ni,
ya tsamo ni daga zurfafa ruwaye. 18 Ya kuɓutar da
ni daga hannun abokin gāba mai iko, daga maƙiyina
da suka fi ƙarfina. 19 Suka auka mini cikin ranar
masifata, amma Ubangiji ya kiyaye ni. 20 Ya fito da
ni, ya kai ni wuri mafi fāɗi; ya kuɓutar da ni gama
yana jin daɗina. 21 "Ubangiji ya sāka mini bisa ga
adalcina; bisa ga tsabtar hannuwana ya sāka mini.
22 Gama na kiyaye hanyoyin Ubangiji; ban yi wani
mugun abu da zai juyar da ni daga Allahna ba. 23
Dukan dokokinsa suna a gabana; ban ƙi ko ɗaya daga
umarnansa ba. 24 Ba ni da laifi a gabansa na kiyaye
kaina daga yin zunubi. 25 Ubangiji ya sāka mini bisa
ga adalcina bisa ga tsarkina a gabansa. 26 "Ga masu
aminci, kakan nuna kanka mai aminci, ga marasa
laifi, kakan nuna kanka marar laifi, 27 ga masu tsarki,
kakan nuna musu tsarki. Amma ga masu karkataccen
hali, kakan nuna kanka mai wayo. 28 Kakan ceci mai
tawali'u, amma idanunka suna a kan masu girman kai
don ka ƙasƙantar da su. 29 Ya Ubangiji kai ne fitilata;
Ubangiji ya mai da duhuna haske. 30 Da taimakonka
zan iya auka wa rundunar sojoji; tare da Allahna
zan iya hawan katanga. 31 "Ga Allah dai, hanyarsa
cikakkiya ce; maganar Ubangiji babu kuskure. Shi
garkuwa ce ga waɗanda suka nemi mafaka a gare
shi. 32 Gama wane ne Allah, in ba Ubangiji ba? Wane
ne dutse kuma in ba Allahnmu ba? 33 Allah ne ya
ba ni ƙarfi, ya kuma mai da hanyata cikakkiya. 34
Ya sa ƙafafuna kamar ƙafafun barewa; ya sa na iya
tsayawa a kan duwatsu. 35 Ya hori hannuwana don
yaƙi, hannuwana za su iya tanƙware bakan tagulla. 36
Ka ba ni garkuwar nasararka; ka sauko don ka sa in
sami girma. 37 Ka fadada hanya a ƙarƙashina domin
kada idon ƙafana yă juya. 38 "Na fafari abokan gābana,
na murƙushe su; ban kuwa juya ba sai da na hallaka
su. 39 Na hallaka su ƙaƙaf, ba kuwa za su ƙara tashi
ba, sun fāɗi a ƙarƙashin sawuna. 40 Ka ba ni ƙarfi don
yaƙi; ka sa maƙiyina suka rusuna a ƙafafuna. 41 Ka
sa abokan gābana suka juya a guje, na kuwa hallaka
maƙiyina. 42 Suka nemi taimako, amma babu wanda
zai cece su, suka yi kira ga Ubangiji, amma ba a amsa

musu ba. 43 Na murƙushe su, suka yi laushi kamar
ƙura; na daka na kuma tattake su kamar caɓi a kan
tituna. 44 “Ka kuɓutar da ni daga harin mutanena; ka
kiyaye ni kamar shugaban al’ummai. Mutanen da ban
sansu ba za su kasance a ƙarƙashina, 45 baƙi kuma
su na zuwa don su yi mini fadanci; da zarar sun ji
ni, sukan yi mini biyayya. 46 Zukatansu ta karaya;
suka fito da rawan jiki daga kagararsu. 47 “Ubangiji
yana a raye! Yabo ta tabbata ga Dutsena! Ɗaukaka ga
Allah, Dutse, Mai Cetona! 48 Shi ne Allahn da yake
rama mini, wanda ya sa al’ummai a ƙarƙashina, 49
wanda ya kuɓutar da ni daga maƙiyina. Ka ɗaukaka ni
bisa maƙiyina; ka kiyaye ni daga hannun mugayen
mutane. 50 Saboda haka, zan yabe ka, ya Ubangiji
cikin dukan al’ummai; Zan rera waƙoƙin yabo ga
sunanka. 51 “Ya ba wa sarkinsa kyakkyawan nasara;
ya nuna madawwamiyar ƙauna ga shafaffensa, ga
Dawuda da zuriyarsa har abada.”

23 Waɗannan su ne kalmomin Dawuda na ƙarshe.
“Abubuwan da Dawuda ɗan Yesse ya yi magana
a kai, abubuwan da mutumin da Mafi Ɗaukaka ya
girmama. Mutumin da Allah na Yaƙub ya zaɓa yǎ zama
sarki, wanda kuma yake mawaƙi waƙoƙin Isra’ila. 2
“Ruhun Ubangiji ya yi magana ta wurina; maganarsa
tana a harshena. 3 Allah na Isra’ila ya yi magana,
Dutsen Isra’ila ya ce mini, ‘Sa’ad da wani ya yi mulkin
mutane da adalci, sa’ad da ya yi mulki da tsoron Allah,
4 yana kama da hasken safiya a safiya marar girgije,
kamar haske bayan ruwan sama da yakan sa ciyawa ta
tsiro daga ƙasa.’ 5 “Ashe, gidana bai daidaita da Allah
ba? Ashe, Allah bai yi madawwamiyar yarjejjeniya
da ni shiryayye da ɗaurarre a kowane sashi ba? Ba
zai kawo ga cikar cetona yǎ kuma biya duk bukatuna
ba? 6 Amma za a jefar da masu mugunta duka kamar
ƙayayyuwan da ba a tattara da hannu. 7 Duk wanda ya
taɓa ƙaya yakan yi amfani da wani ƙarfe ne ko sandar
māshi; akan ƙone su inda suke a zube.” 8 Waɗannan
su ne sunayen jarumawan Dawuda. Yosheb-Basshebet,
mutumin Takemon ɗaya daga cikin shugabanni Uku;
ya ɗaga māshinsa ya kashe mutum ɗari takwas a
lokaci guda. 9 Na biye da shi a matsayi cikin jarumawa
ukun nan, shi ne Eleyazar ɗan Dodo, mutumin Aho.
Eleyazar ya kasance tare da Dawuda sa’ad da suka
fuskanci Filistiyawa waɗanda suka taru a Fas Dammim
don yaƙi. Mutanen Isra’ila suka gudu, 10 amma ya yi
tsayi daka, ya bugi Filistiyawa sai da hannunsa ya gaji
har ya liƙe wa māshinsa. Ubangiji kuwa ya sa aka yi
babban nasara a ranar. Sauran sojoji suka komo wurin
Eleyazar, don kawai su washe ganima. 11 Na biye da
Agiyi a matsayi, shi ne Shamma ɗan Agi, mutumin
Harar. Sa’ad da Filistiyawa suka taru a wani wurin
da take gona cike da waken barewa, sai rundunar
Isra’ila suka gudu daga Filistiyawa. 12 Amma Shamma
ya yi tsayi daka a tsakiyar gonar. Ya kāre ta, ya kuma
bugi Filistiyawa, Ubangiji kuwa ya sa aka yi babban
nasara. 13 A lokacin girbi, uku daga cikin shugabanni
talatin suka gangaro zuwa wurin Dawuda a kogon
Adullam. A lokacin kuwa sojojin Filistiyawa sun kafa
sansani a Kwarin Refayim. 14 Dawuda kuwa yana
a mafaka. Wata ƙungiyar sojojin Filistiyawa kuma
suna Betlehem. 15 Dawuda ya ji ƙishirwa, sai ya ce,
“Kash, da a ce wani yǎ samo mini ruwa daga rijiyar
da take kusa da bakin ƙofar Betlehem mana!” 16 Sai
jarumawa ukun nan suka yi kukan ƙura, suka sheƙa
a guje suka ratsa cikin sansanin Filistiyawa, suka
ɗebo ruwa daga rijiyar da take kusa da bakin ƙofar
Betlehem, suka kawo wa Dawuda. Amma Dawuda
ya ƙi yǎ sha; a maimako sai ya zuba shi a gaban
Ubangiji. 17 Sai ya ce, “Ubangiji yǎ sawwaƙe, in yi
sha! Ba jinin mutanen da suka tafi a bakin ransu ba
ne?” Dawuda kuwa bai sha ruwan ba. Irin abubuwan
da jarumawa ukun nan suka yi ke nan. 18 Abishai,
ɗan’uwan Yowab, ɗan Zeruhiya shi shugaban Ukun
nan. Ya ɗauki māshinsa ya kashe mutane ɗari uku, ta
haka ya zama sananne kamar Ukun nan. 19 Ashe, ba a
girmama shi fiye da Ukun ba? Ya zama komandansu,
ko da yake ba a haɗa shi a cikinsu ba. 20 Benahiya,
ɗan Yehohiyada mutumin Kabzeyel shi ma jarumi ne
sosai, ya yi nasarori masu yawa. Ya bugi ƙwararrun
jarumawan Mowab guda biyu. Ya kuma shiga rami
wata ranar da ake ƙanƙara, ya kashe zaki. 21 Ya kuma
buge wani jibgaggen mutumin Masar. Duk da māshin
da mutumin Masar yana riƙe a hannunsa, Benahiya
ya kai masa hari da kulki. Ya ƙwace māshin daga
hannunsa, ya kuma kashe shi da māshin. 22 Irin
nasarorin da Benahiya ɗan Yehohiyada ya yi ke nan;
shi ma jarumi ne sosai kamar jarumawan nan uku. 23
Aka fi ba shi girma fiye da talatin ɗin nan, amma ba
ya cikin ukun. Dawuda ya sa shi yǎ zama ɗaya daga
cikin masu tsaron lafiyarsa. 24 Cikin talatin ɗin kuwa
akwai, Asahel, ɗan’uwan Yowab, Elhanan, ɗan Dodo
mutumin Betlehem, 25 Shamma, mutumin Harod,
Elika, mutumin Harod, 26 Helez, mutumin Falti, Ira,
ɗan Ikkesh mutumin Tekowa, 27 Abiyezer, mutumin

Anatot, da Mebunnai, mutumin Husha, 28 Zalmon,
mutumin Aho, da Maharai, mutumin Netofa, 29 Heleb,
ɗan Ba'ana daga Netofa, Ittai, ɗan Ribai mutumin
Gibeya a Benyamin, 30 Benahiya, mutumin Firaton,
da Hiddai, daga rafuffukan Ga'ash, 31 Abi-Albon,
mutumin Arba, da Azmawet, mutumin Bahurim, 32
Eliyaba, mutumin Sha'albo,'Ya'yan Yashen, Yonatan,
33 ɗan Shamma mutumin Harar, da Ahiyam, ɗan
Sharar mutumin Harod. 34 Elifelet, ɗan Ahasbai
mutumin Ma'aka, Eliyam, ɗan Ahitofel mutumin Gilo,
35 Hezro, mutumin Karmel, Fa'arai, mutumin Arbi, 36
Igal, ɗan Natan mutumin Zoba, ɗan Hagiri, 37 Zelek,
mutumin Ammon Naharai, mutumin Beyerot mai
ɗaukan wa Yowab, ɗan Zeruhiya makamai, 38 Ira,
mutumin Itra. Gareb, mutumin Itra, 39 da kuma Uriya,
mutumin Hitti. Su talatin da bakwai ne duka.

24 Fushin Ubangiji ya sāke ƙuna a kan Isra'ila, sai
ya zuga Dawuda, yana cewa, "Je ka ƙidaya Isra'ila
da Yahuda." 2 Saboda haka sarki ya ce wa Yowab da
komandodin da suke tare da shi, "Tafi cikin dukan
kabilan Isra'ila, daga Dan har zuwa Beyersheba, ku
ƙidaya mayaƙa don in san yawansu." 3 Amma Yowab
ya ce wa sarki, "Ubangiji Allahnka ya sa mayaƙan su
ƙaru sau ɗari fiye da yadda suke, har ranka yă daɗe,
sarki yă gani da idonsa. Me ya sa ranka yă daɗe, sarki
yake so yă yi abu haka?" 4 Duk da haka, maganar
sarki ya rinjayi Yowab da komandodin soja, sai suka
tashi daga gaban sarki, suka tafi su ƙirga mayaƙan
Isra'ila. 5 Bayan suka ƙetare Urdun, sai suka yi sansani
kusa da Arower, kudu da garin da yake cikin kwari,
sa'an nan suka ratsa ta wajen Gad, suka ci gaba zuwa
Yazer. 6 Suka tafi Gileyad ta yankin Tatim Hodshi,
sa'an nan suka tafi Dan Ya'an, suka kuma yi wajen
kewaye Sidon. 7 Sa'an nan suka yi ta wajen kagarar
Taya da dukan garuruwan Hiwiyawa da Kan'aniyawa.
A ƙarshe, suka ci gaba zuwa Beyersheba a Negeb
na Yahuda. 8 Bayan suka ratsa dukan ƙasashen, a
ƙarshe suka koma Urushalima, bayan wata tara da
kwana ashirin. 9 Yowab ya ba wa sarki jimillar yawan
mayaƙan. A Isra'ila akwai mutum dubu ɗari takwas da
za su iya riƙe takobi. A Yahuda kuwa mutum dubu ɗari
biyar. 10 Bayan Dawuda ya ƙidaya mayaƙan, lamirinsa
ya kāshe shi, sai ya ce wa Ubangiji, "Ya Ubangiji na
yi laifi ƙwarai a kan abin da na yi. Ina roƙonka ka
gafarta wa bawanka. Na yi wauta ƙwarai." 11 Kafin
Dawuda yă tashi da safe kashegari, maganar Ubangiji
ta riga ta zo wa annabin nan Gad, mai duban nan na
Dawuda. Ubangiji ya ce, 12 "Je ka faɗa wa Dawuda, 'Ga
abin da Ubangiji ya ce, ina ba ka zaɓi uku. Ka zaɓi
ɗaya daga cikinsu don in aikata maka shi.'" 13 Sai Gad
ya zo wurin Dawuda ya ce masa, "Kana so a yi yunwa
shekara uku a ƙasarka? Ko kana so ka yi ta gudu a
gaban abokan gābanka har wata uku? Ko kuwa ka
fi so a yi annoba kwana uku a ƙasarka? Yanzu, sai
ka yi tunani, ka yanke shawarar game da amsar da
zan mayar wa wanda ya aiko ni." 14 Dawuda ya ce
wa Gad, "Na shiga uku. Gara mu fāɗa a hannuwan
Ubangiji gama alherinsa da girma yake. Amma fa kada
ka bar ni in fāɗa a hannun mutane." 15 Saboda haka
Ubangiji ya aika da annoba a kan Isra'ila tun daga
safe har zuwa lokacin da aka ƙayyade, mutum dubu
saba'in kuwa daga Dan zuwa Beyersheba suka mutu.
16 Da mala'ikan Ubangiji ya miƙa hannunsa wajen
Urushalima, don yă hallaka ta, sai Ubangiji ya tsai da
masifar, ya ce wa mala'ikan da yake wahal da mutane,
"Ya isa, ka janye hannunka." A lokacin kuwa Mala'ikan
Ubangiji yana tsaye a masussukar Arauna, mutumin
Yebus. 17 Da Dawuda ya ga mala'ikan da ya bubbugi
mutane, sai ya ce wa Ubangiji, "Ni ne na yi zunubi,
na kuma yi abin da ba daidai ba. Waɗannan tumaki
ne kawai. Me suka yi? Bari hukuncinka yă sauko a
kaina da iyalina." 18 A ranar, Gad ya koma wurin
Dawuda ya ce, "Ka tashi, ka tafi ka gina wa Ubangiji
bagade a masussukar Arauna, mutumin Yebus." 19
Saboda haka Dawuda ya haura, yadda Ubangiji ya
umarta ta wurin Gad. 20 Da Arauna ya hangi Dawuda
da mutanensa suna zuwa wajensa, sai ya fita a guje, ya
je ya rusuna a gaban sarki. 21 Arauna ya ce, "Me ya sa
ranka yă daɗe, sarki ya zo wajen bawansa?" Dawuda
ya ce, "Don in saya masussukarka, saboda in gina wa
Ubangiji bagade don a tsayar da annoban da suke
a bisa mutane." 22 Arauna ya ce wa Dawuda, "Bari
ranka yă daɗe, sarki yă ɗauki duk abin da ya ga dama
yă miƙa shi. Ga shanu, don hadaya ta ƙonawa, ga
kuma kayan masussuka da itacen shanu, don itace."
23 Dukan wannan, ranka yă daɗe, Arauna ya ba wa
sarki. Arauna ya kuma ce, "Bari Ubangiji Allahnka yă
karɓa." 24 Amma sarki ya ce wa Arauna, "A'a, dole
in biya ka saboda waɗannan. Ba yadda zan miƙa wa
Ubangiji Allahna hadayun ƙonawa da bai ci mini kome
ba." Sai Dawuda ya saya, ya kuma biya masussukar, da
shanun a bakin shekel hamsin na azurfa. 25 Dawuda
ya gina wa Ubangiji bagade a wurin, ya kuma miƙa
masa hadaya ta ƙonawa, da hadaya ta salama. Sa'an

nan Ubangiji ya amsa addu'o'in a madadin ƙasar, aka kuma kawar wa Isra'ila annoban.

1 Sarakuna

1 Sa'ad da Sarki Dawuda ya tsufa ya kuma ƙara
shekaru, ba ya iya jin ɗumi ko an rufe shi da abin
rufuwa. 2 Saboda haka bayinsa suka ce masa, "Bari mu
nemi wata budurwa wadda za tă yi wa ranka yă daɗe,
sarki hidima, tă kuma kula da shi. Za tă dinga kwanta
kusa da ranka yă daɗe, yă ji ɗumi." 3 Suka nemi
kyakkyawar yarinya cikin fāɗin Isra'ila, sai suka sami
Abishag, mutuniyar Shunam, suka kawo ta wa sarki. 4
Yarinyar kuwa kyakkyawa ce ƙwarai; ta kuwa lura da
sarki, ta kuma yi masa hidima, amma sarki bai yi jima'i
da ita ba. 5 Adoniya, wanda mahaifiyarsa ce Haggit,
ya fito ya ce, "Zan zama sarki." Saboda haka ya nemi
kekunan yaƙi, ya kuma shirya dawakai, tare da mutane
hamsin da za su sha gabansa. 6 (A duk rayuwarsa
mahaifinsa bai taɓa tsawata masa yă ce, "Me ya sa
kake yin haka ba?" Shi kuwa mai kyan gani ne ƙwarai,
shi ne aka haifa bayan Absalom.) 7 Adoniya ya haɗa
baƙi da Yowab ɗan Zeruhiya da kuma Abiyatar firist,
suka kuma ba shi goyon baya. 8 Amma Zadok firist,
Benahiya ɗan Yehohiyada, annabi Natan, Shimeyi,
Reyi da kuma matsara na musamman na Dawuda ba
su bi Adoniya ba. 9 Wata rana Adoniya ya tafi Dutsen
Zohelet kusa da En Rogel, inda ya yi hadayar tumaki,
da shanun noma, da shanun da ake kiwo a gida. Ya
kuma gayyaci'yan'uwansa, wato, sauran'ya'yan Sarki
Dawuda, tare da dukan dattawan sarki da suka fito
daga Yahuda, 10 amma bai gayyaci annabi Natan, ko
Benahiya, ko wani daga matsara na musamman, ko
kuwa ɗan'uwansa Solomon ba. 11 Sai Natan ya ce wa
Batsheba, mahaifiyar Solomon, "Ki san cewa Adoniya,
ɗan Haggit, ya zama sarki ba tare da sanin ranka yă
daɗe, sarkinmu Dawuda ba? 12 Yanzu bari in ba ki
shawara yadda za ki cece ranki da kuma ran ɗanki
Solomon. 13 Ki shiga wurin Sarki Dawuda ki ce masa,
'Ranka yă daɗe sarki, ba ka rantse mini ni baiwarka
cewa, "Tabbatacce Solomon ɗanka ne zai zama sarki
bayana, yă kuma zauna a kujerar sarautar ba"? To, me
ya sa Adoniya ya zama sarki?' 14 Yayinda kike can
kina magana da sarki, zan shiga in kuma tabbatar
da abin da kika faɗa." 15 Saboda haka Batsheba ta
je don tă ga sarki. A yanzu dai sarki ya tsufa, yana
nan kuma a cikin ɗakinsa, inda Abishag mutuniya
Shunam take masa hidima. 16 Batsheba ta rusuna ta
kuma durƙusa a gaban sarki. Sai sarki ya tambaye
ta ya ce, "Me kike so?" 17 Ta ce masa, "Ranka yă
daɗe, kai kanka ka rantse mini ni baiwarka da sunan
Ubangiji Allahnka cewa, 'Solomon ɗanka zai zama
sarki bayana, zai kuma zauna a kujerar sarautata.' 18
Amma yanzu Adoniya ya zama sarki, kai kuwa ranka
yă daɗe sarki, ba ka san wani abu game da shi ba. 19 Ya
miƙa hadayun shanu, da shanun da ake kiwo a gida,
da tumaki masu yawa, ya kuma gayyaci dukan'ya'yan
sarki maza, da Abiyatar firist, da Yowab shugaban
mayaƙa, amma bai gayyaci Solomon bawanka ba. 20
Ranka yă daɗe sarki, idanun dukan Isra'ila suna a
kanka, domin su san wa zai zauna a kujerar ranka
yă daɗe sarkina, a bayanka. 21 In ba haka, bayan an
binne ranka yă daɗe sarki, tare da kakanninsa, za a
wulaƙance ni da Solomon ɗana, kamar masu laifi." 22
Yayinda take cikin magana tare da sarki, sai annabi
Natan ya iso. 23 Sai aka faɗa wa sarki, "Ga annabi
Natan." Da Natan ya je gaban sarki, sai ya rusuna da
fuskarsa har ƙasa. 24 Natan ya ce, "Ranka yă daɗe,
sarki, ko ka furta cewa Adoniya ne zai zama sarki a
bayanka, yă kuma zauna a kujerar sarautarka? 25 Yau
ya gangara, ya kuma miƙa hadayun shanu, da shanun
da ake kiwo a gida, da tumaki masu yawa. Ya gayyaci
dukan'ya'yan sarki maza, da shugaban mayaƙa, da
kuma Abiyatar firist. A yanzu haka suna ci, suna sha,
tare da shi, suna cewa, 'Ran Sarki Adoniya yă daɗe!'
26 Amma bai gayyace ni bawanka, da Zadok firist, da
Benahiya ɗan Yehohiyada, da kuma bawanka Solomon
ba. 27 Ranka yă daɗe, sarki, ko ka tabbatar da haka,
amma ba ka ko faɗa wa fadawanka, cewa ga wanda
zai gāje Ranka yă daɗe, sarki ba?" 28 Sai Dawuda ya
ce, "Kira Batsheba tă shiga." Sai ta zo gaban sarki ta
kuma tsaya a gabansa. 29 Sai sarki ya yi rantsuwa,
"Muddin Ubangiji yana a raye, wanda ya cece ni daga
kowace damuwa, 30 tabbatacce a yau zan aikata abin
da na yi miki rantsuwa da sunan Ubangiji, Allah na
Isra'ila; Solomon ɗanki zai zama sarki bayana, kuma
shi zai zauna a kan kujerar sarautata a maimakona."
31 Sai Batsheba ta rusuna da fuskarta har ƙasa, ta
kuma durƙusa a gaban sarki ta ce, "Bari ran Sarkina
Dawuda yă daɗe, har abada!" 32 Sarki Dawuda ya ce,
"Ku kira mini Zadok firist, annabi Natan, da Benahiya
ɗan Yehohiyada." Da suka zo gaban sarki, 33 sai
ya ce musu, "Ku ɗauki bayin sarki tare da ku, ku
kuma sa ɗana Solomon a kan dokina, ku gangara
da shi zuwa Gihon. 34 A can ku sa Zadok firist, da
annabi Natan su shafe shi sarki a bisa Isra'ila. Ku
busa ƙaho, ku kuma yi ihu, kuna cewa, 'Ran Sarki

Solomon yă daɗe!' 35 Sa'an nan ku haura tare da shi,
zai kuwa zo yă zauna a kujera sarautata, yă yi mulki a
maimakona. Na naɗa shi mai mulki a bisa Isra'ila da
Yahuda." 36 Benahiya ɗan Yehohiyada ya amsa wa
sarki, ya ce, "Amin! Bari Ubangiji Allah na ranka yă
daɗe sarkina, yă tabbatar da haka. 37 Kamar yadda
Ubangiji ya kasance da ranka yă daɗe, sarki, haka ma
bari yă kasance da Solomon, yă kuma mai da kujerar
sarautarsa tă fi kujerar sarautar ranka yă daɗe, Sarki
Dawuda, girma!" 38 Sai Zadok firist, annabi Natan,
Benahiya ɗan Yehohiyada, Keretawa, da Feletiyawa
suka gangara, suka sa Solomon a kan dokin Sarki
Dawuda, suka raka shi zuwa Gihon. 39 Zadok firist
ya ɗauki ƙahon mai daga tenti mai tsarki, ya shafe
Solomon. Sa'an nan suka busa ƙaho, sai dukan mutane
suka yi ihu, suna cewa "Ran Sarki Solomon yă daɗe!"
40 Dukan mutane kuwa suka haura suka bi shi, suna
busan sarewa, suna farin ciki sosai, har ƙasa ta girgiza
saboda sowa. 41 Adoniya tare da dukan baƙin da suke
tare da shi kuwa suka ji wannan sa'ad da suke gama
bikinsu. Da jin busan ƙaho, sai Yowab ya yi tambaya,
ya ce, "Me ya jawo surutu haka a birni?" 42 Tun
yana cikin magana, sai Yonatan ɗan Abiyatar ya iso.
Adoniya ya ce, "Shigo! Ai, mutumin kirki irinka, lalle
ka kawo labari mai daɗi ne." 43 Yonatan ya ce wa
Adoniya, "A ina! Ranka yă daɗe, Sarkinmu Dawuda
ya naɗa Solomon sarki. 44 Sarki ya aika shi tare da
Zadok firist, annabi Natan, Benahiya ɗan Yehohiyada,
Keretawa, da Feletiyawa, suka sa shi a kan dokin sarki,
45 Zadok firist kuwa da annabi Natan sun shafe shi
sarki a Gihon. Daga can suka haura suna kirari, birni
kuwa ta ɓarke da sowa. Surutun da kake ji ke nan. 46
Ban da haka ma, Solomon ne sarki yanzu. 47 Yanzu
haka, fadawa sun zo suna wa ranka yă daɗe, Sarki
Dawuda, sam barka, suna cewa, 'Bari Allahnka yă
sa sunan Solomon yă zama sananne fiye da naka,
bari kuma sarautarsa tă fi taka girma!' Sarki kuwa ya
rusuna, ya yi sujada a kan gadonsa 48 ya ce, 'Yabo ga
Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda ya bar idanuna suka
ga magāji a kan kujerar sarautata a yau.'" 49 A nan
fa, dukan baƙin Adoniya suka taso da rawar jiki suka
watse. 50 Amma Adoniya, don tsoron Solomon, ya je
ya kama ƙahon bagade ya riƙe. 51 Sa'ad da aka faɗa wa
Solomon cewa, "Adoniya yana tsoron Sarki Solomon,
kuma ya manne wa ƙahonin bagade. Yana cewa, 'Bari
Sarki Solomon yă rantse mini a yau cewa ba zai kashe
bawansa da takobi ba.'" 52 Solomon ya amsa ya ce,
"In ya nuna kansa mai biyayya, ba gashin kansa da
zai fāɗi ƙasa; amma in aka same mugunta a cikinsa,
zai mutu." 53 Sai Sarki Solomon ya aiki mutane, suka
kuma sauko da shi daga bagade. Adoniya kuwa ya zo,
ya rusuna wa Sarki Solomon, sai Solomon ya ce, "Tafi
gidanka."

2 Da lokacin mutuwar Dawuda ya yi kusa, sai ya
gargaɗe Solomon ɗansa, ya ce, 2 "Ina gab da bin
hanyar da kowa a duniya zai bi. Saboda haka ka yi
ƙarfin hali, ka nuna kanka namiji, 3 ka kiyaye abin da
Ubangiji Allahnka yake bukata. Yi tafiya a hanyoyinsa,
ka kiyaye ƙa'idodi, da umarnai, da dokoki, da kuma
farillansa, kamar yadda suke a rubuce a Dokar Musa,
don ka yi nasara a cikin kome da za ka yi, da kuma
inda za ka tafi. 4 Ubangiji kuwa zai kiyaye alkawarinsa
gare ni da ya ce, 'In zuriyarka suka lura da yadda suke
rayuwa, in kuma suka yi tafiya da aminci a gabana da
dukan zuciyarsu, da kuma dukan ransu, ba za ka kāsa
samun mutum a kujerar sarautar Isra'ila ba.' 5 "Yanzu
fa, kai kanka ka san abin da Yowab ɗan Zeruhiya ya
yi mini. Abin da ya yi wa shugabanni biyun nan na
mayaƙan Isra'ila, wato, Abner ɗan Ner, da Amasa ɗan
Yeter. Ya kashe su, ya kuma zub da jininsu a lokacin
salama sai ka ce a fage yaƙi, da wannan jini ya yi
ɗamara a gindinsa, ya kuma sa takalma a ƙafafunsa.
6 Ka yi da shi gwargwadon hikimarka, amma kada
ka bari yă gangara kabari da furfura cikin salama.
(Sheol h7585) 7 "Amma ka yi alheri ga'ya'yan Barzillai
mutumin Gileyad, ka sa su kasance a cikin waɗanda
suke ci a teburinka. Sun goyi bayana sa'ad da nake
gudu daga ɗan'uwanka Absalom. 8 "Ka tuna, akwai
kuma Shimeyi ɗan Gera, mutumin Benyamin daga
Bahurim, wanda ya yi ta yin mini muguwar la'ana a
ranar da na tafi Mahanayim. Sa'ad da ya gangara ya
same ni a Urdun, na rantse masa da sunan Ubangiji
na ce, 'Ba zan kashe ka da takobi ba.' 9 Amma yanzu,
kada ka ɗauke shi marar laifi. Kai mutum ne mai
hikima; za ka san abin da za ka yi da shi. Ka kawo
furfuransa zuwa kabari da jini." (Sheol h7585) 10 Sa'an
nan Dawuda ya huta tare da kakanninsa. Sai aka binne
shi a Birnin Dawuda. 11 Ya yi sarauta shekaru arba'in
a bisa Isra'ila. Wato, shekaru bakwai a Hebron da
kuma talatin da uku a Urushalima. 12 Solomon kuwa
ya zauna a kan kujerar sarautar mahaifinsa Dawuda,
mulkinsa kuwa ya kahu sosai. 13 To, sai Adoniya, ɗan
Haggit ya tafi wurin Batsheba mahaifiyar Solomon.
Ita kuwa ta tambaye shi ta ce, "Lafiya?" Ya amsa ya

ce, “I, lafiya.” 14 Sa’an nan ya ƙara da cewa, “Ina da
ɗan wani abin da zan faɗa miki.” Ta ce, “Faɗa.” 15
Sai ya ce, “Kamar yadda kika sani, mulkin nan nawa
ne. Dukan Isra’ila suna ɗaukana a matsayin sarki.
Amma abubuwa suka canja, sai mulkin ya koma ga
ɗan’uwana; gama ya zo masa daga Ubangiji ne. 16
Yanzu ina da roƙo guda da zan yi gare ki. Kada ki
hana mini.” Ta ce, “Sai ka faɗa.” 17 Sai ya ci gaba, “In
kin yarda, ki yi magana da Sarki Solomon, gama ba
zai ƙi jinki ba, ki ce yă ba ni yarinyan nan, Abishag,
mutuniyar Shunam, tă zama matata.” 18 Batsheba
ta ce, “Da kyau, zan yi magana da sarki dominka.”
19 Sai Batsheba ta tafi wurin Sarki Solomon don tă
yi masa magana a kan Adoniya. Sarki ya miƙe tsaye
don yă sadu da ita, ya rusuna mata, ya kuma zauna
a kujerar sarautarsa. Ya sa aka kawo wa mahaifiyar
sarki kujerar sarauta, ta kuwa zauna a gefen damansa.
20 Ta ce, “Ina da ɗan roƙon da zan nema ka yi mini.
Ina fata ba za ka hana ni ba.” Sai sarki ya amsa
ya ce, “Mahaifiyata, sai ki faɗa in ji, ba zan hana
miki ba.” 21 Saboda haka sai ta ce, “Ka sa a ba wa
ɗan’uwanka Adoniya, Abishag mutuniyar Shunam
tă zama matarsa.” 22 Sarki Solomon ya amsa wa
mahaifiyarsa ya ce, “Me ya sa kika roƙar wa Adoniya
Abishag mutuniyar Shunam kawai? Ki ma sa a ba shi
mulkin mana. Ai, shi yayana ne. I, ki roƙa dominsa,
da domin Abiyatar firist, da kuma domin Yowab ɗan
Zeruhiya mana!” 23 Sai Sarki Solomon ya rantse da
sunan Ubangiji ya ce, “Bari Allah yă yi mini hukunci
mai tsanani, idan ban sa Adoniya ya biya wannan
roƙo da ransa ba! 24 Yanzu kuwa, muddin Ubangiji
yana a raye, shi wanda ya kafa ni sosai a kan kujerar
sarautar mahaifina Dawuda, ya kuma kafa mini mulki
kamar yadda ya yi alkawari; za a kashe Adoniya yau!”
25 Saboda haka Sarki Solomon ya umarci Benahiya
ɗan Yehohiyada yă kashe Adoniya; ya kuwa kashe shi.
26 Ga Abiyatar firist kuwa sarki ya ce, “Tafi gonarka a
Anatot. Ka cancanci ka mutu, amma ba zan kashe ka
yanzu ba, domin ka ɗauki akwatin alkawarin Ubangiji
Mai Iko Duka a gaban mahaifina Dawuda, ka kuma
sha wahala tare mahaifina.” 27 Saboda haka Solomon
ya cire Abiyatar daga aikin firist na Ubangiji, ya cika
maganar da Ubangiji ya yi a Shilo game da gidan
Eli. 28 Sa’ad da labarin ya kai wurin Yowab, wanda
ya haɗa kai da Adoniya, ko da yake bai haɗa kai da
Absalom ba, sai ya gudu zuwa tentin Ubangiji, ya
kama ƙahonin bagade ya riƙe. 29 Aka faɗa wa Sarki
Solomon cewa Yowab ya gudu zuwa tentin Ubangiji,
yana kuma kusa da bagade. Sai Solomon ya umarci
Benahiya ɗan Yehohiyada ya ce, “Je ka kashe shi!”
30 Sai Benahiya ya shiga tentin Ubangiji ya ce wa
Yowab, “Sarki ya ce, ‘Ka fita!’” Amma Yowab ya amsa
ya ce, “A’a, a nan zan mutu.” Sai Benahiya ya ce wa
sarki, “Ga yadda Yowab ya amsa mini.” 31 Sai sarki ya
umarci Benahiya ya ce, “Yi kamar yadda ya faɗa. Ka
kashe shi, ka kuma binne shi, ka wanke ni da gidan
mahaifina daga laifin jini marasa laifin da Yowab ya
zubar. 32 Ubangiji zai sāka masa saboda jinin da ya
zubar, domin ba da sanin mahaifina Dawuda ne ya
fāɗa wa mutum biyun nan da takobi ba. Dukansu
biyu, Abner ɗan Ner, shugaban mayaƙan Isra’ila, da
Amasa ɗan Yeter, shugaban mayaƙan Yahuda, mutane
ne mafi kyau da kuma mafi adalci fiye da shi. 33
Bari alhakin jininsu yă koma a kan Yowab da kuma
zuriyarsa har abada. Amma bari salamar Ubangiji
tă kasance a kan Dawuda da zuriyarsa, da gidansa,
da kuma mulkinsa, har abada.” 34 Sai Benahiya ɗan
Yehohiyada ya haura ya bugi Yowab, ya kashe shi, ya
kuwa binne shi a gidansa a ƙauye. 35 Sai sarki ya sa
Benahiya ɗan Yehohiyada ya zama shugaba a bisa
mayaƙa a matsayin Yowab, ya kuma sa Zadok firist a
wurin Abiyatar. 36 Sa’an nan sarki ya aika aka kawo
Shimeyi, ya kuma ce masa, “Ka gina wa kanka gida a
nan a Urushalima, ka zauna a ciki, kada ka kuskura ka
tafi wani wuri. 37 Gama ran da ka fita, ka haye Kwarin
Kidron, ka tabbata za ka mutu, alhakin jininka kuwa
zai koma kanka.” 38 Shimeyi ya amsa wa sarki ya ce,
“Abin da ka faɗa yana da kyau. Bawanka zai yi kamar
yadda ranka yă daɗe sarki, ya faɗa.” Shimeyi kuwa
ya yi zama a Urushalima na dogon lokaci. 39 Amma
bayan shekaru uku, biyu daga cikin bayin Shimeyi
suka gudu zuwa wurin Akish ɗan Ma’aka, sarkin Gat.
Aka faɗa wa Shimeyi cewa, “Bayinka suna a Gat.”
40 Da jin haka, sai ya tashi ya shimfiɗa wa jakinsa
abin zama, ya hau, ya tafi Gat wurin Akish domin
neman bayinsa. Shimeyi kuwa ya dawo da su gida
daga Gat. 41 Da aka faɗa wa Solomon cewa Shimeyi ya
bar Urushalima zuwa Gat, har ya dawo. 42 Sai sarki ya
aika a kawo Shimeyi, ya ce masa, “Ban sa ka rantse da
sunan Ubangiji, na kuma ja maka kunne cewa, ‘A ranar
da ka kuskura ka bar nan ka tafi wani wuri, ka tabbata
za ka mutu ba’? A lokacin ka ce mini, ‘Abin da ka faɗa
yana da kyau. Zan kuwa kiyaye.’ 43 To, me ya sa ba ka
kiyaye rantsuwar da ka yi ga Ubangiji, ka kuma yi

biyayya da umarnin da na ba ka ba?" 44 Sarki ya ce
wa Shimeyi, "Ka sani a zuciyarka dukan muguntar
da ka yi wa mahaifina Dawuda. Yanzu Ubangiji zai
sāka maka saboda muguntarka. 45 Amma za a yi wa
Sarki Solomon albarka, sarautar Dawuda kuma za tă
kasance a tsare a gaban Ubangiji har abada." 46 Sai
sarki ya umarci Benahiya ɗan Yehohiyada, yă fita, yă
bugi Shimeyi, yă kashe shi. Ya kuwa kashe shi. Mulki
kuwa ya kahu sosai a hannun Solomon.

3 Solomon ya haɗa kai da Fir'auna sarkin Masar, ya
kuwa auri'yarsa. Ya kawo ta cikin Birnin Dawuda
kafin yă gama ginin fadarsa, da haikalin Ubangiji, da
kuma katanga kewaye da Urushalima. 2 A lokacin dai
mutane suna miƙa hadaya a wurare a bisa tuddai,
domin ba a riga an gina haikali saboda Sunan Ubangiji
ba. 3 Solomon ya ƙaunaci Ubangiji ta wurin yin tafiya
bisa ga farillan mahaifinsa Dawuda, sai dai ya miƙa
hadayu, ya kuma ƙone turare a wuraren nan na bisa
tuddai. 4 Sai sarki Solomon ya tafi Gibeyon don yă
miƙa hadayu, gama a can ne wuri mafi muhimmanci
na sujada. Solomon kuwa ya miƙa hadayun ƙonawa
guda dubu a kan wannan bagade. 5 A Gibeyon,
Ubangiji ya bayyana ga Solomon da dare a mafarki,
Allah ya ce, "Ka roƙi abin da kake so in ba ka." 6
Solomon ya amsa ya ce, "Ka nuna alheri mai girma
ga bawanka, mahaifina Dawuda domin ya yi aminci
gare ka da adalci, ya kuma kasance da zuciya mai
gaskiya. Ka ci gaba da wannan alheri mai girma gare
shi, ka ba shi ɗa don yă zauna a kujerar sarautarsa a
wannan rana. 7 "Yanzu, ya Ubangiji Allahna, ka sa
bawanka a wurin mahaifina Dawuda. Amma ni ɗan
yaro ne kawai, ban kuma san yadda zan yi ayyukana
ba. 8 Bawanka yana nan a cikin mutanen da ka zaɓa,
mutane masu girma, waɗanda suka wuce ƙirge, ko a
lissafta. 9 Saboda haka ka ba bawanka zuciyar ganewa,
don yă shugabanci mutanenka, yă kuma iya rarrabe
tsakanin abin da yake daidai da abin da ba daidai
ba. Gama wa zai iya shugabance wannan mutanenka
masu girma haka?" 10 Sai Ubangiji ya ji daɗi cewa
Solomon ya roƙa wannan. 11 Saboda haka Allah ya ce
masa, "Da yake ka nemi wannan ne, ba ka kuwa nemi
tsawon rai ko arziki wa kanka ba, ba ka kuma nemi
mutuwar abokan gābanka ba, amma ka nemi ganewa
a aikata gaskiya, 12 zan yi abin da ka roƙa. Zan ba ka
zuciya mai hikima da ta ganewa, har yă zama ba a taɓa
samun wani kamar ka ba, ba kuwa za a taɓa samunsa
ba. 13 Ban da haka ma, zan ba ka abin da ba ka nema
ba; arziki da girma, don a rayuwarka ba za ka kasance
da wani kamar ka ba a cikin sarakuna. 14 In kuma ka
yi tafiya a hanyoyina, ka kuma yi biyayya da farillaina
da umarnaina kamar yadda Dawuda mahaifinka ya yi,
zan ba ka tsawon rai." 15 Sai Solomon ya farka, ya
gane ashe mafarki ne. Ya koma Urushalima, ya tsaya
a gaban akwatin alkawarin Ubangiji ya miƙa hadayun
ƙonawa da hadayun salama. Sa'an nan ya shirya wa
fadawansa biki. 16 To, ana nan sai waɗansu karuwai
biyu suka zo wurin sarki, suka tsaya a gabansa. 17 Sai
ɗaya ta ce, "Ranka yă daɗe, wannan mata da ni muna
zama a gida ɗaya. Na haifi jariri yayinda take can tare
da ni. 18 Kwana uku bayan haihuwar jaririna, wannan
mata ma ta haifi jariri. Mu dai kaɗai ne; babu wani a
gidan sai mu biyu. 19 "Da dare ɗan wannan matan
ya mutu domin ta kwanta a kansa. 20 Saboda haka
ta tashi da tsakar dare ta ɗauki ɗana daga gefena
yayinda baiwarka take barci. Sai ta sa shi kusa da
ƙirjinta, ta kuma sa mataccen ɗanta kusa da ƙirjina.
21 Kashegari, da na farka don in shayar da ɗana, sai
na tarar ya mutu! Amma sa'ad da na dube shi da
kyau da safe, sai na ga ashe ba ɗan da na haifa ba
ne." 22 Amma ɗaya matar ta ce, "A'a! Mai rai ɗin ne
ɗana; mataccen naki ne." Amma ta farin ta nace, "A'a!
Mataccen ne naki; mai ran ne nawa." A haka suka yi
ta gardama a gaban sarki. 23 Sarki ya ce, "Wannan ta
ce, 'Ɗana ne a raye, naki ne matacce,' yayinda ɗayan
tana cewa, 'A'a! Ɗanki ne mataccen, nawa ne a raye.'"
24 Sai sarki ya ce, "Kawo mini takobi." Sai aka kawo
takobi wa sarki. 25 Ya ba da umarni ya ce, "Yanka
yaron nan mai rai, gida biyu, kowacce ta ɗauki rabi."
26 Ainihin mamar ɗan da yake a raye ta cika da tausayi
saboda ɗanta, sai ta ce wa sarki, "Ina roƙonka, ranka
yă daɗe, kada ka kashe yaron! Ka ba ta kawai!" Amma
ɗayan matar ta ce, "Kada a ba kowa daga cikinmu ɗan
da rai, a ci gaba a raba shi!" 27 Sai sarki ya zartar da
hukuncinsa ya ce, "A ba da jariri mai ran ga mata ta
fari. Kada a kashe shi; ita ce ainihin mahaifiyarsa."
28 Sa'ad da dukan Isra'ila suka ji hukuncin da sarki
ya zartar, suka girmama sarki sosai, domin sun gane
cewa Allah ya ba shi hikimar yin shari'ar adalci.

4 Sai Sarki Solomon ya yi mulki a bisa dukan Isra'ila.
2 Waɗannan su ne manyan shugabanninsa. Azariya
ɗan Zadok shi ne firist; 3 Elihoref da Ahiya,'ya'yan
Shisha maza, su ne marubuta. Yehoshafat ɗan Ahilud,
shi ne mai lura da takardu. 4 Benahiya ɗan Yehohiyada,
shi ne shugaban mayaƙa. Zadok da Abiyatar, su ne

firistoci. 5 Azariya ɗan Natan, shi ne mai lura da
shugabannin yanki. Zabud ɗan Natan, shi ne firist da
kuma mai wa sarki shawara. 6 Ahishar, shi ne sarkin
fada. Adoniram ɗan Abda, shi ne mai lura da aikin
gandu. 7 Solomon yana da gwamnoni yankuna goma
sha biyu a bisa dukan Isra’ila, waɗanda suke tanaji
abinci domin sarki da kuma gidan sarauta. Kowanne
yakan tanada abinci na wata ɗaya a shekara. 8 Ga
sunayensu, Ben-Hur, shi ne a ƙasar tudun Efraim; 9
Ben-Deker, shi ne a Makaz, Sha’albim, Bet-Shemesh
da Elon Bet-Hanan; 10 Ben-Hesed, shi ne a Arubbot
(Soko da dukan ƙasar Hefer); 11 Ben-Abinadab, shi ne
a Nafot Dor (ya auri Tafat’yar Solomon); 12 Ba’ana ɗan
Ahilud, shi ne a Ta’anak da Megiddo, da kuma dukan
Bet-Sheyan biye da Zaretan ƙasa da Yezireyel, daga
Bet-Sheyan zuwa Abel-Mehola a ƙetaren Yokmeyam;
13 Ben-Geber, shi ne a Ramot Gileyad (Mazaunan
Yayir ɗan Manasse a Gileyad suna a ƙarƙashinsa,
haka ma yankin Argob a Bashan tare da manyan
biranen sittin masu katanga da suke da ƙyamare na
tagulla); 14 Ahinadab ɗan Iddo, shi ne a Mahanayim;
15 Ahimawaz, shi ne a Naftali (ya auri Basemat’yar
Solomon); 16 Ba’ana ɗan Hushai, shi ne a Asher da
Bayelot; 17 Yehoshafat ɗan Faruwa, shi ne a Issakar;
18 Shimeyi ɗan Ela, shi ne a Benyamin; 19 Geber ɗan
Uri, shi ne a Gileyad (ƙasar Sihon sarkin Amoriyawa
da kuma Og sarkin Bashan). Shi ne kaɗai gwamna a
bisa yankin. 20 Mutanen Yahuda da na Isra’ila sun
yi yawa sai ka ce yashi a bakin teku. Suka ci, suka
sha, suka kuma yi farin ciki. 21 Solomon kuwa ya
yi mulki a bisa dukan masarautai daga Kogi zuwa
ƙasar Filistiyawa, har zuwa iyakar Masar. Waɗannan
ƙasashe sun yi ta kawo haraji, suka kuma zama bayin
Solomon dukan kwanakin ransa. 22 Tanajin Solomon
na kowace rana su ne, garwa talatin na garin abinci,
23 shanun da aka yi kiwo a gida guda goma, shanu
ashirin da suka ƙoshi daga kiwo, tumaki da awaki
ɗari; ban da ƙishimai, bareyi, batsiyoyi, da kaji masu
ƙiba. 24 Gama ya yi mulki a bisa dukan masarautai
yamma da Kogi, daga Tifsa zuwa Gaza, aka kuwa
sami zaman lafiya a kowane gefe. 25 A kwanakin
da Solomon yake raye, Yahuda da Isra’ila, daga Dan
zuwa Beyersheba, sun zauna lafiya, kowane mutum
ya zauna a ƙarƙashin itacen inabi da na ɓaurensa.
26 Solomon yana da rumfunan dawakai masu jan
kekunan yaƙi, dubu huɗu, da kuma dawakai dubu
goma sha biyu 27 Shugabannin yankuna, kowanne a
watansa yakan yi tanajin abinci domin Sarki Solomon
da kuma duk wanda ya zo teburin sarki. Sun tabbatar
ba a rasa kome ba. 28 Kowa a cikinsu, bisa ga lokacin
da aka ba shi, yakan kai hatsin sha’ir da ciyawa domin
dawakan-kekunan yaƙi, da sauran dawakai a inda aka
ajiye su. 29 Allah ya ba Solomon hikima da hangen
nesa mai girma, da kuma fāɗin fahimta marar iyaka,
kamar yashi a bakin teku. 30 Hikimar Solomon ta fi
hikimar mutanen Gabas, ta kuma fi dukan hikimar
Masar girma. 31 Ya fi kowane mutum hikima, har da
Etan dangin Ezra ma. Yana da hikima fiye da Heman,
Kalkol da Darda,’ya’yan Mahol maza. Sunansa ya bazu
ko’ina a ƙasashen da suke kewaye. 32 Ya yi karin
magana dubu uku. Waƙoƙinsa kuwa sun kai dubu
ɗaya da biyar. 33 Ya yi magana a kan rayuwar itatuwa,
daga al’ul na Lebanon zuwa hizzob da yake girma a
bangaye. Ya kuma yi koyarwa game da dabbobi, da
tsuntsaye, da abubuwa masu rarrafe, da kuma kifi. 34
Mutane suka yi ta zuwa daga ƙasashe dabam-dabam
don su ji hikimar Solomon. Sarakuna daga ko’ina a
duniya, sun ji labarin hikimarsa, suka kuma aika da
mutane don su ji shi.

5 Sa’ad da Hiram sarkin Taya ya ji an shafe Solomon
sarki yă gāji mahaifinsa Dawuda, sai ya aika da
jakadunsa zuwa wurin Solomon, gama shi da Dawuda
abokai ne sosai dukan kwanakinsa. 2 Solomon ya
mayar da wannan saƙo ga Hiram ya ce, 3 “Ka san
cewa saboda yaƙe-yaƙen da abokan gāba suka yi da
mahaifina a kowane gefe, ya sa bai iya gina haikali
domin Sunan Ubangiji Allahnsa ba, sai da Ubangiji ya
sa abokan gābansa a ƙarƙashin ƙafafunsa. 4 Amma
yanzu Ubangiji Allahna ya ba ni hutu a kowane
gefe, babu kuma gāba ko masifa. 5 Ina niyya in
gina haikali domin Sunan Ubangiji Allahna, yadda
Ubangiji ya faɗa wa mahaifina Dawuda, sa’ad da ya ce,
‘Ɗanka wanda zai gāje ka, shi zai gina haikali domin
Sunana.’ 6 “Don haka, ka ba da umarni a yanka mini
itatuwan al’ul na ƙasar Lebanon. Ma’aikatana za su
haɗa hannu da ma’aikatanka, ni kuwa zan biya ka
albashin ma’aikatanka kamar yadda ka faɗa. Gama ka
san cewa babu wani a cikinmu da ya iya yanka itacen
katako kamar Sidoniyawa.” 7 Da Hiram ya ji saƙon
Solomon, sai ya ji daɗi ƙwarai, ya kuma ce, “Yabo ga
Ubangiji a yau, gama ya ba wa Dawuda ɗa mai hikima
yă yi mulki a bisa wannan al’umma mai girma.” 8 Sai
Hiram ya aike wa Solomon da kalmomin nan, “Na
sami saƙon da ka aika mini, zan kuma yi duk abin

da kake so ta wurin tanada katakan al'ul da na fir. 9
Ma'aikatana za su gangara da su daga Lebanon zuwa
bakin teku. Zan sa a ɗaɗɗaura su su bi ruwan teku
daga Lebanon zuwa bakin Bahar Rum da za ka nuna
mini. A can zan kunce maka su, sa'an nan ka kwashe.
Kai kuma za ka biya bukatata ta wurin tanadin abinci
wa gidana." 10 A haka Hiram ya ci gaba da aika wa
Solomon al'ul da kuma fir da yake bukata. 11 Solomon
kuma ya ba wa Hiram mudu gari dubu ashirin na
alkama a matsayin abinci domin gidansa, ya ƙara da
garwa dubu ashirin na tataccen man zaitun. Solomon
ya ci gaba da yin haka ga Hiram, shekara-shekara.
12 Ubangiji ya ba wa Solomon hikima, kamar yadda
ya yi masa alkawari. Dangantakar zaman lafiya ta
kasance tsakanin Hiram da Solomon, su biyun suka yi
yarjejjeniya. 13 Sarki Solomon ya ɗebi ma'aikata daga
dukan Isra'ila, su dubu talatin. 14 Ya riƙa aika su dubu
goma-goma zuwa Lebanon kowane wata, saboda su
yi wata ɗaya a Lebanon, watanni biyu kuma a gida.
Adoniram ne ya lura da aikin gandun. 15 Solomon
ya kasance da'yan ɗauko guda dubu saba'in da masu
yankan duwatsu guda dubu tamanin a cikin tuddai, 16
ya kuma kasance da shugabanni dubu uku da ɗari
uku waɗanda suke lura da aikin, su ne kuma suke bi
da ma'aikatan. 17 Bisa ga umarnin sarki sai suka cire
manyan duwatsu masu kyau don a tanada tushen
duwatsun da aka gyara domin haikalin daga wurin
haƙar duwatsun. 18 Gwanayen Solomon da na Hiram
da kuma mutanen Gebal, su suka yanka, suka kuma
shirya katako da dutse don ginin haikali.

6 A shekara ta ɗari huɗu da tamani bayan fitowar
Isra'ilawa daga Masar, a shekara ta huɗu ta mulkin
Solomon a bisa Isra'ila, a watan Zif, wata na biyu,
Solomon ya fara gina haikalin Ubangiji. 2 Haikalin da
Sarki Solomon ya gina wa Ubangiji, tsawonsa kamu
sittin, fāɗinsa kamu ashirin, tsayinsa kuma kamu
talatin ne. 3 Shirayin da yake a gaban ainihin zauren
haikalin, ya ƙara fadin haikalin da kamu ashirin, ya
kuma nausa daga gaban haikalin kamu goma. 4 Ya
yi tagogin da suka fi fāɗi daga ciki fiye da waje a
haikalin. 5 A jikin bangayen babban zaure da kuma
cikin wuri mai tsarki, ya gina ɗakuna kewaye da
ginin, inda akwai ɗakuna a gefe. 6 Fāɗin ɗakunan
ƙasa, kamu biyar ne, fāɗin ɗakunan tsakiya, kamu
shida ne, fāɗin ɗakunan hawa na uku kuwa, kamu
bakwai ne. Ya yi bangaye kewaye a waje da haikalin
don kada a sa wani abu a bangayen haikali. 7 A yin
ginin haikalin, duwatsun da aka fafe ne kaɗai daga
wurin fafe duwatsu aka yi amfani da su, ba a ji karar
guduma ko gizago, ko wani abin da aka yi da ƙarfe a
wurin ginin haikali yayinda ake gina shi ba. 8 Ƙofar
zuwa ɗakunan ƙasa tana gefen kudu na haikalin;
akwai matakai da suka bi zuwa hawa na tsakiya, daga
can kuma matakan sun wuce zuwa hawa na uku. 9
A haka ya gina haikalin ya kuma gama shi, ya jinƙe
shi da manyan katakai da kuma katakan al'ul. 10 Ya
kuma gina ɗakunan gefe duka a gefen haikalin. Tsayin
kowanne, kamu biyar ne, aka haɗa su da haikalin da
manyan katakan al'ul. 11 Sai maganar Ubangiji ta zo
wa Solomon ta ce, 12 "Game da wannan haikalin da
kake ginawa, in ka bi ƙa'idodina, ka cika farillaina, ka
kiyaye dukan umarnaina, ka kuma yi biyayya da su,
zan cika alkawarin da na yi wa mahaifinka Dawuda
ta wurinka. 13 Zan kuma zauna a cikin Isra'ilawa,
ba kuwa zan taɓa rabuwa da su ba." 14 Saboda haka
Solomon ya gina haikalin ya kuma gama shi. 15 Ya
rufe bangon ciki da katakan itacen al'ul tun daga ƙasa
har zuwa sama, ya kuma rufe daɓen da katakan itacen
fir. 16 Ya gina Wuri Mafi Tsarki na can ciki, ya gina shi
a can ƙuryar haikalin. Tsayinsa kamu ashirin ne, an
manne masa katakan itacen al'ul tun daga ƙasa har
zuwa sama. 17 Tsawon babban zaure a gaban wannan
ɗaki, kamu arba'in ne. 18 An yi wa katakan itacen
al'ul na cikin haikalin zāne mai fasalin gora da na
buɗaɗɗun furanni. An rufe bangon ciki duka da itacen
al'ul, har ba a ganin duwatsun ginin. 19 Ya shirya wuri
mai tsarki na ciki can cikin haikali don yǎ sa akwatin
alkawarin Ubangiji a can. 20 Tsawon wuri mai tsarki
na ciki kamu ashirin, fāɗin kamu ashirin, tsayin kuma
kamu ashirin. Ya dalaye cikin da zinariya zalla, ya
kuma dalaye bagade al'ul ɗin. 21 Solomon ya rufe
cikin haikalin da zinariya zalla, ya kuma gifta sarƙoƙin
zinariya a gaban wuri mai tsarki na ciki, wanda aka
dalaye da zinariya. 22 Haka ya dalaye dukan cikin da
zinariya. Ya kuma dalaye bagade na cikin wuri mai
tsarki da zinariya. 23 A wuri mai tsarki na can ciki,
ya yi kerubobi biyu na itacen zaitun, kowanne mai
tsayi kamu goma. 24 Fiffike ɗaya na kerub na fari
tsawonsa kamu biyar ne, ɗayan fiffike kuma kamu
biyar, kamu goma daga ƙarshen fiffike zuwa ƙarshen
fiffike. 25 Kerub na biyun shi ma kamu goma ne,
gama kerubobi biyun sun yi kama da juna a girma da
kuma siffa. 26 Tsayin kowane kerub kamu goma ne. 27
Ya ajiye kerubobin a ɗaki na can cikin haikalin, da

fikafikansu a buɗe. Fiffiken kerub ɗaya ya taɓa bango
guda, yayinda fiffiken ɗayan ya taɓa ɗayan bangon,
kuma fikafikansu sun taɓa juna a tsakiyar ɗakin. 28 Ya
dalaye kerubobin da zinariya. 29 A bangaye kewaye da
haikali, a ɗakuna ciki da waje, ya zāzzāna kerubobi,
itatuwan dabino, da furanni buɗaɗɗu. 30 Ya kuma rufe
ƙasan ɗakuna ciki da wajen haikali da zinariya. 31 Don
ƙofar shiga wuri mai tsarki na ciki kuwa, ya yi ƙofofin
katakon zaitun da madogarai masu gefe biyar. 32 A
kan ƙofofin katakan zaitun kuwa ya zāzzāna kerubobi,
itatuwa dabino, da furanni buɗaɗɗu, ya kuma dalaye
kerubobin, da kuma itatuwan dabinon da zinariya. 33
Haka ma ya yi madogarai masu gefe huɗu na katakon
zaitun don ƙofar shiga zuwa babban zaure. 34 Ya yi
ƙofofi biyu na itacen fir, kowanne yana da shafi biyu
da suke juyewa a maɗaurai. 35 Ya zāzzāna kerubobi,
itatuwan dabino, da kuma furanni buɗaɗɗu a kansu,
ya kuma dalaye su da zinariyar da aka buga daidai a
kan sassaƙa. 36 Ya kuma gina filin ciki da sassaƙaƙƙun
duwatsu, jeri uku, da jeri ɗaya na katakan itacen al'ul.
37 An kafa tushen haikalin Ubangiji a shekara ta huɗu,
a watan Zif. 38 A shekara ta goma sha ɗaya, a watan
Bul, wata na takwas ke nan, aka gama haikalin daidai
yadda aka tsara shi bisa ga fasalinsa. Solomon ya
ɗauki shekara bakwai yana ginin haikalin.

7 Ya ɗauki Solomon shekaru goma sha uku kafin
yǎ gama gina fadarsa. 2 Ya gina fadarsa mai suna
Kurmin Lebanon, tsawonsa kamu ɗari, fāɗinsa kamu
hamsin, tsayinsa kuma kamu talatin, a bisa jeri huɗu
na ginshiƙan itacen al'ul, aka shimfiɗa katakan itacen
al'ul a bisa ginshiƙan. 3 Aka yi rufin da al'ul bisa
ginshiƙan da suke bisa ginshiƙai arba'in da biyar,
goma sha biya a kowane jeri. 4 Aka kuma yi tagogi
masu sandunan ƙarfe, jeri uku, kowace taga tana
ɗaura da'yar'uwarta, har jeri uku. 5 Dukan ƙofofin da
madogaransu murabba'i ne, taga kuma tana ɗaura
da'yar'uwarta har jeri uku. 6 Ya yi babban zaure mai
ginshiƙai, tsawonsa kamu hamsin, fāɗinsa kuwa kamu
talatin. A gabansa kuwa akwai shirayi, kuma a gaban
wannan shirayi akwai ginshiƙai da kuma rufin da
yake a shimfiɗe. 7 Ya kuma gina shirayi ta sarauta,
da ya kira Zauren Adalci, inda zai riƙa yin shari'a, ya
kuma rufe dukan daɓensa da itacen al'ul daga ƙasa
har sama. 8 A fadar da zai zauna kuwa, wadda aka
gina a can baya, ya yi ta da irin fasali guda. Solomon
ya kuma yi wata fada kamar wannan zaure domin'yar
Fir'auna, wadda ya auro. 9 Dukan waɗannan gine-
gine, daga waje zuwa babban fili, da kuma daga tushen
zuwa rufin, an yi su da duwatsun da aka yanka, aka
kuma gyara da zarto a fuskokinsu na ciki da waje.
10 Aka kafa tushen da manyan duwatsu masu kyau,
tsayin waɗansunsu ya kai kamu goma, waɗansu kuma
kamu takwas. 11 A can bisa akwai duwatsu masu tsada
da aka yayyanka bisa ga ma'auni, da kuma ginshiƙan
al'ul. 12 An kewaye babban filin da katanga da jerin
uku-uku na duwatsun da aka gyara, da kuma jeri guda
na gyararren al'ul, kamar yadda aka yi na filin cikin
haikalin Ubangiji da shirayinsa. 13 Sarki Solomon ya
aika zuwa Taya aka kuma kawo Huram, 14 wanda
mahaifiyarsa gwauruwa ce daga kabilar Naftali, wanda
kuma mahaifinsa mutumin Taya ne, shi Huram, gwani
ne a aikin tagulla. Huram gwani ne sosai kuma ya
saba da yin kowane irin aikin tagulla. Sai ya zo wurin
Sarki Solomon ya kuma yi dukan aikin da aka sa shi.
15 Ya yi ginshiƙan tagulla, kowanne tsayinsa kamu
goma sha takwas, ya kuma yi guru mai kamu goma
sha biyu, kewaye da shi. 16 Ya yi dajiyoyi biyu na
zubin tagulla don yǎ sa a bisa ginshiƙai; kowace dajiya
tsayinta kamu biyar ne. 17 Aka yi yanar tuƙaƙƙun
sarƙoƙi aka ɗaura dajiyoyin a bisa ginshiƙai guda
bakwai don kowace dajiya. 18 Ya yi rumman jeri biyu
kewaye da kowace yanar don yǎ yi adon dajiyoyin a
bisa ginshiƙan. Haka kuma ya yi wa ɗaya dajiyar. 19
Dajiyoyin da suke a bisa ginshiƙan a shirayi suna da
fasalin furen bi-rana, tsayinsu kamu huɗu-huɗu ne. 20
A inda kan ginshiƙin ya buɗu kamar kwano, sama da
zāne-zānen sarƙar, an yi zāne-zānen rumman wajen
ɗari biyu, layi-layi kewaye da kawunan ginshiƙan
nan. 21 Ya ta da ginshiƙai a shirayin haikali. Ya ba
wa ginshiƙi na wajen kudu sunan Yakin, na wajen
arewa kuma ya kira Bowaz. 22 Dajiyoyin da suke a bisa
suna da fasalin bi-rana ne. Ta haka aka gama aiki a
kan ginshiƙan. 23 Sai Huram ya yi wani ƙaton kwano
na ƙarfen tagulla, da ya kira Teku. Zurfin kwanon
nan kamu bakwai da rabi, fāɗinsa kamu goma sha
biyar, da'irarsa kuma kamu talatin ne. 24 A kewayen
bakin ƙaton kwanon akwai layi biyu na siffofin goran
ƙarfen tagulla, akwai gora shida cikin kowane ƙafa.
An yi zubinsu haɗe da kwanon nan da kira Teku.
25 Kwanon ya tsaya a kan siffofin bijimai goma sha
biyu, uku suna fuskantar arewa, uku suna fuskantar
yamma, uku suna fuskantar kudu, sa'an nan uku suna
fuskantar gabas. Kwanon da ya kira Teku ya zauna
a kansu, gindin siffofin bijimai goma sha biyun nan

suna wajen tsakiya. 26 Kaurin kwanon ya kai tafin
hannu, kuma da’iransa ya yi kamar da’iran kwaf,
kamar bi-ranar da ta buɗe. Wannan kwanon da aka
kira Teku yakan ci garwa dubu biyu. 27 Ya kuma yi
dakalai guda goma na tagulla da ake iya matsar da su;
kowane tsawonsa kamu huɗu ne, fāɗinsa kamu huɗu,
tsayinsa kuma kamu uku. 28 Ga yadda aka yi dakalan,
dakalan suna da ɓangarori haɗe da mahaɗai. 29 A
bisa sassan tsakanin mahaɗan, akwai siffofin zakoki,
bijimai da kuma kerubobi, suna a kan mahaɗan su
ma. A sama da kuma ƙasan siffofin zakokin da na
bijiman kuwa akwai hotunan furanni. 30 Kowane
dakali yana da ƙafa huɗu na tagulla kamar na keken
yaƙi, da sandunan tagulla don sa kwanon nan da
aka kira Teku. A kusurwoyin akwai abubuwan zubi
don riƙe kwanon. An zāna furanni a kowane gefensu.
31 A dakalin daga ciki, akwai bakin da yake da’ira,
mai zurfi kamun guda. Bakin da’irar ne, yana da
zāne-zānensa da ya kai kamu ɗaya da rabi. Kusa da
bakin akwai zāne-zāne. Sassan dakalin murabba’i ne,
ba da’ira ba ne. 32 Ƙafafu huɗun suna a ƙarƙashin
ɓangarorin, aka kuma haɗa gindin ƙafafun keken da
dakalin. Tsayin kowace ƙafa kamu ɗaya da rabi ne. 33
An yi ƙafafun kamar ƙafafun keken yaƙi ne; gindin,
da’irar, gyaffan da kuma cibiyar duk an yi su da ƙarfe
ne. 34 Kowane dakali yana da hannuwa huɗu, ɗaya
a kowane gefe, da yake nausawa daga dakalin. 35 A
bisa dakalin akwai da’irar da ta yi kamar gammo mai
zurfi kamar rabin kamu. Abubuwan da suke riƙewa
da kuma sassan, an haɗa su da bisa dakalin. 36 Ya
zāna siffofin kerubobi, zakoki da itatuwan dabino a
saman abubuwan riƙewa da kuma a kan ɓangarorin, a
kowane abin da ya ga akwai ɗan fili, ya zāna furanni.
37 Haka ya yi dakalai goma. Duk an yi zubinsu iri ɗaya
ne, girmansu da fasalinsu kuma iri ɗaya. 38 Sa’an
nan ya yi kwanoni goma na tagulla, kowane yana cin
garwa arba’in, kuma kamu huɗu daga wannan zuwa
wancan, kowane dakali yana da daro ɗaya. 39 Ya sa
dakalai biyar a gefen kudu na haikali, biyar kuma a
arewa. Ya sa kwanon a gefen kudu, a gefen kudu maso
gabas na haikalin. 40 Ya kuma yi kwanoni da manyan
cokula da kuma kwanonin yayyafawa. Ta haka Huram
ya gama dukan aikin da ya yi wa Sarki Solomon a
haikalin Ubangiji. 41 Ya yi ginshiƙai biyun; dajiyoyi
biyu masu fasalin kwano a kan ginshiƙan; ya yi yanar
kashi biyu wa dajiyoyi masu fasalin kwano guda biyu
a kan ginshiƙai; 42 ya yi rumman guda ɗari huɗu na
sashi yanar biyun (jeri biyu na rumman don kowace
yanar, yana adon dajiyoyi masu fasalin kwano a kan
ginshiƙai); 43 ya yi dakalai goma da kwanoninsu goma;
44 ya yi kwanon da ya kira Teku, da bijimai goma
sha biyu a ƙarƙashinsa; 45 ya yi tukwane, manyan
cokula da kwanonin yayyafawa. Dukan waɗannan
abubuwan da Huram ya yi wa Sarki Solomon saboda
haikalin Ubangiji, an dalaye su da tagulla. 46 Sarki ya
sa aka yi zubi a abin yin tubalin laka a filin Urdun,
tsakanin Sukkot da Zaretan. 47 Solomon ya bar dukan
waɗannan abubuwa ba tare da an auna su ba, domin
sun yi yawa sosai; ba a san nauyin tagullar ba. 48
Solomon ya kuma yi dukan kayayyakin da suke cikin
haikalin Ubangiji. Ya yi bagaden zinariya; teburin
zinariya, inda ake ajiye burodin Kasancewa; 49 ya yi
alkukai na zinariya zalla (Biyar a dama, biyar kuma
a hagu, a gaban wuri mai tsarki na can cikin); ya
yi zāne-zānen furannin zinariya da fitilu da kuma
arautaki; 50 ya yi kwanonin zinariya zalla, hantsuka,
kwanonin yayyafawa, kwanoni, da kuma farantan
wuta; ya yi wurin ajiye fitila na zinariya domin ƙofofi
na ɗakin can ciki-ciki, da na ƙofofin Wuri Mafi Tsarki,
da kuma domin ƙofofin babban zauren haikali. 51
Sa’ad da aka gama aikin da Sarki Solomon sa a yi
domin haikalin Ubangiji, sai ya kawo kayayyakin da
mahaifinsa Dawuda ya keɓe, azurfa da zinariya da
kayayyaki, ya sa su a ma’ajin haikalin Ubangiji.

8 Sai Sarki Solomon ya tattara dattawan Urushalima
a gabansa, da dukan shugabannin kabilu, da
shugabannin iyalan Isra’ilawa, domin su kawo akwatin
alkawarin Ubangiji daga Sihiyona, Birnin Dawuda. 2
Dukan mutanen Isra’ila suka tattaru a gaban Sarki
Solomon a lokacin biki, a watan Etanim, wato, wata
na bakwai. 3 Sa’ad da dukan dattawan Isra’ila suka
iso, sai firistoci suka ɗauki akwatin alkawarin, 4 suka
haura da akwatin alkawarin Ubangiji da kuma Tentin
Sujada, da dukan kayayyaki masu tsarkin da suke
cikinsa. Firistoci da Lawiyawa suka ɗauko su, 5 sai
Sarki Solomon da dukan taron Isra’ila da suka tattaru
kewaye da shi a gaban akwatin alkawari, suka yi ta
miƙa hadayar tumaki da bijimai masu yawa da ba a iya
lissaftawa, ko ƙirgawa. 6 Sa’an nan firistoci suka kawo
akwatin alkawarin Ubangiji inda aka shirya masa, can
ciki cikin haikali, a Wuri Mafi Tsarki, aka kuma sa shi a
ƙarƙashin fikafikan kerubobin. 7 Kerubobin sun buɗe
fikafikansu a bisa wurin da akwatin alkawarin yake,
suka inuwartar da akwatin alkawarin da sandunan

ɗaukansa. 8 Waɗannan sandunan sun yi tsawo har
ana iya ganin bakinsu daga Wuri Mai Tsarki a gaban
wuri mai tsarki na can ciki, amma ba a iya ganinsu
daga waje na Wuri Mai Tsarki ba. Suna nan kuwa a
can har wa yau. 9 Ba kome a cikin akwatin alkawarin,
sai dai alluna na dutse guda biyu waɗanda Musa ya
ajiye a ciki tun a Horeb, inda Ubangiji ya yi alkawari
da Isra'ilawa bayan sun fito Masar. 10 Sa'ad da firistoci
suka janye daga Wuri Mai Tsarki, sai girgije ya cika
haikalin Ubangiji. 11 Firistocin kuwa ba su iya yin
hidimarsu ba saboda girgijen, gama ɗaukakar Ubangiji
ta cika haikalinsa. 12 Sai Solomon ya ce, "Ubangiji
ya ce zai zauna a gizagizai masu duhu; 13 ga shi na
gina haikali mai daraja dominka, inda za ka zauna har
abada." 14 Yayinda dukan taron Isra'ila suke tsattsaye
a can, sai sarki ya juya ya albarkace su. 15 Sa'an nan
ya ce, "Ku yabi Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda da
hannunsa ya cika abin da ya yi alkawari da bakinsa ga
mahaifina Dawuda. Gama ya ce, 16 'Tun ran da na
fitar da mutanena Isra'ila daga Masar, ban zaɓi wani
birni a cikin wata kabilar Isra'ila a gina haikali domin
Sunana yǎ kasance a can ba, amma na zaɓi Dawuda yǎ
yi mulkin mutanena Isra'ila.' 17 "Mahaifina Dawuda
ya yi niyya a cikin zuciyarsa yǎ gina haikali saboda
Sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila. 18 Amma Ubangiji
ya ce wa mahaifina Dawuda, 'Saboda yana a zuciyarka
ka gina haikali domin Sunana, ka yi daidai da ka yi
niyyar wannan a zuciyarka. 19 Duk da haka, ba kai
ba ne za ka gina haikali, amma ɗanka, wanda yake
namanka da jininka, shi ne wanda zai gina haikali
domin Sunana.' 20 "Ubangiji ya kiyaye alkawarin da
ya yi. Na gāje Dawuda mahaifina, yanzu kuma ga
shi na zauna a kujerar sarautar Isra'ila, kamar dai
yadda Ubangiji ya yi alkawari, na kuma gina haikali
domin Sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila. 21 Na tanada
wuri saboda akwatin alkawari, akwatin da ya ƙunshi
alkawarin da Ubangiji ya yi da kakanninmu sa'ad
da ya fitar da su daga Masar." 22 Sai Solomon ya
tsaya a gaban bagaden Ubangiji, a gaban dukan taron
Isra'ila, ya ɗaga hannuwansa sama, 23 ya ce, "Ya
Ubangiji, Allah na Isra'ila, babu Allah kamar ka a
sama can bisa, ko a ƙasa can ƙarƙashi, kai da kake
kiyaye alkawarinka na ƙauna ga bayinka waɗanda
suke cin gaba a hanyarka da dukan zuciyarsu. 24 Ka
kiyaye alkawarinka da ka yi wa bawanka Dawuda
mahaifina. Da bakinka ka yi alkawari, da hannunka
kuma ka cika shi, yadda yake a yau. 25 "Yanzu, ya
Ubangiji, Allah na Isra'ila, bari ka cika wa bawanka
Dawuda mahaifina alkawaran da ka yi masa sa'ad da
ka ce, 'Ba za ka taɓa rasa wani da zai zauna a gabana
a kan kujerar sarautar Isra'ila ba, in kawai'ya'yanka
maza sun yi hankali cikin dukan abubuwan da suke
yi, don su yi tafiya a gabana kamar yadda ka yi.' 26
Yanzu fa, ya Allah na Isra'ila, bari maganarka da ka yi
wa bawanka Dawuda mahaifina tǎ cika. 27 "Amma
anya, Allah, za ka zauna a duniya? Sammai, har ma da
saman sammai ba za tǎ iya riƙe ka ba, balle wannan
haikalin da na gina! 28 Duk da haka ka ji addu'ar
bawanka da kuma roƙonsa don jinƙai, ya Ubangiji
Allahna. Ka ji kuka da addu'ar da bawanka yake yi a
gabanka a wannan rana. 29 Bari idanunka su buɗe,
su fuskanci wannan haikali dare da rana, wannan
wurin da ka ce, 'Sunana zai kasance a can,' saboda
ka ji addu'ar bawanka in yana fuskantar wannan
wuri. 30 Ka ji roƙon bawanka da kuma na mutanenka
Isra'ila sa'ad da suka yi addu'a, suka fuskanci wannan
wuri. Ka ji daga sama, mazauninka, kuma sa'ad da ka
ji, ka gafarta. 31 "Sa'ad da mutum ya yi abin da ba
daidai ba ga maƙwabcinsa, an kuma bukace shi yǎ yi
rantsuwa, sai ya zo ya rantse a gaban bagade a cikin
haikalin nan, 32 sai ka ji daga sama, ka kuma yi wani
abu. Ka shari'anta tsakanin bayinka, ka hukunta mai
laifi, ka mai da laifinsa a kansa, mai gaskiya kuma
ka nuna shi marar laifi ne bisa ga gaskiyarsa. 33
"Sa'ad da abokan gāba suka ci mutanenka Isra'ila a
yaƙi saboda sun yi maka zunubi, sa'ad da kuma suka
dawo gare ka don su furta sunanka, suna addu'a suna
roƙo gare ka a wannan haikali, 34 ka ji daga sama,
ka gafarta zunubin mutanenka, ka kuma dawo da su
ƙasar da ka ba wa kakanninsu. 35 "Sa'ad da sammai
sun kulle, babu kuma ruwan sama domin mutane sun
yi maka zunubi, sa'ad da suka yi addu'a suna fuskantar
wannan wuri, suka kuma furta sunanka, suka juye
daga zunubinsu domin ka hore su, 36 ka ji daga sama,
ka kuma gafarta zunubin bayinka, mutanenka Isra'ila.
Ka koya musu hanyar da ta dace ta rayuwa, ka kuma
aika da ruwan sama a ƙasar da ka ba wa mutanenka
gādo. 37 "Sa'ad da yunwa ko annoba ta fāɗo a ƙasar,
ko burtuntuna, ko fumfuna, ko fāri, ko tsutsa, ko
kuwa abokan gāba sun yi musu kwanto, a wani daga
cikin biranensu, duk wata cuta, ko ciwon da ya zo, 38
in suka yi addu'a ko roƙo ta wurin wani daga cikin
mutanenka Isra'ila, kowa ya san wahalar zuciyarsa,
ya kuma buɗe hannuwansa yana fuskantar wannan

haikali, 39 sai ka ji daga sama, mazauninka. Ka gafarta,
ka kuma yi wani abu. Ka yi da kowane mutum bisa
ga dukan abin da ya yi, tun da yake ka san zuciyarsa
(gama kai kaɗai ka san zukatan dukan mutane), 40
saboda su ji tsoronka a kowane lokacin da suke zaune
a ƙasar da ka ba wa kakanninmu. 41 "Game da baƙo
kuwa wanda shi ba na mutanenka Isra'ila ba, amma
ya zo daga ƙasa mai nisa saboda sunanka, 42 gama
mutane za su ji game da girman sunanka, da ƙarfin
hannunka, da kuma hannunka mai iko, sa'ad da ya zo,
ya yi addu'a yana fuskantar wannan haikali, 43 ka ji
daga sama, mazauninka, ka kuma yi dukan abin da
baƙon ya tambaye ka, saboda dukan mutanen duniya
su san sunanka, su kuma ji tsoronka, kamar yadda
mutanenka Isra'ila suke yi, bari kuma su san cewa
wannan gidan da na gina, ya amsa Sunanka. 44 "Sa'ad
da mutanenka suka tafi yaƙi da abokan gābansu, a
duk inda ka aike su, sa'ad da kuma suka yi addu'a
ga Ubangiji suna fuskantar birnin da ka zaɓa, da
kuma haikalin da na gina domin Sunanka, 45 ka ji
addu'arsu da roƙonsu daga sama, ka kuma biya musu
bukatansu. 46 "Sa'ad da suka yi maka zunubi, gama
babu wanda ba ya zunubi, ka kuwa yi fushi da su, ka
kuma ba da su ga abokin gāba, wanda ya kwashe su
kamammu zuwa ƙasarsa, nesa ko kusa; 47 in suka
canja zuciyarsu a ƙasar da aka riƙe su kamammu,
suka tuba, suka kuma roƙe ka a ƙasar waɗanda suka
ci su da yaƙi, suka ce, 'Mun yi zunubi, mun yi abin
da ba daidai ba, mun yi mugunta'; 48 in sun juye
gare ka da dukan zuciyarsu, da dukan ransu a ƙasar
abokan gābansu waɗanda suka kwashe kamammu,
suka yi addu'a gare ka, suka fuskanci wajen ƙasar da
ka ba wa kakanninsu, waje birnin da ka zaɓa, da kuma
haikalin da na gina domin Sunanka; 49 sai ka ji daga
sama, mazauninka, ka ji addu'a da roƙonsu, ka kuma
biya musu bukatansu. 50 Ka gafarta wa mutanenka,
waɗanda suka yi maka zunubi; ka gafarta dukan
laifofin da suka yi maka, ka kuma sa waɗanda suka
ci su a yaƙi su ji tausayinsu. 51 Gama su mutanenka
ne, abin gādonka, waɗanda ka fitar daga Masar, daga
tanderu mai narken ƙarfe. 52 "Bari idanunka su buɗe
ga roƙon bawanka, ga roƙon mutanenka Isra'ila, bari
kuma ka saurare su sa'ad da suka yi kuka gare ka. 53
Gama ka ware su daga dukan al'umman duniya su
zama abin gādonka, kamar yadda aka furta ta wurin
bawanka Musa sa'ad da kai, ya Ubangiji Mai Iko Duka
ka fitar da kakanninmu daga Masar." 54 Da Solomon
ya gama dukan waɗannan addu'o'i da roƙe-roƙe ga
Ubangiji, sai ya tashi daga gaban bagaden Ubangiji,
inda ya durƙusa da hannuwansa a buɗe waje sama. 55
Ya tashi ya kuma albarkaci dukan taron Isra'ila da
babbar murya, yana cewa, 56 "Yabo ya tabbata ga
Ubangiji, wanda ya ba wa mutanensa hutu kamar
dai yadda ya yi alkawari. Babu magana guda da ta
kāsa cika cikin dukan alkawaransa masu kyau da ya
yi ta wurin bawansa Musa. 57 Bari Ubangiji Allah
yă kasance tare da mu kamar yadda ya kasance da
kakanninmu; kada yă taɓa rabu da mu, ko yă yashe
mu. 58 Bari yă juye zukatanmu gare shi, don mu yi
tafiya a cikin dukan hanyoyinsa, mu kuma kiyaye
umarnansa, ƙa'idodinsa, da kuma farillan da ya ba wa
kakanninmu. 59 Bari kuma waɗannan kalmomina,
waɗanda na yi addu'a a gaban Ubangiji, su yi kusa da
Ubangiji Allahnmu, dare da rana, don yă biya bukatan
bawansa da na mutanensa Isra'ila, bisa ga bukatan
kowa, 60 saboda dukan mutanen duniya su san cewa
Ubangiji, shi ne Allah, babu kuma wani. 61 Amma dole
ku miƙa zukatanku ga Ubangiji Allahnmu, don ku
rayu, ta wurin bin ƙa'idodinsa, ku kuma yi biyayya da
umarnansa, kamar yadda kuke yi a wannan lokaci."
62 Sai sarki da dukan Isra'ila, suka miƙa hadayu a
gaban Ubangiji. 63 Solomon ya miƙa hadaya ta salama
ga Ubangiji, shanu dubu ashirin da biyu, tumaki da
awaki dubu ɗari da dubu ashirin. Ta haka sarki da
dukan Isra'ilawa suka keɓe haikalin Ubangiji. 64 A
wannan rana sarki ya tsarkake sashe na tsakiyar
fili a gaban haikalin Ubangiji, a can kuma ya miƙa
hadaya ta ƙonawa, hadaya ta gari, da kitsen hadaya
ta salama, gama bagaden tagulla a gaban Ubangiji
ya yi ƙanƙanta sosai da za a miƙa hadayun ƙonawa,
hadayun hatsi, da kuma kitsen hadayun salama. 65 Ta
haka Solomon da dukan Isra'ila, wato, babban taro,
suka yi bikin a lokacin. Mutane suka zo, tun daga Lebo
Hamat har zuwa Rafin Masar. Suka yi biki a gaban
Ubangiji Allahnmu, kwana bakwai. Suka kuma ƙara
kwana bakwai, kwanaki goma sha huɗu gaba ɗaya. 66
A rana ta biye sai ya sallame mutane. Suka sa wa sarki
albarka, sa'an nan suka watse zuwa gida, da farin ciki,
da murna a zukatansu saboda kyawawan abubuwan
da Ubangiji ya yi domin bawansa Dawuda, da kuma
mutanensa Isra'ila.

9 Sa'ad da Solomon ya gama ginin haikalin Ubangiji
da kuma fadan sarki, ya kuma yi dukan abin da
yake so yă yi, 2 sai Ubangiji ya bayyana gare shi sau

na biyu, kamar yadda ya bayyana masa a Gibeyon.
3 Ubangiji ya ce masa, “Na ji addu’arka da kuma
roƙon da ka yi a gabana; na tsarkake wannan haikali
wanda ka gina, ta wurinsa Sunana zai kasance a
can har abada. Idanuna da zuciyata kullum za su
kasance a can. 4 “Kai kuwa, in ka yi tafiya a gabana
da mutunci a zuci da kuma gaskiya, kamar yadda
Dawuda mahaifinka ya yi, ka yi dukan abin da na
umarta, ka kuma yi biyayya da ƙa’idodina da kuma
dokokina, 5 zan kafa kujerar sarautarka a bisa Isra’ila
har abada, kamar yadda na alkawarta wa Dawuda
mahaifinka sa’ad da na ce, ‘Ba za ka taɓa rasa wani
a kan kujerar sarautar Isra’ila ba.’ 6 “Amma in kai,
ko’ya’yanka maza, suka juye daga gare ni, ba ku kuma
kiyaye umarnai da ƙa’idodin da na ba ku ba, kuka yi
gaba, kuka bauta wa waɗansu alloli, kuka kuma yi
musu sujada, 7 sai in yanke mutanen Isra’ila daga
ƙasar da na ba su, in kuma ƙi wannan haikalin da na
tsarkake domin Sunana. Isra’ila kuwa za tă zama abin
gori da abin dariya a cikin dukan mutane. 8 Wannan
haikali zai zama tarin juji. Duk wanda ya wuce ta
hanyan nan kuwa zai ji tausayi, yă kuma yi tsaki
yana cewa, ‘Me ya sa Ubangiji ya yi haka ga wannan
ƙasa da kuma wannan haikali?’ 9 Mutane za su amsa
su ce, ‘Saboda sun yashe Ubangiji Allahnsu, wanda
ya fitar da su daga Masar, suka rungumi waɗansu
alloli, suna yin musu sujada, suna bauta musu ne, ya
sa Ubangiji ya kawo dukan masifan nan a kansu.’”
10 A ƙarshen shekaru ashirin da Solomon ya ɗauka
yana gina haikalin Ubangiji da fadan sarki, 11 sai
Sarki Solomon ya ba wa Hiram sarkin Taya garuruwa
ashirin a yankin Galili, gama Hiram ya tanada masa
da dukan katakai al’ul da na fir, da kuma zinariyar da
ya bukaci domin aiki. 12 Amma sa’ad da Hiram ya zo
daga Taya don yă ga garuruwan da Solomon ya ba shi,
sai bai ji daɗi ba. 13 Sai ya ce, “Wanda irin garuruwa
ke nan ka ba ni, ɗan’uwana?” Saboda haka ya kira
su Ƙasar Kabul, sunan da suke da shi har wa yau. 14
Hiram kuwa ya aika wa sarki talenti 120 na zinariya.
15 Ga lissafin ma’aikatan gandun da Sarki Solomon
ya ɗauka don ginin haikalin Ubangiji, da fadarsa, da
madogaran gini, da katangar Urushalima, da kuma
Hazor Megiddo da Gezer. 16 (Fir’auna sarkin Masar ya
kai wa Gezer hari, ya kuma ci ta da yaƙi. Ya sa mata
wuta, ya kashe Kan’aniyawanta mazaunan wurin, ya
kuma ba da ita a matsayin kyautar aure ga’yarsa,
matar Solomon. 17 Solomon kuwa ya sāke gina Gezer.)
Ya gina Bet-Horon ta Kwari, 18 da Ba’alat, da Tadmor
a hamada, na cikin ƙasarsa. 19 Haka kuma ya gina
dukan biranen ajiyarsa, da garuruwa domin kekunan
yaƙinsa, da garuruwa domin dawakansa. Ya gina duk
abin da ya so yă ginawa a Urushalima, da Lebanon,
da kuma ko’ina a dukan yankin da ya yi mulki. 20
Dukan Amoriyawa, da Hittiyawa, da Ferizziyawa,
da Hiwiyawa da Yebusiyawan da suka ragu a ƙasar
(waɗanda ba Isra’ilawa ba ne), 21 wato, waɗanda suka
ragu a ƙasar, waɗanda Isra’ilawa ba su iya hallakawa
ba, su ne Solomon ya ɗauka su zama bayinsa don
aikin gandu, kamar yadda yake har wa yau. 22
Amma Solomon bai mai da Isra’ilawa bayi ba; su ne
mayaƙansa, shugabannin gwamnatinsa, dogarawansa,
shugabannin sojojinsa, da shugabanninsa na kekunan
yaƙi da mahayan kekunan yaƙinsa. 23 Su ne kuma
manyan shugabanni masu lura da ayyukan Solomon,
su ne shugabanni 550 masu lura da mutanen da
suke aiki. 24 Bayan’yar Fir’auna ta haura daga Birnin
Dawuda zuwa fadan da Solomon ya gina mata, sai ya
gina madogaran gini. 25 Sau uku a shekara Solomon
kan miƙa hadayun ƙonawa da hadayun salama a kan
bagaden da ya gina wa Ubangiji, yana ƙone turare
a gaban Ubangiji haɗe da su, ta haka ya cika abin
da ake bukata na haikali. 26 Sarki Solomon ya kuma
gina jiragen ruwa a Eziyon Geber, wadda take kusa da
Elot a Edom, a bakin Jan Teku. 27 Hiram kuwa ya aiki
mutanensa, masu tuƙan jirgin ruwa waɗanda suka
san teku, don su yi hidima a jerin jiragen ruwa tare
da mutanen Solomon. 28 Suka tafi Ofir suka kuma
dawo da talenti 420 na zinariya, wanda suka ba wa
Sarki Solomon.

10 Sa’ad da sarauniyar Sheba ta ji game da sunan
da Solomon ya yi, da kuma dangantakarsa da
Ubangiji, sai ta zo tă gwada shi da tambayoyi masu
wuya. 2 Ta iso Urushalima da tawaga mai yawa, tare
da raƙuma masu ɗauke da kayan yaji, da zinariya masu
yawa, da duwatsu masu daraja. Ta zo wurin Solomon ta
kuwa yi magana da shi game da dukan abin da take da
shi a ranta. 3 Solomon ya amsa dukan tambayoyinta,
ba abin da ya yi wa sarki wuyan bayyanawa mata.
4 Da sarauniya Sheba ta ga dukan hikimar Solomon
da fadan da ya gina. 5 Da irin abincin da yake kan
teburinsa, da irin zaman fadawansa, da irin rigunan
masu hidimarsa, da irin masu shayarwarsa, da kuma
hadayun ƙonawar da yake yi a haikalin Ubangiji, sai
ta yi mamaki ƙwarai. 6 Ta ce wa sarki, “Labarin da na

ji a ƙasata game da abin da ka yi da kuma hikimarka
gaskiya ne. 7 Amma ban gaskata waɗannan abubuwa
ba sai da na zo na gani da idanuna. Tabbatacce, ba
a ma faɗa mini ko rabi ba. Gama cikin hikima da
arziki, ka wuce labarin da na ji nesa ba kusa ba. 8
Abin farin ciki ne ga mutanenka! Abin farin ciki ne
ga fadawanka, waɗanda suke cin gaba da tsayawa a
gabanka suna kuma jin hikimarka! 9 Yabo ga Ubangiji
Allahnka, wanda ya ji daɗinka, ya kuma sa ka a kujerar
sarautar Isra’ila. Ubangiji ya naɗa ka sarki saboda
madawwamiyar ƙaunar wa Isra’ila, don ka yi shari’a
da adalci.” 10 Ta kuma ba sarki talenti 120 na zinariya,
da kayan yaji masu yawa, da kuma duwatsu masu
daraja. Ba a taɓa kawo kayan yaji da yawa haka kamar
yadda sarauniyar Sheba ta ba wa Sarki Solomon ba.
11 (Jiragen ruwan Hiram suka kawo zinariya daga
Ofir. Daga can kuma suka kawo kaya masu yawa na
katakon almug, da kuma duwatsu masu daraja. 12
Sarki ya yi amfani da almug don yă yi kayan ado
wa haikalin Ubangiji da kuma don fadan sarki, don
kuma yă yi molaye, da garayu saboda mawaƙa. Ba a
taɓa yin jigilar katakon almug ko a gani irin yawan
katakai haka ba har wa yau.) 13 Sarki Solomon ya
ba wa sarauniyar Sheba dukan abin da take so, da
kuma duk abin da ta nema, ban da abin da ya ba
ta daga yalwar fadan sarki. Sa’an nan ta koma tare
da tawagarta zuwa ƙasarta. 14 Nauyin zinariya da
Solomon yake samun kowace shekara, talenti 666 ne.
15 Ban da haraji daga’yan kasuwa, da fatake, da kuma
daga dukan sarakunan Arabiya, da gwamnonin ƙasar.
16 Sarki Solomon ya yi manyan garkuwoyi ɗari biyu
na zinariya. An yi kowace garkuwa da zinariya bekas
ɗari shida. 17 Ya kuma yi ƙananan garkuwoyi ɗari
uku na zinariya. An yi kowane garkuwa da zinariya
minas uku. Ya sa su a cikin Fadar Kurmin Lebanon.
18 Sa’an nan sarki ya yi kujerar sarauta mai nauyin
giram na hauren giwa, aka kuma dalaye ta da zinariya
zalla. 19 Kujera sarautar ta kasance da matakai shida,
kuma bayanta tana da bisa mai kamannin gammo.
A kowane gefen kujerar akwai wurin sa hannu, da
kuma zaki tsaye kusa da kowannensu. 20 Zakoki goma
sha biyu suna tsaye a matakai shida, ɗaya a kowane
gefen ƙarshen mataki. Babu ƙasar da an taɓa gina
irin wannan kujerar mulki. 21 Dukan kwaf Solomon
zinariya ne, kuma dukan kayayyakin gida a Fadan da
ake kira Kurmin Lebanon, zinariya ce zalla. Babu wani
abin da aka yi da azurfa, domin ba a ɗauki azurfa a
bakin kome ba a zamanin Solomon. 22 Sarki yana da
jerin jiragen ruwan kasuwanci a teku, tare da jiragen
ruwan Hiram. Sau ɗaya kowace shekara uku jerin
jiragen yakan dawo ɗauke da zinariya, da azurfa, da
hauren giwa, da birai marasa wutsiya, da kuma gogon
biri. 23 Sarki Solomon ya yi suna a wadata fiye da
dukan sarakunan duniya. 24 Dukan duniya ta nemi
su zo wurin Solomon don su ji hikimar da Allah ya
sa a zuciyarsa. 25 Kowace shekara, kowa da ya zo
wurinsa yakan kawo kyautai, kayayyakin azurfa da
na zinariya, riguna, makamai, da kayan yaji, dawakai
da alfadarai. 26 Solomon ya tara kekunan yaƙi da
dawakai; ya kasance da kekunan yaƙi dubu goma sha
huɗu, da dawakai dubu goma sha biyu waɗanda ya
ajiye a biranen kekunan yaƙi, ya kuma ajiye tare da
shi a Urushalima. 27 Sarki ya mai da azurfa barkatai a
cikin Urushalima kamar duwatsu, al’ul kuma da yawa
kamar itatuwan fir na jumaiza a gindin tuddai. 28 An
yi jigilar dawakan Solomon daga Masar da kuma daga
Kuye,’yan kasuwan fadan sarki sun sayo su daga Kuye.
29 Suka yi jigilar kekunan yaƙi daga Masar a bakin
shekel ɗari shida na azurfa, doki ɗaya kuma a kan
ɗari da hamsin. Sun kuma yi jigilarsu suna sayarwa
ga dukan sarakunan Hittiyawa da na Arameyawa.

11 Sarki Solomon ya ƙaunaci baƙin mata. Ban
da’yar Fir’auna, ya auri Mowabawa, Ammonawa,
mutanen Edom, Sidoniyawa da Hittiyawa. 2 Sun
fito daga al’ummai da Ubangiji ya ce wa Isra’ilawa,
“Kada ku yi aurayya da su, domin tabbatacce za
su juye zukatanku zuwa ga waɗansu alloli.” Duk
da haka Solomon ya manne musu, ya nace, yana
ƙaunarsu. 3 Ya auri mata ɗari bakwai, haifaffun gidan
sarauta, da kuma ƙwarƙwarai ɗari uku. Matan nan
nasa suka karkatar da shi. 4 Yayinda Solomon yake
tsufa, matansa suka juye zuciyarsa ga bin waɗansu
alloli, zuciyarsa kuwa ba tă bi Ubangiji Allahnsa
ɗungum kamar yadda zuciyar Dawuda mahaifinsa ta
kasance ba. 5 Ya bi Ashtarot, alliyar Sidoniyawa, da
Molek, allahn da aka hana na Ammonawa. 6 Saboda
haka Solomon ya yi abin da yake mugu a gaban
Ubangiji. Bai bi Ubangiji gaba ɗaya kamar yadda
Dawuda mahaifinsa ya yi ba. 7 A kan tudu, gabas da
Urushalima, Solomon ya gina masujada a can domin
Kemosh, allahn da aka hana na Mowab, da Molek,
allahn da aka hana na Ammonawa. 8 Ya yi haka domin
dukan baƙin matansa, waɗanda suka ƙone turare suka
kuma miƙa hadayu ga allolinsu. 9 Ubangiji ya yi fushi

da Solomon domin zuciyarsa ya juye daga Ubangiji,
Allah na Isra'ila, wanda ya bayyana masa sau biyu.
10 Ko da yake ya hana Solomon bin waɗansu alloli,
Solomon bai kiyaye umarnin Ubangiji ba. 11 Saboda
haka Ubangiji ya ce wa Solomon, "Da yake halinka ke
nan, ba ka kuma kiyaye alkawarina, da ƙa'idodina da
na umarce ka ba, tabbatacce zan yage masarautar
daga gare ka, in ba da ita ga ɗaya daga cikin bayinka.
12 Amma saboda Dawuda mahaifinka, ba zan yi haka a
zamaninka ba. Zan yage ta daga hannun ɗanka. 13
Amma ba zan yage dukan masarautar daga gare shi
ba, zan ba shi kabila ɗaya saboda Dawuda bawana,
da kuma saboda Urushalima, wadda na zaɓa." 14
Sai Ubangiji ya tayar wa Solomon wani abokin gāba,
mai suna Hadad, mutumin Edom daga gidan sarautar
Edom. 15 A shekarun baya Dawuda ya ci Edom da yaƙi.
Yowab, shugaban sojojinsa ya tafi can domin yǎ binne
Isra'ilawa waɗanda suka mutu a yaƙi. Sa'ad da suke
a can, sojojin Isra'ila suka kashe kowane ɗa namiji
a Edom. 16 Yowab da dukan Isra'ilawa suka zauna a
can, wata shida, sai da suka hallaka dukan mutane a
Edom. 17 Amma Hadad yana ɗan yaro a lokaci, wanda
ya gudu zuwa Masar tare da shugabannin mutanen
Edom waɗanda suka yi wa mahaifinsa hidima. 18 Suka
taso daga Midiyan suka tafi Faran. Sa'an nan suka
ɗauki mutane daga Faran suka tafi Masar, zuwa wurin
Fir'auna wanda ya ba wa Hadad gida da ƙasa, ya kuma
tanada masa da abinci. 19 Fir'auna ya ji daɗin Hadad
har ya ba shi'yar'uwar matarsa, Sarauniya Tafenes,
aure. 20 'Yar'uwar Tafenes ta haifi masa ɗa wanda ya
kira Genubat, wanda Tafenes ta yi renonsa a fadan
sarki. A can, Genubat ya yi zama da'ya'yan Fir'auna.
21 Yayinda yake a Masar, Hadad ya ji Dawuda ya huta
tare da kakanninsa, ya kuma ji cewa Yowab shugaban
mayaƙa ya mutu. Sai Hadad ya ce wa Fir'auna, "Bari
in tafi, don in koma ƙasata." 22 Fir'auna ya tambaye
shi, ya ce, "Me ka rasa a nan da kake so ka koma
garinka?" Ya ce, "Ba kome, amma ka dai bar ni in
tafi!" 23 Allah kuwa ya tayar wa Solomon wani abokin
gāba, mai suna Rezon, ɗan Eliyada, wanda ya gudu
daga maigidansa, Hadadezer sarkin Zoba. 24 Rezon
ya tattara mutane kewaye da shi, ya zama kuma
shugaban'yan tawaye sa'ad da Dawuda ya hallaka
mayaƙan Zoba;'yan tawayen suka tafi Damaskus, inda
suka zauna, suka kuma yi mulki. 25 Rezon ya zama
babban abokin gāban Isra'ila cikin dukan kwanakin
mulkin Solomon. Ya ƙara rikici a kan rikicin Hadad.
Rezon ya ƙi mulkin Isra'ila da dukan ransa. Saboda
haka Rezon ya yi mulki a Aram ya kuma ƙi jinin Isra'ila.
26 Haka ma Yerobowam, ɗan Nebat, shi ma ya yi wa
sarki tawaye. Shi ɗaya ne daga shugabannin Solomon,
shi mutumin Efraim ne daga Zereda, mahaifiyarsa
kuwa gwauruwa ce, mai suna Zeruwa. 27 Ga yadda
ya tayar wa sarki Solomon. Sarki Solomon ya gina
madogaran gini, ya ciccika wurare a katangar birnin
Dawuda mahaifinsa da ƙasa. 28 To, Yerobowam mutum
ne mai fasaha. Sa'ad da Solomon ya ga yadda matashin
yake aiki da himma, sai ya sa shi yǎ lura da dukan
aikin gandu na gidan Yusuf. 29 Da Yerobowam ya
fita Urushalima, sai annabi Ahiya, mutumin Shilo ya
tarar da shi a hanya. Lokacin kuwa Ahiya yana saye
da sabuwar riga, ba kowa a filin sai su biyu kaɗai. 30
Sai Ahiya ya kama sabuwar rigar da yake saye da ita
ya yage ta gida goma sha biyu. 31 Sa'an nan ya ce
wa Yerobowam, "Ɗauki gida goma wa kanka, gama
abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce ke nan, 'Duba,
zan yage masarauta daga hannun Solomon in ba ka
kabilu goma. 32 Amma saboda bawana Dawuda da
kuma birnin Urushalima, wadda na zaɓa daga dukan
kabilan Isra'ila, zai sami kabila guda. 33 Zan yi wannan
domin sun yashe ni, suka kuma yi wa Ashtarot, alliyar
Sidoniyawa, da Kemosh, allahn Mowabawa, da kuma
Molek, allahn Ammonawa sujada, ba su yi tafiya a
hanyoyina ba, ba su kuwa yi abin da yake daidai a
idanuna ba, ba su kiyaye farillaina da dokokina kamar
yadda Dawuda, mahaifin Solomon ya yi ba. 34 "'Amma
ba zan ɗauki dukan masarautar daga hannun Solomon
ba; na naɗa shi sarki, dukan kwanaki ransa saboda
Dawuda bawana, wanda na zaɓa, wanda kuma ya
kiyaye umarnai da farillaina. 35 Zan ɗauke masarautar
daga hannuwan ɗansa ne, in ba ka kabilu goma. 36
Zan ba da ɗaya ga ɗansa don kullum Dawuda bawana
yǎ kasance da fitila a gabana a Urushalima, birnin
da na zaɓa in sa Sunana. 37 Amma fa, ga kai, zan
ɗauke ka, za ka kuwa yi mulki bisa dukan abin da
zuciyarka take so; za ka zama sarki a bisa Isra'ila. 38 In
ka aikata dukan abin da na umarce ka, ka yi tafiya a
hanyoyina, ka kuma yi abin da yake daidai a idanuna
ta wurin kiyaye farillaina da umarnaina, kamar yadda
Dawuda bawana ya yi, zan kasance tare da kai. Zan
gina maka masarauta mai dawwama kamar wadda na
gina wa Dawuda, zan kuma ba da Isra'ila gare ka. 39
Zan ƙasƙantar da zuriyar Dawuda saboda wannan,
amma ba har abada ba.'" 40 Solomon ya yi ƙoƙari yǎ

kashe Yerobowam, amma Yerobowam ya tsere zuwa
Masar, zuwa wurin sarki Shishak, ya zauna a can sai
bayan mutuwar Solomon. 41 Game da sauran ayyukan
mulkin Solomon, da dukan abubuwan da ya yi, da
hikimar da ya nuna, an rubuta su a littafin tarihin
Solomon. 42 Solomon ya yi mulki a Urushalima, a
bisa dukan Isra'ila, shekaru arba'in. 43 Sa'an nan ya
huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a birnin
Dawuda mahaifinsa. Sai Rehobowam ɗansa ya gāje shi
a matsayin sarki.

12 Rehobowam ya tafi Shekem, gama dukan Isra'ila
sun je can don su naɗa shi sarki. 2 Sa'ad da
Yerobowam ɗan Nebat ya ji labari (gama har yanzu
yana a Masar, inda ya gudu daga Sarki Solomon), sai
ya dawo daga Masar. 3 Saboda haka mutane suka aika
Yerobowam yă zo, sai shi da dukan taron Isra'ila suka
tafi wurin Rehobowam, suka ce masa, 4 "Mahaifinka
ya sa mana kaya mai nauyin gaske, amma yanzu ka
sassauta wannan aiki mai zafi, da kuma kaya masu
nauyin da ya sa a kanmu, mu kuwa za mu bauta
maka." 5 Rehobowam ya amsa, "Ku tafi, bayan kwana
uku, ku dawo." Sai mutane suka watse. 6 Sai Sarki
Rehobowam ya nemi shawarar dattawa waɗanda suka
yi wa mahaifinsa Solomon, hidima a kwanakinsa. Ya
ce, "Wace shawara ce za ku ba ni don in amsa wa
waɗannan mutane?" 7 Suka amsa, "In a yau za ka
zama bawan waɗannan mutane, ka kuma yi musu
hidima, ka ba su amsa mai kyau, kullum za su kasance
bayinka." 8 Amma Rehobowam ya ƙi shawarar da
dattawan suka ba shi, sai ya nemi shawarar matasa
waɗanda suka yi girma tare, waɗanda kuma suke
masa hidima. 9 Ya tambaye su, "Mece ce shawararku?
Yaya za mu amsa wa waɗannan mutane masu cewa,
'Ka sassauta nauyin da mahaifinka ya sa a kanmu'?"
10 Matasan, waɗanda suka yi girma tare da shi, suka
amsa, "Faɗa wa waɗannan mutanen da suka ce maka,
'Mahaifinka ya sa kaya masu nauyi a kanmu, amma
ka sassauta kayanka.' Ka ce musu, 'Ƙaramin yatsana
ya fi ƙugun tsohona kauri. 11 Mahaifina ya sa muku
kaya masu nauyi; ni zan ma sa su fi haka nauyi.
Mahaifina ya hore ku da bulala; ni kuwa zan hore ku
da kunamai.'" 12 Bayan kwana uku, Yerobowam da
dukan mutane suka dawo wurin Rehobowam yadda
sarki ya faɗa, "Ku dawo gare ni cikin kwana uku."
13 Sai Sarki ya amsa wa mutane da zafi. Yana ƙin
shawarar da dattawa suka ba shi. 14 Ya bi shawarar
matasa, ya ce, "Mahaifina ya sa muku kaya masu
nauyi; ni zan ma sa su fi haka nauyi. Mahaifina ya
hore ku da bulala; ni kuwa zan hore ku da kunamai."
15 Saboda haka sarki bai saurare mutane ba, gama
wannan abin da ya faru daga wurin Ubangiji ne, don
a cika maganar Ubangiji da ya yi wa Yerobowam ɗan
Nebat ta wurin Ahiya, mutumin Shilo. 16 Da dukan
Isra'ila suka ga sarki ya ƙi yă saurare su, sai suka
amsa wa sarki, "Ina ruwanmu da Dawuda! Ai! Ba mu
da gādo wurin ɗan Yesse. Ya Isra'ila, kowa yă koma
tentinsa! Dawuda, sai ka lura da gidanka!" Saboda
haka Isra'ilawa suka watse zuwa gida. 17 Amma ga
Isra'ilawan da suke zama a garuruwan Yahuda kuwa,
Rehobowam ya ci gaba da mulki a kansu. 18 Sarki
Rehobowam ya aiki Adoniram wanda yake shugaban
aikin gandu, amma Isra'ila suka jajjefe shi da dutse
har ya mutu. Sarki Rehobowam, ya sullale ya hau
keken yaƙinsa ya tsere zuwa Urushalima. 19 Tun
daga wannan ranar ne mutanen Isra'ila suka shiga
gāba da gidan Dawuda har wa yau. 20 Sa'ad da dukan
Isra'ilawa suka ji Yerobowam ya dawo, sai suka aika,
suka kira shi zuwa taro, suka kuma naɗa shi sarki
bisa dukan Isra'ila. Kabila Yahuda kaɗai ta kasance
mai biyayya ga gidan Dawuda. 21 Da Rehobowam ya
isa Urushalima, ya tattara dukan gidan Yahuda da
kabilar Benyamin, ya sami sun kai mayaƙa dubu da
tamanin. Sai aka shirya don su yaƙi gidan Isra'ila,
su kuma mayar da masarautar wa Rehobowam ɗan
Solomon. 22 Amma waɗannan kalmomin Allah suka
zo wa Shemahiya, mutumin Allah, cewa, 23 "Faɗa
wa Rehobowam ɗan Solomon, sarkin Yahuda, ka
faɗa wa dukan gidan Yahuda da Benyamin, da kuma
dukan sauran mutane, 24 'Ga abin da Ubangiji ya
ce, "Kada ku haura don ku yi yaƙi da'yan'uwanku,
Isra'ilawa. Ku koma gida, kowannenku, gama wannan
aikina ne."'" Saboda haka suka yi biyayya da maganar
Ubangiji, suka sāke watse zuwa gida, yadda Ubangiji
ya umarta. 25 Sai Yerobowam ya ƙara gina Shekem
a ƙasar tudu ta Efraim, ya zauna a can. Daga can
ya tafi ya gina Fenuwel. 26 Yerobowam ya yi tunani
a ransa ya ce, "Mai yiwuwa mulkin yă koma gidan
Dawuda. 27 In waɗannan mutane sun riƙa haurawa
don su miƙa hadayu a haikalin Ubangiji a Urushalima.
Za su sāke nuna biyayya ga mai girma, Rehobowam,
sarkin Yahuda. Za su kashe ni su kuma koma ga
Sarki Rehobowam." 28 Bayan ya nemi shawara, sai
sarki ya yi siffofin'yan maruƙa biyu na zinariya. Ya
ce wa mutane, "Kun daɗe kuna haurawa zuwa can

Urushalima. Ga allolinku, ya Isra'ila, waɗanda suka
fitar da ku daga ƙasar Masar." 29 Sai ya kafa ɗaya a
Betel, ɗaya kuma a Dan. 30 Wannan ya zama zunubi,
gama mutane suna tafiya yin wa wannan da yake a
Betel sujada, su kuma je har Dan don su yi wa ɗayan
sujada. 31 Yerobowam ya gina masujadai da suke kan
tuddai, ya kuma naɗa firistoci barkatai daga cikin
mutanen da ba na zuriyar Lawi ba. 32 Ya kafa biki
a rana ta goma sha biyar ta watan takwas, kamar
bikin da ake yi a Yahuda, ya kuma miƙa hadayu a
bisa bagade. Ya yi haka a Betel, yana miƙa wa siffofin
maruƙan da ya yi hadayu. A Betel kuma ya naɗa
firistoci a wuraren tudun da ya yi. 33 A rana ta goma
sha biyar ta watan takwas, watan da ya zaɓa, ya miƙa
hadayu a bisa bagaden da ya gina a Betel. Saboda
haka ya kafa biki don Isra'ilawa, ya kuma haura zuwa
bagade don yǎ miƙa hadayu.

13 Bisa ga umarnin Ubangiji, sai wani mutumin
Allah ya zo daga Yahuda zuwa Betel, yayinda
Yerobowam yake tsaye kusa da bagade don yǎ miƙa
hadaya. 2 Sai mutumin Allah ya tā da murya a kan
bagade bisa ga umarnin Ubangiji ya ce, "Ya bagade,
bagade! Ubangiji ya ce, 'Za a haifi ɗa mai suna Yosiya
wa gidan Dawuda. A kanka zai miƙa firistoci na
masujadai kan tuddai masu miƙa hadayu a nan, za a
kuma ƙone ƙasusuwan mutane a kanka.'" 3 A wannan
rana mutumin Allah ya ba da alama, "Ga alamar da
Ubangiji ya furta. Wannan bagade zai tsage yǎ rabu
kashi biyu, tokar da yake a kansa za tǎ zuba a ƙasa."
4 Sa'ad da Yerobowam ya ji abin da mutumin Allah
ya tā da murya ya faɗa game da bagaden Betel, sai
ya miƙa hannunsa daga bagaden ya ce, "Ku kama
shi!" Amma sai hannun da ya miƙa ya yanƙwane, har
bai iya janye shi ba. 5 Haka ma, bagaden ya rabu,
tokarsa kuma ya zuba, bisa ga alamar da mutumin
Allah ya bayar, ta wurin kalmar Ubangiji. 6 Sai sarki
ya ce wa mutumin Allah, "Ka roƙi Ubangiji Allahnka,
ka kuma yi addu'a domina don hannuna ya warke."
Saboda haka mutumin Allah ya yi roƙo ga Ubangiji,
hannun sarki kuwa ya warke, ya kuma zama kamar
yadda yake a dā. 7 Sai sarki ya ce wa mutumin Allah,
"Zo gida tare da ni, ka sami wani abu ka ci, zan kuwa
yi maka kyauta." 8 Amma mutumin Allah ya amsa
wa sarki, "Ko da za ka ba rabin mallakarka, ba zan
tafi tare da kai ba, ba kuwa zan ci abinci, ko in sha
ruwa a can ba. 9 Gama an umarce ni ta wurin kalmar
Ubangiji, aka ce, 'Kada ka ci abinci, ko ka sha ruwa,
ko ka koma ta hanyar da ka zo.'" 10 Saboda haka
ya ɗauki wata hanya, bai kuwa koma ta hanyar da
ya zo Betel ba. 11 To, fa, akwai wani tsohon annabi
yana zama a Betel, wanda'ya'yansa suka zo suka faɗa
masa dukan abin da mutumin Allah ya yi a can, a
ranar. Suka kuma faɗa wa mahaifinsu abin da ya faɗa
wa sarki. 12 Mahaifinsu ya tambaye su ya ce, "Wace
hanya ce ya bi?" Sai'ya'yansa suka nuna masa hanyar
da mutumin Allah daga Yahuda ya bi. 13 Sai ya ce
wa'ya'yansa, "Ku yi wa jakina shimfiɗa." Da suka yi
wa jakin shimfiɗa, sai ya hau. 14 Ya bi bayan mutumin
Allah. Ya same shi yana zama a ƙarƙashin itace oak,
sai ya tambaye shi ya ce, "Kai ne mutumin Allah
wanda ya zo daga Yahuda?" Ya amsa, "Ni ne." 15
Saboda haka annabin ya ce masa, "Zo gida tare da ni
ka ci abinci." 16 Mutumin Allah ya ce, "Ba zan koma
tare da kai ba, ko in ci abinci, ko in sha ruwa tare
da kai a can ba. 17 An faɗa mini ta wurin maganar
Ubangiji, 'Kada ka ci abinci, ko ka sha ruwa a can, ko
ka koma ta hanyar da ka zo.'" 18 Sai annabin ya amsa,
"Ni ma annabi ne, kamar ka. Kuma mala'ika ya ce
mini ta wurin kalmar Ubangiji, 'Dawo da shi zuwa
gidanka saboda yǎ ci abinci, yǎ kuma sha ruwa.'"
(Amma yana masa ƙarya ne.) 19 Sai mutumin Allah
ya koma tare da shi ya kuma ci ya sha a gidansa. 20
Yayinda suke zaune a teburi, sai maganar Ubangiji ta
zo wa tsohon annabin da ya dawo da mutumin Allah.
21 Sai tsohon annabin ya tā da murya wa mutumin
Allah wanda ya zo daga Yahuda, "Ga abin da Ubangiji
ya ce, 'Ka ƙazantar da maganar Ubangiji, ba ka kuma
kiyaye umarnin Ubangiji Allahnka ba. 22 Ka dawo
ka ci abinci, ka kuma sha ruwa a wurin da na faɗa
maka kada ka ci, ko ka sha. Saboda haka ba za a
binne jikinka a kabarin kakanninka ba.'" 23 Sa'ad da
mutumin Allah ya gama ci da sha, sai annabin da ya
dawo da shi ya yi wa jakin mutumin Allah shimfiɗa.
24 Yayinda yake kan hanyarsa, sai wani zaki ya sadu
da shi ya kashe shi, aka kuma jefar da jikinsa a kan
hanya, jakin da zakin suka tsaya kusa da gawar. 25
Waɗansu mutane masu wucewa suka ga an yar da
gawar a can, zaki yana tsaye kusa da gawar, sai suka
tafi suka ba da labarin a birni inda tsohon annabin
nan yake zama. 26 Sa'ad da annabin da ya dawo da
mutumin Allah ya ji, sai ya ce, "Mutumin Allah ne,
wanda ya ƙazantar da maganar Ubangiji. Ubangiji
ya bashe shi ga zaki, wanda ya yayyage shi ya kuma
kashe shi, kamar yadda maganar Ubangiji ta gargaɗe

shi.” 27 Sai annabin ya ce wa’ya’yansa, “Ku yi wa
jakina shimfiɗa.” Sai suka yi. 28 Sai ya fita ya sami
an jefar da gawar a hanya, jakin da zakin suna tsaye
kusa da shi. Zakin bai ci gawar ko yă yayyage jakin
ba. 29 Saboda haka annabin ya ɗauki gawar mutumin
Allah, ya shimfiɗa shi a kan jaki, ya koma da shi cikin
birninsa don yă yi makokinsa yă kuma binne shi. 30
Sai ya kwantar da gawar a kabarinsa, suka yi makoki
a kansa, ya kuma ce, “Ayya, abokina!” 31 Bayan an
binne shi, sai ya ce wa’ya’yansa, “Sa’ad da na mutu,
ku binne ni a kabarin da aka binne mutumin Allah;
ku kwantar da ƙasusuwana kusa da ƙasusuwansa. 32
Gama annabcin da ya yi ta maganar Ubangiji gāba da
bagaden da yake cikin Betel da kuma wuraren sujada
a tuddan da suke a biranen Samariya, ba shakka zai
cika.” 33 Har ma bayan wannan, Yerobowam bai canja
daga mugayen hanyoyinsa ba, amma ya ƙara naɗa
firistoci domin masujadai da suke kan tuddai daga
kowane irin mutane. Duk wanda ya so yă zama firist
sai yă naɗa shi don aiki a masujadai da suke kan
tuddai. 34 Wannan ne zunubin gidan Yerobowam da
ya kai ga fāɗuwarsa da kuma hallakarsa daga fuskar
duniya.

14 A lokacin Abiya, ɗan Yerobowam ya kamu da
ciwo, 2 sai Yerobowam ya ce wa matarsa, “Ki
tafi, ki ɓad da kama, don kada a gane ke a matsayin
matar Yerobowam. Ki je Shilo. Annabi Ahiya yana a
can, wannan wanda ya ce mini zan zama sarki a bisa
wannan mutane. 3 Ki ɗauki dunƙulen burodi goma
tare da ke, da waina, da tulun zuma, ki tafi wurinsa.
Zai faɗa miki abin da zai faru da yaron.” 4 Saboda
haka matar Yerobowam ta yi abin da ya faɗa, ta kuma
tafi gidan Ahiya a Shilo. Yanzu dai Ahiya ba ya gani;
idanunsa sun tafi saboda tsufa. 5 Amma Ubangiji ya ce
wa Ahiya, “Matar Yerobowam tana zuwa tă tambaye
ka game da ɗanta, gama yana ciwo, za ka kuwa ba
ta amsa kaza da kaza. Sa’ad da ta iso za tă yi kamar
wata ce dabam.” 6 Saboda haka sa’ad da Ahiya ya ji
motsin sawunta a ƙofa, sai ya ce, “Ki shigo, matar
Yerobowam. Me ya sa kike yi kamar wata ce dabam?
An aiko ni wurinki da labari marar daɗi. 7 Je ki faɗa
wa Yerobowam cewa ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra’ila ya ce, ‘Na tā da kai daga cikin mutane, na
mai da kai shugaba a bisa mutanena Isra’ila. 8 Na
yage mulki daga gidan Dawuda na ba da shi gare ka,
amma ba ka zama kamar bawana Dawuda wanda ya
kiyaye umarnaina ya kuma bi ni da dukan zuciyarsa,
yana yin abin da yake daidai kaɗai a idanuna ba. 9
Ka aikata mugunta fiye da dukan waɗanda suka rayu
kafin kai. Ka yi wa kanka waɗansu alloli, gumakan da
aka yi da ƙarfe; ka tsokane ni na yi fushi, ka kuma
juye mini baya. 10 “‘Saboda wannan, zan kawo masifa
a gidan Yerobowam. Zan yanke kowane ɗa na ƙarshe a
Isra’ila, bawa ko’yantacce. Zan ƙone gidan Yerobowam
kamar yadda mutum yakan ƙone juji, sai duk ya
ƙone ƙurmus. 11 Karnuka za su ci waɗanda suka
mutu na Yerobowam a cikin birni, kuma tsuntsayen
sararin sama za su cinye waɗanda suka mutu a jeji.
Ni Ubangiji na faɗa!’ 12 “Ke kuma, ki koma gida.
Sa’ad da kika taka ƙafa a birninki, yaron zai mutu.
13 Dukan Isra’ila kuwa za su yi makoki dominsa. Shi
ne kaɗai na Yerobowam wanda za a binne, domin
shi ne kaɗai a gidan Yerobowam wanda Ubangiji,
Allah na Isra’ila ya sami wani ɗan abu mai kyau a
kansa. 14 “Ubangiji zai tā da wani sarki wa kansa a
bisa Isra’ila wanda zai hallaka iyalin Yerobowam. Ko
yanzu ma, wannan zai fara faruwa. 15 Ubangiji kuma
zai bugi Isra’ila, har tă zama kamar kyauro mai girgiza
a bakin rafi. Zai tumɓuke Isra’ila daga wannan ƙasa
mai kyau da ya ba wa kakanninsu, yă watsar da su
gaba da Kogin Yuferites domin sun tsokane Ubangiji
har ya yi fushi, ta wurin yin ginshiƙan Ashera. 16 Zai
kuma ba da Isra’ila saboda zunuban da Yerobowam
ya yi, da ya kuma sa Isra’ila suka yi.” 17 Sai matar
Yerobowam ta tashi ta tafi, ta kuwa tafi Tirza. Nan da
nan da ta taka madogarar ƙofar gidan, sai yaron ya
mutu. 18 Suka binne shi, dukan Isra’ila kuwa suka
yi makoki dominsa, yadda Ubangiji ya faɗa ta wurin
bawansa annabi Ahiya. 19 Sauran ayyukan sarautar
Yerobowam, da yaƙe-yaƙensa, da yadda ya yi mulki,
ba a rubuce suke a littafin tarihi na sarakunan Isra’ila
ba? 20 Ya yi mulki shekaru ashirin da biyu, sai ya huta
tare da kakanninsa. Sai Nadab ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki. 21 Rehobowam ɗan Solomon ya zama
sarki a Yahuda. Yana da shekara arba’in da ɗaya sa’ad
da ya zama sarki, ya kuma yi mulki shekaru goma sha
bakwai a Urushalima, birnin da Ubangiji ya zaɓa daga
cikin dukan kabilan Isra’ila don yă sa Sunansa. Sunan
mahaifiyarsa Na’ama, ita mutuniyar Ammon ce. 22
Yahuda ya aikata mugunta a gaban Ubangiji. Ta wurin
zunuban da suka yi, sun tā da fushin kishinsa fiye da
yadda kakanninsu suka yi. 23 Sun kuma kafa wa kansu
masujadai da suke kan tuddai, da a kan keɓaɓɓun
duwatsu, suka kuma gina ginshiƙan Ashera a kowane

tudu, da kuma a ƙarƙashin kowane duhuwar itace. 24
Har ma akwai maza karuwai na masujada. Mutane
suka sa kansu ga yin kowane abin ƙyama na al'umman
da Ubangiji ya kora kafin Isra'ilawa. 25 A shekara
ta biyar ta Sarki Rehobowam, Shishak sarkin Masar
ya kai wa Urushalima yaƙi. 26 Ya kwashe dukiyar
haikalin Ubangiji da kuma dukiyar fadan sarki. Ya
ɗauki kome, har da dukan garkuwoyi na zinariya da
Solomon ya yi. 27 Saboda haka sarki Rehobowam ya yi
garkuwoyin tagulla ya mayar da su. Ya kuma naɗa
waɗannan shugabannin matsara ya sa su aiki a ƙofar
zuwa fadan sarki. 28 Duk sa'ad da sarki ya tafi wurin
haikalin Ubangiji, matsara sukan riƙe garkuwoyinsu,
daga baya kuma sai su mai da su ɗakin tsaro. 29 Game
da sauran ayyukan mulkin Rehobowam kuwa, da
kuma dukan abin da ya yi, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 30 Aka ci gaba da
yaƙe-yaƙe tsakanin Rehobowam da Yerobowam. 31 Sai
Rehobowam ya huta da kakanninsa, aka kuma binne
shi tare da su a Birnin Dawuda. Sunan mahaifiyarsa
Na'ama, ita kuwa mutuniyar Ammon ce. Sai Abiyam
ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.

15 A shekara ta goma sha takwas ta mulkin
Yerobowam ɗan Nebat, Abiyam ya zama sarkin
Yahuda, 2 ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
uku. Sunan mahaifiyarsa Ma'aka ne,'yar Abisalom.
3 Shi ma ya aikata dukan irin zunubai da tsohonsa
ya yi. Zuciyarsa ba tă bi Ubangiji Allahnsa, kamar
yadda zuciyar Dawuda kakansa ta yi ba. 4 Duk da
haka, saboda Dawuda Ubangiji Allahnsa ya ba shi fitila
a Urushalima ta wurin ta da wani da ya gāje shi, ta
wurinsa kuma Urushalima ta yi ƙarfi. 5 Gama Dawuda
ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, bai kuma
fasa kiyaye wani daga umarnan Ubangiji ba dukan
kwanakinsa, sai dai a batun Uriya mutumin Hitti. 6
Aka yi yaƙi tsakanin Rehobowam da Yerobowam a duk
kwanakin Abiya. 7 Game da sauran ayyukan mulkin
Abiyam kuwa, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin
sarakunan Yahuda. Aka yi yaƙi tsakanin Abiyam da
Yerobowam. 8 Sai Abiyam ya huta tare da kakanninsa,
aka kuma binne shi a Birnin Dawuda. Asa kuwa ya
gāje shi a matsayin sarki. 9 A shekara ta ashirin
ta Yerobowam sarkin Isra'ila, Asa ya zama sarkin
Yahuda, 10 ya yi mulki a Urushalima shekara arba'in
da ɗaya. Sunan mahaifiya mahaifiyarsa, Ma'aka ne'yar
Abisalom. 11 Asa ya yi abin da yake daidai a gaban
Ubangiji, kamar yadda kakansa Dawuda ya yi. 12 Ya
kori dukan maza karuwai na masujadai daga ƙasar,
ya kuma yi waje da dukan gumakan da mahaifinsa
ya yi. 13 Ya tuɓe mahaifiya mahaifiyarsa Ma'aka
daga matsayinta na mahaifiyar sarauniya, gama ta
gina ƙazantaccen ginshiƙin Ashera. Asa ya yanke
ginshiƙin, ya kuma ƙone shi a Kwarin Kidron. 14 Ko
da yake bai cire masujadai da suke kan tuddai ba,
zuciyar Asa ta kasance da aminci ɗungum ga Ubangiji
dukan kwanakinsa. 15 Ya kawo azurfa da zinariya da
kayayyakin da shi da mahaifinsa suka keɓe a haikalin
Ubangiji. 16 Aka yi yaƙi tsakanin Asa da Ba'asha sarkin
Isra'ila dukan kwanakin mulkinsu. 17 Ba'asha sarkin
Isra'ila ya haura, ya yi yaƙi da Yahuda, ya kuma gina
Rama don yă hana wani daga fita ko shiga yankin
Asa, sarkin Yahuda. 18 Sai Asa ya ɗauki dukan azurfa
da kuma zinariyar da suka rage a ma'ajin haikalin
Ubangiji da kuma nasa fadan, ya ba da su ga wani
shugabansa, ya kuma aika da su zuwa ga Ben-Hadad
ɗan Tabrimmon, ɗan Heziyon, sarkin Aram, wanda
yake mulki a Damaskus. 19 Ya ce, "Bari yarjejjeniya ta
kasance tsakanina da kai, kamar yadda ta kasance
tsakanin mahaifina da mahaifinka. Duba, ina aika
maka kyautai na azurfa da na zinariya. Yanzu fa sai
ka janye yarjejjeniyarka da Ba'asha sarkin Isra'ila,
don yă janye daga gare ni." 20 Ben-Hadad ya yarda
da maganar Sarki Asa, ya kuma aika shugabannin
sojojin mayaƙansa ya yi yaƙi da garuruwan Isra'ila. Ya
kame Iyon, Dan, Abel-Bet-Ma'aka da dukan Kinneret,
haɗe da Naftali. 21 Da Ba'asha ya ji haka, sai ya daina
ginin Rama, ya janye zuwa Tirza. 22 Sai Sarki Asa ya
ba da umarni ga dukan Yahuda, kuma babu wanda
aka ware, kowa yă taimaka a kwashe duwatsu da
katakan da Ba'asha yake amfani da su daga Rama.
Da duwatsu da katakan ne Sarki Asa ya gina Geba a
Benyamin da kuma Mizfa. 23 Game da sauran ayyukan
mulkin Asa, dukan nasarorinsa, dukan abin da ya yi,
da kuma biranen da ya gina, duk a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. A tsufansa,
sai ƙafafunsa suka kamu da cuta. 24 Sai Asa ya huta
tare da kakanninsa, aka kuma binne shi tare da su a
birnin kakansa Dawuda. Sai Yehoshafat ɗansa ya gāje
shi a matsayin sarki. 25 Nadab ɗan Yerobowam ya
zama sarkin Isra'ila a shekara ta biyu ta Asa sarkin
Yahuda, ya kuma yi mulki a bisa Isra'ila shekara biyu.
26 Ya yi mugunta a gaban Ubangiji, yana tafiya a
hanyoyin mahaifinsa da kuma cikin zunubinsa, wanda
ya sa Isra'ila suka yi. 27 Ba'asha ɗan Ahiya na gidan

Issakar ya yi maƙarƙashiya gāba da shi, ya buge shi a
Gibbeton, a wani garin Filistiyawa, yayinda Nadab da
dukan Isra'ila suke wa garin kwanto. 28 Ba'asha ya
kashe Nadab a shekara ta uku ta Asa sarkin Yahuda,
ya kuma gāje shi a matsayin sarki. 29 Nan da nan da ya
fara mulki, sai ya kashe dukan iyalin Yerobowam. Bai
bar wa Yerobowam wani da rai ba, amma ya hallaka su
duka, bisa ga maganar Ubangiji da ya ba wa bawansa
Ahiya, mutumin Shilo. 30 Wannan abu ya faru saboda
zunuban da Yerobowam ya yi, ya kuma sa Isra'ila ya
yi, kuma saboda ya tsokane Ubangiji, Allah na Isra'ila,
ya yi fushi. 31 Game da sauran ayyukan mulkin Nadab
da kuma dukan abin da ya yi, duk a rubuce suke
a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 32 Aka yi
yaƙi tsakanin Asa da Ba'asha sarkin Isra'ila dukan
kwanakin mulkinsu. 33 A shekara ta uku ta Asa sarkin
Yahuda, Ba'asha ɗan Ahiya ya zama sarkin dukan
Isra'ila a Tirza, ya kuma yi sarauta shekara ashirin
da huɗu. 34 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji,
yana tafiya a hanyoyin Yerobowam da kuma cikin
zunubinsa, wanda ya sa Isra'ila suka yi.

16 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Yehu ɗan Hanani
game da Ba'asha, 2 "Na ɗaga ka daga ƙura na
mai da kai shugaban mutanena Isra'ila, amma ka yi
tafiya a hanyoyin Yerobowam, ka kuma sa mutanena
Isra'ila suka yi zunubi, ka tsokane ni na yi fushi ta
wurin zunubansu. 3 Saboda haka ina gab da cinye
Ba'asha da gidansa, zan kuma mai da gidanka kamar
na Yerobowam ɗan Nebat. 4 Karnuka za su cinye
waɗanda suke na Ba'asha da suka mutu a birni,
tsuntsaye kuma za su cinye waɗanda suka mutu a jeji."
5 Game da sauran ayyukan mulkin Ba'asha, abin da ya
yi, da kuma nasarorinsa, an rubuta su cikin littafin
tarihin sarakunan Isra'ila. 6 Ba'asha ya huta tare da
kakanninsa, aka kuma binne shi a Tirza. Sai Ela ɗansa
ya gāje shi a matsayin sarki. 7 Ban da haka, maganar
Ubangiji ta zo ta wurin annabi Yehu ɗan Hanani wa
Ba'asha da gidansa, saboda dukan muguntar da ya
aikata a gaban Ubangiji, ya tsokane shi yǎ yi fushi
ta wurin abubuwan da ya yi, da kuma zama kamar
gidan Yerobowam, da kuma domin ya hallaka gidan
Yerobowam. 8 A shekara ta ashirin da shida ta Asa
sarkin Yahuda, Ela ɗan Ba'asha ya zama sarkin Isra'ila,
ya kuma yi mulki a Tirza shekaru biyu. 9 Zimri,
ɗaya daga cikin shugabanni, wanda ya shugabanci
rabin kekunan yaƙin Ela, ya yi maƙarƙashiya a kansa.
Ela yana a Tirza a lokacin, ya bugu a gidan Arza,
sarkin fada a Tirza. 10 Zimri ya shiga, ya buge shi ya
kashe a shekara ta ashirin da bakwai na Asa sarkin
Yahuda. Sa'an nan ya gāje shi a matsayin sarki. 11
Nan da nan sai ya fara mulki ya kuwa zauna a kujerar
sarauta, ya kashe dukan iyalin Ba'asha. Bai bar namiji
guda ɗaya ba, ko dangi, ko aboki. 12 Ta haka Zimri
ya hallaka dukan iyalin Ba'asha, bisa ga maganar
da Ubangiji ya yi game da Ba'asha ta wurin annabi
Yehu. 13 Wannan ya faru saboda dukan zunuban
Ba'asha da waɗanda ɗansa Ela ya yi, da ya sa Isra'ila
suka yi, har suka tsokane Ubangiji, Allah na Isra'ila,
yǎ yi fushi ta wurin gumakansu marasa amfani. 14
Game da sauran ayyukan mulkin Ela, da dukan abin
da ya yi, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin
sarakunan Isra'ila. 15 A shekara ta ashirin da bakwai
na Asa sarkin Yahuda, Zimri ya yi mulki a Tirza kwana
bakwai. Mayaƙa suka yi sansani kusa da Gibbeton,
wani garin Filistiyawa. 16 Sa'ad da Isra'ilawa a cikin
sansani suka ji cewa Zimri ya yi maƙarƙashiya a kan
sarki, ya kuma kashe shi, sai suka yi shela, suka naɗa
Omri, shugaban mayaƙa ya zama sarki a bisa Isra'ila, a
wannan rana a cikin sansani. 17 Sai Omri da dukan
Isra'ilawa suka janye daga Gibbeton, suka yi wa Tirza
kwanto. 18 Da Zimri ya ga cewa an kame birnin, sai
ya je ya shiga hasumiya fadan sarki ya sa wa fadan
wuta wutar kuwa ta ƙone shi ya mutu. 19 Wannan ya
faru saboda zunuban da ya yi, ya yi mugunta a gaban
Ubangiji ya kuma yi tafiya a hanyoyin Yerobowam
da kuma cikin zunubin da Yerobowam ya yi da ya sa
Isra'ila suka yi. 20 Game da sauran ayyukan mulkin
Zimri, da tawayen da ya yi, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 21 Sai mutanen
Isra'ila suka rabu kashi biyu; rabi guda sun goyi bayan
Tibni ɗan Ginat yǎ zama sarki, ɗayan rabin kuma sun
goyi bayan Omri. 22 Amma mabiyan Omri suka nuna
sun fi na Tibni ɗan Ginat ƙarfi. Sai Tibni ya mutu,
Omri kuwa ya zama sarki. 23 A shekara ta talatin
da ɗaya na Asa sarkin Yahuda, Omri ya zama sarkin
Isra'ila, ya kuma yi mulki shekara goma sha biyu,
shekaru shida a Tirza. 24 Ya saya tudun Samariya
daga Shemer, a bakin talentin biyu na azurfa, ya kuma
gina birni a kan tudun, ya kira shi Samariya, bayan
Shemer, sunan mai tudun a dā. 25 Amma Omri ya
yi mugunta a gaban Ubangiji, ya kuma yi zunubi
fiye da dukan waɗanda suka kasance kafin shi. 26 Ya
yi tafiya a dukan hanyoyin Yerobowam ɗan Nebat
da kuma cikin zunubinsa wanda ya sa Isra'ila suka

yi, har suka tsokane Ubangiji, Allah na Isra'ila yă yi
fushi ta wurin gumakansu marasa amfani. 27 Game da
sauran ayyukan mulkin Omri, abin da ya yi, da kuma
abubuwan da ya yi, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Isra'ila. 28 Omri ya huta tare da
kakanninsa, aka kuma binne shi a Samariya. Sai Ahab
ya gāje shi a matsayin sarki. 29 A shekara ta talatin da
takwas ta Asa sarkin Yahuda, Ahab ɗan Omri ya zama
sarkin Isra'ila, ya kuma yi mulki a Samariya a kan
Isra'ila, shekara ashirin da biyu. 30 Ahab ɗan Omri
ya yi mugunta sosai a gaban Ubangiji fiye da wani
daga cikin waɗanda suka riga shi. 31 Bai zama masa
wani abu mai wuya ba, yă yi zunuban Yerobowam
ɗan Nebat, har ma ya auri Yezebel'yar Etba'al sarkin
Sidoniyawa, ya kuma fara bauta wa Ba'al, ya yi masa
sujada. 32 Ya kafa bagade domin Ba'al a haikalin Ba'al
da ya gina a Samariya. 33 Ahab ya gina ginshiƙin
Ashera, ya kuma aikata abubuwa masu yawa don yă
tsokane Ubangiji, Allah na Isra'ila yă yi fushi fiye da
dukan sarakunan Isra'ila da suka riga shi. 34 A lokaci
Ahab ne, Hiyel mutumin Betel ya sāke gina Yeriko.
Ya kafa tushensa a bakin ran ɗan farinsa Abiram, ya
kuma kafa ƙofofinsa a bakin ran autansa Segub, bisa
ga maganar Ubangiji da ya yi ta wurin Yoshuwa ɗan
Nun.

17 To, Iliya mutumin Tishbe, daga Tishbe a Gileyad,
ya ce wa Ahab, "Muddin Ubangiji, Allah na
Isra'ila wanda nake bauta wa yana a raye, ba za a yi
raɓa ko ruwan sama a'yan shekaru masu zuwa ba,
sai ko na faɗa haka." 2 Sai maganar Ubangiji ta zo
wa Iliya, ta ce, 3 "Ka bar nan, ka nufi wajajen gabas,
ka ɓuya a Rafin Kerit, gabas da Urdun. 4 Za ka sha
daga rafin, zan kuma umarci hankaki su ciyar da kai a
can." 5 Saboda haka sai Iliya ya yi abin da Ubangiji
ya faɗa masa. Ya tafi Rafin Kerit, gabas da Urdun, ya
zauna a can. 6 Hankaki suka riƙa kawo masa abinci da
nama, safe da yamma, ya kuma sha daga rafin. 7 Ana
nan sai rafin ya bushe saboda ba a yi ruwan sama a
ƙasar ba. 8 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Iliya cewa,
9 "Je ka, nan take, zuwa Zarefat na Sidon, ka zauna a
can. Na umarci wata gwauruwa a can tă ciyar da kai."
10 Saboda haka sai ya tafi Zarefat. Sa'ad da ya isa ƙofar
gari, sai ga wata gwauruwa tana tattara'yan itace. Sai
ya kira ta, ya ce, "Ki kawo mini ɗan ruwa a tulu don
in sha." 11 Da ta kama hanya za tă tafi tă kawo, sai
ya sāke kiranta ya ce, "Ina roƙonki, ki kuma kawo
mini ɗan abinci." 12 Sai ta ce masa, "Na rantse da
Ubangiji Allahnka, ba ni da wani abinci, sai dai ɗan
gari hannu guda a tulu, da kuma ɗan mai a kwalaba.
Ina tattara'yan itacen nan ne don in kai gida in yi
abinci wa kaina da ɗana, don mu ci, mu mutu." 13
Iliya ya ce mata, "Kada ki ji tsoro. Ki tafi gida, ki yi
yadda kika ce. Amma da farko ki yi mini'yar wainar
burodi daga abin da kike da shi ki kawo mini, sa'an
nan ki yi wani abu wa kanki da kuma ɗanki. 14 Gama
abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce, 'Tulun garin
ba zai ƙare ba, kwalabar man kuma ba zai bushe ba sai
ranar da Ubangiji ya bayar da ruwan sama a ƙasar.'"
15 Sai ta tafi, ta yi yadda Iliya ya faɗa mata. Saboda
haka aka kasance da abinci kowace rana wa Iliya da
kuma don macen da iyalinta. 16 Gama tulun garin
bai ƙare ba, kwalabar man kuma bai bushe ba, kamar
yadda Ubangiji ya faɗa wa Iliya. 17 Ana nan sai ɗan
matan, wato, gwauruwan nan ya fara ciwo. Ciwon
ya ƙara muni, daga ƙarshe sai ya daina numfashi. 18
Sai ta ce wa Iliya, "Mutumin Allah, yaya haka? Ka
zo ne domin ka nuna wa Allah zunubaina, ka kuma
jawo mutuwar ɗana?" 19 Iliya ya ce, "Ki miƙa mini
ɗanki." Sai ya ɗauke shi daga hannuwanta, ya kai
shi ɗakin sama inda yake zama, ya kwantar da shi a
gadonsa. 20 Sa'an nan ya yi kuka ga Ubangiji ya ce,
"Ya Ubangiji Allahna, don me ka kawo wannan masifa
a kan gwauruwan nan? Kai ka ce in zauna tare da ita,
ga shi yanzu ɗanta ya mutu." 21 Sai ya kwanta, ya
miƙe kansa a kan yaron sau uku, ya kuma yi kuka ga
Ubangiji ya ce, "Ya Ubangiji Allahna, ka mai da ran
yaron nan!" 22 Ubangiji kuwa ya ji kukan Iliya, sai ran
yaron ya dawo masa, ya kuma rayu. 23 Iliya ya ɗauki
yaron ya sauko da shi daga ɗakin sama zuwa cikin
gida. Ya ba da shi ga mahaifiyarsa, ya ce, "Duba, ɗanki
yana da rai!" 24 Sai matar ta ce wa Iliya, "Yanzu na
san cewa kai mutumin Allah ne, Ubangiji kuma yana
magana ta wurinka."

18 Bayan dogon lokaci, a cikin shekara ta uku,
maganar Ubangiji ta zo wa Iliya, ta ce, "Tafi, ka
gabatar da kanka ga Ahab, zan kuwa aika da ruwan
sama a ƙasar." 2 Saboda haka Iliya ya tafi ya gabatar
da kansa ga Ahab. Yanzu dai yunwa ta tsananta a
Samariya, 3 Ahab kuma ya aika a kawo Obadiya, sarkin
fadansa (Obadiya dai cikakken mai gaskata da Ubangiji
ne. 4 Yayinda Yezebel tana kisan annabawan Ubangiji,
Obadiya ya ɗauki annabawa ɗari ya ɓoye a kogwanni
biyu, hamsin a kowanne, ya kuma tanada musu abinci
da kuma ruwa.) 5 Ahab ya ce wa Obadiya, "Ka ratsa

ƙasar zuwa dukan maɓulɓulai da fadamu. Mai yiwuwa
ka sami ciyawa mu ba dawakai da alfadarai don su
rayu, don kada mu kashe dabbobinmu.” 6 Saboda haka
suka raba ƙasar da za su ratsa, Ahab zai tafi gefe ɗaya,
Obadiya kuma yă bi gefe ɗaya. 7 Yayinda Obadiya yana
tafiya, sai Iliya ya sadu da shi. Obadiya ya gane shi, ya
rusuna har ƙasa, ya ce, “Kai ne, shugabana, Iliya?”
8 Iliya ya amsa, ya ce, “I, je ka faɗa wa maigidanka
cewa, ‘Iliya yana a nan.’” 9 Obadiya ya yi tambaya,
“Me na yi da ba daidai ba, da kake miƙa bawanka
ga Ahab don yă kashe? 10 Na rantse da Ubangiji
Allahnka, babu al’umma ko masarauta da mai girma
sarki bai aika a nemo ka ba. In suka ce ba ka can, sai
yă sa mulkin ko al’ummar su rantse, cewa ai, ba su
same ka ba. 11 Amma yanzu kana faɗa mini in tafi
wurin mai girma in ce, ‘Iliya yana a nan.’ 12 Ban san
inda Ruhun Ubangiji zai kai ka sa’ad da na bar ka
ba. In na tafi na faɗa wa Ahab bai kuma same ka a
nan ba, zai sa a kashe ni. Tuna fa, ni bawanka, na
yi wa Ubangiji sujada tun ina saurayi. 13 Ranka yă
daɗe, ashe, ba a faɗa maka abin da na yi lokacin da
Yezebel ta karkashe annabawan Ubangiji ba? Yadda
na ɓoye annabawa ɗari, na sa su hamsin-hamsin a
kogwanni biyu, na yi ta ba su abinci da ruwa. 14
Yanzu fa, kana ce in tafi wurin mai girma sarki, in ce,
‘Iliya yana a nan.’ Ai, zai kashe ni!” 15 Iliya ya ce, “Na
rantse da Ubangiji Maɗaukaki, wanda nake bauta wa,
tabbatacce zan gabatar da kaina ga Ahab a yau.” 16
Saboda haka sai Obadiya ya tafi wurin Ahab ya faɗa
masa, Ahab kuwa ya tafi wurin Iliya. 17 Sa’ad da Ahab
ya ga Iliya, sai ya ce masa, “Kai ne wannan, kai mai
tā-da-na-zaune-tsaye a Isra’ila?” 18 Iliya ya amsa, ya
ce, “Ban tā-da-na-zaune-tsaye a Isra’ila ba. Amma kai
da iyalin mahaifinka, ku kuka tā-da-na-zaune-tsaye.
Ka ƙyale umarnai Ubangiji, ka bi Ba’al. 19 Yanzu ka
tara mutane daga dukan Isra’ila su sadu da ni a kan
Dutsen Karmel. Ka kuma kawo annabawa ɗari huɗu
da hamsin na Ba’al, da kuma annabawa ɗari huɗu
na Ashera, waɗanda suke ci a teburin Yezebel.” 20
Sai Ahab ya aika a duk fāɗin Isra’ila, ya kuma tattara
annabawan a kan Dutsen Karmel. 21 Iliya ya je gaban
mutane ya ce, “Har yaushe za ku yi ta yawo tsakanin
ra’ayoyi biyu? In Ubangiji ne Allah, ku bi shi; amma
in Ba’al Allah ne, ku bi shi.” Mutane dai ba su ce
uffam ba. 22 Sai Iliya ya ce musu, “Ni ne kaɗai annabin
Ubangiji da ya rage, amma Ba’al yana da annabawa
ɗari huɗu da hamsin. 23 Ku samo mana bijimai biyu.
Bari su zaɓa ɗaya wa kansu, bari kuma su yanka shi
kucu-kucu su sa a itace, sai dai, kada su sa wuta a
kansa. Ni kuwa zan shirya ɗaya bijimin in sa a kan
itace, ni ma, ba zan sa wuta a kansa ba. 24 Sa’an nan
ku kira bisa sunan allahnku, ni kuwa zan kira bisa
sunan Ubangiji. Duk allahn da ya amsa ta wurin wuta,
shi ne Allah.” Sai dukan jama’a suka ce, “Abin nan da
faɗa yana da kyau.” 25 Iliya ya ce wa annabawan Ba’al,
“Ku ku fara zaɓi bijimi ɗaya, ku shirya, da yake kuna
da yawa. Ku kira a bisa sunan allahnku, amma kada
ku ƙuna wuta.” 26 Sai suka ɗauki bijimin da aka ba su
suka shirya shi. Sa’an nan suka kira bisa sunan Ba’al
daga safe har tsakar rana. Suna ihu, “Ya Ba’al, ka amsa
mana!” Amma babu wata amsa, babu wani da ya amsa.
Suka yi ta rawa kewaye da bagaden da suka yi. 27 Da
tsakar rana, Iliya ya fara yin musu ba’a. Ya ce, “Ku yi
ihu da ƙarfi, tabbatacce shi allah ne! Mai yiwuwa yana
cikin zurfin tunani, ko dai aiki ya yi masa yawa, ko ya
yi tafiya. Mai yiwuwa yana barci ne, dole a tashe shi.”
28 Sai suka yi ta ihu da ƙarfi suna tsattsaga kansu da
takuba da māsu, yadda al’adarsu take, sai da jininsu
ya yi ta zuba. 29 Tsakar rana ta wuce, suka ci gaba
da ƙoƙari, suna annabci har lokacin miƙa hadayar
yamma ya yi. Amma babu wani da ya tanƙa, babu
wani da ya amsa, babu wanda ya kula. 30 Sa’an nan
Iliya ya ce wa dukan mutane, “Ku zo nan wurina.”
Suka zo wurinsa, ya kuma shirya bagaden Ubangiji,
da ya riga ya zama kufai. 31 Iliya ya ɗauki duwatsu
goma sha biyu, ɗaya don kowace kabila zuriyar Yaƙub,
wanda maganar Ubangiji ta zo masa, cewa, “Sunanka
zai zama Isra’ila.” 32 Da waɗannan duwatsun ya gina
bagade cikin sunan Ubangiji, ya kuma haƙa wuriya
kewaye da shi, isashe da zai ci garwa biyu na irin
ƙwayar gyada. 33 Ya shirya itace, ya yayyanka bijimin
kucu-kucu, ya shimfiɗa shi a itacen. Sa’an nan ya ce
musu, “Ku cika manyan tuluna da ruwa, ku zuba a kan
hadayar da kuma a kan itacen.” Suka zuba. 34 Ya ce,
“Ku sāke yin haka,” sai suka sāke yin haka. Ya umarta,
“Ku yi haka sau na uku,” suka kuma yi haka sau na
uku. 35 Ruwan ya gangara kewaye da bagaden har ma
ya cika wuriyar. 36 A lokacin hadaya, sai annabi Iliya
ya zo gaba ya yi addu’a, ya ce, “Ya Ubangiji Allah na
Ibrahim, na Isra’ila da kuma na Yaƙub, bari a sani a
yau cewa kai Allah ne a cikin Isra’ila, a kuma san cewa
ni bawanka ne, na kuma yi dukan waɗannan abubuwa
bisa umarninka. 37 Ka amsa mini, ya Ubangiji, ka
amsa mini, saboda waɗannan mutane su san cewa kai,

ya Ubangiji, kai ne Allah, su kuma san cewa kana sāke
juye zukatansu zuwa gare ka.” 38 Sai wutar Ubangiji
ya fāɗo, ya cinye hadayar, itacen, duwatsun da kuma
ƙasar, ya lashe ruwan da yake cikin wuriyar. 39 Sa’ad
da mutane suka ga wannan, sai suka rusuna, suka
sunkuyar da kai suka ce, “Ubangiji, shi ne Allah!
Ubangiji, shi ne Allah!” 40 Sa’an nan Iliya ya umarce
su, ya ce, “Ku kama annabawan Ba’al, kada ku bar
waninsu yă tsere!” Suka kama su, Iliya kuwa ya sa aka
gangara da su zuwa Kwarin Kishon, aka yayyanka su a
can. 41 Sai Iliya ya ce wa Ahab, “Ka haura gida, ka ci,
ka sha, gama ina jin motsin ruwan sama mai yawa.” 42
Sai Ahab ya ruga don yă ci, yă sha, amma Iliya ya hau
kan ƙwanƙolin Karmel, ya rusuna ƙasa, ya sa fuska a
tsakanin gwiwarsa. 43 Ya ce wa bawansa, “Tafi ka dubi
wajen teku.” Sai bawan ya haura ya duba. Ya ce, “Ba
kome a can.” Sau bakwai Iliya ya ce, “Koma.” 44 Sau
na bakwai, bawan ya ce, “Wani girgije ƙarami kamar
hannun mutum yana tasowa daga teku.” Sai Iliya ya
ce, “Je ka faɗa wa Ahab, ‘Shirya keken yaƙinka, ka
gangara kafin ruwan sama yă tare ka.’” 45 Ana cikin
haka, sarari ya ƙara duhunta da girgije, iska ta taso,
sai ruwan sama kamar da bakin kwarya ya sauko,
Ahab kuwa ya hau zuwa Yezireyel. 46 Ikon Ubangiji
ya sauko a kan Iliya, ya sha ɗamara, ya ruga a guje a
gaban Ahab har zuwa Yezireyel.

19 Ahab fa ya faɗa wa Yezebel kome da Iliya ya
yi, da yadda ya karkashe dukan annabawan da
takobi. 2 Saboda haka Yezebel ta aika da ɗan aika
wa Iliya yă faɗa masa, “Bari alloli su hukunta ni da
tsanani, in war haka gobe ban mai da ranka kamar
na ɗaya daga cikin annabawan Ba’al ba.” 3 Iliya ya
ji tsoro, ya gudu don yă ceci ransa. Sa’ad da ya kai
Beyersheba a Yahuda, sai ya bar bawansa a can. 4 Shi
kuma ya yi tafiya yini guda zuwa cikin hamada. Ya zo
wurin wani itacen tsintsiya, ya zauna a ƙarƙashinsa,
ya roƙa yă mutu. Ya ce, “Ya ishe ni haka, Ubangiji,
ka ɗauki raina; ban fi kakannina ba.” 5 Sa’an nan ya
kwanta a ƙarƙashin itacen ya yi barci. Farat ɗaya sai
wani mala’ika ya taɓa shi, ya ce, “Tashi ka ci abinci.”
6 Ya duba kewaye, sai ga wainar burodi kusa da kansa
a bisa garwashin wuta mai zafi, da kuma tulun ruwa.
Ya ci, ya sha, sa’an nan ya sāke kwanta. 7 Mala’ikan
Ubangiji ya sāke dawowa sau na biyu ya taɓa shi, ya
ce, “Tashi ka ci abinci, gama tafiyar za tă yi maka
yawa.” 8 Saboda haka ya tashi ya ci, ya kuma sha. Ta
wurin ƙarfin da ya samu saboda wannan abinci, ya yi
tafiya yini arba’in da dare arba’in, sai da ya kai Horeb,
dutsen Allah. 9 A can ya shiga kogo ya kwana. Sai
maganar Ubangiji ta zo masa, ta ce, “Me kake yi a nan,
Iliya?” 10 Ya amsa, ya ce, “Ina kishi dominka Ubangiji,
Allah Maɗaukaki. Isra’ilawa sun ƙi alkawarinka, suka
rurrushe bagadanka, suka kuma kashe annabawanka
da takobi. Ni ne kaɗai na rage, yanzu, ni ma suna
ƙoƙari su kashe ni.” 11 Sai Ubangiji ya ce, “Fita ka
tsaya a kan dutse a gaban Ubangiji, gama Ubangiji
yana shirin wucewa.” Sai ga babbar iska mai ƙarfi ta
tsage duwatsu, ta kuma ragargaza duwatsu a gaban
Ubangiji, amma Ubangiji ba ya cikin iskar. Bayan iskar
sai aka yi girgizar ƙasa, amma Ubangiji ba ya cikin
girgizar ƙasa. 12 Bayan girgizar ƙasa, sai ga wuta,
amma Ubangiji ba ya cikin wuta. Bayan wutar kuma
sai ga wata’yar murya. 13 Sa’ad da Iliya ya ji ta, ya ja
mayafinsa ya rufe fuskarsa, ya fita ya tsaya a bakin
kogon. Sai ya ji murya ta ce masa, “Me kake yi a nan,
Iliya?” 14 Ya amsa, ya ce, “Ina kishi dominka Ubangiji,
Allah Maɗaukaki. Isra’ilawa sun ƙi alkawarinka, suka
rurrushe bagadanka, suka kuma kashe annabawanka
da takobi. Ni ne kaɗai na rage, yanzu, ni ma suna
ƙoƙari su kashe ni.” 15 Sai Ubangiji ya ce masa, “Ka
koma ta hanyar da ka zo, ka tafi Hamadan Damaskus.
Sa’ad da ka kai can, ka shafe Hazayel yă zama sarki
bisa Aram. 16 Ka kuma shafe Yehu ɗan Nimshi yă
zama sarkin Isra’ila, ka shafe Elisha ɗan Shafat daga
Abel-Mehola yă gāje ka a matsayin annabi. 17 Yehu zai
kashe duk wani wanda ya tsere wa takobin Hazayel,
Elisha kuwa zai kashe duk wani wanda ya tsere wa
takobin Yehu. 18 Duk da haka zan bar mutane dubu
bakwai na Isra’ila waɗanda ba su rusuna da gwiwansu
wa Ba’al ba, ba su kuma sumbace shi da bakinsu ba.”
19 Sai Iliya ya tafi daga can ya sami Elisha ɗan Shafat,
yana noma da shanu goma sha biyu masu garman
noma, shi kansa yana jan na goma sha biyun. Iliya
ya tafi wurinsa ya jefa mayafinsa a kan Elisha. 20
Sai Elisha ya bar shanun, ya ruga ya bi Iliya. Ya ce,
“Bari in sumbace mahaifina da mahaifiyata, in yi
musu bankwana, sa’an nan in zo in bi ka.” Iliya ya ce,
“Koma! Me na yi maka?” 21 Sai Elisha ya bar shi, ya
koma, ya ɗauki shanunsa ya yayyanka. Ya ƙone kayan
garman noman don yă dafa naman, ya kuma ba wa
mutane naman, suka kuwa ci. Sa’an nan ya tashi, ya
bi Iliya, ya kuma zama mai hidimarsa.

20 Ben-Hadad sarkin Aram kuwa ya tattara
mayaƙansa gaba ɗaya. Sarakuna talatin da biyu

suka tafi tare da shi haɗe da dawakansu da kekunan
yaƙinsu. Ya haura ya yi wa Samariya kwanto, ya kuma
yaƙe ta. 2 Ya aika da'yan aika zuwa cikin birnin wurin
Ahab sarkin Isra'ila yana cewa, "Ga abin da Ben-Hadad
ya ce, 3 'Azurfarka da zinariyarka nawa ne. Mafi kyau
cikin matanka da'ya'yanka nawa ne.'" 4 Sarkin Isra'ila
ya amsa, ya ce, "Kamar dai yadda ka faɗa, ranka yǎ
daɗe, sarki. Ni da dukan abin da nake da shi, naka
ne." 5 Sai'yan aikan suka sāke dawo suka ce, "Ga abin
da Ben-Hadad ya ce, 'Na aika ka ba da azurfarka da
zinariyarka, matanka da kuma'ya'yanka. 6 Amma war
haka gobe zan aika shugabannina su bincika fadanka
da kuma gidajen shugabanninka. Za su kwashe dukan
abubuwan da kake ganin darajarsu su tafi.'" 7 Sarkin
Isra'ila ya tattara dukan dattawan ƙasar, ya ce musu,
"Ku duba fa, wannan mutum yana neman tsokana!
Sa'ad da ya aika in ba shi matana da'ya'yana, azurfana
da zinariyana, ban hana masa ba." 8 Dattawa da dukan
mutane suka amsa, suka ce, "Kada ka saurare shi ko
ka yarda da abin da yake bukata." 9 Saboda haka ya
ba wa'yan aikan Ben-Hadad amsa, ya ce, "Ku faɗa
wa ranka yǎ daɗe, sarki, 'Bawanka zai yi dukan abin
da ka bukaci da farko, amma wannan na ƙarshe ba
zan iya yin ba.'" Suka tafi suka kai amsar wa Ben-
Hadad. 10 Sai Ben-Hadad ya aika da wani saƙo wa
Ahab, ya ce, "Bari alloli su yi da ni yadda suke so, su
kuma yi haka da tsanani, in isashen ƙura ta rage a
Samariya da za a iya ba wa mutanena a tafin hannu."
11 Sarki Isra'ila ya amsa, ya ce, "Ku faɗa masa, 'Wanda
ya sa kayan yaƙinsa bai kamata yǎ yi fariya ba sai ya
tuɓe su.'" 12 Ben-Hadad ya ji wannan saƙo yayinda
shi da sarakunan suke sha a cikin tentunansu, sai
ya umarce mutanensa, ya ce, "Ku shirya don yaƙi."
Saboda haka suka shirya don su yaƙi birnin. 13 Ana
cikin haka sai wani annabi ya zo wurin Ahab sarkin
Isra'ila ya sanar masa cewa, "Ga abin da Ubangiji ya
ce, 'Ka ga wannan ɗumbun mayaƙa? Zan ba da su
cikin hannunka a yau, sa'an nan za ka san cewa ni ne
Ubangiji.'" 14 Ahab ya ce, "Amma wa zai yi haka?"
Annabin ya amsa, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Sojoji
matasa na shugabannin yankuna za su yi haka.'"
Ya tambaya, "Wa kuma zai fara yaƙin?" Annabin ya
amsa, "Kai za ka fara." 15 Saboda haka Ahab ya kira
sojoji matasa na shugabannin yankuna, mutum 232.
Sa'an nan ya tattara sauran Isra'ilawa su 7,000 gaba
ɗaya. 16 Suka fita da tsakar rana yayinda Ben-Hadad
tare da sarakuna 32 masu goyon bayansa suke cikin
tentunansu suna sha, suna buguwa. 17 Sojojin nan
matasa na shugabannin yankuna suka fara fita. Ben-
Hadad kuwa ya riga ya aiki'yan leƙen asiri, waɗanda
suka ce, "Mutane suna zuwa daga Samariya." 18 Ya ce,
"In sun fito don salama, ku kamo su da rai; in sun fito
yaƙi ne, ku kamo su da rai." 19 Sojojin nan matasa na
shugabannin yankuna suka taka suka fita daga birnin
da mayaƙa a bayansu. 20 Kowannensu kuwa ya buge
abokin gābansa. Ganin wannan, sai Arameyawa suka
gudu, Isra'ilawa suna bi. Amma Ben-Hadad na Aram
ya tsere a kan dokinsa tare da waɗansu mahayan
dawakansa. 21 Sarki Isra'ila ya bi, ya kuma sha ƙarfin
dawakan da keken yaƙin, ya kashe Arameyawa da
yawa. 22 Daga baya, annabin ya zo wurin sarkin Isra'ila
ya ce, "Ka ƙarfafa matsayinka ka kuma ga abin da za
a yi, gama a bazara mai zuwa sarkin Aram zai sāke
kawo yaƙi." 23 Ana cikin haka, shugabannin sarkin
Aram suka ba shi shawara, "Allolinsu, allolin tuddai
ne. Shi ya sa suka fi mu ƙarfi. Amma in mun yaƙe su a
fili, tabbatacce za mu fi su ƙarfi. 24 Ka yi wannan. Ka
cire dukan sarakuna daga matsayinsu ka sa waɗansu
shugabanni a maimakonsu. 25 Dole kuma ka tā da
waɗansu mayaƙa kamar waɗanda ka rasa, doki don
doki, keken yaƙi kuma don keken yaƙi, saboda mu
iya yaƙe Isra'ila a fili. Ta haka tabbatacce za mu fi
ƙarfinsu." Sai ya yarda da su, ya kuma yi haka. 26
Bazara na biye Ben-Hadad ya tattara Arameyawa, ya
haura zuwa Afek don yǎ yaƙi Isra'ila. 27 Sa'ad da aka
tattara Isra'ilawa, aka kuma ba su guzuri, sai suka taka
suka fita don su sadu da Arameyawa. Isra'ilawa suka
kafa sansani ɗaura da su kamar ƙananan garkuna biyu
na awaki, yayinda Arameyawa suka rufe dukan jejin.
28 Sai mutumin Allah ya zo ya ce wa sarkin Isra'ila,
"Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Domin Arameyawa suna
tsammani Ubangiji allahn tuddai ne, ba allahn kwari
ba, zan ba da wannan ɗumbun mayaƙa a hannuwanka,
za ka kuwa sani ni ne Ubangiji.'" 29 Kwana bakwai
suka yi sansani ɗaura da juna, a rana ta bakwai sai
yaƙi ya hadu. Isra'ilawa suka kashe sojojin kafa na
Arameyawa dubu ɗari a rana ɗaya. 30 Sauransu suka
tsere zuwa birnin Afek, inda katangar ya fāɗa a kan
mutum dubu ashirin da bakwai. Sai Ben-Hadad ya
gudu zuwa birni ya ɓuya a ciki cikin ɗaki. 31 Fadawansa
suka je suka ce masa, "Mun ji an ce sarakunan Isra'ila
masu jinƙai ne, bari mu sa tufafin makoki, mu ɗaura
igiyoyi a wuyanmu, sa'an nan mu tafi wurin sarkin
Isra'ila, wataƙila zai bar ka da rai." 32 Saye da tufafin

makoki kewaye a gindinsu, da kuma igiyoyi kewaye
da kawunansu, suka tafi wurin sarkin Isra’ila, suka
ce, “Bawanka Ben-Hadad ya ce, ‘Ina roƙonka bari in
rayu.’” Sarki ya amsa, “Har yanzu yana da rai? Shi
ɗan’uwana ne.” **33** Da ma abin da fadawan suke so
su ji ke nan, sai suka yi sauri, suka karɓi maganar a
bakinsa, suka ce, “I, ɗan’uwanka, Ben-hadad!” Sarki
ya ce, “Ku je ku kawo shi.” Da Ben-Hadad ya fita, sai
Ahab ya sa aka kawo shi cikin keken yaƙinsa. **34** Ben-
Hadad ya ce, “Zan mayar da biranen mahaifinka da na
ƙwace daga mahaifinka. Za ka iya sa wurin kasuwarka
a cikin Damaskus, kamar yadda mahaifinka ya yi a
Samariya.” Ahab ya ce, “Bisa wannan yarjejjeniya zan
sake ka.” Saboda haka ya yi yarjejjeniya da shi, sai ya
bar shi ya tafi. **35** Ta wurin maganar Ubangiji, ɗaya
daga cikin’ya’ya maza na annabawa ya ce wa abokinsa,
“Ka buge ni da makaminka,” amma mutumin ya ƙi.
36 Sai annabin ya ce, “Domin ba ka yi biyayya da
Ubangiji ba, da zarar ka bar ni zaki zai kashe ka.”
Daga baya mutumin ya tafi, zaki ya same shi, ya kuma
kashe shi. **37** Annabin ya sami wani mutum ya ce, “Ka
buge ni, ina roƙonka.” Sai mutumin ya buge shi, ya ji
masa ciwo. **38** Sa’an nan annabin ya tafi ya tsaya a
bakin hanya yana jiran sarki. Ya ɓad da kamanni da
ƙyalle a kansa. Ƙyallen ya sauka zuwa bisa idanunsa.
39 Yayinda sarki yake wucewa, sai annabin ya yi kira
da ƙarfi gare shi ya ce “Ni bawanka na tafi yaƙi, sai
ga wani ya kawo mini wani mutum, ya ce, ‘Ka riƙe
wannan mutum, kada ka bar shi yă kuɓuta ko da ƙaƙa,
idan ka bari ya kuɓuta, a bakin ranka, ko kuwa ka
biya talanti ɗaya na azurfa.’ **40** Yayinda bawanka yana
fama, yana kai da kawowa, sai mutumin ya ɓace.” Sai
sarkin Isra’ila ya ce, “Hukuncinka ke nan, ka furta
shi da kanka.” **41** Sai annabin ya cire ƙyallen da sauri
daga kansa, da ya rufe idanunsa, sarkin Isra’ila kuwa
ya gane shi a matsayi ɗaya daga cikin annabawa. **42**
Sai ya ce wa sarki, “Ga abin da Ubangiji ya ce, ‘Ka saki
mutumin da na ƙudura yă mutu. Saboda haka ranka
zai zama a maimakon ransa, mutanenka a maimakon
mutanensa.’” **43** Cike da fushi, sarkin Isra’ila ya tafi
fadarsa a Samariya.

21 Ana nan bayan haka sai waɗannan abubuwa suka
faru. Nabot mutumin Yezireyel yana da gonar
inabi a Yezireyel, a yankin Samariya, kusa da gidan
Sarki Ahab. **2** Sai Ahab ya ce wa Nabot, “Ka ba ni
gonar inabinka in yi amfani da ita don kayan lambu,
da yake tana kusa da fadana. Zan ba ka wata gonar
inabin da ta fi wannan, ko kuma in ka gwammace, sai
in biya ka duk abin da ya dace da ita.” **3** Amma Nabot
ya amsa wa Ahab ya ce, “Ubangiji yă sawwaƙe in ba
ka gādon kakannina.” **4** Ahab ya cika da fushi saboda
Nabot, mutumin Yezireyel ya ce, “Ba zan ba ka gādon
kakannina ba.” Ya kwanta a gadonsa yana zub da
hawaye, ya kuma ƙi cin abinci. **5** Matarsa Yezebel ta
shiga ciki ta tambaye shi, ta ce, “Me ya sa ka kumbura?
Me ya sa ba za ka ci abinci ba?” **6** Sai ya amsa mata,
ya ce, “Domin na ce wa Nabot mutumin Yezireyel, ‘Ka
sayar mini gonar inabinka; ko kuwa in ka gwammace,
zan ba ka wata gonar inabi a maimakonta.’ Amma
ya ce, ‘Ba zan ba ka gonar inabina ba.’” **7** Yezebel
matarsa ta ce, “Yaya kake yi kamar ba kai ne sarki
Isra’ila ba? Tashi ka ci abinci! Ka yi farin ciki. Zan
ba ka gonar inabin Nabot mutumin Yezireyel.” **8** Sai
ta rubuta wasiƙu a sunan Ahab, ta buga hatiminsa a
kansu, sa’an nan ta aika su ga dattawa da manyan
gari waɗanda suke zama a birnin da Nabot yake. **9**
Cikin waɗannan wasiƙu ta rubuta, “Ku yi shelar ranar
azumi, ku zaunar da Nabot a wuri mai martaba a cikin
mutane. **10** Amma ku zaunar da waɗansu’yan iska
biyu ɗaura da shi, ku sa su ba da shaida cewa ya zagi
Allah da sarki. Sa’an nan ku ɗauke shi ku jajjefe shi da
dutse sai ya mutu.” **11** Sai dattawa da manyan gari,
waɗanda suke zama a birnin da Nabot yake, suka yi
kamar yadda Yezebel ta umarta a cikin wasiƙun da ta
rubuta. **12** Suka yi shelar azumi, suka kuma zaunar da
Nabot a wuri mai martaba a cikin mutane. **13** Sa’an
nan’yan iska biyu suka zo, suka zauna ɗaura da shi,
suka kawo zarge a kan Nabot a gaban mutane, suna
cewa, “Nabot ya zagi Allah da sarki.” Saboda haka
aka ɗauke shi waje da birnin, aka jajjefe shi da dutse
har ya mutu. **14** Sa’an nan suka aika wa Yezebel. “An
jajjefe Nabot, ya kuma mutu.” **15** Nan da nan sa’ad da
Yezebel ta ji cewa an jajjefe Nabot da dutse ya kuma
mutu, sai ta ce wa Ahab, “Tashi ka mallaki gonar
inabin Nabot mutumin Yezireyel wanda ya ƙi ya sayar
maka. Ba shi da rai, ya mutu.” **16** Da Ahab ya ji cewa
Nabot ya mutu, sai ya tashi ya gangara don yă mallaki
gonar inabin Nabot. **17** Sai maganar Ubangiji ta zo wa
Iliya mutumin Tishbe. **18** Ta ce, “Gangara don ka sadu
da Ahab sarkin Isra’ila, wanda yake mulki a Samariya.
Yanzu yana a gonar inabin Nabot, inda ya tafi yă
mallake ta. **19** Ka ce masa, Ga abin da Ubangiji ya ce,
‘Ba ka kashe mutum ka kuma ƙwace kayansa ba?’
Sa’an nan ka ce masa ga abin da Ubangiji ya ce, ‘A inda

karnuka suka lashe jinin Nabot, karnuka za su lashe
jininka, I, naka!'" 20 Ahab ya ce wa Iliya, "Wato, ka
same ni kuma, abokin gābana!" Sai ya amsa ya ce, "Na
same ka, domin ka sayar da kanka ga yin mugunta
a gaban Ubangiji. 21 'Zan kawo masifa a kanka. Zan
kawar da zuriyarka, in kuma yanke daga Ahab kowane
ɗa namiji na ƙarshe cikin Isra'ila, bawa ko'yantacce.
22 Zan mai da gidanka kamar gida Yerobowam ɗan
Nebat, da na Ba'asha ɗan Ahiya, domin ka tsokane ni
har na yi fushi, ka kuma sa Isra'ila ya yi zunubi.' 23
"Game da Yezebel kuwa Ubangiji ya ce, 'Karnuka za
su cinye Yezebel a katangar Yezireyel.' 24 "Karnuka za
su cinye waɗanda suke na Ahab waɗanda suka mutu a
cikin birni, tsuntsayen sararin sama kuma za su cinye
waɗanda suka mutu a jeji." 25 (Babu wani mutum
kamar Ahab, wanda ya ba da kansa ga aikata mugunta
a gaban Ubangiji. Yezebel matarsa ce ta zuga shi. 26
Ya yi abar ƙyama ƙwarai ta wurin bin gumaka, kamar
Amoriyawan da Ubangiji ya kora a gaban Isra'ila.) 27
Sa'ad da Ahab ya ji waɗannan kalmomi, sai ya yage
rigarsa, ya sa rigunan makoki, ya kuma yi azumi.
Ya kwanta a kayan makoki, ya kuma yi tafiya cikin
sauƙinkai. 28 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Iliya
mutumin Tishbe, ta ce, 29 "Ka lura da yadda Ahab
ya ƙasƙantar da kansa a gabana kuwa? Domin ya
ƙasƙantar da kansa, ba zan kawo wannan masifa a
kwanakinsa ba, amma zan kawo ta a kan gidansa a
kwanakin ɗansa."

22 Aka yi shekaru uku ba a yi yaƙi tsakanin Aram da
Isra'ila ba. 2 Amma a shekara ta uku, Yehoshafat
sarkin Yahuda ya gangara don yǎ ga sarki Isra'ila. 3
Sarkin Isra'ila ya ce wa shugabanninsa, "Ba ku san
cewa Ramot Gileyad namu ne ba, duk da haka ba
mu yi kome ba don mu sāke karɓanta daga sarkin
Aram?" 4 Saboda haka ya tambayi Yehoshafat, ya
ce, "Za ka tafi tare da ni don in yi yaƙi da Ramot
Gileyad?" Yehoshafat ya amsa wa sarkin Isra'ila, ya
ce, "Ni ma kamar ka ne, mutanena kuwa kamar
mutanenka, dawakaina kamar dawakanka." 5 Amma
Yehoshafat ya ce wa sarkin Isra'ila, "Da farko mu
nemi nufin Ubangiji." 6 Saboda haka sarkin Isra'ila ya
tattara annabawa, kamar ɗari huɗu, ya tambaye su,
"In kai yaƙi a kan Ramot Gileyad, ko kada in kai?"
Suka amsa, "Ka tafi, gama Ubangiji zai ba ka ita a
hannunka." 7 Amma Yehoshafat ya yi tambaya, ya
ce, "Babu wani annabin Ubangiji a nan da za mu
tambaya?" 8 Sarkin Isra'ila ya amsa wa Yehoshafat, ya
ce, "Akwai mutum guda har yanzu wanda ta wurinsa
za mu iya nemi nufin Ubangiji, amma na ƙi jininsa
domin bai taɓa yin annabci wani abu mai kyau game
da ni ba, sai dai mummuna kullum. Shi ne Mikahiya
ɗan Imla." Yehoshafat ya ce, "Kada sarki ya ce haka."
9 Saboda haka sarkin Isra'ila ya kira ɗaya daga cikin
shugabanninsa ya ce, "Kawo Mikahiya ɗan Imla nan
take." 10 Saye da rigunansu na sarauta, sarkin Isra'ila
da Yehoshafat sarkin Yahuda suna zama a kujerun
sarautarsu a masussuka ta mashigin ƙofar Samariya,
tare da dukan annabawa suna ta annabci a gabansu.
11 Zedekiya ɗan Kena'ana kuwa ya yi ƙahonin ƙarfe ya
kuma furta, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Da waɗannan
za ka tunkuyi Arameyawa har su hallaka.'" 12 Dukan
sauran annabawan suka yi annabci iri abu ɗaya. Suka
ce, "Ka yaƙi Ramot Gileyad, ka kuma yi nasara, gama
Ubangiji zai ba da ita cikin hannun sarki." 13 Ɗan
aikan da ya je yǎ kawo Mikahiya, ya ce masa, "Duba,
sauran annabawa suna maganar nasara wa sarki, sai
ka ce mutum guda. Bari maganarka tǎ yarda da tasu,
ka kuma yi maganar alheri." 14 Amma Mikahiya ya
ce, "Na rantse da Ubangiji mai rai, zan faɗa masa
kawai abin da Ubangiji ya faɗa mini." 15 Da suka
kai, sai sarki ya tambaye shi, ya ce, "Mikahiya, mu
kai yaƙi a kan Ramot Gileyad, ko kada mu kai?" Ya
amsa ya ce, "Yaƙe ta, za ka kuwa yi nasara, gama
Ubangiji zai ba da ita cikin hannun sarki." 16 Sai sarki
ya ce masa, "Sau nawa ne zan sa ka rantse cewa ba za
ka faɗa mini kome ba sai dai gaskiya a cikin sunan
Ubangiji?" 17 Sa'an nan Mikahiya ya amsa, "Na ga
dukan Isra'ila a warwatse a kan tuddai kamar tumakin
da ba su da makiyayi, kuma Ubangiji ya ce, 'Waɗannan
mutane ba su da maigida. Bari kowa yǎ tafi gida cikin
salama.'" 18 Sai sarkin Isra'ila ya ce wa Yehoshafat,
"Ban faɗa maka cewa bai taɓa yin annabci wani abu
mai kyau game da ni, sai mummuna kawai ba?" 19
Mikahiya ya ci gaba, "Saboda haka ka ji maganar
Ubangiji. I, na ga Ubangiji zaune a kursiyinsa tare da
dukan rundunar sama tsaye kewaye da shi a dama
da hagunsa. 20 Kuma Ubangiji ya ce, 'Wa zai ruɗi
Ahab zuwa yaƙi da Ramot Gileyad, yǎ kuma kai shi
mutuwarsa a can?' "Wani ya ce wannan, wani ya ce
wancan. 21 A ƙarshe, wani ruhu ya zo gaba, ya tsaya
a gaban Ubangiji ya ce, 'Zan ruɗe shi.' 22 "Ubangiji
ya yi tambaya 'Ta wace hanya?' Ya ce, "'Zan tafi in
zama ruhun ƙarya a bakunan dukan annabawansa.'
"Ubangiji ya ce, 'Za ka yi nasara a ruɗinsa. Ka tafi, ka

yi haka.’ 23 “Saboda haka yanzu Ubangiji ya sa ruhun
ƙarya a bakunan dukan annabawanka. Ubangiji ya
zartar maka da masifa.” 24 Sai Zedekiya ɗan Kena’ana
ya hau ya mari Mikahiya a fuska. Ya yi tambaya, “A
wace hanya ce ruhu daga Ubangiji ya bar ni ya yi
maka magana?” 25 Mikahiya ya amsa, “Za ka gane
a ranar da ka je ka ɓuya a ciki cikin ɗaki.” 26 Sa’an
nan sarkin Isra’ila ya umarta, “Ku kama Mikahiya,
ku kai shi wurin Amon, shugaban birnin, da wurin
Yowash ɗan sarki. 27 Ku ce ga abin da sarki ya ce, ‘Ku
sa wannan mutum a kurkuku, kuma kada ku ba shi
wani abu sai dai burodi da ruwa, sai na dawo lafiya.’”
28 Mikahiya ya furta, “Idan har ka dawo lafiya, to,
Ubangiji bai yi magana ta wurina ba.” Ya kuma ƙara
da cewa, “Ku lura da maganata, dukanku mutane!” 29
Sai sarkin Isra’ila da Yehoshafat sarkin Yahuda suka
haura zuwa Ramot Gileyad. 30 Sarkin Isra’ila ya ce wa
Yehoshafat, “Zan ɓad da kama in shiga wurin yaƙi,
amma ka sa kayan sarautarka.” Saboda haka sarkin
Isra’ila ya ɓad da kama, ya shiga cikin yaƙi. 31 Sarkin
Aram kuwa ya umarci shugabanni kekunan yaƙinsa
talatin da biyu, ya ce, “Kada ku yaƙe kowa, ƙarami ko
babba, sai dai sarkin Isra’ila.” 32 Sa’ad da shugabannin
kekunan yaƙin suka ga Yehoshafat, suka yi tsammani,
suka ce, “Tabbatacce wannan shi ne sarkin Isra’ila.”
Saboda haka suka juye don su yaƙe shi, amma sa’ad
da Yehoshafat ya yi ihu, 33 sai shugabannin kekunan
yaƙin suka ga ashe ba sarkin Isra’ila ba ne, sai suka
daina binsa. 34 Amma wani ya ja bakansa kawai ya
bugi Ahab sarkin Isra’ila a tsakanin sassan kayan
yaƙinsa. Sai sarki ya ce wa mahayin keken yaƙinsa,
“Juye, ka fitar da ni daga yaƙin. An ji mini rauni.”
35 Dukan yini aka yi ta yaƙi, aka kuma riƙe sarki a
keken yaƙinsa yana fuskanci Arameyawa. Jini daga
mikinsa ya yi ta zuba a ƙasan keken yaƙin, a wannan
yamma kuwa ya mutu. 36 Da rana tana fāɗuwa, sai
kuka ta bazu cikin mayaƙa, “Kowane mutum ya tafi
garinsu; kowa ya tafi ƙasarsa!” 37 Sai sarki ya mutu,
aka kuwa kawo shi Samariya, aka binne shi a can.
38 Suka wanke keken yaƙi a tafki, a Samariya (inda
karuwai suke wanka), sai karnuka suka lashe jininsa,
kamar yadda maganar Ubangiji ta furta. 39 Game da
sauran ayyukan mulkin Ahab, haɗe da dukan abin da
ya yi, da fadan da ya gina ya kuma shimfiɗa da hauren
giwa, da biranen da ya gina, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Isra’ila. 40 Ahab ya huta
da kakanninsa. Ahaziya ɗansa ya gāje shi a matsayin
sarki. 41 Yehoshafat ɗan Asa ya zama sarkin Yahuda a
shekara ta huɗu ta Ahab sarkin Isra’ila. 42 Yehoshafat
yana da shekara talatin da biyar sa’ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekaru ashirin
da biyar. Sunan mahaifiyarsa, Azuba’yar Shilhi. 43
A cikin kome ya yi tafiya a hanyoyin mahaifinsa
Asa, bai kuma kauce daga gare su ba; ya yi abin da
yake daidai a gaban Ubangiji. Amma bai rurrushe
masujadai da suke kan tuddai ba, mutane kuwa suka
ci gaba da miƙa hadayu suna kuma ƙone turare a can.
44 Yehoshafat kuma ya zauna lafiya da sarkin Isra’ila.
45 Game da sauran ayyukan mulkin Yehoshafat da
abubuwan da ya yi, da kuma yaƙe-yaƙensa, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda.
46 Ya kawar da karuwai maza na masujadai da suke
kan tuddai waɗanda suka rage tun mulkin mahaifinsa
Asa. 47 Babu sarki a lokacin Edom, saboda haka sai
mataimaki ya yi mulki. 48 To, Yehoshafat ya gina
jerin jiragen ruwan kasuwanci don su je Ofir saboda
zinariya, amma ba su yi tafiya ba, gama sun farfashe
a Eziyon Geber. 49 A lokacin Ahaziya ɗan Ahab ya
ce wa Yehoshafat, “Bari mutanena su tafi tare da
mutanenka,” amma Yehoshafat ya ƙi. 50 Yehoshafat
kuwa ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne
shi tare da su a birnin Dawuda kakansa. Sai Yehoram
ɗansa ya gāje shi. 51 Ahaziya ɗan Ahab ya zama sarkin
Isra’ila a Samariya a shekara ta goma sha bakwai ta
Yehoshafat sarkin Yahuda, ya kuma yi mulki a bisa
Isra’ila shekaru biyu. 52 Ya aikata mugunta a gaban
Ubangiji, domin ya yi tafiya a hanyoyin mahaifinsa da
na mahaifiyarsa, da kuma a hanyoyin Yerobowam ɗan
Nebat, wanda ya sa Isra’ila suka yi zunubi. 53 Ya bauta,
ya kuma yi wa Ba’al sujada, ya tsokane Ubangiji, Allah
na Isra’ila yǎ yi fushi, kamar yadda mahaifinsa ya yi.

2 Sarakuna

1 Bayan mutuwar Ahab, Mowab ta yi wa Isra'ila
tawaye. **2** Ahaziya fa ya fāɗo daga tagar ɗakin
samansa a Samariya ya ji rauni. Saboda haka ya aiki
masinjoji, yana cewa, "Ku je ku tuntuɓi Ba'al-Zebub,
allahn Ekron, ku ga ko zan warke daga wannan rauni."
3 Amma mala'ikan Ubangiji ya ce wa Iliya mutumin
Tishbe, "Ka haura ka taryi masinjojin sarkin Samariya,
ka tambaye su, 'Don babu Allah ne a Isra'ila da za ku
tafi ku tuntuɓi Ba'al-Zebub allahn Ekron?' **4** Saboda
haka, ga abin da Ubangiji ya ce, 'Ba za ka tashi daga
inda kake kwance ba, ba shakka za ka mutu!'" Iliya ya
yi kamar yadda Ubangiji ya umarce shi, sai ya tafi.
5 Da masinjojin suka koma wurin sarki, sai sarki ya
ce da su, "Don me kuka komo?" **6** Sai suka amsa,
"Wani mutum ya sadu da mu ya ce mana, 'Ku koma
wurin sarkin da ya aike ku, ku ce masa, "Ga abin
da Ubangiji ya ce, don babu Allah ne a Isra'ila da
ka aika a tuntuɓi Ba'al-Zebub allahn Ekron? Saboda
haka ba za ka tashi daga gadon da kake kwance ba.
Ba shakka za ka mutu!"'" **7** Sai Sarkin ya tambaye su
ya ce, "Wanda irin mutum ne ya yi muku wannan
magana?" **8** Sai suka ce, "Mutumin ya sa riga mai
gashi, ya kuma yi ɗamara da fata." Sarkin ya ce, "Ai,
Iliya mutumin Tishbe nan ne." **9** Sai sarki ya aiki
kaftin da sojojin hamsin wurin Iliya. Kaftin ya haura
wajen Iliya, wanda yake zaune a kan tudu, ya ce masa,
"Mutumin Allah, sarki ya ce, 'Ka sauko, ka zo!'" **10**
Iliya ya ce masa, "In ni mutumin Allah ne, bari wuta
tă sauko daga sama tă cinye ka da sojojinka hamsin!"
Sai wuta ta sauko daga sama ta cinye kaftin tare da
sojojinsa hamsin. **11** Da jin haka sai sarki ya sāke aiken
wani kaftin tare da waɗansu sojojinsa hamsin wurin
Iliya. Kaftin ya ce wa Iliya, "Mutumin Allah, ga abin
da sarki ya ce, 'Ka sauko, nan take ka zo!'" **12** Sai Iliya
ya amsa, "In ni mutumin Allah ne, bari wuta ta sauko
daga sama ta cinye ka da sojojinka hamsin!" Sai wutar
Allah ta sauko daga sama ta cinye shi da sojojinsa
hamsin. **13** Saboda haka sai sarki ya aiki kaftin na
uku da sojojinsa hamsin. Wannan kaftin na ukun ya
haura ya durƙusa a gaban Iliya, ya roƙe shi ya ce,
"Mutumin Allah, ina roƙonka ka dubi darajar raina da
na waɗannan sojoji hamsin, bayinka! **14** Duba, wuta ta
sauko daga sama ta cinye su kaftin nan biyu waɗanda
suka zo da farko da dukan sojojinsu. To, yanzu dai, ka
daraja raina!" **15** Sai mala'ikan Ubangiji ya ce wa Iliya,
"Sauka, ka tafi tare da shi; kada ka ji tsoro." Saboda
haka Iliya ya tashi ya sauko, ya tafi tare da shi wajen
sarki. **16** Iliya ya ce wa sarki, "Ga abin da Ubangiji ya
ce, don babu Allah a Isra'ila ne wanda za ka tuntuɓa
da ka aika a tuntuɓi Ba'al-Zebub, allahn Ekron? Domin
ka yi haka, ba za ka tashi daga gadon da kake kwance
ba, ba shakka za ka mutu!" **17** Ya kuwa mutu yadda
Ubangiji ya faɗa ta bakin Iliya. Da yake Ahaziya ba shi
da ɗa, sai Yoram ya gāje shi, ya zama sarki a shekara
ta biyu ta mulkin Yehoram, ɗan Yehoshafat, sarkin
Yahuda. **18** Game da dukan sauran abubuwan da suka
faru a zamani Ahaziya, da abin da ya yi, ba a rubuce
suke a littattafan tarihin sarakuna Isra'ila ba?

2 Da lokaci ya yi da Ubangiji zai ɗauki Iliya zuwa
sama cikin guguwa, Iliya da Elisha kuwa suna kan
hanyarsu daga Gilgal. **2** Sai Iliya ya ce wa Elisha, "Ka
dakata a nan; Ubangiji ya aike ni Betel." Amma Elisha
ya amsa ya ce, "Muddin Ubangiji yana a raye, kai
kuma kana a raye, ba zan rabu da kai ba." Saboda haka
suka gangara zuwa Betel. **3** Sai ƙungiyar annabawa
a Betel suka fito zuwa wajen Elisha suka ce masa,
"Ka san cewa Ubangiji zai ɗauki maigidanka daga
wurinka yau?" Sai ya ce, "I, na sani, amma kada ku yi
magana game da wannan." **4** Sai Iliya ya ce masa, "Ka
dakata a nan Elisha; Ubangiji ya aike ni Yeriko." Sai
ya ce masa, "Muddin Ubangiji yana a raye, kai ma
kana a raye, ba zan rabu da kai ba." Saboda haka sai
suka tafi Yeriko. **5** Ƙungiyar annabawa a Yeriko suka
haura zuwa wajen Elisha suka ce, "Ko ka san Ubangiji
zai ɗauki maigidanka daga gare ka yau?" Sai ya ce,
"I, na sani, amma ku bar zancen nan tukuna." **6** Sai
Iliya ya ce masa, "Ka dakata a nan, Ubangiji ya aike ni
Urdun." Sai Elisha ya ce masa, "Muddin Ubangiji yana
a raye, kai kuma kana raye, ba zan rabu da kai ba."
Saboda haka suka ci gaba da tafiya tare. **7** Mutum
hamsin na ƙungiyar annabawa suka je suka tsaya da
nisa, suna fuskantar inda Iliya da Elisha suka tsaya
a Urdun. **8** Sai Iliya ya tuɓe rigarsa, ya nannaɗe ya
bugi ruwan Urdun da shi. Sai ruwan ya dāre gida
biyu, suka haye a busasshiyar ƙasa. **9** Da suka haye,
sai Iliya ya ce wa Elisha, "Fadî mini, abin da kake so
in yi maka kafin a ɗauke ni daga gare ka!" Elisha ya
amsa ya ce, "Bari in gāji ninki biyu na ruhunka." **10**
Iliya ya ce, "Ka nemi abu mai wuya, amma in ka ga
lokacin da aka ɗauke ni daga gare ka, zai zama naka,
in ba haka ba, ba za ka samu ba ke nan." **11** Yayinda
suke tafiya suna magana, sai kwatsam, keken yaƙin

wuta da dawakan wuta suka ratse tsakaninsu, sai Iliya
ya tafi sama a cikin guguwa. 12 Da Elisha ya ga haka
sai ya yi ihu yana cewa, “Babana! Babana! Kekunan
yaƙin da mahayan dawakan Isra’ila!” Elisha kuwa bai
sāke ganinsa ba. Sai ya kama tufafinsa ya yayyage. 13
Sai ya ɗauki rigar da ta fāɗo daga Iliya ya koma ya
tsaya a gaɓar Kogin Urdun. 14 Sa’an nan Elisha ya
ɗauki rigar da ta fāɗo daga Iliya ya bugi ruwan da
shi. Ya ce, “Yanzu ina Ubangiji Allah na Iliya?” Da ya
bugi ruwan sai ruwan ya dāre gida biyu, sai ya haye.
15 Ƙungiyar annabawa daga Yeriko, waɗanda suke
kallo, suka ce, “Ruhun Iliya yana a kan Elisha.” Sai
suka je su tarye shi, suka rusuna har ƙasa a gabansa.
16 Suka ce, “Duba, mu bayinka muna da masu ji da
ƙarfi hamsin. Bari su je su nemi maigidanka. Wataƙila,
Ruhun Ubangiji ya ɗauke shi ya ajiye bisa wani dutse,
ko wani kwari.” Elisha ya ce, “A’a, kada ku aike su.” 17
Amma suka matsa masa har ya ji ba ya iya hana su.
Saboda haka ya ce, “Ku aike su.” Sai suka aiki mutane
hamsin, suka yi ta nema har kwana uku amma ba su
same Iliya ba. 18 Da suka dawo wurin Elisha, wanda
yake a Yeriko, sai ya ce musu, “Ban ce muku kada ku
tafi ba?” 19 Mutane garin suka ce wa Elisha, “Ranka
yă daɗe, duba, garin yana da kyan gani, amma ruwan
ba shi da kyau, ƙasar kuma ba ta ba da amfani.” 20
Sai ya ce, “Ku kawo mini sabuwar ƙwarya, ku kuma
sa gishiri a ciki.” Sai suka kawo masa. 21 Sai ya tafi
maɓulɓular ruwan yana watsa gishirin a ciki, yana
cewa, “Ga abin da Ubangiji ya ce, ‘Na warkar da ruwan
nan. Ba zai ƙara jawo mutuwa, ko yă hana ƙasar ba
da amfani ba.’” 22 Ruwan ya tsabtacce har yă zuwa
yau, bisa ga faɗin Elisha. 23 Daga nan sai Elisha ya
tafi Betel. Yayinda yake tafiya a hanya, sai waɗansu
matasa suka fito daga cikin gari, suka yi masa dariya
suna cewa, “Ka haura, ya kai mai kai marar gashi! Ka
haura, kai mai kai marar gashi!” 24 Sai ya juya ya dube
su, ya la’anta su da sunan Ubangiji. Sai beyar guda
biyu suka fito daga jeji suka hallaka matasa arba’in
da biyu daga cikinsu. 25 Sai ya ci gaba zuwa Dutsen
Karmel, daga can kuma ya koma Samariya.

3 Yoram, ɗan Ahab ya zama sarki Isra’ila, a Samariya,
a shekara ta goma sha takwas ta mulkin Yehoshafat,
sarkin Yahuda, ya kuma yi mulki shekara goma sha
biyu. 2 Yoram ya aikata mugunta a gaban Ubangiji,
amma ba kamar yadda mahaifinsa da mahaifiyarsa
suka yi ba. Ya kawar da dutsen tsarkin Ba’al wanda
mahaifinsa ya yi. 3 Duk da haka ya manne wa zunuban
Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa Isra’ila ta aikata,
bai rabu da su ba. 4 Mesha, sarkin Mowab yana kiwon
tumaki, ya kuma zama tilas yă biya haraji ga sarkin
Isra’ila. Saboda haka yakan ba da’yan tumaki dubu
ɗari, da kuma gashin raguna dubu ɗari. 5 Amma bayan
mutuwar Ahab, sai sarkin Mowab ya yi wa sarkin
Isra’ila tawaye. 6 To, a lokacin, Sarki Yoram ya tashi
daga Samariya, ya tattara sojoji daga dukan Isra’ila. 7
Ya kuma aika da wannan saƙo ga Yehoshafat sarkin
Yahuda cewa, “Sarkin Mowab ya yi mini tawaye. Za ka
tafi tare da ni mu yaƙi Mowab?” Sai sarkin Yahuda
ya ce, “I, ina shirye mu tafi. Ai, sojojina sojojinka
ne, dawakaina kuma dawakanka ne.” 8 Ya ƙara da
cewa, “Wace hanya za mu bi?” Sai Yoram ya amsa
ya ce, “Ta hanyar jejin Edom.” 9 Saboda haka sarkin
Isra’ila ya fita tare da sarkin Yahuda, da kuma sarkin
Edom. Da suka yi kwana bakwai suna ta zagawa, sai
sojoji da dabbobi suka rasa ruwan sha. 10 Sai sarkin
Isra’ila ya ce, “Mene! Ubangiji ya kira mu sarakunan
nan uku don kawai yă ba da mu ga Mowab ne?” 11
Amma Yehoshafat ya yi tambaya ya ce, “Babu wani
annabin Ubangiji a nan da za mu nemi nufin Ubangiji
ta wurinsa?” Wani hafsan sarkin Isra’ila ya amsa ya ce,
“Ai, akwai Elisha ɗan Shafat, wanda dā ya yi wa Iliya
hidima.” 12 Yehoshafat ya ce, “Maganar Ubangiji tana
tare da shi.” Saboda haka sarkin Isra’ila da Yehoshafat
da kuma sarkin Edom suka tafi wurin Elisha. 13 Elisha
ya ce wa sarkin Isra’ila, “Ina ruwana da kai? Tafi wurin
annabawan mahaifinka da annabawa mahaifiyarka.”
Sai sarkin Isra’ila ya ce, “A’a, ai Ubangiji ne ya kira mu,
mu sarakunan nan uku don yă bashe mu ga Mowab.”
14 Sai Elisha ya ce, “Muddin Ubangiji Maɗaukaki yana
a raye, wanda nake bauta, da ba don ina ganin girman
Yehoshafat Sarkin Yahuda ba, da ko kallonka ba zan
yi ba. 15 Amma yanzu, a kawo mini makaɗin garaya.”
Yayinda makaɗin garayan yake kiɗa, ikon Ubangiji
ya sauko a kan Elisha 16 ya kuma ce, “Ga abin da
Ubangiji ya ce, zan cika kwarin nan da tafkunan ruwa.
17 Gama ga abin da Ubangiji ya ce, ko da yake babu
iska, ko ruwan sama, duk da haka kwarin nan zai
cika da ruwa, har ku da dabbobinku da kuma sauran
dabbobi ku sha. 18 Wannan abu mai sauƙi ne a wurin
Ubangiji; zai kuma ba da Mowab a gare ku. 19 Za ku ci
kowane birni mai katanga, da kowane babban gari.
Za ku sare kowane itace mai kyau, ku kuma tattoshe
maɓuɓɓugan ruwa. Za ku kuma yi amfani da duwatsu
ku lalatar da kowace gona mai kyau.” 20 Kashegari,

daidai lokacin hadaya, sai ga ruwa yana gangarowa
daga gefen Edom! Ƙasar kuwa ta cika da ruwa. 21
To, dukan Mowabawa suka ji cewa sarakuna suna
tafe don su yaƙe su; saboda haka aka kira kowane
namiji, babba da yaro, wanda ya isa ɗaukan makami,
aka jera su a bakin iyaka. 22 Da suka tashi da sassafe,
rana tana haska ruwa. Sai ruwan ya yi ja kamar jini
a idanun Mowabawan da suke a ƙetare. 23 Sai suka
ce, "Jini ne! Ba shakka sarakunan nan sun yaƙe juna,
suka karkashe juna. Ya Mowabawa, mu tafi mu kwashi
ganima!" 24 Amma da Mowabawa suka isa sansanin
Isra'ila, sai Isra'ilawa suka taso suka auka musu har sai
da suka gudu. Isra'ilawa kuwa suka kai musu hari, suka
karkashe Mowabawa. 25 Suka ragargaza garuruwa,
kowane mutum kuwa ya jefa dutse a kowane gona
mai kyau har sai da aka rufe gonakin gaba ɗaya. Suka
tattoshe duk maɓulɓulan ruwa, suka kuma sare duk
itace mai kyau. Kir Hareset ne kaɗai aka bari tare da
duwatsunsa yadda suke, amma mutanen da suke da
majajjawa suka yi wa birnin zobe, suka kai masa hari
shi ma. 26 Da sarkin Mowab ya ga yaƙi ya rinjaye shi,
sai ya ɗauki mutane masu takobi ɗari bakwai, ya ratsa
zuwa wajen sarkin Edom, amma ba su yi nasara ba. 27
Sa'an nan ya ɗauki ɗansa na fari, wanda zai gāje shi,
ya yi hadaya da shi a bisa katangan birnin. Isra'ilawa
suka firgita ƙwarai; sai suka janye suka koma ƙasarsu.

4 Matar wani daga ƙungiyar annabawa ta yi wa Elisha
kuka ta ce, "Mijina, bawanka, ya mutu, ka kuma
san yadda ya girmama Ubangiji. Amma ga shi yanzu
mai binsa bashi ya zo yă kwashe'ya'yana maza biyu su
zama bayinsa." 2 Elisha ya amsa mata ya ce, "Me kike
so in yi miki? Ki faɗa mini, me kike da shi a gidanki?"
Sai ta ce, "Baiwarka ba ta da kome a can, sai ɗan
tulun man zaitun." 3 Elisha ya ce, "Ki je wurin dukan
maƙwabtanki, ki nemi tulunan da babu kome a ciki.
Kada ki nemo kaɗan kawai. 4 Sa'an nan ki shiga ciki,
ki kulle ƙofar da ke da'ya'yanki kuke ciki. Ku ɗuɗɗura
man a dukan tulunan, sa'ad da kowanne ya cika, sai ki
ajiye a gefe." 5 Ta tashi ta shiga tare da'ya'yanta maza,
suka kulle ƙofa.'Ya'yanta suka kawo mata tuluna, ita
kuma tana ɗurawa. 6 Da dukan tulunan suka cika,
sai ta ce wa ɗanta, "Kawo mini wani tulu." Amma ya
amsa ya ce, "Ai, ba saura." Sa'an nan man ya daina
zuba. 7 Sai ta tafi ta faɗa wa mutumin Allah. Shi kuwa
ya ce mata, "Tafi, ki sayar da man, ki biya bashinki.
Ki biya bukatanki da na'ya'yanki da sauran da ya
rage." 8 Wata rana Elisha ya tafi Shunem. Akwai wata
mai arziki a can wadda ta gayyace shi cin abinci. Sai
ya zama duk lokacin da yake wucewa, yakan tsaya
a can don cin abinci. 9 Ta ce wa mijinta, "Na san
cewa wannan mutum da kullum yake zuwa nan mai
tsarki ne na Allah. 10 Bari mu yi ɗan ɗaki a rufin gida
mu kuma sa masa gado da tebur da kujera da kuma
fitila. Saboda a duk lokacin da ya zo wurinmu, sai
yă sauka a can." 11 Wata rana da Elisha ya zo, sai
ya haura ɗakinsa ya kwanta. 12 Ya ce wa bawansa
Gehazi, "Kira mutuniyar Shunam nan." Sai ya kira ta,
ta zo ta tsaya a gabansa. 13 Elisha ya ce masa, "Ka
ce mata, 'Kin yi duk wannan ɗawainiya saboda mu.
Yanzu, me kike so a yi miki? Kina so mu yi magana a
madadinki wa sarki ko babban hafsan mayaƙa?'" Sai
ta ce, "A'a, ina da dukan abin da nake bukata a cikin
jama'ata." 14 Sai Elisha ya tambayi Gehazi ya ce, "Me
za mu yi mata?" Sai ya amsa ya ce, "Ba ta da ɗa, ga
shi kuma mijinta ya tsufa." 15 Sai Elisha ya ce, "Ka
kira ta." Sai ya kira ta, ta zo ta tsaya a bakin ƙofa. 16
Elisha ya ce mata, "War haka baɗi, za ki riƙe ɗa na
kanki." Sai ta ce masa, "A'a, ranka yă daɗe, mutumin
Allah, kada ka ruɗi baiwarka!" 17 Amma matan ta yi
ciki, a shekara ta biye kuwa a daidai lokacin, sai ta
haifi ɗa kamar yadda Elisha ya faɗa mata. 18 Yaron
ya yi girma, wata rana sai ya tafi wurin mahaifinsa,
wanda yake tare da masu girbi. 19 Ba zato sai ya ce
wa mahaifinsa, "Wayyo! Kaina yana mini ciwo! Kaina
yana mini ciwo!" Sai mahaifinsa ya ce wa bawansa,
"Kai shi wurin mahaifiyarsa." 20 Bayan bawan ya ɗaga
shi ya kai wurin mahaifiyarsa, sai yaron ya zauna a
cinyarta har tsakar rana, sa'an nan ya mutu. 21 Sai ta
haura ta shimfiɗa shi a gadon mutumin Allah, ta rufe
ƙofar, ta fita. 22 Ta kira mijinta ta ce, "Ina roƙonka ka
aika mini da ɗaya daga cikin bayi da kuma jaka, don
in yi sauri in je wurin mutumin Allah in dawo." 23
Sai ya ce, "Me zai kai ki wurinsa, ai, yau ba Sabon
Wata ba ne ko ranar Asabbaci?" Sai ta ce, "Ba kome."
24 Sai ta sa wa jakar sirdi ta ce wa bawanta, "Yi ta
kora mini jakar, kada ka sassauta, sai na faɗa maka."
25 Ta haka ta kama hanya ta tafi wurin mutumin
Allah a Dutsen Karmel. Da ya hange ta daga nesa, sai
mutumin Allah ya ce wa bawansa Gehazi, "Duba! Ga
mutuniyar Shunam nan can! 26 Ka yi gudu ka tarye ta
ka tambaye ta, 'Lafiyarki? Mijinki yana nan lafiya?
Yaronki yana nan lafiya?'" Ta amsa ta ce, "Kome lafiya
yake." 27 Da ta isa wurin mutumin Allah a dutsen, sai
ta kama ƙafafunsa. Sai Gehazi ya zo don yă ture ta,

amma mutumin Allah ya ce, “Ka bar ta! Tana cikin
baƙin ciki ƙwarai, amma Ubangiji ya ɓoye mini, bai
kuma faɗa mini me ya sa ba.” 28 Sai ta tambaya shi
ta ce, “Na roƙe ka ɗa ne, ranka yă daɗe? Ba na ce
maka, ‘Kada ka sa in fara bege ba’?” 29 Elisha ya ce wa
Gehazi, “Ka yi ɗamara, ka ɗauki sandana ka ruga a
guje. Idan ka sadu da wani, kada ka gaishe shi, idan
kuma wani ya gaishe ka, kada ka amsa. Ka shimfiɗa
sandana a fuskar yaron.” 30 Amma mahaifiyar yaron
ta ce, “Muddin Ubangiji yana raye, kai kuma kana a
raye, ba zan bar ka ba.” Saboda haka ya tashi ya bi
ta. 31 Gehazi ya yi gaba, ya shimfiɗa sandan a fuskar
yaron, amma babu motsi, babu alamar rai. Saboda
haka Gehazi ya koma ya taryi Elisha, ya faɗa masa,
“Yaron bai tashi ba.” 32 Da Elisha ya isa gidan, sai ga
gawar yaron kwance a kan gadonsa. 33 Sai ya shiga,
ya rufe ƙofa, daga shi sai yaron, ya kuma yi addu’a
ga Ubangiji. 34 Sa’an nan ya hau gadon yă kwanta a
bisa yaron, ya miƙe a kansa, baki da baki, ido da ido,
hannu da hannu. Yayinda ya miƙe kansa a kan yaron,
sai jikin yaron ya ɗau ɗumi. 35 Elisha ya tashi, ya yi ta
kai komo a cikin ɗakin. Sa’an nan ya sāke koma kan
gadon yă miƙe a kan yaron, sai yaron ya yi atishawa
sau bakwai, ya kuma buɗe idanunsa. 36 Elisha ya kira
Gehazi ya ce, “Kirawo mutuniyar Shunam.” Ya kuwa
kira ta. Sa’ad da ta zo, sai Elisha ya ce mata, “Ɗauki
ɗanki.” 37 Sai ta shiga, ta fāɗi a ƙafafunsa ta rusuna
har ƙasa. Sa’an nan ta ɗauki ɗanta ta fita. 38 Sai Elisha
ya koma Gilgal, a can kuwa ana yunwa a yankin.
Yayinda ƙungiyar annabawa suke tattaunawa da shi,
sai ya ce wa Gehazi bawansa, “Ka sa babban tukunya
a wuta, ka yi wa mutanen nan fate.” 39 Ɗaya daga
cikin mutanen ya shiga gona don neman ganyaye, ya
kuwa sami kabewar jeji. Ya tsinko’ya’yanta cike da
shafin rigarsa. Da ya dawo, sai ya yayyanka su ya zuba
a cikin tukunyar faten, ko da yake ba wanda ya san ko
mene ne. 40 Sai aka zuba wa mutanen faten, amma da
suka fara ci, sai suka yi ihu suna cewa, “Ya mutumin
Allah, akwai dafi a cikin tukunyan nan!” Suka kuwa
kāsa ci. 41 Elisha ya ce, “Samo mini ɗan gari.” Aka
kawo masa ya kuma sa a cikin tukunyan ya ce, “Raba
wa mutanen su ci.” Ya kasance kuwa babu wani abin
damuwa a tukunyar. 42 Sai ga wani mutum ya zo daga
Ba’al-Shalisha, ya kawo wa Elisha dunƙulen burodi
guda ashirin na sha’ir da aka gasa daga nunan fari na
hatsi, tare da kawunan sababbin hatsi. Sai Elisha ya
ce, “Ka ba mutanen su ci.” 43 Sai bawansa ya ce, “Yaya
zan raba wa mutane ɗari wannan?” Amma Elisha ya
amsa ya ce, “Ka raba wa mutane su ci, gama haka
Ubangiji ya ce, ‘Za su ci har su bar saura.’” 44 Sa’an
nan ya ajiye a gabansu, suka kuwa ci har suka bar
saura, bisa ga maganar Ubangiji.

5 Na’aman babban hafsan hafsoshin rundunar sarkin
Aram ne, kuma ƙasaitaccen mutum ne mai martaba
a idon maigidansa, domin ta wurinsa Ubangiji ya ba
Aram nasara. Na’aman jarumi ne ƙwarai, amma yana
da kuturta. 2 To, daga cikin hare haren da mutanen
Aram suke kaiwa, sai suka kama wata yarinya daga
ƙasar Isra’ila, aka sa ta zama mai yi wa matar Na’aman
aiki. 3 Sai ta ce wa uwargijiyarta, “Da dai shugabana
zai ga annabin da yake Samariya, da annabin zai
warkar da shi daga kuturtarsa.” 4 Sai Na’aman ya
je wurin maigidansa ya faɗa masa abin da yarinyan
nan daga Isra’ila ta faɗa. 5 Sarkin Aram ya ce, “Ko ta
ƙaƙa, ka tafi, zan aika da wasiƙa ga sarkin Isra’ila.” Sai
Na’aman ya tashi, ɗauke da talenti goma na azurfa,
shekel dubu shida na zinariya, da tufafi kashi goma. 6
Wasiƙar da ya kai wa sarkin Isra’ila ta ce, “Da wannan
wasiƙa ina aika Na’aman gare ka don ka warkar da
kuturtarsa.” 7 Da sarkin Isra’ila ya karanta wasiƙar,
sai ya yayyage tufafinsa, ya ce, “Ni Allah ne? Zan
iya ɗauke rai ko in mai da shi? Me ya sa wannan
mutum ya turo mini wannan mutum in warkar da
kuturtarsa? Dubi fa yadda yake nemana da faɗa!” 8
Da Elisha mutumin Allah ya ji cewa sarkin Isra’ila ya
yayyage tufafinsa, sai ya aika masa da wannan saƙo,
“Don me za ka yayyage tufafinka? Ka sa mutumin yă
zo wurina, zai kuwa san cewa akwai annabi a Isra’ila.”
9 Saboda haka Na’aman ya tafi da dawakansa da keken
yaƙinsa, ya tsaya a ƙofar gidan Elisha. 10 Sai Elisha ya
aika’yan saƙo su ce masa, “Je, ka nutse sau bakwai
a Urdun, fatar jikinka za tă koma daidai, ka kuma
tsarkaka.” 11 Amma Na’aman ya tashi daga can da
fushi yana cewa, “Na yi tsammani zai fito ne wurina
yă tsaya, yă yi kira bisa ga sunan Ubangiji Allahnsa,
yă kaɗa hannunsa inda kuturtar take, yă warkar da ni.
12 Ashe, Amana da Farfa, kogunan da suke Damaskus,
ba su fi dukan ruwan da suke Isra’ila ba? Me zai sa ba
zan nutse cikinsu in tsarkaka ba?” Sai ya juya ya yi
tafiyarsa da fushi. 13 Sai bayin Na’aman suka je kusa
da shi suka ce, “Baba, da a ce annabin ya ce ka yi wani
abu mai wuya, da ba za ka yi ba? Balle fa cewa kawai
ya yi, ‘Ka yi wanka ka kuma tsarkaka’!” 14 Saboda
haka Na’aman ya je ya nutse sau bakwai a Urdun,

yadda mutumin Allah ya ce masa, sai fatarsa ta koma
kamar ta ɗan yaro. 15 Sai Na’aman da dukan masu
hidimarsa suka koma wurin mutumin Allah. Na’aman
ya tsaya a gaban mutumin Allah ya ce, “Yanzu na
san cewa babu wani Allah a duk duniya sai a Isra’ila.
Ina roƙonka ka karɓi kyauta daga hannun bawanka.”
16 Annabin ya amsa ya ce, “Muddin Ubangiji wanda
nake bauta masa yana a raye, ba zan karɓi kome
ba.” Ko da yake Na’aman ya yi ta roƙonsa, amma ya
ƙi. 17 Sai Na’aman ya ce, “In ba za ka karɓa ba, ina
roƙonka, bari a ba wa bawanka ƙasa gwargwadon abin
da jakuna biyu za su iya ɗauka, gama bawanka ba zai
sāke yin hadaya ta ƙonawa, ko wata hadaya ga wani
allah ba, sai ga Ubangiji. 18 Amma ina fata Ubangiji
zai gafarta wa bawanka saboda abu guda. Bari yǎ
gafarta mini sa’ad da na raka sarkina zuwa haikalin
Rimmon domin yǎ yi sujada, bari Ubangiji yǎ yi wa
bawanka gafara saboda wannan.” 19 Sai Elisha ya ce,
“Ka sauka lafiya.” Bayan Na’aman ya yi ɗan nisa, 20
sai Gehazi, bawan Elisha mutumin Allah, ya yi tunani
a ransa ya ce, “Maigidana ya yi wa Na’aman mutumin
Aram nan ƙaramci da bai karɓi duk abin da ya kawo
ba. Muddin Ubangiji yana a raye, zan bi shi a guje in
karɓi wani abu daga gare shi.” 21 Saboda haka Gehazi
ya bi Na’aman a guje. Da Na’aman ya hango shi yana
zuwa a guje, sai ya sauka daga keken yaƙinsa ya tarye
shi ya ce, “Lafiya?” 22 Gehazi ya amsa ya ce, “Lafiya
ƙalau. Maigidana ne ya aiko ni cewa, ‘Samari biyu
daga ƙungiyar annabawa sun ziyarce ni daga ƙasa
mai duwatsu na yankin Efraim. Ina roƙonka ka ba su
talenti na azurfa da tufafi kashi biyu.’” 23 Na’aman ya
ce, “Ba damuwa, karɓi talenti biyu.” Ya roƙi Gehazi
yǎ karɓa, sa’an nan ya ƙunsa masa talentin biyu na
azurfa ya sa masa a kan jakankuna biyu, ya haɗa da
tufafi kashi biyu, ya ba bayinsa biyu suka ɗauka, ya ce
su sha gaban Gehazi. 24 Da Gehazi ya isa wani tudu, sai
ya karɓi kayan daga wurin bayin ya shiga da su a ɓoye
a cikin gida. Sa’an nan ya sallami mutanen suka tafi.
25 Sa’an nan ya shiga ya tsaya a gaban maigidansa
Elisha. Sai Elisha ya tambaye shi ya ce, “Ina ka je,
Gehazi?” Sai Gehazi ya amsa ya ce, “Bawanka bai je
ko’ina ba.” 26 Amma Elisha ya ce masa, “Ashe, ba ina
tare da kai a ruhu ba sa’ad da mutumin ya sauko daga
keken yaƙinsa ya tarye ka. Kana gani wannan lokaci
ne da za a karɓi kuɗi, da riguna, da gonar inabi, da
tumaki, da bijimai, da bayi maza da mata? 27 Kuturtar
Na’aman zai manne maka da zuriyarka har abada.”
Sai Gehazi ya fita daga gaban Elisha a kuturce, fari fat
kamar dusar ƙanƙara.

6 Sai ƙungiyar annabawa suka ce wa Elisha, “Duba,
wurin da muke taruwa ya kāsa mana. 2 Bari mu je
Urdun, inda kowannenmu zai saro itace; mu gina inda
za mu zauna.” Sai ya ce musu, “Ku je.” 3 Sai ɗayansu
ya ce, “Ba za ka zo tare da bayinka ba?” Sai Elisha
ya ce “Zan zo.” 4 Ya kuma tafi tare da su. Suka tafi
Urdun suka fara saran itatuwa. 5 Yayinda ɗayansu
yake cikin saran itace, sai kan gatarin ya fāɗi a ruwa,
sai ya ce, “Kash, ranka yǎ daɗe, kayan aro ne fa!” 6
Sai mutumin Allah ya ce, “Daidai ina ya fāɗa?” Da ya
nuna masa wurin, sai Elisha ya yanka ɗan sanda ya
jefa a wurin, ya sa kan gatarin ya taso sama. 7 Sai ya
ce masa, “Ka ɗauko.” Sai mutumin ya miƙa hannu
ya ɗauka. 8 To, fa, sarkin Aram yana yaƙi da Isra’ila.
Bayan ya tattauna da hafsoshinsa, sai ya ce, “Zan
kafa sansanina a wurin kaza da kaza.” 9 Sai mutumin
Allah ya aika wa sarkin Isra’ila cewa, “Ka yi hankali
da wuce wuri kaza, domin Arameyawa za su gangara
can.” 10 Saboda haka sarkin Isra’ila ya lura da inda
mutumin Allah ya ambata. Sau da sau Elisha yakan yi
wa sarki kashedi, don haka ya riƙa taka yi tsantsan a
wuraren nan. 11 Wannan ya husata sarkin Aram. Ya
kira hafsoshinsa ya tambaye su ya ce, “Ku faɗa mini,
wane ne a cikinmu yake gefen sarkin Isra’ila?” 12 Sai
ɗaya daga cikin hafsoshinsa ya ce, “Babu waninmu,
ranka yǎ daɗe; Elisha, annabin da yake a Isra’ila ne,
yake faɗa wa sarkin Isra’ila dukan zancen da ka yi a
ɗakinka.” 13 Sai sarki ya ba da umarni ya ce, “Ku je
ku tabbatar da inda yake don in aika mutane a kamo
shi.” Sai ya sami rahoto cewa, “Yana a Dotan.” 14
Sai ya aika da dawakai da kekunan yaƙi da babban
rukunin soja zuwa can. Suka bi dare, suka kewaye
birnin. 15 Sa’ad da bawan mutumin Allah ya farka ya
kuma fita kashegari da sassafe, sai ga mayaƙa tare da
dawakai da kekunan yaƙi sun kewaye birni. Sai bawan
ya ce, “Ranka yǎ daɗe! Me za mu yi?” 16 Sai annabin
ya ce, “Kada ka ji tsoro, waɗanda suke tare da mu
sun fi waɗanda suke tare da su.” 17 Sa’an nan Elisha
ya yi addu’a ya ce, “Ya Ubangiji, ka buɗe idanunsa
yǎ gani!” Sai Ubangiji ya buɗe idanun bawan, ya
duba, ya ga tuddai cike da dawakai da keken yaƙin
wuta kewaye da Elisha. 18 Yayinda abokan gāba suka
gangaro wajensa, sai Elisha ya yi addu’a ga Ubangiji
ya ce, “Ka sa mutanen nan su zama makafi.” Sai
Ubangiji ya buge su da makanta kamar yadda Elisha

ya roƙa. 19 Elisha ya ce musu, “Wannan ba ita ce
hanyar ba, ba kuma gari ke nan ba, ku bi ni, zan kuwa
kai ku wurin mutumin da kuke nema!” Sai ya kai su
Samariya. 20 Bayan suka shiga birnin, sai Elisha ya ce,
“Ubangiji, ka buɗe idanun mutanen nan don su gani.”
Sa’an nan Ubangiji ya buɗe idanunsu suka ga kansu a
tsakiyar Samariya. 21 Da sarkin Isra’ila ya gan su, sai
ya tambayi Elisha ya ce, “In kashe su ne, mahaifina?
In kashe su?” 22 Elisha ya ce, “Kada ka kashe su. Za ka
kashe mutanen da ka kame da takobi ko bakanka? Ka
ba su abinci da ruwa su ci, su sha, sa’an nan su koma
wurin maigidansu.” 23 Saboda haka aka shirya musu
babban liyafa, bayan sun ci, suka kuma sha, sai ya
tura su zuwa wurin maigidansu. Ta haka’yan harin
Aram suka daina kai hari a yankin Isra’ila. 24 Bayan
wani lokaci, Ben-Hadad sarkin Aram ya tattara dukan
rundunarsa, ya je ya kewaye Samariya da yaƙi. 25
Aka yi babban yunwa a cikin birnin. Saboda daɗewar
wannan kewayewar da aka yi wa birnin, sai yunwa
ta ɓarke a birnin, har ana sayar da kan jaki a kan
shekel tamanin, kashin kurciya kuma a kan shekel
biyar. 26 Yayinda sarkin Isra’ila yake wucewa kusa
da katanga, sai wata mace ta yi masa kuka ta ce, “Ka
taimake ni, ranka yă daɗe, sarki!” 27 Sai sarki ya amsa
ya ce, “In Ubangiji bai taimake ki ba, me zan iya yi?
Ina da hatsi ko ruwan inabin da zan ba ki ne?” 28
Sa’an nan ya tambaye ta ya ce, “Me ya faru?” Sai ta
amsa ta ce, “Wannan mace ta ce mini, ‘Kawo ɗanki
mu ci yau, gobe kuwa mu ci ɗana.’ 29 Saboda haka
muka dafa ɗana muka ci. Kashegari na ce mata, ‘Kawo
ɗanki mu ci,’ amma ta ɓoye shi.” 30 Da sarki ya ji
maganar macen sai ya yage rigunansa. Sa’ad da sarki
yake wucewa a kan katangar birnin, sai mutane suka
gan yana saye da rigar makoki a ciki. 31 Ya ce, “Bari
Allah yă yi mini hukunci mai tsanani har ma fiye da
haka, idan ban cire kan Elisha ɗan Shafat yau ba!” 32
To, Elisha yana zaune a cikin gidansa, dattawa kuwa
suna zaune tare da shi. Sai sarki ya aiki ɗan aika yă ci
gaba, amma kafin ɗan aikan yă isa, Elisha ya ce wa
dattawan, “Kun gani ko? Wannan mai kisa ya aiko a
cire mini kai! To, idan ɗan aikan ya iso, sai ku rufe
ƙofar da ƙarfi, ku bar shi a waje. Ba da jimawa ba,
maigidansa zai bi bayansa?” 33 Yana magana da su ke
nan, sai ga ɗan aikan ya gangaro wajensa. Sarki kuma
ya ce, “Wannan bala’in daga wurin Ubangiji ya fito.
Don me zan sa zuciya ga Ubangiji kuma?”

7 Sai Elisha ya ce, “Ku ji maganar Ubangiji. Ga abin da
Ubangiji ya ce, gobe war haka, za a sayar da mudun
gari mai laushi a farashin shekel guda, mudu biyu na
sha’ir kuma a shekel ɗaya a ƙofar birnin Samariya.” 2
Sai wani hafsa mataimakin sarki ya ce wa mutumin
Allah, “Kai, ko da Ubangiji zai buɗe tagogin sama,
wannan abu ba zai yiwu ba!” Sai Elisha ya ce, “Za ka
gani da idanunka, zai faru, amma ba za ka ci ba!” 3 To,
akwai waɗansu kutare huɗu a ƙofar gari. Suka ce wa
junansu, “Don me za mu zauna a nan sai mun mutu? 4
In muka ce, ‘Za mu shiga cikin birni’ yunwa tana can,
za mu kuwa mutu. Idan kuwa muka zauna a nan, za
mu mutu. Saboda haka, bari mu ƙetare zuwa sansanin
Arameyawa mu miƙa kai. Idan suka bar mu da rai, to;
idan kuwa suka kashe mu, shi ke nan.” 5 Da yamma
sai suka tashi suka tafi sansanin Arameyawa. Yayinda
suka shiga tsakiyar sansanin Arameyawa kuwa, sai
suka tarar ba kowa a can, 6 gama Ubangiji ya sa
rundunar Arameyawa suka ji motsin kekunan yaƙi, da
motsin dawakai, da na babban rundunar sojoji, saboda
haka suka ce wa juna; “Duba, sarkin Isra’ila ya ɗauka
hayar sarakuna Hittiyawa da sarakunan Masarawa
don su yaƙe mu!” 7 Saboda haka suka tashi, suka
gudu da yamma, suka bar tentunansu, da dawakansu,
da jakunansu. Suka bar sansanin yadda yake, suka
gudu don su ceci rayukansu. 8 Da kutaren nan suka
kai bakin sansanin, sai suka shiga wani tenti, suka ci,
suka sha, suka kwashi azurfa, da zinariya, da riguna,
suka tafi, suka ɓoye su. Sa’an nan suka koma, suka
shiga wani tenti, sai suka kwashi kaya daga ciki, suka
kuma ɓoye su. 9 Sa’an nan suka ce wa juna, “Ba mu
yi abin kirki ba. Wannan rana ce ta albishiri amma
muka yi shiru; in kuwa mun bari har gari ya waye,
to, fa, wata masifa za tă fāɗo mana. Bari mu tafi nan
take mu faɗa a fadan sarki.” 10 Saboda haka suka
je suka kira masu tsaron ƙofar birni, suka ce musu,
“Mun je sansanin Arameyawa, ga shi kuwa ba mu iske
kowa a can ba, babu ko motsin wani, sai dai dawakai
da jakuna a daure, tentunan kuwa suna nan yadda
suke.” 11 Sai matsaran ƙofar suka sanar da labarin a
cikin fada. 12 Sai sarki ya tashi da daren nan ya ce
wa hafsoshinsa, “Na san abin da Arameyawan suke
shiri! Sun san game da yunwar da muke ciki a nan,
domin haka sun bar sansaninsu suka shiga jeji suka
ɓuya, suna nufin sa’ad da muka fita daga birni, sai
su kama mu da rai, sa’an nan su shiga birnin.” 13
Ɗaya daga cikin fadawan sarki ya ce, “A sa waɗansu

mutane su ɗauki dawakai biyar da suka ragu cikin
birni, idan ba su tsira ba, za su zama kamar sauran
Isra'ilawan da suka riga suka mutu ne. Bari mu aika,
mu gani." 14 Saboda haka suka zaɓi kekunan yaƙi biyu
tare da dawakansu, sarki kuwa ya aike su su bi bayan
sojojin Arameyawa. Ya umarci masu tuƙinsu ya ce,
"Ku je ku bincika abin da ya faru." 15 Suka bi sawunsu
har Urdun, suka ga tufafi da makamai barjat ko'ina a
hanya waɗanda Arameyawa suka zubar yayinda suke
gudu. Sai'yan aika suka dawo suka ba wa sarki labari.
16 Sa'an nan jama'a suka fita suka kwashi ganima a
sansanin Arameyawa. Aka kuwa sayar da gari mai
laushi a farashin shekel guda, mudu biyu na sha'ir
kuma a shekel guda, yadda Ubangiji ya faɗi. 17 Sai ya
kasance cewa Sarki ya sa dogari wanda ya raka shi
wajen Elisha ya tsare ƙofar birnin. Sai mutane suka
tattake shi a ƙofar har ya mutu, kamar yadda annabi
Elisha ya faɗa sa'ad da sarki ya tafi wurinsa. 18 Haka
kuwa ya kasance kamar yadda mutumin Allah ya ce
wa sarki, "Gobe war haka, za a sayar da mudun gari
shekel guda, mudun sha'ir biyu ma a shekel guda, a
ƙofar Samariya." 19 Hafsan ya riga ya ce wa mutumin
Allah, "Kai, ko da Ubangiji zai buɗe tagogin sama,
wannan abu ba zai yiwu ba!" Mutumin Allah kuwa ya
faɗa masa, "Za ka gani da idanunka sai dai ba za ka
ci ba!" 20 Haka kuwa ya kasance, gama mutane sun
tattake shi a hanyar shiga, har ya mutu.

8 To, Elisha ya riga ya ce wa matan da ya tā da ɗanta
daga matattu, "Ki kwashe iyalinki ku tafi duk inda
za ku tafi na ɗan lokaci, domin Ubangiji ya sa a yi
yunwa na shekara bakwai a ƙasar." 2 Sai macen ta yi
kamar yadda mutumin Allah ya faɗa. Ita da iyalinta
suka tafi ƙasar Filistiyawa suka zauna shekara bakwai.
3 A ƙarshen shekara bakwai ɗin sai ta dawo daga ƙasar
Filistiyawa, ta kuma tafi wajen sarki ta roƙa a mayar
mata da gidanta da filinta. 4 Sarki kuwa yana magana
da Gehazi bawan mutumin Allah, ya ce masa, "Ba ni
labarin dukan abubuwan banmamakin da Elisha ya
yi." 5 A sa'ad da Gehazi yana cikin ba shi labarin yadda
Elisha ya tā da matacce ke nan, sai ga macen da aka tā
da ɗanta daga matattu ta shigo don tă roƙi sarki yă
mayar mata da gidanta da filinta. Gehazi ya ce, "Ranka
yă daɗe, ai, ga macen, ga kuma ɗan da Elisha ya tā
da daga matattu." 6 Sarki ya tambayi macen game
da al'amarin, ita kuwa ta faɗa masa. Sa'an nan ya sa
wani hafsa yă dubi damuwarta ya kuma ce masa, "Ka
mayar mata kome da yake nata, haɗe da dukan kuɗin
da aka samo daga filin, daga ranar da ta bar ƙasar har
yă zuwa yanzu." 7 Sai Elisha ya tafi Damaskus, Ben-
Hadad mutumin Aram kuwa yana ciwo. Sa'ad da aka
faɗa wa sarki, "Mutumin Allah ya hauro tun daga can
zuwa nan," 8 sai ya ce wa Hazayel, "Ɗauki wannan
tare da kai ka tafi ka taryi mutumin Allah. Ka nemi
nufin Ubangiji ta wurinsa; ka tambaye shi, 'Zan warke
daga ciwon nan?'" 9 Sai Hazayel ya tafi taryen Elisha,
ya ɗauka kyauta na kowane irin kaya masu kyau na
Damaskus tare da shi a raƙuma arba'in. Ya shiga ya
tsaya a gaban Elisha ya ce, "Ɗanka Ben-Hadad na
Aram ya aike ni in tambaye ka, 'Zan warke daga ciwon
nan?'" 10 Elisha ya amsa ya ce, "Je ka ce masa, 'Ba
shakka za ka warke'; ammaUbangiji ya nuna mini
cewa ba shakka zai mutu." 11 Sai ya zuba wa Hazayel
ido har sai da Hazayel ya ji kunya. Sa'an nan mutumin
Allah ya fara kuka. 12 Hazayel ya ce masa, "Me ya sa
ranka yă daɗe yake kuka?" Elisha ya amsa, "Domin
na san illar da za ka yi wa Isra'ilawa. Za ka ƙona
biranensu masu katanga, ka karkashe majiya ƙarfinsu
da takobi, ka fyaffyaɗe ƙananan yaransu da ƙasa,
ka tsattsage matansu masu ciki." 13 Hazayel ya ce,
"Yaya bawanka, wanda yake kare kawai, zai iya aikata
wannan irin abu?" Elisha ya ce, "Ubangiji ya nuna
mini cewa za ka zama sarkin Aram." 14 Sai Hazayel ya
rabu da Elisha ya koma wurin maigidansa. Da Ben-
Hadad ya yi tambaya, "Me Elisha ya ce maka?" Sai
Hazayel ya amsa, "Ya faɗa mini cewa tabbatacce za ka
warke." 15 Amma kashegari sai ya ɗauki tsumma mai
kauri, ya jiƙa shi, ya rufe fuskar sarki da shi, har sai
da sarki ya mutu. Sai Hazayel ya gāje shi a matsayin
sarki. 16 A shekara ta biyar ta mulkin Yoram ɗan Ahab,
sarkin Isra'ila, sa'ad da Yehoshafat yake sarautar
Yahuda, Yoram ɗan Yehoshafat, ya fara mulkinsa a
matsayin sarkin Yahuda. 17 Yana da shekara talatin
da biyu sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki na
tsawon shekara takwas a Urushalima. 18 Ya bi gurbin
sarakunan Isra'ila, yadda gidan Ahab ta yi, gama
ya auri'yar Ahab. Ya yi mugunta a gaban Ubangiji.
19 Duk da haka, saboda bawansa Dawuda, Ubangiji
bai ragargaza Yahuda ba. Ya riga ya yi alkawari zai
bar wa Dawuda magāji har abada. 20 A kwanakin
Yoram, Edom ta yi wa Yahuda tawaye, ta naɗa wa
kanta sarki. 21 Saboda haka Yehoram ya tafi Zayir da
dukan kekunan yaƙinsa. Sojojin Edom suka kewaye
shi a can, amma da dare sai Yoram ya ɓarke ya gudu,
sojojinsa kuma suka watse zuwa gidajensu. 22 Har

yă zuwa yau, Edom tana yi wa Yahuda tawaye. A
lokaci ɗaya ne Libna ma ta yi tawaye. 23 Game da
waɗansu abubuwan da suka faru a zamanin Yoram,
ba suna a rubuce a cikin littafin tarihin sarakunan
Yahuda ba? 24 Yoram ya huta tare da kakanninsa, aka
kuma binne shi a birnin Dawuda. Sai Ahaziya ɗansa
ya gāje shi a matsayin sarki. 25 A shekara ta goma sha
biyu ta Yoram ɗan Ahab, sarkin Isra'ila, Ahaziya ɗan
Yehoram, sarkin Yahuda ya fara mulki. 26 Ahaziya
yana da shekara ashirin da biyu sa'ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara ɗaya.
Sunan mahaifiyarsa Ataliya, jikanyar Omri, sarkin
Isra'ila. 27 Ya bi gurbin gidan Ahab, ya yi mugunta a
gaban Ubangiji yadda gida Ahab ta yi, gama yana da
dangantaka ta aure da gidan Ahab. 28 Ahaziya ya tafi
tare da Yoram ɗan Ahab don su yaƙi Hazayel sarkin
Aram a Ramot Gileyad. Arameyawa suka yi wa Yoram
rauni; 29 saboda haka Sarki Yoram ya koma zuwa
Yezireyel don yă yi jinyar raunin da Arameyawa suka
ji masa a Rama a yaƙinsa da Hazayel sarkin Aram.
Sai Ahaziya ɗan Yehoram, sarkin Yahuda ya gangara
zuwa Yezireyel yă dubi Yoram ɗan Ahab domin an yi
masa rauni.

9 Sai Elisha ya kira wani daga cikin ƙungiyar
annabawa, ya ce masa, "Ka sha ɗamara, ka ɗauki
wannan kwalabar mai ka je Ramot Gileyad. 2 Da ka isa
can, ka nemi Yehu ɗan Yehoshafat, ɗan Nimshi. Ka je
wurinsa, ka ja shi gefe daga abokansa, ka shiga da
shi ɗaki na ciki. 3 Sa'an nan ka ɗauki kwalabar man
ka zuba a kansa, ka ce, 'Ga abin da Ubangiji ya faɗa,
na naɗa ka sarkin Isra'ila.' Sa'an nan ka buɗe ƙofa
ka ruga a guje; kada ka ɓata lokaci!" 4 Sai saurayin
nan, annabi, ya tafi Ramot Gileyad. 5 Da ya isa can, sai
ya tarar da hafsoshin soji zaune a wuri guda. Sai ya
ce, "Ina da saƙo dominka komanda." Sai Yehu ya ce,
"Wanne a cikinmu?" Sai ce, "Dominka, komanda."
6 Sai Yehu ya tashi ya shiga cikin gida. Sa'an nan
annabin ya zuba wa Yehu mai a kā, ya ce, "Ga abin da
Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce, 'Na naɗa ka sarki a
bisa jama'ar Ubangiji, wato, Isra'ila. 7 Za aka hallaka
gidan Ahab maigidanka, zan kuma ɗauki fansar jinin
bayina annabawa da kuma jinin dukan bayin Ubangiji
da Yezebel ta zub da. 8 Dukan gidan Ahab zai hallaka.
Zan kashe dukan'ya'yan Ahab maza a Isra'ila, bayi
ko'yantattu. 9 Zan mai da gidan Ahab kamar gidan
Yerobowam ɗan Nebat da kuma kamar gidan Ba'asha
ɗan Ahiya. 10 Game da Yezebel kuwa, karnuka za
su cinye ta a fili a Yezireyel, ba kuwa wanda zai
binne ta.'" Sa'an nan ya buɗe ƙofa ya ruga a guje. 11
Da Yehu ya koma wurin sauran hafsoshin sai ɗaya
daga cikinsu ya tambaye shi, "Lafiya? Me ya kawo
wannan mahaukaci a wurinka?" Sai Yehu ya ce, "Ka
san mahaukacin nan da irin maganganunsa." 12 Suka
ce masa, "Ba gaskiya ba ne, ka dai faɗa mana." Yehu
ya ce, "Ga abin da ya ce mini, 'Ga abin da Ubangiji ya
ce, na naɗa ka sarki a bisa Isra'ila.'" 13 Sai suka yi
sauri suka ɗauki rigunansu suka shimfiɗa a ƙasa, suka
busa kakaki, suka yi ihu, suka ce, "Yehu ne sarki." 14
Saboda haka, Yehu ɗan Yehoshafat, ɗan Nimshi, ya
ƙulla wa Yoram maƙarƙashiya (To, Yoram da dukan
Isra'ila suna kāre Ramot Gileyad daga Hazayel sarkin
Aram, 15 amma Sarki Yoram ya koma Yezireyel don yă
farfaɗo daga raunukan da Arameyawa suka ji masa a
wata gabzawar da ya yi da Hazayel sarkin Aram.) Yehu
ya ce, "In haka kuke ji, kada ku bar wani yă sulluɓe
daga birnin yă kai labarin Yezireyel." 16 Sai ya tashi
ya ɗauki keken yaƙinsa ya tafi Yezireyel gama Yoram
yana hutawa a can. Ga kuma Ahaziya sarkin Yahuda
ya je don yă gan shi. 17 Mai tsaro kuwa yana tsaye a
kan hasumiya a Yezireyel, sai ya hangi rundunar Yehu
sa'ad da yake zuwa. Ya ce, "Na ga wata runduna."
Sai Yoram ya umarta, "Nemi mahayin doki a aike
shi yă tarye su, yă kuma tambaye su, 'Lafiya?'" 18
Sai mahayin dokin ya hau, ya ruga, ya taryi Yehu,
ya ce, "Ga abin da sarki ya ce, 'Lafiya?'" Sai Yehu ya
ce masa, "Ina ruwanka da zancen lafiya? Ka shiga
layi." Sai mai tsaron ya ce wa sarki, "Ɗan saƙon ya kai
wurinsu, amma ba ya dawowa." 19 Saboda haka sarki
ya sāke aika mahayin doki na biyu. Sa'ad da ya isa
wurinsu sai ya ce, "Ga abin da sarki ya ce, 'Lafiya?'"
Yehu ya ce, "Ina ruwanka da zancen lafiya? Ka shiga
layi." 20 Mai tsaro ya sāke cewa, "Ya kai wurinsu,
amma shi ma ba ya dawowa. Ina ganin sukuwar kamar
irin ta Yehu, jikan Nimshi, gama yakan yi sukuwa
kamar mahaukaci." 21 Yoram ya umarta, "Haɗa mini
keken yaƙi!" Da aka haɗa, sai Yoram sarkin Isra'ila, da
Ahaziya sarkin Yahuda, suka hau suka tafi, kowa a
keken yaƙinsa, don su taryi Yehu. Suka sadu da shi a
filin da yake na Nabot mutumin Yezireyel. 22 Sa'ad da
Yoram ya ga Yehu sai ya tambaye shi, "Lafiya kuwa ka
zo, Yehu?" Yehu ya ce, "Ina kuwa lafiya, da yake dukan
bautar gumaka da bokancin mahaifiyarka Yezebel
sun bazu ko'ina?" 23 Yoram ya juya, ya gudu, yana
ce wa Ahaziya, "Cin amana, Ahaziya!" 24 Sai Yehu

ya ja bakansa ya harbi Yoram a tsakanin kafaɗunsa.
Kibiyar ta same shi a zuciyarsa sai ya fāɗi a cikin
keken yaƙinsa. 25 Yehu ya ce wa Bidkar, hafsan keken
yaƙinsa, “Ka ɗauke shi ka jefar a filin da yake na
Nabot mutumin Yezireyel. Ka tuna yadda ni da kai
muke a kekunan yaƙi a bayan Ahab mahaifinsa sa’ad
da Ubangiji ya yi wannan annabci game da shi, 26
‘Jiya na ga jinin Nabot da jinin’ya’yansa, in ji Ubangiji,
kuma ba shakka zan ɗauki fansa a wannan fili, in ji
Ubangiji.’ Saboda haka, ka ɗauke shi ka jefar da shi a
bisa wannan fegi, bisa ga faɗin Ubangiji. Saboda haka,
ka ɗauke shi ka jefar a filin, in ji Ubangiji.” 27 Sa’ad da
Ahaziya sarkin Yahuda ya ga abin da ya faru, sai ya
haura hanyar Bet Haggan a guje. Yehu ya bi shi yana
ihu, “A kashe shi, shi ma!” Suka ji masa rauni a keken
yaƙinsa a hanya zuwa Gur, kusa da Ibileyam amma ya
tsere zuwa Megiddo ya mutu a can. 28 Barorinsa suka
ɗauke shi cikin keken yaƙi zuwa Urushalima suka
binne shi a kabarinsa tare da kakanninsa a birnin
Dawuda. 29 (A shekara ta goma sha ɗaya ta Yoram ɗan
Ahab, Ahaziya ya zama sarkin Yahuda.) 30 Sa’an nan
Yehu ya je Yezireyel. Sa’ad da Yezebel ta sami labari,
sai ta sha kwalliya ta gyara gashin kanta, ta zauna
tana kallo daga taga. 31 Yayinda Yehu ya shiga ƙofa,
sai ta ce, “Lafiya, kai Zimri, mai kashe maigidansa?” 32
Sai ya ɗaga ido ya dubi tagan ya ce, “Wa yake gefena?
Wane ne?” Sai bābānni biyu ko uku suka leƙo suka
dube shi. 33 Yehu ya ce musu, “Ku jefa ta ƙasa!” Sai
suka jefar da ita, jininta ya fantsama a jikin bango da
kuma a jikin dawakai yayinda suke tattaka ta. 34 Yehu
ya shiga ya ci, ya kuma sha. Ya ce, “Ku san yadda
za ku yi da la’ananniyan nan, ku binne ta, gama’yar
sarki ce.” 35 Amma sa’ad da suka je don su binne ta,
ba su sami kome ba sai ƙoƙon kanta, ƙafafunta da
kuma hannuwanta. 36 Suka komo suka faɗa wa Yehu,
wanda ya ce, “Wannan ita ce maganar da Ubangiji
ya faɗa ta bakin bawansa Iliya mutumin Tishbe. A
fili, a Yezireyel, karnuka za su cinye naman Yezebel.
37 Gawar Yezebel zai zama kamar juji a ƙasa, a fili, a
Yezireyel, har ba wanda zai iya cewa, ‘Wannan Yezebel
ce.’”

10 To, akwai’ya’ya maza saba’in na gidan Ahab a
Samariya. Saboda haka Yehu ya rubuta wasiƙu,
ya aika su Samariya, zuwa ga shugabannin Yezireyel,
da kuma ga masu lura da’ya’yan Ahab. Ya ce, 2 “Da
zarar wasiƙan nan ta sadu da ku, da yake’ya’yan
maigidanku suna tare da ku, kuna kuma da kekunan
yaƙi da dawakai, da birni mai katanga da makamai, 3
sai ku zaɓi mafi cancanta a cikin’ya’yan maigidanku
ku sa shi a kan kursiyin mahaifinsa. Sa’an nan ku yi
yaƙi don gidan maigidanku.” 4 Amma suka razana
suka ce, “Idan sarakuna biyu ba su iya yin tsayayya
da shi ba, wane mu?” 5 Saboda haka sarkin fada, da
gwamnan birnin, da dattawa, da kuma masu lura
da’ya’yan suka aika da saƙo ga Yehu, cewa, “Mu
bayinka ne, za mu kuma yi duk abin da ka ce. Ba za
mu naɗa kowa sarki ba; sai ka yi abin da ka ga ya
fi kyau.” 6 Sai Yehu ya sāke rubuta musu wasiƙa ta
biyu, ya ce, “In a gefena kuke, to, sai ku yi biyayya
da ni, ku fille kawunan’ya’yan maigidanku, ku kawo
mini a Yezireyel war haka gobe.” To,’ya’yan sarki, su
saba’in, suna tare da manyan birni waɗanda suke lura
da su. 7 Sa’ad da wasiƙar ta iso, sai mutanen nan suka
ɗauki dukan’ya’yan sarkin nan saba’in, suka kashe
su, suka sa kawunansu cikin kwanduna, suka aika
wa Yehu a Yezireyel. 8 Da ɗan saƙon ya iso, sai aka
ce wa Yehu, “Sun kawo kawunan’ya’yan sarki.” Sai
Yehu ya ce, “Ku ajiye su kashi biyu a ƙofar gari har
safiya.” 9 Da gari ya waye, sai Yehu ya fita ya tsaya a
gaban dukan jama’a ya ce, “Ba ku da laifi. Ni ne na
ƙulla wa maigidana maƙarƙashiya, na kuma kashe
shi, amma wa ya karkashe dukan waɗannan? 10 Ku
sani fa, ba kalmar da Ubangiji ya faɗa game da gidan
Ahab da ba za tă cika ba. Ubangiji ya yi abin da ya
alkawarta ta bakin bawansa Iliya.” 11 Saboda haka
Yehu ya kashe duk waɗanda suka rage na iyalin Ahab
a Yezireyel, tare da dukan fadawansa da aminansa da
firistocinsa, ba a bar masa kowa ba. 12 Sa’an nan Yehu
ya nufi Samariya. Da ya kai Bet-Eked na Makiyaya, 13
sai ya gamu da waɗansu daga dangin Ahaziya sarkin
Yahuda, sai ya tambaye su, ya ce, “Ku, su wane ne?”
Suka ce, “Mu dangin Ahaziya ne, mun kuma zo ne mu
gai da iyalan sarki da kuma mahaifiyar sarauniya.” 14
Sai ya umarta ya ce, “A kama su da rai!” Aka kuwa
kama su aka yayyanka kusa da rijiyar Bet-Eked, su
arba’in da biyu. Ba a bar wani da rai ba. 15 Bayan
ya bar wurin, sai ya gamu da Yehonadab ɗan Rekab
wanda yake kan hanyarsa don yă sadu da shi. Sai Yehu
ya gaishe shi, ya ce, “Ka amince da ni yadda na amince
da kai?” Yehonadab ya ce, “I.” Yehu ya ce, “To, in
haka ne ka ba ni hannunka.” Sai ya miƙa masa, Yehu
kuwa ya ja shi cikin keken yaƙin. 16 Yehu ya ce, “Zo
tare da ni ka ga himmata saboda Ubangiji.” Sa’an nan
ya sa suka tafi tare cikin keken yaƙinsa. 17 Da Yehu

ya isa Samariya, sai ya karkashe dukan sauran iyalin
Ahab, ya hallaka su, bisa ga maganar da Ubangiji ya
faɗa ta bakin Iliya. 18 Sa'an nan Yehu ya tattara dukan
jama'a ya ce musu, "Ahab ya bauta wa Ba'al kaɗan
ne kawai; amma Yehu zai bauta masa sosai. 19 Yanzu
sai ku kira dukan annabawan Ba'al, dukan masu yin
masa hidima da kuma dukan firistocinsa. Ku tabbata
ba a manta da wani ba, gama zan yi wa Ba'al babbar
hadaya. Duk wanda bai zo ba, a bakin ransa." Amma
Yehu yana wayo ne domin yǎ hallaka masu yi wa Ba'al
sujada. 20 Yehu ya ce, "Ku kira jama'a don a girmama
Ba'al." Saboda haka suka yi shela. 21 Sa'an nan ya aika
saƙo ko'ina a Isra'ila, dukan masu yi wa Ba'al hidima
kuwa suka tattaru, ba mutumin da bai zo ba. Suka yi
cincirindo a haikalin Ba'al har sai da ya cika makil. 22
Sai Yehu ya ce wa mai ajiyar tufafi, "Ka kawo riguna
domin dukan masu yi wa Ba'al hidima." Sai ya fito
musu da riguna. 23 Sa'an nan Yehu da Yehonadab
ɗan Rekab, suka shiga haikalin Ba'al. Yehu ya ce wa
masu yi wa Ba'al sujada, "Ku dudduba ku tabbatar
cewa babu wani bawan Ubangiji a nan tare da ku, sai
masu hidimar Ba'al kawai." 24 Saboda haka suka shiga
don su miƙa hadayu da kuma hadaya ta ƙonawa. To,
Yehu ya riga ya ba wa mutane takwas wannan kashedi
a waje cewa, "In waninku ya bar ɗaya daga cikin
mutanen nan da nake danƙa a hannunku ya tsere, to,
a bakin ransa." 25 Nan da nan sa'ad da Yehu ya gama
yin hadayar, sai ya umarci masu gadin da hafsoshi,
"Ku shiga ku karkashe su; kada ku bar wani yǎ tsere."
Saboda haka suka karkashe su da takobi. Masu gadin
da hafsoshin suka wuwwurga gawawwakinsu waje,
suka kuma shiga ciki cikin haikalin Ba'al ɗin, 26 suka
fitar da dutsen tsafi daga haikalin Ba'al, suka kuma
ƙone shi. 27 Suka farfasa dutsen tsafin Ba'al, suka
kuma rushe haikalin, mutane suka mai da wurin salga
har yǎ zuwa yau. 28 Ta haka Yehu ya hallaka butar
Ba'al a Isra'ila. 29 Duk da haka, bai rabu da zunuban
Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa Isra'ila ta aikata
ba, wato, yin sujada ga siffofin maruƙa na zinariya a
Betel da kuma Dan. 30 Ubangiji ya ce wa Yehu, "Tun
da yake ka aikata abin da yake mai kyau a idanuna,
ka kuma yi wa gidan Ahab dukan abin da yake a
zuciyata, ina yin maka alkawari cewa zuriyarka za su
yi mulkin Isra'ila har tsara ta huɗu." 31 Duk da haka,
Yehu bai mai da hankali ya kiyaye dokokin Ubangiji,
Allah na Isra'ila da dukan zuciyarsa ba. Bai rabu da
zunubin Yerobowam, wanda ya sa Isra'ila ta aikata
ba. 32 A kwanakin sai Ubangiji ya fara rage girman
Isra'ila, Hazayel ya yi nasara a bisa Isra'ila a ko'ina
a yankinsu 33 gabas da Urdun, cikin dukan ƙasar
Gileyad (yankin Gad, da na Ruben, da na Manasse),
daga Arower wajen Kwarin Arnon ya ratsa Gileyad
zuwa Bashan. 34 Game da sauran ayyukan mulkin
Yehu, da dukan abin da ya yi, a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 35 Yehu ya huta tare
da kakanninsa, aka binne shi a Samariya. Yehoyahaz
kuma ya ci sarauta bayansa. 36 Yehu ya yi sarautar
Isra'ila a Samariya shekara ashirin da takwas.

11 Da Ataliya mahaifiyar Ahaziya ta ga ɗanta
ya mutu, sai ta shiga hallaka dukan iyalin
gidan sarauta. 2 Amma Yehosheba,'yar Sarki
Yoram,'yar'uwar Ahaziya, ta ɗauki Yowash ɗan Ahaziya
daga cikin'ya'yan sarkin da ake shiri a kashe, ta ɓoye.
Ta ɓoye shi daga Ataliya a wurin mai lura da shi a
ɗakin kwana; don kada a kashe shi. 3 Ya kasance
a ɓoye, shi da mai lura da shi, a haikalin Ubangiji
shekara shida yayinda Ataliya take mulkin ƙasar. 4
A shekara ta bakwai sai Yehohiyada ya aika a kira
komandodin sojoji ɗari-ɗari, da Keretawa, da matsara,
ya sa aka kawo masa su a haikalin Ubangiji. Ya ƙulla
yarjejjeniya da rantsuwa da su a haikalin Ubangiji,
sa'an nan ya nuna musu ɗan sarki. 5 Ya umarce su
cewa, "Ga abin da za ku yi sa'ad da kuka zo aiki a
Asabbaci, ku raba kanku kashi uku. Kashi ɗaya za su
yi gadin gidan sarki, 6 kashi ɗaya za su yi gadin Ƙofar
Sur, kashi ɗaya kuma za su yi gadin ƙofar da take
bayan'yan gadin fada. Dukan waɗannan ƙungiyoyi
uku za su yi gadin fadan, 7 ku kuma da kuke a sauran
ƙungiyoyi biyu da kun saba hutu a Asabbaci, duk
za ku yi gadin haikali don sarki. 8 Ku tsaya kewaye
da sarki, kowane mutum da makaminsa a hannu.
Duk wanda ya kusace ku, ku kashe shi. Ku manne wa
sarki duk inda ya tafi." 9 Komandodin sojoji suka yi
yadda Yehohiyada firist ya umarta. Kowa ya ɗauki
mutanensa, waɗanda za su kama aiki Asabbaci da
waɗanda za su kama hutun Asabbaci, suka zo wurin
Yehohiyada firist. 10 Sai ya ba komandodin māsu da
garkuwoyi da dā suke na Dawuda, waɗanda suke a
cikin haikalin Ubangiji. 11 Matsaran kuma kowa da
makaminsa a hannu, suka tsaya kewaye da sarki, kusa
da bagade da kuma haikali, daga gefen kudu zuwa
gefen arewa na haikalin. 12 Sai Yehohiyada ya fito da
ɗan sarki ya sa masa rawani a kā; ya ba shi shafin
alkawari, ya kuma furta shi sarki. Suka shafe shi da

mai, mutane kuma suka yi ta tafi suka ihu, suna cewa,
“Ran sarki yǎ daɗe.” 13 Sa’ad da Ataliya ta ji surutun
matsara da na mutane, sai ta tafi wurin mutanen a
haikalin Ubangiji. 14 Da ta duba sai ga sarki, tsaye
kusa da ginshiƙi, bisa ga al’ada. Hafsoshi da masu busa
suna tsaye kusa da sarki, dukan mutanen ƙasar kuma
suna farin ciki suna busa ƙahoni. Sai Ataliya ta keta
tufafinta ta tā da murya tana cewa, “Kai! Wannan cin
amana ne! Ai, wannan cin amana ne!” 15 Yehohiyada
ya umarci komandodin sojoji waɗanda suke lura da
mayaƙa, ya ce, “Ku fitar da ita daga cikinku, ku kuma
kashe duk wanda ya bi ta.” Gama firist ɗin ya ce,
“Kada a kashe ta a cikin haikalin Ubangiji.” 16 Saboda
haka suka kama ta yayinda ta kai inda dawakai sukan
shiga filin fada, a can kuwa aka kashe ta. 17 Sa’an nan
Yehohiyada ya yi alkawari tsakanin Ubangiji da sarki
da kuma mutane cewa za su zama mutanen Ubangiji.
Ya kuma yi alkawari tsakanin sarki da mutane. 18 Sai
dukan mutanen ƙasar suka tafi haikalin Ba’al suka
rushe shi. Suka farfasa bagadai da kuma gumaka, suka
kuma kashe Mattan wanda yake firist na Ba’al a gaban
bagade. Sa’an nan Yehohiyada firist ya sa matsara a
haikalin Ubangiji. 19 Ya tafi tare da komandodin sojoji,
Keretawa, matsara da kuma dukan mutanen ƙasar,
tare kuwa suka kawo sarki daga haikalin Ubangiji
zuwa cikin fada, ta ƙofar matsara. Sarki kuwa ya
ɗauki mazauninsa a bisa kursiyin sarauta, 20 dukan
mutanen ƙasar suka yi murna. Birnin ya sami salama
don an kashe Ataliya da takobi a fada. 21 Yowash yana
da shekara bakwai sa’ad da ya fara mulki.

12 A shekara ta bakwai ta Yehu, Yowash ya zama
sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima na tsawon
shekaru arba’in. Sunan mahaifiyarsa Zibiya ce; daga
Beyersheba. 2 Yowash ya aikata abin da yake daidai a
idon Ubangiji domin Yehohiyada firist ya koya masa.
3 Amma fa ba a kawar da masujadan kan tuddai ba;
mutane suka ci gaba da miƙa hadayu da kuma ƙona
turare a kan tuddai. 4 Yowash ya ce wa firistoci, “Ku
tattara dukan kuɗin da ake kawo a matsayin hadayu
masu tsarki na haikalin Ubangiji, kuɗin da aka tattara
a ƙidaya, kuɗin da aka tattara daga wa’adin da mutum
ya yi, da kuma kuɗin da aka kawo na yardan rai a
haikali. 5 Bari kowane firist yǎ karɓi kuɗi daga masu
ajiya, sa’an nan a yi amfani da su a gyara duk wani
abin da ya lalace a haikali.” 6 Amma har zuwa shekara
ta ashirin da uku ta mulkin Yowash, firistocin ba su
yi gyara haikalin ba. 7 Saboda haka Sarki Yowash ya
kira Yehohiyada firist da sauran firistoci ya tambaye
su ya ce, “Me ya sa ba kwa gyaran abubuwan da
suka lalace a haikali? Kada ku sāke karɓan kuɗi daga
masu ajiya, amma a miƙa su domin gyaran haikali.” 8
Firistoci suka yarda cewa ba za su sāke karɓan kuɗi
daga mutane ba, kuma ba za su yi gyaran haikalin
da kansu ba. 9 Yehohiyada firist ya ɗauki akwatin ya
huda rami a murfinsa. Ya ajiye shi kusa da bagade a
hannun dama na haikalin Ubangiji. Firistocin da suke
tsaron ƙofar suka zuba dukan kuɗin da aka kawo a
haikalin Ubangiji a cikin akwatin. 10 Duk sa’ad da suka
ga kuɗin sun ƙaru a akwatin, sai marubucin fada da
babban firist, su ƙirga kuɗin da aka kawo a haikalin
Ubangiji su sa a jakankuna. 11 Sa’ad da suka ga kuɗin
ya yi yawa, sai su ba wa waɗanda aka zaɓa su lura
da aikin haikalin. Da shi suka biya waɗanda suka yi
aiki a haikalin Ubangiji, su kafintoci, da magina, 12
masu gini, da masu fasa duwatsu. Suka sayi katakai da
sassaƙaƙƙun duwatsu domin gyaran haikalin Ubangiji,
suka kuma biya duk waɗansu kuɗin gyaran haikalin.
13 Ba a yi amfani da kuɗin da aka kawo a haikali don
yin manyan kwanonin azurfa, lagwani, abin yayyafa
ruwa, kakaki ko wani abu na zinariya, ko na azurfa
domin haikalin Ubangiji ba; 14 an ba ma’aikatan da
suka gyara haikalin ne. 15 Ba su bukaci wani bayani
daga waɗanda aka ba wa kuɗin don su biya ma’aikatan
ba, domin sun yi aikinsu da aminci. 16 Ba a kawo kuɗi
daga hadayun laifi da na hadayun zunubi a haikalin
Ubangiji ba, waɗannan na firistoci ne. 17 A wannan
lokaci, Hazayel sarkin Aram ya haura, ya kai wa Gat
hari, ya kuma ci ta da yaƙi. Sa’an nan ya juya don yǎ
yaƙi Urushalima. 18 Amma Yowash sarkin Yahuda ya
kwashe tsarkakan kayan da kakanninsa, Yehoshafat,
Yehoram da Ahaziya, sarakunan Yahuda suka keɓe, da
kyautai da shi kansa ya keɓe, da kuma dukan azurfan
da aka samu a ɗakunan ajiya haikalin Ubangiji da
na fada, ya aika da su wa Hazayel sarkin Aram, shi
kuma ya janye daga Urushalima. 19 Game da sauran
ayyukan mulkin Yowash da duk abin da ya yi, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda.
20 Hafsoshinsa suka yi masa maƙarƙashiya suka kashe
shi a Bet Millo, a kan hanyar da ta gangara zuwa Silla.
21 Hafsoshin da suka kashe shi kuwa su ne Yozabad
ɗan Shimeyat da Yehozabad ɗan Shomer. Ya mutu, aka
kuma binne shi tare da kakanninsa a Birnin Dawuda.
Sai Amaziya ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.

13 A shekara ta ashirin da uku ta Yowash ɗan
Ahaziya, sarkin Yahuda, Yehoyahaz ɗan Yehu,
ya zama sarkin Isra'ila a Samariya, ya kuwa yi mulki
shekaru goma sha bakwai. 2 Ya aikata mugunta a
gaban Ubangiji ta wurin bin zunuban Yerobowam ɗan
Nebat, wanda ya sa Isra'ila ta aikata, bai kuwa guje
musu ba. 3 Saboda haka fushin Ubangiji ya ƙuna a
kan Isra'ila, kuma da daɗewa ya sa su a ƙarƙashin
ikon Hazayel sarkin Aram da Ben-Hadad ɗansa. 4 Sai
Yehoyahaz ya nemi tagomashin Ubangiji, Ubangiji
kuwa ya saurare shi, domin ya gan irin matsin da
sarkin Aram yake yi wa Isra'ila. 5 Sai Ubangiji ya tā
da mai ceto wa Isra'ila, suka kuma kuɓuta daga ikon
Aram. Ta haka Isra'ilawa suka yi zama a gidajensu
yadda suka yi a dā. 6 Sai dai ba su bar yin zunuban
gidan Yerobowam ba, wanda ya sa Isra'ila ta aikata;
suka ci gaba da yinsu. Haka ma, ginshiƙin Ashera ta
kasance a tsaye a cikin Samariya. 7 Ba abin da ya rage
na rundunar Yehoyahaz sai mahayan dawakai hamsin,
kekunan yaƙi goma da kuma sojoji ƙasa dubu goma.
Gama sarkin Aram ya hallaka sauran, ya kuma yi kaca-
kaca da su kamar ƙura a masussuka. 8 Game da sauran
ayyukan mulkin Yehoyahaz, dukan abubuwan da ya
yi da kuma nasarorinsa, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 9 Yehoyahaz ya huta
da kakanninsa, aka binne shi a Samariya, Yehowash
ɗansa kuma ya gāje shi. 10 A shekaru talatin da bakwai
ta Yowash sarkin Yahuda, Yehowash ɗan Yehoyahaz
ya zama sarkin Isra'ila a Samariya, ya kuma yi mulki
shekaru goma sha shida. 11 Ya aikata mugunta a gaban
Ubangiji, bai juya ga barin zunuban Yerobowam ɗan
Nebat ba, wanda ya sa Isra'ila ta aikata, ya ci gaba da
yinsu. 12 Game da sauran ayyukan mulkin Yowash,
da dukan abubuwan da ya yi, da kuma nasarorinsa,
haɗe da yaƙin da ya yi da Amaziya sarkin Yahuda,
duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Isra'ila. 13 Yowash ya huta da kakanninsa, Yerobowam
kuwa ya gāje shi. Aka binne Yehowash a Samariya
tare da sarakunan Isra'ila. 14 To, Elisha ya kamu
da ciwon da ya kashe shi. Yowash sarkin Isra'ila ya
gangara don yă gan shi, ya kuma yi kuka dominsa.
Ya yi kuka yana cewa, "Babana! Babana, keken yaƙin
Isra'ila da mahayan dawakanta!" 15 Elisha ya ce wa
Yehowash, "Ka samo baka da kibiyoyi," ya kuwa yi
haka. 16 Sai ya ce wa Yehowash sarkin Isra'ila, "Ka
ɗauki baka a hannunka." Da ya ɗauka, sai Elisha ya
sa hannunsa a hannuwan sarki. 17 Ya ce masa, "Ka
buɗe taga wajen gabas," sai ya buɗe. Sai Elisha ya
ce, "Ka harba!" Sai ya harba. Elisha ya ce, "Kibiyar
nasara ta Ubangiji, kibiyar nasara a kan Aram! Za
ka hallaka Arameyawa sarai a Afek." 18 Sa'an nan
ya ce, "Ka ɗauki kibiyoyi," sai sarkin ya ɗauko. Sai
Elisha ya ce, "Ka caki ƙasa." Sai ya caka sau uku sa'an
nan ya daina. 19 Sai mutumin Allah ya yi fushi da
shi ya ce, "Da a ce ka caki ƙasar sau biyar ko shida;
da za ka yi nasara a kan Aram ka kuma hallaka ta
sarai. Amma yanzu za ka yi nasara a kanta sau uku ne
kawai." 20 Elisha ya mutu, aka kuma binne shi. To,
mahara Mowabawa sun saba kawo hari a ƙasar Isra'ila
a kowace bazara. 21 Wata rana yayinda waɗansu
Isra'ilawa suke binne wani mutum, farat ɗaya sai ga
mahara; saboda haka suka jefar da gawar mutumin a
kabarin Elisha. Da gawar ta taɓa ƙasusuwan Elisha, sai
mutumin ya farka, ya tashi ya tsaya da ƙafafunsa. 22
Hazayel sarkin Aram ya musguna wa Isra'ila a duk
tsawon mulkin Yehoyahaz. 23 Amma Ubangiji ya nuna
musu alheri, ya ji tausayinsu, ya kuma damu da su
saboda alkawarinsa da Ibrahim, Ishaku da Yaƙub. Har
yă zuwa yau bai yarda yă hallaka su ko yă shafe su
daga gabansa ba. 24 Hazayel sarkin Aram ya mutu, sai
Ben-Hadad ɗansa ya gāje shi. 25 Sa'an nan Yowash ya
sāke ƙwato garuruwan da Ben-Hadad ya ci da yaƙi a
hannun mahaifinsa Yehoyahaz. Sau uku Yehowash ya
yi nasara a kansa, ta haka kuwa ya ƙwace garuruwan
Isra'ilawa.

14 A shekara ta biyu ta mulkin Yehowash ɗan
Yehoyahaz sarkin Isra'ila, Amaziya ɗan Yowash
sarkin Yahuda ya fara mulki. 2 Ya zama sarki
yana da shekaru ashirin da biyar, ya kuma yi
mulki a Urushalima shekaru ashirin da tara. Sunan
mahaifiyarsa Yehoyaddin, mutuniyar Urushalima. 3
Ya aikata abin da yake daidai a gaban Ubangiji, sai dai
ba kamar kakansa Dawuda ba. A kome dai ya bi gurbin
mahaifinsa Yowash. 4 Ba a dai kawar da masujadan kan
tudu ba; mutane suka ci gaba da yin hadaya da ƙone
turare a can. 5 Bayan masarauta ta kahu a hannunsa,
sai ya kashe fadawan da suka kashe mahaifinsa sarki.
6 Duk da haka bai kashe'ya'yan masu kisan ba, bisa ga
abin da yake a rubuce a Dokar Musa inda Ubangiji ya
umarta, "Ba za a kashe iyaye saboda laifin'ya'ya ba, ko
kuma'ya'ya saboda laifin iyayensu ba, kowa zai mutu
don zunubansa." 7 Shi ne kuma wanda ya ci mutanen
Edom dubu goma a yaƙi, a Kwarin Gishiri, ya kuma ci
Sela da yaƙi, ya ba ta suna Yokteyel, sunan da ake

kiranta har wa yau. 8 Sai Amaziya ya aika'yan aika
wurin Yehowash ɗan Yehoyahaz, ɗan Yehu, sarkin
Isra'ila, yana tsokanarsa cewa, "Zo, mu sadu fuska da
fuska." 9 Amma Yehowash sarkin Isra'ila ya mai da
martani wa Amaziya sarkin Yahuda ya ce, "Wata'yar
ƙaya a kurmin Lebanon ta aika da saƙo wurin itacen
al'ul a Lebanon cewa, 'Ka ba ɗana'yarka aure.' Amma
wani naman jeji ya zo ya tattake ƙayar. 10 Tabbatacce
ka ci Edom da yaƙi, yanzu kuwa kana ɗaga kai. To, ka
gode da darajar da ka samu, amma ka zauna a gida!
Don me kake neman faɗa kana neman fāɗuwarka da
kuma ta Yahuda?" 11 Amma Amaziya bai saurara ba,
saboda haka Yehowash sarkin Isra'ila ya kai masa
hari. Shi da Amaziya sarkin Yahuda suka fuskanci
juna a Bet-Shemesh. 12 Isra'ila suka fatattaki Yahuda,
kowa kuwa ya tsere zuwa gidansa. 13 Yehowash sarkin
Isra'ila ya kama Amaziya sarkin Yahuda, ɗan Yowash,
ɗan Ahaziya, a Bet-Shemesh. Sa'an nan Yehowash ya
tafi Urushalima ya rushe katangar Urushalima daga
Ƙofar Efraim har zuwa Ƙofar Kusurwa, ratarta ta kai
wajen ƙafa ɗari shida. 14 Ya kwashi ɗaukan zinariya da
azurfa da duk kayan da aka samu a haikalin Ubangiji
da kuma ma'ajin fadan. Ya kuma kwashi bayi sa'an nan
ya koma Samariya. 15 Game da sauran ayyukan mulkin
Yehowash, abin da ya yi da kuma nasarorinsa, haɗe
da yaƙinsa da Amaziya sarkin Yahuda, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 16 Ya
huta da kakanninsa aka kuma binne shi a Samariya
tare da sarakunan Isra'ila. Yerobowam ɗansa, ya kuma
gāje shi. 17 Amaziya ɗan Yowash sarkin Yahuda ya yi
shekaru goma sha biyar bayan mutuwar Yehowash
ɗan Yehoyahaz sarkin Isra'ila. 18 Game da sauran
ayyukan mulkin Amaziya, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 19 Suka ƙulla masa
maƙarƙashiya a Urushalima, ya gudu zuwa Lakish,
amma suka aika har Lakish aka kashe shi a can. 20
Aka ɗauko shi a kan doki aka kawo shi Urushalima,
aka kuwa binne shi tare da kakanninsa, a Birnin
Dawuda. 21 Sa'an nan dukan mutanen Yahuda suka
ɗauki Azariya, wanda yake ɗan shekaru goma sha
shida da haihuwa, suka naɗa shi sarki a madadin
mahaifinsa Amaziya. 22 Shi ne ya sāke gina Elat, ya
kuma maido da ita a hannun Yahuda bayan Amaziya
ya huta da kakanninsa. 23 A shekara ta goma sha
biyar ta mulkin Amaziya ɗan Yowash sarkin Yahuda,
Yerobowam ɗan Yehowash sarkin Isra'ila ya zama
sarki a Samariya, ya kuma yi mulki na shekaru arba'in
da ɗaya. 24 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji bai
kuwa kauce wa duk zunuban Yerobowam ɗan Nebat,
wanda ya sa Isra'ila ta aikata ba. 25 Shi ne ya maido da
iyakokin Isra'ila daga Lebo Hamat zuwa Tekun Araba,
bisa ga maganar Ubangiji, Allah na Isra'ila, da ya yi
ta bakin bawansa Yunana ɗan Amittai, annabi daga
Gat-Hefer. 26 Ubangiji ya ga irin muguwar wahalar da
ta shafi kowa a Isra'ila, ko bawa ko'yantacce, babu
mai taimakonsu. 27 Da yake kuma Ubangiji bai ce
zai shafe sunan Isra'ila daga fuskar duniya ba, sai ya
cece su ta hannun Yerobowam ɗan Yowash. 28 Game
da sauran ayyukan mulkin Yerobowam, da dukan
abin da ya yi, da yaƙe-yaƙen da ya yi, haɗe da sāke
ƙwato wa Isra'ila Damaskus da Hamat waɗanda suke a
hannun Yahuda, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Isra'ila. 29 Yerobowam ya huta da
kakanninsa, sarakunan Isra'ila. Zakariya ɗansa kuwa
ya gāje shi.

15 A shekara ta ashirin da bakwai ta mulkin
Yerobowam sarkin Isra'ila, Azariya ɗan Amaziya,
sarkin Yahuda ya fara mulki. 2 Yana da shekara
goma sha shida sa'ad da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki a Urushalima shekara hamsin da biyu.
Sunan mahaifiyarsa Yekoliya daga Urushalima. 3 Ya
aikata abin da yake daidai a gaban Ubangiji, yadda
mahaifinsa Amaziya ya yi. 4 Amma bai kawar da
masujadan kan tudu ba; mutane kuwa suka yi ta yin
hadaya da ƙona turare a can. 5 Ubangiji ya sa wa sarki
ciwon kuturta har mutuwarsa, ya kuma zauna a keɓe.
Yotam ɗan sarki, shi ne ya gudanar da sha'anin fada,
ya kuma shugabanci mutanen ƙasar. 6 Game da sauran
ayyukan mulkin Azariya, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 7 Azariya ya huta
tare da kakanninsa, aka kuma binne shi kusa da su a
Birnin Dawuda. Yotam ɗansa, kuma ya gāje shi. 8 A
shekara ta talatin da takwas ta mulkin Azariya sarkin
Yahuda, Zakariya ɗan Yerobowam ya zama sarkin
Isra'ila a Samariya, ya kuma yi mulki wata shida. 9 Ya
aikata mugunta a gaban Ubangiji yadda mahaifinsa ya
yi. Bai bar aikata zunuban Yerobowam ɗan Nebat,
wanda ya sa Isra'ila suka yi ba. 10 Sai Shallum ɗan
Yabesh ya ƙulla wa Zakariya maƙarƙashiya. Ya tasam
masa a gaban jama'a, ya kashe shi, ya kuma gāje shi.
11 Game da sauran ayyukan mulkin Zakariya, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila.
12 Ta haka maganar Ubangiji da ya yi wa Yehu ta
cika, wadda ya ce, "Zuriyarka za tă zauna a kursiyin

Isra'ila har tsara ta huɗu." 13 Shallum ɗan Yabesh
ya zama sarki a shekara ta talatin da tara ta mulkin
Uzziya sarkin Yahuda, ya kuma yi mulki na wata
ɗaya a Samariya. 14 Sa'an nan Menahem ɗan Gadi ya
gangara daga Tirza ya haura zuwa Samariya. Ya tasam
wa Shallum ɗan Yabesh a Samariya, ya kashe shi, ya
kuma gāje shi. 15 Game da sauran ayyukan mulkin
Shallum, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin
sarakunan Isra'ila. 16 A lokacin nan sai Menahem
ya taso daga Tirza, ya kai wa Tifsa hari da kowa
wanda yake a birnin da kewayenta, don sun ƙi su buɗe
ƙofofinsu. Ya kori Tifsa daga aiki, ya kuma tsattsaga
cikin dukan mata masu juna biyu. 17 A shekara ta
talatin da takwas ta mulkin Azariya sarkin Yahuda,
Menahem ɗan Gadi ya zama sarkin Isra'ila, ya yi mulki
a Samariya shekara goma. 18 Ya aikata mugunta a
gaban Ubangiji. A duk tsawon mulkinsa, bai rabu da
zunuban da Yerobowam ɗan Nebat ya sa Isra'ila suka
aikata ba. 19 Sai Ful sarkin Assuriya ya kai wa ƙasar
hari, Menahem kuwa ya ba shi talenti dubu na azurfa
don yǎ sami goyon bayansa, yǎ kuma ƙarfafa kahuwa
mulkin. 20 Menahem ya tara kuɗin ne ta hanyar haraji
a Isra'ila inda ya sa kowane attajiri ya ba da shekel
hamsin don a ba sarkin Assuriya. Sa'an nan sarkin
Assuriya ya janye, bai ƙara kasance a ƙasar ba. 21 Game
da sauran ayyukan mulkin Menahem, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 22
Menahem ya huta tare da kakanninsa. Fekahiya ɗansa
kuma ya gāje shi. 23 A shekara ta hamsin ta mulkin
Azariya sarkin Yahuda, Fekahiya ɗan Menahem ya
zama sarkin Isra'ila a Samariya, ya kuma yi mulki
shekara biyu. 24 Fekahiya ya aikata mugunta a gaban
Ubangiji, bai rabu da zunuban Yerobowam ɗan Nebat
wanda ya sa Isra'ila ya aikata ba. 25 Ɗaya daga cikin
manyan fadawansa, Feka ɗan Remaliya, ya ƙulla masa
maƙarƙashiya. Ɗauke da mutanen Gileyad hamsin, ya
kashe Fekahiya tare da Argob da kuma Ariye a fadan
sarki a Samariya. Ta haka Feka ya kashe Fekahiya ya
kuma gāje shi. 26 Game da sauran ayyukan mulkin
Fekahiya, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin
sarakunan Isra'ila. 27 A shekara ta hamsin da biyu ta
mulkin Azariya sarkin Yahuda, Feka ɗan Remaliya ya
zama sarkin Isra'ila a Samariya, ya yi mulki shekara
ashirin. 28 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji. Bai
kauce wa zunuban Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya
sa Isra'ila ta yi ba. 29 A zamanin Feka sarkin Isra'ila,
Tiglat-Fileser sarkin Assuriya ya zo ya kama Iyon,
Abel-Bet-Ma'aka, Yanowa da Kedesh da kuma Hazor.
Ya kame Gileyad da Galili, haɗe da dukan ƙasar Naftali,
ya kuma kwashi mutanen zuwa Assuriya. 30 Sa'an
nan Hosheya ɗan Ela ya ƙulla wa Feka ɗan Remaliya
maƙarƙashiya. Ya fāɗa masa ya kuma kashe shi, sa'an
nan ya gāje shi a matsayin sarki a shekara ta shirin ta
mulkin Yotam ɗan Uzziya. 31 Game da sauran ayyukan
mulkin Feka da duk abin da ya yi, duk a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 32 A shekara
ta biyu ta mulkin Feka ɗan Remaliya sarkin Isra'ila,
Yotam ɗan Uzziya sarkin Yahuda ya fara mulki. 33 Ya
zama sarki yana da shekara ashirin da biyar, ya kuma
yi mulki a Urushalima shekara goma sha shida. Sunan
mahaifiyarsa Yerusha,'yar Zadok. 34 Ya aikata abin
da yake daidai a gaban Ubangiji yadda mahaifinsa
Uzziya ya yi. 35 Duk da haka, bai kawar da masujadan
kan tudu ba; mutane suka ci gaba da yin hadaya da
ƙona turare a can. Yotam ya sāke gina Ƙofar Bisa ta
haikalin Ubangiji. 36 Game da sauran ayyukan mulkin
Yotam da aikin da ya yi, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 37 (A kwanakin
nan Ubangiji ya fara aikan Rezin sarkin Aram da Feka
ɗan Remaliya, su yi gāba da Yahuda.) 38 Yotam ya
huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi tare da
su a Birnin Dawuda, birnin mahaifinsa. Ahaz ɗansa
kuma ya gāje shi.

16 A shekara ta goma sha bakwai ta mulkin Feka
ɗan Remaliya, Ahaz ɗan Yotam sarkin Yahuda
ya fara mulki. 2 Ahaz ya zama sarki yana da shekara
ashirin, ya kuma yi mulki shekara goma sha shida a
Urushalima ba kamar Dawuda mahaifinsa ba. Ahaz
bai yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji Allahnsa
ba. 3 Ya yi tafiya a hanyoyin sarakunan Isra'ila har
ya miƙa ɗansa hadaya a wuta, yana bin hanyoyin
banƙyama na al'ummai da Ubangiji ya kora a gaban
Isra'ilawa. 4 Ya miƙa hadaya, ya kuma ƙona turare a
masujadan tudu, da kan tuddai, da kuma a ƙarƙashin
kowane babban itace. 5 Sai Rezin sarkin Aram, da
Feka ɗan Remaliya sarkin Isra'ila suka haura don su
kai wa Urushalima hari, suka kuma kewaye Ahaz,
amma ba su iya shan ƙarfinsa ba. 6 A wannan lokaci,
Rezin sarkin Aram ya sāke ƙwato Elat wa Aram ta
wurin korar Yahuda. Sa'an nan mutanen Edom suka
mamaye Elat suna kuwa zaune a can har yau. 7 Ahaz
ya aika a faɗa wa Tiglat-Fileser sarkin Assuriya cewa,
"Ni abokin tarayyarka ne kuma mai dogara da kai.
Ka haura ka cece ni daga hannun sarkin Aram da

hannun sarkin Isra’ila waɗanda suke kawo mini hari.”
8 Ahaz ya ɗauki azurfa da zinariyar da suke a haikalin
Ubangiji da suke kuma a ma’ajin fada ya aika wa sarkin
Assuriya kyauta. 9 Sai sarkin Assuriya ya ji roƙonsa.
Ya tashi ya fāɗa wa Damaskus da hari ya kuma kame
ta. Ya kwashi mazaunanta zuwa Kir, ya kuma kashe
Rezin. 10 Sa’an nan sarki Ahaz ya tafi Damaskus don
yǎ sadu da Tiglat-Fileser sarkin Assuriya. Da ya kai
can sai ya ga wani bagade a Damaskus, sai ya aika
wa Uriya firist, da siffar bagaden, da fasalinsa, da
cikakken bayanin bagaden. 11 Saboda haka Uriya firist
ya gina bagaden bisa ga tsarin da Sarki Ahaz ya aika
masa daga Damaskus, ya kuma gama shi kafin Sarki
Ahaz yǎ dawo. 12 Da sarki ya dawo daga Damaskus
ya ga bagaden, sai ya tafi kusa da shi ya kuma miƙa
hadaya a bisansa. 13 Ya miƙa hadayarsa ta ƙonawa da
ta hatsi, ya zuba hadayarsa ta sha, ya kuma yayyafa
jinin hadayunsa ta zumunci a bisa bagaden. 14 Sai ya
cire bagaden tagulla wanda aka keɓe ga Ubangiji, ya
sa shi a gaban haikalin wato, tsakanin ƙofar shiga
haikalin Ubangiji da sabon bagaden. Ya ajiye shi a
gefen arewa na sabon bagaden. 15 Sarkin Ahaz ya
umarci Uriya cewa, “A kan babban sabon bagade, ka
miƙa hadayar ƙonawa ta safe, da hadayar hatsi ta
yamma, da hadayar sarki ta ƙonawa da hadayarsa
ta hatsi, da hadaya ta dukan jama’ar ƙasar, tare da
hadayan hatsinsu da kuma ta sha. Ka yayyafa jinin
hadayun ƙonawa a kan bagade. Amma zan yi amfani
da bagaden tagulla don neman bishewa.” 16 Uriya
firist kuwa ya yi duk abin da Sarki Ahaz ya umarta.
17 Sarkin Ahaz ya kawar da katakon ya kuma ɗauke
tasoshin daga mazauninsu da ake iya matsarwa. Ya
ɗauke ƙaton kwano mai suna Teku daga kan bijiman
tagullar da ya tallafe su ya ajiye a kan mazaunin
dutse. 18 Ya kawar da rumfa Asabbacin da aka gina
a haikalin, ya kuma kawar da mashigin sarki na
waje da haikalin Ubangiji, duk dai don yǎ gamshi
sarkin Assuriya. 19 Game da sauran ayyukan mulkin
Ahaz, abubuwan da ya yi, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 20 Ahaz ya huta
tare da kakanninsa, aka kuma binne shi da su a Birnin
Dawuda. Hezekiya ɗansa kuma ya gāje shi.

17 A shekara ta goma sha biyu ta mulkin Ahaz
sarkin Yahuda, Hosheya ɗan Ela ya zama sarkin
Isra’ila a Samariya, ya kuma yi mulki na shekara
tara. 2 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, amma ba
kamar na sarakunan Isra’ilan da suka riga shi ba. 3
Shalmaneser sarkin Assuriya ya kawo wa Hosheya
wanda dā abokin tarayyarsa ne, hari har Hosheya
ya biya shi haraji. 4 Amma sarkin Assuriya ya gane
cewa Hosheya mai cin amana ne, gama ya aika da
wakilai wurin So sarkin Masar, ya kuma daina aika
wa sarkin Assuriya haraji yadda ya saba yi kowace
shekara. Saboda haka Shalmaneser ya kama shi ya
sa a kurkuku. 5 Sarkin Assuriya ya kai wa ƙasar
Hosheya gaba ɗaya farmaki, ya kewaye Samariya na
tsawon shekara uku. 6 A shekara ta tara ta sarautar
Hosheya, sarkin Assuriya ya ci Samariya da yaƙi ya
kuma kwashe Isra’ilawa zuwa Assuriya. Ya tsugunar
da su a Hala, da a Gozan a bakin Kogin Habor da
kuma a garuruwan Medes. 7 Duk wannan ya faru ne
saboda Isra’ilawa sun yi wa Ubangiji Allahnsu zunubi,
shi wanda ya fitar da su daga Masar daga ƙarƙashin
ikon Fir’auna sarkin Masar. Sun yi wa waɗansu alloli
sujada 8 suka kuma bi gurbin al’umman da Ubangiji
ya kora a gabansu, da kuma ayyukan da sarakuna
Isra’ila suka gabatar. 9 Isra’ilawa a ɓoye sun aikata
abubuwan da ba daidai ba ga Ubangiji Allahnsu. Tun
daga hasumiyoyi har zuwa birane masu katanga,
sun gina wa kansu wuraren sujada na tudu a dukan
garuruwansu. 10 Suka kafa keɓaɓɓun duwatsu da
kuma ginshiƙan Ashera a kowane tudu mai tsayi da
kuma a ƙarƙashin kowane babban itace. 11 Suka ƙona
turare a kan kowane tudu, kamar dai yadda al’umman
da Ubangiji ya kora daga gabansu suka yi. Suka yi
muguntan da ya sa Ubangiji ya yi fushi. 12 Suka bauta
wa gumaka, ko da yake Ubangiji ya ce, “Ba za ku yi
wannan ba.” 13 Ubangiji ya yi wa Isra’ila da Yahuda
kashedi ta bakin dukan annabawansa da kuma masu
duba, cewa, “Ku juyo daga mugayen ayyukanku. Ku yi
biyayya da umarnai da farillaina, bisa ga dukan Dokar
da na dokaci kakanninku su bi, waɗanda na kuma
bayar ta wurin bayina, annabawa.” 14 Amma ba su
saurare ni ba don sun kangare kamar kakanninsu,
waɗanda ba su amince da Ubangiji Allahnsu ba. 15
Suka yi watsi da farillansa da yarjejjeniyar da ya ƙulla
da kakanninsu, da kuma kashedin da ya yi musu. Suka
bi gumaka marasa amfani, wannan ya sa su ma kansu
suka zama marasa amfani. Suka kwaikwayi sauran
ƙasashen da suke kewaye da su, ko da yake Ubangiji ya
umarce su cewa, “Kada ku yi rayuwa irin tasu,” suka
kuwa yi abin da Ubangiji ya hana su. 16 Suka wofinta
dukan umarnan Ubangiji Allahnsu, suka yi wa kansu
gumakan zubi na siffar’yan maruƙa biyu, da kuma

ginshiƙin Ashera. Suka rusuna wa rundunan taurari,
suka kuma yi wa Ba’al sujada. 17 Suka miƙa’ya’yansu
maza da mata hadaya ta wuta. Suka yi duba, suka yi
sihiri suka kuma ba da kansu ga mugunta a gaban
Ubangiji; suka sa ya yi fushi. 18 Saboda haka Ubangiji
ya yi fushi ƙwarai da Isra’ila, ya kuma kawar da su
daga gabansa. Kabilar Yahuda kaɗai aka bari, 19 ko
Yahuda ma ba su kiyaye umarnan Ubangiji Allahnsu
ba. Sun bi gurbin da Isra’ila ta kawo. 20 Saboda haka
Ubangiji ya wofinta mutanen Isra’ila; ya azabtar da su,
ya kuma ba da su a hannun masu kwasar ganima, sai
da ya shafe su ƙaƙaf daga gabansa. 21 Sa’ad da ya ware
Isra’ila daga gidan Dawuda, sai suka naɗa Yerobowam
ɗan Nebat sarki a kansu. Yerobowam ya rinjayi Isra’ila
daga ƙin Ubangiji, ya sa suka aikata babban zunubi. 22
Isra’ila suka nace cikin dukan zunuban Yerobowam,
ba su kuwa rabu da su ba 23 har Ubangiji ya kawar
da su daga gabansa, kamar yadda ya gargaɗe su ta
bakin bayinsa annabawa. Saboda haka aka kwashi
mutanen Isra’ila daga ƙasarsu zuwa bauta a Assuriya,
har wa yau kuwa suna can. 24 Sarkin Assuriya ya
kawo mutane daga Babilon, Kuta, Afa, Hamat da
Sefarfayim ya zaunar da su a garuruwan Samariya
don su maya gurbin Isra’ilawa. Suka mallaki Samariya
suka kuma zauna a garuruwansu. 25 Sa’ad da suka
fara zama a can, ba su bauta wa Ubangiji ba; saboda
haka ya aika da zakoki a tsakaninsu suka karkashe
waɗansu mutane. 26 Sai aka faɗa wa sarkin Assuriya
cewa, “Mutanen da ka kwashe ka zaunar a garuruwan
Samariya fa ba su san abin da allahn ƙasar yake bukata
ba. Saboda haka allahn ƙasar ya tura zakoki a cikinsu,
waɗanda suke karkashe su, domin mutanen ba su san
abin da yake bukata ba.” 27 Sai sarkin Assuriya ya ba
da umarni cewa, “A sami wani daga cikin firistocin
da aka kwaso zuwa bauta daga Samariya, yă koma
yă zauna a can, yă koya wa mutanen abin da allahn
ƙasar yake bukata.” 28 Saboda haka ɗaya daga cikin
firistocin da aka kawo bauta daga Samariya ya dawo
ya zauna a Betel, ya koya musu yadda za su yi sujada
ga Ubangiji. 29 Duk da haka, jama’ar kowace ƙasa,
suka ƙera tasu alloli a garuruwa masu yawa inda suke
zaune, suka sa su a masujadan da mutanen Samariya
suka gina a kan tuddai. 30 Mutane daga Babilon
suka ƙera Sukkot Benot, mutane daga Kut suka ƙera
Nergal, mutane daga Hamat suka ƙera Ashima; 31
Awwiyawa suka ƙera Nibhaz da Tartak, Sefarfayawa
kuwa suka ƙone’ya’yansu a wuta a matsayi hadayu
ga Adrammelek da Anammelek allolin Sefarfayim.
32 Sun yi wa Ubangiji sujada, amma kuma suka zaɓi
mutanensu su yi musu hidima a matsayin firistoci a
masujadan da suke kan tuddai. 33 Sun yi wa Ubangiji
sujada, amma kuma sun bauta wa allolinsu bisa ga
al’adun ƙasashen da suka fito. 34 Har yă zuwa yau,
sun nace da ayyukansu na dā. Ba sa yin wa Ubangiji
sujada, ba sa kuma bin dokoki da farillansa, dokoki
da umarnan da Ubangiji ya ba wa zuriyar Yaƙub,
wadda ya ba wa suna Isra’ila. 35 Da Ubangiji ya ƙulla
alkawari da Isra’ilawa, ya dokace su cewa, “Kada ku yi
wa waɗansu alloli sujada ko ku durƙusa a gabansu
ku bauta musu, ko ku miƙa musu hadaya. 36 Amma
Ubangiji wanda ya fito da ku daga Masar da iko mai
girma da hannu mai ƙarfi, shi ne za ku yi masa sujada.
Gare shi za ku durƙusa ku kuma miƙa masa hadayu.
37 Dole kullum ku mai da hankali ga kiyaye ƙa’idodi
da farillan, dokoki da umarnan da ya rubuta muku.
Kada ku yi wa waɗansu alloli sujada. 38 Kada ku
manta da alkawarin da na ƙulla da ku, kada ku yi
sujada ga waɗansu alloli. 39 Maimakon haka, ku yi
wa Ubangiji Allahnku sujada; shi ne zai cece ku daga
hannun abokan gābanku.” 40 Amma ba su saurara
ba, suka nace da ayyukansu na dā. 41 Ko ma yayinda
mutanen nan suke yi wa Ubangiji sujada, ba su daina
bauta wa gumakansu ba. Har yă zuwa yau,’ya’yansu
da jikokinsu sun ci gaba da bin gurbin kakanninsu.

18 A shekara ta uku ta mulkin Hosheya ɗan Ela
sarkin Isra’ila, Hezekiya ɗan Ahaz sarkin Yahuda
ya fara mulki. 2 Yana da shekara ashirin da biyar
da ya zama sarki, ya kuma yi mulki shekara ashirin
da tara a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Abiya’yar
Zakariya. 3 Ya aikata abin da yake daidai a gaban
Ubangiji yadda kakansa Dawuda ya yi. 4 Ya kawar da
masujadan kan tudu, ya farfasa keɓaɓɓun duwatsu, ya
sassare ginshiƙan Ashera. Ya fashe macijin tagullan da
Musa ya yi, gama har zuwa lokacin nan Isra’ilawa suna
ƙona turare gare shi. (An ba shi suna Nehushtan.) 5
Hezekiya ya dogara ga Ubangiji, Allah na Isra’ila. Ba a
yi wani kamar sa ba cikin dukan sarakunan Yahuda; ko
kafin shi, ko kuma bayansa. 6 Ya manne wa Ubangiji,
bai fasa binsa ba; ya yi biyayya da dokokin da Ubangiji
ya ba wa Musa. 7 Ubangiji kuma ya kasance tare da
shi, ya yi nasara a duk abin da ya sa hannu. Ya yi
tawaye ga sarkin Assuriya, ya ƙi yă bauta masa. 8 Daga
hasumiya zuwa birni mai katanga, ya ci Filistiyawa da
yaƙi, har zuwa Gaza da kewaye. 9 A shekara ta huɗu ta

Hezekiya, wato, shekara ta bakwai ke nan ta mulkin
Hosheya ɗan Ela sarkin Isra’ila; Shalmaneser Sarkin
Assuriya ya tasam ma Samariya da yaƙi; ya kewaye
ta. 10 A ƙarshen shekara ta uku, Assuriyawa suka ci
Samariya da yaƙi. An ci Samariya da yaƙi a shekara
ta shida ta mulki Hezekiya, wanda ya zo daidai da
shekara ta tara ta mulkin Hosheya sarkin Isra’ila. 11
Sarkin Assuriya ya kwashe Isra’ila zuwa Assuriya ya
zaunar da su a Hala, da Gozan a kogin Habor da kuma
garuruwan Medes. 12 Wannan ya faru ne domin ba
su yi biyayya ga Ubangiji Allahnsu ba, amma suka
karya alkawarinsu; da dukan abin da Musa bawan
Ubangiji ya umarta. Ba su saurari umarnin ba, balle su
kiyaye su. 13 A shekara ta goma sha huɗu ta mulkin
sarkin Hezekiya, sai sarki Sennakerib sarkin Assuriya
ya kai farmaki wa biranen Yahuda masu katanga ya
kuma kama su. 14 Sai Hezekiya sarkin Yahuda ya aika
saƙo ga sarkin Assuriya a Lakish cewa, “Na yi laifi, ka
janye daga gare ni, zan kuma biya ka duk abin da ake
bukata daga gare ni.” Sarkin Assuriya ya karɓi talenti
ɗari uku na azurfa, da talenti talatin na zinariya daga
hannun Hezekiya sarkin Yahuda. 15 Ya zama kuwa
cewa, Hezekiya ya bayar da dukan azurfan da suke a
haikalin Ubangiji da kuma a ma’ajin fadan sarki. 16 A
wannan lokaci ne Hezekiya sarkin Yahuda ya ɓaɓɓalle
zinariyan da aka dalaye ƙofofi da madogaran ƙofofin
haikalin Ubangiji, ya ba sarkin Assuriya. 17 Sai sarkin
Assuriya ya aika da babban shugaban sojojinsa, da
shugaban dattawansa, da wakilinsa daga birnin Lakish
tare da ƙungiyar sojoji masu yawa zuwa Urushalima
domin su yaƙi Sarki Hezekiya. Da suka haura sai suka
tsaya a wurin lambatun da yake kawo ruwa daga
Tafkin Tudu, kusa da hanyar Filin Mai Wanki. 18 Suka
kira sarki, sai Eliyakim ɗan Hilkiya sarkin fada, da
Shebna magatakarda, da Yowa ɗan Asaf marubuci
suka je wurinsu. 19 Jagoran dogarawan sarkin Assuriya
ya ce musu, “Ku ce wa Hezekiya, “‘Ga abin da babban
sarkin Assuriya ya ce, da wa kake taƙama? 20 Ka ce
kana da dabara da ƙarfin soji, amma bagu kawai kake
yi. Da wa ka dogara har da za ka yi mini tawaye? 21 Na
sani kana dogara da Masar, wadda take kamar karar
masara, wadda in ka jingina a kai, za tă karye tă soki
hannunka. Haka Fir’auna sarkin Masar yake ga dukan
wanda ya dogara da shi. 22 Sai ya ci gaba da cewa, in
kuma ka ce mini “Muna dogara ga Ubangiji Allahnmu
ne,” ba masujadansa da bagadansa ne Hezekiya ya
ciccire, yana ce wa Urushalima da Yahuda, “Dole ku
yi sujada a gaban wannan bagade a Urushalima”?
23 “‘Yanzu, ka zo ku shirya da shugabana, sarkin
Assuriya. Zan ba ka dawakai dubu biyu, in za ka
sami mahayansu! 24 Yaya za ka yi tsayayya da mafi
ƙanƙantan hafsan shugabana, ko da kana dogara da
Masar don kekunan yaƙi da mahaya dawakai? 25 Ban
da haka ma, kana gani cewa na zo in hallaka wannan
wuri ne ba tare da na ji daga Ubangiji ba? Ubangiji da
kansa ne ya ce da ni in kawo wa wannan ƙasa hari in
hallaka ta.’” 26 Sai Eliyakim ɗan Hilkiya, da Shebna,
da Yowa suka ce wa jagoran dakarun, “Muna roƙonka
ka yi wa bayinka magana da harshen Arameyik da
yake muna ji. Kada ka yi mana magana da Yahudanci
domin kada mutanen da suke bisa katanga su ji!”
27 Amma shugaban sojojin ya ce, “Ai, ba gare ku da
sarkinku kaɗai ne shugabana ya aike ni ba. Amma
har ga mutanen da suke zaune a kan katangar birnin,
waɗanda za su ci kashinsu, su sha fitsarinsu!” 28
Sai shugaban sojojin ya yi kira da Yahudanci ya ce,
“Ku ji muryar babban sarki, sarkin Assuriya! 29 Ga
abin da sarki ya faɗa; kada ku bar Hezekiya yă ruɗe
ku. Ba zai iya cetonku daga hannuna ba. 30 Kada ku
yarda Hezekiya yă rinjaye ku cewa ku dogara ga Allah,
sa’ad da ya ce da ku, ‘Ba shakka Ubangiji zai cece mu;
yana ce da ku birnin nan ba zai faɗa a hannun sarkin
Assuriya ba.’ 31 “Kada ku saurari Hezekiya. Ga abin da
sarkin Assuriya ya ce, ku shirya zaman lafiya da ni, ku
fito zuwa wurina. Kowane ɗayanku kuwa zai ci’ya’yan
inabinsa da’ya’yan ɓaurensa, yă kuma sha ruwa daga
randarsa, 32 har lokacin da zan zo in kwashe ku, in
kai ku wata ƙasa mai kama da taku, ƙasa mai yalwar
hatsi, da ruwan inabi, da abinci, da gonakin inabi,
da itatuwan zaitun, da zuma, don ku rayu, kada ku
mutu! “Kada ku saurari Hezekiya, don karya yake
muku, sa’ad da ya ce, ‘Ubangiji zai cece mu.’ 33 Akwai
allahn wata al’ummar da ya taɓa ceton ƙasarsa daga
hannun sarkin Assuriya? 34 Ina allolin Hamat da na
Arfad? Ina allolin Sefarfayim, da na Hena, da na Iffa?
Sun cece Samariya daga hannuna? 35 Wanne a cikin
dukan allolin ƙasashen nan ya iya ceton ƙasarsa da
gare ni? Shugaban sojojin ya kuma ci gaba da cewa, ta
yaya Ubangiji zai ceci Urushalima daga hannuna?”
36 Amma mutane suka yi shiru ba su amsa masa ba,
domin sarki ya umarta cewa, “Kada ku amsa masa.”
37 Sai Eliyakim ɗan Hilkiya, sarkin fada, da Shebna
magatakarda, da Yowa ɗan Asaf, marubuci, suka je

wurin Hezekiya da tufafinsu a kece, suka faɗa masa
abin da shugaban sojojin ya faɗa.

19 Da sarki Hezekiya ya ji haka, sai ya kyakketa
tufafinsa, ya sa tufafin makoki, ya shiga haikalin
Ubangiji. 2 Ya aiki Eliyakim sarkin fada, Shebna
marubuci da shugabannin firistoci, dukansu sanye da
tufafin makoki, zuwa wurin annabi Ishaya ɗan Amoz.
3 Suka ce masa, “Hezekiya ya ce, yau ranar wahala ce,
da ta cin mutunci, da ta shan kunya, ga shi,’ya’ya suna
gab da a haife su, amma ba ƙarfin da za a yi yunƙuri a
haife su. 4 Mai yiwuwa Ubangiji Allahnka ya ji dukan
maganganun sarkin yaƙi, wanda maigidansa, sarkin
Assuriya, ya aiko don yă rena Allah mai rai. Bari
Ubangiji Allahnka yă tsawata masa saboda maganar da
ya ji. Saboda haka ka yi addu’a domin raguwar da har
yanzu suke a raye.” 5 Da fadawan sarki Hezekiya suka
isa wurin Ishaya, 6 Ishaya ya ce musu, “Ku faɗa wa
maigidanku, in ji Ubangiji, ‘Kada abin da ka ji yă firgita
ka, wato, waɗannan kalmomin da karen nan na sarkin
Assuriya ya yi saɓo da su. 7 Saurara! Zan sa masa
wani ruhun da zai sa yă ji wata jita-jitar da za tă sa yă
koma ƙasarsa. A can zan sa a kashe shi da takobi a
ƙasarsa.’” 8 Da sarkin yaƙin ya ji cewa sarkin Assuriya
ya bar Lakish, sai ya janye, ya kuma iske sarkin yana
yaƙi da Libna. 9 To, Sennakerib ya sami labari cewa
Tirhaka, mutumin Kush sarkin Masar, yana zuwa masa
da yaƙi. Saboda haka ya sāke aika manzanni zuwa
wurin Hezekiya cewa, 10 “Ku faɗa wa Hezekiya sarkin
Yahuda, kada ka bar allahn da kake dogara gare shi
yă ruɗe ka cewa, ‘Urushalima ba za tă fāɗi a hannun
sarkin Assuriya ba.’ 11 Ba shakka ka riga ka ji abin da
sarkin Assuriya ya yi da dukan ƙasashe, yana hallaka
su gaba ɗaya. Kai kuwa kana ji za a cece ka? 12 Allolin
al’umman da kakannina suka hallaka, sun cece su
ne, allolin Gozan, da na Haran, da na Rezef, da kuma
na mutane Eden da suke a Tel Assar? 13 Ina sarkin
Hamat, da sarkin Arfad, da sarkin birnin Sefarfayim,
ko na Hena da kuma na Iffa?” 14 Hezekiya ya karɓi
wasiƙar daga manzannin ya karanta. Sa’an nan ya
tashi ya tafi haikalin Ubangiji ya shimfiɗa wasiƙar
a gaban Ubangiji. 15 Hezekiya kuwa ya yi addu’a ga
Ubangiji ya ce, “Ya Ubangiji, Allah na Isra’ila, wanda
yake zaune tsakanin kerubobi, kai kaɗai ne Allah bisa
dukan mulkokin duniya. Kai ka yi sama da duniya. 16
Ka kasa kunne, ya Ubangiji, ka ji; ka buɗe idanunka ya
Ubangiji ka gani; ka saurari kalmomin da Sennakerib
ya aiko don yă yi wa Allah mai rai ba’a. 17 “Da gaske
ne, ya Ubangiji, cewa sarakunan Assuriya sun hallakar
da waɗannan al’ummai da ƙasashensu. 18 Sun jefar da
allolinsu cikin wuta, suka hallaka su, gama ba alloli ba
ne, katakai ne da kuma duwatsu, ayyukan hannuwan
mutane. 19 To, ya Ubangiji Allahnmu, ka cece mu
daga hannunsa, don dukan mulkokin duniya su san
cewa kai kaɗai, ya Ubangiji ne Allah.” 20 Sai Ishaya
ɗan Amoz ya aika da saƙo zuwa wurin Hezekiya cewa,
“Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce, na ji
addu’arka game da Sennakerib sarkin Assuriya. 21 Ga
abin da Ubangiji yana cewa game da shi, “‘Budurwar
Sihiyona ta rena ka tana kuma yin maka ba’a. Diyar
Urushalima ta kaɗa kanta yayinda kake gudu. 22 Wane
ne ka zaga, ka kuma yi masa saɓo? Wa kake gāba da
shi har ka ɗaga muryarka, har ka tā da idanunka da
fahariya? Kana gāba da Mai Tsarki na Isra’ila! 23 Ta
wurin manzanninka ka tara wa Ubangiji zagi. Ka kuma
ce, “Da yawa kekunan yaƙina na haye kan ƙwanƙolin
duwatsu, wurin mafi tsawo na Lebanon. Na sassare
itacen al’ul nasa mafi tsawo mafi daraja na itacen
fir nasa. Na ratsa har can tsakiyar kurmi, mafi kyau
na kurminsa. 24 Na tona rijiyoyi a ƙasashen waje na
kuma sha ruwa a can. Da tafin ƙafafuna na busar da
dukan rafuffukan Masar.” 25 “‘Ba ka taɓa ji ba? Tun da
daɗewa na ƙaddara haka. Tuntuni kuwa na shirya
shi; yanzu kuma na sa ya faru, cewa ka mai da birane
masu katanga tarin duwatsu. 26 Ƙarfin mutanensu ya
tsiyaye, suka razana aka kuma kunyata su. Suna kama
da tsirai a gona, kamar sabon toho kamar ciyawa mai
tohuwa bisa rufin ɗaki wanda ya bushe saboda zafi,
kafin yă yi girma. 27 “‘Amma na san wurin zamanka
da fitarka da shigarka da yadda kake fushi da ni. 28
Domin kana fushi da ni reninka ya iso kunnuwata, zan
sa ƙugiyata a hancinka da linzamina a bakinka, zan
kuma sa ka koma a ta hanyar da ka zo.’ 29 “Wannan
zai zama alama a gare ka, ya Hezekiya, “Bana, za ku
ci amfanin gonar da ya tsira da kansa, baɗi kuma
amfanin gonar da ya tsiro daga na bara. Amma a
shekara ta uku, za ku yi shuki, ku kuma girbe, ku dasa
gonakin inabi, ku kuma ci’ya’yansa. 30 Sau ɗaya kuma
ragowar masarautar Yahuda za tă yi saiwoyi a ƙasa ta
kuma ba da’ya’ya a bisa. 31 Gama daga Urushalima za
a sami ragowa, daga Dutsen Sihiyona kuma za a sami
waɗanda suka tsira. Himmar Ubangiji Maɗaukaki za
tă cika wannan. 32 “Saboda haka ga abin da Ubangiji
ya ce game da sarkin Assuriya, “Ba zai shiga birnin
nan ba ko yă harba kibiya a nan. Ba zai kusace ta da

garkuwa ko yă yi mata zoben yaƙi ba. 33 Ta hanyar da
ya zo ne zai koma; ba zai shiga birnin nan ba, in ji
Ubangiji. 34 Zan kāre birnin nan in cece ta, saboda
kaina da kuma bawana Dawuda." 35 A daren nan
mala'ikan Ubangiji ya fita ya kashe dakaru dubu ɗari
da tamanin da biyu a sansanin Assuriyawa. Da mutane
suka farka da safe, sai ga gawawwaki ko'ina. 36 Saboda
haka Sennakerib sarkin Assuriya ya tā da sansanin ya
kuma janye. Ya koma Ninebe ya zauna a can. 37 Wata
rana yayinda yake sujada a haikalin Nisrok, allahnsa,
sai'ya'yansa maza, Adrammelek da Sharezer suka
kashe shi da takobi, suka gudu zuwa ƙasar Ararat. Sai
Esar-Haddon ɗansa ya gāje shi.

20 A kwanakin nan sai Hezekiya ya kamu da rashin
lafiya har ya kusa mutuwa. Sai annabi Ishaya
ɗan Amoz ya zo wurinsa ya ce, "Ga abin da Ubangiji
ya ce, ka kintsa gidanka domin za ka mutu, ba za ka
warke ba." 2 Hezekiya ya juya fuskarsa wajen bango
ya yi addu'a ga Ubangiji ya ce, 3 "Ya Ubangiji, ka tuna
yadda na yi tafiya a gabanka da aminci da zuciya
ɗaya, na kuma aikata abin da yake daidai a gabanka."
Sai Hezekiya ya yi kuka mai zafi. 4 Kafin Ishaya yă
bar tsakiyar filin gida, sai maganar Ubangiji ta zo
masa cewa, 5 "Ka koma ka ce wa Hezekiya, shugaban
mutanena, 'Ga abin da Ubangiji Allah na mahaifinka
Dawuda ya ce, na ji addu'arka na kuma ga hawayenka;
zan warkar da kai. A rana ta uku daga yau za ka haura
zuwa haikalin Ubangiji. 6 Zan ƙara maka shekara
goma sha biyar. Zan kuma cece ka daga hannun
sarkin Assuriya. Zan kāre birnin nan saboda kaina da
kuma bawana Dawuda.'" 7 Sai Ishaya ya ce, "A kwaɓa
ɓaure." Sai aka yi haka, aka shafa wa marurun, ya
kuma warke. 8 Hezekiya ya tambayi Ishaya, "Wace
alama ce za tă nuna cewa Ubangiji zai warkar da
ni, kuma cewa in tafi haikalin Ubangiji kwana uku
daga yanzu?" 9 Sai Ishaya ya ce, "Ga alamar Ubangiji
zuwa gare ka da za tă nuna cewa Ubangiji zai cika
alkawarinsa. Kana so inuwa tă yi gaba da taki goma,
ko tă koma baya da taki goma?" 10 "Ai, abu mai sauƙi
ne inuwa tă yi gaba da taki goma." In ji Hezekiya,
"Gwamma dai tă koma baya da taki goma." 11 Sai
annabi Ishaya ya roƙi Ubangiji, Ubangiji kuwa ya sa
inuwa ta koma baya da taki goma bisa ga magwajin
rana wanda Sarki Ahaz ya gina. 12 A wannan lokaci,
Merodak-Baladan ɗan Baladan sarkin Babilon ya aika
wa Hezekiya wasiƙu tare da kyauta, domin ya sami
labarin rashin lafiyar Hezekiya. 13 Hezekiya ya karɓi
jakadun, ya nuna musu dukan abin da yake a ɗakunan
ajiyarsa, azurfa, zinariya, kayan ƙanshi da mai, wurin
ajiye makamansa da kuma dukan abin da aka samu a
ɗakin ajiyarsa. Babu wani abu a fadansa ko a dukan
mulkinsa da Hezekiya bai nuna musu ba. 14 Sai annabi
Ishaya ya tafi wurin Sarki Hezekiya ya tambaye shi
ya ce, "Me mutanen nan suka ce, kuma daga ina
suka fito?" Sai Hezekiya ya ce, "Daga ƙasa mai nisa.
Daga Babilon." 15 Annabin ya yi tambaya, "Me suka
gani a fadanka?" Hezekiya ya ce, "Ba abin da yake a
ma'ajina da ban nuna musu ba." 16 Sai Ishaya ya ce
wa Hezekiya, "Ka ji kalmar Ubangiji. 17 Lokaci yana
zuwa da za a kwashe kome a fadanka da kuma dukan
abubuwan da kakanninka suka tara har yă zuwa yau,
a kai su Babilon. Ba abin da za a rage, in ji Ubangiji.
18 Za a kuma kwashe waɗansu daga cikin zuriyarka,
na jiki da jininka waɗanda za a haifa maka, su zama
bābānni a fadan sarkin Babilon." 19 Hezekiya ya ce,
"Maganar Ubangiji da ka faɗa ta yi kyau." Gama ya yi
tunani cewa, "Ai, ba ni da damuwa, tun da yake za a yi
zaman lafiya da salama a kwanakina." 20 Game da
sauran ayyukan mulkin Hezekiya, dukan nasarorinsa
da yadda ya yi tafki da kuma bututun ruwa inda ya
kawo ruwa cikin birni, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 21 Hezekiya ya huta
tare da kakanninsa. Manasse ɗansa kuma ya gāje shi.

21 Manasse yana da shekara goma sha biyu sa'ad
da ya zama sarki, ya yi mulki shekara hamsin da
biyar a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Hefziba. 2
Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, ya bi munanan
al'adun al'umman da Ubangiji ya kora a gaban
Isra'ilawa. 3 Ya sāke gina masujadan da mahaifinsa
Hezekiya ya rurrushe. Ya kuma gina wa Ba'al bagadai.
Ya kafa ginshiƙin Ashera kamar yadda Ahab sarkin
Isra'ila ya yi. Ya durƙusa wa dukan rundunan taurari
ya yi musu sujada. 4 Ya gina bagadai a haikalin
Ubangiji, wurin da Ubangiji ya ce, "A Urushalima
ne zan sa Sunana." 5 Cikin filaye biyu na haikalin
Ubangiji kuwa, ya gina bagadai na dukan rundunan
taurari. 6 Ya miƙa ɗansa hadaya ta ƙonawa, ya yi
sihiri da tsubu, ya tuntuɓi masu duba da masu ruhohi.
Ya aikata mugunta ƙwarai a gaban Ubangiji, ya sa
Ubangiji ya yi fushi. 7 Ya ɗauki siffar ginshiƙin
Asherar da ya yi, ya sa a haikalin da Ubangiji ya ce wa
Dawuda da ɗansa Solomon, "A cikin wannan haikali,
da kuma cikin Urushalima inda na zaɓa daga kabilan
Isra'ila, zan sa Sunana har abada. 8 Ba zan ƙara sa

Isra'ilawa su fita daga ƙasar da na ba kakanninsu
ba, idan dai za su kula su aikata dukan abin da na
umarce su, su kuma kiyaye dukan dokokin da na ba
wa bawana Musa yă umarce su." 9 Amma mutanen ba
su kasa kunne ba. Manasse ya ɓad da su, har suka
yi muguntar da ta fi ta al'umman da Ubangiji ya
hallaka a gaban Isra'ilawa. 10 Ubangiji ya yi magana ta
bakin bayinsa annabawa, 11 "Manasse, sarkin Yahuda
ya aikata waɗannan ƙazantattun zunubai. Ya aikata
mugunta fiye da ta Amoriyawan da suka riga shi, ya
kuma sa Yahuda ta bauɗe ta wurin yin zunubi saboda
gumakansa. 12 Saboda haka ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra'ila ya ce, zan jawo wa Urushalima da kuma
Yahuda masifar da duk kunnen da ya ji, sai ya kusa
suma. 13 Zan auna Urushalima da ma'aunin da na yi
amfani da shi a kan Samariya, zan kuma yi amfani da
magwajin da na yi amfani da shi a kan gidan Ahab.
Zan shafe Urushalima yadda mutum yake wanke
kwano yă kife. 14 Zan rabu da ragowar gādona, in
kuma miƙa su ga maƙiyansu. Abokan gābansu za su
washe suka kuma kwashi ganima daga gare su, 15
domin sun aikata mugunta a idanuna, suka kuma
tsokane ni tun daga ranar da kakanninsu suka fito
daga Masar, har yă zuwa yau." 16 Ban da haka ma,
Manasse ya zub da jinin marasa laifi har ya cika
Urushalima daga wannan ɓangare zuwa wancan, ban
da zunubin da ya sa Yahuda ta aikata, ta haka suka
yi mugunta a gaban Ubangiji. 17 Game da sauran
ayyukan mulkin Manasse, da duk abin da ya yi, har da
zunubin da ya aikata, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Yahuda. 18 Manasse ya huta tare da
kakanninsa, aka kuma binne shi a lambun fadansa,
lambun Uzza. Sai Amon ɗansa ya gāje shi. 19 Amon
yana da shekara ashirin da biyu sa'ad da ya zama
sarki, ya yi mulki shekara biyu a Urushalima. Sunan
mahaifiyarsa Meshullemet'yar Haruz; ita mutuniyar
Yotba ce. 20 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji,
yadda Manasse mahaifinsa ya yi. 21 Ya bi duk gurbin
mahaifinsa a kome, ya yi sujada ga gumakan da
mahaifinsa ya yi wa, ya kuma durƙusa musu. 22 Ya
rabu da Ubangiji Allah na kakanninsa, bai kuwa yi
tafiya a hanyar Ubangiji ba. 23 Fadawan Amon suka
ƙulla maƙarƙashiya suka kashe shi a cikin fadarsa.
24 Sai mutanen ƙasar suka kashe duk waɗanda suka
ƙulla wa Sarki Amon maƙarƙashiya, sa'an nan suka
naɗa ɗansa sarki a maimakonsa. 25 Game da sauran
ayyukan mulkin Amon, da abubuwan da ya aikata,
duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Yahuda. 26 Aka binne shi a kabarinsa a lambun Uzza.
Yosiya ɗansa kuma ya gāje shi.

22 Yosiya yana da shekara takwas sa'ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki shekara talatin da ɗaya a
Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Yedida'yar Adahiya;
mutuniyar Bozkat. 2 Ya aikata abin da yake daidai
a gaban Ubangiji ya kuma bi dukan gurbin kakansa
Dawuda, bai bauɗe hagu ko dama ba. 3 A shekara ta
goma sha takwas ta mulkinsa, Sarki Yosiya ya aiki
Shafan ɗan Azaliya, ɗan Meshullam, magatakarda,
zuwa haikalin Ubangiji. Ya ce, 4 "Ka haura zuwa
wurin Hilkiya babban firist ka sa yă shirya kuɗin da
aka kawo a haikalin Ubangiji, wanda masu tsaron
ƙofa suka tara daga mutane. 5 Ka sa su danƙa su a
hannun waɗanda aka zaɓa don biyan ma'aikatan da
suka yi gyara a haikalin Ubangiji, 6 wato, kafintoci,
da magina, da masu tsara gini. Ka kuma sa su sayi
katakai da sassaƙaƙƙun duwatsu don a gyara haikalin.
7 Amma ba sa bukata su ba da bayanin kuɗin da
aka danƙa musu domin suna aikinsu da aminci." 8
Hilkiya babban firist ya ce wa Shafan magatakarda,
"Na sami Littafin Doka a haikalin Ubangiji." Sai ya ba
wa Shafan, shi kuma ya karanta. 9 Sa'an nan Shafan
ya koma wurin sarki ya ce masa, "Hafsoshinka sun
kwashe kuɗin da suke a haikalin Ubangiji, suka ba
wa masu aiki da masu lura da haikalin." 10 Sa'an
nan Shafan magatakarda ya ce wa sarki, "Hilkiya
firist ya ba ni wani littafi." Sai Shafan ya karanta shi
a gaban sarki. 11 Da sarki ya ji kalmomin Littafin
Doka, sai ya kece tufafinsa. 12 Ya ba da waɗannan
umarnai ga Hilkiya firist, da Ahikam ɗan Shafan,
da Akbor ɗan Mikahiya, da Shafan magatakarda, da
kuma Asahiya mai hidimar sarki, ya ce, 13 "Ku je, ku
nemi nufin Ubangiji saboda ni da saboda jama'a da
kuma saboda dukan Yahuda game da abin da wannan
littafi da aka samo ya ƙunsa. Fushin Ubangiji mai
girma ne a kanmu domin kakanninmu ba su kiyaye
kalmomin littafin nan ba; ba su aikata bisa ga abin
da yake a rubuce game da mu ba." 14 Sai Hilkiya
firist, da Ahikam, Akbor, da Shafan, da kuma Asahiya
suka je don su yi magana da annabiya Hulda, matan
Shallum ɗan Tikba, ɗan Harhas, mai ajiyar tufafi.
Tana zama a Urushalima, a Yanki na Biyu. 15 Sai ta
ce musu, "Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya
ce, ku faɗa wa mutumin da ya aike ku wurina, 16 'Ga
abin da Ubangiji ya ce, zan kawo masifa wa wannan

wuri da kuma wa kan mutanen wurin, bisa ga dukan
abubuwan da suke a rubuce a cikin littafin da sarkin
Yahuda ya karanta. 17 Domin sun yashe ni suka ƙona
turare wa waɗansu alloli, suka tozarta ni da dukan
gumakan da hannuwansu suka sassaƙa, fushina zai
yi ƙuna a kan wannan wuri, ba kuwa zai huce ba.'
18 Ku faɗa wa sarkin Yahuda, wanda ya aike ku ku
nemi nufin Ubangiji, 'Ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra'ila yana cewa game da kalmomin da ka ji. 19
Domin zuciyarka mai tuba ce, ka kuma ƙasƙantar da
kanka a gaban Ubangiji sa'ad da ka ji abin da na faɗa
game da wannan wuri da mutanen wurin, cewa za su
zama la'antattu da kuma kango, domin kuma ka kece
tufafinka, ka kuma yi kuka a gabana, na ji ka, in ji
Ubangiji. 20 Saboda haka zan haɗa ka da kakanninka,
za a kuma binne ka cikin salama. Idanunka kuma ba
za su ga dukan wannan masifan da zan jawo wa wurin
nan ba.'" Sai suka kai wa sarki abin da ta faɗa.

23 Sai sarki ya kira dukan dattawan Yahuda da
Urushalima. 2 Sai ya haura zuwa cikin haikalin
Ubangiji tare da mutanen Yahuda, da na Urushalima,
da firistoci, da annabawa, dukan mutane, manya
da ƙanana. Ya karanta musu duk kalmomin Littafin
Alkawari, wanda aka samu a haikalin Ubangiji. 3 Sarki
ya tsaya dab da ginshiƙi ya kuma sabunta alkawarin
a gaban Ubangiji, ya ce zai bi Ubangiji, yă kiyaye
dokokinsa, da ƙa'idodinsa, da farillansa, da dukan
zuciyarsa da dukan ransa, ta haka ya tabbatar da
kalmomin alkawarin da yake a rubuce a cikin littafin
nan. Sa'an nan dukan mutane ma suka yi alkawari yin
haka. 4 Sai Yosiya ya umarci Hilkiya babban firist, tare
da firistocin da suke taimakonsa, da masu tsaron ƙofa
su kawar da dukan abubuwan da aka yi domin Ba'al,
da domin Ashera, da kuma domin dukan rundunar
taurari, daga haikalin Ubangiji. Ya ƙone su a bayan
Urushalima a filayen Kwarin Kidron, ya kwashe tokan
zuwa Betel. 5 Ya kawar da firistocin gumakan da
sarakunan Yahuda suka naɗa don su ƙona turare a
masujadan kan tuddai na garuruwan Yahuda, da kuma
waɗanda suke kewaye da Urushalima, masu ƙona
turare wa Ba'al, rana da wata, ga rukunin taurari,
da kuma ga dukan rundunan taurari. 6 Ya ɗauke
ginshiƙin Ashera daga haikalin Ubangiji zuwa Kwarin
Kidron can bayan Urushalima, ya ƙone shi a can.
Ya niƙa shi sai da ya zama toka, sai ya watsar da
ƙurar a filin kabarin talakawa. 7 Ya kuma rurrushe
mazaunan karuwai mazan haikali waɗanda suke a
haikalin Ubangiji, da kuma inda mata suke yi wa
Ashera saƙa. 8 Yosiya ya kawo dukan firistoci daga
garuruwan Yahuda, ya kuma lalatar da masujadan
kan tuddai daga Geba har zuwa Beyersheba, inda
firistoci suke ƙona turare. Ya rurrushe matsafai a
ƙofofi shigan gari na mashigi zuwa Ƙofar Yoshuwa,
gwamnan birnin, wanda yake a hagu da ƙofar birnin.
9 Ko da yake firistocin masujadan kan tuddai ba su
yi hidima a bagaden Ubangiji a Urushalima ba, sun
ci burodi marar yisti tare da sauran firistoci. 10 Ya
lalatar da Tofet, wanda yake a Kwarin Ben Hinnom,
don kada kowa yă iya yin amfani da wurin don yă
miƙa hadayar ɗansa, ko'yarsa a wuta ga Molek. 11 Ya
kawar da dawakan nan da sarakunan Yahuda suka
keɓe wa gumakan nan na rana daga mashigin haikalin
Ubangiji. Waɗannan dawakan suna kusa da ɗakin
Natan Melek, ɗaya daga cikin dattawan sarki. Yosiya
ya kuma ƙone kekunan yaƙi a yin sujada ga gumakan
nan rana. 12 Ya rushe bagadan da sarakunan Yahuda
suka kafa a kan ɗakin sama kusa da ɗakin sama na
Ahaz, da kuma bagadai biyu da Manasse ya gina a
filaye biyu na haikalin Ubangiji. Ya kawar da su daga
can, ya farfashe su, ya zubar da tarkacen a Kwarin
Kidron. 13 Sarkin kuma ya lalatar da masujadan kan
tuddan da suke gabas da Urushalima, kudu da Tudun
Hallaka, waɗanda Solomon sarkin Isra'ila ya gina
don Ashtarot, ƙazantacciyar alliyar Sidoniyawa, da
Kemosh ƙazantaccen allah na Mowab, da kuma Molek
allahn banƙyama na mutanen Ammon. 14 Yosiya ya
farfashe keɓaɓɓun duwatsu, ya rurrushe ginshiƙan
Asheransu, ya baza ƙasusuwan mutane a can. 15
Har ma da bagaden Betel, masujadan kan tudun da
Yerobowam ɗan Nebat ya yi, wanda ya sa Isra'ila
suka yi zunubi. Wannan bagade da masujadan kan
tudun ma ya kawar, ya ƙone masujadan kan tudun,
ya niƙa su, ya kuma ƙone ginshiƙin Ashera. 16 Da
Yosiya ya dubi kewaye da shi, ya ga kaburburan da
suke can a gefen tudu, sai ya sa aka kwaso ƙasusuwan
da suke cikinsu aka ƙone a kan bagade don yă lalatar
da shi bisa ga maganar Ubangiji ta bakin mutumin
Allah, wanda ya yi annabcin waɗannan abubuwa. 17
Sarkin ya yi tambaya, ya ce, "Wane kabari ke nan
nake gani?" Mutanen birnin suka ce, "Ai, kabarin
annabin Allah ne wanda ya fito daga Yahuda, shi ne
ya yi annabcin waɗannan abubuwan da ka aikata
gāba da bagaden Betel." 18 Sai ya ce, "Ku rabu da shi,
kada wani yă dami ƙasusuwansa." Saboda haka suka

bar kasusuwansa, da na annabin da ya fito Samariya.
19 Kamar yadda ya yi a Betel, Yosiya ya kawar da
dukan ɗakunan gumaka a kan tuddan da sarakunan
Isra’ila suka gina a garuruwan Samariya, waɗanda
suka tozarta Ubangiji. 20 Yosiya ya yayyanka dukan
firistoci na waɗannan masujadan kan tuddai, ya kuma
ƙone ƙasusuwan mutane a kansu. Sa’an nan ya koma
Urushalima. 21 Sarkin ya ba da umarnin nan ga dukan
mutane, cewa, “Ku yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji
Allahnku, yadda aka rubuta a Littafin Alkawari.” 22 Ba
a taɓa yin irin Bikin Ƙetarewa haka ba, tun zamanin
da masu shari’a suke aiki a matsayin sarakuna, ko
a kwanakin sarakunan Isra’ila, ko na Yahuda. 23
Amma a shekara ta goma sha takwas ta mulkin sarki
Yosiya, aka yi Bikin Ƙetarewan nan ga Ubangiji a
Urushalima. 24 Ban da haka, Yosiya ya kawar da masu
duba, da masu maita, da allolin gidaje, da gumaka, da
duk wani abin banƙyaman da ya gani a Yahuda da
Urushalima. Ya yi wannan domin yă cika wa’adodin
shari’a yadda suke a littafin da Hilkiya firist ya samu a
haikalin Ubangiji. 25 Babu wani sarki kafin Yosiya,
ko kuma a bayansa, wanda ya juya ga Ubangiji da
dukan zuciyarsa, da dukan ransa, da dukan ƙarfinsa
bisa ga shari’ar Musa, kamar yadda ya yi. 26 Duk da
haka, Ubangiji bai huce daga zafin fushinsa wanda
ya ƙuna game da Yahuda saboda abin da Manasse ya
aikata don yă tozarta shi ba. 27 Saboda haka Ubangiji
ya ce, “Zan shafe Yahuda ma kamar yadda na shafe
Isra’ila, daga gabana, zan ƙi Urushalima birnin da na
zaɓa, da wannan haikali wanda na ce, ‘A can Sunana
zai kasance.’” 28 Game da sauran ayyukan mulkin
Yosiya, da duk abin da ya yi, duk a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 29 Yayinda
Yosiya yake sarki, Fir’auna Neko, sarkin Masar ya
haura zuwa Kogin Yuferites don yă taimaki sarkin
Assuriya da yaƙi. Sarki Yosiya kuwa ya yi ƙoƙari ya
hana shi wucewa, sa’ad da Fir’auna Neko ya gan shi,
sai ya kashe shi a filin yaƙi a Megiddo. 30 Bayin
Yosiya suka ɗauko gawarsa daga Megiddo suka kai
Urushalima, suka binne shi a kabarinsa. Sai mutanen
ƙasar suka ɗauki Yehoyahaz ɗan Yosiya suka naɗa shi
sarki a madadin mahaifinsa. 31 Yehoyahaz yana da
shekara ashirin da uku sa’ad da ya zama sarki. Ya yi
mulki na wata uku a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa
Hamutal’yar Irmiya; mutuniyar Libna. 32 Ya aikata
mugunta a gaban Ubangiji, yadda kakanninsa suka
yi. 33 Fir’auna Neko ya sa shi a sarƙa a Ribla a ƙasar
Hamat don kada yă yi mulki a Urushalima, sa’an nan
ya sa wa Yahuda harajin talenti ɗari na azurfa, da
talenti ɗaya na zinariya. 34 Fir’auna Neko ya naɗa
Eliyakim ɗan Yosiya sarki a maimakon mahaifinsa,
ya kuma canja masa suna zuwa Yehohiyakim. Ya
ɗauki Yehoyahaz ya kai Masar, a can ya mutu. 35
Yehohiyakim ya riƙa biyan Fir’auna Neko azurfa da
zinariyar da ya umarta. Don yă yi haka sai ya riƙa
karɓar azurfa da zinariya daga mutanen ƙasar, kowa
bisa ga ƙarfinsa. 36 Yehohiyakim yana da shekara
ashirin da biyar sa’ad da ya zama sarki, ya kuma yi
mulki shekara goma sha ɗaya a Urushalima. Sunan
mahaifiyarsa Zebuda’yar Fedahiya, mutuniyar Ruma.
37 Ya kuma aika mugunta a gaban Ubangiji yadda
kakanninsa suka yi.

24 A zamani Yehohiyakim, Nebukadnezzar sarkin
Babilon ya kawo wa ƙasar farmaki, Yehohiyakim
dai ya zama abokin tarayyarsa na tsawon shekara
uku. Daga baya kuma sai ya canja ra’ayi ya yi wa
Nebukadnezzar tawaye. 2 Ubangiji ya aiki maharan
Babiloniyawa, da na Arameyawa, da na Mowabawa,
da na Ammonawa. Ya aike su su hallaka Yahuda
bisa ga maganar Ubangiji wadda ya furta ta bakin
bayinsa annabawa. 3 Ba shakka waɗannan abubuwa
sun faru da Yahuda bisa ga umarnin Ubangiji domin
yă kawar da su daga gabansa saboda zunuban Manasse
da dukan abin da ya yi, 4 haɗe da zub da jinin
marasa laifi. Gama ya ƙazantar da Urushalima da jinin
marasa laifi. Ubangiji kuwa bai yi niyyar yafewa ba.
5 Game da sauran ayyukan mulkin Yehohiyakim da
abubuwan da ya aikata, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 6 Yehohiyakim ya
huta da kakanninsa. Yehohiyacin ɗansa ya gāje shi. 7
Sarkin Masar bai sāke fita daga ƙasarsa don yaƙi ba
domin sarkin Babilon ya mamaye yankin, daga Rafin
Masar har zuwa Kogin Yuferites. 8 Yehohiyacin yana
da shekara goma sha takwas da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki wata uku a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa
Nehushta’yar Elnatan, mutuniyar Urushalima. 9 Ya
aikata mugunta a gaban Ubangiji yadda mahaifinsa
ya yi. 10 A wannan lokaci, hafsoshin Nebukadnezzar
sarkin Babilon suka kawo wa Urushalima yaƙi, suka
kuma kewaye ta. 11 Nebukadnezzar na Babilon da kansa
kuwa ya zo birnin yayinda hafsoshinsa suka kewaye
ta. 12 Yehohiyacin sarkin Yahuda, da mahaifiyarsa,
da masu yi masa hidima, da hakimansa, da kuma
fadawansa duk suka miƙa kansu ga Nebukadnezzar. A

shekara ta takwas ta mulkin sarkin Babilon, sarkin
Babilon ya mai da Yehohiyacin ɗan kurkuku. 13
Yadda Ubangiji ya faɗa, Nebukadnezzar ya kwashe
dukan dukiyar haikalin Ubangiji, da ta fadan sarki,
ya kuma kwashe dukan kayan zinariyar da Solomon
sarkin Isra'ila ya ƙera domin haikalin Ubangiji. 14 Ya
kwashi dukan mutanen Urushalima zuwa bauta, ya
kwashi dukan fadawa, da mayaƙa, da masu sana'a,
da maƙera, yawansu ya kai dubu goma. Ba wanda
ya ragu, sai matalautan ƙasar. 15 Nebukadnezzar ya
ɗauki Yehohiyacin ya kai bauta a Babilon. Ya kuma
kwashe mahaifiyar sarki, da matansa, da fadawansa,
da manyan mutanen ƙasar daga Urushalima ya kai
Babilon. 16 Sarkin Babilon kuma ya kwashe dukan
mayaƙa dubu bakwai, ƙarfafu, shiryayyu don yaƙi, da
masu sana'a, da maƙera dubu ɗaya, ya kai Babilon. 17
Sarkin Babilon ya sa Mattaniya, ɗan'uwan mahaifin
Yehohiyacin, ya zama sarki a madadinsa, ya canja
masa suna zuwa Zedekiya. 18 Zedekiya yana da
shekara ashirin da ɗaya da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki shekara goma sha ɗaya a Urushalima.
Sunan mahaifiyarsa Hamutal'yar Irmiya; mutuniyar
Libna. 19 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji yadda
Yehohiyakim ya yi. 20 Saboda fushin Ubangiji ne
dukan waɗannan abubuwa suka faru da Urushalima,
da kuma Yahuda, a ƙarshe kuma ya kawar da su daga
fuskarsa. To, sai Zedekiya ya yi wa sarkin Babilon
tawaye.

25 A rana ta goma ga wata na goma, a shekara
ta tara ta mulkin Zedekiya ne Nebukadnezzar
sarkin Babilon tare da dukan rundunan yaƙinsa, ya
tasam wa Urushalima. Ya yi sansani a bayan birnin,
ya kewaye ta da shirin yaƙi. 2 Haka birnin ta kasance
a kewaye har shekara ta goma sha ɗaya ta mulkin
Zedekiya. 3 A rana ta tara ta watan huɗu, lokacin
da yunwa ta yi tsanani a birnin, babu kuma abinci
domin mutane su ci. 4 Sai aka huda katanga sa'an
nan dukan sojoji suka tsere da dare a ƙofa tsakanin
katanga biyu da suke kusa da lambun sarki, ko da yake
Babiloniyawa sun kewaye birnin. Suka tsere suka nufi
Araba. 5 Amma sojojin Babiloniyawa suka bi sarki,
suka cin masa a filayen Yeriko. Dukan sojojinsa kuwa
suka rabu da shi suka watse. 6 Aka kama shi, aka kai
shi gaban sarkin Babilon a Ribla, inda aka yanke masa
hukunci. 7 Suka kashe'ya'yan Zedekiya a gabansa,
sa'an nan aka ƙwaƙule idanunsa. Suka daure shi da
sarƙar tagulla, suka kai shi Babilon. 8 A rana ta bakwai
na watan biyar, wadda ta zama shekara ta goma
sha tara ta mulkin Sarki Nebukadnezzar na Babilon,
Nebuzaradan, babban hafsan matsaran sarki, kuma
bafadan sarkin Babilon, ya zo Urushalima 9 Ya cinna
wa haikalin Ubangiji wuta, da fadan sarki, da kuma
dukan gidajen Urushalima. Ya kuma ƙone duk wani
gini mai muhimmanci. 10 Dukan mayaƙan Babilon a
ƙarƙashin umarnin babban hafsan matsaran sarki,
suka rushe katangar Urushalima. 11 Nebuzaradan
babban hafsan matsaran, ya kwashi waɗanda suka
rage a cikin birnin, tare da sauran jama'a, da waɗanda
suka miƙa kansu ga sarkin Babilon, ya kai su bauta.
12 Amma hafsan ya bar waɗansu daga cikin mafiya
talauci na ƙasar don su yi aiki a lambunan inabi da
kuma gonaki. 13 Babiloniyawan kuma suka sassare
ginshiƙan tagulla, da wuraren zama da za a iya matsar
da su, da ƙaton kwano mai suna Teku na tagulla
da yake a haikalin Ubangiji, suka kwashe tagullan
zuwa Babilon. 14 Suka ɗauke tukwane, da manyan
cokula, da acibalbal, da kwanoni, da dai dukan kayan
da aka yi da tagulla don hidima a haikalin Ubangiji.
15 Babban hafsan matsaran sarkin ya kwashe har
da kwanoni na kwashe garwashin wuta da sauran
kwanoni, dukansu kuwa ƙeran zinariya ko azurfa
tsatsa ne. 16 Tagullar ginshiƙai biyun nan, da ta ƙaton
kwanon da ake ce da shi Teku, da ta dukan amalanke
masu riƙe ruwa waɗanda Sarki Solomon ya yi domin
haikalin Ubangiji, sun fi gaba a auna su. 17 Tsawon
kowane ginshiƙi, ƙafa ashirin da bakwai ne. Hulunan
tagullan da suke ƙwalƙwalin kowane ginshiƙi kuma
yana da tsawon ƙafa huɗu da rabi. Kuma aka yi masa
ado da saƙa da'ya'yan itace kewaye da shi. Bayan
ginshiƙin ma haka yake. 18 Babban hafsan ya kwashi
Serahiya babban firist, da Zefaniya na biye da shi a
girma, da matsara ƙofofi uku. 19 Daga cikin waɗanda
suka rage a birnin, ya ɗauki hafsa mai kula da dakaru,
da kuma mashawartan sarki guda biyar. Ya kuma tafi
da magatakarda wanda yake babban jami'in soja mai
ɗaukan dukan jama'an ƙasar, tare da mutanensa guda
sittin waɗanda aka samu a birnin. 20 Nebuzaradan,
babban hafsan, ya kwashe su duka ya kawo su wurin
sarkin Babilon a Ribla. 21 A can Ribla, a ƙasar Hamat,
sarkin Babilon ya sa aka kashe su. Haka Yahuda ta tafi
bauta daga ƙasarta. 22 Nebukadnezzar sarkin Babilon
ya zaɓi Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan yǎ zama
shugaban sauran mutanen da suka rage a Yahuda. 23
Sa'ad da dukan hafsoshin soja tare da mutanensu suka

ji cewa sarkin Babilon ya naɗa Gedaliya a matsayin
gwamna, sai suka zo wurin Gedaliya a Mizfa. Mutanen
da suka zo su ne, Ishmayel ɗan Netaniya, Yohanan
ɗan Kareya, Serahiya ɗan Tanhumet mutumin Netofa,
Ya'azaniya ɗan mutumin Ma'aka, tare da mutanensu.
24 Gedaliya ya tabbatar musu da rantsuwa cewa,
"Kada ku ji tsoron jama'ar Babiloniyawa, muddin
kun zauna lafiya, kun kuma bauta wa sarkin Babilon,
kome zai yi muku kyau." **25** Amma a wata na bakwai,
sai Ishmayel, ɗan Netaniya, ɗan Elishama, wanda
yake daga gidan sarauta, ya zo tare da mutane goma,
suka kashe Gedaliya duk da mutanen Yahuda, da na
Babilon da suke tare da shi na Mizfa. **26** Ganin haka sai
dukan mutane, babba da ƙarami, tare da shugabannin
sojoji, suka tashi suka gudu zuwa ƙasar Masar, gama
suna tsoron mutanen Babilon. **27** A shekara ta talatin
da bakwai ta bautar Yehohiyacin sarkin Yahuda, a
shekaran da Ewil-Merodak ya ci sarautan Babilon,
sai ya saki Yehohiyacin daga jaru, ya sake shi a rana
ashirin da bakwai ga watan goma sha biyu. **28** Ya yi
wa Yehohiyacin maganar alheri, ya kuma ɗaukaka
shi sama da sauran sarakunan da suke tare da shi
a Babilon. **29** Don haka Yehohiyacin ya tuɓe kayan
fursuna. Kowace rana kuwa yakan ci abinci a teburin
sarki har iyakar ransa. **30** Sarki kuma ya yanka masa
kuɗin da za a dinga ba shi, kowace rana muddin
ransa.

1 Tarihi

1 Adamu, Set, Enosh, 2 Kenan, Mahalalel, Yared,
3 Enok, Metusela, Lamek, Nuhu. 4 ’Ya’yan Nuhu
maza su ne, Shem, Ham da Yafet. 5 ’Ya’yan Yafet maza
su ne, Gomer, Magog, Madai, Yaban, Tubal, Meshek
da Tiras. 6 ’Ya’yan Gomer maza su ne, Ashkenaz,
Rifat da Togarma. 7 ’Ya’yan Yaban maza su ne, Elisha,
Tarshish, Kittim da Rodanim. 8 ’Ya’yan Ham maza su
ne, Kush, Masar Fut da Kan’ana. 9 ’Ya’yan Kush maza
su ne, Seba, Hawila, Sabta, Ra’ama da Sabteka.’Ya’yan
Ra’ama maza su ne, Sheba da Dedan 10 Kush shi
ne mahaifin Nimrod, wanda ya yi girma ya zama
babban jarumi a duniya. 11 Masar shi ne mahaifin
Ludiyawa, Anamawa, Lehabiyawa, Neftuhawa, 12
Fatrusawa, Kasluhiyawa (daga waɗanda Filistiyawa
suka fito) da Kaftorawa. 13 Kan’ana shi ne mahaifin
Sidon ɗan farinsa, da Hittiyawa, 14 Yebusiyawa,
Amoriyawa, Girgashiyawa 15 Hiwiyawa, Arkiyawa,
Siniyawa, 16 Arbadiyawa, Zemarawa da Hamawa. 17
’Ya’yan Shem maza su ne, Elam, Asshur, Arfakshad,
Lud da Aram.’Ya’yan Aram maza su ne, Uz, Hul,
Geter da Meshek. 18 Arfakshad shi ne mahaifin Shela,
Shela kuwa shi ne mahaifin Eber. 19 Aka haifa wa
Eber’ya’ya maza biyu. Aka kira ɗaya Feleg domin a
lokacinsa ne aka raba duniya; sunan ɗan’uwansa kuwa
shi ne Yoktan. 20 Yoktan shi ne mahaifin Almodad,
Shelef, Hazarmawet, Yera 21 Hadoram, Uzal, Dikla,
22 Ebal, Abimayel, Sheba, 23 Ofir, Hawila da Yobab.
Dukan waɗannan’ya’yan Yoktan maza ne. 24 Shem,
Arfakshad, Shela, 25 Eber, Feleg, Reyu 26 Serug, Nahor,
Tera 27 da Abram (wato, Ibrahim). 28 ’Ya’yan Ibrahim
maza su ne, Ishaku da Ishmayel. 29 Waɗannan su
ne zuriyarsu. Nebayiwot ɗan farin Ishmayel, Kedar,
Adbeyel, Mibsam, 30 Mishma, Duma, Massa, Hadad,
Tema 31 Yetur, Nafish da Kedema. Waɗannan su
ne’ya’yan Ishmayel maza. 32 ’Ya’yan Ketura maza,
ƙwarƙwarar Ibrahim su ne, Zimran, Yokshan, Medan,
Midiyan, Ishbak da Shuwa.’Ya’yan Yokshan maza su
ne, Sheba da Dedan. 33 ’Ya’yan Midiyan maza su ne,
Efa, Efer, Hanok, Abida da Elda’a. Dukan waɗannan
su ne zuriyar Ketura. 34 Ibrahim shi ne mahaifin
Ishaku.’Ya’yan Ishaku maza su ne, Isuwa da Isra’ila. 35
’Ya’yan Isuwa maza, su ne, Elifaz, Reyuwel, Yewush,
Yalam da Kora 36 ’Ya’yan Elifaz maza su ne, Teman,
Omar, Zefi, Gatam, Kenaz, da Timna wanda aka haifa
wa Amalek. 37 ’Ya’yan maza Reyuwel su ne, Nahat,
Zera, Shamma da Mizza. 38 ’Ya’yan Seyir maza su ne,
Lotan, Shobal, Zibeyon, Ana, Dishon, Ezer da Dishan.
39 ’Ya’yan Lotan maza su ne, Hori da Homam. Timna
ita ce’yar’uwar Lotan. 40 ’Ya’yan Shobal maza su
ne, Alwan, Manahat, Ebal, Shefo da Onam.’Ya’yan
Zibeyon maza su ne, Aiya da Ana. 41 Ɗan Ana shi ne,
Dishon.’Ya’yan Dishon maza su ne, Hemdan, Eshban,
Itran da Keran. 42 ’Ya’yan Ezer maza su ne, Bilhan,
Za’aban da Ya’akan.’Ya’yan Dishan maza su ne, Uz
da Aran. 43 Waɗannan su ne sarakunan da suka yi
sarauta a Edom kafin wani sarkin mutumin Isra’ila yǎ
yi sarauta. Bela ɗan Beyor, wanda aka kira birninsa
Dinhaba. 44 Sa’ad da Bela ya mutu sai Yobab ɗan
Zera daga Bozra ya gāje shi a matsayin sarki. 45 Da
Yobab ya mutu, Husham daga ƙasar Temaniyawa ya
gāje shi a matsayin sarki. 46 Sa’ad da Husham ya
mutu, Hadad ɗan Bedad, wanda ya ci Midiyan da yaƙi
a cikin ƙasar Mowab, ya gāje shi a matsayin sarki.
Aka kira birninsa Awit. 47 Da Hadad ya mutu, Samla
daga Masreka ya gāje shi a matsayin sarki. 48 Sa’ad da
Samla ya mutu, Sha’ul daga Rehobot na kogi ya gāje
shi a matsayin sarki. 49 Sa’ad da Sha’ul ya mutu, Ba’al-
Hanan ɗan Akbor ya gāje shi a matsayin sarki. 50 Sa’ad
da Ba’al-Hanan ya mutu, Hadad ya gāje shi a matsayin
sarki. Aka kira birninsa Fau, sunan matarsa kuwa
Mehetabel’yar Matired,’yar Me-Zahab. 51 Hadad shi
ma ya mutu. Manyan Edom su ne, Timna, Alwa, Yetet
52 Oholibama, Ela, Finon 53 Kenaz, Teman, Mibzar, 54
Magdiyel da Iram. Waɗannan su ne manyan Edom.

2 Waɗannan su ne’ya’yan Isra’ila maza. Ruben,
Simeyon, Lawi, Yahuda, Issakar, Zebulun, 2 Dan,
Yusuf, Benyamin, Naftali, Gad da Asher. 3 ’Ya’yan
Yahuda maza su ne, Er, Onan da Shela. Waɗannan
mutum uku Bat-shuwa mutuniyar Kan’ana ce ta haifa
masa. Er, ɗan farin Yahuda mugu ne a gaban Ubangiji,
saboda haka Ubangiji ya kashe shi. 4 Tamar, surukar
Yahuda, ta haifa masa Ferez da Zera. Yahuda ya
haifi’ya’ya maza biyar ne. 5 ’Ya’yan Ferez maza su
ne, Hezron da Hamul. 6 ’Ya’yan Zera maza su ne,
Zimri, Etan, Heman, Kalkol da Darda, su biyar ne.
7 ’Ya’yan Karmi maza su ne, Akar wanda ya kawo
masifa wa Isra’ila ta wurin yin abin da aka haramta. 8
Ɗan Etan shi ne, Azariya. 9 ’Ya’ya maza da aka haifa
wa Hezron su ne, Yerameyel, Ram da Kaleb. 10 Ram
shi ne mahaifin Amminadab, Amminadab kuwa shi
ne mahaifin Nashon, shugaban mutanen Yahuda. 11
Nashon shi ne mahaifin Salma, Salma shi ne mahaifin

Bowaz, 12 Bowaz shi ne mahaifin Obed kuma Obed shi
ne mahaifin Yesse. 13 Yesse shi ne mahaifin. Eliyab
ɗan farinsa, ɗansa na biyu shi ne Abinadab, na ukun
Shimeya, 14 na huɗun Netanel, na biyar Raddai, 15 na
shidan Ozem na bakwai kuma Dawuda. 16 'Yan'uwansu
mata su ne Zeruhiya da Abigiyel.'Ya'yan Zeruhiya
maza guda uku su ne Abishai, Yowab da Asahel. 17
Abigiyel ita ce mahaifiyar Amasa, wanda mahaifinsa
shi ne Yeter mutumin Ishmayel. 18 Kaleb ɗan Hezron
ya haifi yara ta wurin matarsa Azuba (da kuma ta
wurin Yeriyot). Waɗannan su ne'ya'yan Azuba maza.
Yesher, Shobab da Ardon. 19 Da Azuba ta mutu, Kaleb
ya auri Efrat, wadda ta haifa masa Hur. 20 Hur shi ne
mahaifin Uri, Uri kuma shi ne mahaifin Bezalel. 21
Daga baya, Hezron ya kwana da'yar Makir mahaifin
Gileyad (ya aure ta sa'ad da take da shekara sittin), ta
haifa masa Segub. 22 Segub shi ne mahaifin Yayir,
wanda ya yi mulkin garuruwa uku a Gileyad. 23
(Amma Geshur da Aram suka ƙwace Hawwot Yayir da
kuma Kenat tare da ƙauyukan kewayenta, garuruwa
sittin.) Dukan waɗannan su ne zuriyar Makir mahaifin
Gileyad. 24 Bayan Hezron ya mutu a Kaleb Efrata, sai
Abiya matar Hezron ta haifa masa Asshur mahaifin
Tekowa. 25 'Ya'yan Yerameyel maza, ɗan farin Hezron
su ne, Ram shi ne ɗan fari, sai Buna, Oren, Ozem
da Ahiya. 26 Yerameyel yana da wata mata, wadda
sunanta Atara; ita ce mahaifiyar Onam. 27 'Ya'yan
Ram maza ɗan farin Yerameyel su ne, Ma'az, Yamin
da Eker. 28 'Ya'yan Onam maza su ne, Shammai da
Yada.'Ya'yan Shammai maza su ne, Nadab da Abishur.
29 Sunan matar Abishur ita ce Abihayil, wadda ta haifa
masa Aban da Molid. 30 'Ya'yan Nadab maza su ne,
Seled da Affayim. Seled ya mutu babu yara. 31 Ɗan
Affayim shi ne, Ishi, wanda shi ne mahaifin Sheshan.
Sheshan shi ne mahaifin Alai. 32 'Ya'yan Yada maza,
ɗan'uwan Shammai su ne, Yeter da Yonatan. Yeter
ya mutu babu yara. 33 'Ya'yan Yonatan maza su ne,
Felet da Zaza. Waɗannan su ne zuriyar Yerameyel. 34
Sheshan ba shi da'ya'ya maza, sai'ya'ya mata kawai.
Yana da bawa mutumin Masar mai suna Yarha. 35
Sheshan ya ba da'yarsa aure ga bawansa Yarha, ta
kuwa haifa masa Attai. 36 Attai shi ne mahaifin Natan,
Natan shi ne mahaifin Zabad, 37 Zabad shi ne mahaifin
Eflal, Eflal shi ne mahaifin Obed, 38 Obed shi ne
mahaifin Yehu, Yehu shi ne mahaifin Azariya, 39
Azariya shi ne mahaifin Helez, Helez shi ne mahaifin
Eleyasa, 40 Eleyasa shi ne mahaifin Sismai, Sismai
shi ne mahaifin Shallum 41 Shallum shi ne mahaifin
Yekamiya, Yekamiya kuma shi ne mahaifin Elishama.
42 'Ya'yan Kaleb maza, ɗan'uwan Yerameyel su ne,
Mesha ɗan farinsa, wanda shi ne mahaifin Zif, da
ɗansa Maresha, wanda shi ne mahaifin Hebron. 43
'Ya'yan Hebron maza su ne, Kora, Taffuwa, Rekem da
Shema. 44 Shema shi ne mahaifin Raham, Raham kuma
shi ne mahaifin Yorkeyam. Rekem shi ne mahaifin
Shammai. 45 Ɗan Shammai shi ne Mawon, Mawon
kuma shi ne mahaifin Bet-Zur. 46 Efa ƙwarƙwarar
Kaleb ita ce mahaifiyar Haran, Moza da Gazez. Haran
shi ne mahaifin Gazez. 47 'Ya'yan Yadai maza su ne,
Regem, Yotam, Geshan, Felet, Efa da Sha'af. 48 Ma'aka
ƙwarƙwarar Kaleb ita ce mahaifiyar Sheber da Tirhana.
49 Ta kuma haifi Sha'af mahaifin Madmanna da kuma
Shewa, mahaifin Makbena da Gibeya.'Yar Kaleb ita
ce Aksa. 50 Waɗannan su ne zuriyar Kaleb.'Ya'yan
Hur maza, ɗan farin Efrata su ne, Shobal mahaifin
Kiriyat Yeyarim, 51 Salma mahaifin Betlehem, da
kuma Haref mahaifin Bet-Gader. 52 Zuriyar Shobal
mahaifin Kiriyat Yeyarim su ne, Harowe, rabin
Manahatiyawa, 53 kuma gidan Kiriyat Yeyarim su ne,
Itrayawa, Futiyawa, Shumatiyawa da Mishratiyawa.
Daga waɗannan ne Zoratiyawa da Eshtawoliyawa suka
fito. 54 Zuriyar Salma su ne, Betlehem, Netofawa,
Atrot Bet Yowab, rabin Manahatiyawa, Zoriyawa, 55
kuma gidan marubuta waɗanda suke zama a Yabez
su ne, Tiratiyawa, Shimeyatiyawa da Sukatiyawa.
Waɗannan su ne Keniyawa waɗanda suka zo daga
Hammat, mahaifin gidan Rekab.

3 Waɗannan su ne'ya'yan Dawuda maza da aka haifa
masa a Hebron. Ɗan farinsa shi ne Amnon ɗan
Ahinowam mutuniyar Yezireyel; na biyun, Daniyel ɗan
Abigiyel mutuniyar Karmel; 2 na ukun, Absalom ɗan
Ma'aka'yar Talmai sarkin Geshur; na huɗun, Adoniya
ɗan Haggit; 3 na biyar, Shefatiya ɗan Abital; da kuma
na shida, Itireyam ta wurin matarsa Egla. 4 Waɗannan
su ne aka haifa wa Dawuda a Hebron, inda ya yi mulki
shekaru bakwai da wata shida. Dawuda ya yi mulki a
Urushalima shekaru talatin da uku, 5 kuma waɗannan
su ne yaran da aka haifa masa a can. Shimeya, Shobab,
Natan da Solomon. Waɗannan huɗu ne Bat-shuwa'yar
Ammiyel ta haifa. 6 Akwai kuma Ibhar, Elishama,
Elifelet, 7 Noga, Nefeg, Yafiya, 8 Elishama, Eliyada da
Elifelet, su tara ne duka. 9 Dukan waɗannan'ya'yan
Dawuda ne maza, ban da'ya'yansa maza ta wurin
ƙwarƙwaransa. Tamar ita ce'yar'uwarsu. 10 Zuriyar

Solomon su ne Rehobowam, da Abiya, da Asa, da
Yehoshafat, 11 da Yoram, da Ahaziya, da Yowash, 12 da
Amaziya, da Azariya, da Yotam, 13 da Ahaz, da Hezekiya
da Manasse, 14 da Amon, da Yosiya. 15 'Ya'yan Yosiya
maza su ne, Yohanan ɗan fari, Yehohiyakim ɗa na biyu,
Zedekiya ɗa na uku Shallum ɗa na huɗu. 16 Magādan
Yehohiyakim su ne, Yekoniya ɗansa, da Zedekiya. 17
Zuriyar Yekoniya kamamme su ne, Sheyaltiyel, 18
Malkiram, Fedahiya, Shenazzar, Yekamiya, Hoshama
da Nedabiya. 19 'Ya'yan Fedahiya su ne, Zerubbabel da
Shimeyi.'Ya'yan Zerubbabel maza su ne, Meshullam
da Hananiya. Shelomit ce'yar'uwarsu. 20 Akwai kuma
waɗansu biyar, Hashuba, Ohel, Berekiya, Hasadiya da
Yushab-Hesed. 21 Zuriyar Hananiya su ne, Felatiya da
Yeshahiya, Refahiya, Arnan, Obadiya da Shekaniya.
22 Zuriyar Shekaniya su ne, Shemahiya da'ya'yansa
maza. Hattush, Igal, Bariya, Neyariya da Shafat, su
shida ne duka. 23 'Ya'yan Neyariya maza su ne,
Eliyohenai, Hezekiya da Azrikam, su uku ne duka.
24 'Ya'yan Eliyohenai su ne, Hodawiya, Eliyashib,
Felahiya, Akkub, Yohanan, Delahiya da Anani, su
bakwai ne duka.

4 Zuriyoyin Yahuda su ne, Ferez, Hezron, Karmi,
Hur da Shobal. 2 Reyahiya ɗan Shobal shi ne
mahaifin Yahat, Yahat shi ne mahaifin Ahumai
da Lahad. Waɗannan su ne gidajen Zoratiyawa. 3
Waɗannan su ne'ya'yan Etam. Yezireyel, Ishma da
Idbash.'Yar'uwarsu ita ce Hazzelelfoni. 4 Fenuwel
shi ne mahaifin Gedor, kuma Ezer shi ne mahaifin
Husha. Waɗannan su ne zuriyar Hur, ɗan farin Efrata
da mahaifin Betlehem. 5 Asshur mahaifin Tekowa
yana da mata biyu, Hela da Na'ara. 6 Na'ara ta haifi
Ahuzzam, Hefer, Temeni da Hawahashtari. Waɗannan
su ne zuriyar Na'ara. 7 'Ya'yan Hela maza su ne,
Zeret, Zohar, Etnan, 8 da Koz. Koz ne mahaifin Anub
da Hazzobeba, shi ne kuma kakan iyalin da suka
fito daga zuriyar Aharhel ɗan Harum. 9 Yabez ya
fi'yan'uwansa martaba. Mahaifiyarsa ta sa masa suna
Yabez, tana cewa, "Na haife shi da azaba." 10 Yabez ya
yi kuka ga Allah na Isra'ila ya ce, "Ka yi mini albarka
ka fadada yankina! Bari hannunka yă kasance tare
da ni, yă kuma kiyaye ni daga abin da zai cuce ni,
don kada in shiga wahala." Sai Allah ya ji roƙonsa.
11 Kelub, ɗan'uwan Shuha, shi ne mahaifin Mehir,
wanda shi ne mahaifin Eshton. 12 Eshton shi ne
mahaifin Bet-Rafa, Faseya da Tehinna wanda ya haifi
Ir Nahash. Waɗannan su ne mutanen Reka. 13 'Ya'yan
Kenaz maza su ne, Otniyel da Serahiya.'Ya'yan Otniyel
maza su ne, Hatat da Meyonotai. 14 Meyonotai shi
ne mahaifin Ofra. Serahiya shi ne mahaifin Yowab,
mahaifin Ge-Harashim. An kira shi haka domin
mutanensa masu sana'ar hannu ne. 15 'Ya'yan Kaleb
ɗan Yefunne maza su ne, Iru, Ela da Na'am. Ɗan Ela
shi ne, Kenaz. 16 'Ya'yan Yahallelel su ne, Zif, Zifa,
Tiriya da Asarel. 17 'Ya'yan Ezra maza su ne, Yeter,
Mered, Efer da Yalon. Ɗaya daga cikin matan Mered
ta haifi Miriyam, Shammai da Ishba wanda ya haifi
Eshtemowa. 18 (Matarsa mutuniyar Yahuda kuwa ta
haifi Yared mahaifin Gedor, Heber mahaifin Soko,
da kuma Yekutiyel mahaifin Zanowa.) Waɗannan
su ne'ya'yan Bitiya'yar Fir'auna, wadda Mered ya
aura. 19 'Ya'yan matar Hodiya,'yar'uwar Naham su ne,
suka haifi Keyila Bagarme, da Eshtemowa mutumin
Ma'aka. 20 'Ya'yan Shimon maza su ne, Amnon, Rinna,
Ben-Hanan da Tilon. Zuriyar Ishi su ne, Zohet da
Ben-Zohet. 21 'Ya'yan Shela ɗan Yahuda maza su
ne, Er mahaifin Leka, La'ada mahaifin Maresha da
kuma gidajen masu aikin lilin a Bet-Ashbeya, 22
da Yokim, mutanen Kozeba, da Yowash da Saraf
wanda ya yi mulkin Mowab da kuma Yashubi Lehem
(Waɗannan rubutattun tarihi ne na tun dā.) 23 Su ne
maginan tukwane waɗanda suka zauna a Netayim
da Gedera; sun zauna a can suka kuma yi wa sarki
aiki. 24 Zuriyar Simeyon su ne, Nemuwel, Yamin,
Yarib, Zera da Shawulu; 25 Shawulu ya haifi Shallum,
Shallum ya haifi Mibsam. Mibsam ya haifi Mishma. 26
Zuriyar Mishma su ne, Hammuwel ɗansa, wanda ya
haifi Zakkur, shi Zakkur kuma ya haifi Shimeyi. 27
Shimeyi yana da'ya'ya maza goma sha shida da'ya'ya
mata shida, amma'yan'uwansa ba su da'ya'ya da
yawa; saboda haka gidansu gaba ɗaya ba tă zama
mai mutane da yawa kamar mutanen Yahuda ba.
28 Sun zauna a Beyersheba, Molada, Hazar Shuwal,
29 Bilha, Ezem, Tolad 30 Betuwel, Horma, Ziklag, 31
Bet-Markabot, Hazar-Susim, Bet-Biri da Sha'arayim.
Waɗannan su ne garuruwansu har lokacin mulkin
Dawuda. 32 Ƙauyukan da suke kewayensu su ne Etam,
Ayin, Rimmon, Token da Ashan, garuruwa biyar; 33 da
kuma dukan ƙauyuka kewaye da waɗannan garuruwa
har zuwa Ba'al. Waɗannan ne wuraren zamansu. Suka
kuma ajiye tarihin zuriya. 34 Zuriyar Simeyon ta
ƙunshi Meshobab, da Yamlek, da Yosha ɗan Amaziya.
35 Akwai Yowel, da Yehu ɗan Yoshibiya. Yoshibiya
ɗan Seraya ne. Serahiya kuma ɗan Asiyel ne. 36

Akwai Eliyohenai da Ya'akoba, da Yeshohahiya, da
Asahiya, da Adiyel, da Yesimiyel, da Benahiya. 37
Akwai Ziza ɗan Shifi. Shifi ɗan Allon ne. Allon ɗan
Yedahiya ne. Yedahiya ɗan Shimri ne. Shimri kuma
ɗan Shemahiya ne. 38 Mutanen da aka jera sunayensu
a bisa, shugabannin gidajensu ne. Iyalansu sun ƙaru
sosai, 39 suka tafi bayan garin Gedor wajajen gabashin
kwari suna neman makiyaya domin garkunansu. 40
Suka sami makiyaya mai ciyawa mai kyau, ƙasar
kuma tana da fāɗi, da salama, kuma zaman lafiya.
A dā waɗansu mutanen Ham sun zauna a can. 41
Mutanen da aka jera sunayensu sun zo ne a zamanin
Hezekiya sarkin Yahuda. Suka yaƙi mutanen Ham a
wuraren zamansu, haka kuma suka yi da Meyunawa
da suke can, suka hallaka su ƙaƙaf, yadda yake har yă
zuwa yau. Sa'an nan suka zauna a wurin, gama akwai
makiyaya domin garkunansu. 42 Mutum ɗari biyar
na waɗannan mutane Simeyon, waɗanda Felatiya,
Neyariya, Refahiya da Uzziyel,'ya'yan Ishi maza suka
jagorance, sun mamaye ƙasar tudu ta Seyir. 43 Suka
karkashe raguwar Amalekawan da suka tsere, suka
kuma zauna a can har yă zuwa yau.

5 'Ya'yan Ruben maza ɗan farin Isra'ila (shi ne ɗan
fari, amma sa'ad da ya ƙazantar da gadon auren
mahaifinsa, sai aka ba wa'yancin ɗan farinsa wa'ya'yan
Yusuf maza ɗan Isra'ila; don kada a lissafta shi a
tarihin zuriya bisa ga matsayin haihuwarsa, 2 ko
da yake Yahuda shi ne mafi ƙarfi cikin'yan'uwansa
kuma mai mulki ya fito daga gare shi,'yancin zaman
ɗan fari na Yusuf ne), 3 'ya'yan Ruben ɗan farin
Isra'ila maza su ne, Hanok, Fallu, Hezron da Karmi.
4 Zuriyar Yowel su ne, Shemahiya, Gog, Shimeyi, 5
Mika, Reyahiya, Ba'al, 6 da Beyera, wanda Tiglat-
Fileser sarkin Assuriya ya ɗauka zuwa zaman bauta.
Beyera shi ne shugaban mutanen Ruben. 7 Danginsu
bisa ga iyalansu da aka jera bisa ga tarihin zuriyarsu
su ne, Yehiyel shi ne sarki, akwai Zakariya, 8 da Bela
ɗan Azaz. Azaz ɗan Shema daga dangin Yowel. Yowel
ya yi zama a yankin Arower har zuwa Nebo da Ba'al-
Meyon. 9 Ta waje gabas sun zauna a ƙasar har zuwa
bakin hamadan da ya nausa zuwa Kogin Yuferites,
domin dabbobinsu sun ƙaru a Gileyad. 10 A zamanin
Shawulu zuriyar Ruben sun yi yaƙi da Hagirawa, suka
ci su da yaƙi, suka zauna a wuraren zaman Hagirawan
ko'ina a dukan yankin gabashin Gileyad. 11 Mutanen
Gad sun zauna kusa da mutanen Ruben a Bashan,
har zuwa Saleka. 12 Yowel shi ne babba, sai Shafan
na biyu, sa'an nan Yanai da Shafat, su ne tushen
Bashan. 13 Danginsu, bisa ga iyalai su ne, Mika'ilu,
Meshullam, Sheba, Yorai, Yakan, Ziya da Eber, su
bakwai ne duka. 14 Waɗannan su ne'ya'yan Abihayil
ɗan Huri, ɗan Yarowa, ɗan Gileyad, ɗan Mika'ilu,
ɗan Yeshishai, ɗan Yado, ɗan Buz. 15 Ahi ɗan Abiyel,
ɗan Guni, shi ne kan iyalinsu. 16 Mutanen Gad sun
zauna a Bashan da ƙauyukan da suke kurkusa da
shi, da kuma a dukan makiyayan Sharon har zuwa
iyaka inda suka kai. 17 Dukan waɗannan sun shiga
tarihin zuriya a lokacin mulkin Yotam sarkin Yahuda
da Yerobowam sarkin Isra'ila. 18 Mutanen Ruben,
mutanen Gad da rabin kabilar Manasse sun kasance da
mutane 44,760 shiryayyu don aikin soja, jarumawan
da za su iya riƙe garkuwa da takobi, waɗanda suke iya
yin amfani da baka, waɗanda kuma aka horar don
yaƙi. 19 Suka yi yaƙi da Hagirawa, Yetur, Nafish da
Nodab. 20 Aka taimake su a yaƙin, Allah kuma ya ba
da Hagirawa da dukan abokansu gare su, domin sun
yi kuka gare shi a lokacin yaƙin. Ya amsa addu'o'insu,
domin sun dogara gare shi. 21 Suka ƙwace dabbobin
Hagirawa, raƙuma dubu hamsin, tumaki dubu ɗari
biyu da hamsin da kuma jakuna dubu biyu. Suka
kuma kame mutane dubu ɗari ɗaya, 22 waɗansu suka
mutu, domin yaƙin na Allah ne. Suka zauna a ƙasar
har lokacin da aka kai su zaman bauta. 23 Mutanen
rabin kabilar Manasse sun yi yawa; suka zauna a
ƙasar daga Bashan har zuwa Ba'al-Hermon, wato,
zuwa Senir (Dutsen Hermon). 24 Waɗannan su ne
kawunan iyalansu. Efer, Ishi, Eliyel, Azriyel, Irmiya,
Hodawiya da Yadiyel. Su jarumawa ne, sanannu, su ne
kuma kawunan iyalansu. 25 Amma ba su yi aminci da
Allahn kakanninsu ba, suka kuma yi karuwanci ga
waɗansu allolin mutanen ƙasar, waɗanda Allah ya
hallaka a gabansu. 26 Saboda haka Allah na Isra'ila ya
zuga ruhun Ful sarkin Assuriya (wato, Tiglat-Fileser
sarkin Assuriya), wanda ya kwashe mutanen Ruben,
mutanen Gad da rabin kabilar Manasse zuwa zaman
bauta. Ya kwashe su zuwa Hala, Habor, Hara da kuma
kogin Gozan, inda suke har wa yau.

6 'Ya'yan Lawi maza su ne, Gershon, Kohat da
Merari. 2 'Ya'yan Kohat maza su ne, Amram,
Izhar, Hebron da Uzziyel. 3 Yaran Amram su ne,
Haruna, Musa da Miriyam.'Ya'yan Haruna maza su
ne, Nadab, Abihu, Eleyazar da Itamar. 4 Eleyazar shi
ne mahaifin Finehas, Finehas mahaifin Abishuwa, 5
Abishuwa mahaifin Bukki, Bukki mahaifin Uzzi, 6

Uzzi mahaifin Zerahiya, Zerahiya mahaifin Merahiyot,
7 Merahiyot mahaifin Amariya, Amariya mahaifin
Ahitub, 8 Ahitub mahaifin Zadok, Zadok mahaifin
Ahimawaz, 9 Ahimawaz mahaifin Azariya, Azariya
mahaifin Yohanan, 10 Yohanan mahaifin Azariya
(shi ne ya yi hidima a matsayin firist a haikalin da
Solomon ya gina a Urushalima), 11 Azariya mahaifin
Amariya, Amariya mahaifin Ahitub, 12 Ahitub mahaifin
Zadok, Zadok mahaifin Shallum, 13 Shallum mahaifin
Hilkiya, Hilkiya mahaifin Azariya, 14 Azariya mahaifin
Serahiya, Serahiya kuwa mahaifin Yehozadak. 15
Yehozadak ne aka ɗauka sa'ad da Ubangiji ya tura
Yahuda da Urushalima zuwa zaman bauta ta hannun
Nebukadnezzar. 16 'Ya'yan Lawi maza su ne, Gershom,
Kohat da Merari. 17 Waɗannan su ne sunayen'ya'yan
Gershom. Libni da Shimeyi. 18 'Ya'yan Kohat maza
su ne, Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel. 19 'Ya'yan
Merari maza su ne, Mali da Mushi. Waɗannan suke
gidajen Lawiyawan da aka jera bisa ga kakanninsu.
20 Na Gershom su ne, Libni, Yahat, Zimma, 21 Yowa,
Iddo, Zera da Yeyaterai. 22 Zuriyar Kohat su ne,
Amminadab, Kora, Assir, 23 Elkana, Ebiyasaf, Assir, 24
Tahat, Uriyel, Uzziya da Shawulu. 25 Zuriyar Elkana su
ne, Amasai, Ahimot, 26 Elkana, Zofai, Nahat, 27 Eliyab
Yeroham, Elkana da Sama'ila. 28 'Ya'yan Sama'ila maza
su ne, Yowel ɗan fari da Abiya ɗa na biyu. 29 Zuriyar
Merari su ne, Mali, Libni, Shimeyi, Uzza, 30 Shimeya,
Haggiya da Asahiya. 31 Waɗannan su ne mutanen da
Dawuda ya sa su lura da waƙa a cikin gidan Ubangiji
bayan da aka kawo akwatin alkawari yă huta a can. 32
Suka yi hidima da waƙa a gaban tabanakul, Tentin
Sujada, sai da Solomon ya gina haikalin Ubangiji a
Urushalima. Suka yi ayyukansu bisa ga ƙa'idodin
da aka shimfiɗa musu. 33 Ga mutanen da suka yi
hidimar, tare da'ya'yansu maza. Daga mutanen Kohat
akwai, Heman, mawaƙi ɗan Yowel, ɗan Sama'ila, 34
ɗan Elkana, ɗan Yeroham, ɗan Eliyel, ɗan Towa, 35
ɗan Zuf, ɗan Elkana, ɗan Mahat, ɗan Amasai, 36
ɗan Elkana, ɗan Yowel, ɗan Azariya, ɗan Zefaniya 37
ɗan Tahat, ɗan Assir, ɗan Ebiyasaf, ɗan Kora, 38 ɗan
Izhar, ɗan Kohat, ɗan Lawi, ɗan Isra'ila; 39 da kuma
Asaf'yan'uwan Heman, waɗanda suka yi hidima a
hannun damansa. Asaf ɗan Berekiya, ɗan Shimeya, 40
ɗan Mika'ilu, ɗan Ba'asehiya, ɗan Malkiya, 41 ɗan Etni,
ɗan Zera, ɗan Adahiya 42 ɗan Etan, ɗan Zimma, ɗan
Shimeyi, 43 ɗan Yahat, ɗan Gershom, ɗan Lawi; 44 da
kuma daga'yan'uwansu, mutanen Merari, a hannun
hagunsa. Etan ɗan Kishi, ɗan Abdi, ɗan Malluk, 45 ɗan
Hashabiya, ɗan Amaziya, ɗan Hilkiya, 46 ɗan Amzi,
ɗan Bani, ɗan Shemer, 47 ɗan Mali, ɗan Mushi, ɗan
Merari, ɗan Lawi. 48 Aka ba'yan'uwansu Lawiyawa
dukan sauran ayyukan tabanakul, gidan Allah. 49
Amma Haruna da zuriyarsa su ne waɗanda suke miƙa
hadayu a kan bagaden hadaya ta ƙonawa da kuma a
kan bagaden turare haɗe da dukan abin da ake yi a
Wuri Mafi Tsarki, suna yin kafara domin Isra'ila, bisa
ga dukan abin da Musa bawan Allah ya umarta. 50
Waɗannan su ne zuriyar Haruna, Eleyazar, Finehas,
Abishuwa, 51 Bukki, Uzzi, Zerahiya, 52 Merahiyot,
Amariya, Ahitub, 53 Zadok da Ahimawaz. 54 Waɗannan
su ne wuraren zamansu da aka ba su rabo su zama
yankunansu (aka ba wa zuriyar Haruna waɗanda suke
daga gidan Kohat, domin rabo na fari nasu ne): 55
Aka ba su Hebron a Yahuda tare da wuraren kiwon
da suke kewayenta. 56 Amma filaye da ƙauyukan da
suke kewayen birnin aka ba wa Kaleb ɗan Yefunne. 57
Saboda haka aka ba wa zuriyar Haruna Hebron (birnin
mafaka), da Libna, Yattir Eshtemowa, 58 Hilen, Debir,
59 Ashan, Yutta da Bet-Shemesh, tare da wuraren
kiwonsu. 60 Daga kabilar Benyamin kuma aka ba su
Gibeyon, Geba, Alemet da Anatot, tare da wuraren
kiwonsu. Waɗannan garuruwa waɗanda aka raba a
tsakanin mutanen gidan Kohat, goma sha uku ne
duka. 61 Aka ba sauran zuriyar Kohat rabon garuruwa
goma daga gidajen rabin kabilar Manasse. 62 Aka ba
zuriyar Gershom, gida-gida, rabon garuruwa goma
sha uku daga kabilan Issakar, Asher da Naftali, da
kuma daga sashen rabi kabilar Manasse da yake a
Bashan. 63 Aka ba zuriyar Merari, gida-gida, rabon
garuruwa goma sha biyu daga kabilan Ruben, Gad da
Zebulun. 64 Saboda haka Isra'ilawa suka ba Lawiyawa
waɗannan garuruwa da wuraren kiwonsu. 65 Daga
kabilan Yahuda, Simeyon da Benyamin suka ba su
rabon sunayen garuruwan da aka ambata. 66 Aka
ba wa waɗansu na mutanen gidan Kohat yankin
garuruwansu daga kabilar Efraim. 67 A ƙasar tudun
Efraim aka ba su Shekem (birnin mafaka), da Gezer, 68
Yokmeyam, Bet-Horon, 69 Aiyalon da Gat-Rimmon,
tare da wuraren kiwonsu. 70 Daga rabin kabilar
Manasse kuwa, Isra'ilawa suka ba da Aner da Bileyam,
tare da wuraren kiwonsu, ga sauran gidajen mutanen
Kohat. 71 Mutanen Gershom suka sami waɗannan.
Daga gidan rabin kabilar Manasse, sun sami Golan a
Bashan da kuma Ashtarot, tare da wuraren kiwonsu;

72 daga kabilar Issakar suka sami Kedesh, Daberat, 73
Ramot da Anem, tare da wuraren kiwonsu; 74 daga
kabilar Asher suka sami Mashal, Abdon, 75 Hukok
da Rehob, tare da wuraren kiwonsu; 76 daga kabilar
Naftali kuwa suka sami Kedesh a Galili, Hammon da
Kiriyatayim, tare da wuraren kiwonsu. 77 Mutanen
Merari (sauran Lawiyawan) suka sami waɗannan.
Daga kabilar Zebulun suka sami Yokneyam, Karta,
Rimmon da Tabor, tare da wuraren kiwonsu; 78 daga
kabilar Ruben a hayin Urdun a gabashi Yeriko suka
sami Bezer a hamada, Yahza, 79 Kedemot da Mefa’at,
tare da wuraren kiwonsu; 80 daga kabilar Gad kuwa
suka sami Ramot a Gileyad, Mahanayim, 81 Heshbon
da Yazer, tare da wuraren kiwonsu.

7 ’Ya’yan Issakar maza su ne, Tola, Fuwa, Yashub da
Shimron, su huɗu ne duka. 2 ’Ya’yan Tola maza
su ne, Uzzi, Refahiya, Yeriyel, Ibsam da Sama’ila,
su ne kuma kawunan iyalansu. A zamanin mulkin
Dawuda, an rubuta zuriyar Tola a matsayin mayaƙa
a cikin tarihinsu, sun kai 22,600. 3 Ɗan Uzzi shi
ne, Izrahiya.’Ya’yan Izrahiya maza su ne, Mika’ilu,
Obadiya, Yowel da Isshiya. Dukansu biyar manya
ne. 4 Bisa ga tarihin iyalinsu, sun kai mutane 36,000
shiryayyu don yaƙi, gama suna da mata da’ya’ya da
yawa. 5 Dangin da suke maza masu yaƙi sun kasance
na dukan gidajen Issakar ne, kamar yadda aka rubuta
a cikin tarihi, su 87,000 ne duka. 6 ’Ya’ya uku maza na
Benyamin su ne, Bela, Beker da Yediyayel. 7 ’Ya’yan
Bela maza su ne, Ezbon, Uzzi, Uzziyel, Yerimot da
Iri, su ne kawunan iyalai, kuma su biyar ne duka.
Rubutaccen tarihin zuriyarsu ya nuna suna mazan da
sun isa yaƙi 22,034. 8 ’Ya’yan Beker maza su ne, Zemira,
Yowash, Eliyezer, Eliyohenai, Omri, Yeremot, Abiya,
Anatot da Alemet. Dukan waɗannan’ya’yan Beker
maza ne. 9 Rubutaccen tarihin zuriyarsu ya nuna suna
da kawunan iyalai da mazan da suka isa yaƙi 20,200.
10 Ɗan Yediyayel shi ne, Bilhan.’Ya’yan Bilhan maza
su ne, Yewush, Benyamin, Ehud, Kena’ana, Zetan,
Tarshish da Ahishahar. 11 Dukan waɗannan’ya’yan
Yediyayel maza kawunan iyalai ne. Akwai mazan da
suka isa yaƙi waje 17,200. 12 Shuffiyawa da Huffiyawa
zuriyar Ir ne, kuma Hushiyawa zuriyar Aher ne. 13
’Ya’yan Naftali maza su ne, Yaziyel, Guni, Yezer da
Shallum, su zuriyar Bilha ne. 14 Zuriyar Manasse
su ne, Asriyel zuriyarsa ne ta wurin ƙwarƙwararsa
mutuniyar Aram. Ta haifa wa Makir mahaifin Gileyad.
15 Makir ya auri mata daga cikin Huffiyawa da
Shuffiyawa.’Yar’uwarsa ita ce Ma’aka. Wani daga
zuriyar, sunansa Zelofehad, shi yana da’ya’yan mata
ne kawai. 16 Ma’aka matar Makir ta haifi ɗa ta kuma
ba shi suna Feresh. Sunan ɗan’uwansa Sheresh,’ya’yan
Feresh maza kuwa su ne Ulam da Rakem. 17 Ɗan
Ulam shi ne, Bedan. Duka waɗannan zuriyar Gileyad
ne. Gileyad ɗan Makir ne, Makir kuma ɗan Manasse.
18 ’Yar’uwarsa Makir mai suna Hammoleket ta haifi
Ishod, Abiyezer da Mala. 19 ’Ya’yan Shemida maza su
ne, Ahiyan, Shekem, Liki da Aniyam. 20 Zuriyar Efraim
su ne, Shutela, Bered, Tahat, Eleyada, Tahat 21 Zabad
da Shutela. Wani ɗan ƙasa haifaffen mutanen Gat
ya kashe Ezer da Elad, sa’ad da suka gangara don su
ƙwace dabbobinsu. 22 Mahaifinsu Efraim ya yi makoki
dominsu kwanaki masu yawa sai danginsa suka zo don
su yi masa ta’aziyya. 23 Sa’an nan ya sāke kwana da
matarsa, sai ta yi ciki ta haifi ɗa. Ya ba shi suna Beriya,
saboda masifar da ta auko a cikin iyalinsa. 24 ’Yarsa ita
ce Sheyera, wadda ta gina Bet-Horon na kwari da na
tudu da kuma Uzzen-Sheyera. Zuriyarsa ita ce, 25 Refa,
Reshef, Tela, Tahan, 26 Ladan, Ammihud, Elishama,
27 Nun da kuma Yoshuwa. 28 Ƙasarsu da wuraren
zamansu sun haɗa da Betel da ƙauyukan kewayenta,
Na’aran wajen gabas, Gezer da ƙauyukanta wajen
yamma, da kuma Shekem da ƙauyukan da suka nausa
har zuwa Aiya da ƙauyukanta. 29 A iyakokin Manasse
akwai Bet-Sheyan, Ta’anak, Megiddo da Dor, tare da
ƙauyukansu. Zuriyar Yusuf ɗan Isra’ila ta zauna a
waɗannan garuruwa. 30 ’Ya’yan Asher maza su ne,
Imna, Ishba, Ishwi da Beriya.’Yar’uwarsa ita ce Sera. 31
’Ya’yan Beriya maza su ne, Heber da Malkiyel, wanda
yake mahaifin Birzayit. 32 Heber shi ne mahaifin
Yaflet, Shomer da Hotam da kuma’yar’uwarsu Shuwa.
33 ’Ya’yan Yaflet maza su ne, Fasak, Bimhal da Ashwat.
Waɗannan su ne’ya’yan Yaflet maza. 34 ’Ya’yan Shemer
maza su ne, Ahi, Roga, Yehubba da Aram. 35 ’Ya’yan
ɗan’uwansa Helem su ne, Zofa, Imna, Shelesh da
Amal. 36 ’Ya’yan Zofa maza su ne, Suwa, Harnefer,
Shuwal, Beri, Imra, 37 Bezer, Hod, Shamma, Shilsha,
Itran da Bera. 38 ’Ya’yan Yeter maza su ne, Yefunne,
Fisfa da Ara. 39 ’Ya’yan Ulla maza su ne, Ara, Hanniyel
da Riziya. 40 Dukan waɗannan zuriyar Asher ne,
kawunan iyalai, zaɓaɓɓun mutane, jarumawa sosai da
kuma fitattun shugabanni. Yawan mutanen da suke a
shirye don yaƙi, kamar yadda aka lissafta zuriyarsu,
26,000 ne.

8 Benyamin shi ne mahaifin, Bela ɗansa na fari,
Ashbel ɗansa na biyu, Ahara na uku, 2 Noha na
huɗu da Rafa na biyar. 3 ’Ya’yan Bela maza su ne,
Addar, Gera, Abihud 4 Abishuwa, Na’aman, Ahowa, 5
Gera, Shefufan da Huram. 6 Waɗannan su ne zuriyar
Ehud, waɗanda suke kawunan iyalan waɗanda suke
zama a Geba waɗanda aka kuma kwasa zuwa Manahat.
7 Na’aman, da Ahiya, da Gera. Gera ne shugabansu
lokacin da aka kai su bauta, shi ne ya haifi Uzza
da Ahilud. 8 An haifa’ya’ya maza wa Shaharayim a
Mowab bayan ya saki matansa Hushim da Ba’ara. 9 Ya
haifi Yobab, Zibiya, Hodesh, Malkam, 10 Yewuz, Sakiya
da Mirma ta wurin Hodesh matarsa. Waɗannan su
ne’ya’yansa, kawunan iyalai. 11 Ya haifi Abitub da
Efa’al ta wurin Hushim. 12 ’Ya’yan Efa’al maza su ne,
Eber, Misham, Shemed (wanda ya gina Ono da Lod
tare da ƙauyukan kewayensu), 13 da Beriya da Shema,
waɗanda suke kawunan iyalan waɗanda suke zama a
Aiyalon waɗanda kuma suka kori mazaunan Gat. 14
Ahiyo, Shashak, Yeremot 15 Zebadiya, Arad, Eder, 16
Mika’ilu, Isfa da Yoha su ne’ya’yan Beriya maza. 17
Zebadiya, Meshullam, Hizki, Heber, 18 Ishmerai, Izliya
da Yobab su ne’ya’yan Efa’al maza. 19 Yakim, Zikri,
Zabdi, 20 Eliyenai, Zilletai, Eliyel, 21 Adahiya, Berahiya
da Shimra su ne’ya’yan Shimeyi maza. 22 Ishfan,
Eber, Eliyel, 23 Abdon, Zikri, Hanan, 24 Hananiya,
Elam, Antotiya, 25 Ifdehiya da Fenuwel su ne’ya’yan
Shashak maza. 26 Shamsherai, Shehariya, Ataliya,
27 Ya’areshiya, Iliya da Zikri su ne’ya’yan Yeroham
maza. 28 Dukan waɗannan su ne kawunan iyalai,
manya kamar yadda aka lissafta a cikin zuriyarsu,
suka zauna a Urushalima. 29 Yehiyel na Gibeyon ya
zauna a Gibeyon. Sunan matarsa Ma’aka, 30 ɗansa
na fari kuwa shi ne Abdon, sai Zur, Kish, Ba’al, Ner,
Nadab, 31 Gedor, Ahiyo, Zeker 32 da Miklot, wanda ya
zama mahaifin Shimeya. Su ma sun zauna kusa da
danginsu a Urushalima. 33 Ner shi ne mahaifin Kish,
Kish mahaifin Shawulu, kuma Shawulu ne mahaifin
Yonatan, Malki-Shuwa, Abinadab da Esh-Ba’al. 34 Ɗan
Yonatan shi ne, Merib-Ba’al wanda ya zama mahaifin
Mika. 35 ’Ya’yan Mika maza su ne, Fiton, Melek,
Tereya da Ahaz. 36 Ahaz shi ne mahaifin Yehowadda,
Yehowadda shi ne mahaifin Alemet, Azmawet da
Zimri, Zimri kuwa shi ne mahaifin Moza. 37 Moza shi
ne mahaifin Bineya; Rafa, Eleyasa da kuma Azel. 38
Azel yana da’ya’ya maza shida, kuma ga sunayensu.
Azrikam, Bokeru, Ishmayel, Sheyariya, Obadiya da
Hanan. Dukan waɗannan’ya’yan Azel maza ne. 39
’Ya’yan ɗan’uwansa Eshek su ne, Ulam ɗan farinsa,
Yewush ɗansa na biyu da Elifelet na uku. 40 ’Ya’yan
Ulam maza jarumawa ne sosai waɗanda suke iya riƙe
baka. Suna da’ya’ya maza masu yawa da jikoki, 150
gaba ɗaya. Dukan waɗannan zuriyar Benyamin ne.

9 Haka aka lissafta dukan Isra’ila a tarihin zuriyoyi
a littafin sarakunan Isra’ila. Aka kwasa mutanen
Yahuda zuwa zaman bauta a Babilon domin rashin
aminci. 2 To, na farkon da aka sāke zaunar da su a
mallakarsu a garuruwansu, su ne waɗansu Isra’ilawa,
firistoci, Lawiyawa da kuma masu hidimar haikali.
3 Waɗanda suke daga Yahuda, daga Benyamin, da
kuma daga Efraim da Manasse waɗanda suka zauna
a Urushalima su ne, 4 Uttai ɗan Ammihud, ɗan
Omri, ɗan Imri, ɗan Bani, zuriyar Ferez ɗan Yahuda.
5 Na mutanen Shilo kuwa su ne, Asahiya ɗan fari
da’ya’yansa maza. 6 Na mutanen Zera su ne, Yewuyel.
Mutane daga Yahuda sun kai 690. 7 Na Benyamin
su ne, Sallu ɗan Meshullam, ɗan Hodawiya, ɗan
Hassenuwa; 8 Ibnehiya ɗan Yeroham; Ela ɗan Uzzi,
ɗan Mikri; da Meshullam ɗan Shefatiya, ɗan Reyuwel,
ɗan Ibniya. 9 Mutane daga Benyamin, kamar yadda
aka lissafta zuriyarsu, sun kai 956. Dukan waɗannan
mutane kawunan iyalansu ne. 10 Na firistoci su ne,
Yedahiya; Yehoyarib; Yakin; 11 Azariya ɗan Hilkiya, ɗan
Meshullam, ɗan Zadok, ɗan Merahiyot, ɗan Ahitub,
shugaban da yake lura da gidan Allah; 12 Adahiya ɗan
Yeroham, ɗan Fashhur, ɗan Malkiya; da Ma’asai ɗan
Adiyel, ɗan Yazera, ɗan Meshullam, ɗan Meshillemit,
ɗan Immer. 13 Firistocin da suke kawunan iyalai, sun
kai 1,760. Dukansu ƙwararru ne, masu hakkin hidima
a cikin gidan Allah. 14 Na Lawiyawa su ne, Shemahiya
ɗan Hasshub, ɗan Azrikam, ɗan Hashabiya, mutumin
Merari; 15 Bakbakkar, Heresh, Galal da Mattaniya ɗan
Mika, ɗan Zikri, ɗan Asaf; 16 Obadiya ɗan Shemahiya,
ɗan Galal, ɗan Yedutun; da Berekiya ɗan Asa, ɗan
Elkana, wanda ya zauna a ƙauyukan Netofawa. 17
Matsaran ƙofofi su ne, Shallum, Akkub, Talmon,
Ahiman da’yan’uwansu. Shallum ne babbansu 18 da
aka ajiye a Ƙofar Sarki a gabas, har zuwa wannan
lokaci. Waɗannan su ne matsaran ƙofofi na sansanin
Lawiyawa. 19 Shallum ɗan Kore, ɗan Ebiyasaf, ɗan
Kora, da’yan’uwansa matsaran ƙofofi daga iyalin
(mutanen Kohat) su suke da hakkin tsaron madogaran
ƙofar Tenti kamar dai yadda kakanninsu suka kasance
da hakkin tsaron mashigin mazaunin Ubangiji. 20 A

dā Finehas ɗan Eleyazar ne yake lura da matsaran,
kuma Ubangiji ya kasance tare da shi. 21 Zakariya
ɗan Meshelemiya shi ne mai tsaro a mashigin Tentin
Sujada. 22 Duka-duka, waɗanda aka zaɓa don su zama
matsaran madogaran ƙofa sun kai 212. Aka rubuta su
zuriya-zuriya a ƙauyukansu. Dawuda da Sama'ila mai
duba ne suka sa matsaran a wurarensu na aminci. 23
Su da zuriyarsu, su suke lura da tsaron ƙofofin gidan
Ubangiji, gidan da ake kira Tenti. 24 Matsaran suna a
kusurwoyi huɗu, gabas, yamma, arewa da kudu. 25
'Yan'uwansu a ƙauyukansu sukan zo lokaci, lokaci
su yi ayyukansu kwana bakwai, bakwai. 26 Amma
manyan matsara huɗu, waɗanda suke Lawiyawa, an
danƙa musu hakkin lura da ɗakuna da kuma wuraren
ajiya a gidan Allah. 27 Sukan kwana a kewayen gidan
Allah, domin dole su tsare shi; kuma su suke lura da
mabuɗi don buɗewa a kowace safiya. 28 Waɗansunsu
su ne suke lura da kayayyakin da ake amfani da su a
hidimar haikali; sukan ƙirga su sa'ad da ake shigar da
su da sa'ad da ake fitar da su. 29 An sa waɗansu su
lura da kayayyakin da kuma dukan waɗansu kayan
wuri mai tsarki, da kuma gari da ruwan inabi, da
mai, turare da kuma kayan yaji. 30 Amma waɗansu
firistoci ne suke harhaɗa kayan yajin. 31 Wani Balawe
mai suna Mattitiya, ɗan farin Shallum mutumin Kora
ne aka danƙa masa hakkin toya burodin miƙawa.
32 Waɗansu'yan'uwansu Kohatawa ne suke lura da
shiryawa burodin da ake kaiwa a tebur a kowane
Asabbaci. 33 Waɗanda suke mawaƙa, kawunan iyalan
Lawiyawa, sukan zauna a ɗakunan haikali kuma ba sa
yin waɗansu ayyuka domin su suke da hakkin aiki
dare da rana. 34 Dukan waɗannan su ne kawunan
iyalan Lawiyawa, manya kamar yadda aka lissafta su a
zuriyarsu, kuma suna zama a Urushalima. 35 Yehiyel
mahaifin Gibeyon ya zauna a Gibeyon. Matarsa ita ce
Ma'aka 36 ɗansa na fari kuwa shi ne Abdon, sai Zur,
Kish, Ba'al, Ner, Nadab, 37 Gedor, Ahiyo, Zakariya da
Miklot. 38 Miklot shi ne mahaifin Shimeyam. Su ma
sun zauna kusa da danginsu a Urushalima. 39 Ner shi
mahaifin Kish, Kish mahaifin Shawulu, kuma Shawulu
shi ne mahaifin Yonatan, Malki-Shuwa, Abinadab da
Esh-Ba'al. 40 Ɗan Yonatan shi ne, Merib-Ba'al wanda
shi ne mahaifin Mika. 41 'Ya'yan Mika maza su ne,
Fiton, Melek, Tareya da Ahaz. 42 Ahaz shi ne mahaifin
Yada, Yada shi ne mahaifin Alemet, Azmawet da Zimri,
Zimri kuwa shi ne mahaifin Moza. 43 Moza shi ne
mahaifin Bineya; Refahiya, Eleyasa da kuma Azel. 44
Azel yana da'ya'ya maza shida, kuma ga sunayensu.
Azrikam, Bokeru, Ishmayel, Sheyariya, Obadiya da
Hanan. Waɗannan su ne'ya'yan Azel maza.

10 To, fa, Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ilawa;
Isra'ilawa kuwa suka gudu a gabansu, da yawa
kuma suka mutu a kan Dutsen Gilbowa. 2 Filistiyawa
suka matsa sosai suna bin Shawulu da'ya'yansa maza,
suka kuma kashe'ya'yansa maza Yonatan, Abinadab
da Malki-Shuwa. 3 Yaƙin ya yi tsanani kewaye da
Shawulu, kuma sa'ad da maharba suka rutsa shi, sai
suka ji masa rauni. 4 Sai Shawulu ya ce wa mai riƙe
masa kayan yaƙi, "Zare takobinka ka soke ni, in ba
haka ba waɗannan marasa kaciya za su zo su yi mini
ba'a." Amma mai ɗaukar masa kayan yaƙi ya ji tsoro
bai kuwa yi haka ba; saboda haka Shawulu ya zāre
takobinsa ya fāɗi a kansa. 5 Da mai ɗaukar masa
kayan yaƙi ya ga Shawulu ya mutu, sai shi ma ya
fāɗi a kan takobinsa ya mutu. 6 Ta haka Shawulu
da'ya'yansa maza uku suka mutu, dukan gidansa kuwa
suka mutu tare. 7 Sa'ad da dukan Isra'ilawa a cikin
kwari suka ga cewa mayaƙansu suna gudu, kuma
cewa Shawulu da'ya'yansa maza sun mutu, sai suka
bar garuruwansu suka gudu. Filistiyawa kuwa suka
zo suka zauna a cikinsu. 8 Kashegari, da Filistiyawa
suka zo don su tuttuɓe waɗanda suka mutu, sai suka
sami Shawulu da'ya'yansa maza sun mutu a Dutsen
Gilbowa. 9 Suka tuttuɓe shi suka yanke kansa suka
ɗauka duk da kayan yaƙinsa, suka kuma aika'yan aika
ko'ina a ƙasar Filistiyawa, a yi shela labarin a cikin
gumakansu da kuma mutanensu. 10 Suka sa kayan
yaƙinsa a haikalin allahnsu suka kuma rataye kansa a
haikalin Dagon. 11 Sa'ad da mazaunan Yabesh Gileyad
suka ji dukan abin da Filistiyawa suka yi wa Shawulu,
12 sai dukan jarumawa suka tafi suka ɗauki jikunan
Shawulu da na'ya'yansa maza suka kawo Yabesh. Sa'an
nan suka binne ƙasusuwan a ƙarƙashin babban itace
oak a Yabesh, suka kuma yi azumi kwana bakwai. 13
Shawulu ya mutu domin rashin aminci ga Ubangiji;
bai kiyaye maganar Ubangiji ba, ya ma nemi shawarar
mace mai duba, 14 bai kuwa nemi nufin Ubangiji ba.
Saboda haka Ubangiji ya kashe shi, ya miƙa mulkin ga
Dawuda ɗan Yesse.

11 Dukan Isra'ila fa suka taru wurin Dawuda a
Hebron suka ce, "Mu jiki da jininka ne. 2 A
dā, ko a lokacin da Shawulu yake sarki, ai, kai ne
kake shugabantar Isra'ila a yaƙe-yaƙe. Kuma Ubangiji

Allahnka ya ce maka, ‘Za ka zama makiyayin mutanena
Isra’ila, za ka kuma zama mai mulkinsu.’” 3 Sa’ad da
dukan dattawan Isra’ila suka zo wurin Sarki Dawuda a
Hebron, suka yi yarjejjeniya da shi a gaban Ubangiji,
suka kuwa shafe Dawuda ya zama sarki a bisa Isra’ila,
yadda Ubangiji ya yi alkawari ta wurin Sama’ila. 4
Dawuda tare da dukan Isra’ilawa suka taka zuwa
Urushalima (wato, Yebus). Yebusiyawan da suke zama
a wurin 5 suka ce wa Dawuda, “Ba za ka shiga nan ba.”
Duk da haka, Dawuda ya ci kagarar Sihiyona, Birnin
Dawuda. 6 Dawuda ya ce, “Duk wanda ya jagoranci
yaƙi a kan Yebusiyawa zai zama babban shugaban
mayaƙa.” Yowab ɗan Zeruhiya ya fara haurawa, ta
haka ya zama shugaba. 7 Dawuda zauna a kagarar, ta
haka aka kira ta Birnin Dawuda. 8 Sai ya gina birni
kewaye da shi, daga madogaran gini zuwa katangar
da take kewaye, yayinda Yowab ya maido da sauran
birnin. 9 Dawuda kuwa ya ƙara ƙarfi, domin Ubangiji
Maɗaukaki yana tare da shi. 10 Waɗannan su ne
manyan jarumawan Dawuda, su ne, tare da dukan
Isra’ila, suka ba wa mulkinsa goyon baya mai ƙarfi da
ya kai bisa dukan ƙasar, yadda Ubangiji ya yi alkawari.
11 Ga jerin sunayen jarumawan Dawuda. Yashobeyam
wani ɗan Hakmoni, shi ne babban shugaba; ya ɗaga
māshinsa a kan mutum ɗari uku, waɗanda ya kashe a
ƙarawa guda kawai. 12 Biye da shi, shi ne Eleyazar
ɗan Dodo mutumin Aho, ɗaya daga cikin jarumawa
uku. 13 Yana tare da Dawuda a Fas Dammim sa’ad
da Filistiyawa suka taru can don yaƙi. A wani wuri
inda akwai gona cike da sha’ir, sojoji suka gudu
daga Filistiyawa. 14 Sai shi da Dawuda suka shiga
gonar sha’ir ɗin, suka tsaya ciki don su tsare ta. Suka
ragargaza Filistiyawa, Ubangiji kuma ya kawo babban
nasara. 15 Wata rana uku cikin manyan mutanen nan
talatin suka gangara wurin Dawuda zuwa dutse a
kogon Adullam, yayinda ƙungiyar Filistiyawa suke
sansani a Kwarin Refayim. 16 A lokacin Dawuda
yana cikin mafaka, sojojin Filistiyawa kuma suna a
Betlehem. 17 Dawuda ya ji marmarin ruwan sha sai ya
ce, “Kash, a ce wani zai sami mini ruwan sha daga
rijiya kusa da ƙofar Betlehem mana!” 18 Sai Ukun suka
kutsa kai cikin sansanin Filistiyawa, suka ja ruwa daga
rijiyar da take kusa da ƙofar Betlehem suka ɗauko shi
suka kawo wa Dawuda. Amma ya ƙi yă sha; a maimako,
sai ya zubar da shi a gaban Ubangiji. 19 Ya ce, “Allah yă
sawwaƙe in yi haka, ya kamata in sha jinin waɗannan
mutanen da suka yi kasai da rayukansu?” Domin sun
yi kasai da rayukansu don su dawo da shi, Dawuda
bai sha shi ba. Irin abubuwan da jarumawa ukun
nan suka yi ke nan. 20 Abishai ɗan’uwan Yowab shi
ma babba ne cikin Ukun nan. Ya ɗaga māshinsa a
kan mutum ɗari uku, waɗanda ya kashe, ya kuma
zama sananne kamar Ukun. 21 Aka ninka girmama
shi bisa Ukun, sai ya zama shugaba, ko da yake ba a
haɗa shi a cikinsu ba. 22 Benahiya ɗan Yehohiyada
shi ma wani barden yaƙi ne daga Kabzeyel, wanda
ya yi manyan abubuwa. Ya bugi gwanayen Mowab
biyu. Ya kuma gangara zuwa cikin rami a ranar da
aka yi dusar ƙanƙara ya kashe zaki. 23 Ya kuma kashe
wani mutumin Masar mai tsayi ƙafa bakwai da rabi.
Ko da yake mutumin Masar yana da māshi kamar
sandan masaƙa a hannunsa, Benahiya ya yaƙe shi
da kulki. Ya ƙwace māshin daga hannun mutumin
Masar ya kuma kashe shi da māshin nan nasa. 24 Irin
abubuwan da Benahiya ɗan Yehohiyada ya yi ke nan;
shi ma sananne ne kamar waɗannan jarumawa uku.
25 Aka ɗauka shi da bangirma fiye da Talatin nan,
amma ba a haɗa shi cikin Ukun ba. Dawuda kuwa ya
sa shi yă lura da masu tsaron lafiyarsa. 26 Jarumawan
nan su ne, Asahel ɗan’uwan Yowab, Elhanan ɗan
Dodo daga Betlehem, 27 Shammot mutumin Haror,
Helez mutumin Felon, 28 Ira ɗan Ikkesh daga Tekowa,
Abiyezer daga Anatot, 29 Sibbekai mutumin Husha,
Ilai mutumin Aho, 30 Maharai mutumin Netofa, Heled
ɗan Ba’ana mutumin Netofa, 31 Ittai ɗan Ribai daga
Gibeya a Benyamin, Benahiya mutumin Firaton, 32
Hurai daga kogunan Ga’ash, Abiyel mutumin Arba, 33
Azmawet mutumin Harum, Eliyaba mutumin Sha’albo,
34 ’ya’yan Hashem mutumin Gizon maza, Yonatan
ɗan Shageye mutumin Harar, 35 Ahiyam ɗan Sakar
mutumin Harar, Elifal ɗan Ur, 36 Hefer mutumin
Mekerat, Ahiya mutumin Felon, 37 Hezro mutumin
Karmel, Na’arai ɗan Ezbai, 38 Yowel ɗan’uwan Natan,
Mibhar ɗan Hagiri, 39 Zelek mutumin Ammon Naharai
Baroti, mai ɗaukar kayan yaƙin Yowab ɗan Zeruhiya,
40 Ira mutumin Itra, Gareb mutumin Itra, 41 Uriya
mutumin Hitti Zabad ɗan Alai, 42 Adina ɗan Shiza
mutumin Ruben, wanda shi ne babba na mutanen
Ruben, kuma talatin suna tare da shi, 43 Hanan ɗan
Ma’aka, Yoshafat mutumin Mit, 44 Uzziya mutumin
Ashtarot, Shama da Yehiyel’ya’yan Hotam mutumin
Arower maza, 45 Yediyayel ɗan Shimri, ɗan’uwansa
Yoha mutumin Tiz, 46 Eliyel mutumin Ma’aha, Yeribai

da Yoshawiya'ya'yan Elna'am maza, Itma mutumin
Mowab, 47 Eliyel, Obed da Ya'asiyel mutumin Mezob.

12 Waɗannan su ne mutanen da suka zo wurin
Dawuda a Ziklag, yayinda aka kore shi daga
gaban Shawulu ɗan Kish (suna cikin jarumawan da
suka taimake shi a yaƙi; 2 suna da baka suna kuma
iya harba kibiya, ko majajjawa da hannun dama
ko na hagu; su'yan'uwan Shawulu ne daga kabilar
Benyamin): 3 Ahiyezer babbansu da Yowash'ya'yan
Shema'a maza daga Gibeya; Yeziyel da Felet'ya'yan
Azmawet; Beraka, Yehu daga Anatot, 4 da Ishmahiya
daga Gibeyon, wani jarumi a cikin Talatin nan, wanda
shi ne shugaban Talatin; Irmiya, Yahaziyel, Yohanan,
Yozabad daga Gedera, 5 Eluzai, Yerimot, Beyaliya,
Shemariya da Shefatiya daga Haruf; 6 Elkana, Isshiya,
Azarel, Yoyezer da Yashobeyam daga Kora; 7 da Yoyela
da Zebadiya'ya'yan Yeroham maza daga Gedor. 8 Sai
waɗansu mutanen Gad suka koma suna goyon bayan
Dawuda suka kuma haɗa kai da shi a kagararsa a
hamada. Su ƙwararrun mayaƙa ne, a shirye don yaƙi,
kuma suna iya riƙe garkuwa da māshi. Fuskokinsu
kamar fuskoki zakoki, kuma suna da sauri kamar
bareyi a kan duwatsu. 9 Ezer shi ne babba, Obadiya
shi ne mai binsa a shugabanci, Eliyab na uku, 10
Mismanna na huɗu, Irmiya na biyar, 11 Attai na shida,
Eliyel na bakwai, 12 Yohanan na takwas, Elzabad na
tara, 13 Irmiya na goma da kuma Makbannai na goma
sha ɗaya. 14 Waɗannan mutanen Gad shugabannin
mayaƙa ne; ƙarami a cikinsu zai iya ƙara da mutum
ɗari, kuma babba a cikin zai iya ƙara da dubu. 15 Su
ne suka haye Urdun a wata na farko sa'ad da kogin ya
yi ambaliya, suka kuma kori duk mai rai a kwarin, na
wajen gabas da na wajen yamma. 16 Sauran mutanen
Benyamin da waɗansu mutanen Yahuda su ma suka
zo wurin Dawuda a kagararsa. 17 Sai Dawuda ya fita
don yǎ tarye su, ya kuma ce musu, "In kun zo wurina
da salama, don ku taimake ni, to, ina a shirye in
bar ku ku haɗa kai tare da ni. Amma in kun zo don
ku bashe ni ga abokan gābana sa'ad da hannuwana
ba su da laifi a rikici, bari Allah na kakanninmu yǎ
duba yǎ kuma shari'anta ku." 18 Sai Ruhu ya sauko
a kan Amasai, shugaban Talatin nan, sai ya ce, "Mu
naka ne, ya Dawuda! Muna tare da kai, ya ɗan Yesse!
Nasara, nasara gare ka, nasara kuma ga waɗanda
suke taimakonka. Gama Allahnka zai taimake ka."
Saboda haka Dawuda ya karɓe su ya kuma mai da
su shugabannin ƙungiyoyin maharansa. 19 Waɗansu
mutanen Manasse suka haɗa kai da Dawuda sa'ad
da ya tafi tare da Filistiyawa don yǎ yaƙi Shawulu
(Shi da mutanensa ba su taimaki Filistiyawa ba domin
bayan shawarwari, shugabanninsu suka salame shi.
Sun ce, "Za mu biya da kawunanmu in ya koma ga
maigidansa Shawulu.") 20 Da Dawuda ya tafi Ziklag,
waɗannan mutanen Manasse ne suka haɗa kai da shi.
Adna, Yozabad, Yediyayel, Mika'ilu, Yozabad, Elihu
da Zilletai, shugabannin ƙungiyoyi na dubu a cikin
Manasse. 21 Suka taimaki Dawuda a kan ƙungiyoyin
hari, gama dukansu jarumawa ne sosai, kuma su
shugabanni ne a cikin mayaƙansa. 22 Kowace rana
mutane suka riƙa zuwa don su taimaki Dawuda, sai da
ya kasance da runduna mai girma, kamar mayaƙan
Allah. 23 Ga yawan mutanen shiryayyu don yaƙi
waɗanda suka zo wurin Dawuda a Hebron don su mai
da mulkin Shawulu gare shi, yadda Ubangiji ya faɗa.
24 Mutanen Yahuda, masu riƙe garkuwa da māshi,
su 6,800 shiryayyu don yaƙi; 25 mutanen Simeyon,
jarumawa shiryayyu don yaƙi, su 7,100; 26 mutanen
Lawi, su 4,600, 27 haɗe da Yehohiyada, shugaban iyalin
Haruna tare da mutane 3,700, 28 da Zadok, matashi
jarumi sosai, tare da shugabanni su 22 daga iyalinsa;
29 mutanen Benyamin,'yan'uwan Shawulu, su 3,000,
yawanci waɗanda suke biyayya ga gidan Shawulu
sai lokacin; 30 mutanen Efraim, jarumawa, sanannu
cikin gidajensu, su 20 800; 31 mutanen rabin kabilar
Manasse, sanannu da sunaye suka zo suka mai da
Dawuda sarki, su 18,000; 32 mutanen Issakar, masu
fahimtar lokuta suka kuma san abin da ya kamata
Isra'ila ya yi, manya 200, tare da danginsu a ƙarƙashin
shugabancinsu; 33 mutanen Zebulun, ƙwararru sojoji
shiryayyu don yaƙi da kowane irin makami, suka zo
don su taimaki Dawuda da zuciya ɗaya, su 50,000; 34
mutanen Naftali su 1,000 shugabanni, tare da mutane
37,000 masu riƙe garkuwa da masu; 35 mutanen Dan,
shiryayyu don yaƙi, su 28,600; 36 mutanen Asher,
ƙwararrun sojoji shiryayyu don yaƙi, su 40,000; 37
kuma daga gabashin Urdun, mutanen Ruben, Gad da
kuma rabin kabilar Manasse, masu kayan yaƙi iri-iri,
su 120,000. 38 Dukan waɗannan mayaƙa ne waɗanda
suka ba da kansu da yardar rai su yi hidima. Suka
zo Hebron da cikakken niyya don su naɗa Dawuda
sarki a bisa dukan Isra'ila. Duka sauran Isra'ilawa su
ma suka goyi baya a naɗa Dawuda sarki. 39 Mutanen
suka yi kwana uku a can tare da Dawuda, suna ci
suna sha, gama iyalansu sun yi musu tanadi. 40 Haka

ma, maƙwabtansu daga nesa har Issakar, Zebulun
da Naftali suka zo suka kawo abinci a kan jakuna,
raƙuma, alfadarai da shanu. Akwai tanadin mai yawa
na gari, kauɗar ɓaure, nonnan busassun'ya'yan inabi,
ruwan inabi, mai, shanu da tumaki. Duk an yi haka
don a nuna farin ciki ƙwarai a cikin dukan ƙasar
Isra'ila.

13 Sai Dawuda ya tattauna da kowane ɗaya daga
cikin shugabanninsa, shugabannin sojoji na
dubu-dubu da na ɗari-ɗari. 2 Sa'an nan ya ce wa
dukan taron Isra'ila, "In ya yi muku kyau kuma in
nufin Ubangiji Allahnmu ne, bari mu aika da saƙo
nesa da kuma ko'ina zuwa ga sauran'yan'uwanmu a
duk iyakokin Isra'ila, da kuma zuwa ga firistoci da
Lawiyawa waɗanda suke tare da su a garuruwansu
da makiyayansu, su zo wurinmu. 3 Bari mu ɗauko
akwatin alkawarin Allahnmu mu kawo wurinmu,
gama ba mu neme shi a lokacin mulkin Shawulu
ba." 4 Dukan taron jama'a suka yarda su yi haka,
domin ya yi daidai ga dukan mutane. 5 Saboda haka
Dawuda ya tattara dukan Isra'ilawa, daga Kogin Shihor
a Masar zuwa Lebo Hamat, don su kawo akwatin
alkawarin Allah daga Kiriyat Yeyarim. 6 Dawuda
da dukan Isra'ilawa tare da shi suka tafi Ba'ala na
Yahuda (Kiriyat Yeyarim) don su haura daga can su
kawo akwatin alkawarin Allah Ubangiji, wanda yake
zama tsakanin kerubobi, akwatin alkawarin da ake
kira da Sunan. 7 Suka ɗauki akwatin alkawarin Allah
daga gidan Abinadab a kan sabon keken shanu, Uzza
da Ahiyo ne suke lura da shi. 8 Dawuda da dukan
Isra'ilawa suka yi shagali da dukan ƙarfinsu a gaban
Allah, tare da waƙoƙi da garayu, molaye, ganguna,
kuge da ƙahoni. 9 Sa'ad da suka kai masussukar
Kidon, Uzza ya miƙa hannunsa don yǎ gyara akwatin
alkawarin, gama shanun sun yi tuntuɓe. 10 Sai fushin
Ubangiji ya ƙuna a kan Uzza, ya kuma buge shi domin
ya sa hannunsa a kan akwatin alkawarin. Sai ya mutu
a can a gaban Allah. 11 Ran Dawuda ya ɓace domin
Ubangiji ya husata a kan Uzza, kuma har wa yau ana
ce da wannan wuri Ferez Uzza. 12 Dawuda ya ji tsoron
Allah a wannan rana ya kuma yi tambaya, "Yaya zan
taɓa kawo akwatin alkawarin Allah gare ni?" 13 Don
haka bai ɗauki akwatin alkawarin ya kasance tare
da shi a Birnin Dawuda ba. A maimakon haka, ya
kai shi gidan Obed-Edom mutumin Gat. 14 Akwatin
Alkawarin Allah ya zauna tare da iyalin Obed-Edom a
gidansa wata uku, Ubangiji kuwa ya albarkaci gidan
Obed-Edom da kome da yake da shi.

14 To, fa, Hiram sarkin Taya ya aika da'yan aika
zuwa wurin Dawuda, tare da gumaguman al'ul,
maginan duwatsu da kafintoci, don su gina wa Dawuda
fada. 2 Dawuda kuwa ya san cewa Ubangiji ya kafa shi
a matsayin sarki a bisa Isra'ila kuma cewa an ɗaukaka
mulkinsa saboda mutanensa Isra'ila. 3 A Urushalima,
Dawuda ya ƙara auren waɗansu mata, ya kuma zama
mahaifin ƙarin'ya'yan maza da mata. 4 Ga sunayen
yaran da aka haifa masa a can. Shammuwa, Shobab,
Natan, Solomon, 5 Ibhar, Elishuwa, Elfelet, 6 Noga,
Nefeg, Yafiya, 7 Elishama, Beyeliyada da Elifelet. 8
Sa'ad da Filistiyawa suka ji an naɗa Dawuda sarki
a bisa dukan Isra'ila, sai suka haura da cikakken
mayaƙa don su neme shi, amma Dawuda ya ji game
da wannan ya kuwa fita don yǎ ƙara da su. 9 To, fa,
Filistiyawa suka zo suka kai wa Kwarin Refayim hari;
10 sai Dawuda ya roƙi Allah ya ce, "In tafi in yaƙi
Filistiyawa? Za ka ba da su gare ni?" Ubangiji ya amsa
masa ya ce, "Ka tafi, zan ba da su gare ka." 11 Saboda
haka Dawuda da mutanensa suka haura zuwa Ba'al-
Ferazim, a can kuwa suka ci Filistiyawa da yaƙi. Sai ya
ce, "Kamar yadda ruwa kan raraki ƙasa, haka Allah
ya raraki abokan gābana ta wurin hannuna." Saboda
haka aka kira wurin Ba'al-Ferazim. 12 Filistiyawa suka
yashe allolinsu, Dawuda kuma ya ba da umarnai a
ƙone su a wuta. 13 Filistiyawa suka sāke kai hari
wa kwarin; 14 sai Dawuda ya sāke roƙi Allah, Allah
kuwa ya amsa masa, "Kada ka tafi kai tsaye, amma ka
yi zobe kewaye da su, ka kuma fāɗa musu a gaban
itatuwan tsamiya. 15 Da zarar ka ji motsin takawa
a sama itatuwan tsamiya, ka fita don yaƙi, domin
wannan zai nuna cewa Allah ya fita a gabanka don yǎ
bugi mayaƙan Filistiyawa." 16 Saboda haka Dawuda
ya yi kamar yadda Allah ya umarce shi, suka kuma
bugi mayaƙan Filistiyawa, tun daga Gibeyon har zuwa
Gezer. 17 Sai sunan Dawuda ya bazu ko'ina a ƙasar,
Ubangiji kuwa ya sa dukan al'ummai suka ji tsoronsa.

15 Bayan Dawuda ya yi gine-gine wa kansa a Birnin
Dawuda, sai ya shirya wuri domin akwatin
alkawarin Allah, ya kuma kafa tenti dominsa. 2 Sa'an
nan Dawuda ya ce, "Babu wani sai ko Lawiyawa
kaɗai za su ɗauka akwatin alkawarin Allah, gama
Ubangiji ya zaɓe su su ɗauka akwatin alkawarin
Ubangiji su kuma yi hidima a gabansa har abada."

3 Dawuda ya tattara dukan Isra'ila a Urushalima
don su haura da akwatin alkawarin Ubangiji zuwa
wurin da aka shirya dominsa. 4 Ya tattara zuriyar
Haruna a wuri ɗaya da kuma Lawiyawa. 5 Daga
zuriyar Kohat, Uriyel shugaba da dangi 120; 6 daga
zuriyar Merari Asahiya shugaba da dangi 220; 7 daga
zuriyar Gershom, Yowel shugaba da dangi 130; 8 daga
zuriyar Elizafan, Shemahiya shugaba da dangi 200; 9
daga zuriyar Hebron, Eliyel shugaba da dangi 80; 10
daga zuriyar Uzziyel, Amminadab shugaba da dangi
112. 11 Sa'an nan Dawuda ya kira Zadok da Abiyatar,
firistoci, tare da Uriyel, Asahiya, Yowel, Shemahiya,
Eliyel da Amminadab, Lawiyawa. 12 Ya ce musu,
"Ku ne kawunan iyalan Lawiyawa; ku da'yan'uwanku
Lawiyawa, sai ku tsarkake kanku ku hauro da akwatin
alkawarin Ubangiji, Allah na Isra'ila, zuwa wurin da
na shirya dominsa. 13 Domin ku, Lawiyawa ba ku
haura da shi da farko ba ne ya sa Ubangiji Allahnmu
ya husata a kanmu. Ba mu tambaye shi game da
yadda za mu yi shi a hanyar da aka ƙayyade ba."
14 Saboda haka firistoci da Lawiyawa suka tsarkake
kansu don su hauro da akwatin alkawarin Ubangiji,
Allah na Isra'ila. 15 Sai Lawiyawa suka ɗauki akwatin
alkawarin Allah da sanduna a kafaɗunsu, kamar
yadda Musa ya umarta bisa ga maganar Ubangiji.
16 Dawuda ya faɗa wa shugabannin Lawiyawa su
sa'yan'uwansu su zama mawaƙa don su rera waƙoƙi
masu farin ciki, da kayayyakin bushe-bushe, da kaɗe-
kaɗe, molaye, garayu da ganguna. 17 Saboda haka
Lawiyawa suka zaɓi Heman ɗan Yowel, da Asaf ɗan
Berekiya daga cikin'yan'uwansu. Daga iyalin Merari
kuma aka zaɓi Etan ɗan Kushahiya. 18 Tare da su
kuma'yan'uwansa da suke biye bisa ga matsayi. Wato,
Zakariya, Ya'aziyel, Shemiramot, Yehiyel, Unni, Eliyab,
Ben, Ma'asehiya, Mattitiya, Elifelehu, Miknehiya,
Obed-Edom da Yehiyel, matsaran ƙofofi. 19 Mawaƙan
nan Heman, Asaf da Etan, ne za su buga kugen
tagulla. 20 Zakariya, Aziyel, Shemiramot, Yehiyel,
Unni, Eliyab, Ma'asehiya da Benahiya, ne za su kaɗa
molaye masu murya sama-sama, bisa ga alamot. 21
Mattitiya, Elifelehu, Miknehiya, Obed-Edom, Yehiyel
da Azaziya, ne za su ja garayu masu murya ƙasa-ƙasa
bisa ga sheminit. 22 Kenaniya, shugaban Lawiyawa,
shi ne mai bi da waƙoƙi. Wannan hakkinsa ne, gama
shi gwani ne a wannan fanni. 23 Berekiya da Elkana,
ne za su zama masu lura da ƙofofi domin akwatin
alkawarin. 24 Shebaniya, Yoshafat, Netanel, Amasai,
Zakariya, Benahiya da Eliyezer firistoci, su ne za su
busa ƙahoni a gaban akwatin alkawarin Allah. Obed-
Edom da Yehiya su ma za su zama masu lura da
ƙofofi domin akwatin alkawarin. 25 Sai Dawuda da
dattawan Isra'ila da shugabannin ƙungiyoyi dubu suka
haura don su kawo akwatin alkawarin Ubangiji daga
gidan Obed-Edom, da farin ciki. 26 Domin Allah ya
taimaki Lawiyawan da suke ɗaukar akwatin alkawarin
Ubangiji, aka miƙa hadayar bijimai bakwai da raguna
bakwai. 27 To, fa, Dawuda yana saye da kyakkyawar
rigar lilin, kamar yadda dukan Lawiyawa waɗanda
suke ɗaukar akwatin alkawarin suka sa, da kuma
yadda mawaƙa, da Kenaniya, wanda yake bi da waƙar
mawaƙan ya sa. Dawuda kuma ya sa efod lilin. 28 Sai
dukan Isra'ila suka kawo akwatin alkawarin Ubangiji
da sowa, da ƙarar ƙahonin raguna da busan ƙahoni,
da na ganguna, suna kuma kaɗa molaye da garayu. 29
Yayinda akwatin alkawarin Ubangiji yake shiga Birnin
Dawuda, Mikal'yar Shawulu ta leƙa daga taga. Sa'ad
da ta ga Sarki Dawuda yana rawa yana shagali, sai ta
rena masa wayo a zuciyarta.

16 Suka fa kawo akwatin alkawarin Allah, suka sa
a cikin tentin da Dawuda ya kafa dominsa, suka
kuma miƙa hadayun ƙonawa da hadayu na salama a
gaban Allah. 2 Bayan Dawuda ya gama miƙa hadayu na
ƙonawa da hadayu na salama, sai ya albarkaci mutane
a cikin sunan Ubangiji. 3 Sa'an nan ya ba da dunƙulen
burodi da wainar dabino da kuma kauɗar zabibi ga
kowane mutumin Isra'ila namiji da ta mace. 4 Ya sa
Lawiyawa su yi hidima a gaban akwatin alkawarin
Ubangiji, su ɗaukaka, su gode, su kuma yabi Ubangiji,
Allah na Isra'ila. 5 Asaf shi ne babba, sai Zakariya
na biye, sa'an nan Ya'aziyel, Shemiramot, Yehiyel,
Mattitiya, Eliyab, Benahiya, Obed-Edom da Yehiyel.
Su ne za su kaɗa molaye, da garayu, Asaf kuwa zai
buga ganguna, 6 Benahiya da Yahaziyel firistoci za
su busa ƙahoni kullum a gaban akwatin alkawarin
Allah. 7 A wannan rana, da farko, Dawuda ya sa Asaf
da'yan'uwansa su rera wannan zabura ta yabo ga
Ubangiji. 8 Ku yi godiya ga Ubangiji, ku yi shelar
sunansa; ku sanar a cikin al'ummai abin da ya yi.
9 Ku rera gare shi, ku rera yabo gare shi; ku faɗa
dukan ayyukan banmamakinsa. 10 Ku ɗaukaka a cikin
sunansa mai tsarki bari zukatan waɗanda suke neman
Ubangiji su yi farin ciki. 11 Ku dogara ga Ubangiji da
kuma ƙarfinsa; ku nemi fuskarsa kullum. 12 Ku tuna
ayyukan banmamakin da ya aikata, mu'ujizansa da

kuma hukuntai da ya yanke, 13 Ya ku zuriyar Isra'ila
bayinsa, Ya ku'ya'yan Yaƙub maza, zaɓaɓɓunsa. 14
Shi ne Ubangiji Allahnmu; hukuntansa suna a cikin
dukan duniya. 15 Yakan tuna da alkawarinsa har
abada, maganar da ya umarta, har tsararraki dubu,
16 alkawarin da ya yi wa Ibrahim rantsuwar da ya
yi ga Ishaku. 17 Ya tabbatar da shi ga Yaƙub kamar
ƙa'ida, ga Isra'ila kamar madawwamin alkawari. 18
"Gare ka zan ba da ƙasar Kan'ana kamar rabon da
za ka gāda." 19 Sa'ad da suke kima, kima sosai, da
kuma baƙi a cikinta, 20 suka yi ta yawo daga al'umma
zuwa al'umma, daga wannan mulki zuwa wancan. 21
Bai bar wani ya zalunce su ba; saboda su ya tsawata
wa sarakuna. 22 "Kada ku taɓa shafaffuna; kada ku
yi wa annabawana lahani." 23 Ku rera ga Ubangiji,
ku duniya duka; ku yi shelar cetonsa kowace rana.
24 Ku furta ɗaukakarsa a cikin al'ummai, ayyukansa
masu al'ajabai a cikin mutane. 25 Gama Ubangiji mai
girma ne ya kuma cancanci yabo; dole a ji tsoronsa
fiye da dukan alloli. 26 Gama dukan allolin al'ummai
gumaka ne, amma Ubangiji ya yi sammai. 27 Daraja
da ɗaukaka suna a gabansa; ƙarfi da farin ciki suna
a wurin zamansa. 28 Ku yabi Ubangiji, ku iyalan
al'ummai, ku yabi ɗaukaka da ƙarfin Ubangiji, 29 ku
ba wa Ubangiji ɗaukakar da ta dace da sunansa. Ku
kawo hadaya ku kuma zo gabansa; ku yi wa Ubangiji
sujada cikin darajar tsarkinsa. 30 Ku yi rawar jiki a
gabansa, ya ku duniya duka! Duniya ta kahu sosai;
ba za tă jijjigu ba. 31 Bari sammai su yi farin ciki,
bari duniya tă yi murna; bari su ce a cikin al'ummai,
"Ubangiji yana mulki!" 32 Bari teku da kome da yake
cikinsa su yi ruri; bari gonaki da kome a cikinsu su yi
farin ciki! 33 Sa'an nan itatuwan jeji za su rera, za su
rera don farin ciki a gaban Ubangiji, gama ya zo don
yă hukunta duniya. 34 Ku yi godiya ga Ubangiji, gama
shi nagari ne; ƙaunarsa madawwamiya ce. 35 Ku yi
kuka, ku ce, "Cece mu, ya Allah Mai Cetonmu; tara mu
ka kuma cece mu daga al'ummai, don mu yi godiya ga
sunanka mai tsarki, don mu ɗaukaka a cikin yabonka."
36 Yabi Ubangiji, Allah na Isra'ila, daga madawwami
zuwa madawwami. Sai dukan mutane suka ce, "Amin."
Suka kuma "Yabi Ubangiji." 37 Dawuda ya bar Asaf
da'yan'uwansa a gaban akwatin alkawarin Ubangiji
don su yi hidima a can kullum, bisa ga tsari na kowace
rana. 38 Ya kuma bar Obed-Edom da'yan'uwansa sittin
da takwas don su yi hidima tare. Obed-Edom ɗan
Yedutun da Hosa kuma, su ne matsaran ƙofofi. 39
Dawuda ya bar Zadok firist da'yan'uwansa firistoci
a gaban tabanakul na Ubangiji a tudun da yake a
Gibeyon 40 don su miƙa hadayun ƙonawa ga Ubangiji
a kan bagaden hadaya ta ƙonawa kullum, da safe da
kuma yamma, bisa ga kome da yake a rubutacce a
cikin Dokar Ubangiji, da ya ba wa Isra'ila. 41 Tare da
su akwai Heman da Yedutun da sauran waɗannan
zaɓaɓɓun da aka rubuta sunansu don yin godiya
ga Ubangiji, "gama ƙaunarsa madawwamiya ce har
abada." 42 Heman da Yedutun su ne da hakkin busa
ƙahoni da kaɗa kuge da sauran kayan bushe-bushe da
na kaɗe-kaɗe, waɗanda ake amfani da su lokacin da
ake rera waƙoƙi masu tsarki.'Ya'yan Yedutun maza,
su aka ba wa aikin tsaron ƙofa. 43 Sa'an nan dukan
mutanen suka tashi, kowa ya koma gidansa, Dawuda
ya koma gida yă sa wa iyalinsa albarka.

17 Bayan Dawuda ya zauna a fadansa, sai ya ce wa
annabi Natan, "Ga ni, ina zama a fadar da aka
yi da al'ul, yayinda akwatin alkawarin Ubangiji yana
a ƙarƙashin tenti." 2 Natan ya amsa wa Dawuda ya
ce, "Duk abin da kake tunani a zuciya, ka yi, gama
Allah yana tare da kai." 3 A daren nan maganar Allah
ta zo wa Natan cewa, 4 "Ka tafi ka faɗa wa bawana
Dawuda, 'Ga abin da Ubangiji ya ce ba kai ba ne za ka
gida mini gidan da zan zauna a ciki. 5 Ban taɓa zama
a gida daga ranar da na fito da Isra'ila daga Masar
ba har wa yau. Na yi ta yawo daga gefen da aka kafa
tenti zuwa wani, daga wannan wuri zuwa wancan.
6 Duk inda na tafi tare da Isra'ilawa, na taɓa ce wa
wani daga cikin shugabanninsu waɗanda na umarta
su yi kiwon mutanena, "Don me ba ku gida mini gidan
al'ul ba?"' 7 "Yanzu, ka faɗa wa bawana Dawuda, 'Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, na ɗauke ka daga
makiyaya da kuma daga bin garke, don ka zama mai
mulki a bisa mutanena Isra'ila. 8 Na kasance tare
da kai ko'ina ka tafi, na kuma yanke dukan abokan
gābanka a gabanka. Yanzu zan sa sunanka kamar
sunayen mutane mafi girma na duniya. 9 Zan kuma
tanada wuri domin mutanena Isra'ila, zan kuma kafa
su saboda za su kasance da gidan kansu ba kuwa za
a ƙara damunsu ba. Mugayen mutane ba za su ƙara
zaluntar su ba, yadda suka yi da farko 10 da kuma suka
yi tun lokacin da na sa shugabanni a bisa mutanen
Isra'ila. Zan rinjaye dukan abokan gābanka. "'Na furta
maka cewa Ubangiji zai gina maka gida, 11 sa'ad da
kwanakinka suka ƙare ka kuma tafi don ka kasance da
kakanninka, zan tā da ɗaya cikin'ya'yanka maza, daga

zuriyarka yă gāje ka, zan kuma kafa mulkinka. 12 Shi
ne zai gina gida domina, zan kuma kafa sarautarsa har
abada. 13 Zan zama Ubansa, zai kuma zama ɗana. Ba
zan taɓa ɗauke ƙaunata daga gare shi, kamar yadda
na ɗauke ta daga wanda ya riga ka ba. 14 Zan sa shi a
bisa gidana da mulkina har abada; kujerar sarautarsa
za tă kahu har abada.'" 15 Natan ya faɗa wa Dawuda
dukan kalmomin wahayin nan. 16 Sai Sarki Dawuda
ya shiga ya zauna a gaban Ubangiji ya ce, "Wane ne
ni, ya Ubangiji Allah, kuma wane ne iyalina, da ka
kawo ni har zuwa nan? 17 Kuma sai ka ce wannan
bai isa ba a idonka, ya Allah, ka yi magana game da
nan gaba na gidan bawanka. Ka dube ni sai ka ce ni
ne mafi ɗaukaka cikin mutane, ya Ubangiji Allah. 18
"Me kuma Dawuda zai ce maka saboda girmamawar
da ka yi wa bawanka? Gama ka san bawanka, 19 Ya
Ubangiji. Gama saboda bawanka da kuma bisa ga
nufinka, ka yi wannan babban abu, ka kuma sanar da
dukan manyan alkawura. 20 "Babu wani kamar ka, ya
Ubangiji, babu kuma Allah sai kai, kamar yadda muka
ji da kunnuwanmu. 21 Wane ne kuma yake kamar
mutanenka Isra'ila, al'umma guda a duniya wadda
Allahnta ya fita don yă fanshi mutane wa kansa,
ya kuma yi suna wa kansa, ya kuma aikata manyan
abubuwa masu banmamaki masu banrazana ta wurin
korin al'ummai daga gaban mutanenka, waɗanda ka
fansa daga Masar? 22 Ka mai da mutanenka Isra'ila
na kanka har abada, kuma kai, ya Ubangiji, ka zama
Allahnsu. 23 "Yanzu kuwa, Ubangiji, bari alkawarin
da ka yi game da bawanka da gidansa yă kahu har
abada. Yi kamar yadda ka yi alkawari, 24 saboda zai
kahu kuma sunanka zai zama mai girma har abada.
Sa'an nan mutane za su ce, 'Ubangiji Maɗaukaki,
Allah a bisa Isra'ila, Allahn Isra'ila ne!' Kuma gidan
bawanka Dawuda zai kahu a gabanka. 25 "Kai, Allahna,
ka bayyana ga bawanka cewa za ka gina gida dominsa.
Ta haka bawanka ya sami ƙarfin gwiwa ya yi addu'a
gare ka. 26 Ya Ubangiji, kai ne Allah! Ka yi alkawari
abubuwa masu kyau wa bawanka. 27 Yanzu ka ji daɗi
don ka albarkace gidan bawanka, don yă ci gaba har
abada a gabanka; gama kai, ya Ubangiji, ka albarkace
shi, ya kuma sami albarka ke nan har abada."

18 Ana nan sai Dawuda ya ci Filistiyawa ya kuma
rinjaye su, ya ƙwace Gat da ƙauyukan kewayenta
daga mulkin Filistiyawa. 2 Dawuda ya kuma ci
Mowabawa, suka zama bayinsa suka kuma biya haraji.
3 Ban da haka, Dawuda ya yaƙi Hadadezer sarkin
Zoba, har can Hamat, sa'ad da ya je don yă kafa
mulkinsa a wajen Kogin Yuferites. 4 Dawuda ya kame
keken yaƙinsa dubu ɗaya, da mahayan kekunan yaƙi
dubu bakwai da sojojin kafa guda dubu ashirin. Ya
yayyanke dukan agaran dawakansa, amma ya bar
dawakai da suka isa jan kekunan yaƙi ɗari. 5 Da
Arameyawan Damaskus suka zo su taimaki Hadadezer
sarkin Zoba, sai Dawuda ya bugi dubu ashirin da
biyunsu. 6 Ya sa ƙungiyoyin sojoji a masarautar
Arameyawan Damaskus. Arameyawan kuwa suka
zama bayinsa, suka kuma kawo haraji. Ubangiji ya
ba Dawuda nasara a ko'ina da ya tafi. 7 Dawuda
ya kwashe garkuwoyin zinariyan da shugabannin
sojojin Hadadezer suke riƙe, ya kawo su Urushalima.
8 Daga Teba da Kun, garuruwan da suke ƙarƙashin
Hadadezer, Dawuda ya kwashe tagulla da yawa sosai,
wanda Solomon ya yi amfani don yă yi Tekun tagulla,
ginshiƙai da kuma kayayyakin tagulla dabam-dabam.
9 Sa'ad da Towu sarkin Hamat ya ji cewa Dawuda ya ci
mayaƙan Hadadezer sarkin Zoba gaba ɗaya, 10 sai
ya aiki ɗansa Hadoram zuwa wurin Sarki Dawuda
yă gaishe shi yă kuma yi masa barka da nasara a
yaƙi a kan Hadadezer, wanda yake yaƙi da Towu.
Hadoram ya kawo kowane irin kayayyakin zinariya
da na azurfa da na tagulla. 11 Sarki Dawuda ya miƙa
waɗannan kayayyakin ga Ubangiji, kamar yadda ya yi
da azurfa da kuma zinariyan da ya kwaso daga dukan
waɗannan al'ummai. Edom da Mowab, Ammonawa da
Filistiyawa, da kuma Amalek. 12 Abishai ɗan Zeruhiya
ya bugi mutanen Edom dubu goma sha takwas a
Kwarin Gishiri. 13 Ya sa ƙungiyoyin sojoji a Edom,
dukan mutanen Edom kuwa suka zama bayin Dawuda.
Ubangiji ya ba Dawuda nasara a ko'ina da ya tafi.
14 Dawuda ya yi mulki a bisa dukan Isra'ila, yana
yin abin da yake daidai da kuma gaskiya saboda
dukan mutanensa. 15 Yowab ɗan Zeruhiya shi ne
shugaban mayaƙa; Yehoshafat ɗan Ahilud shi ne
marubuci; 16 Zadok ɗan Ahitub da Abimelek ɗan
Abiyatar su ne firistoci; Shafsha shi ne magatakarda;
17 Benahiya ɗan Yehohiyada shi ne shugaban Keretawa
da Feletiyawa;'ya'yan Dawuda maza su ne manyan
ma'aikata a gefen sarki.

19 Ana nan, sai Nahash sarkin Ammonawa ya mutu,
sai ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki. 2 Dawuda
ya yi tunani, "Zan nuna jinƙai ga Hanun ɗan Nahash,
domin mahaifinsa ya nuna alheri gare ni." Saboda
haka Dawuda ya aika da tawaga don yă yi wa Hanun

ta’aziyya game da mahaifinsa. Sa’ad da mutanen
Dawuda suka iso wurin Hanun a ƙasar Ammonawa don
su ta’azantar da shi, 3 sai manyan Ammonawa suka ce
wa Hanun, “Kana tsammani Dawuda yana girmama
mahaifinka ne da ya aika mutanen nan wurinka su
ta’azantar da kai? Ba mutanensa sun zo ne su bincika
su kuma leƙi ƙasar su tumɓuke ta ba?” 4 Saboda
haka Hanun ya kama mutanen Dawuda, ya yi musu
aski, ya yayyanka rigunansu a daidai ɗuwawunsu,
sa’an nan ya sallame su. 5 Da wani ya zo ya faɗa wa
Dawuda game da mutanen, sai ya aiki’yan aika su
sadu da su, gama an ƙasƙantar da su ainun. Sarki ya
ce, “Ku zauna a Yeriko har sai gemunku sun yi girma,
sa’an nan ku dawo.” 6 Sa’ad da Ammonawa suka gane
cewa sun zama abin wurin a kafan hancin Dawuda,
Hanun da Ammonawa suka aika da talenti dubu na
azurfa don su yi haya da kekunan yaƙi da mahayan
kekunan yaƙi daga Aram-Naharayim, Aram Ma’aka
da Zoba. 7 Suka yi hayar kekunan yaƙi da mahayan
kekunan yaƙi dubu talatin da biyu, da kuma sarkin
Ma’aka tare da mayaƙansa, waɗanda suka zo suka
kafa sansani kusa da Medeba, yayinda Ammonawa
suka tattaru daga garuruwansu suka fita yaƙi. 8 Da jin
haka, Dawuda ya aiki Yowab tare da dukan mayaƙa
masu yaƙi. 9 Ammonawa suka fito suka ja dāgā a ƙofar
birninsu, yayinda sarakunan da suka zo, su kansu
suka ware suna a fili. 10 Yowab ya ga cewa akwai dāgā
a gabansa da bayansa; sai ya zaɓi waɗansu mayaƙa
mafi kyau a Isra’ila ya sa su a kan Arameyawa. 11
Ya sa sauran mutanen a ƙarƙashin kulawar Abishai
ɗan’uwansa, aka sa a kan Ammonawa. 12 Yowab ya
ce, “In Arameyawa suka fi ni ƙarfi, sai ka kawo mini
ɗauke da ni; amma in Ammonawa sun fi ka ƙarfi, sai
in kawo maka ɗauke. 13 Ka yi ƙarfin hali bari mu
yi yaƙi da jaruntaka saboda mutanenmu da biranen
Allahnmu. Ubangiji zai yi abin da ya ga ya yi masa
kyau.” 14 Sai Yowab da ƙungiyoyin mayaƙan da suke
tare da shi suka matso don su yi yaƙi da Arameyawa,
Arameyawan kuwa suka gudu a gabansa. 15 Sa’ad
da Ammonawa suka ga Arameyawa suna gudu, sai
su ma suka guda a gaban ɗan’uwansa Abishai suka
shiga cikin birni. Sai Yowab ya koma Urushalima.
16 Bayan Arameyawa suka ga cewa Isra’ila sun ci
su da yaƙi, sai suka aiki’yan aika suka sa aka kawo
Arameyawan da suke hayen Kogi waɗanda Shobak
shugaban mayaƙan Hadadezer yake shugabanta. 17
Sa’ad da aka faɗa wa Dawuda wannan, sai tattara
dukan Isra’ila ya haye Urdun; ya tafi wurinsu ya kuwa
ja dāgā ɗaura da su. Dawuda ya ja dāgārsa don yǎ
sadu da Arameyawa a yaƙi, su kuwa suka yi yaƙi da
shi. 18 Amma Arameyawa suka gudu a gaban Isra’ila,
mutanen Dawuda kuwa suka kashe masu hawan keken
yaƙinsu dubu bakwai da sojojin ƙasa dubu arba’in.
Ya kuma kashe Shobak shugaban mayaƙansu. 19 Da
abokan tarayyar Hadadezer suka ga Isra’ila sun ci su
da yaƙi, sai suka nemi salama da Dawuda suka kuma
zama bayinsa. Saboda haka Arameyawa ba su ƙara
yarda su taimaki Ammonawa ba.

20 Da bazara, a lokacin da sarakuna kan tafi yaƙi,
Yowab ya jagorance mayaƙa. Ya lalatar da ƙasar
Ammonawa ya kuma tafi Rabba ya yi mata kwanto,
amma Dawuda ya zauna a Urushalima. Yowab ya
yaƙi Rabba, ya kuma bar ta kango. 2 Dawuda ya
ɗauki rawani daga kan sarkinsu, nauyinsa ya kai
talenti na zinariya, aka kuma yi masa ado da duwatsu
masu daraja, sai Dawuda kuwa ya sa a kansa. Ya
kuma kwashi ganima mai yawa daga birnin 3 ya
kuma fitar da mutanen da suke can, ya sa su aiki
da zartuna da makamai masu kaifi da kuma gatura.
Dawuda ya yi haka da dukan garuruwan Ammonawa.
Sa’an nan Dawuda da mayaƙansa gaba ɗaya suka
koma Urushalima. 4 Ana nan, sai yaƙi ya ɓarke a
Gezer tsakanin Isra’ila da Filistiyawa. Sai Sibbekai
mutumin Husha ya kashe Siffai, ɗaya daga cikin
zuriyar Refahiyawa, ta haka kuma aka ci Filistiyawa
da yaƙi. 5 Yaƙi kuma ya sāke tashi tsakanin Isra’ilawa
da Filistiyawa, Elhanan ɗan Yayir ya kashe Lahmi
ɗan’uwan Goliyat mutumin Gat, wanda yake riƙe da
māshi mai sandan masaƙa. 6 Aka sāke yin wani yaƙin
kuma, wanda ya faru a Gat, akwai wani ƙaton mutum
mai yatsotsi shida a kowane hannu da kuma yatsotsi
shida a kowace ƙafa, yatsotsi ashirin da huɗu ke nan.
Shi ma daga zuriyar Rafa ce. 7 Sa’ad da ya yi wa Isra’ila
ba’a, sai Yonatan ɗan Shimeya, ɗan’uwan Dawuda
ya kashe shi. 8 Waɗannan su ne zuriyar Rafa a Gat,
Dawuda da mutanensa sun kashe su.

21 Sai Shaiɗan ya tashi gāba da Isra’ila, ya zuga
Dawuda ya ƙidaya Isra’ila. 2 Saboda haka Dawuda
ya ce wa Yowab da shugabannin mayaƙa, “Ku tafi
ku ƙidaya Isra’ilawa daga Beyersheba zuwa Dan. Ku
kawo mini labarin saboda in san su nawa ne.” 3
Amma Yowab ya amsa ya ce, “Ubangiji ya riɓaɓɓanya
mayaƙansa fiye da sau ɗari. Ranka yǎ daɗe sarki,

dukansu ba bayin shugabana ba ne? Me ya sa ranka
yă daɗe yake so yă yi haka? Me zai sa ka kawo laifi a
kan Isra'ila?" 4 Amma sarki ya nace a kan maganar da
ya yi wa Yowab. Sai Yowab ya tashi ya tafi cikin dukan
Isra'ila, ya kewaye sa'an nan ya dawo Urushalima.
5 Yowab ya ba labarin yawan mayaƙan wa Dawuda.
A cikin Isra'ila akwai mutum miliyon da dubu ɗari
ɗaya waɗanda za su iya riƙe takobi, haɗe da dubu
ɗari huɗu da saba'in a Yahuda. 6 Amma Yowab bai
haɗa da mutanen Lawi da na Benyamin a ƙidayar
ba, domin bai ji daɗin umarnin sarki ba. 7 Wannan
umarnin mugu ne a gaban Allah; saboda haka ya
hukunta Isra'ila. 8 Sai Dawuda ya ce wa Allah, "Na yi
zunubi ƙwarai ta wurin yin wannan. Yanzu, na roƙe
ka, ka ɗauke laifin bawanka. Na yi wauta sosai." 9
Sai Ubangiji ya ce wa Gad, mai duba na Dawuda, 10
"Tafi ka faɗa wa Dawuda, 'Ga abin da Ubangiji ya ce
ina ba ka abubuwa uku. Ka zaɓi ɗaya daga cikinsu
don in aikata a kanka.'" 11 Saboda haka Gad ya tafi
wurin Dawuda ya ce masa, "Ga abin da Ubangiji ya ce,
'Ka yi zaɓi, 12 shekara uku na yunwa, wata uku na
shan ɗibga a gaban abokan gābanka, sa'ad da za su bi
suna kakkashe ku, ko kuwa kwana uku na takobin
Ubangiji, ranakun annoba a cikin ƙasar, mala'ikan
Ubangiji zai hallaka kowane sashe na Isra'ila.' Yanzu
sai ka yanke shawara yadda zan amsa wa wanda ya
aiko ni." 13 Dawuda ya ce wa Gad, "Na shiga uku. Bari
in fāɗa a hannuwan Ubangiji, gama jinƙansa yana da
girma sosai; amma kada ka bari in fāɗa a hannuwan
mutane." 14 Sai Ubangiji ya aiko da annoba a kan
Isra'ila, mutane duba saba'in na Isra'ila suka mutu. 15
Allah kuwa ya aiki mala'ika yă hallaka Urushalima.
Amma yayinda mala'ikan yana gab da yin haka, sai
Ubangiji ya gani ya kuma yi nadama saboda masifar,
sai ya ce wa mala'ikan wanda yake hallaka mutane,
"Ya isa! Janye hannunka." Mala'ikan Ubangiji kuwa
yana tsaye a masussukar Ornan mutumin Yebus. 16
Sai Dawuda ya ɗaga ido ya ga mala'ikan Ubangiji
tsaye tsakanin sama da duniya, da takobi a zāre a
hannunsa ya miƙa a kan Urushalima. Sai Dawuda da
dattawa, saye da rigunan makoki suka fāɗi rubda jiki.
17 Dawuda ya ce wa Allah, "Ba ni ba ne na umarta
a ƙidaya mayaƙan? Ni ne wanda ya yi zunubin da
kuma abin da ba daidai ba. Waɗannan dai tumaki
ne. Me suka yi? Ya Ubangiji Allahna, bari hannunka
ya fāɗi a kaina da kuma iyalina, amma kada ka bar
wannan annoba ya kasance a kan mutanenka." 18
Sa'an nan mala'ikan Ubangiji ya umarci Gad yă faɗa
wa Dawuda yă haura yă gina bagade wa Ubangiji a
masussukar Ornan mutumin Yebus. 19 Saboda haka
Dawuda ya haura cikin biyayya ga maganar da Allah
ya yi da sunan Ubangiji. 20 Yayinda Ornan yake
sussukar alkama, sai ya juya ya ga mala'ika;'ya'yansa
maza guda huɗu da suke tare da shi suka ɓuya. 21 Sai
Dawuda ya kusato, sa'ad da Ornan ya duba sai ya gan
shi, ya bar masussukar ya rusuna a gaban Dawuda
da fuskarsa har ƙasa. 22 Dawuda ya ce wa Ornan,
"Ka ba ni masussukarka saboda in gina bagade wa
Ubangiji, don annobar da take kan mutane tă daina.
Ka sayar mini ita a cikakken kuɗinta." 23 Ornan ya ce
wa Dawuda, "Ka karɓa! Bari ranka yă daɗe, sarki yă yi
duk abin da ya ga ya yi masa kyau. Duba, zan ba da
shanu domin hadaya ta ƙonawa, da itacen sussuka, da
kuma alkama domin hadaya ta gari. Zan ba da dukan
wannan." 24 Amma Sarki Dawuda ya amsa wa Ornan
ya ce, "A'a, na nace zan biya cikakken kuɗinta. Ba
zan karɓi abinka kawai don Ubangiji ba, ko in miƙa
hadaya ta ƙonawar da ba tă ci mini wani abu ba."
25 Saboda haka Dawuda ya biya Ornan shekel ɗari
shida na zinariya saboda wurin. 26 Dawuda ya gina
bagade wa Ubangiji a can ya kuma miƙa hadayu na
ƙonawa da hadayu na salama, Ubangiji kuwa ya amsa
masa ta wurin wuta daga sama a kan bagaden hadaya
ta ƙonawa. 27 Sa'an nan Ubangiji ya yi magana ga
mala'ikan, ya kuma mayar da takobinsa a kube. 28 A
lokacin, sa'ad da Dawuda ya ga cewa Ubangiji ya amsa
masa a masussukar Ornan mutumin Yebus, sai ya
miƙa hadayu a can. 29 Tabanakul na Ubangiji da Musa
ya yi a hamada, da kuma bagaden hadaya ta ƙonawa
a lokacin suna a tudun Gibeyon. 30 Amma Dawuda
bai iya zuwa gabansa don yă yi tambaya ga Allah ba,
gama yana jin tsoron takobin mala'ikan Ubangiji.

22 Sai Dawuda ya ce, "Gidan Ubangiji Allah zai
kasance a nan, haka kuma bagaden hadaya ta
ƙonawa don Isra'ila." 2 Dawuda kuwa ya umarta a
tattara baƙin da suke zama a Isra'ila, daga cikinsu ya sa
masu farfasa duwatsu don su shirya duwatsun da aka
sassaƙa saboda ginin gidan Allah. 3 Ya tanada ƙarfe
mai yawa don ƙusoshi saboda ƙyamaren hanyoyin
shiga da kuma saboda mahaɗai, da ƙarin tagulla fiye
da ƙirge. 4 Ya kuma tanada gumaguman al'ul masu
yawa fiye da ƙirge, gama Sidoniyawa da mutanen
Taya sun kawo su wa Dawuda da yawa. 5 Dawuda
ya ce, "Ɗana Solomon matashi ne kuma bai gogu

ba, kuma gidan da za a gina wa Ubangiji zai zama
mai ƙayatarwa ƙwarai, sananne da kuma mai daraja
a idon dukan al’ummai. Saboda haka zan yi shirye-
shirye saboda shi.” Sai Dawuda ya yi ɗumbun shirye-
shirye kafin mutuwarsa. 6 Sa’an nan ya kira ɗansa
Solomon ya umarce shi yă gina gida domin Ubangiji,
Allah na Isra’ila. 7 Dawuda ya ce wa Solomon, “Ɗana,
na yi niyya a zuciyata in gina gida saboda Sunan
Ubangiji Allahna. 8 Amma wannan maganar Ubangiji
ta zo mini, ‘Ka zub da jini mai yawa ka kuma yi yaƙe-
yaƙe masu yawa. Ba za ka gina gida domin Sunana
ba, domin ka zub da jini da yawa a duniya a idona.
9 Amma za ka haifi ɗa wanda zai zama mutumin
salama da kuma hutu, zan kuma ba shi hutu daga
dukan abokan gābansa a kowane gefe. Za a kira shi
Solomon, zai kuma kawo wa Isra’ila salama da natsuwa
a zamanin mulkinsa. 10 Shi ne wanda zai gina gida
saboda Sunana. Zai zama ɗana, ni kuma zan zama
mahaifinsa. Zan kafa kujerar sarautarsa a bisa Isra’ila
har abada.’ 11 “Yanzu, ɗana, Ubangiji ya kasance tare
da kai, bari kuma ka yi nasara ka kuma gina gidan
Ubangiji Allahnka, kamar yadda ya ce za ka yi. 12
Bari Ubangiji ya ba ka basira da fahimi sa’ad da ya
sa ka shugaba a bisa Isra’ila, saboda ka kiyaye dokar
Ubangiji Allahnka. 13 Ta haka za ka yi nasara in ka mai
da hankali ga kiyaye ƙa’idodi da dokokin da Ubangiji
ya ba wa Musa saboda Isra’ila. Ka yi ƙarfin hali ka
kuma ƙarfafa. Kada ka ji tsoro ko ka fid da zuciya. 14
“Na sha wahala da yawa don in yi tanadi talentin dubu
ɗari na zinariya, talenti miliyon na azurfa, ɗumbun
tagulla da ƙarfe da suka wuce ƙirge da katako da dutse
saboda haikalin Ubangiji. Za ka iya ƙara su. 15 Kana
da ma’aikata masu yawa, masu fafarshe duwatsu,
masu gini da masu aikin katako, da kuma gwanaye a
kowane irin aikin 16 zinariya da azurfa, tagulla da
ƙarfe, masu sana’a waɗanda suka wuce ƙirge. Yanzu
ka fara aiki, Ubangiji kuma ya kasance tare da kai.” 17
Sai Dawuda ya umarta dukan shugabannin Isra’ila su
taimake ɗansa Solomon. 18 Ya ce musu, “Ba Ubangiji
Allahnku yana tare da ku ba? Bai kuma ba ku hutu a
kowane gefe ba? Gama ya ba da mazaunan ƙasar gare
ni, ƙasar kuma ta Ubangiji ce da mutanensa. 19 Yanzu
fa sai ku sa zuciyarku da ranku ga neman Ubangiji
Allahnku. Ku fara ginin wuri mai tsarki na Ubangiji
Allah, don ku kawo akwatin alkawarin Ubangiji da
kayayyaki masu tsarki na Allah a cikin haikalin da za
a gina saboda Sunan Ubangiji.”

23 Sa’ad da Dawuda ya tsufa yana kuma da cikakken
shekaru, ya sa ɗansa Solomon sarki bisa Isra’ila.
2 Ya kuma tattara dukan shugabannin Isra’ila a wuri
ɗaya, haka kuma ya yi da firistoci da Lawiyawa. 3
Aka ƙidaya Lawiyawan da suke’yan shekaru talatin da
haihuwa ko fiye, suka kai wajen mutum dubu talatin
da takwas. 4 Dawuda ya ce, “Cikin waɗannan, dubu
ashirin da huɗu za su lura da aikin haikalin Ubangiji,
dubu shida su zama manyan na ma’aikata da alƙalai.
5 Dubu huɗu su zama matsaran ƙofofi, dubu huɗu
kuma su yabi Ubangiji da kayayyakin bushe-bushe
da na kaɗe-kaɗe waɗanda na tanada saboda wannan
manufa.” 6 Dawuda ya rarraba Lawiyawa ƙungiya-
ƙungiya bisa ga’ya’yan Lawi maza. Gershon, Kohat
da Merari. 7 Na Gershonawa, Ladan da Shimeyi. 8
’Ya’yan Ladan maza su ne, Yehiyel na farko, Zetam
da Yowel, su uku ne duka. 9 ’Ya’yan Shimeyi maza
su ne, Shelomot, Haziyel da Haran, su uku ne duka.
Waɗannan su ne kawunan iyalan Ladan. 10 ’Ya’yan
Shimeyi maza kuwa su ne, Yahat, Zina, Yewush da
Beriya. Waɗannan su ne’ya’yan Shimeyi maza, su
huɗu ne duka. 11 Yahat shi ne na fari, Ziza kuma
na biyu, amma Yewush da Beriya ba su haifi’ya’ya
maza da yawa ba; saboda haka aka ƙidaya su kamar
iyali ɗaya a wurin rabon aiki. 12 ’Ya’yan Kohat maza
su ne, Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel, su huɗu
ne duka. 13 ’Ya’yan Amram maza su ne, Haruna
da Musa. Haruna shi ne aka keɓe, shi da zuriyarsa
har abada, don su tsarkake kayayyakin mafi tsarki,
su miƙa hadayu a gaban Ubangiji, su yi hidima a
gabansa su kuma furta albarku a cikin sunansa har
abada. 14 An ƙidaya aka kuma haɗa’ya’yan Musa
maza mutumin Allah a sashen kabilar Lawi. 15 ’Ya’yan
Musa maza su ne, Gershom da Eliyezer. 16 Zuriyar
Gershom su ne, Shebuwel ne ɗan fari. 17 Zuriyar
Eliyezer su ne, Rehabiya ne ɗan fari. Eliyezer ba shi
da waɗansu’ya’ya maza, amma’ya’yan Rehabiya maza
sun yi yawa. 18 ’Ya’yan Izhar maza su ne, Shelomit ne
ɗan fari. 19 ’Ya’yan Hebron maza su ne, Yeriya na fari,
Amariya na biyu, Yahaziyel na uku da Yekameyam na
huɗu. 20 ’Ya’yan Uzziyel maza su ne, Mika na fari da
Isshiya na biyu. 21 ’Ya’yan Merari maza su ne, Mali da
Mushi.’Ya’yan Mali maza su ne, Eleyazar da Kish. 22
Eleyazar ya mutu ba’ya’yan maza, yana da’ya’ya mata
ne kawai.’Yan’uwansu,’ya’yan Kish maza, suka aure su.
23 ’Ya’yan Mushi maza su ne, Mali, Eder da Yeremot,
su uku ne duka. 24 Waɗannan ne zuriyar Lawi bisa ga

iyalansu, kawunan iyalai kamar yadda aka rubuta su
a ƙarƙashin sunayensu aka kuma ƙirga kowa, wato,
masu aikin da suke'yan shekara ashirin da haihuwa ko
fiye waɗanda suka yi hidima a cikin haikalin Ubangiji.
25 Gama Dawuda ya ce, "Tun da Ubangiji, Allah na
Isra'ila, ya ba da hutu ga mutanensa, ya kuma zo ya
zauna a Urushalima har abada, 26 Lawiyawa ba sa
ƙara bukata su ɗauki tabanakul ko kuwa waɗansu
kayayyakin da ake amfani da su a hidima." 27 Bisa ga
umarnin ƙarshe na Dawuda, za a ƙidaya Lawiyawa
daga'yan shekara ashirin ko fiye. 28 Aikin Lawiyawa
shi ne su taimaki zuriyar Haruna a hidimar haikalin
Ubangiji; su lura da filaye da kuma ɗakunan da suke
gefe, su tsarkake dukan kayayyaki masu tsarki, su
kuma yi waɗansu ayyuka a gidan Allah. 29 Su ne za su
lura da burodin da aka ajiye a tebur, lallausan gari don
hadaya ta gari, waina marar yisti, toyawa da kwaɓawa,
da kuma dukan awon yawa da kuma girman abubuwa.
30 Su ne kuma za su tsaya kowace safiya su yi godiya,
su kuma yabi Ubangiji. Za su kuma yi haka da yamma
31 da kuma a duk sa'ad da aka miƙa hadayun ƙonawa
ga Ubangiji a Asabbatai da bukukkuwan Sabon Wata
da kuma a ƙayyadaddun bukukkuwa, za su yi hidima
a gaban Ubangiji kullum bisa ga yawan da aka tsara
da kuma a hanyar da aka tsara musu. 32 A haka kuwa
Lawiyawa suka yi ayyukansu don Tentin Sujada, don
Wuri Mai Tsarki da kuma a ƙarƙashin'yan'uwansu
zuriyar Haruna, saboda hidimar haikalin Ubangiji.

24 Waɗannan su ne sassan'ya'yan Haruna
maza.'Ya'yan Haruna maza su ne Nadab, Abihu,
Eleyazar da Itamar. 2 Amma Nadab da Abihu sun
mutu kafin mahaifinsu, ba su kuma haifi'ya'ya maza
ba; saboda haka Eleyazar da Itamar suka yi hidimar
firistoci. 3 Tare da taimakon Zadok zuriyar Eleyazar
da Ahimelek wani zuriyar Itamar. Dawuda ya karkasa
su zuwa ɓangarori don aikinsu bisa ga hidima. 4
Akwai ɗumbun shugabanni a cikin zuriyar Eleyazar
fiye da zuriyar Itamar, aka kuma karkasa su haka,
kawuna goma sha shida daga zuriyar Eleyazar da
kuma kawuna iyalai takwas daga zuriyar Itamar.
5 Aka karkasa su babu sonkai ta wurin jifa ƙuri'a,
gama akwai manyan ma'aikatan wuri mai tsarki da
manyan ma'aikatan Allah a cikin zuriyar Eleyazar da
Itamar. 6 Shemahiya ɗan Netanel, wani Balawe ne
marubuci, ya rubuta sunayensu a gaban sarki da kuma
a gaban manyan ma'aikata. Zadok firist, Ahimelek
ɗan Abiyatar da kuma kawunan iyalan firistoci da na
Lawiyawa, iyali guda daga Eleyazar, guda kuma daga
Itamar. 7 Ƙuri'a ta farko ta faɗa a kan Yehoyarib, na
biyu a kan Yedahiya, 8 na uku a kan Harim, na huɗu a
kan Seyorim, 9 na biyar a kan Malkiya, na shida a kan
Miyamin, 10 na bakwai a kan Hakkoz, na takwas a
kan Abiya, 11 na tara a kan Yeshuwa, na goma a kan
Shekaniya, 12 na goma sha ɗaya a kan Eliyashib, na
goma sha biyu a kan Yakim, 13 na goma sha uku a kan
Huffa, na goma sha huɗu a kan Yeshebeyab, 14 na
goma sha biyar a kan Bilga, na goma sha shida a kan
Immer, 15 na goma sha shida a kan Hezir, na goma
sha takwas a kan Haffizzez, 16 na goma sha tara a kan
Fetahahiya, na ashirin a kan Ezekiyel, 17 na ashirin da
ɗaya wa Yakin, na ashirin da biyu a kan Gamul, 18 na
ashirin da uku wa Delahiya da kuma na ashirin da
huɗu a kan Ma'aziya. 19 Ga tsarin aikinsu na hidima
sa'ad da suka shiga haikalin Ubangiji, bisa ga ƙa'idar
da kakansu Haruna ya kafa, yadda Ubangiji, Allah
na Isra'ila ya umarce shi. 20 Game da sauran zuriyar
Lawi kuwa, Daga'ya'yan Amram maza. Shubayel;
daga'ya'yan Shubayel maza. Yedehiya. 21 Game da
Rehabiya kuwa, daga'ya'yansa maza. Isshiya shi ne na
fari. 22 Daga mutanen Izhar, Shelomot; daga'ya'yan
Shelomot maza, Yahat. 23 'Ya'yan Hebron maza su ne,
Yeriya na fari, Amariya na biyu, Yahaziyel na uku da
Yekameyam na huɗu. 24 Ɗan Uzziyel shi ne, Mika;
daga'ya'yan Mika maza, Shamir. 25 Ɗan'uwan Mika
shi ne, Isshiya; daga'ya'yan Isshiya maza, Zakariya. 26
'Ya'yan Merari su ne, Mali da Mushi. Ɗan Ya'aziya
shi ne, Beno. 27 'Ya'yan Merari su ne, daga Ya'aziya,
Beno, Shoham, Zakkur da Ibri. 28 Daga Mali, Eleyazar,
wanda ba shi da'ya'ya maza. 29 Daga Kish, ɗan Kish
shi ne, Yerameyel. 30 Kuma'ya'yan Mushi maza su ne,
Mali, Eder da Yerimot. Waɗannan su ne Lawiyawa
bisa ga iyalansu. 31 Suka kuma jifa ƙuri'a, kamar dai
yadda'yan'uwansu zuriyar Haruna suka yi, a gaban
Sarki Dawuda da gaban Zadok, Ahimelek, da kuma a
gaban kawunan iyalan firistoci da na Lawiyawa. Aka
yi da iyalan wa daidai da iyalan ƙane.

25 Dawuda tare da shugabannin mayaƙa, suka
keɓe waɗansu daga'ya'yan Asaf, Heman da
Yedutun don hidimar yin annabci, suna amfani da
garayu, molaye da ganguna. Ga jerin mutanen da
suka yi wannan hidima. 2 Daga'ya'yan Asaf, Zakkur,
Yusuf, Netaniya da Asarela.'Ya'yan Asaf sun kasance
a ƙarƙashin kulawar Asaf, wanda ya yi annabci
a ƙarƙashin kulawar sarki. 3 Game da Yedutun

kuwa, daga'ya'yansa maza. Gedaliya, Zeri, Yeshahiya,
Shimeyi, Hashabiya da Mattitiya, su shida ne duka, a
ƙarƙashin kulawar mahaifinsu Yedutun, wanda ya yi
annabci, yana amfani da garaya a yin godiya da yabon
Ubangiji. 4 Game da Heman kuwa, daga'ya'yansa
maza. Bukkiya, Mattaniya, Uzziyel, Shebuwel, Yerimot;
Hananiya, Hanani, Eliyata, Giddalti, Romamti-Ezer,
Yoshbekasha, Malloti, Hotir da Mahaziyot. 5 Dukan
waɗannan'ya'yan Heman ne mai duba na sarki. An
ba shi su ta wurin alkawarin Allah don yǎ ɗaukaka
shi. Allah ya ba Heman'ya'ya maza goma sha huɗu
da'ya'ya mata uku. 6 Dukan waɗannan mutane suna
a ƙarƙashin kulawar mahaifansu don kaɗe-kaɗe da
bushe-bushe a cikin haikalin Ubangiji, da ganguna,
molaye da garayu, don hidima a gidan Allah. Asaf,
Yedutun da Heman suna ƙarƙashin kulawar sarki. 7
Da su da danginsu, dukansu su 288 ne kuma horarru
da ƙwararru ne a kaɗe-kaɗe da bushe-bushe domin
Ubangiji. 8 Baba ko yaro, malami ko ɗalibi, duk
suka jefa ƙuri'a saboda ayyukan da za su yi. 9
Ƙuri'a ta fari, wadda take don Asaf, ta fāɗo a kan
Yusuf,'ya'yansa maza da danginsa, 12 ta biyu a kan
Gedaliya, danginsa da'ya'yansa maza, 12 10 ta uku a
kan Zakkur,'ya'yansa da danginsa, 12 11 ta huɗu a kan
Izri,'ya'yansa maza da danginsa, 12 12 ta biyar a kan
Netaniya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 13 ta shida
a kan Bukkiya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 14 ta
bakwai a kan Yesarela,'ya'yansa maza da danginsa,
12 15 ta takwas a kan Yeshahiya,'ya'yansa maza da
danginsa, 12 16 ta tara a kan Mattaniya,'ya'yansa maza
da danginsa, 12 17 ta goma a kan Shimeyi,'ya'yansa
maza da danginsa, 12 18 ta goma sha ɗaya a kan
Azarel,'ya'yansa maza da danginsa, 12 19 ta goma sha
biyu a kan Hashabiya,'ya'yansa maza da danginsa,
12 20 ta goma sha uku a kan Shubayel,'ya'yansa
maza da danginsa, 12 21 ta goma sha huɗu a kan
Mattitiya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 22 ta goma
sha biya a kan Yeremot,'ya'yansa maza da danginsa,
12 23 ta goma sha shida a kan Hananiya, na goma sha
biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa, 12 24
ta goma sha bakwai a kan Yoshbekasha, na goma sha
biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa, 12 25
ta goma sha takwas a kan Hanani, na goma sha biya
a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa 12 26 ta
goma sha tara a kan Malloti, na goma sha biya a kan
Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa, 12 27 ta ashirin a
kan Eliyata, na goma sha biya a kan Yerimot,'ya'yansa
maza da danginsa, 12 28 ta ashirin da ɗaya a kan
Hotir, na goma sha biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza
da danginsa, 12 29 ta ashirin da biyu a kan Giddalti,
na goma sha biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza da
danginsa, 12 30 ta ashirin da uku a kan Mahaziyot,
na goma sha biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza da
danginsa, 12 31 ta ashirin da huɗu a kan Romamti-
Ezer, na goma sha biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza
da danginsa 12.

26 Ɓangarorin Matsaran Ƙofofi su ne, Daga
Korayawa, Meshelemiya ɗan Kore, ɗaya daga
cikin'ya'yan Asaf maza. 2 Meshelemiya yana da'ya'ya
maza. Zakariya ɗan fari, Yediyayel na biyu, Zebadiya na
uku, Yatniyel na huɗu, 3 Elam na biyar, Yehohanan na
shida da Eliyehoyenai na bakwai. 4 Obed-Edom shi ma
yana da'ya'ya maza. Shemahiya ɗan fari, Yehozabad
na biyu, Yowa na uku, Sakar na huɗu Netanel na
biyar, 5 Ammiyel na shida, Issakar na bakwai da
Feyuletai na takwas. (Gama Allah ya albarkace Obed-
Edom.) 6 Ɗan Obed-Edom, wato, Shemahiya shi ma
yana da'ya'ya maza, waɗanda suke shugabanni a cikin
iyalin mahaifinsu, gama su jarumawa ne ƙwarai. 7
'Ya'yan Shemahiya maza su ne, Otni, Rafayel, Obed
da Elzabad; danginsa Elihu da Shemahiya su ma
jarumawa ne. 8 Ɗaukan waɗannan zuriyar Obed-
Edom ne; su da'ya'yansu maza da danginsu, jarumawa
ne masu ƙarfin yin aiki. Zuriyar Obed-Edom, mutum
62 ne duka. 9 Meshelemiya yana da'ya'ya maza da
kuma'yan'uwa, waɗanda jarumawa ne, su 18 ne duka.
10 Hosa dangin Merari yana da'ya'ya maza. Shimri na
fari (ko da yake ba shi ne ɗan fari ba, mahaifinsa ya
sa shi na fari), 11 Hilkiya ne na biyu, Tabaliya ne na
uku sai kuma Zakariya na huɗu.'Ya'ya da dangin Hosa
su 13 ne duka. 12 Waɗannan ɓangarori na matsaran
ƙofofi, ta wurin manyansu, suna da ayyukan yin
hidima a haikalin Ubangiji, kamar yadda danginsu
suke da shi. 13 Aka jefa ƙuri'u don kowace ƙofa bisa ga
iyalansu, ƙarami da babba. 14 Ƙuri'a don Ƙofar Gabas
ta fāɗo a kan Shelemiya. Sai aka jefa ƙuri'u don ɗansa
Zakariya, mai ba da shawara mai ma'ana, sai ƙuri'a
ta ƙofar arewa ta fāɗo a kansa. 15 Ƙuri'a don Ƙofar
Kudu ta fāɗo a kan Obed-Edom, ƙuri'a don ɗakin ajiya
kuwa ta fāɗo a kan'ya'yansa maza. 16 Ƙuri'u don Ƙofar
Yamma da kuma Ƙofar Shalleket a hanyar bisa suka
fāɗo a kan Shuffim da Hosa. Aikin tsaro bisa ga mai
tsaro. 17 Akwai Lawiyawa shida da suke tsaron ƙofar
gabas, huɗu a ƙofar kudu, huɗu kuma a ƙofar arewa,

biyu-biyu suke tsaron ɗakunan ajiya. 18 Game da
filin waje ta yamma kuwa, akwai masu tsaro huɗu a
hanya da kuma biyu a filin kansa. 19 Waɗannan su ne
ɓangarori na matsaran ƙofofi waɗanda suke zuriyar
Kora da Merari. 20 ’Yan’uwansu Lawiyawa kuwa su ne
suke lura da ma’ajin gidan Allah da kuma baitulmali
don kayayyakin da aka keɓe. 21 Ladan ɗan Gershon
ne, kuma kaka ga iyalai masu yawa, har ma da iyalin
ɗansa Yehiyeli, 22 ’ya’yan Yehiyeli maza su ne, Zetam
da ɗan’uwansa Yowel. Su ne suke kula da ma’ajin
haikalin Ubangiji. 23 Daga zuriyar Amram, Izhar,
mutanen Hebron da kuma Uzziyel, su ma aka ba su
aiki. 24 Shebuwel ɗan Gershom, daga zuriyar Musa, shi
ne babban jami’i mai lura da baitulmali. 25 Danginsa
na wajen Eliyezer su ne, Rehabiya, Yeshahiya, Yoram,
Zikri da Shelomit. 26 Shelomit da danginsa su ne suke
lura da dukan baitulmali don kayayyakin da Sarki
Dawuda ya keɓe, ta wajen kawunan iyalai waɗanda
suke shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-
ɗari, da kuma wajen sauran shugabannin mayaƙa. 27
Sun keɓe waɗansu ganimar da aka kwaso a yaƙi don
gyaran haikalin Ubangiji. 28 Shelomit da’yan’uwansa
suka lura da dukan abubuwan da annabi Sama’ila
da Shawulu ɗan Kish, da Abner ɗan Ner, da Yowab
ɗan Zeruhiya suka keɓe. 29 Daga mutanen Izhar,
Kenaniya da’ya’yansa maza su aka sa a ayyukan da ba
na haikali ba, su suka zama manya da kuma alƙalai a
bisa Isra’ila. 30 Daga zuriyar Hebron, Hashabiya da
danginsa, su jarumawa dubu ɗaya da ɗari bakwai ne,
su suke lura da Isra’ila yamma da Urdun don dukan
aikin Ubangiji da kuma hidimar sarki. 31 Game da
zuriyar Hebron kuwa, Yeriya ne babba bisa ga tarihin
zuriyar iyalansu. A shekara ta arba’in ta sarautar
Dawuda, sai aka yi binciken tarihi, aka tarar jarumawa
cikin zuriyar Hebron suna zama a Yazer cikin Gileyad
ne. 32 Yeriya yana da’yan’uwa guda dubu biyu da ɗari
bakwai, jarumawa da kuma kawunan iyalai, sai Sarki
Dawuda ya sa su lura da mutanen Ruben, Gad da rabin
kabilar Manasse game da kome da ya shafi Allah da
kuma al’amuran sarki.

27 Wannan shi ne jerin Isra’ilawa, kawunan iyalai,
shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-
ɗari, da manyan ma’aikatansu, waɗanda suka yi wa
sarki hidima a dukan abin da ya shafi ɓangarorin
mayaƙan da suke aiki wata-wata a dukan shekara.
Kowane sashe yana da mutane 24,000. 2 Wanda
yake lura da sashe na fari, na wata na farko, shi ne
Yashobeyam ɗan Zabdiyel. Akwai mutane 24,000 a
sashensa. 3 Shi zuriyar Ferez ne kuma babba na dukan
shugabannin mayaƙa don wata na farko. 4 Wanda
yake lura da sashen don wata na biyu shi ne Dodai
mutumin Ahowa; Miklot ne shugaban sashensa. Akwai
mutane 24,000 a sashensa. 5 Shugaban mayaƙa na uku,
don wata na uku, shi ne Benahiya ɗan Yehohiyada
firist. Shi ne babba kuma akwai mutane 24,000 a
sashensa. 6 Wannan shi ne Benahiya wanda yake ɗaya
daga cikin jarumawa Talatin nan kuma shi ne yake
babba a cikin Talatin ɗin. Ɗansa Ammizabad ne yake
lura da sashensa. 7 Na huɗu, don wata na huɗu, shi
ne Asahel ɗan’uwan Yowab; ɗansa Zebadiya shi ne
magājinsa. Akwai mutane 24,000 a sashensa. 8 Na
biyar don wata na biyar, shi ne Shamhut mutumin
Izhar shugaban mayaƙa. Akwai mutane 24,000 a
sashensa. 9 Na shida, don wata na shida, shi ne Ira
ɗan Ikkesh mutumin Tekowa. Akwai mutane 24,000
a sashensa. 10 Na Bakwai, don wata na bakwai, shi
ne Helez mutumin Felon, mutumin Efraim. Akwai
mutane 24,000 a sashensa. 11 Na takwas, don wata na
takwas, shi ne Sibbekai mutumin Husha, mutumin
Zera. Akwai mutane 24,000 a sashensa. 12 Na tara,
don wata na tara, shi ne Abiyezer mutumin Anatot,
mutumin Benyamin. Akwai mutane 24,000 a sashensa.
13 Na goma, don wata na goma, shi ne Maharai
mutumin Netofa, mutumin Zera. Akwai mutane 24,000
a sashensa. 14 Na goma sha ɗaya, don wata goma sha
ɗaya, shi ne Benahiya mutumin Firaton, mutumin
Efraim. Akwai mutane 24,000 a sashensa. 15 Na goma
sha biyu don wata goma sha biyu, shi ne Heldai
mutumin Netofa, daga iyalin Otniyel. Akwai mutane
24,000 a sashensa. 16 Shugabannin da suke bisa kabilan
Isra’ila, bisa mutanen Ruben su ne, Eliyezer ɗan Zikri;
bisa mutanen Simeyon shi ne, Shefatiya ɗan Ma’aka
17 bisa mutanen Lawi shi ne, Hashabiya ɗan Kemuwel;
bisa mutanen Haruna shi ne, Zadok; 18 bisa mutanen
Yahuda shi ne, Elihu, ɗan’uwan Dawuda; bisa mutanen
Issakar shi ne, Omri ɗan Mika’ilu; 19 bisa mutanen
Zebulun shi ne, Ishmahiya ɗan Obadiya; bisa mutanen
Naftali shi ne, Yerimot ɗan Azriyel; 20 bisa mutanen
Efraim shi ne, Hosheya ɗan Azaziya; bisa rabin kabilar
Manasse shi ne, Yowel ɗan Fedahiya; 21 bisa ɗayan rabi
kabilar Manasse a Gileyad shi ne, Iddo ɗan Zakariya;
bisa mutanen Benyamin shi ne, Ya’asiyel ɗan Abner;
22 bisa mutanen Dan shi ne, Azarel ɗan Yeroham.
Waɗannan su ne shugabanni a bisa kabilan Isra’ila.

23 Dawuda bai ƙirga mutanen da suke'yan shekara
ashirin ko ƙasa ba, domin Ubangiji ya yi alkawari zai
sa Isra'ila su yi yawa kamar taurari a sararin sama. 24
Yowab ɗan Zeruhiya ya fara ƙirgan mutanen amma
bai gama ba. Hasala ta sauko a kan Isra'ila saboda
wannan ƙirge, ba a kuma shigar da adadin a littafin
tarihin Sarki Dawuda ba. 25 Azmawet ɗan Adiyel shi
ne mai lura da ɗakuna ajiyar fada. Yonatan ɗan Uzziya
shi ne mai lura da ɗakunan ajiya a yankuna, cikin
garuruwa, ƙauyuka da kuma hasumiyoyin tsaro. 26
Ezri ɗan Kelub shi ne mai lura da ma'aikatan gona
waɗanda suke nome ƙasar. 27 Shimeyi mutumin Ramat
shi ne mai lura da gonakin inabi. Zabdi mutumin
Shifam shi ne mai lura da amfanin gonakin inabi
don matsin ruwan inabi. 28 Ba'al-Hanan mutumin
Geder shi ne mai lura da itatuwan zaitun da na
al'ul a gindin tuddan yamma. Yowash shi ne mai
lura da tanadin man zaitun. 29 Shitrai mutumin
Sharon shi ne mai lura da garkuna masu kiwo a
Sharon. Shafat ɗan Adlai shi ne mai lura da garkuna a
kwari. 30 Obil mutumin Ishmayel shi ne mai lura da
raƙuma. Yedehiya mutumin Meronot shi ne mai lura
da jakuna. 31 Yaziz mutumin Hagiri shi ne mai lura da
tumaki. Dukan waɗannan shugabanni ne masu lura da
mallakar Sarki Dawuda. 32 Yonatan, kawun Dawuda,
shi ne mashawarci, mutum mai hangen nesa kuma
marubuci. Yehiyel ɗan Hakmoni ne ya lura da'ya'yan
sarki maza. 33 Ahitofel shi ne mashawarcin sarki.
Hushai mutumin Arkitawa shi ne abokin sarki na kud
da kud. 34 Yehohiyada ɗan Benahiya da Abiyatar ne
suka gāji Ahitofel. Yowab shi ne shugaban mayaƙan
masarauta.

28 Dawuda ya sa aka kira dukan shugabannin
Isra'ila su taru a Urushalima, shugabannin kabilu,
manyan hafsoshin ɓangarorin hidimar sarki, manyan
hafsoshin dubu-dubu da manyan hafsoshin ɗari-ɗari,
da kuma shugabanni masu lura da dukan mallaka da
dabbobin da suke na sarki da kuma'ya'yansa maza,
tare da fadawa, jarumawa da kuma dukan mayaƙa
masu kwarjini. 2 Sarki Dawuda ya miƙe tsaye ya ce,
"Ku saurare ni,'yan'uwana da kuma mutanena. Na
yi niyya in gina gida a matsayin wurin hutu domin
akwatin alkawarin Ubangiji, domin zatin Allahnmu,
na kuma yi shiri don in gina shi. 3 Amma Allah ya ce
mini, 'Ba za ka gina gida domin Sunana ba, saboda
kai mayaƙi ne ka kuma zub da jini.' 4 "Duk da haka
Ubangiji, Allah na Isra'ila, ya zaɓe ni daga dukan
iyalina don in zama sarki bisa Isra'ila har abada. Ya
zaɓi Yahuda a matsayin shugaba, kuma daga gidan
Yahuda ya zaɓi iyalina, daga'ya'yan mahaifina maza
kuwa ya gamsu ya mai da ni sarki bisa dukan Isra'ila.
5 Cikin dukan'ya'yana maza, Ubangiji kuwa ya ba ni su
da yawa, ya zaɓi ɗana Solomon yă zauna a kujerar
mulkin Ubangiji a bisa Isra'ila. 6 Ya ce mini, 'Solomon
ɗanka shi ne wanda zai gina gidana da filayen da
suke kewaye da shi, gama na zaɓe shi yă zama ɗana,
ni kuma zan zama mahaifinsa. 7 Zan kafa mulkinsa
har abada in bai kauce ga kiyaye umarnaina da
dokokina ba, yadda ake yi a wannan lokaci.' 8 "Saboda
haka yanzu ina umartanku a gaban dukan Isra'ila
da na taron jama'ar Ubangiji, da kuma a kunnuwan
Allahnmu. Ku yi hankali ku kiyaye dukan umarnan
Ubangiji Allahnku don ku mallaki wannan kyakkyawar
ƙasa ku kuma bar wa zuriyarku gādo har abada. 9 "Kai
kuma ɗana Solomon, ka san Allah na mahaifinka, ka
kuma yi masa hidima da dukan zuciya da kuma yardar
rai, gama Ubangiji yana binciken zuciya, yana kuma
gane dukan aniyar tunani. In ka neme shi, za ka same
shi; amma in ka yashe shi, zai ƙi ka har abada. 10 Ka
lura fa, gama Ubangiji ya zaɓe ka don ka gina haikali
a matsayin wuri mai tsarki. Ka yi ƙarfin hali ka kuma
yi aiki." 11 Sa'an nan Dawuda ya ba ɗansa Solomon
tsari domin shirayin haikalin, gine-ginensa, ɗakunan
ajiyarsa, ɓangarorin bisansa, ɗakunan cikinsa da kuma
wurin kafara. 12 Ya ba shi tsarin dukan abin da Ruhu
ya sa a zuciyarsa saboda filayen haikalin Ubangiji da
ɗakunan kewaye, da ma'ajin haikalin Allah da kuma
baitulmali na kayayyakin da aka keɓe. 13 Ya ba shi
tsari game ɓangarori na firistoci da Lawiyawa, da
game dukan aikin hidima a cikin haikalin Ubangiji, da
kuma game da dukan kayayyakin da za a yi amfani da
su a hidima. 14 Ya kimanta yawan zinariya don dukan
kayayyakin zinariyar da za a yi amfani a kowane
irin hidima, da yawan azurfa don dukan kayayyakin
azurfan da za a yi amfani a kowace irin hidima. 15
Da yawan zinariya don wurin ajiye fitilan fitilu da
fitilunsu, da yawan zinariyan da za a yi amfani don
kowace fitila da wurin ajiye fitilanta; da kuma yawan
azurfa don kowane wurin ajiye fitila da fitilunsa bisa
ga yadda za a yi amfani da kowane wurin ajiye fitila;
16 yawan zinariya don kowane tebur saboda burodi
mai tsaki; da kuma yawan azurfa saboda teburin
azurfa; 17 yawan zinariya zalla, don cokula masu
yatsu, kwanonin yayyafawa ruwa da kuma tuluna;

yawan zinariya don kowane kwanon zinariya; yawan
azurfa don kowane kwanon azurfa; 18 da kuma yawan
tacecciyar zinariya don bagaden turare. Ya kuma ba
shi tsari don keken yaƙi, wato, kerubobin zinariyar
da suka miƙe fikafikansu suka inuwantar da akwatin
alkawarin Ubangiji. 19 Dawuda ya ce, “Dukan wannan,
ina da shi a rubuce daga hannun Ubangiji zuwa gare
ni, ya kuma ba ni ganewa cikin dukan tsarin fasalin,
filla-filla.” 20 Dawuda ya kuma ce wa Solomon ɗansa,
“Ka yi ƙarfin hali, ka kuma yi aikin. Kada ka ji tsoro
ko ka fid da zuciya, gama Ubangiji Allah, Allahna,
yana tare da kai. Ba zai bari ka ji kunya ko yă yashe ka
ba, sai an gama dukan aikin saboda hidimar haikalin
Ubangiji. 21 Sassan firistoci da na Lawiyawa suna
a shirye domin dukan aiki a haikalin Allah, kuma
kowane gwani mai niyya a kowace sana’a, zai taimake
ka a cikin dukan aikin. Shugabanni da dukan mutane
za su yi biyayya da kowane umarninka.”

29 Sa’an nan Sarki Dawuda ya ce wa dukan taron,
“Ɗana Solomon, wanda Allah ya zaɓa, matashi
ne, kuma bai gogu ba. Aikin yana da yawa, domin
wannan ƙasaitaccen ginin ba na mutum ba ne, na
Ubangiji Allah ne. 2 Na riga na tara dukan kayayyakin
da na tanada saboda haikalin Allahna, zinariya saboda
dukan ayyukan zinariya, azurfa saboda ayyukan
azurfa, tagulla saboda ayyukan tagulla, ƙarfe saboda
ayyukan ƙarfe da kuma katako saboda ayyukan katako,
da onis don ado, turkuwoyis, duwatsu masu launi
dabam-dabam, da kuma dukan duwatsu masu kyau da
mabul, dukan waɗannan suna nan jingim. 3 Ban da
haka ma, cikin sa zuciyata ga haikalin Allahna, yanzu
na ba da ma’ajina na zinariya da azurfa saboda haikalin
Allahna, fiye da kome na tanada saboda wannan
haikali, 4 talenti dubu uku na zinariya (zinariyar Ofir)
da tacecciyar azurfa dubu bakwai; don adon bangon
gine-ginen, 5 don aikin zinariya da kuma aikin azurfa,
don kuma dukan aikin da gwanaye za su yi. Yanzu fa
wa yake da niyya yă miƙa kansa a yau don Ubangiji?”
6 Sai shugabannin iyalai, shugabannin kabilan Isra’ila,
manyan hafsoshin mayaƙa dubu-dubu da manyan
hafsoshi mayaƙa ɗari-ɗari, da shugabannin lura da
ayyukan sarki suka yi bayarwa da yardar rai. 7 Suka
bayar talenti dubu biyar na zinariya, talenti dubu
goma na azurfa, talenti dubu goma sha takwas na
tagulla da talenti dubu ɗari na ƙarfe don aiki a haikalin
Allah. 8 Duk waɗanda suke da duwatsu masu daraja
suka ba da su ga Yehiyel mutumin Gershon ma’ajin
haikalin Ubangiji. 9 Mutane suka yi farin ciki ganin
yadda shugabanninsu suke bayarwa da yardar rai,
gama sun bayar hannu sake da kuma dukan zuciya ga
Ubangiji. Dawuda sarki shi ma ya yi farin ciki ƙwarai.
10 Dawuda ya yabi Ubangiji a gaban dukan taron, yana
cewa, “Yabo gare ka, ya Ubangiji, Allah na mahaifinmu
Isra’ila, har abada abadin. 11 Girma da iko da ɗaukaka,
da daraja da kuma nasara naka ne, ya Ubangiji, gama
kome a sama da ƙasa naka ne. Mulki kuma naka ne, ya
Ubangiji; an kuma ɗaukaka ka a matsayin kai a bisa
duka. 12 Wadata da girma daga gare ka suke; kai ne
mai mulkin dukan abubuwa. A hannuwanka ne ƙarfi
da iko suke don ka ɗaukaka da kuma ba da ƙarfi ga
duka. 13 Yanzu fa, Allahnmu, muna gode maka, muna
kuma yabon ɗaukakar sunanka. 14 “Amma wane ni,
kuma wace ce jama’ata da za mu iya ba ka a yalwace
kamar haka? Kome daga gare ka suka fito, kuma mun
ba ka abin da kawai ya fito daga hannunka ne. 15 Mu
bare ne kuma baƙi a gabanka, kamar yadda dukan
kakanninmu suke. Kwanakinmu a duniya suna kamar
inuwa ne, ba sa zuciya. 16 Ya Ubangiji Allahnmu,
game da dukan wannan yalwar da ka tanada saboda
ginin haikali saboda Sunanka Mai Tsarki, sun fito
daga hannunka ne, kuma dukan naka ne. 17 Na sani,
Allahna, cewa kakan gwada zuciya, kakan kuma gamsu
da mutunci. Dukan waɗannan abubuwa na bayar da
yardar rai da kuma kyakkyawar niyya. Yanzu kuma da
farin ciki na ga yadda mutanenka waɗanda suke a
nan da yardar rai suka ba ka. 18 Ya Ubangiji Allah na
kakanninmu Ibrahim, Ishaku da Isra’ila, ka sa wannan
sha’awa a cikin zukatan mutanenka har abada, ka
kuma bar zukatansu su yi maka biyayya. 19 Ka kuma
ba ɗana Solomon cikakkiyar zuciya don yă kiyaye
umarnanka, farillanka da ƙa’idodinka yă kuma yi
kome don yă gina ƙasaitaccen gini wanda na riga na
yi tanadi dominsa.” 20 Sa’an nan Dawuda ya ce wa
dukan taron, “Ku yabi Ubangiji Allahnku.” Saboda
haka suka yabi Ubangiji Allah na kakanninsu; suka
rusuna suka kuma fāɗi rubda ciki a gaban Ubangiji
da kuma sarki. 21 Kashegari suka miƙa hadayu ga
Ubangiji suka kuma miƙa hadayu bijimai dubu, raguna
dubu da kuma’yan raguna dubu na ƙonawa gare shi,
tare da hadayunsu na sha da sauran hadayu a yalwace
saboda dukan Isra’ila. 22 Suka ci suka sha da farin
ciki mai girma a gaban Ubangiji a wannan rana. Sa’an
nan suka yarda da Solomon ɗan Dawuda a matsayin
sarki sau na biyu, suka shafe shi a gaban Ubangiji don

yǎ zama mai mulki, Zadok kuwa ya zama firist. 23
Saboda haka Solomon ya zauna a kujerar sarautar
Ubangiji a matsayin sarki a maimakon mahaifinsa
Dawuda. Ya yi nasara, dukan Isra'ila kuwa suka yi
masa biyayya. 24 Dukan shugabanni da jarumawa,
har ma da dukan'ya'yan Sarki Dawuda maza, suka
yi alkawari za su yi wa Sarki Solomon biyayya. 25
Ubangiji ya ɗaukaka Solomon sosai a idon dukan
Isra'ila, ya kuma ba shi darajar sarauta yadda babu
sarki a Isra'ilan da ya taɓa samu. 26 Dawuda ɗan Yesse
ya zama sarki a bisa dukan Isra'ila. 27 Ya yi mulki a
bisa Isra'ila shekaru arba'in, shekaru bakwai a Hebron
da kuma shekaru talatin da uku a Urushalima. 28
Ya mutu a kyakkyawar tsufa, bayan ya more dogon
rai, wadata da girma. Ɗansa Solomon ya gāje shi a
matsayin sarki. 29 Game da ayyukan mulkin Sarki
Dawuda, daga farko har ƙarshe, an rubuta su a cikin
tarihin Sama'ila mai duba, tarihin annabi Natan da
kuma tarihin Gad mai duba, 30 tare da yadda mulkinsa
da ikonsa da yanayin da suka kewaye shi da Isra'ila da
kuma dukan masarautai na dukan sauran ƙasashe.

2 Tarihi

1 Solomon ɗan Dawuda ya kafa kansa sosai a bisa
masarautarsa, gama Ubangiji Allahnsa yana tare da
shi ya kuma sa ya zama mai girma sosai. **2** Sai Solomon
ya yi magana ga dukan Isra'ila, ga shugabannin
mayaƙa dubu-dubu da shugabannin mayaƙa ɗari-
ɗari, ga alƙalai da kuma ga dukan shugabanni a
Isra'ila, kawunan iyalai, **3** Solomon tare da dukan
taron suka tafi masujadan kan tudu a Gibeyon, gama
Tentin Sujadar Allah yana can, wanda Musa bawan
Ubangiji ya yi a hamada. **4** Dawuda ya riga ya haura
da akwatin alkawarin Allah daga Kiriyat Yeyarim
zuwa inda ya shirya dominsa, domin yǎ kafa masa
tenti a Urushalima. **5** Amma bagaden tagullar da
Bezalel ɗan Uri, ɗan Hur, ya yi a Gibeyon a gaba
tabanakul na Ubangiji; saboda haka Solomon da taron
suka neme nufin Ubangiji a can. **6** Solomon ya haura
zuwa bagaden tagulla a gaban Ubangiji a cikin Tentin
Sujada, ya kuma miƙa hadayu na ƙonawa dubbai a
kansa. **7** A wannan dare Allah ya bayyana ga Solomon,
ya ce masa, "Roƙi duk abin da kake so in ba ka."
8 Solomon ya amsa wa Allah, "Ka nuna alheri mai
girma ga Dawuda mahaifina ka kuma naɗa ni sarki a
matsayinsa. **9** To, yanzu, ya Ubangiji Allah, ka cika
alkawarin da ka yi ga mahaifina Dawuda yǎ tabbata,
gama ka naɗa ni sarki a bisa mutanen da suka wuce
ƙirge kamar ƙurar ƙasa. **10** Ka ba ni hikima da sani,
don in iya jagorance wannan mutane, gama wa zai iya
shugabance wannan jama'arka mai girma?" **11** Allah
ya ce wa Solomon, "Da yake wannan ne sha'awar
zuciyarka, ba ka kuwa nemi wadata, arziki ko girma
ba, ba ka kuma nemi mutuwar abokan gābanka ba,
da yake kuma ba ka nemi tsawon rai ba, amma ka
nemi hikima da sani don ka shugabanci jama'ata
wadda na naɗa ka sarki, **12** saboda haka za a ba
ka hikima da sani. Zan kuma ba ka wadata, arziki
da girma, waɗanda babu wani sarki kafin kai da ya
taɓa kasance da su kuma babu wani a bayanka da
zai kasance da su." **13** Sa'an nan Solomon ya tafi
Urushalima daga masujadar kan tudu a Gibeyon, da
kuma daga gaban Tentin Sujada. Ya kuma yi mulki
a bisa Isra'ila. **14** Solomon ya tara kekunan yaƙi da
dawakai, ya kasance da kekunan yaƙi dubu da ɗari
huɗu da kuma dawakai dubu goma sha biyu, waɗanda
ya ajiye a biranen kekunan yaƙi, da kuma tare da shi a
Urushalima. **15** Sarki ya sa azurfa da zinariya suka
zama barkatai a Urushalima kamar duwatsu, al'ul
kuma kamar itatuwan fir a gindin tsaunuka. **16** Aka
shigo da dawakan Solomon daga Masar da kuma daga
Kuye'yan kasuwan fada suka saye su daga Kuye. **17**
Suka shigo da kekunan yaƙi daga Masar a kan shekel
ɗari shida-shida na azurfa, doki kuma a kan shekel
ɗari da hamsin-hamsin. Suka kuma riƙa fitar da su
ƙasashen waje zuwa dukan sarakunan Hittiyawa da
na Arameyawa.

2 Solomon ya ba da umarni don a gina haikali domin
sunan Ubangiji da kuma fada wa kansa. **2** Ya ɗebi
mutane dubu saba'in su zama'yan ɗauko, mutane
dubu tamanin su zama masu fasa dutse a tuddai,
da kuma mutane dubu uku da ɗari shida su zama
masu lura da su. **3** Solomon ya aika wannan saƙo ga
Hiram sarkin Taya. "Ka aika mini gumaguman al'ul
kamar yadda ka yi wa mahaifina Dawuda sa'ad da ka
aika masa al'ul don yǎ gina fada yǎ zauna a ciki. **4**
Yanzu ina shirin ginin haikali domin Sunan Ubangiji
Allahna, in kuma keɓe shi gare shi don ƙona turare
mai ƙanshi a gabansa, don kuma ajiyar burodi mai
tsarki kullum, da kuma don miƙa hadayun ƙonawa
kowace safiya, kowace yamma, da a Asabbatai da
Sababbin Wata, da kuma a ƙayyadaddun bukukkuwan
Ubangiji Allahnmu. Wannan dawwammamiyar farilla
ce don Isra'ila. **5** "Haikalin da zan gina zai zama mai
girma, domin Allahnmu ya fi dukan sauran alloli
girma. **6** Amma wa zai iya gina haikali dominsa, shi
wanda sammai, har ma da sama sammai, ba za su
iya riƙe shi ba? To, wane ne ni da zan gina haikali
dominsa, in ba dai wurin ƙona hadayu a gabansa ba?
7 "Saboda haka sai ka aiko mini da mutum wanda ya
gwanince a aiki da azurfa, tagulla, baƙin ƙarfe, da
kuma shunayya, da garura, da shuɗɗan zare, da wanda
kuma ya gwanince da aikin sassaƙa, domin yǎ yi aiki
tare da gwanayen mutane da nake da su a Yahuda da
Urushalima, waɗanda mahaifina Dawuda ya tanada. **8**
"Ka kuma aika mini al'ul, fir da gumaguman algum
daga Lebanon, gama na san cewa mutanenka sun
gwanince a yakan katakai a can. Mutanena kuwa za su
yi aiki tare da naka **9** don su tanada mini katakai da
yawa, domin haikalin da zan gina dole yǎ zama mai
girma da kuma ƙasaitacce. **10** Zan ba wa bayinka masu
yankan katakai waɗanda suka yanka katako, garwa
niƙaƙƙen alkama dubu ashirin, garwan sha'ir dubu
ashirin da randunan ruwan inabi dubu ashirin da
kuma randunan man zaitun dubu ashirin." **11** Hiram

sarkin Taya ya amsa ta wurin rubuta wasiƙa zuwa ga
Solomon. “Domin Ubangiji yana ƙaunar mutanensa,
ya naɗa ka sarkinsu.” 12 Hiram ya ƙara da cewa, “Yabo
ga Ubangiji, Allah na Isra’ila, wanda ya yi sama da
ƙasa! Ya ba Sarki Dawuda ɗa mai hikima, cike da wayo
da kuma sani, wanda zai gina haikali domin Ubangiji
da kuma fada wa kansa. 13 “Zan aika maka Huram-
Abi, wani gwani wanda ya iya aiki, kuma mai hikima,
14 wanda mahaifiyarsa ta fito daga Dan, mahaifinsa
kuma daga Taya. An horar da shi a aikin zinariya,
azurfa, tagulla, baƙin ƙarfe, dutse, itace, da kuma
shuɗi, shunayya, garura, da lilin mai kyau. Ya gogu
a kowane irin zāne-zāne, zai kuma iya yin kowane
zānen da aka ba shi. Zai yi aiki tare da masu sana’arka,
da kuma tare da waɗanda ranka yǎ daɗe, Dawuda
mahaifinka ya tanada. 15 “Yanzu fa, bari ranka yǎ
daɗe, yǎ aiko wa bayinsa alkama da sha’ir da kuma
man zaitun da ruwan inabin da ka alkawarta, 16 za
mu kuwa yanka dukan gumagumai daga Lebanon da
kake bukata za mu kuwa yi fitonsu ta teku, su gangara
zuwa Yaffa. Za ka iya kwashe su daga can ka haura
zuwa Urushalima.” 17 Solomon ya ƙidaya dukan baƙin
da suke cikin Isra’ila, bayan ƙidayan da mahaifinsa
Dawuda ya yi; aka kuma tarar sun kai 153,600. 18 Ya
sa 70,000 a cikinsu su zama’yan ɗauko, 80,000 kuma
su zama masu fasan dutse a tuddai, sa’an nan 3,600 su
zama shugabanni masu lura da aiki.

3 Sai Solomon ya fara ginin haikalin Ubangiji a
Urushalima, a kan Dutsen Moriya, inda Ubangiji
ya taɓa bayyana ga mahaifinsa Dawuda, inda kuma
Dawuda ya riga ya shirya a daidai masussukar Ornan
mutumin Yebus. 2 Ya fara ginin a rana biyu ga wata
na biyu a shekara ta huɗu ta mulkinsa. 3 Tushen da
Solomon ya kafa don ginin haikalin Allah tsawonsa
kamun sittin, fāɗinsa kamun ashirin ne (bisa ga
tsohon ma’auni). 4 Shirayin da yake gaban haikalin
kuma kamun ashirin ne da ya nausa ya ƙetare, fāɗin
ginin kuma tsayinsa kamu ashirin ne. Ya shafe cikin
da zinariya zalla. 5 Ya shafe babban zauren da fir,
ya kuma rufe shi da zinariya mai kyau; ya yi masa
ado da zāne-zānen itatuwan dabino da kuma jerin
zāne-zāne. 6 Ya yi wa haikalin ado da duwatsu masu
daraja. Zinariyar da ya yi amfani da su kuwa zinariya
Farwayim ne. 7 Ya shafe ginshiƙan saman ɗaki,
madogaran ƙofofi, bangaye da kuma ƙofofin haikalin
da zinariya, ya sassaƙa kerubobi a bangayen. 8 Ya gina
Wuri Mafi Tsarki, tsawonsa daidai da fāɗin haikalin.
Tsawonsa kamu ashirin, fāɗinsa kuwa kamu ashirin.
Ya shafe cikin da talenti ɗari shida na zinariya zalla. 9
Nauyin ƙusoshin ya kai shekel hamsin na zinariya. Ya
kuma shafe benaye da zinariya zalla. 10 Cikin Wuri
Mafi Tsarki ya yi kerubobi biyu, ya kuma shafe su da
zinariya. 11 Tsawon fikafikan kerubobin duka kamu
ashirin ne, fiffike ɗaya, kamu biyar, ya taɓo bangon
ɗakin, ɗaya fiffiken kuma wanda shi ma kamu biyar
ne, ya taɓo fiffiken kerub ɗaya ɗin. 12 Haka ma fiffiken
kerub na biyu ɗin tsawonsa kamu biyar ne, ya taɓo
bangon haikalin, ɗaya fiffiken shi ma tsawonsa kamu
biyar ne, ya taɓo fiffiken kerub na farko. 13 Tsawon
fikafikan kerubobin ya kai kamu ashirin. Su kerubobin
a tsaye suke, suna fuskantar babban zauren. 14 Sai ya
yi labule mai ruwan shuɗi, da shunayya, da garura, da
lilin mai kyau, ya kuma ƙunshi hotunan kerubobin da
aka saƙa a cikinsa. 15 A gaban haikalin ya yi ginshiƙai
biyu, waɗanda tsawonsu ya kai kamu talatin da biyar,
ya yi wa ginshiƙan dajiya, tsayin kowace dajiya kamu
biyar ne. 16 Ya saƙa sarƙoƙi, ya kuma sa su a bisa
ginshiƙan. Ya kuma yi rumman ɗari ya rataya wa
sarƙoƙin. 17 Ya kafa ginshiƙan a gaban haikalin, ɗaya a
kudu, ɗaya kuma a arewa. Ya kira wanda yake kudun,
Yakin, na arewan kuwa ya kira Bowaz.

4 Ya yi bagaden tagulla mai tsawo kamu ashirin,
fāɗinsa kamu ashirin, tsayinsa kuma kamu goma. 2
Ya yi ƙaton kwano mai suna Teku na zubin ƙarfe, mai
siffar da’ira, awonsa kamu goma ne daga da’ira zuwa
da’ira tsayinsa kuma kamu biyar. Ya ɗauki magwaji
mai tsawo kamu talatin ya auna shi kewaye. 3 Ƙasa
da da’ira kuwa, akwai siffofin bijimai kewaye da ita,
goma ga kowane kamu guda. An yi zubin bijiman a
jeri biyu a gefe guda na kwatarniya. 4 Tekun ya tsaya
a kan bijimai goma sha biyu, uku na fuskantar arewa,
uku na fuskantar yamma, uku na fuskantar kudu, uku
kuma na fuskantar gabas. Tekun ya zauna a kansu,
kuma ƙarfafun bayansu suna wajen tsakiya. 5 Kaurin
ya kai tafin hannu, kuma da’iransa ya yi kama da’irar
kwaf, kama furen da ya tohu. Ya riƙe randuna dubu
uku. 6 Sa’an nan ya yi daruna goma don wanki ya
sa biyar a gefen kudu, biyar kuma a gefen arewa. A
cikinsu kayan da za a yi amfani don ɗauraye hadayun
ƙonawa, amma firistoci suna amfani da ƙaton kwano
mai suna Teku don wanki. 7 Ya yi wurin ajiye fitila
goma na zinariya bisa ga tsari dominsu ya kuma sa
su a haikali, biyar a gefen kudu, biyar kuma a gefen
arewa. 8 Ya yi tebur goma ya kuma sa su cikin haikalin,

biyar a gefen kudu, biyar kuma a gefen arewa. Ya
kuma yi kwanonin yayyafawa guda ɗari. 9 Ya yi fili na
firistoci da kuma babban fili da ƙofofi domin filin,
ya shafe ƙofofin da tagulla. 10 Ya sa ƙaton kwano
mai suna Teku a gefen kudu, a kusurwa kudu maso
gabas. 11 Ya kuma yi tukwane da manyan cokula da
kwanonin yayyafawa. Ta haka Huram ya gama aikin
da ya yi wa Sarki Solomon a cikin haikalin Allah. 12
Ginshiƙai biyu; kwanoni biyu masu siffar kwartaniya
a bisa ginshiƙai; jeri biyu na tuƙaƙƙen adon kwanonin
yayyafawa masu siffar kwartaniya a bisa ginshiƙai; 13
rumman ɗari huɗu don jeri biyu na tuƙaƙƙe (layi biyu
na rumman don kowane tuƙaƙƙe, mai adon kwano
mai siffar kwartaniya a bisan ginshiƙai); 14 dakalai
da darunansu; 15 ya yi kwanon da ya kira Teku, da
bijimai goma sha biyu a ƙarƙashinsa; 16 tukwane,
manyan cokula, cokula masu yatsu don nama da
dukan kayayyakin da suka shafi wannan. Dukan
kayayyakin da Huram-Abi ya yi domin Sarki Solomon
saboda haikalin Ubangiji an yi su da gogaggen tagulla
ne. 17 Sarki ya sa aka yi zubinsu a katakon yin tubali
a filin Urdun tsakanin Sukkot da Zereda. 18 Dukan
waɗannan abubuwa da Solomon ya yi suna da tsada
ƙwarai har suka kai nauyin tagullar da ya fi misali.
19 Solomon ya kuma yi dukan kayayyakin da suke
a cikin haikalin Allah. Bagaden zinariya; teburin da
ake ajiye burodin Kasancewa; 20 wurin ajiye fitila na
zinariya zalla tare da fitilunsu, don ƙonawa a gaban
wuri mai tsarki na ciki kamar yadda aka tsara; 21 aikin
zānen furannin zinariya da fitilu da abin ɗiban wuta
(an yi su da zinariya zalla); 22 arautaki; kwanonin
yayyafawa, kwanoni da hantsuka; da kuma ƙofofin
zinariya na haikali, ƙofofi na ciki zuwa Wuri Mafi
Tsarki da kuma ƙofofin babban zaure.

5 Sa'ad da dukan aikin da Solomon ya yi domin
haikalin Ubangiji ya gama, sai ya kawo abubuwan
da mahaifinsa Dawuda ya keɓe a ciki, azurfa da
zinariya da kuma dukan kayayyaki, ya kuwa sa su a
cikin ma'ajin haikalin Allah. 2 Sa'an nan Solomon
ya tattara zuwa Urushalima dattawan Isra'ila, dukan
kawunan kabilu da manyan iyalan Isra'ilawa, don su
haura da akwatin alkawarin Ubangiji daga Sihiyona,
Birnin Dawuda. 3 Dukan mutanen Isra'ila kuwa suka
tattaru gaba ɗaya suka zo wurin sarki a lokacin biki a
wata na bakwai. 4 Sa'ad da dukan dattawan Isra'ila
suka iso, Lawiyawa suka ɗauki akwatin alkawarin,
5 suka haura da akwatin alkawarin da kuma Tentin
Sujada da dukan kayayyaki masu tsarkin da yake
cikinta. Firistoci, waɗanda suke Lawiyawa, suka ɗauke
su; 6 Sarki Solomon kuwa da taron Isra'ila gaba ɗaya
da suka taru kewaye da shi suna a gaban akwatin
alkawarin, suna miƙa tumaki da shanu masu yawa da
suka wuce ƙirge ko lissafi. 7 Sa'an nan firistoci suka
kawo akwatin alkawarin Ubangiji zuwa wurinsa a ciki
cikin wuri mai tsarki na haikali, Wuri Mafi Tsarki, suka
sa shi ƙarƙashin fikafikan kerubobin. 8 Kerubobin
suka buɗe fikafikansu a bisa wurin akwatin alkawari
suka kuma rufe akwatin alkawarin da sandunan
ɗaukonsa. 9 Waɗannan sanduna sun yi tsawo ƙwarai
har ƙarshensu sun nausa daga akwatin alkawarin, ana
iya ganinsu daga gaban ciki wuri mai tsarki na can ciki
amma ba daga waje Wuri Mai Tsarki ba; kuma suna
nan a can har wa yau. 10 Babu wani abu a cikin akwatin
alkawarin sai alluna biyu da Musa ya sa a cikinsa
a Horeb, inda Ubangiji ya yi alkawari da Isra'ilawa
bayan sun fito Masar. 11 Sa'an nan firistoci suka janye
daga Wuri Mai Tsarki. Dukan firistocin da suke can
sun tsarkake kansu, ko daga wace ɓangarori suka
fito. 12 Dukan Lawiyawa waɗanda suke mawaƙa, Asaf,
Heman, Yedutun da'ya'yansu maza da dangoginsu,
suka tsaya a gefen gabas na bagaden, saye da lilin mai
kyau suna kuma kaɗa ganguna, garayu da molaye.
Tare da su akwai firistoci 120 masu busan ƙahoni. 13
Masu busan ƙahonin da mawaƙa suka haɗu da baki
ɗaya sai ka ce murya guda ce, don su yabi su kuma yi
godiya ga Ubangiji. Haɗe da busan ƙahoni, ganguna
da sauran kayayyaki, suka tā da muryoyinsu cikin
yabo ga Ubangiji suka rera, "Yana da kyau; ƙaunarsa
dawwammamiya ce har abada." Sai haikalin Ubangiji
ya cika da girgije, 14 Firistoci ba su iya yin hidimarsu
ba saboda girgijen, gama ɗaukakar Ubangiji ta cika
haikalin Allah.

6 Sa'an nan Solomon ya ce, "Ubangiji ya faɗa cewa
zai zauna cikin duhun girgije; 2 na gina ƙasaitaccen
haikali dominka, wuri domin ka zauna har abada."
3 Yayinda dukan taron Isra'ila suke tsaye a can, sai
sarki ya juya ya albarkace su. 4 Sa'an nan ya ce, "Yabo
ya tabbata ga Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda da
hannuwansa ya cika abin da ya yi alkawari da bakinsa
ga mahaifina Dawuda. Gama ya ce, 5 'Tun ranar na da
fitar da mutanena daga Masar, ban zaɓi wani birni a
wata kabilar Isra'ila don a gina haikali domin Sunana
ya kasance a can ba, ba kuwa zaɓi wani yǎ zama
shugaba a bisa jama'ata Isra'ila ba. 6 Amma yanzu na

zaɓi Urushalima domin Sunana yă kasance a can, na
kuma zaɓi Dawuda yă yi mulkin mutanena Isra'ila.' 7
"Mahaifina Dawuda ya yi niyya a zuciyarsa yă gina
haikali domin Sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila. 8
Amma Ubangiji ya ce wa mahaifina Dawuda, 'Domin
yana a zuciyarka ka gina haikali domin Sunana, ka yi
daidai da ka kasance da wannan a zuciyarka. 9 Duk da
haka, ba kai ba ne za ka gina haikalin, amma ɗanka
wanda yake namanka da jininka, shi ne wanda zai
gina haikali domin Sunana.' 10 "Ubangiji ya kiyaye
alkawarin da ya yi. Na gāje Dawuda mahaifina yanzu
kuwa na zauna a kan kujerar sarautar Isra'ila, kamar
dai yadda Ubangiji ya alkawarta, na kuma gina haikali
domin Sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila. 11 A can na
ajiye akwatin alkawari, inda alkawarin Ubangiji da ya
yi da mutanen Isra'ila yake." 12 Sa'an nan Solomon
ya tsaya a gaban bagaden Ubangiji a gaban dukan
taron Isra'ila ya ɗaga hannuwansa sama. 13 Dā ma ya
riga ya gina dakalin tagulla, mai tsawo kamu biyar,
fāɗi kamu biyar da kuma tsayi kamu uku, ya kuma
sa shi a tsakiyar filin waje. Ya tsaya a kan dakalin ya
kuma durƙusa a gaban dukan taron Isra'ila ya buɗe
hannuwansa sama. 14 Ya ce, "Ya Ubangiji, Allah na
Isra'ila, babu Allah kamar ka a sama da kuma ƙasa, kai
da kake kiyaye alkawarinka na ƙauna tare da bayinka
waɗanda suke cin gaba da zuciya ɗaya a hanyarka. 15
Ka kiyaye alkawarinka ga bawanka Dawuda mahaifina;
da bakinka ka yi alkawari kuma da hannunka ka cika
shi, yadda yake a yau. 16 "Yanzu fa Ubangiji, Allah
na Isra'ila, ka kiyaye wa bawanka Dawuda mahaifina
alkawuran da ka yi masa sa'ad da ka ce, 'Ba za ka kāsa
kasance da mutumin da zai zauna a gabana a kan
kujerar sarautar Isra'ila ba, in kawai'ya'yanka maza
za su kula cikin dukan abin da suke yi su yi tafiya a
gabana bisa ga dokata, kamar yadda ka yi.' 17 Yanzu
kuwa, ya Ubangiji, Allah na Isra'ila, bari maganarka
da ka yi alkawarta wa bawanka Dawuda yă cika. 18
"Amma tabbatacce Allah zai zauna a duniya tare da
mutane? Sammai, har ma da saman sammai, ba za su
iya riƙe ka ba. Balle wannan haikalin da na gina! 19
Duk da haka ka mai da hankali ga addu'ar bawanka da
kuma roƙo don jinƙai, ya Ubangiji, Allahna. Ka ji kuka
da addu'ar da bawanka yake yi a gabanka. 20 Bari
idanunka su buɗu ta wajen wannan haikali dare da
rana, wannan wurin da ka ce za ka sa Sunanka a can.
Bari ka ji addu'ar da bawanka ke yi ta wajen wannan
wuri. 21 Ka ji roƙe-roƙen bawanka da na mutanenka
Isra'ila sa'ad da suka yi addu'a suna duban wajen
wannan wuri. Ka ji daga sama, mazauninka; kuma
sa'ad da ka ji, ka gafarta. 22 "Sa'ad da mutum ya yi wa
maƙwabcinsa laifi aka kuma bukaci ya yi rantsuwa, ya
kuma zo ya rantse a gaban bagadenka a cikin wannan
haikali, 23 sai ka ji daga sama ka kuma yi wani abu.
Ka shari'anta tsakanin bayinka, kana sāka wa mai
laifi ta wurin kawo a kansa hakkin abin da ya yi. Ka
nuna cewa marar laifi ba shi da laifi, ta haka a fiffita
rashin laifinsa. 24 "Sa'ad da an ci mutanenka Isra'ila a
yaƙi ta wurin abokin gāba domin sun yi maka zunubi
kuma sa'ad da suka juya suka furta sunanka, suna
addu'a suka kuma yin roƙe-roƙe a gabanka a wannan
haikali, 25 sai ka ji daga sama ka kuma gafarta zunubin
mutanenka Isra'ila ka kuma dawo da su zuwa ƙasar da
ka ba su da kuma kakanninsu. 26 "Sa'ad da sammai
suka rufu ba kuwa ruwan sama saboda mutanenka
sun yi maka zunubi, sa'ad da kuwa suka yi addu'a suna
duban waje wannan wuri suka kuma furta sunanka
suka juye daga zunubinsu domin ka azabta su, 27 sai
ka ji daga sama ka kuma gafarta zunubin bayinka,
mutanenka Isra'ila. Ka koya musu hanyar da ta dace
da za su yi zama, ka kuma aika ruwan sama a ƙasar
da ka ba mutanenka gādo. 28 "Sa'ad da yunwa ko
annoba ta fāɗo a ƙasar, ko wahala ko fumfuna, ko
fāra ko fāra ɗango, ko sa'ad da abokan gāba sun yi
musu ƙawanya a kowane daga biranensu, dukan wata
masifa ko cutar da za tă zo, 29 sa'ad da kuwa wani
cikin mutanenka Isra'ila ya yi wata addu'a ko roƙo,
kowa yana sane a azabarsa da kuma zafinsa, yana
buɗe hannuwansa yana duban wajen wannan haikali,
30 sai ka ji daga sama, mazauninka. Ka gafarta, ka
kuma yi da kowane mutum gwargwadon duk abin
da yake yi, da yake ka san zuciyarsa (gama kai kaɗai
ka san zukatan mutane), 31 don su ji tsoronka su
kuma yi tafiya a hanyoyinka a kowane lokacin da suke
zama a ƙasar da ka ba wa kakanninsu. 32 "Game da
baƙo wanda shi ba na mutanenka Isra'ila ba kuwa
amma ya zo daga ƙasa mai nisa saboda sunanka mai
girma da kuma hannunka mai iko da hannunka mai
ƙarfi, sa'ad da ya zo ya yi addu'a yana duban wannan
haikali, 33 sai ka ji daga sama, mazauninka, ka kuma
yi duk abin da baƙon ya nemi ka yi, saboda dukan
mutanen duniya su san sunanka su kuma ji tsoronka,
kamar yadda mutanenka Isra'ila suke yi, su kuma san
cewa wannan gidan da na gina na Sunanka ne. 34
"Sa'ad da mutanenka suka je yaƙi da abokan gābansu,

ko’ina ka kai su, kuma sa’ad da suka yi addu’a gare ka
suna duban wannan birnin da ka zaɓa da haikalin
nan da na gina domin Sunanka, 35 sai ka ji addu’arsu
da kuma roƙonsu daga sama, ka kuma biya musu
bukatarsu. 36 “Sa’ad da suka yi maka zunubi, gama
babu wani wanda ba ya zunubi, ka kuwa yi fushi da su
ka miƙa su ga abokin gāba, wanda ya kai su zaman
bauta a ƙasa mai nisa ko kuwa kusa; 37 Kuma in suka
canja zuciya a cikin ƙasar da suke zaman bauta, suka
tuba suka roƙe ka a ƙasar zaman bautarsu suka kuma
ce, ‘Mun yi zunubi, mu yi abin da ba daidai ba, mu
kuwa yi mugunta’; 38 in kuma sun juye gare ka da
dukan zuciyarsu da ransu a ƙasar zaman bautarsu
inda aka kai su, suka kuma dubi wajen ƙasar da ka
ba wa kakanninsu, wajen birnin da ka zaɓa da kuma
wajen haikalin da na gina domin Sunanka; 39 to, daga
sama, mazauninka, sai ka ji addu’arsu da kuma roƙe-
roƙensu, ka kuwa biya musu bukatunsu. Ka gafarta
wa mutanenka, waɗanda suka yi maka zunubi. 40
“Yanzu, Allahna, bari idanunka su buɗu kunnuwanka
kuma su saurara ga addu’o’in da ake miƙa a wannan
wuri. 41 “Yanzu ka tashi, ya Ubangiji Allah, ka zo
wurin hutunka, 42 Ya Ubangiji Allah, kada ka ƙyale
shafaffenka.

7 Sa’ad da Solomon ya gama yin addu’a, sai wuta
ya sauko daga sama ya cinye hadaya ta ƙonawa
da kuma sadakokin, ɗaukakar Ubangiji kuwa ta cika
haikalin. 2 Firistoci ba su iya shiga haikalin Ubangiji
ba domin ɗaukakar Ubangiji ta cika shi. 3 Sa’ad da
dukan Isra’ilawa suka ga wutar na saukowa, ɗaukakar
Ubangiji kuma tana a bisa haikalin, sai suka durƙusa a
dakali da fuskokinsu a ƙasa, suka yi sujada suka kuma
yi godiya ga Ubangiji suna cewa, “Ubangiji mai alheri
ne, ƙaunarsa dawwammamiya ce har abada.” 4 Sai
sarki da dukan mutanen suka miƙa hadayu a gaban
Ubangiji. 5 Sarki Solomon kuwa ya miƙa hadayar
bijimai dubu ashirin da biyu da kuma tumaki da awaki
dubu ɗari da dubu ashirin. Ta haka sarki da dukan
mutane suka keɓe haikalin Allah. 6 Firistoci suka
ɗauki matsayinsu, haka kuma Lawiyawa suka tsaya a
matsayinsu riƙe da kayansu na bushe-bushe da na
kaɗe-kaɗe na Ubangiji, waɗanda Sarki Dawuda ya yi
domin yabon Ubangiji. An yi amfani da su sa’ad da ake
godiya, ana kuma cewa, “Ƙaunarsa dawwammamiya
ce har abada.” Kurkusa da Lawiyawa, firistoci suka
busa ƙahoninsu, dukan Isra’ila kuwa suna a tsaye.
7 Solomon ya tsarkake sashen tsakiya na filin da
yake gaban haikalin Ubangiji, a can ya miƙa hadayun
ƙonawa da kitsen hadayun salama domin bagaden
tagullar da ya yi ba zai iya ɗaukan hadayun ƙonawa,
hadayun hatsi da kuma ɓangarori na kitsen ba. 8
Ta haka Solomon ya kiyaye bikin a wannan lokaci
har kwana bakwai, dukan Isra’ila kuwa tare da shi,
babban taro, mutane daga Lebo Hamat har zuwa Rafin
Masar. 9 A rana ta takwas sai suka yi taro, gama sun
yi bikin keɓewar bagade na kwana bakwai da kuma
biki na ƙarin kwana bakwai. 10 A rana ta ashirin da
uku na watan bakwai sai ya sallami mutane su tafi
gidajensu da farin ciki da kuma murna a zuciya saboda
abubuwa masu kyau da Ubangiji ya yi domin Dawuda
da Solomon da kuma domin mutanensa Isra’ila. 11
Sa’ad da Solomon ya gama haikalin Ubangiji da kuma
fadan sarki ya kuma yi nasara a yin dukan abin da
yake a zuciyarsa da zai yi a haikalin Ubangiji da kuma
a fadarsa, 12 sai Ubangiji ya bayyana gare shi a daren
ya ce, “Na ji addu’arka na kuma zaɓi wannan wuri
don kaina, a matsayin haikali don hadayu. 13 “Sa’ad
da na kulle sammai don kada a yi ruwan sama ko
na umarci fāri su cinye amfanin ƙasar ko kuwa na
aika da annoba a cikin mutanena, 14 in mutanena,
waɗanda ake kira da sunana, sun ƙasƙantar da kansu,
suka kuma yi addu’a, suka nemi fuskata, suka kuma
juye daga mugayen hanyoyinsu, zan ji daga sama in
kuma gafarta zunubinsu in kuwa warkar da ƙasarsu.
15 Yanzu, idanuna za su buɗu, kunnuwata kuma za
su saurara ga addu’o’in da aka miƙa a wannan wuri.
16 Na zaɓi na kuma tsarkake wannan haikali saboda
Sunana yă kasance a can har abada. Idanuna da
kuma zuciyata kullum za su kasance a can. 17 “Game
da kai kuwa, in ka yi tafiya a gabana kamar yadda
Dawuda mahaifinka ya yi, ka kuma yi dukan abin
da na umarta, ka kiyaye ƙa’idodina da dokokina, 18
zan kafa kujerar sarautarka, yadda na alkawarta wa
Dawuda mahaifinka sa’ad da na ce, ‘Ba za ka taɓa
rasa wani mutumin da zai yi mulki a bisa Isra’ila ba.’
19 “Amma in ka juya daga gare ni ka yashe ƙa’idodi
da umarnan da na ba ka, ka yi gaban kanka don ka
bauta wa waɗansu alloli ka kuma yi musu sujada, 20
zan tumɓuke Isra’ila daga ƙasata, wadda na ba su,
zan kuma ƙi wannan haikalin da na tsarkake domin
Sunana. Zan mai da shi abin karin magana da abin
ba’a cikin dukan mutane. 21 Ko da yake wannan
haikali yanzu mai girma ne, dukan wanda ya wuce zai
kaɗa kai yă ce, ‘Me ya sa Ubangiji ya yi irin wannan

abu ga wannan ƙasa da kuma ga wannan haikali?'
22 Mutane za su amsa, 'Domin sun yashe Ubangiji
Allah na kakanninsu, wanda ya fitar da su daga Masar,
suka rungumi waɗansu alloli, suna musu sujada, suna
bauta musu, shi ya sa ya kawo dukan wannan masifa
a kansu.'"

8 A ƙarshen shekaru ashirin, a lokacin da Solomon
ya gina haikalin Ubangiji da nasa fadan, 2 Solomon
ya sāke gina ƙauyukan da Hiram ya ba shi, ya kuma
zaunar da Isra'ilawa a cikinsu. 3 Sa'an nan Solomon
ya tafi Hamat-Zoba ya ci ta da yaƙi. 4 Ya kuma gina
Tadmor a hamada da kuma dukan biranen ajiyar da
ya gina a Hamat. 5 Ya sāke gina Bet-Horon na Bisa
da kuma Bet-Horon na Ƙasa a matsayin birane masu
katanga, da bangaye da ƙofofi da kuma ƙyamare, 6
haka kuma Ba'alat da dukan biranen ajiyarsa, da kuma
dukan birane domin keken yaƙinsa da dawakansa, duk
abin da ya so yă gina a Urushalima, a Lebanon da kuma
dukan yankin da ya yi mulki, ya gina shi. 7 Dukan
mutanen da suka rage daga Hittiyawa, Amoriyawa,
Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa (waɗannan
mutane ba Isra'ilawa ba ne), 8 wato, zuriyarsu da
suka ragu a ƙasar, wadda Isra'ilawa ba su hallaka
ba, waɗannan ne Solomon ya mai da su bayinsa
na aikin dole, kamar yadda yake har wa yau. 9
Amma Solomon bai mai da Isra'ilawa bayi don aikinsa
ba; su ne mayaƙansa, shugabannin hafsoshinsa, da
shugabannin keken yaƙinsa da kuma mahayan keken
yaƙinsa. 10 Su ne kuma manyan ma'aikatan Sarki
Solomon, manyan mutane ɗari biyu da hamsin masu
lura da mutane. 11 Solomon ya kawo'yar Fir'auna daga
Birnin Dawuda zuwa fadan da ya gina mata, gama ya
ce, "Matata ba za tă zauna a fadan Dawuda sarkin
Isra'ila ba, domin wuraren da akwatin alkawarin
Ubangiji ya shiga masu tsarki ne." 12 A kan bagaden
Ubangiji da ya gina a gaban shirayi, Solomon ya miƙa
hadayun ƙonawa ga Ubangiji, 13 bisa ga bukace-
bukace na kullum don hadayun da Musa ya umarta
don Asabbatai, Sabon Wata da kuma bukukkuwa uku
na shekara, Bikin Burodi Marar Yisti, Bikin Makoni
da Bikin Tabanakul. 14 Bisa ga farillar mahaifinsa
Dawuda, ya naɗa ɓangarori na firistoci don ayyukansu
da Lawiyawa don su jagoranci yabo su kuma taimaki
firistoci bisa ga bukace-bukacen kowace rana. Ya
kuma naɗa matsara ƙofofi ɓangarori, ɓangarori don
ƙofofi dabam-dabam domin abin da Dawuda mutumin
Allah ya umarta ke nan. 15 Ba a kuwa yi rashin biyayya
ba game da abin da sarki ya umarta game da firistoci
ko Lawiyawa a kan kayan haikalin ba. 16 An yi dukan
ayyukan Solomon, daga ranar kafa tushen haikalin
Ubangiji har gamawarsa. Ta haka aka gama haikalin
Ubangiji. 17 Sa'an nan Solomon ya tafi Eziyon Geber
da Elot a bakin tekun Edom. 18 Sai Hiram ya aika masa
jiragen ruwan da masu tuƙinsu waɗanda suka san
teku sosai. Ma'aikatan Hiram suka tafi da na Solomon
zuwa Ofir suka dawo da talentin zinariya ɗari huɗu da
hamsin wa Sarki Solomon.

9 Sa'ad da sarauniyar Sheba ta ji shahararr Solomon,
sai ta zo Urushalima tă gwada shi da tambayoyi
masu wuya. Ta iso tare da ayari mai girma, da raƙuma
ɗauke da kayan yaji, zinariya mai yawa, da kuma
duwatsu masu daraja, ta zo wurin Solomon ta kuma yi
magana da shi game da dukan abin da yake zuciyarta.
2 Solomon ya amsa dukan tambayoyinta; babu wani
abin da ya yi masa wuya yă bayyana mata. 3 Sa'ad da
sarauniyar Sheba ta ga hikimar Solomon da kuma
fadan da ya gina, 4 ta ga abincin da yake teburinsa, ta
ga zaman fadawansa, bayi masu yin masa hidima cikin
rigunansu, ta ga masu riƙe kwaf cikin rigunansu da
kuma hadayun ƙonawar da ya yi a haikalin Ubangiji,
sai mamaki ya kama ta. 5 Ta ce wa sarki, "Labarin
da na ji a ƙasata game da nasarorinka da hikimarka,
gaskiya ne. 6 Amma ban gaskata abin da suka faɗa ba
sai da na zo na kuma gani da idanuna. Tabbatacce, ko
rabin girman hikimarka ba a faɗa mini ba, ka wuce
labarin da na ji nesa ba kusa ba. 7 Abin farin ciki ne ga
mutanenka! Abin farin ciki ne ga fadawanka, waɗanda
suke cin gaba da tsayawa a gabanka suna kuma jin
hikimarka! 8 Yabo ya tabbata ga Ubangiji Allahnka,
wanda ya ji daɗi a cikinka ya sa ka a kan kujerar
sarautarsa a matsayin sarki don ka yi mulkin domin
Ubangiji Allahnka. Saboda ƙaunar Allahnka wa Isra'ila
da kuma sha'awarsa na riƙe su har abada, ya naɗa ka
sarki a bisansu, don ka yi adalci da kuma gaskiya." 9
Sa'an nan ta ba sarki talenti 120 na zinariya, kayan
yaji masu yawa, da kuma duwatsu masu daraja. Ba
a taɓa kasance da irin kayan yaji mai yawa kamar
waɗanda sarauniyar Sheba ta ba wa sarki Solomon
ba. 10 (Mutanen Hiram da mutanen Solomon suka
kawo zinariya daga Ofir, suka kuma kawo gungumen
algum da duwatsu masu daraja. 11 Sarki ya yi amfani
da gungumen algum don matakalan haikalin Ubangiji
da kuma na fadan sarki, ya kuma yi garayu da molaye
don mawaƙa. Ba a taɓa gani irinsu a Yahuda ba.) 12

Sarki Solomon ya ba sarauniyar Sheba duk abin da
take so da kuma ta nema; ya ba ta fiye da abin da
ta kawo masa. Sa'an nan ta tashi ta koma ƙasarta
tare da masu rufe mata baya. 13 Nauyin zinariyar da
Solomon yake karɓa shekara-shekara talenti 666 ne,
14 ban da harajin da fatakai da'yan kasuwa suke biya.
Haka kuma dukan sarakunan Arabiya da gwamnonin
ƙasar suka kawo zinariya da azurfa wa Solomon. 15
Sarki Solomon ya yi manyan garkuwoyi ɗari biyu
da zinariya; an yi kowane garkuwa da bekas ɗari
shida na zinariya. 16 Ya kuma yi ƙanana garkuwoyi
zinariya ɗari uku, da bekas ɗari uku na zinariya a
kowanne. Sarki ya sa su a cikin Fadan da ake kira
Kurmin Lebanon. 17 Sai sarki ya yi wata kujerar
sarauta mai girma da aka shafe ta da hauren giwa,
aka kuma dalaye ta da zinariya zalla. 18 Kujerar tana
da matakalai shida, da wurin sa ƙafa na zinariya haɗe
da ita. A kowane gefen wurin zama, akwai wurin ajiye
hannu, da zaki tsaye kusa da kowannensu. 19 Zakoki
goma sha biyu sun tsaya a kan matakalai shida, ɗaya
a ƙarshen matakala guda. Ba a taɓa yin irin wannan
abu don wata masarauta ba. 20 Dukan kwaf na Sarki
Solomon zinariya ne, kuma dukan kayayyakin gida a
Fadan da ake kira Kurmin Lebanon zinariya ne zalla.
Ba a yi wani abu da azurfa ba, domin ba a ɗauki azurfa
a zamanin Solomon a bakin kome ba. 21 Sarki yana da
jerin jiragen ruwa na kasuwanci waɗanda mutanen
Hiram ne suke kula da su. Sau ɗaya kowace shekara
uku sukan dawo ɗauke da zinariya, azurfa, hauren
giwa, gogo da kuma birai. 22 Sarki Solomon ya fi
arziki da hikima in aka kwatanta da dukan sauran
sarakunan duniya. 23 Dukan sarakunan duniya sun
nemi su sadu da Solomon don su ji hikimar da Allah
ya sa a zuciyarsa. 24 Shekara, shekara, duk wanda ya
zo wurinsa yakan kawo kyauta, kayayyakin azurfa
da na zinariya, da riguna, makamai da kayan yaji, da
dawakai da kuma alfadarai. 25 Solomon ya kasance da
wuraren ajiye dawakai dubu huɗu don dawakai da
kekunan yaƙi, yana da dawakai dubu goma sha biyu
waɗanda ya ajiye a biranen kekunan yaƙi da kuma
tare da shi a Urushalima. 26 Ya yi mulki bisa dukan
sarakuna daga Kogi Yuferites zuwa ƙasar Filistiyawa,
har zuwa iyakar Masar. 27 Sarki ya sa azurfa ta zama
barkatai a Urushalima kamar duwatsu, al'ul kuma da
yawa kamar itatuwan fir a gindin tsaunuka. 28 An
sayo dawakan Solomon daga Masar da kuma daga
dukan sauran ƙasashe. 29 Game da sauran ayyukan
mulkin Solomon, daga farko har zuwa ƙarshe, an
rubuta su a cikin tarihin annabi Natan, cikin annabcin
Ahiya mutumin Shilo da kuma cikin wahayin Iddo
mai gani game da Yerobowam ɗan Nebat. 30 Solomon
ya yi mulki a Urushalima a bisa dukan Isra'ila shekaru
arba'in. 31 Sa'an nan ya huta tare da kakanninsa,
aka kuma binne shi cikin birnin Dawuda mahaifinsa.
Rehobowam ɗansa kuwa ya gāje shi a matsayin sarki.

10 Rehobowam ya tafi Shekem, gama dukan
Isra'ilawa sun je can don su naɗa shi sarki. 2 Da
Yerobowam ɗan Nebat ya ji wannan (a lokacin yana a
Masar, inda ya gudu daga Sarki Solomon ya tafi), sai
ya dawo daga Masar. 3 Saboda haka suka aika a zo da
Yerobowam, sai shi da dukan Isra'ila suka je wurin
Rehobowam suka ce masa. 4 "Mahaifinka ya sa mana
kaya masu nauyi a kanmu, amma yanzu ka sauƙaƙa
mana aiki mai zafin nan da kuma kaya masu nauyin
da ya sa a kanmu, mu kuwa za mu bauta maka." 5
Rehobowam ya amsa, "Ku dawo gare ni cikin kwana
uku." Saboda haka mutanen suka watse. 6 Sai Sarki
Rehobowam ya nemi shawarar dattawan da suka yi
wa mahaifinsa Solomon hidima a lokacin da yake da
rai, ya tambaye suya ce, "Wace shawara za ku ba ni
don in amsa wa waɗannan mutane?" 7 Suka amsa
suka ce, "In za ka ji tausayi waɗannan mutane ka
kuma gamshe su, ka kuma ba su amsar da ta dace,
kullum za su zama bayinka." 8 Amma Rehobowam ya
ƙi shawarar da dattawa suka ba shi ya kuma nemi
shawarar matasan da suka yi girma tare, suke kuma
yin masa hidima. 9 Ya tambaye su ya ce, "Mece ce
shawararku? Yaya zan amsa wa waɗannan mutanen
da suke ce mini, 'Ka sauƙaƙa nauyin da mahaifinka
ya sa a kanmu'?" 10 Matasan da suka yi girma tare
shi suka amsa, "Faɗa wa mutanen da suke ce maka,
'Mahaifinka ya sa kaya masu nauyi a kanmu, amma ka
sauƙaƙa nauyinmu.' Ka faɗa musu, 'Ƙaramin yatsana
ya fi ƙugun mahaifina kauri. 11 Mahaifina ya sa muku
kaya masu nauyi; zan ma sa mafi nauyi. Mahaifina ya
bulale ku da bulala; zan bulale ku da kunamai.'" 12
Bayan kwana uku sai Yerobowam da dukan mutane
suka dawo wurin Rehobowam, yadda sarki ya ce, "Ku
dawo gare ni cikin kwana uku." 13 Sarki ya amsa
musu da kakkausar murya. Ya ƙi shawarar dattawan,
14 ya kuma bi shawarar matasan ya ce, "Mahaifina
ya sa muku kaya masu nauyi; zan ma sa mafi nauyi.
Mahaifina ya bulale ku da bulala; zan bulale ku da
kunamai." 15 Saboda haka sarki bai saurari mutane

ba, gama wannan juyin al'amura daga Allah ne, don a
cika maganar Ubangiji da ya yi ga Yerobowam ɗan
Nebat ta wurin Ahiya mutumin Shilo. 16 Sa'ad da
Isra'ila suka ga sarki ya ƙi yă saurare su, sai suka
amsa wa sarki, suka ce, "Wanda rabo muke da shi a
wurin Dawuda, wanda sashe muke da shi daga ɗan
Yesse? Kowa yă koma tentinsa, ya Isra'ila! Ka lura da
gidanka, ya Dawuda!" Saboda haka dukan Isra'ilawa
suka tafi gida. 17 Amma game da Isra'ilawan da suke
zama a garuruwan Yahuda kuwa, Rehobowam ya ci
gaba da yin mulki a bisansu. 18 Sarki Rehobowam ya
aiki Hadoram wanda yake lura da aikin dole, amma
Isra'ilawa suka jajjefe shi da duwatsu har ya mutu.
Sarki Rehobowam kuwa ya gaggauta ya shiga keken
yaƙinsa ya gudu zuwa Urushalima. 19 Ta haka Isra'ila
ya kasance cikin tawaye a kan gidan Dawuda har yă
zuwa wannan rana.

11 Sa'ad da Rehobowam ya iso Urushalima, ya
tattara mayaƙa dubu ɗari takwas daga gidan
Yahuda da Benyamin, don su yi yaƙi da Isra'ila su
sāke mai da mulki wa Rehobowam. 2 Amma wannan
maganar Ubangiji ta zo ga Shemahiya mutumin Allah.
3 "Faɗa wa Rehobowam ɗan Solomon sarkin Yahuda
da kuma dukan Isra'ilawan da suke a Yahuda da
Benyamin, 4 'Ga abin da Ubangiji ya ce kada ku
haura don ku yi yaƙi da'yan'uwanku. Ku tafi gida
kowannenku, gama wannan yi na ne.'" Saboda haka
suka yi biyayya ga maganar Ubangiji suka kuma koma
daga takawa don yaƙi da Yerobowam. 5 Rehobowam
ya zauna a Urushalima ya kuma gina garuruwa don
kāriya a cikin Yahuda. 6 Betlehem, Etam, Tekowa,
7 Bet-Zur, Soko, Adullam, 8 Gat, Maresha, Zif, 9
Adorayim, Lakish, Azeka, 10 Zora, Aiyalon da Hebron.
Waɗannan su ne garuruwan katanga a cikin Yahuda
da Benyamin. 11 Ya ƙarfafa kāriyarsu ya kuma sa
shugabannin mayaƙa a cikinsu, tare da tanadin abinci,
man zaitun da kuma ruwan inabi. 12 Ya sa garkuwoyi
da māsu a cikin dukan biranen, ya kuma sa suka zama
da ƙarfi. Saboda haka Yahuda da Benyamin suka zama
nasa. 13 Firistoci da Lawiyawa daga dukan yankuna
ko'ina a Isra'ila suka haɗa kai da shi. 14 Lawiyawa suka
ma bar makiyayansu da mallakarsu, suka zo Yahuda
da Urushalima domin Yerobowam da'ya'yansa maza
sun ƙi su a matsayin firistocin Ubangiji. 15 Yerobowam
ya naɗa firistocinsa domin masujadan kan tudu da
kuma domin gumakan nan na akuya da maraƙin da
ya yi. 16 Waɗanda suke daga kowane kabilar Isra'ila
waɗanda suka sa zuciya a kan neman Ubangiji, Allah
na Isra'ila, suka bi Lawiyawa zuwa Urushalima don
su miƙa hadayu ga Ubangiji Allah na kakanninsu. 17
Suka ƙarfafa mulkin Yahuda suka kuma goyi bayan
Rehobowam ɗan Solomon shekaru uku, suna tafiya a
hanyoyin Dawuda da Solomon a wannan lokaci. 18
Rehobowam ya auri Mahalat,'yar Yerimot ɗan Dawuda
wadda Abihayil'yar Eliyab ɗan Yesse ta haifa. 19 Ta
haifa masa'ya'ya maza. Yewush, Shemariya da Zaham.
20 Sa'an nan ya auri Ma'aka'yar Absalom, wadda ta
haifa masa Abiya, Attai, Ziza da kuma Shelomit. 21
Rehobowam ya ƙaunaci Ma'aka'yar Absalom fiye da
sauran matansa da ƙwarƙwaransa. Duka-duka dai ya
auri mata goma sha takwas da ƙwarƙwarai sittin, yana
da'ya'ya maza ashirin da takwas da'ya'ya mata sittin.
22 Rehobowam ya naɗa Abiya ɗan Ma'aka yă zama
babba yerima a cikin'yan'uwansa, don dai yă naɗa shi
sarki. 23 Ya yi hikima, ya watsar da waɗansu'ya'yansa
a dukan yankunan Yahuda da Benyamin, da kuma a
dukan birane masu katanga. Ya ba su tanadi mai yawa
ya kuma aurar musu mata masu yawa.

12 Bayan mulkin Rehobowam ya kahu kamar sarki
ya kuma yi ƙarfi, shi da dukan Isra'ila suka yi
biris da dokar Ubangiji. 2 Domin sun yi rashin biyayya
ga Ubangiji, saboda haka Shishak sarkin Masar ya yaƙi
Urushalima a shekara ta biyar ta Sarki Rehobowam.
3 Da kekunan yaƙi dubu ɗaya da ɗari biyu da kuma
mahayan dawakai dubu haɗe da mayaƙan Libiyawa,
Sukkatawa da kuma Kushawa waɗanda suka wuce
ƙidaya suka zo tare da shi daga Masar, 4 ya ci biranen
katanga na Yahuda har zuwa Urushalima. 5 Sai annabi
Shemahiya ya zo wurin Rehobowam da kuma wajen
shugabannin Yahuda waɗanda suka taru a Urushalima
don tsoron Shishak, ya kuma faɗa musu, "Ga abin da
Ubangiji ya ce, 'Kun yi biris da ni; saboda haka, yanzu
na bashe ku ga Shishak.'" 6 Shugabannin Isra'ila da
sarki suka ƙasƙantar da kansu suka ce, "Ubangiji mai
adalci ne." 7 Sa'ad da Ubangiji ya ga sun ƙasƙantar
da kansu, sai wannan maganar Ubangiji ta zo wa
Shemahiya, "Tun da yake sun ƙasƙantar da kansu,
to, ba zan hallaka su ba, amma zan cece su, ba zan
kwararo fushina ta hannun Shishak a kan Urushalima
ba. 8 Duk da haka za su zama bayinsa, don su san
bambanci tsakanin yin mini bauta da kuma yin wa
sarakunan sauran ƙasashe bauta." 9 Da Shishak sarkin
Masar ya yaƙi Urushalima, sai ya kwashi ma'ajin
haikalin Ubangiji da kuma ma'ajin fadan sarki. Ya

kwashe kome da kome, har da garkuwoyin zinariyar
da Solomon ya yi. 10 Sai sarki Rehobowam ya ƙera
garkuwoyin tagulla a madadin na zinariya, ya sa su
a hannun shugabannin matsara na mashigin gidan
sarki. 11 Duk sa’ad da sarki ya tafi haikalin Ubangiji,
masu tsaron sukan tafi tare da shi, suna riƙe da
garkuwoyi, daga baya kuma su mai da su a ɗakin tsaro.
12 Gama Rehobowam ya ƙasƙantar da kansa, fushin
Ubangiji ya bar shi, ba a kuwa hallaka shi ƙaƙaf ba.
Tabbatacce an yi’yan abubuwa masu kyau a Yahuda. 13
Sarki Rehobowam ya kafa kansa daram a Urushalima,
ya kuma ci gaba a matsayin sarki. Yana da shekara
arba’in da ɗaya sa’ad da ya zama sarki, ya kuma yi
mulki shekara goma sha bakwai a Urushalima, birnin
da Ubangiji ya zaɓa daga dukan kabilan Isra’ila wanda
zai sa Sunansa. Sunan mahaifiyarsa Na’ama ce, ita
mutuniyar Ammon ce. 14 Ya aikata mugunta domin
bai sa zuciyarsa ga neman Ubangiji ba. 15 Game da
ayyukan mulkin Rehobowam, daga farko zuwa ƙarshe,
ba a rubuce suke a tarihin Shemahiya annabi da Iddo
mai gani wanda yake zancen zuriyoyi ba? Aka kasance
da yaƙe-yaƙe tsakanin Rehobowam da Yerobowam. 16
Rehobowam ya huta da kakanninsa aka kuma binne
shi a Birnin Dawuda. Abiya ɗansa kuma ya gāje shi a
matsayin sarki.

13 A shekara ta sha takwas ta sarautar Yerobowam,
Abiya ya zama sarkin Yahuda, 2 ya kuma yi
mulki a Urushalima shekaru uku. Sunan mahaifiyarsa
Mikahiya ce,’yar Uriyel na Gibeya. Aka kasance da
yaƙe-yaƙe tsakanin Abiya da Yerobowam. 3 Abiya ya
tafi yaƙi tare da mayaƙa dubu ɗari huɗu jarumawa,
Yerobowam kuwa ya ja dāgār yaƙi a kan Abiya da
mayaƙa dubu ɗari takwas jarumawa. 4 Abiya ya tsaya
a Dutsen Zemarayim, a ƙasar tudu ta Efraim ya ce,
“Yerobowam da dukan Isra’ila, ku saurare ni! 5 Ba ku
san cewa Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ba da sarautar
Isra’ila ga Dawuda da zuriyarsa har abada ta wurin
alkawarin gishiri ba? 6 Duk da haka Yerobowam ɗan
Nebat, ma’aikacin Solomon ɗan Dawuda, ya tayar
wa maigidansa, 7 sai ya tara wa kansa’yan iska da
mugayen mutane suka yi gāba da Rehobowam ɗan
Solomon. Rehobowam lokacin kuwa ba shi da wayo,
don haka bai iya tsai da su ba. 8 “Yanzu kuna shirin yin
tsayayya da mulkin Ubangiji, wanda yake a hannuwan
zuriyar Dawuda. Tabbatacce ku ƙasaitacciyar mayaƙa
ne kuma kuna tare da ku maruƙan zinariyar da
Yerobowam ya yi domin su zama allolinku. 9 Ba ku ne
kuka kori firistocin Ubangiji,’ya’yan Haruna maza, da
Lawiyawa kuka kuma zaɓi firistocinku kamar yadda
sauran al’ummai suke yi ba? Duk wanda ya zo ya
miƙa ɗan bijimi da raguna bakwai don yă tsarkake
kansa, ya zama firist na gumaka ke nan, ba na Allah
ba. 10 “Gare mu kuwa, Ubangiji shi ne Allah, kuma
ba mu yashe shi ba. Firistocin da suke bauta wa
Ubangiji’ya’yan Haruna maza ne, Lawiyawa ne kuwa
suke taimakonsu. 11 Kowace safiya da kowace yamma
sukan miƙa hadayun ƙonawa da turare mai ƙanshi
ga Ubangiji. Sukan shirya burodi a tsarkaken tebur
mai tsabta, sukan kuma ƙuna fitilu a alkukai kowace
yamma. Muna kiyaye ƙa’idodin Ubangiji Allahnmu.
Amma ku kun yashe shi. 12 Allah yana tare da mu;
shi ne shugabanmu. Firistocinsa tare da ƙahoni za
su busa kirarin yaƙi a kanku. Mutanen Isra’ila, kada
ku yi yaƙi da Ubangiji Allah na kakanninku, gama
ba za ku yi nasara ba.” 13 To, fa, Yerobowam ya aiki
mayaƙa su zagaya daga baya, domin yayinda yake a
gaban Yahuda, sai’yan kwanto su kasance a bayansu.
14 Yahuda ya juya sai ya ga cewa ana yaƙe su gaba
da baya. Sai suka yi kuka ga Ubangiji. Firistoci suka
busa ƙahoni 15 mutanen Yahuda kuwa suka tā da
kirarin yaƙi. Da ji kirarin yaƙi, Allah ya fatattake
Yerobowam da dukan Isra’ila a gaban Abiya da Yahuda.
16 Isra’ilawa suka gudu a gaban Yahuda, Allah kuwa
ya bashe su a hannuwansu. 17 Abiya da mutanensa
suka kashe su sosai, har mutum dubu ɗari biyar
suka mutu a cikin jarumawan Isra’ila. 18 Aka cinye
mutanen Isra’ila a wannan lokaci, mutanen Yahuda
kuwa suka yi nasara domin sun dogara ga Ubangiji
Allah na kakanninsu. 19 Abiya ya kori Yerobowam
ya kuma ƙwace garuruwan Betel, Yeshana da Efron,
tare da ƙauyukan da suke kewaye daga gare shi. 20
Yerobowam bai sāke yin ƙarfi a zamanin Abiya ba.
Ubangiji ya buge shi ya kuma mutu. 21 Amma Abiya
ya ƙara ƙarfi. Ya auri mata goma sha huɗu, ya kuma
kasance da’ya’ya maza ashirin da biyu da kuma’ya’ya
mata goma sha shida. 22 Sauran ayyukan sauratar
Abiya, abin da ya yi da abin da ya faɗa, a rubuce suke
a cikin rubuce-rubucen annabi Iddo.

14 Abiya kuwa ya huta tare da kakanninsa, aka
kuma binne shi a Birnin Dawuda. Asa ɗansa ya
gāje shi a matsayin sarki, a zamaninsa kuma ƙasar
ta zauna lafiya na shekara goma. 2 Asa ya yi abin
da yake da kyau da kuma daidai a gaban Ubangiji
Allahnsa. 3 Ya kawar da baƙin bagade da masujadai

bisa tudu, ya farfashe keɓaɓɓun duwatsu, ya kuma
sassare ginshiƙan Ashera. 4 Ya umarci Yahuda su nemi
Ubangiji Allah na kakanninsu, su kuma yi biyayya da
dokoki da kuma umarnansa. 5 Ya kawar da masujadan
kan tudu da bagadan turare a kowane gari a Yahuda,
masarautar kuwa ta zauna lafiya a ƙarƙashinsa. 6
Ya gina biranen katanga na Yahuda, da yake ƙasar
tana zaman lafiya. Babu wanda yake yaƙi da shi a
waɗannan shekaru, gama Ubangiji ya ba shi hutu. 7
Ya ce wa Yahuda, "Bari mu gina waɗannan garuruwa
mu sa katanga kewaye da su, da hasumiyoyi, ƙofofi
da ƙyamare. Ƙasar har yanzu tamu ce domin mun
nemi Ubangiji Allahnmu, mun neme shi ya kuwa ba
mu hutu a kowane gefe." Saboda haka suka gina suka
kuma yi nasara. 8 Asa ya kasance da mayaƙa dubu ɗari
uku daga Yahuda, kintsatse da manyan garkuwoyi
da māsu, da kuma mayaƙa dubu ɗari biyu da dubu
tamanin daga Benyamin, riƙe da ƙananan garkuwoyi
da kuma baka. Dukan waɗannan jarumawa ne ƙwarai.
9 Zera mutumin Kush ya taka ya fita don yă yaƙe su da
babban runduna da kuma kekunan yaƙi ɗari uku, ya
kuma zo har Maresha. 10 Asa ya fita don yă ƙara da shi,
suka ja dāgā yaƙi a Kwarin Zefata kusa da Maresha. 11
Sai Asa ya kira ga Ubangiji Allahnsa ya ce, "Ubangiji,
babu wani kamar ka da zai taimaki marar ƙarfi a kan
mai ƙarfi. Ka taimake mu, ya Ubangiji Allahnmu, gama
mun dogara a gare ka, kuma a cikin sunanka muka fito
don mu yaƙi wannan babbar runduna. Ya Ubangiji,
kai ne Allahnmu; kada ka bar mutum yă yi nasara a
kanka." 12 Ubangiji fa ya bugi mutanen Kush a gaban
Asa da Yahuda. Mutanen Kush suka gudu, 13 Asa kuwa
da mayaƙansa suka bi su har Gerar. Mutanen Kush
suka mutu a ranan nan har ba a iya ƙidaya, aka buge
su a gaban Ubangiji da rundunansa. Mutanen Yahuda
suka kwashi ganima sosai. 14 Suka hallaka dukan
ƙauyukan kewaye da Gerar, gama tsoron Ubangiji ya
kama su. Suka kwashi ganima na dukan ƙauyukan
nan, da yake akwai ganima sosai a can. 15 Suka kuma
yaƙi sansanin makiyaya suka kwashe tumaki da awaki
da raƙuma. Suka koma Urushalima.

15 Sai Ruhun Allah ya sauko a kan Azariya ɗan
Oded. 2 Ya fita ya je ya sadu da Asa ya kuma faɗa
masa, "Ka saurare ni, Asa da kuma dukan Yahuda da
Benyamin. Ubangiji yana tare da ku sa'ad da kuke tare
da shi. In kuka neme shi, za ku same shi, amma in
kuka yashe shi, zai yashe ku. 3 Tun da daɗewa Isra'ila
ba su da Allah na gaskiya, babu firist da zai koyar,
kuma babu doka. 4 Amma cikin wahalarsu suka juya
ga Ubangiji, Allah na Isra'ila, suka kuma neme shi,
suka kuwa same shi. 5 A waɗancan kwanaki akwai
hatsari a yin tafiye-tafiye, gama dukan mazaunan
ƙasashe suna cikin babbar damuwa. 6 Wata ƙasa takan
murƙushe wata, wani birni kuma yakan murƙushe
wani, domin Allah ya wahalshe su da kowace irin
damuwa. 7 Amma game da ku, ku ƙarfafa kada ku fid
da zuciya, gama za a ba ku ladan aikinku." 8 Sa'ad da
Asa ya ji waɗannan kalmomin da annabcin Azariya
ɗan Oded annabi ya faɗa, sai ya sami ƙarfi hali. Ya
kawar da gumaka masu banƙyama daga dukan ƙasar
Yahuda da Benyamin da kuma daga garuruwan da
ya ci da yaƙi a ƙasar tudu ta Efraim. Ya gyaggyara
bagaden Ubangiji da yake a gaban shirayin haikalin
Ubangiji. 9 Sa'an nan ya tattara dukan Yahuda da
Benyamin da kuma mutane daga Efraim, Manasse
da Simeyon waɗanda suke zaune a cikinsu, gama
jama'a mai girma ta zo wurinsa daga Isra'ila sa'ad da
suka ga cewa Ubangiji Allahnsa yana tare da shi. 10
Suka taru a Urushalima a wata na uku na shekara
ta goma sha biyar ta mulkin Asa. 11 A lokacin suka
miƙa hadaya bijimai ɗari bakwai da tumaki da kuma
awaki dubu bakwai ga Ubangiji daga ganimar da
suka dawo da ita. 12 Suka yi alkawari don su nemi
Ubangiji Allah na kakanninsu, da dukan zuciyarsu
da kuma dukan ransu. 13 Aka kashe dukan waɗanda
ba su nemi Ubangiji, Allah na Isra'ila ba, ko ƙarami
ko babba, namiji ko ta mace. 14 Suka yi rantsuwa
ga Ubangiji da babbar murya, da ihu da garayu da
ƙahoni. 15 Dukan Yahuda suka yi farin ciki game da
rantsuwar domin sun yi rantsuwar gabagadi. Suka
nemi Allah da gaske, suka kuma same shi. Saboda
haka Ubangiji ya ba su hutu a kowane gefe. 16 Sarki
Asa ya tuɓe mahaifiyar mahaifiyarsa daga matsayinta
na mahaifiyar sarauniya, domin ta gina ginshiƙin
banƙyama na Ashera. Asa ya rurrushe shi, ya farfasa
shi ya kuma ƙone shi a Kwarin Kidron. 17 Ko da yake
bai kawar da masujadan kan tudu daga Isra'ila ba,
zuciyar Asa ta cika da bin Ubangiji dukan kwanakinsa.
18 Ya kawo azurfa da zinariya da kayayyaki a haikalin
Allah waɗanda shi da mahaifinsa suka keɓe. 19 Ba a
ƙara yin yaƙi ba sai a shekara ta talatin da biyar ta
mulkin Asa.

16 A shekara ta talatin da shida ta mulkin Asa,
Ba'asha sarkin Isra'ila ya haura don yă yaƙi
Yahuda da Rama mai katanga, don kuma yă hana

wani daga fita ko shiga yankin Asa sarkin Yahuda.
2 Sai Asa ya ɗauki azurfa da zinariya daga ma’ajin
haikalin Ubangiji da kuma na fadansa ya aika wa Ben-
Hadad sarkin Aram, wanda yake mulki a Damaskus.
3 Ya ce, “Bari yarjejjeniya ta kasance tsakani na da
kai kamar yadda ya kasance tsakanin mahaifina da
mahaifinka. Dubi ina aika maka azurfa da zinariya.
Yanzu ka yanke yarjejjeniya da Ba’asha sarkin Isra’ila
domin yǎ janye daga gare ni.” 4 Ben-Hadad ya yarda
da Sarki Asa ya kuma aika da manyan hafsoshin
mayaƙansa a kan garuruwan Isra’ila. Suka ci Iyon,
Dan, Abel-Mayim da kuma dukan biranen ajiya na
Naftali. 5 Da Ba’asha ya ji wannan, ya daina ginin
Rama ya yashe aikinsa. 6 Sa’an nan Sarki Asa ya kawo
dukan mutanen Yahuda, suka kuma kwashe duwatsu
da katako daga Rama waɗanda Ba’asha yake amfani
da su. Da su ne Asa ya gina Geba da Mizfa. 7 A lokacin
Hanani mai duba ya zo wurin Asa sarkin Yahuda ya ce
masa, “Don ka dogara ga sarkin Aram, ba kuwa ga
Ubangiji Allahnka ba ne mayaƙan sarkin Aram sun
kuɓuce daga hannunka. 8 Ai, Kushawa da Libiyawa
rundunar sojoji ne masu yawan gaske, suna kuma da
kekunan yaƙi da mahayan dawakai masu yawa ƙwarai.
Amma duk da haka, saboda ka dogara ga Ubangiji,
ya kuwa ba da su cikin hannunka. 9 Gama gaban
Ubangiji yana ko’ina a duniya don yǎ ƙarfafa waɗanda
zukatansu suke binsa cikin aminci. Ka yi wauta, daga
yanzu nan gaba za ka yi ta yaƙi.” 10 Sai Asa ya yi
fushi sosai da mai duban saboda wannan; ya yi fushi
ƙwarai har ya sa aka jefa shi a kurkuku. A lokaci guda
kuma Asa ya fara gwada wa mutane azaba. 11 Ayyukan
mulkin Asa, daga farko zuwa ƙarshe, suna a rubuce a
littafin sarakunan Yahuda da Isra’ila. 12 A shekara ta
talatin da tara ta mulkinsa, Asa ya kamu da wata cuta
a ƙafarsa. Ko da yake cutar ta yi tsanani, duk d haka
ma a cikin ciwonsa bai nemi taimako daga Ubangiji
ba, sai dai daga likitoci. 13 Sa’an nan a shekara ta
arba’in da ɗaya ta mulkinsa, Asa ya mutu ya kuma
huta tare da kakanninsa. 14 Suka binne shi a kabarin
da ya fafe wa kansa a Birnin Dawuda. Suka sa shi a
makara wadda aka rufe da kayan yaji da kuma turare
dabam-dabam da aka niƙa, suka kuma ƙuna babbar
wuta don girmama shi.

17 Yehoshafat ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki
ya kuma kahu sosai gāba da Isra’ila. 2 Ya kafa
mayaƙa a dukan biranen katangar Yahuda, ya kuma
sa runduna a Yahuda da kuma a garuruwan Efraim da
mahaifinsa Asa ya ci da yaƙi. 3 Ubangiji kuwa yana
tare da Yehoshafat domin a shekarunsa na farko-
farko ya yi tafiya a hanyoyin da kakansa Dawuda
ya bi. Bai nemi shawarar Ba’al ba 4 amma ya nemi
Allah na kakansa ya kuma bi umarnansa a maimakon
ayyukan da Isra’ila ke yi. 5 Ubangiji ya kafa mulkin
a ƙarƙashin ikonsa; dukan Yahuda kuwa suka kawo
kyautai wa Yehoshafat, ta haka ya yi arziki sosai
da kuma girma. 6 Zuciyarsa ta duƙufa ga hanyoyin
Ubangiji, bugu da ƙari, ya kawar masujadan kan tudu
da ginshiƙan Ashera daga Yahuda. 7 A shekara ta
uku ta mulkinsa, ya aiki ma’aikatansa Ben-Hayil,
Obadiya, Zakariya, Netanel da Mikahiya su yi koyarwa
a garuruwan Yahuda. 8 Tare da su akwai waɗansu
Lawiyawa, Shemahiya, Netaniya, Zebadiya, Asahel,
Shemiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobiya da Tob
Adoniya, da kuma firistoci Elishama da Yehoram.
9 Suka yi koyarwa a dukan Yahuda, suna ɗauke da
Littafin Dokar Ubangiji tare da su; suka tafi ko’ina a
dukan garuruwan Yahuda suka koyar da mutane. 10
Tsoron Ubangiji ya kama dukan masarautun ƙasashen
da suke kewaye da Yahuda, har ba su yi yaƙi da
Yehoshafat ba. 11 Waɗansu Filistiyawa suka kawo
wa Yehoshafat kyautai da azurfa a matsayin haraji,
Larabawa kuwa suka kawo masa garkuna, raguna
dubu bakwai da ɗari bakwai da kuma awaki dubu
bakwai da ɗari bakwai. 12 Yehoshafat ya yi ta ƙaruwa
a ƙarfi; ya gina katanga da biranen ajiya a Yahuda
13 da kuma tanade-tanade masu yawa a garuruwan
Yahuda. Ya kuma ajiye gogaggu mayaƙa a Urushalima.
14 Ɗaukar da aka yi musu bisa ga iyalai yana kamar
haka. Daga Yahuda, shugaban ƙungiya 1,000. Adna ne
shugaba, tare da jarumawa 300,000; 15 biye da shi,
Yehohanan shi ne shugaba, yana da sojoji 280,000; 16
biye da shi, Amasiya ɗan Zikri, wanda ya ba da kansa
da yardar rai don hidimar Ubangiji, yana da sojoji
200,000. 17 Daga Benyamin, Eliyada, jarumi soja, yana
da sojoji 200,000 riƙe da baka da garkuwoyi; 18 biye
da shi, Yehozabad, yana da sojoji 18,000 shiryayyu
don yaƙi. 19 Waɗannan su ne suka yi wa sarki hidima,
ban da waɗanda aka sa a biranen katanga ko’ina a
Yahuda.

18 Yanzu fa Yehoshafat ya wadace ƙwarai yana
kuma da girma, ya kuma haɗa kansa da Ahab ta
wurin aure. 2 Bayan’yan shekaru sai ya gangara don yǎ
ziyarci Ahab a Samariya. Ahab kuwa ya yanka tumaki
da shanu masu yawa dominsa da kuma mutanen da

suke tare da shi, ya kuma lallashe shi yǎ yaƙi Ramot
Gileyad. 3 Ahab sarkin Isra'ila ya tambayi Yehoshafat
sarkin Yahuda ya ce, "Za ka tafi tare da ni mu yaƙi
Ramot Gileyad?" Yehoshafat ya amsa ya ce, "Ni kamar
kai ne, kuma mutanena kamar naka ne; za mu tafi tare
da kai a yaƙin." 4 Amma Yehoshafat ya kuma ce wa
sarkin Isra'ila, "Da fari mu nemi bishewar Ubangiji." 5
Saboda haka sarkin Isra'ila ya tattara annabawa duka,
mutane ɗari huɗu, ya kuma tambaye su, "Mu tafi yaƙi
a kan Ramot Gileyad ko kada mu tafi?" Suka amsa
"Tafi, gama Allah zai ba da shi cikin hannun sarki." 6
Amma Yehoshafat ya yi tambaya ya ce, "Babu wani
annabin Ubangiji a nan da za mu tambaya?" 7 Sarki
Isra'ila ya amsa wa Yehoshafat, "Akwai guda har yanzu
mai suna Mikahiya ɗan Imla, za mu iya nemi nufin
Ubangiji daga gare shi, sai dai ba na sonsa domin bai
taɓa yin annabci wani abu mai kyau game da ni ba, sai
kullum masifa." Yehoshafat ya amsa ya ce, "Kada sarki
yǎ faɗa haka." 8 Saboda haka sarkin Isra'ila ya kira
ɗaya daga cikin ma'aikatansa ya ce, "A kawo Mikahiya
ɗan Imla nan da nan." 9 Saye da rigunan sarakuna,
sarki Isra'ila da Yehoshafat sarkin Yahuda suna zaune
a kan kujerunsu na mulki a masussuka ta ƙofar shigar
Samariya, tare da dukan annabawa suna ta annabci
a gabansu. 10 To, fa, Zedekiya ɗan Kena'ana ya yi
ƙahonin ƙarfe, ya kuma furta, "Ga abin da Ubangiji
ya ce, 'Da waɗannan za ka sassoki Arameyawa sai
sun hallaka.'" 11 Dukan sauran annabawan suka yi
irin annabcin nan. Suka ce, "A haura zuwa Ramot
Gileyad a yi nasara, gama Ubangiji zai ba da shi cikin
hannun sarki." 12 Ɗan saƙon da ya tafi don yǎ kawo
Mikahiya kuwa ya ce masa, "Duba, kowannen a cikin
annabawa ya yi faɗin nasara wa sarki. Don haka kai
ma ka yi maganar da za tǎ gamshi sarki kamar yadda
suka yi." 13 Amma Mikahiya ya ce, "Na rantse da ran
Ubangiji, zan faɗa masa kawai abin da Allahna ya
faɗa." 14 Da suka iso, sarki ya tambaye shi, "Mika,
mu tafi mu yaƙi Ramot Gileyad, ko kada mu tafi?" Ya
amsa, "Kai masa yaƙi za ka kuwa yi nasara, gama za
a ba da su a hannunka." 15 Sarki ya ce masa, "Sau
nawa zan sa ka rantse don ka faɗa gaskiya a cikin
sunan Ubangiji?" 16 Sa'an nan Mikahiya ya amsa, "Na
ga dukan Isra'ila sun warwatsu a kan tuddai kamar
tumakin da ba su da makiyaya, kuma Ubangiji ya ce,
'Waɗannan mutane ba su da maigida. Bari kowanne
yǎ tafi gida cikin salama.'" 17 Sarkin Isra'ila ya ce
wa Yehoshafat, "Ban faɗa maka cewa bai taɓa yin
annabci wani abu mai kyau game da ni, in ba masifa
ba?" 18 Mikahiya ya ci gaba, "Saboda haka sai ka
ji maganar Ubangiji. Na ga Ubangiji yana zama a
kan kursiyinsa tare da dukan rundunar sama tsaye a
damansa da hagunsa. 19 Ubangiji kuwa ya ce, 'Wa zai
ruɗe Ahab sarki Isra'ila zuwa yaƙi da Ramot Gileyad
da kuma zuwa mutuwarsa a can?' "Wani ya ba da wata
shawara, wani kuma wata dabam. 20 A ƙarshe, wani
ruhu ya zo gaba, ya tsaya a gaban Ubangiji ya ce, 'Zan
ruɗe shi.' "Ubangiji ya yi tambaya, 'Ta wace hanya?'
21 "Ya ce, 'Zan tafi in zama ruhun ƙarya a bakunan
dukan annabawansa.' "Ubangiji ya ce, 'Za ka yi nasara
a ruɗinsa. Ka tafi, ka yi haka.' 22 "To yanzu, Ubangiji
ya sa ruhun ruɗu a bakunan waɗannan annabawanka.
Ubangiji ya ƙayyade masifa dominka." 23 Sai Zedekiya
ɗan Kena'ana ya haura ya mari Mikahiya a fuska. Ya
ce, "Ta wace hanya ce ruhun Ubangiji ya fita daga
gare ni ya zo ya yi magana da kai?" 24 Mikahiya ya
amsa ya ce, "Za ka gane a ranar da ka je ka ɓuya a can
cikin ɗaki." 25 Sa'an nan sarkin Isra'ila ya umarta,
"Ɗauki Mikahiya ku aika da shi zuwa ga Amon mai
mulkin birni da kuma ga Yowash ɗan sarki, 26 ku
ce ga abin da sarki ya ce, 'Ku jefa wannan mutum
a kurkuku kada kuma ku ba shi wani abu sai dai
burodi da ruwa har sai na dawo lafiya.'" 27 Mikahiya
ya furta ya ce, "Idan har ka dawo lafiya, to, Ubangiji
bai yi magana ta wurina ba." Ya kuma ƙara da cewa,
"Dukanku mutane, ku lura da maganata!" 28 Saboda
haka sarkin Isra'ila da Yehoshafat sarkin Yahuda suka
haura zuwa Ramot Gileyad. 29 Sarkin Isra'ila ya ce wa
Yehoshafat, "Zan ɓad da kama in shiga yaƙin, amma
ka sa kayanka na sarauta." Saboda haka sarkin Isra'ila
ya ɓad da kama ya shiga cikin yaƙin. 30 To, fa, sarkin
Aram ya umarce shugabannin keken yaƙinsa ya ce,
"Kada ku yaƙi kowa, ƙarami ko babba, sai dai sarkin
Isra'ila." 31 Sa'ad da shugabannin kekunan yaƙi suka
ga Yehoshafat, sai suka yi tsammani, "Wannan ne
sarkin Isra'ila." Saboda haka suka juya don su yaƙe
shi, amma Yehoshafat ya yi ihu, Ubangiji kuma ya
taimake shi. Allah ya janye su daga gare shi, 32 gama
sa'ad da shugabannin keken yaƙi suka ga cewa ba shi
ne sarkin Isra'ila ba, sai suka daina binsa. 33 Amma
wani ya harba kibiya haka kawai, sai kibiyar ta sami
sarki Ahab na Isra'ila a kafaɗa tsakanin rigar yaƙinsa
na ƙarfe da ƙarfen ƙirjinsa. Sai sarki ya ce wa mai
tuƙan keken yaƙi, "Juya ka fitar da ni daga wurin
yaƙin. An ji mini rauni." 34 Duk yini yaƙi ya yi ta cin

gaba, sarkin Isra’ila kuwa ya jingina kansa a cikin
keken yaƙinsa yana duban Arameyawa har yamma.
Sa’an nan a fāɗuwar rana sai ya mutu.

19 Sa’ad da Yehoshafat sarkin Yahuda ya dawo zuwa
fadansa a Urushalima lafiya, 2 Yehu mai duba,
ɗan Hanani, ya fita don yă tarye shi, ya kuma ce
wa sarki, “Ya yi kyau ke nan da ka taimaki mugu
ka kuma ƙaunaci waɗanda suke ƙin Ubangiji? Da
yake ka yi haka fushin Ubangiji yana a kanka 3 Duk
da haka an sami wani abin kirki a wurinka, gama
ka kawar da ginshiƙan Ashera a ƙasar, ka kuma sa
zuciyarka a kan neman Allah.” 4 Yehoshafat ya zauna
a Urushalima, ya kuma fita yana shiga cikin mutane
daga Beyersheba zuwa ƙasar tudun Efraim ya kuma
juyar da su ga Ubangiji Allah na kakanninsu. 5 Ya
naɗa alƙalai a kowanne daga cikin biranen katanga
na Yahuda a ƙasar. 6 Ya faɗa musu, “Ku lura da abin
da kuke yi, gama shari’ar da kuke yi ba ta mutum ba
ce, amma ta Ubangiji ce, yana tare da ku sa’ad da
kuke yanke shari’a. 7 Yanzu fa ku ji tsoron Ubangiji.
Ku yi hankali a kan abin da kuke yi, gama Ubangiji
Allahnmu ba ya sonkai ko nuna wariya ko cin hanci.”
8 A Urushalima kuma, Yehoshafat ya naɗa waɗansu
Lawiyawa, firistoci da kawunan iyalan Isra’ilawa don
su tabbatar da an bi dokar Ubangiji, su kuma sasanta
tsakanin mutane. A Urushalima za su zauna. 9 Ya ba
su waɗannan umarnai, “Ku yi aikinku da aminci da
tsoron Ubangiji da dukan zuciyarku. 10 Cikin kowane
batun da ya zo gabanku daga’yan’uwanku waɗanda
suke zama a birane, ko batun na kisa ne ko kuwa
waɗansu batuttuwan da suka shafi doka, umarnai,
ƙa’idodi ko farillai, dole ku ja musu kunne kada su yi
wa Ubangiji zunubi; in ba haka ba fushinsa zai sauko
a kanku da’yan’uwanku. Ku yi wannan, ta haka ba
za ku kuwa yi zunubi ba. 11 “Amariya, babban firist,
shi ne zai shugabance ku a kan dukan al’amuran da
suke na wajen Ubangiji, Zebadiya ɗan Ishmayel kuwa,
shugabanku a kan dukan al’amuran da suka shafi
sarki, Lawiyawa kuma za su zama a matsayin manya a
gabanku. Ku yi abubuwa da ƙarfin hali, bari kuma
Ubangiji yă kasance tare da masu yin gaskiya.”

20 Bayan wannan, Mowabawa da Ammonawa tare da
waɗansu Meyunawa suka zo su yaƙi Yehoshafat. 2
Sai waɗansu mutane suka zo suka faɗa wa Yehoshafat,
“Ga babban runduna tana zuwa a kanka daga Edom,
daga ƙetaren Teku, daga Aram. Ta ma kai Hazazon
Tamar” (wato, En Gedi). 3 A firgice, Yehoshafat ya
yanke shawara yă nemi nufin Ubangiji, ya kuma yi
shelar azumi a dukan Yahuda. 4 Mutanen Yahuda
suka taru gaba ɗaya don su nemi taimako daga wurin
Ubangiji, tabbatacce suka fito daga kowane garin
Yahuda don su neme shi. 5 Sa’an nan Yehoshafat ya
miƙe tsaye a taron Yahuda da Urushalima a haikalin
Ubangiji a sabon filin 6 ya ce, “Ya Ubangiji Allah
na kakanninmu, ba kai ne Allah wanda yake sama
ba? Kana mulki a bisa dukan mulkokin ƙasashe. Iko
da girma suna a hannunka, kuma ba wanda zai iya
tsayayya da kai. 7 Ya Allahnmu, ba kai ba ne ka kore
mazaunan wannan ƙasa a gaban mutanenka Isra’ila
ka kuma ba da ita har abada ga zuriyar Ibrahim
abokinka? 8 Sun yi zama a cikinta suka kuma yi gina
wuri mai tsarki a cikinta domin Sunanka cewa, 9 ‘In
masifa ta zo mana, ko takobin hukunci, ko annoba
ko yunwa, za mu tsaya a gabanka a gaban wannan
haikalin da yake ɗauke da Sunanka, mu kuma yi kuka
gare ka cikin azaba, za ka kuwa ji mu, ka cece mu.’
10 “Yanzu kuma ga mutanen Ammon, da na Mowab,
da na Dutsen Seyir, waɗanda ka hana Isra’ilawa su
kai musu yaƙi sa’ad da suka fito daga ƙasar Masar,
su ne mutanen da Isra’ila suka ƙyale, ba su hallaka
su ba. 11 Yau ga yadda suke so su biya mu. Su suke
so su kore mu daga ƙasar da ka ba mu gādo. 12 Ya
Allahnmu, ba za ka hukunta su ba? Gama ba mu da
ƙarfin fuskantar wannan babbar rundunar da take so
ta yaƙe mu. Ba mu san abin da za mu yi ba, mu dai
mun zuba maka ido.” 13 Dukan mazan Yahuda, tare
da matansu da yaransu da ƙanananansu, suka tsaya a
gaban Ubangiji. 14 Sa’an nan Ruhun Ubangiji ya sauko
a kan Yahaziyel ɗan Zakariya, ɗan Benahiya, ɗan
Yehiyel, ɗan Mattaniya, wani Balawe kuma zuriyar
Asaf, yayinda yake tsaye a cikin taron. 15 Ya ce,
“Saurara, Sarki Yehoshafat da dukan waɗanda suke
zama a Yahuda da Urushalima! Ga abin da Ubangiji ya
ce muku, ‘Kada ku ji tsoro ko ku fid da zuciya saboda
wannan babbar runduna. Gama yaƙin ba naku ba ne,
amma na Allah. 16 Gobe ku fito ku gangara ku yaƙe
su. Za su yi ta haurawa ta Mashigin Ziz, ku kuwa za ku
same su a ƙarshen kwari a Hamadan Yeruwel. 17 Ba
lalle ba ne ku yi wannan yaƙi. Ku dai, ku ja dāgā, ku
tsaya kurum ku ga nasarar da Ubangiji zai ba ku, ya
Yahuda da Urushalima. Kada ku ji tsoro; kada ku karai.
Ku fito don ku fuskance su gobe, Ubangiji kuwa zai
kasance tare ku.’” 18 Yehoshafat ya rusuna da fuskarsa

har ƙasa, dukan mutanen Yahuda da Urushalima
suka fāɗi rubda ciki suka yi sujada a gaban Ubangiji.
19 Sa'an nan waɗansu Lawiyawa daga Kohatawa da
Korayawa suka tashi tsaye suka yabe Ubangiji, Allah
na Isra'ila, da babbar murya sosai. 20 Da sassafe
suka tashi suka nufi Hamadan Tekowa. Yayinda suka
kama hanya, Yehoshafat ya tsaya ya ce, "Ku saurare
ni, Yahuda da mutanen Urushalima! Ku amince da
Ubangiji Allahnku za a kuwa kafa ku; ku amince da
annabawansa za ku kuwa yi nasara." 21 Bayan suka
yi shawara tare da shugabanni, sai ya zaɓi mutanen
da za su ja gaban sojoji suna waƙa ga Ubangiji suna
yabonsa saboda tsarkinsa suna cewa, "Ku yi godiya
ga Ubangiji, gama ƙaunarsa dawwammamiya ce har
abada." 22 Da suka fara waƙa, suna kuma yabo, sai
Ubangiji ya kai hari a kan mutanen Ammon da Mowab
da Dutsen Seyir, waɗanda suka kawo hari a Yahuda,
aka kuwa ci su da yaƙi. 23 Mutanen Ammon da Mowab
suka tasar wa mazaunan Dutsen Seyir, suka hallaka
su ƙaƙaf. Sa'ad da suka karkashe mazaunan Seyir sai
suka fāɗa wa juna, suka yi ta hallaka juna. 24 Sa'ad da
mutanen Yahuda suka zo wurin da yake fuskantar
hamada, suka duba ta wajen babban rundunar, sai
suka ga gawawwaki birjik a ƙasa; babu wani wanda
ya kuɓuta. 25 Sa'ad da Yehoshafat da jama'arsa suka
je kwasar ganima, sai suka sami shanu masu yawan
gaske, da kayayyaki, da tufafi, da abubuwa masu
daraja, waɗanda suka yi ta kwasa har suka gaji. Kwana
uku suka yi suna kwasar ganimar saboda yawanta. 26
A rana ta huɗu sai suka taru a Kwarin Beraka, inda
suka yabi Ubangiji. Wannan ne ya sa ake kiransa
Kwarin Beraka har wa yau. 27 Sa'an nan Yehoshafat ya
jagoranci dukan mutanen Yahuda da Urushalima suka
dawo da farin ciki zuwa Urushalima, gama Ubangiji
ya ba su dalilin farin ciki a kan abokan gābansu. 28
Suka shiga Urushalima suka shiga haikalin Ubangiji
da kiɗin molaye da sarewa da kuma garayu. 29 Tsoron
Allah ya kama dukan mulkokin ƙasashe sa'ad da suka ji
yadda Ubangiji ya yi yaƙi a kan abokan gāban Isra'ila.
30 Mulkin Yehoshafat kuwa ya zauna lafiya, gama
Allahnsa ya ba shi hutu a kowane gefe. 31 Ta haka
Yehoshafat ya yi mulki a bisa Yahuda. Yana da shekara
talatin da biyar sa'ad da ya zama sarkin Yahuda, ya
kuma yi mulki a Urushalima shekara ashirin da biyar.
Sunan mahaifiyarsa Azuba ce,'yar Shilhi. 32 Ya yi
tafiya a hanyoyin mahaifinsa Asa bai kuwa kauce daga
gare su ba; ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji.
33 Duk da haka ba a kawar da masujadai kan tudu ba,
domin har yanzu mutanen ba su tsayar da zukatansu
ga Allahn kakanninsu ba. 34 Sauran ayyukan mulkin
Yehoshafat, daga farko zuwa ƙarshe, an rubuta su
a tarihin Yehu ɗan Hanani, waɗanda aka rubuta a
littafin sarakunan Isra'ila. 35 Daga baya, Yehoshafat
sarkin Yahuda ya haɗa kai da Ahaziya sarkin Isra'ila,
wanda yake da laifin mugunta. 36 Ya yarda da shi
su gina jiragen ruwan kasuwanci. Bayan aka gina
waɗannan a Eziyon Geber, 37 Eliyezer ɗan Dodabahu
na Maresha ya yi annabci a kan Yehoshafat cewa,
"Domin ka haɗa kai da Ahaziya, Ubangiji zai hallaka
abin da ka yi." Jiragen ruwan kuwa suka farfashe, ba a
kuwa iya sa su je kasuwanci ba.

21 Yehoshafat ya huta tare da kakanninsa, aka
kuma binne shi tare da su a Birnin Dawuda.
Sai Yehoram ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki. 2
'Yan'uwan Yehoram,'ya'yan Yehoshafat maza su ne,
Azariya, Yehiyel, Zakariya, Azariyahu, Mika'ilu da
Shefatiya. Dukan waɗannan su ne'ya'yan Yehoshafat
sarkin Isra'ila maza. 3 Mahaifinsu ya ba su kyautai
masu yawa na azurfa da zinariya da kayayyaki masu
daraja, tare da birane masu katanga a Yahuda, amma
ya ba da mulki ga Yehoram domin shi ne ɗan farinsa.
4 Sa'ad da Yehoram ya kafa kansa sosai a bisa mulkin
mahaifinsa, sai ya kashe dukan'yan'uwansa da takobi
tare da waɗansu sarakunan Isra'ila. 5 Yehoram yana
da shekara talatin da biyu sa'ad da ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekara takwas. 6
Ya yi tafiya a hanyoyin sarakunan Isra'ila, kamar
yadda gidan Ahab ta yi, gama ya auri'yar Ahab. Ya
aikata mugayen ayyuka a idon Ubangiji. 7 Duk da
haka, domin alkawarin da Ubangiji ya yi wa Dawuda,
Ubangiji bai so yă hallaka gidan Dawuda ba. Ubangiji
ya riga ya yi alkawari zai ci gaba da riƙe fitila domin
Dawuda da zuriyarsa har abada. 8 A zamanin Yehoram,
Edom ya tayar wa Yahuda ya kuma naɗa sarkinsa. 9
Saboda haka Yehoram ya tafi can tare da shugabannin
sojojinsa da kuma dukan keken yaƙinsa. Mutanen
Edom suka kewaye shi da shugabannin keken yaƙinsa,
amma ya tashi ya fatattaki su da dare. 10 Har yă zuwa
yau Edom na tawaye a kan Yahuda. Libna ya yi tawaye
a lokaci guda, domin Yehoram ya yashe Ubangiji
Allah na kakanninsa. 11 Ya gina masujadan kan tudu a
tuddan Yahuda, ya kuma sa mutanen Urushalima suka
yi karuwanci, ya sa Yahuda suka kauce. 12 Yehoram
ya sami wasiƙa daga Iliya annabi, wadda ta ce, "Ga

abin da Ubangiji Allah na kakanka Dawuda ya ce, 'Ba
ka yi tafiya a hanyoyin mahaifinka Yehoshafat ko Asa
sarkin Yahuda ba. 13 Amma ka yi tafiya a hanyoyin
sarakunan Isra'ila, ka sa Yahuda ya kauce, ka kuma
sa mutanen Urushalima suka yi karuwanci, kamar
yadda gidan Ahab ta yi. Ka kuma kashe'yan'uwanka,
membobi gidan mahaifinka, mutanen da suka fi ka
kirki. 14 Saboda haka a yanzu Ubangiji yana shirin ya
bugi mutanenka,'ya'yanka maza, matanka da kuma
kome da yake naka, da bugu mai ƙarfi. 15 Kai kuma
za ka kamu da ciwon hanji wanda zai yi ta cinka
kowace rana sai har hanjinka sun fito.'" 16 Ubangiji
ya sa Filistiyawa da Larabawa waɗanda suke zama
kusa da Kushawa su yi gāba da Yehoram 17 Suka
yaƙi Yahuda, suka kai masa hari, suka kwashe dukan
abubuwa masu kyau da suka samu a fadan sarki, tare
da'ya'yansa maza da kuma matansa. Ba wanda aka
bari, sai dai Ahaziya autansa. 18 Bayan dukan wannan,
sai Ubangiji ya sa wa Yehoram cuta marar warkarwa
ta ciki. 19 Cikin lokaci, a ƙarshen shekara ta biyu, sai
hanjin cikinsa suka fito saboda cutar, ya kuma mutu
cikin tsananin zafi. Mutanensa suka hura wuta don
girmama shi, kamar yadda suka yi wa kakanninsa. 20
Yehoram yana da shekara talatin da biyu sa'ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
takwas. Ya mutu, ba ma wanda ya kula, aka kuma
binne shi a Birnin Dawuda, amma ba a makabartan
sarakuna ba.

22 Mutanen Urushalima suka mai da Ahaziya, autan
Yehoram, sarki a madadinsa, da yake'yan hari,
waɗanda suka zo tare da Larabawa cikin sansani, sun
kashe dukan manyan'ya'yansa. Saboda haka Ahaziya
ɗan Yeroham sarkin Yahuda ya fara mulki. 2 Ahaziya
yana da shekara ashirin da biyu sa'ad da ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekara guda. Sunan
mahaifiyarsa Ataliya ce, jikanyar Omri. 3 Shi ma ya yi
tafiya a hanyoyin gidan Ahab, gama mahaifiyarsa ta
ƙarfafa shi yǎ yi abin da ba shi da kyau. 4 Ya aikata
mugayen ayyuka a gaban Ubangiji, yadda gidan Ahab
ta yi, gama bayan mutuwar mahaifinsa, sai gidan
Ahab ta zama masu ba shi shawara, shawarar da ta
kai shi ga lalacewa. 5 Ya kuma bi shawararsu sa'ad da
ya tafi tare da Yoram ɗan Ahab sarkin Isra'ila don
yǎ yaƙi Hazayel sarkin Aram a Ramot Gileyad. Sai
Arameyawa suka yi wa Yoram rauni; 6 saboda haka
ya dawo Yezireyel don yǎ yi jinyar raunin da suka yi
masa a Rama cikin yaƙinsa da Hazayel sarkin Aram.
Sa'an nan Azariya ɗan Yehoram sarkin Yahuda ya
gangara zuwa Yezireyel don yǎ ga Yoram ɗan Ahab
domin ya ji rauni. 7 Ta wurin ziyarar Yoram, Allah
ya kawo fāɗuwar Ahaziya. Sa'ad da Ahaziya ya iso,
ya tafi tare da Yoram domin yǎ sadu da Yehu ɗan
Nimshi, wanda Ubangiji ya shafe don yǎ hallaka gidan
Ahab. 8 Yayinda Yehu yake hukunta wa gidan Ahab,
sai ya sami fadawan Yahuda da kuma'ya'yan dangin
Ahaziya maza, waɗanda suke yi wa Ahaziya hidima,
sai ya kashe su. 9 Ya kuma sa aka nemi Ahaziya.
Aka kamo shi sa'ad da ya ɓuya a Samariya, suka
kawo shi wurin Yehu, suka kashe shi, suka binne shi,
gama sun ce, "Shi jikan Yehoshafat ne, wanda ya
nemi Ubangiji da dukan zuciyarsa." Ta haka babu
wani a gidan Ahaziya da yake da ƙarfin cin gaba da
mulkin. 10 Sa'ad da Ataliya mahaifiyar Ahaziya ta ga
cewa ɗanta ya mutu, sai ta tashi ta hallaka dukan'yan
gidan sarautar Yahuda. 11 Amma Yehosheba,'yar
Sarki Yehoram, ta ɗauki Yowash ɗan Ahaziya ta sace
shi daga cikin'ya'yan gidan sarauta waɗanda ake
shiri a kashe, ta sa shi tare da mai renonsa a ɗakin
kwana. Haka fa, Yehosheba'yar sarki Yoram, matar
Yehohiyada firist, ta yi, gama ita'yar'uwar Ahaziya ce,
ta ɓoye Yowash don kada Ataliya tǎ kashe shi. 12 Ya
kasance a ɓoye tare da su a haikalin Allah shekara
shida, yayinda Ataliya take mulkin ƙasar.

23 A shekara ta bakwai Yehohiyada ya nuna ƙarfinsa.
Ya yi alkawari da shugabanni na ɗari-ɗari, Azariya
ɗan Yeroham, Ishmayel ɗan Yehohanan, Azariya ɗan
Obed, Ma'asehiya ɗan Adahiya, da Elishafat ɗan Zikri.
2 Suka ratsa cikin Yahuda suka tattara Lawiyawa da
shugabannin iyalan Isra'ilawa daga dukan garuruwa.
Sa'ad da suka zo Urushalima, 3 dukan taron suka yi
alkawari da sarki a haikalin Allah. Yehohiyada ya ce
musu, "Ɗan sarki zai yi mulki yadda Ubangiji ya yi
alkawari game da zuriyar Dawuda. 4 Yanzu ga abin da
za ku yi, shi ne, kashi ɗaya bisa uku na firistoci da
Lawiyawa waɗanda za su yi aiki a Asabbaci su yi tsaro
a ƙofofi, 5 kashi ɗaya bisa ukunku a fadan sarki, kashi
ɗaya bisa uku kuma, a Ƙofar Harsashi, sai kuma dukan
sauran mutane su kasance a filayen haikalin Ubangiji.
6 Babu wanda zai shiga haikalin Ubangiji sai firistoci
da Lawiyawan da suke a aiki; za su iya shiga domin su
tsarkaku ne, amma sauran mutane za su kiyaye abin
da Ubangiji ya sa su yi. 7 Lawiyawa za su tsaya kewaye
da sarki, kowane mutum da makamansa a hannunsa.
Duk wanda ya shiga haikali sai a kashe shi. Ku tsaya

kusa da sarki a duk inda ya tafi.” 8 Lawiyawa da dukan
mutanen Yahuda suka yi yadda Yehohiyada firist ya
umarta. Kowanne ya ɗauki mutanensa, waɗanda suke
aiki a Asabbaci da waɗanda suka gama aiki, gama
Yehohiyada firist bai bar waɗansu ɓangarori ba. 9
Sa’an nan ya ba shugabannin māsu da garkuwoyi
manya da ƙanana na sarki Dawuda, waɗanda suke
cikin haikalin Allah. 10 Ya kuma sa dukan mutane,
kowanne da makaminsa a hannunsa, kewaye da sarki,
kusa da bagade da kuma haikali, daga gefen kudu zuwa
gefen arewa na haikali. 11 Yehohiyada da’ya’yansa
maza suka fitar da ɗan sarki suka sa rawani a kansa;
suka miƙa masa alkawarin, suka kuma yi shelarsa
a matsayin sarki. Suka shafe shi suka kuma tā da
murya suna cewa, “Ran sarki yă daɗe!” 12 Sa’ad da
Ataliya ta ji surutun mutane suna gudu suna yabon
sarki, sai ta tafi wurinsu a haikalin Ubangiji. 13 Ta
duba, a can kuwa ga sarki, tsaye kusa da ginshiƙinsa a
mashigi. Manyan sojoji da masu bushe-bushe suna
kusa da sarki, dukan mutanen ƙasar kuwa suna farin
ciki suna busa ƙahoni, mawaƙa kuma da kayan kiɗi
suna bi da yabo. Sai Ataliya ta yage rigunanta ta yi
ihu tana cewa, “Cin amanar ƙasa! Cin amanar ƙasa!”
14 Yehohiyada firist ya fito da shugabanni waɗanda
suke shugabancin rundunar sojoji, ya ce musu, “Ku
fitar da ita tsakanin sojoji ku kuma kashe duk wanda
ya bi ta da takobi.” Gama firist ya ce, “Kada ku kashe
ta a haikalin Ubangiji.” 15 Saboda haka suka kama
ta yayinda take kaiwa mashigin Ƙofar Doki a filin
fada, a can suka kashe ta. 16 Sa’an nan Yehohiyada
ya yi alkawari cewa shi da mutane da kuma sarki za
su zama mutanen Ubangiji. 17 Dukan mutane suka
tafi haikalin Ba’al suka rurrushe shi. Suka farfashe
bagadan da gumakan, suka kuma kashe Mattan firist
na Ba’al a gaban bagadan. 18 Sa’an nan Yehohiyada
ya sa aikin lura da haikalin Ubangiji a hannuwan
firistoci, waɗanda suke Lawiyawan da Dawuda ya ba
su aikin haikali don su miƙa hadayun ƙonawa na
Ubangiji kamar yadda yake a rubuce a Dokar Musa,
da farin ciki da kuma rerawa, kamar yadda Dawuda
ya umarta. 19 Ya kuma sa matsaran ƙofofi a ƙofofin
haikalin Ubangiji don kada wani da ba shi da tsarki yă
shiga. 20 Ya ɗauki shugabannin ɗari-ɗari, manyan
gari, shugabannin mutane da dukan mutanen ƙasar
tare da shi ya saukar da sarki daga haikalin Ubangiji.
Suka shiga fada ta Ƙofar Bisa suka kuma zaunar da
sarki a kujerar sarauta, 21 sai dukan mutanen ƙasar
suka yi farin ciki. Birnin kuwa ya samu zaman lafiya
domin an kashe Ataliya da takobi.

24 Yowash yana da shekara goma sha bakwai sa’ad
da ya zama sarki, ya kuma yi sarauta a Urushalima
shekara arba’in. Sunan mahaifiyarsa Zibiya ce; ita
daga Beyersheba. 2 Yowash ya yi abin da yake daidai a
gaban Ubangiji duka shekarun Yehohiyada firist. 3
Yehohiyada ya zaɓi mata biyu dominsa, yana kuma
da’ya’ya maza da’ya’ya mata. 4 Wani lokaci daga
baya Yowash ya yanke shawara yă gyara haikalin
Ubangiji. 5 Ya tara firistoci da Lawiyawa wuri ɗaya ya
ce musu, “Ku je garuruwan Yahuda ku karɓa kuɗin
da ya kamata a biya shekara-shekara daga dukan
Isra’ila, don gyaran haikalin Allahnku. Ku yi haka
yanzu.” Amma Lawiyawa ba su yi haka nan da nan ba.
6 Saboda haka sarki ya kira Yehohiyada babban firist
ya ce masa, “Me ya sa ba ka bukaci Lawiyawa su kawo
harajin da Musa bawan Ubangiji ya ce a biya daga
Yahuda da Urushalima da kuma taron Isra’ila domin
Tentin Sujada Shaida ba?” 7 Yanzu’ya’ya muguwar
macen nan Ataliya maza sun fasa zuwa cikin haikalin
Allah, suka kuma yi amfani da kayayyaki masu tsarki
ma wa Ba’al. 8 Bisa ga umarnin sarki, aka yi akwati
aka sa a waje, a mashigin haikalin Ubangiji. 9 Aka yi
umarni a Yahuda da Urushalima cewa ya kamata suka
kawo wa Ubangiji harajin da Musa bawan Allah ya
bukaci daga Isra’ila a hamada. 10 Dukan hafsoshi da
dukan mutane suka kawo nasu kuɗin da aka sa musu
da farin ciki, suna zuba su cikin akwatin sai da ya
cika. 11 Duk sa’ad da Lawiyawa suka fito da akwatin
zuwa ga hafsoshin sarki, suka kuma ga cewa akwatin
yana da kuɗi mai yawa, sai magatakardan fada da
hafsan babban firist su zo su juya kuɗin daga akwatin
su mai da shi wurinsa. Sun riƙa yin haka kullum
suka tara kuɗi mai yawa. 12 Sarki da Yehohiyada
suka ba da shi ga mutanen da suka yi aikin da ake
bukata don haikalin Ubangiji. Suka ɗauki masu gini
da kafintoci don su gyara haikalin Ubangiji, da kuma
ma’aikatan ƙarafa da tagulla don su gyara haikalin. 13
Mutanen da suke lura da aikin natsattsu ne, kuma
gyare-gyaren suka ci gaba a ƙarƙashinsu. Suka sāke
gina haikalin Allah bisa ga ainihin fasalinsa suka
ƙara masa ƙarfi. 14 Da suka gama, suka kawo sauran
kuɗin wa sarki da Yehohiyada, da su ne kuwa aka yi
kayayyaki domin hidima da kuma domin hadayun
ƙonawa, haka kuma kwanoni da sauran kayayyakin
zinariya da azurfa. Muddin Yehohiyada yana raye, aka

riƙa kawo hadayun ƙonawa a haikalin Ubangiji. 15
Yanzu Yehohiyada ya tsufa kuma cike da shekaru, ya
kuwa mutu yana da shekara ɗari da talatin. 16 Aka
binne shi tare da sarakuna a cikin Birnin Dawuda,
saboda kirkin da ya yi a Isra'ila wa Allah da haikalinsa.
17 Bayan mutuwar Yehohiyada, hafsoshin Yahuda suka
zo suka yi mubaya'a wa sarki, ya kuma saurare su. 18
Suka yashe haikalin Ubangiji Allah na kakanninsu,
suka bauta wa ginshiƙan Ashera da kuma gumaka.
Saboda laifinsu, fushin Allah ya sauko a kan Yahuda da
Urushalima. 19 Ko da yake Ubangiji ya aiki annabawa
zuwa wurin mutane don su dawo da su gare shi, kuma
ko da yake sun ba da shaida a kansu, ba su saurara
ba. 20 Sai Ruhun Allah ya sauko a kan Zakariya ɗan
Yehohiyada firist. Ya tsaya a gaban mutane ya ce, "Ga
abin da Allah ya ce, 'Me ya sa ba ku yi biyayya da
umarnan Ubangiji ba? Ba za ku yi nasara ba. Domin
kun yashe Ubangiji, shi ma ya yashe ku.'" 21 Amma
suka yi masa maƙarƙashiya, kuma ta wurin umarnin
sarki suka jajjefe shi da duwatsu har ya mutu a filin
haikalin Ubangiji. 22 Sarki Yowash bai tuna da alherin
da Yehohiyada mahaifin Zakariya ya nuna masa ba, sai
ya kashe ɗansa, wanda ya ce yayinda yake mutuwa,
"Bari Ubangiji yǎ dubi wannan yǎ kuma sāka maka."
23 Da shekara ta kewaye, mayaƙan Aram suka yi gāba
da Yowash suka kai hari wa Yahuda da Urushalima
suka kuma kashe dukan shugabannin mutane, suka
aika da dukan ganima zuwa ga sarkinsu a Damaskus.
24 Ko da yake mayaƙan Arameyawa sun zo da mutane
kaɗan kawai, Ubangiji ya sa suka ci nasara a kan
sojojin Yahuda mafi yawa, don mutanen Yahuda sun
rabu da Ubangiji Allah na kakanninsu, aka kuma
hukunta Yowash. 25 Sa'ad da Arameyawa suka janye,
suka bar Yowash da mummunan rauni. Hafsoshinsa
suka haɗa baki a kansa saboda kisan ɗan Yehohiyada
firist da ya yi, suka kashe shi a kan gadonsa. Ta haka
ya mutu aka kuma binne shi makabartan sarakuna.
26 Waɗanda suka haɗa bakin kuwa su ne Zabad ɗan
Shimeyat wata mutuniyar Ammon da Yehozabad ɗan
Shimrit wata mutuniyar Mowab. 27 Labarin'ya'yansa
maza, annabce-annabce masu yawa game da shi, da
tarihin gyaran haikalin Allah suna a rubuce a rubuce-
rubuce a littafin sarakuna. Amaziya ɗansa kuwa ya
gāje shi a matsayin sarki.

25 Amaziya yana da shekara ashirin da biyar
sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki
a Urushalima shekara ashirin da tara. Sunan
mahaifiyarsa Yehoyaddin ce; ita daga Urushalima ne.
2 Ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, amma
ba da dukan zuciyarsa ba. 3 Bayan sarauta ta kahu a
ƙarƙashinsa, sai ya kashe hafsoshin da suka kashe
mahaifinsa sarki. 4 Duk da haka bai kashe'ya'yansu
maza ba amma ya yi bisa ga abin da yake a rubuce
a cikin Doka, a cikin Littafin Musa, inda Ubangiji
ya umarta, "Ba za a kashe iyaye saboda'ya'yansu
ba; ba kuwa za a kashe'ya'ya saboda iyayensu ba;
kowa zai mutu saboda zunubansa ne." 5 Amaziya ya
tattara mutanen Yahuda ya kuma ba su aiki bisa ga
iyalansu, ya ba da aiki ga shugabannin dubu-dubu da
shugabannin ɗari-ɗari, a dukan Yahuda da Benyamin.
Ya kuma tattara waɗanda suke'yan shekara ashirin da
haihuwa ko fiye ya sami mutane dubu ɗari uku da
suke a shirye don aikin soja, da suka isa riƙe māshi da
garkuwa. 6 Ya kuma ɗauko sojan haya jarumawa dubu
ɗari ɗaya daga Isra'ila a kan talenti ɗari na azurfa. 7
Amma mutumin Allah ya zo wurinsa ya ce, "Ya sarki,
waɗannan runduna daga Isra'ila ba za su tafi tare da
kai ba, gama Ubangiji ba ya tare da Isra'ila, ba ya nan
da wani cikin mutanen Efraim. 8 Ko da ma ya tafi
ya yi faɗa da ƙwazo a cikin yaƙi, Allah zai tumɓuke
shi a gaban abokan gāba, gama Allah yana da iko
yǎ taimaka ko yǎ tumɓuke." 9 Amaziya ya tambayi
mutumin Allah ya ce, "Amma game da talenti ɗarin
da na biya saboda waɗannan rundunonin Isra'ila
fa?" Mutumin Allah ya amsa, "Ubangiji zai ba ka fiye
da wannan." 10 Saboda haka Amaziya ya sallame
rundunonin da suka zo daga Efraim, ya kuma mayar
da su gida. Suka husata da Yahuda suka koma gida da
fushi sosai. 11 Sa'an nan Amaziya ya yi ƙarfin hali ya
jagoranci mayaƙansa zuwa Kwarin Gishiri, inda ya
kashe mutanen Seyir dubu goma. 12 Mayaƙan Yahuda
suka kuma kama mutane dubu goma da rai, suka
ɗauke su zuwa ƙwanƙolin dutsen, suka yi ta tunkuɗa
su ƙasa suka yi kaca-kaca. 13 Ana cikin haka, sai
rundunar da Amaziya ya mai da su gida, waɗanda ba a
bari suka tafi yaƙin ba, suka kai wa garuruwan Yahuda
daga Samariya zuwa Bet-Horon hari. Suka kashe
mutane dubu uku suka kwashe ganima mai yawan
gaske. 14 Da Amaziya ya dawo daga kisan mutanen
Edom, sai ya dawo da allolin mutanen Seyir. Ya kafa
su a matsayin allolinsa, ya rusuna musu, ya kuma
miƙa musu hadayun ƙonawa. 15 Fushin Ubangiji ya yi
ƙuna a kan Amaziya, sai ya aiki wani annabi wurinsa
wanda ya ce, "Me ya sa ka nemi shawarar allolin

mutanen nan, waɗanda ba za su cece mutanensu daga
hannunka ba?” 16 Tun yana cikin magana, sai sarki ya
ce masa, “Yaushe muka naɗa ka mai ba sarki shawara?
Rufe mana baki! Me zai hana a kashe ka?” Sai annabin
ya yi shiru, amma ya ce, “Na dai sani Allah ya riga ya
shirya zai hallaka ka, saboda ka aikata wannan, ba
ka kuma saurari shawarata ba.” 17 Bayan Amaziya
sarkin Yahuda ya nemi shawara mashawartansa, sai
ya kalubalanci Yowash ɗan Yehoyahaz, ɗan Yehu,
sarkin Isra’ila, “Zo mu gamu fuska da fuska.” 18
Amma Yowash sarkin Isra’ila ya amsa wa Amaziya
sarkin Yahuda ya ce, “Wata ƙaya ce a Lebanon, ta
aika da saƙo wa itacen al’ul na Lebanon cewa, ‘Ka ba
ɗana’yarka aure.’ Sai wani naman jeji na Lebanon
ya zo ya tattake ƙayar. 19 Ka ce wa kanka cewa ka
ci Edom da yaƙi, yanzu kuwa kana fariya da ɗaga
kai. Amma tsaya dai a gida! Me ya sa kake neman
faɗa kana neman fāɗuwarka da ta Yahuda?” 20 Amma
Amaziya bai saurara ba gama Allah ya yi haka domin
yă miƙa su ga Yehowash, domin sun nemi shawarar
allolin Edom. 21 Saboda haka Yowash sarkin Isra’ila ya
kai yaƙi. Shi da Amaziya sarkin Yahuda suka fuskanci
juna a Bet-Shemesh a Yahuda. 22 Isra’ila ta fatattaki
Yahuda, sai kowane mutum ya gudu zuwa gidansa.
23 Yehowash sarkin Isra’ila ya kama Amaziya sarkin
Yahuda, ɗan Yowash, ɗan Ahaziya a Bet-Shemesh.
Sa’an nan Yehowash ya kawo shi Urushalima ya
farfasa katangar Urushalima daga Kofar Efraim har
zuwa Kofar Kusurwa, wani sashe mai tsawon ƙafa ɗari
shida. 24 Ya kwashe dukan zinariya da azurfa da dukan
kayayyakin da aka samu a haikalin Allah waɗanda
suke a ƙarƙashin kulawar Obed-Edom, da kaya masu
daraja na gidan sarki, da waɗanda aka kamo cikin
yaƙi, ya kawo Samariya. 25 Amaziya ɗan Yowash
sarkin Yahuda ya rayu shekara goma sha biyar bayan
mutuwar Yehowash ɗan Yehoyahaz sarkin Isra’ila. 26
Game da sauran ayyukan mulkin Amaziya, daga farko
zuwa ƙarshe, an rubuta su a littafin sarakunan Yahuda
da Isra’ila. 27 Sa’ad da Amaziya ya bar bin Ubangiji,
aka shirya masa maƙarƙashiya a Urushalima, sai ya
gudu zuwa Lakish, amma suka aiki mutane suka bi shi
zuwa Lakish, a can suka kashe shi. 28 Aka dawo da shi
a kan doki, aka binne shi tare da kakanninsa a Birnin
Yahuda.

26 Sai dukan mutanen Yahuda suka ɗauki Uzziya
wanda yake da shekara goma sha shida da
haihuwa, suka naɗa shi sarki a madadin mahaifinsa
Amaziya. 2 Shi ne wanda ya sāke gina Elot ya kuma
mai da shi ga Yahuda bayan Amaziya ya huta tare da
kakanninsa. 3 Uzziya yana da shekara goma sha shida
sa’ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima
shekara hamsin da biyu. Sunan mahaifiyarsa Yekoliya
ce; ita daga Urushalima ce. 4 Ya yi abin da yake daidai a
gaban Ubangiji, kamar dai yadda mahaifinsa Amaziya
ya yi. 5 Ya nemi Allah a kwanakin Zakariya, wanda ya
koyar da shi a tsoron Allah. Muddin ya nemi Ubangiji,
Allah ya ba shi nasara. 6 Ya yi yaƙi da Filistiyawa ya
kuma rushe katangar Gat, Yabne da kuma Ashdod.
Sa’an nan ya sāke gina garuruwa kusa da Ashdod da
sauran wurare a cikin Filistiyawa. 7 Allah ya taimake
shi a kan Filistiyawa da kuma a kan Larabawa waɗanda
suke zama a Gur-Ba’al da kuma a kan Meyunawa.
8 Ammonawa suka kawo haraji wa Uzziya, sunan
da ya yi kuwa ya bazu har iyakar Masar, domin ya
zama mai iko sosai. 9 Uzziya ya gina hasumiyoyi a
Urushalima a Kofar Kusurwa, a Kofar Kwari da kuma
a kusurwar katanga, ya kuma yi musu katanga. 10
Ya gina hasumiyoyi a hamada ya kuma haƙa rijiyoyi
masu yawa, gama yana da dabbobi masu yawa a gindin
duwatsu da kuma a kwari. Yana da mutane masu yin
masa aiki a gonakinsa da gonakin inabinsa a tuddai da
kuma a ƙasashe masu dausayi, gama yana son noma.
11 Uzziya ya kasance da gogaggun mayaƙa, a shirye
su fito ɓangarori-ɓangarori bisa ga yawansu yadda
Yehiyel magatakarda, da Ma’asehiya jarumi, suka
karkasa su bisa ga umarnin Hananiya, ɗaya daga cikin
fadawa. 12 Yawan shugabannin iyali a bisa jarumawa
sun kai 2,600. 13 A ƙarƙashin shugabancinsu akwai
mayaƙa 307,500 horarru don yaƙi, mayaƙa masu ƙarfi
don su taimaki sarki a kan abokan gābansa. 14 Uzziya
ya tanada garkuwoyi, māsu, hulunan kwano, kayan
sulke, baka da majajjawa don mayaƙan gaba ɗaya. 15 A
Urushalima ya yi na’urori da gwanaye suka sarrafa don
amfani a hasumiyoyi da kuma a kusurwar kāriya don
harbin kibiyoyi da jefan manyan duwatsu. Sunansa
ya bazu ko’ina, gama ya sami taimako sosai har ya
zama mai iko. 16 Amma bayan Uzziya ya zama mai
iko, sai ɗaga kai ya kai shi ga fāɗuwa. Bai yi aminci ga
Ubangiji Allahnsa ba, ya kuma shiga haikalin Ubangiji
don yă ƙone turare a bagaden turare. 17 Azariya firist
tare da waɗansu firistoci tamanin na Ubangiji masu
ƙarfin hali suka bi shi ciki. 18 Suka kalubalance shi
suka ce, “Ba daidai ba ne, Uzziya, ka ƙone turare ga
Ubangiji. Wannan aikin firistoci zuriyar Haruna ne,

waɗanda aka tsarkake don ƙone turare. Ka bar wuri
mai tsarki, gama ka kasance marar aminci; kuma
Ubangiji Allah ba zai girmama ka ba.” 19 Uzziya wanda
yake da farantin wuta a hannunsa a shirye don ƙone
turare, ya husata. Yayinda yake fushi da firistocin a
gabansu a gaban bagaden turare a haikalin Ubangiji,
sai kuturta ta faso a goshinsa. 20 Sa’ad da Azariya
babban firist da dukan sauran firistoci suka dube
shi, sai suka ga cewa yana da kuturta a goshinsa,
saboda haka suka gaggauta tunkuɗa shi waje nan da
nan. Tabbatacce, shi kansa ma ya yi marmari yǎ bar
wurin domin Ubangiji ya buge shi. 21 Sarki Uzziya ya
kasance da kuturta har ranar mutuwarsa. Ya zauna
a gidan da aka ware, da kuturci, aka kuma ware shi
daga haikalin Ubangiji. Yotam ɗansa ya lura da fadan
ya kuma yi mulkin mutanen ƙasar. 22 Sauran ayyukan
mulkin Uzziya daga farko zuwa ƙarshe, suna a rubuce
ta hannun annabi Ishaya ɗan Amoz. 23 Uzziya ya huta
da kakanninsa aka kuma binne shi kusa da su a fili
don binnewar da take ta sarakuna, domin mutane sun
ce, “Yana da kuturta.” Sai Yotam ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki.

27 Yotam yana da shekara ashirin da biyar
sa’ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki
a Urushalima shekara goma sha shida. Sunan
mahaifiyarsa Yerusha,’yar Zadok. 2 Ya yi abin da yake
daidai a gaban Ubangiji, kamar yadda mahaifinsa
Uzziya ya yi, sai dai bai kutsa cikin haikalin Ubangiji
kamar mahaifinsa ba. Mutane kuwa, suka ci gaba da
aikata ayyukan lalaci. 3 Yotam ya sāke ginin Ƙofar
Bisa na haikalin Ubangiji, ya kuma yi aiki sosai a
katanga a tudun Ofel. 4 Ya gina garuruwa a tuddan
Yahuda, ya giggina katanga da gine-gine masu tsawo
a wuraren da suke a kurmi. 5 Yotam ya yi yaƙi da
sarkin Ammonawa ya kuma ci su. A wannan shekara
Ammonawa suka biya shi haraji talenti ɗari na azurfa,
garwan alkama dubu goma da kuma garwa dubu
goma na sha’ir. Ammonawa suka kawo masa wannan
kuma a shekara ta biyu da ta uku. 6 Yotam ya ƙaru a
iko saboda ya daidaita al’amuransa a gaban Ubangiji
Allahnsa. 7 Sauran ayyuka a mulkin Yotam, haɗe da
dukan yaƙe-yaƙensa da waɗansu abubuwan da ya
yi, suna a rubuce a littafin sarakunan Isra’ila da na
Yahuda. 8 Yana da shekara ashirin da biyar sa’ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
goma sha shida. 9 Yotam ya huta tare da kakanninsa,
aka kuma binne shi a Birnin Dawuda. Sai Ahaz ɗansa
ya gāje shi a matsayin sarki.

28 Ahaz yana da shekara ashirin sa’ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
goma sha shida. Ba kamar Dawuda kakansa ba, bai
yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji ba. 2 Ya yi
tafiya a hanyoyin sarakunan Isra’ila ya kuma yi zubin
gumaka domin a bauta wa Ba’al. 3 Ya ƙone hadayu a
Kwarin Ben Hinnom, ya kuma miƙa’ya’yansa maza a
cikin wuta, yana bin hanyoyi banƙyama na al’umman
da Ubangiji ya kora a gaban Isra’ilawa. 4 Ya miƙa
hadayu, ya kuma ƙone turare a masujadan kan tudu,
a bisa tuddai da kuma ƙarƙashin kowane itace mai
inuwa. 5 Saboda haka Ubangiji Allahnsa ya miƙa shi
ga sarkin Aram. Arameyawa suka ci shi a yaƙi, suka
kuma kwashe mutanensa da yawa a matsayin’yan
kurkuku, suka kawo Damaskus. Ya kuma ba da shi ga
sarkin Isra’ila, wanda ya jijji masa a yaƙi. 6 A rana
ɗaya Feka ɗan Remaliya ya kashe sojoji dubu ɗari
da dubu ashirin a Yahuda, domin Yahuda sun yashe
Ubangiji Allah na kakanninsu. 7 Zikri, wani jarumin
Efraim, ya kashe Ma’asehiya ɗan sarki, Azrikam hafsa
mai lura da fada, da kuma Elkana, mataimakin sarki.
8 Isra’ilawa suka kame kamammu daga’yan’uwansu
mata,’ya’ya maza da kuma’ya’ya mata dubu ɗari biyu.
Suka kuma kwashe ganima mai yawan gaske, waɗanda
suka kwasa zuwa Samariya. 9 Amma wani annabin
Ubangiji mai suna Oded yana a can, sai ya fito don yǎ
sadu da mayaƙa sa’ad da suke komowa zuwa Samariya.
Ya ce musu, “Domin Ubangiji Allah na kakanninku
yana fushi da Yahuda, ya ba da su cikin hannunku.
Sai kuka kashe su cikin fushin da ya kai sama. 10
Yanzu kuma kuna niyya ku mai da maza da matan
Yahuda da Urushalima bayinku. Amma ku ɗin ba ku
da laifin zunubi ga Ubangiji Allahnku ne? 11 To, ku
saurare ni! Ku mai da’yan’uwanku da kuka kama a
matsayin’yan kurkuku, gama fushin Ubangiji yana a
kanku.” 12 Sai waɗansu shugabanni a Efraim, Azariya
ɗan Yehohanan, Berekiya ɗan Meshillemot, Hezekiya
ɗan Shallum da Amasa ɗan Hadlai, suka tasar wa
waɗanda suke isowa daga yaƙi. 13 Suka ce, “Dole
ku kawo waɗannan’yan kurkukun a nan, ko kuwa
za ku yi laifi a gaban Ubangiji. Kuna niyya ku ƙara
ga zunubinmu da kuma laifinmu? Gama laifinmu ya
riga ya yi yawa, kuma fushinsa mai tsanani yana a
kan Isra’ila.” 14 Saboda haka sojoji suka ba da’yan
kurkukun da ganima a gaban hafsoshi da dukan

taron. 15 Sai mutanen da aka kira sunansu suka
tashi, suka ɗauki kamammun, da ganimar, suka sa wa
dukan waɗanda suke tsirara sutura. Suka sa musu
sutura, suka ba su takalma, suka ba su abinci da
abin sha, suka shafa musu mai. Suka hawar da dukan
raunana a kan jakuna, suka kai su wurin'yan'uwansu a
Yeriko, wato, Birnin Itatuwan Dabino, sa'an nan suka
koma Samariya. 16 A lokacin nan Sarki Ahaz ya aika
wurin sarkin Assuriya neman taimako. 17 Mutanen
Edom sun sāke zuwa suka yaƙi Yahuda suka kuma
kwashe'yan kurkuku, 18 yayinda Filistiyawa suka kai
hari wa garuruwa a gindin tuddai da kuma a Negeb
na Yahuda. Suka kame su suka kuma zauna a Bet-
Shemesh, Aiyalon da Gederot, haka ma Soko, Timna
da Gimzo tare da ƙauyuka kewayensu. 19 Ubangiji ya
ƙasƙantar da Yahuda saboda Ahaz sarkin Isra'ila, gama
ya hadasa mugunta a Yahuda kuma ya kasance marar
aminci ga Ubangiji. 20 Tiglat-Fileser sarkin Assuriya
ya zo wurinsa, sai ya wahalar da sarki Ahaz maimakon
taimakonsa. 21 Ahaz ya ɗauki waɗansu abubuwa daga
haikalin Ubangiji da kuma daga fadan sarki da kuma
daga sarakuna, ya ba da su ga sarkin Assuriya, amma
wannan bai taimake shi ba. 22 Cikin lokacin wahalarsa
Sarki Ahaz ya ƙara zama marar aminci ga Ubangiji. 23
Ya miƙa hadayu ga allolin Damaskus, waɗanda suka
ci shi a yaƙi; gama ya yi tunani, "Da yake allolin
sarakunan Aram sun taimake su, zan miƙa hadayu
domin su taimake ni." Amma suka zama sanadin
fāɗuwarsa da kuma fāɗuwar dukan Isra'ila. 24 Ahaz ya
tattara kayayyaki daga haikalin Allah ya kwashe su.
Ya kulle ƙofofin haikalin Ubangiji ya kakkafa bagadai
a kowace kusurwa a titin Urushalima. 25 A kowane
gari a Yahuda, ya gina masujadan kan tudu don ƙone
hadayu ga waɗansu alloli, ya kuma tsokane Ubangiji
Allah na kakanninsa ya yi fushi. 26 Sauran ayyukan
mulkinsa da dukan hanyoyinsa, daga farko zuwa
ƙarshe, suna a rubuce a littafin sarakunan Yahuda da
Isra'ila. 27 Ahaz ya huta tare da kakanninsa, aka kuma
binne shi a birnin Urushalima, amma ba a sa shi a
makabartan sarakunan Isra'ila ba. Sai Hezekiya ɗansa
ya gāje shi a matsayin sarki.

29 Hezekiya yana da shekara ashirin da biyar sa'ad
da ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima
shekara ashirin da tara. Sunan mahaifiyarsa Abiya,'yar
Zakariya. 2 Ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji,
kamar dai yadda kakansa Dawuda ya yi. 3 A wata na
farkon a farkon shekarar mulkinsa, ya buɗe ƙofofin
haikalin Ubangiji ya gyara su. 4 Ya kawo firistoci da
Lawiyawa, ya tattara su a filin da yake a gefen gabas
5 ya kuma ce musu, "Ku saurare ni, Lawiyawa! Ku
tsarkake kanku yanzu, ku kuma tsarkake haikalin
Ubangiji Allah na kakanninku. Ku fid da ƙazanta daga
wuri mai tsarki. 6 Kakanninku ba su yi aminci ba;
suka aikata abin da yake mugu a gaban Ubangiji
Allahnmu, suka kuma yashe shi. Suka juya fuskokinsu
daga mazaunin Ubangiji suka kuma juya masa baya. 7
Suka kulle ƙofofin shirayi, suka kuma kashe fitilu. Ba
su ƙone turare ko su miƙa hadayun ƙonawa a wuri
mai tsarki ga Allah na Isra'ila ba. 8 Saboda haka,
fushin Ubangiji ya fāɗo a kan Yahuda da Urushalima;
ya mai da su abin tsoro da abin banrazana da kuma
abin ba'a, kamar yadda kuke gani da idanunku. 9
Abin da ya sa ke nan kakanninmu suka fāɗi ta takobi,
kuma shi ya sa aka kai'ya'yanmu maza da'ya'yanmu
mata da matanmu bauta. 10 Yanzu ina niyya in yi
alkawari da Ubangiji, Allah na Isra'ila, domin fushinsa
yǎ kauce daga gare mu. 11 'Ya'yana maza, kada ku
yi sakaci yanzu, gama Ubangiji ya zaɓe ku don ku
tsaya a gabansa ku kuma yi masa hidima, don ku
yi hidima a gabansa ku kuma ƙone turare." 12 Sai
waɗannan Lawiyawa suka shiga aiki, daga Kohatawa
Mahat ɗan Amasai da Yowel ɗan Azariya. Daga Kabilar
Merari, Kish ɗan Abdi da Azariya ɗan Yahallelel. Daga
Gershonawa, Yowa ɗan Zimma da Eden ɗan Yowa. 13
Daga zuriyar Elizafan, Shimri da Yehiyel. Daga zuriyar
Asaf, Zakariya da Mattaniya. 14 Daga iyalin Heman,
Yehiyel da Shimeyi. Daga zuriyar Yedutun, Shemahiya
da Uzziyel. 15 Da suka tattara'yan'uwansu suka kuma
tsarkake kansu, sai suka shiga ciki suka tsarkake
haikalin Ubangiji, kamar yadda sarki ya umarta, suna
bin maganar Ubangiji. 16 Firistoci suka shiga cikin
wuri mai tsarki na Ubangiji suka tsarkake shi. Suka
fitar da dukan abin da yake marar tsabta da suka
samu a haikalin Ubangiji zuwa filin haikalin Ubangiji.
Lawiyawa suka ɗauke su suka kai su Kwarin Kidron. 17
Suka fara tsarkakewar a rana ta farko na farkon wata,
a rana ta takwas na watan kuwa suka kai shirayin
Ubangiji. Karin kwana takwas kuma suka tsarkake
haikalin Ubangiji kansa, suka gama a rana ta goma
sha shida na farkon wata. 18 Sa'an nan suka tafi wurin
Sarki Hezekiya suka faɗa masa, "Mun tsarkake haikalin
Ubangiji gaba ɗaya, bagaden ƙone hadaya tare da
dukan kayayyakinsa, da tebur don shirya tsarkaken
burodi, tare da dukan kayayyakinsa. 19 Mun shirya

muka kuma tsarkake dukan kayayyakin da Sarki Ahaz
ya cire cikin rashin amincinsa yayinda yake sarki.
Yanzu suna a gaban bagaden Ubangiji." 20 Da sassafe
kashegari Sarki Hezekiya ya tattara manyan birni
wuri ɗaya, suka haura zuwa haikalin Ubangiji. 21 Suka
kawo bijimai bakwai, raguna bakwai, bunsurai bakwai
da kuma awaki mata bakwai a matsayin hadaya don
zunubi domin masarauta, domin wuri mai tsarki da
kuma domin Yahuda. Sarki ya umarce firistoci, zuriyar
Haruna, su miƙa waɗannan a bagaden Ubangiji. 22
Saboda haka suka yayyanka bijiman, firistoci suka
karɓi jinin suka yayyafa a kan bagade. Suka kuma
yanka ragunan suka yayyafa jinin a bagaden. Haka
kuma suka yanka'yan ragunan suka yayyafa jinin
a bagaden. 23 Aka kawo awaki domin hadaya don
zunubi a gaban sarki da taron, suka kuwa ɗibiya
hannuwansu a kansu. 24 Sa'an nan firistoci suka
yayyanka awakin suka miƙa jininsu a bagade domin
hadaya don zunubi don kafara saboda dukan Isra'ila,
domin sarki ya umarta a yi hadaya ta ƙonawa da
hadaya don zunubi domin dukan Isra'ila. 25 Sarki
Hezekiya ya ajiye Lawiyawa a cikin haikalin Ubangiji
tare da ganguna, garayu da molaye, yadda Dawuda
da Gad mai duba na sarki da kuma annabi Natan
suka tsara. Ubangiji ne ya umarta wannan ta wurin
annabawansa. 26 Saboda haka Lawiyawa suka tsaya a
shirye tare da kayan kiɗin Dawuda, firistoci kuma tare
da ƙahoninsu. 27 Hezekiya ya ba da umarni a miƙa
hadaya ta ƙonawa a kan bagade. Yayinda aka fara
miƙawa, ana rerawa ga Ubangiji, tare da bushe-bushe
da kiɗe-kiɗen kayan waƙa na Dawuda sarkin Isra'ila.
28 Dukan taron suka durƙusa suka yi sujada, yayinda
mawaƙa suke rerawa, ana kuma busa ƙahoni, dukan
wannan ya ci gaba sai da aka gama miƙa hadaya ta
ƙonawa. 29 Sa'ad da aka gama miƙawa, sai sarki da
mutanen da suke tare da shi suka durƙusa suka yi
sujada. 30 Sarki Hezekiya da fadawansa suka umarci
Lawiyawa su yabi Ubangiji da kalmomin Dawuda da
na Asaf mai duba. Saboda haka suka rera yabai da
murna, suka sunkuyar da kawunansu suka yi sujada.
31 Sa'an nan Hezekiya ya ce, "Yanzu kun keɓe kanku
ga Ubangiji. Ku zo ku kuma kawo hadayu da hadayun
godiya zuwa ga haikalin Ubangiji." Saboda haka taron
suka kawo hadayu da hadayun godiya, da kuma dukan
waɗanda suke da niyya suka kawo hadayun ƙonawa. 32
Yawan hadayun ƙonawan da taron suka kawo, bijimai
saba'in ne, raguna ɗari da kuma bunsurai ɗari biyu,
dukansu kuwa domin hadayun ƙonawa ga Ubangiji
ne. 33 Dabbobin da aka tsarkake a matsayi hadayu
sun kai bijimai ɗari shida da tumaki da kuma awaki
dubu uku. 34 Firistoci fa, suka kāsa sosai don fiɗan
dukan dabbobin da za a miƙa don hadayun ƙonawa;
saboda haka'yan'uwansu Lawiyawa suka taimake su
har aka gama aiki kafin sauran firistoci su sami damar
tsarkake kansu. Gama Lawiyawa sun fi firistoci himma
wajen tsarkakewar kansu. 35 Aka kasance da hadayun
ƙonawa a yalwace, tare da kitsen hadayun salama
da hadayun sha da suke tafe da hadayun ƙonawa.
Saboda haka aka sāke kafa hidimar haikalin Ubangiji.
36 Hezekiya da dukan mutane suka yi farin ciki game
da abin da Allah ya yi wa mutanensa, domin ya faru
farat ɗaya.

30 Sai Hezekiya ya aika wa dukan Isra'ila da Yahuda,
ya kuma rubuta wasiƙu zuwa Efraim da Manasse,
yana gayyatarsu su zo haikalin Ubangiji a Urushalima,
su kuma yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji, Allah na
Isra'ila. 2 Sarki da fadawansa da dukan taro a
Urushalima suka yanke shawara su yi Bikin Ƙetarewa
a wata na biyu. 3 Ba su iya yinsa a daidai lokacinsa
ba domin babu isashen firistocin da suka tsarkake
kansu, mutane kuma ba su taru a Urushalima ba. 4
Shirin ya yi kyau ga sarki da kuma dukan taron. 5
Suka yanke shawara su yi shelar a ko'ina a Isra'ila,
daga Beyersheba zuwa Dan, suna kiran mutane su zo
Urushalima, suka kuma yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji
Allah na Isra'ila. Ba a yi bikin da mutane masu yawa
bisa ga abin da aka rubuta ba. 6 Bisa ga umarnin sarki,
sai'yan aika suka tafi ko'ina a Isra'ila da Yahuda da
wasiƙu daga sarki da kuma daga fadawansa, wasiƙar
tana cewa, "Mutanen Isra'ila, ku dawo ga Ubangiji
Allah na Ibrahim, Ishaku da Isra'ila, domin yă dawo
gare ku, ku da kuka tafi, ku da kuka kuɓuce daga
hannun sarakuna Assuriya. 7 Kada ku zama kamar
iyayenku da'yan'uwanku, waɗanda suka yi rashin
aminci ga Ubangiji Allah na kakanninsu, har ya mai da
su abin tsoro, yadda kuke gani. 8 Kada ku yi taurinkai,
yadda iyayenku suka yi; ku miƙa kai ga Ubangiji. Ku
zo wuri mai tsarki, wanda ya tsarkake har abada.
Ku bauta wa Ubangiji Allahnku, domin fushi mai
zafi yă juye daga gare ku. 9 In kuka dawo wurin
Ubangiji, sa'an nan waɗanda suka kama'yan'uwanku
da'ya'yanku za su nuna musu tausayi, su kuma dawo
wannan ƙasa, gama Ubangiji Allahnku mai alheri ne
mai jinƙai kuma. Ba zai kau da fuskarsa daga gare ku

ba, in kuka dawo gare shi.” 10 ’Yan aika suka tafi gari-
gari a cikin Efraim da Manasse, har zuwa Zebulun,
amma mutane suka yi musu dariyar reni, suka kuma
yi musu ba’a. 11 Duk da haka, waɗansu mutanen
Asher, Manasse da Zebulun suka ƙasƙantar da kansu
suka tafi Urushalima. 12 Haka ma a Yahuda, hannun
Allah yana a kan mutane don yă ba su zuciya ɗaya
su yi abin da sarki da fadawansa suka umarta, suna
bin maganar Ubangiji. 13 Taron mutane mai girma ya
haɗu a Urushalima don Bikin Burodi Marar Yisti a
wata na biyu. 14 Suka kawar da bagadai a Urushalima
suka fid da bagadan turare suka zubar da su a Kwarin
Kidron. 15 Suka yanka ɗan ragon Bikin Ƙetarewa a
rana ta goma sha huɗu na wata na biyu. Firistoci da
Lawiyawa suka ji kunya suka tsarkake kansu, suka
kawo hadayun ƙonawa a haikalin Ubangiji. 16 Sa’an
nan suka ɗauki matsayinsu na kullum yadda yake a
Dokar Musa mutumin Allah. Firistoci suka yayyafa
jinin da Lawiyawa suka ba su. 17 Da yake da yawa
cikin taron ba su tsarkake kansu ba, dole Lawiyawa
su yanka’yan ragunan Bikin Ƙetarewa domin dukan
waɗanda ba su da tsarki, ba su kuma iya tsarkake
ragunansu ga Ubangiji ba. 18 Ko da yake yawancin
mutanen da suka zo daga Efraim, Manasse, Issakar
da Zebulun ba su tsarkake kansu ba, duk da haka
suka ci Bikin Ƙetarewa, ba tare da bin abin da yake
a rubuce ba. Amma Hezekiya ya yi addu’a dominsu
cewa, “Bari Ubangiji, wanda yake nagari, yă gafarta
wa kowa 19 wanda ya sa zuciyarsa ga neman Allah,
Ubangiji Allah na kakanninsa, ko da shi marar tsarki
ne bisa ga dokokin wuri mai tsarki.” 20 Ubangiji
kuwa ya ji Hezekiya ya kuma warkar da mutane. 21
Isra’ilawan da suka kasance a Urushalima suka yi
Bikin Burodi Marar Yisti kwana bakwai da farin ciki
mai girma, yayinda Lawiyawa da firistoci suke rera
ga Ubangiji kowace rana, haɗe da kayan kiɗin yabon
Ubangiji. 22 Hezekiya ya yi magana mai ƙarfafawa ga
dukan Lawiyawa waɗanda suka nuna ganewar fasaha
a hidimar Ubangiji. Kwana bakwai suka ci rabonsu da
aka tsara, suka miƙa hadayun salama, suka kuma yabi
Ubangiji Allah na kakanninsu. 23 Dukan mutanen suka
yarda su ƙara kwana bakwai kuma, sai suka ci gaba
da bikin cikin farin ciki har waɗansu kwana bakwai
kuma. 24 Hezekiya sarkin Yahuda ya tanada bijimai
dubu ɗaya da tumaki da kuma awaki dubu bakwai
wa taron, fadawa kuma suka tanada musu bijimai
dubu da kuma tumaki da awaki dubu goma. Firistoci
masu yawa suka tsarkake kansu. 25 Taron gaba ɗaya
na Yahuda suka yi farin ciki, tare da firistoci da kuma
Lawiyawa da dukan waɗanda suka taru daga Isra’ila,
har ma da baƙi waɗanda suka zo daga Isra’ila da
waɗanda suke zama a Yahuda. 26 Aka yi farin ciki mai
girma a Urushalima, gama tun zamanin Solomon ɗan
Dawuda sarkin Isra’ila, ba a taɓa yin wani abu kamar
haka a Urushalima ba. 27 Firistoci da Lawiyawa suka
tsaya suka albarkace mutane, Allah kuma ya ji su,
gama addu’arsu ya kai sama, mazauninsa mai tsarki.

31 Sa’ad da aka gama dukan wannan, sai Isra’ilawan
da suke can suka fita zuwa garuruwan Yahuda,
suka rurrushe keɓaɓɓun duwatsu suka kuma farfashe
ginshiƙan Ashera. Suka rurrushe masujadan kan tudu
da bagadai, ko’ina a Yahuda da Benyamin da kuma
cikin Efraim da Manasse. Bayan sun rurrushe dukansu,
sai Isra’ilawa suka koma garuruwansu, kowanne zuwa
mahallinsa. 2 Hezekiya kuma ya raba firistoci da
Lawiyawa kashi-kashi, kowanne da hidimarsa, firistoci
da Lawiyawa, don hadayu na ƙonawa da na salama,
su yi hidima, su yi godiya, su kuma rera yabai a
ƙofofin mazaunin Ubangiji. 3 Sarki ya ba da taimako
daga mallakarsa domin hadayun ƙonawa, safe da
yamma da kuma don hadayun ƙonawa a Asabbatai,
Sabon Wata da kuma ƙayyadaddun bukukkuwa kamar
yadda yake a rubuce a cikin Dokar Ubangiji. 4 Ya
umarci mutanen da suke zama a Urushalima su ba
da rabon da yake na firistoci da Lawiyawa, don su
ƙwallafa ransu ga Dokar Ubangiji. 5 Nan da nan aka
baza umarnin, sai Isra’ilawa suka bayar’ya’yan farin
hatsinsu, sabon ruwan inabi, mai da kuma zuma da
dukan abin da gona ta bayar, hannu sake. Suka kawo
zakan kowane abu da yawa. 6 Mutanen Isra’ila da
Yahuda waɗanda suke zama a garuruwan Yahuda, su
ma suka kawo zakan shanu da na tumaki da kuma
zakan abubuwa masu tsarki da aka keɓe ga Ubangiji
Allahnsu, suka jibge su tsibi-tsibi. 7 Sun fara yin haka
a wata na uku, suka kuma gama a wata na bakwai.
8 Sa’ad da Hezekiya da fadawansa suka zo suka ga
tsibin, sai suka yabi Ubangiji, suka kuma albarkace
mutanensa Isra’ila. 9 Hezekiya ya tambayi firistoci
da Lawiyawa game da tsibin; 10 sai Azariya babban
firist, daga iyalin Zadok ya amsa, “Tun daga lokacin
da mutane suka fara kawo taimakonsu ga haikalin
Ubangiji, muna da isashe don abinci da kuma da
yawa da za mu rage, domin Ubangiji ya albarkaci
mutanensa, saboda haka abin da ya ragu a rumbu

yana da yawa." 11 Hezekiya ya ba da umarni a shirya
ɗakunan ajiya a haikalin Ubangiji, aka kuwa yi haka.
12 Sa'an nan cikin aminci suka kawo taimako, zakka
da keɓaɓɓun kyautai. Konaniya, wani Balawe, shi ne
ke lura da waɗannan abubuwa, kuma ɗan'uwansa
Shimeyi shi ne na biye da shi. 13 Yehiyel, Azaziya,
Nahat, Asahel, Yerimot, Yozabad, Eliyel, Ismakiya,
Mahat da Benahiya su ne shugabanni, mataimakan
Konaniya da Shimeyi ɗan'uwansa, waɗanda sarki
Hezekiya da Azariya babban shugaban haikalin Allah
suka naɗa. 14 Kore ɗan Imna Balawe, mai tsaron Ƙofar
Gabas, shi ne yake lura da baikon yardan ran da aka yi
wa Allah, don ya karkasa bayarwar da aka keɓe domin
Ubangiji da hadayu mafi tsarki. 15 Eden, Miniyamin,
Yeshuwa, Shemahiya, Amariya da Shekaniya sun
taimake shi da aminci a cikin garuruwan firistoci, suna
ba da rabo wa'yan'uwansu firistoci bisa ga sassansu,
tsofaffi da yara. 16 Bugu da ƙari, suka ba da rabo ga
maza'yan shekaru uku ko fiye waɗanda sunayensu
suna a tarihin zuriya, dukan waɗanda ba za su iya
shiga haikalin Ubangiji su yi ayyukansu na kullum ba,
bisa ga nawayarsu da kuma sassansu. 17 Suka kuma
ba da rabo ga firistocin da aka rubuta ta iyalansu
cikin tarihin zuriya, haka kuma ga Lawiyawa masu
shekara ashirin ko fiye, bisa ga nawayarsu da kuma
sassansu. 18 Suka haɗa da dukan ƙanana'ya'yansu,
mata, da kuma'ya'ya maza da'ya'ya mata, al'umma
gaba ɗaya da aka jera a waɗannan tarihin zuriya.
Gama sun yi aminci cikin tsarkake kansu. 19 Akwai
mutane a garuruwa da yawa waɗanda aka sa don su
rarraba wa'ya'yan Haruna, firist, maza, waɗanda suke
zaune a gonaki na ƙasar garuruwansu su ba kowane
namijin da aka rubuta na Lawiyawa, rabonsa. 20 Abin
da Hezekiya ya yi ke nan ko'ina a Yahuda, yana yin
abin da yake da kyau, daidai da kuma mai aminci
a gaban Ubangiji Allahnsa. 21 Cikin kome da ya yi
cikin hidimar haikalin Allah, cikin biyayya kuma ga
doka da umarnai, ya nemi Allahnsa, ya kuma yi aiki
gabagadi. Ta haka kuwa ya yi nasara.

32 Bayan dukan abin da Hezekiya ya yi cikin
aminci, sai Sennakerib sarkin Assuriya ya zo
ya yaƙi Yahuda. Ya yi kwanto wa biranen katanga,
yana zato zai ci su da yaƙi wa kansa. 2 Sa'ad da
Hezekiya ya ga Sennakerib ya zo yana kuma niyya yă
yaƙi Urushalima, 3 sai ya yi shawara da fadawansa
da hafsoshin mayaƙansa cewa su datse ruwa daga
maɓulɓulan ruwan da yake waje da birnin, suka kuwa
taimake shi. 4 Sai babban taro suka haɗu suka datse
dukan maɓulɓulai da rafuffukan da suke gudu cikin
ƙasar. Suka ce "Me zai sa sarakunan Assuriya su zo
su sami ruwa barkatai?" 5 Sai suka yi aiki tuƙuru
suna gyaran dukan sassan katangar da suka fāɗi, suna
kuma gina hasumiya a kai. Ya gina wata katanga a
waje da wannan, ya kuma ƙara ƙarfin madogaran
gini na Birnin Dawuda. Ya yi makamai masu yawa
da kuma garkuwoyi. 6 Ya naɗa manyan hafsoshi a
kan mutane, ya tattara su a gabansa a fili a ƙofar
birni, ya kuma ƙarfafa su da waɗannan kalmomi. 7
"Ku ƙarfafa, ku yi ƙarfin hali. Kada ku ji tsoro ko ku
yi fargaba saboda sarkin Assuriya, da mayaƙan nan
masu yawa da suke tare da shi, gama shi wanda yake
tare da mu, ya fi wanda yake tare da su. 8 Mayaƙa
na jiki ne kawai suke tare da shi, amma Ubangiji
Allahnmu ne yake tare da mu, zai kuwa taimake mu
yă kuma yi yaƙinmu." Mutane kuwa suka amince da
maganar Hezekiya, Sarkin Yahuda. 9 Daga baya, sa'ad
da Sennakerib sarkin Assuriya da dukan mayaƙansa
suke kwanto wa Lakish, sai ya aiki hafsoshinsa da
wannan saƙo wa Hezekiya sarkin Yahuda da kuma
wa dukan mutanen Yahuda waɗanda suke can cewa,
10 "Ga abin da Sennakerib sarkin Assuriya ya ce ga
me kake dogara, har da ka dāge cikin Urushalima da
aka yi mata kwanto? 11 Ai, Hezekiya, ruɗinku yake yi,
don yă sa ku mutu da yunwa da ƙishirwa sa'ad da
yake ce muku, 'Ubangiji Allahnmu zai cece mu daga
hannun sarkin Assuriya.' 12 Hezekiya kansa bai rushe
waɗannan masujadan kan tudu da bagadai, yana ce
wa Yahuda da Urushalima, 'Dole ku yi sujada a gaban
bagade guda ku kuma ƙone hadayu a kansa ba'? 13 "Ba
ku san abin da ni da kuma kakannina suka yi wa dukan
mutanen sauran ƙasashe ba? Allolin ƙasashen nan sun
taɓa iya ceton ƙasarsu daga hannuna ne? 14 Wanne a
cikin dukan allolin waɗannan ƙasashe da kakannina
suka hallaka ya taɓa iya ceton mutanensa daga gare
ni? To, yaya Allahnku zai iya cetonku daga hannuna?
15 Yanzu fa, kada ku bar Hezekiya yă ruɗe ku yă kuma
ɓad da ku haka. Kada ku gaskata shi, gama babu
allahn wata ƙasa ko masarautar da ya taɓa iya ceton
mutanensa daga hannuna ko kuwa hannun kakannina.
Balle har Allahnku yă cece ku daga hannuna!" 16
Hafsoshin Sennakerib suka ci gaba da maganar banza
wa Ubangiji Allah da kuma a kan bawansa Hezekiya.
17 Sarki ya kuma rubuta wasiƙu yana zagin Ubangiji,
Allah na Isra'ila, yana faɗin wannan a kansa, "Kamar

yadda sauran allolin mutanen sauran ƙasashe ba
su iya kuɓutar da mutane daga hannuna ba, haka
Allahn Hezekiya ba zai kuɓutar da mutanensa daga
hannuna ba." 18 Sa'an nan suka yi magana da ƙarfi
cikin Yahudanci wa mutanen Urushalima waɗanda
suke kan katanga, don su firgita su, su kuma sa su
ji tsoro don su iya cin birnin. 19 Suka yi magana
game da Allah na Urushalima yadda suka yi game
da allolin sauran mutanen duniya, aikin hannuwan
mutane. 20 Sarki Hezekiya da annabi Ishaya ɗan Amoz
suka yi kuka cikin addu'a ga sama game da wannan.
21 Sai Ubangiji ya aiki mala'ika, wanda ya karkashe
dukan jarumawa da shugabanni da kuma hafsoshi a
sansanin sarkin Assuriyawa. Saboda haka sai sarkin
Assuriya ya janye zuwa ƙasarsa da kunya. Da ya shiga
haikalin Allahnsa, sai waɗansu a cikin'ya'yansa maza
suka yanka shi da takobi. 22 Ta haka Ubangiji ya
ceci Hezekiya da mutanen Urushalima daga hannun
Sennakerib sarkin Assuriya da kuma daga hannun
dukan sauran. Ya magance su a kowane gefe. 23
Yawanci mutane suka kawo hadayun ƙonawa zuwa
Urushalima wa Ubangiji da kuma kyautai masu daraja
wa Hezekiya sarkin Yahuda. Daga lokacin zuwa gaba
dukan ƙasashe suka girmama shi. 24 A kwanakin nan
Hezekiya ya yi ciwo, ya yi kusan mutuwa. Sai ya yi
addu'a ga Ubangiji, wanda ya amsa masa ya kuma ba
shi alama. 25 Amma zuciyar Hezekiya ta yi girman
kai, bai kuwa yi amfani da alherin da aka nuna masa
ba, saboda haka fushin Ubangiji ya sauko a kansa da
kuma a kan Yahuda da Urushalima. 26 Sai Hezekiya ya
tuba daga girma kan zuciyarsa, haka ma mutanen
Urushalima; saboda haka fushin Ubangiji bai zo a
kansu a kwanakin Hezekiya ba. 27 Hezekiya mai arziki
da girma ne ƙwarai, ya kuma yi baitulmali domin
azurfa da zinariyarsa da kuma domin duwatsu masu
daraja, kayan yaji, garkuwoyi da kuma domin dukan
kayayyaki masu daraja nasa. 28 Ya kuma yi gine-gine
domin ajiyar hatsi, sabon ruwa inabi da mai; ya kuma
yi wuraren ajiyar kowane irin shanu dabam-dabam,
da kuma turke domin tumaki. 29 Ya gina ƙauyuka ya
kuma samo shanu da garkuna masu yawa, gama Allah
ya ba shi arziki mai yawa sosai. 30 Hezekiya ne ya
datse ruwan bisa na maɓulɓular Gihon, ya sa ruwan
ya gangara zuwa gefe yamma na Birnin Dawuda. Ya yi
nasara a kome da ya yi. 31 Amma da masu mulkin
Babilon suka aika da jakadu su tambaye shi game
alamar da ta faru a ƙasar, Allah ya rabu da shi don
yă gwada shi don yă kuma san kome da yake cikin
zuciyarsa. 32 Sauran ayyukan mulkin Hezekiya da
kuma kyawawa ayyukansa, suna a rubuce a cikin
wahayin annabi Ishaya ɗan Amoz, a cikin littafin
sarakunan Yahuda da Isra'ila. 33 Hezekiya ya huta tare
da kakanninsa, aka kuma binne shi a kan tudu inda
makabartan zuriyar Dawuda suke. Dukan Yahuda da
kuma mutanen Urushalima suka girmama shi sa'ad
da ya mutu. Sai Manasse ɗansa ya gāje shi a matsayin
sarki.

33 Manasse yana da shekara ashirin sa'ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima
shekara hamsin da biyar. 2 Ya yi abin da yake mugu
a gaban Ubangiji, yana bin ayyukan banƙyama na
al'umman da Ubangiji ya kora a gaban Isra'ilawa. 3
Ya sāke gina masujadan kan tudun da mahaifinsa
Hezekiya ya rurrushe; ya tā da bagadan Ba'al, ya
kuma gina ginshiƙan Ashera. Ya rusuna wa dukan
rundunonin taurari, ya kuma yi musu sujada. 4 Ya gina
bagadai cikin haikalin Ubangiji, waɗanda Ubangiji ya
ce, "Sunana zai kasance cikin Urushalima har abada."
5 Cikin filayen haikalin Ubangiji, ya gina bagadai
ga dukan rundunonin taurari. 6 Ya miƙa'ya'yansa
maza hadaya a wuta cikin Kwarin Ben Hinnom, ya yi
bokanci, ya yi duba, ya kuma yi maitanci, ya nemi
shawarar mabiya da masu ruhohi. Ya yi abin da yake
mugu ƙwarai a gaban Ubangiji, yana tsokanarsa yă
yi fushi. 7 Ya ɗauki siffar da aka sassaƙa wadda ya
yi, ya sa ta a cikin haikalin Allah, wanda Allah ya ce
wa Dawuda da kuma ɗansa Solomon, "Cikin wannan
haikali da kuma cikin Urushalima, wanda na zaɓa
daga cikin kabilan Isra'ila, zan sa Sunana har abada. 8
Ba zan ƙara bari ƙafafun Isra'ilawa su bar ƙasar da na
ba wa kakanninku ba, in dai suka yi hankali ga yin
kome da na umarce su game da duka dokoki, ƙa'idodi
da kuma farillai da na bayar ta wurin Musa." 9 Amma
Manasse ya sa Yahuda da mutanen Urushalima suka
kauce, har suka aikata mugunta fiye da al'umman da
Ubangiji ya hallaka a gaban Isra'ilawa. 10 Ubangiji ya
yi magana da Manasse da mutanensa, amma ba su
kula ba. 11 Saboda haka Ubangiji ya kawo manyan
hafsoshin mayaƙan sarkin Assuriya a kansu, waɗanda
suka ɗauki Manasse a matsayi ɗan kurkuku, suka sa
ƙugiya a hancinsa, suka daure shi da sarƙoƙin tagulla
suka kuma kai shi Babilon. 12 Cikin wahalarsa ya nemi
tagomashin Ubangiji Allahnsa ya kuma ƙasƙantar da
kansa sosai a gaban Allah na kakanninsa. 13 Da ya

yi addu'a gare shi, sai Ubangiji ya taɓu da tubansa,
ya kuma saurari roƙonsa; saboda haka ya dawo da
shi Urushalima da kuma zuwa mulkinsa. Sa'an nan
Manasse ya san cewa Ubangiji shi ne Allah. 14 Daga
baya ya sāke gina katangar waje na Birnin Dawuda,
yamma da maɓulɓular Gihon a cikin kwari, har zuwa
mashigin Ƙofar Kifi, ya kuma kewaye tudun Ofel; ya yi
ta da tsayi sosai. Ya sa hafsoshin mayaƙa cikin dukan
biranen katanga a Yahuda. 15 Ya fid da baƙin alloli,
ya kuma fid da siffofi daga haikalin Ubangiji, haka
ma dukan bagadan da ya gina a kan tudun haikali da
kuma cikin Urushalima, ya zubar da su a bayan birni.
16 Sa'an nan ya gyara bagaden Ubangiji ya kuma miƙa
hadayun salama da kuma hadayun godiya a bagaden,
ya kuma faɗa wa Yahuda su bauta wa Ubangiji, Allah
na Isra'ila. 17 Mutane dai suka ci gaba da miƙa hadayu
a masujadai kan tudu, amma wa Ubangiji Allahnsu
kaɗai. 18 Sauran ayyukan mulkin Manasse, haɗe da
addu'arsa ga Allahnsa da kuma kalmomin da mai duba
ya yi masa cikin sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila, suna
a rubuce cikin tarihin sarakunan Isra'ila. 19 Addu'arsa
da yadda Allah ya taɓu ta wurin tubansa, da kuma
dukan zunubansa da rashin biyayyarsa, da wuraren da
ya gina masujadan kan tudu ya kuma kafa ginshiƙan
Ashera da gumaka kafin ya ƙasƙantar da kansa, duka
suna a rubuce cikin tarihin mai duba. 20 Manasse
ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a
fadansa. Sai Amon ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.
21 Amon yana da shekara ashirin da biyu sa'ad da ya
zama sarki, ya yi mulki a Urushalima shekara biyu.
22 Ya yi abin da yake mugu a gaban Ubangiji kamar
yadda mahaifinsa Manasse ya yi. Amon ya bauta ya
kuma miƙa hadayu ga dukan gumakan da Manasse
ya yi. 23 Amma ba kamar mahaifinsa Manasse ba,
bai ƙasƙantar da kansa a gaban Ubangiji ba; Amon
ya ƙara laifinsa. 24 Fadawan Amon sukan yi masa
maƙarƙashiya, suka kashe shi a fadansa. 25 Sa'an nan
mutanen ƙasar suka kashe dukan waɗanda suka yi wa
Sarki Amon maƙarƙashiya, suka naɗa Yosiya ɗansa
sarki a maimakonsa.

34 Yosiya yana da shekara goma sha takwas sa'ad
da ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima
shekara talatin da ɗaya. 2 Ya yi abin da yake daidai
a gaban Ubangiji ya kuma yi tafiya a hanyoyin
kakansa Dawuda, ba tare da juye dama ko hagu ba.
3 A shekara ta takwas ta mulkinsa, yayinda yake
matashi, sai ya fara neman Allah na kakansa Dawuda.
A shekara ta goma sha biyunsa ya fara tsabtacce
Yahuda da Urushalima daga masujadan kan tudu,
ginshiƙan Ashera, sassaƙaƙƙun gumaka da kuma
siffofin da aka yi zubi. 4 A ƙarƙashin umarninsa aka
rurrushe bagadan Ba'al, ya kuma tumɓuke bagadan
ƙona turare waɗanda suke a bisansu, ya farfashe
ginshiƙan Ashera da kuma sassaƙaƙƙun siffofi. Ya
ragargaza waɗannan kucu-kucu, ya barbaɗa su a kan
kaburburan waɗanda suka miƙa musu hadayu. 5 Ya
ƙone ƙasusuwan firistocin gumaka a kan bagaden da a
dā suke miƙa hadayunsu, ta haka ya tsabtacce Yahuda
da Urushalima. 6 Ya yi haka cikin garuruwan Manasse,
Efraim da Simeyon, har zuwa Naftali, da kuma cikin
kangwayen kewayensu, 7 ya farfashe bagadai da
ginshiƙan Ashera; ya niƙa gumaka suka zama gari,
ya kuma yayyanka dukan bagadan turare kucu-kucu
ko'ina a Isra'ila. Sa'an nan ya koma Urushalima. 8
A shekara ta goma sha takwas ta mulkin Yosiya,
ya tsarkake ƙasar da haikalin, ya aiki Shafan ɗan
Azaliya da Ma'asehiya mai mulkin birni, tare da
Yowa ɗan Yowahaz, marubuci, su gyara haikalin
Ubangiji Allah. 9 Suka tafi wurin Hilkiya babban firist
suka ba shi kuɗin da aka kawo cikin haikalin Allah,
wanda Lawiyawa masu tsaron ƙofofi sun tattara daga
mutanen Manasse, Efraim da dukan raguwar Isra'ila
da kuma daga dukan mutanen Yahuda da Benyamin
da kuma mazaunan Urushalima. 10 Sa'an nan suka
danƙa su ga mutanen da aka naɗa su lura da aiki a kan
haikalin Ubangiji. Waɗannan mutane ne suke biyan
ma'aikatan da suka gyara suka kuma mai da haikalin.
11 Suka kuma ba da kuɗi ga kafintoci da magina don su
sayi sassaƙaƙƙun duwatsu, da katakai don yin tsaiko
da tankar ginin da sarakunan Yahuda suka bari yă fāɗi
ya zama kango. 12 Mutanen fa suka yi aiki da aminci.
Shugabanninsu, su ne Yahat da Obadiya, Lawiyawa
zuriyar Merari da Zakariya da Meshullam, zuriyar
Kohat. Dukan Lawiyawa waɗanda suke gwanaye a
kayan kiɗi, 13 sun lura da ma'aikata, suka kuma lura
da dukan masu aiki daga aiki zuwa aiki. Waɗansu
Lawiyawan su ne marubuta, magatakarda da kuma
masu tsaron ƙofofi. 14 Yayinda suke fitar da kuɗin da
aka kai cikin haikalin Ubangiji, sai Hilkiya firist ya
sami Littafin Dokar Ubangiji da aka bayar ta wurin
Musa. 15 Hilkiya ya ce wa Shafan magatakarda, "Na
sami Littafin Doka a cikin haikalin Ubangiji." Sai ya ba
wa Shafan. 16 Sa'an nan Shafan ya ɗauki littafin zuwa
wurin sarki, ya faɗa masa, "Manyan ma'aikatanka

suna yin kome da aka sa su. 17 Mun ɗauke kuɗin da an ajiye a haikalin Ubangiji muka ba wa masu aiki da waɗanda suke lura da su." 18 Sa'an nan Shafan magatakarda ya sanar da sarki ya ce, "Hilkiya firist ya ba ni wani littafi." Sai Shafan ya karanta daga cikinsa a gaban sarki. 19 Da sarki ya ji kalmomin Doka, sai ya yage rigunansa. 20 Ya ba da waɗannan umarnai ga Hilkiya, Ahikam ɗan Shafan, Abdon ɗan Mika, Shafan magatakarda da kuma Asahiya mai hidimar sarki. 21 Ya ce, "Ku tafi ku nemi nufin Ubangiji saboda ni da kuma saboda raguwa a Isra'ila da Yahuda game da abin da aka rubuta a wannan littafin da aka samu. Fushin Ubangiji mai girma ne da aka zuba a kanmu domin kakanninmu ba su kiyaye maganar Ubangiji ba; ba su aikata bisa ga dukan abin da yake a rubuce a wannan littafi ba." 22 Hilkiya tare da waɗanda sarki ya aika, suka tafi suka yi magana da annabiya Hulda, wadda take matar Shallum ɗan Tokhat ɗan Hasra, mai tsaron wurin ajiyar riguna. Tana zama a Urushalima, a Yanki na Biyu. 23 Sai ta ce musu, "Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce faɗa wa mutumin da ya aike ku gare ni, 24 'Ga abin da Ubangiji ya ce zai kawo masifa a wannan wuri da mutanensa, dukan la'anar da aka rubuta a cikin littafin da aka karanta a gaban sarkin Yahuda. 25 Domin sun yashe ni suka kuma ƙone turare wa waɗansu alloli, suka tsokane ni in yi fushi ta wurin dukan abin da hannuwansu suka yi, fushina zai zuba a kan wannan wuri, ba kuma za a kwantar da shi ba.' 26 Ku faɗa wa sarkin Yahuda, wanda ya aike ku ku nemi nufin Ubangiji, 'Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila yake cewa game da kalmomin da ka ji. 27 Domin zuciyarka mai tuba ce, ka kuma ƙasƙantar da kanka a gaban Allah sa'ad da ka ji abin da ya yi magana a kan wannan wuri da mutanensa, domin kuma ka ƙasƙantar da kanka a gabana, ka yage rigunanka ka kuma yi kuka a gabana, na ji ka, in ji Ubangiji. 28 Yanzu zan tara ka da kakanninka, za a kuma binne ka cikin salama. Idanunka ba za su ga dukan masifar da zan kawo a kan wannan wuri da kuma a kan waɗanda suke zama a nan ba.'" Sai suka kai amsar wa sarki. 29 Sai sarki ya kira dukan dattawan Yahuda da Urushalima. 30 Ya haura zuwa haikalin Ubangiji tare da mutanen Yahuda, mutanen Urushalima, firistoci da Lawiyawa, dukan mutane daga ƙarami zuwa babba. Ya karanta dukan kalmomin Littafin Alkawari wanda aka samu a cikin haikalin Ubangiji a kunnuwansu. 31 Sai sarkin ya miƙe tsaye a inda yake, ya sabunta alkawari a gaban Ubangiji, don yă bi Ubangiji yă kiyaye umarnansa, ƙa'idodinsa da kuma farillansa da dukan zuciyarsa da kuma dukan ransa, ya kuma yi biyayya da kalmomin alkawarin da aka rubuta a cikin wannan littafi. 32 Sa'an nan ya sa kowa a Urushalima da Benyamin ya yi alkawari ga wannan; mutanen Urushalima suka aikata wannan bisa ga alkawarin Allah, Allah na kakanninsu. 33 Yosiya ya fitar da dukan gumakan banƙyama daga dukan yankunan Isra'ilawa, ya kuma sa dukan waɗanda suke a Isra'ila su bauta wa Ubangiji Allahnsu. Muddin ransa, ba su fasa bin Ubangiji Allah na kakanninsu ba.

35 Yosiya ya yi Bikin Ketarewa ga Ubangiji a Urushalima, aka kuma yanka ɗan ragon Bikin Ketarewa a ranar goma sha huɗu ga wata na farko. 2 Ya zaɓi firistoci su yi aikinsu, sai ya ƙarfafa su su yi aikin da kyau a hidimar haikalin Ubangiji. 3 Ya ce wa Lawiyawa waɗanda suke koyar da dukan Isra'ila da kuma waɗanda aka tsarkake wa Ubangiji. "Ku sa akwatin alkawari mai tsarki a cikin haikalin da Solomon ɗan Dawuda sarkin Isra'ila ya gina. Ba za a riƙa ɗaukansa a kafaɗa ba. Yanzu ku bauta wa Ubangiji Allahnku da kuma mutanensa Isra'ila. 4 Ku shirya kanku iyali-iyali a sassanku, bisa ga umarnan da Dawuda sarkin Isra'ila da kuma ɗansa Solomon suka rubuta. 5 "Ku tsaya a tsattsarkan wuri, bisa ga ƙungiyoyin gidajen kakannin'yan'uwanku, waɗanda su ba firistoci ba ne. Kowanne ya sami kashi daga cikin gidan Lawiyawa. 6 Ku yanka ragunan Bikin Ketarewa, ku tsarkake kanku, ku kuma shirya raguna domin'yan'uwanku, kuna yin abin da Ubangiji ya umarta ta wurin Musa." 7 Yosiya ya tanada wa dukan mutanen da ba firistoci ba ne waɗanda suke a wurin, tumaki da awaki dubu talatin don a yanka saboda hadayun Bikin Ketarewa, ya kuma ba su shanu dubu uku. Dukan dabbobin kuwa daga garken sarki ne. 8 Fadawansa su ma suka ba da taimako da yardar rai ga mutane da kuma firistoci da Lawiyawa. Hilkiya, Zakariya da Yehiyel masu aiki a haikalin Allah, suka ba firistoci hadayun Bikin Ketarewa dubu biyu da ɗari shida da kuma shanu ɗari uku. 9 Haka kuma Konaniya tare da Shemahiya da Netanel, ɗan'uwansa, da Hashabiya, Yehiyel da Yozabad, shugabannin Lawiyawa, suka tanadar da hadayun Bikin Ketarewa dubu biyar da kuma bijimai ɗari biyar domin Lawiyawa. 10 Sa'ad da aka shirya kome don Bikin Ketarewar, sai Firistoci tare da Lawiyawa suka

tsaya wurin tsayawarsu bisa ga umarnin sarki. 11
Aka yanka ragunan Bikin Ƙetarewa, firistoci kuma
suka yayyafa jinin da aka ba su, yayinda Lawiyawa
suna fiɗan dabbobi. 12 Suka keɓe hadayun ƙonawa
don su ba da su ga ƙungiyoyin iyalan mutane don
su miƙa ga Ubangiji, yadda yake a rubuce a Littafin
Musa. Suka yi haka da shanun. 13 Suka gasa dabbobin
Bikin Ƙetarewa a bisa wuta yadda aka tsara, suka dafa
hadayu masu tsarki a tukwane, da manyan tukwane,
da kuma kwanoni, suka raba su nan da nan ga dukan
mutane. 14 Bayan wannan, suka shirya wa kansu da
kuma wa firistoci, saboda firistoci, zuriyar Haruna,
suna miƙa hadayun ƙonawa da sashen kitse daga
safe har dare. Saboda haka Lawiyawa suka shirya wa
kansu da kuma wa firistocin daga zuriyar Haruna.
15 Mawaƙa zuriyar Asaf, suna a wuraren da Dawuda,
Asaf, Heman da Yedutun mai duba na sarki suka tsara.
Bai zama lalle matsaran ƙofofi a kowace ƙofa su bar
wuraren aikinsu ba, domin'yan'uwansu Lawiyawa
sun yi shiri dominsu. 16 Ta haka fa aka yi dukan
hidimar Ubangiji a wannan rana, domin su kiyaye
Bikin Ƙetarewa, domin kuma su miƙa hadayu na
ƙonawa a bisa bagaden Ubangiji, yadda sarki Yosiya
ya umarta. 17 Isra'ilawan da suka kasance a can suka
yi Bikin Ƙetarewa a wannan rana, suka kuma kiyaye
Bikin Burodi Marar Yisti kwana bakwai. 18 Ba a taɓa
yin Bikin Ƙetarewa haka ba tun zamanin annabi
Sama'ila; kuma babu sarkin Isra'ilan da ya taɓa yin
irin Bikin Ƙetarewa kamar yadda Yosiya ya yi, tare da
firistoci, Lawiyawa da kuma dukan Yahuda da Isra'ila,
waɗanda suke can tare da mutanen Urushalima. 19
An yi wannan Bikin Ƙetarewa a shekara ta goma sha
takwas ta mulkin Yosiya. 20 Bayan wannan duka,
sa'ad da Yosiya ya shirya haikali, Neko sarkin Masar
ya haura don yă yi yaƙi a Karkemish a Yuferites, sai
Yosiya ya fita don yă fafata da shi a yaƙi. 21 Amma
Neko ya aiki'yan saƙo ga Yosiya, yana cewa, "Me ya
gama ni da kai, ya Sarkin Yahuda? Ban zo in yi yaƙi da
kai ba. Na zo ne in yi yaƙi da gidan da yake gāba da ni!
Ka ƙyale ni! Allah ne ya riga ya faɗa mini in hanzarta.
Kada ka yi gāba da Allah, wanda yake tare da ni,
don kada yă hallaka ka." 22 Yosiya fa, bai juya daga
gare shi ba, amma ya ɓad da kama don yă yi yaƙin.
Bai saurari abin da Neko ya faɗa bisa ga umarnin
Allah ba, amma ya tafi ya yaƙe shi a filin Megiddo. 23
Maharba suka harbi Yosiya, sai ya ce wa hafsoshinsa,
"Ku ɗauke ni ku fita da ni daga nan; gama an yi mini
mummunan rauni." 24 Saboda haka suka ɗauke shi a
keken yaƙin, suka fitar da shi, suka sa shi a wata keken
yaƙin da yake da shi, suka kawo shi Urushalima, inda
ya mutu. Aka binne shi a makabartar kakanninsa,
sai dukan Yahuda da Urushalima suka yi makoki
dominsa. 25 Annabin Irmiya ya tsara waƙoƙin makoki
domin Yosiya, wanda har wa yau mawaƙa maza da
mata suke rera game da Yosiya. Suka sa waɗannan
su zama al'ada a Isra'ila, suna kuma a rubuce cikin
Littafin Makoki. 26 Sauran ayyukan mulkin Yosiya da
kuma kyawawan abubuwan da ya yi, bisa ga abin da
aka rubuta a Dokar Ubangiji, 27 dukan ayyukan, daga
farko har zuwa ƙarshe, suna a rubuce cikin littafin
sarakunan Isra'ila da na Yahuda.

36 Sai mutanen ƙasar suka ɗauki Yehoyahaz ɗan
Yosiya suka naɗa shi sarki a Urushalima yă gāji
mahaifinsa. 2 Yehoyahaz yana da shekara ashirin
da uku sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki a
Urushalima wata uku. 3 Sarkin Masar ya tumɓuke shi
a Urushalima, ya tilasta Yahuda su biya haraji talenti
ɗari na azurfa da kuma talentin zinariya. 4 Sarkin
Masar ya naɗa Eliyakim, ɗan'uwan Yehoyahaz, sarki
a bisa Yahuda da kuma Urushalima, ya kuma canja
sunan Eliyakim zuwa Yehohiyakim. Amma Neko ya
ɗauki Yehoyahaz ɗan'uwan Eliyakim ya kai Masar. 5
Yehohiyakim yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da
ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
goma sha ɗaya. Ya yi abin da yake mugu a gaban
Ubangiji Allahnsa. 6 Nebukadnezzar sarkin Babilon ya
hauro ya kara da shi. Ya kama shi, ya daure da sarƙoƙin
tagulla, ya kuma kai shi Babilon. 7 Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya kuma kwaso kayayyaki daga haikalin
Ubangiji ya sa su a haikalinsa a can. 8 Sauran ayyukan
mulkin Yehohiyakim, ayyukan banƙyamar da ya aikata
da dukan abubuwan da aka same shi da su, suna a
rubuce cikin littafin sarakunan Isra'ila da na Yahuda.
Sai Yehohiyacin ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki. 9
Yehohiyacin yana da shekara goma sha takwas sa'ad
da ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima
wata uku da kwana goma. Ya yi abin da yake mugu a
gaban Ubangiji. 10 Da bazara, Sarki Nebukadnezzar ya
aika a kawo Yehohiyacin, aka kuma kawo shi Babilon,
tare da kayayyaki masu daraja daga haikalin Ubangiji,
sai Sarki Nebukadnezzar ya naɗa kawunsa Zedekiya,
sarki a bisa Yahuda da Urushalima. 11 Zedekiya yana
da shekara ashirin da ɗaya sa'ad da ya zama sarki, ya
kuma yi mulki a Urushalima shekara goma sha ɗaya.

12 Ya yi abin da yake mugu a gaban Ubangiji Allahnsa
kuma bai ƙasƙantar da kansa a gaban Irmiya annabi,
wanda ya yi magana kalmar Ubangiji ba. 13 Ya tayar
wa Sarki Nebukadnezzar, wanda ya sa ya yi rantsuwa
da sunan Allah. Ya zama mai kunnen ƙashi da kuma
taurin zuciya, bai kuwa juye ga Ubangiji, Allah na
Isra'ila ba. 14 Bugu da ƙari, dukan shugabannin
firistoci da mutane suka ƙara zama marasa aminci,
suna bin dukan abubuwan banƙyama na al'ummai,
suka ƙazantar da haikalin Ubangiji, wanda ya tsarkake
a Urushalima. 15 Sai Ubangiji Allah na kakanninsu, ya
yi ta aika da magana gare su ta wurin'yan saƙonsa sau
da sau, domin ya ji tausayi mutanensa da mazauninsa.
16 Amma suka yi wa'yan saƙon Allah ba'a, suka rena
maganarsa, suka yi wa annabawansa dariyar reni, har
sai da fushin Ubangiji ya tasar a kan mutanensa babu
makawa. 17 Ya bashe su ga sarkin Babiloniyawa wanda
ya karkashe samarinsu da takobi a wuri mai tsarki, bai
yi juyayin saurayi, ko budurwa, ko tsoho, ko gajiyayye
ba. Allah ya bashe su duka ga Nebukadnezzar. 18
Nebukadnezzar ya kwashe dukan kayayyaki daga
haikalin Allah, babba da ƙarami, da ma'ajin haikalin
Ubangiji da kuma ma'ajin sarki da na fadawansa
zuwa Babilon. 19 Suka cinna wa haikalin Allah wuta,
suka rurrushe katangar Urushalima; suka ƙone dukan
fada, suka kuma lalace kome mai amfani da yake
can. 20 Waɗanda ba a kashe ba kuwa Nebukadnezzar
ya kwashe su, ya kai Babilon, suka zama bayinsa da
na'ya'yansa maza har zuwa kahuwar mulkin Farisa. 21
Ƙasar ta more hutun Asabbacinta; a dukan lokacin
zamanta kango ta huta, har sai da shekaru saba'in
nan suka cika bisa ga maganar Ubangiji da Irmiya
ya faɗi. 22 Don a cika maganar da Ubangiji ya yi ta
wurin Irmiya, a shekara farko ta Sairus sarkin Farisa,
sai Ubangiji ya motsa zuciyar Sairus na Farisa don
yǎ yi shela a dukan masarautarsa, ya kuma sa shi a
rubuce cewa, 23 "Ga abin da Sairus sarkin Farisa ya
ce, "'Ubangiji Allah na sama, ya ba ni dukan mulkokin
duniya, ya kuma naɗa ni in gina masa haikali a
Urushalima a Yahuda. Duk wani na mutanensa a
cikinku, bari yǎ haura yǎ tafi, bari kuma Ubangiji
Allahnsa yǎ kasance tare da shi.'"

Ezra

1 A shekara ta farko ta mulkin sarkin Farisa, wato,
sarki Sairus, domin a cika maganar Ubangiji da
aka yi ta bakin Irmiya, sai Ubangiji ya taɓa zuciyar
Sairus sarkin Farisa ya yi shela a duk fāɗin ƙasarsa,
ya kuma rubuta cewa, **2** “Ga abin da Sairus sarkin
Farisa yake shela, “‘Ubangiji Allah na sama ya ba ni
iko in yi mulkin duniya duka, ya kuma zaɓe ni in gina
masa haikali a Urushalima cikin Yahuda. **3** Duk wanda
yake nasa a cikinku bari Allahnsa yǎ kasance tare
da shi, bari yǎ tafi Urushalima cikin Yahuda yǎ gina
haikalin Ubangiji, Allah na Isra’ila, Allah wanda yake a
Urushalima. **4** Duk inda akwai mutumin Yahuda da ya
rage, sai mutanen da suke zama kusa da shi, su taimake
shi da azurfa, da zinariya, da kaya, da kuma dabbobi,
tare da kyautai na yardar rai saboda Gidan Allah
wanda yake a Urushalima.’” **5** Sai shugabannin zuriyar
Yahuda da na Benyamin, da firistoci da Lawiyawa,
duk wanda Allah ya taɓa zuciyarsa, suka shirya don
su je su gina haikalin Ubangiji a Urushalima. **6** Dukan
maƙwabtansu kuwa suka taimake su da gudummawa
na kayan azurfa da na zinariya, da kaya, da dabbobi,
da kuma kyautai masu daraja bisa bayarwar yardar
rai da suka yi. **7** Sai sarki Sairus ya fitar da kayan da
suke na haikalin Ubangiji waɗanda Nebukadnezzar ya
kwashe daga Urushalima ya sa a haikalin allahnsa. **8**
Sairus sarkin Farisa ya sa Mitredat ma’aji ya ƙirga
su a gaban Sheshbazzar ɗan sarkin Yahuda. **9** Ga
lissafin kayan. Manyan kwanonin zinariya guda 30
Manyan kwanonin azurfa guda 1,000 Wuƙaƙe guda
29 **10** Waɗansu kwanonin zinariya guda 30 Waɗansu
kwanonin azurfa guda 410 da waɗansu kayayyaki
guda 1,000 **11** Dukan kayayyakin zinariya da na azurfa
sun kai 5,400. Sheshbazzar ya kawo kayayyakin nan
duka tare da shi lokacin da kamammun suka hauro
daga Babilon zuwa Urushalima.

2 Ga lissafin waɗanda suka dawo daga bauta a
Babilon, waɗanda Nebukadnezzar sarkin Babilon
ya kwasa zuwa bauta a ƙasar Babilon (sun dawo
Urushalima da Yahuda, kowa ya koma garinsu. **2** Sun
komo tare da Zerubbabel, da Yeshuwa, da Nehemiya,
da Serahiya, da Re’elaya, da Mordekai, da Bilshan,
da Misfar, da Bigwai, da Rehum, da Ba’ana). Ga jerin
mazan mutanen Isra’ila. **3** Zuriyar Farosh mutum
2,172 **4** ta Shefatiya 372 **5** ta Ara 775 **6** ta Fahat-Mowab
(ta wurin Yeshuwa da Yowab) 2,812 **7** ta Elam 1,254
8 ta Zattu 945 **9** ta Zakkai 760 **10** ta Bani 642 **11** ta
Bebai 623 **12** ta Azgad 1,222 **13** ta Adonikam 666 **14**
ta Bigwai 2,056 **15** ta Adin 454 **16** ta Ater (ta wurin
Hezekiya) 98 **17** ta Bezai 323 **18** ta Yora 112 **19** ta
Hashum 223 **20** ta Gibbar 95. **21** Mutanen Betlehem
123 **22** na Netofa 56 **23** na Anatot 128 **24** na Azmawet
42 **25** na Kiriyat Yeyarim, da Kefira Beyerot 743 **26**
na Rama da Geba 621 **27** na Mikmash 122 **28** na Betel
da Ai 223 **29** na Nebo 52 **30** na Magbish 156 **31** na
ɗayan Elam ɗin 1,254 **32** na Harim 320 **33** na Lod,
da Hadid da Ono 725 **34** na Yeriko 345 **35** na Sena’a
3,630. **36** Firistoci. Zuriyar Yedahiya (ta wurin iyalin
Yeshuwa) 973 **37** ta Immer 1,052 **38** ta Fashhur 1,247
39 ta Harim 1,017. **40** Lawiyawa. Lawiyawa na zuriyar
Yeshuwa da Kadmiyel (ta wurin Hodawiya) mutum 74.
41 Mawaƙa. Zuriyar Asaf mutum 128. **42** Masu tsaron
haikali. Zuriyar Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita,
da Shobai mutum 139. **43** Ma’aikatan haikali. Zuriyar
Ziha, Hasufa, Tabbawot, **44** Keros, Siyaha, Fadon, **45**
Lebana, Hagaba, Akkub, **46** Hagab, Shamlai, Hanan, **47**
Giddel, Gahar, Reyahiya, **48** Rezin, Nekoda, Gazzam, **49**
Uzza, Faseya, Besai, **50** Asna, Meyunawa, Nefussiyawa,
51 Bakbuk, Hakufa, Harhur, **52** Bazlut, Mehida, Harsha,
53 Barkos, Sisera, Tema, **54** Neziya da Hatifa. **55** Zuriyar
bayin Solomon. Zuriyar Sotai, Hassoferet, Feruda, **56**
Ya’ala, Darkon, Giddel, **57** Shefatiya, Hattil, Fokeret-
Hazzebayim, da Ami. **58** Dukan zuriyar ma’aikatan
haikali, da kuma bayin Solomon 392. **59** Waɗannan
mutanen ne suka zo daga garuruwan Tel-Mela, Tel-
Harsha, Kerub, Addan da Immer, amma ba su iya
nuna ainihin tushensu daga Isra’ila ba. **60** ’Yan zuriyar
Delahiya, Tobiya, da Nekoda 652. **61** Daga cikin firistoci
kuma, zuriyar Hobahiya, Hakkoz da Barzillai (wanda
ya auri diyar Barzillai mutumin Gileyad da ake kuma
kira da wannan suna). **62** Waɗannan sun nemi sunayen
iyalansu a cikin littafin da ake rubuta sunayen amma
ba su ga sunayensu ba, saboda haka sai aka hana
su zama firistoci domin an ɗauka su marasa tsabta
ne. **63** Gwamna ya umarce su cewa kada su ci wani
abinci mai tsarki sai firist ya yi shawara ta wurin Urim
da Tummim tukuna. **64** Yawan jama’ar duka ya kai
mutum 42,360, **65** ban da bayinsu maza da mata 7,337;
suna kuma da mawaƙa maza da mata 200. **66** Suna da
dawakai guda 736, alfadarai 245, **67** raƙuma 435, da
jakuna 6,720. **68** Sa’ad da suka isa haikalin Ubangiji a
Urushalima, sai waɗansu shugabannin iyalai suka yi
bayarwar yardar rai ta gudummawarsu domin sāke

gina gidan Allah a wurin da yake. 69 Bisa ga ƙarfinsu
suka bayar da darik 61,000 na zinariya, da maina 5,000
na azurfa, da rigunan firistoci guda 100. 70 Firistoci,
da Lawiyawa, da mawaƙa, da masu tsaron ƙofofi,
da masu aiki a haikali, tare da waɗansu mutane, da
dukan sauran Isra'ilawa suka zauna a garuruwansu.

3 Da tsayawar watan bakwai, sai Isra'ilawa waɗanda
suka koma garuruwansu suka taru da nufi ɗaya a
Urushalima. 2 Sai Yeshuwa ɗan Yozadak da sauran
firistoci, da Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel da abokan
aikinsa, suka fara gina bagaden Allah na Isra'ila don
miƙa hadaya ta ƙonawa bisa ga abin da yake a rubuce
a Dokar Musa mutumin Allah. 3 Duk da tsoron da suke
ji na mutanen da suke kewaye da su, sun gina bagaden
a wurinsa, suka kuma miƙa hadaya ta ƙonawa a kan
bagaden ga Ubangiji safe da yamma. 4 Bisa ga abin da
yake a rubuce kuma, suka yi biki Bikin Tabanakul,
suka miƙa hadayu kowace rana gwargwadon yawan
hadayun da ake bukata. 5 Bayan wannan, suka miƙa
hadayu na ƙonawa yadda aka saba. Suka miƙa hadayu
na Sabon Wata, da hadayu na bukukkuwan Ubangiji,
da kuma hadayun da aka bayar da yardar rai ga
Ubangiji. 6 A ranar farko ta watan bakwai, sai suka
fara miƙa hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji, ko da yake
ba a riga an aza harsashin ginin haikalin Ubangiji ba.
7 Sai suka ba wa magina da kafintoci kuɗi, suka ba wa
mutanen Sidon da na Taya abinci, da abin sha, da mai,
don su kawo itatuwan al'ul a Yaffa daga Lebanon ta
teku, yadda Sairus sarkin Farisa ya ba da umarni. 8 A
wata na biyu na shekara ta biyu, bayan sun komo gidan
Allah a Urushalima, sai Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel,
Yoshuwa ɗan Yozadak da sauran'yan'uwansa (Firistoci
da Lawiyawa da duk waɗanda suka komo Urushalima
daga bauta) suka fara aiki, aka zaɓi Lawiyawa daga
masu shekaru ashirin da haihuwa zuwa waɗanda suka
wuce haka don su dubi aikin ginin gidan Ubangiji.
9 Yeshuwa da'ya'yansa maza, da'yan'uwansa, da
Kadmiyel da'ya'yan Yahuda ('yan zuriyar Hodawiya),
da'ya'yan Henadad, da'ya'yansu da'yan'uwansu,
dukansu Lawiyawa ne, suka haɗa kai cikin duban masu
aikin gidan Allah. 10 Da masu ginin suka aza harsashin
ginin haikalin Ubangiji, sai firistoci suka sa kayansu
na firistoci suka riƙe ƙahonin busa, Lawiyawa ('ya'yan
Asaf) kuwa suka riƙe kuge, suka yi shiri domin su rera
yabo ga Ubangiji kamar yadda Dawuda Sarkin Isra'ila
ya ba da umarni. 11 Suka rera waƙar yabo da godiya ga
Ubangiji, suna cewa, "Shi nagari ne; ƙaunarsa kuwa
ga Isra'ila har abada ce." Dukan jama'a kuwa suka yabi
Ubangiji da murya mai ƙarfi, domin an aza harsashin
ginin gidan Ubangiji. 12 Amma tsofaffin firistoci, da
Lawiyawa, da shugabannin iyalai da yawa, waɗanda
dā suka ga yadda haikali na farko yake, suka fashe
da kuka mai ƙarfi sa'ad da suka ga an aza harsashin
ginin wannan haikali, yayinda waɗansu kuma suka yi
ihu da farin ciki. 13 Ba wanda zai iya rabe tsakanin
ihun farin ciki da na kuka, domin mutanen sun tā da
murya sosai har aka ji su daga nesa.

4 Sa'ad da abokan gāban Yahuda da na Benyamin
suka ji cewa waɗanda suka dawo daga bauta suna
gina haikalin Ubangiji, Allah na Isra'ila 2 sai suka
zo wurin Zerubbabel da kuma wurin shugabannin
iyalai, suka ce, "Bari mu taimake ku ginin domin
mu ma muna addu'a ga Allahnku yadda kuke yi,
muna miƙa masa hadaya tun lokacin Esar-Haddon
sarkin Assuriya wanda ya kawo mu nan." 3 Amma
Zerubbabel, Yeshuwa, da sauran shugabannin iyalai
na Isra'ila suka amsa suka ce, "Ba za ku sa hannu
cikin gina wa Allahnmu haikali ba, mu kaɗai za
mu gina wa Ubangiji, Allah na Isra'ila gini kamar
yadda Sarki Sairus, sarkin Farisa, ya umarce mu."
4 Sai mutanen da suke zama a wurin suka fara yin
ƙoƙari su sa mutanen Yahuda su karaya, suka sa su ji
tsoron ci gaba da ginin. 5 Suka yi hayar mashawarta
don su ga cewa sun ɓata ƙoƙarinsu dukan kwanakin
mulkin Sairus sarkin Farisa har zuwa kwanakin mulkin
Dariyus sarkin Farisa. 6 A farkon mulkin Zerzes, sai
abokan gāba suka kawo ƙarar mutanen Yahuda da na
Urushalima. 7 A zamanin Artazerzes sarkin Farisa
kuma, sai Bishlam, da Mitredat, da Tabeyel, da sauran
abokansu suka rubuta wasiƙa zuwa ga Artazerzes.
Aka rubuta wasiƙar da harufan Arameyik, aka kuma
fassara ta a yaren Arameyik. 8 Rehum shugaban
rundunar soja, da Shimshai marubuci, suka rubuta
wasiƙar a kan Urushalima zuwa ga sarki Artazerzes,
suka ce. 9 Rehum shugaban sojoji, da Shimshai
marubuci, da sauran abokansu, wato, alƙalai, da
masu riƙe da muƙamai daga Farisa, Uruk da Babilon,
mutanen Elam da na Shusha, 10 da sauran mutane
waɗanda mai girma Osnaffar ya kwaso, ya zaunar
da su cikin birnin Samariya da sauran wurare na
Kewayen Kogin Yuferites. 11 (Ga abin da suka rubuta.)
Zuwa ga sarki Artazerzes. Daga bayinka, mutanen
Kewayen Kogin Yuferites. 12 Ya kamata sarki ya
san cewa Yahudawan da suka hauro wurinmu daga

wurinka, sun je Urushalima suna sāke gina wannan
mugun birni mai tawaye. Suna sāke gyara katangar,
suna kuma gyara harsashin katangar. 13 Ya kamata fa,
sarki ya san cewa in aka sāke gina wannan birni duk
da katangar birnin, mutanen birnin ba za su dinga
biyan haraji, da kuɗin shiga, da na fitar da kaya ba,
wannan zai sa aljihun masarauta yă bushe. 14 Tun
da yake muna ƙarƙashin fada, bai kyautu mu bari
a rena sarki ba, Saboda haka muke sanar da sarki,
15 domin a bincika a littattafan tarihin kakanninka.
Za ka ga cewa wannan birni mai tawaye ne. Tun
daga zamanin dā wannan birnin yana ba sarakuna da
yankuna damuwa. Wannan ne ya sa aka ragargazar
da birnin. 16 Muna sanar da sarki cewa in har aka
sāke gina wannan birnin da katangarsa, zai zama ka
rasa kome a gefen Kewayen Kogin Yuferites ke nan.
17 Sarki ya aika da wannan amsa. Zuwa ga Rehum
shugaban sojoji, Shimshai marubuci da kuma sauran
abokansu waɗanda suke zama a Samariya da kuma
sauran wurare a Kewayen Kogin Yuferites. Gaisuwa.
18 An karanta, an kuma fassara mini wasiƙar da kuma
aika. 19 Na ba da umarni aka kuma yi bincike, aka
tarar cewa wannan birni ya daɗe yana yi wa sarakuna
tawaye, an yi tashin hankali a birnin. 20 Urushalima
ta yi sarakuna masu iko sosai waɗanda suka yi mulkin
Kewayen Kogin Yuferites gaba ɗaya, an kuma biya
masu haraji, da kuɗin shiga da na fita na kaya. 21
Saboda haka sai ku ba da umarni yanzu cewa mutanen
su daina wannan aiki sai lokacin da na ba da umarni.
22 Ku tabbata ka ɗauki wannan da muhimmanci. Don
me za a bari wannan abu yă zama abin damuwa ga
sarauta? 23 Da gama karanta wasiƙar sarki Artazerzes
wa Rehum da Shimshai marubuci, da abokansu, sai
suka yi sauri suka je wurin Yahudawa a Urushalima,
suka hana su aikin ƙarfi da yaji. 24 Saboda haka aikin
a gidan Allah a Urushalima ya tsaya cik sai a shekara
ta biyu ta mulkin Dariyus sarkin Farisa.

5 Sai annabi Haggai, da annabi Zakariya zuriyar Iddo,
suka yi wa Yahudawa a Yahuda da Urushalima
annabci a cikin sunan Allah na Isra'ila wanda yake da
mulki a kansu. 2 Sa'an nan Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel
da Yeshuwa ɗan Yozadak suka yi shiri suka kama aikin
sāke gina gidan Allah a Urushalima. Annabawan Allah
kuwa suna tare da su, suna taimakonsu. 3 A wannan
lokaci, Tattenai gwamnan Kewayen Kogin Yuferites,
da Shetar-Bozenai da abokansu suka je wurinsu suka
tambaye su cewa, "Wa ya ba ku iko ku sāke gina
wannan haikali har ku gyara katangar?" 4 Suka kuma
tambaye su "Ina sunayen waɗanda suke wannan
gini?" 5 Amma Allah yana tsaron dattawan Yahudawa,
saboda haka ba a hana su aikin ba har sai rahoto ya
kai wurin Dariyus aka kuma sami amsarsa a rubuce
tukuna. 6 Ga wasiƙar da Tattenai, gwamnan Kewayen
Kogin Yuferites, da Shetar-Bozenai da abokansu masu
riƙe da muƙamai a Kewayen Kogin Yuferites suka aika
wa Sarki Dariyus. 7 Ga rahoton da suka aika masa.
Zuwa ga Sarki Dariyus. Gaisuwa da fatan alheri. 8 Ya
kamata sarki yă sani cewa mun je yankin Yahuda,
zuwa gidan Allah mai girma. Muka ga mutanen suna
ginin haikalin da manyan duwatsu, suna sa katakai a
bangon. Ana aikin da ƙwazo, aikin kuma yana cin gaba
sosai, suna kuma lura da shi. 9 Mun tambayi dattawan
muka ce musu, "Wa ya ba ku iko ku sāke gina wannan
haikali, ku kuma sāke gyara katangarsa?" 10 Muka
kuma tambaye su sunayensu don mu rubuta mu sanar
da kai waɗanda suke shugabanninsu. 11 Wannan ita
ce amsar da suka ba mu. "Mu bayin Allah na sama
da ƙasa ne, muna sāke gina haikalin da aka gina
tun shekaru da yawa da suka wuce, da wani babban
sarkin Isra'ila ya gina ya kuma gama. 12 Amma domin
kakanninmu sun ɓata wa Allah na sama rai, sai ya
bari suka fāɗa cikin hannun Nebukadnezzar mutumin
Kaldiya, sarkin Babilon, wanda ya rushe wannan
haikali, ya kuma kwashe mutane zuwa Babilon. 13
"Duk da haka, a shekara ta farko ta mulkin Sairus
sarkin Babilon, Sarki Sairus ya ba da umarni cewa a
sāke gina wannan gidan Allah. 14 Ya kuma kwashe
kwanonin zinariya da azurfa na gidan Allah daga
haikalin Babilon waɗanda Nebukadnezzar ya kwasa
daga haikali a Urushalima. Sa'an nan sarki Sairus ya
ba wa wani mutum mai suna Sheshbazzar umarni
wanda ya sa ya zama gwamna, 15 ya ce masa, 'Ka
kwashe kayan nan ka je ka zuba su a cikin haikalin
Allah a Urushalima. Ka kuma sāke gina gidan Allah a
wurin da yake a dā.' 16 "Saboda haka Sheshbazzar ya
so ya aza harsashin gina gidan Allah a Urushalima.
Tun daga wancan lokaci har zuwa yau ana kan gina
shi amma ba a gama ba." 17 Yanzu in sarki yana so,
bari a duba cikin littattafan tarihi na sarakuna na
Babilon a gani ko lalle sarki Sairus ya ba da umarni a
sāke gina gidan Allah a Urushalima. Bari sarki yă aiko
mana da abin da ya gani game da wannan abu.

6 Sarki Dariyus kuwa ya ba da umarni a bincika a
duba cikin littattafan tarihin da suke a ajiye a wurin

ajiyarsu a Babilon. 2 Sai aka sami takarda a Ekbatana
a yankin Mediya, ga kuma abin da yake rubuce a
ciki. Abin tunawa. 3 A shekara ta farko ta mulkin
sarki Sairus, sarki ya ba da umarni game da haikalin
Allah a Urushalima, ya ce, Bari a sāke gina haikalin yă
zama wurin miƙa hadayu, a kuma aza harsashin ginin
haikalin. Tsayinsa zai zama ƙafa tasa'in, fāɗinsa kuma
kamu tasa'in. 4 Za a jera manyan duwatsu jeri uku, da
jeri ɗaya na katako. Daga asusun sarki kuma za a biya
kuɗin aikin. 5 Kwanonin zinariya da na azurfan gidan
Allah waɗanda Nebukadnezzar ya kwashe daga haikali
a Urushalima ya kawo Babilon, a mayar da su wurinsu
a haikali a Urushalima; a sa su cikin gidan Allah.
6 Saboda haka Tattenai, gwamnan Kewayen Kogin
Yuferites, da Shetar-Bozenai, da ku masu muƙami na
yankin, ku bar wurin. 7 Kada ku hana wannan aiki na
haikalin Allah. Bari gwamnan Yahudawa, da dattawan
Yahudawa su sāke gina wannan gidan Allah a wurin da
yake a dā. 8 Na kuma ba da umarni game da abin da za
ku yi wa dattawan Yahudawa cikin aikin ginin wannan
gidan Allah. Daga asusun sarki a kuɗin da yake shigo
wa Kewayen Kogin Yuferites za a biya mutanen nan
duka, domin kada aikin yă tsaya. 9 A tanada musu duk
abin da suke bukata. A ba su'yan bijimai, da raguna,
da'yan tumaki domin miƙa hadaya ta ƙonawa ga Allah
na sama, haka kuma dole a tanada wa firistoci alkama,
da gishiri, da ruwan inabi, da mai, kullum ba fasawa
yadda firistoci suke yi a Urushalima 10 domin su
miƙa hadayu masu daɗi ga Allah na Sama, su kuma yi
addu'a domin lafiyar sarki da'ya'yansa. 11 Na kuma yi
umarni cewa duk wanda ya karya wannan doka sai a
fitar da itace daga cikin gidansa, a fiƙe kan itacen, a
tsire mutumin, sa'an nan a mai da gidansa juji. 12 Bari
Allah yă sa sunansa yă kasance, yă hamɓarar da duka
wani sarki ko mutanen da za su sa hannu don a sāke
wannan doka, ko kuma don su rushe haikalin nan
a Urushalima. Ni Dariyus na ba da wannan umarni,
bari a yi biyayya babu wasa. 13 Saboda umarnin da
sarki Dariyus ya aika, sai Tattenai, gwamnan Kewayen
Kogin Yuferites da Shetar-Bozenai da abokansu suka
yi biyayya da umarnin babu wasa. 14 Dattawan Yahuda
kuwa suka ci gaba da ginin suna yin nasara ta wurin
wa'azin Haggai annabi da Zakariya ɗan Iddo. Suka
kuma gama ginin haikalin bisa ga umarnin Allah
na Isra'ila da kuma umarnin Sairus da Artazerzes,
sarakunan Farisa. 15 An gama ginin haikalin a rana ta
uku na watan Adar a shekara ta shida ta mulkin Sarki
Dariyus. 16 Sai mutanen Isra'ila, firistoci, Lawiyawa da
kuma sauran waɗanda suka dawo daga bauta suka
yi bikin keɓe gidan Allah, cike da farin ciki. 17 Suka
miƙa bijimai guda ɗari, da raguna ɗari biyu, da'yan
raguna ɗari huɗu. Suka kuma miƙa hadayu don zunubi
saboda dukan Isra'ila, suka kuma miƙa bunsurai guda
goma sha biyu don hadaya ta zunubi, kowane bunsuru
ɗaya don kowace kabila ta Isra'ila. 18 Suka kuma
naɗa firistoci a gundumominsu da kuma Lawiyawa a
ƙungiyoyinsu don hidimar Allah a Urushalima, bisa ga
abin da aka rubuta a Littafin Musa. 19 A rana ta goma
sha huɗu ga watan farko, sai waɗanda suka dawo
daga bauta suka yi Bikin Ƙetarewa. 20 Firistoci da
Lawiyawa suka tsarkake kansu, suka zama da tsabta.
Lawiyawa suka yanka ragon Bikin Ƙetarewa domin
dukan waɗanda suka dawo daga bauta, da kuma
domin'yan'uwansu firistoci, da kuma domin kansu. 21
Sai Isra'ilawa waɗanda suka dawo daga bauta suka
ci tare da duk waɗanda suka keɓe kansu daga halin
ƙazanta na Al'ummai maƙwabtansu, don su nemi
Ubangiji, Allah na Isra'ila. 22 Suka yi kwana bakwai
suna Bikin Burodi Marar Yisti, suna cike da farin ciki,
gama Ubangiji ya cika su da farin ciki don ya sa sarkin
Assuriya ya canja tunaninsa, ya taimake su cikin aikin
gidan Allah, Allah na Isra'ila.

7 Bayan waɗannan abubuwa, a zamanin Artazerzes
sarkin Farisa, sai Ezra ɗan Serahiya, ɗan Azariya,
ɗan Hilkiya, 2 ɗan Shallum, ɗan Zadok, ɗan Ahitub,
3 ɗan Amariya, ɗan Azariya, ɗan Merahiyot, 4 ɗan
Zerahiya, ɗan Uzzi, ɗan Bukki, 5 ɗan Abishuwa, ɗan
Finehas, ɗan Eleyazar, ɗan Haruna babban firist. 6
Shi Ezra ɗin ya zo daga Babilon. Shi malami ne ya
kuma san Dokar Musa sosai wadda Ubangiji, Allah
na Isra'ila ya bayar. Sarki ya ba shi duk abin da ya
roƙa, gama Ubangiji Allahnsa yana tare da shi. 7
Waɗansu Isra'ilawa, haɗe da firistoci, da Lawiyawa,
da mawaƙa, da masu tsaron ƙofofi, da masu aiki a
haikali su ma suka zo Urushalima a shekara ta bakwai
a zamanin mulkin sarki Artazerzes. 8 Ezra ya iso
Urushalima a wata na biyar na shekara ta bakwai
na kama mulkin sarkin. 9 Ya fara tafiyarsa daga
Babilon a rana ta farko ga watan farko, ya kuma iso
Urushalima a rana ta farko ga watan biyar, gama
alherin Allahnsa yana tare da shi. 10 Gama Ezra ya
miƙa kansa ga bincike da kuma kiyaye Dokar Ubangiji,
da kuma koya wa Isra'ilawa dokoki da kuma umarnan
Ubangiji. 11 Ga wasiƙar da sarki Artazerzes ya ba

Ezra wanda yake firist da kuma malami, mutumin da
yake cike da sani game da dokoki da kuma umarnan
Ubangiji wa Isra'ila. 12 Artazerzes, sarkin sarakuna.
Zuwa ga Ezra firist, malamin Dokar Allah na sama.
Gaisuwa. 13 Yanzu ina ba da umarni cewa duk wani
mutumin Isra'ilan da yake cikin mulkina, haɗe da
firistoci, da Lawiyawa, da suke so su tafi tare da kai
zuwa Urushalima za su iya tafiya. 14 Sarki ne da
mashawartansa guda bakwai suka aike ka don ka je ka
ga halin da Yahuda da Urushalima suke ciki game
da dokokin Allahnka, waɗanda suke a hannunka. 15
Za ka kuma tafi da zinariya da azurfa waɗanda sarki
da mashawartansa suka ba da kyautar yardar rai ga
Allah na Isra'ila, wanda haikalinsa ke a Urushalima,
16 haɗe da duk zinariya da azurfan da za ka iya samu
a Babilon, da kuma duk bayarwar yardar rai daga
mutane da firistoci, domin haikalin Allahnsu da yake
a Urushalima. 17 Ka tabbata ka yi amfani da kuɗin
nan don ka sayi bijimai, da raguna, da'yan raguna, da
hadayu na gari, da na sha, ka kuma miƙa su a kan
bagade na haikalin Allahnka a Urushalima. 18 Sa'an
nan kai da'yan'uwanka Yahudawa ku yi abin da kuka
ga ya fi kyau da sauran zinariya da azurfa ɗin bisa ga
nufin Allah. 19 Ka kai wa Allah na Urushalima duk
kayan da aka ba ka amanarsu don yin sujada a haikalin
Allahnka. 20 Duk kuma wani abin da ake bukata domin
haikalin Allahnka, daga ɗakunan ajiya sarki za ka
fitar da kuɗin. 21 Yanzu fa ni, Sarki Artazerzes, ina
ba da umarni ga kowane ma'aji na Kewayen Kogin
Yuferites su tanada duk abin da Ezra firist, wanda
kuma yake malamin Dokar Allah na sama zai bukaci,
22 har zuwa talenti ɗari na azurfa, da mudu ɗari na
alkama, da garwa ɗari na ruwan inabi, da garwa ɗari
na man zaitun, da kuma gishiri ba iyaka. 23 A yi duk
abin da Allah na sama ya ce don haikalin Allah na
sama, sai a yi shi da himma. Me zai sa a jawo wa sarki
da'ya'yansa fushin Allah? 24 Ku kuma san cewa, ba
ku da ikon sa firistoci, da Lawiyawa, da mawaƙa, da
masu tsaron ƙofofin haikali, da masu aiki a gidan
Allah, ko waɗansu masu aiki a haikali su biya haraji,
ko kuɗin shiga. 25 Kai kuma Ezra, bisa ga hikimar
da Allah ya ba ka, sai ka zaɓi mahukunta da alƙalai
waɗanda za su zama masu yanke hukunci ga dukan
mutanen Kewayen Kogin Yuferites, duk waɗanda
suka san dokokin Allahnka, ka kuma koya wa duk
waɗanda ba su san dokokin ba. 26 Ba shakka duk
wanda bai yi biyayya da dokokin Allahnka ba, da kuma
dokokin sarki ba dole a yanke masa hukuncin kisa, ko
hukuncin kora, ko hukuncin raba shi da mallakarsa,
ko kuma hukuncin kulle shi a kurkuku. 27 Yabo ya
tabbata ga Ubangiji Allah na kakanninmu, ya taɓa
zuciyar sarki don yǎ kawo ɗaukaka ga haikalin Allah a
Urushalima ta wannan hanya. 28 Wanda kuma ya sa
na sami tagomashi a gaban sarki da mashawartansa,
da kuma duk manyan masu muƙami nasa. Gama
Ubangiji Allahna yana tare da ni, sai na sami ƙarfin
hali na tattara shugabannin mutane daga Isra'ila, don
mu tafi tare.

8 Waɗannan su ne shugabannin iyalai, da kuma
waɗanda suka dawo tare da ni daga Babilon a
zamanin mulkin Sarki Artazerzes. 2 Daga zuriyar
Finehas, Gershom ne shugaba; daga zuriyar Itamar,
Daniyel ne shugaba; daga zuriyar Dawuda, Hattush
3 ɗan zuriyar Shekaniya ne shugaba, daga zuriyar
Farosh, Zakariya ne shugaba, tare da shi akwai mutum
150; 4 daga Fahat-Mowab, Eliyehoyenai ɗan Zerahiya
ne shugaba, tare da shi akwai mutum 200; 5 daga
zuriyar Zattu, Shekaniya ɗan Yahaziyel ne shugaba,
tare da shi akwai mutum 300; 6 daga zuriyar Adin,
Ebed ɗan Yonatan ne shugaba, tare da shi akwai
mutum 50; 7 daga zuriyar Elam, Yeshahiya ɗan Ataliya
ne shugaba, tare da shi akwai mutum 70; 8 daga
zuriyar Shefatiya, Zebadiya ɗan Mika'ilu ne shugaba,
tare da shi akwai mutum 80; 9 daga iyalin Yowab,
Obadiya ɗan Yehiyel ne shugaba, tare da shi akwai
mutum 218; 10 daga Bani, Shelomit ɗan Yosifiya
ne shugaba, tare da shi akwai mutum 160; 11 daga
Bebai, Zakariya ɗan Bebai ne shugaba, tare da shi
akwai mutum 28; 12 daga iyalin Azgad, Yohanan
ɗan Hakkatan ne shugaba, tare da shi akwai mutum
110; 13 zuriya ta Adonikam ne suka zo daga ƙarshe,
sunayensu kuwa su ne Elifelet, Yehiyel da Shemahiya,
tare da su akwai mutum 60; 14 daga zuriyar Bigwai,
Uttai da Zakkur ne shugabanni, tare da su akwai
mutum 70. 15 Na kuma tattara su a bakin rafi wanda
yake gangarawa zuwa Ahawa, muka kafa sansani a can
kwana uku. Da na bincika cikin mutane da firistoci, sai
na tarar babu Lawiyawa. 16 Saboda haka sai na aika a
kira Eliyezer, da Ariyel, da Shemahiya, da Elnatan, da
Yarib, da Natan, da Zakariya, da Meshullam waɗanda
su ne shugabanni. Na kuma sa a kira Yohiyarib da
Elnatan waɗanda masana ne. 17 Na sa su je wurin
Iddo wanda yake shugaba a Kasifiya. Aka gaya musu
abin da za su gaya wa Iddo da'yan'uwansa masu

aiki a haikali a Kasifiya don su aiko mana waɗanda
za su yi mana hidima a haikalin Allahnmu. 18 Da
yake Allah yana tare da mu, sai suka aiko mana da
Sherebiya, wanda ya iya aiki, shi daga zuriyar Mali
ɗan Lawi ne, ɗan Isra'ila. Sai ya zo tare da'ya'yansa
da kuma'yan'uwansa. Dukansu dai mutum 18 ne. 19
Suka kuma aika da Hashabiya tare da Yeshahiya daga
zuriyar Merari, da'yan'uwansu da kuma'ya'yansu, su
kuma mutum 20 ne. 20 Sun kuma kawo masu aiki a
haikali mutum 220, ƙungiyar da Dawuda da abokan
aikinsa suka keɓe don su taimaki Lawiyawa aiki. Duk
aka rubuta waɗannan da sunayensu. 21 A can, a bakin
rafin Ahawa, na sa mu yi azumi, domin mu ƙasƙantar
da kanmu a gaban Allah, mu kuma roƙe shi yǎ kiyaye
mana hanya, da mu da'ya'yanmu da kayanmu duka.
22 Na ji kunya in roƙi sarki yǎ haɗa mu da sojoji da
masu dawakai don su yi mana rakiya su kāre mu daga
magabta a kan hanya, gama mun ce wa sarki, "Alherin
Allah yana tare da duk wanda yake dogara gare shi,
amma kuma fushinsa yana kan duk wanda ya juya
masa baya." 23 Saboda haka sai muka yi azumi, muka
kai roƙonmu a wurin Allah, ya kuwa amsa mana. 24
Sai na keɓe manyan firistoci guda goma sha biyu
tare da Sherebiya, Hashabiya da kuma'yan'uwansu
guda goma. 25 Na auna musu zinariya da azurfa, da
kwanoni waɗanda sarki da mashawartansa, da sauran
abokan aikinsa, da Isra'ilawan da suke can suka bayar
domin haikalin Allahnmu. 26 Na auna musu talenti
650 na azurfa, talenti ɗari na kwanonin azurfa, talenti
100 na zinariya, 27 kwanonin zinariya guda 20 da
darajarsu ya kai darik 1,000, da kwanoni biyu na
gogaggen tagulla, wanda yake darajarsa daidai da
zinariya. 28 Na ce masa, "Ku da kayan nan tsarkaka ne
ga Ubangiji. Azurfa da zinariya ɗin, bayarwa ce ta
yardar rai ga Ubangiji, Allah na kakanninku. 29 Ku
lura da su da kyau har sai kun isa Urushalima. Ku auna
su a shirayin haikalin Ubangiji a Urushalima, a gaban
manyan firistoci, da Lawiyawa, da shugabannin iyalai
na Isra'ila." 30 Sa'an nan sai firistoci, da Lawiyawa
suka karɓi azurfa da zinariya da kuma tsarkakan
kwanonin da aka auna don a kai haikalin Allahnmu
a Urushalima. 31 A rana ta goma sha biyu ga watan
farko, muka tashi daga bakin rafin Ahawa don mu tafi
Urushalima. Alherin Allahnmu yana tare da mu, ya
kuma kāre mu daga magabta da'yan fashi. 32 Muka
iso Urushalima, inda muka huta kwana uku. 33 A
rana ta huɗu muka tafi haikalin Allah, muka auna
azurfa, da zinariya, da tsarkakan kwanonin, muka ba
Meremot ɗan Uriya firist, da Eleyazar ɗan Finehas
yana tare da shi, da kuma Lawiyawan nan, wato,
Yozabad ɗan Yeshuwa, da Nowadiya ɗan Binnuyi.
34 Aka yi lissafi aka auna kome aka tarar yana nan
daidai, aka kuma rubuta yawan nauyin a lokacin. 35
Sa'an nan sai waɗanda suka dawo daga bauta suka
miƙa hadaya ta ƙonawa ga Allah na Isra'ila. Wato,
bijimai guda goma sha biyu don Isra'ilawa duka,
raguna tasa'in da shida,'yan raguna saba'in da bakwai,
bunsurai kuma guda goma sha biyu. Aka miƙa su
hadaya don zunubi. Wannan duka hadaya ta ƙonawa
ce ga Ubangiji. 36 Suka kuma kai saƙon sarki zuwa
ga wakilansa, da kuma gwamnoni na Kewayen Kogin
Yuferites waɗanda suka taimaki mutane da kuma
gidan Allah.

9 Bayan an yi waɗannan abubuwa duka, sai
shugabanni suka zo wurina suka ce, "Mutanen
Isra'ila, har da firistoci da Lawiyawa ba su keɓe
kansu daga maƙwabtansu ba, ba su kuma keɓe
kansu daga irin rayuwar ƙazantar mutanen ƙasar
ba, wato, rayuwar irinta Kan'aniyawa, da Hittiyawa,
da Ferizziyawa, da Yebusiyawa, da Ammonawa, da
Mowabawa, da Masarawa da Amoriyawa. 2 Sun auro
wa kansu da'ya'yansu'yan mata mutanen nan, ta haka
aka kwaɓa zuriyar da aka tsarkake da ta mutanen nan
da suke tare da su. Shugabanni da manyan ma'aikata
su ne a gaba-gaba a aikata wannan abin kunya." 3
Sa'ad da na ji wannan, sai na yaga rigata da alkyabbata,
na tsittsige gashin kaina da na gemuna, na zauna,
na rasa abin da yake mini daɗi. 4 Sai duk waɗanda
suke tsoron maganar Allah na Isra'ila suka kewaye ni
don su ji wannan rashin imani wanda waɗanda suka
dawo bauta suka yi. Na kuwa zauna a can a rikice, har
lokacin miƙa hadaya na yamma. 5 Sa'an nan a lokacin
miƙa hadaya na yamma, na tashi da ɓacin raina, da
yagaggun kayana, na durƙusa na miƙa hannuwana
sama ga Ubangiji Allahna 6 na kuma yi addu'a, na ce,
"Ya Allah, ina cike da kunya, ba zan iya ɗaga fuskata
gare ka ba, ya Allahna, domin zunubanmu sun fi mu
tsayi, tudunsu har ya kai sama. 7 Tun daga zamanin
kakanninmu har zuwa yanzu, zunubanmu suna da
yawa. Domin zunubanmu, mu da sarakunanmu, da
firistocinmu aka kama mu, aka wulaƙanta mu, muka
zama bayi a hannun sarakuna waɗansu ƙasashe.
8 "Amma a yanzu a wannan ɗan lokaci Ubangiji
Allahnmu ya yi mana jinƙai, ya bar mana saura, ya

kuma ba mu wuri a wurinsa mai tsarki, ya kuma ba mu
ganin haske, ya ɗan rage mana nauyin bauta. 9 Ko da
yake mu bayi ne, Allahnmu bai yashe mu cikin daurin
talala da muke ciki ba, ya sa sarakunan Farisa suka
yi mana kirki. Ya ba mu sabuwar dama don mu sāke
gina haikalin Allahnmu, mu kuma gyara katangar,
ya kuma ba mu kāriya a Yahuda da Urushalima. 10
"Amma yanzu, ya Allahnmu, me za mu ce game da
wannan? Gama mun ƙi bin 11 dokokin da ka bayar
ta wurin annabawa lokacin da ka ce, 'Ƙasar da za ku
mallaka, ƙasa ce marar tsarki, mutanenta sun ɓata ta
da ƙazamin hali, ƙazamin halinsu ya ɓata ko'ina. 12
Saboda haka kada ku aurar musu da'yan matanku,
kada kuma ku auro wa'ya'yanku maza'yan matansu.
Kada ku yi wata yarjejjeniya ta abokantaka da su. Idan
kun yi biyayya za ku yi ƙarfi, ku kuma ci albarkar
ƙasar, har ku bar wa'ya'yanku gādo na har abada.' 13
"Abubuwan nan sun faru da mu sakamakon mugayen
ayyukanmu ne, amma duk da haka ya Allahnmu, ba
ka ba mu horo bisa ga yawan zunubanmu ba, ka kuma
bar mana saura. 14 Za mu sāke ƙin yin biyayya da
umarninka mu yi auratayya da mutanen nan da suke
aikata waɗannan abubuwan banƙyama? Ba za ka yi
fushi da mu, ka ƙone mu da fushinka har babu ɗan
saura ba? 15 Ya Ubangiji Allah na Isra'ila, kai mai
adalci ne! Yau an bar mu da sauran da ya tsira. Ga mu
nan a gabanka masu zunubi, gama ba wanda zai iya
tsayawa a gabanka."

10 Yayinda Ezra yake addu'a, yake kuma furta laifi,
yana kuka, yana a durƙushe da kansa ƙasa a
gaban gidan Allah, sai babban taron jama'ar Isra'ilawa,
maza, mata da yara, suka taru a wurinsa. Su ma suka
yi kuka mai zafi. 2 Sai Shekaniya ɗan Yehiyel, daga
zuriyar Elam ya ce wa Ezra, "Mun yi wa Allah rashin
aminci ta wurin yin auratayya da maƙwabtanmu,
amma duk da haka bai yashe mutanen Isra'ila ba.
3 Yanzu bari mu yi alkawari da Allahnmu, mu kori
matan da yaransu bisa ga abin da ranka yǎ daɗe
da sauran shugabannin da kuke girmama umarnin
Allah kuka shawarce mu, bari mu yi haka bisa ga
doka. 4 Sai ka tashi, gama wannan hakkinka ne, za
mu ba ka goyon baya. Saboda haka ka yi ƙarfin hali
ka aikata shi." 5 Sai Ezra ya tashi ya sa firistoci da
suke shugabanni, da Lawiyawa, da dukan mutanen
Isra'ila su rantse, cewa za su yi abin da aka ce. Sai
suka yi rantsuwar. 6 Sa'an nan Ezra ya tashi daga
gidan Allah ya tafi gidan Yehohanan ɗan Eliyashib, a
can ma bai ci wani abu ba, bai sha ruwa ba domin ya
ci gaba da yin baƙin cikin rashin aminci na waɗanda
suka dawo daga bauta. 7 Aka yi shela a duk fāɗin
Yahuda da Urushalima cewa dukan waɗanda suka
dawo daga bauta su tattaru a Urushalima. 8 Duk
wanda bai zo a cikin kwana uku ba, za a washe shi, a
kuma ware shi daga jama'ar da suka dawo daga bauta.
Haka shugabanni da dattawa suka zartar. 9 A cikin
kwana uku duk mutanen Yahuda da na Benyamin
suka taru a Urushalima. A ranar ashirin ga watan
tara, dukan mutanen suka zauna a dandali a gaban
gidan Allah cike da ɓacin rai saboda abin da ya faru
da kuma ruwan da aka yi. 10 Sai Ezra firist ya miƙe
tsaye ya yi musu magana ya ce, "Kun yi rashin aminci;
kun aure mata baƙi, ta haka kuka ƙara kan zunubin
Isra'ila. 11 Yanzu sai ku furta zunubanku ga Ubangiji,
Allahn kakanninku, ku kuma yi nufinsa. Ku raba
kanku da mutanen da suke kewaye da ku, ku kuma
rabu da baƙin mata." 12 Mutanen kuwa suka tā da
murya da ƙarfi suka ce, "Gaskiya ka faɗa, dole mu
yi yadda ka ce, 13 Amma akwai mutane da yawa,
kuma lokacin damina ne; saboda haka ba za mu iya
tsayawa a waje ba. Ban da haka ma, aikin nan ba na
kwana ɗaya ko biyu ba ne, domin ba ƙaramin laifi
muka yi ba. 14 Bari shugabanninmu su yi wani abu
a madadin mutane duka, sa'an nan sai duk wanda
ya san ya auri baƙuwar mace a garuruwanmu, sai yǎ
zo nan a lokacin da aka shirya tare da dattawa da
alƙalan kowane gari, har sai Allah ya huce fushinsa
mai zafi da yake kanmu." 15 Yonatan ɗan Asahel,
da Yazehiya ɗan Tikba su ne kaɗai ba su yarda da
wannan shirin ba, sai Meshullam da Shabbetai Balawe
kuma suka goyi bayansu. 16 Sai waɗanda suka dawo
daga bauta suka yi yadda aka zartar. Ezra firist ya
zaɓi mutane waɗanda su ne shugabannin iyalai, ɗaya
daga kowane sashe, aka rubuta sunan kowannensu. A
ranar ɗaya ga watan goma kuwa suka zauna don su
yi binciken waɗannan abubuwa. 17 A rana ta farko
ga watan farko, suka gama da bincike duk waɗanda
suka auri baƙin mata. 18 A cikin zuriyar firistoci, ga
waɗanda suka auri mata baƙi. Daga zuriyar Yeshuwa
ɗan Yozadak da'yan'uwansa, akwai Ma'asehiya, da
Eliyezer, da Yarib, da Gedaliya. 19 (Su ne suka miƙa
hannuwansu suka nuna sun yarda su kori matansu
baƙi, kowannensu kuma ya ba da rago daga cikin
garkensa don a miƙa hadaya don zunubi.) 20 Daga
zuriyar Immer, akwai Hanani da Zebadiya. 21 Daga

zuriyar Harim, akwai Ma'asehiya, Iliya, Shemahiya,
Yehiyel da Uzziya. 22 Daga zuriyar Fashhur, akwai
Eliyohenai, Ma'asehiya, Ishmayel, Netanel, Yozabad da
Eleyasa. 23 Cikin Lawiyawa, akwai Yozabad, Shimeyi,
Kelaya (wato, Kelita), Fetahahiya, Yahuda, Eliyezer.
24 Daga mawaƙa, akwai Eliyashib. Daga masu tsaron
ƙofofin haikali, akwai Shallum, Telem da Uri. 25 Ga
sunayen sauran mutanen Isra'ilan da suke da wannan
laifi. Daga zuriyar Farosh, akwai Ramiya, da Izziya,
Malkiya, Miyamin, Eleyazar, Malkiya da Benahiya. 26
Daga zuriyar Elam, akwai Mattaniya, Zakariya, Yehiyel,
Abdi, Yeremot, da Iliya. 27 Daga iyalin Zattu, akwai
Eliyohenai, Eliyashib, Mattaniya Yeremot da Zabad
da Aziza. 28 Daga zuriyar Bebai, akwai Yehohanan,
Hananiya, Zabbai, da Atlai. 29 Daga zuriyar Bani,
akwai Meshullam, Malluk, Adahiya, Yashub, Sheyal,
da Ramot. 30 Daga zuriyar Fahat-Mowab, akwai
Adna, Kelal, Benahiya, Ma'asehiya, Mattaniya, Bezalel,
Binnuyi, da Manasse. 31 Daga zuriyar Harim, akwai
Eliyezer, Isshiya, Malkiya, Shemahiya, Simeyon, 32
Benyamin, Malluk da Shemariya. 33 Daga zuriyar
Hashum, akwai Mattenai, da Mattatta, Zabad, Elifelet,
Irmai, Manasse, da Shimeyi. 34 Daga zuriyar Bani,
akwai Ma'adai, Amram, Yuwel, 35 Benahiya, Bedeya,
Keluhi, 36 Baniya, Meremot, Eliyashib, 37 Mattaniya,
Mattenai da Ya'asu. 38 Daga zuriyar Binnuyi, akwai
Shimeyi, 39 Shelemiya, Natan, Adahiya, 40 Maknadebai,
Shashai, Sharai, 41 Azarel, Shelemiya, da Shemariya,
42 Shallum da Amariya da Yusuf. 43 Daga zuriyar Nebo,
akwai Yehiyel, Mattitiya, Zabad, Zebina, Yaddai, Yowel
da Benahiya. 44 Dukan waɗannan sun auri baƙin mata,
waɗansunsu suna da'ya'ya.

Nehemiya

1 Kalmomin Nehemiya ɗan Hakaliya. A cikin watan
Kisleb a shekara ta ashirin, yayinda nake a fadar
Shusha. 2 Hanani, ɗaya daga cikin'yan'uwana, ya
zo daga Yahuda tare da waɗansu mutane. Na kuwa
tambaye shi game da raguwar Yahudawan da suka
tsira daga kwasan zuwa zaman bauta, da kuma game
da Urushalima. 3 Suka ce mini, "Waɗanda suka tsira
daga kwasan zuwa zaman bauta da kuma suka komo
cikin yankin suna cikin babban damuwa da wulaƙanci.
An rushe katangar Urushalima aka kuma ƙone ƙofofin
da wuta." 4 Da na ji waɗannan abubuwa, sai na zauna
na yi kuka. Na yi kwanaki ina makoki da azumi, na
kuma yi addu'a a gaban Allah na sama. 5 Na ce,
"Ya Ubangiji Allah na sama, Allah mai girma da mai
banrazana, wanda yake kiyaye alkawarinsa na ƙauna
da waɗanda suke ƙaunarsa, suke kuma yin biyayya da
umarnansa, 6 ka sa kunne ka kuma buɗe idanunka
ka ji addu'ar da bawanka yake yi a gabanka dare
da rana saboda bayinka, mutanen Isra'ila. Na furta
zunuban da mu Isra'ilawa, har da ni da kuma gidan
mahaifina muka yi maka. 7 Mun yi mugunta gare
ka. Ba mu yi biyayya da umarnai, ƙa'idodi da kuma
dokokin da ka ba wa bawanka Musa ba. 8 "Ka tuna da
umarnan da ka ba wa bawanka Musa, kana cewa, 'In
kun yi rashin aminci, zan warwatsar da ku a cikin
al'ummai, 9 amma in kuka dawo gare ni kuka kuma
yi biyayya da umarnaina, to, ko mutanenku da aka
kwasa zuwa zaman bauta suna can wuri mafi nisa,
zan tattara su daga can in kawo su wurin da na zaɓa
yă zama wurin zama don Sunana.' 10 "Su bayinka ne
da kuma mutanenka da ka fansa ta wurin ƙarfinka
mai girma da kuma hannunka mai iko. 11 Ya Ubangiji,
ka kasa kunne ga addu'ar wannan bawanka da kuma
ga addu'ar bayinka waɗanda suke farin cikin girmama
sunanka. Ka ba wa bawanka nasara a yau ta wurinsa
yă sami tagomashi a gaban wannan mutum." Ni ne
mai riƙon kwaf sarki.

2 A watan Nisan a shekara ta ashirin ta mulkin Sarki
Artazerzes, sa'ad aka kawo masa ruwan inabi, sai
na karɓa na ba shi. Ban taɓa ɓata fuskata a gabansa
ba, sai wannan karo. 2 Saboda haka sarki ya tambaye
ni ya ce, "Me ya sa fuskarka ta ɓaci, ga shi, ba ciwo
kake ba? Ba abin da ya kawo wannan, in ba dai kana
baƙin ciki ba." Sai na ji tsoro ƙwarai, 3 na amsa na
ce wa sarki, "Ran sarki yă daɗe! Me zai hana fuskata
ta ɓaci, sa'ad da birnin da aka binne kakannina tana
zaman kango, aka kuma rushe ƙofofinsa da wuta?" 4
Sai sarki ya ce mini, "Me kake so?" Sai na yi addu'a ga
Allah na sama, 5 na kuwa ba wa sarki amsa, na ce, "In
ya gamshi sarki, in kuma bawanka ya sami tagomashi
a idonka, bari ka aike ni in tafi ƙasar Yahuda, birnin
da aka binne kakannina, domin in sāke gina shi." 6
Sai sarki, a lokacin sarauniya da tana zama kusa da
shi, ya tambaye ni, ya ce, "Kwana nawa tafiyar za tă
ɗauke ka, kuma yaushe za ka dawo?" Ya gamshi sarki
ya aike ni; saboda haka na shirya lokaci. 7 Na kuma ce
masa, "In ya gamshi sarki, zai yi kyau in sami wasiƙu
zuwa ga gwamnonin Kewayen Kogin Yuferites, domin
su tanada kāriya har sai na isa Yahuda? 8 A kuma ba
ni wasiƙa zuwa ga Asaf, sarkin daji, yă ba ni katako
don yin ƙofofin kagara na kusa da fadar haikali da
kuma don katangar birni, da na wurin da zan zauna?"
Sarki kuwa ya ba ni abin da na roƙa, gama Allah yana
tare da ni. 9 Saboda haka na tafi wurin gwamnonin
Kewayen Kogin Yuferites, na ba su wasiƙun sarki.
Sarki kuma ya aika da hafsoshin mayaƙa da kuma
mahayan dawakai tare da ni. 10 Da Sanballat mutumin
Horon da Tobiya wakilin ƙasar Ammon suka ji cewa
wani ya zo domin yă ƙarfafa zaman lafiyar mutanen
Isra'ila, sai suka damu ƙwarai. 11 Sai na je Urushalima,
bayan na zauna a can na kwanaki uku, 12 sai na fita da
dare tare da mutane kalila. Ban faɗa wa wani abin da
Allahna ya sa a zuciyata in yi don Urushalima ba. Ba
waɗansu dabbobi kuma tare da ni, sai dai dabbar da
na hau. 13 Da dare na fita ta Ƙofar Kwari wajen Rijiyar
Dila da Ƙofar Juji, ina dudduba katangar Urushalima
waɗanda aka rushe da kuma ƙofofinta waɗanda aka
ƙone da wuta. 14 Sa'an nan na ci gaba zuwa wajen
Ƙofar Maɓuɓɓuga da kuma Tafkin Sarki, amma babu
isashen wuri saboda abin da na hau yă bi; 15 saboda
haka na haura ta kwarin da dad dare, ina dudduba
katangar. A ƙarshe, na juya na sāke shiga ta Ƙofar
Kwari. 16 Shugabanni ba su san inda na tafi, ko abin
da nake yi ba, domin ban riga na faɗa wa Yahudawa,
ko firistoci, ko manyan gari, ko shugabanni, ko sauran
waɗanda za su yi aiki, kome ba. 17 Sai na ce musu,
"Kun ga matsalar da muke ciki, yadda Urushalima ta
zama kango, an kuma ƙone ƙofofinta da wuta. Ku zo
mu sāke gina katangar Urushalima, ba za mu ƙara
shan kunya ba." 18 Na kuma faɗa musu game da yadda
alherin Allahna yake tare da ni da kuma abin da sarki

ya faɗa mini. Suka amsa, suka ce, "Mu tashi, mu kama
gini." Sai suka fara wannan aiki mai kyau. 19 Amma
sa'ad da Sanballat mutumin Horon da Tobiya wakilin
ƙasar Ammon da kuma Geshem mutumin Arab suka ji
game da wannan, sai suka yi mana ba'a suka kuma yi
mana dariya. Suka ce, "Me kuke tsammani kuke yi?
Kuna so ku yi wa sarki tawaye ne?" 20 Na amsa musu
na ce, "Allah na sama zai ba mu nasara. Mu bayinsa za
mu tashi mu fara gini, amma game da ku kam, ba
ku da rabo cikin Urushalima, ba ku da wani hakki ko
wani abin tunawa."

3 Eliyashib babban firist da'yan'uwansa firistoci suka
tashi suka sāke gina Ƙofar Tumaki. Suka tsarkake
ta, suka sa ƙofofinta a wurarensu, suka yi ginin
har Hasumiyar Ɗari, wadda suka tsarkake, da kuma
Hasumiyar Hananel. 2 Mutanen Yeriko kuwa suka
kama ginin daga mahaɗin, Zakkur ɗan Imri kuma ya
fara ginin biye da su. 3 'Ya'yan Hassenaya ne suka
gina Ƙofar Kifi. Suka kafa ginshiƙan, suka kuma sa
ƙofofinta, da sakatunta, da kuma sandunan ƙarfenta a
wurarensu. 4 Kusa da su kuma, Meremot ɗan Uriya,
ɗan Hakkoz ne ya yi gyare-gyaren. Biye da shi kuma
sai Meshullam ɗan Berekiya, ɗan Meshezabel ya yi
gyare-gyare. Kusa da shi Zadok ɗan Ba'ana shi ma
ya yi gyare-gyare. 5 Mutanen Tekowa ne suka yi
gyare-gyare biye da shi, amma manyan garinsu suka
ƙi su sa hannu cikin aikin da shugabanninsu suka
bayar. 6 Yohiyada ɗan Faseya, da Meshullam ɗan
Besodehiya ne suka gyara Ƙofar Yeshana. Suka kafa
katakanta, suka sa ƙyamarenta, da sandunan ƙarfe
na kulle ƙofofinta. 7 Biye da su, mutanen Gibeyon
da Mizfa Melatiya na Gibeyon da Yadon Meronot
waɗanda suke ƙarƙashin ikon gwamnan Kewayen
Kogin Yuferites ne suka yi gyare-gyaren. 8 Uzziyel
ɗan Harhahiya, ɗaya daga cikin masu ƙeran zinariya
ne ya yi gyare-gyaren sashe na biye; sai Hananiya,
ɗaya daga cikin masu yin turare, ya yi gyare-gyaren
biye da wannan. Suka gyara Urushalima har zuwa
Katanga Mai Faɗi. 9 Refahiya ɗan Hur, mai mulkin
rabin yankin Urushalima, ya yi gyare-gyaren sashe
na biye. 10 Kusa da Refahiya, Yedahiya ɗan Harumaf
ya yi gyare-gyaren daga gaban gidansa, sai Hattush
ɗan Hashabnehiya ya yi gyare-gyaren biye da shi. 11
Malkiya ɗan Harim, da Hasshub ɗan Fahat-Mowab ya
yi gyare-gyaren wani sashe da kuma Hasumiyar Wurin
Gashi. 12 Shallum ɗan Hallohesh, mai mulkin ɗayan
rabin yankin Urushalima ya yi gyare-gyaren sashe
na biye tare da taimakon'ya'yansa mata. 13 Hanun
da mazaunan Zanowa ne suka gyara Ƙofar Kwari.
Suka sāke gina ta suka sa ƙofofinta, da sakatunta, da
sandunan ƙarfenta a wurarensu. Suka kuma gyara
yadi ɗari biyar na katangar har zuwa Ƙofar Juji. 14
Malkiya ɗan Rekab mai mulkin yankin Bet-Hakkerem
ne ya yi gyare-gyaren Ƙofar Juji. Ya sāke gina ta ya
kuma sa sakatunta, da sanduna ƙarfenta a wurarensu.
15 Shallum ɗan Kol-Hoze mai mulkin Mizfa ne ya
yi gyare-gyaren Ƙofar Maɓuɓɓuga. Ya sāke gina ta,
ya yi mata jinƙa yana sa ƙofofinta, da sakatunta,
da kuma sandunan ƙarfenta a wurarensu. Ya kuma
gyara katangar tafkin Silowam, ta Lambun Sarki,
har zuwa matakalan da suka gangara daga Birnin
Dawuda. 16 Gaba da shi, Nehemiya ɗan Azbuk, mai
mulkin rabin yankin Bet-Zur ne ya yi gyare-gyaren
har zuwa kusa da kaburburan Dawuda, har zuwa
haƙaƙƙen tafki da kuma Gidan Jarumawa. 17 Biye da
shi, Lawiyawa a ƙarƙashin Rehum ɗan Bani ne suka yi
gyare-gyaren. Kusa da su, Hashabiya mai mulkin rabin
yankin Keyila ne ya yi gyare-gyaren don yankinsa.
18 Biye da shi,'yan'uwansu Lawiyawa ne a ƙarƙashin
Binnuyi ɗan Henadad, mai mulkin ɗayan rabin yankin
Keyila suka yi gyare-gyaren. 19 Biye da su, Ezer ɗan
Yeshuwa, mai mulkin Mizfa, ya yi gyara wani sashe,
daga inda yake fuskantar hawan gidan makamai har
zuwa kusurwa. 20 Biye da shi, Baruk ɗan Zakkai
da ƙwazo ya gyara wani sashe, daga kusurwa zuwa
mashigin gidan Eliyashib babban firist. 21 Biye da shi,
Meremot ɗan Uriya, ɗan Hakkoz, ya yi gyaran wani
sashe, daga mashigin gidan Eliyashib zuwa ƙarshensa.
22 Firistoci daga kewayen yankin ne suka yi gyare-
gyaren biye da shi. 23 Can gaba da su, Benyamin da
Hasshub ne suka yi gyare-gyaren a gaban gidansu,
biye da su kuwa, Azariya ɗan Ma'asehiya, ɗan Ananiya
ne ya yi gyare-gyaren kusa da gidansa. 24 Biye da shi,
Binnuyi ɗan Henadad ya yi gyaran wani sashe, daga
gidan Azariya zuwa kusurwa, 25 sai Falal ɗan Uzai ya
yi aiki ɗaura da kusurwa da kuma doguwar hasumiya
daga fadar da take bisa kusa da shirayin masu tsaro.
Biye da shi, Fedahiya ɗan Farosh 26 da masu hidimar
haikali da suke zama a tudun Ofel ne suka yi gyare-
gyaren har zuwa wani wuri ɗaura da Ƙofar Ruwa
wajen gabas da kuma doguwar hasumiya. 27 Biye da
su, mutanen Tekowa suka yi gyaran wani sashe, daga
babbar doguwar hasumiya zuwa katangar Ofel. 28
Daga Ƙofar Doki, firistoci ne suka yi gyare-gyaren,

kowanne a gaban gidansa. 29 Biye da su, Zadok ɗan
Immer ya yi gyare-gyaren ɗaura da gidansa. Biye
da shi, Shemahiya ɗan Shekaniya, mai tsaron Ƙofar
Gabas ya yi gyare-gyare. 30 Biye da shi, Hananiya ɗan
Shelemiya, da Hanun, ɗa na shida na Zalaf, suka gyara
wani sashe. Biye da su, Meshullam ɗan Berekiya ya
yi gyare-gyaren ɗaura da wurin zamansa. 31 Biye da
shi, Malkiya, ɗaya daga cikin masu ƙera zinariya ya yi
gyare-gyaren har zuwa gidan masu hidimar haikali da
kuma'yan kasuwa, ɗaura da Ƙofar Bincike, har zuwa
ɗakin da yake bisa kusurwar. 32 Maƙeran zinariya
da'yan kasuwa suka gyara wani sashi tsakanin ɗakin
da yake bisa kusurwa da Ƙofar Tumaki.

4 Da Sanballat ya ji cewa muna sāke ginin katangar,
sai ya husata, ya haukace ƙwarai. Ya yi wa Yahudawa
dariya, 2 a gaban abokansa da kuma sojojin Samariya
ya ce, "Me waɗancan Yahudawan nan marasa ƙarfi
suke yi? Za su maido da katangarsu ne? Za su miƙa
hadayu ne? Za su gama a rana ɗaya? Za su iya samun
duwatsun gini daga tsibin matattun duwatsu?" 3
Tobiya wakilin mutanen Ammon wanda yake a gefensa
ya ce, "Abin nan da suke gini, ko dila ma ya hau,
zai rushe shi!" 4 Ka ji mu, ya Allahnmu, gama an
rena mu. Bari zagin da suke yi mana yǎ koma kansu.
Ka sa a kwashe su a kai su bauta a wata ƙasa. 5
Kada ka rufe laifinsu, kada kuwa ka gafarta musu,
gama sun ci mutuncinmu, mu da muke gini. 6 Sai
muka sāke ginin katangar sai da duka ta kai rabin
tsayinta, gama mutane sun yi aiki da dukan ƙarfinsu.
7 Amma da Sanballat, da Tobiya, da Larabawa, da
Ammonawa, da kuma mutanen Ashdod suka ji cewa
gyare-gyaren katangar Urushalima yana cin gaba, ana
kuma tattoshe wuraren da suka tsattsaga, sai suka
husata ƙwarai. 8 Dukansu suka ƙulla su zo, su yi yaƙi
da Urushalima, su tā da hankali a cikinta. 9 Amma
muka yi addu'a ga Allahnmu muka kuma sa masu
tsaro da rana da kuma dare don mu magance wannan
barazana. 10 Ana cikin haka, mutane a Yahuda suka ce,
"Ƙarfin ma'aikata yana kāsawa, akwai kuma sauran
tarkace da yawa da ba za mu iya sāke gina katangar
ba." 11 Abokan gābanmu sun ce, "Ba za su sani ba,
ba kuwa za su gan mu ba, sai dai kawai su gan mu a
cikinsu, za mu karkashe su, mu tsai da aikin." 12 Sau
da yawa Yahudawan da suke da zama kusa da abokan
gābanmu sun yi ta zuwa suna yin mana magana, suna
cewa "Ko'ina muka juya, za su fāɗa mana." 13 Saboda
haka na sa jama'a su ja ɗamara bisa ga iyalinsu a
bayan katanga, a wuraren da ba a gina ba. Suna riƙe
da takuba, da māsu, da bakkuna. 14 Bayan na dudduba
abubuwa, sai na miƙe tsaye na ce wa manyan gari
da shugabanni da kuma sauran jama'a, "Kada ku ji
tsoronsu. Ku tuna da Ubangiji, wanda yake mai girma
da banrazana, ku yi yaƙi don'yan'uwanku, da'ya'yanku
maza da mata, da matanku da kuma gidajenku." 15 Da
abokan gābanmu suka ji muna sane da shirinsu, Allah
kuma ya wargaje shirin nan, sai duk muka dawo ga
katangar, kowa ya kama aikinsa. 16 Daga wannan rana
zuwa gaba, rabin mutane suka yi aiki, yayinda sauran
rabin suka kintsa da māsu, da garkuwa, da bakkuna
da makamai. Shugabanni suka goyi bayan dukan
mutanen Yahuda 17 waɗanda suke ginin katanga.
Waɗanda suke ɗaukan kaya suka yi aikinsu da hannu
ɗaya, suna kuma riƙe da makami a ɗaya hannun,
18 kuma kowane mai gini ya ɗaura takobinsa a gefe
yayinda yake aiki. Amma mutum mai busa ƙaho ya
kasance tare da ni. 19 Sai na ce wa manyan gari, da
shugabanni, da sauran jama'a, "Aikin nan babba ne
kuma mai yawa, ga shi muna a rarrabe nesa da juna a
katangar. 20 Duk inda kuka ji an busa ƙaho, sai ku
taru a wurin. Allahnmu zai yi yaƙi dominmu!" 21
Saboda haka muka ci gaba da aiki, rabin mutane suna
riƙe da māsu, daga wayewar gari har zuwa fitowar
taurari. 22 A wannan lokaci na kuma ce wa mutane,
"A sa kowane mutum da mataimakinsa su zauna a
Urushalima da dare, domin a yi tsaro da dare, da safe
kuma a kama aiki." 23 Saboda haka ni, da'yan'uwana,
da bayina, da matsaran da suke tare da ni, ba wanda
ya tuɓe tufafinsa; kowa ya rataye makaminsa, ko ya je
shan ruwa ma.

5 To, sai maza da matansu suka tā da fara gunaguni
mai tsanani a kan'yan'uwansu Yahudawa. 2
Waɗansu suka ce, "Mu da'ya'yanmu maza da mata
muna da yawa, muna bukatar hatsi domin mu ci mu
rayu." 3 Waɗansu kuwa suka ce, "Saboda yunwa mun
jinginar da gonakinmu, da gonakin inabinmu, da
gidajenmu don mu sami hatsi." 4 Har illa yau waɗansu
suka ce, "Mun ci bashin kuɗi don mu biya haraji a
kan gonakinmu, da gonakin inabinmu. 5 Ga shi kuwa,
mu da su dangin juna ne,'ya'yanmu da nasu kuma
ɗaya ne, duk da haka an tilasta mu mu sa'ya'yanmu
mata da maza su zama bayi. Har ma an riga an bautar
waɗansu daga cikin'ya'yanmu mata, amma ba mu
da iko mu ce kome, domin gonakinmu da gonakin
inabinmu suna a hannun waɗansu mutane." 6 Sa'ad

da na ji kukansu da waɗannan koke-koke, na husata
ƙwarai. 7 Na yi tunaninsu a zuciyata sa'an nan na
zargi manyan gari da shugabanni. Na ce musu, “Kuna
musguna wa'yan'uwanku ta wurin ba su rance da
ruwa!” Saboda haka na kira babban taro gaba ɗaya
don a magance wannan. 8 Na ce, “Da dukan iyakar
ƙoƙarinmu, mun fanshi'yan'uwanmu Yahudawan da
aka sayar wa Al'ummai. Amma ga shi kuna sayar
da'yan'uwanku ga Al'ummai, don kawai a sāke sayar
mana da su!” 9 Saboda haka na ci gaba na ce, “Abin da
kuke yi a yanzu ba daidai ba ne. Bai kamata ku yi tafiya
cikin tsoron Allahnmu don mu guji ba'ar Al'ummai
abokan gābanmu ba? 10 Ni ma da'yan'uwana da kuma
mutanena muna ba wa mutane bashin kuɗi da kuma
hatsi. Sai mu daina sha'anin ba da rance da ruwa!
11 Yau sai ku mayar musu da gonakinsu, da gonakin
inabinsu, da na zaitunsu, da gidajensu, da kashi ɗaya
bisa ɗari na kuɗi, da na hatsi, da na ruwan inabi, da na
mai, waɗanda kuka karɓa a wurinsu.” 12 Suka ce, “Za
mu mayar musu, kuma ba za mu bukaci wani abu daga
gare su ba. Za mu yi yadda ka faɗa.” Sai na tattara
firistoci na kuma sa manyan gari da shugabanni su yi
rantsuwa don su yi abin da suka yi alkawari. 13 Na
kuma kakkaɓe hannuna, na ce, “Duk wanda ya karya
wannan alkawari, haka Allah zai kakkaɓe shi daga
gidansa da aikinsa. Allah zai kakkaɓe shi, yă wofintar
da shi!” Da jin wannan, sai dukan taron suka ce,
“Amin,” suka kuma yabi Ubangiji. Mutane kuwa suka
yi kamar yadda suka yi alkawari. 14 Ban da haka ma,
daga shekara ta ashirin ta Sarki Artazerzes, sa'ad da
aka naɗa ni in zama gwamnansu a ƙasar Yahuda, har
zuwa shekara ta talatin da biyu na mulkinsa, shekara
sha biyu ke nan, ko ni, ko'yan'uwana, ba wanda ya ci
abincin da akan ba wa gwamna. 15 Amma gwamnonin
farko, waɗanda suka riga ni, sun ɗaura wa mutane
kaya mai nauyi suka karɓi shekel arba'in na azurfa
daga gare su haɗe da abinci da kuma ruwan inabi.
Har bayin masu mulki ma sun nawaya wa mutane.
Amma ni ban yi haka ba, saboda ina tsoron Allah.
16 A maimakon haka, na miƙa kaina ga aiki a kan
wannan katanga. Na tattara dukan mutanena a can
don aikin; ba mu samar wa kanmu wata gona ba.
17 Bugu da ƙari, Yahudawa da shugabanni ɗari da
hamsin suna ci daga teburina, haka ma waɗanda suka
zo wurinmu daga ƙasashen da suke kewaye. 18 Kowace
rana akan shirya mini saniya ɗaya, zaɓaɓɓun tumaki
shida da waɗansu kaji, kuma kowace kwana goma
akan tanadar da ruwan inabi na kowane iri a yalwace.
Duk da haka, ban taɓa nemi a ba ni abincin da akan ba
wa gwamna ba, domin wahala ta yi wa jama'a yawa.
19 Ka tuna da ni, ka yi mini alheri, ya Allah, saboda
dukan abubuwan da na yi saboda waɗannan mutane.

6 Sa'ad da magana ta zo kunnen Sanballat, da Tobiya,
da Geshem mutumin Arab da kuma sauran abokan
gābanmu cewa na sāke gina katangar har babu sauran
tsaguwa da ta ragu, ko da yake har zuwa lokacin ban
sa ƙofofi a ƙyamare ba 2 Sanballat da Geshem suka
aika mini wannan saƙo cewa, “Ka zo, mu sadu a wani
ƙauye a filin Ono.” Amma makirci ne suke yi don su
cuce ni; 3 saboda haka sai na aika musu da wannan
amsa, na ce, “Ina cikin babban aiki, ba zan kuwa iya
gangarawa ba. Don me zan bar aikin yă tsaya don
in gangara zuwa wurinku?” 4 Suka yi ta aiko mini
da wannan saƙo har sau huɗu, ni kuwa na yi ta ba
su amsa irin ta dā. 5 Sai sau na biya, Sanballat ya
aiki mataimakinsa gare ni da irin saƙo guda, kuma a
hannunsa akwai wasiƙar da ba a yimƙe ba 6 wadda aka
rubuta cewa, “An ba da labari cikin al'ummai, kuma
Geshem ya ce gaskiya ne, cewa kai da Yahudawa kun
shirya tawaye, saboda haka kuke sāke ginin katangar.
Ban da haka ma, bisa ga waɗannan rahotanni kana
shirin zaman sarkinsu 7 har ma ka naɗa annabawa
su yi wannan shela game da kai a Urushalima, su
ce, ‘Akwai sarki a Yahuda!’ To, wannan rahoto zai
koma wurin sarki; saboda haka ka zo, mu tattauna
wannan batu.” 8 Sai na aika masa wannan amsa, na
ce, “Babu wani abu haka da yake faruwa; ka dai ƙaga
wannan daga tunaninka ne.” 9 Suka dai yi ƙoƙari
su tsoratar da mu, suna cewa, “Hannuwansu za su
rasa ƙarfin yin aiki, ba kuwa za su ƙare aikin ba.”
Amma na yi addu'a na ce, “Yanzu, ya Allah, ka ƙarfafa
hannuwana.” 10 Wata rana na tafi gidan Shemahiya
ɗan Delahiya, ɗan Mehetabel, wanda aka hana fita a
gidansa. Ya ce mini, “Mu sadu gobe a gidan Allah, a
cikin haikali, mu kuma kulle ƙofofin haikali, gama
mutane suna zuwa su kashe ka, tabbatacce za su zo da
dare su kashe ka.” 11 Amma na ce, “Ya kamata mutum
kamar ni yă gudu? Ko kuwa ya kamata wani kamar
ni yă shiga cikin haikali don yă ceci ransa? Ba zan
tafi ba!” 12 Na gane cewa Allah bai aike shi ba, ya yi
annabci a kaina domin Tobiya da Sanballat sun yi
hayarsa ne. 13 An yi hayarsa don yă sa in ji tsoro in yi
zunubi ta yin haka, sa'an nan za su ba ni mugun suna,
su wofinta ni. 14 Ya Allahna, ka tuna da Tobiya da

Sanballat, saboda abin da suka yi; ka kuma tuna da
annabiya Nowadiya da sauran annabawa waɗanda
suke ƙoƙari su tsorata ni. 15 Cikin kwana hamsin da
biyu aka gama gina katangar, a ranar ashirin da biyar
ga watan Elul. 16 Sa'ad da dukan abokan gābanmu
suka ji haka, dukan al'umman da suke kewaye da mu
suka ji tsoro, suka rasa ƙarfin halinsu, domin sun gane
cewa wannan aiki an yi shi da taimakon Allahnmu ne.
17 A waɗannan kwanaki, manyan garin Yahuda suka yi
ta aika wasiƙu masu yawa zuwa ga Tobiya, shi kuma
ya yi ta aika musu da amsoshi. 18 Gama mutane da
yawa a cikin Yahuda sun rantse wa Tobiya za su goyi
bayansa, domin ya auri'yar Shekaniya, ɗan Ara. Ɗansa
kuma, wato, Yehohanan, ya auri'yar Meshullam, ɗan
Berekiya. 19 Ban da haka ma, mutanen sun yi ta ba ni
labarin ayyuka masu kyau da Tobiya ya yi, sa'an nan
kuma suna faɗa masa duk abin da na faɗa. Tobiya
kuwa ya aika wasiƙu don yă tsorata ni.

7 Bayan an sāke gina katangar na kuma sa ƙofofi a
wurarensu, sai aka naɗa masu tsaro, da mawaƙa,
da Lawiyawa. 2 Na sa ɗan'uwana Hanani tare da
Hananiya shugaban fada aikin riƙon Urushalima,
domin shi Hananiya mutum mai mutunci ne, mai
tsoron Allah fiye da yawancin mutane. 3 Na ce musu,
"Kada a buɗe ƙofofin Urushalima da sassafe sai rana
ta fito sosai. Yayinda matsaran ƙofofi suna aiki, a
kulle ƙofofin a sa musu sakata kafin matsaran su
tashi, wajen fāɗuwar rana. Ku kuma naɗa mazaunan
Urushalima a matsayin masu tsaro, waɗansunsu a
wuraren aiki, waɗansun kuma kusa da gidajensu." 4
Birnin Urushalima kuwa tana da fādî da girma, amma
mutanen da suke zama a cikinta kaɗan ne, ba a kuma
gina gidaje da yawa ba tukuna. 5 Sai Allahna ya sa a
zuciyata in tara manyan gari, shugabanni da talakawa
don a rubuta su bisa ga iyalansu. Na sami littafin asali
na waɗanda suka fara dawowa. Ga abin da na tarar
an rubuta a ciki. 6 Waɗannan su ne mutanen yankin
da suka dawo daga zaman bautar da Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya kame (sun dawo Urushalima da
Yahuda, kowanne zuwa garinsa. 7 Sun dawo tare da
Zerubbabel, da Yeshuwa, da Nehemiya, da Azariya,
da Ra'amiya, da Nahamani, da Mordekai, da Bilshan,
da Misfar, da Bigwai, da Nehum da kuma Ba'ana). Ga
jerin mutanen Isra'ila. 8 Zuriyar Farosh mutum 2,172
9 ta Shefatiya 372 10 ta Ara 652 11 ta Fahat-Mowab (ta
wurin Yeshuwa da Yowab) 2,818 12 ta Elam 1,254 13
ta Zattu 845 14 ta Zakkai 760 15 ta Binnuyi 648 16 ta
Bebai 628 17 ta Azgad 2,322 18 ta Adonikam 667 19
ta Bigwai 2,067 20 ta Adin 655 21 ta Ater (ta wurin
Hezekiya) 98 22 ta Hashum 328 23 ta Bezai 324 24 ta
Harif 112 25 ta Gibeyon 95. 26 Mutanen Betlehem da
na Netofa 188 27 na Anatot 128 28 na Bet-Azmawet
42 29 na Kiriyat Yeyarim, Kefira da na Beyerot 743
30 na Rama da na Geba 621 31 na Mikmash 122 32
na Betel da na Ai 123 33 na ɗayan Nebo 52 34 na
ɗayan Elam 1,254 35 na Harim 2 320 36 na Yeriko
345 37 na Lod, da na Hadid, da na Ono 721 38 na
Sena'a 3,930. 39 Ga zuriyar Firistoci. Zuriyar Yedahiya
(ta wurin iyalin Yeshuwa) 973 40 ta Immer 1,052 41
ta Fashhur 1,247 42 ta Harim 1,017. 43 Ga zuriyar
Lawiyawa. Zuriyar Yeshuwa da Kadmiyel (ta wurin
Hodeba) 74. 44 Mawaƙa. Zuriyar Asaf mutum 148. 45
Ga zuriyar Matsaran Ƙofofi. Zuriyar Shallum, Ater,
Talmon, Akkub, Hatita da Shobai 138. 46 Ma'aikatan
haikali. Zuriyar Ziha, Hasufa, Tabbawot, 47 da ta Keros,
da ta Siya, da ta Fadon, 48 da ta Lebana, da ta Hagaba,
da ta Shalmai, 49 da ta Hanan, da ta Giddel, da ta
Gahar, 50 da ta Reyahiya, da ta Rezin, da ta Nekoda,
51 da ta Gazzam, da ta Uzza, da ta Faseya, 52 da ta
Besai, da ta Meyunawa, da ta Nefussiyawa, 53 da ta
Bakbuk, da ta Hakufa, da ta Harhur, 54 da ta Bazlit, da
ta Mehida, da ta Harsha, 55 da ta Barkos, da ta Sisera,
da ta Tema, 56 da ta Neziya, da kuma ta Hatifa. 57 Ga
zuriyar bayin Solomon. Zuriyar Sotai, da ta Soferet, da
ta Ferida, 58 da ta Ya'ala, da ta Darkon, da ta Giddel,
59 Shefatiya, Hattil, Fokeret-Hazzebayim, da Amon.
60 Zuriyar ma'aikatan haikali da ta bayin Solomon
su 392. 61 Waɗansu sun hauro daga garuruwan Tel-
Mela, Tel-Harsha, Kerub, Addon da Immer, amma
ba su iya nuna cewa iyalansu su zuriyar Isra'ila ce
ba, 62 zuriyar Delahiya, Tobiya, da Nekoda 642. 63
Na wajen firistoci kuwa su ne, Zuriyar Hobahiya,
da ta Hakkoz, da ta Barzillai (wani mutumin da ya
auri'yar Barzillai mutumin Gileyad, aka kuma kira
shi da wannan suna). 64 Waɗannan ne aka nemi
sunayensu a cikin tarihin asalin iyalai, amma ba a
same su a ciki ba, saboda haka aka hana su shiga
cikin firistoci, sun zama kamar marasa tsarki. 65 Sai
gwamna ya umarce su kada su ci wani abinci mafi
tsarki, sai akwai firist da zai nemi nufin Ubangiji ta
wurin Urim da Tummim. 66 Yawan jama'ar duka ya
kai mutum 42,360, 67 ban da bayinsu maza da mata
7,337. Suna kuma da mawaƙa maza da mata 245. 68
Akwai dawakai 736, alfadarai 245 69 raƙuma 435, da

kuma jakuna 6,720. 70 Waɗansu shugabannin iyalai
suka ba da kyautai domin taimakon aiki. Gwamna ya
ba da darik 1,000 na zinariya, kwanoni 50, da riguna
530 don firistoci. 71 Waɗansu shugabannin iyalai sun
ba da darik 20,000 na zinariya da mina 2,200 na azurfa
don aiki. 72 Jimillar da sauran mutane suka bayar ta
kai darik 20,000 na zinariya, minas 2,000 na azurfa,
da riguna sittin da bakwai don firistoci. 73 Firistoci,
da Lawiyawa, da matsaran ƙofofi, da mawaƙa, da
ma'aikatan haikali tare da waɗansu mutane da kuma
sauran mutanen Isra'ila, suka zauna a garuruwansu.
Da wata na bakwai ya zo, Isra'ilawa kuwa sun riga sun
zauna a garuruwansu,

8 sai dukan mutane suka taru kamar mutum guda
a dandali a gaban Ƙofar Ruwa. Suka faɗa wa Ezra
malamin Doka yǎ fitar da Littafin Dokar Musa, wanda
Ubangiji ya umarta domin Isra'ila. 2 Saboda haka a
rana ta farko ga watan bakwai, Ezra firist, ya kawo
Doka a gaban taro, wanda ya ƙunshi maza da mata
da dukan waɗanda za su iya fahimta. 3 Ya karanta
Dokar da ƙarfi daga safe har tsakar rana yayinda
yake a kan dandali da yake fuskantar dandali a gaban
Ƙofar Ruwa, gaban maza, mata da kuma sauran
mutanen da za su iya fahimta. Dukan mutane kuwa
suka saurara a hankali ga karatun Littafin Dokar. 4
Ezra malamin Doka ya tsaya a kan dakalin itacen
da aka yi saboda wannan hidima. Kusa da shi a
damansa, Mattitiya, Shema, Anahiya, Uriya, Hilkiya
da Ma'asehiya suka tsaya; a hagunsa kuma Fedahiya,
Mishayel, Malkiya, Hashum, Hashbaddana, Zakariya
da Meshullam suka tsaya. 5 Sai Ezra ya buɗe littafin.
Dukan mutane kuwa suka gan shi domin yana tsaye
a bisa fiye da inda mutane suke tsaye; yayinda ya
buɗe littafin kuwa, dukan mutane suka miƙe tsaye. 6
Ezra ya yabi Ubangiji, Allah mai girma; dukan mutane
kuwa suka tā da hannuwansu suka amsa, "Amin!
Amin!" Sa'an nan suka sunkuya suka yi wa Ubangiji
sujada da fuskokinsu har ƙasa. 7 Lawiyawa, wato, su
Yeshuwa, Bani, Sherebiya, Yamin, Akkub, Shabbetai,
Hodiya, Ma'asehiya, Kelita, Azariya, Yozabad, Hanan
da Felahiya, suka koyar da mutane a cikin Dokar
yayinda mutane suke a tsaye a can. 8 Suka karanta
daga Littafin Dokar Allah, suna sa kowa ya gane, suna
kuma ba da fassarar domin mutane su fahimci abin da
ake karatu. 9 Sa'an nan Nehemiya gwamna, Ezra firist
da kuma wanda yake malamin Doka, da Lawiyawa
waɗanda suke koyar da mutane, suka ce musu duka,
"Wannan rana mai tsarki ce ga Ubangiji Allahnku.
Kada ku yi makoki ko kuka." Gama dukan mutane
suna ta kuka yayinda suke sauraran kalmomin Dokar.
10 Nehemiya ya ce, "Ku koma gidajenku ku ci abinci
mai kyau, ku sha abin sha mai zaƙi, ku kuma aika
wa wanda ba shi da shi. Wannan rana mai tsarki ce
ga Ubangijinmu. Kada ku yi baƙin ciki, gama farin
cikin Ubangiji shi ne ƙarfinku." 11 Lawiyawa suka
rarrashi mutane duka suna cewa, "Ku natsu, gama
wannan rana ce mai tsarki. Kada ku yi baƙin ciki." 12
Sa'an nan dukan mutane suka koma gidajensu suka ci,
suka sha, suka aika wa wanda ba shi da abinci, gama
yanzu sun fahimci kalmomin da aka karanta musu.
13 A rana ta biyu ga wata, shugabannin iyalai, tare
da firistoci da Lawiyawa, suka taru kewaye da Ezra
malamin Doka don su mai da hankali ga kalmomin
Dokar. 14 Suka tarar a rubuce a cikin Doka wadda
Ubangiji ya umarta ta wurin Musa, cewa Isra'ilawa
su zauna a bukkoki a lokaci bikin watan bakwai 15
kuma cewa ya kamata su yi shelar wannan magana,
su kuma yaɗa ta a duk garuruwansu da kuma cikin
Urushalima cewa, "Ku fita zuwa cikin ƙasar tudu ku
kawo rassa daga itatuwan zaitun da na zaitun jeji,
da kuma daga dargaza, da dabino da itatuwa masu
ganye, don yin bukkoki", kamar yadda yake a rubuce.
16 Sai mutanen suka fita suka dawo da rassa suka
kuma yi wa kansu bukkoki a bisa rufin ɗakunansu, a
cikin filaye, a shirayin gidan Allah, da ciki dandalin
da yake kusa da Ƙofar Ruwa, da kuma a dandalin da
yake a Ƙofar Efraim. 17 Dukan jama'ar da suka komo
daga zaman bauta suka yi bukkoki suka kuma zauna
a cikinsu. Daga kwanakin Yoshuwa ɗan Nun har yǎ
zuwa yau, Isra'ilawa ba su taɓa yin bikinsa haka ba.
Mutane suka cika da farin ciki sosai. 18 Kowace rana,
daga rana farko zuwa ƙarshe, Ezra ya karanta daga
Littafin Dokar Allah. Suka yi bikin kwana bakwai, a
rana ta takwas kuma suka yi muhimmin taro bisa ga
ƙa'ida.

9 A rana ta ashirin da huɗu ga watan nan, Isra'ilawa
suka taru, suna yin azumi, suna sa rigunan makoki,
suna kuma zuba toka a kansu. 2 Waɗanda suke
zuriyar Isra'ilawa suka ware kansu daga dukan baƙi.
Suka tsaya, suka kuma furta zunubansu da muguntar
kakanninsu. 3 Sa'ad da suke nan a tsaye, aka ɗauki awa
uku ana karanta Littafin Dokar Ubangiji Allahnsu. Aka
kuma ɗauki awa uku ana sujada ga Ubangiji Allahnsu.
4 A kan dakalin kuwa akwai Lawiyawa, wato, Yeshuwa,

Bani, Kadmiyel, Shebaniya, Bunni, Sherebiya, Bani da
Kenani tsaye, waɗanda suka kira da babbar murya
ga Ubangiji Allahnsu. 5 Lawiyawan nan, Yeshuwa,
Kadmiyel, Bani, Hashabnehiya, Sherebiya, Hodiya,
Shebaniya da Fetahahiya, suka ce, “Ku miƙe tsaye
ku yabi Ubangiji Allahnku, wanda yake har abada
abadin.” “Albarka ta tabbata ga sunanka mai ɗaukaka,
bari kuma a ɗaukaka shi bisa dukan albarka da yabo.
6 Kai kaɗai ne Ubangiji. Kai ka yi sammai, har ma da
sama sammai, da dukan rundunar taurari, da duniya
da kuma dukan abin da yake cikinta, da tekuna da
dukan abubuwan da suke cikinsu. Ka ba da rai ga
kome, kuma rundunonin sama suna maka sujada.
7 “Kai ne Ubangiji Allah, wanda ya zaɓi Abram, ya
fitar da shi daga Ur na Kaldiyawa, ya kuma ba shi
suna Ibrahim. 8 Kai ka sami zuciyarsa da aminci a
gare ka, ka kuma yi alkawari da shi cewa za ka ba
zuriyarsa ƙasar Kan’aniyawa, da ta Hittiyawa, da ta
Amoriyawa, da ta Ferizziyawa, da ta Yebusiyawa, da
kuma ta Girgashiyawa. Ka kiyaye alkawarinka domin
kai mai adalci ne. 9 “Ka ga wahalar kakanninmu a
Masar; ka kuwa ji kukansu a Jan Teku. 10 Ka aika da
alamu masu banmamaki da al’ajabai a kan Fir’auna,
a kan dukan shugabanninsa da kuma a kan dukan
mutanen ƙasarsa, gama ka ga irin danniyar da suka yi
wa mutanenka. Ka samo wa kanka suna, wadda ta
dawwama har yă zuwa yau. 11 Ka raba teku a gaban
kakanninmu, saboda su wuce cikinsa a busasshiyar
ƙasa, amma ka hallaka masu binsu cikin zurfafa,
nutse kamar dutse a cikin ruwa. 12 Da rana ka bishe
kakanninmu da girgije, da dare kuwa ka bishe su da
ginshiƙin wuta don ka ba su haske a hanyar da za
su bi. 13 “Ka sauko a kan Dutsen Sinai; ka yi musu
magana daga sama. Ka ba su ƙa’idodi da dokokin da
suke masu adalci da kuma daidai, ka ba su farillai
da umarnai da suke da kyau. 14 Ka sanar da su
Asabbacinka mai tsarki, ka kuma ba su umarnai, da
farillai, da kuma dokoki ta wurin bawanka Musa. 15
Cikin yunwansu ka ba su burodi daga sama, cikin
ƙishirwansu kuma ka fitar musu ruwa daga dutse.
Ka faɗa musu su shiga su mallaki ƙasar da ka rantse
ta wurin ɗaga hannu cewa za ka ba su. 16 “Amma
su kakanninmu, suka yi fariya da taurinkai, ba su
kuwa yi biyayya ga umarnanka ba. 17 Suka ƙi su
saurare ka, suka kāsa tuna da mu’ujizan da ka aikata a
cikinsu. Suka yi taurinkai, cikin tawayensu kuma suka
naɗa shugaba don su koma bautarsu. Amma kai Allah
ne mai gafartawa, mai alheri da jinƙai, mai jinkirin
fushi, mai yalwar ƙauna. Saboda haka ba ka yashe
su ba, 18 ko ma sa’ad da suka yi wa kansu siffar ɗan
maraƙi, suka ce, ‘Wannan shi ne allahnku, wanda ya
fitar da ku daga Masar,’ ko sa’ad da suka yi saɓo mai
bantsoro. 19 “Saboda jinƙanka mai girma, ba ka yashe
su a hamada ba. Da rana, ginshiƙin girgije bai daina
bishe su a hanyarsu ba, da dare kuma ginshiƙin wuta
bai daina haskakawa a hanyar da za su bi ba. 20 Ka
ba da Ruhunka mai kyau don yă koyar da su. Ba ka
janye Manna naka daga bakunansu ba, ka kuma ba su
ruwa don ƙishirwansu. 21 Shekaru arba’in ka riƙe su a
cikin hamada; ba su rasa kome ba, rigunansu ba su
yage ba, ƙafafunsu kuwa ba su kumbura ba. 22 “Ka
ba su mulkoki da al’ummai, kana ba su har ma da
ƙasashen da suke jeji. Suka ci ƙasar Sihon na sarkin
Heshbon da ƙasar Og inda sarkin Bashan yake mulki.
23 Ka sa’ya’yansu maza suka yi yawa kamar taurarin
sararin sama, ka kuma kawo su cikin ƙasar da ka faɗa
wa kakanninsu su shiga su mallake. 24 ’Ya’yansu maza
suka shiga suka kuma mallaki ƙasar. A gabansu ka
rinjayi Kan’aniyawan da suke zama a cikin ƙasar; ka
ba da Kan’aniyawa a gare su, tare da sarakunansu
da kuma mutanen ƙasar, su yi da su yadda suke so.
25 Suka kame birane masu katanga masu ƙarfi, da
ƙasa masu ba da amfani; suka mallaki gidaje cike
da kowane irin abu mai kyau, da rijiyoyin da aka
riga aka haƙa, da gonakin inabi, da gonakin itatuwan
zaitun da kuma itatuwan ba da ’ya’ya a yalwace a ciki.
Suka ci suka ƙoshi, suka kuma yi ƙiba; suka ji daɗi
cikin alherinka mai girma. 26 “Amma suka yi rashin
biyayya suka kuma yi tawaye gare ka; suka sa dokarka
a bayansu. Suka kashe annabawanka waɗanda suka
gargaɗe su don su mai da su gare ka; suka aikata saɓo
mai bantsoro. 27 Saboda haka ka miƙa su ga abokan
gābansu waɗanda suka yi musu danniya. Amma sa’ad
da ake danniyarsu sai suka yi kuka gare ka. Daga sama
ka ji su, cikin jinƙanka mai girma kuwa ka ba su mai
ceto, wanda ya fisshe su daga hannun abokan gābansu.
28 “Amma nan da nan, da suka sami hutu, sai suka sāke
aikata abin da yake mugu a idonka. Sai ka yashe su
ga hannun abokan gābansu don su yi mulki a kansu.
Sa’ad da suka yi kuka kuma gare ka, ka ji daga sama,
cikin jinƙanka kuma ka fisshe su sau da sau. 29 “Ka
gargaɗe su su dawo ga dokarka, amma suka yi fariya,
suka bijire wa umarnanka. Suka yi zunubi game da
farillanka waɗanda ta wurinsu ne mutum zai rayu in

ya yi biyayya da su. Cikin taurinkai suka juye bayansu
daga gare ka, suka zama masu taurinkai, suka kuma ƙi
su saurara. 30 Shekaru masu yawa ka yi haƙuri da su.
Ta wurin Ruhunka ka gargaɗe su ta wurin annabawa.
Duk da haka ba su kasa kunne ba, saboda haka ka
miƙa su ga maƙwabtansu. 31 Amma cikin tausayinka
mai girma ba ka kawo su ga ƙarshe ko ka yashe su ba,
gama kai Allah ne mai alheri da kuma mai jinƙai. 32
“To yanzu, ya Allahnmu, mai girma, mai iko, da kuma
mai banrazana, wanda yake kiyaye alkawarinsa na
ƙauna, kada ka bar dukan wannan wahala ta zama
kamar marar muhimmanci a idanunka, wahalar da ta
zo a kanmu, a kan sarakunanmu da shugabanni, a
kan firistocinmu da annabawa, a kan kakanninmu da
kuma dukan mutanenka, daga kwanakin sarakunan
Assuriya har yă zuwa yau. 33 Cikin dukan abubuwan
da suka faru da mu, ka kasance mai adalci; ka yi
aminci, yayinda mu kuwa muka aikata mugu. 34
Sarakunanmu, da shugabanninmu, da firistocinmu
da kuma kakanninmu ba su bi dokarka ba, ba su ma
mai da hankali ga umarnanka ko gargaɗin da ka yi
musu ba. 35 Ko ma yayinda suke a masarautarsu,
suna jin daɗin girmar kyautatawarka gare su, cikin
ƙasar mai girma, da kuma mai fāɗin da ka ba su, ba
su bauta maka ko su juye daga mugayen hanyoyinsu
ba. 36 “Amma duba, mu bayi ne a yau, bayi a ƙasar
da ka ba kakanninmu don su ci amfaninta da kuma
waɗansu abubuwa masu kyau da take bayarwa. 37
Saboda zunubanmu, yalwar girbin da muke samu
yana tafiya wurin sarakunan da ka sa a kanmu. Suna
mulki bisa jikunanmu, da bisa garkenmu yadda suka
ga dama. Muna cikin baƙin ciki. 38 “Saboda wannan
duka, muna yin zaunannen alkawari, muna sa shi a
rubuce, shugabanninmu kuwa da Lawiyawanmu, da
firistocinmu suna buga hatimansu a kai.”

10 Waɗanda suka buga hatimin su ne, Nehemiya
ɗan Hakaliya, wanda yake gwamna. Zedekiya 2
da Serahiya, da Azariya, da Irmiya, 3 da Fashhur, da
Amariya, da Malkiya, 4 da Hattush, da Shebaniya, da
Malluk, 5 da Harim, da Meremot, da Obadiya, 6 da
Daniyel, da Ginneton, da Baruk, 7 da Meshullam, da
Abiya, da Miyamin, 8 da Ma’aziya, da Bilgai, da kuma
Shemahiya. Waɗannan su ne Firistocin. 9 Lawiyawan
kuwa su ne, Yeshuwa ɗan Azaniya, da Binnuyi ɗan
Henadad, da Kadmiyel, 10 ’yan’uwansu kuwa su ne,
Shebaniya, da Hodiya, da Kelita, da Felahiya, da
Hanan, 11 da Mika, da Rehob, da Hashabiya, 12 da
Zakkur, da Sherebiya, da Shebaniya, 13 da Hodiya,
da Bani da kuma Beninu. 14 Shugabannin mutane
su ne, Farosh, da Fahat-Mowab, da Elam, da Zattu,
da Bani, 15 da Bunni, da Azgad, da Bebai, 16 da
Adoniya, da Bigwai, da Adin, 17 da Ater, da Hezekiya,
da Azzur, 18 da Hodiya, da Hashum, da Bezai, 19
da Harif, da Anatot, da Nebai, 20 da Magfiyash, da
Meshullam, da Hezir, 21 da Meshezabel, da Zadok, da
Yadduwa 22 da Felatiya, da Hanan, da Anahiya, 23 da
Hosheya, da Hananiya, da Hasshub, 24 da Hallohesh,
da Filha, da Shobek, 25 da Rehum, da Hashabna, da
Ma’asehiya 26 da Ahiya, da Hanan, da Anan, 27 da
Malluk, da Harim da kuma Ba’ana. 28 “Sauran mutane,
wato, firistoci, Lawiyawa, matsaran ƙofofi, mawaƙa,
ma’aikatan haikali da dukan waɗanda suka ware
kansu daga maƙwabta saboda Dokar Allah, tare da
matansu da dukan’ya’yansu maza da mata waɗanda
za su iya fahimta, 29 dukan waɗannan yanzu suka
sadu da manyan gari’yan’uwansu, suka rantse, cewa
la’ana ta same su idan ba su kiyaye Dokar Allah
da aka bayar ta wurin Musa bawan Allah su kuma
mai da hankali ga yin biyayya da dukan umarnai,
ƙa’idodi da farillan Ubangiji shugabanmu ba. 30 “Mun
yi alkawari ba za mu ba da’ya’yanmu mata aure ga
mutanen da suke kewaye da mu ba, ba kuwa za mu
auri’ya’yansu mata wa’ya’yanmu maza ba. 31 “Sa’ad
da maƙwabta suka kawo kayayyaki ko hatsi don su
sayar a ranar Asabbaci, ba za mu saya daga gare su
a ranar Asabbaci ko a rana mai tsarki ba. Kowace
shekarar Asabbaci ba za mu nome ƙasa ba kuma za
mu yafe kowane irin bashi. 32 “Mun ɗauka hakkin
bin umarnai na ba da kashi ɗaya bisa uku na shekel
kowace shekara don hidimar gidan Allahnmu. 33 Za
mu tanada burodin da ake ajiye a kan tebur; za mu
ba da hadayun hatsi da hadayun ƙonawa na kullum;
za mu ba da hadayun Asabbatai, da na bukukkuwan
Sabon Wata da na bukukkuwan da aka ƙayyade; za
mu ba da hadayu masu tsarki; za mu ba da hadayun
zunubi don a yi kafara domin Isra’ila; mu kuma ba
da abubuwan da ake bukata dukan domin ayyukan
gidan Allahnmu. 34 “Mu, firistoci, da Lawiyawa da
kuma mutane, mun jefa ƙuri’a don a san lokacin da
kowane iyalinmu zai kawo sadakar itace don ƙonewa
a gidan Allahnmu a ƙayyadaddun lokuta a bagaden
Ubangiji Allahnmu, kamar yadda yake a rubuce a
cikin Doka. 35 “Mun kuma ɗauka hakkin kawo nunan
fari na hatsinmu da kuma na kowane itace mai ba

da’ya’ya a gidan Ubangiji kowace shekara. 36 “Kamar
yadda yake a rubuce a cikin Doka, za mu kawo ɗan
fari na’ya’yanmu maza da na garken shanunmu, da na
tumakinmu, da kuma na awakinmu a gidan Allahnmu,
don firistocin da suke aikin a can. 37 “Ban da haka
ma, za mu kawo wa ɗakunan ajiyar gidan Allahnmu,
abincinmu na farko daga ƙasa, na hadayun hatsinmu,
na’ya’yan dukan itatuwanmu da kuma na sabon ruwan
inabinmu da mai namu wa firistoci. Za mu kuma kawo
zakkar hatsinmu wa Lawiyawa, gama Lawiyawa ne ke
karɓan Zakka cikin dukan garuruwan da muke noma.
38 Firist wanda yake daga zuriyar Haruna zai raka
Lawiyawa sa’ad da suke karɓan zakka, Lawiyawan
kuma za su kawo kashi ɗaya bisa goma na zakka
zuwa gidan Allahnmu, su kawo a ɗakunan ajiya na
baitulmali. 39 Mutanen Isra’ila haɗe da Lawiyawa, za
su kawo sadakokinsu na hatsi, sabon ruwan inabi da
mai a ɗakunan ajiya inda ake ajiyar kayayyakin wuri
mai tsarki da kuma inda firistoci, matsaran ƙofofi
da kuma mawaƙa suke zama. “Ba za mu ƙyale gidan
Allahnmu ba.”

11 To, fa, shugabannin mutane suka zauna a
Urushalima, sauran mutanen kuma suka jefa
ƙuri’a don su kawo mutum ɗaya daga kowane mutum
goma don su zauna a Urushalima, birni mai tsarki,
yayinda sauran tara suka zauna a garuruwansu. 2
Sai mutane suka yaba wa dukan mutanen da suka
ba da kansu da yardar rai su zauna a Urushalima. 3
Waɗannan su ne shugabannin yankuna waɗanda suka
zauna a Urushalima (ko da yake waɗansu Isra’ilawa,
da firistoci, da Lawiyawa, da ma’aikatan haikali, da
zuriyar bayin Solomon, suka yi zama a cikin garuruwan
Yahuda, kowanne a mallakarsa cikin garuruwa dabam-
dabam, 4 yayinda sauran mutane daga Yahuda da
Benyamin suka zauna a Urushalima). Daga zuriyar
Yahuda akwai, Atahiya ɗan Uzziya, ɗan Zakariya, ɗan
Amariya, ɗan Shefatiya, ɗan Mahalalel, wani zuriyar
Ferez; 5 da Ma’asehiya ɗan Baruk, ɗan Kol-Hoze, ɗan
Hazahiya, ɗan Adahiya, ɗan Yohiyarib, ɗan Zakariya,
zuriyar Shela. 6 Zuriyar Ferez waɗanda suka zauna a
Urushalima sun kai ɗari huɗu da sittin da takwas,
dukansu kuwa muhimman mutane ne. 7 Daga zuriyar
Benyamin akwai, Sallu ɗan Meshullam, ɗan Yowed,
ɗan Fedahiya, ɗan Kolahiya, ɗan Ma’asehiya, ɗan
Itiyel, ɗan Yeshahiya, 8 da mabiyansa, Gabbai da Sallai,
mutum 928. 9 Yowel ɗan Zikri ne babban shugabansu,
Yahuda kuma ɗan Hassenuwa, ya shugabanci Yanki
na Biyu na birni. 10 Daga firistoci akwai, Yedahiya ɗan
Yohiyarib, da Yakin, 11 da Serahiya ɗan Hilkiya, ɗan
Meshullam, ɗan Zadok, ɗan Merahiyot, ɗan Ahitub,
mai lura da abubuwa a cikin gidan Allah, 12 tare
da’yan’uwansu waɗanda suke aiki domin haikali,
su 822 ne. Akwai kuma Adahiya ɗan Yeroham, ɗan
Felaliya, ɗan Amzi, ɗan Zakariya, ɗan Fashhur, ɗan
Malkiya, 13 da’yan’uwansa waɗanda suke shugabannin
iyalai, su 242. Sai kuma Amashsai ɗan Azarel, ɗan
Ahzai, ɗan Meshillemot, ɗan Immer, 14 da’yan’uwansa,
su 128 ne muhimman mutane. Babban shugabansu
shi ne Zabdiyel ɗan Haggedolim. 15 Daga Lawiyawa
kuwa akwai, Shemahiya ɗan Hasshub, ɗan Azrikam,
ɗan Hashabiya, ɗan Bunni, 16 da Shabbetai, da kuma
Yozabad, biyu cikin shugabanni Lawiyawa waɗanda
suke da nawayar aiki waje da gidan Allah. 17 Sai
kuma Mattaniya ɗan Mika, ɗan Zabdi, ɗan Asaf,
shugaban da yake bi da hidimar godiya da kuma
addu’a. Sai Bakbukiya, na biyu a cikin’yan’uwansa;
da Abda ɗan Shammuwa, ɗan Galal, ɗan Yedutun. 18
Lawiyawan da suke cikin birni mai tsarki sun kai 284.
19 Matsaran ƙofofi kuwa su ne, Akkub, da Talmon,
da’yan’uwansu waɗanda suke tsaron ƙofofi, su 172
ne. 20 Sauran Isra’ilawa tare da firistoci, da Lawiyawa
sun kasance a dukan garuruwan Yahuda, kowanne a
mallakar kakansa. 21 Ma’aikatan haikali sun zauna a
kan tudun Ofel. Ziha, da Gishfa ne suke lura da su.
22 Babban shugaban Lawiyawa a Urushalima shi ne
Uzzi ɗan Bani, ɗan Hashabiya, ɗan Mattaniya, ɗan
Mika. Uzzi yana ɗaya daga zuriyar Asaf, waɗanda suke
mawaƙan da suke da nawayar hidima a gidan Allah.
23 Mawaƙa sun bi umarnan sarki, a kan abin da za su
yi kowace rana. 24 Fetahahiya ɗan Meshezabel, ɗaya
daga zuriyar Zera ɗan Yahuda ne, wakilin sarki cikin
dukan al’amuran da suka shafi mutane. 25 Game da
ƙauyukan da filayensu, waɗansu mutanen Yahuda
suka zauna a Kiriyat Arba da ƙauyukanta, da Dibon da
ƙauyukanta, da Yekabzeyel da ƙauyukanta. 26 Akwai
su kuma a Yeshuwa, da Molada, da Bet-Felet, 27 da
Hazar Shuwal, da Beyersheba da ƙauyukanta. 28 Akwai
su a Ziklag, da Mekona da ƙauyukanta. 29 Suna nan
kuma a En Rimmon, da Zora, da Yarmut, 30 da Zanowa,
da Adullam da ƙauyukansu, da Lakish da gonakinta,
da kuma Azeka da ƙauyukanta. Saboda haka sun yi
zama tun daga Beyersheba har zuwa Kwarin Hinnom.
31 Zuriyar mutanen Benyamin daga Geba sun zauna
a Mikmash, da Aiya, da Betel da ƙauyukanta, 32 da

Anatot, da Nob, da Ananiya, 33 da Hazor, da Rama, da
Gittayim, 34 da Hadid, da Zeboyim, da Neballat, 35
da Lod, da Ono, da kuma a Kwarin Masu sana'a. 36
Waɗansu gundumomin Lawiyawan Yahuda sun zauna
a Benyamin.

12 Waɗannan su ne firistoci da Lawiyawa waɗanda
suka komo tare da Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel
da kuma Yeshuwa. Serahiya, Irmiya, Ezra, 2 Amariya,
Malluk, Hattush 3 Shekaniya, Rehum, Meremot, 4
Iddo, Ginneton, Abiya, 5 Miyamin, Mowadiya, Bilga, 6
Shemahiya, Yohiyarib, Yedahiya, 7 Sallu, Amok, Hilkiya
da Yedahiya. Waɗannan su ne shugabannin firistoci
da'yan'uwansu a kwanakin Yeshuwa. 8 Lawiyawan su
ne Yeshuwa, Binnuyi, Kadmiyel, Sherebiya, Yahuda, da
kuma Mattaniya, wanda tare da'yan'uwansa yake lura
da waƙoƙin godiya. 9 Bakbukiya da Unni,'yan'uwansu
sun tsaya ɗaura da su a hidimomi. 10 Yeshuwa ne
mahaifin Yohiyakim, Yohiyakim shi ne mahaifin
Eliyashib, Eliyashib shi ne mahaifin Yohiyada, 11
Yohiyada shi ne mahaifin Yonatan, Yonatan kuma
mahaifin Yadduwa. 12 A kwanakin Yohiyakim,
waɗannan su ne shugabannin iyalan firistoci, na
iyalin Serahiya, Merahiya; na iyalin Irmiya, Hananiya;
13 na iyalin Ezra, Meshullam; na iyalin Amariya,
Yehohanan; 14 na iyalin Malluk, Yonatan; na iyalin
Shebaniya, Yusuf; 15 na iyalin Harim, Adna; na iyalin
Merahiyot, Helkai; 16 na iyalin Iddo, Zakariya; na iyalin
Ginneton, Meshullam; 17 na iyalin Abiya, Zikri; na
iyalin Miniyamin da na Mowadiya, Filtai; 18 na iyalin
Bilga, Shammuwa; na iyalin Shemahiya, Yehonatan; 19
na iyalin Yohiyarib, Mattenai; na iyalin Yedahiya, Uzzi;
20 na iyalin Sallu, Kallai; na iyalin Amok, Eber; 21 na
iyalin Hilkiya, Hashabiya; na iyalin Yedahiya, Netanel.
22 Shugabannin iyalin Lawiyawa a kwanakin Eliyashib,
Yohiyada, Yohanan da Yadduwa, da kuma na firistoci,
an rubuta su a zamanin mulkin Dariyus mutumin
Farisa. 23 Shugabannin iyali cikin zuriyar Lawi har
zuwa lokacin Yohanan ɗan Eliyashib, an rubuta su a
cikin littafin tarihi. 24 Shugabannin Lawiyawa kuwa
su ne Hashabiya, Sherebiya, Yeshuwa ɗan Kadmiyel,
da'yan'uwansu, waɗanda suka tsaya ɗaura da su don
su yi yabo da kuma godiya, sashe ɗaya kan ba da
amsa ga ɗaya sashen, kamar yadda Dawuda mutumin
Allah ya umarta. 25 Mattaniya, Bakbukiya, Obadiya,
Meshullam, Talmon da Akkub su ne matsaran ƙofofi
waɗanda suka yi tsaron ɗaukan ajiya a ƙofofi. 26 Sun
yi hidima a kwanakin Yohiyakim ɗan Yeshuwa, ɗan
Yozadak, kuma a kwanakin Nehemiya gwamna da
kuma na Ezra firist da kuma marubuci. 27 A keɓewar
katangar Urushalima, an nemi Lawiyawa daga inda
suke zama aka kawo su Urushalima don su yi bikin
miƙawa da farin ciki da waƙoƙin godiya da kuma
kiɗin kuge, garaya da molo. 28 Aka kuma tattara
mawaƙa su ma daga yankin kewayen Urushalima,
daga ƙauyukan Netofawa, 29 daga Bet-Gilgal, da kuma
daga wuraren Geba da Azmawet, gama mawaƙan sun
gina wa kansu ƙauyuka kewaye da Urushalima. 30
Sa'ad da firistoci da Lawiyawa suka tsarkake kansu
da tsarki, sai suka tsarkake mutane, ƙofofi da kuma
katanga. 31 Sai na sa shugabannin Yahuda suka haura
zuwa bisan katangar. Na kuma sa manyan ƙungiyoyi
biyu na mawaƙa su miƙa godiya. Ɗaya ya haura
zuwa bisan katangar zuwa dama, wajen Ƙofar Juji. 32
Hoshahiya da rabin shugabannin Yahuda kuwa suka
bi su, 33 tare da Azariya, Ezra, Meshullam, 34 Yahuda,
Benyamin, Shemahiya, Irmiya, 35 da waɗansu firistoci
kuma da ƙahoni, da kuma Zakariya ɗan Yonatan,
ɗan Shemahiya, ɗan Mattaniya, ɗan Mikahiya, ɗan
Zakkur, ɗan Asaf, 36 da'yan'uwansa, Shemahiya,
Azarel, Milalai, Gilalai, Ma'ai, Netanel, Yahuda da
Hanani, tare da kayan kiɗi da Dawuda mutumin Allah
ya umarta. Ezra malamin Doka ya jagoranci jerin
gwanon. 37 A Ƙofar Maɓuɓɓuga suka ci gaba kai tsaye
suka haura matakalan Birnin Dawuda a kan hawa zuwa
katangar suka wuce a bisa gidan Dawuda zuwa Ƙofar
Ruwa wajen gabas. 38 Ƙungiyar mawaƙa ta biyu suka
yi jerin gwano a ɗaya gefen. Na bi su a bisan katangar,
tare da rabin mutanen, muka wuce Hasumiya Tanderu
zuwa Katanga Mai Faɗi, 39 bisa Ƙofar Efraim, Ƙofar
Yeshana, Ƙofar Kifi, Hasumiyar Hananel da kuma
Hasumiya ɗari, har zuwa Ƙofar Tumaki. A Ƙofar
Matsara suka tsaya. 40 Ƙungiyoyin mawaƙa biyu da
suka yi godiya suka ɗauki wurarensu a gidan Allah,
haka ma ni, tare da rabin shugabanni, 41 da kuma
firistoci, Eliyakim, Ma'asehiya, Miniyamin, Mikahiya,
Eliyohenai, Zakariya da Hananiya tare da ƙahoninsu,
42 haka ma Ma'asehiya, Shemahiya, Eleyazar, Uzzi,
Yehohanan, Malkiya, Elam da Ezer. Mawaƙan suka
rera waƙoƙi a ƙarƙashin kulawar Yezrahiya. 43 A rana
ta uku kuma suka miƙa manyan hadayu, suna farin
ciki domin Allah ya ba su farin ciki mai girma. Mata da
yara suka yi farin ciki su ma. An ji ƙarar farin ciki da
ake yi a Urushalima daga nesa. 44 A lokacin an naɗa
mutane su lura da ɗakunan ajiya don sadakoki, nunan

fari da kuma zakka. Daga gonakin garuruwan da suke
kewaye za su kawo sassan da Dokar ta umarta zuwa
ɗakunan ajiya domin firistoci da Lawiyawa, gama
Yahuda ya ji daɗin aikin firistoci da Lawiyawa. 45 Sun
yi hidimar Allahnsu da kuma hidimar tsarkakewa,
kamar yadda mawaƙa da matsaran ƙofofi suka yi,
bisa ga umarnin Dawuda da ɗansa Solomon. 46 Gama
tun dā, a kwanakin Dawuda da Asaf, akwai masu bi
da mawaƙa da kuma na waƙoƙin yabo da na godiya
ga Allah. 47 Saboda haka a kwanakin Zerubbabel da
Nehemiya, dukan Isra'ila suka ba da sashe na kowace
rana domin mawaƙa da matsaran ƙofofi. Suka kuma
keɓe sashe don sauran Lawiyawa, Lawiyawan kuma
suka keɓe sashe don zuriyar Haruna.

13 A wannan rana aka karanta Littafin Musa da ƙarfi
a kunnuwan mutane aka kuma sami an rubuta
cewa kada a karɓi mutumin Ammon ko mutumin
Mowab cikin taron Allah, 2 domin ba su taryi Isra'ila
da abinci da ruwa ba amma suka yi hayar Bala'am
don yǎ kira la'ana a kansu. (Amma Allahnmu, ya mai
da la'anar ta zama albarka.) 3 Sa'ad da mutane suka ji
wannan doka, sai suka ware daga Isra'ila duk waɗanda
suke na baƙon zuriya. 4 Kafin wannan, an sa Eliyashib
firist yǎ lura da ɗakuna ajiyar gidan Allahnmu. Yana
da dangantaka na kurkusa da Tobiya, 5 ya kuma
tanada masa babban ɗakin da dā ake ajiyar hadayun
hatsi da turare da kayayyaki haikali, da kuma zakan
hatsi, sabon ruwan inabi da kuma mai da aka umarta
don Lawiyawa, mawaƙa da kuma matsaran ƙofofi,
da kuma sadakoki domin firistoci. 6 Amma yayinda
dukan wannan yake faruwa, ba ni a Urushalima, gama
a shekara ta talatin da biyu na Artazerzes sarkin
Babilon na dawo wurin sarki. A wani lokaci daga baya
na nemi izininsa 7 sai na koma zuwa Urushalima. A
nan na ji game da mugun abin da Eliyashib ya aikata
da ya tanada wa Tobiya ɗaki a filayen gidan Allah. 8
Na ɓace rai ƙwarai na kuma zubar da dukan kayan
gidan Tobiya daga ɗakin. 9 Na umarta a tsarkake
ɗakunan, sa'an nan na mayar da kayan gidan Allah a
cikin ɗakunan, tare da hadayun hatsi da kuma turare.
10 Na kuma ji cewa sassan da ake ba wa Lawiyawa ba a
ba su ba, cewa kuma dukan Lawiyawa da mawaƙan da
suke da hakkin hidima sun koma gonakinsu. 11 Sai na
tsawata wa shugabanni na kuma tambaye su na ce,
"Me ya sa aka ƙyale gidan Allah?" Sa'an nan na kira
su gaba ɗaya na sa su a wuraren aikinsu. 12 Dukan
Yahuda suka kawo zakan hatsi, sabon ruwan inabi da
mai cikin ɗakunan ajiya. 13 Na sa Shelemiya firist,
Zadok marubuci, da wani Balawe mai suna Fedahiya
su lura da ɗakunan ajiya na kuma sa Hanan ɗan
Zakkur, ɗan Mattaniya ya zama mataimakinsu, domin
an ɗauka waɗannan mutane amintattu ne. Aka ba su
hakkin raban kayayyaki wa'yan'uwansu. 14 Ka tuna da
ni saboda wannan, ya Allahna, kuma kada ka shafe
abin da na yi da aminci domin gidan Allahna da kuma
hidimarsa. 15 A waɗannan kwanaki, na ga mutane
a Yahuda suna matse ruwan inabi a ranar Asabbaci
suna kuma kawo hatsi suna labta su a kan jakuna, tare
da ruwan inabi,'ya'yan inabi, ɓaure da kaya iri-iri.
Suna kuma kawowa dukan wannan cikin Urushalima
a ranar Asabbaci. Saboda haka na gargaɗe su a kan
sayar da abinci a wannan rana. 16 Mutane daga Taya
waɗanda suke zama a Urushalima suna shigar da kifi
da kaya iri-iri na'yan kasuwa suna kuma sayar da su a
Urushalima a ranar Asabbaci wa mutanen Yahuda.
17 Sai na tsawata wa manyan Yahuda na ce musu,
"Wanda irin mugun abu ke nan kuke yi, kuna ƙazantar
da ranar Asabbaci? 18 Kakanninku ba su yi irin
waɗannan abubuwa ba, har Allahnmu ya kawo dukan
masifun nan a kanmu da kuma a kan wannan birni?
Yanzu kuna tsokanar fushi mai yawa a kan Isra'ila
ta wurin ƙazantar da Asabbaci." 19 Sa'ad da inuwar
yamma ya fāɗo a ƙofofin Urushalima kafin Asabbaci,
na umarta a rufe ƙofofi kuma kada a buɗe sai Asabbaci
ya wuce. Na kafa waɗansu mutanena a ƙofofin don
kada a shigo da wani kaya a ranar Asabbaci. 20 Sau
ɗaya ko biyu,'yan kasuwa da masu sayar da kowane
irin kaya suka kwana waje da Urushalima. 21 Amma
na ja kunnensu na ce, "Me ya sa kuke kwana kusa
da katanga? In kuka ƙara yin haka, zan kama ku."
Daga wannan lokaci har zuwa gaba ba su ƙara zuwa
a ranar Asabbaci ba. 22 Sai na umarci Lawiyawa su
tsarkake kansu su kuma tafi su yi tsaron ƙofofi don a
kiyaye ranar Asabbaci da tsarki. Ka tuna da ni saboda
wannan shi ma, ya Allahna, ka nuna mini jinƙai
bisa ga madawwamiyar ƙaunarka. 23 Ban da haka, a
waɗannan kwanakin na ga mutanen Yahuda waɗanda
suka auri mata daga Ashdod, Ammon da Mowab. 24
Rabin'ya'yansu suna yaren Ashdod ko kuwa wani yare
na waɗansu mutane, ba su kuwa san yadda za su yi
Yahudanci ba. 25 Na tsawata musu na kuma kira la'ana
a kansu. Na bugi waɗansu mutane na kuma ja gashin
kansu. Na sa suka yi rantsuwa da sunan Allah na ce,
"Kada ku ba da'ya'yanku mata aure ga'ya'yansu maza,

ba kuwa za ku auri'ya'yansu mata wa'ya'yanku maza
ko wa kanku ba. **26** Ba don aure-aure irin waɗannan
ne Solomon sarkin Isra'ila ya yi zunubi ba? A cikin
yawancin al'ummai babu sarki kamar sa. Allahnsa ya
ƙaunace shi, Allah kuma ya mai da shi sarki a kan
dukan Isra'ila, amma duk da haka baren mata suka
rinjaye shi ga zunubi. **27** Yanzu za mu ji cewa ku ma
kuna yin duk wannan mugunta kuna zama marasa
aminci ga Allahnmu ta wurin auren baren mata?" **28**
Ɗaya daga cikin'ya'yan Yohiyada maza, ɗan Eliyashib
babban firist, surukin Sanballat mutumin Horon ne.
Na kuwa kore shi daga wurina. **29** Ka tuna da su, ya
Allahna, domin sun ƙazantar da aikin firist da kuma
alkawarin aikin firist da na Lawiyawa. **30** Saboda haka
na tsarkake firistoci da Lawiyawa daga kowane baƙon
abu, na kuma ba su aikinsu, kowa ga aikinsa. **31** Na
kuma yi tanadi don sadakokin itace a ƙayyadaddun
lokuta, da kuma don nunan fari. Ka tuna da ni da
alheri, ya Allahna.

Esta

1 Ga abin da ya faru a zamanin Zerzes. Zerzes ya yi
mulki bisan larduna 127 daga Indiya zuwa Kush. 2
A lokacin nan, Sarki Zerzes ya yi mulki daga gadon
sarauta, cikin mazaunin masarautar Shusha. 3 A
shekara ta uku ta mulkinsa, ya yi wa dukan hakimansa
da ma'aikatansa liyafa. Shugabannin mayaƙan Farisa,
da Mediya, da yerimai; da kuma hakimai na lardunan
suka kasance. 4 Kwanaki 180 cif, ya nuna yawan
dukiyar masarautarsa, da ɗaukakarta da kuma darajar
girmansa. 5 Sa'ad da waɗannan kwanaki suka wuce,
sai sarki ya yi liyafa a cikin lambun da aka shinge na
fadar sarki wadda ta ɗauki kwana bakwai wa dukan
mutane daga ƙarami har zuwa babba, waɗanda suke
zama a masarautar Shusha. 6 Lambun yana da fararen
labulen da aka rataye da shunayya na lallausan lilin,
da aka ɗaura da igiyoyin fararen lilin, da yadin jan
garura, haɗe da zoban azurfa a kan ginshiƙin farin
ƙasa. A nan, akwai kujeru na zinariya da na azurfa
a kan daɓe mai ado da aka yi da duwatsu masu
daraja, da farin ƙasa, da fararen duwatsun wuya, da
waɗansu duwatsu masu tsada. 7 Aka rarraba ruwan
inabi cikin kwaf na zinariya, kowanne kuwa dabam
yake da ɗayan. Ruwan inabin kuwa yana da yawa, bisa
ga wadatar sarki. 8 Bisa ga umarnin sarki, aka bar
kowane baƙo yă sha yadda ya ga dama, gama sarki ya
umarci dukan bayin da suke rarraba ruwan inabin su
ba wa kowa abin da yake so. 9 Sarauniya Bashti ita ma
ta yi liyafa saboda mata a fadar Sarki Zerzes. 10 A rana
ta bakwai, sa'ad da Sarki Zerzes, ya yi tilis da ruwan
inabi, sai ya umarci bābānni bakwai waɗanda suke
yin masa hidima, wato, Mehuman, Bizta, Harbona,
Bigta, Abagta, Zetar da Karkas, 11 su kawo Sarauniya
Bashti a gabansa, sanye da rawanin sarautarta, don
ta nuna kyanta wa mutane da kuma hakimai, gama
ita kyakkyawa ce ƙwarai. 12 Amma da masu hidima
suka ba da umarnin sarki, sai Sarauniya Bashti ta
ƙi zuwa. Wannan ya ɓata wa sarki rai, ya kuma yi
fushi ƙwarai. 13 Da yake, al'ada ce sarki yă nemi
shawara daga sanannu a batun doka da adalci, sai ya
yi magana da masu hikima waɗanda suke fahimtar
lokuta 14 suke kuma mafi kusa da sarki. Waɗannan
masu hikima kuwa su ne, Karshena, Shetar, Admata,
Tarshish, Meres, Marsena da kuma Memukan. Su
hakimai bakwai ne na Farisa da Mediya waɗanda suke
da dama ta musamman ta kaiwa ga sarki, suke kuma
da matsayi mafi girma a masarautar. 15 Ya ce, "Bisa
ga doka, me za a yi wa Sarauniya Bashti? Gama ta ƙi
yin biyayya da umarnin sarki Zerzes da bābānni suka
kai mata?" 16 Sai Memukan ya amsa a gaban sarki
da hakimai ya ce, "Sarauniya Bashti ta yi laifi, ba ga
sarki kaɗai ba, amma ga dukan hakimai ma, da kuma
mutanen dukan lardunan sarki Zerzes. 17 Domin halin
Sarauniya zai zama sananne ga dukan mata, ta haka
kuwa za su ƙasƙantar da mazansu su kuma ce, 'Sarki
Zerzes ya umarta a kawo Sarauniya Bashti a gabansa,
amma ta ƙi zuwa.' 18 Wannan rana matan hakiman
Farisa da na Mediya waɗanda suka ji game da halin
sarauniya, za su yi haka wa dukan hakiman sarki.
Zai zama babu ƙarshen rashin bangirma da kuma
reni. 19 "Saboda haka, in ya gamshi sarki, bari yă ba
da hatimi na sarauta, bari kuma a rubuta shi cikin
dokokin Farisa da Mediya, wanda ba za a iya sokewa
ba, cewa Bashti ba za tă ƙara zuwa gaban sarkin
Zerzes ba. Bari kuma sarki yă ba da matsayinta na
sarauta ga wata, wadda ta fi ta. 20 Ta haka, sa'ad da
aka yi shelar dokar sarki ko'ina a fāɗin masarautarsa,
dukan mata za su ba wa mazansu girma, daga ƙarami
har zuwa babba." 21 Sarki da hakimansa suka gamsu
da wannan shawara. Saboda haka sarki ya yi kamar
yadda Memukan ya faɗa. 22 Ya aika da saƙo zuwa ga
dukan ɓangarorin masarautar, zuwa ga kowane lardi
a irin nasa rubutu, zuwa kuma ga kowane mutane a
nasu harshe, ana shelar a kowane yare na mutane,
cewa kowane mutum yă zama mai mulki bisa gidansa.

2 Daga baya sa'ad da fushin Sarki Zerzes ya huce, sai
ya tuna da Bashti da abin da ta yi, da kuma dokar
da ya bayar game da ita. 2 Sai masu hidimar sarki na
musamman, suka kawo shawara cewa, "Bari a nemi,
kyawawan budurwai saboda sarki. 3 Bari sarki yă naɗa
komishinoni a kowane yanki na masarautarsa, domin
su kawo dukan waɗannan kyawawan'yan mata cikin
harabar mazaunin masarautar a Shusha. Bari a sa su a
hannun Hegai, bābān sarki, wanda yake lura da mata,
bari kuma a yi musu kulawa ta musamman. 4 Sa'an nan
bari yarinyar da ta gamshi sarki, tă zama sarauniya
a maimakon Bashti." Wannan shawara ta gamshi
sarki, ya kuwa yi na'am da ita. 5 To, a cikin mazaunin
masarauta a Shusha, akwai wani mutumin Yahuda,
daga Kabilar Benyamin mai suna Mordekai, ɗan Yayir,
ɗan Shimeyi, ɗan Kish, 6 wanda Nebukadnezzar sarkin
Babilon ya ɗauka tare'yan zaman bauta cikin waɗanda
ya ɗauko daga Urushalima, tare da Yekoniya, sarkin

Yahuda. 7 Mordekai yana da wata'yar kawunsa mai
suna Hadassa, wanda ya yi reno, ba ta da mahaifi
ko mahaifiya. Ita ce yarinyar da aka santa da suna
Esta. Kyakkyawa ce ƙwarai. Mordekai dai ya ɗauke ta
tamƙar'yarsa sa'ad da mahaifinta da mahaifiyarta suka
mutu. 8 Da aka yi shelar umarni da dokar sarki, sai
aka kawo'yan mata masu yawa a mazaunin masarauta
a Shusha, aka kuma sa su ƙarƙashin kulawar Hegai.
Aka kawo Esta ma zuwa fadar sarki, aka danƙa ta
wa Hegai, wanda yake lura da mata. 9 Yarinyar ta
gamshe shi, ta kuma sami tagomashinsa. Nan da nan
ya tanada mata, ya ba ta man shafawa da abinci na
musamman. Ya ba ta bayi mata bakwai da aka zaɓa
daga fadar sarki. Ya kuma kai ta tare da bayinta zuwa
wuri mafi kyau na gidan matan kulle. 10 Esta ba tă
bayyana asalin al'ummarta da na iyalinta ba, domin
Mordekai ya hana yin haka. 11 Kowace rana Mordekai
yana kai da komowa kusa da harabar filin gidan matan
kulle, domin ya san yadda Esta take, da kuma abin
da yake faruwa da ita. 12 Kafin a kai kowace yarinya
wurin Sarki Zerzes, sai ta gama watanni goma sha
biyu cif ana yin mata kwalliyar da aka tsara, akan
ɗauki watanni shida ana shafa mata man mur, a ɗauki
watanni shida kuma ana shafa mata man ƙanshi da
kayan shafe-shafe. 13 A kuma koya mata yadda za
tă tafi wurin sarki. Aka ba ta duk abin da take so ta
riƙe daga gidan matan kulle zuwa fadar sarki. 14 Da
yamma za tă tafi can, da safe kuma ta dawo wani
ɓangaren gidan matan kullen da yake a ƙarƙashin
kulawar Sha'ashgaz, bābā na sarki, wanda yake lura
da ƙwarƙwarai. Ba ta dawowa wurin sarki sai in ta
gamshe shi, sai ya kuma kira ta da suna. 15 Sa'ad da
lokaci ya yi da Esta (yarinyar da Mordekai ya ɗauka
tamƙar'yarsa,'yar kawunsa Abihayil) za tă shiga wurin
sarki, ba tă nemi a ba ta kome ba in ban da abin da
Hegai, bābān sarki mai lura da gidan matan kulle,
ya ba da shawara. Esta kuwa ta sami tagomashin
kowa da ya ganta. 16 Aka kai Esta wurin Sarki Zerzes
a mazaunin sarauta a wata na goma, watan Tebet,
a shekara ta bakwai ta mulkinsa. 17 To, sarki ya
so Esta fiye da duk sauran matan, ta kuma sami
tagomashinsa da kuma yardarsa fiye da duk sauran
budurwai. Saboda haka ya sa rawanin sarauta a kanta,
ya kuma mai da ita sarauniya a maimakon Bashti. 18
Sarki kuwa ya yi ƙasaitacciyar liyafa, liyafar Esta, wa
dukan hakimansa da shugabannin masarautarsa. Ya yi
shelar hutu ko'ina a larduna, ya kuma raba kyautai a
yalwace irin na sarauta. 19 Sa'ad da aka tara budurwai
karo na biyu, Mordekai kuwa yana zama a bakin ƙofar
sarki. 20 Amma Esta ta ɓoye asalin iyalinta da na
al'ummarta yadda Mordekai ya ce ta yi, gama ta ci
gaba da bin umarnan Mordekai yadda take yi sa'ad
da yake renonta. 21 Sa'ad da Mordekai yake zaune a
bakin ƙofar sarki, sai Bigtana da Teresh, biyu daga
cikin hafsoshin sarki masu gadin ƙofar shiga, suka
yi fushi, suka kuma ƙulla su kashe sarki Zerzes. 22
Mordekai kuwa ya sami labarin makircin, ya kuma
faɗa wa Sarauniya Esta, wadda ta faɗa wa sarki, ta
kuma nuna masa cewa Mordekai ne ya ji. 23 Sa'ad
da aka bincika labarin aka kuma iske gaskiya ne, sai
aka rataye hafsoshin nan biyu a wurin rataye mai
laifi. Aka rubuta dukan wannan a cikin littafin tarihi a
gaban sarki.

3 Bayan waɗannan al'amura, sai Sarki Zerzes ya
girmama Haman ɗan Hammedata, mutumin Agag,
ya ɗaukaka shi, ya kuma ba shi matsayi mafi girma
fiye da na dukan sauran hakiman. 2 Dukan masu
hidimar da suke a ƙofar sarki suka riƙa durƙusa suna
ba wa Haman girma, gama sarki ya ba da umarni a
yi masa haka. Amma Mordekai bai durƙusa ya ba
shi girma ba. 3 Sa'an nan masu hidimar da suke a
ƙofar sarki suka tambaye Mordekai, "Me ya sa ba ka
yin biyayya da umarnin sarki?" 4 Kowace rana suna
masa magana, amma ya ƙi yă yi. Saboda haka, suka
faɗa wa Haman game da wannan don su ga ko za a
jure da halin Mordekai, gama ya faɗa musu cewa shi
mutumin Yahuda ne. 5 Sa'ad da Haman ya ga cewa
Mordekai ba ya durƙusa ko yă girmama shi, sai ya
fusata. 6 Da yake an faɗa masa asalin Mordekai, sai ya
ga a kashe Mordekai kaɗai ba zai biya masa bukata ba.
A maimakon haka, Haman ya nemi hanya a hallaka
dukan mutanen Mordekai, wato, Yahudawa, a ko'ina a
dukan masarautar Zerzes. 7 A shekara ta goma sha
biyu ta Sarki Zerzes, a wata na farko, watan Nisan, sai
suka jefa fur (wato, ƙuri'a) a gaban Haman don a zaɓi
rana da watan da zai dace da ƙulle-ƙullen. Sai ƙuri'a ta
fāɗa a kan wata na goma sha biyu, wato, watan Adar.
8 Sai Haman ya ce wa Sarki Zerzes, "Akwai waɗansu
mutanen da suke a warwatse, sun kuma bazu a cikin
mutane cikin dukan lardunan masarautarka, waɗanda
al'adunsu sun yi dabam da na dukan sauran mutane.
Mutanen nan ba sa biyayya da dokokin sarki; ba zai
yi wa sarki kyau a jure su ba. 9 In ya gamshi sarki,
bari a yi doka, don a hallaka su, zan kuma sa talenti

dubu goma na azurfa a cikin ma'ajin fada saboda
mutanen da suka aikata wannan sha'ani." 10 Saboda
haka sarki ya zare zoben hatimi daga yatsarsa, ya ba
wa Haman ɗan Hammedata, mutumin Agag, abokin
gāban Yahudawa. 11 Sarki ya ce wa Haman, "Ka riƙe
kuɗin, ka kuma yi da mutanen yadda ka ga dama."
12 Sa'an nan aka kira magatakardun sarki a rana ta
goma sha uku na wata na fari. Suka rubuta dukan
umarnin Haman a irin rubutun kowane lardi, kuma
cikin harshen kowane mutane, zuwa ga shugabannin
mahukuntai na sarki, da gwamnonin larduna dabam-
dabam, da kuma hakiman mutane dabam-dabam.
Aka rubuta waɗannan a sunan Sarki Zerzes da kansa,
aka kuma hatimce da zobensa. 13 Aka aika'yan-kada-
tă-kwana da saƙoni zuwa dukan lardunan sarki da
umarni a hallaka, a karkashe, a kuma kawar da dukan
Yahudawa, manya da ƙanana, mata da yara, a kuma
washe kayayyakinsu. 14 Za a ba da kofin rubutun
a matsayin doka a kowane lardi, a kuma sanar da
mutanen kowace al'umma, domin su zauna da shiri
don wannan rana. 15 Bisa ga umarnin sarki, sai'yan-
kada-tă-kwana, suka tafi da sauri. Aka ba da umarni a
mazaunin masarauta da yake a Shusha. Sai Sarki da
Haman suka zauna don su sha, amma birnin Shusha
ya ruɗe.

4 Sa'ad da Mordekai ya sami labari game da dukan
abin da aka yi, sai ya yayyage rigunansa, ya sanya
tsummokin makoki, ya zuba toka a kā, ya kuma shiga
ciki birni yana kuka mai zafi da ƙarfi. 2 Amma ya kai
bakin ƙofar sarki ne kawai, gama ba a yarda wani
sanye da tsummokin makoki yă shiga cikin birni ba.
3 Aka yi makoki sosai da azumi, da kuka mai zafi a
cikin Yahudawa a kowane lardin da aka kai doka da
kuma umarnin sarki. Mutane da yawa suka kwanta a
cikin tsummokin makoki da kuma toka. 4 Sa'ad da
bayi da bābānnin Esta suka zo suka faɗa mata game
da Mordekai, sai ta damu ƙwarai. Ta aika masa da
riguna domin yă sa a maimakon tsummokin makoki,
amma ya ƙi. 5 Sai Esta ta kira Hatak, ɗaya daga cikin
bābānnin sarkin da aka ba shi aikin lura da ita, ta
umarce shi yă yi tambaya me ke damun Mordekai da
kuma me ya jawo haka. 6 Saboda haka Hatak ya tafi
wurin Mordekai a dandalin birni, a gaban ƙofar sarki.
7 Mordekai ya faɗa masa duk abin da ya faru da shi,
haɗe da yawan kuɗin da Haman ya yi alkawari zai
zuba a ma'ajin fada don a hallaka Yahudawa. 8 Ya
kuma ba shi kofi na rubutaccen doka na kakkaɓe su,
wanda aka wallafa a Shusha don yă nuna wa Esta,
yă bayyana mata. Mordekai ya faɗa wa Hatak yă iza
ta tă tafi gaban sarki domin tă yi roƙo don jinƙai, tă
kuma roƙe shi saboda mutanenta. 9 Hatak ya koma
ya ba wa Esta rahoton abin da Mordekai ya faɗa. 10
Sa'an nan Esta ta umarce Hatak yă ce wa Mordekai, 11
"Dukan hafsoshin sarki da mutanen lardunan sarki
sun san cewa duk wanda ya tafi wurin sarki a shirayi
na ciki, mace ko namiji, ba tare da an kira shi ba, doka
ɗaya ce take kan mutum, wato, kisa. Abu guda kawai
da ya sha bamban shi ne sai wanda sarki ya miƙa
wa sandan sarauta na zinariya don yă rayu. Kwana
talatin ke nan ba a kira ni in tafi wurin sarki ba."
12 Sa'ad da aka kai wa Mordekai rahoton maganan
Esta, 13 sai ya mayar da wannan amsa wa Esta cewa,
"Kada ki yi tsammani cewa don kina a cikin gidan
sarki, ke kaɗai cikin dukan Yahudawa za ki tsira. 14
Gama in kin yi shiru a wannan lokaci, taimako da ceto
zai zo daga wani wuri saboda Yahudawa, amma ke
da gidanki za ku hallaka. Wa ya san ko saboda irin
wannan lokaci ne kika sami wannan muƙami?" 15 Sai
Esta ta aika da wannan amsa ga Mordekai cewa, 16
"Ka tafi, ka tattara dukan Yahudawan da suke Shusha,
ku yi azumi saboda ni. Kada ku ci ko ku sha, dare
da rana har kwana uku. Ni kuwa da bayina za mu
yi azumi yadda kuke yi. Idan aka yi haka, zan tafi
wurin sarki, ko da yake wannan karya doka ce. Idan
na hallaka, to, na hallaka." 17 Saboda haka, Mordekai
ya tafi, ya aikata dukan umarnan Esta.

5 A rana ta uku, Esta ta sanya rigunanta na sarauta,
ta tafi ta tsaya a harabar fada, a gaban zaure sarki.
Sarki yana zaune a kan gadon sarautarsa a zauren,
yana fuskantar ƙofar shiga. 2 Sa'ad da ya ga Sarauniya
Esta tsaye a harabar, sai ya ji daɗin ganinta, ya miƙa
mata sandan sarauta na zinariya da take hannunsa.
Sai Esta ta matsa kusa ta taɓa kan sandan. 3 Sai sarki
ya ce mata, "Me kike so, Sarauniya Esta? Mene ne
roƙonki? Kai, ko rabin masarautata ce, za a ba ki."
4 Esta ta ce, "In ya gamshi sarki, bari sarki, tare da
Haman su zo wurin liyafar da na shirya wa sarki yau."
5 Sai sarki ya ce, "Maza a kawo Haman don mu yi
abin da Esta ta roƙa." Saboda haka, sarki da Haman
suka tafi liyafar da Esta ta shirya. 6 Yayinda suke
shan ruwan inabi, sarki ya sāke ce wa Esta, "Yanzu,
mece ce bukatarki? Za a biya miki shi. Kuma mene ne
roƙonki? Kai, ko rabin masarautata ce, za a ba ki." 7
Esta ta amsa ta ce, "Bukatata da kuma roƙona shi ne,

8 in na sami tagomashi a wurin sarki, in kuma sarki
ya yarda yă biya mini bukatata, yă kuma ji roƙona,
bari sarki da Haman su zo gobe wurin liyafar da zan
shirya musu. Sa’an nan zan amsa tambayar sarki.” 9
Haman ya fita a ranan da murna, ya kuma ji daɗi.
Amma sa’ad da ya ga Mordekai a bakin ƙofar sarki,
ya kuma lura cewa bai tashi, ko yă nuna bangirma
a gabansa ba, sai ya cika da fushi. 10 Duk da haka,
Haman ya cije, ya tafi gida. Sai ya kira abokansa
da kuma matarsa, Zeresh, 11 ya yi ta taƙama game
da ɗumbun wadatarsa, da yawan’ya’yansa maza, da
dukan yadda sarki ya girmama shi, ya kuma ɗaga shi
bisan sauran hakimai da shugabanni. 12 Haman ya
ƙara da cewa, “Ba duka ke nan ba, kai, ni ne kaɗai
mutumin da Sarauniya Esta ta gayyata yă tafi tare da
sarki zuwa liyafar da ta shirya. Ta sāke gayyace ni
tare da sarki gobe. 13 Amma dukan wannan bai biya
mini bukata ba, muddin ina ganin wannan mutumin
Yahudan nan Mordekai, yana zama a bakin ƙofar
sarki.” 14 Matarsa Zeresh, da dukan abokansa suka ce
masa, “Ka sa a gina wurin rataye mai laifi, mai tsawo,
ƙafa saba’in da biyar, da safe kuwa ka ce wa sarki a
rataye Mordekai a kansa. Sa’an nan ka tafi cin abincin
dare tare da sarki da murna.” Wannan shawarar ta
faranta wa Haman rai, ya kuma sa aka gina wurin
rataye mai laifi.

6 A daren nan, sarki bai iya barci ba, saboda haka ya
ba da umarni a kawo, a kuma karanta masa littafin
tarihi na shekara-shekara, da rubutaccen labarin
mulkinsa. 2 Aka tarar, a rubuce a ciki, cewa Mordekai
ya tone ƙulle-ƙullen Bigtana da Teresh, biyu daga
hafsoshin sarki, waɗanda suke tsaron mashigin ƙofa,
waɗanda suka ƙulla su kashe Sarki Zerzes. 3 Sarki
ya ce, “Wace girma da daraja ce aka ba wa Mordekai
saboda wannan?” Masu hidimarsa suka ce, “Ba a yi
masa wani abu ba.” 4 Sarki ya ce, “Wa yake a haraba?”
Daidai lokacin kuwa Haman ya shigo harabar waje
na fada don yă yi magana da sarki a kan a rataye
Mordekai a wurin rataye mai laifin da ya shirya. 5
Masu yi wa sarki hidima, suka amsa, “Haman yana
tsaye a haraba.” Sarki ya umarta, “A kawo shi ciki.” 6
Sa’an nan Haman ya shigo, sai sarki ya ce masa, “Me
ya kamata a yi wa mutumin da sarki yake jin daɗi
yă girmama?” Haman dai ya yi tunani a ransa ya ce,
“Wane ne sarki zai girmama in ba ni ba?” 7 Sai ya
amsa wa sarki cewa, “Saboda mutumin da sarki yake
jin daɗi yă girmama, 8 bari a kawo rigar sarautar da
sarki ya taɓa sawa, da kuma dokin da sarki ya taɓa
hawa, wanda aka sa kambin sarauta a kai. 9 Sa’an nan,
bari a ba da rigar da kuma dokin wa ɗaya daga cikin
manyan sarakuna mafi kirki na sarki. Bari shi kuma
yă sa wannan riga wa mutumin da sarki yake jin daɗi
yă girmama, a kuma bi da shi a bisan doki ko’ina a
titunan birni, ana shela a gabansa ana cewa, ‘Wannan
shi ne abin da ake yin wa mutumin da sarki yake jin
daɗi yă girmama!’” 10 Sarki ya umarci Haman ya ce,
“Tafi yanzu ka karɓi rigar da dokin, ka kuma yi yadda
ka shawarta wa Mordekai, mutumin Yahudan nan,
wanda yake zama a bakin ƙofar sarki. Kada ka kāsa
yin kome daga cikin abin da ka faɗa.” 11 Saboda haka,
Haman ya karɓo rigar da dokin. Ya sa wa Mordekai
rigar, ya kuma bi da shi a kan doki ko’ina a titunan
birnin, yana shela a gabansa yana cewa, “Wannan
shi ne abin da ake yi wa mutumin da sarki yake jin
daɗi yă girmama!” 12 Daga baya, Mordekai ya dawo
zuwa ƙofar sarki. Amma Haman ya ruga gida, kansa a
rufe, saboda baƙin ciki. 13 Ya je ya faɗa wa matarsa
Zeresh, da dukan abokansa, me ya same shi. Masu
ba shi shawara, da matarsa Zeresh, suka ce masa,
“Idan Mordekai, wanda ka fara fāɗuwa a gabansa,
daga zuriyar Yahudawa yake, to, ba za ka yi nasara a
kansa ba, tabbatacce za ka fāɗi a gabansa!” 14 Suna
cikin magana da shi ke nan, sai ga bābānnin sarki,
suka iso suka kuma hanzarta da Haman zuwa liyafar
da Esta ta shirya.

7 Saboda haka sarki da Haman suka tafi cin abinci
wurin sarauniya Esta. 2 Yayinda suke shan ruwan
inabi a rana ta biyun nan, sai sarki ya sāke tambaya,
“Sarauniya Esta, me kike so? Za a ba ki. Mene ne
roƙonki? Ko da rabin masarautata ne, za a ba ki.” 3 Sai
Sarauniya Esta ta amsa ta ce, “In na sami tagomashi a
wurinka, ya sarki, in kuma mai girma ya yarda, a bar
ni da raina, wannan shi ne roƙona. Ka kuma sa kada a
kashe mutanena, wannan ita ce bukata. 4 Gama an
sayar da ni da mutanena don a hallaka, a karkashe
mu, a kuma ƙi mu. Da a ce an sayar da mu kamar bayi
maza da mata ne, da na yi shiru, domin wannan zai
zama abin da bai taka kara ya karye ba, har da za a
dami sarki a kai.” 5 Sarki Zerzes ya tambayi Sarauniya
Esta ya ce, “Wane ne shi? Ina mutumin da ya yi ƙarfin
halin yin wannan karambani?” 6 Esta ta ce, “Maƙiyi
da abokin gāban, shi ne wannan mugun Haman.” Sai
Haman ya tsorota a gaban sarki da sarauniya. 7 Sarki
ya tashi cikin fushi, ya bar ruwan inabinsa, ya fita

zuwa cikin lambun fada. Amma da Haman ya gane
cewa sarki ya riga ya yanke shawara a kan ƙaddararsa,
ya dakata domin yǎ roƙi sarauniya Esta saboda ransa.
8 Sarki yana dawowa daga lambun fada zuwa babban
zauren liyafan ke nan, sai ga Haman ya fāɗi a kan
shimfiɗar da Esta take zaune. Sarki ya tā da murya
da ƙarfi ya ce, “Har ma zai ci mutuncin sarauniya
yayinda take tare da ni a cikin gida?” Sarki bai ma
rufe baki ba, sai bayin sarki suka rufe fuskar Haman.
9 Sai Harbona, ɗaya daga cikin bābānni masu yi wa
sarki hidima ya ce, “Akwai wurin rataye mai laifi da
tsayinsa ya kai ƙafa saba’in da biyar yana nan tsaye
kusa da gidan Haman. Ya gyara shi ne domin a rataye
Mordekai, wanda ya yi cece sarki wanda ya tone
makircin masu niyya su hallaka sarki.” Sai sarki ya ce,
“Ku rataye shi a kansa!” 10 Saboda haka suka rataye
Haman a kan wurin rataye mai laifin da shi Haman ya
shirya saboda Mordekai. Sa’an nan sarki ya huce.

8 A wannan rana, Sarki Zerzes ya ba wa Esta mallakar
Haman, abokin gāban Yahudawa. Mordekai kuma
ya zo gaban sarki, gama Esta ta faɗa yadda ta haɗa
dangi da shi. 2 Sarki ya cire zobensa na hatimi, wanda
ya karɓo daga Haman ya ba Mordekai. Esta kuma ta
naɗa shi a kan mallakar Haman. 3 Esta ta sāke roƙon
sarki, ta fāɗi a ƙafafunsa tana kuka. Ta roƙe shi yǎ
kawo ƙarshen mugun shirin nan na Haman, mutumin
Agag; wanda ya shirya a kan Yahudawa. 4 Sai sarki
ya miƙa wa Esta sandan sarauta na zinariya, ta kuwa
tashi ta tsaya a gabansa. 5 Ta ce, “In sarki ya yarda, in
kuma na sami tagomashi daga gare shi, idan kuma
ya gamshe shi yǎ yi abin da yake daidai, idan yana
jin daɗina, bari a rubuta umarni a soke hukuncin
saƙonin da Haman ɗan Hammedata, mutumin Agag,
ya shirya ya kuma rubuta domin a hallaka Yahudawa
a dukan lardunan sarki. 6 Gama yaya zan jure da
ganin masifa ta faɗa a kan mutanena? Yaya zan jure
in ga an hallaka iyalina?” 7 Sarki Zerzes ya amsa wa
Esta da Mordekai mutumin Yahuda, “Domin Haman
ya kai wa Yahudawa hari, na ba da mallakarsa ga
Esta, an kuma rataye shi a wurin rataye mai laifi. 8
Yanzu ku rubuta wata doka, a sunan sarki, a madadin
Yahudawa, yadda kuka ga ya fi kyau ku kuma hatimce
ta da zoben hatimin sarki, gama babu takardar da
aka rubuta da sunan sarki, aka kuma hatimce da
zobensa da za a iya sokewa.” 9 Nan da nan aka kira
magatakardun fada, a ranar ashirin da uku ga watan
uku, wato, watan Siban. Suka rubuta dukan umarnan
Mordekai ga Yahudawa, da kuma ga shugabanni, da
gwamnoni, da hakiman larduna 127 tun daga Indiya
har zuwa Kush. Aka rubuta waɗannan umarnan a
rubutun kowane lardi, da kuma cikin harshen kowane
mutane. Aka kuma rubuta ga Yahudawa a rubutunsu
da harshensu. 10 Mordekai ya yi rubutu da sunan
Sarki Zerzes, ya hatimce saƙonin da zoben hatimin
sarki, ya kuma aika da su ta hannun masu’yan aika a
kan dawakai, waɗanda sukan hau dawakai masu gudu
sosai, da aka yi kiwonsu musamman saboda sarki. 11
Dokar sarki ta ba wa Yahudawa a kowace birni izini su
taru, su kuma kāre kansu, domin su hallaka, su kashe,
su kuma hallaka kowace ƙungiyar mayaƙa, na kowace
ƙasa, ko lardi, da wataƙila za su kai musu, da matansu,
da yaransu hari; su kuma washe mallakar abokan
gābansu. 12 Ranar da aka shirya domin Yahudawa
su yi wannan a dukan lardunan Sarki Zerzes, ita ce
ranar goma sha uku ga watan goma sha biyu, wato,
watan Adar. 13 Za a ba da kofi na rubutacciyar dokar
a matsayin ƙa’ida a kowane lardi, a kuma sanar wa
mutanen kowace ƙasa, domin Yahudawa su zauna da
shiri a ranar, domin su ɗau fansa a kan maƙiyansu.
14 ’Yan aikan, a kan dawakan fada, suka fita a guje,
umarnin sarki yana iza su. Aka kuma ba da dokar a
mazaunin masarauta wadda take Shusha. 15 Mordekai
kuwa ya fita a gaban sarki da rigunan sarauta, masu
ruwan shuɗi, da fari, da babban kambi na zinariya, da
alkyabba ta lilin mai ruwan shunayya. Aka yi sowa don
murna a birnin Shusha. 16 Ga Yahudawa kuwa, lokaci
ne na murna da farin ciki, da jin daɗi da bangirma.
17 A kowane lardi da kowace birni, ko’ina da dokar
sarki ta kai, aka yi farin ciki a cikin Yahudawa, cike da
bukukkuwa. Yawan mutane da waɗansu ƙasashe suka
zama Yahudawa, don tsoron Yahudawa ya kama su.

9 A rana ta goma sha uku na watan goma sha biyu,
wato, watan Adar ne za a aiwatar da dokar da sarki
ya umarta. A wannan rana, abokan gāban Yahudawa
suka sa zuciya za su sha ƙarfinsu, amma yanzu
Zerzes ya canja, Yahudawa kuma suka yi galiba a bisa
waɗanda suka ƙi jininsu. 2 Yahudawa suka tattaru a
cikin biranensu a dukan lardunan Sarki Zerzes don su
kai wa waɗanda suka nemi a hallaka su hari. Babu
wanda ya tasar musu domin mutanen dukan sauran
al’ummai sun jin tsoronsu. 3 Dukan sarakuna larduna,
da hakimai, da gwamnoni da kuma ma’aikatan sarki
suka taimaki Yahudawa, domin tsoron Mordekai
ya kama su. 4 Mordekai babban mutum ne a fada,

sunansa ya kai ko'ina a lardunan, ikonsa ya yi ta
ƙasaita gaba-gaba. 5 Yahudawa suka karkashe dukan
abokan gābansu da takobi, suka karkashe waɗanda
suka ƙi jininsu, suka kuma hallaka su yadda suka ga
dama. 6 A mazaunin masarautar a Shusha, Yahudawa
suka karkashe, suka kuma hallaka mutum ɗari biyar.
7 Suka kuma kashe Farshandata, da Dalfon, da Asfata,
8 da Forata, da Adaliya, da Aridata, 9 da Farmashta, da
Arisai, da Aridai da kuma Baizata, 10 'ya'ya maza goma
na Haman ɗan Hammedata, abokin gāban Yahudawa.
Amma ba su taɓa dukiyarsu ba. 11 A wannan rana, aka
ba wa sarki rahoton yawan mutanen da aka kashe
a mazaunin masarauta, a Shusha. 12 Sarki ya ce wa
Sarauniya Esta, "Yahudawa sun karkashe, suka kuma
hallaka mutum ɗari biyar, da kuma'ya'ya maza goma
na Haman a mazaunin masarauta a Shusha. Me suka
yi a sauran lardunan sarki? Yanzu kuma mene ne
roƙonki? Za a ba ki. Mece ce bukatarki? Za a biya miki."
13 Esta ta ce, "In sarki ya yarda, yǎ ba wa Yahudawa da
suke Shusha izini su aikata dokan nan gobe kuma,
bari kuma a rataye'ya'ya maza goma na Haman a kan
gumagumai." 14 Sai sarki ya ba da umarni a yi haka
ɗin. Aka ba da doka a Shusha, aka kuma rataye'ya'ya
maza goma na Haman. 15 Yahudawan da suke Shusha
suka taru a ran goma sha huɗu na watan Adar suka
kuma karkashe mutum ɗari uku a Shusha, amma ba
su taɓa dukiyarsu ba. 16 Ana cikin haka, sai saura
Yahudawa waɗanda suke lardunan sarki su ma suka
taru domin su kāre kansu su kuma sami hutu daga
abokan gābansu. Suka karkashe mutum dubu saba'in
da biyar amma ba su taɓa dukiyarsu ba. 17 Wannan ya
faru a ran goma sha uku na watan Adar. A rana ta
goma sha huɗu kuwa suka huta, suka kuma mai da ita
ranar biki da kuma ta farin ciki. 18 Amma Yahudawan
da suke a Shusha suka taru a rana ta goma sha uku
da ta sha huɗu, sa'an nan a rana ta goma sha biyar
suka huta, suka kuma mai da ita ranar biki da ta farin
ciki. 19 Shi ya sa Yahudawan ƙauyuka, waɗanda suke
zama a karkara, suke kiyaye rana ta goma sha huɗu
ta watan Adar a matsayin ranar farin ciki da ta biki,
ranar ba da kyautai ga juna. 20 Sai Mordekai ya rubuta
waɗannan abubuwa, ya kuma aika wasiƙu ga dukan
Yahudawa ko'ina a lardunan Sarki Zerzes, na kusa da
na nesa. 21 Ya sa su yi bikin kowace shekara a ranaku
goma sha huɗu da goma sha biyar na watan Adar 22 a
matsayin lokacin da Yahudawa suka sami huta daga
abokan gābansu, da kuma a matsayin watan da aka
mai da baƙin cikinsu ya zama farin ciki, makokinsu
kuma ya zama ranar biki. Ya rubuta musu su kiyaye
ranakun a matsayin ranakun biki da na farin ciki.
Su kuma ba da kyautai na abinci ga juna, da kuma
kyautai ga matalauta. 23 Ta haka, Yahudawa suka
yarda su ci gaba da bikin da suka fara, suna aikata
abin da Mordekai ya rubuta musu. 24 Haman ɗan
Hammedata, mutumin Agag, abokin gāban dukan
Yahudawa, ya ƙulla maƙarƙashiya game da Yahudawa,
domin a hallaka su, ya kuma jefa fur (wato, ƙuri'a) don
yǎ hallaka su. 25 Amma sa'ad da sarki ya sami labarin
maƙarƙashiyar, sai ya ba da umarnai a rubuce cewa
mugun shirin da Haman ya ƙulla a kan Yahudawa yǎ
komo kansa, kuma cewa a rataye shi da'ya'yansa maza
a kan gumagumai. 26 (Saboda haka, aka kira ranakun
nan Furim, daga kalma fur). Saboda dukan abin da
aka rubuta cikin wannan wasiƙa da kuma abin da
suka gani, da abin da ya same su. 27 Yahudawa suka
ɗauki nawayar kafa al'adar cewa su, da zuriyarsu, da
dukan waɗanda suka haɗa hannun da su, za su kiyaye
waɗannan kwanaki biyu, kowace shekara yadda aka
tsara, a kuma lokacin da aka keɓe dominsu. 28 Za a
tuna, a kuma kiyaye waɗannan kwanaki a kowane
zamani, cikin kowane iyali, da kuma cikin kowane
lardi, da kowace birni. Kuma kada Yahudawa su
fasa yin bikin waɗannan kwanakin Furim, ko su bar
jikokinsu su manta da kiyaye waɗannan ranaku biyu.
29 Saboda haka Sarauniya Esta,'yar Abihayil, tare da
Mordekai mutumin Yahuda, suka rubuta da cikakken
iko, suka tabbatar da wannan wasiƙa ta biyu game da
Furim. 30 Mordekai kuwa ya aika da wasiƙu zuwa ga
dukan Yahudawa cikin larduna 127 na masarautar
Zerzes. Saƙon fatan alheri da na tabbaci, 31 don a
kafa waɗannan ranakun Furim a keɓaɓɓen lokacinsu,
kamar yadda Mordekai mutumin Yahuda da Sarauniya
Esta suka dokace su. Yadda kuma suka kafa wa kansu
da zuriyarsu, game da lokutansu na azumi da makoki.
32 Dokar Esta ta tabbatar da waɗannan umarnai game
da Furim, aka kuma rubuta ta cikin tarihi.

10 Sarki Zerzes ya sa a biya haraji a ko'ina a
cikin daular, har zuwa ƙasashe masu nesa na
bakin teku. 2 Dukan ayyukan Sarki Zerzes masu iko
da masu girma tare da cikakken rahoton girmama
Mordekai wanda sarki ya yi masa, ba a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Mediya da na Farisa
ba? 3 Mordekai mutumin Yahuda, shi ne na biyu
a matsayi bayan Sarki Zerzes, mai farin ciki kuma

a cikin Yahudawa, aka kuma ɗauke shi da martaba cikin'yan'uwansa Yahudawa. Gama ya yi aiki don kyautatawar mutanensa, ya kuma yi magana don a kyautata rayuwar dukan Yahudawa.

Ayuba

1 A ƙasar Uz akwai wani mutum mai suna Ayuba.
Mutum ne marar laifi kuma mai adalci; yana tsoron
Allah, ba ruwansa da mugunta. 2 Yana da’ya’ya maza
bakwai da’yan mata uku, 3 yana da tumaki dubu
bakwai, raƙuma dubu uku, shanu ɗari biyar, da jakuna
ɗari biyar, yana kuma da masu yi masa aiki da yawa.
A ƙasar Gabas ba wani kamar sa. 4 ’Ya’yansa maza
sukan yi biki a gidajensu, wannan yă yi yă ba wancan,
sai su kira’yan’uwansu mata ukun su ci, su sha tare. 5
Bayan lokacin bikin ya wuce, sai Ayuba yă aika su zo
don yă tsarkake su. Tun da sassafe zai miƙa hadaya ta
ƙonawa domin kowannensu, don yana tunani cewa,
“Mai yiwuwa’ya’yana sun yi wa Allah zunubi, ko sun
la’anta shi a cikin zuciyarsu.” Haka Ayuba ya saba yi.
6 Wata rana mala’iku suka kawo kansu gaban Ubangiji,
Shaiɗan shi ma ya zo tare da su. 7 Ubangiji ya ce
wa Shaiɗan, “Daga ina ka fito?” Shaiɗan ya amsa wa
Ubangiji ya ce, “Daga yawo a duniya ina kai da kawowa
a cikinta.” 8 Sai Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, “Ko ka ga
bawana Ayuba? A cikin duniya babu wani kamar sa;
shi marar laifi ne, adali kuma, mutum ne mai tsoron
Allah, ba ruwansa da mugunta.” 9 Sai Shaiɗan ya amsa
ya ce, “Haka kawai Ayuba yake tsoron Allah? 10 Ba ka
kāre shi da iyalinsa gaba ɗaya da duk mallakarsa ba?
Ka Albarkaci ayyukan hannunsa yadda dabbobinsa
duk sun cika ko’ina. 11 Ka ɗan miƙa hannunka ka
raba shi da duk abin da yake da shi, ba shakka zai
la’anta ka kana ji, kana gani.” 12 Ubangiji ya ce wa
Shaiɗan, “To, shi ke nan, duk abin da yake da shi
yana hannunka, amma kada ka taɓa shi, shi kansa.”
Sai Shaiɗan ya bar Ubangiji. 13 Wata rana lokacin
da’ya’yan Ayuba suke cikin biki a gidan babban ɗansa,
14 sai ɗan aika ya zo wurin Ayuba ya ce masa, “Shanu
suna huɗa, jakuna kuma suna kiwo nan kusa, 15 sai
Sabenawa suka auka musu suka kwashe su suka tafi,
suka karkashe masu yi maka aiki duka, ni kaɗai na
tsira na zo in gaya maka!” 16 Yana cikin magana sai
ga wani ɗan aika ya zo ya ce, “Wutar Allah ta sauko
daga sama ta ƙona dukan tumaki da masu lura da su,
wato, bayinka, ni kaɗai na tsira na zo in gaya maka!”
17 Yana cikin magana sai ga wani ɗan aika ya zo ya ce,
“Ƙungiyoyin mahara uku na Kaldiyawa sun auka wa
raƙumanka sun kwashe su duka, suka kuma karkashe
masu yi maka aiki, ni kaɗai ne na tsira na zo in gaya
maka!” 18 Yana cikin magana, sai ga wani ɗan aika ya
zo ya ce, “’Ya’yanka maza da mata suna biki, suna
ci suna sha a gidan babban ɗanka, 19 sai wata iska
mai ƙarfi daga hamada ta auka ta rushe gidan, gidan
kuwa ya fāɗi a kan’ya’yanka ya kashe su, ni kaɗai na
tsira na zo in gaya maka!” 20 Da jin haka sai Ayuba
ya tashi ya yayyaga tufafin jikinsa, ya aske kansa. Ya
fāɗi a ƙasa ya yi sujada 21 ya ce, “Tsirara na fito daga
cikin mahaifiyata, tsirara kuma zan koma. Ubangiji
ya bayar, Ubangiji kuma ya karɓa; yabo ya tabbata
ga Ubangiji.” 22 Cikin wannan duka Ayuba bai yi wa
Allah zunubi ta wurin ba shi laifi ba.

2 Wata rana kuma mala’iku suka sāke kawo kansu
gaban Ubangiji, sai Shaiɗan shi ma ya zo tare da
su yă nuna kansa a gabansa. 2 Sai Ubangiji ya ce
wa Shaiɗan, “Daga ina ka fito?” Shaiɗan ya amsa
wa Ubangiji ya ce, “Daga yawo a duniya ina kai da
kawowa a cikinta.” 3 Sai Ubangiji ya ce wa Shaiɗan,
“Ko ka ga bawana Ayuba? A cikin duniya babu wani
kamar sa; shi marar laifi ne, adali kuma, mutum ne
mai tsoron Allah ba ruwansa da mugunta. Kuma har
yanzu bai fasa zama mai aminci ba duk da wahalar da
ka sa na bari ka ba shi ba tare da wani dalili ba.” 4
Shaiɗan ya amsa ya ce, “Fata don fata! Mutum zai iya
rabuwa da duk abin da yake da shi domin ransa. 5 Ka
ɗan taɓa lafiyar jikinsa ka gani ba shakka zai la’anta ka
kana ji kana gani.” 6 Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, “To,
shi ke nan, duk abin da yake da shi yana hannunka,
amma kada ka taɓa shi, shi kansa.” 7 Sai Shaiɗan ya
bar Ubangiji, ya je ya sa wa Ayuba ƙuraje masu zafi
a jikinsa daga tafin ƙafafunsa har zuwa kansa. 8 Sai
Ayuba ya ɗauki kaskon tukunya yana ta sosa ƙurajen
da shi, yayinda yake zaune cikin toka. 9 Matarsa ta ce
masa, “Har yanzu kana nan da amincinka? Ka la’anta
Allah ka mutu!” 10 Ya amsa ya ce, “Kina magana
kamar wawiya. Alheri kaɗai za mu dinga samu daga
Allah ban da wahala?” A cikin wannan duka Ayuba bai
yi zunubi ba cikin maganarsa. 11 Lokacin da abokan
Ayuba su uku wato, Elifaz mutumin Teman, Bildad
mutumin Shuwa, da Zofar mutumin Na’ama suka ji
wahalar da ta auka wa Ayuba, sai suka shirya suka bar
gidajensu suka je don su ta’azantar da shi. 12 Sa’ad
da suka gan shi daga nesa, da ƙyar suka gane shi; sai
suka fara kuka da ƙarfi, suka yayyaga tufafinsu suka
zuba toka a kawunansu, 13 sai suka zauna da shi a
ƙasa har kwana bakwai. Ba wanda ya ce masa kome,
don sun ga tsananin wahalar da yake ciki.

3 Bayan wannan Ayuba ya buɗe baki ya la’anta ranar
da aka haife shi. 2 Ayuba ya ce, 3 “A hallaka ranar da
aka haife ni, da kuma daren da aka ce, ‘An haifi jariri
namiji!’ 4 Bari ranan nan ta zama duhu; kada Allah yă
kula da ita; kada rana tă yi haske a wannan rana. 5
Bari duhu da inuwa mai duhu ta sāke rufe ta; gizagizai
kuma su rufe ta; duhu kuma ya rufe haskenta. 6 Bari
duhu mai yawa yă rufe daren nan; kada a haɗa ta cikin
kwanakin shekara, ko kuma cikin kwanakin watanni.
7 Bari daren yă zama marar amfani; kada a ji wata
sowa ta farin ciki. 8 Bari waɗanda suke la’anta ranaku
su la’anta wannan rana su waɗanda suke umartar
dodon ruwa. 9 Bari taurarinta na safe su zama duhu;
bari ranar tă yi ta jiran ganin haske amma kada tă
gani, 10 gama ba tă hana uwata ɗaukar cikina, don
ta hana ni shan wahalan nan ba. 11 “Me ya sa ban
mutu ba da za a haife ni, ko kuma in mutu sa’ad
da ana haihuwata ba? 12 Me ya sa aka haife ni, aka
tanada nono na sha na rayu? 13 Da yanzu ina kwance
cikin salama; da ina barcina cikin salama 14 tare da
sarakuna da mashawarta a cikin ƙasa, waɗanda suka
gina wa kansu wuraren da yanzu duk sun rushe, 15 da
shugabanni waɗanda suke da zinariya, waɗanda suka
cika gidajensu da azurfa. 16 Ko kuma don me ba a
ɓoye ni a cikin ƙasa kamar jaririn da aka haifa ba rai
ba, kamar jaririn da bai taɓa ganin hasken rana ba. 17
A wurin mugaye za su daina yin mugunta, gajiyayyu
kuma za su huta. 18 Waɗanda aka daure za su sami
jin daɗin; an sake su ba za su sāke jin ana tsawata
masu ba. 19 Manyan da ƙanana suna a can, bawa
kuma ya sami’yanci daga wurin maigidansa. 20 “Don
me ake ba da haske ga waɗanda suke cikin ƙunci, rai
kuma ga masu ɗacin rai 21 ga waɗanda suke neman
mutuwa amma ba su samu ba, waɗanda suke nemanta
kamar wani abu mai daraja a ɓoye, 22 waɗanda suke
farin ciki sa’ad da suka kai kabari? 23 Don me aka ba
mutum rai, mutumin da bai san wani abu game da
kansa ba, mutumin da Allah ya kange shi. 24 Baƙin
ciki ya ishe ni maimakon abinci; ina ta yin nishi ba
fasawa; 25 Abin da nake tsoro ya faru da ni; abin da ba
na so ya same ni. 26 Ba ni da salama, ba natsuwa; ba
ni da hutu, sai wahala kawai.”

4 Sai Elifaz mutumin Teman ya amsa, 2 “In wani ya
yi maka magana, za ka ji haushi? Amma wa zai iya
yin shiru? 3 Ka tuna yadda ka yi wa mutane da yawa
magana, yadda ka ƙarfafa hannuwa marasa ƙarfi. 4
Maganarka ta ƙarfafa waɗanda suka yi tuntuɓe; ka
ƙarfafa gwiwoyin da suka rasa ƙarfinsu. 5 Amma
yanzu wahala ta zo maka, sai ka karaya; wahala ta sa
ka rikice. 6 Ashe bai kamata ka dogara ga Allahnka
ba, amincinka kuma yă zama begenka? 7 “Ka duba ka
gani yanzu. Wane marar laifi ne ya taɓa hallaka? Ko
an taɓa hallaka masu adalci? 8 Na kula cewa waɗanda
suke huɗa gonar mugunta, da waɗanda suke shuka
mugunta, su ne suke girbe mugunta. 9 A sa’a ɗaya
Allah yake hallaka su, cikin fushinsa yakan hallaka
su. 10 Zakoki suna ruri suna gurnani; duk da haka an
karya haƙoran manyan zakoki. 11 Zakoki suna mutuwa
domin ba dabbar da za su kashe su ci,’ya’yan zakanya
kuma sun watse. 12 “Asirce aka gaya mini maganan
nan, da ƙyar kunnuwana suka iya ji. 13 Cikin mafarki
da tsakar dare, lokacin kowa yana zurfin barci, na
sami saƙon nan. 14 Tsoro da fargaba suka kama ni
har duk ƙasusuwan jikina suka yi ta rawa. 15 Wani
iska ya taɓa mini fuska, sai tsigar jikina ta tashi. 16 Ya
tsaya cik, amma ban iya sani ko mene ne ba. Wani
abu ya tsaya a gabana, na kuma ji murya. 17 ‘Ko zai
yiwu mutum yă fi Allah adalci, ko kuma mutum yă
fi wanda ya halicce shi tsarki? 18 In Allah bai yarda
da bayinsa ba, in ya sami mala’ikunsa da laifi, 19 to,
su wane ne mutane masu zama a gidan da aka yi da
laka, waɗanda da ƙura aka yi harsashensu, waɗanda
za a iya murƙushe su kamar asu! 20 Tsakanin safe da
yamma mai yiwuwa ne ragargaza su; farat ɗaya, su
mutu har abada. 21 Ba a tuge igiyar tentinsu, don su
mutu ba tare da hikima ba?’

5 “Ka yi kira in kana so, amma wa zai amsa maka?
Wurin waɗanne tsarkaka za ka juya? 2 Fushi yana
kashe wawa, ƙyashi kuma yana kashe marar azanci. 3
Ni ma na ga wawa yana cin gaba, amma nan da nan
gidansa ya zama la’ananne. 4 ’Ya’yansa suna cikin
hatsari, ba wanda zai tsaya musu a gaban alƙali, 5
mayunwata sun kwashe girbinsa, har abubuwan da
suke cikin ƙaya, masu jin ƙishirwa kuma suna zuba ido
ga dukiyarsa. 6 Gama ba daga cikin ƙasa wahala take
fitowa ba, ko kuma bala’i daga ƙasa. 7 Duk da haka an
haifi mutum don wahala ne, kamar yadda ba shakka
tartsatsin wuta yake tashi. 8 “Amma da a ce ni ne, da
zan roƙi Allah; zan gaya masa damuwata. 9 Yana yin
abubuwan al’ajabi waɗanda ba a ganewa, mu’ujizai
waɗanda ba a ƙirgawa. 10 Yana zuba ruwan sama
a ƙasa; yana zuba ruwa a gonaki. 11 Yana ɗaukaka
masu sauƙinkai, yana kāre waɗanda suke makoki.
12 Yana dagula shirye-shiryen masu wayo don kada

su yi nasara cikin abubuwan da suke shirin yi. 13
Yana kama masu wayo cikin wayonsu, yana kawar da
shirye-shiryensu ba za su yi nasara ba. 14 Da rana
sukan yi karo da duhu; da rana ma suna lallube kamar
a duhun dare suke. 15 Yana ceton matalauta daga
takobin da za tă kashe su da shi; yana cetonsu daga
hannun waɗanda suka fi su ƙarfi. 16 Saboda haka
matalauta suna da bege, rashin gaskiya kuma ta yi
shiru. 17 “Mai albarka ne wanda Allah yake yi masa
gyara in mutumin ya yi kuskure; saboda haka kada
ka guje wa horon Maɗaukaki. 18 Ko da yake yana
sa ciwo, shi ne kuma yake warkar da ciwon; ciwon
da ya ji maka, shi da kansa zai warkar da shi. 19 Zai
cece ka daga bala’o’i guda shida; har bakwai ma ba
abin da zai same ka. 20 Lokacin yunwa yana tsare ka
daga mutuwa, a cikin yaƙi kuma yana kāre ka daga
sarar takobi. 21 Zai kāre ka daga ɓata suna, kuma ba
ka bukata ka ji tsoro in hallaka ta zo. 22 Za ka yi wa
hallaka da yunwa dariya; kuma ba ka bukata ka ji
tsoron manyan namun jeji. 23 Gama za ka zauna lafiya
da duwatsu a gonaki, kuma manyan namun jeji za
su yi zaman salama da kai. 24 Za ka zauna lafiya a
cikin tenti naka, za ka ƙirga kayanka za ka samu kome
na nan. 25 Za ka san cewa’ya’yanka za su zama da
yawa, zuriyarka kuma kamar ciyawa a ƙasa. 26 Za ka
yi kyakkyawan tsufa kafin ka mutu, kamar yadda ake
tara dammuna a lokacin girbi. 27 “Mun yi nazarin
wannan, kuma gaskiya ne. Saboda haka ka ji, ka kuma
yi amfani da shi.”

6 Sa’an nan Ayuba ya amsa, 2 “Da kawai za a iya auna
wahalata a kuma sa ɓacin raina a ma’auni! 3 Ba
shakka da sun fi yashin teku nauyi, shi ya sa nake
magana haka. 4 Kibiyoyin Maɗaukaki suna a kaina,
ruhuna yana shan dafinsa; fushin Allah ya sauka a
kaina. 5 Jaki yakan yi kuka sa’ad da ya sami ciyawar ci,
ko saniya takan yi kuka in ta sami abincinta? 6 Akan
cin abinci marar ɗanɗano ba tare da an sa gishiri ba,
ko akwai wani ƙanshin daɗi a cikin farin ruwan ƙwai?
7 Na ƙi in taɓa shi; irin wannan abinci zai sa ni rashin
lafiya. 8 “Kash, da ma Allah zai ba ni abin da nake
fatar samu, da ma Allah zai biya mini bukatata, 9
wato, Allah yă kashe ni, yă miƙa hannunsa yă yanke
raina! 10 Da sai in ji daɗi duk zafin da nake sha ban
hana maganar Mai Tsarkin nan cika ba. 11 “Wane ƙarfi
nake da shi, har da zan ci gaba da sa zuciya? Wane sa
zuciya ne zai sa in yi haƙuri? 12 Da ƙarfin dutse aka yi
ni ne? Ko jikina tagulla ne? 13 Ina da wani ikon da zan
iya taimakon kai na ne, yanzu da aka kore nasara daga
gare ni? 14 “Duk wanda ya ƙi yă yi alheri ga aboki ya
rabu ta tsoron Maɗaukaki. 15 Amma’yan’uwana sun
nuna ba zan iya dogara gare su ba, kamar rafin da
yakan bushe da rani, 16 kamar rafin da yakan cika a
lokacin ƙanƙara, yă kuma kumbura kamar ƙanƙarar
da ta narke, 17 amma da rani sai yă bushe, lokacin zafi
ba a samun ruwa yana gudu a wurin. 18 Ayari sukan
bar hanyarsu; sukan yi ta neman wurin da za su sami
ruwa, su kāsa samu har su mutu. 19 Ayarin Tema sun
nemi ruwa, matafiya’yan kasuwa Sheba sun nema
cike da begen samu. 20 Ransu ya ɓace, domin sun sa
zuciya sosai; sa’ad da suka kai wurin kuwa ba su sami
abin da suka sa zuciyar samu ba. 21 Yanzu kuma kun
nuna mini ba ku iya taimako; kun ga abin bantsoro
kuka tsorata. 22 Ko na taɓa cewa, ‘Ku ba da wani abu a
madadina, ko na roƙe ku, ku ba da wani abu domina
daga cikin dukiyarku, 23 ko kuma kun taɓa kuɓutar da
ni daga hannun maƙiyina, ko kun taɓa ƙwato ni daga
hannun marasa kirki’? 24 “Ku koya mini, zan yi shiru;
ku nuna mini inda ban yi daidai ba. 25 Faɗar gaskiya
tana da zafi! Amma ina amfanin gardamar da kuke yi?
26 Ko kuna so ku gyara abin da na faɗi ne, ku mai da
magana wanda yake cikin wahala ta zama ta wofi?
27 Kukan yi ƙuri’a a kan marayu ku kuma sayar da
abokinku. 28 “Amma yanzu ku dube ni da kyau, zan yi
muku ƙarya ne? 29 Ku bi a hankali, kada ku ɗora mini
laifi; ku sāke dubawa, gama ba ni da laifi. 30 Ko akwai
wata mugunta a bakina? Bakina ba zai iya rarrabewa
tsakanin gaskiya da ƙarya ba?

7 “Mutum bai sha wahalar aiki ba a duniya?
Rayuwarsa ba kamar ta wanda aka yi hayarsa ba
ne? 2 Kamar yadda bawa yakan jira yamma ta yi, ko
kuma kamar yadda wanda aka yi hayarsa yakan jira a
biya shi kuɗin aikin da ya yi. 3 Saboda haka rabona
shi ne watanni na zama banza, kowane dare kuwa
sai ɓacin rai nake samu. 4 Lokacin da na kwanta ina
tunani, ‘Har sai yaushe zan tashi?’ Gari ya ƙi wayewa,
ina ta jujjuyawa har safe. 5 Jikina duk tsutsotsi da
ƙuraje sun rufe shi, fatar jikina ta ruɓe tana fitar da
ruwan miki. 6 “Kwanakina suna wucewa da sauri,
fiye da yadda ƙoshiyar masaƙa take wucewa da sauri,
za su kawo ga ƙarshe ba bege. 7 Ka tuna, ya Allah,
raina numfashi ne kawai; idanuna ba za su taɓa sāke
ganin farin ciki ba. 8 Idanun da suke ganina yanzu
ba za su sāke ganina ba; za ku neme ni amma ba za
ku same ni ba. 9 Kamar yadda girgije yakan ɓace yă

tafi, haka mutum yake shige zuwa kabari ba kuwa zai
dawo ba. (Sheol h7585) 10 Ba zai taɓa zuwa gidansa ba; ba
za a sāke san da shi ba. 11 “Saboda haka ba zan yi
shiru ba; zan yi magana cikin ɓacin raina, zan nuna
ɓacin raina cikin ruhu, cikin ƙuncin raina. 12 Ni teku
ne, ko kuwa dodon ruwa, don me kake tsaro na? 13
Lokacin da nake zato zan sami salama in na kwanta a
gadona don in huta, 14 duk da haka kana ba ni tsoro
da mafarke-mafarke, kana tsorata ni da wahayi. 15 Na
gwammace a shaƙe ni in mutu maimakon in kasance
cikin wannan jiki. 16 Ba na so in zauna da rai; ba zan
rayu ba har abada. Ku rabu da ni; rayuwata ba ta da
amfani. 17 “Mene ne mutum har da ka kula da shi
haka, har ka mai da hankali a kansa, 18 har kake duba
shi kowace safiya, kake kuma gwada shi koyaushe? 19
Ba za ka ɗan daina kallo na ba ko ka rabu da ni na ɗan
lokaci? 20 In na yi zunubi, me na yi maka, kai mai lura
da mutane? Don me ka sa ni a gaba? Na zame maka
kaya mai nauyi ne? 21 Me ya sa ba za ka gafarta mini
laifofina ba? Gama na kusa kwantawa cikin ƙasa; za ka
neme ni, amma ba za ka same ni ba.”

8 Sai Bildad mutumin Shuwa ya amsa, 2 “Har
yaushe za ka gama faɗa waɗannan abubuwa?
Maganganunka ba su da amfani. 3 Allah ba mai shari’ar
gaskiya ba ne? Ko Maɗaukaki yakan yi abin da ba
daidai ba? 4 Lokacin da’ya’yansa suka yi masa zunubi,
yakan bar su su sha wahalar da zunubi yake kawowa.
5 Amma in za ka dubi Allah ka roƙi Maɗaukaki, 6 in
kai mai tsarki ne, kuma mai adalci, ko yanzu ma zai
taimake ka, yă mayar maka iyalinka da farin cikinka.
7 Ko da yake za ka fara da kaɗan, duk da haka za ka
gama da samu mai yawa. 8 “Tambayi na gaba da kai
ka ji abin da iyayenka suka koya 9 gama jiya kaɗai aka
haife mu ba mu san kome ba, kuma kwanakinmu a
duniya masu wucewa ne. 10 Ba za su bishe ka su kuma
gaya maka abin da za ka yi ba? Ba za su yi magana
daga cikin hikimar da suke da ita ba? 11 Ko kyauro zai
iya yi girma a wurin da ba ruwa? Ko za tă taɓa iya yin
girma ba tare da ruwa ba? 12 Yayinda take girma ba a
yanka ta, takan mutu da sauri fiye da ciyawa. 13 Abin
da yake faruwa ke nan da duk wanda yake mantawa
da Allah; waɗanda ba su da Allah, ba su da bege. 14
Abin da yake dogara a kai ba shi da ƙarfi; abin da yake
dogara a kai yanar gizo ce. 15 Ya jingina ga yanar
gizo, amma ba ta tare shi, sun kama ta, amma ba za
tă taimake su tsayawa ba. 16 Yana kama da shukar
da aka ba ta ruwa sosai lokacin da akwai rana sosai,
tana yaɗuwa da kyau; 17 shukar tana bin yaɗuwa,
jijiyoyinta suna nannaɗe duwatsu, suna neman wurin
da za su kama sosai a cikin duwatsu. 18 Amma lokacin
da aka tuge shukar daga wurin da take, wurin ba zai
san da ita kuma ba, wurin zai ce, ‘Ban taɓa ganin
ki ba.’ 19 Ba shakka shukar ta mutu ke nan, kuma
waɗansu za su tsiro a wurin. 20 “Ba shakka, Allah ba
ya ƙin marar laifi, ko kuma yă ƙarfafa masu aikata
mugunta. 21 Sai dai yă cika bakinka da dariya, yă sa
ka yi sowa ta murna. 22 Maƙiyanka za su sha kunya,
za a kawar da tentin mugaye.”

9 Sai Ayuba ya amsa, 2 “Lalle, na san wannan gaskiya
ne. Amma ta yaya mutum zai iya zama mai adalci a
gaban Allah? 3 Ko da mutum yana so yă yi gardama
da shi, ba zai taɓa amsa masa ba ko da sau ɗaya cikin
dubu. 4 Hikimarsa tana da zurfi, ikonsa yana da yawa.
Wane ne ya taɓa yin faɗa da shi har ya yi nasara? 5
Yana matsar da manyan duwatsu kafin su sani kuma
yana juya su cikin fushinsa. 6 Yana girgiza ƙasa, yana
girgiza harsashenta. 7 Yana magana da rana sai ta ƙi
yin haske; yana hana taurari yin haske. 8 Shi kaɗai ya
shimfiɗa sammai ya kuma yi tafiya a kan raƙuman
ruwan teku. 9 Shi ne ya halicci Mafarauci da Kare da
Zomo, da Kaza, da’Ya’yanta da tarin taurari a sama,
da taurarin kudu. 10 Yana yin abubuwan banmamaki
waɗanda ba a iya ganewa, mu’ujizai waɗanda ba a iya
ƙirgawa. 11 Ba na iya ganinsa lokacin da ya wuce ni; ba
na sani ya wuce lokacin da ya wuce. 12 Wane ne ya isa
yă hana shi in ya ƙwace abu? Wa zai ce masa, ‘Me kake
yi?’ 13 Allah ba ya danne fushinsa; ko dodannin ruwan
da ake kira ayarin Rahab ya tattake su. 14 “Ta yaya
zan iya yin faɗa da shi? Ina zan iya samun kalmomin
da zan yi gardama da shi? 15 Ko da yake ba ni da laifi,
ba zan iya amsa masa ba; sai dai roƙon jinƙai zan iya
yi ga mahukuncina. 16 Ko da na yi kira gare shi ya
amsa mini, ban yarda cewa zai saurare ni ba. 17 Zai
sa hadari yă danne ni yă ƙara mini ciwona ba dalili.
18 Ba zai bari in yi numfashi ba, sai dai yă ƙara mini
azaba. 19 In maganar ƙarfi ne, shi babban mai ƙarfi
ne! In kuma maganar shari’a ne, wa zai kai kararsa?
20 Ko da ni marar ƙarfi ne, bakina ya isa yă sa in zama
mai laifi; in ba ni da laifi, zai sa in yi laifi. 21 “Ko da
yake ba ni da laifi, ban damu da kaina ba; na rena
raina. 22 Ba bambanci; shi ya sa na ce, ‘Yana hallaka
marasa laifi da kuma mugaye.’ 23 Lokacin da bala’i ya
kawo ga mutuwa, yakan yi dariyar baƙin cikin marasa
laifi. 24 Lokacin da ƙasa ta faɗa a hannun mugaye,

yakan rufe idanun masu shari’a. In ba shi ba wa zai yi
wannan? 25 “Kwanakina sun fi mai gudu wucewa da
sauri; suna firiya babu wani abin jin daɗi a cikinsu. 26
Suna wucewa kamar jirgin ruwan da aka yi da kyauro,
kamar jahurma da ta kai wa namanta cafka. 27 ‘In
na ce zan manta da abin da yake damu na, zan yi
murmushi in daina nuna ɓacin rai,’ 28 duk da haka
ina tsoron duk wahalata, domin na san ba za ka ɗauke
ni marar laifi ba. 29 Tun da an riga an ɗauke ni mai
laifi, duk ƙoƙarina a banza yake. 30 Ko da na wanke
jikina duka da sabulu, na wanke hannuwana kuma
da soda, 31 duk da haka za ka jefa ni cikin ƙazamin
wuri, yadda ko rigunan jikina ma za su ƙi ni. 32 “Shi
ba mutum ba ne kamar ni wanda zan iya amsa masa,
har da za mu yi faɗa da juna a wurin shari’a. 33 In
da akwai wanda zai iya shiga tsakaninmu, ya ɗora
hannunsa a kanmu tare, 34 wani wanda zai sa Allah
yă daina duka na, don yă daina ba ni tsoro. 35 Sa’an
nan ne zan iya yin magana ba tare da jin tsoronsa ba,
amma a yadda nake a yanzu ba zan iya ba.

10 “Na gaji da rayuwa; saboda haka bari in faɗi
zuciyata gabagadi yadda raina yake jin ba daɗi. 2
Zan ce wa Allah, kada ka hukunta ni, amma ka gaya
mini laifin da na yi maka. 3 Kana jin daɗin ba ni
wahala, don me ka yashe ni, abin da ka halitta da
hannunka, yayinda kake murmushi game da shirye-
shiryen mugaye? 4 Idanunka irin na mutum ne? Kana
gani yadda mutum yake gani ne? 5 Kwanakinka kamar
na mutane ne, ko shekarunka kamar na mutane ne 6
da za ka neme ni da laifi ka hukunta ni? 7 Ko da yake
ka san ba ni da laifi, kuma ba wanda zai iya cetona
daga hannunka. 8 “Da hannuwanka ka ƙera ni, kai ka
halicce ni. Yanzu kuma kai za ka juya ka hallaka ni? 9
Ka tuna cewa ka mulmula ni kamar yumɓu. Yanzu za
ka mai da ni in zama ƙura kuma? 10 Ba kai ka zuba ni
kamar madara ba, na daskare kamar cuku. 11 Ka rufe
ni da tsoka da fata, ka harhaɗa ni da ƙasusuwa da
jijiyoyi? 12 Ka ba ni rai ka kuma yi mini alheri, kuma
cikin tanadinka ka kula da ruhuna. 13 “Amma wannan
shi ne abin da ka ɓoye a zuciyarka, na kuma san abin
da yake cikin zuciyarka ke nan. 14 In na yi zunubi
kana kallo na kuma ba za ka fasa ba ni horo ba don
laifin da na yi. 15 Idan ina da laifi, kaitona! Ko da ba
ni da laifi, ba zan iya ɗaga fuskata ba, gama kunya ta
ishe ni duk ɓacin rai ya ishe ni. 16 In na ɗaga kaina, za
ka neme ni kamar zaki ka sāke nuna al’ajabin ikonka
a kaina. 17 Kana sāke kawo sababbin waɗanda za su
ba da shaida a kaina kana ƙara haushinka a kaina;
kana ƙara kawo mini hari. 18 “Me ya sa ka fito da ni
daga cikin uwata? Da ma na mutu kafin a haife ni. 19
Da ma ba a halicce ni ba, da na mutu tun daga cikin
cikin uwata na wuce zuwa kabari! 20 ’Yan kwanakina
ba su kusa ƙarewa ba ne? Ka rabu da ni don in ɗan
samu sukuni na ɗan lokaci 21 kafin in koma inda na
fito, ƙasa mai duhu da inuwa sosai, 22 zuwa ƙasa mai
duhun gaske, da inuwa da hargitsi, inda haske yake
kamar duhu.”

11 Sa’an nan Zofar mutumin Na’ama ya amsa, 2
“Duk surutun nan ba za a amsa maka ba? Ko
mai surutun nan marar laifi ne? 3 Ko maganganun
nan naka marasa amfani za su sa mutane su yi maka
shiru? Ba wanda zai kwaɓe ka lokacin da kake faɗar
maganar da ba daidai ba? 4 Ka ce wa Allah, ‘Abin
da na gaskata ba laifi ba ne kuma ni mai tsabta ne
a gabanka.’ 5 Da ma Allah zai yi magana, yă buɗe
baki yă faɗi wani abin da ka yi da ba daidai ba 6
yă kuma buɗe maka asirin hikima, gama hikima ta
gaskiya tana da gefe biyu. Ka san wannan, Allah ya
riga ya manta da waɗansu zunubanka. 7 “Ko za ka
iya gane al’amuran Allah? Ko za ka iya gane girman
asirin Maɗaukaki? 8 Sun fi nisan sama tudu, me za
ka iya yi? Sun fi zurfin kabari zurfi, me za ka sani?
(Sheol h7585) 9 Tsayinsu ya fi tsawon duniya da kuma
fāɗin teku. 10 “In ya zo ya kulle ka a kurkuku ya ce
kai mai laifi ne, wa zai hana shi? 11 Ba shakka yana
iya gane mutanen da suke marasa gaskiya; kuma in
ya ga abin da yake mugu, ba ya kula ne? 12 Amma
daƙiƙin mutum ba ya taɓa zama mai hikima kamar
dai a ce ba a taɓa haihuwar ɗan aholaki horarre. 13
“Duk da haka in ka miƙa masa zuciyarka, ka kuma
miƙa hannuwanka gare shi, 14 in ka kawar da zunubin
da yake hannunka, ba ka bar zunubi ya kasance tare
da kai ba 15 shi ne za ka iya ɗaga fuskarka ba tare da
jin kunya ba; za ka tsaya da ƙarfi kuma ba za ka ji
tsoro ba. 16 Ba shakka za ka manta da wahalolinka, za
ka tuna da su kamar yadda ruwa yake wucewa. 17
Rayuwarka za tă fi hasken rana haske, duhu kuma
zai zama kamar safiya. 18 Za ka zauna lafiya, domin
akwai bege; za ka duba kewaye da kai ka huta cikin
kwanciyar rai. 19 Za ka kwanta, ba wanda zai sa ka ji
tsoro, da yawa za su zo neman taimako a wurinka. 20
Amma idanun mugaye ba za su iya gani ba, kuma ba
za su iya tserewa ba; begensu zai zama na mutuwa.”

12 Sai Ayuba ya amsa, 2 “Ba shakka ku ne mutanen
nan, hikima za tă mutu tare da ku! 3 Amma ni
ma ina da hankali kamar ku; ba ku fi ni ba. Wane ne
bai san duk waɗannan abubuwan ba? 4 “Na zama abin
dariya ga abokaina, ko da yake na yi kira ga Allah ya
kuwa amsa mini, duk da haka suka yi mini riya ko da
yake ni mai adalci ne kuma marar laifi! 5 Mutanen da
ba su da damuwa suna jin daɗin ganin waɗanda suke
dab da fāɗuwa. 6 Amma wurin zaman’yan fashi yana
nan ba mai damunsu, waɗanda kuma suke saɓa wa
Allah suna zamansu lafiya, har ma da masu ɗaukar
allahnsu a hannuwansu. 7 “Amma ka tambayi dabbobi,
za su kuma koya maka, ko kuma tsuntsayen sararin
sama kuma za su gaya maka. 8 Ko ka yi magana da
duniya, za tă kuma koya maka, ko kuma ka bar kifin
teku su sanar da kai. 9 Wane ne cikin waɗannan
bai san cewa hannun Ubangiji ne ya yi wannan ba?
10 Ran kowace halitta yana a hannunsa, haka kuma
numfashin dukan’yan adam. 11 Ko kunne ba ya gwada
kalmomi kamar yadda harshe yake ɗanɗana abinci?
12 Ko ba a wurin tsofaffi ake samun hikima ba? Ba
tsawon rai yana kawo ganewa ba? 13 “Allah ne mai
iko da kuma hikima, shawara da ganewa nasa ne.
14 Abin da ya rushe ba a iya ginawa ba; in ya kulle
mutum ba a iya buɗe shi a sake shi ba. 15 Idan ya
hana ruwan sama, za a yi fări; in kuma ya saki ruwa
za a yi ambaliya. 16 Shi ne mai ƙarfi da kuma mai
nasara; mai ruɗi da wanda aka ruɗa, duk nasa ne.
17 Yakan sa mashawarta su zama marasa hikima yă
kuma sa wawaye su zama masu shari’a. 18 Yana cire
sarƙar da sarakuna suka ɗaura yă kuma ɗaura musu
wata tsumma a kwankwaso. 19 Yakan ƙasƙantar da
firistoci yă kuma tumɓuke masu ikon da aka kafa tun
da daɗewa. 20 Yana sa amintattun mashawarta su
yi shiru yakan kawar da hikimar dattawa. 21 Yakan
sa masu iko su ji kunya yă kuma ƙwace ƙarfin masu
ƙarfi. 22 Yana buɗe abubuwan da suke cikin duhu yă
kuma kawo haske a wuraren da ba haske; 23 yana sa
al’ummai su zama manya, sai kuma yă hallaka su;
yana sa al’ummai su ƙasaita, yă kuma watsar da su. 24
Yana hana shugabannin duniya ganewa; Ya bar su su
yi ta makuwa, su ruɗe, su ɓata. 25 Suna lallube cikin
duhu ba haske; yă sa su yi ta tangaɗi kamar bugaggu.

13 “Idanuna sun ga waɗannan duka, kunnuwana
sun ji sun kuma gane. 2 Abin da kuka sani, ni ma
na sani; ba ku fi ni ba. 3 Amma ina so in yi magana da
Maɗaukaki, in kai kukana wurin Allah kai tsaye. 4 Ku
kuma kun ishe ni da ƙarairayi; ku likitocin wofi ne,
dukanku! 5 In da za ku yi shiru gaba ɗaya! Zai zama
muku hikima. 6 Ku ji gardamata yanzu; ku ji roƙon da
zai fito daga bakina. 7 Za ku iya yin muguwar magana
a madadin Allah? Ko za ku yi ƙarya a madadinsa? 8
Ko za ku nuna masa sonkai? Ko za ku yi gardama a
madadinsa? 9 In ya bincike ku zai tarar ba ku da laifi?
Ko za ku iya ruɗe shi yadda za ku ruɗi mutane? 10 Ba
shakka zai kwaɓe ku in kun nuna sonkai a ɓoye. 11 Ko
ikonsa ba ya ba ku tsoro? Tsoronsa ba zai auka muku
ba? 12 Duk surutanku kamar toka suke; kāriyarku na
yimɓu ne. 13 “Ku yi shiru zan yi magana; sa’an nan
abin da zai same ni yă same ni. 14 Don me na sa kaina
cikin hatsari na yi kasada da raina? 15 Ko da zai kashe
ni ne, begena a cikinsa zai kasance; ba shakka zan
kāre kaina a gabansa 16 lalle wannan zai kawo mini
kuɓuta gama ba wani marar tsoron Allah da zai iya
zuwa wurinsa! 17 Ku saurara da kyau ku ji abin da
zan faɗa; bari kunnuwanku su ji abin da zan ce. 18
Yanzu da na shirya ƙarata, na san za a ce ba ni da
laifi. 19 Ko wani zai ce ga laifin da na yi? In an same
ni da laifi, zan yi shiru in mutu. 20 “Kai dai biya mini
waɗannan bukatu biyu kawai ya Allah, ba zan kuwa
ɓoye daga gare ka ba; 21 Ka janye hannunka nesa
da ni, ka daina ba ni tsoro da bantsoronka. 22 Sa’an
nan ka kira ni, zan kuwa amsa, ko kuma ka bar ni in
yi magana sai ka amsa mini. 23 Abubuwa nawa na
yi waɗanda ba daidai ba, kuma zunubi ne? Ka nuna
mini laifina da zunubina. 24 Don me ka ɓoye mini
fuskarka; ka kuma sa na zama kamar maƙiyinka? 25
Ko za a wahalar da ganye wanda iska take hurawa?
Ko za ka bi busasshiyar ciyawa? 26 Gama ka rubuta
abubuwa marasa daɗi game da ni; ka sa na yi gādon
zunuban ƙuruciyata. 27 Ka daure ƙafafuna da sarƙa;
kana kallon duk inda na taka ta wurin sa shaida a
tafin ƙafafuna. 28 “Haka mutum yake lalacewa kamar
ruɓaɓɓen abu, kamar rigar da asu ya cinye.

14 “Mutum haihuwar mace kwanakinsa kaɗan ne,
kuma cike da wahala. 2 Yana tasowa kamar fure
yana kuma shuɗewa; kamar inuwa, ba ya daɗewa.
3 Za ka zura ido a kan irin wannan ne? Za ka kawo
shi gaba don ka yi masa shari’a? 4 Wane ne zai iya
kawo abin da yake da tsarki daga cikin abu marar
tsarki? Babu! 5 An lissafta kwanakin mutum; ka riga
ka ɗibar masa watanni, ka yi masa iyaka, ba zai iya
wuce iyakar ba. 6 Saboda haka ka kawar da kanka
daga gare shi, ka rabu da shi har sai ya cika lokacinsa

kamar mutumin da aka ɗauki hayarsa. 7 “Aƙalla itace yana da bege. In an sare shi, zai sāke tsira, zai tohu da kyau. 8 Ko da jijiyoyin itacen sun tsufa a cikin ƙasa kuma kututturensa ya mutu a cikin ƙasa. 9 Daga ya ji ƙanshin ruwa zai tohu yă yi tsiro kamar shuka. 10 Amma mutum yana mutuwa a bizne shi; daga ya ja numfashinsa na ƙarshe, shi ke nan. 11 Kamar yadda ruwa yake bushewa a teku ko a gaɓar rafi sai wurin yă bushe, 12 haka mutum zai kwanta ba zai tashi ba; har sai duniya ta shuɗe mutane ba za su farka ba, ba za su tashi daga barcinsu ba. 13 “Da ma za ka ɓoye ni a cikin kabari ka ɓoye ni har sai fushinka ya wuce! In da za ka keɓe mini lokaci sa’an nan ka tuna da ni! (Sheol h7585) 14 In mutum ya mutu, ko zai sāke rayuwa? In haka ne zan daure kwanakin da nake shan wahala har su wuce. 15 Za ka kira zan kuwa amsa maka; za ka yi marmarin abin da hannunka ya halitta. 16 Ba shakka a lokacin ne za ka lura da matakaina amma ba za ka kula da zunubaina ba. 17 Za a daure laifofina a cikin jaka; za ka rufe zunubaina. 18 “Amma kamar yadda manyan duwatsu suke fāɗuwa su farfashe su kuma gusa daga wurarensu, 19 yadda ruwa yakan zaizaye duwatsu ruwa mai ƙarfi kuma yă kwashe turɓayar ƙasa, haka kake barin mutum ba bege. 20 Ka sha ƙarfinsa gaba ɗaya, sai ya ɓace, ka sauya yanayinsa ka kuma kore shi. 21 Ko an martaba’ya’yansa maza, ba zai sani ba; Ko an wulaƙanta su, ba zai gani ba. 22 Zafin jikinsa kaɗai yake ji yana kuka wa kansa ne kaɗai.”

15 Sai Elifaz mutumin Teman ya amsa, 2 “Mutum mai hikima zai amsa da surutai marasa kan gado ko yă cika cikinsa da iskar gabas? 3 Ko zai yi gardama da maganganun wofi maganganu marasa amfani? 4 Amma ka ma rena Allah ka hana a yi addu’a gare shi. 5 Zunubanka ne suke gaya maka abin da za ka ce; kana magana kamar mai wayo. 6 Bakinka zai kai ka yă baro, ba nawa ba; maganar bakinka za tă juya a kanka. 7 “Kai ne mutum na farko da aka fara haihuwa? Ko kai ne aka fara halitta kafin tuddai? 8 Kana sauraron shawarar Allah? Ko kana gani kai kaɗai ne mai hikima? 9 Me ka sani da ba mu sani ba? Wane fahimi kake da shi da ba mu da shi? 10 Masu furfura da tsofaffi suna gefenmu mutanen da sun girme babanka. 11 Ta’aziyyar Allah ba tă ishe ka ba. Maganarsa mai laushi ba tă ishe ka ba? 12 Don me ka bar zuciyarka ta kwashe ka, kuma don me idanunka suke haske, 13 har kake fushi da Allah kake kuma faɗar waɗannan maganganu daga bakinka? 14 “Mene ne mutum, har da zai zama da tsarki, ko kuma mace ta haife shi, har yă iya zama mai adalci? 15 In Allah bai nuna amincewa ga tsarkakansa ba, in har sammai ba su da tsarki a idonsa, 16 mutum fa, wanda yake da mugunta da lalacewa, wanda yake shan mugunta kamar ruwa! 17 “Ka saurare ni, zan kuma yi maka bayani; bari in gaya maka abin da na gani, 18 abin da masu hikima suka ce, ba tare da sun ɓoye wani abu da suka samu daga wurin iyayensu ba 19 (waɗanda su ne masu ƙasar kafin baƙi su shigo ƙasar). 20 Dukan kwanakin ransa mugu yana shan wahala, wahala kaɗai zai yi ta sha. 21 Ƙara mai bantsoro za tă cika kunnuwansa’yan fashi za su kai masa hari. 22 Yana jin tsoron duhu domin za a kashe shi da takobi. 23 Yana ta yawo, abinci don ungulaye; ya san ranar duhu tana kusa. 24 Ɓacin rai da baƙin ciki sun cika shi, kamar sarkin da yake shirin yaƙi, 25 domin ya nuna wa Allah yatsa ya rena Allah Maɗaukaki, 26 ya tasar masa da faɗa da garkuwa mai kauri da kuma ƙarfi. 27 “Ko da yake fuskarsa ta cika da kumatu kuma yana da tsoka ko’ina, 28 zai yi gādon garuruwan da suka lalace, da kuma gidajen da ba wanda yake zama a ciki, gidajen da sun zama tarkace. 29 Ba zai sāke zama mai arziki ba, dukiyarsa ba za tă dawwama ba, abin da ya mallaka kuma ba zai bazu a ƙasar ba. 30 Ba zai tsere wa duhu ba; wuta za tă ƙona rassansa, kuma numfashi daga bakin Allah zai hallaka shi. 31 Kada yă ruɗi kansa ta wurin dogara ga abin da ba shi da amfani domin ba zai samu wani abu ba daga ciki. 32 Kafin lokacinsa yă cika, za a gama biyansa duka, kuma rassansa ba za su ba da amfani ba. 33 Zai zama kamar itacen inabi wanda’ya’yansa suka kakkaɓe kafin su nuna, kamar itacen zaitun zai zubar da furensa. 34 Gama marasa tsoron Allah za su zama marasa ba da’ya’ya, wuta kuma za tă ƙona tenti na masu son cin hanci. 35 Suna yin cikin rikici su kuma haifi mugunta; cikinsu yana cike da ruɗami.”

16 Sai Ayuba ya amsa, 2 “Na ji abubuwa da yawa kamar waɗannan; dukanku ba ku iya ta’aziyya ba! 3 Dogayen surutanku ba sa ƙare ne? Me yake sa kuke ta yin waɗannan surutai har kuke cin gaba da yin gardama? 4 Ni ma zan iya yin maganganu kamar yadda kuke yi in da kuna cikin halin da nake; zan iya faɗar duk abubuwan da kuke faɗi, in kaɗa muku kaina. 5 Amma bakina zai ƙarfafa ku; ta’aziyyar da za tă fito daga bakina za tă kawar muku da ɓacin zuciyarku. 6 “Duk da haka in na yi magana, ba na samun sauƙi; in

ma na yi shiru zafin ba ya tafiya. 7 Ba shakka ya Allah
ka gajiyar da ni; ka ɓata gidana gaba ɗaya. 8 Ka daure
ni, ya kuma zama shaida; yadda na rame sai ƙasusuwa,
wannan ya sa ake gani kamar don ni mai zunubi ne
shi ya sa. 9 Allah ya kai mini hari ya yi kaca-kaca da
ni cikin fushinsa yana cizon haƙoransa don fushin
da yake yi da ni; ya zura mini ido. 10 Mutane suka
buɗe baki suka yi mini riyar reni; suka yi mini ba'a
suka haɗu suka tayar mini. 11 Allah ya bashe ni ga
mugayen mutane, ya jefa ni hannun mugaye. 12 Dā
ina zamana lafiya kome yana tafiya daidai; amma ya
ragargaza ni; ya shaƙe ni a wuya; ya murƙushe ni na
zama abin barata gare shi; 13 maharbansa sun kewaye
ni. Ba tausayi, ya soke ni a ƙodata har jini ya zuba
a ƙasa. 14 Ya ji mini rauni a kai a kai ya auko mini
kamar mai yaƙi. 15 "Ina makoki saye da tsummoki na
ɓoye fuskata a cikin ƙura. 16 Fuskata ta yi ja don kuka
idanuna sun kukumbura; 17 duk da haka hannuwana
ba su aikata ɓarna ba kuma addu'ata mai tsabta ce.
18 "Ya duniya, kada ki ɓoye jinina; bari yă yi kuka
a madadina! 19 Ko yanzu haka shaidata tana sama;
wanda zai tsaya mini yana sama. 20 Shi mai yin roƙo a
madadina abokina ne yayinda nake kuka ga Allah; 21
a madadin mutum ya yi roƙo ga Allah kamar yadda
mutum yakan yi roƙo domin abokinsa. 22 "Shekaru
kaɗan suka rage in kama hanyar da ba a komawa.

17 Na karaya, kwanakina sun kusa ƙarewa, kabari
yana jirana. 2 Ba shakka masu yi mini ba'a suna
kewaye da ni; idanuna suna ganin tsokanar da suke yi
mini. 3 "Ya Allah, ka ba ni abin da ka yi mini alkawari.
Wane ne zai kāre ni? 4 Ka rufe zuciyarsu yadda ba
za su iya ganewa ba, saboda haka ba za ka bari su
yi nasara ba. 5 In mutum ya juya wa abokansa baya
don a ba shi wata lada'ya'yansa za su makance. 6
"Allah ya sa na zama abin da kowa yake magana a kai
wanda kowa yake tofa wa miyau a fuska. 7 Idanuna ba
sa gani sosai don baƙin ciki; jikina ya zama kamar
inuwa kawai 8 Mutanen da suke masu adalci wannan
abu ya ba su tsoro; marasa laifi sun tayar wa marasa
tsoron Allah. 9 Duk da haka, masu adalci za su ci
gaba da tafiya a kan hanyarsu, waɗanda hannuwansu
suke da tsabta kuma za su ƙara ƙarfi. 10 "Amma ku
zo dukanku, ku sāke gwadawa! Ba zan sami mutum
ɗaya mai hikima ba a cikinku. 11 Kwanakina sun
wuce, shirye-shiryena sun ɓaci haka kuma abubuwan
da zuciyata take so. 12 Mutanen nan sun juya rana
ta zama dare. A tsakiyar duhu suka ce, 'Haske yana
kusa.' 13 In kabari ne begen da nake da shi kaɗai, in
na shimfiɗa gadona a cikin duhu, (Sheol h7585) 14 In
na ce wa kabari, 'Kai ne mahaifina,' tsutsa kuma ke
ce, 'Mahaifiyata' ko ''yar'uwata,' 15 To, ina begena
yake? Wane ne zai iya ganin wani bege domina? 16 Ko
begena zai tafi tare da ni zuwa kabari ne? Ko tare za a
bizne mu cikin ƙura?" (Sheol h7585)

18 Sai Bildad mutumin Shuwa ya amsa, 2 "Yaushe
za ka gama maganganun nan? Ka dawo da
hankalinka sa'an nan za mu iya yin magana. 3 Don me
muke kamar shanu a wurinka, ka ɗauke mu mutanen
wofi? 4 Kai da ka yayyage kanka don haushi, za a
yashe duniya saboda kai ne? Ko kuma duwatsu za
su matsa daga wurinsu? 5 "An kashe fitilar mugu;
harshen wutarsa ya daina ci. 6 Wutar cikin tentinsa
ta zama duhu; fitilar da take kusa da shi ta mutu. 7
Ƙarfin takawarsa ya ragu; dabararsa ta ja fāɗuwarsa. 8
Ƙafafunsa sun kai shi cikin raga, yana ta yawo a cikin
ragar. 9 Tarko ya kama ɗiɗɗigensa; tarko ya riƙe shi
kam. 10 An ɓoye masa igiya da za tă zarge shi a ƙasa;
an sa masa tarko a kan hanyar da zai bi. 11 Tsoro
duk ya kewaye shi ta kowane gefe yana bin shi duk
inda ya je. 12 Masifa tana jiransa; bala'i yana shirye
yă fāɗa masa a lokacin da zai fāɗi. 13 Ya cinye wani
sashe na gaɓar jikinsa; ɗan fari na mutuwa ya cinye
ƙafafunsa. 14 An yage shi daga zaman lafiyar da yake
yi a cikin tentinsa aka sa shi tsoro sosai. 15 Wuta ta
cinye tentinsa; farar wuta ta rufe wurin da yake zama.
16 Jijiyoyinsa sun bushe a ƙasa rassansa sun mutu a
sama. 17 An manta da shi a duniya; ba wanda yake
ƙara tunawa da shi. 18 An tura shi daga cikin haske
zuwa cikin duhu, an kore shi daga duniya. 19 Ba shi
da'ya'ya ko zuriya cikin mutanensa, ba sauran wanda
yake a raye a wurin da ya taɓa zama. 20 Mutanen
Yamma suna mamakin abin da ya faru da shi; tsoro ya
kama mutanen gabas. 21 Ba shakka haka wurin zaman
mugun mutum yake, haka wurin zaman wanda bai
san Allah ba yake."

19 Sai Ayuba ya amsa, 2 "Har yaushe za ku yi ta ba ni
azaba ku kuma murƙushe ni da maganganunku?
3 Yanzu sau goma ke nan kuna wulaƙanta ni, kuna kai
mini hari na rashin kunya. 4 In gaskiya ne na yi laifi,
kuskurena ya rage nawa. 5 In kuwa za ku ɗaukaka
kanku a kaina kuna ɗauka wahalar da nake sha domin
na yi laifi ne, 6 sai ku san cewa Allah ya yi mini ba
daidai ba ya kewaye ni da ragarsa. 7 "Ko da yake na yi

kuka cewa, 'An yi mini ba daidai ba!' Ba a amsa mini
ba; ko da yake na nemi taimako, ba a yi adalci ba. 8 Ya
tare mini hanya yadda ba zan iya wucewa ba; ya rufe
hanyata da duhu. 9 Ya cire darajar da nake da ita,
ya kuma cire rawani daga kaina. 10 Ya yi kaca-kaca
da ni har sai da na ƙare; ya tuge begen da nake da
shi kamar itace. 11 Yana jin haushina ya lissafta ni
cikin maƙiyansa. 12 Rundunarsa ta zo da ƙarfi; suka
kafa sansani kewaye da ni, suka zagaye tentina. 13
"Ya raba ni da'yan'uwana maza; abokaina sun zama
baƙi gare ni. 14 Dangina sun tafi; abokaina na kurkusa
sun manta da ni. 15 Waɗanda sukan ziyarce ni, da
masu yi mini aiki mata sun ɗauke ni baƙo. 16 Na
kira bawana, amma bai amsa ba, ko da yake na roƙe
shi da bakina. 17 Numfashina yana ɓata wa matata
rai;'yan'uwana sun ƙi ni. 18 Har'yan yara suna rena ni;
in sun gan ni sai su fara yi mini riyar reni. 19 Duk
abokaina sun yashe ni; waɗanda nake ƙauna sun zama
ba sa ƙaunata. 20 Ni ba kome ba ne sai dai fata da
ƙashi, da ƙyar na tsira. 21 "Ku tausaya mini, abokaina,
ku ji tausayina, gama hannun Allah ya sauko a kaina.
22 Don me kuke fafarata kamar yadda Allah yake yi?
Ba ku gaji da yagar fatata ba? 23 "Kash, da ma a ce
ana rubuta maganganuna, da an rubuta su a littafi, 24
a rubuta su da ƙarfe a kan dutse don su dawwama har
abada! 25 Na san wanda zai fanshe ni yana nan da
rai, kuma a ƙarshe zai tsaya a kan duniya. 26 Kuma
bayan an hallaka fatata, duk da haka a cikin jiki zan
ga Allah. 27 Zan gan shi da kaina da idanuna, Ni, ba
wani ba ne. Zuciyata ta cika da wannan tunani! 28 "In
kuka ce, 'Za ku ci gaba da matsa mini, tun da shi ne
tushen damuwa,' 29 sai ku ma ku ji tsoron takobin;
gama fushi yakan kawo hukunci ta wurin takobi, sa'an
nan za ku san cewa akwai shari'a."

20 Sai Zofar mutumin Na'ama ya amsa, 2 "Tunanin
da ya dame ni ya sa dole in amsa domin abin ya
dame ni sosai. 3 Na ji wani zargin da ka yi mini na
reni, kuma yadda na gane, shi ya sa zan ba da amsa. 4
"Ba shakka ka san yadda abin yake tuntuni, tun da
aka sa mutum cikin duniya, 5 mugun mutum bai taɓa
daɗewa ba, farin cikin mutum na ɗan gajeren lokaci
ne. 6 Ko da ya ƙasaita ya kai sararin sama, kansa
kuma yana taɓa gizagizai. 7 Zai hallaka har abada,
kamar bayan gidansa; waɗanda suka gan shi za su
ce, 'Ina yake?' 8 Kamar mafarki haka zai ɓace, ba za
a ƙara ganinsa ba zai ɓace kamar wahayi da dare.
9 Idon da ya gan shi ba zai ƙara ganinsa ba; wurin
zamansa ba zai sāke ganinsa ba. 10 Dole'ya'yansa
su mayar wa matalauta abin da ya kamata; dole
hannuwansa su mayar da dukiyarsa. 11 Jin ƙarfi da ya
cika ƙasusuwansa zai kwantar da shi a cikin ƙura. 12
"Ko da yake mugunta tana da daɗi a bakinsa kuma
yana ɓoye ta a harshensa, 13 ko da yake ba zai iya
rabuwa da ita ba, yana kuma ajiye ta a bakinsa, 14 duk
da haka abincin da ya ci zai zama da tsami a cikin
cikinsa; zai zama kamar dafin maciji a cikinsa. 15 Zai
haras da dukiyar da ya haɗiye; Allah zai sa cikinsa
yă haras da su. 16 Zai sha dafin maciji; sarar maciji
mai dafi za tă tashe shi. 17 Ba zai ji daɗin koguna
da rafuffuka masu kwarara da zuma da madara ba.
18 Dole yă ba da abin da ya yi gumi kafin yă samu,
ba zai ci ba; ba zai ji daɗin ribar da ya samu daga
kasuwancinsa ba. 19 Gama ya ci zalin talakawa ya bar
su cikin wahala; ya ƙwace gidajen da ba shi ya gina
ba. 20 "Ba shakka ba zai samu abin da yake ƙoƙarin
samu ba, dukiyarsa ba za tă cece shi ba. 21 Ba abin da
ya ragu da zai ɗauka; arzikinsa ba zai dawwama ba.
22 Yana cikin samun arziki, ɓacin rai zai auka masa;
ƙunci mai ƙarfi zai zo masa. 23 Lokacin da ya cika
cikinsa, Allah zai zuba fushinsa a kansa, zai daddaka
shi. 24 Ko da yake yana guje wa makamin ƙarfe, kibiya
mai bakin tagulla za tă huda shi. 25 Zai zāre ta daga
bayansa, tsinin zai fita daga hantarsa; tsoro zai cika
shi; 26 duhu kawai yake jiran dukiyarsa. Wutar da ba
a fifita ba za tă cinye shi ta kuma ƙona duk abin da
ya rage a tentinsa. 27 Sammai za su fallasa laifinsa;
duniya za tă yi gāba da shi. 28 Ambaliyar ruwa za tă
tafi da gidansa, ruwaye masu gudu a ranar fushin
Allah. 29 Abin da Allah zai sa yă faru da mugu ke nan,
gādon da Allah ya ba shi ke nan."

21 Sai Ayuba ya amsa, 2 "Ku saurare ni da kyau;
bari wannan yă zama ta'aziyyar da za ku ba ni. 3
Ku ba ni zarafi in yi magana, bayan na gama sai ku yi
ba'arku. 4 "A wurin mutum ne na kawo kukana? Don
me ba zan kāsa haƙuri ba? 5 Ku dube ni, ku kuma yi
mamaki; ku rufe bakina da hannunku. 6 Lokacin da na
yi tunanin wannan, sai in ji tsoro; jikina yă fara rawa.
7 Don me mugaye suke rayuwa har su tsufa, suna kuma
ƙaruwa da iko? 8 Suna ganin'ya'yansu suna girma,
suna ganin jikokinsu suna tasowa a kan idanunsu.
9 Gidajensu suna zama cikin lafiya ba ruwansu da
fargaba. Kuma Allah ba ya ba su horo. 10 Shanunsu
ba sa fasa haihuwa; suna haihuwa ba sa yin ɓari. 11
Suna aika'ya'yansu kamar garke;'ya'yansu suna guje-

guje da tsalle-tsalle. 12 Suna rera da kayan kiɗa na
ganga da garaya; suna jin daɗin busar sarewa. 13
Suna yin rayuwarsu cikin arziki kuma su mutu cikin
salama. (Sheol h7585) 14 Duk da haka suna ce wa Allah,
'Ka rabu da mu.' Ba ma so mu san hanyoyinka. 15
Wane ne Maɗaukaki har da za mu bauta masa? Wace
riba za mu samu ta wurin yin addu'a gare shi? 16
Amma arzikinsu ba a hannunsu yake ba saboda haka
ba ruwana da shawarar mugaye. 17 "Duk da haka,
sau nawa fitilar mugu take mutuwa? Sau nawa bala'i
yake auka masa, ko Allah ya taɓa hukunta mugu cikin
fushi? 18 Sau nawa suke zama kamar tattaka a iska, ko
kuma kamar ƙura da iskar hadari take kwashewa? 19
An ce 'Allah yana tara wa'ya'yan mutum horon da zai
ba mutumin.' Bari yă ba mutumin horo don yă san
ya yi haka! 20 Bari idanunsa su ga yadda zai hallaka;
bari yă sha daga fushin Maɗaukaki. 21 Ko zai damu
da iyalin da ya bari a baya sa'ad da kwanakinsa suka
ƙare? 22 "Wani zai iya koya wa Allah ilimi tun da yana
shari'anta har da waɗanda suke manya masu iko? 23
Wani mutum zai mutu cikin jin daɗi da kwanciyar
hankali, 24 jikinsa ɓulɓul, ƙasusuwansa da alamar
ƙarfi. 25 Wani kuma zai mutu cikin ɗacin rai, bai
taɓa jin daɗin wani abu mai kyau ba. 26 Dukansu
kuwa za a bizne su a ƙasa, kuma tsutsotsi za su cinye
su. 27 "Na san duk abin da kuke tunani, yadda za ku
saɓa mini. 28 Kuna cewa, 'Yanzu ina gidan babban
mutumin nan, tenti wurin da mugaye suke zama?'
29 Ba ku taɓa tambayar waɗanda suke tafiya ba? Ba
ku kula da labaransu, 30 cewa an kāre mugu daga
ranar bala'i, an kāre shi daga ranar fushi? 31 Wane ne
yake gaya masa abin da ya yi? Wane ne yake rama
abin da ya yi? 32 Za a bizne shi a kabari, a kuma yi
tsaron kabarinsa. 33 Akan mai da ƙasa a kan gawarsa
a hankali; dukan jama'a suna binsa, da yawa kuma
suna gabansa. 34 "Saboda haka ta yaya za ku iya yi
mini ta'aziyya da surutan banzan nan naku? Babu
wani abu cikin amsarku sai ƙarya!"

22 Sai Elifaz mutumin Teman ya amsa, 2 "Mutum
yana iya zama da amfani a wurin Allah? Mai
hikima ma zai iya zama da amfani a wurin shi? 3
Wane daɗi Allah zai ji in kai mai adalci ne? Wace riba
zai samu in rayuwarka marar laifi ce? 4 "Ko don kana
tsoron Allah shi ya sa ya kwaɓe ka ya kuma bari haka
yă same ka? 5 Ba muguntarka ce ta yi yawa ba? Ba
zunubanka ne ba iyaka ba? 6 Ka sa ɗan'uwanka yă
biya ka bashin da kake binsa ba dalili; ka ƙwace wa
mutanen rigunansu ka bar su tsirara. 7 Ba ka ba masu
jin ƙishirwa su sha ba kuma ka hana wa masu jin
yunwa abinci su ci. 8 Ko da yake kai mai ƙarfi ne, ka
mallaki ƙasa, mutum mai martaba kuma, kana zama
cikin ƙasarka. 9 Ka kori gwauraye hannu wofi, ka
kuma karya ƙarfin marayu. 10 Shi ya sa kake kewaye
da tarkuna, shi ya sa ka cika da tsoron mugun abin
da zai auko maka. 11 An yi duhu ƙwarai, har ba ka
iya gani, shi ya sa ambaliyar ruwa ta rufe ka. 12 "Ba
Allah ne a can sama ba? Dubi yadda taurarin sama
suke can nesa a sama! 13 Duk da haka ka ce, 'Me Allah
ya sani? A cikin duhu ne yake shari'a? 14 Gajimare
ya rufe shi, saboda haka ba ya ganinmu lokacin da
yake takawa a cikin sammai.' 15 Za ka ci gaba da bin
tsohuwar hanyar da mugayen mutane suka bi? 16
An ɗauke su kafin lokacinsu yă cika, ruwa ya share
tushensu. 17 Suka ce wa Allah, 'Ka rabu da mu! Me
Maɗaukaki zai yi mana?' 18 Duk da haka kuwa shi
ne ya cika gidajensu da abubuwa masu kyau, saboda
haka ba ruwana da shawarar mugaye. 19 "Masu adalci
suna gani ana hallaka mugaye, suna jin daɗi; marasa
laifi suna yi musu ba'a, suna cewa, 20 'Ba shakka an
hallaka maƙiyanmu, wuta kuma ta ƙona dukiyarsu.'
21 "Ka miƙa kanka ga Allah ka samu salamarsa; ta
haka ne arziki zai zo maka. 22 Ka bi umarnin da zai
fito daga bakinsa kuma ka riƙe maganarsa a cikin
zuciyarka. 23 In ka komo ga Maɗaukaki, za ka warke.
In ka kawar da mugunta daga cikin gidanka. 24 Ka
jefar da zinariyarka a ƙasa, ka jefar da zinariyar Ofir
da ka fi so a cikin duwatsu, 25 sa'an nan ne Maɗaukaki
zai zama zinariyarka, zai zama azurfa mafi kyau a
wurinka. 26 Ba shakka a lokacin ne za ka sami farin
ciki daga wurin Maɗaukaki, ku kuma ɗaga idanunku
ga Allah 27 Za ka yi addu'a zuwa gare shi, zai kuwa ji
ka, kuma za ka cika alkawuranka. 28 Abin da ka zaɓa
za ka yi za ka yi nasara a ciki, haske kuma zai haskaka
hanyarka. 29 Sa'ad da aka ƙasƙantar da mutane ka
kuma ce, 'A ɗaga su!' Sa'an nan zai ceci masu tawali'u.
30 Zai ceci wanda ma yake mai laifi, wanda zai tsirar
da shi ta wurin tsabtar hannuwanka."

23 Sa'an nan Ayuba ya amsa, 2 "Ko a yau, ina kuka
mai zafi; hannunsa yana da nauyi duk da nishin
da nake yi. 3 Da a ce na san inda zan same shi; da a ce
zan iya zuwa wurin da yake zama! 4 Zan kai damuwata
wurinsa in yi gardama da shi. 5 Zan nemi in san abin
da zai ce mini, in kuma auna abin da zai ce mini. 6
Zai yi gardama da ni da ikonsa mai girma? Babu, ba

zai zarge ni da laifi ba. 7 Mai adalci ne zai kawo ƙara
a wurinsa, kuma zan samu kuɓuta daga wurin mai
shari’an nan har abada. 8 “Amma in na je gabas, ba ya
wurin; in na je yamma, ba zan same shi ba. 9 Sa’ad da
yake aiki a arewa, ba ni ganinsa; sa’ad da ya juya zuwa
kudu, ba na ganinsa. 10 Amma ya san hanyar da nake
bi; sa’ad da ya gwada ni zan fito kamar zinariya. 11
Ƙafafuna suna bin ƙafafunsa kurkusa; na bi hanyarsa
ba tare da na juya ba. 12 Ban fasa bin dokokin da ya
bayar ba; na riƙe maganarsa da muhimmanci fiye da
abincin yau da gobe. 13 “Amma ya tsaya shi kaɗai,
kuma wa ya isa yă ja da shi? Yana yin abin da yake
so. 14 Yana yi mini abin da ya shirya yă yi mini,
kuma yana da sauran irinsu a ajiye. 15 Shi ya sa na
tsorata a gabansa; sa’ad da na yi tunanin wannan
duka, nakan ji tsoronsa. 16 Allah ya sa zuciyata ta yi
sanyi; Maɗaukaki ya tsorata ni. 17 Duk da haka duhun
bai sa in yi shiru ba, duhun da ya rufe mini fuska.

24 “Domin me Maɗaukaki ba zai sa ranar shari’a
ba? Don me waɗanda suka san shi suke faman
samun irin ranakun nan? 2 Mugaye suna satar fili ta
wurin matsar da duwatsun da aka yi iyaka da su; suna
satar dabbobi su kuma yi kiwon su. 3 Suna ƙwace wa
marayu jakunansu suna kuma ƙwace wa gwauruwa
sa don suna binta bashi. 4 Suna ture matalauta daga
hanya suna kuma sa dole matalautan ƙasar su ɓoye. 5
Kamar jakunan jeji a hamada, matalauta suna aikin
neman abinci gonaki marasa amfani suna tanada
abinci wa’ya’yansu. 6 Suna girbi a gonakin da ba nasu
ba, suna yin kala a gonar inabi ta mugaye. 7 Don ba su
da tufafi, sukan kwana tsirara; ba su da wani abin da
zai rufe su cikin sanyi. 8 Sun jiƙe sharkaf da ruwan da
yake kwararowa daga duwatsu, sun rungume duwatsu
don rashin wurin fakewa. 9 Ana ƙwace jinjiri mai shan
mama; ana ƙwace ɗan yaron matalauci don biyan
bashi. 10 Don ba su da tufafi suna yawo tsirara; suna
dakon dammunan hatsi amma duk da haka suna cikin
shan yunwa. 11 Suna matse zaitun a cikin kunyoyi
suna kuma matse ruwan inabi daga’ya’yan inabi, duk
da haka suna fama da ƙishi. 12 Ana jin nishin masu
mutuwa daga birni, kuma rayukan waɗanda aka ji
musu rauni suna kuka suna kira don taimako. Amma
bai ba wani laifi ba. 13 “Akwai waɗanda suke yi wa
haske tawaye, waɗanda ba su san hanyoyinsa ba ko
kuma ba su taɓa bin hanyoyinsa ba. 14 Sa’ad da hasken
yini ya tafi, mai kisankai yakan tashi; yă je yă kashe
matalauta da masu bukata; a cikin dare yake shigowa
kamar ɓarawo. 15 Idanun mazinaci suna jiran yamma
ta yi sosai; yana tunani cewa, ‘Ba wanda zai gan ni,’
sai kuma yă ɓoye fuskarsa. 16 Cikin duhu mutane
suna fasa gidaje, amma da rana sukan kulle kansu; ba
sa so wani abu yă haɗa su da haske. 17 Gama dukansu,
duhu mai yawa shi ne safiyarsu; suna abokantaka
da razanar duhu. 18 “Duk da haka kamar abu marar
nauyi suke a kan ruwa; gefen ƙasar da suke, an la’anta
ta, yadda ba wanda yake zuwa gonar inabinsu. 19
Kamar yadda zafi da fări suke shanye ƙanƙarar da
ta narke, haka kabari zai ƙwace waɗanda suka yi
zunubi. (Sheol h7585) 20 Waɗanda suka haife su za su
manta da su, tsutsotsi za su cinye su; ba za a sāke
tunawa da mugaye ba amma an sare su kamar itace.
21 Suna cutar macen da ba ta da ɗa, suna nuna wa
gwauruwa rashin alheri. 22 Amma Allah cikin ikonsa
yakan kawar da masu ƙarfi, ko da yake sun yi ƙarfi,
ba su da tabbacin rayuwa. 23 Mai yiwuwa zai bar su
su zauna cikin kwanciyar hankali, amma idanunsa
suna kansu. 24 Sukan samu cin nasara na ɗan lokaci,
amma kuma za su ɓace; za su fāɗi a tattara su kamar
sauran; za a datse su kamar kan hatsi. 25 “In wannan
ba haka ba ne, wane ne zai shaida ƙarya nake yi har
yă ƙi yarda da maganata?”

25 Sai Bildad mutumin Shuwa ya amsa, 2 “Mulki
na Allah ne, dole a ji tsoronsa; yana tafiyar da
kome yadda ya kamata a cikin sama. 3 Za a iya ƙirga
rundunarsa? A kan wane ne ba ya haska haskensa?
4 Ta yaya mutum zai iya zama mai adalci a gaban
Allah? Ta yaya mutumin da mace ta haifa zai zama
mai tsarki? 5 In har wata da taurari ba su da tsarki
a idanunsa, 6 mutum fa? Ai, wannan tsutsa ne, ɗan
ƙwaro kawai. Me mutum ya daɗa a gaban Allah!”

26 Sai Ayuba ya amsa, 2 “Yadda ka taimaki marar
ƙarfi! Yadda ka ceci marar ƙarfi! 3 Ka ba marar
hikima shawara! Ka nuna kana da ilimi sosai. 4 Wane
ne ya taimake ka ka yi waɗannan maganganu? Kuma
ruhun wane ne ya yi magana ta bakinka? 5 “Matattu
suna cikin azaba, waɗanda suke ƙarƙashin ruwaye
da dukan mazauna cikin ruwaye. 6 Mutuwa tsirara
take a gaban Allah; haka kuma hallaka take a buɗe.
(Sheol h7585) 7 Ya shimfiɗa arewancin sararin sama a
sarari; ya rataye duniya ba a jikin wani abu ba. 8 Ya
naɗe ruwaye a cikin gizagizansa, duk da haka girgijen
bai yage saboda nauyi ba. 9 Ya rufe fuskar wata, ya
shimfiɗa gizagizai a kan shi, 10 ya zāna iyakar fuskar

ruwa a kan iyakar da take tsakanin duhu da haske. 11
Madogaran sama sun girgiza, saboda tsawatawarsa. 12
Da ikonsa ya kwantar da teku; da hikimarsa ya hallaka
dodon ruwan nan Rahab. 13 Da numfashinsa ya sa
sararin sama ya yi kyau da hannunsa ya soke macijin
nan mai gudu. 14 Waɗannan kaɗan ke nan daga cikin
ayyukansa masu yawa. Kaɗan kawai muke ji game da
shi! Wane ne kuwa yake iya gane tsawar ikonsa?"

27 Ayuba kuwa ya ci gaba da magana, 2 "Na rantse
da Allah mai rai, wanda ya danne mini gaskiyata,
Maɗaukaki, wanda ya sa nake cikin ɗacin rai. 3 Muddin
ina da rai a cikina kuma numfashin Allah yana cikin
hancina, 4 bakina ba zai faɗi mugun abu ba, harshena
kuma ba zai yi ƙarya ba. 5 Ba zan taɓa yarda cewa
kuna da gaskiya ba; har in mutu, ba zan daina kāre
mutuncina ba. 6 Zan ci gaba da adalcina, ba zan fasa
ba; lamirina ba zai taɓa yashe ni ba, dukan kwanakin
raina. 7 "Bari maƙiyana su zama kamar mugaye, masu
gāba da ni kuma su zama kamar marasa adalci. 8
Gama wane bege marar tsoron Allah yake da shi,
lokacin da aka datse shi, lokacin da Allah ya ɗauke
ransa? 9 Ko Allah yana sauraron kukansa lokacin da
ƙunci ya auko masa? 10 Ko zai sami farin ciki daga
Maɗaukaki? Ko zai yi kira ga Allah a kowane lokaci?
11 "Zan koya muku game da ikon Allah; ba zan ɓoye
hanyoyin Maɗaukaki ba. 12 Duk kun ga wannan ku da
kanku saboda haka me ya sa kuke maganganun nan
marasa ma'ana? 13 "Ga abin da mugaye za su samu
gādon da azzalumi zai samu daga Maɗaukaki. 14 Kome
yawan'ya'yansa, takobi za tă gama da su; zuriyarsa ba
za su taɓa samun isashen abinci ba. 15 Waɗanda suka
tsira annoba za tă kashe su, kuma gwaurayensu ba
za su yi kukan mutuwarsu ba. 16 Ko da yake ya tara
azurfa kamar ƙasa, tufafi kuma kamar tarin ƙasa, 17
abin da ya tara masu adalci za su sa marasa laifi za su
raba azurfarsa. 18 Gidan da ya gina kamar gidan gizo-
gizo, kamar bukkar mai tsaro. 19 Attajiri zai kwanta,
amma daga wannan shi ke nan; lokacin da zai buɗe
idanunsa, kome ya tafi. 20 Tsoro zai kwashe shi kamar
ambaliyar ruwa; Da dare iska za tă tafi da shi. 21
Iskar gabas za tă tafi da shi; shi ke nan ya ƙare; za tă
share shi daga wurinsa. 22 Za tă murɗe shi ba tausayi,
lokacin da yake guje wa ikon iskar. 23 Zai tafa hannu
yă yi tsaki yă kawar da shi daga wurinsa."

28 Akwai ramin azurfa akwai kuma wurin da ake
tace zinariya. 2 Daga cikin ƙasa ake ciro ƙarfe,
ana kuma narkar da tagulla daga cikin dutse. 3 Mutum
ya kawo ƙarshen duhu; yakan bincike zuzzurfar iyaka,
yana neman duwatsu a wuri mafi duhu. 4 Nesa da
inda mutane suke zama, yakan huda rami yă yi abin
lilo, a wurin da mutane ba sa bi. 5 Cikin ƙasa inda ake
samun abinci, a ƙarƙashinta kuwa zafi ne kamar wuta;
6 akwai duwatsu masu daraja a cikin duwatsunta,
akwai kuma zinariya a cikin ƙurarta. 7 Tsuntsu mai
farauta bai san hanyarta ba, ba shahon da ya taɓa
ganin ta. 8 Manyan namun jeji ba su taɓa binta ba,
ba zakin da ya taɓa binta. 9 Hannun mutum ya iya
sarrafa ƙanƙarar duwatsu, yă kuma tumɓuke tushen
duwatsu. 10 Yana tona rami a cikin duwatsu idanunsa
suna ganin dukan dukiyar da ke cikin duwatsun. 11
Yana nema daga ina ruwan rafi yake ɓulɓulowa yana
kuma binciko abubuwan da suke a ɓoye yă kawo
su cikin haske. 12 Amma a ina ne za a iya samun
hikima? Ina fahimta take zama? 13 Mutum bai gane
muhimmancinta ba, ba a samunta a ƙasar masu rai. 14
Zurfi ya ce, "Ba ta wurina"; teku ya ce, "Ba ta wurina."
15 Ba irin zinariyar da za tă iya sayenta, ko kuma a iya
auna nauyinta da azurfa. 16 Ba za a iya sayenta da
zinariyar Ofir, ko sauran duwatsu masu daraja ba. 17
Zinariya da madubi ba za su iya gwada kansu da ita
ba, ba kuwa za a iya musayarta da abubuwan da aka
yi da zinariya ba. 18 Kada ma a ce murjani da duwatsu
masu walƙiya; farashin hikima ya fi na lu'ulu'ai. 19
Ba za a iya daidaita darajarta da duwatsun Tofaz na
Kush ba, zallar zinariya ma ba tă isa ta saye ta ba. 20
"To, daga ina ke nan hikima ta fito? Ina fahimta take
zama? 21 An ɓoye ta daga idanun kowane abu mai rai,
har tsuntsayen sararin sama ma an ɓoye masu ita.
22 Hallaka da mutuwa suna cewa, 'Jita-jitarta kaɗai
muke ji.' 23 Allah ya gane hanyar zuwa wurinta. Shi
ne kaɗai ya san inda take zama, 24 Gama yana ganin
iyakar duniya kuma yana ganin duk abin da yake
ƙarƙashin sama. 25 Lokacin da ya yi iska ya sa ta hura,
ya kuma auna ruwaye. 26 Lokacin da ya yi wa ruwan
sama doka da kuma hanya domin walƙiya, 27 sai ya
dubi hikima ya auna ta; ya tabbatar da ita, ya gwada
ta. 28 Ya kuma ce wa mutum, 'Tsoron Ubangiji shi ne
hikima, kuma guje wa mugunta shi ne fahimi.'"

29 Ayuba ya ci gaba da jawabinsa, 2 "Da ma ina nan
lokacin da ya wuce baya can, kwanakin da Allah
yake lura da ni, 3 lokacin da fitilarsa take haske a kaina
na yi tafiya cikin duhu tare da haskensa. 4 Kwanakin
da nake tasowa, lokacin da abokantakar Allah ta sa

wa gidana albarka, 5 lokacin da Maɗaukaki yana tare
da ni, kuma’ya’yana suna kewaye da ni, 6 lokacin
da ake zuba madara a inda nake takawa, duwatsu
kuma suna ɓulɓulo mini man zaitun. 7 “Sa’ad da na je
ƙofar birni na zauna a bainin jama’a, 8 matasan da
suka gan ni sukan ja gefe tsofaffi kuma suka tashi
tsaye; 9 sarakuna suka yi shiru suka rufe bakunansu
da hannuwansu; 10 Muryar manya ta yi tsit harshensu
ya manne a rufin bakunansu. 11 Duk wanda ya ji ni ya
yaba mini waɗanda suka gan ni kuma sun amince da
ni, 12 domin na ceci matalauta waɗanda suka nemi
taimako, da marasa mahaifi waɗanda ba su da wanda
zai taimake su. 13 Mutumin da yake bakin mutuwa ya
sa mini albarka. Na faranta wa gwauruwa zuciya. 14 Na
yafa adalci ya zama suturata; gaskiya ita ce rigata da
rawanina. 15 Ni ne idon makafi kuma ƙafa ga guragu.
16 Ni mahaifi ne ga masu bukata; na tsaya wa baƙo.
17 Na karya ƙarfin mugaye na ƙwato waɗanda suke
riƙe da haƙoransu. 18 “Na yi tunani cewa, ‘Zan mutu
a cikin gidana, kwanakina da yawa kamar turɓayar
ƙasa. 19 Jijiyoyina za su kai cikin ruwa, kuma raɓa za
tă kwanta a rassana dukan dare. 20 Ɗaukakata za tă
kasance tare da ni garau, bakana koyaushe sabo ne a
hannuna.’ 21 “Mutane suna mai da hankali su saurare
ni, suna yin shiru don su ji shawarata. 22 Bayan da
na yi magana, ba su ƙara ce kome ba. Maganata ta
shige su. 23 Sukan jira ni kamar yadda ake jiran ruwan
sama. Sukan sha daga cikin maganganuna kamar mai
shan ruwan bazara. 24 Sa’ad da na yi musu murmushi
da ƙyar sukan yarda; hasken fuskata yana da daraja
a gare su. 25 Na zaɓar masu inda za su bi na kuma
zauna kamar sarkinsu; na zauna kamar sarki a cikin
rundunansu; ina nan kamar mai yi wa masu makoki
ta’aziyya.

30 “Amma yanzu suna yi mini ba’a waɗanda na
girme su, waɗanda iyayensu maza ba su isa su
zama karnukan kiwon garken tumakina ba. 2 Ina
amfani ƙarfin hannuwansu gare ni, tun da ba su
da sauran kuzari? 3 Duk sun rame don rashi da
yunwa, suna yawo a gaigayar ƙasa a kufai da dare. 4 A
cikin jeji suna tsinkar ganyaye marasa daɗi, jijiyoyin
itacen kwakwa ne abincinsu. 5 An kore su daga cikin
mutanensu, aka yi musu ihu kamar ɓarayi. 6 An sa
dole su zauna a kwazazzabai da kuma cikin kogunan
duwatsu da kuma cikin ramummuka cikin ƙasa. 7 Suka
yi ta kuka kamar dabbobi a jeji, suka taru a ƙarƙashin
sarƙaƙƙiya. 8 Mutane marasa hankali marasa suna, an
kore su daga ƙasar. 9 “Yanzu kuma’ya’yansu maza su
suke yi mini ba’a cikin waƙa na zama abin banza a
gare su. 10 Suna ƙyamata suna guduna; suna tofa mini
miyau a fuska. 11 Yanzu da Allah ya kunce bakana ya
ba ni wahala sun raba ni da mutuncina. 12 A hannun
damana’yan tā-da-na-zaune-tsaye sun tayar; sun sa
tarko a ƙafafuna, sun yi shirin hallaka ni. 13 Sun
ɓata mini hanyata; sun yi nasara cikin hallaka ni, ba
tare da wani ya taimake su ba. 14 Suka nufo ni daga
kowane gefe; suka auko mini da dukan ƙarfinsu. 15
Tsoro ya rufe ni; an kawar mini mutuncina kamar da
iska, dukiyata ta watse kamar girgije. 16 “Yanzu raina
yana ƙarewa; kwanakin wahala sun kama ni. 17 Dare
ya huda ƙasusuwana; ina ta shan azaba ba hutawa.
18 A cikin girman ikonsa Allah ya zama kamar riga
a jikina; ya shaƙe ni kamar wuyan rigata. 19 Ya jefa
ni cikin laka, na zama ba kome ba sai ƙura da toka.
20 “Na yi kuka gare ka ya Allah, amma ba ka amsa
mini ba. Na tashi tsaye, amma sai ka dube ni kawai.
21 Ka dube ni ba tausayi; Ka kai mini hari da ƙarfin
hannunka. 22 Ka ɗaga ni sama ka ɗora ni a kan iska;
ka jujjuya ni cikin hadari. 23 Na san za ka sauko da
ni ga mutuwa zuwa wurin da kowane mai rai zai je.
24 “Ba shakka ba mai ɗora hannu a kan mutumin da
yake cikin wahala. Lokacin da ya yi kukan neman
taimako a cikin wahalarsa. 25 Ashe ban yi kuka domin
waɗanda suke cikin damuwa ba? Ko zuciyata ba tă
yi baƙin ciki domin matalauta ba? 26 Duk da haka
sa’ad da nake begen abu mai kyau, mugun abu ne ya
zo; Sa’ad da nake neman haske, sai duhu ya zo. 27
Zuciyata ba tă daina ƙuna ba; ina fuskantar kwanakin
wahala. 28 Na yi baƙi ƙirin, amma ba rana ce ta ƙona
ni ba. Na tsaya a cikin mutane, na kuma yi kuka don
taimako. 29 Na zama ɗan’uwan diloli, na zama abokan
mujiyoyi. 30 Fatar jikina ta yi baƙi tana ɓarewa; jikina
yana ƙuna da zazzaɓi. 31 Garayata ta zama ta makoki,
sarewata kuma ta zama ta kuka.

31 “Na yi alkawari da idanuna kada su dubi budurwa
da muguwar sha’awa. 2 Gama mene ne rabon
mutum daga Allah a sama, gādonsa daga Maɗaukaki a
sama? 3 Ba masifa ba ne domin mugaye, hallaka kuma
ga waɗanda suka yi ba daidai ba? 4 Bai ga hanyoyina
ba ne bai ƙirga kowace takawata ba? 5 “In da na yi
tafiya cikin rashin gaskiya ko kuma ƙafata ta yi sauri
zuwa yin ƙarya, 6 Bari Allah yă auna a kan ma’auni
na gaskiya zai kuma san cewa ni marar laifi ne. 7 In
takawata ta kauce daga hanya, in zuciyata ta bi abin

da idanuna ke so, ko kuma in hannuwana suna da
laifi; 8 bari waɗansu su ci abin da na shuka, kuma bari
a tuge amfanin gonata. 9 “In sha’awar mace ya shiga
mini zuciya, ko kuma na laɓe a ƙofar maƙwabcina, 10
sai matata ta niƙa hatsin wani kuma waɗansu maza su
kwana da ita. 11 Gama wannan zai zama abin kunya,
zunubin da za a yi shari’a a kai. 12 Wuta ce take
ƙuna har ta hallakar; za tă cinye saiwar abin da na
shuka ƙurmus. 13 “In da na danne wa bayina maza da
mata hakkinsu, sa’ad da suke da damuwa da ni, 14
me zan yi lokacin da Allah ya tuhume ni? Me zan ce
lokacin da ya tambaye ni? 15 Shi wanda ya yi ni a
cikin uwata ba shi ne ya yi su ba? Ba shi ne ya yi mu a
cikin uwayenmu ba? 16 “In na hana wa matalauta
abin da suke so, ko kuma in sa idanun gwauruwa su yi
nauyi don kuka, 17 in na ajiye burodina don kaina
kaɗai, ban kuwa ba wa marayu abinci sa’ad da suke
jin yunwa, 18 amma tun suna tasowa na lura da su,
kamar yadda mahaifi zai lura da ɗa, kuma tun da aka
haife ni ina lura da gwauruwa. 19 In da na ga wani
yana mutuwa don rashin sutura, ko wani mai bukata
da ba shi da riga, 20 kuma zuciyarsa ba tă gode mini
ba don na yi masa sutura da gashin tumakina, 21 in
na ɗaga hannuna don in cuci maraya, domin na san
in na faɗa za a ji ni a wurin masu shari’a, 22 bari
hannuna yă guntule daga kafaɗata, bari yă tsinke
daga inda aka haɗa shi. 23 Gama ina jin tsoron hallaka
daga Allah, kuma domin tsoron ɗaukakarsa ba zan
iya yin waɗannan abubuwa ba. 24 “In na dogara ga
zinariya ko kuma na ce wa zallan zinariya, ‘Gare ki
nake dogara,’ 25 in na yi fahariya don yawan dukiyata,
arzikin da hannuwana suka samu. 26 In na dubi
rana cikin haskenta, ko kuma wata yana tafiyarsa, 27
zuciyata ta jarrabtu gare su a ɓoye, hannuna kuma ya
sumbace su. 28 Waɗannan ma za su zama zunubin da
za a shari’anta ke nan don zai zama na yi wa Allah na
sama rashin aminci. 29 “In na yi murna domin mugun
abu ya faru da maƙiyina; ko kuma domin wahala ta
same shi, 30 ban bar bakina yă yi zunubi ta wurin
la’anta shi ba, 31 in mutanen gidana ba su taɓa cewa,
‘Wane ne bai ƙoshi da naman Ayuba ba?’ 32 Ba baƙon
da ya taɓa kwana a titi, gama koyaushe ƙofata tana
buɗe domin matafiya, 33 in na ɓoye zunubina yadda
mutane suke yi, ta wurin ɓoye laifina a cikin zuciyata,
34 domin ina tsoron taron mutane kuma ina tsoron
wulaƙancin da dangina za su yi mini, sai na yi shiru
kuma ban fita waje ba. 35 (“Kash, da ina da wanda zai
ji ni! Na sa hannu ga abin da na faɗa don kāre kaina,
bari Maɗaukaki yă amsa mini; bari mai tuhumata da
laifi yă yi ƙarata a rubuce. 36 Ba shakka sai in ɗora a
kafaɗata, zan aza a kaina kamar rawani. 37 Zan ba shi
lissafin duk abin da na taɓa yi; zan zo gabansa kamar
ɗan sarki.) 38 “In ƙasata tana kuka da ni kunyoyinta
duk sun cika da hawaye, 39 in na kwashe amfaninta
ban biya ba ko kuma na kashe masu ita, 40 bari ƙaya
ta fito a maimakon alkama ciyawa kuma a maimakon
sha’ir.” Maganar Ayuba ta ƙare.

32 Sai mutanen nan uku suka daina amsa wa Ayuba,
domin a ganinsa shi mai adalci ne. 2 Amma Elihu
ɗan Barakel mutumin Buz na iyalin Ram, ya ji haushi
da Ayuba don yă nuna shi ne mai gaskiya ba Allah
ba. 3 Ya kuma ji haushin abokan nan guda uku, don
sun kāsa amsa wa Ayuba ko da yake sun nuna Ayuba
ne yake da laifi. 4 Elihu ya jira sai a wannan lokaci
ne ya yi magana da Ayuba, don shi ne yaro a cikinsu
duka. 5 Amma sa’ad da Elihu ya ga mutanen nan uku
ba su da abin cewa, sai ya fusata. 6 Sai Elihu ɗan
Barakel mutumin Buz ya ce, “Ni ƙarami ne a shekaru,
ku kuma kun girme ni; shi ya sa na ji tsoro na kāsa
gaya muku abin da na sani. 7 Na ɗauka ya kamata
‘shekaru su yi magana; ya kamata yawan shekaru
su koyar da hikima.’ 8 Amma ruhun da yake cikin
mutum, numfashin Maɗaukaki shi ne yake ba shi
ganewa. 9 Ba tsofaffi ne kaɗai suke da hikima ba, ba
masu yawan shekaru ne suke gane abin da yake daidai
ba. 10 “Saboda haka nake ce muku, ku saurare ni; ni
ma zan gaya muku abin da na sani. 11 Na jira sa’ad da
kuke magana, na ji muhawwurarku lokacin da kuke
neman abin da za ku faɗa, 12 na saurare ku da kyau.
Amma ba waninku da ya nuna Ayuba yana da laifi; ba
ko ɗayanku da ya amsa muhawwurarsa. 13 Kada ku ce,
‘Mun sami hikima; Allah ne kaɗai yake da ikon yin
nasara da shi ba mutum ba.’ 14 Amma ba da ni Ayuba
ya yi gardama ba kuma ba zan amsa masa da irin
amsarku ba. 15 “Mamaki ya kama su kuma ba su da
abin cewa; kalmomi sun kāsa musu. 16 Dole ne in jira
yanzu da suka yi shiru, yanzu da suke tsaye a wurin
ba su da amsa. 17 Ni ma zan faɗi nawa; ni ma zan faɗi
abin da na sani. 18 Gama ina cike da magana, kuma
ruhun da yake cikina yana iza ni; 19 a ciki ina kamar
ruwan inabi wanda aka rufe a cikin kwalaba, kamar
sabuwar salkar ruwan inabi mai shirin fashewa. 20
Dole in yi magana in sami lafiya; dole in buɗe baki in
ba da amsa. 21 Ba zan nuna wa wani sonkai ba, ko

kuma in yi wa wani daɗin baki ba; 22 gama da a ce na
iya daɗin baki, da wanda ya yi ni ya ɗauke ni daga
nan tuntuni.

33 “Amma yanzu, Ayuba, ka saurari abin da zan
ce; ka sa hankali ga kowane abin da zan faɗa. 2
Zan yi magana; kalmomina suna dab da fitowa daga
bakina. 3 Abin da zan faɗa gaskiya ne daga cikin
zuciyata; bakina zai faɗi gaskiyar abin da na sani. 4
Ruhun Allah ne ya yi ni; numfashin Maɗaukaki ya
ba ni rai. 5 Ka amsa mini in za ka iya; ka yi shirin
fuskanta ta. 6 Ni kamar ka nake a gaban Allah; ni ma
daga ƙasa aka yi ni. 7 Kada ka ji tsorona, ba abin da
zai fi ƙarfinka. 8 “Amma ka faɗa na ji, na ji daidai
abin da ka faɗa, 9 ‘ni mai tsarki ne marar zunubi;
ina da tsabta kuma ba ni da laifi. 10 Duk da haka
Allah ya same ni da laifi; ya ɗauke ni maƙiyinsa, 11
ya daure ƙafafuna da sarƙa; yana tsaron duk inda na
bi.’ 12 “Amma na gaya maka, a nan ba ka yi daidai ba,
gama Allah ya fi mutum girma. 13 Don me ka yi masa
gunaguni cewa ba ya amsa tambayoyin mutum? 14
Gama Allah yana magana, yanzu ga wannan hanya,
yanzu kuma ga wata hanya ko da yake ba lalle mutum
yǎ lura ba. 15 A cikin mafarki, cikin wahayi da dare,
sa’ad da barci mai zurfi ya fāɗo a kan mutane lokacin
da suke cikin barci kan gadajensu, 16 mai yiwuwa yǎ
yi musu magana a cikin kunnuwansu yǎ razana su da
gargaɗinsa, 17 don a juyar da su daga abin da yake yi
da ba daidai ba a kuma hana su daga girman kai, 18
don a kāre su daga fāɗuwa cikin rami, a kāre su daga
hallaka ta wurin takobi. 19 “Ko kuma mutum yǎ sha
horo ta wurin kwanciya da ciwo da rashin jin daɗi
cikin ƙasusuwansa, 20 yadda zai ji ƙyamar abinci, har
yǎ ƙi son abinci mafi daɗi. 21 Naman jikinsa ya lalace
ba wani abu mai kyau a ciki kuma ƙasusuwansa da
suke a rufe da tsoka yanzu duk sun fito. 22 Ransa yana
matsawa kusa da rami, ransa kuma kusa da’yan aikan
mutuwa. 23 Duk da haka, in akwai mala’ika a gefensa
kamar matsakanci, ɗaya daga cikin dubu, da zai gaya
wa mutum abin da yake daidai gare shi, 24 yǎ yi masa
alheri yǎ ce, ‘Kada ka bari yǎ fāɗa cikin rami, na samu
fansa dominsa.’ 25 Sa’an nan fatar jikinsa za tǎ zama
sabuwa kamar ta jariri; za tǎ zama kamar lokacin
da yake matashi. 26 Ya yi addu’a ga Allah ya kuwa
samu alheri a wurinsa, yana ganin fuskar Allah yana
kuma yin sowa don murna; Allah ya mayar da shi ya
zama mai adalci. 27 Sa’an nan sai ya zo wurin, wurin
mutane ya ce, ‘Na yi zunubi, na kauce wa abin da yake
daidai, amma ban samu abin da ya kamata in samu
ba. 28 Ya fanshi raina daga fāɗawa cikin rami, kuma
zan rayu in ji daɗin hasken.’ 29 “Allah ya yi wa mutum
duk waɗannan, sau biyu, har ma sau uku. 30 Ya juyo
da ransa daga fāɗawa cikin rami, don hasken rai ya
haskaka a kansa. 31 “Ka sa hankali da kyau, Ayuba, ka
saurare ni; ka yi shiru zan yi magana. 32 In kana da
abin da za ka ce, ka amsa mini; yi magana, domin ina
so in’yantar da kai. 33 Amma in ba haka ba, sai ka
saurare ni; yi shiru, zan kuma koya maka hikima.”

34 Sa’an nan Elihu ya ce, 2 “Ku ji maganata, ku masu
hikima; ku saurare ni, ku masu ilimi. 3 Gama
kunne yana rarrabe magana kamar yadda harshe yake
ɗanɗana abinci. 4 Bari mu zaɓi abin da yake daidai,
bari mu koyi abin da yake mai kyau tare. 5 “Ayuba ya
ce, ‘Ba ni da laifi, amma Allah ya hana mini hakkina.
6 Ko da yake ina da gaskiya, an ɗauke ni maƙaryaci; ko
da yake ba ni da laifi, kibiyoyinsa sun ji mini ciwo
wanda ba ya warkewa.’ 7 Wane mutum ne kamar
Ayuba, wanda yake shan ba’a kamar ruwa? 8 Yana
abokantaka da masu aikata mugunta; yana cuɗanya da
mugaye. 9 Gama ya ce, ‘Ba ribar da mutum zai samu
lokacin da yake ƙoƙari yǎ faranta wa Allah zuciya.’
10 “Saboda haka ku saurare ni, ku masu ganewa. Ko
kaɗan Allah ba ya mugunta, Maɗaukaki ba ya kuskure.
11 Yana biyan mutum bisa ga abin da ya yi; yana kawo
masa abin da ayyukansa suka jawo. 12 Ba zai yiwu
Allah yǎ yi ba daidai ba, Maɗaukaki ba zai yi shari’a
marar gaskiya ba. 13 Wane ne ya ba shi iko yǎ lura da
duniya? Wane ne ya ba shi iko kan dukan duniya? 14
In nufinsa ne ya kuma janye ruhunsa da numfashinsa,
15 ’yan adam duka za su hallaka tare, mutum kuma
zai koma ƙasa. 16 “In kana da ganewa sai ka saurari
wannan; ka saurari abin da zan ce. 17 Maƙiyin gaskiya
zai iya yin mulki? Za ka iya ba mai gaskiya, Maɗaukaki
laifi? 18 Ba shi ne ya ce wa sarakuna, ‘Ba ku da amfani
ba,’ ya ce wa manya ‘Ku mugaye ne,’ 19 wanda ba ya
nuna sonkai ga’ya’yan sarki kuma ba ya goyon bayan
masu arziki a kan matalauta, gama dukansu shi ya
yi su da hannuwansa. 20 Suna mutuwa nan take, a
cikin tsakiyar dare; an girgiza mutanen amma sun
wuce; an taɓa manya amma ba da hannun mutum
ba. 21 “Idanunsa suna kan al’amuran mutane; yana
ganin tafiyarsu duka. 22 Babu wuri mai duhu, babu
inuwa mai duhu, inda masu aikata mugunta za su
ɓoye. 23 Allah ba ya bukata yǎ ci gaba da bincike
mutane, har da za su zo gabansa don yǎ shari’anta

su. 24 Ba tare da tambaya ba yana ragargaza masu
iko, yă kuma sa waɗansu a wurinsu. 25 Gama yana
sane da abubuwan da suke yi, yana hamɓarar da su da
dare a kuma ragargaza su. 26 Yana ba su horo, don
muguntarsu, inda kowa zai gan su, 27 domin sun juya
daga binsa, kuma ba su kula da hanyoyinsa ba. 28 Sun
sa kukan matalauta ya kai wurinsa yadda ya kai ga jin
kukan masu bukata. 29 Amma in ya yi shiru, wa zai ba
shi laifi? In ya ɓoye fuskarsa, wa zai gan shi? Duk da
haka shi yake da iko kan mutum da al’umma duka,
30 yana hana wanda bai san Allah ba yă yi mulki, ya
hana shi sa wa mutane tarko. 31 “A ce mutum ya ce
wa Allah, ‘Na yi laifi, amma ba zan sāke saɓa wa wani
ba. 32 Ka koya mini abin da ba zan iya gani ba; in na
yi ba daidai ba, ba zan sāke yi ba.’ 33 Ya kamata Allah
yă yi maka bisa ga abin da ka ce ne, sa’ad da ka ƙi
ka tuba? Dole kai ka zaɓa, ba ni ba; yanzu ka gaya
mini abin da ka sani. 34 “Mutane masu ganewa za su
ce, masu hikima waɗanda suka ji ni za su ce mini, 35
‘Ayuba ya yi magana cikin rashin sani; maganganunsa
na marar hikima ne.’ 36 Kash, da za a gwada Ayuba
har ƙarshe, domin yana ba da amsa kamar mugun
mutum. 37 Ya ƙara tawaye a kan zunubansa; ya tafa
hannuwansa na reni a cikinmu ya kuma ƙara yawan
maganganunsa ga Allah.”

35 Sai Elihu ya ce, 2 “Ko kana tsammani wannan
gaskiya ne? Kana cewa, ‘Ni mai adalci ne a gaban
Allah.’ 3 Duk da haka kana tambayarsa cewa, ‘Wace
riba nake da ita, kuma mene ne zan samu ta wurin
ƙin yin zunubi?’ 4 “Zan so in ba ka amsa kai tare
da abokanka. 5 Ku ɗaga kai ku dubi sama ku gani;
ku dubi gizagizai a samanku. 6 In kun yi zunubi ta
yaya wannan zai shafi Allah? In zunubanku sun yi
yawa, me wannan zai yi masa? 7 In kuna da adalci, me
kuka ba shi, ko kuma me ya karɓa daga hannunku? 8
Muguntarku takan shafi mutum kamar ku ne kaɗai,
adalcinku kuma yakan shafi’yan adam ne kaɗai. 9
“Mutane suna kuka don yawan zalunci; suna roƙo don
taimako daga hannu mai ƙarfi. 10 Amma ba wanda ya
ce, ‘Ina Allah wanda ya halicce ni, mai ba da waƙoƙi
cikin dare, 11 wanda ya fi koya mana fiye da dabbobin
duniya ya kuma sa muka fi tsuntsayen cikin iska
hikima.’ 12 Ba ya amsawa lokacin da mutane suka yi
kira don taimako domin girman kan mugaye. 13 Lalle
Allah ba ya sauraron roƙonsu na wofi; Maɗaukaki ba
ya kula da roƙonsu. 14 Ta yaya zai saurara sosai ko zai
saurara lokacin da kake cewa ba ka ganinsa, cewa ka
kawo ƙara a wurinsa kuma dole ka jira shi. 15 Kuma
ka ce, ba ya ba da horo cikin fushinsa ko kaɗan ba ya
kula da mugunta. 16 Saboda haka Ayuba ya buɗe baki
yana magana barkatai; yana ta yawan magana ba tare
da sani ba.”

36 Elihu ya ci gaba, 2 “Ka ɗan ƙara haƙuri da ni
kaɗan, zan kuma nuna maka cewa akwai sauran
abubuwan da zan faɗa a madadin Allah. 3 Daga nesa
na sami sanina; zan nuna cewa Mahaliccina shi mai
gaskiya ne. 4 Abin da zan gaya maka ba ƙarya ba ne;
mai cikakken sani yana tare da kai. 5 “Allah mai iko
ne, amma ba ya rena mutane; shi mai girma ne cikin
manufarsa. 6 Ba ya barin mugaye da rai sai dai yana
ba waɗanda ake tsanantawa hakkinsu. 7 Ba ya fasa
duban masu adalci; yana sa su tare da sarakuna yana
ɗaukaka su har abada. 8 Amma in mutane suna daure
da sarƙoƙi, ƙunci kuma ya daure su, 9 yana gaya musu
abin da suka yi, cewa sun yi zunubi da girman kai. 10
Yana sa su saurari gyara yă kuma umarce su su tuba
daga muguntarsu. 11 In sun yi biyayya suka bauta
masa, za su yi rayuwa dukan kwanakinsu cikin wadata
shekarunsu kuma cikin kwanciyar zuciya. 12 Amma
in ba su saurara ba, za su hallaka da takobi kuma
za su mutu ba ilimi. 13 “Waɗanda ba su da Allah a
zuciyarsu su ne suke riƙe fushi; ko sa’ad da ya ba su
horo, ba su neman taimakonsa. 14 Suna mutuwa tun
suna matasa, cikin ƙazamar rayuwar karuwanci. 15
Amma yana kuɓutar da masu wahala; yana magana
da su cikin wahalarsu. 16 “Yana so yă rinjaye ka daga
haƙoran ƙunci, zuwa wuri mai sauƙi inda ba matsi
zuwa teburinka cike da abincin da kake so. 17 Amma
yanzu an cika ka da hukuncin da ya kamata a yi wa
mugaye; shari’a da kuma gaskiya sun kama ka. 18
Ka yi hankali kada wani yă ruɗe ka da arziki; kada
ka bar toshiya ta sa ka juya. 19 Dukiyarka ko dukan
yawan ƙoƙarinka sun isa su riƙe ka su hana ka shan
ƙunci? 20 Kada ka yi marmari dare yă yi, don a fitar
da mutane daga gidajensu. 21 Ka kula kada ka juya
ga mugunta, abin da ka fi so fiye da wahala. 22 “An
ɗaukaka Allah cikin ikonsa. Wane ne malami kamar
sa? 23 Wane ne ya nuna masa hanyar da zai bi, ko
kuma wane ne ya ce masa, ‘Ba ka yi daidai ba?’ 24 Ka
tuna ka ɗaukaka aikinsa, waɗanda mutane suka yaba
a cikin waƙa. 25 Dukan’yan adam sun gani; mutane
sun hanga daga nesa. 26 Allah mai girma ne, ya wuce
ganewarmu! Yawan shekarunsa ba su bincikuwa. 27
“Yana sa ruwa yă zama tururi yă zubo daga sama. 28

Gizagizai suna zubo da raɓarsu kuma ruwan sama
yana zubowa’yan adam a wadace. 29 Wane ne zai
iya gane yadda ya shimfiɗa gizagizai yadda yake
tsawa daga wurin zamansa? 30 Dubi yadda ya baza
walƙiyarsa kewaye da shi, tana haskaka zurfin teku.
31 Haka yake mulkin al’ummai yana kuma tanada
abinci a wadace. 32 Yana cika hannuwansa da walƙiya
kuma yana ba ta umarni tă fāɗi a inda ya yi nufi. 33
Tsawarsa tana nuna cewa babbar iska da ruwa suna
zuwa; ko shanu sun san da zuwansa.

37 “Wannan ya sa gabana ya fāɗi, zuciyata ta yi
tsalle. 2 Ka saurara! Ka saurari rurin muryarsa,
tsawar da take fita daga bakinsa. 3 Ya saki walƙiyarsa,
a ƙarƙashin dukan sammai ya kuma aika ta ko’ina a
cikin duniya. 4 Bayan wannan sai ƙarar rurinsa ta
biyo; Ya tsawata da muryarsa mai girma. Sa’ad da ya
sāke yin tsawa ba ya rage wani abu. 5 Muryar Allah
tana tsawatawa a hanyoyi masu ban al’ajabi; yana yin
manyan abubuwa waɗanda sun wuce ganewarmu. 6
Yakan ce wa dusar ƙanƙara, ‘Fāɗo a kan duniya,’ ya
kuma ce wa ruwa, ‘Zubo da ƙarfi.’ 7 Domin dukan
mutanen da ya halitta za su san aikinsa, ya hana
kowane mutum yin wahalar aiki. 8 Dabbobi sun ɓoye;
sun zauna cikin kogunansu. 9 Guguwa tana fitowa
daga inda take, sanyi kuma daga iska mai sanyi. 10 Da
numfashinsa Allah yana samar da ƙanƙara sai manyan
ruwaye su zama ƙanƙara. 11 Yana cika gizagizai da
lema; yana baza walƙiyarsa ta cikinsu. 12 Bisa ga
bishewarsa suke juyawa a kan fuskar duniya, suna yin
dukan abin da ya umarce su su yi. 13 Yana aiko da ruwa
domin horon mutane, ko kuma don yă jiƙa duniya yă
kuma nuna ƙaunarsa. 14 “Ka saurari wannan Ayuba;
ka tsaya ka dubi abubuwan al’ajabi na Allah. 15 Ko
ka san yadda Allah yake iko da gizagizai ya kuma sa
walƙiyarsa ta haskaka? 16 Ko ka san yadda gizagizai
suke tsayawa cik a sararin sama, waɗannan abubuwa
al’ajabi na mai cikakken sani. 17 Kai mai sa kaya don
ka ji ɗumi lokacin da iska mai sanyi take hurawa, 18
ko za ka iya shimfiɗa sararin sama tare da shi da ƙarfi
kamar madubi? 19 “Gaya mana abin da ya kamata mu
ce masa; ba za mu iya kawo ƙara ba domin duhunmu.
20 Ko za a gaya masa cewa ina so in yi magana? Ko
wani zai nemi a haɗiye shi? 21 Yanzu ba wanda zai
iya kallon rana, yadda take da haske a sararin sama
bayan iska ta share ta. 22 Yana fitowa daga arewa da
haske na zinariya, Allah yana zuwa da ɗaukaka mai
ban al’ajabi. 23 Maɗaukaki ya fi ƙarfin ganewarmu,
shi babban mai iko ne, mai gaskiya da babban adalci,
ba ya cutar mutum. 24 Saboda haka, mutane suke
girmama shi, ko bai kula da waɗanda suke gani su
masu hikima ba ne?”

38 Sa’an nan Ubangiji ya amsa wa Ayuba. Ya ce, 2
“Wane ne wannan da yake ɓata mini shawarata
da surutan wofi? 3 Ka sha ɗamara kamar namiji; zan
yi maka tambaya, za ka kuwa amsa mini. 4 “Kana ina
lokacin da na aza harsashen duniya? Gaya mini, in
ka sani. 5 Wane ne ya zāna girmanta? Ba shakka ka
sani! Wane ne ya ja layin aunawa a kanta? 6 A kan
me aka kafa tushenta, ko kuma wa ya sa dutsen kan
kusurwarta, 7 yayinda taurarin safe suke waƙa tare
dukan mala’iku kuma suka yi sowa don farin ciki.
8 “Wane ne ya rufe teku a bayan ƙofofi, lokacin da
ya burtsatso daga cikin ciki. 9 Lokacin da na yi wa
gizagizai riga na kuma naɗe su a cikin duhu sosai, 10
sa’ad da na yi masa iyaka na sa masa ƙofofi da wurin
kullewa. 11 Sa’ad da na ce ga iyakar inda za ka kai, ga
inda raƙuman ruwanka za su tsaya? 12 “Ko ka taɓa ba
safiya umarni ko kuma ka sa asuba ta fito, 13 don ta
kama gefen duniya ta kakkaɓe mugaye daga cikinta?
14 Ƙasa ta sāke siffa kamar laka da aka yi wa hatimi; ta
fito a fili kamar riga. 15 An hana mugaye haskensu,
hannun da suka ɗaga an karya shi. 16 “Ko ka taɓa
tafiya zuwa maɓulɓulan teku, ko kuma ka taɓa zuwa
cikin zurfin lungun teku? 17 Ko an taɓa nuna maka
ƙofar mutuwa? Ko ka taɓa ganin ƙofar inuwar duhun
mutuwa? 18 Ko ka gane fāɗin duniya? Gaya mini, in
ka san wannan duka. 19 “Ina ne hanyar zuwa gidan
haske? Kuma a ina duhu yake zama? 20 Ko za ka iya
kai su wurarensu? Ka san hanyar zuwa wurin da suke
zama? 21 Ba shakka ka sani, gama an riga an haife ka
a lokacin! Ka yi shekaru da yawa kana rayuwa. 22 “Ka
taɓa shiga rumbunan dusar ƙanƙara ko ka taɓa ganin
rumbunan ƙanƙara 23 waɗanda nake ajiya domin
lokacin wahala, domin kwanakin yaƙi da faɗa? 24
Ina ne hanyar zuwa wurin da ake samun walƙiya, ko
kuma inda daga nan ne ake watsa iskar gabas zuwa
ko’ina cikin duniya? 25 Wane ne ya yanka hanyar
wucewar ruwa, da kuma hanyar walƙiyar tsawa 26
don ba da ruwa a ƙasar da ba kowa a wurin jeji inda
ba mai zama ciki 27 don a ƙosar da wurin da ya bushe
a sa ciyawa ta tsiro a can? 28 Ruwan sama yana da
mahaifi? Wa ya zama mahaifin raɓa? 29 Daga cikin
wane ne aka haifi ƙanƙara? Wane ne ya haifi jaura
daga sammai 30 lokacin da ruwa ya zama da ƙarfi

kamar dutse, lokacin da saman ruwa ya daskare?
31 “Za ka iya daure kyakkyawar kaza da’ya’yanta?
Ko za ka iya kunce igiyoyin mafarauci da kare da
zomo? 32 Za ka iya tattara taurari bisa ga lokacinsu ko
kuma ka bi da beyar da’ya’yanta zuwa waje? 33 Ka
san dokokin sammai? Ko za ka iya faɗar dangantakar
Allah da duniya? 34 “Za ka iya tsawata wa gizagizai
ka kuma rufe kanka da ambaliyar ruwa? 35 Kai ne
kake aika walƙiya da tsawa zuwa inda suke zuwa? Ko
suna zuwa wurinka su ce, ‘Ga mu nan mun zo?’ 36
Wane ne yake cika zuciya da hikima ko kuma yake
ba zuciya ganewa? 37 Wane ne yake da hikimar iya
ƙirga gizagizai? Wane ne zai iya karkato bakunan
tulunan sammai 38 sa’ad da ƙura ta yi yawa ta daskare
a wuri ɗaya? 39 “Za ka iya farauto wa zakanya nama,
ka kuma kawar wa zakoki yunwarsu. 40 Lokacin da
suka kwanta cikin kogunansu, ko kuma lokacin da
suke a wurin ɓuyansu? 41 Wane ne yake ba hankaka
abinci lokacin da’ya’yansa suke kuka ga Allah, kuma
suna yawo don rashin abinci?

39 “Ka san lokacin da awakin kan dutse suke
haihuwa? Ko ka taɓa lura da yadda batsiya take
haihuwa? 2 Kana ƙirga watanni nawa suke yi kafin
su haihu? Ka san lokacin da suke haihuwa? 3 Suna
kwanciya su haifi’ya’yansu; naƙudarsu ta ƙare bayan
sun haihu. 4 ’Ya’yansu suna girma kuma suna girma
cikin ƙarfi a jeji; sukan tafi ba su dawowa. 5 “Wane
ne yake sakin jakin dawa yă bar shi? Wane ne yake
kunce igiyoyinsu? 6 Na sa jeji yă zama gidansa ƙasar
gishiri kuma ta zama wurin zamansa. 7 Yana dariyar
hargitsin da yake faruwa a cikin gari; ba ya jin tsawar
mai tuƙa shi. 8 Yana kiwo a kan tuddai don abincinsa
yana neman kowane ɗanyen abu mai ruwan ciyawa. 9
“Ko ɓauna zai yarda yă zauna a wurin sa wa dabbobi
abinci? Zai tsaya a ɗakin dabbobinka da dare? 10 Ko
za ka iya daure shi da igiya a kwarin kunya? Zai yi
maka buɗar gonarka? 11 Ko za ka dogara da shi don
yawan ƙarfinsa? Za ka bar masa nauyin aikinka? 12 Ko
za ka amince da shi yă kawo maka hatsinka gida yă
tattara shi a masussuka? 13 “Fikafikan jimina suna
bugawa cike da farin ciki amma ba za su gwada kansu
da fikafikan da na shamuwa ba. 14 Tana sa ƙwai nata a
ƙasa kuma ta bar su su yi ɗumi a cikin ƙasa, 15 ba tă
damu ko za a taka su a fasa su, ko waɗansu manyan
dabbobi za su tattake su. 16 Tana tsananta wa’ya’yanta
kamar ba nata ba ba tă damu da wahalar da ta sha
ba. 17 Gama Allah bai ba ta hikima ba ko kuma iya
fahimta. 18 Duk da haka sa’ad da ta buɗe fikafikanta
ta shara da gudu tana yi wa doki da mai hawansa
dariya. 19 “Ko kai ne kake ba doki ƙarfinsa kai kake
rufe wuyansa da geza mai yawa? 20 Ko kai kake sa
shi yă yi tsalle kamar fāra, ba ya jin tsoro sai dai a
ji tsoronsa. 21 Yana takawa da ƙarfi yana jin daɗin
ƙarfinsa yana shiga filin yaƙi gabagadi. 22 Yana yi wa
tsoro dariya ba ya jin tsoron kome; ba ya guje wa
takobi. 23 Kwari a baka yana lilo a gabansa kibiya da
māshi suna wuce kansa. 24 Yana kartar ƙasa da ƙarfi;
ba ya iya tsayawa tsab sa’ad da ya ji busar ƙaho. 25
Da jin ƙarar ƙaho sai ya ce, ‘Yauwa!’ Ya ji ƙanshin
yaƙi daga nesa, da ihun shugabannin yaƙi. 26 “Ko ta
wurin hikimarka ce shirwa take firiya take kuma baza
fikafikanta zuwa kudu? 27 Ko da umarninka ne shaho
yake firiya ya kuma yi sheƙarsa a can sama? 28 Yana
zama a kan dutse yă zauna a wurin da dare; cikin
duwatsu ne wurin zamansa. 29 Daga can yake neman
abincinsa; idanunsa suna gani daga nesa. 30 ’Ya’yansa
suna shan jini, inda akwai waɗanda aka kashe nan za
a same shi.”

40 Ubangiji ya ce wa Ayuba, 2 “Mai neman sa wa
wani laifi zai iya ja da Maɗaukaki? Bari mai
tuhumar Allah yă amsa masa.” 3 Sai Ayuba ya amsa
wa Ubangiji, 4 “Ai, ni ba a bakin kome nake ba ne, ta
yaya zan iya amsa maka? Na rufe bakina da hannuna.
5 Na yi magana sau ɗaya amma ba ni da amsa, sau
biyu, amma ba zan ƙara cewa kome ba.” 6 Sa’an nan
Ubangiji ya yi wa Ayuba magana ta cikin guguwa, 7
“Ka tashi tsaye ka tsaya da ƙarfi kamar namiji; zan yi
maka tambaya kuma za ka amsa mini. 8 “Ko za ka
ƙi yarda da shari’ata? Za ka ba ni laifi don ka nuna
kai marar laifi ne? 9 Ko hannunka irin na Allah ne,
kuma ko muryarka za tă iya tsawa kamar ta Allah?
10 Sai ka yi wa kanka ado da ɗaukaka da girma, ka
yafa daraja da muƙami. 11 Ka saki fushinka, ka dubi
dukan wani mai girman kai ka wulaƙanta shi. 12
Ka dubi duk wani mai girman kai ka ƙasƙantar da
shi, ka tattake mugaye a inda ka tsaya. 13 Ka bizne
su duka tare ka rufe fuskokinsu a cikin kabari. 14
Sa’an nan ni kaina zan shaida maka cewa hannun
damanka zai iya cetonka. 15 “Dubi dorina, wadda na
halicce ku tare kuma ciyawa take ci kamar sa. 16 Ga
shi ƙarfinta yana a ƙugunta ikonta yana cikin tsokar
cikinta. 17 Wutsiyarta tana da ƙarfi kamar itacen
al’ul; jijiyoyin cinyoyinta suna haɗe a wuri ɗaya. 18
Ƙasusuwanta bututun tagulla ne, haƙarƙarinta kamar

sandunan ƙarfe. 19 Tana ta farko cikin ayyukan Allah,
Mahaliccinta kaɗai yake iya tunkarar ta da takobi. 20
Tuddai su suke tanada mata abinci a inda duk namun
jeji suke wasa. 21 Tana kwanciya a ƙarƙashin inuwar
itacen lotus ta ɓuya cikin kyauro da fadama. 22 Inuwa
ta rufe ta da ƙaddaji, itatuwan wardi na rafi, sun
kewaye ta. 23 Sa’ad da kogi ya cika yana hauka, ba tă
damu ba; ba abin da zai same ta ko da a gaban bakinta
Urdun yake wucewa. 24 Ko akwai wanda zai iya kama
ta ba ta kallo, ko kuma a kama ta da tarko a huda
hancinta?

41 “Ko za ka iya kama dodon ruwa da ƙugiyar kamar
kifi ko kuma ka daure harshenta da igiya? 2 Za
ka iya sa igiya a cikin hancinta ko kuma ka huda
muƙamuƙanta da ƙugiya? 3 Za tă ci gaba da roƙonka
ka yi mata jinƙai? Ko za tă yi maka magana a hankali?
4 Za tă yi yarjejjeniya da kai don ka ɗauke ta tă zama
baiwa gare ka dukan kwanakin ranta? 5 Za ka yi wasa
da ita kamar yadda za ka yi da tsuntsu? Ko za ka daure
ta da tsirkiya domin bayinka mata? 6 ’Yan kasuwa za
su saye ta ko za su raba ta a tsakaninsu? 7 Ko za ka
iya huda fatarta da kibiya ka kuma huda kansa da
māsu? 8 In ka ɗora hannunka sau ɗaya a kanta za ka
tuna da yaƙin da ba za ka sāke yi ba! 9 Duk ƙoƙarin
kama ta banza ne; ganin ta kawai abin tsoro ne. 10 Ba
wanda ya isa yă tsokane ta. Wane ne kuma ya isa yă yi
tsayayya da ni? 11 Wane ne yake bi na bashi da dole
in biya? Duk abin da yake ƙarƙashin sama nawa ne. 12
“Ba zan daina magana game da gaɓoɓinta ba ƙarfinta
da kuma kyan kamanninta ba. 13 Wa zai iya tuɓe mata
mayafinta? Wa zai iya shiga tsakanin ɓawonta. 14
Wa zai iya buɗe ƙofofin bakinta? Haƙoranta ma abin
tsoro ne? 15 An rufe bayanta da jerin garkuwoyi aka
manne su sosai. 16 Suna kurkusa da juna yadda da
ƙyar iska take iya wucewa tsakani. 17 An haɗa su
da juna sun mannu da juna kuma ba za a iya raba
su ba. 18 Numfashinta yana fitar da wuta; idanunta
kamar hasken zuwan safe. 19 Wuta tana fitowa daga
bakinta; tartsatsin wuta suna fitowa, 20 Hayaƙi yana
fitowa daga hancinta kamar daga tukunya mai tafasa
a kan wutar itace. 21 Numfashinta yana sa garwashi
yă kama wuta, harshen wuta yana fita daga bakinta.
22 Akwai ƙarfi a cikin wuyanta; razana tana wucewa a
gabanta. 23 Namanta yana da kauri a manne da juna;
naman yana da tauri ba ya matsawa. 24 Ƙirjinta yana
da ƙarfi kamar dutse, da ƙarfi kamar dutsen niƙa. 25
Sa’ad da ta tashi, manya suna tsorata; suna ja da baya.
26 Takobi ba ta iya yankanta, kibiya ko māshi ba sa iya
huda ta. 27 Ƙarfe kamar kara ne a wurinta tagulla
kuma kamar ruɓaɓɓen katako ne a wurinta. 28 Māsu
ba su sa ta tă gudu; jifar majajjawa kamar na ciyawa
ne gare ta. 29 Kulki a gare ta kamar ciyawa ne, tana
dariyar wucewar māshi. 30 Cikinta yana rufe a ɓawo
masu ƙarfi, tana kabtar ƙasa in tana tafiya. 31 Tana sa
zurfin kogi yă tafasa kamar tukunya, ta kuma sa teku
yă zama kamar tukunyar man shafawa. 32 A bayanta
ya bar haske kamar zurfin ruwan da yana kumfa. 33
Ba wani abu kamar ta a duniya, halitta marar tsoro.
34 Tana rena duk masu girman kai. Ita take mulki kan
duk masu girman kai.”

42 Sa’an nan Ayuba ya amsa wa Ubangiji, 2 “Na san
cewa za ka iya yin dukan abubuwa; ba wanda zai
iya ɓata shirinka. 3 Ka yi tambaya, ‘Wane ne wannan
da ya ƙi karɓar shawarata shi marar ilimi?’ Ba shakka
na yi magana game da abubuwan da ban gane ba,
abubuwan ban al’ajabi da sun fi ƙarfin ganewata.
4 “Ka ce, ‘Saurara yanzu, zan kuma yi magana zan
tambaye ka, kuma za ka amsa mini.’ 5 Kunnuwana sun
ji game da kai amma yanzu na gan ka. 6 Saboda haka
na rena kaina na kuma tuba cikin ƙura da toka.” 7
Bayan Ubangiji ya gaya wa Ayuba waɗannan abubuwa,
ya ce wa Elifaz mutumin Teman, “Ina fushi da kai da
abokanka guda biyu domin ba ku faɗi abin da yake
daidai game da ni ba, kamar yadda bawana Ayuba ya
yi. 8 Saboda haka yanzu sai ku ɗauki bijimai guda
bakwai, da raguna bakwai, ku je wurin bawana Ayuba
ku miƙa hadaya ta ƙonawa domin kanku. Bawana
Ayuba zai yi muku addu’a zan kuwa karɓi addu’arsa
in bi da ku nisa da wawancinku. Ba ku faɗi abin da
yake daidai game da ni ba yadda bawana Ayuba ya yi
ba.” 9 Saboda haka Elifaz mutumin Teman, Bildad
mutumin Shuwa da Zofar mutumin Na’ama, suka
yi abin da Ubangiji ya gaya masu; Ubangiji kuma
ya karɓi addu’ar Ayuba. 10 Bayan Ayuba ya yi wa
abokansa addu’a, Ubangiji ya sa shi ya sāke zama
mai arziki ya ninka abin da yake da shi a dā sau
biyu. 11 Dukan’yan’uwansa maza da mata da duk
waɗanda suka san shi a dā suka zo suka ci abinci
tare da shi a cikin gidansa. Suka ta’azantar da shi
suka ƙarfafa shi game da duk wahalar da Ubangiji ya
auka masa, kowannensu kuma ya ba shi azurfa da
zobe na zinariya. 12 Ubangiji ya albarkaci ƙarshen
Ayuba fiye da farkonsa. Yana da tumaki guda dubu
goma sha huɗu, raƙuma guda dubu shida; shanun

noma guda dubu da jakuna guda dubu. 13 Ya kuma
haifi'ya'ya maza bakwai, mata uku. 14 'Yar farko
ya kira ta Yemima, ta biyun Keziya ta ukun Keren-
Haffuk. 15 Duk a cikin ƙasar ba a samu kyawawan
mata kamar'ya'yan Ayuba ba, kuma babansu ya ba
su gādo tare ta'yan'uwansu maza. 16 Bayan wannan
Ayuba ya rayu shekara ɗari da arba'in; ya ga'ya'yansa
da'ya'yansu har tsara ta huɗu. 17 Sa'an nan Ayuba ya
rasu da kyakkyawan tsufa.

Zabura

1 Mai farin ciki ne mutumin da ba ya aiki da shawarar mugaye ko yă yi abin da masu zunubi suke yi ko yă zauna tare da masu yin ba'a. 2 Amma yana jin daɗin bin dokar Ubangiji, kuma yana ta nazarinta dare da rana. 3 Yana kama da itacen da aka shuka kusa da maɓulɓulan ruwa, wanda yake ba da amfani a daidai lokaci wanda kuma ganyensa ba sa bushewa. Duk abin da yake yi, yakan yi nasara. 4 Ba haka yake da mugaye ba! Su kamar yayi ne da iska take kwashewa. 5 Saboda haka mugaye ba za su iya tsayawa a shari'a ba, balle a sami masu zunubi a taron adalai. 6 Gama Ubangiji yana lura da yadda adalai suke yin abubuwa, amma ayyukan mugaye za su kai su ga hallaka.

2 Me ya sa ƙasashe suke haɗa baki mutane kuma suke ƙulla shawarwarin banza? 2 Sarakunan duniya sun ɗauki matsayi masu mulki sun taru gaba ɗaya suna gāba da Ubangiji da kuma Shafaffensa. 3 Suna cewa, "Bari mu tsittsinke sarƙoƙinsu, mu kuma'yantar da kamammu daga kangin bautar Allah." 4 Mai zama a kursiyi a sama yana dariya; Ubangiji yana musu ba'a. 5 Sa'an nan ya tsawata musu cikin fushinsa ya kuma razanar da su cikin hasalarsa, yana cewa, 6 "Na kafa Sarkina a kan kursiyi a kan Sihiyona, dutsena mai tsarki." 7 Sarki ya yi shelar umarnin Ubangiji. Ubangiji ya ce mini, "Kai Ɗana ne; yau na zama Mahaifinka. 8 Ka tambaye ni zan kuwa sa al'ummai su zama gādonka, iyakokin duniya su zama mallakarka. 9 Za ka yi mulkinsu da sandan ƙarfe; za ka farfashe su kucu-kucu kamar tukunyar laka." 10 Saboda haka, ku sarakuna, ku yi wayo; ku shiga hankalinku, ku masu mulkin duniya. 11 Ku bauta wa Ubangiji da tsoro ku kuma yi farin ciki kuna rawar jiki. 12 Ku sumbaci Ɗan, don kada yă yi fushi ku hallaka a abubuwan da kuke yi, gama fushinsa zai iya kuna farat ɗaya. Masu farin ciki ne dukan waɗanda suke neman mafaka daga gare shi.

3 Zabura ta Dawuda. Sa'ad da ya gudu daga ɗansa Absalom. Ya Ubangiji, abokan gābana nawa ne! Su nawa suke gāba da ni! 2 Da yawa suna magana a kaina suna cewa, "Allah ba zai cece shi ba." (Sela) 3 Amma kai ne garkuwa kewaye da ni, ya Ubangiji; ka ba ni ɗaukaka ka kuma ɗaga kaina. 4 Ga Ubangiji na yi kuka mai ƙarfi, ya kuwa amsa mini daga tudunsa mai tsarki. (Sela) 5 Na kwanta na yi barci; na kuma farka, gama Ubangiji yana kiyaye ni. 6 Ba zan ji tsoro ko dubu goma suka ja dāgā gāba da ni a kowane gefe ba. 7 Ka tashi Ya Ubangiji! Ka cece ni, ya Allahna! Ka bugi dukan abokan gābana a muƙamuƙi; ka kakkarya haƙoran mugaye. 8 Daga wurin Ubangiji ne ceto kan zo. Bari albarkanka yă kasance a kan mutanenka. (Sela)

4 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya. Ta Dawuda. Ka amsa mini sa'ad da na kira gare ka, Ya Allahna mai adalci. Ka ba ni sauƙi daga wahalata; ka ji tausayina ka kuma ji addu'ata. 2 Har yaushe, ya ku mutane za ku mai da ɗaukakata abin kunya? Har yaushe za ku ƙaunaci ruɗu ku nemi allolin ƙarya? (Sela) 3 Ku san cewa Ubangiji ya keɓe masu tsoron Allah wa kansa; Ubangiji zai ji sa'ad da na yi kira gare shi. 4 Cikin fushinku kada ku yi zunubi; sa'ad da kuke kan gadajenku, ku bincike zukatanku ku kuma yi shiru. (Sela) 5 Ku miƙa hadayun da suka dace ku kuma dogara ga Ubangiji. 6 Yawanci suna cewa, "Wa zai yi mana alheri?" Bari hasken fuskarka yă haskaka a kanmu, ya Ubangiji. 7 Ka cika zuciyata da farin ciki sa'ad da hatsinsu da sabon ruwan inabinsu ya yi yawa. 8 Zan kwanta in kuma yi barci lafiya, gama kai kaɗai, ya Ubangiji, kake sa mazaunina yă kasance lafiya lau.

5 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Busa. Ta Dawuda. Ka saurare kalmomina, ya Ubangiji, ka ji ajiyar zuciyata. 2 Ka saurare kukata na neman taimako, Sarkina da Allahna, gama gare ka nake addu'a. 3 Da safe, ya Ubangiji, ka ji muryata; da safe na gabatar da bukatuna a gabanka in kuma jira da sa zuciya. 4 Kai ba Allahn da yake jin daɗin mugu ba ne; gama kana gāba da dukan masu aikata mugunta. 5 Masu fariya ba za su iya tsaya a gabanka ba. Kana ƙin duk masu aikata abin da ba daidai ba. 6 Kakan hallaka masu yin ƙarya. Masu kisankai da mutane masu ruɗu Ubangiji yana ƙyama. 7 Amma ni, ta wurin jinƙanka mai girma, zan shiga gidanka; da bangirma zan durƙusa ga haikalinka. 8 Ka bi da ni, ya Ubangiji, cikin adalcinka saboda abokan gābana, ka fayyace hanyarka a gabana. 9 Babu ko kalma guda daga bakinsu da za a dogara da ita; marmarinsu kawai shi ne su hallakar da waɗansu. Maƙogwaronsu buɗaɗɗen kabari ne; da harshensu suna faɗin ƙarya. 10 Ka furta su masu laifi, ya Allah! Bari makircinsu yă zama fāɗuwarsu. Ka kore su saboda yawan zunubansu, saboda sun tayar maka. 11 Amma

bari dukan waɗanda suke neman mafaka gare ka su yi
murna; bari kullum su yi ta rerawa saboda farin ciki.
Ka buɗe kāriyarka a bisansu, domin waɗanda suke
ƙaunar sunanka su yi farin ciki a cikinka. 12 Gama
tabbatacce, ya Ubangiji, kakan albarkaci adalai; kakan
keweye su da tagomashinka kamar garkuwa.

6 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Bisa ga sheminit. Ta Dawuda. Ya Ubangiji,
kada ka tsawata mini cikin fushinka ko ka hore ni cikin
hasalarka. 2 Ka yi mini jinƙai, Ubangiji, gama na suma;
Ya Ubangiji, ka warkar da ni, gama ƙasusuwana suna
zafin ciwo. 3 Raina yana cikin wahala. Har yaushe,
ya Ubangiji, har yaushe? 4 Ka juyo, ya Ubangiji, ka
cece ni; ka cece ni saboda madawwamiyar ƙaunarka.
5 Babu wanda yakan tuna da kai sa'ad da ya mutu. Wa
ke yabonka daga kabari? (Sheol h7585) 6 Na gaji tiƙis
daga nishi. Dukan dare na jiƙe gadona da kuka na jiƙe
kujerata da hawaye. 7 Idanuna sun rasa ƙarfi da baƙin
ciki; sun rasa ƙarfi saboda dukan abokan gābana. 8
Ku tafi daga gare ni, dukanku masu aikata mugunta,
gama Ubangiji ya ji kukata. 9 Ubangiji ya ji kukata
saboda jinƙansa; Ubangiji ya karɓi addu'ata. 10 Dukan
abokan gābana za su sha kunya su kuma karaya; za su
juya da kunya nan da nan.

7 Wani shiggayiyon ta Dawuda, wanda Ya Rera wa
Ubangiji game da Kush mutumin Benyamin. Ya
Ubangiji Allahna, na zo neman mafaka a wurinka; ka
cece ni ka kuɓutar da ni daga dukan waɗanda suke bi
na, 2 in ba haka ba za su yayyage ni kamar zaki su
ɓarke ni kucu-kucu ba tare da wani da zai cece ni ba.
3 Ya Ubangiji Allahna, in na yi kuskure aka kuwa sami
laifi a hannuwana, 4 in na yi mugunta ga wanda yake
zaman lafiya da ni ko kuwa ba da wani dalilin cuci
abokin gābana, 5 to, bari abokin gābana yǎ bi yǎ kuma
cim mini; bari yǎ tattake raina a ƙasa ya sa in kwana a
ƙura. (Sela) 6 Ka tashi, ya Ubangiji, cikin fushinka;
ka tashi gāba da fushin abokan gābana. Ka farka,
Allahna, ka umarta adalci. 7 Bari taron mutane su
taru kewaye da kai. Ka yi mulki a bisansu daga bisa; 8
bari Ubangiji mai shari'ar mutane. Ka shari'anta ni Ya
Ubangiji, bisa ga adalcina, bisa ga mutuncina, ya Mafi
Ɗaukaka. 9 Ya Allah mai adalci, wanda yake binciken
tunani da zukata, ka kawo ƙarshen rikicin mugaye ka
kuma sa adalai su zauna lafiya. 10 Garkuwata shi ne
Allah Mafi Ɗaukaka, wanda yake ceton masu tsabtar
zuciya. 11 Allah alƙali ne mai adalci, Allahn da yakan
bayyana fushinsa kowace rana. 12 In mutum bai tuba
ba, Allah zai wasa takobinsa; zai tanƙware yǎ kuma
ɗaura bakansa. 13 Ya shirya makamansa masu dafi; ya
shirya kibiyoyinsa masu wuta. 14 Wanda yake da cikin
mugunta ya kuma ɗauki cikin damuwa yakan haifi
ƙarya. 15 Wanda ya haƙa rami yakan fāɗa cikin ramin
da ya haƙa. 16 Damuwar da ya ja yakan sāke nannaɗe
a kansa; fitinarsa takan sauka a kansa. 17 Zan gode
wa Ubangiji saboda adalcinsa zan kuma rera yabo ga
sunan Ubangiji Mafi Ɗaukaka.

8 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga gittit. Zabura
ta Dawuda. Ya Ubangiji, shugabanmu, sunanka da
girma take a cikin dukan duniya! Ka kafa ɗaukakarka
bisa sammai. 2 Daga leɓunan yara da jarirai ka kafa
yabo domin su sa abokan gābanka da masu ɗaukan
fansa su yi shiru. 3 Sa'ad da na dubi sammai, aikin
yatsotsinka, wata da taurari waɗanda ka ajiye a
wurarensu, 4 wane ne mutum da kake tunawa da shi,
ɗan mutum da kake lura da shi? 5 Ka yi shi ƙasa kaɗan
da Allah ka yi masa rawani da ɗaukaka da girma. 6
Ka mai da shi mai mulki bisa ayyukan hannuwanka;
ka sa kome a ƙarƙashin ƙafafunsa, 7 dukan shanu da
tumaki, da kuma namun jeji, 8 tsuntsayen sararin
sama da kifin teku, da dukan abin da yake yawo a
ƙarƙashin ruwan teku. 9 Ya Ubangiji, shugabanmu,
sunanka da girma take a cikin dukan duniya!

9 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ga muryar "Mutuwar
Ɗa." Zabura ta Dawuda. Zan yabe ka, ya Ubangiji,
da dukan zuciyata; zan faɗa dukan abubuwan
banmamakinka. 2 Zan yi murna in kuma yi farin
ciki a cikinka; zan rera yabo ga sunanka, ya Mafi
Ɗaukaka. 3 Abokan gābana sun ja da baya; suka yi
tuntuɓe suka hallaka a gabanka. 4 Gama ka tabbata
da gaskiyata da kuma abin da nake yi; ka zauna a
kujerarka, kana yin shari'a da adalci. 5 Ka tsawata
wa ƙasashe ka kuma hallakar da mugaye; ka shafe
sunansu har abada abadin. 6 Lalaci marar ƙarewa ya
cimma abokan gābanmu, ka tuttumɓuke biranensu;
yadda ma ba aka ƙara tunaninsu. 7 Ubangiji yana
mulki har abada; ya kafa kujerarsa don shari'a. 8
Zai hukunta duniya da adalci; zai yi mulkin mutane
cikin gaskiya. 9 Ubangiji shi ne mafakan waɗanda
ake danniya, mafaka a lokutan wahala. 10 Waɗanda
suka san sunanka za su dogara da kai, gama kai,
Ubangiji, ba ka taɓa yashe waɗanda suke nemanka
ba. 11 Rera yabai ga Ubangiji, wanda yake zaune a

kursiyi a Sihiyona; yi shela a cikin al’ummai abin
da ya aikata. 12 Gama shi da yakan ɗauki fansa a
kan mai kisa yakan tuna; ba ya ƙyale kukan masu
wahala. 13 Ya Ubangiji, dubi yadda abokan gābana
suna tsananta mini! Ka yi jinƙai ka kuma ɗaga ni
daga ƙofofin mutuwa, 14 don in furta yabanka cikin
ƙofofin’Yar Sihiyona a can kuwa in yi farin ciki cikin
cetonka. 15 Al’umma sun fāɗa cikin ramin da suka
haƙa wa waɗansu; aka kama ƙafafunsu a ragar da suka
ɓoye. 16 An san Ubangiji ta wurin gaskiyarsa; an kama
mugaye da aikin hannuwansu. Haggayiyon. (Sela) 17
Mugaye za su koma kabari, dukan al’umman da suka
manta da Allah. (Sheol h7585) 18 Amma har abada ba za
a manta da mai bukata ba, ba kuwa sa zuciyar mai
wahala zai taɓa hallaka. 19 Ka tashi, ya Ubangiji, kada
ka bar wani yă yi nasara; bari a hukunta al’ummai a
gabanka. 20 Ka buge su da rawar jiki, ya Ubangiji; bari
al’ummai su sani su mutane ne kurum. (Sela)

10 Don me, ya Ubangiji, kake tsaya can da nesa?
Me ya sa kake ɓoye kanka a lokutan wahala?
2 Cikin fariyarsa mugun mutum yakan cuci marasa
ƙarfi, waɗanda yake kama cikin makircin da ya shirya.
3 Yakan yi taƙama da ƙulle-ƙullen zuciyarsa; yana
albarkaci mai haɗama yana kuma ƙin Ubangiji. 4 Cikin
ɗaga kai mutum ba ya neman Allah; cikin tunaninsa
ba ya ba da wata dama saboda Allah. 5 Hanyoyinsa
kullum sukan yi nasara; yana da girman kai kuma
dokokinka suna nesa da shi; yakan yi wa dukan abokan
gābansa duban reni. 6 Yakan ce wa kansa, “Ba abin
da zai girgiza ni; kullum zan yi murna ba zan taɓa
shiga wahala ba.” 7 Bakinsa ya cika da zage-zage da
ƙarairayi da kuma barazana; wahala da mugunta suna
a ƙarƙashin harshensa. 8 Yakan yi kwanto kusa da
ƙauyuka; daga kwanton yakan kashe marar laifi. Yana
kallon waɗanda za su shiga hannunsa a ɓoye. 9 Yakan
yi kwanto a ɓoye kamar zaki. Yakan yi kwanto don yă
kama marasa ƙarfi; yakan kama marasa ƙarfi yă ja
su cikin ragarsa. 10 Yakan ragargaza waɗanda suka
shiga hannu, su fāɗi; sukan fāɗi a ƙarƙashin ƙarfinsa.
11 Yakan ce wa kansa, “Ai, Allah ya manta; ya rufe
fuskarsa ba ya gani.” 12 Ka tashi, Ubangiji! Ka hukunta
miyagu, ya Allah. Kada ka manta da marasa ƙarfi. 13
Don me mugun mutum zai ƙi Allah? Don me yakan ce
wa kansa, “Allah ba zai nemi hakki daga gare ni ba”?
14 Amma kai, ya Allah, kana gani wahala da baƙin ciki;
kana lura da yadda suke ɗaukansu a hannu. Marar
taimako kan danƙa kansa gare ka; kai ne mai taimakon
marayu 15 Ka karye hannun mugaye da kuma mugun
mutum; ka nemi hakki daga gare shi saboda muguntar
da ba za a gane ba. 16 Ubangiji Sarkin har abada
abadin ne; al’ummai za su hallaka daga ƙasarsa. 17
Kakan ji, ya Ubangiji sha’awar mai shan wahala; kakan
ƙarfafa su, ka kuma saurari kukansu, 18 kana kāre
marayu da waɗanda aka danne, domin mutum, wanda
yake na duniya kada ƙara haddasa wata razana.

11 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don busa. Ta Dawuda.
A wurin Ubangiji ne nake samun mafaka. Yaya za
ku ce mini, “Ka yi firiya kamar tsuntsu zuwa duwatsu.
2 Gama duba, mugaye sun tanƙware bakkunansu; sun
kuma ɗana kibiyoyinsu don su harbi mutanen kirki a
zuciya daga cikin duhu. 3 Sa’ad da aka tumɓuke tushe,
me adali zai iya yi?” 4 Ubangiji yana cikin haikalinsa
mai tsarki; Ubangiji yana a kursiyinsa a sama. Yana
kallon’ya’yan mutane; idanunsa suna bincike su. 5
Ubangiji yana bincike adalai, amma ransa yana ƙi
mugaye da masu son rikici. 6 A kan mugaye zai zuba
garwashin wuta mai zafi da kuma kibiritu; iska mai
zafi zai zama rabonsu. 7 Gama Ubangiji mai adalci ne,
yana ƙaunar gaskiya masu adalci za su ga fuskarsa.

12 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi. Bisa
ga sheminit. Zabura ta Dawuda. Ka taimaka,
Ubangiji, gama masu tsoron Allah ba sa nan kuma;
masu aminci sun ɓace daga cikin mutane. 2 Kowa yana
yi wa maƙwabcinsa ƙarya; zaƙin bakinsu maganar
ƙarya ce suna cike da ruɗu a zukatansu. 3 Bari Ubangiji
yă yanke dukan zaƙin bakinsu da kuma kowane
harshe mai fariya, 4 masu cewa, “Da harsunanmu
za mu yi nasara; leɓunanmu za su kāre mu, wane
ne maigidanmu?” 5 “Saboda danniyar marasa ƙarfi
da kuma nishin masu bukata, zan tashi yanzu,”
in ji Ubangiji. “Zan kāre su daga masu yin musu
sharri.” 6 Kalmomin Ubangiji kuwa ba su da kuskure,
kamar azurfan da aka tace cikin matoyan yumɓu, aka
tsabtacce sau bakwai. 7 Ya Ubangiji, za ka kiyaye mu
lafiya ka tsare mu daga irin mutanen nan har abada.
8 Mugaye suna yawo a sake sa’ad da ake girmama abin
da ba shi da kyau a cikin mutane.

13 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.
Har yaushe, ya Ubangiji? Za ka manta da ni har
abada ne? Har yaushe za ka ɓoye fuskarka daga gare
ni? 2 Har yaushe zan yi kokawa da tunanina kuma
kowace rana in kasance da damuwa a zuciyata? Har
yaushe abokin gābana zai yi nasara a kaina? 3 Ka

dube ni ka amsa mini, ya Ubangiji Allahna. Ka ba
da haske ga fuskata, ko in yi barci cikin mutuwa; 4
abokin gābana zai ce, "Na sha ƙarfinsa," kuma abokan
gābana za su yi murna sa'ad da na fāɗi. 5 Amma na
dogara a kan ƙaunarka marar ƙarewa; zuciyata tana
farin ciki a cikin cetonka. 6 Zan rera ga Ubangiji gama
ya yi mini alheri.

14 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Wawaye
sukan ce a ransu, "Ba Allah." Sun lalace,
ayyukansu kuwa mugaye ne; babu wani da yake yi
abu mai kyau. 2 Ubangiji ya duba daga sama a kan'yan
adam don yă ga ko akwai wani da ya gane, wani wanda
yake neman Allah. 3 Duka sun kauce, duka gaba ɗaya
sun zama lalatattu; babu ɗaya wanda yake yin abu mai
kyau, ba ko ɗaya. 4 Masu aikata mugunta za su taɓa
koyo. Suna cin mutane yadda mutane ke cin gurasa
kuma waɗanda ba sa kira bisa Ubangiji? 5 Ga su, tsoro
ya sha kansu, gama Allah yana cikin ƙungiyar adalai.
6 Ku masu mugunta kuna sa ƙoƙarin matalauta yă
zama banza, amma Ubangiji ne mafakansu. 7 Kash, da
ceton Isra'ila zai fito daga Sihiyona mana! Sa'ad da
Ubangiji zai maido da sa'ar mutanensa, bari Yaƙub yă
yi farin ciki Isra'ila kuma yă yi murna!

15 Zabura ta Dawuda. Ubangiji, wa zai zauna cikin
wuri mai tsarkinka? Wa zai zauna a kan tudunka
mai tsarki? 2 Sai wanda ba shi da laifi kuma yana yin
abin da yake daidai, wanda yake faɗin gaskiya daga
zuciyarsa 3 ba ya kuwa ɓata sunan wani da harshensa,
wanda ba ya yi wa maƙwabcinsa mugunta ba ya kuwa
baza jita-jita a kan ɗan'uwansa, 4 wanda yake ƙin
mugun mutum amma yakan girmama masu tsoron
Ubangiji, yakan cika alkawarinsa ko da ma ya zafe
shi, 5 wanda yake ba da rance ba tare da ruwa ba
kuma ba ya karɓan cin hanci don yă kā da marar laifi.
Shi wanda yake yin waɗannan abubuwa ba zai taɓa
jijjiguwa ba.

16 Miktam ne na Dawuda. Ka kiyaye ni, ya Allah,
gama a cikinka nake samun mafaka. 2 Na ce wa
Ubangiji, "Kai ne shugabana; in ba tare da kai ba,
ba ni da wani abu mai kyau." 3 Game da tsarkakan
da suke cikin ƙasar kuwa, su ne masu ɗaukakar da
dukan farin cikina ya dangana. 4 Baƙin ciki zai ƙaru
wa waɗanda suke bin waɗansu alloli. Ba zan zuba
musu hadayarsu ta jini ba ko in ambaci sunayensu da
bakina. 5 Ubangiji, ka ba ni rabona da kwaf ɗin na;
ka kiyaye rabona, 6 Iyakoki sun fāɗo mini a wurare
masu daɗi; tabbatacce ina da gādo mai bansha'awa.
7 Zan yabi Ubangiji, wanda yake ba ni shawara; ko
da dare ma zuciyata kan koya mini. 8 Kullum nakan
sa Ubangiji a gabana. Gama yana a hannun damana,
ba zan jijjigu ba. 9 Saboda haka zuciyata tana murna
harshena kuma yana farin ciki; jikina kuma zai zauna
lafiya, 10 domin ba za ka yashe ni a kabari ba, ba
kuwa za ka bar Mai Tsarkinka yă ruɓa ba. (Sheol h7585)
11 Ka sanar da ni hanyar rai; za ka cika ni da farin
ciki a gabanka, da madawwamin jin daɗi a hannun
damarka.

17 Addu'a ce ta Dawuda. Ka ji, ya Ubangiji, roƙona
na adalci; ka saurari kukata. Ka kasa kunne ga
addu'ata, ba ta fitowa daga leɓuna masu ƙarya. 2 Bari
fiffitawata tă zo daga gare ka; bari idanunka su ga
abin da yake daidai. 3 Ko ka duba zuciyata, ka kuma
bincike ni da dare, ko ka gwada ni, ba za ka sami kome
ba; na yanke shawara cewa bakina ba zai yi zunubi ba.
4 Game da ayyukan mutane kuwa, ta wurin maganar
leɓunanka na kiyaye kaina daga hanyoyin tashin
hankali. 5 Sawuna sun kama hanyoyinka ƙafafu kuwa
ba za su yi santsi ba. 6 Na kira gare ka, ya Allah, gama
za ka amsa mini; ka kasa kunne ka kuma ji addu'ata. 7
Ka nuna mini girmar ƙaunarka mai banmamaki, kai da
kake ceton waɗanda suke neman mafaka daga abokan
gābansu da hannunka na dama. 8 Ka kiyaye ni yadda
ake kiyaye ido; ka ɓoye ni cikin inuwar fikafikanka
9 daga mugaye waɗanda suke kai mini hari, daga
abokan gāba masu mutuwa waɗanda suka kewaye ni.
10 Sun rufe zukatansu marar tausayi, da bakunansu
suna magana da fariya. 11 Sun sa mini ido, yanzu
sun kewaye ni, a shirye suke, su jefa ni a ƙasa. 12
Suna kama da zaki mai yunwan abinci, kamar babban
zaki mai fako a maɓuya. 13 Ka tashi, ya Ubangiji,
ka yi arangama da su, ka durƙusar da su; ka cece
ni daga mugaye ta wurin takobinka. 14 Ya Ubangiji,
da hannunka ka cece ni daga irin mutanen nan,
daga mutanen duniyan nan waɗanda ladarsu yana a
wannan rayuwa ne. Kakan cika yunwan waɗanda kake
so;'ya'yansu suna da isashe suna kuma ajiyar wadata
wa'ya'yansu. 15 Amma ni, cikin adalci zan ga fuskarka;
sa'ad da na farka, zan gamsu da ganin kamanninka.

18 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda bawan
Ubangiji. Ya rera ta ga Ubangiji kalmomin
wannan waƙa sa'ad da Ubangiji ya cece shi daga
hannun dukan abokan gābansa da kuma daga hannun

Shawulu, ya ce, Ina ƙaunarka, ya Ubangiji, ƙarfina. 2
Ubangiji shi ne dutsena, kagarata da kuma mai cetona;
Allahna shi ne dutsena, a gare shi nake neman mafaka.
Shi ne garkuwata da ƙahon cetona, mafakata. 3 Na
kira ga Ubangiji, wanda ya cancanci yabo, na kuwa
kuɓuta daga abokan gābana. 4 Igiyoyin mutuwa sun
shaƙe ni; rigyawan hallaka sun sha kaina. 5 Igiyoyin
mutuwa sun nannaɗe kewaye da ni; tarkon mutuwa
ya yi mini arangama. (Sheol h7585) 6 Cikin wahalata na yi
kira ga Ubangiji; Na yi kuka ga Allahna don taimako.
A Haikalinsa ya ji muryata, Kukana na neman taimako
ya kai kunnensa. 7 Ƙasa ta yi rawa ta kuma girgiza,
tussan duwatsu sun girgiza; sun yi rawa domin ya
yi fushi. 8 Hayaƙi ya tashi daga kafan hancinsa;
wuta mai ci daga bakinsa, garwashi wuta mai ci daga
bakinsa. 9 Ya buɗe sammai ya sauko; baƙaƙen gizagizai
suna a ƙarƙashin ƙafafunsa. 10 Ya hau kerubobi ya
kuma yi firiya; ya yi shawagi a fikafikan iska. 11 Ya
mai da duhu abin rufuwarsa, rumfa kewaye da shi,
baƙaƙen gizagizan ruwan sama na sarari, 12 daga
cikin hasken kasancewarsa gizagizai suka yi gaba, da
ƙanƙara da kuma walƙiya. 13 Ubangiji ya yi tsawa daga
sama; muryar Mafi Ɗaukaka ya yi kāra. 14 Ya harba
kibiyoyinsa ya kuma watsar da abokan gāba, walƙiya
mai girma ya fafare su. 15 Kwarin teku sun bayyana
tussan duniya sun bayyana a fili sa’ad da ka tsawata,
ya Ubangiji, sa’ad da ka numfasa daga hancinka. 16 Ya
miƙa hannunsa daga sama ya kama ni; ya ja ni daga
zurfin ruwaye. 17 Ya cece ni daga abokin gābana mai
ƙarfi, daga abokan gābana, waɗanda suka fi ƙarfina. 18
Sun yi arangama da ni a ranar masifa, amma Ubangiji
ya zama mai taimakona. 19 Ya fitar da ni zuwa wuri
mai sarari; ya kuɓutar da ni, gama yana jin daɗina.
20 Ubangiji ya yi haka da ni bisa ga adalcina; bisa ga
tsabtar hannuwana ya ba ni lada. 21 Gama na kiyaye
hanyoyin Ubangiji; ban yi mugunta ta wurin juyewa
daga Allahna ba. 22 Dukan dokokinsa suna a gābana;
ban juye daga ƙa’idodinsa ba. 23 Na kasance marar
laifi a gabansa na kuma kiyaye kaina daga zunubi.
24 Ubangiji ya ba ni lada bisa ga adalcina, bisa ga
tsabtan hannuwana a gabansa. 25 Ga mai aminci ka
nuna kanka mai aminci, ga marar laifi ka nuna kanka
marar laifi, 26 ga mai tsabta ka nuna kanka mai tsabta,
amma ga karkatacce, ka nuna kanka mai wayo. 27
Kakan cece mai sauƙinkai amma kakan ƙasƙantar da
masu girman kai. 28 Kai Ya Ubangiji, ka sa fitilata
ta yi ta ci; Allahna ya mai da duhu ya zama haske.
29 Da taimakonka zan iya fāɗa wa runduna; tare da
Allahna zan iya rinjayi katanga. 30 Game da Allah
kuwa, hanyarsa cikakkiya ce; maganar Ubangiji marar
kuskure ne. Shi garkuwa ne ga dukan waɗanda suke
neman mafaka a gare shi. 31 Gama wane ne Allah in
ba Ubangiji ba? Wane ne kuwa Dutse in ba Allahnmu
ba? 32 Allah ne ya ƙarfafa ni da ƙarfi ya kuma sa
hanyarta ta zama cikakkiya. 33 Ya sa ƙafafuna kamar
ƙafafun barewa; ya sa na iya tsaya a kan ƙwanƙoli.
34 Ya horar da hannuwana don yaƙi; hannuwana za
su iya tanƙware bakan tagulla. 35 Ka ba ni garkuwar
nasara, kuma hannunka na dama yana riƙe ni; ya
sunkuya don ka mai da ni mai girma. 36 Ka fadada
hanyar da yake a ƙarƙashina, don kada ɗiɗɗigena yǎ
juya. 37 Na bi abokan gābana na kuma cim musu; ban
juya ba sai da na hallaka su. 38 Na ragargaza su har ba
za su iya tashi ba; sun fāɗi a ƙarƙashin ƙafafuna. 39 Ka
ƙarfafa ni da ƙarfi saboda yaƙi; ka sa abokan gābana
suka rusuna mini. 40 Ka sa abokan gābana suka juya
suka gudu, na kuma hallaka abokan gābana. 41 Sun
nemi taimako, amma ba su sami wanda zai cece su ba,
ga Ubangiji, amma bai amsa ba. 42 Na murƙushe su
kamar ƙura mai laushi da iska ke kwashewa; na zubar
da su kamar laka a tituna. 43 Ka cece ni daga harin
mutane; ka mai da ni kan al’ummai. Mutanen da ban
sani ba sun zama bayina, 44 da zarar sun ji ni, sukan
yi mini biyayya; baƙi suna rusuna a gabana. 45 Duk
sukan karai; suna zuwa da rawan jiki daga mafakansu.
46 Ubangiji mai rai ne! Yabo ya tabbata ga Dutsena!
Girma ya tabbata ga Allah Mai cetona! 47 Shi ne Allah
mai sāka mini, wanda yake sa al’ummai a ƙarƙashina,
48 wanda yakan cece ni daga abokan gābana. Ana
girmama ka bisa abokan gābana; daga masu tā-da-
na-zaune-tsaye ka kuɓutar da ni. 49 Saboda haka zan
yabe ka a cikin al’ummai, ya Ubangiji; zan rera yabai
ga sunanka. 50 Yakan ba sarkinsa nasarori; yakan
nuna alheri marar ƙarewa ga shafaffensa, ga Dawuda
da zuriyarsa har abada.

19 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.
Sammai suna shelar ɗaukakar Allah; sararin sama
suna furta aikin hannuwansa. 2 Kowace rana tana yin
jawabi; kowane dare yana nuna sani. 3 Ba magana, ba
kalmar da aka hurta, ba wani amon da aka ji daga
gare su. 4 Duk da haka muryarsu tana kaiwa ga dukan
duniya, kalmominsu zuwa iyakokin duniya. A sammai
Allah ya kafa tenti domin rana, 5 wanda yake kamar
ango mai fitowa daga rumfarsa, kamar gwani ɗan

wasan da yake farin ciki yă yi tsere. 6 Takan taso daga
ƙarshen sammai ta kewaye zuwa wancan; babu abin
da yake ɓuya wa zafinta. 7 Dokar Ubangiji cikakkiya ce,
takan wartsakar da rai. Farillan Ubangiji abin dogara
ne, suna mai da hikima da sauƙi. 8 Ƙa’idodin Ubangiji
daidai ne, suna ba da farin ciki ga zuciya. Umarnan
Ubangiji haske ne suna ba da haske ga idanu. 9 Tsoron
Ubangiji yakan kawo tsabtar zuciya, zai kasance har
abada. Farillan Ubangiji tabbatattu ne, kuma gaba
ɗaya masu adalci ne. 10 Sun fi zinariya daraja, fiye
da zalla zinariya nesa; sun fi zuma zaƙi fiye da zuma
daga kaki. 11 Ta wurinsu ana gargaɗe bawanka; a
kiyaye su akwai lada mai girma. 12 Wane ne zai iya
rabe kurakuransa? Ya gafarta ɓoyayyun laifofinsa.
13 Ka kiyaye bawanka daga zunubin ganganci; kada
ka bari su yi mulki a kaina. Ta haka zan zama marar
laifi; marar laifi na babban tawaye. 14 Bari kalmomin
bakina da tunanin zuciyata su zama abin gamsuwa a
gabanka, Ya Ubangiji, Dutsena da Mai fansata.

20 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.
Ubangiji ya amsa maka sa’ad da ka yi kira cikin
wahala; bari sunan Allah na Yaƙub yă kiyaye ka. 2
Bari yă aiko maka da taimako daga wuri mai tsarki
yă kuma ba ka gudummawa daga Sihiyona. 3 Bari yă
tuna da dukan sadakokinka yă kuma karɓi hadayunka
na ƙonawa. (Sela) 4 Bari yă biya maka bukatan ranka
yă kuma sa dukan shirye-shiryenka su yi nasara. 5
Za mu yi sowa ta farin ciki sa’ad da ka yi nasara mu
kuma ɗaga tutotinmu a cikin sunan Allahnmu. Bari
Ubangiji yă biya maka dukan bukatunka. 6 Yanzu
na san cewa, Ubangiji yakan cece shafaffensa. Yakan
amsa masa daga samansa mai tsarki da ikon ceto na
hannun damansa. 7 Waɗansu sun dogara a kekunan
yaƙi waɗansu kuma a dawakai, amma mu, mun dogara
a cikin sunan Ubangiji Allahnmu. 8 Za a durƙusar da
su, su kuma fāɗi, amma mu za mu tashi mu tsaya
daram. 9 Ya Ubangiji, ka ba da nasara ga sarki! Ka
amsa mana sa’ad da muka yi kira!

21 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.
Ya Ubangiji, sarki yana farin ciki cikin ƙarfinka.
Yana farin cikinsa ƙwarai cikin nasarorin da ka ba
shi! 2 Ka biya masa bukatar zuciyarsa ba ka kuwa
hana masa roƙon da ya yi da leɓunansa ba. (Sela) 3
Ka marabce shi da yalwar albarka ka kuma sa masa
rawanin zallan zinariya a kansa. 4 Ya nemi ka ba shi
rai, ka kuwa ba shi, tsawo kwanaki, har abada abadin
5 Ta wurin nasarorin da ka ba shi, ɗaukakarsa mai
girma ce; ka mayar masa ɗaukaka da kuma suna. 6
Tabbatacce ka ba shi madawwamiyar albarka ka kuma
sa shi murna da farin cikin kasancewarka. 7 Gama
sarki ya dogara gare ka Ubangiji ta wurin ƙauna marar
ƙarewa ta Mafi Ɗaukaka ba zai jijjigu ba. 8 Hannunka
zai kakkama dukan abokan gābanka; hannunka na
dama zai kakkama masu ƙinka. 9 A lokacin bayyanarka
za ka sa su zama kamar wutar matoya. Cikin fushinsa
Ubangiji zai haɗiye su, kuma wutarsa za tă cinye
su. 10 Za ka hallaka’ya’yansu daga duniya, zuriyarsu
kuma daga’yan adam. 11 Ko da yake suna shirya maka
mugunta suna kuma ƙirƙiro mugayen dabaru, ba za
su yi nasara ba; 12 gama za ka sa su juye bayansu sa’ad
da ka auna su da bakan da ka ja. 13 Ka sami ɗaukaka,
ya Ubangiji cikin ƙarfinka; za mu rera mu kuma yabi
ikonka.

22 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da salon “Matar
Zomon Safiya.” Zabura ta Dawuda. Ya Allahna,
ya Allahna, don me ka yashe ni? Me ya sa ka yi nisa
da cetona, ka yi nesa daga kalmomin nishina? 2 Ya
Allahna, na yi kuka da rana, amma ba ka amsa ba,
da dare kuma ban yi shiru ba. 3 Duk da haka kana
a kursiyi a matsayin Mai Tsarkin nan; kai ne yabon
Isra’ila. 4 A gare ka ne kakanninmu suka sa bege; sun
dogara ka kuwa cece su. 5 Sun yi kuka gare ka suka
kuma sami ceto; a gare ka suka dogara kuma ba su
sha kunya ba. 6 Amma ni dai tsutsa ne ba mutum
ba, wanda mutane suke yi wa ba’a suka kuma rena
shi. 7 Duk wanda ya gan ni yakan yi mini ba’a; suna
yin mini ashar, suna kaɗa kansu suna cewa, 8 “Ya
dogara ga Ubangiji; bari Ubangiji yă cece shi. Bari yă
cece shi, da yake yana jin daɗinsa.” 9 Duk da haka
ka fitar da ni daga ciki; ka sa na dogara gare ka, ko
ma a ƙirjin mahaifiyata. 10 Daga haihuwa an jefa ni
a kanka; daga cikin mahaifiyata kai ne Allahna. 11
Kada ka yi nesa da ni, gama wahala na kusa kuma
babu wani da zai taimaka. 12 Bijimai masu yawa sun
kewaye ni; bijimai masu ƙarfi na Bashan sun sa ni a
tsaka. 13 Zakoki masu ruri suna yayyage abin da suka
kama sun buɗe bakunansu a kaina. 14 An zubar da ni
kamar ruwa, kuma dukan ƙasusuwana sun fiffito daga
mahaɗai. Zuciyata ta zama kaki; ta narke a cikina.
15 Ƙarfina ya bushe kamar kasko, harshena kuma ya
manne wa dasashina na sama; ka kwantar da ni a
ƙurar mutuwa. 16 Karnuka sun kewaye ni; ƙungiyar
mugaye sun sa ni a tsaka, sun soki hannuwana da

ƙafafuna. 17 Zan iya ƙirga ƙasusuwana; mutane suna
farin ciki a kaina. 18 Sun raba rigunana a tsakaninsu
suka kuma jefa ƙuri’a a kan rigunana. 19 Amma kai, ya
Ubangiji, kada ka yi nisa; Ya Ƙarfina zo da sauri don
ka taimake ni. 20 Ka ceci raina daga takobi, raina mai
daraja daga ikon karnuka. 21 Ka cece ni daga bakin
zakoki; ka cece ni daga ƙahonin ɓauna. 22 Zan furta
sunanka ga’yan’uwana; cikin taron masu sujada zan
yabe ka. 23 Ku da kuke tsoron Ubangiji, ku yabe shi!
Dukanku zuriyar Yaƙub, ku girmama shi! Ku girmama
shi, dukanku zuriyar Isra’ila! 24 Gama bai rena ko yă
ƙyale wahalar masu shan wuya ba; bai ɓoye fuskarsa
daga gare shi ba amma ya saurari kukansa na neman
taimako. 25 Daga gare ka yabona yake zuwa cikin
babban taro; a gaban waɗanda suke tsoronka zan cika
alkawarina. 26 Matalauta za su ci su ƙoshi; su da suke
neman Ubangiji za su yabe shi, bari zukatanku su rayu
har abada! 27 Dukan iyakokin duniya za su tuna su
kuma juya ga Ubangiji, kuma dukan iyalan al’ummai
za su rusuna a gabansa, 28 gama mulki na Ubangiji ne
kuma yana mulki a bisa al’ummai. 29 Dukan attajiran
duniya za su yi biki su kuma yi sujada; dukan waɗanda
suka gangara zuwa ƙura za su durƙusa a gabansa,
waɗanda ba za su iya bar kansu da rai ba. 30 Zuriya
masu zuwa za su yi masa hidima; za a faɗa wa zuriya
na nan gaba game da Ubangiji. 31 Za su yi shelar
adalcinsa ga mutanen da ba a riga an haifa ba, gama
ya aikata shi.

23 Zabura ta Dawuda. Ubangiji ne yake kiwona,
ba zan rasa kome ba, 2 Yakan sa in kwanta a
makiyaya mai ɗanyar ciyawa, yakan bi da ni kusa
da ruwaye marar hayaniya, 3 yakan maido da raina.
Yakan bi da ni a hanyoyin adalci saboda sunansa. 4 Ko
da na yi tafiya ta kwari na inuwar mutuwa, ba zan
ji tsoron mugu ba, gama kana tare da ni; bulalarka
na dūka da kuma sandanka na tafiya, za su yi mini
ta’aziyya. 5 Ka shirya mini tebur a gaban abokan
gābana. Ka shafe kaina da mai; kwaf nawa ya cika
har yana zuba. 6 Tabbatacce alheri da ƙauna za su
bi dukan kwanakin raina, zan kuwa zauna a gidan
Ubangiji har abada.

24 Zabura ta Dawuda. Duniya ta Ubangiji ce da
kome da yake cikinta, duniya, da dukan waɗanda
suke zama a cikinta; 2 gama ya gina ta a kan tekuna
ya kafa ta a kan ruwaye. 3 Wa zai iya hawan tudun
Ubangiji? Wa zai iya tsaya a wurinsa mai tsarki? 4 Sai
wanda yake da hannu mai tsabta da kuma tsabtar
zuciya, wanda ba ya ba da ransa ga bautar gunki
ko ya rantse bisa abin da yake ƙarya. 5 Zai sami
albarka daga Ubangiji da fiffitawa daga Allah Mai
cetonsa. 6 Irin tsaran waɗanda suke nemansa ke nan,
waɗanda suke neman fuskarka, ya Allah na Yaƙub.
(Sela) 7 Ku ɗaga kawunanku, ya ku ƙofofi; ku ɗagu, ku
daɗaɗɗun ƙofofi, don Sarkin ɗaukaka yă shiga. 8 Wane
ne wannan Sarkin ɗaukaka? Ubangiji ne mai ƙarfi mai
iko, Ubangiji mai girma a yaƙi. 9 Ku ɗaga kawunanku,
ya ku ƙofofi; ku ɗagu, ku daɗaɗɗun ƙofofi, don Sarkin
ɗaukaka yă shiga. 10 Wane ne shi, wannan Sarkin
ɗaukaka? Ubangiji Maɗaukaki, shi ne Sarkin ɗaukaka.
(Sela)

25 Ta Dawuda. A gare ka Ya Ubangiji, na miƙa raina.
2 A gare ka na dogara, ya Allahna. Kada ka bari
in sha kunya, ko ka bar abokan gābana su yi nasara
a kaina. 3 Ba wanda yake sa bege a gare ka da zai
taɓa shan kunya, amma za su sha kunya su da suke
tayarwa babu dalili. 4 Ka nuna mini hanyoyinka, ya
Ubangiji, ka koya mini hanyoyinka; 5 ka bi da ni cikin
gaskiyarka ka kuma koya mini, gama kai ne Allah
Mai cetona, kuma begena yana a kanka dukan yini.
6 Ka tuna, ya Ubangiji da jinƙai da kuma ƙaunarka
mai girma, gama suna nan tun dā. 7 Kada ka tuna
da zunuban ƙuruciyata da kuma hanyoyin tawayena;
bisa ga ƙaunarka ka tuna da ni, gama kai nagari ne, ya
Ubangiji. 8 Ubangiji nagari da mai adalci ne; saboda
haka yakan koyar da masu zunubi a hanyoyinsa. 9
Yakan bi da masu tawali’u cikin abin da yake daidai ya
kuma koyar da su hanyoyinsa. 10 Dukan hanyoyin
Ubangiji ƙaunatattu ne da kuma aminci ga waɗanda
suke kiyaye abin da alkawari ya bukaci. 11 Saboda
sunanka, ya Ubangiji, ka gafarta laifina, ko da yake
mai girma ne. 12 To wane ne mai tsoron Ubangiji?
Zai koyar da shi a hanyar da ya zaɓa masa. 13 Zai ci
kwanakinsa a wadace, kuma zuriyarsa za su gāji ƙasar.
14 Ubangiji yakan amince da waɗanda suke tsoronsa;
yakan sa su san alkawarinsa. 15 Idanuna kullum suna
a kan Ubangiji, gama shi ne kaɗai zai kuɓutar da
ƙafafuna daga tarko. 16 Ka juye wurina ka kuma yi
mini jinƙai, gama na kaɗaice ina kuma wahala. 17
Damuwoyin zuciyata sun ninka; ka’yantar da ni daga
wahalata. 18 Ka dubi wahalata da kuma azabata ka
ɗauke mini dukan zunubaina. 19 Dubi yadda abokan
gābana sun ƙaru da kuma yadda suka ƙara ƙina! 20 Ka
tsare raina ka kuma kuɓutar da ni; kada ka bari in sha

kunya, gama na nemi mafaka daga gare ka. 21 Bari
mutunci da adalci su tsare ni, domin begena yana
a kanka. 22 Ka fanshi Isra'ila, ya Allah, daga dukan
wahalarsu!

26 Ta Dawuda. Ka nuna rashin laifina, ya Ubangiji,
gama na yi rayuwa marar zargi; Na dogara ga
Ubangiji ba tare da kaucewa ba. 2 Ka jarraba ni, ya
Ubangiji, ka kuma gwada ni, ka bincike zuciyata da
tunanina; 3 gama ƙaunarka kullum tana a gabana,
kuma ina cin gaba da tafiya a cikin gaskiyarka. 4 Ba
na zama tare da masu ruɗu, ko in yi tarayya da masu
riya; 5 na ƙi jinin taron masu aikata mugunta na ƙi in
zauna tare da mugaye. 6 Na wanke hannuwana cikin
rashin laifi, ina yawo a bagadenka Ya Ubangiji, 7 ina
shelar yabonka da ƙarfi ina faɗin dukan ayyukanka
masu banmamaki. 8 Ina ƙaunar gidan da kake zama,
ya Ubangiji, wurin da ɗaukakarka ke zaune. 9 Kada ka
ɗauke raina tare da masu zunubi raina tare da masu
son yin kisankai 10 waɗanda akwai mugayen dabaru a
hannuwansu, waɗanda hannuwansu na dama suna
cike da cin hanci. 11 Amma na yi rayuwa marar zargi;
ka cece ni ka kuma yi mini jinƙai. 12 Ƙafafuna suna
tsaye daram; cikin taro mai girma zan yabi Ubangiji.

27 Ta Dawuda. Ubangiji ne haskena da cetona, wa
zan ji tsoro? Ubangiji ne mafakar raina, wane
ne zan ji tsoro? 2 Sa'ad da mugaye suka tasar mini
don su cinye ni, sa'ad da abokan gābana da maƙiyina
suka kawo mini hari, sun yi tuntuɓe suka fāɗi. 3 Ko
da yake mayaƙa sun kewaye ni, zuciyata ba za tă ji
tsoro ba; ko da yake ya ɓarke a kaina, duk da haka
zan ƙarfafa. 4 Abu guda na roƙi Ubangiji, wannan shi
ne na nema, cewa in zauna a gidan Ubangiji dukan
kwanakin raina, in dubi kyan Ubangiji in kuma neme
shi a cikin haikalinsa. 5 Gama a lokacin wahala, zai
kiyaye ni lafiya a wurin zamansa; zai ɓoye ni cikin
inuwar tabanakul nasa ya kuma sa ni can a bisa dutse.
6 Sa'an nan kaina zai ɗaukaka a bisa abokan gābana
waɗanda suka kewaye ni; a tabanakul nasa zan miƙa
hadaya da sowa ta farin ciki; zan rera in kuma yi
kiɗi ga Ubangiji. 7 Ka ji muryata sa'ad da na yi kira,
ya Ubangiji; ka yi mini jinƙai ka kuma amsa mini.
8 Zuciyata kan faɗa game da kai, "Nemi fuskarsa!"
Fuskarka, Ubangiji, zan nema. 9 Kada ka ɓoye fuskarka
daga gare ni, kada ka kore bawanka daga gare ka
cikin fushi; kai ne ka kasance mai taimakona. Kada ka
ƙi ni ko ka yashe ni, Ya Allah Mai cetona. 10 Ko da
mahaifina da mahaifiyata sun yashe ni, Ubangiji zai
karɓe ni. 11 Ka koya mini hanyarka, ya Ubangiji; ka bi
da ni a miƙaƙƙiyar hanya saboda masu danne ni. 12
Kada ka ba da ni da sha'awar maƙiyina, gama masu
shaidar ƙarya sun taso a kaina, suna numfasa tashin
hankali. 13 Har yanzu ina da ƙarfin gwiwa a wannan
cewa zan ga alherin Ubangiji; a ƙasar masu rai. 14
Ka dogara ga Ubangiji, ka yi ƙarfin hali ka yi ƙarfin
zuciya ka kuma dogara ga Ubangiji.

28 Ta Dawuda. A gare ka nake kira, ya Ubangiji
Dutsena; kada ka yi mini kunnen ƙashi. Gama in
ka yi shiru, zan zama kamar waɗanda suka gangara
rami. 2 Ka ji kukata ta neman jinƙai yayinda nake kira
ka don neman taimako, yayinda nake daga hannuwana
wajen Wurinka Mafi Tsarki. 3 Kada ka ja ni tare da
mugaye, tare da masu yin mugunta, masu magana
kamar ta alheri ce da maƙwabtansu amma suna riƙe
da su a zukatansu. 4 Ka sāka musu da ayyukansu da
kuma don mugun aikinsu; ka sāka musu saboda abin
da hannuwansu suka yi ka kuma mayar musu abin
da ya dace da su. 5 Da yake ba su kula da ayyukan
Ubangiji da abin da hannuwansa suka yi ba, zai rushe
su ba kuwa zai ƙara gina su ba. 6 Yabo ya tabbata
ga Ubangiji, gama ya ji kukata na neman jinƙai. 7
Ubangiji shi ne ƙarfina da garkuwata; zuciyata ta
amince da shi, kuma na sami taimako. Zuciyata ta yi
tsalle don farin ciki zan kuwa yi godiya gare shi cikin
waƙa. 8 Ubangiji shi ne ƙarfin mutanensa, kagarar
ceto domin shafaffensa. 9 Ka cece mutanenka ka
kuma albarkace gādonka; ka zama mai kiwonsu ka
kuma riƙe su har abada.

29 Zabura ta Dawuda. Ku ba da girma ga Ubangiji,
ya ku manya, ku ba da girma ga Ubangiji saboda
ɗaukaka da kuma ƙarfinsa. 2 Ku ba da girma ga
Ubangiji, ɗaukakar da ta dace da sunansa; ku bauta
wa Ubangiji cikin ɗaukakar tsarkinsa. 3 Muryar
Ubangiji tana a bisa ruwaye; Allah Maɗaukaki ya yi
tsawa, Ubangiji ya yi tsawa a bisa manyan ruwaye.
4 Muryar Ubangiji mai iko ce; muryar Ubangiji da
girma take. 5 Muryar Ubangiji ta kakkarya itatuwan
al'ul na Lebanon. Ubangiji ya kakkarya itatuwan al'ul
na Lebanon kucu-kucu. 6 Ya sa dutsen Lebanon ya
yi ta tsalle kamar ɗan maraƙi, Siriyon kuma kamar
ɗan jakin jeji. 7 Muryar Ubangiji ta buga da walƙatar
walƙiya. 8 Muryar Ubangiji ta girgiza hamada Ubangiji
ya girgiza Hamadan Kadesh. 9 Muryar Ubangiji ta

murɗa itatuwan oak ya kakkaɓe itatuwan kurmi.
Kuma a cikin haikalinsa kowa ya ce, “Ɗaukaka!”
10 Ubangiji na zaune yana sarauta a bisa rigyawa;
Ubangiji yana sarauta kamar Sarki har abada. 11
Ubangiji kan ba da ƙarfi ga mutanensa; Ubangiji kan
albarkace mutanensa da salama.

30 Zabura ce. Wata waƙa. Don keɓewar haikali. Ta
Dawuda. Zan girmama ka Ya Ubangiji, gama ka
tsamo ni daga zurfafa ba ka bar abokan gābana sun
yi farin ciki a kaina ba. 2 Ya Ubangiji Allahna, na yi
kira gare ka don taimako ka kuwa warkar da ni. 3 Ya
Ubangiji, ka dawo da ni daga kabari; ka kiyaye ni daga
gangarawa zuwa cikin rami. (Sheol h7585) 4 Ku rera ga
Ubangiji, ku tsarkakansa; ku yabi sunansa mai tsarki.
5 Gama fushinsa na ɗan lokaci ne amma alherinsa
har matuƙa ne; mai yiwuwa a yi kuka da dare amma
farin ciki kan zo da safe. 6 Sa’ad da nake lafiya, na ce,
“Ba zan jijjigu ba.” 7 Ya Ubangiji, sa’ad da ka yi mini
alheri, ka sa katangar dutsena ya tsaya daram; amma
sa’ad da ka ɓoye fuskarka, sai in cika da tsoro. 8 A
gare ka, ya Ubangiji, na yi kira; a gare ka Ubangiji na
yi kukan neman jinƙai. 9 “Wace riba ce a hallakata,
a kuma gangarawa ta zuwa cikin rami? Ƙura za tă
yabe ka ne? Za tă iya yin shelar amincinka? 10 Ka ji,
ya Ubangiji, ka kuwa yi mini jinƙai; Ya Ubangiji, ka
zama taimakona.” 11 Ka mai da kukata ta zama rawa;
ka tuɓe rigar makokina ka sa mini na farin ciki, 12
don zuciyata za tă iya rera gare ka ba kuwa za tă yi
shiru ba. Ya Ubangiji Allahna, zan yi maka godiya har
abada.

31 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. A
gare ka, ya Ubangiji, na nemi mafaka; kada ka
bari in taɓa shan kunya; ka cece ni cikin rahamarka.
2 Ka juye kunnenka gare ni, ka zo da sauri ka cece
ni; ka zama dutsen mafakata, mafaka mai ƙarfi na
cetona. 3 Da yake kai ne dutsena da kuma kagarata,
saboda sunanka ka bi da ni ka kuma jagorance ni. 4
Ka’yantar da ni daga tarkon da aka sa mini, gama kai
ne mafakata. 5 Cikin hannuwanka na miƙa ruhuna;
ka cece ni, ya Ubangiji Allah na gaskiya. 6 Na ƙi
waɗanda suke manne wa gumakan banza; na dogara
ga Ubangiji. 7 Zan yi murna in kuma yi farin ciki
a cikin ƙaunarka, gama ka ga azabata ka kuma san
wahalar raina. 8 Ba ka ba da ni ga abokin gāba ba
amma ka sa ƙafafuna a wuri mai sarari. 9 Ka yi mini
jinƙai, ya Ubangiji, gama ina cikin damuwa; idanuna
sun gaji da baƙin ciki, raina da jikina sun tafke tilis.
10 Baƙin ciki ya rufe raina shekaruna sun cika da
nishi; ƙarfina ya karai saboda azaba, ƙasusuwana
kuma sun gaji tiƙis. 11 Saboda dukan abokan gābana,
Na zama tamƙar abin reni na maƙwabtana; na zama
abin tsoro ga abokaina, waɗanda suka gan ni a titi
sukan gudu daga gare ni. 12 An manta da ni sai ka ce
na mutu; na zama kamar fasasshen kasko. 13 Gama
nakan ji raɗe-raɗen mutane masu yawa; akwai tsoro a
kowane gefe; suna ƙulla maƙarƙashiya a kaina suna
shirya su ɗauke raina. 14 Amma na dogara gare ka, ya
Ubangiji; na ce, “Kai ne Allahna.” 15 Lokutana suna
a hannuwanka; ka cece ni daga abokan gābana da
kuma daga waɗanda suke fafara ta. 16 Bari fuskarka ta
haskaka a kan bawanka; ka cece ni da ƙaunarka marar
ƙarewa. 17 Kada ka bari in sha kunya, ya Ubangiji,
gama na yi kuka gare ka; amma bari mugaye su sha
kunya su kuma kwanta shiru a cikin kabari. (Sheol h7585)
18 Bari a rufe leɓunan ƙarairayinsu, gama da fariya
da reni suna magana da girman kai a kan adalai.
19 Alherinka da girma yake, wanda ka ajiye domin
waɗanda suke tsoronka, wanda ka mayar a gaban
mutane a kan waɗanda suke neman mafaka daga
gare ka. 20 Cikin inuwar kasancewarka ka ɓoye su
daga makircin mutane; a wurin zamanka ka kiyaye su
lafiya daga harsuna masu zagi. 21 Yabo ya tabbata ga
Ubangiji, gama ya nuna ƙaunarsa mai banmamaki
gare ni sa’ad da aka yi mini kwanto kewaye da birni. 22
Cikin tsorona na ce, “An yanke ni daga gabanka!” Duk
da haka ka ji kukata na neman jinƙai sa’ad da na kira
gare ka don taimako. 23 Ku ƙaunaci Ubangiji, dukanku
tsarkakansa! Ubangiji yakan adana amintattu, amma
masu girman kai yakan sāka musu cikakke. 24 Ku yi
ƙarfin hali ku kuma ƙarfafa, dukanku masu sa bege a
kan Ubangiji.

32 Ta Dawuda. Maskil ne. Mai farin ciki ne shi
wanda aka gafarta masa laifofinsa, wanda aka
shafe zunubansa. 2 Mai farin ciki ne mutumin da
Ubangiji ba ya lissafin zunubinsa a kansa wanda
kuma babu ruɗu a ruhunsa. 3 Sa’ad da na yi shiru,
ƙasusuwana sun yi ta mutuwa cikin nishina dukan
yini. 4 Gama dare da rana hannunka yana da nauyi a
kaina; an shanye ƙarfina ƙaf sai ka ce a zafin bazara.
(Sela) 5 Sa’an nan na furta zunubina a gare ka ban
kuwa ɓoye laifina ba. Na ce, “Zan furta laifofina ga
Ubangiji.” Ka kuwa gafarta laifin zunubina. (Sela) 6
Saboda haka bari duk mai tsoron Allah yă yi addu’a

gare ka yayinda kake samuwa; tabbatacce sa'ad da
manyan ruwaye suka taso, ba za su kai wurinsa ba. 7
Kai ne wurin ɓuyata; za ka tsare ni daga wahala ka
kewaye ni da waƙoƙin ceto. (Sela) 8 Zan umarce ka in
kuma koyar da kai a hanyar da za ka bi; Zan ba ka
shawara in kuma lura da kai. 9 Kada ka zama kamar
doki ko doki, wanda ba su da azanci wanda dole sai
an bi da su da linzami da ragama in ba haka ba, ba
za su zo wurinka ba. 10 Azaban mugu da yawa suke,
amma ƙaunar Ubangiji marar ƙarewa kan kewaye
mutumin da ya dogara gare shi. 11 Ku yi farin ciki a
cikin Ubangiji ku kuma yi murna, ku adalai; ku rera,
dukanku waɗanda zuciyarku take daidai!

33 Ku rera da farin ciki ga Ubangiji ku adalai; daidai
ne masu gaskiya su yabe shi. 2 Ku yabi Ubangiji
da garaya; ku yi kiɗi gare shi da molo mai tsirkiya
goma. 3 Ku rera masa sabuwar waƙa; ku yi kiɗi da
gwaninta, ku kuma yi sowa don farin ciki. 4 Gama
maganar Ubangiji daidai ne da kuma gaskiya; yana da
aminci cikin kome da yake yi. 5 Ubangiji yana ƙaunar
adalci duniya ta cika da ƙaunarsa marar ƙarewa. 6 Ta
wurin maganar Ubangiji aka yi sammai, rundunar
taurarinsu kuwa da numfashin bakinsa. 7 Ya tattara
ruwan teku cikin tuluna; ya sa zurfafa cikin gidajen
ajiya. 8 Bari dukan duniya ta ji tsoron Ubangiji; bari
dukan mutanen duniya su girmama shi. 9 Gama ya yi
magana, abu ya kuwa kasance; ya umarta, ya kuwa
tsaya daram. 10 Ubangiji yakan soke shirye-shiryen
al'ummai; yakan wofintar da manufofin mutane. 11
Amma shirye-shiryen Ubangiji kan tsaya daram har
abada, manufofin zuciyarsa kuwa har dukan zamanai.
12 Mai farin ciki ce al'ummar da Allah ne Ubangijinta,
mutanen da ya zaɓa don gādonsa. 13 Daga sama
Ubangiji ya duba ya kuwa ga dukan'yan adam; 14 daga
mazauninsa yana lura da dukan waɗanda suke zama
a duniya, 15 shi da ya yi zukatan duka, wanda yake
kula da kome da suke yi. 16 Babu sarkin da ake ceto ta
wurin yawan mayaƙansa; ba jarumin da kan kuɓuta ta
wurin yawan ƙarfinsa. 17 Dogara a kan doki don ceto
banza ne; duk da yawan ƙarfinsa ba ya ceto. 18 Amma
idanun Ubangiji suna a kan wanda yake tsoronsa, a
kan waɗanda suke sa zuciya cikin ƙaunarsa marar
ƙarewa, 19 don yă cece su daga mutuwa ya bar su
da rai a lokacin yunwa. 20 Muna jiran Ubangiji da
bege; shi ne taimakonmu da garkuwarmu. 21 A cikinsa
zukatanmu na farin ciki, gama mun dogara cikin
sunansa mai tsarki. 22 Bari ƙaunarka marar ƙarewa
ta zauna a kanmu, ya Ubangiji, ko ma da muke sa
begenmu a gare ka.

34 Ta Dawuda. Sa'ad da ya yi kamar ya haukace a
gaban Abimelek, Wanda ya kore shi, ya kuwa tafi.
Zan gode wa Ubangiji kullayaumi; yabonsa kullum za
su kasance a leɓunana. 2 Raina zai yi fariya a cikin
Ubangiji; bari waɗanda suke wahala su ji su kuma yi
farin ciki. 3 Ku ɗaukaka Ubangiji tare da ni; bari mu
ɗaukaka sunansa tare. 4 Na nemi Ubangiji, ya kuwa
amsa mini; ya cece ni daga dukan tsoro. 5 Waɗanda
suke dubansa sukan haskaka; fuskokinsu ba sa rufuwa
da kunya. 6 Wannan matalauci ya yi kira, Ubangiji
kuwa ya ji shi; ya cece shi daga dukan wahalarsa. 7
Mala'ikan Ubangiji ya kafa sansani kewaye da waɗanda
suke tsoronsa, ya kuwa cece su. 8 Ku gwada ku gani
cewa Ubangiji yana da kyau; mai albarka ne mutumin
da yake neman mafaka a gare shi. 9 Ku ji tsoron
Ubangiji, ku tsarkakansa, gama masu tsoronsa ba sa
rasa kome. 10 Zakoki za su iya rasa ƙarfi su kuma ji
yunwa, amma waɗanda suke neman Ubangiji ba sa
rasa abu mai kyau. 11 Ku zo,'ya'yana, ku saurare ni;
zan koya muku tsoron Ubangiji. 12 Duk waninku da
yake ƙaunar rayuwa yana kuma so yă ga kwanaki
masu kyau, 13 ka kiyaye harshenka daga mugunta
da kuma leɓunanku daga faɗar ƙarairayi. 14 Juyo
daga mugunta ku yi alheri; nemi salama ku kuma yi
ƙoƙarin samunta. 15 Idanun Ubangiji suna a kan masu
adalci kuma kunnuwansa suna sauraran kukansu; 16
fuskar Ubangiji yana gāba da waɗanda suke aikata
mugunta, don yă sa a manta da su a duniya. 17 Adalai
kan yi kuka, Ubangiji kuwa yakan ji su; yakan cece
su daga dukan wahalarsu. 18 Ubangiji yana kusa
da waɗanda suka karai ya kuma cece waɗanda aka
ragargaza a ruhu. 19 Adali zai iya kasance da wahala
da yawa, amma Ubangiji yakan cece shi daga dukansu;
20 yakan tsare dukan ƙasusuwansa, ba ko ɗayansu da
zai karye. 21 Mugunta zai kashe mugu; za a hukunta
abokan gāban adalai. 22 Ubangiji yakan cece bayinsa;
ba wanda yake neman mafaka a wurinsa da za a
hukunta.

35 Ta Dawuda. Yi hamayya, ya Ubangiji, da waɗanda
suke hamayya da ni; yi faɗa da waɗanda suke
faɗa da ni. 2 Ka ɗauki garkuwa da kuma makami; ka
tashi ka taimake ni. 3 Ka ɗaga māshi da kuma abin da
ake jefa a kan waɗanda suke fafarata. Ka ce wa raina,
"Ni ne cetonka." 4 Bari waɗanda suke neman raina

su sha kunya a kuma kunyatar da su; bari waɗanda
suke shirya lalacewata su juya da baya su ruɗe. 5
Bari su zama kamar yayi a gaban iska, mala'ikan
Ubangiji kuma yana korarsu; 6 bari hanyarsu tă yi
duhu ta kuma yi santsi, mala'ikan Ubangiji kuma yana
fafararsu. 7 Da yake sun ɓoye tarko domina ba dalili
kuma babu dalili suka haƙa mini rami, 8 bari lalaci yă
kama su ba zato, bari tarkon da suka ɓoye yă kama su,
bari su fāɗa cikin ramin, yă kai ga lalacinsu. 9 Sa'an
nan raina zai cika da farin ciki a cikin Ubangiji in
yi kuma murna a cikin cetonsa. 10 Dukan raina zai
ce, "Wane ne kamar ka, ya Ubangiji? Ka kuɓutar da
matalauta daga waɗanda suka fi ƙarfinsu, matalauta
da masu bukata daga waɗanda suke musu fashi." 11
Shaidu marasa imani sun fito; suna mini tambaya a
kan abubuwan da ban san kome a kai ba. 12 Suna sāka
alherin da na yi musu da mugunta suka bar raina da
nadama. 13 Duk da haka sa'ad da suke ciwo, na sanya
rigar makoki na ƙasƙantar da kaina da azumi. Sa'ad da
aka mayar mini da addu'o'i babu amsa, 14 nakan yi ta
yawo ina makoki sai ka ce yadda nake yi wa abokina
ko ɗan'uwana. Nakan sunkuyar da kaina cikin baƙin
ciki sai ka ce ina kuka domin mahaifiyata. 15 Amma
sa'ad da na yi tuntuɓe, sukan taru suna murna; masu
kai hari sun taru a kaina sa'ad da ban sani ba. Suna
ɓata mini suna ba tsagaitawa. 16 Kamar marasa sani
Allah suna mini riyar ba'a; Suna hararata da ƙiyayya.
17 Ya Ubangiji, har yaushe za ka ci gaba da zuba ido
kawai? Ka kuɓutar da raina daga farmakinsu, raina
mai daraja daga waɗannan zakoki. 18 Zan yi godiya
cikin taro mai girma; cikin ɗumbun mutane zan yabe
ka. 19 Kada ka bar maƙaryatan nan, su yi farin ciki
a kaina; kada ka bar waɗanda suke ƙina ba dalili,
su ji daɗin baƙin cikina. 20 Ba sa maganar salama
sukan ƙirƙiro zage-zagen ƙarya a kan waɗanda suka
zama shiru a ƙasar. 21 Sukan wage mini bakinsu suna
cewa, "Allah yă ƙara! Da idanunmu mun gani." 22 Ya
Ubangiji, ka ga wannan; kada ka yi shiru. Kada ka yi
nisa da ni, ya Ubangiji. 23 Ka farka, ka kuma tashi ka
kāre ni! Ka yi mini faɗa, ya Allahna da shugabana. 24
Ka nuna ni marar laifi ne ciki adalcinka, Ya Ubangiji
Allahna; kada ka bari su yi farin ciki a kaina. 25 Kada
ka bari su ce wa kansu, "Allah yă ƙara, dā ma abin da
mun so ke nan!" Ko su ce, "Mun haɗiye shi." 26 Bari
dukan waɗanda suke farin ciki a kaina a wahalata su
sha kunya su kuma ruɗe; bari dukan waɗanda suke
ɗaukar kansu sun fi ni su sha kunya da wulaƙanci. 27
Bari waɗanda suke murna saboda nasarata su yi sowa
don farin ciki da murna; bari kullum su riƙa cewa, "A
ɗaukaka Ubangiji, wanda yake farin ciki da zaman
lafiyar bawansa." 28 Harshena zai yi zancen adalcinka
da kuma yabonka dukan yini.

36 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda bawan
Ubangiji. Akwai magana a cikin zuciyata game da
zunubin mugu. Babu tsoron Allah a idanunsa. 2 Gama
a idanunsa yana ganin kansa wani abu ne wanda ya
sha ƙarfi a gane ko ya ƙi zunubinsa. 3 Kalmomin
bakinsa mugaye ne da kuma ruɗu; ya daina zama mai
hikima da yin alheri. 4 Ko a kan gadonsa ma yana
shirya mugunta; yakan sa kansa ga aikata zunubi
kuma ba ya ƙin abin da ba shi da kyau. 5 Ƙaunarka,
ya Ubangiji, kan kai sammai, amincinka har sararin
sammai. 6 Adalcinka yana kama da manyan duwatsu,
hukuncinka kamar zurfi mai girma. Ya Ubangiji, kana
lura da mutum da dabba. 7 Ina misalin ƙaunarka marar
ƙarewa! Mutane manya da ƙanana kan sami mafaka
cikin inuwar fikafikanka. 8 Suna biki a yalwar gidanka;
kakan ba su sha daga rafin farin cikinka. 9 Gama a
gare ka akwai maɓulɓular rai cikin haskenka mukan
ga haske. 10 Ka ci gaba da ƙaunarka ga waɗanda suka
san ka, adalcinka ga masu gaskiyar zuciya. 11 Kada ka
bari ƙafar mai girman kai yă fāɗa mini, ko hannun
mugu ya kore ni. 12 Dubi yadda masu aikata zunubi
suka fāɗi, a zube, ba za su kuwa iya tashi ba!

37 Ta Dawuda. Kada ka tsorata saboda mugayen
mutane ko ka yi kishin waɗanda suka aikata
mugunta; 2 gama kamar ciyawa za su bushe, kamar
ɗanyun ganyaye za su mutu. 3 Ka dogara ga Ubangiji
ka kuma aikata alheri; yi zama cikin ƙasar ka kuma
more makiyaya mai lafiya. 4 Ka ji daɗinka a cikin
Ubangiji zai kuwa biya bukatun zuciyarka. 5 Ka sa
kanka a hanyar Ubangiji; ka kuma dogara gare shi zai
kuwa yi wannan. 6 Zai sa adalcinka yă haskaka kamar
hasken safiya, gaskiyarka kuma kamar rana a tsaka.
7 Ka natsu a gaban Ubangiji ka kuma jira da haƙuri
gare shi; kada ka tsorata sa'ad da mutane ke nasara a
hanyoyinsu, sa'ad da suke aikata mugayen shirye-
shiryensu. 8 Kada ka yi fushi kada kuma ka yi hasala;
kada ka tsorata, wannan yakan kai ga mugunta ne
kawai. 9 Gama za a datse mugayen mutane, amma
waɗanda suke sa zuciya ga Ubangiji za su gāji ƙasar.
10 A ɗan ƙanƙanen lokaci, mugaye za su shuɗe; ko ka
neme su, ba za a same su ba. 11 Amma masu tawali'u

za su gāji ƙasar su kuma zauna da cikakkiyar salama.
12 Mugaye sukan shirya wa adalai maƙarƙashiya su
ciji baki a kansu; 13 amma Ubangiji yakan yi dariyar
mugaye, gama ya sani ranarsu tana zuwa. 14 Mugaye
sukan zare takobi su ja baka don su kashe matalauta
da masu bukata, don su kashe waɗanda hanyoyinsu
daidai suke. 15 Amma takubansu za su soki zukatansu,
kuma bakkunansu za su kakkarye. 16 Ƙanƙanen abin
da mai adalci yake da shi ya fi arzikin mugaye yawa;
17 gama za a kakkarya ikon mugaye, amma Ubangiji
zai riƙe mai adalci. 18 Kwanakin marasa zarge suna
sane ga Ubangiji, kuma gādonsu zai dawwama har
abada. 19 A lokutan masifu ba za su yanƙwane ba;
a kwanakin yunwa za su sami a yalwace. 20 Amma
mugaye za su hallaka, Abokan gāban Ubangiji za
su zama kamar kyan gonaki, za su ɓace, za su ɓace
kamar hayaƙi. 21 Mugaye kan yi rance ba sa kuma
biya, amma masu adalci suna bayar hannu sake; 22
waɗanda Ubangiji ya sa wa albarka za su gāji ƙasar,
amma waɗanda ya la’anta, za a kore su. 23 In Ubangiji
ya ji daɗin hanyar da mutum yake bi, zai sa sawu
su kahu; 24 ko ya yi tuntuɓe, ba zai fāɗi ba, gama
Ubangiji yakan riƙe shi da hannunsa. 25 Dā ni yaro ne
amma yanzu na tsufa, duk da haka ban taɓa ganin an
yashe masu adalci ba ko a ce’ya’yansu suna roƙon
burodi. 26 Kullum suna bayar hannu sake suna kuma
ba da bashi ba da wahala ba, za a yi wa’ya’yansu
albarka. 27 Ku juyo daga mugunta ku yi alheri; sa’an
nan za ku zauna a ƙasar har abada. 28 Gama Ubangiji
yana ƙaunar masu aikata daidai kuma ba zai yashe
amintattunsa ba. Za a hallaka masu aikata mugunta
gaba ɗaya,’ya’yan mugaye za su hallaka. 29 Masu
adalci za su gāji ƙasar su kuma zauna a cikinta har
abada. 30 Bakin mutum mai adalci yakan yi magana
da hikima, harshensa kuwa yakan yi maganar abin da
yake daidai. 31 Dokar Allahnsa tana a cikin zuciyarsa;
ƙafafunsa ba sa santsi. 32 Mugaye suna fako suna
jira masu adalci, suna ƙoƙari neman ransu; 33 amma
Ubangiji ba zai bar su a ikonsu ba ko ya bari a hukunta
su sa’ad da aka kawo su shari’a ba. 34 Ku sa zuciya ga
Ubangiji ku kuma kiyaye hanyarsa. Zai ɗaukaka ku ku
ci gādon ƙasar, sa’ad da aka kawar da mugaye, za ka
gani. 35 Na ga wani mugu, azzalumi, yana yaɗuwa
kamar ɗanyen itace a asalin ƙasarsa, 36 amma yakan
mutu nan da nan kuma ba ya ƙara kasancewa; ko an
neme shi, ba za a same shi ba. 37 Ka dubi marasa zargi,
ka lura da adali; akwai sa zuciya domin mutum mai
salama. 38 Amma za a hallaka dukan masu zunubi;
za a yanke sa zuciya ta mugaye. 39 Ceton adalai kan
zo daga Ubangiji; shi ne mafaka a lokacin wahala. 40
Ubangiji yakan taimake su yă kuma cece su; yakan
kuɓutar da su daga mugaye yă kuma cece su, domin
sukan nemi mafaka daga gare shi.

38 Zabura ta Dawuda. Roƙo ne. Ya Ubangiji, kada ka
tsawata mini cikin fushinka ko ka hore ni cikin
hasalarka. 2 Gama kibiyoyinka sun soke ni, hannunka
kuma ya fāɗo a kaina. 3 Saboda hasalarka babu lafiya
a jikina; ƙasusuwana ba lafiya saboda zunubina. 4
Laifofina sun mamaye ni kamar nauyin da ya sha
ƙarfin ɗauka. 5 Miyakuna sun ruɓe suna kuma wari
saboda wawancina na zunubi. 6 An tanƙware ni aka
kuma ƙasƙantar da ni; dukan yini ina ta kuka. 7
Bayana yana fama da zazzaɓi; babu lafiya a jikina.
8 Na gaji sharkaf an kuma ragargaza ni; ina nishi
da wahala a cikin zuciyata. 9 Dukan bukatata tana
a shimfiɗe a gabanka, ya Ubangiji; ajiyar zuciyata
ba ta ɓoyuwa daga gare ka. 10 Zuciyata na bugu,
ƙarfina kuma ya ƙare, har ma haske ya rabu da
idanuna. 11 Abokaina da maƙwabtana sun guje ni
saboda miyakuna; maƙwabtana ba sa zuwa kusa. 12
Waɗanda suke neman raina sun sa tarkonsu, waɗanda
suke so su cuce ni suna zance lalatar da ni; yini
sukutum suna ƙulla mini maƙarƙashiya. 13 Ni kamar
kurma ne, wanda ba ya ji, kamar bebe, wanda ba ya
iya buɗe bakinsa. 14 Na zama kamar mutumin da
ba ya ji, wanda bakinsa ba ya iya ba da amsa. 15 Na
dogara gare ka, ya Ubangiji; za ka amsa, ya Ubangiji
Allahna. 16 Gama na ce, “Kada ka bar su su yi farin
ciki a kaina ko su yi kirari a kaina sa’ad da ƙafata ta
yi santsi.” 17 Gama ina gab da fāɗuwa, kuma cikin
azaba nake kullum. 18 Na furta laifina; na damu da
zunubina. 19 Da yawa ne masu gāba da ni da ƙarfi;
waɗanda suke kina ba dalili sun yi yawa. 20 Waɗanda
suke sāka alherina da mugunta, suna cin zarafina
sa’ad da nake bin abin da yake daidai. 21 Ya Ubangiji,
kada ka yashe ni; kada ka yi nesa da ni, ya Allahna. 22
Zo da sauri ka taimake ni, Ya Ubangiji Mai Cetona.

39 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Zabura
ta Dawuda. Na ce, “Zan lura da hanyoyina zan
kuma kiyaye harshena daga zunubi; zan sa linzami a
bakina muddin mugaye suna a gabana.” 2 Na yi shiru,
ban ce kome ba, Ko a kan abin da yake da kyau! Amma
duk da haka wahalata sai ƙaruwa take yi; 3 zuciyata ta

ƙara zafi a cikina. Kuma sa'ad da nake tunani, wuta
ta yi ta kuna; sai na yi magana da harshena na ce, 4
"Nuna mini, ya Ubangiji, ƙarshen rayuwata da kuma
yawan kwanakina; bari in san yadda rayuwata tana
wucewa da sauri. 5 Ka sa kwanakina suka zama tafin
hannu ne kawai; yawan shekaruna kamar ba kome ba
ne a gabanka. Duk ran mutum shaƙar iska ne kurum,
har ma waɗanda suke tsammani suke da kāriya. (Sela)
6 "Mutum dai shirim ne kawai yayinda yake kai da
komowa. Yana ta yawo, amma a banza ne kawai; yakan
tara dukiya, ba tare da sanin wa zai more ta ba. 7
"Amma yanzu, ya Ubangiji, me zan nema? Begena
yana a gare ka. 8 Ka cece ni daga dukan laifofina; kada
ka sa in zama abin dariya ga wawaye. 9 Na yi shiru;
ba zan buɗe bakina ba, gama kai ne wanda ka aikata
wannan. 10 Ka ɗauke bulalarka daga gare ni; na ji jiki
ta wurin bugun da hannunka ya yi mini. 11 Kakan
tsawata ka kuma hore mutane saboda zunubinsu;
kakan cinye wadatarsu kamar yadda asu ke yi, kowane
mutum dai shaƙar iska ne. (Sela) 12 "Ka ji addu'ata, ya
Ubangiji, ka saurari kukata ta neman taimako; kada
ka kurmance ga kukata. Gama ina zama tare da kai
kamar baƙo, baƙo, kamar yadda dukan kakannina sun
kasance. 13 Ka kau da fuskarka daga gare ni, saboda in
sāke yin farin ciki kafin in tafi in kuma rabu da nan."

40 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura ce.
Na jira da haƙuri ga Ubangiji; ya juya wurina ya
kuma ji kukata. 2 Ya ɗaga ni daga rami marar fāɗi,
daga laka da taɓo; ya sa ƙafafuna a kan dutse ya kuma
ba ni tsayayyen wuri don in tsaya. 3 Ya sa sabuwar
waƙa a bakina, waƙar yabo ga Allahna. Da yawa za
su gani su tsorata su kuma dogara ga Ubangiji. 4
Mai albarka ne mutumin da ya mai da Ubangiji abin
dogararsa, wanda ba ya kula da masu girman kai,
waɗanda suka juya ga allolin ƙarya. 5 Da yawa ne,
ya Ubangiji Allahna, abubuwan banmamakin da ka
aikata. Abubuwan da ka shirya mana. Ba wanda zai
iya faɗa maka su; a ce zan yi magana in faɗe su, za su
wuce gaban misali a furta. 6 Hadaya da sadaka ba ka
sha'awa, amma kunnuwana ka huda; hadayun ƙonawa
da hadayun zunubi ba ka bukata. 7 Sa'an nan na ce,
"Ga ni, na zo, kamar yadda yake a rubuce game da ni
cikin littafi. 8 Ina sha'awar aikata nufinka, ya Allahna;
dokar tana cikin zuciyata." 9 Na yi shelar adalcinka
cikin babban taro; ba na rufe leɓunana, kamar yadda
ka sani, ya Ubangiji. 10 Ba na ɓoye adalcinka cikin
zuciyata; ina maganar amincinka da cetonka. Ban
ɓoye ƙaunarka da gaskiyarka a gaban taron jama'arka
mai girma ba. 11 Kada ka hana mini jinƙanka, ya
Ubangiji; bari ƙaunarka da gaskiyarka kullum su kāre
ni. 12 Gama damuwoyin da suka wuce misali sun
kewaye ni; zunubaina sun mamaye ni, kuma ba na
iya gani. Sun fi gashin kaina yawa, har ma na fid da
zuciya. 13 Ka ji daɗin cetona, ya Ubangiji; Ya Ubangiji,
ka zo da sauri ka taimake ni. 14 Bari masu neman raina
su sha kunya su kuma rikice; bari dukan waɗanda
suke neman lalacewata su koma baya da kunya. 15
Bari masu ce mini, "Allah yă ƙara!" Su sha mamaki
saboda kunyar da za su sha. 16 Amma bari dukan
masu nemanka su yi farin ciki su kuma yi murna a
cikinka; bari waɗanda suke ƙaunar cetonka kullum
su ce, "Ubangiji mai girma ne!" 17 Ni dai matalauci
ne da mai bukata; bari Ubangiji yă tuna da ni. Kai
ne taimakona da mai cetona; Ya Allahna, kada ka
jinkirta.

41 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.
Mai albarka ne wanda yake jin tausayin marasa
ƙarfi; Ubangiji yakan kuɓutar da shi a lokutan wahala.
2 Ubangiji zai kāre shi yă kuma kiyaye ransa; zai
albarkace shi a cikin ƙasar ba kuwa zai miƙa shi ga
hannun maƙiyansa ba. 3 Ubangiji zai ba shi ƙarfi a
gadon rashin lafiyarsa ya mayar masa da lafiya daga
ciwon da ya kwantar da shi. 4 Na ce, "Ya Ubangiji,
ka yi mini jinƙai; ka warkar da ni, gama na yi maka
zunubi." 5 Abokan gābana suna muguwar magana a
kaina cewa, "Yaushe zai mutu sunansa yă ɓace ne?" 6
Duk sa'ad da wani ya zo ganina, yakan yi maganar
ƙarya, yayinda zuciyarsa tana tattare da cin zarafi;
sa'an nan yă fita yă yi ta bazawa ko'ina. 7 Dukan
abokan gābana suna raɗa tare a kaina; suna fata
mugun abu ya same ni, suna cewa, 8 "Mugun ciwo ya
kama shi; ba zai taɓa tashi daga inda yake kwanciya
ba." 9 Har abokina na kurkusa, wanda na amince da
shi, wanda muke cin abinci tare, ya juya yana gāba
da ni. 10 Amma kai, ya Ubangiji, ka yi mini jinƙai,
ka tā da ni, don in sāka musu. 11 Na sani kana jin
daɗina, gama abokin gābana ba zai ci nasara a kaina
ba. 12 Cikin mutuncina ka riƙe ni ka sa ni a gabanka
har abada. 13 Yabo ya tabbata ga Ubangiji, Allah na
Isra'ila, har abada abadin.

42 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Maskil ne na'Ya'yan
Kora maza. Kamar yadda barewa take marmarin
ruwan rafuffuka, haka raina yake marmarinka, ya

Allah. 2 Raina yana ƙishin Allah, Allah mai rai. Yaushe
zan tafi in sadu da Allah ne? 3 Hawayena ne sun
zama abincina dare da rana, yayinda mutane suke ce
da ni dukan yini, “Ina Allahnka ɗin?” 4 Waɗannan
abubuwa ne nakan tuna sa’ad da nake fadɗin abin
da yake a raina, yadda dā nakan tafi tare da taron
jama’a, ina bishe su a jere zuwa gidan Allah, da sowa
ta farin ciki da kuma godiya a cikin taron biki. 5 Me
ya sa kake baƙin ciki, ya raina? Me ya sa ka damu a
cikina? Ka dogara ga Allah, gama zai sāke yabe shi,
Mai Cetona da kuma Allahna. 6 Raina yana baƙin
ciki a cikina; saboda haka zan tuna da kai daga ƙasar
Urdun, a ƙwanƙolin Hermon, daga Dutsen Mizar. 7
Zurfi kan kira zurfi cikin rurin matsirgar ruwanka;
dukan raƙuma da igiyoyi sun sha kaina. 8 Da rana
Ubangiji yakan nuna ƙaunarsa, da dare waƙarsa tana
tare da ni, addu’a ga Allah na raina. 9 Na ce wa Allah
Dutsena, “Me ya sa ka manta da ni? Me zai sa in yi ta
yawo ina makoki, a danne a hannun abokin gāba?” 10
Ƙasusuwana suna jin jiki da wahala yayinda maƙiyana
suna mini ba’a, suna ce mini dukan yini, “Ina Allahnka
ɗin?” 11 Me ya sa kake baƙin ciki, ya raina? Me ya sa
ka damu a cikina? Ka dogara ga Allah, gama zai sāke
yabe shi, Mai Cetona da kuma Allahna.

43 Ka nuna ni marar laifi ne, ya Allah, ka kuma nemi
hakkina a kan al’ummai marasa sanin Allah. Ka
kuɓutar da ni daga masu ruɗu da mugayen mutane. 2
Kai ne Allah mafakata. Me ya sa ka ƙi ni? Me zai sa in
yi ta yawo ina makoki, a danne a hannun abokin gāba?
3 Ka aiko da haskenka da gaskiyarka, bari su bishe ni
bari su kawo ni ga dutsenka mai tsarki, zuwa wurin
da kake zama. 4 Sa’an nan zan tafi bagaden Allah,
ga Allah, farin cikina da murnata. Zan yabe ka da
garaya, Ya Allah, Allahna. 5 Me ya sa kake baƙin ciki,
ya raina? Me ya sa ka damu a cikina? Ka dogara ga
Allah, gama zai sāke yabe shi, Mai Cetona da Allahna.

44 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta’ya’yan Kora maza.
Maskil ne. Mun ji da kunnuwanmu, ya Allah;
kakanninmu sun faɗa mana abin da ka aikata a
kwanakinsu, tun dā can. 2 Da hannunka ka kori
al’ummai ka kuma dasa kakanninmu; ka ragargaza
mutanen ka kuma sa kakanninmu suka haɓaka. 3
Ba da takobinsu ba ne suka ci ƙasar, ba kuwa ƙarfin
hannunsu ne ya ba su nasara ba; hannun damanka
ne, ƙarfin hannunka, da kuma hasken fuskarka, gama
ka ƙaunace su. 4 Kai ne Sarkina da kuma Allahna,
wanda ya ba da nasarori wa Yaƙub. 5 Ta wurinka
mun tura abokan gābanmu baya; ta wurin sunanka
muka tattake maƙiyanmu. 6 Ba na dogara ga bakana,
takobina ba ya kawo nasara; 7 amma kana ba mu
nasara a kan abokan gābanmu, ka sa abokan gābanmu
suka sha kunya. 8 A cikin Allah muke fariyarmu dukan
yini, kuma za mu yabi sunanka har abada. (Sela) 9
Amma yanzu ka ƙi mu ka kuma ƙasƙantar da mu; ba
ka ƙara fita tare da mayaƙanmu. 10 Ka sa muka gudu
a gaban abokin gāba, kuma abokan gābanmu suka
washe mu. 11 Ka ba da mu a cinye kamar tumaki ka
kuma watsar da mu a cikin al’ummai. 12 Ka sayar da
mutanenka a kuɗin da bai taka ƙara ya karye ba babu
wata riba daga sayar da su da ka yi. 13 Ka mai da mu
abin dariya ga maƙwabtanmu, abin dariya da reni ga
waɗanda suke kewaye da mu. 14 Ka sa muka zama
abin ba’a a cikin al’ummai; mutanen suna kaɗa mana
kai. 15 Dukan yini ina cikin wulaƙanci, fuskata kuma
ta rufu da kunya 16 saboda ba’ar waɗanda suke zagi
suke kuma ƙina, saboda abokan gābana, waɗanda suka
sha alwashi sai sun yi ramuwa. 17 Dukan wannan ya
faru da mu, ko da yake ba mu manta da kai ba ko mu
kasance masu ƙarya ga alkawarinka. 18 Zukatanmu ba
su juya baya; ƙafafunmu ba su kauce daga hanyarka
ba. 19 Amma ka ragargaza mu ka kuma maishe mu
abin farautar karnukan jeji ka kuma rufe mu cikin
duhu baƙi ƙirin. 20 Da a ce mun manta da sunan
Allahnmu ko mun miƙa hannuwanmu ga baƙin alloli,
21 da Allah bai gane ba, da yake ya san asiran zuciya?
22 Duk da haka saboda kai mun fuskanci mutuwa
dukan yini; aka ɗauke mu kamar tumakin da za a
yanka. 23 Ka farka, ya Ubangiji! Don me kake barci?
Ta da kanka! Kada ka ƙi mu har abada. 24 Me ya sa
ka ɓoye fuskarka ka manta da azabanmu da kuma
danniyar da ake mana? 25 An kai mu ƙasa zuwa ƙura;
jikunanmu sun manne da ƙasa. 26 Ka tashi ka taimake
mu; ka cece mu saboda ƙaunarka marar ƙarewa.

45 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da salon “Lili.”
Na’ya’yan Kora maza. Maskil Waƙar Aure.
Zuciyata ta cika da kyakkyawan kan magana yayinda
nake rera ayoyina wa sarki; harshena ne alƙalamin
ƙwararren marubuci. 2 Kai ne mafi kyau cikin mutane
an kuma shafe leɓunanka da alheri, da yake Allah
ya albarkace ka har abada. 3 Ka ɗaura takobinka
a gefenka, ya jarumi; ka rufe kanka da ɗaukaka da
kuma daraja. 4 Cikin darajarka ka hau zuwa nasara a
madadin gaskiya, tawali’u da adalci; bari hannunka na

dama yă nuna ayyukan banmamaki. 5 Bari kibiyoyinka
masu tsini su huda zukatan abokan gāban sarki; bari
al'ummai su fāɗi ƙarƙashin ƙafafunka. 6 Kursiyinka,
ya Allah, zai kasance har abada abadin; sandar adalci
zai zama sandar mulkinka. 7 Kana ƙaunar abin da yake
daidai kana kuma ƙin mugunta; saboda haka Allah,
Allahnka, ya sa ka a bisa abokanka ta wurin shafe ka
da man farin ciki. 8 Dukan rigunanka suna ƙanshin
turaren mur da na aloyes, da na kashiya; daga kowace
fadan da aka yi masa ado da hauren giwa kaɗe-kaɗen
tsirkiya kan sa ka murna. 9 'Ya'yan sarki mata suna
cikin matan da ake girmama; a hannun damarka
kuwa ga amarya, sarauniya saye da ofir zinariya. 10 Ki
saurara, ya ke diya, ki lura ku kuma kasa kunne, Ki
manta da mutanenki da gidan mahaifinki. 11 Sarki
ya cika da sha'awar kyanki; ki girmama shi, gama
shi ne maigidanki. 12 Diyar Taya za tă zo da kyauta,
mawadata za su nemi tagomashinki. 13 Gimbiya tana
fada, kyakkyawa ce ainun; an saƙa rigarta da zaren
zinariya. 14 Cikin riguna masu ado aka kai ta wurin
sarki; abokanta budurwai suna biye da ita aka kuwa
kawo su gare ka. 15 Aka bi da su cikin farin ciki da
murna; suka shiga fadan sarki. 16 'Ya'yanka maza za
su maye matsayin kakanninka; za ka sa su yi mulki
a duk fāɗin ƙasar. 17 Zan sa a tuna da kai a dukan
zamanai; saboda haka al'ummai za su yabe ka har
abada abadin.

46 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta'Ya'yan Kora maza.
Bisa ga alamot Waƙa ce. Allah ne mafakarmu da
ƙarfinmu, kullum yana a shirye yă taimaka a lokacin
wahala. 2 Saboda haka ba za mu ji tsoro ba, ko da
ƙasa ta girgiza duwatsu kuma suka fāɗi cikin zurfin
teku, 3 ko da ruwansa suna ruri suna kumfa duwatsu
kuma suna girgiza da tumbatsansu. (Sela) 4 Akwai
kogi mai rafuffukan da suke sa birnin Allah murna,
tsattsarkan wuri inda Mafi Ɗaukaka ke zama. 5 Allah
yana cikinta, ba za tă fāɗi ba; Allah zai taimake ta da
safe. 6 Al'ummai suna hayaniya, mulkoki sun fāɗi; ya
ɗaga muryarsa, duniya ta narke. 7 Ubangiji Maɗaukaki
yana tare da mu; Allah na Yaƙub ne kagararmu. (Sela)
8 Zo ku ga ayyukan Ubangiji, kangon da ya kawo a kan
duniya. 9 Ya sa yaƙoƙi suka yi tsit ko'ina a duniya. Ya
kakkarya bakkuna ya kuma ragargaza māsu, ya ƙone
garkuwoyi da wuta. 10 "Ku natsu ku kuma san cewa
ni ne Allah; za a ɗaukaka ni a cikin al'ummai, za a
ɗaukaka ni cikin duniya." 11 Ubangiji Maɗaukaki yana
tare da mu; Allah na Yaƙub ne kagararmu. (Sela)

47 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta'Ya'yan Kora maza.
Zabura ce. Ku tafa hannuwanku, dukanku
al'ummai; ku yi sowa ga Allah da muryoyin farin
ciki. 2 Ubangiji Mafi Ɗaukaka mai banmamaki ne,
Sarki ne mai girma a bisa dukan duniya! 3 Ya rinjayi
al'ummai a ƙarƙashinmu, mutane kuma a ƙarƙashin
ƙafafunmu. 4 Ya zaɓar mana gādonmu, abar taƙamar
Yaƙub, wanda yake ƙauna. (Sela) 5 Allah ya haura a
cikin sowa ta farin ciki, Ubangiji ya haura a cikin ƙarar
ƙahoni. 6 Ku rera yabai ga Allah, ku rera yabai; ku
rera yabai ga Sarkinmu, ku rera yabai. 7 Gama Allah
shi ne Sarkin dukan duniya; ku rera zabura ta yabo
gare shi. 8 Allah yana mulki a bisa al'ummai; Allah
yana zama a kan kursiyinsa mai tsarki. 9 Manyan
mutanen al'ummai sun taru a matsayin mutanen
Allah na Ibrahim, gama sarkunan duniya na Allah ne;
ana ɗaukaka shi ƙwarai.

48 Waƙa ce. Zabura ta'ya'yan Kora maza. Ubangiji
mai girma ne, kuma mafificin yabo, a birnin
Allahnmu, dutsensa mai tsarki. 2 Kyakkyawa ce
cikin tsayinta, abin farin cikin dukan duniya. Kamar
ƙwanƙoli mafi tsayi na Zafon ne Dutsen Sihiyona,
birnin Babban Sarki. 3 Allah yana cikin fadodinta; ya
nuna kansa mafaka ce gare ta. 4 Sa'ad da sarakuna
suka haɗa rundunoni, sa'ad da suka yi gaba tare, 5 sun
gan ta suka kuwa yi mamaki; suka gudu don tsoro. 6
Rawar jiki ya kama su a can, zafi kamar na mace mai
naƙuda. 7 Ka hallaka su kamar jiragen ruwan Tarshish
da iskar gabas ta wargaje. 8 Yadda muka ji, haka muka
gani a cikin birnin Ubangiji Maɗaukaki, a cikin birnin
Allahnmu. Allah ya sa ta zauna lafiya har abada. (Sela)
9 Cikin haikalinka, ya Allah, mun yi tunani a kan
ƙaunarka marar ƙarewa. 10 Kamar sunanka, ya Allah,
yabonka ya kai iyakokin duniya; hannunka na dama
ya cika da adalci. 11 Dutsen Sihiyona ya yi farin ciki,
ƙauyukan Yahuda suna murna saboda hukuntanka.
12 Yi tafiya cikin Sihiyona, ku kewaye ta, ku ƙirga
hasumiyoyinta, 13 ku lura da katangarta da kyau, ku
dubi fadodinta, don ku faɗe su ga tsara mai zuwa.
14 Gama wannan Allah shi ne Allahnmu har abada
abadin; zai zama jagorarmu har zuwa ƙarshe.

49 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Na'ya'yan Kora maza.
Zabura ce. Ku ji wannan, dukanku mutane; ku
saurara, dukanku waɗanda suke zama a wannan
duniya, 2 babba da yaro mai arziki da talaka. 3 Bakina
zai yi maganar hikima; magana daga zuciyata za tă ba

da ganewa. 4 Zan juye kunnena ga karin magana; da
garaya zan ƙarfafa kacici-kacicina. 5 Don me zan ji
tsoro sa'ad da mugayen kwanaki suka zo, sa'ad da
mugaye masu ruɗu suka kewaye ni, 6 waɗanda suka
dogara ga arzikinsu suna kuma fariya a kan yawan
arzikinsu? 7 Ba wani da zai iya ceton ran wani ko yă ba
wa Allah kuɗin fansa saboda shi, 8 kuɗin fansa domin
rai yana da tsada, babu abin da za a biya da ya taɓa
isa, 9 da zai sa yă ci gaba da rayuwa har abada yă hana
shi shigan kabari yă ruɓa. 10 Gama kowa na iya ganin
masu hikima na mutuwa; wawaye da marasa azanci
su ma kan hallaka su bar wa waɗansu arzikinsu. 11
Kaburburansu za su ci gaba da zama gidajensu har
abada, Can za su kasance har zamanai marasa ƙarewa,
ko da yake sun ba wa filaye sunayen kansu. 12 Amma
mutum, kome arzikinsa, ba ya dawwama; shi kamar
dabbobi ne da suke mutuwa. 13 Wannan ne ƙaddarar
waɗanda suke dogara a kansu, da kuma ta mabiyansu,
waɗanda suka tabbatar da faɗinsu. (Sela) 14 Kamar
tumaki an ƙaddara su ga kabari; za su kuwa zama
abincin mutuwa amma masu gaskiya za su yi mulki a
kansu da safe. Kamanninsu za su ruɓe a cikin kabari,
nesa da gidajensu masu tsada. (Sheol h7585) 15 Amma
Allah zai ceci raina daga kabari; tabbatacce zai ɗauke
ni zuwa wurinsa. (Sela) (Sheol h7585) 16 Kada ka razana
da yawa sa'ad da mutum ya yi arziki sa'ad da darajar
gidansa ta ƙaru; 17 gama ba zai ɗauki kome tare da shi
sa'ad da ya mutu ba, darajarsa ba za tă gangara tare
da shi ba. 18 Ko da yake yayinda yake a raye ya ɗauka
kansa mai albarka ne, mutane kuma sun yabe ka sa'ad
da kake cin nasara, 19 zai gamu da tsarar kakanninsa,
waɗanda ba za su taɓa ganin hasken rayuwa ba. 20
Mutumin da yake da arziki ba tare da ganewa ba shi
kamar dabbobi ne da suke mutuwa.

50 Zabura ta Asaf. Maɗaukaki, Allah, Ubangiji, ya yi
magana ya kuma kira duniya daga fitowar rana
zuwa inda take fāɗuwa. 2 Daga Sihiyona, cikakkiya a
kyau, Allah na haskakawa. 3 Allahnmu yana zuwa ba
kuwa zai yi shiru ba; wuta mai cinyewa a gabansa,
babban hadari kuma ya kewaye shi. 4 Ya kira sammai
da suke bisa, da duniya, don yă shari'anta mutanensa. 5
"Ku tattara mini shafaffuna, waɗanda suka yi alkawari
da ni ta wurin hadaya." 6 Sammai kuwa sun yi shelar
adalcinsa gama Allah kansa alƙali ne. (Sela) 7 "Ku ji, ya
mutanena, zan kuwa yi magana, Ya Isra'ila, zan kuwa
ba da shaida a kanku. Ni ne Allah, Allahnku. 8 Ba na
tsawata muku saboda hadayunku ko kuwa hadayunku
na ƙonawa, waɗanda kuka taɓa kawo a gabana. 9
Ba na bukatan bijimi daga turkenku ko awaki daga
garkunanku, 10 gama kowace dabbar kurmi nawa
ne, da kuma shanu a kan dubban tuddai. 11 Na san
kowane tsuntsun da yake a duwatsu kuma halittun
filaye nawa ne. 12 Da a ce ina jin yunwa ai, ba sai na
faɗa muku ba, gama duniyar nawa ne, da kome da
yake cikinta. 13 Ina cin naman bijimai ne ko ina shan
jinin awaki ne? 14 "Ku miƙa hadayar godiya ga Allah,
ku cika alkawuranku ga Mafi Ɗaukaka, 15 ku kira gare
ni a ranar wahala; zan cece ku, za ku kuwa girmama
ni." 16 Amma ga mugaye, Allah ya ce, "Wace dama ce
kuke da ita na haddace dokokina ko na yin maganar
alkawarina a leɓunanku? 17 Kun ƙi umarnina kuka
kuma zubar da kalmomina a bayanku 18 Sa'ad da
kuka ga ɓarawo, kukan haɗa kai da shi; kukan haɗa
kai da mazinata. 19 Kuna amfani da bakunanku don
mugunta kuna kuma gyara harshenku don ruɗu. 20
Kuna ci gaba da magana a kan ɗan'uwanku ku kuma
yi maganar ƙarya a kan ɗan mahaifinku. 21 Kun yi
waɗannan abubuwa na kuwa yi shiru; kun ɗauka gaba
ɗaya ni kamar ku ne. Amma zan tsawata muku in
kuma zarge ku a fuskarku. 22 "Ku lura da wannan, ku
da kuka manta da Allah, ko kuwa in yayyage ku kucu-
kucu, ba kuma wanda zai cece ku. 23 Shi wanda ya
miƙa hadayun godiya yakan girmama ni, ya kuma
shirya hanya saboda in nuna masa ceton Allah."

51 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.
Sa'ad da annabi Natan ya zo wurinsa bayan
Dawuda ya yi zina da Batsheba. Ka yi mini jinƙai,
ya Allah, bisa ga ƙaunarka marar ƙarewa; bisa ga
tausayinka mai girma ka shafe laifofina. 2 Ka wanke
dukan kurakuraina ka tsarkake ni daga zunubina. 3
Gama ina sane da laifofina zunubaina kuma kullum
suna a gabana. 4 Kai kaɗai na yi wa zunubi na yi abin
da yake mugu a idonka, ta haka an tabbatar kai mai
gaskiya sa'ad da ka yi magana aka kuma nuna kai
mai adalci ne sa'ad da ka hukunta. 5 Tabbatacce ni
mai zunubi ne tun haihuwa mai zunubi daga lokacin
da mahaifiyata ta yi cikina. 6 Tabbatacce kana son
gaskiya a sassan ciki; ka koya mini hikima a wuri
can ciki. 7 Ka tsarkake ni da hizzob, zan kuwa zama
tsab; ka wanke ni, zan kuma fi dusan ƙanƙara fari. 8
Bari in ji farin ciki da murna; bari ƙasusuwan da ka
ragargaza su yi farin ciki. 9 Ka ɓoye fuskarka daga
zunubaina ka kuma shafe dukan kurakuraina. 10 Ka
halitta zuciya mai tsabta a cikina, ya Allah, ka kuma

sabunta tsayayyen ruhu a cikina. 11 Kada ka fid da
ni daga gabanka ko ka ɗauke Ruhunka Mai Tsarki
daga gare ni. 12 Ka mayar mini farin cikin cetonka ka
kuma ba ni ruhun biyayya, yă riƙe ni. 13 Ta haka zan
koyar wa masu laifi hanyoyinka, masu zunubi kuma
za su komo gare ka. 14 Ka cece ni daga laifin jini, ya
Allah, Allahn da ya cece ni, harshena kuwa zai rera
adalcinka. 15 Ya Ubangiji, ka buɗe leɓunana, bakina
kuwa zai furta yabonka. 16 Ba ka farin ciki a hadaya,
ai da na kawo; ba ka jin daɗin hadayun ƙonawa. 17
Hadayun Allah su ne karyayyen ruhu; karyayyiya da
kuma zuciya mai tuba, Ya Allah, ba za ka ƙi ba. 18
Cikin jin daɗinka ka sa Sihiyona ta yi nasara; ka gina
katangar Urushalima. 19 Ta haka za a kasance da
hadayu masu adalci, hadayun ƙonawa ɗungum don su
faranta ka; sa'an nan za a miƙa bijimai a bagadenka.

52 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Wani maskil ta Dawuda.
Sa'ad da Doyeg mutumin Edom ya tafi wurin
Shawulu ya ce masa, "Dawuda ya tafi gidan Ahimelek."
Me ya sa kake fariya game da mugunta, kai babban
mutum? Me ya sa kake fariya dukan yini, kai da
kake abin kunya a idanun Allah? 2 Harshenka kan
shirya hallaka; yana nan kamar reza mai ci, kana ta
ruɗu. 3 Kana ƙaunar mugunta fiye da alheri, ƙarya a
maimakon faɗin gaskiya. (Sela) 4 Kana ƙaunar kowace
kalmar cutarwa, Ya kai harshe mai ruɗu! 5 Tabbatacce
Allah zai kai ka ga madawwamiyar hallaka. Zai fizge
ka yă yayyage ka daga tentinka; zai tumɓuke ka daga
ƙasar masu rai. (Sela) 6 Masu adalci za su ga su ji
tsoro; za su yi masa dariya, suna cewa, 7 "Yanzu, ga
mutumin da bai mai da Allah mafakarsa ba amma ya
dogara a yawan arzikinsa ya kuma yi ƙarfi ta wurin
hallaka waɗansu!" 8 Amma ni kamar itace zaitun ne
ina haɓaka a gidan Allah; na dogara ga ƙauna marar
ƙarewa ta Allah har abada abadin. 9 Zan yabe ka har
abada game da abin da ka yi; a cikin sunanka zan
dogara, gama sunanka yana da kyau. Zan yabe ka a
gaban tsarkakanka.

53 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga mahalat. Wani
maskil na Dawuda. Wawa ne kawai yakan ce a
zuciyarsa, "Ba Allah." Sun lalace, kuma hanyoyinsu
ba su da kyau; babu wani mai aikata abu mai kyau. 2
Allah yana duba daga sama a kan'ya'yan mutane yă
ga ko akwai wani wanda ya gane, wani wanda yake
neman Allah. 3 Kowa ya kauce, gaba ɗaya sun lalace;
babu guda da yake aikata abu mai kyau, babu ko ɗaya.
4 Masu aikata mugunta ba sa taɓa koyo? Suna cin
mutanena kamar yadda ake cin burodi, ba sa kuma
kira ga Allah. 5 Ga shi fa, sun firgita don tsoro, ko
da yake babu dalilin tsoro, gama Allah zai watsar da
ƙasusuwan masu ƙinsa, za su sha kunya, gama Allah
ya ƙi su. 6 Kash, da ceton Isra'ila zai fito daga Sihiyona
mana! Sa'ad da Allah ya sāke arzuta mutanensa, bari
Yaƙub yă yi farin ciki Isra'ila kuma yă yi murna!

54 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Wani maskil ta Dawuda. Sa'ad da Zifawa
suka tafi wurin Shawulu suka ce, "Ba Dawuda ba ne
yake ɓuya a cikinmu?" Ka cece ni, ya Allah ta wurin
sunanka; ka nuna ni marar laifi ne ta wurin ƙarfinka.
2 Ka ji addu'ata, ya Allah; ka saurari maganar bakina.
3 Baƙi suna kawo mini hari; mutane marasa imani
suna neman raina, mutanen da ba sa tsoron Allah.
(Sela) 4 Tabbatacce Allah ne mai taimakona, Ubangiji
shi ne wanda yake riƙe ni. 5 Bari mugunta ta shaƙe
masu magana marar kyau a kaina; cikin amincinka ka
hallaka su. 6 Zan miƙa hadaya ta yardar rai gare ka;
zan yabe sunanka, ya Ubangiji, gama yana da kyau.
7 Gama ya cece ni daga dukan wahalolina, idanuna
kuma sun ga an yi nasara a kan maƙiyana.

55 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Wani maskil ta Dawuda. Ka ji addu'ata,
ya Allah, kada ka ƙyale roƙona; 2 ka ji ni ka kuma
amsa mini. Tunanina yana damuna na kuma gaji
tilis 3 hankalina ya tashi saboda yawan surutan masu
ƙina, saboda danniyar mugaye. Gama sukan jawo mini
wahala, suna jin haushina suna ƙina. 4 Zuciyata tana
wahala a cikina; tsorace-tsoracen mutuwa sun sha
kaina. 5 Tsoro da rawan jiki sun kama ni; razana ta
sha kaina. 6 Na ce, "Kash, da a ce ina da fikafikan
kurciya mana! Ai, da na yi firiya na tafi na huta, 7 da
na tafi can da nisa na zauna a hamada; (Sela) 8 da na
hanzarta na tafi wurin mafakata, nesa da muguwar
iska da hadiri." 9 Ka rikitar da mugaye, ya Ubangiji,
ka birkitar da maganarsu, gama na ga rikici da faɗa a
cikin birni. 10 Dare da rana suna yawo a kan katanga;
mugun hali da zargi suna a cikinta. 11 Rundunar
hallaka suna aiki a cikin birni; barazana da ƙarairayi
ba sa taɓa barin titunanta. 12 Da a ce abokin gāba ne
ke zagina, da na jure da shi; da a ce maƙiyi yana tā da
kansa a kaina, da na ɓoye daga gare shi. 13 Amma kai
ne, mutum kamar ni, abokina, abokina na kurkusa, 14
wanda na taɓa jin daɗin zumunci da shi sosai yayinda

muke tafiya tare a taron jama’a a gidan Allah. 15 Bari
mutuwa ta ɗauki abokan gābana ba labari; bari su
gangara da rai zuwa cikin kabari, gama mugunta tana
samun masauƙi a cikinsu. (Sheol h7585) 16 Amma na kira
ga Allah, Ubangiji kuwa ya cece ni. 17 Safe, rana da
yamma ina kuka da nishi, yakan kuwa ji muryata. 18
Yakan fisshe ni lafiya daga yaƙin da ake yi da ni, ko da
yake da yawa suna gāba da ni. 19 Allah, yana mulki
har abada, zai ji su yă kuma azabtar da su, (Sela)
mutanen da ba sa taɓa canja hanyoyinsu kuma ba sa
tsoron Allah. 20 Abokina ya kai wa abokansa hari; ya
tā da alkawarinsa. 21 Maganarsa tana da laushi kamar
man zaitun, duk da haka yaƙi yana a cikin zuciyarsa;
kalmominsa sun fi mai sulɓi, duk da haka takuba ne
zārarru. 22 Ku kawo damuwoyinku ga Ubangiji zai
kuwa riƙe ku; ba zai taɓa barin mai adalci yă fāɗi ba.
23 Amma kai, ya Allah, za ka kawar da mugaye zuwa
cikin ramin lalacewa; masu kisa da mutane masu ruɗu
ba za su kai rabin kwanakin rayuwarsu ba. Amma ni
dai, na dogara gare ka.

56 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da murya “Kurciya
a Itatuwan Oak Mai Nisa.” Ta Dawuda. Wani
miktam. Sa’ad da Filistiyawa suka kama shi a birnin
Gat. Ka yi mini jinƙai, ya Allah, gama mutane sun
tasar mini da zafi; dukan yini suna matsa harinsu. 2
Masu ɓata sunana suna bina dukan yini; da yawa suna
kai mini hari cikin fariyarsu. 3 Sa’ad da nake tsoro,
zan dogara gare ka. 4 Ga Allah wanda maganarsa
nake yabo ga Allah na dogara; ba zan ji tsoro ba. Me
mutum mai mutuwa zai yi mini? 5 Dukan yini sun yi
ta juya maganata; kullum suna ƙulle-ƙulle su cuce ni.
6 Sun haɗa baki, sun ɓoye, suna kallon takawata suna
a shirye su ɗauki raina. 7 Sam, kada ka bari su kuɓuce;
cikin fushinka, ya Allah, ka saukar da al’ummai. 8 Ka
lissafta makokina; ka jera hawayena a littafinka, ba a
rubuce suke a cikin littafinka ba? 9 Ta haka abokan
gābana za su juya da baya sa’ad da na nemi taimako.
Ta haka zan san cewa Allah yana tare da ni. 10 Ga
Allah, wanda nake yabon maganarsa, ga Ubangiji,
wanda nake yabon maganarsa, 11 ga Allah na dogara;
ba zan ji tsoro ba. Me mutum zai iya yi mini? 12
Ina ƙarƙashin alkawari gare ka, ya Allah; zan miƙa
hadayuna na godiya gare ka. 13 Gama ka cece ni daga
mutuwa da kuma ƙafafun daga tuntuɓe, don in yi
tafiya a gaban Allah cikin hasken rai.

57 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar “Kada Ka
Hallaka.” Ta Dawuda. Wani miktam. Sa’ad da ya
gudu daga Shawulu zuwa cikin kogo. Ka yi mini jinƙai,
ya Allah, ka yi mini jinƙai, gama a gare ka raina yake
samun mafaka. Zan sami mafaka a inuwar fikafikanka
sai masifar ta wuce. 2 Na yi kuka ga Allah Mafi
Ɗaukaka, ga Allah, wanda yake cika manufarsa gare
ni. 3 Ya aika daga sama ya kuwa cece ni, yana tsawata
wa waɗanda suke fafarata da zafi; (Sela) Allah yakan
aika da ƙaunarsa da amincinsa. 4 Ina tsakiyar zakoki;
ina kwance a cikin namun jeji masu cin mutane,
mutanen da haƙoransu masu ne da kuma kibiyoyi,
waɗanda harshensu suna da kaifi kamar takobi. 5 Bari
a ɗaukaka ka, ya Allah, bisa sammai; bari ɗaukakarka
ta kasance a dukan duniya. 6 Sun shimfiɗa raga don su
kama ƙafafuna, damuwa ta sha ƙarfina. Sun haƙa rami
a hanyata, amma su kansu suka fāɗa a cikinta. (Sela)
7 Zuciyata tana nan daram, ya Allah, zuciyata tana
nan daram; zan rera in kuma yi kaɗe-kaɗe. 8 Ka farka,
raina! Ku farka, garaya da molo! Zan sa safe yă farka.
9 Zan yabe ka, ya Ubangiji, a cikin al’ummai; zan rera
game da kai a cikin mutane. 10 Gama ƙaunarka mai
girma ce, tana kaiwa sammai; amincinka na kaiwa
sarari. 11 Bari a ɗaukaka ka, ya Allah, bisa sammai;
bari ɗaukakarka ta kasance a dukan duniya.

58 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar “Kada Ka
Hallaka.” Ta Dawuda. Wani miktam. Ku masu
mulki tabbatacce kuna magana daidai? Kuna yin
shari’a daidai a cikin mutane? 2 Sam, a zuciyarku
kuna ƙirƙiro rashin adalci, da hannuwanku kuma
kuna tā da hargitsi a duniya. 3 Kai, tun haihuwa
mugaye sukan kauce; daga cikin ciki, su lalatattu ne
maƙaryata. 4 Dafinsu ya yi kamar dafin maciji, kamar
na gamsheƙan da ya toshe kunnuwansa, 5 da ba ya jin
muryar gardi, kome dabarar gwanin mai waƙar zai
zama. 6 Ka kakkarya haƙoran a bakunansu, ya Allah;
ka yayyage fiƙoƙin zakoki, ya Ubangiji! 7 Bari su ɓace
kamar ruwa mai wucewa; sa’ad da suka ja bakansu,
bari kibiyoyinsu su murtsuke. 8 Kamar katantanwun
da suke narkewa yayinda suke tafiya, kamar jinjirin
da aka haifa matacce, kada su ga hasken rana. 9 Kafin
tukwanenka su ji zafin ƙayayyuwa, ko su kore ne ko
busasshe, za a shafe mugaye. 10 Masu adalci za su yi
murna sa’ad da aka rama musu, sa’ad da suka wanke
ƙafafunsu cikin jinin mugaye. 11 Sa’an nan mutane
za su ce, “Tabbatacce har yanzu ana sāka wa adalai;
tabbatacce akwai Allahn da yake shari’anta duniya.”

59 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Kada Ka
Hallaka." Ta Dawuda. Wani miktam. Sa'ad da
Shawulu ya aiki mutane su yi tsaron gidan Dawuda
don yă kashe shi. Ka cece ni daga abokan gābana, ya
Allah; ka tsare ni daga waɗanda suka tayar mini. 2 Ka
kuɓutar da ni daga masu aikata mugunta ka kuma
cece ni daga masu kisa. 3 Duba yadda suka kwanta
suna jirana! Mugaye suna ƙulle-ƙullen gāba da ni ba
saboda wani dalili ko na yi wa wani zunubi ba, ya
Ubangiji. 4 Ban yi wani laifi ba, duk da haka suna a
shirye su fāɗa mini. Tashi ka taimake ni; dubi halin da
nake ciki! 5 Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na
Isra'ila, ka tashi ka hukunta dukan al'ummai; kada
ka nuna jinƙai ga mugaye maciya amana. (Sela) 6
Sukan dawo da yamma, suna wage haƙora kamar
karnuka, suna yawo a birni. 7 Dubi abin da suke
tofawa daga bakunansu, suna tofar da takuba daga
leɓunansu, suna cewa, "Wa zai ji mu?" 8 Amma kai,
ya Ubangiji, kakan yi musu dariya; kana yi wa dukan
waɗannan al'ummai ba'a. 9 Ya ƙarfina, na dogara
gare ka; kai, ya Allah, kai ne kagarata, 10 Allah mai
ƙaunata. Allah zai sha gabana zai kuma sa in yi dariya
a kan waɗanda suke magana marar kyau a kaina. 11
Amma kada ka kashe su, ya Ubangiji garkuwarmu, in
ba haka mutanena za su manta. Cikin ikonka ka sa su
yi ta yawo barkatai, ka kuma kawar da su. 12 Saboda
zunuban bakunansu, saboda maganganun leɓunansu,
bari a kama su cikin fariyarsu. Saboda zage-zage da
ƙarairayin da suke yi, 13 ka cinye su da hasala, ka
cinye su sarai. Sa'an nan za a sani a iyakar duniya
cewa Allah yana mulki a bisa Yaƙub. (Sela) 14 Sukan
dawo da yamma, suna wage haƙora kamar karnuka,
suna yawo a birni. 15 Suna ta yawo neman abinci su
kuwa yi haushi in ba su ƙoshi ba. 16 Amma zan rera
game da ƙarfinka, da safe zan rera game da ƙaunarka;
gama kai ne mafakata, kagarata a lokacin wahala. 17
Ya ƙarfina, na rera yabo gare ka; kai, ya Allah, kai ne
kagarata, Allah mai ƙaunata.

60 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Lilin
Alkawari." Wani miktam ta Dawuda. Don
koyarwa. Sa'ad da ya yaƙi Aram-Naharayim da Aram-
Zoba, da kuma sa'ad da Yowab ya dawo ya bugi
mutanen Edom dubu goma sha biyu a Kwarin Gishiri.
Ka ki mu, ya Allah, ka kuma fashe kāriyarmu; ka yi
fushi da mu, yanzu ka mai da mu! 2 Ka girgiza ƙasar
ka kuma tsaga ta; ka daure karayarta, gama tana
rawa. 3 Ka nuna wa mutanenka lokutan wahala; ka ba
mu ruwan inabin da ya sa muka bugu. 4 Amma ga
waɗanda suke tsoronka, ka ɗaga tuta don a buɗe gāba
da baka. (Sela) 5 Ka cece mu ka kuma taimake mu
da hannunka na dama, domin waɗanda kake ƙauna
su kuɓuta. 6 Allah ya yi magana daga wurinsa mai
tsarki, "Da nasara zan rarraba Shekem in kuma auna
Kwarin Sukkot. 7 Gileyad nawa ne, Manasse kuma
nawa ne; Efraim shi ne hular kwanona, Yahuda kuma
sandar mulkina. 8 Mowab shi ne kwanon wankina, a
kan Edom zan jefa takalmina; a bisa Filistiya zan yi
kirarin nasara." 9 Wa zai kawo ni birnin katanga? Wa
zai bishe ni zuwa Edom? 10 Ba kai ba ne, ya Allah,
kai da ka ƙi mu ba ka kuwa fita tare da mayaƙanmu?
11 Ka ba mu gudummawa a kan abokin gāba, gama
taimakon mutum banza ne. 12 Tare da Allah za mu yi
nasara, zai kuma tattake abokan gābanmu.

61 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Ta Dawuda. Ka ji kukata, ya Allah; ka
saurari addu'ata. 2 Daga iyakar duniya na yi kira gare
ka, na yi kira yayinda zuciyata ta karai; ka bishe ni
zuwa dutsen da ya fi ni tsayi. 3 Gama kai ne mafakata,
hasumiya mai ƙarfi gāba da maƙiyi. 4 Ina marmari in
zauna a tentinka har abada in sami mafaka a cikin
inuwar fikafikanka. (Sela) 5 Gama ka ji alkawarina, ya
Allah; ka ba ni gādo na waɗanda suke tsoron sunanka.
6 Ka ƙara kwanakin ran sarki, shekarunsa su kasance a
zamanai masu yawa. 7 Bari yă yi mulki a gaban Allah
har abada; ka sa ƙaunarka da amincinka su tsare shi.
8 Sa'an nan zan riƙa rera yabo ga sunanka in kuma
cika alkawarina kowace rana.

62 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Zaburar
Dawuda. Raina na samun hutu a wurin Allah ne
kaɗai; cetona na zuwa daga gare shi. 2 Shi kaɗai ne
dutsena da cetona; shi ne kagarata, ba zan jijjigu ba. 3
Har yaushe za ku tasar wa mutum guda? Dukanku ne
za ku kā da shi wannan jinganannen bango, wannan
rusasshen katanga? 4 Sun kintsa sosai su tumɓuke
shi daga matsayinsa mai martaba; suna jin daɗi yin
ƙarairayi. Sukan sa wa mutum albarka da bakinsu,
amma a zuciyarsu la'antawa suke yi. (Sela) 5 Ka nemi
hutu, ya raina, a wurin Allah kaɗai; dogarata kan zo
daga gare shi ne. 6 Shi ne kaɗai dutsena da cetona;
shi ne kagarata, ba zan jijjigu ba. 7 Cetona da girmata
sun dangana ga Allah ne, shi ne dutsena mai ƙarfi,
mafakata. 8 Ku dogara a gare shi a duk lokuta, ya
mutane; ku faɗi albarkaci bakin zukatanku a gare

shi, gama Allah ne mafakarmu. (Sela) 9 Talakawa dai
kamar shaƙar iska suke, Attajirai dai kamar shirim
suke; in aka auna a ma'auni, su ba wani abu ba ne;
dukansu dai kamar shaƙar iska ne kawai. 10 Kada
ku dogara a kan ƙwace ko yin fariya a kayan sata;
ko arzikinku ya ƙaru, kada ku sa zuciyarku a kansu.
11 Abu guda Allah ya ce, abubuwa biyu na ji, "Cewa
kai, ya Allah, kake mai ƙarfi, 12 kuma cewa kai, ya
Ubangiji, mai ƙauna ne. Tabbatacce za ka sāka wa
kowane mutum bisa ga abin da ya yi."

63 Zabura ta Dawuda. Sa'ad da yake a hamadar
Yahuda. Ya Allah, kai ne Allahna, da nacewa na
neme ka; raina yana ƙishinka, jikina yana marmarinka,
cikin busasshiyar ƙasar da ta zozaye inda babu ruwa.
2 Na gan ka a wuri mai tsarki na kuma dubi ikonka
da ɗaukakarka. 3 Domin ƙaunarka ta fi rai kyau,
leɓunana za su ɗaukaka ka. 4 Zan yabe ka muddin
raina, kuma a cikin sunanka zai ɗaga hannuwana. 5
Raina zai ƙoshi kamar da abinci mafi kyau; da leɓunan
rerawa bakina zai yabe ka. 6 A gadona na tuna da
kai; ina tunaninka dukan dare. 7 Domin kai ne mai
taimakona, ina rera a cikin inuwar fikafikanka. 8
Raina ya manne maka; hannunka na dama yana riƙe
da ni. 9 Su da suke neman raina za su hallaka; za su
gangara zuwa zurfafan duniya. 10 Za a bayar da su ga
takobi su kuma zama abincin karnukan jeji. 11 Amma
sarki zai yi farin ciki ga Allah; dukan waɗanda suke
rantse da sunan Allah za su yabe shi, amma za a rufe
bakunan maƙaryata.

64 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ka
ji ni, ya Allah, yayinda nake faɗin abin da yake
damuna; ka tsare raina daga barazanan abokin gāba.
2 Ka ɓoye ni daga ƙulle-ƙullen mugaye, daga daure
dauren wannan taro masu aikata mugunta. 3 Sukan
wāsa harsunansu kamar takuba su harba kalmominsu
kamar kibiyoyi masu kisa. 4 Sukan yin kwanto su
harbi marar laifi; sukan yi harbi nan da nan, ba tsoro.
5 Sukan ƙarfafa juna a mugayen ƙulle-ƙullensu, sukan
yi magana yadda za su ɓoye tarkunansu; su ce, "Wa
zai gan su?" 6 Sukan yi ƙulle-ƙullen rashin adalci su
ce, "Mun gama ƙulla cikakkiyar maƙarƙashiya tsab!"
Zuciyar mutum da tunaninsa, suna da wuyar ganewa.
7 Amma Allah zai harbe su da kibiyoyi; nan da nan za
a buge su su fāɗi. 8 Zai juya harshensu a kansu yǎ
kuma kawo su ga hallaka; duk waɗanda suka gan su
za su kaɗa kai, suna musu ba'a. 9 Dukan mutane za
su ji tsoro; za su yi shelar ayyukan Allah su kuma yi
tunanin abin da ya aikata. 10 Bari masu adalci su yi
farin ciki a cikin Ubangiji su kuma nemi mafaka a gare
shi; bari dukan masu gaskiya a zuciya su yabe shi!

65 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.
Wata waƙa. Yabo ya dace da kai, ya Allah, a
Sihiyona; a gare ka za mu cika alkawuranmu 2 Ya
kai wanda yake jin addu'a a gare ka dukan mutane
za su zo. 3 Sa'ad da zunubai suka sha ƙarfinmu,
ka gafarta laifofinmu. 4 Masu albarka ne waɗanda
ka zaɓa ka kawo kusa don su zauna a filayenka!
Mun cika da abubuwa masu kyau na gidanka, na
haikalinka mai tsarki. 5 Ka amsa mana da ayyuka
masu banmamaki na adalci, Ya Allah Mai Cetonmu,
begen dukan iyakar duniya da kuma na tekuna masu
nesa, 6 wanda ya yi duwatsu ta wurin ikonka, bayan
ka kintsa kanka da ƙarfi, 7 wanda ya kwantar da
rurin tekuna, rurin raƙumansu, da kuma tumbatsar
al'ummai. 8 Waɗanda suke zama can da nesa sukan
ji tsoron manyan ayyukanka; inda safe ke haskaka
yamma kuma ta shuɗe kakan sa a yi waƙoƙin farin
ciki. 9 Kana kula da ƙasa kana kuma yi mata banruwa;
kana azurta ta a yalwace. Rafuffukan Allah sun cika da
ruwa don su ba mutane hatsi, don haka ne ka ƙaddara.
10 Ka kwarara ta da ruwa ka kuma baje kunyoyinta;
ka sa ta yi laushi da yayyafi ka kuma albarkaci tsire-
tsirenta. 11 Saboda alherinka, ya Allah, an sami kaka
mai albarka, amalankenka kuwa sun cika har suna
zuba. 12 Makiyayan hamada sun cika har suna zuba;
tuddai sun rufu da murna. 13 Wurin dausayin kiwo
sun rufu da garkuna kwari kuma sun cika da hatsi;
suna sowa don farin ciki.

66 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda.
Waƙa. Zabura. Ku yi sowa ta farin ciki ga Allah,
dukan duniya! 2 Ku rera ɗaukaka ga sunansa; ku
sa yabonsa yǎ zama da ɗaukaka! 3 Ku ce wa Allah,
"Ayyukanka da banmamaki suke! Ikonka da girma
yake har abokan gābanka suna durƙusa a gabanka. 4
Dukan duniya sun rusuna a gabanka suna rera yabo
gare ka, suna rera yabo ga sunanka." (Sela) 5 Ku zo ku
ga abin da Allah ya yi, ayyukansa masu banmamaki a
madadin mutum! 6 Ya juya teku zuwa busasshiyar
ƙasa, sun wuce cikin ruwaye da ƙafa, ku zo, mu yi farin
ciki a cikinsa. 7 Yana mulki har abada ta wurin ikonsa,
idanunsa suna duban al'ummai, kada'yan tawaye su
tayar masa. (Sela) 8 Ku yabi Allahnku, ya mutane, bari

a ji ƙarar yabonsa; 9 ya adana rayukanmu ya kuma
kiyaye ƙafafunmu daga santsi. 10 Gama kai, ya Allah,
ka gwada mu; ka tace mu kamar azurfa. 11 Ka kawo
mu cikin kurkuku ka kuma jibga kaya masu nauyi a
bayanmu. 12 Ka bar mutane suka hau a kawunanmu;
mun bi ta wuta da ruwa, amma ka kawo mu zuwa
wurin yalwa. 13 Zan zo haikalinka da hadayun ƙonawa
zan kuwa cika alkawurana gare ka, 14 alkawuran da
leɓunana suka yi alkawari bakina kuma ya faɗa sa’ad
da nake cikin wahala. 15 Zan miƙa kitsen dabbobi gare
ka da kuma baye-baye na raguna; zan miƙa bijimai da
awaki. (Sela) 16 Ku zo ku saurara, dukanku waɗanda
suke tsoron Allah; bari in faɗa muku abin da ya yi
mini. 17 Na yi kuka gare shi da bakina; yabonsa yana a
harshena. 18 Da a ce na ji daɗin zunubi a zuciyata,
da Ubangiji ba zai saurara ba; 19 amma tabbatacce
Allah ya saurara ya kuma ji muryata a cikin addu’a. 20
Yabo ga Allah, wanda bai ƙi addu’ata ba ko yă janye
ƙaunarsa daga gare ni!

67 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Tare da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Zabura. Waƙa. Bari Allah yă yi mana
alheri yă kuma albarkace mu yă kuma sa fuskarsa
ta haskaka a kanmu, (Sela) 2 don a san hanyoyinka
a duniya, cetonka kuma a cikin dukan al’ummai. 3
Bari mutane su yabe ka, ya Allah; bari dukan mutane
su yabe ka. 4 Bari al’ummai su yi murna su kuma
rera don farin ciki, gama kana mulkin mutanenka da
adalci kana kuma bi da al’umman duniya. (Sela) 5
Bari mutane su yabe ka, ya Allah; bari dukan mutane
su yabe. 6 Sa’an nan ƙasa za tă ba da girbinta Allah
kuma, Allahnmu, zai albarkace mu. 7 Allah yă sa mana
albarka, dukan iyakar duniya kuma su ji tsoronsa.

68 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura.
Waƙa. Bari Allah yă tashi, bari a watsar da
abokan gābansa; bari maƙiyansa su gudu a gabansa.
2 Kamar yadda iska take hura hayaƙi, bari yă hura
su haka; kamar yadda kaki kan narke a gaban wuta,
bari mugaye su hallaka a gaban Allah. 3 Amma bari
adalai su yi murna su kuma yi farin ciki a gaban Allah;
bari su yi murna da farin ciki. 4 Rera wa Allah, rera
yabo ga sunansa, ku ɗaukaka wanda yake hawa a kan
gizagizai; sunansa Ubangiji ne, ku kuma yi farin ciki a
gabansa. 5 Uba ga marayu, mai kāre gwauraye, shi
ne Allah a mazauninsa mai tsarki. 6 Allah ya shirya
masu kaɗaici a cikin iyalai, ya jagorance’yan kurkuku
da waƙoƙi; amma’yan tawaye suna zama a ƙasa mai
zafin rana. 7 Sa’ad da ka fito a gaban mutanenka, ya
Allah, sa’ad da ka taka ta cikin ƙasar da take wofi,
(Sela) 8 duniya ta girgiza, sammai suka zuba ruwan
sama, a gaban Allah, wanda ya bayyana a Sinai, a
gaban Allah, Allah na Isra’ila. 9 Ka ba da yayyafi a
yalwace, ya Allah; ka rayar da gādonka da ya gāji. 10
Mutanenka suka zauna a cikinsa, kuma daga yalwarka,
ya Allah, ka tanada wa matalauta. 11 Ubangiji ya yi
umarni, mutane masu yawa ne suka yi shelarsa, 12
“Sarakuna da mayaƙa suka gudu a gaggauce; cikin
sansani mutane sun raba ganima. 13 Har yayinda
kuke barci a cikin garken tumaki, an dalaye fikafikan
kurciya da azurfa, fikafikanta da zinariya mai ƙyalli.”
14 Sa’ad da Maɗaukaki ya watsar da sarakuna a cikin
ƙasa, sai ya zama kamar ƙanƙara ta sauka a kan
Zalmon. 15 Duwatsun Bashan, duwatsu masu alfarma
ne; duwatsun Bashan masu wuyar hawa ne. 16 Don me
kuke duba da kishi, ya duwatsu masu wuyan hawa, a
kan dutsen da Allah ya zaɓa yă yi mulki, inda Ubangiji
kansa zai zauna har abada? 17 Karusan Allah ninkin
dubbai goma ne da kuma dubu dubbai; Ubangiji ya zo
daga Sinai ya shiga cikin haikalinsa. 18 Sa’ad da ka
hau bisa, ka bi da kamammu cikin tawagarka; ka karɓi
kyautai daga mutane, har ma daga’yan tawaye, don
kai, ya Ubangiji Allah, za ka zauna a can. 19 Yabo ya
tabbata ga Ubangiji, ga Allah Mai Cetonmu, wanda
kullum yake ɗaukan nauyinmu. (Sela) 20 Allahnmu shi
ne Allah wanda yake ceto; daga Ubangiji Mai Iko Duka
kuɓuta yake zuwa daga mutuwa. 21 Tabbatacce Allah
zai murƙushe kawunan abokan gābansa, rawanin
gashi na waɗanda suke ci gaba cikin zunubansa. 22
Ubangiji ya ce, “Zan kawo su daga Bashan; zan kawo
su daga zurfafan teku, 23 don ku wanke ƙafafunku a
cikin jinin maƙiyanku, yayinda harsunan karnukanku
su sami rabonsu.” 24 Jerin gwanonka ya zo a bayyane,
ya Allah, jerin gwanon Allahna da Sarkina zuwa cikin
wuri mai tsarki. 25 A gaba akwai mawaƙa, a bayansu
akwai makaɗa; tare da su akwai’yan mata suna bugan
ganguna. 26 Ku yabi Allah cikin taro mai girma; yabi
Ubangiji cikin taron Isra’ila. 27 Ga ƙaramar kabilar
Benyamin, suna jagorance su, ga babbar ƙungiya
shugabannin Yahuda, ga kuma shugabannin Zebulun
da na Naftali. 28 Ka bayyana ikonka, ya Allah; ka nuna
ƙarfinka, ya Allah, kamar yadda ka yi a dā. 29 Saboda
haikalinka a Urushalima sarakuna za su kawo maka
kyautai. 30 Ka tsawata wa naman jejin nan a cikin
kyauro, garken bijimai a cikin’yan maruƙan al’ummai.

Ka ƙasƙantar, bari yă kawo sandunan azurfa. Ka watsar
da al'ummai waɗanda suke jin daɗin yaƙi. 31 Jakadu
za su zo daga Masar; Kush za tă miƙa kanta ga Allah.
32 Ku rera wa Allah, ya masarautan duniya, ku rera
yabo ga Ubangiji, (Sela) 33 gare shi wanda yake hawan
daɗaɗɗen sararin sama, wanda yake tsawa da babbar
murya. 34 Ku yi shelar ikon Allah, wanda ɗaukakarsa
take a bisa Isra'ila, wanda ikonsa yake a cikin sarari.
35 Kai mai banmamaki ne, ya Allah, cikin wurinka mai
tsarki; Allah na Isra'ila yakan ba da iko da kuma ƙarfi
ga mutanensa. Yabo ya tabbata ga Allah!

69 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Lilin."
Ta Dawuda. Ka cece ni, ya Allah, gama ruwa
ya kai wuyata 2 Na nutse cikin laka mai zurfi, inda
babu wurin tsayawa. Na shiga cikin ruwaye masu
zurfi; rigyawa ya sha kaina. 3 Na gaji da kira ina
neman taimako; maƙogwarona ya bushe idanuna sun
dushe, suna neman Allahna. 4 Waɗanda suke ƙina ba
dalili sun fi gashin kaina yawa; da yawa ne abokan
gābana babu dalili, su da suke nema su hallaka ni. An
tilasta mini in mayar da abin da ban sata ba. 5 Ka san
wautata, ya Allah; laifina ba a ɓoye yake daga gare ka
ba. 6 Bari waɗanda suke sa zuciya gare ka kada su sha
kunya saboda ni, Ya Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki;
bari waɗanda suke neman ka kada su sha kunya
saboda ni, Ya Allah na Isra'ila. 7 Gama na jimre da ba'a
saboda kai, kunya kuma ta rufe fuskata. 8 Ni baƙo ne
a cikin'yan'uwana, bare kuma ga'ya'yan mahaifiyata
maza; 9 gama himma da nake yi wa gidanka yana
ƙunata, kuma zagi na masu zaginka yana fāɗuwa a
kaina. 10 Sa'ad da na yi kuka na kuma yi azumi dole in
jimre da ba'a; 11 sa'ad da na sanya rigunan makoki,
mutane suna maishe ni abin dariya. 12 Masu zama a
ƙofa suna mini ba'a, na zama waƙa a bakin bugaggu
da giya. 13 Amma na yi addu'a gare ka, ya Ubangiji, a
lokacin da ka ga dama; a cikin ƙaunarka mai girma, ya
Allah, ka amsa mini da tabbacin ceto. 14 Ka fid da
ni daga laka, kada ka bari in nutse; ka cece ni daga
waɗanda suke ƙina, daga rurin ruwaye. 15 Kada ka bar
rigyawa yă sha kaina ko zurfafa su haɗiye ni ko rami
yă rufe bakinsa a kaina. 16 Ka amsa mini, ya Ubangiji
cikin alherin ƙaunarka; cikin jinƙanka mai girma ka
juyo gare ni. 17 Kada ka ɓoye fuskarka daga bawanka;
ka amsa mini da sauri, gama ina cikin wahala. 18 Ka zo
kusa ka kuɓutar da ni; ka fanshe ni saboda maƙiyana.
19 Ka san yadda ake mini ba'a, ake kunyatar da ni da
kuma yadda nake shan kunya; dukan abokan gābana
suna a gabanka. 20 Ba'a ta sa zuciyata ta karai ta bar
ni ba mataimaki; Na nemi a ji tausayina, amma ban
sami ko ɗaya ba, na nemi masu ta'aziyya, amma ban
sami ko ɗaya ba. 21 Sun sa abin ɗaci cikin abincina
suka kuma ba ni ruwan inabi mai tsami sa'ad da nake
jin ƙishi. 22 Bari teburin da aka shirya a gabansu yă
zama musu tarko; bari yă zama sakamakon laifi da
kuma tarko. 23 Bari idanunsu yă dushe don kada su
gani, bayansu kuma yă tanƙware har abada. 24 Ka
kwarara fushinka a kansu; bari fushinka mai zafi yă
ci musu. 25 Bari wurinsu yă zama kufai; kada ka bar
wani yă zauna a tentunansu. 26 Gama sun tsananta
wa waɗanda ka hukunta suna kuma taɗin wahalar
waɗanda ka ji musu rauni. 27 Ka neme su da laifi a
kan laifi; kada ka bar su su sami rabo a cikin cetonka.
28 Bari a shafe su sarai daga littafin rai kada a kuma
lissafta su tare da adalai. 29 Ina cikin zafi da kuma
azaba; bari cetonka, ya Allah, yă tsare ni. 30 Zan yabe
sunan Allah cikin waƙa in kuma ɗaukaka shi tare
wurin yin godiya. 31 Wannan zai gamshi Ubangiji
fiye da saniya, fiye da bijimi da ƙahoninsa da kuma
kofatansa. 32 Matalauta za su gani su kuma yi murna,
ku da kuke neman Allah, bari zukatanku su rayu!
33 Ubangiji yakan ji masu bukata ba ya kuwa ƙyale
kamammun mutanensa. 34 Bari sama da ƙasa su yabe
shi, tekuna da dukan abin da yake motsi a cikinsu, 35
gama Allah zai cece Sihiyona yă sāke gina biranen
Yahuda. Sa'an nan mutane za su zauna a can su
mallake ta, 36 'ya'yan bayinsa za su gāje ta, waɗanda
kuma suna ƙaunar sunansa za su zauna a can.

70 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Roƙo. Ka
hanzarta, ya Allah, ka cece ni; Ya Ubangiji, zo
da sauri ka taimake ni. 2 Bari masu neman raina su
sha kunya su kuma rikice; bari dukan masu sha'awar
gani lalacewata su juye baya da kunya. 3 Bari masu ce
mini, "Allah yă ƙara!" Su juye baya saboda kunyansu.
4 Amma bari dukan masu nemanka su yi farin ciki su
kuma yi murna a cikinka; bari waɗanda suke ƙaunar
cetonka kullum su ce, "Bari Allah yă sami ɗaukaka!" 5
Duk da haka ni matalauci ne da kuma mai bukata; ka
zo da sauri gare ni, ya Allah. Kai ne mai taimakona da
mai cetona; Ya Ubangiji, kada ka yi jinkiri.

71 A gare ka, ya Ubangiji, na nemi mafaka; kada
ka taɓa sa in sha kunya. 2 Ka kuɓutar da ni ka
cece ni cikin adalcinka; ka juya kunnenka gare ni ka
kuma cece ni. 3 Ka zama dutsena da kagarata, inda

kullum zan je. Ka ba da umarni a cece ni, gama kai ne
dutsen ɓuyana da katangata. 4 Ka cece ni, ya Allahna,
daga hannun mugaye, da kuma daga ikon mugaye da
masu mugunta. 5 Gama kai ne abin sa zuciyata, ya
Ubangiji Mai Iko Duka, ƙarfin zuciyata tun ina yaro.
6 Daga haihuwa na dogara gare ka; kai ka kawo ni
daga cikin mahaifiyata. Kullayaumi zan yabe ka. 7
Na zama kamar abin sa zuciya ga yawanci, amma kai
ne katangata mai ƙarfi. 8 Bakina ya cika da yabonka,
ina furta darajarka dukan yini. 9 Kada ka yar da ni
sa'ad da na tsufa; kada ka yashe ni sa'ad da ƙarfina ya
ƙare. 10 Gama abokan gābana suna magana a kaina;
waɗanda suke jira su kashe ni suna haɗa baki tare.
11 Suna cewa, "Allah ya yashe shi; mu fafare shi mu
kama shi, gama ba wanda zai kuɓutar da shi." 12 Kada
ka yi nisa da ni, ya Allah; zo da sauri, ya Allahna, ka
taimake ni. 13 Bari masu zagina su hallaka da kunya;
bari waɗanda suke so su cutar da ni su sha ba'a da
kuma kunya. 14 Amma game da ni, kullayaumi zan
kasance da sa zuciya; zan yabe ka sau da sau. 15 Bakina
zai ba da labarin adalcinka, zai yi maganar cetonka
dukan yini, ko da yake ban san yawansa ba. 16 Zan zo
in furta in kuma yi shelar ayyukanka masu girma,
ya Ubangiji Mai Iko Duka; zan yi shelar adalcinka,
naka kaɗai. 17 Tun ina yaro, ya Allah, ka koya mini
har wa yau ina furta ayyukanka masu banmamaki. 18
Ko sa'ad da na tsufa da furfura, kada ka yashe ni, ya
Allah, sai na furta ikonka ga tsara mai zuwa, ƙarfinka
ga dukan waɗanda suke zuwa. 19 Adalcinka ya kai
sararin sama, ya Allah, kai da ka yi manyan abubuwa.
Wane ne kamar ka, ya Allah? 20 Ko da yake ka sa na
ga wahaloli, masu yawa da kuma masu ɗaci, za ka
sāke mayar mini da rai; daga zurfafan duniya za ka
sāke tā da ni. 21 Za ka ƙara girmana ka sāke ta'azantar
da ni. 22 Zan yabe ka da garaya saboda amincinka, ya
Allah; zan rera yabo gare ka da molo, Ya Mai Tsarki
na Isra'ila. 23 Leɓunana za su yi sowa don farin ciki
sa'ad da na rera yabo gare ka, ni, wanda ka fansa. 24
Harshena zai ba da labarin ayyukanka masu adalci
dukan yini, gama waɗanda suka so su cutar da ni sun
sha kunya suka kuma rikice.

72 Ta Solomon. Ka tanada sarki da shari'arka ta
gaskiya, ya Allah, ɗan sarki da adalcinka. 2 Zai
shari'anta mutanenka da adalci, marasa ƙarfinka da
shari'ar gaskiya. 3 Duwatsu za su kawo wadata ga
mutane, tuddai kuma su ba da amfani na adalci. 4 Zai
kāre marasa ƙarfi a cikin mutane yǎ kuma cece'ya'yan
masu bukata; zai murƙushe masu danniya. 5 Zai jimre
muddin rana tana nan, muddin akwai wata, har dukan
zamanai. 6 Zai zama kamar ruwan sama mai fāɗuwa
a filin ciyayin da aka yanka, kamar yayyafi mai ba
wa duniya ruwa. 7 A kwanakinsa adalai za su haɓaka
wadata za tǎ yalwata har sai babu sauran wata. 8
Zai yi mulki daga teku zuwa teku kuma daga Kogi
zuwa iyakar duniya. 9 Kabilun hamada za su rusuna a
gabansa abokan gābansa kuwa za su lashe ƙura. 10
Sarakunan Tarshish da na bakin kogi masu nisa za su
ba da gandu gare shi; sarakunan Sheba da Seba za su
ba shi kyautai. 11 Dukan sarakuna za su rusuna masa
kuma dukan al'ummai za su bauta masa. 12 Gama zai
ceci masu bukatan da suka yi kuka, marasa ƙarfin da
ba su da mai taimako. 13 Zai ji tausayin gajiyayyu da
masu bukata yǎ ceci masu bukata daga mutuwa. 14
Zai kuɓutar da su daga danniya da rikici, gama jininsu
yake a gabansa. 15 Bari yǎ yi doguwar rayuwa! Bari a
ba shi zinariya daga Sheba. Bari mutane su riƙa yin
addu'a dominsa su kuma albarkace shi dukan yini.
16 Bari hatsi yǎ yalwata a duk fāɗin ƙasar; bari yǎ
cika bisan tuddai. Bari'ya'yan itatuwansa su haɓaka
kamar Lebanon; bari yǎ bazu kamar ciyayi a gona. 17
Bari sunansa yǎ dawwama har abada; bari yǎ ci gaba
muddin rana tana nan. Dukan al'ummai za su sami
albarka ta wurinsa, za su kuma ce da shi mai albarka.
18 Yabo ya tabbata ga Ubangiji Allah, Allah na Isra'ila,
wanda shi kaɗai ya aikata abubuwa masu banmamaki.
19 Yabo ya tabbata ga sunansa mai ɗaukaka har abada;
bari dukan duniya ta cika da ɗaukakarsa. 20 Wannan
ya kammala addu'o'in Dawuda ɗan Yesse.

73 Zabura ta Asaf. Tabbatacce Allah mai alheri ne ga
Isra'ila, ga waɗanda suke masu tsabta a zuciya. 2
Amma game da ni, ƙafafuna suna gab da yin santsi;
tafin ƙafana ya yi kusan zamewa. 3 Gama na yi kishin
masu girman kai sa'ad da na ga cin gaban da masu
mugunta suke yi. 4 Ba sa yin wata fama; jikunansu
lafiya suke da kuma ƙarfi. 5 Ba sa shan wata wahalar
da sauran mutane ke sha; ba su da damuwa irin na'yan
adam. 6 Saboda girman kai ya zama musu abin wuya;
tā da hankali ya zama musu riga. 7 Daga mugayen
zukatansu laifi kan fito mugaye ƙulle-ƙullen da suke
cikin zukatansu ba su da iyaka. 8 Suna ba'a, suna faɗin
mugayen abubuwa; cikin girman kan suna barazana
yin danniya. 9 Bakunansu na cewa sama na su ne,
kuma harsunansu sun mallaki duniya. 10 Saboda haka
mutanensu sun juya gare su suna kuma shan ruwa

a yalwace. 11 Suna cewa, “Yaya Allah zai sani? Mafi
Ɗaukaka yana da sani ne?” 12 Ga yadda mugaye suke,
kullum ba su da damuwa, arzikinsu yana ta ƙaruwa. 13
Tabbatacce a banza na bar zuciyata da tsabta; a banza
na wanke hannuwa don nuna rashin laifi. 14 Dukan
yini na sha annoba; an hukunta ni kowace safiya. 15
Da na ce, “Zan faɗa haka,” da na bashe’ya’yanka. 16
Sa’ad da na yi ƙoƙari in gane wannan, sai ya zama
danniya a gare ni 17 sai da na shiga wuri mai tsarki
na Allah; sa’an nan na gane abin da ƙarshensu zai
zama. 18 Tabbatacce ka sa su a ƙasa mai santsi; ka
jefar da su ga hallaka. 19 Duba yadda suka hallaka
farat ɗaya, razana ta share su gaba ɗaya! 20 Kamar
yadda mafarki yake sa’ad da mutum ya farka, haka
yake sa’ad da ka farka, ya Ubangiji, za ka rena su
kamar almarai. 21 Sa’ad da zuciyata ta ɓaci hankalina
kuma ya tashi, 22 na zama marar azanci da jahili; na
zama kamar dabba a gabanka. 23 Duk da haka kullum
ina tare da kai; ka riƙe ni a hannun damana. 24 Ka
bishe ni da shawararka, bayan haka kuma za ka kai ni
cikin ɗaukaka. 25 Wa nake da shi a sama in ba kai
ba? Ba na kuma sha’awar kome a duniya in ban da
kai. 26 Jikina da zuciyata za su iya raunana, amma
Allah ne ƙarfin zuciyata da kuma rabona har abada.
27 Waɗanda suke nesa da kai za su hallaka; kakan
hallaka dukan waɗanda suke maka rashin aminci. 28
Amma game da ni, yana da kyau in kasance kusa da
Allah. Na mai da Ubangiji Mai Iko Duka mafakata; zan
yi shelar dukan ayyukanka.

74 Maskil na Asaf. Me ya sa ka ƙi mu har abada,
ya Allah? Me ya sa fushinka yake a kan
tumakin kiwonka? 2 Ka tuna da mutanen da ka saya
tun da daɗewa, kabilar gādonka, wadda ka fansa,
Dutsen Sihiyona, inda ka zauna. 3 Ka juye sawunka
wajen waɗannan madawwamin kufai, dukan wannan
hallakar da abokin gāba ya yi wa wuri mai tsarki. 4
Maƙiyanka sun yi ruri a inda ka sadu da mu; suka
kakkafa tutotinsu a matsayin alamu. 5 Sun yi kamar
mutane masu wāshin gatura don yanka itatuwa a
kurmi. 6 Sun ragargaje dukan sassaƙar katako da
gatura da kuma gudumarsu. 7 Suka ƙone wurinka mai
tsarki ƙurmus; suka ƙazantar da mazaunin Sunanka.
8 Suna cewa a zukatansu, “Za mu murƙushe su sarai!”
Suka ƙone ko’ina aka yi wa Allah sujada a ƙasar. 9 Ba
a ba mu wata alama mai banmamaki ba; ba sauran
annabawan da suka ragu, kuma babu waninmu da ya
sani har yaushe wannan zai ci gaba. 10 Har yaushe
abokan gāba za su yi mana ba’a, ya Allah? Maƙiya
za su ci gaba da ɓata sunanka har abada ne? 11 Me
ya sa ka janye hannunka, hannunka na dama? Ka fid
da shi daga rigarka ka hallaka su! 12 Amma kai, ya
Allah, kai ne sarki tun da daɗewa; ka kawo ceto a kan
duniya. 13 Kai ne ka raba teku ta wurin ikonka; ka
farfashe kawunan dodo a cikin ruwaye. 14 Kai ne ka
murƙushe kawunan dodon ruwa ka kuma ba da shi yă
zama abinci ga halittun hamada. 15 Kai ne ka bubbuɗe
maɓulɓulai da rafuffuka; ka busar da koguna masu
ruwa. 16 Yini naka ne, dare kuma naka ne; ka kafa
rana da wata. 17 Kai ne ka kafa dukan iyakokin duniya;
ka yi rani da damina. 18 Ka tuna da yadda abokin gāba
ya yi maka ba’a, ya Ubangiji, yadda wawaye suka ɓata
sunanka. 19 Kada ka ba da ran kurciyarka ga namun
jeji; kada ka manta har abada da rayukan mutanenka
masu shan azaba. 20 Ka kula da alkawarinka, domin
akwai tashin hankali a kowane lungu mai duhu na
ƙasar. 21 Kada ka bar waɗanda ake danniya su sha
kunya; bari matalauta da mabukata su yabe sunanka.
22 Ka tashi, ya Allah, ka kāre muradinka; ka tuna yadda
wawaye suka yi maka ba’a dukan yini. 23 Kada ka
ƙyale surutan ban haushi na maƙiyanka, ihun abokan
gābanka, waɗanda suke ci gaba da yi.

75 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Mai muryar “Kada
A Hallaka.” Zabura ta Asaf. Waƙa ce. Muna
maka godiya, ya Allah, muna maka godiya, gama
Sunanka yana kusa; mutane na faɗin ayyukanka masu
banmamaki. 2 Ka ce, “Na zaɓi ƙayyadadden lokaci; ni
ne wanda yake shari’ar gaskiya. 3 Sa’ad da duniya
da dukan mutanenta suka girgiza, ni ne wanda na
riƙe ginshiƙan daram. (Sela) 4 Ga masu girman kai na
ce, ‘Kada ku ƙara taƙama,’ ga mugaye kuma, ‘Kada
ku ɗaga ƙahoninku. 5 Kada ku ɗaga ƙahoninku gāba
da sama; kada ku yi magana da miƙaƙƙen wuya.’”
6 Ba wani daga gabas ko yamma ko hamada da zai
ɗaukaka mutum. 7 Amma Allah ne mai yin shari’a,
yakan saukar da wannan, yă kuma tayar da wani. 8 A
hannun Ubangiji akwai kwaf cike da ruwan inabi mai
kumfa gauraye da kayan yaji; yakan zuba shi, dukan
mugayen duniya kuwa su sha shi tas. 9 Game da ni dai,
zan furta wannan har abada; zan rera yabo ga Allah
na Yaƙub, 10 wanda ya ce, “Zan yanke ƙahonin dukan
mugaye, amma za a ɗaga ƙahonin adalai sama.”

76 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Tare da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Zabura ta Asaf. Waƙa ce. A cikin Yahuda

an san Allah; sunansa da girma yake a cikin Isra’ila. 2
Tentinsa yana a Salem mazauninsa yana a Sihiyona.
3 A can ya kakkarya kibiyoyin wuta, garkuwoyi da
takuban, makaman yaƙi. (Sela) 4 Darajarka tana da
haske, fiye da darajar tuddai waɗanda suke cike da
namun jeji masu yawa. 5 Jarumawa sun zube kamar
ganima sun yi barcinsu na ƙarshe; ba ko jarumi guda
da zai iya ɗaga hannuwansa. 6 A tsawatawarka, ya
Allah na Yaƙub, doki da keken yaƙi suka kwanta ba
motsi. 7 Kai kaɗai ne za a ji tsoro. Wane ne zai iya
tsayawa sa’ad da ka yi fushi? 8 Daga sama ka yi shelar
hukunci, ƙasa kuwa ta ji tsoro ta kuwa yi tsit, 9 sa’ad
da kai, ya Allah, ka tashi don ka yi shari’a, don ka cece
dukan masu shan wahala a ƙasar. (Sela) 10 Tabbatacce
fushinka a kan mutane kan jawo maka yabo, waɗanda
suka tsira daga fushinka za su zama kamar rawaninka.
11 Ku yi alkawari wa Ubangiji Allahnku ku kuma cika
su; bari dukan ƙasashen maƙwabta su kawo kyautai
ga Wannan da za a ji tsoro. 12 Ya kakkarya ƙarfin
masu mulki; sarakunan duniya suna tsoronsa.

77 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Na Asaf.
Zabura ce. Na yi kuka ga Allah don taimako;
na yi kuka ga Allah don yă ji ni. 2 Sa’ad da nake
cikin damuwa, na nemi Ubangiji; da dare na miƙa
hannuwa ba gajiya raina kuma ya ƙi yă ta’azantu. 3
Na tuna da kai, ya Allah, na kuma yi nishi; na yi nishi,
ƙarfina kuwa duk ya raunana. (Sela) 4 ka hana idanuna
rufewa; na damu ƙwarai har ba na iya magana. 5 Na
yi tunani kwanakin da suka wuce, shekarun da suka
wuce da daɗewa; 6 na tuna da waƙoƙina da dare.
Zuciyata ta yi nishi, ƙarfina kuwa ya nemi yă sani.
7 “Ubangiji zai ƙi ne har abada? Ba zai taɓa nuna
alherinsa kuma ba? 8 Ƙaunarsa marar ƙarewa ta ɓace
ke nan har abada? Alkawarinsa ya kāsa ke nan a dukan
lokaci? 9 Allah ya manta yă yi jinƙai? Cikin fushinsa ya
janye tausayinsa ne?” (Sela) 10 Sai na yi tunani, “Zan
yi roƙo saboda wannan, shekarun da Mafi Ɗaukaka ya
miƙa hannunsa na dama.” 11 Zan tuna da ayyukan
Ubangiji; I, zan tuna mu’ujizanka na tun dā. 12 Zan
yi tunani a kan dukan ayyukanka in lura da dukan
manyan abubuwan da ka aikata. 13 Hanyoyinka, ya
Allah, masu tsarki ne. Wanda allah ne yake da girma
kamar Allahnmu? 14 Kai ne Allahn da yakan aikata
mu’ujizai; ka nuna ikonka a cikin mutane. 15 Da
hannunka mai ƙarfi ka fanshi mutanenka, zuriyar
Yaƙub da Yusuf. (Sela) 16 Ruwaye sun gan ka, ya
Allah, ruwaye sun gan ka suka firgita; zurfafan gaske
sun girgiza. 17 Gizagizai sun sauko da ruwa, sararin
sama suka buga tsawa; kibiyoyinka suka yi ta kai
komo da walƙiya. 18 Aka ji tsawanka a cikin guguwa,
walƙiyarka ta haskaka duniya; duniya ta yi rawar jiki
ta girgiza. 19 Hanyarka ta bi ta cikin teku, hanyarka ta
bi cikin manyan ruwaye, duk da haka ba a ga sawunka
ba. 20 Ka bi da mutanenka kamar garke ta hannun
Musa da Haruna.

78 Maskil na Asaf. Ya mutanena, ku ji koyarwata;
ku saurari kalmomin bakina. 2 Zan buɗe bakina
da misalai, zan faɗi ɓoyayyun abubuwa, abubuwan
dā, 3 abin da muka ji muka kuma sani, abubuwan
da kakanninmu suka faɗa mana. 4 Ba za mu ɓoye
su wa’ya’yanmu ba; za mu faɗa wa tsara mai zuwa
ayyukan da suka zama yabo na Ubangiji, ikonsa, da
abubuwan banmamakin da ya aikata. 5 Ya kafa ƙa’idodi
wa Yaƙub ya kuma kafa doka a cikin Isra’ila, wadda ya
umarce kakanni-kakanninmu su koya wa’ya’yansu, 6
don tsara na biye su san su, har da’ya’yan da ba a riga
an haifa ba, su kuma su faɗa wa’ya’yansu. 7 Ta haka za
su dogara ga Allah ba kuwa za su manta da ayyukansa
ba amma za su kiyaye umarnansa. 8 Ba za su zama
kamar kakanni kakanninsu ba, masu taurinkai da
kuma tsara masu tayarwa, waɗanda zukatansu ba su
yi biyayya ga Allah ba, waɗanda zukatansu ba su yi
aminci ga Allah ba. 9 Mutanen Efraim, ko da yake suna
da bakkuna, suka juya da baya a ranar yaƙi; 10 ba su
kiyaye alkawarin Allah ba suka kuma ƙi su yi rayuwa
ta wurin dokarsa. 11 Suka manta da abin da ya aikata,
abubuwan banmamakin da ya nuna musu. 12 Ya yi
mu’ujizai a idanun kakanninsu a ƙasar Masar, a yankin
Zowan. 13 Ya raba teku ya kuma bi da su ciki; ya sa
ruwa ya tsaya daram kamar bango. 14 Ya bishe su da
girgije da rana da kuma haske daga wuta dukan dare.
15 Ya tsage duwatsu a cikin hamada ya kuma ba su
ruwaye a yalwace kamar tekuna; 16 ya fid da rafuffuka
daga dutsen da ya tsaga ya sa ruwa ya gudu kamar
koguna. 17 Amma suka ci gaba da yin masa zunubi,
suna tayarwa a cikin hamada a kan Mafi Ɗaukaka. 18
Da gangan suka gwada Allah ta wurin neman abincin
da suke kwaɗayi. 19 Suka yi magana a kan Allah, suna
cewa, “Allah zai iya shimfiɗa tebur a cikin hamada? 20
Sa’ad da ya bugi dutse, ruwa ya ɓulɓulo, rafuffuka
suka yi gudu a yalwace. Amma zai iya ba mu abinci?
Zai iya tanada wa mutanensa nama?” 21 Sa’ad da
Ubangiji ya ji su, ya yi fushi ƙwarai; wutarsa ta ɓarke
a kan Yaƙub, hasalarsa kuwa ta tashi a kan Isra’ila,

22 gama ba su gaskata ga Allah ba ko su dogara ga
cetonsa. 23 Duk da haka ya ba da umarni ga sarari a
bisa ya kuma buɗe ƙofofin sammai; 24 ya sauko da
Manna wa mutanensa don su ci, ya ba su hatsin sama.
25 Mutane suka ci burodin mala'iku; ya aika musu
dukan abincin da za su iya ci. 26 Ya saki iskar gabas
daga sammai ya kuma saki iskar yamma ta wurin
ikonsa. 27 Ya sauko da nama a kansu kamar ƙura,
tsuntsaye masu firiya kamar yashi a bakin teku. 28 Ya
sa suka sauka a cikin sansaninsu, ko'ina kewaye da
tentunansu. 29 Suka ci har suka sami fiye da abin da
ya ishe su, gama ya ba su abin da suka yi kwaɗayi. 30
Amma kafin su juyo daga abincin da suka yi kwaɗayi,
kai tun ma yana a bakunansu, 31 fushin Allah ya ƙuna
a kansu; ya karkashe waɗanda suka fi ƙiba a cikinsu,
yana yankan matasan Isra'ila. 32 Duk da haka, suka ci
gaba da yin zunubi; duk da abubuwan banmamakinsa,
ba su gaskata ba. 33 Saboda haka ya sa kwanakinsu
suka ƙare a banza shekarunsu kuma cikin masifa. 34
A duk sa'ad da Allah ya kashe su, sai su neme shi;
sukan juyo a natse gare shi. 35 Sun tuna cewa Allah ne
Dutsensu, cewa Allah Mafi Ɗaukaka ne Mai fansarsu.
36 Amma sai su yi ta yin masa zaƙin baki, suna masa
ƙarya da harsunansu; 37 zukatansu ba sa biyayya gare
shi, ba su da aminci ga alkawarinsa. 38 Duk da haka
ya kasance mai jinƙai; ya gafarta laifofinsu bai kuwa
hallaka su ba. Sau da sau ya janye fushinsa bai kuwa
sa fushinsa yǎ ƙuna ba. 39 Ya tuna cewa su naman jiki
ne kawai, iska mai wucewa da ba ta dawowa. 40 Sau
da yawa sun tayar masa a cikin hamada suka kuma
ɓata masa rai a jeji! 41 Sau da sau suka riƙa gwada
Allah; suka tsokane Mai Tsarki na Isra'ila. 42 Ba su
tuna da ikonsa, a ranar da ya fanshe su daga mai
danniya, 43 ranar da ya nuna mu'ujizansa a Masar
abubuwan banmamakinsa a yankin Zowan ba. 44 Ya
mai da kogunansu suka zama jini; ba su iya sha daga
rafuffuka ba. 45 Ya aika da tarin ƙudajen da suka
cinye su, da kwaɗin da suka wahalshe su. 46 Ya ba da
hatsinsu ga fāra, amfanin gonakinsu ga ɗango. 47 Ya
lalace inabinsu da ƙanƙara itatuwan al'ul nasu kuma
da jaura. 48 Ya miƙa shanunsu ga ƙanƙara, tumakinsu
ga aradun tsawa. 49 Ya saki musu fushinsa mai zafi,
hasalarsa, zafin rai da kuma ɓacin ransa, ƙungiyar
mala'iku masu hallakarwa. 50 Ya shirya hanya wa
fushinsa; bai tsare ransu daga mutuwa ba amma ya
miƙa su ga annoba. 51 Ya bugi kowane ɗan fari na
Masar, mafari ƙarfin mazantakansu a tentunan Ham.
52 Amma ya fitar da mutanensa kamar garke; ya bi
da su kamar tumaki ta cikin hamada. 53 Ya bi da su
lafiya ƙalau, don kada su ji tsoro; amma teku ya cinye
abokan gābansu. 54 Ta haka ya kawo su iyakar ƙasa
mai tsarki, zuwa ƙasar tudun da hannunsa na dama
ya kame. 55 Ya kori al'ummai a gabansu ya rarraba
ƙasashensu gare su a matsayin gādo; ya zaunar da
kabilan Isra'ila a gidajensu. 56 Amma suka gwada Allah
suka tayar wa Mafi Ɗaukaka; ba su kiyaye ƙa'idodinsa
ba. 57 Kamar kakanninsu suka zama marasa biyayya
da marasa aminci, marar tabbas kamar tanƙwararren
baka. 58 Suka ba shi haushi da masujadansu na kan
tudu; suka tayar da kishinsa da gumakansu. 59 Sa'ad
da Allah ya ji su, ya yi fushi ƙwarai; ya ƙi Isra'ila gaba
ɗaya. 60 Ya yashe tabanakul na Shilo, tentin da ya
kafa a cikin mutane. 61 Ya aika da akwatin alkawarin
ƙarfinsa zuwa bauta, darajarsa zuwa cikin hannuwan
abokin gāba. 62 Ya ba da mutanensa ga takobi; ya yi
fushi ƙwarai da gādonsa. 63 Wuta ta cinye matasansu
maza,'yan matansu kuma ba su da waƙoƙin aure; 64
aka karkashe firistocinsu, gwaurayensu kuwa ba su
iya makoki ba. 65 Sa'an nan Ubangiji ya farka sai ka ce
daga barcinsa, kamar yadda mutum kan farka daga
buguwar ruwan inabi. 66 Ya kori abokan gābansa;
ya sa suka sha madawwamiyar kunya. 67 Sa'an nan
ya ƙi tentunan Yusuf, bai zaɓi kabilar Efraim ba;
68 amma ya zaɓi kabilar Yahuda, Dutsen Sihiyona,
wanda ya ƙaunaci. 69 Ya gina wurinsa mai tsarki
kamar bisa, kamar duniyar da ya kafa har abada. 70 Ya
zaɓi Dawuda bawansa ya kuma ɗauke shi daga ɗakin
tumaki; 71 daga kiwon tumaki ya kawo shi don yǎ
kuma zama makiyayin mutanensa Yaƙub, na Isra'ila
gādonsa. 72 Dawuda kuwa ya zama makiyayinsu da
mutuncin zuciya; da hannuwa masu gwaninta ya bi
da su.

79 Zabura ta Asaf. Ya Allah, al'ummai sun mamaye
gādonka; sun ƙazantar da haikalinka mai tsarki,
sun bar Urushalima kufai. 2 Sun ba da gawawwakin
bayinka kamar abinci ga tsuntsayen sararin sama,
nama jikin tsarkakanka ga namun jejin duniya. 3
Sun zubar da jini kamar ruwa ko'ina a Urushalima,
kuma babu wani da zai binne matattu. 4 Mun zama
abin reni ga maƙwabta, abin ba'a da reni ga waɗanda
suke kewaye da mu. 5 Har yaushe, ya Ubangiji za
ka yi ta fushi? Har abada ne? Har yaushe kishinka
zai yi ta ƙuna kamar wuta? 6 Ka zuba fushinka
a kan al'umman da ba su yarda da kai ba, a kan

mulkokin da ba sa kira bisa sunanka; 7 gama sun
cinye Yaƙub suka lalatar da ƙasar zamansa. 8 Kada
ka riƙe zunubai kakanni a kanmu; bari jinƙanka yă
zo da sauri yă sadu da mu, gama mun fid da zuciya
sarai. 9 Ka taimake mu, ya Allah Mai Cetonmu, saboda
ɗaukakar sunanka; ka cece mu ka kuma gafarta mana
zunubanmu saboda sunanka. 10 Don me al'ummai za
su ce, "Ina Allahnsu yake?" A idanunmu, ka sanar
wa al'ummai cewa kana ɗaukan fansar jinin bayinka
da aka zubar. 11 Bari nishe-nishen'yan kurkuku su
zo gabanka; ta wurin ƙarfin hannunka ka kiyaye
waɗanda aka yanke wa hukuncin mutuwa. 12 Ka sāka
a cinyoyin maƙwabtanmu sau bakwai zage-zagen da
suka yi ta yi maka, ya Ubangiji. 13 Sa'an nan mu
mutanenka, tumakin makiyayarka, za mu yabe ka har
abada; daga tsara zuwa tsara za mu yi ta ba da labarin
yabonka.

80 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Mai muryar "Lilin
Alkawari." Na Asaf. Zabura ce. Ka ji mu, ya
Makiyayin Isra'ila, kai da ka bishe Yusuf kamar garke.
Kai da kake zaune a kursiyi tsakanin kerubobi, ka
haskaka 2 a gaban Efraim, Benyamin da Manasse.
Ka tā da ƙarfinka; ka zo ka cece mu. 3 Ka mai da
mu, ya Allah; ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu,
za mu kuwa cetu. 4 Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki,
har yaushe fushinka zai yi ta ƙuna a kan addu'o'in
mutanenka? 5 Ka ciyar da su da burodin hawaye;
ka sa suka sha hawaye ta cikakken kwaf. 6 Ka mai
da mu abin faɗa ga maƙwabtanmu, kuma abokan
gābanmu suna mana ba'a. 7 Ka mai da mu, ya Allah
Maɗaukaki; ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu za
mu kuwa cetu. 8 Ka fitar da inabi daga Masar; ka
kori al'ummai ka kuma dasa shi. 9 Ka gyara wuri
saboda shi, ya kuwa yi saiwa ya cike ƙasa. 10 Aka rufe
duwatsu da inuwarsa, manya-manyan itatuwan al'ul
da rassansa. 11 Ya miƙe rassansa zuwa Teku tohonsa
har zuwa Kogi. 12 Me ya sa ka rurrushe bangayensa
don duk masu wucewa su tsinke'ya'yan inabinsa?
13 Aladu daga kurmi suna ɓarnatar da shi halittun
gonaki kuma suna cinsa. 14 Ka komo wurinmu, ya
Allah Maɗaukaki! Ka duba daga sama ka gani! Ka lura
da wannan inabi, 15 saiwar da hannun damarka ya
dasa, ɗan da ka renar wa kanka. 16 An yanke inabinka,
an ƙone shi da wuta; a tsawatawarka mutanenka sun
hallaka. 17 Bari hannunka yă zauna a kan mutumin
da yake hannun damarka, ɗan mutum da ka renar
wa kanka. 18 Ta haka ba za mu juye mu bar ka ba; ka
rayar da mu, za mu kuwa kira bisa sunanka. 19 Ka mai
da mu, ya Ubangiji Allah Maɗaukaki; ka sa fuskarka ta
haskaka a kanmu, za mu kuwa cetu.

81 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga gittit. Ta Asaf.
Ku rera don farin ciki ga Allah ƙarfinmu; ku yi
sowa ga Allah na Yaƙub! 2 Ku fara kaɗe-kaɗe, ku buga
ganga, ku kaɗa garaya da molo masu daɗi. 3 Ku busa
ƙahon rago a Sabon Wata, da kuma sa'ad da wata
ya kai tsakiya, a ranar Bikinmu; 4 wannan ƙa'ida ce
domin Isra'ila, farilla ta Allah na Yaƙub. 5 Ya kafa
shi a matsayin ƙa'ida domin Yusuf sa'ad da ya fito
daga Masar. Muka ji yaren da ba mu fahimta ba. 6
Ya ce, "Na kau da nauyi daga kafaɗunku; an'yantar
da hannuwansu daga kwando. 7 Cikin damuwarku
kun yi kira na kuwa kuɓutar da ku, na amsa muku
daga girgijen tsawa; na gwada ku a ruwan Meriba.
(Sela) 8 "Ku ji, ya mutanena, zan kuwa gargaɗe ku, in
ba za ku saurare ni ba, ya Isra'ila! 9 Kada ku kasance
da baƙon allah a cikinku; ba za ku rusuna ga baƙon
allah ba. 10 Ni ne Ubangiji Allahnku wanda ya fitar da
ku daga Masar. Ku buɗe bakinku zan kuwa cika shi.
11 "Amma mutanena ba su saurare ni ba; Isra'ila bai
miƙa kansa gare ni ba. 12 Saboda haka na ba da su ga
zukatansu da suka taurare don su bi dabararsu. 13
"A ce mutanena za su saurare ni, a ce Isra'ila zai bi
hanyoyina, 14 da nan da nan sai in rinjayi abokan
gābansu in kuma juye hannuna a kan maƙiyansu! 15
Waɗanda suke ƙin Ubangiji za su fāɗi a gabansa da
rawar jiki, hukuncinsu kuma zai dawwama har abada.
16 Amma za a ciyar da ku da alkama mafi kyau; da
zuma daga dutsen da zai ƙosar da ku."

82 Zabura ta Asaf. Allah yana shugabanta cikin
babban taro; yakan zartar da hukunci a cikin
"alloli". 2 "Har yaushe za ku kāre marasa adalci ku
kuma goyi bayan mugaye? (Sela) 3 Ku tsare mutuncin
marasa ƙarfi da marayu; ku kāre hakkin matalauta da
waɗanda ake danniya. 4 Ku ceci marasa ƙarfi da masu
bukata; ku kuɓutar da su daga hannun mugaye. 5 "Ba
su san kome ba, ba su fahimci kome ba. Suna yawo
cikin duhu; an girgiza dukan tussan duniya. 6 "Na ce,
'Ku "alloli" ne; dukanku'ya'yan Mafi Ɗaukaka' ne. 7
Amma za ku mutu kamar mutum kurum; za ku fāɗi
kamar duk wani mai mulki." 8 Ka tashi, ya Allah, ka
shari'anta duniya, gama dukan al'ummai gādonka ne.

83 Waƙa ce. Zabura ta Asaf. Ya Allah, kada ka
yi shiru; kada ka tsaya cik, ya Allah, kada ka

daina motsi. 2 Dubi yadda abokan gābanka suke
fariya, dubi yadda maƙiyanka suke ɗaga kansu. 3
Da wayo suna ƙulle-ƙulle a kan mutanenka; suna
shirya maƙarƙashiya a kan waɗanda kake so. 4 Suna
cewa, “Ku zo, bari mu hallaka su ɗungum a matsayin
al’umma, don kada a ƙara tuna da sunan Isra’ila.” 5
Da zuciya ɗaya suka yi ƙulle-ƙulle tare; suka haɗa
kai gāba da kai, 6 tentunan Edom da na mutanen
Ishmayel, na Mowab da kuma na Hagirawa, 7 Gebal,
Ammon da Amalek, Filistiya, tare da mutanen Taya.
8 Har Assuriya ma ta haɗa kai da su don ta ba da
ƙarfi ga zuriyar Lot. (Sela) 9 Ka yi musu abin da ka yi
wa Midiyan, yadda ka yi wa Sisera da Yabin a kogin
Kishon, 10 waɗanda suka hallaka a En Dor suka zama
kamar juji a ƙasa. 11 Ka mai da manyansu kamar
Oreb da Zeyib, dukan sarakunansu kamar Zeba da
Zalmunna, 12 waɗanda suka ce, “Bari mu mallaki
wuraren kiwon Allah.” 13 Ka mai da su kamar ɗan
tsiron da kan karye, iska ta yi ta turawa, ya Allahna,
kamar yayin da iska take hurawa, 14 kamar yadda
wuta ke cin kurmi ko harshen wutar da take ci a kan
duwatsu, 15 haka za ka kore su da iska mai ƙarfi ka
kuma firgita su da guguwarka. 16 Ka rushe fuskokinsu
da kunya don mutane su nemi sunanka, ya Ubangiji.
17 Bari su kasance cikin kunya da taƙaici; bari su
hallaka cikin wulaƙanci. 18 Bari su san cewa kai,
wanda sunansa ne Ubangiji, cewa kai kaɗai ne Mafi
Ɗaukaka a bisa dukan duniya.

84 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga gittit. Na’Ya’yan
Kora maza. Zabura ce. Ina misalin kyan wurin
zamanka, Ya Ubangiji Maɗaukaki! 2 Raina yana
marmari, har yana suma, don filayen gidan Ubangiji;
zuciyata da namana na tā da murya domin Allah mai
rai. 3 Har tsada ma ta sami gida, tsatsewa kuma ta yi
wa kanta sheƙa, inda za tă ƙyanƙyashe’ya’yanta, wuri
kusa da bagadenka, Ya Ubangiji Maɗaukaki, Sarkina
da kuma Allahna. 4 Masu albarka ne waɗanda suke
zama a gidanka; kullum suna ta yabonka. (Sela) 5
Masu albarka ne waɗanda ƙarfinsu yana daga gare
ka, waɗanda suka kafa zukatansu a yin tafiya zuwa
wuri mai tsarki ne. 6 Yayinda suke wuce ta Kwarin
Baka, sukan mai da shi wurin maɓulɓulai; ruwan
sama na farko kuma kan rufe shi da tafkuna. 7 Suna
ta ƙara ƙarfi, har sai kowanne ya bayyana a gaban
Allah a Sihiyona. 8 Ka ji addu’ata, ya Ubangiji Allah
Maɗaukaki; ka saurare ni, ya Allah na Yaƙub. (Sela) 9
Ka dubi garkuwarmu, ya Allah; ka duba da alheri a
kan shafaffenka. 10 Rana guda a filayen gidan sun fi
dubu a wani wuri dabam; zan gwammaci in zama mai
tsaron ƙofa a gidan Allahna da in zauna a tentunan
mugaye. 11 Gama Ubangiji Allah rana ne da kuma
garkuwa; Ubangiji yakan yi alheri da kuma daraja;
ba ya hana kowane abu mai kyau wa waɗanda suke
aikata abin da yake daidai. 12 Ya Ubangiji Maɗaukaki,
mai albarka ne mutumin da ya dogara gare ka.

85 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Na’ya’yan Kora maza.
Zabura ce. Ka nuna wa ƙasarka alheri, ya Ubangiji;
ka mai da nasarorin Yaƙub. 2 Ka gafarta laifin
mutanenka ka kuma shafe dukan zunubansu. (Sela) 3
Ka kau da dukan fushinka ka kuma juye daga hasalar
fushinka. 4 Ka sāke mai da mu, ya Allah Mai Cetonmu,
ka kau da rashin jin daɗinka daga gare mu. 5 Za ka ci
gaba da fushi da mu har abada ne? Za ka ja fushinka
cikin dukan tsararraki? 6 Ba za ka sāke raya mu ba, don
mutanenka su yi farin ciki a cikinka? 7 Ka nuna mana
ƙaunarka marar ƙarewa, ya Ubangiji, ka kuma ba mu
cetonka. 8 Zan saurari abin da Allah Ubangiji zai faɗa;
ya yi alkawarin salama ga mutanensa, tsarkakansa,
amma kada su koma ga wauta. 9 Tabbatacce cetonsa
yana kusa da waɗanda suke tsoronsa, don ɗaukakarsa
ta zauna a cikin ƙasarmu. 10 Ƙauna da aminci za su
sadu; adalci da salama za su yi wa juna sumba. 11
Aminci zai ɓulɓulo daga ƙasa, adalci kuma yă duba
daga sama. 12 Ubangiji tabbatacce zai bayar da abin
da yake da kyau, ƙasarmu kuwa za tă ba da amfaninta.
13 Adalci na tafiya a gabansa yana shirya hanya domin
ƙafafunsa.

86 Addu’ar Dawuda. Ka ji, ya Ubangiji, ka kuma
amsa mini, gama ni matalauci ne mai bukata
kuma. 2 Ka tsare raina, gama na ba da kaina gare ka.
Kai ne Allahna; ka ceci bawanka wanda ya dogara
gare ka. 3 Ka yi mini jinƙai, ya Ubangiji, gama na yi
kira gare ka dukan yini. 4 Ka ba bawanka farin ciki
gama gare ka, ya Ubangiji, na miƙa raina. 5 Kai mai
gafartawa da kuma mai alheri ne, ya Ubangiji, cike da
ƙauna ga dukan waɗanda suke kira gare ka. 6 Ka ji
addu’ata, ya Ubangiji; ka saurari kukata na neman
jinƙai. 7 A lokacin wahala zan yi kira gare ka, gama
za ka amsa mini. 8 A cikin alloli babu kamar ka, ya
Ubangiji; babu ayyukan da za a kwatanta da naka.
9 Dukan al’umman da ka yi za su zo su yi sujada a
gabanka, ya Ubangiji; za su kawo ɗaukaka ga sunanka.
10 Gama kai mai girma ne kana kuma aikata ayyuka

masu banmamaki; kai kaɗai ne Allah. 11 Ka koya
mini hanyarka, ya Ubangiji, zan kuwa yi tafiya cikin
gaskiyarka; ka ba ni zuciya wadda ba tă rabu ba, don
in ji tsoron sunanka. 12 Zan yabe ka, ya Ubangiji
Allahna, da dukan zuciyata; zan ɗaukaka sunanka har
abada. 13 Gama ƙaunarka da girma take gare ni; kai ka
cece ni daga zurfafa, daga mazaunin matattu. (Sheol
h7585) 14 Masu girman kai suna kai mini hari, ya Allah;
ƙungiyar marasa imani suna neman raina, mutanen
da ba su kula da kai ba. 15 Amma kai, ya Ubangiji, kai
Allah mai tausayi ne da kuma mai alheri, mai jinkirin
fushi, mai yawan ƙauna da aminci. 16 Ka juyo gare ni
ka yi mini jinƙai; ka ba wa bawanka ƙarfi; ka ceci ni
gama na bauta maka yadda mahaifiyata ta yi. 17 Ka ba
ni alamar alherinka, don abokan gābana su gani su
kuma sha kunya, gama kai, ya Ubangiji, ka taimake ni
ka kuma ta'azantar da ni.

87 Na'ya'yan Kora maza. Zabura ce. Waƙa ce. Ya kafa
harsashinsa a kan dutse mai tsarki. 2 Ubangiji
yana ƙaunar ƙofofin Sihiyona fiye da dukan wuraren
zaman Yaƙub. 3 Ana faɗin abubuwa masu ɗaukaka
game da ke Ya birnin Allah, (Sela) 4 "Zan lissafta
Rahab a cikin waɗanda suka san ni, Filistiya ita ma, da
Taya, tare da Kush, zan kuma ce, 'An haifi wannan a
Sihiyona.'" 5 Tabbatacce, game da Sihiyona za a ce,
"Wannan da wancan an haifa a cikinta, Mafi Ɗaukaka
kansa zai kafa ta." 6 Ubangiji zai rubuta a littafin
sunayen mutanensa, "An haifi wannan a Sihiyona."
(Sela) 7 Yayinda suke kaɗe-kaɗe za su rera, "Dukan
maɓulɓulaina suna cikinki."

88 Waƙa ce, Zabura ta'ya'yan Kora maza. Don mai bi
da kaɗe-kaɗe. Bisa ga mahalat leyannotmaskil na
Heman dangin Ezra. Ya Ubangiji, Allah wanda ya cece
ni, dare da rana ina kuka a gabanka. 2 Bari addu'ata ta
zo a gabanka; ka kasa kunne ga kukata. 3 Gama raina
yana cike da wahala rayuwata tana gab da kabari.
(Sheol h7585) 4 An lissafta ni cikin waɗanda suka gangara
zuwa cikin rami; ni kamar mutumin da ba shi da ƙarfi
ne. 5 An ware ni tare da matattu, kamar waɗanda
aka kashe da suke kwance a kabari, waɗanda ba ka
ƙara tunawa, waɗanda aka yanke daga taimakonka. 6
Ka sa ni a ramin da yake can ƙasa cikin zurfafa mafi
duhu. 7 Hasalarka tana da nauyi a kaina; ka turmushe
ni da dukan raƙumanka. (Sela) 8 Ka ɗauke abokaina
na kurkusa daga gare ni ka sa na zama abin ƙyama a
gare su. An kange ni, ba yadda zan kuɓuta 9 idanuna
ba sa gani sosai saboda baƙin ciki. Ina kira gare ka,
ya Ubangiji, kowace rana; na tā da hannuwana zuwa
gare ka. 10 Kakan nuna wa matattu ayyukanka na
banmamaki ne? Waɗanda suka mutu sukan tashi su
yabe ka ne? (Sela) 11 Ana furta ƙaunar a cikin kabari
ne, ana zancen amincinka a cikin Hallaka ne? 12 An
san ayyukanka masu banmamaki a wurin duhu ne, ko
ayyukan adalcinka a lahira? 13 Amma ina kuka gare
ka neman taimako, ya Ubangiji; da safe addu'ata kan
zo gabanka. 14 Don me, ya Ubangiji, ka ƙi ni ka kuma
ɓoye fuskarka daga gare ni? 15 Tun ina ƙarami na
sha wahala na kuma yi kusa in mutu; na sha wahalar
razanarka kuma na kuma fid da zuciya. 16 Hasalarka ta
sha kaina; razanarka ta hallaka ni. 17 Dukan yini sun
kewaye ni kamar rigyawa; sun mamaye ni ɗungum.
18 Ka ɗauke abokaina da ƙaunatattuna daga gare ni;
duhu ne abokina na kurkusa.

89 Maskil na Etan dangin Ezra. Zan rera game da
ƙauna mai girma ta Ubangiji har abada; da bakina
zan sanar da amincinka a dukan zamanai. 2 Zan furta
cewa ƙaunarka tana nan daram har abada, cewa ka
kafa amincinka a sama kanta. 3 Ka ce, "Na yi alkawari
da zaɓaɓɓena, na rantse wa Dawuda bawana, 4 cewa
'Zan kafa zuriyarka har abada in kuma sa kursiyinka
yă tsaya daram dukan zamanai.'" (Sela) 5 Sammai
na yabon abubuwan banmamakinka, ya Ubangiji,
amincinka shi ma, a cikin taron tsarkakanka. 6 Gama
wane ne a sarari za a iya kwatanta da Ubangiji? Wane
ne yake kamar Ubangiji a cikin talikan samaniya? 7
Cikin taron tsarkaka Allah ne aka fi tsoro; shi ne mafi
bantsoro fiye da dukan waɗanda suka kewaye shi. 8 Ya
Ubangiji Allah Maɗaukaki, wane ne kamar ka? Kai mai
iko ne, ya Ubangiji, kuma amincinka ya kewaye ka. 9
Kana mulkin teku mai tumbatsa; sa'ad da raƙuma sun
tashi, kakan kwantar da su. 10 Ka ragargaza Rahab
kamar waɗanda aka kashe; da hannunka mai ƙarfi ka
watsar da abokan gābanka. 11 Sammai naka ne, haka
kuma duniya; ka kafa duniya da dukan abin da yake
cikinta. 12 Ka halicce arewa da kudu; Tabor da Hermon
suna rera don farin ciki ga sunanka. 13 Hannunka mai
iko ne; hannunka yana da ƙarfi, hannunka na dama
ya sami ɗaukaka. 14 Adalci da gaskiya su ne tushen
kursiyinka; ƙauna da aminci suna tafiya a gabanka. 15
Masu albarka ne waɗanda suka koyi yin maka kirari
waɗanda suke tafiya cikin hasken da yake gabanka,
Ubangiji. 16 Suna farin ciki a cikin sunanka dukan
yini; suna samun ɗaukaka cikin adalcinka. 17 Gama kai
ne ɗaukakarsu da ƙarfinsu, kuma ta wurin alherinka

ka ɗaukaka ƙahonka. 18 Tabbatacce, garkuwarmu ta
Ubangiji ce, ta sarkinmu ce, da kuma ta Mai Tsarki
na Isra’ila ce. 19 Ka taɓa yin magana cikin wahayi,
ga mutanenka masu aminci ka ce, “Na ba wa jarumi
ƙarfi; na ɗaukaka saurayi daga cikin mutane. 20 Na
sami Dawuda bawana; da mai na mai tsarki na shafe
shi. 21 Hannuna zai kasance tare da shi; tabbatacce
hannuna zai ƙarfafa shi. 22 Babu abokin gāban da zai
sa yă biya haraji; babu mugun mutumin da zai danne
shi. 23 Zan murƙushe maƙiyansa a gabansa in kashe
dukan abokan gābansa. 24 Amintacciya ƙaunata za
tă kasance tare da shi, kuma ta wurin sunana za a
ɗaukaka ƙahonsa. 25 Zan sa hannunsa a bisa teku,
hannunsa na dama a bisa koguna. 26 Zai yi kira gare ni
yă ce, ‘Kai ne Mahaifina, Allahna, Dutse mai cetona.’
27 Zan kuma naɗa shi ɗan farina, mafi ɗaukaka cikin
sarakunan duniya. 28 Zan ci gaba da ƙaunarsa har
abada, alkawarina da shi ba zai taɓa fasa ba. 29 Zan
kafa zuriyarsa har abada, kursiyinsa muddin sammai
suna nan. 30 “In’ya’yansa maza suka yashe dokata ba
su kuwa bi ƙa’idodina ba, 31 in suka take ƙa’idodina
suka kuma kāsa kiyaye umarnaina, 32 zan hukunta
zunubinsu da sanda, laifinsu da bulala; 33 amma ba
zan ɗauke ƙaunata daga gare shi ba, ba kuwa zan
taɓa rasa cika amincina ba. 34 Ba zan take alkawarina
ba ko in canja abin da leɓunana suka ambata. 35
Sau ɗaya ba ƙari, na rantse da tsarkina, ba kuwa
zan yi ƙarya wa Dawuda ba, 36 cewa zuriyarsa za tă
ci gaba har abada kuma kursiyinsa zai dawwama a
gabana kamar rana; 37 zai kahu har abada kamar wata,
amintacciyar shaida a cikin sarari.” (Sela) 38 Amma ka
ƙi, ka yi ƙyama ka kuma yi fushi sosai da shafaffenka.
39 Ka soke alkawarin da ka yi da bawanka ka kuma
ƙazantar da rawaninsa a ƙura. 40 Ka rurrushe dukan
katangansa ka sa kagaransa suka zama kufai. 41 Dukan
waɗanda suka wuce sun washe shi; ya zama abin
dariya wajen maƙwabtansa. 42 Ka ɗaukaka hannun
dama na maƙiyansa; ka sa dukan abokan gābansa
suna farin ciki. 43 Ka juye bakin takobinsa ba ka
kuma taimake shi a cikin yaƙi ba. 44 Ka kawo ƙarshen
darajarsa ka kuma jefar da kursiyinsa ƙasa. 45 Ka rage
kwanakin ƙuruciyarsa; ka rufe shi da mayafin kunya.
(Sela) 46 Har yaushe, ya Ubangiji za ka ɓoye? Za ka
ɓoye har abada ne? Har yaushe fushinka zai yi ta ci
kamar wuta? 47 Ka tuna yadda raina mai wucewa ne.
Gama ka halicce dukan mutane ba amfani! 48 Wanda
mutum ne zai rayu da ba zai ga mutuwa ba, ko yă
cece kansa daga ikon kabari? (Sela) **(Sheol h7585)** 49 Ya
Ubangiji, ina ƙaunar mai girma ta dā, wadda cikin
amincinka ka rantse wa Dawuda? 50 Ka tuna, Ubangiji,
yadda aka yi wa bawanka ba’a, yadda na jimre a
zuciyata da zage-zagen dukan al’ummai, 51 zage-
zagen da abokan gābanka suka yi mini, ya Ubangiji, da
suka yi wa kowane matakin da shafaffenka ya ɗauka.
52 Yabo ya tabbata ga Ubangiji har abada!

90 Addu’ar Musa Mutumin Allah. Ubangiji kai ne
mazauninmu cikin dukan zamanai. 2 Kafin a
haifi duwatsu ko a fid da ƙasa da duniya, daga
madawwami zuwa madawwami kai Allah ne. 3 Ka
komar da mutane zuwa ƙura, kana cewa, “Ku koma
ƙura, ya ku’ya’yan mutane.” 4 Gama shekaru dubu
a gabanka kamar kwana ɗaya ne da ya wuce, ko
sa’a guda na dare. 5 Ka share mutane cikin barcin
mutuwa; suna kama da sabuwa ciyawar safiya, 6 ko
da yake da safe takan yi sabuwar huda da yamma
sai ta bushe ta kuma yanƙwane. 7 An cinye mu ta
wurin fushinka mun kuma razana ta wurin hasalarka.
8 Ka ajiye laifinmu a gabanka, asirin zunubanmu a
hasken kasancewarka. 9 Dukan kwanakinmu sun
wuce ƙarƙashin fushinka; mun gama shekarunmu
da nishi. 10 Tsawon kwanakinmu shekaru saba’in ne,
ko tamanin, in muna da ƙarfi; duk da haka tsawonsu
wahaloli ne kawai da ɓacin rai, gama da sauri suke
wucewa, ta mu kuma ta ƙare. 11 Wa ya san ƙarfin
fushinka? Gama hasalarka tana da girma kamar tsoron
da ya dace da kai. 12 Ka koya mana yawan kwanakinmu
daidai, don mu sami zuciyar hikima. 13 Ka ji mu,
ya Ubangiji! Har yaushe zai ci gaba? Ka ji tausayin
bayinka. 14 Ka ƙosar da mu da safe da ƙaunarka
marar ƙarewa, don mu rera don yabo, mu kuma yi
murna dukan kwanakinmu. 15 Faranta mana zuciya
kamar yawan kwanakin da muka sha azaba, kamar
yawan shekarun da muka ga wahala. 16 Bari a nuna
ayyukanka ga bayinka, darajarka ga’ya’yansu. 17 Bari
alherin shugabanmu Allah yă kasance a kanmu; ka
albarkaci mana aikin hannuwanmu, I, ka albarkaci
aikin hannuwanmu.

91 Shi wanda yake zama a wurin Mafi Ɗaukaka
zai huta a cikin inuwar Maɗaukaki. 2 Zan ce
game da Ubangiji, “Shi ne mafakata da kagarata,
Allahna, wanda nake dogara.” 3 Tabbatacce zai cece
ka daga tarkon mai farauta da kuma daga cututtuka
masu kisa. 4 Zai rufe ka da fikafikansa, a ƙarƙashin

fikafikansa kuwa za ka sami mafaka; amincinsa zai
zama maka garkuwa da katanga. 5 Ba za ka ji tsoron
razanar dare, ko kibiyoyi da suke firiya da rana ba, 6
ko bala’in da yake aukowa cikin duhu, ko annobar
da take hallakarwa da tsakar rana. 7 Dubu za su iya
fāɗuwa a gefenka, dubu goma a hannun damanka,
amma ba abin da zai zo kusa da kai. 8 Za ka dai gan da
idanunka yadda ake hukunta mugaye. 9 In ka mai
da Mafi Ɗaukaka wurin zamanka, har ma Ubangiji
wanda yake mafakata, 10 to, babu wani mugun abin da
zai same ka, ba masifar da za tă zo kusa da tentinka.
11 Gama zai umarci mala’ikunsa game da kai don su
tsare ka a dukan hanyoyinka; 12 za su tallafe ka da
hannuwansu, don kada ka buga ƙafarka a kan dutse.
13 Za ka taka zaki da gamsheƙa; za ka tattake babban
zaki da maciji. 14 Ubangiji ya ce, “Domin ya ƙaunace
ni, zan kuɓutar da shi; zan kiyaye shi, gama ya yarda
da sunana. 15 Zai kira bisa sunana, zan kuma amsa
masa; zan kasance tare da shi a lokacin wahala, zan
kuɓutar da shi in kuma girmama shi. 16 Da tsawon rai
zan ƙosar da shi in kuma nuna masa cetona.”

92 Zabura ce. Waƙa ce. Domin ranar Asabbaci.
Yana da kyau a yabi Ubangiji a kuma yi kiɗi ga
sunanka, ya Mafi Ɗaukaka, 2 don a yi shelar ƙaunarka
da safe amincinka kuma da dare, 3 da kiɗin molo
mai tsirkiya goma da kuma ƙarar garaya. 4 Gama ka
sa na yi murna ta wurin ayyukanka, ya Ubangiji; na
rera don farin ciki saboda ayyukan hannuwanka. 5
Ina misalin ayyukanka, ya Ubangiji, tunaninka da
zurfi suke ƙwarai! 6 Mutum marar azanci ba zai sani
ba, wawa ba zai gane ba, 7 cewa ko da yake mugaye
suna girma kamar ciyawa kuma dukan masu aikata
mugunta suna haɓaka, za a hallaka su har abada.
8 Amma kai, ya Ubangiji, za a ɗaukaka har abada.
9 Gama tabbatacce abokan gābanka, ya Ubangiji,
tabbatacce abokan gābanka za su hallaka; za a watsar
da dukan masu aikata mugunta. 10 Ka ɗaukaka ƙahona
kamar na ɓauna; an zubo mai masu kyau a kaina. 11
Idanuna sun ga fāɗuwar maƙiyana; kunnuwana sun ji
kukan mugayen maƙiyana. 12 Adalai za su haɓaka
kamar itacen dabino, za su yi girma kama al’ul na
Lebanon; 13 da aka daddasa a gidan Ubangiji, za su
haɓaka a filayen gidan Allahnmu. 14 Za su ci gaba
da ba da ’ya’ya a tsufansu, za su kasance ɗanye kuma
kore shar, 15 suna shela cewa, “Ubangiji adali ne; shi
ne Dutsena, kuma babu mugunta a cikinsa.”

93 Ubangiji yana mulki, yana sanye da ɗaukaka;
Ubangiji yana sanye da ɗaukaka yana kuma sanye
da ƙarfi. An kafa duniya daram; ba za a iya matsar da
ita ba. 2 An kafa kursiyin tun da daɗewa; kana nan
tun fil azal. 3 Tekuna sun taso, ya Ubangiji, tekuna
sun ta da muryarsu; tekuna sun tā da ta raƙumansu
masu tumbatsa. 4 Mafi ƙarfi fiye da tsawan manyan
ruwaye, mafi ƙarfi fiye da ikon raƙuman ruwan teku,
Ubangiji mai zama a bisa mai girma ne. 5 Ƙa’idodinka
suna nan daram; tsarki ya yi wa gidanka ado har
kwanaki marar ƙarewa, ya Ubangiji.

94 Ya Ubangiji, Allahn da yake ramuwa, Ya Allah
wanda yake ramuwa, ka haskaka. 2 Ka tashi, ya
Alƙalin duniya; ka sāka wa masu girman kai abin da
ya dace da su. 3 Har yaushe mugaye, ya Ubangiji
har yaushe mugaye za su yi ta murna? 4 Suna ta
yin maganganun fariya; dukan masu aikata mugunta
sun cika da fariya. 5 Suna murƙushe mutanenka, ya
Ubangiji; suna danne gādonka. 6 Suna kashe gwauraye
da kuma baƙi; suna kisan marayu. 7 Suna ce, “Ubangiji
ba ya gani; Allah na Yaƙub bai kula ba.” 8 Ku mai da
hankali, ku marasa azanci a cikin mutane; ku wawaye,
yaushe za ku zama masu hikima? 9 Shi da ya sa kunne
ba don a ji ba ne? Shi da ya yi ido ba don yă gani
ba ne? 10 Shi da yake yi wa al’ummai horo ba ya
hukunci ne? Shi da yake koya wa mutum ba shi da
sani ne? 11 Ubangiji ya san tunanin mutum; ya san
cewa tunaninsu banza ne. 12 Mai albarka ne mutumin
da ka yi masa horo, ya Ubangiji, mutumin da ka koyar
daga dokarka; 13 kana ba shi sauƙi a lokacin wahala,
sai har an haƙa rami wa mugaye. 14 Gama Ubangiji ba
zai ƙi mutanensa ba; ba zai taɓa yashe gādonsa ba.
15 Za a sāke kafa hukunci a kan adalci, kuma dukan
masu adalci a zuciya za su bi shi. 16 Wane ne zai yi
gāba da mugaye domina? Wane ne zai ɗauki matsayi
ya yi gāba da masu aikata mugunta domina? 17 Da ba
don Ubangiji ya yi mini taimako ba, da tuni na zauna
shiru a wurin mutuwa. 18 Sa’ad da na ce, “Ƙafata na
santsi,” ƙaunarka, ya Ubangiji, ta riƙe ni. 19 Sa’ad
da alhini ya yi yawa a cikina, ta’aziyyarka ta kawo
farin ciki wa raina. 20 Zai yiwu kursiyin da ya cika
da lalaci yă haɗa kai da kai, wanda yake kawo azaba
ta wurin abin da ya zartar? 21 Sun yi ƙungiya tare a
kan mai adalci suka yanke wa marar laifi hukuncin
mutuwa. 22 Amma Ubangiji ya zama kagarata, Allahna
kuma dutsen da nake samun mafaka. 23 Zai sāka

musu saboda zunubansu yă kuma hallaka su saboda
muguntarsu; Ubangiji Allahnmu zai hallaka su.

95 Ku zo, bari mu rera don farin ciki ga Ubangiji;
bari mu yi sowa da ƙarfi ga Dutsen cetonmu. 2
Bari mu zo gabansa da godiya mu rera gare shi da
kiɗi da waƙa. 3 Gama Ubangiji Allah mai girma ne,
babban Sarki a bisa dukan alloli. 4 A hannunsa ne
zurfafan duniya suke, ƙwanƙolin dutse kuma nasa ne.
5 Teku nasa ne, gama shi ne ya yi shi, da hannuwansa
kuma ya yi busasshiyar ƙasa. 6 Ku zo, bari mu rusuna
mu yi sujada, bari mu durƙusa a gaban Ubangiji
Mahaliccinmu; 7 gama shi ne Allahnmu mu mutanen
makiyayansa ne, garke kuwa a ƙarƙashin kulawarsa.
Yau, in kuka ji muryarsa, 8 “Kada ku taurare zukatanku
kamar yadda kuka yi a Meriba, kamar yadda kuka yi a
wancan rana a Massa a hamada, 9 inda kakanninku
suka gwada suka kuma jarraba ni, ko da yake sun ga
abin da na yi. 10 Shekara arba’in na yi fushi da wancan
tsara; na ce, ‘Su mutane ne waɗanda zukatansu suka
kauce, kuma ba su san hanyoyina ba.’ 11 Saboda haka
na yi rantsuwa cikin fushina, ‘Ba za su taɓa shiga
hutuna ba.’”

96 Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji; ku rera ga
Ubangiji, ku duniya duka. 2 Ku rera ga Ubangiji,
ku yabe sunansa; ku yi shelar cetonsa kowace rana.
3 Ku furta ɗaukakarsa a cikin al’ummai, manyan
ayyukansa a cikin dukan mutane. 4 Gama da girma
Ubangiji yake, ya kuma cancanci yabo; tilas a ji
tsoronsa fiye da dukan alloli. 5 Gama dukan allolin
al’ummai gumaka ne, amma Ubangiji ne ya yi sammai.
6 Daraja da ɗaukaka suna a gabansa; ƙarfi da ɗaukaka
suna a cikin tsarkakar wurinsa. 7 Ku ba wa Ubangiji,
ya iyalan al’ummai ku ba wa Ubangiji ɗaukaka da
kuma ƙarfi. 8 Ku ba wa Ubangiji ɗaukakar da ta dace
da sunansa; ku kawo sadaka ku kuma zo cikin filayen
gidansa. 9 Ku bauta wa Ubangiji da darajar tsarkinsa;
ku yi rawar jiki a gabansa, dukan duniya. 10 Ku faɗa
cikin al’ummai, “Ubangiji yana mulki.” Duniya ta
kahu daram, ba za a iya matsar da ita ba; zai yi wa
mutane hukunci da gaskiya. 11 Bari sammai su yi farin
ciki, bari duniya tă yi murna; bari teku tă yi ruri, da
kuma dukan abin da yake cikinsa; 12 bari gonaki su yi
tsalle da murna, da kuma kome da yake cikinsu. Ta
haka dukan itatuwan kurmi za su rera don farin ciki;
13 za su rera a gaban Ubangiji, gama yana zuwa, yana
zuwa don yă hukunta duniya. Zai hukunta duniya
cikin adalci mutane kuma cikin amincinsa.

97 Ubangiji yana mulki, bari duniya tă yi murna;
bari tsibirai masu nesa su yi farin ciki. 2 Gizagizai
da baƙin duhu sun kewaye shi; adalci da gaskiya su ne
tushen kursiyinsa. 3 Wuta tana tafiya a gabansa tana
kuma cinye maƙiyansa a kowane gefe. 4 Walƙiyarsa
ta haskaka duniya; duniya ta gani ta kuma yi rawar
jiki. 5 Duwatsu sun narke kamar kakin zuma a gaban
Ubangiji, a gaban Ubangijin dukan duniya. 6 Sammai
sun yi shelar adalcinsa, dukan mutane kuma suka ga
ɗaukakarsa. 7 Dukan waɗanda suke bauta wa siffofi
sun sha kunya, waɗanda suke fariya da gumaka, ku
yi masa sujada, dukanku alloli! 8 Sihiyona ta ji ta
kuma yi farin ciki kuma dukan ƙauyukan Yahuda suna
murna saboda hukunce-hukuncenka, ya Ubangiji. 9
Gama kai, ya Ubangiji, kai ne Mafi Ɗaukaka a bisa
dukan duniya; ana darjanta ka fiye da dukan alloli. 10
Bari masu ƙaunar Ubangiji su ƙi mugunta, gama yana
tsaron rayukan amintattunsa yana kuma kuɓutar da
su daga hannun mugaye. 11 An haskaka haske a kan
masu adalci da kuma farin ciki a kan masu gaskiya a
zuciya. 12 Ku yi farin ciki a cikin Ubangiji, ku da kuke
masu adalci, ku kuma yabi sunansa mai tsarki.

98 Zabura ce. Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji,
gama ya yi abubuwa masu banmamaki; hannunsa
na dama da hannunsa mai tsarki sun yi masa aikin
ceto. 2 Ubangiji ya sanar da cetonsa ya kuma bayyana
adalcinsa ga al’ummai. 3 Ya tuna da ƙaunarsa da kuma
amincinsa ga gidan Isra’ila; dukan iyakar duniya sun
ga ceton Allahnmu. 4 Ku yi sowa don farin ciki ga
Ubangiji, dukan duniya, ku ɓarke da waƙa ta murna
tare da kiɗi; 5 ku yi kiɗi ga Ubangiji da garaya, da
garaya da ƙarar rerawa, 6 tare da bushe-bushe da
karar ƙahon rago, ku yi sowa don farin ciki a gaban
Ubangiji, Sarki. 7 Bari teku su yi ruri, da kuma kome
da yake cikinsa, duniya da kuma kome da yake cikinta.
8 Bari koguna su tafa hannuwansu, bari duwatsu
su rera tare don farin ciki; 9 bari su rera a gaban
Ubangiji, gama yana zuwa domin yă hukunta duniya.
Zai hukunta duniya da adalci mutane kuma cikin
gaskiya.

99 Ubangiji yana mulki, bari al’ummai su yi rawan
jiki; yana zaune a kursiyi tsakanin kerubobi,
bari duniya ta girgiza. 2 Ubangiji mai girma yana a
Sihiyona; an ɗaukaka shi a bisa dukan al’ummai. 3

Bari mu yabi girmanka da sunanka mai banrazana,
shi mai tsarki ne. 4 Sarki mai iko ne, yana ƙaunar
adalci ka kafa gaskiya; a cikin Yaƙub ka yi abin
da yake mai adalci da kuma daidai. 5 Ku ɗaukaka
Ubangiji Allahnmu ku kuma yi masa sujada a wurin sa
ƙafafunsa; shi mai tsarki ne. 6 Musa da Haruna suna
cikin firistocinsa, Sama'ila yana cikin waɗanda suka
kira bisa sunansa; sun kira ga Ubangiji ya kuwa amsa
musu. 7 Ya yi magana da su daga ginshiƙin girgije; ya
kiyaye farillansa da ƙa'idodin da ya ba su. 8 Ya Ubangiji
Allahnmu, ka amsa musu; ka kasance wa Isra'ila Allah
mai gafartawa, ko da yake ka hukunta ayyukansu
marasa kyau. 9 Ku ɗaukaka Ubangiji Allahnmu ku
kuma yi sujada a dutsensa mai tsarki, gama Ubangiji
Allahnmu mai tsarki ne.

100 Zabura ce. Don yin godiya. Ku yi sowa don
farin ciki ga Ubangiji, dukan duniya. 2 Yi wa
Ubangiji sujada da murna; ku zo gabansa da waƙoƙin
farin ciki. 3 Ku san cewa Ubangiji shi ne Allah. Shi
ne ya yi mu, mu kuwa nasa ne; mu mutanensa ne,
tumakin makiyayarsa. 4 Ku shiga ƙofofinsa da godiya
filayen gidansa kuma da yabo; ku gode masa ku kuma
yabi sunansa. 5 Gama Ubangiji yana da kyau kuma
ƙaunarsa madawwamiya ce har abada; amincinsa na
cin gaba a dukan zamanai.

101 Ta Dawuda. Zabura ce. Zan rera wa ƙauna da
adalcinka; gare ka, ya Ubangiji, zan rera yabo.
2 Zan yi hankali ga yin rayuwa marar zargi, yaushe za
ka zo gare ni? Zan bi da sha'anin gidana da zuciya
marar abin zargi 3 Ba zan kafa a gaban idanuna 1
wani abu marar kyau ba. Na ƙi jinin ayyukan mutane
marasa aminci; ba za su manne mini ba. 4 Mutane
masu mugun zuciya za su nesa da ni; ba abin da zai
haɗa ni da mugunta. 5 Duk wanda ya yi ɓatanci wa
maƙwabcinsa a ɓoye shi za a kashe; duk mai renin
wayo da mai girman kai, ba zan jure masa ba. 6
Idanuna za su kasance a kan amintattu a cikin ƙasar,
don su zauna tare da ni; tafiyarsa ba ta da zargi zai
yi mini hidima. 7 Babu mai ruɗun da zai zauna a
gidana; babu mai ƙaryan da zai tsaya a gabana. 8
Kowace safiya zan rufe bakunan dukan mugaye a
ƙasar; zan yanke kowane mai aikata mugunta daga
birnin Ubangiji.

102 Addu'ar mutum mai shan wahala. Sa'ad da ya
rasa ƙarfi ya kuma yi makoki a gaban Ubangiji.
Ka ji addu'ata, ya Ubangiji; bari kukata ta neman
taimako ta zo gare ka. 2 Kada ka ɓoye fuskarka daga
gare ni sa'ad da nake cikin damuwa. Ka juye kunnenka
gare ni; sa'ad da na yi kira, ka amsa mini da sauri. 3
Gama kwanakina sun ɓace kamar hayaƙi; ƙasusuwana
suna ƙuna kamar jan wuta. 4 Zuciyata ta kamu da ciwo
ta kuma bushe kamar ciyawa; na manta in ci abinci. 5
Saboda nishina mai ƙarfi na rame na bar ƙasusuwa
kawai. 6 Ni kamar mujiyar jeji ne, kamar mujiya a
kufai. 7 Na kwanta a faɗake; na zama kamar tsuntsun
da yake shi kaɗai a kan rufin ɗaki. 8 Dukan yini abokan
gābana suna tsokanata; waɗanda suke mini ba'a suna
amfani da sunana yă zama abin la'ana. 9 Gama ina
cin toka a matsayin abincina ina kuma gauraye abin
sha nawa da hawaye 10 saboda fushinka mai girma,
gama ka ɗaga ni sama ka yar a gefe. 11 Kwanakina
suna kamar inuwar yamma; na bushe kamar ciyawa.
12 Amma kai, ya Ubangiji, kana zaune a kursiyinka har
abada; sunan da ka yi zai dawwama a dukan zamanai.
13 Za ka tashi ka kuma ji tausayin Sihiyona, gama
lokaci ne na nuna alheri gare ta; ƙayyadadden lokacin
ya zo. 14 Gama duwatsunta suna da daraja ga bayinka;
ƙurarta kawai kan sa su ji tausayi. 15 Al'ummai za su ji
tsoron sunan Ubangiji, dukan sarakunan duniya za su
girmama ɗaukakarka. 16 Gama Ubangiji zai sāke gina
Sihiyona ya kuma bayyana a ɗaukakarsa. 17 Zai amsa
addu'ar marasa ƙarfi; ba zai ƙyale roƙonsu ba. 18 Bari a
rubuta wannan don tsara mai zuwa, cewa mutanen da
ba a riga an halitta ba za su yabi Ubangiji, 19 "Ubangiji
ya duba ƙasa daga wurinsa mai tsarki a bisa, daga
sama ya hangi duniya, 20 don yă ji nishe-nishen'yan
kurkuku yă kuma saki waɗanda aka yanke musu
hukuncin mutuwa." 21 Saboda haka za a furta sunan
Ubangiji a Sihiyona yabonsa kuma a Urushalima 22
sa'ad da mutane da mulkoki suka tattaru don su yi wa
Ubangiji sujada. 23 Cikin rayuwata, ya karye ƙarfina;
ya gajartar da kwanakina. 24 Sai na ce, "Kada ka ɗauke
ni a tsakiyar kwanakina, ya Allah; shekarunka suna bi
cikin dukan zamanai. 25 A farkon fari ka kafa tushen
duniya, sammai kuma aikin hannuwanka ne. 26 Za su
hallaka, amma za ka ci gaba; duk za su tsufe kamar
riga. Kamar riga za ka canja su za a kuwa zubar da su.
27 Amma kana nan yadda kake, kuma shekarunka ba
za su taɓa ƙarewa ba. 28 'Ya'yan bayinka za su zauna a
gabanka; zuriyarsu za su kahu a gabanka."

103 Ta Dawuda. Yabi Ubangiji, ya raina; dukan
abin da yake cikin cikina, yabi sunansa mai
tsarki. 2 Yabi Ubangiji, ya raina, kada kuma ka manta

dukan alheransa, 3 wanda yake gafarta dukan zunubai
yake kuma warkar da dukan cututtuka, 4 wanda
ya fanshi ranka daga rami ya naɗa maka rawani da
ƙauna da kuma tausayi, 5 Wanda ya ƙosar da kai da
abubuwa masu kyau domin a sabunta ƙuruciyarka
kamar na gaggafa. 6 Ubangiji yana aikata adalci
da kuma gaskiya ga duk waɗanda aka danne. 7 Ya
sanar da hanyoyinsa wa Musa, ayyukansa ga mutanen
Isra’ila. 8 Ubangiji mai tausayi ne da kuma alheri,
mai jinkirin fushi, cike da ƙauna. 9 Ba zai yi ta zargi
ba ba kuwa zai yi ta jin fushi har abada ba; 10 ba ya
yin da mu gwargwadon zunubanmu ko yă sāka mana
bisa ga laifofinmu. 11 Gama kamar yadda sammai
suke can bisa duniya, haka girmar ƙaunarsa yake
wa masu tsoronsa; 12 kamar yadda gabas yake daga
yamma, haka ya cire laifofinmu daga gare mu. 13
Kamar yadda mahaifi yake jin tausayin’ya’yansa, haka
Ubangiji yake jin tausayin waɗanda suke tsoronsa;
14 gama ya san yadda aka yi mu, ya tuna cewa mu
ƙura ne. 15 Game da mutum dai, kwanakinsa suna
kamar ciyawa da suke haɓaka kamar fure a gona; 16
iska kan hura a kansa sai ya ɓace ba a kuwa sāke tuna
da inda dā yake. 17 Amma daga madawwami zuwa
madawwami ƙaunar Ubangiji tana tare da waɗanda
suke tsoronsa, adalcinsa kuma tare da’ya’yansu, 18
tare da waɗanda suke kiyaye alkawarinsa suna kuma
tuna su yi biyayya da farillansa. 19 Ubangiji ya kafa
kursiyinsa a sama, masarautarsa kuwa na mulki a bisa
duka. 20 Yabi Ubangiji, ku mala’ikunsa, ku jarumawa
masu yi masa aiki, waɗanda suke yin biyayya da
maganarsa. 21 Yabi Ubangiji, dukanku rundunarsa ta
sama, ku bayinsa waɗanda kuke aikata nufinsa. 22
Yabi Ubangiji, dukanku ayyukansa ko’ina a mulkinsa.
Yabi Ubangiji, ya raina.

104 Yabi Ubangiji, ya raina. Ya Ubangiji Allahna,
kana da girma ƙwarai; kana saye da daraja da
ɗaukaka. 2 Ubangiji ya naɗe kansa da haske kamar riga
ya shimfiɗa sammai kamar tenti 3 ya kafa ginshiƙan
ɗakin samansa a kan ruwaye. Ya maido da gizagizai
suka zama keken yaƙinsa yana hawa a kan fikafikan
iska. 4 Ya mai da iska suka zama’yan saƙonsa harsunan
wuta kuma bayinsa. 5 Ya kafa duniya a kan tussanta;
ba za a iya matsar da ita ba. 6 Ka rufe ta da zurfi kamar
da riga ruwaye sun tsaya a bisa duwatsu. 7 Amma a
tsawatawarka ruwaye suka gudu da jin ƙarar tsawanka
suka ruga da gudu; 8 suka gudu a bisa duwatsu, suka
gangara zuwa cikin kwaruruka, zuwa wurin da ka
shirya musu. 9 Ka kafa iyakar da ba a iya tsallakawa;
ba za su ƙara rufe duniya ba. 10 Ya sa maɓulɓulai
suka zuba ruwa cikin kwaruruka; yana gudu tsakanin
duwatsu. 11 Suna ba da ruwa ga dukan namun jeji;
jakunan jeji suna kashe ƙishirwansu. 12 Tsuntsaye
sarari suna sheƙunansu kusa da ruwan; suna rera
cikin rassa. 13 Yana wa duwatsu banruwa daga ɗakinsa
na sama; ƙasa tana ƙoshiya da amfanin aikinsa. 14
Yana sa ciyawa tă yi girma saboda shanu, tsire-tsire
domin mutum ya nome, suna fid da abinci daga ƙasa,
15 ruwan inabi yakan sa zuciyar mutum tă yi murna,
mai kuwa yakan sa fuska tă yi haske, abinci kuma da
yake riƙe zuciyarsa. 16 Ana yi wa itatuwan Ubangiji
banruwa sosai, al’ul na Lebanon da ya shuka. 17 A
can tsuntsaye suke sheƙunnansu; shamuwa tana da
gidanta a itatuwan fir. 18 Manyan duwatsu na awakin
jeji ne; tsagaggun duwatsun mafaka ne ga rema. 19
Wata ne ke ƙididdigar lokuta, rana kuma ta san sa’ad
da za tă fāɗi. 20 Ka yi duhu, sai ya zama dare, sai dukan
namun jeji a kurmi suka fito a maƙe. 21 Zakoki sun yi
ruri sa’ad da suke farauta suna kuma neman abincinsu
daga Allah. 22 Rana ta fito, sai suka koma shiru; suka
koma suka kwanta a kogwanninsu. 23 Mutum yakan
tafi aikinsa, zuwa wurin aikinsa har yamma. 24 Ina
misalin yawan aikinka, ya Ubangiji! Cikin hikima ka
yi su duka; duniya ta cika da halittunka. 25 Akwai
teku, babba da kuma fāɗi, cike da halittun da suka
wuce ƙirga, abubuwa masu rai babba da ƙarami. 26 A
can jiragen ruwa suna kai komo, kuma dodon ruwan
da ka yi, yă yi wasa a can. 27 Waɗannan duka suna
dogara gare ka don ka ba su abincinsu a daidai lokaci.
28 Sa’ad da ba su da shi, sai su tattara shi; sa’ad da ka
buɗe hannunka, sukan ƙoshi da abubuwa masu kyau.
29 Sa’ad da ka ɓoye fuskarka, sai su razana; sa’ad da ka
ɗauke numfashinsu, sai su mutu su kuma koma ga
ƙura. 30 Sa’ad da ka aika da Ruhunka, sai su halittu,
su kuma sabunta fuskar duniya. 31 Bari ɗaukakar
Ubangiji ta dawwama har abada; bari Ubangiji yă yi
farin ciki cikin aikinsa, 32 shi wanda ya dubi duniya,
sai ta razana, wanda ya taɓa duwatsu, sai suka yi
hayaƙi. 33 Zan rera ga Ubangiji dukan raina; zan rera
yabo ga Allahna muddin ina raye. 34 Bari tunanina yă
gamshe shi, yayinda nake farin ciki a cikin Ubangiji. 35
Amma bari masu zunubi su ɓace daga duniya mugaye
kuma kada a ƙara ganinsu. Yabi Ubangiji, ya raina.
Yabi Ubangiji.

105 Ku yi godiya ga Ubangiji, ku kira bisa sunansa;
ku sanar a cikin al’ummai abin da ya yi. 2 Ku
rera gare shi, ku rera yabo gare shi; ku faɗa dukan
abubuwan mamakin da ya aikata. 3 Ku ɗaukaka a
cikin sunansa mai tsarki; bari zukatan waɗanda suke
neman Ubangiji su yi farin ciki. 4 Ku sa rai ga Ubangiji
da kuma ƙarfinsa; ku nemi fuskarsa kullum. 5 Ku
tuna da abubuwan mamakin da ya yi, mu’ujizansa, da
kuma hukunce-hukuncen da ya zartar, 6 Ya ku zuriyar
Ibrahim bawansa, Ya ku’ya’yan Yaƙub, zaɓaɓɓensa. 7
Shi ne Ubangiji Allahnmu; kuma hukunce-hukuncensa
suna a cikin dukan duniya. 8 Yana tuna da alkawarinsa
har abada, maganar da ya umarta, har tsararraki dubu,
9 alkawarin da ya yi da Ibrahim, rantsuwar da ya yi
wa Ishaku. 10 Ya tabbatar da shi ga Yaƙub a matsayin
ƙa’ida, Isra’ila a matsayin madawwamin alkawari, 11
“Gare ka zan ba da ƙasar Kan’ana a matsayin rabo
za ka yi gādo.” 12 Sa’ad da suke kima kawai, kima
sosai, da kuma baƙi a cikinta, 13 suka yi ta yawo daga
al’umma zuwa al’umma, daga masarauta zuwa wata.
14 Bai bar kowa yă danne su ba; saboda su, ya tsawata
wa sarakuna, 15 “Kada ku taɓa shafaffena; kada ku yi
wa annabawa lahani.” 16 Ya sauko da yunwa a kan
ƙasa ya kuma lalace dukan tanadinsu na abinci; 17 ya
kuma aiki mutum a gabansu, Yusuf, da aka sayar a
matsayin bawa. 18 Suka raunana ƙafafunsa da sarƙa
aka sa wuyansa cikin ƙarafa, 19 sai abin da ya rigafaɗi
ya cika sai da maganar Ubangiji ta tabbatar da shi
mai gaskiya. 20 Sarki ya aika aka kuma sake shi, mai
mulkin mutane ya’yantar da shi. 21 Ya mai da shi
shugaban gidansa, mai mulki a bisa dukan abin da ya
mallaka, 22 don yă umarci sarakunansa yadda ya ga
dama yă kuma koya wa dattawa hikima. 23 Sa’an nan
Isra’ila ya shiga Masar; Yaƙub ya yi zama kamar baƙo a
ƙasar Ham. 24 Ubangiji ya mai da mutanensa suka yi ta
haihuwa; ya sa suka yi yawa suka fi ƙarfin maƙiyansu,
25 waɗanda ya juya zukatansu su ƙi mutanensa don su
haɗa baki a kan bayinsa. 26 Ya aiki Musa bawansa,
da Haruna, wanda ya zaɓa. 27 Suka yi mu’ujizansa
a cikinsu, abubuwan mamakinsa a cikin ƙasar Ham.
28 Ya aiko da duhu ya kuma sa ƙasar tă yi duhu, ba
domin sun yi tawaye a kan maganarsa ba? 29 Ya mai
da ruwaye suka zama jini, ya sa kifayensu suka mutu.
30 Ƙasarsu ta yi ta fid da kwaɗi, waɗanda suka haura
cikin ɗakunan kwana na masu mulkinsu. 31 Ya yi
magana, sai tarin ƙudaje suka fito, cinnaku kuma
ko’ina a ƙasar. 32 Ya mai da ruwan samansu ya zama
ƙanƙara, da walƙiya ko’ina a ƙasarsu; 33 ya lalace
inabinsu da itatuwan ɓaurensu ya ragargaza itatuwan
ƙasarsu. 34 Ya yi magana, sai fāri ɗango suka fito,
fāran da ba su ƙidayuwa; 35 suka cinye kowane abu
mai ruwan kore a cikin ƙasarsu, suka cinye amfanin
gonarsu 36 Sa’an nan ya karkashe dukan’yan fari a
cikin ƙasarsu, nunan fari na dukan mazantakarsu. 37
Ya fitar da Isra’ila, ɗauke da azurfa da zinariya, kuma
daga cikin kabilansu babu wani da ya kāsa. 38 Masar
ta yi murna sa’ad da suka tafi, saboda tsoron Isra’ila
ya fāɗo musu. 39 Ya shimfiɗa girgije kamar mayafi, da
kuma wuta don ta ba su haske da dare. 40 Suka roƙa,
ya kuwa ba su makware ya kuma ƙosar da su da abinci
daga sama. 41 Ya buɗe dutse, sai ruwa ya ɓulɓulo,
kamar kogi ya gudu zuwa cikin hamada. 42 Ya tuna da
alkawarinsa mai tsarki da ya ba wa bawansa Ibrahim.
43 Ya fitar da mutanensa da farin ciki, zaɓaɓɓunsa da
sowa ta farin ciki; 44 ya ba su ƙasashen al’ummai, suka
kuma sami gādon abin da waɗansu sun sha wahala
a kai, 45 don su kiyaye farillansa su kuma kiyaye
dokokinsa. Yabo ga Ubangiji.

106 Yabi Ubangiji. Yi godiya ga Ubangiji, gama
nagari ne shi; ƙaunarsa madawwamiya ce har
abada. 2 Wane ne zai furta manyan ayyukan Ubangiji
ko yă furta cikakken yabonsa? 3 Masu albarka ne
waɗanda suke yin adalci, waɗanda kullum suke yin
abin da yake daidai. 4 Ka tuna da ni, ya Ubangiji,
sa’ad da ka nuna alheri ga mutanenka, ka zo ka
taimake ni sa’ad da ka cece su, 5 don in ji daɗin
nasarar zaɓaɓɓunka, don in sami rabo cikin farin cikin
al’ummarka in kuma shiga gādonka cikin yin yabo. 6
Mun yi zunubi, kamar yadda kakanninmu suka yi;
mun yi ba daidai ba muka kuma aikata mugunta. 7
Sa’ad da kakanninmu suke a Masar, ba su damu da
mu’ujizanka ba; ba su tuna yawan alheranka ba, suka
kuma yi tayarwa a teku, Jan Teku. 8 Duk da haka ya
cece su saboda sunansa, don yă sanar da ikonsa mai
girma. 9 Ya tsawata wa Jan Teku, ya kuwa bushe; ya bi
da su ta cikin zurfafa sai ka ce a hamada. 10 Ya cece
su daga hannun maƙiyi; daga hannun abokin gāba
ya fanshe su. 11 Ruwaye suka rufe abokan gābansu;
babu ko ɗaya da ya tsira. 12 Sa’an nan suka gaskata
alkawarinsa suka kuma rera yabonsa. 13 Amma nan
da nan suka manta abin da ya yi ba su kuwa jira
shawararsa ba. 14 A cikin hamada suka bar sha’awarsu
ta mamaye su a ƙasar da babu kome suka gwada
Allah. 15 Sai ya ba su abin da suka roƙa, amma ya aika

musu da muguwar cuta. 16 A sansani suka ji kishin
Musa da kuma Haruna, wanda Ubangiji ya keɓe. 17
Ƙasa ta buɗe ta haɗiye Datan ta binne iyalin Abiram.
18 Wuta ta ƙuno a cikin mabiyansu; harshen wuta
ya cinye mugaye. 19 A Horeb suka yi ɗan maraƙi
suka yi wa gunkin zubi daga ƙarfe sujada. 20 Suka
sauke Ɗaukakarsu saboda siffar bijimi, wanda yake cin
ciyawa. 21 Suka manta da Allahn da ya cece su, wanda
ya aikata manyan abubuwa a Masar, 22 mu'ujizai a
ƙasar Ham ayyukan banrazana a Jan Teku. 23 Don haka
ya ce zai hallaka su, amma Musa, zaɓaɓɓensa, ya yi
godo a gabansa don yǎ kau da hasalarsa daga hallaka
su. 24 Sai suka rena ƙasa mai ni'ima; ba su gaskata
alkawarinsa ba. 25 Suka yi gunaguni a tentunansu ba
su kuwa yi biyayya da Ubangiji ba. 26 Saboda haka ya
rantse musu ya kuma ɗaga hannu cewa zai sa su mutu
a cikin hamada, 27 ya sa zuriyarsu su mutu a cikin
al'ummai ya kuma watsar da su cikin dukan ƙasashe.
28 Suka haɗa kai da Ba'al-Feyor suka kuma ci hadayun
da aka miƙa wa allolin da ba su da rai; 29 suka tsokane
Ubangiji ya yi fushi ta wurin mugayen ayyukansu, sai
annoba ta ɓarke a cikinsu. 30 Amma Finehas ya miƙe
tsaye ya ɗauki mataki, sai annobar ta daina. 31 An
ayana masa wannan a matsayin adalci har zamanai
marar matuƙa masu zuwa. 32 A ruwan Meriba suka
ba Ubangiji fushi, sai wahala ta zo wa Musa saboda
su; 33 saboda sun yi tayarwa a kan Ruhun Allah, har
mugayen kalmomi suka fito daga leɓunan Musa. 34 Ba
su hallakar da mutanen yadda Ubangiji ya umarce su
ba, 35 amma suka yi cuɗanya da al'ummai suka ɗauki
al'adunsu. 36 Suka yi wa gumakansu sujada, waɗanda
suka zama tarko gare su. 37 Suka miƙa'ya'yansu maza
hadaya'yan matansu kuma ga aljanu. 38 Suka zub da
jini marar laifi, jinin'ya'yansu maza da mata, waɗanda
suka miƙa hadaya ga gumakan Kan'ana, ƙasar kuwa ta
ƙazantu ta wurin jininsu. 39 Suka ƙazantar da kansu
ta wurin abin da suka yi; ta wurin ayyukansu suka yi
karuwanci. 40 Saboda haka Ubangiji ya yi fushi da
mutanensa ya ji ƙyamar gādonsa. 41 Ya miƙa su ga
al'ummai, maƙiyansu kuma suka yi mulki a kansu. 42
Abokan gābansu suka danne su suka sa su a ƙarƙashin
ikonsu. 43 Sau da yawa ya cece su, amma sun nace
su yi tawaye suka kuma lalace cikin zunubinsu. 44
Amma ya lura da wahalarsu sa'ad da ya ji kukansu; 45
saboda su ya tuna da alkawarinsa kuma daga yawan
ƙaunarsa ya ji tausayi. 46 Ya sa aka ji tausayinsu
a wurin dukan waɗanda suka kame su. 47 Ka cece
mu, Ubangiji Allahnmu, ka kuma tattara mu daga
al'ummai, don mu yi wa sunanka mai tsarki godiya
mu kuma ɗaukaka cikin yabonka. 48 Yabo ga Ubangiji,
Allah na Isra'ila, daga madawwami zuwa madawwami.
Bari dukan mutane su ce, "Amin!" Yabo ga Ubangiji.

107 Ku yi godiya ga Ubangiji, gama nagari ne shi;
ƙaunarsa madawwamiya ce har abada. 2 Bari
fansassu na Ubangiji su faɗa wannan, su da aka fansa
daga hannun maƙiyi, 3 su da ya tattara daga ƙasashe,
daga gabas da yamma, daga arewa da kudu. 4 Waɗansu
sun yi ta yawo a jejin hamada, ba su sami hanya zuwa
birnin da za su zauna ba. 5 Sun ji yunwa da ƙishirwa,
suka kuma fid da zuciya. 6 Sa'an nan suka yi kuka
ga Ubangiji cikin wahalarsu, ya kuma cece su daga
damuwarsu. 7 Ya bishe su ta miƙaƙƙiyar hanya zuwa
birnin da za su zauna. 8 Bari su yi godiya ga Ubangiji
saboda ƙaunarsa marar ƙarewa da kuma ayyukansa
masu banmamaki saboda mutane, 9 gama yana shayar
da masu ƙishirwa yana kuma ƙosar da mayunwata da
abubuwa masu kyau. 10 Waɗansu sun zauna a cikin
duhu da kuma zurfin ɓacin rai,'yan kurkuku suna
wahala cikin sarƙoƙin ƙarfe, 11 gama sun yi tayarwa a
kan maganar Allah suka ƙi shawarar Mafi Ɗaukaka.
12 Saboda haka ya ba da su ga aiki mai wuya; suka
yi tuntuɓe, kuma ba mai taimako. 13 Sa'an nan suka
yi kuka ga Ubangiji cikin wahalarsu, ya kuwa cece
su daga damuwarsu. 14 Ya fitar da su daga duhu da
zurfin ɓaci rai ya tsintsinke sarƙoƙinsu. 15 Bari su yi
godiya ga Ubangiji saboda ƙaunarsa marar ƙarewa da
kuma ayyukansa masu banmamaki saboda mutane, 16
gama ya farfashe ƙofofin tagulla ya kuma ragargaza
ƙyamaren ƙarfe. 17 Waɗansu suka zama wawaye ta
wurin hanyoyinsu na tayarwa suka kuwa sha wahala
saboda laifofinsu. 18 Ba su so su ga abinci ba suka
kuwa kai bakin mutuwa. 19 Sa'an nan suka yi kuka
ga Ubangiji cikin wahalarsu, ya kuwa cece su daga
damuwarsu. 20 Ya ba da umarninsa ya kuma warkar
da su ya kuɓutar da su daga kabari. 21 Bari su yi
godiya ga Ubangiji saboda ƙaunarsa marar ƙarewa da
kuma ayyukansa masu banmamaki saboda mutane. 22
Bari su miƙa hadaya ta godiya su kuma ba da labarin
ayyukansa da waƙoƙin farin ciki. 23 Waɗansu suka
yi tafiya a teku cikin jiragen ruwa; su'yan kasuwa
ne a manyan ruwaye. 24 Sun ga ayyukan Ubangiji,
ayyukansa masu banmamaki a cikin zurfin teku.
25 Gama ya yi magana ya kuma sa iska mai ƙarfi
ta tashi ya ɗaga raƙuman ruwa sama. 26 Suka hau

zuwa sammai suka kuma tsinduma cikin zurfafa; a
cikin azabarsu sai ƙarfin halinsu ya karai. 27 Suka yi
tangaɗi suna tuntuɓe kamar bugaggu; suka kuma kai
ga ƙarshen dabararsu. 28 Sai suka yi kuka ga Ubangiji
cikin wahalarsu, ya kuwa fitar da su daga damuwarsu.
29 Ya kwantar da hadiri suka yi tsit; raƙuman ruwan
teku suka yi shiru. 30 Suka yi murna sa’ad da wuri
ya kwanta, ya kuma bishe su zuwa inda suka so su
kai. 31 Bari su yi godiya ga Ubangiji saboda ƙaunarsa
marar ƙarewa da kuma ayyukansa masu banmamaki
saboda mutane. 32 Bari su ɗaukaka shi cikin taron
mutane su kuma yabe shi cikin taron dattawa. 33
Ya mai da koguna suka zama hamada, maɓulɓulai
masu gudu suka zama ƙasa mai ƙishirwa, 34 ƙasa mai
amfani kuma suka zama gishiri marar amfani, saboda
muguntar waɗanda suka zauna a can. 35 Ya mai da
hamada ya zama tafkunan ruwa busasshiyar ƙasa
kuma zuwa maɓulɓulai masu gudu; 36 a can ya kai
mayunwata su yi zama, ya kuma samo birnin da za su
zauna. 37 Suka yi shuka a gonaki suka dasa inabi suka
kuma girbe amfani gona; 38 ya albarkace su, yawansu
kuma ya ƙaru, bai kuwa bar garkunansu suka ragu ba.
39 Sa’an nan yawansu ya ragu, aka kuma ƙasƙantar da
su ta wurin danniya, bala’i da kuma baƙin ciki; 40 shi
da yake kawo reni a kan manyan mutane ya sa suka
yi ta yawo a cikin jejin da ba hanya. 41 Amma ya fid
da mabukata daga wahalarsu ya kuma ƙara iyalansu
da tumakinsu. 42 Masu yin gaskiya suka gani suka yi
farin ciki amma dukan mugaye suka rufe bakunansu.
43 Duk mai hikima, bari yă ji waɗannan abubuwa yă
kuma lura da ƙauna mai girma ta Ubangiji.

108

Waƙa ce. Zabura ta Dawuda. Zuciyata
tsayayyiya ce, ya Allah; zan rera in kuma yi
kiɗi da dukan raina. 2 Ku farka, garaya da molo!
Zan farkar da rana. 3 Zan yabe ka, ya Ubangiji, a
cikin al’ummai; zan rera game da kai cikin mutane. 4
Gama ƙaunarka da girma take, bisa fiye da sammai;
amincinka ya kai sarari. 5 A ɗaukaka ka, ya Allah, a
bisa sammai, bari kuma ɗaukakarka ta kasance a bisa
dukan duniya. 6 Ka cece mu ka kuma taimake mu da
hannunka na dama, domin waɗanda kake ƙauna su
kuɓuta. 7 Allah ya yi magana daga wurinsa mai tsarki,
“Ciki nasara zan raba Shekem in kuma auna Kwarin
Sukkot. 8 Gileyad nawa ne, Manasse nawa ne; Efraim
shi hulan kwanona, Yahuda ne sandana na sarauta. 9
Mowab shi ne kwanon wankina, a kan Edom zan jefa
takalmina; a bisa Filistiya zan yi kirari cikin nasara.”
10 Wa zai kawo ni birni mai katanga? Wa zai jagorance
ni zuwa Edom? 11 Ba kai ba ne, ya Allah, kai da ka ƙi
mu ba ka kuwa fita tare da mayaƙanmu? 12 Ka ba mu
taimako a kan abokin gāba, gama taimakon mutum
banza ne. 13 Tare da Allah za mu yi nasara, zai kuma
tattaka abokan gābanmu.

109

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura
ce. Ya Allah, wanda nake yabo, kada ka yi shiru,
2 gama mugaye da masu ruɗu sun buɗe bakunansu a
kaina; sun yi magana a kaina da harsunan ƙarya. 3 Da
kalmomin ƙiyayya sun kewaye ni; sun tasar mini ba
dalili. 4 A maimakon ƙauna sun sāka mini da zargi,
amma ni mutum ne mai addu’a. 5 Sun sāka mini alheri
da mugunta, ƙauna kuma da ƙiyayya. 6 Ka naɗa mugun
mutum yă yi hamayya da shi; bari mai zargi yă tsaya a
hannun damansa. 7 Sa’ad da aka yi masa shari’a, bari
a same shi da laifi, bari kuma addu’o’insa su hukunta
shi. 8 Bari kwanakinsa su zama kaɗan; bari wani yă
ɗauki wurinsa na shugabanci. 9 Bari’ya’yansa su zama
marayu matarsa kuma gwauruwa. 10 Bari’ya’yansa su
zama masu yawo suna bara; bari a yi ta koransu daga
gidajensu da suke kufai. 11 Bari mai binsa bashi yă
ƙwace dukan abin da yake da shi; bari baƙi su washe
amfanin aikinsa. 12 Bari kada kowa yă yi masa alheri
ko yă ji tausayin marayunsa. 13 Bari duk zuriyarsa
su mutu, a shafe sunayensu daga tsara mai zuwa. 14
Bari a tuna da laifin kakanninsa a gaban Ubangiji;
bari kada a taɓa shafe zunubin mahaifiyarsa. 15 Bari
zunubansu su kasance a gaban Ubangiji kullum, don
yă sa a manta da su daga duniya. 16 Gama bai taɓa yin
tunanin yin alheri ba, amma ya tsananta wa matalauta
da mabukata da kuma masu fid da zuciya har suka
mutu. 17 Yana jin daɗin la’antarwa, bari yă dawo a
kansa; ba ya son sa albarka, bari kada kowa yă sa masa
albarka. 18 Ya sa la’antarwa kamar rigarsa; ta shiga
cikin jikinsa kamar ruwa, cikin ƙasusuwansa kamar
mai. 19 Bari tă zama kamar mayafin da aka ɗaura
kewaye da shi, kamar ɗamara da aka ɗaura kewaye
da shi har abada. 20 Bari wannan yă zama sakayyar
Ubangiji ga masu zargina, ga waɗanda suke mugayen
maganganu a kaina. 21 Amma kai, ya Ubangiji Mai
Iko Duka, ka yi da ni da kyau saboda sunanka; ta
alherin ƙaunarka, ka cece ni. 22 Gama ni matalauci
ne mai bukata kuma, zuciyata kuwa ta yi rauni a
cikina. 23 Na ɓace kamar inuwar yamma; ana kakkaɓe
ni kamar fāra. 24 Gwiwoyina suna mutuwa saboda
azumi; jikina ya rame ba kuma ƙarfi. 25 Na zama

abin dariya ga masu zargina; sa’ad da suka gan ni,
suka kaɗa kawunansu. 26 Ka taimake ni, ya Ubangiji
Allahna; ka cece ni bisa ga ƙaunarka. 27 Bari su san
cewa hannunka ne, cewa kai ne, ya Ubangiji, ka yi
shi. 28 Za su iya la’anta, amma kai za ka sa albarka;
sa’ad da suka tasar za su sha kunya, amma bawanka
zai yi farin ciki. 29 Masu zargina za su sha kunya za
a rufe su da kunya kamar mayafi. 30 Da bakina zan
ɗaukaka Ubangiji sosai; cikin babban taro zan yabe
shi. 31 Gama yana tsaya a hannun damar mai bukata,
don yǎ cece ransa daga waɗanda suke hukunta shi.

110 Ta Dawuda. Zabura ce. Ubangiji ya ce wa
Ubangijina, “Zauna a hannun damana, sai na
sa abokan gābanka su zama matashin sawunka.”
2 Ubangiji zai fadada ikon sandan mulkinka daga
Sihiyona za ka yi mulki a tsakiyar abokan gābanka. 3
Rundunarka za su so yin yaƙi a ranarka ta yaƙi. Saye
cikin ɗaukaka mai tsarki, daga cikin ciki na safiya za
ka karɓi raɓar ƙuruciyarka. 4 Ubangiji ya rantse ba
zai kuma canja zuciyarsa ba, “Kai firist ne har abada,
bisa ga tsarin Melkizedek.” 5 Ubangiji yana a hannun
damanka; zai murƙushe sarakuna a ranar fushinsa. 6
Zai hukunta al’ummai, yana tarawa gawawwaki yana
kuma murƙushe masu mulkin dukan duniya. 7 Zai
sha daga rafin da yake kusa da hanya; saboda haka zai
ɗaga kansa sama.

111 Yabi Ubangiji. Zan ɗaukaka Ubangiji da dukan
zuciyata a cikin majalisar masu aikata gaskiya
da kuma a cikin taro. 2 Ayyukan Ubangiji da girma
suke; dukan waɗanda suke farin ciki da su suna
tunaninsu. 3 Ayyukansa masu ɗaukaka da kuma daraja
ne, adalcinsa kuma zai dawwama har abada. 4 Ya sa a
tuna da abubuwa masu banmamaki nasa; Ubangiji
mai alheri ne mai tausayi kuma. 5 Yana ba da abinci
ga waɗanda suke tsoronsa; yakan tuna da alkawarinsa
har abada. 6 Ya nuna wa mutanensa ikon ayyukansa,
yana ba su ƙasashen waɗansu al’ummai. 7 Ayyukan
hannuwansa masu aminci ne da kuma gaskiya; dukan
farillansa abin dogara ne. 8 Tsayayyu ne har abada
abadin, ana yinsu cikin aminci da kuma gaskiya. 9
Yana ba da ceto ga mutanensa; ya kafa alkawarinsa
har abada, tsarki da banrazana ne sunansa. 10 Tsoron
Ubangiji ne mafarin hikima; dukan waɗanda suke
bin farillansa suna da ganewa mai kyau. Gare shi ne
madawwamin yabo.

112 Yabi Ubangiji. Mai albarka ne mutumin da
yake tsoron Ubangiji, wanda yakan sami farin
ciki mai girma a umarnansa. 2 ’Ya’yansa za su zama
manya a ƙasar; tsaran masu aikata gaskiya za su sami
albarka. 3 Wadata da arziki suna a cikin gidansa,
adalcinsa zai dawwama har abada. 4 Ko a cikin duhu
haske kan haskaka wa mai aikata gaskiya, mai alheri
mai tausayi da kuma mai adalci. 5 Abu mai kyau zai
zo masa shi da yake kyauta yake kuma ba da bashi
hannu sake, shi da yake yin al’amuransa cikin gaskiya.
6 Tabbatacce ba zai taɓa jijjigu ba; za a tuna da mai
adalci har abada. 7 Ba zai ji tsoron labari marar daɗi
ba; zuciyarsa tsayayyiya ce, tana dogara ga Ubangiji.
8 Zuciyarsa tana da kāriya, ba zai ji tsoro ba; a ƙarshe
zai zama mai nasara a kan maƙiyansa. 9 Ya rarraba
kyautansa ga matalauta, adalcinsa zai dawwama har
abada; za a ɗaga ƙahonsa sama da bangirma. 10 Mugun
mutum zai gani yǎ kuma yi fushi, zai ciza haƙora yǎ
kuma lalace; sha’awace-sha’awacen mugaye za su zo
ga ƙarshe.

113 Yabi Ubangiji. Ku yabe shi, ya ku bayin Ubangiji,
ku yabi sunan Ubangiji. 2 Bari a yabi sunan
Ubangiji, yanzu da har abada kuma. 3 Daga fitowar
rana zuwa inda take fāɗuwa, a yabi sunan Ubangiji.
4 Ana ɗaukaka Ubangiji a bisa dukan al’ummai,
ɗaukakarsa a bisa sammai 5 Wane ne yake kamar
Ubangiji Allahnmu, Wannan mai zama a kursiyi can
bisa, 6 wanda yake sunkuya yǎ dubi sammai da
duniya? 7 Yakan tā da matalauta daga ƙura yakan
ɗaga mabukata daga tarin toka; 8 ya zaunar da su tare
da sarakuna, tare da sarakunan mutanensu. 9 Yakan
zaunar da matar da ba haihuwa a gidanta ta zama
kamar mahaifiyar’ya’ya mai farin ciki. Yabi Ubangiji.

114 Sa’ad da Isra’ila ya fito daga Masar, gidan
Yaƙub daga mutane masu baƙon harshe, 2
Yahuda ya zama wuri mai tsarki na Allah, Isra’ila
mallakarsa. 3 Teku ya kalla ya kuma gudu, Urdun ya
juye da baya; 4 duwatsu suka yi tsalle kamar raguna,
tuddai kamar tumaki. 5 Me ya sa, ya teku, kika gudu,
Ya Urdun, ka juya baya, 6 ku duwatsu, kuka yi tsalle
kamar raguna, ku tuddai, kamar tumaki? 7 Ki yi rawar
jiki, ya duniya, a gaban Ubangiji, a gaban Allah na
Yaƙub, 8 wanda ya juye dutse ya zama tafki, dutse
mai ƙarfi zuwa maɓulɓulan ruwa.

115 Ba gare mu ba, ya Ubangiji, ba gare mu ba
amma ga sunanka yǎ sami ɗaukaka, saboda

ƙaunarka da amincinka. 2 Me ya sa al'ummai suke
cewa, "Ina Allahnsu?" 3 Allahnmu yana a sama; yana
yin duk abin da ya ga dama. 4 Amma gumakansu
azurfa da zinariya ne, da hannuwan mutane suka
yi. 5 Suna da bakuna, amma ba sa magana, idanu,
amma ba sa gani; 6 suna da kunnuwa, amma ba sa ji,
hanci, amma ba sa jin ƙanshi 7 suna da hannuwa,
amma ba sa iya taɓa kome, ƙafafu, amma ba sa iya
tafiya; ba sa iya ce wani abu da maƙogwaronsu. 8
Masu yinsu za su zama kamar su, haka kuma zai
kasance da duk wanda ya dogara da su. 9 Ya gidan
Isra'ila, ku dogara ga Ubangiji, shi ne mai taimakonsu
da garkuwarsu. 10 Ya gidan Haruna, ku dogara ga
Ubangiji, shi ne mai taimakonsu da garkuwarsu. 11
Ku da kuke tsoronsa, ku dogara ga Ubangiji, shi ne
mai taimakonsu da garkuwarsu. 12 Ubangiji yakan
tuna da mu zai kuma albarkace mu. Zai albarkace
gidan Isra'ila, zai albarkace gidan Haruna, 13 zai
albarkace waɗanda suke tsoron Ubangiji, manya da
ƙanana duka. 14 Bari Ubangiji yă sa ku ƙaru, da ku
da'ya'yanku. 15 Bari Ubangiji yă albarkace ku, shi
Mahalicci sama da ƙasa. 16 Saman sammai na Ubangiji
ne, amma ya ba da duniya ga mutum. 17 Ba matattu
ba ne masu yabon Ubangiji, waɗanda suke gangara
zuwa wurin da ake shiru; 18 mu ne masu ɗaukaka
Ubangiji, yanzu da har abada kuma. Yabi Ubangiji.

116 Ina ƙaunar Ubangiji, gama ya ji muryata; ya
ji kukata ta neman jinƙai. 2 Domin ya juye
kunnensa gare ni, zan kira gare shi muddin ina da rai.
3 Igiyoyin mutuwa sun shaƙe ni, wahalar kabari sun
zo a kaina; na cika da wahala da ɓacin rai. (Sheol h7585)
4 Sai na kira ga sunan Ubangiji na ce, "Ya Ubangiji,
ka cece ni!" 5 Ubangiji mai alheri ne da kuma mai
adalci; Allahnmu yana cike da tausayi. 6 Ubangiji
yana tsare masu tawali'u; sa'ad da nake cikin tsananin
bukata, ya cece ni. 7 Ka kwantar da hankali, ya raina,
gama Ubangiji mai alheri ne a gare ka. 8 Gama kai, ya
Ubangiji, ka ceci raina daga mutuwa, idanuna daga
hawaye, ƙafafuna daga tuntuɓe, 9 don in iya tafiya a
gaban Ubangiji a ƙasar masu rai. 10 Na gaskata, saboda
haka na ce, "An azabtar da ni ƙwarai." 11 Kuma cikin
rikicewana na ce, "Dukan mutane maƙaryata ne." 12
Yaya zan sāka wa Ubangiji saboda dukan alherinsa
gare ni? 13 Zan daga kwaf na ceto in kuma kira ga
sunan Ubangiji. 14 Zan cika alkawurana ga Ubangiji a
gaban dukan mutanensa. 15 Abu mai daraja a gaban
Ubangiji shi ne mutuwar tsarkakansa. 16 Ya Ubangiji,
da gaske ni bawanka ne; ni bawanka ne, ɗan baiwarka;
ka'yantar da ni daga sarƙoƙi. 17 Zan yi hadayar godiya
gare ka in kuma kira bisa sunan Ubangiji. 18 Zan cika
alkawurana ga Ubangiji a gaban dukan mutanensa, 19
a filayen gidan Ubangiji, a tsakiyarki, ya Urushalima.
Yabi Ubangiji.

117 Yabi Ubangiji, dukanku al'umma; ku ɗaukaka
shi, dukanku mutane. 2 Gama ƙaunarsa
da girma take gare mu, amincin Ubangiji kuma
madawwami ne har abada. Yabi Ubangiji.

118 Ku gode wa Ubangiji, gama nagari ne shi;
ƙaunarsa madawwamiya ce har abada. 2 Bari
Isra'ila yă ce, "Ƙaunarsa madawwamiya ce har abada."
3 Bari gidan Haruna yă ce, "Ƙaunarsa madawwamiya
ce har abada." 4 Bari waɗanda suke tsoron Ubangiji
su ce, "Ƙaunarsa madawwamiya ce har abada." 5
Cikin azabata na yi kuka ga Ubangiji, ya kuwa amsa
ta wurin'yantar da ni. 6 Ubangiji yana tare da ni; ba
zan ji tsoro ba. Me mutum zai yi mini? 7 Ubangiji
yana tare da ni; shi ne mai taimakona. Zan yi nasara a
kan abokan gābana. 8 Ya fi kyau in nemi mafaka a
wurin Ubangiji da in dogara ga mutum. 9 Ya fi kyau
in nemi mafaka a wurin Ubangiji da in dogara ga
sarakuna. 10 Dukan al'ummai sun kewaye ni, amma a
cikin sunan Ubangiji na hallaka su. 11 Sun kewaye
ni a kowane gefe, amma a cikin sunan Ubangiji na
hallaka su. 12 Sun rufe ni kamar ƙudan zuma, amma
suka mutu nan da nan kamar ƙayayyuwa masu cin
wuta; a cikin sunan Ubangiji na hallaka su. 13 An ture
ni baya na kusa fāɗuwa, amma Ubangiji ya taimake
ni. 14 Ubangiji ne ƙarfina da waƙata; ya zama mai
cetona. 15 Sowa ta farin ciki da nasara sun fito a
cikin tentunan adalai, "Hannun dama na Ubangiji ya
aikata manyan abubuwa! 16 An ɗaga hannun dama na
Ubangiji sama; hannun dama na Ubangiji ya aikata
manyan abubuwa!" 17 Ba zan mutu ba amma zan rayu,
zan kuwa yi shelar abin da Ubangiji ya yi. 18 Ubangiji
ya hore ni sosai, amma bai ba da ni ga mutuwa ba.
19 Buɗe mini ƙofofin adalci; zan shiga in kuma yi
godiya ga Ubangiji. 20 Wannan ne ƙofar Ubangiji inda
adalai za su shiga. 21 Zan yi maka godiya, domin ka
amsa mini; ka zama mai cetona. 22 Zabura Dutsen
da magina suka ƙi ya zama mai amfani; 23 Ubangiji
ne ya yi haka, kuma abu mai daraja ne a idanunmu.
24 Wannan ita ce ranar da Ubangiji ya yi; bari mu yi
farin ciki mu kuma yi murna a cikinta. 25 Ya Ubangiji,

ka cece mu; Ya Ubangiji, ka ba mu nasara. 26 Mai
albarka ne shi mai zuwa cikin sunan Ubangiji. Daga
gidan Ubangiji muna sa muku albarka. 27 Ubangiji shi
ne Allah ya kuma sa haskensa ya haskaka a kanmu.
Da kwanoni a hannunmu, muka shiga jerin gwanon
biki ku kai su ƙahoni na bagade. 28 Kai ne Allahna,
zan kuwa yi maka godiya; kai ne Allahna, zan kuwa
ɗaukaka ka. 29 Ku gode wa Ubangiji, gama nagari ne
shi; ƙaunarsa madawwamiya ce har abada.

119 Albarka ta tabbata ga waɗanda rayuwarsu ba
ta da abin zargi, waɗanda suke tafiya bisa ga
dokar Ubangiji. 2 Albarka ta tabbata ga waɗanda suke
kiyaye ƙa'idodinsa suke kuma nemansa da dukan
zuciyarsu. 3 Ba sa yin wani abin da ba daidai ba; suna
tafiya a hanyoyinsa. 4 Ka shimfiɗa farillan da dole a yi
biyayya da su. 5 Kash, da a ce hanyoyina tsayayyu
ne a yin biyayya da ƙa'idodinka mana! 6 Da ba zan
sha kunya ba sa'ad da na lura da dukan umarnanka.
7 Zan yabe ka da zuciya ta gaskiya yayinda nake
koyon dokokinka masu adalci. 8 Zan yi biyayya da
ƙa'idodinka; kada ka yashe ni ɗungum. 9 Yaya matashi
zai kiyaye hanyarsa da tsabta? Sai ta yin rayuwa bisa
ga maganarka. 10 Na neme ka da dukan zuciyata;
kada ka bar ni in kauce daga umarnanka. 11 Na ɓoye
maganarka a cikin zuciyata don kada in yi maka
zunubi. 12 Yabo ya tabbata gare ka, ya Ubangiji; ka
koya mini ƙa'idodinka. 13 Da leɓunana na ba da labarin
dukan dokokin da suka fito bakinka. 14 Na yi farin
ciki da bin farillanka yadda mutum yakan yi farin ciki
da arziki mai yawa. 15 Na yi tunani a kan farillanka
na kuma lura da hanyoyinka. 16 Na yi murna a cikin
ƙa'idodinka; ba zan ƙyale maganarka ba. 17 Ka yi
alheri ga bawanka, zan kuwa rayu; zan yi biyayya
da maganarka. 18 Ka buɗe idanuna don in iya gani
abubuwan banmamaki a cikin dokarka. 19 Ni baƙo ne
a duniya; kada ka ɓoye mini umarnanka. 20 Zuciyata
ta ƙosa saboda marmari don dokokinka koyaushe.
21 Ka tsawata wa masu fariya, waɗanda suke la'anta
waɗanda kuma suka kauce daga umarnanka. 22 Ka
cire mini ba'a da reni, gama ina kiyaye farillanka. 23
Ko da yake masu mulki sun zauna tare suna ɓata mini
suna, bawanka zai yi tunani a kan ƙa'idodinka. 24
Farillanka ne abin farin cikina; su ne mashawartana.
25 An kwantar da ni ƙasa cikin ƙura; ka kiyaye raina
bisa ga maganarka. 26 Na ba da labari hanyoyina ka
kuma amsa mini; ka koya mini ƙa'idodinka. 27 Bari
in gane koyarwar farillanka; sa'an nan zan yi tunani
a kan abubuwan banmamakinka. 28 Raina ya gaji
da baƙin ciki; ka ƙarfafa ni bisa ga maganarka. 29
Ka kiyaye ni daga hanyoyin ruɗu; ka yi mini alheri
ta wurin dokokinka. 30 Na zaɓi hanyar gaskiya; na
sa zuciyata a kan dokokinka. 31 Na riƙe farillanka
kankan, ya Ubangiji; kada ka sa in sha kunya. 32
Ina gudu a kan hanyar umarnanka, gama ka'yantar
da zuciyata. 33 Ka koya mini Ya Ubangiji, don in bi
ƙa'idodinka; sa'an nan zan kiyaye su har ƙarshe. 34
Ka ba ni ganewa, zan kuwa kiyaye dokarka in kuma
yi biyayya da ita da dukan zuciyata. 35 Ka bi da ni a
hanyar umarnanka, gama a can zan sami farin ciki.
36 Ka juye zuciyata wajen farillanka ba wajen riba ta
sonkai ba. 37 Ka juye idanuna daga abubuwa marasa
amfani; ka kiyaye raina bisa ga maganarka. 38 Ka cika
alkawarinka ga bawanka, saboda a ji tsoronka. 39 Ka
kawar da shan kunyar da nake tsoro, gama dokokinka
nagari ne. 40 Ina marmarin farillanka ƙwarai! Ka
kiyaye raina cikin adalcinka. 41 Bari ƙaunarka marar
ƙarewa ta zo gare ni, ya Ubangiji, cetonka bisa ga
alkawarinka; 42 sa'an nan zan amsa wa masu cin
mutuncina, gama na dogara ga maganarka. 43 Kada ka
ƙwace maganarka daga bakina, gama na sa zuciyata a
dokokinka. 44 Kullayaumi zan yi biyayya da dokokinka,
har abada abadin. 45 Zan yi ta yawo a sake gama
na nemi farillanka. 46 Zan yi maganar farillanka a
gaban sarakuna ba kuwa za a kunyata ni ba, 47 gama
ina farin ciki da umarnanka saboda ina ƙaunarsu. 48
Na ɗaga hannuwana ga umarnanka, waɗanda nake
ƙauna, ina kuma tunani a kan ƙa'idodinka. 49 Tuna
da maganarka ga bawanka, gama ka ba ni bege. 50
Ta'aziyyata cikin wahalata ita ce alkawarinka yana
kiyaye raina. 51 Masu fariya suna yi mini ba'a ba
tare da an hana su ba, amma ban rabu da dokar ba.
52 Na tuna da dokokinka na tun dā, ya Ubangiji, na
kuwa sami ta'aziyya a cikinsu. 53 Fushi ya kama ni
saboda mugaye, waɗanda suka keta dokokinka. 54
Ƙa'idodinka su ne kan waƙata a duk inda na sauka. 55
Da dare na tuna da sunanka, ya Ubangiji, zan kuwa
kiyaye dokarka. 56 Wannan shi ne na saba yi, ina yin
biyayya da farillanka. 57 Kai ne rabona, ya Ubangiji;
na yi alkawarin in kiyaye maganarka. 58 Na nemi
fuskarka da dukan zuciyata; ka yi mini alheri bisa
ga alkawarinka. 59 Na lura da hanyoyina na kuma
mayar da matakaina ga farillanka. 60 Zan gaggauta
ba zan ɓata lokaci ba in yi biyayya da umarnanka.
61 Ko da yake mugaye sun ɗaura ni da igiyoyi, ba

zan manta da dokokinka ba. 62 Da tsakar dare nakan
tashi in gode maka saboda dokokinka masu adalci.
63 Ni aboki ne ga duk mai tsoronka, ga duk wanda
yake bin farillanka. 64 Duniya ta cika da ƙaunarka,
ya Ubangiji; ka koya mini ƙa'idodinka. 65 Ka yi wa
bawanka alheri bisa ga maganarka, ya Ubangiji. 66 Ka
koya mini sani da kuma hukunci mai kyau, gama na
gaskata a umarnanka. 67 Kafin in sha wahala na kauce,
amma yanzu ina biyayya da maganarka. 68 Kai nagari
ne, kuma abin da kake yi yana da kyau; ka koya mini
ƙa'idodinka. 69 Ko da yake masu fariya sun shafe ni
da ƙarairayi, na kiyaye farillanka da dukan zuciyata.
70 Zukatansu sun yi tauri da kuma marasa tausayi
amma ina farin ciki a dokarka. 71 Ya yi kyau da na sha
wahala don in koyi ƙa'idodinka. 72 Doka daga bakinka
ya fi mini daraja fiye da azurfa da zinariya guda dubu.
73 Hannuwanka ne suka yi suka kuma siffanta ni; ka ba
ni ganewa don in koyi umarnanka. 74 Bari waɗanda
suke tsoronka su yi farin ciki sa'ad da suke gan ni,
gama na sa zuciyata a maganarka. 75 Ya Ubangiji na
sani, cewa dokokinka masu adalci ne, kuma cikin
aminci ka hore ni. 76 Bari ƙaunarka marar ƙarewa tă
yi mini ta'aziyya, bisa ga alkawarinka ga bawanka. 77
Bari tausayinka yă zo mini don in rayu, gama dokarka
ce farin cikina. 78 Bari masu girman kai su sha kunya
saboda abubuwa marasa kyau da suke yi mini ba dalili;
amma zan yi tunani a kan farillanka. 79 Bari waɗanda
suke tsoronka su juya gare ni, waɗanda suka gane
da farillanka. 80 Bari zuciyata ta kasance marar abin
zargi wajen ƙa'idodinka, don kada in sha kunya. 81
Raina ya tafke da marmari don cetonka, amma na sa
zuciyata a maganarka. 82 Idanuna sun gaji, suna jiran
alkawarinka; Na ce, "Yaushe za ka ta'azantar da ni?"
83 Ko da yake ni kamar salkar ruwan inabi ne a cikin
hayaƙi, ban manta da ƙa'idodinka ba. 84 Har yaushe
bawanka zai yi ta jira? Yaushe za ka hukunta masu
tsananta mini? 85 Masu girman kai sun haƙa mini
rami, sun ƙetare dokarka. 86 Dukan umarnanka abin
dogara ne; ka taimake ni, gama mutane suna tsananta
mini ba dalili. 87 Sun kusa gama da ni a duniya, amma
ban bar bin farillanka ba. 88 Ka kiyaye raina bisa ga
ƙaunarka, zan kuwa yi biyayya da farillan bakinka.
89 Maganarka, ya Ubangiji madawwamiya ce; tana
nan daram a cikin sammai. 90 Amincinka yana cin
gaba cikin dukan zamanai; ka kafa duniya ta kuma
dawwama. 91 Dokokinka sun dawwama har yă zuwa
yau, gama dukan abubuwa suna maka hidima. 92 Da
ba don dokarka ce farin cikina ba, da na hallaka a
cikin azabana. 93 Ba zan taɓa manta da farillanka ba,
gama ta wurinsu ne ka kiyaye raina. 94 Ka cece ni,
gama ni naka ne; na yi ƙoƙarin neman farillanka. 95
Mugaye suna jira su hallaka ni, amma zan yi ta tunani
a kan farillanka. 96 Ga duk cikakke na ga kāsawa;
amma umarnanka ba su da iyaka. 97 Kash, ga yadda
nake ƙaunar dokarka! Ina tunani a kanta dukan yini.
98 Umarnanka suna sa in zama mai hikima fiye da
abokan gābana, gama kullum suna tare da ni. 99 Ina
da ganewa sosai fiye da dukan malamaina, gama ina
tunani a kan farillanka. 100 Ina da ganewa fiye da
dattawa, gama ina biyayya da farillanka. 101 Na kiyaye
ƙafafuna daga kowace muguwar hanya domin in yi
biyayya da maganarka. 102 Ban rabu da dokokinka ba,
gama kai da kanka ne ka koya mini. 103 Ɗanɗanon
maganarka akwai zaki, sun ma fi zuma zaki a bakina!
104 Na sami ganewa daga farillanka; saboda haka ina
ƙin kowace hanyar da ba daidai ba. 105 Maganarka
fitila ce ga ƙafafuna haske kuma a kan hanyata. 106
Na yi rantsuwa na kuma tabbatar da shi, cewa zan
bi dokokinka masu adalci. 107 Na sha wahala sosai;
ka kiyaye raina, ya Ubangiji, bisa ga maganarka. 108
Ka karɓi yabon bakina da nake yi da yardar rai, ya
Ubangiji, ka kuwa koya mini dokokinka. 109 Ko da
yake kullum ina riƙe da raina a hannuwana, ba zan
manta da dokarka ba. 110 Mugaye sun kafa mini tarko,
amma ban kauce daga farillanka ba. 111 Farillanka
su ne gādona har abada; su ne farin cikin zuciyata.
112 Zuciyata ta shirya a kan kiyaye ƙa'idodinka har
ƙarshe. 113 Na ƙi mutane masu baki biyu, amma ina
ƙauna dokarka. 114 Kai ne mafakata da garkuwata; na
sa zuciyata a maganarka. 115 Ku rabu da ni, ku masu
aikata mugunta, don in kiyaye umarnan Allahna!
116 Ka raya ni bisa ga alkawarinka, zan kuwa rayu;
kada ka bari a gwale sa zuciyata. 117 Ka riƙe ni za a
kuma cece ni; kullayaumi zan ɗauka ƙa'idodinka da
muhimmanci. 118 Ka ki dukan waɗanda suka kauce
daga ƙa'idodinka, gama yaudararsu banza ne. 119
Dukan mugayen duniya ka zubar kamar datti; saboda
haka nake ƙaunar farillanka. 120 Naman jikina na
rawan jiki don tsoronka; na cika da tsoron dokokinka.
121 Na aikata abin da yake mai adalci da kuma daidai;
kada ka ni a hannun masu danne ni. 122 Ka tabbatar
da lafiyar bawanka; kada ka bar masu girman kai su
danne ni. 123 Idanuna sun gaji, da jiran cetonka, da
jiran alkawarinka mai adalci. 124 Ka yi da bawanka

bisa ga ƙaunarka ka kuma koya mini ƙa’idodinka. 125
Ni bawanka ne, ka ba ni fahimi don in gane farillanka.
126 Lokaci ya yi da za ka yi wani abu, ya Ubangiji; ana
karya dokarka. 127 Saboda ina ƙaunar umarnanka
fiye da zinariya, kai, fiye da zinariya zalla, 128 saboda
kuma ina lura da dukan farillanka da kyau, na ƙi
kowace hanyar da ba daidai ba. 129 Farillanka masu
banmamaki ne; saboda haka nake yin biyayya da
su. 130 Fassarar maganganunka sukan ba da haske;
sukan ba da ganewa ga marar ilimi. 131 Ina hakkin da
bakina a buɗe, ina marmarin umarnanka. 132 Ka juye
wurina ka kuma yi mini jinƙai, yadda kullum ka yi wa
waɗanda suke ƙaunar sunanka. 133 Ka bi da sawuna
bisa ga maganarka; kada ka bar zunubi yă mallake ni.
134 Ka fanshe ni daga mutane masu danniya, don in yi
biyayya da farillanka. 135 Ka sa fuskarka ta haskaka
a kan bawanka ka kuma koya mini ƙa’idodinka. 136
Hawaye suna malalowa daga idanuna kamar rafi,
gama ba a biyayya da dokarka. 137 Mai adalci ne kai,
ya Ubangiji, dokokinka kuma daidai ne. 138 Farillan da
ka shimfiɗa masu adalci ne; su kuma abin dogara ne
ƙwarai. 139 Kishina ya cinye ni ɗungum, gama abokan
gābana sun yi biris da maganganunka. 140 An gwada
alkawuranka sarai, bawanka kuwa yana ƙaunarsu. 141
Ko da yake ni ba kome ba ne an kuwa rena ni, ba na
manta da farillanka. 142 Adalcinka dawwammame
ne dokar kuma gaskiya ce. 143 Wahala da damuwa
suna a kaina, amma umarnanka su ne farin cikina. 144
Farillanka daidai ne har abada; ka ba ni ganewa don
in rayu. 145 Na yi kira da dukan zuciyata; ka amsa
mini, ya Ubangiji, zan kuwa yi biyayya da ƙa’idodinka.
146 Na yi kira gare ka; ka cece ni zan kuwa kiyaye
farillanka. 147 Na tashi kafin fitowar rana na kuma yi
kukan neman taimako; na sa zuciyata a maganarka.
148 Ban rufe idanuna ba dukan dare, don in yi tunani a
kan alkawuranka. 149 Ka ji muryata bisa ga ƙaunarka;
ka kiyaye raina, ya Ubangiji, bisa ga dokokinka. 150
Waɗanda suke ƙirƙiro mugayen dabaru suna nan kusa,
amma suna nesa da dokarka. 151 Duk da haka kana
kusa, ya Ubangiji, kuma dukan umarnanka gaskiya ne.
152 Tun tuni na koyi daga farillanka cewa ka kafa su su
kasance har abada. 153 Ka dubi wahalata ka cece ni,
gama ban manta da dokarka ba. 154 Ka kāre manufata
ka kuma fanshe ni, ka cece rai na kamar yadda ka
alkawarta! 155 Ceto yana nesa da mugaye, gama ba sa
neman ƙa’idodinka. 156 Tausayinka da girma yake,
ya Ubangiji; ka kiyaye raina bisa ga dokokinka. 157
Maƙiya masu yawa ne suke tsananta mini, amma ban
rabu da farillanka ba. 158 Na dubi marasa aminci da
ƙyama, gama ba sa yin biyayya da maganarka. 159
Dubi yadda nake ƙaunar farillanka; ka kiyaye raina, ya
Ubangiji, bisa ga ƙaunarka. 160 Dukan maganganunka
gaskiya ne; dukan dokokinka masu adalci madawwami
ne. 161 Masu mulki suna tsananta mini ba dalili, amma
zuciyata na rawan jiki game da maganarka. 162 Ina
farin ciki da alkawarinka kamar yadda wani kan sami
ganima mai girma. 163 Na ƙi ina kuma ƙyamar ƙarya
amma ina ƙaunar dokarka. 164 Sau bakwai a rana ina
yabonka saboda dokokinka masu adalci. 165 Waɗanda
suke ƙaunar dokarka suna da babban salama, kuma
babu abin da zai sa su yi tuntuɓe. 166 Ina jiran cetonka,
ya Ubangiji, ina kuma bin umarnanka. 167 Ina biyayya
da farillanka, gama ina ƙaunarsu ƙwarai. 168 Ina
biyayya da farillanka da kuma koyarwarka, gama
dukan hanyoyina sanannu ne gare ka. 169 Bari kukata
ta zo gare ka, ya Ubangiji; ka ba ni ganewa bisa ga
maganarka. 170 Bari roƙona yă zo gabanka; ka cece
ni bisa ga alkawarinka. 171 Bari leɓunana su cika da
yabonka, gama ka koya mini ƙa’idodinka. 172 Bari
harshena yă rera game da maganarka, gama dukan
umarnanka masu adalci ne. 173 Bari hannunka yă
kasance a shirye don yă taimake ni, gama na zaɓi
farillanka. 174 Ina marmarin cetonka, ya Ubangiji,
dokarka kuwa ita ce farin cikina. 175 Bari in rayu don
in yabe ka, bari kuma dokokinka su raya ni. 176 Na
kauce kamar ɓatacciyar tunkiya. Ka nemi bawanka,
gama ban manta da umarnanka ba.

120 Waƙar haurawa. Na yi kira ga Ubangiji cikin
damuwata, ya kuwa amsa mini. 2 Ka cece ni,
ya Ubangiji, daga leɓuna masu ƙarya da kuma daga
harsuna masu yaudara. 3 Me zai yi maka, me kuma ya
fi, ya kai harshe mai yaudara? 4 Zai hukunta ku da
kibiyoyi masu tsini na jarumi, tare da garwashin wuta
na itacen tsintsiya. 5 Kaitona da nake zama a Meshek,
da nake zama a ciki tentunan Kedar! 6 Da daɗewa na
zauna a cikin waɗanda suke ƙin salama. 7 Ni mutum
ne mai salama; amma sa’ad da na yi magana, su sai su
yi ta yaƙi.

121 Waƙar haurawa. Na tā da idanuna zuwa wajen
tuddai, ta ina ne taimakona zai zo? 2 Taimakona
zai zo daga wurin Ubangiji, wanda ya kafa sama da
ƙasa. 3 Ba zai bari ƙafarka tă yi santsi ba, shi da yake
tsaronka ba zai yi gyangyaɗi ba; 4 tabbatacce, shi

da yake tsaron Isra'ila ba ya gyangyaɗi ko barci. 5
Ubangiji yana tsaronka, Ubangiji ne inuwa a hannun
damanka; 6 rana ba za tă buge ka cikin yini ba balle
wata da dare. 7 Ubangiji zai kiyaye ka daga dukan
masifa, zai tsare ranka; 8 Ubangiji zai kiyaye shigarka
da fitarka yanzu da har abada kuma.

122 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Na yi farin ciki
tare da waɗanda suka ce da ni, "Bari mu tafi
gidan Ubangiji." 2 Ƙafafunmu suna tsaye a ƙofofinki,
ya Urushalima. 3 An gina Urushalima kamar birnin
da aka yi a harhaɗe wuri guda. 4 A can ne kabilu
suke haurawa, kabilan Ubangiji, don su yabi sunan
Ubangiji bisa ga farillan da aka ba wa Isra'ila. 5 A
can kursiyoyin shari'a yake tsaye, kursiyoyin gidan
Dawuda. 6 Ku yi addu'a don salamar Urushalima,
"Bari waɗanda suke ƙaunarki su zauna lafiya. 7 Bari
salama ta kasance a katangarki zaman lafiya kuma a
fadodinki." 8 Saboda'yan'uwana da kuma abokaina,
zan ce, "Salama tă kasance tare da ke." 9 Saboda gidan
Ubangiji Allahnmu, zan nemi wadatarki.

123 Waƙar haurawa. Na tā da idanuna gare ka, gare
ka da kursiyinka yake cikin sama. 2 Kamar
yadda idanun bayi suna duban hannun maigidansu,
kamar yadda idanun baiwa suna duban hannun
uwargijiyarta, haka idanunmu suna duban Ubangiji
Allahnmu, sai ya nuna mana jinƙansa. 3 Ka yi mana
jinƙai, ya Ubangiji, ka yi mana jinƙai, gama mun jimre
da reni mai yawa. 4 Mun jimre da wulaƙanci daga
masu girman kai, reni mai yawa daga masu fariya.

124 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Da ba don Ubangiji
ya kasance a gefenmu ba, bari Isra'ila yă ce, 2
da ba don Ubangiji ya kasance a gefenmu ba sa'ad da
aka auka mana, 3 sa'ad da fushinsu ya ƙuna a kanmu,
ai, da sun haɗiye mu da rai; 4 da rigyawa ta kwashe
mu, da ambaliya ta rufe mu. 5 Da ruwa mai hauka ya
share mu ƙaf. 6 Yabo ya tabbata ga Ubangiji, wanda
bai bari aka yayyage mu da haƙoransu ba. 7 Mun tsira
kamar tsuntsu daga tarkon mai farauta; an tsinke
tarko, muka kuwa tsira. 8 Taimakonmu yana a sunan
Ubangiji, Wanda ya yi sama da ƙasa.

125 Waƙar haurawa. Waɗanda suke dogara ga
Ubangiji suna kama da Dutsen Sihiyona, wanda
ba ya jijjiguwa amma dawwammame ne har abada. 2
Kamar duwatsun da sun kewaye Urushalima, haka
Ubangiji ya kewaye mutanensa yanzu da har abada
kuma. 3 Sandar mulkin mugaye ba zai ci gaba da
kasance a kan ƙasar da take rabon adalai ba, domin
kada masu adalci su yi amfani da hannuwansu su
aikata mugunta. 4 Ka yi alheri, ya Ubangiji, ga
waɗanda suke nagartattu, ga waɗanda suke masu
aikata gaskiya a zuciyarsu. 5 Amma waɗanda suka
juye ga karkatattun hanyoyi Ubangiji zai kore su tare
da masu aikata mugunta. Salama tă kasance tare da
Isra'ila.

126 Waƙar haurawa. Sa'ad da Ubangiji ya dawo
da kamammu zuwa Sihiyona, mun kasance
kamar mutanen da suka yi mafarki. 2 Bakunanmu sun
cika da dariya, harsunanmu da waƙoƙin farin ciki. Sai
ana faɗi a cikin al'ummai, "Ubangiji ya aikata manyan
abubuwa dominsu." 3 Ubangiji ya aikata manyan
abubuwa dominmu, mun kuwa cika da farin ciki. 4 Ka
maido da wadatarmu, ya Ubangiji kamar rafuffuka a
Negeb. 5 Waɗanda suka yi shuka da hawaye za su yi
girbi da waƙoƙin farin ciki. 6 Shi da ya fita yana kuka,
riƙe da iri don shuki, zai dawo da waƙoƙin farin ciki,
ɗauke da dammuna.

127 Waƙar haurawa. Ta Solomon. In ba Ubangiji
ne ya gina gida ba, masu gininta suna wahala
a banza ne. In ba Ubangiji ne yake tsaron birni ba,
masu tsaro suna yin tsaro a banza. 2 Banza ne ka
farka da wuri ka koma da latti, kana fama don abincin
da za ka ci, gama yakan ba da barci ga waɗanda yake
ƙauna. 3 'Ya'ya maza gādo ne daga Ubangiji, yara lada
ne daga gare shi. 4 Kamar kibiyoyi a hannun jarumi
haka'ya'ya mazan da aka haifa wa mutum a ƙuruciya.
5 Mai albarka ne mutumin da korinsa sun cika da su.
Ba za a kunyata su ba sa'ad da suke ƙarawa da abokan
gābansu a ɗakin shari'a.

128 Waƙar haurawa. Masu albarka ne dukan
masu tsoron Ubangiji, waɗanda suke tafiya a
hanyoyinsa. 2 Za ka ci amfanin aikinka; albarku da
wadata za su zama naka. 3 Matarka za tă zama kamar
kuringar inabi mai'ya'ya a cikin gidanka;'ya'yanka
maza za su zama kamar tohon zaitun kewaye da
teburinka. 4 Ta haka mai albarka yake wanda yake
tsoron Ubangiji. 5 Bari Ubangiji ya albarkace ka daga
Sihiyona dukan kwanakin ranka; bari ka ga wadatar
Urushalima, 6 bari kuma ka rayu ka ga'ya'ya'ya'yanka.
Salama tă kasance tare da Isra'ila.

129 Waƙar haurawa. Sun yi mini danniya ƙwarai
tun ina ƙarami, bari Isra'ila yă ce, 2 sun yi
mini danniya ƙwarai tun ina ƙarami, amma ba su
yi nasara a kaina ba. 3 Manoma sun nome bayana
suka yi kunyoyinsu da tsayi. 4 Amma Ubangiji mai
adalci ne; ya'yantar da ni daga igiyoyin mugaye. 5
Bari dukan waɗanda suke ƙin Sihiyona a juye da su
baya da kunya. 6 Bari su zama kamar ciyawa a kan
rufi, wadda takan bushe kafin tă yi girma; 7 da ita mai
girbi ba ya iya cika hannuwansa, balle wanda yake
tarawa yă cika hannuwansa. 8 Kada masu wuce su ce,
"Albarkar Ubangiji ta kasance a kanku; muna sa muku
albarka a cikin sunan Ubangiji."

130 Waƙar haurawa. Daga cikin zurfafa na yi kuka
gare ka, ya Ubangiji; 2 Ya Ubangiji, ka ji
muryata. Bari kunnuwanka su saurara ga kukata ta
neman jinƙai. 3 In kai, ya Ubangiji, za ka lissafta
zunubai, Ya Ubangiji, wa zai tsaya? 4 Amma tare da
kai akwai gafartawa, saboda haka ake tsoronka. 5 Zan
jira Ubangiji, raina zai jira, kuma a cikin maganarsa
na sa zuciyata. 6 Raina na jiran Ubangiji fiye da yadda
mai tsaro yakan jira safiya, fiye da yadda mai tsaro
yakan jira safiya. 7 Ya Isra'ila, sa zuciya ga Ubangiji,
gama tare da Ubangiji akwai ƙauna marar ƙarewa
kuma tare da shi akwai cikakkiyar fansa. 8 Shi kansa
zai fanshi Isra'ila daga dukan zunubansu.

131 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Zuciyata ba mai
girman kai ba ce, ya Ubangiji, idanuna ba sa
fariya; ban dami kaina da manyan al'amura ba ko
abubuwan da suka sha ƙarfina. 2 Amma na haƙura na
kuma kwantar da raina; kamar yaron da aka yaye tare
da mahaifiyarsa, kamar yaron da aka yaye haka raina
yake a cikina. 3 Ya Isra'ila, sa zuciyarka ga Ubangiji
yanzu da har abada kuma.

132 Waƙar haurawa. Ya Ubangiji, ka tuna da
Dawuda da kuma dukan irin wuyan da ya
jimre. 2 Ya yi rantsuwa ga Ubangiji ya kuma yi
alkawari ga Maɗaukaki na Yaƙub cewa, 3 "Ba zan
shiga gidana ko in kwanta a gado ba, 4 ba zan ba wa
idanuna barci ba, ba gyangyaɗi wa idanuna, 5 sai na
sami wuri wa Ubangiji, mazauni domin Maɗaukaki na
Yaƙub." 6 Mun ji haka a Efrata, muka yi ƙaro da shi a
filayen Ya'ar, 7 "Bari mu tafi wurin zamansa; bari mu
yi sujada a wurin sa ƙafafunsa, 8 ka tashi, ya Ubangiji,
ka kuma zo wurin hutunka, kai da akwatin alkawarin
ƙarfinka. 9 Bari a suturta firistocinka da adalci; bari
tsarkakanka su rera don farin ciki." 10 Saboda Dawuda
bawanka, kada ka ƙi shafaffenka. 11 Ubangiji ya
rantse wa Dawuda tabbataccen rantsuwa cewa ba zai
janye ba cewa, "Ɗaya daga cikin zuriyarka zan sa
a kan kursiyinka, 12 in'ya'yanka maza za su kiyaye
alkawari da farillan da na koya musu, to'ya'yansu
maza za su zauna a kan kursiyinka har abada abadin."
13 Gama Ubangiji ya zaɓi Sihiyona, ya so ta zama
mazauninsa, 14 "Wannan shi ne wurin hutuna har
abada abadin; a nan zan zauna ina mulki gama ina son
ta, 15 zan albarkace ta da tanade-tanade masu yawa;
matalautanta za su ƙoshi da abinci. 16 Zan suturta
firistocinta da ceto, tsarkakanta kuma kullum za su
rera don farin ciki. 17 "A nan zan sa ƙaho ya yi girma
wa Dawuda in kuma kafa fitila saboda shafaffena. 18
Zan suturta abokan gābansa da kunya, amma rawanin
da yake a kansa zai yi ta walƙiya."

133 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Abu mai kyau ne,
mai daɗi kuma sa'ad da'yan'uwa suna zaman
lafiya! 2 Yana kamar mai mai darajar da aka zuba a kai,
yana gangarawa a gemu, yana gangarawa a gemun
Haruna, har zuwa wuyan rigunansa. 3 Yana kamar
raɓar Hermon da take zubowa a kan Dutsen Sihiyona.
Gama a can Ubangiji ya tabbatar da albarkarsa, har
ma rai na har abada.

134 Waƙar haurawa. Yabi Ubangiji, dukanku bayin
Ubangiji waɗanda kuke hidima da dare a
gidan Ubangiji. 2 Ku tā da hannuwanku a cikin
wurinsa mai tsarki ku kuma yabi Ubangiji. 3 Bari
Ubangiji, Mahaliccin sama da ƙasa, ya albarkace ku
daga Sihiyona.

135 Yabi Ubangiji. Yabi sunan Ubangiji; yabe shi,
ku bayin Ubangiji, 2 ku waɗanda kuke hidima
a gidan Ubangiji, cikin filayen gidan Allahnmu. 3
Yabi Ubangiji, gama Ubangiji nagari ne; rera yabo
ga sunansa, gama wannan yana da kyau. 4 Gama
Ubangiji ya zaɓi Yaƙub ya zama nasa, Isra'ila ya
zama mallakarsa mai daraja. 5 Na san cewa Ubangiji
yana da girma, cewa shugabanmu ya fi dukan alloli
girma. 6 Ubangiji yana yin abin da ya ga dama, a
sammai da kuma a duniya, cikin tekuna da kuma
cikin dukan zurfafansu. 7 Yakan sa gizagizai su
taso daga iyakokin duniya; yakan aika da walƙiya
tare da ruwan sama ya fito da iska daga ɗakunan
ajiyarsa. 8 Ya kashe'ya'yan fari na Masar,'ya'yan fari
na mutane da na dabbobi. 9 Ya aiko da alamu da

abubuwan banmamaki a tsirkiyarku, ya Masar, a kan
Fir'auna da kuma dukan bayinsa. 10 Ya bugi al'ummai
masu yawa ya kuma karkashe manyan sarakuna,
11 Sihon sarkin Amoriyawa, Og sarkin Bashan da
kuma dukan sarakunan Kan'ana, 12 ya kuma ba da
ƙasarsa kamar abin gādo, abin gādo ga mutanensa
Isra'ila. 13 Sunanka, ya Ubangiji, dawwammame ne
har abada, sanin da aka yi maka, ya Ubangiji, yana
nan cikin dukan zamanai. 14 Gama Ubangiji zai nuna
cewa mutanensa ba su da laifi ya kuma ji tausayin
bayinsa. 15 Gumakan al'ummai azurfa ne da zinariya,
da hannuwan mutane suka yi. 16 Suna da bakuna,
amma ba sa magana, idanu, amma ba sa gani; 17
suna da kunnuwa, amma ba sa ji, ba kuwa numfashi a
bakunansu. 18 Waɗanda suka yi su za su zama kamar
su, haka kuma zai zama da dukan waɗanda suke
dogara gare su. 19 Ya gidan Isra'ila, yabi Ubangiji; Ya
gidan Haruna, yabi Ubangiji; 20 Ya gidan Lawi, yabi
Ubangiji; ku da kuke tsoronsa, yabi Ubangiji. 21 Yabo
ya tabbata ga Ubangiji daga Sihiyona, gare shi wanda
yake zama a Urushalima. Yabi Ubangiji.

136 Ku yi godiya ga Ubangiji, gama nagari ne shi.
2 Ku yi godiya ga Allahn alloli. 3 Ku yi godiya
ga Ubangijin iyayengiji. 4 Gare shi wanda shi kaɗai
yake aikata abubuwan banmamaki, 5 Wanda ta wurin
ganewarsa ya yi sammai, 6 Wanda ya shimfiɗa duniya
a kan ruwaye, 7 Wanda ya yi manyan haskoki, 8 Rana
don tă yi mulkin yini, 9 Wata da taurari kuma don su
yi mulkin dare; 10 Gare shi wanda ya kashe'ya'yan
fari Masar 11 Ya kuma fitar da Isra'ila daga cikinsu
12 Da hannu mai ƙarfi da hannu mai iko; 13 Gare shi
wanda ya raba Jan Teku biyu 14 Ya kawo Isra'ila ta
tsakiyarsa, 15 Amma ya share Fir'auna da mayaƙansa
cikin Jan Teku; 16 Gare shi wanda ya bi da mutanensa
cikin hamada, 17 Wanda ya buge manyan sarakuna,
18 Ya karkashe manyan sarakuna, 19 Sihon sarkin
Amoriyawa 20 Da kuma Og sarkin Bashan, 21 Ya kuma
ba da ƙasarsu gādo, 22 Gādo ga bawansa Isra'ila; 23
Shi wanda ya tuna da mu cikin ƙasƙancinmu 24 Ya
kuma'yantar da mu daga abokan gābanmu, 25 Wanda
kuma ke ba da abinci ga kowace halitta. 26 Ku yi
godiya ga Allah na sama.

137 A bakin kogunan Babilon muka zauna muka yi
kuka sa'ad da muka tuna da Sihiyona. 2 A can
a kan rassan itatuwa muka rataye garayunmu, 3 gama
a can masu kamunmu suka sa mu yi waƙoƙi, masu
ba mu azaba suka nema waƙoƙin farin ciki; suka ce,
"Ku rera mana ɗaya daga cikin waƙoƙin Sihiyona!" 4
Yaya za mu rera waƙoƙin Ubangiji a baƙuwar ƙasa?
5 In na manta da ke, ya Urushalima, bari hannuna
na dama manta da iyawarsa. 6 Bari harshena yă
manne wa rufin bakina in ban tuna da ke ba, in ban
so Urushalima farin cikin mafi girma ba. 7 Ka tuna, ya
Ubangiji, abin da mutanen Edom suka yi a ranar da
Urushalima ta fāɗi. Suka yi ihu suka ce, "A ragargaza
ta, A ragargaza ta har tushenta!" 8 Ya Diyar Babilon,
an ƙaddara ke zuwa hallaka, mai farin ciki ne wanda
ya sāka miki saboda abin da kika yi mana, 9 shi da ya
ƙwace jariranki ya fyaɗa su a kan duwatsu.

138 Ta Dawuda. Zan yabe ka, ya Ubangiji, da dukan
zuciyata; a gaban "alloli" zan rera yabo. 2 Zan
rusuna ta wajen haikalinka mai tsarki zan kuma yabi
sunanka saboda ƙaunarka da amincinka, saboda ka
ɗaukaka a bisa kome sunanka da kuma maganarka. 3
Sa'ad da na kira, ka amsa mini; ka sa na zama mai
ƙarfin hali ka kuma ƙarfafa ni. 4 Bari dukan sarakunan
duniya su yabe ka, ya Ubangiji, sa'ad da suka ji
maganganun bakinka. 5 Bari su rera game da hanyoyin
Ubangiji, gama ɗaukakar Ubangiji da girma take. 6
Ko da yake Ubangiji yana bisa, yakan dubi kāsassu,
amma tun da nesa ya san masu girman kai. 7 Ko da
na yi tafiya a tsakiyar wahala, kana kiyaye raina; ka
miƙa hannunka a kan fushin maƙiyana, da hannunka
na dama ka cece ni. 8 Ubangiji zai cika manufarsa a
kaina; ƙaunarka, ya Ubangiji, madawwamiya ce har
abada, kada ka ƙyale ayyukan hannuwanka.

139 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura
ce. Ya Ubangiji, ka bincike ni ka kuwa san ni.
2 Ka san sa'ad da na zauna da sa'ad da na tashi; ka
san tunanina daga nesa. 3 Ka san fitata da kuma
kwanciyata; ka saba da dukan hanyoyina. 4 Kafin in yi
magana da harshena ka santa gaba ɗaya, ya Ubangiji.
5 Ka kewaye ni, gaba da baya; ka sa hannunka a kaina.
6 Irin wannan sanin game da ni ya fi ƙarfin magana,
ya fi ƙarfi in gane. 7 Ina zan tafi daga Ruhunka? Ina
zan gudu in tafi daga gabanka? 8 In na haura zuwa
sammai, kana a can; in na yi gado a zurfafa, kana a
can. (Sheol h7585) 9 In na tashi a fikafikan safiya, in na
sauka a gefe mai nisa na teku, 10 can ma hannunka
zai bishe ni, hannunka na dama zai riƙe ni gam. 11 In
na ce, "Tabbatacce duhu zai ɓoye ni haske kuma zai
zama dare kewaye da ni," 12 duhu ma ba zai zama
duhu gare ka ba; dare zai haskaka kamar rana, gama

duhu ya yi kamar haske gare ka. 13 Gama ka halicci
ciki-cikina; ka gina ni gaba ɗaya a cikin mahaifar
mahaifiyata. 14 Ina yabonka domin yadda ka yi ni abin
tsoro ne da kuma abin mamaki; ayyukanka suna da
banmamaki, na san da haka sosai. 15 Ƙasusuwana ba a
ɓoye suke a gare ka ba sa'ad da aka yi ni a asirce. Sa'ad
da saƙa ni gaba ɗaya a zurfafan duniya. 16 Idanunka
sun ga jikina marar fasali; dukan kwanakin da aka
tsara mini a rubuce suke a littafinka kafin ɗayansu
yă kasance. 17 Tunaninka suna da daraja gare ni,
ya Allah! Yawansu ba su da iyaka! 18 A ce zan iya
ƙirgansu, za su fi yashin teku yawa. Sa'ad da na farka,
ina nan tare da kai har yanzu. 19 Da kawai za ka kashe
mugaye, ya Allah! Ku rabu da ni, ku masu kisankai! 20
Suna magana game da kai da mugun nufi; maƙiyanka
suna ɗaukan sunanka a banza. 21 Ba ina ƙin masu
ƙinka ba, ya Ubangiji, ina kuma ƙyamar waɗanda suke
tayar maka ba? 22 Ba ni da wani abu da nake musu
sai kiyaye kawai; na ɗauke su abokan gābana. 23 Ka
bincike ni, ya Allah ka kuma san zuciyata; ka gwada ni
ka kuma san damuwata. 24 Duba ko akwai wani laifi a
cikina, ka bishe ni a madawwamiyar hanya.

140 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ka
cece ni, ya Ubangiji, daga mugaye; ka tsare ni
daga mutane masu rikici, 2 masu shirya maƙarƙashiya
a zukatansu suna kuma kawo yaƙi kullum. 3 Suna
sa harsunansu su yi kaifi kamar na maciji; dafin
gamsheƙa yana a leɓunansu. (Sela) 4 Ka kiyaye ni, ya
Ubangiji, daga hannuwan mugaye; ka tsare ni daga
mutane masu rikici waɗanda suke shirin kwashe ni
a ƙafafu. 5 Masu girman kai sun sa mini tarko; sun
shimfiɗa igiyoyin ragarsu sun kuma shirya mini tarko
a hanyata. (Sela) 6 Ya Ubangiji, na ce maka, "Kai ne
Allahna." Ka ji kukata ta neman jinƙai, ya Ubangiji.
7 Ya Ubangiji Mai Iko Duka, mai fansana mai ƙarfi,
wanda yake garkuwoyin kaina a ranar yaƙi. 8 Kada ka
biya wa mugaye bukatunsu, ya Ubangiji; kada ka bar
shirinsu su yi nasara, in ba haka ba za su yi fariya.
(Sela) 9 Bari kawunan waɗanda suka kewaye ni su
rufu da masifun da leɓunansu suka jawo. 10 Bari
garwashin wuta yă zubo a kansu; bari a jefar da su
cikin wuta, cikin rami mai zurfi, kada su sāke tashi.
11 Kada masu ɓata suna su taɓa kahu a ƙasar; bari
masifa ta farauci mutane masu rikici. 12 Na san cewa
Ubangiji ya shirya wa matalauta adalci yana kuma yi
wa mabukata adalci. 13 Tabbatacce masu adalci za su
yabi sunanka masu aikata gaskiya kuma za su zauna a
gabanka.

141 Zabura ta Dawuda. Na yi kira gare ka, ya
Ubangiji; ka zo da sauri. Ka ji muryata sa'ad
da na yi kira. 2 Bari a sa addu'ata a gabanka kamar
turaren ƙonawa; bari ɗagawa hannuwana ta zama
kamar hadayar yamma. 3 Ka sa mai tsaro a bakina, ya
Ubangiji; ka yi tsaron ƙofar leɓunana. 4 Kada ka bar
zuciyata ta juya ga yin abin da yake mugu, ta sa kai ga
aikata mugayen ayyuka tare da mutane masu aikata
mugunta; kada ka bari in ci abincinsu. 5 Bari mutum
mai adalci yă buge ni, alheri ne; bar shi yă tsawata
mini, mai ne a kaina. Kaina ba zai ƙi shi ba, duk da
haka addu'ata kullum tana gāba da mugayen ayyuka.
6 Za a jefar da masu mulkinsu ƙasa daga ƙwanƙolin
dutse, mugaye kuwa za su san cewa maganata daidai
ne. 7 Za su ce, "Kamar yadda mutum kan yi huda
yă tsage ƙasa, haka aka watsar da ƙasusuwanmu a
bakin kabari." (Sheol h7585) 8 Amma na kafa idanuna a
kanka, ya Ubangiji Mai Iko Duka; a cikinka ina neman
mafaka, kada ka miƙa ni ga mutuwa. 9 Ka kiyaye ni
daga tarkon da aka sa mini, daga tarkon da mugaye
suka sa. 10 Bari mugaye su fāɗa a cikin ragarsu, amma
bari ni in zo in wuce lafiya.

142 Maskil ne ta Dawuda. Sa'ad da yake cikin kogo.
Addu'a ce. Na yi kuka mai ƙarfi ga Ubangiji; na
tā da muryata ga Ubangiji neman jinƙai. 2 Na kawo
gunagunina a gabansa; a gabansa na faɗa wahalata. 3
Sa'ad da ƙarfina ya kāre a cikina, kai ne wanda ya san
hanyata. A hanyar da nake tafiya mutane sun kafa
mini tarko. 4 Duba ta damata ka gani; babu wanda ya
kula da ni. Ba ni da mafaka; babu wanda ya kula da
raina. 5 Na yi kuka gare ka, ya Ubangiji; Na ce, "Kai
ne mafakata, rabona a ƙasar masu rai." 6 Ka saurari
kukata, gama ina cikin matsananciyar bukata; ka cece
ni daga waɗanda suke fafarata, gama sun fi ni ƙarfi
sosai. 7 Ka'yantar da ni daga kurkuku, don in yabi
sunanka. Ta haka masu adalci za su taru kewaye da ni
saboda alherinka gare ni.

143 Zabura ta Dawuda. Ya Ubangiji, ka ji addu'ata,
ka saurari kukata don neman jinƙai; cikin
amincinka da adalcinka ka amsa mini. 2 Kada ka
gabatar da bawanka a gaban shari'a, gama babu wani
mai rai da yake adali a gabanka. 3 Abokin gāba yana
fafarata, ya murƙushe ni har ƙasa; ya sa ina zama a
cikin duhu kamar waɗanda suka mutu tun tuni. 4 Ta

haka ƙarfina ya ƙare a cikina zuciyata ta damu ƙwarai.
5 Na tuna da kwanakin baya na yi tunani a kan dukan
ayyukanka na kuma lura da abin da hannuwanka
suka yi. 6 Na buɗe hannuwana gare ka; raina yana jin
ƙishinka kamar busasshiyar ƙasa. (Sela) 7 Ka amsa
mini da sauri, ya Ubangiji; ƙarfina ya ƙare. Kada ka
ɓoye fuskarka daga gare ni in ba haka ba zan zama
kamar waɗanda suka gangara zuwa rami. 8 Bari safiya
ta kawo mini maganar ƙaunarka marar ƙarewa, gama
na sa zuciyata a gare ka. Ka nuna mini hanyar da zan
bi, gama a gare ka na miƙa raina. 9 Ka cece ni daga
abokan gābana, ya Ubangiji, gama na ɓoye kaina a
gare ka. 10 Ka koya mini in yi nufinka, gama kai ne
Allahna; bari nagarin Ruhunka yǎ bi da ni a ƙasar da
ba gargaɗa. 11 Saboda sunanka, ya Ubangiji, ka kiyaye
raina; a cikin adalcinka, ka fid da ni daga wahala.
12 A cikin ƙaunarka marar ƙarewa, ka rufe bakunan
abokan gābana; ka hallaka dukan maƙiyana, gama ni
bawanka ne.

144 Ta Dawuda. Yabo ya tabbata ga Ubangiji
dutsena, wanda ya horar da hannuwana don
yaƙi, yatsotsina don faɗa. 2 Shi ne Allah mai ƙaunata da
kuma kagarata, katangata da mai cetona, garkuwata,
wanda nake neman mafaka daga gare shi, wanda
ya sa mutane a ƙarƙashina. 3 Ya Ubangiji, wane ne
mutum da ka kula da shi, ɗan mutum da har za ka
yi tunaninsa? 4 Mutum yana kama da numfashi;
kwanakinsa suna wucewa kamar inuwa. 5 Ka tsage
sammanka, ya Ubangiji, ka sauko; ka taɓa duwatsu,
domin su yi hayaƙi. 6 Ka aiko da walƙiya ka watsar
da abokan gāba; ka karɓa kibiyoyinka ka sa su
gudu. 7 Ka miƙa hannunka daga bisa; ka cece ni
ka kuma kuɓutar da ni daga manyan ruwaye, daga
hannuwan baƙi 8 waɗanda bakunansu sun cika da
ƙarya, waɗanda hannuwansu na dama masu ruɗu ne.
9 Zan rera sabuwar waƙa gare ka, ya Allah; a kan molo
mai tsirkiya goma zan yi maka kiɗi, 10 ga Wannan
wanda yake ba wa sarakuna nasara, wanda ya cece
bawansa Dawuda. Daga takobin kisa. 11 Ka cece ni ka
kuma kuɓutar da ni daga hannuwan baƙi waɗanda
bakunansu sun cika da ƙarya, waɗanda hannuwansu
na dama masu ruɗu ne. 12 Ta haka'ya'yanmu maza
a ƙuruciyarsu za su zama kamar tsire-tsiren da aka
kula da su,'ya'yanmu mata kuma za su zama kamar
ginshiƙai da sassaƙa don adon fada. 13 Rumbunanmu
za su cika da kowane irin tanadi. Tumakinmu za su
ƙaru ninki dubu, ninki dubu goma-goma a filayenmu;
14 shanunmu za su ja kaya masu nauyi. Ba za a sami
tashin hankali a katangarmu ba, ba zuwan zaman
bauta, ba jin kukan damuwa a titunanmu. 15 Masu
albarka ne mutanen da wannan zai zama haka; masu
albarka ne mutanen da Allah ne Ubangiji.

145 Zabura ce ta yabo. Ta Dawuda. Zan ɗaukaka
ka, ya Allahna, Sarki; zan yabi sunanka har
abada abadin. 2 Kowace rana zan yabe ka in kuma
ɗaukaka sunanka har abada abadin. 3 Ubangiji da
girma yake ya kuma cancanci yabo girmansa ya fi
ƙarfin ganewar mutum. 4 Tsara guda za tǎ yi maganar
ayyukanka ga wata tsara; za su yi magana game da
manyan ayyukanka. 5 Za su yi zancen ɗaukakarka
mai daraja, zan kuma yi tunani a kan ayyukanka
masu banmamaki. 6 Za su yi magana game da ikon
ayyukanka masu bantsoro, zan kuma yi shelar manyan
ayyukanka. 7 Za su yi bikin yalwar alherinka suka
kuma rera adalcinka da farin ciki. 8 Ubangiji mai
alheri da kuma tausayi, mai jinkirin fushi cike kuma
da ƙauna. 9 Ubangiji nagari ne ga duka; yana tausayin
dukan abubuwan da ya yi. 10 Dukan abubuwan da ka yi
za su yabe ka, ya Ubangiji; tsarkakanka za su ɗaukaka
ka. 11 Za su yi maganar ɗaukakar mulkinka za su kuma
yi zancen ikonka, 12 saboda dukan mutane su san
manyan ayyukanka da ɗaukakar darajar mulkinka. 13
Mulkinka madawwamin mulki ne, sarautarka kuma
za tǎ dawwama cikin dukan zamanai. Ubangiji mai
aminci ne ga dukan alkawuransa mai ƙauna kuma
ga dukan abubuwan da ya yi. 14 Ubangiji yana riƙe
da dukan waɗanda suka faɗi yana kuma ɗaga dukan
waɗanda aka rusunar da su ƙasa. 15 Idanun kowa yana
dogara gare ka, kana kuma ba su abincinsu a lokacin
da ya dace. 16 Ka buɗe hannunka ka kuma ƙosar da
sha'awar kowane abu mai rai. 17 Ubangiji mai adalci
ne cikin dukan hanyoyinsa yana kuma nuna ƙauna ga
dukan abubuwan da ya yi. 18 Ubangiji yana kusa da
kowa da ya kira gare shi, ga duk wanda ya kira gare
shi cikin gaskiya. 19 Yakan cika sha'awar waɗanda
suke tsoronsa; yakan ji kukansu yǎ kuma cece su. 20
Ubangiji yakan lura da dukan waɗanda suke ƙaunarsa,
amma dukan mugaye zai hallaka su. 21 Bakina zai yi
magana cikin yabon Ubangiji. Bari kowace halitta ta
yabi sunansa mai tsarki har abada abadin.

146 Yabi Ubangiji. Yabi Ubangiji, ya raina. 2 Zan
yabi Ubangiji dukan kwanakina; zan rera yabo
ga Allahna muddin raina. 3 Kada ka sa zuciyarka ga

sarakuna, ga mutane masu mutuwa, waɗanda ba sa
iya ceto. 4 Sa’ad da numfashinsu ya rabu da su sai su
koma ƙasa; a wannan rana shirye-shiryensu sun zama
banza. 5 Mai albarka ne wanda Allah na Yaƙub ne
taimakonsa, wanda sa zuciyarsa yana a kan Ubangiji
Allahnsa. 6 Mahaliccin sama da ƙasa, teku, da kome
da yake cikinsu, Ubangiji, wanda yake mai aminci
har abada. 7 Yakan biya bukatun mutanen da aka
danne ya kuma ba da abinci ga mayunwata. Ubangiji
yakan’yantar da’yan kurkuku, 8 Ubangiji yakan ba
wa makafi ido, Ubangiji yakan ɗaga waɗanda aka
rusunar da su ƙasa, Ubangiji yana ƙaunar masu adalci.
9 Ubangiji yana tsaron baƙi yana kuma lura da marayu
da kuma gwauruwa, amma yakan lalatar da hanyoyin
mugaye. 10 Ubangiji yana mulki har abada, Allahnki,
ya Sihiyona, daga zamani zuwa zamani. Yabi Ubangiji.

147 Yabi Ubangiji. Yana da kyau a rera yabai ga
Allahnmu, abu mai daɗi ne daidai ne kuma a
yabe shi! 2 Ubangiji ya gina Urushalima; ya tattara
kamammu na Isra’ilan da aka kai bauta. 3 Ya warkar
da masu raunanar zuciya ya ɗaɗɗaura miyakunsu. 4
Ya lissafta yawan taurari ya kuma kira kowannensu
da suna. 5 Shugabanmu mai girma ne mai iko duka;
ganewarsa ba shi da iyaka. 6 Ubangiji yana kula da
masu sauƙinkai yakan yar da mugaye a ƙasa. 7 Rera wa
Ubangiji waƙar godiya; ku kada garaya ga Allahnmu.
8 Ya rufe sararin sama da gizagizai; yana tanada wa
duniya ruwan sama yana kuma sa ciyawa tă yi girma
a kan tuddai. 9 Yakan tanada wa shanu abinci da
kuma saboda’ya’yan hankaki sa’ad da suka yi kira.
10 Jin daɗinsa ba ya a ƙarfin doki, balle farin cikinsa
yă kasance a ƙafafun mutum; 11 Ubangiji yakan yi
farin ciki a waɗanda suke tsoronsa, waɗanda suke
sa zuciya a ƙaunarsa marar ƙarewa. 12 Ki ɗaukaka
Ubangiji, ya Urushalima; ki yabi Allahnki, ya Sihiyona.
13 Gama yana ƙarfafa ƙyamaren ƙofofinki yana kuma
albarkace mutanenki a cikinki. 14 Yana ba da salama
ga iyakokinki yana kuma ƙosar da ke da alkama mafi
kyau. 15 Yana ba da umarninsa ga duniya; maganarsa
tana tafiya da sauri. 16 Yana shimfiɗa ƙanƙara kamar
ulu yă kuma watsar da hazo kamar toka. 17 Yana zuba
ƙanƙara kamar ƙananan duwatsu. Wa zai iya jure wa
sanyin da ya aiko? 18 Yakan aiki maganarsa ta kuwa
narkar da su; yakan tā da iskarsa, ruwaye kuwa su
gudu. 19 Ya bayyana maganarsa ga Yaƙub, dokokinsa
da ƙa’idodinsa ga Isra’ila. 20 Bai yi wannan ga wata
al’umma ba; ba su san dokokinsa ba. Yabi Ubangiji.

148 Yabi Ubangiji. Yabi Ubangiji daga sammai,
yabe shi a bisa sammai. 2 Yabe shi, dukanku
mala’ikunsa, yabe shi, dukanku rundunarsa na sama.
3 Yabe shi, rana da wata, yabe shi, dukanku taurari
masu haskakawa. 4 Yabe shi, ku bisa sammai da kuma
ku ruwan bisa sarari. 5 Bari su yabi sunan Ubangiji,
gama ya umarta aka kuwa halicce su. 6 Ya sa su a
wurarensu har abada abadin; ya ba da umarnin da ba
zai taɓa shuɗe ba. 7 Yabi Ubangiji daga duniya, ku
manyan halittun teku da kuma dukan zurfafan teku,
8 walƙiya da ƙanƙara, dusar ƙanƙara da gizagizai,
hadirin iskar da suke biyayya da umarnansa, 9 ku
duwatsu da dukan tuddai, itatuwa masu’ya’ya da
dukan al’ul, 10 namun jeji da dukan dabbobin gida,
ƙanana halittu da tsuntsaye masu firiya, 11 sarakunan
duniya da dukan al’ummai, ku sarakuna da dukan
masu mulkin duniya, 12 samari da’yan mata, tsofaffi
da yara. 13 Bari su yabi sunan Ubangiji, gama sunansa
ne kaɗai mafi ɗaukaka; darajarsa ta fi ƙarfin duniya da
sammai. 14 Ya tayar wa mutanensa ƙaho, yabon dukan
tsarkakansa, na Isra’ila, mutanen da suke kurkusa da
zuciyarsa. Yabi Ubangiji.

149 Yabi Ubangiji. Ku rera sabuwar waƙa ga
Ubangiji, yabonsa a cikin taron tsarkaka. 2
Bari Isra’ila su yi farin ciki da Mahaliccinsu; bari
mutanen Sihiyona su yi murna da Sarkinsu. 3 Bari su
yabi sunansa tare da rawa suna kuma yin kiɗi gare shi
da ganga da garaya. 4 Gama Ubangiji yana jin daɗin
mutanensa; yakan darjanta masu sauƙinkai da ceto. 5
Bari tsarkaka su yi farin ciki a wannan bangirma su
kuma rera don farin ciki a kan gadajensu. 6 Bari yabon
Allah yă kasance a bakunansu takobi mai kaifi kuma a
hannuwansu, 7 don su ɗau fansa a kan al’ummai da
kuma hukunci a kan mutane, 8 don su ɗaura sarakuna
da sarƙoƙi, manyan garinsu da sarƙoƙin ƙarfe, 9 don
su yi hukuncin da aka rubuta a kansu. Wannan ne
ɗaukakar dukan tsarkakansa. Yabi Ubangiji.

150 Yabi Ubangiji. Yabi Allah a cikin wurinsa mai
tsarki; yabe shi a cikin sammai na ikonsa. 2
Yabe shi saboda ayyukansa masu iko; yabe shi saboda
mafificin girmansa. 3 Yabe shi da ƙarar kakaki, yabe
shi da garaya da molo, 4 yabe shi da ganga kuna taka
rawa, yabe shi da kayan kiɗi na tsirkiya kuna kuma
busa, 5 yabe shi da kuge mai ƙara, yabe shi da kuge
masu ƙara sosai. 6 Bari kowane abu mai numfashi yă
yabi Ubangiji. Yabi Ubangiji.

Karin Magana

1 Karin maganar Solomon ɗan Dawuda, sarkin
Isra'ila. 2 Ga karin magana da za su taimake ka
don samun hikima da horo; don ganewa kalmomi
masu zurfi; 3 don neman rayuwa ta horo da kuma
ta hankali, kana yin abin da yake daidai, mai adalci
da kuma wanda ya dace; 4 don sa marar azanci yă yi
hankali, yă sa matasa su sani, su kuma iya rarrabewa,
5 bari masu hikima su saurara, su kuma ƙara ga
saninsu, bari masu tunani kuma su sami jagora, 6 don
su fahimci karin magana da kuma misalai, kalmomi
da kuma kacici-kacici masu hikima. 7 Tsoron Ubangiji
shi ne masomin ilimi, amma wawaye sun rena hikima
da horo. 8 Ɗana, ka saurari umarnin mahaifinka kada
kuma ka ƙyale koyarwar mahaifiyarka. 9 Za su zama
kayan ado don su inganta ka da kuma sarƙar wuya
don su yi wa wuyanka ado. 10 Ɗana, in masu zunubi
sun jarabce ka, kada ka yarda. 11 In suka ce, "Zo mu
tafi; mu yi kwanton ɓauna, mu nemi wani mu kashe,
mu fāɗa wa marasa laifi; 12 mu haɗiye su da rai gaba
ɗaya kamar kabari, kamar waɗanda suke gangarawa
zuwa rami; (Sheol h7585) 13 za mu sami dukiya masu
daraja iri-iri, mu kuma cika gidajenmu da ganima; 14
ka haɗa kai da mu, za mu kuwa raba abin da muka
sato" 15 ɗana, kada ka tafi tare da su, kada ka taka
ƙafarka a hanyarsu; 16 gama ƙafafunsu kan yi sauri
ga yin zunubi, suna saurin yin kisankai. 17 Ba shi da
amfani a kafa tarko a idanun dukan tsuntsaye! 18
Waɗannan irin mutane kansu suke kafa wa tarko; ba
sa kama kome, sai rayukansu! 19 Dukan waɗanda suke
neman ribar da ba a samu a hanya mai kyau; ƙarshen
wannan yakan ɗauke rayukansu. 20 Hikima tana kira
da ƙarfi a kan titi, tana ɗaga muryarta a dandalin
taron jama'a; 21 tana kira da ƙarfi a kan tituna masu
surutu, tana yin jawabinta a hanyoyin shiga gari. 22
"Har yaushe ku da kuke marasa azanci za ku ci gaba a
hanyoyinku marasa azanci? Har yaushe ku masu ba'a
za ku yi ta murna cikin ba'arku wawaye kuma ku ƙi
ilimi? 23 Da a ce kun saurari tsawatata, da na faɗa
muku dukan abin da yake zuciyata in kuma sanar
da ku tunanina. 24 Amma da yake kun ƙi ni sa'ad
da na yi kira ba kuma wanda ya saurara sa'ad da na
miƙa hannuna, 25 da yake kun ƙi dukan shawarata
ba ku kuma yarda da tsawatata ba, 26 Zan yi muku
dariya sa'ad da masifa ta same ku, zan yi muku ba'a
sa'ad da bala'i ya same ku, 27 sa'ad da bala'i ya sha
kanku kamar hadiri, sa'ad da masifa ta share ku kamar
guguwa, sa'ad damuwa da wahala suka mamaye ku.
28 "Sa'an nan za su kira gare ni amma ba zan amsa ba;
za su neme ni amma ba za su same ni ba. 29 Da yake
sun ƙi sani ba su kuwa zaɓi tsoron Ubangiji ba, 30 da
yake ba su karɓi shawarata ba suka kuwa yi kunnen
ƙashi ga tsawatata, 31 za su sami sakayyar abubuwan
da suka yi su kuma ƙoshi da sakayyar makircinsu. 32
Gama rashin hankalin marasa azanci zai kashe su,
rashin kulawar wawaye kuma zai hallaka su; 33 amma
duk wanda ya saurare ni, zai zauna lafiya yă kuma
kasance da rai kwance, ba tare da tsoron lahani ba."

2 Ɗana, in ka yarda da kalmomina ka kuma ajiye
umarnaina a cikinka, 2 kana kasa kunne ga abin da
yake na hikima, kana kuma yin ƙoƙari ka fahimce
shi, 3 in kuma ka kira ga tsinkaya ka kuma kira da
ƙarfi don ganewa, 4 in ka neme shi yadda ake neman
azurfa ka kuma neme shi kamar yadda ake neman
ɓoyayyiyar dukiya, 5 to, za ka gane tsoron Ubangiji ka
kuma sami sanin Allah. 6 Gama Ubangiji yana ba da
hikima, daga bakinsa kuma, sani da ganewa sukan
fito. 7 Yana riƙe da nasara a ma'aji don masu yin
gaskiya, shi ne mafaka ga waɗanda tafiyarsu ba ta
da laifi, 8 gama yana tsare abin da masu adalci suke
bukata yana kuma tsare hanyar amintattunsa. 9 Sa'an
nan za ku fahimci abin da yake daidai da abin da yake
na adalci da abin da yake gaskiya, da kowace hanya
mai kyau. 10 Gama hikima za tă shiga cikin zuciyarka,
sani kuma zai faranta maka rai. 11 Tsinkaya za tă tsare
ka, ganewa kuma za tă yi maka jagora. 12 Hikima za
tă cece ka daga hanyoyin mugayen mutane, daga
kalmomin mutane masu ɓatanci, 13 waɗanda suke
barin miƙaƙƙun hanyoyi don su yi tafiya a hanyoyi
masu duhu, 14 waɗanda suke jin daɗin yin abin da ba
shi da kyau suna kuma farin ciki a mugayen ɓatanci,
15 waɗanda hanyoyinsu karkatattu ne waɗanda kuma
suke cuku-cuku a hanyoyinsu. 16 Zai kiyaye ku kuma
daga mazinaciya, daga mace mai lalata, mai ƙoƙarin
kama ka da daɗin bakinta, 17 wadda ta bar mijin
ƙuruciyarta ta kuma ƙyale alkawarin da ta yi a gaban
Allah. 18 Gama gidanta yana kai ga mutuwa hanyarta
kuma ga ruhohin matattu. 19 Duk wanda ya ziyarce ta
ba ya ƙara komowa ba zai ƙara komowa ga hanyar rai.
20 Don haka dole ku yi tafiya a hanyoyin mutanen
kirki ku kuma yi ta bi hanyoyin adalai. 21 Gama masu
aikata gaskiya za su zauna a cikin ƙasar, marasa laifi
kuma za su kasance a cikinta; 22 amma za a fid da

mugaye daga ƙasar, za a tumɓuke marasa aminci
kuma daga gare ta.

3 Ɗana, kada ka manta da koyarwata, amma ka kiyaye
umarnaina a cikin zuciyarka, 2 gama za su ƙara
maka tsawon rai da shekaru masu yawa su kuma kawo
maka wadata. 3 Kada ka bar ƙauna da aminci su rabu
da kai; ka ɗaura su kewaye da wuyanka, ka rubuta su a
allon zuciyarka. 4 Sa'an nan za ka sami tagomashi da
kuma suna mai kyau a gaban Allah da kuma a gaban
mutane. 5 Ka dogara ga Ubangiji da dukan zuciyarka
kada kuma ka dangana ga ganewarka; 6 cikin dukan
hanyoyinka ka amince da shi, zai kuwa sa hanyoyinka
su miƙe. 7 Kada ka zama mai hikima a ganinka; ka ji
tsoron Ubangiji ka kuma guji mugunta. 8 Wannan zai
ba wa jikinka lafiya yă kuma adana ƙasusuwanka. 9 Ka
girmama Ubangiji da dukan dukiyarka, ta wurin miƙa
masa nunan fari na dukan amfanin gonarka; 10 ta
haka rumbunanka za su cika har su zuba, randunanka
kuma su cika har baki da sabon ruwan inabi. 11
Ɗana, kada ka rena horon Ubangiji kada kuma ka ƙi
tsawatawarsa, 12 domin Ubangiji yakan hori waɗanda
yake ƙauna, kamar yadda mahaifi yake yin wa ɗa da
yake fariya da shi. 13 Mai albarka ne mutumin da ya
sami hikima, mutumin da ya sami fahimi, 14 gama ta
fi azurfa riba tana kuma da amfani fiye da zinariya.
15 Ta fi lu'ulu'u daraja; ba a kwatanta abin da ka fi
sha'awa da ita. 16 Tsawon rai yana a cikin hannunta
na dama; a hannunta na hagu kuwa akwai arziki
da bangirma. 17 Hanyoyinta hanyoyi ne masu daɗi,
dukan hanyoyinta kuma salama ne. 18 Ita itacen rai
ne ga waɗanda suka rungume ta; waɗanda suke riƙe
da ta za su zama masu albarka. 19 Ta wurin hikima
Ubangiji ya kafa harsashin duniya, ta wurin fahimi ya
shirya sammai inda suke; 20 ta wurin sani aka rarraba
zurfafa, gizagizai kuma suka zubo raɓa. 21 Ɗana, ka
riƙe sahihiyar shari'a da kuma basira, kada ka bar su
su rabu da kai; 22 za su zama rai a gare ka, abin adon
da zai gyara wuyanka. 23 Sa'an nan za ka bi hanyarka
lafiya, ƙafarka kuwa ba zai yi tuntuɓe ba; 24 sa'ad da
ka kwanta, ba za ka ji tsoro ba; sa'ad da ka kwanta,
barci zai yi maka daɗi. 25 Kada ka ji tsoron masifar
da za tă faru farat ɗaya ko lalacin da yakan auka wa
mugaye, 26 gama Ubangiji zai zama ƙarfin halinka zai
kuwa kiyaye ƙafarka daga fāɗawa a tarko. 27 Kada
ka ƙi yin alheri ga duk wanda ya dace, sa'ad da kana
iya yin haka. 28 Kada ka ce wa maƙwabcinka "Ka yă
dakata sai gobe," idan kana iya taimakonsa yanzu.
29 Kada ka shirya kome da zai cuci maƙwabcinka,
wanda yake zama da aminci kusa da kai. 30 Kada
ka zargi mutum ba dalili, sa'ad da bai yi laifi ba. 31
Kada ka ji kishin mai tā-da-na-zaune-tsaye ko ka yi
sha'awar aikata ayyukansu. 32 Gama Ubangiji yana
ƙyama mai aikata mugunta amma yakan rungumi
adalin da ya amince da shi. 33 La'anar Ubangiji tana a
gidan mugaye, amma yakan albarkaci gidan adali.
34 Yakan yi wa masu girman kai ba'a amma yakan
yi wa mai sauƙinkai alheri. 35 Masu hikima sukan
sami kyakkyawan suna, amma wawaye sukan ƙara wa
kansu shan kunya.

4 Ku saurara'ya'yana ga koyarwar mahaifinku; ku mai
da hankali, ku sami fahimi. 2 Ina ba ku sahihiyar
koyarwa, saboda haka kada ku ƙyale koyarwata. 3
Sa'ad da nake yaro a gidan mahaifina, yaro kaɗai
kuma na mahaifiyata, 4 ya koya mini ya ce, "Ka riƙe
kalmomina da dukan zuciyarka; ka kiyaye umarnaina
za ka kuwa rayu. 5 Ka nemi hikima, ka nemi fahimi;
kada ka manta da kalmomina ko ka kauce daga gare
su. 6 Kada ka ƙyale hikima, za tă kuwa tsare ka; ka
ƙaunace ta, za tă kuwa lura da kai. 7 Hikima ce mafi
girma duka; saboda haka ka nemi hikima. Ko da za
tă ci duk abin da kake da shi, ka dai nemi fahimi.
8 Ka ƙaunace ta, za tă ɗaukaka ka; ka rungume ta,
za tă kuwa girmama ka. 9 Za tă zama kayan ado da
za su inganta kanka tă kuma zamar maka rawanin
ɗaukaka." 10 Ka saurara, ɗana, ka yarda da abin
da na faɗa, shekarun rayuwarka kuwa za su zama
masu yawa. 11 Na bishe ka a hanyar hikima na kuma
jagorance ka a miƙaƙƙun hanyoyi. 12 Sa'ad da kake
tafiya, ba abin da zai sa ka tuntuɓe; sa'ad da kake
gudu, ba za ka fāɗi ba. 13 Ka riƙe umarni, kada ka
bari yă kuɓuce; ka tsare shi sosai, gama ranka ne.
14 Kada ka sa ƙafa a kan hanyar mugaye kada ka bi
gurbin mugaye. 15 Ka guji mugunta, kada ka yi tafiya
a kanta; juya daga gare ta ka yi tafiyarka. 16 Mugaye
ba sa iya barci, sai sun aikata mugunta; ba su barci sai
sun cuci wani. 17 Mugunta da ta'adi kamar ci da sha
suke a gare su. 18 Hanyar adali kamar fitowar rana
ce, sai ƙara haske take yi, har ta kai tsaka. 19 Amma
hanyar mugaye kamar zurfin duhu ne; ba sa sanin
abin da ya sa suke tuntuɓe. 20 Ɗana, ka kula da abin
da nake faɗa, ka saurara sosai ga kalmomina. 21 Kada
ka bari su rabu da kai, ka kiyaye su a cikin zuciyarka;
22 gama rai ne ga waɗanda suke nemansu da kuma
lafiya ga dukan jikin mutum. 23 Fiye da kome duka, ka

tsare zuciyarka, gama maɓulɓulan ruwan rijiyar rai
ne. 24 Ka kau da muguwar magana daga bakinka; ka yi
nesa da magana marar kyau daga leɓunanka. 25 Bari
idanunka su dubi gaba sosai, ka kafa idanunka kai
tsaye a gabanka. 26 Ka san inda ƙafafunka suke takawa
ka bi hanyoyin da suke daram kawai. 27 Kada ka kauce
dama ko hagu; ka kiyaye ƙafarka daga mugunta.

5 Ɗana, ka mai da hankali ga hikimata ka saurara
da kyau ga kalmomin basirata, 2 don ka ci gaba da
yin kome daidai leɓunanka za su adana sani. 3 Gama
leɓunan mazinaciya na ɗigan zuma, maganarta tana
da sulɓi fiye da mai; 4 amma a ƙarshe tana da ɗaci
kamar tafashiya, mai ci kamar takobi mai kaifi biyu. 5
Ƙafafunta na kaiwa ga mutuwa; sawunta na jagora kai
tsaye zuwa kabari. (Sheol h7585) 6 Ba ta wani tunanin
rayuwa; hanyoyinta karkatacce ne, amma ba tă sani
ba. 7 Yanzu fa,’ya’yana, ku saurare ni; kada ku juye
daga abin da nake faɗa. 8 Ku yi nesa da hanyarta,
kana ku je kusa da ƙofar gidanta, 9 don kada ku ba da
ƙarfi mafi kyau ga waɗansu da kuma shekarunku ga
wani marar imani, 10 don kada baƙi su yi biki a kan
dukiyarku wahalarku ta azurta gidan wani mutum
dabam. 11 A ƙarshen rayuwarku za ku yi ta nishi,
sa’ad da namanku da jikinku suka zagwanye. 12 Za ku
ce, “Me ya sa na ƙi horo! Me ya sa zuciyata ta ƙi gyara!
13 Ban yi biyayya da malamaina ba ko in saurari masu
koyar da ni. 14 Na zo gab da hallaka gaba ɗaya a
tsakiyar dukan taron.” 15 Ku sha ruwa daga tankinku,
ruwa mai gudu daga rijiyarku. 16 In maɓulɓulanku
suka cika suna malala har waje, rafuffukan ruwanku
a dandalin jama’a? 17 Bari su zama naka kaɗai, don
kada ka raba da baƙi. 18 Bari maɓulɓulanka ya zama
mai albarka, bari kuma ka yi farin ciki da matar
ƙuruciyarka. 19 Ƙaunatacciyar mariri, barewa mai
kyan gani, bari mamanta su ishe ka kullum, bari
ƙaunarta ta ɗauke hankalinka kullum. 20 Ɗana, me
ya sa za ka bari mazinaciya ta ɗauke maka hankali?
Don me za ka rungume matar wani? 21 Gama hanyar
mutum a bayyane take a gaban Ubangiji, yana kuma
lura da dukan hanyoyinsa. 22 Ayyukan mugunta na
mugun mutum tarko ne gare shi; igiyoyin zunubinsa
za su daure shi kankan. 23 Zai mutu saboda rashin
ɗa’a yawan wawancinsa zai sa yă kauce.

6 Ɗana, in ka shirya tsaya wa maƙwabcinka don yă
karɓi bashi, in ka sa hannunka don ɗaukar lamunin
wani, 2 in maganarka ta taɓa kama ka, ko kalmomin
bakinka sun zama maka tarko, 3 to, sai ka yi haka, ɗana
don ka’yantar da kanka; da yake ka shiga hannuwan
maƙwabcinka, ka tafi ka ƙasƙantar da kanka; ka roƙi
maƙwabcinka! 4 Ka hana kanka barci, ko gyangyaɗi a
idanunka ma. 5 Ka’yantar da kanka, kamar barewa
daga hannun mai farauta, kamar tsuntsu daga tarkon
mai kafa tarko. 6 Ku tafi wurin kyashi, ku ragwaye; ku
lura da hanyoyinsa ku zama masu hikima! 7 Ba shi da
jagora ba shugaba ko mai mulki, 8 duk da haka yakan
yi tanade-tanadensa da rani ya kuma tattara abincinsa
a lokacin girbi. 9 Har yaushe za ku kwanta a can, ku
ragwaye? Yaushe za ku farka daga barcinku? 10 Ɗan
barci, ɗan gyangyaɗi, ɗan naɗin hannuwa don a huta,
11 talauci kuwa zai zo kamar’yan hari rashi kuma
kamar ɗan fashi. 12 Sakare da mutumin banza wanda
yana yawo da magana banza a baki, 13 wanda yake
ƙyifce da ido, yana yi alama da ƙafafunsa yana kuma
nuni da yatsotsinsa, 14 wanda yake ƙulla mugunta da
ruɗu a cikin zuciyarsa, kullum yana tā-da-na-zaune-
tsaye 15 Saboda haka masifa za tă fāɗa farat ɗaya; za a
hallaka shi nan da nan, ba makawa. 16 Akwai abubuwa
shida da Ubangiji ya ƙi, abubuwa bakwai da suke abin
ƙyama gare shi, 17 duban reni, harshe mai ƙarya,
hannuwa masu zub da jinin marar laifi, 18 zuciyar
da take ƙulla mugayen dabaru, ƙafafun da suke sauri
zuwa aikata mugunta, 19 mai shaidar ƙarya wanda
yake zuba ƙarairayi, da kuma mutumin da yake tā-da-
na-zaune-tsaye a cikin’yan’uwa. 20 Ɗana, ka kiyaye
umarnan mahaifinka kada kuma ka ƙyale koyarwar
mahaifiyarka. 21 Ka ɗaura su a zuciyarka har abada;
ka ɗaura su kewaye da wuyanka. 22 Sa’ad da kake
tafiya, za su bishe ka; sa’ad da kake barci, za su lura
da kai; sa’ad da ka farka, za su yi maka magana. 23
Gama waɗannan umarnai fitila ne, wannan koyarwa
haske ne, kuma gyare-gyaren horo hanyar rayuwa
ce, 24 suna kiyaye ka daga mace marar ɗa’a daga
sulɓin harshen mace marar aminci. 25 Kada ka yi
sha’awarta a cikin zuciyarka kada ka bar ta tă ɗauki
hankalinka da idanunta. 26 Gama karuwa takan mai
da kai kamar burodin kyauta, mazinaciya kuma takan
farauci ranka. 27 Mutum zai iya ɗiba wuta ya zuba a
cinyarsa ba tare da rigunansa sun ƙone ba? 28 Mutum
zai iya yin tafi a garwashi wuta mai zafi ba tare da
ƙafafunsa sun ƙone ba? 29 Haka yake da wanda ya
kwana da matar wani; babu wanda ya taɓa ta da zai
tafi babu hukunci. 30 Mutane ba sa ƙyale ɓarawo in
ya yi sata don yă ƙosar da yunwarsa sa’ad da yake

jin yunwa. 31 Duk da haka in aka kama shi, dole yă
biya sau bakwai ko da yake abin zai ci dukan arzikin
gidansa. 32 Amma mutumin da ya yi zina ba shi da
hankali; duk wanda ya yi haka yana hallaka kansa
ne. 33 Dūka da kunya ne za su zama rabonsa, kuma
kunyarsa za tă dawwama. 34 Gama kishi kan tā da
hasalar miji, kuma ba zai ji tausayi ba sa’ad da yake
ramawa. 35 Ba zai karɓi duk wata biya ba; zai ƙi cin
hanci, kome yawansu.

7 Ɗana, ka kiyaye kalmomina ka kuma ajiye
umarnaina a cikinka. 2 Ka kiyaye umarnaina za ka
kuwa rayu; ka tsare koyarwata kamar ƙwayar idonka.
3 Ka daure su a yatsotsinka; ka rubuta su a allon
zuciyarka. 4 Ka faɗa wa hikima, “Ke’yar’uwata ce,” ka
kuma kira fahimi danginka; 5 za su kiyaye ka daga
mazinaciya, daga mace marar aminci da kalmominta
masu ɗaukan hankali. 6 A tagar gidana na leƙa ta
labule mai rammuka. 7 Sai na gani a cikin marasa
azanci, na lura a cikin samari, wani matashi wanda
ba shi da hankali. 8 Yana gangarawa a titi kusa da
kusurwarta, yana tafiya a gefen wajen gidanta 9 da
magariba, yayinda rana tana fāɗuwa, yayinda duhun
dare yana farawa. 10 Sai ga mace ta fito don ta sadu
da shi, saye da riga kamar karuwa shirye kuma don
ta yaudare shi. 11 (Ba ta jin tsoro, ko kuma kunya,
ƙafafunta ba sa zama a gida; 12 wani lokaci a titi, wani
lokaci a dandali, tana yawo a kowace kusurwa.) 13
Sai ta kama shi ta rungume shi da duban soyayya a
fuskarta ta ce, 14 “Ina da hadaya ta salama a gida;
yau zan cika alkawarina. 15 Saboda haka na fito don
in sadu da kai; na neme ka na kuma same ka! 16
Na lulluɓe gadona da lili masu launi dabam-dabam
daga Masar. 17 Na yayyafa turare a gadona da mur,
aloyes da kuma kirfa. 18 Zo, mu sha zurfin ƙauna har
safe; bari mu ji wa ranmu daɗi da ƙauna! 19 Mijina
ba ya gida; ya yi tafiya mai nisa. 20 Ya ɗauki jakarsa
cike da kuɗi ba zai kuwa dawo gida ba sai tsakiyar
wata.” 21 Da kalmomin rarrashi ta sa ya kauce; ta
ɗauki hankalinsa da sulɓin maganarta. 22 Nan take,
ya bi ta kamar saniyar da za a kai mayanka, kamar
wawa zuwa wurin da za a ba shi horo 23 sai da kibiya
ta soki hantarsa, kamar tsuntsun da ya ruga cikin
tarko, ba tare da sani zai zama sanadin ransa ba. 24
Yanzu fa,’ya’yana, ku saurare ni; ku kasa kunne ga
abin da nake faɗa. 25 Kada ku bar zuciyarku ta juya
zuwa hanyoyinta ko ku kauce zuwa hanyoyinta. 26 Ta
zama sanadin fāɗuwar yawanci; kisan da ta yi ba ta
ƙidayuwa. 27 Gidanta babbar hanya ce zuwa kabari
mai yin jagora zuwa ɗakunan lahira. (Sheol h7585)

8 Hikima ba ta yin kira ne? Fahimi ba ya tā da
muryarsa ne? 2 A ƙwanƙoli a kan hanya, inda
hanyoyi suka haɗu, ta ɗauki matsayinta; 3 kusa da
ƙofofin shiga cikin birni, a mashigai, ta tā da murya,
4 “Gare ku, ya mutane, nake kira; na tā da muryata
ga dukan’yan adam. 5 Ku da kuke marasa azanci, ku
yi hankali; ku da kuke wawaye, ku nemi fahimi. 6
Ku saurara, gama ina da abubuwa masu darajan da
zan faɗa; na buɗe leɓunana don in faɗa abin da yake
daidai. 7 Bakina yana magana abin da yake gaskiya,
gama leɓunana sun ƙi mugunta. 8 Dukan kalmomin
bakina suna da adalci; babu waninsu da ya karkace
ko kuwa ƙarya ne. 9 Ga mai tunani dukansu daidai
ne; ba su da laifi ga waɗanda suke da sani. 10 Ku
zaɓi umarnina a maimakon azurfa, sani a maimakon
zinariya zalla, 11 gama hikima ta fi lu’ulu’ai daraja,
kuma ba abin da kake sha’awa da za a kwatanta da ita.
12 “Ni, hikima, ina zama tare da hankali; ina da sani
da iya rarrabewa. 13 Jin tsoron Ubangiji shi ne ƙin
mugunta; ina ƙin girman kai da fariya, halin mugunta
da kuma muguwar magana. 14 Shawara da yin tunani
mai kyau nawa ne; ina da fahimi da kuma iko. 15 Ta
wurina sarakuna suke mulki masu mulki kuma suke
yin dokokin da suke da adalci; 16 ta wurina sarakuna
suke mulki, da kuma dukan manyan mutanen da suke
mulkin duniya. 17 Ina ƙaunar waɗanda suke ƙaunata,
kuma waɗanda suke nemana sukan same ni. 18 Tare
da ni akwai wadata da girmamawa, dukiya da wadata
masu dawwama. 19 ’Ya’yan itacena sun fi zinariya
zalla; amfanin gonar da nake bayar ya fi azurfa mafi
kyau. 20 Ina tafiya a hanyar adalci, a kan hanyoyin
gaskiya, 21 ina ba da wadata ga waɗanda suke ƙaunata
ina sa wuraren ajiyarsu su cika. 22 “Ubangiji ya kawo
ni a matsayi na farko na ayyukansa, kafin ayyukansa
na tuntuni; 23 an naɗa ni tun fil azal, daga farko,
kafin duniya ta kasance. 24 Sa’ad da babu tekuna, aka
haife ni, sa’ad da babu maɓulɓulai masu ruwa; 25
kafin a kafa duwatsu a wurarensu, kafin tuddai ma,
an haife ni, 26 kafin ya yi duniya ko gonaki ko wata
ƙurar duniya. 27 Ina nan sa’ad da ya kafa sammai
a wurarensu, sa’ad da ya shata sararin sama a kan
fuskar zurfafa, 28 sa’ad da ya kafa gizagizai a bisa ya
kuma kafa maɓulɓulan zurfafa daram, 29 sa’ad da
ya ba wa teku iyakarsa domin kada ruwaye su zarce
umarninsa, da kuma sa’ad da ya shata tussan duniya.

30 A lokacin ni ne mai tsara abubuwa a gefensa. Na
cika da murna kowace rana, kullum ina farin ciki
a gabansa, 31 ina farin ciki da dukan duniyarsa ina
murna da'yan adam. 32 "Yanzu fa,'ya'yana, ku saurare
ni; masu albarka ne waɗanda suke kiyaye hanyoyina.
33 Ku saurari umarnina ku kuma zama masu hikima;
kada ku ƙyale ta. 34 Mai albarka ne wanda ya saurare
ni; yana tsaro kullum a ƙofofina, yana jira a ƙofar
shigata. 35 Gama duk wanda ya same ni ya sami rai zai
kuma sami tagomashi daga Ubangiji. 36 Amma duk
wanda ya kāsa samuna ya cuci kansa; dukan waɗanda
suke ƙina suna ƙaunar mutuwa ke nan."

9 Hikima ta gina gidanta; ta yi ginshiƙansa bakwai.
2 Ta shirya abincinta gauraye da ruwan inabinta; ta
kuma shirya teburinta. 3 Ta aiki bayinta mata, tana
kuma kira daga wurare masu tsayi na birnin. 4 "Bari
dukan waɗanda suke marasa azanci su zo nan ciki!"
Tana faɗa wa marasa hankali. 5 "Ku zo, ku ci abincina
da ruwan inabin da na gauraye. 6 Ku bar hanyoyinku
marasa hankali za ku kuwa rayu; yi tafiya a hanyar
fahimi. 7 "Duk wanda ya yi wa mai ba'a gyara yana
gayyatar zagi duk wanda ya tsawata wa mugu yakan
gamu da cin mutunci. 8 Kada ka tsawata wa masu
ba'a gama za su ƙi ka; ka tsawata wa mai hikima zai
kuwa ƙaunace ka. 9 Ka koya wa mai hikima zai kuwa
ƙara hikima; ka koya wa mai adalci zai kuwa ƙara
koyonsa. 10 "Tsoron Ubangiji shi ne mafarin hikima,
sanin Mai Tsarki kuwa fahimi ne. 11 Gama ta wurina
kwanakinka za su yi yawa, za a kuwa ƙara wa ranka
shekaru. 12 In kana da hikima, hikimarka za tă ba ka
lada; in kai mai ba'a ne, kai kaɗai za ka sha wahala."
13 Wawancin mace a bayyane yake; ba ta da ɗa'a kuma
ba ta da sani. 14 Takan zauna a ƙofar gidanta, a wurin
zama a wurin mafi tsayi na birni, 15 tana kira ga masu
wucewa, waɗanda suke tafiya kai tsaye a hanyarsu. 16
"Bari dukan waɗanda suke marasa azanci su zo cikin
nan!" Tana ce wa marasa hankali. 17 "Ruwan da aka
sata ya fi daɗi; abincin da aka ci a ɓoye ya fi daɗi!" 18
Amma ba su san cewa matattu suna a can ba, cewa
baƙinta suna a can cikin zurfin kabari ba. (Sheol h7585)

10 Karin maganar Solomon. Ɗa mai hikima yakan
kawo wa mahaifinsa farin ciki, amma wawan ɗa
kan sa wa mahaifiyarsa baƙin ciki. 2 Dukiyar da aka
samu a hanyar da ba tă dace ba, ba ta da albarka,
amma adalci kan ceci mutum daga mutuwa. 3 Ubangiji
ba ya barin mai adalci da yunwa amma yakan lalace
burin mugu. 4 Ragwanci kan sa mutum yă zama
matalauci, amma aiki tuƙuru kan ba da dukiya. 5
Shi da ya tattara hatsi da rani ɗa ne mai hikima,
amma shi da yakan yi barci a lokacin girbi ɗa ne
wanda ya zama abin kunya. 6 Albarka kan zauna a
kan mai adalci kamar rawani, amma rikici kan sha
bakin mugu. 7 Tunawa da mai adalci albarka ne amma
sunan mugu zai ruɓe. 8 Mai hikima a zuciya yakan
yarda da umarni amma surutun wawa kan kai ga
lalaci. 9 Mai mutunci yana tafiya lafiya, amma shi da
yake tafiya a karkatattun hanyoyi za a kama shi. 10
Shi da ya ƙyifta ido da mugunta kan jawo baƙin ciki
surutun wawa kuma kan zo da lalaci. 11 Bakin adali
maɓulɓulan rai ne, amma kalmar mugun takan ɓoye
makircinsa. 12 Ƙiyayya kan haddasa wahala, amma
ƙauna kan rufe dukan laifofi. 13 Ana samun hikima
a leɓunan masu fahimi, amma bulala domin bayan
marasa azanci ne. 14 Mai hikima kan yi ajiyar sani,
amma bakin wawa kan gayyaci lalaci. 15 Dukiyar masu
arziki yakan zama mafakar birninsu, amma talauci shi
ne lalacin matalauci. 16 Hakkin adalai kan kawo musu
rai, amma albashin mugaye kan kawo musu hukunci.
17 Duk wanda ya mai da hankali ga horo kan nuna
hanyar rai, amma duk wanda ya ƙyale gyara kan sa
waɗansu su kauce. 18 Duk wanda ya ɓoye ƙiyayyarsa
yana da ƙarya a leɓunansa, duk kuma wanda yake baza
ƙarairayi wawa ne. 19 Sa'ad da magana ta yi yawa, ba
a rasa zunubi a ciki, amma shi da ya ƙame harshensa
mai hikima ne. 20 Harshen adali azurfa ce zalla, amma
zuciyar mugu ba ta da wani amfani. 21 Leɓunan adalai
kan amfane yawanci, amma wawa kan mutu saboda
rashin azanci. 22 Albarkar Ubangiji kan kawo wadata,
ba ya kuma ƙara wahala a kai. 23 Wawa yakan ji daɗi
halin mugunta, amma mutum mai fahimi kan ji daɗin
hikima. 24 Abin da mugu ke tsoro shi ne zai same
shi; abin da adali ke bukata yakan sami biyan bukata.
25 Sa'ad da hadiri ya taso, yakan watsar da mugaye,
amma adalai za su tsaya daram har abada. 26 Kamar
yadda ruwan tsami yake ga haƙora hayaƙi kuma ga
idanu, haka malalaci yake ga wanda ya aike shi. 27
Tsoron Ubangiji kan ƙara tsawon rai, amma akan
gajartar da shekarun mugaye. 28 Abin da adali yake sa
rai yakan kai ga farin ciki, amma sa zuciyar mugu
ba ya haifar da kome. 29 Hanyar Ubangiji mafaka
ce ga adalai amma lalaci ne ga waɗanda suke aikata
mugunta. 30 Ba za a taɓa tumɓuke masu adalci ba,
amma mugaye ba za su ci gaba da kasance a ƙasar ba.

31 Bakin adalai kan fitar da hikima, amma za a dakatar
da mugun harshe. 32 Leɓunan adalai sun san abin da
ya dace, amma bakunan mugaye sun san abin da yake
mugu ne kawai.

11 Ubangiji yana ƙyamar ma'aunan zamba, amma
ma'aunin da suke daidai ne abin farin cikinsa. 2
Sa'ad da girman kai ya zo, sai shan kunya ta zo, amma
hikima kan zo tare da ƙasƙantar da kai. 3 Mutuncin
masu aikata gaskiya takan bi da su, amma marasa
aminci sukan hallaka ta wurin cin amanar da suke
yi. 4 Dukiya ba ta da amfani a ranar fushi, amma
adalci kan yi ceto daga mutuwa. 5 Adalcin marasa
laifi kan miƙe hanyarsu, amma akan ƙasƙantar da
mugaye ta wurin muguntarsu. 6 Adalcin masu aikata
gaskiya kan cece su, amma rashin aminci tarko ne
ga mugayen sha'awace-sha'awace. 7 Sa'ad da mugu
ya mutu, sa zuciyarsa kan hallaka; dukan abin da ya
sa zuciya daga ikonsa ba ya amfana kome. 8 Akan
kuɓutar da mai adalci daga wahala, sai ta dawo wa
mugu a maimako. 9 Da bakinsa marar sanin Allah
kan hallaka maƙwabcinsa, amma ta wurin sani mai
adalci kan kuɓuta. 10 Sa'ad da adali ya yi nasara,
birnin kan yi farin ciki; sa'ad da mugu ya hallaka,
akwai sowa ta farin ciki. 11 Ta wurin albarkar mai
aikata gaskiya birni kan ƙasaita, amma ta wurin bakin
mugu akan hallaka birnin. 12 Mutum da ba shi da
azanci kan ki maƙwabci, amma mutum mai fahimi
kan ƙame harshensa. 13 Gulma yakan lalace yarda,
amma mutum mai aminci kan kiyaye asiri. 14 Saboda
rashin jagora al'umma takan fāɗi, amma masu ba
da shawara da yawa kan tabbatar da nasara. 15 Duk
wanda ya ɗauki lamunin wani tabbatacce zai sha
wahala, amma duk wanda ya ƙi ya sa hannu a ɗaukar
lamuni ba ruwansa. 16 Mace mai hankali na samu
bangirma, amma azzalumai za su sami dukiya. 17
Mutumin kirki kan ribance kansa, amma mugu kan
kawo wa kansa wahala. 18 Mugun mutum kan sami
albashin ƙarya amma shi da ya shuka adalci zai girbe
lada tabbatacce. 19 Mutum mai adalci da gaske yakan
sami rai, amma shi da ya duƙufa ga aikata mugunta
kan tarar da mutuwarsa. 20 Ubangiji yana ƙyamar
mutane masu muguwar zuciya amma yana jin daɗin
waɗanda hanyoyinsu ba su da laifi. 21 Ka tabbata
da wannan. Mugaye ba za su tafi babu hukunci ba,
amma waɗanda suke masu adalci za su tafi babu
hukunci. 22 Kamar zinariya a hancin alade haka kyan
mace wadda ba ta da hankali. 23 Sha'awar adalai kan
ƙare kawai a aikata alheri, amma sa zuciyar mugaye
kan ƙarasa kawai a fushi. 24 Wani mutum kan bayar
hannu sake, duk da haka yakan sami fiye; wani yakan
riƙe abin da ba nasa ba, amma sai ya ƙarasa cikin
talauci. 25 Mutum mai kyauta zai azurta; shi da yakan
taimake waɗansu, za a taimake shi. 26 Mutane kan
la'anci mai ɓoye hatsi yana jira ya yi tsada, amma
albarka kan zauna a kan wanda yake niyya ya sayar.
27 Duk mai nema alheri kan sami alheri, amma mugu
kan zo wa wanda yake nemansa. 28 Duk wanda ya
dogara ga arzikinsa zai fāɗi, amma adali zai yi nasara
kamar koren ganye. 29 Duk wanda ya kawo wahala
wa iyalinsa zai gāji iska kawai, kuma wawa zai zama
bawan masu hikima. 30 'Ya'yan itacen adali itacen rai
ne, kuma duk mai samun rayuka mai hikima ne. 31 In
masu adalci sun sami abin da ya dace da su a duniya,
yaya zai zama ga marasa sanin Allah da kuma masu
zunubi!

12 Duk mai ƙaunar horo yana ƙaunar sani, amma
duk mai ƙin gyara wawa ne. 2 Mutumin kirki kan
sami tagomashi daga Ubangiji, amma Ubangiji yakan
hukunta mai son yin wayo. 3 Ba yadda mutum zai
kahu ta wurin aikata mugunta, amma ba za a tumɓuke
adali ba. 4 Mace mai halin kirki rawanin mijinta
ne, amma mace marar kunya tana kama da ciwo a
ƙasusuwansa. 5 Shirye-shiryen masu adalci daidai
ne, amma shawarar mugaye ruɗu ne. 6 Kalmomin
mugu sukan kwanta suna jira su yi kisankai, amma
jawabin masu aikata gaskiya kan kuɓutar da su. 7
Akan tumɓuke mugaye ba a ƙara ganinsu, amma gidan
masu adalci kan tsaya daram. 8 Akan yabi mutum bisa
ga hikimarsa, amma mutane marasa azanci akan rena
su. 9 Gara ka zama kai ba kome ba ne amma kana
da bawa da ka mai da kanka kai wani ne alhali kuwa
ba ka da abinci. 10 Mai adalci kan kula da bukatun
dabbobinsa, amma halaye mafi kyau na mugaye su ne
ƙeta. 11 Duk wanda ya nome gonarsa zai sami abinci
a yalwace, amma shi da yake naushin iska marar
azanci ne. 12 Mugaye suna sha'awar ganimar mugayen
mutane, amma saiwar masu adalci kan haɓaka. 13
Mugun mutum kan fāɗa a tarkon maganarsa ta
zunubi, amma adali kan kuɓuta daga wahala. 14 Daga
abubuwan da suke fitowa daga leɓunansa mutum
kan cika da abubuwa masu kyau tabbatacce yadda
aikin hannuwansa suke ba shi lada. 15 Hanyar wawa
daidai take a gare shi, amma mai hikima kan saurari
shawara. 16 Wawa kan nuna fushinsa nan take, amma

mai la'akari kan ƙyale zargi. 17 Mashaidin gaskiya
kan ba da shaidar gaskiya, amma mashaidin ƙarya
yana baza ƙarairayi ne. 18 Maganganun rashin tunani
sukan soki mutum kamar takobi, amma harshen mai
hikima kan kawo warkarwa. 19 Leɓunan gaskiya kan
dawwama har abada, amma harshen ƙarya yakan
dawwama na ɗan lokaci ne kawai. 20 Akwai ruɗu a
zukatan waɗanda suke ƙulla mugunta, amma waɗanda
suke aikata alheri za su yi farin ciki. 21 Ba wani
lahanin da zai sami masu adalci, amma mugaye suna
da nasu cike da wahala. 22 Ubangiji yana ƙyamar
leɓunan masu ƙarya, amma yana jin daɗin mutanen
da suke masu gaskiya. 23 Mai la'akari kan kiyaye
saninsa wa kansa, amma zuciyar wawa kan yi ta tallar
wawanci. 24 Hannuwan masu aiki tuƙuru za su yi
mulki, amma ragwanci kan ƙarasa a aikin bauta. 25
Zuciya mai damuwa takan naƙasar da mutum, amma
maganar alheri kan faranta masa rai. 26 Adali yakan
yi hankali a abokantaka, amma hanyar mugaye kan
kai su ga kaucewa. 27 Rago ba ya gashin abin da ya
kama daga farauta, amma mai aiki tuƙuru yakan ɗauki
mallakarsa da muhimmanci. 28 A hanyar adalci akwai
rai; a wannan hanya akwai rashin mutuwa.

13 Ɗa mai hikima yakan mai da hankali ga umarnin
mahaifinsa, amma mai ba'a ba ya sauraran kwaɓi.
2 Daga abin da ya fito leɓunan mutum ne mutum kan
ji daɗin abubuwa masu kyau, amma marar aminci
yakan ƙosa ya tā-da-na-zaune-tsaye. 3 Duk mai lura
da leɓunansa yakan lura da ransa, amma duk mai
magana da haushi zai kai ga lalaci. 4 Rago ya ƙosa
ya sami wani abu ainun amma ba ya samun kome,
amma sha'awar mai aiki tuƙuru yakan ƙoshi sosai.
5 Adali yana ƙin abin da yake ƙarya, amma mugu
kan jawo kunya da ƙasƙanci. 6 Adalci yakan lura da
mutum mai mutunci, amma mugunta takan sha kan
mai zunubi. 7 Wani mutum yakan ɗauki kansa mai
arziki ne, alhali ba shi da kome, wani ya ɗauki kansa
shi matalauci ne, alhali shi mawadaci ne ƙwarai.
8 Arzikin mutum zai iya kuɓutar da ransa, amma
matalauci ba ya jin barazana. 9 Hasken masu adalci
kan haskaka ƙwarai, amma fitilar mugaye mutuwa
take. 10 Girmankai kan jawo faɗa ne kawai, amma
hikima tana samuwa a waɗanda suke jin shawara. 11
Kuɗin da aka same su a rashin gaskiya yakan ɓace da
sauri, amma duk wanda ya tara kuɗi kaɗan-kaɗan
za su yi ta ƙaruwa. 12 Sa zuciyar da aka ɗaga zuwa
gaba kan sa zuciya tă yi ciwo, amma marmarin da
aka ƙosar yana kamar itacen rai. 13 Duk wanda ya
rena umarni zai ɗanɗana ƙodarsa, amma duk wanda
ya yi biyayya da umarni zai sami lada. 14 Koyarwar
mai hikima maɓulɓulan rai ne, mai juyar da mutum
daga tarkon mutuwa. 15 Fahimta mai kyau kan sami
tagomashi, amma hanyar marar aminci tana da wuya.
16 Kowane mai azanci yakan nuna sani, amma wawa
yakan yi tallen wawancinsa. 17 Mugun ɗan saƙo kan
shiga wahala, amma jakadan da mai aminci yakan
kawo warkarwa. 18 Duk wanda ya ƙyale horo yakan
kai ga talauci da kuma kunya, amma duk wanda ya
karɓi gyara yakan sami girma. 19 Marmarin da aka
cika yana da daɗi ga rai, amma wawa yana ƙyamar
juyewa daga mugunta. 20 Shi da yake tafiya tare da
masu hikima yakan ƙaru da hikima, amma abokin
wawaye zai yi fama da lahani. 21 Rashin sa'a kan
fafare mai zunubi, amma wadata ce ladar adali. 22
Mutumin kirki kan bar gādo wa'ya'ya'ya'yansa, amma
arzikin mai zunubi ajiye ne da aka yi wa mai adalci.
23 Gonar matalauci za tă iya ba da abinci a yalwace,
amma rashin adalci kan share shi tas. 24 Duk wanda
ba ya horon ɗansa ba ƙaunarsa yake yi ba, amma duk
mai ƙaunarsa yakan kula ya hore shi. 25 Masu adalci
sukan ci isashen abinci, amma cikin mugaye na fama
da yunwa.

14 Mace mai hikima kan gina gidanta, amma da
hannunta wawiya takan rushe shi ƙasa. 2 Wanda
tafiyarsa ta aikata gaskiya ce kan ji tsoron Ubangiji,
amma wanda hanyoyinsa ba a kan gaskiya ba ne
yakan rena shi. 3 Maganar wawa kan kawo sanda a
bayansa, amma leɓunan masu hikima kan tsare su. 4
Inda ba shanu, wurin sa wa dabbobi abinci zai kasance
ba kome, amma daga ƙarfin saniya ce yalwar girbi
kan fito. 5 Mashaidi na gaskiya ba ya ruɗu, amma
mashaidin ƙarya kan baza ƙarairayi. 6 Mai ba'a kan
nemi hikima amma ba ya samun kome, amma sani
kan zo a sawwaƙe ga mai basira. 7 Ka guji wawa,
gama ba za ka sami sani a leɓunansa ba. 8 Hikima
masu la'akari shi ne su yi tunani a kan hanyoyinsu,
amma wautar wawaye ruɗu ne. 9 Wawaye kan yi ba'a
a gyaran zunubi, amma fatan alheri yana samuwa a
cikin masu aikata gaskiya. 10 Kowace zuciya ta san
ɓacin ranta, kuma babu wani dabam da zai yi rabon
jin daɗinsa. 11 Za a rushe gidan mugu, amma tentin
mai aikata gaskiya zai haɓaka. 12 Akwai hanyar da
ta yi kamar tana daidai ga mutum, amma a ƙarshe
takan kai ga mutuwa. 13 Ko cikin dariya zuciya takan

yi ciwo, kuma farin ciki kan iya ƙarasa a baƙin ciki.
14 Marasa bangaskiya za su sami sakamako cikakke
saboda hanyoyinsu, kuma mutumin kirki zai sami lada
saboda nasa. 15 Marar azanci kan gaskata kome, amma
mai la’akari kan yi tunani game da matakinsa. 16 Mai
hikima kan ji tsoron Ubangiji ya kuma guji mugunta,
amma wawa yana da girman kai yakan yi kome da
garaje. 17 Mutum mai saurin fushi yakan yi ayyukan
wauta, akan kuma ƙi mai son nuna wayo. 18 Marar
azanci kan gāji wauta, amma mai la’akari kan sami
rawanin sani. 19 Masu mugunta za su rusuna a gaban
masu kirki, mugaye kuma za su yi haka a ƙofofin
adalai. 20 Maƙwabta sukan gudu daga matalauta,
amma masu arziki suna da abokai da yawa. 21 Duk
wanda ya rena maƙwabci ya yi zunubi, amma mai
albarka ne wanda yake alheri ga mabukata. 22 Ba
waɗanda suke ƙulla mugunta sukan kauce ba? Amma
waɗanda suke ƙulla abin da yake mai kyau sukan sami
ƙauna da aminci. 23 Duk aiki tuƙuru yakan kawo riba,
amma zama kana surutu kan kai ga talauci kawai.
24 Dukiyar masu hikima ita ce rawaninsu, amma
wautar wawaye kan haifar da wauta ne kawai. 25
Mashaidin gaskiya kan ceci rayuka, amma mashaidin
ƙarya mai ruɗu ne. 26 Duk mai tsoron Ubangiji yana
da zaunannen mafaka, kuma ga’ya’yansa zai zama
mafaka. 27 Tsoron Ubangiji shi ne maɓulɓular rai
yakan juye mutum daga tarkon mutuwa. 28 Yawan
mutane shi ne ɗaukakar sarki, amma in ba tare da
mabiya ba sarki ba kome ba ne. 29 Mutum mai haƙuri
yana da fahimi mai yawa, amma mai saurin fushi
yakan nuna wautarsa a fili. 30 Zuciya mai salama
kan ba jiki rai, amma kishi kan sa ƙasusuwa su yi
ciwo. 31 Duk wanda ya zalunci matalauci ya zagi
Mahaliccinsu ke nan, amma duk wanda ya yi alheri
ga mabukata yana girmama Allah ne. 32 Sa’ad bala’i
ya auku, mugaye kan fāɗi, amma ko a mutuwa masu
adalci suna da mafaka. 33 Hikima tana a zuciyar mai
azanci, kuma ko a cikin wawaye takan sa a santa. 34
Adalci yakan ɗaukaka al’umma, amma zunubi kan
kawo kunya ga kowane mutane. 35 Sarki yakan yi
murna a kan bawa mai hikima, amma bawa marar
kunya kan jawo fushinsa.

15 Amsa da tattausar harshe kan kwantar da fushi,
amma magana da kakkausan harshe kan kuta
fushi. 2 Harshen mai hikima kan yi zance mai kyau
a kan sani, amma bakin wawa kan fitar da wauta. 3
Idanun Ubangiji suna a ko’ina, suna lura da masu
aikata mugunta da masu aikata alheri. 4 Harshen da
ya kawo warkarwa shi ne itacen rai, amma harshe
mai ƙarya kan ragargaza zuciya. 5 Wawa yakan ƙi
kulawa da horon da mahaifinsa yake masa, amma
duk wanda ya yarda da gyara kan nuna azanci. 6
Gidan adali yana da dukiya mai yawa, amma albashin
mugaye kan kawo musu wahala. 7 Leɓunan masu
hikima sukan baza sani; ba haka zukatan wawaye
suke ba. 8 Ubangiji yana ƙyamar hadayar mugaye,
amma addu’ar masu aikata gaskiya kan sa ya ji daɗi. 9
Ubangiji yana ƙin hanyar mugaye amma yana ƙaunar
waɗanda suke neman adalci. 10 Horo mai tsanani
yana jiran duk wanda ya bar hanya; wanda ya ƙi gyara
zai mutu. 11 Mutuwa da Hallaka suna nan a fili a
gaban Ubangiji, balle fa zukatan mutane! (Sheol h7585)
12 Mai yin ba’a yakan ƙi gyara; ba zai nemi shawara
mai hikima ba. 13 Zuciya mai farin ciki kan sa fuska
tă yi haske, amma ciwon zuciya kan ragargaza rai.
14 Zuciya mai la’akari kan nemi sani, amma bakin
wawa wauta ce ke ciyar da shi. 15 Dukan kwanakin
mutumin da ake danniya fama yake yi, amma zuciya
mai farin ciki yana yin biki kullum. 16 Gara a kasance
da kaɗan da tsoron Ubangiji da a kasance da arziki
mai yawa game da wahala. 17 Gara a ci abincin kayan
ganye inda akwai ƙauna da a ci kiwotaccen saniya
inda ƙiyayya take. 18 Mutum mai zafin rai kan kawo
faɗa, amma mutum mai haƙuri kan kwantar da faɗa.
19 An tare hanyar rago da ƙayayyuwa, amma hanyar
mai aikata gaskiya buɗaɗɗiyar hanya ce. 20 Ɗa mai
hikima kan kawo farin ciki wa mahaifinsa, amma
wawa yakan rena mahaifiyarsa. 21 Wauta kan sa
mutum marar azanci ya yi farin ciki, amma mai basira
kan kiyaye abin da yake yi daidai. 22 Shirye-shirye
sukan lalace saboda rashin neman shawara, amma
tare da mashawarta masu yawa za su yi nasara. 23
Mutum yakan yi farin ciki a ba da amsar da take
daidai, kuma ina misali a yi magana a lokacin da
ya dace! 24 Hanyar rai na yin jagora ya haura wa
masu hikima don ta kiyaye shi daga gangarawa zuwa
kabari. (Sheol h7585) 25 Ubangiji yakan rushe gidan mai
girman kai amma yakan kiyaye iyakokin gwauruwa
daidai. 26 Ubangiji yana ƙyamar tunanin mugaye,
amma waɗanda suke da tunani masu tsabta yakan ji
daɗinsu. 27 Mutum mai haɗama kan kawo wahala ga
iyalinsa, amma wanda yake ƙin cin hanci zai rayu.
28 Zuciyar mai adalci takan auna amsoshinta, amma
bakin mugu yakan fitar da mugunta. 29 Ubangiji yana

nesa da mugaye amma yakan ji addu’ar adalai. 30
Fuska mai fara’a takan kawo farin ciki ga zuciya, kuma
labari mai daɗi na kawo lafiya ga ƙasusuwa. 31 Duk
wanda ya mai da hankali sa’ad da ake tsawata masa
ba zai kasance dabam a cikin masu hikima ba. 32 Duk
waɗanda suka ƙi horon sun rena kansu ke nan, amma
duk waɗanda sun yarda da gyara sukan ƙara basira. 33
Tsoron Ubangiji yakan koya wa mutum hikima, kuma
sauƙinkai kan zo kafin girmamawa.

16 Ga mutum ne shirye-shiryen zuciya suke, amma
daga Ubangiji ne amshin harshe kan zo. 2 Dukan
hanyoyin mutum sukan yi kamar marar laifi ne gare
shi, amma Ubangiji yakan auna manufofi. 3 Ka miƙa
wa Ubangiji dukan abin da kake yi, shirye-shiryenka
kuwa za su yi nasara. 4 Ubangiji yana yin kome domin
amfaninsa, har ma da mugaye domin ranar masifa.
5 Ubangiji yana ƙyamar dukan zuciya mai girman
kai. Ka tabbata da wannan. Ba za su kuɓuta daga
hukunci ba. 6 Ta wurin ƙauna da aminci akan yi
kafarar zunubi; ta wurin tsoron Ubangiji mutum kan
guji mugunta. 7 Sa’ad da hanyoyin mutum sun gamshi
Ubangiji, yakan sa abokan gāban mutumin ma su
zauna lafiya da shi. 8 Gara ka sami kaɗan ta hanyar
adalci da sami riba mai yawa ta hanyar rashin gaskiya.
9 ’Yan Adam sukan yi shirye-shiryensu a zukatansu,
amma Ubangiji ne yake da ikon cika matakansa. 10
Leɓunan sarki kan yi magana kamar ta wurin ikon
Allah, kuma bai kamata bakinsa ya yi kuskure a yanke
shari’a ba. 11 Ma’aunai da magwajin gaskiya daga
Ubangiji ne; dukan ma’aunai da suke cikin jaka yinsa
ne. 12 Sarakuna suna ƙyamar abin da ba shi da kyau,
gama an kafa kujerar sarauta ta wurin adalci ne.
13 Sarakuna sukan ji daɗi leɓuna masu yin gaskiya;
sukan darjanta mutumin da yake faɗin gaskiya. 14
Fushin sarki ɗan saƙon mutuwa ne, amma mai hikima
yakan faranta masa rai. 15 Sa’ad da fuskar sarki ta
haska, yana nufin rai ke nan; tagomashinsa yana
kamar girgijen ruwa a bazara. 16 Ya ma fi kyau ka sami
hikima fiye da zinariya, ka zaɓi fahimi a maimakon
azurfa! 17 Buɗaɗɗiyar hanyar masu aikata gaskiya kan
guje wa mugunta; duk wanda yake lura da hanyarsa
yakan lura da ransa. 18 Girmankai yakan zo kafin
hallaka, girman kai yakan zo kafin fāɗuwa. 19 Gara ka
zama ɗaya daga cikin matalauta masu sauƙinkai, da
ka raba ganima da masu girman kai. 20 Duk wanda ya
mai da hankali ga umarni yakan yi nasara, kuma mai
albarka ne wanda yake dogara ga Ubangiji. 21 Akan ce
da masu hikima a zuciya hazikai, kuma kalmomi masu
daɗi kan inganta umarni. 22 Fahimi shi ne maɓulɓular
rai ga waɗanda suke da shi, amma wauta kan kawo
hukunci ga wawaye. 23 Zuciyar mai hikima kan bi
da bakinsa, kuma leɓunansa kan inganta umarni. 24
Kalmomi masu daɗi suna kama da kakin zuma, mai
zaƙi ga rai da kuma warkarwa ga ƙasusuwa. 25 Akwai
hanyar da ta yi kamar daidai ga mutum, amma a
ƙarshe takan kai ga mutuwa. 26 Marmarin cin abinci
yakan yi wa ɗan ƙodago aiki; yunwarsa kan sa ya ci
gaba. 27 Mutumin banza yakan ƙulla mugunta, kuma
jawabinsa yana kama da wuta mai ƙuna. 28 Fitinannen
mutum yakan zuga tashin hankali, mai gulma kuma
yakan raba abokai na kusa. 29 Mutum mai tā-da-na-
zaune-tsaye yakan ruɗi maƙwabcinsa ya kai shi a
hanyar da ba ta da kyau. 30 Duk wanda ya ƙyifce da
idonsa yana ƙulla maƙarƙashiya ce; duk wanda ya
murguɗa leɓunansa yana niyya aikata mugunta ke
nan. 31 Furfura rawani ne mai daraja; akan same ta
ta wurin yin rayuwa ta adalci. 32 Gara ka zama mai
haƙuri da ka zama jarumi, ya fi kyau ka iya mallakar
kanka fiye da mallakar birane. 33 Akan jefa ƙuri’a
a kan cinya, amma kowace shawara mai kyau daga
Ubangiji ne.

17 Gara ka ci busasshen burodi da kwanciyar rai
kuma shiru da ka je cin abinci a gidan da ke cike
da biki amma da ɓacin rai. 2 Bawa mai hikima zai
yi mulki a kan da mai rashin kunya, kuma zai raba
gādo kamar ɗaya daga cikin’yan’uwansa. 3 Ana gwajin
azurfa da kuma zinariya da wuta, amma Ubangiji
ne mai gwajin zuciya. 4 Mugun mutum kan mai
da hankali ga mugayen leɓuna; maƙaryaci yakan
kasa kunne ga harshen ƙarairayi. 5 Duk wanda yake
wa matalauta ba’a yana zagin Mahaliccinsu ne; duk
wanda ya yi murna akan masifar da ta sami wani za a
hukunta shi. 6 Jikoki rawanin tsofaffi ne, kuma iyaye
su ne abin taƙamar’ya’yansu. 7 Leɓunan basira ba su
dace da wawa ba, ya ma fi muni a ce mai mulki yana da
leɓunan ƙarya! 8 Cin hanci kamar sihiri yake ga wanda
yake ba da shi; ko’ina ya juye, yakan yi nasara. 9 Duk
wanda ya rufe laifi yana inganta ƙauna ne, amma duk
wanda ya yi ta maimaita batu yakan raba abokai na
kusa. 10 Tsawata kan sa mutum ya koyi basira fiye da
abin da wawa zai koya ko da an dūke shi sau ɗari. 11
Mugayen mutane sukan kuta tawaye da Allah; za a
aika manzo mutuwa a kansu. 12 Gara a haɗu da beyar
da aka ƙwace wa’ya’ya fiye da a sadu da wawa cikin

wautarsa. 13 In mutum ya sāka alheri da mugunta,
mugunta ba za tă taɓa barin gidansa ba. 14 Farawar
faɗa tana kamar ɓarkewa madatsar ruwa ne, saboda
haka ka bar batun kafin faɗa ta ɓarke. 15 Baratar da
mai laifi a kuma hukunta mai adalci, Ubangiji ya ƙi
su biyu. 16 Mene ne amfanin kuɗi a hannun wawa,
da yake ba shi da sha'awar samun hikima? 17 Aboki
yakan yi ƙauna a koyaushe, ɗan'uwa kuma, ai, don
ɗaukar nawayar juna ne aka haife shi. 18 Mutumin da
ba shi da azanci yakan ɗauki lamunin wani ya kuma
ɗauki nauyin biyan basusuwan maƙwabci. 19 Duk mai
son faɗa yana son zunubi, duk wanda ya gina ƙofar
shiga mai tsawo yana gayyatar hallaka. 20 Mutum mai
muguwar zuciya ba ya cin gaba; duk wanda yake da
harshen ruɗu kan shiga wahala. 21 Kasance da wawa
kamar ɗa yakan kawo baƙin ciki babu farin ciki ga
mahaifin wawa. 22 Zuciya mai farin ciki magani ne
mai kyau, amma bakin rai kan busar da ƙasusuwa. 23
Mugun mutum yakan karɓa cin hanci a asirce don
yă lalace yin adalci. 24 Mutum mai basira kan kafa
idonsa a kan hikima, amma idanun wawa suna a kan
ƙarshen duniya. 25 Da yake wawa yakan kawo baƙin
ciki ga mahaifinsa da ɓacin rai ga wanda ya haife
shi. 26 Ba shi da kyau a hukunta marar laifi, ko a
bulale shugaba saboda mutuncinsu. 27 Mutum mai
sani yakan yi la'akari da amfani da kalmomi, mutum
mai basira kuma natsattse ne. 28 Ko wawa in bai buɗe
bakinsa ba, za a zaci shi mai hikima ne, da kuma mai
basira inda ya ƙame bakinsa.

18 Mutumin da ba ya abokantaka yakan nema ya
cika burinsa ne kaɗai; yakan ƙi yarda da kowace
maganar da take daidai. 2 Wawa ba ya sha'awa ya
sami fahimta amma abin da yake so ya yi kaɗai, shi ne
ya ba da ra'ayinsa. 3 Sa'ad da mugunci ya zo, reni ma
kan zo, haka kuma sa'ad da kunya ta zo, shan kunya
kan biyo. 4 Kalmomin bakin mutum suna da zurfi
kamar ruwaye, amma maɓulɓulan hikima rafi ne mai
gudu. 5 Ba shi da kyau ka yi wa mugu alheri ko ka
hana wa marar laifi adalci. 6 Leɓunan wawa kan jawo
masa faɗa, bakinsa kuma kan gayyaci dūka. 7 Bakin
wawa lalatar da kansa yake yi leɓunansa kuma tarko
ne ga ransa. 8 Kalmomin mai gulma kamar abinci
mai daɗi suke; sukan gangara zuwa can cikin gaɓoɓin
mutum. 9 Wanda yake ragwanci a aikinsa ɗan'uwa
ne ga wanda yakan lalatar da abubuwa. 10 Sunan
Ubangiji hasumiya ce mai ƙarfi; masu adalci kan gudu
zuwa wurinta don su zauna lafiya. 11 Dukiyar masu
arziki ita ce birninsu mai katanga; suna gani cewa ba
za a iya huda katangar ba. 12 Kafin fāɗuwarsa zuciyar
mutum takan yi girman kai, amma sauƙinkai kan zo
kafin girmamawa. 13 Duk wanda yakan ba da amsa
kafin ya saurara, wannan wauta ce da kuma abin
kunya. 14 Sa rai da mutum ke yi kan taimake shi sa'ad
da yake ciwo, amma in ya karai, to, tasa ta ƙare. 15
Zuciya mai la'akari kan nemi sani; kunnuwan mai
hikima kan bincika don yă koya. 16 Kyauta kan buɗe
hanya wa mai bayarwa yakan kuma kai shi a gaban
babban mutum. 17 Wanda ya fara mai da jawabi yakan
zama kamar shi ne mai gaskiya, sai wani ya fito ya
yi masa tambaya tukuna. 18 Jefa ƙuri'a kan daidaita
tsakanin masu faɗa ta kuma ajiye masu faɗan a rabe.
19 Ɗan'uwan da aka yi wa laifi ya fi birni mai katanga
wuyan shiryawa, kuma faɗace-faɗace suna kama da
ƙofofin ƙarfe na fada. 20 Daga abin da baki ya furta ne
cikin mutum kan cika; girbi daga leɓunansa kuma
yakan ƙoshi. 21 Harshe yana da ikon rai da mutuwa,
kuma waɗanda suke ƙaunarsa za su ci amfaninsa. 22
Duk wanda ya sami mace ya sami abu mai kyau ya
kuma sami tagomashi daga Ubangiji. 23 Matalauci
kan yi roƙo da taushi, amma mawadaci kan amsa
da kakkausar murya. 24 Mutum mai abokai masu
yawa kan lalace, amma akwai abokin da yakan manne
kurkusa fiye da ɗan'uwa.

19 Gara matalauci wanda yake marar laifi da wawa
wanda leɓunansa masu ƙarya ne. 2 Ba shi da
kyau ka kasance da niyya babu sani, ko ka kasance mai
garaje ka ɓace hanya. 3 Wautar mutum kan lalatar da
ransa, duk da haka zuciyarsa kan ba wa Ubangiji laifi.
4 Wadata kan kawo abokai da yawa, amma abokin
matalauci kan bar shi. 5 Mai ba da shaidar ƙarya ba
zai tafi babu hukunci ba, kuma duk wanda ya baza
ƙarairayi ba zai kuɓuta ba. 6 Kowa na ƙoƙari ya sami
farin jini wurin mai mulki, kuma kowa na so a ce
shi abokin mutumin nan mai yawan kyauta ne. 7
'Yan'uwan matalauci sukan guje shi, balle abokansa,
su ma za su guje shi. Ko da yake matalaucin yana
binsu yana roƙo, ba zai sam su ba. 8 Duk wanda ya
sami hikima yana ƙaunar ransa; duka wanda yake jin
daɗi fahimi kan ci gaba. 9 Mai shaidar ƙarya ba zai
tafi babu hukunci ba, kuma duk mai baza ƙarairayi zai
hallaka. 10 Bai dace da wawa ya yi rayuwa cikin jin
daɗi ba, haka ya fi muni bawa ya yi mulki a kan sarki!
11 Hikimar mutum kan ba shi haƙuri; ɗaukakarsa ce
ya ƙyale laifi. 12 Fushin sarki yana kama da rurin

zaki, amma tagomashinsa yana kama da raba a kan
ciyawa. 13 Wawan yaro lalacin mahaifinsa ne, mace
mai yawan faɗa tana kama da ɗiɗɗigar ruwa. 14 Ana
gādon dawakai da wadata daga iyaye ne, amma mace
mai basira daga Ubangiji ne. 15 Ragwanci kan jawo
zurfin barci, mutum mai sanyin jiki kuma yana tare da
yunwa. 16 Duk wanda ya bi umarnai kan tsare ransa,
amma duk wanda ya ƙi binsu zai mutu. 17 Duk wanda
yake kirki ga matalauta yana ba wa Ubangiji bashi ne,
zai kuwa sami lada game da abin da ya yi. 18 Ka hori
ɗanka, gama yin haka akwai sa zuciya; kada ka goyi
baya lalacewarsa. 19 Dole mai zafin rai yă biya tara; in
ka fisshe shi sau ɗaya, to, sai ka sāke yin haka. 20 Ka
kasa kunne ga shawara ka kuma yarda da umarni, a
ƙarshe kuwa za ka yi hikima. 21 Da yawa ne shirye-
shiryen zuciyar mutum, amma manufar Ubangiji ce
takan cika. 22 Abin da mutum yake sha’awa shi ne
ƙauna marar ƙarewa; gara ka zama matalauci da ka
zama maƙaryaci. 23 Tsoron Ubangiji yakan kai ga rai.
Sa’an nan mutum ya sami biyan bukata, ba abin da
zai cuce shi. 24 Rago kan sa hannunsa a kwano ba ya
ma iya ɗaga shi ya kai bakinsa! 25 Ka bulale mai ba’a,
marasa azanci kuwa za su yi la’akari; ka tsawata wa
mai basira, zai kuwa ƙara sani. 26 Duk wanda ya yi wa
mahaifinsa fashi ya kuma kori mahaifiyarsa ɗa ne
da kan kawo kunya da wulaƙanci. 27 In ka daina jin
umarni, ɗana, za ka kuwa kauce daga kalmomin sani.
28 Mai shaidar da yake malalaci yana wa shari’a ba’a
ne, bakin mugaye kuma na haɗiye mugunta. 29 An
shirya tara saboda masu ba’a ne, dūka kuma saboda
bayan wawaye.

20 Ruwan inabi mai yin ba’a ne, barasa kuma mai
rikici ne; duk wanda suka sa ya kauce marar
hikima ne. 2 Fushin sarki yana kama da rurin zaki; duk
wanda ya sa shi fushi zai rasa ransa. 3 Bangirma ne ga
mutum ya guji faɗa, amma kowane wawa yana saurin
yin faɗa. 4 Rago ba ya noma a lokacin noma; saboda
haka a lokacin girbi ba ya bukata samun kome. 5
Manufofin zuciyar mutum zurfafan ruwaye ne, amma
mutum mai basira yakan jawo su. 6 Kowane mutum
gani yake shi mai ƙauna marar ƙarewa ne, amma
ina? Da ƙyar ka sami amintacce mutum guda. 7 Mai
adalci kan yi rayuwa marar abin zargi; masu albarka
ne’ya’yan da za su biyo bayansa. 8 Sa’ad da sarki ya
zauna kan kujerarsa don yă yi shari’a, yakan ga dukan
mugunta da idanunsa. 9 Wa zai iya cewa, “Na kiyaye
zuciyata da tsarki; ni mai tsabta ne marar zunubi
kuma”? 10 Ma’auni marar gaskiya da magwajin da
ba daidai ba, Ubangiji ya ƙi su duka. 11 Akan san
ƙananan yara ta ayyukansu, ana iya sani ko rayuwarsu
amintattu ne, mai nagarta. 12 Kunnuwan da suke ji
da kuma idanun da suke gani, Ubangiji ne ya yi su
duka. 13 Kada ka so barci in ba haka ba za ka talauce;
ka zauna a faɗake za ka kuwa kasance da sauran
abinci. 14 “Kai, ya yi tsada, ya yi tsada!” In ji mai saya;
sa’ad da ya tafi yana taƙama a kan ya iya ciniki. 15
Zinariya akwai ta, lu’ulu’u kuma ga shi a yalwace,
amma leɓunan da suke magana da sani suna da wuyan
samu kamar duwatsu masu daraja. 16 A karɓi rigunan
wanda ya ɗauki lamunin baƙo; a riƙe shi jingina in ya
yi shi don mace marar aminci. 17 Abincin da aka samu
ta hanyar zamba yakan zama da daɗi, amma mutum
zai ƙarasa da baki cike da yashi. 18 Ka yi shirye-
shirye ta wurin neman shawara; in kana yaƙi, ka sami
bishewa. 19 Mai gulma yakan lalace yarda; saboda
haka ka guji mutum mai yawan surutu. 20 In mutum
ya zargi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, fitilarsa za tă
mutu a tsakiyar duhu. 21 Gādon da aka samu da sauri
a farkon farawa ba zai zama mai albarka a ƙarshe ba.
22 Kada ka ce, “Zan rama wannan abin da aka yi mini!”
Ka dogara ga Ubangiji, zai kuwa fisshe ka. 23 Ubangiji
ya ƙi ma’aunin da ba daidai ba, da kuma magwajin
da ba su gamshe shi ba. 24 Ubangiji ne yake bi da
matakan mutum, Ta yaya wani zai fahimci hanyarsa?
25 Tarko ne ga mutum ya keɓe wani abu da ba tunani
daga baya kuma ya yi la’akari da alkawarinsa. 26
Sarki mai hikima yakan gane mugunta; ya hukunta
su ba tausayi. 27 Fitilar Ubangiji kan bincika zuciyar
mutum takan bincika lamirinsa. 28 Ƙauna da aminci
kan kiyaye sarki lafiya; ta wurin ƙauna sarautarsa
za tă zauna a kafe. 29 Ɗaukakar matasa maza ita ce
ƙarfinsu, furfura ita ce darajar tsofaffi. 30 Naushi da
rauni kan share mugunta, dūka kuma kan tsabtacce
lamiri.

21 A hannun Ubangiji zuciyar sarki kamar ruwan
rafi ne wanda yake bi da shi duk inda ya so. 2
Mutum zai yi tunani hanyoyinsa daidai suke, amma
Ubangiji yakan auna zuciya. 3 Yin abin da yake daidai
da kuma nagari Ubangiji ya fi yarda da shi fiye da
hadaya. 4 Girmankai da fariya, su ne fitilar mugaye,
wannan kuwa zunubi ne! 5 Shirye-shiryen mai aiki
tuƙuru kan kai ga riba in kuwa ka cika gaggawa zai
kai ga talauci. 6 Dukiyar da aka samu ta wurin harshe
mai yin ƙarya tarin tururi ne da kuma mugun tarko. 7

Rikicin mugaye zai yi gāba da su, gama sun ƙi su yi
abin da yake daidai. 8 Hanyar mai laifi karkatacciya
ce, amma halin marar laifi sukan aikata gaskiya. 9
Gara a zauna a kusurwar rufin ɗaki da a zauna a gida
ɗaya da mace mai fitina. 10 Mugun mutum yakan
zaƙu ya aikata mugunta; maƙwabcinsa ba ya samun
jinƙai daga gare shi. 11 Sa'ad da aka hukunta mai ba'a
marasa azanci suka yi wayo; sa'ad da aka yi wa mai
hikima umarni yakan sami sani. 12 Mai Adalci kan
lura da gidan mugu kan kuma zama sanadin lalacin
mugu. 13 In mutum ya toshe kunnuwansa ga kukan
matalauci, shi ma zai yi kukan neman taimako ba
kuwa zai sami amsa ba. 14 Kyautar da aka yi a asirce
takan kwantar da fushi, kuma cin hancin da aka rufe
a cikin riga kan tā da fushi mai tsanani. 15 Sa'ad da
aka yi adalci, yakan kawo farin ciki ga mai adalci
amma fargaba ga masu aikata mugunta. 16 Mutumin
da ya kauce daga hanyar fahimi kan zo ga hutu a
ƙungiyar matattu. 17 Duk mai son jin daɗi zai zama
matalauci; duk mai son ruwan inabi da mai ba zai
taɓa zama mai arziki ba. 18 Mugu kan zama abin fansa
don adali, marar aminci kuma don mai aikata gaskiya.
19 Gara a zauna a hamada da a zauna da mace mai
fitina da kuma mugun hali. 20 A gidan mai hikima
akwai wuraren ajiya na abinci da mai masu kyau,
amma wawa kan cinye duk abin da yake da shi. 21 Duk
wanda ya nemi adalci da ƙauna kan sami rai, wadata
da girmamawa. 22 Mutum mai hikima kan fāɗa wa
birnin jarumawa ya kuma rushe katangar da suka
dogara a kai. 23 Duk wanda yake lura da bakinsa da
kuma harshensa kan kiyaye kansa daga masifa. 24 Mai
girmankai da kuma mai fariya, "Mai ba'a" ne sunansa;
yana yin abubuwa da girmankai ainun. 25 Marmarin
rago zai zama mutuwarsa, domin hannuwansa sun
ƙi su yi aiki. 26 Dukan yini yana marmari ya sami
ƙari, amma mai adalci yakan bayar hannu sake. 27
Hadayar mugaye abin ƙyama ne, balle ma in aka kawo
da mugun nufi! 28 Mai ba da shaidar ƙarya zai hallaka,
kuma duk wanda ya saurare shi zai hallaka har abada.
29 Mugun mutum kan yi tsayin daka, amma mai aikata
gaskiya kan yi tunani a kan abin da yake yi. 30 Babu
hikima, babu tunani, babu shirin da zai yi nasara a
kan Ubangiji. 31 Akan shirya doki domin ranar yaƙi,
amma nasara tana ga Ubangiji ne.

22 An fi son suna mai kyau fiye da wadata mai
yawa; tagomashi kuma ya fi azurfa ko zinariya. 2
Mawadaci da matalauci suna da abu guda. Ubangiji ne
Mahaliccinsu duka. 3 Mai basira kan ga damuwa tana
zuwa yă nemi mafaka, amma marar azanci kan yi ta
tafiya yă kuma sha wahala. 4 Sauƙinkai da tsoron
Ubangiji sukan kawo wadata da girmamawa da kuma
rai. 5 A hanyoyin mugu akwai kaya da tarko, amma
duk wanda ya kiyaye ransa kan kauce musu. 6 Ka hori
yaro a hanyar da ya kamata yă bi, kuma sa'ad da ya
tsufa ba zai bar ta ba. 7 Mawadaci yakan yi mulki
a kan matalauci, mai cin bashi kuwa bawan mai ba
da bashi ne. 8 Duk wanda ya shuka mugunta yakan
girbe wahala, za a kuma hallaka sandar fushinsa. 9
Mai bayarwa hannu sake shi kansa zai sami albarka,
gama yakan raba abincinsa da matalauta. 10 Ka hori
mai ba'a, hatsaniya kuwa za tă yi waje; fitina da zargi
kuma za su ƙare. 11 Duk mai son tsabtar zuciya wanda
kuma jawabinsa mai alheri ne zai zama aminin sarki.
12 Idanun Ubangiji na lura da sani, amma yakan ƙi
kalmomin marar aminci. 13 Rago kan ce, "Akwai
zaki a waje!" Ko kuma "Za a kashe ni a tituna!"
14 Bakin mazinaciya rami ne mai zurfi; duk wanda
yake a ƙarƙashin fushin Ubangiji zai fāɗa a ciki. 15
Wauta tana da yawa a zuciyar yara, amma sandar
horo zai kore ta nesa da su. 16 Duk wanda yake
danne matalauta don yă azurta kuma duk wanda
yake kyauta ga mawadata, dukansu kan talauta. 17
Ka kasa kunne ka kuma saurara ga maganganu masu
hikima; ka yi amfani da abin da nake koyarwa, 18
gama yana da daɗi sa'ad da ka kiyaye su a zuciyarka
ka kuma kasance da su a shirye a leɓunanka. 19 Domin
dogarawarka ta kasance ga Ubangiji, ina koya maka
yau, har kai ma. 20 Ban rubuta maka maganganu
talatin ba, maganganun shawara da sani, 21 ina koya
maka gaskiya da kalmomin da za ka dogara a kai,
saboda ka iya ba da amsa daidai ga duk wanda ya aike
ka? 22 Kada ka zalunci matalauta a kan suna matalauta
kada kuma ka ƙwari wanda ba shi da mai taimako
a gaban shari'a, 23 gama Ubangiji zai yi magana
dominsu zai kuwa washe waɗanda suka washe su.
24 Kada ka yi abokantaka da mai zafin rai, kada ka
haɗa kai da wanda ba shi da wuya ya yi fushi, 25 in ba
haka ba za ka koyi hanyoyinsa ka kuma sa kanka a
tarko. 26 Kada ka zama mai ɗaukar lamuni ko ka ba
da jingina saboda bashi; 27 gama in ka kāsa biya za
a ƙwace gadon da kake kwanciya a kai ma. 28 Kada
ka matsar da shaidar kan iyakar da kakanninka suka
kafa. 29 Kana ganin mutumin da yake da gwaninta a

cikin aikinsa? Zai yi wa sarakuna hidima; ba zai yi
hidima wa mutanen da ba su iya ba.

23 Sa’ad da ka zauna domin cin abinci da mai mulki,
ka lura sosai da abin da yake gabanka, 2 ka
kuma sa wuƙa a maƙogwaronka in kai mai ci da yawa
ne. 3 Kada ka yi marmarin abincinsa mai daɗi gama
wannan abinci ruɗu ne. 4 Kada ka gajiyar da kanka
don ka yi arziki; ka kasance da hikimar dainawa. 5 Da
ƙyiftawar ido a kan wadata ta ɓace, gama tabbatacce
sukan yi fikafikai sukan tashi sama kamar gaggafa. 6
Kada ka ci abincin mai rowa, kada ka yi marmarin
abincinsa mai daɗi; 7 gama shi wani irin mutum ne
wanda kullum yana tunani game da tsadar abincin.
Zai ce maka, “Ci ka sha,” amma zuciyarsa ba ta tare
da kai. 8 Za ka yi amai ɗan abin da ka ci dukan daɗin
bakinka kuwa zai tafi a banza. 9 Kada ka yi magana
da wawa, gama zai yi wa maganar hikimarka ba’a.
10 Kada ka kawar da shaidar iyaka ta dā ko ka ɗiba
gonar marayu, 11 gama mai Kāriyarsu yana da ƙarfi;
zai kuwa yi magana dominsu. 12 Ka mai da hankali ga
umarni ka kuma kasa kunne ga kalmomin sani. 13
Kada ka bar yaro ba horo; in ka yi masa horo da sanda,
ba zai mutu ba. 14 Ka hukunta shi da sanda ka ceci
ransa daga mutuwa. (Sheol h7585) 15 Ɗana, in zuciyarka
mai hikima ce, to, zuciyata za tă yi murna; 16 cikin
cikina zai yi farin ciki in leɓunanka suna maganar
abin da yake daidai. 17 Kada ka bar zuciyarka tă yi
ƙyashin masu zunubi, amma kullum tsoron Ubangiji
za ka yi kishi. 18 Tabbatacce akwai sa zuciya ta nan
gaba dominka, kuma sa zuciyarka ba za tă zama a
banza ba. 19 Ka saurara, ɗana, ka zama mai hikima,
ka kafa zuciyarka a hanyar da take daidai. 20 Kada
ka haɗa kai da waɗanda suke shan ruwan inabi da
yawa ko masu haɗama kansu da abinci, 21 gama
bugaggu da ruwan inabi da masu yawan ci sukan
zama matalauta, gama jiri yakan yi musu sutura da
tsummoki. 22 Ka kasa kunne ga mahaifinka, wanda
ya ba ka rai, kada kuwa ka rena mahaifiyarka sa’ad
da ta tsufa. 23 Ka saye gaskiya kada kuwa ka sayar
da ita; ka nemi hikima, horo da fahimi. 24 Mahaifin
adali yana da farin ciki sosai; duk wanda yake da
ɗa mai hikima yakan ji daɗinsa. 25 Bari mahaifinka
da mahaifiyarka su yi murna; bari wadda ta haife
ka tă yi farin ciki! 26 Ɗana, ka ba ni zuciyarka bari
kuma idanunka su kiyaye hanyoyina, 27 gama karuwa
rami ne mai zurfi mace marar aminci matsattsiyar
rijiya ce. 28 Kamar’yan fashi, takan kwanta tana jira
tana kuma ninka rashin aminci a cikin maza. 29 Wa
yake wayyo? Wa yake baƙin ciki? Wa yake neman
fada? Wa yake gunaguni? Wa yake da raunuka ba
dalili? Wa yake da jan idanu? 30 Waɗanda suke daɗe
suna shan ruwan inabi, waɗanda suke neman ƙoƙon
damammen ruwan inabi. 31 Kada ka ƙyifce ido a
ruwan inabi sa’ad da ya yi ja, sa’ad da yana da kyan
gani a cikin ƙwarya, sa’ad da yana gangarawa sumul a
maƙogwaro! 32 A ƙarshe yana sara kamar maciji da
kuma dafi kamar gamsheƙa. 33 Idanunka za su riƙa
gane-gane, zuciyarka kuma za su riƙa tunani abubuwa
masu rikitarwa. 34 Za ka zama kamar wanda yake
barci a tsakiyar tekuna, kwance a sama itacen jirgin
ruwa. 35 Za ka ce “Sun buge ni, amma ban ji ciwo ba!
Sun daddoke ni, amma ba na jin zafinsa! Yaushe zan
farka don in ƙara shan wani?”

24 Kada ka yi ƙyashin mugaye, kada ka yi sha’awar
ƙungiyarsu; 2 gama leɓunansu suna maganar tā-
da-na-zaune-tsaye ne. 3 Ta wurin hikima ce ake gina
gida, kuma ta wurin fahimi ake kafa ta; 4 ta wurin
sani ɗakunanta sukan cika da kyawawan kayayyaki
masu daraja. 5 Mutum mai hikima yana da iko sosai,
kuma mutum mai sani yakan ƙaru da ƙarfi; 6 don yin
yaƙi kana bukatar bishewa, kuma don ka yi nasara
kana bukatar mashawarta masu yawa. 7 Hikima ta yi
wa wawa nisa ƙwarai a cikin taro a ƙofar gari ba shi da
ta cewa. 8 Duk mai ƙulla mugunta za a ɗauka shi mai
kuta hargitsi ne. 9 Makircin wawa zunubi ne, mutane
kuma sukan yi ƙyamar mai ba’a. 10 In ba ka da ƙarfi a
lokacin wahala, ka tabbatar kai marar ƙarfi ne sosai!
11 Ka kuɓutar da waɗanda ake ja zuwa inda za a kashe
su; ka riƙe waɗanda suke tangaɗi zuwa wajen yanka.
12 In kuka ce, “Ai, ba mu san wani abu a kai wannan
ba,” shi da yake awon ba shi da zuciyar ganewa ne?
Shi da yake tsare ranka bai sani ba ne? Ba zai sāka wa
kowane mutum bisa ga abin da ya aikata ba? 13 Ka sha
zuma, ɗana, ka sha zuma gama tana da kyau; zuma
daga kaki yana da zaƙi a harshenka. 14 Ka kuma san
cewa hikima tana da zaƙi ga rai; in ka same ta, akwai
sa zuciya ta nan gaba dominka, kuma sa zuciyarka ba
za tă zama a banza ba. 15 Kada ka kwanta kana fako
kamar ɗan iska don ƙwace gidan adali, kada ka ƙwace
masa wurin zama; 16 gama ko da adali ya fāɗi sau
bakwai, yakan tashi kuma, amma bala’i kan kwantar
da mugaye. 17 Kada ka yi dariya sa’ad da abokin gāba
ya fāɗi; sa’ad da ya yi tuntuɓe, kada ka yi farin ciki, 18
in ba haka ba in Ubangiji ya gani ba zai amince ba ya

kuma juye fushinsa daga gare shi. 19 Kada ka ji tsoro
saboda masu mugunta ko ka yi ƙyashin mugaye, 20
gama mugu ba shi da zuciya ta nan gaba, kuma fitilar
mugaye za tă mutu. 21 Ka ji tsoron Ubangiji da kuma
sarki, ɗana, kuma kada ka haɗa kai da masu tayarwa,
22 gama za a tura waɗannan biyu zuwa hallaka nan
da nan, kuma wa ya sani irin bala’in da za su iya
kawowa? 23 Waɗannan ma maganganun masu hikima
ne, Nunan sonkai a shari’a ba shi da kyau. 24 Duk
wanda ya ce wa mai laifi, “Ba ka da laifi”, mutane
za su la’ance shi al’umma kuma za tă ce ba a san
shi ba. 25 Amma zai zama da lafiya ga duk waɗanda
suka hukunta masu laifi, kuma babban albarka zai
zo a kansu. 26 Amsa da take ta gaskiya tana kamar
sumba a leɓuna. 27 Ka gama aikinka ka kuma shirya
gonakinka; bayan haka, ka gina gidanka. 28 Kada ka ba
da shaida a kan maƙwabcinka ba tare da isashen dalili
ba, ko ka yi amfani da leɓunanka ka yi ruɗu. 29 Kada
ka ce, “Zan yi masa kamar yadda ya yi mini; zan rama
abin da wannan mutum ya yi mini.” 30 Na wuce cikin
gonar rago, na wuce cikin gonar inabin mutumin da
ba shi da azanci; 31 ƙayayyuwa sun yi girma ko’ina,
ciyayi sun rufe ƙasar, katangar duwatsu duk ta rushe.
32 Na yi tunani a zuciyata na kuwa koyi darasi daga
abin da na gani. 33 Ɗan barci, ɗan gyangyaɗi, ɗan
naɗin hannuwa don a huta, 34 sai talauci ya shigo
maka kamar’yan fashi rashi kuma ya zo maka kamar
mai hari.

25 Waɗannan ƙarin karin maganar Solomon ne
waɗanda mutanen Hezekiya sarkin Yahuda suka
tara. 2 Ɗaukakar Allah ce a ɓoye batun; a bayyana
batun kuwa ɗaukakar sarakuna ne. 3 Kamar yadda
sammai suna can bisa duniya kuma tana da zurfi,
haka zukatan sarakuna suka wuce a bincika. 4 Ka tace
azurfa sai kayan su fito don maƙerin azurfa; 5 ka cire
mugaye daga gaban sarki, kursiyinsa kuwa zai kahu ta
wurin adalci. 6 Kada ka ɗaukaka kanka a gaban sarki,
kada kuma ka nemi wa kanka wuri a cikin manyan
mutane; 7 gara ya ce maka, “Ka hauro nan,” da a
ƙasƙantar da kai a gaban wani mai makami. Abin da
ka gani da idanunka 8 kada ka yi garaje kai ƙara a
majalisa, gama me za ka yi a ƙarshe in maƙwabcinka
ya ba ka kunya? 9 In kai da maƙwabcinka kuka yi
gardama, kada ka tona asirin wani, 10 in ba haka ba
duk wanda ya ji zai kunyata ka ba za ka kuma taɓa
rabuwa da wannan mummuna suna ba. 11 Kalmar da
aka faɗa daidai tana kamar zubin zinariyar da aka
yi a mazubin azurfa. 12 Kamar’yan kunnen zinariya
ko kuwa kayan ado na zinariya zalla haka yake da
tsawatawar mai hikima ga kunne mai saurarawa.
13 Kamar sanyin ƙanƙara a lokacin girbi haka ɗan
saƙo mai aminci wanda aka aika; ya wartsakar da ran
waɗanda suka aike shi. 14 Kamar gizagizai da kuma
iska marar ruwan sama haka mutumin da yake fariya
a kan kyautan da ba ya bayarwa. 15 Ta wurin haƙuri
akan rinjaye mai mulki, magana mai hankali kan
karye ƙashi. 16 In ka sami zuma, ka sha isashe kawai,
in ya yi yawa, za ka yi amai. 17 Kada ka cika ziyarar
gidan maƙwabcinka yawan ganinka zai sa ya ƙi ka.
18 Kamar sanda ko takobi ko kibiya mai tsini haka
yake da mutumin da yake ba da shaidar ƙarya a kan
maƙwabcinsa. 19 Kamar haƙori mai ciwo ko yin tafiya
da gurguwar ƙafa haka yake ga mai dogara da marasa
aminci a lokacin wahala. 20 Kamar wanda ya tuɓe
riga a ranar da ake sanyi, ko kuwa kamar zuba ruwan
tsami a kanwa, haka yake da mai rera waƙoƙi ga mai
baƙin ciki. 21 In abokin gābanka yana jin yunwa, ka
ba shi abinci ya ci; in yana jin ƙishi, ka ba shi ruwa ya
sha. 22 Ta yin haka, za ka tara garwashin wuta mai ci a
kansa, Ubangiji kuma zai sāka maka. 23 Kamar yadda
iskar arewa kan kawo ruwan sama, haka jita-jita kan
kawo fushi. 24 Gara a zauna a kusurwar rufin ɗaki
da a zauna a gida ɗaya da mace mai fitina. 25 Kamar
ruwan sanyi ga ran da ya gaji haka yake da jin labari
mai daɗi daga ƙasa mai nisa. 26 Kamar rafi mai laka ko
rijiyar da ta gurɓace haka yake da mai adalci wanda
ya miƙa wuya ga mugaye. 27 Ba shi da kyau ka sha
zuma da yawa, haka ma ba shi da kyau ka nemi girma
wa kanka. 28 Kamar birni da katangarsa sun rushe
haka yake da mutumin da ba ya iya danne fushinsa.

26 Kamar ƙanƙara a rani ko ruwan sama a lokacin
girbi, haka girmamawa bai dace da wawa ba. 2
Kamar gwara mai yawo ko alallaka mai firiya, haka
yake da la’anar da ba tă dace tă kama ka ba take. 3
Bulala don doki, linzami don jaki, sanda kuma don
bayan wawaye! 4 Kada ka amsa wa wawa bisa ga
wautarsa, in ba haka ba kai kanka za ka zama kamar
sa. 5 Ka amsa wa wawa bisa ga wautarsa, in ba haka
ba zai ga kansa mai hikima ne. 6 Kamar datsewar
ƙafafun wani ko shan dafi haka yake da a aika da saƙo
ta hannun wawa. 7 Kamar ƙafafun gurgun da suka
yi laƙwas haka karin magana yake a bakin wawa. 8
Kamar ɗaura dutse a majajjawa haka yake da girmama
wawa. 9 Kamar suƙar ƙaya a hannun wanda ya bugu

haka karin magana yake a bakin wawa. 10 Kamar
maharbi wanda yake jin wa kowa rauni haka yake da
duk wanda ya yi hayan wawa ko wani mai wucewa. 11
Kamar yadda kare kan koma ga amansa, haka wawa
kan maimaita wautarsa. 12 Gwamma riƙaƙƙen wawa
da mutum mai ganin kansa mai hikima ne. 13 Rago
yakan ce, "Akwai zaki a kan hanya, zaki mai faɗa
yana yawo a tituna!" 14 Kamar yadda ƙofa kan juya
a ƙyaurensa, haka rago yake jujjuya a gadonsa. 15
Rago kan sa hannunsa a kwano ba ya ma iya ɗaga
shi ya kai bakinsa. 16 Rago yana gani yana da hikima
fiye da mutane bakwai da suke ba da amsa da dalilai
a kan ra'ayinsu. 17 Kamar wani da ya kama kare a
kunnuwa haka yake da mai wucewa da ya tsoma baki
a faɗan da ba ruwansa. 18 Kamar yadda mahaukaci
yake harbin cukwimai ko kibiyoyi masu dafi 19 haka
yake da mutumin da ya ruɗe maƙwabci sa'an nan
ya ce, "Wasa ne kawai nake yi!" 20 In ba itace wuta
takan mutu; haka kuma in ba mai gulma ba za a yi
faɗa ba. 21 Kamar yadda gawayi yake ga murhu, itace
kuma ga wuta, haka mutum mai neman faɗa yake ga
faɗa. 22 Kalmomin mai gulma suna kama da burodi
mai daɗi; sukan gangara can cikin cikin mutum. 23
Kamar kaskon da aka dalaye da azurfar da ba a tace ba
haka leɓuna masu mugun zuciya. 24 Mai yin ƙiyayya
yakan ɓoye kansa da maganar bakinsa, amma a cikin
zuciyarsa yana cike da munafunci 25 Ko da jawabinsa
ya ɗauki hankali, kada ka gaskata shi, gama abubuwa
ƙyama guda bakwai sun cika zuciyarsa. 26 Wataƙila
ya ɓoye ƙiyayyarsa da ƙarya, duk da haka za a tone
muguntarsa a cikin taro. 27 In mutum ya haƙa rami,
shi zai fāɗi a ciki; in mutum ya mirgino dutse, dutsen
zai mirgine a kansa. 28 Harshe mai faɗin ƙarya yana
ƙin waɗanda yake ɓata musu rai, daɗin baki kuma
yakan aikata ɓarna.

27 Kada ka yi fariya a kan gobe gama ba san abin da
ranar za tă kawo ba. 2 Ka bar wani ya yabe ka, ba
kai kanka ba; wani dabam, ba leɓunanka ba. 3 Dutse
yana da nauyi yashi kuma wahala ce, amma tsokanar
wawa ta fi su duka nauyi. 4 Fushi mugun abu ne mai
hallakarwa, amma wa zai iya tsaya a gaban kishi? 5
Gara tsawatawar da ake yi a fili da ƙaunar da ake yi a
ɓoye. 6 Za a iya amince da rauni daga aboki, amma
abokin gāba ko da ya sumbace ka kada ka sake da shi!
7 Duk wanda ya ƙoshi da zuma, ba ya marmarinsa
kuma amma wanda yake yunwa ko abin da yake da
ɗaci ma zai ji shi da zaƙi. 8 Kamar tsuntsun da ya
ɓace daga sheƙarsa haka yake da mutumin da ya bar
gidansa. 9 Man shafawa mai ƙanshi da kuma turare
kan faranta zuciya, gaisuwar amini kuma takan fito
daga shawarar kirki. 10 Kada ka manta da abokinka da
kuma abokin mahaifinka, kuma kada ka tafi gidan
ɗan'uwanka sa'ad da masifa ta same ka, gara ka je
wurin maƙwabci na kusa da ka je wurin ɗan'uwan
da yake da nisa. 11 Ka zama mai hikima, ɗana, ka
kuma faranta mini zuciya; zan iya amsa kowace irin
suƙar da wani zai yi mini. 12 Mai basira kan hango
hatsari ya kuma kauce, marar azanci zai yi ta kutsa
kai ciki, daga baya ya yi da na sani. 13 A karɓe rigunan
wanda ya ɗauki lamunin baƙo; a riƙe shi jingina in
ya yi shi don mace marar aminci. 14 In mutum ya
albarkaci maƙwabcinsa da murya mai ƙarfi da sassafe,
za a ɗauka shi a matsayin la'ana. 15 Mace mai fitina
kamar ɗiɗɗigar ruwa take ba ƙaƙƙautawa; 16 hana ta
yana kamar yin ƙoƙari tsai da iska ne ko yin ƙoƙarin
cafke mai a tafin hannunka. 17 Kamar yadda ƙarfe kan
wasa ƙarfe haka mutum kan koyi daga mutum. 18 Duk
wanda ya lura da itacen ɓaure, zai ci'ya'yansa, kuma
duk wanda ya lura da maigidansa za a girmama shi.
19 Kamar yadda ruwa kan nuna yadda fuska take, haka
zuciyar mutum kan nuna irin mutumin. 20 Mutuwa
da Hallaka ba sa ƙoshi, haka idanun mutum ba sa
ƙoshi da gani. (Sheol h7585) 21 Ana gwajin azurfa da
kuma zinariya da wuta, amma akan gwada mutum ta
wurin yabon da ya samu. 22 Ko da ka daka wawa a
turmi, kana daka shi kamar hatsi da taɓarya, ba za ka
fid da wauta daga gare shi ba. 23 Ka tabbata ka san
lafiyar garken tumakinka, ka mai da hankali ga garken
shanunka; 24 domin dukiya ba ta dawwama har abada,
ba a kuma kasance da rawani daga tsara zuwa tsara.
25 Sa'ad da aka yanki ingirci sabon toho kuma ya
bayyana aka kuma tattara ciyawa daga tuddai, 26
gashin raguna za su tanada maka tufafi, za ka iya sayi
gonaki masu kyau da kuɗin awaki. 27 Za ka kasance
da madarar awaki mai yawa don ka ciyar da kanka da
kuma iyalinka ka kuma inganta bayinka mata.

28 Mugu yakan gudu ko babu wanda yake korarsa,
amma adalai suna da ƙarfin hali kamar zaki. 2
Sa'ad da ƙasa ta yi tayarwa, takan kasance da masu
mulki da yawa, amma mai fahimi da sani kan mai da
zaman lafiya. 3 Mai mulkin da ya danne talakawa
yana kama da ruwan saman da ya lalatar da hatsi. 4
Duk waɗanda ba sa bin doka yabon mugaye suke yi,
amma waɗanda suke yin biyayya da doka suna gāba

da mugaye ke nan. 5 Mugaye ba su san gaskiya ba,
amma waɗanda suke neman Ubangiji sun santa sosai.
6 Gara matalauci wanda yake tafiya babu abin zargi da
mai arziki wanda hanyoyinsa mugaye ne. 7 Duk wanda
ya kiyaye doka ɗa ne mai la'akari, amma wanda yake
abokantaka da masu zari yakan jawo wa mahaifinsa
kunya. 8 Duk wanda ya tara dukiyarsa ta wurin ba da
bashi da ruwan da ya wuce misali yana tara wa wani
ne wanda zai yi wa talakawa alheri. 9 In wani ya yi
kunnuwa ƙashi ga doka ko addu'arsa ma abar ƙyama
ce. 10 Duk wanda ya jagorance masu aikata gaskiya a
hanyar mugunta zai fāɗa cikin tarkonsa amma marasa
abin zargi za su sami gādo mai kyau. 11 Mai arziki zai
yi zato shi mai hikima ne a ganinsa, amma matalauci
mai basira ya fi shi sanin abin da yake daidai. 12 Sa'ad
da adalai suka yi nasara, kowa yakan yi biki; amma
sa'ad da mugu ya samu shugabanci, mutane sukan
yi ta ɓuya. 13 Duk wanda ya ɓoye zunubansa ba ya
taɓa cin nasara, amma duk wanda ya furta ya kuma ƙi
su yakan sami jinƙai. 14 Mai albarka ne mutumin da
kullum yake jin tsoron Allah, amma duk wanda ya
taurare zuciyarsa yakan shiga wahala. 15 Kamar rurin
zaki ko sanɗar beyar haka mugun mutum mai mulki a
kan mutane marasa ƙarfi yake. 16 Mugu mai mulki ba
shi da azanci, amma duk wanda yake ƙin ƙazamar
riba yakan yi tsawon rai. 17 Mutumin da laifin kisa
ya yi ta damunsa zai zama mai gudu don tsoro har
mutuwa; kada wani ya taimake shi. 18 Duk wanda
ya yi tafiya marar abin zargi zai zauna lafiya, amma
duk wanda hanyoyinsa mugaye ne zai fāɗi nan da
nan. 19 Duk wanda ya nome gonarsa zai sami amfani
a yalwace, amma duk wanda yake zaman banza zai
zama matalauci a koyaushe. 20 Mutum mai aminci zai
cika da albarka, amma duk mai son yin arziki dare
ɗaya zai sha hukunci. 21 Nuna sonkai ba shi da kyau,
duk da haka mutum zai aikata abin da ba daidai ba
saboda'yar ƙaramar rashawa. 22 Mai rowa yana alla-
alla ya yi arziki bai san cewa talauci ne ke jiransa ba.
23 Duk wanda ya tsawata wa wani mutum zai sami
yabo a ƙarshe fiye da wanda yake mai daɗin baki. 24
Duk wanda ya yi wa mahaifin ko mahaifiyarsa sata ya
kuma ce, "Ai, ba laifi ba ne" abokin mai hallakarwa
ne shi. 25 Mai haɗama yakan jawo tā-da-na-zaune-
tsaye, amma duk wanda ya dogara ga Ubangiji zai yi
nasara. 26 Duk mai dogara ga kansa wawa ne, amma
duk wanda yake tafiya da hikima zai zauna lafiya. 27
Duk wanda yake bayarwa ga matalauta ba zai rasa
kome ba, amma duk wanda bai kula da su ba yana
samu la'ana masu yawa. 28 Sa'ad da mugu ya samu
shugabanci, mutane sukan yi ta ɓuya; amma sa'ad
da mugu ya hallaka, adali kan ci gaba cikin arziki da
lafiya.

29 Mutumin da ya ci gaba da taurinkai bayan
an kwaɓe shi ba da daɗewa ba zai hallaka ba
makawa. 2 Sa'ad da masu adalci suke cin nasara,
mutane kan yi farin ciki sa'ad da mugaye suke mulki,
mutane kan yi nishi. 3 Duk mai ƙaunar hikima kan
kawo wa mahaifinsa farin ciki, amma wanda yake
ma'amala da karuwai kan lalatar da dukiyarsa. 4 Ta
wurin yin adalci sarki kan sa ƙasa tă yi ƙarƙo amma
duk mai haɗama don cin hanci kan rushe ƙasar. 5 Duk
wanda yake wa maƙwabcinsa daɗin baki yana sa wa
ƙafafunsa tarko ne. 6 Mugun mutum tarko ne ta wurin
zunubinsa, amma mai adalci zai iya rera ya kuma yi
murna. 7 Masu adalci sun damu game da adalci don
talakawa, amma mugaye ba su da wannan damuwa. 8
Masu ba'a kan kuta faɗa a birni, amma masu hikima
sukan kwantar da fushi. 9 In mai hikima ya je wurin
shari'a da wawa, wawa kan yi ta fushi yana ta dariya,
ba kuwa za a sami salama ba. 10 Masu kisankai sukan
ƙi mutum mai mutunci su kuma nema su kashe mai
aikata gaskiya. 11 Wawa yakan nuna fushinsa a fili,
amma mai hikima kan kanne fushinsa. 12 In mai
mulki yana sauraran ƙarairayi, dukan ma'aikatansa za
su zama mugaye. 13 Matalauci da azzalumi suna da
wannan abu ɗaya. Ubangiji ne yake ba dukansu gani.
14 In sarki yana hukunta talakawa da adalci kursiyinsa
kullum zai kasance lafiya. 15 Sandar gyara kan ba da
hikima, amma yaron da aka bari ba horo kan jawo
kunya ga mahaifiyarsa. 16 Sa'ad da mugaye suke cin
nasara, haka zunubi zai yi ta ƙaruwa, amma masu
adalci za su ga fāɗuwar waɗannan mutane. 17 Ka hori
ɗanka, zai kuwa ba ka salama; zai ba ka farin cikin
da kake so. 18 Inda ba wahayi, mutane kan kangare;
amma masu albarka ne waɗanda suke kiyaye doka. 19
Ba a yi wa bawa gyara ta wurin magana kawai; ko
da ya fahimta ma, ba zai kula ba. 20 Ka ga mutum
mai yin magana da garaje? To, gara a sa zuciya ga
wawa da a sa zuciya gare shi. 21 In mutum ya yi wa
bawansa shagwaɓa tun yana yaro, zai jawo baƙin ciki
a ƙarshe. 22 Mutum mai cika fushi yakan tā da faɗa,
mai zafin rai kuma kan yi zunubai masu yawa. 23
Fariyar mutum kan jawo masa ƙasƙanci amma mai
sauƙinkai kan sami girmamawa. 24 Duk wanda yake

abokin ɓarawo abokin gāban kansa ne; yana jin sa
yana ta rantsuwa, amma bai isa ya ce kome ba. 25 Jin
tsoron mutum tarko ne, amma duk wanda ya dogara
ga Ubangiji zai zauna lafiya. 26 Mutane sukan nemi
samun farin jini daga wurin sarki, amma daga wurin
Ubangiji ne mutum kan sami adalci. 27 Masu adalci
suna ƙyamar masu rashin gaskiya; mugaye sukan yi
ƙyamar masu aikata gaskiya.

30 Maganganun Agur ɗan Yake, magana ce
horarriya. Wannan mutum ya furta wa Itiyel da
kuma ga Ukal, 2 "Ni ne mafi jahilci a cikin mutane;
ba ni da fahimi irin na mutum. 3 Ban koyi hikima
ba, ba ni kuma da sani game da Mai Tsarkin nan, 4
Wane ne ya taɓa haura zuwa sama ya dawo? Wane
ne ya tattara iska a tafin hannuwansa? Wane ne
ya nannaɗe ruwaye a cikin rigarsa? Wane ne ya
kafa dukan iyakokin duniya? Mene ne sunansa, da
kuma sunan ɗansa? Faɗa mini in ka sani! 5 "Kowace
maganar Allah ba ta da kuskure; shi ne garkuwa ga
waɗanda suke neman mafaka daga gare shi. 6 Kada
ka ƙara ga maganarsa, in ba haka ba zai tsawata
maka ya kuma nuna kai maƙaryaci ne. 7 "Abu biyu
ina roƙonka, ya Ubangiji; kada ka hana ni kafin in
mutu. 8 Ka kawar da ƙarya da kuma ƙarairayi nesa
da ni; kada ka ba ni talauci ko arziki, amma ka ba ni
abincina na yini kaɗai. 9 In ba haka ba, zan wadace
in ƙi ka har in ce, 'Wane ne Ubangiji?' Ko kuwa in
zama matalauci in yi sata ta haka in kunyata sunan
Allahna. 10 "Kada ka baza ƙarairayi game da bawa ga
maigidansa, in ba haka ba, zai la'ance ka, za ka kuwa
sha wahala a kan haka. 11 "Akwai waɗanda sukan zagi
mahaifinsu ba sa kuma sa wa mahaifiyarsu albarka; 12
waɗanda sukan ɗauka su tsarkaka ne a ganinsu alhali
kuwa ƙazamai ne su; 13 waɗanda kullum idanunsu
masu kallon reni ne, waɗanda kallon da suke yi na
daurin gira ne; 14 waɗanda haƙoransu takuba ne
waɗanda kuma muƙamuƙansu tarin wuƙaƙe ne don
su cinye matalauta daga duniya da kuma mabukata
daga cikin mutane. 15 "Matsattsaku tana da'ya'ya
mata biyu. Suna kuka suna cewa, 'Ba ni! Ba ni!' "Akwai
abubuwa uku da ba sa taɓa ƙoshi, guda huɗu ba
sa taɓa cewa, 'Ya isa!' 16 Kabari, mahaifar da ba ta
haihuwa, ƙasa, wadda ba ta taɓa ƙoshi da ruwa, da
kuma wuta, wadda ba ta taɓa cewa 'Ya isa!' (Sheol h7585)
17 "Idon da yake yi wa mahaifi ba'a, wanda yake wa
mahaifiya dariyar rashin biyayya, hankakin kwari za
su ƙwaƙule masa ido, ungulai za su cinye su. 18 "Akwai
abubuwa uku da suke ba ni mamaki, abubuwa huɗu
da ba na iya fahimtarsu, 19 yadda gaggafa take firiya a
sararin sama, yadda maciji yake tafiya a kan dutse,
yadda jirgin ruwa yake tafiya a teku, da kuma sha'ani
tsakanin namiji da'ya mace. 20 "Ga yadda mazinaciya
take yi. Takan ci ta share bakinta ta ce, 'Ban yi wani
abu marar kyau ba.' 21 "Akwai abubuwa uku da duniya
kan yi rawan jiki, abubuwa huɗu da ba ta iya jurewa,
22 bawan da ya zama sarki, wawan da ya ƙoshi da
abinci, 23 macen da ba a ƙauna wadda ta sami miji,
da kuma baiwar da ta ɗauki matsayin uwargijiyarta.
24 "Akwai abubuwa huɗu a duniya da suke ƙanana,
duk da haka suna da hikima ƙwarai. 25 Kyashi halittu
ne da ba su da ƙarfi sosai, duk da haka suna ajiyar
abincinsu da rani; 26 remaye halittu ne da ba su da
ƙarfi sosai, duk da haka sukan yi gidajensu a duwatsu;
27 fāra ba su da sarki, duk da haka suna tafiya tare
bisa ga girma; 28 ana iya kama ƙadangare da hannu,
duk da haka akan same shi a fadodin sarakuna. 29
"Akwai abubuwa uku da suke jan jiki da kuma taƙama
a tafiyarsu abubuwa huɗu waɗanda suke kwarjini da
taƙama a tafiyarsu, 30 zaki mai ƙarfi a cikin namun
jeji, wanda ba ya ratse wa kowa; 31 zakara mai taƙama,
da bunsuru, da kuma sarki mai sojoji kewaye da shi.
32 "In ka yi wauta ka kuma ɗaukaka kanka, ko kuwa
wani yana ƙulla maka mugunta, ka dāfa hannunka a
bisa bakinka! 33 Gama kamar yadda kaɗaɗɗen madara
takan kawo mai, murɗa hanci kuma takan sa a yi
haɓo, haka tsokanar fushi takan kawo faɗa."

31 Maganganun Sarki Lemuwel, magana ce
horarriya mahaifiyarsa ta koya masa, 2 "Ka
saurara, ya ɗana! Ka saurara, ɗan cikina! Ka saurara,
ya ɗan amshin addu'ata! 3 Kada ka ba da ƙarfinka a
kan mata, ƙarfinka ga waɗanda suka hallaka sarakuna.
4 "Ba na sarakuna ba ne, ya Lemuwel, ba na sarakuna
ba ne su sha ruwan inabi, ba na masu mulki ba ne
su yi marmarin barasa, 5 don kada su sha su manta
da abin da doka ta umarta, su hana wa waɗanda aka
danne hakkinsu. 6 A ba da barasa ga waɗanda suke
cikin halin ƙaƙa naka yi, ruwan inabi ga waɗanda suke
cikin wahala; 7 bari su sha su manta da talaucinsu
kada kuma su ƙara tunawa da ɓacin ransu. 8 "Yi
magana domin bebaye, domin hakkin dukan waɗanda
suke naƙasassu. 9 Yi magana a kuma yi shari'ar adalci;
a tsare hakkin talakawa da masu bukata." 10 Wa yake
iya samun mace mai halin kirki? Darajarta ta fi ta
lu'ulu'ai. 11 Mijinta yana da cikakken amincewa da

ita kuma ba ya rasa wani abu mai daraja. 12 Takan yi
masa alheri ba mugunta ba, dukan kwanakin ranta. 13
Takan zaɓi ulu da lilin ta yi ta saƙa da hannuwanta da
farin ciki. 14 Ita kamar jirgin'yan kasuwa ne tana kawo
abincinta daga nesa. 15 Takan farka tun da sauran
duhu; ta tanada wa iyalinta abinci ta kuma shirya
wa'yan matan gidanta ayyukan da za su yi. 16 Takan
lura da gona sosai ta kuma saye ta; daga abin da take
samu na kuɗin shiga take shuka gonar inabi. 17 Takan
himmantu tă yi aikinta tuƙuru; hannuwanta suna da
ƙarfi domin ayyukanta. 18 Takan tabbata akwai riba a
kasuwancinta, kuma fitilarta ba ya mutuwa da dare.
19 Da hannunta take riƙe abin kaɗi ta kuma kama abin
saƙa da yatsotsinta. 20 Takan marabci talakawa takan
kuma taimaki masu bukata. 21 Sa'ad da ƙanƙara ta
fāɗi, ba ta jin tsoro saboda gidanta; gama dukansu
suna da tufafi masu kauri. 22 Takan yi wa gadonta
kayan shimfiɗa; tufafinta kuma na lilin ne mai laushi
na shunayya. 23 Ana girmama mijinta a ƙofar shiga
birni inda yakan zauna a cikin dattawan gari. 24
Takan yi riguna na lilin ta sayar; takan kuma sayar
wa'yan kasuwa da ɗamara. 25 Ƙarfi da mutunci su ne
suturarta; za tă iya yin dariyar kwanaki masu zuwa.
26 Tana magana da hikima, kuma umarnai mai aminci
yana a harshenta. 27 Tana lura da sha'anin gidanta
kuma ba ta cin abincin ƙyuya. 28 'Ya'yanta sukan
tashi su ce da ita mai albarka; haka mijinta ma, yakan
kuma yabe ta yana cewa, 29 "Mata da yawa suna yin
abubuwan yabo, amma ke kin fi su duka." 30 Kayan
tsari yana ruɗu, kyau kuma kan shuɗe; amma mace
mai tsoron Ubangiji abar yabo ce. 31 Ka ba ta ladar da
ya dace tă samo wa kanta, bari kuma ayyukanta su
kawo mata yabo a ƙofar shiga birni.

Mai Hadishi

1 Kalmomin Malami, ɗan Dawuda, Sarki a
Urushalima. 2 “Ba amfani! Ba amfani!” In ji Malami.
“Gaba ɗaya ba amfani! Kome ba shi da amfani!” 3
Wace riba ce mutum yake samu daga wahalar da
yake fama a duniya? 4 Zamanai sukan zo zamanai
su wuce, amma duniya tana nan har abada. 5 Rana
takan fito rana ta kuma fāɗi, ta kuma gaggauta zuwa
inda takan fito. 6 Iska takan hura zuwa kudu ta kuma
juya zuwa arewa; tă yi ta kewayewa, tă yi ta koma
inda take fitowa. 7 Dukan rafuffuka sukan gangara
zuwa teku, duk da haka teku ba ya cika. Daga inda
rafuffukan suke fitowa, a can suke komawa kuma. 8
Dukan abubuwa suna kawo gajiya, gaban magana. Ido
ba ya gaji da gani, haka ma kunne yă ƙoshi da ji. 9
Abin da ya taɓa kasancewa, zai sāke kasance, abin
da aka yi za a sāke yi kuma; babu wani abu sabo a
duniya. 10 Akwai wani abin da za a ce, “Duba! Ga wani
abu sabo”? Abin yana nan, tun dā can, ya kasance
kafin lokacinmu. 11 Ba a tunawa da mutanen dā, haka
su ma da ba a haifa ba tukuna waɗanda za su biyo
bayansu ba za a tuna da su ba. 12 Ni, Malami, sarki
ne bisa Isra’ila a Urushalima. 13 Na dauri aniyata in
gwada don in bincika ta wurin hikima dukan abin da
ake yi a duniya. Kaya mai nauyi ne Allah ya ɗora a
kan mutane! 14 Na ga dukan abubuwan da ake yi a
duniya, dukansu ba su da amfani, naushin iska ne
kawai. 15 Abin da yake tanƙwararre ba zai miƙu ba;
ba za a kuma iya ƙidaya abin da ba shi ba. 16 Na yi
tunani a raina na ce, “Duba, na yi girma, na kuma
ƙaru da hikima fiye da duk wanda ya taɓa mulki a
bisa Urushalima kafin ni; na ɗanɗana hikima mai
yawa da kuma ilimi.” 17 Sa’an nan na ɗaura aniyata
ga fahimtar hikima, in kuma san bambanci tsakanin
hauka da wauta, amma na koyi cewa wannan ma,
naushin iska ne kawai. 18 Gama yawan hikima yakan
kawo yawan baƙin ciki; yawan sani, yawan ɓacin rai.

2 Na ce wa kaina, “Zo, zan gwada ka da jin daɗi
don in ga abin da yake da kyau.” Amma wannan
ma ya zama ba amfani. 2 Sai na ce, “Dariya hauka
ce. Kuma me jin daɗi yake kawowa?” 3 Na yi ƙoƙari
in sa raina yă yi farin ciki da ruwan inabi, in kuma
rungumi wauta, hankalina kuma yana yin mini jagora
da hikima. Na so in ga abin da yake da daraja ga
mutane a duniya a’yan kwanakinsu. 4 Na yi ayyuka
masu girma. Na gina gidaje wa kaina na kuma shuka
gonakin inabi. 5 Na yi lambuna da wuraren shaƙatawa,
na shuka itatuwa masu’ya’ya iri-iri a cikinsu. 6 Na
yi tankuna don in yi banruwan kurmin itatuwa. 7
Na sayi bayi mata da maza, ina kuma da waɗansu
bayin da aka haifa a gidana. Ina da garkunan shanu
da na tumaki da na awaki fiye da duk wanda ya taɓa
zama a Urushalima kafin ni. 8 Na tara wa kaina azurfa
da zinariya, ina da ma’ajin sarakuna da yankuna. Na
samo wa kaina mawaƙa mata da maza, da dukan irin
matan da kowane namiji zai so. 9 Na ƙasaita fiye da
kowane mutumin da ya riga ni zama a Urushalima.
Cikin dukan wannan, hikimata ba tă rabu da ni ba.
10 Ban hana kaina duk wani abin da idona ya yi
sha’awarsa ba; ban hana zuciyata wani jin daɗi ba.
Zuciyata ta yi murna da dukan aikina, wannan kuwa
shi ne ladan dukan famata. 11 Duk da haka sa’ad da
na duba dukan aikin hannuwana, da abin da na yi
fama don in samu, sai kome ya zama ba shi da amfani,
naushin iska ne kawai; babu wata riba a duniya. 12
Sai na juya ga tunanina don in lura da hikima, da
kuma hauka da wauta. Me ya rage wa magājin sarki
yă yi fiye da abin da aka riga aka yi? 13 Na ga cewa
hikima ta fi wauta, kamar yadda haske ya fi duhu.
14 Mai hikima ya san inda ya nufa, wawa kuwa yana
tafiya a cikin duhu; amma sai na gane cewa ƙaddara
ɗaya ce take samunsu. 15 Sai na yi tunani a zuciyata,
“Ƙaddarar wawa za tă same ni ni ma. Wace riba ce
hikimata za tă jawo mini?” Na ce a zuciyata, “Wannan
ma ba shi da amfani.” 16 Gama ba za a ƙara tunawa da
mai hikima ko wawa ba; nan gaba za a manta da su.
Yadda wawa zai mutu, haka ma mai hikima! 17 Don
haka na ƙi jinin rayuwa, gama aikin da ake yi a duniya
yana ɓata mini rai. Dukan abin da yake cikinta kuwa
ba shi da amfani, naushin iska ne kawai. 18 Na ƙi jinin
dukan abubuwan da na yi wahala ina yi a duniya,
gama dole in bar su wa na bayana. 19 Wa ya sani ko
zai zama mai hikima ko kuma wawa? Duk da haka zai
mallaki dukan aikin da na yi da ƙoƙarina da kuma
dabarata a duniya. Wannan ma ba shi da amfani. 20
Saboda haka zuciyata ta fara karaya a kan dukan
faman aikina a duniya. 21 Gama mutum zai yi aikinsa
da dukan hikimarsa, da saninsa, da gwanintarsa, sa’an
nan dole yă bar dukan abin da ya mallaka ga wani
wanda bai yi wahalar kome a ciki ba. Wannan ma ba
shi da amfani, hasara ce mai yawa. 22 Me mutum zai
samu daga aikin da ya yi duka, da irin ɗawainiyar da
ya sha a kan yin aikin a duniya? 23 Dukan kwanakinsa

aikinsa damuwa ce da ɓacin zuciya; ko da dare ma
hankalinsa ba a kwance yake ba. Wannan ma ba shi
da amfani. 24 Ba abin da mutum zai yi da ya fi yă ci,
yă sha, yă ji wa ransa daɗi daga aikinsa. Na lura cewa
wannan ma, ya fito daga hannun Allah ne, 25 gama in
ba tare da shi ba, wa zai iya ci yă sha yă kuma ji daɗi?
26 Ga wanda ya gamshe shi, Allah yakan ba da hikima
da sani da farin ciki, amma ga mai zunubi yakan ba
shi aikin tarawa da ajiyar dukiya domin yă miƙa wa
wanda ya gamshi Allah. Wannan ma ba shi da amfani,
naushin iska ne kawai.

3 Akwai lokaci domin kowane abu, da kuma lokaci
domin kowane aiki a duniya. 2 Lokacin haihuwa da
lokacin mutuwa, lokacin shuki da lokacin tumɓukewa.
3 Lokacin kisa da lokacin warkarwa, lokacin rushewa
da lokacin ginawa. 4 Lokacin kuka da lokacin dariya,
lokacin makoki da lokacin rawa. 5 Lokacin warwatsa
duwatsu da lokacin tara su, lokacin runguma da
lokacin dainawa. 6 Lokacin nema, da lokacin fid
da zuciya, lokacin ajiyewa da lokacin zubarwa. 7
Lokacin yagewa da lokacin ɗinkewa, lokacin yin
shiru da lokacin magana. 8 Lokacin ƙauna da lokacin
ƙiyayya, lokacin yaƙi da lokacin salama. 9 Wace riba
ce ma'aikaci yake da ita saboda wahalarsa? 10 Na
ga nawayar da Allah ya ɗora a kan mutane. 11 Ya yi
kowane abu da kyau a lokacinsa. Ya kuma sa matuƙa a
zukatan mutane, duk da haka sun kāsa gane abin da
Allah ya yi daga farko zuwa ƙarshe. 12 Na san ba abin
da ya fi wa mutane kyau fiye da su ji daɗi su kuma
yi alheri yayinda suke da rai. 13 Cewa kowa yă ci,
yă sha, yă kuma ji daɗi cikin dukan aikinsa, wannan
kyautar Allah ce. 14 Na san cewa duk abin da Allah ya
yi zai dawwama har abada; ba abin da za a ƙara ko a
rage. Allah ya yi haka domin mutane su girmama shi.
15 Duk abin da yana nan ya taɓa kasancewa, kuma
abin da zai kasance, ya taɓa kasancewa; Allah kuma
zai nemi bayanin abubuwan da suka wuce. 16 Sai na
ga wani abu kuma a duniya, a wurin shari'a, akwai
mugunta a can, a wurin adalci, akwai mugunta a can.
17 Sai na yi tunani a zuciyata, "Allah zai shari'anta
masu adalci da masu mugunta, gama za a kasance
da lokaci domin kowane aiki, lokaci domin kowane
abu." 18 Na sāke yin tunani, "Game da mutane kam,
Allah kan gwada su don su san cewa ba su fi dabba ba.
19 Ƙaddarar mutum ɗaya take da ta dabba; ƙaddara
ɗaya ce take jiransu biyu. Yadda ɗayan yake mutuwa,
haka ma ɗayan. Dukansu numfashinsu iri ɗaya ne;
mutum bai fi dabba ba. Kowane abu ba shi da amfani.
20 Duka wuri ɗaya za su tafi; gama duka daga turɓaya
suka fito, kuma ga turɓaya duka za su koma. 21 Wa ya
tabbatar cewa ruhun mutum yakan tashi sama sa'an
nan na dabba yă sauka ƙasa?" 22 Saboda haka na ga
babu abin da ya fi kyau wa mutum fiye da yă more
wahalar aikinsa, domin wannan ne rabonsa. Gama wa
zai kawo shi yă ga abin da zai faru a bayansa?

4 Na sāke dubawa sai na ga zaluncin da ake yi a
duniya. Na ga hawayen waɗanda ake zalunta kuma
ba su da mai taimako; masu iko suna goyon bayan
masu zalunci, ga shi ba su da mai taimako. 2 Sai na
furta cewa matattu, waɗanda suka riga suka mutu,
sun fi waɗanda suke a raye farin ciki, waɗanda har
yanzu suke da rai. 3 Amma wanda ya fi su duka shi ne
wanda bai riga ya kasance ba, wanda bai ga muguntar
da ake yi a duniya ba. 4 Sai na gane cewa, duk wata
fama da duk wata nasara sun samo asali daga kishin
da mutum yake yi na maƙwabcinsa ne. Wannan ma
ba shi da amfani, naushin iska ne kawai. 5 Wawa
yakan kame hannuwansa yă kuma lalatar da kansa.
6 Gara tafin hannu guda cike da kwanciyar rai da
tafin hannu biyu cike da tashin hankali da harbin
iska kawai. 7 Na kuma ga wani abu marar amfani a
duniya. 8 Akwai wani mutum shi kaɗai; bai shi da ɗa
ko ɗan'uwa. Ba shi da hutu daga wahalarsa, duk da
haka bai ƙoshi da dukiyarsa ba. Ya tambayi kansa,
"Ma wane ne nake wannan wahala, kuma me ya sa
nake hana kaina jin daɗi?" Wannan ma ba shi da
amfani, harkar baƙin cikin ne kawai! 9 Biyu sun fi
ɗaya, gama suna samun riba mai kyau na aikinsu. 10
In ɗaya ya fāɗi, abokinsa zai taimake shi yă tashi.
Amma abin tausayi ne ga mutumin da ya fāɗi ba shi
kuma da wanda zai taimake shi yă tashi! 11 In mutum
biyu sun kwanta tare, za su ji ɗumin juna. Amma
yaya mutum ɗaya zai ji ɗumi yana shi kaɗai? 12 Ana
iya shan ƙarfin mutum ɗaya, mutum biyu za su iya
kāre kansu. Igiya riɓi uku tana da wuya tsinkawa. 13
Gara saurayi wanda yake matalauci amma yake da
hikima da sarkin da ya tsufa mai wauta, wanda ba
ya karɓar shawara. 14 Yana yiwuwa saurayin yă fito
daga kurkuku yă hau gadon sarauta, ko kuma dai an
haife shi cikin talauci a ƙasarsa. 15 Na ga cewa dukan
waɗanda suka rayu suka kuma yi tafiya a duniya sun
bi saurayin, magājin sarkin. 16 Babu ƙarshe ga dukan
mutanen da suka riga su. Amma waɗanda suka zo

daga baya, ba su gamsu da magājin ba. Wannan ma ba
shi da amfani, naushin iska ne kawai.

5 Ka lura da matakanka sa'ad da ka tafi gidan Allah.
Ka je kusa don ka saurara a maimakon miƙa hadaya
kamar wawaye, waɗanda ba su san sun yi laifi ba.
2 Kada ka yi subul da bakinka, kada zuciyarka tă yi
garajen furta wani abu a gaban Allah. Allah yana sama
kai kuma kana duniya, saboda haka, kada kalmominka
su zama da yawa. 3 Kamar yadda son cika buri yakan
zo sa'ad da kana da yawan damuwa, haka jawabin
wawa yake sa'ad da yake yawan magana. 4 Sa'ad da
ka yi alkawari ga Allah, kada ka ɓata lokaci wajen
cika shi. Ba ya jin daɗin wawaye; ka cika alkawarinka.
5 Gara kada ka yi alkawari, da ka yi amma ba ka
cika ba. 6 Kada ka bar bakinka ya kai ga yin zunubi.
Kada kuma ka kai ƙara wurin ɗan saƙon haikali cewa,
"Alkawarin da na yi kuskure ne." Me ya sa Allah yake
fushi a kan abin da ka faɗa har yă lalatar da aikin
hannuwanka? 7 Yawan buri da yawan magana ba su
da amfani. Saboda haka, ka ji tsoron Allah. 8 In ka ga
ana zaluntar matalauta a wani yanki, ba a yin adalci,
ana kuma tauye hakki, kada ka yi mamakin waɗannan
abubuwa; domin akwai wani jami'in da yake bisa da
wani, a bisansu biyu kuwa akwai wani. 9 Kowa yakan
amfana da bunkasar amfanin ƙasa, sarki kansa yana
samun riba daga gonaki. 10 Duk mai ƙaunar kuɗi ba ya
samun isashe; duk ma ƙaunar dukiya ba ya ƙoshi da
abin da yake samu. Wannan ma ba shi da amfani. 11
Kamar yadda kaya suke haɓaka, haka ma masu amfani
da su. Kuma wane amfani ne suke ga mai shi in ba
ciyar da idanunsa a kansu ba? 12 Barcin ma'aikaci
daɗi gare shi, ko yă ci kaɗan ko da yawa, amma yalwar
mai arziki ba ta barinsa yă iya yin barci. 13 Na ga
wani mugun abu a duniya, arzikin da aka ajiye don yă
cuce mai shi, 14 ko kuwa dukiyar da ta ɓace ta wata
hasara, har ya zama sa'ad da ya haifi ɗa, babu abin
da ya bar masa. 15 Tsirara mutum yakan fito daga
cikin mahaifiyarsa, kuma kamar yadda ya fito, haka
zai koma. Ba ya ɗaukan kome daga wahalarsa da zai
riƙe a hannunsa. 16 Wannan ma mugun abu ne, Yadda
mutum ya zo, haka zai koma, to, wace riba ce ya ci, da
yake ya yi wahalar iska ce kawai? 17 Duk rayuwarsa
ya ci abinci a cikin duhu, da ɓacin rai mai tsanani,
da azaba, da fushi. 18 Sa'an nan na gane cewa abu
mai kyau ne, daidai ne kuma mutum yă ci, yă sha,
yă kuma ji daɗin aikin da ya yi a'yan kwanakin da
Allah ya ba shi, gama wannan shi aka ƙaddara wa
mutum daga faman wahalarsa a duniya a cikin'yan
kwanakin da Allah ya ba shi a duniya, gama wannan
shi ne rabonsa. 19 Ban da haka ma, sa'ad da Allah ya
ba wa mutum dukiya da wadata, ya kuma ba shi zarafi
yă ji daɗinsu, ya kuma amince da rabonsa, sai yă ji
daɗin aikinsa, wannan kyauta ce ta Allah. 20 Da ƙyar
yake tunani a kan kwanakin rayuwarsa, domin Allah
ya yarje masa, yă zauna da farin ciki.

6 Na ga wani mugun abu a duniya, ya kuma nawaita
wa mutane ƙwarai. 2 Allah yakan ba mutum dukiya,
da wadata da kuma girma, don kada yă rasa abin da
ransa yake so, amma Allah bai ba shi zarafin more
su ba, a maimakon haka ma sai baƙo ne yă more su.
Wannan ba shi da amfani, mugun abu ne ƙwarai.
3 Mutum zai iya kasance da'ya'ya ɗari, yă kuma yi
shekaru masu yawa; duk da haka kome daɗewarsa, in
bai more wadatarsa ba, bai kuma sami kyakkyawar
binnewa ba, na ce, gara wanda aka haife shi gawa. 4
Haihuwa ba tă amfane wanda aka haifa gawa ba, gama
ya zo daga duhu ya koma duhu inda aka manta da
shi. 5 Ko da yake bai ga hasken rana ba, bai kuma san
kome ba, duk da haka ya dai huta, fiye da mutumin da
bai more wa ransa ba, 6 ko da ya yi shekara dubu biyu
amma bai more wadatarsa ba. Ba wuri ɗaya dukansu
biyu za su tafi ba? 7 Dukan ƙoƙarin da mutum yake
yi, yana yi ne domin bakinsa, duk da haka bai taɓa
gamsar da abin da yake marmari. 8 Da me mai hikima
ya fi wawa? Wace riba ce matalauci yakan samu don
yă iya zama da mutane? 9 Gara abin da ido ya gani
da kwaɗayin da bai sami biyan bukata ba. Wannan
ma ba shi da amfani, naushin iska ne kawai. 10 Duk
abin da ya kasance, to, yana da suna, kuma duk abin
da mutum yake, an riga an sani. Ba mutumin da zai
iya ƙarawa da wanda ya fi shi ƙarfi. 11 Yadda yawan
magana take haka ƙarancin amfaninta, yaya wannan
zai amfane wani? 12 Gama wa ya san abin da ya fi
dacewa ga mutum a'yan kwanakinsa marasa amfani
da sukan wuce kamar inuwa? Wa kuma zai iya faɗa
masa abin da zai faru a duniya bayan ya rasu?

7 Suna mai kyau ya fi turare mai ƙanshi, kuma ranar
mutuwa ta fi ranar haihuwa. 2 Gara a tafi gidan
makoki da a je gidan biki, gama mutuwa ce ƙaddarar
kowane mutum; ya kamata masu rai su lura da haka.
3 Baƙin ciki ya fi dariya, gama baƙin ciki yakan kawo
gyara. 4 Zuciyar masu hikima tana a gidan makoki,
amma zuciya wawaye tana a gidan shagali. 5 Gara ka

saurari tsawatawar mai hikima da ka saurari waƙar
wawaye. 6 Kamar ƙarar ƙayar da take karce gindin
tukunya, haka dariyar wawaye take. Wannan ma ba
shi da amfani. 7 Zalunci yakan mai da mutum mai
hikima wawa, cin hanci kuma yakan lalace hali. 8
Ƙarshen abu ya fi farkonsa, haƙuri kuma ya fi girman
kai. 9 Kada ranka yă yi saurin tashi, gama fushi yana
zama a cinyar wawaye. 10 Kada ka ce, “Me ya sa
kwanakin dā sun fi waɗannan?” Gama ba daidai ba ne
a yi irin waɗannan tambayoyi. 11 Hikima, kamar gādo,
abu mai kyau ne tana kuma da amfani ga waɗanda
suka ga rana. 12 Hikima mafaka ce takan kāre mutum
kamar yadda kuɗi suke yi. Kiyayewar da hikima takan
yi wa mai ita ita ce amfanin ilimi. 13 Ku lura da abin
da Allah ya yi. Wa zai iya miƙe abin da ya tanƙware?
14 Sa’ad da al’amura suke tafiya daidai, ka yi farin
ciki, amma sa’ad da suka lalace, ka tuna, Allah ne ya
yi wancan shi ne kuma ya yi wannan. Saboda haka,
mutum ba zai san wani abu game da nan gabansa
ba. 15 A cikin rayuwan nan ta rashin amfani nawa,
na lura da waɗannan abubuwa biyu, mai adalci yana
hallakawa cikin adalcinsa, mai mugunta kuma yana
tsawon rai cikin muguntarsa. 16 Kada ka cika yin
adalci, fiye da kima, kada kuma ka cika yin hikima,
don me za ka hallaka kanka! 17 Kada ka cika yin
mugunta, kada kuma ka cika yin wauta, don me za
ka mutu kafin lokacinka? 18 Yana da kyau ka kama
ɗaya ba tare da ka saki wancan ba. Mai tsoron Allah
zai guji wuce gona da iri. 19 Hikima takan sa mutum
guda mai hikima yă yi ƙarfi fiye da masu mulki goma
a cikin birni. 20 Babu mai adalci a duniya wanda yake
yin abin da yake daidai da bai taɓa yin zunubi ba. 21
Kada ka mai da hankali ga dukan abin da mutane suke
faɗi, in ba haka ba wata rana za ka ji bayinka suna
zaginka. 22 Gama kai kanka ka sani cewa sau da yawa
ka zagi waɗansu. 23 Dukan waɗannan na gwada su ta
wurin hikima na kuma ce, “Na ƙudurta in zama mai
hikima,” amma abin ya fi ƙarfina. 24 Ko da me hikima
take, Abin ya yi mana zurfi ƙwarai, yana da wuyar
ganewa, wa zai iya gane shi? 25 Saboda haka na mai da
hankalina ga fahimi, don in bincika in nemi hikima da
yadda aka tsara abubuwa, in kuma fahimci wawancin
mugunta da haukar wauta. 26 Sai na iske wani abin da
ya fi mutuwa ɗaci mace wadda take tarko ne, wadda
zuciyarta tarko ne wadda kuma hannuwanta sarƙa ne.
Mutumin da ya gamshi Allah zai tsere mata, amma za
tă kama mai zunubi. 27 Malami ya ce, “Duba, abin
da na gane ke nan. “Na tara abu guda da wani, don
in gane tsarin abubuwa, 28 yayinda nake cikin nema
amma ban samu ba, sai na sami adali guda cikin dubu,
amma ba mace mai adalci guda a cikinsu duka. 29
Wannan ne kaɗai abin da na gane. Allah ya yi mutum
tsab amma sai muka rikitar da kanmu.”

8 Wa yake kama da mai hikima? Wa ya san bayanin
abubuwa? Hikima takan haskaka fuskar mutum, ta
kuma kawo sakin fuska. 2 Ka yi biyayya da umarnin
sarki, na ce, saboda alkawarin da ka yi a gaban Allah.
3 Kada ka yi hanzarin tashi daga gaban sarki. Kada
ka kāre abin da ba daidai ba, gama zai iya yin duk
abin da ya ga dama. 4 Da yake maganar sarki ita ce
mafificiya, wa zai iya ce masa, “Me kake yi?” 5 Duk
wanda ya yi biyayya da umarninsa ba zai sami lahani
ba, zuciya mai hikima kuma zai san lokacin da ya dace
da kuma hanyoyin da suka fi. 6 Gama akwai lokaci da
hanyoyin da suka dace da yin kowane abu, ko da yake
wahalar mutum ta yi masa yawa. 7 Da yake ba wanda
ya san nan gaba, wa zai iya faɗa masa abin da zai
faru? 8 Ba wanda yake da iko a kan iska har da zai riƙe
ta, saboda haka babu mai iko kan ranar mutuwarsa.
Kamar yadda ba a sallamar mutum a lokacin yaƙi,
haka ma mugunta ba za tă saki masu aikata ta ba. 9 Na
ga dukan waɗannan, yayinda na lura da kowane abin
da ake yi a duniya. Akwai lokacin da mutum yakan
nauyaya wa waɗansu ba da sonsa ba. 10 Sa’an nan
kuma, na ga an binne masu mugunta, waɗanda suke
shiga da fita daga tsattsarkan wuri suke kuma samun
yabo a birnin da suka yi wannan. Wannan ma ba shi
da amfani. 11 In ba a hanzarta aka yanke hukunci
a kan laifi ba, zukatan mutane sukan cika da ƙulle-
ƙullen aikata abubuwan da ba daidai ba. 12 Ko da yake
mugu ya aikata laifi ɗari ya kuma yi tsawon rai, na san
cewa zai fi wa masu tsoron Allah kyau, waɗanda suke
girmama Allah. 13 Duk da haka, domin masu mugunta
ba su ji tsoron Allah ba, abubuwa ba za su yi musu
kyau ba, ransu kamar inuwa yake ba zai yi tsawo ba.
14 Akwai kuma wani abu marar amfani da yake faruwa
a duniya, masu adalci sukan sha hukuncin da ya dace
da masu mugunta, masu mugunta kuma sukan karɓi
sakayyar da ya cancanci masu adalci su samu. Na ce,
wannan ma, ba shi da amfani. 15 Saboda haka abin
da na ce, shi ne mutum yă ji daɗi, domin iyakar jin
daɗinsa a wannan rai, shi ne yă ci, yă sha, yă ji wa
kansa daɗi. Aƙalla yana iya yin wannan in ya yi aiki a
kwanakin da Allah ya ba shi a wannan duniya. 16 Da

na mai da hankalina don in sami hikima in kuma lura
da wahalar mutum a duniya, ko da a ce idanunsa ba
sa barci dare da rana, 17 sam, ba zai taɓa fahimci abin
da Allah yake yi ba. Iyakar ƙoƙarin da ka yi duk ba za
ka iya ganewa ba. Masu hikima suna iya cewa sun
sani, amma kuwa ba su sani ba.

9 Sai na yi tunani a kan wannan na kuma gane cewa
masu adalci da masu hikima da kuma abubuwan da
suke yi suna a hannun Allah ne, amma ba wanda ya
san ko ƙauna ko ƙiyayya ce take jiransa. 2 Dukansu
makomarsu ɗaya ce, masu adalci da masu mugunta,
masu kirki da marasa kirki, masu tsabta da marasa
tsabta, masu miƙa hadaya da waɗanda ba sa yi. Kamar
yadda yake ga mutumin kirki, haka yake ga mai
zunubi. Kamar yadda yake ga masu yin rantsuwa, haka
ma da masu tsoron yi. 3 Wannan ita ce muguntar da
take faruwa a cikin dukan abubuwa a duniya. Ƙaddara
ɗaya ce take a kan kowa. Amma zukatan mutane cike
suke da mugunta, akwai kuma hauka a zukatansu
yayinda suke a raye, bayan haka kuma sai su mutu. 4
Duk wanda yake da rai a wannan duniya ta rayayyu,
yana sa zuciya, gara rayayyen kare da mataccen zaki!
5 Gama rayayyu sun san za su mutu, amma matattu ba
su san kome ba; ba su da wata lada nan gaba an manta
da su ke nan gaba ɗaya. 6 Ƙaunarsu, ƙiyayyarsu, da
kuma kishinsu tuni sun ɓace; ba za su taɓa zama
sashen wani abin da yake faruwa a duniya ba. 7 Yi
tafiyarka, ka ci abincinka da farin ciki, ka sha ruwan
inabinka da farin zuciya, gama abin da ka yi duka
daidai ne a wurin Allah. 8 Kullum ka kasance cikin
farin riguna, ka kuma shafe kanka da mai kullum,
9 Ka more rayuwa da matarka, wadda kake ƙauna,
dukan kwanakin nan marasa amfani da Allah ya ba
ka a duniya. Gama wannan ne rabonka a rayuwa da
kuma na faman aikinka a duniya. 10 Duk abin da
hannunka yake yi, ka yi shi da dukan ƙarfinka, gama
a cikin kabari in da za ka, babu aiki ko shirye-shirye,
ko sani, ko hikima. (Sheol h7585) 11 Na kuma ga wani
abu a duniya. Ba kullum maguji ne yake nasara a
tsere ba, ba kullum jarumi ne yake yin nasara ba, ba
kullum mai hikima ne da abinci ba ba kullum mai
basira ne yake da wadata ba ba kullum gwani ne yake
samun tagomashi ba; amma sa'a, da tsautsayi, sukan
sami kowannensu. 12 Ban da haka ma, ba wanda ya
san sa'ad da lokacin mutuwarsa zai yi. Kamar yadda
akan kama kifi a muguwar raga, ko a kama tsuntsu
a tarko, haka mugun lokaci yakan auko wa mutane,
ba tsammani. 13 Na kuma ga wani misali game da
hikima a duniya wanda ya burge ni sosai. 14 An yi
wani ɗan ƙaramin birni mai mutane kaɗan a ciki. Sai
wani babban sarki ya kawo masa yaƙi, ya kafa masa
babban sansani. 15 A cikin birnin nan kuwa akwai
wani mutum matalauci amma mai hikima, ya kuma
ceci birnin ta wurin hikimarsa. Amma ba wanda ya
tuna da matalaucin nan. 16 Sai na ce, "Hikima ta fi
ƙarfe ƙarfi." Amma aka rena hikimar matalaucin,
ba a ma jin maganarsa. 17 Raɗar mai hikima da aka
saurara cikin natsuwa ta fi ihun mai mulkin wawaye.
18 Hikima ta fi kayan yaƙi, amma mai zunubi ɗaya
yakan rushe alheri mai yawa.

10 Kamar yadda matattun ƙudaje sukan ɓata
ƙanshin turare, haka'yar wauta takan ɓata hikima
da daraja. 2 Zuciyar mai hikima takan karkata ga
yin abin da yake daidai, amma zuciyar wawa takan
karkata ga yin mugun abu. 3 Ko yayinda yake tafiya a
kan hanya wawa yakan nuna cewa ba shi da hankali,
yakan nuna wa kowa wawancinsa. 4 In hankalin mai
mulki ya tashi game da kai, kada ka bar inda kake,
gama kwantar da hankali yakan sa a yafe manyan
laifofi. 5 Akwai muguntar da na gani a duniya, irin
kuskuren da yake fitowa daga masu mulki. 6 Akan
sa wawaye a manyan matsayi, yayinda masu arziki
suna ƙarƙashi. 7 Na taɓa ganin bayi a kan dawakai,
yayinda'ya'yan sarki suna takawa a ƙasa kamar bayi.
8 Duk wanda ya haƙa rami shi ne zai fāɗa a ciki; duk
wanda ya rushe katanga, shi maciji zai sara. 9 Duk
mai farfasa duwatsu shi za su yi wa rauni; duk mai
faskaren itace yana cikin hatsarinsu. 10 In gatari ya
dakushe ba a kuma wasa shi ba, dole a yi amfani da
ƙarfi da yawa, amma ƙwarewa yana kawo nasara. 11
In maciji ya sari mutum kafin a ba shi makarin gardi,
ina amfanin maganin? 12 Kalmomi daga bakin mai
hikima alheri ne, amma maganganun wawa za su
hallaka shi. 13 Farkon maganarsa wauta ce, ƙarshenta
kuma takan zama muguwar hauka, 14 wawa kuma
yakan yi ta surutu. Ba wanda ya san abin da zai zo wa
zai iya faɗa masa abin da zai faru bayan rasuwarsa?
15 Aikin wawa yakan gajiyar da shi, har bai san hanyar
zuwa gari ba. 16 Kaitonki, ya ke ƙasa wadda sarkinki
bawa ne wadda kuma hakimanta ke ta shagali tun
da safe. 17 Mai albarka ce, ya ke ƙasa wadda sarkinki
haifaffen gidan sarauta ne, wadda hakimanta suke
samun abincinsu a daidai lokacin don samun ƙarfi ba
don buguwa ba. 18 In mutum rago ne, sai tsaiko yǎ

lotsa, in hannuwansa ba masa yin kome, ɗaki yakan
yi yoyo. **19** Akan shirya abinci don jin daɗi, ruwan
inabi kuwa don faranta zuciya, amma kuɗi ne amsar
kome. **20** Kada ka zagi sarki ko da a cikin tunaninka
ne, ko ka zagi mai arziki ko da a ɗakin kwananka ne,
gama tsuntsun sararin sama zai iya ɗauki maganarka,
tsuntsu mai fikafikai zai sanar da abin da ka ce.

11 Ka jefa burodinka a bisa ruwaye, gama bayan
kwanaki masu yawa, za ka sāke samunsa. **2** Ka
raba abin hannunka ga mutum bakwai, I, har ma
takwas, gama ba ka san bala'in da zai auko wa ƙasar
ba. **3** In gizagizai sun cika da ruwa, sukan zub da
ruwan sama bisa duniya. Itace ya fāɗi, ko wajen kudu
ne, ko wajen arewa, inda ya fāɗi a nan zai kwanta.
4 Duk mai la'akari da iska, ba zai yi shuka ba, mai
la'akari da gizagizai kuma, ba zai yi girbi ba. **5** Kamar
yadda ba ka san hanyar iska ba, ko yadda aka siffanta
jiki a cikin mahaifiya, haka ba za ka fahimci aikin
Allah Mahaliccin dukan abubuwa ba. **6** Ka shuka irinka
da safe, da yamma kuma kada ka janye hannunka,
gama ba ka san wanda zai yi albarka ba, ko wannan
ko wancan, ko kuma duka biyunsu su yi albarka. **7**
Haske da yana da kyau, abu mai kyau ne kuma idanu
su dubi rana. **8** Kome tsawon rayuwar mutum, bari yă
more su duka. Amma bari kuma yă tuna da kwanakin
duhu, gama su ma za su yi yawa. Duk abin da zai
faru ba shi da amfani. **9** Ka yi murna, kai matashi, a
ƙuruciyarka, bari zuciyarka kuma tă yi farin ciki a
kwanakin ƙuruciyarka. Ka bi shawarar zuciyarka da
kuma duk abin da idanunka suka gani, amma ka sani
fa, cikin dukan al'amuran nan Allah zai shari'anta
ka. **10** Saboda haka, ka fid da tsoro daga zuciyarka ka
kakkaɓe duk wani abin da ya dami rayuwarka, gama
ƙuruciya da ƙarfi ba su da amfani.

12 Ka tuna da Mahaliccinka a kwanakin ƙuruciyarka,
kafin lokacin wahala ta zo shekaru kuma su
ƙarato sa'ad da za ka ce, "Ba na jin daɗinsu," **2** kafin
rana da haske wata da taurari su daina haske, gizagizai
kuma su tattaru bayan da suka sheƙa ruwa; **3** sa'ad da
masu tsaron gida suke rawar jiki, majiya ƙarfi kuma
suka rasa ƙarfi, sa'ad da masu niƙa suka daina don
ba su da yawa, idanun da suke duba ta taga suka
duhunta; **4** sa'ad da aka rufe ƙofofin shiga tituna ƙarar
niƙa kuma ya tsagaita; sa'ad da kukan tsuntsaye ta
farkar da mutane, ba a kuwa jin waƙoƙinsu, **5** sa'ad
da mutane suke jin tsoron tudu da kuma hatsarori a
tituna; sa'ad da itacen almon ya toho, fāra kuma ya yi
ta jan jikinsa da ƙyar, sha'awace-sha'awace sun kafe.
Daga nan mutum ya tafi madawwamiyar gidansa ya
bar masu makoki suna ta yi. **6** Ka tuna da shi, kafin
igiyar azurfa ta katse, ko tasar zinariya ta fashe; kafin
tulu yă ragargaje a maɓulɓula, ko guga ta tsinke a
rijiya, **7** turɓaya ta koma ƙasar da ta fito, rai kuma
yă koma ga Allah wanda ya ba da shi. **8** "Ba amfani!
Ba amfani!" In ji Malami, "Gaba ɗaya ba amfani!" **9**
Ba kawai Malami ya kasance mai hikima ba, amma
kuma ya koyar da mutane. Ya yi tunani ya kuma yi
binciken da ya tsara karin magana masu yawa. **10**
Malami ya yi bincike don yă sami kalmomin da suka
dace, kuma abin da ya rubuta daidai ne da kuma
gaskiya. **11** Kalmomin masu hikima kamar tsinken
tsokanar dabba ne, tarin maganganunsu kuma kamar
ƙusoshi ne da aka kafa daram, da aka ba wa Makiyayi
guda. **12** Ka yi hankali ɗana, game da duk wani ƙari
a kan waɗannan. Wallafa littattafai ba shi da iyaka,
kuma yawan karatu yakan gajiyar da jiki. **13** Yanzu
an ji kome; ga ƙarshen magana. Ka ji tsoron Allah ka
kuma kiyaye umarnansa, gama wannan shi ne dukan
hakkin mutum. **14** Gama Allah zai shari'anta kowane
irin aiki, har da waɗanda aka yi a ɓoye, ko nagari ne,
ko mugu.

Waƙar Waƙoƙi

1 Waƙar Waƙoƙin Solomon. 2 Bari yă sumbace ni da
sumbar bakinsa, gama ƙaunarka ta fi ruwan inabi
zaƙi. 3 Ƙanshin turarenka mai daɗi ne; sunanka kuwa
kamar turaren da aka tsiyaye ne. Shi ya sa mata suke
ƙaunarka! 4 Ka ɗauke ni mu gudu, mu yi sauri! Bari
sarki yă kai ni gidansa. Ƙawaye Muna farin ciki muna
kuma murna tare da kai, za mu yabi ƙaunarka fiye
da ruwan inabi. Ƙaunatacciya Daidai ne su girmama
ka! 5 Ni baƙa ce, duk da haka kyakkyawa. Ya ku’yan
matan Urushalima, ni baƙa ce kamar tentunan Kedar,
kamar labulen tentin Solomon. 6 Kada ku harare
ni domin ni baƙa ce, gama rana ta dafa ni na yi
baƙa.’Ya’yan mahaifiyata maza sun yi fushi da ni suka
sa ni aiki a gonakin inabi; na ƙyale gonar inabi na
kaina. 7 Faɗa mini, kai da nake ƙauna, ina kake kiwon
garkenka kuma ina kake kai tumakinka su huta da
tsakar rana. Me ya sa zan kasance kamar macen da
aka lulluɓe kusa da garkunan abokanka? 8 Ke mafiya
kyau a cikin mata, in ba ki sani ba, to, ki dai bi labin
da tumaki suke bi ki yi kiwon’yan awakinki kusa da
tentunan makiyaya. 9 Ina kwatanta ke ƙaunatacciyata,
da goɗiya mai jan keken yaƙin kayan Fir’auna. 10 ’Yan
kunne sun ƙara wa kumatunki kyau, wuyanki yana
da jerin kayan wuya masu daraja. 11 Za mu yi’yan
kunnenki na zinariya, da adon azurfa. 12 Yayinda
sarki yake a teburinsa, turarena ya bazu da ƙanshi.
13 Ƙaunataccena yana kamar ƙanshin mur a gare ni,
kwance a tsakanin ƙirjina. 14 Ƙaunataccena kamar
tarin furanni jeji ne gare ni daga gonakin inabin En
Gedi. 15 Ke kyakkyawa ce, ƙaunatacciyata! Kai, ke
kyakkyawa ce! Idanunki kamar na kurciya ne. 16
Kai kyakkyawa ne, ƙaunataccena! Kai, kana ɗaukan
hankali! Gadonmu koriyar ciyawa ce. 17 Al’ul su ne
ginshiƙan gidanmu; fir su ne katakan rufin gidanmu.

2 Ni furen bi-rana ne na Sharon, furen bi-rana na
kwari. 2 Kamar furen bi-rana a cikin ƙayayyuwa
haka ƙaunatacciyata take a cikin’yan mata. 3 Kamar
itacen gawasa a cikin itatuwan jeji haka ƙaunataccena
yake a cikin samari. Ina farin ciki in zauna a
inuwarsa,’ya’yan itacensa suna da daɗin ɗanɗanon
da nake so 4 Ya kai ni babban zauren da ake liyafa,
ƙauna ita ce tutarsa a gare ni. 5 Ka ƙarfafa ni da
zabibi ka wartsake ni da gawasa, gama ina suma
don ƙauna. 6 Hannunsa na hagu yana a ƙarƙashin
kaina, hannunsa na dama kuma ya rungume ni. 7
’Yan matan Urushalima, ku yi mini alkawari da bareyi
da ƙishimai na jeji. Ba za ku tā da ko ku farka ƙauna
ba sai haka ya zama lalle. 8 Saurara! Ƙaunataccena!
Duba! Ga shi ya iso, yana tsalle a duwatsu, yana rawa
a bisa tuddai. 9 Ƙaunataccena yana kama da barewa
ko sagarin ƙishimi Duba! Ga shi can tsaye a bayan
katangarmu, yana leƙe ta tagogi, yana kallo ta cikin
asabari. 10 Ƙaunataccena ya yi magana ya ce mini,
“Tashi, ƙaunatacciyata, kyakkyawata, ki zo tare da ni.
11 Duba! Damina ta wuce; ruwan sama ya ɗauke ya
kuma ƙare. 12 Furanni sun hudo a duniya; lokaci yin
waƙa ya zo, ana jin kukan kurciyoyi ko’ina a ƙasarmu.
13 Itacen ɓaure ya fid da’ya’yansa da sauri; tohon
inabi suna ba da ƙanshinsu. Tashi, zo, ƙaunatacciyata;
kyakkyawata, zo tare da ni.” 14 Kurciyata a kogon
dutse, a wuraren ɓuya a gefen dutse, nuna mini
fuskarki, bari in ji muryarki; gama muryarki da daɗi
take, fuskarki kuma kyakkyawa ce. 15 Kama mana
ɓeraye, ƙananan ɓerayen da suke lalatar da gonakin
inabi, gonakin inabinmu da suke cikin yin fure. 16
Ƙaunataccena nawa ne ni kuma tasa ce; yana kiwon
garkensa a cikin furannin bi-rana. 17 Sai gari ya waye
inuwa kuma ta watse, ka juye, ƙaunataccena, ka zama
kamar barewa ko kamar sagarin ƙishimi a kan tuddai
masu ciyawa.

3 Dare farai a kan gadona na nemi wanda zuciyata
take ƙauna; na neme shi amma ban same shi ba.
2 Zan tashi yanzu in zagaya gari, in ratsa titunansa
da dandalinsa; zan nemi wanda zuciyata take ƙauna.
Saboda haka na neme shi, amma ban same shi ba. 3
Masu tsaro suka gamu da ni yayinda suke kai kawo a
cikin birni, sai na ce, “Kun ga mini wanda zuciyata
take ƙauna?” 4 Rabuwata da su ke nan sai na sami
wanda zuciyata take ƙauna. Na riƙe shi, ban yarda yă
tafi ba sai da na kawo shi gidan mahaifiyata, zuwa
ɗakin wadda ta yi cikina. 5 ’Yan matan Urushalima,
ku yi mini alkawari da bareyi da ƙishimai na jeji. Ba za
ku tā da ko ku farka ƙauna ba sai haka ya zama lalle.
6 Wane ne wannan mai zuwa daga hamada kamar
tunnuƙewar hayaƙi, cike da ƙanshin turaren mur
da lubban da aka yi da kayan yajin’yan kasuwa? 7
Duba! Abin ɗaukar Solomon ne, jarumawa sittin suke
rakiya, zaɓaɓɓun sojojin Isra’ila, 8 dukansu suna saye
da takobi dukansu ƙwararru ne a yaƙi, kowanne da
takobinsa a rataye a gefensa, a shirye don abubuwan
bantsoro na dare. 9 Sarki Solomon ya yi wa kansa
abin ɗauka; ya yi shi da katako daga Lebanon. 10 An yi

sandunansa da azurfa, aka yi ƙasarsa da zinariya. An
lulluɓe wurin zaman da zanen shunayya,’yan matan
Urushalima sun yi mata irin yayen da ake yi na ƙauna.
11 Fito, ku’yan matan Sihiyona, ku ga Sarki Solomon
yana saye da rawani, rawanin da mahaifiyarsa ta naɗa
masa, a ranar aurensa, a ranar da zuciyarsa ta yi farin
ciki.

4 Ke kyakkyawa ce, ƙaunatacciyata! Kai, ke kyakkyawa
ce! Idanunki sun yi kamar na kurciya a cikin
lulluɓinki. Gashinki ya yi kamar garken awaki da
suke gangarawa daga Dutsen Gileyad. 2 Haƙoranki
sun yi kamar garken tumakin da ba a daɗe da yin
musu sausaya ba, da suke haurawa daga inda aka yi
musu wanka. Kowanne yana tare da ɗan’uwansa; babu
waninsu da yake shi kaɗai. 3 Leɓunanki kamar zaren
jan garura bakinki yana da kyau. Kumatunki sun yi
kamar rumman da aka tsaga biyu a cikin lulluɓinki. 4
Wuyanki ya yi kamar hasumiyar Dawuda, da aka gina
da daraja; a kansa an rataye garkuwoyi dubu, dukansu
garkuwoyin jarumawa ne. 5 Nonanki biyu sun yi kamar
bareyi biyu, kamar tagwayen barewa da suke kiwo a
cikin furen bi-rana. 6 Sai gari ya waye inuwa kuma ta
watse, zan je dutsen mur da kuma tudun turare. 7 Duk,
ke kyakkyawa ce, ƙaunatacciyata; babu wani lahani a
cikinki. 8 Ki tare da ni daga Lebanon, amaryata, zo
tare da ni daga Lebanon. Ki gangara daga ƙwanƙolin
Amana, daga ƙwanƙolin Senir, ƙwanƙolin Hermon,
daga ramin zaki da kuma dutsen da damisoshi suke
zama. 9 Kin saci zuciyata,’yar’uwata, amaryata; kin
saci zuciyata da hararar idanunki, da dutse mai daraja
guda na abin wuyanki. 10 Ƙaunarki abar farin ciki
ne,’yar’uwata, amaryata! Ƙaunarki ta fi ruwan inabi
gamsuwa, ƙanshin turarenki kuma ya fi duk wani
kayan yaji! 11 Leɓunanki suna zub da zaƙi kamar kakin
zuma, amaryata; madara da zuma suna a ƙarƙashin
harshenki. Ƙanshin rigunanki ya yi kamar na Lebanon.
12 Ke lambu ne da aka kulle,’yar’uwata, amaryata;
ke maɓulɓula ce da aka kewaye, maɓulɓular da aka
rufe. 13 Shuke-shukenki gonar rumman ne da’ya’yan
itace masu kyau na lalle da nardi, 14 nardi, da asfaran,
kalamus, da kirfa, da kowane irin itacen turare, da
mur da aloyes da kuma dukan kayan yaji masu kyau.
15 Ke lambun maɓulɓula ne, rijiya mai ruwan da yake
gudu yana gangarawa daga Lebanon. 16 Farka, iskar
arewa, ki kuma zo, iskar kudu! Hura a kan lambuna,
don ƙanshinsa yă bazu har waje. Bari ƙaunataccena
yă zo cikin lambunsa yă ɗanɗana’ya’yan itacensa mafi
kyau.

5 Na zo lambuna,’yar’uwata, amaryata; na tattara
mur nawa da kayan yajina. Na sha zumana da kuma
kakinsa na sha ruwan inabina da kuma madarana.
Ƙawaye Ku ci, ku kuma sha, ya ku ƙawaye; ku
sha ku ƙoshi, ya ƙaunatattu. 2 Na yi barci amma
zuciyata tana a farke. Ku saurara! Ƙaunataccena
yana ƙwanƙwasa ƙofa. “Buɗe mini,’yar’uwata,
ƙaunatacciyata, kurciyata, marar laifina. Kaina ya
jiƙe da raɓa, gashina ya yi danshin ɗiɗɗigar dare.”
3 Na tuɓe rigata, sai in sāke sa ta kuma? Na wanke
ƙafafuna, sai in sāke ɓata su? 4 Ƙaunataccena ya turo
hannunsa ta cikin ramin ƙofar; zuciyata ta fara juyayi
a kansa. 5 Na tashi don in buɗe wa ƙaunataccena, sai
hannuna ya jiƙe sharkaf da mur, yatsotsina suna ɗiga
da mur, a hannuwan ƙofar. 6 Na buɗe wa ƙaunataccena
ƙofa, amma ƙaunataccena ba ya nan, ya riga ya tafi.
Zuciyata ta damu da tafiyarsa. Na neme shi amma
ban same shi ba. Na yi ta kiransa amma bai amsa ba.
7 Masu gadi suka gamu da ni yayinda suke kai kawo
a cikin birni. Suka yi mini dūka, suka yi mini rauni;
suka ƙwace gyalena waɗannan masu gadin katanga! 8
’Yan matan Urushalima, ina roƙonku, in kun sami
ƙaunataccena me za ku ce masa? Ku ce masa na suma
saboda ƙauna. 9 Mafiya kyau a cikin mata me ya sa
ƙaunataccenki ya fi sauran? Don me kike roƙonmu mu
faɗa masa yadda kike ji? 10 Ƙaunataccena kyakkyawa
ne ƙaƙƙarfa kuma, da ƙyar a sami irinsa ɗaya a cikin
dubu goma. 11 Kansa zinariya ce zalla; gashinsa dogaye
ne baƙi wuluk kamar hankaka. 12 Idanunsa sun yi
kamar na kurciyoyin da suke kusa da ruwan rafi, da
aka wanke da madara aka kuma kafa kamar kayan
ado masu daraja. 13 Kumatunsa kamar lambun kayan
yaji suna ba da turare. Leɓunansa sun yi kamar furen
bi-rana suna ɗiga da mur. 14 Hannuwansa kamar
sandunan zinariyar da aka sa musu duwatsu masu
daraja. Jikinsa ya yi kamar gogaggen hauren giwan da
aka yi masa ado da duwatsun saffaya. 15 Ƙafafunsa
sun yi kamar ginshiƙan dutsen alabastar da aka kafa
su a cikin rammukar zinariya. Kamanninsa ya yi
kamar Lebanon, mafi kyau kamar itacen al’ul nasa. 16
Bakinsa zaƙi ne kansa; komensa yana da kyau. Haka
ƙaunataccena, abokina, yake’yan matan Urushalima.

6 Ina ƙaunataccenki ya tafi, yake mafiya kyau cikin
mata? Wace hanya ce ƙaunataccenki ya bi, don

mu taimake ki nemansa. 2 Ƙaunataccena ya gangara
zuwa lambunsa, zuwa inda fangulan kayan yaji suke,
don yă yi kiwo a cikin lambun don kuma yă tattara
furen bi-rana. 3 Ni na ƙaunataccena ce, ƙaunataccena
kuma nawa ne; yana kiwo a cikin furen bi-rana.
4 Ke kyakkyawa ce, ƙaunatacciyata, kamar Tirza,
kyakkyawa kuma kamar Urushalima, mai daraja
kamar mayaƙa da tutoti. 5 Ki kau da idanu daga
gare ni; gama suna rinjayata. Gashinki yana kama
da garken awakin da suke gangarawa daga Gileyad.
6 Haƙoranki suna kama da garken tumakin da suke
haurawa daga inda aka yi musu wanka. Kowanne yana
tare da ɗan'uwansa; babu waninsu da yake shi kaɗai. 7
Kumatunki sun yi kamar rumman da aka tsaga biyu a
cikin lulluɓinki. 8 Sarauniyoyi sittin za su iya kasance
a can, da ƙwarƙwarai tamanin da kuma budurwai
da suka wuce ƙirge; 9 amma kurciyata, cikakkiyata,
dabam take, tilo kuwa ga mahaifiyarta,'yar lele ga
wadda ta haife ta.'Yan mata sun gan ta suka ce
da ita mai albarka; sarauniyoyi da ƙwarƙwarai sun
yabe ta. 10 Wace ce wannan da ta bayyana sai ka ce
ketowar alfijir? Kyakkyawa kamar wata, mai haske
kamar rana, mai daraja kamar taurari a jere? 11
Na gangara zuwa cikin itatuwan almon don in ga
ƙananan itatuwan da suke girma a kwari, don in ga ko
inabi sun yi'ya'ya ko rumman suna fid da furanni.
12 Kafin in san wani abu, sha'awarta ta sa ni a cikin
keken yaƙin sarkin mutanena. 13 Ki dawo, ki dawo, ya
Bashulammiya; ki dawo, ki dawo, don mu dube ki!
Ƙaunatacce Don me kuke duban Bashulammiya sai ka
ce rawar Mahanayim?

7 Ƙafafunki a cikin takalma kyakkyawa ne, Ya diyar
sarki! Tsarin ƙafafunki sun yi kamar kayan ado
masu daraja, aikin hannun gwanin sassaƙa. 2 Cibinki
kamar kwaf ne da bai taɓa rasa gaurayayyen ruwan
inabi ba. Kwankwasonki ya yi kamar damin alkama
wanda furen bi-rana ya kewaye. 3 Nonanki sun yi
kamar bareyi biyu, tagwayen barewa. 4 Wuyanki ya yi
kamar hasumiyar hauren giwa. Idanunki sun yi kamar
tafkin Heshbon kusa da ƙofar Bat Rabbim. Hancinki
ya yi kamar hasumiyar Lebanon wadda take duban
Damaskus. 5 Kanki ya yi miki rawani kamar Dutsen
Karmel. Gashinki ya yi kamar shunayya; yakan ɗauke
hankalin sarki. 6 Kai! Ke kyakkyawa ce kuma kina sa
ni jin daɗi, Ya ƙaunatacciya, da farin cikin da kike
kawo! 7 Tsayinki ya yi kamar itacen dabino, kuma
nonanki sun yi kamar'ya'yan itace. 8 Na ce, "Zan hau
itacen dabino; zan kama'ya'yansa." Bari nonanki su
zama kamar nonna kuringa, ƙanshin numfashinki
ya yi kamar gawasa, 9 kuma bakinki ya yi kamar
ruwan inabi mafi kyau. Ƙaunatacciya Bari ruwan
inabi yă wuce kai tsaye zuwa ga ƙaunataccena, yana
gudu a hankali a leɓuna da kuma haƙora. 10 Ni ta
ƙaunataccena ce, kuma sha'awarsa domina ne. 11
Ka zo, ƙaunataccena, bari mu je bayan gari, bari mu
kwana a ƙauye. 12 Bari mu tafi gonar inabi da sassafe
don mu ga ko kuringar ta yi'ya'ya, ko furanninsu sun
buɗe, ko rumman sun yi fure, a can zan nuna maka
ƙaunata. 13 Manta-uwa sun ba da ƙanshinsu, a bakin
ƙofa kuwa akwai kowane abinci mai daɗi, sabo da
tsoho, da na ajiye dominka, ƙaunataccena.

8 Da a ce kai ɗan'uwa ne gare ni, wanda nonon
mahaifiyata sun shayar! Da in na same ka a waje,
na sumbace ka, babu wanda zai rena ni. 2 Da sai in bi
da kai in kawo ka gidan mahaifiyata, ita da ta koyar
da ni. Da na ba ka ruwan inabi gaurayayye da kayan
yaji ka sha, zaƙin rumman nawa. 3 Hannunsa na hagu
yana a ƙarƙashin kaina, hannunsa na dama kuma ya
rungume ni. 4 'Yan matan Urushalima, ku yi mini
alkawari. Ba za ku tā da ko ku farka ƙauna ba sai haka
ya zama lalle. 5 Wace ce wannan da take haurawa
daga hamada tana dogara a kan ƙaunataccenta?
Ƙaunatacciya A ƙarƙashin itacen gawasa na farkar da
ke, a wurin da aka haife ki, wurin da mahaifiyarki ta
haife ki. 6 Ka sa ni kamar hatimi a zuciyarka, kamar
hatimi a hannunka; gama ƙauna tana da ƙarfi kamar
mutuwa, kishinta yana kamar muguntar kabari, yana
ƙuna kamar wuta mai ci, kamar gagarumar wuta.
(Sheol h7585) 7 Ruwa da yawa ba zai iya kashe ƙauna ba,
koguna ba za su iya kwashe ta ba. In wani zai bayar da
dukan dukiyar gidansa don ƙauna, za a yi masa dariya
ne kawai. 8 Muna da ƙanuwa, nonanta ba su riga sun
yi girma ba. Me za mu yi da ƙanuwarmu a ranar da za
a yi maganar sonta? 9 Da a ce ita katanga ce, da sai
mu gina hasumiyar azurfa a kanta. Da a ce ita ƙofa
ce, da sai mun yi mata ƙyauren itacen al'ul. 10 Ni
katanga ce kuma nonaina sun yi kamar hasumiya.
Ta haka na zama idanunsa kamar wanda yake kawo
gamsuwa. 11 Solomon ya kasance da gonar inabi a
Ba'al-Hamon; ya ba da hayar gonar inabi ga'yan haya.
Kowanne zai biya shekel dubu na azurfa don'ya'yan
inabin. 12 Amma gonar inabina nawa ne da zan bayar;
shekel dubu naka ne, ya Solomon, kuma ɗari biyu na
waɗanda suke lura da'ya'yan itatuwansa ne. 13 Ke

da kike zaune a cikin lambu da ƙawaye suna lura da
ke, bari in ji muryarki! 14 Ka zo, ƙaunataccena, ka
zama kamar barewa ko kuwa kamar'yar batsiya a kan
dutsen da kayan yaji suke a shimfiɗe.

Ishaya

1 Wahayi game da Yahuda da Urushalima wanda
Ishaya ɗan Amoz ya gani a zamanin da Uzziya,
Yotam, Ahaz da Hezekiya, suka yi mulkin Yahuda. 2
Ku kasa kunne, ya sammai! Ki saurara, ya duniya!
Gama Ubangiji ya yi magana, “Na yi renon’ya’ya, na
kuma raya su, amma sun tayar mini. 3 Saniya ta san
maigidanta, jaki ya san wurin sa wa dabbobi abinci
maigidansa, amma Isra’ila ba su sani, mutanena ba su
gane ba.” 4 Kash, ya ke al’umma mai zunubi, mutane
cike da laifi, tarin masu aikata mugunta,’ya’yan da
aka miƙa wa lalaci! Sun yashe Ubangiji; sun rena
Mai Tsarkin nan na Isra’ila suka juya masa baya. 5
Me ya sa za a ƙara yin muku dūka? Me ya sa kuka
nace ga yin tayarwa? An yi wa dukan kanku rauni,
zuciyarku duk tana ciwo. 6 Daga tafin ƙafarku zuwa
saman kanku ba lafiya, sai miyaku da ƙujewa da
manyan gyambuna, ba a tsabtacce su ba ko a daure
ko shafa musu magani. 7 Ƙasarku ta zama kufai, an
ƙone biranenku da wuta; baƙi suna ƙwace gonakinku
a idanunku, ta zama kango kamar sa’ad da baƙi suka
rushe ta. 8 An bar diyar Sihiyona kamar rumfar mai
ƙumu a gonar inabi, kamar bukka a gonar kabewa,
kamar birnin da aka kewaye da yaƙi. 9 Da ba a ce
Ubangiji Maɗaukaki ya bar mana raguwar masu rai
ba, da mun zama kamar Sodom, da mun zama kamar
Gomorra. 10 Ku saurari maganar Ubangiji, ku masu
mulkin Sodom; ku kasa kunne ga dokar Allahnmu,
ku mutanen Gomorra! 11 Ubangiji ya ce, “Yawan
hadayunku, mene ne suke a gare ni?” Ina da isashen
hadayun ƙonawa, na raguna da na kitsen dabbobi
masu ƙiba; ba na jin daɗin jinin bijimai da na tumaki
da kuma na awaki. 12 Sa’ad da kuka zo don ku bayyana
a gabana, wa ya nemi wannan daga gare ku, da kuke
kai da kawowa a filayen gidana? 13 Ku daina kawo
hadayu marasa amfani! Turarenku abin ƙyama ne
gare ni. Ina ƙin bukukkuwanku na Sabon Wata, da
na ranakun Asabbaci, da taronku na addini, ba zan
iya jure wa mugun taronku ba. 14 Bukukkuwanku na
Sabon Wata da na tsarkakan ranaku na ƙi su. Sun
zama mini kaya; na gaji da ɗaukansu. 15 Sa’ad da
kuka ɗaga hannuwanku wajen yin addu’a, zan ɓoye
fuskata daga gare ku; ko da kun miƙa addu’o’i masu
yawa, ba zan kasa kunne ba. Hannuwanku sun cika
da jini! 16 Ku yi wanka ku kuma tsabtacce kanku.
Ku kawar da mugayen ayyukanku daga gabana; Ku
daina aikata mugunta. 17 Ku koyi yin nagarta; ku
nemi adalci. Ku ƙarfafa waɗanda aka zalunta. Ku
ba wa marayu hakkinsu, ku taimaki gwauruwa. 18
Ubangiji ya ce, “Yanzu fa ku zo, bari mu dubi batun
nan tare, Ko da zunubanku sun yi ja kamar garura, za
su zama fari kamar ƙanƙara; ko da sun yi ja kamar
mulufi, za su zama kamar ulu. 19 In kuna da niyya
kuna kuma yi mini biyayya, za ku ci abubuwa masu
kyau daga ƙasar; 20 amma in kuka yi tsayayya kuka
kuma yi tayarwa, za a kashe ku da takobi.” Ni Ubangiji
na faɗa. 21 Dubi yadda amintacciyar birni ta zama
karuwa! Dā ta cika da yin gaskiya; dā masu adalci
a can suke zama, amma yanzu sai masu kisankai
kaɗai! 22 Azurfarki ta zama jebu, an gauraye ruwan
inabinki mafi kyau da ruwa. 23 Masu mulkinki’yan
tawaye ne, abokan ɓarayi; dukansu suna ƙaunar cin
hanci suna bin kyautai. Ba sa taɓa tsare marayu a
ɗakin shari’a; ba sa taimakon gwauruwa. 24 Saboda
haka Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, Mai Iko nan na
Isra’ila, ya furta, “Kai, zan sami hutu daga maƙiyana
in kuma yi ramuwa a kan abokan gābana. 25 Zan juye
hannuna a kanki; zan wanke ke sarai in fitar da dukan
ƙazantarki. 26 Zan maido da alƙalanki kamar yadda
suke a dā can, mashawartanki kamar yadda suke da
fari. Bayan haka za a ce da ke Birnin Masu Adalci,
Amintacciyar Birni.” 27 Za a fanshi Sihiyona da adalci,
masu tubanta kuma da aikin gaskiya. 28 Amma za
a karye’yan tawaye da masu zunubi, waɗanda suka
rabu da Ubangiji kuma za su hallaka. 29 “Za ku ji
kunya saboda masujadan ƙarƙashin itatuwan oak da
kuka yi farin ciki; za a kunyata ku saboda lambun
da kuka zaɓa. 30 Za ku zama kamar itacen oak mai
busasshen ganyaye, kamar lambu marar ruwa. 31
Mutum mai ƙarfi zai zama kamar rama, aikinsa kuma
kamar tartsatsin wuta; duka za su ƙone tare, ba kuwa
wanda zai kashe wutar.”

2 Ga abin da Ishaya ɗan Amoz ya gani game da
Yahuda da Urushalima. 2 A kwanaki masu zuwa
za a kafa dutsen haikalin Ubangiji a matsayin babba
cikin duwatsu; za a daga shi bisa tuddai, kuma dukan
al’ummai za su bumbunto zuwa gare shi. 3 Mutane
da yawa za su zo su ce, “Ku zo, bari mu haura zuwa
dutsen Ubangiji, zuwa gidan Allah na Yaƙub. Zai
koya mana hanyoyinsa, domin mu yi tafiya cikin
hanyoyinsa.” Dokar za tă fito daga Sihiyona, maganar
Ubangiji daga Urushalima. 4 Zai shari’anta tsakanin
al’ummai zai kuma sulhunta faɗar mutane masu

yawa. Za su mai da takubansu su zama garemani
māsunsu su zama wuƙaƙen askin itatuwa. Al'umma
ba za tă ƙara ɗauki takobi a kan al'umma ba, ba
kuwa za su ƙara yin horarwar yaƙi. 5 Ki zo, ya
gidan Yaƙub, bari mu yi tafiya a hasken Ubangiji.
6 Ka rabu da mutanenka, gidan Yaƙub. Sun cika da
ayyukan sihiri da aka kawo daga Gabas; suna yin
duba kamar Filistiyawa suna tafa hannuwa tare da
marasa sanin Allah. 7 Ƙasarsu ta cika da azurfa da
zinariya; dukiyarsu kuma ba iyaka. Ƙasarsu ta cika da
dawakai; kekunan yaƙinsu kuma ba iyaka. 8 Ƙasarsu ta
cika da gumaka; sukan rusuna ga aikin hannuwansu,
ga abin da yatsotsinsu suka yi. 9 Saboda an jawo
mutum ƙasa aka kuma ƙasƙantar da ɗan adam, kada
ku gafarta musu. 10 Ku tafi cikin duwatsu, ku ɓuya
cikin ƙasa daga razanar Ubangiji da kuma darajar
ɗaukakarsa! 11 Za a ƙasƙantar da mai girman kai za a
kuma lalatar da fariyar masu ɗaga kai; Ubangiji kaɗai
za a ɗaukaka a wannan rana. 12 Ubangiji Maɗaukaki
yana da rana ajiye domin dukan masu girman kai
da masu fariya domin dukan waɗanda aka ɗaukaka
(zai kuwa ƙasƙantar da su), 13 domin dukan al'ul na
Lebanon, masu tsayi da masu fariya, da kuma dukan
itatuwan oak na Bashan, 14 domin dukan dogayen
duwatsu da kuma tuddai masu tsayi, 15 domin kowace
doguwar hasumiya da kowace katanga mai ƙarfi, 16
domin kowane jirgin ruwan kasuwanci da kuma jirgi
mafi girma mafi kyau. 17 Za a jawo mai girman kai
ƙasa a kuma ƙasƙantar da mai ɗaga kai; Ubangiji kaɗai
za a ɗaukaka a wannan rana, 18 za a kuma kawar da
gumaka ƙaƙaf. 19 Mutane za su gudu zuwa kogwannin
duwatsu da kuma ramummuka a ƙasa daga razanar
Ubangiji da kuma darajar ɗaukakarsa, sa'ad da ya
tashi don yă girgiza duniya. 20 A wannan rana mutane
za su zubar wa jaba da jamage gumakansu na azurfa
da gumakansu na zinariya da suka yi don su bauta
musu. 21 Za su gudu zuwa kogwannin duwatsu da
kuma zuwa tsagaggun duwatsu daga razanar Ubangiji
da kuma darajar ɗaukakarsa, sa'ad da ya tashi don
yă girgiza duniya. 22 Ku daina dogara ga mutum,
wanda numfashi ne kawai yake da shi a hancinsa.
Wace daraja gare shi?

3 Yanzu ka duba fa, Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki,
yana shirin yă ɗauke kowane tanadi da taimako
daga Urushalima da Yahuda dukan tanade-tanaden
abinci da kuma dukan tanade-tanaden ruwa, 2 jarumi,
da soja, alƙali da annabi masu duba da dattijo, 3
shugaban sojojin hamsin da mutum mai makami,
mai ba da shawara, gwanin sarrafa abubuwa da
mai gwanintan dabo. 4 "Zan sa'yan yara su zama
shugabanninsu;'yan yara kurum za su yi mulkinsu."
5 Mutane za su zalunci juna mutum da mutum,
maƙwabci da maƙwabci. Yara za su rena tsofaffi,
ƙasƙantacce zai rena mai daraja. 6 Mutum zai kama
ɗaya daga cikin'yan'uwansa a gidan mahaifinsa ya ce,
"Kana da abin sawa, ka zama shugabanmu; wannan
kango kuma yă zama a ƙarƙashinka!" 7 Amma a
ranan nan zai tā da murya ya ce, "Ba ni ba dai.
Ba ni da abinci ko abin sawa a gidana; kada ka
mai da ni shugaban mutane." 8 Urushalima tana
tangaɗi, Yahuda yana fāɗuwa; maganganunsu da
ayyukansu suna gāba da Ubangiji, suna rena ɗaukakar
kasancewarsa. 9 Fuskokinsu shaidu ne a kansu; suna
nuna zunubinsu a fili kamar yadda Sodom ya yi;
ba sa ma ɓoye shi. Kaitonsu! Sun jawo wa kansu
masifa. 10 Ku faɗa wa masu adalci cewa kome zai
zama musu da kyau, gama za su ji daɗin aikin da
hannuwansu suka yi. 11 Kaiton masu mugunta! Masifa
tana a kansu! Za a rama abin da hannuwansu suka
yi. 12 Matasa suna zalunta mutanena, mata suna
mulki a bisansu. Ya mutanena, jagorarinku suna ɓad
da ku; suna karkatar da ku daga hanya. 13 Ubangiji
ya ɗauki mazauninsa a cikin ɗakin shari'a; ya tashi
don yă shari'anta mutane. 14 Ubangiji yana shari'a
da dattawa da kuma shugabannin mutanensa, "Ku
ne kuka lalace gonar inabina; ganimar talakawa
suna a gidajenku. 15 Ina dalilin da kuke marmatsa
mutanena kuna gurgurje fuskokin talakawa?" Ni
Ubangiji Maɗaukaki na faɗa. 16 Ubangiji ya ce, "Matan
Sihiyona suna da girman kai, suna tafiya da wuya
a miƙe, da idanu masu yaudara, suna takawa ɗaya-
ɗaya a hankali, da mundaye a ƙafafunsu, suna cas-
cas. 17 Saboda haka Ubangiji zai kawo gyambuna
a kawunan matan Sihiyona; Ubangiji zai sa a aske
kawunansu, a bar su ƙwal." 18 A wannan rana Ubangiji
zai ƙwace abin da suke taƙama da shi, mundayensu,
ɗankwalin kansu da abin wuyansu, 19 'yan kunnensu,
kwandagansu da lulluɓinsu, 20 kitsonsu, sarƙar da
suke sa wa damatsansu da ɗamararsu, kwalabai turare
da layu, 21 da ƙawanen da suka sa a yatsotsinsu da
hancinsu, 22 tufafi masu kyau, da manyan rigunansu,
da mayafansu, da jakar kuɗinsu 23 da madubi, da
kuma tufafin lilin da adikai, da gyale. 24 A maimakon
ƙanshi, wari ne za a ji; a maimakon abin ɗamara,

igiya ce za a samu; a maimakon kyakkyawan gashi,
sanƙo za su kasance da shi a kai; a maimakon tufafi
masu kyau, za su sa tsummoki; a maimakon kyau, za
su zama munana. 25 Mazanku za su mutu ta wurin
takobi, jarumawanku za su mutu a yaƙi. 26 Ƙofofin
Sihiyona za su yi makoki su kuma yi kuka; za tă zama
wofi, za tă zauna a ƙasa.

4 A wannan rana mata guda bakwai za su cafke
namiji guda su ce, “Ma ciyar da kanmu mu kuma yi
wa kanmu sutura; ka dai bari mu ce kai ne mijinmu.
Ka ɗauke mana kunyar da za mu sha.” 2 A wannan
rana Reshen Ubangiji zai zama kyakkyawa da kuma
ɗaukaka, kuma amfanin ƙasar zai zama abin fariya da
ɗaukakar waɗanda suka rayu a Isra’ila. 3 Waɗanda
suka rage a Sihiyona, waɗanda suka rage a Urushalima,
za a ce da su masu tsarki, wato, dukan waɗanda aka
rubuta a cikin masu rai a Urushalima. 4 Ubangiji
zai wanke duk wani ƙazantar matan Sihiyona; ya
tsabtacce jinin da aka zubar daga Urushalima ta wurin
ruhun hukunci da yake ƙuna kamar wuta. 5 Sa’an nan
Ubangiji zai sa girgijen hayaƙi da rana da harshen
wuta da dare a bisa dukan Dutsen Sihiyona da kuma
bisa waɗanda suka tattaru a can; a bisa duka kuwa
ɗaukakar za tă zama rumfa. 6 Za tă zama rumfa da
inuwar da za tă tare zafin rana, da kuma mafaka da
wurin ɓuya daga hadari da ruwan sama.

5 Zan rera waƙa wa ƙaunataccena waƙa game da
gonar inabinsa. Ƙaunataccena yana da gonar inabi
a gefen tudu mai dausayi. 2 Ya haƙa ƙasa ya kuma
tsintsince duwatsun ya shuka mata inabi mafi kyau. Ya
gina hasumiyar tsaro a cikinta ya kuma shirya wurin
matsin ruwan inabi. Sa’an nan ya sa rai ga samun
girbi mai kyau na inabin, amma sai ga shi inabin
ya ba da munanan’ya’ya. 3 “Yanzu fa ku mazauna
cikin Urushalima da mutanen Yahuda, ku shari’anta
tsakanina da gonar inabina. 4 Me kuma ya rage da
za a yi wa gonar inabina fiye da abin da na yi mata?
Da na nemi inabi masu kyau, me ya sa ta ba da
munana’ya’ya? 5 Yanzu zan faɗa muku abin da zan yi
da gonar inabina. Zan cire katangar da ta kewaye ta, za
tă kuwa lalace; zan rushe bangonta, za a kuwa tattake
ta. 6 Zan mai da ita kango, ba zan aske ta ba, ba kuwa
zan nome ta ba, sarƙaƙƙiya da ƙayayyuwa kuwa za su
yi girma a can Zan umarci gizagizai kada su yi ruwan
sama a kanta.” 7 Gonar inabin Ubangiji Maɗaukaki ita
ce gidan Isra’ila, mutanen Yahuda kuma su ne lambun
farin cikinsa. Yana kuma nema ganin gaskiya, amma
sai ga zub da jini; yana neman adalci, amma sai ga shi
kukan azaba yake ji. 8 Kaitonku ku waɗanda kuke ƙara
wa kanku gidaje kuke kuma haɗa gonaki da gonaki har
babu sauran filin da ya rage ku kuma zauna ku kaɗai
a ƙasar. 9 Ubangiji Maɗaukaki ya furta a kunnuwana,
“Tabbatacce manyan gidajen za su zama kango, za
a bar kyawawan gidajen nan ba kowa. 10 Kadada
goma na gonar inabi zai ba da garwan ruwan inabi
ɗaya kaɗai, mudu guda na iri kuma zai ba da efa na
hatsi guda kurum.” 11 Kaiton waɗanda suke tashi da
sassafe don su nufi wurin shaye-shaye, waɗanda suke
raba dare har sai sun bugu da ruwan inabi. 12 Suna
kaɗa garaya, da molaye a bukukkuwansu, ganguna da
busa da ruwan inabi, amma ba su kula da ayyukan
Ubangiji ba, ba sa biyayya ga aikin hannuwansa. 13
Saboda haka mutanena za su yi zaman bauta domin
rashin fahimi; manyan mutanensu za su mutu da
yunwa talakawansu kuma su mutu da ƙishirwa. 14
Saboda haka kabari ya faɗaɗa marmarinsa ya kuma
buɗe bakinsa babu iyaka; cikinsa manyan mutanensu
da talakawansu za su gangara tare da dukan masu
hayaniyarsu da masu murnansu. (Sheol h7585) 15 Ta
haka za a ƙasƙantar da mutum kuma za a ƙasƙantar
da’yan adam, za a ƙasƙanta da masu girman kai.
16 Amma Ubangiji Maɗaukaki zai sami ɗaukaka ta
wurin aikata gaskiya, kuma Allah mai tsarki zai nuna
kansa ta wurin adalcinsa. 17 Sa’an nan tumaki za
su yi kiwo kamar yadda suke yi a wurin kiwonsu;
raguna za su yi kiwo cikin abubuwa masu kyau da
suka lalace. 18 Kaiton waɗanda suke jan zunubi da
igiyar ruɗu, da kuma mugunta da igiyoyin keken
yaƙin, 19 waɗanda suke cewa, “Bari Allah yă gaggauta,
bari yă hanzarta aikinsa don mu gani. Bari yă iso,
bari shirin Mai Tsarkin nan na Isra’ila yă zo, don
mu sani.” 20 Kaiton waɗanda suke ce da mugunta
nagarta nagarta kuma mugunta, waɗanda suke mai
da duhu haske haske kuma duhu, waɗanda suke mai
da ɗaci zaƙi zaƙi kuma ɗaci. 21 Kaiton waɗanda suke
tsammani suna da hikima da kuma wayo a idonsu. 22
Kaiton waɗanda suke jarumawa a shan ruwan inabi
da gwanaye a haɗin abubuwan sha, 23 waɗanda suke
ƙyale masu laifi don sun ba da cin hanci, amma su
hana a yi gaskiya wa marasa laifi. 24 Saboda haka
kamar yadda harshen wuta yakan lashe kara kuma
kamar yadda busasshiyar ciyawa takan ƙone ƙurmus
a cikin wuta, haka saiwarsu za su ruɓa iska kuma

ta hura furanninsu kamar ƙura; gama sun ƙi dokar
Ubangiji Maɗaukaki suka kuma ƙyale maganar Mai
Tsarkin nan na Isra'ila. 25 Saboda haka fushin Ubangiji
ya yi ƙuna a kan mutanensa; ya ɗaga hannunsa ya
kuma buge su. Duwatsu sun jijjigu, gawawwaki kuwa
suka zama kamar juji a tituna. Saboda wannan duka,
fushinsa bai huce ba, bai kuwa janye hannunsa ba. 26
Ya ɗaga tuta don al'ummai masu nisa, ya yi feɗuwa
wa waɗanda suke a iyakar duniya. Ga shi sun iso, da
sauri da kuma gaggawa! 27 Babu ko ɗayansu da ya gaji
ko ya yi tuntuɓe, babu ko ɗaya da ya yi gyangyaɗi
ko barci; babu abin ɗamarar da ya kunce a gindi, ba
igiyar takalmin da ta tsinke. 28 Kibiyoyinsu masu tsini
ne, an ɗaura dukan bakkunansu; kofatan dawakansu
sun yi kamar dutsen ƙanƙara, ƙafafun keken yaƙinsu
kamar guguwa ne. 29 Rurinsu ya yi kamar na zaki,
suna ruri kamar'yan zakoki; suna yin gurnani yayinda
suke kamun abin da suke farauta su ɗauke shi ba mai
ƙwace shi. 30 A wannan rana za su yi ta ruri a kansa
kamar rurin teku. Kuma in wani ya dubi ƙasar, zai ga
duhu da damuwa; haske ma zai zama duhu ta wurin
gizagizai.

6 A shekarar da Sarki Uzziya ya mutu, na ga Ubangiji
zaune a kan kujerar sarauta a sama cike da ɗaukaka,
zatinsa ya cika haikali. 2 A bisansa akwai serafofi,
kowanne yana da fikafikai shida. Fikafikai biyu sun
rufe fuskokinsu, da biyu suka rufe ƙafafunsu, biyu
kuma da su suke tashi. 3 Suna kiran juna, "Mai Tsarki,
Mai Tsarki, Mai Tsarki! Ubangiji Maɗaukaki ne; duniya
ta cika da ɗaukakarsa." 4 Da jin ƙarar muryoyinsu
madogarai da madogaran ƙofa suka girgiza, haikali
kuma ya cika da hayaƙi. 5 Sai na tā da murya na
ce, "Kaitona! Na shiga uku! Gama ni mutum ne mai
leɓuna marar tsarki, kuma ina raye a cikin mutane
masu leɓuna marasa tsarki, idanuna kuma sun ga
Sarki, Ubangiji Maɗaukaki." 6 Sai ɗaya daga cikin
serafofin ya yi firiya zuwa wurina tare da garwashi
mai wuta a hannunsa, wanda ya ɗiba da arautaki
daga bagade. 7 Da shi ne ya taɓa bakina ya ce, "Duba,
wannan ya taɓa leɓunanka, yanzu fa an kawar da
laifofinka, an kuma gafarta maka zunubanka." 8 Sa'an
nan na ji muryar Ubangiji tana cewa, "Wa zan aika?
Wa zai tafi mana?" Sai na ce, "Ga ni! Ka aike ni!" 9
Ya ce, "Je ka ka faɗa wa wannan mutane, "'Kome
yawan kasa kunne da za ku yi, ba za ku fahimta ba;
Kome yawan dubar da za ku yi, ba za ku san abin da
yake faruwa ba.' 10 Ka sa zuciyar mutanen nan ta
dushe; kunnuwansu su kurunce, idanunsu kuma su
makance. In ba haka ba za su iya gani da idanunsu,
su ji da kunnuwansu, su fahimta da zuciyarsu, su
kuma juyo a kuma warkar da su." 11 Sa'an nan na ce,
"Har yaushe, ya Ubangiji?" Ya kuma amsa, "Sai an
lalatar da biranen ba kowa a ciki, sai an mai da gidaje
kangwaye ƙasa kuma ta zama kango ba amfani, 12
sai lokacin da Ubangiji ya kori kowa aka kuma yashe
ƙasar gaba ɗaya. 13 Ko da yake kashi ɗaya bisa goma
zai ragu a ƙasar, za tă sāke zama kango. Amma kamar
yadda katambiri da itacen oak sukan bar kututturai
sa'ad da aka yanke su, haka iri mai tsarkin nan zai
zama kututture a ƙasar mai tsarki."

7 Sa'ad da Ahaz ɗan Yotam, ɗan Uzziya, yake sarkin
Yahuda, Sarki Rezin na Aram da Feka ɗan Remaliya
sarkin Isra'ila suka haura don su yaƙi Urushalima,
amma ba su iya cinta da yaƙi ba. 2 Sai fa aka faɗa
wa gidan Dawuda cewa, "Aram ya haɗa kansa da
Efraim"; saboda haka zuciyar Ahaz da ta mutanensa
suka firgita, sai ka ce itatuwa a kurmin da iska ta
girgiza. 3 Sai Ubangiji ya ce wa Ishaya, "Fita, kai
da ɗanka Sheyar-Yashub, don ku sadu da Ahaz a
ƙarshen wuriyar da take kawo ruwa daga Tafkin Tudu,
a hanyar Filin Mai Wanki. 4 Ka faɗa masa, 'Ka yi
hankali, ka natsu kada kuma ka ji tsoro ko ka damu,
kada ka ji tsoron fushin sarki Rezin da na Aram da na
ɗan Remaliya, ba wani abu mai hatsari ba ne, bai fi
hayaƙin'yan ƙirare biyu da suke cin wuta ba. 5 Aram,
Efraim da ɗan Remaliya sun ƙulla maƙarƙashiya, suna
cewa, 6 "Bari mu kai wa Yahuda hari; bari mu yayyage
su mu rarraba su a tsakaninmu, mu naɗa Tabeyel
sarki a kansu." 7 Duk da haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka ya ce, "'Ba zai faru ba, ba zai auku ba,
8 gama kan Aram shi ne Damaskus, kan Damaskus
kuma kawai shi ne Rezin. Cikin shekaru sittin da
biyar za a wargaje Efraim har ba za tă iya rayuwa
ta zama al'umma ba. 9 Kan Efraim shi ne Samariya,
kan Samariya kuma kawai shi ne ɗan Remaliya. In
ba ku tsaya da ƙarfi cikin bangaskiyarku ba, ba za
ku dawwama ba.'" 10 Ubangiji ya kuma yi magana
wa Ahaz ya ce, 11 "Ka roƙi Ubangiji Allahnka yă ba
ka alama, ko daga zurfafa masu zurfi ko kuwa daga
can cikin sama." (Sheol h7585) 12 Amma Ahaz ya ce,
"Ba zan nema ba; ba zan gwada Ubangiji ba." 13
Sa'an nan Ishaya ya ce, "To, ku saurara, ya ku gidan
Dawuda! Abin kirki kuke yi ne da kuka ƙure haƙurin
jama'a? Ko haƙurin Allah ne kuma kuke so ku ƙure?

14 Saboda haka Ubangiji kansa zai ba ku alama. Ga shi
budurwa za tă yi ciki, za tă haifi ɗa, za tă kuwa kira
shi Immanuwel. 15 In ya yi girma har ya isa yanke
shawara don kansa, madara da zuma ne abincinsa. 16
Amma kafin yaron yă isa yanke shawara yă ƙi abin da
yake mummuna, yă zaɓi abin da yake nagari, ƙasashen
sarakunan nan biyu da kuke tsoro za su zama kango.
17 Ubangiji zai aukar maka da kwanakin wahala, kai
da jama'arka, da dukan iyalin gidan sarauta, waɗanda
suka fi muni tun lokacin da aka raba mulkin Efraim
daga na Yahuda, zai kawo sarkin Assuriya." 18 A
wannan rana Ubangiji zai yi feɗuwa yă kira ƙudaje
daga rafuffuka masu nisa na Masar da kuma ƙudan
zuma daga ƙasar Assuriya. 19 Za su zo su mamaye
kwazazzabai da kogwanni cikin duwatsu, a kan dukan
ƙayayyuwa da dukan rammukan ruwa. 20 A wannan
rana Ubangiji zai yi amfani da rezan da aka yi haya
daga ƙetaren Kogi, sarkin Assuriya ke nan, yă aske
kanku da gashin ƙafafunku, zai kuma aske gemunku.
21 A ranar, mutum zai bar karsana ɗaya da awaki
biyu da rai. 22 Kuma saboda yalwa madarar da suke
bayarwa, zai kasance da madarar da zai sha. Dukan
waɗanda suka rage a ƙasar za su sha madara da
zuma. 23 A wannan rana, a kowane wuri inda akwai
kuringa dubu da kuɗinsu ya kai shekel dubu na azurfa,
ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya ne kawai za su kasance a
can. 24 Mutane za su je can da baka da kibiyoyi, gama
ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya ne za su rufe ƙasar. 25 Game
da dukan tuddai da dā ake nome da garemani kuwa,
ba za ku ƙara je wurin ba saboda tsoron ƙayayyuwa
da sarƙaƙƙiya; za su zama wuraren da ake kai shanu a
sake su su yi ta yawo da kansu, tumaki kuma su yi ta
gudu.

8 Ubangiji ya ce mini, "Ka ɗauki naɗaɗɗen littafi
mai girma ka yi rubutu a kai da alƙalami kurum,
Maher-Shalal-Hash-Baz. 2 Zan kuma kira Uriya firist
da Zakariya ɗan Yeberekiya su zama mini amintattun
shaidu." 3 Sa'an nan na tafi na yi jima'i da annabiya,
ta kuwa yi ciki ta haifi ɗa. Ubangiji kuma ya ce mini,
"Raɗa masa suna, Maher-Shalal-Hash-Baz. 4 Kafin
yaron yă san yadda zai ce 'Babana' ko 'Mamana,' sarkin
Assuriya zai kwashe arzikin Damaskus da ganimar
Samariya." 5 Ubangiji ya sāke yi mini magana ya
ce, 6 "Domin wannan jama'a ta ƙi natsattsen ruwan
rafin Shilowa suka yi ta farin ciki a kan Rezin ɗan
Remaliya, 7 saboda haka Ubangiji yana shirin yă kawo
musu rigyawar ruwan Kogi, wato, sarkin Assuriya da
dukan sojojinsa. Zai cika dukan gaɓoɓinsa, yă kuma
malala har zuwa bakin kogi. 8 Yă yi ta malala har
zuwa cikin Yahuda, yă shafe ta, yana ratsa ta ciki har
yă kai kafaɗa. Fikafikansa da ya buɗe za su rufe fāɗin
ƙasarka, Ya Immanuwel!" 9 Ku yi kururuwar yaƙi,
ku ƙasashe, ku kuma ji tsoro! Ku saurara, dukanku
manisantan ƙasashe. Ku shirya don yaƙi, ku kuma
ji tsoro! 10 Ku ƙirƙiro dabarunku, amma ba za su yi
nasara ba; ku ƙulla shirye-shiryenku, amma ba za su yi
amfani ba, gama Allah yana tare da mu. 11 Ubangiji ya
yi mini magana da hannunsa mai ƙarfi a kaina, yana yi
mini gargaɗi kada in bi hanyar waɗannan mutane. Ya
ce, 12 "Kada ka kira wani abu makirci game da kome
da waɗannan mutane suke kira makirci; kada ji tsoron
abin da suke tsoro, kada kuma ka firgita game da shi.
13 Ubangiji Maɗaukaki shi ne za ka ɗauka a matsayi
mai tsarki, shi ne wanda za ka ji tsoro, shi ne za ka
yi rawar jiki a gabansa, 14 zai kuwa kasance a wuri
mai tsarki; amma ga dukan gidajen Isra'ila zai zama
dutsen da zai sa mutane su yi tuntuɓe dutse kuma da
zai sa su fāɗi. Ga dukan mutanen Urushalima kuma zai
zama tarko da raga. 15 Yawancinsu za su yi tuntuɓe;
za su fāɗi a kuwa ragargaza su, za a sa musu tarko a
kuma kama su." 16 Ɗaura shaidar nan ta gargadi ka
kuma yimƙe umarnin Allah a cikin almajiraina. 17
Zan saurari Ubangiji, wanda ya ɓoye fuskarsa daga
gidan Yaƙub. Zan dogara gare shi. 18 Ga ni, da yaran
da Ubangiji ya ba ni. Mu alamu ne da shaidu a cikin
Isra'ila daga Ubangiji Maɗaukaki, wanda yake zama a
Dutsen Sihiyona. 19 Sa'ad da mutane suka ce muku ku
nemi shawarar'yan bori da masu sihiri, waɗanda suke
shaƙe murya har ba a jin abin da suke faɗi, bai kamata
mutane su nemi shawara daga Allahnsu ba? Me zai sa
ku nemi shawara daga matattu a madadin masu rai?
20 Nemi umarnin Allah da kuma shaidar jan kunne.
Duk wanda bai yi magana bisa ga wannan kalma ba,
ba su da amfani. 21 Cikin matsuwa da yunwa, za su yi
ta kai komo ko'ina a ƙasar; sa'ad da suka ji yunwa, za
su yi fushi su tā da idanu sama, su zagi sarkinsu da
Allahnsu. 22 Sa'an nan za su zura wa ƙasa idanu, abin
da za su gani kawai shi ne matsuwa da duhu da kuma
abin banrazana, za a kuma jefa su cikin baƙin duhu.

9 Duk da haka, babu sauran baƙin ciki ga waɗanda
suke shan azaba. Dā ya ƙasƙantar da ƙasar kabilan
Zebulun da ƙasar Naftali, amma nan gaba zai girmama
Galili na Al'ummai, ta hanyar teku wadda take ta
Urdun. 2 Mutanen da suke tafiya cikin duhu sun

ga babban haske; a kan waɗanda suke zama a ƙasar
inuwar mutuwa haske ya haskaka. 3 Ka fadada
al'umma ka kuma ƙara farin cikinsu; suna farin ciki a
gabanka yadda mutane sukan yi murna a lokacin girbi,
kamar yadda mutane sukan yi farin ciki sa'ad da suke
raba ganima. 4 Gama kamar yadda yake a kwanakin
da aka ci Midiyan da yaƙi, kuka ji tsoro nauyin da ya
nawaita musu, sandar da yake a kafaɗunsu, sandar
masu zaluncinsu. 5 Kowane takalmin jarumin da aka
yi amfani da shi a yaƙi da kuma kowane rigar da ka
naɗe cikin jini zai kasance an ƙone shi zai kuma zama
abin hura wuta. 6 Gama a gare mu an haifa mana
yaro, a gare mu an ba da ɗa, gwamnati za tă kasance a
kafaɗarsa. Za a ce da shi Mashawarci Mai Banmamaki,
Allah Maɗaukaki Uban Madawwami, Sarkin Salama. 7
Game da girmar gwamnatinsa da salama babu iyaka.
Zai gāji sarki Dawuda, yă yi mulki a matsayinsa, zai
kafa mulkinsa a kan adalci da gaskiya, tun daga yanzu
har zuwa ƙarshen zamani. Ubangiji Maɗaukaki ne ya
yi niyyar aikata wannan duka. 8 Ubangiji ya aika da
saƙon gāba da Yaƙub; zai auka wa Isra'ila. 9 Dukan
mutane za su san shi, Efraim da mazaunan Samariya,
waɗanda suke magana da fariya suna kuma ɗaga kai,
10 "Tubalai sun zube a ƙasa, amma za mu sāke gina
su da dutse; an sassare itatuwan ɓaure, amma za
mu maya su da al'ul." 11 Amma Ubangiji ya ƙarfafa
maƙiyan Rezin gāba da su ya kuma ingiza abokan
gāba. 12 Arameyawa daga gabas da Filistiyawa daga
yamma sun cinye Isra'ila da buɗaɗɗen baki. Duk da
haka, fushinsa bai huce ba, hannunsa har yanzu yana
a miƙe. 13 Amma mutanen ba su juyo wurin wanda
ya buge su ba, balle su nemi Ubangiji Maɗaukaki. 14
Saboda haka Ubangiji zai yanke Isra'ila kai da wutsiya,
da reshen dabino da iwa a rana guda; 15 dattawa
da manyan mutane su ne kai, annabawa waɗanda
suke koyar da ƙarairayi su ne wutsiya. 16 Waɗanda
suke jagorar wannan mutane suna ɓad da su, su ne
waɗanda ake jagora aka sa suka kauce. 17 Saboda
haka Ubangiji ba zai ji daɗin matasa ba, ba kuwa zai ji
tausayin marayu da gwauraye ba, gama kowa marar
sanin Allah ne da kuma mugu, kowane baki yana
faɗin mugayen maganganu. Duk da haka, fushinsa
bai huce ba, hannunsa har yanzu yana a miƙe. 18
Tabbatacce mugunta tana ƙuna kamar wuta; tana
cin ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya, ta sa wuta a jeji mai
itatuwa masu yawa, don yă yi murtuke hayaƙi har
zuwa sama. 19 Ta wurin fushin Ubangiji Maɗaukaki
ƙasar za tă ci wuta mutane kuma za su zama abin
hura wutar, babu wanda zai ji tausayin ɗan'uwansa.
20 A dama za su ci, amma su ci gaba da jin yunwa;
a hagu za su ci, amma ba za su ƙoshi ba. Kowa zai
mai da naman'ya'yansa abinci. 21 Manasse zai mai da
Efraim abinci, Efraim kuma yă cinye Manasse; tare za
su yi gāba da Yahuda. Duk da haka, fushinsa bai huce
ba, hannunsa har yanzu yana a miƙe.

10 Kaiton waɗanda suke kafa dokokin rashin gaskiya,
waɗanda suke ba da ƙa'idodin danniya, 2 don
su hana matalauta hakkinsu su kuma ƙi yin shari'ar
gaskiya a kan waɗanda suke zaluntar mutanena,
suna ƙwace wa gwauraye dukiyarsu suna kuma yi wa
marayu ƙwace. 3 Me za ku yi a ranan nan ta hukunci,
sa'ad da masifa ta zo daga nesa? Ga wa za ku tafi don
neman taimako? Ina za ku bar dukiyarku? 4 Babu
abin da zai rage sai cizon haƙora a cikin kamammu
ko mutuwa cikin waɗanda aka kashe. Duk da haka,
fushinsa bai huce ba, hannunsa har yanzu yana a
miƙe. 5 "Kaiton Assuriya, sandar fushina, a hannun
da kulkin fushina yake! 6 Na aike shi gāba da al'umma
marar sanin Allah, na tura shi gāba da mutanen da
suka ba ni fushi, don yă kwashe ganima yă kuma yi
wason ganima, yă tattake su kamar laka a tituna. 7
Amma ba abin da ya yi niyya ke nan ba, ba abin da
yake da shi a zuciya ba; manufarsa shi ne yă hallaka,
yă kuma kawo ƙarshen al'ummai da yawa. 8 Ya ce,
'Dukan shugabannin yaƙina ba sarakuna ba ne?' 9
'Kalno bai kasance kamar Karkemish ba? Hamat bai
zama kamar Arfad Samariya kuma kamar Damaskus
ba? 10 Yadda hannuna ya ƙwace mulkokin gumaka,
mulkokin da siffofinsu suka fi na Urushalima da
Samariya, 11 ba zan yi da Urushalima da siffofinta
yadda na yi da Samariya da gumakanta ba?'" 12 Sa'ad
da Ubangiji ya gama dukan aikinsa gāba da Dutsen
Sihiyona da Urushalima, zai ce, "Zan hukunta sarkin
Assuriya saboda fariya na gangancin zuciyarsa da
kuma kallon reni na idanunsa. 13 Gama ya ce, "'Ta
wurin ƙarfin hannuna ne na aikata wannan, da kuma
ta wurin hikimata, gama ina da fahimi. Na kau da
iyakokin ƙasashe, na washe dukiyarsu; a matsayina na
mai iko, na mamaye sarakunansu. 14 Kamar yadda
mutum yakan miƙa hannu cikin sheƙar tsuntsu haka
hannuna ya je ya washe dukiyar al'ummai; kamar
yadda mutane sukan tattara ƙwai, haka na tattara
dukan ƙasashe; ba tsuntsun da ya kakkaɓe fikafiki,
ko yă buɗe baki don yă yi kuka.'" 15 Gatari ya taɓa

fin wanda yake amfani da shi girma, ko zarto yă yi
wa wanda yake amfani da shi taƙama? Sanda za tă
girgiza mutumin da yake riƙe da ita, ko kuwa kulki
yă jijjiga mutumin da yake riƙe da katako! 16 Saboda
haka Ubangiji Maɗaukaki, zai aukar da cuta mai kisa a
kan ƙosassu jarumawa; a ƙarƙashin sansaninsa zai
ƙuna wuta kamar harshen wuta. 17 Hasken Isra'ila zai
zo kamar wuta, Mai Tsarkinsu zai zama kamar wuta;
a rana guda zai ƙone yă kuma cinye ƙayayyuwa da
sarƙaƙƙiyarsa. 18 Darajar jejinsa da gonakinsa masu
dausayi za a hallaka su ɗungum, kamar yadda ciwo
yakan kashe mutum. 19 Sauran itatuwan jejinsa kuma
za su ragu ko ɗan ƙaramin yaro ma zai iya ƙidaya su.
20 A wannan rana raguwar Isra'ila, waɗanda suka ragu
na gidan Yaƙub, ba za su ƙara dogara ga wanda ya
kusa hallaka su ba amma za su dogara ga Ubangiji,
Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 21 Raguwa za tă komo,
raguwar Yaƙub za su komo ga Maɗaukaki Allah. 22
Ko da yake mutanenka, ya Isra'ila, sun zama kamar
yashin bakin teku, raguwa ce kurum za tă komo. A
ƙaddara hallaka, mai mamayewa da mai adalci. 23
Ubangiji Maɗaukaki, zai sa hallakar da aka ƙaddara a
kan dukan ƙasa ta faru. 24 Saboda haka, ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Ya mutanena masu zama
a Sihiyona, kada ku ji tsoron Assuriyawa, waɗanda
suka dūke ku da sanda suka kuma ɗaga kulki a kanku,
kamar yadda Masar ta yi. 25 Ba da daɗewa ba fushina
a kanku zai zo ga ƙarshe hasalata kuma za tă koma
ga hallakarsu." 26 Ubangiji Maɗaukaki zai bulale
su da tsumagiya, kamar sa'ad da ya bugi Midiyan a
dutsen Oreb; zai kuma ɗaga sandarsa a bisa ruwaye,
yadda ya yi a Masar. 27 A wannan rana zai ɗauke
nauyi daga kafaɗarku, nauyinsu daga wuyanku; za a
karye karkiya domin kun yi ƙiba ƙwarai. 28 Sun shiga
Ayiyat; sun bi ta Migron; sun adana tanade-tanade a
Mikmash. 29 Suka ƙetare ta hanya, suka kuma ce, "Za
mu kwana a Geba." Rama ta firgita; Gibeya ta Shawulu
ta gudu. 30 Ki yi ihu, ya Diyar Gallim! Ki saurara, ya
Layisha! Kayya, Anatot abin tausayi! 31 Madmena
tana gudu; mutanen Gebim sun ɓuya. 32 A wannan
rana za su dakata a Nob; za su jijjiga ƙarfinsu a dutsen
Diyar Sihiyona, a tudun Urushalima. 33 Duba, Ubangiji
Maɗaukaki, zai ragargaza rassa da iko mai girma. Za a
sassare itatuwa masu ganyaye, za a yanke dogayen
itatuwa har ƙasa. 34 Zai sassare itatuwan jeji da gatari
har ƙasa; Lebanon zai fāɗi a gaban Mai Iko.

11 Toho zai fito daga kututturen Yesse; daga saiwarsa
Reshe zai ba da'ya'ya. 2 Ruhun Ubangiji zai
kasance a kansa, Ruhun hikima da na fahimta, Ruhun
shawara da na iko, Ruhun sani da na tsoron Ubangiji,
3 zai kuwa ji daɗin tsoron Ubangiji. Ba zai yi hukunci
ta wurin abin da ya gani da idanunsa ba, ba zai kuwa
yanke shawara ta wurin abin da ya ji da kunnuwansa
ba; 4 amma da adalci zai yi wa masu bukata shari'a,
da gaskiya zai yanke shawarwari saboda matalautan
duniya. Kamar sanda zai bugi duniya da maganar
bakinsa; da numfashin leɓunansa zai yanke mugaye.
5 Adalci ne zai zama abin ɗamararsa aminci kuma
igiyar da zai ɗaura kewaye da gindinsa. 6 Kyarkeci zai
zauna tare da ɗan rago damisa za tă kwanta tare da
akuya, ɗan maraƙi da zaki da ɗan saniya za su yi kiwo
tare; ɗan yaro ne zai lura da su. 7 Saniya da beyar za
su yi kiwo tare, ƙanànansu za su kwanta tare, zaki
kuma zai ci ciyawa kamar saniya. 8 Jariri zai yi wasa
kurkusa da ramin gamsheƙa, ɗan yaro kuma zai sa
hannunsa a ramin maciji mai mugun dafi. 9 Ba za su
yi lahani ko su hallaka wani a dutsena mai tsarki ba,
gama duniya za tă cika da sanin Ubangiji kamar yadda
ruwaye suka rufe teku. 10 A wannan rana Saiwar Yesse
zai miƙe kamar tuta don mutanenta; al'ummai za su
tattaru wurinsa, wurin hutunsa kuma zai zama mai
daraja. 11 A wannan rana Ubangiji zai miƙa hannunsa
sau na biyu don yă maido da raguwar da ta rage na
mutanensa daga Assuriya, daga Masar ta Ƙasa, daga
Masar ta Bisa, daga Kush, daga Elam, daga Babiloniya,
daga Hamat da kuma daga tsibiran teku. 12 Zai tā da
tuta saboda al'ummai yă kuma tattara masu zaman
bauta na Isra'ila; zai tattara mutanen Yahuda da suke
a warwatse kusurwoyi huɗu na duniya. 13 Kishin
Efraim zai ɓace, za a kuma kau da abokan gāban
Yahuda; Efraim ba zai yi kishin Yahuda ba, haka ma
Yahuda ba zai yi gāba da Efraim ba. 14 Tare za su fāɗa
wa Filistiyawa da yaƙi daga yamma; tare za su washe
mutane wajen gabas. Za su ɗibiya hannuwa a kan
Edom da Mowab, Ammonawa kuma za su yi musu
biyayya. 15 Ubangiji zai busar da bakin tekun Masar;
da iska mai zafi zai share hannunsa a bisa Kogin
Yuferites Zai rarraba shi yă zama ƙanana rafuffuka
bakwai saboda mutane su iya hayewa da ƙafa. 16 Za a
yi babbar hanya saboda raguwa mutanensa da ta rage
daga Assuriya, kamar yadda ta kasance wa Isra'ila
sa'ad da suka fito daga Masar.

12 A wannan rana za ku ce, “Zan yabe ka, ya
Ubangiji. Ko da yake a dā ka yi fushi da ni, amma
yanzu ka daina fushi da ni ka kuwa ta’azantar da ni. 2
Tabbatacce Allah shi ne mai cetona; zan dogara gare
shi ba kuwa zan ji tsoro ba. Ubangiji, Ubangiji, ne
ƙarfina da waƙata; ya zama mai cetona.” 3 Da farin
ciki zan ɗebo ruwa daga rijiyoyin ceto. 4 A wannan
rana za ku ce, “Yi godiya ga Ubangiji, ku kira bisa
sunansa; a sanar da wannan abin da ya aikata a cikin
al’ummai, a kuma yi shela cewa sunansa mai girma
ne. 5 Ku rera ga Ubangiji, gama ya aikata manyan
abubuwa; bari a sanar da wannan ga dukan duniya. 6
Ku tā da murya ku kuma rera don farin ciki, ya ku
mutanen Sihiyona, gama Mai Tsarki na Isra’ila da
girma yake a cikinku.”

13 Abubuwan da Allah ya yi magana a kai game da
Babilon da Ishaya ɗan Amoz ya gani. 2 A tā da
tuta a kan tudun da yake mai fili, ka tā da murya gare
su; ka ɗaga hannu ka ba su alama don su shiga ƙofofi
masu alfarma. 3 Na umarci tsarkakana; na umarci
jarumawan yaƙina su gamsar da fushina, waɗanda
suke farin ciki a nasarata. 4 Ka saurara, akwai surutu
a kan duwatsu, sai ka ce na babban taron jama’a! Ka
saurara, akwai hayaniya a cikin mulkoki, sai ka ce
al’ummai ne suna ta tattaruwa! Ubangiji Maɗaukaki
yana shirya mayaƙa don yaƙi. 5 Suna zuwa daga
ƙasashe masu nesa, daga iyakokin duniya, Ubangiji
da kuma fushinsa, zai hallaka dukan ƙasar. 6 Ku yi
ihu, gama ranar Ubangiji ta yi kusa za tă zo kamar
hallaka daga Maɗaukaki. 7 Saboda wannan, hannun
kowane mutum zai yi rauni, ƙarfin halin kowane
mutum zai kāsa. 8 Tsoro zai kama su, zafi da azaba za
su ci ƙarfinsu; za su yi ta murɗewa kamar mace mai
naƙuda. Za su dubi juna a tsorace, fuskokinsu a ɓace.
9 Duba, ranar Ubangiji tana zuwa, muguwar rana,
mai hasala da zafin fushi, don ta mai da ƙasar kango
ta kuma hallakar da masu zunubi da suke cikinta.
10 Taurarin sama da ƙungiyoyinsu ba za su ba da
haskensu ba. Rana za tă yi duhu wata kuma ba zai
ba da haskensa ba. 11 Zan hukunta duniya saboda
muguntarta, mugaye saboda zunubansu. Zan kawo
ƙarshe ga girman kan masu taƙama in kuma ƙasƙantar
da ɗaga kan marasa tausayi. 12 Zan sa mutum yă fi
zinariya zalla wuyar samuwa, fiye da zinariyar Ofir
wuyan gani. 13 Saboda haka zan sa sammai su yi
rawar jiki; duniya kuma za tă girgiza daga inda take
a fushin Ubangiji Maɗaukaki, a ranar fushinsa mai
ƙuna. 14 Kamar barewar da ake farautarta kamar
tumaki marasa makiyayi, haka nan kowane mutum
zai koma ga mutanensa, kowane mutum zai gudu
zuwa ƙasarsa. 15 Duk wanda aka kama za a soke shi
yă mutu; dukan waɗanda aka kama za su mutu ta
takobi. 16 Za a fyaɗa’ya’yansu a ƙasa su yi kucu-kucu
a idanunsu; za a washe gidajensu, a kuma kwana da
matansu. 17 Duba, zan zuga mutanen Medes su yi
gāba da su, su da ba su kula da azurfa ba kuma ba
sa damuwa da zinariya. 18 Bakkunansu za su kashe
samari; ba za su ji tausayin jarirai ba ba za su kuwa
nuna jinƙai ga’yan yara ba. 19 Babilon, kayan daraja na
mulkoki, abin fariyar Babiloniyawa, Allah zai kaɓantar
da ita kamar yadda ya yi da Sodom da Gomorra. 20 Ba
za ƙara kasance da mazauna kuma ba ko a yi zama
a cikinta dukan zamanai; Ba wani mutumin Arab
da zai kafa tentinsa a can, ba makiyayin da zai taɓa
kiwon garkensa a can. 21 Amma halittun hamada za
su kwanta a can, diloli za su cika gidajenta; a can
mujiyoyi za su zauna, a can kuma awakin jeji za su yi
ta tsalle. 22 Kuraye za su yi ta kuka a kagarorinta,
diloli kuma a cikin fadodinta masu alfarma. Lokacinta
ya yi kusa, kwanakinta kuma ba za su yi tsawo ba.

14 Ubangiji zai yi wa Yaƙub jinƙai; zai sāke zaɓi
Isra’ila yă kuma zaunar da su a ƙasarsu. Baƙi ma
za su zo su zauna tare da su su haɗa kai da gidan
Yaƙub. 2 Al’ummai za su ɗauke su su kuma kawo
wurin da yake nasu. Gidan Isra’ila kuwa za tă mallaki
al’ummai a matsayin bayi maza da mata a ƙasar
Ubangiji. Za su mai da waɗanda suka kama su su zama
kamammu su kuma yi mulki a kan waɗanda suka taɓa
danne su. 3 A ranar da Ubangiji ya hutashe ku daga
wahala da azaba da muguwar bauta, 4 za ku yi wa
sarkin Babilon wannan ba’a. Mai danniya ya zo ga
ƙarshe! Dubi yadda fushinsa ya ƙare! 5 Ubangiji ya
karye sandar mugaye, sandan mulkin masu mulki, 6
wanda cikin fushi ya kashe mutane da bugu marar
ƙarewa, kuma cikin fushi ya mamaye al’ummai da
fushi ba ƙaƙƙautawa. 7 Dukan ƙasashe suna hutawa
suna kuma cikin salama; sun ɓarke da waƙa. 8 Har
itatuwan fir ma da kuma al’ul na Lebanon suna murna
a kanka suna cewa, “Yanzu da aka ƙasƙantar da kai,
babu wani mai yankan katakon da ya zo yă yanka
mu.” 9 Kabari a ƙarƙashi duk ya shirya don yă sadu da
kai a zuwanka; yana tā da ruhohin da suka rasu don su
gaishe ka, dukan waɗanda sun taɓa zama shugabanni
a duniya; ya sa suka tashi daga kujerun sarauta, dukan

waɗanda suke sarakuna a kan al’ummai. (Sheol h7585) 10
Duk za su amsa, za su ce maka, “Ashe kai ma raunana
ne, kamar mu; ka zama kamar mu.” 11 An yi ƙasa
da dukan alfarmarka zuwa kabari, tare da surutan
garayunka; tsutsotsi sun bazu a ƙarƙashinka tsutsotsi
kuma suka rufe ka. (Sheol h7585) 12 Yaya aka yi ka fāɗo
daga sama Ya tauraron safiya, ɗan hasken asuba! An
fyaɗa ka da ƙasa, kai da ka taɓa ƙasƙantar da al’ummai!
13 Ka yi tunani a ranka ka ce, “Zan hau zuwa sama;
zan ɗaga kursiyina sama da taurarin Allah; zan zauna
a kursiyi a kan dutsen taro, a can ƙurewar saman
dutse mai tsarki. 14 Zan haura can bisa gizagizai;
zan mai da kaina kamar Mafi Ɗaukaka.” 15 Amma
ga shi an gangara da kai zuwa kabari, zuwa zurfafan
rami. (Sheol h7585) 16 Waɗanda suka gan ka sun zura
maka ido, suna tunani abin da zai same ka. “Wannan
mutumin ne ya girgiza duniya ya kuma sa mulkoki
suka razana, 17 mutumin da ya mai da duniya ta zama
hamada, wanda ya tumɓuke biranenta bai kuma bar
kamammunsa suka tafi ba?” 18 Dukan sarakunan
duniya suna kwance a mace, kowa a kabarinsa. 19
Amma an jefar da kabarinka kamar reshen da aka ƙi;
an rufe ka da waɗanda aka kashe, tare da waɗanda
aka soke da takobi, waɗanda suka gangara zuwa
duwatsun rami. Kamar gawar da aka tattake da ƙafa,
20 ba za a haɗa ka tare da su a jana’iza ba, gama ka
hallaka ƙasarka ka kuma kashe mutanenka. Ba za a
ƙara ambaci zuriyarka masu aikata mugunta ba. 21 A
shirya wuri don a yayyanka’ya’yansa maza saboda
zunuban kakanninsu; kada a reno su su gāji ƙasar su
cika duniya da biranensu. 22 “Zan yi gāba da su,” in
ji Ubangiji Maɗaukaki. “Zan kau da sunan Babilon
da waɗanda suka rage da rai a cikinta,’ya’yanta da
zuriyarta,” in ji Ubangiji. 23 “Zan mai da ita wuri
domin mujiyoyi da kuma fadama; zan share ta da
tsintsiyar hallaka,” Ni Ubangiji Maɗaukaki na faɗa. 24
Ubangiji Maɗaukaki ya rantse, “Tabbatacce, kamar
yadda na riga na shirya, haka zai kasance, kuma kamar
yadda na nufa, haka zai zama. 25 Zan ragargazar da
Assuriya a cikin ƙasata; a kan duwatsuna zan tattake
shi. Za a ɗauke nauyin da ya sa wa mutanena, a kuma
ɗauke nauyinsa daga kafaɗunsu.” 26 Wannan shi ne
shirin da na yi domin dukan duniya; wannan shi ne
hannun da aka miƙa a bisa dukan al’ummai ke nan. 27
Gama Ubangiji Maɗaukaki ya ƙudura ya yi wannan, wa
kuwa zai hana shi? Ya riga ya miƙa hannunsa, wa zai
komar da shi? 28 Wannan abin da Allah ya yi magana
ya zo ne a shekarar da Sarki Ahaz ya mutu. 29 Kada ku
yi farin ciki, dukanku Filistiyawa, cewa sandar da ta
buge ku ta karye; daga saiwar wannan maciji wani
mugun maciji mai dafi zai taso,’ya’yansa za su zama
wani maciji masu dafi mai tashi sama. 30 Mafi talauci
na matalauta zai sami wurin kiwo, mabukata kuma za
su kwana lafiya. Amma zan hallakar da saiwarka da
matsananciyar yunwa; za tă kashe naka da suka rage
da rai. 31 Ki yi ihu, ya ke ƙofa! Yi kururuwa, ya ke
birni! Ku razana, dukanku Filistiyawa! Ƙunshin hayaƙi
yana tasowa daga arewa, kuma babu matsorata a cikin
sojojinsa. 32 Wace amsa ce za a bayar wa jakadun
wannan al’umma? “Ubangiji ya kafa Sihiyona, kuma
a cikinta mutanensa masu shan azaba za su sami
mafaka.”

15 Abin da Allah ya yi magana a kan Mowab shi ne,
An lalatar da Ar a Mowab, an hallaka ta da dare!
An lalatar da Kir a Mowab, an hallaka ta da dare! 2
Dibon ya haura zuwa haikalinta, zuwa masujadan kan
tudu don tă yi kuka; Mowab ta yi ihu a kan Nebo da
Medeba. An aske kowane kai an kuma yanke kowane
gemu. 3 A tituna sun sa tsummoki a jikunansu; a kan
rufin ɗakuna da kuma dandalin taruwa dukansu sai
makoki suke yi, sun kwanta suna kuka. 4 Heshbon da
Eleyale sun yi kuka da ƙarfi, aka ji muryoyinsu ko’ina
har zuwa Yahaz. Saboda haka mayaƙan Mowab suka
yi kuka da ƙarfi, har zuciyarsu ta karai. 5 Zuciyata
ta yi kuka a kan Mowab; mutanenta sun gudu har
zuwa Zowar, har zuwa Eglat Shelishiya. Sun haura
zuwa Luhit, suna tafe suna kuka; a kan hanyar zuwa
Horonayim suna makoki saboda hallakawarsu. 6
Ruwayen Nimrim sun ƙafe ciyayin kuma sun bushe;
tsire-tsire duk sun ɓace babu sauran ɗanyen abu. 7
Saboda haka dukiyar da suka tara suka kuma ajiye
sun ɗauka suka ƙetare Rafin Arabim da su. 8 Ƙugin
kukansu ya kai ko’ina a iyakar Mowab; kururuwarsu
ta kai har zuwa Eglayim, makokinsu ya kai har zuwa
Beyer-Elim. 9 Ruwayen Dimon sun cika da jini, amma
zan yi ƙari a kan Dimon, zan kawo zaki a kan masu
gudu na Mowab da kuma a kan waɗanda suka ragu a
ƙasar.

16 Ku aiko da raguna a matsayin haraji ga mai
mulkin ƙasar, daga Sela a hamada, zuwa dutsen
Diyar Sihiyona. 2 Kamar tsuntsaye masu firiya da aka
kora daga sheƙa, haka matan Mowab suke a kogunan
Arnon. 3 “Ku ba mu shawara, ku yanke shawara.

Ku mai da inuwarku kamar dare, a tsakar rana. Ku
ɓoye masu gudun hijira, kada ku bashe masu neman
mafaka. 4 Ku bar Mowabawa masu gudun hijira su
zauna tare da ku; ku zama mafakarsu daga mai neman
hallaka su." Mai danniya zai zo ga ƙarshe hallaka
kuma za tă daina; masu lalatar da ƙasa za su kare
5 Da ƙauna za a kafa kursiyi; da aminci mutum zai
zauna a kansa, wani daga gidan Dawuda, wani wanda
ta shari'antawa yakan nuna gaskiya ya hanzarta
yin adalci. 6 Mun ji fariyar Mowab, mun ji yawan
fariyarta da girmankanta, fariyarta da reninta, amma
taƙamarsu ta banza ce. 7 Saboda haka Mowabawa za
su yi kuka mai zafi, za su yi kuka mai zafi tare saboda
Mowab. Ku yi makoki ku kuma yi baƙin ciki saboda
ƙosai da kuka riƙa ci a Kir Hareset. 8 Gonakin Heshbon
sun bushe, inabin Sibma ma haka. Masu mulkin
al'ummai sun tattake inabi mafi kyau, waɗanda suka
taɓa yaɗuwa zuwa Yazer suka bazu ta wajen hamada.
Tohonsu sun buɗu suka kai har teku. 9 Saboda haka
na yi kuka, yadda Yazer take kuka, saboda inabin
Sibma. Ya Heshbon, ya Eleyale, na cika ku da hawaye!
Sowa ta murna a kanku saboda'ya'yan itatuwanku da
suka nuna da kuma girbinku sun ɓace. 10 An ɗauke
farin ciki da murna daga gonakin itatuwa masu'ya'ya;
babu wanda yake rerawa ko yake sowa a cikin gonakin
inabi; babu wanda yake matsin ruwan inabi a wuraren
matsi, gama na kawo ƙarshen yin sowa. 11 Zuciyata
tana makoki saboda Mowab kamar garaya, na yi baƙin
ciki saboda Kir Hareset. 12 Sa'ad Mowab ta bayyana a
masujadar bisa tudu, tana gajiyar da kanta ne kawai;
sa'ad da ta tafi wurin tsafinta don tă yi addu'a, babu
wani amfani. 13 Wannan ita ce maganar da Ubangiji ya
riga ya yi game da Mowab. 14 Amma yanzu Ubangiji
ya ce, "Cikin shekara uku, kamar yadda bawan da aka
bautar da shi bisa ga yarjejjeniya zai lissafta, haka za a
mai da daraja da kuma dukan yawan mutanen Mowab
abin reni, daga ɗumbun mutanenta,'yan kaɗan ne
kaɗai za su ragu, za su kuma zama marasa ƙarfi."

17 Abin da Allah ya faɗa game da Damaskus. "Duba,
Damaskus ba za tă ƙara zama birni ba amma
za tă zama tsibin juji. 2 Za a watse a bar biranen
Arower a bar wa tumaki da shanu, waɗanda za su
kwanta, ba tare da wani wanda zai tsorata su ba. 3
Birni mai katanga za tă ɓace daga Efraim, ikon sarauta
kuma daga Damaskus; raguwar Aram za tă zama
kamar darajar Isra'ila," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 4
"A wannan rana ɗaukakar Yaƙub za tă ƙare; kitsen
jikinsa zai lalace. 5 Zai zama kamar sa'ad da mai girbi
ya tara hatsin da yake tsaye ya kuma girbe hatsin da
hannunsa kamar sa'ad da mutum ya yi kala kawunan
hatsi a Kwarin Refayim. 6 Duk da haka waɗansu kala za
su ragu, sai ka ce sa'ad da an karkaɗe itace zaitun, aka
bar'ya'yan zaitun biyu ko uku a can ƙwanƙolin rassan,
ko kuma aka bar huɗu ko biyar a rassa na gefe na itace
mai'ya'ya," in ji Ubangiji, Allah na Isra'ila. 7 A wannan
rana mutane za su nemi Mahaliccinsu su kuma juye
idanunsu ga Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 8 Ba za su
dubi bagade ba, waɗanda suke aikin hannuwansu,
ba za su kuma kula da ginshiƙan Ashera ba da kuma
bagadan turaren da yatsotsinsu suka yi. 9 A wannan
rana biranensu masu ƙarfi, waɗanda suka bari saboda
Isra'ilawa, za su zama kamar wuraren da aka ƙyale
suka zama kufai a jeji. Za su kuma zama kango. 10
Kun manta da Allah Mai Cetonku; ba ku tuna da
Dutse, kagararku ba. Saboda haka, ko da yake kun
fita ku shuka tsire-tsire mafi kyau kuka kuma shuka
inabin da aka sayo daga waje, 11 ko da yake a ranar
kun shuka su, kuka sa su yi girma, da safe kuma
sa'ad da kuka shuka su, kuka sa suka yi toho suka
yi fure, duk da haka girbin ba zai zama kome ba a
ranar cuta da zafin da ba ta da magani. 12 Kash, ga
hayaniyar al'ummai masu yawa suna hayaniya kamar
rurin teku! Kash, ga fushin mutane suna ruri kamar
rugugi kamar manyan ruwaye! 13 Ko da yake mutane
suna ruri kamar sukuwar raƙuman ruwa, sa'ad da
ya tsawata musu za su gudu can da nisa, aka kore
su kamar yayinda iska ya hura a kan tuddai, kamar
tattake kuma a cikin guguwa. 14 Da yamma, sai razana
ba tsammani! Kafin safiya, duk sun ɓace! Wannan ne
rabon waɗanda suka washe mu, rabon waɗanda suka
yi mana ƙwace.

18 Kaiton ƙasar da ake jin ƙarar fikafikai a bakin
kogunan Kush, 2 wadda ta aiko da jakadu ta teku
cikin jiragen ruwan da aka yi da kyauro a bisa ruwa.
Ku tafi, ku'yan saƙo masu sauri, zuwa ga dogayen
mutane masu sulɓin jiki, zuwa ga mutanen da ake jin
tsoro a ko'ina, al'umma mai ƙarfin iko tana jawabin
da ba a saba ji ba, mai ƙasar da koguna suka raba. 3
Ku dukan mutanen duniya, ku da kuke zama a duniya,
sa'ad da aka ɗaga tutar a kan duwatsu, za ku gan shi,
sa'ad da kuma aka busa ƙaho, za ku ji shi. 4 Ga abin da
Ubangiji ya faɗa mini, "Zan yi shiru in kuma duba
a hankali daga mazaunina, kamar ƙuna mai zafi a
hasken rana, kamar girgijen raba a lokacin girbi."

5 Gama kafin girbi, sa'ad da furanni suka karkaɗe
furanni kuma suka zama'ya'yan inabin da suka nuna,
zai faffalle rassan kuringar inabi da wuƙa, ya yanke
ya kuma kwashe rassan da suka bazu. **6** Duk za a
bar su wa tsuntsayen dutse su ci da kuma namun
jeji; tsuntsaye kuma za su ci rani a kansu, namun jeji
kuma za su yi damina a kansu. **7** A wannan lokaci za a
kawo kyautai wa Ubangiji Maɗaukaki daga dogayen
mutane masu sulɓin jiki, daga mutanen da ake jin
tsoro a ko'ina, al'umma mai ƙarfin iko na jawabin da
ba a saba ji ba, mai ƙasar da koguna suka raba. Za a
kawo kyautai zuwa Dutsen Sihiyona, wurin da Sunan
Ubangiji Maɗaukaki yake.

19 Abin da Allah ya faɗa game da Masar, Duba,
Ubangiji yana a kan girgije a sukwane yana
kuwa zuwa Masar. Gumakan Masar sun firgita a
gabansa, zukatan Masarawa sun karai. **2** "Zan tā
da hargitsi tsakanin mutumin Masar da mutumin
Masar, ɗan'uwa zai yi gāba da ɗan'uwa maƙwabci
ya yi gāba da maƙwabci, birni ya yi gāba da birni,
mulki ya yi gāba da mulki. **3** Masarawa za su karai,
zan kuma sa shirye-shiryensu su zama banza; za su
nemi shawarar gumaka da kuma ruhohin matattu, za
su nemi shawarar mabiya da na masu duba. **4** Zan ba
da Masarawa ga ikon azzalumi shugaba, mugun sarki
kuma zai yi mulki a kansu," in ji mai girma, Ubangiji
Maɗaukaki. **5** Ruwayen kogi za su ƙafe, bakin kogi
zai shanye yă kuma bushe. **6** Wuriyoyi za su yi wari;
rafuffukan Masar za su yi ta raguwa har su ƙafe. Iwa
da jema za su bushe, **7** haka ma tsire-tsire kusa da
Nilu, a bakin kogi. Kowane abin da aka shuka a gefen
Nilu zai bushe, iska ta kwashe su ƙaf. **8** Masu kamun
kifi za su yi nishi su kuma yi makoki, dukan waɗanda
suke jefan ƙugiyoyi a Nilu; waɗanda suke jefan abin
kamun kifi a ruwa abin kamun kifin za su zama marasa
amfani. **9** Waɗanda suke aiki da kaɗin auduga za su
karai, masu yin lilin mai kyau za su fid da zuciya. **10**
Masu aikin tufafi ransu zai ɓace, kuma dukan masu
samun albashi za su damu. **11** Shugabannin Zowan
ba kome ba ne, wawaye ke kawai; mashawarta masu
hikima na Fir'auna suna ba da shawarwari marasa
amfani. Yaya za ka ce wa Fir'auna, "Ni ɗaya ne cikin
masu hikima, almajirin sarakuna na dā can"? **12** Ina
masu hikima suke yanzu? Bari su nuna maka su kuma
sanar da abin da Ubangiji Maɗaukaki ya shirya a kan
Masar. **13** Shugabannin Zowan sun zama wawaye, an
ruɗe shugabannin Memfis dutsen kan kusurwa na
mutanenta su sa Masar ta kauce. **14** Ubangiji ya sa
zuba musu ruhun jiri; suka sa Masar ta yi tangaɗi
cikin kome da take yi, kamar yadda mutumin da ya
bugu yake tangaɗi cikin amansa. **15** Babu abin da
Masar za tă yi, kai ko wutsiya, reshen dabino ko iwa.
16 A wannan rana Masarawa za su zama kamar mata.
Za su yi rawar jiki lokacin da Ubangiji Maɗaukaki
ya ɗaga hannu a kansu. **17** Ƙasar Yahuda kuma za
kawo fargaba ga Masarawa; kowanne da Yahuda ya
ambace zai firgita, saboda abin da Ubangiji Maɗaukaki
yake shiri a kansu. **18** A wannan rana birane biyar
a Masar za su yi yaren Kan'ana su kuma miƙa kai
cikin yarjejjeniya ga Ubangiji Maɗaukaki. Za a ce
da ɗayansu Birnin Hallaka. **19** A wannan rana za a
kasance da bagade ga Ubangiji a tsakiyar Masar, da
kuma ginshiƙin dutse Ubangiji a iyakarta. **20** Zai zama
alama da kuma shaida ga Ubangiji Maɗaukaki a ƙasar
Masar. Sa'ad da suka yi kuka ga Ubangiji saboda masu
zaluntarsu, zai aiko musu mai ceto da mai kāriya,
zai kuma cece su. **21** Saboda haka Ubangiji zai sanar
da kansa ga Masarawa, kuma a wannan rana za su
yarda da Ubangiji. Za su yi masa sujada da hadayu
da hadayun hatsi; za su yi alkawura ga Ubangiji su
kuma kiyaye su. **22** Ubangiji zai bugi Masar da annoba;
zai buge su ya kuma warkar da su. Za su juyo wurin
Ubangiji, zai amsa roƙonsu ya kuma warkar da su. **23**
A wannan rana za a kasance da babban hanya daga
Masar zuwa Assuriya. Assuriyawa za su tafi Masar,
Masarawa kuma za su tafi Assuriya. Masarawa da
Assuriyawa za su yi sujada tare. **24** A wannan rana
Isra'ila za tă zama na uku, tare da Masar da Assuriya,
abin albarka ga duniya. **25** Ubangiji Maɗaukaki zai
albarkace su, yana cewa, "Albarka ta tabbata ga Masar,
mutanena, Assuriya aikin hannuna, da kuma Isra'ila
gādona."

20 A shekarar da babban shugaban yaƙin da Sargon
sarkin Assuriya ya aika, ya zo Ashdod ya kuma
fāɗa mata ya kuma ci ta da yaƙi, **2** a wannan lokaci
Ubangiji ya yi magana ta wurin Ishaya ɗan Amoz. Ya
ce masa, "Tuɓe tsummokin da kake saye da su, da
kuma takalman da ka sa a ƙafafu." Ya kuwa yi haka,
yana yawo tsirara kuma ba takalma a ƙafa. **3** Sa'an nan
Ubangiji ya ce, "Kamar dai yadda bawana Ishaya ya yi
ta yawo tsirara kuma ba takalmi a ƙafa shekara uku, a
matsayin alama da shaida a kan Masar da Kush, **4** haka
sarkin Assuriya zai kwashe kamammun Masarawa
da Kushawa tsirara kuma ba takalma a ƙafa, yaro

da babba, asirinsu a tsiraice, don a kunyata Masar.
5 Waɗanda suka dogara ga Kush suka yi taƙama da
Masar za su ji tsoro su kuma sha kunya. 6 A wannan
rana mutanen da suke zama a bakin teku za su ce,
'Dubi abin da ya faru da waɗanda muka dogara a kai,
waɗanda muka gudu muka je don neman taimako da
ceto daga sarkin Assuriya! Yaya za mu tsira?'"

21 Abin da Allah ya faɗa game da Hamada da take
kusa da Teku. Kamar guguwa mai share cikin
ƙasar kudu, mai hari ya zo daga hamada, daga ƙasar
mai banrazana. 2 An nuna mini mugun wahayi, mai
bashewa ya bashe, mai washewa ya washe. Elam,
ki yi yaƙi! Mediya, ki yi kwanto! Zan kawo ƙarshen
dukan nishe-nishen da ta jawo. 3 Game da wannan
jikina yana ciwo, zafi ya kama ni, kamar na mace
mai naƙuda; na razana game da abin da na ji, na yi
mamakin abin da na gani. 4 Gabana tana ta fāɗuwa,
tsoro ya sa ina rawan jiki; hasken da nake marmari
ya zo da razana gare ni. 5 Sun shirya teburori, sun
shimfiɗa dardumai, sun ci, sun sha! Tashi, ku hafsoshi,
sa mai a garkuwoyi! 6 Ga abin da mai girma ya ce
mini, "Tafi, ka sa mai tsaro ka kuma sa ya ba da
rahoton abin da ya gani. 7 Sa'ad da ya ga kekunan yaƙi
tare da ƙungiyoyin dawakai, mahaya a kan jakuna, ko
mahaya a kan raƙuma, to, fa ya zauna a faɗake, ya
kintsa sosai." 8 Mai tsaron kuma ya yi ihu, "Kowace
rana, ranka yǎ daɗe, nakan tsaya a hasumiyar tsaro;
kowane dare nakan tsaya a wurin aikina. 9 Duba,
ga wani mutum tafe a keken yaƙin tare da ƙungiyar
dawakai. Ya kuma mayar da amsa, 'Babilon ta fāɗi,
ta fāɗi! Dukan siffofin allolinta kwance a ragargaje a
ƙasa!'" 10 Ya mutanena, an ragargaje ku a masussuka,
na faɗa muku abin da na ji daga Ubangiji Maɗaukaki,
daga Allah na Isra'ila. 11 Abin da Allah ya faɗa game
da Duma, Wani ya kira ni daga Seyir, "Mai tsaro, me
ya rage a daren? Mai tsaro, me ya rage a daren?"
12 Mai tsaro ya amsa, "Safiya ta gabato, haka kuma
dare. In za ka yi tambaya, to, yi tambaya; sai ka sāke
zuwa, ka tambaya." 13 Abin da Allah ya faɗa game da
Arabiya. Ku ayarin Dedanawa, ku da kuka sauka a jejin
Arabiya, 14 ku kawo ruwa don ƙishirwa; ku da kuke
zama a Tema, ku kawo abinci don masu gudun hijira.
15 Sun gudu daga takobi, daga takobin da aka janye,
daga bakan da aka tanƙware da kuma daga zafin yaƙi.
16 Ga abin da mai girma ya ce mini, "Cikin shekara
ɗaya, kamar yadda bawan da aka bautar da shi bisa
ga yarjejjeniya zai lissafta, dukan sojojin Kedar za su
zo ga ƙarshe. 17 Waɗanda suka yi rai na maharba,
jarumawan Kedar, za su zama kaɗan." Ubangiji, Allah
na Isra'ila, ya faɗa.

22 Abin da Allah ya faɗa game da Kwarin Wahayi.
Mene ne ya dame ku a yanzu, da dukanku kuka
hau kan rufin gidaje. 2 Ya kai gari cike da hayaniya,
Ya ke birnin tashin hankali da alkarya mai murna?
Mutanenki ba su mutu ta wurin takobi ba, ba kuwa
za su mutu a yaƙi ba. 3 Dukan shugabanninki sun
gudu gaba ɗaya; an kama su ba tare da an yi amfani
da baka ba. Dukanku da aka kama an kwashe ku
ɗaurarru gaba ɗaya, kun gudu tun abokin gāba yana
da nisa. 4 Saboda haka na ce, "Ƙyale ni kurum; bari
in yi kuka mai zafi. Kada ka yi ƙoƙarin ta'azantar da
ni a kan hallakar mutanena." 5 Ubangiji, Ubangiji
Maɗaukaki, yana da ranar giggicewa da tattakewa da
banrazana a cikin Kwarin Wahayi, ranar ragargazawar
katanga da ta yin kuka ga duwatsu. 6 Elam ya ɗauki
kwari da baka, tare da mahayan kekunan yaƙinta da
dawakai; Kir ta buɗe garkuwoyi. 7 Kwarurukanku
mafi kyau sun cika da kekunan yaƙi, an kuma tsai
da mahayan dawakai a ƙofofin birni. 8 An rurrushe
kāriyar Yahuda, a ranan nan kuwa kun yi la'akari da
makamai a cikin Fadan Kurmi; 9 kuka ga cewa Birnin
Dawuda tana da wuraren kāriya masu yawa da suka
tsattsage; kuka tattara ruwa a Tafkin Ƙasa. 10 Kuka
ƙirga gine-gine a Urushalima kuka kuma rurrushe
gidaje don ku ƙarfafa katanga. 11 Kuka gina matarar
ruwa tsakanin katanga biyu saboda ruwan Tsohon
Tafki, amma ba ku yi la'akari da Wannan da ya yi su
ba, ko ku kula da Wannan da ya shirya shi tuntuni. 12
Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki ya kira ku a wannan
rana don ku yi kuka ku yi ihu, don ku aske gashinku
ku kuma sa tsummoki. 13 Amma duba, sai ga shi kuna
farin ciki kuna kuma murna, kuna yankan shanu kuna
kashe tumaki, kuna cin nama kuna kuma shan ruwan
inabi! Kuna cewa, "Bari mu ci mu kuma sha, gama
gobe za mu mutu!" 14 Ubangiji Maɗaukaki ya bayyana
wannan a kunnena cewa, "Har ranar mutuwarka ba
za a yi kafarar wannan zunubi ba," in ji mai girma
Ubangiji Maɗaukaki. 15 Ga abin da Ubangiji, Ubangiji
Maɗaukaki, ya faɗa, "Je, ka faɗa wa wannan mai
hidima, Shebna, sarkin fada. 16 Mene ne kake yi a nan
kuma wa ya ba ka izini ka haƙa kabari wa kanka a
nan, kana fafe kabarinka a bisa kana sassaƙa wurin
hutunka a dutse? 17 "Ka yi hankali, Ubangiji yana
shirin ya kama ka da ƙarfi ya kuma ɗauke ka, ya kai

mai ƙarfi. 18 Zai dunƙule ka kamar ƙwallo ya jefa ka a
cikin ƙasa mai girma. A can za ka mutu a can kuma
kekunan yaƙinka masu daraja za su kasance, abin
kunya kake ga gidan maigidanka! 19 Zan tumɓuke ka
daga makaminka, za a kuma kore ka daga matsayinka.
20 “A wannan rana zan kira bawana, Eliyakim ɗan
Hilkiya. 21 Zan rufe shi da rigarka in kuma yi masa
ɗamara in miƙa masa ikonka. Zai zama mahaifi ga
waɗanda suke zama a Urushalima da kuma gidan
Yahuda. 22 Zan sa mabuɗin gidan Dawuda a kafaɗarsa;
abin da ya buɗe ba mai rufewa, kuma abin da ya
rufe ba mai buɗewa. 23 Zan kafa shi kamar turke a
tsayayyen wuri; zai zama mazaunin daraja domin
gidan mahaifinsa. 24 Dukan ɗaukakar iyalinsa za tă
rataya a kansa daga’ya’yansa da zuriyarsa har zuwa
dukan ƙananan kayan aikinsa, wato, daga kwanoni
har zuwa tuluna. 25 “A ranan nan, in ji Ubangiji
Maɗaukaki, turken da aka kafa a tsayayyen wuri zai
sumɓule; za a sare shi ya fāɗi, za a kuma datse nauyin
da yake rataya a kansa.” Ni Ubangiji na faɗa.

23 Abin da Allah ya faɗa game da Taya. Ku yi kuka
mai zafi, ya jiragen ruwan Tarshish! Gama an
hallaka Taya aka kuma bar su babu gida ko tasha.
Daga ƙasar Saifurus magana ta zo musu. 2 Ku yi shiru,
ku mutanen tsibiri da ku’yan kasuwan Sidon waɗanda
masu ciniki a teku suka azurta. 3 A manyan ruwaye
hatsin Shihor suka iso; girbin Nilu ne kuɗin shiga na
Taya ta kuma zama kasuwar al’ummai. 4 Ki ji kunya,
ya ke Sidon, da ke kuma, kagarar teku, gama teku
ya yi magana ya ce, “Ban taɓa naƙuda ba balle in
haifi’ya’ya; ban taɓa goyon’ya’ya maza ba balle in
reno’ya’ya mata.” 5 Sa’ad da magana ta kai Masar, za
su razana da jin labari daga Taya. 6 Ku haye zuwa
Tarshish; ku yi kuka mai zafi, ku mutanen tsibiri. 7
Wannan ce birnin murnanku, birnin nan na tun dā
wadda ƙafafunta suka kai ta zama a ƙasashe masu
nesa? 8 Wane ne ya ƙulla wannan a kan Taya ita da
take ba da rawanin sarauta, wadda’yan kasuwanta
sarakuna ne, wadda masu cinikinta sanannu ne a
duniya? 9 Ubangiji Maɗaukaki ya ƙulla shi, don yă
kawo ƙarshen girman kan dukan darajarta ya kuma
ƙasƙantar da dukan waɗanda suke sanannu a duniya.
10 Ki nome ƙasarki har zuwa wajen Nilu, Ya Diyar
Tarshish, gama ba ki da tashan jirgin ruwa kuma. 11
Ubangiji ya miƙa hannunsa a bisa teku ya kuma sa
mulkokinsa suka yi rawar jiki. Ya ba da umarni game
da Funisiya cewa a hallaka kagararta. 12 Ya ce, “Ba za
ki ƙara yin murna ba, Ya ke Budurwa Diyar Sidon,
yanzu da kike ragargajiya! “Tashi, ki ƙetare zuwa
Saifurus; a can ɗin ma ba za ki huta ba.” 13 Dubi ƙasar
Babiloniyawa, wannan mutanen da yanzu ba su da
wani amfani! Assuriyawa sun mai da ita wurin zaman
halittun hamada; sun gina hasumiyoyin kwanto, suka
ragargaza kagararta ƙaf suka mai da ita kango. 14 Ku yi
kuka mai zafi, ku jiragen ruwan Tarshish; an rurrushe
kagararku! 15 A wannan lokaci za a manta da Taya
har shekaru saba’in, tsawon rayuwar sarki. Amma a
ƙarshen waɗannan shekaru saba’in, zai zama wa Taya
kamar yadda yake a waƙar karuwa cewa, 16 “Ɗauki
garaya, ki ratsa birni, Ya ke karuwar da aka manta da
ita; kaɗa garaya da kyau, ki rera waƙoƙi masu yawa,
saboda a tuna da ke.” 17 A ƙarshen shekaru saba’in,
Ubangiji zai magance Taya. Za tă koma ga aikinta
na karuwanci za tă kuma yi kasuwancinta da dukan
mulkokin duniya. 18 Duk da haka za a keɓe ribarta
da kuɗin shigarta wa Ubangiji; ba za a yi ajiyarsu ko
a ɓoye su. Ribarta za tă tafi ga waɗanda suke yi wa
Ubangiji sujada, don su sami yalwataccen abinci da
tufafi masu kyau.

24 Duba, Ubangiji zai wofinta duniya ya kuma yi
kaca-kaca da ita; zai ɓata fuskarta ya watsar da
mazaunanta, 2 zai zama abu ɗaya ga firist kamar
yadda yake ga mutane, ga maigida kamar yadda yake
ga bawa, ga uwargijiya kamar yadda yake ga baiwa, ga
mai sayarwa kamar yadda yake ga mai saya, ga mai
karɓan rance kamar yadda yake ga mai ba da rance,
ga mai karɓan bashi kamar yadda yake ga mai ba da
bashi. 3 Za a wofinta duniya ƙaƙaf a kuma washe ta
sarai. Ubangiji ne ya faɗa haka. 4 Duniya ta bushe
ta kuma yanƙwane, duniya tana shan azaba ta kuma
raunana, masu daraja na duniya suna shan azaba. 5
Duniya ta ƙazantu ta wurin mutanenta sun ƙi yin
biyayya da dokoki, sun keta farillai suka kuma karya
madawwamin alkawari. 6 Saboda haka la’ana za tă
auko wa duniya; dole mutanenta su ɗauki hakkin
laifinsu. Saboda haka aka ƙone mazaunan duniya,
kuma kaɗan ne kurum suka rage. 7 Sabon ruwan inabi
ya bushe kuringar inabi kuma sun yanƙwane; dukan
masu farin ciki suna nishi. 8 Kaɗe-kaɗen garayu sun
yi shiru, surutun masu murna ya daina, garayan farin
ciki ya yi shiru. 9 Babu sauran shan ruwan inabi suna
rera waƙa; barasa ya zama da ɗaci ga masu shanta. 10
Birnin da aka birkice ta zama kango; an kulle ƙofar
shiga kowane gida. 11 A tituna suna kukan neman

ruwan inabi; dukan farin ciki ya dawo baƙin ciki, an
hana dukan kaɗe-kaɗe a duniya. 12 An bar birnin
kango, aka yi kaca-kaca da ƙofofinta. 13 Haka zai zama
a duniya da kuma a cikin al’ummai, kamar sa’ad da
akan karkaɗe itacen zaitun, ko kuma kamar sa’ad
da ake barin kala bayan an girbe inabi. 14 Sun daga
muryoyinsu, sun yi sowa ta farin ciki; daga yamma
sun furta darajar Ubangiji. 15 Saboda haka a gabas sun
ɗaukaka Ubangiji, a ɗaukaka sunan Ubangiji, Allah na
Isra’ila, a cikin tsibiran teku. 16 Daga iyakokin duniya
mun ji waƙoƙi, “Ɗaukaka ga Mai Adalcin nan.” Amma
na ce, “Na lalace, na lalace! Kaitona! Munafukai sun ci
amana! Da munafunci munafukai sun ci amana!” 17
Razana da rami da tarko suna jiranku, Ya mutanen
duniya. 18 Duk wanda ya yi ƙoƙarin tserewa daga ƙarar
razana zai fāɗa cikin rami; wanda kuma ya tsere daga
rami za a kama shi a tarko. An buɗe ƙofofin ambaliyar
ruwan sama, harsashen ginin duniya suna rawa. 19 An
tsage duniya, duniya ta farfashe ta wage, an girgiza
duniya ƙwarai. 20 Duniya tana tangaɗi kamar mashayi,
tana lilo kamar rumfa a cikin iska; laifin tayarwarta
ya yi nauyi sosai har ta fāɗi ba kuwa za tă ƙara tashi
ba. 21 A wannan rana Ubangiji zai hukunta ikokin da
suke cikin sama da kuma sarakunan da suke a duniya.
22 Za a tattara su tare kamar ɗaurarru a kurkuku;
za a rufe su a kurkuku a kuma hukunta su bayan
kwanaki masu yawa. 23 Sa’an nan wata zai ruɗe, rana
ta ji kunya; gama Ubangiji Maɗaukaki zai yi mulki a
kan Dutsen Sihiyona da kuma a cikin Urushalima, da
kuma a gaban dattawanta, da ɗaukaka.

25 Ya Ubangiji, kai ne Allahna; zan ɗaukaka ka in
kuma yabi sunanka, gama cikin cikakken aminci
ka yi abubuwa masu banmamaki, abubuwan da aka
shirya tun da. 2 Ka mai da birnin tsibin tarkace, ka
lalatar da gari mai katanga, birnin baƙi mai ƙarfi, ta
ɓace; ba za a ƙara gina ta ba. 3 Saboda haka mutane
masu ƙarfi za su girmama ka; biranen mugayen
al’ummai za su ji tsoronka. 4 Kai ka zama mafakar
matalauta, mafaka don mabukata cikin damuwa,
wurin ɓuya daga hadari, inuwa kuma daga zafin rana.
Gama numfashin mugaye yana kamar da hadari mai
bugun bango 5 kuma kamar zafin hamada. Ka kwantar
da hayaniyar baƙi; kamar yadda inuwar girgije kan
rage zafin rana, haka ake kwantar da waƙar mugaye.
6 A kan wannan dutse Ubangiji Maɗaukaki zai shirya
bikin abinci mai kyau don dukan mutane, liyafar
ajiyayyen ruwan inabi da nama mafi kyau da ruwan
inabi mafi kyau. 7 A wannan dutse zai kawar da baƙin
cikin da ya lulluɓe dukan mutane, ƙyallen da ya rufe
dukan al’ummai; 8 zai haɗiye mutuwa har abada.
Ubangiji Mai Iko Duka zai share hawaye daga dukan
fuskoki; zai kawar da kunyar mutanensa daga dukan
duniya. Ubangiji ne ya faɗa. 9 A wannan rana za su ce,
“Tabbatacce wannan shi ne Allah; mun dogara a gare
shi, ya kuma cece mu. Wannan shi ne Ubangiji, mun
dogara a gare shi; bari mu yi murna mu kuma yi farin
ciki a cikin cetonsa.” 10 Hannun Ubangiji zai zauna
a kan wannan dutse; amma za a tattake Mowab a
ƙarƙashinsa kamar yadda ake tattaka kara a cikin taki.
11 Za su buɗe hannuwansa a cikinsa, yadda mai iyo kan
buɗe hannuwansa don yă yi iyo. Allah ya ƙasƙantar
da girmankansu duk da wayon hannuwansu. 12 Zai
rurrushe manyan katangar kagaru ya kuma ƙasƙantar
da su; zai rushe su har ƙasa, su zama ƙura.

26 A wannan rana za a rera wannan waƙa a ƙasar
Yahuda. Muna da birni mai ƙarfi; Allah yake
ceton katanga da kuma kagarunta. 2 A buɗe ƙofofi
saboda al’umma mai adalci ta shiga, al’ummar da mai
aminci. 3 Za ka kiyaye shi da cikakken salama shi
wanda ya kafa zuciyarsa gare ka, domin ya dogara a
gare ka. 4 Ku dogara ga Ubangiji, gama shi Ubangiji, ne
madawwamin Dutse. 5 Yakan ƙasƙantar da waɗanda
suke zama a bisa ya kawar da birni mai alfarma ƙasa;
ya rusa ta har ƙasa ya jefar da ita cikin ƙura. 6 Ƙafafu
sukan tattake ta, ƙafafu waɗanda aka zalunta, wato,
sawun matalauta. 7 Hanyar masu adalci sumul take;
Ya Mai Aikata Gaskiya, ka sa hanyar masu adalci ta yi
sumul. 8 I, Ubangiji, cikin tafiya a hanyar dokokinka,
muna sa zuciya gare ka; sunanka da tunani a kanka su
ne marmarin zukatanmu. 9 Raina yana marmarinka
da dare; da safe kuma raina yana son ganinka. Sa’ad
da hukunce-hukuncenka suka sauko duniya, mutanen
duniya kan koyi adalci. 10 Ko da yake akan nuna wa
mugaye alheri, ba sa koyi adalci; har ma a ƙasar masu
aikata gaskiya sukan ci gaba da aikata mugunta ba
sa ganin girmar darajar Ubangiji. 11 Ya Ubangiji an
ɗaga hannunka sama, amma ba sa ganinsa. Bari su ga
himmarka don mutanenka su kuma sha kunya; bari
wutar da aka ajiye don abokan gābanka ta cinye su. 12
Ubangiji ka kafa salama dominmu; duk abin da muka
iya yi kai ne ka yi mana. 13 Ya Ubangiji, Allahnmu,
waɗansu iyayengiji ban da kai sun yi mulki a kanmu,
amma sunanka kaɗai muka girmama. 14 Yanzu duk
sun mutu, ba za su ƙara rayuwa ba; waɗannan ruhohin

da suka rasu ba za su tashi ba. Ka hukunta su ka kuma
kawo su ga hallaka; ka sa ba za a ƙara tunawa da su ba.
15 Ka fadada al’umma, ya Ubangiji; ka fadada al’umma.
Ka samo wa kanka ɗaukaka; ka fadada dukan iyakokin
ƙasar. 16 Ubangiji, sun zo gare ka a cikin damuwarsu;
sa’ad da ka hore su, da ƙyar suna iya yin addu’a. 17
Kamar mace mai ciki da take gab da haihuwa takan
yi ta murɗawa tana kuka saboda zafi, haka muka
kasance a gabanka, ya Ubangiji. 18 Muna da ciki, mun
yi ta murɗewa saboda zafi, amma mun haifi iska. Ba
mu kawo ceto ga duniya ba; ba mu haifi mutanen
duniya ba. 19 Amma matattunka za su rayu; jikunansu
za su tashi. Ku da kuke zama a ƙura, ku farka ku
kuma yi sowa don farin ciki. Raɓarka kamar raɓar
safiya ce; duniya za tă haifi matattunta. 20 Ku tafi,
mutanena, ku shiga ɗakunanku ku kuma kulle ƙofofi;
ku ɓoye kanku na ɗan lokaci sai ya huce fushinsa. 21
Duba, Ubangiji yana fitowa daga mazauninsa don yă
hukunta mutanen duniya saboda zunubansu. Duniya
za tă bayyana zub da jinin da aka yi a kanta; ba za tă
ƙara ɓoye waɗanda aka kashe a cikinta ba.

27 A wannan rana, Ubangiji zai yi hukunci da takobi,
takobinsa mai tsanani, mai ƙarfi da kuma mai
muguwar ɓarna, zai hukunta dodon ruwa macijin
nan da ya kanannaɗe, dodon ruwa macijin nan mai
murɗewa; zai kashe dodon nan na teku. 2 A wannan
rana, “Ku rera game da gonar inabi mai ba da ’ya’ya
ku ce 3 Ni, Ubangiji na lura da ita; na yi ta yin mata
banruwa. Na yi tsaronta dare da rana don kada wani
yă yi mata ɓarna. 4 Ban yi fushi ba. Da a ce ƙayayyuwa
da sarƙaƙƙiya ne suke kalubalanta na mana! Zan fita
in yi yaƙi da su; da na sa musu wuta duka. 5 Ko kuma
bari su zo wurina don mafaka; bari su yi sulhu da ni,
I, bari su yi sulhu da ni.” 6 A kwanaki masu zuwa
Yaƙub zai yi saiwa, Isra’ila zai yi toho ya kuma yi fure
ya cika dukan duniya da ’ya’ya. 7 Ubangiji ya buge
shi kamar yadda ya bugi waɗanda suka buge shi? An
kashe shi kamar yadda aka kashe waɗanda suka kashe
shi? 8 Ta wurin yaƙi da zaman bauta ka hukunta shi,
da tsananin tsawa kuma ka kore shi, kamar a ranar da
iskar gabas ta hura. 9 A ta haka fa, za a yi kafarar laifin
Yaƙub, wannan kuma zai zama cikakken amfanin kau
da zunubinsa. Sa’ad da ya niƙa duwatsun bagade suka
zama kamar allin da aka farfashe kucu-kucu, har ba
sauran ginshiƙan Ashera ko bagadan ƙona turare da
za a bari a tsaye. 10 Birni mai katanga ya zama kufai,
yasasshen mazauni, an yashe shi kamar hamada; a
can’yan maruƙa suke kiwo, a can suke kwance; sun
kakkaɓe rassanta ƙaf. 11 Sa’ad da rassanta suka bushe,
sai su kakkarye su mata kuma su zo su yi itacen wuta
da su. Gama mutane ne marar azanci; saboda haka
Mahaliccinsu bai ji tausayinsu ba, Mahaliccinsu bai
nuna musu jinƙai ba. 12 A wannan rana Ubangiji zai
tankaɗe daga Yuferites mai gudu zuwa Rafin Masar,
ku kuma, ya Isra’ilawa, za a tattara ku ɗaya-ɗaya. 13
Kuma a wannan rana zai busa ƙaho mai kāra sosai.
Waɗanda suke mutuwa a Assuriya da kuma waɗanda
aka kai zaman bauta a Masar za su zo su kuma yi wa
Ubangiji sujada a dutse mai tsarki a Urushalima.

28 Kaito ga wannan rawani, girman kai na mashayan
Efraim, ga fure mai yanƙwanewa, darajar kyansa,
da aka sa a kan kwari mai ba da amfani, ga birnin
nan, wadda take girman kan waɗanda aka ƙasƙantar
da ruwan inabinsu! 2 Duba, Ubangiji yana da wanda
yake da iko da kuma ƙarfi. Kamar dutsen ƙanƙara da
kuma iska mai ɓarna, kamar kwararowar ruwa da
rigyawa mai kirmewa, zai jefa shi har ƙasa da ƙarfi. 3
Za a tattaka wannan rawani, girman kai na mashayan
Efraim da ƙafa. 4 Wannan fure mai yanƙwanewa,
darajarar kyansa, da aka sa a kan kwari mai ba da
amfani, zai zama kamar’ya’yan ɓaure, nunan fari, da
zarar wani ya gani ya kuma tsinka, zai haɗiye shi. 5 A
wannan rana Ubangiji Maɗaukaki zai zama rawani
mai daraja kyakkyawan rawani wa mutanensa da
suka ragu. 6 Zai zama ruhun adalci gare shi wanda
yake zaune a kujerar shari’a, wurin samun ƙarfi ga
waɗanda suka kori abokan gāban da suka fāɗa musu
da yaƙi a ƙofofi. 7 Da waɗannan kuma masu tangaɗi
saboda sun sha ruwan inabi suke jiri don sun sha
barasa Firistoci da annabawa suna tangaɗi saboda
sun sha barasa sun kuma yi tatur da ruwan inabi;
suna jiri saboda sun sha barasa, suna tangaɗi sa’ad da
suke ganin wahayi, suna tuntuɓe sa’ad da suke ba da
shawara. 8 Duk amai ya rufe teburori kuma babu wani
wurin da ba a ɓata ba. 9 “Wane ne yake so ya koyar?
Ga wa yake bayyana saƙonsa? Ga yaran da aka yaye,
ga waɗanda ba a daɗe da yayewa ba ne? 10 Gama haka
yake. Yi ka kuma yi, yi ka kuma yi, mulki a kan mulki,
mulki a kan mulki; nan kaɗan, can kaɗan.” 11 To da
kyau, da leɓunan baƙi da ku harsunan da ba sani ba
Allah zai yi magana da wannan mutane, 12 waɗanda
zai ce, “Wannan shi ne wurin hutu, bari waɗanda
suka gaji su huta”; da kuma, “Wannan shi ne wurin
wartsakewa” amma sun ƙi su saurara. 13 Saboda haka

fa, maganar Ubangiji gare su za tă zama, Yi ka kuma
yi, yi ka kuma yi, mulki akan mulki, mulki a kan mulki;
nan kaɗan, can kaɗan, domin su tafi su kuma fāɗi
da baya, su ji rauni a kuma kama su da tarko, a kai
su zaman bauta. 14 Saboda haka ku saurari maganar
Ubangiji, ku masu ba'a ku da kuke mulkin wannan
mutane a Urushalima. 15 Kuna fariya cewa, "Mun
yi alkawari da mutuwa, mun kuma yi yarjejjeniya
da kabari. Sa'ad da zafi ya ratsa, ba zai taɓa mu ba,
gama mun mai da ƙarya mafakarmu ruɗu kuma wurin
ɓuyanmu." (Sheol h7585) 16 Saboda haka ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka ya ce, "Duba, na kafa dutse a
Sihiyona, dutsen da aka gwada, dutsen kusurwa mai
daraja don tabbataccen tushe; wanda ya dogara gare
shi ba zai taɓa shan kunya ba. 17 Zan mai da gaskiya
igiyar gwaji adalci kuma ɗan katakon gwajin ginin;
ƙanƙara za tă share mafakarku, ƙarya, da ruwa kuma
za su mamaye maɓuyanku. 18 Za a soke alkawarinku
da mutuwa; yarjejjeniyarku da kabari ba zai zaunu ba.
Sa'ad da zafi mai ɓarna ya ratsa, zai hallaka ku. (Sheol
h7585) 19 A duk sa'ad da ya zo; ko da safiya, ko dare
ko kuma da rana, zai yi ta ratsawa yana kwasanku."
Za ku zama kamar mutumin da ya zama abin karin
magana, 20 wanda ya yi ƙoƙari yă kwanta a gajeren
gado, yă kuma rufa da ɗan siririn bargo. 21 Ubangiji
zai tashi kamar yadda ya yi a Dutsen Feratsim, zai
tā da kansa kamar a Kwarin Gibeyon don yă aikata
aikinsa, aikinsa da ba a saba gani ba, yă kuma yi
aikinsa, baƙon aikinsa. 22 Yanzu ku daina ba'arku,
in ba haka ba sarƙoƙinku za su ƙara nauyi; Ubangiji,
Ubangiji Maɗaukaki, ya faɗa mini game da hallakar
da aka ƙaddara a kan dukan ƙasar. 23 Ku saurara ku
kuma ji muryata; ku kasa kunne ku kuma ji abin da
na faɗa. 24 Sa'ad da manomi ya yi noma don shuki,
yakan ci gaba da noma ne? Yakan ci gaba da sara yana
yin kunyoyi a ƙasa ne? 25 Sa'ad da ya shirya wuri da
kyau, ba yakan shuka kanumfari ya kuma yayyafa
ɗaɗɗoya ba? Ba yakan shuka alkama a kunyoyinsa
sha'ir a kunyoyinsa, tamba kuma a filinsa ba? 26
Allahnsa ya umarce shi ya kuma koya masa hanyar
da take daidai. 27 Ba a bugan kanumfari da ƙaton
sanda ko a yi ta jujjuye ƙafar keke a kan ɗaɗɗoya;
akan buga kanumfari da siririn sanda ɗaɗɗoya kuma
da tsumagiya. 28 Dole a niƙa hatsi don a yi burodi;
saboda haka mutum ba zai yi ta bugun alkama, har yă
ɓata tsabar ba. Ya san yadda zai sussuke alkamarsa,
ba tare da ya ɓata tsabarta ba. 29 Dukan wannan
hikimar takan zo daga Ubangiji Maɗaukaki ne, shi
da yake mashawarci mai banmamaki, mafifici kuma
cikin hikima.

29 Kaitonki, Ariyel, Ariyel birnin da Dawuda ya
zauna! Ƙara shekara ga shekara a kuma bar
shagulgulanki su yi ta kewayewa. 2 Duk da haka zan
yi wa Ariyel kwanto za tă kuma yi kuka da makoki, za
tă zama mini kamar bagaden jini. 3 Zan kafa sansani
kewaye da ke duka; zan kewaye ki da hasumiyoyi
in tasar miki da ayyukan kwantona na yaƙi. 4 Za
a ƙasƙantar da ke, za ki ƙi yin magana daga ƙasa;
maganarki za tă yi ƙasa-ƙasa daga ƙura. Muryarki za tă
zama kamar fatalwa daga ƙasa; daga ƙura maganarki
zai fito ƙasa-ƙasa. 5 Amma abokan gābanki masu
yawa za su zama kamar ƙura mai laushi, sojojinsu
masu firgitarwa za su yi ta tashi kamar yayin da
iska ta hura. Farat ɗaya, cikin ɗan lokaci, 6 Ubangiji
Maɗaukaki zai zo da tsawa da rawar ƙasa da ƙara
mai girma, da hadarin iska da guguwa da harshe na
wuta mai ci. 7 Sa'an nan sojojin dukan al'umman da
suka yi yaƙi da Ariyel, da suka fāɗa mata da kagararta
suka kuma yi mata kwanto, za su zama kamar yadda
yake da mafarki, wahayi da dare, 8 kamar sa'ad da
mai yunwa yana mafarki cewa yana cin abinci, amma
sai ya farka, yunwan tana nan; kamar sa'ad da mai
ƙishirwa yana mafarki cewa yana shan ruwa, amma
sai ya farka yana suma, da ƙishinsa. Haka zai zama da
sojoji na dukan al'ummai da suka yi yaƙi da Dutsen
Sihiyona. 9 Ku firgita ku kuma yi mamaki, ku makance
kanku ku kuma zama a makance; ku bugu, amma
ba da ruwan inabi ba, ku yi tangaɗi, amma ba daga
barasa ba. 10 Ubangiji ya kawo muku barci mai nauyi,
Ya rufe idanunku (annabawa); ya rufe kawunanku
(masu duba). 11 Gare ku duk wannan wahayi ba kome
ba ne sai dai maganganun da aka rufe a cikin littafi.
In kuma kun ba da littafin ga wani wanda zai iya
karanta, kuka kuma ce masa, "Karanta wannan, muna
roƙonka," zai amsa ya ce, "Ba zan iya ba; an rufe
shi." 12 Ko kuwa in kun ba da littafin ga wani wanda
ba zai iya karantawa ba, kuka kuma ce, "Karanta
wannan, muna roƙonka," zai amsa ya ce, "Ban iya
karatu ba." 13 Ubangiji ya ce, "Waɗannan mutane
sun zo kusa da ni da bakinsu suka kuma girmama
ni da leɓunansu, amma zukatansu suna nesa daga
gare ni. Sujadar da suke mini cike take da dokokin
da mutane suka koyar. 14 Saboda haka zan firgita
waɗannan mutane sau ɗaya da abubuwan banmamaki

a kan abubuwan banmamaki; hikimar masu hikima za
tă lalace, azancin masu azanci zai ɓace." 15 Kaiton
waɗanda suke zuwa manyan zurfafa don su ɓoye
shirye-shiryensu daga Ubangiji, waɗanda suke aikinsu
cikin duhu su yi tunani, "Wa yake ganinmu? Wa zai
sani?" 16 Kuna birkitar abubuwa, sai ka ce an mayar
da mai ginin tukwane ya zama yumɓu! Abin da aka
yi zai ce wa wanda ya yi shi, "Ba shi ne ya yi ni
ba"? Tukunya za tă iya ce wa mai ginin tukwane,
"Ba ka san kome ba"? 17 Cikin ɗan lokaci, za a mai
da Lebanon gona mai taƙi kuma gona mai taƙi za
tă zama kamar kurmi? 18 A wannan rana kurame
za su ji maganganun littafi, daga duruduru da duhu
kuma idanun makafi za su gani. 19 Masu tawali'u za
su sāke yin farin ciki a cikin Ubangiji; mabukata za su
yi farin ciki cikin Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 20 Masu
zalunci za su ƙare, masu ba'a za su ɓace, kuma dukan
waɗanda suke da ido don mugunta za su hallaka, 21
waɗanda ta magana kawai sukan mai da mutum mai
laifi, waɗanda suke kafa tarko wa mai ba da kāriya a
ɗakin shari'a da shaidar ƙarya kuma su hana marar
laifi samun shari'ar adalci. 22 Saboda haka ga abin da
Ubangiji wanda ya fanshi Ibrahim, ya ce wa gidan
Yaƙub, "Ba za a ƙara kunyata Yaƙub ba; fuskokinsu
kuma ba za su ƙara yanƙwanewa ba. 23 Sa'ad da suka
ga'ya'yansu a tsakiyarsu, aikin hannuwansu, za su
kiyaye sunana da tsarki; za su san tsarkin Mai Tsarkin
nan na Yaƙub, za su kuma ji tsoron Allah na Isra'ila. 24
Su da suke marasa azanci a ruhu za su sami fahimtar;
waɗanda suke gunaguni za su yarda da koyarwa."

30 "Kaiton'ya'ya masu tayarwa," in ji Ubangiji, "ga
waɗanda suke ƙulle-ƙullen da ba nawa ba, suna
yin yarjejjeniya, amma ba ta Ruhuna ba, suna jibga
zunubi a kan zunubi; 2 waɗanda suka gangara zuwa
Masar ba tare da sun nemi shawarata; waɗanda suke
neman taimakon kāriyar Fir'auna, don neman inuwar
mafakar Masar. 3 Amma kāriyar Fir'auna za tă zama
muku abin kunya, inuwar Masar za tă jawo muku
kunya. 4 Ko da yake suna da shugabanni a Zowan
kuma jakadunsu sun iso Hanes, 5 kowa zai sha kunya
saboda mutanen da ba su da amfani gare su, waɗanda
ba sa taimako ko amfani, sai dai jawo kunya da da-
na-sani." 6 Allah ya faɗa game da dabbobin Negeb
cewa, Ta cikin ƙasa mai wahala da mai hatsari inda
zakoki da zakanya, inda macizai masu dafi da macizai
masu tashi sama suke, jakadu na ɗaukan arzikinsu a
kan jakuna, dukiyarsu a kan raƙuma, zuwa ƙasan nan
marar riba, 7 zuwa Masar, wadda taimakonta marar
amfani ne. Saboda haka na yi mata laƙabi Rahab
Marar Yin Kome. 8 Tafi yanzu, ka rubuta musu a kan
allo, ka rubuta shi a kan littafi, cewa kwanaki suna
zuwa zai zama madawwamin shaida. 9 Waɗannan
mutane masu tawaye,'ya'ya masu ruɗu,'ya'yan da ba
sa niyya su saurara ga umarnan Ubangiji. 10 Sukan
ce wa masu gani, "Kada ku ƙara ganin wahayi!"
Ga annabawa kuwa sukan ce, "Kada ku ƙara ba mu
wahayin abin da yake daidai! Faɗa mana abubuwan
da muke so mu ji ne kawai, ku yi annabcin abin da
zai ruɗe mu. 11 Ku bar wannan hanya, ku tashi daga
wannan hanya, ku kuma daina kalubalantarmu da Mai
Tsarkin nan na Isra'ila!" 12 Saboda haka, ga abin da
Mai Tsarkin nan na Isra'ila yake cewa, "Saboda haka
kun ƙi wannan saƙo, kuka dogara ga aikin kama-karya
kuka kuma dogara ga yin ruɗu, 13 wannan zunubi zai
zama muku kamar bango mai tsayi, tsagagge da yake
kuma fāɗuwa, da zai rushe nan da nan, ba tsammani.
14 Zai rushe kucu-kucu kamar tukunyar yumɓu, ya
ragargaje ƙaf har cikin gutsattsarinsa ba za a sami ko
ɗan katanga don ɗiba garwashin wuta ko a ɗiba ruwa
daga tanki ba." 15 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka,
Mai Tsarkin nan na Isra'ila ya faɗa, "Cikin tuba da
hutu ne kaɗai cetonku yake, cikin shiru da dogara
gare ni ne za ku sami ƙarfinku, amma ba za ku sami
ko ɗaya a cikinsu ba. 16 Kun ce, 'A'a, za mu gudu
a kan dawakai.' Saboda haka za ku gudu! Kun ce,
'Za mu hau dawakai masu sauri mu gudu.' Saboda
haka masu fafararku za su fi ku gudu! 17 Dubu za su
gudu don barazanar mutum guda; da jin barazanar
mutane biyar dukanku za ku yi ta gudu sai an bar
ku kamar sandar tuta a kan dutse, kamar tuta a kan
tudu." 18 Duk da haka Ubangiji yana marmari ya yi
muku alheri; ya tashi don yă nuna muku jinƙai. Gama
Ubangiji Allah ne mai aikata gaskiya. Masu albarka
ne dukanku waɗanda suke dogara gare shi! 19 Ya
mutanen Sihiyona, waɗanda suke zama a Urushalima,
ba za ku ƙara kuka ba. Zai zama mai alheri sa'ad da
kuka yi kukan neman taimako! Da zarar ya ji, zai amsa
muku. 20 Ko da yake Ubangiji yakan ba da abincin
azaba da ruwan wahala, ba za a ƙara ɓoye malamanku
ba; da idanunku za ku gan su. 21 Ko kun juye dama ko
hagu, kunnuwanku za su ji murya a bayanku tana
cewa, "Ga hanya; ku yi tafiya a kai." 22 Sa'an nan
za ku ƙazantar da gumakanku da kuka dalaye da
zinariya; za ku zubar da su kamar rigar al'adar mace

ku kuma ce musu, “Ku ɓace mana da gani!” 23 Zai
kuma aiko muku da ruwan sama don shuki a ƙasa,
kuma abincin da zai fito daga gona zai zama mai
albarka da kuma mai yawa. A wannan rana shanu za
su yi kiwo a wadatacciyar makiyaya. 24 Shanunku da
jakunanku da suke huɗar gonakinku za su ci harawa
mafi kyau, wanda an sheƙe shi da babban cokali mai
yatsu da kuma babban cokali. 25 A ranar babban kisa,
sa’ad da hasumiyoyi za su fāɗi, rafuffukan ruwa za
su malalo a kan kowane dutse da kowane tudu mai
tsawo. 26 Wata zai yi haske kamar rana, kuma hasken
rana zai ma yi sau bakwai na haskenta, kamar hasken
cikakku ranaku bakwai, sa’ad da Ubangiji zai ɗaura
raunukan mutanensa ya kuma warkar da raunukan
da ya yi musu. 27 Duba, Sunan Ubangiji yana zuwa
daga nesa, tare da fushi mai ƙuna da kuma baƙin
hayaƙi; leɓunansa sun cika da fushi, harshensa kuma
wuta ce mai cinyewa. 28 Numfashinsa kamar raƙuman
ruwa masu gudu yana tashi har zuwa wuya. Yakan
tankaɗe al’ummai cikin lariyar hallaka; yakan sa a
muƙamuƙan mutane linzamin da zai jagorance su su
kauce. 29 Za ku kuma rera kamar a daren da kuke
shagalin biki mai tsarki; zukatanku za su yi farin ciki
kamar sa’ad da mutane sukan haura da busa zuwa
dutsen Ubangiji, zuwa Dutse na Isra’ila. 30 Ubangiji
zai sa mutane su ji muryarsa mai daraja ya kuma sa
su ga hannunsa na saukowa tare da fushi mai ƙuna da
kuma wuta mai cinyewa, gizagizai za su ɓarke, za a yi
hadarin tsawa da ƙanƙara. 31 Muryar Ubangiji za tă
firgita Assuriya da sandar mulkinsa zai kashe su. 32
Kowane bugun da Ubangiji zai yi musu da bulalarsa na
hukunci zai zama kiɗi ga ganguna da garaya, yayinda
yake yaƙi da su da naushin hannunsa. 33 An riga an
shirya wurin ƙonawa; an shirya shi saboda sarki. An
haƙa ramin wutarsa da zurfi da kuma fāɗi, da isashen
wuta da itacen wuta; numfashin Ubangiji, yana kamar
kibiritu mai ƙuna, da aka sa masa wuta.

31

Kaiton waɗanda suka gangara zuwa Masar
don neman taimako, waɗanda suke dogara ga
dawakai, waɗanda suke dogara ga yawan kekunan
yaƙinsu da kuma a girman ƙarfin mahayan dawakansu,
amma ba sa dogara ga Mai Tsarkin nan na Isra’ila,
ko ya nemi taimako daga Ubangiji. 2 Shi ma yana
da hikima kuma zai iya kawo masifa; ba ya janye
kalmominsa. Zai yi gāba da gidan mugu, gāba da
waɗanda suke taimakon masu aikata mugunta. 3
Amma Masarawa mutane ne ba Allah ba; dawakansu
nama da jini ne ba ruhu ba. Sa’ad da Ubangiji ya
miƙa hannunsa, shi da yake taimako zai yi tuntuɓe
shi da aka taimaka zai fāɗi; dukansu biyu za su
hallaka tare. 4 Ga abin da Ubangiji ya faɗa mini,
“Kamar yadda zaki kan yi ruri babban zaki a kan abin
da ya yi farauta, kuma ko da yake dukan ƙungiyar
makiyaya sun taru wuri ɗaya a kansa, ba zai jijjigu ta
wurin ihunsu ba ko ya damu da kiraye-kirayensu, ta
haka Ubangiji Maɗaukaki zai sauko don yă yi yaƙi a
kan Dutsen Sihiyona da kuma a kan ƙwanƙolinsa. 5
Kamar tsuntsaye masu shawagi a sama haka Ubangiji
Maɗaukaki zai kiyaye Urushalima; zai kāre ta ya kuma
fanshe ta, zai ‘ƙetare’ ta ya kuma kuɓutar da ita.” 6
Ku dawo gare shi ku da kuka yi masa babban tayarwa,
ya Isra’ilawa. 7 Gama a wannan rana kowannenku
zai ƙi gumakan azurfa da zinariya da hannuwanku
masu zunubi suka yi. 8 “Za a karkashe Assuriyawa
da takobin da ba na yin mutum ba; takobi, da ba na
yin mutum ba, zai cinye. Za su gudu daga takobi za a
kuma sa samarinsu aikin dole. 9 Kagararsu za tă fāɗi
saboda razana; da ganin matsayin yaƙin, shugabannin
yaƙinsu za su firgita,” in ji Ubangiji, wanda wutarsa
tana a Sihiyona, wanda matoyarsa tana a Urushalima.

32

Duba, sarki zai yi mulki cikin adalci masu mulki
kuma su yi mulki da adalci. 2 Kowane mutum zai
zama kamar wurin fakewa daga iska mafaka kuma
daga hadari, kamar rafuffukan ruwa a hamada da
kuma inuwar babban dutse a ƙeƙasasshiyar ƙasa. 3
Sa’an nan idanun waɗanda suka gani ba za su ƙara
rufewa ba, kunnuwan waɗanda suka ji kuma za su
saurara. 4 Zuciya marasa haƙuri za su sani su kuma
fahimta, harshen masu ana’ana kuma zai sāke su
yi magana sosai. 5 Ba za a ƙara ce da wawa mai
girma ba ko kuwa a ɗaukaka mazambaci. 6 Gama
wawa maganar wauta yakan yi, zuciyarsa ta cika da
mugunta, yana aikata abubuwan rashin sanin Allah
yana baza kurakurai game da Ubangiji; yana barin
mayunwata da yunwa ya kuma hana masu ƙishirwa
ruwan sha. 7 Matakan mazambaci mugaye ne, yana
ƙulla mugayen shirye-shirye don yă hallaka talakawa
da ƙarairayi, ko sa’ad da roƙon mai bukata da gaskiya
ne. 8 Amma mutumin kirki kan yi shirye-shirye masu
kirki, kuma yakan tsaya a kan ayyukan kirki. 9 Ku
matan da kuke zaman jin daɗi, ku tashi ku saurare ni;
ku’yan matan da kuke tsammani kuna da kāriya, ku ji
abin da zan faɗa! 10 Cikin ɗan lokaci ƙasa da shekara
guda ku da kuke tsammani kuna da kāriya za ku yi

rawar jiki; girbin'ya'yan inabi zai kāsa, girbin'ya'yan
itatuwa kuma ba zai zo ba. 11 Ku yi rawar jiki, ku
mata masu jin daɗi, ku sha wahala, ku'yan matan da
kuke tsammani kuna da kāriya! Ku tuɓe rigunananku,
ku ɗaura tsummoki a kwankwasonku. 12 Ku bugi
ƙirjinku don gonaki masu kyau don'ya'yan inabi 13 da
kuma don ƙasar mutanena, da ƙasar da ƙayayyuwa
da sarƙaƙƙiya ne suka yi girma, I, ku yi kuka saboda
dukan gidajen da dā ake biki da kuma domin wannan
birnin da dā ake murna a ciki. 14 Za a ƙyale kagarar,
a gudu a bar birnin da dā ake hayaniya; mafaka da
hasumiyar tsaro za su zama kango har abada, jin daɗin
jakuna, makiyaya don garkuna, 15 sai an zubo Ruhu a
kanmu daga sama, hamada kuma ta zama ƙasar mai
taƙi, gona mai taƙi kuma ta zama kamar kurmi. 16
Aikin gaskiya zai zauna a hamada adalci kuma zai
zauna a ƙasa mai taƙi. 17 Aikin adalci zai zama salama;
tasirin adalci zai zama natsuwa da tabbaci har abada.
18 Mutanena za su zauna lafiya a wuraren salama, a
gidaje masu kāriya, a wuraren hutun da babu fitina. 19
Ko da yake ƙanƙara za tă fāɗo a jeji, a kuma rurrushe
birni gaba ɗaya, 20 zai zama muku da albarka, ku da
kuke shuki iri kusa da kowane rafi, kuna kuma barin
lafiyayyiyar makiyaya domin shanu da jakunanku.

33 Kaitonka, ya kai mai hallakarwa, kai da ba a
hallakar da kai ba! Kaitonka, ya maciya amana,
kai da ba a ci amanarka ba! Sa'ad da ka daina
hallakarwa, za a hallaka ka; sa'ad da ka daina cin
amana, za a ci amanarka. 2 Ya Ubangiji, ka yi mana
jinƙai; muna marmarinka. Ka zama ƙarfinmu kowace
safiya, cetonmu a lokacin damuwa. 3 Da tsawar
muryarka, mutane za su gudu; sa'ad da ka tashi,
al'ummai za su watse. 4 Ganimarku, ya al'ummai
ƙanana fāri sun girbe; kamar tarin fārin da mutane
sun fāɗa wa. 5 Ubangiji da girma yake, gama yana
zaune a bisa; zai cika Sihiyona cikin gaskiya da adalci.
6 Zai zama tabbataccen harsashi na koyaushe, ma'ajin
ceto da hikima da sani a yalwace; tsoron Ubangiji shi
ne mabuɗin wannan dukiya. 7 Duba, jarumawansu
suna kuka da ƙarfi a tituna; jakadun salama suna
kuka mai zafi. 8 An gudu an bar manyan hanyoyi,
babu matafiye a kan hanyoyi. Aka keta yarjejjeniya,
an rena shaidunsa ba a kuwa ganin girman kowa. 9
Ƙasa tana kuka an kuma gudu an bar ta, Lebanon ta
sha kunya ta kuma yanƙwane; Sharon ta zama kamar
Araba, Bashan da Karmel sun kakkaɓe ganyayensu.
10 "Yanzu zan tashi," in ji Ubangiji. "Yanzu ne za a
ɗaukaka ni; yanzu za a ɗaga ni sama. 11 Kun yi cikin
yayi, kuka haifi kara; numfashinku wuta ne da zai
cinye ku. 12 Za a ƙone mutane kamar da ƙuna farar
ƙasa; kamar ƙayayyuwan da aka sare aka kuma sa
musu wuta." 13 Ku da kuke da nesa, ku ji abin da na
yi; ku da kuke kusa, ku san ikona! 14 Masu zunubi
a Sihiyona sun firgita; rawar jiki ya kama marasa
sanin Allah suna cewa, "Wane ne a cikinmu zai iya
zama da wuta mai ci? Wane ne a cikinmu zai iya zama
da madawwamiyar ƙonewa?" 15 Shi da yake tafiya
cikin adalci yana kuma magana abin da yake daidai,
wanda yake ƙin riba daga cuta yana kuma kiyaye
hannunsa daga karɓan cin hanci, wanda yake hana
kunnuwansa daga ƙulla kisa ya kuma rufe idanunsa
a kan tunanin aikata mugunta, 16 shi ne mutumin
da zai zauna a bisa, wanda mafakarsa za tă zama
kagarar dutse. Za a tanada abincinsa, kuma ruwa ba
zai kāsa masa ba. 17 Idanunku za su ga sarki a cikin
kyansa ku kuma hangi ƙasar da take shimfiɗe can da
nisa. 18 Cikin tunaninku za ku yi tunani firgitar da ta
faru tun dā kuna cewa, "Ina hafsan nan? Ina wannan
wanda yake karɓar haraji? Ina hafsan da yake lura
da hasumiyoyi?" 19 Ba za ku ƙara ganin waɗannan
mutane masu girman kai kuma ba, waɗannan mutane
masu magana da harshen da ba ku fahimta ba. 20 Ku
duba Sihiyona, birnin shagulgulanmu; idanunku za su
ga Urushalima, mazauni mai lafiya, tentin da ba za a
taɓa gusar ba; wanda ba a taɓa tumɓuke turakunsa ba,
ko a tsinke igiyoyinta. 21 A can Ubangiji zai zama Mai
Iko Duka namu. Zai zama kamar inda manyan koguna
da rafuffuka suke. Matuƙan jirgin ruwa ba za su kai
wurinsu ba, manyan jiragen ruwa ba za su yi zirga-
zirga a kansu ba. 22 Gama Ubangiji ne alƙalinmu,
Ubangiji ne mai ba mu dokoki, Ubangiji ne sarkinmu;
shi ne wanda zai cece mu. 23 Maɗaurinku sun kunce
ƙarfafan itacen jirgin ba su da kāriya, fikafikan jirgin
ba su buɗu ba. Ta haka za a raba yalwar ganima har
ma guragu za su kwashe ganimar. 24 Ba wani mazauna
a Sihiyona da zai ce, "Ina ciwo"; za a kuma gafarta
zunuban waɗanda suke zama a can.

34 Ku zo kusa, ku al'ummai, ku kuwa saurara ku
kasa kunne, ku mutane! Bari duniya ta ji, da
kuma dukan abin da yake cikinta, duniya, da dukan
abin da yake fitowa daga gare ta! 2 Ubangiji yana fushi
da dukan al'ummai; hasalarsa tana a kan mayaƙansu.
Zai hallaka su tas, zai ba da su a karkashe. 3 Za a
jefar da waɗanda aka kashe gawawwakinsu za su yi

wari; duwatsu za su jiƙu da jininsu. 4 Za a tumɓuke
dukan taurarin sammai za a kuma nannaɗe sararin
sama kamar littafi; dukan rundunar sama za su fāffādi
kamar ganyayen da suka yanƙwane daga kuringa,
kamar'ya'yan ɓauren da suka bushe daga itacen ɓaure.
5 Takobina ya sha zararsa a cikin sammai; duba, ya
sauko cikin hukunci a kan Edom, mutanen da zan
hallaka tas. 6 Takobin Ubangiji ya jiƙu da jini, ya
rufu da kitse, jinin raguna da na awaki, kitse daga
ƙodar raguna. Gama Ubangiji ya yi hadayar Bozra da
kuma babban kisa a Edom. 7 Babban bijimin jeji zai
fāɗi tare da su, maruƙan bijimi da manyan bijimai.
Ƙasarsu za tă cika da jini, ƙura kuma zai cika da kitse.
8 Gama Ubangiji yana da ranar ɗaukar fansa, shekarar
ramuwa, don biya wa Sihiyona bukata. 9 Za a mai da
rafuffukan Edom rami, ƙurarta za tă zama kibiritun
farar wuta; ƙasarta za tă zama rami mai ƙuna! 10 Ba za
a kashe ta ba dare da rana; hayaƙinta za tă yi ta tashi
har abada. Daga tsara zuwa tsara za tă zama kango;
babu wani da zai ƙara wucewa ta wurin. 11 Mujiyar
hamada da mujiya mai kuka za su mallake ta; babban
mujiya da hankaka za su yi sheƙa a can. Allah zai
miƙe a kan Edom magwajin bala'i da ma'aunin kango.
12 Sarakunanta ba za su kasance da wani abin da ake
kira masarauta ba, dukan sarakunanta za su ɓace. 13
Ƙayayuwa za su mamaye fadodinta ƙayayyuwa da
sarƙaƙƙiya za su cika kagaranta. Za tă zama mazaunin
diloli da gida don mujiyoyi. 14 Halittun hamada za su
sadu da kuraye, awakin jeji za su yi ta kiran juna; a can
halittun dare su ma za su huta su kuma nemi wurin
hutu wa kansu. 15 Mujiya za tă yi sheƙa a can ta zuba
ƙwai; za tă ƙyanƙyashe su, ta kuma kula da'ya'yanta
a inuwar fikafikanta; a can kuma shirwa za su taru,
kowa da abokinsa. 16 Duba a cikin littafin Ubangiji
ka kuma karanta. Babu wani a cikin waɗannan da ya
ɓace, babu ko ɗaya da ba ta da abokiya. Gama bakinsa
ne ya ba da umarni, Ruhunsa kuma zai tara su wuri
ɗaya. 17 Ya ba su rabonsu; hannunsa ya rarraba musu
ta wurin awo. Za su mallake ta har abada su kuma
zauna a can daga tsara zuwa tsara.

35 Hamada da ƙeƙasasshiyar ƙasa za su yi murna;
jeji zai yi farin ciki ya kuma hudo. Kamar fure,
2 zai buɗu ya hudo; zai yi farin ciki mai girma ya
kuma yi sowa don farin ciki. Za a maido wa Lebanon
da darajarta, darajar Karmel da Sharon; za su ga
ɗaukakar Ubangiji, darajar Allahnmu. 3 Ku ƙarfafa
hannuwa marasa ƙarfi, ku ƙarfafa gwiwoyin da suka
gaji; 4 ku faɗa wa waɗanda suka karai a zukata, "Ku
yi ƙarfin hali, kada ku ji tsoro; Allahnku zai zo, zai
zo domin ya ɗau fansa; da ramuwar Allah zai zo don
yă cece ku." 5 Sa'an nan idanun makafi za su buɗe
kunnuwan kurame kuma su ji. 6 Sa'an nan guragu za
su yi tsalle kamar barewa, bebaye kuma su yi sowa
don farin ciki. Ruwa zai kwararo daga jeji rafuffuka
kuma a cikin hamada. 7 Yashi mai ƙuna zai zama tafki,
ƙeƙasasshiyar ƙasa kuma za tă cika da maɓulɓulan
rafuffuka. A mazaunin diloli, inda suka taɓa zama,
ciyawa da iwa da kyauro za su yi girma. 8 Kuma
babbar hanya za tă kasance a can; za a ce ta ita Hanyar
Mai Tsarki. Marasa tsarki ba za su yi tafiya a kanta ba;
za tă zama domin waɗanda suka yi tafiya a wannan
Hanya ce; mugaye da wawaye ba za su yi ta yawo a
kanta ba. 9 Zaki ba zai kasance a can ba, balle wani
naman jeji mai faɗa ya haura kanta; ba za a same su a
can ba. Amma fansassu ne kaɗai za su yi tafiya a can,
10 kuma fansassu na Ubangiji za su komo. Za su shiga
Sihiyona da rerawa; matuƙar farin ciki zai mamaye
su. Murna da farin ciki za su sha kansu, baƙin ciki
kuma da nishi za su gudu.

36 A shekara ta goma sha huɗu ta mulkin Sarki
Hezekiya, Sennakerib sarkin Assuriya ya kai wa
dukan birane masu kagaran Yahuda yaƙi ya kuma
kame su. 2 Sai sarkin Assuriya ya aiki sarkin yaƙinsa
tare da mayaƙa masu yawa daga Lakish zuwa wurin
Sarki Hezekiya a Urushalima. Sa'ad da sarkin yaƙi ya
tsaya a wuriyar Tafkin Tudu, a hanya zuwa Filin Mai
Wanki, 3 Eliyakim ɗan Hilkiya sarkin fada, Shebna
magatakarda, da Yowa ɗan Asaf marubuci suka fita
zuwa wurinsa. 4 Sai sarkin yaƙin ya ce musu, "Ku
faɗa wa Hezekiya. "'Ga abin da babban sarki, sarkin
Assuriya, ya faɗa. A kan me kake dangana wannan
ƙarfin halinka? 5 Ka ce kana da dabara da kuma ƙarfin
mayaƙa, amma kana magana banza ce kawai. Ga wa ka
dogara, da kake tayar mini? 6 Yanzu duba, kana dogara
ga Masar, wannan ɗan tsinken kyauron dogarawa,
wanda zai soki hannun mutum yă kuma ji masa rauni
in ya dangana a kansa! Haka Fir'auna sarkin Masar
yake ga duk wanda ya dogara da shi. 7 Kuma in ka ce
mini, "Mun dogara ga Ubangiji Allahnmu ne" ba shi
ba ne Hezekiya ya rurrushe masujadan kan tudunsa da
bagadansa, yana ce wa Yahuda da Urushalima, "Dole
ku yi sujada wa gaban wannan bagade"? 8 "'Yanzu fa,
bari in yi ciniki da maigidana, sarki Assuriya. Zan ba
ka dawakai dubu biyu, in za ka sa mahaya a kansu!

9 Yaya za ka ƙi hafsan mafi ƙanƙanci na hafsoshin
maigidana, ko da yake kana dogara ga Masar don
kekunan yaƙi da mahayan dawakai? 10 Ban da haka
kuma, na zo ne in faɗa in kuma hallaka wannan
ƙasa ba tare da Ubangiji ba? Ubangiji kansa ya faɗa
mini in tasar wa wannan ƙasa in kuma hallaka ta.'"
11 Sai Eliyakim, Shebna da Yowa suka ce wa sarkin
yaƙin, "Ka yi haƙuri ka yi wa bayinka magana da
Arameyanci, da yake muna jinsa. Kada ka yi mana
magana da Yahudanci a kunnen mutanen da suke
kan katanga." 12 Amma sarkin yaƙin ya amsa ya
ce, "Kuna tsammani ga maigidanku da ku ne kawai
maigidana ya aiko ni in yi waɗannan maganganu, ba
ga mutanen da suke zama a kan katanga ba, waɗanda
kamar ku, za su ci kashinsu su kuma sha fitsarinsu?"
13 Sa'an nan sarkin yaƙin ya tsaya ya kuma yi kira
da Yahudanci ya ce, "Ku ji kalmomin babban sarki,
sarkin Assuriya! 14 Ga abin da sarki ya ce kada ku bar
Hezekiya ya ruɗe ku. Ba zai cece ku ba! 15 Kada ku bar
Hezekiya ya rarashe ku ku dogara ga Ubangiji sa'ad da
ya ce, 'Tabbatacce Ubangiji zai cece mu; ba za a ba da
wannan birni a hannun sarkin Assuriya ba.' 16 "Kada
ku saurari Hezekiya. Ga abin da sarkin Assuriya ya
faɗa. Ku nemi salama da ni ku kuma fito zuwa wurina.
Ta haka kowa zai ci daga kuringarsa da kuma itacen
ɓaurensa ya kuma sha ruwa daga tankinsa, 17 sai na zo
na kuma kwashe ku zuwa ƙasa kamar taku, ƙasar hatsi
da kuma sabon ruwan inabi, ƙasar abinci da gonakin
inabi. 18 "Kada ku bar Hezekiya ya ruɗe ku sa'ad da ya
ce, 'Ubangiji zai cece mu.' Allahn wata al'umma ya
taɓa ceci ƙasarsa daga hannun sarkin Assuriya? 19 Ina
allolin Hamat da na Arfad? Ina allolin Sefarfayim?
Sun fanshi Samariya daga hannuna? 20 Wanne cikin
dukan allolin ƙasashen nan ya iya ceton ƙasarsa daga
gare ni? Yaya kuwa Ubangiji zai iya ceci Urushalima
daga hannuna?" 21 Amma mutanen suka yi shiru ba
su kuwa ce kome ba, gama sarki ya yi umarni cewa,
"Kada ku amsa masa." 22 Sai Eliyakim ɗan Hilkiya
sarkin fada, Shebna magatakarda, da kuma Yowa ɗan
Asaf marubuci suka tafi wurin Hezekiya, da rigunansu
a kyakkece, suka kuwa faɗa masa abin da sarkin yaƙin
ya yi ta farfaɗa.

37 Sa'ad da Sarki Hezekiya ya ji haka, sai ya kyakkece
rigunansa ya kuma sanya tsummoki ya tafi ya
shiga haikalin Ubangiji. 2 Ya aiki Eliyakim sarkin
fada, Shebna magatakarda da kuma manyan firistoci,
duka sanye da tsummoki, wurin Ishaya ɗan Amoz.
3 Suka faɗa masa cewa, "Ga abin da Hezekiya ya
ce wannan rana ce ta baƙin ciki da tsawatawa da
shan kunya, sai ka ce sa'ad da'ya'ya kan zo matakin
haihuwa sa'an nan a rasa ƙarfin haihuwarsu. 4 Mai
yiwuwa Ubangiji Allahnka zai ji maganganun sarkin
yaƙin da maigidansa, sarkin Assuriya, ya aika don
yă zagi Allah mai rai, ya kuma tsawata masa saboda
maganganun da Ubangiji Allahnka ya ji. Saboda haka
ka yi addu'a saboda raguwar da suke da rai." 5 Sa'ad
da shugabannin Sarki Hezekiya suka zo wurin Ishaya,
6 sai Ishaya ya ce musu, "Ku faɗa wa maigidanku cewa,
'Ga abin da Ubangiji ya faɗa. Kada ka ji tsoron abin da
ka ji, maganganun nan da bayin sarkin Assuriya suka
yi mini saɓo. 7 Ka saurara! Zan sa ruhuna a cikinsa
saboda sa'ad da ya ji wani labari, zai koma zuwa
ƙasarsa, a can kuwa zan sa a kashe shi da takobi.'" 8
Sa'ad da sarkin yaƙin ya ji cewa sarkin Assuriya ya
bar Lakish, sai ya janye ya kuma sami sarki yana yaƙi
da Libna. 9 To, fa, Sennakerib ya sami labari cewa
Tirhaka, mutumin Kush sarkin Masar, yana fitowa
don yă yi yaƙi da shi. Sa'ad da ya ji haka, sai ya aiki
jakadu zuwa wurin Hezekiya da wannan magana. 10
"Ku faɗa wa Hezekiya sarkin Yahuda cewa kada ka
bar allahn da ka dogara a kai ya ruɗe ka sa'ad da ya
ce, 'Ba za a ba da Urushalima ga sarkin Assuriya ba.'
11 Tabbatacce ka ji abin da sarakunan Assuriya suka
aikata ga dukan ƙasashe, suna hallaka su tas. Kai kuwa
za ka tsira ne? 12 Allolin al'umman da kakannina suka
hallaka sun cece su ne, allolin Gozan, Haran, Rezef
da kuma na mutanen Eden waɗanda suke zama a
Tel Assar? 13 Ina sarkin Hamat yake, sarkin Arfad fa,
sarkin Sefarfayim, ko na Hena ko na Iffa?" 14 Hezekiya
ya karɓi wasiƙar daga jakadun ya karanta ta. Sa'an
nan ya haura zuwa haikalin Ubangiji ya shimfiɗa ta
a gaban Ubangiji. 15 Sai Hezekiya ya yi addu'a ga
Ubangiji ya ce, 16 "Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah
na Isra'ila, zaune a tsakanin kerubobi, kai kaɗai ne
Allah a kan dukan masarautan duniya. 17 Ka kasa
kunne, ya Ubangiji, ka kuma ji; ka buɗe idanunka,
ya Ubangiji, ka kuma gani; ka saurara ga dukan
maganganun da Sennakerib ya aika don yă zagi Allah
mai rai. 18 "Gaskiya ce, ya Ubangiji, cewa sarakunan
Assuriyawa sun mai da dukan waɗannan mutane da
ƙasashensu kango. 19 Sun jefar da gumakansu cikin
wuta suka kuma hallaka su, gama su ba alloli ba ne
itace ne kawai da dutse, da hannuwan mutane suka
sarrafa. 20 Yanzu, ya Ubangiji Allahnmu, ka cece

mu daga hannunsa, saboda masarautai a duniya su
san cewa kai kaɗai ne, ya Ubangiji, Allah.” 21 Sa’an
nan Ishaya ɗan Amoz ya aika da saƙo wa Hezekiya
cewa, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila, ya faɗa.
Saboda ka yi addu’a gare ni game da Sennakerib
sarkin Assuriya, 22 ga abin da maganar Ubangiji ya
faɗa a kansa, “Budurwa Diyar Sihiyona ta rena tana
kuma maka ba’a. Diyar Urushalima tana kada kai
yayinda kake gudu. 23 Wane ne ka zargi ka kuma
yi wa saɓo? A kan wa ka tā da muryarka ka kuma
daga idanu cikin fariya? A kan Mai Tsarkin nan na
Isra’ila! 24 Ta wurin jakadunka ka jibge zage-zage a
kan Ubangiji. Ka kuma ce, ‘Da kekunan yaƙina masu
yawa na hau ƙwanƙolin duwatsu, ƙwanƙolin mafi
tsayi na Lebanon. Na sassare al’ul mafi tsayi fir mafi
kyau. Na kai can wuri mafi nisa na kurminsa. 25 Na
haƙa rijiyoyi a baƙuwar ƙasa na kuma sha ruwa a
can. Da tafin ƙafafuna na busar da dukan rafuffukan
Masar.’ 26 “Ba ka ji ba cewa tun dā can na shirya ya
zama haka? A kwanakin dā na kafa shi; yanzu na sa ya
faru, cewa ka mai da birane masu mafaka zuwa tsibin
ɓuraguzai. 27 Mutanensu, suka rasa ƙarfi, sun firgita
suka kuma sha kunya. Suka zama kamar tsire-tsire a
gona, kamar tsire-tsiren ta suka tohu, kamar ciyawar
da ya tsiro a kan rufi, wadda zafi ya yi wa ƙuna kafin
tă yi girma. 28 “Amma na san inda kake zama da sa’ad
da kakan fita ka kuma koma da yadda ka harzuƙa
gāba da ni. 29 Saboda ka harzuƙa gāba da ni kuma
saboda girmankanka ya kai kunnuwana, zan sa ƙugiya
a hancinka linzamina a bakinka, zan kuma sa ka koma
ta hanyar da ka zo. 30 “Wannan zai zama alama gare
ka, ya Hezekiya, “Wannan shekara za ka ci abin da ya
yi girma da kansa, shekara ta biyu kuma abin da ya
tsiro daga wancan. Amma a shekara ta uku za ka yi
shuki ka kuma girba, za ka dasa gonakin inabi ka kuma
ci’ya’yansu. 31 Sauran da suka rage na gidan Yahuda
kuwa za su yi saiwa a ƙarƙashi su kuma ba da’ya’ya
a bisa. 32 Gama daga Urushalima raguwa za tă fito,
kuma daga Dutsen Sihiyona ƙungiyar waɗanda suka
tsira. Himmar Ubangiji Maɗaukaki zai cika wannan.
33 “Saboda haka ga abin da Ubangiji yana cewa game
da sarkin Assuriya, “Ba zai shiga wannan birni ba ya
harbe kibiya a nan. Ba zai zo gabansa da garkuwa ba
ko ya gina mahaurai kewaye a kansa ba. 34 Ta hanyar
da ya zo da ita zai koma; ba zai shiga wannan birni ba,”
in ji Ubangiji. 35 “Zan kāre wannan birni in kuma cece
shi, saboda girmana da kuma saboda sunan Dawuda
bawana!” 36 Sai mala’ikan Ubangiji ya fita ya kuma
karkashe mutane dubu ɗari da dubu tamanin da dubu
biyar a sansanin Assuriya. Sa’ad da mutane suka farka
kashegari, sai ga gawawwaki duk a kwance! 37 Saboda
haka Sennakerib sarkin Assuriya ya janye. Ya koma
zuwa Ninebe ya zauna a can. 38 Wata rana, yayinda
yake yin sujada a haikalin allahnsa Nisrok,’ya’yansa
maza Adrammelek da Sharezer suka kashe shi da
takobi, suka kuma gudu zuwa ƙasar Ararat. Esar-
Haddon ɗansa kuwa ya gāje shi a matsayin sarki.

38 A kwanakin nan sai Hezekiya ya kamu da ciwo
ya kuma kusa ya mutu. Annabi Ishaya ɗan Amoz
ya tafi wurinsa ya kuma ce, “Ga abin da Ubangiji
ya ce ka shirya gidanka, domin za ka mutu; ba za
ka warke ba.” 2 Hezekiya ya juye fuskarsa wajen
bango ya kuma yi addu’a ga Ubangiji, 3 “Ka tuna,
ya Ubangiji, yadda na yi tafiya a gabanka da aminci
da dukan zuciya na kuma yi abin da yake nagari a
idanunka.” Sai Hezekiya ya yi kuka mai zafi. 4 Sai
maganar Ubangiji ta zo wa Ishaya cewa, 5 “Ka tafi
ka faɗa wa Hezekiya, ‘Ga abin da Ubangiji Allah na
kakanka Dawuda, ya ce na ji addu’arka na kuma ga
hawayenka; zan ƙara maka shekaru goma sha biyar ga
rayuwarka. 6 Zan kuwa cece ka da wannan birni daga
hannun sarkin Assuriya. Zan kiyaye wannan birni. 7
“‘Ga alamar Ubangiji gare ka cewa Ubangiji zai aikata
kamar yadda ya yi alkawari. 8 Zan sa inuwar da rana ta
yi a kan matakalar Ahaz ta koma baya da taki goma.’”
Saboda haka inuwar ta koma da baya daga fuskar rana
har taki goma. 9 Rubutun Hezekiya sarkin Yahuda
bayan ciwonsa da kuma warkarwarsa. 10 Na ce, “Cikin
tsakiyar rayuwata dole in bi ta ƙofofin mutuwa a
kuma raba ni da sauran shekaruna?” (Sheol h7585) 11
Na ce, “Ba zan ƙara ganin Ubangiji ba, Ubangiji a
ƙasa ta masu rai; ba zan ƙara ga wani mutum, ko in
kasance tare da waɗanda suke zama a wannan duniya
ba. 12 Kamar tentin makiyayi an rushe gidana aka
kuma ƙwace ta daga gare ni. Kamar mai saƙa, na
nannaɗe rayuwata, ya kuma yanke ni daga sandar
saƙa; dare da rana ka kawo ni ga ƙarshe. 13 Na yi jira
da haƙuri har safiya, amma kamar zaki ya kakkarya
ƙasusuwana duka; dare da rana ka kawo ni ga ƙarshe.
14 Na yi kuka kamar mashirare ko zalɓe, na yi kuka
kamar kurciya mai makoki. Idanuna suka rasa ƙarfi
yayinda na duba sammai. Na damu; Ya Ubangiji, ka
taimake ni!” 15 Amma me zan ce? Ya riga ya yi mini
magana, shi kansa ne kuma ya aikata. Zan yi tafiya

da tawali’u dukan kwanakina saboda wahalar raina.
16 Ubangiji, ta waɗannan abubuwa ne mutane suke
rayuwa; ruhuna kuma yana samun rai a cikinsu shi
ma. Ka maido mini da lafiya ka kuma sa na rayu. 17
Tabbatacce wannan kuwa saboda ribata ne cewa in
sha irin wahalan nan. Cikin ƙaunarka ka kiyaye ni
daga ramin hallaka; ka sa dukan zunubaina a bayanka.
18 Gama kabari ba zai yabe ka ba, matattu ba za su
rera yabonka ba; waɗanda suka gangara zuwa rami ba
za su sa zuciya ga amincinka ba. (Sheol h7585) 19 Masu
rai, masu rai, su suke yabonka, kamar yadda nake yi a
yau; iyaye za su faɗa wa’ya’yansu game da amincinka.
20 Ubangiji zai cece ni, za mu kuma rera da kayan kiɗi
masu tsirkiya dukan kwanakinmu a cikin haikalin
Ubangiji. 21 Ishaya ya riga ya ce, “Ku shirya curin da
aka yi da’ya’yan ɓaure ku kuma shafa a marurun, zai
kuwa warke.” 22 Hezekiya ya riga ya yi tambaya ya ce,
“Me zai zama alama ta cewa zan haura zuwa haikalin
Ubangiji?”

39 A wannan lokaci Merodak-Baladan ɗan Baladan
sarkin Babilon ya aika wa Hezekiya wasiƙu da
kuma kyauta, domin ya ji rashin lafiyarsa da kuma
warkarwarsa. 2 Hezekiya ya marabci jakadun da
murna ya kuma nuna musu abin da gidajen ajiyarsa
sun ƙunsa, azurfa, zinariya, yaji, tatsatsen mai, dukan
kayan yaƙinsa da kuma kome da yake a ma’ajinsa.
Babu abin da yake a cikin fadansa ko cikin dukan
masarautarsa da Hezekiya bai nuna musu ba. 3 Sai
Ishaya annabi ya tafi wurin Sarki Hezekiya ya kuma
tambaye shi ya ce, “Mene ne waɗannan mutane suka
faɗa, kuma daga ina suka fito?” Hezekiya ya amsa ya
ce, “Daga ƙasa mai nisa. Sun zo ne daga Babilon.” 4
Annabi ya yi tambaya ya ce, “Mene ne suka gani a
fadanka?” Hezekiya ya ce, “Sun ga kome da kome a
fadana. Babu abin da ban nuna musu a cikin ma’ajina
ba.” 5 Sai Ishaya ya ce wa Hezekiya, “Ka ji maganar
Ubangiji Maɗaukaki. 6 Tabbatacce lokaci yana zuwa
sa’ad da kome da yake cikin fadanka, da kuma dukan
abin da kakanninka suka ajiye har yă zuwa yau, za
a kwashe zuwa Babilon babu abin da za a bari, in ji
Ubangiji. 7 Waɗansu cikin zuriyarka, nama da jininka
waɗanda za a haifa maka, za a kwashe su a tafi, za su
zama bābānni a fadan sarkin Babilon.” 8 Hezekiya ya
ce, “Maganar Ubangiji da ka yi tana da kyau.” Gama
ya yi tunani a ransa cewa, “Salama da kāriya za su
kasance a zamanina.”

40 Ta’aziyya, ku ta’azantu mutanena, in ji Allahnku.
2 Yi magana mai kwantar da rai ga Urushalima, ku
kuma furta mata cewa aiki mai zafinta ya isa, cewa an
ɗanshi zunubinta, cewa ta karɓi daga hannun Ubangiji
ninki biyu saboda dukan zunubanta. 3 Muryar wani
tana kira cewa, “A cikin hamada ku shirya hanya
saboda Ubangiji; ku miƙe manyan hanyoyi domin
Allahnmu a cikin jeji. 4 Za a cike kowane kwari, a
baje kowane dutse da kowane tudu; za a mayar da
karkatattun wurare su zama sumul, munanan wurare
kuma su zama da kyau. 5 Za a kuma bayyana ɗaukakar
Ubangiji, dukan mutane kuwa za su gan ta. Gama
Ubangiji da kansa ne ya yi magana.” 6 Muryar tana
cewa, “Ka yi shela.” Na kuwa ce, “Me zan yi shelar?”
“Dukan mutane kamar ciyawa suke, kuma dukan
ɗaukakarsu kamar furannin jeji ne. 7 Ciyawa takan
yanƙwane, furanni kuma su yi yaushi, domin Ubangiji
ya hura iska a kansu. Tabbatacce mutane ciyawa ne. 8
Hakika ciyawa takan yanƙwane, furanni kuma su yi
yaushi, amma maganar Allahnmu tana nan daram har
abada.” 9 Kai da ka kawo labari mai daɗi wa Sihiyona,
ka haura a bisa dutse. Kai da ka kawo labari mai
daɗi wa Urushalima, ka tā da muryarka ka yi ihu, ka
ɗaga ta, kada ka ji tsoro; faɗa wa garuruwan Yahuda,
“Ga Allahnku!” 10 Duba, Ubangiji Mai Iko Duka yana
zuwa da iko, hannunsa kuma yana yin mulki dominsa.
Duba, ladarsa tana tare da shi, sakamakonsa kuma na
rakiyarsa. 11 Yakan lura da garkensa kamar makiyayi.
Yakan tattara tumaki wuri ɗaya yă riƙe su kurkusa
da ƙirjinsa; a hankali kuma yakan bi da masu ba da
mama. 12 Wane ne ya auna ruwaye a tafin hannunsa,
ko kuwa ya gwada tsawon sammai da fāɗin tafin
hannunsa? Wane ne ya riƙe ƙurar ƙasa a kwando, ko
kuwa ya auna nauyin duwatsu a magwaji, tuddai kuma
a ma’auni? 13 Wane ne ya fahimci zuciyarUbangiji, ko
kuwa ya koya masa a matsayin mashawarcinsa? 14
Wane ne Ubangiji ya nemi shawararsa don yă ganar
da shi, wane ne kuma ya koya masa hanyar da ta
dace? Wane ne ya koya masa sani ko ya nuna masa
hanyar fahimta? 15 Tabbatacce al’ummai suna kama
da ɗigon ruwa a cikin bokiti an ɗauke su a matsayin
ƙura a kan magwaji; yakan auna tsibirai sai ka ce ƙura
mai laushi. 16 Itatuwan Lebanon ba su isa a yi wutar
bagade da su ba, balle dabbobinsa su isa yin hadayun
ƙonawa. 17 A gabansa dukan al’ummai ba kome ba
ne; ya ɗauke su ba a bakin kome ba kuma banza ne
kurum. 18 To, ga wane ne za ka kwatanta Allah? Wace

siffa za ka kwatanta shi da ita? 19 Gunki dai, maƙeri
kan yi zubinsa, maƙerin zinariya kuma yă ƙera shi da
zinariya yă kuma sarrafa masa sarƙoƙin azurfa. 20
Mutumin da talauci ya sha kansa da ba zai iya miƙa
irin hadayar nan ba kan zaɓi itacen da ba zai ruɓe
ba. Yakan nemi gwanin sassaƙa don yă sassaƙa masa
gunkin da ba zai fāɗi ba. 21 Ba ku sani ba? Ba ku taɓa
ji ba? Ba a faɗa muku daga farko ba? Ba ku fahimta ba
tun kafawar duniya? 22 Yana zaune a kursiyi a bisa
iyakar duniya, kuma mutanenta suna kama da fāra.
Ya miƙa sammai kamar rumfa, ya kuma shimfiɗa su
kamar tentin da za a zauna a ciki. 23 Yakan mai da
sarakuna ba kome ba yă mai da masu mulkin wannan
duniya wofi. 24 Ba da jimawa ba bayan an shuka su,
ba da jimawa ba bayan an dasa su, ba da jimawa ba
bayan sun yi saiwa a ƙasa, sai yă hura musu iska su
yanƙwane, guguwa kuma ta kwashe su kamar yayi. 25
"Ga wa za ku kwatanta ni? Ko kuwa wa yake daidai da
ni?" In ji Mai Tsarkin nan. 26 Ku ɗaga idanunku ku
duba sammai. Wane ne ya halicce dukan waɗannan?
Wane ne ya fitar da rundunar taurari ɗaya-ɗaya, yana
kiransu, kowanne da sunansa. Saboda ikonsa mai
girma da kuma ƙarfinsa mai girma, babu ko ɗayansu
da ya ɓace. 27 Ya Yaƙub, ya Isra'ila, me ya sa kake ce
kana kuma gunaguni cewa, "Hanyata tana a ɓoye daga
Ubangiji; Allah bai kula da abin da yake damuna ba"?
28 Ba ku sani ba? Ba ku ji ba? Ubangiji madawwamin
Allah ne, Mahaliccin iyakokin duniya. Ba zai taɓa
gaji ko yă kasala ba, kuma fahimtarsa ya wuce gaban
ganewar mutum. 29 Yakan ba da ƙarfi ga waɗanda
suka gaji yă kuma ƙara ƙarfi ga marasa ƙarfi. 30 Ko
matasa ma kan gaji su kuma kasala, samari kuma kan
yi tuntuɓe su fāɗi; 31 amma waɗanda suka dogara
ga Ubangiji za su sabunta ƙarfinsu. Za su yi firiya da
fikafikai kamar gaggafa; za su kuma yi gudu ba kuwa
za su gaji ba, za su yi tafiya ba kuwa za su kasala ba.

41 "Ku yi shiru a gabana, ku tsibirai! Bari al'ummai
su sabunta ƙarfinsu! Bari su zo gaba su yi magana;
bari mu sadu a wurin shari'a. 2 "Wa ya zuga wannan
daga gabas, yana kiransa cikin adalci ga yin hidima?
Ya miƙa masa al'ummai ya kuma yi nasara da sarakuna
a gabansa. Ya mai da su ƙura da takobinsa, zuwa inda
iska ke hurawa ta wurin bugun da ya yi musu. 3 Ya
fafare su ya kuma yi tafiyarsa lafiya ƙalau, a hanyar
da ƙafafunsa ba su taɓa bi ba. 4 Wane ne ya taɓa
yin haka ya kuma sa ya faru, yana kira ga tsararraki
daga farko? Ni, Ubangiji ina can tun farkonsu ni
kuma ina can har ƙarshe, Ni ne shi." 5 Tsibirai sun
gan shi suka kuma ji tsoro; iyakokin duniya sun yi
rawar jiki. Suka kusato suka kuma zo gaba; 6 kowa na
taimakon wani yana ce wa ɗan'uwansa, "Ka ƙarfafa!"
7 Masassaƙi yakan ƙarfafa maƙerin zinariya, kuma
shi mai gyara da guduma ya yi sumul yakan ƙarfafa
mai harhaɗawa. Ya ce game da haɗin, "Ya yi kyau."
Yakan buga ƙusoshi su riƙe gunkin don kada yă fāɗi.
8 "Amma kai, ya Isra'ila, bawana, Yaƙub, wanda na
zaɓa, zuriyar Ibrahim abokina, 9 na ɗauke ka daga
iyakar duniya, daga kusurwoyi masu nesa na kira
ka. Na ce, 'Kai bawana ne'; na zaɓe ka ban kuwa ƙi
ka ba. 10 Saboda haka kada ka ji tsoro, gama ina
tare da kai; kada ka karai, gama ni ne Allahnka. Zan
ƙarfafa ka in kuma taimake ka; zan riƙe ka da hannun
damana mai adalci. 11 "Duk wanda ya yi fushi da kai
tabbatacce zai sha kunya da ƙasƙanci; waɗanda suka
yi hamayya da kai za su zama kamar ba kome ba su
kuma hallaka. 12 Ko ka nemi abokan gābanka, ba za
ka same su ba. Waɗanda suke yaƙi da kai za su zama
kamar ba kome ba. 13 Gama ni ne Ubangiji Allahnka,
wanda ya riƙe ka da hannun damana ya kuma ce
maka, Kada ka ji tsoro; zan taimake ka. 14 Kada ka ji
tsoro, ya Yaƙub marar ƙarfi, ya ƙaramin Isra'ila, gama
ni kaina zan taimake ka," in ji Ubangiji, Mai Fansarka,
Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 15 "Duba, zan sa ka cikin
abin sussuka, saboda kuma mai kaifi mai haƙora da
yawa. Za ka yi sussukar duwatsu ka ragargaza su, ka
kuma farfashe tuddai su zama kamar yayi. 16 Za ka
tankaɗe su, iska kuma ta kwashe su, guguwa kuma
za tă warwatsa su. Amma za ka yi farin ciki a cikin
Ubangiji ka kuma ɗaukaka a cikin Mai Tsarkin nan na
Isra'ila. 17 "Matalauta da mabukata suna neman ruwa,
amma babu kome; harsunansu sun bushe saboda
ƙishi. Amma Ni Ubangiji zan amsa musu; Ni, Allah
na Isra'ila, ba zan yashe su ba. 18 Zan sa koguna su
malalo a ƙeƙasassun tuddai, maɓulɓulan ruwa kuma
a kwaruruka. Zan mai da hamada tafkunan ruwa,
busasshiyar ƙasa kuma ta zama maɓulɓulan ruwa.
19 Zan sa a hamada ta tsiro da al'ul da itacen ƙirya,
da itacen ci-zaƙi, da zaitun. Zan sa itace mai girma a
ƙasashe masu sanyi ya tsiro a ƙeƙasasshiyar ƙasa, tare
da fir da kuma saifires, 20 don mutane su gani su kuma
sani, su lura su kuma fahimci, cewa hannun Ubangiji
ne ya aikata haka, cewa Mai Tsarkin nan na Isra'ila
ya sa abin ya faru. 21 "Ka gabatar da damuwarka,"
in ji Ubangiji. "Ka kawo gardandaminka," in ji Sarki

na Yaƙub. 22 “Ka shigar da gumakanka don su faɗa
mana abin da zai faru. Faɗa mana abubuwan da suka
riga suka faru, domin mu lura da su mu kuma san
abin da zai faru a ƙarshe. Ko kuwa ku furta mana
abubuwan da za su faru, 23 faɗa mana abin da nan
gaba ta ƙunsa, don mu san cewa ku alloli ne. Ku yi
wani abu, mai kyau ko mummuna, don mu ji tsoro da
fargaba. 24 Amma ku ba kome ba ne kuma ayyukanku
banza da wofi ne; duk wanda ya zaɓe ku abin ƙyama
ne. 25 “Na zuga wani daga arewa, ya kuwa zo, wani
daga inda rana ke fitowa wanda yake kira bisa sunana.
Yana takawa a kan masu mulki kamar da taɓarya,
sai ka ce maginin tukwane yana taka laka. 26 Wa ya
faɗi wannan tun daga farko, don mu sani, ko kafin ya
faru, don mu ce, ‘Ya faɗi daidai’? Ba wanda ya faɗa
wannan, ba wanda ya riga faɗe shi, ba wanda ya ji
wata magana daga gare ku. 27 Ni ne na farkon da ya ce
wa Sihiyona, ‘Duba, ga su nan!’ Na ba wa Urushalima
saƙon labari mai daɗi. 28 Na duba amma ba kowa ba
wani a cikinsu da zai ba da shawara, ba wani da zai ba
da amsa sa’ad da na tambaye su. 29 Duba, dukansu
masu ƙarya ne! Ayyukansu ba su da riba; siffofinsu
iska ne kawai da ruɗami.

42 “Ga bawana, wanda na ɗaukaka, zaɓaɓɓen nan
nawa wanda nake jin daɗi; Zan sa Ruhuna a
cikinsa zai kuwa kawo adalci ga al’ummai. 2 Ba zai yi
ihu ko ya tā da murya, ko ya daga muryarsa a tituna
ba. 3 Iwan da ta tanƙware ba zai karye ba, ba zai kashe
lagwani mai hayaƙi ba. Cikin aminci zai kawo adalci;
4 ba zai kāsa ko ya karai ba sai ya kafa adalci a duniya.
Cikin dokarsa tsibirai za su sa zuciya.” 5 Ga abin da
Allah Ubangiji ya ce, shi da ya halicci sammai ya kuma
miƙe su, wanda ya shimfiɗa duniya da dukan abin da
ya fito cikinta, wanda ya ba wa mutanenta numfashi,
da rai ga waɗanda suke tafiya a kanta. 6 “Ni Ubangiji,
na kira ka cikin adalci; zan riƙe hannunka. Zan kiyaye
ka in kuma sa ka zama alkawari ga mutane haske
kuma ga Al’ummai, 7 don ka buɗe idanun makafi
ka’yantar da kamammu daga kurkuku kuma kunce
ɗaurarrun kurkuku masu zama cikin duhu. 8 “Ni ne
Ubangiji; sunana ke nan! Ba zan ba da ɗaukakata ga
wani ba ko yabona ga gumaka. 9 Duba, abubuwan da
sun tabbata, sababbin abubuwa kuwa nake furtawa;
kafin ma su soma faruwa na sanar da su gare ku.”
10 Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji, ku yi yabonsa
daga iyakar duniya, ku da kuka gangara zuwa teku, da
kome da yake cikinsa, ku tsibirai, da waɗanda suke
zama a cikinsu. 11 Bari hamada da garuruwanta su
tā da muryoyinsu; bari wuraren zaman da Kedar ke
zama su yi farin ciki. Bari mutanen Sela su rera don
farin ciki; bari su yi sowa daga ƙwanƙolin duwatsu. 12
Bari su ɗaukaka Ubangiji su kuma yi shelar yabonsa a
tsibirai. 13 Ubangiji zai fita ya yi yaƙi kamar mai ƙarfi,
kamar jarumi zai yi himma; da ihu zai tā da kirarin
yaƙi zai kuma yi nasara a kan abokan gābansa. 14
“Na daɗe ina shiru, na yi shiru na kuma ƙame kaina.
Amma yanzu, kamar mace mai naƙuda, na yi ƙara,
ina nishi ina kuma haki. 15 Zan lalatar da duwatsu
da tuddai in busar da dukan itatuwansu; zan mai da
koguna su zama tsibirai in kuma busar da tafkuna. 16
Zan yi wa makafi jagora a hanyoyin da ba su taɓa sani
ba, a hanyoyin da ba a saba ba zan bishe su; zan mai
da duhu ya zama haske a gabansu in kuma mai da
ƙasa mai kururrumai ta zama sumul. Abubuwan da
zan yi ke nan; ba zan yashe su ba. 17 Amma waɗanda
suka dogara ga gumaka, waɗanda suke ce wa siffofi,
‘Ku ne allolinmu,’ za a mai da su baya da kunya. 18
“Ka ji, kai kurma; duba, kai makaho, ka kuma gani! 19
Wane ne makaho in ba bawana ba, da kuma kurma in
ba ɗan aikan da na aika ba? Wane ne makaho kamar
wanda ya miƙa kai gare ni, makaho kamar bawan
Ubangiji? 20 Kun ga abubuwa masu yawa, amma ba
ku kula ba; kunnuwanku suna a buɗe, amma ba kwa
jin wani abu.” 21 Yakan gamsar da Ubangiji saboda
adalcinsa ya sa dokarsa ta zama mai girma da kuma
mai ɗaukaka. 22 Amma ga mutanen da aka washe
aka kuma kwashe ganima, an yi wa dukansu tarko a
cikin rammuka ko kuma an ɓoye su cikin kurkuku.
Sun zama ganima, babu wani da zai kuɓutar da su; an
mai da su ganima, ba wanda zai ce, “Mayar da su.”
23 Wane ne a cikinku zai saurari wannan ko ya kasa
kunne sosai a cikin kwanaki masu zuwa? 24 Wa ya
ba da Yaƙub don yă zama ganima Isra’ila kuma ga
masu kwasar ganima? Ba Ubangiji ba ne, wanda kuka
yi wa zunubi? Gama ba su bi hanyoyinsa ba; ba su
yi biyayya da dokarsa ba. 25 Saboda haka ya zuba
musu zafin fushinsa, yaƙi mai tsanani. Ya rufe su cikin
harsunan wuta, duk da haka ba su gane ba; ya cinye
su, amma ba su koyi kome ba.

43 To, fa, ga abin da Ubangiji yana cewa, shi da ya
halicce ka, ya Yaƙub, shi da ya siffanta ka, ya
Isra’ila, “Kada ka ji tsoro, gama na fanshe ka; na kira
ka da suna; kai nawa ne. 2 Sa’ad da kuka bi ta ruwaye,
zan kasance tare da ku; sa’ad da kuka bi ta koguna, ba

za su kwashe ku ba. Sa’ad da kuke tafiyata cikin wuta,
ba za tă ƙone ku ba; harsunan wutar ba za su ƙone ku
ba. 3 Gama ni ne Ubangiji, Allahnku, Mai Tsarkin nan
na Isra’ila, Mai Cetonku; na bayar da Masar don fansa,
Kush da Seba a maimakonku. 4 Da yake ku masu
daraja da kuma girma ne a idona, saboda kuma ina
ƙaunarku, zan ba da mutane a maimakonku, al’umma
kuma domin ranku. 5 Kada ku ji tsoro, gama ina tare
da ku; zan kawo yaranku daga gabas in kuma tattara
ku daga yamma. 6 Zan ce wa arewa, ‘Ku miƙa su!’ Ga
kudu kuma, ‘Kada ku riƙe su.’ Kawo’ya’yana maza
daga nesa’ya’yana mata kuma daga iyakar duniya,
7 kowa da ake kira da sunana, wanda aka halitta
saboda ɗaukakata, wanda na siffanta na kuma yi.” 8
Jagoranci waɗanda suke da idanu amma suke makafi,
waɗanda suke da kunnuwa amma suke kurame. 9
Dukan al’ummai su taru mutane kuma su tattaru.
Wane ne a cikinsu ya yi faɗar wannan ya kuma yi
mana shelar abubuwan da suka riga suka faru? Bari su
kawo shaidunsu don su tabbatar cewa sun yi daidai,
don waɗansu su ji su kuma ce, “Gaskiya ne.” 10 “Ku
ne shaiduna,” in ji Ubangiji, “bawana kuma wanda
na zaɓa, saboda ka sani ka kuma gaskata ni ka kuma
fahimci cewa ni ne shi. Kafin ni babu allahn da aka
siffanta, ba kuwa za a yi wani a bayana ba. 11 Ni kaɗai,
ni ne Ubangiji, kuma in ban da ni babu wani mai
ceto. 12 Na bayyana na ceci na kuma furta, Ni ne, ba
wani baƙon allah a cikinku. Ku ne shaiduna,” in ji
Ubangiji, “cewa ni ne Allah. 13 I, kuma tun fil azal
ni ne shi. Babu wani da zai amshi daga hannuna.
Sa’ad da na aikata, wa zai iya sauyawa?” 14 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan
na Isra’ila, “Saboda ku zan aika Babilon in kawo dukan
Babiloniyawa kamar masu gudun hijira, a cikin jiragen
ruwa waɗanda suke taƙama da su. 15 Ni ne Ubangiji,
Mai Tsarkin nan, Mahaliccin Isra’ila, Sarkinku.” 16
Ga abin da Ubangiji yana cewa, shi da ya yi hanya ta
cikin teku, hanya ta cikin manyan ruwaye, 17 wanda
ya ja kekunan yaƙi da dawakai, mayaƙa da kuma ƙarin
mayaƙa tare ya kwantar da su a can, ba kuwa za su
ƙara tashi ba, ya kashe hayaƙi daga lagwani, 18 “Ku
manta da abubuwan da suka riga suka faru; kada ku
yi tunanin abin da ya riga ya wuce. 19 Duba, ina yi
abu sabo! Yanzu yana faruwa; ba ku gan shi ba? Ina
yin hanya a cikin hamada rafuffuka kuma a cikin
ƙeƙasasshiyar ƙasa. 20 Namun jeji suna girmama ni,
diloli da mujiyoyi ma haka, domin na tanada musu
ruwa a hamada da rafuffuka a ƙeƙasasshiyar ƙasa,
don a ba da abin sha ga mutanena, zaɓaɓɓuna, 21
mutanen da na yi saboda kaina don su furta yabona.
22 “Duk da haka ba ku kira bisa sunana ba, ya Yaƙub,
ba ku gajiyar da kanku saboda ni ba, ya Isra’ila. 23 Ba
ku kawo mini tumaki don hadaya ta ƙonewa ba, balle
ku girmama ni da hadayunku. Ban nawaita muku da
hadaya ta gari ba balle in gajiyar da ku da bukatar
turare. 24 Ba ku saya wani turaren kalamus domina ba
ko ku gamshe ni da kitsen hadayunku. Amma kun
nawaita ni da zunubanku kuka kuma gajiyar da ni da
laifofinku. 25 “Ni kaɗai ne na shafe laifofinku, saboda
sunana, ban kuma ƙara tunawa da zunubanku ba.
26 Ku tunashe ni abin da ya riga ya wuce, bari mu
yi muhawwara wannan batu tare; ku kawo hujjarku
na nuna rashin laifinku. 27 Mahaifinku na farko ya
yi zunubi; masu magana a madadinku suka yi mini
tayarwa. 28 Saboda haka zan kunyata manyan baƙi na
haikalinku, zan tura Yaƙub ga hallaka Isra’ila kuwa yă
zama abin dariya.

44 “Amma yanzu ka saurara, ya Yaƙub, bawana,
Isra’ila, wanda zaɓa. 2 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, shi wanda ya yi ka, wanda ya siffanta ka a cikin
mahaifa, wanda kuma zai taimake ka. Kada ka ji tsoro,
ya Yaƙub, bawana, Yeshurun, wanda na zaɓa. 3 Gama
zan zuba ruwa a ƙeƙasasshiyar ƙasa, rafuffuka kuma
a busasshiyar ƙasa; zan ba da Ruhuna ga’ya’yanka,
albarkata kuma ga zuriyarka. 4 Za su tsiro kamar
ciyawa a wuriyar ruwa, kamar kurmi kusa da rafuffuka
masu gudu. 5 Wani zai ce, ‘Ni na Ubangiji ne’; wani
kuma zai kira kansa da sunan Yaƙub; har yanzu wani
zai rubuta a hannunsa, ‘Na Ubangiji,’ ya kuma ɗauki
sunan Isra’ila. 6 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, Sarki
da kuma Mai Fansar Isra’ila, Ubangiji Maɗaukaki. Ni
ne farko ni ne kuma ƙarshe; in ban da ni babu wani
Allah. 7 Wane ne kuwa kama da ni? Ya faɗa a ji. Bari yă
yi shela ya kuma nuna shi a gabana mene ne ya faru
tun da na kafa mutanena na dā, mene ne kuma bai
riga ya faru ba, I, bari yă faɗa abin da zai zo. 8 Kada
ku firgita kada kuma ku ji tsoro. Ban furta wannan
na kuma yi faɗar haka tuntuni ba? Ku ne shaiduna.
Akwai wani Allah in ban da ni? A’a, babu wani Dutse;
ban san da wani ba.” 9 Duk masu yin gumaka ba kome
ba ne, da kuma abubuwan da suke ɗauka da daraja
banza ne. Waɗanda za su yi magana a madadinsu
makafi ne; jahilai ne, marasa kunya. 10 Waɗanda suke
siffanta allah su kuma yi zubin gunki, waɗanda ba za

su yi musu ribar kome ba? 11 Shi da irinsa za su sha
kunya; masu sassaƙa ba kome ba mutane ne kurum.
Bari su tattaru su ɗauki matsayinsu; za su firgita su
kuma sha mummunan kunya. 12 Maƙeri yakan ɗauki
kayan aiki ya yi aiki da shi a cikin garwashi; ya ƙera
gunki da guduma, ya gyara shi da hannuwansa masu
ƙarfi. Yakan ji yunwa ya kuma rasa ƙarfi; yakan sha
ruwa ya kuma ji gajiya. 13 Kafinta yakan gwada katako
yă kuma zāna siffar da alli; yă goge shi da kayan
aiki yă kuma zāna shi da alƙalami. Yă siffanta shi a
kamannin mutum, mutum cikin dukan darajarsa, don
yă ajiye shi a cikin masujada. 14 Yakan ka da itacen
saifires, ko kuwa ya ɗauki saifires ko oak. Yă bar shi
yă yi girma a cikin itatuwan kurmi, ko yă shuka itacen
fir, ruwan sama kuma yă sa yă yi girma. 15 Abin hura
wutar mutum ne; yakan ɗebi waɗansu yă hura wuta
don yă ji ɗumi, ya hura wuta yă gasa burodi. Amma
yakan ƙera zinariya yă kuma yi masa sujada; yakan yi
gunki sa'an nan yă rusuna masa. 16 Rabin katakon
yakan ƙone a wuta; a kansa yakan dafa abincinsa, yă
gasa namansa yă kuma ci sai ya ƙoshi. Yakan ji ɗumi
yă kuma ce, "Aha! Na ji ɗumi; na gan wutar." 17 Da
sauran itacen yakan yi allah, gunkinsa; yă rusuna
masa yă kuma yi sujada. Yakan yi masa addu'a yă ce,
"Ka cece ni; kai ne allahna." 18 Ba su san kome ba, ba
su fahimci kome ba; an rufe idanunsu don kada su
gani, tunaninsu kuma a rufe don kada su fahimta. 19
Ba wanda yakan dakata ya yi tunani, ba wanda yake da
sani ko fahimi ya ce, "Da rabinsa na yi amfani da shi
don hura wuta; na ma gasa burodi a kan garwashinsa,
na gasa nama na kuma ci. Ya kamata in yi abin ƙyama
daga abin da ya rage? Ya kamata in rusuna wa guntun
katako?" 20 Yana cin toka, zuciyar da ta ruɗe tana ɓad
da shi; ba zai iya cece kansa ba, ko ya ce, "Wannan
abin da yake hannun dama na ba ƙarya ba ne?" 21
"Tuna da waɗannan abubuwa, ya Yaƙub, gama kai
bawana ne, ya Isra'ila. Na yi ka, kai bawana ne; Ya
Isra'ila, ba zan manta da kai ba. 22 Na shafe laifofinka
kamar girgije, zunubanka kamar hazon safe. Ka komo
wurina, gama na kuɓutar da kai." 23 Ku rera don farin
ciki, ya sammai, gama Ubangiji ya aikata wannan; ku
yi sowa, ya duniya a ƙarƙashi. Ku ɓarke da waƙoƙi, ku
duwatsu, ku jeji da dukan itatuwanku, gama Ubangiji
ya kuɓutar da Yaƙub, ya nuna ɗaukakarsa a cikin
Isra'ila. 24 "Ga abin da Ubangiji yana cewa, Mai
Fansarka, wanda ya yi ka a cikin mahaifa. "Ni ne
Ubangiji, wanda ya yi dukan abubuwa, wanda ya
shimfiɗa sammai ya kuma kafa harsashen duniya
da kansa, 25 wanda ya sassāke alamun annabawan
ƙarya ya masu duba suka zama wawaye, wanda ya
tumɓuke koyon masu hikima ya mai da shi banza, 26
wanda ya tabbatar da maganganun bayinsa ya kuma
cika annabce-annabcen'yan aikansa, "wanda ya ce
game da Urushalima, 'Za a zauna a cikinta,' game
da garuruwan Yahuda, 'Za a gina su,' 27 wanda ya
ce wa zurfin ruwaye, 'Ku bushe, zan kuma busar da
rafuffukanku,' 28 wanda ya yi zancen Sairus ya ce,
'Shi ne makiyayina zan kuma cika dukan abin da na
gan dama; zai yi zancen Urushalima cewa, "Bari a
sāke gina ta," game da haikali kuma cewa, "Bari a
kafa harsashinsa."'

45 "Ga abin da Ubangiji ya faɗa wa shafaffensa, ga
Sairus, wanda hannun damansa yana riƙe da shi
don yă ci al'ummai a gabansa ya kuma tuɓe makaman
sarakuna, don yă buɗe ƙofofi a gabansa don kada a
kulle ƙofofi. 2 Zan sha gabanka in baje duwatsu; zan
farfashe ƙofofin tagulla in kuma kakkarye ƙyamaren
ƙarfe. 3 Zan ba ka dukiyar duhu, arzikin da aka ajiye a
asirtattun wurare, saboda ka san cewa ni ne Ubangiji,
Allah na Isra'ila, wanda ya kira ka da suna. 4 Saboda
sunan Yaƙub bawana, Isra'ila zaɓaɓɓena, na kira ka da
suna na ba ka matsayin bangirma, ko da yake ba ka
san ni ba. 5 Ni ne Ubangiji, kuma babu wani; in ban
da ni babu wani Allah. Zan ƙarfafa ka, ko da yake ba
ka san ni ba, 6 saboda daga fitowar rana har zuwa
fāɗuwarta mutane za su san cewa babu wani in ban da
ni. Ni ne Ubangiji, kuma babu wani. 7 Ni ne na siffanta
haske na kuma halicci duhu, ni ne nake ba da nasara
in kuma jawo bala'i; ni, Ubangiji ne ke aikata dukan
waɗannan abubuwa. 8 "Ku sammai, ku sauko da adalci
kamar ruwan sama; bari gizagizai su zubar da yayyafi
kamar adalci. Bari ƙasa ta buɗe, bari ceto ya tsiro, bari
adalci ya yi girma tare da shi; ni, Ubangijine, na sa ya
faru. 9 "Kaitonka mai gardama da Wanda ya yi ka,
da wanda yake kasko a cikin kasko a ƙasa. Yumɓu ya
iya ce wa magini, 'Me kake yi?' Aikinka na iya cewa,
'Ba shi da hannuwa'? 10 Kaiton wanda yake cewa
mahaifinsa, 'Me ka manta?' Ko kuwa ga mahaifiyarsa,
'Me kin haifa?' 11 "Ga abin da Ubangiji yana cewa,
Mai Tsarkin nan na Isra'ila, da kuma Mahaliccinsa.
Game da abubuwan da ke zuwa, kun tambaye ni game
da'ya'yana, ko kuwa kun ba ni umarni game da aikin
hannuwana? 12 Ai, ni ne wanda ya yi duniya na kuma
halicci mutum a kanta. Hannuwana ne sun miƙe

sammai; na umarci rundunar sararin sama. 13 Zan tā
da Sairus cikin adalcina. Zan sa dukan hanyoyinsa
su miƙe. Zai sāke gina birnina ya kuma'yantar da
mutanena masu bautar talala, amma ba don wata
haya ko lada ba, in ji Ubangiji Maɗaukaki." 14 Ga
abin da Ubangiji yana cewa, "Kayayyakin Masar da
hajar Kush, da waɗannan dogayen Sabenawa, za su
ƙetaro zuwa wurinku za su kuma zama naku; za su
bi bayanku, suna zuwa cikin sarƙoƙi. Za su rusuna a
gabanku su roƙe ku, suna cewa, 'Tabbas Allah yana
tare da ku, babu kuma wani; babu wani allah.'" 15
Tabbatacce kai ne Allah wanda ya ɓoye kanka, Ya
Allah da Mai Ceton Isra'ila. 16 Dukan masu yin gumaka
za su sha kunya; za su fita da kunya gaba ɗaya. 17
Amma Ubangiji zai ceci Isra'ila da madawwamin ceto;
ba za ku sāke shan kunya ko ƙasƙanci ba, har abada.
18 Gama ga abin da Ubangiji yana cewa, shi da ya
halicci sammai, shi ne Allah; shi da ya sarrafa ya kuma
yi duniya, ya kafa ta; bai halicce ta don ta zama ba
kome ba, amma ya yi ta don a zauna a ciki, ya ce, "Ni
ne Ubangiji, kuma babu wani. 19 Ban yi magana asirce
ba, daga wani wuri a ƙasar duhu ba; ban faɗa wa
zuriyar Yaƙub, 'Ku neme ni a banza ba.' Ni, Ubangiji
maganar gaskiya nake yi; na furta abin da yake daidai.
20 "Ku tattaru ku zo; ku taru, ku masu gudun hijira
daga al'ummai. Masu jahilci ne waɗanda suke ɗaukan
gumakan katakai suna yawo, waɗanda suke addu'a
ga allolin da ba za su cece su ba. 21 Furta abin da
zai kasance, ku gabatar da shi, bari su yi shawara
tare. Wa ya faɗa wannan tuntuni, wa ya yi shelar sa a
kwanakin dā? Ba ni ba ne, Ubangiji? Kuma babu Allah
in ban da ni, Allah mai adalci da kuma Mai Ceto; babu
wani sai ni. 22 "Ku juyo gare ni ku sami ceto, dukanku
iyakokin duniya; gama ni ne Allah, kuma babu wani.
23 Da kaina na rantse, bakina ya furta cikin dukan
mutunci kalmar da ba za a janye ba. A gabana kowace
gwiwa za tă durƙusa; ta wurina kowane harshe zai
rantse. 24 Za su yi zance game da ni su ce, 'A cikin
Ubangiji kaɗai akwai adalci da kuma ƙarfafawa.'"
Duk wanda ya yi fushi da shi zai zo wurinsa ya kuma
sha kunya. 25 Amma a cikin Ubangiji dukan zuriyar
Isra'ila za su sami adalci za su kuwa yi yabo.

46 Bel ya rusuna, Nebo ya durƙusa ƙasa; ana ɗaukan
gumakansu a kan dabbobi ne. Siffofin da ake
yawo da su nawaya ne, kayan nauyi masu gajiyarwa. 2
Sun durƙusa suka kuma rusuna tare; ba su iya kuɓutar
da nauyin kaya su kansu sukan tafi bauta. 3 "Ku kasa
kunne gare ni, ya ku gidan Yaƙub, dukanku waɗanda
kuka rage na gidan Isra'ila, ku da na lura da ku tun da
aka yi cikinku, na kuma riƙe ku tun haihuwarku. 4
Har lokacin da kuka tsufa kuka yi furfura ni ne shi, ni
ne shi wanda zai lura da ku. Na yi ku zan kuma riƙe
ku; zan lura da ku in kuma kuɓutar da ku. 5 "Da wa za
ku kwatanta ni ko ku ɗauka daidai da ni? Da wa nake
kama da har da za ku kwatanta ni? 6 Waɗansu sukan
zubar da zinariya daga jaka su kuma auna azurfa a
ma'auni; sukan yi haya maƙerin zinariya don yă ƙera
allah, su kuma rusuna su yi masa sujada. 7 Sukan
daga shi a kafaɗunsu su kuma ɗauke shi; sukan kafa
shi a tsaye a wurinsa, a can kuwa zai tsaya. Daga
wannan wuri ba zai iya gusawa ba. Ko da wani ya
nemi taimakonsa, ba ya amsawa; ba zai iya cetonsa
daga wahala ba. 8 "Ku tuna da wannan, ku sa shi a
zuciya, ku riƙe shi a zuciya, ku'yan tawaye. 9 Ku tuna
da abubuwan da suka riga suka faru, waɗannan na
tun dā; ni ne Allah, kuma babu wani; ni ne Allah kuma
babu wani kamar ni. 10 Nakan sanar da ƙarshe tun
daga farko, daga fil azal, abin da yake zuwa nan gaba.
Na ce nufina zai tabbata, kuma zan aikata dukan abin
da na gan dama. 11 Daga gabas na kira tsuntsun da
yake farauta; daga can ƙasa mai nesa, wani mutumin
da zai cika nufina. Abin da na riga na faɗa, shi zan sa
ya faru; abin da na shirya, shi zan aikata. 12 Ku kasa
kunne, ku masu taurinkai, ku da kuke nesa da adalci.
13 Ina kawo adalcina kusa, ba shi da nisa; kuma cetona
ba zai jinkirta ba. Zan yi wa Sihiyona ceto, darajata ga
Isra'ila.

47 "Ki gangara, ki zauna a ƙura, Budurwa Diyar
Babilon; ki zauna a ƙasa ba tare da rawani
ba, Diyar Babiloniyawa. Ba za a ƙara kira ke marar
ƙarfi'yar gata ba. 2 Ɗauki dutsen niƙa ki niƙa gari; ki
kware lulluɓinki. Ki ɗaga fatarinki ki bar ƙafafunki
tsirara, ki kuma yi ta ratsa cikin rafuffuka. 3 Tsirararki
zai bayyana za a kuma buɗe kunyarki. Zan ɗauki
fansa; ba zan bar wani ba." 4 Mai Fansarmu, Ubangiji
Maɗaukaki shi ne sunansa, shi ne Mai Tsarkin nan
na Isra'ila. 5 "Zauna shiru, tafi cikin duhu, Diyar
Babiloniya; ba za a ƙara kira ke sarauniyar masarautai.
6 Na yi fushi da mutanena na ƙazantar da gādona; na ba
su ga hannunki, ba ki kuwa nuna musu jinƙai ba. Har
ma da tsofaffi kin jibga musu kaya masu nauyi sosai.
7 Kika ce, 'Zan ci gaba har abada, madawwamiyar
sarauniya!' Amma ba ki lura da waɗannan abubuwa
ko ki yi la'akari a kan abin da zai faru ba. 8 "To, yanzu

fa, ki kasa kunne, ke mai ƙaunar nishaɗi, mai zama da
rai kwance kina kuma ce wa kanki, ‘Ni ce, kuma babu
wani in ban da ni. Ba zan taɓa zama gwauruwa ko in
sha wahalar rashin’ya’ya ba.’ 9 Duk waɗannan za su
sha kanki cikin farat ɗaya, a rana guda, rashin’ya’ya da
gwauranci. Za su zo a kanki da cikakken minzani, duk
da yawan masu dubanki da kuma dukan sihirinki. 10
Kin dogara a muguntarki kika kuma ce, ‘Babu wanda
ya gan ni.’ Hikimarki da saninki sun ɓad da ke sa’ad
da kika ce wa kanki, ‘Ni ce, kuma babu wani in ban
da ni.’ 11 Bala’i zai fāɗo a kanki, kuma ba za ki san
yadda za ki rinjaye shi yă janye ba. Masifa za tă fāɗo a
kanki da ba za ki iya tsai da ita da kuɗin fansa ba;
lalacewar da ba ki taɓa mafarkinta ba za tă auko miki
nan da nan. 12 “Ki dai ci gaba, da sihirinki da kuma
makarunki masu yawa, waɗanda kika yi ta wahala tun
kina jaririya. Mai yiwuwa ki yi nasara, mai yiwuwa ki
jawo fargaba. 13 Dukan shawarwarin da kika samu sun
dai gajiyar da ke ne kawai! Bari masananki na taurari
su zo gaba, waɗannan masu zāna taswirar sammai
suna kuma faɗa miki dukan abin da zai faru da ke
wata-wata, bari su cece ki daga abin da zai faru da
ke. 14 Tabbas suna kama da bunnu; wuta za tă cinye
su ƙaf. Ba za su ma iya ceton kansu daga ikon wutar
ba. Ba wutar da wani zai ji ɗumi; ba wutar da za a
zauna kusa da ita. 15 Abin da za su iya yi miki ke nan
kawai, waɗannan da kika yi ta fama da su kika kuma
yi ciniki da su tun kina jaririya. Kowannensu zai tafi
cikin kuskurensa; babu ko ɗayan da zai cece ki.

48 “Ku kasa kunne ga wannan, ya gidan Yaƙub,
waɗanda ake kira da sunan Isra’ila suka kuma
fito daga zuriyar Yahuda, ku da kuke yin rantsuwa da
sunan Ubangiji kuna kuma kira sunan Allah na Isra’ila,
amma ba da gaskiya ko adalci ba, 2 ku da kuke kiran
kanku’yan ƙasar birni mai tsarki kuna kuma dogara
ga Allah na Isra’ila, Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa, 3
na nanata abubuwan da suka riga suka faru tuntuni,
bakina ya yi shelar su na kuma sanar da su; sai nan
da nan na aikata, suka kuma faru. 4 Gama na san
yadda kuke da taurinkai; jijiyoyin wuyanku ƙarafa ne,
goshinku tagulla ne. 5 Saboda haka na faɗa waɗannan
abubuwa tuntuni; kafin su faru na yi shelarsu gare ku
saboda kada ku ce, ‘Gumakana ne suka yi su; siffar
itacena da allahn zinariyana ne ya ƙaddara su.’ 6 Kun
riga kun ji waɗannan abubuwa; kuka gan su duka. Ba
za ku yarda da su ba? “Daga yanzu zuwa gaba zan faɗa
muku sababbin abubuwa, na ɓoyayyun abubuwan da
ba ku sani ba. 7 Yanzu an halicce su, ba da daɗewa
ba; ba ku riga kun ji game da su kafin yau ba. Saboda
haka ba za ku ce, ‘I, na san da su ba.’ 8 Ba ku ji ko balle
ku gane ba; tun da kunnenku bai buɗu ba. Tabbatacce
na san yadda kun zama masu tayarwa; an kira ku’yan
tawaye daga haihuwa. 9 Saboda girman sunana na
jinkirta fushina; saboda girman yabona na janye shi
daga gare ku, don dai kada a yanke ku. 10 Duba, na
tace ku, ko da yake ba kamar azurfa ba; na gwada
ku cikin wutar wahala. 11 Saboda girmana, saboda
girmana, na yi haka. Yaya zan ƙyale a ƙazantar da
kaina? Ba zan raba ɗaukakata da wani ba. 12 “Ka kasa
kunne gare ni, ya Yaƙub, Isra’ila, wanda na kira cewa,
Ni ne shi; ni ne na farko ni ne kuma na ƙarshe. 13
Hannuna ne ya kafa harsashen duniya, hannuna na
dama kuma ya shimfiɗa sammai; sa’ad da na kira
su, duka suka miƙe tsaye gaba ɗaya. 14 “Ku tattaru,
dukanku ku kuma saurara, Wanne a cikin gumakan ya
iya faɗa waɗannan abubuwa? Zaɓaɓɓen da Ubangiji
yake ƙauna zai aikata nufinsa a kan Babilon; hannunsa
zai yi gāba da Babiloniyawa. 15 Ni kaina, na faɗa; I,
na kira shi. Zan kawo shi, zai kuma yi nasara a cikin
aikinsa. 16 “Ku zo kusa da ni ku kuma saurari wannan.
“Daga farkon shela ban yi magana a ɓoye ba; a lokacin
da ya faru, ina nan a wurin.” Yanzu kuwa Ubangiji
Mai Iko Duka ya aiko ni, da Ruhunsa. 17 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan
na Isra’ila ya ce, “Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya
koya muku abin da ya fi muku kyau, wanda ya muku
hanyar da za ku bi. 18 Da a ce kawai za ku mai da
hankali ga umarnaina, da salamarku ta zama kamar
kogi, adalcinku kamar raƙuman teku. 19 Da zuriyarku
ta zama kamar yashi,’ya’yanku kamar tsabar hatsin
da ba a iya ƙidayawa; da ba za a taɓa yanke sunansu
balle a hallaka su daga gabana ba.” 20 Ku bar Babilon,
ku gudu daga Babiloniyawa! Ku yi shelar wannan da
sowa ta farin ciki ku kuma furta shi. Ku aika shi zuwa
iyakokin duniya; ku ce, “Ubangiji ya fanshi bawansa
Yaƙub.” 21 Ba su ji ƙishi ba sa’ad da ya bishe su a cikin
hamada; ya sa ruwa ya malalo dominsu daga dutse; ya
tsage dutse ruwa kuwa ya kwararo. 22 “Babu salama
ga mugaye” in ji Ubangiji.

49 Ku kasa kunne gare ni, ku tsibirai; ku ji wannan,
ku al’ummai masu nesa. Kafin a haife Ni Ubangiji
ya kira ni; tun daga haihuwata ya ambaci sunana.
2 Ya yi bakina kamar takobi mai kaifi, cikin inuwar
hannunsa ya ɓoye ni; ya sa na zama kamar kibiya

mai tsini ya kuma ɓoye ni cikin kwarinsa. 3 Ya ce
mini, “Kai bawana ne, Isra’ila, a cikinka zan bayyana
darajata.” 4 Amma na ce, “Na yi aiki a banza; na
kashe duk ƙarfina a banza da wofi. Duk da haka abin
da yake nawa yana a hannun Ubangiji, ladana kuma
tana a wurin Allahna.” 5 Yanzu fa Ubangiji ya ce ya
siffanta ni a cikin mahaifa don in zama bawansa don
in dawo da Yaƙub gare shi in kuma tattara Isra’ila gare
shi, gama an girmama ni a gaban Ubangiji Allahna
kuma ne ƙarfina 6 ya ce, “Ɗan ƙaramin abu ne ka
zama bawana don ka maido da kabilar Yaƙub ka kuma
dawo da waɗannan na Isra’ilawan da na kiyaye. Zan
kuma mai da kai haske ga Al’ummai, don ka kawo
cetona zuwa iyakokin duniya.” 7 Ga abin da Ubangiji
yana cewa, Mai Fansa da kuma Mai Tsarkin nan na
Isra’ila gare shi wanda al’ummai suka rena suka kuma
ki, ga bawan masu mulki. “Sarakuna za su gan ka
su kuma miƙe tsaye, sarakuna za su gani su kuma
rusuna, saboda Ubangiji, wanda yake mai aminci, Mai
Tsarkin nan na Isra’ila, wanda ya zaɓe ka.” 8 Ga abin
da Ubangiji yana cewa, “A lokacin tagomashina zan
amsa muku, kuma a ranar ceto zan taimake ku; zan
kiyaye ku zan kuma sa ku zama alkawari ga mutane,
don ku maido da ƙasa ku kuma sāke raba gādon kufai,
9 don ku ce wa waɗanda suke cikin kurkuku, ‘Ku fito,’
ga waɗanda suke cikin duhu kuma, ‘Ku’yantu!’ “Za su
yi kiwo kusa da hanyoyi su kuma sami wurin kiwo a
kowane tudu. 10 Ba za su taɓa jin yunwa ko ƙishi ba,
ba kuwa zafin hamada ko rana ta buge su ba. Shi da ya
yi musu jinƙai zai jagorance su ya kuma bishe su kusa
da maɓulɓulan ruwa. 11 Zan mayar da dukan duwatsu
su zama hanyoyi, a kuma gyara manyan hanyoyina.
12 Duba, za su zo daga nesa waɗansu daga arewa,
waɗansu daga yamma, waɗansu daga yankin Aswan.”
13 Ku yi sowa don farin ciki, ya ku sammai; ki yi farin
ciki, ya ke duniya; ku ɓarke da waƙa, ya ku duwatsu!
Gama Ubangiji ya ta’azantar da mutanensa zai kuma
ji tausayin mutanensa da suke shan wahala. 14 Amma
Sihiyona ta ce, “Ubangiji ya yashe ni, Ubangiji ya
manta da ni.” 15 “Yana yiwuwa mahaifiya ta manta
da jariri a ƙirjinta ta kuma kāsa nuna tausayi ga
yaron da ta haifa? Mai yiwuwa ta manta, amma ba
zan taɓa manta da ke ba! 16 Duba, na zāna ki a tafin
hannuwana; katangarki kullum suna a gabana. 17
’Ya’yanki maza su komo da gaggawa, waɗanda suka
lalatar da ke kuwa za su bar ki. 18 Ki ɗaga idanunki
ki duba kewaye; dukan’ya’yanki sun taru suka kuma
dawo gare ki. Muddin ina raye,” in ji Ubangiji, “Za
ki yafa su duka kamar kayan ado; za ki yi ado da su,
kamar amarya. 19 “Ko da yake an lalatar da ke aka
kuma mai da ke kufai ƙasarki kuma ta zama kango,
yanzu za ki kāsa sosai saboda yawan mutanenki, kuma
waɗanda suka cinye ki za su kasance can da nisa. 20
’Ya’yan da aka haifa a lokacin baƙin cikinki za su ce a
kunnenki, ‘Wannan wuri ya yi mana kaɗan ƙwarai;
ki ƙara mana wurin zama.’ 21 Sa’an nan za ki ce a
zuciyarki, ‘Wa ya haifa waɗannan? Na yi baƙin ciki na
kuma zama wadda ba ta haihuwa; an yi mini daurin
talala aka kuma ƙi ni. Wane ne ya yi renon waɗannan?
An bar ni ni kaɗai, amma waɗannan, ina suka fito?’”
22 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce, “Duba, zan
yi alama wa Al’ummai, zan ɗaga tutana wa mutane; za
su kawo’ya’yanki maza a hannuwansu su riƙe’ya’yanki
mata a kafaɗunsu. 23 Sarakuna za su zama kamar
iyayen reno, sarauniyoyinsu kuma za su yi renonku
kamar uwaye. Za su rusuna a gabanki da fuskokinsu
har ƙasa; za su lashe ƙura a ƙafafunki. Sa’an nan za
ki san cewa ni ne Ubangiji; waɗanda suke sa zuciya
gare ni ba za su sha kunya ba.” 24 Za a iya ƙwace
ganima daga jarumawa, ko a kuɓutar da kamammu
daga hannun marasa tsoro? 25 Amma ga abin da
Ubangiji yana cewa, “I, za a ƙwace kamammu daga
jarumawa, a kuma karɓe ganima daga hannun marasa
tsoro; zan gwabza da waɗanda suke gwabzawa da ke,
zan kuwa ceci’ya’yanki. 26 Zan sa masu zaluntarki su
ci naman jikinsu; za su bugu da jininsu, sai ka ce sun
sha ruwan inabi. Sa’an nan dukan mutane za su sani
cewa ni, Ubangiji, ni ne Mai Cetonki, Mai Fansarki,
Maɗaukakin nan na Yaƙub.”

50 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ina takardar
shaida na saki mahaifiyarka daga aure wadda na
kora? Ko kuwa ga wanda mutumin da nake bin bashi
ne na sayar da kai? Saboda zunubanka aka sayar da
kai; saboda laifofinka ne ya sa aka kori mahaifiyarka.
2 Sa’ad da na zo, me ya sa babu kowa? Sa’ad da na yi
kira, me ya sa babu wani da ya amsa? Hannuna ya
kāsa ne sosai don fansarka? Na rasa ƙarfin kuɓutar da
kai ne? Ta wurin tsawatawa kawai na busar da teku,
na mai da koguna hamada; kifayensu duk sun ruɓe
saboda rashin ruwa suka kuma mutu saboda ƙishi. 3
Na suturar da sararin sama da duhu na kuma mai da
tsummoki abin rufuwarsa.” 4 Ubangiji Mai Iko Duka
ya ba ni harshen umarni, don in san maganar da za tă
ƙarfafa gajiyayye. Ya farkar da ni da safe, ya farkar

da kunnena don in saurara kamar wanda ake koya
masa. 5 Ubangiji Mai Iko Duka ya buɗe kunnuwana,
kuma ban yi tayarwa ba; ban ja da baya ba. 6 Na ba
da bayana ga masu dūkana, kumatuna ga masu jan
gemuna; ban ɓoye fuskata daga masu ba'a da masu
tofa mini miyau ba. 7 Gama Ubangiji Mai Iko Duka zai
taimake ni, ba zan sha kunya ba. Saboda haka na kafa
fuskata kamar dutsen ƙanƙara, na kuma sani ba zan
sha kunya ba. 8 Gama shi da zai tabbatar da ni, marar
laifi ne yana kusa. Wane ne zai kawo ƙararraki game
da ni? Bari mu je ɗakin shari'a tare! Wane ne mai
zargina? Bari yǎ kalubalance ni! 9 Ubangiji Mai Iko
Duka ne zai taimake ni. Wane ne zai iya tabbatar da ni
mai laifi? Duk za su koɗe kamar riga; asu za su cinye
su. 10 Wane ne a cikinku yake tsoron Ubangiji yana
kuma yin biyayya ga maganar bawansa? Bari wanda
yake tafiya cikin duhu, wanda ba shi da haske, ya
dogara a sunan Ubangiji ya kuma dogara ga Allahnsa.
11 Amma yanzu fa, dukanku waɗanda kuke ƙuna wuta
kuna kuma tanada wa kanku fitilu masu ci, ku je ku yi
tafiya a cikin hasken wutarku da na fitilun da kuka
ƙuna. Abin da za ku karɓa ke nan daga hannuna. Za
ku kwanta a cikin azaba.

51 “Ku kasa kunne gare ni, ku da kuna neman
adalci kuke kuma neman Ubangiji. Dubi dutse
daga inda aka yanke ku da kuma mahaƙar duwatsu
inda aka fafe ku; 2 dubi Ibrahim, mahaifinku, da
Saratu, wadda ta haife ku. Sa'ad da na kira shi kaɗai
ne, na kuma albarkace shi na kuma mai da shi da
yawa. 3 Tabbatacce Ubangiji zai ta'azantar da Sihiyona
zai kuma duba da tausayi a kan dukan kufanta; zai
sa hamadanta ta zama kamar Eden, ƙeƙasasshiyar
ƙasarta kamar lambun Ubangiji. Za a sami farin ciki
da murna a cikinta, godiya da ƙarar rerawa. 4 “Ku
kasa kunne gare ni, mutanena; ku ji ni, al'ummata.
Doka za tǎ fito daga gare ni; shari'ata za tǎ zama
haske ga al'ummai. 5 Adalcina na zuwa da sauri,
cetona yana a kan hanya, hannuna kuma zai kawo
adalci ga al'ummai. Tsibirai za su dube ni su kuma
jira da sa zuciya don hannuna. 6 Ku daga idanunku
zuwa sammai ku dubi duniya a ƙasa; sammai za su
ɓace kamar hayaƙi, duniya za tǎ shuɗe kamar riga
mazaunanta kuma su mutu kamar ƙudaje. Amma
cetona zai dawwama har abada, adalcina ba zai taɓa
kāsa ba. 7 “Ku ji ni, ku da kuka san abin da yake
daidai, ku mutanen da kuke da dokata a zukatanku.
Kada ku ji tsoron ba'ar da mutane suke yi ko ku firgita
saboda zargin da suke yi. 8 Gama asu za su cinye
su kamar riga; tsutsotsi za su cinye su kamar ulu.
Amma adalcina zai dawwama har abada, cetona har
dukan zamanai.” 9 Ka tashi, ka tashi! Ka yafa wa
kanka ƙarfi, Ya hannun Ubangiji; ka farka, kamar
a kwanakin da suka wuce, kamar a zamanai na dā.
Ba kai ba ne wanda ya yayyanka Rahab gunduwa-
gunduwa, wanda ya soki dodon ruwan nan? 10 Ba kai
ba ne ka busar da teku, ka busar da ruwan zurfafa
masu girma, wanda ya yi hanya a cikin zurfafan teku
saboda fansassu su ƙetare? 11 Waɗanda Ubangiji ya
fansar za su dawo. Za su shiga Sihiyona da waƙoƙi;
madawwamin farin ciki zai rufe kansu da rawani.
Murna da farin ciki zai cika su, baƙin ciki da nishi
zai ɓace. 12 “Ni kaɗai ne na ta'azantar da ku. Wane
ne ku da kuke tsoron mutane masu mutuwa,'ya'yan
mutane waɗanda suke ciyawa ne kawai, 13 har da
kuka manta da Ubangiji Mahaliccinku, wanda ya
shimfiɗa sammai ya kuma kafa harsashen duniya,
har kuna zama da tsoro kowace rana saboda fushin
masu zalunci, waɗanda sun ƙudura sai sun hallaka?
Gama ina fushin mai zalunci? 14 Ba da daɗewa za
a'yantar da'yan kurkuku; ba za su mutu a kurkuku ba,
ba kuwa za su rasa abinci ba. 15 Gama ni ne Ubangiji
Allahnku, wanda ya dama teku domin raƙumansa
su yi ruri, Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa. 16 Na
sa maganata a bakinka na kuma rufe ka da inuwar
hannuna, Na shimfiɗa sammai, na kafa harsashen
duniya, na kuma ce wa Sihiyona, ‘Ku mutanena ne.’”
17 Ki farka, ki farka! Ki tashi, ya Urushalima, ke da
kika sha daga hannun Ubangiji kwaf na fushinsa, ke
da kika shanye har ƙasar kwaf kwaf da ya sa mutane
suna tangaɗi. 18 Cikin dukan'ya'yan da ta haifa; cikin
dukan'ya'yan da ta yi reno babu wani da zai kama
hannunta. 19 Waɗannan masifu riɓi biyu sun auko
miki, wa zai ta'azantar da ke? Lalaci da hallaka, yunwa
da takobi, wa zai ƙarfafa ki? 20 'Ya'yanki sun sume;
sun kwanta kusurwar kowane titi, kamar barewar
da aka kama da tarko. Sun cika da fushin Ubangiji
da kuma tsawatawar Allahnki. 21 Saboda haka ki ji
wannan, ke mai wahala, wadda ta bugu, amma ba da
ruwan inabi. 22 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, Allahnki, wanda ya kāre mutanensa, “Duba, na
ƙwace daga hannunki kwaf da ya sa ki tangaɗi; daga
wannan kwaf, kwaf na fushina, ba za ki ƙara sha ba.
23 Zan sa shi a hannuwan masu gwada miki azaba,
waɗanda suke ce miki, ‘Fāɗi rubda ciki don mu iya

taka a kanki.’ Kika kuma mai da bayanki kamar ƙasa,
kamar titin da ake takawa a kai.”

52 Ki farka, ki farka, ya Sihiyona, ki sanya wa kanki
ƙarfi. Ki sa rigarki na daraja, Ya Urushalima,
birni mai tsarki. Marasa kaciya da maƙazanta ba za su
shi cikinki ba. 2 Ki kakkaɓe ƙurarki; ki tashi, ki zauna
a kursiyinki, ya Urushalima. Ki’yantar da kanki daga
sarƙoƙi a wuyanki, Ke kamammiyar Diyar Sihiyona. 3
Gama ga abin Ubangiji yana cewa, “An sayar da ke ba
da kuɗi ba, kuma ba da kuɗi za a fanshe ki ba.” 4 Gama
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, “Da farko
mutanena suka gangara zuwa Masar don su zauna; a
baya-bayan nan, Assuriya sun zalunce su. 5 “Yanzu
kuma me nake da shi a nan?” In ji Ubangiji. “Gama an
kwashe mutanena ba a bakin kome ba kuma waɗanda
suka mallake su sun yi musu ba’a, Kullum ana cin
gaba da yin wa sunana saɓo. 6 Saboda haka mutanena
za su san sunana; saboda haka a wannan rana za su
san cewa ni ne wanda ya faɗa wannan. I, ni ne.” 7 Me
ya fi wannan kyau a kan duwatsu a ga ƙafafu na masu
kawo labari mai daɗi waɗanda suke shelar salama,
waɗanda suke kawo labari mai daɗi, waɗanda suke
shelar ceto, waɗanda suke ce wa Sihiyona, “Allahnki
yana mulki!” 8 Ki kasa kunne! Masu tsaronki sun
tā da muryoyinsu; tare sun yi sowa ta farin ciki.
Sa’ad da Ubangiji ya komo Sihiyona, za su gan shi da
idanunsu. 9 Ku ɓarke cikin waƙoƙin farin ciki gaba
ɗaya, kangonki na Urushalima, gama Ubangiji ya
ta’azantar da mutanensa, ya fanshi Urushalima. 10
Ubangiji zai nuna hannunsa mai tsarki a fili a idanun
dukan al’ummai, da kuma dukan iyakokin duniya za
su gani ceton Allahnmu. 11 Ku fita, ku fita daga can!
Kada ku taɓa wani abu marar tsarki! Ku fita daga
cikinta ku zama da tsarki, ku da kuke ɗaukan kayan
aikin Ubangiji. 12 Amma ba za ku fita a gaggauce ba ko
ku tafi da gudu; gama Ubangiji zai ja gabanku, Allah
na Isra’ila zai kasance mai tsaron bayanku. 13 Duba,
bawana zai aikata abubuwa da hikima; za a tā da shi
a kuma ɗaga shi da ɗaukaka ƙwarai. 14 Kamar dai
yadda aka kasance da mutane masu yawa waɗanda
suka giggice sa’ad da suka gan shi, kamanninsa ya
lalace ƙwarai fiye da na kowane mutum siffarsa kuma
ta yi muni fiye da yadda ta mutum take, 15 haka zai
ba al’ummai masu yawa mamaki, sarakuna kuma za
su riƙe bakunansu don mamaki. Gama abin da ba a
faɗa musu ba, shi za su gani, kuma abin da ba su ji ba,
shi za su fahimta.

53 Wa ya gaskata saƙonmu kuma ga wa hannun
Ubangiji ya bayyana? 2 Ya yi girma kamar dashe
marar ƙarfi, kamar saiwa kuma daga ƙeƙasasshiyar
ƙasa. Ba shi da kyan gani ko wani makamin da zai ja
hankalinmu, babu wani abin da yake da shi da zai sa
mu yi sha’awarsa. 3 Mutane suka rena shi suka ƙi shi,
mutum ne cike da baƙin ciki, ya kuma saba da wahala.
Kamar wanda mutane suna ɓuya fuskokinsu daga gare
shi aka rena shi aka yi banza da shi. 4 Tabbatacce ya
ɗauki cututtukanmu ya kuma daure da baƙin cikinmu
duk da haka muka ɗauka Allah ya hukunta shi ne,
ya buge shi ya kuma sa ya sha azaba. 5 Amma aka yi
masa rauni saboda laifofinmu, aka ƙuje shi saboda
kurakuranmu; hukuncin da ya kawo mana salama
ya kasance a kansa, kuma ta wurin mikinsa ya sa
muka warke. 6 Dukanmu, muna kama da tumakin da
suka ɓata, kowannenmu ya kama hanyarsa; Ubangiji
kuwa ya sa hukunci ya auko a kansa hukuncin da ya
wajaba a kanmu. 7 Aka wulaƙanta shi aka kuma yi
masa azaba, duk da haka bai buɗe bakinsa ba; aka kai
shi kamar ɗan rago zuwa wurin yanka, kuma kamar
tunkiya a gaban masu askinta tana shiru, haka bai
buɗe bakinsa ba. 8 Da wulaƙanci da kuma hukunci aka
ɗauke shi aka tafi. Wa kuwa zai yi maganar zuriyarsa?
Gama an kawar da shi daga ƙasar masu rai; saboda
laifin mutanena aka kashe shi. 9 Aka yi jana’izarsa
tare da mugaye, aka binne shi tare da masu arziki,
ko da yake bai taɓa yin wani tashin hankali ba, ko a
sami ƙarya a bakinsa. 10 Duk da haka nufin Ubangiji
ne a ƙuje shi yǎ kuma sa yǎ sha wahala, kuma ko
da yake Ubangiji ya sa ransa ya zama hadaya don
zunubi, zai ga zuriyarsa zai kuma kawo masa tsawon
rai, nufin Ubangiji kuma zai yi nasara a hannunsa.
11 Bayan wahalar ransa, zai ga hasken rai, ya kuma
gamsu; ta wurin saninsa bawana mai adalci zai’yantar
da mutane masu yawa, zai kuma ɗauki laifofinsu.
12 Saboda haka zan ba shi rabo tare da manya, zai
kuma raba ganima tare da masu ƙarfi, domin ya ba da
ransa har mutuwa, aka kuma lissafta shi tare da masu
laifofi. Gama ya ɗauki zunubin mutane masu yawa, ya
kuma yi roƙo saboda laifofinsu.

54 “Ki rera, ya ke bakararriya, ke da ba ki taɓa
haihuwa ba; ki ɓarke da waƙa, ki yi sowa don
farin ciki, ke da ba ki taɓa naƙuda ba; domin’ya’yan
mace mai kaɗaici sun fi na mai miji yawa,” in ji
Ubangiji. 2 “Ki fadada wurin tentinki, ki miƙe labulen
tentinki da fāɗi, kada ki janye; ƙara tsawon igiyoyinta,

ki kuma ƙara ƙarfin turakunta. 3 Gama za ki fadada
zuwa dama da hagu; zuriyarki za su kori al’ummai su
kuma zauna a kufan biranensu. 4 “Kada ki ji tsoro;
ba za ki sha kunya ba. Kada ki ji tsoron wulaƙanci,
ba za a ƙasƙantar da ke ba. Za ki manta da kunyar
ƙuruciyarki ba kuwa za ki tuna da zargin zaman
gwauruwarki ba. 5 Gama Mahaliccinki shi ne mijinki,
Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa, Mai Tsarkin nan na
Isra’ila ne Mai Fansarki; ana ce da shi Allahn dukan
duniya. 6 Ubangiji zai kira sai ka ce ke mace ce da aka
yashe ta tana kuma damuwa a ranta, macen da ta yi
aure a ƙuruciya, sai kawai aka ƙi ta,” in ji Allahnki. 7
“Gama a ɗan ƙanƙanen lokaci na rabu da ke, amma da
ƙauna mai zurfi zan sāke dawo da ke. 8 Cikin fushi
mai zafi na ɓoye fuskata daga gare ki na ɗan lokaci,
amma da madawwamin alheri zan ji tausayinki,” in
ji Ubangiji Mai Fansarki. 9 “A gare ni wannan ya
yi kamar kwanakin Nuhu, sa’ad da na rantse cewa
ruwan Nuhu ba za su ƙara rufe duniya ba. Yanzu fa na
rantse ba zan yi fushi da ke ba, ba zan ƙara tsawata
miki kuma ba. 10 Ko da duwatsu za su girgiza a kuma
tumɓuke tuddai, duk da haka madawwamiyar ƙaunata
da nake yi miki ba za tă jijjigu ba ba kuwa za a kawar
da alkawarin salamata ba,” in ji Ubangiji, wanda ya
ji tausayinki. 11 “Ya ke birni mai shan azaba, wadda
hadari ya bulale ki ba a kuma ta’azantar da ke ba, zan
gina ke da duwatsu turkuwoyis, zan kafa harsashenki
da duwatsun saffaya. 12 Zan gina hasumiyarki da
jan yakutu, ƙofofinki kuma da duwatsu masu haske,
dukan katangarki kuma da duwatsu masu daraja. 13
Ubangiji zai koya wa dukan’ya’yanki maza, da girma
kuma salamar’ya’yanki zai zama. 14 Da adalci za a kafa
ke. Zalunci zai yi nesa da ke; ba za ki kasance da wani
abin da za ki ji tsoro ba. Za a kawar da duk wani abin
banrazana; ba zai yi kusa da ke ba. 15 In wani ya far
miki, ba daga wurina ba ne; duk wanda ya far miki zai
miƙa wuya gare ki. 16 “Duba, ni ne wanda na halicci
maƙeri wanda yake zuga garwashi ya zama harshen
wuta ya kuma ƙera makamin da ya dace da aikinsa. Ni
ne kuma na halicci mai hallakarwa ya yi ɓarna; 17 ba
makamin da aka ƙera don yă cuce ki da zai yi nasara,
za ki kuma mayar da magana ga duk wanda ya zarge
ki. Wannan ne gādon bayin Ubangiji, kuma wannan
ita ce nasararsu daga gare ni,” in ji Ubangiji.

55 “Ku zo, dukanku masu jin ƙishi, ku zo wurin
ruwaye; ku kuma da ba ku da kuɗi, ku zo, ku saya
ku kuma ci! Ku zo, ku saya ruwan inabi da madara ba
tare da kuɗi ba ba za ku kuma biya kome ba. 2 Don me
za ku kashe kuɗi a kan abin da ba abinci ba, ku kuma
yi wahala a kan abin da ba za ku ƙoshi ba? Ku saurara,
ku saurare ni, ku kuma ci abin da yake da kyau, ranku
kuma zai ji daɗin abinci mafi kyau. 3 Ku kasa kunne
ku kuma zo gare ni; ku saurare ni, don ranku ya rayu.
Zan yi madawwamin alkawari da ku, zan nuna muku
ƙaunata marar ƙarewa da na yi wa Dawuda alkawari.
4 Duba, na mai da shi shaida ga mutane, shugaba
da kuma jagorar mutane. 5 Tabbatacce za ku kira
al’umman da ba ku sani ba, kuma al’umman da ba
ku sani ba za su sheƙo a guje zuwa wurinku, saboda
Ubangiji Allahnku, Mai Tsarkin nan na Isra’ila, gama
ya darjanta ku.” 6 Ku nemi Ubangiji tun yana samuwa;
ku yi kira gare shi tun yana kusa. 7 Bari mugu ya
bar irin halinsa mugu kuma ya sāke irin tunaninsa.
Bari yă juyo ga Ubangiji, zai kuwa ji tausayinsa, ya
juyo ga Allahnmu kuma, gama shi mai gafartawa ne
a sauƙaƙe. 8 “Gama tunanina ba tunaninku ba ne,
yadda kuke yin abubuwa ba yadda nake yin abubuwa
ba ne,” in ji Ubangiji. 9 “Kamar yadda sammai suke
can nesa da ƙasa, haka yadda nake yin abubuwa suke
dabam da yadda kuke yin abubuwa tunanina kuma
dabam da naku. 10 Kamar yadda ruwan sama da dusar
ƙanƙara suke saukowa daga sama, ba sa komowa ba
tare da sun jiƙe duniya sun kuma sa su yi’ya’ya su
kuma yi toho, don su ba da iri ga mai shuki da kuma
abinci ga mai ci, 11 haka maganata da take fitowa
daga bakina. Ba za tă koma gare ni wofi ba, amma
za tă cika abin da nake so ta kuma cika abin da na
aike ta tă yi. 12 Za ku fita da farin ciki a kuma bi
da ku da salama; duwatsu da tuddai za su ɓarke da
waƙa a gabanku, dukan itatuwan jeji kuma za su tafa
hannuwansu. 13 A maimakon sarƙaƙƙiya, itacen fir ne
zai tsiro, a maimakon ƙayayyuwa kuma, itacen ci-zaƙi
ne zai tsiro. Wannan zai zama matuni na abin da Ni
Ubangiji na yi, madawwamiyar alama ce, wadda ba za
a datse ba.”

56 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ku riƙe gaskiya
ku yi abin da yake daidai, gama cetona yana kusa
za a kuma bayyana adalcina nan da nan. 2 Mai albarka
ne mutumin da ya aikata wannan, mutumin da ya
riƙe kam yana kiyaye Asabbaci ba tare da ƙazantar
da shi ba, yana kuma kiyaye kansa daga yin mugun
abu.” 3 Kada baƙon da ya miƙa kansa ga Ubangiji ya
ce, “Ai Ubangiji zai ware ni daga mutanensa.” Kada
kuma wani bābā ya yi gunaguni cewa, “Ni busasshen

itace ne kawai.” 4 Gama ga abin da Ubangiji ya faɗa,
“Wa bābānnin da suna kiyaye Asabbatai, waɗanda
suka zaɓi yin abin da ya gamshe ni suna kuma riƙe
da alkawarina kankan, 5 a gare su cikin haikalina da
kuma bangayensa zan ba da matuni da kuma suna
mafi kyau fiye da’ya’ya maza da kuma’ya’ya mata; zan
ba su madawwamin sunan da ba za a raba su da shi ba.
6 Baƙin da suka miƙa kansu ga Ubangiji don su bauta
masa, su kuma ƙaunaci sunan Ubangiji, waɗanda
kuma suke yin masa sujada, duk waɗanda suka kiyaye
Asabbaci ba tare da ƙazantar da shi ba suka kuma riƙe
alkawarina kankan, 7 waɗannan ne zan kai tsattsarkan
dutsena in sa su yi farin ciki a gidana na addu’a.
Hadayunsu na ƙonawa da sadakokinsu za su zama
abin karɓa a bagadena; gama za a ce da gidana gidan
addu’a domin dukan al’ummai.” 8 Ubangiji Mai Iko
Duka ya furta cewa, zai tattara korarru na Isra’ila,
“Zan ƙara tattaro waɗansu bayan waɗanda na riga
na tattara.” 9 Ku zo, dukanku namun jeji, ku zo ku
ci, dukanku namun jeji! 10 Matsaran Isra’ila makafi
ne, dukansu jahilai ne; dukansu bebayen karnuka
ne ba za su iya haushi ba; suna kwance ne kawai
suna mafarki, suna son barci ba dama. 11 Su karnuka
ne masu kwaɗayi; ba su taɓa ƙoshi. Su makiyaya ne
marasa ganewa; duk sun nufi inda suka ga dama, kowa
yana nemar wa kansa riba. 12 Kowanne yakan ce, “Zo,
bari in samo ruwan inabi! Bari mu cika cikinmu da
barasa! Gobe ma zai zama kamar yau, ko ma fiye da
haka.”

57 Mai adalci yakan mutu, ba kuwa wanda yakan yi
tunani a zuciyarsa; an kwashe mutanen kirki, ba
kuwa wanda ya fahimta cewa an kwashe masu adalci
don a tsame su daga mugunta. 2 Waɗanda suke aikata
abin da yake daidai sukan shiga da salama; sukan
huta yayinda suka kwanta cikin kabari. 3 “Amma
ku, ku matso nan, ku’ya’ya maza na masu sihiri, ku
zuriyar mazinata da karuwai! 4 Wane ne kuke yi wa
ba’a? Ga wa kuke masa gwalo kuna kuma fitar da
harshe? Ashe, ku ba tarin’yan tawaye ba ne, zuriyar
maƙaryata? 5 Kuna cike da muguwar sha’awa mai
ƙonawa a cikin itatuwan oak da kuma a ƙarƙashin
kowane itace mai inuwa; kuna miƙa hadayar’ya’yanku
a rafuffuka da kuma a ƙarƙashin tsagaggun duwatsu.
6 Gumakan da suke cikin duwatsu masu sulɓi su
ne rabonku; su ɗin, su ne rabonku. I, gare su kuka
kwarara hadayu na sha kuka kuma miƙa hadayu na
gari. Saboda waɗannan abubuwa, zan yi haƙuri? 7
Kun yi gadonku a dogayen duwatsu masu tsayi da
kuma a tudu mai tsawo; a can kuka haura don ku miƙa
hadayunku. 8 A bayan ƙofofi da madogaran ƙofofi
kuka kafa alamun gumakanku. Kuka yashe ni, kuka
kware gadonku, kuka kwanta a kansa kuka fadada
shi; kuka kuma ƙulla yarjejjeniya da waɗanda kuke
ƙaunar gadajensu, kuka dubi tsiraicinsu. 9 Kuka tafi
wurin Molek da man zaitun kuka kuma riɓaɓɓanya
turarenku. Kuka aika jakadunku can da nisa; kuka
gangara zuwa cikin kabari kansa! (Sheol h7585) 10 Kuka
gaji cikin dukan al’amuranku, amma ba ku iya cewa,
‘Aikin banza ne ba.’ Kuka sami sabuntar ƙarfinku, ta
haka ba ku suma ba. 11 “Wa ya sa ku fargaba, kuna jin
tsoro har kuka yi mini ƙarya, ba ku kuma tuna da
ni ba balle ku yi tunanin wannan a zukatanku? Ba
don na daɗe ina shiru ba ne ya sa ba kwa tsorona?
12 Zan bayyana adalcinku da kuma ayyukanku, ba
kuwa za su amfane ku ba. 13 Sa’ad da kuka nemi
taimako, bari tarin gumakanku su cece ku! Iska za tă
kwashe dukansu tă tafi, ɗan numfashi kawai zai hura
su. Amma mutumin da ya mai da ni mafakarsa zai
gāji ƙasar ya kuma mallaki dutsena mai tsarki.” 14
Za a kuma ce, “Ku gina, ku gina, ku gyara hanya! Ku
kawar da abubuwan sa tuntuɓe a hanyar mutanena.”
15 Gama abin da Maɗaukaki da kuma Mai daraja ya
faɗa wanda yake raye har abada, wanda sunansa mai
tsarki ne, “Ina zama a bisa da kuma a tsattsarkan
wuri, amma kuma tare da shi wanda yake mai halin
tuba mai tawali’u a ruhu, don in farfaɗo da ruhu
mai tawali’u in kuma farfaɗo da zuciyar mai halin
tuba. 16 Ba zan tuhume su har abada ba, ba kuwa
kullum zai yi fushi ba, gama a haka ruhun mutumin
zan yi suma a gabana, shi numfashin mutumin da na
halitta. 17 Na yi fushi saboda kwaɗayin zunubinsa; na
yi masa horo, na kuma ɓoye fuskata saboda fushi, duk
da haka ya ci gaba da ayyukan zunubinsa. 18 Na ga
al’amuransa, amma zan warkar da shi; zan bi da shi in
mayar da ta’aziyya a gare shi, 19 ina ƙirƙiro yabo a
leɓunan masu makoki a Isra’ila. Salama, salama, ga
waɗanda suke nesa da kuma kusa,” in ji Ubangiji.
“Zan kuma warkar da su.” 20 Amma mugaye suna
kama da tumbatsar teku, wanda ba ya natsuwa, wanda
raƙumansa sukan kawo gurɓacewa da tabo. 21 “Babu
salama ga mugaye,” in ji Allahna.

58 “Ku yi ihu da ƙarfi, ba ƙaƙƙautawa. Ku tā
da muryarku kamar busar ƙaho. Ku furta wa
mutanena tawayensu da kuma ga gidan Yaƙub

zunubansu. 2 Gama kowace rana suna nemana; suna
marmarin sanin hanyoyina, sai ka ce al’ummar da take
yin abin da yake daidai ba ta kuma yashe umarnan
Allahnta ba. Sun nemi shawarwaran da suke daidai
daga gare ni suna kuma marmari Allah ya zo kusa
da su. 3 Suna cewa, ‘Don me muka yi azumi, ba ka
kuma gani ba? Me ya sa muka ƙasƙantar da kanmu,
ba ka kuma lura da wannan ba?’ “Duk da haka a ranar
azuminku, kuna yi yadda kuka ga dama kuna kuma
zaluntar dukan ma’aikata. 4 Azuminku yakan ƙare
a faɗa da kuma hargitsi, kuna ta naushin juna da
mugayen naushe-naushe. Ba za ku iya azumi kamar
yadda kuke yi a yau ku zaci za a ji muryarku can sama.
5 Irin azumin da na zaɓa ke nan, rana guda kawai don
mutum ya ƙasƙantar da kansa? Sunkuyar da kanku
kamar iwa kawai kuna kuma kwance a tsummoki da
toka? Abin da kuke kira azumi ke nan rana yardajje ga
Ubangiji? 6 “Irin azumin da na zaɓa shi ne, a kunce
sarƙoƙin rashin adalci a kuma kunce igiyoyin karkiya,
a’yantar da waɗanda ake zalunta a kuma kakkarye
kowace karkiya? 7 Ba shi ne ku rarraba abincinku
da mayunwata ku kuma tanada wa matalauta masu
yawo mahalli, sa’ad da kuka ga wanda yake tsirara,
ku yi masa sutura, kada kuma ku ba wa namanku da
jininku baya? 8 Sa’an nan haskenku zai keto kamar
ketowar alfijir, warkarwarku kuma zai bayyana nan da
nan; sa’an nan adalcinku zai tafi a gabanku, ɗaukakar
Ubangiji kuma zai tsare ku daga baya. 9 Sa’an nan
za ku yi kira, Ubangiji kuma zai amsa; za ku yi kuka
don neman taimako, zai kuwa ce ga ni nan. “In kuka
kawar da karkiyar zalunci, kuka daina nuna wa juna
yatsa da kuma faɗar mugayen maganganu, 10 in kuma
kuka ɗauki lokaci kuka ƙosar da mayunwata kuka
kuma biya bukatun waɗanda suke shan tsanani, sa’an
nan ne haskenku zai haskaka cikin duhu darenku
kuma zai zama kamar tsakar rana. 11 Ubangiji zai
bishe ku kullum; zai biya muku bukatunku a ƙasa mai
zafin rana ya kuma ƙarfafa ƙasusuwanku. Za ku zama
kamar lambun da aka yi masa banruwa, kamar rafin
da ruwansa ba ya ƙafewa. 12 Mutanenku za su sāke
gina kufai na da su kuma daga tsofaffin harsashai; za
a ce da ku Masu Gyaran Katangar da ta Rushe, Masu
Farfaɗo da Tituna da kuma Wuraren zama. 13 “In kun
kiyaye ƙafafunku daga take Asabbaci da kuma daga
aikata abin da kuka gan dama a ranata mai tsarki, in
kuka kira Asabbaci ranar murna rana mai tsarki ta
Ubangiji kuma mai bangirma, in kuka girmama ta ta
wurin ƙin yin abin da kuka gan dama da kuma yin
al’amuranku ko yin mugayen maganganu, 14 sa’an
nan za ku yi farin ciki a cikin Ubangiji, zan kuma sa
ku a kan maɗaukaka ƙasashe ku kuma yi biki a gādon
mahaifinku Yaƙub.” Ni Ubangiji ne na faɗa.

59 Tabbatacce hannun Ubangiji bai kāsa yin ceto
ba, kunnensa kuma bai kurmance da zai kāsa
ji ba. 2 Amma laifofinku sun raba ku da Allahnku;
zunubanku sun ɓoye fuskarsa daga gare ku, saboda
kada yă ji. 3 Gama hannuwanku sun ƙazantu da
jini, yatsotsinku kuma da alhaki. Leɓunanku suna
faɗin ƙarairayi, harshenku kuma yana raɗar mugayen
abubuwa. 4 Babu wani mai ce a yi adalci; babu wani
mai nema a dubi al’amarinsa da mutunci. Sun dogara
a gardandamin banza suna ƙarairayi; suna ɗaukar
cikin ɓarna, su haifi mugunta. 5 Suna ƙyanƙyashe
ƙwan kāsā su kuma saƙa yanar gizo-gizo. Duk wanda
ya ci ƙwansu zai mutu, kuma sa’ad da ƙwan ya fashe,
zai ƙyanƙyashe kububuwa. 6 Yanar gizo-gizonsu ba
amfani don tufa; ba za su iya rufuwa da abin da
suka yi ba. Ayyukansu mugaye ne, ayyukan tā da
hargitsi kuma suna a hannuwansu. 7 Ƙafafunsu sukan
gaggauta zuwa aikata zunubi; suna da saurin zub
da jini. Tunaninsu mugaye ne; lalaci da hallaka sun
shata hanyoyinsu. 8 Ba su san hanyar salama ba;
babu adalci a hanyoyinsu. Sun mai da su karkatattun
hanyoyi; babu wanda zai yi tafiya a kansu ya sami
salama. 9 Saboda haka gaskiya ta yi nisa da mu, adalci
kuma ba ya kaiwa gare mu. Muna neman haske, sai
ga duhu; muna neman haske, sai muka yi ta tafiya
cikin baƙin inuwa. 10 Kamar makafi, sai lallubar
bango muke yi, muna lallubawar hanyarmu kamar
marasa idanu. Da tsakar rana muna tuntuɓe sai ka ce
wuri ya fara duhu; cikin ƙarfafa, mun zama kamar
matattu. 11 Muna gurnani kamar beyar; muna ta ƙugi
kamar kurciyoyi. Muna ta neman adalci amma ina;
mun nemi fansa, amma yana can da nisa. 12 Gama
laifofinmu suna da yawa a gabanka, zunubanmu kuma
suna ba da shaida gāba da mu. Laifofinmu kullum
suna a gabanmu, muna kuma sane da laifofinmu,
13 tawaye da mūsun Ubangiji, mun juye bayanmu
ga Allahnmu, zugawa a yi zalunci da tayarwa, faɗin
ƙarairayi da zukatanmu suka shirya. 14 Saboda haka
aka kau da yin gaskiya adalci kuma ya tsaya can da
nesa; gaskiya ta yi tuntuɓe a tituna, sahihanci ba zai
shiga ba. 15 Gaskiya ta ɓace gaba ɗaya, kuma duk
wanda ya guji mugunta zai zama ganima. Ubangiji ya

duba bai kuwa ji daɗi cewa babu adalci ba. 16 Ya ga
cewa babu wani, ya yi mamaki cewa babu wanda zai
shiga tsakani; saboda haka hannunsa ya aikata masa
ceto, adalcinsa kuma ya raya shi. 17 Ya yafa sulke a
matsayin rigar ƙirji, da hulan kwanon ceto a kansa; ya
sa rigunan ɗaukar fansa ya kuma nannaɗe kansa da
kishi kamar a cikin alkyabba. 18 Bisa ga abin da suka
yi, haka za a sāka fushi a kan abokan gābansa ramuwa
kuma a kan maƙiyansa; zai sāka wa tsibirai abin da ya
dace da su. 19 Daga yamma, mutane za su ji tsoron
Ubangiji, daga mafitar rana kuma, za su girmama
ɗaukakarsa. Gama zai zo kamar rigyawa mai tsananin
gudu cewa numfashin Ubangiji zai tafi tare da shi. 20
"Mai fansa zai zo Sihiyona, zuwa waɗanda suke cikin
Yaƙub da suka tuba daga zunubansu," in ji Ubangiji.
21 "Game da ni dai, ga alkawarina da su," in ji Ubangiji.
"Ruhuna, wanda yake a kanka, da kuma maganata
da na sa a bakinka ba za tă rabu da bakinka ba, ko
daga bakunan'ya'yanka ba, ko kuwa daga bakunan
zuriyarsu ba daga wannan lokaci zuwa gaba da kuma
har abada," in ji Ubangiji.

60 "Ki tashi, ki haskaka, gama haskenki ya zo,
ɗaukakar Ubangiji ya taso a kanki. 2 Duba,
duhu ya rufe duniya duhu mai kauri kuma yana bisa
mutane, amma Ubangiji ya taso a kanki ɗaukakarsa
kuma ya bayyana a bisanki. 3 Al'ummai za su zo
wurin haskenki, sarakuna kuma zuwa asubahin sabon
yininki. 4 "Ki ɗaga idanunki ki duba kewaye da ke.
Duka sun tattaru suka kuma zo wurinki;'ya'yanki maza
daga nesa, ana kuma ɗaukan'ya'yanki mata a hannu.
5 Sa'an nan za ki duba ki kuma haskaka zuciyarki
zai motsa ya kuma cika da farin ciki; za a kawo miki
wadata daga tekuna, za a kawo miki arzikin al'ummai.
6 Manyan ayarin raƙuma za su cika ƙasar, ƙananan
raƙuma ke nan daga Midiyan da Efa. Daga Sheba kuma
duka za su zo, suna ɗauke da zinariya da turare suna
shelar yabon Ubangiji. 7 Dukan garkunan Kedar za
su taru a wurinki ragunan Nebayiwot za su yi miki
hidima; za a karɓe su kamar hadayu a kan bagadenki,
zan kuma darjanta haikalina mai ɗaukaka. 8 "Su
wane ne waɗannan da suke firiya kamar gizagizai,
kamar kurciyoyi suna zuwa sheƙarsu? 9 Babu shakka
tsibirai suna dogara gare ni; jiragen Tarshish kuma su
ne a gaba, suna kawo'ya'yanki maza daga nesa, tare
da azurfa da zinariya, domin su girmama Ubangiji
Allahnki, Mai Tsarkin nan na Isra'ila, gama ya cika
ki da daraja. 10 "Baƙi za su sāke gina katangarki,
sarakunansu kuma za su yi miki hidima. Ko da yake a
cikin fushi na buge ki, da tagomashi zan yi miki jinƙai.
11 Ƙofofinki kullum za su kasance a buɗe, ba za a ƙara
rufe su da rana ko da dare ba, saboda mutane su kawo
miki dukiyar al'ummai, sarakunansu za su kasance
a gaba a jerin gwanon nasara. 12 Gama al'umma ko
masarautar da ba tă bauta miki ba, za tă hallaka; za tă
lalace sarai. 13 "Darajar Lebanon za tă zo wurinki,
itatuwan fir da dai ire-irensu da kuma itatuwan
saifires duka za su zo don su ƙayatar da wurina mai
tsarki; zan kuma ɗaukaka wurin ƙafafuna. 14 'Ya'ya
maza masu zaluntarku za su zo suna rusunawa a
gabanki; dukan waɗanda suka rena ki za su rusuna a
ƙafafunki su kuma ce da ke Birnin Ubangiji, Sihiyona
na Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 15 "Ko da yake an
yashe ki aka kuma ƙi ki, har babu wani da ya ratsa a
cikinki, zan mai da ke madawwamiyar abar taƙama da
kuma farin cikin dukan zamanai. 16 Za ki sha madarar
al'ummai a kuma shayar da ke da nonon sarauta. Sa'an
nan za ki san cewa ni, Ubangiji, ni ne Mai Cetonki,
Mai Fansarki, Mai Ikon nan na Yaƙub. 17 A maimakon
tagulla zan kawo zinariya, azurfa kuma a maimakon
baƙin ƙarfe. A maimakon katako zan kawo tagulla,
baƙin ƙarfe kuma a maimakon duwatsu. Zan sa salama
ta zama gwamnarki adalci kuma mai mulkinki. 18 Ba
za a ƙara jin hayaniyar tashin hankali a ƙasarki ba,
balle lalacewa ko hallaka a cikin iyakokinki, amma
za ki kira katangarki Ceto ƙofofinki kuma Yabo. 19
Rana ba za tă ƙara zama haskenki a yini ba, balle
hasken wata ya haskaka a kanki, gama Ubangiji zai
zama madawwamin haskenki, Allahnki kuma zai
zama ɗaukakarki. 20 Ranarki ba za tă ƙara fāɗuwa ba
watanki kuma ba zai ƙara shuɗewa ba; Ubangiji zai
zama madawwamin haskenki, kwanakin baƙin cikinki
za su ƙare. 21 Sa'an nan dukan mutanenki za su zama
masu adalci za su kuma mallaki ƙasar har abada. Su
ne reshen da na shuka, aikin hannuwana, don nuna
darajata. 22 Mafi ƙanƙanta a cikinki za tă zama dubu,
ƙarami zai zama al'umma mai girma. Ni ne Ubangiji,
cikin lokacinsa zan yi haka da sauri."

61 Ruhun Ubangiji Mai Iko Duka yana a kaina,
domin Ubangiji ya shafe ni domin in yi wa'azi
labari mai daɗi ga matalauta. Ya aiko ni in warkar da
waɗanda suka karai a zuci, don in yi shelar'yanci don
ɗaurarru in kuma kunce'yan kurkuku daga duhu 2 don
in yi shelar shekarar tagomashin Ubangiji da kuma
ranar ɗaukan fansar Allahnmu, don in ta'azantar

da dukan waɗanda suke makoki, 3 in tanada wa
waɗanda suke baƙin ciki a Sihiyona, in maido musu
rawani mai kyau a maimako na toka, man murna a
maimako na makoki, da kuma rigar yabo a maimako
na ruhun fid da zuciya. Za a ce da su itatuwan oak
na adalci, shukin Ubangiji don bayyana darajarsa. 4
Za su sāke gina kufai na dā su raya wurare da aka
lalace tun da daɗewa; za su sabunta biranen da aka
rurrushe da aka lalace tun zamanai masu yawa da
suka wuce. 5 Baƙi za su yi kiwon garkunanki; baƙi
za su yi miki noman gonaki da gonakin inabinki. 6
Za a kuma kira ku firistocin Ubangiji, za a kira ku
masu hidimar Allahnmu. Za ku ci wadatar waɗansu
al'ummai, kuma a cikin dukiyarsu za ku yi taƙama. 7
A maimakon kunyarsu mutanena za su sami rabi riɓi
biyu, a maimakon wulaƙanci za su yi farin ciki cikin
gādonsu; ta haka za su gāji rabo riɓi biyu a ƙasarsu,
da kuma madawwamin farin ciki zai zama nasu. 8
"Gama ni, Ubangiji, ina ƙaunar adalci; na ƙi fashi da
aikata laifi. Cikin adalcina zan sāka musu in kuma yi
madawwamin alkawari da su. 9 Za a san da zuriyarsu a
cikin al'ummai'ya'yansu kuma a cikin mutane. Dukan
waɗanda suka gan su za su san cewa su mutane ne da
Ubangiji ya sa wa albarka." 10 Ina jin daɗi ƙwarai a
cikin Ubangiji; raina yana farin ciki a cikin Allahna.
Gama ya suturce ni da rigunan ceto ya yi mini ado da
rigar adalci, yadda ango yakan yi wa kansa ado kamar
firist kamar kuma yadda amarya takan sha ado da
duwatsunta masu daraja. 11 Gama kamar yadda ƙasa
takan sa tsire-tsire su tohu lambu kuma ya sa iri ya yi
girma, haka Ubangiji Mai Iko Duka zai sa adalci da
yabo su tsiro a gaban dukan al'ummai.

62 Saboda Sihiyona ba zan yi shiru ba, saboda
Urushalima ba zan huta ba, sai adalcinta ya
haskaka kamar hasken safiya, cetonta kuma ya haskaka
kamar fitila mai haske. 2 Al'ummai za su ga adalcinki,
sarakuna kuma za su ga ɗaukakarki; za a kira ki da
sabon suna sunan da bakin Ubangiji zai ambata. 3 Za
ki zama rawanin daraja a hannun Ubangiji, rawanin
sarauta a hannun Allahnki. 4 Ba za a ƙara ce da ke
Yasasshiya ba, ko a kira ƙasarki Kango. Amma za a ce
da ke Hefziba ƙasarki kuma Bewula; gama Ubangiji zai
ji daɗinki, ƙasarki kuma za tă yi aure. 5 Kamar yadda
saurayi kan auri yarinya, haka'ya'yanki maza za su
aure ki; kamar kuma yadda ango yakan yi farin ciki da
amaryarsa, haka Allahnki zai yi farin ciki da ke. 6 Na
sa matsara a kan katangarki, ya Urushalima; ba za su
taɓa yin shiru ba, dare da rana. Ku da kuke kira bisa
sunan Ubangiji, kada ku ba kanku hutu, 7 kuma kada
ku ba shi hutu sai ya kafa Urushalima ya kuma mai da
ita yabon duniya. 8 Ubangiji ya rantse da hannunsa
na dama ta hannunsa kuma mai iko cewa, "Ba zan
ƙara ba da hatsinki ya zama abinci ga abokan gābanki
ba, baƙi kuma ba za su ƙara shan ruwan inabin wanda
kika sha wahala samu ba; 9 amma waɗanda suka girbe
shi za su ci shi su kuma yabi Ubangiji, waɗanda kuma
suka tattara'ya'yan inabi za su sha shi a filayen wurina
mai tsarki." 10 Ku wuce, ku wuce ƙofofi! Ku shirya
hanya saboda mutane. Ku gina, ku gina babbar hanya!
Ku kawar da duwatsu. Ku ɗaga tuta saboda al'ummai.
11 Ubangiji ya yi shela ga iyakokin duniya cewa, "Faɗa
wa Diyar Sihiyona, 'Ga Mai Cetonki yana zuwa! Ga
ladarsa tana tare da shi, sakamakonsa yana raka shi.'"
12 Za a ce da shi Tsattsarkar Mutane, Fansassu na
Ubangiji; za a kuma ce da ke Wadda Aka Nema Birnin
da Ba Za a Ƙara Yashe ta ba.

63 Wane ne wannan mai zuwa daga Edom, daga
Bozra, saye da jajjayen rigunarsa? Wane ne
wannan, sanye cikin daraja, tafe cikin girmar ƙarfinsa?
"Ni ne, mai magana cikin adalci, mai ikon ceto." 2
Me ya sa rigunanka suka yi ja, sai ka ce na wanda
yake tattaka'ya'yan inabi? 3 "Na tattake'ya'yan inabi
ni kaɗai; cikin al'ummai kuma babu wani tare da
ni. Na tattake su cikin fushina Na matse su cikin
hasalata; jininsu ya fantsamar wa rigunana, na kuma
ɓata dukan tufafina. 4 Gama ranar ɗaukan fansa tana
a cikin zuciyata, kuma shekarar fansata ta zo. 5 Na
duba, amma babu wanda zai taimaka, na yi mamaki
cewa ba wanda ya goyi baya; saboda haka hannuna
ya yi mini ceto, fushina kuma ya rayar da ni. 6 Na
tattake al'ummai cikin fushina; cikin hasalata kuma
na sa sun bugu na kuma zub da jininsu a ƙasa." 7
Zan ba da labarin alherin Ubangiji, ayyukan da suka
sa a yabe shi, bisa ga dukan abubuwan da Ubangiji
ya yi mana, I, ayyuka masu kyan da ya yi domin
gidan Isra'ila, bisa ga jinƙansa da yawan alheransa.
8 Ya ce, "Babu shakka su mutanena ne,'ya'ya maza
waɗanda ba za su ruɗe ni ba"; ta haka ya zama Mai
Cetonsu. 9 Cikin dukan damuwarsu shi ma ya damu,
mala'ikan da yake gabansa ya cece su. Cikin ƙauna
da jinƙai ya fanshe su; ya kuma ɗaga su ya riƙe su
dukan kwanakin dā 10 Duk da haka suka yi tawaye
suka ɓata wa Ruhu Mai Tsarki rai. Saboda haka ya
juya ya kuma zama abokin gābansu shi kansa kuma ya

yaƙe su. 11 Sa’an nan mutanensa suka tuna kwanakin
dā, kwanakin Musa da mutanensa, ina yake shi wanda
ya fitar da su ta teku, da makiyayan garkensa? Ina shi
yake wanda ya sa Ruhunsa Mai Tsarki a cikinsu, 12
wanda ya aika hannu ɗaukakarsa mai iko ya kasance
a hannun dama na Musa, wanda ya raba ruwaye a
gabansu, don yă sami wa kansa madawwamin suna,
13 wanda ya bishe su cikin zurfafa? Kamar doki a
fili, ba su yi tuntuɓe ba; 14 kamar shanun da suke
gangarawa zuwa kwari, haka Ruhun Ubangiji ya ba
su hutu. Ga yadda ka bishe mutanenka don ka ba
wa kanka suna mai ɗaukaka. 15 Ka duba daga sama
ka gani daga kursiyinka da yake bisa, mai tsarki da
kuma mai ɗaukaka. Ina kishinka da kuma ikonka?
Ka janye juyayi da kuma tausayin da kake yi mana
daga gare mu. 16 Amma kai Ubanmu ne, ko Ibrahim
bai san mu ba Isra’ila kuma bai yarda da mu ba; kai,
ya Ubangiji, kai ne Ubanmu, Mai Fansarmu tun fil
azal ne sunanka. 17 Don me, ya Ubangiji, ka sa muna
barin hanyoyinka muka kuma taurare zukatanmu
don kada mu girmama ka? Ka komo domin darajar
bayinka, kabilan da suke abin gādonka. 18 Gama a ɗan
lokaci mutanenka suka mallaki wurinka mai tsarki,
amma yanzu abokan gābanmu sun tattake wurinka
mai tsarki. 19 Mu naka tun fil azal; ba ka taɓa yin
mulki a kansu ba, ba a taɓa kira su da sunanka ba.

64 Da ma za ka tsage sammai ka sauko, ai, da
duwatsu za su yi rawar jiki a gabanka! 2 Kamar
sa’ad da wuta takan ci rassa ta sa ruwa ya tafasa,
ka sauko ka sanar da sunanka ga abokan gābanka
ka kuma sa al’ummai su yi rawan jiki a gabanka!
3 Gama sa’ad da ka aikata abubuwan bantsoron da
ba mu sa tsammani ba, ka sauko, duwatsu kuma
suka yi rawar jiki a gabanka. 4 Tun fil azal babu
wanda ya taɓa ji, babu kunnen da ya gane, babu
idon da ya ga wani Allah in ban da kai, wanda ya
aikata waɗannan al’amura a madadin waɗanda suke
sa zuciya a gare shi. 5 Kakan taimaki waɗanda suke
murnan yin abin da yake daidai, waɗanda sukan tuna
da hanyoyinka. Amma sa’ad da muka ci gaba da yin
zunubi, kakan yi fushi. Ta yaya za mu sami ceto ke
nan? 6 Dukanmu mun zama kamar wanda yake marar
tsabta, kuma dukan ayyukanmu masu adalci sun zama
kamar ƙazaman tsummoki; duk mun zama kamar
busasshen ganye, kamar iska haka zunubanmu sukan
share mu. 7 Babu wanda yake kira bisa sunanka ko ya
yi ƙoƙarin riƙe ka; gama ka ɓoye fuskarka daga gare
mu ka kuma sa muka lalace saboda zunubanmu. 8 Duk
da haka, Ubangiji, kai ne Ubanmu. Mu yumɓu ne, kai
kuma mai ginin tukwane; dukanmu aikin hannunka
ne. 9 Kada ka yi fushi fiye da kima, ya Ubangiji;
kada ka tuna da zunubanmu har abada. Da ma ka
dube mu, muna roƙonka, gama dukanmu mutanenka
ne. 10 Biranenka masu tsarki sun zama hamada; har
Sihiyona ma ta zama hamada; Urushalima ta zama
kango. 11 Haikalinmu mai tsarki da kuma mai daraja,
inda kakanninmu suka yabe ka, an ƙone da wuta,
kuma dukan abubuwan da muke ƙauna sun lalace. 12
Bayan dukan wannan, ya Ubangiji, ba za ka yi wani
abu ba? Za ka yi shiru ka hore mu fiye da kima?

65 “Na bayyana kaina ga waɗanda ba su tambaye ni
ba; ina samuwa ga waɗanda ba su neme ni ba. Ga
al’ummar da ba tă kira bisa sunana ba, Na ce, ‘Ga ni,
ga ni.’ 2 Dukan yini ina miƙa hannuwana ga mutane
masu tayarwa, waɗanda suna tafiya a hanyoyin da
ba su da kyau, suna bin tunaninsu, 3 mutanen da
suna cin gaba da tsokanata a fuskata, suna miƙa
hadayu a gonaki suna ƙone turare a bagadan tubali; 4
suna zama a kaburbura su kwana suna yin asirtattun
ayyuka; suna cin naman aladu, tukwanensu kuma sun
cika da nama marar tsabta; 5 suna cewa, ‘Ku tsaya
a can; kada ku yi kusa da ni, gama na fi ku tsarki!’
Irin mutanen nan hayaƙi ne a hancina, wuta kuma
da take cin gaba da ci dukan yini. 6 “Ga shi, yana
nan a rubuce a gabana cewa ba zan ƙyale ba, zan
yi cikakken ramuwa; zan yi ramuwa a cinyoyinsu 7
saboda zunubanku da kuma zunuban kakanninku,” in
ji Ubangiji. “Gama sun ƙone turare a kan duwatsu
suka kuma ƙazantar da ni a kan tuddai, zan yi musu
awo in zuba a cinyoyinsu cikakken ramuwa saboda
ayyukansu na dā.” 8 Ga abin da Ubangiji yana cewa,
“Kamar sa’ad da ruwan’ya’yan itace yana samuwa a
cikin tarin’ya’yan inabi mutane kuma su ce, ‘Kada
a lalace shi, har yanzu akwai abu mai kyau a ciki,’
haka nan zan yi a madadin bayina; ba zan hallaka su
duka ba. 9 Zan fitar da zuriyar Yaƙub, daga Yahuda
kuma waɗanda za su mallaki duwatsuna; zaɓaɓɓun
mutanena za su gāje su, a can kuma bayina za su
zauna. 10 Sharon zai zama wurin kiwo don shanu,
Kwarin Akor kuma wurin hutun garkuna, domin
mutanena da suke nemana. 11 “Amma game da ku
waɗanda kuka yashe Ubangiji kuka manta da dutsena
mai tsarki kuwa, ku da kuka shimfiɗa tebur don sa’a
kuka kuma cika darunan ruwan inabin da aka dama

don Ƙaddara, 12 zan ƙaddara ku ga kaifin takobi,
dukanku kuma za ku sunkuya wa mai yanka; gama na
yi kira amma ba ku amsa ba, na yi magana amma ba
ku saurara ba. Kuka aikata mugunta a gabana kuka
kuma zaɓi abin da ba na jin daɗi." 13 Saboda haka
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "Bayin
za su ci, amma ku za ku ji yunwa; bayina za su sha,
amma ku za ku ji ƙishi; bayina za su yi farin ciki amma
ku za ku sha kunya. 14 Bayina za su rera da farin
cikin zukatansu, amma ku za ku yi kuka daga wahalar
zuciya ku kuma yi kururuwa da karayar zuci. 15 Za ku
bar sunanku ga zaɓaɓɓuna yǎ zama abin la'antarwa;
Ubangiji Mai Iko Duka zai kashe ku, amma ga bayina
zai ba su wani suna. 16 Duk wanda zai roƙi albarka a
cikin ƙasar zai yi haka da gaskiyar Allah; wanda zai yi
rantsuwa a cikin ƙasar zai rantse da gaskiyar Allah.
Gama za a manta da wahalolin baya a kuma ɓoye su
daga idanuna. 17 "Ga shi, na halicci sabuwar sama da
kuma sabuwar duniya. Abubuwa na dā za a manta da
su, ba kuwa za a ƙara tuna da su ba. 18 Amma ku yi
murna ku kuma yi farin ciki har abada a abin da na
halitta, gama zan halicci Urushalima ta zama abin
murna mutanenta kuwa abin farin ciki. 19 Zan yi
farin ciki a kan Urushalima in kuma yi murna saboda
mutanena; a can ba za a ƙara jin karar makoki da na
kuka ba. 20 "A cikinta ba za a ƙara jin jariri ya rayu
na'yan kwanaki kawai ba, ko kuwa wani tsohon da
bai cika kwanakinsa ba; duk wanda ya mutu yana da
shekaru ɗari za a ce ya mutu a kurciya ne kawai; duk
wanda bai kai ɗari ba za a ɗauka la'antacce ne. 21 Za
su gina gidaje su kuma zauna a cikinsu; za su yi shuki
a gonakin inabi su kuma ci'ya'yansu. 22 Ba za su ƙara
gina gidaje waɗansu kuma su zauna a cikinsu ba, ko su
yi shuki waɗansu kuma su ci ba. Gama kamar yadda
kwanakin itace suke, haka kwanakin mutanena za su
kasance; zaɓaɓɓuna za su daɗe suna jin daɗin ayyukan
hannuwansu. 23 Ba za su yi wahala a banza ba ko su
haifi'ya'yan da aka ƙaddara da rashin sa'a; gama za
su zama mutanen da Ubangiji ya yi wa albarka, su
da zuriyarsu tare da su. 24 Kafin su yi kira zan amsa;
yayinda suke cikin magana zan ji. 25 Kyarketai da'yan
raguna za su ci abinci tare, zaki kuma zai ci buɗu
kamar yadda shanu suke yi, amma ƙura ce za tǎ zama
abincin maciji. Ba za su ƙara cuci ko su yi ɓarna a kan
dukan dutsena mai tsarki ba," in ji Ubangiji.

66 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Sama kursiyina
ce, duniya kuma matashin sawuna. Ina gidan da
za ku gina mini? Ina wurin hutuna zai kasance? 2 Ba
hannuna ba ne ya yi dukan waɗannan abubuwa, ta
haka suka kasance?" In ji Ubangiji. "Wannan mutum
ne nake jin daɗi, shi da yake mai ƙasƙanci da kuma
zuciyar yin tuba, yana kuma rawar jiki ga maganata.
3 Amma duk ya miƙa hadayar bijimi yana kama da
wanda ya kashe mutum, kuma duk wanda ya miƙa
ɗan rago, kamar wanda ya karye wuyan kare; duk
wanda ya miƙa hadaya ta gari yana kama da wanda
ya yi sadakar jinin alade, kuma duk wanda ya ƙone
turaren tuni, kamar wanda yake bauta gunki ne. Sun
zaɓi hanyoyinsu, rayukansu kuma suna jin daɗin
abubuwan banƙyamarsu; 4 saboda haka ni ma zan
aukar musu da masifa mai zafi in kuma kawo musu
abin da suke tsoro. Gama sa'ad da na yi kira, ba wanda
ya amsa, sa'ad da na yi magana, ba wanda ya saurara,
Sun aikata mugunta a idona suka kuma zaɓa abin da
ba na jin daɗi." 5 Ku ji maganar Ubangiji, ku da kuke
rawar jiki ga maganarsa, "'Yan'uwanku da suke ƙinku,
suna kuma ware ku saboda sunana, sun ce, 'Bari a
ɗaukaka Ubangiji, don mu ga farin cikinku!' Duk da
haka za su sha kunya. 6 Ku ji wannan hayaniya daga
birni, ku ji surutu daga haikali! Amon Ubangiji ne
yana sāka wa abokan gābansa abin da ya dace da su. 7
"Kafin naƙuda ya fara mata, ta haihu; kafin zafi ya
zo mata, ta haifi ɗa. 8 Wa ya taɓa jin irin wannan
abu? Wa ya taɓa gani irin abubuwan nan? Za a iya
ƙirƙiro ƙasa a rana ɗaya ko a haifi al'umma farat
ɗaya? Duk da haka da zarar Sihiyona ta fara naƙuda
sai ta haifi'ya'yanta. 9 Zan kai mace har haihuwa in
kuma sa ta kāsa haihu?" In ji Ubangiji. "Zan rufe
mahaihuwa sa'ad da lokacin haihuwa ya yi?" In ji
Allahnku. 10 "Ku yi farin ciki tare da Urushalima
ku kuma yi murna saboda ita, dukanku waɗanda
kuke ƙaunarta; ku yi farin ciki matuƙa tare da ita,
dukanku waɗanda kuke makoki a kanta. 11 Gama za
ku tsotsa ku kuma ƙoshi da nonon ta'aziyyarta; za
ku sha sosai ku kuma ji daɗin yalwarta." 12 Gama ga
abin da Ubangiji ya faɗa, "Zan fadada salama gare
ta kamar kogi, wadatar al'ummai kuma kamar rafi
mai gudu; za ku tsotsa a kuma riƙe ku a hannunta
ku kuma yi wasa a gwiwoyinta. 13 Kamar yadda uwa
takan ta'azantar da ɗanta haka zan ta'azantar da ku;
za ku kuma ta'azantu a Urushalima." 14 Sa'ad da
kuka ga wannan, zuciyarku za tǎ yi farin ciki za ku
kuma haɓaka kamar ciyawa; za a sanar da hannun
Ubangiji ga bayinsa, amma za a nuna wa maƙiyansa

fushinsa. 15 Ga shi, Ubangiji yana zuwa da wuta, kuma
kekunan yaƙinsa suna kama da guguwa; zai sauko
da fushinsa da zafi, tsawatawarsa kuma da harsunan
wuta. 16 Gama da wuta da kuma takobi Ubangiji zai yi
hukunci a kan dukan mutane, kuma yawanci za su
kasance waɗanda Ubangiji zai kashe. 17 “Waɗanda
suka tsarkake suka kuma tsabtacce kansu don su je
lambu, suna bin wannan da yake tsakiya waɗannan
da suke cin naman aladu da ɓeraye da waɗansu
abubuwan banƙyama, za su sadu da ƙarshensu tare,”
in ji Ubangiji. 18 “Ni kuwa, saboda ayyukansu da
kuma tunaninsu, ina dab da zuwa in tattara dukan
al’ummai da harsuna, za su kuma zo su ga ɗaukakata.
19 “Zan kafa alama a cikinsu, zan kuma aika waɗansu
da suka tsira zuwa al’ummai, zuwa Tarshish, zuwa
Libiya da Lidiya (sanannun’yan aika), zuwa Tubal da
kuma Girka, da kuma zuwa manisantan tsibirai da
ba su taɓa jin labarin sunana ba ko su ga ɗaukakata.
Za su yi shelar ɗaukakata a cikin al’ummai. 20 Za
su kuma dawo da dukan’yan’uwanku, daga dukan
al’ummai, zuwa dutsena mai tsarki a Urushalima
kamar hadaya ga Ubangiji, a kan dawakai, a kekunan
yaƙi da wagonu, da kuma a kan alfadarai da kuma
raƙuma,” in ji Ubangiji. “Za su kawo su, kamar yadda
Isra’ilawa suke kawo hadayun hatsi, zuwa haikalin
Ubangiji a cikin tsabtatattun kore. 21 Zan kuwa zaɓa
waɗansunsu kuma su zama firistoci da Lawiyawa,”
in ji Ubangiji. 22 “Kamar yadda sabuwar duniya da
sabuwar sama za su tabbata a gabana,” in ji Ubangiji,
“haka sunanku da zuriyarku za su tabbata. 23 Daga
wannan sabon wata zuwa wancan, kuma daga wannan
Asabbaci zuwa wancan, dukan mutane za su zo su
rusuna a gabana,” in ji Ubangiji. 24 “Za su kuma fita
su ga gawawwakin mutanen da suka yi mini tayarwa;
tsutsotsin da suke cinsu ba za su taɓa mutuwa ba,
balle wutar da take ƙona su ta mutu, za su kuma zama
abin ƙyama ga dukan mutane.”

Irmiya

1 Kalmomin Irmiya ɗan Hilkiya, ɗaya daga cikin
firistoci a Anatot a yankin Benyamin. 2 Maganar
Ubangiji ta zo gare shi a shekara ta goma sha uku ta
sarautar Yosiya ɗan Amon sarkin Yahuda, 3 da kuma
a zamanin Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda,
har zuwa watan biyar na shekara goma sha ɗaya
na Zedekiya ɗan Yosiya sarkin Yahuda, sa'ad da aka
kai mutanen Urushalima zaman bauta. 4 Maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 5 "Kafin in siffanta ka a
cikin ciki na san ka, kafin a haife ka, na keɓe ka; na
naɗa ka ka zama annabi ga al'ummai." 6 Sai na ce,
"Kayya, Ubangiji Mai Iko Duka, ban iya magana ba;
ni ɗan yaro ne kawai." 7 Amma Ubangiji ya ce mini,
"Kada ka ce, 'Ni ɗan yaro ne kawai.' Dole ka je wurin
kowane mutumin da na aike ka ka kuma faɗa abin da
na umarce ka. 8 Kada ka ji tsoronsu, gama ina tare da
kai kuma zan kiyaye ka," in ji Ubangiji. 9 Sai Ubangiji
ya miƙa hannunsa ya taɓa bakina ya ce mini, "Yanzu
na sa kalmomina a bakinka. 10 Duba, yau na naɗa ka a
kan al'ummai da mulkoki don ka tumɓuke ka kuma
rusar, ka hallaka ka kuma kakkaɓe, ka gina ka kuma
shuka." 11 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, "Me
ka gani, Irmiya?" Sai na amsa na ce, "Na ga reshen
itacen almon." 12 Ubangiji ya ce mini, "Daidai ne ka
gani, gama ina lura in ga cewa maganata ta cika."
13 Maganar Ubangiji ta sāke zo mini cewa, "Me ka
gani?" Na amsa na ce, "Na ga tukunya tana tafasa,
tana juyewa daga arewa." 14 Ubangiji ya ce mini,
"Daga arewa za a zubo masifa a kan dukan mazaunan
ƙasar. 15 Ina shirin kiran dukan mutanen masarautar
arewanci," in ji Ubangiji. "Sarakunansu za su zo su
kafa kursiyoyinsu a mashigin ƙofofin Urushalima;
za su zo su kewaye dukan katangarta su kewaye
dukan garuruwan Yahuda. 16 Zan furta hukunci a kan
mutanena saboda muguntarsu na yashe ni, suna ƙona
turare ga waɗansu alloli suna kuma bauta wa abin da
hannuwansu suka yi. 17 "Ka kintsa kanka! Ka tashi
tsaye ka faɗa musu abin da na umarce ka. Kada su
firgita ka, in ba haka ba zan firgita ka a gabansu. 18
Yau na mai da kai birni mai katanga, ginshiƙin ƙarfe
da bangon tagulla don ka tsaya gāba da dukan ƙasar,
ya kuma yi gāba da sarakunan Yahuda da fadawan, da
firistoci da kuma mutanenta. 19 Za su yi yaƙi da kai
amma ba za su ci nasara a kanka ba, gama ina tare da
kai, zan kuma kiyaye ka," in ji Ubangiji.

2 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Tafi ka yi
shela a kunnuwar Urushalima cewa, "'Na tuna
da amincin ƙuruciyarki, yadda kamar amarya kika
ƙaunace ni kika kuma bi ni cikin hamada, cikin ƙasar
da ba a yi shuka ba. 3 Isra'ila tsattsarka ce ga Ubangiji,
nunan fari na girbinsa; dukan waɗanda suka cinye ta
an same su da laifi, masifa kuwa ta same su,'" in ji
Ubangiji. 4 Ka saurari maganar Ubangiji, ya gidan
Yaƙub, dukanku zuriyar gidan Isra'ila. 5 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, "Wane laifi ne kakanninku sun
same ni da shi, da suka tsaya nesa da ni? Sun bi
gumakan banza su kansu suka kuma zama banza da
kansu. 6 Ba su yi tambaya, 'Ina Ubangiji, wanda ya
fitar da su daga Masar ya bishe su cikin jeji cikin
hamada da kwazazzabai ƙasa mai fāri da kuma duhu,
ƙasar da ba kowa mai ratsa ta ba kowa kuma mai
zama a cikinta?' 7 Na kawo ku zuwa ƙasa mai albarka
don ku ci amfaninta da abubuwa masu yalwar da take
bayarwa. Amma kuka zo kuka ƙazantar da ƙasata kuka
kuma mai da gādona abin ƙyama. 8 Firistoci ba su yi
tambaya, 'Ina Ubangiji ba.' Waɗanda suke amfani da
doka ba su san ni ba; shugabanni suka yi mini tawaye.
Annabawa suka yi annabci ta wurin Ba'al, suna bin
gumakan banza. 9 "Saboda haka ina sāke tuhumarku,"
in ji Ubangiji. "Zan kuma tuhumi'ya'ya'ya'yanku. 10
Ku ƙetare zuwa tsibiran Kittim ku gani, ku aika zuwa
Kedar ku duba da kyau; ku ga ko an taɓa yin wani abu
haka. 11 Akwai wata al'ummar da ta canja allolinta?
(Duk da haka su ba alloli ba ne sam.) Amma mutanena
sun musayar da ɗaukakarsu da gumakan banza. 12 Ku
girgiza saboda wannan, ya sammai, ku kuma razana
don tsoro mai girma," in ji Ubangiji. 13 "Mutanena
sun aikata zunubai guda biyu. Sun rabu da ni, ni da
nake maɓulɓular ruwan rai, sun kuma haƙa tankunan
ruwansu, tankuna ruwan da suka fashe da ba za su iya
riƙe ruwa ba. 14 Isra'ila bawa ne, bawa ne ta wurin
haihuwa? Me ya sa ya zama ganima? 15 Zakoki sun
yi ruri; sun yi masa ruri. Sun lalatar da ƙasarsa; an
ƙone garuruwansa aka kuma watse daga ciki. 16 Haka
ma, mutanen Memfis da Tafanes sun aske rawanin
kanka 17 Ba kai ne ba ka jawo wa kanka ba ta wurin
rabuwa da Ubangiji Allahnka sa'ad da ya bi da kai a
hanya? 18 To, me ya sa za ka Masar don shan ruwa
daga Shihor? Kuma me ya sa za ka Assuriya don shan
ruwa daga Kogi? 19 Muguntarka za tă hukunta ka; jan
bayanka zai tsawata maka. Sai ka lura ka kuma gane
yaya mugu da kuma ɗaci suke a gare ka sa'ad da ka

rabu da Ubangiji Allahnka kuma ba ka tsorona,” in
ji Ubangiji Maɗaukaki. 20 “Tun da daɗewa ka karya
karkiyarka ka kuma tsintsinke sarƙoƙinka; sai ka ce,
‘Ba zan bauta maka ba!’ Tabbatacce, a kan kowane
tudu mai tsayi da kuma a ƙarƙashin kowane ɗanyen
itace ka kwanta kamar karuwa. 21 Na shuka ka kamar
zaɓaɓɓen inabi iri mai kyau da kuma wanda za a
dogara a kai. Yaya kuma ka juya kana gāba da ni ka
lalace, ka zama inabin jeji? 22 Ko da yake ka wanke
kanka da sabulu ka yi amfani da sabulu mai yawa, duk
da haka har yanzu tabon laifinka yana nan a gabana,”
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 23 “Yaya za ka ce, ‘Ban
ƙazantu ba; ban bi Ba’al ba’? Duba yadda ka yi a cikin
kwari; ka ga abin da ka yi. Kai kamar makwaɗaciyar
raƙuma ce mai zafin gudu kana gudu nan da can, 24
kamar jakar jejin da ta saba da hamada, mai busar
iska cikin son barbaranta sa’ad da take son barbara wa
zai iya hana ta? Jakin da yake nemanta, ba ya bukatar
wahalar da kansa; a lokacin barbara za a same ta. 25
Kada ka yi gudu har ƙafafunka su zama ba takalma
maƙogwaronka kuma ya bushe. Amma sai ka ce, ‘Ba
amfani! Ina ƙaunar baƙin alloli kuma dole in bi su.’
26 “Kamar yadda akan kunyatar da ɓarawo sa’ad da
aka kama shi, haka gidan Isra’ila zai sha kunya, su,
sarakunansu da shugabanninsu, firistocinsu da kuma
annabawansu. 27 Kuna ce wa itace, ‘Kai ne mahaifina,’
ga dutse kuma, ‘Kai ne ka haife ni.’ Sun juye mini
bayansu ba fuskokinsu ba; duk da haka sa’ad da suna
cikin wahala, sukan ce, ‘Zo ka cece mu!’ 28 To ina
allolin da kuka yi wa kanku? Bari su zo in suna iya
cetonku sa’ad da kuke cikin wahala! Gama kuna da
alloli masu yawa kamar yadda kuke da garuruwa, ya
Yahuda. 29 “Me ya sa kuke tuhumana? Dukanku kun
yi mini tawaye,” in ji Ubangiji. 30 “A banza na hukunta
mutanenku; ba su yi gyara ba. Takobinku ya cinye
annabawanku kamar zaki mai jin yunwa. 31 “Ku na
wannan zamani, ku saurari maganar Ubangiji. “Na
zama wa Isra’ila hamada ne ko ƙasa mai babban duhu?
Me ya sa mutanena suke cewa, ‘Muna da’yanci mu yi
ta yawo; ba za mu ƙara zuwa wurinka ba’? 32 Budurwa
za tă manta da kayan adonta amarya ta manta da
kayan adon aurenta? Duk da haka mutanena sun
manta da ni, kwanaki ba iyaka. 33 Kuna da azanci sosai
a bin masoya! Kai, ko mafiya muni cikin mata tana
iya koya daga hanyoyinku. 34 A rigunanku mutane
kan sami jinin matalauta marasa laifi, ko da yake ba
ku kama su suna fasawa su shiga ba. Duk da haka 35
kuna cewa, ‘Ba ni da laifi; ba ya fushi da ni.’ Amma
zan zartar da hukunci a kanku domin kun ce, ‘Ban yi
zunubi ba.’ 36 Don me kuke yawo da yawa haka, kuna
ta canjin hanyoyinku? Masar za tă kunyata ku yadda
kuka sha kunya a wurin Assuriya. 37 Za ku kuma bar
wurin da hannuwanku a kanku, gama Ubangiji ya
ƙi waɗanda kuka amince da su; ba za ku zama abin
taimako a gare su ba.

3 “In mutum ya saki matarsa ta kuwa bar shi ta auri
wani mutum, zai iya komo da ita kuma? Ƙasar ba
za tă ƙazantu gaba ɗaya ba? Amma kun yi rayuwa
kamar karuwa da masoya masu yawa yanzu za ki
komo wurina?” In ji Ubangiji. 2 “Ta da idanu ki duba
tsaunuka ki gani. Akwai wani wurin da ba a kwana da
ke ba? A gefen hanya kin zauna kina jiran masoyanki,
kin zauna kamar makiyayi a hamada. Kin ƙazantar
da ƙasar da karuwancinki da muguntarki. 3 Saboda
haka an hana yayyafi, kuma babu ruwan bazara da
ya sauka. Duk da haka kina da irin kallon da karuwa
takan yi; kin ƙi ki ji kunya. 4 Yanzu ba kin kira ni,
‘Mahaifina, abokina daga ƙuruciyata ba, 5 kullum za
ka riƙa fushi? Hasalarka za tă ci gaba har abada ne?’
Haka kike magana, amma kina aikata dukan muguntar
da kika iya yi.” 6 A zamanin Sarki Yosiya, Ubangiji ya
ce mini, “Ka ga abin da marar amincin nan, Isra’ila ta
yi? Ta haura kan kowane tudu mai tsayi da kowane
gindin itace mai duhuwa ta yi zina a can. 7 Na yi
zaton bayan ta yi wannan duka, za tă komo wurina
amma ba tă yi haka ba,’yar’uwarta marar aminci nan
Yahuda ta gani. 8 Na ba wa Isra’ila marar bangaskiya
takardar saki na kuwa kore ta saboda duk zinanta.
Duk da haka na ga cewa’yar’uwarta marar amincin
nan Yahuda ba ta da tsoro; ita ma ta fita ta yi zina. 9
Domin fasikancin Isra’ila bai yi tasiri gare ta ba, sai ta
ƙazantar da ƙasar ta kuma yi zina da dutse da kuma
itace. 10 Duk da wannan duka, Yahuda’yar’uwarta
rashin amincin ba tă komo gare ni da dukan zuciyarta
ba, sai a munafunce,” in ji Ubangiji. 11 Ubangiji ya ce
mini, “Isra’ila marar bangaskiya ta fi Yahuda marar
aminci. 12 Ka tafi, ka yi shelar saƙon nan wajen
arewa cewa, “‘Ki komo, Isra’ila marar bangaskiya,’ in
ji Ubangiji, ‘Ba zan ƙara yin fushi da ke ba, gama ni
mai jinƙai ne,’ in ji Ubangiji, ‘Ba zan yi fushi da ke har
abada ba. 13 Ki dai yarda da laifinki kin yi wa Ubangiji
Allahnki tawaye, kin watsar da alheranki ga baƙin
alloli a ƙarƙashin kowane itace mai duhuwa, ba ki
kuwa yi mini biyayya ba,’” in ji Ubangiji. 14 “Ku komo,

ku mutane marasa bangaskiya," in ji Ubangiji, "gama
ni ne mijinku. Zan ɗauke ku, ɗaya daga garuruwanku
da kuma biyu daga zuriyarku in kawo ku a Sihiyona.
15 Sa'an nan zan ba ku makiyaya da suke yin abin da
zuciyata take so, waɗanda za su bishe ku da sani da
kuma fahimi. 16 A kwanakin, sa'ad da kuka ƙaru sosai
a ƙasar," in ji Ubangiji, "mutane ba za su ƙara yin
magana a kan, 'Akwatin alkawarin Ubangiji ba.' Ba
zai ƙara shiga zuciyarsu ko su tuna ba; ko su bukace
shi, ko kuwa su yi wani irinsa ba. 17 A lokacin za
su ce da Urushalima Kursiyin Ubangiji, kuma dukan
al'ummai za su taru a Urushalima don su girmama
sunan Ubangiji. Ba za su ƙara bin taurinkai zuciyarsu
mai mugunta ba. 18 A kwanakin gidan Yahuda zai
haɗu da gidan Isra'ila, tare kuma za su zo daga ƙasar
da take wajen arewa zuwa ƙasar da na ba kakanninsu
gādo. 19 "Ni kaina na faɗa, "'Da farin ciki zan ɗauke
ki kamar'ya'yana maza in ba ki ƙasa mai daɗi, gādo
mafi kyau da wata al'umma.' Na zaci za ki kira ni
'Mahaifi' ba za ki ƙara rabuwa da bina ba. 20 Amma
kamar mace marar aminci ga mijinta, haka kika
kasance marar aminci gare ni, ya gidan Isra'ila," in
ji Ubangiji. 21 An ji kuka a filayen tuddai, kuka da
roƙon mutanen Isra'ila, domin sun lalace hanyoyinsu
sun kuma manta da Ubangiji Allahnsu. 22 "Ku komo,
mutane marasa bangaskiya; zan warkar da ku daga
ja da bayanku." "I, za mu zo wurinka, gama kai ne
Ubangiji Allahnmu. 23 Tabbatacce hayaniyar bin
gumaka a kan tuddai da duwatsu banza ne; tabbatacce
a wurin Ubangiji Allahnmu ne akwai ceton Isra'ila.
24 Daga ƙuruciyarmu allolin kunya sun cinye mu
amfanin wahalar kakanninmu garkunan tumakinsu
da na awakinsu, yaransu maza da mata. 25 Bari mu
kwanta mu sha kunya, bari kuma kunyarmu ta rufe
mu. Mun yi wa Ubangiji Allahnmu zunubi, da mu da
kakanninmu; daga ƙuruciyarmu har yă zuwa yau ba
mu yi wa Ubangiji Allahnmu biyayya ba."

4 "In za ka komo, ya Isra'ila, ka komo gare ni," in ji
Ubangiji. "In ka kau da gumakanka masu banƙyama
daga gabana ba ka ƙara karkace ba, 2 kuma in cikin
gaskiya da adalci ka rantse, 'Muddin Ubangiji yana
raye,' to al'ummai za su sami albarka ta wurinsa
kuma a cikinsa za su ɗaukaka." 3 Ga abin da Ubangiji
yana ce wa mutanen Yahuda da kuma na Urushalima.
"Ku nome ƙasarku kuma kada ku yi shuka cikin
ƙayayyuwa. 4 Ku yi wa kanku kaciya ga Ubangiji ku yi
wa zukatanku kaciya, ku mutanen Yahuda da mutanen
Urushalima, in ba haka ba hasalata za tă sauko ta ci
kamar wuta saboda muguntar da kuka aikata za tă ci
ba wanda zai kashe ta. 5 "Ku yi shela a Yahuda ku
kuma furta a Urushalima ku ce, 'Ku busa ƙaho a ko'ina
a ƙasar!' Ku tā da murya da ƙarfi ku ce, 'Ku tattaru!
Bari mu gudu zuwa birane masu katanga!' 6 Ku tā da
tuta don zuwa Sihiyona! Ku gudu ku nemi mafaka
ba tare da jinkiri ba! Gama ina kawowa masifa daga
arewa, mummunan hallaka kuwa." 7 Zaki ya fito daga
ruƙuƙinsa; mai hallakarwar al'ummai ya kama hanya.
Ya bar wurinsa don yă lalace ƙasarku. Garuruwanku
za su zama kufai babu mazauna. 8 Saboda haka ku
yafa tufafin makoki, ku yi makoki da kuka, gama
fushin Ubangiji bai juye daga gare mu ba. 9 "A wannan
rana," in ji Ubangiji, "sarki da shugabanni za su fid da
zuciya, firistoci za su razana, annabawa kuma za su yi
mamaki." 10 Sai na ce, "Kash, Ubangiji Mai Iko Duka,
yaya ka ruɗi mutanen nan da kuma Urushalima gaba
ɗaya haka ta wurin cewa, 'Za ku zauna lafiya,' sa'ad da
takobi yana a maƙogwaronmu." 11 A lokacin za a faɗa
wa mutanen nan da kuma Urushalima cewa, "Iska
mai zafi daga tuddan hamada za tă hura zuwa wajen
mutanena, amma ba don ta sheƙe ko ta rairaye; ba; 12
iska mafificin ƙarfi da ta fito daga gare ni. Yanzu na
zartar da hukuncina a kansu." 13 Duba! Yana zuwa
kamar gizagizai, kekunan yaƙinsa suna zuwa kamar
guguwa, dawakansa sun fi gaggafa sauri. Kaiton mu!
Mun shiga uku! 14 Ya Urushalima, ki wanke mugunta
daga zuciyarki ki sami ceto. Har yaushe za ki zauna
riƙe da mugayen tunani? 15 Murya ta shela daga
Dan, tana furtawa masifa daga tuddan Efraim. 16
"A faɗa wa al'ummai wannan, a furta wannan game
Urushalima. 'Sojoji masu ƙawanya suna zuwa daga
ƙasa mai nisa, suna tā da kirarin yaƙi a kan biranen
Yahuda. 17 Sun kewaye ta kamar masu gadin fili,
domin ta yi mini tawaye,'" in ji Ubangiji. 18 "Halinki
da ayyukanki sun kawo wannan a kanki. Hukuncinki
ke nan. Yana da ɗaci! Ya soke ki har zuciyarki!" 19
Azabana, azabana! Ina birgima cikin zafi. Azabana,
azabar zuciyata! Zuciyata yana bugu a cikina, Ba zan
yi shiru ba. Gama na ji karan ƙaho; na ji kirarin yaƙi.
20 Masifa kan masifa; dukan ƙasar ta zama kufai. Cikin
ɗan lokaci aka rurrushe tentuna nawa, mafakata ba
zato. 21 Har yaushe zan dubi tutar yaƙi in kuma ji
karar ƙaho? 22 "Mutanena wawaye ne; ba su san
ni ba. Su'ya'ya ne marasa azanci; ba su da fahimi.
Suna da dabarar aikata mugunta; ba su san yadda za

su aikata alheri ba.” 23 Na dubi duniya, na ga cewa
marar siffa ce babu kome; sammai kuma, haskensu ya
tafi. 24 Na dubi duwatsu, sai na ga suna makyarkyata;
dukan tuddai kuwa suna lilo. 25 Na duba, sai na ga
ba kowa; kowane tsuntsu a sarari da ya tsere. 26 Na
duba, sai na ga ƙasa mai amfani ta zama hamada;
dukan garuruwanta sun zama kufai a gaban Ubangiji,
a gaban zafin fushinsa. 27 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, “Dukan ƙasar za tă zama kufai, ko da yake ba
zan hallaka ta gaba ɗaya ba. 28 Saboda haka duniya za
tă yi kuka sammai a bisa kuma za su yi duhu, domin
na yi magana kuma ba zan fasa ba, na yanke shawara
ba kuwa zan janye ba.” 29 Da jin motsin mahayan
dawakai da maharba kowane gari ya ruga da gudu.
Waɗansu suka shiga kurmi; waɗansu suka hau cikin
duwatsu. Dukan garuruwan sun fashe tas; babu wani
da yake zama a ciki. 30 Me kike yi, ya wadda aka
ragargaza? Me ya sa kika sanya mulufi kika sa kayan
adon zinariya? Me ya sa kika sa wa idanunki tozali?
Kin yi kwalliyarki a banza. Masoyanki sun bar ki;
suna neman ranki. 31 Na ji kuka kamar na mace mai
naƙuda, nishi kamar na wadda take haihuwa ɗanta
na fari, kukan Diyar Sihiyona tana haki, da ƙyar take
numfashi, tana miƙa hannuwanta tana cewa, “Wayyo
ni kaina! Na suma; an ba da raina ga masu kisana.”

5 “Ku yi ta kai da kawowa a titunan Urushalima,
ku dudduba ko’ina ku kuma lura, ku bincika cikin
dandalinta. Ko za ku sami mutum guda wanda yake
aikata adalci wanda yake kuma son bin gaskiya,
sai in gafarta wa wannan birni. 2 Ko da yake suna
cewa, ‘Muddin Ubangiji yana raye,’ duk da haka suna
rantsuwar ƙarya.” 3 Ya Ubangiji, idanunka ba sa
ganin gaskiya? Ka buge su, amma ba su ji zafi ba;
ka ragargaza su, amma suka ƙi su gyara. Fuskarsu
ta ƙeƙashe fiye da dutse suka ƙi su tuba. 4 Na yi
tunani, “Waɗannan ne kawai matalauta; su wawaye
ne, gama ba su san hanyar Ubangiji ba, ko abubuwan
da Allahnsu yake bukata ba. 5 Saboda haka zan tafi
wurin shugabanni in yi musu magana; tabbatacce sun
san hanyar Ubangiji, da abubuwan da Allahnsu yake
bukata.” Amma da nufi guda su ma suka karye karkiyar
suka tsintsinke sarƙoƙin. 6 Saboda haka zaki daga
kurmi zai fāɗa musu, kyarkeci kuma daga hamada
zai cinye su, damisa za tă yi musu ƙawanya kusa da
garuruwansu yă yayyage duk wanda ya kuskura ya
fita, gama tawayensu da girma yake jan bayansu kuma
yana da yawa. 7 “Me zai sa in gafarta muku?’Ya’yanku
sun yashe ni sun yi rantsuwa da allolin da ba alloli ba
ne. Na biya musu dukan bukatunsu, duk da haka suka
yi zina suka tattaru a gidajen karuwai. 8 An ciyar da su
sosai, kamar ƙosassun ingarmu, masu jaraba, kowanne
yana haniniya, yana neman matar maƙwabcinsa. 9 Ba
zan hukunta su saboda wannan ba?” In ji Ubangiji.
“Bai kamata in yi ramuwa a kan irin al’ummar nan ba?
10 “Ku ratsa cikin gonakin inabinta ku cinye su, amma
kada ku hallaka su gaba ɗaya. Ku kakkaɓe rassanta,
gama waɗannan mutane ba na Ubangiji ba ne. 11 Gidan
Isra’ila da gidan Yahuda sun zama marasa aminci
gaba ɗaya gare ni” in ji Ubangiji. 12 Sun yi ƙarya a
kan Ubangiji; sun ce, “Ba zai yi kome ba! Ba wata
masifar da za tă same mu; ba za mu taɓa ganin takobi
ko yunwa ba. 13 Annabawa holoƙo ne kawai maganar
kuwa ba ta cikinsu; saboda haka bari abin da suke
faɗi ya koma kansu.” 14 Saboda haka ga abin Ubangiji
Allah Maɗaukaki yana cewa, “Domin mutanen sun
yi waɗannan maganganu, zan mai da maganata a
bakinku wuta waɗannan mutane kuwa su zama itacen
da za tă ci. 15 Ya gidan Isra’ila,” in ji Ubangiji, “Ina
kawo al’umma daga nesa a kanku al’umma ce ta tun
dā mai ƙarfin hali, mutane ne da ba ku san harshensu
ba, waɗanda ba za ku fahimci abin da suke faɗa ba.
16 Kwarinsu kamar buɗaɗɗen kabari ne; dukansu
jarumawa ne. 17 Za su cinye amfanin gonakinku da
abincinku, za su cinye’ya’yanku maza da mata; za su
cinye garkunan tumakinku da na awakinku, za su
cinye’ya’yan inabinku da na ɓaurenku. Da takobi za su
hallaka biranenku masu katanga. 18 “Amma ko a cikin
waɗancan kwanaki,” in ji Ubangiji, “ba zan hallaka
ku gaba ɗaya ba. 19 Sa’ad da kuma mutanen suka yi
tambaya, ‘Me ya sa Ubangiji Allahnmu ya yi dukan
wannan gare mu?’ Sai ka amsa musu, ‘Yadda kuka
yashe ni kuka kuma bauta wa baƙin alloli a ƙasarku,
haka yanzu za ku bauta wa baƙi a ƙasar da ba taku ba.’
20 “Ka sanar da wannan ga gidan Yaƙub ka yi shelarsa
a Yahuda. 21 Ku ji wannan, ku wawaye marasa azanci,
waɗanda suke da idanu amma ba sa gani, waɗanda
suke da kunnuwa amma ba sa ji. 22 Bai kamata ku ji
tsorona ba?” In ji Ubangiji. “Bai kamata ku yi rawar
jiki a gabana ba? Na sa yashi ya zama iyakar teku,
madawwamiyar iyakar da ba zai tsallake ba. Raƙuman
ruwa za su iya yin hauka, amma ba za su iya haye ta
ba; za su iya yin ruri, amma ba za su iya ƙetare ta
ba. 23 Amma mutanen nan suna da tauraren zukata,
kuma’yan tawaye ne; sun kauce suka kuma rabu da

ni. 24 Ba sa faɗa wa kansu, 'Bari mu ji tsoron Ubangiji
Allahnmu, wanda yake ba mu ruwan sama a kan kari
na kaka da na bazara, wanda kullum yake tabbatar
mana da girbi.' 25 Laifofinku sun raba ku da waɗannan
abubuwa; zunubanku sun hana ku samun alheri. 26
"A cikin mutanena an sami mugaye waɗanda suke
kwanton ɓauna kamar masu sa tarko wa tsuntsaye
kamar waɗanda suke kafa tarko don su kama mutane.
27 Kamar keji cike da tsuntsaye, gidajensu sun cika da
ruɗu; sun yi arziki suka kuma zama masu iko 28 suka
kuma yi ƙiba, suka yi bul-bul. Mugayen ayyukansu ba
su da iyaka; ba sa wa marayu shari'ar adalci, ba sa
kāre'yancin matalauta. 29 Bai kamata in hukunta su
saboda wannan ba?" In ji Ubangiji. "Bai kamata in
yi ramuwa a kan irin al'umma kamar wannan ba?
30 "Abin banmamaki da bantsoro ya faru a ƙasar. 31
Annabawa suna annabcin ƙarya, firistoci suna mulki
da ikon kansu, mutanena kuma suna son haka. Amma
me za ku yi a ƙarshe?

6 "Ku gudu neman mafaka, mutanen Benyamin! Ku
gudu daga Urushalima! Ku busa ƙaho a Tekowa!
Ku ba da alama a Bet-Hakkerem! Gama masifa tana
zuwa daga arewa, mummunar hallaka ce kuwa. 2
Zan hallaka Diyar Sihiyona, kyakkyawa da kuma mai
laulayi. 3 Makiyaya da garkunansu za su taso mata; za
su kafa tentunansu kewaye da ita, kowanne yana lura
da sashensa." 4 "Mu shirya don yaƙi da ita! Ku tashi,
bari mu fāɗa mata da tsakar rana! Amma, kaito, rana
tana fāɗuwa, inuwar yamma kuwa sai ƙaran tsawo
take. 5 Saboda haka ku tashi, bari mu fāɗa mata da
dare mu rurrushe kagaranta!" 6 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa, "Ku sassare itatuwan ku tula
ƙasa kewaye da Urushalima. Dole a hukunta wannan
birni; saboda ya cika da zalunci. 7 Kamar yadda rijiya
takan ba da ruwarta, haka birnin yake da muguntarsa.
Ana jin labarin rikici da hallaka a cikinsa; ciwonsa
da mikinsa kullum suna a gabana. 8 Ki ji gargaɗi, ya
Urushalima, ko kuwa in juya daga gare ki in mai da
ƙasarki kufai don kada wani ya zauna a cikinta." 9 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, "Bari su yi
kalan raguwar Isra'ila a yi kalan sarai yadda ake yi wa
inabi; ka sāke miƙa hannunka a kan rassan, kamar
mai tattara inabi." 10 Ga wa zan yi magana in kuma
gargaɗar? Wa zai saurare ni? Kunnuwansu sun toshe
don kada su ji. Maganar Ubangiji ta zama abin zargi a
gare su; ba sa jin daɗinta. 11 Amma ina cike da fushin
Ubangiji, kuma ba na iya kannewa. "Ka kwararo shi a
kan yara a titi da kuma a kan samarin da suka tattaru;
za a kama miji da mata a cikinsa, tsofaffi da suka tsufa
tukub. 12 Za a ba da gidajensu ga waɗansu, tare da
gonakinsu da matansu, sa'ad da na miƙa hannuna
gāba da waɗanda suke zama a ƙasar," in ji Ubangiji. 13
"Daga ƙarami zuwa babba, dukansu masu haɗama
ne don riba; har da annabawa da firistoci, dukansu
suna aikata rashin gaskiya. 14 Sukan ɗaura mikin
mutanena sai ka ce mikin ba shi da matsala. Suna
cewa, 'Lafiya, Lafiya,' alhali kuwa ba lafiya. 15 Suna jin
kunyar halinsu na banƙyama? A'a, ba sa jin kunya
sam; ba su ma san yadda za su soke kai ba. Saboda
haka za su fāɗi tare da fāɗaɗɗu; za a hamɓarar da su
sa'ad da na hukunta su," in ji Ubangiji. 16 Ga abin
da Ubangiji yana cewa, "Ku tsaya kan hanyoyi, ku
duba; ku nemi hanyoyin dā, ku tambaya inda hanyar
mai kyau take, ku yi tafiya a kanta, za ku kuwa sami
hutu wa rayukanku. Amma kun ce, 'Ba za mu bi ta
ba.' 17 Na naɗa muku masu tsaro a kanku na kuma ce,
'Ku saurari karan ƙaho!' Amma kuka ce, 'Ba za mu
saurara ba.' 18 Saboda haka ku, ya al'ummai; ku lura
Ya shaidu, abin da zai faru da su. 19 Ki ji, ya duniya.
Zan kawo masifa a kan waɗannan mutane, sakayyar
ƙulle-ƙullensu, domin ba su saurari maganata ba suka
kuma ƙi dokata. 20 Babu riba a kawo mini turare
daga Sheba ko rake mai zaƙi daga ƙasa mai nisa? Ba
zan karɓi hadayunku na ƙonawa ba; ba na jin daɗin
sadakokinku." 21 Saboda haka ga abin da Ubangiji
yana cewa, "Zan sa abin tuntuɓe gaban mutanena.
Mahaifi da'ya'yansa maza za su yi tuntuɓe a kan
juna; maƙwabci da abokansa za su hallaka." 22 Ga
abin da Ubangiji yana cewa, "Duba, sojoji suna zuwa
daga ƙasar arewa; babbar al'umma ce ta yunƙuro
daga iyakokin duniya. 23 Suna riƙe da baka da māshi;
mugaye ne kuma marasa tausayi. Motsinsu kamar
ƙugin teku ne yayinda suke hawan dawakansu; suna
zuwa a jere kamar wanda ya yi shirin yaƙi don su fāɗa
miki, ya Diyar Sihiyona." 24 Mun ji labari a kansu,
hannuwanmu kuwa suka yi laƙwas. Azaba ta kama
mu, zafi kamar na mace mai naƙuda. 25 Kada ku fita
zuwa gonaki ko ku yi tafiya a hanyoyi, gama abokin
gāba yana da takobi, kuma akwai razana ko'ina. 26 Ya
mutanena, ku sanya tufafin makoki ku yi birgima a
toka; ku yi kuka mai zafi irin wanda akan yi wa ɗa
tilo, gama nan da nan mai hallakarwa zai auko mana.
27 "Na maishe ka mai jarrabawar ƙarfe mutanena ne
kuwa ƙarfen, don ka lura ka kuma gwada hanyoyinsu.

28 Su duka masu taurinkai ne,'yan tawaye, suna yawo
suna baza jita-jita. Su tagulla ne da ƙarfe; dukansu
lalatattu ne. 29 Mazuga yana zuga da ƙarfi don yǎ
ƙone dalma da wuta, amma tacewa yana tafiya a
banza; ba a fitar da mugaye. 30 Ana ce da su azurfar
da aka ƙi, gama Ubangiji ya ƙi su."

7 Maganar da ta zo wa Irmiya ke nan daga Ubangiji.
2 "Ka tsaya a ƙofar gidan Ubangiji, a can kuwa
ka yi shelar wannan saƙo. "'Ku ji maganar Ubangiji,
dukanku mutanen Yahuda waɗanda suke shiga ta
waɗannan ƙofofi don yin sujada ga Ubangiji. 3
Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allahna Isra'ila,
yana cewa ku gyara hanyoyinku da ayyukanku, zan
kuwa bar ku ku zauna a wannan wuri. 4 Kada
ku dogara ga maganganun nan na ruɗarwa cewa,
"Wannan shi ne haikalin Ubangiji, haikalin Ubangiji,
haikalin Ubangiji!" 5 In dai kuka canja hanyoyinku da
ayyukanku kuma kuna aikata adalci da junanku, 6 in
ba ku zalunci baƙo, maraya ko gwauruwa ba kuma in
ba ku zub da jinin marar laifi a wannan wuri ba, in
kuma ba ku bi waɗansu alloli da za su cuce ku ba, 7
to, zan bar ku ku zauna a wannan wuri, a ƙasar da
na ba kakanninku har abada abadin. 8 Amma ga shi,
kuna dogara ga maganganu na ruɗami marasa amfani.
9 "'Za ku yi sata da kisa, ku yi zina da rantsuwar
ƙarya, kuna ƙone turare wa Ba'al kuna kuma bin
waɗansu allolin da ba ku sani ba, 10 sa'an nan ku zo
ku tsaya a gabana a wannan gida, wanda ake kira
da Sunana, kuna cewa, "An cece mu," mun dace mu
aikata waɗannan abubuwa banƙyama? 11 Wannan
gidan da ake kira da Sunana ya zama kogon'yan fashi
ne a gare ku? Amma ina kallo! In ji Ubangiji. 12
"'Yanzu ku fita zuwa Shilo inda na fara maishe shi
wurin zama don Sunana, ku ga abin da na yi masa
saboda muguntar mutanen Isra'ila. 13 Yayinda kuke
yin dukan waɗannan abubuwa, in ji Ubangiji, na yi
muku magana sau da sau, amma ba ku ji ba; na kira
ku, amma ba ku amsa ba. 14 Saboda haka, abin da na
yi wa Shilo shi ne yanzu zan yi wa gidan da ake kira
da Sunana, haikalin da kuka dogara a kai, wurin da
na ba ku da kuma kakanninku. 15 Zan kore ku daga
gabana, kamar yadda na yi ga dukan'yan'uwanku,
mutanen Efraim.' 16 "Saboda haka kada ka yi addu'a
don wannan mutane ko ka yi wani kuka ko roƙo
dominsu, gama ba zan ji ka ba. 17 Ba ka gani abin
da suke yi a biranen Yahuda da kuma a titunan
Urushalima? 18 Yara sukan tara itace, iyaye suka hura
wuta, mata kuma sukan kwaɓa kullu don su yi wa
Sarauniyar Sama waina. Sukan miƙa hadayun sha ga
waɗansu alloli don su tsokane ni in yi fushi. 19 Amma
ni ne suke tsokana? In ji Ubangiji Ashe, ba kansu
ne suke cuta, suna kunyata kansu ba? 20 "'Saboda
haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
fushina da hasalata za su kwarara a wannan wuri, a
kan mutum da dabba, a kan itatuwan fili da a kan
amfanin gona, za su yi ta kuna, ba kuwa za a kashe ba.
21 "'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila
yana cewa ci gaba, ku ƙara hadayun ƙonawarku da
sauran sadakoki ku kuma yi ta cin naman! 22 Gama
sa'ad da na fitar da kakanninku daga Masar na kuma
yi musu magana, ban ba su dokoki kawai game da
hadayun ƙonawa da sadakoki ba, 23 amma na ba su
wannan umarni cewa ku yi mini biyayya, zan kuwa
zama Allahnku ku kuma ku zama mutanena. Ku yi
tafiya cikin dukan hanyoyin da na umarce ku, don
ku zauna lafiya. 24 Amma ba su saurara ba, ba su
kuwa kula ba; a maimako, suka bi shawarar kansu
da ta taurare muguwar zukatansu. Su ja da baya a
maimakon yin gaba. 25 Daga lokacin da kakanninku
suka bar Masar har yǎ zuwa yau, kullum na yi ta aikan
bayina annabawa. 26 Amma ba su saurare ni ba, ba
su kula ba. Sai suka taurare zukatansu suka aikata
mugun abu fiye da na kakanninsu.' 27 "Sa'ad da ka
faɗa musu wannan duka, ba za su saurare ka ba; sa'ad
da ka kira su, ba za su amsa ba. 28 Saboda haka ka faɗa
musu cewa, 'Wannan ce al'ummar da ba tǎ yi biyayya
ga Ubangiji Allahnta ba, ba kuwa ta karɓi gyara ba.
Gaskiya ta ƙare; ta ɓace gaba ɗaya daga leɓunansu.
29 "'Ku aske gashin kanku ku zubar; ku yi makoki a
filayen tuddai, gama Ubangiji ya ƙi'yan zamanin nan
ya kuma rabu da su saboda fushin da suka ba shi.
30 "'Mutanen Yahuda sun yi mugunta a gabana, in
ji Ubangiji. Sun kafa gumakansu masu banƙyama a
gidan da ake kira da Sunana suka ƙazantar da shi. 31
Sun gida masujadan Tofet a Kwarin Ben Hinnom don
miƙa'ya'yansu maza da mata a wuta, abin da ban yi
umarni ba, ba kuwa yi tunaninsa ba. 32 Saboda haka
ku yi hankali, kwanaki suna zuwa in ji Ubangiji, sa'ad
da mutane ba za su ƙara kira wurin Tofet ko Kwarin
Ben Hinnom ba, amma Kwarin Kisa, gama za su binne
matattu a Tofet sai har ba sauran wuri. 33 Sa'an nan
gawawwakin wannan mutane za su zama abinci ga
tsuntsayen sama da kuma namun jeji, ba za a kuwa
sami wani da zai kore su ba. 34 Zan kawo ƙarshen

muryar murna da farin ciki da muryar amarya da ango
a garuruwan Yahuda da kuma a titunan Urushalima,
gama ƙasar za tă zama kufai.

8 "'A wancan lokaci, in ji Ubangiji, za a fitar da
ƙasusuwan sarakuna da na shugabannin Yahuda,
ƙasusuwan firistoci da na annabawa, da kuma
ƙasusuwan mutanen Urushalima daga kaburbura. 2 Za
a shimfiɗa su a rana da wata da kuma dukan taurarin
sammai, waɗanda suka ƙaunata suka kuma bauta wa,
waɗanda suka bi suka nemi shawarar suka kuma yi
wa sujada. Ba za a tattara su ko a binne su ba, amma
za su zama kamar juji a jibge a ƙasa. 3 Duk inda na
kore su zuwa, dukan waɗanda suka ragu na wannan
muguwar al'umma za su gwammaci mutuwa da rai, in
ji Ubangiji Maɗaukaki.' 4 "Fada musu cewa, 'Ga abin
da Ubangiji yana cewa, "'Sa'ad da mutane suka fāɗi, ba
sa tashi ne? Sa'ad da mutum ya kauce, ba ya dawowa?
5 To, me ya sa waɗannan mutane suka kauce? Me ya
sa Urushalima kullum take kaucewa? Sun manne wa
ƙarya; suka ƙi su dawo. 6 Na saurara sosai, amma ba
su faɗi wata maganar kirki ba. Ba wanda ya tuba daga
muguntarsa, sai ma cewa yake, "Me na yi?" Kowa ta
kai-ta-kai yake kamar dokin da ya kutsa kai a fagen
fama. 7 Ko shamuwa ta sararin sama ma takan san
lokutan da aka tsara mata, kurciya, mashirare da
kuma zalɓe sukan lura da lokacin ƙauransu. Amma
mutanena ba su san abubuwan da Ubangiji yake
bukata ba. 8 "'Yaya za ku ce, "Muna da hikima, gama
muna da dokar Ubangiji," alhali alƙalamin ƙarya na
magatakarda ya yi ƙarya? 9 Za a kunyatar da masu
hikima; za su yi fargaba a kuma kama su. Da yake
sun ƙi maganar Ubangiji, wace irin hikima kuka ce
kuke da ita? 10 Saboda haka zan ba da matansu ga
waɗansu gonakinsu kuma ga waɗansu da suka ci da
yaƙi. Tun daga ƙarami har zuwa babba, kowannensu
yana haɗamar cin muguwar riba; har da annabawa da
firistoci ma, kowannensu yana ƙarya. 11 Sukan ɗaura
mikin mutanena sai ka ce mikin ba shi da matsala.
Suna cewa, "Lafiya, Lafiya," alhali kuwa ba lafiya. 12
Sukan ji kunyar halin banƙyamarsu kuwa? Sam, ba
su da kunya ko kaɗan; ba su ma san yadda za su ji
kunya ba. Saboda haka sukan fāɗi tare da fāɗaɗɗu;
za su fāɗi sa'ad da aka hukunta su, in ji Ubangiji. 13
"'Zan ƙwace girbinsu, in ji Ubangiji. Ba a za sami inabi
a kuringa ba. Ba za a sami'ya'ya a itacen ɓaure ba,
ganyayensu kuwa za su bushe. Abin da na ba su za a
ƙwace.'" 14 Me ya sa muke zama a nan? Mu tattaru!
Mu gudu zuwa birane masu katanga mu mutu a can!
Gama Ubangiji Allahnmu ya ƙaddara mana mutuwa
ya kuma ba mu ruwan dafi mu sha, domin mun yi
masa zunubi. 15 Mun sa zuciya ga salama amma ba
lafiya, mun sa zuciya ga lokacin warkarwa amma
sai ga razana. 16 Daga Dan ana jin tirjin dawakan
abokin gāba; da jin haniniyar ingarmunsu dukan
ƙasar ta girgiza. Sun zo su cinye ƙasar da kome da
yake cikinta, birni da dukan mazaunanta. 17 "Duba,
zan aika macizai masu dafi a cikinku, kāsā, waɗanda
ba su da maƙari, za su kuwa sassare ku," in ji Ubangiji.
18 Ya mai ta'aziyyata a cikin baƙin ciki, zuciyata ta
ɓaci ƙwarai. 19 Ka saurari kukan mutanena daga ƙasa
mai nisa suna cewa, "Ubangiji ba ya a Sihiyona ne?
Sarkinta ba ya can ne kuma?" "Me ya sa suka tsokane
ni da gumakansu har na yi fushi, da baƙin gumakansu
marasa amfani?" 20 "Girbi ya wuce, damuna ta ƙare,
ba a kuwa cece mu ba." 21 Da yake an ragargazar da
mutanena, an ragargaza ni ke nan; na yi kuka, tsoro
ya kama ni. 22 Ba magani ne a Gileyad? Ba likita ne a
can? To, me ya sa ba warkarwa wa raunin mutanena?

9 Da ma kaina maɓulɓulan ruwa ne idanuna kuma
maɓulɓulan hawaye! Da sai in yi kuka dare da rana
saboda mutanena da aka kashe. 2 Da ma a hamada
ina da wurin da matafiye za su sauka, don in bar
mutanena in tafi in bar su; gama dukansu mazinata
ne, taron mutane marasa aminci. 3 "Sun tanƙwasa
harshensu kamar baka, don su harba ƙarya; ba da
gaskiya ba ne suke nasara a cikin ƙasar. Sukan tashi
daga wannan zunubi zuwa wancan; ba su san ni ba,"
in ji Ubangiji. 4 "Ka yi hankali da abokanka; kada
ka amince da'yan'uwanka. Gama kowane ɗan'uwa
munafuki ne, kowane aboki kuma mai kushe ne. 5
Aboki kan rudî aboki, ba mai faɗar gaskiya. Sun koya
wa harshensu faɗar ƙarya; sun gajiyar da kansu da
yin zunubi. 6 Kai kana zama a tsakiyar ruɗu; cikin
ruɗunsu sun ƙi su san ni," in ji Ubangiji. 7 Saboda haka
ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, "Ga shi zan
tace in kuma gwada su, gama me kuwa zan yi saboda
zunubin mutanena? 8 Harshensu kibiya ce mai dafi;
yana magana da ruɗu. Da bakinsa kowa yana maganar
alheri da maƙwabcinsa, amma a zuciyarsa ya sa masa
tarko. 9 Bai kamata in hukunta su saboda wannan
ba?" In ji Ubangiji. "Bai kamata in ɗau fansa a kan
irin al'umma kamar wannan ba?" 10 Zan yi kuka in yi
kururuwa saboda duwatsu in kuma yi makoki game
da wuraren kiwon hamada. Sun zama kango ba wanda

yake bi cikinta, ba a kuma jin kukan shanu. Tsuntsaye
sararin sama sun gudu namun jeji ma duk sun watse.
11 "Zan mai da Urushalima tsibin kufai, wurin zaman
diloli; zan kuma lalace garuruwan Yahuda saboda
haka ba wanda zai zauna a can." 12 Wane mutum
ne yana da isashiyar hikimar fahimtar wannan? Wa
Ubangiji ya umarta da zai iya yin bayani? Me ya sa
aka lalace ƙasar ta zama kufai kamar hamada da ba
wanda zai iya ratsa ta? 13 Ubangiji ya ce, "Domin
sun bar dokata, wadda na sa a gabansu; ba su yi
biyayya da ni ko su bi dokata ba. 14 A maimako, sun
bi taurin zuciyarsu; suka bi Ba'al, yadda kakanninsu
suka koya musu." 15 Saboda haka, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra'ila yana cewa, "Ga shi zan sa
wannan mutane su ci abinci mai ɗaci su kuma sha
ruwan dafi. 16 Zan watsar da su a cikin al'ummai da
su da kakanninsu ba su sani ba, zan kuma fafare su
da takobi sai na hallaka su." 17 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa, "Ku lura yanzu! Ku kira mata
masu makoki su zo ku aika wa gwanaye a cikinsu
su zo. 18 Bari su zo da sauri su yi kuka a kanmu
sai idanunmu sun cika da hawaye giranmu kuma su
jiƙe sharkaf. 19 An ji karar kuka daga Sihiyona cewa,
'Duba yadda muka lalace! Duba irin babban kunyar da
muka sha! Dole mu bar ƙasar domin gidajenmu sun
lalace.'" 20 Yanzu, ya mata, ku ji maganar Ubangiji;
ku buɗe kunnuwanku ga maganar bakina. Ku koya
wa'yan matanku yadda za su yi kuka; ku koya wa
juna makoki. 21 Mutuwa ta haura ta tagoginmu ta
kuma shiga katangarmu; ta karkashe'ya'ya a tituna ta
kuma karkashe samari a dandali. 22 Ka ce, "Ga abin
da Ubangiji ya furta, "'Gawawwakin mutane za su
fāɗi kamar juji a fili, kamar hatsin da aka yanka a
bayan mai girbi, da ba mai tara su.'" 23 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, "Kada mai hikima ya yi fariya
da hikimarsa ko mai ƙarfi ya yi fariya da ƙarfinsa ko
mai arziki ya yi fariya da arzikinsa, 24 amma bari shi
wanda yake taƙama ya yi taƙama da wannan, cewa ya
fahimci ya kuma san ni, cewa ni ne Ubangiji, wanda
yake yin alheri, gaskiya da kuma adalci a duniya,
gama a waɗannan ne nake jin daɗi," in ji Ubangiji. 25
"Kwanaki suna zuwa," in ji Ubangiji, "sa'ad da zan
hukunta dukan waɗanda aka yi musu kaciya kawai
a jiki, 26 Masar, Yahuda, Edom, Ammon, Mowab da
dukan waɗanda suke zaune a hamada a wurare masu
nisa. Gama dukan waɗannan al'ummai marasa kaciya
ne, har dukan gidan Isra'ila ma marasa kaciya ne a
zuciya."

10 Ku ji abin da Ubangiji yana ce muku, ya gidan
Isra'ila. 2 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Kada
ku koyi hanyoyin al'ummai ko ku razana game da
alamun sararin sama, ko da yake al'ummai sun razana
saboda su. 3 Gama al'adun mutane banza ne; sukan
yanke itace daga kurmi, sai mai sassaƙa yă sassaƙa
shi da gizago. 4 Sukan yi masa ado da azurfa da
kuma zinariya; sukan ɗauki guduma su kafa shi da
ƙusoshi, don kada yă fāɗi. 5 Kamar dodon gona cikin
gonar kabewa, haka gumakansu ba sa iya magana;
dole a yi ta ɗaukansu domin ba za su iya tafiya
ba. Kada ku ji tsoronsu; ba za su iya yi wa wani
lahani ba ba sa iya yin wani abin kirki." 6 Babu
wani kamar ka, ya Ubangiji; kai mai girma ne, kuma
sunanka yana da girma da kuma iko. 7 Wane ne ba zai
girmama ka ba, Ya Sarkin al'ummai? Tsoronka wajibi
ne. A cikin dukan masu hikima na al'ummai kuma
cikin dukan mulkokinsu, babu kamar ka. 8 Dukansu
marasa azanci ne wawaye; gumakan itacen banza
ne suke koya musu. 9 An kawo ƙeraren azurfa daga
Tarshish zinariya kuma daga Ufaz. Abin da gwani da
maƙerin zinariya suka yi sa'an nan aka yi masa ado da
mulufi da shunayya dukan aikin gwanaye. 10 Amma
Ubangiji shi ne Allah na gaskiya; shi ne Allah mai rai,
madawwamin sarki. Sa'ad da ya yi fushi, ƙasa takan
girgiza; al'ummai ba sa iya jure da hasalarsa. 11 "Ka
faɗa musu wannan, 'Waɗannan alloli, waɗanda ba su
yi sammai da ƙasa ba, za su hallaka daga duniya da
kuma daga ƙarƙashin sammai.'" 12 Amma Allah ya
yi duniya ta wurin ikonsa; ya kafa duniya ta wurin
hikimarsa ya shimfiɗa sammai ta wurin fahiminsa. 13
Sa'ad da ya yi tsawa, ruwaye a cikin sammai sukan yi
ƙugi; yakan sa gizagizai su taso daga iyakokin duniya.
Yakan aiki walƙiya da ruwan sama ya fitar da iska
daga gidajen ajiyarsa. 14 Kowa marar azanci ne, marar
ilimi; kowane maƙerin zinariya zai sha kunya saboda
gumakansa. Siffofinsa ƙarya ne; ba su da numfashi
a cikinsu. 15 Su ba kome ba ne, aikin ruɗami ne;
Sa'ad da hukuncinsu ya yi za su lalace. 16 Shi da yake
Rabon Yaƙub ba kamar waɗannan yake ba, gama shi
ne Mahaliccin abubuwa duka, har da Isra'ila, kabilar
gādonsa Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa. 17 Ku tattara
kayayyakinku don ku bar ƙasar, ku da kuke zaune a
wurin da aka kewaye da yaƙi. 18 Gama haka Ubangiji
ya faɗa, "A wannan lokaci zan jefar da waɗanda suke

zaune a ƙasar; zan kawo damuwa a kansu domin a
kama su.” 19 Tawa ta ƙare, saboda raunin da aka yi
mini! Raunina ba mai warkewa ba ne! Duk da haka na
ce wa kaina, “Wannan ciwona ne, dole kuma in jure
da shi.” 20 An lalatar da tentina; dukan igiyoyinsa
sun tsintsinke.’Ya’yana maza sun bar ni ba sa nan;
ba wanda aka bari da zai kafa tentina ko ya kafa
mini mafaka. 21 Makiyaya marasa azanci ne kuma ba
sa neman nufin Ubangiji; saboda haka ba sa nasara
dukan garkensu kuwa ya watse. 22 Ku saurara! Rahoto
yana zuwa babban hargitsi daga ƙasar arewa! Zai
mai da garuruwan Yahuda kufai, mazaunin diloli. 23
Na sani, ya Ubangiji, cewa ran mutum ba nasa ba
ne; ba mutum ne yake kiyaye takawarsa ba. 24 Ka
yi mini gyara, Ubangiji, amma fa da adalci kaɗai ba
cikin fushinka ba, don kada ka wofinta ni. 25 Ka zuba
hasalarka a kan al’umman da ba su san ka ba, a kan
mutanen da ba sa kira bisa sunanka. Gama sun cinye
Yaƙub; sun cinye shi gaba ɗaya suka kuma lalace
wurin zamansa.

11 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin
Ubangiji. 2 “Ka saurari zancen wannan alkawari
ka kuma faɗe su ga mutanen Yahuda da kuma waɗanda
suke zaune a Urushalima. 3 Ka faɗa musu cewa ga abin
da Ubangiji, Allah na Isra’ila yana cewa, ‘La’ananne ne
wanda bai kula da zancen alkawarin nan ba, 4 zancen
da na umarci kakanni-kakanninku sa’ad da na fitar da
su daga Masar, daga cikin tanderun narkewar ƙarfe.’
Na ce, ‘Ku yi mini biyayya ku kuma aikata kowane abin
da na umarce ku, za ku kuwa zama mutanena, ni kuwa
zan zama Allahnku. 5 Sa’an nan zan cika rantsuwar
da na yi wa kakanni-kakanninku, da zan ba su ƙasa
mai zub da madara da kuma zuma’ ƙasar da kuka
mallaka a yau.” Sai na amsa na ce, “Amin, Ubangiji.” 6
Sai Ubangiji ya ce mini, “Ka yi shelar dukan maganan
nan a biranen Yahuda da titunan Urushalima duka
cewa, ‘Su saurari zancen alkawarin nan, su aikata. 7
Daga lokacin da na fitar da kakanni-kakanninku daga
Masar har yă zuwa yau, na gargaɗe su sau da sau, ina
cewa, “Ku yi mini biyayya.” 8 Amma ba su kasa kunne
ko su saurara ba, a maimako, sai suka bi taurinkai
na mugayen zukatansu. Saboda haka na kawo musu
dukan la’anonin alkawarin da na riga na umarce su, su
bi amma ba su kiyaye ba.’” 9 Sa’an nan Ubangiji ya ce
mini, “Akwai maƙarƙashiya a cikin mutanen Yahuda
da waɗanda suke zaune a Urushalima. 10 Sun koma ga
zunuban kakanni kakanninsu, waɗanda suka ƙi su
saurari maganata. Suka bi waɗansu alloli don su bauta
musu. Da gidan Isra’ila da kuma gidan Yahuda duk
sun take alkawarin da na yi da kakanni kakanninsu.
11 Saboda haka ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Zan
kawo masifa a kansu wadda ba za su iya tsere mata
ba. Ko da yake suna kuka gare ni, ba zan saurare su
ba. 12 Garuruwan Yahuda da mutanen Urushalima za
su tafi su yi kuka ga allolin da suke ƙona wa turare,
amma ba za su taimake su ba sam sa’ad da masifar
ta auku. 13 Kuna da alloli masu yawa yadda kuke
da garuruwa, ya Yahuda; kuma bagadan da kuka yi
don ƙona turare wa allahn nan Ba’al abin kunya sun
yi yawa kamar titunan Urushalima.’ 14 “Kada ka yi
addu’a domin wannan mutane ko ka miƙa wani roƙo
ko kuka dominsu, domin ba zan saurara ba sa’ad da
suka kira gare ni a lokacin ƙuncinsu. 15 “Mene ne
ƙaunatacciyata take yi a haikali da yake ta yin ƙulle-
ƙullen mugayen makircinta tare da mutane masu
yawa? Tsarkakar nama zai iya kawar da hukuncinki?
Sa’ad da kike yin muguntarki sa’an nan ki yi farin
ciki.” 16 Ubangiji ya kira ki itacen zaitun mai inuwa
kyakkyawa mai’ya’ya masu kyau. Amma da ƙugin
babbar hadari zai cinna masa wuta, rassansa za su
kakkarye. 17 Ubangiji Maɗaukaki, wanda ya dasa ki,
ya furta miki masifa, domin gidan Isra’ila da kuma
gidan Yahuda sun aikata mugunta suka kuma tsokane
ni in yi fushi ta wurin ƙona wa Ba’al turare. 18 Domin
Ubangiji ya bayyana mini maƙarƙashiyarsu, na santa,
gama a wannan lokaci ya nuna mini abin da suke
yi. 19 Na kasance kamar ɗan rago marar faɗa wanda
aka kai mayanka; ban gane cewa sun ƙulla mini
maƙarƙashiya, suna cewa, “Bari mu lalatar da itacen
duk da’ya’yansa; bari mu datse shi daga ƙasar masu
rai, har da ba za a ƙara tunawa da sunansa ba.” 20
Amma, ya Ubangiji Maɗaukaki, kai da kake yin shari’a
da adalci kake gwada zuciya da kuma tunani, ka sa
in ga sakayyar da za ka yi musu, gama a gare ka na
danƙa maganata. 21 “Saboda haka ga abin da Ubangiji
yana cewa game da mutanen Anatot, waɗanda suke
neman ranka suna kuma cewa, ‘Kada ka yi annabci da
sunan Ubangiji in ba haka za ka mutu a hannunmu’
22 saboda haka ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana
cewa, ‘Zan hukunta su. Samarinsu za su mutu ta
wurin takobi,’ya’yansu maza da mata kuwa ta wurin
yunwa. 23 Babu raguwar da za a bar musu, domin
zan kawo masifa a kan mutanen Anatot a shekarar
hukuncinsu.’”

12 Kullum kai mai adalci ne, ya Ubangiji, sa’ad da
na kawo ƙara a gabanka. Duk da haka zan yi
magana da kai game da shari’arka. Me ya sa mugaye
suke nasara? Me ya sa dukan maciya amana suke
zama ba damuwa? 2 Ka dasa su, sun kuwa yi saiwa;
sun yi girma suna ba da’ya’ya. Kullum sunanka yana a
bakinsu amma kana nesa da zuciyarsu. 3 Duk da haka
ka san ni, ya Ubangiji; kana ganina ka kuma gwada
tunanina game da kai. Ka ja su kamar tumakin da za a
yanka! Ka ware su don ranar yanka! 4 Har yaushe
ƙasar za tă kasance busasshiya ciyawar kowane fili ta
bushe? Domin waɗanda suke zaune cikinta mugaye
ne, dabbobi da tsuntsaye sun hallaka. Ban da haka ma,
mutane suna cewa, “Ba zai ga abin da yake faruwa
da mu ba.” 5 “In ka yi tsere da mutane a ƙafa suka
kuma gajiyar da kai, yaya za ka yi gasa da dawakai?
In ka yi tuntuɓe a lafiyayyiyar ƙasa, ƙaƙa za ka yi a
kurmin Urdun? 6 ’Yan’uwanka, iyalinka har su ma
sun bashe ka; sun tā da kuka mai ƙarfi a kanka. Kada
ka amince da su, ko da yake suna faɗa maganganu
masu kyau game da kai. 7 “Zan yashe gidana, in rabu
da gādona; Zan ba da wadda nake ƙauna a hannuwan
abokan gābanta. 8 Gādona ya zama mini kamar zaki
a kurmi. Yana mini ruri; saboda haka na ƙi shi. 9
Ashe, gādona bai zama mini kamar dabbare dabbaren
tsuntsu mai cin nama da sauran tsuntsaye masu cin
nama suka kewaye shi da faɗa ba? Tafi ka tattaro
dukan namun jeji; ka kawo su su ci. 10 Makiyaya masu
yawa za su lalace gonar inabina su tattake gonata; za
su mai da gonata mai kyau kango marar amfani. 11 Za
tă zama kango, busasshiya da kuma kango a gabana;
ƙasar duka za tă zama kango domin ba wanda ya
kula. 12 A kan dukan tsaunukan nan na hamada masu
hallakarwa za su zo, gama takobin Ubangiji zai ci daga
wannan iyaka ƙasa zuwa wancan; ba wanda zai zauna
lafiya. 13 Za su shuka alkama, su girbe ƙayayyuwa;
za su gajiyar da kansu, ba za su kuwa sami kome
ba. Saboda haka ku sha kunyar abin da kuka girbe
saboda zafin fushin Ubangiji.” 14 Ga abin da Ubangiji
yana cewa, “Game da dukan mugayen maƙwabtana
waɗanda suka ƙwace gādon da na ba wa mutanena
Isra’ila kuwa, zan tumɓuke su daga ƙasashensu zan
kuma tumɓuke gidan Yahuda daga cikinsu. 15 Amma
bayan na tumɓuke su, zan sāke jin tausayi in komo da
kowannensu zuwa gādonsa da kuma ƙasarsa. 16 In
kuma suka koyi al’amuran mutanena sosai suka kuma
yi rantsuwa da sunana, suna cewa, ‘Muddin Ubangiji
yana raye’ kamar yadda sun taɓa koya wa jama’ata
yin rantsuwa da Ba’al, sa’an nan za su kahu a cikin
jama’ata. 17 Amma duk al’ummar da ba tă saurara ba,
zan tumɓuke ta ɗungum in kuma hallaka ta,” in ji
Ubangiji.

13 Ga abin da Ubangiji ya faɗa mini, “Tafi ka sayo
abin ɗamara na lilin ka sha ɗamara da shi, amma
kada ka bari yă taɓa ruwa.” 2 Saboda haka na sayo
abin ɗamara, yadda Ubangiji ya umarce ni, na kuwa
sha ɗamara da shi. 3 Sai maganar Ubangiji ta zo mini
sau na biyu cewa, 4 “Ka ɗauki abin ɗamara da ka sayo,
wanda ka ɗaura, ka tafi yanzu zuwa Fera ka ɓoye shi a
cikin kogon dutse.” 5 Saboda haka na tafi na ɓoye
shi a Fera, yadda Ubangiji ya ce mini. 6 Bayan’yan
kwanaki sai Ubangiji ya ce mini, “Tafi yanzu zuwa
Fera ka ɗauko abin ɗamara da na ce maka ka ɓoye a
can.” 7 Sai na tafi Fera da haka na ɗauko abin ɗamara
daga wurin da na ɓoye shi, amma abin ɗamara yanzu
ya lalace ya zama ba shi da amfani sam. 8 Sai maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 9 “Ga abin da Ubangiji yana
cewa, ‘Haka zan lalatar da alfarmar Yahuda da yawan
alfarmar Urushalima. 10 Waɗannan mugayen mutane,
waɗanda suka ƙi saurari maganata, waɗanda suka
biye wa taurin zuciyarsu suka bi waɗansu alloli don
su bauta su kuma yi musu sujada, za su zama kamar
wannan abin ɗamara gaba ɗaya marasa amfani! 11
Gama kamar yadda abin ɗamara kan kame gindin
mutum tam, haka zan daure dukan gidan Isra’ila da
dukan gidan Yahuda gare ni,’ in ji Ubangiji, ‘domin
su zama jama’a, da suna, da yabo, da daraja a gare
ni, amma sun ƙi ji.’ 12 “Faɗa musu cewa, ‘Ga abin da
Ubangiji, Allah na Isra’ila, yana cewa a cika kowace
salkar ruwan inabi da ruwan inabi.’ In kuwa suka
ce maka, ‘Ba mu san cewa ya kamata a cika kowace
salkar ruwan inabi da ruwan inabi ba?’ 13 Sai ka
ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, zan cika
dukan waɗanda suke zama a ƙasar da buguwa, har
ma da sarakunan da suke zama a kursiyin Dawuda,
firistoci, annabawa da dukan waɗanda suke zaune
a Urushalima. 14 Zan fyaɗe su a kan juna, iyaye
da’ya’yansu maza, in ji Ubangiji. Tausayi ko jinƙai,
ko juyayi ba zai hana ni hallaka su ba.’” 15 Ku ji ku
kuma saurara, kada ku yi girman kai, gama Ubangiji
ya yi magana. 16 Ku ɗaukaka Ubangiji Allahnku kafin
ya kawo duhu, kafin ƙafafunku su yi tuntuɓe a kan
tuddai masu duhu. Za ku sa zuciya ganin haske amma
zai mai da shi duhu mai kauri ya kuma canja shi

zuwa duhu baƙi ƙirin. 17 Amma in ba ku saurara ba,
zan yi kuka a ɓoye saboda girmankanku; idanuna
za su yi kuka mai zafi, suna zub da hawaye ƙwarai,
domin zan kwashe garken Ubangiji zuwa zaman bauta.
18 Ka faɗa wa sarki da kuma mahaifiyar sarauniya
cewa, “Ku sauko daga kursiyinku, gama rawaninku
na ɗaukaka za su fāɗi daga kawunanku.” 19 Za a
kulle biranen da suke a Negeb, kuma babu wanda
zai buɗe su. Za a kwashe dukan Yahuda zuwa zaman
bauta, za a kwashe su tas. 20 Ku tā da idanunku ku ga
waɗanda suke zuwa daga arewa. Ina garken da aka
ba ku tumakin da kuke taƙama a kai? 21 Me za ku ce
sa’ad da Ubangiji ya naɗa muku waɗanda ku kanku
kuka koya musu a matsayi abokai na musamman?
Ashe, azaba ba za tă auko muku kamar na mace mai
naƙuda ba? 22 In kuma kuka tambaye kanku “Me ya
sa wannan ya faru da mu?” Wannan kuwa saboda
yawan zunubanku ne ya sa fatarinku ya yage aka
kuma wahalshe jikinku. 23 Mutumin Habasha zai iya
canja launin fatar jikinsa ko damisa ta canja dabbare
dabbarenta? Ba za ku iya yin alheri ku da kuka saba
da yin mugunta ba. 24 “Zan watsar da ku kamar yayin
da iskar hamada take hurawa. 25 Rabonku ne wannan,
sashen da na auka muku,” in ji Ubangiji “domin kun
manta da ni kuka kuma dogara ga allolin ƙarya. 26
Zan kware fatarinku sama ya rufe fuskarku don a
iya ga tsiraicinku 27 zinace zinacenku da haniniya
kamar dawakai, karuwancinku na bankunya! Na ga
ayyukanku na banƙyama a kan tuddai da kuma a
filaye. Kaitonki, ya Urushalima! Har yaushe za ki ci
gaba da rashin tsarki?”

14

Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya game
da fãri cewa, 2 “Yahuda tana makoki biranenta
suna fama; suna kuka saboda ƙasar, kuka kuma tana
tasowa daga Urushalima. 3 Manyan mutane suna
aika bayinsu su ɗebo ruwa a maɓulɓulai amma babu
ruwa. Suka dawo da tulunansu haka nan; da kunya
da kuma ƙasƙanci, da kawunansu a rufe. 4 Ƙasa ta
tsattsage saboda babu ruwan sama a ƙasar; manoma
sun sha kunya suka kuma rufe kawunansu. 5 Har
barewa a kurmi ma ta gudu ta bar’ya’yan da ta haihu
sababbi saboda babu ciyawa. 6 Jakan jeji suna tsaye
a kan tuddai suna haki kamar diloli; idanunsu sun
kāsa gani saboda rashin makiyaya.” 7 Ko da yake
zunubanmu suna ba da shaida a kanmu, Ya Ubangiji,
ka yi wani abu saboda sunanka. Gama jan bayanmu ya
yi yawa; mun yi maka zunubi. 8 Ya kai, Sa Zuciyar
Isra’ila, Mai Cetonsa a lokutan wahala, me ya sa kake
yi kamar baƙo a ƙasar, kamar matafiyi wanda yake
shirya wuri don yă kwana gari ya waye ya wuce? 9
Me ya sa kake yi kamar mutumin da aka far masa
kwasam ba zato, kamar jarumi marar ƙarfin ceto?
Kana a cikinmu, ya Ubangiji, da sunanka ake kiranmu;
kada ka yashe mu! 10 Ga abin da Ubangiji ya ce game
da wannan mutane, “Suna son yawace-yawace ƙwarai;
ba sa hana ƙafafunsu yawo. Saboda haka Ubangiji
bai yarda da su ba; yanzu zai tuna da muguntarsu
zai kuma hukunta su saboda zunubansu.” 11 Sa’an
nan Ubangiji ya ce mini, “Kada ka yi addu’a domin
zaman lafiyar mutanen nan. 12 Ko da yake suna azumi,
ba zan saurari kukansu ba, ko da yake suna miƙa
hadayun ƙonawa da hadayun gari, ba zan yarda da
su ba. A maimako zan hallaka su da takobi, yunwa
da annoba.” 13 Amma na ce, “A, Ubangiji Mai Iko
Duka, annabawa sun riƙa ce musu, ‘Ba za ku ga takobi
ko ku yi fama da yunwa ba. A maimako, zan ba ku
madawwamiyar salama.’” 14 Sai Ubangiji ya ce mini,
“Annabawa suna ta annabcin ƙarya da sunana. Ban
aike su ba, ban kuma naɗa su ba, ban yi musu magana
ba. Suna muku annabci wahayin ƙarya, suna muku
duba marar amfani, suna bautar gumaka suna kuma
bayyana tunanin kansu ne. 15 Saboda haka, ga abin da
Ubangiji ya ce game da annabawan da suke annabci
da sunana. Ban aike su ba, duk da haka suna cewa,
‘Babu takobi ko yunwar da zai taɓa wannan ƙasa.’
Waɗannan annabawa takobi da yunwa za su hallaka
su. 16 Mutanen da suke musu annabcin kuwa za a
kore su zuwa titunan Urushalima saboda yunwa da
kuma takobi. Babu wanda zai binne su, ko ya binne
matansu, ko’ya’yansu maza da mata. Zan aukar musu
da masifar da ya dace da su. 17 “Ka yi musu wannan
magana, “‘Bari idanuna su yi ta zub da hawaye dare da
rana kada su daina; saboda’yata budurwa, mutanena,
sun sha wahalar babban rauni, an yi musu bugu mai
ragargazawa. 18 In na shiga cikin ƙasar, na ga waɗanda
takobi ya kashe; in na shiga cikin birni, na ga waɗanda
suke fama da yunwa. Da Annabi da firist duk sun tafi
ƙasar da ba su sani ba.’” 19 Ka ƙi Yahuda ɗungum ke
nan? Kana ƙyamar Sihiyona ne? Me ya sa ka buge
mu don kada mu warke? Mun sa zuciya ga salama
babu abin alherin da ya zo, mun sa rai ga lokacin
warkarwa amma sai ga razana. 20 Ya Ubangiji, mun
gane da muguntarmu da kuma laifin kakanninmu;
tabbatacce mun yi maka zunubi. 21 Saboda sunanka

kada ka ƙi mu; kada ka ƙasƙantar da kursiyoyinka
mai ɗaukaka. Ka tuna da alkawarinka da mu kada ka
tā da shi. 22 Akwai wani daga cikin gumaka marasa
amfani na al'ummai da ya kawo ruwan sama? Sararin
sama kansu sukan yi yayyafi? A'a, kai ne, ya Ubangiji
Allahnmu. Saboda haka sa zuciyarmu tana a kanka,
gama kai ne kake yi wannan duka.

15 Sai Ubangiji ya ce mini, "Ko da Musa da Sama'ila
za su tsaya a gabana, zuciyata ba za tă komo
ga mutanen nan ba. Ka kore su daga gabana! Su
tafi! 2 In kuma suka tambaye ka, 'Ina za mu tafi?'
Sai ka faɗa musu, 'Ga abin da Ubangiji yana cewa,
"'Waɗanda aka ƙaddara ga mutuwa, ga mutuwa za
su; waɗanda aka ƙaddara ga takobi, ga takobi za su;
waɗanda aka ƙaddara ga yunwa, ga yunwa za su;
waɗanda aka ƙaddara ga zaman bauta, ga zaman
bauta za su.' 3 "Zan aika musu da iri masu hallakarwa
guda huɗu," in ji Ubangiji, "takobi zai kashe, karnuka
za su kwashe, tsuntsaye da namun jeji kuma su cinye
su kuma hallaka. 4 Zan sa su zama abin ƙyama ga
dukan mulkokin duniya saboda abin da Manasse ɗan
Hezekiya sarkin Yahuda ya aikata a Urushalima. 5 "Wa
zai ji tausayinki, ya Urushalima? Wa zai yi makoki
dominki? Wa zai dakata ya tambayi lafiyarki? 6 Kin
ƙi ni," in ji Ubangiji. "Ki ci gaba da ja da baya. Ta
haka zan ɗibiya hannuwana a kanki in hallaka ki; ba
zan ƙara nuna miki jinƙai ba. 7 Zan sheƙe ki da abin
sheƙewa a ƙofofin birnin ƙasar. Zan kawo baƙin ciki da
hallaka a kan mutanena, gama ba su canja hanyoyinsu
ba. 8 Zan ƙara yawan gwaurayensu su fi yashin teku
yawa. Da tsakar rana zan kawo mai hallakarwa a
kan iyaye mata na samarinsu; farat ɗaya zan kawo
musu wahala da razana. 9 Mahaifiya'ya'ya bakwai
za tă suma ta ja numfashinta na ƙarshe. Ranarta zai
fāɗi tun lokacin bai yi ba; za tă sha kunya a kuma
wulaƙanta ta. Zan sa a kashe raguwa da takobi a
gaban abokan gābansu," in ji Ubangiji. 10 Kaitona,
mahaifiyata, da kika haife ni, mutumin da dukan ƙasa
take faɗa take kuma gardama da shi! Ban ba da bashi
ko in ci bashi ba, duk da haka kowa yana zagina. 11
Ubangiji ya ce, "Tabbatacce zan cece ka don alheri;
tabbatacce zan sa abokan gābanka su yi roƙo gare ka
a lokacin masifa da kuma lokacin wahala. 12 "Mutum
zai iya karye ƙarfe ƙarfe daga arewa, ko tagulla? 13
"Dukiyarku da arzikinku zan ba da su ganima, babu
tara, saboda duka zunubanku ko'ina a ƙasar. 14 Zan
bautar da ku ga abokan gābanku a ƙasar da ba ku sani
ba, gama fushina zai yi ƙuna kamar wuta da za tă
yi ƙuna a kanku." 15 Ka gane, ya Ubangiji; ka tuna
da ni ka kuma lura da ni. Ka yi mini ramuwa a kan
masu tsananta mini. Cikin jimirinka, kada ka ɗauke
ni; ka tuna yadda na sha zagi saboda kai. 16 Sa'ad da
maganganunka suka zo, na cinye su; suka zama abin
farin ciki zuciyata kuma ta yi murna, gama ana kirana
da sunanka, Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki. 17 Ban
taɓa zauna a cikin'yan tawaye ba, ban taɓa yi murna
da su ba; na zauna ni kaɗai domin hannunka yana
a kaina ka kuma sa na cika da haushi. 18 Me ya sa
wahalata ba ta ƙarewa mikina kuma ba ya warkuwa?
Za ka zama mini kamar rafi mai yaudara ne, kamar
maɓulɓulan da ta kafe ne? 19 Saboda haka ga abin da
Ubangiji yana cewa, "In ka tuba, zan maido da kai don
ka bauta mini; in ka ambaci maganganu masu kyau,
ba marasa kyau ba, za ka zama kakakina. Bari wannan
mutane su juyo gare ka, amma kada ka juye gare su.
20 Zan mai da kai katanga ga wannan mutane, katanga
mai ƙarfi na tagulla; za su yi yaƙi da kai amma ba
za su yi nasara a kanka ba, gama ina tare da kai don
in kuɓutar in kuma cece ka," in ji Ubangiji. 21 "Zan
cece ka daga hannuwan mugaye in ɓamɓare ka daga
hannun marasa tausayi."

16 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Kada
ka yi aure ka haifi'ya'ya maza da mata a wannan
wuri." 3 Gama ga abin da Ubangiji yana cewa game
da'ya'ya maza da matan da aka haifa a wannan ƙasa da
kuma game da matan da suke iyayensu da suke mazan
da iyayensu. 4 "Za su mutu da muguwar cuta. Ba za a
yi kuka dominsu ba, ba kuwa za a binne su ba, amma
za a bar su a juji. Takobi da yunwa ne za su hallaka su,
gawawwakinsu za su zama abincin tsuntsayen sararin
sama da kuma namun jeji na duniya." 5 Gama ga
abin da Ubangiji yana cewa, "Kada ka shiga gidan da
akwai abincin makoki; kada ka tafi ka yi makoki ko
ka nuna juyayi, domin na janye albarkata, ƙaunata
da tausayina daga wannan mutane," in ji Ubangiji. 6
"Manya da ƙanana duka za su mutu a wannan ƙasa. Ba
za a binne su ba, ba kuwa za a yi makokinsu ba, kuma
ba wanda zai tsaga kansa ko ya aske kansa saboda
su. 7 Ba wanda zai ba da abinci don yă ta'azantar da
waɗanda suke makoki saboda matattu, kai, ko saboda
mahaifi ko mahaifiya ma ba kuwa wani da zai ba da
abin sha don yă ta'azantar da su. 8 "Kada kuma ka
shiga gidan da ake biki ka zauna don ci da sha. 9
Gama ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila,

yana cewa a idanunka da kuma a kwanakinka zan
kawo ƙarshen muryar farin ciki da murna da kuma
muryoyin amarya da ango a wannan wuri. 10 “Sa’ad
da ka faɗa wa waɗannan mutane wannan duka suka
kuma tambaye ka, ‘Me ya sa Ubangiji ya ƙaddara
irin wannan babban masifa a kanmu? Wace mugunta
muka yi? Wane zunubi muka aikata wa Ubangiji
Allahnmu?’ 11 Sai ka ce musu, ‘Wannan ya zama haka
domin kakanninku sun rabu da ni,’ in ji Ubangiji, ‘suka
bi waɗansu alloli suka kuma bauta musu. Suka rabu da
ni, ba su kuwa kiyaye dokata ba. 12 Amma kun yi laifi
fiye da kakanninku. Duba yadda kowannenku yana
bin taurin muguwar zuciyarsa a maimakon yin mini
biyayya. 13 Saboda haka zan fitar da ku daga wannan
ƙasa zuwa wata ƙasar da ku da kakanninku ba ku taɓa
sani ba, a can kuwa za ku bauta wa waɗansu alloli
dare da rana, gama ba zan nuna muku tagomashi
ba.’ 14 “Amma fa, kwanaki suna zuwa,” in ji Ubangiji,
“da mutane ba za su ƙara cewa, ‘Muddin Ubangiji
yana raye, wanda ya fitar da Isra’ilawa daga Masar,’ 15
amma za su ce, ‘Muddin Ubangiji yana raye, wanda ya
fitar da Isra’ilawa daga ƙasar arewa da kuma daga
dukan ƙasashe da ya kora su.’ Gama zan komo da
su zuwa ƙasar da na ba wa kakanninsu. 16 “Amma
yanzu zan aiko a kira masunta masu yawa su zo,” in ji
Ubangiji, “za su kuma kama su. Bayan wannan zan
aiko a kira mafarauta su zo, su farauce su daga kowane
dutse da tudu da kuma daga kogwannin duwatsu.
17 Idanuna suna a kan dukan hanyoyinsu; ba a ɓoye
suke daga gare ni, kuma zunubansu ba a ɓoye suke
a idanuna ba. 18 Zan riɓaɓɓanya sakayyar da zan yi
musu saboda muguntarsu da zunubinsu, domin sun
ƙazantar da ƙasata da ƙazantattun gumakansu marasa
rai, suka kuma cika abin gādona da gumakansu na
banƙyama.” 19 Ya Ubangiji, ƙarfina da katangana,
mafakata a lokacin damuwa, gare ka al’ummai za su
zo daga iyakokin duniya su ce, “Kakanninmu ba su
mallaki kome ba sai allolin ƙarya, gumakan banza da
ba su yi musu amfani ba. 20 Mutane kan yi allolinsu
ne? I, amma waɗannan ba alloli ba ne!” 21 “Saboda
haka zan koya musu a wannan lokaci zan koya musu
ikona da ƙarfina. Sa’an nan za su sani cewa sunana
Ubangiji ne.

17 “An rubuta zunubin Yahuda da alƙalamin ƙarfe,
an rubuta da tsinin dutse, a kan allunan
zukatansu da kuma a kan ƙahonin bagadansu. 2
Har’ya’yansu ma sun tuna bagadansu da ginshiƙan
Asheransu kusa da itatuwa masu duhuwa da kuma a
kan tuddai masu tsayi. 3 Dutsena a ƙasar da dukiyarku
na ƙasar da dukan arzikinku za a ba da su ganima, tare
da masujadanku na kan tuddai, saboda zunubi ko’ina
a ƙasarku. 4 Saboda laifinku za ku rasa gādon da na
ba ku. Zan bautar da ku ga abokan gābanku a ƙasar da
ba ku sani ba, domin kun husata ni, zai kuwa ci har
abada.” 5 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “La’ananne
ne mutumin da yake dogara ga mutum, wanda ya
dogara ga jiki don ƙarfi wanda kuma zuciyarsa ta juya
wa Ubangiji baya. 6 Zai zama kamar ɗan kurmi a
ƙasar da take kango; ba za su ga arziki sa’ad da ya zo
ba. Za su zauna a busassun wuraren hamada, a cikin
ƙasar gishiri inda ba kowa. 7 “Amma mai albarka ne
mutumin da yake dogara ga Ubangiji, wanda ƙarfin
halinsa yana daga Ubangiji. 8 Za su zama kamar itacen
da aka dasa kusa da ruwa wanda ya miƙa saiwoyinsa
zuwa cikin rafi. Ba ya jin tsoro sa’ad da zafi ya zo;
ganyayensa kullum kore suke. Ba shi da damuwa a
shekarar fãri ba ya taɓa fasa ba da’ya’ya.” 9 Zuciya ta
fi kome ruɗu ta fi ƙarfin warkewa. Wa zai iya gane ta?
10 “Ni Ubangiji nakan bincike zuciya in gwada tunani,
don in sāka wa kowane mutum bisa ga halinsa, bisa
ga ayyukansa.” 11 Kamar makwarwar da ta kwanta a
kan ƙwan da ba ita ta zuba ba haka yake da mutumin
da ya sami arziki a hanyar da ba daidai ba. A tsakiyar
rayuwarsa za su rabu da shi, a ƙarshe kuma zai zama
wawa. 12 Kursiyi mai daraja, da aka ɗaukaka tun daga
farko, shi ne wuri mai tsarkinmu. 13 Ya Ubangiji, sa
zuciyar Isra’ila, duk waɗanda suka rabu da kai za su
sha kunya. Waɗanda suka juya maka baya za a rubuta
su a ƙura domin sun yashe Ubangiji, maɓulɓular
ruwan rai. 14 Ka warkar da ni, ya Ubangiji, zan kuwa
warke; ka cece ni zan kuwa cetu, gama kai ne nake
yabo. 15 Sun riƙa ce mini, “Ina maganar Ubangiji take?
Bari tă cika yanzu!” 16 Ban gudu zaman mai yin maka
kiwo ba; ka sani ban marmarin ranan nan ta masifa
ba. Abin da ya fito daga leɓunana kuwa, a bayyane
suke gare ka. 17 Kada ka zama mini abin razana; kai
ne mafakata a ranar masifa. 18 Bari masu tsananta
mini su sha kunya, amma ka kiyaye ni daga shan
kunya; bari su tsorata, amma ka kiyaye ni da razana.
Ka kawo musu ranar masifa; ka hallaka su da hallaka
riɓi biyu. 19 Ga abin da Ubangiji ya ce mini, “Ka je
ka tsaya a ƙofar mutane, inda sarakunan Yahuda
sukan shiga su fita; ka tsaya kuma a dukan sauran
ƙofofin Urushalima. 20 Ka ce musu, ‘Ku ji maganar

Ubangiji, ku sarakunan Yahuda, da dukan mutanen
Yahuda da dukan mazaunan Urushalima waɗanda
suke bi ta waɗannan ƙofofi. 21 Ga abin da Ubangiji
yana cewa, ku yi hankali kada ku ɗauki kaya a ranar
Asabbaci ko ku shigar da shi ta ƙofofin Urushalima.
22 Kada ku fitar da kayan gidajenku ko ku yi wani
aiki a ranar Asabbaci mai tsarki, yadda na umarci
kakanni-kakanninku. 23 Duk da haka ba su saurara
ba, ba su kuwa mai da hankali ba; suka taurare ba su
kuwa saurara ko su karɓi horo ba. 24 Amma in kuka yi
hankali kuka yi mini biyayya, in ji Ubangiji, ba ku
kuwa shigar da kaya ta ƙofofi a ranar Asabbaci ba,
amma kuka kiyaye ranar Asabbaci da tsarki ba tare da
yin wani aiki a cikinta ba, 25 sa'an nan sarakuna da
suke zama a kursiyin Dawuda za su shiga ta ƙofofin
wannan birni tare da fadawansu. Su da fadawansu za
su shiga a kan kekunan yaƙi da kuma a kan dawakai,
mutanen Yahuda suna musu rakiya tare da waɗanda
suke zaune a Urushalima, wannan birni kuwa za tă
kasance da mazauna har abada. 26 Mutane za su
zo daga garuruwan Yahuda da ƙauyukan kewaye da
Urushalima, daga iyakar Benyamin da gindin tuddan
yamma, daga ƙasar tudu da kuma Negeb, suna kawo
hadayun ƙonawa da hadayun gari, sadakokin turare
da na godiya zuwa gidan Ubangiji. 27 Amma in ba ku
yi mini biyayya ba, ba ku kiyaye ranar Asabbaci da
tsarki ba, kuka ɗauki wani kaya yayinda kuke shiga
ƙofofin Urushalima a ranar Asabbaci, to, sai in cinna
wa ƙofofin Urushalima wutar da ba a iya kashewa, tă
cinye kagaranta.'"

18 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin
Ubangiji. 2 "Ka gangara zuwa gidan mai ginin
tukwane, a can zan ba ka saƙona." 3 Sai na gangara
zuwa gidan mai ginin tukwane, na gan shi yana aiki
a na'urar ginin tukwanen. 4 Amma tukunyar da
yake ginawa ta lalace a hannuwansa, sai mai ginin
tukwanen ya sāke gina wata tukunya dabam, yana
gyara ta yadda ya ga dama. 5 Sai maganar Ubangiji
ta zo mini cewa, 6 "Ya gidan Isra'ila, ashe, ba zan yi
da ku yadda mai ginin tukwanen nan yake yi ba?"
In ji Ubangiji. "Kamar yumɓu a hannun mai ginin
tukwane, haka kuke a hannuna, ya gidan Isra'ila. 7
A duk lokacin da na yi shela cewa za a tumɓuke, a
kakkarya a kuma hallaka wata al'umma ko mulki, 8 in
wannan al'ummar da na yi wa gargaɗî ta tuba daga
muguntarta, sai in janye in kuma fasa kawo mata
masifar da na yi niyya aukar mata. 9 In kuma wani
lokaci na yi shela cewa za a gina wata al'umma ko
mulki a kuma kafa ta, 10 in ta yi mugunta a gabana ba
tă kuwa yi mini biyayya ba, sai in janye alherin da na yi
niyya in yi mata. 11 "Yanzu fa, sai ka faɗa wa mutanen
Yahuda da waɗanda suke zaune a Urushalima, 'Ga
abin da Ubangiji yana cewa ga shi! Ina shirya muku
masifa ina ƙirƙiro dabara a kanku. Saboda haka ku
juya daga mugayen hanyoyinku, kowannenku, ku
canja hanyoyinku da kuma ayyukanku.' 12 Amma za
su amsa su ce, 'Ba amfani. Za mu ci gaba da shirye-
shiryenmu; kowannenmu zai bi taurin muguwar
zuciyarsa.'" 13 Saboda haka ga abin da Ubangiji yana
cewa, "Ku tattambaya a cikin al'ummai. Wa ya taɓa
jin irin wannan abu? Budurwa Isra'ila ta yi mugun
abu mafi banƙyama. 14 Dusar ƙanƙarar Lebanon ta
taɓa rabuwa da kan duwatsun Lebanon? Ruwan mai
sanyinsa daga rafuffukansa masu nesa sun taɓa daina
gudu? 15 Duk da haka mutanena sun manta da ni;
sun ƙone turare wa gumaka marasa amfani, waɗanda
suka sa su tuntuɓe a al'amuransu a hanyoyin dā. Sun
sa suka yi tafiya a ɓarayin hanyoyi a hanyoyin da ba a
gina ba. 16 Ƙasarsu za tă zama kufai, abin reni har
abada; dukan waɗanda suka wuce za su yi mamaki
su kaɗa kai. 17 Kamar iska daga gabas zan warwatsa
su a gaban abokan gābansu; zan juya musu bayana,
ba zan nuna musu fuskata ba a ranar masifarsu."
18 Suka ce, "Zo mu shirya wa Irmiya maƙarƙashiya;
gama koyarwar doka da firist ya yi ba za tă ɓace ba,
haka ma shawara daga mai hikima da kuma magana
daga annabawa. Saboda haka ku zo, mu fāɗa masa
da harsunanmu kada mu saurari wani abin da zai
faɗa." 19 Ka saurare ni, ya Ubangiji ka ji abin da masu
zargina suke cewa! 20 Ya kamata a sāka wa alheri
da mugunta? Duk da haka sun haƙa mini rami. Ka
tuna cewa na tsaya a gabanka na kuma yi magana a
madadinsu don ka janye fushinka daga gare su. 21
Saboda haka ka kawo wa'ya'yansu yunwa; ka miƙa su
ga ikon takobi. Bari matansu su zama marasa'ya'ya
da gwauraye; bari a kashe mazansu, a kuma kashe
samarinsu da takobi a yaƙi. 22 Bari a ji kuka daga
gidajensu sa'ad da ka kawo masu hari a kansu farat
ɗaya, gama sun haƙa rami don su kama ni suka kuma
kafa tarko wa ƙafafuna. 23 Amma Ya Ubangiji, ka san
duk maƙarƙashiyarsu, na neman su kashe ni. Kada ka
gafarta musu laifofinsu ko ka shafe zunubansu daga
gabanka. Bari a tumɓuke su a gabanka; ka yi da su
sa'ad da kake fushi.

19 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Tafi ka sayo tulu
a wurin mai ginin tukwane. Ka ɗauki waɗansu
dattawan jama’a da kuma na firistoci 2 ku fita zuwa
Kwarin Ben Hinnom, kusa da mashigin Ƙofar Kasko.
A can ka furta maganganun da na faɗa maka, 3 ka
ce, ‘Ku ji maganar Ubangiji, ya sarakunan Yahuda
da kuma mutanen Urushalima. Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa ku saurara!
Zan kawo masifa a wannan wuri, wanda duk ya ji,
kunnuwansa za su kaɗa. 4 Gama sun yashe ni suka
kuma mai da wannan wuri ya zama na baƙin alloli;
sun ƙone hadayu a cikinsa wa allolin da ko su ko
kakanninsu ko sarakunan Yahuda ba su taɓa sani ba,
suka kuma cika wannan wuri da jini marasa laifi. 5
Suka gina masujadai na kan tudu na Ba’al don su
ƙona’ya’yansu maza a cikin wuta a matsayin hadaya
ga Ba’al abin da ban umarta ba, ban ambata ba, bai
kuma zo mini ba. 6 Saboda haka ku lura, kwanaki
suna zuwa, in ji Ubangiji, sa’ad da mutane ba za su
ƙara ce da wannan wuri Tofet ko Kwarin Ben Hinnom
ba, amma za su ce da shi Kwarin Kisa. 7 “‘A wannan
wuri zan lalace dabarun Yahuda da na Urushalima.
Zan sa a kashe su da takobi a gaban abokan gābansu,
a hannuwan waɗanda suke neman ransu, zan kuma
ba da gawawwakinsu su zama abinci ga tsuntsayen
sararin sama da kuma namun jeji. 8 Zan ragargazar
da wannan birni in mai da shi abin reni, duk wanda
ya wuce zai yi mamaki ya kuma yi tsaki saboda dukan
masifunsa. 9 Zan sa su ci naman’ya’yansu maza da
mata, za su kuma ci naman juna a lokacin damuwar
ƙawanya da abokan gāban da suke neman ransu za
su yi musu.’ 10 “Sa’an nan ka fasa tulun yayinda
waɗanda suka tafi tare da kai suna duba, 11 ka kuma
ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa
zan farfasa wannan al’umma da wannan birni kamar
yadda aka farfasa wannan tulu mai ginin tukwane ba
kuwa zai gyaru ba. Za a binne matattu a Tofet har
sai ba sauran wuri. 12 Ga abin da zan yi wa wannan
wuri da waɗanda suke zaune a nan, in ji Ubangiji.
Zan mai da wannan birni kamar Tofet. 13 Gidaje a
Urushalima da waɗannan na sarakunan Yahuda za su
ƙazantu kamar wannan wuri, Tofet, dukan gidajen da
suke ƙone turare a kan rufi wa duk rundunan taurari
suna kuma zuba hadayun sha ga sauran alloli.’” 14
Sa’an nan Irmiya ya komo daga Tofet, inda Ubangiji
ya aike shi don yǎ yi annabci, ya tsaya a filin haikalin
Ubangiji ya ce wa mutane duka, 15 “Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Ku
saurara! Zan kawo wa wannan birni da ƙauyukan da
suke kewayensa kowace masifar da na furta a kansu,
domin sun yi taurinkai, ba su kuwa saurari maganata
ba.’”

20 Da firist nan Fashhur ɗan Immer, babban
ma’aikaci a cikin haikalin Ubangiji, ya ji Irmiya
yana annabcin waɗannan abubuwa, 2 sai ya sa aka yi
wa Irmiya dūka aka kuma sa shi a turu a Ƙofar Bisa
na Benyamin a haikalin Ubangiji. 3 Kashegari, sa’ad
da Fashhur ya fitar da shi daga turu, sai Irmiya ya
ce masa, “Ubangiji ba zai kira ka Fashhur ba, amma
ya ba ka suna Magor-Missabib. 4 Gama ga abin da
Ubangiji yana cewa, ‘Zan maishe ka abin razana ga
kanka da kuma ga dukan abokanka; da idanunka za ka
gan takobin abokan gāba yana kashe su. Zan miƙa
Yahuda duka ga sarkin Babilon, wanda zai kwashe
su zuwa Babilon ya kuma kashe su da takobi. 5 Zan
ba wa abokan gābansu dukan dukiyar wannan birni
dukan amfaninsa, dukan abubuwa masu daraja na
sarakunan Yahuda. Za su kwashe su ganima su kai
su Babilon. 6 Kai kuma Fashhur, da dukan waɗanda
suke a gidanka za ku tafi zaman bauta a Babilon. A
can za ku mutu a kuma binne ku, da kai da dukan
abokanka waɗanda ka yi musu annabce-annabcen
ƙarya.’” 7 Ya Ubangiji, ka ruɗe ni, na kuwa ruɗu; ka
fi ni ƙarfi, ka kuwa yi nasara. Na zama abin dariya
dukan yini; kowa yana yi mini ba’a. 8 Duk sa’ad da na
yi magana, nakan tā da murya ina furta hargitsi da
hallaka. Haka maganar Ubangiji ta kawo mini zagi da
reni dukan yini. 9 Amma in na ce, “Ba zan ambace shi
ba ba zan ƙara yin magana da sunansa ba,” sai in ji
maganarsa a cikina kamar wuta, wutar da aka kulle a
ƙasusuwana. Na gaji da danne ta a cikina; tabbatacce
ba zan iya ba. 10 Na ji mutane da yawa suna raɗa cewa,
“Razana ta kowace fuska! Mu kai kararsa! Bari mu
kai kararsa!” Dukan abokaina suna jira in yi tuntuɓe,
suna cewa, “Mai yiwuwa a ruɗe shi; sai mu yi nasara
a kansa mu ɗau fansa a kansa.” 11 Amma Ubangiji
yana tare da ni kamar babban jarumi; saboda haka
masu tsananta mini za su yi tuntuɓe ba kuwa za su yi
nasara ba. Za su fāɗi su kuma sha mummunar kunya;
ba za a taɓa manta da rashin bangirmansu ba. 12 Ya
Ubangiji Maɗaukaki, kai da kake gwada adali kana
bincika zuciya duk da tunani, bari in ga sakayyarka
a kansu, gama a gare ka na miƙa damuwata. 13 Ku
rera ga Ubangiji! Ku yabi Ubangiji! Ya kuɓutar da ran

mabukaci daga hannuwan mugaye. 14 La'ananniya
ce ranar da aka haife ni! Kada ranar da mahaifiyata
ta haife ni ta zama mai albarka! 15 La'ananne ne
mutumin da ya kawo wa mahaifina labari, wanda ya
sa shi ya yi murna cewa, "An haifa maka yaro, ɗa
namiji!" 16 Bari mutumin ya zama kamar garuruwan
da Ubangiji ya tumɓuke ba tausayi. Bari yǎ ji kuka da
safe kururuwan yaƙi kuma da tsakar rana. 17 Gama bai
kashe ni a cikin ciki ba, da ma ya sa cikin mahaifiyata
ya zama kabarina, cikinta ya fadada har abada. 18 Me
ya sa na ma fito daga cikin ciki in ga wahala da baƙin
ciki in kuma ƙare kwanakina da kunya?

21 Magana ta zo wa Irmiya daga Ubangiji sa'ad
da Sarki Zedekiya ya aiki Fashhur ɗan Malkiya
da firist Zefaniya ɗan Ma'asehiya gare shi. Suka
ce masa, 2 "Yanzu ka roƙi mana Ubangiji saboda
Nebukadnezzar sarkin Babilon yana kawo mana yaƙi.
Wataƙila Ubangiji zai yi mana waɗansu abubuwa
banmamaki kamar a lokacin baya don yǎ janye daga
gare mu." 3 Amma Irmiya ya amsa musu ya ce, "Ku
faɗa wa Zedekiya cewa, 4 'Ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra'ila, yake cewa ina shirin juya kayan yaƙin da
suke a hannuwanka a kanka, waɗanda kake amfani
don ka yaƙi sarki Babilon da kuma Babiloniyawa
waɗanda suka kewaye katangar birnin, zan kuwa tsiba
kayan yaƙinka a tsakiyar birnin nan. 5 Ni da kaina zan
yi yaƙi da kai da miƙaƙƙen hannu mai ƙarfi cikin fushi
da hasala mai girma. 6 Zan kashe waɗanda suke zaune
a wannan birni, mutane da dabbobi za su kuwa mutu
da muguwar annoba. 7 Bayan wannan, in ji Ubangiji,
zan ba da Zedekiya sarkin Yahuda, fadawansa da
kuma mutanen wannan birni waɗanda suka tsira daga
annoba, takobi da kuma yunwa, ga Nebukadnezzar
sarkin Babilon da kuma ga abokan gābansu waɗanda
suke neman ransu. Zai kashe su da takobi; ba zai ji
tausayinsu ko ya yi musu jinƙai ko ya yi juyayinsu ba.'
8 "Bugu da ƙari, ka faɗa wa mutanen cewa, 'Ga abin da
Ubangiji yana cewa, ga shi na sa a gabanku hanyar rai
da hanyar mutuwa. 9 Duk wanda ya zauna a wannan
birni zai mutu ta takobi, yunwa ko annoba. Amma
duk wanda ya fita ya miƙa kansa ga Babiloniyawa
waɗanda suka kewaye ku zai rayu; zai kuɓutar da
ransa. 10 Na ƙudura in yi wa wannan birni lahani ba
alheri ba, in ji Ubangiji. Za a ba da shi a hannuwan
sarki Babilon, zai kuwa hallaka shi da wuta.' 11 "Ban
haka ma, ka faɗa wa gidan sarauta na Yahuda cewa,
'Ku saurari maganar Ubangiji; 12 Ya gidan Dawuda ga
abin da Ubangiji yana cewa, "'Ku yi gaskiya kowace
safiya; ku kuɓuta daga hannun mai danniya wannan
da aka yi wa fashi in ba haka ba hasalata za tǎ sauka
ta kuma ci kamar wuta saboda muguntar da kuka
aikata za tǎ ci babu wanda zai kashe ta. 13 Ina gāba da
ku, mazaunan Urushalima, ku da kuke zama a bisa
wannan kwari kan dutsen da yake a fili, in ji Ubangiji
ku da kuke cewa, "Wa zai iya yaƙe mu? Wa zai iya
shiga mafakarmu?" 14 Zan hukunta ku gwargwadon
ayyukanku, in ji Ubangiji. Zan sa wuta a kurminku da
za tǎ cinye kome da yake kewaye da ku.'"

22 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Ka gangara zuwa
fadan sarkin Yahuda ka yi shelar wannan saƙo a
can ka ce, 2 'Ka ji maganar Ubangiji, ya sarkin Yahuda,
kai da kake zaune kan gadon sarautar Dawuda, kai,
da fadawanka da mutanenka waɗanda suke shiga ta
waɗannan ƙofofi. 3 Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka
yi abin da yake gaskiya da kuma daidai. Ka kuɓutar
da wannan da aka yi masa ƙwace daga hannun mai
zaluntarsa. Kada ka yi abin da ba daidai ba ko ka cuci
baƙo, maraya ko gwauruwa, kuma kada ka zub da jini
marar laifi a wannan wuri. 4 Gama in ka lura da bin
waɗannan umarnai, to, sarakunan da suke zaune a
gadon sarautar Dawuda za su shiga ta ƙofofin wannan
fada, suna hawan kekunan yaƙi da dawakai, fadawansu
da mutanensu suna musu rakiya. 5 Amma in ba ku
kiyaye waɗannan umarnai ba, in ji Ubangiji, na rantse
da kaina cewa wannan fada za tǎ zama kufai.'" 6 Gama
ga abin da Ubangiji yana cewa game da wannan fadar
sarkin Yahuda, "Ko da yake kina kamar Gileyad a gare
ni, kamar ƙwanƙolin Lebanon, tabbatacce zan maishe
ki hamada, kamar garuruwan da ba mazauna. 7 Zan
aika da mai hallakarwa a kanki, kowane mutum da
makamansa, za su kuma yayyanka gumaguman al'ul
na ki masu kyau su jefa su cikin wuta. 8 "Mutane daga
al'ummai da yawa za su ratsa cikin wannan birni su
kuma tambayi juna suna cewa, 'Me ya sa Ubangiji ya
yi haka da wannan babban birni?' 9 Amsar kuwa za tǎ
zama, 'Domin sun keta alkawarin Ubangiji Allahnsu,
suka yi sujada suka kuma bauta wa waɗansu alloli.'"
10 Kada ku yi kuka domin sarkin da ya mutu ko ku
yi makoki saboda rashinsa; a maimako, ku yi kuka
mai zafi saboda wanda aka kai zaman bauta, domin
ba zai ƙara dawowa ba ko ya ƙara ganin ƙasarsa ta
haihuwa. 11 Gama ga abin da Ubangiji yana cewa game
da Shallum ɗan Yosiya, wanda ya gāji mahaifinsa a
matsayin sarkin Yahuda amma bai bar wurin nan ba,

“Ba zai ƙara dawowa ba. 12 Zai mutu a inda suka kai
shi zaman bauta; ba zai ƙara ganin wannan ƙasa ba.”
13 “Kaiton wanda ya gina gidansa ta hanyar rashin
adalci, ɗakunansa na sama kuma ta hanyar rashin
gaskiya, yana sa mutanen ƙasarsa suna aiki a banza
ba ya biyansu wahalarsu. 14 Yana cewa, ‘Zan gina wa
kaina babban fada da manyan ɗakuna.’ Ta haka sai ya
yi musu manyan tagogi ya manne musu al’ul ya yi
musu ado kuma da ruwan ja. 15 “Wannan zai mai da
kai sarki ne in kana da al’ul a kai a kai? Mahaifinka bai
kasance da abinci da abin sha ba? Ya yi abin da yake
gaskiya da kuma daidai saboda haka kome ya kasance
da lafiya da shi. 16 Ya kāre muradin matalauta da
mabukata, ta haka kome ya tafi masa daidai. Ba abin
da ake nufi da ba san ni ke nan ba?” In ji Ubangiji.
17 “Amma idanunka da zuciyarka sun kahu kawai a
kan ƙazamar riba, da a kan zub da jinin marar laifi da
kuma a kan danniya da zalunci.” 18 Saboda haka ga
abin da Ubangiji yana cewa game da Yehohiyakim ɗan
Yosiya sarkin Yahuda, “Ba za su yi kuka dominsa ba,
‘Kaito, ɗan’uwana! Kaito,’yar’uwata!’ Ba za su yi kuka
dominsa ba, ‘Kaito, maigidana! Kaito, darajarsa!’ 19 Za
a binne shi kamar jaki za a ja shi a ƙasa a jefar a bayan
ƙofofin Urushalima.” 20 “Ka haura zuwa Lebanon ka
yi kuka, bari a ji muryarka a Bashan, yi kuka daga
Abarim, gama an murƙushe dukan abokanka. 21 Na ja
maka kunne sa’ad da kake zama lafiya, amma sai ka
ce, ‘Ba zan saurara ba!’ Wannan halinka ne tun kana
matashi; ba ka yi mini biyayya ba. 22 Iska za tă koro
dukan makiyayanka abokanka kuma za su tafi zaman
bauta. Sa’an nan za ka sha kunya a kuma walaƙanta
ka saboda dukan muguntarka. 23 Kai da kake zama a
‘Lebanon,’ kai da kake sheƙa a gine-ginen al’ul za ka yi
nishi sa’ad da zafi ya auka maka, zafi kamar na mace
mai naƙuda! 24 “Muddin ina raye,” in ji Ubangiji, “ko
kai, Yehohiyacin ɗan Yehohiyakim sarkin Yahuda, ka
zama zoben hatimin dama a hannuna na dama, zan
kwaɓe ka. 25 Zan ba da kai ga waɗanda suke neman
ranka, waɗanda kake tsoro, ga Nebukadnezzar sarkin
Babilon da kuma ga Babiloniyawa. 26 Zan jefar da kai
da mahaifiyar da ta haife ka zuwa wata ƙasa, inda
babu ɗayanku da aka haifa a wurin, a can kuma za ka
mutu. 27 Ba za ka ƙara dawo ƙasar da kake marmarin
dawowa ba.” 28 Wannan mutum Yehohiyacin ne da
aka rena, fasasshen tukunya, abin da babu wanda
yake so? Me ya sa za a jefar da shi da’ya’yansa a jefar
da su a ƙasar da ba su sani ba? 29 Ya ke ƙasa, ƙasa,
ƙasa, ki ji maganar Ubangiji! 30 Ga abin da Ubangiji
yana cewa, “Ka rabu da wannan mutum sai ka ce
marar’ya’ya, mutumin da ba zai yi nasara a rayuwarsa
ba, gama babu zuriyarsa da za tă yi nasara babu wani
da zai zauna a kursiyin Dawuda ko ya ƙara yin mulkin
Yahuda.”

23 “Kaiton makiyayan da suka hallakar suka kuma
warwatsar da tumakin makiyayanta!” In ji
Ubangiji. 2 Saboda haka ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra’ila yana ce wa makiyayan da suke lura da
mutanena, “Domin kun watsar da garkena kuka
kuma kore su ba ku kuma lura da su ba, zan kawo
hukunci a kanku saboda muguntar da kuka yi,” in ji
Ubangiji. 3 “Ni kaina zan tattara raguwar garkena
daga ƙasashen da na kore su zuwa zan kuma dawo
da su ga makiyayansu, inda za su yi ta haihuwa su
riɓaɓɓanya. 4 Zan sa makiyaya a kansu waɗanda za su
lura da su, ba za su ƙara jin tsoro ko razana ba, ba
kuwa waninsu da zai ɓace,” in ji Ubangiji. 5 “Kwanaki
suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da zan tā da wa
Dawuda Reshen adalci, Sarki wanda zai yi mulki da
hikima ya kuma yi abin da yake gaskiya da kuma
daidai a ƙasar. 6 A cikin zamaninsa za a ceci Yahuda
Isra’ila kuma zai zauna lafiya. Sunan da za a kira shi ke
nan, Ubangiji Adalcinmu. 7 “Saboda haka fa, kwanaki
suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da mutanen ba za su
ƙara cewa, ‘Muddin Ubangiji yana raye, wanda ya fito
da Isra’ila daga Masar ba,’ 8 amma za su ce, ‘Muddin
Ubangiji yana raye, wanda ya fito da zuriyar Isra’ila
daga ƙasar arewa da kuma daga dukan ƙasashen da
ya yashe su.’ Sa’an nan za su zauna a ƙasarsu.” 9
Game da annabawa kuwa, Zuciyata ta karai; dukan
ƙasusuwana suna kaɗuwa. Na zama kamar wanda ya
bugu, kamar mutumin da ruwan inabi ya sha kansa,
saboda Ubangiji da kuma maganarsa mai tsarki. 10
Ƙasar ta cika da mazinata; saboda la’ana ƙasar ta
zama kango makiyaya a hamada ta bushe. Annabawa
suna bin mugayen muradu suna kuma amfani da
ƙarfinsu a hanyar marar kyau. 11 “Annabi da firist
dukansu biyu marasa sanin Allah ne; har ma a cikin
haikalina na tarar da muguntarsu,” in ji Ubangiji. 12
“Saboda haka hanyarsu za tă yi santsi; za a jefar da
su cikin duhu a can kuwa za su fāɗi. Zan kawo musu
masifa a shekarar da za a hukunta su,” in ji Ubangiji.
13 “A cikin annabawan Samariya na ga wannan abin
banƙyama. Suna annabci ta wurin Ba’al suna ɓad da
mutanena Isra’ila. 14 A cikin annabawan Urushalima

kuma na ga wani abin bantsoro. Suna zina suna kuma
rayuwar ƙarya. Sun ƙarfafa hannuwa masu aikata
mugunta, domin kada wani ya juya daga muguntarsa.
Dukansu sun yi kama da Sodom a gare ni; mutanen
Urushalima sun yi kama da Gomorra.” 15 Saboda haka,
ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa game da
annabawa, “Zan sa su ci abinci mai ɗaci su kuma sha
ruwa mai dafi, domin daga annabawan Urushalima
rashin sani Allah ya bazu ko’ina a ƙasar.” 16 Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Kada ku saurari abin
da annabawan suke muku annabci; suna cika ku da sa
zuciyar ƙarya. Suna maganar wahayi daga tunaninsu,
ba daga bakin Ubangiji ba. 17 Suna cin gaba da ce wa
waɗanda suka rena ni, ‘Ubangiji ya ce za ku zauna
lafiya.’ Ga duka waɗanda suke bin taurin zukatansu
kuwa sukan ce, ‘Babu lahanin da zai same ku.’ 18
Amma wane ne a cikinsu ya taɓa tsaya a majalisar
Ubangiji yă ga ko ya ji maganarsa? Wa ya saurari ya
kuma ji maganarsa? 19 Ga shi, hadarin Ubangiji zai
taso cikin hasala guguwa tana kaɗawa a kan kawunan
mugaye. 20 Fushin Ubangiji ba zai kau ba sai ya aikata
nufin zuciyarsa. A kwanakin masu zuwa za ku gane
sarai. 21 Ban aiki waɗannan annabawa ba, duk da
haka sun tafi da saƙonsu; ban yi musu magana ba, duk
da haka sun yi annabci. 22 Amma da a ce sun tsaya a
majalisata, da sun yi shelar maganata ga mutanena
sun kuma juyar da su daga mugayen hanyoyinsu da
kuma daga mugayen ayyukansu. 23 “Ni ɗin Allah na
kusa ne kawai,” in ji Ubangiji, “ba Allah na nesa ba?
24 Akwai wanda zai iya ɓuya a lungu har da ba zan
iya ganinsa ba?” In ji Ubangiji “Ban cika sama da
ƙasa ba?” In ji Ubangiji. 25 “Na ji abin da annabawa
suna cewa su da suke annabcin ƙarya a sunana. Suna
cewa, ‘Na yi mafarki! Na yi mafarki!’ 26 Har yaushe
wannan zai ci gaba a cikin zukata annabawa masu
ƙarya, waɗanda suke annabcin ruɗun tunaninsu?
27 Suna tsammanin mafarkan da suke faɗa wa juna
za su sa mutane su manta da sunana, kamar yadda
kakanninsu suka manta da sunana ta wurin yin wa
Ba’al sujada. 28 Bari annabin da ya yi mafarki ya faɗa
mafarkinsa, amma bari wanda yake da maganata ya yi
ta da aminci. Gama me ya haɗa ciyawa da alkama?”
In ji Ubangiji. 29 “Maganata ba wuta ba ce,” in ji
Ubangiji, “kuma kamar gudumar da kan ragargaza
dutse? 30 “Saboda haka,” in ji Ubangiji, “Ina gāba da
annabawan da suke satar maganganuna daga juna. 31
I,” in ji Ubangiji, “Ina gāba da annabawan da suke kaɗa
harsunansu sa’an nan su ce, ‘Ubangiji ne ya furta.’ 32
Tabbatacce, ina gāba da waɗannan da suke annabci
mafarkan karya,” in ji Ubangiji. “Suna faɗarsu suna
ɓad da mutanena da ƙarairayinsu na rashin hankali,
duk da haka ban aike su ba, ban kuwa umarce su
ba. Ba su amfani wannan mutane ba ko kaɗan,” in ji
Ubangiji. 33 “Sa’ad da waɗannan mutane, ko annabi ko
firist, ya tambaye ka, ‘Mece ce maganarUbangiji?’ Ka
ce musu, ‘Wace magana? Zan yashe ku, in ji Ubangiji.’
34 In annabi ko firist ko da wani dabam ya ce, ‘Wannan
ne abin da Ubangiji yake cewa,’ zan hukunta wannan
mutum da kuma gidansa. 35 Ga abin da kowannenku
yana cin gaba da ce wa abokinsa ko danginsa, ‘Mece ce
amsar Ubangiji?’ Ko kuwa ‘mene ne Ubangiji ya faɗa?’
36 Amma kada ku ƙara ambatar ‘maganar Ubangiji’
domin kowace maganar mutum kan zama maganarsa.
Ta haka kukan lalace maganar Allah mai rai, Ubangiji
Maɗaukaki, Allahnmu. 37 Ga abin da za ku ci gaba
da faɗa wa annabi, ‘Mece ce amsar Ubangiji gare
ka?’ Ko kuwa ‘mene ne Ubangiji ya faɗa?’ 38 Ko da
yake kuna cewa, ‘Wannan ce maganar Ubangiji,’ ga
abin da Ubangiji yana cewa kuna amfani da kalmomi,
‘Wannan ce maganar Ubangiji,’ ko da yake na ce
muku kada ku ce, ‘Wannan ce maganar Ubangiji.’ 39
Saboda haka, tabbatacce zan manta da ku in kuma
jefar da ku daga gabana tare da birnin da na ba ku da
kuma kakanninku. 40 Zan kawo muku madawwamiyar
kunya, kunya ta har abada wadda ba za a taɓa manta
ba.”

24

Bayan Nebukadnezzar ya kwashi Yekoniya ɗan
Yehohiyakim sarkin Yahuda da fadawa, da masu
sana’a da masu zane zanen Yahuda daga Urushalima
zuwa Babilon zaman bauta, Ubangiji ya nuna mini
kwanduna biyu na’ya’yan ɓaure ajiye a gaban haikalin
Ubangiji. 2 Kwando guda yana da’ya’yan ɓaure masu
kyau sosai, kamar waɗanda suka nuna da wuri; ɗayan
kwandon kuma yana da’ya’yan ɓaure marasa kyau,
sun yi muni har ba a iya ci. 3 Sa’an nan Ubangiji
ya tambaye ni ya ce, “Me ka gani, Irmiya?” Na ce,
“’Ya’yan ɓaure. Masu kyau ɗin suna da kyau sosai,
amma munanan sun yi muni har ba a iya ci.” 4 Sai
maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 5 “Ga abin da
Ubangiji, Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Kamar’ya’yan
ɓauren nan masu kyau, haka zan kula da mutanen
Yahuda waɗanda aka kwaso waɗanda na fisshe su
daga wannan wuri zuwa ƙasar Babiloniyawa 6 Idanuna
za su kula da su don kyautatawarsu, zan kuma komo

da su wannan ƙasa. Zan gina su ba zan rushe su ba;
zan dasa su ba kuwa zan tumɓuke su ba. 7 Zan ba
su zuciya don su san ni, cewa ni ne Ubangiji. Za su
zama mutanena, zan zama Allahnsu, gama za su komo
gare ni da dukan zuciyarsu. 8 "'Amma kamar'ya'yan
ɓauren nan marasa kyau, waɗanda sun yi muni har
ba a iya ci,' in ji Ubangiji, 'haka zan yi da Zedekiya
sarkin Yahuda, fadawansa da sauran mutanen da suka
tsira a Urushalima, ko suna a wannan ƙasa ko suna
zama a Masar. 9 Zan mai da su abin ƙyama da masifa
ga dukan mulkokin duniya, abin zargi da abin karin
magana, abin ba'a da abin la'ana a duk inda zan kore
su zuwa. 10 Zan aika da takobi, yunwa da annoba a
kansu sai an hallaka su sarai daga ƙasar da na ba su
da kuma kakanninsu.'"

25 Magana ta zo wa Irmiya game da dukan mutanen
Yahuda a shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan
Yosiya sarkin Yahuda, wadda ta kasance shekara ta
fari ta Nebukadnezzar sarkin Babilon. 2 Saboda haka
Irmiya annabi ya ce wa dukan mutanen Yahuda da
dukan mazaunan Urushalima. 3 Shekaru ashirin da
uku, daga shekara ta goma sha uku ta Yosiya ɗan
Amon sarkin Yahuda har zuwa wannan rana, maganar
Ubangiji ta zo mini na kuma yi muku magana sau da
sau, amma ba ku saurara ba. 4 Ko da yake Ubangiji ya
aika dukan bayinsa annabawa gare ku sau da sau, ba
ku saurara ba, ba ku kuma kula ba. 5 Sun ce, "Ku juye
yanzu, kowannenku, daga mugayen hanyoyinku da
mugayen ayyukanku, za ku kuwa iya zauna a ƙasar
da Ubangiji ya ba ku da kuma kakanninku har abada
abadin. 6 Kada ku bi waɗansu alloli don ku bauta
ku kuma yi musu sujada; kada ku tsokane ni in yi
fushi da abin da hannuwanku suka yi. Sa'an nan ba
zan kawo muku lahani ba." 7 "Amma ba ku saurare
ni ba," in ji Ubangiji, "kun tsokane ni da abin da
kuka yi da hannuwanku, kuka kuma kawo lahani wa
kanku." 8 Saboda haka Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
"Domin kun ƙi ku saurara ga maganata, 9 zan kira
dukan mutanen arewa da bawana Nebukadnezzar
sarkin Babilon," in ji Ubangiji, "zan kuma kawo su su
yi gāba da wannan ƙasa da mazaunanta da kuma gāba
da dukan al'ummai da suke kewaye. Zan hallaka su
sarai in kuma mai da su abin bantsoro da abin dariya,
za su kuma zama kufai har abada. 10 Zan kawar da
muryoyin farin ciki da murna daga gare su, muryoyin
amarya da na ango, ƙarar dutsen niƙa da hasken
fitila. 11 Dukan wannan ƙasa za tă zama kango, kuma
waɗannan al'ummai za su bauta wa sarkin Babilon
shekaru saba'in. 12 "Amma sa'ad da shekaru saba'in
ɗin suka cika, zan hukunta sarkin Babilon da kuma
al'ummarsa, ƙasar Babiloniyawa, saboda laifinsu," in ji
Ubangiji, "in kuma mai da ita kango har abada. 13 Zan
kawo wa wannan ƙasa dukan abubuwan na yi magana
a kanta, dukan abubuwan da aka rubuta a wannan
littafi, abubuwan da Irmiya kuma ya yi annabci a kan
dukan al'ummai. 14 Su kansu al'ummai da sarakuna
masu yawa za su bautar da su; zan sāka musu bisa
ga ayyukansu da aikin hannuwansu." 15 Ga abin da
Ubangiji, Allah na Isra'ila, ya faɗa mini, "Ka karɓi kwaf
ruwan inabin nan na fushina a wurina, ka sa dukan
al'umman da na aike ka gare su, su sha. 16 Sa'ad da
suka sha, za su yi ta tangaɗi su kuma yi hauka saboda
takobin da zan aika a cikinsu." 17 Saboda haka na karɓi
kwaf daga hannun Ubangiji na sa dukan al'ummai
waɗanda ya aiko ni wurinsu su sha. 18 Urushalima da
garuruwan Yahuda, sarakunan da fadawanta, don su
mai da su kufai da kuma abin bantsoro da ba'a da
la'ana, yadda suke a yau; 19 Fir'auna sarkin Masar,
ma'aikatansa, fadawansa da dukan mutanensa, 20 da
dukan baƙin da suke can; dukan sarakunan Uz; dukan
sarakunan Filistiyawa (waɗannan na Ashkelon, Gaza,
Ekron da mutanen da aka bari a Ashdod); 21 Edom,
Mowab da Ammon; 22 dukan sarakunan Taya da Sidon;
sarakunan bakin teku a ƙetaren teku; 23 Dedan, Tema,
Buz da dukan waɗanda suke a manisantan wurare; 24
dukan sarakunan Arabiya da dukan sarakunan baƙin
da suke zama a hamada; 25 dukan sarakunan Zimri,
Elam da Mediya; 26 da kuma dukan sarakunan arewa,
nesa da kuma kusa, bi da bi, dukan mulkokin duniya.
Bayan dukansu kuma, sai sarkin Sheshak ma yă sha.
27 "Sa'an nan na faɗa musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa ku sha, ku
bugu ku kuma yi amai, ku fāɗi, kada kuma ku ƙara
tashi saboda takobin da zan aiko muku.' 28 Amma in
suka ki su karɓi kwaf ɗin daga hannunka su sha, ka
faɗa musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana
cewa dole ku sha! 29 Ga shi, na sa masifa tă yi aiki
cikin birnin da ake kira da sunana, kuna gani za ku
tafi ba hukunci? Ba za ku tafi ba hukunci ba, gama
ina kawo wa dukan mazaunan duniya takobi, in ji
Ubangiji Maɗaukaki.' 30 "Yanzu ka yi annabcin dukan
waɗannan maganganu a kansu ka kuma ce musu,
"'Ubangiji zai yi ruri daga bisa; zai yi tsawa daga
mazauninsa mai tsarki ya kuma yi ruri da ƙarfi a kan

ƙasarsa. Zai yi ihu kamar waɗanda suke matsin’ya’yan
inabi, yi ihu a kan dukan waɗanda suke zaune a
duniya. 31 Hayaniya za tă taso har iyakar duniya, gama
Ubangiji zai kawo tuhume-tuhume a kan al’ummai;
zai kawo shari’a a kan dukan’yan adam ya kuma kashe
mugaye da takobi,’” in ji Ubangiji. 32 Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Duba! Masifa tana
yaɗuwa daga al’umma zuwa al’umma; hadari mai
girma yana tasowa daga iyakar duniya.” 33 A lokacin
waɗanda Ubangiji ya kashe za su kasance a ko’ina,
daga wannan bangon duniya zuwa wancan. Ba za a yi
kuka dominsu, ba za a tattara su don a binne ba, amma
za su zama kamar juji da an tsiba a ƙasa. 34 Ku yi kuka
ku kuma yi makoki, ku makiyaya; ku yi ta birgima
a ƙura, ku shugabannin garke. Gama lokacin da za
a yanka ku ya zo; za ku fāɗi ku kuma farfasa kamar
tukunyar yumɓu mai kyau. 35 Makiyaya ba za su sami
wurin da za su gudu su tafi ba, shugabannin garke ba
za su sami wurin kuɓuta ba. 36 Ji kukan makiyaya,
kururuwan shugabannin garke, gama Ubangiji yana
hallaka wurin kiwo. 37 Rafi mai gudu a hankali zai
zama kango saboda zafin fushin Ubangiji. 38 Kamar
zaki zai bar wurin ɓuyarsa, ƙasarsu kuma za tă zama
kufai saboda takobin masu danniya da kuma saboda
zafin fushin Ubangiji.

26 A farkon sarautar Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin
Yahuda, wannan magana ta zo daga wurin
Ubangiji, 2 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka tsaya
a filin gidan Ubangiji ka kuma yi magana ga dukan
mutanen garuruwan Yahuda waɗanda suka zo sujada
a gidan Ubangiji. Ka faɗa musu kome da na umarce
ka; kada ka bar wata magana. 3 Wataƙila su saurara
kowanne kuma ya juyo daga mugun hanyarsa. Sa’an
nan in yi juyayi in kuma janye masifar da nake shirin
kawo a kansu saboda muguntar da suka aikata. 4 Ka
faɗa musu, ‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, in ba ku
saurare ni, ku kuma bi dokata, wadda na sa a gabanku
ba, 5 in kuma ba ku saurari maganganun bayina
annabawa, waɗanda na aika muku sau da sau ba (ko
da yake ba ku saurara ba), 6 to, sai in mai da gidan
nan kamar Shilo, birnin nan kuma abin la’ana a cikin
al’umman duniya.’” 7 Firistoci, annabawa da dukan
mutane suka ji Irmiya yana waɗannan maganganu a
gidan Ubangiji. 8 Amma da Irmiya ya gama faɗar wa
dukan mutanen abin da Ubangiji ya umarce shi ya
faɗa, sai firistoci, annabawa da dukan mutane suka
kama shi suka ce, “Mutuwa za ka yi! 9 Me ya sa ka
yi annabci da sunan Ubangiji cewa wannan gida zai
zama kamar Shilo, wannan birni kuma zai zama kango
da hamada?” Sai duk mutane suka tattaru kewaye
da Irmiya a cikin gidan Ubangiji. 10 Da fadawan
Yahuda suka ji haka, sai suka haura daga fada zuwa
gidan Ubangiji suka zazzauna a wuraren zamansu a
mashigin Sabuwar Ƙofar gidan Ubangiji. 11 Sa’an nan
firistoci da annabawa suka ce wa fadawan da dukan
mutane, “Mutumin nan ya cancanci hukuncin kisa
gama ya yi annabci gāba da wannan birni. Ku kun
ji da kunnuwanku!” 12 Sai Irmiya ya ce wa dukan
fadawa da kuma dukan mutane, “Ubangiji ya aiko
ni in yi annabci gāba da wannan gida da wannan
birni dukan abin da na faɗa. 13 Yanzu sai ku gyara
hanyoyinku da kuma ayyukanku ku yi biyayya da
Ubangiji Allahnku. Sa’an nan Ubangiji zai yi juyayi ya
kuma janye masifar da ya furta zai kawo a kanku. 14
Game da ni dai, ina a hannuwanku; ku yi duk abin
da kuka ga ya yi kyau, ya kuma dace a gare ku. 15
Ku tabbata dai, cewa in kuka kashe ni, za ku jawo
wa kanku alhakin jini marar laifi a kanku da a kan
birnin nan da kuma a kan masu zama a cikinsa, gama
a gaskiya Ubangiji ne ya aiko ni wurinku domin in
faɗa muku dukan maganan nan a kunnuwanku.” 16
Sai fadawa da dukan mutane suka ce wa firistoci
da annabawa. “Wannan mutum bai yi abin da ya
isa hukuncin kisa ba, gama ya yi magana da sunan
Ubangiji Allahnmu.” 17 Waɗansu daga cikin dattawan
ƙasar suka zo gaba suka ce wa dukan taron jama’a, 18
“Mika mutumin Moreshet, ya yi annabci a kwanakin
Hezekiya sarkin Yahuda. Ya ce wa dukan mutanen
Yahuda, ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa,
“‘Za a nome Sihiyona kamar gona, Urushalima kuwa
za tă zama tsibin juji, ƙwanƙolin dutsen haikali kuwa
zai zama kurmi.’ 19 “Hezekiya sarkin Yahuda ko kuwa
wani a Yahuda ya kashe shi? Ashe, Hezekiya bai ji
tsoron Ubangiji ya nemi tagomashinsa ba? Ubangiji
kuwa bai yi juyayi ya kuma janye masifar da ya furta
zai kawo a kansu ba? Muna gab da jawo wa kanmu
muguwar masifa!” 20 (To, fa, Uriya ɗan Shemahiya
daga Kiriyat Yeyarim wani mutum ne wanda ya yi
annabci da sunan Ubangiji; ya yi annabci irin abu ɗaya
gāba da wannan birni da wannan ƙasa yadda Irmiya
ya yi. 21 Da sarki Yehohiyakim da dukan fadawansa
da ma’aikatansa suka ji wannan magana, sai sarki ya
nemi a kashe shi. Amma Uriya ya ji wannan shiri sai ya
gudu zuwa Masar don tsoro. 22 Sarki Yehohiyakim ya

aiki Elnatan ɗan Akbor zuwa Masar, tare da waɗansu
mutane. 23 Suka dawo da Uriya daga Masar suka kawo
shi wurin Sarki Yehohiyakim, wanda ya kashe shi
da takobi aka kuma jefar da gawarsa a makabartar
talakawa.) 24 Bugu da ƙari, Ahikam ɗan Shafan ya
goyi bayan Irmiya, saboda haka ba a ba da shi ga
mutane don su kashe shi ba.

27 A farkon sarautar Zedekiya ɗan Yosiya sarkin
Yahuda, wannan magana ta zo wa Irmiya daga
Ubangiji. 2 Ga abin da Ubangiji ya ce mini, "Ka yi
karkiyar itace da maɗaurai ka ɗaura a wuyanka. 3
Sa'an nan ka aika da saƙo zuwa wurin sarakunan
Edom, Mowab, Ammon, Taya da Sidon ta bakin jakadu
waɗanda suka zo Urushalima wurin Zedekiya sarkin
Yahuda. 4 Ka ba su saƙo wa iyayengijinsu su ce,
'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila,
yana cewa, "Ku faɗa wa iyayengijinku wannan. 5
Da ikon mai ƙarfi da kuma hannuna da na miƙa
na yi duniya da mutanenta da kuma dabbobin da
suke ciki, na ba da ita ga duk wanda na ga dama.
6 Yanzu zan ba da dukan ƙasashenku ga bawana
Nebukadnezzar sarkin Babilon; zan sa namun jeji
ma su bauta masa. 7 Dukan al'ummai za su bauta
masa da ɗansa da kuma jikansa har sai har lokacin
ƙasarsa ya kai; sa'an nan al'ummai masu yawa da
kuma manyan sarakuna za su kasance a ƙarƙashinsa.
8 "'"Amma fa, duk al'umma ko mulkin da bai bauta wa
Nebukadnezzar sarkin Babilon ba bai kuwa rusunar
da wuyarsa ga karkiyarsa ba, zan hukunta wannan
al'umma da takobi, yunwa da annoba, in ji Ubangiji,
har sai na hallaka ta ta wurin hannunsa. 9 Saboda haka
kada ku saurari annabawanku, masu dubanku, masu
fassarar mafarkanku, bokayenku ko masu maitancinku
waɗanda suke ce muku, 'Ba za ku bauta wa sarkin
Babilon ba.' 10 Suna muku annabcin ƙaryar ne kawai
da za tă kau da ku daga ƙasarku; zan kore ku za ku
kuwa hallaka. 11 Amma duk al'ummar da ta rusuna da
wuyarta a ƙarƙashin karkiyar sarkin Babilon ta kuma
bauta masa, zan bar al'ummar ta zauna a ƙasarta ta
noma ta, ta kuma zauna a can, in ji Ubangiji."'" 12 Na
ba da wannan saƙo guda ga Zedekiya sarkin Yahuda.
Na ce, "Ka rusunar da wuyanka a ƙarƙashin sarkin
Babilon; ka bauta masa da kuma mutanensa, za ka
kuwa rayu. 13 Me ya sa kai da mutanenka za ku mutu
saboda takobi, yunwa da annoba waɗanda Ubangiji ya
yi barazana wa duk al'ummar da ba za tă bauta wa
sarkin Babilon ba? 14 Kada ku saurari maganganun
annabawa waɗanda suke ce muku, 'Ba za ku bauta wa
sarkin Babilon ba,' gama annabcin ƙarya suke muku.
15 'Ban aike su ba,' in ji Ubangiji. 'Suna annabcin
ƙarya ne da sunana. Saboda haka, zan kore ku za ku
kuwa hallaka, da ku da kuma annabawan da suke
muku annabci.'" 16 Sai na ce wa firistoci da dukan
waɗannan mutane, "Ga abin da Ubangiji yana cewa,
kada ku saurari annabawan da suke cewa, 'Ba daɗewa
ba za a komo da kayan gidan Ubangiji daga Babilon.'
Suna muku annabcin ƙarya ne. 17 Kada ku saurare su.
Ku bauta wa sarkin Babilon, za ku kuwa rayu. Don
me wannan birni zai zama kufai? 18 In su annabawa
ne da gaske suna kuma da maganar Ubangiji, bari
su roƙi Ubangiji Maɗaukaki ya sa kada a kwashe
kayayyakin da suka ragu a gidan Ubangiji da kuma a
cikin fadar sarkin Yahuda da kuma cikin Urushalima
a kai Babilon. 19 Gama ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
yana cewa game da ginshiƙai, kwatarniya, da dakalai,
da sauran kayayyaki da aka bar su a birnin nan, 20
waɗanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kwashe
sa'ad da ya kame Yekoniya ɗan Yehohiyakim sarkin
Yahuda zuwa zaman bauta daga Urushalima zuwa
Babilon tare da dukan manyan mutanen Yahuda da
Urushalima, 21 I, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah
na Isra'ila yana cewa game da abubuwan da aka bari a
gidan Ubangiji da kuma a cikin fadar sarkin Yahuda
da Urushalima, 22 'Za a kwashe su zuwa Babilon a can
kuwa za su kasance sai ranar da na neme su,' in ji
Ubangiji. 'Sa'an nan zan komo da su in maido da su
wannan wuri.'"

28 A wata na biyar na wannan shekara, shekara ta
huɗu, a farkon sarautar Zedekiya sarkin Yahuda,
sai annabi Hananiya ɗan Azzur, wanda ya fito daga
Gibeyon, ya zo wurina a gidan Ubangiji a gaban
firistoci da kuma dukan mutane, 2 "Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra'ila ya ce, 'Zan karya karkiyar
sarkin Babilon. 3 Cikin shekaru biyu zan komo da
dukan kayayyakin gidan Ubangiji da Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya kwashe daga wannan wuri ya
kai Babilon. 4 Zan kuma komo da Yekoniya ɗan
Yehohiyakim sarkin Yahuda da kuma dukan sauran
masu zaman bauta daga Yahuda waɗanda suka tafi
Babilon,' in ji Ubangiji, 'gama zan karya karkiyar
sarkin Babilon.'" 5 Sai annabi Irmiya ya amsa wa
annabi Hananiya a gaban firistoci da kuma dukan
mutane waɗanda suke tsaye a gidan Ubangiji. 6 Ya
ce, "Amin! Ubangiji yă sa yă zama haka! Ubangiji

yă cika maganar da ka yi annabci ta wurin komo
da kayayyakin gidan Ubangiji da kuma dukan masu
zaman bauta zuwa wannan wuri daga Babilon. 7 Duk
da haka, ka saurari abin da zan faɗa a kunnenka
da kuma a kunnen duka mutane, 8 Daga farko fari
annabawan da suka riga ka da ni sun yi annabcin yaƙi,
masifa da annoba a kan ƙasashe masu yawa da kuma
manyan mulkoki. 9 Amma annabin da ya yi annabcin
salama shi za a ɗauka a matsayin wanda Ubangiji ya
aika in har abin da ya furta ya zama gaskiya.” 10 Sai
annabi Hananiya ya cire karkiya daga wuyar annabi
Irmiya ya karya ta, 11 ya ce a gaban dukan mutane,
“Ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘A haka zan karya
karkiyar Nebukadnezzar sarkin Babilon daga wuyan
dukan al’ummai a cikin shekaru biyu.’” Da wannan,
annabi Irmiya ya yi tafiyarsa. 12 Ba a daɗe ba bayan
annabi Hananiya ya karya karkiya daga wuyan annabi
Irmiya, sai maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 13
“Je ka faɗa wa Hananiya cewa, ‘Ga abin da Ubangiji
yana cewa, ka karya karkiyar katako, amma a wurinsa
za ka sami karkiyar ƙarfe. 14 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa zan sa karkiyar
ƙarfe a wuyan dukan waɗannan al’ummai don in sa su
bauta wa Nebukadnezzar sarkin Babilon, za su kuwa
bauta masa. Zan ma sa shi ya mallaki namun jeji.’” 15
Sa’an nan annabi Irmiya ya ce wa annabi Hananiya,
“Ka saurara, Hananiya! Ubangiji bai aike ka ba, duk da
haka ka lallashe wannan al’umma su dogara ga ƙarya.
16 Saboda haka, ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Ina
shirin kawar da kai daga fuskar duniya. A wannan
shekara za ka mutu, domin ka yi wa’azin tawaye a kan
Ubangiji.’” 17 A wata na bakwai na wannan shekara,
annabi Hananiya ya mutu.

29 Ga abin da yake cikin wasiƙar annabi Irmiya da ya
aika daga Urushalima zuwa ga sauran dattawan
da suka ragu a cikin masu zaman bauta da kuma
zuwa ga firistoci, annabawa da kuma dukan sauran
mutanen da Nebukadnezzar ya kwashe zuwa zaman
bauta daga Urushalima zuwa Babilon. 2 (Wannan ya
faru bayan Sarki Yekoniya da mahaifiyar sarauniya,
shugabannin fada da kuma dukan shugabannin
Yahuda da Urushalima, gwanayen sana’a da masu
sassaƙa suka tafi zaman bauta daga Urushalima.)
3 Ya ba da wasiƙar ta hannun Eleyasa ɗan Shafan
da Gemariya ɗan Hilkiya, waɗanda Zedekiya sarkin
Yahuda ya aika wurin Sarki Nebukadnezzar a Babilon.
Wasiƙar ta ce, 4 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah
na Isra’ila, yana cewa ga dukan waɗanda aka kwashe
zuwa zaman bauta daga Urushalima zuwa Babilon. 5
“Ku gina gidaje ku zauna; ku dasa gonaki ku kuma ci
abin da suka haifar. 6 Ku yi aure ku kuma haifi’ya’ya
maza da mata; ku nemi mata wa’ya’yanku maza, ku
kuma ba da’ya’yanku mata ga aure, saboda su ma za
su haifi’ya’ya maza da mata. Ku riɓaɓɓanya a can,
kada ku ragu. 7 Haka kuma, ku nemi zaman salama
da cin gaba a birnin da aka kai ku zaman bauta. Ku
yi addu’a ga Ubangiji saboda birnin, domin in ya ci
gaba, ku ma za ku ci gaba.” 8 I, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra’ila yana cewa, “Kada ku bar
annabawa da masu sihiri a cikinku su ruɗe ku. Kada ku
saurari mafarkan da dā kuke ƙarfafa su su yi. 9 Suna
muku annabcin ƙarya da sunana. Ban aike su ba,” in ji
Ubangiji. 10 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Sa’ad
da shekaru saba’in suka cika a Babilon, zan zo muku
in cika alkawarin alherina don in komo da ku zuwa
wannan wuri. 11 Gama na san shirye-shiryen da na yi
muku,” in ji Ubangiji, “shirye-shiryen cin gaba ba na
cutarwa ba, shirye-shiryen ba ku sa zuciya da kuma
na nan gaba. 12 Sa’an nan za ku kira gare ni ku zo ku
kuma yi addu’a gare ni, zan kuwa ji ku. 13 Za ku neme
ni ku kuwa same ni sa’ad da kuka neme ni da dukan
zuciyarku. 14 Za ku same ni,” in ji Ubangiji, “zan kuma
komo da ku daga bauta. Zan tattaro ku daga dukan
al’ummai in sa ku inda na kore ku,” in ji Ubangiji,
“zan kuma komo da ku zuwa wurin da na kwashe ku
zuwa zaman bauta.” 15 Za ku iya ce, “Ubangiji ya tā
da annabawa saboda mu a Babilon.” 16 Amma ga abin
da Ubangiji yana cewa game da sarki, wanda yake
zaune a kursiyin Dawuda da kuma dukan mutanen da
suka ragu a wannan birni,’yan’uwanku waɗanda ba su
tafi tare da ku zuwa zaman bauta ba. 17 I, ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Zan aika da takobi,
yunwa da annoba a kansu zan kuma sa su zama kamar
ɓaure marar amfani da suka yi munin da ba a iya
ci. 18 Zan fafare su da takobi, yunwa da annoba zan
kuma sa su zama abin ƙyama ga dukan mulkokin
duniya da kuma abin la’ana da abin bantsoro, abin
dariya da abin reni, a cikin dukan al’umman da aka
kore su zuwa. 19 Gama ba su saurari maganata ba,”
in ji Ubangiji, “maganar da na aika gare su sau da
sau ta bayina annabawa. Ku kuma masu zaman bauta
ba ku saurara ba,” in ji Ubangiji. 20 Saboda haka,
ku ji maganar Ubangiji, dukanku masu zaman bauta
waɗanda na aika daga Urushalima zuwa Babilon.

21 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila,
yana cewa game da Ahab ɗan Kolahiya da Zedekiya
ɗan Ma'asehiya, waɗanda suke muku annabcin ƙarya
da sunana. "Zan ba da su ga Nebukadnezzar sarkin
Babilon, zai kuwa kashe su a gaban idanunku. 22
Saboda su, dukan masu zaman bauta daga Yahuda
waɗanda suke a Babilon za su yi amfani da wannan
la'ana cewa, 'Ubangiji ka yi da mu kamar Zedekiya da
Ahab waɗanda sarkin Babilon ya ƙone da wuta.' 23
Gama sun aikata munanan abubuwa a Isra'ila; sun yi
zina da matan maƙwabtansu kuma da sunana suka
yi ƙarya, waɗanda ban faɗa musu su yi ba. Na san
wannan kuma ni shaida ne ga haka," in ji Ubangiji. 24
Faɗa wa Shemahiya mutumin Nehelam, 25 "Ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa
ka aika da wasiƙu da sunanka ga dukan mutane a
Urushalima, zuwa ga Zefaniya ɗan Ma'asehiya firist
da kuma ga sauran firistoci. Ka ce wa Zefaniya, 26
'Ubangiji ya naɗa ka firist a wurin Yehohiyada don
ka lura da gidan Ubangiji; ya kamata ka sa kowane
mahaukaci wanda yake yi kamar annabi cikin turu
da kuma a kangi. 27 To, me ya sa ba ka tsawata wa
Irmiya daga Anatot, wanda yana ɗauka kansa annabi a
cikinku ba? 28 Ya aiko mana da saƙonsa a Babilon cewa
zai ɗauki lokaci ƙwarai. Saboda haka ku gina gidaje
ku zauna; ku dasa gonaki ku kuma ci abin da suka
haifar.'" 29 Zefaniya firist kuwa, ya karanta wasiƙar
annabi Irmiya. 30 Sa'an nan maganar Ubangiji ta zo
wa Irmiya cewa, 31 "Ka aika da wannan saƙo zuwa ga
dukan masu zaman bauta cewa, 'Ga abin da Ubangiji
yana cewa game da Shemahiya, mutumin Nehelam.
Domin Shemahiya ya yi muku annabci, ko da yake
ban aike shi ba, ya kuma sa kuka gaskata ƙarya, 32 ga
abin da Ubangiji yana cewa, tabbatacce zan hukunta
Shemahiya mutumin Nehelam da zuriyarsa. Ba zai
kasance da wani da ya rage a cikin wannan mutane
ba, ba kuwa zai ga abubuwa alherin da zan yi wa
mutanena ba, in ji Ubangiji, domin ya yi wa'azin
tawaye a kaina.'"

30 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga Ubangiji. 2
"Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila, yana cewa,
'Ka rubuta a cikin littafi dukan maganganun da na yi
maka. 3 Kwanaki suna zuwa,' in ji Ubangiji, 'sa'ad da
zan komo da mutanena Isra'ila da Yahuda daga bauta
in kuma maido da su ga ƙasar da na ba wa kakanninsu
mallaka,' in ji Ubangiji." 4 Ga kalmomin Ubangiji da ya
yi game da Isra'ila da Yahuda, 5 "Ga abin da Ubangiji
yana cewa, "'Ana jin kukan tsoro, razana, ba salama
ba. 6 Ku tambaya ku ji. Namiji zai iya haifi'ya'ya? To,
me ya sa kuke ganin kowane mai ƙarfi da hannuwansa
a kwankwaso kamar mace mai naƙuda, kowace fuska
ta koma fari? 7 Kaito, gama wannan rana za tă zama
mai girma! Babu kamar ta. Zai zama lokacin wahala
wa Yaƙub, amma za a cece shi daga cikinta. 8 "'A
wannan rana,' in ji Ubangiji Maɗaukaki, 'Zan karya
karkiya daga wuyansu zan kuma cire musu kangi; baƙi
ba za su ƙara bautar da su ba. 9 A maimakon haka,
za su bauta wa Ubangiji Allahnsu Dawuda sarkinsu
kuwa, wanda na tayar musu. 10 "'Saboda haka kada ka
ji tsoro, ya Yaƙub bawana; kada ka karai, ya Isra'ila,'
in ji Ubangiji. 'Tabbatacce zan cece ka daga wuri mai
nesa, zuriyarka daga ƙasar zaman bautansu. Yaƙub
zai sami salama da zaman lafiya, kuma ba wanda zai
sa ya ji tsoro. 11 Ina tare da kai zan kuma cece ka,' in
ji Ubangiji. 'Ko da yake na hallakar da dukan al'umma
gaba ɗaya a inda na warwatsa ku, ba zan hallaka ku
gaba ɗaya ba. Zan hore ku amma da adalci kaɗai; ba
zan ƙyale ku ku tafi gaba ɗaya ba hukunci ba.' 12 "Ga
abin da Ubangiji yana cewa, "'Mikinku marar warkewa
ne, raunin da kuka ji ya sha ƙarfin warkarwa. 13 Babu
wanda zai yi roƙo saboda damuwarku, ba magani
domin mikinku babu warkarwa dominku. 14 Dukan
abokanku sun manta da ku; ba su ƙara kulawa da ku.
Na buge ku kamar yadda abokin gāba zai yi na kuma
hukunta ku yadda mai mugunta zai yi, domin laifinku
da girma yake zunubanku kuma da yawa suke. 15
Me ya sa kuke kuka a kan mikinku, wahalarku da
ba ta da magani? Domin laifinku da girma yake da
kuma zunubanku masu yawa na yi muku waɗannan
abubuwa. 16 "'Amma duk wanda ya cinye ku za a cinye
shi; dukan abokan gābanku za su tafi zaman bauta.
Waɗanda suka washe ku su ma za a washe su; dukan
waɗanda suka mai da ku ganima su ma zan mai da su
ganima. 17 Amma zan mayar muku da lafiya in kuma
warkar da mikinku,' in ji Ubangiji, 'domin ana ce da
ku yasassu, Sihiyona wadda ba wanda ya kula da ita.'
18 "Ga abin da Ubangiji yana cewa, "'Zan mayar da
wadatar tentin Yaƙub in kuma ji tausayin wuraren
zamansa; za a sāke gina birnin a kufansa, fadar kuwa
za tă tsaya a wurin da ya dace da ita. 19 Daga gare
su waƙoƙi za su fito na godiya da kuma sowa ta
farin ciki. Zan riɓaɓɓanya su, ba za su kuwa ragu ba;
zan kawo musu ɗaukaka, ba kuwa za a ƙasƙanta su
ba. 20 'Ya'yansu za su kasance kamar a kwanakin dā

jama’arsu kuma za su kahu a gabana; zan hukunta
duk wanda ya zalunce su. 21 Shugabansu zai zama
ɗaya daga cikinsu; mai mulkinsu zai taso daga cikinsu.
Zan kawo shi kusa zai kuma zo kusa da ni, gama wane
ne zai miƙa kansa don yă yi kusa da ni?’ In ji Ubangiji.
22 ‘Saboda haka za ku zama mutanena, ni kuwa in
zama Allahnku.’” 23 Ga shi, hadarin Ubangiji zai fasu
cikin hasala, iskar guguwa mai hurawa a kan kawunan
mugaye. 24 Fushi mai zafi na Ubangiji ba zai kawu ba
sai ya cika manufofin zuciyarsa gaba ɗaya. A kwanaki
masu zuwa za ku gane wannan.

31 “A lokacin nan, zan zama Allah na dukan kabilan
Isra’ila, za su kuma zama mutanena,” in ji
Ubangiji. 2 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Mutanen
da suka tsere wa takobi za su sami tagomashi a
hamada; zan zo don in ba da hutu ga Isra’ila.” 3
Ubangiji ya bayyana mana a dā, yana cewa, “Na
ƙaunace ku da madawwamiyar ƙauna; na janye ku
da ƙauna marar iyaka. 4 Zan sāke gina ki za ki kuwa
sāke ginuwa, ya Budurwar Isra’ila. Za ki kuma ɗauki
ganganki ki fita don ki yi rawa da masu farin ciki. 5
Za ki sāke dasa gonakin inabi a kan tussan Samariya;
manoma za su yi shuka a kansu su kuma ji daɗin
amfaninsu. 6 Za a yi ranar da matsara za su tā da
murya a kan tuddan Efraim su ce, ‘Ku zo, bari mu
haura Sihiyona, zuwa wurin Ubangiji Allahnmu.’” 7
Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ku rera don farin
ciki wa Yaƙub; ku yi sowa don al’ummai da suke nesa.
Ka sa a ji yabanku, ku kuma ce, ‘Ya Ubangiji ka ceci
mutanenka, raguwar Isra’ila.’ 8 Ga shi, zan kawo su
daga ƙasar arewa in tattara su daga iyakar duniya. A
cikinsu makafi da guragu za su kasance, mata masu
ciki da matan da suke naƙuda; jama’a mai yawan gaske
za su komo. 9 Za su zo da kuka; za su yi addu’a yayinda
nake komo da su. Zan bishe su kusa da rafuffukan
ruwa a miƙaƙƙiyar hanya inda ba za su yi tuntuɓe
ba, domin ni ne mahaifin Isra’ila, Efraim kuma ɗan
farina ne. 10 “Ku ji maganar Ubangiji, ya al’ummai;
ku yi shelarta a gaban teku masu nesa cewa, ‘Shi
wanda ya watsar da Isra’ila zai tattara su zai kuma
lura da garkensa kamar makiyayi.’ 11 Gama Ubangiji
zai fanshi Yaƙub zai cece su daga hannun waɗanda
suka fi su ƙarfi. 12 Za su zo su yi sowa don farin ciki a
ƙwanƙolin Sihiyona; za su yi farin ciki cikin yalwar
Ubangiji hatsi, sabon ruwan inabi da mai,’ya’yan
garken tumaki da na shanu. Za su zama kamar gonar
da aka yi wa banruwa, ba za su ƙara yin baƙin ciki
ba. 13 ’Yan mata za su yi rawa su kuma yi murna,
haka ma samari da tsofaffi. Zan mai da makokinsu
farin ciki; zan ta’azantar da su in kuma sa su yi farin
ciki a maimakon baƙin ciki. 14 Zan ƙosar da firistoci
da yalwa, mutanena kuma za su cika da yalwa,” in ji
Ubangiji. 15 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “An ji
murya daga Rama, makoki da kuka mai zafi, Rahila
tana kuka domin’ya’yanta ta kuma ƙi a ta’azantar
da ita domin’ya’yanta ba su.” 16 Ga abin da Ubangiji
yana cewa, “Hana muryarki kuka da kuma idanunki
hawaye, gama za a sāka wa aikinki,” in ji Ubangiji.
“Za su komo daga ƙasar abokin gāba. 17 Saboda haka
akwai sa zuciya domin nan gaba,” in ji Ubangiji.
“’Ya’yanki za su komo ƙasarsu. 18 “Tabbatacce na ji
gurnanin Efraim yana cewa, ‘Ka hore ni kamar ɗan
maraƙi mai ƙin ji, na kuwa horu. Ka mayar da ni, zan
kuwa dawo, domin kai ne Ubangiji Allahna. 19 Bayan
na kauce, sai na tuba; bayan na gane, sai na sunkuyar
da kaina. Na ji kunya da ƙasƙanci domin ina ɗauke da
kunyar ƙuruciyata.’ 20 Efraim ba ƙaunataccen ɗana ba
ne, ɗan da nake jin daɗinsa? Ko da yake sau da dama
ina maganar gāba a kansa, duk da haka nakan tuna
da shi. Saboda haka zuciyata tana marmarinsa; ina
da jinƙai mai girma dominsa,” in ji Ubangiji. 21 “Ki
kafa alamun hanya; ki sa shaidun bishewa. Ki lura da
babbar hanya da kyau, hanyar da kika bi. Ki komo, ya
Budurwar Isra’ila, ki komo zuwa garuruwanki. 22 Har
yaushe za ki yi ta yawo, Ya’ya marar aminci? Ubangiji
zai ƙirƙiro sabon abu a duniya mace za tă kewaye
namiji.” 23 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra’ila yana cewa, “Sa’ad da na komo da su daga bauta
mutane a ƙasar Yahuda da cikin garuruwanta za su
sāke yi amfani da waɗannan kalmomi. ‘Ubangiji ya
albarkace ka, ya mazauni mai adalci, ya tsarkakan
dutse.’ 24 Mutane za su zauna tare a Yahuda da dukan
garuruwansa, manoma da waɗanda suke yawo da
garkunansu. 25 Zan wartsake waɗanda suka gaji in
kuma ƙosar da waɗanda ransu ya yi yaushi.” 26 A kan
wannan na farka na duba kewaye. Barcina ya yi mini
daɗi. 27 “Kwanaki suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad
da zan kafa gidan Isra’ila da gidan Yahuda da’ya’yan
mutane da na dabbobi. 28 Kamar yadda na lura da su
don su tumɓuke su kuma rusar, su lalatar, su hallaka
su kuma kawo masifa, haka zan lura da su don su gina
su kuma dasa,” in ji Ubangiji. 29 “A waɗannan kwanaki
mutane ba za su ƙara ce, “‘Ubanni suka ci’ya’yan
inabi masu tsami, haƙoran’ya’ya suka mutu ba.’ 30

A maimako, kowa zai mutu saboda zunubinsa; duk
wanda ya ci’ya’yan inabi masu tsami, haƙoransa ne za
su mutu. 31 “Lokaci yana zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad
da zan yi sabon alkawari da gidan Isra’ila da kuma
gidan Yahuda. 32 Ba zai zama kamar alkawarin da
na yi da kakanni kakanninsu ba sa’ad da na kama su
da hannu na bishe su daga Masar, domin sun take
alkawarina, ko da yake na zama miji a gare su,” in ji
Ubangiji. 33 “Ga alkawarin da zan yi da gidan Isra’ila
bayan wannan lokaci,” in ji Ubangiji. “Zan sa dokata a
tunaninsu in kuma rubuta ta a zukatansu. Zan zama
Allahnsu, za su kuma zama mutanena. 34 Mutum
ba zai ƙara koya wa maƙwabci ba, ko ya koya wa
ɗan’uwansa cewa, ‘Ka san Ubangiji,’ domin duk za
su san ni, daga ƙaraminsu har zuwa babba,” in ji
Ubangiji. “Gama zan gafarta muguntarsu ba zan kuwa
ƙara tuna da zunubansu ba.” 35 Ga abin da Ubangiji
yana cewa, shi da ya kafa rana don tă yi haske a yini
shi da ya sa wata da taurari su yi haske da dare, shi
da yake dama teku don raƙuman ruwansa su yi ruri
Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa. 36 “In dai wannan
kafaffiyar ƙa’ida ta daina aiki a gabana,” in ji Ubangiji,
“to, sai zuriyar Isra’ila ta daina zama al’umma a
gabana.” 37 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “In a iya
auna sammai a kuma bincike tushen duniya a ƙarƙas
to, sai in ƙi dukan zuriyar Isra’ila ke nan saboda dukan
abin da suka yi,” in ji Ubangiji. 38 “Kwanaki suna
zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da za a sāke gina wannan
birni domina daga Hasumiyar Hananel zuwa Ƙofar
Kusurwa. 39 Ma’auni zai miƙe daga can ya nausa
kai tsaye zuwa tudun Gareb sa’an nan ya juya zuwa
Gowa. 40 Dukan kwarin da ake zubar da toka da kuma
gawawwaki, da dukan lambatun da suke can har zuwa
Kwarin Kidron a gabas zuwa kusurwar Ƙofar Doki, za
su zama mai tsarki ga Ubangiji. Ba za a ƙara tumɓuke
birnin ko a rushe shi ba.”

32 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga Ubangiji
a shekara ta goma ta Zedekiya sarkin Yahuda,
wanda ya kasance shekara ta goma sha takwas ta
Nebukadnezzar. 2 Sojojin sarkin Babilon a lokacin
suna ƙawanya wa Urushalima annabi Irmiya kuwa
yana a tsare a sansanin matsara a fadar Yahuda. 3
Zedekiya sarkin Yahuda fa ya sa shi a kurkuku yana
cewa, “Don me kake yin annabci? Ka ce, ‘Ga abin da
Ubangiji yana cewa, ina gab da ba da wannan birni ga
sarkin Babilon, zai kuwa cinye ta. 4 Zedekiya sarkin
Yahuda ba zai kuɓuta daga hannuwan Babiloniyawa
ba amma tabbatacce za a ba da shi ga sarkin Babilon,
zai kuwa yi masa magana fuska da fuska ya kuma gan
shi da idanunsa. 5 Zai kai Zedekiya Babilon, inda zai
zauna har sai ya magance shi, in ji Ubangiji. In ka yi
yaƙi da Babiloniyawa, ba za ka yi nasara ba.’” 6 Irmiya
ya ce, “Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 7 Hananel
ɗan Shallum ɗan’uwan mahaifinka zai zo wurinka
ya ce, ‘Saya filina a Anatot, domin a matsayinka na
dangi na kurkusa hakkinka ne kuma kai ya wajaba
ka saye shi.’ 8 “Sa’an nan, kamar dai yadda Ubangiji
ya faɗa, sai ga Hananel yaron ɗan’uwan mahaifina
ya zo wurina a sansanin matsara ya ce, ‘Saya filina a
Anatot a yankin Benyamin. Da yake hakkinka ne ka
fanshe shi ka kuma mallake shi, ka sayo shi wa kanka.’
“Sai na gane cewa wannan maganar Ubangiji ce; 9
saboda haka sai na saye filin a Anatot daga hannun
Hananel yaron ɗan’uwan mahaifina na kuma auna
masa shekel goma sha bakwai na azurfa. 10 Na sa
hannu a takarda, na buga hatimi na liƙe, na sami
shaidu na kuwa auna shekel a ma’auni. 11 Na ɗauki
takardar ciniki, takardar da aka rubuta sharuɗan a
ciki, da kuma takardar da ba a liƙe ba, 12 na kuma ba
wa Baruk ɗan Neriya, ɗan Masehiya, wannan takarda
a gaban Hananel yaron ɗan’uwan mahaifina da kuma
a gaban shaidun da suka sa hannu a takardan ciniki
da kuma a gaban dukan Yahudawan da suke zaune
a sansanin matsaran. 13 “A gabansu na yi wa Baruk
waɗannan umarnai cewa, 14 ‘Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa ka ɗauki
waɗannan takardun ciniki, wanda aka liƙe da wanda
ba a liƙe ba, ka sa su a cikin tulun yumɓu don kada
su lalace. 15 Gama ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa za a sāke saye gidaje,
filaye da gonakin inabi a wannan ƙasa.’ 16 “Bayan na
ba da takardun ciniki ga Baruk ɗan Neriya, sai na yi
addu’a ga Ubangiji na ce, 17 “A, Ubangiji Mai Iko Duka,
ka yi sammai da duniya ta wurin ikonka mai girma
da kuma hannunka mai iko. Ba abin da ya gagare
ka. 18 Kakan nuna ƙauna ga dubbai amma kakan
hukunta’ya’ya saboda laifin ubanninsu a bayansu. Ya
mai girma da kuma Allah mai iko, wanda sunansa
ne Ubangiji Maɗaukaki, 19 manufofinka da girma
suke, ayyukanka kuma masu girma ne. Idanunka suna
a buɗe ga dukan hanyoyin mutane; kakan sāka wa
kowa gwargwadon halinsa yadda ya dace. 20 Ka aikata
ayyukan banmamaki da kuma al’ajabai a Masar ka
kuma ci gaba da su har yă zuwa yau, a Isra’ila da

kuma a cikin dukan'yan adam, ka kuma sami sunan
da har yanzu yake naka. 21 Ka fitar da mutanenka
Isra'ila daga Masar da alamu da abubuwa banmamaki,
ta wurin hannu mai iko da kuma hannu mai ƙarfi tare
da banrazana mai girma. 22 Ka ba su wannan ƙasa da
ka rantse za ka ba wa kakanni kakanninsu, ƙasa mai
zub da madara da zuma. 23 Suka shiga suka mallake
ta, amma ba su yi maka biyayya ba, ba su kuma bi
dokarka ba; ba su yi abin da ka umarce su ba. Saboda
haka ka kawo masifa a kansu. 24 "Duba yadda aka gina
mahaurai don a kame birni. Saboda takobi, yunwa da
annoba, za a ba da birnin ga Babiloniyawa waɗanda
suka kewaye shi da yaƙi. Abin da ka faɗa ya faru,
yadda kake gani yanzu. 25 Ko da yake za a ba da birnin
ga Babiloniyawa, kai, ya Ubangiji Mai Iko Duka, ka ce
mini, 'Saye fili da azurfa ka kuma sa a shaida cinikin.'"
26 Sa'an nan maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa,
27 "Ni ne Ubangiji Allah na dukan'yan adam. Akwai
wani abin da ya gagare ni? 28 Saboda haka, ga abin da
Ubangiji yana cewa, ina gab da ba da wannan birni
ga Babiloniyawa da kuma ga Nebukadnezzar sarkin
Babilon, wanda zai yaƙe ta. 29 Babiloniyawan da suke
yaƙi da wannan birni za su zo ciki su cinna masa
wuta; tare da gidaje inda mutane suka tsokane ni
na yi fushi ta wurin ƙona turare a rufin ɗakuna wa
Ba'al suka zub da hadayun sha wa waɗansu alloli. 30
"Mutanen Isra'ila da na Yahuda ba abin da suka yi
sai mugunta a gabana daga ƙuruciyarsu; tabbatacce,
mutanen Isra'ila ba su yi kome ba sai dai tsokane
ni da abin da hannuwansu suka yi, in ji Ubangiji. 31
Daga ranar da aka gina ta har zuwa yanzu, wannan
birni ta tā da fushina da hasalata da dole a kawar da
ita daga gabana. 32 Mutanen Isra'ila da na Yahuda
sun tsokane ni ta wurin dukan muguntar da suka
aikata su, sarakunansu da fadawansu, firistocinsu da
annabawa, mutanen Yahuda da mutanen Urushalima.
33 Sun juya mini bayansu ba fuskokinsu ba; ko da
yake na koyar da su sau da sau, ba su saurara ko bi
horo na ba. 34 Sun kafa gumakansu na banƙyama a
cikin haikalina wanda ake kira da sunana, sun kuwa
ƙazantar da shi. 35 Sun gina masujadai kan tudu wa
Ba'al a Kwarin Ben Hinnom don su miƙa'ya'yansu
maza da mata hadaya ga Molek, ko da yake ban taɓa
umarce su ba, bai kuma zo mini cewa su yi abin
banƙyama irin wannan ba ta haka suka sa Yahuda
ya yi zunubi. 36 "Kana cewa game da wannan birni,
'Ta wurin takobi, yunwa da annoba za a ba da shi ga
sarkin Babilon'; amma ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra'ila yana cewa 37 tabbatacce zan tattara su daga
dukan ƙasashen da na kore su zuwa cikin fushina da
hasalata mai girma; zan komo da su wurin nan in sa
su zauna lafiya. 38 Za su zama mutanena, ni kuwa in
zama Allahnsu. 39 Zan ba su zuciya ɗaya da aiki ɗaya,
don kullum su ji tsorona domin amfaninsu da kuma
amfanin'ya'yansu a bayansu. 40 Zan yi madawwamin
alkawari da su. Ba zan taɓa barin aikata musu alheri
ba, zan kuma iza su su ji tsorona, don kada su ƙara
juya daga gare ni. 41 Zan yi farin ciki a yin musu
alheri, tabbatacce zan su dasa a wannan ƙasa da dukan
zuciyata da dukan raina. 42 "Ga abin da Ubangiji
yana cewa, yadda na kawo dukan wannan masifa a
kan wannan mutane, haka zan ba su wadatar da na
yi musu alkawari. 43 Za a sāke sayi filaye a wannan
ƙasa da kuka ce, 'Kango ce, ba mutane ko dabbobi,
gama an ba da ita ga Babiloniyawa.' 44 Za a sayi
filaye da azurfa, a kuma sa hannu a takardan ciniki, a
liƙe a kuma shaida a yankin Benyamin, a ƙauyukan
kewayen Urushalima, a garuruwan Yahuda da kuma a
garuruwan ƙasar tudu, na yammancin gindin dutse
da na Negeb, domin zan maido da wadatarsu, in ji
Ubangiji."

33 Yayinda Irmiya yana a tsare a sansanin matsara,
sai maganar Ubangiji ta zo masa sau na biyu
cewa, 2 "Ga abin da Ubangiji yana cewa, shi da ya
halicci duniya, Ubangiji wanda ya siffanta ta ya kuma
kafa ta, Ubangiji ne sunansa. 3 'Kira gare ni zan kuwa
amsa maka in kuma faɗa maka manyan abubuwan
da ba a iya kaiwa, da ba ka sani ba.' 4 Gama ga abin
da Ubangiji, Allah na Isra'ila yana cewa game da
gidaje a wannan birni da fadodin Yahuda da aka
rurrushe domin a yi amfani da su a kan mahaurai da
kuma takobi 5 a yaƙi da Babiloniyawa. 'Za su cika da
gawawwakin mutane waɗanda na kashe da fushina da
hasalata. Zan ɓoye fuskata wa wannan birni saboda
dukan muguntarsu. 6 "'Duk da haka, zan kawo lafiya
da warkarwa gare ta; zan warkar da mutanena in
kuma wadata su da salama da zama lafiya. 7 Zan komo
da Yahuda da Isra'ila daga bauta zan kuma sāke gina
su kamar yadda suke a dā. 8 Zan tsarkake su daga
dukan zunubin da suka yi mini zan kuma gafarta musu
dukan zunubansu na yin mini tawaye. 9 Sa'an nan
birnin nan za tă sa in zama sananne, farin ciki, yabo
da girma a gaban dukan al'ummai a duniya da suka
ji abubuwa masu kyau da na yi mata; za su kuma yi

mamaki su kuma yi rawan jiki saboda yalwar wadata
da salamar da na ba ta.’ 10 “Ga abin da Ubangiji yana
cewa, ‘Kuna cewa game da wannan wuri, “Kango
ne, babu mutane ko dabbobi.” Duk da haka a cikin
garuruwan Yahuda da titunan Urushalima da aka
yashe, inda ba mutane ko dabbobi, za a sāke jin 11 sowa
ta farin ciki da murna, muryoyin amarya da na ango,
da muryoyin waɗanda suka kawo hadayun salama a
gidan Ubangiji suna cewa, “‘“Ku yi godiya ga Ubangiji
Maɗaukaki, gama Ubangiji mai alheri ne; ƙaunarsa
za tă dawwama har abada.” Gama zan mayar da
wadatar ƙasar kamar yadda suke a dā,’ in ji Ubangiji.
12 “Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, ‘A
wannan wuri, kango da babu mutane ko dabbobi,
cikin dukan garuruwansa za a sāke kasance da wurin
kiwo don makiyaya su hutar da garkunansu. 13 A
cikin garuruwan ƙasar tudu, garuruwan yammancin
gindin dutse da na Negeb, a yankin Benyamin, a
cikin ƙauyuka kewayen Urushalima da kuma a cikin
garuruwan Yahuda, garkuna za su sāke bi a ƙarƙashin
hannun mai ƙidayawa,’ in ji Ubangiji. 14 “‘Kwanaki
suna zuwa,’ in ji Ubangiji, ‘sa’ad da zan cika alkawarin
alheri da na yi wa gidan Isra’ila da kuma gidan Yahuda.
15 “‘A waɗannan kwanaki da kuma a wannan lokaci
zan tā da Reshe mai adalci daga zuriyar Dawuda; zai
yi abin da yake daidai da kuma gaskiya a ƙasar. 16
A kwanakin nan zan ceci Yahuda Urushalima kuma
za tă zauna lafiya. Sunan da za a kira ta shi ne,
Ubangiji Adalcinmu.’ 17 Gama ga abin da Ubangiji
yana cewa, ‘Dawuda ba zai taɓa rasa mutumin da zai
zauna a gadon sarautar Isra’ila ba, 18 ba kuwa firistoci
waɗanda suke Lawiyawa za su rasa mutumin da zai ci
gaba da tsaya a gabana don miƙa hadayun ƙonawa, ya
ƙona hadayun hatsi ya kuma miƙa sadakoki ba.’” 19 Sai
maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 20 “Ga abin
da Ubangiji yana cewa, ‘In ka tā da alkawarina na rana
da kuma alkawarina na dare, har dare da rana ba za su
ƙara bayyana a ƙayyadaddun lokutansu ba, 21 to, sai a
tā da alkawarina da Dawuda bawana da alkawarina da
Lawiyawan da suke firistoci masu hidima a gabana,
Dawuda kuma ba zai ƙara kasance da zuriyar da za tă
yi mulki. 22 Zan sa zuriyar Dawuda bawana da kuma
Lawiyawan da suke hidima a gabana su yi yawa kamar
taurarin sararin sama da kuma yashin bakin tekun
da ba a iya ƙidaya.’” 23 Sai maganar Ubangiji ta zo
wa Irmiya cewa, 24 “Ba ka lura ba cewa waɗannan
mutane suna cewa, ‘Ubangiji ya ƙi masarautai biyu da
ya zaɓa’? Saboda haka suka rena mutanena ba sa ƙara
ɗaukansu a matsayin al’umma. 25 Ga abin da Ubangiji
yana cewa, ‘In ban kafa alkawarina game da rana da
kuma game da dare ba in kuma gyara dokokin sama
da duniya ba, 26 to zan ƙi zuriyar Yaƙub da na Dawuda
bawana ba zan kuma zaɓi ɗaya daga cikin’ya’yansa
maza ya yi mulki a kan zuriyar Ibrahim, Ishaku da
Yaƙub ba. Gama zan mayar da wadatarsu in kuma yi
musu jinƙai.’”

34 Yayinda Nebukadnezzar sarkin Babilon da dukan
sojojinsa da kuma dukan mulkokinsa da mutanen
masarautar da yake mulki suna yaƙi da Urushalima
da dukan garuruwan da suke kewaye, sai wannan
magana ta zo wa Irmiya daga wurin Ubangiji cewa,
2 “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila, yana cewa
ka tafi wurin Zedekiya sarkin Yahuda ka faɗa masa,
‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, ina gab da ba da
wannan birni ga sarkin Babilon, zai kuwa ƙone ta. 3
Ba za ka tsere daga hannunsa ba amma tabbatacce
za a kama ka a kuma ba da kai gare shi. Za ka ga
sarkin Babilon da idanunka, zai kuwa yi magana da
kai fuska da fuska. Za ka kuwa tafi Babilon. 4 “‘Duk
da haka ka ji alkawarin Ubangiji, ya Zedekiya sarkin
Yahuda. Ga abin da Ubangiji yake cewa game da kai.
Ba za ka mutu ta takobi ba; 5 za ka mutu cikin salama.
Yadda mutane suka ƙuna wutar jana’iza don girmama
kakanninka, sarakunan da suka riga ka, haka za su
ƙuna wuta don girmama da kuma makokinka suna
cewa, “Kaito, ya maigida!” Ni kaina na yi wannan
alkawari, in ji Ubangiji.’” 6 Sa’an nan annabi Irmiya
ya faɗi dukan wannan wa Zedekiya sarkin Yahuda, a
Urushalima, 7 yayinda sojojin sarkin Babilon suna
yaƙi da Urushalima da sauran garuruwan Yahuda
waɗanda suka ragu, Lakish da Azeka. Waɗannan su ne
birane masu katanga kaɗai a Yahuda. 8 Maganar ta
zo wa Irmiya daga Ubangiji bayan Sarki Zedekiya ya
yi yarjejjeniya da duka mutane a Urushalima ya yi
shelar’yanci wa bayi. 9 Kowa ya’yantar da bayinsa da
suke Ibraniyawa, maza da mata; kada kowa ya riƙe
bawa wanda yake mutumin Yahuda. 10 Saboda haka
dukan fadawa da mutane suka yi yarjejjeniyar cewa
za su’yantar da bayinsu maza da mata ba za su kuwa
ƙara riƙe su bayi ba. Suka yarda, suka kuma sake su.
11 Amma daga baya suka canja ra’ayoyinsu suka maido
bayinsu suka kuma sāke bautar da su. 12 Sai maganar
Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 13 “Ga abin da Ubangiji,
Allah na Isra’ila, yana cewa na yi alkawari da kakanni-

kakanninku sa'ad da na fitar da su daga Masar, daga
ƙasar bauta. Na ce, 14 'A kowace shekara ta bakwai
dole kowannenku yă'yantar da duk wani ɗan'uwa
mutumin Ibraniyawa wanda aka sayar masa. Bayan
ya yi muku hidima shekaru shida, dole ku bar shi yă
tafi'yantacce.' Amma kakanninku ba su saurare ni ba,
ba su ji ni ba. 15 Bai daɗe ba da kuka tuba, kuka kuma
yi abin da yake mai kyau a idona. Kowannenku ya yi
shelar'yanci ga ɗan'uwansa. Kun ma yi yarjejjeniya
a gabana a gidan da ake kira da Sunana. 16 Amma
yanzu kun juya kun kuma ɓata sunana; kowannenku
ya mayar da bayi maza da matan da kuka'yantar su
tafi inda suka ga dama. Kun sāke tilasta su su zama
bayinku. 17 "Saboda haka, ga abin da Ubangiji yana
cewa, kun yi mini rashin biyayya; ba ku yi shelar'yanci
don'yan'uwanku ba. Saboda haka yanzu na yi muku
shelar'yanci in ji Ubangiji,'yanci ga mutuwa ta takobi,
annoba da kuma yunwa. Zan sa ku zama abin ƙyama
ga sauran mulkokin duniya. 18 Mutanen da suka keta
alkawarina da ba su cika sharuɗan alkawarin da suka
yi a gabana ba, zan yi da su kamar ɗan maraƙin da
suka yanka biyu suka bi ta tsakiyarsa. 19 Shugabannin
Yahuda da Urushalima, fadawa, firistoci da kuma
dukan mutanen ƙasar waɗanda suka bi tsakanin ɗan
maraƙin da aka yanka, 20 zan ba da su ga abokan
gābansu waɗanda suke neman ransu. Gawawwakinsu
za su zama abincin tsuntsayen sararin sama da na
namun jeji. 21 "Zan ba da Zedekiya sarkin Yahuda da
fadawansa ga abokan gābansu waɗanda suke neman
ransu, ga sojojin sarkin Babilon, waɗanda suke janye
daga gare ku. 22 Zan yi umarni, in ji Ubangiji, zan
kuma komo da su wannan birni. Za su kuwa yi yaƙi da
ita, su ƙwace ta su kuma ƙone ta. Zan kuma mai da
garuruwan Yahuda kufai don kada wani ya zauna a
can."

35 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin
Ubangiji a lokacin mulkin Yehohiyakim ɗan
Yosiya sarkin Yahuda. 2 "Ka tafi wurin iyalin Rekabawa
ka gayyace su su zo a ɗaya daga cikin ɗakunan da
suke gefe a gidan Ubangiji ka kuma ba su ruwan
inabi su sha." 3 Sai na tafi don in kawo Ya'azaniya
ɗan Irmiya, ɗan Habazziniya, da'yan'uwansa da kuma
dukan'ya'yansa maza, dukan iyalin Rekabawa. 4 Na
kawo su cikin gidan Ubangiji, a cikin ɗakin'ya'yan
Hanan ɗan Igdaliya maza mutumin Allah. Ɗakin ne
kusa da ɗakin fadawa, wanda yake bisa na Ma'asehiya
ɗan Shallum mai tsaron ƙofa. 5 Sai na ajiye ƙwarya
cike da ruwan inabi da waɗansu kwaf a gaban iyalin
Rekabawan na kuma ce musu, "Ku sha ruwan inabin."
6 Amma sai suka amsa suka ce, "Ba ma shan ruwan
inabi, domin kakanmu Yehonadab ɗan Rekab ya
umarce mu cewa, 'Ko ku, ko zuriyarku kada ku sha
ruwan inabi. 7 Haka kuma ba za ku gina gidaje, ku
dasa iri ko ku nome gonakin inabi ba; kada ku kasance
da wani daga cikin waɗannan abubuwa, amma dole
kullum ku zauna a tentuna. Ta haka za ku yi dogon
rai a cikin ƙasar baƙuncinku.' 8 Mun yi biyayya da
kome da kakanmu Yehonadab ɗan Rekab ya umarce
mu. Mu ko matanmu ko'ya'yanmu maza da mata ba
mu taɓa shan ruwan inabi ba 9 ba mu kuma gina
gidaje mu zauna a ciki ba ko mu yi gonakin inabi,
gonaki ko hatsi ba. 10 Mun yi rayuwarmu a cikin
tentuna mun kuma yi biyayya ƙwarai da kowane abin
da kakanmu Yehonadab ya umarce mu. 11 Amma da
Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kawo wa ƙasan nan
hari, sai muka ce, 'Ku zo, dole mu tafi Urushalima
don mu tsira daga Babiloniyawa da kuma sojojin
Arameyawa.' Saboda haka ne muke a Urushalima." 12
Sai maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 13 "Ga
abin da Ubangiji, Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana
cewa ka tafi ka faɗa wa mutanen Yahuda da kuma
mutanen Urushalima cewa, 'Ba za ku koyi darasi ku
kuma yi biyayya da maganata ba?' In ji Ubangiji.
14 'Yehonadab ɗan Rekab ya umarci'ya'yansa maza
kada su sha ruwan inabi sun kuma kiyaye wannan
umarni. Har yă zuwa yau ba sa shan ruwan inabi,
domin sun yi biyayya da umarnin kakansu. Amma
na yi muku magana sau da sau, duk da haka ba ku
yi biyayya ba. 15 Sau da sau na aika dukan bayina
annabawa gare ku. Suka ce, "Kowannenku ya juyo
daga mugayen hanyoyinsa ya sabunta ayyukansa;
kada yă bi waɗansu alloli don yă bauta musu. Ta
haka za ku zauna a cikin ƙasar da na ba ku da kuma
kakanninku." Amma ba ku saurara ba, ba ku kuwa ji
ni ba. 16 Zuriyar Yehonadab ɗan Rekab sun yi biyayya
da umarnin da kakansu ya ba su, amma waɗannan
mutane ba su yi mini biyayya ba.' 17 "Saboda haka, ga
abin da Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na Isra'ila,
yana cewa, 'Ku saurara! Zan kawo wa Yahuda da kuma
kowane mutumin da yake zama a Urushalima kowace
masifar da na ambata a kansu. Na yi musu magana,
amma ba su saurara ba; na kira su, amma ba su amsa
ba.'" 18 Sai Irmiya ya ce wa iyalin Rekabawa, "Ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa,

‘Kun yi biyayya da umarnin kakanku Yehonadab kuka
kuma kiyaye dukan umarnansa kuka yi kome bisa ga
tsari.’ 19 Saboda haka, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Yehonadab ɗan Rekab ba
zai taɓa rasa mutumin da zai yi mini hidima ba.’”

36 A shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya
sarkin Yahuda, wannan magana ta zo wa Irmiya
daga wurin Ubangiji cewa, 2 “Ka ɗauki littafi ka rubuta
dukan maganganun da na yi maka game da Isra’ila,
Yahuda da kuma dukan sauran al’ummai daga lokacin
da na fara maka magana a mulkin Yosiya har zuwa
yanzu. 3 Watakila sa’ad da mutanen Yahuda suka ji
game da kowace masifar da na shirya in auka musu,
kowa ya juya daga muguwar hanyarsa; sa’an nan in
gafarta musu muguntarsu da kuma zunubinsu.” 4
Saboda haka Irmiya ya kira Baruk ɗan Neriya, yayinda
Irmiya yake fadar dukan waɗannan maganganun
da Ubangiji ya faɗa masa, Baruk ya rubuta su a
littafin. 5 Sai Irmiya ya ce wa Baruk, “An hana ni, ba
zan tafi haikalin Ubangiji ba. 6 Saboda haka ka tafi
gidan Ubangiji a ranar azumi ka karanta wa mutane
daga littafin maganar Ubangiji da na shibta maka
ka rubuta. Ka karanta su ga dukan mutanen Yahuda
waɗanda suka zo daga garuruwansu. 7 Watakila za su
kawo kukansu a gaban Ubangiji, kowanne kuma ya
juya daga muguwar hanyarsa, gama fushi da hasalar
da Ubangiji ya furta a kan mutanen nan yana da
girma.” 8 Sai Baruk ɗan Neriya ya yi dukan abin
da annabi Irmiya ya ce ya yi; a haikalin Ubangiji
kuwa ya karanta maganar Ubangiji daga littafin 9
A watan tara na shekara ta biyar ta Yehohiyakim
ɗan Yosiya sarkin Yahuda, an yi shela a yi azumi a
gaban Ubangiji ga dukan mutanen Urushalima da
waɗanda suka zo daga garuruwan Yahuda. 10 Daga
ɗakin Gemariya ɗan Shafan magatakarda, wanda yake
a fili na bisa a mashigin Sabuwar Ƙofar haikali, Baruk
ya karanta wa dukan mutane a haikalin Ubangiji
maganar Irmiya daga littafin. 11 Sa’ad da Mikahiya ɗan
Gemariya, ɗan Shafan, ya ji dukan maganar Ubangiji
daga littafin, 12 sai ya sauka zuwa ɗakin magatakarda
a fada, inda dukan fadawa suke zaune, Elishama
magatakarda, Delahiya ɗan Shemahiya, Elnatan ɗan
Akbor, Gemariya ɗan Shafan, Zedekiya ɗan Hananiya,
da dukan sauran fadawa. 13 Bayan Mikahiya ya faɗa
musu kome da ya ji Baruk ya karanta wa mutane daga
littafin, 14 sai dukan fadawan suka aiki Yehudi ɗan
Netaniya, ɗan Shelemiya, ɗan Kushi, ya ce wa Baruk,
“Ka zo tare da littafin da ka karanta wa mutane.”
Saboda haka Baruk ɗan Neriya ya tafi wurinsu tare
da littafin a hannunsa. 15 Suka ce masa, “Zauna, ka
karanta mana littafin.” Sai Baruk ya karanta musu
littafin. 16 Da suka ji dukan maganar, sai suka dubi
juna a firgice suka ce wa Baruk, “Dole mu sanar da
dukan maganan nan ga sarki.” 17 Sa’an nan suka ce
wa Baruk, “Faɗa mana yadda ka yi ka rubuta dukan
wannan. Irmiya ne ya yi maka shibtar ta?” 18 Baruk
ya amsa ya ce, “I, shi ne ya faɗa mini dukan wannan
magana, na kuwa rubuta su a takarda.” 19 Sa’an nan
fadawan suka ce wa Baruk, “Kai da Irmiya ku je ku
ɓuya. Kada ku bari wani ya san inda kuke.” 20 Bayan
da suka ajiye littafin a ɗakin Elishama magatakarda,
sai suka tafi wurin sarki a fili suka sanar da shi kome.
21 Sai sarki ya aiki Yehudi ya kawo littafin daga ɗakin
Elishama magatakarda ya kuma karanta wa sarki da
kuma dukan fadawan da suke tsaye kusa da shi. 22 A
watan tara ne sarki kuwa yana zaune a gidansa na
rani, wuta kuwa tana ci a kasko a gabansa. 23 Duk
sa’ad da Yehudi ya karanta sashi uku ko huɗu na
littafin, sai sarkin ya sa wuƙa ya yanke su, ya zuba
a wutar da take ci a kasko, da haka ya ƙone dukan
littafin. 24 Sai sarki da dukan masu yin masa hidima
waɗanda suke jin maganan nan ba su firgita ba, balle
su keta rigunansu. 25 Ko da yake Elnatan, Delahiya
da Gemariya sun roƙi sarki kada yă ƙone littafin,
bai saurare su ba. 26 A maimakon haka, sai sarki ya
umarci Yerameyel ɗan sarki, Serahiya ɗan Azriyel da
Shelemiya ɗan Abdeyel su kama Baruk marubuci da
Irmiya annabi. Amma Ubangiji ya ɓoye su. 27 Bayan
sarki ya ƙone littafin da ya ƙunshi maganar da Baruk
ya rubuta daga shibtar Irmiya, sai maganar Ubangiji
ta zo wa Irmiya cewa, 28 “Ka ɗauki wani littafi ka
rubuta a kansa dukan maganar da littafi na farin ya
ƙunsa, wanda Yehohiyakim sarkin Yahuda ya ƙone. 29
Ka kuma faɗa wa Yehohiyakim sarkin Yahuda cewa,
‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka ƙone wancan
littafin ka kuma ce, “Don me ka rubuta a cikinsa, cewa
lalle sarkin Babilon zai zo ya hallaka wannan ƙasa, zai
kashe mutum duk da dabba?” 30 Saboda haka, ga abin
da Ubangiji yana cewa game da Yehohiyakim sarkin
Yahuda. Ba zai kasance da wani wanda zai zauna a
kan gadon sarautar Dawuda ba; za a jefar da gawarsa
ta sha zafi da rana da dare kuma ta sha matsanancin
sanyi. 31 Zan hukunta shi da kuma’ya’yansa da masu
hidimarsa saboda muguntarsu; zan kawo kowace

masifar da na furta a kansu da kuma waɗanda suke
zama a Urushalima da na Yahuda, domin sun ƙi
su saurara.'" 32 Sai Irmiya ta ɗauko wani littafi ya
ba wa Baruk ɗan Neriya marubuci, kuma yayinda
Irmiya yake shibtawa, Baruk ya rubuta a littafin dukan
maganar da take a littafin da Yehohiyakim sarkin
Yahuda ya ƙone. Ya kuma ƙara ire-iren maganganun
nan a kansu.

37 Nebukadnezzar sarkin Babilon ya naɗa Zedekiya
ɗan Yosiya sarkin Yahuda; ya yi mulki a madadin
Yehohiyacin ɗan Yehohiyakim. 2 Shi da masu yin
masa hidima da mutanen ƙasar ba su kula da maganar
da Ubangiji ya yi ta wurin Irmiya annabi ba. 3 Sai
sarki Zedekiya ya aiki Yehukal ɗan Shelemiya tare da
firist nan Zefaniya ɗan Ma'asehiya da wannan saƙo
cewa, "Ina roƙonka ka yi addu'a ga Ubangiji Allahnmu
saboda mu." 4 To, fa, Irmiya ya sami'yancin kai da
kawowa a cikin mutane, gama ba a riga an sa shi a
kurkuku ba. 5 Sojojin Fir'auna suka fita daga Masar,
sa'ad da Babiloniyawa waɗanda suke ƙawanya wa
Urushalima suka ji labari game da su, sai suka janye
daga Urushalima. 6 Sai maganar Ubangiji ta zo wa
Irmiya annabi cewa, 7 "Ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra'ila, yana cewa ka faɗa wa sarkin Yahuda, wanda
ya aika a neme ni cewa, 'Sojojin Fir'aunan da suka fito
su taimake ka, za su koma ƙasarsu, Masar. 8 Sa'an
nan Babiloniyawa za su koma su yaƙi wannan birni
su ci ta su kuma ƙone shi.' 9 "Ga abin da Ubangiji
yana cewa, kada ku ruɗe kanku, kuna tsammani,
'Tabbatacce Babiloniyawa sun bar mu.' Ba za su bari
ba! 10 Ko da a ce za ku ci dukan sojojin Babiloniyawan
da suke yaƙi da ku har raunana ne kawai aka bari a
tentunansu, za su fito su ƙone wannan birni." 11 Bayan
sojojin Babiloniyawa suka janye daga Urushalima
saboda sojojin Fir'auna, 12 sai Irmiya ya bar birnin
don yă je yankin Benyamin ya sami rabon mallaka a
cikin mutane a can. 13 Amma sa'ad da ya kai Ƙofar
Benyamin, sai hafsa mai tsaro, wanda ake kira Iriya
ɗan Shelemiya, ɗan Hananiya, ya kama shi ya kuma ce,
"Kana gudu daga Babiloniyawa ne!" 14 Sai Irmiya ya
ce, "Ba gaskiya ba ce, ba na gudu daga Babiloniyawa."
Amma Iriya bai saurare shi ba; a maimako, ya kama
Irmiya ya kawo shi wurin fadawa. 15 Suka yi fushi da
Irmiya suka sa aka yi masa dūka aka kuma jefa shi
cikin kurkuku a gidan Yonatan magatakarda, gama an
mai da gidansa ya zama kurkuku. 16 Aka sa Irmiya a
can cikin kurkuku, inda ya kasance kwanaki masu
yawa. 17 Sa'an nan Sarki Zedekiya ya aika a kawo shi
aka kuma kawo shi fada, inda ya tambaye shi a kaɗaice
ya ce, "Akwai wata magana daga Ubangiji?" Irmiya ya
amsa ya ce, "I, za a ba da kai ga sarkin Babilon." 18
Sai Irmiya ya ce wa Sarki Zedekiya, "Wane laifi na
yi maka ko fadawanka ko kuwa wannan mutane, da
ka sa aka jefa ni cikin kurkuku? 19 Ina annabawanka
waɗanda suka yi maka annabci suna cewa, 'Sarkin
Babilon ba zai yaƙe ka ko wannan ƙasa ba'? 20 Amma
yanzu, ranka yă daɗe, sarkina, ka saurara. Bari in
kawo kukata a gabanka. Kada ka mai da ni gidan
Yonatan magatakarda, in ba haka zan mutu a can." 21
Sarki Zedekiya ya yi umarni a ajiye Irmiya a sansanin
matsara a kuma ba shi burodi daga titin masu gashin
burodi kowace rana sai duka burodi a birnin ya ƙare.
Saboda haka Irmiya ya zauna a sansanin matsara.

38 Shefatiya ɗan Mattan, Gedaliya ɗan Fashhur,
Yukal ɗan Shelemiya da Fashhur ɗan Malkiya ya
ji abin da Irmiya yana faɗa wa dukan mutane sa'ad da
ya ce, 2 "Ga abin da Ubangiji yana cewa, 'Duk wanda
ya zauna a wannan birni zai mutu ta takobi, yunwa ko
annoba, amma duk wanda ya je wurin Babiloniyawa
zai rayu. Zai tsira da ransa, ya rayu.' 3 Kuma ga abin
da Ubangiji yana cewa, 'Tabbatacce za a ba da wannan
birni ga sojojin sarkin Babilon, wanda zai ci shi.'"
4 Sai fadawa suka ce wa sarki, "Ya kamata a kashe
wannan mutum. Yana karya zuciyar sojojin da suka
ragu a birnin, da zuciyar sauran mutane, ta wurin
abubuwan da yake faɗa musu. Wannan mutum ba ya
neman jin daɗin zaman wannan sai dai wahala." 5
"Yana a hannuwanku" Sarki Zedekiya ya amsa. "Sarki
ba zai iya yin kome ya hana ku ba." 6 Saboda haka
suka kama Irmiya suka sa a rijiyar da ba ruwa a ciki ta
Malkiya, ɗan sarki, wadda take a sansanin matsara.
Suka saukar da Irmiya cikin rijiyar da ba ruwa da
igiya; babu ruwa a cikinta, sai laka, Irmiya ya nutse
cikin laka. 7 Amma Ebed-Melek mutumin Kush, wani
hafsa a fada, ya ji cewa sun sa Irmiya a rijiyar da ba
ruwa. Yayinda sarki yana zama a Ƙofar Benyamin, 8
Ebed-Melek ya fita daga fadar ya ce masa, 9 "Ranka
yă daɗe sarki, waɗannan mutane sun yi mugun abu a
duk abin da suka yi wa Irmiya annabi. Sun jefa shi
cikin rijiyar da ba ruwa, inda zai mutu da yunwa
gama ba sauran wani burodi a birnin." 10 Sai sarki
ya umarce Ebed-Melek mutumin Kush, "Ka ɗauko
mutane talatin daga nan ku fid da Irmiya annabi daga
rijiyar kafin ya mutu." 11 Saboda haka Ebed-Melek ya

ɗauki mutane tare da shi suka shiga ɗaki a ƙarƙashin
baitulmali a cikin fada. Ya ɗauko waɗansu tsofaffin
tsummoki da tsofaffi riguna daga can ya kuma zurara
su da igiya wa Irmiya a cikin rijiyar. 12 Ebed-Melek
mutumin Kush ya ce wa Irmiya, "Ka sa waɗannan
tsummoki da tsofaffin rigunan a hammatarka, ya
zarga igiya." Irmiya ya yi haka, 13 suka kuma ja shi
sama da igiya suka fid da shi daga rijiyar. Irmiya kuwa
ya zauna a sansanin matsara. 14 Sai Sarki Zedekiya ya
aika a kawo Irmiya annabi, ya sa aka kawo shi a ƙofa
ta uku ta haikalin Ubangiji. Sai sarki ya ce wa Irmiya,
"Zan tambaye ka wani abu, kada ka ɓoye mini wani
abu." 15 Irmiya ya ce wa Zedekiya, "In na ba ka amsa,
ba za ka kashe ni ba? Ko da na ba ka shawara, ba za ka
saurare ni ba." 16 Amma Sarki Zedekiya ya yi wannan
rantsuwa a kaɗaice ga Irmiya cewa, "Muddin Ubangiji
yana a raye, wanda ya ba mu numfashi, ba zan kashe
ka ko in ba da kai ga waɗanda suke neman ranka
ba." 17 Sa'an nan Irmiya ya ce wa Zedekiya, "Ga abin
da Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana
cewa, 'In ka miƙa wuya ga hafsoshin sarkin Babilon,
za a bar ka da rai ba za a kuma ƙone wannan birni
ba; da kai da iyalinka za ku rayu. 18 Amma in ba ka
miƙa wuya ga hafsoshin sarkin Babilon ba, za a ba da
wannan birni ga Babiloniyawa za su kuma cinna mata
wuta; kai kanka ba za ka tsira daga hannuwansu ba.'"
19 Sarki Zedekiya ya ce wa Irmiya, "Ina jin tsoron
Yahudawan da suka tafi wurin Babiloniyawa, gama
Babiloniyawa mai yiwuwa su ba da ni gare su su kuma
wulaƙanta ni." 20 Irmiya ya ce, "Ba za su ba da kai ba,
ka yi biyayya ga Ubangiji ta wurin yin abin da na faɗa
maka. Ta haka zai zama maka da amfani, za ka kuwa
rayu. 21 Amma in ka ƙi miƙa wuya, ga abin da Ubangiji
ya bayyana mini. 22 Za a fitar da dukan matan da
suka ragu a fadan sarkin Yahuda wa hafsoshin sarkin
Babilon. Waɗannan mata za su ce maka, "'Sun ruɗe ka
suka kuma rinjaye ka, waɗannan abokanka. Ƙafafunka
sun nutse a cikin laka; abokanka sun yashe ka.' 23 "Za
a kawo dukan matanka da'ya'yanka wa Babiloniyawa.
Kai kanka ba za ka tsira daga hannuwansu ba amma
za su sa sarkin Babilon zai kama ka; za a kuma ƙone
wannan birni." 24 Sai Zedekiya ya ce wa Irmiya, "Kada
ka bar wani ya san wannan zance, in ba haka ba za ka
mutu. 25 In fadawa suka ji cewa na yi magana da kai,
suka kuma zo wurinka suka ce, 'Faɗa mana abin da ka
faɗa wa sarki da kuma abin da sarki ya faɗa maka;
kada ka ɓoye mana, in ba haka za mu kashe ka,' 26
sai ka ce musu cewa, 'Na roƙi sarki kada yă mai da
ni gidan Yonatan in mutu a can.'" 27 Dukan fadawa
kuwa suka zo wurin Irmiya suka tambaye shi, ya kuma
faɗa musu dukan abin da sarki ya umarce shi ya faɗa.
Saboda haka ba su ƙara ce masa kome ba, gama ba
wanda ya ji zance da suka yi da sarki. 28 Irmiya kuwa
ya zauna a sansanin masu gadi har ranar da aka ci
Urushalima da yaƙi. Ga yadda aka ci Urushalima,

39 A shekara ta tara ta Zedekiya sarkin Yahuda, a
wata na goma, Nebukadnezzar sarkin Babilon ya
fita yaƙi da Urushalima da dukan sojojinsa ya kuma
yi mata ƙawanya. 2 A rana ta tara ga watan huɗu a
shekara ta goma sha ɗaya ta mulkin Zedekiya, sai
aka huda katanga. 3 Sa'an nan dukan fadawan sarkin
Babilon suka shiga suka zazzauna a Ƙofar Tsakiya.
Wato, Nergal-Sharezer na Samgar-Nebo, Sarsekim
wani babban hafsa, Nergal-Sharezer bafade mai girma
da dukan sauran fadawan sarkin Babilon. 4 Sa'ad da
Zedekiya sarkin Yahuda da dukan sojoji suka gan su, sai
suka gudu; suka bar birnin da dare ta hanyar lambun
sarki, ta ƙofar da take tsakanin katanga biyu, suka
nufi waje Araba. 5 Amma sojojin Babiloniyawa suka bi
su, suka ci wa Zedekiya a filayen Yeriko. Suka kama
shi suka kai shi wurin Nebukadnezzar a Ribla a ƙasar
Hamat, inda aka yanke masa hukunci. 6 A can Ribla
sarkin Babilon ya kashe'ya'yan Zedekiya a idanunsa
aka kuma kashe dukan manyan mutanen Yahuda. 7
Sa'an nan ya ƙwaƙule idanun Zedekiya ya kuma buga
masa ƙuƙumi, ya kai shi Babilon. 8 Sai Babiloniyawa
suka cinna wa fadar da kuma gidajen mutane wuta
suka farfasa katangar Urushalima. 9 Nebuzaradan
shugaban matsaran sarki ya kwashi mutanen da suka
rage a birnin zuwa zaman bauta a Babilon, tare da
waɗanda suka riga suka tafi wurinsa, da kuma sauran
mutanen. 10 Amma Nebuzaradan shugaban matsaran
ya bar waɗansu matalauta a ƙasar Yahuda, su da ba su
da kome; a lokacin kuwa ya ba su gonakin inabi da
kuma filaye. 11 To, fa, Nebukadnezzar sarkin Babilon
ya ba da wannan umarnai game da Irmiya ta wurin
Nebuzaradan shugaban matsaran sarki cewa, 12 "Ka
ɗauke shi ka lura da shi da kyau, kada ka yi masa wani
mugun abu, amma ka yi masa dukan abin da yake
so." 13 Saboda haka Nebuzaradan shugaban matsara,
Nebushazban babban hafsa, Nergal-Sharezer bafade
mai girma da sauran hafsoshin sarkin Babilon 14
suka aika aka kawo Irmiya daga filin matsar. Suka
miƙa shi ga Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan, don yă

kai shi gidansa. Saboda haka ya zauna a can a cikin
mutanensa. 15 Yayinda aka kulle Irmiya a sansanin
matsara, maganar Ubangiji ta zo masa cewa, 16 "Tafi
ka faɗa wa Ebed-Melek mutumin Kush, 'Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa ina
gab da cika maganata a kan wannan birni ta wurin
masifa, ba wadata ba. A lokacin za tă cika a idanunka.
17 Amma zan kuɓutar da kai a wannan rana, in ji
Ubangiji; ba zan ba da kai ga waɗanda kake tsoronsu
ba. 18 Zan cece ka; ba za ka mutu ta wurin takobi ba
amma za ka tsira da ranka, domin ka dogara gare ni,
in ji Ubangiji.'"

40 Sai magana ta zo wa Irmiya daga Ubangiji bayan
Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya sake
shi a Rama. Ya sami Irmiya a daure da sarƙoƙi a
cikin sauran kamammu daga Urushalima da kuma
Yahuda waɗanda ake kaiwa zaman bauta a Babilon. 2
Sa'ad da shugaban matsaran ya sami Irmiya sai ya
ce masa, "Ubangiji Allahnka ya sa wannan masifa
saboda wannan wuri. 3 Yanzu kuma Ubangiji ya cika
shi; ya yi kamar yadda ya faɗa. Dukan wannan ya
faru domin kun yi zunubi ga Ubangiji ba ku kuwa
yi masa biyayya ba. 4 Amma yau ina'yantar da kai
daga sarƙoƙin da suke a hannuwanka. Zo mu tafi
Babilon, in kana so, zan kuwa lura da kai; amma
in ba ka so, kada ka zo. Ga shi, dukan ƙasar tana a
gabanka; ka tafi duk inda ka so." 5 Amma, kafin Irmiya
yă juya yă tafi, Nebuzaradan ya ƙara da cewa, "Ka
koma wurin Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan, wanda
sarkin Babilon ya naɗa a kan garuruwan Yahuda, ka
zauna da shi a cikin mutane, ko kuwa ka tafi duk inda
ka ga dama." Sa'an nan shugaban ya ba shi abinci
da kuma kyauta sai ya bar shi ya tafi. 6 Saboda haka
Irmiya ya tafi wurin Gedaliya ɗan Ahikam, a Mizfa
ya zauna tare da shi a cikin mutanen da aka bari a
ƙasar. 7 Sa'ad da dukan shugabannin hafsoshin tare
da mutanen da suke a karkara suka ji cewa sarkin
Babilon ya naɗa Gedaliya ɗan Ahikam gwamna a kan
ƙasar ya kuma sa shi ya lura da maza, mata da'ya'yan
da suke mafi talauci a ƙasar da waɗanda ba a kwashe
zuwa zaman bauta a Babilon ba, 8 sai suka zo wurin
Gedaliya a Mizfa, Ishmayel ɗan Netaniya, Yohanan da
Yonatan'ya'yan Kareya, da Serahiya ɗan Tanhumet
maza,'ya'yan Efai maza, mutumin Netofa, da Yezaniya
ɗan mutumin Ma'aka da mutanensu. 9 Gedaliya ɗan
Ahikam, ɗan Shafan, ya yi rantsuwa don yă tabbatar
musu da mutanensu. Ya ce, "Kada ku ji tsoron bauta
wa Babiloniyawa. Ku zauna a ƙasar ku bauta wa sarkin
Babilon, zai kuma yi muku amfani. 10 Ni kaina zan
zauna a Mizfa in zama wakilinku a gaban Babiloniyawa
waɗanda za su zo wurinmu, amma ku girbe ruwan
inabi,'ya'yan itatuwa na kaka, da mai, ku zuba su a
tulunan ajiyarku, ku kuma zauna a garuruwan da
kuka ci." 11 Sa'ad da dukan Yahudawan da suke a
Mowab, Ammon, Edom da sauran ƙasashe suka ji cewa
sarkin Babilon ya bar raguwa a Yahuda ya kuma naɗa
Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan gwamna a kansu, 12
sai suka dawo ƙasar Yahuda, wurin Gedaliya a Mizfa,
daga dukan ƙasashen da suke a warwatse. Suka girbe
ruwan inabi a yalwace da'ya'yan itatuwan kaka. 13
Yohanan ɗan Kareya da dukan manyan sojoji da suke
a karkara suka zo wurin Gedaliya a Mizfa 14 suka
ce masa, "Ba ka san cewa Ba'alis sarkin Ammonawa
ya aiki Ishmayel ɗan Netaniya ya ɗauke ranka ba?"
Amma Gedaliya ɗan Ahikam bai gaskata su ba. 15
Sai Yohanan ɗan Kareya ya yi wa Gedaliya a Mizfa
magana a asirce ya ce, "Bari in tafi in kashe Ishmayel
ɗan Netaniya, ba kuwa wanda zai sani. Me zai sa ya
ɗauke ranka ya watsar da dukan Yahudawan da suka
taru kewaye da kai har waɗanda suka ragu na Yahuda
su hallaka?" 16 Amma Gedaliya ɗan Ahikam ya ce wa
Yohanan ɗan Kareya, "Kada ka yi irin wannan abu!
Abin da kake faɗa game da Ishmayel ba gaskiya ba
ne."

41 A wata na goma sha bakwai sai Ishmayel ɗan
Netaniya, ɗan Elishama, wanda yake mai jinin
sarauta yake kuma ɗaya daga cikin hafsoshin sarki, ya
zo tare da mutum goma wurin Gedaliya ɗan Ahikam
a Mizfa. Yayinda suke ci tare a can, 2 sai Ishmayel
ɗan Netaniya da mutum goma waɗanda suke tare da
shi suka kashe Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan, da
takobi, suka kashe wannan da sarkin Babilon ya naɗa
a matsayin gwamna a kan ƙasar. 3 Ishmayel ya kuma
kashe dukan Yahudawan da suke tare da Gedaliya
a Mizfa, haka ma ya yi da sojojin Babiloniyawan da
suke can. 4 Kashegari bayan an kashe Gedaliya, kafin
wani ya san abin da ya faru, 5 sai ga mutane tamanin
daga Shekem, Shilo da Samariya suka zo da gemunsu
a aske, da tufafinsu a kece, da jikunansu a tsage,
suka kawo hadayun gari da turare tare da su a gidan
Ubangiji. 6 Ishmayel ɗan Netaniya ya fito daga Mizfa
don yă sadu da su. Sa'ad da ya sadu da su, sai ya ce,
"Ku zo wurin Gedaliya ɗan Ahikam." 7 Da suka shiga
cikin birni, sai Ishmayel ɗan Netaniya da mutanen da

suke tare da shi suka karkashe su suka zubar a rijiya.
8 Amma goma daga cikinsu suka ce wa Ishmayel,
“Kada ka kashe mu, muna da alkama da sha’ir, mai da
kuma zuma, a ɓoye a gona.” Saboda haka ka bar mu
kada ka kashe mu tare da sauran. 9 To, rijiyar da ya
zubar da gawawwakin mutanen da ya kashe tare da ta
Gedaliya ita ce wadda Sarki Asa ya haƙa a matsayin
kāriya saboda Ba’asha sarkin Isra’ila. Ishmayel ɗan
Netaniya ya cika ta da gawawwaki. 10 Ishmayel ya mai
da dukan sauran mutanen da suke Mizfa bayi’ya’yan
sarki mata tare da dukan sauran da aka bari a can,
waɗanda Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya
bari a hannun Gedaliya ɗan Ahikam. Ishmayel ɗan
Netaniya ya kwashe su ganima, ya tashi don yă haye
zuwa wurin Ammonawa. 11 Sa’ad da Yohanan ɗan
Kareya da dukan shugabannin sojojin da suke tare da
shi suka ji dukan laifofin da Ishmayel ɗan Netaniya
ya aikata, 12 sai suka kwashe dukan mutanensu suka
tafi don su yaƙi Ishmayel ɗan Netaniya. Suka iske shi
kusa da babban tafki a Gibeyon. 13 Sa’ad da dukan
mutanen da suke tare da Ishmayel suka ga Yohanan
ɗan Kareya da shugabannin sojojin da suke tare da shi,
sai suka yi farin ciki. 14 Dukan mutanen da Ishmayel
ya kame a Mizfa suka juya, suka tafi wurin Yohanan
ɗan Kareya. 15 Amma Ishmayel ɗan Netaniya da
mutanensa takwas suka tsere daga Yohanan suka
gudu zuwa wurin Ammonawa. 16 Sai Yohanan ɗan
Kareya da dukan shugabannin sojojin da suke tare da
shi suka bi da dukan waɗanda suka tsira daga Mizfa
waɗanda ya karɓe daga Ishmayel ɗan Netaniya bayan
ya kashe Gedaliya ɗan Ahikam, wato, sojoji, mata, yara
da fadawan da ya kawo daga Gibeyon 17 Sai suka ci
gaba, suka dakata a Gerut Kimham kusa da Betlehem
a kan hanyarsu zuwa Masar 18 don su kuɓuce wa
Babiloniyawa. Sun ji tsoronsu domin Ishmayel ɗan
Netaniya ya kashe Gedaliya ɗan Ahikam, wanda sarkin
Babilon ya naɗa gwamna a kan ƙasar.

42 Sa’an nan dukan shugabannin sojoji, haɗe da
Yohanan ɗan Kareya da Yezaniya ɗan Hoshahiya,
da dukan mutane daga ƙarami zuwa babba, suka zo
wurin 2 Irmiya annabi suka ce masa, “Muna roƙonka
ka ji kukanmu ka kuma yi addu’a ga Ubangiji Allahnka
saboda dukan wannan raguwar mutane. Gama kamar
yadda kake gani yanzu, ko da yake dā muna da yawa,
yanzu ɗan kaɗan muka rage. 3 Ka yi addu’a cewa
Ubangiji Allahnka zai faɗa mana inda za mu tafi da
kuma abin da za mu yi.” 4 Sai Irmiya ya amsa ya
ce, “Na ji ku, tabbatacce zan yi addu’a ga Ubangiji
Allahnku yadda kuka roƙa; zan faɗa muku duk abin
da Ubangiji ya faɗa ba kuwa zan ɓoye muku kome
ba.” 5 Sa’an nan suka ce wa Irmiya, “Ubangiji ya zama
shaida na gaskiya da kuma aminci a kanmu in ba mu
yi bisa da duk abin da Ubangiji Allahnka ya aike ka ka
faɗa mana ba. 6 Ko ya gamshe mu ko bai gamshe mu
ba, za mu yi biyayya da Ubangiji Allahnmu, ga wanda
muke aikan ka, saboda ya zama mana da amfani,
gama za mu yi biyayya da Ubangiji Allahnmu.” 7
Bayan kwana goma sai maganar Ubangiji ta zo wa
Irmiya. 8 Saboda haka ya kira Yohanan ɗan Kareya da
dukan shugabannin sojoji waɗanda suke tare da shi
da dukan jama’a daga ƙarami zuwa babba. 9 Ya ce
musu, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila, wanda
kuka aike ni gare shi don in gabatar da kukanku, yana
cewa, 10 ‘In kuka zauna a wannan ƙasa, zan gina ku
ba zan kuwa rushe ku ba; zan dasa ku ba kuwa zan
tumɓuke ku ba, gama ina baƙin ciki a kan masifar da
na aukar a kanku. 11 Kada ku ji tsoron sarkin Babilon,
wanda kuke tsoro a yanzu. Kada ku ji tsoronsa, in ji
Ubangiji, gama ina tare da ku zan kuma cece ku daga
hannuwansa. 12 Zan nuna muku jinƙai don yă nuna
muku jinƙai ya kuma maido da ku ƙasarku.’ 13 “Amma
fa, in kuka ce, ‘Ba za mu zauna a wannan ƙasa ba,’
ta haka kuka kuma nuna rashin biyayya ga Ubangiji
Allahnku, 14 in kuma kuka ce, ‘A’a, za mu tafi mu
zauna a Masar, inda ba za mu ga yaƙi ko mu ji ƙarar
ƙaho ko mu ji yunwa ba,’ 15 to, ku ji maganar Ubangiji,
ya raguwar Yahuda. Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘In kun ƙudura ku tafi
Masar kuka kuma tafi kun zauna a can, 16 takobin
da kuke tsoro zai same ku a can, kuma yunwar da
kuke tsoro za tă bi ku zuwa Masar, a can kuwa za
ku mutu. 17 Tabbatacce, duk waɗanda suka ƙudura
suka tafi Masar su zauna a can za su mutu ta wurin
takobi, yunwa da annoba; ba ko ɗayansu zai tsira ko
ya kuɓuta wa masifar da zan aukar a kansu.’ 18 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana
cewa, ‘Kamar yadda na kwararo fushina da hasalata a
kan mazaunan Urushalima, haka kuma zan kwararo
fushina a kanku sa’ad da kuka tafi Masar. Za ku zama
abin la’ana da abin tsoro, abin ƙyama da abin ba’a; ba
za ku ƙara ganin wannan wuri ba.’ 19 “Ya ku raguwar
Yahuda, Ubangiji ya ce muku, ‘Kada ku je Masar.’ Ku
tabbatar da wannan. Na gargaɗe ku yau 20 cewa in
kun yi kuskure sa’ad da kuka aike ni wurin Ubangiji

Allahnku kuka kuma ce, ‘Yi mana addu’a ga Ubangiji
Allahnmu; ka faɗa mana duk abin da ya faɗa za mu
kuwa aikata.’ 21 Na faɗa muku yau, amma har yanzu
ba ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku cikin dukan
abin da ya aiko ni in faɗa muku ba. 22 Saboda haka
yanzu, ku tabbatar da wannan. Za ku mutu ta wurin
takobi, yunwa da annoba a wurin da kuke so ku tafi
ku zauna.”

43 Sa’ad da Irmiya ya gama faɗa wa mutane dukan
maganar Ubangiji Allahnsu, duk abin da Ubangiji
ya aike shi ya faɗa musu, 2 Azariya ɗan Hoshahiya da
Yohanan ɗan Kareya da dukan masu ɗaga kai suka ce
wa Irmiya, “Kana ƙarya ne! Ubangiji Allahnmu bai
aike ka ka ce, ‘Kada ku tafi Masar don ku zauna a can.’
3 Amma Baruk ɗan Neriya yana zuga ka a kanmu don
ka ba da mu ga Babiloniyawa, don su kashe mu ko
su kai mu zaman bauta a Babilon.” 4 Saboda haka
Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojoji
da dukan mutane suka yi rashin biyayya ga umarnin
Ubangiji da su zauna a ƙasar Yahuda. 5 A maimako,
Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojoji
suka kwashe raguwar Yahuda waɗanda suka dawo
su zauna a ƙasar Yahuda daga dukan al’umman inda
aka kora su. 6 Suka kuma kwashe dukan maza, mata
da yara da’ya’yan sarki mata waɗanda Nebuzaradan
shugaban matsaran sarki ya bari tare da Gedaliya ɗan
Ahikam, ɗan Shafan, da Irmiya annabi da kuma Baruk
ɗan Neriya. 7 Saboda haka suka shiga Masar cikin
rashin biyayya ga Ubangiji suka tafi har can Tafanes.
8 A Tafanes maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa,
9 “Yayinda Yahudawa suna kallo, ka ɗauki waɗansu
manyan duwatsu tare da kai ka kuma binne su cikin
yumɓu a tubalin dakalin ƙofar shiga fadar Fir’auna a
Tafanes. 10 Sa’an nan ka faɗa musu cewa, ‘Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa, zan
aika wa bawana Nebukadnezzar sarkin Babilon, zan
kuma sa kursiyinsa a kan waɗannan duwatsun da na
binne a nan; zai fadada bukkar mulkinsa a bisansu. 11
Zai zo ya yaƙi Masar, ya kawo mutuwa ga waɗanda
aka ƙaddara musu mutuwa, zaman bauta ga waɗanda
aka ƙaddara musu zaman bauta, da kuma takobi ga
waɗanda aka ƙaddara su mutu ta takobi. 12 Zai sa
wuta wa haikalan allolin Masar; zai ƙone haikalansu
yă kuma kwashe allolinsu bayi. Kamar yadda makiyayi
yakan yafa mayafinsa kewaye da shi, haka zai yafa
Masar kewaye da kansa ya kuma tashi a wurin babu
abin da ya same shi. 13 A can cikin haikalin rana a
Masar zai rushe al’amudan duwatsu yă kuma ƙone
haikalan allolin Masar.’”

44 Wannan maganata zo wa Irmiya game da dukan
Yahudawa masu zama a Masar ta Ƙasa, a Migdol,
Tafanes da Memfis, da kuma a Masar ta Bisa. 2 “Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila yana
cewa kun ga masifa mai girmar da na kawo a kan
Urushalima da kuma a kan dukan garuruwan Yahuda.
A yau sun zama hamada da kuma kango 3 saboda
muguntar da suka aikata. Sun tsokane ni na yi fushi
ta wurin ƙone turare da kuma ta wurin bauta wa
waɗansu allolin da su ko ku ko kakanninku ba su
taɓa sani ba. 4 Sau da sau na aiki bayina annabawa,
waɗanda suka ce, ‘Kada ku yi wannan abin ƙyama
da na ƙi!’ 5 Amma ba su saurara ko su kasa kunne
ba; ba su juye daga muguntarsu ko su daina ƙone
turare wa waɗansu alloli ba. 6 Saboda haka, fushina
mai ƙuna ya fāɗo a kan garuruwan Yahuda da kuma
titunan Urushalima na kuma mai da su kufai da suke
a yau. 7 “To, ga abin da Ubangiji Allah Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa don me kuka kawo irin
masifa mai girma haka a kanku ta wurin warewa
daga Yahuda maza da mata, yara da jarirai, kun kuma
bar kanku babu raguwa? 8 Me ya sa kuka tsokane
ni in yi fushi saboda abin da hannuwanku suka yi,
kuna ƙone turare wa waɗansu alloli a Masar, inda
kuka zo don ku zauna? Za ku hallakar da kanku ku
kuma mai da kanku abin la’ana da abin zargi da abin
ba’a a cikin dukan al’umman duniya. 9 Kun manta
mugayen ayyukan kakanninku, da na sarakuna da
sarauniyoyin Yahuda da mugayen ayyukanku, da na
matanku a cikin Yahuda da kan titunan Urushalima?
10 Har yă zuwa yau ba su ƙasƙantar da kansu ko su
nuna bangirma, ko su kiyaye dokata da ƙa’idodin da
na sa a gabanku da kakanninku ba. 11 “Saboda haka
ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana
cewa na ƙudura in aukar muku da masifa in kuma
hallaka dukan Yahuda. 12 Zan ɗauke raguwar Yahuda
waɗanda suka ƙudurta su je Masar su zauna a can.
Duk za su hallaka a Masar; za su mutu ta wurin takobi
ko su mutu da yunwa. Daga ƙarami zuwa babba,
za su mutu ta wurin takobi ko yunwa. Za su zama
abin zarge da abin tsoro, abin la’ana da abin ba’a. 13
Zan hukunta waɗanda suke zama a Masar da takobi,
yunwa da annoba, yadda na hukunta Urushalima. 14
Babu wani daga raguwar Yahuda wanda ya tafi Masar
da zai kuɓuta ko ya tsira har ya komo zuwa ƙasar

Yahuda, wadda za su yi marmari su komo su zauna;
babu wani da zai komo sai dai'yan gudun hijira." 15
Sai dukan mazan da suka san cewa matansu suna
ƙone turare wa waɗansu alloli, tare da dukan matan
da suke a nan babban taro, da kuma dukan mutanen
da suke zama a Masar ta Ƙasa da ta Bisa, suka ce wa
Irmiya, 16 "Ba za mu saurari saƙon da ka yi mana
magana a sunan Ubangiji ba! 17 Lalle za mu aikata
duk abin da muka ce za mu yi. Za mu ƙone turare ga
Sarauniyar Sama za mu kuma miƙa hadayun sha gare
ta kamar dai yadda mu da kakanninmu, sarakunanmu
da fadawanmu muka yi a garuruwan Yahuda da kuma
kan titunan Urushalima. A lokacin muna da abinci a
yalwace muna kuma da arziki ba mu kuma da wata
damuwa. 18 Amma tun da muka daina ƙone turare ga
Sarauniyar Sama da kuma miƙa mata hadayun sha,
muka rasa kome muna ta mutuwa ta wurin takobi da
yunwa." 19 Matan suka ƙara da cewa, "Sa'ad da muka
ƙone turare ga Sarauniyar Sama muka kuma miƙa
mata hadayun sha, mazanmu ba su san muna yin
waina kamar siffarta muna kuma miƙa mata hadayun
sha ba?" 20 Sai Irmiya ya ce wa dukan mutanen, maza
da mata, waɗanda suke ba shi amsa, 21 "Ubangiji
bai tuna ya kuma yi tunani game da turaren da aka
ƙone a garuruwan Yahuda da kan titunan Urushalima
wanda ku da kakanninku, sarakunanku da fadawanku
da mutanen ƙasar ba ne? 22 Sa'ad da Ubangiji bai iya
jurewa da mugayen ayyukanku da kuma abubuwa
banƙyama da kuka aikata ba, sai ƙasarku ta zama
abin la'ana da kufai babu mazauna yadda yake a
yau. 23 Domin kun ƙone turare kuka kuma yi wa
Ubangiji zunubi ba ku kuma yi masa biyayya ko ku
kiyaye dokarsa ko ƙa'idodinsa ko farillansa ba, wannan
masifa ta aukar muku, yadda yanzu kuka gani." 24
Sai Irmiya ya ce wa dukan mutane, har da mata, "Ku
saurari maganar Ubangiji, dukanku mutanen Yahuda
a Masar. 25 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah
na Isra'ila, yana cewa ku da matanku kun nuna ta
wurin ayyukanku abin da kuka yi alkawari sa'ad da
kuka ce, 'Lalle za mu yi abin da muka yi alkawari na
ƙone turare da kuma miƙa hadayun sha ga Sarauniyar
Sama.' "To, sai ku ci gaba, ku aikata abin da kuka yi
alkawari! Ku cika alkawarinku! 26 Amma ku ji maganar
Ubangiji, dukan Yahudawan da suke zama a Masar,
'Na rantse da sunana,' in ji Ubangiji, 'cewa babu wani
daga Yahuda wanda yake zama a ko'ina a Masar zai
ƙara kira bisa sunana ko ya rantse ya ce, "Muddin
Ubangiji Mai Iko Duka yana raye." 27 Gama ina lura
da su don lahani, ba alheri ba; mutanen Yahuda da
suke a Masar za su hallaka ta wurin takobi da yunwa
sai dukansu sun hallaka. 28 Waɗanda suka kuɓuta
wa takobi suka komo zuwa ƙasar Yahuda daga Masar
za su zama kima kawai. Sa'an nan dukan raguwar
Yahuda waɗanda suka zo don su yi zama a Masar
za su san maganar wane ne za tă tabbata, tawa ko
tasu. 29 "'Wannan zai zama alama a gare ku cewa zan
hukunta ku a wannan wuri,' in ji Ubangiji, 'saboda ku
san cewa barazanata ta lahani a kanku tabbatacce za
tă cika.' 30 Ga abin da Ubangiji yana cewa, 'Zan bayar
da Fir'auna Hofra sarkin Masar ga abokan gābansa
waɗanda suke neman ransa, kamar yadda na ba da
Zedekiya sarkin Yahuda ga Nebukadnezzar sarkin
Babilon, abokin gāban da ya nemi ransa.'"

45 Ga abin da Irmiya annabi ya faɗa wa Baruk ɗan
Neriya a shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan
Yosiya sarkin Yahuda, bayan Baruk ya rubuta maganar
da Irmiya ya shibta masa a kan littafi cewa, 2 "Ga
abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila, yana ce maka,
Baruk. 3 Ka ce, 'Kaitona! Ubangiji ya ƙara baƙin ciki
da wahalata; na gaji da nishe-nishe ban kuma huta
ba.'" 4 Ubangiji ya ce, "Ka faɗa masa wannan, 'Ga abin
da Ubangiji yana cewa, zan rushe abin da na gina in
kuma tumɓuke abin da na dasa, a duk fāɗin ƙasar. 5
Ya kamata ka nemi manyan abubuwa wa kanka? Kada
ka neme su. Gama zan aukar da masifa a kan dukan
mutane, in ji Ubangiji, amma duk inda ka tafi zan bar
ka ka kuɓutar da ranka.'"

46 Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya annabi
game da al'ummai. 2 Game da Masar. Ga
saƙo game da sojojin Fir'auna Neko sarkin Masar,
wanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya ci da yaƙi a
Karkemish a Kogin Yuferites a shekara ta huɗu ta
Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda. 3 "Ku shirya
garkuwoyinku, manya da ƙanana, ku kuma fito don
yaƙi! 4 Ku shirya dawakai, ku sa musu sirdi! Ku tsaya
a wurarenku saye da hulunan kwano a kai! Ku wasa
māsunku, ku yafa kayan yaƙinku! 5 Me nake gani?
Sun tsorata, suna ja da baya, an ci jarumawansu. Suna
gudu da sauri ba waiwayawa, akwai razana a kowane
gefe," in ji Ubangiji. 6 "Masu saurin gudu ba sa iya
gudu haka ma masu ƙarfi ba sa iya kuɓuta. A arewa ta
Kogin Yuferites sun yi tuntuɓe sun fāɗi. 7 "Wane ne
wannan mai tashi kamar Nilu, kamar koguna masu

tafasar ruwaye? 8 Masar tana tashi kamar Nilu, kamar
koguna masu tafasa. Tana cewa, ‘Zan tashi in rufe
duniya; zan hallakar da birane da kuma mutanensu.’
9 Ku yi sukuwar hauka, ya dawakai! Ku tashi a guje, ya
mahayan kekunan yaƙi! Ku yi ta fitowa, ya jarumawa,
mutanen Kush da kuma Ludim masu riƙon garkuwoyi,
mutanen Lidiya, masu iya jan baka. 10 Amma wannan
rana ta Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki ranar ɗaukar
fansa, gama ɗaukar fansa a kan maƙiyansa. Takobi
zai yi ta ci sai ya gamsu, sai ya kashe ƙishirwansa da
jini. Gama Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, zai miƙa
hadaya a ƙasar arewa kusa da Kogin Yuferites. 11
“Ki haura Gileyad ki samo magani, Ya Budurwa’Yar
Masar. Amma kin riɓanya magani a banza; ba magani
dominki. 12 Al’ummai za su ji game da kunyar da kika
sha; kukanki zai cika duniya. Jarumi zai yi tuntuɓe a
kan wani; dukansu biyu za su fāɗi tare.” 13 Ga saƙon
da Ubangiji ya yi wa Irmiya annabi game da zuwan
Nebukadnezzar sarkin Babilon don yă yaƙi Masar. 14
“Ka yi shelar wannan a Masar, ka kuma furta shi a
Migdol; ka yi shelarsa kuma a Memfis da Tafanes.
‘Ku ɗauki matsayinku ku kuma shirya, gama takobi
na cin waɗanda suke kewaye da ku.’ 15 Me zai sa a
wulaƙanta jarumawanka haka? Ba za su iya tsayawa
ba, gama Ubangiji zai ture su ƙasa. 16 Za su yi ta
tuntuɓe; za su fāɗi akan juna. Za su ce, ‘Mu tashi, mu
koma zuwa wurin mutanenmu da kuma ƙasashenmu,
daga takobin masu danniya.’ 17 A can za su tā da
murya su ce, ‘Fir’auna sarkin Masar mai yawan surutu
ne kawai; ya bar zarafi ya wuce masa.’ 18 “Muddin
ina raye,” in ji Sarki, wanda sunansa ne Ubangiji
Maɗaukaki, “wani zai ɓullo wanda yake kamar Tabor
a cikin duwatsu, kamar Karmel kusa da teku. 19 Ku
tattara kayanku don shirin zuwa zaman bauta, ku da
kuke zama a Masar, gama Memfis za tă zama kufai ta
zama kango, babu mazauna. 20 “Masar kyakkyawar
karsana ce, amma bobuwa tana zuwa a kanta daga
arewa. 21 Sojojin da ta yi hayarsu a cikinta suna
kamar’yan maruƙa masu kitse. Su ma za su juya su
kuma gudu gaba ɗaya, ba za su iya tsayawa ba, gama
ranar masifa tana zuwa a kansu, lokacin da za su sha
hukunci. 22 Masar za tă yi huci kamar macijin da yake
gudu yayinda abokin gāba yana matsowa da ƙarfi; za
su fāɗo mata gatura kamar mutanen da suke saran
itatuwa. 23 Za su sari kurminta,” in ji Ubangiji, “ko da
yake yana maƙare da itatuwa. Sun fi fāra yawa, ba su
ƙidayuwa. 24 Za a kunyatar da Diyar Masar, da aka
bashe ga mutanen arewa.” 25 Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa, “Ina gab da kawo hukunci
a kan allahn Amon na Tebes, a kan Fir’auna, a kan
Masar da allolinta da sarakunanta, da kuma a kan
waɗanda suka dogara ga Fir’auna. 26 Zan ba da su ga
waɗanda suke neman ransu, ga Nebukadnezzar sarkin
Babilon da fadawansa. Amma daga baya, Masar za
tă kasance da mazauna kamar dā,” in ji Ubangiji. 27
“Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub bawana; kada ka karai,
ya Isra’ila. Tabbatacce zan cece ka daga wuri mai
nisa, zuriyarka daga ƙasar bautarsu. Yaƙub zai sāke
kasance cikin salama, rai kwance, babu kuma wanda
zai sa ya ji tsoro. 28 Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub bawana,
gama ina tare da kai,” in ji Ubangiji. “Ko da na hallaka
dukan al’ummai sarai inda na kora ka, ba zan hallaka
ka sarai ba. Zan hore ka amma da adalci kaɗai; ba zan
bar ka ba hukunci ba.”

47 Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya annabi
game da Filistiyawa kafin Fir’auna ya yaƙi Gaza.
2 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Dubi yadda ruwaye
suna tasowa a arewa; za su zama kogi mai rigyawa. Za
su malala a ƙasa da kuma a kan kome da yake cikinta,
garuruwa da waɗanda suke zaune a cikinsu. Mutane za
su yi kuka; dukan mazaunan ƙasar za su yi kururuwa 3
da jin motsin takawar kofatan dawakai, da jin surutun
kekunan yaƙin abokin gāba da motsin ƙafafunsu.
Ubanni ba za su juye don su taimaki’ya’yansu ba;
hannuwansu za su yi laƙwas. 4 Gama rana ta zo da za
a hallaka Filistiyawa a kuma datse dukan waɗanda
suka ragu waɗanda za su iya taimakon Taya da Sidon.
Ubangiji yana gab da hallaka Filistiyawa, raguwa daga
bakin tekun Kaftor. 5 Gaza za tă aske kanta cikin baƙin
ciki; Ashkelon zai yi shiru. Ya raguwar da suke zama a
fili, har yaushe za ku tsattsage kanku? 6 “Za ku yi
kuka kuna cewa, ‘Wayyo, takobin Ubangiji sai yaushe
za ka huta? Ka koma kubenka; ka huta, ka yi shiru.’ 7
Amma ta yaya zai huta sa’ad da Ubangiji ya umarta,
sa’ad da ya umarta shi don yă faɗa wa Ashkelon da
kuma bakin teku?”

48 Game da Mowab. Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa, “Kaito ga Nebo,
gama za tă lalace. Kiriyatayim za su kunyata a kuma
kame ta; katagar za tă sha kunya ta kuma wargaje. 2
Ba za a ƙara yabi Mowab ba; a Heshbon mutane za
su shirya mata maƙarƙashiya. ‘Zo, mu tafi mu kawo
ƙarshe ga wannan al’umma.’ Ke kuma, ya Madmen za

ki yi shiru; takobi zai fafare ki. 3 Saurari kuka daga
Horonayim, kukan risɓewa mai girma da hallaka. 4 Za
a karye Mowab; ƙananta za su yi kuka. 5 Sun haura
hanyar zuwa Luhit, suna kuka mai zafi yayinda suke
tafiya; a hanyar da ta gangara zuwa Horonayim suna
kuka a kan hallakar da aka ji. 6 Ku gudu! Ku gudu don
tserar da ranku; ku zama kamar kurmi a hamada. 7
Da yake kun dogara ga ayyukanku da arzikinku, ku
ma za a kwashe ku bayi, Kemosh zai tafi bauta, tare
da firistocinsa da fadawansa. 8 Mai hallakarwa zai
aukar wa kowane gari, kuma ba wani garin da zai
kuɓuta. Kwari zai lalace tudu kuma ya hallaka, domin
Ubangiji ya faɗa. 9 Ku sa gishiri a kan Mowab, gama
za tă zama kango; garuruwanta za su zama kufai,
ba mazauna a cikinsu. 10 “La’ananne ne shi wanda
yake sake a yin aikin Ubangiji! La’ananne ne wanda
ya janye takobinsa daga zub da jini! 11 “Mowab ta
kasance cikin kwanciyar rai tun ƙuruciyarta, kamar
ruwan inabin da aka bari lis, ba a juya daga tulu
zuwa wani tulu ba ba tă tafi bauta ba. Saboda haka
tana da ɗanɗanonta, kuma ƙanshinta bai canja ba. 12
Kwanaki suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da zan aika
da mutanen da za su tuntsurar da tuluna, su kuma
zubar da ita waje. Za su bar tulunan ba kome a ciki su
kuma farfashe tulunanta. 13 Sa’an nan Mowab za tă
ji kunyar Kemosh, yadda gidan Isra’ila ya ji kunya
sa’ad da suka dogara ga Betel. 14 “Yaya za ku ce, ‘Mu
jarumawa ne, mutane masu ƙarfi a yaƙi?’ 15 Mowab za
tă hallaka a kuma kai wa garuruwanta hari; samarinta
kyawawa za su gangara cikin mayanka,” in ji Sarki,
wanda sunansa Ubangiji Maɗaukaki ne. 16 “Fāɗuwar
Mowab ta yi kusa; bala’inta zai auku nan da nan. 17
Yi kuka saboda ita, dukanku mazaunan kewayenta,
duk waɗanda suka san shahararta; ku ce, ‘Dubi yadda
sandan sarauta mai iko ya karye, dubi yadda sanda
mai daraja ya karye!’ 18 “Sauko daga darajarku ku
zauna a busasshiyar ƙasa, Ya mazaunan Diyar Dibon,
gama shi mai hallaka Mowab zai haura a kanku zai
kuma lalace biranenku masu kagarai. 19 Ku tsaya a
bakin hanya ku duba, ku da kuke zama a Arower. Ku
tambayi mutumin da yake gudu da macen da take
tserewa, tambaye su, ‘Me ya faru?’ 20 An kunyata
Mowab, gama ta wargaje. Ku yi kuka ku kuma tā da
murya! Ku yi shela kusa da Arnon cewa an hallaka
Mowab. 21 Hukunci ya zo wa tudu, zuwa Holon, Yahza
da Mefa’at, 22 zuwa Dibon, Nebo da Bet-Dibilatayim, 23
zuwa Kiriyatayim, Bet-Gamul da Bet-Meyon, 24 zuwa
Keriyot da Bozra zuwa dukan garuruwan Mowab,
nesa da kusa. 25 An karye ƙahon Mowab; an karye
hannunta,” in ji Ubangiji. 26 “Ku bugar da ita domin
ta tayar wa Ubangiji. Bari Mowab tă yi ta birgima a
cikin amanta; bari tă zama abin dariya. 27 Isra’ila ma
bai zama abin dariya a gare ki ba? Ba a kama shi cikin
ɓarayi, har kaɗa kai na ba’a kike yi a duka sa’ad da
kike magana game da shi? 28 Ku bar garuruwanku ku
zauna a cikin duwatsu, ku da kuke zama a Mowab.
Ku zama kamar kurciyar da take sheƙarta a bakin
kogo. 29 “Mun ji labarin girman kan Mowab mun ji
alfarma girmankanta da kumburinta girmankanta da
fariyarta da renin zuciyarta. 30 Na san alfarmanta
amma a banza ne,” in ji Ubangiji, “kuma taƙamarta
ba ya cimma kome. 31 Saboda haka zan yi kuka a
kan Mowab gama dukan Mowab zan yi kuka, Zan yi
gurnani don mutanen Kir Hareset. 32 Zan yi kuka
saboda kai, yadda Yazer ya yi kuka Ya kuringar Sibma.
Rassanki sun kai har teku; sun kai har tekun Yazer.
Mai hallakarwa ya fāɗo a kan’ya’yan itatuwanku da
kuma inabinku da suka nuna. 33 Farin ciki da murna
su ɓace daga lambunan itatuwa da kuma gonakin
Mowab. Na dakatar da malalar ruwan inabi daga
wurin matsi; ba wanda zai matse su da ihun farin
ciki. Ko da yake akwai sowa sowar ba ta farin ciki ba
ce. 34 “Muryar kukansu na tashi daga Heshbon zuwa
Eleyale da Yahaz, daga Zowar har zuwa Horonayim
da Eglat Shelishiya, gama har ruwan Nimrim ma sun
bushe. 35 A Mowab zan kawo ƙarshen waɗanda suke
miƙa hadayu a masujadan kan tudu suna kuma ƙone
turare ga allolinsu,” in ji Ubangiji. 36 “Saboda haka
zuciyata na makoki don Mowab kamar busa; tana
makoki kamar busa saboda mutanen Kir Hareset.
Arzikin da suka samu ta ƙare. 37 An aske kowane
kai aka kuma yanke kowane gemu aka kuma sa wa
kowane kwankwaso rigar makoki. 38 A kan dukan rufi
a Mowab da kuma a dandalin jama’a babu wani abu
sai kuka gama na karye Mowab kamar tulun da babu
mai so,” in ji Ubangiji. 39 “Duba yadda aka ragargazar
ta ita! Duba yadda suke kuka! Duba yadda Mowab
ta juya bayanta da kunya! Mowab ta zama abin ba’a
abin tsoro ga dukan waɗanda suke kewaye da ita.”
40 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ga shi! Gaggafa
tana firiya zuwa ƙasa, tana shimfiɗa fikafikanta a kan
Mowab. 41 Za a ci Keriyot a kuma kame kagarai. A
wannan rana zukatan jarumawan Mowab za su zama
kamar zuciyar macen da take naƙuda. 42 Za a hallakar

da Mowab a matsayin al'umma domin ta tayar wa
Ubangiji. 43 Razana da rami da tarko suna jiranku, Ya
mutanen Mowab," in ji Ubangiji. 44 "Duk wanda ya
gudu daga razana zai fāɗa cikin rami, duk wanda ya
haura daga rami zai fāɗa cikin tarko; gama zan kawo
wa Mowab shekarar hukuncinta," in ji Ubangiji. 45
"A ƙarƙashin Heshbon masu gudun hijira suna tsaye
ba mai taimako, gama wuta ta mutu daga Heshbon,
harshen wuta daga tsakiyar Sihon; ta ƙone goshin
Mowab, ƙoƙon kai na'yan tayarwa masu surutu. 46
Kaitonki, ya Mowab! Mutanen Kemosh sun hallaka; an
kai'ya'yanki maza daurin talala'ya'yanki mata zaman
bauta. 47 "Duk da haka zan maido da wadatar Mowab
a kwanaki masu zuwa," in ji Ubangiji. A nan hukuncin
Mowab ya ƙare.

49 Game da Ammonawa. Ga abin da Ubangiji yana
cewa, "Isra'ila ba shi da'ya'ya maza ne? Ba shi
da magāda ne? To, me ya sa Molek ya mallaki Gad?
Me ya sa mutanensa suka zama a garuruwansa? 2
Amma kwanaki suna zuwa," in ji Ubangiji, "sa'ad
da zan yi kirarin yaƙi a kan Rabba ta Ammonawa;
zai zama tarin juji, za a sa wuta a ƙauyukan da suke
kewayenta. Sa'an nan Isra'ila zai kori waɗanda suka
kore shi," in ji Ubangiji. 3 "Ki yi kuka, ya Heshbon,
gama an hallaka Ai! Ku tā da murya ku yi kuka, ya
mazaunan Rabba! Ku sa tufafin makoki; ku ruga nan
da can a cikin katanga, gama Molek zai tafi bauta, tare
da firistocinsa da kuma fadawansa. 4 Me ya sa kuke
taƙama da kwarurukanku, taƙama da kwarurukanku
masu amfani? Ya ke diya marar aminci, kin dogara a
wadatarki kika kuma ce, 'Wa zai iya fāɗa mini?' 5 Zan
kawo razana a kanki daga waɗanda suke kewaye da
ke," in ji Ubangiji Maɗaukaki. "Za a kore kowannenku,
babu wani da zai tattara masu gudun hijira. 6 "Duk da
haka, daga baya, zan maido da wadatar Ammonawa,"
in ji Ubangiji. 7 Game da Edom. Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa, "Babu sauran hikima a Teman
ne? Shawara ta ɓace daga masu basira ne? Hikimarsu
ta ruɓe ne? 8 Ku juya ku gudu, ku ɓuya a cikin
kogwanni masu zurfi, ku da kuke zama a Dedan, gama
zan kawo masifa a kan Isuwa a lokacin da zan hukunta
shi. 9 In masu tsinkar'ya'yan inabi suka zo maka,
ba za su rage'ya'yan inabi kaɗan ba? In ɓarayi suka
zo da dare, ba za su sata abin da kawai suke bukata
ba? 10 Amma zan washe Isuwa sarai; zan bubbuɗe
wuraren ɓuyarsa, don kada yă ɓoye kansa.'Ya'yansa,
danginsa da maƙwabtansa za su hallaka, ba kuwa zai
ƙara kasancewa ba. 11 Ka bar marayunka; zan tsare
ransu. Gwaurayenka kuma za su dogara a gare ni." 12
Ga abin da Ubangiji yana cewa, "In waɗanda ba su
dace su sha kwaf ɗin ba suka sha shi, me ya sa za ka
kuɓuta? Ba za ka kuɓuta ba, sai ka sha shi. 13 Na rantse
da kaina," in ji Ubangiji, "cewa Bozra za tă zama kufai
da kuma abin tsoro, abin dariya da abin la'ana; kuma
dukan garuruwanta za su kasance kufai har abada."
14 Na ji saƙo daga Ubangiji cewa; an aiki jakada zuwa
ga al'ummai ya ce, "Ku tattara kanku don ku fāɗa
mata! Ku tashi don yaƙi!" 15 "Yanzu zan mai da kai
ƙanƙani a cikin al'ummai abin reni a cikin mutane. 16
Tsoron da ka sa ake ji da kuma girman kan zuciyarka
ya ruɗe ka, kai da kake zama a kogon dutse, kai da
kake kan tudu. Ko da yake ka gina wa kanka sheƙa
can bisa kamar na gaggafa, daga can zan sauko da kai
ƙasa," in ji Ubangiji. 17 "Edom za tă zama abin tsoro;
dukan wanda ya wuce zai giggice ya yi tsaki saboda
dukan mikinta. 18 Kamar yadda aka tumɓuke Sodom
da Gomorra, tare da garuruwan da suke maƙwabtaka
da su," in ji Ubangiji, "haka ba wanda zai zauna a can;
ba wani da zai zauna a cikinta. 19 "Kamar zaki mai
haurawa daga kurmin Urdun zuwa wurin kiwo mai
kyau, zan kori Edom daga ƙasarta nan da nan. Wane
ne zaɓaɓɓen da zan naɗa don wannan? Wane ne yake
kama da ni kuma wa zai kalubalance ni? Kuma wane
makiyayi ne zai yi gāba da ni?" 20 Saboda haka, ku ji
abin da Ubangiji ya shirya a kan Edom, abin da ya
nufa wa waɗanda suke zama a Teman. Za a ja ƙanana
na garken tumaki a tafi; zai hallaka wurin kiwonsu
sarai saboda su. 21 Amon fāɗuwarsu zai sa ƙasa ta
girgiza; za a kuma ji muryar kukansu a Jan Teku. 22
Duba! Gaggafa tana firiya tana kuma saukowa, tana
buɗe fikafikanta a bisa Bozra. A wannan rana zukatan
jarumawan Edom za su zama kamar macen da take
naƙuda. 23 Game da Damaskus. "Hamat da Arfad sun
giggice, gama sun ji mummunar labari. Suna damuwa,
sun damu kamar tekun da baya hutu. 24 Damaskus
ta karai ta juya don ta gudu tsoro kuma ya kama
ta; wahala da zafi sun kama ta, zafi kamar na mace
mai naƙuda. 25 Me ya sa ba a tafi aka bar sanannen
birnin nan ba, birnin da nake jin daɗi? 26 Tabbatacce,
samarinta za su fāɗi a tituna; dukan sojojinta za su
yi shiru a wannan rana," in ji Ubangiji Maɗaukaki.
27 "Zan cinna wa katangar Damaskus wuta; za tă ci
kagaran Ben-Hadad." 28 Game da Kedar da mulkokin
Hazor, waɗanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya

fāɗa wa. Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Tashi, ku
fāɗa wa Kedar ku kuma hallaka mutanen Gabas. 29
Za a ƙwace tentunansu da garkunansu; za a tafi da
mafakanta tare da dukan kayayyakinsu da raƙumansu.
Mutane za su yi musu ihu, ‘Razana ko’ina!’ 30 “Ku yi
maza ku gudu! Ku zauna a kogo masu zurfi, ku da
kuke zama a Hazor,” in ji Ubangiji. “Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya shirya muku maƙarƙashiya; ya ƙulla
maƙarƙashiya a kanku. 31 “Ku tashi ku kuma fāɗa
wa al’umma da sauƙi wadda take zama da ƙarfin
hali,” in ji Ubangiji, “al’ummar da ba ta da ƙofofi
ko ƙyamare; mutanenta suna zama su kaɗai. 32 Za
a washe raƙumansu, garkunansu mai girma za su
zama ganima. Zan watsar da waɗanda suke a wurare
masu nesa a ko’ina zan kuma kawo musu masifa a
kowane gefe,” in ji Ubangiji. 33 “Hazor za tă zama
mazaunin diloli, kufai har abada. Ba wanda zai zauna
a can; ba wanda zai zauna a cikinta.” 34 Ga maganar
Ubangiji da ta zo wa Irmiya annabi game da Elam, a
farkon mulkin Zedekiya sarkin Yahuda. 35 Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Ga shi, zan karye
ƙarfin Elam, zaunannen ƙarfinsu. 36 Zan kawo a kan
Elam a kusurwoyi huɗu daga kusurwoyi huɗu na
duniya; zan watsar da su zuwa kusurwoyi huɗu, kuma
ba al’ummar da masu gudun hijirar Elam ba za su kai
ba. 37 Zan ragargaza Elam a gaban maƙiyansu, a gaban
waɗanda suke neman ransu; zan kawo masifa a kansu,
da zafin fushina,” in ji Ubangiji. “Zan runtume su da
takobi sai na kawo ƙarshensu. 38 Zan sa kursiyina a
Elam in kuma hallaka sarkinta da fadawanta,” in ji
Ubangiji. 39 “Duk da haka zan maido da wadatar Elam
a kwanaki masu zuwa,” in ji Ubangiji.

50 Ga maganar Ubangiji da ya yi ta wurin
Irmiya annabi game da Babilon da kuma ƙasar
Babiloniyawa. 2 “Ka yi shela ka kuma furta a cikin
al’ummai, ka tā da tuta ka kuma furta; kada ku ɓoye
kome, amma ku ce, ‘Za a ci Babilon da yaƙi; za a
kunyata Bel, Marduk ya cika da tsoro. Siffofinta za su
sha kunya gumakanta za su cika da tsoro.’ 3 Al’umma
daga arewa za tă fāɗa mata su mai da ƙasar kango.
Ba wanda zai zauna a cikinta; mutane da dabbobi
za su gudu. 4 “A kwanakin nan, a wannan lokaci,”
in ji Ubangiji, “mutanen Isra’ila da mutanen Yahuda
gaba ɗaya za su tafi cikin hawaye su nemi Ubangiji
Allahnsu. 5 Za su tambayi hanyar zuwa Sihiyona
su kuma juya fuskokinsu wajenta. Za su zo su haɗa
kansu ga Ubangiji a madawwamin alkawari da ba za
a manta da shi ba. 6 “Mutanena sun zama ɓatattun
tumaki; makiyayansu sun bauɗar da su suka sa suna
ta yawo a cikin duwatsu. Sun yi ta yawo a bisa dutse
da tudu suka manta wurin hutunsu. 7 Duk wanda
ya same su ya cinye su; abokan gābansu suka ce,
‘Ba mu da laifi, gama sun yi zunubi wa Ubangiji,
wurin kiwonsu na gaske, Ubangiji, abin sa zuciyar
kakanninsu.’ 8 “Ku gudu daga Babilon; ku bar ƙasar
Babiloniyawa, ku zama kamar awakin da suke bi da
garke. 9 Gama zan kuta in kuma kawo a kan Babilon
haɗinkan manyan al’ummai na arewa. Za su ja dāgār
gāba da ita, kuma daga arewa za a ci ta da yaƙi.
Kibiyoyinsu za su zama kamar na gwanayen jarumawa
waɗanda ba sa dawowa hannu wofi. 10 Saboda haka
za a washe Babiloniyawa; dukan waɗanda suka washe
ta za su ƙoshi,” in ji Ubangiji. 11 “Saboda kuna farin
ciki kuna kuma murna, ku da kuka washe gādona,
domin kuna tsalle kamar karsana mai sussuka hatsi
kuna kuma haniniya kamar ingarmu. 12 Mahaifiyarku
za tă sha babbar kunya; ita da ta haife ku za tă sha
kunya. Za tă zama mafi ƙanƙanta na al’ummai, jeji,
busasshiyar ƙasa, hamada. 13 Saboda fushin Ubangiji
ba za tă zauna a cikinta ba amma za tă zama kufai
gaba ɗaya. Duk waɗanda suka wuce Babilon za su
ji tsoro su kuma yi tsaki saboda dukan mikinta. 14
“Ku ja dāgā kewaye da Babilon, dukanku waɗanda
kuke jan baka. Ku harbe ta! Kada ku rage kibiyoyi,
gama ta yi zunubi ga Ubangiji. 15 Ku yi kuwwa a kanta
a kowane gefe! Ta miƙa wuya, hasumiyarta ta fāɗi,
katangarta sun rushe. Da yake wannan sakayya ce ta
Ubangiji, ku ɗauki fansa a kanta; yi mata yadda ta yi
wa waɗansu. 16 Ku datse wa Babilon mai shuka, da
mai girbi lauje a lokacin girbi. Saboda takobin mai
zalunci bari kowa ya koma ga mutanensa, bari kowa
ya gudu zuwa ga ƙasarsa. 17 “Isra’ila garke ne da ya
watse da zakoki suka kora. Na farkon da ya cinye
shi sarkin Assuriya ne; na ƙarshen da ya ragargaza
ƙasusuwansa Nebukadnezzar sarkin Babilon ne.” 18
Saboda haka ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra’ila, yana cewa, “Zan hukunta sarkin Babilon da
ƙasarsa yadda na hukunta sarkin Assuriya. 19 Amma
zan komo da Isra’ila zuwa wurin kiwonsa zai kuwa yi
kiwo a Karmel da Bashan; zai ƙosar da marmarinsa
a tuddan Efraim da Gileyad. 20 A kwanakin nan, da
kuma a lokacin nan,” in ji Ubangiji, “za a yi bincike
don laifin Isra’ila, amma ba za a samu ba, kuma don
zunubin Yahuda, amma ba za a sami wani abu ba,

gama zan gafarta wa raguwar da na rage. 21 “Ku
fāɗa wa ƙasar Meratayim da waɗanda suke zama a
Fekod. Ku fafara, ku kashe kuma hallaka su sarai,” in ji
Ubangiji. “Ku aikata dukan abin da na umarce ku. 22
Hargowar yaƙi tana a ƙasar, hargowar babbar hallaka!
23 Dubi yadda aka karya aka kuma ragargaza gudumar
dukan duniya! Dubi yadda Babilon ta zama kufai a
cikin al’ummai! 24 Na sa miki tarko, Babilon, kika
kuwa kamu kafin ki sani; aka same ki aka kuma kama
ki domin kin tayar wa Ubangiji. 25 Ubangiji ya buɗe
taskar makamansa ya fitar da makaman fushinsa,
gama Maɗaukaki Ubangiji Mai Iko Duka yana da aikin
da zai yi a ƙasar Babiloniyawa. 26 Ku zo ku yi gāba
da ita daga nesa. Ku buɗe rumbunanta; ku jibga ta
kamar tsibin hatsi. Ku hallaka ta sarai kada ku bar
mata raguwa. 27 Ku kashe dukan’yan bijimanta bari su
gangara zuwa mayanka! Kaitonsu! Gama ranansu ta
zo, lokaci ya yi da za a hukunta su. 28 Ku saurari masu
gudun hijira da masu neman mafaka daga Babilon
suna furtawa a Sihiyona yadda Ubangiji Allahnmu ya
ɗauki fansa, fansa domin haikalinsa. 29 “Ku kira’yan
baka a kan Babilon, dukan waɗanda suke jan baka.
Ku yi sansani kewaye da ita duka; kada ku bar wani
ya tsira. Ku sāka mata don ayyukanta; ku yi mata
yadda ta yi. Gama ta tayar wa Ubangiji, Mai Tsarkin
nan na Isra’ila. 30 Saboda haka, samarinta za su fāɗi
a tituna; za a kawar da dukan sojojinta a wannan
rana,” in ji Ubangiji. 31 “Ga shi, ina gāba da ke, ya ke
mai girman kai,” in ji Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki,
“gama ranarki ta zo, lokacin da za a hukunta ki. 32 Mai
ɗaga kai za tă yi tuntuɓe ta kuma fāɗi kuma ba wanda
zai taimake ta tă tashi; zan hura wuta a garuruwanta
da za tă cinye duk waɗanda suke kewaye da ita.” 33 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “An danne
mutanen Isra’ila, haka ma mutanen Yahuda. Dukan
waɗanda suka kama su suna riƙe su kankan, suna kin
barinsu su tafi. 34 Duk da haka Mai Fansarsu yana
da ƙarfi; Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa. Zai kāre
muradunsu gabagadi don yă kawo hutu ga ƙasarsu,
amma rashin hutu ga waɗanda suke zaune a Babilon.
35 “Akwai takobi a kan Babiloniyawa!” In ji Ubangiji
“a kan waɗanda suke zama a Babilon da kuma a kan
fadawanta da masu hikimarta! 36 Akwai takobi a kan
annabawan ƙaryanta! Za su zama wawaye. Akwai
takobi a kan jarumawanta! Za su cika da tsoro. 37
Akwai takobi a kan dawakanta da kekunan yaƙinta da
kuma dukan baƙin da suke cikin mayaƙanta! Za su
zama mata. Akwai takobi a kan dukiyarta! Za a washe
su. 38 Fări a kan ruwanta! Za su bushe ƙaf. Gama ƙasa
ce ta gumaka, gumakan da za su haukace da tsoro. 39
“Saboda haka halittun hamada da kuraye za su zauna
a can, a can kuma mujiya za tă zauna. Ba za a ƙara
zauna ko a yi zama a cikinta ba daga tsara zuwa tsara.
40 Yadda Allah ya tumɓuke Sodom da Gomorra tare
da maƙwabtan garuruwansu,” in ji Ubangiji “haka
ma ba wanda zai zauna a can; ba wani da zai zauna a
cikinta. 41 “Duba! Ga sojoji suna zuwa daga arewa;
babbar al’umma da sarakuna masu yawa suna tahowa
daga iyakokin duniya. 42 Suna riƙe da baka da māshi;
mugaye ne marasa tausayi. Amonsu ya yi kamar rurin
teku yayinda suke hawan dawakansu; suna zuwa
kamar mutane a dāgār yaƙi don su fāɗa miki, ya Diyar
Babilon. 43 Sarkin Babilon ya ji rahotanni game da
su, hannunsa kuma ya yi laƙwas. Wahala ta kama
shi, zafi kamar na mace mai naƙuda. 44 Kamar zaki
mai haurawa daga kurmin Urdun zuwa wurin kiwo
mai dausayi, zan fafare Babilon daga ƙasan nan da
nan. Wane ne zaɓaɓɓen da zan naɗa domin wannan?
Wane ne kamar ni da zai kalubalance ni? Kuma wanda
makiyayi zai iya tsaya gāba da ni?” 45 Saboda haka,
ku ji abin da Ubangiji ya shirya a kan Babilon, abin
da ya nufa gāba da ƙasar Babiloniyawa. Za a kwashe
ƙananan garkensu a tafi; zai hallaka wurin kiwonsu
sarai saboda su. 46 Da jin an ci Babilon da yaƙi sai
duniya ta girgiza; za a ji kukanta cikin al’ummai.

51 Ubangiji ya ce, “Ga shi, zan zuga ruhun mai
hallakarwa a kan Babilon da mutanen Leb Kamai.
2 Zan aika da baƙi zuwa Babilon su casa ta su kuma
yi kaca-kaca da ƙasarta; za su yi hamayya da ita a
kowane gefe a ranar masifarta. 3 Kada ku bar maharbi
yă ja bakansa, kada kuma ku bari yă sa kayan yaƙinsa.
Kada ku rage samarinta, ku hallaka sojojinta ƙaf. 4 Za
su fāɗi matattu a ƙasar Babilon, da munanan raunuka
a titunanta. 5 Gama Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra’ila da Yahuda bai yashe su ba, ko da yake ƙasarsu
cike da take da laifi a gaban Mai Tsarki na Isra’ila. 6
“Ku gudu daga cikin Babilon! Bari kowa yă ceci ransa!
Kada a hallaka saboda zunubanta. Gama lokaci ne don
ramuwar Ubangiji, zai sāka mata bisa ga alhakinta. 7
Babilon ta zama ƙoƙon zinariya a hannun Ubangiji, ta
sa dukan duniya ta yi maye. Ƙasashe sun sha ruwan
inabinta, saboda haka yanzu sun haukace. 8 Farat ɗaya
Babilon za tă fāɗi ta farfashe. Ku yi kuka dominta!
Ku samo mata magani saboda azabarta; wataƙila za

a iya warkar da ita. 9 "'Da mun warkar da Babilon,
amma ba za tă warke ba; mu ƙyale ta kowane yă koma
garinsu, gama hukuncinta ya kai sammai, ya yi tsawo
kamar gizagizai.' 10 "'Ubangiji ya baratar da mu; zo
mu tafi mu yi shelarsa a Sihiyona mu faɗa abin da
Ubangiji Allahnmu ya yi.' 11 "Ku wasa kibiyoyi, ku
ɗauko garkuwoyi! Ubangiji ya zuga sarakunan Medes,
domin niyyarsa ce yă hallaka Babilon. Ubangiji zai yi
ramuwa, zai yi ramuwa saboda haikalinsa. 12 Ku tā da
tuta gāba da katangan Babilon! Ku ƙara matsara, ku
kafa masu tsaro, ku shirya kwanto! Ga shi, Ubangiji
zai aikata abin da ya faɗa umarninsa a kan mutanen
Babilon. 13 Ke da kike zama kusa da ruwaye da kike
kuma wadatar dukiya, ƙarshenki ya zo, lokaci ya yi
da za a kau da ke. 14 Ubangiji Maɗaukaki ya rantse
da zatinsa, ya ce Tabbatacce zan cika ka da mutane
kamar fāra, za su kuwa yi sowa don nasara a kanka. 15
"Ya halicci ƙasa ta wurin ikonsa; ya kafa duniya ta
wurin hikimarsa, ya kuma shimfiɗa sammai ta wurin
fahiminsa. 16 Sa'ad da ya yi tsawa ruwan da suke
sammai sukan yi ruri; yakan sa gizagizai su tashi daga
ƙarshen duniya. Yakan tura walƙiya tare da ruwan
sama yakan kuma saki iska daga cikin taskokinsa. 17
"Kowane mutum marar azanci ne kuma ba shi da sani;
kowane maƙerin zinariya yakan sha kunya daga wurin
gumakansa. Siffofinsa na ƙarya ne; babu numfashi
a cikinsu. 18 Su marasa amfani ne, abubuwan ba'a
ne kawai; sa'ad da lokacin hukuncinsu ya kai, za su
hallaka. 19 Wanda yake na wajen Yaƙub ba kamar
waɗannan ba ne, gama shi ne Mahalicci dukan abu,
har da kabilar abin gādonsa, Ubangiji Maɗaukaki ne
sunansa. 20 "Kai ne kulkin yaƙina, kayan yaƙina, da
kai ne na ragargaza ƙasashe, da kai ne na hallaka
mulkoki, 21 da kai ne na ragargaza doki da mahayi, da
kai ne na ragargaza keken yaƙin da matuƙi, 22 da kai
ne na ragargaza miji da mata, da kai ne na ragargaza
tsoho da saurayi, da kai ne na ragargaza saurayi da
budurwa, 23 da kai ne na ragargaza makiyayi da garke,
da kai ne na ragargaza manoma da dawakan noma, da
kai ne na ragargaza masu mulki da shugabanni. 24
"Zan sāka wa Babilon da dukan mazaunan Babilon
a idanunku saboda dukan muguntar da suka aikata
a Sihiyona," in ji Ubangiji. 25 "Ga shi, ina gāba da
kai, ya ke dutse mai hallakarwa, wadda ta hallaka
duniya duka," in ji Ubangiji. "Zan miƙa hannuna gāba
da ke, zan mirgina ƙasa daga ƙwanƙolin dutse, zan
maishe ki ƙonannen dutse. 26 Ba za a ɗauki dutsen
yin kusurwa daga gare ki ba ko na kafa harsashen
gini, gama za ki zama marar amfani har abada," in ji
Ubangiji. 27 "Ku tā da tuta a ƙasa! Ku busa ƙahoni a
cikin ƙasashe! Ku shirya ƙasashe don yaƙi da ita, ku
kira waɗannan mulkokin gāba da ita. Ararat, Minni,
da Ashkenaz. A naɗa shugaba gāba da ita; ku shirya
dawakai kamar fāra. 28 Ku shirya ƙasashe don yaƙi da
ita, sarakunan Medes, gwamnoninsu da dukan masu
shugabancinsu da kowace ƙasar da take ƙarƙashin
mulkinsu. 29 Ƙasa ta girgiza tana makyarkyata saboda
nufin Ubangiji na gāba da Babilon ya tabbata, nufinsa
na mai da ƙasar Babilon kufai don kada kowa yă zauna
a can. 30 Sojojin Babilon sun daina yaƙi, suna zaune a
cikin kagaransu. Ƙarfinsu ya ƙare, sun zama mata.
An sa wa wuraren zamanta wuta, an karya ƙyamaren
ƙofofin garinta. 31 Maguji yana biye da maguji a guje,
jakada yana biye da jakada, don su faɗa wa sarkin
Babilon, cewa an ci birninsa a kowane gefe. 32 An
ƙwace mashigai aka ƙone fadamu da wuta, sojoji kuma
suka giggice." 33 Ni Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra'ila na ce, "'Yar Babilon kamar daɓen masussuka a
lokacin da ake sussuka, ba da daɗewa ba lokacin girbe
ta zai zo." 34 "Nebukadnezzar sarkin Babilon ya cinye
mu, ya sa muka rikice, ya maishe mu kamar tulun
da babu kome a cikinsa. Ya cinye mu kamar yadda
dodon ruwa yakan yi ya kuma cika cikinsa da kayan
marmarinmu, sa'an nan kuma ya yi amanmu. 35 Bari
abin da aka yi wa jikinmu yă kasance a bisa Babilon,"
in ji mazaunan Sihiyona. "Bari jininmu yă kasance a
kan waɗanda suke zama a Babilon," in ji Urushalima.
36 Saboda haka ga abin da Ubangiji ya ce, "Duba, zan
tsaya muku, zan ɗaukar muku fansa, zan sa tekunta
kafe in kuma sa maɓulɓulanta su ƙafe. 37 Babilon za
tă zama tarin juji, wurin zaman diloli, abin ƙyama
da abar ba'a, inda ba kowa. 38 Mutanenta duk suna
ruri kamar zakoki, suna gurnani kamar'ya'yan zaki. 39
Amma sa'ad da aka farkar da su, zan yi musu biki in
sa su sha su bugu, domin yi sowa da dariya, sa'an nan
su shiga barcin da ba za su farka ba," in ji Ubangiji.
40 "Zan sauko da su kamar tumaki zuwa mayanka,
kamar raguna da bunsurai. 41 "Yadda za a ci Sheshak,
taƙamar duniya duka za tă daina! Babilon za tă zama
abar ƙyama a cikin al'ummai! 42 Teku zai malalo
a kan Babilon, raƙumansa masu hauka za su rufe
ta. 43 Garuruwanta sun zama abin kufai, za tă zama
hamada inda ba ruwa, ƙasar da ba mazauna, ba kuma
mutumin da zai ratsa ta cikinta. 44 Zan hukunta Bel a

Babilon, in sa ya yi aman abin da ya haɗiye. Ƙasashe
ba za su ƙara bumbuntowa wurinsa ba. Katangan
Babilon kuwa za tă rushe! 45 “Ku fito daga cikinta,
jama’ata! Ku tsere da ranku! Ku tsere daga zafin
fushin Ubangiji. 46 Kada zuciyarku tă yi suwu ko ku
ji tsoro sa’ad da aka ji labarin a ƙasar, labari guda a
wannan shekara, wani kuma a ta biye, labarin hargitsi
a ƙasar mai mulki ya tasar wa mai mulki. 47 Gama
kwanaki tabbatacce suna zuwa, sa’ad da zan hukunta
gumakan Babilon, zan kunyatar da dukan ƙasar kuma
matattunta duk za su kwanta a cikinta. 48 Sa’an nan
sama da ƙasa da dukan abin da yake cikinsu, za su yi
sowa ta murna a kan Babilon, gama daga arewa masu
hallakarwa su auko mata,” in ji Ubangiji. 49 “Babilon
za tă fāɗi saboda kisassun mutanen Isra’ila, kamar
dai yadda kisassu dukan duniya suka fāɗi saboda
Babilon. 50 Ku waɗanda kuka tsere wa takobi, ku
gudu kada ku tsaya! Ku tuna da Ubangiji a ƙasa mai
nesa, ku kuma yi ta tunani a kan Urushalima.” 51
“Mun sha kunya saboda zargin da ake yi mana kunya
ta rufe mu, domin baƙi sun shiga tsarkakan wurare
na gidan Ubangiji.” 52 “Amma kwanaki suna zuwa,”
in ji Ubangiji, “sa’ad da zan hukunta gumakanta,
da kuma a dukan ƙasarta waɗanda aka yi wa rauni,
za su yi nishi. 53 Ko da Babilon za tă kai sararin
sama ne, ta gina kagaranta mai ƙarfi, duk da haka
zan aiki masu hallakarwa a kanta,” in ji Ubangiji.
54 “Ku ji muryar kuka daga Babilon, Da hargowar
babbar hallakarwa daga ƙasar Babiloniyawa! 55 Gama
Ubangiji zai rushe Babilon, zai sa ta ƙame bakinta na
alfarma. Sojoji za su yi ta kutsawa kamar raƙuman
ruwa; suna tā da muryoyinsu. 56 Gama mai hallakarwa
ya auka wa Babilon, a kama sojojinta, a kuma kakkarya
bakkunansu. Gama Ubangiji shi Allah ne mai sakayya;
zai yi sakayya sosai. 57 Zan sa mahukuntanta da masu
hikimarta, gwamnoninta, shugabanninta da sojojinta
su sha su bugu; za su dinga yin barcin da ba za su
farka ba,” in ji Sarkin, mai suna Ubangiji Maɗaukaki.
58 Ni Ubangiji Maɗaukaki, na ce, “Za a baje katangan
nan na Babilon mai kauri za a kuma ƙone dogayen
ƙyamarenta da wuta; mutane sun wahalar da kansu a
banza, al’umma sun yi wahala kawai domin wutar
lalata.” 59 Jawabin da annabi Irmiya ya ba Serahiya,
ɗan Neriya, wato, jikan Ma’asehiya, lokacin da ya
tafi tare da Zedekiya, Sarkin Yahuda, zuwa Babilon a
shekara ta huɗu ta mulkinsa. Serahiya shi ne shugaba
mai lura da gidajen saukar baƙi. 60 Irmiya ya rubuta a
littafi dukan masifun da za su auko wa Babilon, wato,
dukan wannan magana da aka rubuta a kan Babilon.
61 Irmiya kuwa ya ce wa Serahiya, “Lokacin da ka kai
Babilon, sai ka karanta dukan maganan nan. 62 Ka
kuma ce, ‘Ya Ubangiji, kai ne ka yi magana a kan
wannan wuri, cewa za ka lalatar da shi, har ba abin da
zai zauna a ciki, mutum ko dabba. Wurin zai zama
kufai har abada.’ 63 Sa’ad da ka gama karanta wannan
littafi, sai ka ɗaura wa littafin dutse, sa’an nan ka
jefar da shi tsakiyar Kogin Yuferites. 64 Sa’an nan ka
ce, ‘Haka Babilon za tă nutse, ba za tă ƙara tashi ba
saboda masifar da zan kawo mata. Mutanenta kuwa za
su fāɗi.’” Wannan shi ne ƙarshen kalmomin Irmiya.

52 Zedekiya yana da shekara ashirin da ɗaya sa’ad
da ya ci sarauta. Ya yi mulki a Urushalima
shekara goma sha ɗaya. Sunan uwarsa Hamutal,’yar
Irmiya, wanda yake zaune a Libna. 2 Sarki Zedekiya
ya aikata abin da yake mugu a gaban Ubangiji kamar
yadda Sarki Yehohiyakim ya yi. 3 Al’amarin ya zama
da muni ƙwarai a cikin Isra’ila da Yahuda, don haka
Ubangiji ya husata har ya sa aka kai mutanen bautar
talala. Zedekiya kuwa ya tayar wa Sarkin Babilon. 4 A
kan rana ta goma ga watan goma, a shekara ta tara ta
mulkin Zedekiya, Sarkin Yahuda, sai Nebukadnezzar,
Sarkin Babilon, ya zo yaƙi da Urushalima tare da
dukan sojojinsa. Suka kewaye ta da yaƙi, suka gina
katanga kewaye da ita. 5 An kewaye birnin da yaƙi har
shekara ta goma sha ɗaya ta mulkin Zedekiya. 6 A kan
rana ta tara a watan huɗu na wannan shekara, yunwa
ta tsananta ƙwarai a birnin. Mutane suka rasa abin
da za su ci. 7 Sai aka huda katangan birnin, sojojin
kuwa suka gudu, suka fita daga cikin birnin da dare
ta hanyar ƙofar da take tsakanin bango biyu, kusa
da gonar sarki, sa’ad da Babiloniyawa suke kewaye
da birnin. Sojojin suka nufi wajen Araba. 8 Amma
sojojin Babiloniyawa suka runtumi sarki Zedekiya,
suka ci masa a filayen Yeriko. Dukan sojoji suka yashe
shi. 9 Da aka kama Zedekiya, sai aka kai shi wurin
Sarkin Babilon a Ribla a ƙasar Hamat, a nan ne Sarkin
Babilon ya yanke masa shari’a. 10 Sarkin Babilon ya
kashe’ya’yan Zedekiya a idonsa. Ya kuma kashe dukan
shugabannin Yahuda a Ribla. 11 Sa’an nan ya ƙwaƙule
idanun Zedekiya, ya kuma sa masa ƙuƙumi, aka kai
shi Babilon inda aka sa shi a kurkuku har ran da
ya mutu. 12 A kan rana ta goma ga watan biyar a
shekara ta goma sha tara ta sarautar Nebukadnezzar,
Sarkin Babilon, sai Nebuzaradan shugaban matsara da

kuma ɗan majalisar sarki, ya zo Urushalima. 13 Sai ya
ƙone haikalin Ubangiji, da gidan sarki, da dukan gine-
gine masu alfarman da suke Urushalima. 14 Sojojin
Babiloniyawa da suke tare da shugaban matsara,
suka rushe dukan katangan Urushalima. 15 Sa'an nan
Nebuzaradan shugaban matsara ya kwashe waɗansu
matalauta, da sauran mutane da aka bari a birnin, da
waɗanda suka gudu zuwa wurin Sarkin Babilon, da
sauran masu sana'a, ya kai su bautar talala a Babilon.
16 Amma ya bar waɗansu matalauta na gaske a ƙasar
don su yi aiki a gonakin inabi, da sauran gonaki. 17
Babiloniyawa kuwa suka farfasa ginshiƙan tagulla,
da dakalai, da babbar kwatarniya, waɗanda suke a
haikalin Ubangiji. Suka kwashe tagulla duka suka kai
Babilon. 18 Suka kwashe tukwanen ƙarfe, da manyan
cokula, da hantsuka, da daruna, da tasoshin ƙona
turare, da kayayyakin tagulla waɗanda ake amfani
da su domin hidimar haikali. 19 Suka kuma kwashe
ƙananan kwanonin sha, da farantan wuta, da daruna,
da tukwane, da alkukai, da tasoshin ƙona turare, da
kwanonin miƙa hadayar sha. Duk abin da yake na
zinariya da azurfa, shugaban matsara ya kwashe. 20
Tagullar da sarki Solomon ya yi wa haikalin Ubangiji
da ita, wato, ginshiƙai biyu, da ƙaton kwano mai
suna Teku na tagulla, da bijimai goma sha biyu,
waɗanda suke ɗauke da kwatarniya, da dakalai, ta
fi ƙarfin a auna. 21 Tsawon kowane ginshiƙi kamu
goma sha takwas ne, kewayensa kuwa kamu goma
sha biyu ne, kaurinsa kuma huɗu ne. Kowannensu
yana da rami a ciki. 22 A kan kowane ginshiƙi, an
yi masa dajiyar tagulla, tsayinta kamu biyar. A bisa
kan kowace dajiya akwai raga da siffofin rumman na
tagulla kewaye da dajiyar. Ginshiƙi na biyu ma haka
yake da siffofin rumman. 23 Akwai siffofin rumman
tasa'in da shida da ake gani a gefen. Dukan siffofin
rumman da suke a kan ragar kewaye, guda ɗari ne. 24
Shugaban matsara kuma ya ɗauki Serahiya babban
firist, da Zefaniya wanda yake biye da babban firist,
da mutum uku masu tsaron ƙofar, ya tafi da su. 25
Daga cikin birnin kuma ya ɗauki shugaban sojojin, da
mutum bakwai'yan majalisar sarki, da magatakardan
shugaban sojojin wanda yakan tara sojojin ƙasar,
da mutane sittin na ƙasar, waɗanda aka same su
a birnin, ya tafi da su. 26 Nebuzaradan shugaban
matsara ya tafi da waɗannan mutane wurin Sarkin
Babilon a Ribla, 27 Sarkin Babilon kuwa ya kashe su
a Ribla a ƙasar Hamat. Haka aka tafi da mutanen
Yahuda bautar talala, daga ƙasarta. 28 Wannan shi ne
yawan mutanen da Nebukadnezzar ya kai su bauta. A
shekara ta bakwai ta sarautarsa, ya tafi da Yahudawa
3,023; 29 a shekara ta goma sha takwas ta sarautar
Nebukadnezzar, ya tafi da Yahudawa daga Urushalima
832; 30 a shekara ta ashirin da uku ta sarautarsa,
Nebuzaradan shugaban matsara ya tafi da Yahudawa
745. Jimillarsu duka 4,600 ne. 31 A shekarar da Ewil-
Merodak ya zama Sarkin Babilon, sai ya nuna wa
Yehohiyacin Sarkin Yahuda alheri. Ya fisshe shi daga
kurkuku. Wannan ya faru ran ashirin da biyar ga
watan goma sha biyu a shekara ta talatin da bakwai
bayan da aka kai Yehohiyacin bauta. 32 Ewil-Merodak
ya nuna wa Yehohiyacin alheri, ya ba shi matsayi
na daraja fiye da waɗansu sarakunan da aka kai su
bautar talala a Babilon tare da shi. 33 Yehohiyacin
ya tuɓe tufafin kurkuku, ya riƙa cin abinci kullum
a teburin sarki, har dukan sauran kwanakin ransa.
34 Kowace rana akan ba shi kyauta bisa ga umarnin
sarkin Babilon, saboda bukatarsa. Haka aka yi masa
har rasuwarsa.

Makoki

1 Yanzu birnin ya zama babu kowa a ciki, birnin da
a dā yake cike da mutane! Yanzu birnin ya zama
kamar gwauruwa, wadda a dā babba ce ita a cikin
ƙasashe! Ita da take sarauniya a cikin larduna yanzu ta
zama baiwa. 2 Tana yin kuka mai zafi da dare, hawaye
na gangara a kan kumatunta. A cikin masoyanta duka
babu wanda ya yi mata ta'aziyya. Duk abokanta sun
yashe ta; sun zama abokan gābanta. 3 Bayan wahala
da baƙin ciki, Yahuda ta tafi bauta. Ta zauna a cikin
ƙasashe, ba tă samu wurin hutawa ba. Duk masu
fafararta sun same ta sa'ad da take cikin matuƙar ɓacin
rai. 4 Hanyoyin zuwa Sihiyona suna makoki, gama ba
wanda ya zo bikin da ta shirya. Ba kowa a hanyoyin
shiganta. Firistocinta suna gurnani,'yan matana kuma
suna wahala, kuma tana cikin shan wahala ƙwarai. 5
Maƙiyanta sun zama shugabanninta; Abokan gābanta
suna da kwanciyar rai. Ubangiji ya kawo mata ɓacin
rai domin yawan zunubanta.'Ya'yanta sun tafi bauta, a
ƙarƙashin maƙiyanta. 6 Diyar Sihiyona ba ta da sauran
daraja.'Ya'yan sarakunanta sun zama kamar bareyi
waɗanda suka rasa wurin kiwo; cikin rashin ƙarfi
suka guje wa masu fafararsu. 7 A cikin kwanakin da
take shan wahala take kuma yawo Urushalima ta tuna
da dukan dukiyar da take da ita a kwanakin dā can.
Sa'ad da mutanenta suka faɗa cikin hannun abokan
gābanta, ba wanda ya taimake ta. Maƙiyanta suka
dube ta suka yi mata dariya don hallakar da ta auko
mata. 8 Urushalima ta yi zunubi ƙwarai saboda haka ta
zama marar tsarki. Dukan masu martaba ta sun raina
ta, gama sun ga tsiraicinta; ita ma da kanta tana nishi
da ƙyar ta kuma juya baya. 9 Ƙazantarta ta manne wa
rigunanta; ba tă kula da nan gaba ba, fāɗuwarta kuwa
babban abu ne; babu wanda zai yi mata ta'aziyya.
"Duba, ya Ubangiji, ka ga wahalata, gama maƙiyi ya yi
nasara." 10 Maƙiya ya kwashe dukiyarta duka; ta ga
mutanen da ba su san Allah ba sun shiga wuri mai
tsarkinta waɗanda ka hana su shiga taron jama'arka.
11 Dukan mutanenta suna nishi da ƙyar suna neman
burodi; sun sayar da dukiyarsu don su samu abinci
don kada su mutu da yunwa. "Ubangiji, ka duba ka
gani, gama an yashe ni." 12 "Ko wannan ba wani abu
ba ne a wurinku, dukanku masu wucewa? Ku duba
ku gani. Ko akwai wata wahala kamar irin wadda
nake sha, wadda Ubangiji ya auko mini a cikin zafin
fushinsa? 13 "Daga sama ya aiko da wuta, ya aiko
ta cikin ƙasusuwana. Ya shimfiɗa raga a ƙafafuna
ya juyo da ni. Ya bar ni ni kaɗai, sumamme dukan
yini. 14 "Ya ɗaura zunubaina a wuyana; aka naɗe su
a hannuwansa. Aka rataye su a wuyana Ubangiji ya
kwashe ƙarfina. Ya bashe ni ga waɗanda suka fi ni
ƙarfi. 15 "Ubangiji ya ƙi duk mayaƙan da suke tare da
ni; ya sa wata runduna ta tayar mini ta kuma tattake
samarina. Ubangiji ya tattake budurwa Diyar Yahuda
kamar'ya'yan inabi a wurin matsewa. 16 "Dalilin da ya
sa nake kuka ke nan idanuna kuma suna ta zubar da
hawaye. Babu wani a kusa da zai yi mini ta'aziyya,
ba wanda zai sabunta ruhuna.'Ya'yana sun zama
fakirai domin maƙiyina ya yi nasara." 17 Sihiyona
ta miƙa hannunta, amma ba wani da zai yi mata
ta'aziyya. Ubangiji ya umarta cewa maƙwabtansa za
su zama maƙiyansa; Urushalima ta zama abar ƙyama
a cikinsu. 18 "Ubangiji mai adalci ne, duk da haka na
yi tawaye da umarninsa. Ku saurara, jama'a duka; ku
dubi wahalar da nake sha. Samarina da'yan matana
duka sun tafi bauta. 19 "Na kira abokaina amma sun
yashe ni. Firistocina da dattawana sun hallaka a cikin
birnin yayinda suke neman abinci don kada su mutu
da yunwa. 20 "Duba, Ubangiji, ka ga ƙuncin da nake
ciki! Ina shan azaba a raina, ba ni da kwanciyar rai
a cikin zuciyata, domin na yi tawaye sosai. A waje
takobi na kisa; a ciki kuma akwai mutuwa. 21 "Mutane
suna ji ina nishi da ƙyar, amma ba wanda zai yi mini
ta'aziyya. Dukan maƙiyana sun ji wahalar da nake
ciki; suna farin ciki da abin da ka yi. Ka kawo ranan
nan da ka sanar domin su ma su zama kamar ni. 22
"Bari ka ga muguntarsu duka; ka yi musu yadda ka yi
mini domin dukan zunubansu. Nishina da yawa kuma
zuciyata ta gaji."

2 Yadda Ubangiji ya rufe Diyar Sihiyona da gizagizan
fushi! Ya jefar da darajar Isra'ila daga sama zuwa
ƙasa; bai tuna da wurin ɗora ƙafafunsa ba a ranar
fushinsa. 2 Ubangiji ya hallakar da wurin zaman
Yaƙub ba tausayi; A cikin fushinsa kuma zai rurrushe
kagaran Diyar Yahuda. Ya ƙasƙantar da mulki da masu
mulki. 3 A cikin zafin fushi ya fasa kowane ƙaho na
Isra'ila. Ya janye hannun damansa sa'ad da maƙiyi ya
zo. Ya yi ƙuna a cikin Yaƙub kamar wuta mai ƙone
duk abin da yake kusa da ita. 4 Kamar abokin gāba,
ya ɗana bakansa; hannun damansa na shirye. Kamar
maƙiyi, ya kashe duk wanda idonsa ya ji daɗin gani;
ya zuba fushinsa kamar wuta a kan tenti na Diyar
Sihiyona. 5 Ubangiji kamar maƙiyi ne; ya hallaka

Isra’ila. Ya hallaka wurarenta duka ya kuma hallaka
kagaranta. Ya ƙara yawan makoki da baƙin ciki wa
Diyar Yahuda. 6 Ya rushe haikalinsa kamar lambu; ya
hallaka wurin yi masa sujada. Ubangiji ya sa Sihiyona
ta manta da bukukkuwanta da kuma ranakunta na
Asabbaci; a cikin zafin fushinsa ya watsar da sarki da
firist. 7 Ubangiji ya ƙi bagadensa ya kuma yi wofi da
haikalinsa. Ya ba maƙiyinta fadodinta; suka yi sowa a
cikin gidan Ubangiji kamar a ranar da ake yin biki. 8
Ubangiji ya ƙuduri niyya yǎ rushe bangon da yake
kewaye da Diyar Sihiyona. Ya auna da igiyar awo bai
fasa hallaka ta ba. Ya sa katanga da katanga duk suka
lalace. 9 Ƙofofinta sun nutse a cikin ƙasa; ya kakkarya
ƙarafanta. Sarakunanta da’ya’yan sarakunanta duk
an kai su bauta cikin waɗansu ƙasashe, babu sauran
doka, annabawa kuma ba su samun wahayi daga
wurin Ubangiji. 10 Dattawan Diyar Sihiyona sun zauna
shiru a ƙasa; suka kuma sa rigar buhu.’Yan matan
Urushalima suka sunkuyar da kawunansu ƙasa. 11
Idanuna sun dushe don yawan kuka, raina na cike
da baƙin ciki; zuciyata ta karaya domin mutanena
sun hallaka, domin yara da jarirai suna suma a kan
hanyoyi a cikin birni. 12 Suna ce wa uwayensu, “Ina
burodi da ruwan inabi?” Yayinda suke suma kamar
mutanen da aka ji masu ciwo a cikin birni, sa’ad da
suke mutuwa a hannuwan uwayensu. 13 Me zan ce
miki? Da me zan kwatanta ki, ke Diyar Urushalima?
Da me zan misalta ki, yadda zan iya yi miki ta’aziyya,
Ke Budurwa Diyar Sihiyona? Ciwonki yana da zurfi
kamar teku. Wane ne zai iya warkar da ke? 14 Wahayin
annabawanki ƙarya ne kuma marasa amfani; ba su
tona zunubanki ba yadda za su iya ceto ki daga bauta
ba. Sun yi miki annabcin ƙarya marar amfani. 15
Duk masu wucewa suna yi miki tafi na reni; suna yi
wa Diyar Urushalima tsaki suna kaɗa kai suna cewa,
“Wannan ne birnin da aka ce kyakkyawa ne, mai
farantawa dukan duniya rai?” 16 Maƙiyanki duka suna
ta surutu game da ke; suna tsaki suna cizon haƙora
suna cewa, “Mun hallaka ta. Wannan ce ranar da
muke jira; yau mun gan ta.” 17 Ubangiji ya yi abin
da ya shirya; ya cika maganarsa, wadda ya umarta
tun daɗewa. Ya jefar da ke ba tausayi, ya bari maƙiya
sun yi nasara da ke, ya ɗaukaka ƙahon maƙiyanki. 18
Zuciyar mutane ta yi kuka ga Ubangiji. Ya bangon
Diyar Urushalima, bar hawayenki su zuba kamar
rafi dare da rana; kada ki huta, kada idanunki su
huta. 19 Ki tashi, ki yi kuka cikin dare, dare na yi
sai ki fara kuka; kina buɗewa Ubangiji zuciyarki. Ki
ɗaga hannuwanki gare shi domin rayukan’ya’yanki,
waɗanda suka suma don yunwa a kan kowane titi. 20
“Ka duba, ka gani ya Ubangiji. Wane ne ka taɓa yi
wa haka? Ko ya kamata uwaye su ci’ya’yansu,’ya’yan
da suka yi reno? Ko ya kamata a kashe firistoci da
annabawa a cikin haikalin Ubangiji? 21 “Matasa da
tsofaffi duk suna kwanciya a cikin ƙurar tituna; an
karkashe matasa da’yan matana da takobi. Ka kashe
su a ranar fushinka; ka kashe su ba tausayi. 22 “Kamar
yadda kake yin gayyata a ranar biki, haka kake kawo
mini tsoro a kowane gefe. A ranar fushin Ubangiji ba
mai tserewa ba wanda zai tsira; maƙiyina ya kashe
waɗanda na yi renonsu, na kuma lura da su.”

3 Ni ne mutumin da ya ga azaba ta wurin bulalar
fushin Ubangiji. 2 Ya kore ni, ya sa na yi tafiya a
cikin duhu maimakon a cikin haske; 3 ba shakka, ya
juya mini baya, yana gāba da ni sau da sau, dukan
yini. 4 Ya sa fatar jikina da naman jikina sun tsufa ya
kuma karya ƙasusuwana. 5 Ya yi mini kwanton ɓauna
ya kuma kewaye ni da baƙin ciki da kuma wahala.
6 Ya sa na zauna a cikin duhu kamar waɗanda suka
mutu da jimawa. 7 Ya kewaye ni yadda ba zan iya
gudu ba; Ya daure ni da sarƙa mai nauyi. 8 Ko lokacin
da nake kira don neman taimako, ba ya jin addu’ata. 9
Ya tare hanyata da tubula na duwatsu; ya sa hanyata
ta karkace. 10 Kamar beyar da take a laɓe tana jira,
kamar zaki a ɓoye, 11 ya janye ni daga kan hanya ya
ɓatar da ni ya bar ni ba taimako. 12 Ya ja kwarinsa
ya sa in zama abin baratarsa. 13 Ya harbi zuciyata
da kibiyoyin kwarinsa. 14 Na zama abin dariya ga
mutanena duka; suna yi mini ba’a cikin waƙa dukan
yini. 15 Ya cika ni da kayan ɗaci ya gundure ni da
abinci mai ɗaci. 16 Ya kakkarya haƙorana da tsakuwa;
ya tattake ni cikin ƙura. 17 An hana ni salama; na
manta da ko mene ne ake kira wadata. 18 Saboda
haka na ce, “Darajata ta ƙare da kuma duk abin da
nake begen samu daga wurin Ubangiji.” 19 Na tuna da
azabata da kuma sintiri, da na yi ta yi da ɗacin rai. 20
Na tuna su sosai, sai kuma na ji ba daɗi a raina. 21
Duk da haka na tuna da wannan na kuma sa bege ga
nan gaba. 22 Domin ƙaunar Ubangiji ba mu hallaka
ba; gama jiyejiyanƙansa ba su ƙarewa. 23 Sababbi
ne kowace safiya; amincinka kuwa mai girma ne. 24
Na ce wa kaina, “Ubangiji shi ne nawa; saboda haka
zan jira shi.” 25 Ubangiji mai alheri ne ga waɗanda
suke da bege a cikinsa, ga kuma wanda yake neman

shi; 26 yana da kyau ka jira shiru domin samun ceton
Ubangiji. 27 Yana da kyau mutum yă sha wuya tun
yana yaro. 28 Bari yă zauna shiru shi kaɗai, gama haka
Ubangiji ya sa yă yi. 29 Bari yă ɓoye fuskarsa cikin
ƙura kila akwai bege. 30 Bari yă ba da kumatunsa a
mare shi, yă kuma bari a ci masa mutunci. 31 Gama
Ubangiji ba ya yashe mutane har abada. 32 Ko da ya
kawo ɓacin rai, zai nuna tausayi sosai, ƙaunarsa tana
da yawa. 33 Gama ba haka kawai yake kawo wahala ko
ɓacin rai ga'yan adam ba. 34 Bai yarda a tattake'yan
kurkuku a ƙasa ba, 35 ko kuma a danne wa mutum
hakkinsa a gaban Maɗaukaki, 36 ko kuma a danne
wa mutum shari'ar gaskiya ashe Ubangiji ba zai ga
irin waɗannan abubuwa ba? 37 Wane ne ya isa yă yi
magana kuma ta cika in ba Ubangiji ne ya umarta
ba? 38 Ba daga bakin Maɗaukaki ne bala'i da abubuwa
masu kyau suke fitowa ba? 39 Don mene ne wani mai
rai zai yi gunaguni sa'ad da aka ba shi horo domin
zunubansa? 40 Bari mu auna tafiyarmu mu gwada
ta, sai mu kuma koma ga Ubangiji. 41 Bari mu ɗaga
zuciyarmu da hannuwanmu ga Allah na cikin sama,
mu ce, 42 "Mun yi zunubi mun yi tawaye ba ka kuwa
gafarta ba. 43 "Ka rufe kanka da fushi, ka fafare mu; ka
karkashe mu ba tausayi. 44 Ka rufe kanka da gajimare
don kada addu'armu ta kai wurinka. 45 Ka mai da mu
tarkace da juji a cikin mutane. 46 "Dukan maƙiyanmu
suna ta yin mana magana marar daɗi. 47 Muna cika
da tsoro, da lalatarwa da hallakarwa." 48 Hawaye na
kwararowa daga idanuna domin an hallaka mutanena.
49 Idanuna za su ci gaba da kwararowa da hawaye,
ba hutawa. 50 Har sai in Ubangiji ya duba daga sama
ya gani. 51 Abin da nake gani yana kawo mini baƙin
ciki domin dukan matan birnina. 52 Maƙiyana suna
farauta ta ba dalili kamar tsuntsu. 53 Sun yi ƙoƙari su
kashe ni a cikin rami suka kuma jajjefe ni da duwatsu;
54 ruwaye suka rufe kaina, sai na yi tunani cewa na
kusa mutuwa. 55 Na yi kira ga sunanka, ya Ubangiji,
daga rami mai zurfi. 56 Ka ji roƙona, "Kada ka toshe
kunnuwanka ka ƙi jin roƙona na neman taimako." 57
Ka zo kusa lokacin da na kira ka, kuma ka ce mini,
"Kada ka ji tsoro." 58 Ya Ubangiji, ka goyi bayana; ka
fanshi raina. 59 Ya Ubangiji, ka ga inda aka yi mini ba
daidai ba. Ka shari'anta, ka ba ni gaskiya! 60 Ka ga
zurfin ramakonsu, da duk mugun shirin da suke yi
mini. 61 Ya Ubangiji, ka ji zaginsu, da duka mugun
shirin da suke yi mini 62 Abin da maƙiyana suke yin
raɗa a kai game da ni duk yini. 63 Dube su! A zaune ko
a tsaye, suna yi mini ba'a cikin waƙoƙinsu. 64 Ka ba su
abin da ya dace su samu, ya Ubangiji, domin abin da
hannuwansu suka yi. 65 Ka sa yana ta rufe zuciyarsu,
kuma bari la'anarka ta bi su. 66 Ka fafare su cikin
fushi ka hallaka su daga cikin duniya ta Ubangiji.

4 Zinariya ta rasa kyanta, hasken zinariya ya dushe!
An warwatsar da tsarkakakkun duwatsu masu
daraja a kan tituna. 2 Dubi samarin Sihiyona masu
daraja, waɗanda a dā darajarsu ta isa nauyin zinariya,
yanzu ana ɗaukar su a matsayin tukwanen ƙasa, aikin
maginin tukwane! 3 Ko diloli suna ba'ya'yansu nono
su sha, amma mutanena sun zama marasa zuciya
kamar jiminai a cikin jeji. 4 Domin ƙishirwa harshen
jarirai ya manne a rufin bakinsu; yaran suna roƙo a
ba su burodi, amma ba wanda ya ba su. 5 Waɗanda a
dā sukan ci abinci mai daɗi yanzu su ne masu bara a
tituna. Waɗanda a dā suke sa kaya masu kyau yanzu
suna kwance a kan tarin toka. 6 Horon mutanena
ya fi na Sodom girma, wadda aka hallaka farat ɗaya
ba wani hannu da ya juya ya taimake ta. 7 'Ya'yan
sarakunansu sun fi ƙanƙara haske sun kuma fi madara
fari, jikunansu sun fi murjani ja, kyansu kamar shuɗin
yakutu. 8 Amma yanzu sun fi dare duhu; ba a iya gane
su a tituna. Fatar jikinsu ta manne da ƙasusuwansu;
sun bushe kamar itace. 9 Gara waɗanda aka kashe su
da takobi da waɗanda suke mutuwa da yunwa; sun
rame domin rashin abinci a gona. 10 Da hannuwansu
mata masu tausayi sun dafa yaransu, suka zama masu
abinci sa'ad da aka hallaka mutanena. 11 Ubangiji
ya saki fushinsa; ya zuba zafin fushinsa. Ya hura
wuta a Sihiyona ta kuma cinye harsashin gininta. 12
Sarakunan duniya ba su gaskata ba, haka ma mutanen
duniya, cewa magabta da maƙiya za su iya shiga
ƙofofin Urushalima. 13 Amma ya faru domin zunuban
annabawanta da muguntar firistocinta, waɗanda suka
zub da jinin masu adalci a cikinsu. 14 Yanzu suna
yawo barkatai a tituna kamar makafi. Sun ƙazantu da
jini yadda ba wanda zai kuskura ya taɓa rigunansu.
15 "Ku tafi! Ba ku da tsabta!" Haka mutane suke ihu
suke ce musu. "Ku tashi daga nan! Ku tashi daga nan!
Kada ku taɓa mu!" Sa'ad da suka gudu suna yawo,
mutanen waɗansu ƙasashe suka ce, "Ba za su ci gaba
da zama a nan ba." 16 Ubangiji kansa ya warwatsa su;
ya daina duban su. Ba a ba firistoci girma, ba su ba
dattawa gata. 17 Idanunmu sun gaji, suna ta dubawa
ko taimako zai zo; mu sa ido ko za mu ga ƙasar da za tă
iya taimakon mu. 18 Ana bin sawunmu, ba za mu iya

tafiya kan tituna ba. Ƙarshenmu ya kusa, kwanakinmu
sun ƙare, gama ƙarshenmu ya zo. 19 Masu fafarar mu
sun fi gaggafa mai firiya a sararin sama sauri; sun
fafare mu a kan duwatsu suna fakon mu a jeji. 20
Shafaffe na Ubangiji, numfashin ranmu, ya fāɗi cikin
tarkonsu. Muna tunani cewa za mu iya rayuwa cikin
sauran mutane a ƙarƙashin inuwarsa. 21 Ku yi murna
da farin ciki, ya Diyar Edom, ke mai zama a ƙasar
Uz. Amma ke ma za a ba ki kwaf; za ki bugu ki zama
tsirara. 22 Ya Diyar Sihiyona, hukuncinki zai ƙare; ba
zai sa zaman bautarki yă yi tsayi ba. Amma ya Diyar
Edom, zai hukunta zunubinki yă tona tsiraicinki.

5 Ka tuna, ya Ubangiji, abin da ya faru da mu;
duba, ka ga kunyar da muka sha. 2 An ba wa baƙi
gādonmu, gidajenmu kuma aka ba bare. 3 Mun zama
marayu marasa ubanni, uwayenmu kamar gwauraye.
4 Dole mu sayi ruwan da muke sha; sai mun biya mu
sami itace. 5 Masu fafararmu sun kusa kama mu; mun
gaji kuma ba dama mu huta. 6 Mun miƙa kanmu ga
Masar da Assuriya don mu sami isashen abinci. 7
Kakanninmu sun yi zunubi kuma ba sa nan yanzu,
mu ne aka bari muna shan hukuncinsu. 8 Bayi suna
mulki a kanmu, kuma ba wanda zai'yantar da mu
daga hannuwansu. 9 Muna samun burodi a bakin
rayukanmu domin takobin da yake a jeji. 10 Fatar
jikinmu ta yi zafi kamar murhu, muna jin zazzaɓi
domin yunwa. 11 An yi wa mata fyaɗe a cikin Sihiyona,
da kuma budurwai a cikin garuruwan Yahuda. 12 An
rataye'ya'yan sarakuna da hannuwansu; ba a ba wa
dattawa girma. 13 Samari suna faman yin niƙa; yara
kuma suna fama da ƙyar da nauyin kayan itace. 14
Dattawan sun bar ƙofar birnin, samari sun daina rera
waƙa. 15 Farin ciki ya rabu da zuciyarmu; rayuwarmu
ta zama makoki. 16 Rawani ya fāɗi daga kanmu.
Kaiton mu gama mun yi zunubi! 17 Domin wannan
zuciyarmu ta yi sanyi; domin waɗannan abubuwa
idanunmu sun dushe 18 gama Tudun Sihiyona ya
zama kufai, sai diloli ke yawo a wurin. 19 Ya Ubangiji,
kai ne mai iko har abada; kursiyinka ya dawwama
cikin dukan zamani. 20 Don mene ne kake mantawa
da mu koyaushe? Me ya sa ka yashe mu da jimawa? 21
Ka sāke jawo mu gare ka, ya Ubangiji, don mu komo;
ka sabunta kwanakinmu su zama kamar yadda suke a
dā 22 sai dai in ka ƙi mu gaba ɗaya kana fushi da mu
fiye da yadda za a iya aunawa.

Ezekiyel

1 A shekara ta talatin, a wata na huɗu a rana biyar,
yayinda nake cikin'yan zaman bauta kusa da Kogin
Kebar, sai sammai suka buɗe na kuwa ga wahayoyin
Allah. 2 A rana biyar ga wata, a shekara ta biyar ne ta
zaman bautan Sarki Yehohiyacin, 3 maganar Ubangiji
ta zo wa Ezekiyel firist, ɗan Buzi, kusa da Kogin Kebar
a ƙasar Babiloniyawa. A can hannun Ubangiji yana a
kansa. 4 Na duba, sai na ga guguwa ta taso daga arewa
babban hadari cike da walƙiya kewaye da haske mai
haske sosai. Tsakiyar wutar ta yi kamar ƙarfe mai cin
wuta balbal, 5 a cikin wutar kuwa akwai abin da ya yi
kamar halittu guda huɗu. A bayyane kamanninsu ya
yi kamar siffar mutum, 6 amma kowannensu yana
da fuskoki huɗu da fikafikai guda huɗu. 7 Ƙafafunsu
miƙaƙƙu ne; kuma ƙafafunsu sun yi kamar na maraƙi
suna kuma walƙiya kamar tagullar da aka goge. 8
A ƙarƙashin fikafikansu huɗu suna da hannuwan
mutum a kowane gefe. Dukansu huɗu suna da fuskoki
da fikafikai, 9 kuma fikafikansu suna taɓan juna.
Kowanne ya miƙe gaba; ba sa juyawa sa'ad da suke
tafiya. 10 Fuskokinsu sun yi kamar haka. Kowanne a
cikin huɗun yana da fuskar mutum, kuma a gefen
dama kowanne yana da fuskar zaki, a hagu kuma
fuskar maraƙi; kowanne yana kuma da fuskar gaggafa.
11 Haka fuskokinsu suka kasance. Fikafikansu sun
buɗu sama; kowanne yana da fikafikai biyu, ɗaya yana
taɓa fikafikan ɗayan halittar a ɗayan gefe, fikafikai
biyu kuma suna rufe jikinsa. 12 Kowanne ya miƙe
gaba sosai. Duk inda ruhu zai tafi, can za su, ba tare da
juyawa ba yayinda suke tafiya. 13 Kamannin halittun
ya yi kamar garwashi mai cin wuta ko kuwa kamar
fitilu. Wuta tana kai da kawowa a cikin halittun; ta
yi haske ƙwarai, walƙiya kuma tana wulgawa daga
cikinta. 14 Halittun suna gaggauta kai da kawowa
kamar walƙiya. 15 Yayinda nake kallon rayayyun
halittun nan, sai na ga da'ira a ƙasa kusa da kowace
halitta da fuskokinsa huɗu. 16 Ga kamanni da fasalin
da'irorin. Suna ƙyalƙyali kamar kirisolit, kuma dukan
huɗun sun yi kama da juna. Kowacce ta yi kamar
da'ira a cikin da'ira. 17 Yayinda suke tafiya, sukan
nufi duk wani gefe guda cikin gefe huɗun da halittun
suka nufa; da'irorin ba za su juya ba sa'ad da halittun
suke tafiya. 18 Ƙarafansu da suka yi kamar zobe sun
yi tsayi suna kuma da bantsoro, dukan ƙarafan nan
huɗu kuwa da suka yi kamar zobe suna cike da idanu
a kewaye. 19 Sa'ad da rayayyun halittun suke tafiya,
da'irorin da suke kusa da su kan motsa; kuma sa'ad da
rayayyun halittun sun tashi sama, da'irorin su ma
sukan tashi sama. 20 Duk inda ruhu za shi, su ma can
za su, kuma da'irorin za su tashi tare da su, domin
ruhun rayayyun halittun nan yana a cikin da'irorin. 21
Sa'ad da halittun sun motsa, sai su ma su motsa; sa'ad
da halittun sun tsaya cik, su ma sai su tsaya cik, sa'ad
da kuma halittun sukan tashi sama, da'irorin suka
tashi tare da su, domin ruhun rayayyun halittun nan
yana a cikin da'irorin. 22 A bisa kawunan rayayyun
halittun nan akwai abin da ya yi kamar ƙanƙara, mai
bantsoro. 23 A ƙarƙashin al'arshin fikafikansu sun
miƙe kyam ɗaura da juna, kuma kowanne yana da
fikafikai biyu da suka rufe jikinsa. 24 Sa'ad da halittun
suke tafiya, sai na ji ƙarar fikafikansu, kamar rurin
ruwaye masu gudu, kamar muryar Maɗaukaki, kamar
hayaniyar rundunar mayaƙa. In sun tsaya cik, sukan
sauko da fikafikansu. 25 Sai aka ji murya daga al'arshi
a kan kawunansu yayinda suke tsaye da fikafikansu a
sauke. 26 A bisa al'arshin a kan kawunansu akwai abin
da ya yi kamar saffaya, kuma a can bisa a kan kursiyin
akwai siffa kamar na mutum. 27 Na ga daga abin da ya
yi kamar kwankwasonsa zuwa bisa ya yi kamar ƙarfe
mai walƙiya, sai ka ce wuta, kuma daga kwankwasonsa
zuwa ƙasa ya yi kamar wuta; haske kuma mai walƙiya
sosai kewaye da shi. 28 Kamar kamannin bakan gizo a
cikin gizagizai a ranar da aka yi ruwan sama, haka
hasken da ya kewaye shi. Wannan shi ne kwatancin
kamannin ɗaukakar Ubangiji. Sa'ad da na gani, sai na
fāɗi rubda ciki, na kuma ji muryar wani tana magana.

2 Ya ce mini, "Ɗan mutum, tashi ka tsaya a ƙafafunka
zan kuma yi maka magana." 2 Yayinda yake
magana, sai Ruhu ya sauko mini ya kuma tā da ni a
ƙafafuna, na kuma ji shi yana mini magana. 3 Ya ce,
"Ɗan mutum, ina aikan ka zuwa ga Isra'ilawa, zuwa ga
al'ummar'yan tawayen nan da suka yi mini tayarwa;
su da kakanninsu sun yi mini tawaye har yǎ zuwa yau.
4 Mutanen da nake aikan ka masu ƙin ji ne da kuma
taurinkai. Ka faɗa musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka ya faɗa.' 5 Kuma ko su ji ko kada su ji,
gama su gida ne mai tawaye, za su san cewa akwai
annabi a cikinsu. 6 Kai kuwa, ɗan mutum, kada ka ji
tsoro, ko da sarƙaƙƙiya da ƙayayyuwa duk sun kewaye
ka kana kuma zama a cikin kunamai. Kada ka ji tsoron
abin da za ka faɗa ko ka firgita ta wurinsu, ko da yake
su gida ne mai tawaye. 7 Dole ka yi maganata gare su,

ko su ji ko kada su ji, gama su'yan tawaye ne. 8 Amma
kai, ɗan mutum, ka saurari abin da zan faɗa maka.
Kada ka yi tawaye kamar wannan gidan'yan tawaye;
ka buɗe bakinka ka kuma ci abin da na ba ka." 9 Sai
na duba, na kuma ga hannu ya miƙe zuwa wurina. A
cikinsa akwai littafi, 10 wanda ya nannaɗe a gabana. A
kowane gefensa akwai rubutun kalmomin makoki da
kuka da kuma kaito.

3 Ya kuma ce mini, "Ɗan mutum, ka ci abin da yake
a gabanka, ka ci wannan littafi; sa'an nan ka tafi
ka yi magana wa gidan Isra'ila." 2 Saboda haka na
buɗe bakina, ya kuma ba ni littafin in ci. 3 Sai ya ce
mini, "Ɗan mutum, ka ci wannan littafin da nake
ba ka, ka kuma cika cikinka da shi." Sai na ci shi, ya
kuma yi zaki kamar zuma a bakina. 4 Sa'an nan ya
ce mini, "Ɗan mutum, yanzu ka tafi gidan Isra'ila
ka faɗa kalmomina gare su. 5 Ba ina aikan ka wurin
mutanen da suke da baƙon harshe da kuma yare mai
wuya ba ne, amma zuwa ga gidan Isra'ila ne, 6 ba ga
mutane da yawa na baƙon harshe da yare mai wuya,
waɗanda ba ka san kalmominsu ba. Tabbatacce da
na aike ka wurin irinsu, da sun saurare ka. 7 Amma
gidan Isra'ila ba sa niyya su saurare ka domin ba sa
niyya su saurare ni, gama dukan gidan Isra'ila sun
taurare suna kuma kin ji. 8 Amma zan sa ka zama
mai taurinkai da taurin zuciya kamar su. 9 Zan sa
goshinka ya zama da tauri kamar dutse, da tauri fiye
da dutsen ƙanƙara ƙarfi. Kada ka ji tsoronsu ko ka
firgita ta wurinsu, ko da yake su gidan'yan tawaye
ne." 10 Ya kuma ce mini, "Ɗan mutum, ka ji da kyau ka
kuma lura da dukan kalmomin da nake maka magana.
11 Ka tafi yanzu zuwa ga'yan'uwanka waɗanda suke
zaman bauta ka yi musu magana. Ka ce musu, 'Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa,' ko ku ji,
ko kada ku ji." 12 Sa'an nan Ruhu ya ɗaga ni sama, a
bayana na ji wata karar babban motsi na cewa, Bari a
yabi ɗaukakar Ubangiji a wurin zamansa! 13 Karar
fikafikan rayayyun halittun nan ne suke goge junansu
da kuma karar da'irorin nan da suke kusa da su, ƙarar
babban motsi. 14 Sa'an nan Ruhu ya ɗaga ni sama ya
kuma tafi da ni, na kuwa tafi da ɓacin rai da kuma
fushin ruhuna, tare da hannu mai ƙarfi na Ubangiji a
bisa na. 15 Na zo wurin masu zaman bautan da suke
zama a Tel Abib kusa da Kogin Kebar, A can kuwa,
inda suke zama, na zauna a cikinsu kwana bakwai, ina
mamaki. 16 A ƙarshen kwana bakwai ɗin maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 17 "Ɗan mutum, na mai
da kai mai tsaro don gidan Isra'ila; saboda haka ka ji
maganar da zan yi ka kuma yi musu kashedin nan da
ya fito daga gare ni. 18 In na ce wa mugu, 'Lalle za
ka mutu,' ba ka kuwa yi masa kashedi ko ka tsawata
masa a kan mugayen hanyoyinsa don yǎ ceci ransa
ba, wannan mugun zai mutu saboda zunubinsa, zan
kuwa nemi hakkin jininsa a hannunka. 19 Amma in ka
yi wa mugun kashedi bai kuwa juya daga mugayen
hanyoyinsa ba, zai mutu saboda zunubinsa; amma kai
kam za ka kuɓuta. 20 "Har yanzu, in mai adalci ya
juya daga adalcinsa ya aikata mugunta, na kuma sa
abin tuntuɓe a gabansa, zai mutu. Da yake ba ka yi
masa kashedi ba, zai mutu saboda zunubinsa. Ba za
a tuna da abin adalcin da ya yi ba, zan kuwa nemi
hakkin jininsa a hannunka. 21 Amma in ka yi wa mai
adalcin kashedi kada yǎ yi zunubi bai kuwa yi zunubi
ba, tabbatacce zai rayu saboda ya ji kashedin, kuma
kai kam za ka kuɓuta." 22 Hannun Ubangiji ya kasance
a kaina a can, ya kuma ce mini, "Tashi ka fita zuwa
fili, a can kuwa zan yi maka magana." 23 Saboda haka
na tashi da tafi fili. Ɗaukakar Ubangiji kuwa ta tsaya a
can, kamar ɗaukakar da na gani kusa da Kogin Kebar,
sai na fāɗi rubda ciki. 24 Sai Ruhu ya sauko a kaina ya
kuma ɗaga ni na tsaya a ƙafafuna. Ya yi mini magana
ya ce, "Ka fita, ka rufe kanka a cikin gida. 25 Kuma
kai, ɗan mutum, za su ɗaura ka da igiyoyi; za a daure
ka yadda ba za ka iya fita a cikin mutane ba. 26 Zan sa
harshenka ya manne wa dasashinka don ka yi shiru
ka kuma kāsa tsawata musu, ko da yake su gidan'yan
tawaye ne. 27 Amma sa'ad da na yi maka magana, zan
buɗe bakinka za ka kuwa faɗa musu cewa, 'Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka ya faɗa.' Duk mai ji ya ji, kuma
duk wanda ya ƙi ji, ya ƙi ji; gama su gida ne na'yan
tawaye.

4 "Yanzu, ɗan mutum, ka ɗauki tubalin yumɓu, ka
ajiye shi a gabanka ka kuma zāna birnin Urushalima
a kansa. 2 Sa'an nan ka yi mata ƙawanya. Ka kafa
mata katangar ƙawanya, ka gina katangar da ɗan
tudu ka kewaye ta da dundurusai. 3 Sa'an nan ka
ɗauki kwanon ƙarfe, ka shirya shi kamar katangar
ƙarfe tsakaninka da birnin ka kuma zuba mata ido.
Za tǎ kasance a ƙarƙashin ƙawanya, kai kuwa za
ka yi mata ƙawanya. Wannan zai zama alama ga
gidan Isra'ila. 4 "Sa'an nan ka kwanta a hagunka ka
kuma sa zunubin gidan Isra'ila a kanka. Za ka ɗauki
zunubinsu na waɗansu kwanakin da kake kwance a
gefenka. 5 Na ɗora maka kwanaki bisa ga shekarun

zunubinsu. Saboda haka cikin kwana 390 za ka ɗauki
zunubin gidan Isra’ila. 6 “Bayan ka gama haka, ka
sāke kwantawa, a wannan lokaci a gefen damarka, ka
kuma ɗauki zunubin gidan Yahuda. Na ɗora maka
kwanaki 40, kwana guda a madadin shekara guda.
7 Ka juya fuskarka wajen ƙawanyar Urushalima da
hannunka a buɗe ka yi annabci a kanta. 8 Zan ɗaura
ka da igiyoyi don kada ka juya daga wannan gefe zuwa
wani gefe sai ka gama kwanakin ƙawanyarka. 9 “Ka
ɗauki alkama da sha’ir, wake da acca, gero da maiwa;
ka sa su a tulun ajiya ka kuma yi amfani da su don yin
burodi wa kanka. Za ka ci shi a kwanaki 390 da za
ka kwanta a gefenka. 10 Ka auna shekel ashirin na
abinci don kowace rana ka kuma ci shi a ƙayyadadden
lokaci. 11 Haka ma ka auna kashi ɗaya bisa shida na
garwan ruwa ka sha shi a ƙayyadadden lokaci. 12 Ka ci
abinci yadda za ka ci ƙosai sha’ir, ka gasa shi a gaban
mutane, ka yi amfani da najasar mutane kamar itacen
wuta.” 13 Ubangiji ya ce, “Ta haka mutanen Isra’ila za
su ci ƙazantaccen abinci a cikin al’ummai inda zan
kore su in kai.” 14 Sai na ce, “Ba haka ba ne, Ubangiji
Mai Iko Duka! Ban taɓa ƙazantar da kaina ba. Daga
ƙuruciyata har zuwa yanzu ban taɓa cin wani abin da
aka samu ya mutu ko abin da namun jeji suka kashe
ba. Ba nama marar tsabtan da ya taɓa shiga bakina.”
15 Sai ya ce, “To da kyau, zan bari ka gasa burodin a
kan kashin shanu a maimakon najasar mutane.” 16
Sa’an nan ya ce mini, “Ɗan mutum, zan yanke tanadin
abinci a Urushalima. Mutane za su auna abincin da
za su ci da tsoro su kuma auna ruwan da za su sha
cikin fargaba, 17 domin abinci da ruwa za su kāsa.
Za su damu da ganin juna za su kuma lalace saboda
zunubinsu.

5 “Yanzu, ɗan mutum, ka ɗauki takobi mai kaifi
ka kuma yi amfani da shi kamar rezan mai aski
don askin kanka da gemunka. Sa’an nan ka ɗauki
ma’auni ka kuma raba gashin. 2 Sa’ad da kwanakin
ƙawanyarka sun ƙare, sai ka ƙone kashi ɗaya bisa uku
na gashin da wuta a cikin birnin. Ka ɗauki kashi ɗaya
bisa uku ka yayyanka shi da takobi kewaye da birnin.
Ka kuma watsar da kashi ɗaya bisa uku a iska. Gama
zan fafare su da takobin da aka zāre. 3 Amma ka ɗibi
gashi kaɗan ka daure a shafin rigarka. 4 Har yanzu,
ka ɗibi kaɗan na waɗannan ka zuba su cikin wuta
su kuma ƙone. Wuta zai bazu daga nan zuwa dukan
gidan Isra’ila. 5 “Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya
ce Urushalima ce wannan, wadda na kafa a tsakiyar
al’ummai, da ƙasashe kewaye da ita a ko’ina. 6 Duk da
haka cikin muguntarta ta yi tayarwa a kan dokokina
da ƙa’idodina fiye da al’ummai da ƙasashe kewaye
da ita. Ta ƙi dokokina ba tă kuwa bi ƙa’idodina ba. 7
“Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce
kin yi ƙin ji fiye da al’umman da suke kewaye da ke ba
ki kuma bi ƙa’idodina ko ki kiyaye dokokina ba. Ba
ki ma dace da matsayin al’umman da suke kewaye
da ke ba. 8 “Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka ya ce Ni kaina ina gāba da ke, Urushalima,
kuma zan hukunta ki a gaban al’ummai. 9 Saboda
dukan gumakan banƙyamarki, zan yi abin da ban taɓa
yi ba, ba kuwa zan ƙara yinsa ba. 10 Saboda haka a
cikinki ubanni za su ci’ya’yansu,’ya’ya kuma za su ci
ubanninsu. Zan hukunta ki zan kuma watsar da dukan
waɗanda suke tsira da suke naki a iska. 11 Saboda haka
muddin ina a raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, domin
kin ƙazantar da wuri mai tsarkina da dukan mugayen
siffofinki da kuma ayyukanki masu banƙyama, ni
kaina zan janye alherina; ba zan ji tausayinki ko in
haƙura da ke ba. 12 Kashi ɗaya bisa uku na mutanenki
za su mutu da annoba ko su mutu da yunwa a cikinki;
kashi ɗaya bisa uku takobi ne zai kashe su a waje da
katangarki; kashi ɗaya bisa uku kuma zan watsar a
iska in kuma fafare su da takobin da aka zāre. 13 “Sa’an
nan ne fushina zai huce hasalata a kanki kuma ta lafa,
in kuma wartsake. Kuma sa’ad da na zuba fushina
a kansu, a sa’an nan ne za su san cewa Ni Ubangiji
na yi magana a cikin fushin kishina a kansu. 14 “Zan
mai da ki kufai da kuma abin dariya a cikin al’ummai
kewaye da ke, a gaban dukan waɗanda suke wucewa.
15 Za ki zama abin dariya da abin ba’a, kashedi da
abin banrazana ga al’ummai kewaye da ke sa’ad da
na hukunta ki cikin fushi da cikin hasala da kuma
tsawatawa mai zafi. Ni Ubangiji na faɗa. 16 Sa’ad da
na harbe ki da mugayen kibiyoyina da kuma kibiyoyi
masu hallakarwa na yunwa, zan yi harbi don in kashe
ki. Zan kawo ƙarin yunwa a kanki in kuma yanke
tanadin abincinki. 17 Zan aika da yunwa da namun
jeji a kanki, za su kuma bar ku ba’ya’ya. Annoba da
zub da jini za su ratsa cikinki, zan kuma kawo takobi a
kanki. Ni Ubangiji na faɗa.”

6 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum,
ka kafa idonka a kan duwatsun Isra’ila; ka yi annabci
a kansu 3 ka ce, ‘Ya ku duwatsun Isra’ila, ku ji maganar
Ubangiji Mai Iko Duka. Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce wa duwatsu da tuddai, ga rafuffuka da kuma

kwaruruka. Ina shirin kawo takobi a kanku, kuma zan
hallaka masujadanku. 4 Za a ragargaza bagadanku a
kuma farfasa bagadanku na ƙone turare; zan kuma
kashe mutanenku a gaban gumakanku. 5 Zan shimfiɗa
gawawwakin Isra'ilawa a gaban gumakansu, in kuma
watsar da ƙasusuwanku kewaye da bagadanku. 6
Duk inda kuke zama, garuruwa za su zama kango, za
a kuma ragargaza masujadai, saboda bagadanku su
rurrushe su zama kango, a kuma farfasa gumakanku su
lalace, za a rurrushe bagadan ƙone turarenku, a kuma
shafe dukan abin da kuka yi. 7 Za a kashe mutanenku
a cikinku, za ku kuwa sani ni ne Ubangiji. 8 "'Amma
zan bar waɗansu, gama waɗansunku za su tsere wa
takobi sa'ad da aka watsar da ku a cikin ƙasashe da
al'ummai. 9 Sa'an nan a cikin al'ummai inda aka kai
ku zaman bauta, waɗanda suka a tsere za su tuna da
ni, yadda raina ya ɓaci ta wurin zukatansu marasa
imani, waɗanda suka rabu da ni, da kuma ta wurin
idanunsu, waɗanda suka yi sha'awace-sha'awacen
gumakansu. Za su ji ƙyamar kansu saboda mugayen
abubuwan da suka aikata. 10 Za su kuwa san cewa ni
ne Ubangiji; ba a banza na ce zan kawo musu wannan
masifa ba. 11 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce
ku tafa hannuwanku tare ku kuma taka ƙafafunku
ku yi ihu ku ce, "Kaito!" Saboda dukan mugaye da
kuma abubuwan banƙyama na gidan Isra'ila, gama
za su mutu ta wurin takobi, yunwa da annoba. 12
Wanda yake da nisa zai mutu da annoba, shi da
yake kusa kuma zai mutu ta takobi, wanda kuma
ya tsira aka kuma bari zai mutu da yunwa. Ta haka
zan aukar da fushina a kansu. 13 Za su kuwa san
cewa ni ne Ubangiji, sa'ad da gawawwakin mutanensu
suna kwance a kusa da gumakansu da kewaye da
bagadansu, a kowane kan tudu mai tsawo da kuma a
kan dukan kan duwatsu, a ƙarƙashin kowane inuwar
itace da kuma kowane oak mai ganye, wuraren da
suke ƙone turare masu ƙanshi wa dukan gumakansu.
14 Zan kuma miƙa hannuna a kansu in mai da ƙasarsu
kango daga hamadan Dibila, a duk inda suke zama.
Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.'"

7 Maganar Ubangiji ta zo gare ni cewa, 2 "Ɗan
mutum, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yake
cewa wa ƙasar Isra'ila, "'Ƙarshe ya zo! Ƙarshe ya zo a
kan kusurwoyi huɗu na ƙasar. 3 Ƙarshe yanzu yana
a kanki. Zan fashe fushina a kanki. Zan shari'anta
ki bisa ga halinki in sāka miki kuma saboda dukan
ayyukan banƙyamar da kika yi. 4 Ba zan dube ki da
tausayi; ko in ƙyale ki ba. Tabbatacce zan sāka miki
saboda halinki da kuma ayyukanki masu banƙyama a
cikinki. Sa'an nan za ki san cewa ni ne Ubangiji.' 5 "Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "'Masifa!
Masifar da ba a taɓa gani ba tana zuwa. 6 Ƙarshe ya
zo! Ƙarshe ya zo! Ya farka a kanki. Ga shi, ya zo! 7
Ƙaddara ta auko miki, ya ke wadda ke zama cikin
ƙasar. Lokaci ya yi, rana ta gabato; akwai fargaba,
ba farin ciki ba, a kan duwatsu. 8 Ina gab da fasa
hasalata a kanki in kuma aukar da fushina a kanki;
zan shari'anta ke bisa ga halinki in kuma sāka miki
saboda dukan ayyukanki masu banƙyama. 9 Ba zan
dube ki da tausayi ko in ƙyale ke ba; zan sāka miki
bisa ga halinki da kuma ayyukan masu banƙyama
a cikinki. Sa'an nan za ki san cewa ni ne Ubangiji
wanda yake bugunki. 10 "'Ga shi ranar ta zo! Ta iso!
Ƙaddararki ta keto, sandar ta yi toho, girman kai ya
yi fure! 11 Rikici ya yi girma ya zama sandar da za a
hukunta mugunta; babu wani daga cikin mutanen
da za a bari, babu wani dukiyarsu da za a bari, babu
wani abin amfani. 12 Lokaci ya yi! Ranar ta gabato!
Kada mai saya ya yi farin ciki ko kuwa mai sayarwa ya
yi baƙin ciki, gama hasala tana a kan dukan jama'a.
13 Mai sayarwa ba zai mayar da ƙasar da ya sayar
tuntuni ba muddin dukansu suna da rai, gama ba za a
sauya wahayin da ya shafi dukan jama'a ba. Saboda
zunubansu, babu ɗayansu da zai adana ransa. 14 "'Ko
da yake suna busa ƙaho suna kuma shirya kome, ba
wanda zai tafi yaƙi, gama hasalata tana a kan dukan
jama'a. 15 A waje takobi ne, a ciki annoba ne da
yunwa; waɗanda suke fili za su mutu ta wurin takobi,
waɗanda kuma suke cikin birni yunwa da annoba za
su cinye su. 16 Duk waɗanda suka tsira suka tsere za su
kasance a cikin duwatsu, suna kuka kamar kurciyoyin
kwaruruka, kowanne saboda zunubansa. 17 Kowane
hannu zai raunana, kowace gwiwa kuma za tă zama
marar ƙarfi kamar ruwa. 18 Za su sa tufafin makoki su
kuma rufu da fargaba. Fuskokinsu kuma za su rufu
da kunya a kuma aske kawunansu. 19 "'Za su zubar
da azurfarsu a tituna, zinariyarsu kuma za tă zama
ƙazantacciyar aba. Azurfarsu da zinariyarsu ba za su
iya cetonsu a ranar hasalar Ubangiji ba. Ba za su ƙosar
da yunwansu ko su cika cikinsu da shi ba, gama su
ne sanadin tuntuɓensu cikin zunubi. 20 Sun yi fariya
kyan kayan adonsu suka kuma yi amfani da su don
su yi gumakansu masu banƙyama, da ƙazantattun
abubuwa. 21 Zan ba da su duka kamar ganima ga

baƙi da kuma kamar abin da aka washe ga mugayen
duniya, za su kuma ƙazantar da su. 22 Zan juye fuskata
daga gare su, za su kuwa ƙazantar da wurina mai
daraja;’yan fashi za su shiga su kuma ƙazantar da
shi. 23 “‘Ka shirya sarƙoƙi, domin ƙasar ta cika da
alhakin jini, birnin kuma ya cika da rikici. 24 Zan
kawo al’ummai mafi mugunta su mallaki gidajenku;
zan kawo ƙarshen fariyar masu ƙarfi, Wurare Masu
Tsarkinsu za su ƙazantu. 25 Sa’ad da wahala ta zo, za
su nemi salama, amma ba za su same ta ba. 26 Masifa
a kan masifa za su zo, jita-jita kuma a kan jita-jita. Za
su yi ƙoƙarin samun wahayi daga annabi; koyarwar
doka ta wurin firist za tă ɓace, kamar yadda shawarar
dattawa za tă ɓace. 27 Sarki zai yi makoki, yerima zai
fid da zuciya, hannuwan mutanen ƙasar kuma za su yi
rawa. Zan sāka musu bisa ga ayyukansu, zan kuma
hukunta su bisa ga ma’auninsu. Sa’an nan za su san
cewa ni ne Ubangiji.’”

8 A shekara ta shida, a wata shida a ranar ta biya,
yayinda nake zaune a gidana dattawan Yahuda
kuma suna zaune a gabana, hannun Ubangiji Mai Iko
Duka ya zo a kaina a can. 2 Na duba, sai na ga siffa
kamar na mutum. Daga kwankwaso zuwa ƙasa ya
yi kamar wuta, kuma daga kwankwaso zuwa sama
kamanninsa ya yi haske yana ƙyalli kamar ƙarfe mai
haske. 3 Ya miƙa abin da ya yi kamar hannu ya kama
a gashin kaina. Ruhu ya ɗaga ni tsakanin sama da
ƙasa, a cikin wahayoyi kuma Allah ya ɗauke ni zuwa
Urushalima, zuwa ƙofa zuwa gabas na cikin fili, inda
gunki mai tsokanar kishi yake tsaye. 4 A can gabana
kuwa ga ɗaukakar Allah na Isra’ila, kamar a wahayin
da na gani a fili. 5 Sai ya ce mini, “Ɗan mutum, duba
waje arewa.” Sai na duba, a mashigin arewa na ƙofar
bagaden kuwa na ga wannan gunki na tsokanar kishi.
6 Ya kuma ce mini, “Ɗan mutum, ka ga abin da suke
yi, abubuwan banƙyamar da gidan Isra’ila ke yi a nan,
abubuwan da za su kore ni daga wuri mai tsarkina?
Amma za ka ga abubuwan da suka ma fi banƙyama.” 7
Sa’an nan ya kawo ni mashigin filin. Na duba, na kuma
ga rami a bango. 8 Ya ce mini, “Ɗan mutum, yanzu ka
haƙa cikin bangon.” Da na haƙa cikin bangon sai na
ga ƙofar shiga a can. 9 Sai ya ce mini, “Shiga ka ga
mugaye da kuma abubuwa banƙyamar da suke yi a
can.” 10 Na kuwa shiga na duba, sai na ga zāne-zāne
ko’ina a bangon na kowane irin abubuwa masu rarrafe
da kuma dabbobi masu ƙazanta da dukan gumakan
gidan Isra’ila. 11 A gabansu ga dattawa saba’in na
gidan Isra’ila tsaye a cikinsu, Ya’azaniya ɗan Shafan
kuwa yana tsaye a cikinsu. Kowa yana da farantin
ƙona turare a hannunsa, tulin hayaƙin turare mai
ƙanshi ya tunnuƙe zuwa sama. 12 Ya ce mini, “Ɗan
mutum, ka ga abin da dattawan gidan Isra’ila suke
yi a cikin duhu, kowa yana a ɗakin tsafin gunkinsa?
Suna cewa, ‘Ubangiji ba ya ganinmu; Ubangiji ya
yashe ƙasar.’” 13 Ya kuma ce, “Za ka gan su suna
yin abubuwan da suka fi waɗannan banƙyama.” 14
Sa’an nan ya kawo ni mashigin arewa na ƙofar gidan
Ubangiji, sai na ga mata zaune a can, suna makokin
Tammuz. 15 Ya ce mini, “Ɗan mutum, ka ga wannan?
Za ka ga abubuwan da suke masu banƙyama fiye da
wannan.” 16 Sa’an nan ya kawo ni cikin fili na cikin
gidan Ubangiji, a can kuwa a ƙofar haikali, tsakanin
shirayi da bagade, akwai kamar mutum ashirin da
biyar. Suka ba haikalin Ubangiji baya suna fuskanta
wajen gabas, suna rusuna wa rana a gabas. 17 Ya ce
mini, “Ka ga wannan, ɗan mutum? Ƙaramin abu ne
gidan Yahuda su yi abubuwan banƙyamar da suke yi a
nan? Dole ne su cika ƙasar da rikici su kuma ci gaba
da tsokane ni in yi fushi? Dube su suna tsokanata! 18
Saboda haka zan hukunta su cikin fushi; Ba zan dube
su da tausayi ko kuwa in ƙyale su ba. Ko da yake suna
ihu a kunnuwana, ba zan saurare su ba.”

9 Sai na ji ya yi kira da babbar murya yana cewa,
“Kawo matsaran birni a nan, kowanne da makami
a hannunsa.” 2 Na kuma ga mutane shida suna zuwa
daga kowane gefen ƙofar ta bisa, wadda take fuskantar
arewa, kowanne da makamin kisa a hannunsa. Tare
da su akwai mutum saye da lilin yana rataye da jaka
ƙunshe da kayan rubutu a gefensa. Suka shiga suka
tsaya kusa da bagaden tagulla. 3 To, fa, ɗaukakar
Allah na Isra’ila ta haura daga bisa kerubobi, inda
ta kasance, ta tashi zuwa bakin madogarar ƙofar
haikali. Sai Ubangiji ya kira mutumin da yake saye da
lilin wanda ya rataye jaka ƙunshe da kayan rubutu a
gefensa 4 ya ce masa, “Ka ratsa birnin Urushalima ka
sa shaida a goshin waɗanda suke baƙin ciki da kuma
makoki a kan dukan abubuwan banƙyamar da ake
yi a cikinsa.” 5 Yayinda nake saurara, sai ya ce wa
waɗansu, “Ku bi shi ta birnin ku kuma kashe, babu
tausayi ko kuwa jinƙai. 6 Ku kashe tsofaffi da samari
da’yan mata, mata da yara, amma kada ku taɓa wani
wanda yake da shaida. Ku fara a wuri mai tsarkina.”
Saboda haka suka fara da dattawan da suke gaban
haikali. 7 Sa’an nan ya ce musu, “Ku ƙazantar da

haikalin ku kuma cika filayen da kisassu. Ku tafi!”
Saboda haka suka fita suka kuma fara kisa a duk
birnin. 8 Yayinda suke kisan sai aka bar ni kaɗai,
na fāɗi rubda ciki, na yi kuka na ce, “Kash, Ubangiji
Mai Iko Duka! Za ka hallaka dukan raguwar Isra’ila
a wannan zafin fushinka a Urushalima?” 9 Ya amsa
mini ya ce, “Zunubin gidan Isra’ila da Yahuda ya yi
girma ainun; ƙasar ta cika da rashin adalci. Suna
cewa, ‘Ubangiji ya yashe ƙasar; Ubangiji ba ya gani.’
10 Saboda haka ba zan dube su da tausayi ko kuwa in
ƙyale su ba, amma zan kawo wa kansu abin da suka
yi.” 11 Sai mutumin da yana saye da lilin yake kuma
rataye da jaka ƙunshe da kayan rubutu a gefensa ya
mayar da magana, yana cewa, “Na yi yadda ka umarci
ni.”

10 Na duba, sai na ga kamannin kursiyin saffaya
a kan sararin da yake a bisa kawunan kerubobi.
2 Sai Ubangiji ya ce wa mutumin da yake saye da
lilin, “Ka shiga cikin da’irorin da suke ƙarƙashin
kerubobi. Ka cika hannuwanka da garwashin wuta
wanda yake tsakanin kerubobin ka kuma watsar da su
a kan birnin.” Yayinda nake dubawa, sai ya shiga. 3
Kerubobin kuwa suna tsaye a gefen kudu na haikali
sa’ad da mutumin ya shiga, sai girgije ya cika filin
da yake can ciki. 4 Sai ɗaukakar Ubangiji ya tashi
daga bisa kerubobi ya tafi zuwa madogarar ƙofar
haikali. Girgijen ya cika haikali, filin kuwa ya cika da
hasken ɗaukakar Ubangiji. 5 Sai aka ji ƙarar fikafikan
kerubobin har a filin waje, kamar muryar Allah
Maɗaukaki sa’ad da ya yi magana. 6 Sa’ad da Ubangiji
ya umarci mutumin da yake saye da lilin cewa, “Ka
ɗibi wuta daga cikin tsakanin da’irorin, daga tsakanin
kerubobin,” sai mutumin ya shiga ya tsaya kusa da
da’irar. 7 Sa’an nan ɗaya daga cikin kerubobin ya
miƙa hannu zuwa wurin wutar da take tsakaninsu. Ya
ɗebo wutar daga ciki ya zuba a hannuwan mutumin
da yake saye da lilin, shi kuwa ya karɓa ya fita. 8 (A
ƙarƙashin fikafikan kerubobin ana iya ganin abin da
ya yi kamar hannuwan mutum.) 9 Na duba, sai na
ga kusa da kerubobin akwai da’irori huɗu, kowanne
kusa da kerub guda; da’irorin suna ƙyalli kamar wani
dutse mai daraja. 10 Game da kamanninsu kuwa,
huɗu a cikinsu sun yi kama da juna; kowanne ya yi
kamar da da’ira a cikin da’ira. 11 Yayinda suke tafiya,
sukan tafi kowane gefe huɗun da kerubobin suka
nufa; da’irorin ba sa juyawa yayinda kerubobin suke
tafiya. Kerubobin suka tafi kowane gefen da kan ya
nufa, ba tare da juyawa ba sa’ad da suke tafiya. 12
Jikunansu gaba ɗaya, har da bayansu, hannuwansu da
fikafikansu, sun cika gaba ɗaya da idanu, kamar yadda
suke a da’irori huɗun. 13 Na ji ana kiran da’irorin
“da’irorin guguwa.” 14 Kowane daga kerubobin yana
da fuskoki huɗu. Fuska ɗaya na kerub ne, na biyun
fuskar mutum ne, na ukun fuskar zaki ne, na huɗun
kuwa fuskar gaggafa ce. 15 Sai kerubobin suka tashi
sama. Waɗannan ne halittu masu ran da na gani
kusa da Kogin Kebar. 16 Sa’ad da kerubobin suka
motsa, sai da’irorin da suke kusa da su su motsa;
kuma sa’ad da kerubobin suka buɗe fikafikansu don
su tashi daga ƙasa, da’irorin ba sa barin wurarensu. 17
Sa’ad da kerubobin suka tsaya cik, su ma sukan tsaya
cik; kuma sa’ad da kerubobin suka tashi, sai su ma
su tashi tare da su, domin ruhun rayayyun halittun
yana a cikinsu. 18 Sai ɗaukakar Ubangiji ya tashi daga
bisa madogarar ƙofar haikali ya kuma tsaya a bisa
kerubobi. 19 Yayinda nake duba, kerubobin suka buɗe
fikafikansu suka kuma tashi daga ƙasa, yayinda suka
tafi kuwa, da’irorin suka tafi tare da su. Suka tsaya a
mashigin ƙofar gabas na gidan Ubangiji, ɗaukakar
Allah na Isra’ila kuwa yana a kansu. 20 Waɗannan ne
rayayyun halittun da na gani a ƙarƙashin Allah na
Isra’ila kusa da Kogin Kebar, na kuma gane cewa su
kerubobi ne. 21 Kowanne yana da fuskoki huɗu da
fikafikai huɗu, a ƙarƙashin kuwa akwai wani abin da
ya yi kamar hannuwan mutum. 22 Fuskokinsu suna
da kamanni ɗaya da waɗanda na gani kusa da Kogin
Kebar. Kowanne ya tafi kai tsaye sosai.

11 Sa’an nan Ruhu ya ɗaga ni sama ya kawo ni ƙofar
gidan Ubangiji wadda take fuskantar gabas. Can
a mashigi zuwa ƙofar akwai mutum ashirin da biyar,
na kuma ga a cikinsu akwai Ya’azaniya ɗan Azzur
da Felatiya ɗan Benahiya, shugabannin jama’a. 2
Ubangiji ya ce mini, “Ɗan mutum, waɗannan su ne
mutanen da suke ƙulla mugunta suna kuma ba da
muguwa shawara a cikin wannan birni. 3 Suna cewa,
‘Lokaci bai yi kusa da za a gina gidaje ba? Wannan
birni yana tukunyar dahuwa, mu ne kuwa naman.’
4 Saboda haka yi annabci a kansu; yi annabci, ɗan
mutum.” 5 Sai Ruhun Ubangiji ya sauko a kaina, ya
kuma faɗa mini in ce, “Ga abin da Ubangiji yana
cewa, haka kuke cewa, ya gidan Isra’ila, amma na
san abin da yake a zuciyarku. 6 Kun kashe mutane
da yawa a wannan birni kuka kuma cika titunanta
da gawawwaki. 7 “Saboda haka ga abin da Ubangiji

Mai Iko Duka yana cewa gawawwakin da kuka zubar a
can su ne naman, wannan birni kuwa ita ce tukunya,
amma zan kore ku daga cikinta. 8 Kuna jin tsoron
takobi, kuma takobi ne zan kawo muku, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka. 9 Zan kore ku daga birnin in miƙa ku a
hannuwan baƙi in kuma azabtar da ku. 10 Za ku mutu
ta wurin takobi, zan kuma hukunta ku a iyakokin
Isra'ila. Sa'an nan za ku san cewa ni ne Ubangiji. 11
Wannan birni ba za tă zama muku tukunya ba, ba
kuwa za ku zama nama a cikinta ba; zan hukunta
ku a iyakokin Isra'ila. 12 Za ku kuwa san cewa ni
ne Ubangiji, gama ba ku bi ƙa'idodina ba balle ku
kiyaye dokokina, amma kuka bi hanyoyin al'ummai
kewaye da ku." 13 Yanzu yayinda nake yin annabci,
sai Felatiya ɗan Benahiya ya mutu. Sai na fāɗi rubda
ciki na kuma yi kuka da babbar murya na ce, "Kash,
Ubangiji Mai Iko Duka! Za ka hallaka raguwar Isra'ila
ƙaƙaf ne?" 14 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 15
"Ɗan mutum,'yan'uwanka,'yan'uwanka waɗanda suke
danginka na cikinka da kuma dukan gidan Isra'ila
su ne waɗanda mutanen Urushalima suka ce, 'Su
ne da nisa daga Ubangiji; an ba mu wannan ƙasa ta
zama mallakarmu.' 16 "Saboda haka ka ce, 'Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ko da yake na
kore su zuwa cikin al'ummai na kuma warwatsa su
cikin ƙasashe, duk da haka na zama wuri mai tsarki
a gare su a ƙasashen da suka tafi.' 17 "Saboda haka,
ka ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
zan tattaro ku daga al'ummai in kuma dawo da ku
daga ƙasashen da aka warwatsa ku, zan kuwa sāke
mayar muku da ƙasar Isra'ila.' 18 "Za su dawo gare ta
su kawar da dukan mugayen siffofi da gumaka masu
banƙyama. 19 Zan ba su zuciya ɗaya in kuma sa sabon
ruhu a cikinsu; zan fid da zuciyar dutse daga gare su
in kuma ba su zuciya ta nama. 20 Sa'an nan za su bi
ƙa'idodina su kuma yi hankali ga kiyaye dokokina. Za
su zama mutanena, ni kuwa zan zama Allahnsu. 21
Amma game da waɗanda zukatansu suka karkata ga
bin mugayen siffofi da gumakan banƙyama, zan sāka
musu gwargwadon ayyukansu, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka." 22 Sa'an nan kerubobi, tare da da'irori kusa da
su, suka buɗe fikafikansu, ɗaukakar Allah kuwa tana a
bisansu. 23 Ɗaukakar Ubangiji ta haura daga cikin
birnin ta sauka a bisa dutse gabas da shi. 24 Ruhu
ya ɗaga ni sama ya kuma kawo ni ga masu zaman
bauta a ƙasar Babilon cikin wahayin da Ruhun Allah
ya bayar. Sa'an nan wahayin da na gani ya rabu da ni,
25 na kuwa faɗa wa masu zaman bautan dukan abin
da Ubangiji ya nuna mini.

12 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa 2 ɗan mutum,
kana zama a cikin mutane masu tawaye, Suna da
idanun gani amma ba sa gani, suna da kunnuwan ji
amma ba sa ji, gama'yan tawaye ne. 3 "Saboda haka
ɗan mutum, ka tattara kayanka don zuwa zaman
bauta, ka tashi da rana suna gani ka ƙaura a inda
kake zuwa wani wuri. Mai yiwuwa za su gane, ko da
yake su gidan'yan tawaye ne. 4 Da rana, yayinda suke
kallo, ka fid da kayanka da ka tattara don zuwa zaman
bauta. Sa'an nan da yamma, yayinda suke kallo, ka fita
kamar yadda mutane masu tafiyar zaman bauta sukan
yi. 5 Yayinda suke kallo, ka huda katanga ka fitar da
kayanka daga ciki. 6 Ka sa su a kafaɗarka yayinda suke
kallo ka kuma fitar da su da dare. Ka rufe fuskarka
don kada ka ga ƙasar, gama na mai da kai alama ga
gidan Isra'ila." 7 Sai na yi kamar yadda aka umarce ni.
Da rana na fitar da kayana da na tattara don zuwa
zaman bauta. Sa'an nan da yamma na huda katanga
da hannuwana. Na kwashe kayana da dare, na ɗauke
su a kafaɗuna yayinda suke kallo. 8 Da safe maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 9 "Ɗan mutum, gidan'yan
tawayen nan na Isra'ila ba su tambaye ka, 'Me kake yi
ba?' 10 "Ka ce musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa wannan abin da Allah ya yi magana a kai ya
shafi sarki a Urushalima da kuma dukan gidan Isra'ila
waɗanda suke a can.' 11 Ka ce musu, 'Ni alama ne a
gare ku.' "Kamar yadda na yi, haka za a yi da su. Za a
kai su zaman bauta kamar kamammu. 12 "Sarkin da
yake a cikinsu zai ɗauki kayansa ya saɓa a kafaɗarsa
da dare ya tafi, za a huda masa rami a katanga ya
fita. Zai rufe fuskarsa don kada yă ga ƙasar. 13 Zan
shimfiɗa masa ragata, za a kuwa kama shi da tarkona;
zan kawo shi Babiloniya, ƙasar Kaldiyawa, amma ba
zai gan ta ba, a can kuwa zai mutu. 14 Zan warwatsa
dukan waɗanda suke kewaye da shi a dukan fuskokin
iska, ma'aikatansa da dukan rundunoninsa, zan fafare
su da takobin da aka zāre. 15 "Za su san cewa ni ne
Ubangiji sa'ad da na watsar da su a cikin al'ummai
na kuma warwatsa su cikin ƙasashe. 16 Amma zan
bar kaɗan daga cikinsu su tsere wa takobi, yunwa da
annoba, saboda a cikin al'umman da suka tafi su furta
dukan ayyukansu masu banƙyama. Sa'an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji." 17 Maganar Ubangiji ta zo
mini cewa, 18 "Ɗan mutum, ka yi rawar jiki yayinda
kake cin abincinka, ka kuma yi makyarkyata don tsoro

yayinda kake shan ruwanka. 19 Ka faɗa wa mutanen
ƙasar cewa, ‘Ga abin Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
game da waɗanda suke zama a Urushalima da kuma
cikin ƙasar Isra’ila. Za su ci abincinsu da razana, su
sha ruwansu da tsoro, gama za a washe dukan abin da
yake ƙasarsu saboda hargitsin dukan waɗanda suna
zama a can. 20 Garuruwan da mutane suna ciki za su
zama kufai ƙasar kuma za tă zama kango. Sa’an nan
za ku san cewa ni ne Ubangiji.’” 21 Maganar Ubangiji
ta zo mini cewa, 22 “Ɗan mutum, mene ne wannan
karin magana da kuke da shi a ƙasar Isra’ila mai cewa,
‘Kwanaki suna ta wucewa, wahayi bai gudana ba’? 23
Ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa zan kawo ƙarshen wannan karin magana, ba za
su ƙara faɗar wannan karin magana a Isra’ila ba.’ Ka
ce musu, ‘Kwanaki sun gabato da za a tabbatar da
kowane wahayi. 24 Gama ba za a ƙara ganin wahayin
ƙarya ko a yi duba na daɗin baki a cikin mutanen
Isra’ila ba. 25 Amma Ni Ubangiji zan yi magana abin
da na nufa, za tă kuwa tabbata ba tare da jinkiri ba.
Gama cikin kwanakinku, kai gidan’yan tawaye, zan
cika duk abin da na faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.’”
26 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 27 “Ɗan mutum,
gidan Isra’ila suna cewa, ‘Wahayin da yake gani na
shekaru masu yawa ne nan gaba, yana kuma annabce-
annabce game da wani zamani ne can.’ 28 “Saboda
haka ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yake cewa ba wata maganata da za tă ƙara yin jinkiri;
duk abin da na faɗa zai cika, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka.’”

13 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, yi annabci a kan annabawan Isra’ila
waɗanda suke annabci yanzu. Ka faɗa wa waɗanda
suke annabci bisa ga ra’ayinsu cewa, ‘Ku ji maganar
Ubangiji! 3 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yake
faɗa, Kaiton wawaye annabawan da suke bin ruhunsu
kuma ba su ga kome ba! 4 Annabawanki, ya Isra’ila,
suna kama da diloli a kufai. 5 Ba ku haura don ku
rushe katanga don ku gyara gidan Isra’ila saboda ya
tsaya daram a yaƙi a ranar Ubangiji ba. 6 Wahayoyinsu
ƙarya ne suna yin dubansu na ƙarya ne. Sukan ce,
Ubangiji ya furta, alhali kuwa Ubangiji bai aike su ba;
duk da haka sukan sa zuciya ga cikawar maganarsu. 7
Ba ku ga wahayin ƙarya kuka kuma faɗa yin duban
ƙarya sa’ad da kuka ce, “Ubangiji ya furta,” ko da yake
bai yi magana ba? 8 “‘Saboda haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa saboda maganganunku na
ƙarya da wahayinku na ƙarya, ina gāba da ku, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka. 9 Hannuna zai yi gāba
da annabawan da suke ganin wahayin ƙarya suna
kuma yin duban ƙarya. Ba za su kasance cikin taron
mutanena ba, ba kuwa za a rubuta su a littafin gidan
Isra’ila ba, ba za su shiga ƙasar Isra’ila ba. Ta haka za
ku san cewa ni ne Ubangiji Mai Iko Duka. 10 “‘Domin
sun ɓad da mutanena, suna cewa, “Salama,” sa’ad da
ba salama, kuma saboda, sa’ad da ana gina katanga
marar ƙarfi, sukan shafe ta da farar ƙasa, 11 saboda
haka ka faɗa wa waɗanda suka shafe da farar ƙasa
cewa za tă fāɗi. Ruwan sama zai sauko da rigyawa,
zan kuma aika da ƙanƙara, kuma babbar iska za tă
ɓarke. 12 Sa’ad da katangar ta fāɗi, mutane ba za su
tambaye ku ba cewa, “Ina shafen farar ƙasar da kuka
yi mata?” 13 “‘Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa a cikin hasalata zan saki babbar iska,
kuma cikin fushina zan tura ƙanƙara kuma rigyawan
ruwan sama zai sauko da fushin hallaka. 14 Zan rushe
katangar da kuka shafe da farar ƙasa zan baje ta har
ƙasa saboda tushenta zai tsaya tsirara. Sa’ad da ta
fāɗi, za a hallaka ku a cikinta; kuma za ku san cewa ni
ne Ubangiji Mai Iko Duka. 15 Ta haka zan aukar wa
katangar da hasalata da kuma a kan waɗanda suka yi
shafenta da farar ƙasa. Zan ce muku, “Katangar ta fāɗi
haka kuma mutanen da suka shafe ta da farar ƙasa,
16 waɗannan annabawan Isra’ila waɗanda suka yi
annabci wa Urushalima suka kuma ga mata wahayin
salama sa’ad da ba salama, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka.”’ 17 “To, ɗan mutum, ka kafa idonka a kan’yan
matan mutanenka waɗanda suke annabci bisa ga
ra’ayinsu. Yi annabci a kansu 18 ka kuma ce, ‘Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa kaiton matan da
suke ɗinka kambuna a hannuwansu suna kuma yin
gyale masu tsawo dabam-dabam wa kawunansu don
su farauci mutane. Za ku farauci rayukan mutanena ku
bar naku? 19 Kun jawo mini kunya a cikin mutanena
don a tafa muku sha’ir da ɗan dunƙulen burodi. Ta
wurin yin ƙarya wa mutanena, waɗanda suke jin
ƙarairayi, kuka kashe waɗanda bai kamata su mutu ba
kuka bar waɗanda ya kamata su mutu. 20 “‘Saboda
haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina
gāba da kambunanku waɗanda kuke farautar mutane
da su kamar tsuntsaye don haka zan kuma tsintsinke
su daga hannuwanku; zan’yantar da mutanen da kuka
farauto kamar tsuntsaye. 21 Zan kyakketa gyalenku in
ceci mutanena daga hannuwanku, ba za su kuma ƙara

zama ganima a hannunku ba. Sa'an nan za ku san
cewa ni ne Ubangiji 22 Domin kun karya zuciyar masu
adalci da ƙarairayinku, sa'ad da na fitar da su babu
damuwa, kuma domin kun ƙarfafa mugaye kada su
juye daga mugayen hanyoyinsu su ceci rayukansu, 23
saboda haka ba za ku ƙara ganin wahayin ƙarya ba, ko
ku yi duba. Zan ceci mutanena daga hannuwanku. A
sa'an nan za ku san cewa ni ne Ubangiji.'"

14 Waɗansu dattawan Isra'ila suka zo wurina suka
zauna a ƙasa a gabana. 2 Sai maganar Ubangiji
ta zo mini cewa, 3 "Ɗan mutum, waɗannan mutane
sun kafa gumaka a cikin zukatansu suka sa mugayen
abubuwan sa tuntuɓe a gabansu. Zan bar su, su taɓa
nemi ni? 4 Saboda haka ka yi musu magana ka faɗa
musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa sa'ad da wani mutumin Isra'ila ya kafa gumaka
a cikin zuciyarsa ya kuma sa mugun abin tuntuɓe a
gabansa sa'an nan ya tafi wurin annabi, Ni Ubangiji
zan amsa masa da kaina game da babban bautar
gumakarsa. 5 Zan yi haka don in sāke ƙame zukatan
mutanen Isra'ila, waɗanda duk suka yashe ni don
gumakansu.' 6 "Saboda haka ka faɗa wa gidan Isra'ila
cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ku tuba! Ku juyo daga gumakanku ku kuma furta
dukan ayyukanku masu banƙyama! 7 "'Duk sa'ad da
mutumin Isra'ila ko baƙo mai zama a Isra'ila ya rabu
da ni ya kuma kafa gumaka a cikin zuciyarsa ya kuna
sa mugun abin tuntuɓe a gabansa sa'an nan ya tafi
wurin annabi don yǎ neme ni, Ni Ubangiji zan amsa
masa da kaina. 8 Zan yi gāba da mutumin in kuma
sa ya zama misali da kuma abin karin magana. Zan
ware shi daga mutanena. Sa'an nan za ku san cewa
ni ne Ubangiji. 9 "'In kuma aka ruɗi annabin har ya
yi annabci, Ni Ubangiji na rinjayi wannan annabi,
zan kuma miƙa hannuna gāba da shi in hallaka shi
daga cikin mutanena Isra'ila. 10 Za su ɗauki hakkin
laifinsu annabin zai zama mai laifi daidai da wanda ya
zo neman shawararsa. 11 Sa'an nan mutanen Isra'ila
ba za su ƙara kauce daga gare ni ba, ba kuwa za su
ƙara ƙazantar da kansu da dukan zunubansu ba. Za
su zama mutanena, ni kuma zan zama Allahnsu, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka.'" 12 Maganar Ubangiji ta
zo mini cewa, 13 "Ɗan mutum, in wata ƙasa ta yi
mini zunubi ta wurin rashin aminci na kuma miƙa
hannuna gāba da ita don in toshe hanyar samun
abincinta na kuma aika da yunwa a kanta na kashe
mutanenta da dabbobinta, 14 ko da waɗannan mutum
uku Nuhu, Daniyel da kuma Ayuba suna a cikinta, za
su iya ceton kansu ne kawai ta wurin adalcinsu, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15 "Ko kuwa in na aika da
namun jeji su ratsa cikin wannan ƙasa suka kuma bar
ta babu yaro, ta kuma zama kufai har babu wanda
zai ratsa cikinta saboda namun jeji, 16 muddin ina
raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, ko da ma waɗannan
mutum uku suna a cikinta, ba za su iya ceton'ya'yansu
maza ko mata ba. Su kaɗai za a iya ceto, amma ƙasar
za tǎ zama kufai. 17 "Ko kuma in na kawo takobi a
kan wannan ƙasa na kuma ce, 'Bari takobin ya ratsa
cikin dukan ƙasar,' na kuma kashe mutanenta da
dabbobinsu, 18 muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka, ko da waɗannan mutum uku suna cikinta, ba za
su iya ceton'ya'yansu maza ko mata ba. Su kaɗai za a
iya ceto. 19 "Ko kuma in na aika da annoba a cikin
wannan ƙasa na kuma yi fushi a kanta ta wurin kisa,
ina kisan mutanenta da dabbobinsu, 20 muddin ina
raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, ko da Nuhu, Daniyel
da Ayuba suna a cikinta, ba za su iya ceton ɗansu
ko'yarsu ba. Za su iya ceton kansu ne kaɗai ta wurin
adalcinsu. 21 "Gama ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa balle fa sa'ad da na aika wa Urushalima da
hukuntaina guda huɗu masu zafi takobi da yunwa da
namun jeji da annoba don su kashe mutanenta da
dabbobinsu! 22 Duk da haka za a sami mutanen da za
su ragu'ya'ya maza da matan da za a fitar daga cikinta.
Za su zo wurinka, kuma sa'ad da ka gan halinsu da
ayyukansu, za ka ta'azantu game da bala'in da na
kawo a kan Urushalima kowane bala'in da na kawo a
kanta. 23 Za ka ta'azantu sa'ad da ka ga halinsu da
kuma ayyukansu, gama za ka san cewa ban aikata
wani abu a cikinta ba dalili ba, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka."

15 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan
mutum, da me itacen kuringa ya fi reshen
waɗansu itatuwa kyau a cikin kurmi? 3 An taɓa
ɗaukan itacensa an yi wani abu mai amfani? Akan
yi maratayi da ita da za a rataya wani abu a kai? 4
Bayan kuma a jefa ta cikin wuta, wuta kuma ta cinye
kowane gefe ta kuma babbaka tsakiyarta, tana da
amfani don yin wani abu kuma? 5 In ba ta da amfanin
wani abu sa'ad da take cikakkiya, balle bayan da wuta
ta babbake ta, za a iya yin amfani da ita? 6 "Saboda
haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
kamar yadda na ba da itacen kuringa a cikin itatuwan
kurmi ya zama itacen wuta, haka zan sa mazaunan

Urushalima su zama. 7 Zan yi gāba da su. Ko da yake
sun fito daga wuta, wuta za tă cinye su. Kuma sa'ad
da na yi gāba da su, za ku san cewa ni ne Ubangiji. 8
Zan mai da ƙasar kufai domin sun yi rashin aminci, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka."

16 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan
mutum, ka sa Urushalima ta san ayyukanta masu
banƙyama 3 ka ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa wa Urushalima, Asalinki da haihuwarki daga
ƙasar Kan'ana ne; mahaifinki mutumin Amoriyawa
ne, mahaifiyarki kuma mutuniyar Hitti ce. 4 A ranar
da aka haife ki ba a yanke cibiyarki ba, ba a kuma yi
miki wanka don a tsabtacce ki ba, ba a kuma goge ki
da gishiri ba ko a naɗe ki cikin tsummoki. 5 Ba wanda
ya dube ki da tausayi ko ya nuna miki isashen jinƙai
don yă yi miki ɗaya daga cikin waɗannan abubuwa. A
maimako, sai aka jefar da ke a fili, gama a ranar da
aka haife ki an ji ƙyamarki. 6 "'Sa'an nan na wuce na
ga kina birgima cikin jininki, yayinda kike kwance
can cikin jininki sai na ce miki, "Ki rayu!" 7 Na sa kin
yi girma kamar tsiro a fili. Kin yi girma kika kuma yi
tsayi kika zama mafiya kyau na kayan ado. Nononki
suka fito, gashinki kuwa suka yi girma, duk da haka
tsirara kike tik. 8 "'Daga baya na wuce, da na dube
ki sai na ga cewa kin yi girma sosai har kin kai a
ƙaunace ki, na yafa gefen tufafina a kanki na kuma
rufe tsiraincinki. Na rantse miki, na ƙulla alkawari da
ke, kin kuwa zama tawa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 9
"'Na yi miki wanka na wanke miki jini daga gare ki na
kuma shafa miki mai. 10 Na rufe ki da rigar da aka yi
wa ado na kuma sa miki takalman fata. Na sa miki
riga ta lilin mai kyau na kuma rufe ki da riguna masu
tsada. 11 Na yi miki ado da kayan ado masu daraja,
na sa miki mundaye a hannuwanki da abin wuya a
wuyanki, 12 na kuma sa miki zobe a hancinki, abin
kunne a kunnuwanki da rawani mai kyau a kanki. 13
Haka kuwa aka caɓa miki zinariya da azurfa; tufafinki
kuwa na lilin mai kyau da riguna masu tsada waɗanda
aka yi musu ado. Abincinki na gari mai laushi ne,
zuma da man zaitun. Kika zama kyakkyawa har kika
kuma zama sarauniya. 14 Sunanki ya yaɗu a cikin
al'ummai saboda kyanki, domin darajar da na ba ki
ya sa kyanki ya zama cikakke, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 15 "'Amma kika dogara ga kyanki kika kuma
yi amfani da sunan da kika yi don ki zama karuwa.
Kin yi ta jibga alherai a kan kowa da ya wuce, sai
kyanki ya zama naki. 16 Kin ɗauki waɗansu tufafinki
don ki yi wa kanki masujadai masu ado, inda kike
karuwancinki. Irin waɗannan abubuwa bai kamata
su faru ba, bai kuma kamata su taɓa faruwa ba. 17
Kika kuma ɗauki kayan ado masu kyau da na ba ki,
kayan adon da aka yi da zinariya da azurfa, kika yi wa
kanki gumakan maza kika kuma yi ta yin karuwanci
da su. 18 Kika ɗauki rigunanki masu ado don ki sa a
kansu, kika kuma miƙa maina da turarena a gabansu.
19 Haka ma abincin da na tanada miki, lallausan gari,
man zaitun, da zuman da na ba ki ki ci, kin miƙa su
kamar turare mai ƙanshi a gabansu, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. 20 "'Kika kuma kwashe'ya'yanki maza da
mata waɗanda kin haifa mini kika miƙa su kamar
abinci ga gumakanki. Karuwancinki bai isa ba ne? 21
Kin kashe'ya'yana kika kuma miƙa su ga gumaka. 22
Cikin dukan ayyukan banƙyamarki da karuwancinki
ba ki tuna da kwanakin ƙuruciyarki ba, sa'ad da
kike tsirara tik, kina birgima cikin jininki. 23 "'Kaito!
Kaitonki, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Bugu da ƙari a
kan dukan waɗansu muguntarki, 24 kin gina wa kanki
ɗakunan sama da gidajen tsafi a kowane dandali. 25 A
kowane titi kin gina ɗakin tsafi kika kuma wulaƙanta
kyanki, kina miƙa jikinki da ƙarin fasikanci ga duk
mai wucewa. 26 Kin yi karuwanci da Masarawa,
maƙwabtanki masu kwaɗayi, kika tsokane ni har na yi
fushi da ƙarin fasikancinki. 27 Saboda haka na miƙa
hannuna gāba da ke na kuma rage iyakarki; na ba
da ke ga abokan gābanki masu haɗama,'yan matan
Filistiyawa, waɗanda suka sha mamaki saboda halinki
na lalata. 28 Kin kuma yi karuwanci da Assuriyawa,
domin ba kya ƙoshi; kai ko bayan wannan, ba ki ƙoshi
ba. 29 Sai kika ƙara fasikancinki da ya haɗa da ƙasar
cinikin Babilon, amma duk da haka ba ki ƙoshi ba. 30
"'Kina da rashin ƙarfi a zuci, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka, sa'ad da kika yi duk waɗannan abubuwa, kina
yi kamar karuwar da aka watsa! 31 Sa'ad da kika gina
ɗakunan samanki a kowane gefen titi kika kuma gina
ɗakunan tsafinki a kowane dandali, ba kamar karuwa
kike ba, domin kin karɓi kuɗi. 32 "'Ke mazinaciyar
mace! Kin gwammace baƙi a maimakon mijinki! 33
Kowace karuwa kan karɓi kuɗi, amma kina ba da
kyautai ga dukan kwartayenki, kina ba su cin hanci
don su zo wurinki daga ko'ina don alherai marasa
ƙa'ida. 34 Saboda haka cikin karuwancinki kin sha
bamban da saura; babu wanda yake binki saboda
alheranki. Ke dai dabam ce, gama kikan biya kuma
ba mai biyanki. 35 "'Saboda haka, ke karuwa, ki ji

maganar Ubangiji! 36 Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa domin kin zubar da dukiyarki kika
bayyana tsiraicinki cikin fasikancinki da kwartayenki,
kuma saboda dukan gumakan banƙyamarki, kuma
saboda kin ba su jinin’ya’yansu, 37 saboda haka zan
tattara dukan kwartayenki, waɗanda kike jin daɗinsu,
waɗanda kike ƙauna da waɗanda kike ƙi. Zan tattara
su gāba da ke daga dukan kewaye zan kuma tuɓe ki
a gabansu, za su kuwa ga dukan tsiraicinki. 38 Zan
hukunta ki da hukuncin matan da suke zina da kuma
waɗanda suke zub da jini; zan kawo hakkin jini na
fushina da kuma fushin kishina. 39 Sa’an nan zan
miƙa ki ga kwartayenki, za su kuwa rurrushe ɗakunan
samanki su kuma farfashe ɗakunan tsafinki. Za su tuɓe
miki tufafinki su kuma kwashe kayan adonki masu
kyau su bar ki tsirara tik. 40 Za su kawo taron jama’a a
kanki, waɗanda za su jajjefe ki da dutse su sassare
ki gunduwa-gunduwa da takubansu. 41 Za su ƙone
gidajenki su kuma hukunta ki a idon mata masu yawa.
Zan kawo ƙarshen karuwancinki, ba za ki kuma ƙara
biyan kwartayenki ba. 42 Sa’an nan fushina a kanki
zai huce fushin kishina kuma ya kwanta; zan huce ba
kuwa zan ƙara yin fushi ba. 43 “‘Domin ba ki tuna da
kwanakin ƙuruciyarki ba amma kika husatar da ni da
waɗannan abubuwa, tabbatacce zan sāka miki alhakin
ayyukanki, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Ba kin ƙara
lalata ga dukan waɗansu ayyuka masu banƙyamarki
ba? 44 “‘Duk mai yin amfani da karin magana zai faɗi
wannan karin magana a kanki cewa, “Kamar yadda
mahaifiya take haka’yar take.” 45 Ke’yar mahaifiyarki
ce da gaske, wadda ta ƙi mijinta da’ya’yanta; ke
kuma’yar’uwar’yar’uwanki mata ce da gaske, waɗanda
suka ƙi mazansu da’ya’yansu. Mahaifiyarki mutuniyar
Hitti ce, mahaifinki kuma mutumin Amoriyawa ne.
46 Babbar’yar’uwarki mutuniyar Samariya ce, wadda
take zaune da’ya’yanta mata wajen arewa da ke;
ƙanuwarki ita ce Sodom wadda take zaune kudu da
ke tare da’ya’yanta mata. 47 Ba ki bi hanyoyinsu da
abubuwansu na banƙyama kaɗai ba, sai ka ce wannan
ya yi miki kaɗan, amma kin lalace fiye da su. 48
Muddin in raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka,’yar’uwarki
Sodom da’ya’yanta mata ba su yi abin da’ya’yanki
mata suka yi ba. 49 “‘To, fa, ga zunubin’yar’uwarki
Sodom. Ita da’ya’yanta mata sun yi girman kai, sun
ƙoshi fiye da kima kuma ba su kula da wani abu ba; ba
su taimaki matalauta da kuma masu bukata ba. 50 Su
masu girman kai ne kuma suka aikata abubuwa masu
banƙyama a gabana. Saboda haka na kau da su kamar
yadda ka gani. 51 Samariya ba tă aikata ko rabin
zunubanki ba. Kin aikata abubuwa masu banƙyama
fiye da su, suka kuma sa’yan’uwanki mata suka
zama kamar masu adalci ta wurin dukan waɗannan
abubuwa da kika aikata. 52 Ki sha kunyarki, gama kin
yi rangwame wa’yan’uwanki mata. Saboda zunubanki
sun yi muni fiye da nasu, sai suka zama kamar sun
fi ki adalci. Saboda haka, ki sha kunya ki kuma sha
ƙasƙancinki, gama kin sa’yan’uwanki mata suka zama
kamar su masu adalci ne. 53 “‘Amma fa, zan komo
da nasarar Sodom da’ya’yanta mata da ta Samariya
da’ya’yanta mata, nasararki kuma tare da su, 54 domin
ki sha ƙasƙancinki ki kuma sha kunyar dukan abin da
kika aikata ta wurin ta’azantar da su. 55 ’Yan’uwanki
kuwa, Sodom da’ya’yanta mata da Samariya tare
da’ya’yanta mata, za su koma kamar yadda suke a dā;
ke kuma da’ya’yanki mata za ku koma kamar yadda
kike a dā. 56 Ba za ki ma iya ambaci’yar’uwarki Sodom
a ranar fariyarki ba, 57 kafin a tone muguntarki.
Ko da ma haka, yanzu’ya’yan Arameyawa mata da
dukan maƙwabtanta da kuma’ya’yan Filistiyawa mata
suna miki dariyar, dukan waɗanda suke kewaye da
ke da suka rena ki. 58 Za ki ɗauki hakkin lalatarki da
kuma ayyukanki masu banƙyama, in ji Ubangiji. 59
“‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan
hukunta kamar yadda ya dace da ke, domin kin ƙyale
rantsuwana ta wurin karya alkawari. 60 Duk da haka
zan tuna da alkawarin da na yi da ke a kwanakin
ƙuruciyarki, zan kuma kafa madawwamin alkawari da
ke. 61 Sa’an nan za ki tuna da hanyoyinki ki kuma ji
kunya sa’ad da kika karɓi’yan’uwanki mata, waɗanda
suka girme ki da kuma waɗanda kika girme su. Zan
ba da su kamar’ya’ya mata gare ki, amma ba bisa
alkawarina da ke ba. 62 Ta haka zan kafa alkawarina
da ke, za ki kuma san cewa ni ne Ubangiji. 63 Sa’an
nan, sa’ad da na yi kafara saboda ke domin dukan
abin da kika aikata, za ki tuna ki kuma ji kunya har ki
kāsa buɗe bakinki saboda kunya, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka.’”

17 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, ka shirya kacici-kacici ka faɗa wa gidan
Isra’ila misali. 3 Ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa babbar gaggafa mai manyan
fikafikai, dogayen gasusuwa da gasusuwa da yawa
masu launi iri-iri ta zo Lebanon. Ta cire kan al’ul,
4 ta karya kan tohonsa da yake can bisansa ta kai

ƙasar ciniki, inda ta shuka shi a birnin'yan kasuwa. 5
"'Ta ɗebi waɗansu irin ƙasarku ta sa a ƙasa mai taƙi.
Ta shuka shi kamar itacen wardi kusa da ruwa mai
yawa, 6 ya kuwa yi toho ya zama kuringa gajeruwa
mai yaɗuwa. Rassanta suka tanƙwasa wajen gaggafar,
amma saiwoyinta suka zauna a ƙarƙashinta. Ta haka
ta zama kuringa, ta yi rassa ta kuma fid da ganyaye.
7 "'Akwai kuma wata babbar gaggafa mai manyan
fikafikai da gashi mai yawa. Kuringan nan ta tanƙwasa
saiwoyinta zuwa wajen wannan gaggafa daga inda aka
shuka ta, ta kuma miƙe rassanta wajenta don gaggafar
ta yi mata banruwa. 8 An shuka ta a ƙasa mai kyau
kusa da ruwa mai yawa don tă yi rassa masu yawa, ta
ba da'ya'ya ta kuma zama kuringa mai daraja.' 9 "Ka
gaya musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa wannan za tă ci gaba? Ba za a tumɓuke
ta a kuma kakkaɓe'ya'yanta don ta bushe ba? Dukan
sababbin tohonta za su bushe. Ba sai da hannu mai
ƙarfi, ko kuwa da yawan mutane za a tumɓuke ta
daga saiwoyinta ba. 10 Ko da an sāke shuka ta, za
tă yi amfani ne? Ba za tă bushe gaba ɗaya sa'ad da
iskar gabas ta hura ba, tă bushe a ƙasar da ta yi
girma?'" 11 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 12
"Ka faɗa wa gidan'yan tawayen nan, 'Ba ka san abin da
waɗannan abubuwa suke nufi ba?' Ka faɗa musu cewa,
'Sarkin Babilon ya tafi Urushalima ya tafi da sarkinta
da kuma manyan garinta, ya dawo da su Babilon.
13 Sa'an nan ya ɗauki wani daga iyalin sarauta ya
yi yarjejjeniya da shi, ya sa shi ya yi rantsuwa. Ya
kuma tafi da shugabannin ƙasar, 14 don a raunana
masarautar, kada tă ƙara tashi, amma ta tsaya dai kan
cika yarjejjeniyarsa. 15 Amma sarkin nan ya yi tawaye
a kan sarkin Babilon ta wurin aika jakadunsa zuwa
Masar don a ba shi dawakai da sojoji masu yawa. Zai
ci nasara? Shi da ya yi wannan abu zai tsira? Zai iya
taka yarjejjeniya har ya tsere? 16 "'Muddin in raye, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka, zai mutu a Babilon, a ƙasar
sarkin nan da ya naɗa shi, domin bai cika rantsuwa da
alkawarin da ya yi ba. 17 Fir'auna da yawan sojojinsa
da kuma yawan jama'arsa ba zai zama da taimako
gare shi a yaƙi ba, sa'ad da sarkin Babilon zai gina
mahaurai ya kuma yi ƙawanya don yă hallaka rayuka
masu yawa. 18 Bai cika rantsuwa ba ta wurin take
alkawari. Domin sarkin Isra'ila ya ƙulla alkawari ya
kuma aikata dukan waɗannan abubuwa, ba zai tsira
ba. 19 "'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
ya ce muddin ina raye, zan nemi hakkin rantsuwata
da ya ƙi cikawa da kuma alkawarin da ya take. 20 Zan
kafa masa tarkona, zai kuma fāɗi a tarkona. Zan kawo
shi a Babilon in kuma hukunta shi a can domin ya yi
mini rashin aminci. 21 Dukan sojojinsa zaɓaɓɓu za
a kashe su da takobi, za a kuma watsar da waɗanda
suka ragu ko'ina. Ta haka za ku san cewa Ni Ubangiji
na faɗa. 22 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa ni kaina zan cire toho a kan itacen al'ul da yake
can bisa in shuka; zan kuma karya ƙanƙanin reshe
daga can bisan tohon in shuka a dutse mai tsayi.
23 A ƙwanƙolin dutsen Isra'ila zan shuka shi; zai yi
rassa yă ba da'ya'ya yă kuma zama al'ul mai daraja.
Tsuntsaye iri-iri za su yi sheƙa a cikinsa; za su sami
mafaka a inuwar rassansa. 24 Dukan itatuwan jeji za
su san cewa Ni Ubangiji ne mai sa manyan itatuwa su
zama ƙanana in kuma sa ƙananan itatuwa su zama
manya. Nakan sa ɗanyen itace ya bushe, busasshen
itace kuma ya zama ɗanye. "'Ni Ubangiji na faɗa, zan
kuma aikata.'"

18 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Me ku
mutane kuke nufi da faɗar wannan karin magana
a kan ƙasar Isra'ila cewa, "'Ubanni sun ci'ya'yan
inabi masu tsami, haƙoran'ya'ya kuwa sun mutu'? 3
"Muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, ba za ku
ƙara faɗar wannan karin magana a Isra'ila ba. 4 Gama
kowane mai rai nawa ne, mahaifi da ɗa, duk nawa ne.
Mutumin da ya yi zunubi shi zai mutu. 5 "A ce akwai
mai adalci wanda yake aikata abin da yake daidai da
kuma gaskiya; 6 ba ya cin abinci a duwatsun tsafi ko
ya dogara ga gumakan gidan Isra'ila. Ba ya ƙazantar
da matar maƙwabcinsa ko ya kwana da mace lokacin
al'adarta ba. 7 Ba ya cin zalin wani, amma yakan
mayar wa wanda ya ba shi jingina abin da ya jinginar
masa. Ba ya yi fashi amma yakan ba wa mayunwata
abinci ya kuma tanada wa marasa tufafi riga. 8 Ba ya
ba da bashi da ruwa ko ya karɓa ƙarin riba. Yakan
janye hannunsa daga aikata mugunta yakan kuma
yi shari'a cikin gaskiya tsakanin mutum da mutum.
9 Yana bin ƙa'idodina yana kuma kiyaye dokokina
da aminci. Wannan mutumin adali ne; tabbatacce
zai rayu, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 10 "A ce yana
da ɗa wanda yana kisa ko yana yin ɗaya daga cikin
waɗannan abubuwa 11 (ko da yake mahaifin bai yi ko
ɗaya daga cikinsu ba). "Yakan ci abinci a duwatsun
tsafi. Yakan ƙazantar da matar maƙwabci. 12 Yakan ci
zalin matalauta da mabukata. Yakan yi fashi. Ba ya
mayar da abin da aka jinginar masa. Ya dogara ga

gumaka. Yana aikata ayyukan banƙyama. 13 Yakan ba
da bashi da ruwa ya kuma karɓi riba mai yawa. Irin
wannan mutum zai rayu? Ba zai rayu ba! Domin ya
aikata dukan waɗannan abubuwa masu banƙyama,
tabbatacce za a kashe shi, kuma hakkin jininsa zai
zauna a kansa. 14 "Amma a ce wannan ɗa yana da
ɗa wanda ya ga dukan zunuban da mahaifinsa yake
aikata, kuma ko da yake ya gan su, bai yi ko ɗaya daga
cikin irin abubuwan nan ba, wato, 15 "Bai ci abinci a
duwatsun tsafi ba ko ya dogara ga gumakan gidan
Isra'ila. Bai ƙazantar da matar maƙwabcinsa ba. 16
Bai ci zalin wani ko ya karɓi jingina ba. Ba ya fashi
amma yakan ba da abincinsa ga mayunwata ya tanada
tufafi wa marasa tufafi. 17 Yakan janye hannunsa daga
zunubi ba ya kuma ba da bashi da ruwa ko karɓan
riba da yawa. Yakan kiyaye dokokina ya kuma bi
ƙa'idodina. Ba zai mutu saboda zunubin mahaifinsa
ba; tabbatacce zai rayu. 18 Amma mahaifinsa zai
mutu saboda zunubinsa, domin ya yi ƙwace, ya yi wa
ɗan'uwansa fashi ya kuma yi abin da ba daidai ba a
cikin mutanensa. 19 "Duk da haka kukan yi tambaya,
'Me ya sa ɗan ba zai sami rabo a laifin mahaifinsa
ba?' Da yake ɗan ya yi abin da yake daidai da kuma
gaskiya, ya kuma kiyaye dukan ƙa'idodina, tabbatacce
zai rayu. 20 Mutumin da ya yi zunubi shi zai mutu.
Ɗa ba zai sami rabo a laifin mahaifi ba, mahaifi ba
zai sami rabo a laifi ɗa ba. Adalcin adali zai zama
nasa, muguntar mugu za tă koma kansa. 21 "Amma
in mugun mutum ya juya daga dukan zunubin da ya
aikata ya kuma kiyaye dukan ƙa'idodina ya kuwa yi
abin da yake daidai da kuma gaskiya, tabbatacce zai
rayu; ba zai mutu ba. 22 Babu laifin da ya yi da za a
tuna da su. Saboda abubuwan adalcin da ya aikata, zai
rayu. 23 Ina jin daɗin mutuwar mugu ne? In ji Ubangiji
Mai Iko Duka. A maimako, ban fi jin daɗi sa'ad da suka
juyo daga hanyoyinsu suka rayu ba? 24 "Amma in mai
adalci ya juya daga adalcinsa ya yi zunubi ya kuma
aikata abubuwa masu banƙyamar da mugun mutum
ke aikatawa, zai rayu? Babu abubuwan adalcin da ya
aikata da za a tuna da su. Saboda rashin amincinsa da
kuma saboda zunubai da ya yi, zai mutu. 25 "Duk da
haka kun ce, 'Hanyar Ubangiji ba daidai ba ce.' Ka ji,
ya gidan Isra'ila. Hanyata ba daidai ba ce? 26 In mai
adalci ya juye daga adalcinsa ya yi zunubi, zai mutu
saboda wannan; saboda zunubin da ya yi, zai mutu. 27
Amma in mugun mutum ya juye daga muguntarsa ya
kuma yi abin da yake daidai da kuma gaskiya, zai ceci
ransa. 28 Domin ya lura da dukan laifofin da ya yi
ya kuma juye daga gare su, tabbatacce zai rayu; ba
zai mutu ba. 29 Duk da haka mutanen Isra'ila sun ce,
'Hanyar Ubangiji ba daidai ba ce.' Hanyoyina ba daidai
ba ne, ya gidan Isra'ila? Ba hanyoyinku ne ba daidai
ba? 30 "Saboda haka, ya gidan Isra'ila, zan hukunta
ku, kowa bisa ga hanyarsa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
Ku tuba! Ku juye daga dukan laifofinku; sa'an nan
zunubi ba zai zama sanadin fāɗuwarku ba. 31 Ku raba
kanku da dukan laifofin da kuka yi, ku sami sabuwar
zuciya da sabon ruhu. Don me za ku mutu, ya gidan
Isra'ila? 32 Gama ba na jin daɗin mutuwar wani, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. Ku tuba don ku rayu!

19 "Ka yi makoki game da sarakunan Isra'ila
2 ka ce, "'Mahaifiyarki zakanya ce cikin
zakoki! Takan kwanta cikin'yan zakoki ta kuma yi
renon kwiyakwiyanta. 3 Ta goyi ɗaya daga cikin
kwiyakwiyanta, ya yi girma ya zama zaki mai ƙarfi. Ya
koyi yayyage abin da ya yi farauta yakan kuma cinye
mutane. 4 Al'ummai suka ji labarinsa, aka kuma kama
shi cikin raminsu. Suka ja shi da ƙugiyoyi zuwa ƙasar
Masar. 5 "'Sa'ad da ta ga sa zuciyarta bai cika ba, abin
da take fata gani ya tafi, sai ta ɗauki wani daga cikin
kwiyakwiyanta ta mai da shi zaki mai ƙarfi. 6 Ya yi
ta yawo a cikin zakoki, gama yanzu shi zaki ne mai
ƙarfi. Ya koyi yayyage abin da ya yi farauta yakan
kuma cinye mutane. 7 Ya rurrushe kagaransu ya
kuma ragargaza biranensu. Ƙasar da dukan waɗanda
suke cikinta sun tsorata da jin rurinsa. 8 Sai al'ummai
suka tayar masa, waɗannan daga yankunan da suke
kewaye. Suka yafa raga dominsa ya kuwa fāɗa cikin
raminsu. 9 Da ƙugiyoyi suka ja shi cikin keji suka kawo
shi wurin sarkin Babilon. Suka sa shi cikin kurkuku,
saboda haka ba a ƙara jin rurinsa a kan duwatsun
Isra'ila ba. 10 "'Mahaifiyarku kamar kuringa ce a cikin
gonar inabi da aka shuka kusa da ruwa; ta ba da'ya'ya
da kuma cikakkun rassa saboda yalwan ruwa. 11
Rassanta suka yi ƙarfi, suka dace da sandar mai mulki.
Ta yi tsayi zuwa sama ana ganin ta saboda tsayinta da
kuma saboda yawan rassanta. 12 Amma aka tumɓuke
ta cikin fushi aka jefar da ita a ƙasa. Iskar gabas ta sa
ta yanƙwane, aka kakkaɓe'ya'yanta; rassanta masu
ƙarfi suka bushe wuta kuma ta cinye su. 13 Yanzu an
shuka ta a hamada, a busasshiyar ƙasa marar ruwa.
14 Wuta ta fito daga jikin rassanta ta cinye'ya'yanta.
Babu sauran reshe mai ƙarfin da ya rage a kanta da ya

dace da sandar mai mulki.' Wannan waƙa ce kuma za
a yi amfani da ita a matsayin makoki."

20 A shekara ta bakwai, a wata na biyar a rana ta
goma, waɗansu dattawan Isra'ila suka zo don
su nemi nufin Ubangiji, suka kuwa zauna a ƙasa a
gabana. 2 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 3
"Ɗan mutum, ka yi magana da dattawan Isra'ila ka ce
musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
kun zo ne ku nemi shawarata? Muddin ina raye, ba
zan bari ku nemi shawarata ba, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka.' 4 "Za ka hukunta su? Za ka hukunta su,
ɗan mutum? To, sai ka kalubalance su da ayyukan
banƙyamar kakanninsu 5 ka ce musu, 'Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a ranar da na zaɓi
Isra'ila, na ɗaga hannuna, na rantse wa zuriyar gidan
Yaƙub na kuma bayyana kaina gare su a Masar da
hannun da na ɗaga na ce musu, "Ni ne Ubangiji
Allahnku." 6 A ranar na yi musu rantsuwa cewa zan
fitar da su daga Masar zuwa ƙasar da na samo musu,
ƙasa mai zub da madara da zuma, ƙasa mafi kyau cikin
dukan ƙasashe. 7 Na kuma ce musu, "Kowannenku ya
zubar da mugayen siffofin da kuka kafa idanunku a
kai, kuma kada ku ƙazantar da kanku da gumakan
Masar. Ni ne Ubangiji Allahnku." 8 "'Amma sai suka
yi tawaye a kaina ba su kuwa saurare ni ba; ba su
zubar da mugayen siffofin da suka kafa idanunsu
a kai ba, balle su ƙi gumakan Masar. Saboda haka
zan zubo hasalata a kansu in kuma aukar musu da
fushina a Masar. 9 Amma saboda sunana na yi abin da
zai kiyaye shi daga ƙazantuwa a idanun al'umman
da suka zauna a ciki da kuma a idanun al'ummai da
na bayyana kaina ga Isra'ilawa ta wurin fitar da su
daga Masar. 10 Saboda haka na fisshe su daga Masar
na kawo su cikin hamada. 11 Na ba su ƙa'idodina
na kuma sanar musu da dokokina, gama mutumin
da ya yi biyayya da su zai rayu ta wurinsu. 12 Na
kuma ba su Asabbataina kamar alama tsakaninmu,
domin su san cewa Ni Ubangiji ne yake tsarkake su.
13 "'Duk da haka mutanen Isra'ila suka yi mini tawaye
a cikin hamada. Ba su bi ƙa'idodina ba amma suka ki
dokokina, ko da yake mutumin da ya yi biyayya da su
zai rayu ta wurinsu, suka ɓata Asabbataina ƙwarai.
Saboda haka na ce zan zuba hasalata a kansu in kuma
hallaka su a hamada. 14 Amma saboda sunana na
yi abin da zai kiyaye shi daga ƙazantuwa a idanun
al'umman da a idonsu na fisshe su. 15 Na kuma ɗaga
hannu na rantse musu a hamada cewa ba zan kawo
su ƙasar da na ba su ba, ƙasa mai zub da madara da
zuma, ƙasa mafi kyau cikin dukan ƙasashe, 16 domin
sun ƙi dokokina ba su kuwa bi ƙa'idodina ba suka
kuma ƙazantar da Asabbataina. Gama zukatansu sun
fi so su bauta wa gumakansu. 17 Duk da haka na dube
su ta tausayi ba zan hallaka su ko in kawo ƙarshensu
a hamada ba. 18 Na faɗa wa'ya'yansu a hamada, "Kada
ku bi farillai kakanninku ko ku kiyaye dokokinsu ko ku
ƙazantar da kanku da gumakansu. 19 Ni ne Ubangiji
Allahnku; ku bi ƙa'idodina ku kuma kula ku kiyaye
dokokina. 20 Ku kiyaye Asabbataina da tsarki, don su
zama alama tsakaninmu. Ta haka za ku san cewa ni
ne Ubangiji Allahnku." 21 "'Amma'ya'yan suka yi mini
tawaye. Ba su bi ƙa'idodina ba, ba su kula su kiyaye
dokokina ba, ko da yake mutumin da ya kiyaye su zai
rayu ta wurinsu, suka kuma ƙazantar da Asabbataina.
Saboda haka na ce zan zuba hasalata a kansu in kuma
aukar musu da fushina a hamada. 22 Amma na janye
hannuna, kuma saboda sunana na yi abin da zai
kiyaye shi daga ƙazantuwa a idanun al'umman da
a idonsu na fisshe su. 23 Na kuma ɗaga hannu na
rantse musu cewa zan watsar da su cikin al'ummai
in kuma warwatsa su cikin ƙasashe, 24 domin ba su
kiyaye dokokina ba amma suka ƙi ƙa'idodina suka
kuma ƙazantar da Asabbataina, idanunsu suka yi
sha'awar gumakan kakanninsu. 25 Na kuma ba da
su ga farillan da ba su da kyau da dokokin da ba za
su rayu ta wurinsu ba; 26 na bari suka ƙazantu ta
wurin kyautai, hadayar kowane ɗan fari don in cika
su da abin tsoro domin su san cewa ni ne Ubangiji.' 27
"Saboda haka, ɗan mutum, ka yi magana da mutanen
Isra'ila ka faɗa musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa a wannan kuma kakanninku suka
saɓe ni ta wurin yashe ni. 28 Sa'ad da na kawo su
cikin ƙasar da na rantse zan ba su suka kuma ga
tudu mai tsawo ko itace mai ganye, a can suka miƙa
hadayunsu, suka yi sadakokin da suka tsokane ni na yi
fushi, suka miƙa turaren ƙanshinsu suka kuma zuba
sadakokinsu na sha. 29 Sai na ce musu, Wane ɗakin
tsafi kuke tafiya?'" (Ana ce da shi Bama har wa yau.)
30 "Domin haka ka faɗa wa gidan Isra'ila, 'Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa za ku ƙazantar da
kanku yadda kakanninku suka yi ne ku yi sha'awar
mugayen siffofinsu? 31 Sa'ad da kuka miƙa kyautai
naku, hadayar'ya'yanku maza a wuta, kuna cin gaba
da ƙazantar da kanku da duka gumakanku har wa
yau. Zan bari ku nemi shawarata, ya gidan Isra'ila?

Muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, ba zan
bari ku nemi shawarata ba. 32 "'Kukan ce, "Kuna so ku
zama kamar sauran al'ummai, kamar sauran mutanen
duniya, waɗanda suke bauta wa itace da dutse." Amma
abin da kuke tunani ba zai taɓa faruwa ba. 33 Muddin
ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, zan yi mulki a
kanku da hannu mai iko da kuma hannu mai ƙarfi
da kuma fushi. 34 Zan fitar da ku daga al'ummai in
tattara ku daga ƙasashe inda aka warwatsa ku, da
hannu mai iko da kuma hannu mai ƙarfi da kuma
fushi. 35 Zan kawo ku cikin hamadar al'ummai a can
kuwa, fuska da fuska, zan hukunta ku. 36 Yadda na
hukunta kakanninku a hamadar ƙasar Masar, haka
zan hukunta ku, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 37 Zan
lura da ku yayinda kuke wucewa ƙarƙashin sanda,
zan kuma kawo ku cikin daurin alkawari. 38 Zan fitar
da waɗanda suke mini tayarwa da kuma'yan tawaye.
Ko da yake zan fitar da su daga ƙasar da suke zama,
duk da haka ba za su shiga ƙasar Isra'ila ba. Sa'an nan
za ku san cewa ni ne Ubangiji. 39 "'Game da ku, ya
gidan Isra'ila, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa ku tafi ku bauta wa gumakanku, kowannenku!
Amma daga baya tabbatacce za ku saurare ni ba kuwa
za ku ƙara ɓata sunana mai tsarki da hadayunku da
gumakanku ba. 40 Gama a kan dutsena mai tsarki,
dutse mai tsayi na Isra'ila, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka, a can a ƙasar gidan Isra'ila gaba ɗaya za su
bauta mini, a can kuwa zan karɓe su. A can zan
bukaci hadayunku da sadake sadakenku mafi kyau,
tare da dukan tsarkakan hadayunku. 41 Zan karɓe
ku kamar turare mai ƙanshi sa'ad da na fitar da ku
daga al'ummai na kuma tattara ku daga ƙasashe inda
aka warwatsa ku, zan kuma nuna kaina mai tsarki
a cikinku a idon al'ummai. 42 Sa'an nan za ku san
cewa ni ne Ubangiji sa'ad da na kawo ku cikin ƙasar
Isra'ila, ƙasar da na ɗaga hannu na rantse zan ba wa
kakanninku. 43 A can za ku tuna da halinku da kuma
dukan ayyukanku waɗanda kuka ɓata kanku da su, za
ku kuwa ji ƙyamar kanku saboda mugayen abubuwan
da kuka aikata. 44 Za ku san cewa ni ne Ubangiji,
sa'ad da na yi muku haka saboda sunana ba bisa ga
mugayen hanyoyinku da ayyukanku marasa kyau ba,
ya gidan Isra'ila, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'" 45
Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 46 "Ɗan mutum,
ka kafa fuskarka wajen kudu; ka yi wa'azi a kan kudu
ka kuma yi annabci a kan kurmin ƙasar kudu. 47 Ka
faɗa wa kurmin kudanci, 'Ji maganar Ubangiji. Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gab da
sa maka wuta, za tă kuwa cinye dukan itatuwanki
sarai, da ɗanye da busasshe. Ba za a kashe wutar da
take ci ba, kuma kowace fuska a kudu zuwa arewa za
tă ƙone. 48 Kowa zai san cewa Ni Ubangiji ne ya ƙuna
ta; ba za a kashe ta ba.'" 49 Sai na ce, "Kash, Ubangiji
Mai Iko Duka! Suna zance a kaina cewa, 'Ba misalai
kawai yake yi ba?'"

21 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan
mutum, ka kafa fuskarka gāba da Urushalima ka
kuma yi wa'azi a kan wuri mai tsarki. Ka yi annabci
gāba da ƙasar Isra'ila 3 ka faɗa mata, 'Ga abin da
Ubangiji ya ce ina gāba da ke. Zan ja takobina daga
kubensa in karkashe adalai da mugaye daga cikinki. 4
Domin zan karkashe adalai da kuma mugaye, ba zan
rufe takobina a kan kowa daga kudu zuwa arewa ba. 5
Sa'an nan duka mutane za su san cewa Ni Ubangiji
na ja takobina daga kubensa; ba zai sāke koma kuma
ba.' 6 "Saboda ka yi nishi, ɗan mutum! Yi nishi a
gabansu da ajiyar zuciya da ɓacin rai. 7 Kuma sa'ad
da suka tambaye ka, 'Me ya sa kake nishi?' Sai ka
ce musu, 'Domin labarun da suke fitowa. Kowace
zuciya za tă narke kowane hannu kuma ya gurgunta;
kowane ruhu zai sume kowane gwiwa kuma ta rasa
ƙarfi kamar ruwa.' Yana zuwa! Tabbatacce zai faru,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka." 8 Maganar Ubangiji ta
zo mini cewa, 9 "Ɗan mutum, yi annabci ka ce, 'Ga
abin da Ubangiji ya faɗa, "'Takobi, takobi, wasasshe
da kuma gogagge, 10 wasasshe don kisa, gogagge
har yana walwal kamar walƙiya! "'Kada ku yi farin
ciki, hukunci yana zuwa, domin kowa ya ƙi jin abin
da na yi gargaɗi a kai. 11 "'An ba da wannan takobi
don a goge, don a kama da hannu; an washe shi aka
kuma goge, shiryayye don a yi kisa da shi. 12 Ka yi
kuka ka yi makoki, ɗan mutum, gama yana gāba da
dukan sarakunan Isra'ila. An jefa su ga takobi tare da
jama'ata. Saboda haka ku buga ƙirjinku. 13 "'Gwaji
tabbatacce zai zo. Kuma a ce sandan Yahuda, wanda
takobi ya ƙi, ya ci gaba? In ji Ubangiji Mai Iko Duka.'
14 "Saboda haka fa, ɗan mutum ka yi annabci ka kuma
tafa hannuwanka. Bari takobi ya yi sara sau biyu, har
sau uku ma. Takobin kisa ne, takobi ne don kisa mai
girma, zai kewaye su a kowane gefe. 15 Domin zukata
su narke da yawa kuma su fāɗi, na tsai da takobin
kisa a dukan ƙofofinsu. Kash! A sa ya haska kamar
walƙiya, ana riƙe da shi don kisa. 16 Ya takobi, yi sara
zuwa dama ka yi kuma zuwa hagu, duk inda aka juya

ka. 17 Zan tafa hannuwana, fushina kuwa zai sauka.
Ni Ubangiji na faɗa.” 18 Sai maganar Ubangiji ta zo
mini cewa, 19 “Ɗan mutum, ka nuna hanyoyi biyu
inda takobin sarkin Babilon zai bi, duka biyun su fara
daga ƙasa guda. Ka kafa shaida inda hanyar za tă rabu
zuwa cikin birni. 20 Ka nuna hanya guda wadda takobi
zai fāɗo wa Rabba ta Ammonawa ɗayan kuma da zai
fāɗo a kan Yahuda da kuma Urushalima mai katanga.
21 Gama sarkin Babilon zai tsaya a mararrabar hanya,
a inda hanyar ta rabu biyu, don yă yi duba. Zai jefa
ƙuri’a da kibiyoyinsa, zai nemi shawarar gumakansa,
zai bincike hanta. 22 A hannunsa na dama ƙuri’a don
Urushalima za tă fito, inda zai kafa dundurusai, ya ba
da umarni kisa, a yi kururuwar yaƙi, a kafa dundurusai
a kan ƙofofi, a gina mahaurai a kuma yi ƙawanya. 23
Zai zama kamar duban ƙarya ne ga waɗanda suka yi
rantsuwar yin masa biyayya, amma zai tunashe su
game da laifinsu ya kuma kama su. 24 “Saboda haka ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, ‘Domin ku
mutanen nan kun tuna da laifinku ta wurin tawaye,
kun kuma bayyana zunubanku cikin dukan abin da
kuke yi, domin kun yi haka, za a kama ku. 25 “‘Ya kai
ƙazantaccen mugu, yerima Isra’ila, wanda kwanansa
ta zo, wanda lokacin hukuncinsa ya cika fal, 26 ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ka kunce
rawanin, ka ɗauke rawanin nan. Ba zai zama kamar
yadda yake ba. Za a ɗaukaka ƙasƙantacce, amma a
ƙasƙantar da mai girma. 27 Hallaka! Hallaka! Zan
hallaka shi! Ba za a maido da shi ba sai ya ga ainihin
mai shi; gare shi zan bayar da shi.’ 28 “Kai kuma, ɗan
mutum, ka yi annabci ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa game da Ammonawa da kuma
zarginsu. “‘Takobi, takobi, an ja don kisa, an goge don
cinyewa yana haske kamar walƙiya! 29 Duk da wahayin
ƙarya game da kai, duban ƙarya game da kai, za a sa
shi a wuyan mugaye waɗanda za a kashe, waɗanda
kwanansu ta zo, waɗanda lokacin hukuncinsu ya cika
fal. 30 “‘Ka mai da takobi a kubensa. A inda aka halicce
ka, a ƙasar kakanninka, zan hukunta ka. 31 Zan zub da
hasalata a kanka in hura maka wutar fushina; Zan ba
da kai a hannun mugayen mutanen da suka gwanince
a hallakarwa. 32 Za ka zama itacen wuta, za a zub da
jininka a ƙasarka, ba za a ƙara tuna da kai ba; gama Ni
Ubangiji na faɗa.’”

22 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, za ka shari’anta ta? Za ka shari’anta
wannan birni mai kisankai? To, sai ka kalubalance ta
da dukan ayyukanta na banƙyama 3 ka kuma ce, ‘Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce ya birnin da take
kawo wa kansa hallaka ta wurin kisankai a cikinta
kina kuma ƙazantar da kanki ta wurin yin gumaka,
4 kin zama mai laifi saboda jinin da kika zubar kika
kuma zama ƙazantacciya ta wurin gumakan da kika
yi. Kin kawo kwanakinki ga ƙarshe, kuma ƙarshen
shekarunki sun zo. Saboda haka zan mai da ke abar
ba’a ga al’ummai da abin dariya ga dukan ƙasashe. 5
Waɗanda suke kusa da waɗanda suke nesa za su yi
miki ba’a, ya ke birni marar kunya, cike da rigima. 6
“‘Duba yadda kowane yerima Isra’ila waɗanda suke
cikinki yake yin amfani da ikonsa yana kisankai. 7 A
cikinki sun rena mahaifi da mahaifiya; a cikinki sun
zalunci baƙo suka wulaƙanta maraya da gwauruwa. 8
Kin rena abubuwana masu tsarki kika kuma ƙazantar
da Asabbataina. 9 A cikinki akwai mutane waɗanda
suka nace su yi kisankai; a cikinki akwai waɗanda suke
ci a dutsen tsafi suna yin ayyukan lalata. 10 A cikinki
akwai waɗanda suke kwana da matan mahaifansu; a
cikinki akwai waɗanda suke kwana da mata a lokacin
da suke al’adarsu, sa’ad da suke da rashin tsarki.
11 A cikinki mutum guda yakan yi laifi abin ƙyama
da matar maƙwabcinsa, wani cikin rashin kunya
ya ƙazantar da matar ɗansa, wani kuma ya kwana
da’yar’uwansa,’yar mahaifinsa. 12 A cikinki mutane
suna karɓan cin hanci don su yi kisankai; kina ba
da rance da ruwa da ƙari, kina kuma cin riba a kan
maƙwabcinki ta wurin ƙwace. Kina kuma manta da
ni, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 13 “‘Tabbatacce zan
tafa hannuwana a kan ƙazamar riba da kika ci da jinin
da kin zubar a cikinki. 14 Ƙarfin halinki zai jure ko
kuwa hannuwanki za su yi ƙarfi a ranar da na gamu
da ke? Ni Ubangiji na faɗa, zan kuma aikata. 15 Zan
watsar da ke cikin al’ummai in warwatsa ke cikin
ƙasashe; zan kuma kawo ƙarshen rashin tsarkinki. 16
Sa’ad da ki ƙazantu a idanun al’umma, za ki san cewa
ni ne Ubangiji.’” 17 Sai maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, 18 “Ɗan mutum, gidan Isra’ila ta zama ƙwan
maƙera a gare ni; dukansu tagulla ne, kuza, ƙarfe
da darma da suka rage a tanderu. Su ƙwan maƙerar
azurfa ne kawai. 19 Saboda haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, ‘Domin ku duka kun zama
ƙwan maƙera, zan tattara ku a Urushalima. 20 Kamar
yadda mutane sukan tattara azurfa, tagulla, ƙarfe,
darma da kuza a cikin tanderu don su narkar da su
da wuta, haka zan tattara ku cikin fushina da kuma

hasalata in sa ku cikin birnin in narkar da ku. 21 Zan
tattara ku zan kuma hura muku wutar hasalata, za
ku kuma narke a cikinta. 22 Kamar yadda azurfa kan
narke a tanderu, haka za ku narke a cikinta, kuma
za ku san cewa Ni Ubangiji na zubo muku da zafin
fushina.'" 23 Har yanzu maganar Ubangiji ta zo gare
ni cewa, 24 "Ɗan mutum, ka faɗa wa ƙasar, 'Ke ƙasa
ce marar ruwan sama ko yayyafi a ranar hasala.'
25 Akwai haɗin bakin sarakunanki a cikinki kamar
rurin zaki mai yayyage ganimarsa; suna cin mutane,
suna kwashe dukiya da abubuwa masu daraja suna
mai da yawanci gwauraye a cikinki. 26 Firistocinki
suna karya dokokina, sun ƙazantar da tsarkakan
abubuwana; ba sa bambanta tsakanin tsarki da marar
tsarki; suna koyarwa cewa babu bambanci tsakanin
marar tsarki da mai tsarki; suna kuma rufe idanunsu
ga kiyaye Asabbataina, da haka suke saɓon sunana.
27 Shugabanninki a cikinki suna kama da kyarketai
masu yayyage ganimarsu; suna kisa suna kuma kashe
mutane don samun ƙazamar riba. 28 Annabawanki
sun yi wa waɗannan ayyuka shafe da farar ƙasa ta
wurin wahayin ƙarya da duban ƙarya. Suna cewa, 'Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa' alhali kuwa
Ubangiji bai faɗa ba. 29 Mutanen ƙasar na yin ƙwace
suna yin fashi; suna cin zalin matalauta da mabukata
suna wulaƙanta baƙo suna hana musu adalci. 30 "Na
nemi mutum guda a cikinsu wanda zai gina katanga
ya tsaya a gabana a tsakani a madadin ƙasar don
kada in hallaka ta, amma ban sami ko ɗaya ba. 31
Saboda haka zan zuba hasalata a kansu in cinye su
da wutar fushina, ina ɗora alhakin ayyukansu a bisa
kawunansu, in ji Ubangiji Mai Iko Duka."

23 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan
mutum, an yi mata biyu,'yan matan mahaifiya
guda. 3 Suka zama karuwai a Masar, suka yi karuwanci
tun daga ƙuruciyarsu. A wancan ƙasar an rungumi
mamansu da ƙirjinsu na budurwanci. 4 Sunan babbar
Ohola, ƙanuwarta kuwa Oholiba. Sun zama nawa
suka kuma haifi'ya'ya maza da mata. Ohola ita ce
Samariya, Oholiba kuwa ita ce Urushalima. 5 "Ohola
ta shiga karuwanci yayinda take zamana; ta kuwa yi ta
kai da kawowa da kwartayenta, Assuriyawa, mayaƙa
6 waɗanda suke saye da shunayya, gwamnoni da
manyan sojoji, dukansu samari ne masu bansha'awa,
suna bisa kan dawakai. 7 Ta ba da kanta ga duk
waɗanda suke masu ilimin Assuriya ta kuma ƙazantar
da kanta da dukan gumaka na kowa da take kai da
kawowa a cikinsu. 8 Ba ta bar karuwancin da ta fara a
Masar ba, sa'ad da take budurwa maza sun kwana da
ita, suka rungumi ƙirjinta suka kuma biya kwaɗayinsu
a kanta. 9 "Saboda haka na bashe ta ga kwartayenta,
Assuriyawa, waɗanda ta yi ta kai da kawowa a cikinsu.
10 Suka tuɓe ta tsirara, suka kwashe'ya'yanta maza
da mata suka kuma kashe ta da takobi. Ta kuwa
zama abin karin magana a cikin mata, aka kuma
yi mata hukunci. 11 "Ƙanuwarta Oholiba kuwa ta
ga wannan, duk da haka cikin kai da kawowarta da
karuwancinta ta fi'yar'uwar lalacewa. 12 Ita ma ta
yi ta kai da kawowa cikin Assuriyawa, gwamnoni da
manyan sojoji; mayaƙa masu saye da kayan yaƙi, suna
bisa dawakai, dukansu samari ne masu bansha'awa.
13 Na ga cewa ita ma ta ƙazantar da kanta; dukansu
biyu sun bi hanya guda. 14 "Amma karuwancinta ya
zarce. Ta ga an zāna mutane a kan bango, siffofin
sojojin Kaldiyawa suna cikin jajjayen riguna, 15 da
ɗamara a gindinsu da rawuna a kansu suna kaɗawa
falfal; dukansu sun yi kamar jarumawan kekunan
yaƙin Babiloniyawa'yan Kaldiya. 16 Nan da nan da
ta gan su, sai ta yi sha'awarsu ta aika da'yan aika
zuwa wurinsu a Kaldiya. 17 Sai Babiloniyawan suka zo
wurinta, zuwa gadon soyayya, cikin kai da kawowarsu
suka ƙazantar da ita. Bayan sun ƙazantar da ita, sai ta
ji ƙyamarsu, ta rabu da su. 18 Sa'ad da ta ci gaba da
yin karuwancinta a fili ta kuma nuna tsiraicinta, sai
na ji ƙyamarta, na rabu da ita, kamar dai yadda na
rabu da'yar'uwarta. 19 Duk da haka sai ta yi ta ƙara
fasikanci tana tuna da kwanakin budurcinta, sa'ad da
take karuwa a Masar. 20 A can ta yi ta kai da kawowa
da kwartayenta, waɗanda al'auransu kamar na jakuna
ne waɗanda maniyyinsu kuwa kamar na dawakai
ne. 21 Haka kika yi ta lalacin budurcinki, sa'ad da a
Masar aka rungumi ƙirjinta aka tattaɓa nononta. 22
"Saboda haka, Oholiba, ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa zan zuga kwartayenki su yi gāba da
ke, su waɗanda kika ji ƙyamarsu, zan kuma kawo su
su yi gāba da ke daga kowane gefe, 23 Babiloniyawa
da dukan Kaldiyawa, mutanen Fekod da Showa da
Kowa, da dukan Assuriyawa, samari masu bansha'awa,
dukan gwamnoni da manyan sojoji, hafsoshin keken
yaƙin da mutane masu manyan matsayi, dukansu a
bisa dawakai. 24 Za su yi gāba da ke da kayan yaƙi,
kekunan yaƙi da kekunan doki da mutane masu yawa;
za su ja dāgā a kanki a kowane gefe da garkuwoyi
manya da ƙanana da kuma hulunan kwano. Zan miƙa

ke gare su don hukunci, za su kuma hukunta ki bisa
ga shari'arsu. 25 Zan nuna fushin kishina a kanki, za
su kuwa wulaƙanta ki da fushi. Za su yanke hancinki
da kunnuwanki, waɗanda suka rage miki kuma za
a kashe su da takobi. Za su kama'ya'yanki maza da
mata, waɗanda suka rage miki kuwa za a ƙone su da
wuta. 26 Za su tuɓe tufafinki su kuma kwashe kayan
adonki masu kyau. 27 Ta haka zan tsai da marmari
da kuma karuwancin da kika fara a Masar. Ba za
ki dubi waɗannan abubuwa da marmari ko ki ƙara
tuna da Masar ba. 28 "Gama ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa ina shirin miƙa ki ga waɗanda
suke ƙinki, ga waɗanda kika ji ƙyamarsu kika rabu da
su. 29 Za su hukunta ki da ƙiyayya su kuma kwashe
kome da kika yi wahalarsa. Za su bar ki tsirara tik,
kunyan karuwancinki kuma zai tonu. Marmarinki da
fasikancinki 30 sun jawo miki wannan, domin ki yi ta
kai da kawowa cikin ƙasashe kina ƙazantar da kanki
da gumakansu. 31 Kin bi hanyar'yar'uwarki; saboda
haka zan sa kwaf nata a hannunki. 32 "Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "Za ki sha kwaf
na'yar'uwarki, kwaf wanda yake da girma da kuma
zurfi; zai jawo dariya da kuma reni gama yana ɗauke
da abubuwa da yawa. 33 Za ki cika da buguwa da
baƙin ciki, kwaf lalaci da kaɗaici, kwaf na'yar'uwarki
Samariya. 34 Za ki sha shi ki kuma lashe shi ƙaf; za ki
buga shi da ƙasa ya yi rugu-rugu ki tsattsage nononki.
Ni Ubangiji Mai Iko Duka na faɗa. 35 "Saboda haka
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa da yake
kin manta da ni kika tura ni bayanki, dole ki sha
sakamakon marmarinki da karuwancinki." 36 Ubangiji
ya ce mini, "Ɗan mutum, za ka shari'anta Ohola da
Oholiba? To, sai ka kalubalance su da ayyukansu masu
banƙyama, 37 gama sun yi zina kuma jinin yana a
hannuwansu. Sun yi zina da gumakansu; har suka
miƙa'ya'yansu da suka haifa mini, su zama musu
abinci. 38 Sun kuma yi mini wannan. A lokaci guda sun
ƙazantar da wuri mai tsarkina suka ɓata Asabbataina.
39 A ranar da suka miƙa'ya'yansu ga gumakansu, sai
suka shiga wuri mai tsarkina suka kuma ƙazantar da
shi. Abin da suka yi a gidana ke nan. 40 "Sun ma aiki
manzanni wa mutanen da suka zo daga nesa, kuma da
suka iso kun yi wanka dominsu, kuka yi shafe-shafen
idanunku, kuka kuma sa kayan adonku. 41 Kuka zauna
a gado mai daraja, da tebur a shirye a gabanku wanda
kun ajiye turare da maina. 42 "Surutun taron mutane
marasa kula suna kewaye da ita; aka kawo Sabenawa
daga hamada tare da mutane daga mashaya, suka sa
mundaye a hannuwan macen da kuma'yar'uwarta
suka kuma sa rawani masu kyau a kawunansu. 43
Sai na yi magana a kan wadda ta ƙare ƙarfi ta wurin
karuwanci na ce, 'Yanzu bari su yi amfani da ita
kamar karuwa, gama abin da take ke nan.' 44 Suka
kuwa kwana da ita. Kamar yadda maza suke kwana ta
karuwa, haka suka kwana da waɗannan lalatattun
mata, Ohola da Oholiba. 45 Amma masu adalci za su
hukunta su irin da akan yi wa matan da suka yi zina
suka kuma yi kisa, domin su mazinata ne kuma jini
yana a hannuwansu. 46 "Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa kawo taron mutane a kansu a kuma
miƙa su don a firgitar da su a kuma washe su. 47
Taron mutanen za su jajjefe su, su kuma sassare su da
takuba; za su kashe'ya'yansu maza da mata su kuma
ƙone gidajensu. 48 "Ta haka zan kawo ƙarshe ga lalaci
a ƙasar, don dukan mata su ji gargaɗi kada kuma su
kwaikwaye ku 49 Za ku sha hukuncin lalacinku ku
kuma ɗauki hakkin zunuban bautar gumaka. Sa'an
nan za ku san cewa Ni ne Ubangiji Mai Iko Duka."

24 A shekara ta tara, a wata na goma, a rana ta
goma, maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2
"Ɗan mutum, ka rubuta wannan rana, wannan rana,
domin sarkin Babilon ya yi ƙawanya wa Urushalima a
wannan rana. 3 Ka faɗa wa wannan gidan'yan tawaye
wani misali ka kuma faɗa musu cewa, 'Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "'Ka sa tukunyar
dahuwa; ka sa ta a kan wuta ka kuma zuba ruwa a
cikinta. 4 Ka sa gunduwoyin nama a cikinta dukan
gunduwoyi masu kyau, cinya da kafaɗa. Ka cika ta da
waɗannan ƙasusuwa mafi kyau; 5 ka kama mafi kyau
daga cikin garken. Ka tara itace a ƙarƙashinta saboda
ƙasusuwan; ka sa ta tafasa ka kuma dafa ƙasusuwan a
cikinta. 6 "'Gama wannan shi ne abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, "'Kaito birnin nan mai zubar da
jini, ga tukunya wadda take da tsatsa, wadda tsatsarta
ba za tă fita ba! Ka fitar da shi gunduwa-gunduwa ba
tare da jefa ƙuri'a a kansu ba. 7 "'Gama zubar da jini
yana a tsakiyarta, ta zubar da shi a dutsen da yake
a fili; ba tă zubar da shi a ƙasa ba, inda ƙura za tă
rufe shi. 8 Don a zuga hasala a kuma yi sakayya na sa
jininta a dutsen da ba a rufe ba, saboda kada a rufe. 9
"'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, "'Kaito birnin nan mai zubar da jini! Ni ma zan
jibge itace da yawa. 10 Ka tula gumagumai ka kuma
ƙuna wuta. Ka dafa naman da kyau, kana haɗawa da

yaji; ka kuma bar ƙasusuwan su ƙone. 11 Sa'an nan ka
sa tukunyan nan da babu kome a kan garwashi sai ta
yi zafi har darmarta ta yi ja wur domin dattinta ya
narke tsatsarta kuma ta ƙone. 12 Ta gajiyar da dukan
ƙoƙari; ba a fid da tsatsarta nan mai yawa ba, kai, ko a
wuta ma. 13 "'Yanzu ƙazantarki ita ce lalaci. Domin
na yi ƙoƙari in tsabtacce ke amma ba ki tsabtattu
daga ƙazantarki ba, ba za ki ƙara yin tsabta ba sai
hasalata a kanki ya kwanta. 14 "'Ni Ubangiji na faɗa.
Lokaci ya zo da zan aikata. Ba zan janye ba; ba zan ji
tausayi ba, ba kuwa zan bari ba. Za a hukunta ki bisa
ga hali da ayyukanki, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'" 15
Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 16 "Ɗan mutum,
da farat ɗaya ina gab da ɗauke abin da idanunka suke
jin daɗin gani. Duk da haka kada ka yi makoki ko ka yi
kuka ko ka zub da hawaye. 17 Ka yi nishi shiru; kada
ka yi makoki saboda matacciyar. Ka naɗa rawaninka
ka kuma sa takalmanka a ƙafa; kada ka rufe sashen
fuskarka daga ƙasa ko ka ci abincin da masu kuka
sukan ci." 18 Da gari ya waye, sai na yi magana da
mutane, da yamma kuwa matata ta rasu. Kashegari na
yi yadda aka umarce ni. 19 Sai mutane suka tambaye
ni suka ce, "Ba za ka faɗa mana abin da waɗannan
abubuwa suke nufi a gare mu ba?" 20 Sai na ce musu,
"Maganar Ubangiji ta zo mini cewa 21 faɗa wa gidan
Isra'ila, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ina gab da ƙazantar da wuri mai tsarkina, kagarar
da kuke taƙama, abin da idanunku suke jin daɗin
gani, abin faranta zuciyarku.'Ya'yanku maza da mata
waɗanda kun bari a baya za su mutu ta wurin takobi.
22 Za ku kuma yi yadda na yi. Ba za ku rufe sashe ƙasa
na fuskarku ko ku ci abinci da masu kuka sukan ci ba.
23 Za ku naɗa rawunanku a kai ku sa takalmanku a
ƙafafunku. Ba za ku yi kuka ko makoki ba amma za ku
lalace saboda zunubanku ku kuma yi ta yin nishi. 24
Ezekiyel zai zama alama gare ku; za ku yi daidai yadda
ya yi. Sa'ad da wannan ya faru, za ku san cewa ni ne
Ubangiji Mai Iko Duka.' 25 "Kai kuma ɗan mutum, a
ranar da zan ɗauke musu kagararsu, farin cikinsu da
darajarsu, abin da idanunsu ke jin daɗin gani, abin da
yake faranta musu zuciya, da kuka'ya'yansu maza da
mata, 26 a ranan nan wanda ya tsere zai zo don yă
ba ka labari. 27 A lokacin bakinka zai buɗe, za ka yi
magana da shi ba kuwa za ka ƙara yin shiru ba. Ta
haka za ka zama alama gare su, za su kuwa san cewa
ni ne Ubangiji."

25 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan
mutum, ka fuskanci wajen Ammonawa ka kuma
yi annabci a kansu. 3 Ka ce musu, 'Ku ji maganar
Ubangiji Mai Iko Duka. Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa domin kun ce "Yauwa" a kan wuri mai
tsarkina sa'ad da aka ƙazantar da shi da kuma a kan
ƙasar Isra'ila sa'ad da aka mai da ita kufai da lokacin
da aka kai mutanen Yahuda bautar talala, 4 saboda
haka zan ba da ku ga mutanen Gabas abin mallaka. Za
su kafa sansanoninsu su yi tentunansu a cikinku; za su
ci'ya'yan itatuwanku su kuma sha madararku. 5 Zan
mai da Rabba wurin kiwo don raƙuma, Ammon kuma
wurin hutu don tumaki. Sa'an nan za ku san cewa
ni ne Ubangiji. 6 Gama ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa domin kun tafa hannuwanku kuka
kuma buga ƙafafunku, kuna farin ciki don nuna dukan
ƙiyayyarku a kan ƙasar Isra'ila, 7 saboda haka zan
miƙa hannuna gāba da ku in kuma ba da ku ganima
ga al'ummai. Zan datse ku daga al'ummai in kuma
kore ku daga ƙasashe. Zan hallaka ku, za ku kuwa san
cewa ni ne Ubangiji.'" 8 "Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, 'Domin Mowab da Seyir sun ce,
"Duba, gidan Yahuda ta zama sauran al'ummai," 9
saboda haka zan buɗe ƙofar shiga Mowab, farawa
daga garuruwan da suke kan iyaka, Bet-Yeshimot,
Ba'al-Meyon da Kiriyatayim, darajar ƙasar. 10 Zan ba
da Mowabawa tare da Ammonawa ga mutanen Gabas
abin mallaka, don kada a ƙara tuna da Ammonawa a
cikin al'ummai; 11 zan hukunta Mowabawa. Ta haka za
su san cewa ni ne Ubangiji.'" 12 "Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, 'Domin Edom ya ɗauki wa
kanta fansa a kan gida Yahuda, ta yi babban laifi ta
wurin yin haka, 13 saboda haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa zan miƙa hannuna a kan
Edom in kashe mutanenta da dabbobinsu. Zan sa ta
zama kufai, kuma tun daga Teman har zuwa Dedan za
a kashe su da takobi. 14 Zan ɗau fansa a kan Edom ta
hannun mutanena Isra'ila, za su kuwa hukunta Edom
bisa ga fushina da hasalata; za su san sakayyata, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka.'" 15 "Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, 'Domin Filistiyawa sun yi
sakayya, suka ɗauki fansa da mugunta a zukatansu, da
kuma daɗaɗɗen ƙiyayya sun nemi su hallaka Yahuda,
16 saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa ina gab da miƙa hannuna a kan Filistiyawa, zan
kuwa datse Keretawa in kuma hallaka waɗanda suka
rage a bakin teku. 17 Zan yi musu babbar sakayya da

hukunci mai tsanani cikin hasalata. Sa’an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji, sa’ad da na ɗauki fansa a
kansu.’”

26 A shekara ta goma sha ɗaya, a rana ta fari ga
wata, maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, domin Taya ta yi magana a kan Urushalima
ta ce, ‘Yauwa! Ƙofar zuwa al’ummai ta karye, an
kuma buɗe mini ƙofofinta; yanzu da take kufai zan
wadace,’ 3 saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa ina gāba da ke, ya Taya, zan kuwa
kawo al’ummai masu yawa su yi gāba da ke, kamar
yadda teku takan kawo raƙuman ruwa. 4 Za su hallaka
katangar Taya su kuma rurrushe hasumiyoyinta; zan
kankare tarkacenta, in maishe ta fā. 5 Za tă zama
wurin shanya abin kamun kifi a tsakiyar teku, gama
na faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Za tă zama ganima
ga sauran al’ummai, 6 za a kashe mazaunan filin ƙasar
da takobi. Ta haka za su san cewa ni ne Ubangiji. 7
“Gama ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
daga arewa zan kawo wa Taya Nebukadnezzar sarkin
Babilon, sarkin sarakuna, tare da dawakai da kekunan
yaƙi, da mahayan dawakai da babbar rundunar soja.
8 Zai kashe mazaunan filin ƙasar da takobi; zai yi
miki ƙawanya, ya gina miki mahaurai, sa’an nan
ya rufe ki da garkuwoyi. 9 Zai rushe katangarki da
dundurusai, ya rurrushe hasumiyoyinki da makamai.
10 Dawakansa za su yi yawa har su rufe ke da ƙura.
Katanga za su girgiza saboda motsin dawakan yaƙi,
kekunan doki da keken yaƙin sa’ad da suka shiga
birnin da aka rushe katangar. 11 Kofatan dawakansa
za su tattake dukan titunanki; zai kashe mutanenki da
takobi, ginshiƙanki masu ƙarfi kuma za su fāɗi a ƙasa.
12 Za su washe dukiyarki, kayan cinikinki kuma su
zama ganima; za su rurrushe katangarki su ragargaza
gidajenki masu kyau su kuma zubar da duwatsunki,
katakanki da kuma tarkacenki a cikin teku. 13 Zan
kawo ƙarshen waƙoƙinki masu surutu, ba kuwa za a
ƙara jin kaɗe-kaɗen garayunki ba. 14 Zan maishe ki
fā, za ki kuma zama wurin shanya abin kamun kifi.
Ba za a sāke gina ki ba, gama Ni Ubangiji na faɗa,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15 “Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa wa Taya. Ƙasashen da suke a
bakin teku ba za su girgiza saboda ƙarar fāɗuwarki,
sa’ad da nishin waɗanda aka yi wa rauni da kashe-
kashen da aka yi a cikinki suka faru ba? 16 Sa’an
nan sarakunan bakin teku za su sauka daga gadajen
sarautarsu, su tuɓe rigunansu, da rigunansu waɗanda
aka yi wa ado. Za su zauna a ƙasa suna rawar jiki a
kowane lokaci suna razana saboda abin da ya same ki.
17 Sa’an nan za su yi makoki game da ke su ce, “‘Yaya
kika hallaka haka nan, ya birnin da ta yi suna, cike
da mutanen teku! Ke da kika zama mai ƙarfi cikin
tekuna, ke da mazauna cikinki; kin sa tsoronki a kan
dukan waɗanda suka zauna a can. 18 Yanzu tsibirai
suna rawar jiki a ranar fāɗuwarki; tsibirai a cikin teku
sun tsorata a ɓacewarki.’ 19 “Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa sa’ad da na maishe ki kufai,
kamar sauran biranen da ba a ƙara zama a ciki, sa’ad
da kuma na kawo zurfafan teku a kanki da yawan
ruwansa suka rufe ki, 20 a sa’an nan zan sauko da ke
ƙasa tare da waɗanda suke gangarawa zuwa rami,
zuwa wurin mutanen dā. Zan sa ki zauna ƙarƙashin
ƙasa, kamar a kufai na tun dā, tare da waɗanda suke
gangarawa zuwa rami, ba kuwa za ki ƙara dawowa ba
ko ki ɗauki matsayinki a ƙasar masu rai. 21 Zan sa ki
yi mummunan ƙarshe kuma ba za ki ƙara kasancewa
ba. Za a neme ki, amma ba za a ƙara same ki ba, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka.”

27 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, ka yi makoki domin Taya. 3 Ka ce wa
Taya, wadda take zaune a hanyar shiga zuwa teku,
kasuwar masu yawa mutane a bakin teku, ‘Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, “‘Kin ce, ya Taya, “Ni
kyakkyawa ce cikakkiya.” 4 Manyan tekuna ne wurin
zamanki; maginanki sun sa kyanki ya zama cikakke. 5
Sun yi dukan katakanki daga itatuwan fir daga Senir;
sun kwaso itatuwan al’ul daga Lebanon don su yi
miki jigon jirgin ruwa. 6 Da oak daga Bashan suka yi
sandunan tuƙan jirgin ruwa da itatuwan kasharina
daga bakin tekun Saifurus suka yi daɓe jirgin ruwanki,
suka kuma manne masa hauren giwa. 7 Lilin mai
kyau mai ado daga Masar ne filafilan jirgin ruwanki
suka kuma zama tutarki; an yi tutarki da shuɗi da
shunayya daga bakin tekun Elisha. 8 Mutanen Sidon
da Arfad su ne matuƙan jirgin ruwanki; gwanayenki,
ya Taya, suna ciki a matsayi matuƙan jiragen ruwa.
9 Masu hikima na Gebal suna ciki a matsayin masu
tattoshe mahaɗan katakon jirginki. Dukan jiragen
ruwa da matuƙansu sukan zo wurinki don kasuwanci.
10 “‘Mutanen Farisa, Lidiya da Fut su ne suka zama
sojoji a cikin mayaƙanki. Sun rataye garkuwoyinsu
da hulunan kwano a katangarki, suna kawo miki
daraja. 11 Mutanen Arfad da Helek sun yi tsaron
katangar a kowace gefe; mutanen Gammad su ne

a hasumiyoyinki. Sun rataye garkuwoyinsu kewaye
da katangarki; sun sa kyanki ya zama cikakke. 12
"'Tarshish ta yi ciniki da ke saboda yawan wadatar
kayayyakinki; sun sayi kayan cinikinki da azurfa,
ƙarfe, kuza da dalma. 13 "'Girka, Tubal da Meshek
sun yi kasuwanci da ke; sun sayi kayanki suka biya
da bayi da kuma abubuwan da aka yi da tagulla. 14
"'Mutanen Bet Togarma sun sayi kayan cinikinki da
dawakai, dawakan yaƙi da alfadarai. 15 "'Mutanen
Dedan sun yi kasuwanci da ke, bakin teku masu yawa
abokan cinikinki ne; sun biya ki da hauren giwa da
katakon kanya. 16 "'Mutanen Aram sun yi ciniki da ke
saboda yawan kayanki; suka sayi kayan cinikinki da
zumurrudu, da shunayya, da kayan ado, da lilin mai
taushi, da murjani, da yakutu. 17 "'Yahuda da Isra'ila
sun yi kasuwanci da ke; sun sayi kayanki da alkama da
Minnit da alawa, da zuma, da mai, da ganyaye masu
ƙanshi. 18 "'Mutanen Damaskus sun ga abin da za ki
iya bayarwa sai suka yi ciniki da ke, ta sayi kayanki
da ruwan inabi daga Helbon, da ulu daga Zahar. 19
Wedan da Yaban kusa da Uzal, suka sayi kayanki; wato
gyararren ƙarfe da kayan yaji. 20 "'Mutanen Dedan
sun sayi kayanki da sirdin zama a kan dawakai. 21
"'Mutanen Arabiya da dukan sarakunan Kedar abokan
cinikinki ne; sun yi ciniki da ke suka sayi kayanki
da'yan raguna, da raguna, da awaki. 22 "''Yan kasuwan
Sheba da Ra'ama sun yi ciniki da ke; suka sayi kayanki
da kayan yaji mafi kyau iri-iri, da duwatsu masu
daraja iri-iri, da zinariya. 23 "'Haran, Kanne da Eden
da kuma'yan kasuwan Sheba, Assuriya da Kilmad sun
yi ciniki da ke. 24 A kasuwarki sun yi ciniki da ke
suka sayar miki tufafi masu tsada, da na shuɗi, da
masu ado, da dardumai masu ƙyalƙyali da kirtani, da
igiyoyi waɗanda aka tuƙa da kyau. 25 "'Jiragen ruwan
Tarshish sun zama masu jigilar kayanki. Kin cika da
kaya masu nauyi a tsakiyar teku. 26 Matuƙan jiragenki
sun kai ki can cikin manyan tekuna. Amma iskar
gabas za tă farfasa ki kucu-kucu a tsakiyar teku. 27
Dukiyarki, cinikinki da kayan kasuwarki, ma'aikatanki
na jirgi, matuƙan jiragenki da masu tattoshe mahaɗan
katakan jiragenki,'yan kasuwarki da dukan sojojinki,
da kuma kowa da yake cikin jirgi zai nutsa a tsakiyar
teku a ranar da jirginki zai nutse. 28 Ƙasashen bakin
teku za su girgiza sa'ad da matuƙan jirginki suka yi
kuka. 29 Dukan waɗanda suke riƙe da matuƙi za su
ƙyale jiragensu; ma'aikatan jirage da dukan matuƙan
jirage za su tsaya a bakin teku. 30 Za su tā da muryarsu
su yi kuka mai zafi a kanki; za su yayyafa ƙura a
kawunansu, su yi ta birgima a cikin toka. 31 Za su
aske kawunansu saboda ke za su kuma sa tufafin
makoki. Za su yi kuka dominki su yi ɓacin rai da
kuma kuka mai zafi. 32 Yayinda suke kuka a kanki
kuwa, za su yi makoki dominki suna cewa, "Wa ya
taɓa yin shiru kamar Taya, kewaye da teku?" 33 Sa'ad
da kayan cinikinki suka tafi ƙasashen hayi, kin gamsar
da al'ummai masu yawa; da dukiyarki masu yawa
da kuma kayan cinikinki kin azurtar da sarakunan
duniya. 34 Yanzu teku ta farfashe ki cikin zurfafan
ruwaye; kayan cinikinki da dukan kamfaninki sun
nutse tare da ke. 35 Dukan mazaunan bakin teku sun
giggice saboda masifarki; sarakunansu sun tsorata
ƙwarai fuskokinsu kuwa sun yamutse don tsoro. 36
'Yan kasuwa a cikin al'ummai suna yin miki tsaki; kin
zo ga mummunar ƙarshe ba za ki ƙara kasancewa ba
har abada.'"

28 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan
mutum, ka faɗa wa mai mulkin Taya cewa, 'Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "'Cikin
alfarmar zuciyarka ka ce, "Ni allah ne; ina zama a
kan kursiyin allah a tsakiyar tekuna." Amma kai
mutum ne ba allah ba, ko da yake ka ɗauka kana da
hikima kamar allah. 3 Ka fi Daniyel hikima ne? Ba
asirin da yake ɓoye a gare ka? 4 Ta wurin hikimarka
da ganewarka ka sami dukiya wa kanka ka kuma
tara zinariya da azurfa cikin wuraren ajiyarka. 5 Ta
wurin dabararka mai girma cikin kasuwanci ka ƙara
dukiyarka, kuma saboda dukiyarka zuciyarka ta cika
da alfarma. 6 "'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, "'Domin ka ɗauka kai mai hikima
ne, mai hikima kamar allah, 7 zan kawo baƙi a kanka,
waɗanda suka fi mugunta cikin sauran al'ummai;
za su zāre takubansu a kan kyakkyawar hikimarka
su kuma ɓarke darajarka mai walƙiya. 8 Za su jefar
da kai cikin rami, za ka kuwa yi muguwar mutuwa
a tsakiyar tekuna. 9 Za ka iya ce yanzu, "Ni allah
ne," a gaban waɗanda suka kashe ka? Za ka zama
mutum kurum, ba allah ba, a hannuwan waɗanda
suka kashe ka. 10 Za ka yi mutuwar marar kaciya a
hannuwan baƙi. Na faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'"
11 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 12 "Ɗan mutum,
ka yi makoki domin sarkin Taya ka kuma ce masa,
'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "'Ka
kasance hatimin cikakke, cike da hikima da cikakke
a kyau. 13 Ka kasance a Eden, a lambun Allah; aka

yi maka ado da kowane dutse mai daraja, yakutu,
tofaz, da zumurrudu, kirisolit, onis da yasfa, saffaya,
turkuwoyis da beril. Tsare-tsare da shirye-shiryenka
an yi su da zinariya ne; a ranar da aka halicce ka an
shirya su. 14 An shafe ka kamar kerub mai tsaro, gama
haka na naɗa ka. Kana a tsattsarkan dutsen Allah;
ka yi tafiya a tsakiyar duwatsun wuta. 15 Ka kasance
marar laifi cikin dukan hanyoyinka daga ranar da
aka halicce ka sai da aka sami mugunta a cikinka. 16
Ta wurin yawan kasuwancinka ka cika da rikici, ka
kuma yi zunubi. Saboda haka na kore ka da kunya
daga dutsen Allah, na kore ka, ya kerub mai tsaro,
daga cikin duwatsun wuta. 17 Zuciyarka ta cika da
alfarma saboda kyanka, ka kuma lalace hikimarka
saboda darajarka. Saboda haka na jefar da kai zuwa
ƙasa; na sa ka zama abin kallo a gaban sarakuna. 18 Ta
wurin yawan zunubanka da kasuwancinka na cuta
ka ƙazantar da wuri mai tsarkinka. Saboda haka na
sa wuta ta fito daga cikinka, ta cinye ka, na maishe
ka toka a bisa ƙasa a kan idon dukan waɗanda suke
kallonka. 19 Dukan al’umman da suka san ka sun
giggice saboda masifar da ta auko maka; ka zo ga
mummunar ƙarshe ba za ka ƙara kasancewa ba har
abada.’” 20 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 21 “Ɗan
mutum, ka fuskanci Sidon; ka yi annabci a kanta 22
ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa,
“‘Ina gāba da ke, ya Sidon, zan sami ɗaukaka a cikinki.
Za su san cewa ni ne Ubangiji, sa’ad da na zartar da
hukunci a kanta na kuma nuna kaina mai tsarki a
cikinta. 23 Zan aika da annoba a kanta in kuma sa jini
ya zuba a titunanta. Kisassu za su fāɗi a cikinta, da
takobi yana gāba da ita a kowane gefe. Sa’an nan za
su san cewa ni ne Ubangiji. 24 “‘Mutanen Isra’ila ba za
su ƙara kasance da mugayen maƙwabta waɗanda za
su zama sarƙaƙƙiya masu zafi da ƙaya mai tsini ba.
Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji Mai Iko Duka.
25 “‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa sa’ad
da na tattara mutanen Isra’ila daga al’ummai inda
suke a warwatse, zan nuna kaina mai tsarki a cikinsu
a idon al’ummai. Sa’an nan za su zauna a ƙasarsu,
wadda na ba wa bawana Yaƙub. 26 Za su zauna a can
lafiya su kuma gina gidaje su nome gonakin inabi; za
su zauna lafiya sa’ad da zan zartar da hukunci a kan
dukan maƙwabtansu da suka wulaƙanta su. Sa’an nan
za su san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu.’”

29 A shekara ta goma, a wata na goma, a rana ta
goma sha biyu, maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, 2 “Ɗan mutum, ka fuskanci Fir’auna sarkin
Masar ka kuma yi annabci gāba da shi da dukan
Masar. 3 Yi masa magana ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, “‘Ina gāba da kai, Fir’auna
sarkin Masar, kai babban mugun dodon ruwa kwance
cikin rafuffukanka. Ka ce, “Nilu nawa ne; na yi shi wa
kaina.” 4 Amma zan sa ƙugiyoyi a muƙamuƙanka in sa
kifin rafuffukanka su manne wa kamɓorinka. Zan jawo
ka daga cikin tsakiyar rafuffukanka, da dukan kifayen
rafuffukanka, waɗanda suka manne a ƙamborinka,
5 Zan bar ka a cikin hamada, kai da dukan kifin
rafuffukanka. Za ka fāɗi a fili ba kuwa za a tattara ka
ko a kwashe ba. Zan ba da kai kamar abinci ga namun
jeji na duniya da tsuntsayen sararin sama. 6 Ta haka
dukan waɗanda suke zama a Masar za su san cewa
ni ne Ubangiji. “‘Ka zama sandan iwa domin gidan
Isra’ila. 7 Sa’ad da suka kama ka da hannuwansu, ka
tsattsage, ka kuma buɗu a kafaɗunsu; sa’ad da suka
jingina a kanka, sai ka karye, bayansu kuwa ya firgita.
8 “‘Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa zan kawo takobi a kanka in kashe mutane
da dabbobi. 9 Masar za tă zama kufai. Sa’an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji. “‘Domin ka ce, “Nilu nawa
ne; ni na yi shi,” 10 saboda haka ina gāba da kai da
rafuffukanka, zan kuma maishe ƙasar Masar ta lalace
ta kuma zama kango daga Migdol zuwa Aswan, har
iyakar Kush. 11 Ba ƙafar mutum ko ta dabbar da za tă
ratsa ta; ba wanda zai zauna a can har shekaru arba’in.
12 Zan mai da ƙasar Masar kufai a cikin ƙasashen da
aka ragargaza, biranenta kuma za su zama kango har
shekaru arba’in a cikin biranen da aka lalace. Zan
watsar da Masarawa a cikin al’ummai in warwatsa su
cikin ƙasashe. 13 “‘Duk da haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa a ƙarshen shekaru arba’in
ɗin zan tattara Masarawa daga al’ummai inda aka
warwatsa su. 14 Zan komo da su daga zaman bauta
in mai da su zuwa Masar ta Bisa, ƙasarsu ta ainihi.
A can za su zama masarauta marar ƙarfi. 15 Za tă
zama masarauta mafi rarrauna cikin masarautai, ba
kuwa za tă ƙara ɗaga kanta a kan sauran al’ummai ba.
Zan sa tă zama marar ƙarfi ƙwarai, har da ba za tă
ƙara yin mulkin a kan al’ummai ba. 16 Masar ba za tă
ƙara zama abin dogara ga mutanen Isra’ila ba amma
za tă zama abin tunin zunubinsu na juyawa gare ta
don taimako. Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji
Mai Iko Duka.’” 17 A shekara ta ashirin da bakwai, a
wata na fari a rana ta farko, maganar Ubangiji ta zo

mini cewa, 18 “Ɗan mutum, Nebukadnezzar sarkin
Babilon ya sa sojojinsa su matsa wa Taya; kowane kai
ya koɗe, kowace kafaɗa kuma ta goge. Duk da haka
shi da sojojinsa ba su sami wani lada daga matsin
da suka yi a kan Taya ba. 19 Saboda haka ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan ba da Masar ga
Nebukadnezzar sarkin Babilon, zai washe dukiyarta.
Zai kwashe ya washe ƙasar ganima a matsayin abin
biyan sojojinsa. 20 Saboda haka na ba shi Masar a
matsayin lada don ƙoƙarinsa domin shi da sojojinsa
sun yi wannan domina ne, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
21 “A wannan rana zan sa ƙaho ya tsiro wa gidan
Isra’ila, zan kuma buɗe bakinka a cikinsu. Sa’an nan
za su san cewa ni ne Ubangiji.”

30 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, ka yi annabci ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, “‘Yi kuka kana cewa, “Kaito
saboda wannan rana!” 3 Gama ranar ta yi kusa, ranar
Ubangiji ta gabato, ranar gizagizai, lokacin hallaka wa
al’ummai. 4 Takobi zai zo a kan Masar, azaba za tă
zo a kan Kush. Sa’ad da kisassu za su fāɗi a Masar,
za a kwashe dukiyarta a tafi a rushe harsashinta.
5 Kush da Fut, Lidiya da dukan Arabiya, Libiya da
kuma mutanen ƙasar alkawari za su mutu ta wurin
takobi tare da Masar. 6 “‘Ga abin da Ubangiji ya
faɗa, “‘Waɗanda suke goyon bayan Masar za su fāɗi
ƙarfinta da take fariya da shi zai ƙare. Daga Migdol
zuwa Aswan za su mutu ta wurin takobi a cikinta, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. 7 Za su zama kango a cikin
ƙasashen da suke kango, biranensu kuwa za su zama
kufai a cikin biranen da suka lalace. 8 Sa’an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji, sa’ad da suka ga na sa wuta
wa Masar aka kuma ragargaza masu taimakonta. 9
“‘A wannan rana manzanni za su fito daga wurina a
jiragen ruwa don su tsorata Kush daga sake jikinta.
Azaba za tă kama su a ranar hallakar Masar, gama
tabbatacce za tă zo. 10 “‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa, “‘Zan kawo ƙarshen mutanen Masar
ta hannun Nebukadnezzar sarkin Babilon. 11 Shi da
sojojinsa, mafi bantsoro cikin al’ummai, za a kawo
don su hallaka ƙasar. Za su zāre takuba a kan Masar
su kuma cika ƙasar da kisassu. 12 Zan kafe rafuffukan
Nilu in sayar da ƙasar ga mugayen mutane; ta hannun
baƙi zan sa ƙasar ta lalace da kome da yake cikinta.
Ni Ubangiji na faɗa. 13 “‘Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, “‘Zan hallaka gumaka in kuma
kawo ƙarshen siffofi a Memfis. Ba za a ƙara samun
yerima a ƙasar Masar ba, zan kuma baza tsoro a duk
fāɗin ƙasar. 14 Zan lalace Masar ta Bisa in ƙuna wuta
wa Zowan in zartar da hukunci a kan Tebes. 15 Zan
kwarara hasalata a kan Felusiyum, kagarar Masar, in
kuma datse mutanen Tebes. 16 Zan ƙuna wuta wa
Masar; Felusiyum za tă sha azaba mai zafi. Za a tayar
wa Tebes da hankali; Memfis za tă riƙa kasance cikin
ɓacin rai. 17 Samarin Heliyofolis da Bubastis za su
mutu ta wurin takobi, biranen kansu za su tafi bauta.
18 Duhu ne zai zama rana a Tafanes sa’ad da na karye
ikon Masar; a can ƙarfin da take fariya zai ƙare. Za a
rufe ta da gizagizai ƙauyukanta kuma za su tafi bauta.
19 Ta haka zan zartar da hukunci a kan Masar, za su
kuwa san cewa ni ne Ubangiji.’” 20 A shekara ta goma
sha ɗaya, a wata na fari a rana ta goma sha bakwai,
maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 21 “Ɗan mutum,
na karye hannun Fir’auna sarkin Masar. Ba a daure
shi don warkarwa ba ko a sa tsinke saboda kada yă
zama da ƙarfi har ya riƙe takobi. 22 Saboda haka ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da
Fir’auna sarkin Masar. Zan karye hannuwansa biyu,
hannun da yake da kyau da kuma wanda an riga an
karya, in kuma sa takobi ya fāɗi daga hannunsa. 23
Zan watsar da Masarawa a cikin al’ummai in warwatsa
su cikin ƙasashe. 24 Zan ƙarfafa hannuwan sarkin
Babilon in kuma sa takobina a hannunsa, amma zan
karya hannuwan Fir’auna, zai kuwa yi nishi a gabansa
kamar mutumin da aka yi wa raunin mutuwa. 25 Zan
ƙarfafa hannuwan sarkin Babilon, amma hannuwan
Fir’auna za su shanye. Sa’an nan za su san cewa ni
ne Ubangiji, sa’ad da na sa takobi a hannun sarkin
Babilon na kuma miƙa shi a kan Masar. 26 Zan watsar
da Masarawa a cikin al’ummai in warwatsa su cikin
ƙasashe. Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.”

31 A shekara ta goma sha ɗaya, a wata na uku a
rana ta farko, maganar Ubangiji ta zo mini cewa,
2 “Ɗan mutum, faɗa wa Fir’auna sarkin Masar da
jama’arsa cewa, “‘Da wa za a kwatanta girmanka? 3
Ka dubi Assuriya, ta taɓa zama kamar al’ul a Lebanon
da rassa masu kyau suna inuwartar da kurmi; ya
yi tsayi ainun kansa ya kai cikin gizagizai. 4 Ruwa
ya sa ya yi girma, zurfafan maɓulɓulai sun sa ya yi
tsayi; rafuffuka suna gudu kewaye da tushensa yana
aika da rafuffukansa zuwa dukan itatuwan kurmi.
5 Saboda haka ya yi tsayi fiye da sauran itatuwan
kurmi; rassansa suka ƙaru suka yi tsayi, suka bazu
saboda yalwar ruwaye. 6 Dukan tsuntsayen sararin

sama suka yi sheƙa a rassansa, dukan namun jeji
suka haihu a ƙarƙashin rassansa; dukan al’ummai
suka zauna a inuwarsa. 7 Yana da girma a kyau, da
dogayen rassansa da ya baza, gama saiwoyinsa sun
nutse can ƙasa har cikin yalwar ruwaye. 8 Al’ul a
cikin lambun Allah ba su kai shi ba, balle itatuwan
kasharina su kai rassansa, ko itatuwan durumi su kai
rassansa, ko itace a lambun Allah ya kai kyansa. 9 Na
sa ya yi kyau da yalwar rassa, abin ƙyashi na dukan
itatuwan Eden a lambun Allah. 10 “‘Saboda haka ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin ya yi
tsayi, kansa kuma ya kai cikin gizagizai, kuma domin
ya yi fariya saboda tsayinsa, 11 na miƙa shi ga mai
mulkin al’ummai, don yǎ sāka masa gwargwadon
muguntarsa. Na jefar da shi a gefe, 12 kuma baƙi
mafi mugunta na al’ummai suka sare shi suka bar
shi. Rassansa sun fāɗi a kan duwatsun da suke cikin
dukan kwaruruka; rassansa kuma sun kakkarye, sun
fāɗi a cikin dukan magudanan ruwa na ƙasa. Dukan
al’umman duniya suka fito daga ƙarƙashin inuwarsa
suka bar shi. 13 Dukan tsuntsaye sararin sama suka
zauna a itacen da ya fāɗi, dukan namun jeji kuma
suna cikin rassansa. 14 Saboda haka ba wani daga
cikin itatuwan da suke kusa da ruwan da zai taɓa
yin fariyar tsawonsa, har kawunansu su kai cikin
gizagizai. Ba wani daga cikin itatuwan da ya sha ruwa
sosai da zai taɓa yi wannan tsayi; duk an bashe su
ga mutuwa, zuwa can ƙasa, a cikin matattu, tare da
waɗanda suka gangara zuwa rami. 15 “‘Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a ranar da aka yi
ƙasa da shi zuwa kabari na rufe zurfafa maɓulɓulai da
makoki dominsa; na janye rafuffukansa, aka kuma
hana yalwan ruwansa. Saboda shi na rufe Lebanon da
baƙin ciki, dukan itatuwan kurmi suka bushe. **(Sheol
h7585)** 16 Na sa al’ummai suka yi rawar jiki da jin ƙarar
fāɗuwarsa sa’ad da na yi ƙasa da shi zuwa kabari tare
da waɗanda suka gangara rami. Sai dukan itatuwan
Eden, zaɓaɓɓu da kuma mafi kyau na Lebanon, dukan
itatuwan da aka yi musu banruwa, sun ta’azantu a
ƙarƙashin ƙasa. **(Sheol h7585)** 17 Waɗanda suka zauna a
inuwarsa, dukan masu tarayyarsa a cikin al’ummai, su
ma sun gangara zuwa kabari tare da shi, sun haɗu da
waɗanda aka kashe da takobi. **(Sheol h7585)** 18 “‘Da wa
cikin itatuwan Eden za a kwatanta da kai cikin girma
da daraja? Duk da haka kai ma, za a yi ƙasa da kai tare
da itatuwan Eden zuwa ƙarƙashin ƙasa; za ka kwanta
a cikin marasa kaciya, tare da waɗanda aka kashe da
takobi. “‘Fir’auna ke nan da dukan jama’arsa, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka.’”

32 A shekara ta goma sha biyu, a wata na goma sha
biyu a rana ta fari, maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, 2 “Ɗan mutum, ka yi makoki a kan Fir’auna
sarkin Masar ka faɗa masa. “‘Kai kamar zaki ne a cikin
al’ummai; kai kamar dodon ruwa a cikin tekuna kana
ɓullowa cikin rafuffukanka, kana gurɓata ruwa da
ƙafafunka kana kuma dama rafuffuka. 3 “‘Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, “‘Da taron jama’a
masu yawa zan jefa abin kamun kifi a kanka, za su
kuwa jawo ka da abin kamun kifi. 4 Zan jefar da kai
a ƙasa zan jefa ka a fili. Zan sa dukan tsuntsayen
sararin sama su zauna a kanka dukan namun jeji na
duniya kuma za su ƙosar da kansu a kanka. 5 Zan
baza namanka a kan duwatsu in kuma cika kwaruruka
da gawarka. 6 Zan jiƙa ƙasar da jininka mai gudu
har zuwa duwatsu, magudanan ruwa za su cika da
namanka. 7 Sa’ad da na shafe ka, zan rufe sammai in
duhunta taurarinsu; zan rufe rana da girgije, wata
kuwa ba zai ba da haskensa ba. 8 Dukan haskokin
sammai za su zama duhu a kanka; zan kawo duhu a
kan ƙasarka, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 9 Zan dami
zukatan mutane masu yawa sa’ad da na kawo maka
hallaka a cikin al’ummai, a cikin ƙasashen da ba ka
taɓa sani ba. 10 Zan sa mutane da yawa su giggice
saboda abin da ya same ka, sarakunansu kuma za su
yi rawar jiki saboda kai sa’ad da na kaɗa takobina a
gabansu. A ranar fāɗuwarka kowannensu zai yi rawar
jiki a kowane lokaci saboda ransa. 11 “‘Gama ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, “‘Takobin sarkin
Babilon zai auko maka. 12 Zan sa jama’arka su mutu
ta wurin takuban ƙarfafan mutane, masu bantsoro na
dukan al’ummai. Za su lalatar da girman kan Masar,
su kuma tumɓuke dukan jama’arta. 13 Zan hallaka
dukan dabbobinta da suke kusa da ruwaye masu yawa
ƙafar mutum ba zai ƙara damunsa ko kofaton dabba
ya gurɓata shi. 14 Sa’an nan zan sa ruwanta su kwanta
in sa rafuffukanta su gudu kamar mai, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka. 15 Sa’ad da na mai da Masar kufai na
kuma raba ƙasar da abin da take cike da shi, sa’ad
da na bugi dukan waɗanda suke cikinta, a sa’an nan
ne za su san cewa ni ne Ubangiji.’ 16 “Wannan ne
makokin da za a yi mata.’Yan matan al’ummai za
su rera shi; gama Masar da dukan jama’arta za su
rera shi, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.” 17 A shekara
ta goma sha biyu, a rana ta goma sha biyar ga wata,

maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 18 “Ɗan mutum, yi
kuka saboda jama’ar Masar ka kuma tura ta da’yan
matan manyan al’ummai zuwa ƙarƙashin ƙasa, tare
da waɗanda suka gangara zuwa rami. 19 Ka ce, ‘Kin
fi sauran tagomashi ne? Ki gangara, ki kwanta cikin
marasa kaciya.’ 20 Za su fāɗi cikin waɗanda aka kashe
da takobi. Takobin da an zāre; bari a ja ta a tafi tare
da dukan jama’arta. 21 Daga cikin kabari manyan
shugabanni za su yi maganar Masar da abokanta su
ce, ‘Sun gangara sun kuma kwanta da marasa kaciya,
tare da waɗanda aka kashe da takobi.’ (Sheol h7585) 22
“Assuriya tana can tare da dukan sojojinta; an kewaye
ta da kaburburan dukan waɗanda aka kashe, dukan
waɗanda suka mutu ta wurin takobi. 23 Kaburburansu
suna cikin zurfafan rami kuma sojojinta suna kwance
kewaye da kabarinta. Dukan waɗanda suka haddasa
tsoro a ƙasar masu rai sun mutu, an kashe su da
takobi. 24 “Elam tana can, tare da dukan jama’arta
kewaye da kabarinta. Dukansu sun mutu, an kashe
su da takobi. Dukan waɗanda suka haddasa tsoro a
ƙasar masu rai sun gangara wurin marasa kaciya a
duniyar da take ƙarƙashi. Suna shan kunya tare da
waɗanda suka gangara zuwa rami. 25 An yi mata gado
a cikin matattu, tare da dukan jama’arta kewaye da
kabarinta. Dukansu marasa kaciya ne, da aka kashe da
takobi. Domin tsoronsu ya bazu cikin ƙasar masu rai,
suna shan kunya tare da waɗanda suka gangara zuwa
rami; an kwantar da su tare da waɗanda aka kashe. 26
“Meshek da Tubal suna can, tare da dukan jama’arsu
kewaye da kaburburansu. Dukansu marasa kaciya ne,
da aka kashe da takobi domin sun haddasa tsoronsu
a ƙasar masu rai. 27 Ba sun kwanta tare da sauran
jarumawa marasa kaciyan da aka kashe, waɗanda suka
gangara kabari tare da makaman yaƙinsu, waɗanda
aka yi musu matashin kai da takubansu ba? Hukuncin
zunubansu yana a bisa ƙasusuwansu, ko da yake
tsoron waɗannan jarumawa ya manne cikin ƙasar
masu rai. (Sheol h7585) 28 “Kai kuma, ya Fir’auna, za a
kakkarye ka za ka kuma kwanta a cikin marasa kaciya,
tare da waɗanda aka kashe da takobi. 29 “Edom tana
can, sarakunanta da dukan yerimanta; duk da ikonsu,
sun kwanta tare da waɗanda aka kashe da takobi.
Suna kwance tare da marasa kaciya, tare da waɗanda
suka gangara zuwa rami. 30 “Dukan yerima arewa
da dukan Sidoniyawa suna can; sun gangara tare da
waɗanda aka kashe cikin kunya duk da tsoron da
suka haddasa ta wurin ikonsu. Sun kwanta tare da
marasa kaciya tare da waɗanda aka kashe da takobi
suna kuma shan kunya tare da waɗanda suka gangara
zuwa rami. 31 “Fir’auna, shi da dukan sojojinsa, za su
gan su zai kuma ta’azantu domin dukan jama’arsa
da aka kashe da takobi, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
32 Ko da yake na sa ta haddasa tsoro a ƙasar masu
rai, Fir’auna da dukan jama’arsa za su kwanta a cikin
marasa kaciya, tare da waɗanda aka kashe da takobi,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka.”

33 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, yi magana da mutanen ƙasarka ka
faɗa musu cewa, ‘Sa’ad da na kawo takobi a kan
ƙasar, mutanen ƙasar kuwa suka zaɓi ɗaya daga cikin
mutanensu suka mai da shi mai tsaro, 3 ya kuma ga
takobi yana zuwa a kan ƙasar ya kuwa busa ƙaho don
yă faɗakar da mutane, 4 in wani ya ji busar amma bai
kula ba, takobin zai zo ya ɗauki ransa, jininsa kuwa
zai zauna a kansa. 5 Da yake ya ji ƙarar busar amma
bai kula ba, jininsa zai zauna a kansa. Da a ce ya kula,
da ya ceci kansa. 6 Amma a ce mai tsaron ya ga takobi
yana zuwa bai kuwa busa ƙaho don yă faɗakar da
mutane ba sai takobi ya zo ya ɗauki ran waninsu, za a
kawar da wannan mutum saboda zunubinsa, amma
zan nemi hakkin jinin mutumin a kan mai tsaron.’
7 “Ɗan mutum, na mai da kai mai tsaro bisa gidan
Isra’ila; saboda haka ka ji abin da zan faɗa ka kuma
gargaɗe su. 8 Sa’ad da na ce wa mugu, ‘Ya mugun
mutum, tabbatacce za ka mutu,’ kai kuma ba ka yi
magana don ka juyar da shi daga hanyoyinsa ba,
wannan mugun mutum zai mutu domin zunubinsa,
zan kuma nemi hakkin jininsa a kanka. 9 Amma in
ka faɗakar da mugun mutumin don yă juye daga
hanyoyinsa bai kuwa yi haka ba, zai mutu saboda
zunubinsa, amma kai za ka kuɓutar da kanka. 10 “Ɗan
mutum, faɗa wa gidan Isra’ila, ‘Ga abin da kuke cewa,
“Laifofinmu da zunubanmu suna nawaita mana, muna
kuma lalacewa saboda su. Ta ƙaƙa za mu rayu?”’ 11
Ka faɗa musu, ‘Muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka, ba na jin daɗin mutuwar mugu, amma a
maimako haka ya fi su juye daga hanyoyinsu su rayu.
Ku juye! Ku juye daga mugayen hanyoyinku! Don me
za ku mutu, ya gidan Isra’ila?’ 12 “Saboda haka, ɗan
mutum, ka faɗa wa mutanen ƙasarka, ‘Adalcin adali
ba zai cece shi sa’ad da ya ƙi yin biyayya ba, kuma
muguntar mugu ba za tă sa ya fāɗi sa’ad da ya juya
daga gare ta ba. Adali, in ya yi zunubi, ba za a bari
yă rayu saboda adalcinsa na dā ba.’ 13 In na faɗa wa

adali cewa tabbatacce zai rayu, amma sai ya dogara
ga adalcinsa ya kuma aikata mugunta, babu ayyukan
adalcinsa da za a tuna; zai mutu saboda muguntar da
ya aikata. 14 Kuma in na ce wa mugu, 'Tabbatacce
za ka mutu,' amma sai ya juye daga zunubinsa ya
kuma yi abin da yake gaskiya da kuma daidai, 15 in
ya mayar da jingina, ya mayar da abin da ya sata,
ya kiyaye ƙa'idodin da suke ba da rai, ya daina yin
mugunta, tabbatacce zai rayu; ba zai mutu ba. 16 Babu
wani zunubin da ya aikata da za a tuna da shi. Ya
yi abin da yake gaskiya da kuma daidai; tabbatacce
zai rayu. 17 "Duk da haka mutanen ƙasarka sun ce,
'Hanyar Ubangiji ba daidai ba ce.' Alhali kuwa tasu
ce ba daidai ba. 18 In adali ya juye daga adalcinsa
ya yi mugunta, zai mutu saboda haka. 19 Kuma in
mugu ya juye daga muguntarsa ya aikata abin da yake
gaskiya da kuma daidai, zai rayu ta yin haka. 20 Duk
da haka, ya gidan Isra'ila kun ce, 'Hanyar Ubangiji ba
daidai ba ce.' Amma zan hukunta kowane ɗayanku
gwargwadon ayyukansa." 21 A shekara ta goma sha
biyu ta zaman bautanmu, a wata na goma a rana ta
biyar, wani mutumin da ya gudu daga Urushalima ya
zo wurina ya ce, "Birnin ya fāɗi!" 22 To a yamman da
ya wuce kafin mutumin ya iso, hannun Ubangiji yana
a kaina, ya kuma buɗe bakina kafin mutumin ya iso
wurina da safe. Sai bakina ya buɗu ban kuma yi shiru
ba. 23 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 24 "Ɗan
mutum, mutanen da suke zama a waɗannan kufai
a ƙasar Isra'ila suna cewa, 'Ibrahim mutum ɗaya ne
kaɗai, duk da haka Ibrahim ya mallaki ƙasar. Amma
mu da muke da yawa; lalle an ba mu ƙasar ta zama
mallakarmu.' 25 Saboda haka ka faɗa musu, 'Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa da yake kun ci nama
da jini a cikinsa kuka kuma bauta wa gumakanku
kuka zub da jini, kuna gani za ku mallaki ƙasar? 26
Kun dogara ga takobinku, kuka aikata abubuwan
banƙyama, kowannenku kuma ya ƙazantar da matar
maƙwabcinsa. Kuna gani za ku mallaki ƙasar?' 27 "Ka
faɗa musu wannan, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa muddin ina raye, waɗanda aka rage a kufai
za su fāɗi ga takobi, waɗanda suke bayan gari kuwa
namun jeji za su cinye su, waɗanda suke a mafaka
da kogwannin duwatsu annoba za tǎ kashe su. 28
Zan mai da ƙasar kango, kuma fariyar ƙarfinta zai
ƙare, duwatsun Isra'ila za su zama kufai don kada
wani ya ratsa su. 29 Sa'an nan za su san cewa ni
ne Ubangiji, sa'ad da na mai da ƙasar kango saboda
dukan abubuwan banƙyamar da suka yi.' 30 "Game da
kai kuma, ɗan mutum, mutanen ƙasarka suna magana
da juna game da kai a katanga da kuma ƙofofin gidaje,
suna ce wa juna, 'Ku zo mu tafi mu ji maganar da ta zo
daga wurin Ubangiji.' 31 Mutanena sukan zo wurinka,
yadda suka saba su zauna a gabanka don su saurari
maganarka, amma ba sa aiki da abin da suka ji. Da
bakunansu suna nuna ƙauna, amma zukatansu cike da
haɗama suke don ƙazamar riba. 32 Tabbatacce, gare
su ba ka fi mai waƙar ƙauna da murya mai daɗi kana
kuma yin kiɗa sosai ba, gama sukan ji maganarka
amma ba sa amfani da ita. 33 "Sa'ad da dukan wannan
ya cika kuma zai cika ɗin, sa'an nan za su sani akwai
annabi a tsakiyarsu."

34 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan
mutum, ka yi annabci a kan makiyayan Isra'ila;
ka yi annabci ka ce musu, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa kaiton makiyayan Isra'ila
waɗanda suke kula da kansu ne kawai! Ashe, bai
kamata makiyaya ne su lura da tumaki ba? 3 Kuna cin
kitsensu, kuna yi wa kanku tufafi da gashinsu, kukan
yanka turkakkun, amma ba ku yi kiwon tumakin ba. 4
Ba ku ƙarfafa marasa ƙarfi ba, ko ku warkar da marasa
lafiya ko ku ɗaura waɗanda suka ji rauni. Ba ku dawo
da waɗanda suka yi makuwa ko ku nemi waɗanda
suka ɓace ba. Amma sai kuka mallake su ƙarfi da yaji.
5 Saboda haka suka warwatse domin babu makiyayi,
kuma da suka warwatsu sai suka zama abincin namun
jeji. 6 Tumakina suna ta yawo a kan dukan duwatsu
da kuma kowane tudu. Sun watsu a dukan duniya,
kuma ba wanda ya neme su. 7 "'Saboda haka, ku
makiyaya, ku ji maganar Ubangiji, 8 Muddin ina raye,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka, domin tumaki sun rasa
makiyayi ta haka aka washe su suka kuma zama
abincin dukan namun jeji, kuma domin makiyayana
ba su nemi tumakina ba amma suka kula da kansu a
maimakon tumakina, 9 saboda haka, ya ku makiyaya,
ku ji maganar Ubangiji, 10 Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa ina gāba da makiyaya kuma zan
nemi hakkin tumakina daga gare su. Zan hana su
yin kiwon tumakin don kada makiyayan su ƙara yin
kiwon kansu. Zan ƙwace tumakina daga bakunansu,
ba kuwa za su ƙara zama abincinsu. 11 "'Gama ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ni kaina
zan nemi tumakina. 12 Kamar yadda makiyayi yakan
lura da tumakinsa da suka watse sa'ad da yake tare
da su, haka zan lura da tumakina. Zan cece su daga

dukan wuraren da aka watsar da su a ranar gizagizai
da baƙin duhu. 13 Zan dawo da su daga al'ummai
in kuma tattara su daga ƙasashe, zan kuma kawo
su cikin ƙasarsu. Zan yi kiwonsu a kan duwatsun
Isra'ila, a maɓulɓulai da kuma cikin wuraren zamansu
a ƙasar. 14 Zan kula da su a wurin kiwo mai kyau,
kuma ƙwanƙolin duwatsun Isra'ila ne zai zama wurin
kiwonsu. Za su kwanta a wurin kiwo mai kyau, a can
kuma za su yi kiwo a wurin kiwo mai kyau a kan
duwatsun Isra'ila. 15 Ni kaina zan lura da tumakina in
kuma sa su kwanta, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 16
Zan nemi ɓatattuna in kuma dawo da waɗanda suka
yi makuwa. Zan ɗaura raunin waɗanda suka ji ciwo in
kuma ƙarfafa marasa ƙarfi, amma zan hallaka ƙarfafa
da kuma masu ƙiba. Zan yi kiwo tumaki da adalci.
17 "'Game da ku, tumakina, ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa zan hukunta tsakanin tunkiya da
tunkiya, da tsakanin raguna da awaki. 18 Bai isa ba a ce
kun yi kiwo a wuri mai kyau? Sai kun tattake sauran
wurin kiwonku da ƙafafunku tukuna? Bai isa ba a
ce kun sha ruwa mai tsabta? Sai kun kuma gurɓata
sauran da ƙafafunku? 19 Dole ne tumakina su ci abin
da kuka tattake su kuma sha abin da kuka gurɓata
da ƙafafunku? 20 "'Saboda haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka ya ce musu, duba, ni kaina zan hukunta
tsakanin turkakkun tumaki da ramammun tumaki. 21
Domin kun tunkuɗe marasa ƙarfi da kafaɗunku, kun
kuma tunkuye su da ƙahoninku sai da suka gudu, 22
zan cece tumakina ba za su ƙara zama ganima ba. Zan
hukunta tsakanin tunkiya da tunkiya. 23 Zan sa musu
makiyaya guda, bawana Dawuda, zai kuwa lura da
su; zai kula da su ya kuma zama makiyayinsu. 24 Ni
Ubangiji zan zama Allahnsu, bawana kuma Dawuda zai
zama yerima a cikinsu. Ni Ubangiji na faɗa. 25 "'Zan
yi alkawarin salama da su in kuma kawar wa ƙasar da
namun jeji domin su zauna a hamada su kuma kwana
a kurmi lafiya lau. 26 Zan albarkace su in kuma sa
tuduna kewaye da su. Zan zubo yayyafi a lokacinsa; za
a kasance da yayyafin albarka. 27 Itatuwan gona za
su ba da'ya'yansu, ƙasa kuma za tă ba da amfaninta;
mutane za su zauna lafiya a ƙasarsu. Za su san cewa
ni ne Ubangiji, sa'ad da na karya karkiyarsu, na cece
su daga hannun waɗanda suka bautar da su. 28 Ba za
su ƙara zama ganimar al'ummai ba, ba kuwa namun
jeji za su cinye su ba. Za su zauna lafiya, kuma babu
wani da zai sa su ji tsoro. 29 Zan tanada musu ƙasar da
aka sani don hatsinta, ba za su kuma ƙara zama abin
da yunwa za tă fara musu a ƙasa ba ko su sha zargin
sauran al'ummai. 30 Sa'an nan za su san cewa ni,
Ubangiji Allahnsu, ina tare da su kuma cewa su, gidan
Isra'ila, mutanena ne, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 31
Ku tumakina, tumakin wurin kiwona, mutanena ne,
ni kuwa Allahnku ne, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'"

35 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan
mutum, ka fuskanci Dutsen Seyir; ka yi annabci
a kansa 3 ka ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa ina gāba da kai, Dutsen Seyir, zan kuma
miƙa hannuna gāba da kai in mai da kai kango. 4 Zan
mai da garuruwanka kufai za ka kuma zama kango.
Sa'an nan za ka san cewa ni ne Ubangiji. 5 "'Domin ka
riƙe ƙiyayya ta tun dā, ka kuma ba da mutanen Isra'ila
domin a kashe su da takobi a lokacin masifarsu,
lokacin da adadin horonsu ya cika, 6 saboda haka
muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, zan sa a
zub da jininka zan kuwa fafare ka. Da yake ba ka ƙi
zub da jini ba, zub da jini zai fafare ka. 7 Zan mai da
Dutsen Seyir kango in kuma yanke dukan waɗanda
suke shiga da fita a cikinka. 8 Zan cika duwatsunka da
matattu; waɗanda aka kashe da takobi za su fāɗi a
kan tuddanka, da cikin kwarurukanka, da cikin dukan
kwazazzabanka. 9 Zan mai da kai kango har abada; ba
za a zauna a cikin garuruwanka ba. Sa'an nan za ka san
cewa ni ne Ubangiji. 10 "'Domin kun ce, "Waɗannan
al'ummai biyu da ƙasashe za su zama namu za mu
kuma mallake su," ko da yake Ni Ubangiji ina a can,
11 saboda haka muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka, zan sāka maka gwargwadon fushi da kuma
kishin da ka nuna a ƙiyayyarsu da ka yi zan kuma
sanar da kaina a cikinsu sa'ad da na hukunta ka.
12 Sa'an nan za ka san cewa Ni Ubangiji na ji duk
abubuwan banzan da ka faɗa a kan duwatsun Isra'ila.
Ka ce, "An mai da su kango an kuma ba mu su mu
cinye." 13 Ka yi fariya a kaina, ka kuma yi magana
a kaina ba gaggautawa, na ji shi sarai. 14 Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa yayinda dukan
duniya take farin ciki, zan mai da kai kango. 15 Domin
ka yi farin ciki sa'ad da gādon gidan Isra'ila ya zama
kufai, haka zan yi da kai, ya Dutsen Seyir, kai da dukan
Edom. Sa'an nan za ka san cewa ni ne Ubangiji.'"

36 "Ɗan mutum, ka yi annabci wa duwatsun Isra'ila
ka ce, 'Ya duwatsun Isra'ila, ku ji maganar
Ubangiji. 2 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
abokin gāba yana magana game da ku cewa, "Yauwa!

Tsofaffin tuddai sun zama mallakarmu yanzu.”’ 3
Saboda haka ka yi annabci ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa domin sun lalace ku suka
kuma maishe ku kufai marar amfani a kowane gefe
saboda ku zama mallakar sauran al’ummai da kuma
abin magana da tsegumi ga mutane, 4 saboda haka,
ya duwatsun Isra’ila, ku ji maganar Ubangiji Mai Iko
Duka, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana faɗa wa
duwatsu da tuddai, wa kwazazzabai da kwaruruka, wa
kufai da garuruwan da suka zama kango waɗanda
aka washe aka wulaƙanta suka zama ganimar sauran
al’ummai da suke kewaye da ku, 5 ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa cikin kishina mai ƙuna na yi
magana gāba da sauran al’ummai, da kuma gāba da
Edom, gama da farin ciki da reni a zukatansu suka mai
da ƙasata mallakarsu don su washe wuraren kiwonta.’
6 Saboda haka ka yi annabci game da ƙasar Isra’ila ka
kuma ce wa duwatsu da tuddai, wa kwazazzabai da
kwaruruka, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa ga shi, na yi magana da kishina da hasalata
saboda sun sha zargi wurin al’ummai. 7 Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa na ɗaga hannuna
sama na rantse cewa al’ummai da suke kewaye da ku
za su sha ba’a. 8 “‘Amma ku, ya duwatsun Isra’ila, za ku
miƙa rassanku ku ba da amfani ga mutanena Isra’ila,
gama ba da daɗewa ba za su komo gida. 9 Na damu da
ku kuma zan dube ku da tausayi; za ku nome ku kuma
shuka, 10 zan kuma riɓaɓɓanya mutane a kanku,
dukan gidan Isra’ila ke nan. Za a zauna a birane a
kuma sāke gina rusassun wurare. 11 Zan sa mutane da
dabbobi su yi yawa a kanku, za su kuma ba da’ya’ya su
kuma yi yawa. Zan zaunar da mutane a kanku kamar
dā zan kuma sa ku wadaita fiye da dā. Sa’an nan za ku
san cewa ni ne Ubangiji. 12 Zan sa mutanena Isra’ila
su yi tafiya a kanku. Za su mallake ku, za ku kuma
zama gādonsu; ba za ku ƙara sa su rasa’ya’yansu ba. 13
“‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin
mutane suna magana game da ku cewa, “Kun cinye
mutane kuka kuma sa al’ummarku ta rasa’ya’yanta,”
14 saboda haka ba za ku ƙara cinye mutane ko ku sa
al’ummarku ta rasa’ya’ya ba, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 15 Ba zan ƙara bari ku ji maganar banza ta
al’ummai ba, ba kuwa za ku ƙara shan ba’ar mutane
ko in sa al’ummarku ta fāɗi ba, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka.’” 16 Maganar Ubangiji ta sāke zuwa mini cewa,
17 “Ɗan mutum, sa’ad da mutanen Isra’ila suke zama a
ƙasarsu, sun ƙazantar da ita ta wurin halinsu da kuma
ayyukansu. Halinsu ya yi kamar rashin tsarkin mace a
lokacin al’adarta a gabana. 18 Saboda haka na husata
da su domin sun yi kisankai a ƙasar kuma domin sun
ƙazantar da ita da gumakansu. 19 Na warwatsa su cikin
al’ummai, suka kuwa warwatsu cikin dukan ƙasashe;
na hukunta su gwargwadon halinsu da ayyukansu. 20
Kuma ko’ina da suka tafi a cikin al’ummai sun ɓata
sunana mai tsarki, gama an yi magana a kansu cewa,
‘Waɗannan mutanen Ubangiji ne, duk da haka dole su
bar ƙasarsa.’ 21 Na damu saboda sunana mai tsarki,
wanda gidan Isra’ila ya ɓata a cikin al’ummai inda
suka tafi. 22 “Saboda haka ka faɗa musu cewa, ‘Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ba dominku ba
ne, ya gidan Isra’ila da nake yin waɗannan abubuwa,
amma saboda sunana ne mai tsarki, wanda kuka ɓata
a cikin al’ummai inda kuka tafi. 23 Zan nuna tsarkin
girman sunana, wanda aka ɓata a cikin al’umma,
sunana da kuka ɓata a cikinsu. Sa’an nan al’ummai
za su san cewa ni ne Ubangiji, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka, sa’ad da na nuna kaina mai tsarki ta wurinku a
idanunsu. 24 “‘Gama zan fitar da ku daga al’ummai;
zan tattara ku daga dukan ƙasashe in komo da ku
zuwa ƙasarku. 25 Zan yayyafa muku ruwa mai tsabta,
zan kuwa tsarkake ku daga dukan ƙazantarku daga
kuma dukan gumakanku. 26 Zan ba ku sabuwa zuciya
in kuma sa sabon ruhu a cikinku; zan fid da zuciyar
dutse in kuma ba ku zuciyar nama. 27 Zan kuma sa
Ruhuna a cikinku in kuma motsa ku ku bi ƙa’idodina
ku kuma kiyaye dokokina. 28 Za ku zauna a ƙasar
da na ba wa kakanninku; za ku zama mutanena, ni
kuwa zan zama Allahnku. 29 Zan cece ku daga dukan
rashin tsabtarku. Zan sa hatsi ya yi yalwa ba zan
kawo yunwa a kanku ba. 30 Zan ƙara’ya’yan itatuwa
da amfanin gona, saboda kada ku ƙara shan kunya
a cikin al’ummai saboda yunwa. 31 Sa’an nan za ku
tuna mugayen hanyoyinku da mugayen ayyukanku,
za ku kuwa ji ƙyamar kanku saboda zunubanku da
kuma ayyukanku na banƙyama. 32 Ina so ku san cewa
ba na yi wannan saboda ku, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. Ku ji kunya ku kuma giggita saboda halinku,
ya gidan Isra’ila! 33 “‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa a ranar da na tsarkake ku daga dukan
zunubanku, zan sāke zaunar da ku a garuruwanku,
a kuma sāke gina kufai. 34 Ƙasar da take kango a
dā za ku nome ta a maimakon zama kango a idon
dukan masu ratsawa a cikinta. 35 Za su ce, “Wannan
ƙasar da take kango a dā ta zama kamar lambu Eden;

biranen da dā suke kufai, kango da kuma aka lalata,
yanzu suna da katanga ana kuma zama a ciki.” 36
Sa’an nan al’ummai kewaye da ku da suka rage za
su san cewa Ni Ubangiji na sāke gina abin da aka
lalace na kuma sāke shuka abin da yake kango. Ni
Ubangiji na faɗa, kuma zan aikata.’ 37 “Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa har yanzu zan ji
roƙon gidan Isra’ila in kuma yi musu wannan. Zan sa
mutanensu su yi yawa kamar tumaki, 38 yawansu ya
yi kamar garken tumaki don hadaya a Urushalima a
ƙayyadaddun lokuta bukukkuwarta. Haka biranen da
suke kufai za su cika da ɗumbun mutane. Sa’an nan
za su san cewa ni ne Ubangiji.”

37 Hannun Ubangiji yana a kaina, ya kuma fitar da
ni ta wurin Ruhun Ubangiji ya sa ni a tsakiyar
kwarin; yana cike da ƙasusuwa. 2 Ya sa na kai na komo
a ciki, na kuma ga ƙasusuwa masu girma da yawa
a ƙasar kwarin, ƙasusuwan da suka bushe ƙwarai.
3 Sai ya tambaye ni cewa, “Ɗan mutum, waɗannan
ƙasusuwa za su iya rayu?” Ni kuwa na ce, “Ya Ubangiji
Mai Iko Duka, kai kaɗai ka sani.” 4 Sai ya ce mini,
“Ka yi wa waɗannan ƙasusuwa annabci ka ce musu,
‘Busassun ƙasusuwa, ku ji maganar Ubangiji! 5 Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce wa waɗannan
ƙasusuwa. Zan sa numfashi ya shiga muku, za ku
kuwa rayu. 6 Zan harhaɗa muku jijiyoyi in sa muku
tsoka in kuma rufe ku da fata; zan sa numfashi a
cikinku, za ku kuwa rayu. Sa’an nan za ku san cewa ni
ne Ubangiji.’” 7 Saboda haka sai na yi annabci yadda
aka umarce ni. Da nake annabcin, sai aka ji motsi,
ƙarar girgiza, sai ƙasusuwan suka harhaɗu, ƙashi ya
haɗu da ƙashi. 8 Na duba, sai ga jijiyoyi da nama
suka bayyana a kansu fata kuma ta rufe su, amma ba
numfashi a cikinsu. 9 Sa’an nan ya ce mini, “Ka yi
annabci wa numfashi; ka yi annabci, ɗan mutum, ka
ce masa, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ka fito daga kusurwoyi huɗu, ya numfashi, ka kuma
numfasa cikin waɗannan matattu, don su rayu.’” 10
Saboda haka na yi annabci yadda aka umarce ni, sai
numfashi ya shiga musu; suka rayu suka kuma miƙe
tsaye a ƙafafunsu babbar runduna ce ƙwarai. 11 Sa’an
nan ya ce mini, “Ɗan mutum, waɗannan ƙasusuwa su
ne dukan gidan Isra’ila. Suna cewa, ‘Ƙasusuwanmu
sun bushe, sa zuciyarmu duk ya tafi; an share mu ƙaf.’
12 Saboda haka yi annabci ka ce musu, ‘Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ya mutanena, zan
buɗe kaburburanku in fitar da ku daga cikinsu; zan
mai da ku ƙasar Isra’ila. 13 Sa’an nan ku, mutanena,
za ku san cewa ni ne Ubangiji, sa’ad da na buɗe
kaburburanku na fitar da ku daga cikinsu. 14 Zan sa
Ruhuna a cikinku za ku kuwa rayu, zan kuma zaunar
da ku a ƙasarku. Sa’an nan za ku san cewa Ni Ubangiji
na faɗa, zan kuma aikata, in ji Ubangiji.’” 15 Maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 16 “Ɗan mutum, ka ɗauki
sanda ka rubuta a kansa, ‘Na Yahuda da Isra’ilawan da
suke tare da shi.’ Sa’an nan ka ɗauki wani sanda, ka
rubuta a kansa, ‘Sandan Efraim, na Yusuf da dukan
gidan Isra’ilan da suke tare da shi.’ 17 Ka haɗa su su
zama sanda guda saboda su kasance ɗaya a hannunka.
18 “In mutanen ƙasarka suka tambaye ka cewa, ‘Ba za
ka faɗa mana abin da kake nufi da wannan ba?’ 19
Ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, Zan ɗauki sandan Yusuf, wanda yake a hannun
Efraim, da na kabilan Isra’ilawan da suke tare da shi,
in haɗa shi da sandan Yahuda, in mai da su sanda
guda, za su kuwa zama ɗaya a hannuna.’ 20 Ka riƙe
sandunan da ka yi rubutun a gabansu 21 ka ce musu,
‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan
fitar da Isra’ilawa daga al’ummai inda suka tafi. Zan
tattara su daga dukan kewaye in komo da su ƙasarsu.
22 Zan mai da su al’umma ɗaya a cikin ƙasar, a kan
duwatsun Isra’ila. Za a kasance da sarki guda a kan
dukansu ba za su ƙara zama al’ummai biyu ko su rabu
su zama masarautai biyu ba. 23 Ba za su ƙara ƙazantar
da kansu da gumaka da mugayen siffofi ko kuma da
wani daga laifofinsu ba, gama zan cece su daga dukan
zunubinsu na ridda, zan kuma tsarkake su. Za su zama
mutanena, ni kuma zan zama Allahnsu. 24 “‘Bawana
Dawuda zai zama sarki a kansu, dukansu kuwa za
su kasance da makiyayi guda. Za su bi dokokina su
kuma kiyaye ƙa’idodina. 25 Za su zauna a ƙasar da
na ba wa bawana Yaƙub, ƙasar da kakanninsu suka
zauna. Su da’ya’yansu da’ya’ya’ya’yansu za su zauna
a can har abada, kuma Dawuda bawana zai zama
sarkinsu har abada. 26 Zan yi alkawarin salama da su;
zai zama madawwamin alkawari. Zan kafa su in ƙara
yawansu, zan kuma sa wuri mai tsarkina a cikinsu
har abada. 27 Mazaunina zai kasance da su; zan kuwa
zama Allahnsu, za su kuma zama mutanena. 28 Sa’an
nan al’ummai za su san cewa Ni Ubangiji na mai da
Isra’ila mai tsarki, sa’ad da wuri mai tsarkina yana a
cikinsu har abada.’”

38 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan
mutum, ka fuskanci Gog, na ƙasar Magog, babban

sarkin Meshek da Tubal; ka yi annabci a kansa 3 ka ce,
‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gāba
da kai, ya Gog, babban sarkin Meshek da Tubal. 4 Zan
juyar da kai, in sa ƙugiyoyi a muƙamuƙanka in fitar
da kai tare da dukan sojojinka, dawakanka, mahayan
dawakanka saye da makamai, da kuma jama’a mai
girma masu riƙe da garkuwoyi manya da ƙanana,
dukansu da takuba a zāre. 5 Farisa, Kush da Fut za su
kasance tare da su, duka riƙe da garkuwoyi da hulunan
kwano, 6 haka ma Gomer da dukan sojojinsa, da Bet
Togarma daga can arewa tare da dukan sojojinsa,
al’ummai masu yawa tare da kai. 7 “‘Ka shirya; ka
kintsa, kai da dukan jama’arka da suka taru kewaye
da kai, ka kuma zama mai ba su umarni. 8 Bayan
kwanaki masu yawa za a kira ka. A shekaru masu zuwa
za ka kai hari a ƙasar da ta farfaɗo daga yaƙi, wadda
aka tattara mutanenta daga al’ummai masu yawa
zuwa duwatsun Isra’ila, dā kango ne sosai. An fitar da
su daga al’ummai, yanzu kuwa dukansu suna zama
lafiya. 9 Kai da dukan sojojinka da kuma al’ummai
masu yawa da suke tare da kai za ku haura, kuna cin
gaba kamar hadari; za ku zama kamar girgijen da yake
rufewa ƙasa. 10 “‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa a ranar, tunani zai shiga cikin zuciyarka za
ka kuma ƙirƙiro muguwar dabara. 11 Za ka ce, “Zan
kai hari wa ƙasar da ƙauyukanta ba su da katanga;
zan fāɗa wa mutanen da suke zamansu kurum cikin
salama, dukansu suna zama babu katanga babu ƙofofi
ko ƙyamare. 12 Zan washe in kwashe ganima in
kuma juye hannuna gāba da kufai da aka sāke zaunar
da mutanen da aka tattara daga al’ummai, masu
yawan shanu da kayayyaki, masu zama a tsakiyar
ƙasa.” 13 Sheba da Dedan da’yan kasuwar Tarshish da
dukan ƙauyukanta za su ce maka, “Ka zo ka kwashe
ganima ne? Ka tattara jama’arka don ka yi waso, ka
kuma kwashe azurfa da zinariya, ka kwashe shanu
da kayayyaki ka kuma ƙwace ganima mai yawa?”’ 14
“Saboda haka ɗan mutum, ka yi annabci ka ce wa Gog,
‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a ranar,
sa’ad da mutanena Isra’ila suna zaman lafiya, ba za ka
sani ba? 15 Za ka zo daga wurinka a can arewa, kai da
al’ummai masu yawa tare da kai, dukansu suna hawan
dawakai, jama’a mai yawa, babbar runduna. 16 Za ka
ci gaba a kan mutanena Isra’ila kamar yadda girgijen
yakan rufe ƙasa. A kwanaki masu zuwa, ya Gog, zan
kawo ka, ka yi yaƙi da ƙasata, domin al’ummai su san
ni sa’ad da na nuna kaina mai tsarki ta wurinka a
gabansu. 17 “‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa ba kai ba ne na yi magana da kai a kwanakin dā
ta wurin bayina annabawan Isra’ila? A lokacin sun yi
annabci shekaru masu yawa cewa zan kawo ka, ka
yaƙe su. 18 Ga abin da zai faru a ranar. Sa’ad da Gog
ya fāɗa wa ƙasar Isra’ila, fushina mai zafi zai ƙuna, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka. 19 Cikin kishina da hasalata
mai zafi zan furta cewa a wannan lokaci za a yi babbar
girgizar ƙasa a ƙasar Isra’ila. 20 Kifin teku, tsuntsayen
sarari, namun jeji, kowace halitta mai rarrafe da kuma
dukan mutane a duniya za su yi rawar jiki a gabana.
Za a tumɓuke duwatsu, a ragargaza tsaunuka, kuma
kowane bango zai fāɗi ƙasa. 21 Zan kira takobi a kan
Gog a dukan duwatsuna, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
Kowane takobin mutum zai yi gāba da ɗan’uwansa. 22
Zan yi hukunci a kansa da annoba da kuma zub da
jini; zan yi ruwa mai yawa da ƙanƙara da kibiritu mai
cin wuta a kansa da a kan sojojinsa da kuma a kan
al’ummai masu yawa da suke tare da shi. 23 Ta haka
zan nuna girmana da kuma tsarkina, zan sanar da
kaina a gaban al’ummai masu yawa. Sa’an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji.’

39 “Ɗan mutum, ka yi annabci a kan Gog ka ce,
‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina
gāba da kai, ya Gog, babban sarkin Meshek da Tubal.
2 Zan juya ka in kuma ja ka. Zan kawo ka daga can
arewa in aike ka don ka fāɗa wa duwatsun Isra’ila. 3
Sa’an nan zan karya bakan da take a hannun hagunka,
in sa kibiyoyin da suke a hannun damanka su fāɗi. 4 A
kan duwatsun Isra’ila za ka fāɗi, kai da sojojinka da
kuma al’ummai da suke tare da kai. Zan bayar da kai
ka zama abinci ga tsuntsaye da namun jeji masu cin
nama. 5 Za ka mutu a fili, gama haka ni na faɗa, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka. 6 Zan aika da wuta a kan
Magog da kuma a kan waɗanda suke zama lafiya a
bakin teku, za su kuwa san cewa ni ne Ubangiji. 7
“‘Zan sanar da sunana mai tsarki a cikin mutanena
Isra’ila. Ba zan ƙara bari a ɓata sunana mai tsarki ba,
kuma al’ummai za su san cewa Ni Ubangiji Mai Tsarki
ne a cikin Isra’ila. 8 Yana zuwa! Tabbatacce zai faru,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Ranar da na yi magana ke
nan. 9 “‘Sa’an nan waɗanda suke zama a garuruwan
Isra’ila za su fita su tattara makamai su hura wuta da
su su kuma ƙone su, manya da ƙanana garkuwoyi,
bakkuna da kibiyoyi, kulake da māsu. Shekara bakwai
za su yi amfani da su don hura wuta. 10 Ba za su yi
wahalar zuwa jeji don neman itacen hura wuta ba,

domin za su yi amfani da makamai don hura wuta.
Za su kuma washe waɗanda suka washe su ganima,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 11 "'A ranar zan yi wa
Gog makabarta a cikin Isra'ila, a kwarin waɗanda
suke tafiya wajen gabashin Teku. Za tă tare hanyar
matafiya, domin za a binne Gog da dukan mutanensa
a can. Ta haka za a kira wurin Kwarin Haman Gog. 12
"'Watanni bakwai gidan Isra'ila zai yi ta binne su don
a tsarkake ƙasar. 13 Dukan mutanen ƙasar za su binne
su, kuma ranar da za a ɗaukaka ni za tă zama ranar
tuni a gare su, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 14 "'Za a
ɗauki mutane kullum don tsabtacce ƙasar. Waɗansu
za su ratsa ƙasar, ƙari da waɗannan, waɗansu za su
binne gawawwakin da suka ragu a ƙasar. A ƙarshen
watanni bakwai ɗin za su fara bincikensu. 15 Yayinda
suke ratsa ƙasar, in waninsu ya ga ƙashin mutum, zai
kafa shi kamar alama a gefe sai masu haƙa kabari
sun binne shi a Kwarin Haman Gog. 16 Akwai wani
garin da ake kira Hamona zai kasance a can. Ta haka
za su tsabtacce ƙasar.' 17 "Ɗan mutum, ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, ka gayyato kowane
irin tsuntsu da dukan namun jeji, 'Ku taru ku kuma zo
wuri ɗaya daga ko'ina don hadayar da nake shirya
muku, babbar hadaya a kan duwatsun Isra'ila. A can
za ku ci nama ku kuma sha jini. 18 Za ku ci naman
manyan mutane ku kuma sha jinin sarakunan duniya
sai ka ce an yanka raguna da'yan tumaki, awaki da
bijimai, dukansu turkakkun dabbobi daga Bashan. 19
A hadayar da nake shirya muku, za ku ci kitse sai kun
ƙoshi ku kuma sha jini sai kun bugu. 20 A teburina
za ku ci iya ƙoshiyarku da naman jama'a da kuma
mahaya, manyan mutane da sojoji na kowane iri,' in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. 21 "Zan nuna ɗaukakata a cikin
al'ummai, kuma dukan al'ummai za su ga hukuncin
da zan yi da kuma hannu mai nauyin da zan ɗora a
kansu. 22 Daga wannan rana zuwa gaba gidan Isra'ila
zai san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu. 23 Al'ummai
kuma za su san cewa mutanen Isra'ila sun tafi zaman
bauta saboda zunubinsu, domin sun yi rashin aminci
gare ni. Saboda haka na kawar da fuskata daga gare
su na miƙa su ga abokan gābansu, suka kuwa mutu ta
takobi. 24 Na yi da su gwargwadon rashin tsabtarsu
da laifofinsu, na kuma kawar da fuskata daga gare
su. 25 "Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa zan komo da Yaƙub daga zaman bauta
zan kuma yi wa dukan Isra'ila jinƙai, zan kuma yi
kishi saboda sunana mai tsarki. 26 Za su manta da
kunyar da suka sha da dukan rashin amincin da suka
nuna mini sa'ad da suke zama lafiya a ƙasarsu inda ba
wanda zai tsorata su. 27 Sa'ad da na komo da su daga
al'ummai na kuma tattara su daga ƙasashen abokan
gābansu, zan nuna kaina mai tsarki ta wurinsu a
gaban al'ummai masu yawa. 28 Sa'an nan za su san
cewa ni ne Ubangiji Allahnsu, gama ko da yake na
tura su zaman bauta a cikin al'ummai, zan tattara su
zuwa ƙasarsu, ba tare da barin wani a baya ba. 29 Ba
zan ƙara kawar da fuskata daga gare su, gama zan
zuba Ruhuna a kan gidan Isra'ila, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka."

40
A shekara ta ashirin da biyar ta zaman bauta,
a farkon shekara, a rana ta goma ga wata, a
shekara ta goma sha huɗu bayan fāɗuwar birnin
Urushalima, a wannan rana ikon Ubangiji ya sauko
a kaina ya kuma iza ni. 2 Cikin wahayin, Allah ya
kai ni ƙasar Isra'ila ya sa ni a kan wani dutse mai
tsayi ƙwarai, inda a gefen kudunsa akwai gine-ginen
da suka yi kamar birni. 3 A cikin wahayin ya kai ni
can, na kuma ga mutum wanda kamanninsa ya yi
kamar tagulla; yana tsaye a hanyar shiga yana riƙe
da igiyar lilin da kuma karan awo a hannunsa. 4
Mutumin ya ce mini, "Ɗan mutum, duba da idanunka,
ka ji da kunnuwanka ka kuma lura da kowane abin
da zan nuna maka, gama abin da ya sa na kawo ka
nan ke nan. Ka faɗa wa gidan Isra'ila duk abin da
ka gani." 5 Na ga katanga da ya kewaye filin haikali
gaba ɗaya. Tsawon karan awon da yake a hannun
mutumin kamu shida ne, sai ya auna kaurin katangar
ya sami kamu shida, tsayinta kuma kamu shida. 6
Sa'an nan ya tafi ƙofar da take fuskantar gabas. Ya
hau matakanta ya auna madogarar ƙofa; zurfinta
kamu shida ne. 7 Tsawon kowane ɗakin matsara kamu
shida ne, fāɗinsa kuma kamu shida, kaurin bangayen
da suka raba ɗaki da ɗaki kamu biyar ne. Zurfin
madogarar ƙofar da yake dab da shirayin da yake
fuskantar haikalin kamu shida ne. 8 Sa'an nan ya auna
shirayin hanyar shiga; 9 zurfinsa kamu takwas ne,
kaurin kowane madogarar ƙofarsa kuwa kamu biyu
ne. Shirayi hanyar shiga yana fuskantar haikalin. 10 A
cikin ƙofar gabas akwai ɗakuna uku a kowane gefe na
hanyar shiga; dukan ukun girmansu ɗaya, bangayen
da suke tsakani a kowane gefe girmansu ɗaya ne. 11
Sa'an nan ya auna bakin hanyar shiga ya sami fāɗinsa
kamu goma, tsawonsa kuma kamu goma sha uku. 12
A gaban kowane ɗakin akwai bango mai tsayi kamu

ɗaya, ɗakunan kuma kamu shida-shida ne a kowane
gefe. 13 Sa’an nan ya auna hanyar shiga daga saman
bangon ɗaki a baya zuwa saman ɗakin da yake ɗaura
da shi; nisansu kamu ashirin da biyar ne daga bango
zuwa bango. 14 Ya auna ɗakin bakin ƙofa na can
ƙarshen hanyar shiga ya sami kamu sittin. Awon ya
kai har zuwa shirayin da yake fuskantar filin. 15 Nisan
da take daga mashigin hanyar shiga zuwa can ƙarshen
shirayin, kamu hamsin ne. 16 Akwai ƙananan tagogi a
ɗakunan da kuma a bangayen hanyar shiga, yadda
suke a shirayin; tagogi a kewaye duka suna fuskantar
ciki. An yi wa bangayen da suke waje ƙofar shiga ado
da zāne-zāne siffofin itatuwan dabino. 17 Sai mutumin
ya bi da ni ta hanyar shiga zuwa filin waje, inda na ga
ɗakuna talatin da aka gina kewaye a filin waje na filin.
An gina waɗannan ɗakunan gefe a jikin bangon waje,
a gabansu kuwa akwai daɓe kewaye da filin. 18 Daɓen
ya bi ta daidai gefen hanyoyin shiga, kuma faɗinsa
ya yi daidai da tsawon ƙofofin shiga; wannan shi ne
daɓen da yake ƙasa-ƙasa. 19 Sa’an nan ya auna nisan
da take daga hanyar shiga da take ƙasa-ƙasa daga ciki
zuwa waje na filin ciki; ya kai kamu ɗari a gefen gabas
haka ma yake a gefen arewa. 20 Sa’an nan mutumin
ya auna tsawo da fāɗin ƙofar da take fuskantar arewa,
wadda take bi zuwa filin waje. 21 Ƙofar shigar ma tana
da ɗakuna uku-uku a kowane gefe. Girman bangayen
da suka miƙe, da kuma shirayinta daidai suke da na
ƙofa ta fari. Tsawonta kamu hamsin, fāɗinta kuwa
kamu ashirin da biyar. 22 Tagoginta, shirayinta da
siffofin itatuwan dabinon da aka yi zāne-zānen adonta
duk girmansu ɗaya ne da na ƙofar da take fuskantar
gabas. Ɗakin shiga shi ma ya fuskanci filin yana kuma
da matakai bakwai waɗanda suka bi zuwa ƙofar shiga,
da shirayinta ɗaura da su. 23 Akwai ƙofa zuwa filin ciki
wadda take fuskantar ƙofar arewa, kamar dai yadda
take a gabas. Ya auna daga ƙofa zuwa ƙofar da take
ɗaura ta ita; ya sami kamu ɗari. 24 Sa’an nan ya kai ni
gefen kudu, na kuma ga ƙofa tana fuskantar kudu. Ya
auna madogaranta da shirayinta, dukansu girmansu
ɗaya ne kamar sauran ƙofofi biyun. 25 Hanyar shiga
da shirayinta suna da tagogi duk a kewaye, kamar
tagogin sauran. Tsawonta kamu hamsin ne fāɗinta
kuma kamu ashirin da biyar ne. 26 Matakai bakwai
sun haura zuwa ƙofar, da shirayi ɗaura da matakan;
tana da zāne-zānen adon itatuwan dabino a bangayen
a kowane gefe. 27 Filin cikin ma yana da ƙofar da ta
fuskanci kudu, sai ya auna daga wannan ƙofa zuwa
ƙofar waje a gefen kudu; ya sami kamu ɗari. 28 Sai
ya kawo ni cikin filin ciki ta ƙofar kudu, ya kuma
auna ƙofar kudu; ita ma tana da girma ɗaya da sauran
ƙofofin shiga. 29 Ɗakunanta na matsara, bangayenta
duk suna da girma ɗaya da sauran. Hanyar shiga da
shirayinta suna da tagogi duk a kewaye. Tsawonta
kamu hamsin ne, fāɗinta kuma kamu ashirin da biyar
ne. 30 (Fāɗin shirayun hanyoyin shiga kewaye da filin
ciki kamu ashirin da biyar ne, fāɗinsu kuma kamu
biyar.) 31 Shirayin ƙofar yana fuskantar filin waje;
an yi zāne-zānen adon itatuwan dabino a madogarar
bangayen hanyar shiga. Yana kuma da matakai takwas.
32 Sai ya kai ni filin da yake ciki a gefen gabas, ya
kuma auna hanyar shiga; girmanta iri ɗaya ne kamar
sauran. 33 Ɗakunanta, bangayenta da shirayinta duk
girmansu iri ɗaya ne kamar sauran. Hanyar shiga
da shirayinta suna da tagogi duk a kewaye. Tsawon
hanyar shiga kamu hamsin ne, fāɗinta kuma kamu
ashirin da biyar. 34 Shirayinta yana fuskantar filin da
yake waje; tana da zāne-zānen adon itatuwan dabino
a madogararta. Tana kuma da matakai takwas. 35
Sa’an nan ya kawo ni ƙofar arewa ya kuma auna ta.
Girmanta ɗaya ne da sauran, 36 Haka ma ɗakunanta,
bangayenta da shirayinta, ƙofar tana da tagogi duk a
kewaye. Tsawonta kamu hamsin, fāɗinta kuma kamu
ashirin da biyar. 37 Shirayin ƙofar ta fuskanci filin
waje; tana da zāne-zānen adon itatuwan dabino a
madogaranta, matakai takwas kuwa sun haura zuwa
wajenta. 38 Ɗakin da hanya ta ratsa ciki yana kusa da
shirayin a kowane hanyoyin shiga na ciki, inda a kan
wanke hadayun ƙonawa. 39 A shirayin hanyar shiga
akwai tebur biyu a kowane gefe, inda ake yankan
hadayun ƙonawa, hadayun zunubi da kuma hadayun
laifi. 40 Ta bangon waje na shirayin hanyar shiga,
kusa da matakai a mashigin zuwa hanyar shiga da
take arewa akwai tebur biyu, akwai kuma tebur biyu a
gefe ɗaya na matakan. 41 Duka dai akwai tebur huɗu
a gefe ɗaya na hanyar shiga, huɗu kuma a ɗaya gefen,
tebur takwas ke nan gaba ɗaya, inda a kan yanka
hadayu a kai. 42 Akwai kuma tebur huɗu da aka yi da
sassaƙaƙƙun duwatsu don hadayun ƙonawa, tsawon
kowanne kuwa kamu ɗaya da rabi ne, fāɗinsa kamu
ɗaya da rabi, tsayinsa kuma kamu ɗaya. A kansu ne
a kan ajiye kayan yanka hadayun ƙonawa da kuma
sauran hadayu. 43 Aka kakkafa ƙugiyoyi kewaye a
bangon, tsawon kowanne ya yi fāɗin tafin hannu. An
yi amfani da teburin don a riƙa ajiye naman hadayu. 44

Waje da ƙofar ciki, a cikin filin ciki, akwai ɗakuna biyu,
ɗaya a gefen ƙofar arewa yana kuma fuskantar kudu,
wani kuma a gefen ƙofar kudu yana fuskantar arewa.
45 Sai mutumin ya ce mini, “Ɗakin da yake fuskantar
kudu ne na firistocin da suke lura da haikali, 46 ɗaya
ɗakin kuma da yake fuskantar arewa ne na firistocin
da suke lura da bagade. Waɗannan su ne’ya’yan Zadok
maza, waɗanda su ne kaɗai Lawiyawan da za su iya
yin kusa da Ubangiji don su yi hidima a gabansa.” 47
Sa’an nan ya auna filin, murabba’i ne, tsawonsa kamu
ɗari, fāɗinsa kuma kamu ɗari. Bagaden kuwa yana
a gaba a cikin haikalin. 48 Sai ya kawo ni shirayin
haikalin ya kuma auna madogaran shirayin; fāɗinsu a
kowane gefe kamu biyar-biyar ne. Fāɗin mashigin
kamu goma sha huɗu ne, bangayenta kuma kamu
uku-uku ne a kowane gefe. 49 Fāɗin shirayin kamu
ashirin ne, kamu goma sha biyu kuma daga gaba zuwa
baya. A kan kai samansa ta wurin hawan matakai,
akwai kuma ginshiƙai a kowane gefe na madogaran.

41 Sai mutumin ya kawo ni wuri mai tsarki da
yake waje ya kuma auna madogaransa; fāɗin
gefe-gefen kamu shida ne a kowane gefe. 2 Faɗin
ƙofar shiga kamu goma ne, fāɗin bangaye a kowane
madogararta kamu biyar-biyar ne. Ya kuma auna
wuri mai tsarkin da yake waje; tsawonsa kamu arba’in
fāɗinsa kuma kamu ashirin. 3 Sa’an nan ya shiga
wuri mai tsarki da yake can ciki ya auna madogarar
ƙofar shigar; fāɗin kowanne kamu biyu ne. Faɗin
ƙofar shigan kamu shida ne, fāɗin bangayen a kowane
gefenta kamu bakwai-bakwai ne. 4 Ya kuma auna
tsawon wuri mai tsarki da yake can ciki; tsawon kamu
ashirin ne, fāɗinsa kuma kamu ashirin daga ƙurewa
wuri mai tsarki da yake waje. Ya ce mini, “Wannan
shi ne Wuri Mafi Tsarki.” 5 Sa’an nan ya auna bangon
haikalin; kaurinsa kamu shida ne, kuma kowane ɗakin
da yake a gefe kewaye da haikalin fāɗinsa kamu huɗu
ne. 6 Ɗakunan da suke gefe masu hawa uku ne, wani
bisa wani, guda talatin a kowane hawa. Akwai katanga
kewaye da bangayen haikalin don ta tokare ɗakunan,
domin ba a so ɗakunan su jingina da bangon haikalin.
7 Faɗin ɗakunan da suke gefe kewaye da haikalin ya
yi ta ƙaruwa daga hawa zuwa hawa. Ginin da aka yi
kewaye da haikalin ya yi ta ƙaruwa daga hawa zuwa
hawa, don haka ɗakunan suka yi ta ƙara fāɗi yayinda
suka ƙara bisa. Akwai mataki daga ɗaki na ƙasa zuwa
ɗaki na bisa ta hanya hawa ɗaki na tsakiya. 8 Na ga
cewa haikalin yana da ɗagaggen tushe kewaye da
shi, wanda ya zama harsashin ɗakunan da suke gefe.
Tsawonsa kara guda ne mai tsawon kamu shida. 9
Kaurin bangon waje na ɗakunan da suke gefe kamu
biyar ne. Faɗin filin da yake tsakanin ɗakunan da suke
gefen haikalin 10 da ɗakunan firistoci kamu ashirin
ne kewaye da haikalin. 11 Akwai ƙofofin shiga daga
fili, ɗaya a arewa ɗaya kuma a kudu; fāɗin tushen
da ya yi kusa da filin kamu biyar ne kewaye. 12
Faɗin ginin da yake fuskantar filin haikali a wajen
yamma kamu saba’in ne. Kaurin bangon ginin kamu
biyar ne kewaye, tsawonsa kuma kamu tasa’in ne.
13 Sa’an nan ya auna haikalin; tsawonsa kamu ɗari
ne, tsawon filin haikalin da ginin tare da bangayensa
su ma kamu ɗari ne. 14 Faɗin filin haikalin a wajen
gabas, haɗe da gaban haikalin, kamu ɗari ne. 15 Sa’an
nan ya auna tsawon ginin da yake fuskantar filin a
bayan haikalin, haɗe da rumfunansa a kowane gefe,
kamu ɗari. Wuri mai tsarki da yake waje, wuri mai
tsarki da yake can ciki da shirayin da yake fuskantar
filin, 16 da madogaran ƙofa da matsattsun tagogi da
rumfuna kewaye da su ukun, har da kome da yake
gaba haɗe da madogarar ƙofa, an rufe su da katako.
An rufe bangon haikalin daga ƙasa har zuwa tagogi,
tagogin kuwa an rufe su. 17 A filin da yake bisan ƙofar
shiga na waje zuwa wuri mai tsarki na can ciki da
kuma a bangayen da aka daidaita tsakani kewaye
da wuri mai tsarki na can ciki da kuma na can waje
18 an zāna siffofin kerubobi da na itatuwan dabino.
Zānen siffar itacen dabino yana a tsakanin kerub da
kerub. Kowane kerub yana da fuska biyu, 19 fuskar
ɗaya kamar ta mutum tana fuskantar zānen siffar
itacen dabino a wannan gefe, ɗaya fuskar kamar ta
zaki tana fuskantar zānen siffar itacen dabino na
wancan gefe. Haka aka zāna su dukan a jikin bangon
haikalin kewaye. 20 Daga ƙasa zuwa daurin ƙofa, an
zāna siffofin kerubobi da na itatuwan dabino a waje
na wuri mai tsarki. 21 Wuri mai tsarki da yake waje
yana da madogarar ƙofa murabba’i, haka ma wadda
take a gaban Wuri Mafi Tsarki. 22 Akwai bagaden
katako mai tsayi kamu uku, fāɗinsa kamu biyu da
kuma tsawonsa kamu biyu; kusurwansa, tushensa
da kuma gefe-gefensa duk katako ne. Sai mutumin
ya ce mini, “Wannan shi ne tebur da yake a gaban
Ubangiji.” 23 A wuri mai tsarki da yake waje da kuma
Wuri Mafi Tsarki suna da ƙofa biyu a haɗe. 24 Kowace
ƙofa tana da murfi biyu masu buɗewa ciki da waje.
25 A ƙofofin wuri mai tsarki da yake waje an zāna

siffofin kerubobi da na itatuwan dabino kamar yadda
aka zāna a bangayen, akwai kuma rumfar da aka yi da
itace a gaban shirayin. 26 A bangayen da suke gefen
shirayin akwai matsattsun tagogi da aka zāna siffar
itatuwan dabino a kowane gefe. Gefe-gefen ɗakunan
haikalin ma suna da rumfuna.

42 Sai mutumin ya kai ni wajen arewa zuwa cikin
filin da yake waje ya kuma kawo ni ɗakunan da
suke ɗaura da filin haikalin da yake a gefen arewa. 2
Tsawon ginin da yake fuskantar arewa kamu ɗari ne
fāɗinsa kuma kamu hamsin. 3 A gaban kamu ashirin
na filin da yake can ciki da kuma a gaban daɓen filin
da yake waje, akwai rumfuna a jere waɗanda suke
fuskantar juna hawa uku-uku. 4 A gaban ɗakunan
akwai hanya a can ciki mai fāɗin kamu goma, tsawonta
kuma kamu ɗari. Ƙofofinsu suna wajen arewa. 5
Ɗakunan da suke bisa ba su da fāɗi, gama mataki
hawan benen ya cinye wuri fiye da a ɗakunan da
suke a hawa na ƙasa da na tsakiya. 6 Ɗakunan da
suke a hawa na uku ba su da ginshiƙai, yadda filayen
suka kasance da su, saboda haka suka matsu fiye
da waɗanda suke a hawa na ƙasa da na tsakiya. 7
Akwai katanga wadda take waje, wadda ta yi hannun
riga da ɗakunan filin waje; ta miƙe a gaban ɗakunan,
tsawonta kamu hamsin ne. 8 Yayinda tsawon jerin
ɗakunan da suke a gefe kusa da filin da yake waje
kamu hamsin ne, tsawon jerin ɗakunan da suke a
gefen da yake kurkusa da wuri mai tsarki kamu ɗari
ne. 9 Ɗakunan da suke can ƙasa suna da ƙofar shiga a
wajen gabas in za a shiga cikinsu daga filin da yake
waje. 10 A wajen kudu a ta katangar filin da yake waje,
kusa da filin haikali da yake ɗaura da katangar waje,
akwai ɗakuna 11 da hanya a gabansu. Waɗannan sun
yi kama da ɗakunan da suke wajen arewa; tsawonsu
da fāɗinsu duk iri ɗaya ne, da irin mafita ɗaya da
kuma yadda aka shirya su. Sun yi kama da ƙofofin
da suke wajen arewa 12 haka ma ƙofofin ɗakunan
a wajen kudu. Akwai ƙofa a farkon hanyar da ta yi
hannun riga da ɗayan katangar da ta miƙe wajen
gabas, inda za a iya shiga ɗakunan. 13 Sai ya ce mini,
"Ɗakunan arewa da na kudu waɗanda suke fuskantar
filin haikali ɗakunan firistoci ne, inda firistocin da
suke kusaci Ubangiji za su ci hadayu mafi tsarki. A can
za su ajiye hadayu mafi tsarki, hadayu na gari, hadayu
na zunubi da hadayu na laifi, gama wuri mai tsarki ne.
14 Da zarar firistoci suka shiga wuri mai tsarki, ba za
su fita zuwa filin da yake waje ba sai sun tuɓe rigunan
da suka yi hidima da su, gama waɗannan masu tsarki
ne. Za su sa waɗansu riguna kafin su kusaci wuraren
da mutane suke." 15 Da ya gama auna filin da yake
cikin haikali, sai ya fitar da ni ta ƙofar gabas ya auna
dukan filin kewaye. 16 Ya auna gefen gabas da karan
awo; ya samu kamu ɗari biyar. 17 Ya auna gefen arewa
da karan awon; ya samu kamu ɗari biyar. 18 Ya auna
gefen kudu da karan awon; ya samu kamu ɗari biyar.
19 Sa'an nan ya juya zuwa gefen yamma ya auna shi
da karan awon, ya samu kamu ɗari biya. 20 Ta haka ya
auna dukan kusurwoyi huɗu. Filin yana da katanga
kewaye da shi, tsawon kamu ɗari biyar, fāɗin kuma
kamu ɗari biyar don yă raba wuri mai tsarki daga
wuri marar tsarki.

43 Sai mutumin ya kawo ni ƙofar da take fuskantar
gabas, 2 sai na ga ɗaukakar Allah na Isra'ila tana
tahowa daga gabas. Muryarsa ta yi kamar rurin ruwaye
masu gudu, ƙasa kuma ta haskaka da ɗaukakarsa. 3
Wahayin da na gani ya yi kamar wahayin da na gani
sa'ad da ya zo don yă hallaka birnin, kamar kuma
wahayin da na gani kusa da Kogin Kebar, na kuwa
fāɗi rubda ciki. 4 Ɗaukakar Ubangiji ta shiga haikali
ta ƙofar da take fuskantar gabas. 5 Sa'an nan Ruhu ya
ɗaga ni sama ya kawo ni cikin fili na can ciki, ɗaukakar
Ubangiji kuwa ta cika haikalin. 6 Yayinda mutumin
yana tsaye kusa da ni, na ji wani yana magana da ni
daga cikin haikalin. 7 Ya ce, "Ɗan mutum, wannan shi
ne kursiyina da wurin tafin ƙafafuna. A nan ne zan
zauna a cikin Isra'ilawa har abada. Gidan Isra'ila ba zai
ƙara ɓata sunana mai tsarki ba, ko su ko sarakunansu,
ta wurin karuwanci da gumakan da ba su da rai,
sarakunansu a masujadan kan tudu. 8 Sa'ad da suka
sa madogarar ƙofarsu kusa da madogarar ƙofata, da
katanga kawai a tsakanina da su, sun ɓata sunana mai
tsarki ta wurin ayyukansu masu banƙyama. Saboda
haka na hallaka su cikin fushina. 9 Yanzu bari su
kawar da karuwancinsu da gumakansu waɗanda ba su
da rai na sarakunansu daga gabana, zan kuwa zauna
a cikinsu har abada. 10 "Ɗan mutum, ka bayyana
haikalin ga mutanen Isra'ila, don su ji kunya saboda
zunubansu. Bari su yi la'akari da fasalin, 11 kuma in
suka ji kunyar abubuwan da suka aikata, sai ka sanar
musu fasalin haikalin da shirye-shiryensa, ƙofofinsa
na shiga da fita, dukan fasalinsa da dukan ƙa'idodinsa
da dokokinsa. Ka rubuta waɗannan a gabansu saboda
su yi aminci da fasalinsa su kuma kiyaye dukan
ƙa'idodinsa. 12 "Wannan ita ce dokar haikalin. Dukan

filin da yake kewaye a kan dutsen, zai zama wuri mafi
tsarki. Dokar haikalin ke nan. 13 “Waɗannan su ne
aune-aunen bagade a tsawon kamu, wannan kamu shi
ne kamun tafin hannu. Zurfin magudanar ruwansa
kamu ɗaya ne fāɗinsa kuma kamu ɗaya, tare da da’ira
kamun tafi ɗaya kewaye da gefensa. Wannan kuma
shi ne tsayin bagaden. 14 Daga lambatun da yake a
ƙasa har zuwa ƙaramin mahaɗin da yake ƙasa wanda
ya kewaye bagade, tsayinsa kamu biyu ne, fāɗinsa
kuma kamu guda. Daga ƙaramin mahaɗi zuwa babban
mahaɗin wanda ya kewaye bagade, zai zama kamu
huɗu, fāɗinsa kuwa kamu ɗaya. 15 Murhun bagaden
kamu huɗu ne, akwai ƙahoni guda huɗu sun miƙe
sama daga murhun. 16 Murhun bagaden murabba’i
ne, tsawonsa kamu goma sha biyu, fāɗinsa kuma
kamu goma sha biyu. 17 Gefen bisa ma murabba’i ne,
tsawonsa kamu goma sha huɗu fāɗinsa kuma kamu
goma huɗu, da da’ira da yake da fāɗin rabin kamu
da magudanan ruwa kamu guda kewaye. Matakan
bagaden suna fuskantar gabas.” 18 Sai ya ce mini,
“Ɗan mutum, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa waɗannan su ne za su zama ƙa’idodi don yin
hadaya ta ƙonawa da yayyafawar jini a kan bagaden
sa’ad da aka gina shi. 19 Za ka ba da ɗan bijimi a
matsayin hadaya ta ƙonawa ga firistoci, waɗanda suke
Lawiyawa, na iyalin Zadok, waɗanda suke zuwa kusa
don hidima a gabana, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 20 Za
ka ɗibi jininsa ka zuba shi a ƙahoni huɗu na bagaden
a gefen bisa da kuma kewaye da da’irar, ta haka za ka
tsarkake bagaden ka kuma yi kafara dominsa. 21 Za
ka ɗauki bijimi na hadaya don zunubi ka ƙone shi a
sashen da aka shirya na haikalin a wani wuri waje da
wuri mai tsarki. 22 “A rana ta biyu za ka miƙa bunsuru
marar lahani domin hadaya don zunubi, za a kuma
tsarkake bagaden yadda aka yi da bijimin. 23 Sa’ad
da ka gama tsarkake shi, sai ka miƙa ɗan bijimi da
kuma rago daga cikin garke, dukansu marasa lahani.
24 Za ka miƙa su a gaban Ubangiji, firistoci kuma za
su barbaɗe gishiri a kansu su kuma miƙa su kamar
hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji. 25 “Kwana bakwai za
ka tanada bunsuru kullum domin hadaya don zunubi;
za ka kuma tanada ɗan bijimi da rago daga garke,
dukansu marasa lahani. 26 Kwana bakwai za su yi
kafara saboda bagaden su kuma tsarkake shi; ta haka
za su keɓe shi. 27 A ƙarshen waɗannan kwanaki, daga
rana ta takwas zuwa gaba, firistoci za su miƙa hadayu
na ƙonawa da hadayu na salama a kan bagade. Sa’an
nan zan karɓe ku, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.”

44

Sai mutumin ya komo da ni zuwa ƙofar waje na
wuri mai tsarki, wadda take fuskantar gabas, tana
kuwa a rufe. 2 Ubangiji ya ce mini, “Wannan ƙofar za
tă kasance a rufe. Ba za a buɗe ta ba; ba wanda zai
shiga ta wurinta. Za tă kasance a rufe domin Ubangiji,
Allah na Isra’ila, ya shiga ta wurinta. 3 Sarki kansa
ne kaɗai zai zauna a hanyar shiga don yă ci a gaban
Ubangiji. Zai shiga ta hanyar shirayin hanyar shiga yă
kuma fita a wannan hanya.” 4 Sa’an nan mutumin ya
kawo ni ta hanyar ƙofar arewa zuwa gaban haikali.
Na duba na kuma ga ɗaukakar Ubangiji tana cika
haikalin Ubangiji, sai na fāɗi rubda ciki. 5 Ubangiji ya
ce mini, “Ɗan mutum, ka lura sosai, ka saurara sosai
ka kuma mai da hankali ga kome da na faɗa maka
game da dukan ƙa’idodi game da haikalin Ubangiji.
Ka lura sosai da ƙofar shigar haikali da kuma dukan
ƙofofin wuri mai tsarki. 6 Faɗa wa’yan tawayen gidan
Isra’ila, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ayyukan banƙyamarku sun isa haka, ya gidan Isra’ila!
7 Ban da dukan sauran ayyukanku na banƙyama, kun
kawo baƙi marasa kaciya a zuciya da jiki a wurina
mai tsarki, kun kuma ƙazantar da haikalina yayinda
kuke miƙa mini abinci, kitse da kuma jini, kun kuma
karya alkawarina. 8 A maimakon yin ayyukanku bisa
ga abubuwana masu tsarki, kun sa waɗansu su lura da
wurina mai tsarki. 9 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa ba baƙo marar kaciya a zuciya da jiki da zai
shiga wurina mai tsarki, kai, har ma da baƙin da suke
zama a cikin Isra’ila. 10 “‘Lawiyawan da suka yi nesa da
ni sa’ad da Isra’ila suka kauce da kuma waɗanda suka
karkata daga gare ni suka bi gumakansu, dole su ɗauki
alhakin zunubinsu. 11 Za su iya yin hidima a wurina
mai tsarki, suna lura da ƙofofin haikali suna kuma
hidima a cikinsu; za su iya yankan hadayun ƙonawa
da sadaka don mutane su kuma tsaya a gaban mutane
su yi musu hidima. 12 Amma domin sun yi musu
hidima a gaban gumakansu suka sa gidan Isra’ila ya yi
zunubi, saboda haka na ɗaga hannu na rantse cewa
dole su ɗauki alhakin zunubinsu, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. 13 Ba za su yi kusa don su yi hidima kamar
firistoci ko su zo kusa da abubuwana masu tsarki ko
hadayuna mafi tsarki ba; dole su sha kunya saboda
ayyukansu na banƙyama. 14 Duk da haka zan sa su
su lura da ayyukan haikali da kuma dukan ayyukan
da za a yi a cikinsa. 15 “‘Amma firistoci, waɗanda

suke Lawiyawa kuma zuriyar Zadok waɗanda suka yi
aminci ta wurin yin ayyukansu a wurina mai tsarki
sa’ad da Isra’ilawa suka kauce daga gare ni, su ne za
su zo kusa don hidima a gabana; za su tsaya a gabana
don miƙa hadayun kitse da jini, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 16 Su ne kaɗai za su shiga wurina mai tsarki; su
ne kaɗai za su zo kusa da teburina don yin hidima
a gabana su kuma yi hidimata. 17 “‘Sa’ad da suka
shiga ƙofofin fili na can ciki, dole su sa tufafin lilin;
kada su sa wani rigar da aka yi da ulu yayinda suke
hidima a ƙofofin fili na can ciki da cikin haikali. 18
Za su naɗa rawunan lilin a kawunansu, su kuma sa
wandunan lilin. Kada su sa wani abin da zai sa su
yi zuffa. 19 Sa’ad da suka fita daga haikali zuwa fili
na waje inda mutane suke, sai su tuɓe rigunan da
suka yi hidima da su su bar su a tsarkakan ɗakuna, su
sa waɗansu riguna, don kada su tsarkake mutane ta
wurin rigunansu. 20 “‘Ba za su aske kawunansu ko su
bar gashin kansu ya yi tsayi ba, amma sai su sausaye
gashin kansu. 21 Kada firist ya sha ruwan inabi sa’ad
da zai shiga fili na can ciki. 22 Kada su auri gwauruwa
ko macen da aka sāke; za su auri budurwai ne kaɗai
na Isra’ilawa ko gwaurayen firistoci. 23 Za su koyar
da mutanena bambanci tsakanin tsarki da rashin
tsarki su kuma nuna musu yadda za su bambanta
marar tsarki da mai tsarki. 24 “‘A duk wani rashin
jituwa, firistoci za su zama alƙalai su kuma yanke
magana bisa ga farillaina. Za su kiyaye dokokina da
ƙa’idodina a dukan ƙayyadaddun bukukkuwana, su
kuma kiyaye Asabbataina da tsarki. 25 “‘Firist ba zai
ƙazantar da kansa ta wurin zuwa kusa da gawa ba;
amma, in gawar mahaifinsa ko mahaifiyarsa, ko ɗansa
ko’yarsa, ko ɗan’uwansa ko’yar’uwarsa ce, to, ba zai
ƙazantar da kansa ba. 26 Bayan ya tsarkaka, dole yă
jira har kwana bakwai. 27 A ranar da ya shiga fili na
can ciki na wuri mai tsarki don hidima a wuri mai
tsarki, zai miƙa hadaya don zunubi saboda kansa, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka. 28 “‘Ni ne kaɗai zan zama
abin gādon da firistoci za su kasance da shi. Kada ka
ba su wani mallaka a Isra’ila; zan zama mallakarsu.
29 Za su ci hadaya ta gari, hadaya don zunubi da
hadaya don laifi; da kuma kowane keɓaɓɓen abu a
Isra’ila da za a ba wa Ubangiji zai zama nasu. 30 Mafi
kyau na nunan farinku da kuma dukan kyautanku
na musamman za su zama na firistoci. Za ku ba su
rabo na fari na ɓarzajjen hatsinku saboda albarka ta
kasance a gidanku. 31 Firistoci ba za su ci mushen
tsuntsu ko na dabba ba, ba kuwa za su ci waɗanda
namun jeji suka kashe ba.

45

“‘Sa’ad da kuka rarraba ƙasar gādo, ku miƙa
wa Ubangiji rabon ƙasar ya zama yanki mai
tsarki, tsawonsa ya zama kamu 25,000 fāɗinsa kuma
ya zama 20,000, dukan ƙasar za tă zama mai tsarki. 2
Daga cikin wannan, sashe guda da yake murabba’i
mai tsawo kamu 500 zai zama don wuri mai tsarki,
kamu 50 kewaye da shi zai zama fili. 3 A cikin yanki
mai tsarki, ka auna tsawo kamu 25,000 da kuma fāɗi
kamu 10,000. A cikinsa wuri mai tsarki zai kasance,
Wuri Mafi Tsarki. 4 Zai zama tsattsarkan rabo na
ƙasa domin firistoci, waɗanda za su yi hidima a cikin
wuri mai tsarki da kuma waɗanda za su zo kusa don
su yi hidima a gaban Ubangiji. Zai zama wuri don
gidajensu ya kuma zama tsattsarkan wuri saboda
wuri mai tsarki. 5 Wani sashi kuma mai tsawo kamu
25,000 da fāɗi 10,000 zai zama na Lawiyawa, waɗanda
suke hidima a cikin haikali, zai zama mallakarsu
don su zauna a ciki. 6 “‘Za ka ba wa birnin fāɗin
mallakarsa kamu 5,000, tsawonsa kuma 25,000, haɗe
da tsattsarkan rabo; zai kasance na gidan Isra’ila
duka. 7 “‘Sarki zai kasance da fili da ya yi iyaka da
kowane gefe na yankin wuri mai tsarki da kuma
mallakar birnin. Zai miƙe ya yi wajen yamma daga
gefen yamma ya kuma yi wajen gabas daga gefen
gabas, yana miƙewa a tsawo daga wajen yamma zuwa
wajen gabashin iyaka don yă yi hannun riga da rabon
kabilan. 8 Wannan fili zai zama mallakarsa a Isra’ila.
Kuma sarakunana ba za su ƙara zaluntar mutanena ba
amma za su bar gidan Isra’ila ya mallaki ƙasar bisa ga
kabilansu. 9 “‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko na ce ku
sarakunan Isra’ila, danniya da zaluncin da kuke yi
sun isa! Ku yi shari’a bisa ga gaskiya da adalci, ku bar
korar mutanena, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 10 Ku yi
amfani da garwan da yake daidai, efa da yake daidai
da kuma garwa da yake daidai. 11 Efa da garwan su
kasance girmansu ɗaya, garwan ya zama kashi ɗaya
bisa goma na ganga efa kuma ya zama kashi ɗaya bisa
goma na ganga; ganga fitaccen ma’auni na duka biyu.
12 Shekel zai kasance da gera ashirin. Shekel ashirin
a haɗa da shekel ashirin da biyar a haɗa da shekel
goma sha biyar zai zama mina guda. 13 “‘Wannan ita
ce bayarwa ta musamman da za ku miƙa, kashi ɗaya
bisa shida na efa daga kowace gangan alkama da kashi
ɗaya bisa shida na efa daga kowace gangan sha’ir. 14
Sashe na man da aka ƙayyade, da aka auna da garwa,

kashi ɗaya bisa goma ne na garwa daga ganga (wanda
yakan ci garwa goma, gama garwa goma suna daidai
da ganga guda). 15 A kuma ba da tunkiya daga kowane
garke mai tumaki ɗari biyu daga makiyaya da aka
yi masa banruwa sosai na Isra'ila. Za a yi amfani da
waɗannan don hadayun gari, hadayun ƙonawa da
hadayun salama don yin kafara saboda mutane, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. 16 Dukan mutanen ƙasar za su
yi wannan bayarwa ta musamman saboda amfanin
sarki a Isra'ila. 17 Zai zama hakkin sarki ne ya tanada
hadayu na ƙonawa, hadayu na gari da hadayu na
sha a bukukkuwa, Sabuwar Wata da Asabbatai, a
duk ƙayyadaddun bukukkuwa na gidan Isra'ila. Zai
tanada hadayu don zunubi, hadayu na gari, hadayu na
ƙonawa da hadayu na salama don yin kafara saboda
gidan Isra'ila. 18 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa a farkon wata a rana ta fari za ku ba da ɗan
bijimi marar lahani a kuma tsarkake wuri mai tsarki.
19 Firist zai ɗibi jinin hadaya don zunubi ya shafa a
madogaran ƙofar haikali, a kusurwoyi huɗu na gefen
bisa na bagade da kuma a kan madogaran ƙofar shiga
na fili na can ciki. 20 Za ku yi haka kuma a rana ta
bakwai ga watan domin duk wanda ya yi zunubai ba
da gangan ba ko ta wurin rashin sani; saboda haka
sai ku yi kafara domin haikalin. 21 "'A wata na fari a
rana ta goma sha huɗu za ku kiyaye Bikin Ƙetarewa,
bikin da yakan ɗauki kwana bakwai, a lokacin ne za
ku riƙa cin burodi marar yisti. 22 A wannan rana
sarki zai tanada bijimi a matsayin hadaya don zunubi
domin kansa da kuma domin dukan mutanen ƙasar.
23 Kowace rana a kwanaki bakwai na Bikin zai tanada
bijimai guda bakwai da raguna bakwai marar lahani
a matsayi hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji, da kuma
bunsuru saboda hadaya don zunubi. 24 Zai tanada efa
na gari don kowane bijimi da kuma efa don kowane
rago, tare da kwalabar mai don kowane efa guda. 25
"'A lokacin kwana bakwai na Bikin, waɗanda za su
fara a wata na bakwai a rana ta goma sha biyar, zai ba
da abubuwan nan saboda hadayu don zunubi, hadayu
na ƙonawa, hadayu na gari da kuma mai.

46 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
a rufe ƙofa ta fili na can cikin da take fuskantar
gabas ranaku shida na aiki, amma a ranar Asabbaci da
kuma a ranar ganin Sabuwar Wata a buɗe ta. 2 Sarki
zai shiga daga waje ta shirayin hanyar shiga yă tsaya
a madogarar ƙofa. Firistoci za su miƙa hadayarsa
ta ƙonawa da hadayunsa na salama. Zai yi sujada a
madogarar ƙofar hanyar shiga sa'an nan ya fita, amma
ba za a rufe ƙofar ba sai da yamma. 3 A Asabbatai
da kuma a Sabuwar Wata mutanen ƙasar za su yi
sujada a gaban Ubangiji a mashigin wannan hanyar
shiga. 4 Hadaya ta ƙonawar da sarki ya kawo wa
Ubangiji a ranar Asabbaci'yan raguna shida ne da
rago guda, dukansu marasa lahani. 5 Hadayar garin
da aka bayar tare da ragon efa guda ne, hadayar garin
da'yan ragunan yadda ya ga dama, tare da kwalabar
mai don kowace efa. 6 A ranar Sabuwar Wata zai
miƙa ɗan bijimi,'yan raguna guda shida da kuma rago
guda, dukansu marasa lahani. 7 Zai tanada a matsayin
hadaya ta gari, efa guda tare da bijimi, efa guda tare
da'yan raguna, da kuma'yan raguna yadda ya ga dama,
tare da kwalabar mai don kowace efa. 8 Sa'ad da sarki
zai shiga, zai shiga ta shirayin hanyar shiga, zai kuma
fita ta nan. 9 "'Sa'ad da mutanen ƙasar suka zo gaban
Ubangiji a ƙayyadaddun bukukkuwa, duk wanda ya
shiga ta ƙofar arewa don yă yi sujada sai ya fita ta
ƙofar kudu; kuma duk wanda ya shiga ta ƙofar kudu
sai ya fita ta ƙofar arewa. Ba wanda zai koma ta ƙofar
da ya shiga, amma kowa zai fita a ƙofar ɗaura da
wadda ya shiga. 10 Sarki zai kasance a cikinsu, zai
shiga sa'ad da suke shiga ya kuma fita sa'ad da suka
fita. 11 "'A bukukkuwa da ƙayyadaddun bukukkuwa,
hadaya ta gari zai zama efa tare da bijimi, efa da
rago, da kuma'yan raguna da ya ga dama, haɗe da
kwalabar mai. 12 Sa'ad da sarki ya ba da hadaya ta
yardar rai ga Ubangiji, ko hadaya ta ƙonawa ce ko
hadayun salama ne, sai a buɗe masa ƙofar da take
fuskantar gabas. Zai miƙa hadayarsa ta ƙonawa ko
hadayarsa ta salama yadda yakan yi a ranar Asabbaci.
Sa'an nan ya fita, bayan kuma ya fita, sai a rufe ƙofar.
13 "'Kullum za ku tanada ɗan rago bana ɗaya marar
lahani don hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji; kowace
safiya za ku tanada shi. 14 Tare da shi za ku tanada
hadaya ta gari kowace safiya, da ya haɗa da kashi ɗaya
bisa shida na efa tare da kashi ɗaya bisa uku na mai
ga garin da aka cuɗa. Miƙawar wannan hadaya ta gari
ga Ubangiji dawwammamiyar farilla ce. 15 Saboda
haka za a tanada ɗan rago da hadaya ta gari da kuma
mai kowace safiya don hadaya ta ƙonawa ta kullum.
16 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa in
sarkin ya ba wa ɗaya daga cikin'ya'yansa kyauta daga
gādonsa, zai kuwa zama na zuriyar; zai kuwa zama
mallakarsu ta wurin gādo. 17 In kuma ya ba wa ɗaya
daga cikin bayinsa kyauta daga gadonsa, bawan zai

iya riƙe shi sai shekarar'yantarwa; sa'an nan ya mayar
wa sarkin. Gādon sarki na'ya'yansa maza ne kaɗai;
na su ne. 18 Kada sarki ya ƙwace gādon mutane,
yana korinsu daga mallakarsu. Zai ba wa'ya'yansa
maza gādonsu daga cikin mallakarsa, don kada a raba
wani daga mutanena da mallakarsa.'" 19 Sa'an nan
mutumin ya fitar da ni ta ƙofar shiga a gefen ƙofar
zuwa tsarkakakkun ɗakuna waɗanda suke fuskantar
arewa, waɗanda suke na firistoci, ya kuma nuna mini
wani wuri daga can ƙurewar yamma. 20 Ya ce mini,
"Wannan shi ne wurin da firistoci za su dafa hadaya
don laifi, da hadaya don zunubi, a nan ne kuma za
su toya hadaya ta gari, domin kada su kai su a filin
da yake waje, su tsarkake mutane." 21 Sa'an nan ya
kawo ni filin da yake waje ya kuma bi da ni kewaye da
kusurwoyi huɗunsa, na kuma ga kowace kusurwa na
wani fili. 22 A kusurwoyi huɗu na filin da yake waje
akwai waɗansu filaye a haɗe, tsawonsu kamu arba'in
fāɗinsu kuwa kamu talatin; kowane fili a kusurwoyi
huɗun nan girmansu ɗaya ne. 23 Kewaye da cikin
kowane filin huɗun nan akwai ginin dutse, da murhu
da aka gina a kewaye a ƙarƙashin ginin. 24 Sai ya ce
mini, "Waɗannan su ne ɗakunan dahuwa inda masu
hidima a haikali za su dafa hadayun da jama'a."

47 Mutumin ya komo da ni zuwa mashigin haikalin,
sai na kuwa ga ruwa yana malalowa daga
ƙarƙashin madogarar ƙofar haikalin wajen gabas
(gama haikalin yana fuskantar gabas). Ruwan yana
malalowa daga ƙarƙashin gefen kudun haikalin, kudu
da bagaden. 2 Sai ya fitar da ni ta ƙofar arewa ya
kewaye da ni ta waje zuwa ƙofar da take waje mai
fuskantar gabas, ruwan kuwa yana malalowa daga
wajen kudu. 3 Yayinda mutumin ya yi wajen gabas da
karan awo a hannunsa, sai ya auna kamu dubu ya
kuma bi da ni ta ruwan da zurfinsa ya kama ni a idon
ƙafa. 4 Ya auna wani kamu dubu ya kuma bi da ni
a ruwan da zurfinsa ya kai ni gwiwa. Ya sāke auna
kamu dubu ya kuma bi da ni a ruwan da zurfinsa
kama ni a gindi. 5 Ya auna wani kamu dubu, amma a
yanzu ruwan ya zama kogin da ban iya hayewa ba,
domin ruwan ya taso ya kuma yi zurfin da ya isa a yi
iyo a ciki, kogin da ba za a iya hayewa ba. 6 Sai ya
ce mini, "Ɗan mutum, ka ga wannan?" Sa'an nan ya
komo da ni zuwa bakin kogin. 7 Sa'ad da na iso can,
sai na ga itatuwa masu yawa a kowane gefen kogin. 8
Sai ya ce mini, "Wannan ruwa yana malalowa zuwa
yankin gabas ya kuma gangaro zuwa cikin Araba,
inda zai shiga Teku. Sa'ad da ya shiga cikin Tekun
sai ruwan a can ya zama mai daɗi. 9 Tarin halittu
masu rai za su rayu a duk inda ruwan ya malalo. Za a
kasance da kifi masu yawa, domin wannan ruwa yana
malalowa a can yana kuma mai da ruwan gishiri yǎ
zama ruwa mai daɗi; saboda haka duk inda ruwan
ya malalo, kome zai rayu. 10 Masunta za su tsaya a
gaɓar; daga En Gedi zuwa En Eglayim, za a kasance
da wuraren jefa abin kamun kifi. Za a sami kifayen
iri-iri, kamar kifaye Bahar Rum. 11 Amma fadamun
da tafkunan ba za su zama masu daɗi ba; za a bar su
a gishirinsu. 12 'Ya'yan itatuwa na kowane iri za su
yi girma a kowane gefen kogin. Ganyayensu ba su
bushe ba, ba kuwa za su fasa yin'ya'ya ba. Kowane
wata za su ba da'ya'ya domin ruwa daga wuri mai
tsarki yana malalo musu.'Ya'yansu za su zama abinci,
ganyayensu kuma za su zama magani." 13 Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "Waɗannan su
ne iyakokin da za ku raba ƙasar gādo cikin kabilan
Isra'ila goma sha biyu, da rabo biyu don Yusuf. 14 Za
ku raba ta daidai a cikinsu. Gama na ɗaga hannu na
rantse zan ba da ita ga kakanninku, wannan ƙasa za tǎ
zama gādonku. 15 "Wannan ce za tǎ zama iyakar ƙasa.
"A wajen arewa za tǎ fara daga Bahar Rum ta hanyar
Hetlon ta wuce Lebo Hamat zuwa Zedad, 16 Berota
da Sibrayim (wadda take a iyaka tsakanin Damaskus
da Hamat), har zuwa Hazer-Hattikon, wadda take a
iyakar Hauran. 17 Iyakar za tǎ miƙe daga teku zuwa
Hazar-Enon, ta iyakar Damaskus, da iyakar Hamat
a arewa. Wannan ita ce iyakar a wajen arewa. 18 A
wajen gabas iyakar za tǎ kama tsakanin Hauran da
Damaskus, ta bi ta Urdun tsakanin Gileyad da ƙasar
Isra'ila, zuwa tekun gabas har zuwa Tamar. Wannan
ita ce iyakar a wajen gabas. 19 A wajen kudu za tǎ fara
daga Tamar har zuwa ruwan Meriba Kadesh, sa'an
nan ta bi Rafin Masar zuwa Bahar Rum. Wannan ita ce
iyakar a wajen kudu. 20 A wajen yamma, Bahar Rum
ne zai zama iyakar zuwa wani wuri ɗaura da Lebo
Hamat. Wannan ita ce iyakar a wajen yamma. 21 "Za
ku rarraba wannan ƙasa a tsakaninku bisa ga kabilan
Isra'ila. 22 Za ku raba ta kamar gādo wa kanku da
kuma wa baƙin da suka zauna a cikinku waɗanda suke
da'ya'ya. Za ku ɗauka su kamar'yan ƙasa haifaffun
Isra'ilawa; za su yi gādo tare da ku a cikin kabilan
Isra'ila. 23 A duk kabilar da baƙon yake zama, a can za
ku ba shi gādonsa," in ji Ubangiji Mai Iko Duka.

48 “Ga kabilan, a jere bisa ga sunayensu. “A iyaka
ta arewa, Dan zai sami rabo; zai bi hanyar Hetlon
zuwa Lebo Hamat. Hazar-Enan da iyakar arewancin
Damaskus kusa da Hamat za tă zama sashen iyakarsa
a wajen gabas zuwa wajen yamma. 2 Asher zai sami
rabo; zai yi iyaka da yankin Dan daga gabas zuwa
yamma. 3 Naftali zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin
Asher daga gabas zuwa yamma. 4 Manasse zai sami
rabo; zai yi iyaka da yankin Naftali daga gabas zuwa
yamma. 5 Efraim zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin
Manasse daga gabas zuwa yamma. 6 Ruben zai sami
rabo; zai yi iyaka da Efraim daga gabas zuwa yamma.
7 Yahuda zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin Ruben
daga gabas zuwa yamma. 8 “Kusa da yankin Yahuda
daga gabas zuwa yamma zai zama rabon da za ku
bayar a matsayin kyauta ta musamman. Faɗinsa zai
zama kamu 25,000, tsawonsa kuma zai zama daidai da
tsawon yankunan kabilu daga gabas zuwa yamma;
wuri mai tsarki zai kasance a tsakiyar wannan yanki.
9 “Tsawon rabo na musamman da za ku bayar ga
Ubangiji zai zama kamu 25,000, fāɗinsa kuma kamu
10,000. 10 Wannan ne zai zama tsattsarkan rabo domin
firistoci. Tsawon zai zama kamu 25,000 a wajen arewa,
fāɗin kuma kamu 10,000 wajen yamma, kamu 10,000
zai zama fāɗinsa a wajen gabas, tsawonsa a wajen
kudu zai zama kamu 25,000. A tsakiyarsa ne wuri
mai tsarki na Ubangiji zai kasance. 11 Wannan zai
zama na keɓaɓɓun firistoci, zuriyar Zadok, waɗanda
suka yi aminci cikin hidimata ba su kuwa karkata
kamar yadda Lawiyawa suka yi sa’ad da Isra’ilawa
suka karkace ba. 12 Zai zama kyauta ta musamman a
gare su daga tsattsarkan rabon ƙasar, kusa da yankin
Lawiyawa. 13 “Dab da yankin firistoci, Lawiyawa za su
sami rabo mai tsawon kamu 25,000, fāɗin kuma kamu
10,000. Tsawonsa gaba ɗaya zai zama kamu 25,000,
fāɗinsa kuma kamu 10,000. 14 Ba za su sayar da shi ko
su musayar da wani sashensa ba. Wannan shi ne mafi
kyau na ƙasar ba kuma za a jinginar da ita ga wani ba,
gama mai tsarki ce ga Ubangiji. 15 “Sauran wurin da
ya rage mai fāɗin kamu 5,000 da tsawon kamu 25,000
zai zama don amfanin kowa a birnin, don gidaje da
wurin kiwo. Birnin zai kasance a tsakiyar wurin da ya
ragen nan 16 zai kuwa kasance da wannan awon, a
wajen arewa kamu 45,000, wajen kudu kamu 45,000,
wajen gabas kamu 45,000, wajen kudu kuma kamu
45,000. 17 Wurin kiwo don birnin zai zama kamu 250
a wajen arewa, kamu 250 a wajen kudu, kamu 250 a
wajen gabas da kuma kamu 250 a wajen yamma. 18
Tsawon abin da ya rage a wurin, dab da tsattsarkan
rabo, zai zama kamu 10,000 wajen gabas, kamu 10,000
kuma wajen yamma. Amfanin da zai bayar zai tanada
abinci don ma’aikatan birnin. 19 Masu aiki daga birnin
waɗanda suka nome ta za su fito daga dukan kabilan
Isra’ila. 20 Dukan rabon zai zama murabba’i, kamu
25,000 kowane gefe. A matsayin kyauta ta musamman
za ku keɓe tsattsarkan rabo, haka ma za ku yi da
mallakar birnin. 21 “Abin da ya rage a kowane gefe
na wurin zai zama tsattsarkan rabo kuma mallakar
birnin za tă zama ta sarki. Zai miƙe wajen gabas daga
kamu 25,000 na tsattsarkan rabo zuwa iyakar da take
wajen gabashin iyaka, da kuma a wajen yamma kamu
25,000 zuwa iyakar da take a wajen yamma. Dukan
wuraren nan da suke hannun riga da rabon kabilan
zai zama na sarki, tsattsarkan rabon tare da wuri mai
tsarkin za su kasance a tsakiyarsu. 22 Ta haka mallakar
Lawiyawa da mallakar birnin za su kasance a tsakiyar
wurin da yake na sarki. Wurin da yake na sarki zai
kasance tsakanin iyakar Yahuda da iyakar Benyamin.
23 “Game da sauran kabilun kuwa, “Benyamin zai
sami rabo; zai miƙe daga wajen gabas zuwa wajen
yamma. 24 Simeyon zai sami rabo; zai yi iyaka da
yankin Benyamin daga gabas zuwa yamma. 25 Issakar
zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin Simeyon daga
gabas zuwa yamma. 26 Zebulun zai sami rabo; zai yi
iyaka da yankin Issakar daga gabas zuwa yamma. 27
Gad zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin Zebulun daga
gabas zuwa yamma. 28 Iyakar kudu ta Gad za tă miƙe
kudu daga Tamar zuwa ruwan Meriba Kadesh, sa’an
nan ta bi Rafin Masar zuwa Bahar Rum. 29 “Wannan
ce ƙasar da za ku raba gādo ga kabilan Isra’ila, kuma
wannan ne zai zama rabonsu,” in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. 30 “Waɗannan za su zama ƙofofin birnin.
“Farawa da gefen arewa, wanda yake da tsawon kamu
4,500 31 za a ba wa ƙofofin birnin sunaye kabilan
Isra’ila. Ƙofofi uku a gefen arewa za su zama ƙofar
Ruben, ƙofar Yahuda da ƙofar Lawi. 32 A gefen gabas,
wanda yake da tsawon kamu 4,500 zai kasance da
ƙofofi uku, ƙofar Yusuf, ƙofar Benyamin da ƙofar
Dan. 33 A gefen kudu, wanda yake da tsawon kamu
4,500, zai kasance da ƙofofi uku, ƙofar Simeyon, ƙofar
Issakar da ƙofar Zebulun. 34 A gefen yamma, wanda
yake da tsawon kamun 4,500, zai kasance da ƙofofi
uku, ƙofar Gad, ƙofar Asher da kuma ƙofar Naftali. 35
“Duk nisan wurare kewaye da birnin zai zama kamu

18,000 ne. “Sunan birnin kuwa daga wannan lokaci
zai zama, ‘Ubangiji yana a nan.’”

Daniyel

1 A Shekara ta uku ta mulki Yehohiyakim sarkin
Yahuda, Nebukadnezzar sarkin Babilon ya zo
Urushalima ya kuma yi mata ƙawanya. **2** Sai Ubangiji
ya bashe Yehohiyakim sarkin Yahuda a hannunsa,
tare da waɗansu kayayyakin haikalin Allah. Ya ɗauki
waɗannan kayan zuwa cikin haikalin allahnsa a
Babilon cikin ma'ajin gidan allahnsa. **3** Sa'an nan
sarkin ya umarci Ashfenaz, shugaban fadarsa yă kawo
waɗansu daga cikin Isra'ilawan da suka fito daga
gidan sarauta da kuma na fitattun mutane. **4** Matasa
maza waɗanda ba su da wata naƙasa kuma kyawawa,
hazikai ta kowace hanyar koyo, sanannu, masu saurin
fahimtar abu, da kuma waɗanda suka cancanci su yi
aiki a fadar sarki. Zai koya musu harshen Babiloniyawa
da kuma littattafansu. **5** Sarki kuma ya sa a ba su
abinci da ruwan inabi kowace rana daga cikin abincin
sarki. Za a koyar da su har shekaru uku, bayan haka
kuma su shiga yin wa sarki hidima. **6** Daga cikin
waɗannan da aka zaɓa akwai waɗansu daga Yahuda,
Daniyel, Hananiya, Mishayel da kuma Azariya. **7** Sai
sarkin fada ya raɗa musu sababbin sunaye, ga Daniyel
ya raɗa masa Belteshazar; ga Hananiya ya raɗa masa
Shadrak; ga Mishayel ya raɗa masa Meshak; ga Azariya
kuma ya raɗa masa Abednego. **8** Amma Daniyel ya
ƙudura a zuciyarsa ba zai ƙazantar da kansa da abinci
da ruwan inabin sarki ba, sai ya tambayi sarkin fada
don a ba shi izinin kada yă ƙazantar da kansa ta
wannan hanya. **9** Sai Allah ya sa sarkin fada ya nuna
masa tagomashi ya kuma ƙaunaci Daniyel, **10** amma
sai sarkin fada ya ce wa Daniyel, "Ina jin tsoron ranka
yă daɗe, sarkina wanda ya sa a ba ku abinci da ruwan
inabi. Me zai sa yă ga kuna ramewa fiye da sauran
samari, tsaranku? Sarki zai sa a fille mini kai saboda
ku." **11** Sai Daniyel ya ce wa mai gadi wanda sarkin
fada ya sa yă kula da Daniyel, Hananiya, Mishayel da
Azariya, **12** "Ina roƙonka ka gwada bayinka kwana
goma. Kada ka ba mu kome sai kayan lambu mu ci da
kuma baƙin ruwa mu sha. **13** Sa'an nan sai ka dubi
fuskokinmu da na sauran samarin da suke ci daga
abincin sarki; sa'an nan ka yi da bayinka bisa ga abin
da ka gani." **14** Sai ya amince da haka ya kuma gwada
su har kwana goma. **15** A ƙarshen kwana goma sai
aka ga fuskokinsu suna sheƙi, sun kuma yi ƙiba fiye
da samarin da suke cin abinci irin na sarki. **16** Sai
mai gadinsu ya janye abinci da ruwan inabi irin na
sarki, ya ci gaba da ba su kayan lambu. **17** Ga samarin
nan guda huɗu Allah ya ba su sani da ganewar dukan
irin littattafai da kuma koyarwa. Daniyel kuma ya iya
gane wahayi da kowane irin mafarki. **18** A ƙarshen
lokacin da sarki ya sa da za a kawo su ciki, sai sarkin
fada ya gabatar da su ga Nebukadnezzar. **19** Sarki
kuwa ya yi magana da su, sai ya gano cewa babu
wani kamar Daniyel, Hananiya, Mishayel da kuma
Azariya; don haka sai suka shiga yi wa sarki hidima.
20 A dukan al'amuran hikima da na fahimta wanda
sarki ya tambaye su, ya tarar sun fi dukan masu sihiri
da bokaye waɗanda suke cikin mulkinsa sau goma. **21**
Daniyel kuwa ya kasance a nan har shekara ta farko
ta mulkin sarki Sairus.

2 A shekara ta biyu ta mulkinsa, Nebukadnezzar ya
yi mafarkai; hankalinsa ya tashi har ya kāsa barci.
2 Sai sarki ya sa aka tattara masa masu sihiri da masu
dabo da bokaye da masanan taurari domin su faɗi
abin da ya yi mafarki a kai. Da suka shigo suka tsaya
a gaban sarki, **3** sai ya ce musu, "Na yi mafarkin da
ya dame ni kuma ina so in san me yake nufi." **4** Sai
masanan taurarin suka amsa wa sarki da Arameyanci
"Ran sarki yă daɗe! Ka faɗa wa bayinka mafarkin, mu
kuma sai mu fassara." **5** Sai sarki ya amsa wa masanan
taurarin ya ce, "Na mance da abin, idan ba ku tuno
mini mafarkin, duk da fassararsa ba, to, za a daddatse
ku gunduwa-gunduwa, a mai da gidajenku juji. **6**
Amma in har kuka faɗa mini mafarkina kuka kuma
bayyana fassararsa, za ku sami lada mai girma. Saboda
haka ku faɗa mini mafarkin da kuma fassararsa." **7**
Sai suka sāke amsa masa suka ce, "Ran sarki yă daɗe,
faɗa wa bayinka mafarkin, mu kuma za mu fassara
shi." **8** Sai sarki ya amsa ya ce, "Na gane cewa kuna
ƙoƙari ku ɓata lokaci ne kawai domin ku ga na manta
da abin. **9** In ba ku faɗa mini mafarkin ba, akwai
hukunci guda ɗaya kurum dominku. Kun haɗa baki
domin ku faɗa mini munanan al'amura domin ku
ruɗe ni har lokaci yă wuce. Sai ku faɗa mini mafarkin,
ta haka kuwa zan sani za ku iya yi mini fassararsa."
10 Sai masanan taurarin suka amsa wa sarki suka
ce, "Babu wani mutum a duniyan nan da zai iya yin
abin da sarki yake nema! Babu wani sarki mai daraja
da girma wanda ya taɓa yin irin wannan tambaya
ga masu sihiri ko masu dabo ko masanan taurari.
11 Abin da sarki yake nema yana da wuya matuƙa.
Babu wani da zai iya bayyana wannan ga sarki sai
dai alloli; kuma ba su zama tare da'yan adam." **12**

Wannan ya sa sarki ya fusata ƙwarai, ya ba da umarni
a tafi da dukan masu hikima na Babilon a kashe su.
13 Sai aka ba da dokar da za a kashe masu hikima,
sa'an nan aka aika mutane su je su nemo Daniyel
da abokansa domin a kashe su. 14 Sa'ad da Ariyok,
shugaban ƙungiyar matsaran sarki, ya fita domin yă
kashe masu hikima na Babilon, sai Daniyel ya yi masa
magana cikin hikima da dabara. 15 Ya tambayi mai
tsaro na sarki, "Me ya sa sarki ya fitar da wannan
doka haka da fushi?" Sai Ariyok ya yi wa Daniyel
bayanin batun. 16 Da jin haka sai Daniyel ya tafi wurin
sarki ya nemi ƙarin lokaci, domin yă bayyana wa sarki
mafarkin da kuma fassararsa. 17 Sa'an nan Daniyel
ya komo gida ya kuma sanar wa abokansa Hananiya,
Mishayel da Azariya, batun nan duka. 18 Ya roƙe su su
roƙi jinƙan Allah na sama domin wannan mafarki,
saboda kada a kashe shi da abokansa tare da sauran
masu hikima na Babilon. 19 A wannan dare sai aka
bayyana wa Daniyel mafarkin cikin wahayi. Daniyel
kuwa ya ɗaukaka Allah na sama. 20 Ya ce, "Yabo ya
tabbata ga sunan Allah har abada abadin; hikima da
iko nasa ne. 21 Yana sāke lokuta, yana tuɓe sarakuna
yana kuma naɗa waɗansu. Yana ba da hikima ga masu
hikima kuma ilimi ga masu basira. 22 Yakan bayyana
zurfafa da ɓoyayyun abubuwa; ya san abin da yake
cikin dare, haske kuwa yana zaune tare da shi. 23
Na gode maka ina yabonka, Allah na kakannina. Kai
ka san hikima da iko, ka sanar da ni abin da muka
tambaye ka, ka kuma sanar da mu mafarkin sarki." 24
Sai Daniyel ya tafi wurin Ariyok, wanda sarki ya sa
yă kashe masu hikiman Babilon, ya kuma ce masa,
"Kada ka kashe masu hikiman Babilon ka kai ni wurin
sarki, ni kuma zan fassara masa mafarkinsa." 25 Sai
Ariyok ya kai Daniyel wurin sarki nan take ya ce masa,
"Na gano wani mutum daga cikin kamammun kabilar
Yahuda wanda zai faɗa wa sarki abin da mafarkin
yake nufi." 26 Sarki ya tambayi Daniyel (wanda ake
kira Belteshazar), za ka iya faɗa mini mafarkin da na
yi ka kuma fassara shi? 27 Daniyel ya amsa, "Babu
wani mai hikima, ko mai sihiri, ko mai dabo ko mai
duban da zai iya warware wa sarki wannan matsala
da ta dame shi, 28 amma akwai Allahn da yake a
sama wanda yake bayyana asirai, ya nuna wa sarki
Nebukadnezzar abin da zai faru a kwanaki masu zuwa.
Mafarkinka da wahayin da ya wuce cikin tunaninka a
sa'ad da kake kwance a gadonka su ne, 29 "A sa'ad
da kake kwance, ya sarki, tunaninka ya ga al'amuran
da suke zuwa, kuma shi mai bayyana al'amuran ya
bayyana maka asiran abubuwan da za su faru. 30
Amma ba a bayyana mini wannan asiri saboda ina da
wata hikima fiye da sauran mutane ba, sai dai domin
a sanar wa sarki da fassarar, ka kuma san tunanin da
ya shiga zuciyarka. 31 "Ya sarki, ka ga wata babbar
siffa, mai girma, siffa ce mai haske, abar bantsoro
tana tsaye a gabanka. 32 An yi kan wannan siffa da
zinariya zalla, ƙirjinta da kuma hannuwanta an yi su
da azurfa, cikinta da kuma cinyarta da tagulla ne. 33
An yi ƙafafun da ƙarfe, tafin ƙafafunta kuma an yi
rabi da ƙarfe rabi kuma da yumɓu. 34 A lokacin da
kake dubawa, sai aka yanko wani dutse, amma ba da
hannun mutum ba. Ya fāɗa a kan ƙafafun siffar na
ƙarfen da aka haɗa da yumɓu aka kuma ragargaje
su. 35 Sai ƙarfen da yambun da tagulla da azurfan da
kuma zinariyan suka ragargaje a lokaci ɗaya ya zama
kamar ƙaiƙayi a masussuka a lokacin kaka. Sai iska
ta kwashe su ta tafi, har ba a iya ganin ko alamarsu.
Amma dutsen da ya fāɗo a siffar ya girke ya zama
tsauni ya kuma cika dukan duniya. 36 "Wannan shi ne
mafarkin, yanzu kuma za mu fassara ta wa sarki. 37
Ya, sarki, kai ne sarkin sarakuna. Allah na sama ya ba
ka iko da girma da suna; 38 a cikin hannunka ya sanya
ɗan adam, da namun jeji da tsuntsayen sama. A duk
inda suke zaune, ya maishe ka ka yi mulki a bisansu
kai ne kan zinariyan nan na siffar. 39 "A bayanka, za a
yi wani mulki, wanda bai kai naka ba. A gaba kuma, za
a yi mulki na uku wanda yake na tagulla, zai yi mulkin
dukan duniya. 40 A ƙarshe, za a yi mulki na huɗu,
mai ƙarfi kamar ƙarfe, Da yake baƙin ƙarfe yakan
kakkarya, ya ragargaje abubuwa, haka nan wannan
mulki zai ragargaje sauran mulkoki 41 Ka kuma ga
an yi ƙafafun da yatsotsin da baƙin ƙarfe gauraye
da yumɓu, wato, mulkin zai rabu, amma zai kasance
da ƙarfi kamar na baƙin ƙarfe da yake gauraye da
yumɓu. 42 Kamar yadda yatsotsin rabi na ƙarfe rabi
kuma na yumɓu ne, haka wannan mulki zai zama rabi
mai ƙarfi rabi kuma marar ƙarfi. 43 Kamar dai yadda
ka ga ƙarfen ya gauraye da yumɓu, haka mutanen za
su zama a gauraye amma ba za su haɗu da juna ba,
kamar yadda baƙin ƙarfe da yumɓu ba su haɗuwa.
44 "A lokacin mulkin waɗannan sarakunan, Allah na
sama zai kafa mulki da ba zai taɓa rushewa ba, ba
kuma za a ba ma waɗansu mutane ba. Zai ragargaje
waɗannan mulkokin da kuma kawo su ga ƙarshe,
amma shi wannan mulki zai dawwama har abada. 45

Wannan shi ne ma’anar wannan wahayin da ka gani
na dutsen da aka yanko daga jikin tsaunin, amma
ba da hannun ɗan adam ba, dutsen da ya ragargaza
ƙarfen, da tagullar, da yumɓun da azurfar da kuma
zinariyar. “Allah mai girma ya nuna wa sarki abin da
zai faru nan gaba. Mafarkin gaskiya ne, fassararsa
kuma abin dogara ne.” 46 Sai sarki Nebukadnezzar
ya fāɗi da fuskarsa har ƙasa a gaban Daniyel domin
ya girmama shi ya kuma umarta a miƙa hadaya da
kuma hadayar ƙonawa ta turare ga Daniyel. 47 Sarki
ya kuma ce wa Daniyel, “Tabbatacce Allahnka shi ne
Allahn alloli da kuma Sarkin sarakuna da mai bayyana
asirai, gama ka iya bayyana wannan asiri.” 48 Sai sarki
ya ɗora Daniyel a babban matsayi ya kuma sanya shi
mai mulki a kan dukan yankin ƙasar Babilon; ya kuma
ɗora shi yǎ zama mai kula da duk masu hikima. 49
Bugu da ƙari, bisa ga bukatar Daniyel sai sarki yǎ naɗa
Shadrak da Meshak da Abednego su zama masu kula
da harkokin lardin Babilon, amma Daniyel kuma ya
tsaya a fadar sarki.

3 Sarki Nebukadnezzar ya yi gunkin zinariya,
tsawonsa kamu tasa’in, fāɗinsa kuma kamu tara
ne, ya kafa shi a filin Dura a yankin Babilon. 2 Sa’an
nan ya aika a kira hakimai da wakilai da gwamnoni
da mashawarta, da ma’aji, da alƙalai, da marubutan
kotu, da dukan sauran ma’aikatan yankunan, suka
hallara domin a rusuna wa wannan siffar da ya kafa.
3 Saboda haka sai hakimai, da wakilai da gwamnoni,
mashawarta da ma’aji da alƙalai, da marubutan alƙalai,
da kuma dukan ma’aikatan yankunan suka tattaru
domin kaddamar da siffar da Nebukadnezzar ya kafa,
suka kuma tsaya a gabansa. 4 Sai mai shela ya daga
murya da ƙarfi ya ce, “Wannan shi ne abin da aka
umarce ku ku yi, ya ku mutane da al’umma da kowane
yare. 5 Da zarar kuka ji karar ƙaho, da sarewa, da
garaya da goge da molo da algaita da kowane irin
kaɗe-kaɗe da bushe-bushe ku rusuna ku yi sujada ga
wannan gunkin da sarki Nebukadnezzar ya kafa. 6
Duk wanda bai rusuna ya yi sujada ba, nan take za a
jefa shi a cikin tendarun wuta.” 7 Saboda haka, da
zarar suka ji karar ƙaho, da sarewa, garaya da goge da
kowane irin kaɗe-kaɗe da bushe-bushe da kowane
irin kaɗe-kaɗe kowane mutum da ko wace al’umma
da kowane irin yare suka sunkuya suka yi sujada
ga wannan siffa ta zinariya da sarki Nebukadnezzar
ya kafa. 8 A wannan lokaci sai waɗansu masanan
taurari suka zo gaba suka yi karar Yahudawa. 9 Suka
ce wa sarki Nebukadnezzar, “Ran sarki yǎ daɗe, 10 Ya
sarki, ka fitar da doka, cewa duk wanda ya ji karar
ƙaho, da sarewa, da garayu da goge, da molo da
algaita da kowane irin kayan kaɗe-kaɗe da bushe-
bushe sai yǎ rusuna yǎ yi sujada ga siffar zinariya,
11 kuma cewa duk wanda bai rusuna ya yi sujadar
ba za a jefa shi cikin tanderun wuta. 12 Amma sai
ga waɗansu Yahudawa waɗanda ka ɗora su a kan
harkokin yankin Babilon, wato, Shadrak, Meshak da
Abednego waɗanda ba su kula da umarninka ba, ya
sarki. Ba su bauta wa allolin ba balle su yi sujada
ga gunkin zinariya da ka kafa.” 13 Cikin fushi da
hasala, Nebukadnezzar ya aika a kira Shadrak, Meshak
da Abednego. Aka kawo waɗannan mutane a gaban
sarki, 14 sai Nebukadnezzar ya ce musu, “Gaskiya ne
Shadrak, Meshak da Abednego, cewa kun ƙi ku bauta
wa alloli kuka kuma ƙi yi sujada ga gunkin da na kafa?
15 Yanzu sa’ad da kuka ji karar ƙaho, da sarewa, da
garaya, da goge, da molo da algaita da kowane irin
kaɗe-kaɗe da bushe-bushe, in kuna a shirye ku rusuna
ƙasa ku yi wa wannan gunkin da na yi sujada, to,
da kyau. Amma in ba ku yi sujada ba, za a je fa ku
yanzu a cikin tanderun wutar nan. In ga kowane ne
allahn nan da zai kuɓutar da ku daga hannuna?” 16
Sai Shadrak, Meshak da Abednego suka amsa wa sarki
suka ce, “Ya Nebukadnezzar, ba mu bukata mu kāre
kanmu a gabanka a kan wannan batu. 17 In an jefa mu
cikin tanderun wutar nan, Allahn da muke bauta wa
zai iya cetonmu daga ita, kuma ya sarki, zai cece mu
daga hannunka. 18 Amma ko da bai cece mu ba, muna
so ka sani, ya sarki; cewa ba za mu bauta wa allolinka
ba ko kuma mu yi sujada ga gunkin zinariyar da ka
kafa ba.” 19 Sai Nebukadnezzar ya husata da Shadrak,
Meshak da Abednego, sai al’amuransa a kansu ya
canja. Sai ya umarta a ƙara zuga wutar har sau bakwai
domin tǎ yi zafi fiye da yadda take a dā. 20 Kuma ya
umarci waɗansu ƙarfafan sojoji a cikin rundunarsa su
daure Shadrak, Meshak da Abednego su jefa su cikin
tanderun wutar. 21 Waɗannan mutanen suna sanye
da riguna, da wanduna, da rawani da waɗansu kayan
sawa, aka daure su, aka jefa su cikin tanderun wuta.
22 Sarki ya ba da umarnin da gaggawa kuma wutar
ta yi zafi ƙwarai har harshen wutar ya kashe sojojin
nan da suka ɗauki Shadrak, Meshak da Abednego, 23
waɗannan mutane uku kuma a daure, suka fāɗa cikin
tanderun wutar. 24 Sai Sarki Nebukadnezzar ya miƙe
tsaye, cike da mamaki ya tambayi mashawartansa,

“Shin ba mutum uku ba ne muka daure muka jefa
cikin wutar?” Suka amsa, “Tabbatacce haka yake ya
sarki.” 25 Sai ya ce, “Ku duba ina ganin mutum huɗu
suna tafiya suna yawo a cikin wutar, a sake kuma
babu abin da ya same su, na huɗun sai ka ce ɗan
alloli.” 26 Sai Nebukadnezzar ya matsa kusa da ƙofar
tanderun wutar ya yi kira da ƙarfi, “Shedrak, Meshak
da Abednego, bayin Allah Mafi Ɗaukaka ku fito! Ku
zo nan!” Sai Shadrak, Meshak da Abednego suka fita
daga cikin wutar, 27 Sa’an nan hakimai, da wakilai,
da gwamnoni da masu ba wa sarki shawara suka
kewaya su. Suka ga wutar ba tă yi musu wani lahani a
jikinsu ba, babu ko gashin kansu da ya ƙuna; ko warin
wuta ma ba su yi ba. 28 Sa’an nan Nebukadnezzar
ya ce, “Yabo ya tabbata ga Allahn Shadrak, Meshak
da Abednego wanda ya aiko da mala’ikansa ya ceci
bayinsa da suka dogara matuƙa a gare shi, suka ki bin
umarnin sarki kuma su na a shirye domin su ba da
ransu da suka ƙi bauta ko su yi sujada ga wani allah sai
dai Allahnsu. 29 Domin haka ina ba da doka cewa duk
mutane da kowace al’umma ko kowane yaren da ya ce
wani abu mummuna a kan Allahn Shadrak, Meshak
da Abednego za a yanka shi gunduwa-gunduwa kuma
gidansu zai zama wurin zuba shara, domin babu wani
allahn da zai iya ceto ta irin wannan hanya.” 30 Sa’an
nan sarki ya ƙara wa su Shadrak, Meshak da Abednego
girma a yankin Babilon.

4 Daga sarki Nebukadnezzar. Zuwa ga mutane da
al’ummai da kuma kowane yare, da suke zama a
duniya. Salama mai yawa ta tabbata a gare ku! 2 Ina
murna in shaida muku game da alamu da al’ajabai
waɗanda Allah Mafi Ɗaukaka ya yi ta wurina. 3
Alamunsa da girma suke, 4 Ni, Nebukadnezzar, ina
zaune a gidana cikin fadata, ina jin daɗi ina bunkasa.
5 Na yi mafarkin da ya ba ni tsoro. A sa’ad da nake
kwance a gadona, siffofi da wahayoyi da suka bi ta
cikin tunanina sun firgita ni. 6 Don haka na ba da
umarni a tattaro dukan masu hikima na Babilon su
bayyana a gabana domin su fassara mini mafarkin.
7 Sa’ad da masu sihiri, da masu dabo, da masanan
taurari da masu duba suka zo, na faɗa musu mafarkin,
amma ba su iya fassarta mini mafarkin ba. 8 A ƙarshe,
sai Daniyel ya zo gabana na kuma faɗa masa mafarkin.
(Ana ce da shi Belteshazar, wanda aka ba shi sunan
allahna kuma ruhun alloli masu tsarki suna a bisansa.)
9 Na ce, “Belteshazar, shugaban masu sihiri, na san
ruhun alloli suna a kanka, babu wani asirin da zai
fi ƙarfin ganewarka. Ga dai mafarkin da na yi, sai
ka fassara mini. 10 Waɗannan su ne wahayin da na
gani a lokacin da nake kwance a gadona, na duba, a
gabana kuwa ga wani itace a kafe a tsakiyar duniya,
yana da tsawo ƙwarai. 11 Itacen ya yi girma ya kuma
yi ƙarfi, har tsayinsa ya taɓa sarari sama; ana iya
ganinsa a ko’ina a duniya. 12 Ganyayensa suna da
kyau, yana da’ya’ya jingim, abinci kuma domin kowa
da kowa. A ƙarƙashinsa namun jeji suke samun wurin
hutawa, kuma tsuntsayen sama suna zaune a bisa
rassansa; daga cikinsa kowace halitta take cin abinci.
13 “A cikin wahayin da gani sa’ad da nake kwance a
kan gadona, Na duba, a gabana kuwa ga wani ɗan
saƙo, mai tsarki, yana saukowa daga sama. 14 Sai
ya yi kira da babbar murya ya ce, ‘A sare itacen a
kuma yayyanka rassansa; a karkaɗe ganyensa a kuma
warwatsar da’ya’yansa. Bari dabbobi su tashi daga
ƙarƙashinsa da kuma tsuntsayen da suke a rassansa.
15 Amma a bar kututturen da kuma saiwoyinsa, a
daure shi da ƙarfe da kuma tagulla, a bar shi a cikin
ƙasa, a cikin ciyayin filaye. “‘Bari yă jiƙu da raɓar, bari
yă zauna cikin dabbobi tare da tsire-tsiren duniya. 16
Bari a canja tunaninsa irin na mutane a ba shi tunani
irin na dabbobi, har sau bakwai su wuce a kansa. 17
“‘An sanar da wannan matsayi ne ta bakin’yan saƙo,
masu tsarki ne kuwa suka sanar da hukuncin, domin
masu rai su sani Mafi Ɗaukaka ne mai iko duka a
bisa kowane mulkin mutane, yakan kuma ba wa duk
wanda ya ga dama, yakan sanya talaka yă zama sarki.’
18 “Wannan shi ne mafarkin da ni, Nebukadnezzar,
na yi. Yanzu Belteshazar, sai ka faɗa mini abin da
yake nufi, domin babu wani a cikin masu hikima a
mulkina da ya iya fassara mini shi. Amma za ka iya,
domin ruhun alloli masu tsarki yana a bisanka.” 19 Sai
Daniyel (wanda ake kira Belteshazar) ya tsaya zugum
na ɗan lokaci, tunaninsa ya ba shi tsoro. Saboda haka
sarki ya ce, “Belteshazar, kada ka bar mafarkin ko
ma’anarsa ta tayar maka da hankali.” Belteshazar
ya amsa ya ce, “Ranka yă daɗe, in dai har mafarkin
zai tsaya a kan abokan gābanka da ma’anarsa kuma
ta faɗa kan maƙiyan! 20 Itacen da ka gani; wanda
ya yi girma da ƙarfe, da tsayinsa ya taɓa sararin
sama, wanda ana ganinsa ko’ina a duniya, 21 wanda
ganyayensa masu kyau ne yana da’ya’yan itace da
yawa, wanda yake ba da abinci ga duka, yana ba da
wurin hutu ga namun jeji, kuma rassansa suna ɗauke
da sheƙar tsuntsayen sama. 22 Ya sarki kai ne itacen

nan! Ka yi girma da ƙarfi; girmanka kuma ta kai har
sama, mulkinka kuma ya kai ko’ina a duniya. 23 “Ya
sarki ka ga ɗan saƙon mai tsarkin nan, yana saukowa
daga sama yana cewa, ‘A sare itacen a hallaka shi,
amma a bar kututturensa daure da ƙarfe da tagulla, a
bar shi can a ɗanyar ciyawar filaye, ya jiƙe da raɓa,
ya zauna tare da namun jeji har shekara bakwai.’ 24
“Ga fassarar, ya sarki, wannan ita ce doka wadda Mafi
Ɗaukaka ya bayar a kan ranka yă daɗe, sarkina. 25 Za
a kore ka daga cikin mutane, za ka kuma zauna cikin
namun jeji; za ka ci ciyawa kamar shanu, za ka jiƙe da
raɓa har shekara bakwai cif sa’an nan za ka sani cewa
Mafi Ɗaukaka ne mai iko duka a kan dukan mulkoki
a duniya, yake kuma ba da mulki ga duk wanda ya
ga dama. 26 Umarni na barin kututturen itacen da
saiwoyinsa yana nufin cewa za a maido maka da
mulkinka a lokacin da ka gane cewa Mai sama ne yake
mulki. 27 Saboda haka, ya sarki, ina roƙonka ka karɓi
shawarar da zan ba ka; ka furta zunubanka ta wurin
yin abin da yake daidai. Ka bar muguntarka, ka aikata
alheri ga waɗanda ake wulaƙantawa, wataƙila za a
ƙara tsawon kwanakinka da salama.” 28 Duk wannan
kuwa ya faru da sarki Nebukadnezzar. 29 Bayan wata
goma sha biyu, a sa’ad da sarki yake takawa a bisan
saman ɗakin fadar Babilon, 30 sai ya ce, “Ba wannan
ita ce Babilon babba da na gina domin wurin zaman
sarautar Babilon, da ikona kuma domin ɗaukakar
darajata ba?” 31 Tun kalmomin suna cikin bakinsa
sai ya ji murya daga sama tana cewa, “Wannan shi
ne abin da aka zartar a kanka, Sarki Nebukadnezzar.
An karɓe ikon mulkinka. 32 Za a kore ka daga cikin
mutane za ka kuma yi rayuwa tare da namun jeji.
Za ka ci ciyawa kamar sa har shekara bakwai cif,
sa’an nan za ka gane Mafi Ɗaukaka ne mai iko duka
a kan dukan mulkoki a duniya, yake kuma ba da
mulki ga duk wanda ya ga dama.” 33 Nan da nan
abin da aka faɗa a kan Nebukadnezzar tabbatarsa
ya cika. Aka kore shi daga cikin mutane ya kuma
shiga cin ciyawa kamar shanu. Jikinsa ya jiƙe da raɓa,
har gashinsa ya yi tsawo kamar fikafikan gaggafa,
kumbarsa kuma suka yi tsawo kamar na tsuntsu. 34 A
ƙarshen waɗannan kwanaki, ni, Nebukadnezzar, na
ɗaga idanuna sama, sai hankalina ya komo mini. Na
kuwa yabi Maɗaukaki, na girmama shi, na ɗaukaka
shi wanda yake rayayye har abada. 35 Dukan mutanen
duniya 36 A lokacin nan hankalina ya komo mini,
sai aka mayar mini da masarautata mai daraja, da
martabata, da girmana.’Yan majalisata da fadawana
suka nemo ni. Aka maido ni kan gadon sarautata da
daraja fiye da ta dā. 37 Yanzu ni, Nebukadnezzar, ina
yabon Sarkin sama, ina waƙa ina kuma darjanta shi,
saboda dukan abin da ya yi mini, mai kyau ne kuma
dukan hanyoyinsa gaskiya ne. Kuma duk masu tafiya
da girman kai zai ƙasƙantar da su.

5 Sarki Belshazar ya yi babban biki domin dubban
hakimansa ya kuma sha ruwan inabi tare da su.
2 Yayinda Belshazar yake shan ruwan inabi, sai ya
umarta a kawo zinariya da azurfan da Nebukadnezzar
mahaifinsa ya kwaso daga haikali a Urushalima, saboda
sarki da hakimansa, da matansa da ƙwarƙwaransa su
sha da su. 3 Sai suka kawo kayan zinariyan nan da aka
kwaso daga haikalin Allah a Urushalima, sarki kuwa
da hakimansa, da matansa, da ƙwarƙwaransa suka yi
ta sha da su. 4 Yayinda suke shan ruwan inabin, sai
suka yabi allolin zinariya da azurfa, da na tagulla, da
na ƙarfe, da na itace da kuma na dutse. 5 Nan da nan
sai ga yatsotsin hannun mutum sun bayyana, suna
yin rubutu a kan shafen bangon, kusa da wurin da ake
ajiye fitilar fadar sarki. Sarki kuwa yana ganin hannun
yayinda yake rubutu. 6 Sai fuskarsa ta ruɗe, ya kuma
ji tsoro ƙwarai har gwiwoyinsa suka yi ta bugun juna,
ƙafafunsa kuma suka rasa ƙarfi. 7 Sai sarki ya kira
masu dabo, masanan taurari da masu duba, a kawo su,
ya kuma ce wa masu hikima na Babilon, “Duk wanda
ya karanta wannan rubutu ya kuma faɗa mini abin da
yake nufi, za a sa masa rigar shunayya, a kuma sa
masa sarƙar zinariya a wuyansa, zai zama na uku a
cikin masu mulkin ƙasar.” 8 Sa’an nan sai dukan masu
hikima suka zo ciki, amma ba su iya karanta rubutun
ba ko su faɗa wa sarki abin da yake nufi. 9 Saboda
haka Sarki Belshazar ya firgita ƙwarai kuma fuskarsa
ta ƙara ruɗewa. Hakimansa kuma suka rikice. 10 Sai
sarauniya, da jin muryoyi na sarki da na hakimansa, ta
shiga babban ɗakin liyafar. Ta ce, “Ya sarki, ranka yă
daɗe! Kada ka firgita! Kada fuskarka ta ruɗe! 11 Akwai
wani mutum a masarautarka wanda yake da ruhun
alloli masu tsarki a cikinsa. A zamanin mahaifinka
an gane cewa yana da basira da hazaka da hikima
kamar na alloli. Sarki Nebukadnezzar mahaifinka,
mahaifinka sarki, na ce, ya naɗa shugaban masu
dabo, da masu sihiri, masanan taurari da kuma masu
duba. 12 Wannan mutum Daniyel, wanda sarki ya kira
Belteshazar, an gane yana da ruhu nagari, da ilimi,
da ganewa don yin fassarar mafarkai, da bayyana

ma'anar kacici-kacici, da warware al'amura masu
wuya. Ka kira Daniyel shi kuwa zai faɗa maka abin da
rubutun nan yake nufi." 13 Saboda haka aka kawo
Daniyel a gaban sarki, sai sarki ya ce masa, "Kai ne
Daniyel ɗin nan, ɗaya daga cikin kamammu waɗanda
mahaifina sarki ya kawo daga Yahuda? 14 Na sami
labari cewa kana da ruhun alloli a cikinka da kuma
basira, da hazaka da kuma fitacciyar hikima. 15 An
kawo masu hikima da masu dabo a gabana domin su
karanta wannan rubutu su kuma faɗa mini abin da
yake nufi, amma ba su iya ba. 16 Na sami labari cewa
kana iya ba da fassara da kuma warware matsaloli
masu wuya. In har ka iya karanta wannan rubutun
ka kuma faɗa mini abin da yake nufi, za a sa maka
riga shunayya, a kuma sa sarƙar zinariya a wuyanka.
Za ka zama na uku a cikin masu mulkin ƙasar." 17
Sai Daniyel ya amsa wa sarki ya ce, "Za ka iya ajiye
kyautar wa kanka ko kuma ka ba wa wani. Duk da
haka, zan karanta wa sarki rubutun, in kuma faɗa
abin da yake nufi. 18 "Ya sarki, Allah Mafi Ɗaukaka ya
ba mahaifinka Nebukadnezzar sarauta, da girma, da
ɗaukaka, da martaba. 19 Saboda irin matsayin da ya
ba shi, dukan mutane da al'ummai da kuma dukan
harsuna suka ji tsoronsa suka yi rawar jiki a gabansa.
Bisa ga ganin damarsa yakan kashe wani, ya bar wani
da rai, haka kuma yakan ɗaukaka wani, ya ƙasƙantar
da wani. 20 Amma da lokacin da zuciyarsa ta cika da
girman kai ta kuma taurare, sai aka kore shi daga
gadon sarautarsa, aka raba shi kuma da darajarsa.
21 Aka kore shi daga cikin mutane aka kuma ba shi
tunani irin na dabba; ya yi zama tare da jakunan jeji,
ya kuma ci ciyawa kamar shanu; jikinsa kuma ya jiƙe
da raɓa, har zuwa lokacin da ya gane, ashe, Allah
Maɗaukaki ne mai iko duka a kan dukan mulkoki
a duniya, yake kuma ba da mulki ga duk wanda ya
ga dama. 22 "Amma kai ɗansa, Ya Belshazar, ba ka
ƙasƙantar da kanka ba, ko da yake ka san wannan
duka. 23 A maimakon, sai ka nuna wa Ubangiji na
sama girman kai. Ka sa aka kawo maka su kwaf na
zinariya daga haikalinsa, da kai da hakimanka, da
matanka da ƙwarƙwaranka kuka sha ruwan inabi da
su. Kuka yabi allolin zinariya da na azurfa, da na
tagulla, da na baƙin ƙarfe, da na itace, da na dutse
waɗanda ba sa ji, ba sa gani, ba sa da gane kome.
Amma ba ka girmama Allah ba, wanda ranka da dukan
harkokinka suna a hannunsa. 24 Saboda haka ya aiko
da hannun da ya yi rubutun nan. 25 "Wannan shi ne
rubutun da aka yi, Mene, mene, tekel, farsin 26 "Abin
da kalmomin nan suke nufi shi ne, "Mene, Allah ya
ƙayyade yawan kwanakin mulkinka ya kuma kawo
su ga ƙarshe. 27 "Tekel, An kuma auna ka a ma'auni
aka tarar ka kāsa. 28 "Feres, An raba mulkinka aka
ba wa Medes da Farisa." 29 Sai Belshazar ya umarta,
aka sa wa Daniyel riga mai shunayya, aka sa sarƙar
zinariya a wuyansa, aka kuma yi shela, cewa yanzu
shi ne na uku a cikin masu mulkin ƙasar. 30 A wannan
dare aka kashe Belshazar, sarkin Babiloniyawa, 31
Dariyus mutumin Medes kuwa ya karɓi mulkin, yana
da shekara sittin da biyu.

6 Ya gamshi Dariyus ya naɗa muƙaddasai 120 su
yi shugabanci a duk fāɗin masarautar, 2 ya naɗa
mutum uku a bisa waɗannan muƙaddasan, Daniyel
yana ɗaya daga cikin mutum ukun nan. Sai aka sa
muƙaddasan nan a ƙarƙashin waɗannan uku ɗin
domin kada sarki ya yi hasarar kome. 3 To, Daniyel
dai ya yi ficce a cikin shugabannin nan uku har da
muƙaddasan ma, saboda waɗansu halaye nagari da
yake da su, wanda ya sa sarki ya yi shiri ya ɗora shi
a kan dukan mulkinsa. 4 A kan haka, shugabannin
nan uku da muƙaddasan nan suka yi ƙoƙari su sami
wani laifi a kan Daniyel a yadda yake tafiyar da aikin
shugabancinsa, amma ba su samu ba. Ba su same
shi da wani laifin cin hanci ba, domin shi amintacce
ne kuma babu wani aibi a kansa ko rashin kula. 5 A
ƙarshe waɗannan mutane suka ce; "Ba za mu taɓa
samun wani laifin da za mu kama Daniyel da shi ba,
sai dai ko abin ya shafi dokar Allahnsa." 6 Saboda
haka shugabannin nan suka haɗu da muƙaddasan nan
suka tafi wurin sarki a ƙungiyance suka ce, "Ya Sarki
Dariyus, ranka yă daɗe! 7 Shugabannin masarauta,
da masu mulki, da muƙaddasai, da mashawarta da
gwamnoni duk sun amince cewa sarki yă kafa doka yă
kuma yi umarni cewa a cikin kwana talatin nan gaba
duk wanda ya yi addu'a ga wani allah ko mutum, in
ba a gare ka ba, ya sarki, jefa shi cikin kogon zakoki.
8 Yanzu, ya sarki, sai ka yi umarni ka kuma yi shi a
rubuce saboda kada a canja shi, bisa ga dokar Medes
da Farisa, waɗanda ba a iya sokewa." 9 Sai Sarki
Dariyus ya ba da umarnin a rubuce. 10 To, da Daniyel
ya ji labarin cewa an fitar da doka, sai ya tafi gidansa a
ɗakinsa na sama inda tagogin ɗakin suke duban wajen
Urushalima. Sau uku yakan durƙusa yă yi addu'a yana
yin godiya ga Allahnsa, kamar yadda ya saba yi. 11 Sai
waɗannan mutane suka tafi a ƙungiyance suka kuma

iske Daniyel yana addu'a yana roƙon Allah yă taimake
shi. 12 Sai suka tafi wurin sarki suka yi masa magana
game da dokar mulkinsa, suka ce, "Ashe, ba ka yi doka
cewa a cikin kwana talatin nan gaba duk wanda aka
tarar yana addu'a ga wani allah ko mutum in ba kai ba,
ya sarki, za ka jefa shi a cikin ramin zakoki ba?" Sarki
ya amsa ya ce, "Dokar tana nan daram bisa ga dokar
Medes da Farisa, waɗanda ba a iya sokewa." 13 Sai
suka ce wa sarki, "Daniyel ɗin nan, wanda yake ɗaya
daga cikin waɗanda aka kwaso daga Yahuda, bai kula
da kai ba, ya sarki, balle fa dokar da ka yi. Har yanzu
yana addu'a sau uku a rana." 14 Da sarki ya ji haka,
sai ya damu sosai, ya ƙudura yă ceci Daniyel, ya yi ta
fama har fāɗuwar rana yadda zai yi yă kuɓutar da shi.
15 Sai mutanen nan suka je wurin sarki a ƙungiyance
suka ce masa, "Ka tuna, ya sarki; cewa bisa ga dokar
Medes da Farisa, babu umarni ko dokar da sarki ya yi
da za a iya sokewa." 16 Saboda haka sai sarki ya ba da
umarni suka kuma kawo Daniyel suka jefa shi cikin
ramin zakoki. Sarki ya ce wa Daniyel, "Bari Allahn nan
wanda kake bauta masa kullum, yă cece ka!" 17 Aka
kawo dutsen aka rufe bakin ramin, sa'an nan sarki
ya hatimce shi da zobensa da kuma zoban manyan
mutanensa, don kada wani yă canja yanayin Daniyel.
18 Sa'an nan sarki ya koma fadarsa ya kwana bai ci ba,
kuma babu wata liyafar da aka kawo masa. Ya kuma
kāsa barci. 19 Gari yana wayewa, sai sarki ya tashi
ya hanzarta zuwa ramin zakoki. 20 Da ya yi kusa da
ramin zakokin, sai ya kira Daniyel da muryar mai cike
da damuwa ya ce, "Daniyel bawan Allah mai rai, ko
Allahn nan naka wanda kake bauta wa kullum, ya iya
cetonka daga zakoki?" 21 Sai Daniyel ya amsa ya ce,
"Ran sarki, yă daɗe! 22 Allahna ya aiko da mala'ikansa,
ya kuwa rufe bakunan zakoki. Ba su yi mini rauni
ba, gama an same ni marar laifi ne a gabansa. Ban
kuwa taɓa yin wani abu marar kyau a gabanka ba, ya
sarki." 23 Sai sarki ya cika da murna ƙwarai, ya kuma
yi umarni a ciro Daniyel daga ramin zakoki. Kuma
da aka fito da Daniyel daga ramin, ba a sami wani
rauni a jikinsa ba, domin ya dogara ga Allahnsa. 24
Sai sarki ya umarta, a kawo mutanen nan da suka yi
wa Daniyel maƙarƙashiya, a tura su, da'ya'yansu, da
matansu cikin ramin zakoki. Kafin ma su kai ƙurewar
ramin, sai zakoki suka hallaka su suka yayyage su,
suka yi kaca-kaca da su. 25 Sa'an nan Sarki Dariyus
ya rubuta wa dukan mutane, da al'ummai da kuma
mutanen dukan harsunan a duk fāɗin ƙasar. "Bari
yă yi nasara sosai! 26 "Na fitar da doka cewa a cikin
dukan iyakar ƙasar mulkina, dole mutane su ji tsoro
su kuma girmama Allah na Daniyel. 27 Yakan kuɓutar
ya kuma ceci; 28 Daniyel kuwa ya bunkasa a lokacin
mulkin Dariyus da kuma mulkin Sairus na Farisa.

7 A shekara ta fari ta mulkin Belshazar sarkin Babilon,
Daniyel ya yi mafarki, wahayoyi kuma suka ratsa
tunaninsa a sa'ad da yake a kwance a gadonsa. Sai ya
rubuta abin da mafarkin ya ƙunsa. 2 Daniyel ya ce, "A
cikin wahayina da dare na duba, a gabana kuwa ga
kusurwoyi huɗu na sama suna gurɓata babban teku. 3
Sai ga dabbobi huɗu, kowannensu ya yi dabam da
sauran, suna fitowa daga teku. 4 "Na farkon ya yi
kamar zaki kuma yana da fikafikai kamar gaggafa.
Ina kallo, sai aka fizge fikafikanta, aka ɗaga ta sama,
aka sa ta tsaya a kan ƙafafu biyu kamar mutum, aka
ba ta tunani irin na mutum. 5 "A gabana kuma ga
dabba ta biyu, wadda ta yi kamar beyar. Aka ɗaga ta a
gefenta guda, tana kuwa da haƙarƙarai uku a bakinta
a tsakanin haƙoranta. Aka faɗa mata, 'Tashi ki cika
cikinki da ɗanyen nama!' 6 "Bayan haka, na duba, a
gabana kuwa ga wata dabba wadda ta yi kamar Damisa,
a bayanta kuma tana da fikafikai huɗu irin na tsuntsu.
Wannan dabbar tana da kawuna huɗu, aka kuma ba
ta iko tă yi mulki. 7 "Bayan haka, a cikin wahayina
da dare na duba, a gabana kuwa ga dabba ta huɗu,
wadda take da bantsoro da banrazana da kuma iko
ƙwarai. Tana da manyan haƙoran ƙarfe; ta ragargaje
ta cinye abin da ta kama, ta kuma tattaka duk abin da
ya rage a ƙarƙashin ƙafafunta. Ta bambanta da dukan
sauran dabbobin da suka riga ta, tana kuma da ƙahoni
goma. 8 "Yayinda nake cikin tunani game da ƙahonin
nan, a gabana kuwa ga wani ƙaho, ɗan ƙanƙani,
wanda ya fito daga cikinsu; kuma an tumɓuke uku
daga cikin ƙahonin farko kafin wannan. Wannan
ƙaho yana da idanu kamar na mutum da kuma bakin
da yake maganganun fariya. 9 "Ina cikin dubawa,
"sai aka ajiye kursiyoyi, sai ga wani wanda yake tun
fil azal ya zauna a mazauninsa. Rigarsa ta yi fari
fat kamar ƙanƙara; gashin kansa sun yi fari kamar
ulu. Kursiyinsa kuma harshen wuta, dukan ƙafafun
kursiyin masu kama da keken yaƙin, wuta ne. 10 Kogin
wuta yana gudu, yana fitowa daga gabansa. Dubun
dubbai sun yi masa hidima; dubu goma sau dubu
goma sun tsaya a gabansa. Aka zauna don shari'a,
aka kuma buɗe littattafai. 11 "Sa'an nan na ci gaba da
kallo saboda kalmomin fariyar da wannan ƙaho yake

furtawa. Na yi ta kallo har sai da aka yanke dabbar,
aka kuma hallaka jikinta a cikin wuta. 12 (An tuɓe
sauran dabbobin daga mulkinsu, amma aka bar su
su rayu na wani lokaci.) 13 "A wahayina na dare, na
ga a gabana wani kamar ɗan mutum yana saukowa
tare da gizagizan sama. Ya kusaci Wannan wanda
yake Tun fil azal aka kuma kai shi gabansa. 14 Aka
ba shi mulki, daraja da kuma mafificin iko; dukan
mutane, da al'ummai, da mutane daga kowane harshe
suka yi masa sujada. Mulkinsa kuwa dawwammamen
mulki ne da ba zai ƙare ba, sarautarsa kuma ba ta taɓa
lalacewa. 15 "Ni, Daniyel, ruhuna ya damu ƙwarai,
kuma wahayin da ya ratsa tunanina ya dame ni. 16 Sai
na matsa kusa da ɗaya daga cikin waɗanda suke tsaye
a can, na tambaye shi gaskiya ma'anar waɗannan
al'amura. "Don haka sai ya faɗa mini, ya kuma ba ni
fassarar waɗannan al'amura. 17 'Waɗannan manyan
dabbobi huɗu, Masarautai ne huɗu waɗanda za su
taso a duniya. 18 Amma tsarkaka na Mafi Ɗaukaka za
su karɓi wannan sarauta, za su kuwa mallake ta har
abada, I, har abada abadin.' 19 "Sa'an nan kuma sai na
so in san ma'anar wannan dabba ta huɗu, wadda ta
yi dabam da sauran dabbobin da suke da matuƙar
bantsoro, da take da haƙoran ƙarfe da kuma farcen
tagulla, dabbar ta ragargaje ta cinye abin da ta kama,
ta kuma tattaka duk abin da ya rage a ƙarƙashin
ƙafafunta. 20 Na kuma so in gane game da ƙahonin
nan guda goma da suke a kanta da kuma game da
ƙahon nan da ya fito, wanda aka tumɓuke ƙahoni uku
a gabansa, ƙahon nan da yake da idanu da bakin da
yake furta manyan maganganun fariya, wanda ya yi
kamar ya fi sauran girma. 21 Ina cikin dubawa, sai ga
wannan ƙaho yana yaƙi da tsarkaka yana kuma cin
nasara a kansu, 22 sai da Wannan wanda yake tun fil
azal ya zo ya furta hukunci, aka kuma ba tsarkaka na
Mafi Ɗaukaka gaskiya, lokaci kuwa ya cika sai suka
karɓi mulki. 23 "Sai ya ba ni wannan bayani, 'Dabbar
nan ta huɗu, ita ce mulki na huɗu da zai bayyana
a duniya. Zai bambanta da dukan sauran mulkoki,
zai kuma cinye dukan duniya, yă tattake ta, yă kuma
ragargaje ta. 24 Ƙahonin nan goma, sarakuna ne goma
waɗanda za su taso daga wannan mulki. Bayansu
kuma, wani sarki zai taso, wanda ya sha dabam da
waɗanda suka riga shi. Zai rinjayi sarakunan nan
uku. 25 Zai yi maganar saɓo a kan Mafi Ɗaukaka, zai
kuma tsananta wa tsarkaka yă kuma yi ƙoƙarin sāke
lokuta da shari'u. Za a miƙa tsarkaka a hannunsa na
wani lokaci, lokuta da kuma rabin lokaci. 26 "'Amma
majalisa za tă yi zama, za a karɓe ikonsa, a kuma
hallaka shi gaba ɗaya har abada. 27 Sa'an nan za a
ba da mulki, iko da girma na mulkokin da suke a
ƙarƙashin dukan sammai ga tsarkaka, mutane na Mafi
Ɗaukaka. Mulkinsa kuwa mulki ne marar matuƙa,
kuma dukan masu mulki za su yabe shi, su kuma yi
masa biyayya.' 28 "Wannan shi ne ƙarshen batun.
Ni, Daniyel na damu ƙwarai da irin tunanina, kuma
fuskata ta rikice, amma na riƙe batun a zuciyata."

8 A shekara ta uku ta mulkin sarki Belshazar, ni,
Daniyel, na ga wahayi, bayan wancan da na riga
gani. 2 A cikin wahayin, na ga kaina a mafakar Shusha
a yankin Elam; a wahayin na ga ina a bakin Kogin Ulai.
3 Na ɗaga ido, a gabana kuwa sai ga rago mai ƙahoni
biyu, yana tsaye a gefen mashigin kogin, ƙahonin
kuma suna da tsawo. Ɗaya daga cikin ƙahonin ya fi
ɗayan tsawo. Wanda ya fi tsawon shi ne ya tsiro daga
baya. 4 Na lura da ragon sa'ad da ya kai karo wajen
yamma da arewa da kudu. Babu wata dabbar da ta
iya ƙarawa da shi, babu kuma wanda ya iya kuɓuta
daga ikonsa. Ya yi yadda ya ga dama, ya kuma zama
mai girma. 5 Yayinda nake tunani game da wannan,
farat ɗaya sai ga bunsurun da yake da sanannen ƙaho
tsakanin idanunsa ya ɓullo daga wajen yamma, yana
ratsa dukan duniya ba ya ko taɓa ƙasa. 6 Ya zo wajen
rago mai ƙahoni biyu ɗin nan da na riga na gani tsaye
a gefen mashigin kogin nan ya tasar masa da fushi
mai zafi. 7 Na ga ya zo kusa da ragon, ya husata da shi
ƙwarai, ya kai wa ragon hari. Ya kakkarya ƙahoninsa
nan biyu. Ƙarfin ragon ya kāsa, bai iya kāre kansa daga
bunsurun ba. Bunsurun ya buge shi ƙasa ya tattake
shi. Ba wanda ya iya ceton ragon daga bunsurun. 8
Bunsurun kuwa ya ƙasaita, amma a ƙwanƙolin ikonsa
sai aka karye babban ƙahonsa, kuma a wurin da ƙahon
nan ya kasance waɗansu sanannun ƙahoni huɗu suka
tsiro suna fuskantar kusurwoyin nan huɗu. 9 Daga
cikin ɗayansu kuma wani ƙaramin ƙaho ya fito, ya yi
girma ya ƙasaita ƙwarai zuwa kudu da kuma gabas da
wajen Kyakkyawar Ƙasa. 10 Ya yi girma sai da ya kai
rundunar sammai, ya kuma fid da waɗansu rundunar
taurari zuwa ƙasa ya kuma tattake su. 11 Sai ya ɗora
kansa ya zama mai girma kamar Sarkin runduna; sai
aka ɗauke hadaya ta kullayaumi daga gare shi, aka
kuma saukar da wurin masujadarsa ƙasa. 12 Saboda
tawaye, sai aka ba da rundunar tsarkaka da kuma
hadayar ƙonawa ta kowace rana ga ƙahon. Sai ya yi

watsi da gaskiya, ya yi abin da ya ga dama, ya kuwa
yi nasara. 13 Sa'an nan na ji mai tsarkin nan yana
magana, wani mai tsarki kuma ya ce da wancan, "Har
yaushe wannan wahayi zai tabbata, wahayi game
da hadaya ta kullayaumi, da tawayen da yake kawo
lalacewa, da kuma miƙa wuri mai tsarki da kuma na
rundunar da za a tattake a ƙarƙashin sawu?" 14 Sai ya
ce mini, "Zai ɗauki safiya da yamma 2,300; sa'an nan
za a sāke tsarkake wuri mai tsarki." 15 Yayinda ni,
Daniyel, nake duban wahayi ina ƙoƙari in fahimce shi,
sai ga wani a gabana wanda ya yi kama da mutum. 16
Sai na ji muryar wani mutum daga Ulai tana cewa,
"Jibra'ilu, faɗa wa wannan mutum ma'anar wahayin."
17 Da ya zo kusa da inda nake tsaye, na firgita na kuma
fāɗi rubda ciki. Ya ce da ni "Ɗan mutum, ka gane da
cewa wannan wahayi yana magana ne a kan kwanakin
ƙarshe." 18 Yayinda yake magana da ni, barci mai
nauyi ya kwashe ni, da nake kwance rubda ciki. Sai ya
taɓa ni ya kuma tashe ni tsaye. 19 Sai ya ce, "Zan faɗa
maka abin da zai faru a lokacin fushi, saboda wahayin
yana magana ne a kan lokacin da aka ƙayyade na
ƙarshe. 20 Rago mai ƙahoni biyu da ka gani, yana a
madadin sarakunan Medes da Farisa ne. 21 Bunsurun
kuwa sarkin Girka ne, kuma babban ƙahon da yake
tsakanin idanunsa, sarki na farko ne. 22 Ƙahoni huɗu
da suka maya wannan da ya karye yana a madadin
masarautu huɗu da za su tashi daga cikin al'ummarsa
amma ba za su sami irin ikonsa ba. 23 "Can wajen
ƙarshe mulkinsu, sa'ad da muguntarsu ta kai intaha,
wani mugun sarki mai rashin hankali, uban makirci,
zai fito. 24 Zai yi ƙarfi ƙwarai da gaske, amma ba da
ikonsa ba. Zai jawo mummunar hallakarwa kuma zai
yi nasara a duk abin da ya sa gaba. Zai hallakar da
majiya ƙarfi da kuma tsarkaka. 25 Zai sa yaudara ta
ƙara yin yawa, zai ɗaukaka kansa. Sa'ad da suke ji
sun sami mafaka, zai hallaka mutane da yawa sa'an
nan kuma yǎ fara gāba da Sarkin sarakuna. Duk da
haka za a hallaka shi, amma ba da ikon mutum ba. 26
"Wahayin nan na safiya da yamma da aka nuna maka
gaskiya ne, amma ka ɓoye wahayin, gama ya shafi nan
gaba mai tsawo ne." 27 Ni, Daniyel, na gaji matuƙa na
kuma yi rashin lafiya na kwanaki masu yawa. Sa'an
nan sai na tashi na ci gaba da hidimar sarki. Wahayin
ya shige mini duhu, ya fi ƙarfin fahimtata.

9 A shekara ta fari da mulkin Dariyus ɗan Zerzes
(wanda yake Bamediye), wanda aka mai da shi sarki
a masarautar Babiloniyawa 2 a shekara ta farko ta
mulkinsa, ni, Daniyel na gane daga cikin littattafai,
bisa ga maganar Ubangiji da aka faɗa wa annabi
Irmiya, cewa zaman Urushalima kango zai kai shekara
saba'in. 3 Sai na juya wurin Ubangiji Allah na roƙe shi
ta wurin addu'a da koke-koke, cikin azumi, ina saye da
tsummoki, na kuma zauna a cikin toka. 4 Na yi addu'a
ga Ubangiji Allahna na furta laifina. "Ya Ubangiji, mai
alfarma da kuma Allah mai banrazana, wanda yake
cika alkawarinsa na ƙauna ga duk wanda ya ƙaunace
shi ya kuma kiyaye dokokinsa, 5 mun yi zunubi muka
kuma yi ba daidai ba. Mu mugaye ne da kuma'yan
tawaye; mun juya wa umarninka da shari'unka baya.
6 Ba mu saurari bayinka annabawa ba, waɗanda
suka yi magana a sunanka ga sarakunanmu da masu
mulkinmu da iyayenmu, da kuma dukan mutanen
ƙasa. 7 "Ubangiji, kai mai adalci ne, amma a yau kunya
ta rufe mu, mutanen Yahuda da mutanen Urushalima
da na dukan Isra'ila, waɗanda suke kusa da kuma
nesa, a dukan ƙasashen da ka warwatsa mu saboda
rashin amincinmu a gare ka. 8 Ya Ubangiji, mu da
sarakunanmu, da masu mulkinmu da iyayenmu kunya
ta rufe mu saboda mun yi maka zunubi. 9 Ubangiji
Allahnmu mai jinƙai ne, mai gafartawa ne kuma, ko
da yake mun yi masa tawaye; 10 ba mu yi biyayya ga
Ubangiji Allahnmu ba, ba mu kuma kiyaye shari'unsa
da ya ba mu ta wuri bayinsa annabawa ba. 11 Dukan
Isra'ila sun karya dokokinka suka kuma juya maka
baya, sun ƙi yi maka biyayya. "Saboda haka la'anoni
da rantsuwar hukunce-hukuncen da suke a rubuce a
cikin Dokar Musa, bawan Allah, sun kama mu domin
mun yi maka zunubi. 12 Ka cika kalmomin da ka yi
a kanmu da kuma a kan masu mulkinmu ta wurin
kawo mana babban bala'i. A duniya duka ba a taɓa yin
wani abu kamar yadda aka yi wa Urushalima ba. 13
Kamar yadda yake a rubuce cikin Dokar Musa, dukan
wannan bala'i ya sauko a kanmu, duk da haka ba mu
nemi tagomashin Ubangiji Allahnmu ta wurin barin
aikatawa zunubanmu, mu kuma mai da hankali a kan
gaskiyarka ba. 14 Ubangiji bai yi wata-wata wajen
kawo mana bala'i ba, domin Ubangiji Allahnmu mai
adalci ne a cikin dukan abin da yake yi; duk da haka
ba mu yi masa biyayya ba. 15 "Yanzu, ya Ubangiji
Allahnmu, wanda ya fito da mutanensa daga Masar ta
hannu mai ƙarfi wanda kuma ya yi wa kansa sunan da
ya dawwama har yǎ zuwa yau, mun yi zunubi, mun yi
abin da ba daidai ba. 16 Ya Ubangiji, ta wurin kiyaye
dukan ayyukanka na adalci, ka huce daga fushinka

da hukuncinka da ka yi a kan Urushalima, birninka,
tudunka mai tsarki. Zunubinmu da laifofin iyayenmu
sun mai da Urushalima da kuma mutanenka abin ba'a
ga dukan waɗanda suke kewaye da mu. 17 "Yanzu,
ya Allahnmu, ka ji addu'o'i da koke-koken bayinka.
Saboda sunanka, ya Ubangiji, ka duba da rahama
wurinka mai tsarki da ya zama kango. 18 Ka kasa
kunne, ya Allah, ka kuma ji; ka buɗe idanunka ka kuma
ga yadda birninka ya zama kango, birnin da yake
ɗauke da Sunanka. Ba cewa muna roƙonka saboda mu
masu adalci ba ne, amma saboda girman jinƙanka. 19
Ya Ubangiji, ka saurara! Ya Ubangiji ka gafarta! Ya
Ubangiji, ka ji ka kuma yi wani abu! Saboda sunanka,
ya Allahna, kada ka yi jinkiri, domin da sunanka ake
kiran birninka da jama'arka." 20 Yayinda da nake
magana da addu'a, ina furta zunubina da zunubin
mutanena Isra'ila ina miƙa koke-kokena ga Ubangiji
Allahna saboda tudunsa mai tsarki, 21 yayinda nake
cikin addu'a, sai Jibra'ilu, mutumin nan da na gani a
wahayin da ya wuce, ya zo wurina gaggauce wajen
lokacin yin hadaya ta yamma. 22 Ya umarce ni ya
kuma ce mini, "Daniyel, yanzu na zo domin in ba
ka hikima da ganewa. 23 Da zarar ka fara addu'a, an
amsa, wadda na zo in faɗa maka, gama ana ƙaunar
ka sosai. Saboda haka, ka yi lura da saƙon ka kuma
fahimci wahayin. 24 "An ƙayyade wa jama'arka da
tsattsarkan birninka shekara ɗari huɗu da tasa'in
domin a kawo ƙarshen laifi da zunubi, domin a yi
kafarar laifi, sa'an nan a shigo da adalci madawwami,
a rufe wahayi da annabci, a tsarkake haikali. 25 "Sai ka
sani ka kuma fahimci wannan; Tun daga sa'ad da aka
kafa doka don a maido a kuma sāke gina Urushalima
har sai Shafaffen nan, mai mulki, ya zo, za a yi shekara
arba'in da tara, da shekara ɗari huɗu da talatin da
huɗu. Za a sāke gina ta a yi mata tituna da mafaka.
26 Bayan shekara ɗari huɗu da talatin da huɗu, za a
datse Shafaffen nan zai kuma kasance ba shi da kome.
Mutanen mai mulkin za su zo su hallaka birnin da
kuma wuri mai tsarki. Ƙarshen zai zo kamar rigyawa.
Yaƙi zai ci gaba har ƙarshe, a kuma hallakar kamar
yadda aka ƙaddara. 27 Zai tabbatar da alkawari da
mutane masu yawa har na shekara bakwai. A tsakiyar
bakwai ɗin nan ɗaya zai kawo ƙarshen duk wata
hadaya da baiko. Kuma a kusurwar haikali zai sa
abin ƙyama mai kawo hallaka, har sai ƙarshen da aka
ƙaddara ya auko wa wanda ya sa abin ƙyama."

10 A shekara ta uku ta Sairus sarkin Farisa, sai aka ba
wa Daniyel (wanda ake kira Belteshazar) wahayi.
Saƙon kuwa gaskiya ce wadda take tattare da babban
yaƙi. Fahimtar saƙon ya zo masa a cikin wahayi. 2 A
wannan lokaci ni Daniyel na yi makoki har na sati
uku. 3 Ban ci abinci mai kyau ba; ba nama ko ruwa
inabin da ya shiga bakina; kuma ba na amfani da man
shafawa gaba ɗaya har sai da sati nan uku suka wuce.
4 A rana ta ashirin da huɗu ga watan farko, a sa'ad
da nake tsaye a bakin babban kogi, Tigris, 5 na ɗaga
kaina na duba sai ga wani mutum tsaye sanye da rigar
lilin, ya yi ɗamara da zinariya zalla daga Ufaz kewaye
da ƙugunsa. 6 Jikinsa kamar lu'ulu'u yake, fuskarsa
kuma kamar walƙiya, idanunsa kamar harshen wuta,
hannuwansa da ƙafafunsa kamar gogaggiyar tagulla,
muryarsa kuma kamar amon babban taron jama'a.
7 Ni, Daniyel, kaɗai ne na ga wahayin; mutanen da
suke tare da ni ba su gani ba, amma wata irin babbar
razana ta auko musu har suka gudu suka ɓuya. 8
Sai aka bar ni ni kaɗai, ina juyayi wannan babban
wahayi, ba ni da sauran ƙarfi, fuskata ta yamutse
kuma ba ni da sauran ƙarfi. 9 Sai na ji yana magana,
da ina sauraronsa, sai na shiga barci mai nauyi, na
kuwa fāɗi rubda ciki. 10 Sai hannu ya taɓa ni ya sa
makyarkyata a hannuna da ƙafafuna. 11 Sai ya ce,
"Daniyel, kai ne wanda ake ƙauna sosai, ka yi lura da
kyau game da kalmomin da zan yi maka magana a
kansu, ka tashi yanzu, gama an aiko ni a gare ka."
Sa'ad da ya faɗa mini haka, sai na tashi a tsaye ina
rawan jiki. 12 Sai ya ci gaba da cewa, "Kada ka ji
tsoro, Daniyel. Gama tun daga ran da ka fara sa zuciya
ga neman ganewa, ka kuma ƙasƙantar da kanka a
gaban Allahnka, an ji addu'arka, amsar addu'arka ce
ta kawo ni. 13 Amma mai mulkin masarautar Farisa ya
tsare ni har kwana ashirin da ɗaya. Sai da Mika'ilu,
ɗaya daga cikin manya shugabanni, ya zo ya taimake
ni, saboda an tsare ni a can tare da sarkin Farisa.
14 Yanzu na zo domin in bayyana maka abin da zai
faru da mutanenka nan gaba, gama wahayin ya shafi
lokacin da bai riga ya zo ba ne." 15 Yayinda yake faɗin
mini haka, sai na sunkuyar da kaina ƙasa shiru, ba
magana. 16 Sai wani wanda ya yi kama da mutum
ya taɓa leɓunana, na kuma buɗe bakina sai na fara
magana. Na ce wa wannan da yake tsaye a gabana,
"Na cika da azaba saboda wannan wahayi, ranka yă
daɗe, ina kuma neman taimako. 17 Yaya ni bawanka
zan iya magana da kai, ranka yă daɗe? Ƙarfina ya ƙare

kuma ina numfashi da ƙyar.” 18 Har yanzu wannan
wanda yana kama da mutum ya taɓa ni ya kuma ba ni
ƙarfi. 19 Ya kuma ce, “Kada ka ji tsoro, ya kai mutumin
da ake fahariya, salama a gare ka! Ka ƙarfafa yanzu;
ka yi ƙarfin hali.” Sa’ad da ya yi magana da ni, sai
na samu ƙarfi na ce, “Ka yi magana ranka yă daɗe,
tun da yake ka sa na sami ƙarfi.” 20 Sai ya ce mini,
“Ka san abin da ya kawo ni gare ka? Ba da jimawa
ba zan koma in yi yaƙi da mai mulkin Farisa, kuma
idan na tafi, mai mulkin Hellenawa zai taso; 21 amma
da farko zan faɗa maka abin da aka rubuta a cikin
Littafin Gaskiya (Babu wanda ya taimake ni yaƙi da
waɗannan sai dai Mika’ilu, sarkinku.

11 A shekara ta fari ta Dariyus mutumin Mede, na
ɗauki matsayina domin in goyi baya in kuma kāre
shi.) 2 “Yanzu dai, zan faɗa maka gaskiya. Sarakuna
uku za su taso a Farisa, sa’an nan kuma na huɗu,
wanda zai fi dukansu dukiya. Sa’ad da zai sami iko
saboda dukiyarsa, zai zuga dukan kowane mutum yă
yi gāba da masarautar Girka. 3 Sa’an nan wani babban
sarki zai bayyana, wanda zai yi mulki da babban iko yă
kuma yi abin da ya ga dama. 4 Bayan da ya bayyana,
daularsa za tă wargaje za a rarraba ta zuwa kusurwoyi
huɗu na duniya, a ba waɗansu waɗanda ba zuriyarsa
ba, ba kuwa za su yi mulki da iko kamar yadda ya
yi ba, gama za a tumɓuki daularsa a kuma ba wa
waɗansu. 5 “Sai sarki Kudu zai yi ƙarfi ƙwarai, amma
ɗaya daga cikin komandodinsa zai yi ƙarfi fiye da shi,
zai kuma yi mulki masarautarsa da iko mai girma. 6
Bayan’yan shekaru, za su haɗa kai. Diyar sarkin Kudu
za tă je wurin sarkin Arewa ta sada zumunci, amma
ba za tă riƙe iko ba, shi kuwa da ikonsa ba za su daɗe
ba. A waɗannan kwanaki za a bashe ta, da ita da masu
rakiyarta da kuma mahaifinta da kuma wanda ya goyi
bayanta. 7 “Wani daga cikin zuriyarta zai taso yă
ɗauki matsayinta. Zai kai wa sojojin sarkin Arewa hari
yă kuma shiga kagararsa; zai yi yaƙi da su yă kuma
yi nasara. 8 Zai ƙwace allolinsu, siffofinsu na ƙarfe
da kuma kaya masu daraja na azurfa da na zinariya
a kuma kai su Masar. Zai yi’yan shekaru bai kai wa
sarkin Arewa yaƙi ba. 9 Sa’an nan sarkin Arewa zai
kai wa sarkin Kudu hari, amma zai janye, yă koma
ƙasarsa. 10 ’Ya’yansa maza za su yi shirin yaƙi za su
kuma tattara babbar rundunar sojoji, waɗanda za su
yi ta mamayewa kamar rigyawar da ba iya tarewa,
kuma za su kai yaƙin har kagararsa. 11 “Sa’an nan
sai sarkin Kudu zai kama hanya da fushi zuwa yaƙi
da sarkin Arewa, wanda zai tattara babbar rundunar
yaƙi, amma za a ci shi da yaƙi. 12 Sa’ad da zai kawar
da rundunar, sarkin Kudu zai cika da girman kai
zai kuma kashe mutane dubbai, duk da haka ba zai
kasance mai nasara ba. 13 Sarki Arewa kuma zai ƙara
tara babbar rundunar soja, wadda ta fi ta dā girma;
bayan waɗansu shekaru kuma, zai tafi yaƙi da babbar
rundunar mayaƙa cike da kayan yaƙi. 14 “A waɗannan
lokutan mutane da yawa za su tashi gāba da sarkin
Kudu. Amma waɗansu’yan kama-karya za su taso
daga jama’arka da niyya su cika abin da wahayin
ya ce, amma za a fatattake su. 15 Sa’an nan sarkin
arewa zai zo ya gina mahaurai a jikin katagar birni
don yă ci birnin da yaƙi. Sojojin nan na Kudu kuwa
ba za su iya tsayawa ba, ko zaɓaɓɓun jarumawansu
ma, gama za su rasa ƙarfin tsayawa. 16 Wanda ya kai
harin zai yi yadda ya ga dama, ba wanda zai iya ja
da shi. Zai kafa kansa a Kyakkyawar Ƙasa zai kuma
sami ikon da zai hallaka ta. 17 Zai yunƙura yă zo da
ƙarfin dukan masarautarsa zai kuma nemi haɗinkan
sarkin Kudu. Zai kuma ba shi diyarsa yă aura don
yă lalatar da mulkin, amma shirinsa ba zai yi nasara
ba ko yă taimake shi ba. 18 Sa’an nan zai mai da
hankalinsa zuwa ƙasashe a bakin kogi, zai kuma kama
da yawansu, amma wani komanda zai kawo ƙarshen
faɗin ransa, zai kuma sa faɗin ransa yă koma masa. 19
Bayan wannan, zai juya ga kagarar ƙasarsa, amma
zai yi tuntuɓe yă fāɗi, ba kuwa za a ƙara ganinsa ba.
20 “Magājinsa zai aiki mai karɓar haraji don darajar
masarautarsa. Amma ba da daɗewa ba za a hallaka shi,
duk da haka ba da fushi ko cikin yaƙi ba. 21 “Magājin
wannan sarki zai zama wani mutumin banza wanda
ma bai fito daga gidan sarauta ba. Zai taso ba zato ba
tsammani, yă ƙwace sarautar ta hanyar zamba. 22
Sa’an nan zai shafe mayaƙa masu yawa a gabansa;
zai hallaka har da waɗanda suke mulki na alkawari.
23 Bayan ƙulla yarjejjeniya da shi, zai yi zamba cikin
aminci, kuma zai sami damar hawan mulki da goyon
baya mutane kaɗan. 24 Sa’ad da yankuna mafi arziki
suke ji kome lafiya yake, zai kai musu hari kuma Zai
aikata abin da kakanninsa ba su taɓa yi ba. Zai rarraba
abin da aka kwaso daga yaƙi, da ganima, da dukiya ga
dukan mabiyansa. Zai kuma yi shiri yă kai wa mafaka
hari, amma na ɗan lokaci ne kawai. 25 “Tare da babbar
rundunar mayaƙa zai yi ƙarfin hali yă far wa sarkin
Kudu da yaƙi. Sarkin kudu zai haɗa babbar rundunar
soja mai ƙarfi don yaƙin, amma ba zai iya karo da shi

ba, domin za a shirya masa maƙarƙashiya. 26 Waɗanda
suke ci daga tanadin sarki za su yi ƙoƙari su hallaka
shi; za a share mayaƙansa, kuma za a kashe mutane
masu yawa a yaƙin. 27 Sarakunan nan biyu sun sa
mugunta a ransu. Za su zauna a tebur guda su yi ta
shara wa juna ƙarya, amma a banza, gama lokacin da
aka ƙayyade bai yi ba tukuna. 28 "Sarkin Arewa zai
koma ƙasarsa da dukiya mai girma, amma zuciyarsa
za tă yi gāba da tsattsarkan alkawari. Zai ɗauki mataki
a kan wannan abu sa'an nan yă koma ƙasarsa. 29 "A
ƙayyadadden lokaci zai sāke kai wa Kudu hari, amma
a wannan karo abin da zai faru zai sha bamban daga
abin da ya faru can baya. 30 Jiragen ruwa yammancin
bakin teku za su yi gāba da shi, zuciyarsa kuwa za
tă yi sanyi. Sa'an nan zai juya ya huce haushinsa a
kan tsattsarkan alkawari. Zai komo yă nuna jinƙai ga
waɗanda suka juya wa tsattsarkan alkawari baya. 31
"Mayaƙansa za su taso su ƙazantar da kagarar haikali
za su kuma kawar da hadaya ta kullum. Sa'an nan
za su kafa abin banƙyama da yake lalatarwa. 32 Ta
wurin daɗin baki zai gurɓata waɗannan da suka karya
alkawari, amma mutanen da suka san Allahnsu za su
yi tsayin daka su yi jayayya da shi. 33 "Waɗanda suke
da hikima za su wayar da kan mutane da yawa, duk
da haka za a kashe su da takobi, waɗansu da wuta,
a washe waɗansu a kai su bauta. 34 Sa'ad da suka
fāɗi, za su sami ɗan taimako, mutane da yawa za su
haɗa kai da su, amma da munafunci. 35 Waɗansu
masu hikima za su yi tuntuɓe, don a tsabtacce su, a
tsarkake su, su yi tsab, har matuƙar da aka ƙayyade ta
yi. 36 "Sarkin zai yi abin da ya ga dama. Zai ɗaukaka
yă kuma girmama kansa gaba da kowane allah zai
kuma faɗa munanan abubuwa a kan Allahn alloli.
Zai yi nasara har sai lokacin hukunci ya cika, gama
abin da aka ƙaddara zai cika. 37 Ba zai kula da alloli
iyayensa ba ko wanda mata suke sha'awa, balle ma yă
ga darajar wani allah, amma zai ɗaukaka kansa gaba
da su duka. 38 A maimakonsu, zai ɗaukaka allahn
kagarai; allahn da kakanninsa ba su ko sani ba, shi
ne zai miƙa masa zinariya, da azurfa, da duwatsu
masu daraja, da abubuwa masu tsada. 39 Zai kai wa
kagarai mafi ƙarfi hari da taimakon baƙon allah zai
kuma girmama waɗanda suka yarda da shi zai ba su
girma, ya kuma shugabantar da su a kan mutane da
yawa, zai raba musu ƙasa ta zama ladansu. 40 "A lokaci
ƙarshe sarkin Kudu zai tasar masa da yaƙi, sarkin
Arewa kuwa zai tunzura, yă tasar masa da kekunan
yaƙi da mahayan dawakai, da jiragen ruwa da yawa.
Zai ratsa ƙasashe, yă ci su da yaƙi, yă wuce. 41 Zai
kuma mamaye Kyakkyawa Ƙasa. Ƙasashe masu yawa
za su fāɗi, amma Edom, Mowab da kuma shugabannin
Ammon za su kuɓuta daga hannunsa. 42 Zai fadada
mulkinsa har zuwa ƙasashe masu yawa; Masar ma ba
za tă tsira ba. 43 Zai mallaki dukiyoyi na zinariya, da
na azurfa, da dukan abubuwa masu tsada na Masar.
Zai kuma ci Libiyawa da Kush da yaƙi. 44 Amma labari
daga gabas da arewa za su firgita shi, shi kuwa zai ci
gaba da yin yaƙi da zafi, yă karkashe mutane da yawa,
yă shafe su. 45 Zai kafa tentin mulkinsa tsakanin
tekunan da suke a kyakkyawan tsauni mai tsarki. Duk
da haka zai zo ga ƙarshensa, kuma babu wanda zai
taimake shi.

12 "A wannan lokaci Mika'ilu, babban mai mulki
wanda yake kāre mutanenka, zai tashi. Za a
yi lokacin matsananciyar wahala wanda ba a taɓa
yi tun farkon ƙasashe har zuwa yanzu. Amma a
lokacin da mutanenka, kowane mutum wanda aka
sami sunansa a rubuce a cikin littafin, za a cece shi.
2 Ɗumbun mutanen da suka yi barci cikin turɓayar
duniya za su farka, waɗansu zuwa ga rai madawwami,
waɗansu zuwa ga madawwamiyar kunya da kuma
madawwamin ƙasƙanci. 3 Waɗanda suke da hikima za
su haskaka kamar hasken samaniya, waɗanda kuma
suka jagoranci waɗansu da yawa zuwa adalci, za su
zama kamar taurari har abada abadin. 4 Amma kai,
Daniyel, ka rufe zancen nan ka kuma liƙe kalmomin
littafin nan har sai ƙarshe. Mutane da yawa za su yi ta
kai komo don neman sani." 5 Sa'an nan ni, Daniyel,
na duba, a gabana kuwa ga waɗansu mutum biyu
tsaye, ɗaya a wannan hayen kogi ɗaya kuma a ƙetaren
kogin. 6 Ɗayansu ya ce wa mutumin da yake sanye
da tufafin lilin, wanda yake a saman ruwan kogin,
"Har yaushe waɗannan abubuwan banmamakin za
su cika?" 7 Mutumin da yake sanye da tufafin lilin,
wanda yake a saman ruwan kogin, ya ɗaga hannun
damansa da kuma na hagunsa sama, sai na ji yana
rantsuwa da wannan da yake raye har abada, yana
cewa, "Zai kasance na ɗan lokaci, lokuta da rabin
lokaci. Za a kammala waɗannan abubuwa, sa'ad da
aka gama ragargaje ikon tsarkakan mutane." 8 Na
kuma ji, amma ban fahimta ba. Don haka sai na yi
tambaya, "Ranka yă daɗe, mene ne ƙarshen waɗannan
abubuwa?" 9 Sai ya amsa ya ce, "Ka kama hanyarka,
Daniyel, domin a rufe kalmomin aka kuma liƙe su

har sai ƙarshen lokaci. 10 Za a tsarkake mutane da
yawa, za a maishe su marasa aibi a kuma tace su;
amma mugaye za su ci gaba da mugunta. Babu wani
mugun da zai fahimta, amma waɗanda za su zama
masu hikima za su fahimta. 11 "Daga lokacin da za a
hana miƙa hadayar ƙonawa ta yau da kullum, a kuma
kafa abin banƙyama, wanda yake lalatarwa, za a yi
kwana 1,290. 12 Mai albarka ne wanda ya jira har yă
zuwa ƙarshen kwanakin nan 1,335. 13 "Gare ka dai, ka
yi tafiyarka har zuwa ƙarshe. Za ka huta, sa'an nan a
ƙarshen kwanaki za ka tashi don karɓi sashen gadon
da aka ba ka."

Hosiya

1 Maganar Ubangiji da ta zo wa Hosiya ɗan Beyeri a
zamanin mulkin Uzziya, Yotam, Ahaz da Hezekiya,
sarakunan Yahuda, da zamanin mulkin Yerobowam
ɗan Yowash sarkin Isra'ila. 2 Sa'ad da Ubangiji ya fara
magana ta wurin Hosiya, Ubangiji ya ce masa, "Ka
tafi, ka auro wa kanka mazinaciya da'ya'yan da aka
haifa ta hanyar rashin aminci, domin ƙasar tana da
laifin mummunan zina ta wurin rabuwa da Ubangiji."
3 Saboda haka sai ya auri Gomer'yar Dibilayim, ta
kuwa yi ciki ta haifi ɗa namiji. 4 Sai Ubangiji ya ce
wa Hosiya, "Ka ba shi suna Yezireyel, domin ba da
daɗewa ba zan hukunta gidan Yehu saboda kisan da
aka yi a Yezireyel, zan kuma kawo ƙarshen mulkin
Isra'ila. 5 A wannan rana zan karye ƙarfin Isra'ila a
Kwarin Yezireyel." 6 Gomer ta sāke ɗauki ciki ta kuma
haifi'ya mace. Sai Ubangiji ya ce wa Hosiya, "Ka ba ta
suna, Lo-Ruhama, gama ba zan ƙara nuna wa gidan
Isra'ila ƙauna ba, har da zan gafarta musu. 7 Duk da
haka zan nuna ƙauna ga gidan Yahuda; zan kuma
cece su, ba da baka, takobi ko yaƙi ba, ko ta wurin
dawakai, ko masu hawan dawakai ba, sai ko ta wurin
Ubangiji Allahnsu." 8 Bayan ta yaye Lo-Ruhama, sai
Gomer ta sāke haifi wani ɗa namiji. 9 Sai Ubangiji ya
ce, "Ka ba shi suna Lo-Ammi, gama ku ba mutanena
ba ne, ni kuma ba Allahnku ba ne. 10 "Duk da haka
Isra'ilawa za su zama kamar yashi a bakin teku, da ba
za a iya aunawa ko a ƙirga ba. A inda aka ce musu, 'Ku
ba mutanena ba ne,' za a kira su ''ya'yan Allah mai
rai.' 11 Mutanen Yahuda da mutanen Isra'ila za su
sāke haɗu su zama ɗaya, za su kuma naɗa shugaba
guda su kuma fita daga ƙasar, gama ranar za tă zama
mai girma wa Yezireyel.

2 "Ka ce da'yan'uwanka maza, 'Mutanena,' ka kuma
ce da'yan'uwanka mata, 'Ƙaunatacciyata.' 2 "Ka
tsawata wa mahaifiyarka, ka tsawata mata, gama ita
ba matata ba ce, ni kuma ba mijinta ba ne. Ku roƙe
ta tă daina karuwancinta da kuma rashin aminci
a tsakanin nononta. 3 In ba haka ba zai tuɓe ta
tsirara in bar ta kamar yadda take a ranar da aka
haife ta; zan sa ta zama kamar hamada, in mayar da
ita busasshiyar ƙasar, in kashe ta da ƙishirwa. 4 Ba
zan nuna wa'ya'yanta ƙaunata ba, domin su'ya'yan
zina ne. 5 Mahaifiyarsu ta yi rashin aminci ta kuma
ɗauki cikinsu ta wurin yi abin kunya. Ta ce, 'Zan
bi kwartayena, waɗanda suke ba ni abinci da ruwa,
ulu nawa da lilina, mai nawa da kuma abin sha
na.' 6 Saboda haka zai tare hanyarta da ƙaya; zan
yi mata katanga don kada tă sami hanya. 7 Za tă
bi kwartayenta amma ba za tă kama su ba; za tă
neme su amma ba za tă same su ba. Sa'an nan za
tă ce, 'Zan koma ga mijina na fari, gama dā ya fi
mini yadda nake a yanzu.' 8 Ba ta yarda cewa ni ne
wanda ya ba ta hatsi, sabon ruwan inabi da mai ba,
wanda ya jibge mata azurfa da zinariya, waɗanda
suka yi amfani wa Ba'al ba. 9 "Saboda haka zan ƙwace
hatsina sa'ad da ya nuna, da sabon ruwan inabina
sa'ad da ya ƙosa. Zan karɓe ulu nawa da lilina, da take
niyya ta rufe tsiraicinta. 10 Saboda haka yanzu zan
buɗe tsiraicinta a idanun kwartayenta; ba wani da zai
ƙwace ta daga hannuwana. 11 Zan tsayar da dukan
bukukkuwarta, bukukkuwarta na shekara-shekara,
da kuma kiyaye bikin Sababbin Wata nata, kwanakin
Asabbacinta, dukan ƙayyadaddun bukukkuwarta. 12
Zan lalatar da inabinta da kuma itatuwan ɓaurenta,
waɗanda take cewa su ne abin da kwartayenta suka
biya; zan mayar da su kurmi, namun jeji kuwa za
su ci su. 13 Zan hukunta ta saboda kwanakin da ta
ƙone turare wa Ba'al; ta yi wa kanta ado da zobai da
duwatsu masu daraja, ta bi kwartayenta, amma ta
manta da ni," in ji Ubangiji. 14 "Saboda haka yanzu
zan rarrashe ta; zan bishe ta zuwa hamada in kuma
yi mata magana a hankali. 15 A can zan mayar mata
da gonakin inabinta, zan kuma sa Kwarin Akor yă
zama ƙofar bege. A can za tă rera kamar a kwanakin
ƙuruciyarta, kamar a lokacin da ta fita daga Masar. 16
"A waccan rana," in ji Ubangiji, "za ki ce da ni 'mijina';
ba za ki ƙara ce ni 'maigidana' ba. 17 Zan cire sunayen
Ba'al daga leɓunanta; ba za a ƙara kira sunayensu ba.
18 A waccan rana zan yi alkawari dominsu da namun
jeji da kuma tsuntsayen sararin sama da dukan halittu
masu rarrafe a ƙasa. Baka da takobi da yaƙi zan sa su
ƙare a ƙasar, domin duk su zauna lafiya. 19 Zan ɗaura
aure da ke har abada; zan ɗaura aure da yake cikin
adalci da gaskiya, cikin ƙauna da jinƙai. 20 Zan ɗaura
aure da yake cikin aminci za ki kuwa yarda cewa ni ne
Ubangiji. 21 "A waccan rana zan amsa," in ji Ubangiji,
"zan amsa wa sararin sama, za su kuwa amsa wa ƙasa;
22 ƙasa kuma za tă amsa wa hatsi, sabon ruwan inabi
da kuma mai, su kuma za su amsa wa Yezireyel. 23 Zan
dasa ta wa kaina a ƙasar; zan shuka ƙaunata ga wanda
na ce 'Ba ƙaunatacciyata ba.' Zan faɗa wa waɗanda a

ce ‘Ba mutanena ba,’ ‘Ku mutanena ne’; za su kuwa
ce, ‘Kai ne Allahna.’”

3 Ubangiji ya ce mini, “Ka tafi, ka sāke nuna wa
matarka ƙauna, ko da yake wani yana son ta, ita
kuma mazinaciya ce. Ka ƙaunace ta yadda Ubangiji
yake ƙaunar Isra’ilawa, ko da yake sun juya ga waɗansu
alloli suna kuma ƙauna wainar zabibi mai tsarki.”
2 Ta haka na saye ta da shekel goma sha biyar na
azurfa da kuma wajen buhu na sha’ir. 3 Sai na faɗa
mata, “Za ki zauna tare da ni kwanaki masu yawa;
kada ki yi karuwanci ko ki yi abuta da wani namiji, ni
kuwa zan zauna tare da ke.” 4 Gama Isra’ilawa za su
yi kwanaki masu yawa ba tare da sarki ko shugaba
ba, babu hadaya ko keɓaɓɓun duwatsu, babu efod
ko gunki. 5 Daga baya Isra’ilawa za su dawo su nemi
Ubangiji Allahnsu da kuma Dawuda sarkinsu. Za su je
da rawan jiki wajen Ubangiji da kuma ga albarkunsa a
kwanakin ƙarshe.

4 Ku ji maganar Ubangiji, ku Isra’ilawa, gama Ubangiji
yana da tuhumar da zai kawo a kan ku waɗanda
suke zama a ƙasar. “Babu aminci, babu ƙauna, babu
yarda da Allah a cikin ƙasar. 2 Akwai la’ana ce kawai,
yin ƙarya da kisa, yin sata da zina; sun wuce gona da iri,
kisankai a kan kisankai. 3 Saboda wannan ƙasar tana
makoki, kuma dukan waɗanda suke zama a cikinta
sun lalace; namun jeji da tsuntsayen sararin sama da
kuma kifin teku suna mutuwa. 4 “Amma kada wani
mutum yă kawo tuhuma, kada wani mutum yă zargi
wani, gama mutanenka suna kama da waɗanda suke
kawo tuhume-tuhume a kan firist ne. 5 Kuna tuntuɓe
dare da rana, annabawa ma suna tuntuɓe tare da ku.
Saboda haka zan hallaka mahaifiyarku, 6 mutanena
suna hallaka saboda jahilci. “Domin kun ƙi neman
sani, ni ma na ƙi ku a matsayin firistocina; domin
kun ƙyale dokar Allahnku, ni ma zan ƙyale’ya’yanku.
7 Yawan ƙaruwar firistoci, haka suke yawan zunubi
a kaina; sun yi musaya Ɗaukakarsu da wani abin
kunya. 8 Suna ciyar da kansu a kan zunuban mutanena
suna kuma haɗamar muguntarsu. 9 Zai kuwa zama,
kamar yadda mutane suke, haka firistoci suke. Zan
hukunta dukansu saboda al’amuransu in kuma sāka
musu saboda ayyukansu. 10 “Za su ci amma ba za
su ƙoshi ba; za su shiga karuwanci amma ba za su
ƙaru ba, gama sun rabu da Ubangiji don su ba da
kansu 11 ga karuwanci, ga tsoho da kuma sabon ruwan
inabi, waɗanda suka ɗauke ganewar mutanena. 12
Sun nemi shawarar gunkin da aka yi da itace suka
kuwa sami amsa daga sanda. Halin karuwanci yakan
ɓad da su; sun yi rashin aminci ga Allahnsu. 13
Suna miƙa hadaya a kan ƙwanƙolin duwatsu suna
kuma ƙone hadayu a kan tuddai, a ƙarƙashin itatuwa
oak, aduruku da katambiri, inda inuwa take da daɗi.
Saboda haka’ya’yanku mata suka juya wa karuwanci
surukanku mata kuma suka shiga yin zina. 14 “Ba
zan hukunta’ya’yanku mata sa’ad da suka juya ga
yin karuwanci ba, balle surukanku mata, sa’ad da
suka yi zina, gama mazan da kansu suna ma’amala da
karuwai suna kuma miƙa hadaya tare da karuwai na
masujada, mutane marasa ganewa za su lalace! 15
“Ko da yake kun yi zina, ya Isra’ila, kada Yahuda ya yi
laifi. “Kada ku tafi Gilgal; kada ku haura zuwa Bet-
Awen. Kuma kada ku rantse cewa, ‘Muddin Ubangiji
yana a raye!’ 16 Isra’ilawa masu taurinkai ne, kamar
karsana mai taurinkai. Yaya Ubangiji zai iya kiwonsu
kamar tumaki a makiyaya mai ɗanyar ciyawa? 17
Efraim ya haɗa kai da gumaka; ku ƙyale shi kurum! 18
Ko ma sa’ad da abin shansu ya ƙare, sai suka ci gaba
da karuwancinsu; masu mulkinsu suna ƙaunar abin
kunya. 19 Guguwa za tă share su, hadayunsu kuma za
su jawo musu abin kunya.

5 “Ku ji wannan, ku firistoci! Ku kasa kunne, ku
Isra’ilawa! Ku saurara, ya ku gidan sarauta! Wannan
hukunci yana a kanku, kun zama tarko a Mizfa, ragar
da aka shimfiɗa a kan Tabor. 2 ’Yan tawaye sun yi
zurfi cikin kisan gilla. Zan hore su duka. 3 Na san
Efraim ƙaf; Isra’ila ba a ɓoye take a gare ni ba. Efraim,
yanzu ka juya ka shiga karuwanci; Isra’ila ta lalace. 4
“Ayyukansu ba su ba su dama su koma ga Allahnsu ba.
Halin karuwanci yana cikin zuciyarsu; ba su yarda da
Ubangiji ba. 5 Girmankan Isra’ila yana ba da shaida
a kansu; Isra’ilawa, har ma Efraim, sun yi tuntuɓe
a cikin zunubinsu; Yahuda ma ya yi tuntuɓe tare
da su. 6 Sa’ad da suka tafi tare da garkunan shanu,
tumaki da awakinsu don su nemi Ubangiji, ba za
su same shi ba; ya janye kansa daga gare su. 7 Su
marasa aminci ne ga Ubangiji; suna haihuwar shegu.
Yanzu bukukkuwar Sabon Watansu za su cinye su da
gonakinsu. 8 “Amon kakaki a Gibeya, ƙaho a Rama. Ku
yi kirarin yaƙi a Bet-Awen; ku ja gaba, ya Benyamin.
9 Efraim za tă zama kango a ranar hukunci. A cikin
kabilan Isra’ila na yi shelar abin da yake tabbatacce.
10 Shugabannin Yahuda suna kamar waɗanda suke
matsar da duwatsun shaidar da aka sa a kan iyaka ne.

Zan zubo musu da fushina a kansu kamar rigyawar
ruwa. 11 An danne Efraim, an murƙushe ta a shari’a
ta ƙudura ga bin gumaka. 12 Na zama kamar asu ga
Efraim, kamar ruɓa ga mutanen Yahuda. 13 “Sa’ad
da Efraim ya ga ciwonsa, Yahuda kuwa miyakunta,
sai Efraim ya juya ga Assuriya, ya aika wurin babban
sarki don neman taimako. Amma bai iya warkar da
kai ba, bai iya warkar da miyakunka ba. 14 Gama zan
zama kamar zaki ga Efraim, kamar babban zaki ga
Yahuda. Zan yage su kucu-kucu in tafi; zan kwashe su,
ba wanda zai kuɓutar da su. 15 Sa’an nan zan koma
wurina sai sun yarda da laifinsu. Za su kuma nemi
fuskata; cikin azabansu za su nace da nemana.”

6 “Ku zo, mu koma ga Ubangiji. Ya yayyage mu kucu-
kucu amma zai warkar da mu; ya ji mana ciwo
amma zai daure mana miyakunmu. 2 Bayan kwana
biyu zai rayar da mu, a rana ta uku zai tashe mu,
don mu rayu a gabansa. 3 Bari mu yarda da Ubangiji;
bari mu nace gaba don mu yarda da shi. Muddin
rana tana fitowa, zai bayyana; zai zo mana kamar
ruwan bazara, kamar ruwan saman farko da yake jiƙe
ƙasa.” 4 “Me zan yi da kai Efraim? Me zan yi da kai
Yahuda? Ƙaunarku tana kamar hazon safiya, kamar
raɓar safiya da takan ɓace. 5 Saboda haka na yayyaga
ku kucu-kucu tare da annabawana, na kashe ku da
kalmomin bakina; hukuntaina sun haskaka kamar
walƙiya a kanku. 6 Gama jinƙai nake bukata, ba hadaya
ba, ku kuma san Allah a maimakon hadayun ƙonawa.
7 Kamar Adamu, sun tā da alkawari, sun yi mini
rashin aminci a can. 8 Gileyad birni ce ta mugayen
mutane, da tabon alamun jini. 9 Kamar yadda mafasa
sukan yi fakon mutum, haka ƙungiyoyin firistoci suke;
suna kisa a hanya zuwa Shekem, suna aikata laifofi
bankunya. 10 Na ga wani abu mai bantsoro a gidan
Isra’ila. A can Efraim ya miƙa wuya ga karuwanci
Isra’ila kuma ta ƙazantu. 11 “Ku kuma, ya mutanen
Yahuda, na shirya muku ranar girbi. “A duk sa’ad da
zan mayar da dukiya wa mutanena,

7 a duka sa’ad da zan warkar da Isra’ila, zunuban
Efraim za su tonu za a kuma bayyana laifofin
Samariya. Suna ruɗu, ɓarayi sukan fasa su shiga
gidaje,’yan fashi sukan yi fashi a tituna; 2 amma ba su
gane cewa na tuna da dukan ayyukan muguntarsu
ba. Zunubansu sun kewaye su; kullum suna a gabana.
3 “Suna faranta wa sarki zuciya da muguntarsu,
shugabanni kuma da ƙarairayinsu. 4 Dukansu mazinata
ne suna ƙuna kamar matoya wadda mai gashin burodi
ba ya bukata yă tura mata wuta daga cuɗe kullu har
kumburinsa. 5 A ranar bikin sarkinmu shugabanni
sukan bugu da ruwan inabi, yă yi cuɗanya da masu
ba’a. 6 Zukatansu suna kamar matoya; sukan kusace
shi da wayo. Muguwar aniyarsu takan yi ta ci dukan
dare; da safe sai ta ƙuna kamar harshen wuta. 7
Dukansu suna da zafi kamar matoya; suna kashe
masu mulkinsu. Dukan sarakunansu sukan fāɗi, kuma
babu waninsu da yake kira gare ni. 8 “Efraim yana
cuɗanya da al’ummai; Efraim waina ne mai fāɗi
da ba a juye ba. 9 Baƙi sun tsotse ƙarfinsa, amma
bai gane ba. Gashi kansa ya cika da furfura, amma
bai lura ba. 10 Girmankan Isra’ila ya ba da shaida
a kansa, amma duk da haka bai dawo ga Ubangiji
Allahnsa ko yă neme shi ba. 11 “Efraim yana kama
da kurciya, marar wayo, marar hankali, yanzu yana
kira ga Masar, yanzu yana juyewa ga Assuriya. 12
Sa’ad da suka tafi, zan jefa ragata a kansu; zai janye
su ƙasa kamar tsuntsayen sararin sama. Sa’ad da na
ji suna tafiya tare, zan kama su. 13 Kaitonsu, domin
sun kauce daga gare ni! Hallaka za tă aukar musu,
domin sun tayar mini! Na ƙudura in cece su amma
suna faɗar ƙarya a kaina. 14 Ba sa yin mini kuka da
zuciyarsu amma suna ihu a kan gadajensu. Sukan
taru wurin ɗaya don hatsi da ruwan inabi amma su
juya mini baya. 15 Na horar da su na kuma ƙarfafa
su, amma sun ƙulla mini maƙarƙashiya. 16 Ba sa juya
ga Mafi Ɗaukaka; suna kama da tanƙwararren baka.
Za a kashe shugabanninsu da takobi saboda banzan
maganganunsu. Saboda wannan za a wulaƙanta su a
ƙasar Masar.

8 “Ka sa kakaki a leɓunanka! Gaggafa tana a bisan
gidan Ubangiji domin mutane sun tā da alkawarina
suka kuma tayar wa dokata. 2 Isra’ila ta yi mini kuka,
‘Ya Allahnmu, mun yarda da kai!’ 3 Amma Isra’ila
sun ƙi abin da yake mai kyau; abokin gāba zai fafare
su. 4 Suna naɗa sarakuna, ba da izinina ba; sun zaɓa
shugabanni ba da yardanta ba. Da azurfa da zinariya
sun ƙera gumaka wa kansu wanda zai kai zuwa ga
hallakarsu. 5 Ku zubar da gunkin maraƙinku, ya
Samariya! Fushina yana ƙuna a kansu. Sai yaushe za
su rabu da gumaka? 6 Su daga Isra’ila ne! Wannan
maraƙi, mai aikin hannu ne ya yi shi; gunki ne ba
Allah ba. Za a farfashe shi kucu-kucu, waccan maraƙin
Samariya. 7 “Gama sun shuka iska don haka za su
girbe guguwa. Hatsin da yake tsaye ba shi da kai, ba
zai yi tsaba ba. Ko da ya yi tsaba ma, baƙi ne za su ci.

8 An haɗiye Isra’ila; yanzu tana cikin al’ummai kamar
abin da ba shi da amfani. 9 Gama sun haura zuwa
Assuriya kamar jakin jejin da yake yawo shi kaɗai.
Efraim ya sayar da kansa ga maza. 10 Ko da yake sun
sayar da kansu a cikin al’ummai, yanzu zan tattara su
wuri ɗaya. Za su fara lalacewa a ƙarƙashi danniyar
babban sarki. 11 “Ko da yake Efraim ya gina bagadai
masu yawa don hadayun zunubi, waɗannan sun zama
bagade don yin zunubi. 12 Na rubuta musu abubuwa
masu yawa na dokata, amma suka ɗauke su tamƙar
wani baƙon abu ne. 13 Suna miƙa hadayun da aka ba
ni su kuma ci nama, amma Ubangiji ba ya jin daɗinsu.
Yanzu zai tuna da muguntarsu yă kuma hukunta
zunubansu. Za su koma Masar. 14 Isra’ila ya manta da
Mahaliccinsa ya kuma gina fadodi; Yahuda ya gina
katanga a yawancin garuruwansa. Amma zan aiko da
wuta a bisa biranensu da zai cinye kagaransu.”

9 Kada ku yi farin ciki, ya Isra’ila; kada ku yi murna
kamar waɗansu al’ummai. Gama kun yi rashin
aminci ga Allahnku; kuna son hakkokin karuwa a
kowace masussuka. 2 Masussukai da wuraren matsin
inabi ba za su ciyar da mutane ba; sabon ruwan inabi
zai kāsa musu. 3 Ba za su ci gaba da zama a ƙasar
Ubangiji ba; Efraim zai koma Masar yă kuma ci abinci
marar tsarki a Assuriya. 4 Ba za su zuba hadayun
ruwan inabi ga Ubangiji ba, ba kuwa hadayunsu za su
gamshe shi ba. Irin hadayun nan za su zama musu
kamar burodin masu makoki; duk wanda ya ci su
zai ƙazantu. Wannan abincin zai zama na kansu ne;
ba zai zo cikin haikalin Ubangiji ba. 5 Me za ku yi
a ƙayyadaddiyar ranar bukukkuwarku, a ranakun
bikin Ubangiji? 6 Ko da sun kuɓuta daga hallaka,
Masar za tă tattara su, Memfis kuma za tă binne su.
Sarƙaƙƙiya za tă mamaye kayan azurfansu, ƙayayyuwa
su tsiro a cikin tentunansu. 7 Kwanakin hukunci suna
zuwa, kwanakin ba da lissafi suna a kusa. Bari Isra’ila
su san da wannan. Saboda zunubanku sun yi yawa
ƙiyayyarku kuma ta yi yawa, har ake ɗauka annabi
wawa ne, mutumin da aka iza kuwa mahaukaci. 8
Annabi, tare da Allahna, su ne masu tsaro a bisa
Efraim, duk da haka tarko na jiransa a dukan hanyoyi,
da kuma ƙiyayya a cikin gidan Allahnsa. 9 Sun
nutse da zurfi cikin lalaci, kamar a kwanakin Gibeya.
Allah zai tuna da muguntarsu yă kuma hukunta su
saboda zunubansu. 10 “Sa’ad da na sami Isra’ila, ya
zama kamar samun inabi a hamada; sa’ad da na ga
kakanninku, ya zama kamar ganin’ya’yan itace na
farko a itacen ɓaure. Amma sa’ad da suka zo Ba’al-
Feyor, suka keɓe kansu wa gumaka bankunya sai suka
zama abubuwan banƙyama kamar abubuwan da suke
ƙauna. 11 Darajar Efraim za tă yi firiya tă tafi kamar
tsuntsu, ba haihuwa, ba juna biyu, ba ɗaukar ciki. 12
Ko da sun yi renon’ya’ya, zan sa su yi baƙin cikin
kowannensu. Kaitonsu sa’ad da na juya musu baya! 13
Na ga Efraim, kamar birnin Taya, da aka kafa a wuri
mai daɗi. Amma Efraim zai fitar da’ya’yansu ga masu
yanka.” 14 Ka ba su, ya Ubangiji Me za ka ba su? Ka ba
su mahaifar da za su yi ɓarin ciki da busassun nono.
15 “Saboda dukan muguntarsu a Gilgal, na ƙi su a can.
Saboda ayyukansu na zunubi, zan kore su daga gidana.
Ba zan ƙara ƙaunace su ba; dukan shugabanninsu’yan
tawaye ne. 16 An ka da Efraim, saiwarsu ta bushe,
ba sa ba da amfani. Ko da sun haifi’ya’ya zan kashe
waɗanda suka fi ƙauna.” 17 Allahna zai ƙi su saboda
ba su yi masa biyayya ba; za su zama masu yawo a
cikin al’ummai.

10 Isra’ila kuringa ce mai yaɗuwa; ya fitar da’ya’ya
wa kansa. Yayinda’ya’yan suka ƙaru, ya gina
ƙarin bagadai; da ƙasarsa ta wadata, ya yi wa keɓaɓɓun
duwatsu ado. 2 Zuciyarsu masu ruɗu ne, yanzu kuwa
dole su ɗauki laifinsu. Ubangiji zai rushe bagadansu
yă kuma hallaka keɓaɓɓun duwatsunsu. 3 Sa’an nan za
su ce, “Ba mu da sarki domin ba mu girmama Ubangiji
ba. Amma ko da ma muna da sarki, me zai yi mana?”
4 Sun yi alkawura masu yawa, suka yi rantsuwar
ƙarya da kuma yarjejjeniyoyi; saboda haka ƙararraki
suka taso kamar ciyayi masu dafi da aka nome a
gona. 5 Mutanen da suke zama a Samariya suna tsoro
saboda gunki maraƙin Bet-Awen. Mutanensa za su yi
makokinsa, haka ma firistocinsa matsafa, waɗanda
suka yi farin ciki a kan darajarsa, don an ɗauke ta
daga gare su aka kai ta zaman bauta. 6 Za a ɗauke shi
a kai Assuriya kamar gandu wa babban sarki. Efraim
zai sha kunya; Isra’ila zai sha kunya saboda gumakan
itacensa. 7 Samariya da sarkinta za su ɓace kamar
kumfa a bisa ruwaye. 8 Za a hallaka masujadai kan
tudu na mugunta zunubin Isra’ila ne. Ƙayayuwa da
sarƙaƙƙiya za su yi girma su rufe bagadansu. Sa’an nan
za su ce wa duwatsu, “Ku rufe mu!” Ga tuddai kuma,
“Ku fāɗo a kanmu!” 9 “Tun daga kwanakin Gibeya, kun
yi zunubi, ya Isra’ila, a can kuwa kuka ci gaba. Yaƙi
bai cimma masu aikata mugunta a Gibeya ba? 10 Sa’ad
da na ga dama, zan hukunta su; al’ummai za su taru
su yi gāba da su don su daure su saboda zunubansu da

suka riɓanya. 11 Efraim horarriyar karsana ce mai son
sussuka; saboda haka zan sa karkiya a kyakkyawan
wuyanta. Zan bi da Efraim, Dole Yahuda yă yi noma,
dole kuma Yaƙub yă ja garman noma. 12 Ku shuka wa
kanku adalci, ku girbe’ya’yan jinƙai marar ƙarewa, ku
kuma nome ƙasar da ba a nome ba; gama lokaci ne na
neman Ubangiji, sai ya zo ya zubo adalci a kanku. 13
Amma kun shuka mugunta, kuka girbe mugu kuka
ci’ya’yan ruɗu. Domin kun dogara da ƙarfinku da
kuma a jarumawanku masu yawa, 14 hayaniyar yaƙi
za tă tashi gāba da mutanenku, saboda a ragargaza
kagaranku, kamar yadda Shalman ya ragargaza Bet-
Arbel a ranar yaƙi, sa’ad da aka fyaɗa uwaye tare
da’ya’yansu da ƙasa. 15 Haka zai faru da kai, ya Betel,
domin muguntarka ta yi yawa. Sa’ad da wannan rana
ta zo, za a hallaka sarkin Isra’ila ƙaƙaf.

11 “Sa’ad da Isra’ila yake yaro, na ƙaunace shi, daga
Masar kuma na kira ɗana. 2 Amma yawan kiran
da na yi wa Isra’ila haka nesa da ni da suke ta yi. Suka
miƙa hadaya ga Ba’al suka kuma ƙona turare ga siffofi.
3 Ni ne na koya wa Efraim tafiya ina kama su da hannu;
amma ba su gane cewa ni ne na warkar da su ba. 4 Na
bishe su da linzamin alheri da tausayi, da ragamar
ƙauna; Na cire karkiya daga wuyansu na kuma rusuna
na ciyar da su. 5 “Ba za su koma Masar ba Assuriya
kuma ba za tă yi mulki a bisansu ba saboda sun ƙi su
tuba ba? 6 Takuba za su yi ta wulgawa a biranensu,
za su hallaka sandunan ƙarafan ƙofofinsu su kuma
kawo ƙarshen ƙulle-ƙullensu. 7 Mutanena sun ƙudura
su juye daga gare ni. Ko da ma suka yi kira ga Mafi
Ɗaukaka, ta ko ƙaƙa ba zai girmama su ba. 8 “Yaya
zan ba da kai, Efraim? Yaya zan miƙa ka, Isra’ila? Yaya
zan yi da kai kamar Adma? Yaya zan yi da kai kamar
Zeboyim? Zuciyata ta canja a cikina; dukan tausayina
ya huru. 9 Ba zan zartar da fushina mai zafi ba, ba
kuwa zan juya in ragargaza Efraim ba. Gama ni Allah
ne, ba mutum ba, Mai Tsarki a cikinku. Ba zan zo
cikin fushi ba. 10 Za su bi Ubangiji; zai yi ruri kamar
zaki. Sa’ad da ya yi ruri,’ya’yansa za su zo da rawan
jiki daga yamma. 11 Za su zo da rawan jiki kamar
tsuntsaye daga Masar, kamar kurciyoyi daga Assuriya.
Zan zaunar da su a cikin gidajensu,” in ji Ubangiji. 12
Mutanen Efraim sun kewaye ni da ƙarairayi, gidan
Isra’ila da ruɗu. Mutanen Yahuda kuma suna yi wa
Allah ƙin ji, har ma a kan Mai Tsarkin nan mai aminci.

12 Efraim yana kiwo a kan iska; yana fafarar iskar
gabas dukan yini yana riɓaɓɓanya ƙarairayi da
rikici. Ya yi yarjejjeniya da Assuriya ya kuma aika
wa Masar man zaitun. 2 Ubangiji yana da ƙarar da
zai kawo a kan Yahuda; zai hukunta Yaƙub bisa ga
hanyoyinsa zai sāka masa bisa ga ayyukansa. 3 A cikin
mahaifa ya cafke ɗiɗɗigen ɗan’uwansa; a matsayin
mutum ya yi kokawa da Allah. 4 Ya yi kokawa da
mala’ika ya kuma rinjaye shi; ya yi kuka ya kuma yi
roƙo don tagomashi. Ya same shi a Betel ya kuma yi
magana da shi a can, 5 Ubangiji Allah Maɗaukaki,
Ubangiji ne sunansa sananne! 6 Amma dole ku koma
ga Allahnku; ku ci gaba da ƙauna da yin gaskiya, ku
kuma saurari Allahnku kullum. 7 Ɗan kasuwa yana
amfani da mudu marar gaskiya; yana jin daɗin cuta.
8 Efraim yana fariya yana cewa, “Ni mai arziki ne
ƙwarai; na azurta. Da dukan wadatata ba za a sami
wani laifi ko zunubi a gare ni ba.” 9 “Ni ne Ubangiji
Allahnku, wanda ya fitar da ku daga Masar; zan sa ku
sāke zauna a tentuna, kamar a kwanakin ƙayyadaddun
bukukkuwanku. 10 Na yi magana da annabawa, na ba
su wahayi da yawa na kuma ba da misalai ta wurinsu.”
11 Gileyad mugu ne? Mutanensa mutanen banza ne!
Suna miƙa bijimai a Gilgal? Bagadansu za su zama
tsibin duwatsu. A gonar da aka nome. 12 Yaƙub ya
gudu zuwa ƙasar Aram; Isra’ila ya yi bauta don yă
sami mata, domin kuma yă biya, sai da ya yi kiwon
tumaki. 13 Ubangiji ya yi amfani da annabi don yă
fitar da Isra’ila daga Masar ta wurin annabi ya lura da
shi. 14 Amma Efraim ya yi muguwar tsokana da ta sa
ya yi fushi; shugabansa zai ɗora musu hakkin jini a
kansa kuma zai sāka masa saboda wulaƙancinsa.

13 Sa’ad da Efraim ya yi magana, mutane sun yi
rawan jiki; an girmama shi a cikin Isra’ila. Amma
sai ya zama mai laifi na yin wa Ba’al sujada, ya kuwa
mutu. 2 Yanzu sai yin zunubi a kai a kai suke; suna
yin gumaka wa kansu daga azurfansu, da wayo suna
sarrafa siffofi, dukansu aikin masu aikin hannu ne.
Ana magana waɗannan mutane cewa, “Suna miƙa
hadayar mutum su kuma sumbaci gumakan maruƙa.”
3 Saboda haka za su zama kamar hazon safiya, kamar
raɓar safen da yakan kakkaɓe, kamar ƙaiƙayin da ake
tankaɗe daga masussuka, kamar hayaƙin da yake fita
daga taga. 4 “Amma ni ne Ubangiji Allahnku, wanda
ya fitar da ku daga Masar. Ba za ku yarda da wani
Allah ba sai ni, ba wani Mai Ceto in ban da ni. 5 Na
lura da ku a hamada, cikin ƙasar mai ƙunar zafi. 6

Sa'ad da na ciyar da su sun ƙoshi; sa'ad da suka ƙoshi,
sai suka fara taƙama; sai suka manta da ni. 7 Saboda
haka zan hau kansu kamar zaki, zan ɓuya a bakin
hanya kamar damisa. 8 Kamar beyar da aka ƙwace
mata'ya'yanta, zan fāɗa musu in ɓarke su. Kamar zaki
zan cinye su; kamar naman jeji zan yayyage su. 9 "An
hallaka ku, ya Isra'ila, domin kun tayar mini, kun
tayar wa mai taimakonku. 10 Ina sarkinku, da zai cece
ku? Ina masu mulkinku cikin dukan garuruwanku,
waɗanda kuka ce, 'Ba mu sarki da shugabanni'? 11
Saboda haka cikin fushina na ba ku sarki, kuma cikin
hasalata na ɗauke shi. 12 An yi ajiyar laifin Efraim,
aka lissafta zunubansa. 13 Naƙuda ta zo masa kamar a
mace mai haihuwa, amma shi yaro ne marar hikima;
sa'ad da lokaci ya kai, ba ya zuwa inda mahaifa ta
buɗe. 14 "Zan fanshe su daga ikon kabari; zan cece
su daga mutuwa. Ina annobanki, ya mutuwa? Ina
hallakarka, ya kabari? "Ba zan ji tausayi ba, (Sheol h7585)
15 ko da ma ya ci gaba cikin'yan'uwansa. Iskar gabas
daga Ubangiji za tă zo, tana hurawa daga hamada;
maɓulɓularsa za tă kafe rijiyarsa kuma ta bushe. Za a
kwashi kaya masu daraja na ɗakin ajiyarsa ganima. 16
Dole mutanen Samariya su ɗauki laifinsu, domin sun
tayar wa Allahnsu. Za a kashe su da takobi; za a fyaɗa
ƙananansu da ƙasa, za a ɓarke matansu masu ciki."

14 Ku dawo, ya Isra'ila, ga Ubangiji Allahnku.
Zunubanku ne sun zama sanadin fāɗuwarku! 2
Ku ɗauki magana tare da ku ku komo wurin Ubangiji.
Ku ce masa, "Ka gafarta mana dukan zunubanmu
ka kuma karɓe mu da alheri, don mu iya yabe ka
da leɓunanmu. 3 Assuriya ba za su iya cece mu ba;
ba za mu hau dawakan yaƙi ba. Ba za mu ƙara ce,
'Allolinmu' wa abin da hannuwanmu suka yi ba, gama
a gare ka ne maraya yakan sami jinƙai." 4 "Zan gyara
ɓatancinsu in kuma ƙaunace su a sake, gama fushina
ya juya daga gare su. 5 Zan zama kamar raɓa ga
Isra'ila zai yi fure kamar lili. Kamar al'ul na Lebanon
zai sa saiwarsa zuwa ƙasa; 6 tohonsa za su yi girma.
Darajarsa za tă zama kamar itacen zaitun, ƙanshinsa
kamar al'ul na Lebanon. 7 Mutane za su sāke zauna a
inuwarsa. Zai haɓaka kamar ƙwayar hatsi. Zai yi fure
kamar kuringa, zai zama sananne kamar ruwan inabi
daga Lebanon. 8 Efraim zai ce, me kuma zai haɗa ni
da gumaka? Zan amsa masa in kuma lura da shi. Ni
kamar koren itacen fir ne; amincinka yana fitowa
daga gare ni ne." 9 Wane ne yake da hikima? Zai gane
waɗannan abubuwa. Hanyoyin Ubangiji daidai ne;
masu adalci sukan yi tafiya a kansu, amma'yan tawaye
sukan yi tuntuɓe a kansu.

Yowel

1 Maganar Ubangiji wadda ta zo wurin Yowel ɗan
Fetuwel. 2 Ku ji wannan, ku dattawa, ku kasa kunne,
dukan waɗanda suke zaune a ƙasar. Ko wani abu
makamancin haka ya taɓa faruwa a kwanakinku ko a
kwanakin kakanninku? 3 Ku faɗa wa'ya'yanku, bari
kuma'ya'yanku su faɗa wa'ya'yansu,'ya'yansu kuma
su faɗa wa tsara ta gaba. 4 Abin da ɗango ya bari fāri
masu girma sun cinye; abin da fāri masu girma suka
bari, burduduwa ta cinye; abin da burduduwa ta bari
sauran kwari sun cinye. 5 Ku farka, ku bugaggu, ku yi
kuka! Ku yi kuka da ƙarfi, ku dukan mashayan ruwan
inabi; ku yi kuka mai ƙarfi saboda sabon ruwan inabi,
gama an riga an ƙwace ta daga leɓunanku. 6 Wata
al'umma ta mamaye ƙasata, tana da ƙarfi ba ta kuma
ƙidayuwa; tana da haƙoran zaki, da zagar zakanya. 7
Ta mayar da kuringar inabina kango ta kuma lalatar
da itatuwan ɓaurena. Ta ɓamɓare bayansu duka ta
kuma jefar da su ta bar rassansu fari fat. 8 Ku yi
makoki kamar budurwa a cikin tsummoki tana baƙin
ciki domin mijinta na ƙuruciyarta. 9 Hadayun hatsi
da hadayun sha an yanke su daga gidan Ubangiji.
Firistoci suna makoki, su waɗanda suke yi wa Ubangiji
hidima. 10 Filaye sun zama marasa amfani, ƙasa ta
bushe; an lalatar da hatsi, sabon ruwan inabin ya
bushe, mai kuma ba amfani. 11 Ku fid da zuciya,
ku manoma, ku yi ihu, ku masu noma inabi; ku yi
baƙin ciki saboda alkama da sha'ir, saboda an lalata
girbin filaye. 12 Kuringar inabin ta bushe itacen ɓaure
kuma ya yi yaushi,'ya'yan rumman, itacen dabino
da itacen gawasa, dukan itatuwan filaye, sun bushe.
Tabbatacce farin cikin'yan adam ya bushe. 13 Ku sa
tsummoki, ya firistoci, ku yi makoki; ku yi ihu, ku da
kuke yin hidima a gaban bagade. Zo, ku kwana saye
da tsummoki, ku waɗanda kuke yi wa Allahna hidima,
gama an yanke hadayun hatsi da hadayun sha daga
gidan Allahnku. 14 Ku yi shelar azumi mai tsarki; ku
kira tsarkakan taro. Ku kira dattawa da kuma dukan
mazaunan ƙasar zuwa gidan Ubangiji Allahnku, ku
kuma yi kuka ga Ubangiji. 15 Kaito saboda wannan
rana! Gama ranar Ubangiji ta kusa, za tă zo kamar
hallaka daga wurin Maɗaukaki. 16 Ba a yanke abinci
a idanunmu, farin ciki da kuma murna daga gidan
Allahnmu ba? 17 Iri suna ta yanƙwanewa a busasshiyar
ƙasa Ɗakunan ajiya sun lalace, an rurrushe rumbunan
hatsin, gama hatsi ya ƙare. 18 Ji yadda dabbobi suke
nishi! Garkunan shanu sun ruɗe saboda ba su da
ciyawa, har garkunan tumaki ma suna shan wahala.
19 A gare ka, ya Ubangiji, nake kira, gama wuta ta
cinye wurin kiwo harshen wuta kuma ya ƙone dukan
itatuwan jeji. 20 Har ma namun jeji suna haki gare ka;
rafuffuka sun bushe wuta kuma ta cinye wurin kiwo a
jeji.

2 Ku busa ƙaho a cikin Sihiyona; ku yi karar amo a
tsaunina mai tsarki. Bari dukan mazaunan ƙasar su
yi rawan jiki, gama ranar Ubangiji tana zuwa. Tana
gab da faruwa 2 rana ce ta baƙin duhu ƙirin, ranar
gizagizai ce baƙi ƙirin. Babbar rundunar mayaƙa mai
ƙarfi tana zuwa kamar ketowar alfijir a kan duwatsu
yadda ba a taɓa ganin irinta ba, ba kuwa za a ƙara
ganin irinta ba har tsararraki masu zuwa. 3 A gabansu
wuta tana ci, a bayansu ga harshen wuta yana ci, A
gabansu ƙasa ta yi kamar gonar Eden, a bayansu kuma
jeji ne wofi, babu abin da ya kuɓuce musu. 4 Suna da
kamannin dawakai; suna gudu kamar dokin yaƙi. 5 Da
motsi kamar na kekunan yaƙi sun tsallake ƙwanƙolin
duwatsu, kamar ƙarar harshen wuta mai cin tattaka,
kamar runduna mai ƙarfi wadda ta ja dāgār yaƙi. 6 Da
ganinsu, al'ummai sun kamu da azaba; kowace fuska
ta yanƙwane. 7 Sukan auka kamar jarumawa; sukan
hau katanga kamar sojoji. Kowa yana takawa bisa ga
tsari, ba mai kaucewa. 8 Ba sa turin juna, kowane
yakan miƙe gaba. Sukan kutsa cikin abokan gāba ba
mai tsai da su. 9 Sukan ruga cikin birni, suna gudu a
kan katanga. Sukan hau gidaje, sukan shiga ta tagogi
kamar ɓarayi. 10 A gabansu duniya takan girgiza,
sararin sama kuma yakan jijjigu, rana da wata su yi
duhu, taurari kuma ba sa ba da haske. 11 Ubangiji ya
yi tsawa wa shugaban mayaƙansa; sojojinsa sun fi a
ƙirge masu ƙarfi ne kuma su waɗanda suke biyayya
da umarninsa. Ranar Ubangiji da girma take; mai
banrazana. Wa zai iya jure mata? 12 "Ko yanzu", in ji
Ubangiji, "Ku juyo gare ni da dukan zuciyarku, da
azumi da kuka da makoki." 13 Ku kyakkece zuciyarku
ba rigunanku ba. Ku juyo ga Ubangiji Allahnku, gama
shi mai alheri ne mai tausayi kuma mai jinkirin fushi
da yawan ƙauna, yakan kuma janye daga aika da
bala'i. 14 Wa ya sani? Ko zai juya yă kuma ji tausayi yă
sa mana albarka ta wurin hadaya ta gari da hadaya ta
sha wa Ubangiji Allahnku. 15 A busa ƙaho a Sihiyona,
a yi shelar azumi mai tsarki, a kira tsarkakan taro. 16
A tattara mutane; ku tsarkake taron; ku kawo dattawa
wuri ɗaya; ku kuma tara yara, da waɗanda suke

shan mama. Bari ango yă bar ɗakinsa amarya kuma
lolokinta. 17 Bari firistocin da suke yin hidima a gaban
Ubangiji, su yi kuka tsakanin filin haikali da bagade.
Bari su ce, “Ka cece mutanenka, ya Ubangiji. Kada ka
bar gādonka yă zama abin dariya, da abin ba’a a cikin
al’ummai. Me zai sa a ce a cikin mutane, ‘Ina Allahnsu
yake?’” 18 Ta haka Ubangiji zai yi kishin ƙasarsa yă
kuma ji tausayin mutanensa. 19 Ubangiji zai amsa
musu ya ce, “Ina aika da hatsi, sabon ruwan inabi, da
mai, isashe da zai ƙosar da ku sosai; ba kuma zan ƙara
maishe ku abin dariya ga al’ummai ba. 20 “Zan kori
sojojin arewa nesa da ku, in tura su cikin busasshiyar
ƙasa marar amfani kuma, kuma da sawunsu na gaba
zan tura su zuwa gabashin teku da kuma sawunsu na
baya tura su zuwa yammanci a Bahar Rum. Warinsu
kuma zai bazu; ɗoyinsu zai tashi.” Tabbatacce ya yi
al’amura masu girma. 21 Kada ki ji tsoro, ya ƙasa; ki
yi murna ki kuma yi farin ciki. Tabbatacce Ubangiji
ya yi abubuwa masu girma. 22 Kada ku ji tsoro, ya
ku namun jeji, gama wuraren kiwo sun yi kore shar.
Itatuwa suna ba da’ya’yansu; itacen ɓaure da na inabi
suna ba da amfaninsu. 23 Ku yi murna, ya ku mutanen
Sihiyona, ku yi farin ciki cikin Ubangiji Allahnku,
gama ya ba ku ruwan bazara cikin adalci. Yakan aika
muku yayyafi a yalwace, na bazara da na kaka, kamar
dā. 24 Masussukai za su cika da hatsi; randuna za
su cika da sabon ruwan inabi da mai suna zuba. 25
“Zan mayar muku da abin da fāra suka ci a waɗannan
shekaru waɗanda ɗango da fāra masu gaigayewa, da
kuma sauran fāra da tarin fāra babban mayaƙan da na
aika don su fāɗa muku. 26 Za ku sami a wadace ku ci,
har sai kun ƙoshi, za ku kuma yabi sunan Ubangiji
Allahnku, wanda ya yi muku ayyukan banmamaki;
mutanena ba za su ƙara shan kunya ba. 27 Sa’an
nan za ku sani ina cikin Isra’ila, cewa ni ne Ubangiji
Allahnku, babu wani kuma; mutanena ba za su ƙara
shan kunya ba. 28 “Daga baya kuma, zan zuba Ruhuna
a bisan dukan mutane.’Ya’yanku maza da mata za su
yi annabci, tsofaffinku za su yi mafarkai, matasanku
za su ga wahayoyi. 29 Har ma a bisan bayina, maza da
mata, zan zuba Ruhuna a kwanakin nan. 30 Zan nuna
abubuwan banmamaki a cikin sammai da kuma a kan
duniya, za a ga jini da wuta da murtukewar hayaƙi.
31 Rana za tă duhunta wata kuma yă zama jini kafin
isowar babbar ranan nan mai banrazana ta Ubangiji.
32 Amma dukan waɗanda suka nemi Ubangiji za su
tsira. Kamar yadda Ubangiji ya ce, gama a Dutsen
Sihiyona da Urushalima akwai ceto, a cikin waɗannan
da Ubangiji ya kira.

3 “A waɗancan kwanaki da kuma a wancan lokaci,
sa’ad da zan maido da arzikin Yahuda da
Urushalima, 2 zan tattara dukan al’ummai in kuma
kawo su Kwarin Yehoshafat Can zan yi musu shari’a
game da gādona, mutanena Isra’ila, gama sun
warwatsar da mutanena a cikin al’ummai sun kuma
raba ƙasata. 3 Sun jefa ƙuri’a a kan mutanena suna
kuma sayar da yara maza don karuwanci, sun sayar
da’yan matan domin ruwan inabi wanda za su sha. 4
“Yanzu mene ne damuwarku da ni, ya Taya da Sidon
da kuma dukan mazaunan yankunan Filistiya? Kuna
ƙoƙari ku sāka mini don abin da na yi ne? In kuna
sāka mini ne, to, da gaggawa zan mayar muku da
sakayya a kanku. 5 Gama kun kwashe azurfata da
zinariyata kun kuma washe dukiyata mafi kyau kun
kai cikin haikalinku. 6 Kun sayar da mutanen Yahuda
da na Urushalima ga mutanen Hellenawa, don ku aika
da su nesa da ƙasarsu. 7 “Duba, zan dawo da su daga
wuraren da kuka sayar da su, in kuma yi muku abin
da kuka yi musu. 8 Zan sayar da’ya’yanku maza da
mata ga mutanen Yahuda, su kuma za su sayar da su
ga mutanen Sabenawa, al’umma da take nesa da ku.”
Ubangiji ya faɗa. 9 Ku yi shelar wannan ga al’ummai.
Ku yi shirin yaƙi! Ku tā da jarumawa! Bari mayaƙa su
ja kusa su kai hari. 10 Ku bubbuge garemaninku su
zama takuba da kuma laujenku su zama māsu. Bari
raunana su ce, “Ni mai ƙarfi ne!” 11 Ku gaggauta,
dukanku al’ummai daga kowane ɓangare, ku tattaru a
can. Ka sauko da mayaƙanka, ya Ubangiji! 12 “Bari
a tā da dukan al’ummai; bari su kutsa zuwa Kwarin
Yehoshafat gama a can zan zauna in shari’anta dukan
al’ummai daga kowane ɓangare. 13 Ku fito da lauje,
gama girbi ya nuna. Ku zo, ku tattaka inabin, gama
wurin matsewar ruwan inabi ya cika randunan tarawa
kuma sun cika har suna zuba, muguntarsu da girma
take!” 14 Dubun dubbai suna a cikin kwarin yanke
shawara! Gama ranar Ubangiji ta yi kusa a cikin
kwarin yanke shawara. 15 Za a duhunta rana da wata,
taurari kuma ba za su ba da haske ba. 16 Ubangiji zai
yi ruri daga Sihiyona tsawa kuma daga Urushalima;
duniya da sararin sama za su yi rawan jiki. Amma
Ubangiji zai zama mafakar mutanensa, mafaka ga
mutanensa Isra’ila. 17 “Sa’an nan za ku san cewa ni,
Ubangiji Allahnku, ina zaune a Sihiyona, dutsena mai
tsarki. Urushalima za tă zama mai tsarki; baƙi ba za

su ƙara mamaye ta ba. 18 “A wannan rana duwatsu
za su ɗiga da sabon ruwan inabi, tuddai kuma za su
malmalo madara; dukan rafuffukan Yahuda za su yi
ta gudano da ruwa. Maɓulɓula kuma za tă fito daga
gidan Ubangiji haka ma ruwa a kwarin itatuwan ƙirya.
19 Amma Masar za tă zama kango, Edom kuma hamada
marar amfani, saboda kama-karyar da aka yi wa
mutanen Yahuda, a ƙasar da aka zub da jinin marasa
laifi. 20 Za a zauna a Yahuda har abada Urushalima
kuma daga tsara zuwa tsara. 21 Alhakin jininsu, wanda
ban gafarta ba, zan gafarta.”

Amos

1 Kalmomin Amos, ɗaya daga cikin makiyayan
Tekowa, abubuwan da ya gani game da Isra’ila
shekaru biyu kafin a yi girgizar ƙasa, a lokacin da
Uzziya yake sarkin Yahuda, Yerobowam ɗan Yowash
kuma yake sarkin Isra’ila. 2 Ya ce, “Ubangiji ya yi ruri
daga Sihiyona ya kuma yi tsawa daga Urushalima;
wuraren kiwo duk sun bushe, dutsen Karmel kuma
ya yi yaushi.” 3 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda
zunubai uku na Damaskus, har guda huɗu ma, ba
zan fasa hukunta su ba. Domin sun ci zalunci Gileyad
zalunci mai tsanani, 4 zan sa wuta a gidan Hazayel,
da za tă ƙona kagarun Ben-Hadad. 5 Zan kakkarye
ƙofofin Bet-Damaskus; zan hallaka sarkin da yake cikin
Kwarin Awen da kuma mai riƙe da sandar mulkin Bet-
Eden. Mutanen Aram za su je bauta a ƙasar Kir,” in ji
Ubangiji. 6 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda zunubai
uku na Gaza, har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta
su ba. Don sun kwashe al’umma gaba ɗaya sun sayar
wa Edom, 7 Zan aika da wuta a katangar Gaza ta
ƙone duk kagarunta. 8 Zan hallaka sarkin Ashdod
da kuma mai riƙe da sandar mulki na Ashkelon. Zan
hukunta Ekron, har sai dukan Filistiyawa sun mutu,”
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 9 Ga abin da Ubangiji ya
ce, “Saboda zunubai uku na Taya, har guda huɗu ma,
ba zan fasa hukunta su ba. Don sun kwashe al’umma
gaba ɗaya sun kai su bauta a Edom, ba su kula da
yarjejjeniyar da aka yi ta zama kamar’yan’uwa ba, 10
zan aika da wuta a Taya, da za tă ƙone kagarunta.” 11
Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda zunubai uku na
Edom, har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta shi
ba. Don ya fafari ɗan’uwansa da takobi, babu tausayi,
domin ya ci gaba da fusata bai yarda yă huce daga
fushinsa ba. 12 Zan aika wuta a Teman da za tă ƙone
kagarun Bozra.” 13 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda
zunubai uku na Ammon, har guda huɗu ma, ba zan
fasa hukunta shi ba. Don ya tsaga cikin matan Gileyad
masu juna biyu don kawai yă ƙwace ƙasar. 14 Zan
sa wuta a katangar Rabba da za tă ƙone kagarunta
za a yi kururuwa a ranar yaƙi, faɗan kuwa zai yi
rugugi kamar hadiri. 15 Sarkinta zai je bauta, shi da
ma’aikatansa,” in ji Ubangiji.

2 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Saboda zunubai uku
na Mowab, har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta
su ba. Gama ya ƙone ƙasusuwan sarkin Edom suka
zama sai ka ce toka. 2 Zan sa wuta a Mowab da za
tă ƙone kagarun Keriyot Mowab za tă gangara cikin
hayaniya mai girma cikin kururuwar yaƙi da kuma
ƙarar ƙaho. 3 Zan hallaka mai mulkinta zan kuma
kashe shugabanninta.” 4 Ga abin da Ubangiji ya ce,
“Saboda zunubai uku na Yahuda, har guda huɗu ma,
ba zan fasa hukunta su ba. Gama sun ƙi bin dokar
Ubangiji ba su kuma yi biyayya da ƙa’idodinsa ba,
domin allolin ƙarya sun ruɗe su, allolin da kakanninsu
suka bauta. 5 Zan sa wuta a Yahuda da za tă ƙone
kagarun Urushalima.” 6 Ga abin da Ubangiji ya ce,
“Saboda zunubai uku na Isra’ila, har guda huɗu ma,
ba zan fasa hukunta su ba. Don sun sayar da adalai
waɗanda suka kāsa biyan bashinsu. Sun kuma sayar da
matalauta waɗanda bashinsu bai ma kai ko kuɗin bi-
labi ba. 7 Sun tattake kawunan matalauta kamar yadda
suke taka laka suka kuma danne wa marasa galihu
gaskiya. Uba da ɗa su na kwana da yarinya guda,
suna kuma ɓata sunana mai tsarki. 8 Suna kwanciya
kurkusa da kowane bagade a kan tufafin da suka karɓe
jingina. A gidajen allolinsu sukan sha ruwan inabin da
suka karɓo daga wurin waɗanda suka ci wa tara. 9
“Na hallaka mutumin Amoriyawa a gabansu, ko da
yake ya yi dogo kamar itacen al’ul kuma mai ƙarfi
kamar itacen oak. Na hallaka’ya’yan itatuwansa daga
sama, da kuma jijiyoyinsa daga ƙasa. 10 Na fitar da ku
daga ƙasar Masar, na kuma bishe ku tsawon shekaru
arba’in a cikin hamada don in ba ku ƙasar Amoriyawa.
11 “Na kuma tā da annabawa daga cikin’ya’yanku
maza waɗansu kuma su zama keɓaɓɓu daga cikin
samarinku. Ba haka ba ne, mutanen Isra’ila?” In ji
Ubangiji. 12 “Amma kuka sa keɓaɓɓun suka sha ruwan
inabi kuka kuma umarci annabawa kada su yi annabci.
13 “Saboda haka, yanzu zan murƙushe ku kamar yadda
amalanke yakan murƙushe sa’ad da aka yi masa labtun
hatsi. 14 Masu gudu da sauri ba za su tsira ba, masu
ƙarfi ba za su iya yin amfani da ƙarfinsu ba, jarumi
kuma ba zai iya ceton ransa ba. 15 ’Yan baka ba za su
iya dāgewa ba, masu saurin gudu ba za su tsira ba
mahayin dawakai kuma ba zai tsere da ransa ba. 16 Ko
jarumawa mafi jaruntaka za su gudu tsirara a ranan
nan,” in ji Ubangiji.

3 Ku ji wannan maganar da Ubangiji ya yi game da
ku, ya ku jama’ar Isra’ila, a kan dukan iyalin da
na fitar daga Masar. 2 “Ku ne kaɗai na zaɓa cikin
dukan al’umman duniya; saboda haka zan hukunta ku
saboda dukan zunubanku.” 3 Mutum biyu za su iya

yin tafiya tare in ba su yarda su yi haka ba? 4 Zaki
yakan yi ruri a jeji in bai sami kama nama ba? Zai
yi gurnani a cikin kogonsa in bai kama kome ba? 5
Tsuntsu yakan fāɗa a tarko a ƙasa inda ba a sa tarko
ba, ko tarko yakan zargu daga ƙasa in ba abin da ya
taɓa shi? 6 Idan aka busa ƙaho a ciki birni mutane ba
sa yin rawar jiki? Sa’ad da bala’i ya auko wa birni, ba
Ubangiji ne ya sa a kawo shi ba? 7 Ba shakka, Ubangiji
Mai Iko Duka ba ya yin wani abu ba tare da ya sanar
wa bayinsa annabawa ba. 8 Zaki ya yi ruri, wa ba zai
tsorata ba? Ubangiji Mai Iko Duka ya yi magana, wa
ba zai yi annabci ba? 9 Ku yi shela ga kagarun Ashdod
da kuma ga kagarun Masar. “Ku tara kanku a tuddan
Samariya; ku ga rashin jituwar da take a cikinta, da
kuma zaluncin da ake yi a cikin mutanenta.” 10 “Ba
su ma san yadda za su yi abin da yake daidai ba,” in
ji Ubangiji, “sun ɓoye ganima da abubuwan da suka
washe a cikin kagarunsu.” 11 Saboda haka ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka ya ce, “Abokin gāba zai ƙwace
ƙasar, zai saukar da mafakarku, zai washe kagarunku.”
12 Ga abin da Ubangiji ya ce, “Kamar yadda makiyayi
yakan ceci daga bakin zaki ƙasusuwa ƙafafu biyu
kawai ko kunne ɗaya, haka za a ceci Isra’ilawa, masu
zama a Samariya da kan gado kawai da kuma a ɗan
ƙyalle a kan dogayen kujerunsu.” 13 “Ku ji wannan
ku kuma yi wa gidan Yaƙub gargaɗi,” in ji Ubangiji,
Ubangiji Allah Maɗaukaki. 14 “A ranar da zan hukunta
Isra’ila saboda zunubanta, zan hallaka bagadan Betel;
za a yayyanka ƙahonin bagadan za su fāɗa ƙasa 15
Zan rushe gidan rani da na damina; gidajen da aka yi
musu ado da hauren giwa za a rushe su haka ma duk
za a rurrushe manyan gidaje,” in ji Ubangiji.

4 Ku kasa kunne ga wannan, ya ku shanun Bashan
a kan Dutsen Samariya, ku matan da kuke cin zalin
matalauta, kuke kuma danne matalauta, kuna kuma
ce wa mazanku, “Ku kawo mana abin sha!” 2 Ubangiji
Mai Iko Duka ya rantse da tsarkinsa. “Tabbatacce
lokaci yana zuwa da za a jawo ku da ƙugiyoyi, na
ƙarshenku za a kama da ƙugiyar kifi. 3 Dukanku za ku
wuce ta kai tsaye ta inda katangar ta tsage, za a jefar
da ku a Harmon,” in ji Ubangiji. 4 “Ku tafi Betel ku
yi ta aikata zunubi; ku je Gilgal ku ƙara yin zunubi.
Ku kawo hadayunku kowace safiya, zakkarku kowace
shekara uku. 5 Ku ƙona burodinku mai yisti kamar
hadaya ta godiya, ku yi fariya game da hadayunku na
yarda rai, ku yi taƙama game da su, ya ku Isra’ilawa,
gama abin da kuke jin daɗin aikata ke nan,” in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. 6 “Na bar ku da yunwa a
kowace birni, da kuma rashin abinci a kowane gari,
duk da haka ba ku juyo gare ni ba,” in ji Ubangiji. 7
“Na kuma hana muku ruwan sama tun shuke-shuken
suna wata uku kafin lokacin girbi. Na sa aka yi ruwan
sama a wani gari, sai na hana a yi a wani gari. Wata
gona ta sami ruwan sama; wata gona kuma ta bushe. 8
Mutane suna tangaɗi daga gari zuwa gari suna neman
ruwa amma ba su sami isashen ruwan sha ba, duk da
haka ba ku juyo gare ni ba,” in ji Ubangiji. 9 “Sau da
yawa na ɓata gonakinku da fumfuna da kuma cuta.
Fāri suka cinye itatuwanku na inabi da na ɓaure,
da na zaitun duk da haka ba ku juyo gare ni ba,” in
ji Ubangiji. 10 “Na aiko muku annoba yadda na yi
a Masar. Na karkashe samarinku da takobi, tare da
kamammun dawakanku. Na cika hancinku da warin
sansaninku, duk da haka ba ku juyo gare ni ba” in ji
Ubangiji. 11 “Na hallaka waɗansunku kamar yadda na
hallaka Sodom da Gomorra. Kuna kama da itace mai
cin wutar da na cire daga cikin wuta, duk da haka ba
ku juyo gare ni ba,” in ji Ubangiji. 12 “Saboda haka
ga abin da zan yi da ku, ya Isra’ila, don kuwa zan yi
muku haka, sai ku yi shirin gamuwa da Allahnku, ya
Isra’ila.” 13 Shi wanda ya yi duwatsu, ya halicci iska,
ya kuma bayyana wa mutum tunaninsa, shi wanda
ya juya safiya ta zama duhu yana takawa a wurare
masu tsawo na duniya, Ubangiji Allah Maɗaukaki ne
sunansa.

5 Ku ji wannan magana, ya gidan Isra’ila, ina makokin
nan dominku. 2 “Budurwa Isra’ila ta fāɗi, ba za
tă ƙara tashi ba, an yashe ta a ƙasarta, ba wanda zai
ɗaga ta.” 3 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce,
“Birnin da ta fitar da masu ƙarfi dubbai don Isra’ila
guda ɗari kaɗai za su dawo; garin da ya fitar da masu
ƙarfi ɗari kuwa goma kaɗai za su dawo.” 4 Ga abin da
Ubangiji ya ce wa gidan Isra’ila. “Ku neme ni ku rayu;
5 kada ku nemi Betel, kada ku je Gilgal, kada ku yi
tafiya zuwa Beyersheba. Gama ba shakka Gilgal za
tă tafi bauta, za a kuwa mai da Betel ba kome ba.” 6
Ku nemi Ubangiji ku kuma rayu, ko kuwa zai ratsa
yă share gidan Yusuf kamar wuta; zai cinye Betel
kuwa ba zai sami wanda zai kashe ta ba. 7 Ku ne
masu mai da gaskiya ta koma ɗaci ku kuma zubar da
adalci. 8 (Shi wanda ya yi Taurarin nan da ake ce Kaza
da’Ya’yanta da kuma Mai Farauta da Kare, wanda ya
mai da duhu ya zama haske ya kuma baƙanta rana
ta zama dare, yakan kwashe ruwan teku ya zubar

a ƙasa, Ubangiji ne sunansa, 9 yakan kawo hallaka
a mafaka mai ƙarfi yakan kuma mai da birnin mai
katanga ya zama kufai). 10 Ba ku son mai yin gaskiya
a ɗakin shari'a kuna ƙin mai faɗar gaskiya. 11 Kuna
matsa wa matalauta kuna sa su dole su ba ku hatsi.
Saboda haka, ko da yake kun gina gidajen duwatsu,
ba za ku zauna a cikinsu ba; ko da yake kun nome
gonaki masu kyau, ba za ku sha ruwan inabinsu ba.
12 Gama na san yawan laifofinku da kuma girman
zunubanku. Kuna danne masu adalci kuna kuma cin
hanci kuna kuma hana a yi wa matalauta shari'ar
adalci a majalisa. 13 Saboda haka mai hankali yakan yi
shiru a lokuta kamar haka, gama lokutan mugaye ne.
14 Ku yi nagarta, ba mugunta ba; don ku rayu sa'an nan
Ubangiji Allah Maɗaukaki zai kasance da ku, kamar
yadda kuka ce zai yi. 15 Ku ƙi mugunta, ku ƙaunaci
nagarta; ku dinga yin shari'ar gaskiya a ɗakunan
shari'a. Mai yiwuwa Ubangiji Allah Maɗaukaki zai ji
tausayin raguwar Yusuf. 16 Saboda haka ga abin da
Ubangiji, Ubangiji Allah Maɗaukaki yana cewa, "Za
a yi kururuwa a dukan tituna a kuma yi kuka don
azaba a dukan wuraren da jama'a sukan taru. Za a yi
kira ga manoma su yi kuka masu makoki kuma su yi
kuka. 17 Za a yi kuka a dukan gonakin inabi, gama
zan ratsa a cikinku," in ji Ubangiji. 18 Kaitonku masu
son ganin ranar Ubangiji! Don me kuke son ganin
ranar Ubangiji? Za a duhunta ranan nan, ba haske
ba. 19 Za ku zama kamar mutanen da suka guje wa
zaki sai suka fāɗa a hannun beyar, ko kuma kamar
wanda ya shiga gida ya dāfa hannu a bango sai maciji
ya sare shi. 20 Ashe, ranar Ubangiji ba duhu ba ce,
a maimakon haske, duhu wuluk, ba tare da ko ɗan
haske ba. 21 "Na ƙi, ina kuma ƙyamar bukukkuwanku
na addini; ba na son ganin tarurrukanku. 22 Ko da
kun kawo mini hadayu na ƙonawa da kuma hadayu
na hatsi, ba zan karɓa ba. Ko da kun kawo zaɓaɓɓun
hadayu na zumunta, ba zan ɗauke su a bakin kome ba.
23 Ku tashi daga nan da surutan waƙoƙinku! Ba zan
saurari kaɗe-kaɗe da bushe bushenku ba. 24 Amma
bari gaskiya ta kwararo kamar kogi, adalci kuma
kamar rafin da ba ya taɓa bushewa! 25 "Kun kawo
mini hadayu da sadakoki shekaru arba'in a cikin jeji,
ya ku gidan Isra'ila? 26 Kun ɗaga masujadar sarkinku,
siffofin gumakanku, tauraron allahnku, wanda kuka
yi wa kanku. 27 Saboda haka zan tura ku zaman bauta
gaba da Damaskus," in ji Ubangiji, wanda sunansa ne
Allah Mai Iko.

6 Taku ta ƙare, ku da kuke zaman sakewa a Sihiyona,
da ku waɗanda kuke ji zama a Dutsen Samariya
lafiya ne, ku manyan mutanen ƙasar da take sananniya,
waɗanda mutanen Isra'ila suke zuwa! 2 Ku je Kalne
ku dube ta; ku wuce daga can zuwa Hamat-rabba,
sa'an nan ku gangara zuwa Gat a Filistiya. Sun fi
masarautunku biyu ne? Ƙasarsu ta fi taku girma?
3 Kuna ƙoƙari ku kauce wa wannan muguwar rana
kuna kuma jawo mulkin tashin hankali kusa. 4 Kuna
kwanciya a kan gadajen da aka yi musu shimfiɗar
hauren giwa kuna mimmiƙe a kan kujerunku. Kuna
cin naman ƙibabbun raguna da na ƙosassun'yan
maruƙa. 5 Kuna kaɗa molayenku yadda Dawuda ya
yi kuna ƙirƙiro waƙoƙi a kan kayan kaɗe-kaɗe. 6 Da
manyan kwanoni kuke shan ruwan inabi kuna kuma
shafa mai mafi kyau, amma ba kwa baƙin ciki game da
kangon da Yusuf ya zama. 7 Saboda haka za ku zama
na farkon da za su tafi zaman bauta; bukukkuwanku
da shagulgulanku za su ƙare. 8 Ubangiji Mai Iko Duka
da kansa ya rantse, Ubangiji Allah Maɗaukaki ya
furta, "Ina ƙyamar girman kan Yaƙub, ba na kuma
son kagarunsa; zan ba da birnin da duk abin da yake
cikinta." 9 Ko da mutum goma ne suka ragu a gida
guda, su ma za su mutu. 10 In kuma wani dangi ya
shiga don yă fitar da gawawwakin yă ƙone ya kuwa
tambayi wani wanda yake ɓoye a can, yana cewa,
"Akwai wani tare da kai?" Ya kuwa ce, "Babu," sai
yă ce, "Kul! Kada mu ambaci sunan Ubangiji." 11
Gama Ubangiji ya ba da umarni, zai kuma ragargaza
babban gidan nan kucu-kucu ƙaramin gidan kuwa
zai yi rugu-rugu da shi. 12 Dawakai sukan yi gudu
a kan duwatsu? Wani yana iya yin noma a teku da
shanun noma? Amma ga shi kun mai da gaskiya ta
zama dafi amfanin adalci kuma ya zama ɗaci, 13 ku da
kuke murna saboda an ci Lo Debar da yaƙi kuka kuma
ce, "Ba da ƙarfinmu ne muka ƙwace Karnayim ba?" 14
Gama Ubangiji Allah Maɗaukaki ya ce, "Zan sa wata
ƙasa ta tayar muku, ya ku gidan Isra'ila, wadda za
tă matsa muku tun daga Lebo Hamat zuwa kwarin
Araba."

7 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya nuna mini.
Ubangiji yana shirya cincirindon fāri bayan da aka
ƙarasa yankan rabon hatsin da yake na sarki, hatsi
na biyu kuma yake tohuwa. 2 Sa'ad da suka cinye
kome, sai na yi kira, na ce, "Ubangiji Mai Iko Duka, ka
gafarta! Ta yaya Yaƙub zai tsira? Ga shi ɗan ƙarami
ne!" 3 Saboda haka sai Ubangiji ya dakatar da nufinsa.

“Wannan ba zai faru ba,” in ji Ubangiji. 4 Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka ya nuna mini. Ubangiji
Mai Iko Duka yana shirin hukunta da wuta; wutar ta
ƙone teku ta kuma ƙone ƙasa. 5 Sai na yi kira, na ce,
“Ubangiji Mai Iko Duka, ina roƙonka ka dakata! Ta
yaya Yaƙub zai tsira? Ga shi ɗan ƙarami ne!” 6 Saboda
haka sai Ubangiji ya dakatar da nufinsa. “Wannan ma
ba zai faru ba,” in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 7 Ga abin
da ya nuna mini. Ubangiji yana tsaye kusa da bangon
da aka gina, bisa ga awon igiyar gwada gini, da kuma
magwaji a hannunsa. 8 Sai Ubangiji ya tambaye ni,
“Me kake gani, Amos?” Sai na amsa, “Igiyar gwada
gini.” Sa’an nan Ubangiji ya ce, “Duba, zan sa igiyan
nan a cikin mutanena Isra’ila; ba zan ƙara barinsu
ba. 9 “Za a hallakar da wuraren sujada na Ishaku
kuma tsarkakan wurare na Isra’ila za su zama kango;
da takobina zan tayar wa gidan Yerobowam.” 10 Sai
Amaziya firist na Betel ya aika da saƙo zuwa wurin
Yerobowam sarkin Isra’ila. “Amos yana shirya maka
maƙarƙashiya a tsakiyar Isra’ila. Ƙasar ba za tă iya
ɗauka abubuwan da yake faɗi ba. 11 Gama ga abin
da Amos yake cewa, “‘Yerobowam zai mutu ta wurin
takobi, kuma tabbatacce Isra’ila za su tafi zaman
bauta, nesa da ainihin ƙasarsu.’” 12 Sai Amaziya ya ce
wa Amos, “Tafi daga nan, mai duba kawai! Koma ƙasar
Yahuda. Ka nemi abin zaman garinka a can ka kuma
yi annabcinka a can. 13 Kada ka ƙara yin annabci a
Betel, gama nan wuri mai tsarki ne na sarki da kuma
haikalin ƙasar.” 14 Amos ya amsa wa Amaziya, “Ni ba
annabi ba ne ko ɗan annabi, amma ni makiyayi ne,
kuma ina lura da itatuwan al’ul. 15 Amma Ubangiji ya
ɗauke ni daga kiwon dabbobi ya ce mini, ‘Je ka, ka yi
wa mutanena Isra’ila annabci.’ 16 Yanzu fa, sai ka ji
maganar Ubangiji. Ka ce, “‘Kada in yi annabci a kan
Isra’ila, kuma in daina yin wa’azi a kan gidan Ishaku.’
17 “Saboda haka ga abin da Ubangiji ya ce, “‘Matarka
za tă zama karuwa a cikin birni, kuma da takobi za a
kashe’ya’yanka maza da mata. Za a auna ƙasarka a
kuma raba ta, kai kuma za ka mutu a ƙasar arna. Ba
shakka Isra’ila za su tafi zaman bauta, nesa da ainihin
ƙasarsu.’”

8 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya nuna mini.
Ubangiji ya nuna mini kwandon nunannun’ya’yan
itace. 2 Ya yi tambaya ya ce, “Me ka gani Amos?” Sai
na amsa na ce, “Kwandon nunannun’ya’yan itace.”
Sai Ubangiji ya ce mini, “Lokaci ya yi wa mutanena
Isra’ila da ba zan ƙara barinsu ba. 3 “A ranan nan,” in ji
Ubangiji Mai Iko Duka, “Waƙoƙin a haikali za su koma
makoki. Za a ga gawawwaki a ko’ina! Shiru!” 4 Ku ji
wannan, ku da kuke tattake masu bukata kuka kori
matalautan ƙasar. 5 Kuna cewa, “Yaushe Sabon Wata
zai wuce don mu sayar da hatsi, Asabbaci ta wuce, don
mu sayar da alkama?” Mu yi awo da ma’aunin zalunci
mu ƙara kuɗin kaya mu kuma cutar da mai saya, 6
mu sayi matalauta da azurfa masu bukata kuma da
takalmi, mu sayar da alkamar haɗe da yayi. 7 Ubangiji
ya rantse da Girman Yaƙub, “Ba zan taɓa mantawa da
duk wani abin da suka yi ba. 8 “Shin, ƙasar ba za tă yi
rawan jiki saboda wannan ba, kuma duk masu zama a
cikinta ba za su yi makoki ba? Ƙasar duka za tă hau ta
sauka kamar Nilu; za a dama ta sa’an nan ta nutse
kamar kogin Masar. 9 “A wannan rana,” in ji Ubangiji
Mai Iko Duka, “Zan sa rana ta fāɗi da tsakar rana
in kuma duhunta duniya da rana tsaka. 10 Zan mai
da bukukkuwanku na addini su zama makoki kuma
dukan waƙoƙinku su zama kuka. Zan sa dukanku ku sa
rigunan makoki za ku kuma aske kawunanku. Zan sa
wannan lokaci yă zama kamar lokacin da ake makokin
ɗan tilon da ake da shi kuma ƙarshenta kamar rana
mai ɗaci. 11 “Ranakun suna zuwa,” in ji Ubangiji Mai
Iko Duka, “sa’ad da zan aika da yunwa cikin ƙasar,
ba yunwar abinci ko ta ƙishirwa ba, sai dai yunwa ta
jin maganar Ubangiji. 12 Mutane za su yi ta tangaɗi
daga teku zuwa teku suna yawo daga arewa zuwa
kudu, suna neman maganar Ubangiji, amma ba za su
samu ba. 13 “A wannan rana “kyawawan’yan mata
da kuma samari masu ji da ƙarfi za su suma don
ƙishirwa. 14 Waɗanda suka yi rantsuwa da abin kunya
na Samariya, ko kuma su ce, ‘Muddin allahnku yana a
raye, ya Dan,’ ko kuwa, ‘Muddin allahn Beyersheba
yana a raye,’ za su fāɗi, ba kuwa za su ƙara tashi ba.”

9 Na ga Ubangiji yana tsaye a gaban bagade, ya kuma
ce, “Bugi kan ginshiƙan don madogaran ƙofa su
girgiza. Saukar da su a kan dukan mutane; waɗanda
ba su mutu ba zan kashe su da takobi. Ba mutum
guda da zai tsere, babu wani da zai tsira. 2 Ko da sun
tona rami kamar zurfin kabari, daga can hannuna
zai fitar da su. Ko da sun hau can sama daga can
zan sauko da su. (Sheol h7585) 3 Ko da sun ɓuya a bisa
Karmel, a can zan farauce su in cafko. Ko da sun ɓuya
can ƙarƙashin teku, a can zan umarci maciji yă sare
su. 4 Ko da abokan gābansu sun kore su zuwa zaman
bauta, a can zan umarci takobi yă kashe su. “Zan sa
musu ido don mugunta ba don alheri ba.” 5 Ubangiji,

Ubangiji Maɗaukaki, shi da yakan taɓa ƙasa sai ta
narke, kuma dukan mazauna cikinta suna makoki,
ƙasar gaba ɗaya takan hau ta kuma sauka kamar Nilu,
sa'an nan ta nutse kamar kogin Masar, 6 shi da ya
gina kyakkyawar fadarsa a cikin sammai ya kuma
kafa harsashenta a duniya, shi da yakan kira ruwan
teku yă kuma kwarara su a bisa duniya, Ubangiji ne
sunansa. 7 "Ku ba Isra'ilawa ba ne, daidai gare ni
kamar yadda Kushawa suke?" In ji Ubangiji. "Ban
fito da Isra'ila daga Masar ba, Filistiyawa kuma daga
Kaftor Arameyawa kuma daga Kir ba? 8 "Tabbatacce
idanun Ubangiji Mai Iko Duka suna a kan mulkin
nan mai zunubi. Zan hallaka shi daga fuskar duniya,
duk da haka ba zan hallaka gidan Yaƙub ƙaƙaf ba,"
in ji Ubangiji. 9 "Gama zan ba da umarni, zan kuma
tankaɗe gidan Isra'ila a cikin dukan ƙasashe kamar
yadda ake tankaɗe hatsi a cikin matankaɗi kuma
ko ƙwaya ɗaya ba za tă fāɗi a ƙasa ba. 10 Dukan
masu zunubi a cikin mutanena za su mutu ta wurin
takobi, wato, su masu cewa, 'Masifa ba za tă fāɗo ko
ta same mu ba.' 11 "A wannan rana zan maido da
tentin Dawuda da ya fāɗi. Zan gyaggyara wuraren da
suka yayyage, in kuma maido da kufansa in gina shi
kamar yadda yake a dā, 12 domin su mallaki raguwar
Edom da duk al'ummai da suke amsa sunana," in ji
Ubangiji shi wanda zai yi waɗannan abubuwa. 13
"Ranaku suna zuwa, in ji Ubangiji, "sa'ad da mai huɗa
zai sha gaban mai girbi mai shuki kuma yă bi bayan
mai matsin inabi. Sabon ruwan inabi zai ɗiga daga
duwatsu yă kuma kwararo daga tuddai. 14 Zan dawo
da waɗanda aka kai zaman bauta mutanena Isra'ila.
"Za su sāke gina biranen da suke kango su kuma
zauna a cikinsu. Za su shuka gonakin inabi su kuma
sha ruwan inabinsu; za su yi lambuna su kuma ci
amfaninsu. 15 Zan dasa Isra'ila a ƙasarsu, ba kuwa za
a ƙara tumɓuke su daga ƙasar da na ba su ba," in ji
Ubangiji Allahnku.

Obadiya

1 Wahayin Obadiya. Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce a kan Edom. Mun ji saƙo daga wurin
Ubangiji cewa, An aiki jakada zuwa ga al'ummai yă
faɗa musu cewa, "Ku tashi, mu tafi mu yi yaƙi da ita."
2 "Duba, zan maishe ki ƙarama a cikin al'ummai; za a
rena ki ƙwarai. 3 Fariyar zuciyarki ta yaudare ki, ke
da kike zama can bisa duwatsu kika kuma yi gidanki
a kan ƙwanƙoli, ke da kike ce wa kanki, 'Wa zai iya
saukar da ni ƙasa?' 4 Ko da yake kina firiya kamar
gaggafa kin kuma yi sheƙarki a can cikin taurari, daga
can zan saukar da ke," in ji Ubangiji. 5 "In ɓarayi
suka zo miki, in kuma'yan fashi suka shigo gidan
da dare, kash, bala'i zai jira ki ba abin da suke so
ne kawai za su sata ba? In kuma masu tsinka'ya'yan
inabi suka zo miki, ba sukan bar'ya'yan inabi kaɗan
ba? 6 Amma za a washe Isuwa ƙaƙaf, a kuma yaye
ɓoyayyiyar dukiyarsa! 7 Dukan waɗanda kike tarayya
da su, za su kore ki zuwa iyaka; abokanki kuma za
su yaudare ki, su kuma sha ƙarfinki; waɗanda suke
cin abincinki, za su sa miki tarko, amma ba za ki
gane ba. 8 "A wannan rana," in jin Ubangiji, "zan
hallaka masu hikimar Edom, zan shafe mutane masu
fahima a duwatsun Isuwa. 9 Jarumawanki, ya Teman,
za su razana, za a kashe kowane mutum a duwatsun
Isuwa. 10 Saboda halin kama-karyar da kika yi wa
ɗan'uwanka Yaƙub, za ki sha kunya; za a hallaka ki
har abada. 11 A ranan nan kin tsaya kawai kina zuba
ido yayinda baƙi suke washe dukiyar ɗan'uwanki,
baƙi kuma suka shiga ta ƙofofinsa suka jefa ƙuri'a
don a rarraba Urushalima, kin tsaya kina kallo kamar
ɗaya daga cikin abokan gābansa. 12 Bai kamata ki
rena ɗan'uwanki a ranar masifarsa ba, ko ki yi farin
ciki a kan mutanen Yahuda a ranar hallakarsu, ko
ki yi fariya sosai a ranar wahalarsu. 13 Bai kamata
ki bi ta ƙofofin mutanena a ranar bala'insu ba, ko
ki rena su a cikin masifarsu a ranar bala'insu, ko ki
ƙwace dukiyarsu a ranar bala'insu ba. 14 Bai kamata ki
tsaya a mararraba don ki kashe waɗanda suke ƙoƙarin
tserewa ba, ko ki ba da waɗanda suka tsere ga hannun
maƙiyansu a ranar wahalarsu ba. 15 "Ranar Ubangiji
ta yi kusa don dukan al'ummai. Kamar yadda kuka yi,
haka za a yi muku; ayyukanku za su koma a kanku. 16
Kamar yadda kuka sha a kan tuduna mai tsarki, haka
dukan al'ummai za su yi ta sha, za su sha, su kuma sha
su zama sai ka ce ba su taɓa kasancewa ba. 17 Amma a
kan Dutsen Sihiyona za a sami ceto; Dutsen zai zama
mai tsarki, gidan Yaƙub kuma zai mallaki gādonsa.
18 Gidan Yaƙub zai zama kamar wuta, gidan Yusuf
kuma kamar harshen wuta; gidan Isuwa zai zama
kamar tattaka, za a kuma sa masa wuta yă ƙone. Babu
wanda zai tsira daga gidan Isuwa." Ni Ubangiji na
faɗa. 19 Mutane daga Negeb za su mamaye duwatsun
Isuwa, mutane kuma daga gindin tuddai za su mallaki
ƙasar Filistiyawa. Za su mamaye filayen Efraim da
Samariya, Benyamin kuwa zai mallaki Gileyad. 20
Wannan ƙungiyar Isra'ilawan da aka kwashe zuwa
bauta da suke a Kan'ana za su mallaki ƙasar har zuwa
Zarefat; waɗannan da aka kwashe zuwa bauta daga
Urushalima da suke a Sefarad za su mallaki garuruwan
Negeb. 21 Masu kawo ceto za su haura zuwa Dutsen
Sihiyona don su yi mulkin duwatsun Isuwa. Ubangiji
ne zai yi mulki.

Yunana

1 Maganar Ubangiji ta zo wa Yunana ɗan Amittai
cewa, 2 “Tafi babban birnin nan Ninebe ka yi mata
wa’azi, saboda muguntarta ta haura zuwa gabana.” 3
Amma Yunana ya gudu daga Ubangiji ya nufi Tarshish.
Ya gangara zuwa Yaffa, inda ya sami jirgin ruwa mai
shirin tashi daga tashar. Bayan ya biya kuɗin tafiya,
sai ya shiga jirgi ya kama hanya zuwa Tarshish don yă
tsere wa Ubangiji. 4 Sai Ubangiji ya aika da babban iska
a bisan teku, hadiri ya tsananta ƙwarai har jirgin ya yi
barazanar farfashewa. 5 Dukan matuƙan jirgin suka
tsorata, kowannensu kuma ya yi kuka ga allahnsa,
suka kuma jefar da kayan jirgi a cikin teku domin su
rage nauyin jirgin. Ana cikin haka, ashe, Yunana ya
sauka can ƙarƙashin jirgi ya je ya kwanta, yana ta
sharar barcinsa. 6 Sai kyaftin ɗin ya je wajensa ya
ce masa, “Don me kake barci? Tashi ka kira bisa ga
allahnka! Mai yiwuwa yă ji mu, yă cece mu don kada
mu hallaka.” 7 Matuƙan jirgin suka ce wa juna, “Ku
zo, mu jefa ƙuri’a mu ga wa ke da alhakin wannan
masifa.” Sai suka jefa ƙuri’a, ƙuri’ar kuwa ta fāɗa a
kan Yunana. 8 Saboda haka suka tambaye shi suka ce,
“Yanzu, gaya mana, dalilin da ya sa wannan masifa
ta zo mana? Mene ne aikinka? Daga ina ka fito? Ina
ne ƙasarka? Daga wacce kabila ce ka fito?” 9 Sai ya
amsa, “Ni mutumin Ibraniyawa ne, ina kuma bauta wa
Ubangiji Allah na sama, wanda ya yi teku da tuddai.”
10 Sai matuƙan jirgin suka tsorata ƙwarai, suka ce
masa, “Wane irin mugun abu ne ka aikata haka?” (Sun
gane cewa yana gudu ne daga wurin Ubangiji, domin
ya riga ya faɗa musu.) 11 Sai tekun ya daɗa rikicewa.
Sai suka tambaye shi, “Me za mu yi da kai domin
tekun yă daina hauka?” 12 Ya amsa musu ya ce, “Ku
ɗauke ni ku jefa a cikin teku, tekun zai kwanta. Na
san cewa laifina ne ya jawo wannan babban hadirin
da ya auka muku.” 13 Maimakon mutanen su yi haka,
sai suka yi ƙoƙari su tura jirgin ruwan zuwa bakin
teku. Amma ba su iya ba, saboda iskar ta sa tekun ya
yi ta ƙara hauka. 14 Sai suka yi kuka ga Ubangiji suka
ce, “Ya Ubangiji, in ka yarda kada ka bar mu mu mutu
saboda ran mutumin nan. Kada ka yi mana hukuncin
masu kisankai, gama kai ne, ya Ubangiji, ka ga ya
gamshe ka.” 15 Sa’an nan suka ɗauki Yunana suka
jefar da shi daga jirgin, sai tekun ya kwanta. 16 Ganin
haka sai mutanen suka cika da tsoron Ubangiji, suka
kuma miƙa wa Ubangiji hadaya, suka yi wa’adi da shi.
17 Amma Ubangiji ya tanada wani babban kifi da zai
haɗiye Yunana, Yunana kuwa ya yi yini uku da dare
uku a ciki cikin kifin.

2 Daga ciki cikin kifi, Yunana ya yi addu’a ga Ubangiji
Allahnsa. 2 Ya ce, “A cikin damuwata na yi kira ga
Ubangiji, ya kuwa amsa mini. Daga cikin zurfi kabari
na yi kiran neman taimako, ka kuwa saurari kukata.
(Sheol h7585) 3 Cikin tashin hankali, ka jefa ni cikin
zurfafa, a tsakiyar teku, ka kuma jujjuya ni a cikin
ruwa; dukan raƙuman ruwanka da ambaliyarka sun bi
ta kaina. 4 Sai na ce, ‘An kore ni daga fuskarka; duk da
haka zan sāke duba wajen haikalinka mai tsarki.’ 5
Ruwayen da suke kewaye da ni sun yi mini barazana,
zurfi kuma ya kewaye ni, ciyayin ruwa suna nannaɗe
kewaye da ni. 6 Na nutsa har ƙarƙashin tuddai; a
ƙarƙashin duniya, ka rufe ni har abada. Amma ka
dawo da raina daga rami, Ya Ubangiji Allahna. 7
“Sa’ad da na ji raina yana rabuwa da ni, na tuna
da kai ya Ubangiji, addu’ata kuma ta kai gare ka, a
haikalinka mai tsarki. 8 “Waɗanda suka maƙale wa
gumaka marasa amfani, sukan ƙyale alherin da zai
kasance nasu. 9 Amma ni, da wakar godiya, zan miƙa
tawa hadaya gare ka. Abin da na yi alkawari, shi ne
zan yi. Ceto yakan zo ne kawai daga wurin Ubangiji.”
10 Sai Ubangiji ya umarci kifin, kifin kuwa ya amayar
da Yunana a gaɓan teku.

3 Sa’an nan sai maganar Ubangiji ta zo wa Yunana
sau na biyu. 2 “Tafi babban birnin nan Ninebe,
ka yi masa shelar saƙon da na ba ka.” 3 Sai Yunana
ya yi biyayya da maganar Ubangiji, ya tafi Ninebe.
Ninebe birni ne da yake da muhimmanci, wanda sai
an ɗauki kwana uku kafin a iya zaga shi. 4 A rana ta
fari, Yunana ya kama tafiya yana ratsa birnin. Sai ya
yi shela cewa, “Nan da kwana arba’in za a hallaka
Ninebe?” 5 Mutanen Ninebe kuwa suka gaskata Allah.
Aka yi shela a yi azumi, sai dukansu daga babba
har zuwa ƙaraminsu, suka sa tufafin makoki. 6 Da
saƙon Yunana ya kai kunnen sarkin Ninebe, sai ya
tashi daga kujerar mulkinsa, ya tuɓe alkyabbarsa,
ya sa rigar makoki, ya zauna cikin toka. 7 Sai ya yi
umarni a Ninebe cewa, “Bisa ga umarnin sarki da
fadawansa. “Kada a bar wani mutum ko dabba, garke
ko shannu, su ɗanɗana wani abu; kada a bari su ci
ko su sha. 8 Bari kowane mutum da dabba yă yafa
rigunan makoki. Kowa yă roƙi Allah da gaske, kowa
kuma yă bar mugayen ayyukan da yake yi. 9 Wa ya

sani? Ko Allah zai ji tausayinmu da kuma juyayinmu
yă janye zafin fushinsa don kada mu hallaka." 10 Da
Allah ya ga abin da suka yi, da kuma yadda suka juya
daga mugayen hanyoyinsu sai ya ji tausayinsu, bai
kawo hallaka a kansu yadda ya yi shirin yi ba.

4 Sai abin ya ɓata wa Yunana rai ƙwarai har ya yi
fushi. 2 Sai ya yi addu'a ga Ubangiji ya ce, "Ya
Ubangiji, ba irin abin da na faɗa ke nan ba tun ina
gida? Wannan ne ya sa na yi ƙoƙarin tserewa zuwa
Tarshish. Ai, na sani kai Allah ne mai alheri da tausayi,
mai jinkirin fushi da cikakkiyar ƙauna, kai Allah ne
mai dakatar da nufinka na yin hukunci. 3 Yanzu, ya
Ubangiji, ka ɗauki raina, domin ya fi sauƙi a gare ni
in mutu da in rayu." 4 Amma Ubangiji ya amsa, ya
ce; "Daidai ne ka yi fushi?" 5 Sai Yunana ya fita daga
birnin ya yi wajen gabas, ya zauna. A nan ya yi wa
kansa rumfa, ya zauna cikin inuwarta yana jira yă
ga abin da zai sami birnin. 6 Sai Ubangiji Allah ya sa
wata'yar kuringa ta tsiro, ta yi girma a inda Yunana
yake, don ta inuwantar da shi, yă ji daɗi. Yunana kuwa
ya yi murna matuƙa da wannan kuringa. 7 Amma
kashegari da safe sai Allah ya sa tsutsa ta cinye'yar
kuringar har ta mutu. 8 Sa'ad da rana ta yi sama, sai
Allah ya sa iskar gabas mai zafi ta huro, zafin ranar
kuma ya buga kan Yunana, har ya ji sai ka ce zai suma.
Ya so a ce ya mutu ma, sai ya ce, "Gara in mutu da a
ce ina zaune da rai." 9 Amma Allah ya ce wa Yunana,
"Daidai ne ka yi fushi saboda wannan kuringa?" Sai
Yunana ya ce, "I, daidai ne, ina fushi matuƙa, har ina
so da na mutu ma." 10 Sai Ubangiji ya ce, "Ai, wannan
kuringa ta tsira dare ɗaya ta kuma ɓace kafin dare na
biyu, ba ka yi wata wahala dominta ba, ba kai ne ka
sa ta yi girma ba, duk da haka ranka ya ɓace saboda
ita. 11 Ashe, ba dole ne in ji tausayin babban birnin
nan Ninebe mai mutum sama da dubu ɗari da ashirin
marasa alhaki, da kuma dabbobi masu yawa ba?"

Mika

1 Maganar Ubangiji ta zo wa Mika mutumin Moreshet
a zamanin Yotam, da na Ahaz, da kuma na Hezekiya,
sarakunan Yahuda, Mika ya ga wahayi a kan Samariya
da kuma a kan Urushalima. Ga abin da ya ce. 2 Ku
ji, ya ku mutane duka, ki saurara, ya ke duniya da
dukan mazauna cikinki, bari Ubangiji Mai Iko Duka
yǎ zama shaida a kanku, daga haikalinsa mai tsarki.
3 Duba! Ubangiji yana zuwa daga wurin zamansa;
zai sauko yǎ taka maɗaukakan wuraren duniya. 4
Duwatsu za su narke a ƙarƙashin ƙafafunsa, kamar
kaki a gaban wuta, kwaruruka kuma za su ɓace, kamar
ruwan da yake gangarowa daga tsauni. 5 Duk wannan
zai faru saboda laifin Yaƙub, da kuma zunuban gidan
Isra'ila ne. Mene ne laifin Yaƙub? Shin, ba Samariya
ba ce? Ina ne maɗaukakan wuraren Yahuda? Shin,
ba Urushalima ba ce? 6 "Saboda haka zan mai da
Samariya tarin juji, wurin noman inabi. Zan zubar
da duwatsunta a cikin kwari in kuma bar harsashin
gininta a bayyane. 7 Za a ragargaje dukan allolinta;
za a ƙone dukan baye-bayenta na haikali da wuta;
zan lalatar da dukan gumakanta. Tun da ta wurin
karuwanci ne ta tattara su, ga karuwanci kuma za
su koma." 8 Saboda wannan zan yi baƙin ciki, in yi
kuka; zan yi tafiya ba takalmi, zan tuɓe, in kuma yi
tafiya tsirara. Zan yi kuka kamar dila, in yi baƙin
ciki kamar mujiya. 9 Gama raunin Samariya ba mai
warkewa ba ne; ya bazu har Yahuda. Ya ma kai bakin
ƙofar mutanena, har ma Urushalima da kanta. 10
Kada a faɗe shi a Gat; kada ma a yi kuka. A maimako
haka, a yi birgima a cikin ƙura a Bet-Leyafra. 11 Ku
wuce tsirara da kuma kunya, ku mazaunan Shafir.
Bet-Ezel tana makoki domin babu wani daga Za'anan
da ya fito don yǎ taimaka. 12 Mazaunan Marot sun
ƙosa su ga alheri, amma Ubangiji ya sauko da azaba,
har zuwa ƙofar Urushalima. 13 Ku da kuke zama a
Lakish, ku ɗaura wa dawakai kekunan yaƙi. Gama
ku kuka fara yin zunubi a Sihiyona, gama an sami
laifofin Isra'ila a cikinku. 14 Saboda haka za ku ba
da kyautan bankwana ga Moreshet Gat. Garin Akzib
zai zama abin yaudara ga sarakunan Isra'ila. 15 Ku
mazaunan Maresha Ubangiji zai kawo wanda zai ci ku
da yaƙi. Sarakunan Isra'ila za su gudu zuwa Adullam.
16 Ku aske kanku ƙwal don makoki, ku yi wa kanku
ƙwalƙwal kamar ungulu. Gama za a ja'ya'yan da kuke
farin ciki a kai su bauta.

2 Taku ta ƙare, ku da kuke shirya makirci, ku da
kuke ƙulle-ƙullen mugunta a kan gadonku! Da
gari ya waye sai ku fita ku aikata mugunta domin
ikon aikatawa yana hannunku. 2 Kukan yi ƙyashin
gonaki ku kuma ƙwace su, ku yi ƙyashin gidaje ku
kuma ƙwace. Kukan zalunci mutum, ku ƙwace masa
gidansa, har ku ƙwace masa gādonsa. 3 Saboda haka,
Ubangiji ya ce, "Ina shirya wa waɗannan mutane
bala'i, yadda ba za ku iya ceton kanku ba. Ba za ku
ƙara tafiya kuna taƙama ba, gama zai zama lokacin
bala'i ne. 4 A wannan rana mutane za su yi muku ba'a
za su yi muku gwalo da wannan waƙar makoki, 'An
lalatar da mu sarai; an rarraba mallakar mutanena. Ya
ɗauke shi daga gare ni! Ya miƙa filayenmu ga maciyan
amanarmu.'" 5 Saboda haka ba za ku kasance da wani
a taron jama'ar Ubangiji da zai raba ƙasar ta wurin jefa
ƙuri'a ba. 6 "Kada ku yi annabci" in ji annabawansu.
"Kada ku yi annabci game da waɗannan abubuwa;
abin kunya ba zai same mu ba." 7 Daidai ne a ce, ya
gidan Yaƙub, "Ruhun Ubangiji yana fushi ne? Yana
yin irin waɗannan abubuwa?" "Ashe, maganata ba
tǎ amfane wanda ayyukansa suke daidai ba? 8 Ba
da daɗewa ba mutanena sun tashi kamar magabci.
Kun tuɓe riga mai tsada daga waɗanda suke wucewa
ba tare da kun damu ba, sai ka ce mutanen da suke
komowa daga yaƙi. 9 Kun kori matan mutanena daga
gidajensu masu daɗi. Kuka kawar da albarkata har
abada daga wurin'ya'yansu. 10 Ku tafi, ku ba ni wuri!
Gama wannan ba wurin hutunku ba ne, gama ya
ƙazantu, ya zama kangon da ya wuce gyara. 11 In
maƙaryaci da mazambaci ya zo ya ce, 'Zan yi muku
annabci ku sami wadataccen ruwan inabi da barasa,'
zai dai zama annabin da ya dace da wannan mutane
ne! 12 "Tabbatacce zan tattara ku duka, ya gidan
Yaƙub; zan tattara ku raguwar Isra'ila. Zan kawo su
wuri ɗaya kamar tumaki a cikin garke, kamar garke a
wajen kiwonsa; wurin zai cika da mutane. 13 Wanda
ya fasa ƙofa ya buɗe, shi zai haura yǎ yi musu jagora,
za su fashe bangon su fita. Sarkinsu zai wuce gabansu,
Ubangiji kuma zai kasance a gaba."

3 Sa'an nan na ce, "Ku kasa kunne, ku shugabannin
Yaƙub, ku masu mulkin gidan Isra'ila. Ya kamata ku
san shari'a, 2 ku da kuke ƙin abu mai kyau kuke ƙaunar
mugunta, ku da kuke feɗe mutanena kuke tuge nama
daga ƙasusuwansu; 3 ku da kuke cin naman mutanena,
ku feɗe fatar jikinsu kuke kakkarya ƙasusuwansu,
kuke yayyanka su gunduwa-gunduwa kamar naman

da za a toya, kamar naman da za a sa a dafa.” 4 Sa’an
nan za su kira ga Ubangiji, amma ba zai amsa musu
ba. A wannan lokaci zai ɓoye fuskarsa daga gare su
saboda irin muguntar da suka yi. 5 Ga abin da Ubangiji
ya faɗa, “Game da annabawa masu ɓad da mutanena,
in wani ya ciyar da su, sai su ce akwai ‘salama’ amma
in bai ciyar da su ba, a shirye suke su kai masa hari. 6
Saboda haka dare yana zuwa a bisanku, ba tare da
wahayi ba, kuma duhu, ba tare da duba ba. Rana za tă
fāɗi wa annabawa, yini kuma zai zama musu duhu. 7
Masu gani za su ji kunya, masu duba kuma za su ji
taƙaici. Dukansu za su rufe fuskokinsu gama ba amsa
daga Allah.” 8 Amma game da ni, ina cike da iko ta
wurin Ruhun Ubangiji da kuma adalci da ƙarfi, don a
sanar da Yaƙub laifofinsa, ga Isra’ila kuma zunubinsa.
9 Ku ji wannan, ku shugabannin gidan Yaƙub, ku masu
mulkin gidan Isra’ila, ku da kuke ƙyamar gaskiya, kuka
karkatar duk abin da yake na gaskiya; 10 kuka gina
Sihiyona ta wurin zub da jini, Urushalima kuma ta
wurin mugunta. 11 Hukunce-hukuncen shugabannin
ƙasar na cin hanci ne, firistocinta kuma suna koyarwa
don a biya su, annabawanta kuwa suna yin annabci
don neman kuɗi. Duk da haka suna jingina a kan
Ubangiji suna cewa, “Ba Ubangiji yana tare da mu ba?
Ba bala’in da zai zo mana.” 12 Don haka, saboda ku, za
a nome Sihiyona kamar gona, Urushalima kuma ta
zama tarin juji, tudun haikali kuwa zai zama kurmin
ƙayayyuwa.

4 A kwanakin ƙarshe za a kafa dutsen haikalin
Ubangiji yă zama babba a cikin duwatsu. Za a ɗaga
shi sama da tuddai, mutane kuma za su riƙa ɗunguma
zuwa gare shi. 2 Al’ummai da yawa za su zo su ce,
“Ku zo, bari mu haura zuwa dutsen Ubangiji, zuwa
gidan Allah na Yaƙub. Zai koya mana hanyoyinsa, don
mu yi tafiya cikin hanyoyinsa.” Doka za tă fita daga
Sihiyona, maganar Ubangiji kuma daga Urushalima.
3 Zai shari’anta tsakanin mutane yă kuma sulhunta
tsakanin manyan al’ummai nesa da kuma kusa. Har su
mai da takubansu su zama garemani, māsunsu kuma
su zama wuƙaƙen askin itace. Al’umma ba za tă ɗauki
takobi gāba da wata al’umma ba, ko a yi horarwa don
yaƙi. 4 Kowa zai zauna a tushen kuringar inabinsa
da tushen ɓaurensa, kuma ba wanda zai tsoratar da
su, gama Ubangiji Maɗaukaki ne ya faɗa. 5 Dukan
al’ummai za su iya tafiya a cikin sunan allolinsu; mu
dai za mu yi tafiya a cikin sunan Ubangiji Allahnmu
har abada abadin. 6 “A wannan rana,” in ji Ubangiji,
“zan tattara guragu; zan kuma tara masu zaman
bauta, da waɗanda na sa suka damu. 7 Zan mai da
guragu su zama raguwa, waɗanda aka kora, su zama
al’umma mai ƙarfi. Ubangiji zai yi mulkinsu a Dutsen
Sihiyona daga wannan rana da kuma har abada. 8
Game da ke, ya hasumiyar tsaron garke, Ya mafaka
Diyar Sihiyona, za a maido miki da mulkinki na dā,
sarauta kuma za tă zo wa Diyar Urushalima.” 9 Don
me yanzu kike kuka da ƙarfi, ba ki da sarki ne? Masu
shawararki sun hallaka ne, da zafi ya cika ki kamar
mace mai naƙuda? 10 Ki yi birgima cikin zafin azaba,
ya Diyar Sihiyona, kamar macen da take naƙuda, don
yanzu dole ki bar birni ki kafa sansani a filin Allah.
Za ki tafi Babilon; a can za a kuɓutar da ki. A can
ne Ubangiji zai fanshe ki daga hannun maƙiyanki.
11 Amma yanzu al’ummai da yawa suna gāba da ke.
Suna cewa, “Bari a ƙazantar da ita, bari mu zuba wa
Sihiyona ido.” 12 Amma ba su san tunanin Ubangiji ba;
ba su fahimci shirinsa ba, shi da ya tattara su kamar
dammuna a masussuka. 13 “Ki tashi ki yi sussuka, ya
Diyar Sihiyona, gama zan ba ki ƙahonin ƙarfe; zan ba
ki kofatan tagulla domin ki ragargaje al’ummai masu
yawa.” Za ki ba Ubangiji dukan dukiyarsu da suka tara
ta hanyar zamba, wadatarsu kuma ga Ubangiji dukan
duniya.

5 Ki tattara sojojinki, ya ke birnin mayaƙa, gama
an kewaye mu da yaƙi. Za su bugi kumatun mai
mulkin Isra’ila da sandar ƙarfe. 2 “Amma ke, Betlehem
ta Efrata, ko da yake ke ƙarama ce daga cikin zuriyarki
a Yahuda, daga cikinki wani zai zo domina wanda zai
yi mulkin Isra’ila, wanda asalinsa tun fil azal ne.” 3
Saboda haka za a yashe Isra’ila har sai wadda take
naƙuda ta haihu sauran’yan’uwansa kuma sun dawo su
haɗu da Isra’ilawa. 4 Zai tsaya yă yi kiwon garkensa da
ƙarfin Ubangiji, cikin girman sunan Ubangiji Allahnsa.
Za su kuma zauna lafiya, gama girmansa za tă kai
har ƙarshen duniya. 5 Zai kuma zama salamarsu.
Sa’ad da Assuriyawa suka kawo wa ƙasarmu hari suka
tattake kagarunmu, za mu tā da makiyaya bakwai,
har ma shugabannin mutane takwas su yi gāba da
su. 6 Za su yi mulkin ƙasar Assuriya da takobi, ƙasar
Nimrod kuma da zaran takobi. Zai cece mu daga
hannun Assuriyawa sa’ad da suka kawo wa ƙasarmu
hari suka kuma tattake zuwa cikin iyakokinmu. 7
Raguwar Yaƙub za tă kasance a tsakiyar mutane masu
yawa kamar raɓa daga Ubangiji, kamar yayyafi a kan
ciyawa, wanda ba ya jiran mutum ko kuma yă dakata

wa ɗan adam. 8 Raguwar Yaƙub za tă kasance tare da
al'ummai, a cikin mutane masu yawa, kamar zaki a
cikin sauran namun jeji, kamar ɗan zaki cikin garken
tumaki, wanda yake tattaka yă kuma yi kaca-kaca da
su sa'ad da yake ratsa a cikinsu, ba kuwa wanda zai
cece su. 9 Za a ɗaga hannunka cikin nasara a kan
abokan gābanka, za a hallaka maƙiyanka duka. 10 "A
wannan rana," in ji Ubangiji "Zan hallaka dawakanku
daga cikinku, in kuma rurrushe kekunan yaƙinku. 11
Zan hallaka biranen ƙasarku in yi rugu-rugu da dukan
katangunku. 12 Zan kawar da maitarku, ba za a ƙara
yin sihiri ba. 13 Zan sassare dukan gumakan da kuka
sassaƙa da keɓaɓɓun duwatsunku a cikinku, nan gaba
ba za ku ƙara rusuna wa aikin hannuwanku ba. 14 Zan
tumɓuke daga gare ku ginshiƙan Asheranku in kuma
rurrushe biranenku. 15 Zan yi ramuwa cikin fushi da
hasala a kan al'umman da ba su yi mini biyayya ba."

6 Ku saurari abin da Ubangiji ya ce, "Tashi ku gabatar
da ƙararku a gaban duwatsu; bari tuddai su ji abin
da kuke so ku faɗa. 2 "Ku saurara, ya ku duwatsu
game da tuhumar da Ubangiji yake muku, ku ji, ku
daɗaɗɗun tushin duniya. Gama Ubangiji yana da ƙara
a kan mutanensa; yana tuhumar Isra'ila. 3 "Ya ku
mutanena, me na yi muku? Ta yaya na nawaita muku?
Ku amsa mini. 4 Na fito da ku daga ƙasar Masar na
kuma'yantar da ku daga ƙasar bauta. Na aika da Musa
yă jagorance ku, haka ma Haruna da Miriyam. 5 Ya ku
mutanena, ku tuna abin da Balak sarkin Mowab ya
ƙulla da kuma amsar da Bala'am ɗan Beyor ya bayar.
Ku tuna da tafiyarku daga Shittim zuwa Gilgal, don
ku san ayyukan adalcin Ubangiji." 6 Da me zan zo a
gaban Ubangiji in rusuna a gaban Maɗaukaki Allah?
Shin, zan zo ne a gabansa da hadaya ta ƙonawa, da
ɗan maraƙi bana ɗaya? 7 Ubangiji zai ji daɗin hadayar
raguna dubbai da kuma rafuffukan mai dubbai goma?
Zan ba da ɗan farina ne don laifina, ko'ya'yan jikina
domin zunubin raina? 8 Ya nuna maka, ya mutum,
abin da yake mai kyau. Me Ubangiji yake bukata
daga gare ka kuwa shi ne ka yi gaskiya ka so aikata
jinƙai ka kuma yi tafiya da tawali'u a gaban Allah. 9
Ku saurara! Ubangiji yana kira ga birni, a ji tsoron
sunana kuwa hikima ce, "Ku kasa kunne ga sandan
nan da kuma wannan wanda ya naɗa. 10 Har yanzu
zan manta, ya muguwar gida da dukiyarki da kika
samu a muguwar hanya zan kuma manta da bugaggen
mudun awo wanda ake zargi? 11 Zan kuɓutar da
mutumin da yake da ma'auni na rashin gaskiya, da
kuma buhun ma'aunan ƙarya? 12 Attajiranta masu
fitina ne; mutanenta kuma maƙaryata ne harsunansu
kuwa suna yaudara. 13 Saboda haka, zan hallaka ku in
lalace ku saboda zunubanku. 14 Za ku ci amma ba za
ku ƙoshi ba, cikinku zai zama babu kome Za ku tattara
amma ba za ku yi ajiyar kome ba, gama abin da kuka
yi ajiya zan ba wa takobi. 15 Za ku yi shuki amma ba
za ku girba ba; za ku matse zaitun amma ba za ku yi
amfani da mai wa kanku ba, za ku tattaka'ya'yan inabi
amma ba za ku sha ruwan inabin ba. 16 Kuna kiyaye
ƙa'idodin Omri da dukan ayyukan gidan Ahab kun
kuma bi al'adunsu. Saboda haka, zan maishe ku kufai
in mai da ku abin dariya a cikin mutane, za ku sha
reni a wurin al'ummai."

7 Tawa ta ƙare! Ina kama da wanda yake tattara'ya'yan
itatuwa a lokacin kalar'ya'yan inabi; babu sauran
nonon inabin da za a tsinka a ci, babu kuma'ya'yan
ɓaure na farko-farkon da raina yake marmari. 2 An
kawar da masu tsoron Allah daga ƙasar; babu sauran
mai adalcin da ya rage. Dukan mutane suna kwanto
don su zub da jini; kowa yana farautar ɗan'uwansa
da tarko. 3 Dukan hannuwansu sun gwaninta wajen
yin mugunta; shugabanni suna nema a ba su kyautai,
alƙalai suna nema a ba su cin hanci, masu iko suna
faɗar son zuciyarsu, duk suna ƙulla makirci tare. 4 Mafi
kyau a cikinsu yana kama da ƙaya, mafi gaskiyarsu ya
fi shingen ƙaya muni. Ranar da Allah zai ziyarce ku ta
zo, ranar da masu gadinku za su hura ƙaho. Yanzu ne
lokacin ruɗewarku. 5 Kada ka yarda da maƙwabci;
kada ka sa begenka ga abokai. Ko ma wadda take
kwance a ƙirjinka, ka yi hankali da kalmominka. 6
Gama ɗa yakan ce wannan ba mahaifinsa ba ne, diya
kuma takan tayar wa mahaifiyarta, matar ɗa takan yi
gāba da uwar mijinta, abokan gāban mutum su ne
iyalin cikin gidansa. 7 Amma game da ni, zan sa bege
ga Ubangiji, ina sauraron Allah Mai Cetona; Allahna
kuwa zai ji ni. 8 Kada ku yi farin ciki, ku maƙiyana!
Ko da yake na fāɗi, zan tashi. Ko da yake na zauna a
cikin duhu, Ubangiji zai zama haskena. 9 Domin na yi
masa zunubi, zan fuskanci fushin Ubangiji, har sai ya
dubi batuna ya kuma tabbatar da'yancina. Zai kawo
ni zuwa wurin haske; zan ga adalcinsa. 10 Sa'an nan
maƙiyina zai gani yă kuma sha kunya, shi da yake ce
da ni "Ina Ubangiji Allahnka?" Zai gani, yă kuma ji
kunya. Ko yanzu ma za a tattake shi kamar taɓo a
tituna. 11 Ranar gina katangarka tana zuwa, a ranar
za a fadada iyakokinka. 12 A wannan rana mutane za

su zo gare ka daga Assuriya da kuma biranen Masar,
daga Masar ma har zuwa Yuferites daga teku zuwa
teku, kuma daga dutse zuwa dutse. 13 Duniya za tă
zama kufai saboda mazaunanta, saboda ayyukansu. 14
Ka yi kiwon mutanenka da sandarka, garken gādonka,
wanda yake zaune shi kaɗai a kurmi, a ƙasa mai kyau
ta kiwo, bari su yi kiwo a Bashan da Gileyad kamar a
kwanakin dā. 15 "Kamar a kwanakin da kuka fito daga
Masar, zan nuna musu al'ajabaina." 16 Al'ummai za su
gani su kuma ji kunya, za a kuma ƙwace musu dukan
ikonsu. Za su kama bakinsu kunnuwansu kuma za
su zama kurame. 17 Za su lashi ƙura kamar maciji,
kamar dabbobi masu rarrafe a ƙasa. Za su fito daga
maɓuyarsu da rawan jiki, za su juya cikin tsoro ga
Ubangiji Allahnmu su kuma ji tsoronku. 18 Wane ne
Allah kamar ka, wanda yake yafe zunubi yă kuma
gafarta laifofin mutanensa da suka ragu? Ba ka zama
mai fushi har abada amma kana marmari ka nuna
jinƙai. 19 Za ka sāke jin tausayinmu; za ka tattake
zunubanmu a ƙarƙashin sawunka ka kuma tura dukan
kurakuranmu zuwa cikin zurfafan teku. 20 Za ka yi wa
Yaƙub aminci, ka kuma nuna jinƙai ga Ibrahim, kamar
yadda ka yi alkawari da rantsuwa ga kakanninmu tun
a kwanankin dā.

Nahum

1 Jawabi game da Ninebe a littafin wahayin Nahum,
mutumin Elkosh. 2 Ubangiji Allah mai kishi ne,
mai sakayya kuma. Ubangiji Allah mai kishi ne, mai
ɗaukar fansa kuma. Ubangiji yakan ɗauki fansa a
kan maƙiyansa, yakan ci gaba da fushi a kan abokan
gābansa. 3 Ubangiji mai jinkirin fushi ne, mai iko duka
kuma. Ubangiji ba zai bar masu zunubi babu horo ba.
Hanyarsa tana cikin guguwa da kuma hadari, gizagizai
kuwa su ne ƙurar ƙafafunsa. 4 Yakan tsawata wa teku
yă kuma busar da shi; yakan sa dukan koguna su
kafe. Bashan da Karmel sun yi yaushi tohon Lebanon
kuma ya koɗe. 5 Duwatsu suna rawan jiki a gabansa
tuddai kuma sun narke. Duniya da dukan abin da
yake cikinta suna rawan jiki a gabansa. 6 Wa zai iya
tsaya wa fushinsa? Wa yake da ikon jimre wa zafin
hasalarsa? Ana zuba fushinsa kamar wuta; aka kuma
ragargaza duwatsu a gabansa. 7 Ubangiji nagari ne,
mafaka kuma a lokacin wahala. Yana kula da waɗanda
suka dogara gare shi, 8 amma da ambaliyar ruwa zai
kawo Ninebe ga ƙarshe; zai fafari maƙiyansa zuwa
cikin duhu. 9 Dukan abin da suke ƙullawa game da
Ubangiji zai kawo ga ƙarshe; wahala ba za tă sāke
komowa ƙaro na biyu ba. 10 Za su sarƙafe a ƙaya, za su
kuma bugu da ruwan inabinsu; za a laƙume su kamar
busasshiyar ciyawa. 11 Daga cikinki, ya Ninebe wani
ya fito wanda ya ƙulla wa Ubangiji makirci yana ba da
mugayen shawarwari. 12 Ga abin da Ubangiji ya ce,
“Ko da yake sun yi tarayya, suna kuma da yawa, za a
yanke su, a kawar a su. Ko da yake na ba ki azaba,
ya Yahuda, ba zan ƙara ba ki azaba ba. 13 Yanzu zan
karya karkiyarsu daga wuyanki in kuma tsittsinke
sarƙar da suka ɗaura ki.” 14 Ubangiji ya ba da umarni
game da ke Ninebe, “Ba za ki sami zuriyar da za tă ci
gaba da sunanki ba. Zan rurrushe siffofin da kuka
sassaƙa da kuma gumakan da kuka ƙera gumakan da
suke a cikin haikalin allolinku. Zan shirya kabarinki,
domin ke muguwa ce.” 15 Duba, can a bisa duwatsu,
ga ƙafafu mai kawo labari mai daɗi, wanda yake shelar
salama! Ki yi bukukkuwanki, ya Yahuda, ki kuma cika
wa’adodinki. Mugaye ba za su ƙara mamaye ki ba;
domin za a hallaka su ƙaƙaf.

2 Mai hari yana matsowa a kanki, Ninebe. Ki tsare
mafaka, ki yi gadin hanya ki sha ɗamara ki tattaro
dukan ƙarfinki! 2 Ubangiji zai maido da darajar Yaƙub,
kamar ta Isra’ila, ko da yake masu washewa sun washe
su suka kuma lalatar da inabinsu. 3 Garkuwoyin
sojojinsa ja wur ne; jarumawansa suna sanye da kaya
masu ruwan jan garura. Ƙarafan kekunan yaƙi suna
walƙiya a ranar da aka shirya su; ana kaɗa māsu da
bantsoro. 4 Kekunan yaƙi sun zabura a tituna, suna
kai da kawowa a dandali. Suna walƙiya kamar tocila
suna sheƙawa a guje kamar walƙiya. 5 Ninebe ta
tattara rundunarta, duk da haka sun yi ta tuntuɓe a
kan hanyarsu. Sun ruga zuwa katangan birnin, sun
sanya garkuwar kāriya a inda ya kamata. 6 An buɗe
ƙofofin rafuffukan sai wurin ya rurrushe. 7 An umarta
cewa birnin za tă tafi bauta, za a kuma yi gaba da su.
Bayi’yan mata suna kuka kamar tattabaru suna buga
ƙirjinsu. 8 Ninebe tana kama da tafki, wanda ruwanta
yana yoyo. Suna kuka suna cewa, “Ku tsaya! Ku tsaya,”
amma ba wanda ya waiga. 9 A washe azurfa; a washe
zinariya; dukiyarsu ba ta da iyaka, arzikinsu kuma ba
ya ƙarewa. 10 Ta zama wofi, an washe ta, an tuɓe ta!
Zukata sun narke, gwiwoyi suna kaɗuwa, jikuna suna
rawa, fuskoki duk sun kwantsare! 11 Ina kogon zakokin
nan yake yanzu, inda suka ciyar da’ya’yansu, inda zaki
da zakanya sukan shiga, da’ya’yansu, ba mai damunsu
12 Zaki ya kashe abin da ya ishe’ya’yansa ya kuma
murɗe wuyan dabbobi ya cika wurin zamansa da abin
da ya kama ya cika kogwanninsa da abin da ya kashe.
13 “Ina gāba da ke,” in ji Ubangiji Maɗaukaki. “Zan
ƙone kekunan yaƙinki, takobi kuma zai fafare’ya’yan
zakokinki. Ba kuma zan bar miki namun jejin da za ki
kashe a duniya ba. Ba kuwa za a ƙara jin muryar’yan
saƙonki ba.”

3 Kaiton birni mai zub da jini, wadda take cike
da ƙarairayi, cike da ganima, wadda ba a rasa
masu fāɗawa cikin wahala! 2 Ku ji karar bulala da
kwaramniyar ƙafafu, da sukuwar dawakai da girgizar
kekunan yaƙi! 3 Mahaya dawakai sun kunno kai,
takuba suna walƙiya, māsu kuma suna ƙyali; ga
ɗumbun da aka kashe ga tsibin matattu, gawawwaki
ba iyaka, mutane suna tuntuɓe da gawawwaki, 4
duk saboda yawan sha’awace-sha’awacen karuwa,
mai daɗin baki, uwargidan maita, wadda ta ɓad da
al’ummai ta wurin karuwancinta ta kuma ɓad da
mutane ta wurin maitancinta. 5 “Ina gāba da ke,”
in ji Ubangiji Maɗaukaki. “Zan kware fatarinki a
idonki. Zan nuna wa al’ummai tsiraicinki, masarautai
kuma kunyarki. 6 Zan watsa miki ƙazanta, in yi miki
wulaƙanci in kuma mai da ke abin reni. 7 Duk wanda

ya gan ki zai gudu daga gare ki yana cewa, ‘Ninebe
ta lalace, wa zai yi makoki domin ta?’ Ina zan sami
wani wanda zai yi miki ta’aziyya?” 8 Kin fi Tebes ne
da take a bakin Nilu, da ruwa yake kewaye da ita?
Rafi shi ne kāriyarta, ruwanta kuma katanga. 9 Kush
da kuma Masar su ne ƙarfinta marar iyaka; Fut da
Libiya suna cikin mataimakanta. 10 Duk da haka an
tafi da ita ta kuma tafi bauta. Aka fyaɗa ƙananta
da ƙasa aka yayyanka su gunduwa-gunduwa a kan
kowane titi. Aka jefa ƙuri’a a kan manyan mutanenta,
aka daure manyan mutanenta da sarƙoƙi. 11 Ke ma
za ki bugu, za ki ɓuya. Ki kuma nemi mafaka daga
wurin abokin gāba. 12 Dukan kagarunki suna kama
da itatuwan ɓaure da’ya’yansu da suka nuna. Da an
girgiza, sai ɓaure su zuba a bakin mai sha. 13 Dubi
mayaƙanki, duk mata ne! Ƙofofin ƙasarki a buɗe
suke ga abokan gābanki, wuta ta cinye madogaransu.
14 Ki ja ruwa gama za a kewaye ki da yaƙi. Ki ƙara
ƙarfin kagaranki! Ki kwaɓa laka, ki sassaƙa turmi ki
gyara abin yin tubali! 15 A can wuta za tă cinye ki;
takobi zai sare ki, kuma kamar fāra, za a cinye ki. Ki
riɓaɓɓanya kamar fāra, ki riɓaɓɓanya kamar fārin
ɗango! 16 Kin ƙara yawan masu kasuwancinki har
sai da suka fi taurarin sama. Amma kamar fāra sun
cinye ƙasar sa’an nan suka tashi, suka tafi. 17 Masu
tsaronki suna kama da fāri ɗango, shugabanninki sun
yi cincirindo kamar fārin ɗango da suka sauka a kan
bango a rana mai sanyi, amma da rana ta fito, duk
za su tashi su tafi, ba kuma wanda ya san inda suka
nufa. 18 Ya sarkin Assuriya, makiyayanka sun yi barci;
manyan mutanenka sun kwanta su huta. An watsar da
mutanenka a cikin duwatsu, ba wanda zai tattaro su.
19 Ba abin da zai warkar da rauninka; rauninka ya yi
muni. Duk wanda ya ji labarinka zai tafa hannuwansa
saboda farin cikin fāɗuwarka, gama wane ne bai ji jiki
a hannunka ba?

Habakkuk

1 Saƙon da annabi Habakkuk ya karɓa. 2 Har yaushe,
ya Ubangiji, zan yi kukan neman taimako, amma
ka ƙi ji? Ina kuka a gare ka saboda zalunci amma
ba ka ce ufam ba. 3 Me ya sa ka bari ina ta kallon
rashin gaskiya? Me ya sa kake barin abin da ba daidai
ba? Hallaka da tashin hankali suna a gabana; ga
rashin jituwa da faɗa ko’ina. 4 Saboda haka ba a bin
doka, shari’a kuma ba ta aiki. Mugaye sun kewaye
masu adalci don a hana gaskiya tă yi aiki. 5 “Ka
dubi al’ummai, ka gani, ka sha mamaki. Ga shi zan
yi wani abu a kwanakinka, wanda ko ma an faɗa
maka ba za ka gaskata ba. 6 Zan tā da Babiloniyawa,
waɗannan marasa hankali da kuma marasa tausayi;
masu gajeren haƙuri, waɗanda suke ratsa ko’ina a
duniya don su ƙwace wuraren zaman da ba nasu ba. 7
Suna da bantsoro da firgitarwa; dokoki da ƙa’idodinsu
ne kawai suka sani. 8 Dawakansu sun fi damisoshi
sauri, sun fi kyarketan yamma zafin rai. Mahayansu
suna zuwa a guje; mahayansu daga nesa suka fito.
Suna firiya kamar ungulu mai sauka da gaggawa don
yă ci mushe; 9 duk sukan zo da nufin tā-da-na-zaune-
tsaye. Ana jin tsoronsu tun ma kafin su iso suna
tattara bayi kamar yashi. 10 Sukan yi wa sarakuna
ba’a su kuma rena masu mulki. Sukan yi wa dukan
birane masu mafaka dariya; sukan tara ƙasa su hau, su
cinye abokan gābansu da yaƙi. 11 Sa’an nan su wuce
da sauri kamar iska, mutane ne masu laifi, waɗanda
ƙarfinsu shi ne allahnsu.” 12 Ya Ubangiji, ba tun fil
azal kake ba? Ya Allahna, Mai Tsarkina, ba za mu mutu
ba. Ya Ubangiji ka sanya su su tabbatar da hukunci;
Ya Dutse, ka naɗa su don su yi hukunci. 13 Idanunka
masu tsarki ne da suka fi gaban duban mugunta; ba
ka amince da abin da ke ba daidai ba. To, don me ka
ƙyale munafukai suna cin karensu ba babbaka? Me
ya sa kake shiru sa’ad da mugaye suke haɗiye adalai
da suka fi su adalci? 14 Ka mai da maza kamar kifin
teku, kamar halittun tekun da ba su da shugaba. 15
Mugu abokin gāba yakan kama su duka da ƙugiya,
yă jawo su waje da abin kamun kifinsa, yă tattara su
cikin ragarsa, ta haka yakan yi murna da farin ciki. 16
Saboda haka yakan yi hadaya wa abin kamun kifinsa
yă kuma ƙona turare wa ragarsa, domin ta wurin abin
kamun kifinsa ne yake yin rayuwar jin daɗi yă kuma
zaɓi irin abincin da yake so. 17 Zai ci gaba da juye
abin kamun kifinsu ke nan, suna hallaka al’ummai ba
tausayi?

2 Zan tsaya wurin tsarona in kuma zauna a kan
katanga; zan jira in ga abin da zai ce mini, da kuma
wace amsa zan bayar ga wannan kuka. 2 Sa’an nan
Ubangiji ya amsa ya ce, “Ka rubuta wannan ru’uya ka
bayyana ta a fili a kan alluna don mai shela yă ruga
da ita, yă kai. 3 Gama ru’uyar tana jiran ƙayyadadden
lokaci; tana zancen ƙarshe kuma ba za tă zama ƙarya
ba. Ko da ka ga kamar tana jinkiri, ka jira ta; lalle za tă
zo, ba za tă makara ba. 4 “Duba, abokin gāba ya cika
da ɗaga kai; sha’awarsa ba daidai ba ce, amma mai
adalci zai rayu ta wurin bangaskiyarsa, 5 ba shakka,
ruwan inabi ya yaudare shi; yana fariya kuma ba ya
hutu. Domin shi mai haɗama ne kamar kabari kuma
kamar mutuwa, ba ya ƙoshi; yakan tattara dukan
al’ummai wa kansa yana kuma kama dukan mutane
su zama kamammu. (Sheol h7585) 6 “Dukansu ba za su
yi masa tsiya, suna yin masa ba’a da dariya ba, suna
cewa, “‘Kaito ga wannan wanda ya tara wa kansa
kayan sata ya kuma wadatar da kansa da kayan ƙwace!
Har yaushe wannan abu zai ci gaba?’ 7 Masu binka
bashi ba za su taso maka nan da nan ba? Ba za su
farka su sa ka fargaba ba? Ta haka ka zama ganima
a gare su. 8 Domin ka washe al’ummai masu yawa,
mutanen da suka rage za su washe ka. Domin ka zub
da jinin mutane; ka hallaka ƙasashe, da birane, da
kuma kowa da yake cikinsu. 9 “Kaito ga wanda ya gina
masarautarsa da ƙazamar riba don yă kafa sheƙarsa
can bisa, don yă tsere wa zama kango! 10 Ka ƙulla
lalacin mutane masu yawa, ta haka ka kunyatar da
gidanka ka kuma hallaka ranka. 11 Duwatsun katanga
za su yi kuka, ginshiƙan katako kuma za su amsa. 12
“Kaiton mutumin da ya gina birni da jinin da ya zubar
ya kuma kafa gari ta wurin mugun aiki! 13 Ba Ubangiji
Maɗaukaki ne ya ƙudura cewa wahalar mutane ta
zama mai kawai don wuta ba, cewa al’ummai su
gajiyar da kansu a banza ba? 14 Gama duniya za tă
cika da sanin ɗaukakar Ubangiji, yadda ruwaye suka
rufe teku. 15 “Kaito wanda ya ba wa maƙwabtansa
abin sha, yana ta zubawa daga salkan ruwan inabi
har sai sun bugu, don dai yă ga tsiraicinsu. 16 Za ka
cika da kunya a maimakon ɗaukaka. Yanzu lokacinka
ne! Kai ma ka sha, a kuma tone asirinka! Gama kwaf
na hannun daman Ubangiji yana zuwa kewaye da
kai, abin kunya kuma zai rufe darajarka. 17 Ƙarnar
da ka yi wa Lebanon zai komo kanka, kuma hallakar

dabbobin da ka yi zai sa dabbobi su tsorata ka. Gama
ka zub da jinin mutum; ka hallaka ƙasashe, da birane,
da kuma kowa da yake cikinsu. 18 "Ina amfanin gunki
da mutum ne ya sassaƙa? Ko siffar da take koyar
da ƙarya? Gama wanda ya yi shi yana dogara ne ga
halittarsa; ya yi gumakan da ba sa magana. 19 Kaito
wanda ya ce da katako, 'Rayu!' Ko kuwa dutse marar
rai, 'Farka!' Zai iya bishewa ne? An dalaye shi da
zinariya da azurfa; ba numfashi a cikinsa." 20 Amma
Ubangiji yana a cikin haikalinsa mai tsarki; bari dukan
duniya tă yi shiru a gabansa.

3 Addu'ar annabi Habakkuk. A kan shigiyont. 2 Ya
Ubangiji, na ji irin shaharar da ka yi; na yi al'ajabi
game da ayyukanka, ya Ubangiji. Ka maimaita su
a kwanakinmu, ka sanar da su a lokacinmu; ka yi
jinƙai ko a lokacin da kake fushi. 3 Allah ya zo daga
Teman, Mai Tsarkin nan daga Dutsen Faran. (Sela)
Ɗaukakarsa ta rufe sammai yabonsa kuma ya cika
duniya. 4 Darajarsa ta yi kamar fitowar rana; ƙyalƙyali
ya wulga daga hannunsa, inda ikonsa yake a ɓoye. 5
Annoba ta sha gabansa; cuta kuma tana bin bayansa.
6 Ya tsaya, ya kuwa girgiza duniya; ya duba, sai ya
sa al'ummai suka yi rawan jiki. Tsofaffin duwatsu
sun wargaje daɗaɗɗun tuddai kuma suka rurrushe.
Hanyoyinsa dawwammamu ne. 7 Na ga tentin Kushan
cikin azaba; wuraren zaman Midiyan cikin damuwa.
8 Ka ji haushin koguna ne, ya Ubangiji? Ko kuwa
ka hasala da rafuffuka ne? Ko ka yi fushi da teku
ne sa'ad da ka hau dawakanka da kuma kekunan
yaƙinka masu nasara? 9 Ka ja bakanka, ka nemi a
ba ka kibiyoyi masu yawa. (Sela) Ka raba duniya da
koguna; 10 duwatsu sun gan ka sai suka ƙame. Ruwaye
masu hauka sun yi ta fantsamawa; zurfafa suka yi ruri
suka tā da raƙuman ruwansu sama. 11 Rana da wata
suka tsaya cik a sammai da ganin kibiyoyinka masu
wucewa fyu, da ganin hasken māshinka mai walƙiya.
12 Cikin hasala ka ratsa duniya cikin fushi kuma ka
tattake ƙasashe. 13 Ka fito don ka fanshi mutanenka,
don ceci shafaffenka. Ka ragargaza shugaban ƙasar
mugaye, ka tuɓe shi daga kai har ƙafa. (Sela) 14 Da
māshinsa ka soki kansa sa'ad da jarumawansa suka
fito don su tarwatse mu, suna farin ciki sai ka ce masu
shirin cinye matalautan da suke a ɓoye. 15 Ka tattake
teku da dawakanka, kana kaɗa manyan ruwaye. 16 Na
ji sai zuciyata ta buga, leɓunana sun yi rawa da jin
murya; ƙasusuwana suka ruɓe, ƙafafuna kuma sun yi
rawa. Duk da haka zan jira da haƙuri ga ranar bala'i
ta zo a kan al'umman nan mai kawo mana hari. 17
Ko da yake itace ɓaure bai tohu ba, ba kuma 'ya'ya a
kuringar inabi, ko da yake zaitun bai ba da amfani
ba, gonaki kuma ba su ba da abinci ba, ko da yake
babu tumaki a garke, ba kuma shanu a turaku, 18 duk
da haka zan yi farin ciki da Ubangiji, zan yi murna
da Allah Mai Cetona. 19 Ubangiji Mai Iko Duka shi
ne ƙarfina; yakan mai da ƙafafuna kamar na barewa,
yakan sa in yi tafiya a wurare masu tsayi.

Zefaniya

1 Domin mai bi da kaɗe-kaɗe. A kan kayan kiɗi
masu tsirkiyata. Maganar Ubangiji da ta zo wa
Zefaniya ɗan Kushi, ɗan Gedaliya, ɗan Amariya, ɗan
Hezekiya, a zamanin Yosiya ɗan Amon sarkin Yahuda.
2 "Zan hallaka kome a fuskar duniya," in ji Ubangiji. 3
"Zan hallaka mutane da dabbobi; zan kuma hallaka
tsuntsayen sama da kifayen teku, da gumakan da
suke sa mugaye su yi tuntuɓe." "Sa'ad da zan kawar
da mutum daga fuskar duniya," in ji Ubangiji. 4
"Zan miƙa hannuna gāba da Yahuda da kuma dukan
mazaunan Urushalima. Zan datse raguwar Ba'al daga
wannan wuri, da sunayen firistocin gumaka da na
marasa sanin Allah, 5 waɗanda suka rusuna a kan
rufin ɗaki don su yi sujada ga rundunar taurari.
Waɗanda suka rusuna suka kuma yi rantsuwa da
sunan Ubangiji suke kuma rantsuwa da sunan Molek.
6 Waɗanda suka juya daga bin Ubangiji, ba sa kuma
neman Ubangiji ko su nemi nufinsa." 7 Ku yi shiru a
gaban Ubangiji Mai Iko Duka, gama ranar Ubangiji ta
yi kusa. Ubangiji ya shirya hadaya; ya kuma tsarkake
waɗanda ya gayyato. 8 "A ranar hadayar Ubangiji zan
hukunta sarakuna da kuma'ya'yan sarakuna da duk
waɗanda suke sanye da rigunan ƙasashen waje. 9 A
wannan rana zan hukunta dukan waɗanda suke kauce
taka madogarar ƙofa, waɗanda suke cika haikalin
allolinsu da rikici da ruɗu. 10 "A wannan rana," in
ji Ubangiji, "Za a ji kuka daga Ƙofar Kifi, kururuwa
daga Sabon Mazauni, da kuma amo mai ƙarfi daga
tuddai. 11 Ku yi kururuwa, ku da kuke zaune a yankin
kasuwa; za a hallaka dukan'yan kasuwanku, dukan
waɗanda suke kasuwanci da azurfa za su lalace. 12
A wannan lokaci zan bincike Urushalima da fitilu
in kuma hukunta waɗanda ba su kula ba, waɗanda
suke kamar ruwan inabin da aka bar a ƙasan tukunya,
waɗanda suke tsammani, 'Ubangiji ba zai yi kome
ba nagari ko mummuna.' 13 Za a washe dukiyarsu, a
rurrushe gidajensu. Za su gina gidaje amma ba za su
zauna a ciki ba; za su shuka inabi amma ba za su sha
ruwansa ba." 14 Babbar ranar Ubangiji ta yi kusa, ta
yi kusa kuma tana zuwa da sauri. Ku saurara! Kukan
ranar Ubangiji za tă yi zafi, za a ji kururuwan jarumi a
can. 15 Ranan nan za tă zama ranar fushi, rana ce
ta baƙin ciki da azaba, rana ce ta tashin hankali da
lalacewa, ranar duhu baƙi ƙirin, ranar gizagizai da
baƙin duhu, 16 rana ce ta busa ƙaho da kururuwar
yaƙi gāba da birane masu mafaka, da kuma kusurwar
hasumiyoyi. 17 "Zan kawo baƙin ciki a kan mutane
za su kuma yi tafiya kamar makafi, domin sun yi wa
Ubangiji zunubi. Za a zubar da jininsu kamar ƙura
kayan cikinsu kuma kamar najasa. 18 Azurfarsu ko
zinariyarsu ba za su iya cetonsu ba a ranar fushin
Ubangiji." A cikin zafin kishinsa za a hallaka dukan
duniya gama zai kawo ƙarshen dukan mazaunan
duniya nan da nan.

2 Ku tattaru, ku tattaru, Ya ku al'umma marar kunya,
2 kafin ƙayyadadden lokacin nan yă zo ranan nan
kuma ta share ku kamar ƙaiƙayi kuma kafin fushi mai
tsanani na Ubangiji yă auko muku, kafin ranar fushin
Ubangiji ta auko muku. 3 Ku nemi Ubangiji, dukanku
ƙasashe masu tawali'u, ku da kuke yin abin da ya
umarta. Ku nemi adalci da tawali'u; mai yiwuwa ku
sami mafaka a ranar fushin Ubangiji. 4 Za a yashe Gaza
a kuma bar Ashkelon kango. Da tsakar rana Ashdod
za tă zama babu kowa a kuma tumɓuke Ekron. 5 Taku
ta ƙare ku da kuke zama a bakin teku, Ya ku mutanen
Keretawa; maganar Ubangiji tana gāba da ke, Ya ke
Kan'ana, ƙasar Filistiyawa. "Zan hallaka ki kuma babu
abin da zai rage." 6 Ƙasar da take a bakin teku, inda
Keretawa suke zaune, za tă zama wurin da makiyaya
da ta garken tumaki. 7 Za tă zama mallakar raguwar
gidan Yahuda; a can za su sami wurin kiwo. Da yamma
za su kwanta a gidajen Ashkelon. Ubangiji Allahnsu zai
lura da su; zai maido musu da martabarsu. 8 "Na ji irin
zagin da Mowab take yi, da kuma ba'ar Ammonawa,
waɗanda suka zagi mutanena suna kuma yi barazana
a kan ƙasarsu. 9 Saboda haka, muddin ina raye," in
ji Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, "tabbatacce
Mowab za tă zama kamar Sodom, Ammonawa kuma
kamar Gomorra, ƙasa mai ciyayi da rammukan gishiri,
ƙasa marar amfani har abada. Raguwar mutanena za
su washe su; waɗanda suka rage na al'ummata za su
gāda ƙasarsu." 10 Wannan ne zai zama sakamakon
girmankansu, saboda zagi da kuma ba'ar da suka yi
wa mutanen Ubangiji Maɗaukaki. 11 Ubangiji zai zama
abin tsoro a gare su sa'ad da ya hallaka allolin ƙasar.
Al'ummai a kowane bakin teku za su yi masa sujada,
kowa a ƙasarsa. 12 "Ku ma, ya Kushawa, za a kashe ku
da takobina." 13 Zai kuma miƙa hannunsa gāba da
arewa yă kuma hallaka Assuriya, zai mai da Ninebe
kango gaba ɗaya ta kuma zama busasshiya kamar
hamada. 14 Garkuna za su kwanta a can, da kowace
irin halitta, Mujiyar hamada da bushiya za su zauna a

kan ginshiƙanta. Kukansu za tă ratsa tagogi, ɓuraguzai
za su tare ƙofofin shiga, za a kware ginshiƙan al'ul. 15
Birnin da yake harka ke nan da take zaune lafiya. Ta
ce wa kanta, "Ni ce, kuma babu kamata." Dubi irin
kangon da ta zama mana, mazaunin namun jeji! Duk
wanda ya wuce ta sai ya yi mata tsaki yana kaɗa kai.

3 Taki ta ƙare, ke birnin mai danniya, mai'yan
tawaye da kuma masu ƙazanta! 2 Ba kya yi wa
kowa biyayya, ba kya kuma yarda da kuskurenki.
Ba kya dogara ga Ubangiji, ba kya kuma kusatowa
kusa da Allahnki. 3 Sarakunanki ruri ne na zakoki,
shugabanninki kyarketan dare ne, waɗanda ba sa
rage kome don safe. 4 Annabawanki mahaukata ne
mutanenki masu cin amana ne. Firistocinki suna
ƙazantar da Wurin Mai Tsarki suna kuma keta dokoki.
5 Ubangiji da yake cikinki mai adalci ne; ba ya yin
abin da ba daidai ba. Kowace safiya yakan bayyana
dokokinsa a fili, kowace sabuwar rana kuma ba ya
kāsawa, duk da haka marasa adalci ba sa jin kunya. 6
"Na daddatse al'ummai; an kuma rurrushe kagararsu.
Na bar titunansu ba kowa, ba mai ratsawa a ciki. An
ragargaza biranensu; ba wanda za a bari, babu ko
ɗaya. 7 Na ce wa birnin, 'Tabbatacce za ki ji tsorona ki
kuma yarda da gyara!' Ta haka ba za a datse wurin
zamanki ba, ba kuwa dukan hukuncena za su hau
bisa kansu ba. Amma har yanzu suna marmari su
yi rashin gaskiya a duk abin da suke yi. 8 Saboda
haka ku jira ni," in ji Ubangiji; "a ranar da zan tsaya
in ba da shaida, Na yanke shawara in tattara dukan
al'ummai, in tattara mulkoki in kuma zuba fushina a
kansu, da dukan zafin haushina. Za a mamaye dukan
duniya da zafin fushina. 9 "Sa'an nan zan tsarkake
leɓunan mutanen, don dukansu su kira bisa ga sunan
Ubangiji su kuma yi masa hidima kafaɗa da kafaɗa.
10 Tun daga ƙetaren rafuffukan Kush masu yi mini
sujada, mutanena da suke a warwatse, za su kawo mini
hadayu. 11 A wannan rana ba za ku sha kunya saboda
laifofin da kuka yi mini, gama zan ɗauke wa wannan
birni waɗanda suke farin ciki cikin girmankansu. Ba
kuma za ka ƙara yin kallon reni a tuduna mai tsarki
ba. 12 Amma zan zauna a cikinki masu tawali'u da
masu ƙasƙantar da kai, waɗanda suke dogara ga sunan
Ubangiji. 13 Raguwar Isra'ila ba za su ƙara aikata abin
da ba daidai ba, ba za su faɗa ƙarya ba, ba kuwa za a
sami ruɗu a bakunansu ba. Za su ci su kuma kwanta
kuma babu wanda zai ba su tsoro." 14 Ki rera, ya
Diyar Sihiyona; ki tā da murya, ya Isra'ila! Ki yi murna
ki kuma yi farin ciki da dukan zuciyarki, Ya Diyar
Urushalima! 15 Ubangiji ya ɗauke hukuncinki, ya mai
da abokan gābanki baya. Ubangiji, Sarkin Isra'ila,
yana tare da ke; ba kuma za ki ƙara jin tsoron wani
lahani ba. 16 A wannan rana za su cewa Urushalima,
"Kada ki ji tsoro, ya Sihiyona; kada ki bar hannuwanki
su raunana. 17 Ubangiji Allahnki yana tare da ke,
mai iko ne don ceto. Zai yi matuƙar farin ciki da
ke, zai rufe ki da ƙaunarsa, zai yi farin ciki da ke ta
wurin rerawa." 18 "Zan cire taƙaici daga gare ki a
ƙayyadaddun bukukkuwa; su kaya ne da kuma zargi a
gare ki. 19 A wannan lokaci zan jijji wa waɗanda suka
danne ku; zan kuɓutar da guragu in kuma tattara
waɗanda suke a warwatse. Zan sa a yabe su a kuma
girmama su a kowace ƙasar da aka kunyatar da su. 20
A wannan lokaci zan tattara ku; a wannan lokaci zan
kawo ku gida, zan sa a yabe ku a kuma girmama ku a
cikin dukan mutanen duniya a sa'ad da na maido da
arzikinku a idanunku," in ji Ubangiji.

Haggai

1 A shekara ta biyu ta mulkin Sarki Dariyus, a rana
ta fari ga watan shida, maganar Ubangiji ta zo
ta wurin annabi Haggai zuwa ga Zerubbabel ɗan
Sheyaltiyel, gwamnan Yahuda, da kuma Yoshuwa
ɗan Yehozadak, babban firist. 2 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, “Waɗannan mutane sun ce, ‘Lokaci
bai yi ba tukuna da za a gina gidan Ubangiji.’” 3 Sa’an
nan maganar Ubangiji ta zo ta wurin annabi Haggai
cewa, 4 “Ashe, lokaci ya yi da za ku zauna a ɗakunan
da kuka yi da rufin katako, amma haikalin nan yana
zaman kufai?” 5 To, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya
ce, “Ku lura da al’amuranku. 6 Kun shuka da yawa,
amma kun girbe kaɗan. Kun ci, amma ba ku ƙoshi ba.
Kun sha, amma ba ku kashe ƙishirwa ba. Kun sa tufafi,
amma ba ku ji ɗumi ba. Kuna karɓar albashi, ya zama
sai ka ce kuna zuba a hudajjen aljihu.” 7 Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki ya ce, “Ku lura da al’amuranku. 8
Ku haura zuwa kan duwatsu ku sauko da katakai don
ku gina gidan, don ni ma in ji daɗinsa, in kuma sami
ɗaukaka,” in ji Ubangiji. 9 “Ga shi, kukan sa rai za ku
sami da yawa, amma sai ku ga kun sami kaɗan. Ɗan
kaɗan ɗin ma da kukan kawo gida, nakan hura shi
yă tafi. Me ya sa yake faruwa haka?” In ji Ubangiji
Maɗaukaki. “Saboda gidana da yake zaman kango,
yayinda kowannenku yana faman gina gidansa. 10 Shi
ya sa, saboda ku sammai sun ƙi saukar da raɓa, ƙasa
kuma ta ƙi ba da amfani. 11 Na kawo fāri a ƙasar, da a
kan duwatsu, da a kan hatsi, da a kan dukan abin da
yake tsirowa daga ƙasa, da a kan mutane, da a kan
dabbobi da kuma a kan wahalar hannuwanku.” 12
Sa’an nan sai Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel, da Yoshuwa
ɗan Yehozadak, wanda yake babban firist, da kuma
dukan raguwar jama’ar suka yi biyayya da muryar
Ubangiji Allahnsu da kuma saƙon annabi Haggai,
domin Ubangiji Allahnsu ne ya aiko shi. Mutane
kuwa suka ji tsoron Ubangiji. 13 Sai Haggai, ɗan
saƙon Ubangiji, ya ba da wannan saƙo na Ubangiji
ga mutane cewa, “Ina tare da ku” in ji Ubangiji. 14
Saboda haka Ubangiji ya motsa zuciyar Zerubbabel
ɗan Sheyaltiyel, wanda yake gwamna a Yahuda, da
kuma zuciyar Yoshuwa ɗan Yehozadak, babban firist,
da kuma zukatan dukan raguwar jama’ar. Suka zo
suka fara aiki a gidan Ubangiji Maɗaukaki, Allahnsu,
15 a ranar ashirin da huɗu ga watan shida. A shekara
ta biyu ta mulkin Sarki Dariyus,

2 a ranar ashirin da ɗaya ga watan bakwai, maganar
Ubangiji ta zo ta wurin annabi Haggai cewa, 2
“Ka yi magana da Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel wanda
yake gwamna a Yahuda, da Yoshuwa ɗan Yehozadak,
babban firist, da kuma dukan raguwar mutane. Ka
tambaye su ka ce, 3 ‘Wane ne a cikinku ya ragu da ya ga
wannan gida a darajarsa ta dā? Yaya yake a gare ku a
yanzu? Bai yi kamar a bakin kome ba, ko ba haka ba? 4
Amma yanzu ka ƙarfafa, ya Zerubbabel,’ in ji Ubangiji.
‘Ka ƙarfafa, ya Yoshuwa ɗan Yehozadak, babban firist.
Ku ƙarfafa, dukanku mutanen ƙasar,’ in ji Ubangiji, ‘ku
yi aiki. Gama ina tare da ku,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki.
5 ‘Wannan shi ne alkawarin da na yi da ku a lokacin da
kuka fito daga Masar. Ruhuna kuwa yana tare da ku.
Kada ku ji tsoro.’ 6 “Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
ya ce, ‘Ba da jimawa ba zan sāke girgiza sammai da
kuma ƙasa, teku da busasshiyar ƙasa. 7 Zan girgiza
dukan al’ummai, marmarin kowace al’umma kuma
zai taso, sa’an nan zan cika gidan nan da ɗaukaka,’ in
ji Ubangiji Maɗaukaki. 8 ‘Da zinariya da azurfa duka
nawa ne,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki. 9 ‘Ɗaukakar gidan
nan na yanzu za tă fi ɗaukakar gidan nan na dā,’ in ji
Ubangiji Maɗaukaki. ‘A wannan wuri kuma zan ba da
salama,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki.” 10 A ranar ashirin
da huɗu ga watan tara, a shekara ta biyu ta mulkin
Dariyus, maganar Ubangiji ta zo wa annabi Haggai
cewa, 11 “Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, ‘Ku
tambayi firist abin da doka ta ce. 12 Idan mutum yana
riƙe da naman da aka keɓe a rigarsa, sa’an nan kuma
wannan rigar ta taɓa burodi, ko dafaffen abinci, ko
ruwan inabi, ko mai, ko kowane irin abinci, wannan
zai sa abin yă zama tsarkake?’” Firistoci suka amsa,
suka ce, “A’a.” 13 Sa’an nan Haggai ya ce, “In mutumin
da ya ƙazantar da kansa ta wurin taɓa gawa, ya taɓa
wani daga cikin waɗannan abubuwa, za su ƙazantu?”
Firistoci suka amsa, suka ce, “I, zai ƙazantu.” 14 Sai
annabi Haggai ya ce, “‘Haka yake da wannan mutane
da kuma wannan al’umma a gabana,’ in ji Ubangiji.
‘Duk abin da suke yi da kuma dukan abin da suke
miƙawa ƙazantattu ne. 15 “‘Yanzu kuwa sai ku yi
la’akari da wannan daga wannan rana zuwa gaba, ku
tuna yadda al’amura suke kafin a ɗora wani dutse
bisa wani a haikalin Ubangiji. 16 A lokacin, idan wani
ya tafi wurin tsibin da zai auna mudu ashirin, sai yă
iske mudu goma kawai. Idan kuma wani ya tafi wurin
matse ruwan inabi don yă ɗebo lita hamsin, sai yă
tarar da lita ashirin kawai. 17 Na mai da aikin da kuka

sha wahala kuka yi ya zama banza ta wurin saukar da
burtuntuna, da fumfuna, da ƙanƙara, duk da haka ba
ku juyo gare ni ba,' in ji Ubangiji. 18 'Daga wannan
rana zuwa gaba, wato, rana ta ashirin da huɗu ga
watan tara, ku lura da ranar da aka kafa harsashin
haikalin Ubangiji. Ku lura da kyau. 19 Akwai sauran
irin da ya rage a rumbu? Har yanzu, kuringar inabi
da itacen ɓaure, rumman da itacen zaitun ba su ba
da'ya'ya ba tukuna. "'Amma daga wannan rana zuwa
gaba zan sa muku albarka.'" 20 Maganar Ubangiji ta
zo wa annabi Haggai sau na biyu a rana ta ashirin
da huɗu ga wata cewa, 21 "Ka faɗa wa Zerubbabel
gwamnan Yahuda cewa zan girgiza sammai da ƙasa.
22 Zan hamɓarar da gadajen mulki in kuma ragargaza
ƙarfin ƙasashen al'ummai. Zan tumɓuke kekunan yaƙi
da mahayansu; dawakai da mahayansu za su mutu,
kowane ta wurin takobin ɗan'uwansu. 23 "'A wannan
rana,' in ji Ubangiji Maɗaukaki, 'Zan ɗauke ka, bawana
Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel,' in ji Ubangiji, 'in kuma
maishe ka kamar zoben hatimi, gama na zaɓe ka,' in ji
Ubangiji Maɗaukaki."

Zakariya

1 A wata na bakwai na shekara ta biyu ta mulkin
Dariyus, maganar Ubangiji ta zo wa annabi Zakariya
ɗan Berekiya ɗan Iddo. 2 “Ubangiji ya yi fushi sosai
da kakanninku. 3 Saboda haka ka gaya wa mutanen,
ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, ‘Ku komo gare
ni,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki, ‘ni kuma zan komo gare
ku,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki. 4 Kada ku zama kamar
kakanninku, waɗanda annabawa na dā suka ce musu,
ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, ‘Ku juya daga
mugayen hanyoyinku da mugayen abubuwan da kuke
yi.’ Amma ba su saurara ba, ko ma su kula da ni, in ji
Ubangiji. 5 Yanzu ina kakanninku suke? Annabawan
kuma fa, sun rayu har abada ne? 6 Amma maganata da
dokokina da na umarta ta wurin bayina annabawa fa,
ashe, ba su tabbata ba a kan kakanninku? “Sa’an nan
suka tuba suka ce, ‘Ubangiji Maɗaukaki ya yi mana
daidai abin da hanyoyinmu suka cancanci mu samu,
kamar dai yadda ya yi niyya yi.’” 7 A rana ta ashirin
da huɗu ga watan goma sha ɗaya, wato, watan Shebat,
a shekara ta biyu ta Dariyus, maganar Ubangiji ta
zo wa annabi Zakariya ɗan Berekiya ɗan Iddo. 8 Da
dare, na ga wahayi, a gabana kuwa ga mutum a kan
jan doki! Yana tsaye a cikin itatuwa masu furanni,
a bayansa a cikin itatuwan ci-zaƙi, a bayansa kuwa
akwai dawakai masu ruwan ja, ruwan ƙasa-ƙasa da
kuma ruwan fari. 9 Sai na yi tambaya na ce, “Mene ne
waɗannan ranka yă daɗe?” Mala’ikan da yake magana
da ni ya amsa ya ce, “Zan nuna maka mene ne su.” 10
Sai mutumin da yake tsaye cikin itatuwan ci-zaƙin
ya yi bayani cewa, “Su ne waɗanda Ubangiji ya aika
ko’ina a duniya.” 11 Sai suka ce wa mala’ikan da yake
tsaye cikin itatuwan ci-zaƙin, “Mun ratsa ko’ina a
duniya, sai muka ga duniya duka tana zaman lafiya.”
12 Sa’an nan mala’ikan Ubangiji ya ce, “Ya Ubangiji
Maɗaukaki, har yaushe za ka ci gaba da ƙi nuna
wa Urushalima da kuma garuruwan Yahuda jinƙai,
waɗanda kake fushi da su shekarun nan saba’in?”
13 Sai Ubangiji ya yi wa mala’ikan da ya yi magana
da ni magana da kalmomi masu daɗi da kuma masu
ta’azantarwa. 14 Sai mala’ikan da yake magana da ni
ya ce, “Ka yi shelar maganan nan, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, ‘Ina kishi domin Urushalima da
Sihiyona, 15 amma ina fushi da ƙasashen da suke ji
suna zaman lafiya, na ɗan yi fushina kawai, amma sai
suka ƙara musu masifar.’ 16 “Saboda haka, ga abin da
Ubangiji ya ce, ‘Zan komo Urushalima da jinƙai, a can
ne za a sāke gina gidana. Za a kuma miƙe ma’auni
a bisa Urushalima,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki. 17 “Ci
gaba da yin shela, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
ya ce, ‘Garuruwana za su sāke kwarara da wadata,
Ubangiji kuma zai sāke yi wa Sihiyona ta’aziyya, yă
kuma zaɓi Urushalima.’” 18 Sa’an nan na dubi sama
a gabana kuwa sai ga ƙahoni huɗu! 19 Na tambayi
mala’ikan da yake mini magana, na ce, “Mene ne
waɗannan?” Ya amsa mini ya ce, “Waɗannan su ne
ƙahonin da suka watsar da Yahuda, Isra’ila da kuma
Urushalima.” 20 Sa’an nan Ubangiji ya nuna mini
maƙera guda huɗu. 21 Na yi tambaya na ce, “Mene ne
waɗannan suke zuwa yi?” Ya amsa ya ce, “Waɗannan
ne ƙahonin da suka watsar da Yahuda har ba wanda
yake iya ɗaga kansa, amma maƙeran sun zo don su
tsorata su su kuma saukar da ƙahonin ƙasashen nan
waɗanda suka ɗaga ƙahoninsu gāba da ƙasar Yahuda
don su warwatsa ta.”

2 Sa’an nan na ɗaga kai sai na ga mutum a tsaye riƙe
da ma’auni a hannunsa! 2 Sai na yi tambaya, na
ce, “Ina za ka?” Ya amsa mini ya ce, “Zan je in auna
Urushalima, in ga yadda fāɗinta da tsawonta suke.” 3
Sai mala’ikan da yake yi mini magana ya tafi, sai wani
mala’ika ya zo ya same shi 4 ya ce masa, “Yi gudu,
gaya wa saurayin can cewa, ‘Urushalima za tă zama
birni marar katanga domin mutane da dabbobi masu
yawa ƙwarai za su kasance a cikinta. 5 Ni da kaina ne
zan zama katangar wuta kewaye da birnin, in kuma
zama darajarta,’ in ji Ubangiji. 6 “Zo! Zo! Ku gudu
daga ƙasar arewa,” in ji Ubangiji, “gama na warwatsa
ku a kusurwoyi huɗu na sama,” in ji Ubangiji. 7 “Zo,
ya ke Sihiyona! Ku tsere, ku masu zama a cikin Diyar
Babilon!” 8 Gama ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya
ce, “Bayan ya ɗaukaka ni, ya kuma aiko ni ga ƙasashen
da suka washe ku gama duk wanda ya taɓa ku ya taɓa
ƙwayar idonsa ne. 9 Ba shakka zan tā da hannuna a
kansu domin bayinsu su washe su. Sa’an nan za ku
san cewa Ubangiji Maɗaukaki ne ya aiko ni. 10 “Ki
yi sowa ki yi murna, ya ke Diyar Sihiyona. Gama ina
zuwa, zan zauna a cikinki,” in ji Ubangiji. 11 “Ƙasashe
da yawa za su haɗa kai da Ubangiji a ranan nan, za su
kuma zama mutanena. Zan zauna a cikinku, za ku
kuma san cewa Ubangiji Maɗaukaki ne ya aiko ni gare
ku. 12 Ubangiji zai gāji Yahuda a matsayin rabonsa a
cikin ƙasa mai tsarki zai kuma sāke zaɓi Urushalima.

13 Ku yi tsit a gaban Ubangiji, dukanku’yan adam,
gama ya taso daga wurin zamansa mai tsarki.”

3 Sa’an nan ya nuna mini Yoshuwa babban firist a
tsaye a gaban mala’ikan Ubangiji, Shaiɗan kuma
yana tsaye a damansa don yă tuhume shi. 2 Ubangiji
ya ce wa Shaiɗan, “Ubangiji ya tsawata maka, Shaiɗan!
Ubangiji wanda ya zaɓi Urushalima, ya tsawata maka!
Ashe, mutumin nan ba shi ne sandar da take ƙonewa
da aka ciro daga cikin wuta ba?” 3 Yanzu an sa wa
Yoshuwa tufafi masu dauda sa’ad da yake tsaye a
gaban mala’ikan. 4 Mala’ikan ya ce wa waɗanda suke
tsaye a gabansa, “Ku cire masa tufafinsa masu dauda.”
Sai ya ce wa Yoshuwa, “Duba, na ɗauke zunubanka,
zan sa maka tufafi masu tsada.” 5 Sai na ce, “Sa
masa rawani mai tsabta a kansa.” Aka sa masa rawani
mai tsabta a kansa aka kuma sa masa tufafi yayinda
mala’ikan Ubangiji yake tsaye a wurin. 6 Mala’ikan
Ubangiji ya yi wa Yoshuwa wannan gargaɗi. 7 “Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, ‘In za ka yi tafiya a
hanyoyina ka kuma kiyaye abubuwan da nake so, za
ka zama shugaban haikalina, ka kuma lura da ɗakunan
shari’ata, zan kuma ba ka wuri cikin waɗannan da
suke tsaye a nan. 8 “‘Ka saurara, ya babban firist
Yoshuwa, kai da abokanka da suke zaune a gabanka,
ku da kuke alamun abubuwan da za su zo. Zan kawo
bawana, wanda yake Reshe. 9 Dubi dutsen da na ajiye
a gaban Yoshuwa! Akwai idanu bakwai a kan wannan
dutse guda, zan kuma yi rubutu a kansa,’ in ji Ubangiji
Maɗaukaki, ‘zan kuma kawar da zunubin ƙasan nan
a rana ɗaya. 10 “‘A wannan rana kowannenku zai
gayyaci maƙwabcinsa yă zauna a ƙarƙashin itacen
inabi da kuma na ɓaure,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki.”

4 Sai mala’ikan da ya yi magana da ni ya komo ya
farkar da ni, kamar yadda ake farkar da mutum
daga barcinsa. 2 Ya tambaye ni ya ce, “Me ka gani?”
Na amsa, na ce, “Na ga wurin ajiye fitilan zinariya
da kwano a kai, da kuma fitilu bakwai a kansa, da
butocin kai wa fitilu mai guda bakwai. 3 Akwai kuma
itatuwan zaitun guda biyu a gefensa, ɗaya a gefen
dama na kwanon ɗaya kuma a gefen hagunsa.” 4
Na tambayi mala’ikan da ya yi magana da ni na ce,
“Mene ne waɗannan, ranka yă daɗe?” 5 Sai ya amsa
ya ce, “Ba ka san mene ne waɗannan ba?” Na amsa,
na ce, “A’a, ranka yă daɗe.” 6 Sai ya ce mini, “Wannan
ce maganar Ubangiji ga Zerubbabel. ‘Ba ta wurin
ƙarfi ba, ko ta wurin iko, sai dai ta wurin Ruhuna,’ in
ji Ubangiji Maɗaukaki. 7 “Kai mene ne, ya babban
dutse? A gaban Zerubbabel za a rushe ka ka zama fili.
Sa’an nan Zerubbabel yă kawo dutsen da ya fi kyau, a
kuma yi ta sowa ana cewa, ‘Allah yă yi masa albarka!
Allah yă yi masa albarka!’” 8 Sai maganar Ubangiji ta
zo mini, 9 “Hannuwan Zerubbabel sun kafa harsashin
haikalin nan; hannuwansa ne kuma za su gama ginin.
Sa’an nan ne za ka san cewa Ubangiji Maɗaukaki ne ya
aiko ni zuwa wurinka. 10 “Wa ya rena ranar ƙananan
abubuwa? Mutane za su yi murna sa’ad da suka ga
igiyar gwaji a hannun Zerubbabel. “Waɗannan guda
bakwai ɗin su ne idanun Ubangiji, masu jujjuyawa
cikin dukan duniya.” 11 Sai na tambaye shi na ce,
“Mene ne waɗannan itatuwan zaitun guda biyu tsaye
a hagu da kuma daman wurin ajiye fitilan fitilu?” 12
Na sāke tambaye shi na ce, “Mene ne waɗannan rassa
biyun nan na zaitun a gefen bututu biyu na zinariya
da suke zuba man zinariya?” 13 Ya amsa ya ce, “Ba
ka san mene ne waɗannan ba?” Na ce, “A’a, ranka yă
daɗe.” 14 Sai ya ce, “Waɗannan su ne biyun da aka
shafe don su yi wa Ubangiji dukan duniya hidima.”

5 Na sāke dubawa sai ga naɗaɗɗen littafi mai firiya
a gabana! 2 Sai ya tambaye ni ya ce, “Me ka gani?”
Sai na amsa na ce, “Na ga naɗaɗɗen littafi mai firiya,
tsawonsa ƙafa talatin da fāɗinsa kuma ƙafa goma sha
biyar.” 3 Sai ya ce mini, “Wannan ce la’anar da za
tă ratsa dukan ƙasar; gama bisa ga abin da ya ce a
gefe ɗaya, za a kawar da kowane ɓarawo, kuma bisa
ga abin da ya ce a ɗaya gefen za a kawar da duk
mai rantsuwar ƙarya. 4 Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
‘Zan aika shi, zai shiga gidan ɓarawo, da gidan mai
rantsuwar ƙarya da sunana. Zai kasance a gidansa
yă hallaka gidan da katakon da duwatsun.’” 5 Sai
mala’ikan da yake mini magana ya zo gaba ya ce
mini, “Duba ka gani ko mene ne wannan da yake
fitowa.” 6 Na tambaya na ce, “Mene ne?” Ya amsa ya
ce, “Kwando ne na awo.” Ya ƙara da cewa, “Wannan
shi ne laifin mutanen a duk fāɗin ƙasar.” 7 Sa’an nan
aka ɗaga murfin dalman, a ciki kuwa ga mace zaune!
8 Ya ce, “Wannan mugunta ce,” ya kuma tura ta cikin
kwandon ya rufe da murfin dalman, ya kuma danna
da dutse. 9 Na ɗaga idona sama, sai ga mata biyu a
gabana, iska tana hura fikafikansu! Suna da fikafikai
kamar na shamuwa, suka kuma ɗaga kwandon sama.
10 Na tambayi mala’ikan da yake magana da ni na ce,
“Ina za ku kai kwandon?” 11 Ya amsa ya ce, “Zuwa

ƙasar Babiloniya don a gina masa haikali. Sa’ad da aka
gama ginin, za a ajiye shi a ciki.”

6 Na sāke ɗaga kai sama, sai ga kekunan yaƙi guda
huɗu a gabana suna fitowa tsakanin duwatsu guda
biyu, duwatsun tagulla! 2 Karusa ta farko tana da
jajjayen dawakai, ta biyu kuma baƙaƙen dawakai, 3 ta
ukun farare dawakai, ta huɗu kuma dawakai masu
ɗigo-ɗigo a dukan jikinsu, dukansu kuwa ƙarfafa. 4
Sai na tambayi mala’ikan da yake magana da ni na ce,
“Mene ne waɗannan, ranka yă daɗe?” 5 Mala’ikan
ya amsa mini ya ce, “Waɗannan su ne ruhohi huɗu
na sama, waɗanda suka fito daga wurin Ubangiji na
dukan duniya. 6 Wannan mai baƙaƙen dawakai zai
nufi wajen ƙasar arewa, mai fararen dawakai zai nufi
wajen yamma, sai kuma mai dawakai masu ɗigo-ɗigo
a jiki zai nufi wajen kudu.” 7 Da ƙarfafa dawakan suka
fito, sai suka yi marmari su ratsa dukan duniya. Sai
ya ce, “Ku ratsa dukan duniya!” Saboda haka suka
ratsa dukan duniya. 8 Sai ya kira ni ya ce, “Duba,
waɗanda suka nufi wajen ƙasar arewa sun ba wa
Ruhuna hutu a ƙasar arewa.” 9 Maganar Ubangiji
ta zo mini, ta ce, 10 “Ka karɓi azurfa da zinariya
daga masu zaman bauta Heldai, Tobiya, Yedahiya,
waɗanda suka iso daga Babilon. A ranar kuma ka je
gidan Yosiya ɗan Zefaniya. 11 Ka ɗauki azurfar da
zinariyar ka yi rawani, ka ɗora shi a kan babban firist,
Yoshuwa ɗan Yehozadak. 12 Ka ce masa ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki ya ce, ‘Ga mutumin da sunansa
ne Reshe, zai kuma ratse daga inda yake yă gina
haikalin Ubangiji. 13 Shi ne zai gina haikalin Ubangiji,
za a kuma martaba shi da daraja, zai kuma zauna
yă yi mulki a kan kursiyinsa. Zai zama firist a kan
kursiyinsa. Kuma a tsakanin biyun za a sami zaman
lafiya.’ 14 Za a ba Heldai, Tobiya, Yedahiya da kuma
Hen ɗan Zefaniya kamar abin tunawa a cikin haikalin
Ubangiji. 15 Waɗanda suke nesa za su zo su taimaka
gina haikalin Ubangiji, za ku kuma san cewa Ubangiji
Maɗaukaki ne ya aiko ni gare ku. Wannan zai faru in
kuka yi biyayya sosai ga Ubangiji Allahnku.”

7 A shekara ta huɗu ta Sarki Dariyus, maganar
Ubangiji ta zo wa Zakariya a rana ta huɗu ta watan
tara, wato, watan Kisleb. 2 Mutanen Betel sun aika
Sharezer da Regem-Melek, tare da mutanensu su nemi
tagomashin Ubangiji 3 ta wurin tambayar firistocin da
kuma annabawan gidan Ubangiji Maɗaukaki, “Ko ya
kamata in yi makoki da azumi a wata na biyar, yadda
na yi a shekaru masu yawa?” 4 Sai maganar Ubangiji
Maɗaukaki ta zo mini ta ce, 5 “Ka tambayi dukan
mutanen ƙasar da firistoci cewa, ‘Sa’ad da kuka yi
makoki da azumi a wata na biyar da na bakwai dukan
shekaru saba’in nan, a ainihi saboda ni kuka yi azumi?
6 Kuma sa’ad da kuke ci kuke sha, ba kanku kuke yi wa
shagali ba? 7 Ashe, ba kalmomin da Ubangiji ya faɗi ke
nan ta bakin annabawan farko ba sa’ad da Urushalima
da garuruwan da suke kewaye da ita suke hutawa,
suke cikin wadata, akwai kuma mutane a Negeb da
yammancin gindin tuddai?’” 8 Sai maganar Ubangiji
ta sāke zuwa wa Zakariya cewa, 9 “Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, ‘Ku yi shari’ar gaskiya; ku nuna
jinƙai da tausayi ga juna. 10 Kada ku danne gwauruwa
ko maraya, baƙo ko talaka. A cikin zuciyarku kada ku
yi mugun tunani game da juna.’ 11 “Amma suka ƙi su
saurara; da taurinkai suka juya bayansu suka kuma
toshe kunnuwansu. 12 Suka taurare zukatansu kamar
dutse, suka ƙi jin abin da doka ko kuma maganar
Ubangiji Maɗaukaki take faɗi wadda ya aika ta wurin
Ruhunsa ta wurin annabawan farko. Saboda haka
Ubangiji Maɗaukaki ya ji fushi ƙwarai. 13 “‘Sa’ad da
na yi kira, ba su saurara ba; saboda haka sa’ad da suka
kira, ba zan saurara ba,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki. 14
‘Na warwatsar da su da guguwa a cikin dukan ƙasashe,
inda suka zama baƙi. Aka bar ƙasar ta zama kango
bayansu, da har ba mai shiga ko fita. Haka suka sa
ƙasan nan mai daɗi ta zama kango.’”

8 Maganar Ubangiji Maɗaukaki ta sāke zuwa gare ni.
2 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, “Ina kishin
Sihiyona ƙwarai; ina kuma cike da kishi dominta.” 3 Ga
abin da Ubangiji ya ce, “Zan koma Sihiyona in zauna a
Urushalima. Sa’an nan za a kira Urushalima Birnin
Gaskiya, a kuma kira dutsen Ubangiji Maɗaukaki
Dutse Mai Tsarki.” 4 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya
ce, “Tsofaffi maza da mata za su sāke zauna a titunan
Urushalima, kowanne da sanda a hannu saboda tsufa.
5 Titunan birnin za su cika da samari da’yan mata
suna wasa.” 6 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
“Mai yiwuwa ya zama da mamaki ga raguwar wannan
mutanen da suke nan a lokacin, amma zai zama abin
mamaki gare ni ne?” In ji Ubangiji Maɗaukaki. 7 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, “Zan ceci mutanena
daga ƙasashen gabas da yamma. 8 Zan komo da su su
zauna a Urushalima; za su zama mutanena, ni kuwa
zan zama amintaccen Allahnsu mai adalci.” 9 Ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, “Ku da yanzu kuke jin

maganan nan da annabawa suka faɗi, waɗanda suke a
nan lokacin da aka kafa harsashin haikalin Ubangiji
Maɗaukaki, bari hannuwanku su zama da ƙarfi don
a gama gina haikalin. 10 Kafin wannan lokaci babu
albashi domin mutum ko dabba. Ba wanda yake iya
sakewa yǎ yi hidimominsa saboda maƙiya, domin
na sa kowa yǎ zama maƙiyi maƙwabcinsa. 11 Amma
yanzu ba zan yi da waɗanda raguwar mutane yadda
na yi da na dā ba," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 12 "Iri
zai yi girma da kyau, kuringa za tǎ ba da da'ya'yanta,
ƙasa za tǎ ba da hatsi, sama kuma za tǎ ba da raɓa.
Zan ba da duk waɗannan abubuwa su zama gādo ga
raguwar mutanen nan. 13 Kamar yadda kuka zama
abin la'ana a ƙasashe, ya Yahuda da Isra'ila, haka zan
cece ku, za ku kuma zama albarka. Kada ku ji tsoro,
sai dai ku bar hannuwanku su zama da ƙarfi." 14
Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Kamar dai
yadda na yi niyyar kawo muku bala'i, in kuma ƙi jin
tausayi sa'ad da kakanninku suka ba ni haushi," in ji
Ubangiji Maɗaukaki, 15 kada ku ji tsoro "saboda a
yanzu na yi niyya in sāke yi wa Urushalima da Yahuda
abu mai kyau. 16 Abubuwan da za ku yi ke nan. Ku
gaya wa juna gaskiya, ku kuma dinga yin shari'ar
gaskiya a ɗakunanku na shari'arku; 17 kada ku ƙulla
wa maƙwabtanku mugunta, kuma kada ku so yin
rantsuwa ta ƙarya. Ina ƙyamar waɗannan duka," in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 18 Maganar Ubangiji Maɗaukaki
ta sāke zuwa wurina. 19 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
ya ce, "Azumin wata na huɗu, da na watan biyar, da na
watan bakwai da na watan goma za su zama lokutan
farin ciki da murna da kuma bukukkuwa na murna
ga Yahuda. Saboda haka sai ku ƙaunaci gaskiya da
salama." 20 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
"Mutane da yawa da kuma mazaunan birane da yawa
har yanzu za su zo, 21 mazaunan wani birni za su je
wurin mazaunan wani birni su ce, 'Bari mu je nan
da nan mu roƙi Ubangiji mu kuma nemi Ubangiji
Maɗaukaki. Ni kaina zan je.' 22 Mutane da yawa
kuma da al'ummai masu ƙarfi za su zo Urushalima
su nemi Ubangiji Maɗaukaki su kuma roƙe shi." 23
Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "A kwanakin
nan, mutane goma daga kabilu da al'ummai za su riƙe
rigar mutumin Yahuda guda su ce, 'Bari mu tafi tare
da kai, domin mun ji cewa Allah yana tare da ku.'"

9 Annabci. Maganar Ubangiji tana gāba da ƙasar
Hadrak za tǎ kuma sauko a kan Damaskus, gama
idanun dukan mutane da na kabilan Isra'ila suna a
kan Ubangiji, 2 da kuma a kan Hamat ita ma, wadda
ta yi iyaka da ita, da kuma a kan Taya da Sidon, ko da
yake suna da hikima ƙwarai. 3 Taya ta gina wa kanta
mafaka mai ƙarfi; ta tara azurfa kamar ƙasa, zinariya
kuma kamar tarin shara a tituna. 4 Amma Ubangiji
zai karɓe mallakarta, zai hallaka ikonta da take da
shi a kan teku, wuta kuma za tǎ cinye ta. 5 Ashkelon
za tǎ ga haka ta ji tsoro; Gaza za tǎ yi birgima cikin
azaba, haka Ekron ma, gama za tǎ fid da zuciya. Gaza
za tǎ rasa sarkinta za a kuma gudu a bar Ashkelon.
6 Baƙi za su mallaki Ashdod, kuma zan kawar da
girman kan Filistiyawa. 7 Zan kawar da jini daga
bakinsu, zan kuma cire abincin da aka haramta daga
tsakanin haƙoransu. Waɗanda za a bari za su zama na
Allahnmu, su kuma zama shugabanni a Yahuda, Ekron
kuma za tǎ zama kamar Yebusiyawa. 8 Amma zan
kāre gidana daga sojoji masu kai da kawowa. Azzalumi
ba zai ƙara cin mutanena da yaƙi ba, gama yanzu ina
tsaro. 9 Ki yi murna ƙwarai, ya Diyar Urushalima! Ki yi
sowa, Diyar Urushalima! Duba, ga sarkinki yana zuwa
wurinki, mai adalci yana kuma da ceto, mai tawali'u
yana kuma hawan jaki, yana a kan ɗan aholaki, a
kan'yar jaka. 10 Zan ƙwace kekunan yaƙi daga Efraim,
da kuma dawakan yaƙi daga Urushalima, za a kuma
karya bakan yaƙi. Zai yi shelar salama ga al'ummai.
Mulkinsa zai yaɗu daga teku zuwa teku, daga Kogi
kuma zuwa ƙarshen duniya. 11 Ke kuma, saboda jinin
alkawarina da ke, zan'yantar da'yan kurkukunki daga
rami marar ruwa. 12 Ku koma maɓuya, ya ku'yan
kurkuku masu sa zuciya; ko yanzu ma na sanar cewa
zan mayar muku ninki biyu. 13 Zan lanƙwasa Yahuda
yadda nake lanƙwasa bakana, in kuma cika ta da
Efraim kamar kibiya. Zan tā da'ya'yanki maza, ya
Sihiyona, gāba da'ya'yanki, ya Girka, in kuma mai da
ke kamar takobin jarumin yaƙi. 14 Sa'an nan Ubangiji
zai bayyana a bisansu; kibiyarsa za tǎ wulga kamar
walƙiya. Ubangiji Mai Iko Duka zai busa ƙaho; zai taho
ta cikin guguwa daga kudu, 15 Ubangiji Maɗaukaki
kuma zai tsare su. Za su hallakar su kuma yi nasara da
duwatsun majajjawa. Za su sha su yi kururuwa kamar
sun sha ruwan inabi; za su cika kamar kwanon da ake
amfani don a yayyafa jini a kusurwoyin bagade. 16
Ubangiji Allahnsu zai cece su a wannan rana gama su
mutanensa ne da kuma garkensa. Za su haska a cikin
ƙasarsa kamar lu'ulu'u a rawani. 17 Za su yi kyan gani
da kuma bansha'awa! Hatsi zai sa samari su yi murna,

sabon ruwan inabi kuma zai sa'yan mata su yi farin
ciki.

10 Ku roƙi Ubangiji yă ba ku ruwa a lokacin bazara;
Ubangiji ne yake yin gizagizan hadari. Shi ne
yake ba wa mutane yayyafin ruwan sama yana
kuma ba da tsire-tsire na fili ga kowa. 2 Gumaka
suna maganganun ruɗu, masu duba suna ganin
wahayoyin ƙarya, suna faɗa mafarkan ƙarya suna ba
da ta'aziyyar banza. Saboda haka mutane suna yawo
kamar tumaki waɗanda suke shan wahala saboda
rashin makiyayi. 3 "Ina fushi da makiyayan, zan kuma
hukunta shugabannin; gama Ubangiji Maɗaukaki zai
lura da garkensa, wato, gidan Yahuda, zai kuma sa
su zama kamar doki mai fariya cikin yaƙi. 4 Daga
Yahuda dutsen kusurwa zai fito, daga gare shi za a
samu abin kafa tenti, daga gare shi za a sami bakan
yaƙi, daga gare shi za a sami kowane mai mulki. 5 Tare
za su zama kamar mutane masu ƙarfi suna tattake
lakar tituna a cikin yaƙi. Domin Ubangiji yana tare
da su, za su yi faɗa su kuma yi nasara a kan masu
yaƙi a kan dawakai. 6 "Zan ƙarfafa gidan Yahuda in
kuma ceci gidan Yusuf. Zan maido da su domin ina
jin tausayinsu. Za su zama kamar ban taɓa ƙinsu ba,
gama ni ne Ubangiji Allahnsu zan kuma amsa musu.
7 Mutanen Efraim za su zama kamar mutane masu
ƙarfi, zukatansu kuwa za su yi murna kamar sun
sha ruwan inabi.'Ya'yansu za su gani su yi murna;
zuciyarsu za tă yi farin ciki a cikin Ubangiji. 8 Zan ba
da alama in kuma tattara su. Ba shakka zan fanshe su;
za su yi yawa kamar yadda suke a dā. 9 Ko da yake na
warwatsa su cikin mutane, duk da haka a can ƙasashe
masu nisa za su tuna da ni. Su da'ya'yansu za su rayu,
za su kuwa komo. 10 Zan komo da su daga Masar in
kuma tattara su daga Assuriya. Zan kawo su Gileyad
da Lebanon, har wuri yă kāsa musu. 11 Za su ratsa
cikin tekun wahala; zan kwantar da raƙuman teku
dukan zurfafan Nilu kuma za su bushe. Za a ƙasƙantar
da Assuriya, sandar sarautar Masar kuma za tă rabu
da ita. 12 Zan ƙarfafa su a cikin Ubangiji kuma a cikin
sunansa za su yi tafiya," in ji Ubangiji.

11 Buɗe ƙofofinki, ya Lebanon, don wuta ta cinye
itatuwan al'ul naki. 2 Yi kuka, ya itacen fir, gama
itacen al'ul ya fāɗi; itatuwa masu daraja sun lalace!
Ku yi kuka, ku itatuwan oak na Bashan; an sassare
itatuwan babban kurmi! 3 Ku ji kukan makiyaya;
an ɓata musu wuraren kiwonsu masu ciyayi! Ku ji
rurin zakoki; an lalatar da jejin Urdun! 4 Ga abin da
Ubangiji Allahna ya ce, "Yi kiwon garken tumakin
da za a yanka. 5 Masu sayensu sun yanyanka su,
suka kuwa tafi ba hukunci. Masu sayar da su sun ce,
'Yabi Ubangiji, na yi arziki!' Makiyayansu ma ba su
ji tausayinsu ba. 6 Gama ba zan ƙara jin tausayin
mutanen ƙasar ba," in ji Ubangiji. "Zan ba da kowa ga
maƙwabcinsa da kuma sarkinsa. Za su zalunci ƙasar,
ba zan kuma cece su daga hannuwansu ba." 7 Saboda
haka na yi kiwon garken da za a yanka, musamman
garken da ake zalunta. Sai na ɗauki sanduna biyu
na kira ɗaya Tagomashi, ɗaya kuma Haɗinkai, sai
na yi kiwon garken. 8 Cikin wata guda na kawar da
makiyayan nan uku. Garken suka ƙi ni, na kuwa gaji
da su 9 na ce, "Ba zan zama makiyayinku ba. Bari
masu mutuwa su mutu, masu hallaka kuma su hallaka.
Bari waɗanda suka ragu su ci naman juna." 10 Sai na
ɗauki sandana mai suna Tagomashi na karya shi, na
janye alkawarin da na yi da dukan al'ummai. 11 An
janye shi a ranan nan, saboda haka garken da yake
cikin wahala masu kallona sun san cewa maganar
Ubangiji ce. 12 Na faɗa musu cewa, "In kun ga ya fi
kyau, ku biya ni; in kuwa ba haka ba, ku riƙe." Saboda
haka suka biya ni azurfa talatin. 13 Sai Ubangiji ya ce
mini, "Jefar da shi cikin ma'aji," Lada mai kyau da
aka yi cinikina ne! Saboda haka sai na ɗauki azurfa
talatin ɗin na jefa su cikin gidan Ubangiji don a sa
cikin ma'aji. 14 Sai na karya sandana na biyu mai suna
Haɗinkai, ta haka na karya'yan'uwantakar da take
tsakanin Yahuda da Isra'ila. 15 Sai Ubangiji ya ce mini,
"Ka sāke ɗaukar kayan aiki na wawan makiyayi. 16
Gama zan tā da makiyayi a ƙasar wanda ba zai kula da
ɓatattu, ko yă nemi ƙanana, ko yă warkar da waɗanda
suka ji ciwo, ko kuma ciyar da masu lafiya ba, sai dai
zai ci naman keɓaɓɓun tumaki, yă farfasa kofatonsu.
17 "Kaito ga banzan makiyayin nan, wanda ya bar
garken! Bari takobi yă sare hannunsa da idonsa na
dama! Bari hannunsa yă shanye gaba ƙaf, idonsa na
dama kuma yă makance sarai!"

12 Annabci, maganar Ubangiji game da Isra'ila.
Ubangiji, wanda ya shimfiɗa sammai, wanda
ya kafa harsashin duniya, wanda kuma ya yi ruhun
mutum a cikinsa ya ce, 2 "Zan sa Urushalima ta zama
kwaf mai sa mutanen da suke a dukan kewayenta, jiri.
Yaƙi zai kewaye Urushalima har yă shafi Yahuda ma.
3 A ranan nan, sa'ad da duk al'umman duniya za su
tayar mata, zan sa Urushalima ta zama dutsen da ba a

iya matsarwa ga dukan al'ummai. Duk waɗanda suka
yi ƙoƙari su matsar da shi za su ji ciwo. 4 A ranan nan
zan sa kowane doki yă tsorata, mai hawan dokin kuma
yă haukace," in ji Ubangiji. "Zan sa idanuna in tsare
gidan Yahuda, amma zan makantar da dukan dawakan
al'ummai. 5 Sa'an nan shugabannin Yahuda za su
ce a cikin zukatansu, 'Mutanen Urushalima suna da
ƙarfi domin Ubangiji Maɗaukaki shi ne Allahnsu.' 6 "A
ranan nan zan sa shugabannin Yahuda su zama kamar
tukunyar wuta a tarin itacen wuta; kamar harshen
wuta a dammunan hatsi. Za su ƙone dukan mutanen
da suke kewaye da su hagu da dama, amma babu
abin da zai taɓa mutanen Urushalima. 7 "Ubangiji
zai ceci wuraren zaman Yahuda da farko, don kada
darajar gidan Dawuda da mazaunan Urushalima su fi
na Yahuda daraja. 8 A ranan nan Ubangiji zai kiyaye
waɗanda suke zama a Urushalima, domin marasa
ƙarfi a cikinsu su zama kamar Dawuda, gidan Dawuda
kuma zai zama kamar Allah, kamar mala'ikan Ubangiji
da yake tafiya a gabansu. 9 A ranan nan zan fito don
in hallaka dukan al'umman da suka yaƙi Urushalima.
10 "Zan kuma zubo wa gidan Dawuda da mazaunan
Urushalima ruhun alheri da na addu'a. Za su dube
ni, wannan da suka soke shi, za su kuma yi makoki
dominsa kamar yadda mutum yakan yi makokin
mutuwar ɗansa tilo, su kuma yi baƙin ciki ƙwarai
kamar yadda mutum yakan yi baƙin ciki don ɗan fari.
11 A ranan nan kuka a Urushalima zai yi yawa kamar
kukan Hadad Rimmon a filin Megiddo. 12 Ƙasar za tă
yi makoki, kowane iyali zai yi makoki a ware, tare
da matansu su ma a ware, iyalin gidan Dawuda da
matansu, iyalin gidan Natan da matansu, 13 iyalin
gidan Lawi da matansu, iyalin gidan Shimeyi da
matansu, 14 dukan sauran iyalan kuma da matansu.

13 "A ranan nan za a buɗe maɓulɓulan ruwa zuwa
gidan Dawuda da mazaunan Urushalima, don
a tsarkake su daga zunubi da rashin tsabta. 2 "A
ranan nan, zan kawar da sunayen gumaka daga ƙasar,
ba kuwa za a ƙara tunawa da su ba," in ji Ubangiji
Maɗaukaki. "Zan kawar da annabawa da kuma ruhu
marar tsabta daga ƙasar. 3 In kuma wani ya yi annabci,
sai mahaifinsa da mahaifiyarsa su ce masa, 'Ba za ka
rayu ba, gama kana faɗar ƙarya da sunan Ubangiji.'
Sa'ad da yake yin annabci, iyayensa za su soke shi da
takobi. 4 "A ranan nan kowane annabi zai ji kunyar
annabcin wahayinsa. Ba zai sa rigar annabci mai gashi
ba don yă yi ruɗu. 5 Zai ce, 'Ni ba annabi ba ne. Ni
manomi ne; ƙasa ce nake samun abin zaman gari tun
ina matashi.' 6 In wani ya tambaye shi, 'Waɗanne
miyaku ne haka a jikinka?' Zai amsa yă ce, 'Miyakun
da aka yi mini a gidan abokaina ne.' 7 "Tashi, ya
takobi, gāba da makiyayina, mutumin da yake kusa da
ni sosai!" In ji Ubangiji Maɗaukaki. "Kashe makiyayin,
sai tumakin su watse, in kuma tayar wa ƙananan. 8 A
cikin ƙasar duka," in ji Ubangiji, "kashi biyu bisa uku
za a buge su su hallaka; duk da haka za a bar kashi
ɗaya bisa uku a cikinta. 9 Wannan kashi ɗaya bisa
ukun zan kawo in sa a cikin wuta; zan tace su kamar
azurfa in gwada su kamar zinariya. Za su kira bisa
sunana zan kuwa amsa musu; zan ce, 'Su mutanena
ne,' za su kuma ce, 'Ubangiji ne Allahnmu.'"

14 Ranar Ubangiji tana zuwa sa'ad da za a raba
muku ganimar da aka washe daga gare ku. 2
Zan tara dukan al'ummai su yaƙi Urushalima; za a ci
birnin da yaƙi, za a washe gidaje, a kuma yi wa mata
fyaɗe. Rabin birnin zai je bauta, amma ba za a kwashe
sauran mutanen daga birnin ba. 3 Sa'an nan Ubangiji
zai fita yă yi yaƙi da waɗannan al'ummai, kamar
yadda yake yaƙi a ranar yaƙi. 4 A ranan nan ƙafafunsa
za su tsaya a kan Dutsen Zaitun, gabas da Urushalima,
za a kuma tsage Dutsen Zaitun kashi biyu daga gabas
zuwa yamma, yă zama babban kwari, rabin dutsen zai
matsa zuwa wajen arewa, rabi kuma zai matsa zuwa
wajen kudu. 5 Za ku gudu ta wajen kwarin dutsena,
gama zai miƙe har zuwa Azel. Za ku gudu kamar
yadda kuka guje wa girgizar ƙasa a kwanakin Uzziya
sarkin Yahuda. Sa'an nan Ubangiji Allahna zai zo, tare
da duk masu tsarki. 6 A ranan nan ba za a kasance
da haske ko sanyi ba, ko hazo mai duhu ba. 7 Za tă
zama rana ce ta musamman, ba yini ko dare, rana da
take sananne ga Ubangiji. Sa'ad da yamma ta yi, za a
yi haske. 8 A ranan nan ruwan rai zai kwararo daga
Urushalima, rabi zai gangara gabas zuwa teku rabi
kuma zai gangara yamma zuwa Bahar Rum, a damina
da rani. 9 Ubangiji zai sama sarki bisa dukan duniya.
A ranan nan za a kasance da Ubangiji ɗaya, ba wani
suna kuma sai nasa. 10 Ƙasar gaba ɗaya daga Geba
zuwa Rimmon, kudu da Urushalima, za tă zama kamar
Araba. Amma Urushalima za tă kasance a wurinta,
daga Ƙofar Benyamin zuwa sashen Ƙofa ta Farko,
zuwa Ƙofar Kusurwa, daga kuma Hasumiyar Hananel
zuwa wurin matsin ruwan inabin sarki. 11 Za a zauna
a cikinka; ba za a ƙara hallaka ta ba. Urushalima za tă
zauna lafiya. 12 Ga bala'in da Ubangiji zai bugi dukan

al'umman da suka yi yaƙi da Urushalima. Fatar jikinsu
za tă ruɓe tun suna tsaye a ƙafafunsu, idanunsu za su
ruɓe a cikin kwarminsu, harsunansu kuma zai ruɓe a
cikin bakunansu. 13 A ranan nan Ubangiji zai sa maza
su cika da tsoro ƙwarai. Kowane mutum zai kama
hannun ɗan'uwansa, za su kai wa juna hari. 14 Yahuda
ma za tă yi yaƙi a Urushalima. Za a tattara dukiyar
al'umman da suke kewaye, za a tara zinariya da azurfa
masu yawan gaske tare da tufafi. 15 Irin wannan bala'i
zai auko wa dawakai da alfadarai, raƙuma da jakuna,
da kuma dukan dabbobi a wannan sansani. 16 Sa'an
nan waɗanda suka tsira daga cikin al'umman da suka
yaƙe Urushalima za su haura shekara-shekara su yi
wa Sarki, Ubangiji Maɗaukaki sujada, su kuma yi Bikin
Tabanakul. 17 In waɗansu mutanen da suke duniya
ba su haura Urushalima suka yi wa Sarki, Ubangiji
Maɗaukaki sujada ba, ba za su sami ruwan sama ba.
18 In mutanen Masar ba su haura sun yi sujada ba, ba
za su sami ruwan sama ba. Ubangiji zai kawo masu
bala'in da ya aika wa al'umman da ba su haura sun yi
Bikin Tabanakul ba. 19 Wannan ne zai zama hukuncin
Masar da kuma na dukan al'umman da ba su haura
sun yi Bikin Tabanakul ba. 20 A ranan nan za a rubuta
TSARKI GA Ubangiji a jikin ƙararrawar dawakai, kuma
tukwanen dahuwa a gidan Ubangiji za su zama kamar
kwanoni masu tsarki a gaban bagade. 21 Kowace
tukunya a Urushalima da Yahuda za tă zama mai
tsarki ga Ubangiji Maɗaukaki, kuma duk wanda ya zo
don miƙa hadaya zai ɗauki waɗansu tukwane yă yi
dahuwa da su. A ranan nan kuwa, ba Bakan'ane da zai
ƙara kasance a gidan Ubangiji Maɗaukaki.

Malaki

1 Annabci, wannan ita ce maganar Ubangiji ga Isra’ila
ta wurin Malaki. 2 “Na ƙaunace ku, in ji Ubangiji.
“Amma sai kuka ce, ‘Yaya ka ƙaunace mu?’ “Isuwa
ba ɗan’uwan Yaƙub ba ne?” In ji Ubangiji. “Duk da
haka na ƙaunaci Yaƙub, 3 amma na ƙi Isuwa, na kuma
mai da ƙasarsa da take kan duwatsu kango, na ba da
gādonsa ga dilolin hamada.” 4 Edom zai iya cewa,
“Ko da yake an ragargaza mu, ai, za mu sāke gina
kufanmu.” Amma ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya
ce, “Za su iya gini, amma zan rushe. Za a ce da su
Muguwar Ƙasa, mutane da kullum suke a ƙarƙashi
fushin Ubangiji. 5 Za ku ga wannan da idanunku ku
kuma ce, ‘Ubangiji da girma yake, har gaba da iyakokin
Isra’ila ma!’ 6 “Ɗa yakan girmama mahaifinsa, bawa
kuma yakan girmama maigidansa. In ni mahaifi ne,
ina girman da ya dace da ni? In ni maigida ne, ina
girman da ya dace da ni?” In ji Ubangiji Maɗaukaki.
“Ku firistoci, ku ne kuka rena sunana. “Amma sai kuka
ce, ‘Yaya muka rena sunanka?’ 7 “Kun ajiye abinci
mai ƙazanta a kan bagadena. “Sai kuka ce, ‘Yaya muka
ƙazantar da kai?’ “Ta wurin cewa teburin Ubangiji
abin reni ne. 8 Sa’ad da kuka kawo makauniyar
dabba don ku miƙa mini hadaya, wannan daidai ne?
Sa’ad da kuka miƙa gurguwar dabba ko marar lafiya,
wannan daidai ne? Ku gwada ba wa gwamnanku irin
wannan ku gani! Kuna gani zai ji daɗinku? Zai karɓe
ku ne?” In ji Ubangiji Maɗaukaki. 9 “To, firistoci
yanzu ku gwada ku roƙi Allah yă yi mana alheri. Da
irin hadayun nan a hannuwanku ne zai ji ku?” In
ji Ubangiji Maɗaukaki. 10 “Kash, da ma wani daga
cikinku ya rufe ƙofofin haikali don kada ku shiga, ku
hura wuta marar amfani a bisa bagadena! Ba na jin
daɗinku, ba zan kuwa karɓi hadaya daga hannuwanku
ba” in ji Ubangiji Maɗaukaki. 11 Sunana zai zama
mai girma a cikin al’ummai, daga fitowar rana har
zuwa fāɗuwarta. A kowane wuri za a miƙa wa sunana
turare da tsabtacciyar hadaya domin sunana zai zama
mai girma a cikin al’ummai, in ji Ubangiji Maɗaukaki.
12 “Amma kun ƙazantar da sunana ta wurin cewa
‘Teburin Ubangiji ya ƙazantu,’ kuka kuma yi magana
a kan abincinsa kuna cewa, ‘Abin reni ne.’ 13 Kun
kuma ce, ‘Mun gaji da irin wannan wahala!’ Kuna hura
mini hancin reni,” in ji Ubangiji Maɗaukaki. “Sa’ad
da kuka kawo raunannu, gurguntattun dabbobi, ko
kuma dabbobi masu fama da cuta, kuka kuma miƙa
su hadaya, kuna gani zan karɓi wannan daga gare
ku?” In ji Ubangiji. 14 “La’ananne ne macucin da
yake da lafiyayyiyar dabba namiji a garkensa wadda
ya yi alkawari zai bayar, amma sai ya miƙa hadayar
dabba mai aibi ga Ubangiji. Gama ni babban sarki ne,
za a kuma ji tsoron sunana a cikin al’ummai,” in ji
Ubangiji Maɗaukaki.

2 “Yanzu fa wannan gargaɗi dominku ne, ku firistoci.
2 In ba ku saurara ba, in kuma ba ku sa zuciyarku
ga girmama sunana ba, zan aukar muku da la’ana,
zan kuma la’antar da albarkunku. I, na riga na la’anta
su, domin ba ku sa zuciyarku ga girmama ni ba, in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 3 “Saboda ku zan tsawata wa
zuriyarku; zan watsa kashin dabbobin hadayunku a
fuskokinku, a kuma kwashe ku tare da shi. 4 Za ku
kuwa san cewa ni ne na aika muku da wannan gargaɗi
domin alkawarina da Lawi yă ci gaba,” in ji Ubangiji
Maɗaukaki. 5 “Alkawarina da shi, alkawari ne na rai
da salama, wanda na ba shi; domin yă girmama ni, ya
kuwa girmama ni, ya kuma ji tsoron sunana ƙwarai.
6 Umarnin gaskiya yana a bakinsa, ba a kuma sami
wani ƙarya a leɓunansa ba. Ya yi tafiya tare da ni
cikin salama da adalci, ya kuwa juyo da mutane masu
yawa daga zunubi. 7 “Gama ya kamata leɓunan firist
su kiyaye ilimi, ya kamata kuma mutane su nemi
umarni daga bakinsa, domin shi ne manzon Ubangiji
Maɗaukaki. 8 Amma sai kuka kauce hanya, ta wurin
koyarwarku kuma kuka sa mutane da yawa suka yi
tuntuɓe; kun keta alkawarin da na yi da Lawi,” in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 9 “Saboda haka na sa a rena ku,
a kuma wulaƙanta ku a gaban dukan mutane, domin
ba ku bi hanyoyina ba amma kuka nuna sonkai a
al’amuran shari’a.” 10 Ashe, ba Mahaifi guda dukanmu
muke da shi ba? Ba Allah ɗaya ne ya halicce mu ba?
Don me muka keta alkawarin kakanninmu ta wurin
cin amanar juna? 11 Yahuda ya ci amana. An yi abin
kunya a Isra’ila da kuma a Urushalima. Yahuda ya
ƙazantar da wuri mai tsarkin da Ubangiji yake ƙauna,
ta wurin auren’yar wani baƙon allah. 12 Game da
mutumin da ya aikata wannan, ko wane ne shi, bari
Ubangiji yă yanke shi daga tentunan Yaƙub, ko da ma
ya kawo hadayu ga Ubangiji Maɗaukaki. 13 Ga kuma
wani abin da kuke yi. Kukan cika bagaden Ubangiji da
hawaye. Kukan yi kuka kuna ihu gama Ubangiji ba ya
mai da hankali ga hadayunku ko yă karɓe su da farin
ciki. 14 Kukan ce, “Don me ba ya karɓan hadayunmu?”
Ai, domin Ubangiji ya zama shaida tsakaninka da

matar ƙuruciyarka, gama ka keta amanar da ka yi
mata, ko da yake ita abokiyar zamanka ce, matar
aurenka ta alkawari. 15 Ashe, Ubangiji bai maishe su
ɗaya ba? Cikin jiki da ruhu, su nasa ne. Me ya sa suke
ɗaya? Domin yana neman'ya'ya masu tsoron Allah.
Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka ci
amanar matar ƙuruciyarka. 16 "Na ƙi kisan aure," in
ji Ubangiji, Allah na Isra'ila. "Na kuma ƙi mutumin
da ya rufe kansa da tashin hankali kamar riga," in
ji Ubangiji Maɗaukaki. Saboda haka sai ka lura da
kanka, kada kuma ka ci amana. 17 Kun sa Ubangiji
Maɗaukaki ya gaji da maganganunku. Sai kuka ce,
"Yaya muka sa ya gaji?" Kun yi haka ta wurin cewa,
"Duk waɗanda suke aikata mugunta, mutanen kirki
ne a gaban Ubangiji, yana kuwa jin daɗinsu," kuna
kuma cewa, "Ina Allah mai adalci yake?"

3 "Duba, zan aika manzona, wanda zai shirya hanya a
gabana. Sa'an nan a farat ɗaya Ubangiji wanda kuke
nema zai zo haikalinsa. Manzon alkawari, wanda kuke
sa zuciya kuwa zai zo," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 2
Amma wa zai jure wa ranar zuwansa? Wa zai iya tsaya
sa'ad da ya bayyana? Gama zai zama kamar wuta mai
tace ƙarfe, ko sabulu mai wanki. 3 Zai zama kamar mai
tace azurfa da mai tsarkaketa; zai tsabtacce Lawiyawa,
yă kuma tace su kamar zinariya da azurfa. Sa'an nan
Ubangiji zai sami mutanen da za su kawo hadayu a
cikin adalci. 4 Hadayun Yahuda da na Urushalima
za su zama yardajje ga Ubangiji, za su zama kamar
a kwanakin da suka wuce, kamar a shekarun baya.
5 "Ta haka zan zo kusa da ku don in yi hukunci.
Zan hanzarta ba da shaida a kan masu yin sihiri, da
mazinata da masu shaidar zur. Zan ba da shaida a kan
waɗanda suke zaluntar ma'aikata a kan albashinsu,
da waɗanda suke ƙwarar gwauraye da marayu, suna
kuma hana baƙi samun adalci, ba sa ma tsorona," in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 6 "Ni Ubangiji ba na canjawa.
Shi ya sa ku zuriyar Yaƙub, ba a hallaka ku ƙaƙaf ba. 7
Tun zamanin kakanninku, kun juye wa ƙa'idodina
baya, ba ku kuma kiyaye su ba. Ku komo gare ni, ni
kuma zan koma gare ku," in ji Ubangiji Maɗaukaki.
"Amma sai kuka ce, 'Yaya za mu koma gare ka?' 8
"Mutum zai iya yi wa Allah fashi ne? Duk da haka
kun yi mini fashi. "Amma sai kuka ce, 'Yaya muka
yi maka fashi?' "A wajen zakka da hadayu. 9 Kuna
ƙarƙashin la'ana, dukan al'ummarku, domin kuna
yin mini fashi. 10 Ku kawo dukan zakka cikin gidan
ajiya, don a kasance da abinci a gidana. Ku gwada
ni a wannan ku ga, ko ba zan buɗe taskokin sama in
zubo muku albarka mai yawa, wadda har ba za ku rasa
wurin sa ta ba, in ji Ubangiji Maɗaukaki. 11 Zan hana
ƙwari su cinye hatsinku. Kuringar inabi a gonakinku
kuma ba za su zubar da'ya'yansu kafin su nuna ba," in
ji Ubangiji Maɗaukaki. 12 "Sa'an nan dukan al'ummai
za su ce da ku masu albarka, gama ƙasarku za tă yi
daɗin zama," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 13 "Kun faɗi
mugayen abubuwa a kaina," in ji Ubangiji. "Duk da
haka kuka ce, 'Me muka faɗa a kanka?' 14 "Kun ce, 'Ba
amfani a bauta wa Allah. Wanda amfani muka samu
ta wurin kiyaye umarnansa muna yawo kamar masu
makoki a gaban Ubangiji Maɗaukaki? 15 A ganinmu,
masu girman kai suna jin daɗi. Masu aikata mugunta
kuwa ba arziki kaɗai suka yi ba, amma sukan gwada
Allah da mugayen ayyukansu, su kuwa zauna lafiya.'"
16 Sa'an nan waɗanda suke tsoron Ubangiji suka yi
magana da juna, Ubangiji kuwa ya kasa kunne ya
kuma ji. A gabansa aka rubuta a littafin tarihi waɗanda
suke tsoron Ubangiji, suna kuma girmama sunansa.
17 "A ranar da na shirya ajiyayyen mallakata, za su
zama nawa," in ji Ubangiji Maɗaukaki. "Zan ji kansu
kamar yadda mahaifi cikin tausayi yakan ji kan ɗansa
wanda yake masa hidima. 18 Za ku kuma ga bambanci
tsakanin masu adalci da mugaye, tsakanin waɗanda
suke wa Allah hidima da kuma waɗanda ba sa yi.

4 "Tabbatacce rana tana zuwa; za tă yi ƙuna kamar
wutar maƙera. Dukan masu girman kai da kowane
mai aikata mugunta zai zama ciyawa, wannan rana
mai zuwa za tă ƙone su. Babu saiwa ko reshen da
za a bar musu," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 2 Amma
ku da kuke girmama sunana, ranar adalci za tă fito
tare da warkarwa a fikafikanta. Za ku kuwa fita kuna
tsalle kamar'yan maruƙan da aka sake daga garke.
3 Sa'an nan za ku tattake mugaye; za su zama toka
a ƙarƙashin tafin ƙafafunku a ranar da zan aikata
waɗannan abubuwa, in ji Ubangiji Maɗaukaki. 4 "Ku
tuna da dokar bawana Musa, ƙa'idodi da dokokin da
na ba shi a Horeb domin dukan Isra'ila. 5 "Ga shi, zan
aika muku da annabi Iliya kafin babbar ranan nan
mai banrazana ta Ubangiji tă zo. 6 Zai juye zukatan
iyaye ga'ya'yansu, zukatan'ya'ya kuma ga iyayensu; in
ba haka ba zan bugi ƙasar da hallaka gaba ɗaya."

NEW TESTAMENT

Yesu ya ce, "Ya Uba ka yi musu gafara, don ba su san abin da suke yi ba."
Suka rarraba tufafinsa ta wurin jefa kuri'a.
Luka 23:34

Mattiyu

1 Tarihin da aka rubuta game da asalin Yesu Kiristi
ɗan Dawuda, ɗan Ibrahim. 2 Ibrahim ya haifi
Ishaku, Ishaku ya haifi Yaƙub, Yaƙub ya haifi Yahuda
da'yan'uwansa, 3 Yahuda ya haifi Ferez da Zera,
waɗanda Tamar ce mahaifiyarsu; Ferez ya haifi Hezron,
Hezron ya haifi Ram, 4 Ram ya haifi Amminadab,
Amminadab ya haifi Nashon, Nashon ya haifi Salmon,
5 Salmon ya haifi Bowaz, wanda Rahab ce mahaifiyarsa,
Bowaz ya haifi Obed, wanda Rut ce mahaifiyarsa,
Obed ya haifi Yesse, 6 Yesse kuwa ya haifi Sarki
Dawuda. Dawuda ya haifi Solomon, wanda matar Uriya
ce mahaifiyarsa. 7 Solomon ya haifi Rehobowam,
Rehobowam ya haifi Abiya, Abiya ya haifi Asa, 8 Asa
ya haifi Yehoshafat, Yehoshafat ya haifi Yehoram,
Yehoram ya haifi Azariya, 9 Azariya ya haifi Yotam,
Yotam ya haifi Ahaz, Ahaz ya haifi Hezekiya, 10
Hezekiya ya haifi Manasse, Manasse ya haifi Amon,
Amon ya haifi Yosiya, 11 Yosiya kuma ya haifi Yekoniya
da'yan'uwansa a lokacin da aka kwashe su zuwa
bauta a Babilon. 12 Bayan an kwashe su zuwa bauta
a Babilon. Yekoniya ya haifi Sheyaltiyel, Sheyaltiyel
ya haifi Zerubbabel, 13 Zerubbabel ya haifi Abiyud,
Abiyud ya haifi Eliyakim, Eliyakim ya haifi Azor, 14
Azor ya haifi Zadok, Zadok ya haifi Akim, Akim kuma
ya haifi Eliyud, 15 Eliyud ya haifi Eleyazar, Eleyazar ya
haifi Mattan, Mattan ya haifi Yaƙub, 16 Yaƙub ya haifi
Yusuf, mijin Maryamu, wadda ta haifi Yesu, wanda ake
kira Kiristi. 17 Ta haka akwai zuriya goma sha huɗu ke
nan duka-duka daga lokacin Ibrahim zuwa lokacin
Dawuda, goma sha huɗu kuma daga Dawuda zuwa
bauta a Babilon, goma sha huɗu kuma daga bauta
a Babilon zuwa Kiristi. 18 Ga yadda haihuwar Yesu
Kiristi ta kasance. An yi alkawarin auren mahaifiyarsa
Maryamu, ga Yusuf. Amma tun kafin su zama miji da
mata, sai aka tarar Maryamu tana da ciki, ta wurin
Ruhu Mai Tsarki. 19 Yusuf mijinta, da yake shi mai
adalci ne, bai so yǎ ba ta kunya, yǎ tone mata asiri a
fili ba, sai ya yi tunani yǎ sake ta a ɓoye. 20 Amma
yana cikin wannan tunani, sai wani mala'ikan Ubangiji
ya bayyana masa cikin mafarki ya ce, "Yusuf ɗan
Dawuda, kada ka ji tsoron ɗaukan Maryamu zuwa
gidanka a matsayin matarka, gama cikin nan nata,
daga wurin Ruhu Mai Tsarki ne. 21 Za tǎ haifi ɗa,
za ka kuma sa masa suna Yesu, gama shi ne zai ceci
mutanensa daga zunubansu." 22 Duk wannan ya
faru ne, don a cika abin da Ubangiji ya faɗi ta bakin
annabin cewa, 23 "Ga shi budurwa za tǎ yi ciki, za tǎ
haifi ɗa, kuma za a kira shi Immanuwel" (wanda yake
nufin "Allah tare da mu"). 24 Da Yusuf ya farka daga
barci, sai ya bi umarnin mala'ikan Ubangiji, ya ɗauki
Maryamu zuwa gida a matsayin matarsa. 25 Amma
bai kwana da ita ba, sai bayan da ta haifi ɗan. Ya kuwa
sa masa suna Yesu.

2 Bayan an haifi Yesu a Betlehem, a Yahudiya, a
zamanin Sarki Hiridus, sai waɗansu Masana, daga
gabas suka zo Urushalima 2 suka yi tambaya suka
ce, "Ina shi wanda aka haifa sarkin Yahudawa? Gama
mun ga tauraronsa a gabas mun kuwa zo ne domin
mu yi masa sujada." 3 Da Sarki Hiridus ya ji wannan,
sai hankalinsa ya tashi haka ma na dukan Urushalima.
4 Bayan ya kira dukan manyan firistoci da malaman
dokoki na mutane wuri ɗaya, sai ya tambaye su inda
za a haifi Kiristi. 5 Suka amsa suka ce, "A Betlehem
ne, cikin Yahudiya, gama haka annabin ya rubuta.
6 "'Amma ke Betlehem, a cikin ƙasar Yahuda, ba ke
ce mafi ƙanƙanta a cikin masu mulki a Yahuda ba,
gama daga cikinki mai mulki zai zo, wanda zai zama
makiyayin mutanena Isra'ila.'" 7 Sai Hiridus ya kira
Masanan nan a ɓoye, yǎ gano daga wurinsu daidai
lokacin da tauraron ya bayyana. 8 Sai ya aike su
Betlehem ya ce, "Ku je ku binciko a hankali game
da yaron nan. Da kun same shi, sai ku kawo mini
labari nan da nan, domin ni ma in je in yi masa
sujada." 9 Bayan sun saurari sarki, sai suka kama
hanyarsu, tauraron da suka gani a gabas kuwa yana
tafe a gabansu, sai da ya kai inda yaron yake. 10 Da
suka ga tauraron, sai suka yi farin ciki ƙwarai. 11 Suka
shiga gidan, suka kuwa ga yaron tare da mahaifiyarsa
Maryamu. Suka durƙusa har ƙasa, suka yi masa sujada.
Sa'an nan suka kunce dukiyarsu, suka miƙa masa
kyautai na zinariya da na turare da na mur. 12 Bayan
an gargaɗe su cikin mafarki kada su koma wurin
Hiridus, sai suka koma ƙasarsu ta wata hanya dabam.
13 Bayan sun tafi, sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana
ga Yusuf a mafarki ya ce, "Tashi, ka ɗauki yaron da
mahaifiyarsa, ku gudu zuwa Masar. Ku zauna a can
sai na gaya muku, gama Hiridus zai nemi yaron don
yǎ kashe." 14 Sai Yusuf ya tashi, ya ɗauki yaron da
mahaifiyarsa da dad dare suka tafi Masar, 15 inda ya
zauna har sai da Hiridus ya mutu. Ta haka kuwa aka
cika abin da Ubangiji ya faɗa ta bakin annabin cewa,
"Daga Masar na kira ɗana." 16 Da Hiridus ya gane

cewa Masanan nan sun yi masa wayo, sai ya husata
ƙwarai, ya yi umarni cewa a karkashe dukan'yan yara
maza da suke a Betlehem da kewayenta, daga masu
shekara biyu zuwa ƙasa, bisa ga lokacin da ya sami
labarin daga Masanan nan. 17 Sai abin da aka faɗa ta
bakin annabi Irmiya ya cika, cewa, 18 "An ji murya a
Rama, tana kuka da makoki mai tsanani, Rahila ce
take kuka domin'ya'yanta, an kāsa ta'azantar da ita,
don ba su." 19 Bayan Hiridus ya mutu, sai mala'ikan
Ubangiji ya bayyana ga Yusuf a mafarki a Masar,
20 ya ce, "Tashi, ka ɗauki yaron da mahaifiyarsa ku
tafi ƙasar Isra'ila, domin waɗanda suke neman ran
yaron sun mutu." 21 Sai ya tashi, ya ɗauki yaron da
mahaifiyarsa suka tafi ƙasar Isra'ila. 22 Amma da ya
ji Arkelawus ne yake mulki a Yahudiya a matsayin
wanda ya gāji mahaifinsa Hiridus, sai ya ji tsoron
zuwa can. Bayan an gargaɗe shi a mafarki, sai ya ratse
zuwa gundumar Galili, 23 ya je ya zauna a wani garin
da ake kira Nazaret. Ta haka aka cika abin da aka faɗa
ta bakin annabawa cewa, "Za a ce da shi Banazare."

3 A waɗancan kwanaki, Yohanna Mai Baftisma ya zo,
yana wa'azi a Hamadan Yahudiya 2 yana cewa, "Ku
tuba, gama mulkin sama ya yi kusa." 3 Wannan shi ne
wanda aka yi maganarsa ta wurin annabi Ishaya cewa,
"Ga murya mai kira a hamada tana cewa, 'Ku shirya
wa Ubangiji hanya, ku miƙe hanyoyi dominsa.'" 4
Tufafin Yohanna kuwa an yi su da gashin raƙumi
ne, yana kuma daure da ɗamara ta fata. Abincinsa
kuwa fāri ne da zumar jeji. 5 Mutane suka zo wurinsa
daga Urushalima da dukan Yahudiya da kuma dukan
yankin Urdun. 6 Suna furta zunubansu, ya kuma yi
musu baftisma a Kogin Urdun. 7 Amma da Yohanna
ya ga Farisiyawa da Sadukiyawa da yawa suna zuwa
inda yake yin baftisma, sai ya ce musu, "Ku macizai!
Wa ya gargaɗe ku ku guje wa fushin nan mai zuwa? 8
Ku yi ayyukan da suka dace da tuba. 9 Kada ma ku yi
tunani a ranku cewa, 'Ai, Ibrahim ne mahaifinmu.' Ina
gaya muku cewa Allah zai iya tā da'ya'ya wa Ibrahim
daga cikin duwatsun nan. 10 An riga an sa bakin
gatari a gindin itatuwa, kuma duk itacen da bai ba
da'ya'ya masu kyau ba, za a sare shi a jefa cikin wuta.
11 "Ina muku baftisma da ruwa domin tuba. Amma
wani yana zuwa a bayana wanda ya fi ni iko, wanda
ko takalmansa ma ban isa in ɗauka ba. Zai yi muku
baftisma da Ruhu Mai Tsarki da kuma wuta. 12 Yana
riƙe da matankaɗinsa, zai tankaɗe hatsinsa, yă kuma
tattara alkamarsa a cikin rumbu, amma zai ƙone yayin
da wutar da ba a iya kashewa." 13 Sai Yesu ya zo daga
Galili, ya je Urdun don Yohanna yă yi masa baftisma.
14 Amma Yohanna ya so yă hana shi, yana cewa, "Ina
bukata ka yi mini baftisma, yaya kake zuwa wurina?"
15 Yesu ya amsa ya ce, "Bari yă zama haka yanzu; ya
dace mu yi haka don mu cika dukan adalci." Sa'an
nan Yohanna ya yarda. 16 Nan da nan da aka yi wa
Yesu baftisma, sai ya fito daga ruwa. A wannan lokaci
sama ya buɗe, sai ya ga Ruhun Allah yana saukowa
kamar kurciya ya kuwa sauka a kansa. 17 Sai murya
daga sama ta ce, "Wannan shi ne Ɗana wanda nake
ƙauna; wanda kuma nake jin daɗinsa ƙwarai."

4 Sa'an nan Ruhu ya kai Yesu cikin hamada don Iblis
yă gwada shi. 2 Bayan ya yi azumi yini arba'in da
kuma dare arba'in, sai ya ji yunwa. 3 Sai mai gwajin
ya zo wurinsa ya ce, "In kai Ɗan Allah ne, ka ce wa
duwatsun nan su zama burodi." 4 Yesu ya amsa ya ce,
"A rubuce yake cewa, 'Ba da abinci kaɗai mutum yake
rayuwa ba, sai dai da kowace kalmar da take fitowa
daga bakin Allah.'" 5 Sai Iblis ya kai shi birni mai
tsarki, ya kai shi can wuri mafi tsayi duka na haikali.
6 Ya ce, "In kai Ɗan Allah ne, yi tsalle ka sauka ƙasa.
Gama a rubuce yake, "'Zai umarci mala'ikunsa game
da kai, za su tallafe ka da hannuwansu, don kada ka
buga ƙafarka a kan dutse.'" 7 Yesu ya amsa masa
ya ce, "A rubuce yake kuma cewa, 'Kada ka gwada
Ubangiji Allahnka.'" 8 Har wa yau, Iblis ya kai shi bisa
wani dutse mai tsawo sosai, ya nunnuna masa dukan
mulkokin duniya da darajarsu. 9 Ya ce, "Zan ba ka
dukan wannan, in za ka durƙusa ka yi mini sujada."
10 Sai Yesu ya ce masa, "Rabu da ni, Shaiɗan! Gama
a rubuce yake, 'Yi wa Ubangiji Allahnka sujada, shi
kaɗai kuma za ka bauta wa.'" 11 Sa'an nan Iblis ya bar
shi, mala'iku kuwa suka zo suka yi masa hidima. 12 Da
Yesu ya ji labari cewa an kulle Yohanna a kurkuku,
sai ya koma zuwa Galili. 13 Ya bar Nazaret, ya je ya
zauna a Kafarnahum, wadda take a bakin tafki wajen
Zebulun da Naftali 14 don a cika abin da aka faɗa ta
bakin annabi Ishaya cewa, 15 "Ƙasar Zebulun da ƙasar
Naftali, da kuke a hanyar zuwa tekun Galili, a ƙetaren
Urdun, wannan yankin Galili ta Al'ummai, 16 mutanen
da suke zama cikin duhu sun ga babban haske; haske
kuma ya haskaka a kan waɗanda suke zama a inuwar
mutuwa." 17 Tun daga wannan lokaci, Yesu ya fara
wa'azi yana cewa, "Ku tuba, gama mulkin sama ya
yi kusa." 18 Da Yesu yana kan tafiya a bakin Tekun
Galili, sai ya ga waɗansu'yan'uwa guda biyu, Siman

wanda ake kira Bitrus da ɗan'uwansa Andarawus.
Suna jefa abin kamun kifi a tafki, gama su masunta
ne. 19 Sai Yesu ya ce, "Zo, ku bi ni, ni kuwa zan mai da
ku masu jan mutane zuwa wurina." 20 Nan da nan
suka bar abin kamun kifinsu suka bi shi. 21 Da ya
ci gaba daga nan, sai ya ga waɗansu'yan'uwa guda
biyu, Yaƙub ɗan Zebedi da ɗan'uwansa Yohanna.
Suna cikin jirgin ruwa tare da mahaifinsu Zebedi,
suna shirya abin kamun kifinsu. Yesu ya kira su, 22
nan take suka bar jirgin ruwan da mahaifinsu suka
kuwa bi Yesu. 23 Yesu ya zazzaga dukan Galili, yana
koyarwa a cikin majami'unsu, yana wa'azin labari mai
daɗi na mulkin sama, yana kuma warkar da kowace
cuta da rashin lafiyar mutane. 24 Labarinsa ya bazu
ko'ina a Suriya, mutane kuwa suka kawo masa dukan
waɗanda suke fama da cututtuka iri-iri, da waɗanda
suke da zafin ciwo, da masu aljanu, da waɗanda suke
masu farfaɗiya, da shanyayyu, ya kuwa warkar da
su. 25 Taron mutane mai yawa daga Galili, Dekafolis,
Urushalima, Yahudiya da kuma yankin hayin Urdun
suka bi shi.

5 Ganin taron mutane, sai ya hau kan gefen dutse
ya zauna. Almajiransa kuwa suka zo wurinsa, 2
sai ya fara koya musu. Yana cewa, 3 "Masu albarka
ne waɗanda suke matalauta a ruhu, gama mulkin
sama nasu ne. 4 Masu albarka ne waɗanda suke
makoki, gama za a yi musu ta'aziyya. 5 Masu albarka
ne waɗanda suke masu tawali'u, gama za su gāji
duniya. 6 Masu albarka ne waɗanda suke jin yunwa da
ƙishirwa don gani an yi adalci, gama za a ƙosar da su.
7 Masu albarka ne waɗanda suke masu jinƙai, gama
za a nuna musu jinƙai. 8 Masu albarka ne waɗanda
suke masu tsabtar zuciya, gama za su ga Allah. 9
Masu albarka ne waɗanda suke masu ƙulla zumunci,
gama za a kira su'ya'yan Allah. 10 Masu albarka ne
waɗanda ake tsananta musu don gani an yi adalci,
gama mulkin sama nasu ne. 11 "Masu albarka ne ku,
sa'ad da mutane suke zaginku, suna tsananta muku,
suna kuma faɗin kowace irin muguwar magana a
kanku saboda ni. 12 Ku yi murna ku kuma yi farin
ciki, domin ladarku mai yawa ne a sama, gama haka
suka tsananta wa annabawan da suka riga ku. 13 "Ku
ne gishirin duniya, amma in gishiri ya rabu da daɗin
ɗanɗanonsa, yaya za a sāke mai da daɗin ɗanɗanonsa?
Ba shi da sauran amfani, sai dai a zubar da shi mutane
kuma su tattaka. 14 "Ku ne hasken duniya. Birnin da
yake a bisan tudu ba ya ɓoyuwa. 15 Mutane ba sa ƙuna
fitila su rufe ta da murfi. A maimako, sukan ajiye ta a
kan wurin ajiye fitila, takan kuma ba da haske ga kowa
a cikin gida. 16 Haka ma, bari haskenku yă haskaka a
gaban mutane, domin su ga ayyukanku masu kyau, su
kuwa yabi Ubanku da yake cikin sama. 17 "Kada ku yi
tsammani na zo ne domin in kawar da Doka ko kuma
Annabawa; ban zo domin in kawar da su ba ne, sai dai
domin in ciccika su. 18 Gaskiya nake gaya muku, kafin
sama da ƙasa sun shuɗe, babu ko ɗan wasali, babu
wani ɗigo ta kowace hanya da zai ɓace daga Dokar, sai
an cika kome. 19 Duk wanda ya karya ɗaya daga cikin
mafi ƙanƙanta na umarnan nan, ya kuma koya wa
waɗansu su yi haka, za a ce da shi mafi ƙanƙanta a
mulkin sama. Amma duk wanda ya aikata, ya kuma
koyar da waɗannan umarnai, za a kira shi mai girma
a cikin mulkin sama. 20 Gama ina faɗa muku cewa
in dai adalcinku bai fi na Farisiyawa da na malaman
dokoki ba, faufau, ba za ku shiga mulkin sama ba. 21
"Kun dai ji an faɗa wa mutanen dā cewa, 'Kada ka yi
kisankai; kuma duk wanda ya yi kisankai za a hukunta
shi.' 22 Amma ina gaya muku, duk wanda ya yi fushi
da ɗan'uwansa, za a hukunta shi. Kuma duk wanda ya
ce wa ɗan'uwansa 'Raka,'za a kai shi gaban Majalisa.
Amma duk wanda ya ce, 'Kai wawa!' Zai kasance a
hatsarin shiga jahannama ta wuta. **(Geenna g1067)** 23
"Saboda haka, in kana cikin ba da baikonka a kan
bagade, a can kuwa ka tuna cewa ɗan'uwanka yana
riƙe da kai a zuci, 24 sai ka bar baikonka a can gaban
bagade. Ka je ka shirya tukuna da ɗan'uwanka; sa'an
nan ka zo ka ba da baikonka. 25 "Ka yi hanzari ka
shirya al'amura da maƙiyinka wanda yake ƙararka a
kotu. Ka yi haka, tun kana tare da shi a kan hanya,
in ba haka ba, zai miƙa ka ga alƙali, alƙali kuma yă
miƙa ka ga ɗan sanda, mai yiwuwa kuwa a jefa ka a
kurkuku. 26 Gaskiya nake gaya maka, ba za ka fita ba,
sai ka biya kobo na ƙarshe. 27 "Kun dai ji an faɗa,
'Kada ka yi zina.' 28 Amma ina gaya muku, duk wanda
ya dubi mace, sa'an nan ya yi sha'awarta a zuci, ya
riga ya yi zina ke nan da ita a zuciyarsa. 29 In idonka
na dama yana sa ka yin zunubi, ƙwaƙule shi ka yar.
Zai fiye maka ka rasa ɗaya daga cikin gaɓoɓin jikinka,
da a jefa jikinka ɗungum a cikin jahannama ta wuta.
(Geenna g1067) 30 In kuma hannunka na dama yana sa
ka yin zunubi, yanke shi ka yar. Zai fiye maka ka
rasa ɗaya daga cikin gaɓoɓin jikinka, da a jefa jikinka
ɗungum a cikin jahannama ta wuta. **(Geenna g1067)** 31
"An kuma faɗa, 'Duk wanda ya saki matarsa, dole yă

ba ta takardar saki.’ 32 Amma ina gaya muku, duk
wanda ya saki matarsa in ba a kan laifin zina ba, ya sa
ta zama mazinaciya ke nan, kuma duk wanda ya auri
macen da mijinta ya sake, shi ma yana zina ne. 33
“Har wa yau dai kun ji an faɗa wa mutane a dā, ‘Kada
ka karya alkawarinka, sai dai ka cika alkawaran da ka
yi wa Ubangiji.’ 34 Amma ina gaya muku, Kada ku
yi rantsuwa sam, ko da sama, domin kursiyin Allah
ne; 35 ko da ƙasa, domin matashin ƙafafunsa ne; ko
kuma da Urushalima, domin birnin Babban Sarki ne.
36 Kada kuma ka rantse da kanka, domin ba za ka iya
mai da ko gashi ɗaya yǎ zama fari ko baƙi ba. 37 Abin
da ya kamata ku ce kawai, shi ne, I, ko A’a. Abin da ya
wuce haka kuwa daga wurin Mugun nan yake. 38 “Kun
dai ji an faɗa, ‘Ido domin ido, haƙori kuma domin
haƙori.’ 39 Amma ina gaya muku, Kada ku yi tsayayya
da mugun mutum. In wani ya mare ka a kumatun
dama, juya masa ɗayan ma. 40 In kuma wani yana so
yǎ yi ƙorarka yǎ ƙwace rigarka, to, ba shi mayafinka
ma. 41 In wani ya tilasta ka yin tafiya mil ɗaya, to, tafi
tare da shi mil biyu. 42 Ka ba wa duk wanda ya roƙe
ka abu, kada kuma ka hana wa wanda yake neman
bashi daga gare ka. 43 “Kun dai ji an faɗa, ‘Ka ƙaunaci
maƙwabcinka, ka kuma ƙi abokin gābanka.’ 44 Amma
ina gaya muku, ku ƙaunaci abokan gābankukuma ku
yi wa waɗanda suke tsananta muku addu’a, 45 don ku
zama’ya’yan Ubanku na sama. Shi yakan sa ranarsa ta
haskaka a kan mugaye da masu kirki; yakan kuma
sako ruwan sama a bisa masu adalci da marasa adalci.
46 In masoyarku kawai kuke ƙauna, wace lada ce gare
ku? Ko masu karɓar haraji ma ba haka suke yi ba? 47
In kuwa kuna gai da’yan’uwanku ne kaɗai, me kuke yi
fiye da waɗansu? Marasa bin Allah ma ba haka suke
yi ba? 48 Saboda haka sai ku zama cikakku, yadda
Ubanku na sama yake cikakke.

6 “Ku yi hankali kada ku nuna ‘ayyukanku na adalci’
a gaban mutane, don su gani. In kuka yi haka, ba za
ku sami lada daga wurin Ubanku da yake cikin sama
ba. 2 “Saboda haka sa’ad da kake ba wa masu bukata
taimako, kada ka yi shelarsa, yadda munafukai suke yi
a majami’u da kuma kan tituna, don mutane su yabe
su. Gaskiya nake gaya muku, sun riga sun sami ladarsu
cikakke. 3 Amma sa’ad da kake ba wa masu bukata
taimako, kada ka yarda hannun hagunka yǎ ma san
abin da hannun damarka yake yi, 4 don bayarwarka ta
zama a ɓoye. Ubanka kuwa mai ganin abin da ake yi a
ɓoye, zai sāka maka. 5 “Sa’ad da kuma kuke addu’a,
kada ku zama kamar munafukai, gama sun cika son
yin addu’a a tsaye a cikin majami’u da kuma a bakin
titi, don mutane su gan su. Gaskiya nake gaya muku,
sun riga sun sami ladarsu cikakke. 6 Amma sa’ad da
kake addu’a, sai ka shiga ɗakinka, ka rufe ƙofa, ka yi
addu’a ga Ubanka wanda ba a gani. Ubanka kuwa mai
ganin abin da ake yi a ɓoye, zai sāka maka. 7 Sa’ad da
kuma kuke addu’a, kada ku yi ta maimaita magana,
kamar marasa sanin Allah, domin suna tsammani
za a ji su saboda yawan maganarsu. 8 Kada ku zama
kamar su, gama Ubanku ya san abin da kuke bukata
kafin ma ku roƙe shi. 9 “To, ga yadda ya kamata ku yi
addu’a. “‘Ubanmu wanda yake cikin sama, a tsarkake
sunanka, 10 mulkinka yǎ zo a aikata nufinka a duniya
kamar yadda ake yi a sama. 11 Ka ba mu yau abincin
yininmu. 12 Ka gafarta mana laifofinmu, kamar yadda
mu ma muke gafarta wa masu yin mana laifi. 13 Kada
ka bari a kai mu cikin jarraba, amma ka cece mu daga
mugun nan.’ 14 Gama in kuna yafe wa mutane sa’ad
da suka yi muku laifi, Ubanku da yake cikin sama
ma zai gafarta muku. 15 Amma in ba kwa yafe wa
mutane laifofinsu, Ubanku ma ba zai gafarta muku
zunubanku ba. 16 “Sa’ad da kuma kuna azumi, kada
ku ɓata fuska, yadda munafukai suke yi. Sukan ɓata
fuskokinsu domin su nuna wa mutane cewa suna
azumi. Gaskiya nake gaya muku, sun riga sun sami
ladarsu cikakke. 17 Amma sa’ad da kana azumi, ka
shafa wa kanka mai, ka wanke fuskarka, 18 domin
kada mutane su ga alama cewa kana azumi, sai dai
Ubanka kaɗai wanda ba a gani; Ubanka kuwa mai
ganin abin da ake yi a ɓoye, zai sāka maka. 19 “Kada
ku yi wa kanku ajiyar dukiya a duniya, inda asu da
tsatsa suke ɓatawa, inda kuma ɓarayi sukan fasa, su yi
sata. 20 Amma ku yi wa kanku ajiyar dukiya a sama,
inda ba tsatsa da asu da za su ɓata su, inda kuma
ba ɓarayin da za su fasa, su yi sata. 21 Gama inda
dukiyarka take, a nan ne fa zuciyarka za tǎ kasance.
22 “Ido shi ne fitilar jiki. In idanunka suna da kyau,
dukan jikinka zai cika da haske. 23 Amma in idanunka
suna da lahani, dukan jikinka ma zai cika da duhu. To,
in hasken da yake a cikinka duhu ne, duhun ya wuce
misali ke nan! 24 “Ba mai iya bauta wa iyayengiji biyu.
Ko dai yǎ ƙi ɗaya, yǎ ƙaunaci ɗaya, ko kuwa yǎ yi
aminci ga ɗaya, sa’an nan yǎ rena ɗayan. Ba dama ku
bauta wa Allah, ku kuma bauta wa kuɗi gaba ɗaya.” 25
“Saboda haka, ina gaya muku, kada ku damu game da
rayuwarku, game da abin da za ku ci, ko abin da za ku

sha; ko kuma game da jikinku, game da abin da za ku
sa. Ashe, rai bai fi abinci ba, jiki kuma bai fi tufafi ba?
26 Ku dubi tsuntsayen sararin sama mana; ba sa shuki
ko girbi ko ajiya a rumbuna, duk da haka, Ubanku na
sama yana ciyar da su. Ashe, ba ku fi su daraja nesa
ba? 27 Wane ne a cikinku ta wurin damuwa zai iya
ƙara wa rayuwarsa ko sa'a ɗaya? 28 “Me ya sa kuke
damuwa a kan riguna? Ku dubi yadda furannin jeji
suke girma mana. Ba sa aiki ko saƙa. 29 Duk da haka
ina gaya muku ko Solomon cikin dukan darajarsa bai
sa kayan adon da ya kai na ko ɗaya a cikinsu ba. 30 In
haka Allah yake yi wa ciyawar jeji sutura, wadda yau
tana nan, gobe kuwa a jefa a cikin wuta, ba zai ma fi
yi muku sutura ba, ya ku masu ƙarancin bangaskiya?
31 Don haka, kada ku damu, kuna cewa, ‘Me za mu
ci?’ Ko, ‘Me za mu sha?’ Ko kuma, ‘Me za mu sa?’ 32
Gama marasa sanin Allah suna fama neman dukan
waɗannan abubuwa, Ubanku na sama kuwa ya san
kuna bukatarsu. 33 Da farko dai, ku nemi mulkin Allah
da kuma adalcinsa, za a kuwa ba ku dukan waɗannan
abubuwa. 34 Saboda haka kada ku damu game da
gobe, gama gobe zai damu da kansa. Damuwar yau
ma ta isa wahala.

7 “Kada ku ba wa kowa laifi, don kada a ba ku laifi
ku ma. 2 Gama da irin shari'ar da kuka yi wa
waɗansu, da ita za a shari'anta ku. Mudun da kuka
yi awo da shi, da shi za a yi muku. 3 “Don me kake
duban ɗan tsinken da yake idon ɗan'uwanka, alhali
kuwa ga gungume a naka ido? 4 Yaya za ka ce wa
ɗan'uwanka, ‘Bari in cire maka ɗan tsinken nan daga
idonka,’ alhali kuwa a kowane lokaci akwai gungume
a naka ido? 5 Kai munafuki, fara cire gungumen da
yake idonka, a sa'an nan ne za ka iya gani sosai yadda
za ka cire ɗan tsinken da yake a idon ɗan'uwanka. 6
“Kada ku ba karnuka abin da yake mai tsarki; kada
kuma ku jefa wa aladu lu'ulu'anku. In kuka yi haka
za su tattake su, sa'an nan su juyo su jijji muku
ciwo. 7 “Ku roƙa za a ba ku; ku nema za ku samu; ku
ƙwanƙwasa za a kuwa buɗe muku ƙofa. 8 Gama duk
wanda ya roƙa, akan ba shi; wanda ya nema kuwa,
yakan samu, wanda kuma ya ƙwanƙwasa, za a buɗe
masa ƙofa. 9 “Wane ne a cikinku in ɗansa ya roƙe
shi burodi, sai yă ba shi dutse? 10 Ko kuwa in ya
roƙe shi kifi, sai yă ba shi maciji? 11 In ku da kuke
mugaye kun san yadda za ku ba da kyautai masu kyau
ga'ya'yanku, balle Ubanku na sama, ba zai fi ku iya
ba da abubuwa masu kyau, ga su waɗanda suka roƙe
shi ba! 12 Saboda haka, duk abin da kuke so mutane
su yi muku, ku ma sai ku yi musu, domin wannan
shi ne Doka da koyarwar Annabawa sun ƙunsa. 13
“Ku shiga ta matsattsiyar ƙofa. Gama ƙofar zuwa
hallaka faɗaɗɗiya ce mai sauƙin bi kuma, masu shiga
ta cikinta kuwa suna da yawa. 14 Amma ƙofar zuwa
rai, ƙarama ce matsattsiya kuma, masu samunta kuwa
kaɗan ne. 15 “Ku yi hankali da annabawan ƙarya.
Sukan zo muku da kamannin tumaki, amma daga ciki
mugayen kyarketai ne. 16 Ta wurin aikinsu za ku gane
su. Mutane suna iya tsinkan inabi a jikin ƙaya, ko
kuwa ɓaure a jikin sarƙaƙƙiya? 17 Haka ma kowane
itace mai kyau yakan ba da'ya'ya masu kyau, kuma
mummunan itace ba ya ba da'ya'ya masu kyau. 18
Itace mai kyau ba ya ba da munanan'ya'ya, haka kuma
mummunan itace ba ya ba da'ya'ya masu kyau. 19
Duk itacen da ba ya ba da'ya'ya masu kyau sai a sare
shi a jefa cikin wuta. 20 Ta haka, ta wurin aikinsu
za ku gane su.” 21 “Ba duk mai ce mini, ‘Ubangiji,
Ubangiji,’ ne zai shiga mulkin sama ba, sai dai wanda
yake aikata nufin Ubana da yake sama. 22 Da yawa za
su ce mini a wannan rana, ‘Ubangiji, Ubangiji, ashe,
ba mu yi annabci a cikin sunanka ba, ba kuma a cikin
sunanka ne muka fitar da aljanu, muka yi abubuwan
banmamaki da yawa ba?’ 23 Sa'an nan zan ce musu
a fili, ‘Ban taɓa saninku ba. Ku rabu da ni, ku masu
aikata mugunta!’ 24 “Saboda haka duk wanda yake
jin kalmomin nan nawa yake kuma aikata su, yana
kama da mutum mai hikima wanda ya gina gidansa a
kan dutse. 25 Ruwan sama ya sauko, rafuffuka suka
cika, iska kuma ta hura ta bugi gidan; duk da haka bai
fāɗi ba, gama yana da harsashinsa a kan dutse. 26
Amma duk wanda yake jin kalmomin nan nawa bai
kuwa aikata su ba, yana kama da wani wawa wanda
ya gina gidansa a kan yashi. 27 Ruwan sama ya sauko,
rafuffuka suka cika, iska kuwa ta hura ta bugi gidan,
sai ya fāɗi da mummunar ragargajewa kuwa.” 28 Sa'ad
da Yesu ya gama faɗin waɗannan abubuwa, sai taron
mutanen suka yi mamakin koyarwarsa, 29 domin
ya koyar kamar wani wanda yake da iko, ba kamar
malamansu na dokoki ba.

8 Da ya sauko daga dutsen, sai taron mutane mai
yawan gaske suka bi shi. 2 Wani mutum mai kuturta
ya zo ya durƙusa a gabansa ya ce, “Ubangiji, in kana
so, kana iya tsabtacce ni.” 3 Yesu ya miƙa hannunsa
ya taɓa mutumin. Ya ce, “Ina so, ka tsabtacce!” Nan
da nan aka warkar da shi daga kuturtarsa. 4 Sai Yesu

ya ce masa, “Ka lura kada ka gaya wa kowa. Sai dai ka
tafi, ka nuna kanka ga firist ka kuma yi bayarwar da
Musa ya umarta, a matsayin shaida gare su.” 5 Da Yesu
ya shiga Kafarnahum, sai wani jarumi ya zo wurinsa,
yana neman taimako. 6 Ya ce, “Ubangiji, bawana yana
kwance a gida shanyayye, yana kuma shan azaba
ƙwarai.” 7 Yesu ya ce masa, “Zan je in warkar da shi.”
8 Jarumin ya amsa, “Ubangiji, ban cancanci in sa ka zo
gidana ba, ka dai yi magana kawai, bawana zai warke.
9 Gama ni kaina mutum ne a ƙarƙashin iko, da kuma
sojoji a ƙarƙashina. Nakan ce wa wannan, ‘Je ka,’ sai
yă tafi; wancan kuma, ‘Zo nan,’ sai yă zo. Nakan ce wa
bawana, ‘Yi wannan,’ sai kuwa yă yi.” 10 Da Yesu ya ji
wannan, sai ya yi mamaki ya kuma ce wa waɗanda
suke binsa, “Gaskiya nake gaya muku, ban taɓa samun
wani a Isra’ila da bangaskiya mai girma haka ba. 11
Ina kuma gaya muku da yawa za su zo daga gabas da
kuma yamma, su ɗauki wuraren zamansu a biki tare
da Ibrahim, Ishaku, da Yaƙub a cikin mulkin sama.
12 Amma za a jefar da’ya’yan mulki waje, zuwa cikin
baƙin duhu, inda za a yi kuka da cizon haƙora.” 13
Sa’an nan Yesu ya ce wa jarumin, “Je ka! Za a yi bisa
ga bangaskiyarka.” A daidai wannan lokaci bawansa
kuwa ya warke. 14 Da Yesu ya zo cikin gidan Bitrus,
sai ya ga surukar Bitrus tana kwance a gado tana da
zazzaɓi. 15 Ya taɓa hannunta sai zazzaɓin ya sake ta,
ta kuwa tashi ta fara yin masa hidima. 16 Da yamma
ta yi, aka kawo masa masu aljanu da yawa, ya kuwa
fitar da ruhohin ta wurin magana, ya kuma warkar da
dukan marasa lafiya. 17 Wannan ya faru ne domin a
cika abin da aka faɗa ta bakin annabi Ishaya cewa, “Ya
ɗebi rashin lafiyarmu, ya kuma ɗauki cututtukanmu.”
18 Da Yesu ya ga taron mutane kewaye da shi, sai
ya ba da umarni a ƙetare zuwa ɗayan hayin tafkin.
19 Sai wani malamin dokoki ya zo wurinsa ya ce,
“Malam, zan bi ka duk inda za ka.” 20 Sai Yesu ya amsa
ya ce, “Yanyawa suna da ramummuka, tsuntsayen
sararin sama suna da sheƙuna, amma Ɗan Mutum ba
shi da wurin da zai sa kansa.” 21 Sai wani almajiri
ya ce masa, “Ubangiji, da farko bari in je in binne
mahaifina.” 22 Amma Yesu ya ce masa, “Ka bi ni, ka
bar matattu su binne matattunsu.” 23 Sai ya shiga
jirgin ruwa, almajiransa kuwa suka bi shi. 24 Ba zato
ba tsammani, sai wani babban hadari ya taso a tafkin,
har raƙuman ruwan suka sha kan jirgin. Amma Yesu
yana barci. 25 Almajiran suka je suka tashe shi, suna
cewa, “Ubangiji, ka cece mu! Za mu nutse!” 26 Ya
amsa ya ce, “Ku masu ƙarancin bangaskiya, me ya sa
kuke tsoro haka?” Sa’an nan ya tashi ya tsawata wa
iskar da kuma raƙuman ruwan, sai wuri ya yi tsit gaba
ɗaya. 27 Mutanen suka yi mamaki suka ce, “Wane irin
mutum ne wannan? Har iska da raƙuman ruwa suna
masa biyayya!” 28 Da ya isa ɗayan gefen a yankin
Gadarenawa (ko kuwa Gerasenawa), sai ga mutum
biyu masu aljanu suna fitowa daga kaburbura suka
tarye shi. Su abin tsoro ne ƙwarai, har ba mai iya bin
wannan hanya. 29 Suka yi ihu suka ce, “Me ya haɗa
ka da mu, Ɗan Allah?” Ka zo ne nan don ka ji mana
kafin lokaci yă yi? 30 Nesa kaɗan da su kuwa akwai
babban garken aladu da yake kiwo. 31 Aljanun suka
roƙi Yesu suka ce, “In ka fitar da mu, tura mu cikin
garken aladun nan.” 32 Ya ce musu, “Ku tafi!” Sai
suka fita suka shiga cikin aladun, dukan garken kuwa
ya gangara a guje daga kan tudun zuwa cikin tafkin
aladun kuma suka mutu a cikin ruwa. 33 Masu kiwon
aladun suka ruga, suka je cikin gari suka ba da labarin
dukan wannan, haɗe da abin da ya faru da mutanen
nan masu aljanu. 34 Sai dukan garin suka fito don su
taryi Yesu. Da suka kuwa gan shi, sai suka roƙe shi yă
bar musu yanki.

9 Yesu ya shiga jirgin ruwa, ya ƙetare ya zo garinsa. 2
Waɗansu mutane suka kawo masa wani shanyayye,
kwance a tabarma. Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai
ya ce wa shanyayyen, “Kada ka damu saurayi, an
gafarta maka zunubanka.” 3 Da jin wannan, waɗansu
malaman dokoki suka ce wa juna, “Wannan mutum
yana yin saɓo!” 4 Sane da tunaninsu, Yesu ya ce, “Me
ya sa kuke da mugun tunani a zuciyarku? 5 Wanne ya
fi sauƙi, a ce, ‘An gafarta maka zunubanka,’ ko kuwa a
ce, ‘Tashi ka yi tafiya?’ 6 Amma don ku san cewa Ɗan
Mutum yana da iko a duniya yă gafarta zunubai.” Sai
ya ce wa shanyayyen, “Tashi, ɗauki tabarmarka ka
tafi gida.” 7 Mutumin kuwa ya tashi ya tafi gida. 8 Da
taron suka ga haka, sai suka cika da tsoro, suka yabi
Allah wanda ya ba wa mutane irin ikon nan. 9 Da Yesu
ya yi gaba daga wurin, sai ya ga wani mutum mai suna
Mattiyu zaune a inda ake karɓar haraji. Ya ce masa,
“Bi ni.” Mattiyu kuwa ya tashi ya bi shi. 10 Yayinda
Yesu yake cin abinci a gidan Mattiyu, masu karɓar
haraji da yawa da kuma masu zunubi suka zo suka
kuwa ci tare da shi da kuma almajiransa. 11 Sa’ad da
Farisiyawa suka ga haka, sai suka tambayi almajiransa
suka ce, “Don me malaminku yake ci tare da masu
karɓar haraji, da masu zunubi?” 12 Da jin wannan,

Yesu ya ce, “Ai, ba masu lafiya ba ne su bukatar likita,
sai dai marasa lafiya. 13 Amma ku je ku koyi abin
da wannan yake nufi, ‘Jinƙai nake bukata, ba hadaya
ba.’Gama ban zo domin in kira masu adalci ba, sai
dai masu zunubi.” 14 Sai almajiran Yohanna suka zo
suka tambaye shi suka ce, “Me ya sa mu da Farisiyawa
muke azumi, amma almajiranka ba sa yi?” 15 Yesu ya
amsa ya ce, “Yaya baƙin ango za su yi makoki yayinda
yake tare da su? Lokaci yana zuwa da za a ɗauke ango
daga gare su, sa’an nan za su yi azumi. 16 “Ba mai yin
faci da sabon ƙyalle a kan tsohuwar riga, gama facin
zai kece rigar yǎ sa kecewar ma ta fi ta dā muni. 17
Mutane kuma ba sa zuba sabon ruwan inabi a cikin
tsofaffin salkuna. In suka yi haka, salkunan za su
farfashe, ruwan inabin kuwa yǎ zube salkunan kuma
su lalace. A’a, ai, sukan zuba sabon ruwan inabi ne a
cikin sababbin salkuna, don a kiyaye dukan biyun.” 18
Yayinda yake faɗin wannan, sai wani mai mulki ya zo
ya durƙusa a gabansa ya ce, “Yanzu-yanzu diyata ta
rasu. Amma ka zo ka ɗibiya hannunka a kanta, za tǎ
kuwa rayu.” 19 Yesu ya tashi ya tafi tare da shi, haka
ma almajiransa. 20 A daidai wannan lokaci sai ga wata
mace wadda ta yi shekaru goma sha biyu tana zub
da jini ta raɓo ta bayansa ta taɓa gefen rigarsa. 21
Ta ce a ranta, “Ko da rigarsa ce kawai na taɓo, zan
warke.” 22 Yesu ya juya ya gan ta. Sai ya ce, “Kada ki
damu diyata, bangaskiyarki ta warkar da ke.” Nan take
macen ta warke. 23 Da Yesu ya shiga gidan mai mulkin
ya ga masu busan sarewa da taro mai hayaniya, 24 sai
ya ce, “Ku ba da wuri. Ai, yarinyar ba tǎ mutu ba, tana
barci ne.” Amma suka yi masa dariya. 25 Bayan an
fitar da taron waje, sai ya shiga ciki ya kama yarinyar
a hannu, ta kuwa tashi. 26 Labarin wannan kuwa ya
bazu ko’ina a yankin. 27 Da Yesu ya fita daga can,
sai waɗansu makafi biyu suka bi shi, suna kira, suna
cewa, “Ka yi mana jinƙai, Ɗan Dawuda!” 28 Da ya
shiga cikin gida, sai makafin nan suka zo wurinsa,
ya kuma tambaye su, “Kun gaskata cewa ina iya yin
wannan?” Suka amsa suka ce, “I, Ubangiji.” 29 Sa’an
nan ya taɓa idanunsu ya ce, “Bisa ga bangaskiyarku a
yi muku haka”; 30 sai idanunsu suka buɗe. Yesu ya
gargaɗe su sosai ya ce, “Ku lura kada wani yǎ san
wani abu game da wannan.” 31 Amma suka fita suka
yi ta baza labari game da shi ko’ina a wannan yankin.
32 Yayinda suke fitowa, sai aka kawo wa Yesu wani
mutum mai aljani, da ba ya iya magana. 33 Sa’ad da
aka fitar da aljanin kuwa, sai beben ya yi magana.
Taron suka yi mamaki suka ce, “Ba a taɓa ganin irin
wannan abu a Isra’ila ba.” 34 Amma Farisiyawa suka
ce, “Ai, da ikon sarkin aljanu yake fitar da aljanu.” 35
Yesu ya zazzaga dukan garuruwa da ƙauyuka, yana
koyarwa a majami’unsu, yana wa’azin labari mai daɗi
na mulkin yana kuma warkar da kowace irin cuta
da rashin lafiya. 36 Da ya ga taron mutane, sai ya ji
tausayinsu, domin an wulaƙanta su ba su kuma da
mai taimako, kamar tumaki marasa makiyayi. 37 Sai
ya ce wa almajiransa, “Girbi yana da yawa, amma
ma’aikata kaɗan ne. 38 Saboda haka ku roƙi Ubangijin
girbi, yǎ aiko da ma’aikata cikin gonarsa na girbi.”

10 Sai ya kira almajiransa goma sha biyu wurinsa ya
kuma ba su iko su fitar aljanu, su kuma warkar
da kowace irin cuta da rashin lafiya. 2 Ga sunayen
manzannin nan goma sha biyu, da fari, Siman (wanda
ake kira Bitrus) da ɗan’uwansa Andarawus; Yaƙub
ɗan Zebedi da ɗan’uwansa Yohanna; 3 Filibus da
Bartolomeyu; Toma da Mattiyu mai karɓar haraji;
Yaƙub ɗan Alfayus da Taddayus; 4 Siman Zilot da kuma
Yahuda Iskariyot wanda ya bashe Yesu. 5 Waɗannan
sha biyun ne Yesu ya aika da umarni cewa, “Kada
ku je cikin Al’ummai, ko kuwa ku shiga wani garin
Samariyawa. 6 A maimakon haka ku je wajen ɓatattun
tumakin Isra’ila. 7 Sa’ad da kuke tafiya, ku yi wa’azi,
kuna cewa, ‘Mulkin sama ya kusato.’ 8 Ku warkar da
marasa lafiya, ku tā da matattu, ku tsabtacce kutare,
ku kuma fitar da aljanu. A kyauta kuka samu, ku kuma
bayar a kyauta. 9 “Kada ku riƙe wata zinariya ko
azurfa ko jan ƙarfe a aljihunanku, 10 kada ku ɗauki
jaka don tafiya, ko ƙarin riga, ko takalma ko sanda;
domin ma’aikaci ya cancanci hakkinsa. 11 Kowane
gari ko ƙauyen da kuka shiga, ku nemi mai mutunci a
wurin, ku kuma zauna a gidansa har sai kun tashi. 12
Da shigarku gidan, ku yi gaisuwa. 13 In gidan na kirki
ne, bari salamarku ta zauna a kansa; in kuwa ba mai
kirki ba, salamarku ta komo muku. 14 Duk wanda ya
ƙi marabtarku ko ya ƙi sauraron kalmominku, sai ku
karkaɗe ƙurar ƙafafunku sa’ad da kuka fita gidan ko
garin. 15 Gaskiya nake gaya muku, za a fi jin tausayin
Sodom da Gomorra a ranar shari’a fiye da wannan
gari. 16 “Ina aikan ku kamar tumaki a cikin kyarketai.
Saboda haka ku zama masu wayo kamar macizai,
kuma marasa ɓarna kamar kurciyoyi. 17 Ku yi hankali
da mutane; za su miƙa ku ga majalisa su kuma yi
muku bulala a majami’unsu. 18 Saboda ni, za a ja ku
zuwa gaban gwamnoni da gaban sarakuna domin ku

ba da shaida a gabansu, da kuma ga Al'ummai. **19** Amma sa'ad da suka kama ku, kada ku damu game da abin da za ku faɗa ko kuwa yadda za ku faɗe shi. A lokacin za a ba ku abin da za ku faɗa, **20** gama ba ku ba ne kuke magana, amma Ruhun Ubanku ne yake magana ta wurinku. **21** "Ɗan'uwa zai ci amanar ɗan'uwansa, a kuma kashe shi, Uba ma zai yi haka da ɗansa;'ya'ya za su tayar wa iyayensu, su kuma sa a kashe su. **22** Dukan mutane za su ƙi ku saboda ni, amma wanda ya jure har ƙarshe zai sami ceto. **23** Sa'ad da aka tsananta muku a wannan wuri, ku gudu zuwa wancan. Gaskiya nake gaya muku, kafin ku gama zazzaga dukan biranen Isra'ila, Ɗan Mutum zai zo. **24** "Ɗalibi ba ya fin malaminsa, haka ma, bawa ba ya fin maigidansa. **25** Ya isa wa ɗalibi yă zama kamar malaminsa, haka ma bawa kamar maigidansa. In har an kira wanda yake kan gida Be'elzebub, me za su ce game da mutanen gidansa? **26** "Saboda haka kada ku ji tsoronsu. Ba abin da yake a rufe da ba za a tone ba, ko kuwa a ɓoye da ba za a bayyana ba. **27** Abin da na faɗa muku a asirce, ku faɗe shi a sarari; abin da aka faɗa muku a kunne, ku yi shelarsa daga kan rufin ɗaki. **28** Kada ku ji tsoron masu kashe jiki amma ba sa iya kashe rai. A maimakon haka, ku ji tsoron Wannan wanda yake da iko yă hallaka rai duk da jiki a jahannama ta wuta. **(Geenna g1067)** **29** Ba akan sayar da kanari biyu kobo ɗaya ba? Duk da haka ba ɗayansu da zai fāɗi ƙasa ba da yardar Ubanku. **30** Kai, ko gashin kanku ma duk an ƙidaya su. **31** Saboda haka kada ku ji tsoro; kun fi kanari masu yawa, daraja nesa. **32** "Duk wanda ya bayyana yarda a gare ni a gaban mutane, ni ma zan bayyana yarda a gare shi a gaban Ubana da yake cikin sama. **33** Amma duk wanda ya yi mūsun sani na a gaban mutane, ni ma zan yi mūsun saninsa a gaban Ubana da yake cikin sama. **34** "Kada fa ku ɗauka na zo ne don in kawo salama a duniya. A'a, ban zo don in kawo salama ba, sai dai takobi. **35** Gama na zo ne in sa, "'gāba tsakanin mutum da mahaifinsa,'ya da mahaifiyarta, matar ɗa da surukarta, **36** abokan gāban mutum, za su zama mutanen gidansa ne.' **37** "Duk wanda ya fi ƙaunar mahaifinsa ko mahaifiyarsa fiye da ni, bai dace yă zama nawa ba; duk kuwa wanda yake ƙaunar ɗansa ko diyarsa fiye da ni, bai dace yă zama nawa ba; **38** duk wanda kuma bai ɗauki gicciyensa ya bi ni ba, bai dace yă zama nawa ba. **39** Duk mai son adana ransa zai rasa shi, duk wanda kuwa ya rasa ransa saboda ni zai same shi. **40** "Wanda ya karɓe ku, ya karɓe ni ne, wanda kuma ya karɓe ni, ya karɓi wanda ya aiko ni ne. **41** Duk wanda ya karɓi annabi don shi annabi ne, zai sami ladar annabi, duk kuwa wanda ya karɓi mutum mai adalci don shi mai adalci ne, zai sami ladar mai adalci. **42** In kuma wani ya ba wa ɗaya daga cikin ƙananan nan ko da kwaf ruwan sanyi ne kan shi almajirina ne, gaskiya nake gaya muku, ba shakka ba zai rasa ladarsa ba."

11 Bayan Yesu ya gama yi wa almajiransa sha biyun nan umarni, sai ya yi gaba daga can don yă koyar yă kuma yi wa'azi a garuruwan Galili. **2** Sa'ad da Yohanna Mai Baftisma ya ji a kurkuku abin da Kiristi yake yi, sai ya aiki almajiransa **3** su tambaye shi, "Kai ne wanda zai zo, ko kuwa mu sa ido ga wani?" **4** Yesu ya amsa ya ce, "Ku koma ku gaya wa Yohanna abin da kuka ji, kuka kuma gani. **5** Makafi suna gani, guragu suna tafiya, ana warkar da waɗanda suke da kuturta, kurame suna ji, ana tā da matattu, ana kuma yi wa matalauta wa'azin labari mai daɗi. **6** Mai albarka ne mutumin da bai yi tuntuɓe ba saboda ni." **7** Sa'ad da almajiran Yohanna suke barin wurin, sai Yesu ya fara yi wa taron magana game da Yohanna. "Me kuka je kallo a hamada? Ciyawar da iska take kaɗawa ne? **8** In ba haka ba, to, me kuka je kallo? Mutum mai sanye da riguna masu kyau ne? A'a, masu sa riguna masu kyau, ai, a fadan sarakuna suke. **9** To, me kuka je kallo ne? Annabi? I, ina gaya muku, ya ma fi annabi. **10** Wannan shi ne wanda aka rubuta game da shi cewa, "'Zan aiki ɗan saƙona yă sha gabanka, wanda zai shirya hanyarka a gabanka.' **11** Gaskiya nake gaya muku. A cikin dukan waɗanda mata suka haifa, ba wani da ya taso da ya fi Yohanna Mai Baftisma girma; duk da haka mafi ƙanƙanta a mulkin sama ya fi shi girma. **12** Tun daga kwanakin Yohanna Mai Baftisma har yă zuwa yanzu, mulkin sama yana sha da ƙyar, fitanannu kuma sun kama mulkin sama sun riƙe gam. **13** Gama dukan Annabawa da kuma Doka sun yi ta annabci har yă zuwa kan Yohanna. **14** In kuna niyya ku yarda da wannan, to, shi ne Iliya da dā ma zai zo. **15** Duk mai kunnen ji, yă ji. **16** "Da me zan kwatanta wannan zamani? Suna kama da yara da suke zaune a kasuwa, suna kiran juna, suna cewa, **17** "'Mun yi muku busa, ba ku kuwa yi rawa ba, mun rera waƙar makoki, ba ku kuwa yi makoki ba.' **18** Gama Yohanna Mai Baftisma ya zo ba ya ciye-ciye, ba ya shaye-shaye, sai suka ce, 'Ai, yana da aljani.' **19** Ɗan Mutum ya zo yana ciye-ciye, yana shaye-shaye, sai suka ce, 'Ga mai haɗama

da kuma mashayi, abokin masu karɓar haraji da masu
zunubi.’ Amma akan tabbatar da hikima ta wurin
ayyukanta.” 20 Sai Yesu ya fara yin tir da biranen da
aka yi yawancin ayyukansa na banmamaki, don ba
su tuba ba. 21 “Kaitonki, Korazin! Kaitonki, Betsaida!
Da a ce ayyukan banmamakin da aka yi a cikinki ne
aka yi a Taya da Sidon, da tuni sun tuba sanye da
rigar makoki da toka. 22 Amma ina gaya muku, za a
fi jin tausayin Taya da Sidon a ranar shari’a, fiye da
ku. 23 Ke kuma Kafarnahum, za a ɗaga ki sama ne?
A’a, za ki gangara zuwa zurfafa ne. Da a ce ayyukan
banmamakin da aka yi a cikinki ne a aka yi a Sodom,
da tana nan har yă zuwa yau. (Hadēs g86) 24 Amma
ina gaya miki, za a fi jin tausayin Sodom fiye da ke
a ranar shari’a.” 25 A wannan lokaci sai Yesu ya ce,
“Ina yabonka, Uba, Ubangijin sama da ƙasa, gama ka
ɓoye waɗannan abubuwa ga masu hikima da masu
ilimi, ka kuma bayyana su ga ƙananan yara. 26 I, Uba,
gama wannan shi ne abin da ka ji daɗin yi. 27 “Dukan
kome Ubana ya danƙa mini. Ba wanda ya san Ɗan
sai dai Uban, ba kuma wanda ya san Uban, sai dai
Ɗan da kuma waɗanda Ɗan ya so yă bayyana musu
shi. 28 “Ku zo gare ni, dukanku da kuka gaji kuke
kuma fama da kaya, zan kuwa ba ku hutu. 29 Ku ɗauki
karkiyata a kanku, ku kuma yi koyi da ni, gama ni
mai tawali’u ne marar girman kai, za ku kuwa sami
hutu don rayukanku. 30 Gama karkiyata mai sauƙi ce,
kayana kuma marasa nauyi ne.”

12 A lokacin nan Yesu ya bi ta gonakin hatsi a ranar
Asabbaci. Almajiransa kuwa suna jin yunwa,
sai suka fara kakkarya kan hatsi suna ci. 2 Sa’ad da
Farisiyawa suka ga wannan, sai suka ce masa, “Duba!
Almajiranka suna yin abin da doka ta hana a yi a
ranar Asabbaci.” 3 Sai ya amsa ya ce, “Ba ku karanta
abin da Dawuda ya yi ba ne sa’ad da shi da abokan
tafiyarsa suka ji yunwa? 4 Ya shiga gidan Allah, da shi
da abokan tafiyarsa suka ci keɓaɓɓen burodin, wanda
doka ta hana su yi, sai firistoci kaɗai. 5 Ko kuwa ba ku
karanta a Doka cewa a ranar Asabbaci firistoci sukan
karya dokar Asabbaci duk da haka ba da yin wani laifi
ba? 6 Ina faɗa muku cewa waniwanda ya fi haikali
yana a nan. 7 Da a ce kun san abin da waɗannan
kalmomi suke nufi, ‘Jinƙai nake bukata, ba hadaya
ba,’da ba ku zargi marar laifi ba. 8 Gama Ɗan Mutum
shi ne Ubangijin Asabbaci.” 9 Da ya ci gaba daga
wurin, sai ya shiga majami’arsu, 10 a nan kuwa akwai
wani mutum mai shanyayyen hannu. Don neman
dalili su zargi Yesu, sai suka tambaye shi suka ce, “Ya
dace a warkar a ranar Asabbaci?” 11 Ya ce musu, “In
waninku yana da tunkiya, ta kuma fāɗa a rami ran
Asabbaci, ba zai cire ta daga ramin ba? 12 Sau nawa
mutum ya fi tunkiya daraja! Saboda haka ya dace a
aikata alheri ran Asabbaci.” 13 Sa’an nan ya ce wa
mutumin, “Miƙa hannunka.” Sai ya miƙa, hannunsa
kuwa ya koma lafiyayye, kamar dai ɗayan. 14 Amma
Farisiyawa suka fita suka ƙulla shawara yadda za su
kashe Yesu. 15 Da ya gane wannan, sai Yesu ya janye
daga wurin. Da yawa suka bi shi, ya kuwa warkar da
dukan masu ciwonsu, 16 yana jan musu kunne kada su
faɗa wa kowa akan ko shi wane ne. 17 Wannan kuwa
domin a cika abin da aka faɗa ta bakin annabi Ishaya
ne cewa, 18 “Ga bawana da na zaɓa, ƙaunataccena,
wanda nake farin ciki da shi; zan sa Ruhuna a kansa,
zai kuma yi shelar adalci ga al’ummai. 19 Ba zai yi faɗa
ko yă ɗaga murya ba, ba kuwa wanda zai ji muryarsa a
kan tituna. 20 Kyauron da ya tanƙwasa ba zai karye shi
ba. Fitilar da ta yi kusan mutuwa ba zai kashe ta ba, sai
ya jagoranci adalci zuwa ga nasara. 21 Cikin sunansa
al’ummai za su dogara.” 22 Sai aka kawo masa wani
bebe kuma makaho mai aljani, Yesu kuwa ya warkar
da shi, har ya iya magana ya kuma sami ganin gari. 23
Dukan mutane suka yi mamaki, suka ce, “Wannan
Ɗan Dawuda ne kuwa?” 24 Amma da Farisiyawa suka
ji haka, sai suka ce, “Ahab, da Be’elzebub sarkin aljanu
ne kaɗai, wannan mutum yake fitar da aljanu.” 25
Yesu kuwa ya san tunaninsu sai ya ce musu, “Duk
mulkin da yake gāba da kansa zai lalace, kuma duk
birni ko gidan da yake rabe gāba da kansa ba zai ɗore
ba. 26 In Shaiɗan yana fitar da Shaiɗan, ai, ya rabu
yana gāba da kansa ke nan. Yaya kuwa mulkinsa zai
ɗore? 27 In kuwa ta wurin Be’elzebub nake fitar da
aljanu, to, ta wa mutanenku suke fitar da su? Saboda
haka, su ne za su zama alƙalanku. 28 Amma in ina
fitar da aljanu ta wurin Ruhun Allah ne, to, fa, mulkin
Allah ya zo muku ke nan. 29 “Ko kuwa, yaya wani zai
iya shiga gidan mai ƙarfi yă ƙwace masa kaya ba tare
da ya fara daure mai ƙarfin nan tukuna ba? Sa’an nan
zai iya washe gidansa. 30 “Wanda ba ya tare da ni,
yana gāba da ni ne, kuma wanda ba ya taya ni tarawa,
watsarwa yake yi. 31 Saboda haka ina gaya muku, za
a gafarta wa mutane kowane zunubi da kuma saɓo,
amma saɓo game da Ruhu, ba za a gafarta ba. 32
Duk wanda ya zargi Ɗan Mutum, za a gafarta masa,
amma duk wanda ya zargi Ruhu Mai Tsarki, ba za a

gafarta masa ba, ko a wannan zamani ko a zamani mai
zuwa. (aiōn g165) 33 “Itace mai kyau, yakan ba da’ya’ya
masu kyau. Itace marar kyau kuma, yakan ba da’ya’ya
marasa kyau. Itace dai, da irin’ya’yansa ne ake gane
shi. 34 Ku macizai, ta yaya ku da kuke mugaye za ku
iya magana kirki? Gama daga baki, mutum yakan faɗi
abin da yake cikin zuciya. 35 Mutumin kirki yakan fito
da abubuwa masu kyau daga ajiyar da aka a yi cikinsa,
mugun mutum kuwa yakan fito da mugayen abubuwa
daga cikin muguntar da aka yi ajiya a cikinsa. 36
Amma ina gaya muku cewa mutane za su ba da lissafi
a ranar shari’a a kan kowace kalmar banza da suka
faɗa. 37 Gama ta wurin kalmominka za a kuɓutar da
kai, kuma ta wurin kalmominka za a hukunta ka.” 38
Sa’an nan waɗansu Farisiyawa da malaman dokoki
suka ce masa, “Malam, muna so mu ga wata alama
mai banmamaki daga gare ka.” 39 Sai ya amsa ya ce,
“Mugaye da masu zinan zamanin nan suna neman
wata alama mai banmamaki! Amma babu wadda za a
nuna musu, sai dai alama ta annabi Yunana. 40 Gama
kamar yadda Yunana ya yi yini uku da kuma dare
uku a cikin wani babban kifi, haka Ɗan Mutum zai yi
yini uku da kuma dare uku a cikin ƙasa. 41 Mutanen
Ninebe za su tashi a ranar shari’a tare da wannan
zamani, su kuwa hukunta shi; don sun tuba saboda
wa’azin Yunana, yanzu kuwa ga wanda ya fi Yunana
girma a nan. 42 Sarauniyar Sheba za tă tashi a ranar
shari’a tare da wannan zamani, tă kuwa hukunta shi;
don ta zo daga ƙarshen duniya, ta saurari hikimar
Solomon, yanzu kuwa ga wanda ya fi Solomon girma
a nan. 43 “Sa’ad da mugun ruhu ya fita daga mutum,
yakan bi wuraren da ba ruwa yana neman hutu, ba ya
kuwa samu. 44 Sa’an nan yakan ce, ‘Zan koma gidan
da na bari.’ Sa’ad da ya iso, ya tarar da gidan ba kowa
a ciki, shararre, kuma a kintse. 45 Sai yă je yă ɗebo
waɗansu ruhohi bakwai da suka fi shi mugunta, su
kuwa zo su shiga su zauna a can. Ƙarshen mutumin
nan fa zai fi farkonsa muni. Haka zai zama ga wannan
mugun zamani.” 46 Yayinda Yesu yake cikin magana
da taron, sai ga mahaifiyarsa da’yan’uwansa tsaye a
waje, suna so su yi magana da shi. 47 Wani ya ce masa,
“Mahaifiyarka da’yan’uwanka suna tsaye a waje, suna
so su yi magana da kai.” 48 Ya amsa masa ya ce,
“Wace ce mahaifiyata, su wane ne kuma’yan’uwana?”
49 Sai ya miƙa hannu wajen almajiransa ya ce, “Ga
mahaifiyata da kuma’yan’uwana. 50 Ai, duk wanda
yake aikata nufin Ubana wanda yake cikin sama, shi
ne ɗan’uwana da’yar’uwata da kuma mahaifiyata.”

13 A ranan nan sai Yesu ya fita daga gida ya je ya
zauna a bakin tafkin. 2 Taron mutane mai yawan
gaske suka taru kewaye da shi har ya kai sai da ya
shiga jirgin ruwa ya zauna, yayinda dukan mutane
suka tsaya a gaci. 3 Sa’an nan ya faɗa musu abubuwa
da yawa cikin misalai, yana cewa, “Wani manomi ya
fita don yă shuka irinsa. 4 Da yana yafa irin, waɗansu
suka fāffādi a kan hanya, tsuntsaye kuwa suka zo suka
cinye su. 5 Waɗansu suka fādi a wurare mai duwatsu,
inda babu ƙasa sosai, nan da nan kuwa suka tsira, da
yake ƙasar ba zurfi. 6 Sai dai da rana ta ɗaga, sai tsire-
tsiren suka ƙone, suka kuma yanƙwane domin ba su
da saiwa sosai. 7 Waɗansu irin suka fādi a cikin ƙaya,
ƙayan kuwa ta yi girma ta shaƙe su. 8 Har yanzu,
waɗansu irin suka fāffādi a ƙasa mai kyau, inda suka
ba da amfani riɓi ɗari, sittin ko kuma talatin na abin
da aka shuka. 9 Duk mai kunnen ji, yă ji.” 10 Almajiran
suka zo wurinsa suka tambaye shi, “Me ya sa kake
wa mutane magana da misalai?” 11 Ya amsa ya ce,
“Sanin asirin mulkin sama kam, ku aka ba wa, amma
su ba a ba su ba. 12 Duk wanda yake da shi, za a ƙara
masa, zai kuwa samu a yalwace. Duk wanda kuma ba
shi da shi, ko ɗan abin da yake da shi ma, za a karɓe.
13 Abin da ya sa nake musu magana da misalai ke
nan. “Ko da yake suna kallo, ba sa gani; ko da yake
suna saurara, ba sa ji ko su gane. 14 A kansu ne aka
cika annabcin Ishaya cewa, “‘Za ku yi ta ji amma ba
za ku taɓa ganewa ba; za ku yi ta kallo amma ba za
ku taɓa gani ba. 15 Gama zuciyar mutanen nan ta
taurare; da ƙyar suke ji da kunnuwansu, sun kuma
rufe idanunsu. Da ba haka ba, mai yiwuwa su gani
da idanunsu, su kuma ji da kunnuwansu, su gane a
zuciyarsu, su kuwa juya, in kuma warkar da su.’ 16
Amma idanunku masu albarka ne domin suna gani,
haka ma kunnuwanku domin suna ji. 17 Gama gaskiya
nake gaya muku, annabawa da mutane masu adalci
da yawa sun yi marmarin ganin abin da kuke gani
amma ba su gani ba, su kuma ji abin da kuke ji amma
ba su ji ba. 18 “To, ku saurari ma’anar misali na mai
shukan nan. 19 Duk sa’ad da wani ya ji saƙo game da
mulkin bai kuwa fahimce shi ba, mugun nan yakan zo
yă ƙwace abin da aka shuka a zuciyarsa. Wannan shi
ne irin da ya fādi a kan hanya. 20 Wanda ya karɓi irin
da ya fādi a wuraren duwatsu kuwa, shi ne mutumin
da yakan ji maganar, nan da nan kuwa yă karɓe ta da

murna. 21 Sai dai da yake ba shi da saiwa, yakan ɗan
jima kaɗan kawai. Da wata wahala ko tsanani ya auko
masa saboda maganar, nan da nan sai yǎ ja da baya.
22 Wanda ya karɓi irin da ya fāɗi cikin ƙaya kuwa, shi
ne mutumin da yakan ji maganar, sai dai damuwoyin
rayuwan nan da jarrabar arzikin duniya sukan shaƙe
shi, yǎ sa maganar ta kāsa amfani. (aiōn g165) 23 Amma
wanda ya karɓi irin da ya fāɗi a ƙasa mai kyau, shi ne
mutumin da yakan ji maganar yǎ kuwa fahimce ta.
Yakan ba da amfani wani riɓi ɗari, sittin, ko talatin
na abin da aka shuka." 24 Yesu ya ba su wani misali.
"Mulkin sama yana kama da wani da ya shuka iri mai
kyau a cikin gonarsa. 25 Amma yayinda kowa yake
barci, abokin gābansa ya zo ya yafa ciyayi a cikin
alkamar, ya tafi abinsa. 26 Sa'ad da alkamar ta tashi ta
yi kawuna, sai ciyayin ma suka bayyana. 27 "Bayin
mai gonar suka zo wurinsa suka ce, 'Ranka yǎ daɗe,
ashe, ba iri mai kyau ka shuka a gonarka ba? To, ina
ciyayin nan suka fito?' 28 "Sai ya ce, 'Abokin gāba
ne ya yi wannan.' "Bayin suka tambaye shi suka ce,
'Kana so mu je mu tuttumɓuke su?' 29 "Ya amsa ya ce,
'A'a, don kada garin tuttumɓuke ciyayi, ku cire har da
alkamar. 30 Ku ƙyale su su yi girma tare sai lokacin
girbi. A lokacin zan gaya wa masu girbi, da fari ku
tara ciyayin ku kuma daure su dami-dami don a ƙone;
sa'an nan ku tara alkamar ku kuma kawo su cikin
rumbuna.'" 31 Ya ba su wani misali ya ce, "Mulkin
sama yana kama da ƙwayar mustad, wadda mutum ya
ɗauka ya shuka a gonarsa. 32 Ko da yake ita ce mafi
ƙanƙanta cikin ƙwayoyinku, duk da haka sa'ad da ta
yi girma, takan zama mafi girma cikin tsire-tsiren
lambu ta kuma zama itace, har tsuntsayen sararin
sama su zo su yi sheƙa a rassansa." 33 Har yanzu ya
ba su wani misali ya ce, "Mulkin sama yana kama da
yisti wanda mace ta ɗauka ta kwaɓa garin alkama
mai yawa, har sai da yistin ya gauraye yistin duka."
34 Yesu ya faɗa wa taron dukan waɗannan abubuwa
cikin misalai; bai faɗa musu kome ba, sai tare da
yin amfani da misalai. 35 Ta haka aka cika abin da
aka faɗa ta wurin annabi cewa, "Zan buɗe bakina da
misalai, zan fadi abubuwan da suke ɓoye tun halittar
duniya." 36 Sa'an nan ya bar taron ya shiga gida.
Almajiransa kuwa suka zo wurinsa suka ce, "Bayyana
mana misalin ciyayin nan a gona." 37 Ya amsa ya ce,
"Mai yafa irin mai kyan nan, shi ne Ɗan Mutum. 38
Gonar kuwa ita ce duniya, irin nan mai kyau kuwa
suna a matsayin'ya'yan mulkin. Ciyayin nan kuma
su ne'ya'yan mugun nan, 39 abokin gāban da yake
shuka su kuwa, Iblis ne. Lokacin girbi kuma shi ne
ƙarshen zamani, masu girbin kuwa su ne mala'iku.
(aiōn g165) 40 "Kamar yadda aka tattara ciyayin aka
kuma ƙone a wuta, haka zai zama a ƙarshen zamani.
(aiōn g165) 41 Ɗan Mutum zai aiki mala'ikunsa, su kuwa
cire daga mulkinsa kome da yake jawo zunubi da
kuma duk masu aikata mugunta. 42 Za su jefa su cikin
wuta mai zafi, inda za a yi kuka da cizon haƙora. 43
Sa'an nan masu adalci za su haskaka kamar rana a
mulkin Ubansu. Duk mai kunnen ji, yǎ ji." 44 "Mulkin
sama yana kama da dukiyar da aka ɓoye a gona. Da
wani ya same ta, sai yǎ sāke ɓoye ta, sa'an nan cikin
farin cikinsa yǎ je yǎ sayar da duk abin da yake da
shi yǎ sayi gonar. 45 "Har wa yau dai, mulkin sama
yana kama da ɗan kasuwa mai neman lu'ulu'ai masu
kyau. 46 Da ya sami dutse guda mai daraja sosai, sai
ya tafi ya sayar da dukan abin da yake da shi ya saye
shi. 47 "Har yanzu, mulkin sama yana kama da abin
kamun kifin da aka jefa cikin tafki yǎ kamo kifi iri-
iri. 48 Da abin kamun kifi ya cika, masuntan suka
jawo shi gaci. Sai suka zauna suka tattara kifi masu
kyau a kwanduna, amma suka zubar da marasa kyau.
49 Haka zai kasance a ƙarshen zamani. Mala'iku za
su zo su ware masu mugunta daga masu adalci (aiōn
g165) 50 su kuma jefa su cikin wuta mai zafi, inda za
a yi kuka da cizon haƙora." 51 Yesu ya tambaye su
ya ce, "Kun gane dukan waɗannan abubuwa?" Suka
amsa, "I." 52 Sa'an nan ya ce musu, "Saboda haka
duk malamin dokokin da ya horu game da koyarwar
mulkin sama, yana kama da maigida wanda yakan
fitar daga ɗakin ajiyarsa sababbin dukiya da kuma
tsofaffi." 53 Sa'ad da Yesu ya gama ba da waɗannan
misalai, sai ya ci gaba daga can. 54 Yana isowa garinsa,
sai ya fara koya wa mutane a cikin majami'arsu, suka
kuwa yi mamaki. Suka yi ta tambaya suna cewa,
"Ina wannan mutum ya sami irin wannan hikima
da kuma ayyukan banmamaki haka? 55 Wannan ba
shi ne ɗan kafinta nan ba? Ba mahaifiyarsa ba ce
Maryamu,'yan'uwansa kuma Yaƙub, Yusuf, Siman da
Yahuda ba? 56 Duk'yan'uwansa mata kuma ba tare da
mu suke ba? To, a ina wannan mutum ya sami dukan
waɗannan abubuwa?" 57 Sai suka ji haushinsa. Amma
Yesu ya ce musu, "Sai a garinsa da kuma a gidansa
na kaɗai annabi ba ya samun girma." 58 Bai kuwa
yi abubuwan banmamaki da yawa a can ba saboda
rashin bangaskiyarsu.

14 A lokacin nan sarki Hiridus ya ji labarin Yesu,
2 sai ya ce wa fadawansa, “Wannan Yohanna
Mai Baftisma ne; ya tashi daga matattu! Shi ya sa
abubuwan banmamakin nan suke faruwa ta wurinsa.”
3 To, dā Hiridus ya kama Yohanna ya ɗaure, ya kuma sa
shi cikin kurkuku saboda Hiridiyas, matar ɗan’uwansa
Filibus, 4 gama Yohanna ya dinga ce masa, “Ba daidai
ba ne ka aure ta.” 5 Hiridus ya so yă kashe Yohanna,
amma yana jin tsoron mutane, don sun ɗauka shi
annabi ne. 6 A bikin tuna da ranar haihuwar Hiridus,
diyar Hiridiyas ta yi musu rawa ta kuma gamsar da
Hiridus ƙwarai, 7 har ya yi alkawari da rantsuwa cewa
zai ba ta duk abin da ta roƙa. 8 Da mahaifiyarta ta zuga
ta, sai ta ce, “Ba ni a cikin kwanon nan, kan Yohanna
Mai Baftisma.” 9 Sarki ya yi baƙin ciki, amma saboda
rantsuwarsa da kuma baƙinsa, sai ya ba da umarni a
ba ta abin da ta roƙa 10 ya kuma sa aka yanke kan
Yohanna a kurkuku. 11 Aka kawo kansa cikin kwano
aka ba yarinyar, ita kuma ta kai wa mahaifiyarta.
12 Almajiran Yohanna suka zo suka ɗauki gawarsa
suka binne. Sa’an nan suka je suka gaya wa Yesu. 13
Sa’ad da Yesu ya ji abin da ya faru, sai ya shiga jirgin
ruwa ya janye shi kaɗai zuwa wani wuri inda ba kowa.
Da jin haka, taron mutane suka bi shi da ƙafa daga
garuruwa. 14 Da Yesu ya sauka ya kuma ga taro mai
yawa, sai ya ji tausayinsu ya kuma warkar da marasa
lafiyarsu. 15 Da yamma ta yi, sai almajiransa suka zo
wurinsa suka ce, “Wurin nan fa ba kowa, ga shi kuma
rana ta kusa fāɗuwa. Ka sallami taron don su shiga
ƙauyuka su nemi wa kansu abinci.” 16 Yesu ya amsa,
“Ba su bukata su tafi. Ku ku ba su wani abu su ci.” 17
Suka ce, “Burodi biyar da kifi biyu ne kawai muke
da su a nan.” 18 Ya ce, “Ku kawo mini su a nan.” 19
Sai ya umarci mutanen su zazzauna a kan ciyawa.
Da ya ɗauki burodi biyar da kifin biyun nan ya dubi
sama, ya yi godiya ya kuma kakkarya burodin. Sa’an
nan ya ba wa almajiransa, almajiran kuwa suka ba wa
mutane. 20 Duk suka ci suka ƙoshi, almajiran kuwa
suka kwashe ragowar gutsattsarin cike da kwanduna
goma sha biyu. 21 Yawan waɗanda suka ci, sun yi
wajen maza dubu biyar, ban da mata da yara. 22 Nan
da nan Yesu ya sa almajiran su shiga jirgin ruwa su
sha gabansa, su haye zuwa ɗayan hayin, yayinda shi
kuma yă sallami taron. 23 Bayan ya sallame su, sai ya
haura bisan gefen dutse shi kaɗai don yă yi addu’a. Da
yamma ta yi, yana can shi kaɗai, 24 jirgin ruwan kuwa
ya riga ya yi nesa da gaci, yana fama da raƙuman
ruwa domin iska tana gāba da shi. 25 Wajen tsaro na
huɗu na dare, sai Yesu ya nufe su, yana takawa a kan
tafkin. 26 Sa’ad da almajiran suka gan shi yana takawa
a kan tafkin, sai tsoro ya kama su. Suka yi ihu don
tsoro suka ce, “Fatalwa ce.” 27 Amma nan da nan
Yesu ya ce musu, “Ku yi ƙarfin hali! Ni ne. Kada ku ji
tsoro.” 28 Sai Bitrus ya amsa ya ce, “Ubangiji in kai ne
ka ce mini in zo wurinka a kan ruwan.” 29 Ya ce, “Zo.”
Sai Bitrus ya fita daga jirgin ruwan, ya taka a kan
ruwan ya nufe wajen Yesu. 30 Amma da ya ga haukar
iskar, sai ya ji tsoro, ya kuma fara nutsewa, sai ya yi
ihu ya ce, “Ubangiji, ka cece ni!” 31 Nan da nan Yesu
ya miƙa hannu ya kamo shi ya ce, “Kai mai ƙarancin
bangaskiya, don me ka yi shakka?” 32 Da suka hau
jirgin ruwan, sai iskar ta kwanta. 33 Waɗanda suke
cikin jirgin ruwan kuwa suka yi masa sujada, suna
cewa, “Gaskiya kai Ɗan Allah ne.” 34 Sa’ad da suka
haye, sai suka sauka a Gennesaret. 35 Da mutanen
wurin suka gane da Yesu, sai suka kai labari a ko’ina a
ƙauyukan da suke kewaye. Mutane suka kawo masa
dukan marasa lafiyarsu 36 suka kuwa roƙe shi yă bar
marasa lafiya su taɓa ko da gefen rigarsa kawai, duk
waɗanda suka taɓa shi kuwa suka warke.

15 Sa’an nan waɗansu Farisiyawa da malaman
dokoki suka zo wurin Yesu daga Urushalima suka
yi tambaya suka ce, 2 “Me ya sa almajiranka suke
karya al’adun dattawa? Ba sa wanke hannuwansu
kafin su ci abinci!” 3 Yesu ya amsa ya ce, “Ku ma me ya
sa kuke karya dokar Allah saboda al’adarku? 4 Gama
Allah ya ce, ‘Ka girmama mahaifinka da mahaifiyarka,
kuma duk wanda ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa
dole a kashe shi.’ 5 Amma ku kukan ce, in wani ya ce
wa mahaifinsa ko mahaifiyarsa, ‘Duk taimakon da dā
ya kamata za ku samu daga gare ni an ba wa Allah,’ 6
ba zai ‘girmama mahaifinsa’ da shi ba. Ta haka kun
yi banza da maganar Allah saboda al’adarku. 7 Ku
munafukai! Daidai ne Ishaya ya yi annabci a kanku
da ya ce, 8 “‘Waɗannan mutane da baki kawai suke
girmama ni, amma zukatansu suna nesa da ni. 9 A
banza suke mini sujada, koyarwarsu, dokoki ne kawai
da mutane suke koyarwa.’” 10 Sai Yesu ya kira taron
wurinsa ya ce, “Ku saurara ku kuma gane. 11 Abin da
yake shiga bakin mutum ba ya ƙazantar da shi, sai dai
abin da yake fitowa daga bakinsa, shi ne yake ƙazantar
da shi.” 12 Sai almajiran suka zo wurinsa suka ce,
“Ka san cewa Farisiyawa ba su ji daɗi sa’ad da suka ji
wannan ba?” 13 Ya amsa ya ce, “Duk tsiron da Ubana

na sama bai shuka ba, za a tumɓuke shi daga saiwoyi.
14 Ku ƙyale su, ai, makafin jagorai ne. In makaho ya yi
wa makaho jagora, dukansu za su fāɗa a rami." 15
Bitrus ya ce, "Ka bayyana mana wannan misali." 16
Yesu ya tambaye su ya ce, "Har yanzu ba ku gane ba
ne? 17 Ba ku gane cewa duk abin da ya shiga baki
yakan wuce ciki ne daga nan kuma yǎ fita daga jiki ba?
18 Amma abubuwan da suke fitowa ta baki suna fitowa
ne daga zuciya, su ne kuma suke ƙazantar da mutum.
19 Gama daga zuciya ne mugayen tunani, kisankai,
zina, fasikanci, sata, shaidar ƙarya, ɓatan suna, suka
fitowa. 20 Waɗannan su ne suke ƙazantar da mutum;
amma cin abinci ba tare da wanke hannuwa ba, ba
ya ƙazantar da mutum." 21 Barin wurin ke nan, sai
Yesu ya janye zuwa yankin Taya da Sidon. 22 Wata
mutuniyar Kan'ana daga wajajen ta zo wurinsa, tana
ihu tana cewa, "Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka yi mini
jinƙai!'Yata tana shan wahala ƙwarai daga aljanin da
yake cikinta." 23 Yesu bai ce mata uffam ba. Saboda
haka almajiransa suka zo wurinsa suka roƙe shi suka
ce, "Ka kore ta tǎ tafi, tana ta binmu tana damunmu
da ihu." 24 Ya amsa ya ce, "An aiko ni wurin ɓatattun
tumakin Isra'ila ne kaɗai." 25 Sai macen ta zo ta
durƙusa a gabansa ta ce, "Ubangiji, ka taimake ni!"
26 Ya amsa ya ce, "Ba daidai ba ne a ɗauki abincin
yara a jefa wa karnukansu." 27 Ta amsa, ta ce, "I,
Ubangiji, amma karnuka ma sukan ci gutsattsarin da
sukan fāɗi daga teburin maigidansu." 28 Sa'an nan
Yesu ya amsa ya ce, "Mace, kina da bangaskiya mai
yawa! An biya miki bukatarki."'Yarta kuwa ta warke
nan take. 29 Yesu ya tashi daga nan ya bi ta gefen
Tekun Galili. Sa'an nan ya haura gefen wani dutse
ya zauna. 30 Taron mutane mai girma kuwa suka zo
wurinsa, suna kawo masa guragu, makafi, shanyayyu,
kurame da dai waɗansu da yawa, suka kuwa kwantar
da su a gabansa; ya kuma warkar da su. 31 Mutanen
kuwa suka yi mamaki sa'ad da suka ga kurame suna
magana, shanyayyu suna samun lafiya, guragu suna
takawa, makafi kuma suna ganin gari. Sai suka yabi
Allah na Isra'ila. 32 Yesu ya kira almajiransa wurinsa
ya ce, "Ina jin tausayin mutanen nan; gama kwana
uku ke nan suke tare da ni ba abin da za su ci. Ba na
so in sallame su da yunwa, don kada su kāsa a hanya."
33 Sai almajiransa suka amsa suka ce, "Ina za mu sami
isashen burodi a wannan wurin da babu kowa mu
ciyar da irin taron nan?" 34 Yesu ya tambaye su,
"Burodi guda nawa kuke da shi?" Suka amsa suka ce,
"Guda bakwai da'yan ƙananan kifaye." 35 Ya sa taron
su zazzauna a ƙasa. 36 Sa'an nan ya ɗauki burodi guda
bakwai da kuma kifayen nan, da ya yi godiya, sai ya
kakkarya su ya ba wa almajiran, su kuma suka ba wa
mutane. 37 Duk kuwa suka ci, suka ƙoshi. Daga baya
almajiran suka kwashe ragowar gutsattsarin cike da
kwanduna bakwai. 38 Yawan waɗanda suka ci kuwa,
maza dubu huɗu ne, ban da mata da yara. 39 Bayan
Yesu ya sallami taron, sai ya shiga jirgin ruwa ya tafi
wajajen Magadan.

16 Farisiyawa da Sadukiyawa suka zo don su gwada
Yesu ta wurin neman yǎ nuna musu wata alama
daga sama. 2 Ya amsa ya ce, "Sa'ad da yamma ta yi,
kukan ce, 'Yanayi zai yi kyau, gama sararin sama ya yi
ja,' 3 da safe kuma, ku ce, 'Yau kam za a yi hadari,
gama sararin sama ya yi ja, ya kuma ɓata fuska.' Kun
san yadda za ku fassara yanayin sararin sama, amma
ba kwa iya fassarar alamun lokuta. 4 Wannan mugu da
mazinacin zamani yana neman wani abin banmamaki,
amma ba wata alamar da za a nuna wa wannan zamani
sai dai ta Yunana." Sai Yesu ya bar su ya tafi abinsa. 5
Da suka ƙetare tafkin, almajiran sun manta su riƙe
burodi. 6 Yesu ya ce musu, "Ku yi hankali, ku yi taka
zallan da yistin Farisiyawa da Sadukiyawa." 7 Sai
suka fara tattaunawa da junansu suna cewa, "Ko don
ba mu kawo burodi ba ne." 8 Sane da abin da suke
zance, sai Yesu ya ce, "Ku masu ƙarancin bangaskiya,
don me kuke magana da junanku a kan ba ku zo da
burodi ba? 9 Har yanzu ba ku gane ba ne? Ba ku
tuna da gurasa biyar ɗin nan na mutum dubu biyar
ba? Kwando nawa kuka tattara cike? 10 Ko kuma
burodi bakwai nan na mutum dubu huɗu, cikakku
manyan kwanduna nawa kuka ɗauka? 11 Yaya kuka
kāsa gane cewa ba zancen burodi nake yi ba? Sai dai
ku yi hankali da yistin Farisiyawa da Sadukiyawa." 12
Sa'an nan suka gane ba cewa yake musu su yi hankali
da yistin da ake amfani da shi a burodi ba ne, sai dai
su yi hankali da koyarwar Farisiyawa da Sadukiyawa
ne. 13 Sa'ad da Yesu ya zo yankin Kaisariya Filibbi, sai
ya tambayi almajiransa ya ce, "Wa mutane suke ce
da Ɗan Mutum?" 14 Suka amsa, "Waɗansu suna ce
Yohanna Mai Baftisma; waɗansu kuma suna ce annabi
Iliya; har wa yau waɗansu suna ce Irmiya ne ko kuma
ɗaya daga cikin annabawa." 15 Ya tambaye su, "Amma
ku fa, wane ne ni a ganinku?" 16 Siman Bitrus ya amsa
ya ce, "Kai ne Kiristi, Ɗan Allah mai rai." 17 Yesu ya
amsa ya ce, "Mai albarka ne kai Siman ɗan Yunana,

gama ba mutum ne ya bayyana maka wannan ba,
sai dai Ubana da yake cikin sama. 18 Ina kuwa gaya
maka, kai ne Bitrus, a kan wannan dutse zan gina
ikkilisiyata, kuma ƙofofin Hadesba za su rinjaye ta ba.
(Hadēs g86) 19 Zan ba ka mabuɗan mulkin sama; kome
ka ɗaure a duniya zai zama a ɗaure a sama, kome
kuma ka kunce a duniya zai zama a kunce a sama." 20
Sa'an nan ya gargaɗe almajiransa cewa kada su faɗa
wa kowa shi ne Kiristi. 21 Tun daga wannan lokaci
Yesu ya fara bayyana wa almajiransa cewa dole yă
tafi Urushalima yă sha wahaloli da yawa a hannun
dattawa, manyan firistoci da kuma malaman dokoki,
dole a kashe shi, a rana ta uku kuma a tashe shi.
22 Bitrus ya ja shi gefe ya fara tsawata masa yana
cewa, "Sam, Ubangiji! Wannan ba zai taɓa faruwa da
kai ba!" 23 Yesu ya juya ya ce wa Bitrus, "Rabu da
ni, Shaiɗan! Kai abin sa tuntuɓe ne a gare ni; ba ka
tunanin al'amuran Allah, sai dai al'amuran mutane."
24 Sa'an nan Yesu ya ce wa almajiransa, "Duk mai son
bina, dole yă ƙi kansa, yă ɗauki gicciyensa, yă bi ni. 25
Gama duk mai son ceton ransa zai rasa shi, amma duk
wanda ya rasa ransa saboda ni, zai same shi. 26 Me
mutum zai amfana in ya sami duniya duka, amma ya
rasa ransa? Ko kuwa me mutum zai bayar a bakin
ransa? 27 Gama Ɗan Mutum zai zo cikin ɗaukakar
Ubansa, tare da mala'ikunsa, sa'an nan zai ba wa
kowane mutum lada gwargwadon abin da ya yi. 28
"Gaskiya nake gaya muku, akwai waɗansu da suke
tsaitsaye a nan da ba za su mutu ba sai sun ga Ɗan
Mutum yana zuwa cikin mulkinsa."

17 Bayan kwana shida, sai Yesu ya ɗauki Bitrus,
Yaƙub da Yohanna ɗan'uwan Yaƙub, ya kai su
kan wani dutse mai tsawo, su kaɗai. 2 A can aka sāke
kamanninsa a gabansu. Fuskarsa ta haskaka kamar
rana, tufafinsa kuwa suka zama fari fat suna walƙiya. 3
Nan take sai ga Musa da Iliya suka bayyana a gabansu,
suna magana da Yesu. 4 Sai Bitrus ya ce wa Yesu,
"Ubangiji, ya yi kyau da muke nan. In kana so, sai in
kafa bukkoki uku, ɗaya dominka, ɗaya domin Musa,
ɗaya kuma domin Iliya." 5 Yayinda yake cikin magana,
sai wani girgije mai haske ya rufe su, sai wata murya
daga cikin girgijen ta ce, "Wannan Ɗana ne, wanda
nake ƙauna; wanda kuma nake jin daɗinsa ƙwarai. Ku
saurare shi!" 6 Sa'ad da almajiran suka ji haka, sai
suka fāɗi ƙasa rubda ciki, a firgice. 7 Amma Yesu ya
zo ya taɓa su ya ce, "Ku tashi, kada ku ji tsoro." 8
Da suka ɗaga kai, ba su ga kowa ba sai Yesu kaɗai. 9
Suna cikin gangarowa daga dutsen ke nan, sai Yesu ya
umarce su cewa, "Kada ku faɗa wa kowa abin da kuka
gani, sai bayan an tā da Ɗan Mutum daga matattu."
10 Almajiran suka tambaye shi suka ce, "To, me ya
sa malaman dokoki suke cewa, dole sai Iliya ya fara
zuwa?" 11 Yesu ya amsa ya ce, "Tabbatacce, Iliya zai
zo, zai kuma gyara dukan abubuwa. 12 Amma ina
faɗa muku, Iliya ya riga ya zo, ba su kuwa gane shi
ba, amma suka yi masa duk abin da suka ga dama.
Haka ma Ɗan Mutum zai sha wahala a hannunsu."
13 Sa'an nan almajiran suka gane cewa yana musu
zancen Yohanna Mai Baftisma ne. 14 Da suka isa
wajen taron, sai wani mutum ya zo ya durƙusa a
gabansa. 15 Ya ce, "Ubangiji, ka yi wa ɗana jinƙai.
Yana da farfaɗiya yana kuma shan wahala ƙwarai. Ya
sha fāɗuwa cikin wuta ko ruwa. 16 Na kuma kawo
shi wurin almajiranka, amma ba su iya warkar da shi
ba." 17 Yesu ya amsa ya ce, "Ya ku zamani marasa
bangaskiya da kuma masu taurinkai, har yaushe zan
kasance tare da ku? Har yaushe kuma zan yi haƙuri
da ku? Kawo mini yaron a nan." 18 Yesu ya tsawata
wa aljanin, ya kuwa rabu da yaron, nan take yaron ya
warke. 19 Sa'an nan almajiran suka zo wurin Yesu
a ɓoye suka tambaye shi suka ce, "Me ya sa ba mu
iya fitar da aljanin ba?" 20 Ya amsa ya ce, "Saboda
kuna da ƙarancin bangaskiya sosai. Gaskiya nake gaya
muku, in kuna da bangaskiyar da take ƙanƙanuwa
kamar ƙwayar mustad, za ku iya ce wa wannan dutse,
'Matsa daga nan zuwa can,' zai kuwa matsa. Babu abin
da zai gagare ku." 22 Da suka taru a Galili, sai ya ce
musu, "Za a bashe Ɗan Mutum, a hannun mutane. 23
Za su kashe shi, a rana ta uku kuma za a tashe shi."
Almajiran kuwa suka cika da baƙin ciki. 24 Bayan Yesu
da almajiransa suka isa Kafarnahum, sai masu karɓan
harajin rabin shekel suka zo wurin Bitrus suka ce,
"Malaminku ba ya biyan harajin haikali ne?" 25 Ya
amsa ya ce "I, yana biya." Da Bitrus ya shiga gida, Yesu
ne ya fara magana. Ya ce masa, "Me ka gani, Siman?
Daga wurin wane ne sarakunan duniya suke karɓar
kuɗin shiga da kuma haraji, daga wurin'ya'yansu ne
ko kuwa daga wurin waɗansu?" 26 Bitrus ya amsa ya
ce, "Daga wurin waɗansu." Yesu ya ce masa, "Wato, an
ɗauke wa'ya'yan ke nan. 27 Amma don kada mu ɓata
musu rai, ka je tafki ka jefa ƙugiyarka. Ka ɗauki kifin
da ka fara kama; ka buɗe bakinsa, za ka sami shekel
guda. Ka kawo ka ba su, harajina da naka ke nan."

18 A lokacin nan sai almajirai suka zo wurin Yesu
suka yi tambaya suka ce, “Wane ne mafi girma a
mulkin sama?” 2 Sai ya kira ƙaramin yaro ya sa shi yă
tsaya a tsakiyarsu. 3 Sai ya ce, “Gaskiya nake gaya
muku, in ba kun canja kuka zama kamar ƙananan
yara ba, labudda, ba za ku shiga mulkin sama ba. 4
Saboda haka, duk wanda ya ƙasƙantar da kansa kamar
wannan yaro, shi ne mafi girma a mulkin sama. 5 Duk
kuma wanda ya karɓi ƙaramin yaro kamar wannan a
cikin sunana ya karɓe ni ne. 6 “Amma duk wanda ya
sa ɗaya daga cikin ƙananan nan da suka gaskata da ni
ya yi zunubi, zai fiye masa a rataya babban dutsen
niƙa a wuyarsa, a kuma nutsar da shi a zurfin teku. 7
Kaiton duniya saboda abubuwan da suke sa mutane
su yi zunubi! Dole irin waɗannan abubuwa su zo, sai
dai kaiton mutumin da ya zama sanadin kawo su! 8 In
hannunka ko ƙafarka yana sa ka zunubi, yanke shi
ka yar. Zai fiye maka ka shiga rai da hannu ko ƙafa
ɗaya da hannuwa biyu ko ƙafafu biyu da a jefar da
kai cikin madawwamiyar wuta da hannuwa biyu ko
ƙafafu biyu. (aiōnios g166) 9 In kuma idonka yana sa ka
zunubi, ƙwaƙule shi ka yar. Zai fiye maka ka shiga
rai da ido ɗaya, da ka shiga jahannama ta wuta da
idanunka biyu. (Geenna g1067) 10 “Ku lura, kada ku rena
ɗaya daga cikin waɗannan ƙanana. Gama ina faɗa
muku mala’ikunsu a sama kullum suna duban fuskar
Ubana da yake cikin sama. 12 “Me kuka gani? In wani
yana da tumaki ɗari, sai ɗaya daga cikinsu ta ɓace, ba
sai yă bar tasa’in da taran a kan tuddai yă je neman
guda ɗayan da ta ɓace ba? 13 In kuwa ya same ta,
ina gaya muku gaskiya, zai yi murna saboda ɗayan
fiye da tasa’in da taran da ba su ɓace ba. 14 Haka ma
Ubanku da yake cikin sama ba ya so ko ɗaya daga
cikin ƙananan nan yă ɓace. 15 “In ɗan’uwanka ya yi
maka laifi, ka je ka nuna masa laifinsa, tsakaninku
biyu kaɗai. In ya saurare ka, ka maido da ɗan’uwanka
ke nan. 16 Amma in bai saurare ka ba, ka je tare da
mutum ɗaya ko biyu, domin ‘a tabbatar da kowace
magana a bakin shaidu biyu ko uku.’ 17 In kuwa ya ƙi
yă saurare su, sai ka gaya wa ikkilisiya; in kuma ya
ƙi yă saurari ikkilisiya ma, ka yi da shi kamar marar
sanin Allah ko mai karɓar haraji. 18 “Gaskiya nake
gaya muku, duk abin da kuka daure a duniya, za a
daure a sama, duk kuma abin da kuka kunce a duniya,
za a kunce shi a sama. 19 “Har wa yau, ina gaya muku
cewa in mutum biyu a cikinku a duniya suka yarda
su roƙi wani abu, Ubana da yake cikin sama zai yi
muku. 20 Gama inda mutum biyu ko uku suka taru
cikin sunana, a can ma ina tare da su.” 21 Sai Bitrus
ya zo wurin Yesu ya yi masa tambaya ya ce, “Ubangiji,
sau nawa zan yafe wa ɗan’uwana sa’ad da ya yi mini
zunubi? Har sau bakwai?” 22 Yesu amsa ya ce, “Ina
gaya maka, ba sau bakwai ba, amma sau saba’in da
bakwai. 23 “Saboda haka, mulkin sama yana kama da
wani sarki wanda ya so yă yi ƙididdigar dukiyarsa da
take a hannun bayinsa. 24 Da ya fara ƙididdigar, sai
aka kawo masa wani wanda yake bin bashin talenti
dubu goma. 25 Da yake bai iya biya ba, sai maigida ya
umarta a sayar da shi da matarsa da yaransa da kuma
duk abin da yake da shi, a biya bashin. 26 “Bawan
ya durƙusa a gabansa. Ya yi roƙo ya ce, ‘Ka yi mini
haƙuri, zan biya ka ƙaf.’ 27 Maigidan bawan ya ji
tausayinsa, ya yafe masa bashin, ya kuma sake shi. 28
“Amma da wannan bawa ya fita, sai ya gamu da wani
abokin bautarsa wanda yake binsa bashin dinari ɗari.
Sai ya cafke shi, ya shaƙe shi a wuya yana cewa, ‘Biya
ni abin da nake binka!’ 29 “Wannan abokin bautarsa
ya durƙusa ya roƙe shi, ‘Ka yi mini haƙuri, zan biya
ka.’ 30 “Amma ya ƙi. A maimako, sai ya je ya sa aka jefa
shi a kurkuku, har yă biya bashin. 31 Sa’ad da sauran
bayin suka ga abin da ya faru, abin ya ɓata musu rai
ƙwarai, sai suka tafi suka faɗa wa maigidansu dukan
abin da ya faru. 32 “Sai maigidan ya kira wannan
bawa. Ya ce, ‘Kai mugun bawa, na yafe duk bashin
da nake binka domin ka roƙe ni. 33 Ashe, bai kamata
kai ma ka ji tausayin abokin bautarka yadda na yi
maka ba?’ 34 Cikin fushi, maigidan ya miƙa shi ga
ma’aikatan kurkuku su gwada masa azaba, har yă
biya dukan bashin da ake binsa. 35 “Haka Ubana da
yake cikin sama zai yi da kowannenku, in ba ku yafe
wa’yan’uwanku daga zuciyarku ba.”

19 Sa’ad da Yesu ya gama faɗin waɗannan abubuwa,
sai ya bar Galili, ya tafi yankin Yahudiya a ɗaya
gefen Urdun. 2 Taron mutane mai yawa suka bi shi, ya
kuwa warkar da su a can. 3 Waɗansu Farisiyawa suka
zo wurinsa don su gwada shi. Suka yi tambaya suka
ce, “Daidai ne mutum yă saki matarsa saboda wani
dalili da kuma a kan kowane dalili?” 4 Ya amsa ya ce,
“Ba ku taɓa karantawa ba ne cewa, a farkon halitta,
Mahalicci ‘ya yi su namiji da ta mace,’ 5 ya kuma ce,
‘Saboda wannan dalili, namiji zai bar mahaifinsa da
mahaifiyarsa yă manne wa matarsa, biyun kuwa su
zama jiki guda’? 6 Ta haka, ba sa ƙara zama biyu, sai
dai ɗaya. Saboda haka abin da Allah ya haɗa fa, kada

mutum yă raba.” 7 Suka yi tambaya, suka ce, “To, me
ya sa Musa ya umarta cewa mutum yă ba wa matarsa
takardar saki, yă kuma kore ta?” 8 Yesu ya amsa ya ce,
“Musa ya ba ku izini ku saki matanku saboda taurin
zuciyarku ne. Amma ba haka yake ba daga farko. 9 Ina
faɗa muku cewa duk wanda ya saki matarsa, sai dai a
kan rashin aminci a cikin aure, ya kuwa auri wata,
ya yi zina ke nan.” 10 Almajiran suka ce masa, “In
haka yake tsakanin miji da mata, ashe, ya ma fi kyau
kada a yi aure.” 11 Yesu ya ce, “Ba kowa ba ne zai
yarda da wannan magana, sai dai waɗanda aka yarda
musu. 12 Gama waɗansu bābānni ne domin haka aka
haife su; waɗansu kuwa mutane ne suka mai da su
haka; waɗansu kuma sun ƙi aure ne saboda mulkin
sama. Duk mai iya ɗaukar wannan yă ɗauka.” 13 Sa’an
nan aka kawo yara ƙanana wurin Yesu don yă ɗibiya
musu hannuwansa, yă kuma yi musu addu’a. Amma
almajirai suka tsawata wa waɗanda suka kawo su. 14
Yesu ya ce, “Ku bar yara ƙanana su zo wurina, kada
ku hana su, gama mulkin sama na irin waɗannan ne.”
15 Sa’ad da ya ɗibiya musu hannuwansa, sai ya tafi
abinsa. 16 To, fa, sai ga wani ya zo wurin Yesu ya
tambaye shi ya ce, “Malam, wane abu mai kyau ne ya
zama mini dole in yi don in sami rai madawwami?”
(aiōnios g166) 17 Yesu ya amsa ya ce, “Don me kake
tambayata game da abin da yake mai kyau? Akwai Mai
kyau Ɗaya kaɗai. In kana so ka sami rai madawwami,
ka kiyaye dokokin nan.” 18 Mutumin ya yi tambaya
ya ce, “Waɗanne?” Yesu ya amsa ya ce, “‘Kada ka
yi kisankai, kada ka yi zina, kada ka yi sata, kada
ka yi shaidar ƙarya, 19 ka girmama mahaifinka da
mahaifiyarka,’ka kuma ‘ƙaunaci maƙwabcinka kamar
kanka.’” 20 Saurayin ya ce, “Duk waɗannan na kiyaye.
Me kuma ya rage mini?” 21 Yesu ya amsa ya ce, “In
kana so ka zama cikakke, ka je, ka sayar da dukan
dukiyarka ka kuma ba matalauta, za ka kuwa sami
dukiya a sama. Sa’an nan ka zo, ka bi ni.” 22 Da
saurayin ya ji haka, sai ya tafi rai a ɓace, don yana da
arziki sosai. 23 Sa’an nan Yesu ya ce wa almajiransa,
“Gaskiya nake gaya muku, yana da wuya mai arziki yă
shiga mulkin sama. 24 Har wa yau ina gaya muku,
zai fi sauƙi raƙumi yă shiga ta kafar allura, da mai
arziki yă shiga mulkin Allah.” 25 Sa’ad da almajiran
suka ji wannan, sai suka yi mamaki ƙwarai. Suka yi
tambaya suka ce, “To, wa zai sami ceto ke nan?” 26
Yesu ya kalle su ya ce, “Ga mutum kam, wannan ba
ya yiwuwa, amma ga Allah kuwa, dukan abubuwa
masu yiwuwa ne.” 27 Sai Bitrus ya amsa masa, “Ga
shi mun bar kome don mu bi ka! Me za mu samu ke
nan?” 28 Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku,
a lokacin sabunta dukan kome, sa’ad da Ɗan Mutum
ya zauna a kan kursiyinsa mai daraja, ku da kuka bi
ni, ku ma za ku zauna a kan kursiyoyi goma sha biyu,
kuna yi wa kabilu goma sha biyu na Isra’ila shari’a.
29 Duk kuma wanda ya bar gidaje ko’yan’uwa maza
ko’yan’uwa mata ko mahaifi ko mahaifiya ko yara ko
gonaki, saboda ni, zai sami abin da ya fi haka riɓi ɗari,
yă kuma gāji rai madawwami. (aiōnios g166) 30 Amma da
yawa da suke na farko, za su zama na ƙarshe, da yawa
kuma da suke na ƙarshe, za su zama na farko.

20 “Mulkin sama yana kama da wani mai gona,
wanda ya fita da sassafe don yă yi hayar mutane
su yi aiki a gonar inabinsa. 2 Ya yarda yă biya su dinari
guda a yini, sai ya tura su gonar inabinsa. 3 “Wajen
sa’a ta uku, ya fita sai ya ga waɗansu suna tsattsaye a
bakin kasuwa ba sa kome. 4 Ya ce musu, ‘Ku ma ku
tafi gonar inabina ku yi aiki, zan kuwa biya ku abin
da ya dace.’ 5 Saboda haka suka tafi. “Ya sāke fita a
sa’a ta shida da kuma sa’a ta tara, ya sāke yin haka. 6
Wajen sa’a ta goma sha ɗaya, ya sāke fita, ya tarar da
waɗansu har yanzu suna tsattsaye. Ya tambaye su,
‘Don me kuke yini tsattsaye a nan ba kwa kome?’ 7
“Suka amsa, ‘Don ba wanda ya ɗauke mu aiki.’ “Ya
ce musu, ‘Ku ma ku je ku yi aiki a gonar inabina.’ 8
“Sa’ad da yamma ta yi, sai mai gonar inabin ya ce wa
wakilinsa, ‘Kira ma’aikatan, ka biya su hakkin aikinsu,
fara daga waɗanda aka ɗauke su a ƙarshe har zuwa
na farko.’ 9 “Ma’aikatan da ka ɗauka wajen sa’a ta
goma sha ɗaya suka zo, kowannensu kuwa ya karɓi
dinari guda. 10 Saboda haka da waɗanda aka ɗauka da
fari suka zo, sun zaci za su sami fiye da haka. Amma
kowannensu ma ya karɓi dinari guda. 11 Sa’ad da suka
karɓa, sai suka fara yin gunaguni a kan mai gonar.
12 Suna cewa, ‘Waɗannan mutanen da aka ɗauka a
ƙarshe sun yi aikin sa’a ɗaya ne kawai, ka kuma mai
da su daidai da mu da muka yini muna faman aiki,
muka kuma sha zafin rana.’ 13 “Amma ya amsa wa
ɗayansu ya ce, ‘Aboki, ban cuce ka ba. Ba ka yarda ka
yi aiki a kan dinari guda ba? 14 Ka karɓi hakkinka ka
tafi. Ni na ga damar ba waɗannan na ƙarshe daidai
da yadda na ba ka. 15 Ba ni da ikon yin abin da na
ga dama da kuɗina ne? Ko kana kishi saboda ni mai
kyauta ne?’ 16 “Saboda haka fa, na ƙarshe za su zama
na farko, na farko kuma su zama na ƙarshe.” 17 To,

da Yesu yana haurawa zuwa Urushalima, sai ya ja
almajiran nan goma sha biyu gefe, ya ce musu, 18 “Za
mu haura zuwa Urushalima, za a kuma bashe Ɗan
Mutum ga manyan firistoci da malaman dokoki. Za su
yi masa hukuncin kisa 19 za su kuma bashe shi ga
Al’ummai su yi masa ba’a, su yi masa bulala, su kuma
gicciye shi. A rana ta uku kuma a tashe shi!” 20 Sai
mahaifiyar’ya’yan Zebedin nan ta zo wurin Yesu tare
da’ya’yanta, da ta durƙusa a ƙasa, sai ta roƙe shi yǎ
yi mata wani abu. 21 Ya yi tambaya ya ce, “Mene ne
kike so?” Ta ce, “Ka sa daga cikin’ya’yan nan nawa
biyu, ɗaya yǎ zauna a damarka, ɗaya kuma a hagunka,
a mulkinka.” 22 Yesu ya ce musu, “Ba ku san abin
da kuke roƙo ba. Za ku iya sha daga kwaf da zan
sha?” Suka amsa, “Za mu iya.” 23 Yesu ya ce musu,
“Tabbatacce za ku sha daga kwaf na, sai dai zama a
damana, ko haguna, ba ni nake da izinin bayarwa
ba. Waɗannan wurare na waɗanda Ubana ya shirya
wa ne.” 24 Da goman suka ji haka, sai suka yi fushi
da’yan’uwan nan biyu. 25 Yesu ya kira su wuri ɗaya ya
ce, “Kun san cewa masu mulkin Al’ummai sukan nuna
musu iko, hakimansu kuma sukan gasa musu iko. 26
Ba haka zai kasance da ku ba. Maimakon haka, duk
mai son zama babba a cikinku, dole yǎ zama bawanku,
27 kuma duk mai son zama shugaba, dole yǎ zama
bawanku, 28 kamar yadda Ɗan Mutum bai zo don a
bauta masa ba, sai dai don yǎ yi bauta, yǎ kuma ba da
ransa fansa saboda mutane da yawa.” 29 Sa’ad da Yesu
da almajiransa suke barin Yeriko, sai wani babban
taro ya bi shi. 30 Makafi biyu kuwa suna zaune a bakin
hanya, da suka ji cewa Yesu yana wucewa, sai suka
ɗaga murya suka ce, “Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka ji
tausayinmu!” 31 Mutane suka tsawata musu, suka
ce musu su yi shiru. Sai suka ƙara ɗaga murya suna
cewa, “Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka ji tausayinmu!” 32
Yesu ya tsaya ya kira su. Ya tambaye su, “Me kuke so
in yi muku?” 33 Suka amsa suka ce, “Ubangiji, muna
so mu sami ganin gari.” 34 Sai Yesu ya ji tausayinsu,
ya taɓa idanunsu. Nan da nan kuwa suka sami ganin
gari, suka kuma bi shi.

21 Da suka yi kusa da Urushalima suka kuma kai
Betfaji da yake kan Dutsen Zaitun, sai Yesu ya
aiki almajirai biyu, 2 yana ce musu, “Ku je ƙauyen da
yake gabanku, nan take za ku ga wata jaka a daure
tare da ɗanta kusa da ita, a can. Ku kunce su ku kawo
mini. 3 In wani ya yi muku wata magana, ku ce masa
Ubangiji yana bukatarsu, zai kuwa mai da su nan da
nan.” 4 Wannan ya faru ne don a cika abin da aka faɗa
ta bakin annabin cewa, 5 “Ku ce wa Diyar Sihiyona,
‘Duba, sarkinki yana zuwa gare ki, mai tawali’u yana
a kan jaki, a kan aholaki, ɗan jaki.’” 6 Almajiran
suka tafi suka yi kamar yadda Yesu ya umarce su. 7
Suka kawo jakar da ɗanta, suka shimfiɗa mayafansu a
kansu, Yesu kuma ya zauna a kansu. 8 Wani babban
taron mutane suka shimfiɗa mayafansu a kan hanya,
yayinda waɗansu suka sassari rassan itatuwa suka
shisshimfiɗa a kan hanya. 9 Taron mutanen da suke
gabansa da kuma waɗanda suke binsa a baya suka
yi ihu suna cewa, “Hosanna ga Ɗan Dawuda!” “Mai
albarka ne wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji!”
“Hosanna a cikin sama!” 10 Sa’ad da Yesu ya shiga
Urushalima, dukan birnin ya ruɗe, ana ta tambaya,
“Wane ne wannan?” 11 Taron mutane suka amsa,
“Wannan shi ne Yesu, annabin nan daga Nazaret a
Galili.” 12 Yesu ya shiga filin haikali, ya kuma kori duk
masu saya da sayarwa a can. Ya tutture tebur masu
canjin kuɗi da kuma kujerun masu sayar da tattabarai.
13 Ya ce musu, “A rubuce yake, ‘Za a ce da gidana, gidan
addu’a,’amma kuna mai da shi ‘kogon’yan fashi.’”
14 Makafi da guragu suka zo wurinsa a haikali, ya
kuwa warkar da su. 15 Amma da manyan firistoci
da malaman dokoki suka ga abubuwan banmamakin
da ya yi, yara kuma suna ihu a filin haikali suna
cewa, “Hosanna ga Ɗan Dawuda,” sai fushi ya kama
su. 16 Suka tambaye shi suka ce, “Kana jin abin da
waɗannan suke faɗa?” Yesu ya amsa ya ce, “I, ba ku
taɓa karanta ba cewa, “‘Daga leɓunan yara da jarirai
kai, Ubangiji, ka shirya wa kanka yabo’?” 17 Sai ya bar
su, ya fita daga birnin ya tafi Betani, inda ya kwana.
18 Kashegari da sassafe, yayinda yake kan hanyarsa ta
komawa cikin birni, sai ya ji yunwa. 19 Ganin itacen
ɓaure kusa da hanya, sai ya je wajensa amma bai sami
kome a kansa ba sai ganye. Sai ya ce masa, “Kada
ka ƙara yin’ya’ya!” Nan da nan itacen ya yanƙwane.
(aiōn g165) 20 Sa’ad da almajiran suka ga haka, sai suka
yi mamaki suna tambaya, “Yaya itacen ɓauren ya
yanƙwane nan da nan haka?” 21 Yesu ya amsa ya ce,
“Gaskiya nake gaya muku, in kuna da bangaskiya, ba
kuwa da wata shakka ba, ba kawai za ku iya yin abin
da aka yi wa itacen ɓauren nan ba, amma za ku ma
iya ce wa dutsen nan, ‘Je ka, ka jefa kanka cikin teku,’
sai yǎ faru. 22 In kun gaskata, za ku karɓi duk abin da
kuka roƙa a cikin addu’a.” 23 Sai Yesu ya shiga filin
haikali, yayinda yake koyarwa, sai manyan firistoci da

dattawan mutane suka zo wurinsa suka yi tambaya,
"Da wane iko kake yin waɗannan abubuwa? Kuma wa
ya ba ka wannan iko?" 24 Yesu ya amsa ya ce, "Ni ma
zan yi muku tambaya guda. In kuka ba ni amsa, ni ma
zan gaya muku ko da wane iko nake yin waɗannan
abubuwa. 25 Baftismar Yohanna, daga ina ta fito?
Daga sama ce, ko daga mutane?" Sai suka tattauna a
junansu suka ce, "In muka ce, 'Daga sama,' zai ce, 'To,
me ya sa ba mu gaskata shi ba?' 26 In kuma muka
ce, 'Daga mutane,' muna tsoron mutane, gama duk
sun ɗauka Yohanna annabi ne." 27 Saboda haka suka
amsa wa Yesu suka ce, "Ba mu sani ba." Sai ya ce,
"Ni ma ba zan gaya muku ko da wane iko nake yin
waɗannan abubuwa ba." 28 "Me kuka gani? An yi
wani mutum wanda yake da'ya'ya biyu maza. Sai ya
je wajen ɗan farin ya ce, 'Ɗana, yau tafi gonar inabi
ka yi aiki.' 29 "Ya amsa ya ce, 'Ba zan tafi ba,' amma
daga baya ya sāke tunani, ya tafi. 30 "Sai mahaifin ya
tafi waje na biyun ya faɗa masa iri magana guda. Sai
ya amsa ya ce, 'Zan tafi, ranka yǎ daɗe,' amma bai
tafi ba. 31 "Wanne cikin yaran nan biyu ya yi abin
da mahaifinsa yake so?" Suka amsa, "Na farin." Yesu
ya ce musu, "Gaskiya nake gaya muku, masu karɓar
haraji da karuwai suna riga ku shiga mulkin Allah. 32
Gama Yohanna Mai Baftisma ya zo wurinku don yǎ
nuna muku hanyar adalci, ba ku gaskata shi ba, amma
masu karɓar haraji da karuwai sun gaskata. Har ma
bayan kun ga wannan, ba ku tuba kun gaskata shi ba."
33 "Ku saurari wani misali. An yi wani mai gona wanda
ya yi gonar inabi. Ya kewaye ta da katanga, ya haƙa
wurin matsin inabi a ciki, ya kuma gina hasumiyar
gadi. Sa'an nan ya ba wa waɗansu manoma hayar
gonar inabin, ya kuma yi tafiya. 34 Da lokacin girbi ya
yi kusa, sai ya aiki bayinsa wajen'yan hayan, su karɓo
masa'ya'yan inabi. 35 "Amma'yan hayan suka kama
bayinsa; suka dūke ɗaya, suka kashe ɗaya, suka kuma
jajjefi na ukun. 36 Sai ya sāke aiken waɗansu bayi
wurinsu, fiye da na dā yawa, amma'yan hayan suka yi
musu kamar yadda suka yi wa na farin. 37 A ƙarshe,
sai ya aiki ɗansa a wurinsu. Ya ce, 'Za su girmama
ɗana.' 38 "Amma da'yan hayan suka hangi ɗan, sai
suka ce wa juna, 'Wannan shi ne magājin. Ku zo, mu
kashe shi, mu ci gādonsa.' 39 Saboda haka suka kama
shi, suka jefar da shi bayan katangar gonar inabin,
suka kashe shi. 40 "To, idan mai gonar inabin ya zo,
me zai yi da'yan hayan nan?" 41 Suka amsa suka ce,
"Zai yi wa banzan mutanen nan mugun kisa, yǎ ba da
hayar gonar inabin ga waɗansu'yan haya, waɗanda za
su ba shi rabonsa na amfanin gona a lokacin girbi." 42
Yesu ya ce musu, "Ashe, ba ku taɓa karanta a cikin
Nassi cewa, "'Dutsen da magina suka ƙi shi ne ya zama
dutsen kusurwar gini. Ubangiji ne ya aikata wannan,
kuma abin mamaki ne a idanunmu'? 43 "Saboda haka,
ina gaya muku cewa za a karɓe mulkin Allah daga
gare ku, a ba wa mutanen da za su ba da amfani. 44
Duk wanda ya fāɗi a kan dutsen nan, zai kakkarye.
Amma duk wanda dutsen nan ya fāɗi a kansa, za a
murƙushe shi." 45 Da manyan firistoci da Farisiyawa
suka ji misalan Yesu, sai suka gane cewa da su yake.
46 Suka nemi hanyar kama shi, amma suka ji tsoron
taron, don mutane sun ɗauka shi annabi ne.

22 Yesu ya sāke yin musu magana da misalai, yana
cewa, 2 "Mulkin sama yana kama da wani sarki
wanda ya shirya bikin auren ɗansa. 3 Sai ya aiki
bayinsa su kira waɗanda aka gayyata zuwa bikin,
amma waɗanda aka ce su zo bikin, suka ƙi zuwa. 4
"Sai ya sāke aiken waɗansu bayi ya ce, 'Ku ce wa
waɗanda aka gayyata cewa na shirya abinci. An yanka
bijimai da shanun da aka yi kiwo, kome a shirye yake.
Ku zo bikin auren mana.' 5 "Amma ba su kula ba, suka
kama gabansu, ɗaya ya tafi gonarsa, ɗaya kuma ya
tafi kasuwancinsa. 6 Sauran suka kama bayinsa suka
wulaƙanta su, suka kuma kashe su. 7 Sai sarkin ya yi
fushi. Ya aiki mayaƙansa suka karkashe masu kisankan
nan, aka kuma ƙone birninsu. 8 "Sa'an nan ya ce wa
bayinsa, 'Bikin aure fa ya shiryu, sai dai mutanen da
na gayyata ba su dace ba. 9 Ku bi titi-titi ku gayyato
duk waɗanda kuka gani, su zo bikin.' 10 Saboda haka
bayin suka bi titi-titi, suka tattaro duk mutanen da
suka samu, masu kirki da marasa kirki, zauren bikin
ya cika makil da baƙi. 11 "Amma da sarkin ya shigo
don yǎ ga baƙin, sai ya ga wani can da ba ya sanye da
kayan auren. 12 Ya yi tambaya ya ce, 'Aboki, yaya ka
shigo nan ba tare da rigar aure ba?' Mutumin ya rasa
ta cewa. 13 "Sai sarkin ya ce wa fadawa, 'Ku daure
shi hannu da ƙafa, ku jefar da shi waje, cikin duhu,
inda za a yi kuka da cizon haƙora.' 14 "Gama kirayayu
da yawa, amma zaɓaɓɓu kaɗan ne zaɓaɓɓu." 15 Sai
Farisiyawa suka yi waje, suka ƙulla yadda za su yi
masa tarko cikin maganarsa. 16 Suka aiki almajiransu
tare da mutanen Hiridus wurinsa. Suka ce, "Malam,
mun san kai mutum ne mai mutunci, kuma kana
koyar da maganar Allah bisa gaskiya. Mutane ba sa
ɗaukan hankalinka, domin ba ka kula ko su wane

ne ba. 17 To, ka gaya mana, a ra’ayinka? Ya dace a
biya Kaisar haraji ko a’a?” 18 Amma Yesu da yake ya
san mugun nufinsu, sai ya ce, “Ku munafukai, don
me kuke ƙoƙarin sa mini tarko? 19 Ku nuna mini
kuɗin da ake biyan haraji da shi.” Sai suka kawo masa
dinari, 20 sai ya tambaye su ya ce, “Hoton wane ne
wannan? Kuma rubutun wane ne?” 21 Suka amsa, “Na
Kaisar ne.” Sai ya ce musu, “Ku ba wa Kaisar abin da
yake na Kaisar, ku kuma ba wa Allah abin da yake na
Allah.” 22 Da suka ji haka, sai suka yi mamaki. Saboda
haka suka ƙyale shi, suka yi tafiyarsu. 23 A ranan nan
Sadukiyawa, waɗanda suke cewa babu tashin matattu,
suka zo wurinsa da tambaya. 24 Suka ce “Malam,
Musa ya faɗa mana cewa in mutum ya mutu ba shi
da’ya’ya, dole ɗan’uwansa yă auri gwauruwar yă kuma
haifar wa ɗan’uwan’ya’ya. 25 A cikinmu an yi’yan’uwa
guda bakwai. Na fari ya yi aure, ya mutu, da yake bai
sami’ya’ya ba, sai ya bar matarsa wa ɗan’uwansa. 26
Haka ya faru da ɗan’uwa na biyu da na uku, har zuwa
na bakwai. 27 A ƙarshe, macen ta mutu. 28 To, a tashin
matattu, matar wa a cikinsu bakwai ɗin nan za tă
zama, da yake dukansu sun aure ta?” 29 Yesu ya amsa
ya ce, “Kun ɓata, domin ba ku san Nassi ko ikon Allah
ba. 30 Ai, a tashin matattu, mutane ba za su yi aure ko
su ba da aure ba; za su zama kamar mala’iku a sama.
31 Amma game da tashi daga matattu na waɗanda
suka mutu ba ku karanta abin da Allah ya ce muku ba
ne, 32 ‘Ni ne Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku da
kuma Allah na Yaƙub’? Ai, shi ba Allah na matattu ba
ne, shi Allah na masu rai ne.” 33 Da taro suka ji haka,
sai suka yi mamakin koyarwarsa. 34 Da jin Yesu ya
ƙure Sadukiyawa, sai Farisiyawa suka tattaru. 35 Ɗaya
daga cikinsu, wani masanin Doka, ya gwada shi da
wannan tambaya. 36 “Malam, wace doka ce mafi girma
a cikin dokoki?” 37 Yesu ya amsa ya ce, “‘Ka ƙaunaci
Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka da dukan ranka
da kuma dukan hankalinka.’ 38 Wannan, ita ce doka
ta fari da kuma mafi girma. 39 Ta biye kuma kamar ta
farkon take. ‘Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.’
40 Dukan Doka da Annabawa suna rataya ne a kan
waɗannan dokoki biyu.” 41 Yayinda Farisiyawa suke a
tattare wuri ɗaya, sai Yesu ya tambaye su, 42 “Me kuke
tsammani game da Kiristi? Ɗan wane ne shi?” Suka
amsa suka ce, “Ɗan Dawuda.” 43 Ya ce musu, “To, ta
yaya Dawuda ya yi magana ta wurin Ruhu Mai Tsarki,
ya kira shi ‘Ubangiji’? Gama ya ce, 44 “‘Ubangiji ya
ce wa Ubangijina, “Zauna a hannun damana, sai na
sa abokan gābanka su zama matashin sawunka.”’ 45
To, in Dawuda ya kira shi ‘Ubangiji,’ yaya zai zama
ɗansa?” 46 Ba wanda ya iya tanka masa, daga wannan
rana kuwa ba wanda ya sāke yin karambanin yin masa
wata tambaya.

23 Sa’an nan Yesu ya ce wa taron mutane da kuma
almajiransa, 2 “Malaman dokoki da Farisiyawa
suke zama a kujerar Musa. 3 Saboda haka dole ku
yi musu biyayya, ku kuma yi duk abin da suka faɗa
muku. Sai dai kada ku yi abin da suke yi, gama ba sa
yin abin da suke wa’azi. 4 Sukan ɗaura kaya masu
nauyi, su sa wa mutane a kafaɗa. Amma su kansu,
ba sa ko sa yatsa su taimaka. 5 “Kome suke yi, suna
yi ne don mutane su gani. Sukan yi layunsufantam-
fantam bakin rigunarsu kuma sukan kai har ƙasa; 6
suna son wurin zaman manya a wurin biki, da kuma
wuraren zama gaba-gaba a majami’u; 7 suna so a yi ta
gaisuwarsu a kasuwa, ana kuma riƙa ce musu, ‘Rabbi.’
8 “Amma kada a kira ku ‘Rabbi,’ gama kuna da Maigida
ɗaya ne, ku duka kuwa,’yan’uwa ne. 9 Kada kuma ku
kira wani a duniya ‘uba,’ gama kuna da Uba ɗaya ne,
yana kuwa a sama. 10 Ba kuwa za a kira ku ‘malam’ ba,
gama kuna da Malami ɗaya ne, Kiristi. 11 Mafi girma a
cikinku, zai zama bawanku. 12 Gama duk wanda ya
ɗaukaka kansa, za a ƙasƙantar da shi, duk kuma wanda
ya ƙasƙantar da kansa, za a ɗaukaka shi. 13 “Kaitonku,
malaman dokoki da Farisiyawa, ku munafukai! Kun
rufe ƙofar mulkin sama a gaban mutane. Ku kanku
ba ku shiga ba, ba kuwa bar waɗanda suke ƙoƙarin
shiga su shiga ba. 15 “Kaitonku, malaman dokoki da
Farisiyawa, munafukai! Kukan yi tafiye-tafiye zuwa
ƙasashe, ku ƙetare teku don ku sami mai tuba ɗaya,
sa’ad da ya tuba kuwa, sai ku mai da shi ɗan wuta fiye
da ku, har sau biyu. (Geenna g1067) 16 “Kaitonku, makafi
jagora! Kukan ce, ‘In wani ya rantse da haikali, ba
damuwa; amma in ya rantse da zinariyar haikali, sai
rantsuwar ta kama shi.’ 17 Wawaye makafi! Wanne
ya fi girma, zinariyar, ko haikalin da yake tsarkake
zinariyar? 18 Kukan kuma ce, ‘In wani ya rantse da
bagade, ba damuwa; amma in ya rantse da bayarwar
da take bisansa, sai rantsuwar ta kama shi.’ 19 Makafi
kawai! Wanne ya fi girma, bayarwar, ko kuwa bagaden
da yake tsarkake bayarwar? 20 Saboda haka, duk
wanda ya rantse da bagade, ya rantse ne da bagaden
tare da abin da yake bisansa. 21 Kuma duk wanda
ya rantse da haikali, ya rantse ne da shi da kuma
wanda yake zaune a cikinsa. 22 Duk kuma wanda

ya rantse da sama, ya rantse ne da kursiyin Allah
da kuma wanda yake zaune a kansa. 23 “Kaitonku,
malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kukan ba
da kashi ɗaya bisa goma na kayan yajinku, na’ana’a,
anise, da lafsur. Amma kun ƙyale abubuwan da suka fi
girma na dokoki, adalci, jinƙai da aminci. Waɗannan
ne ya kamata da kun kiyaye ba tare da kun ƙyale
sauran ba. 24 Makafi jagora! Kukan tace ƙwaro ɗan
mitsil amma sai ku haɗiye raƙumi. 25 “Kaitonku,
malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kukan
wanke bayan kwaf da kwano, amma a ciki, cike suke
da zalunci da sonkai. 26 Kai makaho Bafarisiye! Ka
fara wanke cikin kwaf da kwano, sa’an nan bayan ma
zai zama da tsabta. 27 “Kaitonku, malaman dokoki da
Farisiyawa, munafukai! Kuna kama da kaburburan da
aka shafa musu farin fenti, waɗanda suna da kyan
gani a waje, amma a ciki, cike suke da ƙasusuwan
matattu da kuma kowane irin abu mai ƙazanta. 28
Haka ku ma, a waje, a idon mutane, ku masu adalci ne,
amma a ciki, cike kuke da munafunci da mugunta. 29
“Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai!
Kukan gina kaburbura don annabawa, ku kuma yi
wa kaburburan mutane masu adalci ado. 30 Kuna
cewa, ‘Da mun kasance a zamanin kakanninmu, ai, da
ba mu haɗa hannu da su muka karkashe annabawa
ba.’ 31 Ta haka kuna ba da shaida a kanku cewa ku
zuriyar waɗanda suka karkashe annabawa ne. 32
To, sai ku ci gaba ku cikasa ayyukan da kakanninku
suka fara! 33 “Ku macizai!’Ya’yan macizai! Ta yaya
za ku tsere wa hukuncin jahannama ta wuta? (Geenna
g1067) 34 Saboda haka ina aika muku da annabawa, da
masu hikima da malamai. Waɗansunsu za ku kashe ku
kuma gicciye; waɗansu kuma za ku yi musu bulala a
majami’unku kuna kuma binsu gari-gari. 35 Ta haka
alhakin jinin masu adalcin da aka zubar a duniya,
tun daga jinin Habila mai adalci, zuwa jinin Zakariya
ɗan Berekiya, wanda kuka kashe tsakanin haikali
da bagade zai koma kanku. 36 Gaskiya nake gaya
muku, duk wannan zai auko wa wannan zamani.
37 “Urushalima, ayya Urushalima, ke da kike kashe
annabawa, kike kuma jifan waɗanda aka aiko gare ki,
sau da sau na so in tattara’ya’yanki wuri ɗaya, yadda
kaza takan tattara’ya’yanta cikin fikafikanta, amma
kuka ƙi. 38 Ga shi, an bar muku gidanku a yashe. 39
Gama ina gaya muku, ba za ku sāke ganina ba sai
kun ce, ‘Mai albarka ne wanda yake zuwa cikin sunan
Ubangiji.’”

24 Yesu ya bar haikali ke nan, yana cikin tafiya sai
almajiransa suka zo wurinsa don su ja hankalinsa
ga gine-ginen haikali. 2 Sai Yesu ya ce, “Kun ga duk
waɗannan abubuwa? Gaskiya nake gaya muku, ba
wani dutse a nan da za a bari a kan wani; duk za
a rushe.” 3 Da Yesu yana zaune a Dutsen Zaitun,
almajiran suka zo wurinsa a ɓoye. Suka ce, “Gaya
mana, yaushe ne wannan zai faru, mece ce alamar
zuwanka da kuma ta ƙarshen zamani?” (aiōn g165) 4
Yesu ya amsa, “Ku lura fa, kada wani yă ruɗe ku. 5
Gama mutane da yawa za su zo cikin sunana, suna
cewa, ‘Ni ne Kiristi,’ za su kuwa ruɗi mutane da yawa.
6 Za ku ji labarin yaƙe-yaƙe da kuma jita-jitarsu,
sai dai ku lura kada hankalinku yă tashi. Dole irin
waɗannan abubuwa su faru, amma ƙarshen tukuna.
7 Al’umma za tă tasar wa al’umma, mulki yă tasar
wa mulki. Za a yi yunwa da girgizar ƙasa a wurare
dabam-dabam. 8 Dukan waɗannan fa, mafarin azabar
naƙudar haihuwa ne. 9 “Sa’an nan za a bashe ku don
a tsananta muku a kuma kashe ku, dukan al’ummai za
su ƙi ku saboda ni. 10 A wannan lokaci, da yawa za su
juya daga bangaskiya, su ci amana su kuma ƙi juna, 11
annabawan ƙarya da yawa za su firfito su kuma ruɗi
mutane da yawa. 12 Saboda ƙaruwar mugunta, ƙaunar
yawanci za tă yi sanyi, 13 amma duk wanda ya tsaya
da ƙarfi har ƙarshe, zai sami ceto. 14 Za a kuma yi
wa’azin wannan bisharar mulki a cikin dukan duniya,
yă zama shaida ga dukan al’ummai, sa’an nan ƙarshen
yă zo. 15 “Saboda haka sa’ad da kuka ga ‘abin ƙyama
mai kawo hallaka,’wanda annabi Daniyel ya yi magana
a kai, yana tsaye a tsattsarkan wuri (mai karatu yă
gane), 16 to, sai waɗanda suke cikin Yahudiya, su gudu
zuwa cikin duwatsu. 17 Kada wani da yake a kan rufin
gidansa, yă sauko don ɗaukar wani abu a gida. 18 Kada
wani da yake gona kuma yă komo don ɗaukar rigarsa.
19 Kaiton mata masu ciki da mata masu renon’ya’ya a
waɗancan kwanakin! 20 Ku yi addu’a, kada gudunku
yă zama a lokacin sanyi ko a ranar Asabbaci. 21 Gama
a lokacin za a yi wata matsananciyar wahala, wadda
ba a taɓa yi ba tun farkon duniya har ya zuwa yanzu
ba kuwa za a ƙara yi ba. 22 “Da ba don an taƙaita
kwanakin nan ba, da babu wani da zai tsira, amma
saboda zaɓaɓɓun nan, za a taƙaita kwanakin. 23 A
lokacin in wani ya ce muku, ‘Duba, ga Kiristi nan!’ Ko,
‘Ga shi can!’ Kada ku gaskata. 24 Gama Kiristi masu
yawa na ƙarya, da annabawan ƙarya za su firfito, su
kuma aikata manyan alamu da ayyukan banmamaki

don su ruɗi har da zaɓaɓɓu ma in zai yiwu. 25 Ga
shi, na faɗa muku tun da wuri. 26 “Saboda haka in
wani ya ce muku, ‘Ga shi can a hamada,’ kada ku fita;
ko, ‘Ga shi nan a ɗakunan ciki,’ kada ku gaskata. 27
Gama kamar yadda walƙiya take wulgawa walai daga
gabas zuwa yamma, haka dawowar Ɗan Mutum zai
kasance. 28 Duk inda mushe yake, can ungulai za su
taru. 29 “Nan da nan bayan tsabar wahalan nan “‘sai a
duhunta rana, wata kuma ba zai ba da haskensa ba;
taurari kuma za su fāffādi daga sararin sama, za a
kuma girgiza abubuwan sararin sama.’ 30 “A sa’an nan
ne alamar dawowar Ɗan Mutum zai bayyana a sararin
sama, dukan al’umman duniya kuwa za su yi kuka. Za
su ga Ɗan Mutum yana zuwa kan gizagizan sararin
sama, da iko da kuma ɗaukaka mai girma. 31 Zai kuwa
aiki mala’ikunsa su busa ƙaho mai ƙara sosai, za su
kuwa tattaro zaɓaɓɓunsa daga kusurwoyi huɗun nan,
daga wannan bangon duniya zuwa wancan. 32 “Yanzu
fa, sai ku koyi wannan darasi daga itacen ɓaure. Da
zarar rassansa suka yi taushi ganyayensa kuma suka
toho, kun san damina ta kusa. 33 Haka kuma, sa’ad
da kun ga dukan waɗannan abubuwa, ku sani ya yi
kusan zuwa, yana ma dab da bakin ƙofa. 34 Gaskiya
nake gaya muku, wannan zamani ba zai shuɗe ba
sai dukan abubuwan nan sun faru. 35 Sama da ƙasa
za su shuɗe, amma maganata ba za tă taɓa shuɗe
ba. 36 “Babu wanda ya san wannan rana ko sa’a, ko
mala’ikun da suke sama ma, ko Ɗan, sai dai Uban
kaɗai. 37 Kamar yadda ya faru a zamanin Nuhu, haka
zai zama a dawowar Ɗan Mutum. 38 Gama a kwanaki
kafin ruwan tsufana, mutane sun yi ta ci, sun kuma yi
ta sha, suna aure, suna kuma aurarwa, har zuwa ranar
da Nuhu ya shiga jirgi; 39 ba su kuwa san abin da yake
faruwa ba sai da ruwan tsufana ya zo ya share su tas.
Haka zai zama a dawowar Ɗan Mutum. 40 Maza biyu
za su kasance a gona; za a ɗau ɗaya a bar ɗaya. 41
Mata biyu za su kasance suna niƙa; za a ɗau ɗaya a
bar ɗaya. 42 “Saboda haka sai ku zauna a faɗake, gama
ba ku san a wace rana ce Ubangijinku zai zo ba. 43 Ku
dai gane wannan, da maigida ya san ko a wane lokaci
ne da dare, ɓarawo zai zo, da sai yă zauna a faɗake yă
kuma hana a shiga masa gida. 44 Saboda haka ku ma,
sai ku zauna a faɗake, domin Ɗan Mutum zai zo a
sa’ar da ba ku za tă ba. 45 “Wane ne bawan nan mai
aminci da kuma mai hikima, wanda maigida ya sa
yă lura da bayi a cikin gidansa, yă riƙa ba su abinci
a daidai lokaci? 46 Zai zama wa bawan nan da kyau
in maigidan ya dawo ya same shi yana yin haka. 47
Gaskiya nake gaya muku, zai sa shi yă lura da dukan
dukiyarsa. 48 Amma in wannan bawa mugu ne, ya
kuma ce a ransa, ‘Maigidana ba zai dawo da wuri ba.’
49 Sa’an nan yă fara dūkan’yan’uwansa bayi, yana ci
yana kuma sha tare da mashaya. 50 Maigidan wannan
bawa zai dawo a ranar da bai yi tsammani ba, a sa’ar
kuma da bai sani ba. 51 Maigidan zai farfasa masa jiki
da bulala, yă kuma ba shi wuri tare da munafukai,
inda za a yi kuka da cizon haƙora.

25 “A lokacin mulkin sama zai zama kamar budurwai
goma waɗanda suka ɗauki fitilunsu suka fita don
su taryi ango. 2 Biyar daga cikinsu wawaye ne, biyar
kuma masu hikima. 3 Wawayen sun ɗauki fitilunsu, sai
dai ba su riƙe mai ba. 4 Masu hikimar kuwa suka riƙo
tulunan mai da fitilunsu. 5 Ango ya yi jinkirin zuwa,
sai duk suka shiga gyangyaɗi har barci ya kwashe su.
6 “Can tsakar dare, sai aka ji kira, ana cewa, ‘Ga ango
nan! Ku fito, ku tarye shi!’ 7 “Sai dukan budurwan nan
suka farka suka kuna fitilunsu. 8 Sai wawayen suka
ce wa masu hikimar, ‘Ku ɗan sassam mana manku;
fitilunmu suna mutuwa.’ 9 “Su kuwa suka amsa, suka
ce, ‘A’a, wataƙila ba zai ishe mu da ku ba. Gara ku je
wurin masu sayarwa ku sayo.’ 10 “Amma yayinda suke
kan tafiya garin sayen mai, sai ango ya iso. Budurwai
da suke a shirye, suka shiga wajen bikin auren tare da
shi. Aka kuma kulle ƙofa. 11 “An jima can, sai ga sauran
sun iso. Suka ce, ‘Ranka yă daɗe! Ranka yă daɗe! Ka
buɗe mana ƙofa!’ 12 “Amma ya amsa ya ce, ‘Gaskiya
nake gaya muku, ban san ku ba.’ 13 “Saboda haka sai
ku zauna a faɗake, don ba ku san ranar ko sa’ar ba. 14
“Har wa yau, za a kwatanta shi da mutumin da zai yi
tafiya, wanda ya kira bayinsa ya kuma danƙa musu
mallakarsa. 15 Ga guda, ya ba shi talenti biyar na
kuɗi, ga wani talenti biyu, ga wani kuma talenti ɗaya,
kowa bisa ga azancinsa. Sa’an nan ya yi tafiyarsa. 16
Mutumin da ya karɓi talenti biyar, nan da nan ya tafi
ya yi kasuwanci da su har ya sami ribar talenti biyar.
17 Haka ma, wannan mai talenti biyu, shi ma ya yi
riba biyu. 18 Amma mutumin da ya karɓi talenti ɗaya
ɗin, ya tafi, ya tona rami, ya ɓoye kuɗin maigidansa.
19 “Bayan an daɗe, sai maigidan bayin nan ya dawo,
ya kuma daidaita lissafi da su. 20 Mutumin da ya
karɓi talenti biyar, ya kawo ƙarin talenti biyar. Ya ce,
‘Maigida, ka danƙa mini talenti biyar. Ga shi, na yi
ribar biyar.’ 21 “Maigidansa ya amsa ya ce, ‘Madalla,
bawan kirki mai aminci! Ka yi aminci a kan abubuwa

kaɗan, zan sa ka lura da abubuwa masu yawa. Zo ka
yi farin ciki tare da maigidanka!' 22 "Mutumin da
yake da talenti biyu, shi ma ya zo ya ce, 'Maigida, ka
danƙa mini talenti biyu; ga shi, na yi ribar biyu.' 23
"Maigidansa ya amsa ya ce, 'Madalla, bawan kirki mai
aminci! Ka yi aminci a kan abubuwa kaɗan, zan sa
ka lura da abubuwa masu yawa. Zo ka yi farin ciki
tare da maigidanka!' 24 "Sa'an nan mutumin da ya
karɓi talenti ɗaya ya zo. Ya ce, 'Maigida, na san cewa
kai mutum ne mai wuyan sha'ani, kana girbi inda ba
ka shuka ba, kana kuma tara inda ba ka yafa iri ba.
25 Saboda haka na ji tsoro, na je na ɓoye talentinka
a ƙasa. Ga abinka.' 26 "Maigidansa ya amsa ya ce,
'Kai mugun bawa, mai ƙyuya! Ashe, ka san cewa ina
girbi inda ban yi shuka ba, ina kuma tarawa inda ban
yafa iri ba? 27 To, in haka ne, ai, da ka sa kuɗina a
banki, don sa'ad da na dawo da na karɓi abina da
riba. 28 "'Karɓi talentin daga hannunsa ku ba wanda
yake da talenti goma. 29 Gama duk mai abu za a ƙara
masa, zai kuma same shi a yawalce. Duk wanda ba shi
da shi kuwa, ko ɗan abin da yake da shi ma, sai an
karɓe masa. 30 Ku jefar da banzan bawan nan waje,
cikin duhu, inda za a yi kuka da cizon haƙora.' 31
"Sa'ad da Ɗan Mutum ya zo cikin ɗaukakarsa, tare da
dukan mala'iku, zai zauna a kursiyinsa cikin ɗaukakar
sama. 32 Za a tara dukan al'ummai a gabansa, zai
kuma raba mutane dabam-dabam yadda makiyayi
yakan ware tumaki daga awaki. 33 Zai sa tumaki a
damansa, awaki kuma a hagunsa. 34 "Sa'an nan Sarki
zai ce wa waɗanda suke damansa, 'Ku zo, ku da Ubana
ya yi wa albarka; ku karɓi gādonku, mulkin da aka
shirya muku tun halittar duniya. 35 Gama da nake jin
yunwa, kun ciyar da ni, da nake jin ƙishirwa, kun ba
ni abin sha, da nake baƙunci, kun karɓe ni, 36 da nake
bukatar tufafi, kun yi mini sutura, da na yi rashin
lafiya, kun lura da ni, da nake kurkuku, kun ziyarce
ni.' 37 "Sa'an nan masu adalci za su amsa masa, su
ce, 'Ubangiji, yaushe muka gan ka da yunwa muka
ciyar da kai, ko da ƙishirwa muka ba ka abin sha? 38
Yaushe kuma muka gan ka baƙo muka karɓe ka, ko
cikin bukatar tufafi muka yi maka sutura? 39 Yaushe
kuma muka gan ka cikin rashin lafiya ko a kurkuku
muka ziyarce ka?' 40 "Sarkin zai amsa ya ce, 'Gaskiya
nake gaya muku, duk abin da kuka yi wa ɗaya daga
cikin waɗannan'yan'uwana mafi ƙanƙanta, ni kuka yi
wa.' 41 "Sa'an nan zai ce wa waɗanda suke a hagunsa,
'Ku rabu da ni, la'anannu, zuwa cikin madawwamiyar
wutar da aka shirya don Iblis da mala'ikunsa. (aiōnios
g166) 42 Gama da nake jin yunwa, ba ku ba ni abinci
ba, da nake jin ƙishirwa, ba ku ba ni abin sha ba, 43
da na yi baƙunci, ba ku karɓe ni ba, da nake bukatar
tufafi, ba ku yi mini sutura ba, da na yi rashin lafiya
kuma ina a kurkuku, ba ku lura da ni ba.' 44 "Su ma za
su amsa, su ce, 'Ubangiji, yaushe muka gan ka cikin
yunwa ko ƙishirwa ko baƙo ko cikin bukatar tufafi ko
cikin rashin lafiya ko cikin kurkuku, ba mu taimake ka
ba?' 45 "Zai amsa, yă ce, 'Gaskiya nake gaya muku, duk
abin da ba ku yi wa ɗaya daga cikin waɗannan mafi
ƙanƙanta ba, ba ku yi mini ba ke nan.' 46 "Sa'an nan
za su tafi cikin madawwamiyar hukunci, amma masu
adalci kuwa za su shiga rai madawwami." (aiōnios g166)

26 Sa'ad da Yesu ya gama faɗin dukan waɗannan
abubuwa, sai ya ce wa almajiransa, 2 "Kamar
yadda kuka sani, Bikin Ƙetarewa sauran kwana biyu,
za a kuma ba da Ɗan Mutum don a gicciye shi." 3 Sai
manyan firistoci da dattawan mutane, suka taru a
fadan babban firist, mai suna Kayifas, 4 suka ƙulla
shawara su kama Yesu da makirci, su kuma kashe
shi. 5 Suka ce, "Amma ba a lokacin Biki ba, don kada
mutane su tā da rikici." 6 Yayinda Yesu yake a Betani,
a gidan wani mutumin da ake kira Siman Kuturu, 7
wata mace ta zo wurinsa da wani ɗan tulun alabasta
na turaren mai tsada sosai, wanda ta zuba a kansa
a lokacin da yake cin abinci. 8 Sa'ad da almajiransa
suka ga wannan, sai suka yi fushi. Suka ce, "Wannan
almubazzaranci fa! 9 Wannan turare ai, da an sayar da
shi da kuɗi mai yawa a ba matalauta kuɗin." 10 Sane
da wannan, Yesu ya ce musu, "Me ya sa kuke damun
macen nan? Ta yi mini abu mai kyau ne. 11 Matalauta
za su kasance tare da ku kullum, amma ni ba zan
kasance tare da ku kullum ba. 12 Sa'ad da ta zuba
turaren nan a jikina, ta shirya ni ne don jana'izata.
13 Gaskiya nake gaya muku, duk inda aka yi wa'azin
bisharan nan a duniya duka, abin da matan nan ta yi,
za a riƙa faɗarsa don tunawa da ita." 14 Sai ɗaya daga
cikin Sha Biyun nan, wanda ake kira Yahuda Iskariyot,
ya je wurin manyan firistoci 15 ya ce, "Me za ku ba ni,
in na bashe shi gare ku?" Sai suka ƙirga masa kuɗi
azurfa talatin. 16 Daga wannan lokaci, Yahuda ya yi ta
neman zarafin da zai miƙa shi. 17 A rana ta fari ta
Bikin Burodi Marar Yisti, sai almajiran suka zo wurin
Yesu suka yi tambaya suka ce, "Ina kake so mu je
mu shirya maka wurin da za ka ci Bikin Ƙetarewa?"
18 Ya amsa ya ce, "Ku shiga gari wurin wāne, ku ce

masa, ‘Malam ya ce, lokacina ya yi kusa. Zan ci Bikin
Ƙetarewa tare da almajiraina a gidanka.’” 19 Saboda
haka almajiran suka yi yadda Yesu ya umarce su, suka
kuwa shirya Bikin Ƙetarewa. 20 Da yamma ta yi, sai
Yesu ya zauna don cin abinci tare da Sha Biyun. 21
Yayinda suke cin abinci, sai ya ce, “Gaskiya nake gaya
muku, ɗayanku zai bashe ni.” 22 Suka yi baƙin ciki
ƙwarai, suka fara ce masa da ɗaya-ɗaya, “Gaskiya nake
gaya muku, ɗayanku zai bashe ni.” 23 Yesu ya amsa ya
ce, “Wanda ya sa hannunsa a kwano tare da ni ne,
zai bashe ni. 24 Ɗan Mutum zai tafi kamar yadda aka
rubuta game da shi. Amma kaiton mutumin da zai
bashe Ɗan Mutum! Da ma ba a haifi mutumin nan ba,
da ya fi masa.” 25 Sa’an nan Yahuda, wanda zai bashe
shi ya ce, “Tabbatacce ba ni ba ne, ko, Rabbi?” Yesu
ya amsa ya ce, “I, kai ma ka faɗa.” 26 Yayinda suke
cikin cin abinci, Yesu ya ɗauki burodi, ya yi godiya ya
kuma kakkarya, ya ba wa almajiransa yana cewa, “Ku
karɓa ku ci; wannan jikina ne.” 27 Sa’an nan ya ɗauki
kwaf, ya yi godiya, ya kuma ba su, yana cewa, “Ku
shassha daga cikinsa, dukanku. 28 Wannan jinina ne
na sabon alkawari, wanda aka zubar saboda mutane
da yawa, don gafarar zunubai. 29 Ina gaya muku, ba
zan ƙara shan ruwan inabin nan ba har sai ranar da
zan sha shi sabo tare da ku a mulkin Ubana.” 30 Da
suka rera waƙa, sai suka fita, suka tafi Dutsen Zaitun.
31 Sai Yesu ya ce musu, “A wannan dare, dukanku za
ku ja da baya saboda ni, gama a rubuce yake cewa,
“‘Zan bugi makiyayin, tumakin garken kuwa za su
fasu.’ 32 Amma bayan na tashi, zan sha gabanku zuwa
Galili.” 33 Bitrus ya amsa ya ce, “Ko da duka sun ja da
baya saboda kai, ba zan taɓa ja da baya ba.” 34 Yesu ya
amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya maka, a daren nan,
kafin zakara yă yi cara, za ka yi mūsun sanina sau
uku.” 35 Bitrus ya furta, “Ko da ma zan mutu ne tare
da kai, ba zan taɓa yin mūsun saninka ba.” Dukan
sauran almajiran ma suka faɗa haka. 36 Sa’an nan
Yesu ya tafi da almajiransa zuwa wani wurin da ake
kira Getsemane, ya ce musu, “Ku zauna nan, in je can
in yi addu’a.” 37 Ya ɗauki Bitrus da’ya’ya biyun nan
na Zebedi tare da shi, sai ya fara baƙin ciki, ya kuma
damu. 38 Sai ya ce musu, “Raina yana cike da baƙin
ciki har kamar zan mutu. Ku dakata a nan, ku kuma yi
tsaro tare da ni.” 39 Da ya yi gaba kaɗan, sai ya fāɗi a
ƙasa, ya yi addu’a ya ce, “Ubana, in mai yiwuwa ne, a
ɗauke mini wannan kwaf. Amma ba nufina ba, sai
naka.” 40 Sa’an nan ya komo wurin almajiransa, ya
tarar suna barci. Ya tambayi Bitrus ya ce, “Ashe, ba za
ku iya yin tsaro tare da ni ko na sa’a guda ba? 41 Ku
yi tsaro, ku kuma yi addu’a, don kada ku fāɗi cikin
jarraba. Ruhu yana so, sai dai jiki raunana ne.” 42 Ya
sāke tafiya sau na biyu, ya yi addu’a ya ce, “Ubana, in
ba zai yiwu a ɗauke wannan kwaf ba sai na sha shi,
to, bari a aikata nufinka.” 43 Da ya dawo, har yanzu
ya tarar suna barci, domin idanunsu sun yi nauyi da
barci. 44 Saboda haka ya sāke barinsu, ya yi addu’a
sau na uku, yana maimaita iri abu guda. 45 Sa’an
nan ya komo wurin almajiransa, ya ce musu, “Har
yanzu kuna barci kuna hutawa ba? Ga shi, sa’a ta yi
kusa, an kuma bashe Ɗan Mutum a hannuwan masu
zunubi. 46 Ku tashi, mu tafi! Ga mai bashe ni nan yana
zuwa!” 47 Yayinda yana cikin magana, sai Yahuda,
ɗaya daga cikin Sha Biyun nan, ya iso. Tare da shi
kuwa ga taro mai yawa riƙe da takuba da sanduna,
manyan firistoci da dattawan mutane ne suka turo su.
48 To, mai bashe shi ɗin, ya riga ya shirya alama da
su, “Wanda na yi masa sumba, shi ne mutumin; ku
kama shi.” 49 Da zuwansa, sai ya miƙe zuwa wurin
Yesu ya ce, “Gaisuwa, Rabbi!” Sa’an nan ya yi masa
sumba. 50 Yesu ya amsa ya ce, “Aboki, yi abin da ya
kawo ka.” Sa’an nan mutanen suka matso, suka kama
Yesu suka riƙe shi. 51 Ganin haka, sai ɗaya daga cikin
waɗanda suke tare da Yesu, ya zaro takobinsa ya kai
wa bawan babban firist sara, ya fille masa kunne. 52
Sai Yesu ya ce, masa, “Mai da takobinka kube, gama
duk masu zare takobi, a takobi za su mutu. 53 Kuna
tsammani ba zan iya kira Ubana, nan take kuwa yă
aiko mini fiye da rundunar mala’iku goma sha biyu
ba? 54 Amma ta yaya za a cika Nassin da ya ce dole
haka yă faru?” 55 A wannan lokaci sai Yesu ya ce wa
taron, “Ina jagoran wani tawaye ne, da kuka fito da
takuba da kuma sanduna domin ku kama ni? Kowace
rana ina zama a filin haikali ina koyarwa, ba ku kuwa
kama ni ba. 56 Amma wannan duka ya faru ne don a
cika rubuce-rubucen annabawa.” Sa’an nan dukan
almajiran suka yashe shi suka gudu. 57 Waɗanda suka
kama Yesu kuwa suka kai shi wurin Kayifas, babban
firist, inda malaman dokoki da dattawa suka taru. 58
Amma Bitrus ya bi daga nesa, har zuwa cikin filin
gidan babban firist. Ya shiga, ya zauna tare da masu
gadi, don yă ga ƙarshen abin. 59 Sai manyan firistoci
da’yan majalisa duka suka yi ta neman shaidar ƙarya
a kan Yesu, don su sami dama su kashe shi. 60 Amma
ba su sami ko ɗaya ba, ko da yake masu shaidar ƙarya

da yawa sun firfito. A ƙarshe, biyu suka zo gaba, 61
suka furta cewa, “Wannan mutum ya ce, ‘Ina iya
rushe haikalin Allah, in sāke gina shi cikin kwana
uku.’” 62 Sa’an nan babban firist ya miƙe tsaye, ya ce
wa Yesu, “Ba ka da wata amsa? Shaidar da mutanen
nan suke yi a kanka fa?” 63 Amma Yesu ya yi shiru.
Sai babban firist ya ce masa, “Na haɗa ka da Allah
mai rai. Faɗa mana in kai ne Kiristi, Ɗan Allah.” 64
Sai Yesu ya amsa ya ce, “I, haka yake yadda ka faɗa.
Sai dai ina gaya muku duka, nan gaba, za ku ga Ɗan
Mutum zaune a hannun dama na Mai Iko, yana kuma
zuwa a kan gizagizan sama.” 65 Sa’an nan babban
firist ya yage tufafinsa ya ce, “Ya yi saɓo! Don me
muke bukatar ƙarin shaidu? Ga shi, yanzu kun dai ji
saɓon. 66 Me kuka gani?” Suka amsa, suka ce, “Ya
cancanci mutuwa.” 67 Sai suka tottofa masa miyau a
fuskarsa, suka kuma bubbuge shi da hannuwansu.
Waɗansu kuma suka mammare shi 68 suka ce, “Yi
mana annabci, Kiristi. Wa ya buge ka?” 69 To, Bitrus
yana nan zaune a filin, sai wata yarinya baiwa, ta zo
wurinsa. Ta ce, “Kai ma kana tare da Yesu mutumin
Galili.” 70 Amma ya yi mūsu a gabansu duka. Ya ce,
“Ban san abin da kike magana ba.” 71 Sa’an nan ya fito
zuwa hanyar shiga, inda wata yarinya kuma ta gan
shi, ta ce wa mutanen da suke can, “Wannan mutum
ma yana tare da Yesu Banazare.” 72 Ya sāke mūsu har
da rantsuwa, yana cewa, “Ban ma san mutumin nan
ba!” 73 Bayan ɗan lokaci, sai na tsattsaye a wurin,
suka hauro wurin Bitrus, suka ce, “Tabbatacce, kai
ɗayansu ne, don harshen maganarka, ya tone ka.” 74
Sai ya fara la’antar kansa, yana ta rantsuwa yana ce
musu, “Ban ma san mutumin nan ba!” Nan da take,
sai zakara ya yi cara. 75 Sai Bitrus ya tuna da maganar
da Yesu ya yi cewa, “Kafin zakara yă yi cara, za ka
yi mūsun sani na sau uku.” Sai ya fita waje, ya yi ta
kuka.

27 Da wayewar gari, sai dukan manyan firistoci da
dattawan mutane suka yanke shawara su kashe
Yesu. 2 Suka daure shi, suka tafi da shi, suka ba da
shi ga gwamna Bilatus. 3 Sa’ad da Yahuda, wanda ya
bashe Yesu, ya ga an yanke wa Yesu hukuncin kisa, sai
ya yi “da na sani.” Ya je mayar wa manyan firistoci
da dattawan kuɗin azurfa talatin ɗin. 4 Ya ce, “Na yi
zunubi da na ci amanar marar laifi.” Suka ce masa,
“Ina ruwanmu da wannan? Wannan dai ruwanka ne.”
5 Sai Yahuda ya zubar da kuɗin a cikin haikalin ya tafi.
Sa’an nan ya je ya rataye kansa. 6 Manyan firistoci
suka ɗauki kuɗin, suka ce, “Doka ta hana a sa kuɗin a
cikin ma’aji, da yake kuɗin jini ne.” 7 Saboda haka,
sai suka yanke shawara su yi amfani da kuɗin suka
sayi filin mai yin tukwane, saboda binne baƙi. 8 Shi
ya sa ake kiran filin, Filin Jini har yă zuwa yau. 9
Sai abin da aka faɗa ta bakin annabi Irmiya ya cika
cewa, “Suka ɗauki azurfa talatin, kuɗin da mutanen
Isra’ila suka sa a kansa, 10 suka kuma yi amfani da
su, suka sayi filin mai yin tukwane, kamar yadda
Ubangiji ya umarce ni.” 11 Ana cikin haka, Yesu kuwa
yana tsaye a gaban gwamna, sai gwamnan ya tambaye
shi, “Kai ne Sarkin Yahudawa?” Yesu ya ce, “I, haka
ne, kamar yadda ka faɗa.” 12 Da manyan firistoci
da dattawa suka zarge shi, bai ba da amsa ba. 13 Sai
Bilatus ya tambaye shi ya ce, “Ba ka jin shaidar da
suke kawowa a kanka?” 14 Amma Yesu bai ce uffam
game da ko ɗaya daga cikin zargin da suka yi masa
ba. Har gwamna ya yi mamaki ƙwarai. 15 A wannan
irin Biki, gwamna yana da wata al’ada, ta sakin ɗan
kurkuku guda wanda taron suka zaɓa. 16 To, a wannan
lokaci kuwa suna da wani shahararren ɗan kurkuku
da ake kira Barabbas. 17 Saboda haka da taron suka
taru, sai Bilatus ya tambaye su ya ce, “Wane ne a
cikinsu kuke so in sakar muku. Barabbas ko Yesu
wanda ake kira Kiristi?” 18 Don ya san saboda sonkai
ne suka ba da Yesu a gare shi. 19 Yayinda Bilatus
yake zaune a kan kujerar shari’a, sai matarsa ta aika
masa da wannan saƙo cewa, “Kada ka sa hannunka a
kan marar laifin nan, domin na sha wahala ƙwarai, a
cikin mafarki yau game da shi.” 20 Amma manyan
firistoci da dattawa suka shawo kan taron, su ce, a ba
su Barabbas, amma a kashe Yesu. 21 Gwamna ya yi
tambaya ya ce, “Wane ne cikin biyun nan, kuke so
in sakar muku?” Suka ce, “Barabbas.” 22 Bilatus ya
yi tambaya, “To, me zan yi da Yesu wanda ake kira
Kiristi?” Duka suka ce, “A gicciye shi!” 23 Bilatus ya
ce, “Don me? Wane laifi ya yi?” Amma suka ƙara tā da
ihu, suna cewa, “A gicciye shi!” 24 Da Bilatus ya ga
cewa ba ya kaiwa ko’ina, sai ma hargitsi ne yake so yă
tashi, sai ya ɗibi ruwa, ya wanke hannuwansa a gaban
taron ya ce, “Ni kam, ba ruwana da alhakin jinin
mutumin nan. Wannan ruwanku ne!” 25 Sai dukan
mutane suka amsa, suka ce, “Bari alhakin jininsa yă
zauna a kanmu da’ya’yanmu!” 26 Sai ya sakar musu
Barabbas. Amma ya sa aka yi wa Yesu bulala, sa’an
nan ya ba da shi a gicciye. 27 Sai sojojin gwamna suka
ɗauki Yesu suka kai shi Fadar mai mulki, sa’an nan

suka tara dukan kamfanin sojoji kewaye da shi. 28
Suka tuɓe shi, suka yafa masa wata jar riga. 29 Suka
kuma tuƙa wani rawanin ƙaya, suka sa masa a kā.
Suka sa sanda a hannun damansa. Suka durƙusa a
gabansa, suka yi masa ba'a, suna cewa, “Ranka yă
daɗe sarkin Yahudawa!” 30 Suka tattofa masa miyau,
suka karɓe sandan, suka yi ta ƙwala masa shi a kai.
31 Bayan sun yi masa ba'a, sai suka tuɓe masa rigar,
suka sa masa nasa tufafin. Sai suka tafi da shi, domin
su gicciye shi. 32 Suna fitowa ke nan, sai suka sadu
da wani mutumin Sairin, mai suna Siman. Sai suka
tilasta shi ya ɗauki gicciyen. 33 Sai suka iso wani
wurin da ake kira Golgota (wanda yake nufin Wurin
Ƙoƙon Kai). 34 A can, suka ba shi ruwan inabi gauraye
da wani abu mai ɗaci yă sha. Amma da ya ɗanɗana,
sai ya ƙi sha. 35 Bayan da suka gicciye shi, sai suka
raba tufafinsa a tsakaninsu ta wurin jefa ƙuri'a. 36
Sa'an nan suka zauna suna tsaronsa. 37 Bisa da kansa
kuwa, an kafa rubutun zargin da aka yi masa, da
ya ce, Wannan shi ne Yesu Sarkin Yahudawa. 38 An
gicciye'yan fashi biyu tare da shi, ɗaya a damansa,
ɗaya kuma a hagunsa. 39 Masu wucewa, suka zazzage
shi, suna kaɗa kai, 40 suna cewa, “Kai da za ka rushe
haikali, ka kuma gina shi cikin kwana uku, ceci kanka
mana! In kai Ɗan Allah ne, ka sauka daga gicciyen!”
41 Haka ma, manyan firistoci da malaman dokoki da
kuma dattawa, suka yi ta yin masa ba'a, suna cewa,
42 “Ya ceci waɗansu, amma ya kāsa ceton kansa! In
shi ne Sarkin Isra'ila! To, yă sauko daga kan gicciyen
nan, mu kuwa mu gaskata shi. 43 Ya dogara ga Allah.
Bari Allah yă cece shi yanzu, in yana sonsa, domin
ya ce, ‘Ni Ɗan Allah ne.’” 44 Haka ma,'yan fashin da
aka gicciye tare da shi, suka zazzage shi. 45 Daga sa'a
ta shida, har zuwa sa'a ta tara, duhu ya rufe ƙasa
duka. 46 Wajen sa'a ta tara, Yesu ya ɗaga murya da
ƙarfi ya ce, “Eloi, Eloi, lama sabaktani?” (Wato, “Ya
Allahna, ya Allahna, don me ka yashe ni?”). 47 Sa'ad
da waɗanda suke tsattsaye a wurin suka ji haka, sai
suka ce, “Yana kiran Iliya.” 48 Nan da nan, ɗaya daga
cikinsu ya ruga, ya sami soso, ya jiƙa shi da ruwan
tsami, ya sa a sanda, ya miƙa wa Yesu, yă sha. 49
Sauran kuwa suka ce, “Ƙyale shi mu ga, ko Iliya zai
zo yă cece shi.” 50 Da Yesu ya sāke ɗaga murya da
ƙarfi, sai ya saki ruhunsa. 51 A daidai wannan lokaci,
sai labulen haikali ya tsage gida biyu, daga sama har
ƙasa. Ƙasa ta jijjiga, duwatsu kuma suka farfashe. 52
Kaburbura suka bubbuɗe, jikunan tsarkaka da yawa
kuwa cikin waɗanda da suka mutu, suka tashi. 53
Suka firfito daga kaburbura, sa'an nan bayan tashin
Yesu daga matattu, suka shiga birni mai tsarki, suka
bayyana ga mutane da yawa. 54 Da jarumin nan tare
da waɗanda suke tsaron Yesu, suka ga girgizar ƙasa,
da kuma abin da ya faru, sai tsoro ya kama su, suka
kuma ce, “Gaskiya, wannan Ɗan Allah ne!” 55 Akwai
mata da yawa a can, suna kallo daga nesa. Sun bi
Yesu tun daga Galili, suna masa hidima. 56 A cikinsu,
akwai Maryamu Magdalin, da Maryamu uwar Yaƙub
da Yoses, da kuma uwar'ya'yan Zebedi. 57 Da yamma
ta yi, sai ga wani mutum mai arziki daga Arimateya,
sunansa Yusuf, wanda shi da kansa almajirin Yesu
ne. 58 Ya je wurin Bilatus, ya roƙe shi yă ba shi jikin
Yesu. Sai Bilatus ya umarta a ba shi. 59 Yusuf ya ɗauki
jikin ya nannaɗe shi da zanen lilin mai tsabta. 60
Sa'an nan ya sa shi a sabon kabarinsa, wanda ya haƙa
a dutse. Bayan ya gungura wani babban dutse ya
rufe bakin kabarin, sai ya tafi abinsa. 61 Maryamu
Magdalin da ɗayan Maryamun, suna zaune a wurin,
ɗaura da kabarin. 62 Kashegari, wato, bayan Ranar
Shirye-shirye, sai manyan firistoci da Farisiyawa, suka
je wurin Bilatus. 63 Suka ce, “Ranka yă daɗe, mun
tuna, mai ruɗin nan tun yana da rai ya ce, ‘Bayan
kwana uku, zan tashi daga matattu.’ 64 Saboda haka,
ka ba da umarni, a tsare kabarin sai rana ta uku ɗin.
In ba haka ba, almajiransa za su iya zuwa su sace jikin,
sa'an nan su faɗa wa mutane cewa, an tashe shi daga
matattu. Ruɗin ƙarshen nan fa, sai yă fi na farkon
muni.” 65 Sai Bilatus ya ce, “Shi ke nan, ku ɗebi soja,
ku je ku tsare kabarin iya ƙoƙarinku.” 66 Sai suka je
suka tsare kabarin ta wurin buga masa hatimi, suka
kuma sa masu gadi.

28 Bayan ranar Asabbaci, da sassafe, a ranar farko
ta mako, Maryamu Magdalin tare da ɗaya
Maryamun, suka je don su ga kabarin. 2 Sai aka yi wata
babbar girgizar ƙasa. Don wani mala'ikan Ubangiji
ya sauka daga sama, ya je kabarin, ya gungurar da
dutsen, ya kuma zauna a kai. 3 Kamanninsa yana
kama da walƙiya, tufafinsa kuma fari fat kamar dusan
ƙanƙara. 4 Masu gadin kabarin kuma suka ji tsoro
ƙwarai, suka yi rawan jiki, suka zama kamar matattu.
5 Mala'ikan ya ce wa matan, “Kada ku ji tsoro, domin
na san cewa kuna neman Yesu wanda aka gicciye ne.
6 Ai, ba ya nan, ya tashi kamar yadda ya faɗa. Ku zo
ku ga inda ya kwanta. 7 Sai ku tafi da sauri ku gaya
wa almajiransa cewa, ‘Ya tashi daga matattu, ya kuma

ya sha gabanku zuwa Galili. Can za ku gan shi.' Ga
shi na faɗa muku." 8 Sai matan suka bar kabarin da
hanzari, da tsoro, sai dai cike da farin ciki, suka tafi a
guje don su gaya wa almajiransa. 9 Kwaram, sai ga
Yesu ya gamu da su ya ce, "Gaisuwa." Sai suka zo
kusa da shi, suka rungumi ƙafafunsa, suka yi masa
sujada. 10 Sai Yesu ya ce musu, "Kada ku ji tsoro, ku
tafi ku gaya wa'yan'uwana, su tafi Galili. A can za
su gan ni." 11 Yayinda matan nan suna cikin tafiya,
sai waɗansu daga cikin masu gadin suka shiga gari,
suka ba wa manyan firistoci labarin duk abin da ya
faru. 12 Da manyan firistoci da dattawa suka taru, sai
suka ƙulla wata dabara, suka ba wa sojojin kuɗi mai
yawa. 13 Suka ce musu, "Ku, za ku ce, 'Almajiransa ne
sun zo da dare suka sace shi, lokacin da muke barci.'
14 In wannan labari ya kai kunnen gwamna, za mu
lallashe shi, mu kuma kāre ku daga duk wata wahala."
15 Sai sojojin suka karɓi kuɗin, suka kuma yi kamar
yadda aka umarce su. Wannan labarin kuwa shi ne
ake bazawa ko'ina a cikin Yahudawa, har yǎ zuwa yau.
16 Sa'an nan almajiransa goma sha ɗaya, suka tafi
Galili, suka je dutsen da Yesu ya gaya musu. 17 Da
suka gan shi, sai suka yi masa sujada, amma waɗansu
suka yi shakka. 18 Sai Yesu ya zo wurinsu ya ce, "An
ba ni dukan iko a sama da kuma ƙasa. 19 Saboda haka
ku tafi, ku mai da dukan al'umman duniya su zama
almajiraina, kuna yi musu baftisma a cikinsunan Uba,
da na Ɗa, da na Ruhu Mai Tsarki, 20 kuna kuma koya
musu, su yi biyayya da duk abin da na umarce ku,
kuma tabbatacce, ina tare da ku kullum, har ƙarshen
zamani." (aiōn g165)

Markus

1 Farkon bishara game da Yesu Kiristi, Ɗan Allah.
2 An rubuta a cikin littafin annabi Ishaya cewa,
“Zan aika da ɗan aikena yă sha gabanka, wanda zai
shirya hanyarka,” 3 “muryar mai kira a hamada tana
cewa, ‘Ku shirya wa Ubangiji hanya, ku miƙe hanyoyi
dominsa.’” 4 Ta haka Yohanna ya zo, yana baftisma a
yankin hamada, yana kuma wa’azin baftismar tuba
don gafarar zunubai. 5 Dukan ƙauyukan Yahudiya da
dukan mutanen Urushalima suka fiffito zuwa wurinsa.
Suna furta zunubansu, ya kuwa yi musu baftisma a
Kogin Urdun. 6 Yohanna ya sa tufafin gashin raƙumi,
ya kuma yi ɗamara da fata. Abincinsa fāri ne da
kuma zumar jeji. 7 Wannan kuwa shi ne saƙonsa, “A
bayana, wanda ya fi ni iko yana zuwa, ban kuwa isa in
sunkuya in kunce igiyar takalmansa ba. 8 Ina muku
baftisma da ruwa, amma shi zai yi muku baftisma
da Ruhu Mai Tsarki.” 9 A lokacin, Yesu ya zo daga
Nazaret na Galili, Yohanna kuwa ya yi masa baftisma
a Urdun. 10 Da Yesu yana fitowa daga ruwan, sai ya
ga sama ya buɗe, Ruhu kuma yana saukowa a kansa
kamar kurciya. 11 Sai murya ta fito daga sama ta
ce, “Kai ne Ɗana, wanda nake ƙauna, da kai kuma
nake fari ciki ƙwarai.” 12 Nan da nan, sai Ruhu ya
kai shi cikin hamada, 13 ya kuma kasance a hamada
kwana arba’in, Shaiɗan yana gwada shi. Yana tare da
namomin jeji, mala’iku kuma suka yi masa hidima.
14 Bayan da aka sa Yohanna a kurkuku, sai Yesu ya
shigo cikin Galili, yana shelar bisharar Allah. 15 Yana
cewa, “Lokaci ya yi. Mulkin Allah ya yi kusa. Ku tuba,
ku gaskata bishara!” 16 Yayinda Yesu yake tafiya a
gaɓar Tekun Galili, sai ya ga Siman da ɗan’uwansa
Andarawus, suna jefa abin kamun kifi a cikin tafkin,
domin su masunta ne. 17 Yesu ya ce, “Ku zo, ku bi
ni, ni kuwa zan mai da ku masuntan mutane.” 18
Nan da nan, suka bar abin kamun kifinsu, suka bi shi.
19 Da ya yi gaba kaɗan, sai ya ga Yaƙub ɗan Zebedi,
da ɗan’uwansa Yohanna a cikin jirgin ruwa, suna
gyaran abin kamun kifinsu. 20 Ba da ɓata lokaci ba, ya
kira su, sai suka bar mahaifinsu Zebedi a cikin jirgin
ruwan, tare da’yan haya, suka kuwa bi shi. 21 Suka
tafi Kafarnahum. Da ranar Asabbaci ta kewayo, sai
Yesu ya shiga majami’a ya fara koyarwa. 22 Mutane
suka yi mamakin koyarwarsa, domin ya koyar da su
kamar wanda yake da iko, ba kamar malaman dokoki
ba. 23 Nan take, sai wani mutum mai mugun ruhu a
majami’arsu, ya ɗaga murya ya ce, 24 “Ina ruwanka
da mu, Yesu Banazare? Ka zo ne don ka hallaka mu?
Na san wane ne kai, Mai Tsarki nan na Allah!” 25 Yesu
ya tsawata masa ya ce, “Yi shiru! Fita daga cikinsa!”
26 Sai mugun ruhun ya jijjiga mutumin da ƙarfi, ya
fita daga jikinsa da ihu. 27 Dukan mutane suka yi
mamaki, suna tambayar juna suna cewa, “Mene ne
haka? Tabɗi! Yau ga sabuwar koyarwa kuma da iko!
Yana ma ba wa mugayen ruhohi umarni, suna kuma
yin masa biyayya.” 28 Labari game da shi ya bazu nan
da nan ko’ina a dukan yankin Galili. 29 Da suka bar
majami’ar, sai suka tafi gidan su Siman da Andarawus,
tare da Yaƙub da Yohanna. 30 Surukar Siman tana
kwance da zazzaɓi, sai suka gaya wa Yesu game da ita.
31 Sai ya je wajenta, ya kama hannunta, ya ɗaga ta.
Zazzaɓin kuwa ya sāke ta, ta kuma yi musu hidima. 32
A wannan yamma, bayan fāɗuwar rana, mutane suka
kawo wa Yesu dukan marasa lafiya, da masu aljanu.
33 Duk garin ya taru a ƙofar gidan. 34 Yesu kuwa ya
warkar da marasa lafiya da yawa da suke da cututtuka
iri-iri. Ya kuma fitar da aljanu da yawa, amma bai
yarda aljanun suka yi magana ba, don sun san wane
ne shi. 35 Da sassafe, tun da sauran duhu, Yesu ya
tashi, ya bar gida, ya tafi wani wurin da ba kowa,
a can ya yi addu’a. 36 Siman da abokansa suka fita
nemansa. 37 Da suka same shi, sai suka ce, “Kowa yana
nemanka!” 38 Yesu ya amsa ya ce, “Mu je wani wuri
dabam, zuwa ƙauyukan da suke kusa, don in yi wa’azi
a can ma. Wannan shi ne dalilin zuwana.” 39 Sai ya
tafi ko’ina a Galili, yana wa’azi a majami’unsu, yana
kuma fitar da aljanu. 40 Wani mutum mai kuturta ya
zo wurinsa, ya durƙusa ya roƙe shi ya ce, “In kana so,
za ka iya tsabtacce ni.” 41 Cike da tausayi, sai Yesu ya
miƙa hannunsa ya taɓa mutumin ya ce, “Na yarda, ka
tsabtacce!” 42 Nan da nan, sai kuturtar ta rabu da shi,
ya kuma warke. 43 Yesu ya sallame shi nan take, da
gargaɗi mai ƙarfi cewa, 44 “Ka lura kada ka gaya wa
kowa wannan. Amma ka tafi ka nuna kanka ga firist,
ka kuma miƙa hadayun da Musa ya umarta saboda
tsarkakewarka, don yă zama shaida gare su.” 45 A
maimakon haka, sai ya fita, ya fara magana a sake,
yana baza labarin. Saboda haka, Yesu bai ƙara iya
shiga cikin gari a fili ba, sai dai ya kasance a wuraren
da ba kowa. Duk da haka, mutane suka yi ta zuwa
wurinsa daga ko’ina.

2 Bayan’yan kwanaki, da Yesu ya sāke shiga
Kafarnahum, sai mutane suka ji labarin zuwansa

gida. 2 Mutane suka taru da yawa har ma babu wuri,
ko a bakin ƙofa ma, sai ya yi musu wa’azin bishara.
3 Waɗansu mutum huɗu suka zo wajensa ɗauke da
wani shanyayye. 4 Da ba su iya kai shi wurin Yesu
ba, saboda taron, sai suka buɗe rufin gidan saman,
bisa daidai inda Yesu yake. Bayan da suka huda
rami, sai suka saukar da shanyayyen, kwance a kan
tabarmarsa. 5 Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce
wa shanyayyen, “Saurayi, an gafarta zunubanka.” 6
To, waɗansu malaman dokoki da suke zaune a wurin,
suka yi tunani a zuciyarsu, suna cewa, 7 “Me ya sa
mutumin nan yake magana haka? Yana saɓo! Wane ne
zai iya gafarta zunubai, in ba Allah kaɗai ba?” 8 Nan
da nan, Yesu ya gane a ruhunsa abin da suke tunani a
zuciyarsu, sai ya ce musu, “Me ya sa kuke tunanin
waɗannan abubuwa? 9 Wanne ya fi sauƙi, a ce wa
shanyayyen, ‘An gafarta zunubanka,’ ko a ce, ‘Tashi,
ɗauki tabarmarka ka yi tafiya’? 10 Amma don ku san
cewa, Ɗan Mutum yana da iko a duniya yǎ gafarta
zunubai.” Sai ya ce wa shanyayyen, 11 “Ina ce maka,
tashi, ɗauki tabarmarka, ka tafi gida.” 12 Sai ya tashi,
ya ɗauki tabarmarsa, ya yi tafiyarsa a gabansu duka.
Wannan ya ba wa kowa mamaki, suka kuma ɗaukaka
Allah suna cewa, “Ba mu taɓa ganin abu haka ba!” 13
Yesu ya sāke tafiya bakin tafkin. Taro mai yawa ya zo
wurinsa, sai ya fara koya musu. 14 Yana cikin tafiya,
sai ya ga Lawi, ɗan Alfayus zaune a inda ake karɓar
haraji. Yesu ya ce masa, “Bi ni.” Sai Lawi ya tashi,
ya bi shi. 15 Yayinda Yesu yake cin abinci a gidan
Lawi, sai masu karɓar haraji da “masu zunubi” da
yawa, suka zo suka ci tare da shi da almajiransa, gama
akwai mutane da yawa da suka bi shi. 16 Da malaman
dokoki, waɗanda su ma Farisiyawa ne, suka ga yana
ci tare da masu “zunubi” da masu karɓar haraji, sai
suka tambayi almajiransa, suka ce, “Me ya sa yake ci
tare da masu karɓar haraji da masu zunubi?” 17 Da
jin wannan, Yesu ya ce musu, “Ai, masu lafiya ba sa
bukatar likita, sai dai marasa lafiya. Ban zo domin
in kira masu adalci ba, sai dai masu zunubi.” 18 To,
almajiran Yohanna da na Farisiyawa suna azumi, sai
waɗansu mutane suka zo suka tambayi Yesu, suka
ce, “Yaya almajiran Yohanna da na Farisiyawa suna
azumi, amma almajiranka ba sa yi?” 19 Yesu ya amsa
ya ce, “Yaya abokan ango za su yi azumi, sa’ad da
yana tare da su? Ai, ba za su yi ba, muddin yana
tare da su. 20 Ai, lokaci yana zuwa da za a ɗauke
musu angon. A sa’an nan ne fa za su yi azumi. 21
“Ba mai facin sabon ƙyalle a tsohuwar riga. In ya yi
haka, sabon ƙyallen zai yage daga tsohuwar, yagewar
kuwa za tǎ zama da muni. 22 Ba wanda yakan zuba
sabon ruwan inabi a tsofaffin salkuna. In ya yi haka,
ruwan inabin zai farfashe salkunan, yǎ yi hasarar
ruwan inabin, salkunan kuma su lalace. A’a, yakan
zuba sabon ruwan inabin a sababbin salkuna.” 23
Wata ranar Asabbaci, Yesu yana ratsa gonakin hatsi,
sai almajiransa da suke tafiya tare da shi, suka fara
kakkarya waɗansu kan hatsi. 24 Farisiyawa suka ce
masa, “Duba, me ya sa suke yin abin da doka ta hana
a yi, a ranar Asabbaci?” 25 Ya amsa ya ce, “Ashe, ba ku
taɓa karanta abin da Dawuda ya yi ba, sa’ad da shi
da abokan tafiyarsa suka ji yunwa, suna kuma cikin
bukata? 26 Ya shiga gidan Allah a zamanin Abiyatar
babban firist, ya ci keɓaɓɓen burodin nan, ya kuma
ba wa abokan tafiyarsa abin da firistoci kaɗai sukan
ci bisa ga doka?” 27 Sai ya ce musu, “An yi Asabbaci
saboda mutum ne, ba mutum saboda Asabbaci ba.
28 Don haka, Ɗan Mutum Ubangiji ne, har ma da na
Asabbaci.”

3 Wani lokaci, da ya sāke shiga majami’a, sai ga wani
mutum mai shanyayyen hannu. 2 Waɗansu daga
cikin mutane suna neman dalilin zargin Yesu, sai suka
zuba masa ido, su ga ko zai warkar da shi a ranar
Asabbaci. 3 Yesu ya ce wa mutumin mai shanyayyen
hannun, “Tashi ka tsaya a gaban kowa.” 4 Sai Yesu
ya tambaye su ya ce, “Me ya kamata a yi bisa ga
doka, a ranar Asabbaci, a aikata alheri, ko a aikata
mugunta, a ceci rai, ko a yi kisa?” Amma suka yi
shiru. 5 Sai ya kalle su da fushi, don taurin zuciyarsu
ya ɓata masa rai sosai. Sai ya ce wa mutumin, “Miƙo
hannunka.” Sai ya miƙa, hannunsa kuwa ya koma
lafiyayye. 6 Sai Farisiyawa suka fita, suka fara ƙulla
shawara da mutanen Hiridus yadda za su kashe Yesu.
7 Yesu da almajiransa suka janye zuwa tafkin, taro
mai yawa kuwa daga Galili ya bi shi. 8 Mutane da
yawa daga Yahudiya, da Urushalima, da Edom, da
kuma yankunan da suke ƙetaren Urdun, da kewayen
Taya, da Sidon suka zo wurinsa, don sun ji dukan
abubuwan da yake yi. 9 Saboda taron, sai ya ce wa
almajiransa su shirya masa ƙaramin jirgin ruwa, don
kada mutane su matse shi. 10 Gama ya warkar da
mutane da yawa, masu cututtuka suka yi ta ƙoƙarin
zuwa gaba, don su taɓa shi. 11 Duk sa’ad da mugayen
ruhohi suka gan shi, sai fāɗi a gabansa, su ɗaga murya,
su ce, “Kai Ɗan Allah ne.” 12 Amma yakan tsawata

musu, kada su shaida ko wane ne shi. 13 Yesu ya
hau gefen wani dutse, ya kira waɗanda yake so, suka
kuma zo wurinsa. 14 Ya naɗa sha biyu, ya kira su
manzanni don su kasance tare da shi, domin kuma
yă aike su yin wa'azi, 15 don kuma su sami ikon
fitar da aljanu. 16 Ga sha biyun da ya naɗa. Siman
(wanda ya ba shi suna Bitrus); 17 Yaƙub ɗan Zebedi
da kuma ɗan'uwansa Yohanna (ga waɗannan kuwa
ya sa musu suna Buwarnajis, wato, "'ya'yan tsawa");
18 Andarawus, Filibus, Bartolomeyu, Mattiyu, Toma,
Yaƙub ɗan Alfayus, Taddayus, Siman wanda ake kira
Zilot, 19 da kuma Yahuda Iskariyot, wanda ya bashe
Yesu. 20 Sai Yesu ya shiga wani gida, taro kuma ya
sāke haɗuwa, har shi da almajiransa ma ba su sami
damar cin abinci ba. 21 Da'yan'uwansa suka sami
wannan labari, sai suka tafi don su dawo da shi, suna
cewa, "Ai, ya haukace." 22 Malaman dokokin da suka
zo daga Urushalima suka ce, "Ai, yana da Be'elzebub!
Da ikon sarkin aljanu yake fitar da aljanu." 23 Sai Yesu
ya kira su, ya yi musu magana da misalai ya ce, "Yaya
Shaiɗan zai fitar da Shaiɗan? 24 In mulki yana gāba
da kansa, wannan mulki ba zai tsaya ba. 25 In gida
yana gāba da kansa, wannan gida ba zai tsaya ba. 26 In
kuwa Shaiɗan yana gāba da kansa, ya kuma rabu biyu,
ba zai tsaya ba, ƙarshensa ya zo ke nan. 27 Tabbatacce,
ba mai shiga gidan mai ƙarfi yă kwashe dukiyarsa, sai
bayan ya daure mai ƙarfin, sa'an nan zai iya yin fashin
gidansa. 28 Gaskiya nake gaya muku, za a gafarta duk
zunubai da kuma saɓon mutane suka yi. 29 Amma duk
wanda ya saɓi Ruhu Mai Tsarki, ba za a taɓa gafara
masa ba. Ya aikata madawwamin zunubi ke nan."
(aiōn g165, aiōnios g166) 30 Ya faɗi haka domin suna cewa,
"Yana da mugun ruhu." 31 Sai mahaifiyar Yesu tare
da'yan'uwansa suka iso. Suna tsaye a waje, sai suka
aiki wani ciki yă kira shi. 32 Taron yana zaune kewaye
da shi, sai suka ce masa, "Mahaifiyarka da'yan'uwanka
suna waje, suna nemanka." 33 Ya yi tambaya ya ce,
"Su wane ne mahaifiyata, da'yan'uwana?" 34 Sai ya
dubi waɗanda suke zaune kewaye da shi ya ce, "Ga
mahaifiyata da'yan'uwana! 35 Duk wanda yake aikata
nufin Allah, shi ne ɗan'uwana, da'yar'uwata, da kuma
mahaifiyata."

4 Har wa yau, Yesu ya fara koyarwa a bakin tafki.
Domin taron da yake kewaye da shi mai girma ne
sosai, sai ya shiga cikin jirgin ruwa, ya zauna a ciki a
tafkin, dukan mutanen kuwa suna a gaɓar ruwan. 2 Ya
koya musu abubuwa da yawa da misalai. A koyarwarsa
kuwa ya ce, 3 "Ku saurara! Wani manomi ya fita don
yă shuka irinsa. 4 Da yana yafa irin, sai waɗansu suka
fāɗi a kan hanya, tsuntsaye suka zo suka cinye su. 5
Waɗansu suka fāɗi a wuri mai duwatsu inda babu ƙasa
sosai. Nan da nan, suka tsira domin ƙasar ba zurfi.
6 Amma da rana ta taso, sai tsire-tsiren suka ƙone,
suka yanƙwane, domin ba su da saiwa. 7 Waɗansu
irin suka fāɗi a cikin ƙaya. Da suka yi girma sai ƙaya
suka shaƙe su, har ya sa ba su yi ƙwaya ba. 8 Har
yanzu, waɗansu irin suka fāɗi a ƙasa mai kyau. Suka
tsira, suka yi girma, suka ba da amfani, suka yi riɓi
talatin-talatin, waɗansu sittin-sittin, waɗansu kuma
ɗari-ɗari." 9 Sai Yesu ya ce, "Duk mai kunnen ji, yă
ji." 10 Lokacin da yake shi kaɗai, Sha Biyun, da kuma
waɗanda suke kewaye da shi, suka tambaye shi game
da misalan. 11 Sai ya ce musu, "An ba ku sanin asirin
mulkin Allah. Amma ga waɗanda suke waje kuwa,
kome sai da misalai. 12 Saboda, "'ko sun dinga duba,
ba za su taɓa gane ba, kuma ko su dinga ji, ba za
su taɓa fahimta ba, in ba haka ba, mai yiwuwa, su
tuba, a gafarta musu!'" 13 Sai Yesu ya ce musu, "Ba
ku fahimci wannan misali ba? Yaya za ku fahimci
wani misali ke nan? 14 Manomi yakan shuka maganar
Allah. 15 Waɗansu mutane suna kama da irin da ya
fāɗi a kan hanya, inda akan shuka maganar Allah. Da
jin maganar, nan da nan sai Shaiɗan yă zo yă ɗauke
maganar da aka shuka a zuciyarsu. 16 Waɗansu suna
kama da irin da aka shuka a wurare masu duwatsu,
sukan ji maganar Allah, sukan kuma karɓe ta nan da
nan da farin ciki. 17 Amma da yake ba su da saiwa,
ba sa daɗewa. Da wahala ko tsanani ya tashi saboda
maganar, nan da nan, sai su ja da baya. 18 Har yanzu,
waɗansu kamar irin da aka shuka cikin ƙaya, sukan
ji maganar, 19 amma damuwar wannan duniya, da
son dukiya, da kuma kwaɗayin waɗansu abubuwa,
sukan shiga, su shaƙe maganar, har su mai da ita
marar amfani. (aiōn g165) 20 Waɗansu mutane kuwa
suna kama da irin da aka shuka a ƙasa mai kyau,
sukan ji maganar Allah, su kuma karɓa, sa'an nan
kuma su fid da amfani riɓi talatin-talatin, ko sittin-
sittin, ko ɗari-ɗari." 21 Sai ya ce musu, "Ko kukan
kawo fitila ku rufe ta da murfi ko kuma ku sa ta a
ƙarƙashin gado ne? Ba kukan sa ta a kan wurin ajiye
fitila ba? 22 Duk abin da yake a ɓoye, dole za a fallasa
shi. Duk abin da kuma yake a rufe, dole za a fitar da
shi a fili. 23 Duk mai kunnen ji, bari yă ji." 24 Ya ci
gaba da cewa, "Ku lura da abin da kuke ji da kyau.

Mudun da ka auna da shi, da shi za a auna maka, har
ma a ƙara. 25 Duk wanda yake da shi, za a ƙara masa,
duk wanda kuma ba shi da shi, ko abin da yake da
shi ma, za a karɓe daga gare shi.” 26 Ya sāke cewa,
“Mulkin Allah yana kama da haka. Wani mutum ya
yafa iri a gona. 27 A kwana a tashi har irin yă tsiro, yă
yi girma, bai kuwa santa yadda aka yi ba. 28 Ƙasar da
kanta takan ba da ƙwaya, da farko takan fid da ƙara,
sa’an nan ta fid da kai, sa’an nan kan yă fid da ƙwaya.
29 Da ƙwayan ya nuna, sai yă sa lauje yă yanka, domin
lokacin girbi ya yi.” 30 Ya kuma ce, “Da me za mu
kwatanta mulkin Allah, ko kuwa da wane misali za
mu bayyana shi? 31 Yana kama da ƙwayar mustad,
wadda ita ce ƙwaya mafi ƙanƙanta da akan shuka a
gona. 32 Duk da haka, in aka shuka ƙwayar, sai tă yi
girma, tă zama mafi girma a itatuwan lambu. Har
itacen yă kasance da manyan rassa, inda tsuntsayen
sararin sama sukan iya huta a inuwarsa.” 33 Da misalai
da yawa irin waɗannan, Yesu ya yi magana da su,
daidai yadda za su iya fahimta. 34 Ba abin da ya faɗa
musu, da ba da misali ba. Amma lokacin da yake shi
kaɗai tare da almajiransa, sai yă bayyana kome. 35 A
wannan rana, da yamma, sai ya ce wa almajiransa,
“Mu ƙetare zuwa wancan hayi.” 36 Da suka bar taron,
sai suka tafi tare da shi yadda yake, a cikin jirgin
ruwa. Akwai waɗansu jiragen ruwa kuma tare da shi.
37 Sai babban hadari mai iska ya tashi, raƙuman ruwa
suna ta bugun jirgin ruwan, har jirgin ruwan ya kusa
yă cika da ruwa. 38 Yesu kuwa yana can baya, yana
barci a kan katifa. Sai almajiran suka tashe shi suka ce
masa, “Malam, ba ka kula ba ko mu nutse?” 39 Sai ya
farka ya tsawata wa iskar, ya ce wa raƙuman ruwan,
“Shiru! Ku natsu!” Sai iskar ta kwanta, kome kuma
ya yi tsit. 40 Sai ya ce wa almajiransa, “Don me kuke
tsoro haka? Har yanzu ba ku da bangaskiya ne?” 41
Suka tsorata, suka ce wa juna, “Wane ne wannan? Har
iska da raƙuman ruwa ma suna masa biyayya!”

5 Suka ƙetare tafkin suka je yankin Gerasenawa. 2
Da Yesu ya sauka daga jirgin ruwa, sai wani mutum
mai mugun ruhu ya fito daga kaburbura, ya tarye shi.
3 Wannan mutumin ya mai da kaburbura gidansa.
Kuma ba wanda ya iya daure shi, ko da sarƙa ma. 4
Gama an sha daure shi hannu da ƙafa da sarƙa, amma
yakan tsintsinke sarƙar, yă kuma karye ƙarafan da
suke ƙafafunsa. Ba wanda yake da ƙarfin da zai iya
yă riƙe shi. 5 Dare da rana, sai yă dinga kuka yana
ƙuƙƙuje jikinsa da duwatsu a cikin kaburbura da kan
tuddai. 6 Da ya hangi Yesu daga nesa, sai ya ruga
da gudu, ya zo ya durƙusa a gabansa. 7 Ya yi ihu da
babbar murya ya ce, “Ina ruwanka da ni Yesu, Ɗan
Allah Mafi Ɗaukaka? Ka rantse da Allah cewa ba za ka
ba ni azaba ba!” 8 Gama Yesu ya riga ya ce masa, “Ka
fita daga jikin mutumin nan, kai mugun ruhu!” 9 Sai
Yesu ya tambaye shi ya ce, “Mene ne sunanka?” Sai
ya amsa ya ce, “Sunana Lejiyon, wato, ‘Tuli,’ domin
muna da yawa.” 10 Sai ya yi ta roƙon Yesu, kada yă
kore su daga wurin. 11 A kan tudun da yake nan kusa
kuwa, akwai wani babban garken aladu, suna kiwo. 12
Sai aljanun suka roƙi Yesu, suka ce, “Tura mu cikin
aladun nan, ka bari mu shiga cikinsu.” 13 Ya kuwa
yarda musu, sai mugayen ruhohin suka fita suka shiga
cikin aladun. Garken kuwa, yana da kusan aladu dubu
biyu, suka gangara daga kan tudun zuwa cikin tafkin,
suka nutse. 14 Masu kiwon aladun kuwa suka ruga da
gudu zuwa cikin gari da ƙauyuka, suka ba da wannan
labari. Sai mutanen suka fito, domin su ga abin da ya
faru. 15 Da suka kai wajen Yesu, sai suka ga mutumin
da dā yake da tulin aljanun yana zaune a wurin, sanye
da tufafi kuma cikin hankalinsa, sai suka ji tsoro. 16
Waɗanda suka ga abin da ya faru, suka ba da labarin
abin da ya faru da mai aljanun, da kuma aladun. 17 Sai
mutane suka fara roƙon Yesu yă bar yankinsu. 18 Yesu
yana kan shiga cikin jirgin ruwa ke nan, sai mutumin
da dā yake da aljanun ya roƙa yă bi shi. 19 Yesu bai
yardar masa ba, amma ya ce, “Ka tafi gida wurin
iyalinka, ka gaya musu babban alherin da Ubangiji ya
yi maka, da yadda ya yi maka jinƙai.” 20 Sai mutumin
ya tafi, ya yi ta ba da labari a cikin Dekafolis a kan
babban alherin da Yesu ya yi masa. Dukan mutane
kuwa suka yi mamaki. 21 Da Yesu ya sāke ƙetarewa
cikin jirgin ruwa zuwa ɗaya hayen tafkin, sai taro
mai yawa ya taru kewaye da shi yayinda yake a bakin
tafkin. 22 Sai ɗaya a cikin masu mulkin majami’a,
wanda ake kira Yayirus ya zo wurin. Da ganin Yesu,
sai ya durƙusa a gabansa, 23 ya roƙe shi da gaske ya
ce, “Ƙaramar diyata tana bakin mutuwa. In ka yarda,
ka zo ka ɗibiya hannunka a kanta, domin ta warke, ta
kuma rayu.” 24 Sai Yesu ya tafi tare da shi. Babban
taron kuma ya bi shi, suna ta matsinsa a kowane gefe.
25 A can kuwa akwai wata mace, wadda ta yi shekaru
goma sha biyu tana zub da jini. 26 Ta kuma sha wahala
ƙwarai a hannun likitoci da yawa, har ta kashe duk
abin da take da shi, amma maimakon samun sauƙi,
sai ciwon ya ƙara muni. 27 Da ta ji labarin Yesu, sai

ta zo ta bayansa, a cikin taron, ta taɓa rigarsa, 28
domin ta yi tunani cewa, “Ko da rigunarsa ma na
taɓa, zan warke.” 29 Nan da take, zub da jininta ya
tsaya, sai ta ji a jikinta ta rabu da shan wahalarta. 30
Nan da nan Yesu ya gane cewa, iko ya fita daga gare
shi. Sai ya juya a cikin taron ya yi tambaya, “Wa ya
taɓa rigata?” 31 Sai almajiransa suka ce, “Kana ganin
mutane suna matsinka, duk da haka kana tambaya,
‘Wa ya taɓa ni?’” 32 Amma Yesu ya ci gaba da dubawa
don yă ga wa ya taɓa shi. 33 Matar, da yake ta san abin
da ya faru da ita, sai ta zo ta durƙusa a gabansa, da
tsoro da rawan jiki, ta kuma gaya masa dukan abin da
ya faru. 34 Sai ya ce mata, “Diyata, bangaskiyarki ta
warkar da ke. Ki sauka lafiya, kin kuma rabu da dukan
wahalarki.” 35 Yayinda Yesu yana cikin magana, sai
waɗansu mutane daga gidan Yayirus, mai mulkin
majami’a, suka zo suka ce, “Diyarka ta rasu. Kada
ma ka wahal da Malam.” 36 Yesu bai kula da abin
da suka faɗa ba, sai ya ce wa mai mulkin majami’ar,
“Kada ka ji tsoro, ka gaskata kawai.” 37 Bai bar kowa
ya bi shi ba, sai Bitrus, Yaƙub da Yohanna ɗan’uwan
Yaƙub. 38 Da suka iso gidan mai mulkin majami’ar,
sai Yesu ya ga ana hayaniya, mutane suna kuka da
kururuwa. 39 Sai ya shiga ciki, ya ce musu, “Mene
ne dalilin wannan hayaniya da kuka? Yarinyar ba
mutuwa ne ta yi ba, barci take yi.” 40 Sai suka yi masa
dariya. Bayan ya fitar da su duk waje, sai ya ɗauki
mahaifin da mahaifiyar yarinyar tare da almajiran da
suke tare da shi, suka shiga inda yarinyar take. 41 Sai
ya kama hannunta ya ce mata, “Talita kum!” (Wato,
“Ƙaramar yarinya, na ce miki, tashi!”). 42 Nan da nan,
sai yarinyar ta tashi ta yi tafiya (shekarunta goma sha
biyu ne). Saboda wannan, suka yi mamaki ƙwarai. 43
Sai ya ba da umarni mai tsanani, kada kowa yă san
kome game da wannan. Sai ya ce musu, su ba ta wani
abu tă ci.

6 Yesu ya tashi daga can ya tafi garinsa, tare da
almajiransa. 2 Da Asabbaci ya kewayo, sai ya fara
koyarwa a cikin majami’a, mutane da yawa da suka
saurare shi, suka yi mamaki. Suna tambaya, “Ina
mutumin nan ya sami waɗannan abubuwa? Wace
hikima ce wannan da aka ba shi, har da yana yin
ayyukan banmamaki haka! 3 Ashe, wannan ba shi ne
kafinta nan ba? Shin, ba shi ne ɗan Maryamu ba, ba
shi ne ɗan’uwan su Yaƙub, Yusuf, Yahuda da kuma
Siman ba? Ashe,’yan’uwansa mata kuma ba suna nan
tare da mu ba?” Sai suka ji haushinsa. 4 Yesu ya ce
musu, “Sai a garinsa kaɗai, da kuma cikin’yan’uwansa,
da cikin gidansa ne, annabi ba shi da daraja.” 5 Bai iya
yin ayyukan banmamaki a wurin ba, sai dai ɗibiya
hannuwansa da ya yi a kan mutane kima da suke
da cututtuka, ya kuwa warkar da su. 6 Ya kuwa yi
mamaki ƙwarai don rashin bangaskiyarsu. Sai ya Yesu
zazzaga ƙauyuka yana koyarwa. 7 Ya kira Sha Biyun
nan wurinsa, ya aike su biyu-biyu, ya kuma ba su iko
bisa mugayen ruhohi. 8 Ga dai umarnansa, “Kada ku
ɗauki kome don tafiyar, sai dai sanda ba burodi, ba
jaka, ba kuɗi a ɗamararku. 9 Ku sa takalma, amma
ban da riga fiye da waɗanda kuka sa. 10 Duk sa’ad
da kuka shiga wani gida, ku zauna nan sai kun bar
garin. 11 In kuwa a wani wuri ba a karɓe ku, ba a
kuwa saurare ku ba, sai ku karkaɗe ƙurar ƙafafunku
sa’ad da kuka fita, a matsayin shaida a kansu.” 12 Suka
fita, suna yi wa’azi, suna ce wa mutane su tuba. 13
Suka fitar da aljanu da yawa, suka shafa wa marasa
lafiya da yawa mai, suka kuwa warkar da su. 14 Sarki
Hiridus ya ji wannan labari, gama sunan Yesu ya bazu
a ko’ina. Waɗansu suna cewa, “An tashe Yohanna Mai
Baftisma daga matattu ne, shi ya sa yana da ikon
yin ayyukan banmamakin nan.” 15 Waɗansu suka
ce, “Ai, Iliya ne.” Har wa yau waɗansu suka ce, “Ai,
annabi ne, kamar ɗaya daga cikin annabawan dā.” 16
Amma da Hiridus ya ji haka, sai ya ce, “Ai, Yohanna
ne, mutumin da na yanke masa kai, shi ne ya tashi
daga matattu!” 17 Gama Hiridus da kansa ya ba da
umarni a kama Yohanna, ya kuma sa aka daure shi,
aka sa shi a kurkuku. Ya yi haka saboda Hiridiyas,
matar ɗan’uwansa Filibus, wadda ya aura. 18 Gama
Yohanna ya yi ta ce wa Hiridus, “Ba daidai ba ne bisa
ga doka, ka ɗauki matar ɗan’uwanka.” 19 Saboda haka,
Hiridiyas ta ƙulla munafunci game da Yohanna, ta
kuma so ta kashe shi. Amma ba tă iya ba, 20 domin
Hiridus yana jin tsoron Yohanna, ya kuma kāre shi
sosai, da sanin cewa shi mutum ne mai adalci da kuma
mai tsarki. Duk sa’ad da Hiridus ya saurari Yohanna,
yakan damu ƙwarai, duk da haka, yakan so yă ji shi.
21 A ƙarshe, ta sami zarafi. A ranar murnar haihuwar
Hiridus, ya yi biki domin hakimansa, da shugabannin
sojojinsa, da kuma manyan mutanen Galili. 22 Sa’ad
da diyar Hiridiyas ta shigo, ta kuma yi rawa, sai ta
gamshi Hiridus tare da baƙinsa. Sai Sarkin ya ce wa
yarinyar, “Ki tambaye ni kome da kike so, ni kuwa zan
ba ki.” 23 Ya yi mata alkawari da rantsuwa cewa, “Duk
abin da kika roƙa, zan ba ki, ko da rabin mulkina ne.”

24 Sai ta fita ta ce wa mahaifiyarta, “Me zan roƙa?”
Ta ce, “Kan Yohanna Mai Baftisma.” 25 Nan da nan,
sai yarinyar ta yi hanzari zuwa wajen sarki da roƙon,
“Ina so ka ba ni kan Yohanna Mai Baftisma a cikin
tasa, yanzu-yanzu nan.” 26 Sai sarki ya yi baƙin ciki
ƙwarai, amma saboda rantsuwar da kuma baƙinsa, bai
so yă hana ta ba. 27 Nan take, sai ya aiki mai aiwatar
da kisa da umarni ya kawo kan Yohanna. Mutumin
ya je ya yanke kan Yohanna a kurkuku. 28 Ya kuma
kawo kan a tasa ya ba yarinyar. Ita kuma ta ba wa
mahaifiyarta. 29 Da almajiran Yohanna suka sami
labari, sai suka zo suka ɗauki jikinsa suka binne a
kabari. 30 Manzannin suka taru kewaye da Yesu, suka
ba shi rahoton duk abin da suka yi, da kuma suka
koyar. 31 To, saboda mutane da yawa suna kai da
kawowa, har ma ba su sami damar cin abinci ba, sai
ya ce musu, “Ku zo mu kaɗaita inda ba kowa don ku
ɗan huta.” 32 Sai suka tafi a jirgin ruwa su kaɗai, inda
ba kowa. 33 Amma mutane da yawa waɗanda suka ga
tashinsu, sun gane su, sai suka ruga da gudu a ƙafa
daga dukan birane, suka riga su kaiwa can. 34 Da Yesu
ya sauka, ya ga taro mai yawa, sai ya ji tausayinsu,
gama kamar tumaki suke waɗanda ba su da makiyayi.
Sai ya fara koya musu abubuwa da yawa. 35 A lokacin
nan yamma ta yi, sai almajiransa suka zo wurinsa suka
ce masa, “Wurin nan ƙauye ne, ga shi kuma lokaci
ya ƙure. 36 Ka sallami mutanen su shiga ƙauyukan
da suke kurkusa, su sayi wa kansu wani abu, su ci.”
37 Sai ya amsa ya ce, “Ku, ku ba su wani abu su ci.”
Suka ce masa, “Ai, wannan zai ɗauki albashin wata
takwas na mutum! Mu je mu kashe yawan kuɗin nan
a burodi mu ba su su ci?” 38 Sai ya yi tambaya ya ce,
“Burodi nawa kuke da su? Je ku duba.” Da suka duba,
sai suka ce, “Biyar da kifi biyu.” 39 Sa’an nan Yesu ya
umarce su su sa dukan mutanen su zazzauna ƙungiya-
ƙungiya a kan ɗanyar ciyawa. 40 Haka suka zazzauna
a ƙungiyar ɗari-ɗari, da kuma hamsin-hamsin. 41 Ya
ɗauki burodi guda biyar da kifin nan biyu, ya ɗaga kai
sama, ya yi godiya, ya kakkarya burodin. Sai ya ba wa
almajiransa su rarraba wa mutane. Ya kuma rarraba
kifi biyun a tsakaninsu duka. 42 Kowa ya ci, ya ƙoshi,
43 almajiran suka kwashe gutsattsarin burodin da na
kifin cike da kwanduna goma sha biyu. 44 Yawan
mutanen da suka ci kuwa maza dubu biyar ne. 45 Nan
da nan Yesu ya sa almajiransa su shiga jirgin ruwa, su
sha gabansa zuwa Betsaida, shi kuma yă sallami taron.
46 Bayan ya bar su, sai ya hau kan dutse don yă yi
addu’a. 47 Da yamma ta yi, jirgin ruwan yana tsakiyar
tafkin, Yesu kuma yana can a ƙasa shi kaɗai. 48 Ya ga
almajiran suna fama da tuƙi saboda iska tana gāba da
su. Wajen tsara ta huɗu na dare, sai ya tafi wurinsu,
yana takawa a kan tafkin. Ya yi kamar zai wuce su,
49 amma da suka gan shi yana takawa a kan tafkin,
sai suka yi tsammani fatalwa ce. Sai suka yi ihu, 50
domin dukansu sun gan shi, suka kuma tsorata. Nan
da nan ya yi magana da su ya ce, “Ku yi ƙarfin hali!
Ni ne. Kada ku ji tsoro.” 51 Sai ya shiga jirgin ruwan
tare da su, iskar kuma ta kwanta. Dukansu suka yi
mamaki, 52 gama ba su fahimci al’amarin burodin nan
ba, don zuciyarsu ta taurare. 53 Da suka haye, sai suka
sauka a Gennesaret, suka daure jirgin a ƙugiya. 54
Da fitowarsu daga jirgin, sai mutane suka gane Yesu.
55 Suka gama yankin da gudu, suna ɗaukan marasa
lafiya a kan tabarmai zuwa duk inda suka ji yake. 56
Duk inda ya shiga, cikin ƙauyuka, birane ko karkara,
sai su kwantar da marasa lafiya a bakin kasuwa. Suka
roƙe shi yă bari su taɓa gefen rigarsa kawai, kuma
duk waɗanda suka taɓa shi kuwa, suka warke.

7 Farisiyawa da waɗansu malaman dokoki waɗanda
suka zo daga Urushalima, suka taru kewaye da
Yesu. 2 Sai suka ga waɗansu daga cikin almajiransa
suna cin abinci da hannuwa marasa tsabta, wato, da
ba a wanke ba. 3 (Farisiyawa da dukan Yahudawa ba
sa cin abinci, sai sun wanke hannuwa sarai tukuna,
yadda al’adun dattawa suka ce. 4 Sa’ad da suka dawo
daga wurin kasuwanci, dole su wanke hannu kafin
su ci abinci. Sukan kuma kiyaye waɗansu al’adu da
yawa, kamar wanken kwafuna, tuluna da butoci.) 5
Saboda haka, Farisiyawa da malaman dokoki suka
tambayi Yesu, suka ce, “Don me almajiranka ba sa bin
al’adun dattawa, a maimakon haka suna cin abinci da
hannuwa marasa tsabta?” 6 Ya amsa ya ce, “Daidai ne
Ishaya ya yi annabci game da ku munafukai; kamar
yadda yake a rubuce cewa, “‘Waɗannan mutane da
baki suke girmama ni, amma zukatansu sun yi nesa da
ni. 7 A banza suke mini sujada, koyarwarsu, dokokin
mutane ne kawai.’ 8 Kun yar da umarnan Allah, kuna
bin al’adun mutane.” 9 Ya kuma ce musu, “Kuna da
hanya mai sauƙi na ajiye umarnan Allah a gefe ɗaya,
don ku kiyaye al’adunku! 10 Gama Musa ya ce, ‘Ka
girmama mahaifinka da mahaifiyarka,’kuma, ‘Duk
wanda ya zagi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a
kashe shi.’ 11 Amma ku, kukan ce, in mutum ya ce
wa mahaifinsa, ko mahaifiyarsa, ‘Duk taimakon da

ya kamata ku samu daga wurina, Korban ne,’ (wato,
abin da aka keɓe wa Allah), 12 sa’an nan haka ba kwa
ƙara barinsa yă yi wa mahaifinsa ko mahaifiyarsa
wani abu. 13 Ta haka kuke rushe maganar Allah ta
wurin al’adun da kuke miƙa wa’ya’yanku. Haka kuma
kuke yin abubuwa da yawa.” 14 Sai Yesu ya sāke kiran
taron wurinsa ya ce, “Ku saurare ni dukanku, ku kuma
fahimci wannan. 15 Ba abin da yake shiga mutum
daga waje ba ne yake ƙazantar da shi. Sai dai abin da
ya fita daga cikin mutum ne, yake ƙazantar da shi.” 17
Bayan ya bar taron, ya shiga gida, sai almajiransa suka
tambaye shi ma’anar wannan misali. 18 Ya ce, “Ashe,
ba ku da saurin ganewa? Ba ku gane cewa ba abin da
yake shiga mutum daga waje ba ne yake ƙazantar da
shi. 19 Gama ba ya shiga cikin zuciyarsa, sai dai cikin
tumbinsa, sa’an nan kuma yă fita daga jikinsa.” (Da
faɗin haka, Yesu ya nuna tsabtar kowane irin abinci.)
20 Ya ci gaba, “Abin da yake fitowa daga mutum ne
yake ƙazantar da shi. 21 Gama daga ciki, daga zuciyar
mutane, mugayen tunani suke fitowa, fasikanci, sata,
kisankai, zina, 22 kwaɗayi, ƙeta, ruɗu, ƙazantaccen
sha’awa, kishi, ɓata suna, girman kai da kuma wauta.
23 Duk waɗannan mugayen abubuwa daga cikin suke
fitowa, suna kuma ƙazantar da mutum.” 24 Sai Yesu ya
bar wurin, ya kuma tafi wajajen Taya. Ya shiga wani
gida, bai kuwa so kowa yă sani ba. Duk da haka, bai
iya ɓoye kasancewarsa ba. 25 Da jin labarinsa, sai wata
mace wadda ƙaramar diyarta tana da mugun ruhu, ta
zo ta durƙusa a gabansa. 26 Macen kuwa mutuniyar
Hellenawa ce, an haife ta a Funisiya a Suriya. Ta
roƙi Yesu yă fitar da aljani da yake jikin diyarta. 27
Yesu ya ce mata, “Da farko, bari’ya’ya su ci su ƙoshi
tukuna, gama ba daidai ba ne, a ɗauki burodin yara a
jefa wa karnukansu.” 28 Ta amsa, ta ce, “I, Ubangiji,
ko karnuka ma da suke ƙarƙashin tebur, sukan ci
burbuɗin da suke fāɗuwa daga abincin yara.” 29 Sai
ya ce mata, “Saboda irin wannan amsa, ki tafi, aljanin
ya rabu da diyarki.” 30 Ta tafi gida, ta tarar da diyarta
kwance a gado, aljanin kuwa ya fita. 31 Sai Yesu ya
bar wajajen Taya, ya bi ta Sidon har zuwa Tekun Galili
da kuma cikin yankin Dekafolis. 32 A can ne waɗansu
mutane suka kawo masa wani kurma, wanda da ƙyar
yake magana. Sai suka roƙe shi yă ɗibiya hannunsa
a kan mutumin. 33 Bayan da ya jawo shi gefe, sai
Yesu ya sa yatsotsinsa a kunnuwan mutumin, ya tofa
miyau ya kuma taɓa harshen mutumin. 34 Ya ɗaga kai
sama, ya ja numfashi mai zurfi, sa’an nan ya ce masa,
“Effata!” (Wato, “Buɗe!”). 35 Bayan ya faɗa haka, sai
kunnuwan mutumin suka buɗe, harshensa kuma ya
kunce, sai ya fara magana sarai. 36 Yesu ya umarce su,
kada su gaya wa kowa. Amma ƙara yawan kwaɓarsu
ƙara yawan yaɗa labarin suke ta yi. 37 Mutane suka
cika da mamaki, suka ce, “Kai, ya yi kome daidai. Har
ma yana sa kurame su ji, bebaye kuma su yi magana.”

8 A kwanakin nan wani taro mai girma ya taru. Tun
da yake ba su da abin da za su ci, sai Yesu ya kira
almajiransa ya ce, 2 “Ina jin tausayin mutanen nan,
kwanansu uku ke nan tare da ni, kuma ba su da abin
da za su ci. 3 In na sallame su gida da yunwa, za su
kāsa a hanya, don waɗansu daga cikinsu sun zo daga
nesa.” 4 Almajiransa suka amsa suka ce, “Amma a
ina, a wannan wurin da ba kowa, wani zai iya samun
isashen burodi, don a ciyar da su?” 5 Sai Yesu ya yi
tambaya ya ce, “Burodi guda nawa kuke da su?” Suka
ce, “Bakwai.” 6 Sai ya gaya wa taron su zazzauna a
ƙasa. Bayan ya ɗauki burodin nan bakwai, ya yi godiya,
sai ya kakkarya, ya ba wa almajiransa su rarraba wa
mutanen, suka kuwa yi haka. 7 Suna kuma da ƙananan
kifaye kaɗan, ya ba da godiya dominsu, ya kuma ce wa
almajiran su rarraba musu. 8 Mutanen suka ci, suka
ƙoshi. Daga baya, almajiran suka tattara gutsattsarin
da suka rage cike da kwanduna bakwai. 9 Wajen maza
dubu huɗu ne suka kasance. Da ya sallame su, 10 sai
ya shiga jirgin ruwa tare da almajiransa, suka tafi
yankin Dalmanuta. 11 Farisiyawa suka zo suka fara
yin wa Yesu tambayoyi. Don su gwada shi, sai suka
nemi yă nuna musu wata alama daga sama. 12 Sai ya
ja numfashi mai zurfi ya ce, “Don me wannan zamani
yake neman ganin abin banmamaki? Gaskiya nake
gaya muku, ba wata alamar da za a ba su.” 13 Sai
ya bar su, ya koma cikin jirgin ruwan, suka ƙetare
zuwa ɗaya hayin. 14 Almajiran suka manta su riƙe
burodi, sai dai guda ɗaya da suke da shi a cikin jirgin
ruwan. 15 Yesu ya gargaɗe su ya ce, “Ku yi hankali, ku
kuma lura da yistin Farisiyawa da na Hiridus.” 16 Suka
tattauna wannan da juna, suna cewa, “Don ba mu da
burodi ne.” 17 Da ya gane abin da suke tattaunawa,
sai Yesu ya tambaye su ya ce, “Don me kuke zancen
rashin burodi? Har yanzu ba ku gane ko fahimta ba?
Zukatanku sun taurare ne? 18 Kuna da idanu, amma
kun kāsa gani, kuna da kunnuwa, amma kun kāsa ji?
Ba ku tuna ba? 19 Da na kakkarya burodi guda biyar
wa mutane dubu biyar, kwanduna nawa kuka kwashe
cike da gutsattsarin?” Suka amsa, “Sha biyu.” 20 “Da

na kuma kakkarya burodin nan bakwai wa mutum
dubu huɗu, kwanduna nawa kuka kwashe cike da
gutsattsarin?" Suka ce, "Bakwai." 21 Ya ce musu, "Har
yanzu ba ku fahimta ba?" 22 Suka iso Betsaida, sai
waɗansu mutane suka kawo wani makaho, suka roƙi
Yesu yă taɓa shi. 23 Yesu ya kama hannun makahon ya
kai shi bayan ƙauyen. Bayan ya tofa miyau a idanun
mutumin, ya kuma ɗibiya masa hannuwansa, sai ya
tambaye shi ya ce, "Kana iya ganin wani abu?" 24
Sai ya ɗaga kai ya ce, "Ina ganin mutane, suna kama
da itatuwa da suke tafiya." 25 Yesu ya sāke ɗibiya
hannuwansa a idanun mutumin, sai idanunsa suka
buɗe, ya sami gani, ya kuma ga kome sarai. 26 Yesu ya
sallame shi gida ya ce, "Kada ka shiga cikin ƙauyen."
27 Yesu da almajiransa suka tafi ƙauyukan da suke
kewaye da Kaisariya Filibbi. A hanya ya tambaye su
ya ce, "Wa, mutane suke ce da ni?" 28 Suka amsa,
suka ce, "Waɗansu suna cewa, Yohanna Mai Baftisma,
waɗansu Iliya, waɗansu kuma har wa yau sun ce,
ɗaya daga cikin annabawa." 29 Sai ya yi tambaya
ya ce, "Amma ku fa, wa kuke ce da ni?" Bitrus ya
amsa ya ce, "Kai ne Kiristi." 30 Yesu ya gargaɗe su
kada su gaya wa kowa kome a kansa. 31 Sai ya fara
koya musu cewa, dole Ɗan Mutum yă sha wahaloli da
yawa, dattawa, manyan firistoci da malaman dokoki
kuma su ƙi shi. Dole kuma a kashe shi, bayan kwana
uku kuma, yă tashi. 32 Ya yi wannan zance a sarari.
Sai Bitrus ya jawo shi gefe, ya fara tsawata masa. 33
Amma da Yesu ya juya ya dubi almajiransa, sai ya
tsawata wa Bitrus ya ce, "Tashi daga nan Shaiɗan! Ba
ka da al'amuran Allah a zuciyarka, sai na mutane."
34 Sai ya kira taron wurinsa tare da almajiransa ya
ce, "Duk wanda zai bi ni, dole yă ƙi kansa, yă ɗauki
gicciyensa yă bi ni. 35 Domin duk mai son ceton ransa
zai rasa shi, amma duk wanda ya rasa ransa saboda
ni, da kuma bishara, zai same shi. 36 Me mutum zai
amfana, in ya ribato duniya duka a bakin ransa? 37
Ko kuma, me mutum zai bayar a musayar ransa? 38
Duk wanda ya ji kunyata, da na kalmomina a wannan
zamani na fasikanci da zunubi, Ɗan Mutum ma zai ji
kunyarsa lokacin da ya shiga cikin ɗaukakar Ubansa,
tare da tsarkakan mala'iku."

9 Ya kuma ce musu, "Gaskiya nake gaya muku,
waɗansu da suke tsattsaye a nan ba za su mutu
ba, sai sun ga mulkin Allah ya bayyana da iko." 2
Bayan kwana shida, sai Yesu ya ɗauki Bitrus, Yaƙub
da Yohanna tare da shi, ya kai su kan wani dutse mai
tsawo, suka kasance su kaɗai a wurin. A can aka sāke
kamanninsa a gabansu. 3 Tufafinsa suka zama fari
suna ƙyalli, fiye da yadda wani a duniya zai iya yi
su. 4 Iliya da Musa suka bayyana a gabansu, suna
magana da Yesu. 5 Bitrus ya ce wa Yesu, "Rabbi, ya yi
kyau da muke nan. Bari mu kafa bukkoki guda uku,
ɗaya dominka, ɗaya domin Musa, ɗaya kuma domin
Iliya." 6 (Bai san abin da zai faɗa ba ne, gama sun
tsorata ƙwarai.) 7 Sai wani girgije ya bayyana, ya
rufe su, wata murya kuma ta fito daga girgijen, ta ce,
"Wannan Ɗana ne, wanda nake ƙauna, ku saurare
shi!" 8 Farat ɗaya, da suka waiwaya, ba su ƙara ganin
kowa tare da su ba, sai dai Yesu. 9 Da suna saukowa
daga dutsen, Yesu ya umarce su kada su gaya wa
kowa abin da suka gani, sai bayan Ɗan Mutum ya
tashi daga matattu. 10 Suka riƙe wannan zance a ɓoye
tsakaninsu, suna tattaunawa ko mece ce ma'anar
"tashi daga matattu." 11 Suka tambaye shi, suka ce,
"Don me malaman dokoki suke cewa, sai Iliya ya fara
zuwa?" 12 Yesu ya amsa ya ce, "Gaskiya ne, Iliya zai
zo da fari, yă kuma mayar da dukan abubuwa. Don
me kuma aka rubuta cewa, dole Ɗan Mutum yă sha
wahala sosai, kuma a ƙi shi? 13 Amma ina faɗa muku,
Iliya ya riga ya zo, kuma suka yi duk abin da suka
ga dama da shi, kamar yadda aka rubuta game da
shi." 14 Da suka dawo wurin sauran almajiran, sai
suka ga babban taro kewaye da su, malaman dokoki
suna gardama da su. 15 Nan take da dukan mutanen
suka ga Yesu, sai suka cika da mamaki, suka ruga
da gudu don su gai da shi. 16 Ya tambaye su ya ce,
"Gardamar me kuke yi da su?" 17 Wani mutum a cikin
taron ya amsa ya ce, "Malam, na kawo maka ɗana
mai wani ruhun da yake hana shi magana. 18 Duk
lokacin da mugun ruhun ya kama shi, yakan jefa shi
a ƙasa. Bakinsa yakan yi kumfa, yă cije haƙorarsa,
yakan sa jikinsa ya sandare, yă zama da ƙarfi. Na roƙi
almajiranka su fitar da ruhun, amma ba su iya ba."
19 Yesu ya ce, "Ya ku zamani marar bangaskiya, har
yaushe zan kasance tare da ku? Har yaushe zan yi
haƙuri da ku? Kawo mini yaron." 20 Sai suka kawo shi.
Da ruhun ya ga Yesu, nan da nan sai ya buge yaron
da farfaɗiya. Ya fāɗi a ƙasa, yana birgima, bakinsa
yana kumfa. 21 Yesu ya tambayi mahaifin yaron ya ce,
"Tun yaushe yake haka?" Ya ce, "Tun yana ƙarami. 22
Ya sha jefa shi cikin wuta, ko ruwa don yă kashe shi.
Amma in za ka iya yin wani abu, ka ji tausayinmu ka
taimake mu." 23 Yesu ya ce, "'In za ka iya'? Ai, kome

mai yiwuwa ne ga wanda ya gaskata.” 24 Nan da nan
mahaifin yaron ya faɗa da ƙarfi ya ce, “Na gaskata, ka
taimake ni in sha kan rashin bangaskiyata!” 25 Da
Yesu ya ga taron suna zuwa can a guje, sai ya tsawata
wa mugun ruhun ya ce, “Kai ruhun kurma, da na
bebe, na umarce ka, ka fita daga cikinsa, kada kuma
ka ƙara shigarsa.” 26 Sai ruhun ya yi ihu, ya buge shi
da ƙarfi da farfaɗiya, ya fita. Yaron ya kwanta kamar
matacce, har mutane da yawa suka ce, “Ai, ya mutu.”
27 Amma Yesu ya kama shi a hannu ya ɗaga, ya kuwa
tashi tsaye. 28 Da Yesu ya shiga gida, almajiransa suka
tambaye shi a ɓoye, suka ce, “Me ya sa ba mu iya fitar
da shi ba?” 29 Ya amsa ya ce, “Sai da addu’akaɗai
irin wannan yakan fita.” 30 Suka bar wurin suka bi
ta Galili. Yesu bai so wani yă san inda suke ba, 31
gama yana koya wa almajiransa. Ya ce musu, “Za a ci
amanar Ɗan Mutum, a ba da shi ga hannun mutane.
Za su kashe shi, bayan kwana uku kuma zai tashi.” 32
Amma ba su fahimci abin da yake nufi ba, suka kuma
ji tsoro su tambaye shi game da wannan. 33 Suka iso
Kafarnahum. Da yana cikin gida, sai ya tambaye su ya
ce, “Gardamar me kuke yi a hanya?” 34 Amma suka yi
shiru, don a hanya suna gardama ne, a kan ko wane
ne a cikinsu ya fi girma? 35 Da Yesu ya zauna, sai ya
kira Sha Biyun ya ce, “In wani yana so yă zama na
fari, dole yă zama na ƙarshe duka, da kuma bawan
kowa.” 36 Ya ɗauki wani ƙaramin yaro ya sa yă tsaya
a tsakiyarsu. Ya ɗauke shi a hannunsa, ya ce musu,
37 “Duk wanda ya karɓi ɗaya daga cikin waɗannan
ƙananan yara a cikin sunana, ni ya karɓa. Duk wanda
kuma ya karɓe ni, ba ni ya karɓa ba, amma wanda
ya aiko ni ne ya karɓa.” 38 Yohanna ya ce, “Malam
mun ga wani mutum yana fitar da aljanu a cikin
sunanka, sai muka ce yă daina, domin shi ba ɗaya
daga cikinmu ba ne.” 39 Yesu ya ce, “Kada ku hana
shi. Ba wanda yake yin ayyukan banmamaki a cikin
sunana, nan take yă faɗi wani abu mummuna game
da ni. 40 Gama duk wanda ba ya gāba da mu, namu
ne. 41 Gaskiya nake gaya muku, duk wanda ya ba ku
ruwan sha a sunana, saboda ku na Kiristi ne, lalle, ba
zai rasa ladarsa ba. 42 “Idan kuma wani yă sa ɗaya
daga cikin waɗannan’yan yara masu gaskatawa da ni
yă yi laifi, zai fiye masa a rataya wani babban dutsen
niƙa a wuyarsa, a jefa shi cikin teku. 43 In hannunka
yana sa ka yin zunubi, yanke shi. Ai, gwamma ka shiga
rai da hannu ɗaya, da ka shiga jahannama ta wuta,
inda ba a iya kashe wutar ba, da hannuwanka biyu.
(Geenna g1067) 45 In kuma ƙafarka tana sa ka yin zunubi,
yanke ta. Ai, gwamma ka shiga rai da ƙafa ɗaya, da a
jefa ka cikin jahannama ta wuta, da ƙafafunka biyu.
(Geenna g1067) 47 In kuma idonka yana sa ka zunubi,
ƙwaƙule shi. Ai, gwamma ka shiga mulkin Allah da ido
ɗaya, da a jefa ka cikin jahannama ta wuta, da idanu
biyu, (Geenna g1067) 48 inda “‘tsutsotsinsu ba sa mutuwa,
wutar kuma ba a iya kashewa.’ 49 Za a tsarkake kowa
da wuta. 50 “Gishiri yana da daɗi, amma in ya rabu da
ɗanɗanonsa, ta yaya za a sāke mai da ɗanɗanonsa? Ku
kasance da gishiri a cikinku, ku kuma yi zauna lafiya
da juna.”

10 Sai Yesu ya tashi daga nan ya tafi yankin
Yahudiya, da kuma ƙetaren Urdun. Taron mutane
suka sāke zuwa wurinsa, ya kuma koya musu kamar
yadda ya saba. 2 Waɗansu Farisiyawa suka zo suka
gwada shi, ta wurin yin masa tambaya cewa, “Daidai
ne bisa ga doka, mutum yă saki matarsa?” 3 Ya amsa
ya ce, “Me Musa ya umarce ku?” 4 Suka ce, “Musa
ya ba da izini mutum yă rubuta takardar saki, yă
kuma kore ta.” 5 Yesu ya ce, “Saboda taurin kanku
ne, Musa ya rubuta muku wannan doka. 6 Amma a
farkon halitta, Allah ya ‘halicce su miji da mace.’ 7
‘Saboda wannan dalili, mutum zai bar mahaifinsa da
mahaifiyarsa, yă manne wa matarsa, 8 su biyun kuma
za su zama jiki ɗaya.’Saboda haka, su ba mutum biyu
ba ne, amma mutum ɗaya. 9 Domin haka, abin da
Allah ya haɗa, kada mutum yă raba.” 10 Da suna cikin
gida kuma, sai almajiran suka tambayi Yesu game
da wannan. 11 Ya amsa ya ce, “Duk wanda ya saki
matarsa, ya auri wata, yana da laifin aikata zina a kan
matar da ya saki. 12 In kuma ta saki mijinta ta auri
wani, ta yi zina ke nan.” 13 Mutane suka kawo ƙananan
yara wurin Yesu don yă taɓa su, amma almajiran suka
kwaɓe su. 14 Da Yesu ya ga haka, sai ya yi fushi, ya ce
musu, “Ku bar yara ƙanana su zo wurina, kada ku
hana su, gama mulkin Allah na irin waɗannan ne. 15
Gaskiya nake gaya muku, duk wanda bai karɓi mulkin
Allah kamar ƙaramin yaro ba, ba zai taɓa shiga mulkin
ba.” 16 Sai ya ɗauki yaran a hannuwansa, ya ɗibiya
musu hannuwansa, ya kuma albarkace su. 17 Da Yesu
ya kama hanya, sai wani mutum ya ruga da gudu
ya zo wajensa, ya durƙusa a gabansa ya ce, “Malam
nagari, me zan yi domin in gāji rai madawwami?”
(aiōnios g166) 18 Yesu ya amsa ya ce, “Don me kake ce da
ni mai nagarta? Ai, ba wani nagari, sai Allah kaɗai. 19
Ka san dokokin da suka ce, ‘Kada ka yi kisankai, kada

ka yi zina, kada ka yi sata, kada ka ba da shaida ta
ƙarya, kada ka cuci wani, ka girmama mahaifinka da
mahaifiyarka.'" 20 Mutumin ya ce, "Malam, ai, tun ina
yaro na kiyaye duk waɗannan." 21 Yesu ya kalle shi da
ƙauna ya ce, "Abu ɗaya ka rasa, ka tafi ka sayar da
duk abin da kake da shi, ka ba wa matalauta, za ka
kuwa sami dukiya a sama. Sa'an nan ka zo ka bi ni."
22 Da jin wannan, sai mutumin ya ɓata fuskarsa, ya
tafi da baƙin ciki, gama yana da arziki sosai. 23 Yesu
ya dudduba, sai ya ce wa almajiransa, "Yana da wuya
fa masu arziki su shiga mulkin Allah!" 24 Almajiransa
suka yi mamakin kalmominsa. Amma Yesu ya sāke
ce musu, "'Ya'yana, yana da wuya fa a shiga mulkin
Allah! 25 Ya fi sauƙi raƙumi yă shiga ta kafar allura,
da mai arziki yă shiga mulkin Allah." 26 Almajiran
suka yi mamaki ƙwarai, suka ce wa juna, "To, wa zai
sami ceto ke nan?" 27 Yesu ya kalle su ya ce, "Ga
mutum kam, wannan ba mai yiwuwa ba ne, amma ga
Allah, wannan mai yiwuwa ne; dukan abubuwa masu
yiwuwa ne ga Allah." 28 Bitrus ya ce, "Mun bar kome
domin mu bi ka!" 29 Yesu ya amsa ya ce, "Gaskiya
nake gaya muku, babu wanda zai bar gida, ko'yan'uwa
maza da mata, ko mahaifiya, ko mahaifi, ko'ya'ya,
ko gonaki saboda ni, da kuma bishara, 30 sa'an nan
yă kāsa samun ninkinsu ɗari a zamanin yanzu (na
gidaje, da'yan'uwa mata, da'yan'uwa maza, da uwaye,
da'ya'ya, da gonaki amma tare da tsanani) a lahira
kuma yă sami rai madawwami. **(aiōn g165, aiōnios g166)**
31 Amma da yawa da suke na farko, za su zama na
ƙarshe, na ƙarshe kuma, za su zama na farko." 32
Suna haurawa a hanyarsu zuwa Urushalima ke nan,
Yesu yana a gaba, almajiran suna bin sa suna mamaki,
waɗanda suke bi kuma suna ji tsoro. Ya sāke kai Sha
Biyun nan gefe, ya gaya musu abin da zai faru da
shi. 33 Ya ce, "Za mu haura zuwa Urushalima, za a
bashe Ɗan Mutum, ga manyan firistoci da malaman
dokoki. Za su yi masa hukuncin kisa, a kuma ba da
shi ga Al'ummai, 34 waɗanda za su yi masa ba'a, su
tofa masa miyau, su yi masa bulala, su kuma kashe
shi. Bayan kwana uku kuma yă tashi." 35 Sai Yaƙub
da Yohanna,'ya'yan Zebedi maza suka zo wurinsa
suka ce, "Malam, muna so ka yi mana duk abin da
muka roƙa." 36 Ya tambaye su ya ce, "Me kuke so in
yi muku?" 37 Suka amsa suka ce, "Ka bar ɗayanmu
yă zauna a damarka, ɗayan kuma a hagunka, a cikin
ɗaukakarka." 38 Yesu ya ce, "Ba ku san abin da kuke
roƙo ba. Za ku iya shan kwaf da zan sha, ko a yi muku
baftisma da baftismar da aka yi mini?" 39 Suka ce,
"Za mu iya." Yesu ya ce musu, "Za ku sha kwaf da
zan sha, a kuma yi muku baftisma da aka yi mini, 40
amma zama a damana ko haguna, ba ni nake ba da
izinin ba. Waɗannan wurare na waɗanda aka riga aka
shirya musu ne." 41 Da sauran goman suka ji wannan,
sai suka yi fushi da Yaƙub da Yohanna. 42 Yesu ya
kira su ya ce musu, "Kun sani waɗanda aka san su da
mulkin al'ummai sukan nuna musu iko, hakimansu
ma sukan gasa musu iko. 43 Ba haka ya kamata yă
zama da ku ba. A maimakon, duk wanda yake so yă
zama babba a cikinku, dole yă zama bawanku. 44
Duk wanda kuma yake so yă zama na farko, dole yă
zama bawan kowa. 45 Gama ko Ɗan Mutum ma, bai zo
domin a bauta masa ba, amma don yă yi bauta, yă
kuma ba da ransa fansa saboda mutane da yawa." 46
Sai suka iso Yeriko. Sa'ad da Yesu da almajiransa tare
da taro mai yawa suke barin birnin, wani makaho da
ake kira Bartimawus kuwa (wato, "ɗan Timawus"),
yana zaune a gefen hanya yana bara. 47 Da ya ji cewa
Yesu Banazare ne, sai ya ɗaga murya, yana cewa,
"Yesu Ɗan Dawuda, ka yi mini jinƙai!" 48 Mutane
da yawa suka kwaɓe shi, suka ce yă yi shiru, amma
ya ƙara ɗaga murya yana cewa, "Ɗan Dawuda, ka yi
mini jinƙai!" 49 Yesu ya tsaya ya ce, "Ku kira shi." Sai
suka kira makahon suka ce, "Ka yi farin ciki! Tashi
tsaye! Yana kiranka." 50 Ya jefar da mayafinsa waje
ɗaya, ya yi wuf, ya zo wurin Yesu. 51 Yesu ya tambaye
shi ya ce, "Me kake so in yi maka?" Makahon ya ce,
"Rabbi, ina so in sami ganin gari." 52 Yesu ya ce, "Je
ka, bangaskiyarka ta warkar da kai." Nan da nan, ya
sami ganin gari, ya kuma bi Yesu suka tafi.

11 Sa'ad da suka yi kusa da Urushalima, suka zo
Betfaji da Betani wajen Dutsen Zaitun, sai Yesu
ya aiki biyu daga cikin almajiransa, 2 ya ce musu,
"Ku je ƙauyen da yake gaba da ku, da shigarku, za
ku tarar da wani ɗan jaki a daure a can, wanda ba
wanda ya taɓa hawa. Ku kunce shi ku kawo nan. 3
In wani ya tambaye ku, 'Don me kuke yin haka?' Ku
gaya masa cewa, 'Ubangiji yana bukatarsa, zai kuma
dawo da shi ba da jimawa ba.'" 4 Suka tafi, suka kuwa
tarar da wani ɗan jaki a waje, a titi, daure a ƙofar
gida. Suna cikin kunce shi ke nan, 5 sai waɗansu
mutane da suke tsattsaye a wurin suka ce musu,
"Me kuke yi da kuke kunce ɗan jakin nan?" 6 Suka
amsa kamar yadda Yesu ya ce su yi. Mutanen kuwa
suka ƙyale su. 7 Da suka kawo shi wajen Yesu, sai

suka shimfiɗa rigunarsu a bayansa. Yesu kuwa ya hau
ya zauna bisansa. 8 Mutane da yawa suka shimfiɗa
rigunarsu a kan hanya, waɗansu kuma suka baza
rassan itatuwan da suka sara daga gonaki. 9 Waɗanda
suka yi gaba, da kuma waɗanda suke biye, duk suka
ɗaga murya, suna cewa, "Hosanna!" "Mai albarka ne
wanda yake zuwa a cikin sunan Ubangiji!" 10 "Mai
albarka ne mulkin nan mai zuwa na mahaifinmu
Dawuda!" "Hosanna a can cikin samaniya!" 11 Yesu
ya shiga Urushalima ya kuma tafi filin haikali. Ya
dudduba kome duka, amma da yake yamma ta yi, sai
ya tafi Betani tare da Sha Biyun. 12 Kashegari, da suke
barin Betani, Yesu kuwa ya ji yunwa. 13 Da ya hangi
wani itacen ɓaure mai ganye, sai ya je domin yǎ ga
ko yana da'ya'ya. Amma da ya kai can, bai tarar da
kome ba sai ganye, domin ba lokacin'ya'yan ɓaure
ba ne. 14 Sai ya ce wa itacen, "Kada kowa yǎ ƙara
cin'ya'yanka." Almajiransa kuwa suka ji ya faɗi haka.
(aiōn g165) 15 Da suka kai Urushalima, sai Yesu ya shiga
filin haikalin, ya fara korar waɗanda suke saya da
sayarwa a can. Ya tutture tebur na masu musayar
kuɗi, da kujerun masu sayar da tattabaru, 16 ya kuma
hana kowa yǎ ratsa da a filin haikali ɗauke da kayan
ciniki. 17 Da yake koya musu, sai ya ce, "Ashe, ba a
rubuce yake ba cewa, 'Za a kira gidana, gidan addu'a
na dukan al'ummai ba'? Amma ga shi kun mai da shi
'kogon'yan fashi.'" 18 Manyan firistoci da malaman
dokoki suka ji wannan, sai suka fara neman hanyar
da za su kashe shi, gama suna jin tsoronsa, saboda
dukan taron suna mamakin koyarwarsa. 19 Da yamma
ta yi, sai Yesu da almajiransa suka bar garin. 20 Da
safe, da suke wucewa, sai suka ga itacen ɓauren nan
ya yanƙwane tun daga saiwarsa. 21 Bitrus ya tuna,
sai ya ce wa Yesu, "Rabbi, duba! Itacen ɓauren nan
da ka la'anta, ya yanƙwane!" 22 Yesu ya amsa ya ce,
"Ku gaskata da Allah. 23 Gaskiya nake gaya muku, in
wani ya ce wa dutsen nan, 'Je ka, ka fāɗa cikin teku,'
bai kuwa yi shakka a zuciyarsa ba, amma ya gaskata
cewa, abin da ya faɗa zai faru, haka kuwa za a yi masa.
24 Saboda haka, ina faɗa muku, duk abin da kuka
roƙa cikin addu'a, ku gaskata kun riga kun karɓa, zai
kuwa zama naku. 25 A duk lokacin da kuke tsaye cikin
addu'a, in kuna riƙe da wani mutum a zuciyarku, ku
gafarta masa, domin Ubanku da yake sama shi ma yǎ
gafarta muku zunubanku." 27 Suka sāke dawowa cikin
Urushalima. Da Yesu yana tafiya a filin haikali, sai
manyan firistoci, malaman dokoki da kuma dattawa
suka zo wurinsa. 28 Suka tambaye, shi suka ce, "Da
wane iko kake yin waɗannan abubuwa? Wa kuma
ya ba ka ikon yin wannan?" 29 Yesu ya ce, "Zan yi
muku tambaya guda. Ku ba ni amsa, ni kuma zan gaya
muku, ko da wane iko nake yin waɗannan abubuwa.
30 Baftismar Yohanna, daga sama ce, ko daga mutane?
Ku faɗa mini!" 31 Sai suka tattauna a junansu, suka
ce, "In muka ce, 'Daga sama ne,' zai ce, 'To, don me
ba ku gaskata shi ba?' 32 In kuma muka ce, 'Daga
wurin mutane ne'; suna jin tsoron mutane, don kowa
ya ɗauka cewa, Yohanna, annabi ne na gaskiya." 33
Saboda haka, suka amsa wa Yesu suka ce, "Ba mu sani
ba." Yesu ya ce, "To, ni ma ba zan gaya muku ko da
wane iko nake yin waɗannan abubuwa ba."

12 Sa'an nan ya fara yi musu magana da misalai
ya ce, "Wani mutum ya shuka gonar inabi. Ya
kewaye ta da katanga, ya haƙa rami domin matsin
inabin, ya kuma gina ɗakin gadi. Sai ya ba wa waɗansu
manoma hayar gonar inabin, sa'an nan ya yi tafiya. 2
Da lokacin girbi ya yi, sai ya aiki wani bawa wajen'yan
hayan, don yǎ karɓo masa'ya'yan inabin daga wurinsu.
3 Amma suka kama shi, suka yi masa dūka, suka
kore shi hannun wofi. 4 Sai ya sāke aikan wani
bawa wurinsu, amma suka bugi wannan mutum a
kai, suka wulaƙanta shi. 5 Har yanzu ya sāke aikan
wani. Wannan kuwa suka kashe. Ya aika waɗansu
da yawa; suka bubbuge waɗansu, sauran kuwa suka
kashe. 6 "Sauran mutum ɗaya da ya rage ya aika,
ɗa, da yake ƙauna. Daga ƙarshe sai ya aike shi, yana
cewa, 'Za su girmama ɗana.' 7 "Amma'yan hayan
suka ce wa juna, 'Aha! Wannan shi ne magājin. Ku
zo mu kashe shi, gādon kuma yǎ zama namu.' 8 Sai
suka kama shi suka kashe, suka jefa shi bayan gonar
inabin. 9 "To, me, mai gonar inabin zai yi ke nan?
Zai zo yǎ karkashe dukan'yan hayan nan, ya kuma
ba wa waɗansu gonar inabin. 10 Ba ku taɓa karanta
wannan Nassi ba, "'Dutsen da magina suka ƙi, shi ne
kuwa ya zama dutsen kusurwan gini. 11 Ubangiji ya
yi wannan, ya kuma yi kyau a idanunmu'?" 12 Sai
manyan Firistoci da malaman dokoki da shugabanni
suka nemi hanyar da za su kama shi, domin sun gane
ya yi misalin a kansu ne. Amma suka ji tsoron taron,
saboda haka suka bar shi suka yi tafiyarsu. 13 Daga
baya, sai suka tura waɗansu Farisiyawa da mutanen
Hiridus zuwa wurin Yesu, domin su sa masa tarko a
cikin maganarsa. 14 Suka zo wurinsa suka ce, "Malam,
mun san kai mutum ne mai mutunci. Ba ka bin ra'ayin

mutane, don ba ka nuna bambanci. Amma kana koyar
da hanyar Allah bisa ga gaskiya. Daidai ne a biya wa
Kaisar haraji, ko babu? 15 Mu biya ko kada mu biya?"
Amma Yesu ya san munafuncinsu, sai ya yi tambaya
ya ce, "Don me kuke ƙoƙarin sa mini tarko? Ku kawo
mini dinari in ga." 16 Suka kawo masa kuɗin, sai ya
tambaye, su ya ce, "Hoton wane ne wannan? Kuma
rubutun wane ne wannan?" Suka ce, "Na Kaisar." 17
Sai Yesu ya ce musu, "Ku ba wa Kaisar abin da yake na
Kaisar, ku ba wa Allah kuma abin da yake na Allah."
Suka yi mamakinsa ƙwarai. 18 Sa'an nan Sadukiyawa
da suke cewa, babu tashin matattu, suka zo masa
da tambaya. 19 Suka ce, "Malam, Musa ya rubuta
mana cewa, in ɗan'uwan wani mutum ya mutu, ya bar
mata babu'ya'ya, dole mutumin ya auri gwauruwar,
yǎ kuma samo wa ɗan'uwansa'ya'ya. 20 To, an yi
waɗansu'yan'uwa guda bakwai. Na fari ya yi aure, ya
mutu babu'ya'ya. 21 Na biyun ya auri gwauruwar, sai
shi ma ya mutu, babu'ya'ya. Haka kuma na ukun. 22
A gaskiya, ba ko ɗaya daga cikin bakwai ɗin da ya
bar'ya'ya. Daga ƙarshe, macen ta mutu. 23 To, a tashin
matattu, matar wa za tǎ zama, don duk su bakwai
nan sun aure ta?" 24 Yesu ya ce, "Ashe, ba a cikin
kuskure kuke ba saboda rashin sanin Nassi, ko ikon
Allah? 25 Sa'ad da matattu suka tashi, ba za su yi aure
ba, ba kuwa za a ba da su ga aure ba. Za su zama
kamar yadda mala'iku suke a cikin sama. 26 Game
da tashin matattu kuwa, ashe, ba ku karanta a cikin
littafin Musa ba, game da labarin ɗan kurmin nan
mai cin wuta da Musa ya gani a jeji, yadda Allah ya yi
magana da shi ya ce, 'Ni ne Allah na Ibrahim, Allah
na Ishaku da kuma Allah na Yaƙub'? 27 Shi ba Allah
na matattu ba ne, shi Allah na masu rai ne. Kun yi
mummunan kuskure!" 28 Wani daga cikin malaman
dokoki ya zo ya ji suna muhawwara. Da ya lura cewa
Yesu ya amsa musu daidai, sai ya tambaye shi ya ce,
"A cikin dukan dokoki, wacce ta fi girma duka?" 29
Yesu ya ce, "Wadda ta fi girma duka, ita ce wannan.
'Ku saurara, ya Isra'ila, Ubangiji Allahnmu, Ubangiji
ɗaya ne. 30 Ka ƙaunaci Ubangiji Allahnka da dukan
zuciyarka, da dukan ranka, da dukan hankalinka,
da kuma dukan ƙarfinka.' 31 Na biyun ita ce, 'Ka
ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.'Ba wata doka
da ta fi waɗannan." 32 Mutumin ya ce, "Malam, ka
faɗi daidai. Daidai ne da ka ce, Allah ɗaya ne, babu
kuma wani sai shi. 33 Nuna ƙauna ga Allah da dukan
zuciyarka, da dukan ganewarka, da dukan ƙarfinka,
da kuma nuna ƙauna ga maƙwabcinka kamar kanka,
ya fi dukan hadayun ƙonawa da sadakoki." 34 Da Yesu
ya ga ya amsa da hikima, sai ya ce masa, "Ba ka da
nisa da mulkin Allah." Daga lokacin, ba wanda ya yi
karambani yin masa wata tambaya. 35 Yayinda Yesu
yake koyarwa a filin haikalin, sai ya yi tambaya ya ce,
"Yaya malaman dokoki suke cewa Kiristi ɗan Dawuda
ne? 36 Dawuda da kansa ya yi magana ta wurin Ruhu
Mai Tsarki ya ce, "'Ubangiji ya ce wa Ubangijina,
"Zauna a hannun damana sai na sa abokan gābanka a
ƙarƙashin sawunka."' 37 Dawuda da kansa ya kira shi
'Ubangiji.' To, ta yaya zai zama ɗansa?" Taro mai yawa
suka saurare shi da murna. 38 Sa'ad da Yesu yake
koyarwa ya ce, "Ku lura da malaman dokoki. Sukan so
yin tafiya a manyan riguna, a kuma dinga gaishe su a
wuraren kasuwanci. 39 Sukan kuma nemi wuraren
zama mafi daraja a majami'u, da kuma wuraren zaman
manya a bukukkuwa. 40 Suna ƙwace gidajen gwauraye,
kuma don nuna iyawa, sukan yi dogayen addu'o'i. Irin
mutanen nan, za su sha hukunci mai tsanani sosai."
41 Yesu ya zauna ɗaura da inda ake bayarwa, ya kuma
dubi yadda taron suke sa kuɗinsu a cikin ɗakunan
ajiya haikali. Masu arziki da yawa suka zuba kuɗaɗe
masu yawa. 42 Amma wata matalauciya gwauruwa, ta
zo ta saka anini biyu, da suka yi daidai da rabin kobo.
43 Yesu ya kira almajiransa wurinsa ya ce, "Gaskiya
nake gaya muku, abin da matalauciya gwauruwan
nan ta zuba cikin ɗakunan ajiya nan ya fi na sauran
dukan. 44 Dukansu sun bayar ne daga cikin arzikinsu;
ita kuwa, daga cikin talaucinta, ta ba da kome, duk
abin da take da shi na rayuwa."

13 Da yake barin haikalin, sai ɗaya daga cikin
almajiransa ya ce masa, "Malam! Dubi irin
manya-manyan duwatsun nan! Ka ga irin gine-ginen
nan masu kyau mana!" 2 Yesu ya amsa ya ce, "Ka
ga dukan manyan gine-ginen nan? Ba wani dutse
a nan, da za a bari kan wani da ba za a rushe ba."
3 Da Yesu yana zaune a kan Dutsen Zaitun da yake
ɗaura da haikali, sai Bitrus, Yaƙub, Yohanna da kuma
Andarawus, suka tambaye shi a ɓoye, suka ce, 4 "Ka
gaya mana, yaushe waɗannan abubuwa za su faru?
Wace alama ce kuma za tǎ nuna cewa, duk waɗannan
suna dab da cikawa?" 5 Sai Yesu ya ce musu, "Ku
lura fa kada wani yǎ ruɗe ku. 6 Da yawa za su zo
a cikin sunana, suna cewa, 'Ni ne shi.' Za su kuwa
ruɗi mutane da yawa. 7 Sa'ad da kuka ji labarun
yaƙe-yaƙe da jita-jitar yaƙe-yaƙe, kada hankalinku yǎ

tashi. Dole irin waɗannan abubuwa su faru. Amma
ƙarshen tukuna. **8** Al’umma za tă tasar wa al’umma,
mulki kuma yă tasar wa mulki. Za a yi girgizar ƙasa a
wurare dabam-dabam, a kuma yi yunwa. Waɗannan
dai mafarin azabar naƙuda. **9** “Dole ku yi zaman tsaro.
Za a ba da ku ga hukuma, a kuma bulale ku a majami’u.
Saboda ni kuma, za ku tsaya a gaban gwamnoni da
sarakuna, domin ku ba da shaida a gabansu. **10** Dole
sai an fara yin wa’azin bishara ga dukan al’ummai. **11**
Sa’ad da aka kama ku, aka kuma kai ku don a yi muku
shari’a, kada ku damu da abin da za ku faɗa. Sai dai
ku faɗi abin da aka ba ku a lokacin. Gama ba ku kuke
magana ba, Ruhu Mai Tsarki ne. **12** “Ɗan’uwa zai ba
da ɗan’uwa a kashe. Mahaifi zai ba da ɗansa.’Ya’ya
za su tayar wa iyayensu, su kuma sa a kashe su. **13**
Dukan mutane za su ƙi ku saboda ni, amma wanda ya
tsaya da ƙarfi har ƙarshe, zai sami ceto. **14** “Sa’ad da
kuka ga ‘abin ƙyama, mai kawo hallaka’tsaye indabai
kamata ba (mai karatu ya gane), to, sai waɗanda suke
a Yahudiya su gudu zuwa duwatsu. **15** Kada wani da
yake kan rufin gidansa yă sauka, ko yă shiga gida don
yă ɗauki wani abu. **16** Kada wani da yake gona kuma
yă koma don ɗaukar rigarsa. **17** Kaiton mata masu
ciki, da mata masu renon’ya’ya a waɗancan kwanakin!
18 Ku yi addu’a, kada wannan yă faru a lokacin sanyi.
19 Domin waɗancan kwanakin za su zama kwanaki na
baƙin ciki, waɗanda ba a taɓa yin irinsa ba tun farkon
halitta, har yă zuwa yanzu, ba kuwa za a sāke yin
irinsa ba. **20** “Da ba don Ubangiji ya rage kwanakin
nan ba, da ba wani da zai tsira. Amma saboda zaɓaɓɓu
waɗanda ya zaɓa, sai ya rage kwanakin. **21** A lokacin
nan, in wani ya ce muku, ‘Duba, ga Kiristi nan!’ Ko
kuwa, ‘Duba, ga shi can!’ Kada ku gaskata. **22** Gama
Kiristi masu yawa na ƙarya, da annabawan ƙarya za
su firfito, su kuma aikata manyan alamu da ayyukan
banmamaki don su ruɗi har da zaɓaɓɓu ma in zai
yiwu. **23** Amma ku kula! Na dai gaya muku kome
tun da wuri. **24** “Amma waɗancan kwanaki, bayan
baƙin azaban nan, “‘rana za tă yi duhu, wata kuma ba
zai ba da haskensa ba; **25** taurari za su fāffāɗo daga
sararin sama. Za a kuma girgiza manyan abubuwan
da suke a sararin sama.’ **26** “Sa’an nan, mutane za su
ga Ɗan Mutum yana zuwa cikin gizagizai da iko, da
ɗaukaka mai girma. **27** Zai kuma aiko mala’ikunsa su
tattaro zaɓaɓɓunsa daga kusurwoyi huɗun nan, daga
iyakar duniya har yă zuwa iyakar sama. **28** “To, sai
ku yi koyi da itacen ɓaure. Da zarar rassansa suka yi
taushi, ganyayensa kuma suka toho, kun san cewa
damina ta yi kusa ke nan. **29** Haka ma, in kuka ga
waɗannan abubuwa suna faruwa, ku san cewa ya yi
kusan zuwa, yana ma dab da bakin ƙofa. **30** Gaskiya
nake gaya muku, zamanin nan ba zai shuɗe ba sai duk
abubuwan nan sun faru. **31** Sama da ƙasa za su shuɗe,
amma kalmomina ba za su taɓa shuɗewa ba. **32** “Game
da wannan rana ko sa’a kuwa, ba wanda ya sani, ko
mala’ikun da suke sama, ko Ɗan, sai Uban kaɗai. **33**
Ku lura fa! Ku zauna a shirye! Don ba ku san lokacin
da shi zai zo ba. **34** Yana kama da mutumin da zai yi
tafiya. Yakan bar gidansa a hannun bayinsa, kowa da
nasa aikin da aka sa shi, yă kuma ce wa wanda yake
gadin ƙofa, yă yi tsaro. **35** “Saboda haka, sai ku zauna
a shirye, domin ba ku san lokacin da maigidan zai
dawo ba, ko da yamma ne, ko da tsakar dare ne, ko
lokacin da zakara na cara ne, ko kuma da safe ne. **36**
In ya zo kwaram, kada ka bari yă tarar da kai kana
barci. **37** Abin da na faɗa muku, na faɗa wa kowa. ‘Ku
yi tsaro!’”

14 To, saura kwana biyu ne kaɗai a yi Bikin Ƙetarewa
da Bikin Burodi Marar Yisti, sai manyan firistoci
da malaman dokoki, suka nemi wani dalili su kama
Yesu a ɓoye, su kashe. **2** Suka ce, “Ba a lokacin Biki
ba, don kada mutane su yi tawaye.” **3** Yayinda yake
a Betani, a gidan wani mutumin da ake kira Siman
Kuturu, yana cin abinci, sai wata mace ta zo da wani
ɗan tulu na turaren alabasta da aka yi da nardi zalla,
mai tsadan gaske. Ta fasa tulun, ta kuma zuba turaren
a kansa. **4** Waɗansu daga cikin waɗanda suke wurin,
suka ji haushi, suka ce wa juna, “Me ya sa za a ɓata
turaren nan haka? **5** Da an sayar da shi, ai, da an sami
kuɗi fiye da albashi ma’aikaci na shekara guda, a ba
wa matalauta. Sai suka tsawata mata da zafi.” **6** Yesu
ya ce, “Ku ƙyale ta mana. Don me kuke damunta? Ta
yi abu mai kyau a gare ni. **7** Matalauta dai suna tare da
ku kullum, za ku kuma iya taimakonsu a duk lokacin
da kuke so. Amma ni ba zan kasance da ku kullum
ba. **8** Ta yi abin da ta iya yi. Ta zuba turare a jikina
kafin lokaci, don shirin jana’izata. **9** Gaskiya nake
gaya muku, duk inda aka yi wa’azin bishara ko’ina a
duniya, za a faɗi abin da ta yi, domin tunawa da ita.”
10 Sai Yahuda Iskariyot, ɗaya daga cikin Sha Biyun
nan, ya je wajen manyan firistoci don yă bashe Yesu a
gare su. **11** Suka yi murna da jin haka, suka yi alkawari
za su ba shi kuɗi. Don haka, ya fara neman zarafi yă
ba da shi. **12** A rana ta fari ta Bikin Burodi Marar Yisti,

lokacin da akan yanka ɗan ragon hadayar kafara, bisa
ga al'ada ta tunawa da Bikin Ƙetarewa, sai almajiran
Yesu suka tambaye shi, suka ce, “Ina kake so mu je mu
shirya maka wurin da za ka ci Bikin Ƙetarewa?” 13 Sai
ya aiki biyu daga cikin almajiransa ya ce, “Ku shiga
cikin birni, za ku sadu da wani ɗauke da tulun ruwa.
Ku bi shi. 14 Gidan da ya shiga, ku gaya wa maigidan
cewa, ‘Malam yana tambaya, ina ɗakin baƙina, inda
zan ci Bikin Ƙetarewa tare da almajiraina?’ 15 Zai
nuna muku wani babban ɗakin sama da aka shirya
domin baƙi. Ku yi mana shirin a can.” 16 Almajiran
suka tafi, suka shiga cikin birnin, suka kuwa tarar
da kome kamar yadda Yesu ya faɗa musu. Sai suka
shirya Bikin Ƙetarewa. 17 Da yamma ta yi, sai Yesu
ya zo tare da Sha Biyun. 18 Yayinda suke cin abinci
a tebur, sai ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, ɗaya
daga cikinku zai bashe ni, wani wanda yake ci tare da
ni.” 19 Suka cika da baƙin ciki, da ɗaya-ɗaya suka ce
masa, “Tabbatacce, ba ni ba ne, ko?” 20 Ya ce, “Ɗaya
daga cikin Sha Biyun ne, wanda yake ci tare da ni a
kwano. 21 Ɗan Mutum zai tafi kamar yadda yake a
rubuce game da shi, amma kaiton mutumin da ya
bashe Ɗan Mutum! Zai fi masa, da ba a haife shi ba.”
22 Yayinda suke cin abinci, sai Yesu ya ɗauki burodi,
ya yi godiya, ya kakkarya, ya ba wa almajiransa, yana
cewa, “Ku karɓa, wannan jikina ne.” 23 Sai kuma
ya ɗauki kwaf ruwan inabi, ya yi godiya, ya kuma
miƙa musu, dukansu suka sha daga ciki. 24 Sai ya
ce musu, “Wannan jinina ne na alkawari, wanda aka
zubar da shi saboda mutane da yawa. 25 Gaskiya nake
gaya muku, ‘Ba zan ƙara sha daga'ya'yan inabi ba,
sai ranan nan, da zan sha shi sabo a mulkin Allah.’”
26 Da suka rera waƙa, sai suka fita, suka tafi Dutsen
Zaitun. 27 Yesu ya ce musu, “Dukanku za ku ja da
baya ku bar ni, gama yana a rubuce cewa, “‘Zan bugi
makiyayin tumaki, tumakin kuwa za su warwatse.’ 28
Amma bayan na tashi, zan sha gabanku zuwa Galili.”
29 Bitrus ya ce, “Ko da duka sun ja da baya suka bar
ka, ba zan bar ka ba.” 30 Yesu ya ce, “Gaskiya nake
faɗa maka, yau, tabbatacce, a daren nan, kafin zakara
yă yi cara sau biyukai da kanka za ka yi mūsun sanina
sau uku.” 31 Amma Bitrus ya yi ta nanatawa da ƙarfi
ya ce, “Ko da zan mutu tare da kai, ba zan taɓa yin
mūsun saninka ba.” Duk sauran ma suka ce haka. 32
Suka tafi wani wurin da ake kira Getsemane, Yesu ya
kuma ce wa almajiransa, “Ku zauna a nan, yayinda ni
kuwa in yi addu'a.” 33 Ya tafi tare da Bitrus, Yaƙub
da kuma Yohanna. Sai ya fara baƙin ciki da damuwa
ƙwarai. 34 Sai ya ce musu, “Raina yana cike da baƙin
ciki har ma kamar zan mutu. Ku dakata a nan ku yi
tsaro.” 35 Sai ya yi gaba kaɗan, ya fāɗi a ƙasa, ya yi
addu'a, ya ce in mai yiwuwa ne, a ɗauke masa wannan
sa'a. 36 Ya ce, “Ya Abba, Uba, kome mai yiwuwa ne a
gare ka. Ka ɗauke mini wannan kwaf. Amma ba abin
da nake so ba, sai dai abin da kake so.” 37 Sai ya koma
wajen almajiransa, ya same su suna barci. Ya ce wa
Bitrus, “Siman, kana barci ne? Ka kāsa yin tsaro na
sa'a ɗaya? 38 Ku yi tsaro, ku kuma yi addu'a, domin
kada ku fāɗi cikin jarraba. Ruhu yana so, sai dai jiki
raunana ne.” 39 Ya sāke komawa, ya maimaita addu'ar
da ya yi. 40 Da ya dawo, ya sāke tarar da su suna
barci, domin barci ya cika musu ido. Suka rasa abin
da za su ce masa. 41 Da ya koma sau na uku, sai ya ce
musu, “Har yanzu kuna barci, kuna hutawa ba? Ya
isa! Lokaci ya yi. Duba an ba da Ɗan Mutum a hannun
masu zunubi. 42 Ku tashi! Mu tafi! Ga mai bashe ni ɗin
yana zuwa!” 43 Yana cikin magana ke nan, sai Yahuda,
ɗaya daga cikin Sha Biyun ya bayyana. Ya zo tare
da taro da suke riƙe da takuba da sanduna. Manyan
firistoci da malaman dokoki, da kuma dattawa ne
suka turo taron. 44 Mai bashe shi ɗin ya riga ya shirya
alama da su cewa, “Wanda na yi wa sumba, shi ne
mutumin, ku kama shi, ku riƙe sosai.” 45 Nan da nan
Yahuda ya je wurin Yesu ya ce, “Rabbi!” Ya kuma yi
masa sumba. 46 Mutanen kuwa suka kama Yesu, suka
riƙe shi. 47 Sai wani cikin waɗanda suke tsattsaye
kusa ya zāre takobinsa, ya sare kunnen bawan babban
firist. 48 Yesu ya ce, “Ina jagoran wani tawaye ne
da kuka fito da takuba da kuma sanduna domin ku
kama ni? 49 Kowace rana ina tare da ku, ina koyarwa
a filin haikali, ba ku kama ni ba. Amma dole a cika
Nassi.” 50 Sai kowa ya yashe shi ya gudu. 51 Wani
saurayin da ba ya sanye da kome sai rigar lilin, yana
bin Yesu. Da suka yi ƙoƙarin kama shi, 52 sai ya gudu
ya bar rigarsa, ya gudu tsirara. 53 Suka kai Yesu wajen
babban firist, sai dukan manyan firistoci, dattawa da
kuma malaman dokoki suka taru. 54 Bitrus ya bi shi
daga nesa, har cikin filin gidan babban firist. A can,
ya zauna tare da masu gadi, yana jin ɗumin wuta. 55
Manyan firistoci da dukan'yan Majalisa, suka shiga
neman shaidar laifin da za a tabbatar a kan Yesu,
domin su kashe shi. Amma ba su sami ko ɗaya ba.
56 Da yawa suka ba da shaidar ƙarya a kansa, amma
shaidarsu ba tă zo ɗaya ba. 57 Sai waɗansu suka miƙe

tsaye, suka ba da wannan shaida ƙarya a kansa, suka
ce, 58 “Mun ji shi ya ce, ‘Zan rushe wannan haikali
da mutum ya gina, cikin kwana uku, in sāke gina
wani wanda ba ginin mutum ba.’” 59 Duk da haka
ma, shaidarsu ba tă zo ɗaya ba. 60 Sai babban firist
ya tashi a gabansu, ya tambayi Yesu ya ce, “Ba za
ka amsa ba? Wane shaida ke nan waɗannan mutane
suke kawowa a kanka?” 61 Amma Yesu ya yi shiru, bai
kuwa amsa ba. Babban firist ya sāke tambayarsa ya ce,
“Kai ne Kiristi, Ɗan Mai Albarka?” 62 Yesu ya ce, “Ni
ne. Za ku kuwa ga Ɗan Mutum yana zaune a hannun
dama na Mai Iko, yana kuma zuwa a cikin gizagizan
sama.” 63 Babban firist ya yage tufafinsa, ya yi ce,
“Ina dalilin neman waɗansu shaidu kuma? 64 Kun
dai ji saɓon. Me kuka gani?” Duka suka yanke masa
hukuncin kisa. 65 Sai waɗansu suka fara tattofa masa
miyau, suka rufe masa idanu, suka bubbuge shi da
hannuwansu, suka ce, “Yi annabci!” Masu gadin kuma
suka ɗauke shi, suka yi masa duka. 66 Yayinda Bitrus
yake ƙasa a filin gidan, sai wata yarinya, baiwa, ɗaya
daga cikin ma’aikatan babban firist, ta zo can. 67 Da
ta ga Bitrus yana jin ɗumi, sai ta dube shi da kyau. Ta
ce, “Kai ma kana tare da Yesu, Banazare.” 68 Amma ya
yi mūsu ya ce, “Ban san abin da kike magana ba, balle
ma in fahimce ki.” Sai ya fita zuwa zaure. 69 Da baiwar
ta gan shi a can, sai ta sāke gaya wa waɗanda suke
tsattsaye a wurin, ta ce, “Wannan mutum yana ɗaya
daga cikinsu.” 70 Sai ya sāke yin musu. Bayan ɗan
lokaci kaɗan, sai waɗanda suke tsattsaye kusa suka
ce wa Bitrus, “Lalle, kana ɗaya daga cikinsu, gama
kai mutumin Galili ne.” 71 Sai ya fara la’antar kansa,
yana rantsuwa musu, yana cewa, “Ban san wannan
mutumin da kuke magana a kai ba.” 72 Nan da nan
zakara ya yi cara sau na biyu. Sai Bitrus ya tuna da
maganar da Yesu ya yi masa cewa, “Kafin zakara yă yi
cara sau biyu, za ka yi mūsun sanina sau uku.” Sai ya
fashe da kuka.

15 Da sassafe, sai manyan firistoci da dattawa, da
malaman dokoki, da dukan Majalisa, suka yanke
shawara. Suka daure Yesu, suka kai shi, suka miƙa
shi ga Bilatus. 2 Bilatus ya yi tambaya ya ce, “Kai ne
Sarkin Yahudawa?” Yesu ya amsa ya ce, “I, haka yake,
kamar yadda ka faɗa.” 3 Manyan firistoci suka zarge
shi a kan abubuwa da yawa. 4 Don haka Bilatus ya sāke
tambayarsa ya ce, “Ba za ka amsa ba? Dubi abubuwa
da yawa da suke zarginka da su.” 5 Amma har yanzu,
Yesu bai ba da amsa ba, Bilatus ya yi mamaki. 6 Yanzu
fa, al’ada ce a lokacin Bikin, a saki ɗan kurkuku guda
wanda mutane suka roƙa. 7 Wani mutumin da ake
kira Barabbas, yana a kurkuku, tare da waɗansu’yan
tawaye da suka yi kisankai a lokacin wani hargitsi. 8
Taron suka matso, suka ce roƙi Bilatus yă yi musu
abin da ya saba yi. 9 Bilatus ya yi tambaya ya ce,
“Kuna so in sakar muku Sarkin Yahudawa?” 10 Don
ya san saboda sonkai ne manyan firistoci suka ba da
Yesu a gare shi. 11 Amma manyan firistoci suka zuga
taron su sa a saki Barabbas, a maimakon Yesu. 12
Bilatus ya tambaye su ya ce, “To, me zan yi da wanda
kuke ce da shi, sarkin Yahudawa?” 13 Suka yi ihu,
suka ce, “A gicciye shi!” 14 Bilatus ya yi tambaya ya ce,
“Don me? Wane laifi ya yi?” Amma suka ƙara yin ihu
suna cewa, “A gicciye shi!” 15 Don son yă faranta wa
taron rai, sai Bilatus ya sakar musu Barabbas. Ya sa
aka yi wa Yesu bulala, sa’an nan ya ba da shi a gicciye.
16 Sojojin suka tafi da Yesu cikin fadar gwamna (wato,
Firetoriyum), suka kira dukan kamfanin sojoji wuri
ɗaya. 17 Suka sa masa wata riga mai ruwan shunayya,
suka kuma tuƙa rawanin ƙaya suka sa masa. 18 Sai
suka fara ce masa, “Ranka yă daɗe sarkin Yahudawa!”
19 Suka dinga bugunsa a kā da sanda, suka tattofa
masa miyau. Suka durƙusa suka yi masa bangirma
na ba’a. 20 Bayan da suka gama yin masa ba’a, suka
tuɓe rigar mai ruwan shunayyar, suka sa masa nasa
tufafi. Sai suka tafi da shi don a gicciye shi. 21 Sai ga
wani mutum daga Sairin da ake kira Siman, mahaifin
Alekzanda da Rufus, yana wucewa kan hanyarsa daga
ƙauye. Sai suka tilasta shi yă ɗauki gicciyen. 22 Suka
kawo Yesu a wurin da ake kira Golgota (wanda yake
nufin Wurin Ƙoƙon Kai). 23 Sai suka miƙa masa ruwan
inabi gauraye da mur, don yă rage zafi, amma bai sha
ba. 24 Sai suka gicciye shi. Suka rarraba tufafinsa,
suka jefa ƙuri’a a kansu don su ga abin da kowa zai
samu. 25 Sa’a ta uku na safe ce kuwa aka gicciye shi. 26
Akwai rubutu na zarginsa, da ya ce, Sarkin Yahudawa.
27 Suka gicciye’yan fashi biyu tare da shi, ɗaya a
damansa, ɗayan kuma a hagunsa. 29 Masu wucewa
suka zazzage shi. Suka kaɗa kai suna cewa, “To, kai da
za ka rushe haikali ka kuma gina shi a kwana uku, 30
sai ka sauko daga gicciyen, ka ceci kanka!” 31 Haka
kuma, manyan firistoci da malaman dokoki suka yi
masa ba’a a junansu, suna cewa, “Ya ceci waɗansu,
amma ya kāsa ceton kansa! 32 Bari wannan Kiristi,
wannan Sarkin Isra’ila, yă sauko yanzu daga gicciye,
don mu ga mu kuma gaskata.” Waɗanda aka gicciye

tare da shi ma suka zazzage shi. 33 Daga sa’a ta shida
har zuwa sa’a ta tara na rana, duhu ya rufe dukan
ƙasar. 34 A daidai sa’a ta tara na rana, sai Yesu ya ɗaga
murya da ƙarfi ya ce, “Eloi, Eloi, lama sabaktani?”
(Wato, “Ya Allahna, ya Allahna, don me ka yashe
ni?”). 35 Da waɗansu cikin waɗanda suke tsattsaye
kusa da wurin suka ji haka, suka ce, “Ku saurara, yana
kiran Iliya.” 36 Wani mutum ya ruga ya je ya jiƙo soso
da ruwan tsami, ya soka a sanda ya miƙa wa Yesu yǎ
sha. Ya ce, “Ku ƙyale shi. Bari mu ga ko Iliya zai zo
yǎ saukar da shi.” 37 Da murya mai ƙarfi, Yesu ya ja
numfashinsa na ƙarshe. 38 Labulen haikali kuwa ya
yage kashi biyu, daga sama har ƙasa. 39 Da jarumin da
yake tsaye a gaban Yesu ya ji muryarsa, ya kuma ga
yadda ya mutu, sai ya ce, “Gaskiya, wannan mutum
Ɗan Allah ne!” 40 Waɗansu mata suna kallo daga nesa.
A cikinsu kuwa akwai Maryamu Magdalin, Maryamu
mahaifiyar Yaƙub ƙarami da Yusuf, da kuma Salome.
41 A Galili waɗannan mata ne suka riƙa bin sa suna
yin masa hidima. Waɗansu mata da yawa da suka
zo tare da shi daga Urushalima, su ma suna nan a
can. 42 Ranar kuwa ita ce ranar Shirye-shirye (wato,
ana kashegari Asabbaci). Saboda haka, da yamma ta
yi, sai 43 Yusuf daga Arimateya, wani sanannen ɗan
Majalisa, wanda dā ma yake jiran zuwan mulkin Allah,
ya je wajen Bilatus ba tsoro, ya roƙa a ba shi jikin
Yesu. 44 Bilatus ya yi mamaki da ya ji cewa Yesu ya
riga ya mutu. Sai ya kira jarumin ya tambaye shi ko
Yesu ya riga ya mutu. 45 Da ya ji ta bakin jarumin
cewa haka ne, sai ya ba wa Yusuf jikin. 46 Sai Yusuf ya
kawo zanen lilin, ya saukar da jikin, ya nannaɗe shi
da lilin ɗin, sa’an nan ya sa shi a kabarin da aka fafe a
cikin dutse. Sai ya gungura wani dutse ya rufe bakin
kabarin. 47 Maryamu Magdalin da Maryamu uwar
Yusuf sun ga inda aka kwantar da shi.

16 Da Asabbaci ya wuce, sai Maryamu Magdalin,
Maryamu mahaifiyar Yaƙub, da kuma Salome
suka sayi kayan ƙanshi domin su je su shafa wa jikin
Yesu. 2 A ranar farko ta mako, da sassafe, bayan
fitowar rana, suna kan hanyarsu zuwa kabarin ke
nan, 3 sai suka tambaye juna suka ce, “Wane ne
zai gungura mana dutsen daga bakin kabarin?” 4
Amma da suka ɗaga kai, sai suka ga cewa, an riga an
gungura dutsen. Dutsen kuwa babba ne. 5 Da suna
shiga cikin kabarin, sai suka ga wani saurayi sanye da
farar riga, yana zaune a hannun dama, sai suka firgita.
6 Ya ce, “Kada ku firgita. Kuna neman Yesu Banazare
wanda aka gicciye ne. Ya tashi! Ba ya nan. Ku dubi
inda aka kwantar da shi. 7 Amma ku tafi ku gaya wa
almajiransa da kuma Bitrus cewa, ‘Ya sha gabanku
zuwa Galili. Can za ku gan shi, kamar yadda ya faɗa
muku.’” 8 Da rawan jiki da kuma ruɗewa, matan suka
fita a guje daga kabarin. Ba su kuwa gaya wa kowa ba,
don suna tsoro. 9 (note: The most reliable and earliest manuscripts
do not include Mark 16:9-20.) Da Yesu ya tashi daga matattu
da safe, a ranar farko ta mako, ya fara bayyana ga
Maryamu Magdalin, wadda ya fitar da aljanu bakwai
daga cikinta. 10 Ta je ta gaya wa waɗanda dā suke
tare da shi, waɗanda kuma suke makoki da kuka. 11
Da suka ji cewa Yesu yana da rai, har ma ta gan shi,
ba su gaskata ba. 12 Daga baya Yesu ya bayyana a
wani kamanni dabam ga biyunsu, yayinda suke tafiya
ƙauye. 13 Waɗannan kuwa suka koma suka shaida
wa sauran, amma su ma ba su gaskata ba. 14 Bayan
haka, Yesu ya bayyana ga Sha Ɗayan, yayinda suke cin
abinci. Ya tsawata musu a kan rashin bangaskiyarsu,
da yadda suka ƙi gaskata waɗanda suka gan shi bayan
ya tashi. 15 Ya ce, musu, “Ku tafi cikin dukan duniya,
ku yi wa’azin bishara ga dukan halitta. 16 Duk wanda
ya gaskata, aka kuma yi masa baftisma, zai sami ceto.
Amma duk wanda bai gaskata ba kuwa, zai hallaka. 17
Waɗannan alamu za su kasance tare da waɗanda suka
gaskata. A cikin sunana za su fitar da aljanu, za su yi
magana da sababbin harsuna. 18 Za su ɗauki macizai
da hannuwansu. In kuwa suka sha mugun dafi, ba zai
cuce su ba ko kaɗan. Za su ɗibiya hannuwansu a kan
marasa lafiya, su kuwa warke.” 19 Bayan Ubangiji Yesu
ya yi musu magana, sai aka ɗauke shi zuwa sama, ya
kuma zauna a hannun dama na Allah. 20 Sai almajiran
suka fita, suka yi wa’azi ko’ina. Ubangiji kuwa ya yi
aiki tare da su, ya tabbatar da maganarsa ta wurin
alamu da suke biye da maganar.

Luka

1 Mutane da yawa sun ɗau niyyar rubuta labarin
abubuwan da aka cika a cikinmu, 2 kamar yadda
muka karɓe su daga waɗanda tun farko shaidu ne da
kuma masu hidimar bishara. 3 Saboda haka, da yake
ni da kaina na binciko kome a hankali daga farko, na
ga ya yi kyau in rubuta maka labarin dalla-dalla, ya
mafifici Tiyofilus, 4 don ka san tabbacin abubuwan
da aka koyar da kai. 5 A lokacin da Hiridus ne yake
sarautar Yahudiya, an yi wani firist mai suna Zakariya,
na sashin firistoci gidan Abiya. Matarsa Elizabet
ma'yar zuriyar Haruna ce. 6 Dukansu biyu kuwa masu
adalci ne a gaban Allah, suna kuma bin umarnan
Ubangiji da farillansa duka da halin rashin zargi. 7
Sai dai ba su da'ya'ya, domin Elizabet bakararriya ce;
kuma dukansu biyu sun tsufa. 8 Wata rana da lokacin
aikin firistoci na sashen Zakariya na yin hidima ya
kewayo, yana kuma cikin hidimarsa ta firist a gaban
Allah, 9 sai aka zaɓe shi ta wurin ƙuri'a, bisa ga al'adar
aikin firist, yă shiga haikalin Ubangiji yă ƙone turare.
10 Da lokacin ƙone turare ya yi, duk taron masu sujada
suna a waje suna addu'a. 11 Sai mala'ikan Ubangiji ya
bayyana gare shi, tsaye a dama da bagaden turare. 12
Da Zakariya ya gan shi sai ya firgita, tsoro kuma ya
kama shi. 13 Amma mala'ikan ya ce masa, "Kada ka ji
tsoro, Zakariya; an ji addu'arka. Matarka Elizabet za
tă haifa maka ɗa, za ka kuma ba shi suna Yohanna. 14
Zai zama abin murna da farin ciki a gare ka, mutane
da yawa kuwa za su yi murna don haihuwarsa, 15
gama zai zama mai girma a gaban Ubangiji. Ba kuwa
zai taɓa shan ruwan inabi ko wani abu mai sa maye
ba. Zai cika da Ruhu Mai Tsarki tun haihuwa. 16 Shi
ne zai juye mutanen Isra'ila da yawa zuwa wurin
Ubangiji Allahnsu. 17 Zai sha gaban Ubangiji, a ruhu
da kuma iko irin na Iliya, domin yă juye zukatan iyaye
ga'ya'yansu, marasa biyayya kuma ga zama masu
biyayya don yă kintsa mutane su zama shiryayyu
domin Ubangiji." 18 Sai Zakariya ya tambayi mala'ikan
ya ce, "Yaya zan tabbatar da wannan? Ga ni tsoho,
matana kuma ta kwana biyu." 19 Mala'ikan ya ce, "Ni
ne Jibra'ilu. Ina tsaya a gaban Allah, an kuma aiko ni
in yi maka magana, in kuma faɗa maka wannan labari
mai daɗi. 20 Yanzu za ka zama bebe, ba za ka ƙara
iya magana ba sai ranar da wannan magana ta cika,
saboda ba ka gaskata da kalmomina waɗanda za su
zama gaskiya a daidai lokacinsu ba." 21 Ana cikin haka,
mutane suna jiran Zakariya, suna kuma mamaki me
ya sa ya daɗe haka a cikin haikali. 22 Da ya fito, bai iya
yin musu magana ba. Sai suka gane, ya ga wahayi ne a
haikali, domin ya dinga yin musu alamu, amma ya
kāsa yin magana. 23 Da lokacin hidimarsa ya cika, sai
ya koma gida. 24 Bayan wannan, matarsa Elizabet ta
yi ciki, ta kuma riƙa ɓuya har wata biyar. 25 Sai ta ce,
"Ubangiji ne ya yi mini wannan. A waɗannan kwanaki
ya nuna tagomashinsa ya kuma kawar mini da kunya
a cikin mutane." 26 A wata na shida, sai Allah ya aiki
mala'ika Jibra'ilu zuwa Nazaret, wani gari a Galili, 27
gun wata budurwar da aka yi alkawarin aurenta ga
wani mutum mai suna Yusuf daga zuriyar Dawuda.
Sunan budurwar Maryamu. 28 Mala'ikan ya je wurinta
ya ce, "A gaishe ki, ya ke da kika sami tagomashi
ƙwarai! Ubangiji yana tare da ke." 29 Maryamu ta
damu ƙwarai da kalmominsa, tana tunani wace irin
gaisuwa ce haka? 30 Amma mala'ikan ya ce mata,
"Kada ki ji tsoro, Maryamu, kin sami tagomashi a
wurin Allah. 31 Ga shi za ki yi ciki ki kuma haifi ɗa,
za ki kuma ba shi suna Yesu. 32 Zai zama mai girma,
za a kuma kira shi Ɗan Maɗaukaki. Ubangiji Allah
zai ba shi gadon sarautar kakansa Dawuda, 33 zai yi
mulkin gidan Yaƙub har abada, mulkinsa kuma ba
zai taɓa ƙare ba." (aiōn g165) 34 Maryamu ta tambayi
mala'ikan ta ce, "Yaya wannan zai yiwu, da yake ni
budurwa ce?" 35 Mala'ikan ya amsa ya ce, "Ruhu Mai
Tsarki zai sauko miki, ikon Maɗaukaki kuma zai rufe
ke. Saboda haka, Mai Tsarkin nan da za a haifa, za a
kira shi Ɗan Allah. 36 'Yar'uwarki Elizabet ma za tă
haifi ɗa a tsufanta, ita da aka ce bakararriya, ga shi
tana a watanta na shida. 37 Gama ba abin da zai gagari
Allah." 38 Maryamu ta amsa ta ce, "To, ni baiwar
Allah ce, bari yă zama mini kamar yadda ka faɗa." Sai
mala'ikan ya tafi abinsa. 39 A lokacin sai Maryamu ta
shirya ta gaggauta zuwa wani gari a ƙasar tudu ta
Yahudiya, 40 inda ta shiga gidan Zakariya ta kuma gai
da Elizabet. 41 Da Elizabet ta ji gaisuwar Maryamu, sai
jaririn da yake a cikinta ya yi motsi. Elizabet kuma ta
cika da Ruhu Mai Tsarki. 42 Sai ta ɗaga murya da ƙarfi
ta ce, "Ke mai albarka ce a cikin mata. Mai albarka ne
kuma ɗan da za ki haifa! 43 Me ya sa na sami wannan
tagomashi har da mahaifiyar Ubangijina za tă zo
wurina? 44 Da jin gaisuwarki, sai jaririn da yake cikina
ya yi motsi don murna. 45 Mai albarka ce wadda ta
gaskata cewa abin da Ubangiji ya faɗa mata zai cika!"
46 Sai Maryamu ta ce, "Raina yana ɗaukaka Ubangiji

47 ruhuna kuma yana farin ciki da Allah Mai Cetona,
48 gama ya lura da ƙasƙancin baiwarsa. Daga yanzu
nan gaba dukan zamanai za su ce da ni mai albarka,
49 gama Mai Iko Duka ya yi mini manyan abubuwa,
sunansa labudda Mai Tsarki ne. 50 Jinƙansa ya kai ga
masu tsoronsa, daga zamani zuwa zamani. 51 Ya aikata
manyan ayyuka da hannunsa; ya watsar da waɗanda
suke masu girman kai a zurfin tunaninsu. 52 Ya saukar
da masu mulki daga gadajen sarautarsu amma ya
ɗaukaka ƙasƙantattu. 53 Ya ƙosar da masu yunwa
da kyawawan abubuwa amma ya sallami mawadata
hannu wofi. 54 Ya taimaki bawansa Isra'ila, yana
tunawa yă nuna jinƙai 55 ga Ibrahim da zuriyarsa har
abada, kamar yadda ya faɗa wa kakanninmu." (aiōn
g165) 56 Maryamu ta zauna da Elizabet kusan wata uku
sa'an nan ta koma gida. 57 Sa'ad da kwanaki suka yi
don Elizabet ta haihu, sai ta haifi ɗa. 58 Maƙwabtanta
da'yan'uwanta suka ji cewa Ubangiji ya nuna mata
jinƙai mai yawa, suka kuma taya ta farin ciki. 59 A rana
ta takwas, sai suka zo don a yi wa yaron kaciya, dā za
su sa masa sunan mahaifinsa Zakariya ne, 60 amma
mahaifiyar yaron ta ce, "A'a! Za a ce da shi Yohanna."
61 Sai suka ce mata, "Ba wani a cikin danginku mai
wannan suna." 62 Sai suka yi alamu wa mahaifinsa,
don su san sunan da zai su a kira yaron. 63 Ya yi
alama a kawo masa allo, a gaban kowa sai ya rubuta,
"Sunansa Yohanna." Dukan mutane kuwa suka yi
mamaki. 64 Nan da nan bakinsa ya buɗe harshensa
kuma ya saku, sai ya fara magana yana yabon Allah. 65
Maƙwabta duk suka cika da tsoro, mutane kuwa suka
yi ta yin magana game da dukan waɗannan abubuwa a
ko'ina a cikin ƙasar tudu ta Yahudiya. 66 Duk waɗanda
suka ji wannan kuwa sun yi mamaki suna cewa, "To,
me yaron nan zai zama?" Gama hannun Ubangiji yana
tare da shi. 67 Mahaifinsa Zakariya ya cika da Ruhu
Mai Tsarki sai ya yi annabci ya ce, 68 "Yabo ya tabbata
ga Ubangiji, Allah na Isra'ila, domin ya zo ya kuma
fanshe mutanensa. 69 Ya tā mana ƙahon ceto a gidan
bawansa Dawuda 70 (yadda ya yi magana tun tuni ta
wurin annabawansa masu tsarki), (aiōn g165) 71 cewa zai
cece mu daga abokan gābanmu daga kuma hannun
dukan waɗanda suke ƙinmu 72 don yă nuna jinƙai ga
kakanninmu, yă kuma tuna da alkawarinsa mai tsarki,
73 rantsuwar da ya yi wa mahaifinmu Ibrahim, 74 don
yă kuɓutar da mu daga hannun abokan gābanmu, yă
kuma sa mu iya yin masa hidima babu tsoro, 75 cikin
tsarki da adalci a gabansa dukan kwanakinmu. 76 "Kai
kuma, ɗana, za a ce da kai annabin Maɗaukaki; gama
za ka sha gaban Ubangiji don ka shirya masa hanya,
77 don ka sanar da mutanensa ceto, ta wurin gafarar
zunubansu, 78 saboda jinƙai na Allahnmu mai ƙauna,
hasken nan na ceto zai ɓullo mana daga sama, 79 don
yă haskaka a kan waɗanda suke zama cikin duhu, da
kuma cikin inuwar mutuwa, don yă bi da ƙafafunmu a
hanyar salama." 80 Yaron kuwa ya yi girma ya kuma
ƙarfafa a ruhu; ya zauna a hamada sai lokacin da ya
fito a fili ga mutanen Isra'ila.

2 A waɗancan kwanaki, Kaisar Augustus ya ba da doka
cewa ya kamata a yi ƙidaya a dukan masarautar
Roma. 2 (Wannan ce ƙidaya ta fari da aka yi a lokacin
da Kwiriniyus yake gwamnar Suriya.) 3 Sai kowa ya
koma garinsa don a rubuta shi. 4 Saboda haka Yusuf
ma ya haura daga Nazaret a Galili zuwa Yahudiya, ya
tafi Betlehem garin Dawuda, don shi daga gida da
kuma zuriyar Dawuda ne. 5 Ya tafi can don a rubuta
shi tare da Maryamu, wadda aka yi masa alkawari
zai aura, tana kuwa da ciki. 6 Yayinda suke can, sai
lokacin haihuwar haihuwar jaririn ya yi, 7 ta kuwa haifi ɗanta
na fari. Ta nannaɗe shi a zane ta kuma kwantar da shi
cikin wani kwami, don ba su sami ɗaki a masauƙi ba.
8 Akwai makiyaya masu zama a fili kusa da wurin,
suna tsaron garkunan tumakinsu da dare. 9 Sai wani
mala'ikan Ubangiji ya bayyana gare su, ɗaukakar
Ubangiji kuma ta haskaka kewaye da su, suka kuwa
tsorata ƙwarai. 10 Amma mala'ikan ya ce musu, "Kada
ku ji tsoro. Na kawo muku labari mai daɗi na farin ciki
mai yawa ne wanda zai zama domin dukan mutane.
11 Yau a birnin Dawuda an haifa muku Mai Ceto;
shi ne Kiristi Ubangiji. 12 Wannan zai zama alama
a gare ku. Za ku tarar da jariri a nannaɗe a zane
kwance a kwami." 13 Ba labari sai ga taron rundunar
sama suka bayyana tare da mala'ikan, suna yabon
Allah suna cewa, 14 "Ɗaukaka ga Allah a can cikin
sama, a duniya kuma salama ga mutane waɗanda
tagomashinsa yake bisansu." 15 Da mala'ikun suka
bar su, su suka koma sama, sai makiyayan suka ce
wa juna, "Mu je Betlehem mu ga wannan abin da ya
faru, wanda Ubangiji ya sanar mana." 16 Sai suka tafi
da sauri, suka tarar da Maryamu da Yusuf, da kuma
jaririn kwance a kwami. 17 Sa'ad da suka gan shi,
sai suka baza maganar da aka gaya musu game da
yaron, 18 duk kuwa waɗanda suka ji wannan, suka
yi mamaki a kan abin da makiyayan suka faɗa. 19
Amma Maryamu ta riƙe dukan waɗannan abubuwa ta

kuma yi ta tunaninsu a zuciyarta. 20 Makiyayan kuwa
suka koma, suna ɗaukaka suna kuma yabon Allah
saboda dukan abubuwan da suka ji, suka kuma gani,
yadda aka gaya musu. 21 A rana ta takwas, da lokaci
ya yi da za a yi masa kaciya, sai aka ba shi suna Yesu,
sunan da mala'ika ya ba shi kafin a yi cikinsa. 22 Da
lokacin tsarkakewarsu bisa ga Dokar Musa ya cika, sai
Yusuf da Maryamu suka ɗauke shi suka haura zuwa
Urushalima don su miƙa shi ga Ubangiji 23 (yadda
yake a rubuce a Dokar Ubangiji cewa, "Kowane ɗan
fari, za a keɓe shi ga Ubangiji"), 24 don kuma su miƙa
hadaya bisa ga abin da aka faɗa a Dokar Ubangiji
cewa, "kurciyoyi biyu ko'yan tattabarai biyu." 25 To,
akwai wani mutum a Urushalima mai suna Siman,
shi mai adalci da kuma mai ibada. Yana jiran fansar
Isra'ila, Ruhu Mai Tsarki kuwa yana tare da shi. 26
An bayyana masa ta wurin Ruhu Mai Tsarki cewa ba
zai mutu ba sai ya ga Kiristi na Ubangiji. 27 Da Ruhu
ya iza shi, sai ya shiga cikin filin haikali. Sa'ad da
iyayen suka kawo jaririn nan Yesu don su yi masa
abin da al'adar Doka ta bukaci, 28 sai Siman ya karɓi
yaron a hannuwansa ya yabi Allah, yana cewa, 29 "Ya
Ubangiji Mai Iko Duka, kamar yadda ka yi alkawari,
yanzu ka sallami bawanka lafiya. 30 Gama idanuna
sun ga cetonka, 31 wanda ka shirya a gaban dukan
mutane, 32 haske don bayyanawa ga Al'ummai da
kuma ɗaukaka ga mutanenka Isra'ila." 33 Mahaifin
yaron da kuma mahaifiyarsa suka yi mamaki abin da
aka faɗa game da shi. 34 Sa'an nan Siman ya sa musu
albarka ya ce wa Maryamu mahaifiyarsa, "An ƙaddara
yaron nan yă zama sanadin fāɗuwa da tashin mutane
da yawa a Isra'ila, zai kuma zama alamar da mutane
ba za su so ba, 35 ta haka za a fallasa tunanin zukatan
mutane da yawa. Ke ma, takobi zai soki zuciyarki."
36 Akwai wata annabiya ma, mai suna Anna, diyar
Fanuwel, na kabilar Asher. Ta tsufa kutuf; ta yi zama
da mijinta shekaru bakwai bayan sun yi aure, 37 ta
kuwa zama gwauruwa sai da ta kai shekaru tamanin
da huɗu. Ba ta taɓa barin haikali ba, tana sujada dare
da rana, tana kuma azumi da addu'a. 38 Tana haurawa
wurinsu ke nan a wannan lokaci, sai ta yi wa Allah
godiya ta kuma yi magana game da yaron nan ga
dukan waɗanda suke sauraron fansar Urushalima. 39
Bayan da Yusuf da Maryamu suka gama yin dukan
abubuwan da Dokar Ubangiji ta bukaci, sai suka koma
Galili suka tafi Nazaret garinsu. 40 Yaron kuwa ya yi
girma ya yi ƙarfi; ya cika da hikima, alherin Allah
kuwa yana bisansa. 41 Kowace shekara, iyayen Yesu
sukan je Urushalima don Bikin Ƙetarewa. 42 Da Yesu
ya cika shekaru goma sha biyu, sai suka tafi Bikin
bisa ga al'ada. 43 Bayan Bikin, da iyayen suka kama
hanya don su koma gida, sai Yesu, yaron nan, ya
tsaya a Urushalima, ba da saninsu ba. 44 Su kuwa
sun ɗauka yana tare da su, saboda haka, suka yi ta
tafiya har na yini guda. Sa'an nan suka fara nemansa
cikin'yan'uwansu da abokansu. 45 Da ba su gan shi
ba, sai suka koma Urushalima nemansa. 46 Bayan
kwana uku, sai suka same shi a filin haikali zaune
a tsakiyar malamai, yana sauraronsu yana kuma yi
musu tambayoyi. 47 Dukan waɗanda suka ji shi, suka
yi mamakin fahimtarsa, da amsoshinsa. 48 Da iyayensa
suka gan shi sai suka yi mamaki. Mahaifiyarsa ta
ce masa, "Ɗana, don me ka yi mana haka? Ni da
mahaifinka duk mun damu muna nemanka." 49 Sai ya
ce, "Don me kuke nemana? Ba ku san cewa, dole in
kasance a gidan Ubana ba?" 50 Amma ba su fahimci
abin da yake faɗin musu ba. 51 Sai ya koma Nazaret
tare da su, yana yi musu biyayya. Mahaifiyarsa kuma
ta riƙe dukan waɗannan abubuwa a zuciyarta. 52 Yesu
kuwa ya yi girma, ya kuma ƙaru cikin hikima, ya kuma
sami tagomashi a wurin Allah da mutane.

3 A shekara ta goma sha biyar ta mulkin
Kaisar Tiberiyus, a lokacin Buntus Bilatus ne
gwamnar Yahudiya, Hiridus kuma yana sarautar
Galili, ɗan'uwansa Filibus yana sarautar Ituriya da
Tarakunitis, Lisaniyas kuma yana sarautar Abiline. 2
A lokacin ne Annas da Kayifas suke manyan firistoci.
Sai maganar Allah ta zo wa Yohanna, ɗan Zakariya
a hamada. 3 Ya zaga dukan ƙasar da take kewaye
da Urdun, yana wa'azin baftismar tuba don gafarar
zunubai. 4 Kamar yadda yake a rubuce a littafin
annabi Ishaya. "Muryar mai kira a hamada, 'Ku shirya
wa Ubangiji hanya, ku miƙe hanyoyi dominsa. 5 Za
a cike kowane kwari, a farfashe kowane dutse da
kowane tudu. Za a miƙe hanyoyin da suka karkace,
a gyaggyara hanyoyi masu gargaɗa su zama sumul.
6 Dukan'yan Adam kuwa za su ga ceton Allah!'" 7
Yohanna ya ce wa taron da suke zuwa domin yă yi
musu baftisma, "Ku macizai! Wa ya gargaɗe ku, ku
guje wa fushin nan mai zuwa? 8 Ku yi ayyukan da
suka dace da tuba. Kada ma ku yi tunani za ku iya
ce wa kanku, 'Ai, muna da mahaifinmu Ibrahim.' Ina
gaya muku cewa daga cikin duwatsun nan Allah zai
iya tā da'ya'ya wa Ibrahim. 9 An riga an sa bakin

gatari a gindin itatuwa, kuma duk itacen da bai ba
da'ya'ya masu kyau ba, za a sare shi a jefa cikin wuta."
10 Sai taron suka tambaye shi, suka ce "Me za mu yi
ke nan?" 11 Ya amsa ya ce, "Ya kamata, mutumin
da yake da riguna biyu, yǎ raba da wanda ba shi da
riga, mai abinci kuma yǎ yi haka." 12 Masu karɓar
haraji ma suka zo, domin a yi musu baftisma. Suka yi
tambaya, suka ce "Malam, me ya kamata mu yi?" 13
Ya ce musu, "Kada ku karɓa fiye da abin da aka ce a
karɓa." 14 Sai waɗansu sojoji suka tambaye shi, "Mu
fa? Me ya kamata mu yi?" Sai ya amsa ya ce, "Kada ku
ƙwace kuɗin mutane, kada kuma ku yi shaidar ƙarya.
Ku yi haƙuri da abin da ake biyanku." 15 Mutane suka
zuba ido, suna kuma tunani a zuciyarsu, ko Yohanna
ne Kiristi wanda ake sauraron zuwansa. 16 Yohanna
ya amsa musu duka ya ce, "Ina muku baftisma da
ruwa. Amma wani wanda ya fi ni iko yana zuwa,
ban ma isa in kunce igiyar takalmansa ba. Shi zai yi
muku baftisma da Ruhu Mai Tsarki da wuta kuma.
17 Matankaɗinsa yana a hannunsa don yǎ tankaɗe
sussukarsa ya kuma tattara alkama cikin rumbunsa,
amma zai ƙone yayin da wutar da ba a iya kashewa."
18 Da kalmomi masu yawa Yohanna ya yi wa mutane
gargaɗi, ya kuma yi musu wa'azin bishara. 19 Amma
da Yohanna ya tsawata wa Hiridus mai mulki saboda
Hiridiyas, matar ɗan'uwansa, da kuma dukan sauran
mugayen abubuwan da ya yi, 20 Hiridus dai ya ƙara
ɓata al'amarin. Ya sa a kulle Yohanna a kurkuku. 21
Sa'ad da ake wa dukan mutane baftisma, sai aka yi
wa Yesu shi ma. Da yana cikin addu'a, sai sama ya
buɗe, 22 Ruhu Mai Tsarki kuma ya sauko masa a wata
siffa, kamar kurciya. Sai murya ta fito daga sama, ta
ce, "Kai ne Ɗana, wanda nake ƙauna, kai ne kuma
kana faranta mini zuciya ƙwarai." 23 To, Yesu kansa
yana da shekaru kusan talatin da haihuwa sa'ad da ya
fara aikinsa. An ɗauka shi ɗan Yusuf ne, ɗan Heli,
24 ɗan Mattat, ɗan Lawi, ɗan Melki, ɗan Yannai, ɗan
Yusuf, 25 ɗan Mattatiyas, ɗan Amos, ɗan Nahum,
ɗan Esli, ɗan Naggai, 26 ɗan Ma'at, ɗan Mattatiyas,
ɗan Semeyin, ɗan Yosek, ɗan Yoda, 27 ɗan Yowanan,
ɗan Resa, ɗan Zerubbabel, ɗan Sheyaltiyel, ɗan Neri,
28 ɗan Melki, ɗan Addi, ɗan Kosam, ɗan Elmadam,
ɗan Er, 29 ɗan Yoshuwa, ɗan Eliyezer, ɗan Yorim,
ɗan Mattat, ɗan Lawi, 30 ɗan Simeyon, ɗan Yahuda,
ɗan Yusuf, ɗan Yonam, ɗan Eliyakim, 31 ɗan Meleya,
ɗan Menna, ɗan Mattata, ɗan Natan, ɗan Dawuda, 32
ɗan Yesse, ɗan Obed, ɗan Bowaz, ɗan Salmon, ɗan
Nashon, 33 ɗan Amminadab, ɗan Ram, ɗan Hezron,
ɗan Ferez, ɗan Yahuda, 34 ɗan Yaƙub, ɗan Ishaku,
ɗan Ibrahim, ɗan Tera, ɗan Nahor, 35 ɗan Serug, ɗan
Reyu, ɗan Feleg, ɗan Eber, ɗan Sala, 36 ɗan Kainan,
ɗan Arfakshad, ɗan Shem, ɗan Nuhu, ɗan Lamek, 37
ɗan Metusela, ɗan Enok, ɗan Yared, ɗan Mahalalel,
ɗan Kainan, 38 ɗan Enosh, ɗan Shitu, ɗan Adamu, ɗan
Allah.

4 Yesu kuwa cike da Ruhu Mai Tsarki, ya dawo daga
Urdun, Ruhu kuma ya kai shi cikin hamada, 2 inda
kwana arba'in, Iblis ya gwada shi. Bai ci kome ba a
cikin kwanakin nan, a ƙarshensu kuwa ya ji yunwa.
3 Iblis ya ce masa, "In kai Ɗan Allah ne, ka faɗa wa
wannan dutse yǎ zama burodi." 4 Yesu ya amsa ya ce,
"A rubuce yake, 'Ba da abinci kaɗai mutum zai rayu
ba.'" 5 Iblis ya kai shi can kan wani wuri mai tsawo,
ya nunnuna masa a ƙyiftawar ido dukan mulkokin
duniya. 6 Ya ce masa, "Zan ba ka dukan ikonsu da
darajarsu, gama ni aka danƙa wa, kuma zan bai wa
duk wanda na ga dama. 7 Saboda haka in ka yi mini
sujada, dukan wannan zai zama naka." 8 Yesu ya amsa
ya ce, "A rubuce yake, 'Ka yi wa Ubangiji Allahnka
sujada, kuma shi kaɗai za ka bauta wa.'" 9 Sai Iblis, ya
kai shi Urushalima ya sa ya tsaya a kan wuri mafi tsayi
na haikali ya ce, "In kai Ɗan Allah ne, ka yi tsalle daga
nan zuwa ƙasa. 10 Gama a rubuce yake, "'Zai umarci
mala'ikunsa game da kai, su kiyaye ka da kyau; 11 za su
tallafe ka da hannuwansu, don kada ka buga ƙafarka
a kan dutse.'" 12 Yesu ya amsa ya ce, "An ce, 'Kada
ka gwada Ubangiji Allahnka.'" 13 Da Iblis ya gama
dukan wannan gwajin, ya bar shi sai lokacin da wata
dama ta samu. 14 Yesu ya koma Galili cikin ikon Ruhu.
Labarinsa kuwa ya bazu ko'ina a ƙauyuka. 15 Ya yi ta
koyarwa a majami'unsu, kowa kuwa ya yabe shi. 16 Ya
tafi Nazaret, inda aka yi renonsa. A ranar Asabbaci
kuma, ya shiga majami'a kamar yadda ya saba. Sai ya
miƙe don yǎ yi karatu. 17 Aka kuwa ba shi naɗaɗɗen
littafin annabi Ishaya. Da ya buɗe, sai ya sami wurin
da aka rubuta, 18 "Ruhun Ubangiji yana kaina, domin
ya shafe ni, in yi wa matalauta wa'azin bishara. Ya
aiko ni in yi shelar'yanci ga'yan kurkuku, in kuma
buɗe idanun makafi, in ba da'yanci ga waɗanda aka
danne. 19 In yi shelar shekarar tagomashin Ubangiji."
20 Sai ya naɗe naɗaɗɗen littafin ya mayar wa mai
hidimar, ya kuma zauna. Dukan idanun waɗanda suke
a majami'ar, suka koma a kansa. 21 Sai ya fara ce
musu, "A yau, Nassin nan, ya cika a kunnenku." 22

Duk suka yabe shi, suka yi mamakin kalmomin alheri
da suke fitowa daga bakinsa. Suka yi tambaya, suna
cewa, “Anya, wannan ba ɗan Yusuf ba ne?” 23 Yesu ya
ce musu, “Tabbatacce, na san za ku faɗa mini karin
maganan nan, ‘Likita, warkar da kanka! Ka kuma yi
abin da muka ji ka yi a Kafarnahum, a nan garinka.’”
24 Ya ci gaba, da ce musu, “Gaskiya nake gaya muku,
babu annabin da ake yarda da shi a garinsa. 25 Ina
tabbatar muku a zamanin Iliya, akwai gwauraye da
yawa a Isra’ila, sa’ad da aka rufe sararin sama har
shekara uku da rabi, aka kuma yi yunwa mai tsanani
ko’ina a ƙasar. 26 Duk da haka, ba a aiki Iliya ga ko
ɗaya a cikinsu ba. Sai dai zuwa ga wata gwauruwa
da take a Zarefat, a yankin Sidon. 27 Akwai kuma
mutane da yawa a Isra’ila masu kuturta a zamanin
annabi Elisha, amma ba ko ɗayansu da aka tsarkake
sai Na’aman mutumin Suriyan nan kaɗai.” 28 Dukan
mutanen da suke cikin majami’a suka fusata ƙwarai
da jin wannan. 29 Suka tashi, suka fitar da Yesu bayan
gari, suka kai shi goshin tudun da aka gina garin,
don su ture shi ƙasa, 30 amma sai ya bi ta tsakiyar
taron ya yi tafiyarsa. 31 Sai ya tafi Kafarnahum, wani
gari a Galili, a ranar Asabbaci kuma, ya fara koya wa
mutane. 32 Suka yi ta mamakin koyarwarsa, domin
saƙonsa yana da iko. 33 A cikin majami’ar, akwai wani
mutum mai aljani, wani mugun ruhu. Mutumin ya
ɗaga murya da ƙarfi ya ce, 34 “Wayyo! Ina ruwanka
da mu, Yesu Banazare? Ka zo ne don ka hallaka mu?
Na san wane ne kai, Mai Tsarki na Allah!” 35 Yesu
ya tsawata masa da ƙarfin cewa, “Yi shiru! Ka fita
daga cikinsa!” Sai aljanin ya fyaɗa mutumin da ƙasa a
gabansu duka, sa’an nan ya fita, ya bar shi ba wani
rauni. 36 Dukan mutanen suka yi mamaki, suka ce
wa junansu, “Wace irin koyarwa ce haka? Da ƙarfi
da iko, yana ba wa mugayen ruhohin umarni suna
kuma fita!” 37 Labarinsa kuwa ya bazu ko’ina a cikin
ƙasar. 38 Yesu ya fita daga majami’ar, ya tafi gidan
Siman. Surukar Siman kuwa tana fama da zazzaɓi mai
tsanani, sai suka roƙi Yesu yǎ taimake ta. 39 Sai ya
sunkuya kusa da ita, ya kuma tsawata wa zazzaɓin,
sai zazzaɓin ya sāke ta. Nan take ta tashi, ta yi musu
hidima. 40 Rana tana fāɗuwa, sai mutane suka yi ta
kawo wa Yesu dukan waɗanda suke da cuta iri-iri, sai
ya ɗibiya wa kowannensu hannuwansa, ya warkar
da su. 41 Bugu da ƙari, aljanu suka fiffita daga cikin
mutane da yawa suna ihu suna cewa, “Kai Ɗan Allah
ne!” Amma ya kwaɓe su, ya hana su magana, don sun
san cewa shi ne Kiristi. 42 Da gari yana wayewa, sai
Yesu ya je inda ba kowa. Mutane suka yi ta nemansa,
da suka zo inda yake, sai suka yi ƙoƙari su hana shi
barinsu. 43 Amma ya ce, “Dole in yi wa’azin bisharar
mulkin Allah ga sauran garuruwa, saboda wannan ne
aka aiko ni.” 44 Sai ya dinga yin wa’azi a majami’un
Yahudiya.

5 Wata rana, Yesu yana tsaye a bakin Tafkin
Gennesaret, mutane kuma suna ta matsawa kewaye
da shi, domin su ji maganar Allah, 2 sai ya hangi
jiragen ruwa biyu a bakin tafkin, waɗanda masu
kamun kifi suka bari suna wankin abin kamun kifinsu.
3 Sai ya shiga ɗaya jirgin ruwan da yake na Siman,
ya kuma roƙe shi yǎ tura shi kaɗan daga gaci. Sai ya
zauna a jirgin ruwan, ya koyar da mutane daga ciki. 4
Da ya gama magana, sai ya ce wa Siman, “Ka tuƙa
jirgin zuwa inda akwai zurfi, ka saukar da abin kamun
kifinka ka kama kifi.” 5 Siman ya amsa ya ce, “Ranka
yǎ daɗe, duk dare mun yi ta fama ba mu kama kome
ba, amma tun da ka ce haka, zan saki abin kamun
kifin.” 6 Da suka yi haka, sai suka kama kifi da yawa,
har abin kamun kifinsu suka fara tsintsinkewa. 7 Sai
suka kira abokansu a ɗaya jirgin, su zo su taimake su,
suka kuwa zo. Suka cika jiragen biyu da kifi cif, har
jiragen suka fara nutsewa. 8 Da Siman Bitrus ya ga
wannan, sai ya fāɗi a gaban Yesu ya ce, “Rabu da ni,
Ubangiji. Ni mai zunubi ne!” 9 Gama mamaki ya kama
shi da abokansa duka, saboda yawan kifin da suka
kama. 10 Yaƙub da Yohanna,’ya’yan Zebedi, abokan
aikin Siman su ma suka yi mamaki. Sai Yesu ya ce wa
Siman, “Kada ka ji tsoro, daga yanzu za ka riƙa kama
mutane ne.” 11 Sai suka jawo jiragen ruwansu zuwa
gaci, suka bar kome da kome, suka bi shi. 12 Yayinda
Yesu yake ɗaya daga cikin garuruwan nan, sai ga
wani mutum wanda kuturta ta ci ƙarfinsa. Da ganin
Yesu, sai ya fāɗi da fuskarsa a ƙasa, ya roƙe shi ya ce,
“Ubangiji, in ka yarda, kana iya ka tsabtacce ni.” 13
Yesu ya miƙa hannunsa ya taɓa mutumin ya ce, “Na
yarda, ka zama da tsabta!” Nan da nan, sai kuturtar ta
rabu da shi. 14 Sai Yesu ya umarce shi ya ce, “Kada ka
gaya wa kowa, amma ka tafi ka nuna kanka ga firist,
ka kuma miƙa hadayu da Musa ya umarta, saboda
tsarkakewarka ta zama shaida a gare su.” 15 Duk
da haka, labarinsa ya ƙara bazuwa sosai, har taron
mutane suka dinga zuwa don jinsa, da kuma neman
warkarwa daga cututtukansu. 16 Amma Yesu sau da
yawa, yakan keɓe kansa zuwa wuraren da ba kowa,

yă yi addu'a. 17 Wata rana, da yake cikin koyarwa,
waɗansu Farisiyawa da malaman dokoki waɗanda
suka zo daga kowane ƙauye a Galili, Yahudiya da
Urushalima kuwa suna zaune. Ikon Ubangiji yana
nan don yă warkar da masu ciwo. 18 Sai ga waɗansu
mutane suka kawo wani shanyayye a kan tabarma.
Suka yi ƙoƙari su shigar da shi cikin gidan, domin
su kwantar da shi a gaban Yesu. 19 Da suka ga babu
hanyar da za su bi saboda taron, sai suka haura rufin,
suka saukar da shi a kan tabarmarsa, ta bakin ramin
da suka huda a rufin, suka ajiye shi a tsakiyar taron, a
gaban Yesu. 20 Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce,
"Saurayi, an gafarta maka zunubanka." 21 Farisiyawa
da malaman dokoki suka fara yin tunani a zukatansu,
"Wane ne wannan mutum da yake saɓo haka? Wa zai
iya gafarta zunubai, in ba Allah kaɗai ba?" 22 Yesu ya
san abin da suke tunani, sai ya yi tambaya ya ce, "Don
me kuke tunanin waɗannan abubuwa a zukatanku? 23
Wanne ya fi sauƙi, a ce, 'An gafarta maka zunubanka,'
ko kuma a ce, 'Tashi, ka yi tafiya'? 24 Amma domin ku
san cewa Ɗan Mutum yana da iko a duniya ya gafarta
zunubai." Sai ya ce wa shanyayyen, "Na ce maka,
tashi, ɗauki tabarmarka ka tafi gida." 25 Nan da nan,
ya tashi tsaye a gabansu, ya ɗauki tabarmar da yake
kwance a kai, ya tafi gida, yana yabon Allah. 26 Kowa
ya yi mamaki, ya kuma yabi Allah. Suka cika da tsoro,
suna cewa, "Mun ga abubuwan banmamaki yau." 27
Bayan wannan, sai Yesu ya fita, ya ga wani mai karɓar
haraji, mai suna Lawi, yana zaune a wurin da ake
karɓar haraji. Yesu ya ce masa, "Bi ni." 28 Sai Lawi ya
tashi, ya bar kome da kome, ya bi shi. 29 Sai Lawi ya
shirya wa Yesu wani babban liyafa a gidansa. Wani
babban taron na masu karɓar haraji, tare da waɗansu
suna cin abinci tare da su. 30 Amma Farisiyawa da
malaman dokokin da suke a ƙungiyarsu, suka yi wa
almajiransa gunaguni, suna cewa, "Don me kuke ci,
kuke sha tare da masu karɓar haraji da masu zunubi?"
31 Yesu ya amsa musu ya ce, "Ai, masu lafiya ba sa
bukatar likita, sai dai marasa lafiya. 32 Ban zo don
in kira masu adalci ba, sai dai masu zunubi zuwa ga
tuba." 33 Suka ce masa, "Almajiran Yohanna sukan yi
azumi da addu'a, haka ma almajiran Farisiyawa, amma
naka sai ci da sha." 34 Yesu ya amsa ya ce, "Za ku iya
sa abokan ango yin azumi yayinda yake tare da su? 35
Amma lokaci yana zuwa, da za a ɗauke ango daga gare
su. A waɗancan kwanakin ne za su yi azumi." 36 Sai
ya faɗa musu wannan misali ya ce, "Ba wanda yakan
yage ƙyalle daga sabuwar riga ya yi wa tsohuwar riga
faci. In ya yi haka, zai yage sabuwar rigar, kuma facin
daga sabuwar ba zai dace da tsohuwar rigar ba. 37
Kuma ba wanda yakan zuba sabon ruwan inabi a cikin
tsofaffin salkuna. In ya yi haka, sabon ruwan inabi zai
farfashe salkunan, ruwan inabin yă zube, salkunan
kuma su lalace. 38 A'a, sai dai a zuba sabon ruwan
inabi a sababbin salkuna. 39 Kuma ba wanda yakan so
shan sabon ruwan inabi bayan ya sha tsohon, don
yakan ce, 'Ai, tsohon ya fi kyau.'"

6 A wata ranar Asabbaci, Yesu yana bi ta gonakin
hatsi, sai almajiran suka fara kakkarya kan hatsi
suna murjewa a hannuwansu suna ci. 2 Sai waɗansu
Farisiyawa suka ce, "Me ya sa kuke yin abin da doka
ta hana yi a ranar Asabbaci?" 3 Yesu ya amsa musu ya
ce, "Ashe, ba ku taɓa karanta abin da Dawuda ya yi,
sa'ad da shi da abokan tafiyarsa suka ji yunwa ba? 4
Ya shiga gidan Allah, ya ɗauki keɓaɓɓen burodi, sa'an
nan ya ci abin da firistoci kaɗai sukan ci bisa ga doka.
Ya kuma ba wa abokan tafiyarsa?" 5 Sai Yesu ya ce
musu, "Ai, Ɗan Mutum ne Ubangijin Asabbaci." 6 A
wata ranar Asabbaci kuma, Yesu ya shiga majami'a
yana koyarwa. To, a nan kuwa akwai wani mutumin da
hannun damansa ya shanye. 7 Farisiyawa da malaman
dokoki suka zuba wa Yesu ido, su ga ko zai warkar
a ranar Asabbaci, don su sami dalilin zarginsa. 8
Amma Yesu ya san abin da suke tunani. Sai ya ce wa
mutumin mai shanyayyen hannun, "Tashi ka tsaya a
gaban kowa." Sai ya tashi ya tsaya. 9 Yesu ya ce musu,
"Ina tambayarku, me ya kamata a yi bisa ga doka, a
ranar Asabbaci, a aikata alheri ko a aikata mugunta, a
ceci rai, ko a hallaka shi?" 10 Sai ya kalle su duka,
sa'an nan ya ce wa mutumin, "Miƙo hannunka."
Sai ya miƙe, hannunsa kuwa ya koma lafiyayye. 11
Amma Farisiyawa da malaman Doka suka fusata, suka
fara tattauna da junansu a kan abin da za su yi wa
Yesu. 12 Wata rana, a cikin kwanakin nan, Yesu ya
je wani dutse domin yă yi addu'a, ya kuma kwana
yana addu'a ga Allah. 13 Da gari ya waye, sai ya kira
almajiransa zuwa wurinsa, ya zaɓi guda goma sha
biyu daga cikinsu, waɗanda ya kira su, Manzanni. 14
Siman (wanda ya kira Bitrus), ɗan'uwansa Andarawus,
Yaƙub, Yohanna, Filibus, Bartolomeyu, 15 Mattiyu,
Toma, Yaƙub ɗan Alfayus, Siman wanda ake kira Zilot,
16 Yahuda ɗan Yaƙub, da kuma Yahuda Iskariyot,
wanda ya bashe Yesu. 17 Sai ya sauko tare da su,
ya tsaya a wani fili. A can, akwai taro mai yawa na

almajiransa, da kuma mutane masu yawan gaske daga
ko'ina a Yahudiya, Urushalima da kuma Taya da Sidon
da suke bakin teku, 18 waɗanda suka zo domin su ji
shi, a kuma warkar da cututtukansu. Waɗanda suke
fama da mugayen ruhohi kuwa aka warkar da su. 19
Kuma dukan mutane suka yi ƙoƙari su taɓa shi, domin
iko yana fitowa daga gare shi, ya kuwa warkar da
su duka. 20 Da ya dubi almajiransa, sai ya ce, "Masu
albarka ne ku da kuke matalauta, gama mulkin Allah
naku ne. 21 Masu albarka ne ku da kuke jin yunwa
yanzu, gama za ku ƙoshi. Masu albarka ne ku da kuke
kuka yanzu, gama za ku yi dariya. 22 Masu albarka ne
sa'ad da mutane suka ƙi ku, suka ware ku, suka zage
ku, suna ce da ku mugaye, saboda Ɗan Mutum. 23 "Ku
yi farin ciki a wannan rana, ku kuma yi tsalle don
murna, saboda ladarku yana da yawa a sama. Gama
haka kakanninsu suka yi wa annabawa. 24 "Amma
kaitonku da kuke da arziki, gama kun riga kun sami
ta'aziyyarku. 25 Kaitonku da kuke ƙosassu yanzu,
gama za ku zauna da yunwa. Kaitonku da kuke dariya
yanzu, gama za ku yi makoki da kuka. 26 Kaitonku
sa'ad da dukan mutane suna magana mai kyau a
kanku, gama haka kakanninsu suka yi da annabawan
ƙarya. 27 "Amma ina faɗa muku, ku da kuke ji na, ku
ƙaunaci abokan gābanku, ku yi wa masu ƙinku alheri.
28 Ku albarkaci waɗanda suke la'anta ku, ku kuma yi
wa waɗanda suke wulaƙanta ku addu'a. 29 In wani ya
mare ka a wannan kumatu, juya masa ɗayan ma, in
wani ya ƙwace maka babban riga, kada ma ka hana
masa'yar cikin ma. 30 Duk wanda ya roƙe ka abu, ka
ba shi. In kuma wani ya yi maka ƙwace, kada ka nema
yă mayar maka. 31 Ka yi wa waɗansu abin da kai kake
so su yi maka. 32 "In kana ƙaunar masu ƙaunarka ne
kawai, ina ribar wannan? Ko masu zunubi ma suna
ƙaunar waɗanda suke ƙaunarsu. 33 In kuma kana yin
alheri ga masu yi maka ne kaɗai, ina ribar wannan?
Ko masu zunubi ma suna yin haka. 34 In kana ba da
bashi ga mutanen da za su iya biyan ka ne kawai,
ina ribar wannan? Ko masu zunubi ma, suna ba da
bashi ga masu zunubi, da fata za a biya su tsab. 35
Amma, ku ƙaunaci abokan gābanku, ku kuma yi musu
alheri, ku ba su bashi, ba da sa zuciya sai an biya ku
ba. Ta yin haka ne kawai, za ku sami lada mai yawa,
ku kuma zama'ya'yan Mafi Ɗaukaka, gama shi mai
alheri ne ga marasa godiya da mugaye. 36 Ku zama
masu jinƙai, kamar yadda Ubanku mai jinƙai ne. 37
"Kada ku ɗora wa wani, ku ma ba za a ɗora muku ba.
Kada ku yanke wa wani hukunci, ku ma ba za a yanke
muku ba. Ku gafarta, ku ma za a gafarta muku. 38 Ku
bayar, ku ma sai a ba ku mudu a cike, a danƙare, har
yă yi tozo, yana zuba, za a juye muku a hannun riga.
Mudun da kuka auna da shi, da shi za a auna muku."
39 Ya kuma faɗa musu wannan misali cewa, "Makaho
yana iya jagoran makaho ne? Ba sai dukansu biyu su
fāɗa a rami ba? 40 Ɗalibi bai fi malaminsa ba, sai dai
kowane ɗalibi wanda ya sami cikakkiyar koyarwa, zai
zama kamar malaminsa. 41 "Don me kake duban ɗan
tsinke da yake idon ɗan'uwanka, amma ba ka kula
da gungumen da yake a naka ido ba? 42 Yaya za ka
ce wa ɗan'uwanka, 'Ɗan'uwa, bari in cire maka ɗan
tsinke da yake idonka,' alhali kuwa, kai kanka ka kāsa
ganin gungumen da yake a naka ido? Kai munafuki!
Ka fara cire gungumen daga idonka, sa'an nan za ka
iya gani sosai, ka kuma cire ɗan tsinken da yake a
idon ɗan'uwanka." 43 "Ba itace mai kyau da yake ba
da munanan'ya'ya. Mummunan itace kuma ba ya ba
da'ya'ya masu kyau. 44 Kowane itace da irin'ya'yansa
ne ake saninsa. Mutane ba sa tsinke'ya'yan ɓaure
daga ƙaya, ko kuwa'ya'yan inabi daga sarƙaƙƙiya. 45
Mutumin nagari yakan nuna abubuwa nagari daga
cikin nagarta da yake a ɓoye a zuciyarsa, mugun
mutum kuwa yakan nuna mugayen abubuwa daga
muguntar da take a ɓoye a zuciyarsa. Gama baki yakan
faɗa abin da ya cika zuciya ne." 46 "Don me kuke ce
da ni, 'Ubangiji, Ubangiji,' amma ba kwa yin abin da
na faɗa? 47 Zan nuna muku kwatancin mutumin da
yakan zo wurina, yă ji kalmomina, yă kuma aikata. 48
Yana kama da mutumin da ya gina gida, wanda ya
haƙa ƙasa da zurfi, sa'an nan ya kafa tushen ginin a
kan dutse. Da ambaliyar ruwa ta taso, ƙarfin ruwa
kuwa ya buga gidan, wannan bai jijjiga shi ba, domin
an yi masa tushen gini na ainihi. 49 Amma wanda
yakan ji kalmomina, ba ya kuma aikata su, yana kama
da mutumin da ya gina gida a ƙasa, ba tare da ya kafa
tushen gini ba. A sa'ad da ƙarfin ruwa ya buga gidan,
sai gidan yă rushe, mummunar rushewa kuwa."

7 Bayan Yesu ya gama gaya wa mutanen dukan
waɗannan abubuwa, sai ya shiga Kafarnahum. 2 A
can, akwai wani bawan wani jarumin yana ciwo, yana
kuma a bakin mutuwa. Maigidansa kuwa yana sonsa
sosai. 3 Jarumin sojan ya ji labarin Yesu, sai ya aiki
waɗansu dattawan Yahudawa wajensa, yana roƙonsa
yă zo yă warkar da bawansa. 4 Da suka isa wurin Yesu,
sai suka roƙe shi sosai, suka ce, "Wannan mutum,

ai, ya dace a yi masa haka, 5 gama yana ƙaunar
al'ummarmu ta Yahudawa, har ya gina majami'armu."
6 Sai Yesu ya tafi tare da su. Da ya yi kusa da gidan, sai
jarumin nan, ya aiki abokai su ce masa, "Ubangiji,
kada ka dami kanka, gama ban isa ka shiga gidana ba.
7 Shi ya sa ban ma ga na isa in zo wurinka ba. Amma
ka yi magana kawai, bawana zai warke. 8 Gama ni
kaina, mutum ne a ƙarƙashin iko, akwai kuma sojoji a
ƙarƙashin ikona. Nakan ce wa wannan, 'Je ka,' sai yă
tafi, ga wani kuma in ce, 'Zo nan,' sai yă zo. Nakan
kuma ce wa bawana, 'Yi abu kaza,' sai yă yi." 9 Da
Yesu ya ji haka, sai ya yi mamaki sosai. Ya juya ya wa
taron da yake bin sa, "Ina faɗa muku, ban taɓa samun
irin bangaskiya mai girma haka ko cikin Isra'ila ba."
10 Sai mutanen da aka aika, suka koma gida, suka tarar
bawan ya warke. 11 Ba a daɗe ba, sai Yesu ya tafi wani
garin da ake kira Nayin. Almajiransa da taro mai yawa
suka tafi tare da shi. 12 Da ya yi kusa da ƙofar garin,
sai ga wata gawa ana fitowa da ita. Shi ne ɗa kaɗai ga
mahaifiyarsa, ita kuma gwauruwa ce. Taro mai yawa
daga garin yana tare da ita. 13 Da Ubangiji ya gan ta,
sai ya ji tausayinta ya ce, "Kada ki yi kuka." 14 Yesu
ya je ya taɓa akwatin gawar, sai masu ɗaukarsa suka
tsaya cik. Sai ya ce, "Saurayi, na ce maka, tashi!" 15 Sai
mamacin ya tashi zaune, ya fara magana. Yesu kuma
ya ba da shi ga mahaifiyarsa. 16 Sai tsoro ya kama su
duka, suka yabi Allah, suna cewa, "Babban annabi
ya bayyana a cikinmu. Allah ya zo domin yă taimaki
mutanensa." 17 Wannan labarin game da Yesu, ya
bazu ko'ina a Yahudiya da kewayenta. 18 Almajiran
Yohanna suka gaya masa dukan waɗannan abubuwa.
Sai ya kira biyu daga cikinsu, 19 ya aike su wurin
Ubangiji, su tambaya su ce, "Kai ne wanda zai zo, ko
kuma mu saurari wani dabam?" 20 Da mutanen suka
iso wurin Yesu, sai suka ce, "Yohanna Mai Baftisma
ne ya aike mu wurinka, mu yi tambaya, 'Ko kai ne
wanda zai zo, ko kuma mu saurari wani dabam?'"
21 A daidai lokacin nan, Yesu ya warkar da mutane
da yawa masu ciwo, masu cututtuka, da kuma masu
mugayen ruhohi. Ya kuma ba makafi da yawa ganin
gari. 22 Sai ya amsa wa almajiran Yohanna ya ce, "Ku
koma ku faɗa wa Yohanna abin da kuka ji, da abin da
kuka gani. Makafi suna ganin gari, guragu suna tafiya,
ana warkar da waɗanda suke da kuturta, kurame
suna ji, ana tā da matattu, ana kuma yi wa matalauta
wa'azin bishara. 23 Mai albarka ne mutumin da bai yi
shakkar bangaskiyar da yake da ita a kaina ba." 24
Bayan almajiran Yohanna suka tafi, sai Yesu ya fara yi
wa taron magana game da Yohanna ya ce, "Me kuka je
kallo a hamada? Ciyawar da iska take kaɗawa ne? 25
In ba haka ba, to, me kuka je kallo? Mutum mai sanye
da tufafi masu kyau ne? A'a, masu sa kayan tsada da
suke cikin annashuwa, ai, a fada suke. 26 Amma me
kuka je kallo? Annabi? I, ina kuma faɗa muku, ya
ma fi annabi. 27 Wannan shi ne wanda aka rubuta
game da shi cewa, "'Zan aiko da ɗan saƙona yă sha
gabanka, wanda zai shirya hanya, a gabanka.' 28 Ina
faɗa muku, a cikin duk waɗanda mata suka haifa, ba
wanda ya fi Yohanna girma. Duk da haka wanda ya fi
ƙasƙanta a Mulkin Allah ya fi shi." 29 (Dukan mutane,
har da masu karɓar haraji, da suka ji kalmomin Yesu,
sai suka yarda cewa hanyar Allah gaskiya ce, domin
Yohanna ne ya yi musu baftisma. 30 Amma Farisiyawa
da masanan dokoki, suka ƙi nufin Allah game da su,
domin Yohanna bai yi musu baftisma ba.) 31 Yesu ya
ci gaba da cewa, "To, da me zan kwatanta mutanen
zamanin nan? Kamar me suke? 32 Suna kama da yaran
da suke zama a bakin kasuwa, suna kiran juna, suna
cewa, "'Mun busa muku sarewa, amma ba ku yi rawa
ba, Mun kuma yi muku waƙar makoki, ba ku kuma
yi kuka ba.' 33 Gama Yohanna Mai Baftisma ya zo,
ba ya cin burodi, ba ya shan ruwan inabi, sai kuka
ce, 'Ai, yana da aljani.' 34 Ɗan Mutum ya zo yana ci,
yana sha, sai kuka ce, 'Ga mai yawan ci, mashayi, da
kuma abokin masu karɓar haraji da masu zunubi.'
35 Amma akan tabbatar da hikima ta gaskiya bisa
ga dukan'ya'yanta." 36 To, ana nan, sai ɗaya daga
cikin Farisiyawa ya gayyaci Yesu cin abincin yamma a
gidansa, ya kuwa tafi gidan Bafarisiyen, ya zauna a
tebur. 37 Da wata mace wadda ta yi rayuwar zunubi
a wannan gari ta ji Yesu yana cin abinci a gidan
Bafarisiyen, sai ta kawo ɗan tulun turaren alabasta, 38
ta kuma tsaya daga bayansa, wajen ƙafafunsa tana
kuka, sai hawayenta sun fara zuba a ƙafafunsa. Sai ta
goge su da gashin kanta, ta sumbace su, sa'an nan ta
shafa musu turare. 39 Da Bafarisiyen da ya gayyace
shi, ya ga wannan, sai ya ce a ransa, "Da mutumin
nan annabi ne, da ya san ko wace ce take taɓansa,
da kuma irin macen da take, cewa mai zunubi ce."
40 Sai Yesu ya ce masa, "Siman, ina da abin da zan
faɗa maka." Shi kuwa ya ce, "Malam sai ka faɗa."
41 Yesu ya ce, "An yi waɗansu mutum biyu da suke
riƙe bashin mai ba da rance. Ana bin guda dinari
ɗari biyar, ɗayan kuma hamsin. 42 Dukan biyun suka

gagara biyansa, sai ya yafe musu. To, a ganinka, wa
zai fi ƙaunar mutumin nan?” 43 Siman ya amsa ya
ce, “A ganina, wanda aka yafe wa mai yawa ne.” Sai
Yesu ya ce, “Ka faɗa daidai.” 44 Sai ya juya wajen
macen, ya ce wa Siman, “Ka ga macen nan? Na shigo
gidanka, ba ka ba ni ruwa don ƙafafuna ba, amma
ta wanke ƙafafuna da hawayenta, ta kuma goge su
da gashin kanta. 45 Ba ka yi mini sumba ba, amma
tun shigowata a nan, macen nan ba tă daina sumbar
ƙafafuna ba. 46 Ba ka shafa mai a kaina ba, amma
ta zubo turare a ƙafafuna. 47 “Saboda haka ina gaya
maka, zunubanta masu yawa, an gafarta mata, gama
ƙaunarta mai yawa ce. Amma wanda aka gafarta wa
kaɗan kuwa, yakan nuna ƙauna kaɗan.” 48 Sai Yesu
ya ce mata, “An gafarta miki zunubanki.” 49 Sauran
baƙin suka fara ce wa juna, “Wane ne wannan, wanda
har yake gafarta zunubai?” 50 Yesu ya ce wa macen,
“Bangaskiyarki ta cece ki, ki sauka lafiya.”

8 Bayan wannan sai Yesu ya zazzaga gari da ƙauye,
yana wa’azin bisharar mulkin Allah. Sha Biyun
nan kuwa suna tare da shi, 2 da kuma waɗansu
mata waɗanda aka warkar da su daga cututtukansu,
da kuma mugayen ruhohi. Cikinsu akwai Maryamu
(wadda ake kira Magdalin) wadda aljanu bakwai
suka fito daga cikinta. 3 Da Yowanna matar Kuza,
manajan iyalin Hiridus; da Suzana; da waɗansu mata
da yawa. Waɗannan mata suna taimaka musu cikin
hidima, daga cikin abin da suke da shi na zaman
gari. 4 Yayinda taron mai girma na taruwa, mutane
kuma daga garuruwa dabam-dabam suna zuwa wurin
Yesu, sai ya ba da wannan misali ya ce, 5 “Wani
manomi ya fita domin ya shuka irinsa. Da yana watsa
irin, sai waɗansu suka fāɗi a kan hanya, aka tattaka
su, tsuntsayen sararin sama kuma suka cinye su. 6
Waɗansu suka fāɗi a kan dutse, da suka tsira sai suka
yanƙwane don babu ruwa a wurin. 7 Waɗansu kuma
suka fāɗi a cikin ƙaya. Da suka yi girma tare, sai ƙayan
suka shaƙe su. 8 Waɗansu kuma har yanzu, suka fāɗi
a ƙasa mai kyau, suka yi girma, suka ba da amfani riɓi
ɗari-ɗari, fiye da abin da aka shuka.” Da faɗin haka
sai ya ce, “Duk mai kunnen ji, yă ji.” 9 Almajiransa
suka tambaye shi ma’anar wannan misali. 10 Sai ya
ce, “Ku ne aka ba sanin asirin mulkin Allah, amma ga
sauran mutane kam, ina magana da misalai, saboda,
“‘ko da yake suna kallo, ba za su gani ba, ko da yake
suna ji, ba za su gane ba.’ 11 “Ga ma’anar misalin, irin,
shi ne maganar Allah. 12 Waɗanda suka fāɗi a kan
hanya su ne mutanen da suka ji, amma Iblis, yakan
zo ya ɗauke maganar daga zuciyarsu, don kada su
gaskata, su sami ceto. 13 Na kan dutse kuwa, su ne da
jin maganar, sukan karɓa da murna, amma ba su da
saiwa. Sukan gaskata na ɗan lokaci, amma lokacin
gwaji, sai su ja da baya. 14 Irin da suka fāɗi a cikin
ƙaya kuwa, su ne mutanen da suka ji, amma a kwana
a tashi, tunanin kayan duniya, da neman arziki, da
son jin daɗi, sukan hana su ba da’ya’ya. 15 Amma irin
da suka fāɗi a ƙasa mai kyau kuwa, su ne mutane
masu kyakkyawar zuciya, mai kyau, da suka ji, suka
riƙe, suka kuma jimre har suka ba da’ya’ya.” 16 “Ba
mai ƙuna fitila sa’an nan ya ɓoye ta a cikin tulu, ko
kuma ya sa ta a ƙarƙashin gado ba. A maimakon haka,
yakan sa ta a kan wurin ajiye fitila, saboda mutane
masu shigowa su ga haske. 17 Ba abin da yake ɓoye da
ba za a fallasa ba. Kuma ba abin da yake rufe, da ba za
a sani ba, ko a fitar da shi a fili ba. 18 Saboda haka, ku
yi tunani da kyau yadda kuke saurara. Duk wanda
yake da shi, za a ƙara masa, duk wanda ba shi da shi
kuma, abin da yake tsammani yana da shi ma, za a
karɓe daga gare shi.” 19 Sai uwar Yesu da’yan’uwansa
suka zo, domin su gan shi, amma ba su iya zuwa kusa
da shi ba, saboda taron. 20 Sai wani ya faɗa masa
cewa, “Ga uwarka da’yan’uwanka suna tsaye a waje
suna so su gan ka.” 21 Ya amsa ya ce, “Mahaifiyata
da’yan’uwana, su ne waɗanda suke jin maganar Allah,
suna kuma aikata ta.” 22 Wata rana Yesu ya ce wa
almajiransa, “Mu haye zuwa wancan gefen tafkin.”
Sai suka shiga jirgin ruwa suka fara tafiya. 23 Da suna
cikin tafiya, sai barci ya kwashe shi. Sai wata babban
iska ta taso kan tafkin, har ruwa ya fara shiga cikin
jirgin. Suka shiga babban hatsari. 24 Almajiran suka je
suka tashe shi daga barci, suka ce, “Ubangiji, Ubangiji,
za mu nutse!” Ya tashi ya kwaɓe iskar da kuma haukar
ruwan. Sai ruwan da iskar suka natsu. Kome ya yi tsit.
25 Sai ya tambayi almajiransa, “Ina bangaskiyarku?” A
cikin tsoro da mamaki, suka ce wa junansu, “Wane
ne wannan? Yana ba da umarni ga iska da ruwa ma,
kuma suna biyayya da shi?” 26 Suka shiga jirgin ruwa
zuwa yankin Gerasenawa da yake a hayin tafkin, daga
wajen Galili. 27 Da Yesu ya sauka daga jirgin, sai ga
wani mutum mai aljanu daga garin. Mutumin ya daɗe
bai sa tufafi ba, kuma ba ya zama a gida. Yana zama a
cikin kaburbura. 28 Da ya ga Yesu, sai mutumin ya
ɗaga murya da ƙarfi, ya fāɗi a gabansa, yana ihu cewa,
“Ina ruwanka da ni, Yesu, Ɗan Allah Mafi Ɗaukaka?

Ina roƙonka, kada ka ba ni wahala!" 29 Gama Yesu ya
riga ya umarci mugun ruhun ya fita daga mutumin.
Sau da yawa mugun ruhun ya sha kamunsa. Ko da
yake akan daure shi hannu da ƙafa, da sarƙa, a kuma
yi gadinsa, amma yakan tsinke sarƙoƙinsa, aljanun
kuma su kore shi zuwa wuraren kaɗaici, inda ba kowa.
30 Yesu ya tambaye shi, "Mene ne sunanka?" Sai ya
amsa, "Tuli," gama aljanu masu ɗumbun yawa ne
suna cikinsa. 31 Suka yi ta roƙonsa kada yă umarce
su su shiga ramin Abis. (Abyssos g12) 32 A wurin kuwa,
akwai babban garken aladu da suke kiwo a gefen
tudu. Aljanun suka roƙi Yesu ya bar su, su shiga cikin
aladun, ya kuwa yardar musu. 33 Da aljanun suka
fita daga cikin mutumin, sai suka shiga cikin aladun.
Garken kuma ya gangara daga kan tudun zuwa cikin
tafkin, kuma suka nutse. 34 Da masu kiwon aladun
suka ga abin da ya faru, sai suka ruga da gudu zuwa
garin da kewaye suka kai labari. 35 Mutanen kuma
suka fito don su ga abin da ya faru. Da suka iso wurin
Yesu, sai suka tarar da mutumin da aljanun suka
fita daga cikinsa, yana zaune kusa da Yesu sanye
da tufafi, kuma cikin hankalinsa, sai tsoro ya kama
su. 36 Waɗanda suka ga abin da faru, suka gaya wa
mutanen yadda aka warkar da mai aljanun. 37 Sai
dukan mutanen yankin Gerasenawa suka roƙi Yesu ya
bar su, don sun tsorata sosai. Sai Yesu ya shiga jirgin
ruwa ya tafi. 38 Mutumin da aka fitar da aljanun daga
cikinsa, ya roƙi Yesu don yă tafi tare da shi, amma
Yesu ya sallame shi ya ce, 39 "Koma gida, ka shaida
babban alherin da Allah ya yi maka." Sai mutumin ya
tafi yana faɗin abin da Yesu ya yi masa a duk garin.
40 Da Yesu ya koma, taron suka marabce shi, don dā
ma duk suna jiransa. 41 Sai wani mutum mai suna
Yayirus, wani mai mulkin majami'a, ya zo ya fāɗi a
gaban Yesu, yana roƙonsa ya zo gidansa, 42 domin
diyarsa ɗaya tak, wadda ta kai shekara goma sha biyu,
tana bakin mutuwa. Da Yesu yake kan hanyarsa, taron
mutane masu yawa suka yi ta matsa shi a kowane
gefe. 43 A wurin kuwa, akwai wata mace wadda tana
da ciwon zubar da jini, har na shekara goma sha
biyu, amma babu wanda ya iya warkar da ita. 44 Sai
ta zo ta bayansa, ta taɓa bakin rigarsa. Nan da nan,
zubar da jininta ya tsaya. 45 Yesu ya yi tambaya, "Wa
ya taɓa ni?" Bayan kowa ya yi musu, sai Bitrus ya
ce, "Ubangiji, ai, mutane da yawa suna matsinka ta
kowane gefe." 46 Amma Yesu ya ce, "Wani ya taɓa ni,
na san cewa iko ya fita daga wurina." 47 Sai macen,
da ta ga ba halin ɓoyewa, sai ta fita, jikinta na rawa,
ta fāɗi a gabansa. A gaban dukan mutanen, ta faɗi
dalilin da ya sa ta taɓa shi, da yadda ta warke nan
take. 48 Sai Yesu ya ce mata, "Diyata, bangaskiyarki
ta warkar da ke. Ki sauka lafiya." 49 Yayinda Yesu
na cikin magana har yanzu, sai ga wani daga gidan
Yayirus, mai mulkin majami'ar ya ce, "Kada ka ƙara
damun malam, diyarka ta rasu." 50 Da Yesu ya ji
wannan, sai ya ce wa Yayirus, "Kada ka ji tsoro, ka
gaskata, za a kuma warkar da ita." 51 Da ya iso gidan
Yayirus, sai ya hana kowa yă bi shi cikin ɗakin, sai dai
Bitrus, da Yohanna, da Yaƙub, da kuma mahaifin da
mahaifiyar. 52 Ana cikin haka, dukan mutanen kuma
sai kuka da makoki suke ta yi, domin yarinyar. Sai
Yesu ya ce, "Ka daina yin kuka, ba tă mutu ba, tana
barci ne." 53 Sai suka yi masa dariya, da yake sun san
cewa, ta mutu. 54 Amma Yesu ya kama ta a hannu
ya ce, "Diyata, tashi." 55 Ruhunta ya dawo, kuma ta
tashi, nan take. Yesu ya ce musu, su ba ta wani abu tă
ci. 56 Iyayenta suka yi mamaki, amma ya ba su umarni
kada su faɗa wa kowa abin da ya faru.

9 Bayan da Yesu ya tara Sha Biyun wuri ɗaya, sai
ya ba su iko da izini na fitar da dukan aljanu, da na
warkar da cututtuka. 2 Ya kuma aike su, su yi wa'azin
mulkin Allah, su kuma warkar da marasa lafiya. 3 Ya
ce musu, "Kada ku ɗauki kome don tafiyar, wato, ba
sanda, ba jaka, ba burodi, ba kuɗi, ba riga na biyu. 4
Duk gidan da kuka sauka, ku zauna nan sai kun bar
garin. 5 In mutane ba su karɓe ku ba, sa'ad da kun bar
garinsu, ku karkaɗe ƙurar ƙafafunku don shaida a
kansu." 6 Sai suka tashi suka shiga ƙauye zuwa ƙauye
suna wa'azin bishara, suna warkar da marasa lafiya a
ko'ina. 7 Yanzu fa, Hiridus mai sarauta ya ji labarin
dukan abubuwan da suke faruwa. Sai ya rikice, don
waɗansu mutane suna cewa, Yohanna Mai Baftisma
ne ya tashi daga matattu, 8 waɗansu kuma suna cewa,
annabi Iliya ne ya sāke bayyana. Waɗansu kuma har
wa yau, suna cewa, ɗaya daga cikin annabawa na dā
ne, ya tashi. 9 Amma Hiridus ya ce, "Yohanna dai na
yanke kansa, amma wanne mutum ne nake jin labarin
abubuwan nan a kansa?" Sai ya yi ƙoƙari ya ga Yesu.
10 Da manzannin suka dawo, sai suka faɗa wa Yesu
abin da suka yi. Sai ya ɗauke su, suka keɓe kansu su
kaɗai, zuwa wani gari da ake kira Betsaida. 11 Amma
taron mutane suka ji labari, sai suka bi shi. Ya marabce
su, kuma ya yi musu magana a kan mulkin Allah,
ya kuma warkar da masu bukatar warkarwa. 12 Da

rana ta kusa fāɗuwa, sai Sha Biyun suka zo wurinsa,
suka ce, “Ka sallami taron domin su shiga ƙauyuka na
kewaye, su nemi abin da za su ci, da wurin kwana,
don inda muke, ba kowa.” 13 Yesu ya ce, “Ku, ku ba su
wani abu su ci.” Sai suka ce masa, “Muna da burodi
biyar da kifi biyu kaɗai. Sai dai, in mun je mu sayi
abinci domin dukan wannan taron.” 14 Maza kaɗai
sun kai kusan dubu biyar. Amma ya ce wa almajiransa,
“Ku sa su su zauna a ƙungiya hamsin-hamsin.” 15
Haka almajiran suka yi, kowa kuwa ya zauna. 16 Sai
Yesu ya ɗauki burodin biyar da kifin biyun, ya ɗaga
kansa sama, ya yi godiya, ya kuma kakkarya su. Ya ba
wa almajiransa, domin su rarraba wa mutanen. 17
Duka kuwa suka ci suka ƙoshi. Almajiran suka kwashe
ragowar gutsattsarin cike da kwanduna goma sha
biyu. 18 Wata rana sa’ad da Yesu yana addu’a a ɓoye,
almajiransa kuma suna tare da shi, sai ya tambaye, su
ya ce, “Wa, taron mutane ke ce da ni?” 19 Suka amsa,
suka ce, “Waɗansu suna cewa, Yohanna Mai Baftisma,
waɗansu kuma annabi Iliya, har wa yau waɗansu suna
cewa, kai ɗaya daga cikin annabawan da ne, da ya
tashi da rai.” 20 “Amma ku fa, wa, kuke ce da ni?”
Bitrus ya amsa ya ce, “Kiristi na Allah.” 21 Yesu ya
gargaɗe su da ƙarfi, kada su gaya wa kowa wannan
magana. 22 Ya sāke cewa, “Dole ne Ɗan mutum ya sha
wahaloli da yawa, dattawa, da manyan firistoci, da
malaman dokoki kuma su ƙi shi, kuma dole a kashe
shi, a rana ta uku kuma a tā da shi da rai.” 23 Sai ya
ce wa dukansu, “In wani zai bi ni, dole yă mūsanta
kansa, ya ɗauki gicciyensa kowace rana, ya bi ni. 24
Gama duk mai son ceton ransa zai rasa shi, amma duk
wanda ya rasa ransa saboda ni zai same shi. 25 Ina
amfani, in mutum ya ribato duniya duka, amma ya
rasa ransa, ko kuma ya yi hasarar ransa. 26 Duk wanda
yake jin kunyana da na kalmomina, Ɗan Mutum ma
zai ji kunyarsa sa’ad da zai zo a cikin ɗaukakarsa, da
ɗaukakar Uban, da kuma ta tsarkaka mala’ikun. 27
“Gaskiya nake gaya muku, waɗansu da suke tsattsaye
a nan ba za su ga mutuwa ba, sai sun ga mulkin Allah.”
28 Bayan kamar kwana takwas da yin wannan magana,
sai Yesu ya ɗauki Bitrus, da Yohanna, da kuma Yaƙub,
suka hau kan dutse tare don yin addu’a. 29 Yana
cikin addu’a, sai kamannin fuskarsa ta sāke, tufafinsa
kuma suka zama da haske kamar hasken walƙiya.
30 Sai ga mutum biyu, Musa da Iliya, suka bayyana
cikin kyakkyawar daraja, suna magana da Yesu. 31
Suka yi zance a kan tashinsa, wanda shi ya kusan ya
kawo ga cikarsa a Urushalima. 32 Barci kuwa ya kama
Bitrus da abokan tafiyarsa sosai. Da idanunsu suka
warware, sai suka ga ɗaukakarsa da kuma mutum
biyun tsaye tare da shi. 33 Da mutanen na barin
Yesu, sai Bitrus ya ce masa, “Ubangiji, ya yi kyau da
muke nan. Bari mu kafa bukkoki guda uku, wato, ɗaya
dominka, ɗaya domin Musa, ɗaya kuma domin Iliya.”
(Bai ma san abin da yake faɗi ba.) 34 Yayinda yake
cikin magana, sai wani girgije ya bayyana ya rufe su,
sai suka ji tsoro, yayinda suke shiga cikin girgijen. 35
Wata murya ta fito daga cikin girgijen, tana cewa,
“Wannan Ɗana ne, zaɓaɓɓena, ku saurare shi.” 36
Da muryar ta gama magana, sai suka tarar Yesu shi
kaɗai ne. Almajiran kuwa suka riƙe wannan al’amari a
zukatansu. A lokacin nan, ba su gaya wa kowa abin
da suka gani ba. 37 Kashegari, sa’ad da Yesu tare da
almajiran nan uku suka sauka daga kan dutsen, sai
taro mai yawa ya haɗu da shi. 38 Sai wani mutum
daga cikin taron ya yi kira da ƙarfi ya ce, “Malam, ina
roƙonka, ka dubi ɗan nan nawa, gama shi ne kaɗai
nake da shi. 39 Wani ruhu yakan kama shi, sai ya yi ihu
farar ɗaya. Yakan sa shi farfaɗiya, har bakinsa ya yi
kumfa. Da ƙyar yake barinsa, yana kuwa kan hallakar
da shi. 40 Na roƙi almajiranka su fitar da shi, amma ba
su iya ba.” 41 Yesu ya amsa ya ce, “Ya karkataccen
zamani marar bangaskiya, har yaushe ne zan kasance
tare da ku, ina kuma haƙuri da ku? Kawo yaronka
nan.” 42 Yaron yana kan zuwa ke nan, sai aljanin ya
buga shi ƙasa, cikin farfaɗiya. Amma Yesu ya kwaɓe
mugun ruhun, ya warkar da yaron, sai ya miƙa shi ga
mahaifinsa. 43 Duk suka yi mamakin girman Allah.
Yayinda kowa yana cikin mamakin dukan abubuwan
da Yesu ya yi, sai ya ce wa almajiransa, 44 “Ku kasa
kunne da kyau ga abin da zan faɗa muku. Za a bashe
Ɗan Mutum ga hannun mutane.” 45 Amma ba su
fahimci abin da yake nufi da wannan magana ba. Ba
su gane ba, don an ɓoye musu shi. Su kuwa sun ji
tsoro su tambaye shi. 46 Wata gardama ta tashi a
tsakanin almajiran, a kan ko wane ne a cikinsu zai
zama mafi girma 47 Da yake Yesu ya san tunaninsu,
sai ya ɗauki wani ƙaramin yaro, ya sa ya tsaya kusa da
shi. 48 Sai ya ce musu, “Duk wanda ya karɓi wannan
ƙaramin yaron a cikin sunana, ni ya karɓa, kuma duk
wanda ya karɓe ni, ya karɓi wanda ya aiko ni ne.
Gama mafi ƙanƙanta duka a cikinku, shi ne kuma
mafi girma.” 49 Sai Yohanna ya ce, “Ubangiji, mun
ga wani mutum yana fitar da aljanu a cikin sunanka,

muka yi ƙoƙarin hana shi, don shi ba ɗaya ba ne daga
cikinmu.” 50 Yesu ya ce, “Kada ku hana shi, gama duk
wanda ba ya gāba da ku, naku ne.” 51 Da lokaci ya
yi kusa da za a ɗauki Yesu zuwa sama, sai ya ɗaura
niyyar tafiya Urushalima. 52 Sai ya aiki’yan saƙo,
su yi gaba. Su kuwa, suka shiga cikin wani ƙauyen
Samariyawa, don su shirya masa abubuwa. 53 Amma
mutanen ƙauyen ba su karɓe shi ba, don yana kan
hanyar zuwa Urushalima ne. 54 Da almajiransa, Yaƙub
da Yohanna suka ga haka, sai suka yi tambaya suka
ce, “Ubangiji, kana so mu kira wuta ta sauka daga
sama ta hallaka su?” 55 Amma Yesu ya juya, ya kwaɓe
su. 56 Sai shi da almajiransa suka tafi wani ƙauye. 57
Suna kan tafiya a hanya, sai wani mutum ya ce masa,
“Zan bi ka, duk inda za ka.” 58 Yesu ya ce, “Yanyawa
suna da ramummuka, tsuntsayen sararin sama suna
da sheƙuna, amma Ɗan Mutum ba shi da wurin da zai
sa kansa.” 59 Ya kuma ce wa wani mutum, “Ka bi ni.”
Amma mutumin ya amsa ya ce, “Ubangiji, bari in je in
binne mahaifina tukuna.” 60 Yesu ya ce masa, “Ka
bar matattu su binne matattunsu, amma kai, ka je
ka yi shelar mulkin Allah.” 61 Har wa yau, wani ya
ce, “Zan bi ka, Ubangiji, amma ka bar ni in je in yi
bankwana da iyalina tukuna.” 62 Yesu ya amsa ya ce,
“Babu wani da yakan sa hannunsa a garman shanu,
sa’an nan ya waiwaya baya, da ya isa ya shiga hidima
a cikin mulkin Allah ba.”

10 Bayan haka, Ubangiji ya naɗa waɗansu mutum
saba’in da biyu, ya aike su biyu-biyu, su riga
shi yin gaba zuwa kowane gari da kowane wuri da
zai shiga. 2 Ya ce musu, “Girbi na da yawa, amma
ma’aikata kaɗan ne. Saboda haka, ku roƙi Ubangijin
girbi ya aikar da ma’aikata zuwa gonarsa. 3 Ku tafi!
Ina aikan ku kamar tumaki cikin kyarketai. 4 Kada ku
ɗauki jakar kuɗi, ko jaka, ko takalma. Kada ma ku gai
da kowa a kan hanya. 5 “Sa’ad da kuka shiga wani gida,
ku fara da cewa, ‘Salama a gare ku mutanen gida.’ 6
In akwai mutum mai salama a gidan, salamarku za
tă kasance tare da shi, in kuwa babu, salamarku za
tă koma muku. 7 Ku zauna a wannan gidan, kuna ci
kuna shan duk abin da suka ba ku, gama ma’aikaci ya
cancanci albashinsa. Kada ku yi yawan sāke masauƙi,
daga gida zuwa gida. 8 “Sa’ad da kuka shiga garin,
kuma aka karɓe ku, ku ci ko mene ne da aka ajiye a
gabanku. 9 Ku warkar da marasa lafiya da suke wurin.
Ku kuma faɗa musu cewa, ‘Mulkin Allah yana kusa
da ku.’ 10 Amma sa’ad da kuka shiga garin, kuma
ba a karɓe ku ba, ku bi titi-titi ku ce, 11 ‘Ko ƙurar
garinku da kuke manne a ƙafafunmu, mun karkaɗe
muku. Duk da haka, ku tabbatar da wannan, “Mulkin
Allah yana kusa.”’ 12 Ina dai faɗa muku, a ranan
nan, za a fi jin tausayin Sodom fiye da wannan garin.
13 “‘Kaitonki, Korazin! Kaitonki, Betsaida!’ Ai, da a
ce a Taya da Sidon ne aka yi ayyukan banmamaki
da aka yi a cikinku, da tuni sun tuba, suna zama
cikin rigar makoki da toka. 14 A ranar shari’a, za a
fi jin tausayin Taya da Sidon fiye da ku. 15 Ke kuma
Kafarnahum, kina tsammani za ki sami ɗaukaka ne?
A’a, za a hallaka ki. (Hadēs g86) 16 “Wanda ya saurare ku,
ni yake saurara. Wanda ya ƙi ku, ni yake ƙi. Amma
wanda ya ƙi ni kuwa, ya ƙi wanda ya aiko ni ne.” 17
Mutum saba’in da biyun nan suka dawo da murna,
suka ce, “Ubangiji, har mun sha ƙarfin aljanu ma a
cikin sunanka.” 18 Sai ya amsa ya ce, “Na ga Shaiɗan
ya fāɗi daga sama kamar walƙiya. 19 Na ba ku iko da
za ku tattaka macizai, da kunamai, ku kuma shawo
kan dukan ikon abokin gāba, kuma ba wani lahani da
zai same ku. 20 Duk da haka, kada ku yi farin ciki da
cewa, kun sha ƙarfin ruhohi, amma ku yi farin ciki,
domin an rubuta sunayenku a sama.” 21 A wannan
lokaci, Yesu, cike da murna ta wurin Ruhu Mai Tsarki
ya ce, “Na yabe ka, ya Uba, Ubangijin sama da ƙasa,
domin ka ɓoye waɗannan abubuwa ga masu hikima,
da masu ilimi, ka kuma bayyana su ga ƙananan yara.
I, ya Uba, gama wannan shi ne nufinka mai kyau. 22
“Ubana ya danƙa mini dukan kome. Ba wanda ya san
Ɗan sai Uban, kuma ba wanda ya san Uban, sai Ɗan,
da kuma waɗanda Ɗan ya zaɓa ya bayyana musu shi.”
23 Sai ya juya wajen almajiransa, ya ce musu a ɓoye,
“Albarka ga idanun da suka ga abin da kuke gani. 24
Ina faɗa muku, annabawa da sarakuna da yawa sun so
su ga abin nan da kuke gani, amma ba su gani ba.
Sun so su ji abin da kuke ji, amma ba su ji ba.” 25
Wata rana, sai wani masanin dokoki ya miƙe tsaye
don yă gwada Yesu. Ya tambaya ya ce, “Malam, me
zan yi don in gāji rai madawwami?” (aiōnios g166) 26
Yesu ya amsa ya ce, “Me aka rubuta a cikin Doka?
Yaya kake karanta ta?” 27 Sai ya amsa ya ce, “‘Ka
ƙaunaci Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka, da
dukan ranka, da dukan ƙarfinka, da kuma dukan
hankalinka’; kuma, ‘Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar
kanka.’” 28 Yesu ya ce, “Ka amsa daidai. Ka yi haka,
kuma za ka rayu.” 29 Amma domin ya kāre kansa, sai
ya tambayi Yesu ya ce, “Shin, wane ne maƙwabcina?”

30 Yesu ya amsa ya ce, "Wani mutum ya tashi daga
Urushalima za shi Yeriko, sai ya fāɗi a hannun mafasa,
wato,'yan fashi. Suka ƙwace tufafinsa, suka yi masa
dūka, suka bar shi nan bakin rai da mutuwa. 31 Ya
zamana wani firist ya bi kan wannan hanya. Da ya ga
mutumin, sai ya bi gefe ya wuce abinsa. 32 Haka ma
wani daga kabilar Lawi, mai hidima cikin haikali, da
ya zo wurin, ya gan shi, sai shi ma ya bi gefe ɗaya, ya
wuce abinsa. 33 Amma wani mutumin Samariya da
yake kan tafiya, da ya kai inda mutumin yake, ya gan
shi, sai ya ji tausayinsa. 34 Ya je wurinsa, ya daddaure
masa raunukansa, sa'an nan ya zuba mai, da ruwan
inabi. Ya ɗauki mutumin ya sa a kan jakinsa, ya kai shi
wani masauƙi, ya yi jinyarsa. 35 Kashegari, sai ya ɗauki
dinari biyu, ya ba wa mai masauƙin ya ce, 'Ka lura da
shi, bayan na dawo, zan biya ka duk abin da ka ƙara
kashewa a kansa.' 36 "A ganinka, a cikin waɗannan
mutane uku, wane ne maƙwabcin mutumin da ya fāɗi
a hannun mafasa?" 37 Masanin dokoki ya amsa ya ce,
"Wanda ya nuna masa jinƙai." Yesu ya ce masa, "Je
ka, ka yi haka nan." 38 Yayinda Yesu da almajiransa
suna cikin tafiya, sai ya kai wani ƙauye inda wata
mace mai suna Marta ta marabce shi a gidanta. 39
Tana da'yar'uwa mai suna Maryamu, wadda ta zauna
a gaban Ubangiji tana jin maganarsa. 40 Marta kuwa,
aikin hidima da ya kamata a yi, ya ɗauke mata hankali,
sai ta zo wurin Yesu, ta ce, "Ubangiji, ba ka damu da
yadda'yar'uwata ta bar mini aiki ni kaɗai ba? Gaya
mata ta taimake ni!" 41 Amma Ubangiji ya amsa ya
ce, "Marta, Marta, hankalinki ya tashi, kuma kina
damuwa a kan abubuwa da yawa. 42 Amma abu ɗaya
tak ake bukata, Maryamu ta zaɓi abin da ya fi kyau,
kuma ba za a raba ta da shi ba."

11 Wata rana Yesu yana addu'a a wani wuri. Da ya
gama, sai ɗaya daga cikin almajiransa ya ce masa,
"Ubangiji, ka koya mana yin addu'a, kamar yadda
Yohanna ya koya wa almajiransa." 2 Sai ya ce musu,
"Sa'ad da kuke yin addu'a ku ce, "'Ya Uba, sunanka
mai tsarki ne mulkinka ya zo. 3 Ka ba mu kowace
rana abincin yini. 4 Ka gafarta mana zunubanmu,
kamar yadda mu ma ke gafarta wa duk wanda ya
yi mana laifi. Kada ka bari a kai mu cikin jarraba.'"
5 Sa'an nan ya ce musu, "Da a ce ɗayanku yana da
aboki, sa'an nan ya je wurinsa da tsakar dare ya ce,
'Aboki, ranta mini burodi guda uku, 6 domin wani
abokina da yake tafiya ya sauka a wurina. Ga shi, ba
ni da abinci da zan ba shi.' 7 Sai wanda yake cikin
ɗaki ya amsa ya ce, 'Kada ka dame ni. An riga an
kulle ƙofa, da ni da yarana kuwa mun kwanta, ba
zan iya tashi in ba ka kome ba.' 8 Ina gaya muku,
ko da yake ba zai so ya tashi ya ba shi burodin don
shi abokinsa ne ba, duk da haka, zai tashi ya ba shi
yawan abin da yake bukata, saboda nacewarsa. 9 "Don
haka ina faɗa muku, ku roƙa, za a ba ku, ku nema za
ku samu, ku ƙwanƙwasa za a kuwa buɗe muku ƙofa.
10 Gama duk wanda ya roƙa, yana karɓa, mai nema
yana samu, wanda ya ƙwanƙwasa kuma, za a buɗe
masa ƙofa. 11 "Wane mahaifi ne a cikinku, in ɗansa
ya roƙe shi kifi, zai ba shi maciji a maimakon, 12 ko
kuma in ya roƙi ƙwai, ya ba shi kunama? 13 In fa haka
ne, ko da yake ku mugaye ne, kun san ba'ya'yanku
kyautai masu kyau, balle fa Ubanku na sama, zai yi
fiye da haka, ta wurin ba da Ruhu Mai Tsarki, ga
masu roƙonsa!" 14 Sa'ad da Yesu yake fitar da wani
beben aljani daga wani mutum, da aljanin ya fita,
sai mutumin wanda da bebe ne, ya yi magana, taron
kuwa suka yi mamaki. 15 Amma waɗansunsu suka ce,
"Ai, da ikon Be'elzebub, sarkin aljanu ne, yake fitar da
aljanu." 16 Waɗansu kuma suka gwada shi, ta wurin
neman yă nuna musu wata alama daga sama. 17 Yesu
kuwa ya san tunaninsu, sai ya ce musu, "Duk mulkin
da yake gāba da kansa, zai lalace, kuma gidan da yake
gaba da kansa zai rushe. 18 In Shaiɗan yana gāba da
kansa, yaya mulkinsa zai tsaya? Ina faɗin haka domin
kun ce, da ikon Be'elzebub nake fitar da aljanu. 19 In
da ikon Be'elzebub nake fitar da su, to, da ikon wa
masu binku suke fitar da su? Saboda haka, za su zama
alƙalanku ke nan. 20 Amma in da ikon Allah ne ni
nake fitar da aljanu, ashe, mulkin Allah ya zo muku
ke nan. 21 "Sa'ad da mutum mai ƙarfi, wanda yake
da makamai yana gadin gidan kansa, an tsare lafiyar
dukiyarsa ke nan. 22 Amma in wani wanda ya fi shi
ƙarfi, ya faɗa masa ya kuma sha ƙarfinsa, yakan ƙwace
makaman da mutumin ke dogara da su, ya kuma
rarraba ganima. 23 "Wanda ba ya tare da ni, yana gāba
da ni, wanda kuma ba ya tarawa da ni, watsarwa yake
yi. 24 "Lokacin da mugun ruhu ya fita daga mutum,
sai ya bi ta wuraren da ba mutane, yana neman hutu,
amma ya kāsa samu, sai ya ce, 'Zan koma gidan da
na bari.' 25 Sa'ad da ya koma, ya tarar da gidan a
share da tsabta, kuma a shirye. 26 Sai ya je ya ɗebo
waɗansu ruhohi bakwai da suka fi shi mugunta, sai
su shiga su zauna a wurin. Ƙarshen wannan mutum
kuwa zai fi farkonsa muni." 27 Da Yesu yake cikin

faɗin waɗannan abubuwa, sai wata mace daga cikin
taron ta ɗaga murya ta ce masa, “Mai albarka ce
uwar da ta haife ka, wadda ka sha mamanta.” 28
Yesu ya amsa ya ce, “A maimakon, masu albarka ne
waɗanda suke jin maganar Allah, suna kuma biyayya
da ita.” 29 Da taron mutane suka ƙaru, sai Yesu ya
ce, “Wannan mugun zamani ne. Tana neman wani
abin banmamaki, amma ba ko ɗaya da za a ba ta,
sai dai ta Yunana. 30 Kamar yadda Yunana ya zama
alama ga mutanen Ninebe, haka ma Ɗan Mutum zai
zama ga zamanin nan. 31 A ranar shari’a, Sarauniyar
Kudu za tă tashi tsaye tare da wannan zamani, ta
yanke wa wannan zamani hukunci, domin ta zo daga
ƙarshen duniya ta saurari hikimar Solomon, ga shi
kuwa, shi wanda ya fi Solomon girma, na nan. 32
A ranar shari’a, mutanen Ninebe za su tashi tsaye
tare da wannan zamani, su yanke wa wannan zamani
hukunci. Gama sun tuba sa’ad da Yunana ya yi musu
wa’azi. Ga shi yanzu, shi wanda ya fi Yunana girma,
na nan. 33 “Babu wanda yakan ƙuna fitila sa’an nan
ya ɓoye ta, ko ya rufe ta da murfi ba. A maimako,
yakan ajiye ta a kan wurin ajiye fitila, don masu shiga
su ga haske. 34 Idonka shi ne fitilar jikinka. Sa’ad da
idanunka suna da lafiya, dukan jikinka ma na cike da
haske, amma sa’ad da idanunka suna da lahani, dukan
jikinka ma na cike da duhu. 35 Ka lura fa, kada hasken
da yake cikinka ya zamana duhu ne. 36 Saboda haka, in
dukan jikinka yana cike da haske, ba inda ke da duhu,
jikinka kuwa zai kasance da haske gaba ɗaya, kamar
yadda hasken fitila yake haskaka ka.” 37 Da Yesu ya
gama magana, sai wani Bafarisiye ya gayyace shi cin
abinci tare da shi. Sai kuwa ya shiga ya zauna a tebur.
38 Amma Bafarisiyen ya lura cewa, Yesu bai wanke
hannu kafin ya ci abinci ba, sai mamaki ya kama shi.
39 Sai Ubangiji ya ce masa, “Ku Farisiyawa, kukan
wanke bayan kwano da kwaf, amma a ciki kuna cike da
kwaɗayi da mugunta. 40 Ku wawayen mutane! Ashe,
wanda ya yi bayan, ba shi ne kuma ya yi cikin ba? 41
Ku ba matalauta abin da yake cikin kwano, kuma kome
zai zama muku da tsabta. 42 “Kaitonku, Farisiyawa,
domin kuna ba wa Allah zakka na na’ana’arku, da
ƙarƙashinku, da kuma sauran ganyen lambunku iri-
iri, amma kun ƙyale adalci da ƙaunar Allah. Ya kamata
da kun kiyaye na ƙarshen, ban ba barin na farkon. 43
“Kaitonku, Farisiyawa, domin kun cika son wuraren
zama masu daraja a majami’u, da kuma yawan gaisuwa
a wuraren kasuwanci. 44 “Kaitonku, domin ku kamar
kaburbura ne da ba a sa musu alama ba, waɗanda
mutane suke takawa don rashin sani.” 45 Sai ɗaya
daga cikin masanan dokoki ya ce wa Yesu, “Malam, in
ka faɗi waɗannan abubuwa haka, kai kuma ka zage
mu ke nan.” 46 Yesu ya amsa ya ce, “Ku masanan
dokoki ma, kaitonku, domin kun ɗora wa mutane
kaya masu nauyi waɗanda da ƙyar suke ɗaukawa,
amma ku da kanku ba za ku sa ko yatsa ɗaya, don
ku taimake su ba. 47 “Kaitonku, domin kun gina
kaburbura saboda annabawa, nan kuwa kakannin-
kakanninku ne suka kashe su. 48 Wannan ya shaida
cewa kun amince da abin da kakannin-kakanninku
suka yi. Sun karkashe annabawa, ku kuma kun gina
kaburburansu. 49 Saboda haka, Allah a cikin hikimarsa
ya ce, ‘Zan aika musu da annabawa da manzanni. Za
su kashe waɗansu, su kuma tsananta wa waɗansu.’ 50
Saboda haka, alhakin jinin dukan annabawa da aka
kashe, tun farkon duniya, yana kan wannan zamani,
51 wato, tun daga jinin Habila, har zuwa jinin Zakariya,
wanda aka kashe tsakanin bagade da mazauni. I, ina
gaya muku, alhakinsu duka yana kan wannan zamani.
52 “Kaitonku, masanan dokoki, domin kun ɗauke
mabuɗin ilimi. Ku kanku ba ku shiga ba, kuma kun
hana wa waɗanda suke shiga, su shiga.” 53 Da Yesu ya
bar wurin, sai Farisiyawa da malaman dokoki suka
fara gaba mai tsanani da shi, kuma suna tsokanansa
da tambayoyi. 54 Suna fakonsa, don su kama shi a kan
wata magana da zai faɗa.

12 Ana nan sa’ad da taron dubban mutane suka taru
har suna tattaka juna, Yesu fara yin magana, da
farko da almajiransa ya ce, “Ku yi hankali da yistin
Farisiyawa, wato, munafunci. 2 Ba abin da yake rufe
da ba za a fallasa ba, ko kuma abin da yake ɓoye da ba
za a bayyana ba. 3 Abin da kuka faɗa a cikin duhu, za a
ji shi a hasken rana. Kuma abin da kuka faɗa a kunne,
a cikin ɗakunan ciki-ciki, za a yi shelarsa daga kan
rufin ɗakuna. 4 “Ina dai gaya muku abokaina, kada
ku ji tsoron masu kashe jiki, amma bayan haka, ba
sauran abin da za su iya yi. 5 Amma zan nuna muku
wanda za ku ji tsoronsa. Ku ji tsoron wanda, bayan da
ya kashe jikin, yana da iko ya jefa ku cikin jahannama
ta wuta. I, ina gaya muku, ku ji tsoronsa. **(Geenna g1067)**
6 Ba ana sayar da kanari biyar a kan kobo biyu ba?
Duk da haka, Allah bai manta da ko ɗayansu ba. 7
Tabbatacce, gashin kanku ɗin nan ma, an ƙidaya su
duka. Kada ku ji tsoro. Darajarku ta fi na kanari masu
yawa girma. 8 “Ina gaya muku, duk wanda ya shaida

ni a gaban mutane, Ɗan Mutum ma zai shaida shi a
gaban mala'ikun Allah. 9 Amma wanda ya yi mūsun
sanina a gaban mutane, shi ma za a yi mūsunsa a
gaban mala'ikun Allah. 10 Kuma duk wanda ya faɗi
kalmar zagi a kan Ɗan Mutum, za a gafarta masa,
amma duk wanda ya saɓa wa Ruhu Mai Tsarki, ba
za a gafarta masa ba. 11 "Sa'ad da an kai ku a gaban
majami'u, da gaban masu mulki, da kuma gaban masu
iko, kada ku damu da yadda za ku kāre kanku, ko
kuma abin da za ku faɗa, 12 gama Ruhu Mai Tsarki zai
koya muku abin da ya dace ku faɗa a lokacin." 13 Sai
wani mutum daga cikin taron ya ce masa, "Malam, ka
ce wa ɗan'uwana ya raba gādon da ni." 14 Yesu ya
amsa masa ya ce, "Kai, wa ya naɗa ni alƙali, ko mai
sulhu a tsakaninku?" 15 Sai ya ce musu, "Ku lura fa!
Ku tsare kanku daga dukan kowane irin kwaɗayi. Ran
mutum ba ya danganta a kan yawan dukiyarsa ba." 16
Sai ya gaya musu wannan misali ya ce, "Gonar wani
mai arziki ta ba da amfani sosai. 17 Ya yi tunani a
ransa ya ce, 'Ba ni da inda zan ajiye amfanin gonana.
Me zan yi ke nan?' 18 "Sai ya ce, 'Ga abin da zan yi.
Zan rushe rumbunana, in gina manya, in zuba dukan
hatsina da kayana a ciki. 19 Ni kuma zan ce wa raina,
"Kana da kaya da yawa masu kyau, da aka yi ajiyarsu
domin shekaru da dama masu zuwa. Yi hutunka, ka
ci, ka sha, ka yi annashuwa."' 20 "Amma Allah ya ce
masa, 'Kai wawa! A wannan dare za a nemi ranka.
Bayan haka, wa zai gāji abin da ka tara wa kanka?'
21 "Haka zai zama ga duk wanda ya tara wa kansa
dukiya, amma ba shi da arziki a gaban Allah." 22 Sai
Yesu ya ce wa almajiransa, "Saboda haka, ina faɗa
muku, kada ku damu game da rayuwarku, abin da za
ku ci, ko kuma game da jikinku, abin da za ku yafa.
23 Rai ya fi abinci, jiki kuma ya fi tufafi. 24 Ku dubi
hankaki. Ba sa shuki ko girbi, kuma ba su da ɗakin
ajiya ko rumbu ba, duk da haka, duk da haka, Allah
na ciyar da su. Darajarku ta fi na tsuntsaye sau da
yawa! 25 Wane ne a cikinku ta wurin damuwarsa, zai
iya ƙara ko sa'a ɗaya ga rayuwarsa? 26 Tun da ba za
ku iya yin wannan ƙanƙanin abu ba, me ya sa kuke
damuwa a kan sauran? 27 "Ku dubi yadda furanni
suke girma. Ba sukan yi aiki, ko saƙa ba, duk da haka,
ina faɗa muku cewa, ko Solomon cikin kyakkyawan
darajarsa duka, bai yafa kayan ado da ya kai kamar na
ko ɗaya a cikinsu ba. 28 In haka ne Allah yake yi wa
ciyayin jeji sutura, wadda yau suna nan, sa'an nan
gobe kuma a jefa cikin wuta, Allah ba zai yi muku
sutura fiye da ciyayin jeji ba, ya ku masu ƙarancin
bangaskiya! 29 Kada ku sa zuciyarku a kan abin da za
ku ci, ko abin da za ku sha, kada ku damu a kan su. 30
Gama duniya da ba tă san Allah ba, tana faman neman
dukan waɗannan abubuwa, Ubanku na sama kuwa, ya
san kuna bukatarsu. 31 Amma ku nemi mulkinsa, za a
kuwa ƙara muku waɗannan abubuwa. 32 "Ya ƙaramin
garke, kada ku ji tsoro, gama ya gamshi Ubanku ya
ba ku mulkin. 33 Ku sayar da dukiyarku, ku ba wa
matalauta. Ku yi wa kanku jakar kuɗin da ba za su
lalace ba. Ku yi wa kanku ajiyar dukiyar da ba za
tă kare ba a sama, inda ɓarawo ba zai yi kusa ba,
asu kuma ba za su iya su lalatar ba. 34 Gama inda
dukiyarku take, nan ne zuciyarku ma take. 35 "Ku
shirya ɗamara don hidima. Ku bar fitilunku suna ci,
36 kamar maza da suke jiran maigidansu ya dawo
daga bikin aure. Saboda duk lokacin da ya dawo ya
ƙwanƙwasa ƙofa, a shirye suke su buɗe masa nan da
nan. 37 Zai zama da albarka in maigida ya dawo, ya
tarar da bayinsa suna zaman tsaro. Gaskiya ni faɗa
muku, zai sa kayan hidima da kansa, ya sa bayinsa su
zauna kan tebur, sa'an nan ya yi musu hidimar abinci.
38 Zai zama da albarka ga bayin da maigidansu ya iske
su, suna zaman tsaro, a duk lokacin da ya dawo, ko da
ya dawo a sa'a ta biyu, ko ta uku na tsakar dare ne. 39
Amma ku fahimci wannan. Da maigida ya san sa'ar da
ɓarawo zai zo, ai, da ba zai bari a shiga, a fasa masa
gida ba. 40 Ku ma, sai ku zauna da shiri, domin Ɗan
Mutum zai zo a sa'ar da ba ku yi tsammani ba." 41
Bitrus ya yi tambaya ya ce, "Ya Ubangiji, mu ne kake
faɗa wa wannan misali, ko kuwa ga kowa da kowa
ne?" 42 Ubangiji ya amsa ya ce, "To, wane ne manaja
mai aminci da hikima, wanda maigida ya ba shi riƙon
bayinsa, domin ya ba su abincinsu a daidai lokaci? 43
Zai zama da albarka ga bawan nan wanda maigidan ya
dawo, ya same shi yana yin haka. 44 Gaskiya nake gaya
muku, maigidan zai ba shi riƙon dukan dukiyarsa. 45
Amma da a ce bawan ya yi tunani a zuciyarsa ya ce,
'Ai, maigidana ya yi jinkirin dawowa,' sa'an nan ya fara
dūkan bayin, maza da mata, ya kuma shiga ci, da sha,
har da buguwa. 46 Maigidan bawan nan zai dawo a
ranar da wannan bawan bai yi tsammaninsa ba, kuma
a sa'ar da bai sani ba. Maigidan zai yayyanka shi, ya
kuma ba shi rabonsa tare da marasa bangaskiya. 47
"Bawan da ya san nufin maigidansa, kuma bai yi shiri
ba, ko kuma bai yi abin da maigidansa yake so ba, zai
sha mummunan duka. 48 Amma wanda bai sani ba,

ya kuwa yi abin da ya isa horo, za a dūke shi kaɗan.
Duk wanda aka ba shi mai yawa, mai yawan ne za a
bida daga gare shi. Duk wanda kuma aka ba shi riƙon
amana mai yawa, fiye da haka kuma za a bida daga
gare shi. 49 "Na zo ne domin in kawo wuta a duniya.
Ina so da ta riga ta ƙunu! 50 Amma ina da baftismar
da za a yi mini, na kuwa damu sosai, sai na kammala
ta! 51 Kuna tsammani na zo domin in kawo salama a
duniya ne? A'a! Ina gaya muku, rabuwa ne. 52 Daga
yanzu, za a iske mutum biyar a gida ɗaya sun rabu,
suna gāba da juna, uku suna gāba da biyu, biyun suna
gāba da ukun. 53 Za su rarrabu. Mahaifi yana gāba da
ɗan, ɗan kuma yana gāba da mahaifin. Mahaifiya tana
gāba da diyar, diyar kuma tana gāba da mahaifiyar.
Suruka tana gāba da matar ɗa, matar ɗa kuma tana
gāba da suruka." 54 Ya ce wa taron, "Sa'ad da kuka
ga hadari ya fito daga yamma, nan da nan kukan ce,
'Za a yi ruwan sama,' sai a kuwa yi. 55 Sa'ad da kuma
iska ta taso daga kudu, kukan ce, 'Za a yi zafi,' sai
kuwa a yi. 56 Munafukai! Kuna san yadda za ku fassara
yanayin ƙasa da na sararin sama. Ta yaya ba ku san
yadda za ku yi fassarar wannan zamani ba? 57 "Don
me ba ku iya auna wa kanku, abin da yake daidai ba?
58 Yayinda kake kan hanyar zuwa kotu da maƙiyinka,
ka yi matuƙar ƙoƙari ku shirya tun kuna kan hanya.
In ba haka ba, zai kai ka gaban alƙali, alƙali kuma ya
miƙa ka ga ɗan sanda, ɗan sanda kuma ya jefa ka a
kurkuku. 59 Ina gaya maka, ba za ka fita ba, sai ka
biya kobo na ƙarshe."

13 A yanzun fa, akwai waɗansu da suka kasance a
lokacin can, suka ba Yesu labarin Galiliyawa da
Bilatus ya gauraye jininsu tare da jinin hadayunsu.
2 Yesu ya amsa ya ce, "Kuna tsammani waɗannan
Galiliyawan sun fi dukan sauran Galiliyawa zunubi ne,
shi ya sa suka sha irin wannan wahala? 3 Ina gaya
muku, a'a! Amma in ba ku tuba ba, ku ma duka za ku
hallaka. 4 Ko kuwa kuna tsammani, sha takwas ɗin
nan da suka mutu lokacin da hasumiya a Silowam ya
fāɗi a kansu, sun fi dukan sauran mutanen Urushalima
laifi ne? 5 Ina gaya muku, a'a! Amma in ba ku tuba ba,
ku ma duka za ku hallaka." 6 Sai ya ba su wannan
misali ya ce, "Wani mutum yana da itacen ɓaure,
da aka shuka a gonar inabinsa. Da ya je cire'ya'yan
itacen, sai ya tarar ba tă yi'ya'ya ba. 7 Sai ya ce wa
mai lura da gonar inabin, 'Yau shekara uku ke nan ina
zuwa neman'ya'yan ɓaure daga itacen nan, amma ba
na samun kome. Sare shi! Don me za a bar shi ya tare
wuri.' 8 "Mutumin ya amsa ya ce, 'Ranka yă daɗe, ka
bar shi, in yi masa banƙasa, in kuma zuba masa taki
har na shekara ɗaya. 9 In kuwa ya ba da'ya'ya shekara
mai zuwa, yana da kyau! In kuwa ba haka ba, sai ka
sare shi.'" 10 Wata ranar Asabbaci, Yesu yana koyarwa
a wata majami'a, 11 a wurin kuwa, akwai wata mace
wadda aljani ya gurgunta, har na shekaru goma sha
takwas. Duk ta tanƙware, ba ta ma iya miƙewa ko
kaɗan. 12 Da Yesu ya gan ta, sai ya kirata gaba, ya ce
mata, "Mace, an'yantar da ke daga rashin lafiyarki."
13 Sai ya ɗibiya hannuwansa a kanta, nan da nan sai ta
miƙe, ta yabi Allah. 14 Amma mai mulkin majami'ar
ya ji haushi da Yesu ya yi warkarwa a ranar Asabbaci.
Sai ya ce wa mutanen, "Akwai ranaku shida da ya
kamata a yi aiki. Saboda haka, ku zo a ranakun nan a
warkar da ku, ba ranar Asabbaci ba." 15 Ubangiji ya
amsa masa ya ce, "Ku munafukai! Ashe, kowannenku
ba yakan kunce bijiminsa ko jakinsa, yă kai shi waje yă
ba shi ruwa, a ranar Asabbaci ba? 16 Ashe, bai kamata
a'yantar da macen nan, diyar zuriyar Ibrahim, wadda
Shaiɗan ya daure, har shekara goma sha takwas, a
ranar Asabbaci, daga abin da ya daure ta ba?" 17 Sa'ad
da ya faɗi wannan, sai duka masu gāba da shi suka
kunyata. Amma mutane kuwa suka yi murna saboda
dukan abubuwan banmamaki da yake yi. 18 Sai Yesu ya
yi tambaya ya ce, "Yaya mulkin Allah yake? Da me zan
kwatanta shi? 19 Yana kama da ƙwayar mustad, wadda
wani mutum ya ɗauka, kuma ya shuka a gonarsa. Ta yi
girma, ta zama itace, kuma tsuntsayen sararin sama
suka huta a rassansa." 20 Ya sāke tambaya, "Da me zan
kwatanta mulkin Allah? 21 Yana kama da yisti wadda
mace ta ɗauka, ta kwaɓa garin alkama mai yawa da
shi, har sai da yistin ya gauraye kullun duka." 22 Sa'ad
da Yesu yana kan hanyarsa zuwa Urushalima, sai ya
bi ta cikin garuruwan da ƙauyukan, yana koyarwa. 23
Sai wani ya tambaye shi ya ce, "Ya Ubangiji, shin, wai
mutane kima ne kawai za su sami ceto?" Ya ce musu,
24 "Ku yi matuƙar ƙoƙari ku shiga ta matsattsiyar
ƙofa, domin ina faɗa muku, mutane da yawa za su
yi ƙoƙarin shiga, amma ba za su iya ba. 25 Da zaran
maigidan ya tashi ya rufe ƙofar, za ku tsaya a waje
kuna ƙwanƙwasawa, kuna roƙo cewa, 'Ranka yă daɗe,
buɗe mana ƙofa.' "Amma shi zai amma ya ce, 'Ni ban
san ku, ko inda kuka fito ba.' 26 "Sa'an nan za ku ce,
'Haba, mu da muka ci, muka sha tare da kai, har ka yi
koyarwa a cikin titi-titi namu.' 27 "Amma shi zai amma
ya ce, 'Ban san ku, ko inda kuka fito ba. Ku rabu da ni,

dukan ku masu aikata mugunta!' 28 "Za a yi kuka a
can, da cizon haƙora, sa'ad da kuka ga Ibrahim, da
Ishaku, da Yaƙub, da dukan annabawa a mulkin Allah,
amma ku kuwa, za a jefar da ku a waje. 29 Mutane za
su zo daga gabas, da yamma, da kudu, da arewa, su
ɗauki wuraren zamansu a bikin, a cikin mulkin Allah.
30 Tabbatacce, akwai waɗansu da suke na ƙarshe, da
za su zama na farko, na farko kuma, da za su zama na
ƙarshe." 31 A wannan lokaci, waɗansu Farisiyawa suka
zo suka ce wa Yesu, "Ka bar nan ka tafi wani wuri
dabam. Hiridus yana so ya kashe ka." 32 Ya amsa ya ce,
"Ku je ku gaya wa dilan nan, wato, mai makirci cewa,
'Da yau da kuma gobe, zan fitar da aljanu, in kuma
warkar da mutane, sa'an nan a rana ta uku in cika
burin aikina. 33 Duk da haka, dole in ci gaba da aikin a
yau, da kuma gobe, sa'an nan in ci gaba da yin haka
kashegari kuma, gama tabbatacce, ba annabi da yakan
mutu a bayan birnin Urushalima!' 34 "Urushalima,
ayya Urushalima, ke da kika kashe annabawa, kuma
kika jefa wa waɗanda aka aika gare ki da duwatsu.
Sau da yawa na yi kewan in tattara'ya'yanki wuri
ɗaya, kamar yadda kaza takan tattara'ya'yanta cikin
fikafikanta, amma ba ki yarda ba! 35 Duba, an bar
muku gidanku fanko. Ina kuwa faɗa muku, ba za ku
sāke ganina ba, sai kun ce, 'Mai albarka ne shi wanda
yake zuwa cikin sunan Ubangiji.'"

14 Wata ranar Asabbaci, da Yesu ya shiga gidan
wani sanannen Bafarisiye don cin abinci, sai
mutane suka zuba masa ido da kyau. 2 A nan a gabansa
kuwa akwai wani mutum mai ciwon kumburin ƙafa
da hannu. 3 Sai Yesu ya tambayi masanan dokoki
da Farisiyawa ya ce, "Daidai ne bisa ga doka, a yi
warkarwa a ranar Asabbaci, ko babu?" 4 Amma ba su
ce kome ba. Sai ya riƙe mutumin, ya warkar da shi,
sa'an nan ya sallame shi. 5 Sai ya tambaye, su ya ce,
"In wani a cikinku yana da ɗa, ko bijimi da ya faɗa a
rijiya a ranar Asabbaci, ba za ku cire shi nan da nan
ba?" 6 Suka rasa abin faɗi. 7 Da ya lura da yadda baƙi
suna zaɓan wuraren zama masu bangirma a tebur,
sai ya faɗa musu wannan misali, ya ce; 8 "In wani
ya gayyace ka bikin aure, kada ka zaɓi wurin zama
mai bangirma, don wataƙila akwai wani da ya fi ka
girma, da aka gayyata. 9 In kuwa haka ne, wanda ya
gayyace duk biyunku, zai zo ya ce maka, 'Ka ba wa
mutumin nan wurin zamanka.' Ka ga, an ƙasƙantar da
kai, kuma dole ka ɗauki wuri mafi ƙasƙanci. 10 Amma
in an gayyace ka, ɗauki wuri mafi ƙasƙanci, don in
wanda ya gayyace ka ya zo, zai ce maka, 'Ka hawo nan
aboki a wuri mafi girma.' Wannan zai ɗaukaka ka a
gaban dukan'yan'uwanka baƙi. 11 Gama duk wanda
ya ɗaukaka kansa, za a ƙasƙantar da shi. Shi wanda
kuma ya ƙasƙantar da kansa, za a ɗaukaka shi." 12
Sai Yesu ya ce wa wanda ya gayyace shi, "Lokacin da
ka shirya biki ko liyafa, kada ka gayyaci abokanka,
ko'yan'uwanka, ko danginka, ko kuma maƙwabtanka
masu arziki, gama in ka yi haka, suna iya gayyatarka,
su biya maka alherin da ka yi musu. 13 Amma lokacin
da ka kira biki, ka gayyaci matalauta, da guragu, da
shanyayyu, da makafi. 14 Ta haka, za ka sami albarka.
Ko da yake ba za su iya biyan ka ba, za a biya ka a
ranar tashin masu adalci daga matattu." 15 Da jin
haka, sai wani da yake tare da shi a tebur ɗin, ya ce wa
Yesu, "Mai albarka ne wanda zai ci abinci a bikin nan
a mulkin Allah." 16 Yesu ya amsa ya ce, "Wani mutum
yana shirya wani babban biki, ya kuma gayyaci baƙi
da yawa. 17 Da lokacin bikin ya yi, sai ya aiki bawansa
ya je ya ce wa waɗanda aka gayyata, 'Ku zo, don an
shirya kome.' 18 "Amma sai dukansu suka fara ba da
hujjoji. Na farkon ya ce, 'Na sayi gona yanzun nan,
dole in je in ga yadda take, ina roƙonka ka yi mini
haƙuri.' 19 "Wani ya ce, 'Na sayi shanun noma guda
goma yanzun nan, ina kan hanyata ke nan in gwada
su, ina roƙonka, ka yi mini haƙuri.' 20 "Har yanzu
wani ya ce, 'Na yi aure yanzun nan, don haka ni ba
zan iya zuwa ba.' 21 "Bawansa ya dawo ya gaya wa
maigidansa wannan. Sai maigidan ya yi fushi, ya ba
da umarni ga bawansa ya ce, 'Ka fita da sauri, ka bi
titi-titi da lungu-lungu na garin, ka kawo matalauta,
da guragu, da makafi, da shanyayyu.' 22 "Bawan ya
dawo ya ce, 'Ranka yǎ daɗe, an yi abin da ka umarta,
amma har yanzu da sauran wuri.' 23 "Maigidan ya
ce wa bawansa, 'Ka je kan hanyoyin da layi-layi na
karkara, ka sa su shigo, don gidana ya cika.' 24 Ina
gaya muku, babu ko ɗaya daga cikin mutanen nan da
aka gayyata da zai ɗanɗana bikina." 25 Taron mutane
mai yawa suna tafiya tare da Yesu, sai ya juya ya ce
musu, 26 "Duk wanda yakan zo wurina, amma bai ƙi
mahaifinsa da mahaifiyarsa, da matarsa da'ya'yansa,
da'yan'uwansa mata da maza, kai, har ma ransa ba, ba
zai iya zama almajirina ba. 27 Kuma duk wanda ba
yakan ɗauki gicciyensa ya bi ni ba, ba zai iya zama
almajirina ba. 28 "In wani daga cikinku yana so ya gina
gidan sama, ai, yakan fara zama ne, ya yi lissafin abin
da ginin zai ci tukuna, don yǎ ga ko yana da isashen

kuɗi da zai gama ginin. 29 Gama in ya sa tushen gini,
amma bai iya gamawa ba, duk wanda ya gani zai yi
masa ba'a, 30 yana cewa, 'Wannan mutum ya fara gini,
amma bai iya gamawa ba.' 31 "Ko kuma, wane sarki
ne, in zai je yaƙi da wani sarki, ai, yakan fara zama ne,
ya duba ya ga, ko da mutane dubu goma, shi zai iya
ƙarawa da mai zuwa da dubu ashirin? 32 In ba zai
iya ba, to, tun suna nesa, zai aika da wakilai, su je
neman sharuɗan salama. 33 Haka nan fa, kowane ne
a cikinku, da ba ya rabu da abin da yake da shi ba,
ba zai iya zama almajirina ba. 34 "Gishiri fa yana da
kyau, amma in gishiri ya rabu da daɗin ɗanɗanonsa,
ta yaya za a sāke mai da daɗin ɗanɗanonsa? 35 Ba shi
da wani amfani, ko ga ƙasa, ko ga juji, sai dai a zubar
da shi. "Duk mai kunnen ji, yǎ ji."

15 Yanzu fa, masu karɓar haraji da "masu zunubi"
duka suna taruwa don jin koyarwar Yesu. 2 Amma
Farisiyawa da malaman dokoki suka yi gunaguni, suna
cewa, "Wannan mutum yana karɓan 'masu zunubi,'
kuma yana ci tare da su." 3 Sai Yesu ya faɗa musu
wannan misali ya ce, 4 "In ɗayanku yana da tumaki
ɗari, sa'an nan ɗayansu ta ɓace. Ashe, ba zai bar
tasa'in da tara a fili ya je neman wadda ta ɓace, har
sai ya same ta ba? 5 In ya same ta, zai sa ta a kafaɗa
da murna, 6 ya dawo gida. Sa'an nan zai kira abokansa
da maƙwabtansa wuri ɗaya ya ce, 'Ku taya ni murna,
na sami tunkiyana da ta ɓata.' 7 Ina gaya muku, haka
za a yi murna sosai a sama, a kan mai zunubi guda
ɗaya da ya tuba, fiye da masu adalci tasa'in da tara,
waɗanda ba su bukatan tuba. 8 "Ko kuwa in wata
mace tana da kuɗi na azurfa guda goma, sa'an nan
ɗaya ya ɓata, ashe, ba za tǎ ƙuna fitila, ta share gidan,
ta nema a hankali, har sai ta samu ba? 9 In ta same
shi, sai ta kira ƙawayenta da maƙwabtanta wuri ɗaya,
ta ce musu, 'Ku taya ni murna, na sami kuɗina da ya
ɓata.' 10 Haka, ina gaya muku, akwai murna a gaban
mala'ikun Allah a kan mai zunubi guda ɗaya, da ya
tuba." 11 Yesu ya ci gaba da cewa, "Akwai wani mutum
wanda yake da'ya'ya biyu maza. 12 Ƙaramin ya ce wa
mahaifinsu, 'Baba, ba ni rabon gādona.' Sai mahaifin
ya raba musu dukiyarsa. 13 "Bayan'yan kwanaki, sai
ƙaramin ɗan ya tattara kayansa duk, ya tashi ya tafi
wata ƙasa mai nisa. A can, ya ɓatar da dukiyarsa duka
a rayuwar banza. 14 Bayan ya ɓatar da kome, sai ga
muguwar yunwa a dukan ƙasar, har ya shiga rashi. 15
Sai ya je ya sami aiki a wurin wani mutumin ƙasar,
wanda ya aike shi a gonakinsa, ya yi kiwon aladu. 16
Ya yi marmarin cin dusan da aladun suke ci, amma ba
wanda ya ba shi wani abu. 17 "Da hankalinsa ya dawo,
sai ya ce, 'Kai, bayin mahaifina guda nawa ne, da suke
da abinci fiye da isashe, ni kuma ina nan, zan mutu
don yunwa! 18 Zan tashi in koma wurin mahaifina,
in ce masa, "Baba, na yi wa sama, na kuma yi maka
zunubi. 19 Ni ban isa a ƙara kira na ɗanka ba. Ka mai
da ni kamar ɗaya daga cikin bayinka."' 20 Sai ya tashi
ya kama hanya ya koma wurin mahaifinsa. "Amma
tun yana nesa, mahaifinsa ya hange shi. Tausayi kuma
ya kama shi, sai ya tashi ya ruga da gudu wurinsa,
ya rungume shi, ya yi masa sumba. 21 "Sai ɗan ya
ce masa, 'Baba, na yi wa sama, na kuma yi maka
zunubi. Ni ban isa a ƙara kira na ɗanka ba.' 22 "Amma
mahaifin ya ce wa bayinsa, 'Maza! Ku kawo riga mafi
kyau ku sa masa. Ku sa zobe a yatsarsa, da takalma
kuma a ƙafafunsa. 23 Ku kawo ɗan saniya mai ƙiba ku
yanka. Bari mu yi biki mu yi shagali. 24 Gama ɗan nan
nawa, da ya mutu, amma yanzu yana da rai kuma.
Da ya ɓata, amma yanzu an same shi.' Sai suka fara
shagali. 25 "Yayinda ake haka, babban ɗan yana gona.
Da ya zo kusa da gida, sai ya ji ana kiɗi ana rawa.
26 Sai ya kira ɗaya daga cikin bayin, ya tambaye shi
abin da yake faruwa. 27 Bawan ya ce, 'Ai, ɗan'uwanka
ne ya dawo, shi ne mahaifinka ya yanka ɗan saniya
mai ƙiba, gama ya yi murna ya karɓi ɗansa da ya
dawo gida lafiyayye, ba abin da ya same shi.' 28 "Sai
yayan ya yi fushi, ya ƙi shiga gida. Sai mahaifinsa ya
fita ya roƙe shi. 29 Amma ya amsa wa mahaifinsa
ya ce, 'Duba! Duk waɗannan shekaru, ina yin maka
aiki kamar bawa, ban taɓa maka rashin biyayya ba.
Duk da haka, ba ka taɓa ba ni ko ɗan akuya domin in
yi shagali da abokaina ba. 30 Amma da wannan ɗan
naka, wanda ya ɓatar da dukiyarka a kan karuwai ya
dawo, ka yanka masa ɗan saniya mai ƙiba!' 31 "Sai
mahaifin ya ce masa, 'Ɗana, kullum kana nan tare da
ni, kuma duk abin da nake da shi, naka ne. 32 Amma
ya zama mana dole, mu yi shagali, mu yi murna,
domin ɗan'uwan nan naka, da ya mutu, yanzu kuwa
yana da rai, da ya ɓata, amma yanzu an same shi.'"

16 Yesu ya ce wa almajiransa, "An yi wani mai arziki
wanda aka yi wa manajansa zargin yin banza
da dukiyarsa. 2 Sai ya kira manajan, ya tambaye shi,
'Me nake ji haka a kanka? Ka kawo lissafin aikinka,
domin ba za ka iya cin gaba da aikinka ba.' 3 "Sai
manajan ya ce cikin tunaninsa, 'Maigidana zai kore
ni daga aiki, me zan yi? Ba ni da ƙarfin noma, kuma

ina jin kunyan yin bara. 4 Na san abin da zan yi,
don mutane su karɓe ni a gidajensu, bayan an kore
ni daga aiki a nan.’ 5 “Sai ya kira kowane ɗaya da
maigidansa yake bin bashi. Ya tambayi na farkon ya
ce, ‘Nawa ne maigidana yake bin ka?’ 6 “Ya amsa ya
ce, ‘Garwar mai na zaitun guda ɗari tara.’ “Manajan
ya ce, ‘Ga takardarka, ka zauna maza ka mai da shi
ɗari huɗu.’ 7 “Ya kuma tambayi na biyun, ‘Kai fa,
nawa ne ake bin ka?’ “Sai ya amsa ya ce, ‘Buhunan
alkama dubu.’ “Ya ce, ‘Ga takardarka, ka mai da shi
ɗari takwas.’ 8 “Maigidan kuwa ya yabi manajan nan
marar gaskiya saboda wayonsa. Gama’yan duniyan
nan suna da wayon yin hulɗa da junansu fiye da’yan
haske. (aiōn g165) 9 Ina gaya muku, ku yi amfani da
dukiya na wannan duniya, domin ku sami wa kanku
abokai. Saboda bayan dukiyar ta ƙare, za a karɓe ku a
wuraren zama da sun dawwama. (aiōnios g166) 10 “Duk
wanda ana amincewa da shi cikin ƙaramin abu, ana
kuma amincewa da shi cikin babba. Kuma duk marar
gaskiya cikin ƙaramin abu, zai zama marar gaskiya
cikin babba. 11 In fa ku ba amintattu ne cikin tafiyar
da dukiya ta wannan duniya ba, wa zai amince muku
da dukiya ta gaskiya? 12 In fa ku ba amintattu ne
cikin tafiyar da dukiyar wani ba, wa zai ba ku dukiya
naku, na kanku? 13 “Babu wani bawa mai iya bauta
wa iyayengiji biyu ba. Ko dai ya ƙi ɗaya, ya so ɗayan,
ko kuwa ya dāge ga yi wa ɗaya bauta, sa’an nan ya
rena ɗayan. Ba za ku iya ku bauta wa Allah tare da
bauta wa Mammon (wato, Kuɗi) a lokaci ɗaya ba.” 14
Da Farisiyawa masu son kuɗi suka ji wannan duka, sai
suka yi wa Yesu tsaki. 15 Ya ce musu, “Ku ne masu mai
da kanku marasa laifi a gaban mutane, amma Allah
ya san zuciyarku. Abu mai daraja a gaban mutane,
abin ƙyama ne a gaban Allah. 16 “An yi shelar Doka
da Annabawa har zuwa lokacin Yohanna. Tun daga
lokacin nan, bisharar mulkin Allah ne ake wa’azinta,
kowa kuma yana ƙoƙarin kutsa kai ya shiga. 17 Gama
ta fi sauƙi sama da ƙasa su shuɗe, da a ce ɗigo guda
ɗaya na rubutun, ya fita ya fāɗi daga cikin Doka. 18
“Duk wanda ya saki matarsa ya auri wata mace, zina
ne yake yi. Kuma mutumin da ya auri macen da aka
sake, zina ne yake yi. 19 “An yi wani mutum mai arziki
wanda yakan sa tufafi masu ruwan shunayya, da kuma
na lallausan lilin, yana kuma cikin rayuwar jin daɗi
kullum. 20 A ƙofar gidansa kuma akan ajiye wani mai
bara, mai suna Lazarus, wanda jikinsa duk gyambuna
ne. 21 Shi kuwa yakan yi marmarin cin abin da yakan
fāɗi daga tebur na mai arzikin nan. Har karnuka ma
sukan zo su lashe gyambunansa. 22 “Ana nan, sai mai
baran ya mutu, kuma mala’iku suka ɗauke shi zuwa
gefen Ibrahim. Mai arzikin ma ya mutu, aka kuma
binne shi. 23 A cikin jahannama ta wuta, inda yana
shan azaba, ya ɗaga kai ya hangi Ibrahim can nesa,
da kuma Lazarus a gefensa. (Hadēs g86) 24 Sai ya yi
masa kira ya ce, ‘Baba, Ibrahim, ka ji tausayina, ka
aiki Lazarus ya sa ɗan yatsarsa a ruwa, ya ɗiga mini a
harshe saboda in ji sanyi, domin ina shan azaba cikin
wannan wuta.’ 25 “Amma Ibrahim ya ce, ‘Ka tuna fa
ɗana, a lokacin da kake duniya, ka sami abubuwa
masu kyau naka, Lazarus kuwa ya sami munanan
abubuwa. Amma yanzu ya sami ta’aziyya a nan, kai
kuwa kana shan azaba. 26 Ban da wannan duka ma,
tsakaninmu da kai, akwai wani babban rami da aka yi,
yadda waɗanda suke son ƙetarewa daga nan zuwa
wurinku, ba za su iya ba, kuma ba mai iya ƙetarewa
daga wurinku zuwa wurinmu.’ 27 “Ya amsa ya ce,
‘To, ina roƙonka, ya uba, ka aiki Lazarus zuwa gidan
mahaifina, 28 gama ina da’yan’uwana biyar maza. Bari
yă ba su gargaɗi, don kada su ma su zo wurin nan mai
azaba.’ 29 “Ibrahim ya amsa ya ce, ‘Suna da Musa da
Annabawa, ai, sai su saurare su.’ 30 “Sai ya ce, ‘A’a, ya
uba, Ibrahim, in dai wani ya tashi daga matattu ya je
wurinsu, za su tuba.’ 31 “Amma ya ce masa, ‘In ba
su saurari Musa da Annabawa ba, kai, ko da wani ya
tashi daga matattu ma, ba za su saurare shi ba.’”

17 Yesu ya ce wa almajiransa, “Dole ne a sami
abubuwan da suke sa mutane su yi zunubi, amma
kaiton mutumin nan wanda suke zuwa ta wurinsa. 2
Gwamma a ɗaura dutsen niƙa a wuyansa, a jefa shi
cikin teku, da ya sa ɗaya daga cikin ƙananan yaran
nan ya yi zunubi. 3 Saboda haka, ku lura da kanku. “In
ɗan’uwanka ya yi zunubi, ka kwaɓe shi. In ya tuba, ka
gafarta masa. 4 In ya yi maka laifi sau bakwai a rana
ɗaya, ya kuma dawo sau bakwai ɗin a wurinka, yana
cewa, ‘Na tuba,’ sai ka gafarta masa.” 5 Sai manzannin
suka ce wa Ubangiji, “Ka ƙara mana bangaskiya!”
6 Ya amsa musu ya ce, “In kuna da bangaskiya da
take ƙanƙani kamar ƙwayar mustad, kuna iya ce wa
wannan itacen durumi, ‘Ka tumɓuke daga nan, ka
dasu a cikin teku.’ Zai kuwa yi muku biyayya. 7 “In
ɗaya a cikinku yana da bawa, wanda yake masa noma,
ko kiwon tumaki, da dawowar bawan daga gonar,
ai, ba zai ce masa, ‘Ka zo nan, ka zauna, ka ci abinci
ba’? 8 Ashe, ba zai ce masa, ‘Ka shirya mini abincin

yamma, ka shirya ka yi mini hidima domin in ci in
sha, bayan haka kana iya ci, ka kuma sha ba’? 9 Shin,
zai gode wa bawan don yǎ yi aikin da aka ce ya yi
ne? 10 Haka ku ma, bayan kun yi duk abin da aka ce
muku ku yi, ya kamata ku ce, ‘Mu bayi ne marasa
cancanta, mun dai yi aikinmu ne kaɗai.’” 11 Yesu yana
kan hanyarsa zuwa Urushalima, sai ya bi takan iyakar
Samariya da Galili. 12 Da zai shiga wani ƙauye, sai
maza goma da suke da kuturta suka sadu da shi. Suka
tsaya da nesa, 13 suka yi kira da babbar murya, suka
ce, “Yesu, Ubangiji, ka ji tausayinmu!” 14 Da ya gan su
sai ya ce, “Ku je ku nuna kanku ga firistoci.” Suna
kan hanyar tafiya sai suka tsabtacce. 15 Da ɗayansu
ya ga ya warke, sai ya koma, yana yabon Allah da
babbar murya. 16 Ya zo ya fāɗi a gaban Yesu, ya gode
masa. Shi kuwa mutumin Samariya ne. 17 Yesu ya
yi tambaya ya ce, “Ba duka goma ne aka tsabtacce
ba? Ina sauran taran? 18 Ba wanda ya dawo don
yǎ yabi Allah, sai dai wannan baƙon?” 19 Sai ya ce
masa, “Tashi, ka yi tafiyarka, bangaskiyarka ta warkar
da kai.” 20 Wata rana, Farisiyawa suka tambaye shi
lokacin da mulkin Allah zai zo, Yesu ya amsa ya ce,
“Ai, mulkin Allah ba takan zo ta wurin yin kallon ku
ba. 21 Mutane kuma ba za su ce, ‘Ga shi nan,’ ko kuma,
‘Ga shi can’ ba, domin mulkin Allah yana cikinku ne.”
22 Sai ya ce wa almajiransa, “Lokaci yana zuwa da za
ku yi marmarin ganin rana ɗaya cikin ranakun Ɗan
Mutum, amma ba za ku gani ba. 23 Mutane za su ce
muku, ‘Ga shi can!’ Ko kuma, ‘Ga shi nan!’ Kada ku yi
hanzarin binsu. 24 Gama Ɗan Mutum, a cikin ranarsa,
zai zama kamar walƙiya da take walƙawa, da take
kuma haskaka sararin sama, daga wannan kusurwa
zuwa wancan kusurwa. 25 Amma da fari, dole yǎ sha
wahaloli masu yawa, kuma mutanen zamanin nan
su ƙi shi. 26 “Daidai kamar yadda ya faru a zamanin
Nuhu, haka zai zama a zamanin Ɗan Mutum. 27
Mutane suna ci, suna sha, suna aurayya, ana kuma
ba da su ga aure, har ranar da Nuhu ya shiga jirgin.
Sa’an nan ambaliyar ruwan ya sauka, ya hallaka su
duka. 28 “Haka ma aka yi a zamanin Lot. Mutane suna
ci, suna sha, suna saya, suna sayarwa, suna shuki,
suna kuma gine-gine. 29 Amma a ranar da Lot ya bar
Sodom, sai aka yi ruwan wuta da farar wuta daga
sama, aka hallaka su duka. 30 “Daidai haka zai zama, a
ranar da Ɗan Mutum zai bayyana. 31 A ranan nan,
kada wanda yake kan rufin gidansa ya sauka don yǎ
kwashe dukiyarsa da take cikin gidan. Haka ma duk
wanda yake gona, kada yǎ koma don wani abu. 32 Ku
tuna fa da matar Lot! 33 Duk wanda yake so ya ceci
ransa, zai rasa shi, amma duk wanda ya rasa ransa,
zai cece shi. 34 Ina gaya muku, a daren nan, mutane
biyu za su kasance a gado ɗaya, za a ɗauki ɗaya, a bar
ɗayan. 35 Mata biyu za su kasance suna niƙan hatsi
tare, za a ɗauki ɗaya, a bar ɗayan.” 37 Suka tambaya,
suka ce, “A ina ne, ya Ubangiji?” Ya ce musu, “Ai, inda
gawa take, nan ne ungulai za su taru.”

18 Yesu ya ba wa almajiransa wani misali, don yǎ
koya musu yadda ya kamata su dinga yin addu’a
kullum, ban da fasawa. 2 Ya ce, “A wani gari, an
yi wani alƙali wanda ba ya tsoron Allah, bai kuma
kula da mutane ba. 3 A garin nan kuma, akwai
wata gwauruwa, wadda ta dinga zuwa wurin alƙalin
nan, da roƙo cewa, ‘Ka yi mini adalci tsakanina da
maƙiyina.’ 4 “An daɗe yana ƙi, amma a ƙarshe ya ce
cikin tunaninsa, ‘Ko da yake ba na tsoron Allah, ba na
kuma kula da mutane ba, 5 amma don gwauruwan
nan ta dame ni, zan tabbatar cewa ta sami adalci,
domin kada tǎ gajiyar da ni, da yawan zuwanta.’” 6
Sai Ubangiji ya ce, “Ku ji fa abin da alƙalin nan, marar
gaskiya, ya ce. 7 Ashe, Allah ba zai biya wa zaɓaɓɓunsa
da suke masa kuka, dare da rana adalci ba? Zai ci gaba
da ƙin sauraronsu ne? 8 Ina gaya muku, zai tabbatar
sun sami adalci, ban da ɓatan lokaci. Amma sa’ad da
Ɗan Mutum ya dawo, zai sami bangaskiya a duniya ke
nan?” 9 Yesu ya kuma faɗi wannan misali ga waɗansu
masu taƙama da adalcinsu, kuma suna rena sauran
mutane ya ce, 10 “Waɗansu mutane biyu sun tafi
haikali don yin addu’a. Ɗaya Bafarisiye ne, ɗayan
kuma mai karɓar haraji. 11 Sai Bafarisiyen ya tashi
tsaye, ya yi addu’a game da kansa yana cewa, ‘Allah,
na gode maka, saboda ni ba kamar sauran mutane ba
ne, wato, mafasa, masu aikata mugunta, masu zina,
ko kuma kamar mai karɓar harajin nan. 12 Ina azumi
sau biyu a mako, ina ba da zakka daga kowane abin
da na samu.’ 13 “Amma mai karɓar harajin ya tsaya
daga nesa. Bai ma iya ɗaga kansa sama ba, sai ya
buga ƙirjinsa, yana cewa, ‘Allah, ka yi mini jinƙai, ni
mai zunubi ne.’ 14 “Ina gaya muku, wannan mutum
ne, ba ɗayan ba, ya koma gida baratacce, babu laifi
a gaban Allah. Gama duk wanda ya ɗaukaka kansa,
za a ƙasƙantar da shi. Wanda kuma ya ƙasƙantar
da kansa, za a ɗaukaka shi.” 15 Mutane suna kawo
jarirai wurin Yesu don yǎ taɓa su. Da almajiransa suka
ga haka, sai suka kwaɓe su. 16 Amma Yesu ya kira

yaran a wurinsa ya ce, “Ku bar yara ƙanana su zo
wurina. Kada ku hana su, gama mulkin Allah na irin
waɗannan ne. 17 Gaskiya nake gaya muku, duk wanda
ba zai karɓi mulkin Allah kamar ƙaramin yaro ba,
ba zai taɓa shiga mulkin ba.” 18 Wani mai mulki ya
tambayi Yesu ya ce, “Malam managarci, me zan yi
don in gāji rai madawwami?” (aiōnios g166) 19 Yesu ya
amsa ya ce, “Don me kake kira na managarci? Ai, ba
wani nagari, sai Allah kaɗai. 20 Ka san dokokin da
suka ce, ‘Kada ka yi zina, kada ka yi kisankai, kada ka
yi sata, kada ka ba da shaida ta ƙarya, ka girmama
mahaifinka da mahaifiyarka.’” 21 Mutumin ya ce,
“Ai, tun ina ƙarami, na kiyaye duka waɗannan.” 22
Da Yesu ya ji haka, sai ya ce masa, “Akwai abu ɗaya
har yanzu da ya rage maka. Ka sayar da duk abin da
kake da shi, ka ba wa matalauta, sa’an nan za ka sami
dukiya a sama. Bayan haka, ka zo ka bi ni.” 23 Da jin
haka, sai ya ɓata rai, domin shi mai arziki ne sosai.
24 Yesu ya kalle shi ya ce, “Yana da wuya fa, masu
arziki su shiga mulkin Allah! 25 Tabbatacce, zai fi
sauƙi raƙumi ya shiga ta kafar allura, da mai arziki ya
shiga mulkin Allah.” 26 Waɗanda suka ji wannan suka
yi tambaya suka ce, “To, wa zai iya samun ceto?” 27
Yesu ya amsa ya ce, “Abin da ba ya yiwuwa ga mutane,
mai yiwuwa ne ga Allah.” 28 Sai Bitrus ya ce, masa,
“To, ga shi mun bar kome da muke da shi, don mu bi
ka!” 29 Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku,
ba wanda ya bar gida, ko mata, ko’yan’uwa maza, ko
iyaye, ko yara, saboda mulkin Allah, 30 da zai kāsa
samun riɓi mai yawa, a wannan zamani, ya kuma sami
rai madawwami a zamani mai zuwa.” (aiōn g165, aiōnios
g166) 31 Sai ya kai Sha Biyun gefe ɗaya, ya ce musu, “Za
mu Urushalima, kuma dukan abin da annabawa suka
rubuta a kan Ɗan Mutum zai cika. 32 Za a ba da shi
ga Al’ummai, za su yi masa ba’a, su zage shi, su tofa
masa miyau, 33 za su yi masa bulala, su kuma kashe
shi. A rana ta uku kuma zai tashi.” 34 Almajiran ba su
gane da ko ɗaya daga cikin wannan ba. An ɓoye musu
ma’anarsa, kuma ba su gane da abin da yake magana
a kai ba. 35 Da Yesu ya yi kusa da Yeriko, akwai wani
makaho da yake zaune a gefen hanya, yana bara. 36 Da
ya ji taron suna wucewa, sai ya yi tambaya ko mene
ne ke faruwa. 37 Suka ce masa, “Ai, Yesu Banazare
ne ke wucewa.” 38 Sai ya yi kira ya ce, “Yesu, Ɗan
Dawuda, ka yi mini jinƙai!” 39 Mutane da suke gaba
suka kwaɓe shi, suka ce masa ya yi shiru. Amma sai ya
ƙara ɗaga murya, yana cewa, “Ɗan Dawuda, ka yi mini
jinƙai!” 40 Sai Yesu ya tsaya, ya ba da umarni a kawo
mutumin wurinsa. Da ya zo kusa, Yesu ya tambaye shi
ya ce, 41 “Me kake so in yi maka?” Sai ya amsa ya
ce, “Ubangiji, ina so in sami ganin gari.” 42 Yesu ya
ce masa, “Ka sami ganin garinka; bangaskiyarka ta
warkar da kai.” 43 Nan da nan, ya sami ganin garinsa,
kuma ya bi Yesu, yana yabon Allah. Da dukan mutane
suka ga wannan, sai su ma suka yabi Allah.

19 Yesu ya shiga Yeriko, yana ratsa ta cikinta. 2
Akwai wani mutum a garin, mai suna Zakka. Shi
shugaban masu karɓar haraji ne, mai arziki kuma. 3
Ya so yă ga ko wane ne Yesu, amma saboda taron,
bai iya ba, domin shi gajere ne. 4 Saboda haka, ya
yi gaba da gudu, kuma ya hau itacen sikamo, don
yă gan shi, tun da Yesu zai bi wannan hanyar ne. 5
Da Yesu ya iso wurin, sai ya ɗaga ido sama, ya ce
masa, “Zakka, ka yi maza ka sauka. Ni kam, dole in
sauka a gidanka yau.” 6 Sai ya sauka nan da nan, ya
karɓe shi da murna. 7 Dukan mutane suka ga haka,
kuma suka fara gunaguni, suka ce, “Ya je don yă zama
baƙon ‘mai zunubi.’” 8 Amma Zakka ya tashi a tsaye,
ya ce wa Ubangiji, “Duba, Ubangiji! Nan take, rabin
dukiyar da nake da shi, na ba wa matalauta. In kuma
na taɓa cutan wani, a kan wani abu, zan mayar da shi
ninki huɗu.” 9 Sai Yesu ya ce masa, “Yau, ceto ya zo
gidan nan, domin wannan mutum shi ma ɗan Ibrahim
ne. 10 Saboda Ɗan Mutum ya zo ne, domin yă nemi
abin da ya ɓata, yă cece shi kuma.” 11 Yayinda suna
cikin sauraron wannan, sai ya ci gaba da gaya musu
wani misali, domin ya yi kusa da Urushalima, kuma
mutanen suna tsammani mulkin Allah zai bayyana,
nan da nan. 12 Ya ce, “Wani mutum mai martaba ya
tafi wata ƙasa mai nisa don a naɗa shi sarki sa’an nan
ya dawo. 13 Saboda haka ya kira bayinsa goma ya ba
su mina goma. Ya ce, ‘Ku yi kasuwanci da kuɗin nan,
sai na dawo.’ 14 “Amma talakawansa suka ƙi shi, sai
suka aikar da wakilai bayansa, domin su ce, ‘Ba mu
son wannan mutum ya zama sarkinmu.’ 15 “Duk da
haka, aka naɗa shi sarki, sa’an nan ya dawo gida. Sai
ya aika aka kira bayin da ya ba su kuɗin, don yă san
ribar da suka samu. 16 “Na fari ya zo ya ce, ‘Ranka yă
daɗe, minarka ya sami ribar goma.’ 17 “Maigidan ya
amsa ya ce, ‘Madalla, bawana mai kirki! Tun da ka yi
aminci a kan abu ƙanƙani, ka yi riƙon birane goma.’
18 “Na biyun ya zo ya ce, ‘Ranka yă daɗe, minarka
ya sami ribar biyar.’ 19 “Maigidansa ya ce, ‘Kai ka yi
riƙon birane biyar.’ 20 “Sai wani bawan ya zo ya ce,

‘Ranka yă daɗe, ga minarka. Na ɓoye shi a wani ɗan
tsumma. 21 Na ji tsoronka, don kai mai wuyan sha’ani
ne. Kakan ɗauki abin da ba ka ajiye ba, kakan kuma yi
girbin abin da ba ka shuka ba.’ 22 “Sai maigidansa, ya
amsa ya ce, ‘Zan hukunta ka a kan kalmominka, kai
mugun bawa! Ashe, ka san cewa ni mai wuyan sha’ani
ne, nakan ɗauka abin da ban ajiye ba, ina kuma girbin
abin da ban shuka ba? 23 Don me ba ka sa kuɗina a
wajen ajiya, don in na dawo, in sami riba a kai ba?’
24 “Sai ya ce wa waɗanda suke tsaye a wajen, ‘Ku
karɓi minarsa ku ba wa wanda yake da mina goma.’
25 “Suka ce, ‘Ranka yă daɗe, ai, yana da guda goma
ko!’ 26 “Ya amsa ya ce, ‘Ina gaya muku, duk wanda
yake da abu, za a ƙara masa. Amma wanda ba shi da
shi kuwa, ko abin da yake da shi ma, za a karɓe. 27
Amma waɗannan abokan gābana, waɗanda ba su so
in zama sarkinsu ba, ku kawo su nan, ku karkashe
su, a gabana.’” 28 Bayan Yesu ya yi wannan magana,
sai ya yi gaba zuwa Urushalima. 29 Da ya kai kusa da
Betfaji da Betani, a tudun da ake kira Dutsen Zaitun,
sai ya aiki almajiransa guda biyu, ya ce musu, 30 “Ku
je ƙauyen da yake gaba da ku. Da kuna shiga, za ku
tarar da wani ɗan jaki, wadda ba wanda ya taɓa hawa,
a daure a wurin. Ku kunce shi ku kawo nan. 31 In wani
ya tambaye ku, ‘Don me kuke kunce shi?’ Ku ce masa,
‘Ubangiji yana bukatarsa.’” 32 Waɗanda aka aika su
yi gaba suka tafi, suka kuwa tarar kamar yadda ya
gaya musu. 33 Suna cikin kunce ɗan jakin, sai masu
ɗan jakin suka ce musu, “Don me kuke kunce shi?”
34 Suka amsa suka ce, “Ubangiji ne na bukatarsa.”
35 Suka kawo shi wurin Yesu. Suka sa rigunarsu a
kan ɗan jakin, sa’an nan suka sa Yesu a kai. 36 Yana
cikin tafiya, sai mutane suka shimfiɗa rigunarsu a kan
hanya. 37 Da ya yi kusa da wurin da hanyar ta gangara
zuwa Dutsen Zaitun, sai dukan taron almajirai suka
fara yabon Allah, da muryoyi masu ƙarfi, da murna,
saboda dukan ayyukan banmamaki da suka gani. Suna
cewa, 38 “Mai albarka ne sarki wanda yake zuwa
cikin sunan Ubangiji!” “Salama ta kasance a sama,
da ɗaukaka kuma a can cikin sama!” 39 Sai waɗansu
Farisiyawa a cikin taron suka ce wa Yesu, “Malam,
ka kwaɓi almajiranka!” 40 Ya amsa ya ce, “Ina gaya
muku, ko da sun yi shiru, duwatsu za su fara kirari.”
41 Da ya yi kusa da Urushalima, ya kuma ga birnin, sai
ya yi kuka a kanta, 42 kuma ya ce, “In ke, ko ke ɗin
ma, dā ma kin san abin da zai kawo miki salama a
wannan rana, amma yanzu an ɓoye shi daga idanunki.
43 Ranakun za su auko miki, a lokacin da abokan
gābanki za su gina bango gāba da ke, su kuma kewaye
inda kike, za su kuma tsare kowane gefenki, su sa ke
a tsakiya. 44 Za su fyaɗa ke a ƙasa, ke da’ya’yan da
suke cikin katanganki. Ba za su bar wani dutse a kan
wani ba, saboda ba ki gane da lokacin da Allah zai
ziyarce ki ba.” 45 Sai ya shiga filin haikali, ya fara
korar masu sayar da kaya. 46 Ya ce musu, “A rubuce,
yake cewa, ‘Gidana, zai zama gidan addu’a,’amma ga
shi kun mai da shi ‘kogon’yan fashi.’” 47 Kowace rana,
ya yi ta koyarwa a haikalin. Amma manyan firistoci,
da malaman dokoki, da shugabannin mutane, suna
ƙoƙarin kashe shi. 48 Amma ba su sami hanyar yin
haka ba, domin kalmominsa sun kama hankalin dukan
mutanen.

20 Wata rana da Yesu yana koyar da mutane, yana
musu wa’azin bishara a filin haikalin, sai manyan
firistoci da malaman dokoki, tare da dattawan suka zo
wurinsa. 2 Suka ce masa, “Gaya mana, da wane iko
kake yin waɗannan abubuwa. Wa ya ba ka wannan
ikon?” 3 Ya amsa ya ce, “Ni ma zan yi muku wata
tambaya. Ku faɗa mini, 4 baftismar Yohanna, daga
sama ne ta fito, ko kuwa daga wurin mutane ne?” 5
Sai suka yi shawara da junansu, suka ce, “In muka ce,
‘Daga sama ne,’ zai tambaya, ‘To, don me ba ku gaskata
shi ba?’ 6 Amma in kuma muka ce, ‘Daga mutane ne,’
dukan mutanen za su jajjefe mu da duwatsu, domin
sun tabbata cewa, Yohanna annabi ne.” 7 Don haka,
sai suka amsa cewa, “Ba mu san inda ta fito ba.” 8
Yesu ya ce, “To, ni ma ba zan gaya muku, ko da wane
iko ne, nake yin waɗannan abubuwa ba.” 9 Sai ya
ci gaba da gaya wa mutanen wannan misali ya ce,
“Wani mutum ya yi gonar inabi, sai ya ba da hayarta
ga waɗansu manoma, sa’an nan ya yi wata doguwar
tafiya. 10 A lokacin girbi, sai ya aiki bawa zuwa wurin
masu hayan, don su ba shi daga cikin’ya’yan inabin.
Amma’yan hayan suka yi wa bawan nan dūka, suka
kore shi hannu wofi. 11 Ya sāke aikan wani bawa, shi
ma suka yi masa dūka, suka kunyata shi, suka kuma
kore shi hannu wofi. 12 Har yanzu, ya sāke aikan na
uku, amma suka ji masa rauni, suka jefar da shi waje.
13 “Sai mai gonar inabin ya ce, ‘Me zan yi? Zan aiki
ɗana da nake ƙauna, wataƙila za su girmama shi.’ 14
“Amma da’yan hayan suka gan shi, sai suka tattauna
zancen, suka ce, ‘Wannan shi ne magājin, mu kashe
shi sa’an nan gādon zai zama namu!’ 15 Sai suka fitar
da shi waje, suka kashe shi. “To, me mai gonar inabin

zai yi da su? 16 Zai zo ya karkashe masu hayan nan,
ya ba wa waɗansu gonar inabin.” Da mutanen suka ji
wannan, sai suka ce, “Allah ya sawwaƙa!” 17 Yesu ya
zura musu ido ya ce, “To, mene ne ma’anar abin da
aka rubuta cewa, “‘Dutsen da magina suka ƙi, shi ne
kuwa ya zama dutsen kan ginin’ 18 Duk wanda ya fāɗi
a kan dutsen nan, zai kakkarye. Kuma in dutsen nan
ya fāɗi a kan wani, zai murƙushe shi.” 19 Malaman
dokoki da manyan firistoci, suka nemi hanyar kama
shi nan da nan, domin sun san cewa, ya yi wannan
misali a kansu ne, amma suna jin tsoron mutane.
20 Sai suka sa masa ido, suka aiki’yan leƙen asiri,
waɗanda suka nuna kamar su masu gaskiya ne, suna
nufin su kama shi game da abin da zai faɗa, domin su
ba da shi ga gwamna mai mulki, da mai iko. 21 Sai’yan
leƙen asirin suka tambaye shi, suka ce, “Malam, mun
sani kana faɗin, kuma kana koyar da abin da yake
daidai, ba ka kuma nuna bambanci, amma kana koyar
da hanyar Allah bisa ga gaskiya. 22 Daidai ne mu biya
haraji ga Kaisar, ko babu?” 23 Ya gane makircinsu,
sai ya ce musu, 24 “Nuna mini dinari. Hoton wane
ne, kuma rubutun wane ne a kai?” Suka amsa, “Na
Kaisar.” 25 Sai ya ce musu, “Ku ba wa Kaisar abin da
yake na Kaisar, ku kuma ba wa Allah abin da yake
na Allah.” 26 Ba su iya kama shi a kan abin da ya
faɗa a fili ba. Amsarsa ya ba su mamaki, shi ya sa
suka yi shiru. 27 Waɗansu Sadukiyawa da suke cewa,
ba tashin matattu, suka zo wurin Yesu da tambaya
cewa, 28 “Malam, Musa ya rubuta mana cewa, ‘In
ɗan’uwan wani mutum ya mutu, ya bar mata amma
ba’ya’ya, dole mutumin ya aure gwauruwar, ya samo
wa ɗan’uwansa’ya’ya.’ 29 To, an yi waɗansu’yan’uwa
bakwai. Na fari ya auri wata mace, ya mutu ba’ya’ya.
30 Na biyun, 31 da na ukun suka aure ta. Haka nan
dukansu bakwai suka mutu babu’ya’ya. 32 A ƙarshe,
ita macen ma ta mutu. 33 Shin, a tashin matattu,
matar wa za tă zama? Tun da su bakwan nan, sun aure
ta.” 34 Yesu ya amsa ya ce, “Mutanen zamanin nan
suna aure, suna kuma ba da aure, (aiōn g165) 35 amma su
waɗanda aka ga sun cancantar kasancewa a zamanin
can, da kuma na tashin matattu, ba za su yi aure, ko su
ba da aure ba. (aiōn g165) 36 Kuma ba za su sāke mutuwa
ba, gama su kamar mala’iku ne. Su’ya’yan Allah ne,
tun da su’ya’yan tashin matattu ne. 37 Amma bisa ga
labari na bishiya nan, mai cin wuta da Musa ya gani a
jeji, ko Musa ma, ya nuna cewa, matattu suna tashi.
Gama ya kira Ubangiji, ‘Allah na Ibrahim, da Allah na
Ishaku, da kuma Allah na Yaƙub.’ 38 Shi ba Allah na
matattu ba ne, amma na masu rai ne, gama a gare
shi, duka na da rai.” 39 Sai waɗansu malaman dokoki
suka amsa suka ce, “Ka faɗi daidai, malam!” 40 Kuma
ba wanda ya sami ƙarfin halin yin masa waɗansu
tambayoyi. 41 Sai Yesu ya ce musu, “Yaya suke cewa,
‘Kiristi ɗan Dawuda ne?’ 42 Dawuda da kansa ya faɗa a
cikin Zabura, “‘Ubangiji ya ce wa Ubangijina, “Zauna a
hannun damana, 43 sai na sa abokan gābanka su zama
matashin sawunka.”’ 44 Dawuda ya kira shi ‘Ubangiji.’
Ta, yaya zai zama ɗansa?” 45 Yayinda dukan mutane
suna cikin sauraronsa, sai Yesu ya ce wa almajiransa,
46 “Ku yi hankali da malaman dokoki. Sukan so sa
manyan riguna suna zaga, suna sha’awan karɓan
gaisuwa a wuraren kasuwanci, da kuma wuraren
zama mafi daraja a majami’u, da wuraren bangirma a
bukukkuwa. 47 Suna mamaye gidajen gwauraye, kuma
don burga, suna dogayen addu’o’i. Ga irin waɗannan
mutane, za a yi musu hukunci mai tsanani sosai.”

21 Da Yesu ya ɗaga ido, sai ya ga waɗansu masu
arziki suna sa baikonsu a ma’ajin haikalin. 2 Ya
kuma ga wata gwauruwa matalauciya, ta saka anini
biyu. 3 Sai ya ce, “Gaskiya ina faɗa muku, wacce nan
gwauruwa matalauciya ta sa fiye da dukan sauran. 4
Dukan mutanen nan sun ba da baikonsu daga cikin
arzikinsu ne, amma ita daga cikin talaucinta, ta saka
duk abin da take da shi na rayuwa.” 5 Waɗansu daga
cikin almajiransa, suka fara magana a kan yadda
aka yi wa haikalin ado da duwatsu masu kyau, da
kuma kyautai da aka keɓe wa Allah. Amma Yesu ya
ce, 6 “Wannan abin da kuke kallo a nan, lokaci yana
zuwa da ba za a bar wani dutse a kan wani dutse ba.
Kowannensu, za a rushe shi.” 7 Suka tambaye shi suka
ce, “Malam, yaushe waɗannan za su faru? Kuma wace
alama za tă nuna cewa suna dab da faruwa?” 8 Ya
amsa ya ce, “Ku lura, kada ku kuma a ruɗe ku. Gama
da yawa za su zo a cikin sunana, suna cewa, ‘Ai, ni
ne shi,’ da kuma, ‘Lokaci ya yi kusa.’ Kada ku bi su.
9 Sa’ad da kuka ji labarin yaƙe-yaƙe, da juye juyen
mulki, kada ku tsorota. Dole ne waɗannan abubuwa su
fara faruwa, amma ƙarshen ba zai zo nan da nan ba.”
10 Sai ya ce musu, “Al’umma za tă tasar wa al’umma,
mulki zai tasar wa mulki. 11 Za a yi manyan girgizar
ƙasa, da yunwa, da annoba a wurare dabam-dabam,
da kuma abubuwa masu bantsoro, da manyan alamu
daga sama. 12 “Amma kafin duk abubuwa nan, za
a kama ku a tsananta muku. Za a kai ku majami’u,

da kurkuku. Za a kuma kai ku gaban sarakuna da
gwamnoni, kuma dukan waɗannan saboda sunana. 13
Wannan zai sa ku zama shaidu a gare su. 14 Amma
ku yi ƙuduri, wato, ku shirya zuciyarku, a kan ba
za ku damu ba kafin lokacin, game da yadda za ku
kāre kanku. 15 Gama zan ba ku kalmomi, da hikima
waɗanda ba ko ɗaya daga cikin maƙiyanku, za su
iya tsayayya da ku, ko su ƙaryata. 16 Har iyayenku,
da'yan'uwanku maza, da danginku, da abokanku ma,
duk za su bashe ku, su kuma kashe waɗansunku. 17
Duk mutane za su ƙi ku saboda ni. 18 Amma ko gashi
ɗaya na kanku, ba zai hallaka ba. 19 Ta wurin tsayawa
da ƙarfi, za ku sami rai. 20 "In kuka ga mayaƙa sun
kewaye Urushalima, za ku sani rushewarta ya yi kusa.
21 A lokacin nan, bari waɗanda suke Yahudiya, su
gudu zuwa cikin duwatsu. Bari waɗanda suke cikin
birnin kuma su fita, bari kuma waɗanda suke ƙauye
kada su shiga birnin. 22 Gama wannan shi ne lokacin
hukunci, saboda a cika duk abin da aka rubuta. 23 Zai
zama abin kaito ga mata masu ciki, da mata masu
renon'ya'ya, a waɗancan kwanakin! Za a yi baƙin
ciki mai tsanani a ƙasar, da kuma fushi mai tsanani
a kan mutanen nan. 24 Za a kashe su da takobi, a
kuma ɗauke su'yan kurkuku, zuwa dukan al'ummai.
Al'ummai za su tattaka Urushalima, har sai lokacin
Al'ummai ya cika. 25 "Za a yi alamu a cikin rana, da
cikin wata, da cikin taurari. A duniya, al'ummai za
su yi baƙin ciki, su kuma rikice don tsoro, saboda
ruri da kuma tafasar teku. 26 Mutane za su suma don
tsoro, za su kuma yi fargaba, a kan abin da yake zuwa
a bisan duniya, gama za a girgiza duniyar taurarin
sararin sama. 27 A lokacin ne za su ga Ɗan Mutum
yana zuwa cikin girgije, da iko, da ɗaukaka mai girma.
28 Sa'ad da waɗannan abubuwa sun fara faruwa, ku
tashi tsaye, ku ɗaga kawunanku, domin fansarku yana
matsowa kusa." 29 Sai ya gaya musu wannan misali
ya ce, "Ku dubi itacen ɓaure da dukan itatuwa. 30 A
duk lokacin da sun fara fitar da ganye, za ku gani da
kanku, ku san cewa, damina ta yi kusa. 31 Haka ma,
in kuka ga waɗannan abubuwa suna faruwa, ku sani
mulkin Allah ya yi kusa. 32 "Gaskiya nake gaya muku,
ba shakka, wannan zamani ba zai shuɗe ba, sai dukan
waɗannan abubuwa sun cika. 33 Sama da ƙasa za su
shuɗe, amma kalmomina ba za su taɓa shuɗewa ba. 34
"Ku lura fa don kada son jin daɗi na banza, da shaye-
shaye, da damuwa na rayuwa su rinjayi zuciyarku,
har ranar ta auko muku ba tsammani kamar tarko.
35 Gama za tă zo a kan kowa da yake kan dukan
duniya. 36 Ku yi tsaro kullum, ku yi addu'a don ku iya
kuɓuta daga dukan waɗannan abubuwa da suke kusan
faruwa, don ku iya tsayawa a gaban Ɗan Mutum." 37
Kowace rana, Yesu yakan je haikalin ya yi koyarwa, da
kowace yamma kuma, ya je ya kwana a kan tudun da
ake kira Dutsen Zaitun. 38 Da sassafe kuma, dukan
mutanen suka zo haikalin, don su saurare shi.

22 Yanzu fa, Bikin Burodi Marar Yistin da ake kira
Bikin Ƙetarewa ya yi kusa, 2 manyan firistoci da
malaman dokoki kuma suna neman yadda za su kashe
Yesu a ɓoye, don suna tsoron mutane. 3 Shaiɗan kuwa
ya shiga Yahuda, wanda ake kira Iskariyot, ɗaya daga
cikin Sha Biyun. 4 Sai Yahuda ya je ya tattauna da
manyan firistoci, da ma'aikatan'yan gadin haikali, a
kan yadda zai ba da Yesu a gare su. 5 Suka kuwa yi
murna, suka yarda su ba shi kuɗi. 6 Ya ko yarda, ya
fara neman zarafin da zai ba da Yesu a gare su, sa'ad
da taro ba sa nan tare da shi. 7 Sai ranar Bikin Burodi
Marar Yisti ta kewayo, wato, ranar hadayar ɗan ragon
kafara na Bikin Ƙetarewa. 8 Sai Yesu ya aiki Bitrus
da Yohanna, ya ce musu, "Ku je ku yi shirye-shiryen
Bikin Ƙetarewar da za mu ci." 9 Suka tambaye shi
suka ce, "Ina kake so mu je mu yi shirin?" 10 Ya amsa
ya ce, "Sa'ad da kuka shiga cikin gari, za ku sadu da
wani mutum yana ɗauke da tulun ruwa. Ku bi shi
zuwa gidan da zai shiga. 11 Ku ce wa maigidan, Malam
ya aike mu mu ce maka, 'Ina ɗakin baƙi, inda ni da
almajiraina za mu ci abincin Bikin Ƙetarewa?' 12 Zai
nuna muku wani babban ɗakin sama a shirye. Nan za
ku yi shirin." 13 Sai suka tafi, suka kuma iske kome
kamar yadda Yesu ya faɗa musu. Sai suka shirya Bikin
Ƙetarewa. 14 Da lokaci ya yi, sai Yesu ya zauna tare da
manzanninsa don cin abinci. 15 Sai ya ce musu, "Na yi
marmari ƙwarai don in ci wannan Bikin Ƙetarewa
tare da ku, kafin in sha wahala. 16 Ina dai gaya muku,
ba zan ƙara cinsa ba, sai ya sami cika a mulkin Allah."
17 Bayan ya ɗauki kwaf ruwan inabi, ya yi godiya, sai
ya ce, "Ku karɓa, ku rarraba wa junanku. 18 Ina dai
gaya muku, ba zan ƙara sha daga'ya'yan inabi ba,
sai mulkin Allah ya zo." 19 Sai ya ɗauki burodi ya
yi godiya, ya kakkarya ya ba su, da cewa, "Wannan
jikina ne, da aka bayar dominku. Ku riƙa yin haka don
tunawa da ni." 20 Haka kuma, bayan abincin, ya ɗauki
kwaf ruwan inabi ya ce, "Wannan kwaf ruwan inabi
shi ne, na sabon alkawari cikin jinina, da aka zubar
dominku. 21 Amma hannun wanda zai ci amanata,

yana cin abincin tare da ni. 22 Ɗan Mutum zai mutu
kamar yadda aka ƙaddara, amma kaiton mutumin da
zai bashe shi.” 23 Sai suka fara tambayar junansu, ko
wane ne a cikinsu zai yi wannan. 24 Gardama ta tashi
a tsakaninsu, a kan ko wane ne a cikinsu ya fi girma.
25 Yesu ya ce musu, “Sarakunan Al’ummai suna nuna
iko a kan mutanensu, kuma waɗanda suke nuna iko a
kansu, suna kiran kansu Masu Taimakon mutane. 26
Amma ku, kada ku zama haka. A maimakon haka, sai
dai wanda ya fi girma a cikinku, ya zama kamar wanda
ya fi ƙanƙanta, wanda kuma ke mulki, ya zama kamar
mai hidima. 27 Wane ne ya fi girma? Wanda yake
zaune a tebur ne, ko kuma shi da yake yin hidima?
Ashe, ba wanda yake zaune a tebur ba ne? Amma ga
ni, ni mai yin hidima ne a cikinku. 28 Ku ne kuka tsaya
tare da ni a gwaje-gwajen da na sha. 29 Daidai kamar
yadda Ubana ya ba ni mulki, haka ni ma nake ba ku. 30
Saboda ku ci, ku sha a teburina a cikin mulkina. Kuma
ku zauna a kan gadon sarauta, ku yi wa kabilu goma
sha biyu na Isra’ila shari’a. 31 “Siman, Siman, Shaiɗan
ya nemi izini ya sheƙe kakamar alkama. 32 Amma na
yi maka addu’a, Siman, domin kada bangaskiyarka ta
kāsa. Bayan ka juyo, ka ƙarfafa’yan’uwanka.” 33 Amma
ya amsa ya ce, “Ubangiji, ina a shirye in tafi tare da
kai har kurkuku, ko mutuwa ma.” 34 Yesu ya ce, “Ina
gaya maka Bitrus, kafin zakara ya yi cara yau, za ka yi
mūsun sanina sau uku.” 35 Sai Yesu ya tambaye, su ya
ce, “Lokacin da na aike ku ba tare da jakar kuɗi, ko
jaka, ko takalma ba, kun rasa wani abu?” Suka amsa,
“Babu.” 36 Ya ce musu, “Amma yanzu, in kuna da
jakar kuɗi, ko jaka, ku ɗauka. In kuma ba ku da takobi,
ku sayar da rigarku, ku saya. 37 A rubuce yake cewa,
‘An lissafta shi tare da masu zunubi.’ Ina kuwa gaya
muku, dole wannan ya cika a kaina. I, abin da aka
rubuta a kaina yana kusan cikawa.” 38 Almajiran suka
ce, “Duba Ubangiji, ga takuba biyu.” Yesu ya ce, “Ya
isa.” 39 Yesu ya fita zuwa Dutsen Zaitun kamar yadda
ya saba, almajiransa kuma suka bi shi. 40 Da ya kai
wurin, sai ya ce musu, “Ku yi addu’a don kada ku fāɗi
cikin jarraba.” 41 Sai ya janye daga wurinsu, misalin
nisan jifa, ya durƙusa a ƙasa ya yi addu’a, 42 “Uba,
in ka yarda, ka ɗauke mini wannan kwaf, amma ba
nufina ba, sai dai naka.” 43 Wani mala’ika daga sama
ya bayyana gare shi, ya ƙarfafa shi. 44 Domin tsananin
azaba, sai ya ƙara himma cikin addu’a, zuffansa kuma
na ɗigowa ƙasa kamar jini. 45 Da ya tashi daga addu’a,
ya koma inda almajiransa suke, sai ya iske su suna
barci, daga gajiyar baƙin ciki. 46 Ya tambaye su, “Don
me kuke barci? Ku tashi ku yi addu’a, don kada ku fāɗi
cikin jarraba.” 47 Yana cikin magana sai ga taro sun
zo. Mutumin nan da ake kira Yahuda, ɗaya daga cikin
Sha Biyun, shi ya bi da su. Sai ya matso kusa da Yesu
don yă yi masa sumba. 48 Amma Yesu ya tambaye
shi ya ce, “Yahuda, ashe, da sumba za ka bashe Ɗan
Mutum?” 49 Da masu bin Yesu suka ga abin da zai
faru, sai suka ce, “Ubangiji, mu yi sara da takubanmu
ne?” 50 Sai ɗayansu ya kai sara ga bawan babban firist,
ya sare kunnen damansa. 51 Amma Yesu ya amsa ya
ce, “Kada a ƙara yin wannan!” Sai ya taɓa kunnen
mutumin da aka sara, ya warkar da shi. 52 Sai Yesu
ya ce wa manyan firistoci, da ma’aikatan’yan gadin
haikali, da dattawa, waɗanda suka zo don su kama shi,
“Ina jagoran wani tawaye ne, da za ku zo da takuba
da sanduna? 53 Kullum ina tare da ku a filin haikali,
amma ba ku kama ni ba. Amma wannan ne sa’a naku,
lokacin da duhu yake mulki.” 54 Sai suka kama shi
suka kai shi gidan babban firist. Bitrus ya bi su daga
nesa. 55 Amma da suka hura wuta a tsakiyar harabar
gidan, kowa ya zauna, sai Bitrus ya zo ya zauna tare
da su. 56 Wata baiwa ta gan shi zaune kusa da wutar.
Ta dube shi sosai sa’an nan, ta ce, “Ai, wannan mutum
ma yana tare da shi.” 57 Amma ya yi mūsu ya ce,
“Mace, ban san shi ba!” 58 Bayan ɗan lokaci kaɗan,
wani dabam ya gan shi ya ce, “Kai ma ɗayansu ne.”
Bitrus ya amsa ya ce, “Kai, ba na cikinsu!” 59 Bayan
kamar sa’a ɗaya, sai wani mutum ya ce, “Ba shakka,
mutumin nan ma yana tare da shi, don shi mutumin
Galili ne.” 60 Bitrus ya amsa ya ce, “Kai, ban ma san
abin da kake magana a kai ba!” Yana cikin magana,
sai zakara ya yi cara. 61 Ubangiji kuma ya juya ya
kafa wa Bitrus ido. Sai Bitrus ya tuna da maganar da
Ubangiji ya ce masa, “Kafin zakara ya yi cara yau, za
ka yi mūsun sanina sau uku.” 62 Sai ya fita waje, ya yi
kuka mai zafi. 63 Mutanen da suke gadin Yesu suka
fara masa ba’a da dūka. 64 Suka rufe masa idanu suna
tambaya cewa, “Ka yi annabci! Wa ya mare ka?” 65
Suka kuma yi masa waɗansu baƙaƙen maganganu
masu yawa. 66 Da gari ya waye, sai majalisar dattawa
na mutane, da manyan firistoci, da malaman dokoki,
suka taru wuri ɗaya. Sai aka kawo Yesu a gabansu. 67
Suka ce, “Ka faɗa mana, ko kai ne Kiristi?” Yesu ya
amsa ya ce, “Ko na gaya muku, ba za ku gaskata ni ba,
68 in kuma na yi muku tambaya ba za ku iya ba ni
amsa ba. 69 Amma daga yanzu, Ɗan Mutum zai zauna

a hannun dama na Allah Mai Iko." 70 Sai dukansu
suka yi tambaya suka ce, "Wato, kai Ɗan Allah ke
nan?" Ya amsa ya ce, "Kun faɗa daidai, ni ne." 71 Sai
suka ce, "Wace shaida kuma muke nema? Ai, mun ji
abin da ya ce da bakinsa."

23 Sai dukan majalisa suka tashi, suka kai shi gaban
Bilatus. 2 Suka fara zarginsa suna cewa, "Mun
sami wannan mutum yana rikitar da al'ummarmu.
Yana hana a biya haraji ga Kaisar. Yana kuma cewa, shi
Kiristi ne, sarki kuma." 3 Sai Bilatus ya tambayi Yesu
ya ce, "Kai ne sarkin Yahudawa?" Yesu ya amsa ya ce,
"I, haka yake, kamar yadda ka faɗa." 4 Sai Bilatus ya
sanar wa manyan firistoci da taron ya ce, "Ni fa, ban
sami wani ainihin abin zargi game wannan mutum
nan ba." 5 Amma suka nace, suna cewa, "Yana tā da
hankulan mutane, ko'ina a Yahudiya da koyarwarsa.
Ya fara daga Galili, ga shi har ya kai nan." 6 Da Bilatus
ya ji haka, sai ya yi tambaya, "Ko shi mutumin Galili
ne?" 7 Da ya ji cewa, Yesu yana ƙarƙashin mulkin
Hiridus ne, sai ya aika da shi zuwa wurin Hiridus, don
a lokacin Hiridus yana Urushalima. 8 Da Hiridus ya ga
Yesu, sai ya yi murna ƙwarai, don tun dā ma yana
marmari ya gan shi a kan abin da ya ji game da shi.
Ya yi fata ya ga Yesu, yǎ kuma yi waɗansu ayyukan
banmamaki. 9 Ya yi masa tambayoyi masu yawa,
amma Yesu bai ba shi ko amsa ba. 10 Manyan firistoci
da malaman dokoki suna tsaye a wurin, suna kawo
zargi masu ƙarfi a kansa. 11 Sai Hiridus da sojojinsa
suka wulaƙanta shi, suka yi masa ba'a. Sa'an nan, suka
sa masa babban riga, suka mai da shi wurin Bilatus. 12
A ranar, Hiridus da Bilatus suka zama abokan juna,
don tun dā ma, su abokan gāba ne. 13 Bilatus ya tara
manyan firistoci, da masu mulki, da mutane, 14 ya ce
musu, "Kun kawo mini wannan mutum, a matsayin
wanda yana zuga mutane su yi tawaye. Na bincike
shi a gabanku, ban ga a kan me kuka kawo kararsa
ba. 15 Haka ma Hiridus, shi ya sa ya dawo da shi nan
wurinmu. Kamar yadda ku ma kun gani, ba abin da
mutumin nan ya yi, da ya isa mutuwa. 16 Saboda haka,
zan yi masa bulala, in sāke shi." 18 Suka yi ihu gaba
ɗaya suka ce, "A yi gaba da wannan mutum! A sake
mana Barabbas!" 19 (Barabbas yana kurkuku saboda
laifin tā da hankali a birnin, da kuma don kisankai.)
20 Sai Bilatus ya sāke yin musu magana don yana so ya
saki Yesu. 21 Amma sai suka ci gaba da ihu, suna cewa,
"A gicciye shi! A gicciye shi!" 22 Ya sāke ce musu, sau
na uku, "Don me? Wane laifi wannan mutum ya yi? Ni
dai ban same shi da wani dalilin da ya isa a kashe shi
ba. Saboda haka, zan sa a hore shi, sa'an nan in sāke
shi." 23 Amma suna ihu, suna nacewa, suna cewa,
dole a gicciye shi, har ihunsu ya rinjaye shi. 24 Sai
Bilatus ya biya bukatarsu da ya ji roƙonsu. 25 Ya saki
mutumin da aka jefa a kurkuku saboda tā da hankali,
da kisankai, shi wanda suka roƙa. Sa'an nan ya ba da
Yesu ga nufinsu. 26 Sa'ad da suna tafiya da Yesu, sai
wani da ake kira Siman, mutumin Sairin, yana zuwa
daga ƙauye. Suka kama shi, suka aza masa gicciyen,
suka tilasta shi ya ɗauki gicciyen, ya bi Yesu a baya.
27 Mutane da yawa sosai suka bi shi, a cikinsu ma da
mata waɗanda suka yi makoki da kuka dominsa. 28
Yesu ya juya, ya ce musu, "'Yan matan Urushalima,
kada ku yi kuka saboda ni, amma ku yi kuka saboda
kanku, da kuma saboda'ya'yanku. 29 Gama lokaci yana
zuwa da za ku ce, 'Masu albarka ne bakararru, wato,
mata marasa haihuwa, da mahaihuwar da ba su taɓa
haihuwa ba, da kuma mama da ba su taɓa shayar da
nono ba!' 30 Sa'an nan "'za su ce wa duwatsu, "Ku fāɗi
a kanmu!" Za su ce wa tuddai kuma, "Ku rufe mu!"'
31 Gama in mutane suna yin waɗannan abubuwa a
lokacin da itace na ɗanye, me zai faru in ya bushe?"
32 Tare da shi akwai mutum biyu masu laifi, da aka tafi
da su don a gicciye. 33 Da suka isa wurin da ake kira
"Ƙoƙon Kai," nan suka gicciye shi, tare da masu laifin
nan, ɗaya a hannun damansa, ɗayan kuma a hagunsa.
34 Yesu ya ce, "Ya Uba ka yi musu gafara, don ba su
san abin da suke yi ba." Suka rarraba tufafinsa ta
wurin jefa ƙuri'a. 35 Mutanen suka tsaya suna kallo.
Har masu mulki ma suka yi masa ba'a, suna cewa, "Ya
ceci waɗansu, to, ya ceci kansa in shi ne Kiristi na
Allah, Zaɓaɓɓe." 36 Sojoji su ma, suka zo suka yi masa
ba'a. Suka miƙa masa ruwan tsami. 37 Suka ce, "In kai
ne sarkin Yahudawa, ka ceci kanka mana." 38 Bisa
da shi kuma akwai rubutun da ya ce, Wannan shi ne
Sarkin Yahudawa. 39 Ɗaya daga cikin masu laifin da
aka gicciye a wurin ya zazzage shi ya ce, "Shin, ba
kai ne Kiristi ba? To, ka ceci kanka, ka kuma cece mu
mana!" 40 Amma ɗayan mai laifi ya kwaɓe shi ya ce,
"Ba ka da tsoron Allah ne, wai saboda kana ƙarƙashin
hukunci ɗaya tare da shi? 41 Horonmu, daidai aka yi
mana, sakamakon abin da muka yi ne. Amma wannan
mutum, bai yi wani laifi ba." 42 Sai ya ce, "Yesu, ka
tuna da ni sa'ad da ka shiga mulkinka." 43 Yesu ya
amsa, ya ce masa, "Gaskiya nake faɗa maka, yau ɗin
nan, za ka kasance tare da ni, a mulkina a sama." 44

Yanzu kuwa wajen sa'a ta shida ne, kuma duhu ya rufe
ko'ina a ƙasar, har zuwa sa'a ta tara, 45 domin rana ta
daina haskakawa. Labulen da yake cikin haikali kuma
ya yage kashi biyu. 46 Yesu ya yi kira da babbar murya
ya ce, "Ya Uba, na danƙa ruhuna a hannunka." Da ya
faɗi haka, sai ya ja numfashi na ƙarshe. 47 Da jarumin
ya ga abin da ya faru, sai ya yabi Allah ya ce, "Gaskiya,
wannan mutum mai adalci ne." 48 Da dukan mutanen
da suka taru, domin shaidar waɗannan abubuwa, suka
ga abin da ya faru, sai suka buga ƙirjinsu suka tafi.
49 Amma dukan mutanen da suka san Yesu, tare da
mata da suka bi shi daga Galili, suka tsaya daga nesa
suna kallon abubuwan nan. 50 Akwai wani mutum
mai suna Yusuf, ɗan Majalisa, wanda shi nagari ne,
mai adalci, 51 shi dā ma bai yarda da shawararsu,
da kuma abin da suka yi ba. Shi daga Arimateya ne
wani garin Yahudiya. Yana kuma jiran zuwa mulkin
Allah. 52 Sai ya je wurin Bilatus ya roƙa a ba shi jikin
Yesu. 53 Sai ya saukar da jikin, ya nannaɗe shi a cikin
zanen lilin, ya sa shi a wani kabari da aka fafe a cikin
dutse, wadda ba a taɓa sa kowa ba. 54 An yi haka ne a
Ranar Shirye-shirye, ranar Asabbaci kuma yana dab
da farawa. 55 Matan da suka zo tare da Yesu, daga
Galili suka bi Yusuf suka ga kabarin, da kuma yadda
aka ajiye jikin. 56 Sa'an nan, suka koma gida, suka
shirya kayan ƙanshi da turare. Amma suka huta a
ranar Asabbaci don kiyaye doka.

24 Da sassafe a ranar farko ta mako, matan suka
je kabarin, da kayan ƙanshin da suka shirya. 2
Suka iske an riga an gungurar da dutsen daga bakin
kabarin. 3 Amma da suka shiga ciki, ba su iske jikin
Ubangiji Yesu ba. 4 Yayinda suna cikin tunani a kan
wannan, nan take, ga waɗansu mutum biyu tsaye
kusa da su, sanye da kaya masu ƙyalli, kamar walƙiya.
5 A cikin tsoro, matan suka fāɗi da fuskokinsu a ƙasa,
amma mutanen suka ce musu, "Me ya sa kuke neman
mai rai a cikin matattu? 6 Ba ya nan, ya tashi! Ku tuna
yadda ya gaya muku tun yana tare da ku a Galili cewa,
7 'Dole a ba da Ɗan Mutum ga hannun masu zunubi, a
kuma gicciye shi, a rana ta uku kuma a tashe shi.'" 8
Sai suka tuna da maganarsa. 9 Da suka dawo daga
kabarin, sai suka faɗa wa Sha Ɗayan nan da sauransu,
dukan waɗannan abubuwa. 10 Matan da suka gaya
wa manzannin waɗannan abubuwa su ne, Maryamu
Magdalin, da Yowanna, da Maryamu uwar Yaƙub, da
waɗansu da suke tare da su. 11 Amma ba su gaskata
matan ba, domin sun ɗauki kalmominsu wani zancen
banza ne. 12 Duk da haka, Bitrus ya tashi a guje zuwa
kabarin. Da ya sunkuya, sai ya ga ƙyallayen lilin kaɗai
a kwance. Sai ya koma yana tunani a ransa, a kan abin
da ya faru. 13 A wannan rana kuma, biyu daga cikinsu
suna tafiya zuwa wani ƙauye, da ake kira Emmawus,
da suke kusan mil bakwai daga Urushalima. 14 Suna
magana da juna a kan dukan abubuwan da suka faru.
15 Da suna magana, kuma suna tattauna waɗannan
abubuwa da junansu, sai Yesu da kansa ya zo yana
tafiya tare da su. 16 Amma ba a ba su ikon gane
shi ba. 17 Sai ya tambaye, su ya ce, "Mene ne kuke
tattaunawa da juna a cikin tafiyarku?" Suka tsaya
shiru, da damuwa a fuskarsu. 18 Ɗaya daga cikinsu,
mai suna Kiliyobas, ya tambaye shi ya ce, "Ashe, kai
baƙo ne a Urushalima, da ba ka san abubuwan da
suka faru a can, a cikin kwanakin nan ba?" 19 Sai ya yi
tambaya, "Waɗanne abubuwa?" Suka amsa suka ce,
"Game da Yesu Banazare. Shi annabi ne, mai iko ne
kuma cikin ayyukansa da maganarsa, a gaban Allah
da kuma dukan mutane. 20 Manyan firistoci da masu
mulkinmu sun ba da shi a yi masa hukuncin mutuwa,
suka kuwa gicciye shi. 21 Amma da, muna sa zuciya
cewa, shi ne wanda zai fanshi Isra'ila. Bugu da ƙari
kuma yau kwana uku ke nan tun da wannan abin ya
faru. 22 Har wa yau, waɗansu daga cikin matanmu
sun ba mu mamaki. Sun je kabarin da sassafen nan, 23
amma ba su sami jikinsa ba. Sun dawo sun faɗa mana
cewa, sun ga wahayi na mala'iku, da suka ce yana da
rai. 24 Sa'an nan, waɗansu abokanmu suka je kabarin,
suka kuma tarar da kome kamar yadda matan suka
faɗa, amma shi, ba su gan shi ba." 25 Sai ya ce musu,
"Ashe, ku marasa azanci ne, masu nauyin zuciyar
gaskata, da dukan abin da annabawa suka faɗa! 26
Ai, dole Kiristi yă sha waɗannan wahalolin, kafin yă
shiga ɗaukakarsa. 27 Sai ya fara bayyana musu daga
Musa da dukan Annabawa, abin da dukan Nassi ya
faɗa a kansa." 28 Da suka yi kusa da ƙauyen da za su,
sai Yesu ya yi kamar zai ci gaba. 29 Amma suka matsa
masa suka ce, "Sauka wurinmu, don dare ya kusa,
rana ta kusa fāɗuwa." Sai ya sauka wurinsu. 30 Da
ya zauna a tebur tare da su, sai ya ɗauki burodi, ya
yi godiya, ya kakkarya ya fara ba su. 31 Sa'an nan
idanunsu suka buɗe, suka gane shi. Sai ya ɓace musu.
32 Suka tambayi juna, "Ashe, shi ya sa zukatanmu suka
kuna a cikinmu, sa'ad da yake magana da mu a hanya,
yana bayyana mana Nassi." 33 Suka tashi nan da nan
suka koma Urushalima. A can suka sami Sha Ɗayan

nan da waɗanda suke tare da su a wuri ɗaya, 34 suna
cewa, "Gaskiya ne! Ubangiji ya tashi, ya kuma bayyana
ga Siman" 35 Sai su biyun nan suka ba da labarin abin
da ya faru a hanya, da kuma yadda suka gane Yesu
yayinda ya kakkarya burodin. 36 Suna cikin wannan
zance, sai ga Yesu da kansa tsaye a tsakiyarsu. Sai ya
ce musu, "Salama a gare ku!" 37 Suka firgita, suka
tsorota, suna tsammani fatalwa ce suka gani. 38 Sai ya
ce musu, "Don me kuke damuwa, kuke kuma shakka a
zuciyarku? 39 Ku duba hannuwana da ƙafafuna. Ai, ni
ne da kaina! Ku taɓa ni ku ji, ai, fatalwa ba ta da nama
da ƙashi, yadda kuke gani nake da su." 40 Da ya faɗi
haka, sai ya nuna musu hannuwansa da ƙafafunsa. 41
Kuma har yanzu, suna cikin rashin gaskatawa, saboda
murna da mamaki, sai ya tambaye su, "Kuna da abinci
a nan?" 42 Suka ba shi ɗan gasasshen kifi, 43 ya
karɓa ya ci a gabansu. 44 Ya ce musu, "Wannan shi
ne abin da na gaya muku tun ina tare da ku cewa,
dole a cika kome da aka rubuta game da ni, a cikin
Dokar Musa, da Annabawa, da kuma Zabura." 45 Sai
ya wayar da tunaninsu don su fahimci Nassi. 46 Ya ce
musu, "Wannan shi ne abin da aka rubuta, cewa dole
Kiristi yă sha wahala, a rana ta uku kuma yă tashi
daga matattu. 47 Kuma a cikin sunansa za a yi wa'azin
tuba da gafarar zunubai, ga dukan ƙasashe. Za a kuwa
fara daga Urushalima. 48 Ku ne shaidun waɗannan
abubuwa. 49 Zan aika muku da abin da Ubana ya yi
alkawari. Amma ku dakata a birnin tukuna, sai an
rufe ku da iko daga sama." 50 Bayan ya kai su waje
kusa da Betani, sai ya ɗaga hannuwansa ya sa musu
albarka. 51 Yana cikin sa musu albarka, sai ya rabu
da su. Aka ɗauke shi zuwa cikin sama. 52 Sai suka yi
masa sujada, suka koma Urushalima cike da murna
sosai. 53 Sai suka ci gaba da zama a cikin haikalin,
suna yabon Allah.

Yohanna

1 Tun farar farawa akwai Kalma, Kalman kuwa yana
nan tare da Allah, Kalman kuwa Allah ne. 2 Yana
nan tare da Allah tun farar farawa. 3 Ta wurin Kalman
ne aka halicci dukan abubuwa. In ba tare da shi ba,
babu abin da aka yi wanda aka yi. 4 A cikinsa rai ya
kasance, wannan rai kuwa shi ne hasken mutane. 5
Hasken yana haskakawa cikin duhu, amma duhun bai
rinjaye shi ba. 6 Akwai wani mutumin da aka aiko
daga Allah; mai suna Yohanna. 7 Ya zo a matsayin mai
shaida domin yă ba da shaida game da wannan haske,
don ta wurinsa dukan mutane su ba da gaskiya. 8 Shi
kansa ba shi ne hasken ba; sai dai ya zo a matsayin
shaida ne kaɗai ga hasken. 9 Haske na gaskiya da
yake ba da haske ga kowane mutum mai shigowa
duniya. 10 Yana a duniya, kuma ko da yake an yi
duniya ta wurinsa ne, duniya ba tă gane shi ba. 11
Ya zo wurin abin da yake nasa, amma nasa ɗin ba su
karɓe shi ba. 12 Duk da haka dukan waɗanda suka
karɓe shi, ga waɗanda suka gaskata a sunansa, ya ba
su iko su zama'ya'yan Allah 13 'ya'yan da aka haifa
ba bisa hanyar'yan adam, ko shawarar mutum ko
nufin namiji ba, sai dai haifaffu bisa ga nufin Allah. 14
Kalman ya zama mutum, ya kuwa zauna a cikinmu.
Muka ga ɗaukakarsa, ɗaukaka ta wanda yake Ɗaya
kuma Makaɗaici, wanda ya zo daga wurin Uba, cike
da alheri da gaskiya. 15 (Yohanna ya ba da shaida
game da shi. Ya ɗaga murya yana cewa, "Wannan
shi ne wanda na ce, 'Mai zuwa bayana ya fi ni girma
domin yana nan kafin ni.'") 16 Daga yalwar alherinsa
dukanmu muka sami albarka bisa albarka. 17 Gama an
ba da doka ta wurin Musa; alheri da gaskiya kuwa sun
zo ne ta wurin Yesu Kiristi. 18 Ba wanda ya taɓa ganin
Allah, sai dai Allah da yake Ɗaya da kuma Makaɗaici
wanda yake a gefen Uba, shi ne ya bayyana shi. 19 To,
ga shaidar Yohanna sa'ad da Yahudawan Urushalima
suka aiki firistoci da Lawiyawa su tambaye shi ko
shi wane ne. 20 Bai yi mūsu ba, amma ya shaida a
fili cewa, "Ba ni ne Kiristi ba." 21 Sai suka tambaye
shi suka ce, "To, wane ne kai? Kai ne Iliya?" Ya ce,
"A'a, ni ba shi ba ne." "Kai ne Annabin nan?" Ya amsa
ya ce, "A'a." 22 A ƙarshe suka ce, "Wane ne kai? Ka
ba mu amsa don mu mayar wa waɗanda suka aike
mu. Me kake ce da kanka?" 23 Yohanna ya amsa da
kalmomin annabi Ishaya, "Ni murya ne mai kira a
hamada, 'Ku miƙe hanya domin Ubangiji.'" 24 To,
waɗansu Farisiyawan da aka aika 25 suka tambaye shi
suka ce, "Don me kake yin baftisma in kai ba Kiristi
ba ne, ba kuwa Iliya ba, ba kuma annabin nan ba?"
26 Yohanna ya amsa ya ce, "Ni dai ina baftisma da
ruwa ne, amma a cikinku akwai wani tsaye da ba ku
sani ba. 27 Shi ne mai zuwa bayana, wanda ko igiyar
takalmansa ma ban isa in kunce ba." 28 Wannan duk
ya faru ne a Betani a ƙetaren Urdun, inda Yohanna
yake yin baftisma. 29 Kashegari Yohanna ya ga Yesu
yana zuwa wajensa sai ya ce, "Ku ga, ga Ɗan Rago na
Allah mai ɗauke zunubin duniya! 30 Wannan shi ne
wanda nake nufi sa'ad da na ce, 'Mutum mai zuwa
bayana ya fi ni girma, domin yana nan kafin ni.' 31 Ko
ni ma dā ban san shi ba, sai dai abin da ya sa na zo
ina baftisma da ruwa shi ne domin a bayyana shi ga
Isra'ila." 32 Sai Yohanna ya ba da wannan shaida, "Na
ga Ruhu ya sauko kamar kurciya daga sama ya zauna
a kansa. 33 Dā ban san shi ba, sai dai wanda ya aiko ni
in yi baftisma da ruwa ya gaya mini cewa, 'Mutumin
da ka ga Ruhu ya sauko ya kuma zauna a kansa shi
ne wanda zai yi baftisma da Ruhu Mai Tsarki.' 34 Na
gani na kuma shaida cewa wannan Ɗan Allah ne." 35
Kashegari kuma Yohanna yana can tare da biyu daga
cikin almajiransa. 36 Da ya ga Yesu yana wucewa, sai
ya ce, "Ku ga, ga Ɗan Rago na Allah!" 37 Da almajiran
nan biyu suka ji ya faɗi haka, sai suka bi Yesu. 38 Da
juyewa, sai Yesu ya ga suna bin sa, sai ya tambaye,
su ya ce, "Me kuke nema?" Suka ce, "Rabbi" (wato,
"Malam"), "ina kake da zama?" 39 Ya amsa musu ya ce,
"Ku zo, za ku kuma gani." Saboda haka suka je suka ga
inda yake da zama, suka kuma zauna a can tare da shi.
Wajen sa'a ta goma ce kuwa. 40 Andarawus ɗan'uwan
Siman Bitrus, yana ɗaya daga cikin biyun nan da suka
bi Yesu bayan da suka ji maganar Yohanna a kan
Yesu. 41 Abu na fari da Andarawus ya yi shi ne ya
sami ɗan'uwansa Siman ya gaya masa cewa, "Mun
sami Almasihu" (wato, Kiristi). 42 Ya kuma kawo shi
wurin Yesu. Yesu ya dube shi ya ce, "Kai ne Siman
ɗan Yohanna. Za a ce da kai Kefas" (in an fassara,
Bitrus ke nan). 43 Kashegari Yesu ya yanke shawara yă
tafi Galili. Da ya sami Filibus sai ya ce masa, "Bi ni."
44 Filibus, kamar Andarawus da Bitrus shi ma daga
garin Betsaida ne. 45 Filibus ya sami Natanayel ya
kuma gaya masa, "Mun sami wanda Musa ya rubuta
game da shi a cikin Doka, kuma wanda annabawa
suka rubuta a kansa, Yesu Banazare, ɗan Yusuf." 46
Natanayel ya ce, "A Nazaret! Wani abin kirki zai iya

fito daga can?" Filibus ya ce, "Zo ka gani." 47 Da Yesu
ya ga Natanayel yana zuwa, sai ya yi magana game
da shi cewa, "Ga mutumin Isra'ila na gaske wanda
ba shi da ha'inci." 48 Natanayel ya yi tambaya ya ce,
"A ina ka san ni?" Yesu ya amsa ya ce, "Na gan ka
yayinda kake a gindin itacen ɓaure, kafin Filibus yă
kira ka." 49 Sai Natanayel ya ce, "Rabbi, kai Ɗan Allah
ne. Kai ne Sarkin Isra'ila." 50 Yesu ya ce, "Ka gaskata
domin na ce maka na gan ka a gindin itacen ɓaure.
Za ka ga abubuwan da suka fi haka." 51 Sai ya ƙara
da cewa, "Gaskiya nake gaya muku, za ku ga sama a
buɗe, mala'ikun Allah kuma suna hawa suna kuma
sauka a kan Ɗan Mutum."

2 A rana ta uku sai aka yi bikin aure a Kana ta Galili.
Mahaifiyar Yesu kuwa tana can, 2 aka gayyaci Yesu
da almajiransa su ma a auren. 3 Da ruwan inabi ya
ƙare, sai mahaifiyar Yesu ta ce masa, "Ba su da sauran
ruwan inabi." 4 Yesu ya ce, "Mace, me ya sa kike
haɗa ni a wannan? Lokacina bai yi ba tukuna." 5 Sai
mahaifiyarsa ta ce wa bayin, "Ku yi duk abin da ya
faɗa." 6 Nan kusa kuwa akwai tulunan ruwa shida na
dutse a ajiye, irin da Yahudawa suke amfani da su
don tsarkakewa bisa ga al'ada, kowace kan ci gallon
kusan ashirin zuwa talatin. 7 Sai Yesu ya ce wa bayin,
"Ku ciccika tulunan da ruwa." Suka kuwa ciccika su
fal. 8 Sa'an nan ya ce musu, "Yanzu ku ɗiba ku kai
wa uban bikin." Suka yi haka. 9 Uban bikin kuwa ya
ɗanɗana ruwan da aka juya ya zama ruwan inabi.
Bai san daga ina ya fito ba, ko da yake bayin da suka
ɗiba ruwan sun sani. Sai ya kira angon waje ɗaya
10 ya ce, "Kowa yakan kawo ruwan inabi mafi kyau
da fari, sa'an nan marar kyan bayan baƙin sun sha
da yawa; amma ka ajiye ruwan inabi mafi kyau sai
yanzu." 11 Wannan shi ne na fari cikin abubuwan
banmamakin da Yesu ya yi a Kana ta Galili. Ta haka
ya bayyana ɗaukakarsa, almajiransa kuwa suka ba
da gaskiya gare shi. 12 Bayan wannan sai ya tafi
Kafarnahum tare da mahaifiyarsa da'yan'uwansa da
kuma almajiransa. A can suka zauna'yan kwanaki. 13
Da lokacin Bikin Ƙetarewa na Yahudawa ya yi kusa,
sai Yesu ya haura zuwa Urushalima. 14 A filin haikali
ya sami mutane suna sayar da shanu, tumaki da
tattabaru, waɗansu kuma zaune a tebur suna canjin
kuɗi. 15 Saboda haka ya tuƙa bulala ta igiyoyi, ya kori
duka daga filin haikali, har da tumaki da shanu; ya
watsar da kuɗin masu canjin, ya birkice teburansu. 16
Ga masu sayar da tattabaru kuwa ya ce, "Ku kwashe
waɗannan daga nan! Don me za ku mai da gidan
Ubana kasuwa!" 17 Sai almajiransa suka tuna cewa
a rubuce yake, "Himma saboda gidanka zai cinye
ni." 18 Sai Yahudawa suka tambaye shi, "Wace abar
banmamaki za ka nuna mana ka tabbatar mana ikonka
na yin duk waɗannan?" 19 Yesu ya amsa musu ya
ce, "Ku rushe wannan haikali, zan kuwa sāke tā da
shi cikin kwana uku." 20 Yahudawa suka ce, "Sai fa
da aka shekara arba'in da shida ana ginin haikalin
nan, kai kuwa a cikin kwana uku za ka tā da shi?" 21
Amma haikalin da ya yi magana jikinsa ne. 22 Bayan
da ya tashi daga matattu, sai almajiransa suka tuna
da abin da ya faɗa. Sa'an nan suka gaskata Nassi da
kuma kalmomin da Yesu ya yi. 23 To, yayinda yake a
Urushalima a Bikin Ƙetarewa, mutane da yawa suka
ga abubuwan banmamakin da yake aikata suka kuma
gaskata da sunansa. 24 Sai dai Yesu bai amince da
su ba, don ya san dukan mutane. 25 Ba ya bukatar
shaidar mutum game da mutum, don yă san abin da
yake cikin zuciyar mutum.

3 Akwai wani Bafarisiye mai suna Nikodimus, wani
ɗan majalisar Yahudawa. 2 Ya zo wurin Yesu da
dad dare ya ce, "Rabbi, mun sani kai malami ne
daga Allah. Gama ba wanda zai iya yin waɗannan
abubuwan banmamaki da kake yi in Allah ba ya tare
da shi." 3 Yesu ya amsa ya ce, "Gaskiya nake faɗa
maka, ba wanda zai iya ganin mulkin Allah sai an sāke
haihuwarsa." 4 Nikodimus ya yi tambaya ya ce, "Yaya
za a haifi mutum sa'ad da ya tsufa? Tabbatacce ba
zai sāke koma sau na biyu a cikin mahaifiyarsa don a
haife shi kuma ba!" 5 Yesu ya amsa ya ce, "Gaskiya
nake faɗa maka, ba wanda zai iya ganin mulkin Allah
sai an haife shi ta wurin ruwa da kuma Ruhu. 6 Jiki
yakan haifi jiki, amma Ruhu yana haifi ruhu. 7 Kada
ka yi mamaki da na ce, 'Dole ne a sāke haifarku.' 8 Iska
takan hura zuwa inda take so. Kai kakan ji motsinta,
sai dai ba ka iya sanin inda take fitowa ko kuwa inda za
ta. Haka yake ga duk wanda aka haifa ta wurin Ruhu."
9 Nikodimus ya yi tambaya ya ce, "Yaya wannan zai
yiwu?" 10 Yesu ya ce, "Kai ma da kake malami na
Isra'ila, ba ka fahimci waɗannan abubuwa ba? 11
Gaskiya nake faɗa maka, muna magana a kan abin da
muka sani, muka kuma shaida abin da muka gani ne,
amma har yanzu kun ƙi ku karɓi shaidarmu. 12 Na yi
muku magana a kan abubuwan duniya amma ba ku
gaskata ba; to, yaya za ku gaskata in na yi magana
a kan abubuwan sama? 13 Ba wanda ya taɓa hawa

zuwa sama sai wanda ya sauka daga sama, wato, Ɗan
Mutum. 14 Kamar dai yadda Musa ya ɗaga maciji a
hamada, haka dole ne a ɗaga Ɗan Mutum, 15 don duk
mai gaskata da shi ya sami rai madawwami." (aiōnios
g166) 16 Gama Allah ya ƙaunaci duniya sosai har ya ba
da wanda yake Ɗaya kuma Makaɗaicin Ɗansa domin
duk wanda ya gaskata da shi kada yă hallaka sai dai
yă sami rai madawwami. (aiōnios g166) 17 Gama Allah bai
aiki Ɗansa duniya don yă yi wa duniya hukunci ba, sai
dai domin yă ceci duniya ta wurinsa. 18 Duk wanda
ya gaskata da shi ba za a yi masa hukunci ba, amma
duk wanda bai gaskata ba an riga an yi masa hukunci
domin bai gaskata da sunan wanda yake Ɗaya kuma
Makaɗaicin Ɗan Allah ba. 19 Hukuncin shi ne, Haske
ya zo cikin duniya, amma mutane suka so duhu a
maimakon haske domin ayyukansu mugaye ne. 20
Duk mai aikata mugunta yana ƙin haske, ba zai kuwa
zo cikin haske ba don yana tsoro kada ayyukansa su
tonu. 21 Amma duk mai rayuwa bisa ga gaskiya yakan
zo cikin haske, domin a gani a sarari cewa ayyukan da
ya yi an yi su ne ta wurin Allah. 22 Bayan wannan,
Yesu da almajiransa suka tafi ƙauyukan Yahudiya,
inda ya ɗan jima da su, ya kuma yi baftisma. 23 To,
Yohanna ma yana yin baftisma a Ainon kusa da Salim,
saboda akwai ruwa da yawa a can, mutane kuwa suka
yi ta zuwa don a yi musu baftisma. 24 (Wannan kuwa
kafin a sa Yohanna a kurkuku.) 25 Sai gardama ta
tashi tsakanin waɗansu almajiran Yohanna da wani
mutumin Yahuda a kan zancen al'adar tsarkakewa.
26 Sai suka zo wurin Yohanna suka ce masa, "Rabbi,
wancan mutumin da yake tare da kai a ƙetaren Urdun,
wannan da ka ba da shaida a kansa sosai nan, yana
baftisma, kuma kowa yana zuwa wurinsa." 27 Ga
wannan zancen Yohanna ya amsa ya ce, "Mutum
yakan karɓi kawai abin da aka ba shi ne daga sama. 28
Ku kanku za ku shaida cewa na ce, 'Ba ni ne Kiristi ba,
sai dai an aiko ni ne in sha gabansa.' 29 Ango ne mai
amarya. Abokin da yake masa hidima yakan jira ya
kuma saurara masa, yakan kuma cika da farin ciki
sa'ad da ya ji muryar ango. Wannan farin cikin kuwa
nawa ne, ya kuma cika a yanzu. 30 Dole ne yă yi ta
ƙaruwa, ni kuma in yi ta raguwa. 31 "Wannan da ya
zo daga sama ya fi kowa; wannan da ya zo daga ƙasa
na ƙasa ne, yana kuma magana kamar wanda ya zo
daga ƙasa ne. Wannan da ya zo daga sama ya fi kowa.
32 Yana ba da shaidar abin da ya gani da kuma ya
ji, duk da haka ba wanda ya yarda da shaidarsa. 33
Mutumin da ya yarda da ita ya tabbatar da cewa Allah
mai gaskiya ne. 34 Gama wannan da Allah ya aiko
yakan faɗi kalmomin Allah ne, gama Allah yana ba da
Ruhu babu iyaka. 35 Uban yana ƙaunar Ɗan ya kuma
danƙa kome a hannuwansa. 36 Duk wanda ya gaskata
da Ɗan yana da rai madawwami, amma duk wanda ya
ƙi Ɗan ba zai sami rai ba, gama fushin Allah yana nan
a bisansa." (aiōnios g166)

4 Yesu ya ji labari cewa Yahudawa sun ji cewa ya
wuce Yohanna samun masu bi, yana kuma yin musu
baftisma, 2 ko da yake ba Yesu ne yake baftismar ba,
almajiransa ne. 3 Da ya sami wannan labari, sai ya bar
Yahudiya ya sāke koma Galili. 4 To, ya zama dole yă bi
ta Samariya. 5 Sai ya zo wani gari a Samariya da ake ce
da shi Saikar, kurkusa da filin da Yaƙub ya ba wa ɗansa
Yusuf. 6 Rijiyar Yaƙub kuwa tana can, Yesu kuwa,
saboda gajiyar tafiya, sai ya zauna a bakin rijiyar.
Wajen sa'a ta shida ne. 7 Sa'ad da wata mutuniyar
Samariya ta zo ɗiban ruwa, sai Yesu ya ce mata, "Ba
ni ruwa in sha?" 8 (Almajiransa kuwa sun shiga gari
don sayi abinci.) 9 Sai mutuniyar Samariyar ta ce
masa, "Kai mutumin Yahuda ne, ni kuwa mutuniyar
Samariya ce. Yaya za ka roƙe ni ruwan sha?" (Don
Yahudawa ba sa hulɗa da Samariyawa.) 10 Yesu ya
amsa mata ya ce, "Da kin san kyautar Allah, da kuma
wanda yake roƙonki ruwan sha, da kin roƙe shi, shi
kuwa da ya ba ki ruwan rai." 11 Sai macen ta ce,
"Ranka yă daɗe, ba ka da guga rijiyar kuwa tana da
zurfi. Ina za ka sami wannan ruwan rai? 12 Ka fi
mahaifinmu Yaƙub ne, wanda ya ba mu rijiyar ya
kuma sha daga ciki da kansa, haka ma'ya'yansa da
kuma garkunan shanunsa da tumakinsa?" 13 Yesu ya
amsa ya ce, "Kowa ya sha wannan ruwa, zai sāke jin
ƙishirwa, 14 amma duk wanda ya sha ruwan da zan ba
shi, ba zai ƙara jin ƙishirwa ba. Tabbatacce, ruwan da
zan ba shi, zai zama masa maɓuɓɓugan ruwa da yake
ɓuɓɓugowa har yă zuwa rai madawwami." (aiōn g165,
aiōnios g166) 15 Sai macen ta ce masa, "Ranka yă daɗe,
ka ba ni ruwan nan, don kada in ƙara jin ƙishirwa,
in yi ta zuwa nan ɗiban ruwa." 16 Sai ya ce mata,
"Je ki zo da mijinki." 17 Sai ta amsa ta ce, "Ai, ba ni
da miji." Yesu ya ce mata, "Gaskiyarki da kika ce ba
ki da miji. 18 Gaskiyar ita ce, kin auri maza biyar,
wanda kuke tare yanzu kuwa ba mijinki ba ne. A nan
kam kin yi gaskiya." 19 Sai macen ta ce, "Ranka yă
daɗe, ina gani kai annabi ne. 20 Kakanninmu sun yi
sujada a dutsen nan, amma ku Yahudawa kun ce a

Urushalima ne ya kamata a yi sujada." 21 Sai Yesu ya
ce, "Uwargida, ina tabbatar miki, lokaci yana zuwa da
ba za ku yi wa Uba sujada ko a dutsen nan, ko kuwa a
Urushalima ba. 22 Ku Samariyawa ba ku san abin da
kuke yi wa sujada ba; mu kuwa mun san abin da muke
yi wa sujada, gama ceto daga Yahudawa yake. 23 Duk
da haka, lokaci yana zuwa har ma ya riga ya yi, da
masu sujada na gaskiya za su yi wa Uba sujada a Ruhu
da kuma gaskiya, gama irin waɗannan masu sujada
ne Uba yake nema. 24 Allah ruhu ne, masu yi masa
sujada kuwa dole su yi masa sujada a ruhu, da gaskiya
kuma." 25 Macen ta ce, "Na san cewa Almasihu" (da
ake ce da shi Kiristi) "yana zuwa. Sa'ad da ya zo kuwa,
zai bayyana mana kome." 26 Sai Yesu ya ce, "Ni mai
maganan nan da ke, Ni ne shi." 27 Suna gama magana
ke nan sai almajiransa suka iso, suka yi mamakin
ganin yana magana da mace. Amma ba wanda ya ce,
"Me kake so?" Ko "Me ya sa kake magana da ita?"
28 Sai macen ta bar tulunta na ruwa, ta koma cikin
gari ta ce wa mutane, 29 "Ku zo, ku ga mutumin da
ya gaya mini duk abin da na taɓa yi. Shin, ko shi ne
Kiristi?" 30 Sai suka fita daga garin suka nufa inda
yake. 31 Ana cikin haka, sai almajiransa suka roƙe
shi suka ce, "Rabbi, ci abinci mana." 32 Amma ya ce
musu, "Ina da abincin da ba ku san kome a kai ba."
33 Sai almajiran suka ce wa juna, "Shin, ko wani ya
kawo masa abinci ne?" 34 Yesu ya ce, "Abincina shi
ne, in aikata nufin wannan da ya aiko ni, in kuma
gama aikinsa. 35 Ba kukan ce, 'Sauran wata huɗu a
yi girbi ba?' Ina gaya muku, ku ɗaga idanu ku dubi
gonaki! Sun isa girbi. 36 Mai girbi na samun lada,
yana kuma tara amfani zuwa rai madawwami, domin
mai shuka da mai girbi su yi farin ciki tare. (aiōnios
g166) 37 Karin maganan nan gaskiya ne cewa, 'Wani
da shuka, wani kuma da girbi.' 38 Na aike ku girbin
abin da ba ku yi aikinsa ba. Waɗansu sun yi aikin
nan mai wahala, ku kuwa kun sami ladan aikinsu." 39
Samariyawa da yawa daga wannan gari suka gaskata
da shi saboda shaidar macen da ta ce, "Ya gaya mini
duk abin da na taɓa yi." 40 To, da Samariyawa suka zo
wurinsa, sai suka roƙe shi yă zauna da su, ya kuwa
zauna kwana biyu. 41 Saboda kalmominsa kuwa da
yawa suka gaskata. 42 Sai suka ce wa macen, "Yanzu
kam mun gaskata, ba don abin da kika faɗa kawai
ba; yanzu mun ji da kanmu, mun kuwa san cewa
wannan mutum tabbatacce shi ne Mai Ceton duniya."
43 Bayan kwana biyun nan sai ya bar can zuwa Galili.
44 (To, Yesu kansa ya taɓa faɗa cewa annabi ba shi
da daraja a ƙasarsa.) 45 Da ya isa Galili, sai mutanen
Galili suka marabce shi. Sun ga duk abin da ya yi a
Urushalima a lokacin Bikin Ƙetarewa, gama su ma
sun kasance a can. 46 Sai ya sāke ziyarci Kana ta Galili
inda ya juya ruwa ya zama ruwan inabi. Akwai wani
ma'aikacin hukuma a can wanda ɗansa yake kwance
da rashin lafiya a Kafarnahum. 47 Da mutumin nan
ya ji cewa Yesu ya isa Galili daga Yahudiya, sai ya je
wurinsa ya roƙe shi yă zo yă warkar da ɗansa da yake
bakin mutuwa. 48 Yesu ya ce masa, "Ku mutane, in ba
kun ga alamu da abubuwan banmamaki ba, ba yadda
za a yi ku ba da gaskiya." 49 Ma'aikacin hukuman ya
ce, "Ranka yă daɗe, ka zo kafin ɗana yă mutu." 50
Sai Yesu ya amsa ya ce, "Ka tafi. Ɗanka zai rayu."
Mutumin kuwa ya amince da maganar da Yesu ya yi
ya kuwa tafi. 51 Tun yana kan hanya, bayinsa suka
tarye shi da labari cewa yaron yana warkewa. 52 Da ya
tambayi lokacin da ɗansa ya sami sauƙi, sai suka ce
masa, "Zazzaɓin ya sake shi jiya a sa'a ta bakwai."
53 Sai mahaifin ya gane a daidai wannan lokaci ne
Yesu ya ce masa, "Ɗanka zai rayu." Saboda haka shi
da dukan iyalinsa suka gaskata. 54 Wannan ce abin
banmamaki ta biyu da Yesu ya yi, bayan zuwansa
daga Yahudiya zuwa Galili.

5 Bayan an ɗan jima, sai Yesu ya haura zuwa
Urushalima don wani bikin Yahudawa. 2 To, a
Urushalima akwai wani tafki kusa da Ƙofar Tumaki,
wanda a yaren Arameyik ake kira Betesda an kuma
kewaye shi da shirayi biyar. 3 A nan naƙasassu da
yawa sukan kwanta, makafi, guragu, shanyayyu. 5
Akwai wani da yake nan ba shi da amfani shekara
talatin da takwas. 6 Da Yesu ya gan shi kwance a can
ya kuma sami labari cewa ya daɗe a wannan hali,
sai ya tambaye shi, "Kana so ka warke?" 7 Marar
amfanin nan ya ce, "Ranka yă daɗe, ba ni da wanda
zai taimaka yă sa ni a cikin tafkin sa'ad da aka motsa
ruwan. Yayinda nake ƙoƙarin shiga, sai wani yă riga
ni." 8 Sai Yesu ya ce masa, "Tashi! Ɗauki tabarmarka
ka yi tafiya." 9 Nan take mutumin ya warke; ya ɗauki
tabarmarsa ya yi tafiya. A ranar da wannan ya faru
ranar Asabbaci ce, 10 saboda haka kuwa Yahudawa
suka ce wa mutumin da aka warkar, "Yau Asabbaci
ne; doka ta hana ka ɗauki tabarmarka." 11 Amma ya
amsa ya ce, "Mutumin da ya warkar da ni shi ya ce
mini, 'Ɗauki tabarmarka ka yi tafiya.'" 12 Sai suka
tambaye shi suka ce, "Wane ne wannan da ya ce maka

ka ɗauke ta ka yi tafiya?” 13 Mutumin da aka warkar
kuwa bai ma san ko wane ne ba ne, gama Yesu ya ɓace
cikin taron da yake can. 14 Daga baya Yesu ya same
shi a haikali ya ce masa, “Ga shi, ka warke. Ka daina
yin zunubi, in ba haka ba wani abin da ya fi wannan
muni zai iya samunka.” 15 Sai mutumin ya je ya gaya
wa Yahudawa cewa Yesu ne ya warkar da shi. 16 To,
domin Yesu yana yin waɗannan abubuwa a ranar
Asabbaci, sai Yahudawa suka tsananta masa. 17 Yesu
ya ce musu, “Ubana yana cikin aikinsa kullum har yǎ
zuwa wannan rana, haka ni ma, ina kan aiki.” 18 Don
haka Yahudawa suka ƙara nema su kashe shi; ba don
yǎ karya Asabbaci kawai ba, har ma yana ce Allah
Ubansa ne, yana mai da kansa daidai da Allah. 19 Sai
Yesu ya ba su wannan amsa cewa, “Gaskiya nake gaya
muku, Ɗan ba ya iya yin kome da kansa; yana yin
abin da ya ga Ubansa yake yi ne kawai, gama duk abin
da Uban yake yi shi ne Ɗan ma yake yi. 20 Gama Uban
yana ƙaunar Ɗan yana kuma nuna masa duk abin da
yake yi. I, za ku kuwa yi mamaki, gama zai nuna masa
abubuwan da suka fi waɗannan girma. 21 Gama kamar
yadda Uban yake tā da matattu yake kuma ba su rai,
haka ma Ɗan yake ba da rai ga wanda ya ga dama. 22
Bugu da ƙari, Uban ba ya hukunta kowa, sai dai ya
danƙa dukan hukunci a hannun Ɗan, 23 don kowa
yǎ girmama Ɗan kamar yadda yake girmama Uban.
Wanda ba ya girmama Ɗan ba ya girmama Uban, da
ya aiko shi ke nan. 24 “Gaskiya nake gaya muku, duk
wanda ya ji maganata ya kuma gaskata da wanda ya
aiko ni yana da rai madawwami ba za a kuma hukunta
shi ba; ya riga ya ƙetare daga mutuwa zuwa rai. (aiōnios
g166) 25 Gaskiya nake gaya muku, lokaci yana zuwa
har ma ya riga ya zo sa’ad da matattu za su ji muryar
Ɗan Allah waɗanda kuwa suka ji za su rayu. 26 Gama
kamar yadda Uban yana da rai a cikinsa, haka ya sa
Ɗan yǎ kasance da rai a cikin kansa. 27 Ya kuma ba shi
iko yǎ hukunta domin shi Ɗan Mutum ne. 28 “Kada ku
yi mamakin wannan, gama lokaci yana zuwa da duk
waɗanda suke cikin kaburbura za su ji muryarsa 29 su
kuma fito, waɗanda suka aikata nagarta za su tashi
zuwa ga rai, waɗanda kuma suka aikata mugunta za
su tashi zuwa ga hukunci. 30 Ni kaɗai dai ba na iya yin
kome, ina shari’a ne bisa ga abin da na ji. Shari’ata
kuwa mai adalci ce. Gama ba na neman gamsar da
kaina, sai dai in gamshi shi wanda ya aiko ni. 31 “In
na ba da shaida a kaina, shaidata ba gaskiya ba ce.
32 Akwai wani mai ba da shaida mai kyau a kaina,
na kuma san cewa shaidarsa game da ni gaskiya ce.
33 “Kun aika wajen Yohanna ya kuma yi shaida a
kan gaskiya. 34 Ba cewa ina neman shaidar mutum
ba ne; sai dai na faɗi haka ne domin ku sami ceto.
35 Yohanna fitila ne da ya ci ya kuma ba da haske,
kun kuwa zaɓa ku ji daɗin haskensa na ɗan lokaci.
36 “Ina da shaidar da ta fi ta Yohanna ƙarfi. Gama
aikin nan da Uba ya ba ni in kammala, wanda kuwa
nake yi, yana ba da shaida cewa Uba ne ya aiko ni. 37
Uba da ya aiko ni kuwa kansa ya yi shaida game da
ni. Ba ku taɓa jin muryarsa ko ganin siffarsa ba, 38
maganarsa kuwa ba ta zama a cikinku, gama ba ku
gaskata da wanda ya aiko ni ba. 39 Kuna ta nazarin
Nassosi da himma don kuna tsammani ta wurinsu ne
kuna samun rai madawwami. Nassosin nan ne suke ba
da shaida a kaina, (aiōnios g166) 40 duk da haka kun ƙi
zuwa wurina domin ku sami rai. 41 “Ni ba na neman
yabon mutane, 42 na fa san ku. Na san cewa ba ku
da ƙaunar Allah a cikin zukatanku. 43 Na zo a cikin
sunan Ubana, ba ku kuwa karɓe ni ba; amma a ce
wani dabam ya zo a cikin sunan kansa, za ku karɓe
shi. 44 Ta yaya za ku gaskata in kuna neman yabon
junanku, ba kwa kuwa yin ƙoƙarin neman yabon da
yake zuwa daga Allah Makaɗaici? 45 “Kada fa ku yi
tsammani zan yi ƙararku wurin Uba. Akwai mai yin
ƙararku, shi ne Musa, wanda kuke dogara da shi. 46 Da
a ce kun gaskata da Musa, da kun gaskata ni, domin
ya rubuta game da ni. 47 Amma da yake ba ku gaskata
abin da ya rubuta ba, yaya za ku gaskata maganata?”

6 Ɗan lokaci bayan wannan, sai Yesu ya ƙetare
zuwa gaɓar mai nesa na Tekun Galili (wato, Tekun
Tibariya), 2 sai taro mai yawa na mutane suka bi shi
domin sun ga abubuwan banmamakin da ya yi ga
marasa lafiya. 3 Sa’an nan Yesu ya hau gefen dutse
ya zauna tare da almajiransa. 4 Bikin Ƙetarewan
Yahudawa ya yi kusa. 5 Sa’ad da Yesu ya ɗaga kai ya
ga taro mai yawa suna zuwa wajensa, sai ya ce wa
Filibus, “Ina za mu sayi burodi saboda mutanen nan
su ci?” 6 Ya yi wannan tambayar don yǎ gwada shi ne
kawai, gama ya riga ya san abin da zai yi. 7 Sai Filibus
ya amsa ya ce, “Kai, ko albashin wata takwas ba zai iya
sayan isashen burodin da kowa zai ɗan samu kaɗan
ba!” 8 Sai wani daga cikin almajiransa Andarawus,
ɗan’uwan Bitrus, ya yi magana, 9 “Ga wani yaro da
ƙananan burodin sha’ir guda biyar da ƙananan kifi
biyu, amma me wannan zai yi wa yawan mutanen
nan.” 10 Yesu ya ce, “Ku sa mutanen su zauna.” Wurin

kuwa akwai ciyawa da sosai, sai maza suka zazzauna,
sun kai wajen dubu biyar. 11 Sa'an nan Yesu ya ɗauki
burodin, ya yi godiya, ya kuma rarraba wa waɗanda
suke zaune gwargwadon abin da ya ishe su. Haka
kuma ya yi da kifin. 12 Sa'ad da duk suka ci suka ƙoshi,
sai ya ce wa almajiransa, "Ku tattara gutsattsarin
da suka rage. Kada kome yă lalace." 13 Saboda haka
suka tattara su suka kuma cika kwanduna goma sha
biyu na gutsattsarin burodin sha'ir biyar nan da suka
ragu bayan kowa ya ci. 14 Bayan mutanen suka ga
abin banmamakin da Yesu ya yi, sai suka fara cewa,
"Lalle, wannan shi ne Annabin nan mai zuwa duniya."
15 Da Yesu ya gane suna shirin su ɗauke shi ƙarfi
da yaji su naɗa shi sarki, sai ya sāke komawa kan
dutsen shi kaɗai. 16 Da yamma ta yi, sai almajiransa
suka gangara zuwa tafki, 17 inda suka shiga jirgin
ruwa suka tasar wa haye tafkin zuwa Kafarnahum.
A lokacin kuwa duhu ya yi, Yesu kuma bai riga ya
zo wurinsu ba tukuna. 18 Iska mai ƙarfi kuwa tana
bugowa, ruwaye kuma suka fara hauka. 19 Bayan sun
yi tuƙi wajen mil uku ko uku da rabi, sai suka ga Yesu
ya kusato jirgin ruwan, yana takawa a kan ruwan; sai
suka tsorata. 20 Amma ya ce musu, "Ni ne; kada ku ji
tsoro." 21 Sa'an nan suka yarda suka karɓe shi a cikin
jirgin ruwan, nan da nan kuwa jirgin ya kai gaɓar
da za su. 22 Kashegari taron da suka tsaya a wancan
ƙetaren tafkin suka lura cewa jirgin ruwa ɗaya ne
yake a can dā ma, kuma sun lura cewa Yesu bai shiga
ciki tare da almajiransa ba, gama sun tashi su kaɗai.
23 Sai ga waɗansu jiragen ruwa daga Tibariya suka
iso kusa da wurin da mutanen suka ci burodi bayan
Ubangiji ya yi godiya. 24 Da taron suka lura cewa Yesu
da almajiransa ba sa can, sai suka shiga jiragen ruwa
suka tafi Kafarnahum neman Yesu. 25 Da suka same
shi a wancan ƙetaren tafkin, sai suka tambaye shi
suka ce, "Rabbi, yaushe ka kai nan?" 26 Yesu ya amsa
ya ce, "Gaskiya nake gaya muku, kuna nemana ne ba
don kun ga abubuwan banmamaki ba, sai dai domin
kun ci burodi kun ƙoshi. 27 Kada ku yi aiki saboda
abincin da yake lalacewa, sai dai saboda abinci mai
dawwama har yă zuwa rai madawwami, wanda Ɗan
Mutum zai ba ku. A kansa ne Allah Uba ya sa hatimin
amincewarsa." (aiōnios g166) 28 Sai suka tambaye shi
suka ce, "Me za mu yi don mu aikata ayyukan da
Allah yake so?" 29 Yesu ya amsa, "Aikin Allah shi ne,
a gaskata da wanda ya aiko." 30 Sai suka tambaye
shi, "Wace abin banmamaki ce za ka yi don mu gani
mu kuwa gaskata ka? Me za ka yi? 31 Kakannin-
kakanninmu sun ci Manna a hamada; kamar yadda
yake a rubuce, 'Ya ba su burodi daga sama su ci.'" 32
Yesu ya ce musu, "Gaskiya nake gaya muku, ba Musa
ne ya ba ku burodi daga sama ba, sai dai Ubana ne
yake ba ku burodi na gaskiya daga sama. 33 Gama
burodin Allah shi ne wanda yake saukowa daga sama,
yana kuma ba wa duniya rai." 34 Sai suka ce, "Ranka
yă daɗe, daga yanzu ka dinga ba mu wannan burodi."
35 Sa'an nan Yesu ya furta cewa, "Ni ne burodin rai.
Wanda ya zo wurina ba zai taɓa jin yunwa ba, wanda
kuma ya gaskata da ni ba zai taɓa jin ƙishirwa ba. 36
Amma kamar yadda na faɗa muku, kun gan ni duk da
haka ba ku gaskata ba. 37 Duk waɗanda Uba ya ba
ni za su zo wurina, kuma duk wanda ya zo wurina
ba zan kore shi ba ko kaɗan. 38 Gama na sauko daga
sama ba don in cika nufin kaina ba sai dai don in cika
nufin shi wanda ya aiko ni. 39 Nufin wanda ya aiko ni
kuwa shi ne, kada in yar da ko ɗaya daga cikin duk
waɗanda ya ba ni, sai dai in tashe su a rana ta ƙarshe.
40 Gama nufin Ubana shi ne, duk wanda yake duban
Ɗan, ya kuma gaskata shi zai sami rai madawwami, ni
kuwa zan tashe shi a rana ta ƙarshe." (aiōnios g166) 41
Da jin haka, Yahudawa suka fara gunaguni a kansa,
domin ya ce, "Ni ne burodin da ya sauka daga sama."
42 Suka ce, "Kai, wannan ba Yesu ba ne, ɗan Yusuf,
wanda mahaifinsa da mahaifiyarsa duk mun san su?
Yaya yanzu zai ce, 'Na sauko daga sama?'" 43 Sai Yesu
ya amsa ya ce, "Ku daina gunaguni a junanku. 44 Ba
mai iya zuwa wurina, sai dai in Uban da ya aiko ni ya
jawo shi, ni kuwa zan tashe shi a rana ta ƙarshe. 45 A
rubuce yake a cikin Annabawa cewa, 'Allah zai koyar
da dukansu.'Duk wanda ya saurari Uba, ya kuma koyi
daga wurinsa, zai zo wurina. 46 Ba wanda ya taɓa
ganin Uban, sai shi wanda ya zo daga Allah; shi ne
kaɗai ya taɓa ganin Uban. 47 Gaskiya nake gaya muku,
wanda ya gaskata yana da rai madawwami. (aiōnios g166)
48 Ni ne burodin rai. 49 Kakannin-kakanninku sun ci
Manna a hamada, duk da haka suka mutu. 50 Amma
ga burodin da ya sauko daga sama, wanda mutum zai
iya ci, ba zai kuma mutu ba. 51 Ni ne burodin rai mai
saukowa daga sama. Duk wanda ya ci wannan burodi,
zai rayu har abada. Wannan burodin shi ne jikina, da
zan bayar don duniya ta sami rai." (aiōn g165) 52 Sai
Yahudawa suka fara gardama mai tsanani a junansu
suna cewa, "Yaya wannan mutum zai ba mu naman
jikinsa mu ci?" 53 Sai Yesu ya ce musu, "Gaskiya nake

gaya muku, sai kun ci naman jikin Ɗan Mutum kuka
kuma sha jininsa, ba za ku kasance da rai a cikinku ba.
54 Duk wanda ya ci naman jikina ya kuma sha jinina,
yana da rai madawwami. Ni kuwa zan tashe shi a rana
ta ƙarshe. (aiōnios g166) 55 Gama naman jikina abinci ne
na gaskiya jinina kuma abin sha ne na gaskiya. 56 Duk
wanda ya ci naman jikina ya kuma sha jinina, yana
cikina, ni kuma ina cikinsa. 57 Kamar dai yadda Uba
mai rai ya aiko ni, ina kuma rayuwa ta saboda shi,
haka ma wanda yake ni ne abincinsa zai rayu saboda
ni. 58 Wannan shi ne burodin da ya sauko daga sama.
Kakannin-kakanninku sun ci Manna suka kuma mutu,
amma duk wanda yake cin wannan burodi zai rayu
har abada." (aiōn g165) 59 Ya faɗi wannan ne lokacin
da yake koyarwa a cikin majami'a a Kafarnahum. 60
Da jin haka, da yawa daga cikin almajiransa suka ce,
"Wannan koyarwa tana da wuya. Wa zai iya yarda da
ita?" 61 Da yake ya san almajiransa suna gunaguni
game da wannan, sai Yesu ya ce musu, "Wannan ya
ɓata muku rai ne? 62 Me za ku ce ke nan, in kuka
gan Ɗan Mutum yana hawa zuwa inda yake dā! 63
Ruhu ne yake ba da rai; jikin kam, ba ya amfana kome.
Kalmomin da na faɗa muku, Ruhu ne, da kuma rai.
64 Duk da haka akwai waɗansunku da ba su gaskata
ba." Gama Yesu ya sani tun farko, waɗanda ba su
gaskata ba, da kuma wanda zai bashe shi. 65 Ya ci
gaba da cewa, "Shi ya sa na faɗa muku cewa ba mai
iya zuwa wurina, sai dai Uba ya yardar masa." 66 Daga
wannan lokaci da yawa daga cikin almajiransa suka ja
da baya, suka daina bin sa. 67 Sai Yesu ya tambayi
Sha Biyun, "Ku ma za ku tafi ne?" 68 Sai Siman Bitrus
ya amsa ya ce, "Ubangiji wajen wa za mu tafi? Kai
ne da kalmomin rai madawwami. (aiōnios g166) 69 Mun
gaskata mun kuma san cewa kai ne Mai Tsarkin nan
na Allah." 70 Sai Yesu ya amsa ya ce, "Ba ni na zaɓe ku
Sha Biyu ba? Amma ɗayanku Iblis ne!" 71 (Yana nufin
Yahuda, ɗan Siman Iskariyot, wanda, ko da yake ɗaya
ne cikin Sha Biyun, zai bashe shi daga baya.)

7 Bayan wannan, sai Yesu ya yi ta zagawa a cikin
Galili, da ganga bai yarda yǎ je Yahudiya ba domin
Yahudawa a can suna nema su kashe shi. 2 Amma
sa'ad da Bikin Tabanakul na Yahudawa ya yi kusa, 3
sai'yan'uwan Yesu suka ce masa, "Ya kamata ka bar
nan ka tafi Yahudiya, don almajiranka su ga ayyukan
banmamaki da kake yi. 4 Ba wanda yake so a san shi
da zai yi abu a ɓoye. Da yake kana yin waɗannan
abubuwa, sai ka nuna kanka ga duniya." 5 Domin
ko'yan'uwansa ma ba su gaskata da shi ba. 6 Saboda
haka Yesu ya ce musu, "Lokacina bai yi ba tukuna;
amma a gare ku kowane lokaci daidai ne. 7 Duniya
ba za tǎ iya ƙinku ba, amma ni take ƙi domin ina
shaida cewa ayyukanta mugaye ne. 8 Ku ku tafi Bikin,
ba zan haura zuwa wannan Bikin ba yanzu, domin
lokacina bai yi ba tukuna." 9 Da ya faɗa haka, sai ya
dakata a Galili. 10 Amma fa, bayan'yan'uwansa suka
tafi Bikin, shi ma ya tafi, ba a fili ba, amma a ɓoye. 11
A Bikin kuwa, Yahudawa suka yi ta nemansa, suna
cewa, "Ina mutumin yake?" 12 A cikin taron kuwa aka
yi ta raɗe-raɗe game da shi. Waɗansu suka ce, "Shi
mutumin kirki ne." Waɗansu kuwa suka ce, "A'a, ai,
ruɗin mutane yake." 13 Amma ba wanda ya ce kome a
fili game da shi don tsoron Yahudawa. 14 Sai bayan
da aka kai tsakiyar Bikin, sa'an nan Yesu ya haura
zuwa filin haikali ya fara koyarwa. 15 Yahudawa suka
yi mamaki suna tambaya, "Yaya wannan mutum ya
sami wannan sani haka ba tare da ya yi wani karatu
ba?" 16 Yesu ya amsa ya ce, "Koyarwata ba tawa ba
ce, ta fito ne daga wurin wanda ya aiko ni. 17 Duk
wanda ya zaɓi yin nufin Allah, zai gane ko koyarwata
daga Allah ce, ko kuwa don kaina ne nake magana. 18
Mai magana don kansa, neman ɗaukakar kansa yake
yi. Amma mai neman ɗaukakar wanda ya aiko shi,
shi ne mai gaskiya, ba kuwa rashin gaskiya a gare
shi. 19 Ashe, ba Musa ba ne ya ba ku Doka? Duk da
haka ba ko ɗayanku da yake kiyaye Dokar. Me ya sa
kuke nema ku kashe ni?" 20 Taron suka amsa suka
ce, "Kana da aljani, wane ne yake so yǎ kashe ka?"
21 Yesu ya ce musu, "Na yi abin banmamaki ɗaya,
dukanku kuwa kuka yi mamaki. 22 Duk da haka, domin
Musa ya bar muku kaciya (ko da yake a gaskiya, ba
daga wurin Musa ne ya fito ba, sai dai daga wurin
kakannin kakanninku), ga shi kuna yin wa yaro kaciya
a ranar Asabbaci. 23 To, in za a iya yin wa yaro kaciya
a ranar Asabbaci don kada a karya dokar Musa, don
me kuke fushi da ni saboda na warkar da mutum a
ranar Asabbaci? 24 Ku daina yin shari'a bisa ga ganin
ido, sai dai ku yi shari'a bisa ga adalci." 25 A nan ne fa
waɗansu mutane daga Urushalima suka fara tambaya
suna cewa, "Ashe, ba wannan mutum ne suke nema su
kashe ba? 26 Ga shi nan yana magana a fili, su kuma
ba su ce masa uffam ba. Ko hukumomi sun yarda
cewa shi ne Kiristi? 27 Mun dai san inda mutumin
nan ya fito; amma sa'ad da Kiristi ya zo ba wanda zai
san inda ya fito." 28 Yesu yana cikin koyarwa a filin

haikali ke nan, sai ya ɗaga murya ya ce, “I, kun san
ni, kun kuma san inda na fito. Ban zo don kaina ba,
sai dai shi da ya aiko ni mai gaskiya ne. Ba ku san
shi ba, **29** amma na san shi, domin ni daga wurinsa
ne, kuma shi ya aiko ni.” **30** Da jin haka, sai suka yi
ƙoƙari su kama shi, sai dai ba wanda ya taɓa shi, don
lokacinsa bai yi ba tukuna. **31** Duk da haka, da yawa
a cikin taron suka ba da gaskiya gare shi. Suka ce,
“Sa’ad da Kiristi ya zo, zai yi abubuwan banmamaki
fiye da na wannan mutum ne?” **32** Farisiyawa suka ji
taron suna raɗe-raɗen waɗannan abubuwa game da
shi. Sai manyan firistoci da Farisiyawa suka aiki masu
gadin haikalin su kama shi. **33** Sai Yesu ya ce, “Ina
tare da ku na ɗan ƙanƙanin lokaci ne kawai, sa’an nan
zan koma wurin wanda ya aiko ni. **34** Za ku neme ni,
amma ba za ku same ni ba; inda nake kuwa, ba za
ku iya zuwa ba.” **35** Sai Yahudawa suka ce wa juna,
“Ina mutumin nan yake niyyar tafiya da ba za mu
iya samunsa ba? Zai je wurin mutanenmu da suke
zaune warwatse a cikin Hellenawa, yă kuma koya wa
Hellenawa ne? **36** Me yake nufi da ya ce, ‘Za ku neme
ni, amma ba za ku same ni ba,’ da kuma ‘Inda nake, ba
za ku iya zuwa ba’?” **37** A rana ta ƙarshe kuma mafi
girma ta Bikin, Yesu ya tsaya ya yi magana da babbar
murya ya ce, “Duk mai jin ƙishirwa, yă zo wurina yă
sha. **38** Duk wanda ya gaskata da ni, kamar yadda
Nassi ya ce, kogunan ruwa masu rai za su gudana
daga cikinsa.” **39** Da wannan yana nufin Ruhu ke nan,
wanda waɗanda suka gaskata da shi za su karɓa daga
baya. Har yă zuwa wannan lokaci ba a ba da Ruhu ba
tukuna, da yake ba a riga an ɗaukaka Yesu ba. **40** Da
jin kalmominsa, waɗansu mutane suka ce, “Ba shakka,
mutumin nan shi ne Annabin.” **41** Waɗansu suka ce,
“Shi ne Kiristi.” Waɗansu har wa yau suka ce, “Yaya
Kiristi zai fito daga Galili? **42** Nassi bai ce Kiristi zai
fito daga zuriyar Dawuda, daga kuma Betlehem garin
da Dawuda ya zauna ba?” **43** Sai mutanen suka rabu
saboda Yesu. **44** Waɗansu suka so su kama shi, sai dai
ba wanda ya taɓa shi. **45** A ƙarshe masu gadin haikali
suka koma wurin manyan firistocin da Farisiyawa,
waɗanda suka tambaye su cewa, “Don me ba ku kawo
shi nan ba?” **46** Sai masu gadin suka ce, “Kai, babu
wanda ya taɓa magana kamar wannan mutum.” **47**
Sai Farisiyawa suka amsa cikin fushi suka ce, “Af,
kuna nufi har da ku ma ya ruɗe ku ke nan? **48** Akwai
wani daga cikin masu mulki ko cikin Farisiyawan da
ya gaskata da shi? **49** A’a! Sai dai wannan taron da
ba su san kome game da Doka ba, la’anannu ne.” **50**
Nikodimus, wanda ya je wurin Yesu dā, wanda kuma
yake ɗayansu ya ce, **51** “Ashe, dokarmu takan hukunta
mutum ba tare da an fara ji daga bakinsa game da
abin da yake yi ba?” **52** Sai suka amsa suka ce, “Kai ma
daga Galili ne? Bincika ka gani, za ka iske cewa ba
annabin da zai fito daga Galili.” **53** Sai kowannensu ya
koma gidansa.

8 Amma Yesu ya tafi Dutsen Zaitun. **2** Da sassafe ya
sāke bayyana a filin haikali, inda dukan mutane
suka taru kewaye da shi, sai ya zauna don yă koya
musu. **3** Sai malaman dokoki da Farisiyawa suka kawo
wata macen da aka kama a zina. Suka sa ta tsaya a
gaban taron **4** suka kuma ce wa Yesu, “Malam, an
kama wannan mace tana zina. **5** A cikin Doka Musa ya
umarce mu, mu jajjefe irin waɗannan mata. To, me
ka ce?” **6** Sun yi wannan tambaya ce don su sa masa
tarko, don su sami hanyar zarge shi. Amma Yesu ya
sunkuya ya fara rubutu a ƙasa da yatsarsa. **7** Da suka
ci gaba da yin masa tambayoyi, sai ya miƙe tsaye ya
ce musu, “In da wani a cikinku da ba shi da zunubi,
sai yă fara jifanta da dutse.” **8** Sai ya sāke sunkuyawa
ya kuma yi rubutu a ƙasa. **9** Da jin haka, waɗanda
suka ji sai suka fara tashi daga wurin ɗaya-ɗaya, tun
daga babbansu har ya zuwa ƙaraminsu, sai da aka bar
Yesu kaɗai, tare da macen tsaye a wurin. **10** Sai Yesu
ya miƙe tsaye ya tambaye ta ya ce, “Mace, ina suke?
Ba wanda ya hukunta ki?” **11** Ta ce, “Ba kowa, ranka
yă daɗe.” Sai Yesu ya ce, “Haka ni ma ban hukunta
ki ba. Ki tafi, ki daina rayuwar zunubi.” **12** Sa’ad da
Yesu ya sāke magana da mutanen, sai ya ce, “Ni ne
hasken duniya. Duk wanda ya bi ni ba zai yi tafiya
cikin duhu ba, sai dai yă sami hasken rayuwa.” **13** Sai
Farisiyawa suka tambaye shi suka ce, “Ga kai dai, kana
yi wa kanka shaida, shaidarka kuwa ba tabbatacciya
ba ce.” **14** Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ko na shaidi kaina,
ai, shaidata tabbatacciya ce, gama na san inda na fito
da kuma inda za ni. Amma ku ba ku san inda na fito
ko inda za ni ba. **15** Kuna shari’a bisa ga ma’aunin
mutane; ni kuwa ba na yin wa kowa shari’a. **16** Amma
ko da zan yi shari’a, shari’ata daidai ce, don ba ni
kaɗai ba ne. Ina tare da Uba da ya aiko ni. **17** A cikin
Dokarku a rubuce yake cewa shaidar mutum biyu
tabbatacciya ce. **18** Ni ne nake shaidar kaina, Uba da
ya aiko ni kuma yana shaidata.” **19** Suka tambaye shi
suka ce, “Ina Uban nan naka?” Sai Yesu ya ce, “Ba
ku san ni ko Ubana ba. Da kun san ni, da za ku san

Ubana ma.” 20 Ya faɗi waɗannan kalmomi ne yayinda
yake koyarwa a filin haikali, kusa da inda ake ajiye
baye-baye. Duk da haka ba wanda ya kama shi, domin
lokacinsa bai yi ba tukuna. 21 Har wa yau Yesu ya sāke
ce musu, “Zan tafi, za ku kuwa neme ni, za ku kuma
mutu cikin zunubinku. Inda za ni, ba za ku iya zuwa
ba.” 22 Wannan ya sa Yahudawa suka yi tambaya suka
ce, “Zai kashe kansa ne? Shi ya sa yake cewa, ‘Inda za
ni, ba za ku iya zuwa ba’?” 23 Amma ya ci gaba da
cewa, “Ku daga ƙasa kuke; ni kuwa daga bisa ne. Ku
na duniyan nan ne; ni kuwa ba na duniyan nan ba ne.
24 Na gaya muku cewa za ku mutu cikin zunubanku;
in ba ku gaskata cewa ni ne wanda na ce nake ba, lalle
za ku mutu cikin zunubanku.” 25 Suka ce, “Wane ne
kai?” Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ni ne wannan da na
sha faɗi muku. 26 Ina da abubuwa masu yawa da zan
faɗa game ku in kuma yi muku shari’a. Amma wanda
ya aiko ni mai aminci ne, abin da kuma na ji daga
gare shi, shi nake gaya wa duniya.” 27 Ba su gane
cewa yana yin musu magana game da Ubansa ba ne.
28 Saboda haka Yesu ya ce, “Sa’ad da kuka ɗaga Ɗan
Mutum, a sa’an nan ne za ku san cewa ni ne wannan
da na ce nake. Ni kuwa ba na yin kome ni kaɗai, sai in
dai faɗi abin da Uba ya koya mini. 29 Wanda kuwa ya
aiko ni yana tare da ni; bai bar ni ni kaɗai ba, domin
kullum ina aikata abin da ya gamshe shi.” 30 Sa’ad da
yake cikin magana, da yawa suka ba da gaskiya gare
shi. 31 Sai Yesu ya ce wa Yahudawan da suka gaskata
da shi, “In dai kun riƙe koyarwata, ku almajiraina ne
da gaske. 32 Sa’an nan za ku san gaskiya, gaskiyar
kuwa za tă’yantar da ku.” 33 Sai suka amsa masa suka
ce, “Ai, mu zuriyar Ibrahim ne kuma ba mu taɓa bauta
wa kowa ba. Yaya za ka ce za a’yantar da mu?” 34
Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, duk
mai yin zunubi bawan zunubi ne. 35 Bawa dai ba shi
da wurin zama na ɗinɗinɗin a cikin iyali, amma ɗa
na gida ne har abada. (aiōn g165) 36 Saboda haka in
Ɗan ya’yantar da ku, za ku’yantu da gaske. 37 Na dai
san ku zuriyar Ibrahim ne. Duk da haka kuna shiri
ku kashe ni, don maganata ba ta da wurin zama a
cikinku. 38 Ina faɗi muku abin da na gani a wurin
Ubana, ku kuwa kuna yin abin da kuka ji daga wurin
ubanku.” 39 Suka ce, “To, ai, Ibrahim ne mahaifinmu.”
Yesu ya ce, “Da ku’ya’yan Ibrahim ne, da za ku aikata
abubuwan da Ibrahim ya yi. 40 Ga shi kun ƙudura, sai
kun kashe ni, ni mutumin da ya faɗa muku gaskiyar
da na ji daga Allah. Ibrahim bai yi irin waɗannan
abubuwa ba. 41 Kuna yin abubuwan da ubanku yake
yi ne.” Suka ce, “Mu fa ba shegu ba ne. Uba guda
kaɗai da muke da shi, shi ne Allah kansa.” 42 Yesu ya
ce musu, “Da Allah ne Ubanku, da kun ƙaunace ni,
gama daga Allah na fito yanzu kuma ga ni nan. Ban zo
saboda kaina ba, amma shi ne ya aiko ni. 43 Me ya sa
ba kwa gane da maganata? Don ba kwa iya jin abin da
nake faɗi. 44 Ku na ubanku ne, Iblis, kuna kuwa so ku
aikata abin da ubanku yake so. Shi mai kisankai ne
tun farko. Ba ruwansa da gaskiya, gama gaskiya ba ta
cikinsa. Yayinda yake ƙarya, yana yin halinsa ne, gama
shi maƙaryaci ne, uban ƙarairayi kuma. 45 Amma
domin ina faɗin gaskiya, ba kwa gaskata! 46 Akwai
waninku da zai iya haƙaƙƙewa na taɓa yin zunubi? In
kuwa gaskiya na faɗa, me ya sa ba kwa gaskata ni? 47
Wanda yake na Allah, yakan ji abin da Allah yake faɗi.
Abin da ya sa ba kwa jin sa kuwa shi ne don ku ba
na Allah ba ne.” 48 Yahudawa suka amsa masa suka
ce, “Aha, ai, gaskiyarmu da muka ce kai mutumin
Samariya ne, kana kuma da aljani.” 49 Yesu ya ce, “Ni
ba mai aljani ba ne, ni dai ina girmama Ubana, ku
kuwa ba kwa girmama ni. 50 Ba na nema wa kaina
ɗaukaka, amma akwai wani wanda yake neman mini,
shi ne kuma alƙali. 51 Gaskiya nake gaya muku, duk
wanda ya kiyaye maganata, ba zai ɗanɗana mutuwa
ba sam.” (aiōn g165) 52 Da jin haka Yahudawa suka ce,
“Tabɗi, yanzu kam mun san kana da aljani! Ibrahim
ya mutu haka ma annabawa, ga shi kana cewa duk
wanda ya kiyaye maganarka ba zai ɗanɗana mutuwa
ba sam. (aiōn g165) 53 Ka fi Ibrahim mahaifinmu ne?
Ya mutu, haka ma annabawa. Wa kake ɗauka kanka
ne?” 54 Yesu ya amsa ya ce, “In ma na ɗaukaka kaina,
ɗaukakata ba kome ba ce. Ubana, wanda kuke cewa
shi ne Allahnku, shi ne wanda yake ɗaukaka ni. 55 Ko
da yake ba ku san shi ba, ni dai na san shi. In kuwa na
ce ban san shi ba, na zama maƙaryaci kamar ku ke
nan, amma na san shi, kuma ina kiyaye maganarsa.
56 Mahaifinku Ibrahim ya yi farin ciki sosai yă sami
ganin ranata; ya kuwa gan ta, ya yi murna.” 57 Sai
Yahudawa suka ce masa, “Kai, shekarunka har yanzu
ba su kai hamsin tukuna ba fa, har ka ga Ibrahim!” 58
Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, tun ba
a haifi Ibrahim ba, ni ne!” 59 Da jin haka sai suka ɗebo
duwatsu don su jajjefe shi, amma Yesu ya ɓuya, ya fita
daga filin haikali.

9 Da Yesu yana tafiya, sai ya ga wani mutum wanda
aka haifa makaho. 2 Sai almajiransa suka tambaye

shi suka ce, “Rabbi, wane ne ya yi zunubi, mutumin
ne, ko iyayensa, da ya sa aka haife shi makaho?” **3**
Sai Yesu ya ce, “Ba don mutumin ko iyayensa sun yi
zunubi ne ba, sai dai don a bayyana aikin Allah ne
a rayuwarsa. **4** Muddin da sauran rana, dole mu yi
aikin wanda ya aiko ni. Dare yana zuwa, sa’ad da ba
wanda zai iya yin aiki. **5** Yayinda ina a cikin duniya,
ni ne hasken duniya.” **6** Bayan ya faɗi haka, sai ya
tofa miyau a ƙasa, ya kwaɓa laka da miyau ɗin, ya
kuma shafa a idanun mutumin. **7** Ya ce masa, “Je ka,
ka wanke a Tafkin Silowam” (kalman nan tana nufin
“Aikakke”). Saboda haka mutumin ya tafi ya wanke, ya
kuma dawo gida yana gani. **8** Maƙwabta da waɗanda
suka saba ganinsa dā yana bara, suka ce, “Kai, ba
wannan mutum ne ya saba zama yana bara ba?” **9**
Waɗansu suka ce shi mana. Waɗansu kuwa suka ce,
“A’a, ya dai yi kama da shi.” Amma shi ɗin ya ce,
“Ƙwarai kuwa ni ne.” **10** Sai suka ce, “To, yaya aka yi
idanunka suka buɗe?” **11** Ya amsa ya ce, “Mutumin da
ake kira Yesu ne ya kwaɓa laka ya shafa mini a idanu.
Ya ce mini in je Silowam in wanke. Na kuwa tafi, na
wanke, sai na sami ganin gari.” **12** Suka tambaye shi
suka ce, “Ina mutumin yake?” Ya ce, “Ban sani ba.” **13**
Sai suka kawo mutumin da dā yake makaho wurin
Farisiyawa. **14** To, a ranar da Yesu ya kwaɓa laka ya
buɗe idanun mutumin ranar Asabbaci ce. **15** Saboda
haka Farisiyawa suka tambaye shi yadda ya sami ganin
gari. Mutumin ya amsa, “Ya shafa laka a idanuna,
sai na wanke, ina kuwa gani.” **16** Sai waɗansu daga
cikin Farisiyawa suka ce, “Mutumin nan ba daga Allah
yake ba, don ba ya kiyaye ranar Asabbaci.” Amma
waɗansu suka yi tambaya suka ce, “Yaya mutum mai
zunubi zai yi irin abubuwan banmamaki haka?” Sai
ra’ayinsu ya sha bamban. **17** A ƙarshe suka sāke koma
ga makahon suka ce, “Kai fa, me ka gani game da shi?
Idanunka ne fa ya buɗe.” Sai mutumin ya ce, “Tab, ai,
shi annabi ne.” **18** Yahudawa dai ba su yarda cewa
dā shi makaho ne ya kuma sami ganin gari ba, sai
da suka kira iyayen mutumin. **19** Suka tambaye su,
“Wannan ɗanku ne? Shi ne wanda kuka ce an haife
shi makaho? To, ta yaya yake gani yanzu?” **20** Iyayen
suka amsa suka ce, “Mun dai san shi ɗanmu ne, mun
kuma san cewa an haife shi makaho. **21** Sai dai yadda
yake gani yanzu, ko kuma wa ya buɗe idanunsa, ba
mu sani ba. Ku tambaye shi. Ai, shi ba yaro ba ne,
zai faɗa da bakinsa.” **22** Iyayensa sun faɗa haka ne
saboda suna tsoron Yahudawa, gama Yahudawa sun
riga sun yanke shawara cewa duk wanda ya yarda
cewa Yesu shi ne Kiristi, za a kore shi daga majami’a.
23 Shi ya sa iyayensa suka ce, “Ai, shi ba yaro ba ne, ku
tambaye shi.” **24** Sai suka sāke kiran mutumin nan da
yake makaho a dā, suka ce masa, “Ka ɗaukaka Allah,
mu kam, mun san mutumin nan mai zunubi ne.” **25**
Sai ya amsa ya ce, “Ko shi mai zunubi ne ko babu, ni
dai ban sani ba. Abu ɗaya fa na sani, dā ni makaho ne,
amma yanzu ina gani!” **26** Sai suka tambaye suka ce,
“Shin, me ya yi maka? Ta yaya ya buɗe idanunka?” **27**
Ya amsa ya ce, “Na riga na gaya muku ba ku kuwa
saurara ba. Don me kuke so ku sāke ji? Ko ku ma kuna
so ku zama almajiransa ne?” **28** Sai suka hau shi da
zagi suna cewa, “Kai ne dai almajirin mutumin! Mu
almajiran Musa ne! **29** Mun dai san cewa Allah ya
yi magana da Musa, amma wannan mutum ba mu
san inda ya fito ba.” **30** Sai mutumin ya ce, “Cabɗi,
yau ga abin mamaki! Ba ku san inda ya fito ba, ga shi
kuwa ya buɗe idanuna. **31** Mun san cewa Allah ba ya
sauraron masu zunubi. Yakan saurari mai tsoronsa
mai aikata nufinsa. **32** Ba wanda ya taɓa ji cewa an
buɗe idanun wanda aka haifa makaho. **(aiōn g165)** **33** Da
mutumin nan ba daga Allah ba ne, da ba abin da zai
iya yi.” **34** Sai suka amsa suka ce, “Kai da aka haifa
cike da zunubi; za ka yi karambanin koyarwar da mu!”
Sai suka kore shi. **35** Yesu ya ji labari cewa sun kore
shi, da ya same shi kuwa, sai ya ce, “Ka gaskata da
Ɗan Mutum?” **36** Sai mutumin ya amsa ya ce, “Ranka
yǎ daɗe, wane ne shi? Gaya mini, don in gaskata da
shi.” **37** Yesu ya ce, “Yanzu ka gan shi; tabbatacce
ma, shi ne yake magana da kai.” **38** Sai mutumin ya
ce, “Ubangiji, na gaskata,” ya kuma yi masa sujada.
39 Yesu ya ce, “Saboda shari’a ce na zo duniya nan,
saboda makafi su sami ganin gari, waɗanda suke gani
kuma su makance.” **40** Da Farisiyawan da suke tare da
shi suka ji ya faɗi haka sai suka yi tambaya suka ce,
“Mene? Mu ma makafi ne?” **41** Yesu ya ce, “Ai, da ku
makafi ne ma, da ba ku da zunubi, amma da yake kun
ce, kuna gani, zunubanku suna nan daram.

10 “Gaskiya nake gaya muku, mutumin da bai shiga
inda ake ajiye garken tumaki ta ƙofa ba, amma
ya hau ta katanga, ɓarawo ne, ɗan fashi kuma. **2**
Mutumin da ya shiga ta ƙofa makiyayin tumakinsa ne.
3 Mai gadin yakan buɗe wa makiyayin ƙofa, tumakin
kuma sukan saurari muryarsa. Yakan kira tumakinsa
da suna, yǎ kuma fid da su waje. **4** Sa’ad da ya fitar
da dukan nasa waje, sai ya ja gabansu, tumakinsa

kuma sukan bi shi domin sun san muryarsa. 5 Amma
ba za su taɓa bin baƙo ba; sai dai ma su guje masa
don ba su san muryar baƙo ba.” 6 Yesu ya yi musu
wannan misali, amma ba su fahimci abin da yake faɗa
musu ba. 7 Saboda haka Yesu ya sāke cewa, “Gaskiya
nake gaya muku, ni ne ƙofar tumakin. 8 Duk waɗanda
suka riga ni zuwa ɓarayi ne,’yan fashi kuma, amma
tumakin ba su saurare su ba. 9 Ni ne ƙofar; duk wanda
ya shiga ta wurina zai sami ceto. Zai riƙa shiga yă fita
yă kuwa sami wurin kiwo. 10 Ɓarawo yakan zo don yă
yi sata ne kawai da kisa da kuma ɓarna. Ni kuwa na zo
ne don su sami rai, su kuma same shi a yalwace. 11
“Ni ne makiyayi mai kyau. Makiyayi mai kyau yakan
ba da ransa domin tumakin. 12 Wanda aka ɗauko haya
ba shi ne makiyayi mai tumakin ba. Saboda haka sa’ad
da ya ga kyarkeci yana zuwa, sai yă sheƙa da gudu
yă bar tumakin. Sai kyarkecin yă kai wa garken hari,
yă kuma watsar da su. 13 Mutumin yakan gudu don
shi ɗan haya ne kawai, bai kuwa damu da tumakin
ba. 14 “Ni ne makiyayi mai kyau; na san tumakina,
tumakina kuma sun san ni, 15 kamar yadda Uba ya san
ni, ni kuma na san Uba, ina kuwa ba da raina domin
tumakin. 16 Ina da waɗansu tumaki da ba na wannan
garken ba ne. Dole ne in kawo su su ma. Za su saurari
muryata, za su kasance garke guda ɗaya, makiyayi
guda kuma. 17 Abin da ya sa Ubana yake ƙaunata ke
nan, domin ina ba da raina, in ɗauko shi kuma. 18 Ba
mai karɓe mini rai, ina dai ba da shi. Ina da iko in ba
da shi, ina da iko in ɗauko shi kuma. Wannan umarni
kuwa daga wurin Ubana na karɓo shi.” 19 Saboda
waɗannan kalmomi fa, sai ɓaraka ta sāke shiga cikin
Yahudawa. 20 Da yawa daga cikinsu suka ce, “Yana da
aljani, yana kuma hauka. Don me za ku saurare shi?”
21 Amma waɗansu suka ce, “Kai, waɗannan kalmomi
ba na mai aljani ba ne. Anya, aljani yana iya buɗe
idanun makaho?” 22 Bikin Miƙawa a Urushalima ya
kewayo, lokacin sanyin hunturu ne kuwa. 23 Sai ga
Yesu a filin haikali yana zagawa a Shirayin Solomon,
24 sai Yahudawa suka taru kewaye da shi, suka ce
masa, “Har yaushe za ka bar mu da shakka? In kai
ne Kiristin, ka faɗa mana a fili mana.” 25 Yesu ya
amsa ya ce, “Na faɗa muku, amma ba ku gaskata ba.
Ayyukan da nake yi cikin sunan Ubana su suke nuna
ko wane ne ni. 26 Amma ba ku gaskata ba domin
ku ba tumakina ba ne. 27 Tumakina sukan saurari
muryata; na sansu, suna kuma bi na. 28 Ina ba su
rai madawwami, ba za su taɓa hallaka ba; ba kuma
mai ƙwace su daga hannuna. (aiōn g165, aiōnios g166) 29
Ubana, wanda ya ba ni su, ya fi duka girma, ba mai
ƙwace su daga hannun Ubana. 30 Da ni da Uba ɗaya
ne.” 31 Sai Yahudawa suka sāke ɗebo duwatsu don su
jajjefe shi, 32 amma Yesu ya ce musu, “Na nuna muku
ayyukan alheri masu yawa da Uba ya aiko ni in yi, a
kan wanne kuke so ku jajjefe ni?” 33 Yahudawa suka
amsa suka ce, “Ai, ba don wani daga cikin waɗannan
ayyukan alheri ne muke so mu jajjefe ka ba, amma
don saɓon da kake yi, kai da kake mutum kawai, kana
mai da kanka Allah.” 34 Yesu ya amsa musu ya ce,
“Ba a rubuce yake a cikin Dokarku ba cewa, ‘Na ce ku
alloli ne’? 35 Mun dai san Nassi ba ya ƙarya, In har ya
kira su waɗanda maganar Allah ta zo musu, ‘alloli,’ 36
to, game da wanda Uba ya keɓe a matsayin nasa ne
ya kuma aiko shi duniya. Don me kuke ce saɓo nake,
domin na ce, ‘Ni Ɗan Allah ne?’ 37 In ba ayyukan da
Ubana yake yi ne nake yi ba, to, kada ku gaskata ni. 38
Amma in su nake yi, ko ba ku gaskata ni ba, to, ku
gaskata ayyukan, don ku sani, ku kuma gane, Uban
yana cikina, ni kuma ina cikin Uban.” 39 Sai suka sāke
yin ƙoƙari su kama shi, amma ya kuɓuce musu. 40
Sa’an nan Yesu ya sāke koma ƙetaren Urdun inda dā
Yohanna yake baftisma. A can ya zauna 41 mutane da
yawa suka zo wurinsa. Suka ce, “Ko da yake Yohanna
bai yi wani abin banmamaki ba, duk abubuwan da
Yohanna ya faɗa game da mutumin nan gaskiya ne.”
42 A nan kuwa mutane da yawa suka gaskata da Yesu.

11 To, an yi wani mutum mai suna Lazarus wanda
ya yi rashin lafiya. Shi daga Betani ne, ƙauyen
su Maryamu da’yar’uwarta Marta. 2 Maryamun nan
kuwa, wadda ɗan’uwanta Lazarus yake rashin lafiya,
ita ce ta zuba wa Ubangiji turare ta kuma goge
ƙafafunsa da gashin kanta. 3 Saboda haka’yan’uwansa
mata suka aika da saƙo wa Yesu cewa, “Ubangiji,
wannan da kake ƙauna yana rashin lafiya.” 4 Sa’ad
da ya ji haka, sai Yesu ya ce, “Wannan rashin lafiya
ba zai kai ga mutuwa ba. A’a, sai dai don a ɗaukaka
Allah a kuma ɗaukaka Ɗan Allah ta wurin wannan.” 5
Yesu kuwa yana ƙaunar Marta da’yar’uwarta da kuma
Lazarus. 6 Duk da haka sa’ad da ya ji Lazarus ba shi da
lafiya, sai ya ƙara kwana biyu a inda yake. 7 Sai ya
ce wa almajiransa, “Mu koma Yahudiya.” 8 Sai suka
ce, “Rabbi, ba da daɗewa ba ne Yahudawa suka nemi
su jajjefe ka, duk da haka za ka koma can?” 9 Yesu
ya amsa ya ce, “Ba sa’a goma sha biyu ce yini guda
ba? Mutumin da yake tafiya da rana ba zai yi tuntuɓe

ba gama yana ganin hasken duniyan nan. 10 Sai a
sa’ad da yake tafiya da dare ne zai yi tuntuɓe, don ba
shi da haske.” 11 Bayan ya faɗa haka, sai ya ƙara ce
musu, “Abokinmu Lazarus ya yi barci, amma za ni
in tashe shi.” 12 Almajiransa suka ce, “Ubangiji, in
barci ne yake, to, ai, zai sami sauƙi.” 13 Yesu kuwa
yana magana mutuwarsa ce, amma almajiransa suka
ɗauka yana nufin barcin gaskiya ne. 14 Saboda haka
sai ya gaya musu a fili cewa, “Lazarus ya mutu, 15
amma saboda ku na yi farin ciki da ba na can, domin
ku gaskata. Amma mu dai je wurinsa.” 16 Sai Toma
(wanda ake kira Didaimus) ya ce wa sauran almajiran,
“Mu ma mu je, mu mutu tare da shi.” 17 Da isowarsa,
Yesu ya tarar Lazarus ya riga ya yi kwana huɗu a
kabari. 18 Betani bai kai mil biyu ba daga Urushalima,
19 Yahudawa da yawa kuwa suka zo wurin Marta da
Maryamu don su yi musu ta’aziyya, saboda rasuwar
ɗan’uwansu. 20 Sa’ad da Marta ta ji cewa Yesu yana
zuwa, sai ta fita don ta tarye shi, amma Maryamu ta
zauna a gida. 21 Sai Marta ta ce wa Yesu, “Ubangiji,
da kana nan da ɗan’uwana bai mutu ba. 22 Amma
na san cewa ko yanzu ma Allah zai ba ka duk abin
da ka roƙa.” 23 Yesu ya ce mata, “Ɗan’uwanki zai
sāke tashi.” 24 Marta ta amsa ta ce, “Na sani zai sāke
tashi a tashin matattu a rana ta ƙarshe.” 25 Yesu ya ce
mata, “Ni ne tashin matattu da kuma rai. Duk wanda
ya gaskata da ni zai rayu, ko ya mutu; 26 kuma duk
wanda yake raye ya kuma gaskata da ni ba zai taɓa
mutuwa ba. Kin gaskata wannan?” (aiōn g165) 27 Sai ta
ce masa, “I, Ubangiji, na gaskata kai ne Kiristi, Ɗan
Allah, mai zuwa cikin duniya.” 28 Bayan ta faɗa haka
kuwa, sai ta koma ta je ta kira’yar’uwarta Maryamu a
gefe. Ta ce, “Ga Malam ya zo, kuma yana kiranki.”
29 Sa’ad da Maryamu ta ji haka sai ta yi wuf ta tafi
wurinsa. 30 Yesu dai bai riga ya shiga ƙauyen ba
tukuna, har yanzu yana inda Marta ta tarye shi. 31 Da
Yahudawan da suke tare da Maryamu a cikin gida,
suke mata ta’aziyya, suka ga ta yi wuf ta fita, sai suka
bi ta, suna tsammani za tă kabarin ne tă yi kuka a can.
32 Sa’ad da Maryamu ta kai inda Yesu yake, ta kuma
gan shi, sai ta fāɗi a gabansa ta ce, “Ubangiji, da kana
nan, da ɗan’uwana bai mutu ba.” 33 Da Yesu ya ga
tana kuka, Yahudawan da suka zo tare da ita ma suna
kuka, sai ya yi juyayi ƙwarai a ruhu ya kuma damu. 34
Sai ya yi tambaya ya ce, “Ina kuka sa shi?” Suka amsa
suka ce, “Ubangiji zo ka gani.” 35 Yesu ya yi kuka. 36
Sai Yahudawa suka ce, “Dubi yadda yake ƙaunarsa!” 37
Amma waɗansunsu suka ce, “Anya, wanda ya buɗe wa
makahon nan idanu, ba zai iya yin wani abu yă hana
wannan mutum mutuwa ba?” 38 Yesu, har yanzu cike
da juyayi, ya zo kabarin. Kogo ne da aka rufe bakin
da dutse. 39 Sai Yesu ya ce, “Ku kawar da dutsen.”
Marta,’yar’uwan mamacin ta ce, “Ubangiji, yanzu, ai,
zai yi wari, don yau kwanansa huɗu ke nan a can.” 40
Sai Yesu ya ce, “Ban gaya miki cewa in kin gaskata za
ki ga ɗaukakar Allah ba?” 41 Saboda haka suka kawar
da dutsen. Sa’an nan Yesu ya dubi sama ya ce, “Uba,
na gode maka da ka saurare ni. 42 Na san kullum
kakan saurare ni, na dai faɗa haka ne saboda amfanin
mutanen nan da suke tsaitsaye, don su gaskata cewa
kai ka aiko ni.” 43 Sa’ad da ya faɗa haka, sai Yesu ya yi
kira da babbar murya ya ce, “Lazarus, ka fito!” 44 Sai
mamacin ya fito, hannuwansa da ƙafafunsa a daure da
ƙyallayen lilin, fuskarsa kuwa an naɗe da mayafi. Yesu
ya ce musu, “Ku tuɓe kayan bizo, ku bar shi yă tafi.”
45 Saboda haka Yahudawa da yawa da suka zo don su
ziyarci Maryamu, suka kuma ga abin da Yesu ya yi,
suka ba da gaskiya gare shi. 46 Amma waɗansunsu
suka je wurin Farisiyawa suka gaya musu abin da
Yesu ya yi. 47 Sai manyan firistoci da Farisiyawa suka
kira taron Majalisa. Suka yi tambaya suna cewa, “Me
muke yi ne? Ga mutumin nan yana yin abubuwan
banmamaki masu yawa. 48 In fa muka ƙyale shi ya ci
gaba da haka, kowa zai gaskata da shi, Romawa kuma
su zo su karɓe wurinmu su kuma ƙwace ƙasarmu.”
49 Sai waninsu, mai suna Kayifas, wanda ya kasance
babban firist a shekarar ya ce, “Ku dai ba ku san kome
ba! 50 Ba ku gane ba, ai, gwamma mutum ɗaya yă
mutu saboda mutane da duk ƙasar ta hallaka.” 51 Bai
faɗa haka bisa nufinsa ba, sai dai a matsayinsa na
babban firist a shekarar, ya yi annabci ne cewa Yesu
zai mutu saboda ƙasar Yahudawa, 52 ba don ƙasan nan
kaɗai ba amma don yă tattaro’ya’yan Allah da suke
warwatse ma, su zama ɗaya. 53 Saboda haka, daga
wannan rana suka ƙulla su ɗauke ransa. 54 Saboda
haka Yesu bai ƙara tafiya a cikin Yahudawa a sarari
ba. A maimako haka sai ya janye zuwa yankin kusa
da hamada, a wani ƙauye da ake kira Efraim, inda ya
zauna da almajiransa. 55 Sa’ad da lokaci ya yi kusa a
yi Bikin Ƙetarewa na Yahudawa, da yawa suka haura
daga ƙauyuka zuwa Urushalima, don su tsarkake
kansu kafin Bikin Ƙetarewa. 56 Suka yi ta neman Yesu,
da suke a tsaitsaye a filin haikali kuwa suka dinga
tambayar juna, suna cewa, “Me kuka gani? Anya, zai

zo Bikin kuwa?” 57 Manyan firistoci da Farisiyawa
tuni sun riga sun yi umarni cewa duk wanda ya san
inda Yesu yake, yă faɗa don su kama shi.

12 Kwana shida kafin Bikin Ƙetarewa, sai Yesu ya
iso Betani, inda Lazarus yake, wanda Yesu ya tā
da daga matattu. 2 A nan aka shirya abincin yamma
don girmama Yesu. Marta ta ce yi hidima, Lazarus
kuma yana ɗaya cikin waɗanda suke ci tare shi. 3 Sai
Maryamu ta ɗauki wajen awo guda na nardi zalla,
turare mai tsada; ta zuba a ƙafafun Yesu ta kuma
goge ƙafafunsa da gashinta. Gidan duk ya cika da
ƙanshin turaren. 4 Amma ɗaya daga cikin almajiransa,
Yahuda Iskariyot, wanda daga baya zai bashe shi, bai
amince ba ya ce, 5 “Don me ba a sayar da turaren nan
aka kuma ba da kuɗin ga matalauta ba? Ai, kuɗin ya
kai albashin shekara guda.” 6 Ya yi wannan magana
ba don ya kula da matalauta ba ne, sai dai don shi
ɓarawo ne. Da yake shi ne mai ajiya jakar kuɗin, yakan
taimaki kansa da abin da aka sa a ciki. 7 Yesu ya ce,
“Ku ƙyale ta, an nufa ta ajiye wannan turaren don
ranar jana’izata. 8 Kullum za ku kasance da matalauta,
amma ba kullum za ku kasance tare da ni ba.” 9 Ana
cikin haka sai babban taron Yahudawa suka sami
labari Yesu yana can suka kuwa zo, ba kawai don
shi ba amma don su kuma ga Lazarus, wanda ya tā
da daga matattu. 10 Saboda haka manyan firistoci
suka ƙulla su kashe Lazarus shi ma, 11 gama dalilinsa
Yahudawa da yawa suna komawa ga Yesu suna kuma
ba da gaskiya gare shi. 12 Kashegari babban taron
da suka zo Bikin suka sami labari cewa Yesu yana
kan hanyarsa zuwa Urushalima. 13 Sai suka ɗaɗɗauko
rassan dabino suka fiffita taryensa, suna ɗaga murya
suna cewa, “Hosanna!” “Mai albarka ne wanda yake
zuwa cikin sunan Ubangiji!” “Mai albarka ne Sarkin
Isra’ila!” 14 Yesu ya sami ɗan jaki, ya hau, kamar yadda
yake a rubuce cewa, 15 “Kada ki ji tsoro, ya Diyar
Sihiyona; duba, ga sarkinki yana zuwa, zaune a kan
aholaki jaki.” 16 Da fari almajiransa ba su gane dukan
wannan ba. Sai bayan da aka ɗaukaka Yesu, sa’an nan
suka gane cewa an rubuta waɗannan abubuwa game
da shi ne, har ma suka yi masa waɗannan abubuwa.
17 Taron da suke tare da shi a sa’ad da ya kira Lazarus
daga kabari ya kuma tā da shi daga matattu suka yi
ta baza labarin. 18 Mutane da yawa kuwa suka fita
taryensa, saboda sun ji labarin abin banmamakin da
ya yi. 19 Saboda haka Farisiyawa suka ce wa juna,
“Duba, wannan ba ya kai mu ko’ina. Ga shi, duk duniya
tana bin sa!” 20 To, akwai waɗansu Hellenawa a cikin
waɗanda suka haura don su yi sujada a Bikin. 21 Suka
zo wurin Filibus, wanda yake daga Betsaida ta Galili,
da roƙo. Suka ce, “Ranka yă daɗe, muna so mu ga
Yesu.” 22 Sai Filibus ya je ya gaya wa Andarawus,
Andarawus da kuma Filibus suka gaya wa Yesu. 23
Yesu ya amsa ya ce, “Lokaci ya yi da za a ɗaukaka
Ɗan Mutum. 24 Gaskiya nake gaya muku, sai ƙwayar
alkama ta fāɗi ƙasa ta mutu, in ba haka ba za tă
kasance ƙwaya ɗaya tak. Amma in ta mutu, za tă ba
da’ya’ya da yawa. 25 Duk mai ƙaunar ransa, zai rasa
shi, duk mai ƙin ransa a wannan duniya, zai kiyaye
shi har yă zuwa rai madawwami. (aiōnios g166) 26 Duk
wanda zai bauta mini dole yă bi ni, inda kuma nake, a
can bawana zai kasance. Ubana zai girmama wanda
yake bauta mini. 27 “Yanzu kuwa na damu, amma me
zan ce? ‘Uba, ka cece ni daga wannan sa’a’? A’a, ai,
saboda wannan dalili ne musamman na zo. 28 Uba,
ka ɗaukaka sunanka!” Sai wata murya ta fito daga
sama ta ce, “Na riga na ɗaukaka shi, zan kuma ƙara
ɗaukaka shi.” 29 Taron da suke a wurin suka ji, suka
ce an yi tsawa; waɗansu kuwa suka ce mala’ika ne
ya yi masa magana. 30 Yesu ya ce, “An yi wannan
muryar saboda amfaninku ne, ba don nawa ba. 31
Yanzu ne za a yi wa duniyan nan shari’a, yanzu ne za a
tumɓuke mai mulkin duniyan nan. 32 Amma ni, sa’ad
da aka ɗaga ni daga ƙasa, zan ja dukan mutane gare
ni.” 33 Ya faɗa haka ne don yă nuna irin mutuwar
da zai yi. 34 Sai taron suka ce, “Ahab, Dokarmu ta
gaya mana cewa, Kiristi zai kasance har abada, to,
yaya za ka ce, ‘Dole ne a ɗaga Ɗan Mutum?’ Wane
ne wannan ‘Ɗan Mutum’?” (aiōn g165) 35 Sai Yesu ya
ce musu, “Haske zai kasance da ku na ɗan lokaci. Ku
yi tafiya yayinda hasken yana nan tare da ku, kada
duhu yă cim muku. Mai tafiya a cikin duhu bai san
inda za shi ba. 36 Ku dogara ga hasken yayinda kuke
da shi, don ku zama’ya’yan haske.” Da Yesu ya gama
magana, sai ya tafi ya ɓuya daga gare su. 37 Ko bayan
Yesu ya yi dukan waɗannan abubuwan banmamaki
a gabansu, duk da haka ba su gaskata da shi ba. 38
Wannan ya faru ne, don a cika maganar annabi Ishaya
cewa, “Ubangiji, wa ya gaskata saƙonmu, ga wa kuma
aka bayyana hannun ikon Ubangiji?” 39 Saboda haka
ba su iya gaskatawa ba, domin, kamar yadda Ishaya ya
faɗa a wani wuri cewa, 40 “Ya makantar da idanunsu
ya kuma taurare zukatansu, don kada su gani da
idanunsu, ko su fahimta a zukatansu, ko kuwa su

juyo, har in warkar da su.” 41 Ishaya ya faɗi haka ne,
saboda ya hangi ɗaukakar Yesu, ya kuwa yi magana
a kansa. 42 Duk da haka, da yawa har daga cikin
shugabanni ma suka gaskata da shi. Amma saboda
Farisiyawa ba su furta bangaskiyarsu ba, don tsoron
kada a kore su daga majami’a; 43 gama sun fi son
yabon mutane, fiye da yabon Allah. 44 Sa’an nan Yesu
ya ɗaga murya ya ce, “Duk wanda ya gaskata da ni,
ba ni yake gaskatawa ba, amma ga wanda ya aiko ni
ne. 45 Duk mai dubana, yana duban wanda ya aiko ni
ne. 46 Na zo cikin duniya a kan ni haske ne, don duk
wanda ya gaskata da ni, kada yă zauna a cikin duhu.
47 “Duk mai jin kalmomina bai kuwa kiyaye su ba, ba
ni ba ne nake shari’anta shi. Gama ban zo domin in
yi wa duniya shari’a ba, sai dai domin in cece ta. 48
Akwai mai hukunci saboda wanda ya ƙi ni, bai kuma
karɓi kalmomina ba; wannan maganar da na faɗa ita
ce za tă hukunta shi a rana ta ƙarshe. 49 Gama ba
don kaina na yi magana ba, Uban da ya aiko ni shi
kansa ne ya ba ni umarni a kan abin da zan faɗa da
kuma yadda zan faɗe shi. 50 Na san cewa umarninsa
yana kai ga rai madawwami. Saboda haka duk abin da
na faɗa na faɗe shi ne kamar dai yadda Uba ya ce in
faɗa.” (aiōnios g166)

13 Ana gab da Bikin Ketarewa. Yesu kuwa ya san
cewa lokaci ya yi da zai bar wannan duniya, yă
koma wurin Uba. Da yake ya ƙaunaci waɗanda suke
nasa a duniya, yanzu kuwa ya nuna musu cikakkiyar
ƙaunarsa. 2 Ana cikin cin abincin yamma, Iblis kuwa
ya riga ya zuga Yahuda Iskariyot, ɗan Siman yă bashe
Yesu. 3 Yesu kuwa ya san cewa, Uba ya sa dukan
abubuwa a ƙarƙashin ikonsa, ya kuma san cewa daga
Allah ya zo, zai kuma koma wurin Allah; 4 saboda
haka ya tashi daga cin abincin, ya tuɓe rigarsa ta
waje, ya ɗaura tawul a ƙugunsa. 5 Bayan haka, sai ya
zuba ruwa a cikin kwano, sa’an nan ya fara wanke
ƙafafun almajiransa, yana sharewa da tawul wanda ya
ɗaura. 6 Ya zo kan Siman Bitrus, wanda ya ce masa,
“Ubangiji, kai za ka wanke ƙafafuna?” 7 Yesu ya amsa
ya ce, “Yanzu ba ka fahimci abin da nake yi ba, amma
nan gaba za ka gane.” 8 Sai Bitrus ya ce, “Faufau, ba
za ka taɓa wanke ƙafafuna ba.” Yesu ya amsa ya ce,
“Sai na wanke ka, in ba haka ba, ba ka da rabo a gare
ni.” (aiōn g165) 9 Sai Siman Bitrus ya ce, “To, Ubangiji,
ba ƙafafuna kaɗai ba har ma da hannuwana da kaina
kuma!” 10 Yesu ya amsa ya ce, “Wanda ya riga ya yi
wanka yana bukata yă wanke ƙafafunsa ne kawai;
dukan jikinsa yana da tsabta. Ku kuwa kuna da tsabta,
ko da yake ba kowannenku ba.” 11 Gama ya san wanda
zai bashe shi, shi ya sa ya ce, “Ba kowa ba ne yake
da tsabta.” 12 Da ya gama wanke ƙafafunsu, sai ya
sa tufafinsa ya koma wurin zamansa. Ya tambaye su
ya ce, “Kun fahimci abin da na yi muku? 13 Kuna ce
da ni ‘Malam’ da kuma ‘Ubangiji,’ daidai ne kuwa,
gama haka nake. 14 Da yake ni da nake Ubangijinku
da kuma Malaminku, na wanke ƙafafunku, haka ku
ma ya kamata ku wanke ƙafafun juna. 15 Na ba ku
misali domin ku yi yadda na yi muku. 16 Gaskiya nake
gaya muku, ba bawan da ya fi maigidansa, ko ɗan
saƙon da ya fi wanda ya aike shi. 17 Yanzu da kuka
san waɗannan abubuwa, ku masu albarka ne, in kuka
yi su. 18 “Ba dukanku nake nufi ba; na san waɗanda
na zaɓa. Wannan kuwa don a cika Nassi ne da ya ce,
‘Wanda ya ci burodina tare da ni ya tasar mini.’ 19
“Ina faɗa muku yanzu tun kafin yă faru, domin in ya
faru, ku gaskata cewa ni ne Shi. 20 Gaskiya nake gaya
muku, ‘Duk wanda ya karɓi wani da na aiko, ni ne ya
karɓa ke nan. Kuma duk wanda ya karɓe ni, ya karɓi
wanda ya aiko ni ne.’” 21 Bayan Yesu ya faɗi haka, sai
ya yi juyayi a ruhu, ya kuma furta cewa, “Gaskiya nake
gaya muku, ɗayanku zai bashe ni.” 22 Almajiransa
suka dubi juna, suka rasa ko da wa yake. 23 Ɗaya daga
cikin almajiran Yesu wanda yake ƙauna kuwa, yana
zaune kusa da shi. 24 Sai Siman Bitrus ya taɓa wannan
almajirin ya ce, “Tambaye shi, wa yake nufi?” 25 Shi
kuwa da yake jingine kusa da Yesu, ya ce, “Ubangiji,
wane ne?” 26 Yesu ya amsa ya ce, “Shi ne wanda zan
ba shi gutsurin burodin nan sa’ad da na tsoma cikin
kwanon.” Da ya tsoma gutsurin burodin, sai ya ba
wa Yahuda Iskariyot, ɗan Siman. 27 Nan take bayan
Yahuda ya karɓi burodin, sai Shaiɗan ya shige shi. Sai
Yesu ya ce masa, “Abin nan da kake niyyar yi, ka yi shi
maza.” 28 Amma ba wani a wurin cin abincin da ya
fahimci dalilin da ya sa Yesu ya faɗa masa haka. 29 Da
yake Yahuda ne ma’aji, waɗansunsu suka ɗauka Yesu
yana ce masa yă sayi abin da ake bukata don Bikin
ne, ko kuwa yă ba wa matalauta wani abu. 30 Nan da
nan da Yahuda ya karɓi burodin, sai ya fita. A lokacin
kuwa dare ya yi. 31 Da ya tafi, sai Yesu ya ce, “Yanzu
ne aka ɗaukaka Ɗan Mutum aka kuma ɗaukaka Allah
a cikinsa. 32 In kuwa Allah ya sami ɗaukaka a cikin
Ɗan, Allah kuwa zai ɗaukaka Ɗan zuwa ga zatinsa, zai
kuma ɗaukaka shi nan take. 33 “’Ya’yana, zan kasance
da ku na ɗan ƙanƙani lokaci ne. Za ku neme ni. Kuma

kamar yadda na gaya wa Yahudawa, haka nake gaya
muku yanzu. Inda zan tafi, ba za ku iya zuwa ba. 34
“Sabon umarni nake ba ku. Ku ƙaunaci juna. Kamar
yadda na ƙaunace ku, ku ma ku ƙaunaci juna. 35 Ta
haka kowa zai san cewa ku almajiraina ne, in kuna
ƙaunar juna.” 36 Siman Bitrus ya tambaye shi ya ce,
“Ubangiji ina za ka?” Yesu ya amsa ya ce, “Wurin da
za ni, ba za ka iya zuwa yanzu ba, amma za ka bi ni
daga baya.” 37 Bitrus ya ce masa, “Ubangiji, don me
ba zan binka yanzu ba? Zan ba da raina saboda kai.”
38 Sai Yesu ya amsa ya ce, “Anya, za ka iya ba da ranka
saboda ni? Gaskiya nake faɗa maka, kafin zakara yă yi
cara, za ka yi mūsun sanina sau uku!

14 “Kada zuciyarku ta ɓaci. Ku gaskata da Allah,
ku kuma gaskata da ni. 2 A cikin gidan Ubana
akwai wurin zama da yawa; da a ce ba haka ba ne, da
na gaya muku. Za ni can don in shirya muku wuri. 3
In kuwa na tafi na shirya muku wuri, sai in dawo in
ɗauke ku ku kasance tare da ni don ku kasance inda
nake. 4 Ai, kun san hanyar zuwa inda za ni.” 5 Sai
Toma ya ce masa, “Ubangiji, ba mu san inda za ka
ba, to, ta yaya za mu san hanyar?” 6 Yesu ya amsa
ya ce, “Ni ne hanya, ni ne gaskiya, ni ne kuma rai.
Ba mai zuwa wurin Uba sai dai ta wurina. 7 Da kun
san ni, da za ku san Ubana ma. Daga yanzu, kun san
shi kun kuma gan shi.” 8 Filibus ya ce, “Ubangiji, ka
nuna mana Uban, wannan kuwa zai biya bukatarmu.”
9 Yesu ya amsa ya ce, “Ba san ni ba, Filibus, duk da
daɗewan nan da na yi tare da ku? Duk wanda ya
gan ni, ai, ya ga Uban. Yaya za ka ce, ‘Ka nuna mana
Uban’? 10 Ba ka gaskata cewa ina cikin Uba, Uba kuma
yana cikina ba? Kalmomin da nake gaya muku ba
na kaina ba ne. Ai, Uban da yake raye a cikina ne
yake aikinsa. 11 Ku gaskata ni sa’ad da na ce ina cikin
Uba, Uba kuma yana cikina. Ko kuwa ku gaskata ni
saboda ayyukan banmamakin su kansu. 12 Gaskiya
nake gaya muku, duk wanda yake da bangaskiya gare
ni, zai yi abubuwan da ni nake yi. Zai ma yi abubuwa
masu girma fiye da waɗannan, don zan tafi wurin
Uba. 13 Kuma zan yi duk abin da kuka roƙa cikin
sunana, don Ɗan ya kawo ɗaukaka ga Uban. 14 Za ku
iya roƙe ni kome a cikin sunana, zan kuwa yi. 15 “In
kuna ƙaunata za ku yi biyayya da umarnina. 16 Zan
kuwa roƙi Uba, zai kuwa ba ku wani Mai Taimakon da
zai kasance tare da ku har abada, (aiōn g165) 17 Ruhun
gaskiya. Duniya ba ta iya karɓarsa, don ba ta ganinsa
ba ta kuma san shi ba. Amma kun san shi, saboda
yana zama tare da ku zai kuma kasance a cikinku. 18
Ba zan bar ku marayu ba; zan zo wurinku. 19 Ba da
daɗewa ba, duniya ba za tă ƙara ganina ba, amma
za ku gan ni. Don ina raye, ku ma za ku rayu. 20 A
ranan nan za ku sani ina cikin Uba, ku kuma kuna
cikina, ni kuma ina cikinku. 21 Duk wanda yake da
umarnaina yana kuma yin biyayya da su, shi ne wanda
yake ƙaunata. Wanda yake ƙaunata kuwa Ubana zai
ƙaunace shi, ni ma zan ƙaunace shi, in kuma bayyana
kaina gare shi.” 22 Sai Yahuda (ba Yahuda Iskariyot
ba) ya ce, “Ubangiji, me ya sa za ka bayyana kanka
gare mu amma ba ga duniya ba?” 23 Yesu ya amsa ya
ce, “Duk mai ƙaunata, zai yi biyayya da koyarwata.
Ubana zai ƙaunace shi, za mu kuwa zo wurinsa mu
zauna tare da shi. 24 Wanda ba ya ƙaunata ba zai yi
biyayya da koyarwata ba. Waɗannan kalmomin da
kuke ji ba nawa ba ne; na Uba ne da ya aiko ni. 25
“Duk wannan na faɗa ne yayinda ina tare da ku. 26
Amma Mai Taimako, Ruhu Mai Tsarki, wanda Uba
zai aiko cikin sunana, zai koya muku kome, zai kuma
tuna muku duk abin da na faɗa muku. 27 Salama na
bari tare da ku; salamata nake ba ku. Ba kamar yadda
duniya take bayarwa nake ba ku ba. Kada zuciyarku
ta ɓaci kada kuma ku ji tsoro. 28 “Kun dai ji na ce,
‘Zan tafi in kuma sāke dawo wurinku.’ In har kuna
ƙaunata, za ku yi farin ciki cewa za ni wurin Uba,
domin kuwa Uban ya fi ni. 29 Na faɗa muku tun kafin
yă faru, domin in ya faru, ku gaskata. 30 Ba zan ƙara
yi muku magana ba, gama mai mulkin duniyan nan
yana zuwa. Ba shi da iko a kaina, 31 amma dole duniya
ta koya cewa ina ƙaunar Uba, ina kuma yin yadda
Ubana ya umarce ni. “Ku zo, mu bar nan.

15 “Ni ne kuringar inabi na gaskiya, Ubana kuwa shi
ne manomin. 2 Yakan sare kowane reshe a cikina
da ba ya’ya’ya, amma yakan ƙundume kowane reshe
da yake ba da’ya’ya, domin yă ƙara ba da’ya’ya. 3 Kun
riga kun zama masu tsabta saboda maganar da na yi
muku. 4 Ku kasance a cikina, ni kuma zan kasance a
cikinku. Babu reshen da zai iya yin’ya’ya da kansa,
dole yă kasance a jikin kuringar inabin. Haka ku ma,
ba za ku iya ba da’ya’ya ba sai kun kasance a cikina. 5
“Ni ne kuringar inabin; ku ne kuma rassan. In mutum
ya kasance a cikina ni kuma a cikinsa, zai ba da’ya’ya
da yawa; in ba tare da ni ba, ba za ku iya yin kome
ba. 6 Duk wanda bai kasance a cikina ba, yana kamar
reshen da aka jefar yă bushe; irin waɗannan rassan ne
akan tattara, a jefa cikin wuta a ƙone. 7 In kun kasance

a cikina kalmomina kuma suka kasance a cikinku, ku
roƙi kome da kuke so, za a kuwa ba ku. 8 Wannan
ne yakan kawo ɗaukaka ga Ubana, ku ba da’ya’ya
da yawa, kuna kuma nuna kanku ku almajiraina ne.
9 “Kamar yadda Uba ya ƙaunace ni, haka ni ma na
ƙaunace ku. To, fa, ku kasance cikin ƙaunata. 10 In
kuka yi biyayya da umarnaina, za ku kasance a cikin
ƙaunata, kamar dai yadda na yi biyayya da umarnan
Ubana na kuma kasance a cikin ƙaunarsa. 11 Na gaya
muku wannan domin murnata ta kasance a cikinku,
murnanku kuma ta zama cikakkiya. 12 Umarnina shi
ne, Ku ƙaunaci juna kamar yadda na ƙaunace ku. 13
Babu ƙaunar da ta fi wannan, a ce mutum ya ba da
ransa saboda abokansa. 14 Ku abokaina ne, in kun yi
abin da na umarta. 15 Ba zan ƙara ce da ku bayi ba,
don bawa bai san abin da maigidansa yake yi ba. A
maimako in ce da ku abokai, domin na sanar da ku
duk abin da na ji daga wurin Ubana. 16 Ba ku kuka
zaɓe ni ba, a’a, ni ne na zaɓe ku na kuma naɗa ku
ku je ku ba da’ya’ya-’ya’yan da za su dawwama. Uba
kuwa zai ba ku duk abin da kuka roƙa cikin sunana. 17
Umarnina ke nan. Ku ƙaunaci juna. 18 “In duniya ta ƙi
ku, ku san cewa ta fara ƙin na ne. 19 Da ku na duniya
ne, da ta ƙaunaci abinta. Kamar yadda yake, ku ba na
duniya ba ne, na zaɓe ku daga duniya, shi ya sa duniya
take ƙinku. 20 Ku tuna da kalmomin da na yi muku
cewa, ‘Ba bawan da ya fi maigidansa,’In sun tsananta
mini, ku ma za su tsananta muku. Da sun yi biyayya
da koyarwata, da za su yi biyayya da taku ma. 21 Za su
yi muku haka saboda sunana, gama ba su san Wannan
da ya aiko ni ba. 22 Da a ce ban zo na yi musu magana
ba, da ba su da zunubi. Yanzu kam, ba su da wata
hujja a kan zunubinsu. 23 Wanda ya ƙi ni ya ƙi ya ƙi
Ubana ma. 24 Da a ce ban yi ayyuka a cikinsu waɗanda
babu wani da ya taɓa yi ba, da ba su da zunubi. Amma
yanzu sun ga waɗannan ayyukan banmamaki, duk da
haka sun ƙi ni sun kuma ƙi Ubana. 25 Amma wannan
ya faru ne domin a cika abin da yake a rubuce cikin
Dokarsu cewa, ‘Sun ƙi ni ba dalili.’ 26 “Sa’ad da Mai
Taimako ya zo, wanda zan aiko muku daga wurin Uba,
Ruhun gaskiya wanda yake fitowa daga wurin Uba,
zai ba da shaida game da ni. 27 Ku ma dole ku ba da
shaida, domin kun kasance tare da ni tun daga farko.

16 “Na faɗa muku wannan duka, domin kada ku
bauɗe. 2 Za su kore ku daga majami’a; lalle,
lokaci yana zuwa da duk wanda ya kashe ku, zai ɗauka
yana yin wa Allah hidima ne. 3 Za su yi waɗannan
abubuwa ne domin ba su san Uba ko ni ba. 4 Na faɗa
muku wannan, domin in lokacin ya yi, ku tuna na
gargaɗe ku. Ban faɗa muku wannan tun da fari ba
domin ina tare da ku. 5 “Yanzu zan tafi wurin wanda
ya aiko ni, duk da haka ba waninku da ya tambaye
ni, ‘Ina za ka?’ 6 Saboda na faɗa waɗannan abubuwa
ga shi kun cika da baƙin ciki. 7 Amma gaskiya nake
gaya muku. Don amfaninku ne zan tafi. Sai ko na tafi,
in ba haka ba Mai Taimakon nan ba zai zo muku ba.
Amma in na tafi, zan aiko shi gare ku. 8 Sa’ad da ya
zo kuwa, zai kā da duniya a kan zunubi da adalci da
kuma hukunci, 9 a kan zunubi, domin mutane ba
su gaskata da ni ba; 10 a kan adalci, domin zan tafi
wurin Uba, inda ba za ku ƙara ganina ba; 11 a kan
hukunci kuma, domin an yanke hukunci a kan mai
mulkin duniyan nan. 12 “Ina da sauran abubuwa da
yawa da zan faɗa muku, amma ba za ku iya ɗauka
a yanzu ba. 13 Amma sa’ad da shi, Ruhun gaskiya
ya zo, zai bi da ku zuwa ga dukan gaskiya. Ba zai yi
magana don kansa ba; zai faɗi abin da ya ji ne kaɗai,
zai kuma faɗa muku abin da bai faru ba tukuna. 14
Zai kawo ɗaukaka gare ni ta wurin ɗaukan abin da
yake nawa, ya bayyana muku. 15 Duk abin da yake na
Uba nawa ne. Shi ya sa na ce, ‘Ruhun zai ɗauko daga
abin da yake nawa, yǎ bayyana muku.’” 16 Yesu ya
ci gaba da cewa, “Jim kaɗan, ba za ku ƙara ganina
ba, sa’an nan bayan an jima kaɗan kuma, za ku gan
ni.” 17 A nan fa sai waɗansu almajiransa suka ce wa
juna, “Me yake nufi da cewa, ‘Jim kaɗan ba za ku ƙara
ganina ba, kuma bayan an jima kaɗan, za ku gan ni,’
da kuma, ‘Domin zan tafi wurin Uba’?” 18 Suka yi ta
tambaya, “Me yake nufi da ‘jim kaɗan’? Ba mu fahimci
abin da yake faɗi ba.” 19 Yesu ya gane suna so su
tambaye shi game da wannan, sai ya ce musu, “Kuna
tambayar juna game da abin da nake nufi da na ce,
‘Jim kaɗan ba za ku ƙara ganina ba, da kuma bayan
an jima kaɗan, za ku gan ni’? 20 Gaskiya nake gaya
muku, za ku yi kuka da kuma gunji, yayinda duniya
take murna. Za ku yi baƙin ciki, amma baƙin cikinku
zai koma farin ciki. 21 Macen da za tǎ haihu takan
yi naƙuda domin lokacinta ya yi; amma sa’ad da ta
haihu, sai ta manta da wahalar domin farin ciki an
haifi jariri a duniya. 22 Haka ku ma, yanzu ne lokacin
baƙin cikinku, amma zan sāke ganinku za ku kuma
yi farin ciki, ba kuwa wanda zai ɗauke muku farin
cikinku. 23 A ranan nan, ba za ku sāke tambaya ta
kome ba. Gaskiya nake gaya muku, Ubana zai ba ku

kome da kuka roƙa cikin sunana. 24 Har yanzu dai ba
ku roƙi kome cikin sunana ba. Ku roƙa za ku kuwa
samu, farin cikinku kuwa zai zama cikakke. 25 "Ko da
yake ina magana da misalai, lokaci yana zuwa da ba
zan ƙara yin magana da misalai ba, sai dai in faɗa
muku a fili game da Ubana. 26 A ranan nan, za ku
roƙa a cikin sunana. Ban ce zan roƙi Uba a madadinku
ba. 27 Ai, shi Uban kansa yana ƙaunarku domin kun
ƙaunace ni kun kuma gaskata cewa daga Allah na fito.
28 Na fito daga wurin Uba, na kuma shigo duniya,
yanzu kuwa zan bar duniya in koma wurin Uba." 29
Sai almajiran Yesu suka ce, "Haba, yanzu ne fa kake
magana a sarari ba tare da misalai ba. 30 Yanzu mun
gane cewa ka san kome ba sai wani ya tambaye ka ba.
Wannan ya sa muka gaskata ka fito daga Allah." 31
Yesu ya amsa ya ce, "A ƙarshe kun gaskata! 32 Amma
lokaci na zuwa, har ma ya yi, da za a warwatsa ku,
kowa yă koma gidansa. Za ku bar ni ni kaɗai. Duk da
haka ba ni kaɗai ba ne, gama Ubana yana tare da
ni. 33 "Na faɗa muku waɗannan abubuwa ne, domin
a cikina ku sami salama. A duniyan nan za ku sha
wahala. Amma ku yi ƙarfin hali! Na yi nasara a kan
duniya."

17 Bayan da Yesu ya faɗi wannan, sai ya dubi sama
ya yi addu'a ya ce, "Uba, lokaci ya yi. Ka ɗaukaka
Ɗanka, don Ɗanka yă ɗaukaka ka. 2 Gama ka ba shi iko
bisa dukan mutane domin yă ba da rai madawwami ga
duk waɗanda ka ba shi. (aiōnios g166) 3 Rai madawwami
kuwa shi ne, su san ka, Allah makaɗaici mai gaskiya,
da kuma Yesu Kiristi, wanda ka aiko. (aiōnios g166) 4
Na ɗaukaka ka a duniya ta wurin gama aikin da ka
ba ni. 5 Yanzu ya Uba, ka ɗaukaka ni a gabanka da
ɗaukakar da dā nake da ita tun kafin a kafa duniya. 6
"Na bayyana ka ga waɗanda ka ba ni a duniya. Su naka
ne; kai ka ba ni su sun kuma yi biyayya da maganarka.
7 Yanzu sun san cewa duk abin da ka ba ni daga gare
ka ya fito. 8 Na ba su kalmomin da ka ba ni sun kuwa
karɓa. Sun san tabbatacce daga wurinka na fito. Sun
kuma gaskata kai ka aiko ni. 9 Ina addu'a dominsu. Ba
domin duniya nake addu'a ba, amma domin waɗanda
ka ba ni, gama su naka ne. 10 Duk abin da nake da shi
naka ne, kuma duk abin da kake da shi nawa ne. Na
kuwa sami ɗaukaka ta wurinsu. 11 Ba sauran zamana
a duniya, amma waɗannan a duniya suke, ni kuwa
ina zuwa wurinka. Ya Uba Mai Tsarki, ka kiyaye su ta
wurin ikon sunanka, sunan da ka ba ni, don su zama
ɗaya kamar yadda muke ɗaya. 12 Yayinda nake tare da
su, na kāre su na kuma kiyaye su ta wurin sunan nan
da ka ba ni. Ba ko ɗayan da ya ɓace, sai dai wannan da
aka ƙaddara zuwa ga hallaka don Nassi yă cika. 13
"Yanzu ina zuwa wurinka, sai dai na faɗi waɗannan
abubuwa ne tun ina a duniya domin farin ciki yă zama
cikakke a cikinsu. 14 Na gaya musu maganarka duniya
kuwa ta ƙi su, don su ba na duniya ba ne yadda ni ma
ba na duniya ba ne. 15 Ba addu'ata ba ce ka ɗauke
su daga duniya ba, sai dai ka kāre su daga mugun
nan. 16 Su ba na duniya ba ne, kamar yadda ni ma ba
na duniya ba ne. 17 Ka tsarkake su ta wurin gaskiya;
maganarka ce gaskiya. 18 Kamar yadda ka aiko ni cikin
duniya, haka ni ma na aike su cikin duniya. 19 Saboda
su ne na tsarkake kaina, domin su ma a tsarkake su da
gaske. 20 "Addu'ata ba saboda masu bina kaɗai ba ne.
Ina addu'a kuma saboda waɗanda za su gaskata da ni
ta wurin maganarsu. 21 Ina so dukansu su zama ɗaya,
ya Uba, kamar yadda kake a cikina, ni kuwa a cikinka.
Haka su ma bari su zauna cikinmu, domin duniya ta
gaskata cewa kai ka aiko ni. 22 Na ba su ɗaukakar da
ka ba ni, don su zama ɗaya kamar yadda muke ɗaya.
23 Ni a cikinsu kai kuma a cikina. Bari su kasance da
cikakken haɗinkai, domin duniya ta san cewa kai ka
aiko ni. Ka kuwa ƙaunace su yadda ka ƙaunace ni. 24
"Uba, ina so waɗanda ka ba ni su kasance tare da ni a
inda nake, su kuma ga ɗaukakata, ɗaukakar da ka ba
ni domin kana ƙaunata kafin halittar duniya. 25 "Ya
Uba Mai Adalci, ko da yake duniya ba tă san ka ba, ni
na san ka, sun kuma san kai ka aiko ni. 26 Na bayyana
ka a gare su, zan kuma ci gaba da bayyana ka domin
ƙaunar da ka yi mini ta kasance a cikinsu ni ma in
kasance a cikinsu."

18 Da ya gama addu'a, sai Yesu ya fita tare da
almajiransa suka haye Kwarin Kidron. A wancan
ƙetaren kuwa akwai lambun zaitun, da shi da
almajiransa suka shiga ciki. 2 To, Yahuda, wanda ya
bashe shi, ya san wurin, domin Yesu ya sha zuwa
wurin da almajiransa. 3 Saboda haka Yahuda ya
zo cikin lambun, yana jagoranta ƙungiyar sojoji da
waɗansu ma'aikata daga wurin manyan firistoci da
Farisiyawa. Suna riƙe da toci, fitilu da kuma makamai.
4 Yesu kuwa, sane da duk abin da zai same shi, ya fito
ya tambaye, su ya ce, "Wa kuke nema?" 5 Suka amsa
suka ce, "Yesu Banazare." Yesu ya ce, "Ni ne shi."
(Yahuda kuwa wanda ya bashe shi yana nan tsaye
tare da su.) 6 Da Yesu ya ce, "Ni ne shi," sai suka ja da
baya suka fāɗi a ƙasa. 7 Sai ya sāke tambayar su ya ce,

“Wa kuke nema?” Suka ce, “Yesu Banazare.” 8 Yesu
ya amsa ya ce, “Ai, na gaya muku ni ne shi. In kuma
ni ne kuke nema, to, sai ku bar waɗannan su tafi.”
9 Wannan ya faru ne don a cika kalmomin da ya yi
cewa, “Ban yar da ko ɗaya daga cikin waɗanda ka ba
ni ba.” 10 Sai Siman Bitrus, wanda yake da takobi, ya
zāre, ya kai wa bawan babban firist sara, ya ɗauke
masa kunnensa na dama (Sunan bawan kuwa Malkus
ne.) 11 Sai Yesu ya umarce Bitrus ya ce, “Mai da
takobinka kube! Ba zan sha kwaf da Uba ya ba ni ba?”
12 Sai ƙungiyar soja tare da shugaban sojanta da kuma
ma’aikatan Yahudawa suka kama Yesu. Suka daure
shi 13 sa’an nan suka kawo shi da farko wurin Annas,
wanda yake surukin Kayifas, babban firist a shekaran
nan. 14 Kayifas ne wanda ya shawarci Yahudawa cewa
zai fi kyau mutum ɗaya yă mutu saboda mutane. 15
Siman Bitrus da kuma wani almajiri suna bin Yesu.
Domin almajirin nan sananne ne ga babban firist, sai
ya shiga tare da Yesu a filin gidan babban firist ɗin, 16
Bitrus kuwa ya dakata a waje a bakin ƙofa. Almajirin
nan da yake sananne ga babban firist, ya dawo ya yi
magana da yarinyar mai aiki a can, ya kuma shigo da
Bitrus. 17 Yarinyar da take bakin ƙofar ta ce wa Bitrus,
“Kai ba ɗaya ne daga cikin almajiran mutumin nan ba
ne?” Bitrus ya amsa ya ce, “A’a, ba na ciki.” 18 To, ana
sanyi, bayi da ma’aikatan suna tsattsaye kewaye da
wutar da suka hura don su ji ɗumi. Bitrus ma yana
tsaye tare da su, yana jin ɗumi. 19 Ana cikin haka, sai
babban firist ya tuhumi Yesu game da almajiransa da
kuma koyarwarsa. 20 Yesu ya amsa ya ce, “Ai, na yi
wa duniya magana a fili. Na kuma sha yin koyarwa
a majami’u ko kuma a haikali inda Yahudawa duka
sukan taru. Ban taɓa faɗin kome a ɓoye ba. 21 Don
me kake tuhumata? Ka tambayi waɗanda suka ji ni.
Ba shakka, sun san abin da na faɗa.” 22 Da Yesu ya
faɗa haka, sai ɗaya daga cikin ma’aikatan da yake
tsaye kusa ya mare shi a fuska ya ce, “Haka za ka
amsa wa babban firist?” 23 Yesu ya amsa ya ce, “In na
faɗi abin da ba daidai ba, ka nuna abin da ba daidai
ba. Amma in gaskiya na faɗa, don me ka mare ni?”
24 Sai Annas ya aika da shi, a daure, wurin Kayifas
babban firist. 25 Da Siman Bitrus yana nan tsaye yana
jin ɗumin wuta, sai aka tambaye shi, “Kai, kai ma ba
ɗaya daga cikin almajiransa ba ne?” Sai ya yi mūsu,
yana cewa, “Sam, ba na ciki.” 26 Sai wani daga cikin
bayin babban firist dangin wanda Bitrus ya sare wa
kunne, ya tambaya shi ya ce, “Kana tsammani ban gan
ka tare da shi a gonar zaitun ba?” 27 Bitrus ya sāke
yin mūsu, nan take kuwa zakara ya yi cara. 28 Sa’an
nan Yahudawa suka fitar da Yesu daga wurin Kayifas
zuwa fadar gwamnar Roma. A yanzu dai, safiya ta yi,
don gudu kada su ƙazantar da kansu Yahudawa ba su
shiga cikin fadar ba; sun so su iya ci Bikin Ƙetarewa.
29 Saboda haka Bilatus ya fito wajensu ya ce, “Wace
ƙara kuke kawowa game da mutumin nan?” 30 Suka
amsa suka ce, “Da a ce shi ba mai laifi ba ne, ai, da
ba mu bashe shi gare ka ba.” 31 Bilatus ya ce, “Ku
tafi da shi da kanku mana, ku hukunta shi bisa ga
dokarku.” Sai Yahudawa suka ƙi suka ce, “Ba mu da
ikon yanke wa wani hukuncin kisa.” 32 Wannan kuwa
ya faru ne don a cika kalmomin da Yesu ya yi da suka
nuna irin mutuwar da zai yi. 33 Sai Bilatus ya koma
cikin fada, ya kira Yesu ya tambaye shi, “Shin, kai
ne sarkin Yahudawa?” 34 Yesu ya yi tambaya ya ce,
“Wannan ra’ayin kanka ne, ko waɗansu ne suka yi
maka magana game da ni?” 35 Bilatus ya amsa ya
ce, “Ni mutumin Yahuda ne? Ai, mutanenka ne da
kuma manyan firistoci suka bashe ka gare ni. Me ka
yi?” 36 Yesu ya ce, “Mulkina ba na duniyan nan ba
ne. Da na duniyan nan ne da bayina sun yi yaƙi su
hana Yahudawa kama ni. Amma fa mulkina daga wani
waje ne.” 37 Sai Bilatus ya ce, “To, wato, kai sarki ne!”
Yesu ya amsa ya ce, “Haka yake, ni sarki ne yadda ka
faɗa. Tabbatacce, saboda wannan dalili ne aka haife
ni, kuma don wannan ne na zo duniya, domin in
shaidi gaskiya. Duk wanda yake gefen gaskiya yakan
saurare ni.” 38 Bilatus ya tambaye shi ya ce, “Mece ce
gaskiya?” Da ya faɗi haka, sai ya sāke fitowa wurin
Yahudawa ya ce, “Ni fa ban sami wani abin zargi
game da shi ba. 39 Amma fa kuna da wata al’ada in
lokacin Bikin Ƙetarewa ya yi, nakan sakar muku da
ɗan kurkuku ɗaya. To, kuna so in sakar muku ‘sarkin
Yahudawa’?” 40 Sai suka ɗau kururuwa suna cewa,
“Kai, ba shi ba! A ba mu Barabbas!” To, Barabbas ɗin
nan yana da hannu dumu-dumu a wani tawaye.

19 Sa’an nan Bilatus ya tafi da Yesu ya kuma sa aka
yi masa bulala. 2 Sai sojojin suka tuƙa rawanin
ƙaya suka sa masa a kā, suka kuma yafa masa wata
riga mai ruwan shunayya. 3 Suka yi ta zuwa wurinsa
suna cewa, “Ranka yă daɗe, sarkin Yahudawa!” Suna
ta marinsa a fuska. 4 Bilatus kuwa ya sāke fitowa ya
ce wa Yahudawa, “Ga shi, zan fito muku da shi don
ku san cewa ban same shi da wani abin zargi ba.” 5
Sa’ad da Yesu ya fito sanye da rawanin ƙayar da kuma

riga mai ruwan shunayya, sai Bilatus ya ce musu,
“Ga mutumin!” 6 Nan da nan da manyan firistoci da
ma’aikatansu suka gan shi, sai suka yi ihu suka ce, “A
gicciye! A gicciye!” Amma Bilatus ya amsa ya ce, “Ku,
ku ɗauke shi ku gicciye. Ni dai ban same shi da wani
abin zargi ba.” 7 Yahudawa dai suka nace suna cewa,
“Mu fa muna da doka, kuma bisa ga dokar dole yă
mutu domin ya mai da kansa Ɗan Allah.” 8 Da Bilatus
ya ji haka, sai tsoro ya ƙara kama shi, 9 sai ya sāke
koma cikin fada. Ya tambayi Yesu, “Daga ina ka fito?”
Amma Yesu bai amsa masa ba. 10 Bilatus ya ce, “Ba za
ka yi mini magana ba? Ba ka san cewa ina da ikon
sakinka, ko gicciye ka ba?” 11 Yesu ya amsa ya ce,
“Ba ka da wani iko a kaina, in ba a ba ka daga sama
ba. Saboda haka wanda ya bashe ni gare ka, ya fi na
zunubi.” 12 Daga nan fa, Bilatus ya yi nemi yă saki
Yesu, sai dai Yahudawa suka yi ta ihu suna cewa, “In
ka saki wannan mutum, kai ba abokin Kaisar ba ne.
Duk wanda ya ɗauka kansa a matsayin sarki, ai, yana
gāba da Kaisar ne.” 13 Da Bilatus ya ji haka, sai ya fito
da Yesu, ya kuma zauna a kujerar shari’ar da ake ce da
shi Daɓen Dutse (wanda a harshen Arameyik ana ce
da shi Gabbata). 14 Ranar Shirye-shiryen Makon Bikin
Ƙetarewa ce kuwa, wajen sa’a ta shida. Sai Bilatus
ya ce wa Yahudawa, “Ga sarkinku.” 15 Amma suka yi
ihu suka ce, “A yi da shi! A yi da shi! A gicciye shi!”
Bilatus ya ce, “A! In gicciye sarkinku?” Sai manyan
firistoci suka amsa suka ce, “Mu dai, ba mu da wani
sarki sai Kaisar.” 16 A ƙarshe Bilatus ya ba da shi
gare su a gicciye shi. Saboda haka sojoji suka tafi da
Yesu. 17 Ɗauke da gicciyensa, ya kuwa fita zuwa wurin
Ƙoƙon Kai (wanda a harshen Arameya ana ce da shi
Golgota). 18 Nan suka gicciye shi tare da waɗansu
mutum biyu, ɗaya a kowane gefe da Yesu a tsakiya.
19 Bilatus ya sa aka rubuta wata sanarwa aka kafa a
kan gicciyen. Abin da aka rubuta kuwa shi ne, Yesu
Banazare, Sarkin Yahudawa. 20 Yahudawa da yawa
suka karanta wannan sanarwa, gama inda aka gicciye
Yesu yana kusa da birni. An kuwa rubuta sanarwar da
Arameyanci, Romanci da kuma Girik. 21 Sai manyan
firistocin Yahudawa suka ce, “A’a! Kada ka rubuta,
‘Sarkin Yahudawa,’ ka dai rubuta, wannan mutum
ya ce shi sarkin Yahudawa ne.” 22 Bilatus ya amsa
ya ce, “Abin da na rubuta, na rubuta.” 23 Da sojojin
suka gicciye Yesu, sai suka ɗibi tufafinsa suka kasa
kashi huɗu, kowanne ya ɗauki kashi ɗaya. Suka kuma
ɗauki taguwarsa, taguwar kuwa ba ɗinki, saƙa ɗaya
ce gudanta daga sama har ƙasa. 24 Sai suka ce wa
juna, “Kada mu yage ta, sai dai mu jefa ƙuri’a a kanta
mu ga wanda zai ci.” Wannan ya faru ne don a cika
nassin da ya ce, “Suka rarraba tufafina a junansu, suka
kuma jefa ƙuri’a a kan rigata.” Abin da sojojin suka
yi ke nan. 25 To, tsaye kusa da gicciyen Yesu kuwa
akwai mahaifiyarsa, tare da’yar’uwar mahaifiyarsa,
Maryamu matar Kilofas, da kuma Maryamu Magdalin.
26 Sa’ad da Yesu ya ga mahaifiyarsa a can, da kuma
almajirin nan da yake ƙauna tsaye kusa, sai ya ce wa
mahaifiyarsa, “Mace, ga ɗanki,” 27 ga almajirin kuwa
ya ce, “Ga mahaifiyarka.” Tun daga wannan lokaci
fa almajirin nan ya kai ta gidansa. 28 Bayan haka,
sanin cewa an cika kome, kuma domin a cika Nassi,
sai Yesu ya ce, “Ina jin ƙishirwa.” 29 To, akwai wani
tulun ruwan tsami ajiye a can, saboda haka suka jiƙa
soso da shi, suka soka soson a sandan itacen hizzob,
suka kai bakin Yesu. 30 Da ya tsotsi abin sha ɗin, sai
Yesu ya ce, “An gama.” Da wannan fa, ya sunkuyar
da kansa ya saki ruhunsa. 31 To, ranan nan fa, ranar
Shirye-shirye ce, kashegari kuma muhimmin Asabbaci
ne. Domin Yahudawa ba sa so a bar jikunan a kan
gicciyoyi a Asabbaci, sai suka roƙi Bilatus a kakkarye
ƙafafunsu kuma sauko da jikunan. 32 Sai sojoji suka zo
suka karya ƙafafun mutum na farko da aka gicciye
tare da Yesu, da kuma na ɗayan. 33 Amma sa’ad da
suka zo kan Yesu suka tarar ya riga ya mutu, ba su
karya ƙafafunsa ba. 34 A maimako, sai ɗaya daga cikin
sojojin ya soki Yesu a gefe da māshi, nan take jini da
ruwa suka fito. 35 Mutumin da ya gani ɗin shi ya ba
da shaida, shaidarsa kuwa gaskiya ce. Ya san gaskiya
yake faɗa, yana kuma ba da shaidar domin ku ma ku
gaskata. 36 Waɗannan abubuwa sun faru don a cika
Nassi ne cewa, “Ba ko ɗaya daga cikin ƙasusuwansa
da za a karya,” 37 kuma kamar yadda wani Nassi ya
ce, “Za su dubi wanda suka soka.” 38 Bayan haka,
Yusuf mutumin Arimateya ya roƙi Bilatus a ba shi
jikin Yesu. Yusuf dai almajirin Yesu ne, amma a ɓoye
domin yana tsoron Yahudawa. Da izinin Bilatus, ya zo
ya ɗauki jikin. 39 Yana tare da Nikodimus, wannan da
ya taɓa zuwa wurin Yesu da dare. Nikodimus ya zo
da mur da aloyes a gauraye, wajen awo ɗari. 40 Da
ɗaukowar jikin Yesu, sai su biyun suka nannaɗe shi
tare da kayan ƙanshi a cikin ƙyallayen lilin bisa ga
al’adar Yahudawa ta jana’iza. 41 A inda aka gicciye
Yesu, akwai wani lambu, a cikin lambun kuwa akwai
sabon kabari, wanda ba a taɓa sa kowa ba. 42 Da

yake ranan nan, ranar Shirye-shirye ce ta Yahudawa,
kabarin kuma yana kusa, sai suka binne Yesu a can.

20 Da sassafe a ranar farko ta mako, tun da sauran
duhu, Maryamu Magdalin ta tafi kabarin ta kuwa
tarar an kawar da dutsen daga bakin kabarin. 2 Sai ta
zo da gudu wajen Siman Bitrus da ɗayan almajirin,
wanda Yesu yake ƙauna, ta ce, “Sun ɗauke Ubangiji
daga kabarin, ba mu kuma san inda suka sa shi ba!”
3 Sai Bitrus da almajirin nan suka nufi kabarin. 4
Dukansu biyu suna gudu, amma ɗayan almajirin ya
tsere wa Bitrus ya kuma fara kai kabarin. 5 Ya sunkuya
ya duba ciki ya ga ƙyallayen lilin ne kwance a can
amma bai shiga ba. 6 Sa’an nan Siman Bitrus, wanda
yake bayansa, ya iso ya kuwa wuce cikin kabarin. Ya
ga ƙyallayen lilin kwance a can, 7 haka ma zanen
binnewar da aka naɗe kan Yesu da shi. Zanen a naɗe
yake shi kaɗai, a keɓe da lilin ɗin. 8 A ƙarshe sai
almajirin nan, wanda ya kai kabarin da farko, shi ma
ya shiga. Ya gani ya kuma gaskata. 9 (Har yanzu ba su
fahimci Nassin nan da ya ce lalle ne Yesu yă tashi
daga matattu ba.) 10 Sai almajiran suka koma zuwa
inda suke zama. 11 Maryamu kuwa ta tsaya a bakin
kabarin daga waje tana kuka. Da tana cikin kuka, sai
ta sunkuya ta leƙa cikin kabarin, 12 sai ta ga waɗansu
mala’iku biyu saye da fararen tufafi, zaune a inda dā
gawar Yesu take, ɗaya wajen kai ɗayan kuma wajen
ƙafafu. 13 Suka tambaye ta cewa, “Mace, don me kike
kuka?” Ta ce, “Sun ɗauke Ubangijina, ban kuma san
inda suka ajiye shi ba.” 14 Da ta faɗin haka, sai ta
juya ta ga Yesu tsaye, sai dai ba tă gane cewa Yesu
ne ba. 15 Sai ya ce, “Mace, don me kike kuka? Wa
kike nema?” Ta yi tsammani shi ne mai aikin lambun,
sai ta ce, “Ranka yă daɗe, in kai ne ka ɗauke shi,
gaya mini inda ka ajiye shi, in je in ɗauke shi.” 16
Yesu ya ce mata, “Maryamu.” Sai ta juya wajensa ta
ɗaga murya ta ce da Arameyanci, “Rabboni!” (Wanda
yake nufin “Malam”). 17 Yesu ya ce, “Kada ki riƙe
ni, gama ban riga na koma wajen Uba tukuna ba. A
maimako, ki tafi wajen’yan’uwana ki gaya musu, ‘Ina
komawa wajen Ubana da Ubanku, wajen Allahna da
kuma Allahnku.’” 18 Sai Maryamu Magdalin ta wajen
almajiran da labari cewa, “Na ga Ubangiji!” Ta kuma
gaya musu cewa ya faɗa mata waɗannan abubuwa. 19
Da Yamman ranar farko ta mako, sa’ad da almajiran
suna tare, ƙofofi kuma suna a kulle saboda tsoron
Yahudawa, sai ga Yesu ya zo ya tsaya a tsakiyarsu
ya ce, “Salama tă kasance tare da ku!” 20 Bayan ya
faɗa haka, sai ya nuna musu hannuwansa da gefensa.
Sai almajiran suka yi farin ciki ƙwarai da suka ga
Ubangiji. 21 Sai Yesu ya sāke ce musu, “Salama tă
kasance tare da ku! Kamar yadda Uba ya aiko ni, haka
ni ma ina aikan ku.” 22 Da wannan sai ya hura musu
numfashinsa ya ce, “Ku karɓi Ruhu Mai Tsarki. 23
Duk wanda kuka gafarta wa zunubansa, an gafarta
masa ke nan. Duk wanda ba ku gafarta wa ba kuwa,
ba a gafarta masa ba ke nan.” 24 Toma kuwa (wanda
ake kira Didaimus), ɗaya daga cikin Sha Biyun, ba
ya tare da almajiran sa’ad da Yesu ya zo. 25 Saboda
haka sauran almajiran suka ce masa, “Ai, mun ga
Ubangiji!” Amma ya ce musu, “Ina, ai, sai na ga ramin
ƙusa a hannuwansa na sa yatsata a inda ƙusoshi suka
kasance, na kuma sa hannuna a gefensa, in ba haka
ba, ba zan gaskata ba.” 26 Bayan mako guda, har wa
yau almajiransa suna cikin gidan, Toma kuwa yana
tare da su. Ko da yake ƙofofi suna kulle, sai ga Yesu ya
zo ya tsaya a tsakiyarsu ya ce, “Salama tă kasance
tare da ku!” 27 Sa’an nan ya ce wa Toma, “Sa yatsarka
nan; dubi hannuwana. Miƙa hannunka ka sa a gefena.
Ka daina shakka ka gaskata.” 28 Toma ya ce masa,
“Ya Ubangijina da Allahna!” 29 Sai Yesu ya ce masa,
“Wato ka gaskata saboda ka gan ni ne, masu albarka
ne waɗanda ba su gan ni ba, amma suka gaskata.” 30
Yesu ya yi waɗansu abubuwan banmamaki da yawa a
gaban almajiransa da ba a rubuta a wannan littafi ba.
31 An dai rubuta waɗannan ne don ku gaskata Yesu ne
Kiristi, Ɗan Allah kuma ta wurin gaskatawa ku sami
rai a cikin sunansa.

21 Daga baya Yesu ya sāke bayyana kansa ga
almajiransa, a bakin Tekun Tibariya. Ga yadda ya
faru. 2 Siman Bitrus, Toma (wanda ake kira Didaimus),
Natanayel daga Kana ta Galili,’ya’yan Zebedi maza, da
kuma waɗansu almajirai guda biyu suna tare. 3 Sai
Siman Bitrus ya ce musu, “Za ni kamun kifi,” suka
ce, “Za mu tafi tare da kai.” Saboda haka suka fita
suka shiga jirgin ruwa, amma a daren nan ba su kama
kome ba. 4 Da sassafe, sai ga Yesu tsaye a gaci, amma
almajiran ba su gane cewa Yesu ne ba. 5 Sai ya ce
musu, “Abokai, kuna da kifi kuwa?” Suka amsa suka
ce, “A’a.” 6 Ya ce musu, “Ku jefa abin kamun kifinku
dama da jirgin ruwan, za ku samu.” Da suka yi haka,
sai suka kāsa jawo abin kamun kifin saboda yawan
kifi. 7 Sai almajirin da Yesu yake ƙauna ya ce wa
Bitrus, “Ai, Ubangiji ne!” Nan da nan da Siman Bitrus
ya ji ya ce, “Ai, Ubangiji ne,” sai ya yafa mayafinsa

(don dā ma ya tuɓe shi), ya fāɗa cikin ruwan. 8 Sauran
almajiran kuwa suka bi shi cikin jirgin ruwan, janye
da abin kamun kifin cike da kifi, don ba su da nisa
daga gaci, wajen yadi ɗari ne. 9 Da suka sauka, sai suka
ga garwashin wuta a can da kifi a kai, da kuma'yan
burodi. 10 Yesu ya ce musu, "Ku kawo waɗansu kifin
da kuka kama yanzu." 11 Sai Siman Bitrus ya hau
ya jawo abin kamun kifin gaci. Ya cika da manyan
kifi, 153, amma duk da yawansun nan abin kamun
kifin bai tsintsinke ba. 12 Yesu ya ce musu, "Ku zo ku
karya kumallo." Ba wani daga cikin almajiran da ya
yi karambanin tambayarsa, "Wane ne kai?" Sun san
cewa Ubangiji ne. 13 Yesu ya zo, ya ɗauki burodin ya
ba su, haka kuma kifin. 14 Wannan fa shi ne sau na
uku da Yesu ya bayyana kansa ga almajiransa bayan
an tashe shi daga matattu. 15 Da suka gama ci, sai
Yesu ya ce wa Siman Bitrus, "Siman ɗan Yohanna,
kana ƙaunata da gaske fiye da waɗannan?" Ya ce,
"I, Ubangiji, ka san cewa ina sonka." Yesu ya ce,
"Ciyar da'ya'yan tumakina." 16 Har wa yau Yesu ya
ce, "Siman ɗan Yohanna, kana ƙaunata da gaske?"
Ya amsa ya ce, "I, Ubangiji, ka san cewa ina sonka."
Yesu ya ce, "Lura da tumakina." 17 Sau na uku ya ce
masa, "Siman ɗan Yohanna, kana ƙaunata?" Sai Bitrus
ya ɓata rai saboda Yesu ya tambaye shi sau na uku,
"Kana ƙaunata?" Ya ce, "Ubangiji ka san kome duka;
ka san cewa, ina ƙaunarka." Yesu ya ce, "Ciyar da
tumakina. 18 Gaskiya nake faɗa maka, sa'ad da kake
saurayi kakan yi wa kanka sutura ka tafi inda ka so;
amma sa'ad da ka tsufa za ka miƙa hannuwanka, wani
dabam yǎ yi maka sutura yǎ kai ka inda ba ka so." 19
Yesu ya faɗi wannan ne, don yǎ nuna irin mutuwar da
Bitrus zai yi yǎ ɗaukaka Allah. Sa'an nan ya ce masa,
"Bi ni!" 20 Bitrus ya juya ya ga cewa almajirin nan da
Yesu yake ƙauna yana binsu. (Wannan ne ya jingina
a jikin Yesu sa'ad da suke cin abincin yamman nan
da ya ce, "Ubangiji wane ne zai bashe ka?") 21 Da
Bitrus ya gan shi sai ya ce, "Ubangiji, wannan fa?"
22 Yesu ya amsa ya ce, "Idan na so yǎ kasance da rai
har in dawo, mene ne naka a ciki? Kai dai bi ni." 23
Saboda wannan, jita-jita ta bazu a cikin'yan'uwa cewa
wannan almajirin ba zai mutu ba. Amma fa Yesu bai
ce ba zai mutu ba; shi dai ya ce, "In na so yǎ kasance
da rai har in dawo, mene ne naka a ciki?" 24 Wannan
shi ne almajirin da ya ba da shaida a kan waɗannan
abubuwa ya kuma rubuta su. Mun san cewa shaidarsa
gaskiya ce. 25 Yesu ya yi waɗansu abubuwa da yawa
kuma. Da a ce an rubuta kowannensu, na tabbata ko
duniya duka ba za tǎ sami wuri saboda littattafan da
za a rubuta ba.

Ayyukan Manzanni

1 A littafina na farko, Tiyofilus, na rubuta game
da dukan abin da Yesu ya fara yi, da abin da ya
koyar 2 har zuwa ranar da aka ɗauke shi zuwa sama,
bayan ya ba da umarnai ta wurin Ruhu Mai Tsarki
ga manzannin da ya zaɓa. 3 Bayan wahalarsa, ya
bayyana kansa ga waɗannan mutane ya kuma ba
da tabbatattun alamu masu yawa cewa yana da rai.
Ya bayyana a gare su har kwana arba’in ya kuma yi
musu magana game da mulkin Allah. 4 A wani lokaci,
yayinda yake ci tare da su, ya ba su wannan umarni,
“Kada ku bar Urushalima, amma ku jira kyautar da
Ubana ya yi alkawari, wadda kuka ji na yi magana a
kai. 5 Gama Yohanna ya yi baftisma daruwa, amma a
cikin’yan kwanaki za a yi muku baftisma da Ruhu Mai
Tsarki.” 6 Saboda haka, sa’ad da suka taru, sai suka
tambaye shi, “Ubangiji, a wannan lokaci za ka mayar
da mulki ga Isra’ila?” 7 Ya ce musu, “Ba naku ba ne
ku san lokuta ko ranakun da Uban ya shirya cikin
ikonsa. 8 Amma ku za ku karɓi iko sa’ad da Ruhu Mai
Tsarki ya sauka a kanku; za ku kuma zama shaiduna
cikin Urushalima, da kuma cikin dukan Yahudiya
da Samariya, zuwa kuma iyakar duniya.” 9 Bayan
ya faɗi wannan, sai aka ɗauke shi sama a idanunsu
sai wani girgije ya rufe shi daga ganinsu. 10 Suna
zuba ido a bisa, zuwa cikin sararin sama yayinda yake
tafiya, nan da nan, sai ga mutane biyu saye da fararen
riguna tsaye kusa da su. 11 Sai suka ce, “Mutanen
Galili, don me kuke tsaye a nan kuna duban sararin
sama? Wannan Yesu, wanda aka ɗauke daga gare ku
zuwa sama, zai komo daidai yadda kuka ga ya tafi
sama.” 12 Sai suka koma Urushalima daga tudun da
ake kira Dutsen Zaitun, tafiyar ranar Asabbaci guda
daga birnin. 13 Da suka iso, sai suka hau gidan sama,
zuwa ɗakin da suke zama. Waɗanda suka kasance
kuwa su ne, Bitrus, Yohanna, Yaƙub da Andarawus;
Filibus da Toma; Bartolomeyu da Mattiyu; Yaƙub ɗan
Alfayus da Siman Zilot, da kuma Yahuda ɗan Yaƙub.
14 Waɗannan duka suka duƙufa cikin addu’a, tare
da waɗansu mata da Maryamu mahaifiyar Yesu, da
kuma tare da’yan’uwansa. 15 A waɗancan kwanakin
Bitrus ya miƙe tsaye cikin’yan’uwa masu bi (taron
da ya yi kusan mutum ɗari da ashirin) 16 ya ce,
“’Yan’uwana, dole a cika Nassin nan da Ruhu Mai
Tsarki ya yi magana tun da daɗewa ta bakin Dawuda
game da Yahuda, wanda ya zama jagora ga waɗanda
suka kama Yesu 17 dā shi ɗaya ne cikinmu, ya kuma yi
hidima a cikin aikin nan.” 18 (Da ladar da ya samu
saboda muguntarsa Yahuda ya sayi wani fili; a can ya
fāɗi da kā, jikinsa ya fashe, hanjinsa kuma duk suka
zubo. 19 Kowa a Urushalima ya ji game da wannan,
saboda haka suka kira wannan filin Akeldama, da
yarensu, wato, Filin Jini.) 20 Bitrus ya ce, “Gama
yana a rubuce a cikin Littafin Zabura cewa, “‘Bari
wurinsa yă zama babu kowa; kada kowa ya zauna
a cikinsa,’ kuma, “‘Bari wani ya ɗauki matsayinsa
na shugabanci.’ 21 Saboda haka dole a zaɓi ɗaya
daga cikin mutanen da suke tare da mu duk lokacin
da Ubangiji Yesu yake shiga da fita a cikinmu, 22
farawa daga baftisma ta Yohanna har zuwa sa’ad da
aka ɗauke Yesu daga gare mu. Gama dole ɗaya daga
waɗannan ya zama shaidar tashinsa daga matattu
tare da mu.” 23 Saboda haka suka gabatar da mutane
biyu. Yusuf mai suna Barsabbas (da aka kuma sani da
Yustus) da kuma Mattiyas. 24 Sai suka yi addu’a suka
ce, “Ubangiji, ka san zuciyar kowa. Nuna mana wanne
a cikin waɗannan biyu da ka zaɓa 25 ya karɓi wannan
aikin manzanci, wanda Yahuda ya bari don yă tafi
wurin da yake nasa.” 26 Sa’an nan suka jefa ƙuri’u,
ƙuri’ar kuwa ta fāɗo a kan Mattiyas; sai aka sa shi
cikin manzannin nan goma sha ɗaya.

2 Da ranar Fentekos ta yi, dukansu suna tare wuri
ɗaya. 2 Ba zato ba tsammani sai aka ji motsi kamar
ta babbar iska tana hurowa daga sama ta kuma cika
dukan gidan da suke zaune. 3 Suka ga wani abin da ya
yi kama da harsunan wuta, suka rarrabu suna kuma
sassauka a kan kowannensu. 4 Dukansu kuwa suka
cika da Ruhu Mai Tsarki suka kuma fara magana da
waɗansu harsuna yadda Ruhu ya sa suka iya. 5 To, a
Urushalima akwai Yahudawa masu tsoron Allah, daga
kowace ƙasa a duniya. 6 Da suka ji wannan motsi,
taro ya haɗu wuri ɗaya a ruɗe, domin kowannensu
ya ji suna magana da yarensa. 7 Cike da mamaki,
suka yi tambaya suna cewa, “Ashe, duk waɗannan
mutane masu magana ba Galiliyawa ba ne? 8 To, yaya
kowannenmu yana ji suna yarensa? 9 Fartiyawa, Medes
da Elamawa; mazaunan Mesofotamiya, Yahudiya da
Kaffadokiya, Fontus da Asiya, 10 Firjiya da Famfiliya,
Masar da sassa Libiya kusa da Sairin; baƙi daga Roma
11 (Yahudawa da kuma waɗanda suka tuba suka shiga
Yahudanci); Kiretawa da Larabawa, mun ji su suna
shelar abubuwan banmamaki na Allah da yarenmu!”
12 A ruɗe kuma cike da mamaki, suka tambayi junansu

cewa, “Mene ne wannan yake nufi?” 13 Duk da haka
waɗansu suka yi musu ba’a suka ce, “Sun yi tatil da
ruwan inabi ne.” 14 Sai Bitrus ya miƙe tsaye tare da
Sha Ɗayan nan, ya ɗaga muryarsa ya yi wa taron
jawabi ya ce, “’Yan’uwana Yahudawa da dukanku da
kuke zama cikin Urushalima, bari in bayyana muku
wannan, ku saurara da kyau ga abin da zan faɗa.
15 Waɗannan mutane ba su bugu ba, kamar yadda
kuka ɗauka. Yanzu ƙarfe tara na safe ne kawai! 16 A’a,
ai, abin da aka yi magana ta bakin annabi Yowel ke
nan cewa, 17 “Allah ya ce, ‘A kwanakin ƙarshe, zan
zubo Ruhuna bisa dukan mutane.’Ya’yanku maza da
mata za su yi annabci, samarinku za su ga wahayoyi,
dattawanku kuma za su yi mafarkai. 18 Kai, har ma
a kan bayina, maza da mata, zan zubo Ruhuna a
waɗancan kwanaki, za su kuwa yi annabci. 19 Zan
nuna abubuwan banmamaki a sararin sama da alamu
a nan ƙasa, jini da wuta da kuma hauhawan hayaƙi.
20 Za a mai da rana duhu, wata kuma ya zama jini,
kafin zuwa rana mai girma da kuma ta ɗaukaka ta
Ubangiji. 21 Kuma duk wanda ya kira bisa sunan
Ubangiji zai sami ceto.’ 22 “Mutanen Isra’ila, ku
saurari wannan. Yesu Banazare shi ne mutumin da
Allah ya tabbatar muku ta wurin mu’ujizai, ayyukan
banmamaki, da kuma alamu, waɗanda Allah ya yi
a cikinku ta wurinsa, kamar yadda ku kanku kuka
sani. 23 An ba da wannan mutum gare ku bisa ga
nufin Allah da kuma rigyasaninsa, ku kuma tare da
taimakon mugayen mutane, kuka kashe shi ta wurin
kafa shi a kan gicciye. 24 Amma Allah ya tashe shi
daga matattu, ya’yantar da shi daga azabar mutuwa,
don ba ya yiwuwa mutuwa ta riƙe shi. 25 Dawuda ya yi
faɗi game da shi cewa, “‘Kullum ina ganin Ubangiji a
gabana. Gama yana a hannuna na dama, ba zan jijjigu
ba. 26 Saboda haka, zuciyata na farin ciki, harshena
kuma na murna, jikina kuma zai kasance da bege,
27 gama ba za ka bar ni cikin kabari ba, ba kuwa
za ka yarda Mai Tsarkinka yă ruɓa ba. (Hadēs g86) 28
Ka sanar da ni hanyoyin rai, za ka cika ni da farin
ciki a gabanka.’ 29 “’Yan’uwa, zan iya tabbatar muku
gabagadi cewa kakanmu Dawuda ya mutu aka kuma
binne shi, kabarinsa kuwa yana a nan har yă zuwa
yau. 30 Amma shi annabi ne ya kuma san abin da
Allah ya yi masa alkawari da rantsuwa cewa zai ɗora
ɗaya daga cikin zuriyarsa a kan gadon sarautarsa. 31
Ganin abin da yake gaba, ya yi magana a kan tashin
Kiristi daga matattu cewa, ba a bar shi a kabari ba,
jikinsa kuma bai ruɓa ba. (Hadēs g86) 32 Allah ya tashe
wannan Yesu zuwa rai, mu kuwa duk shaidu ne ga
wannan. 33 An ɗaukaka shi zuwa ga hannun dama
na Allah, ya karɓi alkawarin Ruhu Mai Tsarki daga
Uba, ya kuma zubo abin da yanzu kuke gani kuke
kuma ji. 34 Gama Dawuda bai hau zuwa sama ba,
duk da haka ya ce, “‘Ubangiji ya ce wa Ubangijina,
“Zauna a hannun damana, 35 sai na sa abokan gābanka
su zama matashin sawunka.”’ 36 “Saboda haka bari
dukan Isra’ila su tabbatar da wannan. Allah ya mai
da wannan Yesu, da kuka gicciye, Ubangiji da kuma
Kiristi.” 37 Sa’ad da mutane suka ji wannan, sai suka
soku a zuci sai suka ce wa Bitrus da sauran manzanni,
“’Yan’uwa, me za mu yi?” 38 Bitrus ya amsa, “Ku tuba
a kuma yi muku baftisma, kowannenku a cikin sunan
Yesu Kiristi domin gafarar zunubanku. Za ku kuwa
karɓi kyautar Ruhu Mai Tsarki. 39 Alkawarin dominku
ne da’ya’yanku da kuma dukan waɗanda suke da nesa,
domin dukan waɗanda Ubangiji Allahnmu zai kira.”
40 Da waɗansu kalmomi masu yawa ya gargaɗe su;
ya kuma roƙe su cewa, “Ku ceci kanku daga wannan
lalataccen zamani.” 41 Waɗanda suka yarda da saƙonsa
kuwa aka yi musu baftisma, a ranar kuwa yawansu
ya ƙaru da mutum kusan dubu uku. 42 Suka ba da
kansu ga koyarwar manzanni da kuma ga zumunci, ga
gutsuttsura burodin da kuma ga addu’a. 43 Kowa ya
cika da tsoro, manzannin kuwa suka aikata abubuwan
banmamaki da alamu masu yawa. 44 Dukan masu bi
suna tare, suna kuma mallakar kome tare. 45 Suka
dinga sayar da ƙaddarorinsu da kayayyakinsu, suka ba
wa kowa gwargwadon bukatarsa. 46 Kowace rana suka
ci gaba da taruwa a filin haikali. Suka gutsuttsura
burodi a gidajensu suna cin abinci tare da farin ciki da
zuciya ɗaya, 47 suna yabon Allah suna kuma samun
tagomashin dukan mutane. Ubangiji kuwa ya ƙara
yawansu kowace rana na waɗanda suke samun ceto.

3 Wata rana, Bitrus da Yohanna suna haurawa zuwa
haikali a lokacin addu’a da ƙarfe uku na rana. 2 To,
sai ga wani da aka haifa gurgu ana ɗauke da shi zuwa
ƙofar haikalin da ake kira Kyakkyawa, inda akan ajiye
kowace rana, don yă yi bara daga masu shigowa cikin
filayen haikali. 3 Da ya ga Bitrus da Yohanna suna gab
da shiga, sai ya roƙe su kuɗi. 4 Bitrus kuwa ya kafa
masa ido, haka ma Yohanna. Sai Bitrus ya ce, “Dube
mu!” 5 Saboda haka mutumin ya mai da hankalinsa a
kansu, yana fata samun wani abu daga gare su. 6 Sai
Bitrus ya ce, “Azurfa ko zinariya ba ni da su, amma

abin da nake da shi, shi zan ba ka. A cikin sunan
Yesu Kiristi Banazare, ka yi tafiya." 7 Ta wurin kama
hannunsa na dama, ya taimake shi ya miƙe, nan take
ƙafafu da idon sawun mutumin suka yi ƙarfi. 8 Sai ya
yi wuf da ƙafafunsa ya fara tafiya. Ya tafi tare da su ya
shiga cikin filin haikali yana tafiya yana tsalle, yana
kuma yabon Allah. 9 Sa'ad da dukan mutane suka gan
shi yana tafiya yana yabon Allah, 10 sai suka gane
cewa shi ne mutumin nan wanda dā yake zama yana
bara a bakin ƙofar haikalin da ake kira Kyakkyawa,
suka kuwa cika da mamaki da tsoro a kan abin da ya
faru gare shi. 11 Tun mai bawan yana riƙe da Bitrus
da Yohanna, dukan mutanen suka yi mamaki, suka
zo wurinsu a guje a inda ake kira Shirayin Solomon.
12 Da Bitrus ya ga haka, sai ya ce musu, "Mutanen
Isra'ila, don me wannan ya ba ku mamaki? Don me
kuke kallonmu sai ka ce da ikon kanmu ne ko kuwa
don ibadarmu ne muka sa wannan mutum ya yi
tafiya? 13 Allah na Ibrahim, Ishaku, da Yaƙub, Allah
na kakanninmu, ya ɗaukaka bawansa Yesu. Ku kuka
ba da shi domin a kashe, kuka yi mūsun saninsa a
gaban Bilatus, ko da yake ya yi niyya ya sake shi. 14
Kuka yi mūsun sanin Mai Tsarki da Mai Adalci kuka
roƙa a sakar muku mai kisankai. 15 Kuka kashe tushen
rai, amma Allah ya tashe shi daga matattu. Mu shaidu
ne ga wannan. 16 Ta wurin bangaskiya cikin sunan
Yesu ne wannan mutum da kuke gani kuka kuma sani
ya sami ƙarfi. Da sunan Yesu, da kuma bangaskiyar
da take samuwa ta wurinsa ne ya ba shi cikakkiyar
warkarwa, yadda dukanku kuke gani. 17 "To,'yan'uwa,
na san cewa, kun aikata wannan cikin jahilci ne, yadda
shugabanninku suka yi. 18 Amma ta haka ne Allah ya
cika abin da ya rigyafaɗi ta bakin dukan annabawa
cewa, Kiristinsa zai sha wahala. 19 Saboda haka ku
tuba, ku juyo ga Allah, don a shafe zunubanku, don
lokutan wartsakewa su zo daga wurin Ubangiji, 20
don kuma ya iya aika da Kiristi, wanda aka naɗa
tun dā saboda ku, Yesu ke nan. 21 Dole yă kasance a
sama, sai lokaci ya yi da Allah zai mai da kome sabo,
yadda ya yi alkawari tun dā ta wurin annabawansa
masu tsarki. (aiōn g165) 22 Gama Musa ya ce, 'Ubangiji
Allahnku zai tasar muku wani annabi kamar ni daga
cikin mutanenku; dole ku saurari duk abin da ya faɗa
muku. 23 Duk wanda bai saurare shi ba za a ware shi
gaba ɗaya daga mutanensa.' 24 "Tabbatacce, dukan
annabawa daga Sama'ila zuwa gaba, dukansu da suka
yi magana, sun rigya faɗin waɗannan kwanaki. 25 Ku
kuwa magādan annabawan ne da kuma na alkawarin
da Allah ya yi da kakanninku. Ya ce wa Ibrahim, 'Ta
wurin zuriyarka, dukan kabilan duniya za su sami
albarka.' 26 Da Allah ya tashe bawansa, ya aike shi da
fari zuwa gare ku don yă albarkace ku ta wurin juye
kowannenku daga mugayen hanyoyinku."

4 Sai firistoci da shugaban masu gadin haikalin da
kuma Sadukiyawa suka hauro wurin Bitrus da
Yohanna yayinda suke cikin magana da mutane. 2
Sun damu ƙwarai da gaske domin manzannin suna
koya wa mutane suna kuma shela a cikin Yesu cewa
akwai tashin matattu. 3 Sai suka kama Bitrus da
Yohanna, amma da yake yamma ta riga ta yi sai suka
sa su cikin kurkuku sai kashegari. 4 Amma da yawa
da suka ji saƙon suka gaskata, yawan mutanen kuwa
ya ƙaru ya kai wajen dubu biyar. 5 Kashegari, sai
masu mulki, dattawa da kuma malaman dokoki suka
taru a Urushalima. 6 Annas babban firist yana nan,
haka ma Kayifas Yohanna, Alekzanda da kuma sauran
mutanen da suke iyalin babban firist. 7 Suka sa aka
kawo Bitrus da Yohanna a gabansu suka kuma fara
yin musu tambayoyi cewa, "Da wane iko ko da wane
suna kuka yi wannan?" 8 Sai Bitrus, cike da Ruhu Mai
Tsarki ya ce musu, "Masu mulki da dattawan mutane!
9 In ana tuhumarmu ne yau saboda alherin da aka yi
wa gurgun nan da kuma yadda aka warkar da shi, 10
to, sai ku san wannan, ku da dukan mutanen Isra'ila
cewa da sunan Yesu Kiristi Banazare, wanda kuka
gicciye amma wanda Allah ya tasar daga matattu ne,
wannan mutum yake tsaye a gabanku lafiyayye. 11 Shi
ne, "'dutsen da ku magina kuka ƙi, wanda kuwa ya
zama dutsen kusurwar gini.' 12 Ba a samun ceto ta
wurin wani dabam, gama babu wani suna a ƙarƙashin
sama da aka ba wa mutane wanda ta wurinsa dole
mu sami ceto." 13 Da suka ga ƙarfin halin Bitrus da
Yohanna suka kuma gane cewa su marasa ilimi ne,
talakawa kuma, sai suka yi mamaki suka kuma lura
cewa waɗannan mutane sun kasance tare da Yesu. 14
Amma da yake sun ga mutumin da aka warkar yana
tsaye a wurin tare da su, sai suka rasa abin faɗi. 15
Saboda haka suka umarta a fitar da su daga Majalisar,
sa'an nan suka yi shawara da juna. 16 Suka ce, "Me
za mu yi da waɗannan mutane? Kowa da yake zama
a Urushalima ya san sun yi abin banmamaki, kuma
ba za mu iya yin mūsu wannan ba. 17 Amma don a
hana wannan abu daga ƙara bazuwa cikin mutane,
dole mu kwaɓe mutanen nan kada su ƙara yi wa

kowa magana cikin wannan suna.” 18 Sai suka sāke
kiransu ciki suka kuma umarce su kada su kuskura su
yi magana ko su ƙara koyarwa a cikin sunan Yesu. 19
Amma Bitrus da Yohanna suka amsa, “Ku shari’anta
da kanku ko daidai ne a gaban Allah mu yi muku
biyayya maimakon Allah. 20 Gama ba za mu iya daina
yin magana game da abin da muka gani muka kuma
ji ba.” 21 Bayan ƙarin barazana sai suka bar su su
tafi. Ba su iya yanke shawara yadda za a hore su ba,
domin dukan mutane suna yabon Allah saboda abin
da ya faru. 22 Gama mutumin da ya sami warkarwar
banmamaki, shekarunsa sun fi arba’in. 23 Da aka sake
su, Bitrus da Yohanna suka koma wajen mutanensu
suka ba da labarin duk abin da manyan firistoci da
dattawa suka faɗa musu. 24 Sa’ad da suka ji wannan,
sai suka ɗaga muryoyinsu gaba ɗaya cikin addu’a
ga Allah, suka ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka, kai
ka halicci sama da ƙasa da kuma teku, da kome da
yake cikinsu. 25 Ka yi magana ta wurin Ruhu Mai
Tsarki ta bakin bawanka, kakanmu Dawuda cewa,
“‘Don me ƙasashe suke fushi, mutane kuma suke ƙulla
shawara a banza? 26 Sarakunan duniya sun ja dāgā,
masu mulki kuma sun taru gaba ɗaya, suna gāba da
Ubangiji da kuma Shafaffensa.’ 27 Tabbatacce Hiridus
da Buntus Bilatus suka haɗu tare da Al’ummai da
kuma mutanen Isra’ila a wannan birni ce don su ƙulla
gāba da bawanka mai tsarki Yesu, wanda ka shafe.
28 Sun aikata abin da ikonka da kuma nufinka ya
riga ya shirya tuntuni zai faru. 29 Yanzu, Ubangiji,
ka dubi barazanansu ka kuma sa bayinka su furta
maganarka da iyakar ƙarfin hali. 30 Ka miƙa hannunka
don ka warkar ka kuma yi ayyukan banmamaki da
alamu masu banmamaki ta wurin sunan bawanka mai
tsarki Yesu.” 31 Bayan suka yi addu’a, sai inda suka
taru ya jijjigu. Dukansu kuwa suka cika da Ruhu Mai
Tsarki, suka yi ta shaidar maganar Allah babu tsoro.
32 Dukan masu bi kuwa zuciyarsu ɗaya ne, nufinsu
kuwa ɗaya. Babu wani da ya ce abin da ya mallaka
nasa ne, amma sun raba kome da suke da shi. 33
Da iko mai ƙarfi manzanni suka ci gaba da shaidar
tashin matattu na Ubangiji Yesu, alheri mai yawa
kuwa yana bisansu duka. 34 Babu mabukata a cikinsu.
Lokaci-lokaci waɗanda suke da gonaki ko gidaje sukan
sayar da su, su kawo kuɗi daga abin da suka sayar, 35
su ajiye a sawun manzannin, a kuma raba wa kowa
gwargwadon bukatarsa. 36 Yusuf, wani Balawe daga
Saifurus, wanda manzanni suke kira Barnabas (wanda
yake nufin Ɗan Ƙarfafawa) 37 ya sayar da wata gonar
da ya mallaki ya kuma kawo kuɗin ya ajiye a sawun
manzanni.

5 To wani mutum mai suna Ananiyas tare da matarsa
Saffiratu, shi ma ya sayar da wata mallakarsa. 2
Da cikakken sanin matarsa ya ajiye sashi daga cikin
kuɗin don kansa, ya kuma kawo sauran ya ajiye a
sawun manzanni. 3 Sai Bitrus ya ce, “Ananiyas, ta yaya
Shaiɗan ya cika zuciyarka haka da ka yi wa Ruhu Mai
Tsarki ƙarya ka kuma ajiye wa kanka sauran kuɗin da
ka karɓa na filin? 4 Ba naka ba ne kafin ka sayar da
shi? Bayan da ka sayar da shi kuma, kuɗin ba naka ba
ne? Me ya sa ka yi tunanin yin irin wannan abu? Ba
mutum ne ka yi wa ƙarya ba, Allah ne ka yi masa.” 5
Da Ananiyas ya ji wannan, sai ya fāɗi ya mutu. Sai
babban tsoro kuwa ya kama duk waɗanda suka ji
abin da ya faru. 6 Sai samari suka zo gaba, suka naɗe
gawarsa, suka fitar da shi suka je suka binne. 7 Bayan
kusan awa uku, sai matarsa ta shigo, ba da sanin abin
da ya faru ba. 8 Bitrus ya tambaye ta ya ce, “Gaya
mini, kuɗin da yake da Ananiyas kuka sayar da filin
ke nan?” Ta ce, “I, haka ne muka sayar.” 9 Bitrus ya ce
mata, “Ta yaya kuka yarda ku gwada Ruhun Ubangiji?
Duba! Sawun mutanen da suka binne mijinki suna
bakin ƙofa, za su kuwa ɗauke ki zuwa waje ke ma.” 10
Nan take ta fāɗi a ƙafafunsa ta mutu. Sai samarin suka
shigo ciki, suka kuwa same ta matacciya, suka ɗauke
ta suka kai ta waje suka binne ta kusa da mijinta. 11
Babban tsoro ya kama dukan ikkilisiya da kuma duk
wanda ya ji game da abubuwan nan. 12 Manzannin
suka yi ayyukan da alamu masu banmamaki masu
yawa a cikin mutanen. Dukan masu bi kuwa sukan taru
a Shirayin Solomon. 13 Ba wanda ya yi karambanin
shiga cikinsu, duk da haka mutane suna girmama
su ƙwarai. 14 Duk da haka, maza da matan da suke
gaskata ga Ubangiji sai ƙaruwa suke, suka kuma ƙaru
a yawa. 15 A sakamakon haka, mutane suka kawo
marasa lafiya a tituna suka kwantar da su a kan gadaje
da tabarmai domin aƙalla inuwar Bitrus za tă bi kan
waɗansunsu yayinda yake wucewa. 16 Jama’a ma suka
tattaru daga garuruwa kewaye da Urushalima suna
kawo marasa lafiyarsu da kuma waɗanda mugayen
ruhohi suke damun su, dukansu kuwa suka warke. 17
Sai babban firist da dukan abokan aikinsa, waɗanda
suke na ƙungiyar Sadukiyawa suka cika da kishi. 18
Suka kama manzannin suka sa su a kurkukun da ake
sa kowa da kowa. 19 Amma da dare wani mala’ikan

Ubangiji ya buɗe ƙofofin kurkukun ya fitar da su.
20 Ya ce, "Ku je ku tsaya a filin haikali ku sanar wa
mutane cikakken saƙon wannan sabon rai." 21 Da
gari ya waye, sai suka shiga filin haikali, yadda aka
faɗa musu, suka kuwa fara koyar da mutane. Sa'ad
da babban firist da abokan aikinsa suka iso, sai suka
kira Majalisa gaba ɗaya dukan dattawan Isra'ila, suka
kuma aika kurkuku a zo da manzannin. 22 Amma da
dogarawan suka iso kurkukun, ba su same su a can ba.
Saboda haka suka dawo suka ba da labari, suka ce, 23
"Mun iske kurkukun a kulle sosai, da masu gadi suna
tsaye a bakin ƙofofin; amma da muka buɗe su, sai
muka tarar ba kowa a ciki." 24 Da jin wannan labari,
sai shugaban masu gadin haikali da manyan firistocin
suka ruɗe, suna tunanin abin da wannan al'amari zai
zama. 25 Sai wani ya zo ya ce, "Ga shi! Mutanen da
kuka sa a kurkuku suna tsaye a filin haikali suna koya
wa mutane." 26 Da wannan, shugaban ya tafi tare
da dogarawansa suka kawo manzannin. Sun kawo
su amma fa ba ƙarfi da yaji ba, don suna tsoro kada
mutane su jajjefe su da duwatsu. 27 Da suka kawo
manzannin, sai suka sa su suka bayyana a gaban
Majalisar don babban firist ya tuhume su. 28 Ya ce,
"Mun kwaɓe ku da gaske kada ku ƙara koyarwa cikin
wannan suna, duk da haka kun cika Urushalima da
koyarwarku, har ma kuna so ku ɗora mana laifin
jinin mutumin nan." 29 Bitrus da sauran manzannin
suka amsa suka ce, "Dole ne mu yi wa Allah biyayya
a maimakon mutane! 30 Allahn kakanninmu ya tā
da Yesu daga matattu, wanda kuka kashe ta wurin
ratayewa a bisan itace. 31 Allah ya ɗaukaka shi zuwa
hannun damansa a matsayin Yerima da Mai Ceto don
yǎ kawo tuba da gafarar zunubai ga Isra'ila. 32 Mu
shaidu ne ga waɗannan abubuwa, haka kuma Ruhu
Mai Tsarki, wanda Allah ya ba wa waɗanda suke yin
masa biyayya." 33 Da suka ji haka, sai suka yi fushi
suka so su kashe su. 34 Amma wani Bafarisiyen da
ake kira Gamaliyel, wani malamin doka, wanda dukan
mutane ke girmamawa, ya miƙe tsaye a Majalisar ya
umarta a fitar da mutanen waje na ɗan lokaci. 35 Sa'an
nan ya yi musu jawabi ya ce, "Mutanen Isra'ila, ku yi
kula da kyau da abin da kuke niyyar yi wa mutanen
nan. 36 Kwanan baya, Teyudas ya ɓullo, yana cewa
wai shi wani mutum ne, kuma wajen mutane ɗari
huɗu suka bi shi. Aka kuwa kashe shi, dukan masu
binsa kuwa suka watse, kome ya wargaje. 37 Bayansa,
Yahuda mutumin Galili ya ɓullo a kwanakin ƙidaya, ya
jagoranci mutane cikin tawaye. Shi ma aka kashe shi,
dukan mabiyansa kuma aka watsar da su. 38 Saboda
haka, a wannan batu na yanzu, ina ba ku shawara.
Ku ƙyale mutanen nan! Ku bar su su tafi! Gama in
manufarsu ko ayyukansu na mutum ne, ai, zai rushe.
39 Amma in daga Allah ne, ba za ku iya hana waɗannan
mutane ba, za ku dai sami kanku kuna gāba da Allah
ne." 40 Jawabinsa ya rinjaye su. Suka kira manzannin
suka sa aka yi musu bulala. Sa'an nan suka kwaɓe su
kada su ƙara magana a cikin sunan Yesu, suka kuma
bar su suka tafi. 41 Manzannin suka bar Majalisar,
suna farin ciki domin an ga sun cancanta a kunyata su
saboda Sunan nan. 42 Kowace rana, a filin haikali da
kuma gida-gida, ba su fasa koyarwa da kuma shelar
labari mai daɗi cewa Yesu shi ne Kiristi ba.

6 A waɗannan kwanaki, sa'ad da yawan almajirai
suke ƙaruwa, sai Yahudawan masu jin Hellenanci a
cikinsu suka yi gunaguni a kan Yahudawan da suke
Ibraniyawa domin ba a kula da gwaurayensu a wajen
raba abinci na yau da kullum. 2 Saboda haka Sha Biyun
nan suka tara dukan almajirai wuri ɗaya, suka ce, "Bai
zai yi kyau mu bar hidimar maganar Allah don mu
shiga hidimar abinci ba. 3 'Yan'uwa, ku zaɓi mutum
bakwai daga cikinku waɗanda aka sani suna cike da
Ruhu da kuma hikima. Mu kuwa za mu danƙa musu
wannan aiki 4 mu kuwa mu mai da halinmu ga yin
addu'a da kuma hidimar maganar Allah." 5 Wannan
shawarar kuwa ta gamshi dukan ƙungiyar. Sai suka
zaɓi Istifanus, mutumin da yake cike da bangaskiya da
kuma Ruhu Mai Tsarki; da Filibus, Burokorus, Nikano,
Timon, Farmenas, da Nikolas daga Antiyok, wanda ya
tuba zuwa Yahudanci. 6 Suka gabatar da waɗannan
mutane wa manzanni, waɗanda kuwa suka yi addu'a,
suka ɗibiya hannuwansu a kansu. 7 Saboda haka
maganar Allah ta yaɗu. Yawan almajirai a Urushalima
kuwa ya yi saurin ƙaruwa, firistoci masu yawa kuma
suka zama masu biyayya ga wannan bangaskiya. 8
To, Istifanus, mutum cike da alheri da ikon Allah, ya
aikata manyan ayyukan da alamu masu banmamaki
a cikin mutane. 9 Sai hamayya ta taso daga'yan
ƙungiyar Majami'a na'Yantattu (kamar yadda ake
kiransu), Yahudawan Sairin da Alekzandariya da kuma
lardunan Silisiya da Asiya. Mutanen nan suka fara
muhawwara da Istifanus, 10 amma ba su iya cin nasara
kan hikimarsa ko kuma a kan Ruhu wanda ta wurinsa
ne ya magana ba. 11 Sa'an nan a asirce suka zuga
waɗansu mutane su ce, "Mun ji Istifanus ya faɗa

kalmomin saɓo game da Musa da kuma Allah.” 12 Ta
haka suka tā da hankalin mutane da dattawa da kuma
malaman dokoki. Suka kama Istifanus suka kawo shi
a gaban Majalisa. 13 Suka kawo masu ba da shaidar
ƙarya, waɗanda suka ba da shaida cewa, “Wannan
mutum ba ya rabuwa da maganar banza a kan wurin
nan mai tsarki da kuma doka. 14 Gama mun ji shi
yana cewa wannan Yesu Banazare zai rushe wurin
nan ya kuma canja al’adun da Musa ya ba mu.” 15
Dukan waɗanda suke zaune a Majalisar suka kafa wa
Istifanus ido, suka kuma ga fuskarsa ta yi kama da ta
mala’ika.

7 Sai babban firist ya tambaye shi ya ce, “Waɗannan
zargen gaskiya ne?” 2 Game da wannan ya amsa
ya ce, “’Yan’uwa da ubanni, ku saurare ni! Allah mai
ɗaukaka ya bayyana ga kakanmu Ibrahim yayinda
yake a ƙasar Mesofotamiya tukuna, kafin ya yi zama
a Haran. 3 Allah ya ce, ‘Ka bar ƙasarka da kuma
mutanenka, ka tafi ƙasar da zan nuna maka.’ 4
“Saboda haka ya bar ƙasar Kaldiyawa ya kuma yi zama
a Haran. Bayan mutuwar mahaifinsa, Allah ya aika da
shi wannan ƙasar da yanzu kuke zama. 5 Bai ba shi
gādo a nan ba, ko taki ɗaya na ƙasa. Amma Allah ya
yi masa alkawari cewa shi da zuriyarsa masu zuwa
bayansa za su mallaki ƙasar, ko da yake a lokacin
Ibrahim ba shi da yaro. 6 Allah ya yi magana da shi ta
haka, ‘Shekara ɗari huɗu, zuriyarka za tă yi baƙunci
a wata ƙasar da ba tasu ba, za su yi bauta su kuma
sha wulaƙanci. 7 Amma zan hore ƙasar da suka bauta
wa.’ Allah ya ce, ‘Kuma daga baya za su fita daga
wannan ƙasa su kuma yi mini sujada a wannan wuri.’
8 Sa’an nan ya yi wa Ibrahim alkawari game da kaciya.
Ibrahim kuwa ya zama mahaifin Ishaku ya kuma yi
masa kaciya kwana takwas bayan haihuwarsa. Daga
baya Ishaku ya zama mahaifin Yaƙub, Yaƙub kuma ya
zama mahaifin kakanninmu sha biyun nan. 9 “Domin
kakanninmu sun ji kishin Yusuf, sai suka sayar da shi
bawa zuwa Masar. Amma Allah ya kasance tare da shi
10 ya kuma cece shi daga dukan wahalolinsa. Ya ba wa
Yusuf hikima ya kuma sa ya sami farin jini a wurin
Fir’auna, sarkin Masar; saboda haka ya mai da shi mai
mulki a kan Masar da kuma dukan fadarsa. 11 “Sai
yunwa ta auko wa dukan Masar da Kan’ana, ta kawo
wahala mai tsanani, kakanninmu ba su iya samun
abinci ba. 12 Sa’ad da Yaƙub ya ji cewa akwai hatsi
a Masar, sai ya aiki kakanninmu ziyararsu ta farko.
13 A ziyararsu ta biyu, Yusuf ya faɗa wa’yan’uwansa
wane ne shi, Fir’auna kuwa ya sami sani game da
iyalin Yusuf. 14 Bayan wannan, Yusuf ya aika a zo da
mahaifinsa Yaƙub da dukan iyalinsa, gaba ɗaya dai
mutum saba’in da biyar ne. 15 Sai Yaƙub ya gangara
zuwa Masar, inda shi da kuma kakanninmu suka mutu.
16 Aka dawo da gawawwakinsu Shekem aka binne
su a kabarin da Ibrahim ya saya daga wurin’ya’yan
Hamor da waɗansu kuɗi a Shekem. 17 “Da lokaci
ya yi kusa da Allah zai cika alkawarin da ya yi wa
Ibrahim, sai yawan mutanenmu da suke a Masar ya
ƙaru ƙwarai. 18 Sa’an nan wani sarki, wanda bai san
kome game da Yusuf ba, ya zama mai mulkin Masar.
19 Ya kuwa wulaƙanta mutanenmu sosai, ya kuma
gwada wa kakanni-kakanninmu azaba ta wurin tilasta
su su zubar da sababbin jariransu, don su mutu. 20
“A lokacin nan aka haifi Musa, shi kuwa ba kamar
sauran jarirai ba ne. Wata uku aka yi renonsa a gidan
mahaifinsa. 21 Sa’ad da aka ajiye shi a waje, diyar
Fir’auna ta ɗauke shi ta kuma rene shi kamar ɗanta.
22 Musa ya sami ilimi cikin dukan hikimar Masarawa
ya kuma zama mai iko cikin magana da ayyuka. 23
“Da Musa ya cika shekara arba’in da haihuwa, sai ya
yanke shawara yă ziyarci’yan’uwansa Isra’ilawa. 24
Ya ga ɗayansu yana shan wulaƙanci a hannun wani
mutumin Masar, sai ya je ya kāre shi, ya rama masa
ta wurin kashe mutumin Masar ɗin. 25 Musa ya yi
tsammani mutanensa za su gane cewa, Allah yana
amfani da shi don yă cece su, amma ba su gane ba. 26
Kashegari, Musa ya sadu da Isra’ilawa biyu suna faɗa.
Ya yi ƙoƙari ya sasanta su, yana cewa, ‘Ku mutane,
ku’yan’uwa ne, don me kuke so ku cutar da juna?’ 27
“Amma mutumin da yake wulaƙanta ɗayan, ya tura
Musa a gefe ya ce, ‘Wa ya mai da kai mai mulki, da
alƙali a kanmu? 28 Kana so ka kashe ni kamar yadda
ka kashe mutumin Masar nan na jiya?’ 29 Sa’ad da
Musa ya ji haka, sai ya gudu zuwa ƙasar Midiyan,
inda ya yi baƙunci, ya kuma haifi’ya’ya biyu maza. 30
“Bayan shekaru arba’in suka wuce, sai mala’ika ya
bayyana ga Musa cikin harshen wuta a ɗan itace a
hamada kusa da Dutsen Sinai. 31 Sa’ad da ya ga haka,
ya yi mamakin abin da ya gani. Da ya yi kusa domin
ya duba sosai, sai ya ji muryar Ubangiji ta ce, 32 ‘Ni ne
Allahn kakanninka, Allah na Ibrahim, Ishaku, da kuma
Yaƙub.’ Sai Musa ya yi rawan jiki don tsoro, bai kuwa
yi karambanin dubawa ba. 33 “Sa’an nan Ubangiji ya
ce masa, ‘Ka cire takalmanka; wurin da kake tsayen
nan mai tsarki ne. 34 Tabbatacce na ga wulaƙancin da

ake yi wa mutanena a Masar. Na ji nishinsu na kuma
sauka domin in'yantar da su. Yanzu ka zo, zan aike ka
ka koma Masar.' 35 "Wannan Musa ɗin da suka ƙi suna
cewa, 'Wa ya mai da kai mai mulki da kuma alƙali?'
Allah da kansa ya aike shi, ta wurin mala'ikan da ya
bayyana a gare shi a ɗan itace, yă zama mai mulkinsu,
da kuma mai cetonsu. 36 Ya fitar da su daga Masar ya
kuma yi ayyukan da abubuwan banmamaki a Masar, a
Jan Teku, da kuma cikin hamada har shekara arba'in.
37 "Wannan Musa ne ya ce Isra'ilawa, 'Allah zai aika
muku wani annabi kamar ni daga cikin mutanenku.'
38 Ya kasance a cikin taron nan a hamada, tare da
mala'ikan da ya yi magana da shi a Dutsen Sinai, da
kuma tare da kakanninmu; ya kuma karɓi kalmomi
masu rai don yă miƙa mana. 39 "Amma kakanninmu
suka ƙi yin masa biyayya. A maimakon haka, sai suka
ƙi shi a cikin zuciyarsu kuwa suka koma Masar. 40
Suka ce wa Haruna, 'Ka yi mana allolin da za su yi
mana jagora. Game da wannan Musa ɗin wanda ya
fitar da mu daga Masar, ba mu san abin da ya faru da
shi ba!' 41 A lokacin ne suka ƙera gunki mai siffar ɗan
maraƙi. Suka kawo masa hadayu suka kuma yi bikin
girmama abin da suka ƙera da hannuwansu. 42 Sai
Amma Allah ya juya musu baya ya kuma ba da su ga
bautar abubuwan da suke a sararin sama. Wannan
ya yi daidai da abin da yake a rubuce a cikin littafin
annabawa cewa, "'Kun kawo mini hadayu da sadakoki
shekaru arba'in cikin, hamada, ya gidan Isra'ila? 43
Kun ɗaukaka gidan tsafin Molek, da tauraron allahnku
Refan, gumakan da kuka ƙera don ku yi musu sujada.
Saboda haka zan aike ku zuwa bauta' gaba da Babilon.
44 "Kakanni-kakanninmu suna da tabanakul na Shaida
tare da su a hamada. An yi shi bisa ga yadda Allah
ya umarci Musa, bisa ga zānen da ya gani. 45 Bayan
sun gāji tabanakul nan, kakanninmu a ƙarƙashin
jagorancin Yoshuwa suka kawo shi tare da su, lokacin
da suka ƙwace ƙasar daga al'umman da Allah ya kora
a idanunsu. Tabanakul ɗin ya kasance a ƙasar har
zamanin Dawuda, 46 wanda ya sami tagomashi daga
Allah, ya kuma nemi yă yi wa Allah na Yaƙub wurin
zama. 47 Amma Solomon ne ya gina masa gida. 48
"Duk da haka, Mafi Ɗaukaka ba ya zama a gidajen
da mutane suka gina. Kamar yadda annabi ya faɗi
cewa, 49 "'Sama ne kursiyina, duniya kuma wurin
ajiye tafin ƙafata. Wane irin gida za ka gina mini? Ko
kuwa ina wurin hutuna zai kasance? In ji Ubangiji. 50
Ba hannuna ne ya yi dukan waɗannan abubuwa ba?'
51 "Ku mutane masu taurinkai, da zukata da kuma
kunnuwa marasa kaciya! Kuna kama da kakanninku.
Kullum kuna tsayayya da Ruhu Mai Tsarki! 52 An yi
wani annabin da kakanninku ba su tsananta wa ba?
Sun ma kashe waɗanda suka yi maganar zuwan Mai
Adalcin nan. Yanzu kuwa kun bashe shi kuka kuma
kashe shi 53 ku da kuka karɓi dokar da aka sa a aiki ta
wurin mala'iku amma ba ku yi biyayya da ita ba." 54
Da membobin Sanhedrin suka ji haka, sai suka yi fushi
suka ciji haƙoransu. 55 Amma Istifanus, cike da Ruhu
Mai Tsarki, ya dubi sama ya kuma ga ɗaukakar Allah,
da Yesu kuma tsaye a hannun dama na Allah. 56 Ya
ce, "Ga shi, na ga sama a buɗe da kuma Ɗan Mutum
tsaye a hannun dama na Allah." 57 Da jin haka sai
suka tattoshe kunnuwansu, suka kuma yi ihu da ƙarfi
sosai, suka aukar masa gaba ɗaya. 58 Suka ja shi zuwa
bayan birnin suka kuma yi ta jifansa da duwatsu.
Ana cikin haka, shaidun suka ajiye tufafinsu a wurin
wani saurayi mai suna Shawulu. 59 Yayinda suke cikin
jifansa, sai Istifanus ya yi addu'a ya ce, "Ubangiji Yesu,
ka karɓi ruhuna." 60 Sa'an nan ya durƙusa ya ɗaga
murya ya ce, "Ubangiji, kada ka riƙe wannan zunubi a
kansu." Da ya faɗi haka, sai ya yi barci.

8 Shawulu kuwa yana can, yana tabbatar da
mutuwarsa. A wannan rana wani babban tsanani ya
auka wa ikkilisiyar da take a Urushalima, sai duka suka
warwatsu ko'ina a Yahudiya da Samariya, manzanni
kaɗai ne suka rage. 2 Mutane masu tsoron Allah
suka binne Istifanus suka kuma yi makoki ƙwarai
dominsa. 3 Amma Shawulu ya fara hallaka ikkilisiya.
Yana shiga gida-gida, yana jan maza da mata yana
jefa su cikin kurkuku. 4 Waɗanda aka wartsar suka
yi ta wa'azin maganar a duk inda suka tafi. 5 Filibus
ya gangara zuwa wani birni a Samariya ya kuma yi
shelar Kiristi a can. 6 Sa'ad da taron mutane suka ji
Filibus suka kuma ga abubuwan banmamakin da ya yi,
sai duk suka mai da hankali sosai ga abin da ya faɗa.
7 Mugayen ruhohi suka fiffito suna kururuwa daga
cikin mutane da yawa, shanyayyu da guragu masu
yawa suka sami warkarwa. 8 Saboda haka aka yi farin
ciki ƙwarai a birnin. 9 To, akwai wani mutum mai
suna Siman wanda ya kwana biyu yana yin sihiri a
birnin har ya ba wa duk mutanen Samariya mamaki.
Ya kuma yi taƙama cewa shi wani mai girma ne, 10
dukan mutane kuwa, manyan da ƙanana, suka mai da
hankali gare shi suka kuma ce, "Mutumin nan shi
ne ikon Allah da aka sani a matsayin Iko Mai Girma"

11 Suka bi shi domin ya daɗe yana ba su mamaki da
sihirinsa. 12 Amma da suka gaskata da Filibus sa'ad da
yake wa'azin labari mai daɗi na mulkin Allah da kuma
sunan Yesu Kiristi, sai aka yi musu baftisma, maza da
mata. 13 Siman kansa ya gaskata aka kuma yi masa
baftisma. Ya kuma bi Filibus ko'ina, yana mamakin
manyan alamu da ayyukan banmamakin da ya gani.
14 Sa'ad da manzannin da suke a Urushalima suka ji
cewa Samariya ta karɓi maganar Allah, sai suka aika
musu da Bitrus da Yohanna. 15 Da suka iso, sai suka
yi musu addu'a domin su karɓi Ruhu Mai Tsarki, 16
domin Ruhu Mai Tsarki bai riga ya sauka wa waninsu
ba tukuna, an dai yi musu baftisma ne kawai a cikin
sunan Ubangiji Yesu. 17 Sa'an nan Bitrus da Yohanna
suka ɗibiya hannuwansu a kansu, suka kuwa karɓi
Ruhu Mai Tsarki. 18 Sa'ad da Siman ya ga cewa ana
ba da Ruhu ta wurin ɗibiya hannuwan manzannin,
sai ya miƙa musu kuɗi, 19 ya ce, "Ni ma ku ba ni
wannan iyawa don kowa na ɗibiya wa hannuwana yǎ
karɓi Ruhu Mai Tsarki." 20 Bitrus ya amsa ya ce, "Bari
kuɗinka ya hallaka tare da kai, domin ka yi tsammani
za ka iya saya kyautar Allah da kuɗi! 21 Ba ruwanka
da wannan hidimar, domin zuciyarka ba daidai take a
gaban Allah ba. 22 Ka tuba daga wannan mugunta ka
kuma yi addu'a ga Ubangiji. Wataƙila zai gafarta maka
don irin tunanin da yake a zuciyarka. 23 Gama na lura
kana cike da ɗacin rai kana kuma daure cikin zunubi."
24 Sai Siman ya amsa ya ce, "Ku yi addu'a ga Ubangiji
saboda ni don kada ko ɗaya daga cikin abin da ka faɗa
ya same ni." 25 Sa'ad da suka yi shaidar suka kuma yi
shelar maganar Ubangiji, sai Bitrus da Yohanna suka
koma Urushalima, suna wa'azin bishara a ƙauyukan
Samariya masu yawa. 26 To wani mala'ikan Ubangiji
ya ce wa Filibus, "Ka yi kudu zuwa hanyar, hanyar
hamada, da ta gangara daga Urushalima zuwa Gaza."
27 Saboda haka ya kama hanya, a kan hanyarsa kuwa
sai ya sadu da wani mutumin Itiyofiya, wanda yake
bābā, hafsa mai muhimmanci wanda yake lura da
dukan ma'ajin Kandas (wanda yake nufin "sarauniyar
mutanen Itiyofiya"). Mutumin nan ya tafi Urushalima
ne domin yin sujada, 28 a kan hanyarsa ta komawa
gida kuwa yana zaune bisan keken yaƙinsa yana
karatun littafin annabin Ishaya. 29 Sai Ruhu ya ce wa
Filibus, "Matsa wurin kekunan yaƙin nan ka yi kusa
da ita." 30 Sai Filibus ya ruga zuwa wajen keken yaƙin
ya kuma ji mutumin yana karatun littafin annabin
Ishaya. Filibus ya yi tambaya ya ce, "Ka fahimci abin
da kake karantawa?" 31 Sai ya ce, "Ina fa zan iya, in
ba dai wani ya fassara mini ba?" Saboda haka sai ya
gayyaci Filibus yǎ hau yǎ zauna tare da shi. 32 Bābān
yana karanta wannan Nassin, "An ja shi kamar tunkiya
zuwa mayanka, kuma kamar ɗan rago a hannun mai
askin gashinsa yake shiru, haka kuwa bai buɗe bakinsa
ba. 33 A cikin wulaƙacinsa aka hana masa gaskiya. Wa
zai iya yin zancen zuriyarsa? Gama an ɗauke ransa
daga duniya." 34 Sai bābān ya tambayi Filibus ya ce,
"Ka gaya mini, ina roƙonka, annabin yana magana a
kan wane ne, kansa ne, ko kuwa wani dabam?" 35
Sa'an nan Filibus ya fara da wannan Nassi ɗin ya kuma
faɗa masa labari mai daɗi game da Yesu. 36 Yayinda
suke cikin tafiya a kan hanya, sai suka iso wani wurin
ruwa bābān nan ya ce, "Duba, ga ruwa. Me zai hana a
yi mini baftisma?" 38 Ya kuwa ba da umarni a tsai
da keken yaƙin. Sa'an nan da Filibus da bābān suka
gangara zuwa cikin ruwan Filibus kuwa ya yi masa
baftisma. 39 Sa'ad da suka fita daga cikin ruwan, sai
Ruhun Ubangiji ya fyauce Filibus, bābān kuwa bai
ƙara ganinsa ba, amma ya ci gaba da tafiyarsa yana
farin ciki. 40 Filibus kuwa ya fito a Azotus, ya yi ta
zagawa, yana wa'azin bishara a dukan garuruwan sai
da ya kai Kaisariya.

9 Ana cikin haka, Shawulu ya ɗage yana barazana
yin kisa da tsananta wa almajiran Ubangiji. Sai
ya je wurin babban firist 2 ya roƙe shi ya ba shi
wasiƙu zuwa majami'un Damaskus, don in ya sami
wani a wurin wanda yake bin wannan Hanya, ko
maza ko mata, yǎ kama su a matsayin'yan kurkuku yǎ
kai Urushalima. 3 Da ya yi kusa da Damaskus a kan
hanyarsa, ba zato ba tsammani sai wani haske daga
sama ya haskaka kewaye da shi. 4 Sai ya fāɗi a ƙasa ya
kuma ji wata murya ta ce masa, "Shawulu, Shawulu,
don me kake tsananta mini?" 5 Shawulu ya yi tambaya
ya ce, "Wane ne kai, ya Ubangiji?" Ya amsa ya ce, "Ni
ne Yesu wanda kake tsananta wa. 6 Yanzu ka tashi ka
shiga cikin birnin, za a kuma gaya maka abin da dole
za ka yi." 7 Mutanen da suke tafiya tare da Shawulu
suka rasa bakin magana; sun ji muryar amma ba su ga
kowa ba. 8 Shawulu ya tashi daga ƙasa, amma sa'ad da
ya buɗe idanunsa bai iya ganin wani abu ba. Saboda
haka aka kama hannunsa aka yi masa jagora zuwa
cikin Damaskus. 9 Kwana uku yana a makance, bai ci
ba bai kuma sha kome ba. 10 A Damaskus kuwa akwai
wani almajiri mai suna Ananiyas. Ubangiji ya kira shi
a cikin wahayi ya ce, "Ananiyas!" Ananiyas ya amsa,

“Ga ni, ya Ubangiji.” 11 Ubangiji ya ce masa, “Je gidan
Yahuda da yake a Miƙaƙƙen Titi ka yi tambaya ko
akwai wani mutum daga Tarshish mai suna Shawulu,
gama ga shi yana addu’a. 12 Cikin wahayi ya ga wani
mutum mai suna Ananiyas ya zo ya sa hannuwansa a
kansa don yǎ sāke samun ganin gari.” 13 Ananiyas
ya amsa ya ce, “Ubangiji, na ji labarin mutumin nan
sosai da kuma duk lahanin da ya yi wa tsarkakanka
a Urushalima. 14 Ga shi kuma ya zo nan da izinin
manyan firistoci, don yǎ kama duk wanda yake kiran
bisa sunanka.” 15 Amma Ubangiji ya ce wa Ananiyas,
“Je ka! Wannan mutum zaɓaɓɓen kayan aikina ne don
yǎ kai sunana a gaban Al’ummai da sarakunansu da
kuma a gaban mutanen Isra’ila. 16 Zan nuna masa
wahalar da dole zai sha saboda sunana.” 17 Sa’an nan
Ananiyas ya tafi gidan ya kuma shiga ciki. Da ya sa
hannuwansa a kan Shawulu, sai ya ce, “Ɗan’uwana
Shawulu, Ubangiji, Yesu, wanda ya bayyana gare ka a
kan hanya yayinda kake zuwa nan, ya aiko ni domin
ka sāke gani a kuma cika ka da Ruhu Mai Tsarki.” 18
Nan da nan, sai wani abu kamar ɓawo ya fāɗo daga
idanun Shawulu, ya kuma sāke iya ganin gari. Sai
ya tashi aka kuma yi masa baftisma, 19 bayan ya ci
abinci, sai sāke samun ƙarfi. Shawulu ya yi kwanaki
masu yawa tare da almajiran da suke a Damaskus.
20 Nan take ya fara wa’azi cikin majami’u cewa Yesu
Ɗan Allah ne. 21 Dukan waɗanda suka ji shi suka yi
mamaki suka ce, “Ba shi ne mutumin da ya tā-da-na-
zaune-tsaye a kan masu kira bisa ga wannan sunan
a Urushalima ba? Ba ya zo nan ne don yǎ kai su a
matsayin’yan kurkuku ga manyan firistoci ba?” 22
Duk da haka Shawulu ya yi ta ƙara ƙarfi, ya kuma
rikitar da Yahudawan da suke zaune a Damaskus, ta
wurin tabbatar musu cewa, Yesu shi ne Kiristi. 23
Bayan kwanaki masu yawa, sai Yahudawa suka haɗa
baki su kashe shi, 24 amma Shawulu ya sami labarin
shirinsu. Dare da rana suka yi fakonsa a ƙofofin birnin
don su kashe shi. 25 Amma almajiransa suka ɗauke
shi da dare suka saukar da shi a cikin kwando ta taga
a katanga. 26 Da ya zo Urushalima, ya yi ƙoƙarin shiga
cikin almajiran amma dukansu suka ji tsoronsa, ba su
gaskata cewa tabbatacce shi almajiri ba ne. 27 Amma
Barnabas ya ɗauke shi ya kawo shi wurin manzanni.
Ya gaya musu yadda Shawulu a kan hanyarsa ya ga
Ubangiji kuma cewa Ubangiji ya yi magana da shi,
da yadda a Damaskus ya yi wa’azi ba tsoro a cikin
sunan Yesu. 28 Saboda haka Shawulu ya zauna tare
da su yana kai da kawowa a sake a cikin Urushalima,
yana magana gabagadi a cikin sunan Ubangiji. 29 Ya yi
magana ya kuma yi muhawwara da Yahudawa masu
jin Hellenanci, amma suka yi ƙoƙarin kashe shi. 30
Sa’ad da’yan’uwa suka sami labarin wannan, sai suka
ɗauke shi zuwa Kaisariya suka aika da shi Tarshish. 31
Sa’an nan ikkilisiya ko’ina a Yahudiya, Galili da kuma
Samariya ta sami salama. Ta yi ƙarfi; ta kuma ƙarfafa
ta wurin Ruhu Mai Tsarki, ta ƙaru sosai tana rayuwa
cikin tsoron Ubangiji. 32 Da Bitrus yake zazzaga ƙasar,
sai ya je ya ziyarci tsarkakan da suke a Lidda. 33 A can
ya tarar da wani mutum mai suna Eniyas, shanyayye
wanda yake kwance kan gado shekara takwas. 34 Sai
Bitrus ya ce masa, “Eniyas, Yesu Kiristi ya warkar da
kai. Tashi ka naɗe tabarmarka.” Nan da nan Eniyas ya
tashi. 35 Duk waɗanda suke zama a Lidda da Sharon
suka gan shi suka kuma juyo ga Ubangiji. 36 A Yoffa
akwai wata almajira mai suna Tabita (a harshen Girik
sunanta shi ne Dokas); ita mai aikin alheri ce kullum,
tana kuma taimakon matalauta. 37 A lokacin nan ta yi
rashin lafiya ta mutu, aka kuma yi wa gawarta wanka
aka ajiye a wani ɗaki a gidan sama. 38 Lidda yana kusa
da Yoffa; saboda haka sa’ad da almajirai suka ji cewa
Bitrus yana a Lidda, sai suka aiki mutum biyu wurinsa
su roƙe shi cewa, “In ka yarda ka zo nan da nan!” 39
Sai Bitrus ya tafi tare da su, sa’ad da ya iso sai aka kai
shi ɗakin saman. Duka gwauraye suka tsaya kewaye
da shi, suna kuka suna nunnuna masa riguna da kuma
waɗansu tufafin da Dokas ta yi yayinda take tare da
su. 40 Bitrus ya fitar da su duka daga ɗakin; sa’an nan
ya durƙusa ya yi addu’a. Da ya juya wajen matacciyar,
sai ya ce, “Tabita, tashi.” Ta buɗe idanunta, ta ga
Bitrus sai ta tashi zaune. 41 Ya kama ta a hannu ya
taimake ta ta tsaya a ƙafafunta. Sa’an nan ya kira
masu bi da kuma gwaurayen ya miƙa musu ita da rai.
42 Wannan ya zama sananne ko’ina a Yoffa, mutane
da yawa kuma suka gaskata da Ubangiji. 43 Bitrus ya
zauna a Yoffa na ɗan lokaci tare da wani mai aikin
fatu mai suna Siman.

10 A Kaisariya akwai wani mutum mai suna
Korneliyus, wani jarumin Roma ne, a ƙungiyar
soja da ake kira Bataliyar Italiya. 2 Shi da dukan
iyalinsa masu ibada ne masu tsoron Allah kuma;
yakan ba da kyauta hannu sake ga masu bukata yana
kuma addu’a ga Allah ba fasawa. 3 Wata rana wajen
ƙarfe uku na yamma ya ga wahayi. A sarari ya ga
wani mala’ikan Allah, wanda ya zo wajensa ya ce,

“Korneliyus!” 4 Korneliyus kuwa ya zura masa ido
a tsorace ya ce, “Mene ne, ya Ubangiji?” Mala’ikan
ya ce, “Addu’o’inka da kyautanka ga matalauta sun
kai har sama, hadayar tunawa ce a gaban Allah. 5
Yanzu sai ka aiki mutane zuwa Yoffa su dawo da wani
mutum mai suna Siman wanda ake kira Bitrus. 6 Yana
zama tare da Siman, mai aikin fatu, wanda gidansa
ke bakin teku.” 7 Sa’ad da mala’ikan da ya yi masa
magana ya tafi, sai Korneliyus ya kira biyu daga cikin
bayinsa da kuma wani soja mai ibada wanda yake
ɗaya a cikin masu yin masa hidima. 8 Ya fada musu
duk abin da ya faru sa’an nan ya aike su Yoffa. 9 Wajen
tsakar rana kashegari yayinda suke cikin tafiyarsu
suna kuma dab da birnin, sai Bitrus ya hau bisan
rufin gida yă yi addu’a. 10 Yunwa ta kama shi ya
kuwa so yă ci wani abu, yayinda ake shirya abinci,
sai wahayi ya zo masa. 11 Ya ga sama ya buɗe ana
kuwa saukowa wani abu ƙasa kamar babban mayafi
zuwa duniya ta kusurwansa huɗu. 12 Cikinsa kuwa
akwai kowace irin dabba mai ƙafa huɗu da masu ja da
ciki na duniya da kuma tsuntsayen sararin sama. 13
Sa’an nan wata murya ta ce masa, “Bitrus, ka tashi. Ka
yanka ka ci.” 14 Bitrus ya ce, “Sam, Ubangiji! Ban taɓa
cin wani abu marar tsarki ko marar tsabta ba.” 15
Muryar ta yi magana da shi sau na biyu ta ce, “Kada
ka ce da abin da Allah ya tsarkake marar tsarki.” 16
Wannan ya faru har sau uku, sai nan da nan aka ɗauke
mayafin zuwa sama. 17 Tun Bitrus yana cikin tunani
game da ma’anar wahayin nan, sai ga mutanen da
Korneliyus ya aika sun sami gidan Siman suna kuma
tsaye a ƙofar. 18 Suka yi sallama, suna tambaya ko
Siman wanda aka sani da suna Bitrus yana zama a
can. 19 Yayinda Bitrus yana cikin tunani game da
wahayin, sai Ruhu ya ce masa, “Siman, ga mutum
uku suna nemanka. 20 Saboda haka ka tashi ka sauka.
Kada ka yi wata-wata, gama ni ne na aiko su.” 21 Sai
Bitrus ya sauka ya ce wa mutanen, “Ni ne kuke nema.
Me ya kawo ku?” 22 Mutanen suka amsa, “Mun zo
ne daga wurin Korneliyus wani jarumin. Shi mutum
ne mai adalci mai tsoron Allah kuma, wanda dukan
Yahudawa ke girmamawa. Wani mala’ika mai tsarki
ya faɗa masa, yă sa ka zo gidansa don yă ji abin da za
ka faɗa.” 23 Sai Bitrus ya gayyaci mutanen cikin gida
su zama baƙinsa. Kashegari Bitrus ya tafi tare da su,
waɗansu’yan’uwa daga Yoffa kuwa suka tafi tare da
shi. 24 Kashegari sai ya iso Kaisariya. Korneliyus kuwa
yana nan yana jiransu, ya kuma gayyaci’yan’uwansa
da abokansa na kusa. 25 Da Bitrus ya shiga gidan,
Korneliyus ya sadu da shi ya kuma fāɗi a gabansa cikin
bangirma. 26 Amma Bitrus ya sa shi ya tashi. Ya ce,
“Tashi, ni mutum ne kawai.” 27 Yana magana da shi,
sai Bitrus ya shiga ciki ya kuma tarar da taron mutane
da yawa. 28 Sai ya ce musu, “Ku da kanku kun san
cewa dokarmu ta hana mutumin Yahuda yin cuɗanya,
ko ya ziyarci Ba’al’umme. Amma Allah ya nuna mini
cewa kada in kira wani mutum marar tsarki ko marar
tsabta. 29 Don haka sa’ad da aka aika in zo, na zo ba
wata faɗa. To, ko zan san abin da ya sa ka aika in zo?”
30 Korneliyus ya amsa ya ce, “Kwana huɗu da suka
wuce ina a gidana ina addu’a a wannan lokaci, wajen
ƙarfe uku na yamma. Ba zato ba tsammani sai ga wani
mutum cikin tufafi masu walƙiya ya tsaya a gabana 31
ya ce, ‘Korneliyus, Allah ya ji addu’arka, ya kuma tuna
da kyautanka ga matalauta. 32 Ka aika zuwa Yoffa don
a kira Siman wanda ake ce da shi Bitrus. Shi baƙo ne a
gidan Siman mai aikin fatu, wanda yake zama a bakin
teku.’ 33 Saboda haka na aika a zo da kai nan da nan,
ya kuma yi kyau da ka zo. To ga mu duka a nan a
gaban Allah don mu saurari dukan abin da Ubangiji ya
umarce ka ka faɗa mana.” 34 Sa’an nan Bitrus ya fara
magana ya ce, “Yanzu na gane yadda gaskiya ne cewa
Allah ba ya sonkai 35 amma yana karɓan mutane daga
kowace al’ummar da take tsoronsa suke kuma aikata
abin da yake daidai. 36 Kun san saƙon da Allah ya aika
wa mutanen Isra’ila, yana shelar labari mai daɗi na
salama ta wurin Yesu Kiristi, shi ne kuwa Ubangijin
kowa. 37 Kun san abin da ya faru a dukan Yahudiya,
farawa daga Galili bayan baftismar da Yohanna ya
yi wa’azi, 38 yadda Allah ya shafe Yesu Banazare da
Ruhu Mai Tsarki da kuma iko, da kuma yadda ya zaga
ko’ina yana aikata alheri yana kuma warkar da dukan
waɗanda suke ƙarƙashin ikon Iblis, domin Allah yana
tare da shi. 39 “Mu kuwa shaidu ne na dukan abin da
ya yi a ƙasar Yahudawa da kuma a Urushalima. Suka
kashe shi ta wurin rataye shi a kan itace, 40 amma
Allah ya tashe shi daga matattu a rana ta uku, ya sa
kuma aka gan shi. 41 Ba dukan mutane ne suka gan
shi ba, amma ta wurin shaidun da Allah ya riga ya
zaɓa, ta wurinmu da muka ci muka kuma sha tare da
shi bayan tashinsa daga matattu. 42 Ya umarce mu
mu yi wa’azi ga mutane mu kuma shaida cewa shi ne
wanda Allah ya naɗa yă zama mai shari’a na masu
rai da na matattu. 43 Duk annabawa sun yi shaida
game da shi cewa duk wanda ya ba da gaskiya gare

shi zai sami gafarar zunubai ta wurin sunansa.” 44
Tun Bitrus yana cikin faɗin waɗannan kalmomi, sai
Ruhu Mai Tsarki ya sauka wa duk waɗanda suka ji
saƙon. 45 Masu bin da suke da kaciya waɗanda suka zo
tare da Bitrus suka yi mamaki cewa an ba da kyautar
Ruhu Mai Tsarki har ma a kan Al’ummai. 46 Gama sun
ji su suna magana da waɗansu harsuna suna kuma
yabon Allah. Sai Bitrus ya ce, 47 “Wani zai iya hana
a yi wa waɗannan mutane baftisma da ruwa? Sun
karɓi Ruhu Mai Tsarki kamar yadda muka karɓa.”
48 Saboda haka ya ba da umarni a yi musu baftisma
cikin sunan Yesu Kiristi. Sa’an nan suka roƙi Bitrus yǎ
zauna da su na’yan kwanaki.

11 Manzanni da’yan’uwa ko’ina a Yahudiya suka ji
cewa Al’ummai ma sun karɓi maganar Allah. 2
Saboda haka sa’ad da Bitrus ya haura zuwa Urushalima,
masu bin da suke da kaciya suka zarge shi 3 suka
ce, “Ka je gidan mutanen da suke marasa kaciya
ka kuwa ci tare da su.” 4 Bitrus ya fara yin musu
bayani dalla-dalla yadda ya faru cewa, 5 “Ina a birnin
Yoffa ina addu’a, sai ga wahayi ya zo mini. Na ga ana
sauko da wani abu kamar babban mayafi daga sama
ta kusurwansa huɗu, ya kuma sauko inda nake. 6
Na duba cikinsa na ga dabbobi masu ƙafa huɗu na
duniya, da namun jeji, da masu ja da ciki, da kuma
tsuntsayen sararin sama. 7 Sa’an nan na ji wata murya
tana ce mini, ‘Bitrus, ka tashi. Ka yanka ka ci.’ 8 “Na
amsa na ce, ‘Sam, Ubangiji! Ban taɓa cin wani abu
marar tsarki ko marar tsabta ba.’ 9 “Sai muryar daga
sama ta yi magana sau na biyu, ta ce, ‘Kada ka ce da
abin da Allah ya tsarkake marar tsarki.’ 10 Wannan
ya faru har sau uku, sa’an nan duk aka sāke ɗauke
shi zuwa sama. 11 “Nan take sai ga mutum uku da
aka aika wurina daga Kaisariya a tsaye a ƙofar gidan
da nake. 12 Ruhu ya ce mini kada in yi wata-wata
game da tafiya tare da su. Waɗannan’yan’uwa guda
shida su ma suka rako ni, muka kuwa shiga gidan
mutumin. 13 Ya kuma gaya mana yadda wani mala’ika
ya bayyana a gidansa ya ce masa, ‘Ka aika zuwa Yoffa
a kira Siman wanda ake ce da shi Bitrus. 14 Zai kawo
maka saƙo wanda ta wurinsa kai da dukan iyalinka za
ku sami ceto.’ 15 “Na fara magana ke nan, sai Ruhu
Mai Tsarki ya sauko musu yadda ya sauko mana a
farko. 16 Sa’an nan na tuna da abin da Ubangiji ya ce,
‘Yohanna ya yi baftisma da ruwa, amma za a yi muku
baftisma daRuhu Mai Tsarki.’ 17 To, in Allah ya ba
su kyauta yadda ya ba mu, mu da muka gaskata da
Ubangiji Yesu Kiristi, wane ni da zan yi hamayya da
Allah?” 18 Sa’ad da suka ji haka, ba su ƙara yin faɗa
ba, suka kuma ɗaukaka Allah, suna cewa, “To, fa, har
Al’ummai ma Allah ya sa suka tuba zuwa rai.” 19 To,
waɗanda suka warwatsu saboda tsananin da ya tashi
a kan batun Istifanus suka tafi har Funisiya, Saifurus
da kuma Antiyok, suna ba da saƙon ga Yahudawa
kaɗai. 20 Amma waɗansunsu kuwa, mutane daga
Saifurus da Sairin, suka je Antiyok suka fara yi wa
Hellenawa magana su ma, suna ba da labari mai daɗi
game da Ubangiji Yesu. 21 Hannun Ubangiji kuwa
yana tare da su, mutane da yawan gaske kuwa suka
gaskata suka juya ga Ubangiji. 22 Labari wannan abu
ya kai kunnuwan ikkilisiya a Urushalima, sai suka
aiki Barnabas zuwa Antiyok. 23 Da ya iso ya kuma ga
tabbacin alherin Allah, sai ya yi farin ciki ya kuma
ƙarfafa su duka su tsaya da gaskiya cikin Ubangiji da
dukan zukatansu. 24 Mutum ne nagari, cike da Ruhu
Mai Tsarki da bangaskiya, mutane masu yawan gaske
kuwa suka juya ga Ubangiji. 25 Sa’an nan Barnabas
ya tafi Tarshish don yǎ nemi Shawulu, 26 sa’ad da
ya same shi kuwa, sai ya kawo shi Antiyok. Ta haka
shekara guda cur Barnabas da Shawulu suka yi suna
taruwa da ikkilisiya, suka kuma koya wa mutane masu
yawan gaske. A Antiyok ne aka fara kiran almajirai da
suna Kirista. 27 A wannan lokaci waɗansu annabawa
sun zo Antiyok daga Urushalima. 28 Ɗaya daga cikinsu
mai suna Agabus, ya miƙe tsaye ya yi annabci ta
wurin Ruhu cewa za a yi yunwa mai tsanani wadda
za tǎ bazu a dukan duniyar Romawa (Wannan ya
faru a zamanin mulkin Kalaudiyus.) 29 Kowanne a
cikin almajiran, gwargwadon azancinsa, ya yanke
shawara ya ba da gudummawa ga’yan’uwan da suke
zama a Yahudiya. 30 Haka kuwa suka yi, suka aika da
kyautarsa wa dattawan ikkilisiyar ta hannu Barnabas
da Shawulu.

12 Kusan a wannan lokaci ne Sarki Hiridus ya
kama waɗansu da suke na ikkilisiya, da niyya ya
tsananta musu. 2 Ya sa aka kashe Yaƙub, ɗan’uwan
Yohanna, da takobi. 3 Sa’ad da ya ga wannan ya
faranta wa Yahudawa rai, sai ya kama Bitrus shi ma.
Wannan ya faru kwanakin Bikin Burodi Marar Yisti. 4
Bayan ya kama shi, sai ya sa shi a kurkuku, ya danƙa
shi a hannun soja hurhuɗu kashi huɗu, don su yi
gadinsa. Hiridus ya yi niyyar ya yi masa shari’a a
gaban mutane bayan Bikin Ƙetarewa. 5 Saboda haka
aka tsare Bitrus a kurkuku, amma ikkilisiya ta nace

da addu’a ga Allah dominsa. 6 A daren da in gari ya
waye da Hiridus yake niyyar kawo shi domin a yi
masa shari’a, Bitrus yana barci tsakanin sojoji biyu,
daure da sarƙoƙi biyu, masu gadi kuma suna bakin
ƙofa. 7 Ba zato ba tsammani sai mala’ikan Ubangiji
ya bayyana haske kuma ya haskaka a ɗakin. Ya bugi
Bitrus a gefe ya kuma tashe shi ya ce, “Maza, ka
tashi!” Sarƙoƙin kuwa suka zube daga hannuwansa. 8
Sa’an nan mala’ikan ya ce masa, “Ka sa rigunarka da
takalmanka.” Bitrus kuwa ya sa. Mala’ikan ya faɗa
masa cewa, “Ka yafa mayafinka ka bi ni.” 9 Bitrus ya
bi shi suka fita kurkukun, amma bai ma san cewa abin
da mala’ikan yake yi tabbatacce ne ba; yana tsammani
wahayi yake gani. 10 Suka wuce masu gadi na fari
da na biyu, suka kuma isa ƙofar ƙarfe ta shiga birni.
Ƙofar kuwa ta buɗe musu da kanta, suka kuma wuce.
Sa’ad da suka yi tafiya tsawon wani titi, nan take
mala’ikan ya bar shi. 11 Sai Bitrus ya dawo hankalinsa
ya ce, “Yanzu na sani ba shakka Ubangiji ne ya aiki
mala’ikansa yă cece ni daga hannun Hiridus da kuma
dukan mugun fatan Yahudawa.” 12 Da ya gane haka,
sai ya tafi gidan Maryamu uwar Yohanna, wanda
ake kuma kira Markus, inda mutane da yawa suka
taru suna addu’a. 13 Bitrus ya ƙwanƙwasa ƙofar waje,
sai wata mai aiki a gidan da ake kira Roda ta zo tă
ji ko wane ne. 14 Da ta gane muryar Bitrus, ta cika
da murna ta gudu ta koma ba tare da ta buɗe ƙofar
ba, sai ta koma a guje ta ce da ƙarfi, “Ga Bitrus a
bakin ƙofa!” 15 Sai suka ce mata, “Kina hauka.” Da ta
nace cewa shi ne, sai suka ce, “To, lalle, mala’ikansa
ne.” 16 Amma Bitrus ya yi ta ƙwanƙwasawa. Da suka
buɗe ƙofar suka kuma gan shi, sai suka yi mamaki.
17 Bitrus ya yi musu alama da hannunsa su yi shiru
sai ya bayyana yadda Ubangiji ya fitar da shi daga
kurkuku. Ya ce, “Ku gaya wa Yaƙub da kuma’yan’uwa
game da wannan,” sa’an nan ya tashi ya tafi wani
wuri. 18 Da safe, hargitsin da ya tashi tsakanin sojojin
ba ƙarami ba ne, a kan abin da ya sami Bitrus. 19
Bayan Hiridus ya neme shi bai same shi ba, sai ya
tuhumi masu gadin, ya kuma ba da umarni a kashe
su. Sa’an nan Hiridus ya tashi daga Yahudiya ya tafi
Kaisariya ya kuma yi’yan kwanaki a can. 20 Yana
da rashin jituwa da mutanen Taya da na Sidon; sai
suka haɗa kai suka nemi ganawa da shi. Bayan suka
sami goyon bayan Bilastus, amintaccen bawan sarki,
sai suka nemi salama, domin sun dogara ga ƙasar
sarkin don samun abincinsu. 21 A ranar da aka shirya
Hiridus, sanye da kayan sarautarsa, ya zauna a gadon
sarautarsa ya kuma ya wa mutanen jawabi. 22 Suka tā
da murya suka ce, “Wannan muryar wani allah ne, ba
ta mutum ba.” 23 Nan take, domin Hiridus bai yi wa
Allah yabo ba, wani mala’ikan Ubangiji ya buge shi,
tsutsotsi kuwa suka cinye shi ya kuma mutu. 24 Amma
maganar Allah ta ci gaba da ƙaruwa ta kuma bazu. 25
Sa’ad da Barnabas da Shawulu suka kammala aikinsu,
sai suka komo daga Urushalima, tare da Yohanna,
wanda ake kira Markus.

13 A ikkilisiyar da take a Antiyok akwai waɗansu
annabawa da malamai. Barnabas, Siman wanda
ake kira Baƙi, Lusiyus mutumin Sairin, Manayen
(wanda aka goya tare da Hiridus mai mulki), da
kuma Shawulu. 2 Yayinda suna cikin sujada da azumi
ga Ubangiji, Ruhu Mai Tsarki ya ce, “Ku keɓe mini
Barnabas da Shawulu domin aikin da na kira su.” 3
Saboda haka bayan suka yi azumi da addu’a, sai suka
ɗibiya musu hannuwansu a kansu suka sallame su. 4
Sai su biyu da Ruhu Mai Tsarki ya aika suka gangara
zuwa Selusiya suka shiga jirgin ruwa daga can zuwa
Saifurus. 5 Da suka isa Salamis, sai suka yi shelar
maganar Allah a majami’un Yahudawa. Yohanna yana
tare da su a matsayin mai taimakonsu. 6 Suka zaga
dukan tsibirin har sai da suka kai Bafos. A can suka
sadu da wani mutumin Yahuda mai sihiri, annabin
ƙarya, mai suna Bar-Yesu, 7 wanda yake ma’aikacin
muƙaddas Sergiyus Bulus ne. Muƙaddas ɗin kuwa
mai azanci ne ƙwarai, ya sa aka kira Barnabas da
Shawulu don yana so ya ji maganar Allah. 8 Amma
Elimas mai sihirin nan (domin ma’anar sunansa ke
nan) ya yi hamayya da maganarsu ya kuma yi ƙoƙari
ya juyar da muƙaddas ɗin daga bangaskiya. 9 Sai
Shawulu, wanda kuma ake kira Bulus, cike da Ruhu
Mai Tsarki, ya kafa wa Elimas ido ya ce, 10 “Kai ɗan
Iblis ne abokin gāban dukan abin da yake daidai!
Kana cike da kowane irin ruɗi da munafunci. Ba za ka
daina karkata hanyoyin da suke daidai na Ubangiji
ba? 11 Ga shi hannun Ubangiji yana gāba da kai.
Za ka makance, kuma ba za ka ga rana ba har na
wani lokaci.” Nan take, hazo da duhu suka sauko a
kansa, ya yi ta lallubawa, yana neman wanda zai yi
masa jagora. 12 Sa’ad da muƙaddas ɗin ya ga abin da
ya faru, sai ya ba da gaskiya, gama ya yi mamaki a
kan da koyarwa game Ubangiji. 13 Bulus da abokan
tafiyarsa suka tashi daga Bafos a jirgin ruwa zuwa
Ferga a Famfiliya inda Yohanna ya bar su ya koma

Urushalima. 14 Daga Ferga kuwa suka ci gaba zuwa
Antiyok na Fisidiya. A ranar Asabbaci sai suka shiga
majami'a suka zauna. 15 Bayan an yi karatu daga cikin
Doka, da kuma Annabawa, sai shugabannin majami'ar
suka aika musu suka ce, "'Yan'uwa, in kuna da wani
saƙon ƙarfafawa domin jama'a, sai ku yi." 16 Yana
miƙewa tsaye, sai Bulus ya yi musu alama da hannu ya
ce, "Mutanen Isra'ila da kuma ku Al'ummai da kuke
wa Allah sujada, ku saurare ni! 17 Allahn mutanen
Isra'ila ya zaɓi kakanninmu; ya kuma sa mutanen
suka yi bunkasa yayinda suke zama a ƙasar Masar, da
iko mai girma ya fitar da su daga ƙasar, 18 ya kuma
jure da halinsu har shekara arba'in a cikin hamada, 19
ya tumɓuke ƙasashe bakwai a Kan'ana ya kuma ba
da ƙasarsu gādo ga mutanensa. 20 Dukan wannan ya
ɗauki kusan shekaru 450. "Bayan wannan, Allah ya ba
su alƙalai har zuwa zamanin annabi Sama'ila. 21 Sa'an
nan mutanen suka nemi a ba su sarki, Allah kuwa ya ba
su Shawulu ɗan Kish, na kabilar Benyamin, wanda ya
yi mulki shekaru arba'in. 22 Bayan an kau da Shawulu,
sai ya naɗa Dawuda ya zama sarkinsu. Ya kuma yi
shaida game da shi cewa, 'Na sami Dawuda ɗan Yesse,
mutum ne da nake so a zuciyata; shi zai aikata dukan
abin da nake so.' 23 "Daga zuriyar mutumin nan ne
Allah ya kawo wa Isra'ila Mai Ceto Yesu, kamar yadda
ya yi alkawari. 24 Kafin zuwan Yesu, Yohanna ya yi
wa'azin tuba da baftisma ga dukan mutanen Isra'ila.
25 Yayinda Yohanna yake kammala aikinsa ya ce, 'Wa
kuke tsammani ni nake? Ba ni ne shi ba. A'a, amma
yana zuwa bayana, wanda ko takalmansa ma ban isa
in kunce ba.' 26 "Ya ku'yan'uwa,'ya'yan Ibrahim, da ku
kuma Al'ummai masu tsoron Allah, a gare mu ne fa
aka aiko wannan saƙon ceto. 27 Mutanen Urushalima
da masu mulkinsu ba su gane da Yesu ba, duk da haka
cikin hukunta shi suka cika kalmomin annabawan da
ake karantawa kowane Asabbaci. 28 Ko da yake ba
su same shi da wani dalilin da ya kai ga hukuncin
kisa ba, suka roƙi Bilatus yă sa a kashe shi. 29 Sa'ad
da suka aikata duk abin da aka rubuta game da shi,
sai suka saukar da shi daga itacen suka kuma sa shi
a kabari. 30 Amma Allah ya tashe shi daga matattu,
31 kuma kwanaki da yawa waɗanda suka yi tafiya
tare da shi daga Galili zuwa Urushalima suka gan shi.
Su ne yanzu shaidu ga mutanenmu. 32 "Muna gaya
muku labari mai daɗi cewa abin da Allah ya yi wa
kakanninmu alkawari, 33 ya cika mana, mu zuriyarsu,
ta wurin tā da Yesu daga matattu. Kamar yadda yake
a rubuce a cikin Zabura ta biyu cewa, "'Kai Ɗana ne,
yau na zama Uba a gare ka.' 34 Gaskiyar cewa Allah
ya tā da shi daga matattu, a kan ba zai taɓa ruɓewa
ba, an faɗe shi a cikin waɗannan kalmomi. "'Zan ba
ku tsarki da kuma tabbatattun albarkun da na yi wa
Dawuda alkawari.' 35 Haka kuma aka faɗa a wani
wuri. "'Ba za ka yarda Mai Tsarkinka ya ruɓa ba.' 36
"Gama sa'ad da Dawuda ya gama hidimar nufin Allah
a zamaninsa, sai ya yi barci; aka binne shi tare da
kakanninsa jikinsa kuwa ya ruɓe. 37 Amma wanda
Allah ya tā da daga matattu bai ruɓa ba. 38 "Saboda
haka,'yan'uwana, ina so ku san cewa ta wurin Yesu
ana sanar muku da gafarar zunubi. 39 Ta wurinsa
kowa da ya gaskata an kuɓutar da shi daga dukan abin
da Dokar Musa ba tă iya kuɓutar ba. 40 Ku lura kada
abubuwan da annabawa suka faɗa su faru muku. 41
"'Ku duba, ku masu ba'a, ku yi mamaki, ku hallaka,
gama zan yi wani abu a zamaninku da ba za ku taɓa
gaskatawa ba ko da wani ya gaya muku.'" 42 Bulus
da Barnabas suna fita daga majami'ar ke nan, sai
mutane suka gayyace su su ƙara yin maganan nan a
kan waɗannan abubuwa a ranar Asabbaci mai zuwa.
43 Da aka sallami jama'a, Yahudawa da yawa da kuma
waɗanda suka tuba suka shiga Yahudanci masu ibada
suka bi Bulus da Barnabas, waɗanda suka yi magana
musu suka kuma ƙarfafa su su ci gaba a cikin alherin
Allah. 44 A ranar Asabbaci na biye kusan dukan birnin
suka taru don su ji maganar Ubangiji. 45 Sa'ad da
Yahudawa suka ga taron mutanen, sai suka cika da
kishi suka yi ta munanan maganganu a kan abin
da Bulus yake faɗi. 46 Sai Bulus da Barnabas suka
amsa musu gabagadi, suka ce, "Ya zama mana dole
mu yi muku maganar Allah da farko. Da yake kun
ƙi ta ba ku kuma ga kun cancanci rai madawwami
ba, to, za mu juya ga Al'ummai. (aiōnios g166) 47 Gama
abin da Allah ya umarce mu ke nan cewa, "'Na sa
ka zama haske ga Al'ummai, don ka kawo cetona
zuwa iyakokin duniya.'" 48 Sa'ad da Al'ummai suka
ji haka, sai suka yi farin ciki suka ɗaukaka maganar
Ubangiji; kuma duk waɗanda aka zaɓa don samun rai
madawwami, suka gaskata. (aiōnios g166) 49 Maganar
Ubangiji kuwa ta bazu a dukan yankin. 50 Amma
Yahudawa suka zuga waɗansu mata masu tsoron Allah
masu martaba da kuma waɗansu maza masu matsayi
a gari. Suka tā da tsanani ga Bulus da Barnabas, suka
kore su daga yankinsu. 51 Saboda haka suka karkaɗe
ƙurar ƙafafunsu don shaidar a kansu suka kuwa tafi

Ikoniyum. 52 Masu bi kuwa suka cika da farin ciki da
kuma Ruhu Mai Tsarki.

14 A Ikoniyum Bulus da Barnabas suka shiga
majami'ar Yahudawa yadda suka saba. A can
suka yi magana gabagadi har Yahudawa da Al'ummai
masu yawa suka gaskata. 2 Amma Yahudawan da suka
ƙi ba da gaskata, suka zuga Al'ummai suka sa ɓata
tsakaninsu da'yan'uwa. 3 Bulus da Barnabas kuwa
suka daɗe sosai a can, suna magana gabagadi saboda
Ubangiji, wanda kuwa ya tabbatar da saƙon alherinsa
ta wurinsa su su aikata ayyuka da alamu masu
banmamaki. 4 Mutanen birnin suka rarrabu, waɗansu
suka goyi bayan Yahudawa, waɗansu kuma suka goyi
bayan manzannin. 5 Yahudawa da Al'ummai tare
da shugabanninsu suka ƙulla shawara a tsakaninsu,
domin su wulaƙanta su su kuma jajjefe su da duwatsu.
6 Amma suka sami labari suka kuma gudu zuwa
biranen Ikoniyum na Listira da Derbe da kuma
ƙauyukan kewaye, 7 inda suka ci gaba da wa'azin
labari mai daɗi. 8 A Listira kuwa akwai wani gurgu
zaune a ƙafafunsa, wanda gurgu ne tun haihuwa,
kuma bai taɓa tafiya ba. 9 Ya kasa kunne yayinda
Bulus yake magana. Bulus kuma ya kafa masa ido, ya
lura cewa yana da bangaskiyar da za tă warkar da
shi 10 sai ya ɗaga murya ya ce, "Tashi ka tsaya kan
ƙafafunka!" Da jin haka, sai mutumin ya yi wuf ya
kuma fara tafiya. 11 Sa'ad da taron suka ga abin da
Bulus ya yi, sai suka ihu da harshen Likayoniyawa,
suna cewa, "Alloli sun sauka mana da siffar mutane!"
12 Sai suka ba wa Barnabas, sunan Zeyus, Bulus kuma
suka kira Hermes domin shi ne shugaban magana.
13 Firist na Zeyus, wanda haikalinsa ke bayan birni,
ya kawo bijimai da furanni a ƙofofin birni domin shi
da taron mutanen sun so su miƙa musu hadayu. 14
Amma da manzannin nan Barnabas da Bulus suka
ji haka, sai suka yayyage tufafinsu suka ruga cikin
taron, suna ihu suna cewa, 15 "Ya ku mutane, don me
kuke yin haka? Ai, mu ma mutane ne kawai,'yan adam
ne kamar ku. Mun kawo muku labari mai daɗi ne,
muna gaya muku ku juya daga waɗannan abubuwa
banza, ku juyo ga Allah mai rai, wanda ya yi sama da
ƙasa da teku da kuma dukan abin da yake cikinsu. 16
A zamanin dā, ya bar dukan ƙasashe su yi yadda suka
ga dama. 17 Duk da haka bai bar kansa babu shaida
ba. Ya nuna alheri ta wurin ba ku ruwan sama da
kuma amfanin gona a lokutansu; ya ba ku abinci mai
yawa ya kuma cika zukatanku da farin ciki." 18 Ko da
waɗannan kalmomi ma, da ƙyar suka hana jama'an
nan yin musu hadaya. 19 Sai waɗansu Yahudawa suka
zo daga Antiyok da Ikoniyum suka sha kan taron.
Suka jajjefi Bulus da duwatsu suka kuma ja shi bayan
birni, suna tsammani ya mutu. 20 Amma bayan da
almajiran suka taru kewaye da shi, sai ya tashi ya
koma cikin birni. Kashegari shi da Barnabas suka
tashi zuwa Derbe. 21 Suka yi wa'azin Labari mai daɗi
a wannan birni, suka kuma sami almajirai da yawa.
Sai suka koma Listira, Ikoniyum da kuma Antiyok, 22
suna gina almajirai suna kuma ƙarfafa su su tsaya da
gaske cikin bangaskiya. Suka ce, "Sai da shan wahaloli
masu yawa za mu shiga mulkin Allah." 23 Bulus da
Barnabas suka naɗa musu dattawa a kowace ikkilisiya,
tare da addu'a da azumi, suka miƙa su ga Ubangiji,
wanda suka dogara da shi. 24 Bayan sun bi ta Fisidiya,
sai suka zo cikin Famfiliya, 25 kuma sa'ad da suka yi
wa'azi a Ferga, sai suka gangara zuwa Attaliya. 26
Daga Attaliya kuma suka shiga jirgin ruwa suka koma
Antiyok, inda dā aka danƙa su ga alherin Allah saboda
aikin da suka kammala yanzu. 27 Da isarsu a can, sai
suka tara ikkilisiya wuri ɗaya suka ba da rahoton duk
abin da Allah ya aikata ta wurinsu da kuma yadda
ya buɗe ƙofar bangaskiya domin Al'ummai. 28 Suka
kuma jima a can tare da almajirai.

15 Waɗansu mutane suka gangara daga Yahudiya
zuwa Antiyok suna kuma koya wa'yan'uwa cewa,
"Sai ko an yi muku kaciya bisa ga al'ada da Musa
ya koyar, in ba haka ba, ba za ku sami ceto ba." 2
Wannan ya kai Bulus da Barnabas suka shiga babban
gardama da muhawwara da su. Saboda haka aka naɗa
Bulus da Barnabas tare da waɗansu masu bi, su haura
zuwa Urushalima don su ga manzanni da dattawa a
kan wannan magana. 3 Ikkilisiya ta raka su suka tafi,
yayinda suke ratsawa ta Funisiya da Samariya, suka ba
da labari yadda Al'ummai suka tuba. Wannan labarin
ya sa dukan'yan'uwa suka yi murna ƙwarai. 4 Sa'ad
da suka isa Urushalima, sai ikkilisiya da manzanni
da kuma dattawa suka marabce su, sai suka ba su
rahoton dukan abin da Allah ya aikata ta wurinsu. 5
Sai waɗansu daga cikin masu bin da suke na ƙungiyar
Farisiyawa suka miƙe tsaye suka ce, "Dole ne a yi wa
Al'ummai kaciya a kuma bukace su su yi biyayya da
dokokin Musa." 6 Sai manzanni da dattawa suka taru
don su duba maganar. 7 Bayan aka yi muhawwara da
sosai, sai Bitrus ya miƙe tsaye ya yi musu jawabi ya
ce, "'Yan'uwa, kun san cewa a kwanakin baya Allah ya

yi zaɓe a cikinku don Al'ummai su ji daga leɓunana
saƙon bishara su kuma gaskata. 8 Allah, wanda ya
san zuciya, ya nuna cewa ya karɓe su ta wurin ba su
Ruhu Mai Tsarki, kamar yadda ya ba mu. 9 Bai nuna
bambanci tsakaninmu da su ba, gama ya tsarkake
zukatansu ta wurin bangaskiya. 10 To, fa, don me kuke
ƙoƙari ku gwada Allah ta wurin ɗora wa almajiran
nan kayan da mu ko kakanninmu ba mu iya ɗauka ba?
11 A'a! Mun gaskata cewa ta wurin alherin Ubangiji
Yesu ne muka sami ceto, kamar yadda su ma suka
samu." 12 Sai duk taron suka yi tsit yayinda suke
sauraron Barnabas da Bulus suna ba da labari game
da ayyuka da kuma abubuwan banmamakin da Allah
ya yi a cikin Al'ummai ta wurinsu. 13 Da suka gama,
sai Yaƙub ya yi magana ya ce, "'Yan'uwa, ku saurare
ni. 14 Siman ya bayyana mana yadda Allah da farko
ya nuna damuwarsa ta wurin ɗaukan mutane daga
cikin Al'ummai su zama nasa. 15 Kalmomin annabawa
sun yi daidai da wannan, kamar yadda yake a rubuce
cewa, 16 "'Bayan wannan zan koma in kuma sāke
gina tentin Dawuda da ya rushe. Kufansa zan sāke
gina, in kuma mai da shi, 17 don ragowar mutane
su nemi Ubangiji, kuma duk Al'umman da suke kira
bisa sunana, in ji Ubangiji, wanda yake yin waɗannan
abubuwa' 18 da aka sani tun zamanai. (aiōn g165) 19
"Saboda haka, a ganina, kada mu matsa wa Al'ummai
waɗanda suke juyowa ga Allah. 20 A maimakon haka,
ya kamata mu rubuta musu cewa, su guji abincin da
alloli suka ƙazantar, da fasikanci, da naman dabbar da
aka murɗe da kuma jini. 21 Gama Musa ya yi wa'azi a
kowace birni tun zamanin dā, ana kuma karanta shi
a majami'u kowane Asabbaci." 22 Sai manzanni da
dattawa, tare da dukan ikkilisiya, suka yanke shawara
su zaɓi waɗansu daga cikin mutanensu su kuma aike
su zuwa Antiyok tare da Bulus da Barnabas. Sai suka
zaɓi Yahuda (wanda ake kira Barsabbas) da kuma
Sila, mutum biyu da suke shugabanni cikin'yan'uwa.
23 Tare da su suka aika da wannan wasiƙa. Daga
manzanni da dattawa,'yan'uwanku. Zuwa ga Al'ummai
masu bi a Antiyok, Suriya da Silisiya. Gaisuwa. 24
Mun ji cewa, waɗansu da sun fita daga cikinmu ba
tare da izininmu ba suka kuma dame ku, suna tā da
hankalinku ta wurin abin da suka ce. 25 Saboda haka
dukanmu mun yarda mu zaɓi waɗansu mutane mu
kuma aike su wurinku tare da ƙaunatattun abokanmu
Barnabas da Bulus 26 mutanen da suka sa rayukansu
cikin hatsari saboda sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi.
27 Saboda haka muna aika Yahuda da Sila don su
tabbatar muku da baki abin da muka rubuta. 28 Ya
gamshe Ruhu Mai Tsarki da mu ma kada a ɗora
muku nauyi fiye da na waɗannan abubuwa. 29 Ku guji
abincin da aka yi wa alloli hadaya, da jini, da naman
dabbar da aka murɗe da kuma fasikanci. Za ku kyauta
in kun kiyaye waɗannan abubuwa. Ku huta lafiya. 30
Aka sallami mutanen sai suka gangara zuwa Antiyok,
inda suka tara ikkilisiya wuri ɗaya suka ba da wasiƙar.
31 Mutanen suka karantata suka kuma yi farin ciki
saboda saƙonta mai ƙarfafawa. 32 Yahuda da Sila,
waɗanda su kansu annabawa ne, suka yi magana sosai
don su gina su kuma ƙarfafa'yan'uwa. 33 Bayan suka
yi'yan kwanaki a can, sai'yan'uwa suka sallame su da
albarkar salama su dawo wurin waɗanda suka aike
su. 35 Amma Bulus da Barnabas kuwa suka dakata a
Antiyok, inda su da waɗansu da yawa suka yi koyarwa
suka kuma yi wa'azin maganar Ubangiji. 36 Bayan'yan
kwanaki sai Bulus ya ce wa Barnabas, "Mu koma mu
ziyarci'yan'uwa a duk garuruwan da muka yi wa'azin
bisharar Ubangiji mu ga yadda suke." 37 Barnabas ya
so Yohanna, wanda ake kira Markus ya tafi tare da
su, 38 amma Bulus bai ga ya kyautu ya tafi da shi ba,
domin ya yashe su a Famfiliya bai kuwa ci gaba tare da
su a aikin ba. 39 Suka sami saɓanin ra'ayi tsakaninsu
har suka rabu. Barnabas ya ɗauki Markus suka shiga
jirgin ruwa zuwa Saifurus, 40 amma Bulus ya zaɓi Sila
suka kuwa tashi, bayan'yan'uwa suka danƙa su ga
alherin Ubangiji. 41 Ya ratsa ta Suriya da Silisiya, yana
ƙarfafa ikkilisiyoyi.

16 Bulus ya kai Derbe sa'an nan kuma zuwa Listira,
inda wani almajiri mai suna Timoti yake da
zama, wanda mahaifiyarsa mutuniyar Yahuda ce kuma
mai bi ce, amma mahaifinsa mutumin Hellenawa
ne. 2 'Yan'uwa a Listira da Ikoniyum sun yi magana
mai kyau ƙwarai a kansa. 3 Bulus ya so ya ɗauke
shi a tafiyar, saboda haka ya yi masa kaciya, domin
Yahudawan da suke da zama a wurin, don duk sun san
cewa mahaifinsa mutumin Hellenawa ne. 4 Yayinda
suke tafiya daga gari zuwa gari, suka dinga ba da
shawarwarin da manzanni da dattawa a Urushalima
suka zartar domin mutane su kiyaye. 5 Saboda haka
ikkilisiyoyi suka ginu cikin bangaskiya suka kuma
yi girma suka yi ta ƙaruwa kowace rana. 6 Bulus da
abokan tafiyarsa suka zazzaga dukan yankin Firjiya
da Galatiya, don Ruhu Mai Tsarki ya hana su yin
wa'azi a lardin Asiya. 7 Da suka isa kan iyakar Misiya,

suka yi ƙoƙari su shiga Bitiniya, amma Ruhun Yesu
bai yarda musu ba. 8 Saboda haka suka ratsa Misiya
suka zo Toruwas. 9 Da dare Bulus ya ga wahayin
wani mutumin Makidoniya yana tsaye yana roƙonsa
cewa, “Ka zo Makidoniya ka taimake mu.” 10 Bayan
Bulus ya ga wahayin, muka shirya nan take mu tashi
zuwa Makidoniya, mun tabbata cewa, Allah ya kira
mu mu yi musu wa’azin bishara. 11 Daga Toruwas
muka tashi zuwa teku muka kuma shiga jirgin ruwa
muka miƙe kai tsaye zuwa Samotiras, kashegari kuma
muka nufi Neyafolis. 12 Daga can muka tafi Filibbi,
wata babbar alkaryar Roma wadda kuma take babban
birni a gundumar Makidoniya. Muka zauna a can
kwanaki masu yawa. 13 A Asabbaci, muka fita ƙofar
birnin zuwa bakin kogi, inda muke tsammani za mu
sami wurin yin addu’a. Muka zauna muka fara yin wa
matan da suka taru a can magana. 14 Ɗaya daga cikin
waɗanda suka saurare mu mace ce mai suna Lidiya,
mai sayar da yadunan jan garura masu tsada daga
birnin Tiyatira, mai yi wa Allah sujada. Ubangiji ya
buɗe zuciyarta har ta karɓi saƙon Bulus. 15 Da aka yi
mata baftisma tare da iyalin gidanta, sai ta gayyace
mu zuwa gidanta. Ta ce, “In kun amince ni mai bi
ce cikin Ubangiji, sai ku zo ku sauka a gidana.” Sai
ta kuwa rinjaye mu. 16 Wata rana muna tafiya zuwa
wurin yin addu’a, sai muka sadu da wata baranya mai
ruhun aljani mai duba. Takan samo wa mutanenta
kuɗi da yawa, duban da take yi. 17 Wannan yarinya
kuwa ta bi Bulus da kuma sauranmu, tana ihu tana
cewa, “Waɗannan mutane bayin Allah Mafi Ɗaukaka
ne, suna sanar da ku hanyar ceto.” 18 Ta yi ta faɗin
haka har kwanaki masu yawa. A ƙarshe Bulus ya damu
ƙwarai sai ya juya ya ce wa aljanin, “A cikin sunan
Yesu Kiristi na umarce ka, ka rabu da ita!” Nan take
aljanin ya rabu da ita. 19 Da iyayengijin baranyar suka
ga hanyar samun kuɗinsu ta toshe, sai suka kama
Bulus da Sila suka ja su zuwa cikin kasuwa don su
fuskanci hukuma. 20 Sai suka kawo su a gaban alƙalai
suka ce, “Waɗannan Yahudawa ne, suna kuma birkitar
mana da gari, 21 ta wurin koyar da al’adun da ba
daidai ba ne mu Romawa mu karɓa ko mu aikata.”
22 Sai taron suka fāɗa wa Bulus da Sila gaba ɗaya,
alƙalan kuwa suka yi umarni a tuɓe su a kuma yi
musu dūka. 23 Bayan an yi musu bulala sosai, sai aka
jefa su cikin kurkuku, aka umarci mai gadin kurkukun
yǎ tsare su da kyau. 24 Da karɓan irin umarnan nan,
sai ya sa su can cikin ɗakin kurkuku na ciki-ciki,
kuma ya ɗaura ƙafafunsu a turu. 25 Wajen tsakar
dare Bulus da Sila suna addu’a suna rera waƙoƙi ga
Allah, sauran’yan kurkuku kuwa suna sauraronsu. 26
Ba zato ba tsammani sai aka yi wata babbar girgizar
ƙasa har tushen ginin kurkukun ya jijjiga. Nan da nan
sai duk ƙofofin kurkukun suka bubbuɗe, sarƙoƙin
kowa kuma suka ɓaɓɓalle. 27 Mai gadin kurkukun ya
farka daga barci, sa’ad da ya ga ƙofofin kurkukun a
buɗe, sai ya zāre takobinsa yana shirin kashe kansa
domin ya ɗauka’yan kurkukun sun gudu. 28 Amma
Bulus ya yi ihu ya ce, “Kada ka yi wa kanka lahani!
Dukanmu muna nan!” 29 Mai gadin kurkukun ya kira
a kawo fitilu, ya ruga ciki ya fāɗi yana rawan jiki a
gaban Bulus da Sila. 30 Sai ya fito da su waje ya kuma
tambaye su ya ce, “Ranku yǎ daɗe, me zan yi domin
in sami ceto?” 31 Suka amsa suka ce, “Ka gaskata da
Ubangiji Yesu, za ka sami ceto, kai da iyalinka.” 32
Sa’an nan suka yi masa maganar Ubangiji shi da kuma
dukan sauran da suke a gidansa. 33 A wannan sa’a
na daren, mai gadin kurkukun ya ɗauke su ya wanke
musu raunukansu; nan take aka yi masa baftisma da
dukan iyalinsa. 34 Sai mai gadin kurkukun ya kawo su
cikin gidansa ya ba su abinci; ya kuwa cika da murna
don yǎ gaskata da Allah, shi da dukan iyalinsa. 35
Da gari ya waye, sai alƙalan suka aika ma’aikatansu
wajen mai gadin kurkukun da umarni cewa, “Ka saki
mutanen nan.” 36 Sai mai gadin kurkukun ya gaya wa
Bulus cewa, “Alƙalai sun ba da umarni a sake ku kai
da Sila. Yanzu sai ku tafi. Ku sauka lafiya.” 37 Amma
Bulus ya ce wa ma’aikatan, “Sun yi mana dūka a fili
ba tare da shari’a ba, ko da yake mu’yan ƙasar Roma
ne, suka kuma jefa mu cikin kurkuku. Yanzu suna so
su fitar da mu a ɓoye? A’a! Sai dai su zo da kansu
su rako mu waje.” 38 Sai ma’aikatan suka faɗa wa
alƙalan wannan, da suka ji cewa Bulus da Sila Romawa
ne, sai suka ji tsoro. 39 Sai suka zo don su roƙe su,
suka yi musu rakiya daga kurkukun, suna roƙonsu
su bar birnin. 40 Bayan Bulus da Sila suka fita daga
kurkukun, sai suka tafi gidan Lidiya, inda suka sadu
da’yan’uwa suka kuma ƙarfafa su. Sa’an nan suka tafi.

17 Da suka bi ta Amfifolis da Afolloniya, sai suka
isa Tessalonika, inda akwai majami’ar Yahudawa.
2 Kamar yadda ya saba, Bulus ya shiga majami’ar,
ranakun Asabbaci uku ya yi ta yin muhawwara da su
daga cikin Nassosi, 3 yana musu bayani da tabbatarwa
cewa dole Kiristi ya sha wahala ya kuma tashi daga
matattu. Ya kuma ce, “Wannan Yesu da nake sanar

muku shi ne Kiristi.” 4 Waɗansu Yahudawa suka
amince suka kuma bi Bulus da Sila, haka ma Hellenawa
da yawa masu tsoron Allah da kuma manyan mata ba
kaɗan ba. 5 Amma Yahudawa suka yi kishi; saboda
haka suka tattara’yan iska daga kasuwa, suka shirya
wata ƙungiya, suka tā da tarzoma a birni. Suka ruga
zuwa gidan Yason suna neman Bulus da Sila don su
kawo su a gaban taron. 6 Amma da ba su same su ba,
sai suka ja Yason da waɗansu’yan’uwa zuwa gaban
mahukuntan birnin, suna ihu suna cewa, “Waɗannan
mutanen da suke tā da fitina ko’ina a duniya sun iso
nan, 7 Yason kuwa ya karɓe su a gidansa. Dukansu
suna karya dokokin Kaisar, suna cewa akwai wani
sarki, wanda ake kira Yesu.” 8 Da suka ji haka, sai
hankalin taron da na mahukuntan birnin ya tashi. 9
Sai suka sa Yason da sauran su biya kuɗin saki sa’an
nan suka sallame su. 10 Da dare ya yi, sai’yan’uwa
suka sallami Bulus da Sila su tafi Bereya. Da suka isa
can, sai suka shiga majami’ar Yahudawa. 11 Bereyawa
kuwa sun fi Tessalonikawa hankali, gama sun karɓi
saƙon da marmari ƙwarai, suka kuma yi ta yin bincike
Nassosi kowace rana su ga ko abin da Bulus ya faɗa
gaskiya ne. 12 Yahudawa da yawa suka gaskata, haka
ma waɗansu manyan matan Hellenawa da kuma
mazan Hellenawa da yawa. 13 Da Yahudawan da
suke a Tessalonika suka ji cewa Bulus yana wa’azin
maganar Allah a Bereya, sai suka je can ma, suna
zuga taro suna kuma tā da hankalinsu. 14 Nan da
nan’yan’uwa suka sa Bulus yă tafi bakin teku, amma
Sila da Timoti suka dakata a Bereya. 15 Mutanen
da suka raka Bulus kuwa suka kawo shi Atens sa’an
nan suka dawo da umarnai wa Sila da Timoti cewa
su zo wurinsa da gaggawa. 16 Yayinda Bulus yake
jiransu a Atens, ya damu ƙwarai da ya ga birnin cike
da gumaka. 17 Saboda haka ya yi ta muhawwara a
majami’a da Yahudawa da kuma Hellenawa masu
tsoron Allah, haka kuma da waɗanda yake tararwa a
bakin kasuwa. 18 Wata ƙungiyar Afikuriya da kuma
masu bin ussan ilimin Sitoyik suka fara gardama da
shi. Waɗansunsu suka ce, “Mene ne mai surutun nan
yake ƙoƙarin faɗi?” Waɗansu suka ce, “Kamar yana
wa’azin baƙin alloli ne.” Sun faɗa haka ne domin
Bulus yana wa’azin labari mai daɗi game da Yesu da
kuma tashin matattu. 19 Sai suka ɗauke shi suka kawo
shi wurin taron Areyofagus, inda suka ce masa, “Ko
za mu san mene ne sabon koyarwan nan ya ƙunsa da
kake yi? 20 Kana kawo mana ra’ayoyin da suke baƙo a
gare mu, kuma muna so mu san mene ne suke nufi.”
21 (Duk Atenawa da baƙin da suke zama a can suna
zaman kashe wando ne kawai kuma ba abin da suke
yi sai dai tadɗi da kuma jin sababbin ra’ayoyi.) 22 Sai
Bulus ya miƙe tsaye a tsakiyar taron Areyofagus ya ce,
“Ya ku mutanen Atens! Na dai lura cewa ta kowace
hanya ku masu addini ne ƙwarai. 23 Gama sa’ad da
nake zagawa, na lura da kyau da abubuwan da kuke
bauta wa, har ma na tarar da wani bagade da wannan
rubutu, Ga Allahn da ba a sani ba. To, abin nan da
kuke yi wa sujada a matsayin abin da ba ku sani nan
ba shi ne zan sanar da ku. 24 “Allahn da ya halicci
duniya da kome da yake cikinta shi ne Ubangijin sama
da ƙasa, ba ya kuma zama a haikalin da aka gina da
hannuwa. 25 Ba a kuma yin masa hidima da hannun
mutum, sai ka ce mai bukatan wani abu, domin shi
kansa ne ke ba wa dukan mutane rai da numfashi da
kuma kome. 26 Daga mutum ɗaya, ya halicci kowace
al’ummar mutane, don su zauna a duk duniya; shi ne
kuma ya ƙaddara lokuta bisa ga tsarinsu da kuma inda
za su kasance. 27 Allah ya yi wannan domin mutane
su neme shi mai yiwuwa kuma su lalluba su same shi,
ko da yake ba shi da nisa daga kowannenmu. 28 ‘Gama
a cikinsa ne muke rayuwa muke motsi muka kuma
kasance.’ Yadda waɗansu mawaƙanku suka ce, ‘Mu
zuriyarsa ce.’ 29 “Saboda haka da yake mu zuriyar
Allah ce, kada mu yi tsammani cewa kamannin Allah
yana kama da zinariya ko azurfa ko dutse, siffar da
mutum ya ƙago ta wurin dabararsa. 30 A dā Allah ya
kawar da Allah ya kawar da kai ga zamanin jahilci,
amma yanzu ya umarci dukan mutane a ko’ina su
tuba. 31 Gama ya sa ranar da zai yi wa duniya shari’a
da adalci ta wurin mutumin da ya naɗa. Ya riga ya
ba da tabbacin wannan ga dukan mutane ta wurin
tā da shi daga matattu.” 32 Sa’ad da suka ji maganar
tashin matattu, waɗansunsu suka yi tsaki, amma
waɗansu suka ce, “Muna so mu ƙara jin ka a kan
wannan batu.” 33 Da wannan, Bulus ya bar Majalisar.
34 Waɗansu mutane kima suka zama mabiyan Bulus
suka kuwa gaskata. A cikinsu kuwa akwai Diyonasiyus
ɗan Majalisar Areyofagus, haka kuma wata mace mai
suna Damaris, da waɗansu dai haka.

18 Bayan haka, Bulus ya bar Atens ya tafi Korint.
2 A can ya sadu da wani mutumin Yahuda mai
suna Akwila, ɗan garin Fontus, wanda ya je can ba da
daɗewa ba daga Italiya tare da matarsa Firiskila, gama
Kalaudiyus ya umarci dukan Yahudawa su bar Roma.

Sai Bulus ya tafi yă gan su, 3 da yake shi ma mai
ɗinkin tenti ne kamar su, sai ya zauna ya yi aiki tare
da su. 4 Kowace Asabbaci kuwa yakan yi muhawwara
a majami'a, yana ƙoƙari yă rinjayi Yahudawa da
Hellenawa. 5 Sa'ad da Sila da Timoti suka iso daga
Makidoniya, sai Bulus ya ba da kansa ga yin wa'azi
kaɗai, yana tabbatar wa Yahudawa cewa Yesu shi ne
Kiristi. 6 Amma sa'ad da Yahudawa suka yi hamayya
da Bulus suka kuma shiga zaginsa, sai ya karkaɗe
tufafinsa a cikin rashin yarda, ya ce musu, "Alhakinku
yana a kanku! Ba ni da wani laifi. Daga yanzu zan tafi
wajen Al'ummai." 7 Sai Bulus ya bar majami'ar ya
kuma tafi ƙofar da take kusa da gidan Titus Yustus,
mai yi wa Allah sujada. 8 Kirisbus, shugaban majami'a,
da dukan iyalinsa suka gaskata Ubangiji; Korintiyawa
masu yawa kuwa da suka ji shi suka gaskata, aka
kuwa yi musu baftisma. 9 Wata rana da dad dare,
Ubangiji ya yi magana da Bulus a cikin wahayi ya ce,
"Kada ka ji tsoro; ka ci gaba da yin magana, kada ka yi
shiru. 10 Gama ina tare da kai, ba kuma wanda zai
fāɗa maka ya cuce ka, domin ina da mutane da yawa a
wannan birni." 11 Saboda haka Bulus ya zauna a nan
har shekara ɗaya da rabi, yana koya musu maganar
Allah. 12 Yayinda Galliyo yake muƙaddas Akayya,
Yahudawa suka haɗa kai suka tasar wa Bulus, suka
kuwa kawo shi cikin kotu. 13 Suka yi zarge cewa,
"Wannan mutum yana rarrashin mutane su yi wa
Allah sujada a hanyoyin da suka saɓa wa doka." 14
A daidai sa'ad da Bulus yana shirin yin magana, sai
Galliyo ya ce wa Yahudawan, "Da a ce ku Yahudawa
kuna gunaguni game da munafunci, ko kuma wani
babban laifi, da sai in iya sauraronku. 15 Amma da
yake ya shafi gardama ce game da kalmomi da sunaye
da kuma dokarku, sai ku ji da ita da kanku. Ni ba
zan zama mai shari'a kan irin waɗannan abubuwa
ba." 16 Saboda haka ya kore su. 17 Sai duk suka juya
kan Sostenes shugaban majami'a suka yi masa dūka
a gaban kotun. Amma Galliyo ko yă kula. 18 Bulus
kuwa ya ci gaba da zama a Korint na'yan kwanaki.
Sa'an nan ya bar'yan'uwa ya shiga jirgin ruwa zuwa
Suriya tare da Firiskila da Akwila. Kafin ya tashi, ya
aske kansa a Kenkireya saboda alkawarin da ya yi. 19
Suka isa Afisa, inda Bulus ya bar Firiskila da Akwila.
Shi kansa ya shiga majami'a ya kuma yi muhawwara
da Yahudawa. 20 Sa'ad da suka roƙe shi ya ƙara'yan
kwanaki da su, bai yarda ba. 21 Amma da yake barin
wurin, ya yi alkawari cewa, "Zan dawo in Allah ya
yarda." Sa'an nan ya tashi daga Afisa a jirgin ruwa.
22 Sa'ad da ya sauka a Kaisariya, sai ya haura ya gai
da ikkilisiya sa'an nan ya gangara zuwa Antiyok. 23
Bayan ya yi'yan kwanaki a Antiyok, Bulus ya tashi
daga can ya zaga ko'ina a yankin Galatiya da Firjiya,
yana ƙarfafa dukan almajirai. 24 Ana cikin haka sai
wani mutumin Yahuda mai suna Afollos, ɗan ƙasar
Alekzandariya, ya zo Afisa. Shi masani ne, yana da
cikakken sani na Nassosi. 25 An horar da shi a hanyar
Ubangiji, ya kuma himma ƙwarai a magana, ya kuma
yi koyarwa game da Yesu, daidai, ko da yake baftismar
Yohanna ce kaɗai ya sani. 26 Sai ya fara magana
gabagadi a majami'a. Sa'ad da Firiskila da Akwila suka
ji shi, sai suka gayyace shi gidansu suka ƙara bayyana
masa hanyar Allah sosai. 27 Sa'ad da Afollos ya so ya
tafi Akayya, sai'yan'uwa suka ƙarfafa shi suka kuma
rubuta wa almajiran da suke can da su marabce shi.
Da isowarsa, ya zama da taimako ƙwarai ga waɗanda
ta wurin alheri suka gaskata. 28 Gama da ƙwazo ya
ƙaryata Yahudawa a muhawwara a fili, yana tabbatar
daga Nassosi cewa Yesu shi ne Kiristi.

19 Lokacin da Afollos yake a Korint, Bulus ya bi
hanyar da ta ratsa ta Asiya ya zo Afisa. A can
ya sadu da waɗansu almajirai, 2 sai ya tambaye, su
ya ce, "Kun karɓi Ruhu Mai Tsarki sa'ad da kuka
gaskata?" Suka amsa suka ce, "A'a, ba mu ma san
akwai Ruhu Mai Tsarki ba." 3 Saboda haka Bulus ya
yi tambaya ya ce, "To, wace baftisma aka yi muku?"
Suka ce, "Baftismar Yohanna." 4 Bulus ya ce, "Ai,
baftismar Yohanna, baftisma ce ta tuba. Ya ce wa
mutane su gaskata a wani wanda yake zuwa bayansa,
wato, Yesu." 5 Da ji wannan, sai aka yi musu baftisma
a cikin sunan Ubangiji Yesu. 6 Da Bulus ya ɗibiya
musu hannuwansa, sai Ruhu Mai Tsarki ya sauka
musu, suka kuwa yi magana da harsuna, suka kuma
yi annabci. 7 Mutane kuwa su wajen mutum goma
sha biyu ne. 8 Bulus ya shiga majami'a ya yi magana
gabagadi a can na watanni uku, yana muhawwara
yana kuma rinjayarsu game da mulkin Allah. 9 Amma
waɗansunsu suka taurara; suka ƙi su gaskata kuma a
gaban jama'a suka yi baƙar magana game da Hanyar.
Bulus kuwa ya bar su. Ya tafi tare da almajirai ya dinga
tattaunawa da su kullum a babban ɗakin jawabi na
Tirannus. 10 Wannan ya ci gaba har shekara biyu, sai
da ya sa dukan Yahudawa da Hellenawa da suke zaune
a lardin Asiya suka ji maganar Ubangiji. 11 Allah ya yi
ayyukan banmamakin da suka wuce misali ta hannu

Bulus, **12** har ma ana kai hankicif da adikan da suka
taɓa jikinsa wa marasa lafiya, suka kuwa warke daga
cututtukansu mugayen ruhohi kuma suka rabu da su.
13 Waɗansu Yahudawa masu yawo gari-gari suna fitar
da mugayen ruhohi suka yi ƙoƙari su yi amfani da
sunan Ubangiji Yesu a kan waɗanda suke da aljanu.
Suna cewa, "A cikin sunan Yesu wanda Bulus yake
wa'azi, na umarce ku, ku fito." **14** 'Ya'ya bakwai maza
na Sikeba, wani babban firist na Yahudawa, suna yin
haka. **15** Wata rana mugun ruhu ya amsa musu ya
ce, "Yesu kam na sani, Bulus kuma na sani, amma
ku kuma su wane ne?" **16** Sai mutumin da yake da
mugun ruhun ya fāɗa musu ya sha ƙarfinsu duka. Ya
yi musu dūkan tsiya har suka fita a guje daga gidan
tsirara jini yana zuba. **17** Da Yahudawa da Hellenawan
da suke zama a Afisa suka ji wannan labari sai duk
tsoro ya kama su, aka kuwa darjanta sunan Ubangiji
Yesu ƙwarai. **18** Da yawa cikin waɗanda suka gaskata
yanzu suka zo a fili suka furta mugayen ayyukansu.
19 Waɗansu masu yin sihiri suka kawo naɗaɗɗun
littattafansu wuri ɗaya suka kuwa ƙone su a gaban
jama'a. Sa'ad da aka lissafta yawan kuɗin naɗaɗɗun
littattafan nan, sai jimillar ta kai darik dubu hamsin.
20 Ta haka maganar Ubangiji ta bazu ko'ina ta kuma
yi ƙarfi. **21** Bayan dukan wannan ya faru, sai Bulus
ya yanke shawara ya ratsa Makidoniya da Akayya
in za shi Urushalima. Ya kuma ce, "Bayan na tafi
can, dole in ziyarci Roma ita ma." **22** Sai ya aiki biyu
daga cikin masu taimakonsa, Timoti da Erastus, zuwa
Makidoniya, yayinda shi kuwa ya ɗan dakata a lardin
Asiya. **23** Kusan wannan lokaci sai aka yi wani babban
hargitsi game da wannan Hanyar. **24** Wani maƙerin
azurfa, mai suna Demetiriyus wanda yake ƙera siffar
ɗakunan tsafin Artemis da azurfa, ba ƙaramin ciniki
yake kawo wa mutane masu sana'an nan ba. **25** Sai ya
tara su wuri ɗaya, tare da masu irin wannan sana'ar
ya ce, "Ku jama'a, kun san muna samun kuɗin shiga
sosai daga wannan sana'a. **26** Kuma kuna ji kuna gani
yadda Bulus ɗin nan ya shawo kan mutane da yawa ya
kuma sa suka bauɗe a nan a Afisa da dukan lardin
Asiya. Yana cewa alloli da mutum ya ƙera ba alloli
ba ne ko kaɗan. **27** Akwai hatsari, ba kawai cewa
sana'armu za tă rasa sunanta mai daraja ba, amma
za a yi banza da ɗakin tsafin Artemis alliyarmu mai
girma, alliyar kanta wadda ake bauta a ko'ina a yankin
Asiya da kuma duniya, za a raba ta da darajarta." **28**
Da suka ji haka, sai suka yi fushi ƙwarai suka fara ihu
suna cewa, "Girma ta tabbata ga Artemis ta Afisawa!"
29 Jim kaɗan sai hayaniya ta tashi a dukan birnin.
Sai mutane suka cafke Gayus da Aristarkus, abokan
tafiyar Bulus daga Makidoniya, suka ruga da zuwa fili
da nufi ɗaya. **30** Bulus ya so ya bayyana a gaban taron,
amma almajirai ba su bar shi ba. **31** Har waɗansu
shugabannin lardin ma, abokan Bulus, suka aika masa
suna roƙonsa kada yă kuskura ya shiga filin nan.
32 Taron kuwa ya ruɗe. Waɗansu suna ihu suna ce
abu kaza, waɗansu kuma wani abu dabam. Yawancin
mutane kuma ba su ma san abin da ya sa suke a
wurin ba. **33** Yahudawa suka tura Alekzanda gaba,
sai waɗansu a taron suka riƙa yin masa ihu. Sai ya
ɗaga hannu don a yi shiru don yă kāre kansa a gaban
mutane. **34** Amma sa'ad da suka gane shi mutumin
Yahuda ne, sai duk suka yi ihu gaba ɗaya na kusa
sa'a biyu, suna cewa, "Girma ta tabbata ga Artemis
ta Afisawa!" **35** Sai magatakardar birnin ya sa taron
su yi shiru, sa'an nan ya ce, "Mutanen Afisa, ashe
duk duniya ba tă san cewa birnin Afisa ce mai lura
da haikalin Artemis mai girma da kuma siffarta da
ya fāɗi daga sama ba? **36** Saboda haka, da yake ba
dama a yi mūsun wannan gaskiya, ya kamata ku natsu
kada ku yi kome da garaje. **37** Kun kawo mutanen
nan a nan, gashi kuwa ba su yi fashin haikali ba, ba
su kuwa saɓa wa alliyarmu ba. **38** To, in haka ne,
in Demetiriyus da abokan sana'arsa suna da wata
magana game da wani ai, kotuna suna nan a buɗe,
akwai kuma muƙaddasai. Suna iya kai ƙara. **39** In
kuma akwai wani abu har yanzu da kuke so ku kawo,
dole a daidaita shi a majalisa. **40** Yadda yake a yanzu,
muna a hatsarin amsa zargin ta da hargitsi saboda
abin da ya faru yau. Da yake ba za mu iya ba da dalilin
da ya sa aka yi wannan hargitsi ba." **41** Bayan da ya
faɗi haka, sai ya sallami taron.

20 Sa'ad da hayaniyar ta kwanta, sai Bulus ya aika a
kira almajiran, kuma bayan ya ƙarfafa su, sai ya
yi bankwana ya tafi Makidoniya. **2** Ya ratsa wurin yana
ƙarfafa mutanen da kalmomi masu yawa, a ƙarshe
kuma ya kai Giris, **3** inda ya zauna wata uku. Da yake
Yahudawa sun ƙulla masa makirci, a lokacin da yake
shirin tashi cikin jirgin ruwa zuwa Suriya, sai ya yanka
shawara yă koma ta Makidoniya. **4** Sai Sofater ɗan
Fairrus daga Bereya, Aristarkus da Sekundus daga
Tessalonika, Gayus daga Derbe, Timoti ma, da Tikikus
da Turofimus daga lardin Asiya suka tafi tare da shi.
5 Waɗannan mutane suka sha gaba suka kuma jira

mu a Toruwas. 6 Amma muka tashi daga Filibbi a
jirgin ruwa bayan Bikin Burodi Marar Yisti bayan
kuma kwana biyar muka sadu da sauran a Toruwas,
inda muka zauna kwana bakwai. 7 A ranar farko ta
mako muka taru wuri ɗaya don gutsuttsura burodi.
Bulus ya yi wa mutane magana, don yana niyyar tashi
kashegari, sai ya yi ta yin magana har tsakar dare. 8
Akwai fitilu da yawa a ɗakin gidan saman da muka
taru. 9 Akwai wani saurayi zaune a taga mai suna
Yitikus, wanda barci mai nauyi ya ɗauke shi yayinda
Bulus yake ta tsawaita magana. Sa'ad da yake barci,
sai ya fāɗi daga gidan sama a hawa ta uku aka kuma
ɗauke shi matacce. 10 Sai Bulus ya sauka, ya miƙe a
kan saurayin ya rungume shi ya ce, "Kada ku damu,
yana da rai!" 11 Sai ya koma ɗakin da yake a gidan
sama, ya gutsuttsura burodi ya kuma ci. Bayan ya yi
magana har gari ya waye, sai ya tafi. 12 Mutanen suka
ɗauki saurayin da rai zuwa gida suka kuma ta'azantu
ƙwarai da gaske. 13 Mu kuwa muka ci gaba zuwa
jirgin ruwan muka tashi muka nufi Assos inda za mu
ɗauki Bulus. Ya yi wannan shirin don zai tafi can da
ƙafa. 14 Da ya same mu a Assos, sai muka ɗauke shi
a jirgin ruwan muka zo Mitilen. 15 Kashegari muka
tashi cikin jirgin ruwa daga can muka zo gefen Kiyos.
Kwana ɗaya bayan wannan, sai muka ƙetare zuwa
Samos, kashegari kuma muka iso Miletus. 16 Bulus ya
yanke shawara yă wuce Afisa a jirgin ruwa don kada
yă ɓata lokaci a lardin Asiya, gama yana sauri yă kai
Urushalima, in ya yiwu ma, a ranar Fentekos. 17 Daga
Miletus, Bulus ya aika zuwa Afisa a kira dattawan
ikkilisiya. 18 Da suka iso, sai ya ce musu, "Kun san
irin zaman da na yi tun lokacin da na zauna da ku,
daga ranar farkon da na zo cikin lardin Asiya. 19
Na bauta wa Ubangiji da matuƙar tawali'u har da
hawaye, da gwagwarmaya iri-irin da na sha game da
makircin Yahudawa. 20 Kun san cewa ban yi wata-
wata yin muku wa'azi game da duk abin da zai amfane
ku ba amma na koyar da ku a fili da kuma gida-
gida. 21 Na yi shela ga Yahudawa da Hellenawa cewa
dole su juye ga Allah cikin tuba su kuma amince da
Ubangijinmu Yesu. 22 "Yanzu kuma Ruhu ya tilasta ni,
za ni Urushalima, ba tare da sanin abin da zai faru
da ni a can ba. 23 Na dai san cewa a kowace birni
Ruhu Mai Tsarki yakan gargaɗe ni cewa kurkuku da
shan wuya suna jirana. 24 Amma ni ban ɗauki raina a
bakin kome ba, in dai zan iya gama tserena in kuma
kammala aikin da Ubangiji Yesu ya ba ni aikin shaida
bisharar alherin Allah. 25 "Yanzu na san cewa ba
ko ɗaya daga cikinku wanda na zazzaga ina muku
wa'azin mulkin Allah da zai sāke ganina. 26 Saboda
haka, ina muku shela a yau cewa ba ni da alhakin
kowa a kaina. 27 Gama ban yi wata-wata a sanar muku
dukan nufin Allah ba. 28 Ku lura da kanku da dukan
garken da Ruhu Mai Tsarki ya sa ku ku zama masu
kula da shi. Ku zama masu kiwon ikkilisiyar Allah,
wadda ya saya da jininsa. 29 Na san cewa bayan na
tafi, mugayen kyarketai za su shigo cikinku ba za su
kuwa ƙyale garken ba. 30 Ko cikinku ma mutane za
su taso su karkatar da gaskiya don su jawo wa kansu
almajirai. 31 Saboda haka ku zauna a faɗake! Ku tuna
cewa shekara uku, dare da rana ban taɓa fasa yin
wa kowannenku gargaɗi ba, har da hawaye. 32 "To,
yanzu na danƙa ku ga Allah da kuma ga maganar
alherinsa, wadda za tă iya gina ku ta kuma ba ku
gādo a cikin dukan waɗanda aka tsarkake. 33 Ban yi
ƙyashin azurfa ko zinariya ko tufafin kowa ba. 34 Ku
kanku kun san cewa hannuwan nan nawa sun biya
mini bukatuna da kuma na abokan aikina. 35 Cikin
kowane abin da na yi, na nuna muku cewa da irin
wannan aiki tuƙuru don mu taimaki marasa ƙarfi,
muna tunawa da kalmomin da Ubangiji Yesu kansa
ya ce, 'Bayarwa ta fi karɓa albarka.'" 36 Da ya faɗi
haka, ya durƙusa tare da dukansu ya yi addu'a. 37 Sai
dukansu suka yi kuka suka rungume shi, suka kuma
yi masa sumba. 38 Abin da ya fi sa su baƙin ciki shi ne
maganarsa da ya ce, ba za su ƙara ganin fuskarsa ba.
Sai suka raka shi zuwa wajen jirgin ruwa.

21 Bayan muka rabu da su da ƙyar, sai muka shiga
jirgin ruwa, muka miƙe zuwa Kos. Kashegari
muka tafi Rods daga can kuma muka je Fatara. 2
Sai muka sami wani jirgin ruwa da zai ƙetare zuwa
Funisiya, sai muka shiga muka kama tafiya. 3 Bayan
muka hangi Saifurus muka wuce shi ta kudu, sai
muka ci gaba zuwa Suriya. Muka sauka a Taya, inda
jirgin ruwanmu zai sauke kayansa. 4 Da muka sami
almajirai a can, sai muka zauna da su kwana bakwai.
Ta wurin Ruhu, suka yi ƙoƙari su hana Bulus wucewa
zuwa Urushalima. 5 Amma da lokacin tashinmu ya
yi, sai muka tashi muka ci gaba da tafiyarmu. Dukan
almajirai da matansu da'ya'yansu suka raka mu har
bayan birni, a can kuwa a bakin teku muka durƙusa
muka yi addu'a. 6 Bayan mun yi bankwana da juna,
sai muka shiga jirgin ruwa, su kuwa suka koma gida.
7 Muka ci gaba da tafiyarmu daga Taya muka sauka a

Tolemayis, inda muka gai da'yan'uwa muka yi kwana
ɗaya tare da su. 8 Da muka tashi kashegari, sai muka
isa Kaisariya muka kuma sauka a gidan Filibus mai
bishara, ɗaya daga cikin Bakwai ɗin nan. 9 Yana
da'ya'ya huɗu'yan mata da ba su yi aure ba, waɗanda
suka yi annabci. 10 Bayan muka yi'yan kwanaki da
dama a can, sai wani annabin da ake kira Agabus ya
gangaro daga Yahudiya. 11 Da ya zo wurinmu, sai
ya ɗauki ɗamarar Bulus, ya ɗaura hannuwansa da
ƙafafunsa da ita sa'an nan ya ce, "Ruhu Mai Tsarki
ya ce, 'Haka Yahudawan Urushalima za su daure mai
wannan ɗamara su kuma ba da shi ga Al'ummai.'" 12
Sa'ad da muka ji haka, sai mu da mutanen da suke
can muka roƙi Bulus kada yă je Urushalima. 13 Sai
Bulus ya amsa ya ce, "Don me kuke kuka kuna kuma
ɓata mini zuciya? A shirye nake ba ma a daure ni
kawai ba, amma har ma in mutu a Urushalima saboda
sunan Ubangiji Yesu." 14 Da dai ya ƙi rarrasuwa, muka
yi shiru, muka ce, "Bari Ubangiji yă yi nufinsa." 15
Bayan haka, sai muka shirya muka kuma haura zuwa
Urushalima. 16 Waɗansu almajirai daga Kaisariya
suka raka mu suka kawo mu gidan Minason, inda
za mu sauka. Shi mutumin Saifurus ne kuma ɗaya
daga cikin almajirai na farko. 17 Sa'ad da muka zo
Urushalima,'yan'uwa suka karɓe mu da murna. 18
Kashegari Bulus da sauranmu muka tafi domin mu
ga Yaƙub, dukan dattawan kuwa suna nan. 19 Bulus
ya gaishe su ya kuma ba su rahoto dalla-dalla a kan
abin da Allah ya yi a cikin Al'ummai ta wurin aikinsa.
20 Da suka ji haka, sai suka yabi Allah. Sa'an nan
suka ce wa Bulus, "Ka gani ɗan'uwa, yawan dubban
Yahudawan da suka gaskata, kuma dukansu masu
himma ne a wajen bin doka. 21 An sanar da su cewa
kana koya wa dukan Yahudawan da suke zama a cikin
Al'ummai cewa su juye daga Musa, kana kuma faɗa
musu kada su yi wa'ya'yansu kaciya ko su yi rayuwa
bisa ga al'adunmu. 22 To, me za mu yi ke nan? Lalle
za su ji cewa ka iso, 23 saboda haka, ka yi abin da
muka faɗa maka. Akwai mutum huɗu tare da mu da
suka yi alkawari. 24 Ka ɗauki waɗannan mutane, ka
tafi da su ku tsarkaka gaba ɗaya, ka kuma biya musu
kome don su samu su yi aski. Ta haka kowa zai sani
babu gaskiya a waɗannan rahotanni game da kai, za a
kuma ga cewa kai kanka kana kiyaye dokar. 25 Game
da Al'ummai masu bi kuwa, mun yi musu wasiƙa a
kan shawararmu cewa su guji abincin da aka miƙa
wa gumaka, da jini, da naman dabbar da aka maƙure
da kuma fasikanci." 26 Kashegari, sai Bulus ya ɗauki
mutanen ya kuma tsarkake kansa tare da su. Sa'an
nan ya tafi haikali domin yă sanar da ranar cikar
tsarkakewarsu da kuma ranar da za a ba da sadaka
domin kowannensu. 27 Da kwana bakwai ɗin suka
yi kusan cika, waɗansu Yahudawa daga lardin Asiya
suka ga Bulus a haikali. Sai suka zuga taron duka, suka
kama shi, 28 suna ihu suna cewa "Mutanen Isra'ila
ku taimake mu! Ga mutumin da yake koya wa dukan
mutane ko'ina cewa su ƙi mutanenmu da dokarmu
da kuma wannan wuri. Ban da haka ma, ya kawo
Hellenawa a cikin filin haikali ya ƙazantar da wurin
nan mai tsarki." 29 (Dā ma can sun ga Turofimus
mutumin Afisa a birni tare da Bulus suka yi tsammani
Bulus ya kawo shi filin haikali.) 30 Duk birnin ya ruɗe,
mutane suka zaburo da gudu daga kowane gefe. Suka
kama Bulus, suka ja shi daga haikali, nan da nan aka
rurrufe ƙofofi. 31 Yayinda suke ƙoƙari su kashe shi, sai
labari ya kai ga shugaban ƙungiyar sojan Roma cewa
birnin Urushalima duk ta hargitse. 32 Nan da nan ya
ɗibi waɗansu hafsoshi da sojoji suka gangara a guje
wurin taron. Da masu hargitsin suka ga shugaban
ƙungiyar sojan da sojojinsa, sai suka daina dūkan
Bulus. 33 Shugaban ƙungiyar sojan ya zo ya kama shi
ya ba da umarni a daure shi da sarƙoƙi biyu. Sa'an
nan ya yi tambaya ko shi wane ne, da kuma abin da ya
yi. 34 Waɗansu daga cikin taron suka ɗau kururuwa
suna ce abu kaza, waɗansu kuma suna ce abu kaza, da
yake shugaban ƙungiyar sojan ya kāsa samun ainihin
tushen maganar saboda yawan hayaniyar, sai ya yi
umarni a kai Bulus barikin soja. 35 Sa'ad da Bulus ya
kai bakin matakala, sai da sojoji suka ɗaga shi sama
saboda tsananin haukan taron. 36 Taron da suka bi
suka dinga kururuwa, suna cewa, "A yi da shi!" 37 Da
sojoji suka kai gab da shigar da Bulus cikin bariki, sai
ya ce wa shugaban ƙungiyar sojan, "Ko ka yarda in yi
magana da kai?" Sai ya amsa ya ce, "Ka iya Girik ne?
38 Ba kai ba ne mutumin Masar nan da ya haddasa
tawaye har ya yi jagorar'yan ta'ada dubu huɗu zuwa
hamada a shekarun baya?" 39 Bulus ya amsa ya ce,
"Ni mutumin Yahuda ne, daga Tarshish a Silisiya
shahararren birnin nan. In ka yarda bari in yi wa
mutane magana." 40 Da ya sami izini daga shugaban
ƙungiyar sojan, sai Bulus ya tsaya a matakala, ya ɗaga
wa taron hannu. Da dukan suka yi shiru, sai ya ce
musu da Arameyanci,

22 “’Yan’uwa da iyaye, ku saurari kāriyata yanzu.”
2 Da suka ji ya yi musu magana da Arameyik,
sai suka yi tsit. Sai Bulus ya ce, 3 “Ni mutumin
Yahuda ne haifaffen Tarshish na Silisiya, amma a nan
birnin ne aka rene ni. Aka horar da ni sosai cikin
dokokin kakanninmu a ƙarƙashin Gamaliyel ni ma
dā mai himma ne cikin bauta wa Allah kamar yadda
kowannenku yake a yau. 4 Na tsananta wa masu bin
wannan Hanyar har ga mutuwarsu, ina kama maza da
mata ina kuma jefa su cikin kurkuku, 5 kamar yadda
babban firist da dukan Majalisa za su iya shaida. Na
ma karɓi wasiƙu daga gare su zuwa ga’yan’uwansu a
Damaskus, na kuma tafi can don in kawo waɗannan
mutane a daure zuwa Urushalima don a hukunta su.
6 “Wajen tsakar rana da na yi kusa da Damaskus, ba
zato ba tsammani sai wani babban haske daga sama
ya haskaka kewaye da ni. 7 Sai na fāɗi a ƙasa na kuma
ji wata murya ta ce mini, ‘Shawulu! Shawulu! Don
me kake tsananta mini?’ 8 “Sai na yi tambaya na ce,
‘Wane ne kai, ya Ubangiji?’ “Ya amsa ya ce, ‘Ni ne Yesu
Banazare, wanda kake tsanantawa.’ 9 Abokan tafiyata
suka ga hasken, amma ba su fahimci muryar mai
magana da ni ba. 10 “Sai na yi tambaya, na ce, ‘Me zan
yi, ya Ubangiji?’ “Ubangiji ya ce, ‘Tashi, ka tafi cikin
Damaskus. A can za a faɗa maka duk abin da aka shirya
za ka yi.’ 11 Abokan tafiyata suka ja ni a hannu zuwa
cikin Damaskus, saboda ƙarfin hasken ya makanta
ni. 12 “Wani mutumin da ake kira Ananiyas ya zo ya
gan ni. Shi mai ibada ne wajen kiyaye dokoki wanda
dukan Yahudawan da suke zama a can suna girmama
shi ƙwarai. 13 Ya tsaya kusa da ni ya ce, ‘Ɗan’uwa
Shawulu, ka sami ganin garinka!’ A daidai lokacin
kuwa na iya ganinsa. 14 “Sa’an nan ya ce, ‘Allah na
kakanninmu ya zaɓe ka ka san nufinsa ka kuma ga Mai
Adalcin nan ka kuma ji kalmomi daga bakinsa. 15 Za
ka zama mai shaidarsa ga dukan mutane game da abin
da ka gani ka kuma ji. 16 Yanzu me kake jira? Ka tashi,
a yi maka baftisma, a wanke zunubanka, ta wurin kira
bisa ga sunansa.’ 17 “Sa’ad da na dawo Urushalima
ina cikin addu’a a haikali, sai na ga wahayi 18 na
ga Ubangiji yana magana. Ya ce mini, ‘Maza! Ka bar
Urushalima, gama ba za su yarda da shaidarka game
da ni ba.’ 19 “Na amsa na ce, ‘Ubangiji, waɗannan
mutane sun san cewa na bi majami’a-majami’a na
jefa waɗanda suka gaskata da kai a cikin kurkuku, in
kuma yin musu dūka. 20 Sa’ad da kuma aka zub da
jinin Istifanus mashaidinka, na tsaya can ina ba da
goyon bayana ina kuma tsaron tufafin masu kisansa.’
21 “Sa’an nan Ubangiji ya ce mini, ‘Je ka; zan aike ka
can nesa a wurin Al’ummai.’” 22 Taron suka saurari
Bulus sai da ya yi wannan magana. Sa’an nan suka
ɗaga muryoyinsu suka yi ihu suka ce, “A raba duniya
da wannan mutum! Bai cancanci yă rayu ba!” 23 Da
suna ihu suna kaɗa mayafansu suna da tā da ƙura
sama, 24 sai shugaban ƙungiyar sojan ya umarta a
kai Bulus a barikin soja. Ya ba da umarni a yi masa
bulala a kuma tambaye shi abin da ya sa mutane suke
masa ihu haka. 25 Suna kwantar da shi ke nan domin
a yi masa bulala, sai Bulus ya ce wa jarumin da yake
tsaye a nan, “Ashe, daidai ne bisa ga doka a yi wa ɗan
ƙasar Roma bulala wanda ba a ma tabbatar da laifi a
kansa ba?” 26 Da jarumin ya ji haka sai ya je wurin
shugaban ƙungiyar sojan ya ce masa, “Me kake so
yi ne? Wannan mutum ɗan ƙasar Roma ne.” 27 Sai
shugaban ƙungiyar sojan ya je ya tambayi Bulus ya
ce, “Faɗa mini, kai ɗan ƙasar Roma ne?” Bulus ya ce,
“I.” 28 Sai shugaban ƙungiyar sojan ya ce, “Sai da na
biya kuɗi mai yawa kafin in zama ɗan ƙasa.” Bulus ya
ce, “Ni kuwa an haife ni ɗan ƙasa.” 29 Waɗanda dā
suke shirin yin masa tambayoyi suka ja da baya nan
da nan. Shugaban ƙungiyar sojan kansa ya tsorata
da ya fahimci cewa ya sa wa Bulus, ɗan ƙasar Roma
sarƙa. 30 Kashegari da yake shugaban ƙungiyar sojan
ya so yă tabbatar da ainihin abin da ya sa Yahudawa
suke zargin Bulus, sai ya sake shi ya kuwa umarci
manyan firistoci da dukan Majalisar su taru. Sa’an
nan ya kawo Bulus ya sa ya tsaya a gabansu.

23 Bulus ya zuba wa Majalisar ido ya ce, “’Yan’uwana,
na cika aikina ga Allah cikin lamiri mai kyau
har yă zuwa yau.” 2 Da jin wannan Ananiyas babban
firist ya umarci waɗanda suke tsaye kusa da Bulus su
buge bakinsa. 3 Sai Bulus ya ce masa, “Allah zai buge
ka, kai farin bango! Ka zauna a can kana hukunta
ni bisa ga doka, ga shi kai kanka kana ƙetare dokar
ta wurin ba da umarni a buge ni!” 4 Waɗanda suke
tsaye kusa da Bulus kuwa suka ce masa, “Babban
firist na Allah za ka zaga?” 5 Bulus ya amsa ya ce,
“’Yan’uwa, ai, ban san cewa shi ne babban firist ba;
gama yana a rubuce cewa, ‘Kada ka yi mugun magana
game da mai mulkin mutanenka.’” 6 Bulus, da ya gane
cewa waɗansu daga cikinsu Sadukiyawa ne sauran
kuma Farisiyawa ne, sai ya ɗaga murya a Majalisar
ya ce, “’Yan’uwana, ni Bafarisiye ne, ɗan Farisiyawa.
Ana mini shari’a saboda begen da nake da shi a kan

tashin matattu.” 7 Da ya faɗi haka, sai gardama ta
tashi tsakanin Farisiyawa da Sadukiyawa, taron kuwa
ya rabu biyu. 8 (Sadukiyawa suna cewa babu tashin
matattu, babu mala’iku ko ruhohi. Amma Farisiyawa
kuwa sun tsaya a kan cewa duk akwai.) 9 Aka yi babbar
hayaniya. Waɗansu daga cikin malaman dokokin da
suke Farisiyawa suka miƙe tsaye suka yi gardama
mai ƙarfi suna cewa, “Ba mu sami wani laifi a wurin
mutumin nan ba. A ce wani ruhu ko mala’ika ne ya yi
masa magana fa?” 10 Gardamar kuwa ta yi tsanani
har shugaban ƙungiyar sojan ya ji tsoro za su yayyage
Bulus. Ya umarci sojoji su tafi su ƙwace shi ƙarfi da
yaji daga wurinsu su kawo shi cikin barikin soja. 11
Kashegari da dare Ubangiji ya tsaya kusa da Bulus ya
ce, “Ka yi ƙarfin hali! Don kamar yadda ka yi shaida
game da ni a Urushalima, haka kuma lalle, za ka yi
shaidata a Roma.” 12 Kashegari, Yahudawa suka ƙulla
makirci suka kuma yi rantsuwa cewa ba za su ci ko sha
ba sai sun kashe Bulus. 13 Fiye da mutane arba’in ne
suka ƙulla wannan makirci. 14 Suka je wajen manyan
firistoci da dattawa suka ce, “Mun yi babbar rantsuwa
cewa ba za mu ci kome ba sai mun kashe Bulus. 15
Saboda haka, sai ku da Majalisa sai ku roƙi shugaban
ƙungiyar sojan yă kawo shi a gabanku kamar kuna so
ku ƙara samun cikakken bayani game da zancensa. Mu
kuwa muna a shirye mu kashe shi kafin yă iso nan.”
16 Amma da ɗan’yar’uwar Bulus ya ji wannan makirci,
sai ya tafi cikin barikin soja ya gaya wa Bulus. 17 Sai
Bulus ya kira ɗaya daga cikin jarumawan ya ce, “Ka
kai wannan saurayi wurin shugaban ƙungiyar soja;
yana da wani abin da zai faɗa masa.” 18 Saboda haka
ya ɗauke shi ya kai wajen shugaban ƙungiyar sojan.
Jarumin ya ce, “Bulus, ɗan kurkukun nan ya kira ni,
ya roƙe ni in kawo wannan saurayi a wurinka domin
yana da wani abin da zai faɗa maka.” 19 Sai shugaban
ƙungiyar sojan ya kama hannun saurayin ya ja shi
gefe, ya tambaye shi cewa, “Mene ne kake so ka gaya
mini?” 20 Saurayin ya ce, “Yahudawa sun ƙulla za su
roƙe ka ka kawo Bulus a gaban Majalisa gobe kamar
suna neman ƙarin cikakken bayani game da Bulus. 21
Kada ka yarda da su, domin fiye da mutum arba’in
daga cikinsu suna fakonsa. Sun yi rantsuwa ba za su ci
ko sha ba sai sun kashe shi. Suna nan a shirye yanzu,
suna jira ka amince da roƙonsu.” 22 Sai shugaban
ƙungiyar sojan ya sallami saurayin ya kwaɓe shi ya ce,
“Kada ka gaya wa kowa cewa ka faɗa mini wannan.”
23 Sai ya kira biyu daga cikin jarumawansa, ya umarce
su cewa, “Ku shirya sojoji ɗari biyu, da masu hawan
dawakai saba’in da kuma masu māsu ɗari biyu su tafi
Kaisariya da ƙarfe tara na daren nan. 24 Ku shirya wa
Bulus dawakai da zai hau don a kai shi wurin Gwamna
Felis lafiya.” 25 Ya kuma rubuta wasiƙa kamar haka, 26
Kalaudiyus Lisiyas. Zuwa ga Mai Girma, Gwamna Felis.
Gaisuwa. 27 Yahudawa sun kama wannan mutum suna
kuma dab da kashe shi, amma na zo da sojojina na
ƙwato shi, saboda na ji shi ɗan ƙasar Roma ne. 28 Na
so in san abin da ya sa suke zarginsa, saboda haka na
kawo shi a gaban Majalisarsu. 29 Na tarar cewa zargin
da ake masa ya shafi waɗansu abubuwan da suka shafi
dokarsu ne, amma ba wani zargi a kansa da ya isa
kisa ko a daure shi. 30 Sa’ad da na sami labari cewa
akwai wani makircin da aka ƙulla masa, sai na aika shi
wurinka nan da nan. Na kuma umarci masu zarginsa
su kai ƙararsu gare ka. 31 Saboda haka sojojin, don
cika umarni, suka ɗauki Bulus da dad dare suka kawo
shi har Antifatiris. 32 Kashegari suka bar masu hawan
dawakai suka ci gaba da shi, yayinda sojojin suka
koma barikin soja. 33 Sa’ad da masu hawan dawakai
suka isa Kaisariya, sai suka ba wa gwamna wasiƙar
suka kuma miƙa masa Bulus. 34 Gwamna ya karanta
wasiƙar ya kuma tambaya ko daga wanda lardi ne ya
fito. Da ya ji cewa shi daga Silisiya ne, 35 sai ya ce,
“Zan ji batunka lokacin da masu zarginka suka iso.”
Sa’an nan ya ba da umarni a kai Bulus a tsare shi a
fadar Hiridus.

24 Bayan kwana biyar sai Ananiyas babban firist
ya tafi Kaisariya tare da waɗansu daga cikin
dattawa da kuma wani lauya mai suna Tertullus, suka
kawo ƙararsu game da Bulus a gaban gwamna. 2
Sa’ad da aka shigo da Bulus, sai Tertullus ya shiga kai
ƙararsa a gaban Felis yana cewa, “Mun daɗe muna
zaman lafiya a ƙarƙashinka, hangen nesanka kuma ya
kawo gyare-gyare a wannan ƙasa. 3 Ko’ina da kuma
a kowace hanya, ya mafifici Felis, mun amince da
wannan da godiya marar iyaka. 4 Amma don kada in
ƙara gajiyar da kai, ina roƙonka ka yi haƙuri ka saurari
ɗan taƙaitaccen jawabinmu. 5 “Mun tarar da wannan
mutum fitinanne ne, yana tā-da-na-zaune-tsaye a
tsakanin Yahudawa ko’ina a duniya. Shi shugaban
ɗarikar Nazarawa 6 har ma ya yi ƙoƙari ya ƙazantar
da haikali; shi ya sa muka kama shi. 8 Ta wurin
bincika shi da kanka za ka gane gaskiyar game da
dukan waɗannan zargin da muke kawo a kansa.” 9
Yahudawa ma suka goyi bayan zargin, suna tabbatar

cewa waɗannan abubuwa haka suke. 10 Da gwamna
ya yi masa alama yă yi magana, sai Bulus ya amsa ya
ce, “Na san cewa ka yi shekaru da yawa kana mulki
a wannan ƙasa; saboda haka ina farin ciki in kāre
kaina. 11 Da sauƙi za ka iya tabbatar cewa, bai fi kwana
goma sha biyu da suka wuce ne na tafi Urushalima,
domin yin sujada ba. 12 Masu zargina ba su same
ni ina gardama da kowa a haikali, ko kuma ina tā
da hankalin jama’a a majami’u ko kuwa wani wuri
dabam a cikin birni ba. 13 Ba kuwa za su iya tabbatar
maka ƙarar da suke yi yanzu a kaina ba. 14 Amma
na yarda cewa ina bauta wa Allah na kakanninmu
a matsayin mai bin Hanyar da suke kira ɗarika. Na
gaskata dukan abin da ya amince da Doka da yake
kuma a rubuce cikin Annabawa, 15 ina kuma da irin
bege ɗaya ga Allah yadda mutanen nan suke da shi,
cewa akwai tashin matattu masu adalci da masu
mugunta duka. 16 Saboda haka, ina ƙoƙari kullum in
kasance da lamiri mai tsabta a gaban Allah da mutane.
17 “Bayan’yan shekaru da dama da ba na nan, sai na
dawo Urushalima don in kawo wa mutanena kyautai
saboda matalauta in kuma yi sadaka. 18 Ni tsarkake ne
sa’ad da suka same ni cikin filin haikalin ina yin haka.
Babu taro tare da ni, ba kuwa ina tā da hankali ba. 19
Amma akwai waɗansu Yahudawa daga lardin Asiya,
waɗanda ya kamata suna a nan a gabanka su kawo
ƙara in suna da wani a kaina. 20 Ko kuwa waɗannan da
suke a nan su faɗi laifin da suka same ni da shi sa’ad
da na tsaya a gaban Majalisa, 21 sai ko wannan abu
ɗaya kaɗai da na ɗaga murya na faɗi yayinda nake
tsaye a gabansu cewa, ‘A game da tashin matattu ake
mini shari’a a gabanku yau.’” 22 Sai Felis, wanda yake
da cikakken sani game da Hanyar, ya ɗaga sauraron
ƙarar. Ya ce, “In Lisiyas shugaban ƙungiyar soja ya
iso, zan yanke muku shari’a.” 23 Ya yi wa jarumin
umarni yă tsare Bulus amma yă ba shi’yanci yă kuma
bar abokansa su lura da bukatunsa. 24 Bayan’yan
kwanaki da dama sai Felis ya zo da matarsa Durusilla,
mutuniyar Yahuda. Sai ya aika a zo da Bulus ya kuma
saurare shi da yake magana game da bangaskiya cikin
Kiristi Yesu. 25 Da Bulus ya ci gaba jawabi a kan adalci,
kamunkai da kuma hukunci mai zuwa, sai Felis ya
tsorata ya ce, “Yanzu kam, ya isa haka! Kana iya tafi.
In na sami zarafi, zan kira ka.” 26 A wani fanni yana
sa rai cewa Bulus zai ba shi toshiyar baki, saboda haka
ya yi ta aika a kira masa Bulus yă yi magana da shi. 27
Da shekaru biyu suka wuce, sai Forsiyus Festus, ya gāji
Felis, amma domin Felis ya so yă biya wa Yahudawa
bukata, sai ya bar Bulus a kurkuku.

25 Kwana uku bayan isowa a lardin, sai Festus ya
haura daga Kaisariya zuwa Urushalima, 2 inda
manyan firistoci da shugabannin Yahudawa suka
bayyana a gabansa suka kuma gabatar da ƙararsu a
kan Bulus. 3 Suka roƙi Festus a gaggauce a matsayin
alfarma gare su, da yă sa a mai da Bulus Urushalima,
gama sun’yan kwanto su kashe shi a hanya. 4 Festus
ya amsa ya ce, “Bulus yana tsare a Kaisariya, ni da
kaina kuma zan je can ba da daɗewa ba. 5 Ku sa
waɗansu daga cikin shugabanninku su tafi tare da ni
su kawo ƙararsu a kan mutumin a can, in ya aikata
wani laifi.” 6 Bayan ya yi kwanaki takwas ko goma tare
da su, sai ya gangara zuwa Kaisariya, kashegari kuma
ya kira a yi zaman kotu ya kuma umarta a kawo Bulus
a gabansa. 7 Da Bulus ya bayyana, sai Yahudawan da
suka gangaro daga Urushalima suka tsaya kewaye
shi, suna kawo ƙarar masu tsanani da yawa a kansa,
waɗanda ba su iya tabbatarwa ba. 8 Sa’an nan Bulus
ya kāre kansa ya ce, “Ban aikata wani laifi game da
dokokin Yahudawa ko game da haikali ko kuma game
da Kaisar ba.” 9 Festus, da yake yana so yă yi wa
Yahudawa alfarma, sai ya ce wa Bulus, “Ka yarda ka je
Urushalima a yi maka shari’a a can a gabana a kan
waɗannan zarge?” 10 Bulus ya amsa ya ce, “Yanzu
ina tsaye a gaban kotun Kaisar, inda ya kamata a yi
mini shari’a. Ban yi wani laifi ga Yahudawa ba, kai da
kanka ma ka san da haka sarai. 11 In kuwa ina da wani
laifin da ya isa kisa, ban ƙi in mutu ba. Amma in ƙarar
da waɗannan Yahudawa suka kawo a kaina ba gaskiya
ba ne, ba wanda yake da iko ya ba da ni a gare su. Na
ɗaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar!” 12 Bayan Festus ya
yi shawara da majalisarsa sai ya ce, “Ka ɗaukaka ƙara
zuwa gaban Kaisar. To, ga Kaisar kuwa za ka tafi!” 13
Bayan’yan kwanaki sai Sarki Agiriffa da Bernis suka
iso Kaisariya don su yi wa Festus gaisuwar bangirma.
14 Da yake za su yi kwanaki da dama a can, sai Festus ya
tattauna batun Bulus da sarki. Ya ce, “Akwai mutumin
da Felis ya bari a daure. 15 Sa’ad da na je Urushalima,
manyan firistoci da dattawan Yahudawa suka kawo
ƙara game da shi suka kuma nema a hukunta shi.
16 “Na gaya musu cewa ba al’adar Romawa ba ce a
hukunta mutum kafin ya fuskanci masu ƙararsa ya
kuma sami damar kāre kansa game da ƙararsu. 17
Da suka zo nan tare da ni, ban yi wani jinkiri ba, na
kira zaman kotu kashegari kuma na umarta a kawo

mutumin. 18 Sa’ad da masu zarginsa suka tashi tsaye
don su yi magana, ba su zarge shi da wani laifin da na
yi tsammani ba. 19 A maimako haka, sai suka kawo
waɗansu’yan maganganu game da addininsu da ba su
yarda da shi ba da kuma game da wani Yesu da ya
mutu wanda Bulus ya ce yana da rai. 20 Na rasa yadda
zan bincike irin abubuwan nan; saboda haka na yi
tambaya ko zai yarda ya tafi Urushalima a yi masa
shari’a a can game da waɗannan zargi. 21 Da Bulus ya
ɗaukaka ƙara zuwa gaban Babban Sarki sai na umarta
a tsare shi har kafin in aika shi zuwa ga Kaisar.” 22
Sai Agiriffa ya ce wa Festus, “Ni ma zan so in saurari
mutumin da kaina.” Sai ya amsa ya ce, “Za ka kuwa
ji shi gobe.” 23 Kashegari Agiriffa da Bernis suka yi
shiga irin ta sarauta suka shiga ɗakin jama’a tare da
manyan sojoji da manyan mutanen birni. Da umarnin
Festus, sai aka shigo da Bulus. 24 Sai Festus ya ce,
“Sarki Agiriffa, da kuma dukan waɗanda suke tare da
mu, kun ga wannan mutum! Dukan jama’ar Yahudawa
sun kawo mini kararsa a Urushalima da kuma a nan
Kaisariya, suna kururuwa suna cewa bai kamata a bar
shi da rai ba. 25 Ban same shi da wani laifin da ya
isa kisa ba, amma saboda ya ɗaukaka ƙararsa zuwa
gaban Babban Sarki sai na yanke shawara in aika da
shi Roma. 26 Ba ni da wata tabbatacciyar maganar da
zan rubuta wa Mai Girma game da shi. Saboda haka
na kawo shi a gabanku duka, musamman a gabanka,
Sarki Agiriffa, saboda a sakamakon wannan bincike
zan iya samun abin da zan rubuta. 27 Don a ganina
wauta ce a aika da ɗan kurkuku ba tare da an nuna
zargin da ake yi a kansa ba.”

26 Sai Agiriffa ya ce wa Bulus, “An ba ka izini ka
yi magana.” Saboda haka Bulus ya yi alama da
hannunsa ya fara kāriyarsa. 2 Ya ce, “Sarki Agiriffa, na
yi sa’a da na tsaya a gabanka yau yayinda nake kāriyata
game da dukan zargin Yahudawa, 3 musamman ma
domin ka saba sosai da dukan al’adun Yahudawa da
kuma maganganunsu. Saboda haka ina roƙonka ka
saurare ni da haƙuri. 4 “Yahudawa duk sun san yadda
na yi rayuwa tun ina yaro, daga farkon rayuwata a
ƙasarmu da kuma a Urushalima. 5 Sun san ni tun
da daɗewa za su kuwa shaida, in suna so, cewa bisa
ga ɗarikar addininmu mafi tsanani, na yi rayuwar
Bafarisiye ne. 6 Yanzu kuwa saboda begena cikin abin
da Allah ya yi wa kakanninmu alkawari ne, ake mini
shari’a yau. 7 Wannan shi ne alkawarin da kabilanmu
goma sha biyu suke bege su ga cikawarsa, yayinda
suke bauta wa Allah da himma dare da rana. Ya Sarki,
saboda wannan bege ne fa Yahudawa suke zargena.
8 Don me wani a cikinku zai yi shakka cewa Allah
yana tā da matattu? 9 “Ni ma a dā na tabbata cewa
ya kamata in yi duk abin da zan iya yi domin in yi
gāba da sunan Yesu Banazare. 10 Abin da na yi ke
nan a Urushalima. Da izinin manyan firistoci na sa
tsarkaka da yawa a kurkuku, sa’ad da kuma ake kashe
su, nakan ka da ƙuri’ata gāba da su. 11 Sau da dama
nakan bi majami’a-majami’a, in sa a yi musu hukunci.
Na kuma yi ƙoƙarin tilasta su su yi saɓo. Don kuma
tsananin fushi da su, sai da na fafare su har waɗansu
garuruwa na ƙetaren iyaka, ina tsananta musu. 12 “A
cikin irin tafiye-tafiyen nan ne ina kan hanya zuwa
Damaskus tare da izini daga manyan firistoci. 13 Da
tsakar rana, ya sarki, sa’ad da nake kan hanya, sai
na ga wani haske daga sama, fiye da hasken rana,
yana haskakawa kewaye da ni da abokan tafiyata. 14
Dukanmu muka fāɗi ƙasa, na kuwa ji wata murya tana
ce mini da harshen Arameyik, ‘Shawulu, Shawulu,
don me kake tsananta mini? Yana da wuya ka shuri
tsinken tsokanar dabba.’ 15 “Sai na yi tambaya na ce,
‘Wane ne kai, ya Ubangiji?’ “Ubangiji ya ce, ‘Ni ne
Yesu wanda kake tsananta wa. 16 Yanzu ka tashi, ka
tsaya da ƙafafunka. Na bayyana a gare ka don in naɗa
ka bawa da kuma mai shaidar abin da ka gani game da
ni da kuma abin da zan nuna maka. 17 Zan tsirar da kai
daga mutanenka da kuma daga Al’ummai. Ina aikan ka
zuwa gare su domin 18 ka buɗe idanunsu su kuwa juyo
daga duhu zuwa haske, daga mulkin Shaiɗan kuma
zuwa wurin Allah, domin su sami gafarar zunubai
da kuma matsayi a cikin waɗanda aka tsarkake ta
wurin bangaskiya a cikina.’ 19 “Saboda haka fa, Sarki
Agiriffa, ban yi rashin biyayya ga wahayin nan daga
sama ba. 20 Da farko ga waɗanda suke a Damaskus,
sa’an nan ga waɗanda suke a Urushalima da kuma
cikin dukan Yahudiya, da kuma ga Al’ummai su ma,
na yi wa’azi don su tuba su juyo ga Allah su kuma
tabbatar da tubansu ta wurin ayyukansu. 21 Shi ya sa
Yahudawa suka kama ni a filin haikali suka kuma yi
ƙoƙarin kashe ni. 22 Amma na sami taimakon Allah
har yǎ zuwa yau. Yanzu ga ni a tsaye a nan, ina shaida
ga babba da yaro. Ba na faɗin kome fiye da abin da
annabawa da Musa suka ce zai faru, 23 cewa Kiristi
zai sha wahala, kuma a matsayin wanda yake na
fari da zai tashi daga matattu, zai yi shelar haske ga
mutanensa da kuma Al’ummai.” 24 A nan ne fa Festus

ya tsai da kāriyar Bulus. Ya yi ihu ya ce, "Bulus! Kai
dai ruɗaɗɗe ne, yawan karatunka yana juya maka
kai." 25 Bulus ya amsa ya ce, "Ba na hauka, ya mafifici
Festus. Abin da nake faɗi gaskiya ne da kuma mai
kyau. 26 Sarki ya san waɗannan abubuwa, ina kuma
iya yin magana da shi a sake. Na tabbata cewa ba ɗaya
daga cikin waɗannan da ya kuɓuce saninsa, domin ba
a ɓoye aka yi shi ba. 27 Sarki Agiriffa ka gaskata da
annabawa? Na san ka gaskata." 28 Sai Agiriffa ya ce
wa Bulus, "Kana tsammani cewa a cikin ɗan ƙanƙanin
lokaci kana so ka mai da ni Kirista?" 29 Bulus ya
amsa ya ce, "Ko a ɗan lokaci, ko a lokaci mai yawa,
ina addu'a ga Allah cewa, ba kai kaɗai ba amma duk
waɗanda suke saurare ni a yau su zama abin da nake,
sai dai ban da sarƙoƙin nan." 30 Sai sarki ya tashi,
haka kuma gwamna da Bernis da kuma waɗanda suke
zaune tare da su. 31 Suka bar ɗakin, kuma yayinda
suke magana da juna, sai suka ce, "Wannan mutum ba
ya yin kome da ya isa kisa ko dauri." 32 Sai Agiriffa ya
ce wa Festus, "Da ba don wannan mutum ya ɗaukaka
ƙara zuwa gaban Kaisar ba da an sake shi."

27 Sa'ad da aka yanke shawara cewa za mu tashi
a jirgin ruwa zuwa Italiya, sai aka danƙa Bulus
da waɗansu'yan kurkuku a hannun wani jarumin
mai suna Juliyos, wanda yake na Bataliyar Babban
Sarki. 2 Muka shiga jirgin ruwa daga Andiramitiyum
wanda yake shirin tashi zuwa tasoshin da suke bakin
tekun lardin Asiya, sai muka kama tafiya. Aristarkus,
mutumin Makidoniya daga Tessalonika, yana tare da
mu. 3 Kashegari muka sauka a Sidon; Juliyos kuwa,
cikin alheri ga Bulus, ya bar shi yǎ je wajen abokansa
domin su biya masa bukatunsa. 4 Daga can kuma
muka sāke kama tafiya muka zaga ta bayan tsibirin
Saifurus saboda iska tana gāba da mu. 5 Sa'ad da
muka ƙetare tekun da yake sassan gaɓar Silisiya da
Famfiliya sai muka sauka a Mira ta Lisiya. 6 A can
jarumin ya sami wani jirgin ruwan Alekzandariyan da
za shi Italiya sai ya sa mu a ciki. 7 Tafiyar ta ɗauki
kwanaki da yawa muna yi kaɗan-kaɗan da ƙyar muka
iso kusa da gaɓar Kinidus. Da iskar ta hana mu ci
gaba, sai muka bi ta bayan tsibirin Kirit ɗaura da
Salmone. 8 Muka ci gaba a gefen gaɓar da ƙyar har
muka iso wani wurin da ake kira Kyakkyawan Mafaka,
kusa da garin Laseya. 9 An riga an ɓata lokaci da
yawa, tafiya kuwa ta riga ta zama da hatsari domin a
lokacin Azumi ya riga ta wuce. Saboda haka Bulus ya
gargaɗe su, 10 ya ce, "Mutane, ina gani tafiyarmu za
tǎ zama da masifa ta kuma kawo babbar hasara ga
jirgin ruwan da kaya, da kuma ga rayukanmu ma." 11
Amma jarumin, a maimakon ya saurari abin da Bulus
ya ce, sai ya bi shawarar matuƙi da kuma mai jirgin
ruwan. 12 Da yake tashar jirgin ruwan ba tǎ dace a
ci damina a can ba, yawanci suka ba yanke shawara
cewa mu ci gaba da tafiya, da bege za mu kai Funis mu
ci damina a can. Wannan tashar jirgin ruwa ne a Kirit,
tana fuskantar kudu maso yamma da kuma arewa
maso yamma. 13 Da iska ta fara busowa daga kudu a
hankali, sai suka yi tsammani sun sami abin da suke
nema; saboda haka suka janye ƙugiyar jirgin ruwa
suka bi ta gefen tsibirin Kirit. 14 Ba a jima ba, sai ga
wata guguwar iska mai ƙarfin da ake kira "'Yar arewa
maso gabas," ta buga daga tsibirin. 15 Iskar ta ci ƙarfin
jirgin ruwan har ya kāsa fuskantar iskar; saboda haka
muka sallamar mata tǎ yi ta tura mu. 16 Da muka bi ta
bayan wani ɗan tsibirin da ake kira Kauda, da ƙyar
muka jawo ɗan ƙaramin jirgin kusa da jirgin. 17 Da
mutanen suka jawo shi cikin babban jirgin ruwan, sai
suka sa igiyoyi ta ƙarƙashin jirgin ruwan kanta don su
ɗaɗɗaura shi. Don gudun kada a fyaɗa mu da yashin
gaɓar Sirtis, sai suka saukar da ƙugiyar jirgin ruwan,
suka bari aka yi ta tura jirgin haka. 18 Haka muka yi ta
shan bugun guguwar hadarin nan kashegari suka fara
jajjefar da kayan da jirgin yake ɗauke da su a cikin
teku. 19 A rana ta uku, da hannuwansu suka jefar da
kayan aikin jirgin ruwan a cikin teku. 20 Da dai aka yi
kwana da kwanaki ba a ga rana ko taurari ba guguwar
iska kuma ta ci gaba da bugowa, a ƙarshe muka fid da
zuciya za mu tsira. 21 Bayan mutanen sun daɗe ba
su ci abinci ba, Bulus ya miƙe tsaye a gabansu ya ce,
"Mutane, da kun ji shawarata na kada ku tashi daga
Kirit, da ba ku fāɗa wannan masifa da hasara ba. 22
Amma yanzu ina ƙarfafa ku ku yi ƙarfin hali, domin
ba ɗayanku da zai rasa ransa; jirgin ruwan ne kaɗai
zai hallaka. 23 Jiya da dare wani mala'ikan Allahn
da nake nasa nake kuma bauta wa ya tsaya kusa da
ni 24 ya ce, 'Kada ka ji tsoro, Bulus. Lalle za ka tsaya
a gaban Kaisar a yi maka shari'a; Allah kuma cikin
alherinsa ya ba ka dukan rayukan mutanen da suke
tafiya tare da kai.' 25 Saboda haka ku yi ƙarfin hali, ku
jama'a, gama gaskata Allah a kan cewa yadda aka faɗa
mini ɗin nan, haka zai faru. 26 Duk da haka, dole a
fyaɗa mu a wani tsibiri." 27 A dare na goma sha huɗu
iska dai tana ta korarmu a Tekun Adiriyatik, wajen
tsakar dare sai masu tuƙin jirgin suka zaci sun yi kusa

da ƙasa. 28 Sai suka gwada zurfin ruwan suka ga ya
kai ƙafa ɗari da ashirin. Bayan ɗan lokaci kaɗan suka
sāke gwadawa suka ga zurfin ya kai ƙafa tasa’in. 29
Don gudun kada a fyaɗa mu a kan duwatsu, sai suka
saki ƙugiyoyin jirgin guda huɗu daga bayan jirgin
suka yi fata gari ya waye. 30 Cikin ƙoƙarin tserewa
daga jirgin, sai masu tuƙin jirgin suka saukar da ɗan
ƙaramin jirgin ruwan cikin tekun, suka yi kamar za su
saki waɗansu ƙugiyoyi daga sashen gaba na babban
jirgin ne. 31 Sai Bulus ya ce wa jarumin da kuma
sojojin, “In mutanen nan ba su tsaya a cikin jirgin nan
ba, ba za ku tsira ba.” 32 Sai sojojin suka yayyanke
igiyoyin da suke riƙe da ɗan ƙaramin jirgin, suka bar
shi ya bi ruwa. 33 Kafin gari ya waye Bulus ya roƙe su
duka su ci abinci. Ya ce, “Kwana goma sha huɗu ke
nan, kuna zama cikin zulumi kun kuma kasance ba
abinci, ba ku ci kome ba. 34 Ina roƙonku yanzu ku ci
abinci. Kuna bukatarsa don ku rayu. Ba ɗayanku da
zai rasa ko gashin kansa guda ɗaya.” 35 Bayan da ya
faɗi haka, sai ya ɗauki burodi ya yi godiya ga Allah a
gabansu duka. Sa’an nan ya gutsuttsura ya fara ci.
36 Dukansu kuwa suka sami ƙarfafawa, suka kuma ci
abinci. 37 Dukanmu a jirgin kuwa mutane 276 ne. 38
Sa’ad da suka ci iyakar abin da suke so, sai suka rage
nauyin jirgin ta wurin zubar da hatsin a cikin tekun.
39 Da gari ya waye, ba su gane ƙasar da suke ba, amma
suka ga wani lungu da gaci mai yashi, sai suka yanke
shawara su kai jirgin can in za su iya. 40 Da suka yanke
ƙugiyoyin, sai suka bar su a cikin teku a lokaci guda
kuma suka ɓalle maɗaurin abin juya jirgin. Sai suka tā
da filafilan gaban jirgin daidai yadda iska za tă tura
shi gaba, sa’an nan suka nufi gaci. 41 Amma jirgin
ruwan ya shiga yashi ya kafe. Kan jirgin ya shiga cikin
yashin ya kāsa motsi, sai jirgin ya fara farfashewa ta
baya saboda haukan raƙuman ruwa. 42 Sojojin suka yi
niyya su kakkashe’yan kurkukun don hana waninsu
yă yi iyo yă tsere. 43 Amma jarumin ya so yă ceci ran
Bulus, sai ya hana su aiwatar da niyyarsu. Ya kuma yi
umarni duk waɗanda suka iya ruwa su fara fāɗawa
zuwa gaci. 44 Sauran kuma su bi katakai zuwa can ko
kuma a kan tarkacen jirgin ruwan. Ta haka kowa ya
kai bakin teku lafiya.

28 Bayan da muka kai bakin tekun lafiya, sai muka
tarar cewa sunan tsibirin Malta ne. 2 Mutanen
tsibirin kuwa suka nuna mana babban alheri. Suka
hura wuta suka marabce mu duka saboda ana ruwan
sama da kuma sanyi. 3 Bulus ya tattara tarin itace,
yayinda kuma yake sa itacen a wuta, sai maciji ya
ɓullo saboda zafi, ya dāfe a hannunsa. 4 Da mutanen
tsibirin suka ga macijin yana lilo a hannunsa, sai suka
ce wa juna “Lalle, wannan mutum mai kisankai ne;
gama ko da yake ya tsira daga teku, Adalci bai bar
shi ya rayu ba.” 5 Amma Bulus ya karkaɗe macijin
a cikin wuta, bai kuwa ji wani ciwo ba. 6 Mutanen
kuma suka yi zato zai kumbura ko kuma nan da nan
zai fāɗi matacce, amma da aka daɗe ba su ga wani
abu ya faru da shi ba, sai suka sāke ra’ayi suka ce shi
wani allah ne. 7 Akwai wani filin nan kusa wanda
yake na Fubiliyus, babban shugaban tsibirin. Shi ne
ya karɓe mu a gidansa da alheri ya kuma ciyar da mu
har kwana uku. 8 Mahaifinsa kuwa yana kwanciya a
gado yana fama da zazzaɓi da atuni. Bulus ya shiga
ciki don yă gan shi, bayan ya yi masa addu’a, sai ya
ɗibiya masa hannuwa ya warkar da shi. 9 Sa’ad da
wannan ya faru, sauran marasa lafiya a tsibirin suka
zo aka kuma warkar da su. 10 Suka girmama mu ta
kowane hali da muka shirya za mu tashi, sai suka ba
mu abubuwan da muke bukata. 11 Bayan wata uku
sai muka tashi a wani jirgin ruwan da ya ci damina a
tsibirin. Jirgin ruwa kuwa na Alekzandariya ne yana
da siffar tagwayen allolin Kasto da Follus. 12 Muka isa
Sirakus a can muka yi kwana uku. 13 Daga can muka
tashi muka isa Regiyum. Kashegari iskar kudu ta taso,
kashegari kuma muka kai Futeyoli. 14 A can muka
tarar da waɗansu’yan’uwa waɗanda suka gayyaci mu
mu yi mako ɗaya da su. Da haka dai muka kai Roma.
15 ’Yan’uwan da suke can sun sami labari cewa muna
zuwa, sai suka tashi tun daga Kasuwar Affiyus da
Masauƙi Uku don su tarye mu. Da ganin mutanen nan
sai Bulus ya gode wa Allah ya kuma sami ƙarfafawa.
16 Da muka isa Roma, sai aka yarda wa Bulus yă zauna
shi kaɗai, tare da sojan da zai yi gadinsa. 17 Bayan
kwana uku sai ya kira taron shugabannin Yahudawa.
Da suka taru, Bulus ya ce musu, “’Yan’uwana, ko da
yake ban yi wa mutanenmu wani laifi ba ko kuma
wani abu game da al’adun kakanninmu, aka kama
ni a Urushalima aka kuma ba da ni ga Romawa. 18
Suka tuhume ni suka kuma so su sake ni, domin ba
a same ni da wani laifin da ya cancanci kisa ba. 19
Amma da Yahudawa suka ƙi, sai ya zama mini dole in
ɗaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar ba don ina da wani
zargin da zan kawo game da mutanena ba. 20 Saboda
wannan ne na nemi in gan ku in kuma yi magana da
ku. Saboda begen Isra’ila ne, nake a daure da wannan

sarƙa." 21 Suka amsa cewa, "Ba mu sami wani wasiƙa
daga Yahudiya game da kai ba, kuma ba kowa daga
cikin'yan'uwan da suka zo daga can ya kawo wani
labari ko ya faɗi wani mummuna abu game da kai.
22 Amma muna so mu ji ra'ayinka, gama mun san
cewa mutane ko'ina suna muguwar magana a kan
wannan ɗarikar." 23 Suka shirya su sadu da Bulus wata
rana, suka ma zo da yawa fiye da dā a wurin da Bulus
yake zama. Daga safe har zuwa yamma ya yi ta yin
musu bayani, ya kuma shaida musu mulkin Allah yana
ƙoƙarin rinjayarsu game da Yesu daga Dokar Musa da
kuma daga Annabawa. 24 Waɗansu suka rinjayu da
abin da ya faɗa, amma waɗansu suka ba su gaskata
ba. 25 Suka kāsa yarda da juna suka fara watsewa
bayan Bulus ya yi wannan magana guda cewa, "Ruhu
Mai Tsarki ya faɗa wa kakannin-kakanninku gaskiya
sa'ad da ya ce ta bakin annabi Ishaya cewa, 26 "'Je
ka wurin mutanen nan ka ce, "Za ku yi ta ji amma
ba za ku fahimta ba; za ku yi ta dubawa, amma ba
za ku gani ba." 27 Gama zuciyar mutanen nan ta yi
tauri; da ƙyar suke ji da kunnuwansu, sun kuma rufe
idanunsu. In ba haka ba za su iya gani da idanunsu, su
ji da kunnuwansu, su fahimta a zukatansu, su kuma
juyo, in kuwa warkar da su.' 28 "Saboda haka na so ku
san cewa an aika da ceton Allah ga Al'ummai, za su
kuwa saurara!" 30 Shekaru biyu cif Bulus ya zauna a
can a gidansa na haya yana marabtar duk wanda ya je
wurinsa. 31 Ya yi wa'azin mulkin Allah yana kuma
koyarwa game da Ubangiji Yesu Kiristi, gabagadi ba
tare da wani abu ya hana shi ba.

Romawa

1 Bulus, bawan Kiristi Yesu, kirayaye don yă zama
manzo, keɓaɓɓe kuma domin bisharar Allah. 2
Bisharar da Allah ya yi alkawari tuntuni ta bakin
annabawansa a cikin Nassosi Masu Tsarki 3 game da
Ɗansa. Wanda bisa ga mutuntakarsa, zuriyar Dawuda
ne. 4 Wanda bisa ga Ruhun tsarki, an shaida shi
da iko cewa shi Ɗan Allah ne ta wurin tashinsa
daga matattu. Wannan bishara kuwa game da Yesu
Kiristi Ubangijinmu ne. 5 Ta wurinsa da kuma saboda
sunansa, muka sami alheri muka kuma zama manzanni
don mu kira mutane daga cikin dukan Al'ummai
zuwa ga biyayyar da take zuwa daga bangaskiya. 6 Ku
ma kuna cikin waɗanda aka kira ku zama na Yesu
Kiristi. 7 Wannan wasiƙa ce zuwa ga dukanku da kuke
a Roma waɗanda Allah yake ƙauna, waɗanda kuma ya
kira domin su zama tsarkaka. Alheri da salama daga
Allah Ubanmu da kuma daga Ubangiji Yesu Kiristi, su
kasance tare da ku. 8 Da farko, ina gode wa Allahna
ta wurin Yesu Kiristi saboda ku duka, gama ana ba
da labarin bangaskiyarku a ko'ina a duniya. 9 Allah,
wanda nake bauta wa da dukan zuciyata cikin wa'azin
bisharar Ɗansa, shi ne shaidata a kan yadda kullum
ina tunawa da ku 10 cikin addu'o'ina a kowane lokaci;
ina kuma addu'a cewa a ƙarshe in Allah ya yarda
hanya za tă buɗe mini in zo wurinku. 11 Ina marmarin
ganinku don in ba ku wata baiwar ruhaniya, don ku yi
ƙarfi 12 wato, don ni da ku mu ƙarfafa juna ta wurin
bangaskiyarmu. 13 Ina so ku sani'yan'uwa cewa na yi
shirin zuwa wurinku sau da dama (amma aka hana ni
yin haka sai yanzu). Na so in zo domin in sami mutane
wa Kiristi a cikinku, kamar yadda na yi a cikin sauran
Al'ummai. 14 Ina da hakki ga Hellenawa da waɗanda
ba Hellenawa ba, ga masu hikima da kuma marasa
azanci. 15 Shi ya sa na yi himma sosai in yi muku
wa'azin bishara ku ma da kuke a Roma. 16 Ba na jin
kunyar bishara, gama ita ikon Allah ne domin ceton
kowa da ya gaskata, da farko ga Yahudawa, sa'an nan
ga Al'ummai. 17 Gama a cikin bishara an bayyana
adalci daga Allah wanda yake ta wurin bangaskiya
daga farko zuwa ƙarshe, kamar yadda yake a rubuce
cewa, "Mai adalci zai rayu ta wurin bangaskiya." 18
Ana bayyana fushin Allah daga sama a kan dukan
rashin sanin Allah da kuma muguntar mutanen da
suke danne gaskiya ta wurin muguntarsu, 19 gama
abin da ana iya sani game da Allah a bayyane yake a
gare su, domin Allah ya bayyana musu shi. 20 Gama
tun halittar duniya halayen Allah marar ganuwa,
madawwamin ikonsa da kuma allahntakarsa, ana iya
ganinsu sarai, ana fahimtarsu ta wurin abubuwan da
Allah ya halitta, domin kada mutane su sami wata
hujja. (aïdios g126) 21 Gama ko da yake sun san Allah,
ba su ɗaukaka shi a matsayin Allah ko su gode masa
ba, sai dai tunaninsu ya zama banza, zukatansu masu
wauta kuma suka duhunta. 22 Ko da yake sun ɗauka
su masu hikima ne, sai suka zama wawaye, 23 suka
kuma yi musayar ɗaukakar Allah marar mutuwa da
siffofin da aka ƙera su yi kama da mutum mai mutuwa
da tsuntsaye da dabbobi da kuma halittu masu ja da
ciki. 24 Saboda haka Allah ya yashe su ga mugayen
sha'awace-sha'awacen zukatansu ga fasikanci don a
ƙasƙantar da jikunansu ga yin abin kunya. 25 Sun
sauya gaskiyar Allah da ƙarya, suka kuma yi wa
abubuwan da aka halitta sujada suna bauta musu
a maimakon Mahalicci, wanda ake yabo har abada.
Amin. (aiōn g165) 26 Saboda wannan, Allah ya yashe
su ga sha'awace-sha'awacensu masu banƙyama. Har
matansu suka sauya daga haɗuwar mace da miji
wadda ita ce daidai bisa ga halitta zuwa haɗuwa
da'yan'uwansu mata wadda ba daidai ba. 27 Haka ma
maza suka bar al'adar kwana da mata suka tunzura
cikin sha'awar kwana da juna, abin da ba daidai ba
bisa ga halitta. Maza suka aikata rashin kunya da
waɗansu maza, suka jawo wa kansu sakamako daidai
da bauɗewarsu. 28 Da yake ba su yi tunani cewa ya
dace su riƙe sanin Allah da suke da shi ba, sai ya
yashe su ga tunanin banza da wofi, su aikata abin da
bai kamata a yi ba. 29 Sun cika da kowace irin ƙeta,
mugunta, kwaɗayi, da tunanin banza da wofi. Suka
kuma cika da kishi, kisankai, faɗa, ruɗu, da kuma
riƙo a zuci. Su masu gulma ne, 30 da masu ɓata suna,
masu ƙin Allah, masu rashin kunya, masu girman kai,
masu rigima; sukan ƙaga hanyoyin yin mugunta; suna
rashin biyayya ga iyayensu; 31 su marasa hankali ne,
marasa bangaskiya, marasa ƙauna, marasa tausayi. 32
Ko da yake sun san dokar adalcin Allah cewa masu
aikata irin waɗannan abubuwa sun cancanci mutuwa,
duk da haka ba cin gaba da aikata waɗannan abubuwa
kaɗai suke yi ba, har ma suna goyon bayan masu
yinsu.

2 Saboda haka, kai da kake ba wa wani laifi, ba ka da
wata hujja, gama a duk lokacin da kake ba wa wani
laifi, kana hukunta kanka ne, domin kai da kake ba

wa wani laifi kai ma kana aikata waɗannan abubuwa.
2 Yanzu mun san cewa hukuncin Allah a kan masu
aikata waɗannan abubuwa daidai ne. 3 Saboda haka
sa’ad da kai mutum kurum, kana ba su laifi, duk da
haka kana aikata abubuwan nan, kana tsammani za
ka tsere wa hukuncin Allah ne? 4 Ko kuma kana rena
wadatar alherinsa, haƙurinsa, da kuma jimrewarsa ne
ba tare da sanin cewa alherin Allah yana kai ka ga
tuba ba ne? 5 Amma saboda taurinkanka da zuciyarka
marar tuba, kana tara wa kanka fushi a ranar fushin
Allah, sa’ad da za a bayyana hukuncinsa mai adalci.
6 Allah, “Zai sāka wa kowane mutum gwargwadon
aikin da ya yi.” 7 Ga waɗanda ta wurin naciya suna
yin nagarta suna neman ɗaukaka, girma da rashin
mutuwa, su za a ba su rai madawwami. (aiōnios g166)
8 Amma ga waɗanda suke sonkai waɗanda suke ƙin
gaskiya suke kuma bin mugunta, akwai fushi da
haushi dominsu. 9 Akwai wahala da baƙin ciki ga duk
mutumin da yake aikata mugunta, da farko Yahudawa,
sa’an nan Al’ummai, 10 amma akwai ɗaukaka, girma
da salama ga duk mutumin da yake aikata alheri,
da farko Yahudawa, sa’an nan Al’ummai. 11 Gama
Allah ba ya nuna bambanci. 12 Duk waɗanda suka
yi zunubi a rashi sanin doka, a rashin doka za su
hallaka, waɗanda kuma suka yi zunubi ƙarƙashin
doka, a ƙarƙashin doka za a hukunta su. 13 Gama ba
masu jin dokar ne suke da adalci a gaban Allah ba,
amma waɗanda suke yin biyayya da dokar, su za a ce
da su masu adalci. 14 Tabbatacce, sa’ad da Al’ummai,
waɗanda ba su da dokar, suka aikata abubuwan da
dokar take bukata, abubuwan sun zama doka ke nan
gare su, ko da yake ba su da dokar. 15 To, da yake
sun nuna cewa abubuwan da dokar take bukata suna
a rubuce a zukatansu, lamirinsu yana kuma ba da
shaida, tunaninsu kuwa yanzu yana zarginsu ko kuma
yana kāre su. 16 Wannan zai faru a ranar da Allah ta
wurin Yesu Kiristi zai shari’anta ɓoyayyun abubuwan
da mutane suka yi, yadda bisharata ta furta. 17 To,
kai, da kake kiran kanka mutumin Yahuda; in kana
dogara ga doka kana kuma taƙama da dangantakarka
da Allah; 18 in ka san nufinsa ka kuma amince da abin
da yake mafifici domin an koyar da kai bisa ga doka;
19 in ka tabbata cewa kai jagora ne ga makafi, haske
ga waɗanda suke cikin duhu, 20 mai koyar da masu
wauta, malamin jirirai, domin a cikin dokar ce akwai
sani da gaskiya 21 to, kai mai koya wa waɗansu, ba
kanka kake koya wa ba? Kai da kake wa’azi kada a yi
sata, kana sata? 22 Kai da kake cewa wa mutane kada
su yi zina, kana yin zina? Kai da kake ƙyamar gumaka,
kana wa haikali fashi? 23 Kai da kake taƙama da doka,
kana nuna rashin bangirma ga Allah ta wurin karya
dokar? 24 Kamar yadda yake a rubuce, “Ana saɓon
sunan Allah a cikin Al’ummai saboda ku.” 25 Kaciya
tana da amfani in kana kiyaye dokar, amma in kana
karya dokar, ka zama kamar ba a yi maka kaciya ba.
26 In marasa kaciya suna kiyaye dokar, ashe, ba za
a ɗauke su kamar an yi musu kaciya ba? 27 Wanda
ba shi da kaciya ta jiki duk da haka yana biyayya da
dokar zai iya hukunta ka, kai da kake karya dokar, ko
da yake kana da rubutaccen tsarin dokar an kuma yi
maka kaciya. 28 Mutum ba mutumin Yahuda ba ne
in shi mutumin Yahuda ne kawai a jiki, haka kuma
kaciya ba a waje ko a jiki kawai ba. 29 A’a, mutum
mutumin Yahuda ne in shi mutumin Yahuda ne a
zuci; kuma kaciya ita ce kaciya ta zuci, ta wurin Ruhu,
ba ta wurin rubutaccen doka ba. Irin wannan mutum
yana samun yabo daga Allah ne, ba ɗan adam ba.

3 To, mece ce ribar zama mutumin Yahuda, ko kuwa
mene ne amfanin kaciya? 2 Akwai riba ƙwarai
ta kowace hanya! Da farko dai, su ne aka danƙa wa
kalmomin nan na Allah. 3 Amma a ce waɗansu ba su
da bangaskiya fa? Rashin bangaskiyarsu nan zai shafe
amincin Allah? 4 Ko kaɗan! Bari Allah yă zama mai
gaskiya, kowane mutum kuma yă zama maƙaryaci.
Kamar yadda yake a rubuce cewa, “Gama a tabbatar
kana da gaskiya, sa’ad da ka yi magana, ka kuma
yi nasara sa’ad da ka yi shari’a.” 5 Amma in rashin
adalcinmu ya bayyana adalcin Allah a fili, me za mu
ce ke nan? Za mu ce Allah ya yi rashin adalci ke
nan da ya saukar da fushinsa a kanmu? (Ina magana
kamar yadda mutum zai yi ne.) 6 Sam, ko kusa! Da
a ce haka ne, ta yaya Allah zai shari’anta duniya? 7
Wani zai iya ce, “In a dalilin ƙaryata, gaskiyar Allah
ta ƙara bayyana, har aka ƙara ɗaukaka shi, to, ta
yaya zan zama mai zunubi, in ƙaryata tana kawo
ɗaukaka ga Allah?” 8 In haka ne, “Ba sai mu yi ta yin
mugunta don yă zama hanyar samun nagarta ba”?
Kamar yadda masu baƙar magana game da mu suna
cewa wai haka muke faɗa. Tabbatacce za a hukunta
irin waɗannan da hukuncin da ya dace da su. 9 To,
me za mu ce ke nan? Mun fi su ke nan? Ina, ko kaɗan!
Mun riga mun zartar cewa da Yahudawa da Al’ummai
duk suna a ƙarƙarshin zunubi. 10 Kamar yadda yake a
rubuce cewa, “Babu wani mai adalci, babu ko ɗaya;

11 babu wani mai fahimta, babu wani mai neman
Allah. 12 Duk sun kauce gaba ɗaya, sun zama marasa
amfani; babu wani mai aikata nagarta, babu ko ɗaya.”
13 “Maƙogwaronsu kamar buɗaɗɗun kaburbura ne,
harsunansu suna yin ƙarya.” “Dafin mugun maciji
yana a leɓunansu.” 14 “Bakunansu sun cike da la’ana
da ɗacin rai.” 15 “Ƙafafunsu suna saurin kai su zuwa
ga zub da jini; 16 hallaka da baƙin ciki suna ko’ina a
hanyoyinsu, 17 ba su kuma san hanyar salama ba.”
18 “Babu tsoron Allah a idanunsu.” 19 Yanzu mun
san cewa dukan abin da doka ta ce, tana magana
ne ga waɗanda suke ƙarƙarshin doka, saboda a rufe
kowane baki; dukan duniya kuma ta ba da lissafin
kanta a gaban Allah. 20 Saboda haka babu wanda
Allah zai ce da shi mai adalci ta wurin kiyaye doka
kawai; a maimako, ta wurin doka ne muke sane da
zunubi. 21 Amma yanzu an bayyana wani adalci daga
Allah, wannan adalcin bai danganta ga doka ba, Doka
da Annabawa suna ba da shaida game da wannan
adalci. 22 Wannan adalcin Allah yana zuwa ta wurin
bangaskiya a cikin Yesu Kiristi ga dukan waɗanda
suka ba da gaskiya ne. Ba bambanci, 23 gama duka
sun yi zunubi suka kuma kāsa ga ɗaukakar Allah, 24
an kuma kuɓutar da su kyauta ta wurin alherinsa bisa
ga aikin fansar da ya zo ta wurin Yesu Kiristi. 25 Allah
ya miƙa Yesu Kiristi a matsayin hadayar kafara, ta
wurin bangaskiya cikin jininsa. Ya yi haka domin yă
nuna adalcinsa, domin a cikin haƙurinsa bai hukunta
zunuban da aka aikata a dā ba 26 ya yi haka domin
yă nuna adalcinsa a wannan lokaci, saboda yă zama
mai adalci da mai kuɓutar da waɗanda suke ba da
gaskiya a cikin Yesu. 27 To, me za mu yi taƙama a
kai? Babu wani abin da zamu yi taƙama a kai. A kan
wace ƙa’ida ce za mu yi taƙama? Ta hanyar bin doka
ne? A’a, sai dai ta wurin bangaskiya. 28 Gama mun
tsaya a kan cewa ta wurin bangaskiya ne ake kuɓutar
da mutum, ba ta wurin kiyaye doka ba. 29 Allah ɗin,
Allahn Yahudawa ne kaɗai? Shi ba Allahn Al’ummai
ba ne? I, shi Allahn Al’ummai ne ma, 30 da yake
Allah ɗaya ne kaɗai, shi kuma zai kuɓutar da masu
kaciya bisa ga bangaskiya da kuma marasa kaciya
ta wurin wannan bangaskiya ɗin. 31 To, za mu soke
dokar saboda wannan bangaskiyar ne? Ko kaɗan! A
maimako, sai ma tabbatar da ita muke yi.

4 To, me za mu ce Ibrahim kakan kakanninmu ya
gani game da wannan batu? 2 In fa da gaske ne
Ibrahim ya sami kuɓuta ta wurin ayyuka, yana da abin
da zai yin taƙama da shi ke nan, amma ba a gaban
Allah ba. 3 Me Nassin ya ce? “Ibrahim ya gaskata Allah,
aka kuma lissafta wannan adalci ne a gare shi.” 4 To,
sa’ad da mutum ya yi aiki, ba a lissafta ladan aikinsa a
matsayin kyauta, sai dai a matsayin hakkinsa. 5 Amma
fa, game da mutumin da ba ya aiki sai dai dogara
ga Allah wanda yake kuɓutar da masu mugunta,
akan lissafta bangaskiyarsa a matsayin adalci ne. 6
Dawuda ya faɗi haka sa’ad da ya yi magana game da
albarkar da aka yi wa mutumin da Allah ya lissafta
adalci a gare shi, ba don yă yi ayyuka ba. 7 “Masu
albarka ne waɗanda aka gafarta laifofinsu, waɗanda
aka kuma rufe zunubansu. 8 Mai albarka ne mutumin
da Ubangiji ba zai taɓa lissafta zunubansa ba.” 9 Shin,
wannan albarkar a kan masu kaciya ne kawai, ko
kuwa har da marasa kaciya ma? Mun sha faɗi cewa an
lissafta bangaskiyar Ibrahim adalci ne a gare shi. 10 A
kan wane hali ne aka lissafta masa? Bayan da aka yi
masa kaciya ne, ko kuwa kafin kaciyar? Ba bayan an
yi masa kaciya ba ne, amma kafin a yi masa kaciya!
11 Ya kuma karɓi alamar kaciya, hatimin adalcin da
yake da shi ta wurin bangaskiya tun yana marar
kaciya. Saboda haka fa, ya zama mahaifin dukan
waɗanda suka gaskata domin su ma a lasafta su masu
adalci ne, ba tare da an yi musu kaciya ba. 12 Ya
kuma zama mahaifin masu kaciya waɗanda ba kaciya
kaɗai suke da ita ba amma har ma suna bin gurbin
bangaskiyar da mahaifinmu Ibrahim yake da ita kafin
aka yi masa kaciya. 13 Ba ta wurin doka ce Ibrahim da
zuriyarsa suka sami alkawarin cewa zai zama magājin
duniya ba, amma sai dai ta wurin adalcin da yake
zuwa ta wurin bangaskiya. 14 Gama da a ce masu
kiyaye doka ne magāda, ai, da bangaskiya ba ta da
amfani, alkawarin kuma ya zama banza, 15 domin
doka tana jawo fushi ne. Kuma inda babu doka babu
keta umarni ke nan. 16 Saboda haka, alkawari yakan
zo ta wurin bangaskiya ne, domin yă zama ta wurin
alheri, don a tabbatar wa dukan zuriyar Ibrahim ba
kawai ga waɗanda suke na doka ba amma har ma ga
waɗanda suke na bangaskiyar Ibrahim. Shi ne kuwa
mahaifinmu duka. 17 Kamar yadda yake a rubuce
cewa, “Na mai da kai uban al’ummai masu yawa.” Shi
ubanmu ne a gaban Allah, wanda a cikinsa ya gaskata,
Allahn da yake ba da rai ga matattu, yake kuma kiran
abubuwan da ba su kasance ba su zama kamar sun
kasance. 18 Saɓanin dukan bege, Ibrahim cikin bege
ya gaskata, haka kuwa ya zama uban al’ummai masu

yawa, kamar yadda aka riga aka faɗa masa cewa,
“Haka zuriyarka za tă zama.” 19 Ba tare da ya bar
bangaskiyarsa ta yi rauni ba, ya fuskanci gaskiyan
nan mai cewa jikinsa mai tsufa matacce ne, da yake
yana da shekara wajen ɗari, mahaifar Saratu kuma
matacciya ce. 20 Duk da haka bai yi shakka ta wurin
rashin bangaskiya game da alkawarin Allah ba, sai ma
ya ƙara ƙarfafa ga bangaskiyarsa, ya kuma ɗaukaka
Allah, 21 yana kuma da cikakken tabbaci cewa Allah
yana da iko yă cika abin da ya yi alkawari. 22 Shi ya
sa, “aka lissafta adalci a gare shi.” 23 Kalmomin nan,
“aka lissafta a gare shi” ba a rubuta su saboda shi
kaɗai ba ne, 24 amma saboda mu ma, mu da Allah zai
lissafta adalci, mu da muka ba da gaskiya gare shi da
ya tashe Yesu Ubangijinmu daga matattu. 25 An miƙa
shi ga mutuwa saboda zunubanmu, aka kuma tashe
shi zuwa rai saboda Allah zai same mu marasa laifi.

5 Saboda haka, da yake an same mu marasa laifi ta
wurin bangaskiya, muna da salama tare da Allah ta
wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi, 2 ta wurinsa ne muka
sami shiga wannan alherin da muke tsaye yanzu,
ta wurin bangaskiya. Muna kuma farin ciki a begen
ɗaukakar Allah. 3 Ba haka kawai ba, amma muna
kuma da farin ciki cikin shan wuyanmu, gama mun
san cewa shan wuyan nan takan haifi jimiri; 4 jimiri
kuma yakan kawo hali mai kyau; hali mai kyau kuma
yakan sa bege. 5 Bege kuwa ba ya ba mu kunya,
domin Allah ya zuba ƙaunarsa a zukatanmu ta wurin
Ruhu Mai Tsarkin da ya ba mu. 6 Kun ga, a daidai
lokaci, yayinda muke marasa ƙarfi, Kiristi ya mutu
saboda waɗanda ba su san Allah ba. 7 Da ƙyar wani yă
mutu saboda mai adalci, ko da yake saboda mutumin
kirki wani zai iya ƙarfin hali yă mutu. 8 Amma Allah
ya nuna mana ƙaunarsa a wannan. Tun muna masu
zunubi tukuna, Kiristi ya mutu dominmu. 9 Da yake
yanzu mun sami zama marasa laifi ta wurin jininsa,
ashe kuwa za a cece mu daga fushin Allah ta wurinsa!
10 Gama in kuwa, sa’ad da muke abokan gāban Allah,
aka sulhunta mu da shi ta wurin mutuwar Ɗansa,
ashe, da yake an sulhunta mu, za mu sami ceto ta
wurin ransa! 11 Ba ma haka yake kawai ba, har muna
farin ciki da Allah ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi,
wanda ta wurinsa yanzu muka sami sulhu. 12 Saboda
haka, kamar yadda zunubi ya shigo duniya ta wurin
mutum ɗaya, mutuwa kuma ta wurin zunubi, ta haka
kuwa mutuwa ta shafi dukan mutane, domin dukan
mutane sun yi zunubi. 13 Gama kafin a ba da doka,
zunubi yana nan a duniya. Amma ba a lissafin zunubi
inda babu doka. 14 Duk da haka, mutuwa ta yi mulki
tun Adamu har yă zuwa Musa, ta yi mulki har ma a
kan waɗanda ba su yi zunubi ta wurin taka umarni
kamar yadda Adamu ya yi ba. A wata hanya dai Adamu
shi ne kwatancin wani mutumin nan mai zuwa. 15
Amma kyautan nan dabam take da laifin nan. Gama in
mutane da yawa sun mutu saboda laifin mutum ɗayan
nan, to, ai, alherin Allah da kuma kyautan nan mai
zuwa ta wurin alherin mutum ɗayan nan, Yesu Kiristi,
ya shafi mutane da yawa! 16 Kyautar Allah kuwa ba
kamar sakamakon da ya bi zunubin mutum gudan nan
ba ne, Hukuncin ya bi zunubin mutum gudan nan,
ya kuma kawo hallaka, amma kyautar ta bi laifofin
masu yawa ta kuma sa Allah ya gan mu a matsayin
marasa laifi. 17 Gama in, ta wurin laifin mutum ɗaya,
mutuwa ta yi mulki ta wurin mutum ɗayan nan, ashe,
waɗanda suka sami kyautar alherin Allah a yalwace da
kuma kyautar adalci za su yi mulki a wannan rayuwa
ta wurin mutum ɗayan nan, Yesu Kiristi. 18 Saboda
haka, kamar yadda sakamakon laifin mutum guda ya
jawo hallaka ga dukan mutane, haka ma sakamakon
aikin adalci guda ya sa Allah ya same mu marasa laifi,
wannan kuwa kawo rai ga dukan mutane. 19 Gama
kamar yadda ta wurin rashin biyayyar mutum guda,
mutane masu yawa suka zama masu zunubi, haka
kuma ta wurin biyayyar mutum guda, mutane da
yawa za su zama masu adalci. 20 An ba da dokar don
mu ga yadda laifi yake da girma. Amma da zunubi ya
ƙaru, sai alheri ya ƙaru sosai, 21 domin, kamar yadda
zunubi ya yi mulki cikin mutuwa, haka ma alheri yă yi
mulki ta wurin adalci yă kuwa kawo rai madawwami
ta wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu. (aiōnios g166)

6 Me za mu ce ke nan? Za mu ci gaba da yin zunubi
domin alheri yă haɓaka? 2 Sam, ko kaɗan! Mun
mutu ga zunubi; ta yaya za mu ci gaba da rayuwa a
cikinsa kuma? 3 Ko ba ku sani ba cewa dukanmu da
aka yi wa baftisma a cikin Kiristi Yesu an yi mana
baftismar ne zuwa cikin mutuwarsa? 4 Saboda haka,
an binne mu da shi ke nan, ta wurin baftisma cikin
mutuwarsa, domin kamar yadda aka tā da Kiristi daga
matattu ta wurin ɗaukakar Uba, haka mu ma mu yi
zaman sabuwar rayuwa. 5 In kuwa mun zama ɗaya
tare da shi haka a cikin mutuwarsa, tabbatacce mu
ma za mu zama ɗaya tare da shi cikin tashinsa daga
matattu. 6 Gama mun san cewa an gicciye halayenmu
na dā tare da shi domin a kawar da jikin nan mai

zunubi don kada mu ƙara zama bayi ga zunubi 7
domin duk wanda ya mutu an'yantar da shi daga
zunubi ke nan. 8 To, in mun mutu tare da Kiristi,
mun gaskata cewa za mu rayu tare da shi kuma. 9
Gama mun san cewa da yake an tā da Kiristi daga
matattu, ba zai sāke mutuwa ba; mutuwa ba ta da
sauran iko a kansa. 10 Mutuwar da ya yi, ya mutu ne
sau ɗaya tak, saboda yă shafe zunubi, amma rayuwar
da yake yi, yana yi ne cikin tarayya da Allah. 11
Haka ku ma, ku ɗauke kanku matattu ne ga ikon
zunubi amma rayayyu cikin tarayya da Allah cikin
Kiristi Yesu. 12 Saboda haka kada ku bar zunubi yă
mallaki jikin nan naku mai mutuwa yă sa ku zama
masu biyayya ga mugayen sha'awace-sha'awacensa.
13 Kada ku miƙa gaɓoɓin jikinku ga zunubi a matsayin
kayan aikin mugunta, sai dai ku miƙa kanku ga Allah,
a matsayin waɗanda aka fitar da su daga mutuwa
zuwa rai; ku kuma miƙa gaɓoɓin jikinku gare shi a
matsayin kayan aikin adalci. 14 Gama zunubi ba zai
zama maigidanku ba, domin ba kwa ƙarƙashin doka,
sai dai ƙarƙashin alheri. 15 Me za mu ce ke nan? Za
mu ci gaba yin zunubi domin ba ma ƙarƙashin doka
sai dai ƙarƙashin alheri? Sam, ko kaɗan! 16 Ba ku
sani ba cewa sa'ad da kuka miƙa kanku ga wani don
ku yi masa biyayya a matsayin bayi, ko ku bayi ne
ga zunubi, wanda yake kai ga mutuwa, ko kuwa ga
biyayya, wadda take kai ga adalci, ashe, ba kun zama
bayi ga wannan da kuke yi wa biyayya ba ke nan? 17
Amma godiya ga Allah don ko da yake a dā ku bayi ne
ga ikon zunubi, da dukan zuciyarku kun yi biyayya
ga irin koyarwar da aka danƙa muku. 18 An'yanta ku
daga zunubi, kun kuma zama bayi ga aikin adalci. 19
Ina magana ne kamar mutane saboda kun raunana a
jikinku. Kamar yadda kuka saba miƙa gaɓoɓin jikinku
a bautar abubuwan ƙazanta da mugun aiki a kan
mugun aiki, saboda haka yanzu sai ku miƙa su bayi
ga aikin adalci mai kai ga zaman tsarki. 20 Sa'ad da
kuke bayin zunubi, ba ruwanku da aikin adalci. 21
Wace riba ce kuka samu a lokacin, daga abubuwan
nan da yanzu suka zama muku abin kunya? Ƙarshen
irin abubuwan nan dai, mutuwa ne! 22 Amma a yanzu
da aka'yantar da ku daga zunubi kuka kuma zama
bayi ga Allah, ribar da kuka samu tana kai ga zaman
tsarki, ƙarshenta kuwa rai madawwami ne. **(aiōnios
g166)** 23 Gama sakamakon zunubi mutuwa ne, amma
kyautar Allah rai madawwami ne a cikin Kiristi Yesu
Ubangijinmu. **(aiōnios g166)**

7 Ba ku sani ba,'yan'uwa, ina magana ne fa da
mutanen da suka san doka, cewa dokar tana da iko
a kan mutum muddin yana a raye ne kawai. 2 Misali,
bisa ga doka mace mai aure tana daure ga mijinta
muddin mijin yana da rai, amma in mijinta ya mutu,
an sake ta ke nan daga dokar aure. 3 Saboda haka fa,
in ta auri wani yayinda mijinta yana raye, za a ce da
ita mazinaciya. Amma in mijinta ya mutu, an sake ta
ke nan daga wannan doka, ita kuwa ba mazinaciya ba
ce, ko da yake ta auri wani. 4 Saboda haka'yan'uwana,
ku ma kun mutu ga dokar ta wurin jikin Kiristi,
domin ku zama na wani, gare shi wanda aka tashe
shi daga matattu, don mu ba da amfani ga Allah.
5 Gama sa'ad da halin mutuntaka yake mulkinmu,
sha'awace-sha'awacen zunubi waɗanda dokar ta zuga
sun yi ta aiki a jikunanmu, don mu ba da amfani wa
mutuwa. 6 Amma yanzu, ta wurin mutuwa ga abin
da dā ya daure mu, an sake mu daga dokar saboda
mu yi hidima a sabuwar hanyar Ruhu, ba a tsohuwar
hanyar rubutaccen ƙa'ida ba. 7 Me za mu ce ke nan?
Dokar zunubi ce? Sam, ko kaɗan! Tabbatacce ai, da
ban san mene ne zunubi ba in ba ta wurin doka ba.
Gama da ban san mene ne ƙyashi yake ba tabbatacce
in ba don doka ta ce, "Kada ka yi ƙyashi ba." 8 Amma
zunubi, da ya sami dama ta wurin umarnin nan, ya
haifar a cikina kowane halin ƙyashi iri-iri. Gama in
babu doka, zunubi matacce ne. 9 Dā kam ina da rai
sa'ad da ban san doka ba; amma da umarni ya zo, sai
zunubi ya zaburo da rai na kuma mutu. 10 Na gane
cewa wannan umarnin da aka nufa ya kawo rai, a
gaskiya ya jawo mutuwa ce. 11 Gama zunubi, da ya
sami dama ta wurin umarni, sai ya ruɗe ni, kuma ta
wurin umarnin kuwa ya kashe ni. 12 Saboda haka fa,
dokar tana da tsarki, umarnin kuma yana da tsarki, su
duka suna da adalci da kuma kyau. 13 Abin nan da
yana mai kyau, zai kawo mini mutuwa? Ko kaɗan!
Amma domin zunubi ya bayyana kansa a matsayin
zunubi, sai ya haifar da mutuwa a cikina ta wurin
abin da yake mai kyau, domin ta wurin umarnin nan
zunubi ya fito da matuƙar muninsa. 14 Mun san cewa
doka aba ce ta ruhu; amma ni ba na ruhu ba ne, an
sayar da ni a matsayin bawa ga zunubi. 15 Ban gane
abin da nake yi ba. Don abin da nakan so yi, ba shi
nakan yi ba, sai dai abin da nake ƙi, shi nake yi. 16 In
kuma na yi abin da ba na son yi, na yarda da cewa
dokar aba ce mai kyau. 17 Kamar dai yadda yake, ba ni
kaina nake yinsa ba, sai dai zunubin da yake zaune a

cikina ne. 18 Gama na san cewa babu wani abin kirkin
da yake zaune a cikina, wato, a mutuntakata. Gama
sha'awar yin abu mai kyau kam ina da ita, sai dai ikon
yin ne fa babu. 19 Gama abin da nake yi ba shi ne
abu mai kyau da nake so in yi ba; a'a, mugun da ba
na so in yi, shi ne nake ci gaba da yi. 20 To, in na yi
abin da ba na so in yi, ba ni ba ne nake yinsa, sai dai
zunubin nan da yake zaune a cikina. 21 Saboda haka
na gane wannan ƙa'ida ce take aiki a cikina. Sa'ad da
nake so in yi abu mai kyau, sai in ga cewa mugun nan
ne nake yi. 22 Gama a ciki-cikina ina farin cikin da
dokar Allah; 23 amma ina ganin wata doka tana aiki a
gaɓoɓin jikina, tana yaƙi da dokar hankalina, tana
kuma sa in zama ɗaurarren dokar zunubin da take
aiki a gaɓoɓin jikina. 24 Kaitona! Wane ne zai cece ni
daga wannan jiki mai mutuwa? 25 Godiya ga Allah ta
wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu! Saboda haka fa, ni
kaina a cikin hankalina, ni bawa ne ga dokar Allah,
amma a mutuntaka, ni bawa ne ga dokar zunubi.

8 Saboda haka, yanzu babu hukunci don waɗanda
suke cikin Kiristi Yesu, 2 gama ta wurin Kiristi
Yesu dokar Ruhu mai ba da rai ta'yantar da ni daga
Dokar Musa. 3 Gama abin da dokar ba tă iya yi saboda
kāsawar mutuntaka ba, Allah ya yi shi sa'ad da ya aiko
da Ɗansa a kamannin mutum mai zunubi, don yă
zama hadaya ta zunubi. Ta haka, ya hukunta zunubi a
cikin mutum mai zunubi. 4 Ya yi haka domin yă cika
bukatun adalcin doka a cikinmu, mu da ba ma rayuwa
bisa ga mutuntaka, sai dai bisa ga Ruhu. 5 Waɗanda
suke rayuwa bisa ga mutuntaka sun kafa hankulansu
a kan sha'awace-shawa'acen jiki; amma waɗanda
suke rayuwa bisa ga Ruhu sun kafa hankulansu a
kan abubuwan da Ruhu yake so. 6 Ƙwallafa rai ga
al'amuran halin mutuntaka ƙarshensa mutuwa ne,
ƙwallafa rai ga al'amuran Ruhu kuwa rai ne da salama;
7 hankalin mai zunubi na gāba da Allah. Ba ya biyayya
da dokar Allah, ba kuwa zai iya yin haka ba. 8 Waɗanda
mutuntaka yake mulkinsu ba za su iya su gamshi Allah
ba. 9 Ku kam, ana mulkinku ba ta wurin mutuntaka
ba, sai dai ta wurin Ruhu, in Ruhun Allah yana zaune
a cikinku. In kuma wani ba shi da Ruhun Kiristi,
shi ba na Kiristi ba ne. 10 Amma in Kiristi yana
a cikinku, jikinku matacce ne saboda zunubi, duk
da haka ruhunku yana a raye saboda adalci. 11 In
kuwa Ruhu wannan da ya tā da Yesu daga matattu
yana zama a cikinku, shi wanda ya tā da Kiristi daga
matattu zai ba da rai ga jikunanku masu mutuwa
ta wurin Ruhunsa, wanda yake zama a cikinku. 12
Saboda haka'yan'uwa, muna da hakki, amma ba na
wanda za mu yi rayuwar mutuntaka da yake so ba. 13
Gama in kuna rayuwa bisa ga mutuntaka, za ku mutu;
amma in ta wurin Ruhu kuka kashe ayyukan jikin
nan, za ku rayu. 14 Domin waɗanda Ruhun Allah yake
bi da su ne'ya'yan Allah. 15 Gama ba ku karɓi ruhun da
ya mai da ku bayi da za ku sāke jin tsoro ba ne, sai dai
kun karɓi Ruhun zaman ɗa. Ta wurinsa kuwa muke
kira, "Abba, Uba." 16 Ruhu kansa yana ba da shaida
tare da ruhunmu cewa mu'ya'yan Allah ne. 17 In
kuwa mu'ya'ya ne, to, mu magāda ne, magādan Allah
da kuma abokan gādo tare da Kiristi, in kuwa muna
tarayya a cikin shan wuyarsa to, za mu yi tarayya a
cikin ɗaukakarsa. 18 A ganina, wuyar da muke sha
a wannan lokaci ba su isa a kwatanta da ɗaukakar
da za a bayyana a cikinmu ba. 19 Halitta tana jira da
marmari ta ƙosa ta ga bayyanuwar'ya'yan Allah. 20
Gama an sa halitta a cikin wulaƙanci, ba da son ta
ba, sai dai ta wurin nufin wannan da ya mai da ita
haka, da bege 21 cewa za a'yantar da halitta kanta
daga bautarta ga ruɓewa a kuma kawo ta cikin'yancin
ɗaukakar'ya'yan Allah. 22 Mun san cewa dukan halitta
tana nishi sai ka ce mace mai naƙuda har yă zuwa
wannan lokaci. 23 Ba haka kaɗai ba ma, mu kanmu
da muke da nunan fari na Ruhu, muna nishi a ciki-
cikinmu yayinda muke jira da marmari a maishe
mu'ya'yan riƙo na Allah, fansar jikunanmu. 24 Gama a
wannan begen ne muka sami ceto. Amma begen da
ake gani ba bege ba ne sam. Wa yake begen abin da ya
riga ya samu? 25 Amma in muna begen abin da ba mu
riga mun samu tukuna ba, mukan jira da haƙuri. 26
Haka nan ma, Ruhu yana taimakonmu cikin rashin
ƙarfinmu. Ba mu san abin da ya kamata mu roƙa cikin
addu'a ba, amma Ruhu kansa yana roƙo a madadinmu
da nishe-nishen da kalmomi ba sa iya bayyanawa.
27 Shi kuma wanda yake binciken zukatanmu ya
san halin Ruhu, domin Ruhu yana roƙo a madadin
tsarkaka bisa ga nufin Allah. 28 Mun kuma san cewa
a cikin dukan abubuwa Allah yana aikata alheri ga
waɗanda suke ƙaunarsa, yana waɗanda aka kira bisa
ga nufinsa. 29 Gama waɗanda Allah ya rigyasani ya
kuma ƙaddara su dace da kamannin Ɗansa, don yă
zama ɗan fari cikin'yan'uwa masu yawa. 30 Waɗanda
kuwa ya ƙaddara, su ne ya kira; waɗanda ya kira kuwa,
su ne ya kuɓutar; waɗanda ya kuɓutar kuwa, su ne ya
ɗaukaka. 31 Me za mu ce ke nan game da wannan

abu? In Allah yana goyon bayanmu, wa kuwa zai iya
gāba da mu? 32 Shi da bai hana Ɗansa ba, sai ma ya
ba da shi saboda mu duka, ashe, ba zai kuma ba mu,
tare da shi, dukan abubuwa cikin alherinsa ba? 33 Wa
zai kawo wani zargi a kan waɗanda Allah ya zaɓa?
Allah ne mai kuɓutarwa. 34 Wa zai yi hukunci? Yesu
Kiristi ne, wanda ya mutu, fiye da haka ma, shi da
aka tā da zuwa rai, yana zaune a hannun dama na
Allah yana kuma yin roƙo a madadinmu. 35 Wane ne
zai raba mu da ƙaunar Kiristi? Masifa ce ko wahala
ko tsanani ko yunwa ko tsiraici ko hatsari ko takobi?
36 Kamar yadda yake a rubuce cewa, “Saboda kai ne
muke fuskantar mutuwa dukan yini; an ɗauke mu
kamar tumakin da za a yanka.” 37 A’a, cikin dukan
waɗannan abubuwa mun ma fi masu nasara ta wurin
shi wanda ya ƙaunace mu. 38 Gama na tabbata cewa
ko mutuwa ko rai, ko mala’iku ko aljanu, ko abubuwa
na yanzu ko abubuwa masu zuwa nan gaba, ko ikoki,
39 ko tsayi ko zurfi, ko wani abu dabam cikin dukan
halitta da zai iya raba mu da ƙaunar Allah wadda take
cikin Kiristi Yesu Ubangijinmu.

9 Ina faɗin gaskiya a cikin Kiristi ba ƙarya nake yi
ba, lamirina ya tabbatar da wannan a cikin Ruhu
Mai Tsarki. 2 Ina da baƙin ciki mai yawa da kuma
rashin kwanciyar rai marar ƙarewa a zuciyata. 3
Gama da so na ne, sai a la’anta ni a kuma raba ni da
Kiristi saboda’yan’uwana, waɗannan na kabilata, 4
mutanen Isra’ila. Su ne Allah ya mai da su’ya’yansa,
ya bayyana musu ɗaukakarsa, ya ba su alkawarinsa da
Dokarsa, ya nuna musu hanyar sujada ta gaske, ya
kuma ba su sauran alkawura. 5 Kakannin-kakannin
nan kuma nasu ne, Kiristi kuma, ta wurin zamansa
mutum, na kabilarsu ne. Yabo ya tabbata ga Allah
har abada, shi da yake bisa kome! Amin. (aiōn g165)
6 Ba cewa maganar Allah ta kāsa ba ne. Gama ba
duk waɗanda suke zuriyar Isra’ila ne suke Isra’ila na
gaske ba. 7 Ba kuwa don su zuriyarsa ne dukansu
suka zama’ya’yan Ibrahim ba. A maimako, “Ta wurin
Ishaku ne za a lissafta zuriyarka.” 8 Ana iya cewa
zaman zuriyar Ibrahim, ba shi ne zama’ya’yan Allah
ba, a’a, zuriya ta alkawarin nan su ne ake lasaftawa
zuriyar Ibrahim. 9 Ga yadda aka yi alkawarin nan,
“A ƙayyadadden lokaci zan dawo, Saratu kuma za tă
haifi ɗa.” 10 Ba ma haka kaɗai ba,’ya’yan Rifkatu suna
da mahaifi guda ne, wato, mahaifinmu Ishaku. 11
Duk da haka, tun ba a haifi tagwayen nan ba, balle
su yi wani abu mai kyau ko marar kyau don nufin
Allah bisa ga zaɓensa ya tabbata, ba ga aikin lada
ba, sai dai ga kiransa, 12 ba ta wurin ayyuka ba sai
dai ta wurin shi wanda ya kira, aka faɗa mata cewa,
“Babban zai bauta wa ƙaramin.” 13 Kamar yadda yake
a rubuce cewa, “Yaƙub ne na so, amma Isuwa ne na
ƙi.” 14 Me za mu ce ke nan? Allah marar adalci ne?
Sam, ko kaɗan! 15 Gama ya ce wa Musa, “Zan nuna
jinƙai ga wanda zan nuna jinƙai, zan kuma ji tausayin
wanda zan ji tausayi.” 16 Saboda haka, bai danganta
ga sha’awar mutum ko ƙoƙarinsa ba, sai dai ga jinƙan
Allah. 17 Gama Nassi ya ce wa Fir’auna, “Na ɗaga
ka saboda wannan manufa, saboda in nuna ikona a
cikinka domin kuma a shaida sunana a duniya duka.”
18 Saboda haka Allah yana nuna jinƙai ga wanda yake
so, yana kuma taurara zuciyar wanda yake so. 19
Waninku zai iya ce mini, “To, don me har yanzu Allah
yake ganin laifinmu? Gama wa zai iya tsayayya da
nufinsa?” 20 Amma wane ne kai, ya mutum, da za
ka mayar wa Allah magana? “Ashe, abin da aka gina
zai iya ce wa wanda ya gina shi, ‘Don me ka gina ni
haka?’” 21 Ashe, mai ginin tukwane ba shi da iko yin
amfani da yumɓu guda yă gina tukunya domin ayyuka
masu daraja da kuma waɗansu don ayyuka marasa
daraja? 22 Haka ma aikin Allah yake. Ya so yă nuna
fushinsa yă kuma sanar da ikonsa, ya yi haka cikin
haƙuri ƙwarai ga waɗanda suka cancanci fushinsa,
waɗanda aka shirya domin hallaka? 23 Haka kuma ya
so yă sanar da wadatar ɗaukakarsa ga waɗanda suka
cancanci jinƙansa, waɗanda ya shirya tun kafin lokaci
don ɗaukaka 24 har da mu ma, mu da ya kira, ba daga
cikin Yahudawa kaɗai ba amma har ma daga cikin
Al’ummai? 25 Kamar yadda ya faɗa a Hosiya. “Zan
kira su ‘mutanena,’ su da ba mutanena ba; zan kuma
kira ta ‘ƙaunatacciyata,’ ita da ba ƙaunatacciyata ba,”
26 kuma, “Zai zama cewa a daidai inda aka ce musu,
‘Ku ba mutanena ba,’ za a ce da su, ‘’ya’yan Allah mai
rai.’” 27 Ishaya ya ɗaga murya game da Isra’ila ya ce,
“Ko da yake yawan Isra’ilawa yana kama da yashi a
bakin teku, ragowa ce kaɗai za su sami ceto. 28 Gama
Ubangiji zai zartar da hukuncinsa a bisan duniya da
sauri kuma ba da ɓata lokaci ba.” 29 Yana nan kamar
yadda Ishaya ya riga ya faɗa. “Da ba don Ubangiji
Maɗaukaki ya bar mana zuriya ba, da mun zama
kamar Sodom, da mun kuma zama kamar Gomorra.”
30 Me za mu ce ke nan? Ai, Al’ummai da ba su nemi
adalci ba, sun same shi, adalcin da yake ta wurin
bangaskiya; 31 amma Isra’ila da suka yi ƙwazo wajen

bin Dokar adalci, ba su same shi ba. 32 Don me? Domin
sun yi ƙwazo wajen binta ba ta wurin bangaskiya ba
sai dai ta wurin ayyuka. Sun yi tuntuɓe a kan “dutsen
sa tuntuɓe.” 33 Kamar yadda yake a rubuce, “Ga shi,
na sa dutse a Sihiyona da yake sa mutane yin tuntuɓe
da kuma dutsen da yake sa su fāɗi wanda kuwa ya
dogara gare shi ba zai taɓa shan kunya ba.”

10 ’Yan’uwa, abin da zuciyata take so da kuma
addu’ata ga Allah saboda Isra’ilawa shi ne su
sami ceto. 2 Gama na shaida su a kan suna da kishi
bin Allah, sai dai kishinsu ba a bisa sani ba. 3 Da
yake ba su san adalcin da yake fitowa daga Allah ba
suka kuma nemi su kafa nasu, sai suka ƙi miƙa kai ga
adalcin Allah. 4 Kiristi shi ne ƙarshen doka domin a
sami adalci wa kowane mai bangaskiya. 5 Musa ya
bayyana adalcin da yake ga Doka cewa, “Mutumin da
ya aikata waɗannan abubuwa zai rayu ta wurinsu.”
6 Amma adalcin da yake ga bangaskiya yana cewa,
“Kada ka faɗa a zuciyarka, ‘Wa zai hau sama?’” (wato,
don yă sauko da Kiristi), 7 “ko kuwa ‘Wa zai gangara
can zurfin ƙasa?’” (wato, don yă hauro da Kiristi
daga matattu). (Abyssos g12) 8 Amma mene ne aka ce?
“Maganar tana kusa da kai; tana cikin bakinka da
kuma cikin zuciyarka,” wato, maganar bangaskiyan
nan da muke shela. 9 Cewa in ka furta da bakinka,
“Yesu Ubangiji ne,” ka kuma gaskata a zuciyarka cewa
Allah ya tā da shi daga matattu, za ka sami ceto. 10
Gama da zuciyarka ce kakan gaskata a kuma kuɓutar
da kai, da bakinka ne kuma kake furta a kuma cece ka.
11 Kamar yadda Nassi ya ce, “Duk wanda ya gaskata da
shi ba zai taɓa shan kunya ba.” 12 Gama ba bambanci
tsakanin mutumin Yahuda da mutumin Al’ummai,
Ubangijin nan ɗaya shi ne Ubangijin kowa yana kuma
ba da albarka a yalwace ga duk masu kira gare shi, 13
gama, “Duk wanda ya kira bisa sunan Ubangiji zai
sami ceto.” 14 To, ta yaya za su kira ga wanda ba su
gaskata ba? Ta yaya kuma za su gaskata wanda ba su
taɓa ji ba? Ta yaya kuma za su ji ba tare da wani ya yi
musu wa’azi ba? 15 Kuma ta yaya za su yi wa’azi in
ba an aike su ba? Kamar yadda yake a rubuce cewa,
“Isowar masu kawo labari mai daɗi abu mai kyau ne
ƙwarai!” 16 Amma ba dukan Isra’ilawa ne suka karɓi
labari mai daɗin nan ba. Gama Ishaya ya ce, “Ubangiji,
wa ya gaskata saƙonmu?” 17 Saboda haka, bangaskiya
takan zo ne ta wurin jin saƙo, akan ji saƙon kuma ta
wurin maganar Kiristi. 18 Amma ina tambaya, “Ba su
ji ba ne? Tabbatacce sun ji. “Muryarsu ta tafi ko’ina a
cikin duniya, kalmominsu kuma har iyakar duniya.”
19 Har wa yau, ina da tambaya. Shin, Isra’ila ba su
fahimta ba ne? Da farko, Musa ya ce, “Zan sa ku yi
kishin waɗanda ba al’umma ba; zan sa ku yi fushin
al’ummar da ba ta da fahimta.” 20 Ishaya kuma ya fito
gabagadi ya ce, “Waɗanda ba su neme ni ba, su suka
same ni; Na bayyana kaina ga waɗanda ba su ma taɓa
neman sanina ba.” 21 Amma game da Isra’ila ya ce,
“Dukan yini na miƙa hannuwana ga mutane marasa
biyayya da masu taurinkai.”

11 To, ina da tambaya. Allah ya ƙi mutanensa ne?
Sam, ko kaɗan! Ni mutumin Isra’ila ne kaina,
zuriyar Ibrahim kuwa, daga kabilar Benyamin. 2 Allah
bai ƙi mutanensa da ya rigya sani ba. Ba ku san abin da
Nassi ya faɗa game da Iliya ba, yadda ya kawo kuka ga
Allah a kan Isra’ila ya ce, 3 “Ya Ubangiji, sun karkashe
annabawanka suka kuma rurrushe bagadanka; ni
kaɗai na ragu, suna kuma neman raina”? 4 Wace amsa
ce Allah ya ba shi? “Na keɓe wa kaina dubu bakwai
waɗanda ba su yi wa Ba’al sujada ba.” 5 Haka ma, a
wannan zamani akwai ragowar da aka zaɓa ta wurin
alheri. 6 In kuwa na alheri ne, ba sauran cewa ya
dogara ga ayyuka ke nan. In ba haka ba, ashe, alheri
ba alheri ba ne kuma. 7 To, sai me? Abin da Isra’ila
suka nema da himma ba su samu ba, amma zaɓaɓɓun
suka samu. Sauran suka taurare, 8 kamar yadda yake
a rubuce cewa, “Allah ya ba su ruhun ruɗewa, idanu
don su kāsa gani, da kuma kunnuwa don su kāsa ji,
har yă zuwa yau.” 9 Dawuda kuma ya ce, “Bari teburin
cin abincinsu yă zama musu tarko, sanadin fāɗuwa da
dutsen sa tuntuɓe da kuma ramuwa a kansu. 10 Bari
idanunsu su duhunta don kada su iya gani, bayansu
kuma yă tanƙware har abada.” 11 Har yanzu ina da
tambaya. Sun yi tuntuɓe har ya kai ga fāɗuwar da
ba za su iya tashi ba ne? Sam, ko kaɗan! A maimako,
saboda laifinsu ne ceto ya zo ga Al’ummai don a sa
mutanen Isra’ila su ji kishi. 12 Amma in laifinsu yana
nufin albarka ga duniya, hasararsu kuma albarka ga
Al’ummai, ina misalin yalwar da albarkunsu za su
kawo! 13 Ina magana da ku ne fa Al’ummai. Tun da
yake ni manzo ne ga Al’ummai, ina taƙama da aikin
nan nawa, 14 da fata zan rura kabilata a ta kowace
hanya su ji kishi har ma yă sa in ceci waɗansunsu. 15
Gama in ƙinsu da aka yi ya zama sulhu ga duniya, me
karɓarsu za tă zama in ba rai daga matattu ba? 16 In
sashen da aka miƙa a matsayin nunan fari tsattsarka
ne, to, sauran ma tsattsarka ne; in saiwar tsattsarka

ce, to, sauran rassan ma tsattsarka ne. 17 In an sassare
waɗansu rassa, kai kuwa da kake kai zaitun jeji, aka
ɗauke ka aka kuma yi muku aure, a yanzu kuwa kana
shan ni'imar saiwar zaitun ɗin nan tare da sauran
rassan, 18 kada ka yi taƙama cewa ka fi waɗancan
rassan da aka sassare. In kuwa ka yi haka, to, ka yi
la'akari da wannan. Ba kai ne kake taimakon saiwar
ba, saiwar ce take taimakonka. 19 To, kana iya cewa,
"An sassare rassan ne don a ɗaura aure da ni." 20
Haka yake. Amma an sassare su ne saboda rashin
bangaskiya, kai kuma kana tsaye ta wurin bangaskiya.
Kada ka yi taƙama, sai dai ka ji tsoro. 21 Gama in har
Allah bai bar rassan nan na asali ba, kai ma ba zai bar
ka ba. 22 Ka lura fa da alheri da kuma tsananin Allah,
tsanani ga waɗanda suka fāɗi, amma alheri a gare ka,
da fata za ka ci gaba cikin alherinsa. In ba haka ba, kai
ma za a sare ka. 23 In kuwa ba su nace cikin rashin
bangaskiya ba, za a sāke ɗaura aure da su, domin
Allah yana iya sāke haɗa su. 24 Kai ma da aka saro
daga zaitun ɗin da asalinsa yake na jeji, aka ɗaura
aure da kai a jikin zaitun ɗin na gida, saɓanin yadda
aka saba, balle waɗannan rassa na asali, da za a ɗaura
aure da su a jikin zaitun ɗin nan nasu na asali? 25 Ba
na so ku kasance cikin rashin sani game da wannan
asirin'yan'uwa, domin kada ku ɗaga kai. Isra'ila sun
ɗanɗana sashe na taurarewa har sai da shigowar
Al'ummai masu yawa ya cika. 26 Ta haka kuwa za
a ceci dukan Isra'ila, kamar yadda yake a rubuce
cewa, "Mai ceto zai zo daga Sihiyona; zai kawar da
rashin bin Allah daga Yaƙub. 27 Wannan kuwa shi ne
alkawarina da su sa'ad da na ɗauke musu zunubansu."
28 Game da zancen nan na bishara kuwa, su abokan
gāba ne saboda ku; amma game da zaɓen kuwa, su
ƙaunatattunsa ne, albarkacin kakannin kakanninsu, 29
gama kyautar Allah da kiransa ba a sokewa. 30 Kamar
yadda a dā can ku da kuke marasa biyayya ga Allah
kuka sami jinƙai yanzu ta dalilin rashin biyayyarsu,
31 haka su ma suka zama marasa biyayya a yanzu
domin su ma su sami jinƙai ta dalilin jinƙan da Allah
ya yi muku. 32 Gama Allah ya daure dukan mutane
ga rashin biyayya don yă nuna jinƙai ga kowa. (eleēsē
g1653) 33 Kai, zurfin yalwar hikima da kuma sanin Allah
yana nan a yalwace! Hukunce-hukuncensa kuma su
fi gaban bincike, hanyoyinsa kuwa sun wuce gaban
ganewa! 34 "Wa ya taɓa sanin zuciyar Ubangiji? Ko
kuwa yă ba shi shawara?" 35 "Wa ya taɓa ba wa Allah
wani abu, da Allah zai sāka masa?" 36 Gama daga
gare shi, ta wurinsa, da kuma saboda shi ne dukan
abubuwa suka kasance. Ɗaukaka ta tabbata a gare shi
har abada! Amin. (aiōn g165)

12 Saboda haka, ina roƙonku,'yan'uwa, saboda
yawan jinƙan Allah, ku miƙa jikunanku hadaya
wadda take mai rai, mai tsarki abin karɓa kuma ga
Allah, wannan ita ce hanyar hidimarku ta ruhaniya. 2
Kada ku ci gaba da yin abin da duniya take yi, sai dai
ku bar halinku ya sāke, ta wurin sabunta hankalinku
ɗungum, don ku tabbatar da abin da Allah yake so
yake, abu mai kyau, mai daɗi da kuma cikakke. (aiōn
g165) 3 Gama ta wurin alherin nan da aka yi mini
ne ina ce wa kowannenku. Kada yă ɗauki kansa fiye
da yadda ya kamata, a maimakon haka bari yă auna
kansa cikin natsuwa, gwargwadon baiwar bangaskiyar
da Allah yi masa. 4 Kamar dai yadda kowannenmu
yake da jiki ɗaya da gaɓoɓi da yawa, gaɓoɓin nan
kuwa ba aiki iri ɗaya suke yi ba, 5 haka ma a cikin
Kiristi mu da muke da yawa mun zama jiki ɗaya,
kuma kowace gaɓar ɗan'uwan sauran ne. 6 Muna da
baye-baye dabam-dabam, gwargwadon alherin da aka
yi mana. In baiwar mutum ta yin annabci ce, sai yă
yi amfani da ita gwargwadon bangaskiyarsa. 7 In ta
hidima ce; sai yă yi hidima. In kuma ta koyarwa ce, sai
yă koyar; 8 in ta ƙarfafawa ce, sai yă ƙarfafa; in kuma
ta ba da taimako ce don biyan bukatun waɗansu, sai
yă yi haka hannu sake; in ta shugabanci ce, sai yă yi
shugabanci da himma; in ta nuna jinƙai ce, sai yă yi
haka da fara'a. 9 Dole ƙauna tă zama ta gaskiya. Ku ƙi
duk abin da yake mugu; ku manne wa abin da yake
nagari. 10 Ku ba da kanku ga juna cikin ƙauna irin
ta'yan'uwa. Kowa yă yi ƙoƙari wajen girmama wani
fiye da kansa. 11 Kada ku zama marasa himma, sai dai
masu himma a ruhaniyarku, kuna bauta wa Ubangiji.
12 Ku yi farin ciki cikin bege, haƙuri cikin shan wuya,
aminci cikin addu'a. 13 Ku taimaki mutanen Allah
masu bukata. Ku zama masu karɓan baƙi. 14 Ku sa wa
masu tsananta muku albarka; ku sa albarka kada fa ku
la'anta. 15 Ku yi murna da masu murna, ku yi kuka da
masu kuka. 16 Ku yi zaman lafiya da juna. Kada ku
nuna girman kai, sai ma ku riƙa cuɗanya da talakawa.
Kada ku zama masu ɗaga kai. 17 Idan kowa ya yi muku
mugunta, kada ku sāka masa da mugunta. Ku lura don
ku aikata abin da kowa zai iya gani cewa daidai ne. 18
Ku yi iya ƙoƙarinku, in zai yiwu, ku yi zaman lafiya da
kowa. 19 Kada ku yi ramuwa, abokaina, sai dai ku bar
wa Allah. Gama a rubuce yake cewa, "Ramuwa tawa

ce; zan kuwa sāka,” in ji Ubangiji. 20 A maimakon
haka, “In abokin gābanka yana jin yunwa, ka ciyar
da shi; in yana jin ƙishirwa, ka ba shi ruwan sha. Ta
yin haka, za ka tara garwashin wuta a kansa.” 21
Kada ku bar mugunta ta sha kanku, sai dai ku sha kan
mugunta ta wurin aikata nagarta.

13 Dole kowa yă yi biyayya ga masu mulki, gama
babu wani iko sai ko in Allah ya yarda. Duk
hukumomin da muke su, naɗin Allah ne. 2 Saboda
haka, duk wanda ya yi tawaye ga hukuma yana yin
tawaye da abin da Allah ya naɗa ne, waɗanda kuwa
suke aikata haka, za su jawo wa kansu hukunci. 3
Gama masu mulki ba abin tsoro ba ne ga waɗanda
suke yin abin da yake daidai, sai dai ga waɗanda suke
aikata laifi. Kana so ka rabu da jin tsoron wanda yake
mulki? To, sai ka aikata abin da yake daidai, zai kuwa
yabe ka. 4 Gama shi bawan Allah ne don kyautata
rayuwarka. Amma in ka aikata mugunta, to, sai ka
ji tsoro, don ba a banza ne shugaba yake ɗaukan
takobinsa ba. Shi fa bawan Allah ne, ta wurinsa ne
fushin Allah yakan hukunta masu laifi. 5 Saboda
haka, dole a yi biyayya ga hukumomi, ba don gudun
horo kawai ba amma don lamirinku. 6 Shi ne ma ya
sa kuke biyan haraji, gama hukumomin nan bayin
Allah ne, waɗanda suke ba da dukan lokacinsu don
aikin shugabanci. 7 Ku ba wa kowa hakkinsa. In kuna
da bashin haraji, sai ku biya; in kuɗin shiga ne, ku
biya kuɗin shiga; in ladabi ne, ku yi ladabi; in kuma
girmamawa ne, ku ba da girma. 8 Kada hakkin kowa
yă zauna a kanku, sai dai na ƙaunar juna, don mai
ƙaunar maƙwabcinsa ya cika Doka ke nan. 9 Umarnan
nan, “Kada ka yi zina.” “Kada ka yi kisankai.” “Kada
ka yi sata.” “Kada kuma ka yi ƙyashi.” Da dai duk
sauran umarnai an ƙunshe su ne a wannan kalma “Ka
ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.” 10 Ƙauna ba ta
cutar da maƙwabci. Saboda haka ƙauna cika Doka ce.
11 Ku yi wannan domin kun san irin zamanin da kuke
ciki. Lokaci ya yi da za ku farka daga barcinku, don
cetonmu ya yi kusa yanzu fiye da lokacin da muka fara
ba da gaskiya. 12 Dare fa ya kusan ƙarewa; gari kuma
yana gab da wayewa. Saboda haka bari mu kawar da
ayyukan duhu mu kuma yafa kayan yaƙi na haske. 13
Bari mu tafiyar da al’amuranmu yadda ya dace a yi
da rana, ba a cikin shashanci da buguwa ba, ba cikin
fasikanci da rashin kunya ba, ba kuma cikin faɗa da
kishi ba. 14 A maimakon haka, ku ɗauki halin Ubangiji
Yesu Kiristi, kada kuma ku yi tunani game da yadda
za ku gamsar da sha’awace-sha’awacen mutuntaka.

14 Ku karɓi wanda bangaskiyarsa ba tă yi ƙarfi ba,
amma fa kada ku hukunta shi a kan abubuwan
da ake da shakka a kai ba. 2 Bangaskiyar mutum ta
yarda masa yă ci kome, amma wanda bangaskiyarsa
ba tă yi ƙarfi ba, yakan ci kayan lambu ne kawai. 3
Mutumin da yake cin kowane irin abinci, kada yă rena
wanda ba ya cin, wanda kuma ba ya cin kowane irin
abinci, kada yă ga laifin mutumin da yake ci, domin
Allah ya riga ya karɓe shi. 4 Kai wane ne har da za ka
ga laifin bawan wani? Ko bawan yă yi aiki mai kyau,
ko yă kāsa, ai, wannan ruwan maigidansa ne. Za a
ma tsai da shi, domin Ubangiji yana da ikon tsai da
shi. 5 Wani yakan ɗauki wata rana da daraja fiye da
sauran ranaku; wani kuma yana ganin dukan ranakun
ɗaya ne. Ya kamata kowa yă kasance da tabbaci a
cikin zuciyarsa. 6 Wannan mai ɗaukan rana ɗaya da
muhimmanci fiye da sauran, yana yin haka ne ga
Ubangiji. Wannan mai cin nama, yana yin haka ne
ga Ubangiji, gama yakan yi godiya ga Allah; wannan
da ba ya ci kuwa, yana yin haka ne ga Ubangiji yana
kuwa yin godiya ga Allah. 7 Gama ba waninmu da
yake rayuwa wa kansa kaɗai, kuma ba waninmu da
kan mutu don kansa kaɗai. 8 In muna rayuwa, muna
rayuwa ne ga Ubangiji; in kuma muna mutuwa, muna
mutuwa ne ga Ubangiji. Saboda haka, ko muna a
raye ko muna a mace, mu na Ubangiji ne. 9 Saboda
wannan ne Kiristi ya mutu, ya kuma sāke rayuwa
domin yă zama Ubangiji na matattu da na masu rai.
10 Kai kuwa, don me kake ganin laifin ɗan’uwanka? Ko
kuma don me kake rena ɗan’uwanka? Gama duk za
mu tsaya a gaban kujerar shari’ar Allah. 11 A rubuce
yake cewa, “‘Muddin ina raye,’ in ji Ubangiji, ‘kowace
gwiwa za tă durƙusa a gabana; kowane harshe kuma
zai furta wa Allah.’” 12 Don haka kowannenmu zai ba
da lissafin kansa ga Allah. 13 Saboda haka bari mu
daina ba wa juna laifi. A maimakon, sai kowa yă yi
niyya ba zai sa dutsen tuntuɓe ko abin sa fāɗuwa a
hanyar ɗan’uwansa ba. 14 A matsayina na mai bin
Ubangiji Yesu na tabbata ƙwarai cewa babu abincin da
yake marar tsabta don kansa. Amma in wani ya ɗauka
wani abu marar tsabta ne, to, a gare shi marar tsabta
ne. 15 In kana ɓata wa ɗan’uwanka zuciya saboda
abincin da kake ci, ba halin ƙauna kake nunawa ba ke
nan. Kada abincin da kake ci yă zama hanyar lalatar
da ɗan’uwanka wanda Kiristi ya mutu dominsa. 16

Kada ka bar abin da ka ɗauka a matsayi kyakkyawa yă
zama abin zargi ga waɗansu. 17 Gama mulkin Allah ba
batun ci da sha ba ne, sai dai na adalci, salama, da
kuma farin ciki cikin Ruhu Mai Tsarki, 18 duk kuwa
wanda yake bauta wa Kiristi a haka yana faranta wa
Allah rai ne, yardajje kuma ga mutane. 19 Saboda
haka sai mu yi iya ƙoƙari mu aikata abin da zai kawo
salama da kuma ingantawa ga juna. 20 Kada ku lalatar
da aikin Allah saboda abinci. Dukan abinci mai tsabta
ne, sai dai ba daidai ba ne mutum yă ci abin da zai sa
wani yă yi tuntuɓe. 21 Ya fi kyau kada ka ci nama ko
ka sha ruwan inabi ko kuma ka yi wani abin da zai sa
ɗan'uwanka yă fāɗi. 22 Bari duk ra'ayin da kake da
shi game da wannan sha'ani yă kasance tsakaninka
da Allah. Mai albarka ne wanda zuciyarsa ba tă ba
shi laifi game da abin da shi da kansa ya ɗauka cewa
daidai ne ba. 23 Amma wanda yake da shakka yakan
jawo wa kansa hukunci ne in ya ci, domin yana ci ne
ba bisa ga bangaskiya ba; kuma duk abin da bai zo
daga bangaskiya ba zunubi ne.

15 Mu da muke da ƙarfi ya kamata mu yi haƙuri
da kāsawar marasa ƙarfi ba kawai mu gamshi
kanmu ba. 2 Ya kamata kowannenmu yă faranta wa
maƙwabcinsa rai don kyautata zamansa domin kuma
yă gina shi. 3 Gama ko Kiristi ma bai gamshi kansa ba,
amma kamar yadda yake a rubuce cewa, "Zage-zagen
da waɗansu suka yi maka, duk sun fāɗo a kaina."
4 Gama duk abin da aka rubuta a dā an rubuta ne
domin yă koya mana, don ta wurin jimrewa da kuma
ƙarfafawar Nassosi mu kasance da bege. 5 Bari Allah
mai ba da haƙuri da kuma ƙarfafawa yă ba ku ruhun
haɗinkai da juna yayinda kuke bin Kiristi Yesu, 6 don
da zuciya ɗaya da kuma baki ɗaya kuke ɗaukaka Allah
da kuma Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi. 7 Ta haka
sai ku karɓi juna kamar yadda Kiristi ya karɓe ku,
don a yabi Allah. 8 Ina dai gaya muku cewa Kiristi
ya zama bawan Yahudawa a madadin gaskiyar Allah,
don yă tabbatar da alkawaran da aka yi wa kakannin
kakanninmu 9 domin Al'ummai su ɗaukaka Allah
saboda jinƙansa, kamar yadda yake a rubuce, "Saboda
haka zan yabe ka a cikin Al'ummai; zan rera waƙoƙi
ga sunanka." 10 Ya kuma ce, "Ku yi farin ciki, ya
Al'ummai, tare da mutanensa." 11 Da kuma, "Ku yabi
Ubangiji, dukanku Al'ummai, ku kuma rera masa
yabo, dukanku mutanen duniya." 12 Kuma Ishaya
ya ce, "Tushen Yesse zai tsiro, wanda zai taso yă yi
mulkin al'ummai; al'ummai za su sa bege a gare shi."
13 Bari Allah na bege yă cika ku da matuƙar farin ciki
da salama yayinda kuke dogara gare shi, domin ku
yalwata cikin bege ta wurin ikon Ruhu Mai Tsarki. 14
Ni kaina na tabbata,'yan'uwana, cewa ku kanku kuna
cike da kirki, cikakku cikin sani da kuma ƙwararru
don yin wa juna gargaɗi. 15 Na rubuta muku gabagadi
a kan waɗansu batuttuwa, don in sāke tuna muku
su, saboda alherin da Allah ya ba ni 16 in zama mai
hidimar Kiristi Yesu ga Al'ummai da aikin firist na yin
shelar bisharar Allah, don Al'ummai su zama hadaya
mai karɓuwa ga Allah, tsattsarka ta wurin Ruhu Mai
Tsarki. 17 Saboda haka ina taƙama cikin Kiristi Yesu a
cikin hidimata ga Allah. 18 Ba zan yi karambani in faɗi
kome ba sai dai abin da Kiristi ya aikata ta wurina
a jagorantar da Al'ummai su yi biyayya ga Allah ta
wurin abin da na faɗa da kuma aikata 19 ta wurin ikon
alamu da ayyukan banmamaki, da kuma ikon Ruhun
Allah. Ta haka daga Urushalima har yă zuwa kewayen
Illirikum, na yi wa'azin bisharar Kiristi. 20 Labudda,
burina shi ne in yi wa'azin bishara inda ba a san
Kiristi ba, don kada yă zama ina gini ne a kan tushen
da wani ya kafa. 21 Sai dai kamar yadda yake a rubuce,
"Waɗanda ba a faɗa musu labarinsa ba za su gani,
waɗanda kuma ba su ji ba za su fahimta." 22 Wannan
ne ya sa sau da yawa aka hana ni zuwa wurinku. 23
Amma yanzu da babu sauran wurin da ya rage mini in
yi aiki a waɗannan yankuna, da yake kuma shekaru
masu yawa ina da marmari in gan ku, 24 ina shirin yin
haka in na tafi Sifen. Ina fata in ziyarce ku yayinda
nake wucewa don ku raka ni can, bayan na ji daɗin
zama tare da ku na ɗan lokaci. 25 Yanzu kam, ina
hanyata zuwa Urushalima don in kai gudummawa
ga tsarkaka a can. 26 Gama Makidoniya da Akayya
sun ji daɗin yin gudummawa domin matalautan da
suke cikin tsarkakan da suke a Urushalima. 27 Sun
kuwa ji daɗin yin haka, gama ya zama kamar bashi
ne a gare su. Da yake Al'ummai sun sami rabo cikin
albarkun ruhaniyar Yahudawa, ya zama musu kamar
bashi su ma su taimaki Yahudawa da albarkunsu
na kayan duniya. 28 Saboda haka in na kammala
wannan aiki na kuma tabbata cewa sun karɓi wannan
amfani, zan tafi Sifen in kuma ziyarce ku a hanyata.
29 Na san cewa sa'ad da na zo wurinku, zan zo ne
cikin yalwar albarkar Kiristi. 30 Ina roƙonku'yan'uwa,
saboda Ubangijinmu Yesu Kiristi da kuma saboda
ƙaunar Ruhu, ku haɗa kai tare da ni cikin famata ta
wurin yin addu'a ga Allah saboda ni. 31 Ku yi addu'a

don in kuɓuta daga hannun marasa bi a Yahudiya
don kuma gudummawar da nake kaiwa Urushalima ta
zama abar karɓa ga tsarkaka a can, 32 don da yardar
Allah, in iso wurinku da farin ciki in kuma wartsake
tare da ku. 33 Allah na salama yă kasance tare da ku
duka. Amin.

16 Ina gabatar muku da'yar'uwarmu Fibi, baranyar
ikkilisiya a Kenkireya. 2 Ina roƙonku ku karɓe
ta a cikin Ubangiji yadda ya dace a karɓi tsarkaka a
kuma ba ta kowane irin taimakon da take bukata daga
wurinku, gama ta zama mai taimako ƙwarai ga mutane
masu yawa, haɗe da ni ma. 3 Ku gai da Firiskila da
Akwila, abokan aikina cikin Kiristi Yesu. 4 Sun yi kasai
da ransu saboda ni. Ba ni kaɗai nake musu godiya
ba amma har ma da dukan ikkilisiyoyin Al'ummai. 5
Ku kuma gai da ikkilisiyar da take haɗuwa a gidansu.
Ku gai da ƙaunataccen abokina Efenetus, wanda ya
zama na farko a karɓar Kiristi a lardin Asiya. 6 Ku gai
da Maryamu wadda ta yi muku aiki tuƙuru. 7 Ku gai
da Anduronikus da Yuniyas, dangina waɗanda aka
daure a kurkuku tare da ni. Su fitattu ne sosai a cikin
manzanni, sun riga ni zama masu bin Kiristi. 8 Ku gai
da Amfiliyatus, ƙaunataccena a cikin Ubangiji. 9 Ku
gai da Urbanus, abokin aikinmu cikin Kiristi, da kuma
ƙaunataccen abokina Sitakis. 10 Ku gai da Afelles
wanda amincinsa cikin Kiristi tabbatacce ne. Ku gai
da iyalin gidan Aristobulus. 11 Ku gai da ɗan'uwana,
Hirodiyon. Ku gai da iyalin gidan Narkissus da suke
cikin Ubangiji. 12 Ku gai da Tiryifena da Tiryifosa,
matan nan da suke aiki tuƙuru cikin Ubangiji. Ku gai
da ƙaunatacciyata Fersis, wata matan da ta yi aiki
tuƙuru cikin Ubangiji. 13 Ku gai da Rufus zaɓaɓɓe cikin
Ubangiji, da kuma mahaifiyarsa, wadda ta zama kamar
mahaifiya a gare ni. 14 Ku gai da Asinkiritus, Filegon,
Hermes, Faturobas, Hermas da kuma'yan'uwan da
suke tare da su. 15 Ku gai da Filologus, Yuliya, Nereyus
da'yar'uwarsa, da kuma Olimfas da dukan tsarkakan
da suke tare da su. 16 Ku gaggai da juna da sumba
mai tsarki. Dukan ikkilisiyoyin Kiristi suna gaishe ku.
17 Ina roƙonku,'yan'uwa, ku yi hankali fa da masu
raba tsakani, saɓanin koyarwar da kuka koya, suna sa
tuntuɓe. Ku yi nesa da su. 18 Gama irin waɗannan
mutane ba sa bautar Ubangijinmu Kiristi, sai dai
cikinsu. Ta wurin yaudara da kuma daɗin baki, suna
ruɗin marasa wayo. 19 Kowa ya riga ya ji game da
biyayyarku, don haka ina cike da farin ciki game
da ku; amma ina so ku zama masu hikima game da
abin da yake nagari, ku kuma zama marasa laifi ga
abin da yake mugu. 20 Allah na salama zai tattake
Shaiɗan ba da daɗewa ba yă kuma sa shi a ƙarƙashin
sawunku. Alherin Ubangijinmu Yesu kuma yă kasance
tare da ku. 21 Timoti, abokin aikina, yana gai da ku,
haka ma Lusiyus, Yason, da Sosifater, dangina. 22 Ni,
Tertiyus, wanda ya rubuta wannan wasiƙa, ina gai
da ku cikin Ubangiji. 23 Gayus, mai masauƙina, mai
kuma saukar da dukan'yan Ikkilisiya, yana gaishe ku.
Erastus, mai bi da ayyukan jama'ar gari, da kuma
ɗan'uwanmu Kwartus, suna gaishe ku. 25 Ɗaukaka
ta tabbata ga mai ikon ƙarfafa ku bisa ga bisharata,
bisa ga wa'azin Yesu Kiristi, wadda ta gare ta ne aka
bayyana asirin nan da yake ɓoye tun fil azal, (aiōnios
g166) 26 amma yanzu kuwa aka bayyana, aka kuma
sanar ta wurin rubuce-rubucen annabawa bisa ga
umarnin Allah madawwami, domin dukan al'ummai
su gaskata su kuma yi masa biyayya (aiōnios g166) 27
ɗaukaka ta tabbata har abada ga Allah, wanda shi ne
kaɗai mai hikima ta wurin Yesu Kiristi! Amin. (aiōn g165)

1 Korintiyawa

1 Bulus, wanda aka kira domin yă zama manzon Kiristi
Yesu, bisa ga nufin Allah, da kuma ɗan'uwanmu
Sostenes, 2 Zuwa ga ikkilisiyar Allah da take a Korint,
da waɗanda aka tsarkake cikin Kiristi Yesu, aka kuma
kira domin su zama masu tsarki, tare da dukan
waɗanda suke ko'ina da suke kiran sunan Ubangijinmu
Yesu Kiristi, Ubangijinsu da kuma namu. 3 Alheri
da salama daga Allah Ubanmu, da Ubangiji Yesu
Kiristi, su kasance tare da ku. 4 Ina gode wa Allah
kullum dominku, saboda alherinsa da aka ba ku a
cikin Kiristi Yesu. 5 Gama a cikinsa kuka sami wadata
ta kowace hanya, a cikin dukan maganarku, da kuma
cikin dukan saninku 6 gama shaidarmu game da
Kiristi ta tabbata a cikinku. 7 Saboda haka, ba ku
rasa kowace baiwa ta ruhaniya ba, yayinda kuke jira
da marmari, saboda bayyanuwar Ubangijinmu Yesu
Kiristi. 8 Zai ƙarfafa ku har zuwa ƙarshe, domin ku
zama marasa aibi a ranar Ubangijinmu Yesu Kiristi.
9 Allah, wanda ya kira ku zuwa ga zumunci tare da
Ɗansa Yesu Kiristi Ubangijinmu, shi mai aminci ne. 10
Ina roƙonku'yan'uwa, a cikin sunan Ubangijinmu Yesu
Kiristi, dukanku ku yarda da juna, domin kada a sami
tsattsaguwa a cikinku, domin kuma ku zama ɗaya,
cikakku a cikin halinku da tunaninku. 11 'Yan'uwana,
waɗansu daga iyalin gidan Kulos sun gaya mini cewa,
akwai faɗa a cikinku. 12 Abin da nake nufi shi ne, ɗaya
daga cikinku na cewa, "Ni ina bin Bulus," wani na
cewa, "Ni ina bin Afollos," wani kuma, "Ni ina bin
Kefas," har wa yau wani kuma, "Ni ina bin Kiristi." 13
Kiristi a rabe ne? Bulus ne aka gicciye dominku? An yi
muku baftisma a cikin sunan Bulus ne? 14 Ina godiya
domin ban yi wa wani baftisma a cikinku ba, sai dai
Kirisbus da Gayus kaɗai. 15 Don haka, ba wanda na iya
cewa an yi muku baftisma a cikin sunana. 16 (I, na
kuma yi wa iyalin gidan Istifanas baftisma, ban da
wannan, ban tuna da wani da na yi masa baftisma
ba.) 17 Gama Kiristi bai aike ni yin baftisma ba, sai dai
wa'azin bishara ba da kalmomin hikimar mutum ba,
domin kada gicciyen Kiristi ya rasa ikonsa. 18 Gama
saƙon gicciye wauta ne ga waɗanda suke hallaka,
amma a gare mu, mu da ake ceto, ikon Allah ne. 19
Gama a rubuce yake cewa, "Zan rushe hikimar mai
hikima, basirar mai azanci kuma zan rikita shi." 20
Ina mai hikima? Ina mai zurfin bincike? Ina masana
na wannan zamani? Ashe, Allah bai wofinta hikimar
duniya ba? (aiōn g165) 21 Gama tun da a cikin hikimar
Allah, duniya a cikin hikimarta ba tă san shi ba, Allah
ya ji daɗin ceton waɗanda suka ba da gaskiya ta
wurin wautar wa'azin bishara. 22 Yahudawa suna so
su ga alama, Hellenawa kuma suna neman hikima, 23
amma mu, muna wa'azin Kiristi wanda aka gicciye ne,
wanda ya zama dutsen tuntuɓe ga Yahudawa, wauta
kuma ga Al'ummai, 24 amma ga su waɗanda Allah ya
kira, Yahudawa da Hellenawa, Kiristi ikon Allah ne,
da kuma hikimar Allah. 25 Gama wautar Allah ta fi
hikimar mutum, kuma rashin ƙarfin Allah ya fi ƙarfin
mutum. 26 'Yan'uwa, ku tuna yadda kuke sa'ad da aka
kira ku. Babu masu hikima da yawa a cikinku, bisa ga
ganin mutum; babu masu iko da yawa, babu masu
martaba da yawa bisa ga haihuwa. 27 Amma Allah ya
zaɓi abubuwa masu wautata duniya, don yă kunyata
masu hikima. Allah ya zaɓi abubuwa marasa ƙarfi
na duniya, domin ya ba wa masu ƙarfi kunya. 28 Ya
zaɓi abubuwa marasa martaba na wannan duniya da
kuma abubuwan da aka rena da abubuwan da ba a
ɗauka a bakin kome ba, domin a wofinta abubuwan
da ake ganinsu da daraja, 29 domin kada wani ya
yi taƙama a gabansa. 30 Saboda Allah ne kuke cikin
Kiristi Yesu, shi wanda ya zama hikima a gare mu
daga Allah. Kiristi shi ne adalcinmu, da tsarkinmu, da
kuma fansarmu. 31 Saboda haka, kamar yadda yake a
rubuce cewa, "Duk wanda yake taƙama, ya yi taƙama
a cikin Ubangiji."

2 Da na zo wurinku'yan'uwa, ban zo da iya magana ko
wani mafificin hikima yayinda na yi muku shelar
shaida game da Allah ba. 2 Don na ƙudura a raina
sa'ad da nake tare da ku cewa ba zan mai da hankali
ga kome ba sai dai Yesu Kiristi wanda aka gicciye. 3 Na
zo wurinku cikin rashin ƙarfi da tsoro, da rawan jiki
ƙwarai. 4 Saƙona da wa'azina ba su zo cikin hikima da
kalmomin lallashi ba, sai dai da nuna ikon Ruhu, 5
domin kada bangaskiyarku ta dogara a kan hikimar
mutane, sai dai a kan ikon Allah. 6 Duk da haka, muna
sanar da saƙon hikima cikin waɗanda suka balaga,
amma ba hikima irin ta wannan zamani ba ne, ko
kuwa irin ta masu mulkin zamanin nan, waɗanda
za su shuɗe ba. (aiōn g165) 7 A'a, muna magana ne a
kan asirin hikimar Allah, hikimar da tun dā, take a
ɓoye, wadda Allah ya ƙaddara domin ɗaukakarmu,
tun kafin farkon zamanai. (aiōn g165) 8 Ba ko ɗaya daga
cikin masu mulkin wannan zamani da ya fahimce
ta, gama da a ce sun fahimce ta, da ba su gicciye

Ubangiji mai ɗaukaka ba. (aiōn g165) 9 Duk da haka,
kamar yadda yake a rubuce cewa, “Ba idon da ya
taɓa gani, ba kunnen da ya taɓa ji, ba kuma zuciyar
da ta taɓa tunanin abin da Allah ya shirya wa masu
ƙaunarsa.” 10 Amma Allah ya bayyana mana shi ta
wurin Ruhunsa. Ruhu yana bincika dukan abubuwa,
har ma da abubuwa masu zurfi na Allah. 11 Wane ne
a cikin mutane ya san tunanin mutum, in ba ruhun
mutumin da yake cikinsa ba? Haka kuma ba wanda ya
san tunanin Allah, sai dai Ruhun Allah. 12 Ba mu karɓi
ruhun duniya ba, sai dai Ruhun da yake daga Allah,
domin mu fahimci abin da Allah ya ba mu hannu
sake. 13 Wannan shi ne abin da muke sanarwa, ba da
kalmomin da muka koya ta wurin hikimar mutum ba,
amma da kalmomin da Ruhu yake koyarwa, muna
faɗin gaskiya ta ruhaniya da kalmomin ruhaniya. 14
Mutumin da ba shi da Ruhu, ba ya yarda da abubuwan
da suka fita daga Ruhun Allah, domin wauta ce a gare
shi. Ba kuwa zai fahimce su ba, domin ta Ruhu ne ake
fahimtarsu. 15 Mutumin ruhaniya yakan gwada dukan
abubuwa, amma shi kansa ba ya ƙarƙashin shari’ar
mutum. 16 “Wa ya taɓa sanin hankalin Ubangiji, har
da zai koya masa?” Amma muna da tunani iri na
Kiristi ne.

3 ’Yan’uwa, ban iya yi muku magana kamar masu
ruhaniya ba, sai dai kamar masu halin mutuntaka,
jarirai cikin bin Kiristi kawai. 2 Na ba ku madara ba
abinci mai tauri ba, domin ba ku balaga ba a lokacin.
Kai, har yanzu ma, ba ku balaga ba. 3 Har yanzu kuna
rayuwa bisa ga halin mutuntaka. Da yake akwai kishi
da faɗace-faɗace a cikinku, ba rayuwa irin ta halin
mutuntaka ke nan kuke yi ba? Kuma ba rayuwa irin ta
mutane ce kawai kuke yi ba? 4 Gama sa’ad da wani ya
ce, “Ni na Bulus ne,” wani kuma ya ce, “Ni na Afollos
ne,” ba rayuwa irin ta mutane ke nan kuke yi ba? 5
Shin, wane ne Afollos? Wane ne kuma Bulus? Ai, bayi
ne kawai waɗanda ta wurinsu kuka gaskata, kamar
yadda Ubangiji ya ba kowannensu aikinsa. 6 Ni na
shuka iri, Afollos kuma ya yi banruwa, amma Allah
ne ya sa irin ya yi girma. 7 Don haka, da wanda ya
yi shuki, da wanda ya yi banruwa, ba a bakin kome
suke ba, sai dai Allah kaɗai, mai sa abubuwa su yi
girma. 8 Mutumin da ya yi shuki, da mutumin da ya yi
banruwa nufinsu ɗaya ne, kuma kowannensu zai sami
lada gwargwadon aikinsa. 9 Gama mu abokan aiki ne
na Allah; ku kuwa gonar ce ta Allah, ginin Allah kuma.
10 Ta wurin alherin da Allah ya ba ni, na kafa tushen
gini kamar ƙwararren magini, wani kuma dabam yana
gini a kai. Amma kowa yă lura da yadda yake gini.
11 Gama babu wanda zai iya kafa wani tushen gini
dabam da wanda aka riga aka kafa, wanda yake Yesu
Kiristi. 12 In wani ya yi gini a kan tushen ginin nan da
zinariya, azurfa, duwatsu masu daraja, itace, ciyawa
ko kara, 13 aikin zai bayyana kansa, domin za a nuna
shi a sarari a Ranar. Wuta ce za tă bayyana aikin,
wutar kuwa za tă gwada ingancin aikin kowa. 14 In
abin da kowane mutum ya gina ya tsaya, zai sami lada.
15 In ya ƙone, zai yi hasara, amma zai sami ceto, sai
dai kamar wanda ya bi ta tsakiyar wuta ne. 16 Ashe,
ba ku sani ba cewa ku kanku haikalin Allah ne, Ruhun
Allah kuma yana zaune a cikinku? 17 Duk wanda ya
ɓata haikalin Allah, Allah zai ɓata shi, don haikalin
Allah mai tsarki ne, ku ne kuwa haikalin nan. 18 Kada
ku ruɗi kanku. In waninku yana tsammani cewa yana
da hikima, yadda duniya ta ɗauki hikima, to, sai ya
mai da kansa “wawa” don yă zama mai hikima. (aiōn
g165) 19 Gama hikimar duniyan nan, wauta ce a gaban
Allah, kamar yadda yake a rubuce cewa, “Yakan kama
masu hikima a cikin makircinsu”; 20 kuma a rubuce
yake cewa, “Ubangiji ya san dukan tunanin masu
hikima banza ne.” 21 Saboda haka, kada wani yă yi
taƙama da mutum! Gama kome naku ne, 22 ko Bulus
ko Afollos ko Kefas ko duniya ko rai ko mutuwa ko
abubuwa na yanzu ko na nan gaba, ai, duka naku ne,
23 ku kuwa na Kiristi ne, Kiristi kuma na Allah ne.

4 Saboda haka, ya kamata mutane su ɗauke mu
a matsayin bayin Kiristi, da kuma a matsayin
waɗanda aka ba su amanar asirin abubuwan Allah.
2 Yanzu fa, ana bukatar waɗanda aka ba su riƙon
amana, dole su zama masu aminci. 3 Ƙaramin abu ne
a gare ni a ce ku ne za ku gwada ni, ko kuwa a gwada
ni a wata kotun mutane, ai, ko ni kaina ba na yanka
wa kaina hukunci. 4 Lamirina bai ba ni laifi ba, sai
dai wannan bai mai da ni marar laifi ba. Ubangiji ne
mai hukunta ni. 5 Saboda haka, kada ku shari’anta
kome tun lokaci bai yi ba. Ku jira sai Ubangiji ya
zo. Zai bayyana abin da yake a ɓoye a cikin duhu a
sarari, zai kuma tone nufin zukatan mutane. A lokacin
ne fa kowa zai karɓi yabo daga wurin Allah daidai
gwargwado. 6 To, fa’yan’uwa, ga zancen waɗannan
abubuwa, na misalta su ne ga kaina, da kuma Afollos
saboda ku, don ku yi koyi da mu a kan abin da ake
nufi da cewa, “Kada ku zarce abin da yake a rubuce.”
Ta haka, ba za ku yi taƙama da wani mutum fiye da

wani ba. 7 Wa ya ce ka fi sauran mutane? Me kuma
kake da shi, wanda ba karɓa ka yi ba? In kuma karɓa
ka yi, me ya sa kake taƙama kamar ba karɓa ba ne
ka yi? 8 Kun riga kun sami duk abin da kuke nema!
Kun riga kun yi arziki! Kun zama sarakuna, kun kuma
zama haka ɗin ba tare da mu ba! Da a ce kun riga kun
zama sarakuna mana da sai mu zama sarakuna tare
da ku! 9 Gama a ganina fa, Allah ya baje mu manzanni
a ƙarshen jerin gwanon, a matsayin mutanen da aka
hukunta ga mutuwa a filin wasanni. Mun zama abin
kallo ga dukan duniya, ga mala'iku da kuma mutane.
10 Mun zama masu wauta saboda Kiristi, ku kuwa kuna
da hikima sosai a cikin Kiristi! Ba mu da ƙarfi, amma
ku kuna da ƙarfi! Ana girmama ku, mu kuwa ana
ƙasƙantar da mu! 11 Har yă zuwa wannan sa'a, yunwa
da ƙishirwa muke ciki, muna sanye da tsummoki, ana
wulaƙanta mu, ba mu kuma da gida. 12 Muna aiki
da gaske da hannuwanmu. In aka la'anta mu, mukan
sa albarka. In aka tsananta mana, mukan jimre; 13
in aka ɓata mana suna, mukan mayar da alheri. Har
yă zuwa wannan lokaci, mu ne kamar jujin duniya,
abin ƙyamar kowa. 14 Ba don in kunyata ku ba ne na
rubuta wannan, sai dai don in gargaɗe ku a kan cewa
ku'ya'yana ne, ƙaunatattu. 15 Ko da kuna da iyayen
riƙo dubu goma cikin Kiristi, ba ku da ubanni da yawa,
gama a cikin Kiristi Yesu, na zama mahaifi a gare
ku, ta wurin bishara. 16 Saboda haka, ina roƙonku
ku yi koyi da ni. 17 Saboda wannan dalili ina aika
muku Timoti, ɗana, wanda nake ƙauna, mai aminci
kuma a cikin Ubangiji. Zai tunashe ku game da yadda
za ku bi Kiristi Yesu da kuma yadda ya yi daidai da
yadda nake koyarwa a ko'ina, a kowace ikkilisiya. 18
Waɗansunku suna tsammani ba zan zo wurinku ba
har suna ɗagankai. 19 Amma in Ubangiji ya yarda zan
zo wurinku ba da daɗewa ba. Sa'an nan zan bincike ko
masu wannan yawan ɗagan kan nan suna da wani iko.
20 Gama mulkin Allah ba cika baki ba ne, sai dai ga
iko. 21 Wanne kuka fi so in na zo? Kuna so in tsananta
muku ko in zama mai hankali da kuma sauƙinkai?

5 Ana ba da labari cewa ana lalata a cikinku, irin da
ba a ma samu a cikin masu bautar gumaka. Har
mutum yana kwana da matar mahaifinsa. 2 Har ya
zama muku abin taƙama! Ashe, bai kamata ku cika da
baƙin ciki ku kuma daina zumunci da mutumin da
yake aikata wannan ba? 3 Ko da yake ba na nan tare
da ku cikin jiki, ina tare da ku a cikin ruhu. Na riga na
yanke wa wanda ya aikata wannan hukunci, kamar
dai ina tare da ku. 4 Saboda haka sa'ad da kun taru
ikon Ubangijinmu Yesu kuma yana nan, ni ma ina
tare da ku. 5 Ku miƙa irin wannan mutum ga Shaiɗan,
don a hallaka halin nan na mutuntaka, ruhunsa kuma
yă sami ceto a ranar da Ubangiji zai dawo. 6 Ku daina
taƙama. Ba ku san cewa ɗan ƙanƙanin yisti ne yakan
sa dukan curin burodi yă kumbura ba? 7 Ku kawar da
tsohon yisti don ku zama kamar sabon curi da aka
yi babu yisti yadda dai kuke. Gama an miƙa Kiristi
Ɗan Ragon Bikin Ƙetarewarmu. 8 Saboda haka, sai
mu kiyaye Bikin ba da burodi mai tsohon yisti ba, ba
kuma da yisti na ƙeta da mugunta ba, sai dai da burodi
marar yisti na sahihanci da na gaskiya. 9 Na rubuta
muku cikin wasiƙata, kada ku yi haɗa kai da masu
aikin lalata. 10 Ko kusa, ba na nufin fasikai marasa bi,
ko makwaɗaita da mazambata, ko matsafa, don in
haka ne, sai yă zama dole ku fita daga duniya. 11 Yanzu
dai ina rubuta muku cewa kada ku haɗa kai da duk
mai kiran kansa ɗan'uwa, amma yana fasikanci, ko
kwaɗayi, ko bautar gumaka, ko ɓata suna, ko mashayi,
ko mazambaci. Kada ku ko ci abinci da irin wannan
mutum. 12 Me zai kai yin hukunci ga waɗanda ba'yan
ikkilisiya ba. Ai, waɗanda suke'yan ikkilisiya ne za
ku hukunta. 13 Allah zai hukunta waɗanda ba namu
ba. "Ku yi waje da irin mugun mutumin nan daga
cikinku."

6 In wani a cikinku yana da damuwa da wani, don
me zai kai ƙara a gaban marasa bi, maimakon yă
kai ƙara a gaban tsarkaka? 2 Ba ku san cewa tsarkaka
ne za su yi wa duniya shari'a ba? In kuwa za ku yi wa
duniya shari'a, ai, kun isa ku yi shari'a a kan ƙananan
damuwoyi ke nan. 3 Ba ku san cewa za mu yi wa
mala'iku shari'a ba? Balle al'amuran da suka shafi
duniyan nan! 4 Saboda haka, in kuna da damuwa
game da irin waɗannan al'amura, sai ku naɗa alƙalai
ko cikin waɗanda ba kome ba ne a ikkilisiya! 5 Na faɗi
haka ne don ku ji kunya. Ashe, ba za a iya samun wani
a cikinku mai hikima wanda zai iya sasanta tsakanin
masu bi ba? 6 Me zai sa ɗan'uwa yă kai ƙarar ɗan'uwa,
a gaban marasa bi? 7 Ƙarar junanku ma da kuke yi, ai,
kāsawa ce a gare ku. Ba gara ku haƙura a cuce ku ba?
Ku kuma haƙura ko an zambace ku? 8 Amma ga shi
ku da kanku kuna cuta, kuna kuma zamba, har ma
ga'yan'uwanku ne kuke yi wannan. 9 Ba ku sani ba
cewa mugaye ba za su gāji mulkin Allah ba? Kada fa a
ruɗe ku. Ba masu fasikanci ko masu bautar gumaka
ko masu zina ko karuwan maza, ko'yan daudu, 10 ko

ɓarayi ko masu kwaɗayi ko mashaya ko masu ɓata
suna ko masu zamba da za su gāji mulkin Allah. 11
Haka waɗansu a cikinku ma suke a dā. Amma an
wanke ku, an tsarkake ku, aka kuma sa kuka zama
marasa laifi cikin sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi da
kuma ta wurin Ruhun Allahnmu. 12 "Ina da dama in
yi kome," sai dai ba kome ba ne yake da amfani. "Ina
da dama in yi kome" sai dai ba abin da zai mallake
ni. 13 "An yi abinci domin ciki ne, ciki kuma domin
abinci." Amma Allah zai hallaka su duka. Ba a yi jiki
saboda fasikanci ba, sai dai domin Ubangiji, Ubangiji
kuma domin jiki. 14 Ta wurin ikonsa, Allah ya tashe
Ubangiji daga matattu, haka zai tashe mu mu ma.
15 Ba ku sani ba cewa jikunanku gaɓoɓin Kiristi ne
kansa? Zai kyautu in ɗauki gaɓoɓin Kiristi in haɗa da
jikin karuwa? Sam! 16 Ba ku san cewa shi wanda ya
haɗa jikinsa da karuwa sun zama ɗaya a cikin jiki ke
nan ba? Gama an ce, "Biyun za su zama jiki ɗaya." 17
Wanda kuwa ya haɗa jikinsa da Ubangiji ya zama ɗaya
da shi ke nan a ruhu. 18 Ku guji fasikanci. Duk sauran
zunubai da mutum yakan aikata suna waje da jikinsa,
amma mai yin fasikanci, yana ɗaukar alhalin jikinsa
ne. 19 Ba ku san cewa jikin nan naku haikalin Ruhu
Mai Tsarki ba ne wanda yake cikinku yake kuma daga
Allah? Ku ba na kanku ba ne; 20 saye ku fa aka yi da
tsada, saboda haka, sai ku girmama Allah da jikinku.

7 To, game da zancen da kuka rubuto. Yana da kyau
mutum yă zauna ba aure. 2 Amma da yake fasikanci
ya yi yawa, ya kamata kowane mutum yă kasance da
matarsa, kowace mace kuma da mijinta. 3 Ya kamata
miji yă cika hakkinsa na aure ga matarsa. Haka kuma
matar ta yi ga mijinta. 4 Jikin matar ba nata ne kaɗai
ba, amma na mijinta ne ma. Haka ma jikin mijin, ba
na shi ne kaɗai ba, amma na matarsa ne ma. 5 Kada
ku ƙi kwana da juna sai ko kun yarda a junanku kuma
na ɗan lokaci, don ku himmantu ga addu'a. Sa'an nan
ku sāke haɗuwa don kada Shaiɗan yă jarrabce ku
saboda rashin ƙamewarku. 6 Wannan fa shawara ce
nake ba ku, ba umarni ba. 7 Da ma a ce dukan maza
kamar ni suke mana. Sai dai kowa da irin baiwar da
Allah ya yi masa; wani yana da wannan baiwa, wani
kuwa wancan. 8 To, ga marasa aure da gwauraye kuwa
ina cewa yana da kyau su zauna haka ba aure, yadda
nake. 9 Sai dai in ba za su iya ƙame kansu ba, to, su
yi aure, don yă fi kyau a yi aure, da sha'awa ta sha
kan mutum. 10 Ga waɗanda suke da aure kuwa ina ba
da wannan umarni (ba ni ba, amma Ubangiji) cewa
kada mace ta rabu da mijinta. 11 In kuwa ta rabu da
shi, sai ta kasance ba aure, ko kuma ta sāke shiryawa
da mijinta. Kada miji kuma yă saki matarsa. 12 Ga
sauran kuwa (ni ne fa na ce ba Ubangiji ba), in wani
ɗan'uwa yana da mata wadda ba mai bi ba ce, kuma
tana so ta zauna tare da shi, kada yă sake ta. 13 In
kuma mace tana da miji wanda ba mai bi ba ne, kuma
yana so yă zauna tare da ita, kada tă kashe auren.
14 Don miji marar ba da gaskiya an tsarkake shi ta
wurin matarsa. Mace marar ba da gaskiya kuma an
tsarkake ta ta wurin mijinta. In ba haka ba'ya'yanku
ba za su zama da tsarki ba, amma kamar yadda yake,
su masu tsarki ne. 15 Amma in marar bi ɗin ya raba
auren, a ƙyale shi. A irin wannan hali, babu tilas a
kan wani, ko wata mai bi. Allah ya kira mu ga zaman
lafiya ne. 16 Ke mace, kin sani ne, ko ke ce za ki
ceci mijinki? Kai miji, ka sani ne, ko kai ne za ka
ceci matarka? 17 Duk da haka, sai kowa yă kasance a
rayuwar da Ubangiji ya sa shi da kuma wanda Allah
ya kira shi. Umarnin da na kafa a dukan ikkilisiyoyi
ke nan. 18 In an riga an yi wa mutum kaciya sa'ad da
aka kira shi, to, kada yă zama marar kaciya. In an kira
mutum sa'ad da yake marar kaciya, to, kada a yi masa
kaciya. 19 Kaciya ba wani abu ba ne, rashin kaciya
kuma ba wani abu ba ne. Kiyaye umarnin Allah shi
ne muhimmin abu. 20 Ya kamata kowa yă kasance a
matsayin da yake ciki sa'ad da Allah ya kira shi. 21
Kai bawa ne sa'ad da aka kira ka? Kada wannan yă
dame ka, sai dai in kana iya samun'yanci, sai ka yi
amfani da wannan dama. 22 Gama wanda yake bawa
sa'ad da Ubangiji ya kira shi,'yantacce ne na Ubangiji;
haka ma, wanda yake'yantacce sa'ad da aka kira shi,
bawa ne na Kiristi. 23 Da tsada fa aka saye ku, kada ku
zama bayin mutane. 24 'Yan'uwa, a duk matsayin da
mutum yake sa'ad da aka kira shi, sai yă kasance haka
a sabuwar dangantakarsa da Allah. 25 To, game da
budurwai. Ba ni da wani umarni daga Ubangiji, sai dai
na yanke hukunci a matsayi wanda yake amintacce
ta wurin jinƙan Ubangiji. 26 Saboda ƙuncin rayuwar
da ake ciki, ina gani ya fi kyau ku kasance yadda
kuke. 27 In kuna da aure, kada ku nemi kashe auren.
In ba ku da aure, kada ku nemi yin aure. 28 Amma
idan ka riga ka yi aure, to, ba laifi, ba zunubi ba ne,
kuma idan yarinya ta yi aure, ba tă yi laifi ba. Sai
dai waɗanda suka yi aure za su fuskanci damuwoyi
masu yawa a cikin rayuwa, ni kuwa ina so in fisshe su
daga wannan. 29 'Yan'uwa, abin da nake nufi shi ne,

lokaci ya rage kaɗan. Daga yanzu, waɗanda suke da
mata ya kamata su yi rayuwa kamar ba su da su; 30
waɗanda suke kuka kuma kamar ba kuka suke yi ba,
waɗanda suke farin ciki kuwa kamar ba farin ciki suke
yi ba. Waɗanda suka sayi abu su yi kamar ba nasu ba
ne; 31 masu amfani da kayan duniya kuwa, kada su
duƙufa a cikinsu. Gama duniyan nan a yadda take mai
shuɗewa ce. 32 Zan so ku'yantu daga damuwa. Mutum
marar aure ya damu ne da al'amuran Ubangiji, yadda
zai gamshi Ubangiji. 33 Amma mutumin da yake da
aure yakan damu ne da al'amuran wannan duniya,
yadda zai gamshi matarsa 34 hankalinsa a rabe yake.
Mace marar aure ko kuwa budurwa ta damu ne da
al'amuran Ubangiji. Nufinta shi ne ta ba da kanta ga
Ubangiji cikin jiki da ruhu. Amma mace da take da
aure ta damu ne da al'amuran wannan duniya, yadda
za tă gamshi mijinta. 35 Na faɗa haka don amfaninku
ne, ba don in ƙuntata muku ba. Sai dai don ku yi
rayuwa a hanyar da ta dace da nufin ku himmantu ga
bautar Ubangiji ba da raba hankali ba. 36 In mutum ya
ga cewa ba ya nuna halin da ya kamata ga budurwar
da ya yi alkawarin aure da ita, in kuma shekarunta
suna wucewa, shi kuma ya ga ya kamata yă yi aure,
to, sai yă yi. Ba zunubi ba ne. Ya kamata su yi aure. 37
Amma mutumin da ya riga ya yanke shawara a ransa,
wanda kuma ba lalle ba ne amma yana iya shan kan
nufinsa, kuma ya riga ya zartar a zuciyarsa ba zai
auri budurwar ba, wannan mutum ma ya yi abin da
ya dace. 38 Don haka, wanda ya auri budurwar ya yi
daidai, amma wanda bai aure ta ba ya ma fi. 39 Mace
tana haɗe da mijinta muddin yana da rai. Amma in
mijinta ya mutu, tana da'yanci ta auri wanda take so.
Amma fa, sai mai bin Ubangiji. 40 A nawa ra'ayi, za tă
fi jin daɗi in ta zauna haka, a ganina kuwa ina ba ku
shawara ce daga Ruhun Allah da na ce haka.

8 To, game da abincin da aka miƙa hadaya ga gumaka
kuwa. Mun san cewa dukanmu muna da ilimi. Ilimi
yakan kawo girman kai, amma ƙauna takan gina. 2
Mutumin da yake tsammani ya san abu, sanin da
yake da shi bai isa ba. 3 Amma mutumin da yake
ƙaunar Allah, Allah yana sane da shi. 4 To, game da
cin abincin da aka miƙa hadaya ga gumaka kuwa,
mun san cewa "Gunki ba kome ba ne a duniya",
kuma "Babu wani Allah sai dai ɗaya." 5 Gama ko da
akwai abubuwan da ake ce da su alloli, a sama ko
a ƙasa (don kuwa akwai "alloli" da "iyayengiji" da
yawa), 6 duk da haka a gare mu dai akwai Allah ɗaya
kaɗai, Uba, wanda dukan abubuwa suke daga gare shi,
wanda kuma saboda shi ne muke rayuwa, kuma akwai
Ubangiji ɗaya, Yesu Kiristi, wanda ta wurinsa ne aka
yi dukan abu, ta wurinsa ne kuma muke rayuwa. 7
Amma ba kowa ne ya san wannan ba. Har yanzu,
waɗansu mutane sun saba da tunani cewa gumaka
ainihi ne, saboda haka sa'ad da suka ci irin abincin
nan, sukan ɗauka cewa kamar an miƙa wa ga gunki
ne, kuma da yake lamirinsu ba ƙarfi, yakan ƙazantu. 8
Gaskiya ne cewa ba ma samun yardar Allah ta wurin
abin da muke ci. Ba ma rasa wani abu idan ba mu ci
ba, kuma ba ma ƙaru da wani abu in muka ci. 9 Sai dai
ku yi hankali, kada yin amfani da'yancinku yă zama
abin sa tuntuɓe ga marasa ƙarfi. 10 Gama in wani
wanda lamirinsa ba shi da ƙarfi ya gan ka, kai da kake
da wannan sani, kana ci a haikalin gumaka, ashe, ba
zai sami ƙarfin halin cin abin da aka miƙa wa gumaka
ba? 11 Saboda haka ta wurin sanin nan naka sai ka sa
wannan ɗan'uwa marar ƙarfi wanda Kiristi ya mutu
dominsa yă hallaka. 12 Sa'ad da ka rushe lamiri mai bi
marar ƙarfi, ka yi wa Kiristi zunubi ke nan. 13 Saboda
haka, in abin da nake ci zai sa ɗan'uwana yă yi zunubi,
ba zan ƙara cin nama ba, don kada in sa shi yă yi
tuntuɓe. (aiōn g165)

9 Ba ni da'yanci ne? Ni ba manzo ba ne? Ni ban gan
Yesu Ubangijinmu ba ne? Ba ku ne sakamakon
aikina cikin Ubangiji ba? 2 Ko da waɗansu ba su ɗauke
ni a matsayin manzo ba, tabbatacce, ni manzo ne a
gare ku! Gama ku ne hatimin manzancina a gaban
Ubangiji. 3 Wannan ita ce kāriyata ga waɗanda suke
tuhumata game da manzancina. 4 Ba mu da'yancin
ci da sha ne? 5 Ba mu da'yancin tafiya tare da
matar da muka aura mai bi kamar sauran manzanni
da'yan'uwan Ubangiji da kuma Kefas suke yi? 6 Ko ni
da Barnabas ne kawai ba mu da'yanci a ɗauke mana
aikin ci da kai? 7 Wa yake ciyar da kansa yayinda
yake aikin soja? Wa yake shukar gonar inabi, da ba ya
cin amfaninta? Wa yake kiwon garke, da ba ya sha
madararsa? 8 Ina faɗin wannan bisa ga ra'ayin mutum
kawai ne? Ashe, Doka ma ba tă faɗa haka ba? 9 Gama
yana a rubuce a cikin Dokar Musa cewa, "Kada ka sa
wa saniya takunkumi sa'ad da yake sussukar hatsi."
Kuna tsammani a kan shanu ne Allah ya damu sa'ad
da ya ce haka? 10 Babu shakka, ya yi maganan nan
saboda mu ne. Ko ba haka ba? I, an rubuta wannan
saboda mu ne, domin sa'ad da mai noma yake noma,
mai sussuka kuma yana sussuka, suna wannan ne

da bege za su sami rabonsu daga girbin. 11 In muka
shuka iri na ruhaniya a cikinku, ashe, bai kamata mu
yi girbin abin biyan bukatarmu daga gare ku ba? 12 In
waɗansu suna samun wannan taimako daga gare ku,
ashe, mu ba mu fi cancanta mu samu ba? Amma ba
mu yi amfani da wannan'yancin ba. A maimakon haka,
mun jure da kome, domin kada mu hana bisharar
Kiristi yaɗuwa. 13 Ashe, ba ku san cewa waɗanda suke
hidima a haikali suna samun abincinsu daga haikali
ba ne, waɗanda kuma suke hidima a bagade suna
samun rabo a hadayar da suka miƙa ba ne? 14 Haka
ma Ubangiji ya umarta cewa ya kamata waɗanda suke
wa'azin bishara, su sami abin biyan bukatarsu daga
bisharar. 15 Amma ban yi amfani da ko ɗaya daga
cikin waɗannan'yancin ba. Ba kuma ina rubuta muku
wannan da fata za ku yi mini waɗannan abubuwa ba
ne. Gwamma in mutu, da wani yǎ hana ni wannan
abin taƙama. 16 Duk da haka, sa'ad da ina wa'azin
bishara, ba na taƙama, domin tilas ne a gare ni in yi
wa'azi. Kaitona, in ban yi wa'azin bishara ba! 17 In na
yi wa'azi da yardar rai, ina da lada; in ba da yardar rai
ba, ina dai cika amana da aka danƙa mini ne. 18 To,
mene ne ladana? Ladana kaɗai shi ne, in yi wa'azin
bishara, in kuma yi shi a kyauta, yadda ba zan yi
amfani da'yancina cikin wa'azin ba. 19 Ko da yake ina
da'yanci ba na kuma ƙarƙashin kowa, na mai da kaina
bawa ga kowa, domin in rinjayi mutane da yawa. 20 Ga
Yahudawa na zama kamar mutumin Yahuda, domin in
rinjayi Yahudawa. Ga waɗanda suke ƙarƙashin doka
kuma, na zama kamar wanda yake ƙarƙashin Dokar
(ko da yake ni kaina ba na ƙarƙashin Doka), domin in
rinjayi waɗanda suke ƙarƙashin Doka. 21 Ga waɗanda
ba su da Dokar kuwa, na zama kamar wanda ba shi da
Dokar (ko da yake ba ni da'yanci daga dokar Allah,
amma ina ƙarƙashin dokar Kiristi), domin in rinjayi
waɗanda ba su da dokar. 22 Ga waɗanda ba su da ƙarfi,
na zama marar ƙarfi, domin in rinjayi waɗanda ba su
da ƙarfi. Na zama dukan abu ga dukan mutane, domin
ko ta yaya in zai yiwu, in ceci waɗansu. 23 Ina yin
dukan waɗannan ne saboda bishara, domin in sami
rabo a cikin albarkarta. 24 Ba ku sani ba cewa a gasar
gudu, dukan masu gudu sukan yi gudu, amma guda
ne kaɗai yakan sami lada? To, sai ku yi gudu yadda za
ku sami lada. 25 Duk'yan wasan gasa sukan hori kansu
sosai. Sukan yi haka domin su sami rawanin da ba
zai daɗe ba. Amma mu muna yi ne domin mu sami
rawanin da zai dawwama. 26 To, ni fa ba gudu nake yi
kamar mai gudu ba wurin zuwa ba. Dambena kuma
ba naushin iska nake yi ba. 27 A'a, ina horon jikina in
mai da shi bawana, saboda bayan na yi wa waɗansu
wa'azi, ni kaina kada in kāsa cancantar samun lada.

10 Ba na so ku kasance da rashin sani,'yan'uwa,
cewa dukan kakannin-kakanninmu sun yi tafiya
a ƙarƙashin girgije, dukansu kuma suka bi ta tsakiyar
teku. 2 An yi wa dukansu baftisma ga bin Musa a cikin
girgije da kuma cikin teku. 3 Dukansu sun ci abincin
ruhaniya guda 4 suka kuma sha ruwan ruhaniyan nan
guda; gama sun sha daga dutsen ruhaniya nan, wanda
ya yi tafiya tare da su, wannan dutsen kuwa Kiristi
ne. 5 Duk da haka, Allah bai ji daɗin yawancinsu ba;
gawawwakinsu kuwa suka bazu ko'ina a cikin hamada.
6 To, waɗannan abubuwa misalai ne a gare mu, kada
mu yi marmarin mugayen abubuwa, kamar yadda
suka yi. 7 Kada ku zama masu bautar gumaka, yadda
waɗansunsu suka zama; kamar yadda yake a rubuce
cewa, "Mutanen suka zauna don su ci su kuma sha,
suka kuma tashi suka shiga rawa ta rashin kunya."
8 Kada fa mu yi fasikanci yadda waɗansunsu suka
yi, har a rana guda mutane dubu ashirin da uku a
cikinsu suka mutu. 9 Kada mu gwada Kiristi yadda
waɗansunsu suka yi, har macizai suka kakkashe su. 10
Kada kuma ku yi gunaguni yadda waɗansunsu suka
yi, har mala'ika mai hallakarwa ya hallaka su. 11
Waɗannnan abubuwa sun same su ne, domin su zama
abubuwan koyi, aka kuma rubuta su domin a gargaɗe
mu, mu da ƙarshen zamani ya zo mana. (aiōn g165) 12
Saboda haka in kana tsammani kana tsaye ne, to,
ka yi hankali kada ka fāɗi! 13 Ba jarrabar da ta taɓa
samunku, wadda ba a saba yi wa mutum ba. Allah mai
aminci ne; ba zai bari a jarrabce ku fiye da ƙarfinku
ba. Amma in aka jarrabce ku, zai nuna muku mafita,
domin ku iya cin nasara. 14 Saboda haka abokaina
ƙaunatattu, ku guje wa bautar gumaka. 15 Ina magana
da ku a kan ku mutane ne fa masu azanci; ku duba da
kanku ku ga abin da nake faɗa. 16 Kwaf nan na godiya
da muke yin godiya da shi, ashe ba tarayya ce a cikin
jinin Kiristi ba? Wannan burodi kuma da muke karya
mu ci, ashe, ba tarayya ne a cikin jikin Kiristi ba? 17
Da yake burodin nan ɗaya ne, ashe kuwa, mu da muke
da yawa jiki ɗaya ne, gama dukanmu muna ci daga
burodi nan guda. 18 Ku dubi mutanen Isra'ila mana.
Ashe, waɗanda suke cin hadayu, ba ɗaya suke da juna
cikin cin hadayun da aka miƙa a bagade ba? 19 To,
me kuke tsammani nake nufi a nan? Hadayar da aka

miƙa wa gunki ce wani abu, ko kuma gunkin ne wani
abu? 20 A'a, ina nufin akan miƙa hadayun da masu
bautar gumaka suka wa aljanu ne, ba Allah ba. Ba na
so ku zama ɗaya da aljanu. 21 Ba zai yiwu ku sha daga
kwaf na Ubangiji ku kuma sha daga kwaf na aljanu ba,
ba ya yiwuwa ku ci a teburin Ubangiji, ku kuma ci a
teburin aljanu. 22 Ashe, so muke mu tsokani Ubangiji
ya yi kishi? Mun fi shi ƙarfi ne? 23 "Ana da dama a yi
kome" sai dai ba kome ba ne yake da amfani. "Ana da
dama a yi kome" sai dai ba kome ba ne mai ginawa. 24
Kada wani yă kula da kansa kawai, sai dai yă kula da
waɗansu kuma. 25 Ku ci kowane abin da ake sayarwa a
kasuwar nama ba sai kun tambaya ba don kada lamiri
yă damu da inda abin ya fito, 26 gama "Duniya da
duk abin da yake cikinta na Ubangiji ne." 27 In wani
marar bi ya gayyace ku cin abinci kuka kuwa yarda ku
je, sai ku ci ko mene ne da aka sa a gabanku, ba tare
da tambaya don kada lamiri yă damu da inda abin
ya fito. 28 Sai dai in wani ya ce muku, "Ai, wannan
an miƙa ne wa gunki," to, kada ku ci, saboda duban
mutuncin wannan da ya gaya muku, don kuma lamiri
yă kasance babu laifi 29 ina nufin lamirin wancan
mutum ne fa, ba naku ba. Don me lamirin wani zai
shari'anta'yancina? 30 In na ci abinci da godiya, don
me za a zarge ni a kan abin da na ci da godiya ga
Allah? 31 Saboda haka, duk abin da kuke yi, ko ci ko
sha, ku yi shi duka saboda ɗaukakar Allah. 32 Kada
ku sa wani yă yi tuntuɓe, ko mutumin Yahuda ne,
ko mutumin Al'ummai ko kuma ikkilisiyar Allah 33
kamar dai yadda nake ƙoƙarin faranta wa kowa rai, ta
kowace hanya. Gama ba don kaina kaɗai nake yi ba,
sai dai don amfanin mutane da yawa, don su sami
ceto.

11 Ku bi gurbina, kamar yadda ni nake bin gurbin
Kiristi. 2 Ina yabonku saboda kuna tunawa da
ni a cikin kowane abu, kuna kuma riƙe da koyarwar,
yadda na ba ku. 3 To, ina so ku gane cewa shugaban
kowane namiji Kiristi ne, shugaban mace namiji ne,
shugaban Kiristi kuma Allah ne. 4 Kowane namijin da
ya yi addu'a ko annabci da kansa a rufe ya jawo kunya
wa kansa. 5 Duk macen da ta yi addu'a ko annabci da
kanta a buɗe kuwa ta rena kanta, ya zama kamar an
aske kanta ke nan. 6 In mace ba ta so tă rufe kanta,
to, sai tă aske gashinta; in kuwa abin kunya ne mace
tă yanke ko tă aske gashinta, to, sai tă rufe kanta. 7
Namiji kuwa bai kamata ya rufe kansa ba, da yake
shi kamannin Allah ne, da kuma darajar Allah, amma
mace dai, darajar namiji ne. 8 Gama namiji bai fito
daga mace ba, sai dai mace ce ta fito daga namiji. 9 Ba
a kuma halicci namiji don mace ba, sai dai mace don
namiji. 10 Don haka, saboda wannan, da kuma saboda
mala'iku, dole mace ta ɗaura wani abu a kanta. 11
Duk da haka a cikin Ubangiji, mace ba a rabe take
da namiji ba, namiji kuma ba a rabe yake da mace
ba. 12 Kamar yadda mace ta fito daga namiji, haka
kuma aka haifi namiji ta wurin mace. Sai dai kowane
abu daga Allah yake. 13 Ku kanku duba mana. Ya yi
kyau mace tă yi addu'a ga Allah da kanta a buɗe? 14
Kai, yadda halitta take ma, ai, ta koya muku cewa in
namiji yana da dogon gashi, abin kunya ne a gare shi,
15 amma in mace tana da dogon gashi, ai, daraja ce
a gare ta. Gama an ba ta dogon gashi saboda rufe
kanta ne. 16 In akwai mai gardama da wannan, to,
mu dai ba mu da wata al'ada, haka ma ikkilisiyoyin
Allah. 17 Game da umarnan nan dai, ban yaba muku
ba, domin taruwarku ba ta kirki ba ce, ɓarna ce. 18 Da
farko dai, na ji cewa sa'ad da kuka taru a matsayin
ikkilisiya, akwai tsattsaguwa a tsakaninku, har na fara
yarda da zancen. 19 Ba shakka dole a sami bambanci a
tsakaninku don a nuna wa Allah ya amince da shi a
cikinku. 20 Sa'ad da kuka taru, ba Cimar Ubangiji kuke
ci ba, 21 gama yayinda kuke ci, kowa yakan ci gaba ba
tare da jiran wani ba. Wani yă zauna da yunwa, wani
kuma yă bugu. 22 Kai, ba ku da gidajen da za ku ci ku
sha ne? Ko dai kun rena ikkilisiyar Allah ne, kuna
kuma wulaƙanta waɗanda ba su da kome? Me zan ce
muku? In yabe ku ne game da wannan? A'a, ko kaɗan!
23 Gama abin da na karɓa daga wurin Ubangiji shi ne
nake ba ku. Ubangiji Yesu, a daren da aka bashe shi,
ya ɗauki burodi, 24 bayan ya yi godiya, sai ya kakkarya
ya ce, "Wannan jikina ne, wanda yake dominku, ku
yi wannan don tunawa da ni." 25 Haka kuma bayan
cimar, ya ɗauki kwaf, yana cewa, "Wannan kwaf ne
sabon alkawari a jinina; ku yi wannan, a duk sa'ad da
kuke sha, don tunawa da ni." 26 Gama a duk sa'ad
da kuke cin wannan burodi, kuke kuma sha daga
wannan kwaf, kuna shelar mutuwar Ubangiji ne har
yă dawo. 27 Saboda haka, duk wanda ya ci burodin ko
ya sha daga kwaf na Ubangiji da rashin cancanta, ya
yi laifin wulaƙanta jiki da jinin Ubangiji ke nan. 28
Dole kowa yă bincike kansa kafin yă ci burodin yă
kuma sha daga kwaf ɗin. 29 Gama duk wanda ya ci ya
kuma sha ba tare da fahimtar jikin Ubangiji ba, ya ci
ya kuma sha wa kansa hukunci ne. 30 Shi ya sa da

yawa a cikinku ba su da ƙarfi, suna kuma da rashin
lafiya, waɗansunku kuma sun riga sun yi barci. 31
Amma in da za mu auna kanmu sosai, da ba za mu
shiga irin hukuncin nan ba. 32 Duk da haka sa'ad da
Ubangiji ya hukunta mu, ana yin mana horo ne don
kada a ƙarshe a hallaka mu tare da duniya. 33 Saboda
haka'yan'uwana, sa'ad da kuka taru don ci, ku jira
juna. 34 In wani yana jin yunwa, sai yă ci abinci a gida,
saboda in kuka taru kada yă jawo hukunci. Sa'ad da
na zo kuma zan ba da ƙarin umarnai.

12 To, game da baye-baye na ruhaniya,'yan'uwa, ba
na so ku kasance da rashin sani. 2 Kun san cewa
sa'ad da kuke masu bautar gumaka, ya zama, an shawo
kanku, aka kuma ɓad da ku ga bin gumaka marasa
magana. 3 Saboda haka, ina gaya muku cewa ba wani
mai magana da ikon Ruhun Allah da zai ce, "Yesu
la'ananne ne," haka kuma ba wanda zai ce, "Yesu
Ubangiji ne," sai wanda Ruhu Mai Tsarki yake bi da
shi. 4 Akwai baye-baye iri dabam-dabam, amma Ruhu
ɗaya ne. 5 Akwai hidimomi iri-iri, amma Ubangiji
ɗaya ne. 6 Akwai aiki iri-iri, amma duk Allah ɗaya
ne yake aikata su a cikin dukan mutane. 7 An ba wa
kowane mutum bayyanuwar Ruhu don amfanin kowa.
8 Ga wani, an ba shi saƙon hikima ta wurin Ruhu,
ga wani baiwar saƙon sani ta wurin wannan Ruhu
guda. 9 Ga wani bangaskiya ta wurin wannan Ruhu,
ga wani kuma baiwar warkarwa ta wurin wannan
Ruhu guda. 10 Ga wani yin ayyukan banmamaki, ga
wani annabci, ga wani baiwar rarrabe ruhohi, ga wani
baiwar magana da harsuna dabam-dabam, ga wani
har wa yau iya fassarar harsuna. 11 Duk waɗannan
aiki ne na wannan Ruhu guda, yana kuma ba da su ga
kowane mutum, yadda yake so. 12 Jiki guda ne, ko da
yake an yi shi da gaɓoɓi da yawa; gaɓoɓin kuma ko da
yake da yawa suke, jiki ɗaya ne. Haka yake da Kiristi.
13 Dukanmu an yi mana baftisma ta wurin Ruhu guda
zuwa ga jiki guda, ko Yahudawa ko Hellenawa, bawa
ko'yantacce, an kuma ba wa dukanmu wannan Ruhu
guda mu sha. 14 To, ba a yi jiki da gaɓa ɗaya kawai
ba, amma da gaɓoɓi da yawa. 15 Da ƙafa za tă ce,
"Saboda ni ba hannu ba ce, ni ba gaɓar jiki ba ce."
Wannan ba zai hana ta zama gaɓar jikin ba. 16 Da
kunne zai ce, "Saboda ni ba ido ba ne, ni ba gaɓar jiki
ba ne." Wannan ba zai hana shi zama gaɓar jikin ba.
17 Da a ce dukan jiki ido ne, da me za a ji? Da kuma
a ce dukan jiki kunne ne, da me za a sansana? 18
Tabbatacce, Allah ya shirya gaɓoɓin jiki, kowannensu,
kamar yadda yake so su zama. 19 Da a ce dukan jiki
gaɓa ɗaya ne, da ina sauran jikin? 20 Yadda yake dai,
akwai gaɓoɓi da yawa, amma jiki ɗaya. 21 Ba dama ido
ya ce wa hannu, "Ba na bukatarka ba!" Kai kuma ba zai
ce wa ƙafafu, "Ba na bukatarku ba!" 22 A maimakon
haka, gaɓoɓin jiki da ake gani kamar ba su da ƙarfi, su
ne masu muhimmanci. 23 Kuma gaɓoɓin da muke
tsammani ba su da martaba sosai, su ne mukan fi ba su
girma. Sa'an nan gaɓoɓi marasa kyan gani, mun fi mai
da hankali a kansu, 24 gaɓoɓi masu kyan gani kuwa,
ba su bukatar yawan girmamawa. Allah ya harhaɗa
jikunanmu yadda gaɓoɓin da ake gani kamar ba su da
muhimmanci suna da amfani, 25 don kada rarrabuwa
ta kasance a jiki, sai dai gaɓoɓin jiki su kula da juna.
26 In wata gaɓa tana a damuwa, duk sai su damu tare.
In kuma an ɗaukaka wata gaɓa, sai duk su yi farin
ciki tare. 27 To, ku jikin Kiristi ne, kowannenku kuwa
gaɓarsa ne. 28 A cikin ikkilisiya, da farko dai Allah
ya zaɓa waɗansu ya naɗa su su zama manzanni, na
biyu annabawa, na uku malamai, sa'an nan masu yin
ayyukan banmamaki, sai masu baiwar warkarwa, da
masu taimakon waɗansu, da masu baiwar gudanarwa,
sa'an nan kuma masu magana da harsuna iri-iri. 29
Shin, duka ne manzanni? Duka ne annabawa? Duka
ne malamai? Duka ne suke da baiwar yin ayyukan
banmamaki? 30 Duka ne suke da baiwar warkarwa?
Duka ne suke magana da harsuna? Duka ne suke iya
fassara? 31 Sai dai ku yi marmarin neman baye-baye
mafi girma. Yanzu kuwa zan nuna muku mafificiyar
hanya.

13 In ina iya yin magana da harsunan mutane, da
na mala'iku, amma ba ni da ƙauna, na zama
kamar kuge mai yawan ƙara, ko kuma ƙararrawa mai
amo kawai. 2 In ina da baiwar annabci, ina kuma iya
fahimtar dukan asirai da dukan ilimi, in kuma ina da
bangaskiyar da zan iya kawar da manyan duwatsu,
amma ba ni da ƙauna, ni ba kome ba ne. 3 In na ba
wa matalauta dukan abin da nake da shi, na kuma
miƙa jikina a ƙone, amma ba ni da ƙauna, ban yi riban
kome ba. 4 Ƙauna tana da haƙuri, ƙauna tana da kirki.
Ba ta kishi, ba ta burga, ba ta da girman kai. 5 Ba
ta rashin ladabi, ba ta sonkai, ba ta da saurin fushi,
ba ta riƙe mutum a zuciya. 6 Ƙauna ba ta jin daɗin
mugunta, sai dai ta ji daɗin gaskiya. 7 Tana kāriya
kullum, tana amincewa kullum, tana bege kullum,
tana jimrewa kullum. 8 Ƙauna ba ta ƙarewa. Amma
in akwai annabci zai shuɗe, harsuna su ɓace, ilimi

kuma zai ƙare. 9 Gama saninmu ba cikakke ba ne,
annabcinmu kuma ba cikakke ba ne. 10 Sai dai sa'ad
da cikakken ya zo, sai wanda ba cikakke yă shuɗe. 11
Sa'ad da nake yaro, na yi magana kamar yaro, na yi
tunani kamar yaro, na yanke shawara kamar yaro. Da
na isa mutum kuwa, sai na bar halin yarantakata. 12
Yanzu kam muna ganin abubuwa kamar a madubi sai
dai ba sosai ba, amma a ranan nan za mu gani fuska
da fuska. Yanzu kam sanina ba cikakke ba ne, amma
a ranan nan zan kasance da cikakken sani, kamar
dai yadda Allah ya san ni a yanzu. 13 Yanzu kam
abubuwan nan uku sun tabbata, bangaskiya, bege,
da kuma ƙauna. Sai dai mafi girma a cikinsu ita ce
ƙauna.

14 Ku bi halin ƙauna kuna kuma marmarin
neman baye-bayen ruhaniya, musamman baiwar
annabci. 2 Gama duk wanda yake magana da wani
harshe ba da mutane yake magana ba, sai dai da Allah.
Tabbatacce, ba wanda yake fahimtarsa; yana faɗin
asirai ta wurin ruhu ne. 3 Amma duk wanda yake
annabci, yana magana ne da mutane domin yă gina
su, yă ƙarfafa su, yă kuma yi musu ta'aziyya. 4 Wanda
yake magana da wani harshe kuwa, kansa yake gina,
amma mai annabci, ikkilisiya ce yake gina. 5 Zan so
kowannenku yă yi magana da harsuna, sai dai zan fi so
ku yi annabci. Wanda yake annabci ya fi wanda yake
magana da harsuna, sai dai in ya fassara don ikkilisiya
ta ginu. 6 To,'yan'uwa, a ce na zo wurinku ina kuma
yin magana da waɗansu harsuna, amfanin me zan
yi muku in ban zo muku da wani bayani ko sani ko
annabci, ko kuma kalmar koyarwa ba? 7 Abubuwan
nan marasa rai ma da sukan yi ƙara, kamar su algaita
ko molo, in muryarsu ba tă fita sosai ba, yaya wani zai
san abin da ake busawa ko kaɗawa? 8 Haka ma in ba
a busa ƙaho sosai ba, wa zai yi shirin yaƙi? 9 Haka
yake sa'ad da kuka yi magana da waɗansu harsunan
da ba a fahimta. In babu wanda zai san abin da kuke
faɗi, za ka dai yi wa iska magana ne kawai. 10 Ba
shakka akwai harsuna iri-iri a duniya, duk da haka
kowane a cikinsu yana da ma'ana. 11 To, in ban gane
ma'anar abin da wani yake faɗi ba, ni baƙo ne ga
mai maganar, shi kuma baƙo ne a gare ni. 12 Haka
yake a gare ku. Da yake kuna marmarin samun baye-
bayen ruhaniya, sai ku ba da ƙarfinku ga yin amfani
da waɗanda za su gina ikkilisiya. 13 Saboda haka, duk
wanda yake magana da harshe, sai yă yi addu'a a yi
masa baiwar fassara. 14 Gama in na yi addu'a da wani
harshe, ruhuna ne yake addu'a, amma tunanina bai
amfana kome ba. 15 To, me zan yi? Akwai lokutan
da zan yi addu'a da ruhuna; akwai kuma lokutan da
zan yi addu'a da hankalina. Wani lokaci ya kamata in
yi waƙa da ruhuna, a wani lokacin kuma in yi waƙa
da hankalina. 16 A cewa waɗansu baƙi suna cikin
sujadarku, sa'ad da kuke yabon Allah da ruhunku,
yaya waɗanda suke tare ku za su fahimta, har su ce,
"Amin," da yake ba su san abin da kuke faɗi ba? 17 Ko
da yake kuna ba da godiya da kyau, amma wancan
mutumin da yake tare da ku bai ginu ba. 18 Na gode
wa Allah, domin ina magana da harsuna fiye da ku
duka. 19 Amma a cikin ikkilisiya zan gwammace in
yi magana da kalmomi biyar da za a fahimta don in
koyar da waɗansu da a ce in yi magana da kalmomi
guda dubu goma a wani harshe. 20 'Yan'uwa, ku daina
tunani kamar yara. Wajen mugunta ku zama jarirai,
sai dai wajen tunaninku, ku zama manya. 21 A cikin
Doka yana a rubuce cewa, "Ta wurin mutane masu
baƙin harsuna da kuma ta leɓunan baƙi zan yi magana
da waɗannan mutane, amma duk da haka, ba za su
saurare ni ba," in ji Ubangiji. 22 Harsuna fa alama
ce ba ga masu bi ba, sai dai ga marasa bi. Annabci
kuwa ga masu bi ne ba ga marasa bi ba. 23 Saboda
haka, in dukan ikkilisiya ta taru, kowa kuma yana
magana da waɗansu harsuna, sai waɗansu jahilai ko
waɗansu marasa bi suka shigo, ashe, ba za su ce kuna
hauka ba? 24 Amma in wani marar bi, ko jahili ya
shigo sa'ad da kowa yana annabci, sai maganar kowa
ta ratsa shi, za su shawo kansa yă gane cewa shi mai
zunubi ne saboda abin da kowa yake faɗi, 25 asirin
zuciyarsa kuma su bayyana a fili. Don haka, zai fāɗi a
ƙasa yă yi wa Allah sujada yana cewa, "Lalle, Allah
yana cikinku!" 26 Me za mu ce ke nan'yan'uwa? Sa'ad
da kuka taru, wani yakan yi waƙa, wani koyarwa, wani
wahayi, wani yin magana da wani harshe, wani kuma
fassara. Dole ne a yi duka don gina ikkilisiya. 27 In
kuwa waɗansu za su yi magana a wani harshe, to,
kada su fi mutum biyu ko uku, kuma a yi bi da bi,
wani kuma yă fassara. 28 In babu mai fassara, sai
mai magana yă yi shiru a cikin ikkilisiya, yă yi wa
kansa magana da kuma Allah. 29 Annabawa biyu ko
uku za su iya yin magana, sauran kuma sai su auna
a hankali abin da aka faɗa. 30 In kuma wahayi ya
zo wa wani da yake zaune, sai mai magana na farko
yă yi shiru. 31 Dukanku kuna iya yin annabci bi da
bi, domin kowa yă sami koyarwa da ƙarfafawa. 32

Ruhohin annabawa kuwa suna ƙarƙashin sarrafawar
annabawa. 33 Gama Allah, ba Allah mai sa rikicewa ba
ne, sai dai mai salama. Kamar yadda yake a dukan
ikkilisiyoyi na tsarkaka. 34 Ya kamata mata su zauna
shiru a cikin ikkilisiyoyi. Ba su da izinin yin magana,
sai dai su yi biyayya yadda Doka ta faɗi. 35 In suna
so su yi tambaya game da wani abu, ya kamata su
tambayi mazansu a gida, domin abin kunya ne mace
tă yi magana a cikin ikkilisiya. 36 Shin, a kanku ne
maganar Allah ta fara? Ko kuma a gare ku ne kaɗai
ta iso? 37 In wani yana tsammani shi annabi ne, ko
yana da baiwar ruhaniya, bari yă gane cewa abin da
nake rubuta muku umarnin Ubangiji ne. 38 In ya ƙi
kula da wannan, shi ma sai a ƙi kula da shi. 39 Saboda
haka'yan'uwana, ku yi marmarin yin annabci, kada
kuma ku hana magana da harsuna. 40 Sai dai a yi
kome daidai da kuma cikin tsari.

15 To,'yan'uwa, ina so in tuna muku da bisharar
da na yi muku wa'azinta, wadda kuka karɓa,
wadda kuma kuka yanke shawara ku tsaya a kai. 2 Ta
wurin wannan bisharar ce kuka sami ceto, muddin
kuna riƙe da wa'azin da na yi muku kam-kam. In
ba haka ba, kun gaskata a banza ke nan. 3 Gama
abu farko mafi muhimmancin da na karɓo shi ne
na ba ku cewa Kiristi ya mutu domin zunubanmu
bisa ga Nassi, 4 cewa an binne shi an kuma tashe
shi a rana ta uku bisa ga Nassi, 5 cewa ya bayyana
ga Bitrus, sa'an nan ga Sha Biyun. 6 Bayan haka, ya
bayyana ga fiye da ɗari biyar daga cikin'yan'uwa a
lokaci guda. Yawancinsu kuwa suna nan da rai, ko da
yake waɗansu sun riga sun yi barci. 7 Sa'an nan ya
bayyana ga Yaƙub, sa'an nan ga dukan manzannin, 8
a ƙarshe duka, ya bayyana a gare ni, kamar wanda an
haifa a lokacin da bai kamata ba. 9 Gama ni ne mafi
ƙanƙanta a cikin manzanni, ban kuma isa a kira ni
manzo ba, domin na tsananta wa ikkilisiyar Allah. 10
Amma bisa ga alherin Allah, na zama abin da nake,
alherinsa zuwa gare ni kuwa bai zama a banza ba.
A'a, na yi aiki fiye da dukansu, duk da haka, ba ni
ba ne, sai dai alherin Allah da yake tare da ni ne. 11
To, ko ni ne, ko su ne, wannan shi ne abin da muke
wa'azi, shi ne kuma abin da kuka gaskata. 12 Amma in
ana wa'azi cewa Kiristi ya tashi daga matattu, yaya
waɗansu a cikinku suke cewa babu tashin matattu? 13
In babu tashin matattu, to, ba a tā da Kiristi ma ba ke
nan. 14 In ba a tashe Kiristi ba kuwa, ai, wa'azinmu,
da bangaskiyarku banza ne. 15 Sai ma ya zama mun
zama masu ba da shaidar ƙarya game da Allah ke
nan, domin mun shaida game da Allah cewa ya tashe
Kiristi daga matattu. Bai tashe Kiristi ba ke nan, in
lalle ba a tā da matattu. 16 Gama in ba a tā da matattu
ba, to, Kiristi ma ba a tashe shi ba ke nan. 17 In kuwa
ba a tashe Kiristi ba, bangaskiyarku a banza take, ya
zama har yanzu kuna cikin zunubanku ke nan. 18
Ashe, waɗanda suka yi barci a cikin Kiristi ma sun
hallaka ke nan. 19 In a wannan rayuwar ce kaɗai muke
da bege cikin Kiristi, mun zama abin tausayi fiye da
dukan mutane. 20 Amma tabbatacce, an tā da Kiristi
daga matattu, nunan fari kuwa cikin waɗanda suka yi
barci. 21 Da yake mutuwa ta zo ta wurin mutum, haka
tashin matattu ma ya zo ta wurin mutum. 22 Kamar
yadda duka suka mutu cikin Adamu, haka duka za su
rayu cikin Kiristi. 23 Sai dai kowa da lokacinsa. Kiristi
ne nunan fari; sa'an nan sa'ad da ya dawo; za a tā
da waɗanda suke nasa. 24 Sa'an nan sai ƙarshen ta
zo, sa'ad da zai miƙa wa Allah Uba mulki, bayan ya
hallaka dukan sarauta, mulki da iko. 25 Gama dole
yă yi mulki har sai ya sa dukan abokan gābansa a
ƙarƙashin ƙafafunsa. 26 Abokin gāba na ƙarshen da za
a hallaka kuwa, shi ne mutuwa. 27 Gama ya "sa kome
a ƙarƙashin ƙafafunsa." To, da aka ce an sa "kome" a
ƙarƙashinsa, a fili yake cewa ba a haɗa da Allah a ciki
ba, shi wannan da ya sa kome a ƙarƙashin Kiristi. 28
Sa'ad da ya yi haka, sa'an nan Ɗan kansa yă koma a
ƙarƙashin shi wanda ya sa kome a ƙarƙashinsa, domin
Allah yă zama kome da kome. 29 To, in babu tashin
matattu, mene ne waɗanda ake musu baftisma saboda
matattu za su yi? In ba a tā da matattu sam, me ya sa
ake yin wa mutane baftisma saboda su? 30 Mu ma don
me muke sa kanmu cikin hatsari a kowace sa'a? 31
Ina fuskantar mutuwa kowace rana. I, kamar yadda
yake tabbatacce cewa ina taƙama da ku cikin Kiristi
Yesu Ubangijinmu. 32 In na yi kokawa da mugayen
namomin jeji a Afisa bisa ga ra'ayin mutane ne kawai,
mece ce ribata, in har ba a tā da matattu? Ai, "Sai mu
ci mu sha, da yake gobe za mu mutu." 33 Kada fa a
ruɗe ku, "Ajiyar mugayen abokai yana ɓata hali mai
kyau." 34 Ku koma cikin hankalinku yadda ya kamata,
ku kuma daina yin zunubi, gama akwai waɗansu da ba
su san Allah ba, na faɗi wannan ne don ku kunyata.
35 Amma wani yana iya tambaya yă ce, "Ta yaya ake
tā da matattun? Da wane irin jiki za su tashi?" 36
Kai, marar azanci! Abin da kuka shuka ba zai tsira
ba sai ya mutu. 37 Sa'ad da kuke shuki, ba tsiron da

zai yi girma ba ne kuka shuka, ƙwayar ce kawai, ko
ta alkama ko kuma na wani irin dabam. 38 Amma
Allah yakan ba ƙwayar jiki yadda ya yi niyya, kuma ga
kowane irin ƙwaya yakan ba ta irin jikinta. 39 Ba dukan
nama ne iri ɗaya ba. Mutane da irin nasu, dabbobi
da irin nasu, tsuntsaye da irin nasu, kifaye kuma da
irin nasu. 40 Akwai jikuna iri na samaniya, akwai
kuma jikuna iri na duniya; sai dai darajar jikunan
samaniya dabam take, darajar jikunan duniya kuma
dabam take. 41 Rana tana da wata irin daraja, wata
yana da wata darajar dabam, taurari kuma suna da
tasu dabam. Wani tauraro kuwa yakan bambanta da
wani a wajen daraja. 42 Haka ne tashin matattu zai
kasance. Abin da aka shuka yakan ruɓe, abin da aka tā
da shi kuma ba ya ruɓewa; 43 akan shuka shi cikin
ƙasƙanci, a kuma tā da shi cikin ɗaukaka, akan shuka
shi da rashin ƙarfi, a kuma tā da shi da ƙarfi; 44 akan
shuka shi da jiki na mutuntaka, a kuma tā da shi da
jikin ruhaniya. In akwai jiki na mutuntaka, to, lalle
akwai jikin ruhaniya ma. 45 Haka yake a rubuce cewa,
“Adamu, mutumin farko ya zama mai rai”; Adamu
na ƙarshe kuwa ruhu ne mai ba da rai. 46 Ba jikin
ruhaniya ne ya zo da farko ba, na mutuntakan ne,
daga baya kuma sai na ruhaniya. 47 Mutumin farko
daga turɓaya ce ya fito, mutum na biyu kuwa daga
sama ne ya fito. 48 Kamar yadda mutumin turɓaya
yake, haka ma waɗanda suke na turɓaya. Kuma kamar
yadda mutumin sama yake, haka ma waɗanda suke na
sama. 49 Kamar dai yadda muka ɗauki siffar mutumin
turɓaya, haka kuma za mu ɗauki siffar mutumin sama.
50 Ina sanar da ku,’yan’uwa, cewa nama da jini ba
za su gāji mulkin Allah ba, haka ma ruɓa ba zai gāji
rashin ruɓa ba. 51 Ku saurara, in gaya muku wani
asiri. Ba dukanmu ne za mu yi barci ba, sai dai duk za
a sauya kamanninmu 52 farat ɗaya, cikin ƙyaftawar
ido, da busan ƙaho na ƙarshe. Gama za a busa ƙaho,
za a tā da matattu da jiki irin da ba ya ruɓewa, za a
kuma sauya kamanninmu. 53 Gama dole mai ruɓa
yǎ maye wa mai ruɓan nan, marar mutuwa kuma yǎ
maye wa mai mutuwan nan. 54 Sa’ad da mai ruɓan
nan ya maye marar ruɓan nan, mai mutuwa kuma
ya maye marar mutuwan nan, sa’an nan ne karin
maganar da yake a rubuce zai zama gaskiya cewa, “An
haɗiye mutuwa cikin nasara.” 55 “Ya ke mutuwa, ina
nasararki? Ya ke mutuwa, ina dafinki?” (Hadēs g86) 56
Zunubi ne yake ba wa mutuwa dafi, Doka kuma take
ba wa zunubi iko. 57 Amma godiya ga Allah! Shi ne
ya ba mu nasara ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi.
58 Saboda haka, ƙaunatattu’yan’uwana, ku tsaya da
daram. Kada wani abu yǎ jijjiga ku. Ku ba da kanku
kullum ga aikin Ubangiji, domin kun san cewa famar
da kuke yi saboda Ubangiji ba a banza take ba.

16 To, game da tara kuɗi domin taimakon mutanen
Allah, ku yi abin da na gaya wa ikkilisiyoyin
Galatiyawa. 2 A ranar farko ta kowace mako, ya
kamata kowannenku yǎ keɓe’yan kuɗi bisa ga abin da
yake samu, yǎ ajiye, ba sai na zo kafin a tara taimakon
ba. 3 In kuwa na iso sai in ba da wasiƙun gabatarwa
ga mutanen da kuka amince da su, in kuma aike
su da taimakonku zuwa Urushalima. 4 In kuma ya
dace in tafi, to, sai su tafi tare da ni. 5 Bayan na
zazzaga Makidoniya, zan zo wurinku, domin zan ratsa
ta Makidoniya. 6 Wataƙila zan ɗan jima a wajenku,
ko ma in ci damina a can, domin ku yi mini rakiya a
tafiyata, duk inda za ni. 7 Ba na so in gan ku yanzu in
wuce kawai, ina fata zan yi’yan kwanaki tare da ku,
in Ubangiji ya yarda. 8 Sai dai zan kasance a Afisa
har lokacin Fentekos, 9 domin an buɗe mini wata
hanya mai fāɗi don aiki mai amfani, ko da yake akwai
mutane da yawa masu gāba da ni. 10 In Timoti ya zo,
ku tabbata ya sami sakewa a cikinku, domin aikin
Ubangiji yake yi kamar yadda nake yi. 11 Kada fa
wani yǎ ƙi karɓansa. Ku sallame shi lafiya, domin yǎ
koma wurina. Ina duban hanyarsa tare da’yan’uwa. 12
Batun ɗan’uwanmu Afollos kuwa, na roƙe shi sosai yǎ
zo wurinku tare da’yan’uwa. Bai so zuwa yanzu ba,
amma zai zo in ya sami zarafi. 13 Ku zauna a faɗake;
ku dāge cikin bangaskiya; ku zauna da ƙarfafawa; ku
yi ƙarfi. 14 Ku yi kome da ƙauna. 15 Kun san cewa
iyalin gidan Istifanas ne suka fara tuba a Akayya.
Sun kuma ba da kansu ga yi wa tsarkaka hidima. Ina
roƙonku’yan’uwa, 16 ku ba da kanku ga irin waɗannan,
ga kuma kowa da ya haɗa hannu a aikin, yana kuma
faman a cikinsa. 17 Na yi farin ciki da isowar Istifanas,
Fortunatus da Akaikus, domin sun biya bukatar da
ba ku iya biya ba. 18 Gama sun wartsake ruhuna da
kuma naku. Ya kamata ku girmama irin waɗannan
mutane. 19 Ikkilisiyoyin da suke a lardin Asiya suna
gaisuwa. Akwila da Firiskila suna gaishe ku sosai cikin
Ubangiji, haka ma ikkilisiyar da takan taru a gidansu.
20 Dukan’yan’uwa a nan suna gaisuwa. Ku gai da juna
da sumba mai tsarki. 21 Ni, Bulus nake rubuta wannan
gaisuwa da hannuna. 22 Duk wanda ba ya ƙaunar
Ubangiji, la’ana ta zauna a kansa. Zo, ya Ubangiji! 23

Alherin Ubangiji Yesu yă kasance tare da ku. 24 Ina
gaishe ku duka, gaisuwar ƙaunata cikin Kiristi Yesu.
Amin.

2 Korintiyawa

1 Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin nufin Allah, da
kuma daga Timoti ɗan’uwanmu, Zuwa ga ikkilisiyar
Allah da take a Korint, tare da dukan tsarkaka a ko’ina
a Akayya. 2 Alheri da salama daga Allah Ubanmu da
kuma Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku.
3 Yabo ya tabbata ga Allah, da Uban Ubangijinmu
Yesu Kiristi, Uba mai tausayi, da kuma Allah na
dukan ta’aziyya, 4 wanda yakan yi mana ta’aziyya a
cikin dukan wahalolinmu, domin mu kuma mu iya
ta’azantar da waɗanda suke cikin kowace irin wahala,
da ta’aziyyar da mu kanmu muka samu daga Allah. 5
Gama kamar yadda wahalar Kiristi ta cika har tana
zuba a cikin rayuwarmu, haka nan kuma ta wurin
Kiristi ta’aziyyarmu ta cika har tana zuba. 6 In muna
shan wahala, ai, muna shanta domin ta’aziyyarku,
da cetonku ne, in mun sami ta’aziyya, ai, mun same
ta domin ta’aziyyarku ce, wadda take sa ku jure wa
irin wahalan nan, da muke sha. 7 Begen da muke
da shi dominku kuwa, tabbatacce ne, domin mun
san cewa kamar yadda kuke tarayya da mu a cikin
wahalolinmu, haka kuma kuke tarayya da mu a cikin
ta’aziyyarmu. 8 ’Yan’uwa, ba ma so ku zama da rashin
sani, a kan wahalolin da muka sha a lardin Asiya. Mun
sha wahaloli sosai, har abin ya fi ƙarfinmu, ya sa muka
fid da tsammanin rayuwa. 9 Ba shakka, a zuciyarmu
mun ji kamar hukuncin kisa ne aka yi mana. Wannan
kuwa ya faru ne domin kada mu dogara da kanmu,
sai dai ga Allah, wanda yake tā da matattu. 10 Shi
ya cece mu daga irin wannan hatsari na mutuwa,
zai kuwa cece mu. A kansa muka kafa bege cewa zai
ci gaba da cetonmu, 11 yayinda kuke taimakonmu
ta wurin addu’o’inku. Mutane da yawa kuwa za su
yi godiya ta dalilinmu, saboda albarkar da aka yi
mana, ta amsa addu’o’i masu yawa. 12 Wannan shi ne
taƙamarmu. Lamirinmu yana ba da shaida cewa mun
yi zamanmu a duniya, musamman a dangantakarmu
da ku cikin tsarki, tsakani da Allah. Mun yi haka ta
wurin bishewar alherin Allah, ba bisa ga hikimar
duniya ba. 13 Gama ba mu rubuta muku abin da ba za
ku iya karatu ko ku kāsa fahimta ba. Ina kuma fata
cewa, 14 kamar yadda kuka ɗan fahimce mu, za ku kai
ga cikakkiyar fahimta cewa za ku iya yin taƙama da
mu, kamar yadda mu ma za mu yi taƙama da ku a
ranar da Ubangiji Yesu zai dawo. 15 Saboda na amince
da haka, shi ya sa na so zuwa wurinku da fari, domin
ku sami albarka riɓi biyu. 16 Na yi shiri in ziyarce ku a
kan hanyata zuwa Makidoniya, in kuma sāke dawo
wurinku a kan hanyata daga Makidoniya, sa’an nan
ku yi mini rakiya a hanyata zuwa Yahudiya. 17 Kuna
gani na yi wannan shirin ba da sanin abin da nake yi
ba ne? Ko kuwa, kuna gani na yi shirin nan da halin
mutuntaka ne, don in ce, “I” in koma in ce, “A’a”? 18
Kamar dai yadda ba shakka Allah yake mai aminci,
haka ma maganar da muka yi muku, ba “I” da kuma
“A’a” ba ce. 19 Gama Ɗan Allah, Yesu Kiristi, wanda ni
da Sila da Timoti muka yi muku wa’azinsa, ai, ba “I”
da “A’a” ba ne, amma a cikin Kiristi, “I” ne kullum.
20 Domin dukan alkawaran Allah cikarsu a gare shi
suke, ta wurinsa ne kuma muke faɗar “Amin”, domin
a ɗaukaka Allah. 21 Allah ne fa yake sa mu da ku mu
tsaya daram cikin Kiristi. Shi ne ya shafe mu, 22 ya
buga mana hatiminsa a kan mu nasa ne, ya kuma sa
mana Ruhunsa a cikin zukatanmu, domin yă tabbatar
da abin da yake zuwa nan gaba. 23 Labudda, Allah shi
ne shaidata cewa don kada in ƙara muku wahala ne
ya sa ban koma Korint ba. 24 Ba nuna muku iko a kan
bangaskiyarku muke yi ba, sai dai muna aiki tare da
ku ne saboda farin cikinku, domin bisa ga bangaskiya
ce kuke tsaye da ƙarfi.

2 Saboda haka na yanke shawara ba zan sāke kawo
muku ziyara ta ɓacin rai ba. 2 Gama in na sa ku
baƙin ciki, wa ya rage yă faranta mini zuciya, in ba ku
waɗanda na sa baƙin cikin ba? 3 Na rubuta yadda na
yi ne saboda sa’ad da na iso kada waɗanda ya kamata
su faranta mini rai, su sa ni baƙin ciki. Na amince da
ku duka a kan farin cikina naku ne ku duka. 4 Gama
na rubuta muku ne cikin baƙin ciki mai yawa da ɓacin
zuciya har ma da hawaye mai yawa, ba don in sa ku
baƙin ciki ba ne, a’a, sai dai domin in nuna muku
zurfin ƙaunar da nake yi muku. 5 In wani ya jawo
baƙin ciki, ba ni kaɗai ya jawo wa ba, amma a wani
fanni, sai in ce dukanku ne ya jawo wa, ba na faɗa
haka don in matsa muku lamba ba ne. 6 Irin wannan
mutum, horon da yawancin mutane suka yi masa ya
isa haka. 7 Yanzu fa, a maimako, gara ku yafe masa, ku
kuma ta’azantar da shi, don kada baƙin ciki mai yawa
yă sha kansa. 8 Saboda haka, ina roƙonku, ku sāke
nuna masa ƙaunarku. 9 Abin da ya sa na rubuta muku
shi ne don in ga ko za ku jimre da gwajin nan, kuna
kuma yin biyayya ta kowace hanya. 10 In kuka gafarta
wa wani, ni ma na gafarta masa. Abin da na gafarta
kuwa, in har ma da abin gafartawa, saboda ku ne na

gafarta masa, albarkacin Kiristi, 11 don kada Shaiɗan
yă rinjaye mu. Da yake muna sane da dabarunsa. 12
To, sa'ad da na tafi Toruwas don in yi wa'azin bisharar
Kiristi, ko da yake na tarar cewa Ubangiji ya buɗe
mini ƙofa, 13 duk da haka, ban sami salama a zuciyata
ba domin ban sami ɗan'uwana Titus a can ba. Sai
na yi bankwana da su na wuce zuwa Makidoniya. 14
Amma godiya ga Allah, wanda kullum yake bi da mu
da nasara cikin Kiristi, kuma ta wurinmu, yana baza
ƙanshin nan na sanin Kiristi a ko'ina. 15 Don kuwa, a
wurin Allah mu ƙanshin Kiristi ne cikin waɗanda ake
ceto, da kuma waɗanda suke hanyar hallaka. 16 Ga
wani, mu warin mutuwa ne, amma ga wani kuwa, mu
ƙanshin rai ne. Wa ya isa yă yi irin wannan aikin? 17
Ba ma tallar maganar Allah don riba yadda waɗansu
mutane da yawa suke yi. A maimakon haka, muna
magana cikin Kiristi a gaban Allah da gaskiya, kamar
mutanen da aka aika daga Allah.

3 Yabon kanmu ne kuma muka fara yi? Ko kuwa
muna bukatar wasiƙun yabo ne zuwa gare ku,
ko daga gare ku, kamar yadda waɗansu suke yi? 2
Ai, ku kanku ku ne wasiƙarmu, wadda aka rubuta a
zukatanku, domin kowa yă santa, yă kuma karanta ta.
3 Kun nuna cewa ku wasiƙa ce daga Kiristi, sakamakon
hidimarmu, ba wadda aka rubuta da inki ba, sai dai da
Ruhun Allah mai rai. Ba kuma a kan allunan dutse ba,
sai dai a kan allunan zukatan mutane. 4 Amincewa
kamar wannan shi ne namu ta wurin Kiristi a gaban
Allah. 5 Ba mu da wani abin da za mu nuna cewa da
iyawarmu ne muke aikin nan. Iyawarmu daga wurin
Allah ne. 6 Shi ya sa muka gwaninta a matsayinmu
na masu hidimar sabon alkawari ba ta rubutacciyar
Dokar ba, amma ta Ruhu; don Dokar, kisa take yi,
Ruhu kuwa yana ba da rai. 7 To, in hidimar da ta kawo
mutuwa, wadda an rubuta a kan allon dutse, ta zo da
ɗaukaka har Isra'ilawa suka kāsa duban fuskar Musa
saboda tsananin haskenta, ko da yake mai shuɗewa
ce, 8 ashe, hidimar Ruhu ba za tă fi wannan ɗaukaka
ba? 9 In hidimar da take jawo wa mutane hukunci
tana da ɗaukaka haka, to, lalle, hidimar da take kawo
adalci za tă fi ta ɗaukaka nesa! 10 Gama abin da dā
take da ɗaukaka, ba ta da ɗaukaka a yanzu, in aka
kwatantata da mafificiyar ɗaukaka ta yanzu. 11 In
kuma aba mai shuɗewa ta zo da ɗaukaka, ashe, abin da
yake dawwammame, lalle ne yă kasance da ɗaukakar
da ta fi haka nesa! 12 Da yake muna da bege irin
wannan, to, muna da ƙarfin zuciya sosai ke nan. 13
Mu ba kamar Musa ba ne, wanda ya rufe fuskarsa da
lulluɓi, don kada Isra'ilawa su ga ƙarewar ɗaukakan
nan mai shuɗewa. 14 Amma aka sa hankulansu suka
dushe, gama har yă zuwa yau akwai lulluɓin nan a duk
sa'ad da ake karatun tsohon alkawari. Ba a kawar da
shi ba, sai a cikin Kiristi ne kaɗai ake kawar da shi. 15
Har yă zuwa yau, duk sa'ad da ake karatun littattafan
Musa, lulluɓin nan yakan rufe zukatansu. 16 Amma
duk sa'ad da wani ya juyo ga Ubangiji, akan kawar da
lulluɓin. 17 Ubangiji fa, shi ne Ruhu, kuma duk inda
Ruhun Ubangiji yake, a nan'yanci yake. 18 Mu da ba
mu da lulluɓi a fuskokinmu duk muna nuna ɗaukakar
Ubangiji, ana sauya mu mu ɗauki kamanninsa cikin
ɗaukaka mai hauhawa. Ubangiji wanda yake ruhu
kuwa shi ne mai zartar da haka.

4 Saboda haka, da yake ta wurin jinƙan Allah ne
muke da wannan hidima, ba za mu fid da zuciya
ba. 2 Ba ruwanmu da ɓoye-ɓoye na munafuncin da
suke abubuwan kunya. Ba ruwanmu da ruɗu, ko yin
ƙarya da kalmar Allah. Sai dai muna faɗin gaskiya
a fili. Ta haka ne kowa zai yi shaidar gaskiyarmu a
gaban Allah cikin zuciyarsa. 3 Ko da bisharармu a
rufe take, tana a rufe ne ga waɗanda suke hallaka. 4
Allahn zamanin nan ya makanta hankulan marasa
ba da gaskiya, yadda har ba za su iya ganin hasken
bishara ta ɗaukakar Kiristi ba, wanda yake kamannin
Allah. (aiōn g165) 5 Gama ba wa'azin kanmu muke yi ba,
sai dai na Yesu Kiristi, a kan shi ne Ubangiji, mu kuma
bayinku saboda Yesu. 6 Domin shi Allah wanda ya ce,
"Bari haske yă haskaka daga duhu," ya sa haskensa
ya haskaka a cikin zukatanmu, don yă ba mu hasken
sanin ɗaukakar Allah a fuskar Kiristi. 7 Amma muna
da wannan dukiya a cikin tulunan yumɓu, don a nuna
wannan mafificin ikon nan daga Allah ne, ba daga
gare mu ba. 8 A matse muke a kowane gefe, sai dai ba
a gurgunta mu ba. An rikitar da mu, amma ba mu fid
da zuciya ba. 9 An tsananta mana, amma ba a yashe
mu ba, an fyaɗe mu da ƙasa, amma ba a hallaka mu ba.
10 Kullum muna ɗauke da mutuwar Yesu a jikinmu,
domin ran Yesu yă bayyana a jikinmu. 11 Muddin
muna a raye, kullum zaman mutuwa muke yi saboda
Yesu, don a bayyana ran Yesu ta wurin jikin nan namu
mai mutuwa. 12 Ta haka, mutuwa tana aiki a cikinmu,
ku kuwa rai a cikinku. 13 A rubuce yake cewa, "Na
gaskata; saboda haka na yi magana." Da wannan
ruhun bangaskiya ne mu ma muka gaskata, saboda
haka muke magana. 14 Domin mun san cewa shi da ya

tā da Ubangiji Yesu daga matattu, zai tashe mu mu ma
tare da Kiristi, yă kuma miƙa mu a gabansa tare da ku.
15 Duk wannan fa don amfaninku ne, domin alherin
nan da yake bazuwa zuwa ga mutane masu yawa, yă
zama dalilin godiya mai yawa ga ɗaukakar Allah. 16
Saboda haka, ba mu fid da zuciya ba. Ko da yake a
waje, jikinmu mai mutuwa yana lalacewa, amma can
ciki, ana sabunta mu kowace rana. 17 Don wannan'yar
wahalar tamu mai saurin wucewa, ita take tanadar
mana madawwamiyar ɗaukaka mai yawa, fiye da
kwatanci. **(aiōnios g166)** 18 Domin ba abubuwan da ido
yake gani ne muke dubawa ba, sai dai marasa ganuwa.
Gama abubuwan da ake gani masu saurin wucewa ne,
marasa ganuwa kuwa, madawwama ne. **(aiōnios g166)**

5 Yanzu mun san cewa in an hallaka tentin duniyan
nan da muke ciki, muna da wani gini daga Allah,
madawwamin gida a sama, wanda ba da hannuwan
mutum ne suka gina shi ba. **(aiōnios g166)** 2 Kafin nan
muna nishi, da marmari a yi mana sutura da gidanmu
na sama, 3 don sa'ad da aka yi mana sutura, ba za a
same mu tsirara ba. 4 Sa'ad da muke zaune a cikin
jikin nan na duniya, nishi muke domin matsuwar da
muke sha, ba domin muna so mu rabu da jikinmu na
wannan duniya ba ne, sai dai don so muke yi a suturta
mu da na Sama, domin mai rai ya shafe mai mutuwa.
5 Allah ne ya yi mu domin wannan, ya kuma ba mu
Ruhu a matsayin abin ajiya, yana kuma tabbatar da
abin da zai zo nan gaba. 6 Saboda haka, kullum muna
da tabbaci mun kuma san cewa, muddin muna a
duniya cikin jikin nan, ana raba mu da Ubangiji. 7
Rayuwa bangaskiya muke, ba ta ganin ido ba. 8 Ina
cewa muna da tabbaci, za mu fi so mu rabu da jikin
nan, mu kuma kasance a sama tare da Ubangiji. 9
Saboda haka, niyyarmu ita ce, mu gamshe shi, ko
muna a duniya cikin jikin nan, ko ba mu nan. 10 Gama
dole dukanmu mu bayyana a gaban kujerar shari'ar
Kiristi, domin kowannenmu yă karɓi ladan aikin da ya
yi a wannan jiki, ko mai kyau ne ko marar kyau. 11
To, da yake mun san ko mene tsoron Ubangiji yake,
muna ƙoƙari mu rinjaye mutane. Yadda muke kuwa,
yana sane a sarari ga Allah, ina kuma fata yana nan a
sarari a lamirinku. 12 Ba ƙoƙari muke mu yabe kanmu
a gare ku ba ne, sai dai muna ba ku damar yin taƙama
da mu ne, don ku sami amsar da za ku ba wa waɗanda
suke taƙama da abin da ake gani ne, a maimakon
abin da yake cikin zuciya. 13 In hankalinmu a taɓe
yake, ai, saboda Allah ne, in kuwa cikin hankalinmu
muke, ai, saboda ku ne. 14 Ƙaunar Kiristi a gare mu,
ita take mallakarmu, saboda haka mun tabbata, da
yake wani ya mutu saboda dukan mutane, ashe kuwa,
mutuwarsu ce dukansu. 15 Ya kuwa mutu ne saboda
dukan mutane, domin kada waɗanda suke rayuwa
kada su yi zaman ganin dama a nan gaba, sai dai su
yi zaman wannan da ya mutu saboda su, aka kuma
tashe shi saboda su. 16 Saboda haka, daga yanzu zuwa
nan gaba, ba mu ƙara ɗaukan wani mutum bisa ga
ganin duniya ba. Ko da yake a dā, mun ɗauki Kiristi
haka, amma yanzu mun daina yin haka. 17 Saboda
haka, duk wanda yake cikin Kiristi, sabuwar halitta
ce, tsohon al'amari ya shuɗe, sabon ya zo! 18 Duk
wannan kuwa daga Allah ne, wanda ya sulhunta mu
da kansa ta wurin Kiristi, ya kuma ba mu hidimar
sulhu, 19 wato, Allah ya sulhunta duniya zuwa kansa
ta wurin Kiristi, ba ya lissafta zunuban mutane a
kansu. Ya kuma danƙa mana saƙon sulhu. 20 Saboda
haka, mu jakadu ne na Kiristi, sai ka ce Allah kansa
yake magana ta wurinmu. Muna roƙonku a madadin
Kiristi. Ku sulhuntu da Allah. 21 Shi da bai san zunubi
ba, Allah ya mai da shi kamar hadayar zunubi saboda
mu, domin mu sami adalcin Allah ta wurinsa.

6 A matsayinmu na abokan aikin Allah, muna roƙonku
kada ku karɓi alherin Allah a banza. 2 Gama ya ce,
"A lokacin samun alherina, na ji ka, a ranar samun
ceto kuma, na taimake ka." Ina gaya muku, yanzu ne
lokacin samun alherin Allah, yanzu ne ranar samun
ceto. 3 Ba ma sa abin tuntuɓe wa kowa, domin kada
hidimarmu ta zama abin zargi. 4 A maimakon haka,
duk abin da muke yi, muna yin shi ne don mu nuna
cewa mu masu hidimar Allah ne. Muna yin haka cikin
jimrewa, da shan wahala, da shan wuya, har da shan
masifu. 5 Da shan dūka, da shan dauri, da yawan
hargitsi, da yawan fama, da rashin barci, da kuma
yunwa. 6 Da cikin tsarki, da fahimta, da haƙuri, da
kirki, da cikin Ruhu Mai Tsarki, da cikin ƙauna mai
gaskiya, 7 da cikin magana mai gaskiya, da kuma
cikin ikon Allah. Muna riƙe da makaman adalci dama
da hagu, 8 ta wurin ɗaukaka da ƙasƙanci, da cikin
ɓata suna, da kuma cikin yabo. Cikin faɗin gaskiya,
an ɗauke mu masu ƙarya, 9 mu sanannu ne, duk
da haka an ɗauke mu kamar ba a san mu ba, muna
mutuwa, duk da haka a raye muke, an ba mu horo,
duk da haka ba a kashe mu ba, 10 cikin baƙin ciki, duk
da haka kullum cikin murna muke. Cikin matalauta,
duk da haka muna azurtar da mutane da yawa. Ba

mu da kome, alhali kuwa kome namu ne. 11 Ya ku
Korintiyawa, mun yi muku magana a sake, muka kuma
saki zuciya da ku ƙwarai. 12 Ba mu ƙi nuna muku
ƙaunarmu ba, sai dai ku kuka ƙi nuna mana. 13 A
wannan zance kam, ina magana da ku kamar’ya’yana,
ku ma ku saki zuciya da mu. 14 Kada ku haɗa kai da
marasa bi. Gama me ya haɗa adalci da mugunta? Ko
kuwa me ya haɗa haske da duhu? 15 Wace daidaituwa
ce tsakanin Kiristi da Iblis? Me ya haɗa mai bi da
marar bi? 16 Wane alkawari ne tsakanin haikalin
Allah da na gumaka? Gama mu haikalin Allah mai
rai ne. Kamar yadda Allah ya ce, “Zan zauna tare
da su, in yi tafiya a cikinsu, zan zama Allahnsu, su
kuma za su zama mutanena.” 17 Saboda haka, “Sai
ku fito daga cikinsu, ku keɓe kanku, in ji Ubangiji.
Kada ku taɓa wani abu marar tsabta, zan kuma karɓe
ku.” 18 Kuma, “Zan zama Uba a gare ku, ku kuma
za ku zama’ya’yana, maza da mata, in ji Ubangiji
Maɗaukaki.”

7 Da yake muna da waɗannan alkawura, ya ku
ƙaunatattu, sai mu tsarkake kanmu daga kowane
abu da yake ƙazantar da jiki, da ruhu, mu zama da
cikakken tsarki, saboda bangirma ga Allah. 2 Ku saki
zuciya da mu. Ba mu yi wa kowa laifi ba, ba mu ɓata
kowa ba, ba mu cuci kowa ba. 3 Ba na faɗin wannan
don in sa muku laifi. Na riga na gaya muku yadda
muke ƙaunarku ƙwarai cikin zukatanmu, har babu
abin da zai iya raba ku da ƙaunarmu, ko a mutuwa
ko a rayuwa. 4 Na amince da ku gaya, ina kuma
taƙama da ku ƙwarai. Na ƙarfafa sosai. Duk da wahalce
wahalcenmu dai ina farin ciki ƙwarai da gaske. 5
Gama sa’ad da muka zo Makidoniya, jikin nan namu
bai sami hutu ba, sai ma aka matsa mana a ta kowane
gefe, a waje ga rikici, a zukatanmu kuma ga tsoro.
6 Amma Allah, wanda yakan yi wa masu ɓacin rai
ta’aziyya ya yi mana ta’aziyya da zuwan Titus, 7 ba
ma don zuwansa kaɗai ba, har ma a game da ƙarfafa
zuciyan nan da ya samu a wurinku. Ya gaya mana
yadda kuke so ku gan ni sosai, da kuma yadda kuka
yi baƙin ciki game da abin da ya faru, da niyyar da
kuka yi na goyon bayana. Wannan ne ya sa na ji daɗi
ƙwarai. 8 Ko da na ɓata muku rai ta wurin wasiƙata,
ba na baƙin ciki da haka. Ko da yake dā kam na yi
baƙin ciki, don na lura wasiƙata ta ɓata muku rai,
amma na ɗan lokaci ne kawai. 9 Duk da haka, yanzu
ina farin ciki, ba don na sa ku baƙin ciki ba, sai dai
domin baƙin cikinku ya kai ku ga tuba. Gama kun yi
baƙin ciki kamar yadda Allah ya so, saboda haka, ba
ku yi hasarar kome a sanadinmu ba. 10 Baƙin ciki irin
na tsoron Allah yana kai ga tuban da yake kawo ceto,
ba ya kuma kawo baƙin ciki, amma baƙin ciki irin
na duniya yakan kawo mutuwa. 11 Ku dubi abin da
wannan baƙin ciki irin na tsoron Allah ya kawo muku
mana, ya sa ku marmarin aikatawa, da nuna cewa kun
yi kuskure, ya sa kuka yi fushi, kuka kuma ji tsoro, ya
sa kuka sa zuciya, kuka kuma sa aniya, ya sa kuna a
shirye ku ga an yi horon da ya dace. Game da wannan
sha’ani kam, lalle ta kowace hanya kun nuna cewa
ba ku da laifi. 12 To, ko da yake na rubuta muku, ba
musamman a kan wanda ya yi laifin ba ne, ba kuwa
a kan wanda aka cutar ba, sai dai domin a bayyana
muku a gaban Allah tsananin kula da kuke yi mana. 13
Ta wurin wannan duka, muka sami ƙarfafawa. Ban da
ƙarfafawar da muka samu, mun ji daɗi ƙwarai saboda
yadda muka ga farin cikin Titus, domin ruhunsa ya
sami wartsakewa daga gare ku duka. 14 Na yi taƙama
da ku a wurinsa, ba ku kuwa ba ni kunya ba. Kamar
dai yadda dukan abin da muka gaya muku gaskiya
ne, haka ma taƙamarmu a kanku a gaban Titus ya
zama gaskiya. 15 Ƙaunar da yake yi muku ya ƙaru
ƙwarai, duk sa’ad da yake tunawa da biyayyarku duka,
da kuma irin yawan bangirman da kuka nuna masa
lokacin da kuka karɓe shi. 16 Ina farin ciki ne don na
amince da ku ƙwarai da gaske.

8 To,’yan’uwa, muna so ku san abin da alherin Allah
ya ba wa ikkilisiyoyin Makidoniya. 2 Gama sun sha
wuya sosai saboda tsananin wahalar da suka shiga,
har yawan farin cikinsu ya kai su ga yin alheri ta
bayarwa ga waɗansu, ko da yake suna cikin tsananin
talauci. 3 Gama ina shaida cewa sun bayar daidai
gwargwadon iyawarsu, har ma fiye da ƙarfinsu. Su
kansu, 4 sun roƙe mu sosai don su sami damar yin
bayarwa a wannan hidima ga tsarkaka. 5 Ba su yi
yadda muka za tă ba, sai ma suka fara ba da kansu ga
Ubangiji, sa’an nan sai suka ba da kansu gare mu bisa
ga nufin Allah. 6 Ganin haka sai muka roƙi Titus, da
yake shi ne ya riga ya tsiro da wannan aikin alheri a
cikinku, sai yă ƙarasa shi. 7 To, da yake kun fiffita
a kowane abu cikin bangaskiya, cikin magana, cikin
sani, cikin dukan ƙwazo, da kuma cikin ƙaunarku
dominmu, sai ku fiffita a wannan aikin alheri ma.
8 Ba umarni nake ba ku ba, sai dai ina so in gwada
gaskiyar ƙaunarku ne, ta wurin kwatanta ta da aniyar
waɗansu. 9 Gama kun san alherin Ubangijinmu Yesu

Kiristi cewa ko da yake shi mawadaci ne, duk da
haka, ya zama matalauci saboda ku, domin ta wurin
talaucinsa, ku zama mawadata. 10 Ga shawarata a kan
abin da ya fi muku kyau a wannan al'amari. Bara ku
kuka fara bayarwa, kuka kuma zama na farko wajen
niyyar yin haka. 11 Yanzu sai ku ƙarasa aikin da irin
niyyar da kuka fara, ku yi haka gwargwadon ƙarfinku.
12 Gama in da niyyar bayarwa, za a karɓi bayarwa
bisa ga abin da mutum yake da shi, ba bisa ga abin
da ba shi da shi ba. 13 Ba nufi nake yi a sawwaƙe wa
waɗansu, ku kuwa a jibga muku nauyin ba. Amma ya
yi kyau dai 14 a raba daidai wa daida, sai ku taimake
su a yanzu da yalwarku saboda rashinsu. Wata rana su
ma su taimake ku da yalwarsu saboda rashinku, don a
daidaita al'amari, 15 kamar yadda yake a rubuce cewa,
"Wanda ya tara da yawa, bai tara fiye da bukatarsa
ba, wanda kuma ya tara kaɗan, bai kāsa masa ba."
16 Ina gode wa Allah, wanda ya sa a zuciyar Titus,
irin kula da nake da shi dominku. 17 Ba kawai ya
yarda yă je wurinku kamar yadda muka roƙe shi
yă yi ba, amma ya so yă zo kamar yadda ya riga ya
yi niyya. 18 Ga shi mun aiko ɗan'uwanmu nan tare
da shi, wanda ikkilisiyoyi duka suna yabo saboda
hidimarsa ga bishara. 19 Ba kuwa haka kaɗai ba, har
ma ikkilisiyoyi sun zaɓe shi yă riƙa tafiya tare da mu
kan wannan aikin alheri da muke yi saboda ɗaukakar
Ubangiji, da kuma nuna kyakkyawar niyyarmu. 20
Muna gudu kada wani yă zarge mu, a kan yadda muke
gudanar da wannan kyautar da aka bayar hannu sake.
21 Gama muna iya ƙoƙari mu yi abin da yake daidai, ba
a gaban Ubangiji kaɗai ba, amma a gaban mutane ma.
22 Ban da wannan kuma, mun aiko da ɗan'uwanmu
tare da su, wanda ya sha tabbatar mana da ƙwazonsa
ta hanyoyi iri-iri, musamman yanzu, domin ya amince
da ku da gaske. 23 Game da Titus kuma, shi abokin
tarayyata ne, da kuma abokin aikina a cikinku; game
da'yan'uwanmu kuwa, su wakilai ne na ikkilisiyoyi,
kuma su masu ɗaukaka Kiristi ne. 24 Saboda haka,
ku nuna wa waɗannan mutane shaidar ƙaunarku, da
kuma dalilin taƙamarmu da ku, domin ikkilisiyoyi su
gani.

9 Babu wata bukata in rubuta muku game da hidiman
nan ga tsarkaka. 2 Gama na san aniyarku na
yin taimako, ina kuma taƙama a kan wannan ga
Makidoniyawa, ina faɗin musu cewa tun bara, ku da
kuke a Akayya a shirye kuke ku bayar. Ƙoƙarinku kuwa
ya zuga yawancinsu ga aiki. 3 Amma ina aika'yan'uwan
nan don kada taƙamar da muke yi da ku, a kan wannan
al'amari ta zama a banza, sai dai domin yă zama kuna
nan a shirye, kamar yadda na faɗa za ku kasance. 4
Gama in waɗansu mutanen Makidoniya sun zo tare
da ni, suka tarar ba a shirye kuke ba, kunya ta ishe
mu, balle fa ku, saboda amincewa da muke yi da ku. 5
Saboda haka, na ga ya dace in roƙi'yan'uwan nan su
ziyarce ku kafin lokacin, su kuma gama shirye-shirye
saboda bayarwa ta yardar ran da kuka yi alkawari.
Ta haka bayarwar za tă zama a shirye, ta yardar rai
ba ta dole ba. 6 Ku tuna fa, duk wanda ya yi shuki
kaɗan zai girbe kaɗan, kuma duk wanda ya yi shuki
da yawa, zai girbe a yalwace. 7 Ya kamata kowa yă
bayar bisa ga abin da ya yi shawara a zuciyarsa, ba
tare da jin nauyi ko don dole ba, gama Allah yana son
mai bayarwa da daɗin rai. 8 Allah kuwa yana da iko
yă ba ku fiye da bukatarku, domin kullum ku wadata
da kome ta kowace hanya, kuna ta bayarwa hannu
sake, kowane irin kyakkyawan aiki. 9 Kamar yadda
yake a rubuce cewa, "Ya ba gajiyayyu hannu sake,
ayyukansa na alheri madawwama ne." (aiōn g165) 10 To,
shi da yake ba mai shuka iri, yake kuma ba da abinci
a ci, shi ne zai ba ku irin shukawa, yă riɓanya shi,
yă kuma albarkaci ayyukanku na alheri da yawa. 11
Za a wadatar da ku ta kowace hanya, domin ku riƙa
bayarwa hannu sake a kowane lokaci. Ta wurinmu
kuma bayarwarku hannu sake za tă zama sanadin
godiya ga Allah. 12 Wannan hidimar da kuke yi, ba
bukatun mutanen Allah kaɗai take biya ba, amma tana
cike da hanyoyin nuna godiya masu yawa ga Allah. 13
Aikin nan naku na alheri tabbatar bangaskiyarku ne,
za a kuwa ɗaukaka Allah saboda kun bayyana yarda,
cewa kun yi na'am da bisharar Kiristi, saboda kuma
gudummawa da kuka yi musu da saura duka, hannu
sake. 14 A cikin addu'arsu dominku kuwa, zukatansu
za su koma gare ku, saboda mafificin alherin da Allah
ya ba ku. 15 Godiya ga Allah, saboda kyautarsa da ta
wuce misali!

10 Ni Bulus da kaina, ina roƙonku albarkacin tawali'u
da sanyin hali na Kiristi, ni da ake yi wa kirari
"marar tsanani" a cikinku, amma "mai matsawa" sa'ad
da nake rabe da ku! 2 Ina roƙonku cewa sa'ad da na zo
kada ku tilasta ni in matsa muku, gama na tabbata
zan iya tsaya wa waɗanda suka ce abin da muke yi
sha'anin duniya ne. 3 Ko da yake muna cikin duniya,
ba ma yaƙi kamar yadda duniya take yi. 4 Makaman
da muke yaƙi da su, ba makamai na duniya ba ne. Sai

dai na ikon Allah ne, masu rushe wuraren mafaka
masu ƙarfi. 5 Muna ka da masu gardama da kowane
tunanin ɗaga kai da yake kafa kansa gāba da sanin
Allah, muna kuma jan hankalin kowa ga bautar Kiristi.
6 A shirye muke mu hori kowane rashin biyayya, sa'ad
da biyayyarku ta cika. 7 Kuna duban abubuwa bisa-
bisa ne kawai. In wani ya ganin cewa shi na Kiristi ne,
ya kamata yǎ sāke lura cewa kamar yadda yake na
Kiristi, haka mu ma muke. 8 Ko da zan yi gadara fiye
da kima a game da izinin nan namu, wanda Ubangiji
ya bayar saboda inganta ku, ba don rushe ku ba, ba ni
da abin jin kunya a ciki. 9 Ba na so yǎ zama kamar
ina ƙoƙari in tsorata ku ne da wasiƙuna. 10 Gama
waɗansu suna cewa, "Wasiƙunsa suna da nauyi da
kuma ƙarfi, amma kuwa in ka gan shi, ba shi da wani
kwarjini, maganarsa kuma ba kome ba ce." 11 Ya
kamata irin waɗannan mutane su gane cewa abin da
muke faɗa a cikin wasiƙunmu sa'ad da ba ma nan tare
da ku, shi muke aikatawa sa'ad da muke nan. 12 Ba za
mu yi ƙarfin halin lissafta kanmu, ko mu kwatanta
kanmu da waɗansu masu yabon kansu ba. Sa'ad da
suke gwada kansu da kansu, da kuma kwatanta kansu
da kansu, ba su da hikima. 13 Amma mu kam, ba za
mu yi taƙama mu zarce iyakarmu ba, sai dai za mu
yi taƙama cikin filin da Allah ya ƙayyade mana, filin
kuwa ya kai har zuwa wurinku. 14 Ba mu wuce gona
da iri a taƙamarmu ba, kamar yadda zai zama, da a ce
ba mu zo wurinku ba, gama mun kai har wurinku da
bisharar Kiristi. 15 Fahariyarmu ba fiye da yadda ya
kamata take ba, ba tǎ kuma shafi aikin waɗansu ba.
Sai dai muna sa zuciya bangaskiyarku ta riƙa ƙaruwa,
ta haka kuma fagen aikinmu a cikinku yǎ riƙa ƙaruwa
ƙwarai da gaske. 16 Saboda mu iya yin wa'azin bishara
a yankunan da suke gaba da ku. Gama ba ma so mu
yi taƙama game da aikin da aka riga aka yi a sashen
wani. 17 Amma, "Duk mai yin taƙama, sai ya yi taƙama
da Ubangiji." 18 Ai, ba mai yabon kansa ake amincewa
da shi ba, sai dai wanda Ubangiji ya yaba wa.

11 Ina fata za ku yi haƙuri da'yar wautata. Amma,
ai, kun riga kun yi haƙuri. 2 Ina kishinku da
kishi irin na Allah. Na yi muku alkawarin aure ga
miji ɗaya, Kiristi, domin in miƙa ku a gare shi kamar
budurwa zalla. 3 Sai dai ina tsoro kada yǎ zama, kamar
yadda maciji ya yaudari Hawwa'u da makircinsa, ku
ma a bauɗar da hankalinku daga sahihiyar biyayya
amintacciya ga Kiristi. 4 Gama in wani ya zo wurinku
yana wa'azin wani Yesu dabam da wanda muka yi
wa'azinsa, ko kuma in kun karɓi wani ruhu dabam da
wanda kuka karɓa, ko wata bishara dabam da wadda
kuka karɓa, ya nuna kun yarda da su ke nan cikin
sauƙinkai. 5 Amma a ganina waɗancan da kuke ce da
su "manyan manzanni" ba su fi ni da wani abu ba. 6
Mai yiwuwa ni ba horarre ba ne a magana, amma ina
da sani. Mun kuwa bayyana muku wannan a sarari, ta
kowace hanya. 7 Laifi ke nan ne na yi da na ƙasƙantar
da kaina, don a ɗaga ku zuwa babban matsayi ta
wurin yin muku wa'azin bisharar Allah kyauta? 8
Na yi wa waɗansu ikkilisiyoyi ƙwace ta wurin karɓar
taimako daga wurinsu, domin in yi muku hidima. 9
Sa'ad da nake tare da ku kuma nake zaman rashi, ban
nawaita wa kowa ba, gama'yan'uwan da suka zo daga
Makidoniya sun biya bukata. Na kiyaye kaina daga
nawaita muku ta kowace hanya, zan kuma ci gaba da
yin haka. 10 Ba shakka, kamar yadda gaskiyar Kiristi
take a cikina, babu wani a yankunan Akayya da zai
iya hana yin taƙaman nan tawa. 11 Don me? Don ba
na ƙaunar ku ne? Allah dai ya sani ina ƙaunarku! 12
Zan kuma ci gaba da yin abin da nake yi, domin in
toshe kafar mutanen nan da suke fariya, suna nema
mu daidaita da su. 13 Gama irin waɗannan mutane
manzannin ƙarya ne, ma'aikata ne masu ruɗi, sun
ɓad da kamanni kamar su manzannin Kiristi ne. 14
Ba abin mamaki ba ne, gama Shaiɗan kansa ma yana
ɓad da kamanni kamar shi mala'ikan haske ne. 15
Don haka, ba abin mamaki ba ne, in bayin Shaiɗan
sun ɓad da kamanni kamar su bayin adalci ne. A
ƙarshe, za a sāka musu gwargwadon ayyukansu. 16
Ina sāke faɗa, kada wani yǎ ɗauka ni wawa ne. Amma
in kun ɗauke ni haka, to, sai ku karɓe ni kamar yadda
kuke karɓan wawa, domin in ɗan in yi taƙama. 17
A wannan taƙamata ba na magana yadda Ubangiji
zai yi ba ne, sai dai magana ce irin ta wawa. 18 Da
yake mutane da yawa suna taƙama irin ta duniya,
ni ma haka zan yi. 19 Ku kam kuna da wayo sosai,
har kuna jimre wa wawaye da murna! 20 Gaskiyar
ita ce, kuna haƙuri da duk wanda ya sa ku bauta ko
ya cuce ku ko ya more ku ko ya nuna muku isa ko
kuma ya mare ku a fuska. 21 Ina jin kunya in ce mun
nuna kāsawa da ba mu yi waɗannan abubuwan ba!
Abin da wani yake da ƙarfin hali yin taƙama a kai,
shi ne ni ma nake ƙarfin hali yin taƙama a kai. Ina
magana kamar wawa ne. 22 In su Ibraniyawa ne, ni
ma haka. In su Isra'ilawa ne, ni ma haka. In su zuriyar
Ibrahim ne, ni ma haka. 23 In su bayin Kiristi ne, ni na

fi su ma, ina magana kamar ruɗaɗɗe ne fa! Ai, na fi
su shan fama ƙwarai da gaske, da shan dauri, na sha
dūka marar iyaka, na sha hatsarin mutuwa iri-iri. 24
Sau biyar Yahudawa suka yi mini bulala arba’in ɗaya
babu. 25 Sau uku aka bulale ni da bulalar ƙarfe, sau
ɗaya aka jajjefe ni da duwatsu, sau uku jirgin ruwa
ya ragargaje ina ciki, na kwana na kuma yini ruwan
teku yana tafiya da ni. 26 Na yi tafiye-tafiye da yawa,
na sha hatsari a koguna, na sha hatsarin’yan fashi,
na sha hatsari a hannun kabilarmu, na sha hatsari
a hannun al’ummai, na sha hatsari a birane, na sha
hatsari a jeji, na sha hatsari a teku, na kuma sha
hatsarin’yan’uwa na ƙarya. 27 Na yi fama, na shan
wuya, ga kuma rashin barci sau da yawa. Na san abin
da ake nufin da jin yunwa da ƙishirwa, sau da yawa
kuwa na kasance da rashin abinci, na sha sanyi da
zaman tsirara. 28 Ban da waɗannan abubuwa, kowace
rana ina ɗauke da nauyin kula da dukan ikkilisiyoyi.
29 Wane ne ya rasa ƙarfi, da ban ji shi a jikina ba?
Wane ne ya fāɗi cikin zunubi, da ban ji zafin wannan
ba? 30 In ma lalle ne in yi taƙama, to, sai in yi taƙama
da abubuwan da suka nuna rashin ƙarfina. 31 Allah
Uban Ubangiji Yesu Kiristi, wanda yabo ta tabbata a
gare shi har abada, ya san cewa ba ƙarya nake yi ba.
(aiōn g165) 32 A Damaskus, gwamnan da yake ƙarƙashin
Sarki Aretas, ya sa tsare ƙofofin birnin Damaskus, don
yǎ kama ni. 33 Amma aka saukar da ni cikin kwando
ta tagar katanga, na kuɓuce masa.

12 Dole in ci gaba da yin taƙama. Ko da yake ba za
tǎ amfane ni ba, zan yi magana a kan ru’uyoyi da
wahayoyi waɗanda na karɓa daga Ubangiji. 2 Na san
wani a cikin Kiristi wanda shekaru goma sha huɗu da
suka wuce an ɗauke zuwa sama ta uku. Ko a cikin
jiki ne, ko kuwa ba a cikin jiki ba, ni dai ban sani ba,
Allah ne ya sani. 3 Na kuma san cewa wannan mutum,
ko a cikin jiki ne, ko kuma ba a cikin jiki ba, ni dai
ban sani ba, amma Allah ne ya sani, 4 an ɗauke shi
ne zuwa aljanna. Ya ji waɗansu abubuwa waɗanda
ba zai iya faɗarsu da kalmomi ba, abubuwan da ba
a ba wa mutum damar faɗi. 5 Zan yi taƙama game
da mutum irin wannan, sai dai ni ba zan yi taƙama
da kaina ba, sai dai a kan rashin ƙarfina. 6 Ko da
zan so yin gadara ma, ba zan zama wawa ba, gama
gaskiya zan faɗa. Amma na bar zancen haka, don kada
wani ya ɗauke ni fiye da yadda yake ganina, ko yadda
yake jin maganata. 7 Don kada in cika da girman kai
saboda waɗannan mafifitan manyan wahayoyi, sai
aka sa mini wata ƙaya a jikina wadda ta zama ɗan
saƙon Shaiɗan, don ta wahalshe ni. 8 Sau uku na roƙi
Ubangiji yǎ raba ni da wannan abu. 9 Amma ya ce
mini, “Alherina ya ishe ka, domin a cikin rashin ƙarfi
ne ake ganin cikar ikona.” Saboda haka, zan ƙara yin
taƙama da farin ciki game da rashin ƙarfina, domin
ikon Yesu Kiristi yǎ zauna tare da ni. 10 Shi ya sa nake
murna cikin rashin ƙarfi, da zagi, da shan wahaloli,
da tsanantawa, da matsaloli, saboda Kiristi. Don a
sa’ad da nake marar ƙarfi a nan ne nake da ƙarfi. 11
Na yi wauta kam, amma ku ne kuke tilasta mini, ku
ne kuwa ya kamata ku yaba mini, domin ba inda na
kāsa waɗannan mafiffitan manzanni, ko da yake ni ba
kome ba ne. 12 Abubuwan da suke tabbatar da manzo,
alamu, abubuwa da kuma ayyukan banmamaki, an
aikata su a cikinku da matuƙar nacewa. 13 Ta yaya ne
darajarku ba tǎ kai ta sauran ikkilisiyoyi ba, ko kuwa
don dai ban nawaita muku ba ne? Ku gafarta mini
wannan laifi! 14 Yanzu a shirye nake in ziyarce ku
sau na uku, ba zan kuma nawaita muku ba, don ba
kayanku nake so ba, ku nake so. Gama ba yara ne da
ɗaukar nauyin iyayensu ba, sai dai iyaye ne da ɗaukar
nauyin yaran. 15 Don haka ina farin ciki in kashe
dukan abin da nake da shi a kanku, har in ba da kaina
ma dominku. In na ƙaunace ku fiye da haka, za ku rage
ƙaunarku gare ni ne? 16 To, shi ke nan, ban nawaita
muku ba. Ashe, sai ku ce dabara na yi muku, na shawo
kanku ta hanyar yaudara! 17 Na cuce ku ne ta wurin
wani daga cikin waɗanda na aiko a gare ku? 18 Na roƙi
Titus ya zo wurinku. Na kuma aiki ɗan’uwanmu tare
da shi. Ko Titus ya cuce ku ne? Ba ruhu ɗaya yake bi
da mu ba? Ba kuma hanya guda muka bi ba? 19 Ko
tun dā can, kuna tsammani muna kāre kanmu a gare
ku ne? A gaban Allah muke magana, kamar waɗanda
suke cikin Kiristi. Ƙaunatattuna, kome da muke yi,
muna yi ne don inganta ku ne. 20 Gama ina tsoro, in
na zo, in tarar da ku dabam da yadda nake so, ku ma
ku tarar da ni dabam da yadda kuke so. Ina tsoro kada
yǎ zama akwai faɗa, da kishi, da fushi mai zafi, da
tsattsaguwa, da ɓata suna, da gulma, da girman kai,
da hargitsi. 21 Ina tsoro kada sa’ad da na sāke zuwa,
Allahna zai ƙasƙantar da ni a gabanku, kuma in yi
baƙin ciki saboda waɗanda suka yi zunubi a dā, ba
su kuma tuba daga aikin ƙazanta, da na fasikanci, da
kuma lalata da suka sa kansu a ciki ba.

13 Wannan za tǎ zama ziyarata ta uku a wurinku ke
nan. “Dole a tabbatar da kowace magana ta bakin

shaidu biyu ko uku.” 2 Na riga na yi muku gargaɗi
sa’ad da nake tare da ku a zuwana na biyu. Yanzu
da ba na nan tare da ku, ina maimaita irin gargaɗin
nan domin in na zo ba wanda zai kuɓuce wa horon
nan, 3 da yake kuna neman tabbaci cewa Kiristi yana
magana ta wurina ne. To, ai, shi ba rarrauna ba ne a
gare ku, amma ƙaƙƙarfa ne a cikinku. 4 Ko da yake
tabbatacce an gicciye shi cikin rashin ƙarfi, duk da
haka, yana rayuwa bisa ga ikon Allah. Haka mu ma
marasa ƙarfi ne a cikinsa, amma ta wurin ikon Allah
za mu rayu tare da shi don mu yi muku hidima. 5 Ku
gwada kanku ku gani ko kuna cikin bangaskiya; ku
auna kanku. Ashe, ba ku san cewa Kiristi Yesu yana
cikinku ba? Sai ko in kun fāɗi gwajin. 6 Ina fata za
ku gane cewa ba mu fāɗi gwajin ba. 7 Muna addu’a
ga Allah kada ku aikata wani laifi. Ba don mutane su
gani cewa mun ci gwajin ba ne, a’a, sai dai don ku yi
abin da yake daidai, ko da yake zai zama kamar mun
fāɗi gwajin ne. 8 Kai, ba dama mu saɓa wa gaskiya,
sai dai mu bi bayan gaskiyar. 9 Murna muke sa’ad da
ba mu da ƙarfi, ku kuwa kuna da ƙarfi. Addu’armu
ita ce, ku zama cikakku. 10 Shi ya sa nake rubuta
waɗannan abubuwa, sa’ad da ba na nan tare da ku,
domin sa’ad da na zo, kada yǎ zama mini tilas in yi
muku tsanani a game da nuna ikon nan da Ubangiji
ya ba ni saboda ingantawa, ba saboda rushewa ba.
11 A ƙarshe’yan’uwa, sai wata rana. Ku yi ƙoƙari ku
zama cikakku. Ku saurari roƙona, ku zama da tunani
ɗaya, ku yi zaman salama. Allah na ƙauna da salama
kuwa zai kasance tare da ku. 12 Ku gaggai da juna
da sumba mai tsarki. 13 Dukan tsarkaka suna gaishe
ku. 14 Alherin Ubangiji Yesu Kiristi, da ƙaunar Allah,
da zumuntar Ruhu Mai Tsarki su kasance tare da ku
duka.

Galatiyawa

1 Bulus manzo, aikakke ba daga wurin mutum ba,
ba kuma ta wurin mutane ba, amma ta wurin Yesu
Kiristi da kuma Allah Uba, wanda ya tā da Yesu daga
matattu. 2 Dukan'yan'uwan kuma da suke tare da ni a
nan, Suna gai da ikkilisiyoyi a Galatiya. 3 Alheri da
salama daga Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi,
su kasance tare da ku. 4 Shi wanda ya ba da kansa
saboda zunubanmu don yă cece mu daga wannan
mugun zamani na yanzu, bisa ga nufin Allah wanda
yake kuma Ubanmu, (aiōn g165) 5 a gare shi ɗaukaka
ta tabbata har abada abadin. Amin. (aiōn g165) 6 Ina
mamaki yadda kuka yi saurin yashe wanda ya kira ku
ta wurin alherin Kiristi, kuna juyewa ga wata bishara
dabam 7 wadda a gaskiya ba bishara ba ce ko kaɗan.
Tabbatacce waɗansu mutane suna birkitar da ku, suna
kuma ƙoƙari su karkatar da bisharar Kiristi. 8 Amma
ko mu, ko mala'ika daga sama ya yi wa'azin wata
bishara dabam da wadda muka yi muku, bari yă zama
la'ananne har abada! 9 Kamar yadda muka riga muka
faɗa, haka yanzu ma ina ƙara cewa in wani yana muku
wa'azin wata bishara dabam da wadda kuka karɓa,
bari yă zama la'ananne har abada! 10 Za a ce, ina
ƙoƙarin neman amincewar mutane ne, ko amincewa
ta Allah? Ko kuwa ina ƙoƙarin faranta wa mutane
zuciya ne? Da a ce har yanzu ina ƙoƙarin faranta wa
mutane zuciya ne, ai, da ban zama bawan Kiristi ba. 11
Ina so ku sani'yan'uwa, cewa bisharar da nake wa'azi,
ba mutum ne ya ƙago ta ba. 12 Ban karɓe ta daga
wurin wani mutum ba, ba a kuma koya mini ita ba, a
maimako, na karɓe ta, ta wurin wahayi daga Yesu
Kiristi ne. 13 Kun dai ji labarin rayuwata ta dā a cikin
Yahudanci, yadda na tsananta wa ikkilisiyar Allah
ƙwarai, na kuma yi ƙoƙarin hallaka ta. 14 Na ci gaba
a cikin Yahudanci fiye da yawancin Yahudawan da
suke tsarana, na kuma yi ƙwazo ƙwarai ga bin al'adun
kakannina. 15 Amma sa'ad da Allah, wanda ya keɓe ni
daga mahaifa ya kira ni ta wurin alherinsa, ya kuma
gamshe shi 16 yă bayyana Ɗansa a cikina, domin in yi
wa'azinsa cikin Al'ummai. Ban nemi shawarar wani
mutum ba. 17 Ban kuma tafi Urushalima domin in ga
waɗanda suka riga ni zaman manzanni ba, sai dai na
hanzarta na tafi ƙasar Arabiya, daga baya sai na koma
Damaskus. 18 Bayan shekara uku, sai na haura zuwa
Urushalima domin in sadu da Bitrus, na kuwa zauna
tare da shi kwana goma sha biyar. 19 Ban ga wani
a ciki sauran manzanni ba, sai dai Yaƙub ɗan'uwan
Ubangiji. 20 Ina tabbatar muku a gaban Allah cewa
abin da nake rubuta muku ba ƙarya ba ne. 21 Daga
baya sai na tafi Suriya da Silisiya. 22 Ikkilisiyoyin da
suke cikin Kiristi da suke a Yahudiya ba su san ni
ba tukuna. 23 Sun dai sami labari ne kawai cewa,
"Mutumin da dā yake tsananta mana yanzu yana
wa'azin bangaskiyar da dā ya yi ƙoƙari yă hallaka." 24
Sai suka yabi Allah saboda ni.

2 Bayan shekara goma sha huɗu sai na sāke haurawa
zuwa Urushalima, a wannan lokaci na tafi tare
da Barnabas. Na kuma ɗauki Titus muka tafi tare. 2
Na tafi ne bisa ga wani wahayi. Da na kai can, sai
na bayyana musu bisharar da nake wa'azi a cikin
Al'ummai. Na yi haka a keɓance a gaban waɗanda
suke shugabanni, don tsoro kada gudun da nake yi, ko
kuwa na riga na yi, yă zama a banza. 3 Amma ko Titus
ma da yake tare da ni, ba a ce dole sai ya yi kaciya
ba, ko da yake shi mutumin Al'ummai ne. 4 Wannan
zancen kaciya ya taso domin waɗansu'yan'uwan ƙarya
sun shiga cikinmu domin su yi leƙe a kan'yancin da
muke da shi a cikin Kiristi Yesu, su kuma mai da mu
bayi. 5 Ba mu kuwa ba su zarafi ba ko kaɗan, don
gaskiyar bishara ta ci gaba da kasance tare da ku. 6
Game da waɗanda aka ɗauka a dā a kan su wani abu
ne, ko wane ne su, duk ɗaya ne a wurina; gama Allah
ba ya nuna bambanci, ina dai gaya muku waɗannan
da suke wani abu ne a dā, ba su ƙara mini kome
ba. 7 A maimakon haka, sun ga cewa an danƙa mini
hakkin wa'azin bishara ga Al'ummai, kamar yadda aka
danƙa wa Bitrus ga Yahudawa. 8 Gama Allah wanda
ya yi aiki a cikin hidimar Bitrus a matsayin manzo
ga Yahudawa, haka ma ya yi aiki a cikin hidimata
a matsayin manzo ga Al'ummai. 9 Yaƙub, Bitrus da
Yohanna waɗanda suke fitattun ginshiƙai, sun karɓe
ni da Barnabas da hannu biyu biyu sa'ad da suka
gane alherin da aka ba ni. Suka kuma yarda cewa
ya kamata mu tafi wajen Al'ummai, su kuwa su tafi
wajen Yahudawa. 10 Abin da dai suka roƙa shi ne
ya kamata mu riƙa tuna da matalauta, abin nan da
nake marmarin yi. 11 Sa'ad da Bitrus ya zo Antiyok,
na tsawata masa ido da ido don laifinsa a fili yake.
12 Kafin waɗansu mutane su zo daga wurin Yaƙub,
yakan ci abinci tare da Al'ummai. Amma da suka iso,
sai ya fara janyewa, ya kuma ware kansa daga wajen
Al'ummai domin yana tsoron waɗanda suke ƙungiyar
masu kaciya. 13 Sauran Yahudawa suka haɗa kai da

shi a munafuncinsa har Barnabas ma ya bauɗe. 14 Da
na ga cewa ba sa yin daidai da gaskiyar bishara, sai na
ce wa Bitrus a gabansu duka, “Kai mutumin Yahuda
ne, duk da haka kana rayuwa kamar Ba’al’umme ba
kamar mutumin Yahuda ba. To, yaya aka yi, kana
tilasta Al’ummai su bi al’adun Yahudawa? 15 “Mu
da muke Yahudawa ta wurin haihuwa ba Al’ummai
masu zunubi ba, 16 mun san cewa mutum ba ya
samun kuɓuta ta wurin kiyaye Doka, sai dai ta wurin
bangaskiya cikin Kiristi Yesu. Saboda haka, mu ma,
muka sa bangaskiyarmu cikin Kiristi Yesu don mu
sami kuɓuta ta wurin bangaskiya cikin Kiristi ba ta
wurin kiyaye Doka ba, domin ba wanda zai kuɓuta
ta wurin bin Doka. 17 “In kuwa ya zama muna so
mu sami zaman marasa laifi a gaban Allah ta wurin
dogara ga Kiristi, sa’an nan an same mu mu kanmu
ma masu zunubi ne, ashe, ko wannan zai nuna Kiristi
yana ƙarfafa zunubi ke nan? A’a, ko kusa! 18 In na sāke
gina abin da na rushe, na zama mai karyar Doka ke
nan. 19 “Gama ta wurin Doka na mutu ga Doka saboda
in rayu ga Allah. 20 An gicciye ni tare da Kiristi. Yanzu
ba ni ne nake raye ba, Kiristi ne yake raye a cikina.
Rayuwar da nake yi a jiki, ina rayuwa ce ta wurin
bangaskiya cikin Ɗan Allah, wanda ya ƙaunace ni ya
kuma ba da kansa domina. 21 Ba na ajiyar alherin
Allah a gefe, gama da a ce ana samun adalci ta wurin
Doka, ai, da Kiristi ya mutu a banza ke nan!”

3 Ya ku Galatiyawa marasa azanci! Wa ya ruɗe ku?
A idanunku aka bayyana Yesu Kiristi gicciyeyye a
sarari. 2 Zan so in san abu guda tak daga gare ku. Kun
karɓi Ruhu ta wurin kiyaye Doka ne, ko kuwa ta wurin
gaskata abin da kuka ji? 3 Ashe, rashin azancinku har
ya kai ga haka? Bayan kun fara da Ruhu, a yanzu kuma
da halin mutuntaka za ku ƙarasa? 4 Ashe, wahaloli
dabam-dabam da kuka sha sun zama a banza ke nan?
Haka zai yiwu kuwa? 5 Allah ya ba ku Ruhunsa yana
kuma aikata ayyukan banmamaki a cikinku saboda
kuna kiyaye Doka ne, ko kuwa domin kuna gaskatawa
abin da kuka ji ne? 6 Ku dubi Ibrahim mana, “Ya
gaskata Allah, aka kuwa lissafta wannan adalci ne
a gare shi.” 7 Ku sani fa, waɗannan waɗanda suka
gaskata,’ya’yan Ibrahim ne. 8 Nassi ya hanga cewa
Allah zai kuɓutar da Al’ummai ta wurin bangaskiya,
ya kuwa sanar wa Ibrahim wannan bisharar tun
kafin lokaci yă yi cewa, “Dukan al’ummai za su sami
albarka ta wurinka.” 9 Saboda haka waɗanda suke
da bangaskiya sun sami albarka tare da Ibrahim,
mutumin bangaskiya. 10 Dukan waɗanda suka dogara
ga kiyaye Doka la’anannu ne, gama a rubuce yake
cewa, “La’ananne ne duk wanda bai ci gaba da yi
dukan abubuwan da aka rubuta a Littafin Doka ba.”
11 A fili yake ba wanda zai kuɓuta a gaban Allah ta
wurin Doka, domin “Mai adalci zai rayu ta wurin
bangaskiya.” 12 Doka ba tă dangana ga bangaskiya ba;
a maimakon haka, “Mutumin da ya aikata waɗannan
abubuwa zai rayu ta wurinsu.” 13 Kiristi ya fanshe
mu daga la’anar Doka ta wurin zama la’ana saboda
mu, gama a rubuce yake cewa, “La’ananne ne duk
wanda aka rataye a kan itace.” 14 Ya fanshe mu domin
albarkar da aka yi wa Ibrahim yă zo ga Al’ummai, ta
wurin Kiristi Yesu, domin ta wurin bangaskiya mu
karɓi alkawarin Ruhu. 15 ’Yan’uwa, bari in yi muku
misali da rayuwarmu ta yau da kullum. Kamar dai
yadda ba mai kawarwa ko yă ƙara wani abu cikin
alkawarin da mutane suka kafa, haka yake a wannan
batu. 16 Alkawaran nan fa ga Ibrahim ne aka faɗa da
kuma wani zuriyarsa. Nassi bai ce, “da zuriyoyi ba”
wanda ya nuna kamar mutane da yawa, amma “ga
zuriyarka,” wanda yake nufin mutum ɗaya, wanda
shi ne Kiristi. 17 Abin da nake nufi shi ne, Dokar da
aka shigar ita bayan shekaru 430, ba tă kawar da
alkawarin da Allah ya yi tun dā ba. 18 Gama da a ce
gādon yă dangana a kan doka ne, ai, da ba zai dangana
a kan alkawari ba; amma Allah cikin alherinsa ya ba
wa Ibrahim gādon ta wurin alkawari. 19 To, don me
aka kawo Doka? An yi ƙari da Doka ne don fitowa da
laifi fili har kafin na zuriyan nan ya zo, wanda aka yi
wa alkawarin, an ba da doka ta wurin mala’iku ne,
aka kuma danƙa ta a hannun matsakanci. 20 Kuma
akan bukaci wani a tsakani ne idan da mutum biyu
ake zance, Allah kuwa ɗaya ne. 21 To, Dokar ce tana
gāba da alkawaran Allah ke nan? Sam, ko kaɗan!
Gama da a ce an ba da Dokar da tana iya ba da rai,
tabbatacce, da sai a sami adalci ta wurin Doka. 22
Amma Nassi ya kulle kome a ƙarƙashin ikon zunubi,
domin abin da aka yi alkawarin nan, da ake bayar ta
wurin bangaskiya a cikin Yesu Kiristi, a ba da shi ga
waɗanda suka gaskata. 23 Kafin bangaskiyan nan tă
zo, mun kasance a daure a kurkuku a ƙarƙashin Doka,
a kulle sai da bangaskiyar da za tă zo ta bayyana. 24
Ta haka aka sa Dokar ta zama jagorarmu zuwa ga
Kiristi don mu sami kuɓuta ta wurin bangaskiya. 25
Yanzu da bangaskiya ta zo, ba sauran zamanmu a
ƙarƙashin Doka. 26 Dukanku’ya’yan Allah ne ta wurin

bangaskiya cikin Kiristi Yesu. 27 Gama dukanku da aka
yi muku baftisma cikin Kiristi, kuna sanye da Kiristi
ke nan. 28 Babu bambanci tsakanin mutumin Yahuda
da mutumin Al'ummai, bawa da'yantacce, namiji da
ta mace, gama dukanku ɗaya ne cikin Kiristi Yesu. 29
In kuwa ku na Kiristi ne, to, ku zuriyar Ibrahim ne,
magāda kuma bisa ga alkawarin nan.

4 Abin da nake nufi shi ne, muddin magāji yana
ɗan yaro ne tukuna, babu bambanci tsakaninsa
da bawa, ko da yake shi ne da mallakar kome. 2
Yana ƙarƙashin iyayen goyonsa da masu riƙon amana
har yă zuwa cikar lokacin da mahaifinsa ya sa. 3
Haka yake, sa'ad da muke'yan yara, mun kasance
cikin bauta a ƙarƙashin ƙa'idodin duniya. 4 Amma
da lokacin da aka tsara ya yi sosai, sai Allah ya aiki
Ɗansa, haifaffe daga mace, haifaffe a ƙarƙashin Doka,
5 domin yă fanshi waɗanda suke a ƙarƙashin doka,
saboda mu sami cikakken matsayin zaman'ya'ya. 6 Da
yake ku'ya'ya ne, sai Allah ya aiko da Ruhun Ɗansa a
cikin zukatanmu, Ruhun da yake kira, "Abba, Uba." 7
Saboda haka kai ba bawa ba ne kuma, kai ɗa ne; da
yake kuwa kai ɗa ne, Allah ya mai da kai magāji. 8 Dā
da ba ku san Allah ba, ku bayi ne ga waɗanda a ainihi
ba alloli ba ne. 9 Amma yanzu da kuka san Allah, ko
kuma a ce Allah ya san ku, yaya kuke sāke komawa ga
ƙa'idodin duniya marasa ƙarfi, abin tausayi kuma?
Kuna so ku sāke komawa ga bautarsu ne? 10 Kuna
kiyaye ranaku da watanni da lokuta da shekaru na
musamman! 11 Kai, kun ba ni tsoro, don ya zama
kamar duk wahalar da na yi a kanku banza ne! 12
Ina roƙonku'yan'uwa, ku zama kamar ni, gama na
zama kamar ku. Ba ku yi mini wani laifi ba. 13 Kun san
rashin lafiyar da na yi, shi ne ya yi mini hanyar da na
kawo muku bishara da farko. 14 Ko da yake ciwona
gwaji ne gare ku, ba ku yi mini reni ko ƙyama ba. A
maimakon haka, kuka karɓe ni sai ka ce mala'ikan
Allah, kuma sai ka ce Kiristi Yesu kansa. 15 Me ya
faru da dukan farin cikinku? Na tabbata, a lokacin, da
mai yiwuwa ne da kun ciccire idanunku kun ba ni. 16
Yanzu na zama abokin gābanku don na faɗa muku
gaskiya ke nan? 17 Waɗancan mutane suna neman
su rinjaye ku da ƙwazo, amma ba da kyakkyawar
aniya ba. Abin da suke so shi ne su raba ku da mu,
saboda ƙwazonku yă koma gare su. 18 Yana da kyau ku
kasance da irin wannan niyya idan da nufi mai kyau
ne, ku kuma kasance a haka koyaushe ba sai ina tare
da ku ba. 19 Ya ku'ya'yana ƙaunatattu, ina sāke shan
wahalar naƙudarku, har sai Kiristi ya kahu a cikinku.
20 Da ma a ce ina tare da ku yanzu in canja muryata
mana! Gama na damu ƙwarai saboda ku! 21 Ku gaya
mini, ku da kuke so ku zauna a ƙarƙashin Doka, ba
ku san abin da Doka ta ce ba ne? 22 Gama a rubuce
yake cewa Ibrahim yana da'ya'ya biyu maza, ɗaya ta
wurin mace'yar aikin gidansa, ɗaya kuma ta wurin
ainihin matarsa. 23 Ɗansa na wajen mace'yar aikin
gidansa ya zo bisa ga ƙa'idar jiki ne; amma ɗansa na
wajen ainihin matarsa ya zo a sakamakon alkawarin
ne. 24 Za a iya ɗaukan waɗannan al'amura a matsayin
misali, domin matan nan suna misalta alkawura biyu
ne. Alkawari ɗaya daga Dutsen Sinai ne yana kuma
haihuwar'ya'yan da za su zama bayi. Hagar ke nan. 25
Hagar tana a matsayin Dutsen Sinai a Arabiya tana
kuma kwatancin birnin Urushalima na yanzu, gama
ita baiwa ce tare da'ya'yanta. 26 Amma Urushalimar da
take sama'yantacciya ce, ita ce kuma mahaifiyarmu.
27 Gama a rubuce yake cewa, "Ki yi farin ciki, ya ke
bakararriya, wadda ba ta haihuwa ki ɓarke da murna,
ki kuma tā da murya, ke da ba kya naƙuda; domin da
yawa ne'ya'yan macen da aka yashe, fiye da na mai
miji." 28 To, ku'yan'uwa, ku'ya'yan alkawari ne kamar
Ishaku. 29 A wancan lokaci, wannan ɗa wanda aka
haifa ta wurin ƙa'idar jiki ya tsananta wa wanda aka
haifa ta ikon Ruhu. Haka ma yake har yanzu. 30 Amma
me Nassi ya ce? Nassi ya ce, "Kori macen nan'yar
aikin gida da ɗanta don ɗan mace'yar aikin gida ba
zai taɓa raba gādo tare da ɗa na ainihin matarka ba."
31 Saboda haka,'yan'uwa, mu ba'ya'yan mace'yar aikin
gida ba ne, amma na ainihin matan gidan ne.

5 Saboda'yanci ne Kiristi ya'yantar da mu. Sai ku
tsaya daram, kada ku yarda ku sāke komawa
ƙarƙashin nauyin bauta. 2 Ku lura da kalmomina!
Ni Bulus ina gaya muku cewa in kuka yarda aka
yi muku kaciya, wannan ya nuna Kiristi ba shi da
amfani a gare ku ba ko kaɗan. 3 Haka kuma ina ƙara
sanar wa kowane mutumin da ya yarda aka yi masa
kaciya cewa dole yă kiyaye dukan Doka. 4 Ku da kuke
ƙoƙarin kuɓuta ta wurin Doka an raba ku da Kiristi ke
nan; kuka kuma fāɗi daga alheri. 5 Amma ta wurin
bangaskiya muna marmarin jira adalcin da muke bege
ta wurin Ruhu. 6 Gama a cikin Kiristi Yesu, kaciya ko
rashin kaciya ba su da wani amfani. Abin da kawai
yake da amfani shi ne, bangaskiyar da take bayyana
kanta ta wurin ƙauna. 7 Kun yi tsere mai kyau a dā. Wa
ya shige gabanku ya hana ku bin gaskiya? 8 Wannan

rarrashin da ake muku ba daga wanda ya kira ku ba
ne. 9 “Ɗan yisti kaɗan ne yake gama dukan curin
burodi.” 10 Ina da tabbaci cikin Ubangiji cewa ba za ku
bi wani ra’ayi dabam ba. Wannan da yake rikita ku za
a hukunta shi, ko shi wane ne. 11 ’Yan’uwa, da a ce har
yanzu ina wa’azin kaciya ne, to, me ya sa ake tsananta
mini har yanzu? In haka ne, ashe, an kawar da abin
da yake sa tuntuɓe game da gicciye ke nan. 12 Da ma
a ce masu tā da hankalinku ɗin nan su yanke gabansu
gaba ɗaya mana! 13 Ku’yan’uwana, an kira ku ga
zama’yantattu. Amma kada ku yi amfani da’yancinku
don aikata ayyukan mutuntaka a maimakon haka, ku
yi hidimar juna da ƙauna. 14 Dukan doka an taƙaita a
cikin umarni ɗaya ne cewa, “Ka ƙaunaci maƙwabcinka
kamar kanka.” 15 In kun ci gaba da cizo, kuna kuma cin
naman juna, ku yi hankali in ba haka ba za ku hallaka
juna. 16 Saboda haka ina ce muku, ku yi rayuwa ta
wurin Ruhu, ba za ku kuwa gamsar da sha’awace-
sha’awacen mutuntaka ba. 17 Gama mutuntaka yana
son abin da Ruhu yake ƙi, Ruhu kuma yana son abin
da mutuntaka yake ƙi. Waɗannan biyu kuwa gāba
suke da juna, har ku kāsa yin abin da kuke so. 18
Amma in Ruhu ne yake bishe ku, ba ku a ƙarƙashin
Doka ke nan. 19 Ayyukan mutuntaka kuwa a fili suke.
Wato, fasikanci, ƙazanta da kuma lalata; 20 bautar
gumaka da sihiri; ƙiyayya, faɗa, kishi, fushi mai zafi,
sonkai, tsattsaguwa, hamayya, 21 da ƙyashi; buguwa,
shashanci, da ire-irensu. Na gargaɗe ku, yadda na yi
a dā, cewa masu irin wannan rayuwa ba za su gāji
mulkin Allah ba. 22 Amma amfanin da Ruhu yake
bayar shi ne ƙauna, farin ciki, salama, haƙuri, kirki,
nagarta, aminci, 23 sauƙinkai, da kuma kamunkai. Ai,
ba ruwan Doka da waɗannan abubuwa. 24 Waɗanda
suke na Kiristi Yesu, sun gicciye mutuntaka tare
da abubuwan da mutum yake marmari da kuma
sha’awace-sha’awacensa. 25 Da yake muna rayuwa ta
Ruhu ne, bari mu ci gaba da al’amuranmu ta wurin
Ruhu. 26 Kada mu zama masu girman kai, muna
tsokana muna kuma jin kishin juna.

6 ’Yan’uwa, in an kama wani yana cikin yin zunubi,
ku da kuke masu ruhaniya ya kamata ku komo da
shi a kan hanya a hankali. Amma ku lura da kanku,
domin kada maimakon dawowa da ɗan’uwanku, ku
ma ku fāɗi cikin jarraba. 2 Ku ɗauki nawayar juna, a
haka kuwa za ku cika dokar Kiristi. 3 In wani yana
tsammani shi wani abu ne alhali kuwa shi ba kome
ba, ruɗin kansa yake yi. 4 Kowa yă auna ayyukansa. A
sa’an nan ne zai iya yin taƙama da kansa, ba tare da
kwatanta kansa da wani ba, 5 gama kowa zai ɗauki
kayansa. 6 Duk haka, wanda aka koya wa maganar
Kiristi, bari yă raba abubuwan nan na alheri tare da
wanda ya koyar da shi. 7 Kada a ruɗe ku. Ba a yi wa
Allah ba’a. Mutum yakan girbe abin da ya shuka ne.
8 Wanda ya yi shuki don yă gamshi mutuntakarsa,
daga wannan mutuntaka zai girbi hallaka. Wanda ya
yi shuki domin yă gamshi Ruhu, daga Ruhu zai girbi
rai madawwami. (aiōnios g166) 9 Kada mu gaji da yin
nagarta, gama a daidai lokaci za mu girbe amfani, in
ba mu fid da zuciya ba. 10 Saboda haka, in da hali,
bari mu aikata nagarta ga dukan mutane, musamman
ga waɗanda suke na iyalin masu bi. 11 Ku dubi irin
manya-manyan harufan da na yi amfani da su yayinda
nake rubuta muku da hannuna! 12 Waɗanda suke
son nuna bajinta a fili suna ƙoƙari su tilasta muku
ku yi kaciya ne. Dalilin kaɗai da suke yin haka shi
ne don gudu kada a tsananta musu saboda gicciyen
Kiristi ne. 13 Kai, su masu kaciya ma ba su kiyaye
Doka ba, duk da haka suna so a yi muku kaciya don su
yi taƙama kan an yi muku kaciya. 14 Kada in taɓa yin
taƙama ga kome sai dai a cikin gicciyen Ubangijinmu
Yesu Kiristi, wanda ta wurinsa aka gicciye duniya
a gare ni, aka kuma gicciye ni ga duniya. 15 Kaciya
ko rashin kaciya ba wani abu ba ne; abin da yake da
amfani shi ne sabuwar halitta. 16 Salama da jinƙai su
tabbata ga dukan waɗanda suke bin wannan ƙa’ida,
har ma ga Isra’ila na Allah. 17 A ƙarshe, kada kowa
yă ƙara damuna, gama ina ɗauke da raunuka masu
nuna ni bawan Ubangiji Yesu ne. 18 ’Yan’uwa! Alherin
Ubangijinmu Yesu Kiristi yă kasance tare da ruhunku.
Amin.

Afisawa

1 Bulus, wanda Allah ya zaɓa don yă zama manzon
Kiristi Yesu, Zuwa ga tsarkaka da suke a Afisa,
da kuma suke amintattu cikin Kiristi Yesu. **2** Alheri
da salama daga Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu
Kiristi, su kasance tare da ku. **3** Yabo ya tabbata
ga Allah Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi, wanda ya
kawo mana kowace albarka ta ruhaniya daga sama.
4 Gama ya zaɓe mu a cikin Kiristi tun dā can, kafin
ma a halicci duniya don mu zama masu tsarki da
kuma marasa aibi a gabansa. **5** A cikin ƙauna, ya
ƙaddara mu zama'ya'yansa na riƙo ta wurin Kiristi
Yesu, bisa ga nufinsa na alheri. **6** Ya yi haka don mu
yabi Allah saboda alherin da ya yi mana saboda mu
na ƙaunataccen Ɗansa ne. **7** A cikinsa muka sami
fansa ta wurin jininsa, wato, yafewar zunubanmu.
Kiristi ya yi wannan saboda yawan alherin Allah **8**
wanda ya ba mu babu iyaka tare da dukan hikima
da fahimta. **9** Allah ya yi abin da ya nufa, ya kuma
sanar mana shirin asirin da ya riga ya shirya yă cika
ta wurin Kiristi. **10** Nufinsa ke nan, idan lokaci ya cika,
yă harhaɗa dukan abubuwa a ƙarƙashin ikon Kiristi,
wato, dukan abubuwan da suke sama da abubuwan
da suke ƙasa. **11** A cikinsa ne kuma aka zaɓe mu
mu sami gādo daga Allah, an kuwa ƙaddara mu ga
haka bisa ga nufin wannan da yake zartar da dukan
abubuwa yadda ya yi nufi yă yi. **12** Manufar Allah ita
ce cewa mu da muka fara sa bege a cikin Kiristi, mu yi
zaman yabon ɗaukakar Allah. **13** An kuma haɗa ku a
cikin Kiristi lokacin da kuka ji saƙon nan na gaskiya,
wanda yake labari mai daɗi na cetonku. Da kuka ba
da gaskiya, sai aka yi muku alamar shaida a cikinsa
da Ruhu Mai Tsarki. **14** Ruhu Mai Tsarkin nan shi ne
tabbacin da Allah ya yi na cewa zai ba mu kome da ya
yi alkawari, har ya sa muka sani nan gaba Allah zai
ceci waɗanda suke nasa. Wannan kuwa domin yabon
ɗaukakarsa ne. **15** Saboda haka, tun lokacin da na ji
labarin bangaskiyarku cikin Ubangiji Yesu da kuma
ƙaunar da kuke yi wa dukan mutanen Allah, **16** ban
fasa yin godiya saboda ku ba, ina tuna da ku cikin
addu'o'ina. **17** Ina ta roƙo cewa Allah na Ubangijinmu
Yesu Kiristi, Uba Maɗaukaki, yă ba ku Ruhun hikima
da na ganewa, domin ku san shi da kyau. **18** Ina kuma
addu'a cewa zuciyarku tă waye don ku gane ko mene
ne sa zuciyan nan da ya kira ku a kansa, ku kuma san
darajar dukiyan nan wadda take ta mutanen Allah,
wato, albarkunsa. **19** Ina addu'a ku san girman ikon
Allah wanda ya wuce misali, wanda yake namu. Ikon
da yake aiki a cikinmu, ɗaya ne da ikon nan **20** da
ya tā da Kiristi daga matattu, ya kuma sa ya zauna a
hannun damansa a cikin mulkin samaniya. **21** Yanzu
yana mulki a kan dukan masu sarauta, da masu iko,
da masu ƙarfi, da kuma masu mulki. Yana mulkin
kome a wannan duniya, zai kuma yi mulkin duniya
mai zuwa. **(aiōn g165)** **22** Allah ya sa kome a ƙarƙashin
ikonsa, ya kuma ba shi iko a kan kome don amfanin
ikkilisiya. **23** Kuma ikkilisiya ce jikinsa; ta kuma cika
da Kiristi, wanda ya cika kome ta kowace hanya.

2 Ku kam, a dā ku matattu ne saboda laifofinku da
kuma zunubanku. **2** Kun yi rayuwa kamar yadda
sauran mutanen duniya suke yi, cike da zunubi, kuna
biyayya ga sarki masu ikon sarari sama, wato, ruhun
nan da yanzu yake aiki a cikin masu ƙin biyayya ga
Allah. **(aiōn g165)** **3** Dukanmu a dā mun yi irin rayuwan
nan a cikinsu, muna bin kwaɗayi da sha'awace-
sha'awacen jikunanmu da tunaninmu. Kamar sauran
mutane, mun cancanci fushin Allah. **4** Amma saboda
yawan ƙaunar da yake mana, Allah, wanda yake mai
yawan jinƙai, **5** ya ba mu rai sa'ad da ya tashe Kiristi
daga matattu. Ta wurin alherin Allah ne aka cece ku.
6 Allah ya tashe mu tare da Kiristi, ya kuma ba mu
wurin zama tare da shi a cikin mulkin samaniya. **7**
Allah ya yi haka domin a tsararraki masu zuwa yă
nuna yalwar alherinsa da ya wuce misali, an bayyana
alheransa da ya yi mana ta wurin Kiristi Yesu. **(aiōn
g165)** **8** Allah ya cece ku ta wurin alheri sa'ad da kuka
ba da gaskiya. Wannan kuwa ba yinku ba ne, kyauta
ce daga Allah. **9** Ba kuwa saboda aikin lada ba, don
kada wani yă ɗaga kai. **10** Ai, mu aikinsa ne, an sāke
halittarmu a cikin Kiristi Yesu musamman domin mu
yi kyawawan ayyuka, waɗanda Allah ya tanadar mana
tun da fari, mu yi. **11** Saboda haka, ku tuna dā ku
Al'ummai ne bisa ga haihuwa, waɗanda kuma ake
kira masu "kaciya" sukan kira ku "marasa kaciya"
(ga shi kuwa, kaciyar nan ta jiki ce, wadda ake yi da
hannu). **12** Ku kuma tuna a lokacin ba ku san Kiristi
ba. A ware kuke daga mutanen Isra'ila, ba ku kuma
da dangantaka da alkawaran da Allah ya yi da su.
Kun yi zama a duniyan nan babu bege kuma babu
Allah. **13** Amma yanzu a cikin Kiristi Yesu, ku da dā
kuke can da nesa an kawo ku kusa ta wurin jinin
Kiristi. **14** Gama shi kansa shi ne salamarmu, shi ne
ya kawo ƙungiyoyi biyu suka zama ɗaya, ya kuma

rushe katangan nan ta ƙiyayya wadda ta raba mu.
15 Kiristi ya ba da jikinsa don yă kawar da doka da
dukan umarnanta da kuma ƙa'idodinta. Ya yi haka
domin yă halicci sabuwar zuriya daga zuriyoyin nan
biyu. Ta haka kuma ya kawo salama tsakaninsu. 16
A kan gicciye, Kiristi ya kawar da ƙiyayyar da take
tsakaninmu da juna. Ya kuma kawo sulhu tsakaninmu
da Allah. 17 Ya zo ya yi muku wa'azin salama; ku da
kuke nesa da shi, ya kuma yi wa waɗanda suke kusa.
18 Gama ta wurinsa dukanmu za mu iya zuwa gun Uba
ta wurin Ruhu guda. 19 Don haka, yanzu ku ba baƙi ba
ne, ku kuma ba bare ba ne. Ku'yan ƙasa ne tare da
mutanen Allah, iyalin gidan Allah kuma. 20 Ku gini ne
wanda manzanni da annabawa suke tushensa, Kiristi
kuma shi ne dutse mafi muhimmanci na ginin. 21 Ta
wurinsa ne dukan ginin yake a haɗe, shi ne kuma yake
sa ginin yă yi girma, yă zama haikali mai tsarki domin
Ubangiji. 22 Ku ma sashe ne na wannan ginin da
Kiristi ya yi inda Allah yake zaune ta wurin Ruhunsa.

3 Saboda haka, ni Bulus, na zama ɗan kurkuku na
Kiristi Yesu saboda ku Al'ummai. 2 Na tabbata kun
ji labarin hidimar alheri na musamman da Allah ya ba
ni dominku. 3 Wannan wasiƙa za tă faɗa muku kaɗan
game da yadda Allah ya bayyana mini shirinsa na
asiri. 4 A yayinda kuke karanta wannan, za ku gane
abin da na sani game da wannan shirin Kiristi. 5 Ba
a sanar da wannan asiri wa wani a sauran zamanai
ba, amma a yanzu an bayyana shi ta wurin Ruhu Mai
Tsarki ga manzanninsa da annabawansa. 6 Asirin nan
kuwa shi ne cewa ta wurin bishara, Al'ummai sun
zama waɗanda za su yi gādo tare da Isra'ila, sun zama
gaɓoɓin jiki ɗaya, abokan tarayya kuma ga alkawaran
nan a cikin Kiristi Yesu. 7 Na zama bawan wannan
bishara ta wurin baiwar alherin Allah da aka yi mini
ta wurin ikonsa da yake aiki a cikina. 8 Ko da yake
ni ba kome ba ne a cikin dukan mutanen Ubangiji,
aka ba ni wannan baiwa mai daraja don in faɗa wa
Al'ummai cewa saboda Kiristi akwai albarkun da suka
wuce gaban misali. 9 An zaɓe ni in bayyana wa dukan
mutane shirin asirin nan wanda Allah, mahaliccin
kome, ya ɓoye shekara da shekaru. (aiōn g165) 10 Nufinsa
shi ne, yanzu, ta wurin ikkilisiya, a sanar da hikima
iri dabam-dabam na Allah ga masu mulki, da masu
iko a samaniya. 11 Wannan shi ne madawwamin
shirinsa, kuma an aikata shi ta wurin Kiristi Yesu
Ubangijinmu. (aiōn g165) 12 A cikinsa, kuma ta wurin
bangaskiya a cikinsa ne muke da ƙarfin halin zuwa
kusa da Allah gabagadi. 13 Don haka, ina roƙonku
kada ku fid da zuciya saboda abin da ake yi mini a nan.
Ai, saboda ku ne nake shan wahalolin nan, wannan
kuwa ɗaukakarku ce. 14 Saboda wannan ne nake a
durƙushe a gaban Uba, 15 wanda ya ba wa kowane
iyali a sama da ƙasa suna. 16 Ina addu'a cewa daga
yalwar ɗaukakarsa zai ƙarfafa ku da iko daga ciki ta
wurin Ruhunsa. 17 Ina addu'a domin Kiristi yă zauna
a cikin zukatanku ta wurin bangaskiya. Ina kuma
addu'a saboda ku da kuka kahu sosai cikin ƙauna, 18
don ku sami iko, tare da dukan tsarkaka, ku fahimci
fāɗi, tsawo, da kuma zurfin ƙaunar Kiristi take. 19
Ku kuma san wannan ƙauna wadda ta fi gaban sani,
domin a cika ku da dukan cikar Allah. 20 Bari ɗaukaka
ta tabbata a gare shi shi wanda yake da ikon yin aiki a
cikinmu, yana kuma aikata abubuwa fiye da dukan
abin da muke roƙo, ko muke tunani. 21 Bari ɗaukaka
ta tabbata a gare shi a cikin ikkilisiya da kuma a cikin
Kiristi Yesu, har yă zuwa dukan zamanai, har abada
abadin! Amin. (aiōn g165)

4 A matsayina na ɗan kurkuku saboda Ubangiji, ina
roƙonku ku yi rayuwar da ta dace da kiran da aka
yi muku. 2 Kullum ku kasance masu sauƙinkai da
kuma hankali; ku zama masu haƙuri, kuna jimrewa da
juna cikin ƙauna. 3 Ku yi ƙoƙari sosai ku kiyaye zaman
ɗayan nan da Ruhu ya ba ku, ku yi haka ta wurin
zaman lafiya da juna. 4 Dukanku jiki ɗaya ne, kuna
kuma da Ruhu guda. An ba ku bege guda sa'ad da aka
kira ku. 5 Ubangiji ɗaya, bangaskiya ɗaya, baftisma
kuma ɗaya, 6 Allah ɗaya Uban duka, wanda yake a
bisa duka, ta wurin duka, a cikin duka kuma. 7 Amma
ga kowannenmu an ba da alheri bisa ga yadda Kiristi
ya rarraba. 8 Shi ya sa aka ce, "Sa'ad da ya hau sama,
ya bi da kamammu kamar tawagarsa ya kuma ba da
baye-baye ga mutane." 9 (Me ake nufin da "ya hau,"
in ba cewa dā ya sauka can ƙarƙashin ƙasa ba? 10 Shi
wannan da ya sauka ɗin, shi ne kuma ya hau zuwa
can sama, kai, gaba da sammai, don mulkinsa yă cika
duniya gaba ɗaya.) 11 Saboda haka Kiristi kansa ya
ba wa waɗansu baiwa su zama manzanni, waɗansu
su zama annabawa, waɗansu su zama masu wa'azi,
waɗansu kuma su zama fastoci, da kuma malamai. 12
Ya yi haka don yă shirya mutanensa saboda ayyukan
hidima, don a gina jikin Kiristi. 13 Wannan zai ci gaba
har sai mun zama ɗaya a cikin bangaskiya da kuma ta
wurin fahimtarmu na Ɗan Allah. Sa'an nan za mu
zama balagaggu, kamar yadda Kiristi yake, mu kuma

zama gaba ɗaya cikakku kamar sa. 14 An yi wannan
kuwa don kada mu koma zama kamar yara, muna
ta canja zukatanmu game da abin da muka gaskata
don kawai wani ya faɗa mana wani abu dabam, ko
domin wani ya yi wayo ya ruɗe mu, ya sa ƙarya ta
zama kamar gaskiya. 15 Ya kamata kullum ƙauna tă sa
mu faɗa gaskiya. Ta haka za mu yi girma a kowace
hanya, mu kuma zama kamar Kiristi, wanda yake kan
16 dukan jiki. Shi ne ya haɗe jiki duka, ya kuma sa
dukan gaɓoɓin jiki suna aiki daidai, yayinda kowace
gaɓa take aikinta cikin ƙauna. 17 To, ina dai faɗa
muku, ina kuma nace faɗa muku a cikin Ubangiji,
cewa kada ku ci gaba da yin rayuwa kamar yadda
Al'ummai suke yi, masu banzan tunani. 18 Suna a cikin
duhu a fahimtarsu, kuma a rabe suke daga ran Allah
saboda jahilcin da yake cikinsu ta dalilin taurarewar
zukatansu. 19 Ba sa damu da wani abu ko mai kyau
ko marar kyau. Rayukansu sun cika da kowace irin
ƙazanta da haɗama. 20 Amma ba abin da aka koya
muku ke nan ba sa'ad da kuka zo ga sanin Kiristi. 21
Da yake kun ji duka game da shi, kuka kuma koyi
gaskiyar da take cikin Yesu, 22 sai ku tuɓe tsohon
mutumin nan naku da kuma rayuwarku ta dā, wadda
take lalacewa saboda sha'awace-sha'awacen da suke
ruɗe ku. 23 A maimakon haka, bari Ruhu yă sabunta
tunaninku da kuma halayenku. 24 Ku sanya sabon
halin nan da aka halitta bisa ga kamannin Allah, halin
nan kuwa, yă bayyana cikin adalci, da zaman tsarki.
25 Saboda haka dole kowannenku yă bar yin ƙarya,
yă kuma riƙa faɗa wa maƙwabcinsa gaskiya, gama
dukanmu gaɓoɓi jiki ɗaya ne. 26 "Cikin fushinku kada
ku yi zunubi." Kada ku bar rana ta fāɗi kuna fushi, 27
kada kuma ku ba wa Iblis dama. 28 Duk wanda yake
sata, sai yă daina sata, dole kuma yă yi aiki, yă yi wani
abu mai amfani da hannuwansa, don yă sami abin da
zai iya raba da masu bukata. 29 Kada wata ƙazamar
magana ta fita daga bakunanku, sai dai abin da yake
da amfani don gina waɗansu bisa ga bukatunsu. Ta
haka maganarku za tă zama da amfani ga masu jinta.
30 Kada kuma ku ɓata wa Ruhu Mai Tsarki na Allah
rai, wanda da shi aka hatimce ku da shi don ranar
fansa. 31 Ku rabu da kowane irin ɗacin rai, haushi
da hasala, faɗa da ɓata suna, ku rabu da kowace irin
ƙeta. 32 Ku yi alheri, ku kuma ji tausayin juna, kuna
gafarta wa juna, kamar yadda a cikin Kiristi, Allah ya
gafarta muku.

5 Ku zama masu koyi da Allah, kamar
ƙaunatattun'ya'ya, 2 ku kuma yi rayuwar ƙauna,
kamar yadda Kiristi ya ƙaunace mu, har ya ba da
kansa dominmu a matsayin sadaka mai ƙanshi da
kuma hadaya ga Allah. 3 Kada a ma ambaci fasikanci,
da kowane irin aikin lalata, ko kwaɗayi a tsakaninku,
domin bai dace da mutane masu tsarki na Allah ba. 4
Haka ma bai kamata a sami datti, ƙazamar magana,
ko zancen banza a cikinku ba, domin ba su dace ba,
a maimakon haka sai ku yi ta yin godiya. 5 Ku dai
tabbata, ba wani mai fasikanci, ko mai aikin lalata, ko
mai kwaɗayin (wanda shi da mai bautar gumaka ɗaya
ne), da yake da gādo a mulkin Kiristi da na Allah. 6
Kada wani yă ruɗe ku da kalmomin wofi, gama saboda
waɗannan abubuwa ne fushin Allah yake zuwa a kan
marasa biyayya. 7 Saboda haka kada ku haɗa kai da
su. 8 Gama a dā zukatanku sun cika da duhu, amma
yanzu ku haske ne a cikin Ubangiji. Ku yi rayuwa
kamar'ya'yan haske 9 (domin amfanin haske ya
ƙunshi nagarta, adalci, da kuma gaskiya) 10 ku nemi
abin da zai gamshi Ubangiji. 11 Ku yi nesa da ayyukan
duhun da mutane suke yi, a maimakon haka, ku tona
su. 12 Gama abin kunya ne a ma faɗi abubuwan da
marasa biyayya suke yi a ɓoye. 13 Duk abin da aka
kawo a gaban haske ana iya ganinsa, kuma duk abin
da aka haskaka yakan zama haske. 14 Shi ya sa aka ce,
"Ka farka, ya kai mai barci, ka tashi daga matattu,
Kiristi kuwa zai haskaka ka." 15 Sai ku yi hankali sosai
da yadda kuke rayuwa, kada ku zama kamar marasa
hikima, sai dai kamar masu hikima. 16 Ku kuma yi
matuƙar amfani da kowane zarafi, don kwanakin nan
mugaye ne. 17 Saboda haka kada ku zama wawaye, sai
dai ku fahimci ko mene ne nufin Ubangiji. 18 Kada
ku bugu da ruwan inabi, wanda yake kai ga lalaci.
A maimako haka, ku cika da Ruhu. 19 Ku yi zance
da juna cikin zabura, da waƙoƙi, da kuma waƙoƙin
ruhaniya. Ku rera, ku kuma yi kiɗe-kiɗe a zuciyarku
ga Ubangiji. 20 Kullum ku dinga yin amfani da sunan
Ubangijinmu Yesu Kiristi, kuna gode wa Allah Uba a
kome. 21 Ku yi biyayya da juna saboda bangirmar da
kuke nuna wa Kiristi. 22 Matan aure, ku yi biyayya ga
mazanku, kamar ga Ubangiji ne kuke yi. 23 Gama miji
shi ne kan mace, yadda Kiristi yake kai da kuma Mai
Ceton ikkilisiya, wadda take jikinsa. 24 To, kamar
yadda ikkilisiya take biyayya ga Kiristi, haka ma ya
kamata mata su yi biyayya ga mazansu cikin kome. 25
Maza, ku ƙaunaci matanku, kamar yadda Kiristi ya

ƙaunaci ikkilisiya, ya kuma ba da kansa dominta. 26
Ya mai da ikkilisiya ta zama mai tsarki ta wurin ikon
maganarsa, ya kuma tsabtacce ta ta wurin wanke
ta da ruwa. 27 Kiristi ya yi haka don yă miƙa wa
kansa ikkilisiya mai ɗaukaka da kuma mai tsarki,
marar aibi, marar tabo, da kuma marar lahani. 28 Don
haka, dole maza su ƙaunaci matansu kamar yadda
suke ƙaunar jikunansu. Wanda yake ƙaunar matarsa,
yana ƙaunar kansa ne. 29 Gama ba wanda ya taɓa ƙin
jikinsa, sai dai yă ciyar da shi, yă kuma kula da shi,
kamar yadda Kiristi yake yi wa ikkilisiya, 30 gama mu
gaɓoɓin jikinsa ne. 31 "Saboda haka mutum yakan bar
mahaifinsa da mahaifiyarsa, yă manne wa matarsa, su
biyun su zama jiki ɗaya." 32 Wannan babban asiri ne,
amma na ɗauke shi a matsayin kwatanci ne na Kiristi
da ikkilisiya. 33 Duk da haka, dole kowannenku yă
ƙaunaci matarsa kamar yadda yake ƙaunar kansa,
kuma dole matar tă yi biyayya ga mijinta.

6 Ku'ya'ya, ku yi biyayya ga iyayenku, gama ku na
Ubangiji, abin da ya dace ku yi ke nan. 2 Doka ta
farko wadda aka haɗa da alkawari ita ce, "Ka girmama
mahaifinka da mahaifiyarka, 3 don ka zauna lafiya, ka
kuma yi tsawon rai a duniya." 4 Ku kuma iyaye, kada
ku tsokane'ya'yanku. Ku yi musu reno mai kyau. Ku
koyar da su, ku kuma gargaɗe su game da Ubangiji. 5
Ku bayi, ku yi biyayya ga iyayengijinku na duniya.
Ku nuna musu halin bangirma, kuna kuma yin musu
biyayya cikin dukan abu, da zuciya ɗaya kamar ga
Kiristi kuke yi. 6 Ku yi aiki sosai, ba don kawai ku
gamshe su sa'ad da suke kallonku ba. Da yake ku bayin
Kiristi ne, ku aikata nufin Allah da dukan zuciyarku.
7 Ku yi aikinku da kyakkyawar niyya, sai ka ce ga
Ubangiji kuke yi, ba mutane ba. 8 Gama kun san cewa
Ubangiji zai ba da lada ga kowa gwargwadon kowane
aiki nagarin da ya yi, ko shi bawa ne, ko'yantacce. 9
Ku kuma masu bayi, dole ku bi da bayinku da kyau.
Ku daina ba su tsoro. Ku tuna, ku da su, Maigida ɗaya
kuke da shi a sama, kuma ba ya nuna bambanci. 10 A
ƙarshe, bari ƙarfin ikon Ubangiji yă ba ku ƙarfi. 11 Ku
yafa dukan kayan yaƙin da Allah yake bayarwa, don
ku iya kāre kanku daga dabarun Shaiɗan. 12 Gama
ba da mutane da suke nama da jini ne muke yaƙi
ba. Muna yaƙi ne da ikoki, da hukumomi, da masu
mulkin duhu, da kuma a ikokin da suke cikin a sararin
sama. (aiōn g165) 13 Saboda haka sai ku yafa dukan
kayan yaƙi na Allah, domin sa'ad da ranar mugun
nan ta zo, ku iya yin tsayin daka, bayan kuma kuka
gama kome, ku dāge. 14 Saboda haka fa ku dāge, ku sa
gaskiya tă zama ɗamararku, adalci yă zama sulkenku,
15 shirin kai bisharar salama yă zama kamar takalmi
a ƙafafunku. 16 Ban da waɗannan kuma, ku ɗauki
garkuwar bangaskiya, wadda za ku iya kashe dukan
kibiyoyin wutar Mugun nan da ita. 17 Ku kuma ɗauki
hular kwano na ceto, da takobin Ruhu, wato, Maganar
Allah. 18 A koyaushe ku kasance kuna addu'a da roƙo
ta wurin ikon Ruhu ba fasawa. A kan wannan manufa
ku zauna a faɗake da matuƙar naci, kuna yin wa
dukan mutanen Ubangiji addu'a. 19 Ku kuma yi addu'a
domina, don duk sa'ad da na buɗe bakina, in sami
kalmomi babu tsoro, don in sanar da asirin bishara, 20
wadda nake jakadanta cikin sarƙoƙi. Ku yi addu'a don
in iya yin shelarta babu tsoro, yadda ya kamata in yi.
21 Tikikus, ƙaunataccen ɗan'uwa da kuma amintaccen
bawa cikin Ubangiji, zai faɗa muku kome, domin ku
ma ku san yadda nake, da kuma abin da nake yi. 22 Na
aike shi gare ku musamman don wannan, domin ku
san yadda muke, yă kuma ƙarfafa ku. 23 'Yan'uwa,
salama tare da ƙauna da kuma bangaskiya daga Allah
Uba da Ubangiji Yesu Kiristi su kasance tare da ku.
24 Alheri yă tabbata ga dukan masu ƙaunar Ubangiji
Yesu Kiristi da ƙauna marar ƙarewa.

Filibbiyawa

1 Bulus da Timoti, bayin Kiristi Yesu, Zuwa ga dukan
tsarkaka cikin Kiristi Yesu a Filibbi, tare da masu
kula da Ikkilisiya da kuma masu hidima. 2 Alheri da
salama daga Allah Ubanmu da kuma Ubangiji Yesu
Kiristi, su kasance tare ku. 3 Ina gode wa Allahna a
kowane lokacin da na tuna da ku. 4 A cikin dukan
addu'o'ina dominku duka, nakan yi addu'a da farin
ciki kullum 5 saboda tarayyarku a cikin bishara daga
ranar farko har yǎ zuwa yanzu, 6 da tabbacin cewa
wanda ya fara kyakkyawan aikin nan a cikinku, zai kai
shi ga kammalawa har yǎ zuwa ranar Kiristi Yesu.
7 Daidai ne in yi wannan tunani game da dukanku,
da yake kuna a zuciyata; domin ko ina daure cikin
sarƙoƙi ko ina kāre bishara ina kuma tabbatar da
ita, dukanku kuna tarayya cikin alherin Allah tare
da ni. 8 Allah shi ne shaidata, ya san yadda nake
ƙaunarku duka da ƙaunar Kiristi Yesu. 9 Addu'ata
ita ce ƙaunarku tă yi ta cin gaba da ƙaruwa cikin
sani da kuma zurfin ganewa, 10 don ku iya rarrabe
abin da yake mafi kyau, ku kuma zama da tsarki,
marasa aibi har yǎ zuwa ranar Kiristi, 11 cikakku da
sakamakon aikin adalci da yake zuwa ta wurin Yesu
Kiristi, zuwa ga ɗaukakar Allah da kuma yabonsa.
12 To, ina so ku sani'yan'uwa, cewa abin da ya faru
da ni ya sa cin gaban bishara. 13 Ta haka, ya zama
sananne ga dukan masu gadin fada da kuma ga kowa
cewa an daure ni da sarƙoƙi saboda Kiristi. 14 Saboda
sarƙoƙina, yawancin'yan'uwa cikin Ubangiji sun sami
ƙarfafawa su yi maganar Allah gabagadi da kuma babu
tsoro. 15 Gaskiya ce cewa waɗansu suna yin wa'azin
Kiristi saboda kishi da neman faɗa, amma waɗansu
da nufi mai kyau suke yi. 16 Na biye suna yin haka
cikin ƙauna, da sanin cewa an sa ni a nan ne domin
kāriyar bishara. 17 Na farin dai suna wa'azin Kiristi da
sonkai ne, ba da zuciya ɗaya ba, a sonsu, su wahalar
da ni a cikin sarƙoƙi. 18 Me kuma? Ta ko yaya dai,
ko da gangan, ko da gaske, ana shelar Kiristi. Domin
wannan kuwa ina farin ciki. I, zan kuwa ci gaba da
farin ciki, 19 gama na san cewa ta wurin addu'o'inku
da kuma taimako daga Ruhun Yesu Kiristi, abin da ya
same ni zai zama sanadin kuɓutata. 20 Ina saurara da
marmari da kuma bege cewa ba zan taɓa shan kunya
ba, sai dai zan sami issashen ƙarfin hali yanzu kamar
kullum, za a ɗaukaka Kiristi a jikina, ko ta wurin
rayuwa ko kuma ta wurin mutuwa. 21 Gama a gare
ni, rai Kiristi ne, mutuwa kuma riba ce. 22 In zan ci
gaba da rayuwa a cikin jiki, wannan zai zama aiki mai
amfani a gare ni. Duk da haka me zan zaɓa? Ban sani
ba! 23 Na rasa wanda zan zaɓa cikin biyun nan. Ina
sha'awa in yi ƙaura in zauna tare da Kiristi, wannan
kuwa ya fi kyau nesa ba kusa ba; 24 amma ya fi muku
muhimmanci in rayu cikin jiki. 25 Na tabbata haka ne,
na kuwa san zan wanzu in zauna tare da ku duka,
domin ku ci gaba, bangaskiyarku tana sa ku farin
ciki, 26 domin ta wurin kasancewata tare da ku, farin
cikinku cikin Kiristi Yesu zai cika sosai ta dalilina. 27
Kome ya faru, ku yi zaman da ya cancanci bisharar
Kiristi. Ta haka, ko na zo na gan ku, ko ban zo ba, in ji
labari cewa kun tsaya da ƙarfi a cikin ruhu ɗaya, kuna
fama kamar mutum ɗaya saboda bangaskiyar bishara
28 ba tare da kun ji tsoron waɗanda suke gāba da ku ta
kowace hanya ba. Wannan alama ce a gare su cewa za
a hallaka su, amma a gare ku za a cece ku, wannan
tabbacin kuwa daga wurin Allah ne. 29 Gama an ba
ku zarafi a madadin Kiristi cewa ba gaskatawa da shi
kaɗai ba kuka yi ba, har ma ku sha wahala dominsa,
30 da yake kuna shan faman da kuka gan na sha, kuna
kuma jin cewa har yanzu ina sha.

2 In kuna da wata ƙarfafawa daga tarayya da Kiristi,
in da wata ta'aziyya daga ƙaunarsa, in da wani
zumunci da Ruhu, in da juyayi da tausayi, 2 to, sai
ku sa farin cikina yǎ zama cikakke ta wurin kasance
da hali ɗaya, kuna ƙauna ɗaya, kuna zama ɗaya
cikin ruhu da kuma manufa. 3 Kada ku yi kome da
sonkai ko girman kai, sai dai cikin tawali'u, ku ɗauki
waɗansu sun fi ku. 4 Bai kamata kowannenku yǎ
kula da sha'anin kansa kawai ba, sai dai yǎ kula da
sha'anin waɗansu ma. 5 A cikin dangantakarku da
juna, ya kamata halayenku su zama kamar na Kiristi
Yesu. 6 Wanda, ko da yake cikin ainihin surar Allah
yake, bai mai da daidaitakansa nan da Allah wani
abin riƙewa kam-kam ba, 7 amma ya mai da kansa ba
kome ba, yana ɗaukan ainihin surar bawa, aka yi shi
cikin siffar mutum. 8 Aka kuma same shi a kamannin
mutum, ya ƙasƙantar da kansa ya kuma zama mai
biyayya wadda ta kai shi har mutuwa, mutuwar ma
ta gicciye! 9 Saboda haka Allah ya ɗaukaka shi zuwa
mafificin wuri ya kuma ba shi sunan da ya fi dukan
sunaye, 10 don a sunan Yesu kowace gwiwa za tă
durƙusa, a sama da a ƙasa da kuma a ƙarƙashin ƙasa,
11 kowane harshe kuma yǎ furta cewa Yesu Kiristi
Ubangiji ne, don ɗaukakar Allah Uba. 12 Saboda haka,

ya abokaina ƙaunatattu, kamar yadda kullum kuke
biyayya ba kawai sa'ad da ina nan ba, amma yanzu
da ba na nan tare da ku, ku ci gaba da yin ayyukan
cetonku da tsoro da kuma rawan jiki, 13 gama Allah
ne yake aiki a cikinku, don ku nufa ku kuma aikata
bisa ga nufinsa mai kyau. 14 Ku yi kome ba tare da
gunaguni ko gardama ba, 15 don ku zama marasa abin
zargi, sahihai'ya'yan Allah, waɗanda ba su da laifi, a
zamanin mutane karkatattu, kangararru, waɗanda
kuke haskakawa a cikinsu kamar fitilu a duniya 16
kuna kuwa cin gaba da riƙe maganar rai domin in yi
taƙama a ranar Kiristi cewa ban yi gudu ko fama a
banza ba. 17 Amma ko da ana tsiyaye jinina kamar
hadaya ta sha a kan hadaya da kuma hidimar da
take fitowa daga bangaskiyarku, ina murna ina kuma
farin ciki da ku duka. 18 Haka ma ya kamata ku yi
murna ku kuma yi farin ciki tare da ni. 19 Ina sa
rai a cikin Ubangiji Yesu cewa zan aika da Timoti
zuwa gare ku ba da daɗewa ba, don ni ma in ji daɗi
sa'ad da na ji labarinku. 20 Ba ni da wani kamar sa,
wanda yake da ainihin sha'awa a zaman lafiyarku. 21
Gama kowa yana lura da al'amuran kansa ne kawai,
ba na Kiristi Yesu ba. 22 Amma, ai, kun san darajar
Timoti yadda muka yi bautar bishara tare, kamar
ɗa da mahaifinsa. 23 Saboda haka, ina sa rai, in aike
shi da zarar na ga yadda abubuwa suke a nan. 24
Ni kuma ina da tabbaci a cikin Ubangiji cewa zan
zo ba da daɗewa ba. 25 Amma ina gani ya dace in
aika da Afaforiditus, ɗan'uwana, abokin aikina da
kuma abokin famana, wanda kuma yake ɗan saƙonku,
wanda kuka aika domin yǎ biya mini bukatuna. 26
Gama yana marmarin ganinku duka ya kuma damu
domin kun ji cewa ya yi rashin lafiya. 27 Ba shakka ya
yi rashin lafiya, har ya kusa mutuwa. Amma Allah ya
nuna masa jinƙai, ba shi kaɗai ba amma har da ni ma,
don yǎ rage mini baƙin ciki kan baƙin ciki. 28 Saboda
haka na yi niyya ƙwarai in aike shi wurinku, don sa'ad
da kuka sāke ganinsa za ku yi murna, ni kuma in rage
damuwa. 29 Ku marabce shi cikin Ubangiji da farin
ciki mai yawa, ku kuma girmama mutane irinsa, 30
domin ya kusa yǎ mutu saboda aikin Kiristi, ya yi
kasai da ransa don yǎ cikasa taimakon da ba ku iya yi
mini ba.

3 A ƙarshe,'yan'uwana, ku yi farin ciki a cikin
Ubangiji! Ba abin damuwa ba ne a gare ni in
sāke rubuta muku irin waɗannan abubuwa, domin
lafiyarku ne. 2 Ku yi hankali da waɗancan karnuka,
waɗancan mutane masu aikata mugunta, waɗancan
masu yankan jiki. 3 Gama mu ne masu kaciya, mu da
muke yi sujada ta wurin Ruhun Allah, mu da muke
taƙama a cikin Kiristi Yesu, mu da ba mu dogara da
ayyukan da ake gani ba, 4 ko da yake ni kaina ina da
dalilan dogara da haka. In kuwa akwai wani wanda
yake tsammani yana da dalilan dogara ga jiki, ni fa na
fi shi, 5 an yi mini kaciya a rana ta takwas, asalina
Isra'ila ne, na kabilar Benyamin, mutumin Ibraniyawa
ɗan Ibraniyawa; bisa ga doka kuwa ni Bafarisiye ne;
6 wajen himma kuwa, ni mai tsananta wa ikkilisiya
ne, wajen aikin adalci bisa ga hanyar doka, ni marar
laifi ne. 7 Amma abin da dā ya zama mini riba yanzu,
na ɗauka hasara ce saboda Kiristi. 8 Me kuma ya fi,
na ɗauki dukan abubuwa hasara ne in aka kwatanta
da mafificiyar girman sanin Kiristi Yesu Ubangijina,
wanda saboda shi ne na yi hasarar kome. Na mai
da su kayan wofi, domin in sami Kiristi 9 a kuma
same ni a cikinsa, ba da wani adalcin kaina wanda
yake zuwa daga bin doka ba, sai dai adalcin da yake
samuwa ta wurin bangaskiya a cikin Kiristi, adalcin da
yake fitowa daga Allah da kuma yake zuwa ta wurin
bangaskiya. 10 Ina so in san Kiristi da ikon tashinsa
daga matattu da kuma zumuncin tarayya cikin shan
wahalarsa, in kuma zama kamar sa a cikin mutuwarsa,
11 yadda kuma ko ta yaya, in kai ga tashin nan daga
matattu. 12 Ba cewa na riga na sami dukan wannan
ba ne, ko kuma an riga an mai da ni cikakke ba, sai
dai ina nacewa don in kai ga samun abin da Kiristi
Yesu ya riƙe ni saboda shi. 13 'Yan'uwa, ban ɗauki
kaina a kan cewa na riga na sami abin ba. Sai dai
abu guda nake yi. Ina mantawa da abin da yake baya,
ina kuma nacewa zuwa ga samun abin da yake gaba,
14 ina nacewa gaba zuwa ga manufar, don in sami
ladar da Allah ya yi mini na kiran nan zuwa sama a
cikin Kiristi Yesu. 15 Dukanmu da muka balaga ya
kamata mu yi wannan irin ganin abubuwa. In kuwa
saboda wani dalili tunaninku ya yi dabam, Allah zai
bayyana muku wannan ma. 16 Sai dai a duk inda
muka kai, mu ci gaba da haka. 17 Ku haɗa kai da
waɗansu cikin bin gurbina, ku kuma lura da waɗanda
suke rayuwa bisa ga ƙa'idar da muka ba ku. 18 Gama
kamar yadda na sha gaya muku yanzu kuma ina sāke
gaya muku har ma da hawaye, waɗansu da yawa
suna rayuwa kamar abokan gāban gicciyen Kiristi. 19
Ƙaddararsu hallaka ce, allahnsu cikinsu ne, rashin
kunyarsu shi ne abin fahariyarsu. Hankalinsu yana

kan kayan duniya. 20 Amma mu'yan mulkin sama ne.
Muna kuma jira zuwan Mai Ceto daga can, Ubangiji
Yesu Kiristi, 21 shi ne mai ikon kawo dukan abubuwa
ƙarƙashin mulkinsa. Ta wurin ikon nan nasa zai sāke
jikin nan namu na ƙasƙanci, yă mai da shi kamar jikin
nan nasa na ɗaukaka.

4 Saboda haka'yan'uwana, ku da nake ƙauna, nake
kuma marmarin ganinku, ku da kuke farin cikina
da kuma rawanina, ku dāge ga Ubangiji, ya ku
ƙaunatattuna! 2 Ina roƙon Yuwodiya ina kuma roƙon
Sintike, su yi zaman lafiya da juna saboda su na
Ubangiji ne. 3 I, ina kuma roƙonka, abokin famata,
ka taimaki matan nan waɗanda suka yi fama aikin
bishara tare da ni, haka ma Kilemen da kuma sauran
abokan aikina, waɗanda sunayensu suna cikin littafin
rai. 4 Ku yi farin ciki a cikin Ubangiji kullum. Ina sāke
gaya muku ku yi farin ciki! 5 Bari kowa yă kasance da
sauƙinkai. Ubangiji ya yi kusan zuwa. 6 Kada ku damu
game da kome sai dai a cikin abu duka, ku gabatar
da roƙe-roƙenku ga Allah ta wurin addu'a da roƙo,
tare da godiya. 7 Salamar Allah, wadda ta wuce dukan
fahimta, za tă tsai da zukatanku da tunaninku cikin
Kiristi Yesu. 8 A ƙarshe,'yan'uwa, duk abin da yake na
gaskiya, duk abin da yake na girmamawa, duk abin
da yake daidai, duk abin da yake da tsarki, duk abin
da yake kyakkyawa, duk abin da yake na sha'awa, in
ma wani abu mafifici ne, ko ya cancanci yabo, ku yi
tunani a kan irin abubuwan nan. 9 Duk abin da kuka
koya ko kuka karɓa ko kuka ji daga wurina, ko kuka
gani a cikina, ku yi aiki da shi. Allah na salama kuma
zai kasance tare da ku. 10 Na yi farin ciki sosai ga
Ubangiji don yanzu kun sāke nuna kun kula da ni.
Ko da yake dā ma kun kula da ni sai dai ba ku sami
dama ku nuna mini ba. 11 Ba na faɗin haka domin
ina cikin bukata, gama na koya yadda zan gamsu a
cikin kowane hali. 12 Na san mene ne zaman rashi, na
kuma san mene ne zaman samu. Zan iya zama cikin
kowane hali, ko cikin ƙoshi ko cikin yunwa, ko cikin
yalwa ko kuma cikin fatara. 13 Ina iya yin kome ta
wurin wannan wanda yake ba ni ƙarfi. 14 Duk da haka
kun kyauta da kuka yi tarayya da ni cikin wahalolina.
15 Ban da haka, kamar yadda ku Filibbiyawa kuka sani,
a farkon kwanakin da kuka ji bishara, sa'ad da na
tashi daga Makidoniya, babu wata ikkilisiyar da tă
yi tarayya da ni a fannin bayarwa da karɓa, sai ku
kaɗai; 16 gama ko sa'ad da nake a Tessalonika ma,
kun aiko mini da taimako sau da sau sa'ad da nake
cikin bukata. 17 Ba cewa ina neman kyauta ba ne, sai
dai ina neman abin da za a ƙara a kan ribarku. 18
An biya ni duka, biyan da ya wuce misali. Bukatata
ta biya, da yake na karɓi kyautarku da kuka aiko ta
hannun Afaforiditus. Baiwa mai ƙanshi, hadaya abar
karɓa, mai faranta wa Allah rai. 19 Allahna kuma zai
biya dukan bukatunku bisa ga ɗaukakar wadatarsa
cikin Kiristi Yesu. 20 Ɗaukaka ta tabbata ga Allahnmu
da Ubanmu har abada abadin. Amin. (aiōn g165) 21 Ku
gai da dukan tsarkaka cikin Kiristi Yesu.'Yan'uwan
da suke tare da ni suna gaishe ku. 22 Dukan tsarkaka
suna gaishe ku, musamman waɗanda suke na gidan
Kaisar. 23 Alherin Ubangiji Yesu Kiristi yă kasance da
ruhunku. Amin.

Kolossiyawa

1 Bulus, wanda Allah ya zaɓa don yă zama manzon
Kiristi Yesu, da kuma daga Timoti ɗan'uwanmu,
2 Zuwa ga tsarkaka da kuma amintattun'yan'uwa
cikin Kiristi da suke a Kolossi. Alheri da salama daga
Allah Ubanmu, su kasance tare da ku. 3 Kullum muna
gode wa Allah, Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi, sa'ad
da muke addu'a dominku. 4 Gama mun ji labarin
bangaskiyarku a cikin Yesu Kiristi da kuma ƙaunar
da kuke yi saboda dukan tsarkaka. 5 Kuna yin haka
ne kuwa domin abin da kuke bege yana a ajiye a
sama. Kun riga kun ji game da wannan bege sa'ad
da kuka gaskata saƙon nan na gaskiya wanda shi ne
bisharar 6 da ta zo muku. Ko'ina a duniya wannan
bishara tana yi ta haihuwa tana kuma girma, kamar
yadda take yi a cikinku tun daga ranar da kuka ji
ta kuka kuma fahimci alherin Allah cikin dukan
gaskiyarta. 7 Kun koyi wannan gaskiya daga wurin
Efafaras, ƙaunataccen abokin hidimarmu, wanda yake
amintacce mai hidimar Kiristi a madadinmu, 8 wanda
kuma ya faɗa mana ƙaunar da kuke yi cikin Ruhu. 9
Shi ya sa tun daga ranar da muka sami labarin, ba
mu fasa yin addu'a dominku ba. Kullum muna roƙon
Allah yă sa ku san kome da yake so ku yi, domin ku
sami hikima ta Ruhu, ku kuma sami ganewar kome
duka. 10 Ta haka za ku yi rayuwa wadda ta dace da
Ubangiji, ku kuma gamshe shi a ta kowace hanya,
kuna yin aiki mai kyau ta kowace hanya, kuna kuma
yin girma cikin sanin Allah. 11 Allah yă ƙarfafa ku da
dukan iko bisa ga ɗaukakar ƙarfinsa domin ku kasance
da jimrewa sosai da kuma haƙuri, cikin farin ciki 12
kuna gode wa Uba, wanda ya sa kuka cancanci ku
sami rabo a gādon tsarkaka a cikin mulkin haske. 13
Gama ya riga ya cece mu daga mulkin duhu ya kuma
kawo mu cikin mulkin Ɗan da yake ƙauna, 14 wanda
ta wurinsa muka sami fansa da kuma gafarar zunubai.
15 Kiristi shi ne surar da ake gani na Allah wanda ba a
iya gani, ɗan fari a kan dukan halitta. 16 Ta wurinsa
aka halicci dukan abu, abubuwan da suke cikin sama
da abubuwan da suke a duniya, waɗanda ake gani,
da waɗanda ba a gani, ko kursiyoyi ko ikoki ko masu
mulki ko hukumomi; an halicci dukan abu ta wurinsa
da kuma dominsa ne. 17 Ya kasance kafin dukan abu,
kuma a cikinsa ne dukan abubuwa suke a harhaɗe.
18 Shi ne kuma kan ikkilisiya, wadda take jikinsa.
Shi ne mafari da kuma na farko da ya tashi daga
matattu, domin a cikin kowane abu yă zama mafifici.
19 Gama Allah ya ji daɗi yă sa dukan cikarsa ta kasance
a cikin Kiristi, 20 ta wurin Kiristi ne ya komar da
kome zuwa ga kansa. Ya kawo salama ga abubuwan
da suke ƙasa da abubuwan da suke sama, ta wurin
jinin Kiristi da ya zubar a kan gicciye. 21 A dā kuna a
ware da Allah, kuka kuma zama abokan gāba a cikin
tunaninku saboda mugun halinku. 22 Amma Ɗansa ya
zama mutum ya kuma mutu. Saboda haka Allah ya yi
sulhu da ku, yanzu kuwa ya bar ku ku tsaya a gabansa
da tsarki, marasa aibi, da kuma marasa abin zargi.
23 Sai ku ci gaba cikin bangaskiyarku, kuna tsaye a
kafe kuma tsayayyu, ba tare da gusawa daga begen
da kuka ji daga bishara ba. Wannan ita ce bisharar
da kuka ji wadda aka yi shelarta ga kowace halittar
da take ƙarƙashin sama, wadda kuma ni Bulus, na
zama mai hidimarta. 24 Yanzu, ina farin ciki saboda
wuyar da nake sha dominku, don ta wurin wuyan
nan zan cika abin da ya rage na wuyar da Kiristi ya
sha saboda jikinsa, wato, ikkilisiya. 25 Na zama mai
hidimar ikkilisiya bisa ga aikin nan da Allah ya ba ni
amana saboda ku, domin in sanar da maganar Allah
sosai. 26 Wannan magana da nake gaya muku asiri ne
da yake a ɓoye tun zamanai masu yawa, wanda yanzu
aka bayyana ga tsarkaka. (aiōn g165) 27 Su ne Allah ya so
yă sanar da yadda irin yalwar ɗaukakar asirin nan
take a cikin al'ummai, asirin nan kuwa shi ne Kiristi a
cikinku, begen ɗaukakar da za a bayyana. 28 Saboda
haka ko'ina muka tafi, muna shela, muna gargaɗi,
muna kuma koyar da kowa da dukan hikima, don mu
miƙa kowa cikakke a cikin Kiristi. 29 Don haka ne ina
fama, ina kuma ƙoƙari da duk ƙarfin nan da Kiristi ya
ba ni.

2 Ina so ku san irin famar da nake yi saboda ku da
kuma waɗanda suke a Lawodiseya, da kuma saboda
dukan waɗanda ba su taɓa ganina ido da ido ba. 2
Manufata ita ce a ƙarfafa su su kuma zama ɗaya a
cikin ƙauna. Ina so su kasance da cikakken ƙarfin
hali domin suna da cikakken fahimtar asirin Allah,
wato, Kiristi kansa, 3 a cikinsa ne aka ɓoye dukkan
dukiya ta hikima da ta sani. 4 Ina faɗa muku wannan
ne don kada wani yă ruɗe ku da daɗin baki. 5 Gama
ko da yake ba na nan tare da ku a cikin jiki, ina
tunaninku kullum, ina kuma farin ciki da gani kuna
rayuwa yadda ya kamata, kuna kuma dāgewarku a
kan bangaskiyarku a cikin Kiristi. 6 To, da yake kun
karɓi Kiristi Yesu a matsayin Ubangiji, sai ku ci gaba

da rayuwa a cikinsa, 7 ku tsaya daram ku kuma ginu a
cikinsa, ku sami ƙarfafawa a cikin bangaskiya kamar
yadda aka koya muku, kuna kuma cike da godiya.
8 Ku lura kada wani yă ruɗe ku da ilimin banza da
wofi. Wannan koyarwa ta mutane ce kawai. Ta fito
daga ikokin wannan duniya ne ba daga Kiristi ba. 9
Gama a cikin Kiristi cikin jiki dukkan cikar Allahntaka
take tabbata, 10 an kuma mai da ku cikakku a cikin
Kiristi, wanda yake shi ne kai a kan kowane iko da
kuma hukuma. 11 A cikinsa ne kuma aka yi muku
kaciya, ba kuwa yin mutum ba, amma wadda Kiristi
ya yi muku, ta wurin tuɓe halinku na mutuntaka. 12
Da yake an binne ku tare da shi cikin baftisma haka
kuma aka tashe ku tare da shi ta wurin bangaskiyarku
a cikin ikon Allah, wanda ya tashe shi daga matattu.
13 Kun zama matattu saboda ku masu zunubi ne
kuma saboda halin zunubanku aka ware. Sa'an nan
Allah ya sa kuka rayu tare da Kiristi. Ya gafarta mana
dukan zunubanmu. 14 Ya soke rubutacciyar doka tare
da ƙa'idodinta, wadda take gāba da mu, take kuma
hamayya da mu; ya kuma kawar da ta, ya kafe ta a
kan gicciye. 15 Bayan ya ƙwace makaman ikoki da
hukumomi, ya kunyata su a sarari, ya ci nasara a
bisansu ta wurin gicciye. 16 Saboda haka kada ku
bar wani yă shari'anta ku a kan abin da kuke ci ko
sha, ko bisa ga abin da ya shafi wani bikin addini, ko
Bikin Sabon Wata ko na ranar Asabbaci. 17 Waɗannan
su ne hoton abubuwan da za su zo; amma Kiristi ne
ainihinsu. 18 Kada ku yarda wani yă ɓata ku, cewa
shi wani abu ne don yă ga wahayi. Irin mutumin
nan yakan nuna ƙasƙancin kai na ƙarya, yă kuma ce
yana yi wa mala'iku sujada. Irin mutumin nan yana
kumbura kansa ba dalili, sai son zuciya irin na halin
mutuntaka. 19 Ya yanke dangantaka da Kiristi wanda
yake kai, wanda ta gare shi ne dukan jiki yake a haɗe,
yake tsaye ta wurin taimakon gaɓoɓi da jijiyoyi, yana
kuma girma kamar yadda Allah yake sa yă yi girma.
20 Kun mutu tare da Kiristi. Yanzu ƙa'idodin wannan
duniya ba su da iko a kanku. Don me kuke zama har
yanzu kamar ku nasu ne? Kuna biyayya da umarnansu
cewa, 21 "Kada ka kama! Kada ka ɗanɗana! Kada ka
taɓa"? 22 Irin waɗannan dokoki suna magana a kan
abubuwan da ba sa daɗewa. Su ayyukan mutane ne,
sun kuma fito daga koyarwar mutane. 23 Yin biyayya
da irin waɗannan ƙa'idodi za su yi kamar su ne abu
mafi kyau da za a yi. Sukan yi kamar suna sa a ƙaunaci
Allah sosai a kuma kasance da sauƙinkai a kuma
kasance da kamunkai. Amma ba su da wani iko a kan
sha'awace-sha'awacenmu.

3 Da yake an tashe ku tare da Kiristi, sai ku sa
zukatanku a kan abubuwan da suke sama, inda
Kiristi yake zaune a hannun dama na Allah. 2 Ku sa
hankulanku a kan abubuwan sama, ba kan abubuwan
duniya ba. 3 Gama kun mutu, ranku yanzu kuwa yana
ɓoye tare da Kiristi a cikin Allah. 4 Sa'ad da Kiristi,
wanda shi ne ranku, ya bayyana, ku ma za ku bayyana
tare da shi cikin ɗaukaka. 5 Saboda haka, sai ku fid da
duk wani abin da yake kawo sha'awa a zukatanku,
fasikanci, ƙazanta, sha'awa, muguwar sha'awa, da
kuma kwaɗayi wanda shi ma bautar gumaka ne.
6 Gama fushin Allah zai sauko a kan masu aikata
waɗannan. 7 Dā kun yi waɗannan abubuwa, sa'ad
da rayuwar tana cikin duniya mai wannan hali. 8
Amma yanzu dole ku raba kanku da dukan ire-iren
abubuwan nan. Ku daina fushi, ku daina ƙiyayya da
ƙeta. Ku bar ɓatan suna da kuma ƙazamar magana
daga leɓunanku. 9 Kada ku yi wa juna ƙarya, da yake
kun tuɓe tsohon halinku tare da ayyukansa 10 kun
ɗauki sabon halin nan da ake sabuntawa ga sani, bisa
ga kamannin Mahaliccinsa. 11 A wannan sabuwar
rayuwa babu bambanci ko kai mutumin Al'ummai ne
ko mutumin Yahuda, mai kaciya ne ko marar kaciya,
baƙo, baƙauye, bawa ne ko'yantacce, gama Kiristi shi
ne kome, kuma yana cikin kome. 12 Da yake Allah ya
mai da ku zaɓaɓɓu, tsarkaka, ƙaunatattu, sai ku dinga
jin tausayin juna, kuna yin alheri, kuna nuna tawali'u
da sauƙinkai da jimrewa. 13 Ku riƙa yin haƙuri da
juna kuna kuma gafarta wa juna duk wani laifin da
wani ya yi muku. Ku gafarta kamar yadda Ubangiji ya
gafarce ku. 14 Fiye da waɗannan duka, ku yi ƙaunar
juna, gama ƙauna ce take haɗa kome gaba ɗaya. 15 Ku
bar salamar Kiristi tă yi mulki a zukatanku, da yake
a matsayin gaɓoɓin jiki ɗaya an kira ku ga salama.
Ku zama masu godiya. 16 Ku bar maganar Kiristi ta
zauna a cikinku a yalwace yayinda kuke koya, kuna
kuma yi wa juna gargaɗi da dukan hikima, da kuma
yayinda kuke waƙoƙin zabura, waƙoƙi da waƙoƙin
ruhaniya tare da godiya a zukatanku ga Allah. 17
Kuma ko mene ne kuke yi, ko cikin magana ko cikin
ayyuka, ku yi shi duka a cikin sunan Ubangiji Yesu,
kuna yin godiya ga Allah Uba ta wurinsa. 18 Mata, ku
yi biyayya ga mazanku, yadda ya dace cikin Ubangiji.
19 Maza, ku ƙaunaci matanku kada ku nuna musu hali
marar tausayi. 20 'Ya'ya, ku yi biyayya ga iyayenku

cikin kome, gama wannan yakan gamshi Ubangiji. 21
Ubanni, kada ku matsa wa yaranku lamba, don kada su
fid da zuciya. 22 Bayi, ku yi biyayya ga iyayengijinku
na duniya cikin kome; kada ku yi aikin ganin ido
kamar masu neman yabon mutane, sai dai ku yi aiki
tsakaninku da Allah, kamar masu tsoron Ubangiji. 23
Kome kuke yi, ku yi shi da dukan zuciyarku, sai ka ce
ga Ubangiji kuke yi, ba ga mutum ba. 24 Kun san cewa
zai ba ku gādo a matsayin ladanku. Ubangiji Kiristi ne
fa kuke bauta wa. 25 Duk wanda ya yi laifi, za a sāka
masa don laifinsa, babu sonkai.

4 Masu bayi, ku riƙe bayinku da kyau da kuma daidai,
domin kun san cewa ku ma kuna da Ubangiji a
sama. 2 Ku nace da yin addu'a, kuna zaman tsaro da
kuma godiya. 3 Ku kuma yi mana addu'a, mu ma,
don Allah yǎ buɗe ƙofa saboda saƙonmu, don mu
iya yin shelar asirin Kiristi, wanda saboda shi nake
cikin sarƙoƙi. 4 Ku yi addu'a yadda zan yi shelarsa,
yadda ya kamata. 5 Ku zama masu hikima a yadda
kuke ma'amala da waɗanda suke ba masu bi ba; ku
kuma yi amfani da kowane zarafi. 6 Bari maganarku
kullum ta zama da ladabi da kuma daɗin ji, domin
ku san amsar da ta dace ku ba wa kowa. 7 Tikikus
shi ne ƙaunataccen ɗan'uwan nan, wanda ya yi aiki
da aminci a hidimar Ubangiji tare da mu, zai kuwa
faɗa muku dukan labari game da ni. 8 Ina aikansa
shi a gare ku musamman domin ku san yadda muke,
yǎ kuma ƙarfafa muku zuciya. 9 Yana zuwa tare
da Onesimus, ƙaunatacce da kuma amintaccen mai
bin nan, wanda yake ɗaya daga cikinku. Za su gaya
muku dukan abin da yake faruwa a nan. 10 Aristarkus
yana a kurkuku tare da ni. Yana gaishe ku, haka ma
Markus, wanda kakansa ɗaya ne da Barnabas. (Shi ne
na riga na yi magana a kansa, na ce muku in ya zo,
ku karɓe shi hannu biyu-biyu.) 11 Yesu, wannan da
muke kira Yustus, shi ma yana gaisuwa. Waɗannan
ne kaɗai Yahudawa masu bi a cikin abokan aikina
saboda mulkin Allah. Sun kuma zama da taimako a
gare ni. 12 Efafaras naku, mai hidimar Kiristi Yesu,
yana gaisuwa. Kullum yana addu'a dominku sosai, don
ku san cikakken abin da Allah yake so ku yi don kuma
ku yi shi cikakke. 13 Na tabbatar muku, cewa yana
aiki ƙwarai dominku da kuma domin waɗanda suke
a Lawodiseya da Hiyerafolis. 14 Luka ƙaunataccen
likitan nan, da kuma Demas suna gaishe ku. 15 Ku
miƙa gaisuwata ga'yan'uwan da suke a Lawodiseya,
musamman ga Nimfa da kuma ikkilisiyar da take
taru a gidanta. 16 Bayan an karanta muku wannan
wasiƙa, ku tabbata an karanta ta kuma a ikkilisiyar
Lawodiseyawa; ku ma ku karanta wasiƙar da ta zo
daga Lawodiseya. 17 Ku faɗa wa Arkiffus yǎ tabbata ya
ƙarasa aikin da ya karɓa cikin Ubangiji. 18 Ni Bulus ne
nake rubuta muku wannan gaisuwa da hannuna. Ku
tuna da sarƙoƙina. Alherin Allah yǎ kasance tare da
ku.

1 Tessalonikawa

1 Bulus, Sila da Timoti, Zuwa ga ikkilisiyar
Tessalonikawa ta Allah Uba da Ubangiji Yesu Kiristi.
Alheri da salama su kasance tare da ku. 2 Kullum
muna gode wa Allah dominku duka, muna ambatonku
cikin addu'o'inmu. 3 Muna tunawa da aikinku ba
fasawa a gaban Allah da Ubanmu ta wurin bangaskiya,
da famar da kuke yi domin ƙauna, da kuma begenku
marar gushewa ga Ubangijinmu Yesu Kiristi. 4 Gama
mun sani,'yan'uwa, ƙaunatattu na Allah, cewa ya zaɓe
ku, 5 domin bishararmu ba tă zo gare ku da kalmomi
kawai ba, amma da iko, da Ruhu Mai Tsarki, da kuma
cikakken tabbaci. Kun san irin rayuwar da muka yi a
cikinku don amfaninku. 6 Har kuka zama masu koyi
da mu da kuma Ubangiji; duk da tsananin wahala,
kuka karɓi saƙon nan da farin ciki wanda Ruhu Mai
Tsarki ya bayar. 7 Ta haka kuwa kuka zama gurbi
ga dukan masu bi a Makidoniya da Akayya. 8 Saƙon
Ubangiji ya fito daga gare ku ne ba a Makidoniya
da Akayya kaɗai ba bangaskiyarku ga Allah ta zama
sananne ko'ina. Saboda haka ba ma bukata mu faɗa
wani abu a kai, 9 gama su kansu su suke ba da labari
irin karɓar da kuka yi mana. Suna faɗin yadda kuka
juyo ga Allah daga gumaka don ku bauta wa Allah
rayayye da kuma na gaskiya, 10 ku kuma jira dawowar
Ɗansa daga sama, wanda ya tasa daga matattu, Yesu,
wanda ya cece mu daga fushi mai zuwa.

2 Kun sani,'yan'uwa, cewa ziyararmu a gare ku ba
tă zama a banza ba. 2 Mun riga mun sha wahala,
aka kuma zage mu a Filibbi, kamar yadda kuka sani,
amma da taimakon Allahnmu muka yi ƙarfin hali
muka sanar muku bishararsa duk da matsananciyar
gāba. 3 Gama roƙon da muke yi bai fito daga kuskure
ko munafunci ba, ba kuwa ƙoƙari muke yi mu yaudare
ku ba. 4 A maimako haka, muna magana ne kamar
mutanen da Allah ya amince yă danƙa musu amanar
wannan bishara. Ba ma ƙoƙari mu gamshi mutane
sai dai Allah, mai auna zukatanmu. 5 Kun san ba ma
taɓa yin daɗin baki ko mu yi ƙoƙarin kasance da halin
kwaɗayin da muke ɓoyewa, Allah shi ne shaidarmu. 6
Ba ma neman yabo daga wurin mutane, ko a gare ku,
ko ga waɗansu. A matsayinmu na manzannin Kiristi da
mun so, da mun nawaita muku, 7 amma muka kasance
masu sauƙinkai a cikinku, kamar yadda mahaifiya
take lura da ƙananan'ya'yanta. 8 Muka ƙaunace ku
ƙwarai har muka ji daɗin bayyana muku, ba bisharar
Allah kaɗai ba amma har rayukanmu ma, domin kun
zama ƙaunatattu a gare mu. 9 Ba shakka kuna iya
tunawa,'yan'uwa, famarmu da kuma wahalarmu; mun
yi aiki dare da rana don kada mu zama nauyi wa wani
yayinda muke muku wa'azin bisharar Allah. 10 Ku
shaidu ne, haka ma Allah, na yadda muka yi zaman
tsarki, adalci da kuma marar aibi a cikinku, ku da
kuka ba da gaskiya. 11 Gama kun san cewa mun bi da
kowannenku yadda mahaifi yakan yi da'ya'yansa, 12
muna ƙarfafa ku, muna ta'azantar da ku, muna kuma
gargaɗe ku ku yi rayuwar da za tă cancanci Allah,
wanda ya kira ku zuwa mulkinsa da kuma ɗaukakarsa.
13 Muna kuma gode wa Allah ba fasawa domin, sa'ad
da kuka karɓi maganar Allah, wadda kuka ji daga
gare mu, kun karɓe ta ba kamar maganar mutane
ba, sai dai kamar yadda take, maganar Allah wadda
take aiki a cikinku ku da kuka ba da gaskiya. 14 Gama
ku,'yan'uwa, kun zama masu koyi da ikkilisiyoyin
Allah a Yahudiya waɗanda suke cikin Kiristi Yesu. Kun
sha wahala a hannun mutanen ƙasarku kamar yadda
ikkilisiyoyin nan ma suka sha a hannun Yahudawa,
15 waɗanda suka kashe Ubangiji Yesu da annabawa
suka kuma kore mu. Ba sa yin aikin da Allah yake
so, masu gāba ne kuwa da dukan mutane 16 suna
ƙoƙarin hana mu yin magana ga Al'ummai don kada
su sami ceto. Ta haka kullum suke ƙara tara tsibin
zunubansu. Fushin Allah ya aukar musu a ƙarshe. 17
Amma,'yan'uwa, sa'ad da aka raba mu da ku na ɗan
lokaci (a jiki, ba a tunani ba), daga cikin marmarinmu
mai tsanani mun yi duk abin da muke iya yi mu gan
ku. 18 Gama mun so mu zo wurinku, tabbatacce ni,
Bulus, na yi ƙoƙari sau da sau, amma Shaiɗan ya
hana mu. 19 Gama mene ne begenmu, farin cikinmu,
ko kuma rawanin da zai zama mana abin ɗaukaka a
gaban Ubangijinmu Yesu sa'ad da ya dawo? Ba ku ba
ne? 20 Tabbatacce, ku ne ɗaukakarmu da kuma farin
cikinmu.

3 Saboda haka da muka kāsa daurewa, sai muka ga
ya fi kyau a bar mu a Atens mu kaɗai. 2 Muka aiki
Timoti, wanda yake ɗan'uwanmu da kuma abokin
aikin Allah a cikin yaɗa bisharar Kiristi, don yă gina
ku yă kuma ƙarfafa ku cikin bangaskiyarku, 3 don
kada kowa yă raunana ta wurin waɗannan gwaje-
gwajen. Kun sani sarai cewa an ƙaddara mu don
waɗannan. 4 Gaskiyar ita ce, sa'ad da muke tare da
ku, mun sha gaya muku cewa za a tsananta mana.
Haka kuwa ya faru, kamar dai yadda kuka sani. 5

Saboda wannan, sa'ad da ban iya jimrewa ba, sai na
aika domin in sami labarin bangaskiyarku, da fata
kada yă zama mai jarraban nan ya riga ya jarrabce
ku, ƙoƙarinmu kuma yă zama banza. 6 Amma ga
shi yanzu Timoti ya dawo mana daga wurinku ya
kuma kawo labari mai daɗi game da bangaskiyarku da
kuma ƙaunarku. Ya faɗa mana yadda kullum kuke da
tunani mai kyau a kanmu, yadda kuke marmari ku gan
mu, kamar dai yadda mu ma muke marmari mu gan
ku. 7 Saboda haka'yan'uwa, cikin dukan damuwarmu
da tsananinmu an ƙarfafa mu game da ku saboda
bangaskiyarku. 8 Gama yanzu tabbatacce muna da
rai, da yake kuna nan tsaye daram a cikin Ubangiji. 9
Wace irin godiya ce za mu yi wa Allah saboda ku a kan
dukan farin cikin da muke da shi a gaban Allahnmu ta
dalilinku? 10 Dare da rana muna addu'a da himma
domin mu sāke ganinku, mu kuma ba ku abin da
kuka rasa a bangaskiyarku. 11 Yanzu bari Allahnmu
da Ubanmu kansa da kuma Ubangijinmu Yesu yă
shirya mana hanya mu zo wurinku. 12 Ubangiji yă sa
ƙaunarku ta ƙaru ta kuma yalwata ga juna da kuma ga
kowa, kamar yadda tamu take muku. 13 Bari yă ƙarfafa
zukatanku har ku zama marasa aibi da kuma tsarkaka
a gaban Allahnmu da Ubanmu sa'ad da Ubangijimmu
Yesu ya dawo tare da dukan tsarkakansa.

4 A ƙarshe,'yan'uwa, mun umarce ku yadda za ku
yi rayuwa domin ku gamshi Allah, kamar yadda
kuke yi. Yanzu muna roƙonku muna kuma gargaɗe
ku a cikin Ubangiji Yesu ku yi haka sau da sau. 2
Gama kun san umarnan da muka ba ku ta wurin ikon
Ubangiji Yesu. 3 Nufin Allah ne a tsarkake ku, cewa
ku guje wa fasikanci; 4 don kowannenku yă koya
yadda zai ƙame kansa a hanyar da take mai tsarki, mai
mutunci kuma, 5 ba cikin muguwar sha'awa kamar
ta marasa bangaskiya, waɗanda ba su san Allah ba;
6 cikin wannan al'amari kuwa kada wani yă yi wa
ɗan'uwansa laifi ko yă cuce shi. Ubangiji zai hukunta
mutane saboda dukan irin waɗannan zunubai, kamar
yadda muka riga muka gaya muku, muka kuma yi
muku gargaɗi. 7 Gama Allah bai kira mu ga zaman
marasa tsarki ba, sai dai ga zaman tsarki. 8 Saboda
haka, duk wanda ya ƙi wannan umarni ba mutum ne
ya ƙi ba sai ko Allah, wanda ya ba ku Ruhunsa Mai
Tsarki. 9 Yanzu kuwa game da ƙaunar'yan'uwa, ba ma
bukata mu rubuta muku, gama ku kanku Allah ya riga
ya koya muku ku ƙaunaci juna. 10 Gaskiyar kuwa ita
ce, kuna ƙaunar dukan'yan'uwa ko'ina a Makidoniya.
Duk da haka muna ƙara gargaɗe ku,'yan'uwa, ku
yi haka sau da sau. 11 Ku mai da wannan burinku
na yi natsattsiyar rayuwa, kuna mai da hankali ga
sha'anin da yake gabanku, kuna kuma yin aiki da
hannuwanku, kamar dai yadda muka gaya muku, 12
don rayuwanku ta kullum ta zama da mutunci ga
waɗanda suke na waje don kuma kada ku dogara a
kan kowa. 13 'Yan'uwa, ba ma so ku kasance cikin
jahilci game da waɗanda suka yi barci, ko kuwa ku yi
baƙin ciki kamar sauran mutanen da ba su da bege. 14
Mun gaskata cewa Yesu ya mutu ya tashi kuma daga
matattu, ta haka muka gaskata cewa Allah zai kawo
waɗanda suka yi barci a cikinsa tare da Yesu. 15 Bisa
ga maganar Ubangiji kansa, muna gaya muku cewa
mu da muke raye har yanzu, waɗanda aka bari har
dawowar Ubangiji, tabbatacce ba za mu riga waɗanda
suka yi barci tashi ba. 16 Gama Ubangiji kansa zai
sauko daga sama, da umarni mai ƙarfi, da muryar
babban mala'ika da kuma busar ƙahon Allah, waɗanda
suka mutu kuwa cikin Kiristi za su tashi da farko.
17 Bayan haka, mu da muke da rai da aka bari, za a
ɗauke mu tare da su a cikin gizagizai don mu sadu da
Ubangiji a sararin sama. Ta haka za mu kasance tare
da Ubangiji har abada. 18 Saboda haka ku ƙarfafa juna
da waɗannan kalmomi.

5 To,'yan'uwa, game da lokuta da ranaku, ba ma
bukata mu rubuta muku, 2 gama kun sani sarai
cewa ranar Ubangiji za tă zo kamar ɓarawo da dare. 3
Yayinda mutane suke cewa, "Akwai salama da zaman
lafiya," hallaka za tă auko musu farat ɗaya, kamar
yadda naƙuda take kama mace mai ciki, ba za su kuwa
tsira ba. 4 Amma ku,'yan'uwa, ba kwa cikin duhu da
wannan rana za tă zo muku ba zato kamar ɓarawo. 5
Dukanku'ya'yan haske ne da kuma'ya'yan rana. Mu
ba mutanen dare ko na duhu ba ne. 6 Saboda haka
fa, kada mu zama kamar saura, waɗanda suke barci,
sai dai mu zama masu tsaro da masu kamunkai. 7
Gama masu barci, da dad dare suke barci, masu sha su
bugu kuwa, da dad dare suke buguwa. 8 Amma da
yake mu na rana ne, bari mu zama masu kamunkai,
sanye da bangaskiya da ƙauna kamar sulke, begen
cetonmu kuma kamar hular kwano. 9 Gama Allah
bai naɗa mu don mu sha fushi ba, sai dai mu sami
ceto ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi. 10 Ya mutu
saboda mu domin, ko muna a faɗake ko muna barci,
mu kasance tare da shi. 11 Saboda haka ku ƙarfafa
juna ku kuma gina juna, kamar dai yadda kuke yi. 12

To, muna roƙonku,'yan'uwa, ku girmama waɗanda
suke aiki sosai a cikinku, waɗanda suke bisanku cikin
Ubangiji da kuma waɗanda suke yin muku gargaɗi.
13 Ku riƙe su da mutunci sosai cikin ƙauna saboda
aikinsu. Ku yi zaman lafiya da juna. 14 Muna kuma
gargaɗe ku,'yan'uwa, ku gargaɗe waɗanda suke zaman
banza, ku ƙarfafa masu raunanar zuciya, ku taimaki
marasa ƙarfi, ku yi haƙuri da kowa. 15 Ku tabbata
cewa kada kowa yă rama mugunta da mugunta, sai
dai kullum ku yi ƙoƙarin yin wa juna alheri da kuma
dukan mutane. 16 Ku riƙa farin ciki kullum; 17 ku
ci gaba da yin addu'a; 18 ku yi godiya cikin kowane
hali, gama wannan shi ne nufin Allah dominku cikin
Kiristi Yesu. 19 Kada ku danne aikin Ruhu. 20 Kada ku
rena annabci, 21 amma ku gwada kome, ku riƙe abin
da yake mai kyau, 22 ku ƙi kowace mugunta. 23 Bari
Allah da kansa, Allah na salama, yă tsarkake ku sarai.
Bari dukan ruhunku, ranku, da kuma jikinku su zama
marar aibi a dawowar Ubangijinmu Yesu Kiristi. 24
Wannan wanda ya kira ku mai aminci ne zai kuwa
aikata. 25 'Yan'uwa, ku yi mana addu'a. 26 Ku gaggai
da dukan'yan'uwa da sumba mai tsarki. 27 Na gama
ku da Ubangiji ku sa a karanta wannan wasiƙa ga
dukan'yan'uwa. 28 Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi
yă kasance tare da ku.

2 Tessalonikawa

1 Bulus, da Sila, da Timoti, Zuwa ga ikkilisiya ta
Tessalonikawa ta Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu
Kiristi. 2 Alheri da salama daga Allah Uba da kuma
Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 3 Dole
kullum mu gode wa Allah saboda ku,'yan'uwa, haka
kuwa ya dace, domin bangaskiyarku tana girma gaba-
gaba, ƙaunar da kowannenku yake yi wa juna kuwa
tana ƙaruwa. 4 Saboda haka, a cikin ikkilisiyoyin
Allah muna taƙama game da daurewarku da kuma
bangaskiyarku cikin dukan tsanani da gwaje-gwajen
da kuke sha. 5 Dukan wannan yana tabbatar cewa
hukuncin Allah daidai ne, saboda haka kuma za a
lissafta ku a kan kun cancanci mulkin Allah, wanda
dominsa ne kuke shan wahala. 6 Allah mai adalci ne,
Zai sāka wa masu ba ku wahala da wahala 7 yă kuma
sauƙaƙa muku ku da kuke wahala, har ma da mu.
Wannan zai faru sa'ad da aka bayyana Ubangiji Yesu
daga sama cikin wuta mai ci tare da mala'ikunsa masu
iko. 8 Zai hukunta waɗanda ba su san Allah ba da kuma
waɗanda ba su yi biyayya da bisharar Ubangijinmu
Yesu ba. 9 Za a hukunta su da madawwamiyar hallaka
a kuma kau da su daga gaban Ubangiji da kuma daga
ɗaukakar ikonsa (aiōnios g166) 10 a ranar da zai dawo
don a ɗaukaka shi a cikin mutanensa masu tsarki,
yă kuma zama abin banmamaki ga dukan waɗanda
suka gaskata. Wannan ya haɗa har da ku, domin kun
gaskata shaidar da muka yi muku. 11 Sane da wannan,
kullum muna addu'a saboda ku, don Allahnmu yă sa
ku cancanci kiransa, ta wurin ikonsa kuma yă cika
kowace manufarku mai kyau da kuma kowane aikin
da bangaskiyarku ta iza. 12 Muna wannan addu'a don
sunan Ubangijinmu Yesu yă sami ɗaukaka a cikinku,
ku kuma a cikinsa, bisa ga alherin Allahnmu da na
Ubangiji Yesu Kiristi.

2 Game da dawowar Ubangijinmu Yesu Kiristi
da game da tattara mu gare shi, muna
roƙonku,'yan'uwa, 2 kada ku yi saurin jijjiguwa ko
kuwa hankalinku yă tashi ta wurin wani annabci,
rahoto ko wasiƙar da an ce daga wurinmu ne, cewa
ranar Ubangiji ta riga ta zo. 3 Kada ku bar wani yă
ruɗe ku ko ta yaya, gama wannan rana ba za tă zo ba
sai an yi tawayen nan an kuma bayyana mutumin
tawayen nan, mutumin da aka ƙaddara ga hallaka. 4
Zai yi gāba yă kuma ɗaukaka kansa a bisa kome da ya
shafe sunan Allah, ko kuma ake yi wa sujada, domin
yă kafa kansa a haikalin Allah, yana shelar kansa a
kan shi Allah ne. 5 Ba ku tuna ba cewa sa'ad da nake
tare da ku nakan gaya muku waɗannan abubuwa? 6
Yanzu kuwa kun san abin da yake hana shi, wannan
yana faruwa ne don a bayyana shi a daidai lokaci.
7 Gama ikon asirin tawaye ya riga ya fara aiki; sai
dai wannan da yake hana shi zai ci gaba da yin haka
sai an kau da shi. 8 Sa'an nan za a bayyana mai
tawayen, Ubangiji Yesu kuwa zai hamɓare shi da
numfashin bakinsa yă kuma hallaka shi da darajar
dawowarsa. 9 Zuwan mai tawayen nan zai zama ta
wurin aikin Shaiɗan da aka bayyana cikin kowane irin
ayyukan banmamaki, alamu da abubuwan banmamaki
na ƙarya, 10 da kuma cikin kowace irin muguntar
da take ruɗin waɗanda suke hallaka. Sun hallaka
ne domin sun ƙi su ƙaunaci gaskiya don su sami
ceto. 11 Saboda haka Allah zai aiko musu da babban
ruɗu don su gaskata ƙarya 12 don kuma a hukunta
dukan waɗanda ba su gaskata gaskiyar ba sai dai suke
jin daɗin mugunta. 13 Amma dole kullum mu gode
wa Allah dominku,'yan'uwa waɗanda Ubangiji ya
ƙaunace, domin daga farko Allah ya zaɓe ku don a cece
ku ta wurin aikin tsarkakewar Ruhu da kuma ta wurin
gaskatawa da gaskiya. 14 Ya kira ku ga wannan ta
wurin bishararmu, don ku sami rabo a cikin ɗaukakar
Ubangijinmu Yesu Kiristi. 15 Saboda haka fa,'yan'uwa,
sai ku tsaya daram ku riƙe koyarwar da muka miƙa
muku, ko ta wurin maganar baki ko kuma ta wurin
wasiƙa. 16 Ubangijinmu Yesu Kiristi kansa da kuma
Allah Ubanmu, wanda ya ƙaunace mu kuma ta wurin
alherinsa yă ba mu madawwamiyar ƙarfafawa da
kyakkyawar bege, (aiōnios g166) 17 yă ƙarfafa zukatanku
yă kuma gina ku cikin kowane aikin nagari da kuma
magana.

3 A ƙarshe,'yan'uwa, ku yi mana addu'a domin saƙon
Ubangiji yă yi saurin bazuwa a kuma girmama shi,
kamar yadda yake a wurinku. 2 Ku kuma yi addu'a
yadda za a cece mu daga mugayen mutane masu
mugunta, gama ba kowa ba ne yake da bangaskiya.
3 Ubangiji mai aminci ne, zai ƙarfafa ku, yă kuma
tsare ku daga mugun nan. 4 Muna da tabbaci cikin
Ubangiji cewa kuna bin umarnai da muka yi muku, za
ku kuma ci gaba da yin abubuwan da muka umarta. 5
Bari Ubangiji yă bi da zukatanku ga ƙaunan nan ta
Allah da kuma jimirin nan na Kiristi. 6 A cikin sunan
Ubangiji Yesu Kiristi, muna muku umarni,'yan'uwa,
da ku kiyaye kanku daga kowane ɗan'uwa mai zaman

banza da ba ya rayuwa bisa ga koyarwar da kuka karɓa
daga wurinmu. 7 Gama ku kanku kun san yadda ya
kamata ku bi gurbinmu. Ba mu yi zaman banza sa'ad
da muke tare da ku ba, 8 ba mu kuwa ci abincin kowa
ba tare da ba mu biya ba. A maimakon haka, mun yi
aiki dare da rana, muna fama muna wahala kuma don
kada mu nawaita wa waninku. 9 Mun yi wannan, ba
don ba mu da'yancin karɓar irin taimakon nan ba ne,
sai dai domin mu zama gurbin da za ku bi. 10 Ko ma a
sa'ad da muke tare da ku, mun ba ku wannan umarni
cewa, "In mutum ya ƙi yin aiki, kada a ba shi abinci."
11 Mun ji cewa waɗansunku suna zaman banza. Ba sa
aikin kome; sai shisshigi kurum. 12 Irin waɗannan
mutane muna ba da umarni muna kuma gargaɗe su
cikin Ubangiji Yesu Kiristi su natsu su kuma nemi
abincin da suke ci. 13 Game da ku kuma'yan'uwa,
kada ku gaji da yin abin da yake daidai. 14 In wani
bai yi biyayya da umarninmu a wannan wasiƙa ba,
sai fa ku lura da shi. Kada ku haɗa kai da shi, don yă
ji kunya. 15 Duk da haka kada ku mai da shi abokin
gāba, sai dai ku gargaɗe shi a matsayin ɗan'uwa.
16 Yanzu, bari Ubangiji mai salama kansa yă ba ku
salama a kowane lokaci da kuma a ta kowace hanya.
Ubangiji yă kasance tare da ku duka. 17 Ni, Bulus,
nake rubuta wannan gaisuwa da hannuna, wannan
ce shaida a kowace wasiƙata, haka nake rubutu. 18
Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi yă kasance tare da
ku duka.

1 Timoti

1 Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin umarnin Allah
Mai Cetonmu da kuma na Yesu Kiristi begenmu,
2 Zuwa ga Timoti ɗana na gaske cikin bangaskiya.
Alheri, jinƙai da kuma salama daga Allah Uba da Kiristi
Yesu Ubangijinmu, su kasance tare da kai. 3 Kamar
yadda na gargaɗe ka sa'ad da zan je Makidoniya, ka
zauna can Afisa domin ka umarci waɗansu mutane
kada su koyar da ƙa'idodin ƙarya nan gaba 4 ko su
ba da kansu ga tatsuniyoyi da ƙididdigar asali marar
iyaka. Waɗannan suna kawo faɗa a maimakon aikin
Allah wanda yake ta wurin bangaskiya. 5 Maƙasudin
wannan umarnin dai ƙauna ce, wadda take zuwa
daga zuciya mai tsabta da lamiri mai kyau da kuma
sahihiyar bangaskiya. 6 Waɗansu sun bauɗe daga
waɗannan al'amura, suka koma ga maganganu marasa
ma'ana. 7 So suke su zama malaman doka, ba tare
da fahimtar abin da suke faɗa ba, balle abubuwan da
suke ta nacewa a kai. 8 Mun san cewa doka tana da
kyau in an yi amfani da ita yadda ya kamata. 9 Mun
kuma san cewa an yi doka ba domin masu adalci ba
sai dai masu tawaye, da marasa biyayya, da marasa
bin Allah, da masu zunubi, da marasa tsarkaka, da
masu saɓon Allah, da masu kashe iyaye maza da mata,
da masu kisankai, 10 da masu zina da kuma da maza
masu kwana da maza, ko mata masu kwana da mata,
da masu cinikin bayi da masu ƙarya da kuma masu
shaidar ƙarya, da kuma duk wani abin da ya saɓa wa
sahihiyar koyarwa, 11 da take bisa ga bishara mai
ɗaukaka ta Allah mai albarka, wadda ya danƙa mini.
12 Na gode wa Kiristi Yesu Ubangijinmu, wanda ya ba
ni ƙarfi, saboda ya amince da ni, har ya sa ni aikinsa.
13 Ko da yake a dā ni mai saɓo da mai tsanantawa da
kuma mai rikici ne, aka nuna mini jinƙai saboda na yi
haka cikin jahilci ne da kuma rashin bangaskiya. 14
An zubo mini alherin Ubangijinmu a yalwace, tare
da bangaskiya da ƙaunar da take cikin Kiristi Yesu.
15 Ga wata magana tabbatacciya wadda ta cancanci
cikakkiyar karɓa. Kiristi Yesu ya zo duniya domin
ceton masu zunubi, wanda nake mafi muni a cikinsu.
16 Amma saboda wannan dalilin ne aka nuna mini
jinƙai domin ta wurina, mafi zunubi duka, Kiristi
Yesu yǎ iya bayyana matuƙar haƙurinsa a matsayin
misali ga waɗanda za su gaskata shi su kuma sami rai
madawwami. (aiōnios g166) 17 Bari girma da ɗaukaka su
tabbata har abada abadin ga Sarki madawwami, wanda
ba ya mutuwa, wanda ba a ganinsa, wanda kuma shi
ne kaɗai Allah! Amin. (aiōn g165) 18 Timoti, ɗana, na
ba ka wannan umarni bisa ga annabce-annabcen da
aka yi a dā game da kai, domin ta wurin binsu ka
iya yin yaƙi mai kyau, 19 kana riƙe da bangaskiya
da kuma lamiri mai kyau. Gama waɗansu mutane,
saboda ƙin kasa kunne ga lamirinsu, suka lalatar da
bangaskiyarsu. 20 Cikinsu kuwa akwai Himenayus da
Alekzanda, waɗanda na miƙa ga Shaiɗan don su horo
su bar yin saɓo.

2 Da farko dai, ina gargaɗe ku cewa a yi roƙe-roƙe,
ana addu'o'i, ana yin addu'a a madadin waɗansu
da kuma a yi godiya saboda kowane mutum 2 da
sarakuna da dukan masu mulki, domin mu zauna
lafiya, rai kuma kwance, muna bin Allah sosai a cikin
natsuwa. 3 Wannan yana da kyau, yakan kuma gamshi
Allah Mai Cetonmu, 4 wanda yake so dukan mutane
su sami ceto su kuma zo ga sanin gaskiya. 5 Gama
Allah ɗaya ne, matsakanci kuma ɗaya tsakanin Allah
da mutane, shi ne kuwa Kiristi Yesu, 6 wanda ya ba
da kansa fansa domin dukan mutane, shaidar da aka
bayar a daidai lokaci. 7 Don haka ne aka sa ni mai
wa'azi, da manzo kuma, gaskiya nake faɗa, ba ƙarya
ba, na kuma zama malami mai koya wa al'ummai
al'amarin bangaskiya da kuma na gaskiya. 8 Ina so
maza a ko'ina su ɗaga hannuwansu masu tsarki cikin
addu'a, ba tare da fushi ko faɗa ba. 9 Ina kuma so
mata su lura su yi wa kansu adon da ya cancanta, da
rigunan da suka dace, ba da adon kitso ko sa kayan
zinariya ko lu'ulu'u ko kuma tufafi masu tsada ba, 10
sai dai su yi ayyuka masu kyan da suka dace da matan
da suke masu bauta wa Allah. 11 Ya kamata mace ta
riƙa koyo cikin natsuwa da cikakkiyar biyayya. 12 Ban
ba mace izini ta koyar ko tǎ yi mulki a kan namiji ba;
sai dai ta zauna shiru. 13 Gama Adamu ne aka fara
halitta, sa'an nan Hawwa'u. 14 Ba kuma Adamu ne aka
yaudara ba; macen ce aka yaudara ta kuma zama mai
zunubi. 15 Amma mata Za tǎ sami ceto za su sami ceto
ta wurin haihuwa, in suka ci gaba cikin bangaskiya,
ƙauna da kuma tsarki tare da halin sanin ya kamata.

3 Ga wata tabbatacciyar magana. In wani ya sa
zuciyarsa a kan zama mai kula da ikkilisiya, yana
marmarin yin aiki mai daraja ne. 2 To, dole mai
kula da Ikkilisiya yǎ kasance marar abin zargi, mijin
mace guda, mai sauƙinkai, mai kamunkai, wanda ake
girmama, mai karɓan baƙi, mai iya koyarwa, 3 ba mai

buguwa ba, ba mai rikici ba sai dai mai hankali, ba mai
yawan faɗa ba, ba kuma mai yawan son kuɗi ba. 4 Dole
yǎ iya tafiyar da iyalinsa da kyau, yǎ kuma tabbata
cewa'ya'yansa suna yin masa biyayya da ladabin da ya
dace. 5 (In mutum bai san yadda zai tafiyar da iyalinsa
ba, yaya zai iya kula da ikkilisiyar Allah?) 6 Kada yǎ
zama sabon tuba, in ba haka zai zama mai girman
kai yǎ kuma fāɗa cikin irin hukuncin da ya fāɗo wa
Iblis. 7 Dole kuma yǎ kasance da shaida mai kyau
ga waɗanda suke na waje, don kada yǎ zama abin
kunya yǎ kuma fāɗa cikin tarkon Iblis. 8 Haka masu
hidima a cikin ikkilisiya; su ma, su zama maza da sun
cancanci girmamawa, masu gaskiya, ba masu yawan
shan ruwan inabi ba, ba masu kwaɗayin ƙazamar
riba ba. 9 Dole su riƙe asirin bangaskiya su kuma
kasance da lamiri mai tsabta. 10 Dole a fara gwada
su tukuna; sa'an nan in ba a sami wani abin zargi
game da su ba, sai su shiga aikin masu hidima. 11 A
haka kuma, dole matansu su zama matan da suka
cancanci girmamawa, ba masu gulma ba, sai dai masu
sauƙinkai da kuma masu aminci a cikin kome. 12 Dole
mai hidimar ikkilisiya yǎ zama mijin mace guda dole
kuma yǎ iya tafiyar da'ya'yansa da kuma iyalinsa da
kyau. 13 Waɗanda suke hidima da kyau suna samar wa
kansu kyakkyawan suna da kuma cikakken tabbatarwa
a cikin bangaskiyarsu cikin Kiristi Yesu. 14 Ko da yake
ina sa zuciya zo wurinka nan ba da daɗewa ba, ina
rubuta muka waɗannan umarnai domin, 15 in na yi
jinkiri, za ka san yadda ya kamata mutane su tafiyar da
halayensu a cikin jama'ar Allah, wadda take ikkilisiyar
Allah rayayye, ginshiƙi da kuma tushen gaskiya. 16
Ba shakka, asirin addini da girma yake. Ya bayyana
cikin jiki, Ruhu ya nuna shi adali ne, mala'iku suka
gan shi, aka yi wa'azinsa cikin al'ummai, aka gaskata
shi a duniya, aka ɗauke shi sama cikin ɗaukaka.

4 Ruhu a sarari ya faɗa cewa a kwanakin ƙarshe
waɗansu za su watsar da bangaskiya su bi ruhohi
masu ruɗu da kuma abubuwan da aljanu suke koyarwa.
2 Irin koyarwan nan tana zuwa ne daga waɗansu
munafukai maƙaryata, waɗanda aka yi wa lamirinsu
kaca-kaca. 3 Suna hana mutane yin aure suna kuma
umarce su kada su ci waɗansu irin abinci, waɗanda
Allah ya halitta don waɗanda suka gaskata suka kuma
san gaskiya, su karɓa da godiya. 4 Gama duk abin da
Allah ya halitta yana da kyau, kada kuma a ƙi kome
in dai an karɓe shi da godiya, 5 domin an tsarkake
shi ta wurin maganar Allah da kuma addu'a. 6 In ka
nuna wa'yan'uwa waɗannan abubuwa, za ka zama
mai hidima mai kyau na Kiristi Yesu, wanda aka goya
cikin gaskiyar bangaskiya da kuma koyarwa mai kyau
wadda ka bi. 7 Ka kiyaye kanka daga tatsuniyoyi na
rashin tsoron Allah da labaru banza na tsofaffin mata;
a maimako, ka hori kanka ga zama mai tsoron Allah.
8 Gama horon jiki yana da amfani, amma tsoron Allah
yana da amfani ga kowane abu, yana da albarka ga rai
na yanzu da kuma rai mai zuwa. 9 Wannan magana
tabbatacciya ce wadda ta cancanci cikakkiyar karɓa.
10 Saboda wannan kuwa muke wahala da kuma fama,
domin mun sa begenmu ga Allah mai rai, wanda yake
Mai Ceton dukan mutane, musamman na waɗanda
suka ba da gaskiya. 11 Ka umarta ka kuma koyar da
waɗannan abubuwa. 12 Kada ka bar wani yǎ rena ka
domin kai matashi ne, sai dai ka zama gurbi ga masu
bi cikin magana, cikin rayuwa, cikin ƙauna, cikin
bangaskiya da kuma cikin zaman tsarki. 13 Kafin in zo,
ka ci gaba da karanta wa mutane Nassi, da yin wa'azi,
da kuma koyarwa. 14 Kada ka yi sakaci da baiwarka,
wadda aka ba ka ta wurin saƙon annabci sa'ad da
ƙungiyar dattawa suka ɗibiya hannuwa a kanka. 15 Ka
yi ƙwazo cikin waɗannan batuttuwa; ka ba da kanka
gaba ɗaya gare su, don kowa yǎ ga ci gabanka. 16 Ka
kula da rayuwarka da kuma koyarwarka da kyau. Ka
daure a cikinsu, domin in ka yi, za ka ceci kanka da
kuma masu sauraronka.

5 Kada ka tsawata wa dattijo, sai dai ka
gargaɗe shi a matsayinka. Ka ɗauki samari a
matsayin'yan'uwanka, 2 tsofaffin mata kuwa sai ka
ce uwaye,'yan mata kuma a matsayin'yan'uwa da
matuƙar tsarki. 3 Ka girmama gwauraye waɗanda
suke cikin bukata ta ainihi. 4 Amma in gwauruwa
tana da'ya'ya ko jikoki, to, sai su fara koyon yin
ayyukan addininsu ga danginsu, ta haka za su sāka
wa iyayensu da kakanninsu, gama wannan yakan
gamshi Allah. 5 Gwauruwa wadda ba ta da kowa da
zai taimake ta, za tǎ sa zuciyarta ga Allah, tana roƙo
da addu'o'i dare da rana gare shi don taimako. 6
Amma gwauruwar da take zaman jin daɗi, matacciya
ce tun tana da rai. 7 Ka umarce su game da waɗannan
abubuwa, don su kasance marasa abin zargi. 8 In
wani bai kula da danginsa ba, musamman iyalinsa na
kurkusa, ya mūsunta bangaskiya ke nan, ya kuma fi
marar ba da gaskiya muni. 9 Kada a lasafta gwauruwa
cikin jerin gwauraye sai ta wuce shekara sittin, ta
kuma yi zaman aminci ga mijinta, 10 aka kuma santa

sosai saboda ayyuka masu kyau, kamar renon'ya'ya,
da karɓan baƙi, tana yi wa tsarkaka hidima, tana
taimakon waɗanda suke cikin wahala tana kuma ba
da kanta ga yin kowane aikin mai kyau. 11 Game da
gwauraye masu ƙuruciya kuwa, kada ka sa su cikin
wannan lissafi. Gama sa'ad da sha'awar jikinsu ta kāsa
daurewa game da wa'adin da suka yi da Kiristi, sai su
so yin aure. 12 Ta haka suna jawo wa kansu hukunci,
saboda sun karya alkawarinsu na farko. 13 Ban da
haka, sukan koyi zaman banza, suna zirga-zirga gida-
gida. Ba kawai sun zama masu zaman banza ba, har
ma sun zama masu gulma da masu shisshigi, suna
faɗin abubuwan da bai kamata su faɗa ba. 14 Saboda
haka ina ba wa gwauraye masu ƙuruciya shawara su
yi aure, su sami'ya'ya, su lura da gidajensu kada kuwa
su ba abokin gāba zarafin ɓata suna. 15 Waɗansu dai
sun riga sun bauɗe sun bi Shaiɗan. 16 In mace mai bi
tana da gwauraye a iyalinta, ya kamata tă taimake
su, kada tă bar wa ikkilisiya wannan nauyi, domin
ikkilisiya ta sami zarafin taimakon gwaurayen da
suke da bukata ta ainihi. 17 Dattawan da suka bi da
al'amuran ikkilisiya da kyau sun cancanci girmamawa
ninki biyu, musamman waɗanda aikinsu wa'azi ne
da kuma koyarwa. 18 Gama Nassi ya ce, "Kada ka sa
wa bijimi takunkumi yayinda yake sussukar hatsi,"
da kuma, "Ma'aikaci ya cancanci hakkinsa." 19 Kada
ka saurari ƙara game da dattijo sai da shaidu biyu
ko uku. 20 Amman waɗannan dattawa waɗanda suke
yin zunubi kuwa sai ka kwaɓe su a gaban jama'a,
don saura su ji tsoro. 21 Na gama ka da Allah, da
Kiristi Yesu, da kuma zaɓaɓɓun mala'iku, ka kiyaye
waɗannan abubuwa ƙwarai da gaske, kada ka nuna
bambanci. 22 Kada ka yi garajen ɗibiya hannuwa,
kada kuma ka yi tarayya a cikin zunuban waɗansu. Ka
kiyaye kanka da tsarki. 23 Ka daina shan ruwa kaɗai,
yi amfani da ruwan inabi kaɗan saboda cikinka da
kuma yawan rashin lafiyarka. 24 Zunuban waɗansu
mutane a fili suke, suna shan gabansu zuwa hukunci;
zunuban waɗansu kuwa sukan bi su a baya. 25 Haka
ma ayyuka nagari a fili suke, ko ba ma a fili suke ba,
ba a iya ɓoye su.

6 Duk waɗanda suke ƙarƙashin bauta, ya kamata su
ɗauki iyayengijinsu a kan sun cancanci girmamawa
matuƙa, don kada a ɓata sunan Allah da kuma
koyarwarmu. 2 Waɗanda suke da iyayengiji masu
bi, to, kada su yi musu reni domin su'yan'uwa ne. A
maimako, sai ma su fi bauta musu, saboda waɗanda
suke cin moriyar hidimarsu masu bi ne, ƙaunatattu
ne kuma a gare su. Waɗannan su ne abubuwan da
za ka koya musu ka kuma gargaɗe su. 3 In wani
yana koyarwar ƙarya bai kuma yarda da sahihiyar
koyarwar Ubangijinmu Yesu Kiristi da kuma koyarwa
ta tsoron Allah ba, 4 yana cike da girman kai bai
kuma san kome ba. Yana da mugun halin son gardama
da muhawwara game da kalmomin da suke kawo
kishi, rikici, maganar ƙeta, da mugayen zace-zace 5
da yawan tankiya tsakanin mutane masu mugun hali,
waɗanda aka raba su da gaskiya, suke kuma tsammani
cewa bin Allah wata hanya ce ta samun kuɗi. 6 Amma
bin Allah da gamsuwa riba ce mai yawa. 7 Gama ba
mu zo duniya da kome ba, ba kuwa za mu fita daga
cikinta da kome ba. 8 In dai muna da abinci da sutura,
ai, sai mu gamsu da su. 9 Mutanen da suke son yin
arziki sukan fāɗi cikin jarraba, su fāɗa a tarko, suna
mugayen sha'awace-sha'awace iri-iri na wauta da
cutarwa, irin waɗanda suke dulmuyar da mutane, su
kai ga lalacewa da hallaka. 10 Gama son kuɗi shi ne
tushen kowane irin mugun abu. Waɗansu mutane,
don tsananin son kuɗi, sun bauɗe daga bangaskiya
suka kuma jawo wa kansu da baƙin ciki iri-iri. 11
Amma kai, mutumin Allah, ka guji duk wannan, ka
kuma nemi adalci, tsoron Allah, bangaskiya, ƙauna,
jimrewa da kuma hankali. 12 Ka yi fama, kyakkyawar
fama ta bangaskiya. Ka riƙi rai madawwamin nan,
wanda aka kira saboda shi, sa'ad da ka yi kyakkyawar
shaida a gaban shaidu masu yawa. (aiōnios g166) 13 Na
umarce ka, a gaban Allah mai ba da rai ga kome, da
kuma Kiristi Yesu wanda yayinda yake ba da shaida a
gaban Buntus Bilatus ya yi kyakkyawar shaida, 14 ka
kiyaye wannan umarni ba tare da wani aibi ko abin
zargi ba har yă bayyanuwar Ubangijinmu Yesu Kiristi,
15 wanda Allah zai kawo a daidai lokaci, Allah, mai
albarka wanda yake kaɗai Mai Mulki, Sarkin sarakuna
da Ubangijin iyayengiji, 16 wanda shi kaɗai ne marar
mutuwa wanda kuma yake zaune cikin hasken da
ba ya kusatuwa, wanda babu wanda ya taɓa gani ko
zai iya gani. A gare shi girma da iko su tabbata har
abada. Amin. (aiōnios g166) 17 Ka umarci waɗanda suke
da arziki a wannan duniya kada su ɗaga kai ko su sa
begensu a kan dukiyar da ba ta da tabbaci, sai dai
su sa begensu ga Allah, wanda yake ba mu kome a
yalwace don jin daɗinmu. (aiōn g165) 18 Ka umarce su su
yi nagarta, su wadatu cikin ayyuka nagari, su kuma
zama masu bayarwa hannu sake da kuma masu niyyar

yin taimako. 19 Ta haka za su ajiye wa kansu dukiya a
matsayin tushen mai ƙarfi don tsara mai zuwa, don
su riƙi rai wanda yake na tabbatacce. 20 Timoti, ka
lura da abin da aka danƙa maka amana. Ka yi nesa
da masu maganganun rashin tsoron Allah da kuma
yawan mūsu da ake ƙarya, ake ce da shi ilimi, 21
wanda waɗansu suka furta kuma ta yin haka suka
bauɗe daga bangaskiya. Alheri yă kasance tare da ku.

2 Timoti

1 Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin nufin Allah,
bisa ga alkawarin rai wanda yake cikin Kiristi
Yesu, 2 Zuwa ga Timoti, ƙaunataccen ɗana. Alheri,
jinƙai da salama daga Allah Uba da kuma Kiristi Yesu
Ubangijinmu, su kasance tare da kai. 3 Na gode wa
Allah wanda nake bauta wa, kamar yadda kakanni-
kakannina suka yi da lamiri mai tsabta, yadda kullum
dare da rana ina tuna da ku a cikin addu’o’ina. 4
Sa’ad da na tuna da hawayenka, nakan yi marmarin
ganinka, don in cika da farin ciki. 5 An tunashe
ni da sahihiyar bangaskiyarka, wadda a farko ta
kasance a cikin kakarka Loyis da kuma mahaifiyarka
Yunis yanzu kuwa na tabbata tana cikinka. 6 Saboda
haka, ina so in faɗakar da kai, ka lura baiwan nan ta
Allah, wadda take tare da kai ta wurin ɗibiya maka
hannuwana. 7 Gama Allah bai ba mu ruhun tsoro ba,
sai dai ruhun iko, na ƙauna da kuma na kamunkai.
8 Saboda haka kada ka ji kunyar ba da shaida game
da Ubangijinmu, ko kuwa ka ji kunyata, ni da nake
ɗan sarƙa saboda shi. Sai dai ka haɗa kai tare da ni
cikin shan wahala saboda bishara ta wurin ikon Allah,
9 wanda ya cece mu ya kuma kira mu ga rayuwar
tsarki ba saboda wani abin da muka yi ba sai dai
saboda nufinsa da kuma alherinsa. An ba mu wannan
alheri cikin Kiristi Yesu tun fil azal, **(aiōnios g166)** 10
amma yanzu an bayyana ta ta wurin bayyanuwar Mai
Cetonmu, Kiristi Yesu, wanda ya hallaka mutuwa ya
kuma kawo rai da rashin mutuwa a sarari ta wurin
bishara. 11 A wannan bishara ce, aka naɗa ni mai shela
da manzo da kuma malami. 12 Shi ya sa nake shan
wahalar da nake sha. Duk da haka ba na jin kunya,
domin na san wanda na gaskata da shi, na kuma
tabbata cewa yana iya kiyaye abin da na danƙa masa
amana don wancan rana. 13 Abin da ka ji daga gare ni,
ka kiyaye shi kamar tsarin sahihiyar koyarwa, cikin
bangaskiya da ƙauna cikin Kiristi Yesu. 14 Ka kiyaye
kyakkyawar ajiyan nan da aka danƙa maka amana, ka
lura da ita da taimakon Ruhu Mai Tsarki wanda yake
raye a cikinmu. 15 Ka san cewa kowa a lardin Asiya ya
juya mini baya, har da Figelus da Hermogenes. 16 Bari
Ubangiji yă yi wa iyalin Onesiforus jinƙai, domin sau
da dama yakan wartsakar da ni, bai kuma ji kunyar
sarƙoƙina ba. 17 A maimakon haka ma, sa’ad da yake a
Roma, ya neme ni ido a rufe sai da ya same ni. 18 Bari
Ubangiji yă sa yă sami jinƙai daga Ubangiji a wancan
ranar! Ka sani sarai yadda ya taimake ni a hanyoyi
dabam-dabam a Afisa.

2 Kai kuma, ɗana, ka yi ƙarfi cikin alherin da
yake cikin Kiristi Yesu. 2 Abubuwan da ka ji na
faɗa a gaban shaidu masu yawa kuwa ka danƙa wa
amintattun mutane waɗanda su ma za su iya koya
wa waɗansu. 3 Ka jure wa shan wahala tare da mu
kamar soja mai kyau na Kiristi Yesu. 4 Ba wanda yake
aikin soja da zai sa kansa a sha’anin mutumin da
ba ya aikin soja, domin yakan so yă gamshi wanda
ya ɗauke shi soja. 5 Haka ma, in wani ya yi gasa a
matsayi shi ɗan wasa ne, ba ya sami rawanin nasara,
sai in ya yi gasar bisa ga dokoki. 6 Manomi mai aiki
sosai ya kamata yă zama na fari wajen samun rabon
amfanin gona. 7 Ka yi tunani a kan abin da nake faɗi,
gama Ubangiji zai ba ka ganewa cikin dukan wannan.
8 Ka tuna da Yesu Kiristi, wanda aka tā da shi daga
matattu, zuriyar Dawuda, wanda shi ne bisharata, 9
wadda nake shan wahala har ga daurin sarƙa kamar
mai laifi. Amma Maganar Allah ba a daure take ba. 10
Saboda haka nake jure kome saboda zaɓaɓɓu, domin
su ma su sami ceton da yake cikin Kiristi Yesu, tare
da madawwamiyar ɗaukaka. **(aiōnios g166)** 11 Ga wata
magana tabbatacciya, “In muka mutu tare da shi,
za mu rayu tare da shi; 12 in muka jimre, za mu yi
mulki tare da shi. In muka yi mūsunsa, shi ma zai yi
mūsunmu; 13 in ba mu da aminci, shi dai mai aminci
ne, domin shi ba zai iya mūsun kansa ba.” 14 Ka riƙa
tuna masu da haka, ka kuma gama su da Allah, kada
su yi jayayya a kan maganganu, don ba ta da wani
amfani, sai ɓad da masu ji kawai take yi. 15 Ka yi
iyakacin ƙoƙarinka ka gabatar da kanka a gaban Allah
a matsayin wanda aka amince da shi, ma’aikaci wanda
ba shi da dalilin jin kunya wanda kuma yake fassara
kalmar gaskiya daidai. 16 Ka yi nesa da maganganun
banza na rashin tsoron Allah, gama waɗanda suka
mai da hankali ga yin waɗannan za su ƙara zama
marasa tsoron Allah. 17 Koyarwarsu za tă bazu kamar
ruɓaɓɓen gyambo. A cikinsu akwai Himenayus da
Filetus, 18 waɗanda suka bauɗe daga gaskiya. Suna
cewa tashin matattu ya riga ya faru, suna kuma ɓata
bangaskiyar waɗansu. 19 Duk da haka, ƙaƙƙarfan
tushen nan na Allah yana nan daram, an hatimce
shi da wannan rubutu, “Ubangiji ya san waɗanda
suke nasa,” da kuma, “Duk wanda ya bayyana yarda
ga sunan Ubangiji, to, dole yă yi nesa da aikata
mugunta.” 20 A babban gida akwai kayayyakin da ba

na zinariya da na azurfa kaɗai ba, amma har da na
katako da na yumɓu ma; waɗansu domin hidima mai
daraja waɗansu kuwa domin hidima marar daraja.
21 In mutum ya tsabtacce kansa daga na farkon zai
zama kayan aikin hidima mai daraja, mai amfani ga
Maigida, kuma shiryayye domin yin kowane aiki mai
kyau. 22 Ka yi nesa da mugayen sha'awace-sha'awace
na ƙuruciya, ka kuma bi adalci, bangaskiya, ƙauna da
kuma salama, tare da waɗanda suke kira ga Ubangiji
daga zuciya mai tsabta. 23 Kada wani abu yă haɗa ka
da gardandamin banza da wofi, domin ka san yadda
suke jawo faɗa. 24 Bai kamata bawan Ubangiji yă zama
mai neman faɗa ba; a maimako, dole yă nuna alheri ga
kowa, mai iya koyarwa, mai haƙuri kuma. 25 Waɗanda
suke gāba da shi kuwa dole yă yi musu gargaɗi cikin
hankali, da fata Allah zai sa su tuba su kai ga sanin
gaskiya, 26 su kuma dawo cikin hankulansu su kuɓuta
daga tarkon Iblis, wanda ya sa suka zama kamammu
don su aikata nufinsa.

3 Amma fa ka san wannan, za a yi lokutan shan wahala
a kwanakin ƙarshe. 2 Mutane za su zama masu son
kansu, masu son kuɗi, masu taƙama, masu girman
kai, masu zage-zage, marasa biyayya ga iyayensu,
marasa godiya, marasa tsarki, 3 marasa ƙauna, marasa
gafartawa, masu ɓata sunayen waɗansu, marasa
kamunkai, masu ƙeta, marasa ƙaunar nagarta, 4 masu
cin amana, marasa hankali, waɗanda sun cika da ɗaga
kai, masu son jin daɗi a maimakon ƙaunar Allah 5 suna
riƙe da siffofin ibada, amma suna mūsun ikonta. Kada
wani abu yă haɗa ka da su. 6 Irin su ne suke saɗaɗawa
su shiga gidaje suna rinjayar mata marasa ƙarfin
hali, waɗanda zunubai suka sha kansu, mugayen
sha'awace-sha'awace kuma sun ɗauke hankulansu,
7 kullum suna koyo amma ba sa taɓa iya yarda da
gaskiya. 8 Kamar dai yadda Yannes da Yamberes suka
tayar wa Musa, haka waɗannan mutane ma suke tayar
wa gaskiya, mutane masu ɓataccen hankali, waɗanda,
in ana zancen bangaskiya ne, to, fa ba sa ciki. 9 Sai dai
ba za su yi nisa ba, don rashin hankalinsu zai bayyana
ga kowa, kamar na mutanen nan biyu. 10 Kai kam, ka
san kome game da koyarwata, da halina, da niyyata,
bangaskiya, haƙuri, ƙauna, jimiri, 11 tsanani, shan
wahala, irin abubuwan da suka faru da ni a Antiyok,
Ikoniyum da kuma Listira, tsananin da na jure. Duk da
haka Ubangiji ya cece ni daga dukansu. 12 Labudda,
duk masu niyyar zaman tsarkaka, suna na Kiristi Yesu,
za su sha tsanani. 13 Mugayen mutane da masu ruɗi
kuwa, ƙara muni za su riƙa yi, suna yaudara, ana kuma
yaudararsu. 14 Amma kai kam, ka ci gaba da abin da ka
koya ka kuma tabbatar, gama ka san waɗanda ka koye
su daga gare su, 15 da kuma yadda tun kana ɗan jinjiri
ka san Nassosi masu tsarki, waɗanda suke iya sa ka
zama mai hikima zuwa ceto ta wurin bangaskiya cikin
Kiristi Yesu. 16 Dukan Nassi numfashin Allah ne yana
kuma da amfani don koyarwa, tsawatarwa, gyara da
kuma horarwa cikin adalci, 17 domin mutumin Allah
yă zama shiryayye sosai saboda kowane kyakkyawan
aiki.

4 A gaban Allah da kuma Kiristi Yesu, wanda zai
yi wa masu rai da matattu shari'a, saboda kuma
bayyanuwarsa da mulkinsa, ina ba ka umarni. 2 Ka yi
wa'azin Maganar Allah, ka zama a shirye a kullum, ko
da zarafi, ko babu zarafi, ka yi gyara, ka kwaɓe, ka
kuma ƙarfafa, da matuƙar haƙuri da koyarwa cikin
natsuwa. 3 Gama lokaci yana zuwa da mutane ba za su
jure da sahihiyar koyarwa ba. A maimako, don cimma
burinsu, za su taro wa kansu malamai masu yawa,
domin su faɗi abin da kunnuwansu masu ƙaiƙayi suke
so su ji. 4 Za su juye kunnuwansu daga gaskiya zuwa
ga jin tatsuniyoyi. 5 Amma kai, ka natsu cikin kowane
hali, ka jure shan wahala, ka yi aikin mai bishara, ka
cika dukan ayyukan hidimarka. 6 Gama an riga an
tsiyaye ni kamar hadaya ta sha, kuma lokacin tashina
ya yi. 7 Na yi fama mai kyau, na gama tseren, na
riƙe bangaskiya. 8 Yanzu kuwa an ajiye mini rawanin
adalci, wanda Ubangiji, Alƙali mai adalci zai ba ni a
ranan nan ba kuwa ni kaɗai ba, amma ga duk waɗanda
suka yi marmarin bayyanuwarsa. 9 Ka yi iyakacin
ƙoƙarinka ka zo wurina da sauri, 10 gama Demas,
saboda ƙaunar wannan duniya, ya yashe ni ya tafi
Tessalonika. Kirssens ya tafi Galatiya, Titus kuwa ya
tafi Dalmatiya. (aiōn g165) 11 Luka ne kaɗai yake tare
da ni. Ka nemi Markus ku zo tare, domin yana da
amfani a gare ni cikin hidimata. 12 Na aiki Tikikus
zuwa Afisa. 13 Sa'ad da za ka dawo, ka zo mini da
alkyabbar da na bari a wurin Karbus a Toruwas, da
kuma naɗaɗɗun littattafaina, tun ba ma fatun nan
masu rubutu ba. 14 Alekzanda maƙerin ƙarafan nan
ya yi mini mugunta ƙwarai. Ubangiji zai sāka masa
saboda abin da ya yi. 15 Kai ma sai ka lura da shi,
domin ya yi gāba sosai da saƙonmu. 16 A lokacin da na
kāre kaina da farko, ba wanda ya goyi bayana, sai ma
kowa ya yashe ni. Ina fata ba za a lasafta wannan laifi
a kansu ba. 17 Amma Ubangiji ya tsaya tare da ni, ya

kuma ba ni ƙarfi, don ta wurina a yi cikakkiyar shelar
saƙon har Al'ummai duka su ji. Aka kuma cece ni
daga bakin zaki. 18 Ubangiji zai cece ni daga kowane
mugun hari yă kuma kai ni mulkinsa na sama lafiya. A
gare shi ɗaukaka ta tabbata har abada abadin. Amin.
(aiōn g165) 19 Ka gai da Firiskila da Akwila da iyalin
Onesiforus. 20 Erastus ya dakata a Korint, na kuma
bar Turofimus cikin rashin lafiya a Miletus. 21 Ka yi
iyakacin ƙoƙarinka ka iso nan kafin damina. Yubulus
yana gaishe ka, haka ma Fuden, Lainus, Kalaudiya da
kuma dukan'yan'uwa. 22 Ubangiji yă zama tare da
ruhunka. Alheri yă zama tare da ku.

Titus

1 Bulus, bawan Allah da kuma manzon Yesu Kiristi
saboda bangaskiyar zaɓaɓɓu na Allah da kuma
sanin gaskiya wadda take kaiwa ga rayuwa ta tsoron
Allah 2 duk wannan kuwa saboda begen nan ne ga rai
madawwami da Allah ya yi alkawari tun fil azal, shi
wanda ƙarya ba ta a gare shi, (aiōnios g166) 3 da lokacin
da Allah ya zaɓa ya cika sai ya bayyana maganarsa a
sarari ta wurin wa’azin da aka danƙa mini amana ta
wurin umarnin Allah Mai Cetonmu, 4 Zuwa ga Titus,
ɗana na gaske a tarayyarmu cikin bangaskiya. Alheri
da salama daga Allah Uba da kuma Kiristi Yesu Mai
Cetonmu, su kasance tare da kai. 5 Dalilin da ya sa na
bar ka a Kirit shi ne don ka daidaita abubuwan da
suka rage da ba a kammala ba, ka kuma naɗa dattawa
a kowane gari, yadda na umarce ka. 6 Dole dattijo
yă kasance marar aibi, mijin mace guda, mutumin
da’ya’yansa masu bi ne, waɗanda kuma ba a san su da
lalata ko rashin biyayya ba. 7 Da yake an danƙa wa mai
kula da ikkilisiya riƙon amana saboda Allah, dole yă
zama marar aibi ba mai girman kai ba, ba mai saurin
fushi ba, ba mai buguwa ba, ba mai rikici ba, ba kuma
mai son ƙazamar riba ba. 8 A maimakon haka dole
yă zama mai karɓan baƙi, mai son abu nagari, mai
kamunkai, mai adalci, mai tsarki da kuma natsattse. 9
Dole yă riƙe tabbataccen saƙon nan kam-kam yadda
aka koyar, don yă iya ƙarfafa waɗansu da sahihiyar
koyarwa yă kuma ƙaryata waɗanda suke gāba da shi.
10 Gama akwai’yan tawaye da yawa, masu surutun
banza da masu ruɗi, musamman ƙungiyar masu
kaciya. 11 Dole a hana su yin magana, domin suna
kawo rushewar iyalai ta wurin koyar da abubuwan da
bai kamata su koyar ba don neman ƙazamar riba. 12
Wani daga cikin annabawansu ma ya ce, “Kiretawa
a kullum maƙaryata ne, mugayen dabbobi, ragwaye
haɗamammu.” 13 Wannan shaida gaskiya ce. Saboda
haka, sai ka tsawata musu sosai, don su zama sahihai a
wajen bangaskiya, 14 ba za su kuma mai da hankalinsu
ga tatsuniyoyin Yahudawa ko ga umarnan waɗanda
suke ƙin gaskiya ba. 15 Ga tsarkaka kuwa, kome mai
tsarki ne, amma ga waɗanda suke marasa tsarki da
kuma marasa ba da gaskiya, ba abin da yake da tsarki.
Gaskiya dai, hankulansu da lamirinsu duk marasa
tsarki ne. 16 Sun ɗauka cewa sun san Allah, amma
ta wurin ayyukansu suna mūsunsa. Sun zama abin
ƙyama, marasa biyayya, ba su ma isa su yi aiki nagari
ba.

2 Dole ka koyar da abin da yake bisa sahihiyar
koyarwa. 2 Ka koya wa tsofaffin maza su kasance
masu sauƙinkai, waɗanda suka cancanci girmamawa,
masu kamunkai, sahihai wajen bangaskiya, da ƙauna
da kuma jimiri. 3 Haka ma, ka koya wa tsofaffin mata
su zama masu bangirma cikin rayuwarsu, ba masu
ɓata suna ko masu jarrabar shan giya ba, sai dai su
zama masu koyar da abin da yake nagari. 4 Sa’an nan
za su iya su koya wa mata masu ƙuruciya su ƙaunaci
mazansu da’ya’yansu, 5 su kasance da kamunkai da
kuma tsarki, masu aiki a gida, masu kirki da kuma
masu biyayya ga mazansu, don kada wani yă rena
maganar Allah. 6 Haka kuma, ka ƙarfafa samari su
zama masu kamunkai. 7 Cikin kowane abu ka zama
musu misali mai kyau ta wurin aikata abin da yake
nagari. A cikin koyarwarka ka nuna mutunci da ƙwazo
8 da kuma sahihanci cikin maganar da ba za a iya
kushewa ba, domin masu gāba da kai su ji kunya,
su kuma rasa wani mugun abin da za su faɗa game
da mu. 9 Ka koya wa bayi su yi wa iyayengijinsu
biyayya cikin kowane abu, su yi ƙoƙari su gamshe
su, kada su mayar musu da magana, 10 kada kuma
su yi musu sata, sai dai su nuna za a iya amince da
su sosai, don ta kowace hanya su sa koyarwa game
da Allah Mai Cetonmu ta zama abin ɗaukan hankali.
11 Gama alherin Allah mai kawo ceto ya bayyana ga
dukan mutane. 12 Yana koya mana mu ce, “A’a” ga
rashin tsoron Allah da kuma sha’awace-sha’awacen
duniya, mu kuma yi rayuwa ta kamunkai, ta adalci da
kuma ta tsoron Allah a cikin wannan zamani, (aiōn
g165) 13 yayinda muke sauraron begenmu mai albarka
bayyanuwar ɗaukakar Allahnmu mai girma da kuma
Mai Cetonmu, Yesu Kiristi, 14 wanda ya ba da kansa
dominmu don yă fanshe mu daga dukan mugunta
yă kuma tsarkake wa kansa mutanen da suke nasa,
waɗanda suke marmarin yin abin da yake nagari. 15
Waɗannan kam, su ne abubuwan da ya kamata ka
koyar, ka ƙarfafa ka kuma tsawata da dukan iko. Kada
ka yarda wani yă rena ka.

3 Ka tuna wa mutane su zama masu biyayya ga masu
mulki da kuma hukumomi, su zama masu biyayya
suna kuma a shirye su yi kowane abin da yake mai
kyau, 2 kada su zama masu ɓata sunan kowa, su
zama masu salama da kulawa, su kuma zama masu

matuƙar tawali'u ga dukan mutane. 3 A wani lokaci
can baya mu ma wawaye ne, marasa biyayya, aka
ruɗe mu, sha'awace-sha'awace da kwaɗayi iri-iri suka
daure mu, muka yi zaman ƙiyayya da kishi, aka ƙi
mu, mu kuma muka ƙi juna. 4 Amma da alheri da
kuma ƙaunar Allah Mai Cetonmu suka bayyana, 5 sai
ya cece mu, ba saboda abubuwan adalcin da muka
aikata ba, sai dai saboda jinƙansa. Ya cece mu ta wurin
wankan nan na sāke haihuwa da kuma sabuntawan
nan ta Ruhu Mai Tsarki, 6 wanda ya zubo mana a
yalwace ta wurin Yesu Kiristi Mai Cetonmu, 7 wannan
fa domin an kuɓutar da mu ne ta wurin alherinsa, don
mu zama magāda masu begen ga rai madawwami.
(aiōnios g166) 8 Wannan magana tabbatacciya ce, ina
kuma so ka nanata waɗannan abubuwa ƙwarai, domin
waɗanda suka dogara ga Allah su himmantu ga aiki
mai kyau. Waɗannan abubuwa suna da kyau sosai
suna kuma da amfani ga kowane mutum. 9 Amma ka
guji jayayyar banza da ƙididdigar asali da gardandami
da faɗace-faɗace game da Doka, gama ba su da riba
kuma aikin banza ne. 10 Ka gargaɗe mutumin da yake
kawo tsattsaguwa sau ɗaya, ka kuma gargaɗe shi sau
na biyu. Bayan haka, kada wani abu yă haɗa ka da
shi. 11 Ka dai san cewa irin mutumin nan ya taurare
kuma mai zunubi ne; ya yanke wa kansa hukunci. 12
Da zarar na aika Artemas ko Tikikus zuwa wurinka,
sai ka yi iyakacin ƙoƙarinka ka zo wurina a Nikofolis,
domin na yanke shawara in ci damina a can. 13 Ka yi
iyakacin ƙoƙarinka ka taimaki Zenas lauyan nan da
Afollos a hanyarsu ka kuma tabbata ba su rasa kome
ba. 14 Dole mutanenmu su koyi ba da kansu ga aikata
abin da yake nagari, domin su iya biyan bukatunsu
na yau da kullum kada kuma su yi rayuwar marar
amfani. 15 Dukan waɗanda suke tare da ni suna gaishe
ka. Ka gaggai mini da masoyanmu, masu bangaskiya.
Alheri yă kasance tare da ku duka.

Filemon

1 Bulus, ɗan kurkuku saboda Kiristi Yesu, da kuma
Timoti ɗan'uwanmu, Zuwa ga Filemon ƙaunataccen
abokinmu da kuma abokin aikinmu, 2 zuwa kuma ga
Affiya'yar'uwarmu, zuwa kuma ga Arkiffus abokin
famarmu, da zuwa kuma ga ikkilisiyar da take taruwa
a gidanka. 3 Alheri da salama daga Allah Ubanmu
da kuma Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da
ku. 4 Kullum nakan gode wa Allahna sa'ad da nake
tuna da kai cikin addu'o'ina, 5 domin ina jin labari
bangaskiyarka cikin Ubangiji Yesu da kuma ƙaunarka
da kake yi saboda dukan tsarkaka. 6 Ina addu'a ka
zama mai ƙwazo cikin shaida bangaskiyarka, domin
ka sami cikakken fahimta ta kowane abin da yake
nagarin da muke da shi cikin Kiristi. 7 Ƙaunarka ta sa
ni farin ciki ƙwarai ta kuma ƙarfafa ni, domin kai,
ɗan'uwa, ka wartsake zukatan tsarkaka. 8 Saboda
haka, ko da yake cikin Kiristi ina iya yin ƙarfin hali in
umarce ka ka yi abin da ya kamata, 9 duk da haka ina
roƙonka saboda ƙauna, na fi so in roƙe ka, ni Bulus
tsoho, a yanzu kuma ga ni ɗan sarƙa saboda Kiristi
Yesu. 10 Ina roƙonka saboda ɗana Onesimus, wanda
ya zama ɗana yayinda nake cikin sarƙoƙi. 11 Dā kam,
ba shi da amfani a gare ka, amma yanzu ya zama da
amfani a gare ka da kuma gare ni. 12 Ina aike shi yă
koma gare ka, shi da yake zuciyata. 13 Na so in riƙe shi
a wurina a madadinka domin yă taimake ni yayinda
nake cikin sarƙoƙi saboda bishara. 14 Sai dai ban so in
yi kome ban da yardarka ba, domin kowane alherin
da za ka yi, yă fito daga zuciyarka, ba na tilas ba. 15
Wataƙila abin da ya sa aka raba ka da shi na ɗan lokaci
ƙanƙani shi ne don ka same shi da amfani **(aiōnios
g166)** 16 ba kamar bawa kuma ba, sai dai fiye da bawa,
a matsayin ƙaunataccen ɗan'uwa. Shi ƙaunatacce
ne sosai a gare ni amma a gare ka ya ma fi zama
ƙaunatacce, kamar mutum da kuma kamar ɗan'uwa a
cikin Ubangiji. 17 Saboda haka in ka ɗauke ni a kan ni
abokin tarayya ne, sai ka marabce shi kamar yadda za
ka marabce ni. 18 In ya yi maka wani laifi ko kuma
yana riƙe maka wani bashi, sai ka mai da shi a kaina.
19 Ni, Bulus, nake rubuta wannan da hannuna. Zan
biya ka, kada ma a yi zancen ranka da kake riƙe mini
bashi. 20 Ina fata, ɗan'uwa, zan sami amfani daga gare
ka cikin Ubangiji; ka wartsake zuciyata cikin Kiristi.
21 Da tabbacin biyayyarka, ina rubuta maka, da sanin
za ka yi fiye da abin da na ce. 22 Abu guda ya rage, ka
shirya mini masauƙi, domin ina bege za a mayar da ni
gare ku albarkacin addu'o'inku. 23 Efafaras, abokin
tarayyata a kurkuku cikin Kiristi Yesu, yana gaishe ka.
24 Haka kuma Markus, Aristarkus, Demas da kuma
Luka, abokan aikina. 25 Alherin Ubangiji Yesu Kiristi
yă kasance da ruhunku.

Ibraniyawa

1 A dā Allah ya yi wa kakanni-kakanninmu magana ta bakin annabawa a lokuta dabam-dabam da kuma a hanyoyi iri-iri, 2 amma a waɗannan kwanaki a ƙarshe ya yi magana da mu ta wurin Ɗansa, wanda ya naɗa magājin dukan abubuwa, wanda kuma ta wurinsa ya halicci duniya. (aiōn g165) 3 Ɗan shi ne hasken ɗaukakar Allah, shi ne kuma ainihin kamanninsa, yana riƙe da dukan abubuwa ta wurin kalmarsa mai iko. Bayan ya yi tsarkakewa don zunubai, sai ya zauna a hannun daman Maɗaukaki a sama. 4 Ta haka yake da fifiko a kan mala'iku kamar yadda sunan da ya gāda ya fi nasu fifiko. 5 Gama ga wane daga cikin mala'ikun Allah ya taɓa cewa, "Kai Ɗana ne; yau na zama Uba a gare ka"? Ko kuwa, "Zan zama Ubansa, shi kuma zai zama Ɗana"? 6 Haka kuma, sa'ad da Allah ya kawo ɗan farinsa a duniya ya ce, "Bari dukan mala'ikun Allah su yi masa sujada." 7 Da yake magana game da mala'iku kuwa ya ce, "Ya mai da mala'ikunsa iska, bayinsa kuma harsunan wuta." 8 Amma game da Ɗan ya ce, "Kursiyinka, ya Allah, zai kasance har abada abadin, adalci kuma zai zama sandan mulkinka. (aiōn g165) 9 Ka ƙaunaci abin da yake daidai, ka kuma ƙi mugunta; saboda haka Allah, Allahnka, ya ɗora ka a bisan abokan zamanka, ta wurin shafan da ya yi maka da man farin ciki." 10 Ya kuma ce, "Tun da farko, ya Ubangiji, ka kafa tushen duniya, sammai kuma aikin hannuwanka ne. 11 Su za su hallaka, amma kai kana nan; dukansu za su tsufa kamar riga. 12 Za ka naɗe su kamar mayafi, kamar riga za su sauya. Amma kai ba za ka canja ba, shekarunka kuma ba za su taɓa ƙarewa ba." 13 Ga wane daga cikin mala'iku Allah ya taɓa cewa, "Zauna a hannun damana, sai na sa abokan gābanka su zama matashin sawunka"? 14 Ashe, dukan mala'iku ba ruhohi masu hidima ba ne da aka aika don su yi wa waɗanda za su gāji ceto hidima?

2 Dole mu ƙara mai da hankali sosai ga abubuwan da muka ji, don kada mu kauce. 2 Gama in saƙon da aka faɗi ta bakin mala'iku ya zama tabbatacce, kuma kowane ƙeta umarni da rashin biyayya suka karɓi sakamakonsu da ya dace, 3 yaya za mu tsira in muka ƙyale irin wannan babban ceto? Wannan ceto, wanda Ubangiji ne ya fara sanar, aka kuma tabbatar mana ta bakin waɗanda suka ji shi. 4 Allah shi ma ya shaida ta wurin alamu, abubuwan banmamaki da mu'ujizai iri-iri, da kuma baye-bayen Ruhu Mai Tsarki da aka rarraba bisa ga nufinsa. 5 Ba ga mala'iku ba ne ya sa su yi mulkin duniya mai zuwa, wanda muke magana a kai ba. 6 Amma akwai wani wurin da wani ya shaida cewa, "Mene ne mutum, da kake tuna da shi, ɗan mutum da kake kula da shi? 7 Ka sa shi ƙasa kaɗan da darajar mala'iku; ka naɗa shi da ɗaukaka da girma, 8 ka kuma sa kome a ƙarƙashin ƙafafunsa." Ta wurin sa kome a ƙarƙashinsa, Allah bai bar wani abu da bai sa a ƙarƙashinsa ba. Duk da haka a yanzu ba mu ga kowane abu a ƙarƙashinsa ba. 9 Sai dai muna ganin Yesu, wanda aka mai da shi ƙasa kaɗan da darajar mala'iku, yanzu kuwa an naɗa shi da ɗaukaka da girma domin yă sha wahalar mutuwa, domin ta wurin alherin Allah yă ɗanɗana mutuwa saboda kowa. 10 Ta wurin kawo'ya'ya masu yawa zuwa ga ɗaukaka, ya dace cewa Allah, wanda dominsa da kuma ta wurinsa ne kome yake kasancewa, ya sa tushen cetonsu yă zama cikakke ta wurin shan wahala. 11 Da shi wanda yake tsarkake mutane da kuma su waɗanda ake tsarkakewa duk'yan iyali ɗaya ne. Saboda haka Yesu ba ya kunyan kiransu'yan'uwansa. 12 Ya ce, "Zan sanar da sunanka ga'yan'uwana; a gaban jama'a zan rera yabonka." 13 Har wa yau ya ce, "Zan dogara gare shi." Ya kuma ce, "Ga ni, da'ya'yan da Allah ya ba ni." 14 Da yake'ya'yan suna da nama da jini, shi ma sai ya ɗauki kamanninsu na mutum domin ta wurin mutuwarsa yă hallaka wanda yake riƙe da ikon mutuwa, wato, Iblis 15 ya kuma'yantar da waɗanda dukan rayuwarsu tsoron mutuwa ya riƙe su cikin bauta. 16 Gama tabbatacce ba mala'iku ne ya taimaka ba, sai dai zuriyar Ibrahim. 17 Saboda wannan dole a mai da shi kamar'yan'uwansa ta kowace hanya, domin yă zama babban firist mai aminci da mai jinƙai cikin hidima ga Allah, yă kuma miƙa hadayar sulhu saboda zunuban mutane. 18 Domin shi kansa ya sha wahala sa'ad da aka gwada shi, yana iya taimakon waɗanda ake yi wa gwaji.

3 Saboda haka,'yan'uwa tsarkaka, waɗanda suke da rabo a kiran nan na sama, ku kafa tunaninku a kan Yesu, manzo da kuma babban firist wanda muke shaidawa. 2 Ya yi aminci ga wanda ya naɗa shi, kamar yadda Musa ya yi aminci ga dukan gidan Allah. 3 An ga Yesu ya cancanci girma fiye da Musa, kamar yadda mai ginin gida ya fi gidan daraja. 4 Gama kowane gida yana da wanda ya gina shi, amma maginin dukan abu Allah ne. 5 Musa ya yi aminci a matsayin bawa cikin dukan gidan Allah, yana ba da shaida a kan abubuwan

da za a faɗa nan gaba. 6 Amma Kiristi mai aminci ne
kamar ɗa a gidan Allah. Mu kuwa gidansa ne, in muka
tsaya gabanmu gadi da kuma begen da muke taƙama a
kai. 7 Kamar dai yadda Ruhu Mai Tsarki ya ce, “Yau, in
kuka ji muryarsa, 8 kada ku taurare zukatanku, yadda
kuka yi a tawayen nan, a lokacin gwaji a hamada, 9
inda kakanninku suka gwada ni, suka kuma gwada
ni, ko da yake a cikin shekaru arba’in sun ga abin
da na yi. 10 Shi ya sa na yi fushi da wancan zamani,
na kuma ce, ‘Kullum zukatansu a karkace suke, ba
su kuma san hanyoyina ba.’ 11 Saboda haka na yi
rantsuwa a cikin fushina, ‘Ba za su taɓa shiga hutuna
ba.’” 12 Ku lura fa,’yan’uwa, cewa kada waninku yă
kasance da zuciya mai zunubi marar bangaskiya da
takan juye daga bin Allah mai rai. 13 Sai dai ku ƙarfafa
juna kullum, muddin akwai lokacin da ana ce da shi
Yau, don kada waninku yă zama mai taurin zuciya
ta wurin ruɗun zunubi. 14 Mu masu tarayya ne da
Kiristi idan mun riƙe bangaskiyarmu da ƙarfi daga
farko har zuwa ƙarshe. 15 Kamar yadda aka faɗa cewa,
“Yau, in kuka ji muryarsa, kada ku taurare zukatanku
kamar yadda kuka yi a tawayen nan.” 16 Su wane ne
suka ji suka kuma yi tawaye? Ba su ne duk waɗanda
Musa ya bi da su daga Masar ba? 17 Da su wane ne
kuwa ya yi fushi har shekaru arba’in? Ba da waɗanda
suka yi zunubi, waɗanda suka mutu a hamada ba? 18
Kuma ga su wane ne Allah ya rantse cewa ba za su
taɓa shiga hutunsa ba, in ba ga marasa biyayyan nan
ba? 19 Saboda haka mun ga cewa ba su iya shiga ba,
saboda rashin bangaskiyarsu ne.

4 Saboda haka, da yake alkawarin shiga hutunsa yana
nan har yanzu, sai mu yi hankali kada waninku yă
kāsa shiga. 2 Gama mu ma mun ji an yi mana wa’azin
bishara, kamar yadda su ma suka ji; sai dai saƙon
da suka ji ba tă amfane su ba, domin waɗanda suka
ji ba su karɓe shi da bangaskiya ba. 3 Mu kam da
muka gaskata mu ne muka shiga wannan hutu, kamar
yadda Allah ya ce, “Saboda haka na yi rantsuwa cikin
fushina, ‘Ba za su taɓa shiga hutuna ba.’” Allah ya
faɗa haka ko da yake ya riga ya kammala aikinsa tun
halittar duniya. 4 Gama a wani wuri ya yi magana a
kan rana ta bakwai cikin waɗannan kalmomi, “A rana
ta bakwai kuwa Allah ya huta daga dukan aikinsa.” 5
Haka kuma a nassin nan ya ce, “Ba za su taɓa shiga
hutuna ba.” 6 Har yanzu dai da sauran dama domin
waɗansu su shiga, su kuwa waɗanda aka fara yi wa
albishirin nan sun kāsa shiga saboda rashin biyayya. 7
Saboda haka Allah ya sāke sa wata rana, yana kiranta
Yau, bayan wani dogon lokaci Allah ya yi magana
ta bakin Dawuda, yadda aka riga aka faɗa, “Yau, in
kuka ji muryarsa, kada ku taurare zukatanku.” 8
Gama da a ce Yoshuwa ya ba su hutu, da Allah bai yi
magana daga baya a kan wata rana dabam ba. 9 Har
yanzu, akwai wani hutun Asabbacin da ya rage domin
mutanen Allah; 10 gama duk wanda ya shiga hutun
Allah, shi ma yakan huta daga nasa aiki, kamar yadda
Allah ya huta daga nasa. 11 Saboda haka, bari mu yi
iyakacin ƙoƙarinmu mu shiga wannan hutu, don kada
wani yă kāsa ta wurin bin gurbinsu na rashin biyayya.
12 Maganar Allah tana da rai, tana kuma da ƙarfin aiki.
Ta fi kowane takobi mai baki biyu kaifi. Maganarsa
takan ratsa har ciki-ciki, tana raba rai da ruhu, gaɓoɓi
da kuma ɓargon ƙashi; har sai ta tone ainihi wane
ne muke. 13 Babu wani abu cikin dukan halittar da
yake ɓoye daga fuskar Allah. Kowane abu a buɗe yake
yana kuma a shimfiɗe a idanun wanda dole mu ba da
lissafi a gare shi. 14 Saboda haka, da yake muna da
babban firist mai girma wanda ya ratsa sama, Yesu
Ɗan Allah, bari mu riƙe bangaskiyan nan wadda muke
shaidawa da ƙarfi. 15 Gama babban firist da muke
da shi ba marar juyayin kāsawarmu ba ne, amma
muna da wanda aka gwada ta kowace hanya, kamar
dai yadda akan yi mana, duk da haka bai yi zunubi ba.
16 Saboda haka sai mu matso kusa da kursiyin alheri
da ƙarfi zuciya, don mu sami jinƙai mu kuma sami
alherin da zai taimake mu a lokacin bukata.

5 Akan zaɓi kowane babban firist daga cikin mutane
ne, akan kuma naɗa shi domin yă wakilce su a kan
al’amuran Allah, domin yă miƙa kyautai da hadayu
saboda zunubai. 2 Da yake babban firist ɗin mai
kāsawa ne, yana iya bin da jahilai da kuma waɗanda
suka kauce hanya, a hankali. 3 Shi ya sa dole yă miƙa
hadayu domin zunubansa, da kuma domin zunuban
mutane. 4 Ba wanda yakan kai kansa a wannan
matsayi mai girma; sai ko Allah ya kira shi, kamar
yadda aka yi wa Haruna. 5 Haka ma Kiristi bai kai
kansa neman ɗaukaka na zama babban firist ba. Allah
ne dai ya ce masa, “Kai Ɗana ne; yau na zama Uba a
gare ka.” 6 Ya kuma ya ce a wani wuri, “Kai firist ne
na har abada, bisa ga tsarin Melkizedek.” (aiōn g165) 7 A
lokacin da Yesu ya yi rayuwa a duniya, ya yi addu’o’i
da roƙe-roƙe tare da kuka mai zafi da kuma hawaye
ga wannan wanda yake da ikon cetonsa daga mutuwa,
aka kuwa ji shi saboda tsananin bangirman da ya yi.

8 Ko da yake shi ɗa ne, ya yi biyayya ta wurin shan
wahala 9 kuma da aka mai da shi cikakke, sai ya zama
hanyar samun madawwamin ceto ga dukan waɗanda
suke masa biyayya. (aiōnios g166) 10 Allah kuwa ya naɗa
shi yă zama babban firist, bisa ga tsarin Melkizedek.
11 Muna da abubuwa masu yawa da za mu faɗa game
da wannan batu, sai dai yana da wuya a bayyana, da
yake ba ku da saurin ganewa. 12 Gaskiya, a yanzu
ya kamata a ce kun zama malamai, sai ga shi kuna
bukatar wani yă sāke koya muku abubuwa masu sauƙi
game da abin da Allah ya faɗa. Kuna bukatar madara,
ba abinci mai kauri ba! 13 Duk wanda yake rayuwa a
kan madara, shi kamar jariri ne har yanzu, kuma bai
san ainihi mene ne ya dace ba. 14 Amma abinci mai
kauri na balagaggu ne, waɗanda suka hori kansu don
su bambanta tsakanin nagarta da mugunta.

6 Dole mu yi ƙoƙarin zama balagaggu mu kuma fara
tunani game da abubuwan da suka fi koyarwan
nan mai sauƙi game da Kiristi. Bai kamata mu ci gaba
da magana game da me ya sa dole mu juye daga
ayyukan da suke kawo mutuwa da kuma me ya sa za
mu kasance da bangaskiya a cikin Allah ba. 2 Kuma
bai kamata mu ci gaba da koyar da umarnai game da
baftisma, ɗibiya hannuwa, tashin matattu, da kuma
madawwamin hukunci ba. (aiōnios g166) 3 Da yardar
Allah, za mu ci gaba ga ƙarin ganewa. 4 Waɗanda suka
taɓa samun haske, waɗanda suka ɗanɗana kyauta
ta sama, waɗanda suka sami rabo cikin Ruhu Mai
Tsarki, 5 waɗanda suka ɗanɗana daɗin maganar Allah
da kuma ikokin zamani mai zuwa, (aiōn g165) 6 ba
ya yiwuwa a sāke kawo su ga tuba in suka kauce,
domin suna sāke gicciye Ɗan Allah ke nan suna kuma
kunyata shi a gaban jama'a. 7 Ƙasar da take shan
ruwan sama da yake fāɗi a kanta kullum da kuma take
ba da hatsin da yake da amfani ga waɗanda ake noma
dominsu, takan sami albarkar Allah. 8 Amma ƙasar
da take ba da ƙaya da sarƙaƙƙiya ba ta da amfani
tana kuma cikin hatsarin la'ana. A ƙarshe za a ƙone
ta. 9 Abokaina, ko da yake muna irin maganan nan,
mun tabbata kuna yi abubuwan nan masu kyau da
waɗanda suka sami ceto suke yi. 10 Allah ba marar
adalci ba ne. Ba zai manta da aikinku da kuma ƙaunar
da kuka nuna masa wajen taimakon mutanensa da
kuma ci gaba da taimakonsu da kuke yi ba. 11 Muna so
kowannenku yă nuna ƙwazon nan har zuwa ƙarshe,
domin ku tabbatar da begenku. 12 Ba ma so ku zama
masu ƙyuya, sai dai ku yi koyi da waɗanda ta wurin
bangaskiya da haƙuri suka gāji abin da aka yi alkawari.
13 Babu wanda ya fi Allah, saboda haka sa'ad da ya
yi alkawari ga Ibrahim, sai ya rantse da sunansa, 14
cewa, "Tabbatacce zan albarkace ka in kuma ba ka
zuriya mai yawa." 15 Haka kuwa bayan Ibrahim ya jira
da haƙuri, sai ya karɓi abin da aka yi alkawari. 16 In
mutane za su yi rantsuwa sukan yi haka da wanda
ya fi su ne, rantsuwar kuwa takan tabbatar da abin
da aka faɗa ta kuma kawo ƙarshen dukan gardama.
17 Saboda haka da Allah ya so yă bayyana nufinsa
marar canjawa a sarari ga magādan abin da aka yi
alkawari, sai ya tabbatar da shi da rantsuwa. 18 Allah
ba ya karya! Haka ma alkawuransa da rantsuwarsa
abubuwa biyu ne da ba a iya canjawa. Mun gudu zuwa
wurin Allah domin kāriya. Ya kamata alkawuransa su
ƙarfafawa sosai mu riƙe begen nan da yake gabanmu.
19 Muna da wannan bege kamar anka na rai, kafaffe
da kuma tabbatacce. Yana shiga tsattsarkan wuri na
can ciki a bayan labule, 20 inda Yesu, wanda ya sha
gabanmu, ya shiga a madadinmu. Ya zama babban
firist na har abada, bisa ga tsarin Melkizedek. (aiōn g165)

7 Wannan Melkizedek sarkin Salem ne da kuma firist
na Allah Mafi Ɗaukaka. Shi ne ya sadu da Ibrahim
ya albarkace shi sa'ad da Ibrahim ya dawowa daga
cin nasara a bisa sarakuna, 2 Ibrahim kuwa ya ba
shi kashi ɗaya bisa goma na kome. Ma'anar sunan
Melkizedek ita ce, "sarkin adalci." Amma da yake
Salem yana nufin "salama," shi kuma "Sarkin salama"
ne. 3 Ba shi da mahaifi ko mahaifiya, ba shi da asali,
ba shi da farko ko ƙarshe, shi dai kamar Ɗan Allah
ne kuma firist ne har abada. 4 Ku dubi irin girman
da Melkizedek mana. Ko kakanmu Ibrahim ma ya ba
shi kashi ɗaya bisa goma na ganima! 5 Yanzu doka
ta umarci zuriyar Lawi waɗanda suka zama firistoci
su karɓi kashi ɗaya bisa goma daga wurin mutane,
wato,'yan'uwansu, ko da yake'yan'uwansu zuriyar
Ibrahim ne. 6 Ko da yake Melkizedek ba daga zuriyar
Lawi ba ne, duk da haka Ibrahim ya ba shi kashi ɗaya
bisa goma na abin da yake da shi, Melkizedek kuwa
ya sa masa albarka, shi da aka yi wa alkawura. 7
Kowa ya sani cewa na gaba shi yake sa wa na baya
albarka. 8 Firistoci ake ba wa kashi ɗaya bisa goma
na abin da mutane suke samu. Amma dukan firistoci
sukan mutu, sai dai Melkizedek, kuma nassi ya ce
yana da rai. 9 Ana ma iya cewa zuriyar Lawi, mai
karɓar kashi ɗaya bisa goma daga mutane, ya ba da
kashi ɗaya bisa goma ta wurin Ibrahim, 10 wannan ya

kasance haka domin an haifi Lawi daga baya a iyalin
Ibrahim wanda ya ba wa Melkizedek kashi ɗaya bisa
goma. 11 Ko da yake Dokar Musa ta ce dole firistoci su
kasance zuriyar Lawi, waɗannan firistoci ba su iya sa
wani yă zama cikakke ba. Saboda akwai bukata wani
firist kamar Melkizedek ya zo, a maimakon wani daga
iyalin Haruna. 12 Gama in aka canja yadda ake zaɓan
firist, dole a canja Dokar ita ma. 13 Mutumin da muke
wannan zance a kai, ai, shi na wata kabila ce dabam,
wadda ba wani daga kabilar da ya taɓa yin hidima
a bagade. 14 Kowa ya san cewa Ubangijinmu ya fito
ne daga zuriyar Yahuda ne, kuma Musa bai taɓa ce
firistoci za su fito daga wannan kabila ba. 15 Canjin
nan a Dokar Allah ya ƙara fitowa fili da wani firist
dabam wanda yake kamar Melkizedek ya bayyana.
16 Ya zama firist ne ba saboda ya cika wata ƙa’ida ta
zama zuriyar Lawi ba, sai dai bisa ga ikon ran da ba a
iya hallakawa. 17 Gama nassi ya ce, “Kai firist ne na
har abada, bisa ga tsarin Melkizedek.” **(aiōn g165)** 18 Ta
haka aka kawar da ƙa’ida marar ƙarfi da kuma marar
amfani 19 (gama doka ba tă mai da wani abu cikakke
ba), yanzu kuwa bege mafi kyau ya ɗauki matsayinta.
Ta haka kuma muka matso kusa da Allah. 20 Ba kuwa
da rashin rantsuwa aka yi haka ba. Waɗansu sun zama
firistocin ba tare da wata rantsuwa ba, 21 shi wannan
ya zama firist ta wurin rantsuwar da Allah ya yi da
ya ce masa, “Ubangiji ya rantse, ba kuwa zai canja
zuciyarsa ba, ‘Kai firist ne na har abada.’” **(aiōn g165)**
22 Saboda wannan rantsuwa, Yesu ya zama tabbacin
alkawari mafi kyau. 23 To, akwai waɗannan firistoci
da yawa, da yake mutuwa ta hana su cin gaba da aikin
zaman firist; 24 amma Yesu ba zai mutu ba, don haka
zai zama firist har abada. **(aiōn g165)** 25 Saboda haka
ya iya ba da ceto gaba ɗaya ga masu zuwa wurin
Allah ta wurinsa, gama kullum a raye yake saboda
yă yi roƙo dominsu. 26 Irin wannan babban firist ne
muke bukata, shi mai tsarki ne, marar aibi, mai tsabta,
ba kamar mu masu zunubi ba sam. An ɗaukaka shi
fiye da kome a sama. 27 Ba ya bukata yă yi ta miƙa
hadayu kowace rana saboda zunubansa, sa’an nan
saboda zunuban mutane kamar sauran firistoci. Ya
miƙa hadaya sau ɗaya tak, sa’ad da ya miƙa kansa. 28
Gama doka takan naɗa babban firist a cikin mutane
masu kāsawa; amma rantsuwar da ta zo bayan dokar,
ta naɗa Ɗan, wanda aka mai da shi cikakke har abada.
(aiōn g165)

8 Abin da muke magana a nan shi ne, muna da irin
wannan babban firist, wanda ya zauna a hannun
dama na kursiyin Maɗaukaki a sama, 2 wanda yake
hidima a cikin wuri mai tsarki, tabanakul na gaskiya
wanda Ubangiji ne ya kafa, ba mutum ba. 3 Da yake
dole kowane babban firist da aka naɗa yă miƙa baye-
baye da hadayu, haka ma wannan ya bukaci yă kasance
da abin da zai miƙa. 4 Da a ce yana a duniya ne, da bai
zama firist ba, domin a nan akwai mutanen da doka
ta naɗa don su miƙa baye-baye. 5 Suna hidima a cikin
tsattsarkan wuri wanda yake hoto da kuma siffar abin
da yake cikin sama. Shi ya sa aka gargaɗi Musa sa’ad
da yana dab da gina tabanakul cewa, “Ka lura fa, ka
yi kome daidai bisa ga zānen da aka nuna maka a
kan dutsen.” 6 Amma hidimar da Yesu ya karɓa tana
da fifiko a kan tasu, kamar yadda alkawarin da shi
ne yake matsakanci ya fi na dā fifiko nesa, an kuma
kafa shi a kan alkawura mafi kyau. 7 Gama da a ce
alkawari na fari ba shi da wani laifi, da ba sai an sāke
neman wani ba. 8 Amma Allah ya sami mutane da
laifi ya ce, “Ina gaya muku lokaci yana zuwa, sa’ad da
zan yi sabon alkawari da gidan Isra’ila da kuma gidan
Yahuda. 9 Ba zai zama kamar irin alkawarin da na yi da
kakanni-kakanninsu sa’ad da na kama hannunsu don
in fitar da su daga Masar ba, domin ba su yi aminci da
alkawarina ba, sai na juya musu baya, in ji Ubangiji.
10 Wannan shi ne alkawarin da zan yi da gidan Isra’ila,
bayan lokacin nan, in ji Ubangiji. Zan sa dokokina a
cikin zukatansu, in kuma rubuta su a kan zukatansu.
Zan zama Allahnsu, su kuwa za su zama mutanena. 11
Mutum ba zai ƙara koya wa maƙwabcinsa ba, balle
mutum yă ce wa ɗan’uwansa, ‘Ka san Ubangiji,’ domin
dukansu za su san ni, daga ƙaraminsu zuwa babba. 12
Gama zan gafarta muguntarsu ba zan kuma ƙara tuna
da zunubansu ba.” 13 Ta wurin kira wannan alkawari
“sabo,” ya mai da na farin tsoho ke nan; abin da yake
tsoho yana kuma daɗa tsufa, zai shuɗe nan ba da
daɗewa ba.

9 Alkawarin farko ya ƙunshi ƙa’idodi don sujada
da kuma tsattsarkan wuri a duniya. 2 An kafa
tabanakul. A cikin ɗakinsa na farko akwai wurin
ajiye fitila, tebur da kuma keɓaɓɓen burodi; an kira
wannan Wuri Mai Tsarki. 3 Sa’an nan akwai labule,
kuma a bayan labulen akwai ɗaki na biyu da ake
kira Wuri Mafi Tsarki, 4 wanda yake da bagaden
zinariya na turare da kuma akwatin alkawarin da
aka dalaye da zinariya. A cikin akwatin alkawarin

akwai tulun zinariya mai Manna a ciki, sandan Haruna
wanda ya yi toho, da kuma allunan dutsen alkawari. 5
A bisa akwatin alkawarin kuwa akwai kerubobi na
Ɗaukaka, waɗanda suka inuwantar da murfin kafara
da fikafikansu. Sai dai ba za mu tattauna waɗannan
abubuwa dalla-dalla a yanzu ba. 6 Sa'ad da aka shirya
kome haka, sai firistoci suka shiga kullum cikin ɗaki
na waje don su yi hidimarsu. 7 Amma babban firist ne
kaɗai yakan shiga ɗaki na ciki-ciki, sau ɗaya tak a
shekara, kuma sai da jini, wanda yakan miƙa domin
zunubansa da kuma domin zunuban da mutane suka
yi a cikin rashin sani. 8 Ta haka Ruhu Mai Tsarki ya
nuna cewa ba a riga an bayyana hanyar shiga Wuri
Mafi Tsarki ba tukuna, muddin tabanakul na fari yana
nan tsaye. 9 Wannan ma yana da ma'ana wa mutane a
yau. Ya nuna cewa ba za mu iya wanke lamirinmu ta
wurin miƙa baye-baye da hadayu ba. 10 Waɗannan
ƙa'idodi sun shafi sha'anin abinci da abin sha ne kawai
da kuma ƙa'idodi tsarkake kanmu. Dokoki game da
abubuwa na waje da ake amfani da su za su kasance ne
sai lokacin ya yi da za a kawo abu mafi kyau. 11 Sa'ad
da Kiristi ya zo a matsayin babban firist na kyawawan
abubuwan da suka riga suka kasance a nan, ya bi ta
cikin tabanakul mafi girma da kuma mafi cikakke
wanda ba mutum ne ya yi ba, wato, ba na wannan
halitta ba. 12 Bai shiga ta wurin jinin awaki da na
maruƙa ba; amma ya shiga Wuri Mafi Tsarki sau ɗaya
tak ta wurin jininsa, bayan ya samo madawwamiyar
fansa. (aiōnios g166) 13 In har akan yayyafa jinin awaki
da na bijimai da kuma tokar karsanar a kan waɗanda
suke marasa tsabta bisa ga al'ada, a tsarkake su yadda
za su zama masu tsabta a waje, 14 balle jinin Kiristi,
wanda ta wurin Ruhu madawwami ya miƙa kansa
marar aibi ga Allah, ai, zai tsabtacce lamirinmu daga
ayyukan da suke kai ga mutuwa, don mu bauta wa
Allah mai rai! (aiōnios g166) 15 Saboda haka Kiristi shi ne
matsakancin sabon alkawari, don waɗanda aka kira su
sami madawwamin gādon da aka yi alkawari, yanzu
da ya mutu a matsayin mai fansa don yă'yantar da su
daga zunuban da aka aikata a ƙarƙashin alkawari na
farko. (aiōnios g166) 16 Sa'ad da wani ya yi alkawari game
da gādonsa, dole a tabbatar da mutuwar wanda ya
yi ta, 17 domin alkawarin gādo yana aiki ne kawai
bayan mai yinsa ya mutu, ba ya taɓa aiki yayinda mai
yinsa yana da rai. 18 Shi ya sa alkawari na farko bai
fara aiki ba sai da aka zub da jini. 19 Sa'ad da Musa ya
sanar wa dukan mutane kowane umarni na doka, sai
ya ɗauki jinin maruƙa tare da ruwa, jan ulu da kuma
rassan hizzob, ya yayyafa a kan naɗaɗɗen littafin
da kuma a kan dukan mutanen. 20 Ya ce, "Wannan
shi ne jinin alkawarin da Allah ya umarce ku ku
kiyaye." 21 Ta haka ya yayyafa jinin a kan tabanakul
da kuma a kan dukan kayayyakin da ake amfani da
su don yin hidima. 22 Tabbatacce, doka ta bukaci a
tsabtacce kusa kowane abu da jini, kuma in ba tare da
zub da jini ba babu gafara. 23 Waɗannan abubuwa
hotuna ne kawai na abin da yake a sama, dole kuma
a tsarkake su ta wurin waɗannan ƙa'idodi. Amma
dole a tsarkake ainihin abubuwa na sama da wani
abu mafi kyau. 24 Gama Kiristi bai shiga wani wuri
tsattsarka da mutum ya yi ba, wanda yake hoto ne
kawai na gaskataccen, a'a sama kanta ya shiga, domin
yă bayyana a gaban zatin Allah a yanzu saboda mu. 25
Bai kuwa shiga sama domin yă yi ta miƙa kansa a kai
a kai, yadda babban firist yake shiga Wuri Mafi Tsarki
kowace shekara da jinin da ba nasa ba. 26 Da a ce
haka ne, ai, da Kiristi ya sha wahala sau da yawa tun
halittar duniya. Amma yanzu ya bayyana sau ɗaya
tak a ƙarshen zamanai domin yă kawar da zunubi
ta wurin miƙa kansa hadaya. (aiōn g165) 27 Kamar dai
yadda aka ƙaddara wa mutum yă mutu sau ɗaya,
bayan haka kuma sai shari'a, 28 haka aka miƙa Kiristi
hadaya sau ɗaya domin yă ɗauke zunuban mutane
masu yawa; zai kuma bayyana sau na biyu, ba don yă
ɗauki zunubi ba, sai dai don yă kawo ceto ga waɗanda
suke jiransa.

10 Dokar, inuwa ce kawai ta kyawawan abubuwa
masu zuwa, wannan inuwar ba ita ce ainihin
abubuwan ba ne. Saboda haka ba za tă taɓa mai da
masu matsowa kusa don yin sujada cikakku ta wurin
irin hadayun da ake maimaitawa ba fasawa shekara-
shekara ba. 2 Da a ce za tă iya, da ba su daina miƙa
hadayu ba? Ai, da an riga an tsabtacce masu yin
sujada sau ɗaya tak, da kuma ba za su ƙara damuwa
da zunubansu ba. 3 Amma waɗancan hadayu abin
tunawa da zunubai ne na kowace shekara, 4 domin ba
zai taɓa yiwuwa jinin bijimai da na awaki yă kawar da
zunubai ba. 5 Saboda haka, sa'ad da Kiristi ya shigo
duniya ya ce, "Hadaya da sadaka kam ba ka so, sai
dai ka tanadar mini jiki; 6 hadayun ƙonawa da kuma
hadayun zunubi ba ka ji daɗin. 7 Sai na ce, 'Ga ni
nan, a rubuce yake cikin naɗaɗɗen littafi na zo in
aikata nufinka, ya Allah.'" 8 Da farko ya ce, "Hadayu
da sadakoki, hadayun ƙonawa da hadayun zunubi

ba ka so, ba ka kuwa jin daɗinsu" (ko da yake doka
ta bukaci a yi su). 9 Sa'an nan ya ce, "Ga ni nan, na
zo in aikata nufinka." Ya kawar da na farkon domin
yă kafa na biyun. 10 Kuma bisa ga wannan nufi, aka
mai da mu masu tsarki ta wurin miƙa hadayar jikin
Yesu Kiristi sau ɗaya tak. 11 Kowace rana kowane
firist yakan tsaya yin hidimar ibadarsa; sau da sau
yakan miƙa hadayu iri ɗaya, waɗanda ba za su taɓa
kawar da zunubai ba. 12 Amma da Kiristi ya miƙa
hadaya ɗaya ta dukan lokaci saboda zunubai, sai ya
zauna a hannun dama na Allah. 13 Tun daga lokacin
nan yana jira a mai da abokan gābansa matashin
ƙafafunsa, 14 gama ta wurin hadayan nan guda ɗaya
ya kammala har abada waɗanda ake tsarkake. 15 Ruhu
Mai Tsarki ma ya yi mana shaida game da wannan.
Da farko ya ce, 16 "Wannan shi ne alkawarin da zan
yi da su bayan wannan lokaci, in ji Ubangiji. Zan sa
dokokina a cikin zukatansu, in kuma rubuta su a kan
zukatansu." 17 Sai ya ƙara da cewa, "Zunubansu da
kurakuransu ba zan ƙara tunawa da su ba." 18 In an
gafarta zunubai, babu sauran bukatar miƙa hadaya.
19 Saboda haka,'yan'uwa, da yake muna da wannan
tabbaci na shiga Wuri Mafi Tsarki ta wurin jinin Yesu,
20 ta wurin sabuwa, rayayyiyar hanya kuma wadda
aka buɗe mana ta labulen nan, wato, jikinsa, 21 da
yake kuma muna da babban firist mai mulkin gidan
Allah, 22 bari mu matso kusa da Allah da zuciya mai
gaskiya da kuma cikakken tabbaci mai zuwa ta wurin
bangaskiya. Bari mu bar zukatan da tsabta, lamirinmu
babu mugunta, da kuma jikunanmu a wanke da ruwa.
23 Bari mu tsaya da ƙarfi a kan ga begen da muka ce
namu ne, gama shi da ya yi alkawarin, mai aminci ne.
24 Bari kuma mu yi tunani a kan yadda za mu gargaɗe
juna ga ƙauna da kuma ayyuka nagari. 25 Kada mu
daina taruwa kamar yadda waɗansu suka saba, sai dai
mu ƙarfafa juna, tun ba ma da kuka ga Ranan nan
tana kusatowa ba. 26 Ba wata hadayar da za a yi don
mutanen da suka yanke shawara su yi ci gaba da yin
zunubi da gangan bayan sun sami sanin gaskiya. 27 A
maimakon haka za su kasance da babban fargabar
hukunci da kuma ta ƙunar wuta wadda za tă cinye
abokan gāban Allah. 28 Duk wanda ya ƙi ya kiyaye
dokar Musa akan kashe shi ba tausayi, a kan shaidar
mutum biyu ko uku. 29 Wane irin hukunci mai tsanani
ne kuke tsammani zai dace da mutumin da ya nuna
rashin bangirma ga Ɗan Allah, wanda ya yi banza
da jinin nan na alkawarin da ya tsarkake shi, wanda
kuma ya zargi Ruhun alheri? 30 Gama mun san shi,
wannan wanda ya ce, "Ramuwa tawa ce; zan rama,"
da kuma, "Ubangiji zai yi wa mutanensa hukunci." 31
Abu mai matuƙar bantsoro ne a fāɗa cikin hannuwan
Allah mai rai. 32 Ku tuna da kwanakin nan da suka
wuce bayan kun sami haske, sa'ad da kuka tsaya
daram a tsananin shan wahala. 33 Wani lokaci a fili an
tsananta muku aka kuma zage ku aka kuma tsananta
muku; a wani lokaci kuma kuka tsaya tare da waɗanda
aka yi musu haka. 34 Kuka ji tausayin waɗanda suke
cikin kurkuku, da farin ciki kuma kuka yarda ku rabu
da dukiyar da aka ƙwace muku, domin ku kanku kun
san cewa kuna da madawwamiyar dukiya mafi kyau.
35 Saboda haka kada ku yar da tabbacinku; za a sāka
muku a yalwace. 36 Kuna bukata ku jimre don sa'ad
da kuka aikata nufin Allah, za ku karɓi abin da ya yi
alkawari. 37 Gama, "A cikin ɗan lokaci kaɗan, mai
zuwan nan zai zo ba kuwa zai yi jinkiri ba. 38 Amma,
"Mai adalcina zai rayu ta wurin bangaskiya. In kuwa
ya ja da baya, ba zan ji daɗinsa ba." 39 Amma mu ba
na waɗanda suke ja da baya, su kuma hallaka ba ne,
amma na waɗanda suka gaskata, suka kuma sami ceto
ne.

11 Bangaskiya ita ce kasance tabbacin abin da muke
bege a kai da kuma tabbatar da abin da ba mu
gani ba. 2 Abin da aka yabi kakanni na dā a kai ke
nan. 3 Ta wurin bangaskiya ne muka fahimci cewa
an halicci duniya bisa ga umarnin Allah, saboda an
halicce abin da ake gani daga abin da ba a gani. (aiōn
g165) 4 Ta wurin bangaskiya Habila ya miƙa wa Allah
hadayar da ta fi wadda Kayinu ya miƙa. Ta wurin
bangaskiya aka yabe shi cewa shi mai adalci ne, sa'ad
da Allah ya yi magana mai kyau game da bayarwarsa.
Ta wurin bangaskiya kuma har yanzu yana magana,
ko da yake ya riga ya mutu. 5 Ta wurin bangaskiya
ne aka ɗauki Enok daga wannan rayuwa, ta haka bai
ɗanɗana mutuwa ba; ba a kuwa same shi ba, domin
Allah ya ɗauke shi. Gama kafin a ɗauke shi, an yabe
shi a kan ya gamshi Allah. 6 In ba tare da bangaskiya
ba kuwa, ba ya yiwuwa a gamshi Allah, domin duk
mai zuwa wurin Allah dole yă gaskata cewa yana nan,
kuma shi ne yakan sāka wa waɗanda suke nemansa
da gaske. 7 Ta wurin bangaskiya Nuhu, sa'ad da aka yi
masa gargaɗi a kan abubuwan da ba a gani ba tukuna,
a cikin tsoro mai tsarki ya sassaƙa jirgi don ceton
iyalinsa. Ta wurin bangaskiyarsa ya hukunta duniya
ya kuma zama magājin adalcin da ake samu ta wurin

bangaskiya. 8 Ta wurin bangaskiya ne Ibrahim, sa'ad
da aka kira shi ya fita zuwa wata ƙasar da zai karɓi
gādo daga baya, ya kuwa yi biyayya ya tafi, ko da yake
bai san inda za shi ba. 9 Ta wurin bangaskiya ya yi
zama a ƙasar da aka yi masa alkawari kamar baƙo a
baƙuwar ƙasa; ya zauna a tentuna, haka ma Ishaku da
Yaƙub, waɗanda su ma magādan alkawarin nan ne
tare da shi. 10 Gama yana zuba ido ga birnin nan mai
tushe, wanda mai zānen gininsa da kuma mai gininsa
Allah ne. 11 Ta wurin bangaskiya Ibrahim, ko da yake
shekarunsa sun wuce, Saratu kanta kuma bakararriya
ce ya iya zama mahaifi domin ya amince cewa shi
wanda ya yi alkawarin mai aminci ne. 12 Saboda haka,
daga mutum ɗaya, wanda dā shi ma da matacce kusan
ɗaya ne, zuriya masu yawa suka fito kamar taurari
a sararin sama da kuma kamar yashin da ba a iya
ƙirgawa a bakin teku. 13 Duk mutanen nan suna cikin
bangaskiya sa'ad da suka mutu. Ba su kuwa karɓi
abubuwan da aka yi alkawari ba; sun dai hango su
suka kuma marabce su daga nesa. Suka kuma amince
cewa su baƙi ne, bare kuma a duniya. 14 Mutane
masu faɗin irin abubuwan nan sun nuna cewa suna
neman ƙasar da take tasu. 15 Da a ce suna tunanin
ƙasar da suka bari a baya, da sun riga sun sami damar
komawa. 16 A maimako, suna marmarin wata ƙasa
mafi kyau, ta sama. Saboda haka Allah ba ya kunya
a kira shi Allahnsu, domin ya riga ya shirya musu
birni. 17 Ta wurin bangaskiya Ibrahim, sa'ad da Allah
ya gwada shi, sai ya miƙa Ishaku hadaya. Shi da ya
karɓi alkawaran ya yi shirin miƙa makaɗaicin ɗansa,
18 ko da yake Allah ya ce masa, "Ta wurin Ishaku ne za
a lissafta zuriyarka." 19 Ibrahim ya yi tunani cewa
Allah yana iya tā da matattu, a misalce kuwa, ya sāke
karɓan Ishaku daga matattu. 20 Ta wurin bangaskiya
ne Ishaku ya albarkaci Yaƙub da Isuwa game da nan
gabansu. 21 Ta wurin bangaskiya ne Yaƙub, sa'ad
da yake bakin mutuwa, ya albarkaci kowane ɗan
Yusuf, ya kuma yi sujada yayinda yake jingine a kan
sandansa. 22 Ta wurin bangaskiya ne Yusuf, sa'ad
da kwanakinsa suka yi kusan ƙarewa, ya yi magana
game da fitowar Isra'ilawa daga Masar ya kuma ba da
umarni game da ƙasusuwansa. 23 Ta wurin bangaskiya
ne iyayen Musa suka ɓoye shi har wata uku bayan
haihuwarsa, domin sun ga cewa shi ba kamar sauran
yara ba ne, ba su kuwa ji tsoron umarnin sarki ba. 24
Ta wurin bangaskiya ne Musa, sa'ad da ya yi girma,
ya ƙi a kira shi ɗan diyar Fir'auna. 25 Ya zaɓa yă sha
wahala tare da mutanen Allah, maimakon yă ji daɗin
sha'awace-sha'awacen zunubi na ɗan lokaci. 26 Ya
ɗauki wulaƙancin da yake sha saboda Kiristi ya fi
dukiyar Masar daraja, domin ya sa ido ga ladansa.
27 Ta wurin bangaskiya ya bar Masar, ba tare da jin
tsoron fushin sarki ba; ya kuwa jure domin ya ga
wannan wanda ba a iya gani. 28 Ta wurin bangaskiya
ya kiyaye Bikin Ƙetarewa ya kuma yayyafa jini, domin
kada mai hallakar'ya'yan fari yă taɓa'ya'yan fari na
Isra'ila. 29 Ta wurin bangaskiya ne mutane suka bi ta
cikin Jan Teku, sai ka ce a kan busasshiyar ƙasa; amma
da Masarawa suka yi ƙoƙari su yi haka, sai aka nutsar
da su. 30 Ta wurin bangaskiya ne katangar Yeriko ta
rushe, bayan mutane suka yi ta kewaye ta har kwana
bakwai. 31 Ta wurin bangaskiya ne ba a kashe Rahab
karuwan nan, ta tare da marasa biyayya ba don ta
marabci'yan leƙan asiri. 32 Me kuma zan faɗa? Ba ni
da lokacin da zan ba da labari a kan Gideyon, Barak,
Samson, Yefta, Dawuda, Sama'ila, da kuma annabawa,
33 waɗanda ta wurin bangaskiya ne suka ci nasara a
kan mulkoki, suka aikata adalci, suka kuma sami abin
da aka yi alkawari; waɗanda suka rurrufe bakunan
zakoki, 34 suka kashe harshen wuta, suka kuma tsere
wa kaifin takobi; waɗanda aka mai da rashin ƙarfinsu
ya zama ƙarfi; waɗanda suka yi jaruntaka wajen yaƙi
suka kuma fatattaki mayaƙan waɗansu ƙasashe. 35
Mata suka karɓi ƙaunatattunsu da aka sāke tasar
daga matattu. Aka azabtar da yawancin mutanen nan,
amma suka ƙi a sake su, domin sun tabbata za su
sami lada mafi kyau sa'ad da aka tā da matattu. 36
Waɗansu suka sha ba'a da bulala, har da dauri da
sarƙa, da kuma jefa su cikin kurkuku. 37 Aka jajjefe
su da duwatsu; aka raba su biyu da zarto; aka kashe
su da takobi. Suka yi ta yawo saye da fatun tumaki
da na awaki, suka yi zaman rashi, suka sha tsanani
da kuma wulaƙanci 38 duniya ba tă ma cancanci su
zauna a cikinta ba. Suka yi ta yawo a cikin hamada
da a kan duwatsu, da cikin kogwanni da kuma cikin
ramummuka. 39 Waɗannan duka an yabe su saboda
bangaskiyarsu, duk da haka babu waninsu da ya sami
abin da aka yi alkawari. 40 Allah ya shirya mana wani
abu mafi kyau. Kuma bai so su kai ga maƙasudin
bangaskiyarsu ba sai tare da mu.

12 Saboda haka, da yake muna kewaye da irin
wannan taron shaidu mai girma, sai mu yar
da duk abin da yake hana mu da kuma zunubin da
yake saurin daure mu, mu kuma yi tseren da aka sa

a gabanmu da nacewa. 2 Bari mu kafa idanunmu a
kan Yesu, tushe da kuma kammalar bangaskiyarmu,
wanda ya jure kunyar gicciye da aka yi masa, domin
ya san cewa daga baya zai yi farin ciki ya yi haka.
Yanzu kuma yana zaune a hannun dama na kursiyin
Allah. 3 Ku lura da wannan wanda ya jure da irin
hamayyan nan daga masu zunubi, don kada ku gaji,
har ku fid da zuciya. 4 Cikin famanku da zunubi, ba
ku yi tsayayya har ga zub da jininku ba tukuna. 5 Kun
kuma manta da kalmar ƙarfafawan nan da tana ce da
ku'ya'ya, "Ɗana kada ka rena horon Ubangiji, kada
kuma ka fid da zuciya sa'ad da ya kwaɓe ka, 6 domin
Ubangiji yakan hori waɗanda yake ƙauna, yakan kuma
hori duk wanda yakan karɓa a matsayin ɗa." 7 Ku
jimre shan wahala a matsayin horo; Allah yana yi da
ku kamar'ya'ya. Gama wane ɗa ne mahaifinsa ba ya
horonsa? 8 In ba a hore ku ba (kowa kuwa yakan sami
horo), to, ku shegu ne ba'ya'yan gida ba. 9 Ban da haka
ma, dukanmu mun kasance da ubannin jiki waɗanda
suka hore mu muka kuma yi musu ladabi. Ashe, bai
kamata mu yi wa Uban ruhohinmu biyayya mu kuwa
rayu ba! 10 Ubanninmu sun hore mu na ɗan lokaci
yadda suka ga ya fi kyau; amma Allah yakan hore mu
don amfaninmu, domin mu sami rabo cikin tsarkinsa.
11 Babu horon da yake da daɗi a lokacin da ake yinsa,
sai dai zafi. Amma daga baya waɗanda suka horu ta
haka sukan sami kwanciyar rai wadda aikin adalci
yake bayarwa. 12 Saboda haka, sai ku ƙarfafa raunanan
hannuwanku da gwiwoyinku marasa ƙarfi! 13 "Ku
shirya hanyoyi marasa gargaɗa saboda ƙafafunku,"
don kada guragu su daɗa gurguntawa, sai dai su
warke. 14 Ku yi iyakacin ƙoƙari ku yi zaman lafiya
da kowa, ku kuma zama masu tsarki; gama in ban da
tsarki ba babu wanda zai ga Ubangiji. 15 Ku lura fa
kada wani yă kāsa samun alherin Allah, kada kuma
wani tushen ɗacin rai yă tsira har yă kawo rikici, yă
kuma ƙazantar da mutane da yawa. 16 Ku lura kada
wani yă zama mai fasikanci, ko marar tsoron Allah
kamar Isuwa, wanda saboda ƙwaryar abinci ɗaya tak
ya sayar da gādonsa na ɗan fari. 17 Daga baya, kamar
yadda kuka sani, sa'ad da ya nemi yă gāji wannan
albarka, aka ƙi shi. Bai sami zarafin tuba ba, ko da
yake ya nemi albarkan nan da hawaye. 18 Ba ku zo ga
Dutsen Sinai wanda ana iya taɓawa ba, ko ga wuta mai
ci sosai, ko ga duhu baƙi ƙirin, ko 19 ko busar ƙaho,
ko ga irin wata murya mai magana da kalmomin da
masu jinta suka yi roƙo kada su ƙara ji, 20 domin
ba su iya jimrewa da abin da aka umarta cewa, "Ko
da ma dabba ce ta taɓa dutsen, dole a jajjefe ta da
duwatsu." 21 Ganin wannan abu da matuƙar bantsoro
yake, har Musa ya ce, "Ina rawar jiki don tsoro." 22
Sai dai kun zo ne ga Dutsen Sihiyona, ga Urushalima
ta sama, birnin Allah mai rai. Kun zo ga dubu dubban
mala'ikun da suke cikin taron farin ciki, 23 kun zo ga
ikkilisiyar ɗan fari, waɗanda sunayensu suna a rubuce
a sama. Kun zo ga Allah, alƙalin dukan mutane, kun
kuma zo ga ruhohin mutane masu adalci da aka mai
da su cikakku. 24 Kun zo ga Yesu, mai yin sulhu na
sabon alkawari, da kuma ga jinin da aka yayyafa
wanda yake magana mafi kyau fiye da jinin Habila.
25 Ku lura fa kada ku ƙi wanda yake magana. Gama
in su ba su tsira sa'ad da suka ƙi wanda ya gargaɗe
su a wannan duniya ba, to, ƙaƙa mu za mu tsira, in
mun ƙi jin wannan da yake yi mana gargaɗi daga
Sama? 26 A lokacin nan muryarsa ta jijjiga duniya,
amma yanzu ya yi alkawari cewa, "Har wa yau sau
ɗaya tak zan ƙara jijjiga ba duniya kaɗai ba, amma
har ma da sammai." 27 Wannan magana "sau ɗayan
nan" sun nuna, kawar da abin da za a iya jijjigawa,
wato, ƙirƙiro abubuwa, saboda abubuwan da ba a iya
jijjigawa, su kasance. 28 Saboda haka, da yake muna
karɓar mulkin da ba ya jijjiguwa, sai mu yi godiya, ta
haka kuwa mu yi wa Allah sujada yadda ya kamata,
tare da bangirma da kuma tsoro, 29 gama "Allahnmu
wuta ne mai cinyewa."

13 Ku ci gaba da ƙaunar juna kamar'yan'uwa. 2 Kada
ku manta da yin alheri ga baƙi, gama ta yin haka
ne waɗansu suka yi wa mala'iku hidima, ba da saninsu
ba. 3 Ku riƙa tunawa da waɗanda suke a kurkuku
kamar tare kuke a kurkuku, da kuma waɗanda ake
gwada musu azaba, kamar ku ake yi wa. 4 Aure yă
zama abin girmamawa ga kowa, a kuma kiyaye gadon
aure da tsabta, gama Allah zai hukunta masu zina da
kuma dukan masu fasikanci. 5 Ku kiyaye kanku daga
yawan son kuɗi, ku kuma gamsu da abin da kuke da
shi, gama Allah ya ce, "Ba zan taɓa bar ka ba; ba zan
taɓa yashe ka ba." 6 Saboda haka muna iya fitowa
gabagadi, mu ce, "Ubangiji ne mai taimakona; ba zan
ji tsoro ba. Me mutum zai iya yi mini?" 7 Ku tuna da
shugabanninku, waɗanda suka faɗa muku maganar
Allah. Ku dubi irin rayuwar da suka yi ku kuma yi
koyi da bangaskiyarsu. 8 Yesu Kiristi ba ya sākewa,
shi ne a jiya, shi ne a yau, shi ne kuma har abada.
(aiōn g165) 9 Kada a ɗauke muku hankali da sababbin

koyarwa dabam-dabam. Yana da kyau zukatanmu su
ƙarfafa ta wurin alheri, ba ta wurin abinci waɗanda
ba su da amfani ga waɗanda suke cinsu. 10 Muna da
bagade inda firistocin da suka yi hidima a tabanakul
ba su da izini su ci. 11 Babban firist yakan ɗauki jinin
dabbobi yă shiga cikin Wuri Mafi Tsarki a matsayin
hadaya ta zunubi, amma jikunan dabbobin akan ƙone
su a bayan sansani. 12 Haka ma Yesu ya sha wahala a
bayan gari don yă tsarkake mutane ta wurin jininsa.
13 Saboda haka, sai mu fita mu je wajensa a bayan
sansani, muna ɗaukar kunyar da ya sha. 14 Gama a
nan ba mu da dawwammamen birni, sai dai muna
zuba ido a kan birnin nan mai zuwa. 15 Saboda haka,
ta wurin Yesu, bari mu ci gaba da miƙa hadaya ta
yabo ga Allah, yabon leɓuna da yake shaidar sunansa.
16 Kada kuma ku manta yin aikin nagari da kuma
taimakon waɗansu, gama da irin waɗannan hadayu
ne Allah yake jin daɗi. 17 Ku yi wa shugabanninku
biyayya ku kuma miƙa kanku ga ikonsu. Suna lura
da ku kuma za su ba da lissafi a gaban Allah. Saboda
haka kada ku sa su yi fushi saboda aikinsu, ku sa su
yi farin ciki. In ba haka ba za su iya taimakonku ba
ko kaɗan. 18 Ku yi mana addu'a. Mun tabbata cewa
muna da lamiri mai kyau, kuma muna da marmari
mu yi rayuwa ta bangirma a ta kowace hanya. 19 Ni
musamman, ina roƙonku ku yi addu'a, don a komo
da ni a gare ku ba da daɗewa ba. 20 Bari Allah na
salama, wanda ta wurin jinin madawwamin alkawari
ya tā da Ubangijinmu Yesu daga matattu, wannan
Makiyayin tumaki mai girma, (aiōnios g166) 21 yă kintsa
ku da kowane abu mai kyau domin aikata nufinsa,
bari kuma yă aikata abin da zai gamshe shi cikinmu,
ta wurin Yesu Kiristi, a gare shi ɗaukaka ta tabbata
har abada. Amin. (aiōn g165) 22 'Yan'uwa, ina roƙonku ku
yi haƙuri da wannan gargaɗi, don ba wata doguwar
wasiƙa ce na rubuta muku ba. 23 Ina so ku san cewa an
saki ɗan'uwanmu Timoti. In ya iso da wuri, zan zo tare
da shi in gan ku. 24 Ku gai da dukan shugabanninku
da kuma dukan mutanen Allah. Waɗanda suke Italiya
suna gaishe ku. 25 Alheri yă kasance da ku duka.

Yaƙub

1 Yaƙub, bawan Allah da kuma na Ubangiji Yesu
Kiristi, Zuwa ga kabilan nan goma sha biyu, da suke
warwartse a cikin al’ummai. Gaisuwa mai yawa. 2 Ku
ɗauki wannan da farin ciki mai tsabta,’yan’uwana,
duk sa’ad da gwaje-gwaje na kowane iri suka zo muku,
3 domin kun san cewa gwajin bangaskiyarku yakan
haifi daurewa. 4 Dole daurewa ta kammala aikinta
don ku zama balagaggu da kuma cikakku, ba ku kuma
rasa kome ba. 5 In waninku ya rasa hikima, ya kamata
yă roƙi Allah, mai bayarwa hannu sake ga kowa ba
tare da gori ba, za a kuwa ba shi. 6 Amma sa’ad
da ya roƙa, dole yă gaskata, ba tare da shakka ba,
domin shi mai shakka, yana kama da raƙumar ruwan
tekun da iska take kori tana kuma ɓuɓɓugowa. 7
Kada irin wannan mutum yă yi tsammani zai sami
wani abu daga Ubangiji; 8 shi mai zuciya biyu ne,
marar tsai da zuciyarsa wuri ɗaya a cikin duk abin da
yake yi. 9 Bari ɗan’uwan da yake cikin halin ƙasƙanci
yă yi taƙama a matsayinsa na ɗaukaka. 10 Amma
wanda yake mai arziki, ya kamata yă yi taƙama a
matsayinsa na ƙasƙanci, gama ba zai daɗe ba kamar
furen jeji. 11 Gama in rana ta fito ta yi zafi mai
tsanani sai ta sa tsiro yă yanƙwane tsiro; furensa
yă kakkaɓe, kyansa kuma yă lalace. Haka ma mai
arziki zai shuɗe yayinda yake cikin harkarsa. 12 Mai
albarka ne mutumin da yake daurewa cikin gwaji,
gama bayan ya yi nasara da gwajin, zai sami rawanin
rai wanda Allah ya yi alkawari ga waɗanda suke
ƙaunarsa. 13 Sa’ad da aka jarrabci mutum, kada yă ce,
“Allah ne yake jarrabtarsa.” Gama ba ya yiwuwa a
jarrabci Allah da mugunta, shi kuma ba ya jarrabtar
kowa; 14 amma akan jarrabce kowane mutum sa’ad da
muguwar sha’awarsa ta janye shi ta kuma rinjaye shi.
15 Sa’an nan, bayan da sha’awar ta yi ciki, takan haifi
zunubi; zunubi kuwa, sa’ad da ya balaga yakan haifi
mutuwa. 16 Kada a ruɗe ku,’yan’uwana ƙaunatattu. 17
Kowane abu mai kyau da kuma kowace cikakkiyar
kyauta daga sama suke, sun sauko ne daga wurin
Uban haskoki, wanda ba sauyawa ko wata alamar
sākewa a gare shi faufau. 18 Ya zaɓa yă haife mu ta
wurin kalmar gaskiya, domin mu zama’ya’yan fari na
dukan abin da ya halitta. 19 ’Yan’uwana ƙaunatattu,
ku lura da wannan. Ya kamata kowa yă kasance mai
saurin saurara, ba mai saurin magana ba, ba kuma
mai saurin fushi ba, 20 gama fushin mutum ba ya
kawo rayuwar adalcin da Allah yake so. 21 Saboda
haka, ku rabu da ƙazamin hali da kuma kowace irin
mugunta ku kuma yi na’am da maganar da aka shuka
a cikinku da tawali’u, wadda za tă iya cetonku. 22 Kada
ku zama masu ji kawai, ku ruɗi kanku. A maimakon
haka ku zama masu yin abin da ta ce. 23 Duk wanda
yake ji magana ne kawai, bai kuwa aikata abin da ta
ce ba, yana kama da mutumin da ya kalli fuskarsa a
madubi 24 bayan ya kalli kansa, sa’ad da ya tashi daga
wurin, nan da nan sai yă manta da kamanninsa. 25
Amma duk mai duba cikakkiyar ƙa’idan nan ta’yanci,
ya kuma nace a kanta, ya zama ba mai ji ne kawai yă
mance ba, sai dai mai yi ne yă zartar, to wannan shi
za a yi wa albarka a cikin abin da yake yi. 26 In wani
ya ɗauki kansa mai addini ne duk da haka bai ƙame
harshensa ba, ruɗin kansa yake yi addininsa kuwa
banza ne. 27 Addinin da Allah Ubanmu ya yarda da
shi a matsayin mai tsabta da kuma marar aibi shi ne,
a kula da marayu da gwauraye cikin damuwoyinsu, a
kuma kiyaye kai daga lalacin da duniya take sa wa.

2 ’Yan’uwana, a matsayinmu cikin Ubangiji Yesu
Kiristi maɗaukaki, kada ku nuna bambanci. 2 A ce
wani ya shigo cikin taronku saye da zoben zinariya
da riguna masu tsada, wani matalauci kuma saye da
tsummoki shi ma ya shigo, 3 in kuka mai da hankali
na musamman ga mutumin da yake da riguna masu
tsadan nan kuka kuma ce, “Ga wurin zama mai kyau
dominka,” amma kuka ce wa matalaucin nan, “Kai
tsaya daga can,” ko kuwa, “Ka zauna a ƙasa kusa da
ƙafafuna,” 4 ashe, ba ku nuna bambanci a tsakaninku
ke nan ba, kuka kuma zama alƙalai masu mugayen
tunani? 5 Ku saurara,’yan’uwana ƙaunatattu. Ashe,
Allah bai zaɓi waɗanda suke matalauta a idon duniya
don su zama masu wadata cikin bangaskiya, su kuma
gāji mulkin da ya yi wa masu ƙaunarsa alkawari ba?
6 Ga shi kun wulaƙanta matalauta. Ashe, ba masu
arziki ne suke cutarku ba? Ba su ba ne suke jan ku
zuwa kotu? 7 Ba su ba ne suke ɓata sunan nan mai
martaba wanda aka san ku da shi ba? 8 In fa kun
kiyaye dokan nan ta mulki wadda take cikin Nassi mai
cewa, “Ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka,” kun yi
daidai. 9 Amma in kuka nuna bambanci, kun yi zunubi
ke nan shari’a kuma ta same ku da laifi a matsayin
masu karya doka. 10 Gama duk wanda ya kiyaye dukan
doka amma ya yi tuntuɓe a kan abu ɗaya kaɗai, ya
zama mai laifin karya dukansu ke nan. 11 Gama shi da
ya ce, “Kada ka yi zina,” shi ne kuma ya ce, “Kada ka

yi kisankai.” In kuwa ba ka zina amma kana kisankai,
ka zama mai karya doka ke nan. 12 Ku yi magana ku
kuma yi aiki kamar waɗanda za a yi musu shari’a
bisa ga doka mai ba da ’yanci, 13 gama za a yi wa duk
wanda bai nuna jinƙai ba hukunci babu jinƙai. Jinƙai
yakan yi nasara a kan hukunci! 14 Wanda amfani
ne,’yan’uwana, a ce wani yă ce yana da bangaskiya,
amma ba shi da ayyuka? Anya, wannan bangaskiya za
tă iya cetonsa kuwa? 15 A ce wani ɗan’uwa ko’yar’uwa
ba shi da riguna ko abincin yini, 16 sai waninku yă ce
masa, “Sauka lafiya, Allah ya ba da ci da sha da kuma
sutura,” amma bai yi wani abu game da bukatunsa
na jiki ba, ina amfani? 17 Haka ma bangaskiya ita
kaɗai, in ba tare da ayyuka ba, matacciya ce. 18 Amma
wani zai ce, “Kai kana da bangaskiya; ni kuma ina
da ayyuka.” Ka nuna mini bangaskiyarka ba tare da
ayyuka ba, ni kuma zan nuna maka bangaskiyata ta
wurin abin da nake yi. 19 Ka gaskata cewa Allah ɗaya
ne. To, da kyau! Ai, ko aljanu ma sun gaskata wannan,
har da rawan jiki. 20 Kai wawa, kana son tabbaci cewa
bangaskiya marar ayyuka banza ce? 21 Ashe, ba a mai
da kakanmu Ibrahim mai adalci saboda abin da ya yi
ba ne sa’ad da ya miƙa ɗansa Ishaku a bisa bagade? 22
Ai, ka gani cewa bangaskiyarsa da ayyukansa sun yi
aiki tare, bangaskiyarsa kuma ta zama cikakkiya ta
wurin abin da ya yi. 23 Aka kuma cika nassin nan da
ya ce, “Ibrahim ya gaskata Allah, aka kuma lissafta
wannan adalci ne gare shi,” aka kuma ce da shi abokin
Allah. 24 Kun ga cewa ashe mutum zai sami kuɓuta ta
wurin abin da ya yi ne ba ta wurin bangaskiya kaɗai
ba. 25 Ta haka kuma ashe, Rahab karuwan nan ba a
ɗauke ta mai adalci ce saboda abin da ta yi ba ne
sa’ad da ta ba wa’yan leƙen asirin nan masauƙi ta
kuma sallame su suka tafi ta wata hanya dabam? 26
Kamar yadda jikin da babu ruhu matacce ne, haka ma
bangaskiyar da babu ayyuka matacciya ce.

3 Kada yawancinku su so ɗaukan kansu a matsayin
malamai,’yan’uwana, domin kun san cewa mu da
muke koyarwa za a yi mana shari’a mafi tsanani. 2
Dukanmu mukan yi tuntuɓe a hanyoyi dabam-dabam.
In wani bai taɓa yin kuskure a cikin maganarsa ba,
shi cikakke ne, yana kuma iya ƙame dukan jikinsa. 3
Sa’ad da muka sa linzamai a bakunan dawakai don
mu sa su yi mana biyayya, mukan iya bin da dabbar
gaba ɗaya. 4 Ko kuwa misali, mu dubi jiragen ruwa,
mana. Ko da yake suna da girma ƙwarai kuma iska
mai ƙarfi ce take tura su, ana tuƙa su da ɗan ƙaramin
sandan ƙarfe ne zuwa duk inda mai tuƙin jirgin yake
so. 5 Haka ma harshe yake, ga shi ɗan ƙanƙanin
gaɓar jiki ne, amma sai manyan fariya. Ku dubi yadda
ɗan ƙaramin ƙyastu yake ƙuna wa babban jeji wuta
mana. 6 Harshe ma wuta ne! A cikin duk gaɓoɓinmu,
harshe shi ne tushen kowace irin mugunta, mai ɓata
mutum gaba ɗaya, mai zuga zuciyar mutum ta tafasa,
shi kuwa jahannama ce take zuga shi. **(Geenna g1067)** 7
Kowace irin dabba, tsuntsu, masu ja da ciki da kuma
halittun da suke cikin teku an sarrafa su kuma mutum
ne ya sarrafa, 8 amma ba mutumin da zai iya ya
sarrafa harshe. Mugu ne marar hutu, cike da dafi mai
kisa. 9 Da harshe mukan yabi Ubangijinmu da kuma
Ubanmu, da shi kuma muke la’antar mutane, waɗanda
aka halitta a kamannin Allah. 10 Daga wannan baki
guda yabo da la’ana suke fitowa.’Yan’uwana, wannan
bai kamata yă zama haka ba. 11 Ruwa mai kyau da
kuma ruwan gishiri zai iya fito daga maɓulɓula ɗaya?
12 ’Yan’uwana, itacen ɓaure yana iya haifar’ya’yan
zaitun, ko kuma itacen inabi yă haifi’ya’yan ɓaure?
Haka ma, maɓulɓular ruwan gishiri ba zai iya ba da
ruwa mai kyau ba. 13 Wane ne mai hikima da fahimta
a cikinku? Bari yă nuna ta ta wurin rayuwarsa mai
kyau, ta wurin ayyukan da aka yi cikin tawali’un da
suke fitowa daga hikima. 14 Amma in kuna cike da
mugun kishi da kuma sonkai a cikin zukatanku, kada
ku yi taƙama game da wannan, ko ku danne gaskiya.
15 Irin wannan “hikima” ba daga sama ta sauko ba, ta
duniya ce, ta rashin ruhaniya, ta Iblis kuma. 16 Gama
inda akwai kishi da sonkai, a can za a tarar da hargitsi
da kowane irin mugun aiki. 17 Amma hikimar da ta
zo daga sama da fari tana da tsabta gaba ɗaya; sa’an
nan mai ƙaunar salama ce, mai sanin ya kamata, mai
biyayya, cike da jinƙai da aiki mai kyau, marar nuna
bambanci, sahihiya kuma. 18 Masu salama da suke
shuki cikin salama sukan girbe adalci.

4 Me yake jawo faɗace-faɗace da gardandami a
tsakaninku? Ashe, ba sha’awace-sha’awacenku da
suke yaƙi a zukatanku ba ne? 2 Kukan nemi abu ku
rasa, sai ku yi kisa da ƙyashi. In kuka rasa abin da kuke
nema sai ku shiga yin gardama da faɗa. Kukan rasa
ne, domin ba ku roƙi Allah ba. 3 Sa’ad da kuka roƙa, ba
kwa samu, don kun roƙa da mugun nufi, don ku kashe
abin da kuka samu a kan sha’awace-sha’awacenku. 4
Ku mazinata, ba ku san cewa abokantaka da duniya
gāba ce da Allah ba? Duk wanda ya zaɓa yă zama
abokin duniya ya zama abokin gāban Allah ke nan. 5

Ko kuna tsammani a banza ne Nassi ya ce ruhun da
ya sa yă zauna a cikinmu yana kishi sosai? 6 Amma
yakan ba mu alheri a yalwace. Shi ya sa Nassi ya ce,
“Allah yana gāba da masu girman kai amma yakan ba
da alheri ga masu tawali’u.” 7 Saboda haka, ku miƙa
kanku ga Allah. Ku yi tsayayya da Iblis, zai kuwa guje
ku. 8 Ku matso kusa da Allah shi kuwa zai matso kusa
da ku. Ku wanke hannuwanku, ku masu zunubi, ku
kuma tsarkake zukatanku, ku masu zuciya biyu. 9 Ku
yi baƙin ciki, ku yi makoki ku kuma yi kuka. Ku mai
da dariyarku ta zama makoki, farin cikinku kuma yă
zama ɓacin zuciya. 10 Ku ƙasƙantar da kanku a gaban
Ubangiji, zai kuwa ɗaukaka ku. 11 ’Yan’uwa, kada ku
ɓata wa juna suna. Duk wanda ya zargi ɗan’uwansa ko
ya ɗora masa laifi, yana gāba da doka ne yana kuma
yin mata shari’a ke nan. In kuwa ka ɗora wa shari’a
laifi, kai ba mai binta ba ne, mai ɗora mata laifi ne.
12 Akwai Mai ba da doka da kuma Alƙali guda ɗaya
tak, shi ne yake da ikon ceto da kuma hallakarwa.
Amma kai, wane ne da za ka hukunta maƙwabcinka?
13 Yanzu fa sai ku saurara, ku da kuke cewa, “Yau ko
gobe za mu je wannan ko wancan birni, mu yi shekara
a can, mu yi kasuwanci, mu ci riba.” 14 Alhali kuwa
ba ku ma san abin da zai faru gobe ba. Wane iri ne
ranku? Ku kamar hazo ne da yake bayyana na ɗan
lokaci sa’an nan yă ɓace. 15 A maimakon haka, ya
kamata ku ce, “In Ubangiji ya yarda, muna kuma a
raye, za mu yi wannan ko wancan.” 16 Ga shi, kuna
fariya da taƙama. Duk irin wannan taƙama mugun
abu ne. 17 Saboda haka, duk wanda ya san abu mai
kyan da ya kamata yă yi, bai kuwa yi ba, ya yi zunubi
ke nan.

5 Yanzu fa sai ku saurara, ku masu arziki, ku yi kuka
da ihu, saboda azabar da take zuwa a kanku. 2
Arzikinku ya ruɓa, asu kuma sun cinye tufafinku.
3 Zinariyarku da azurfarku sun yi tsatsa. Tsatsarsu
kuwa za tă zama shaida a kanku, ta kuma ci namar
jikinku kamar wuta. Kun ɓoye dukiya a kwanakin
ƙarshe. 4 Ga shi! Zaluncin da kuka yi na hakkin
ma’aikatan gonakinku yana ta ƙara. Kukan masu
girbi ya kai kunnuwan Ubangiji Maɗaukaki. 5 Kun
yi rayuwar jin daɗi a duniya kuna ci kuna sha na
ganin dama. Kun ciyar da kanku kun yi ƙiba don
ranar yanka. 6 Kun hukunta kun kuma kashe mutane
marasa laifi, waɗanda ba su yi gāba da ku ba. 7 Saboda
haka’yan’uwa, sai ku yi haƙuri har dawowar Ubangiji.
Ku dubi yadda manomi yakan jira gona ta ba da
amfaninta mai kyau, da kuma yadda yake haƙurin
jiran ruwan sama na damina da na kaka. 8 Haka ku
ma, ku yi haƙuri, ku tsaya da ƙarfi, gama dawowar
Ubangiji ya yi kusa. 9 ’Yan’uwa, kada ku yi gunaguni
da juna, don kada a hukunta ku. Alƙalin yana tsaye a
bakin ƙofa! 10 ’Yan’uwa, ku ɗauki annabawa da suka
yi magana a cikin sunan Ubangiji, a matsayin gurbi na
haƙuri a cikin shan wahala. 11 Kamar yadda kuka sani,
mukan ce da waɗanda suka jure, masu albarka ne. Kun
ji daurewar Ayuba, kuka kuma ga abin da Ubangiji ya
yi a ƙarshe. Ubangiji yana cike da tausayi da jinƙai. 12
’Yan’uwana, fiye da kome, kada ku yi rantsuwa ko
da sama, ko da ƙasa ko da wani abu dabam. Bari “I”
naku yă zama “I”. “A’a” naku kuma yă zama “A’a”,
don kada a hukunta ku. 13 Akwai waninku da yake
shan wahala? Ya kamata yă yi addu’a. Akwai wani mai
murna? Sai yă rera waƙoƙin yabo. 14 Akwai waninku
da yake ciwo? Ya kamata yă kira dattawan ikkilisiya su
yi masa addu’a, su kuma shafa masa mai cikin sunan
Ubangiji. 15 Addu’ar da aka yi cikin bangaskiya, za tă
warkar da marar lafiya, Ubangiji zai tashe shi. In ya yi
zunubi kuwa za a gafarta masa. 16 Saboda haka, ku
furta wa juna zunubanku, ku yi addu’a saboda juna,
domin ku sami warkarwa. Addu’ar mai adalci tana da
iko da kuma amfani. 17 Iliya mutum ne kamar mu.
Ya yi addu’a da gaske don kada a yi ruwan sama, ba
a kuma yi ruwan sama a ƙasar ba har shekaru uku
da rabi. 18 Ya sāke yin addu’a, sai sammai suka ba
da ruwan sama, ƙasa kuma ta ba da amfaninta. 19
’Yan’uwana, in waninku ya kauce daga gaskiya, wani
kuma ya komo da shi, 20 sai yă tuna da wannan. Duk
wanda ya komo da mai zunubi daga kaucewarsa, zai
cece shi daga mutuwa, yă kuma rufe zunubai masu
ɗumbun yawa.

1 Bitrus

1 Bitrus, manzon Yesu Kiristi, Zuwa ga zaɓaɓɓu na
Allah, baƙi a duniya, da suke a warwatse ko'ina a
Fontus, Galatiya, Kaffadokiya, Asiya da kuma Bitiniya,
2 waɗanda aka zaɓa bisa ga rigyasanin Allah Uba,
ta wurin aikin tsarkakewar Ruhu, don biyayya ga
Yesu Kiristi, su kuma sami yayyafan jininsa. Alheri da
salama su zama naku a yalwace. 3 Yabo ya tabbata ga
Allah Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi! Cikin jinƙansa
mai girma ya ba mu sabuwar haihuwa cikin bege mai
rai ta wurin tashin Yesu Kiristi daga matattu, 4 da
kuma cikin gādon da ba zai taɓa lalacewa, ɓacewa ko
koɗewa ba, ajiyayye a sama dominku, 5 ku waɗanda
ta wurin bangaskiya ake kiyayewa ta wurin ikon Allah
har yă zuwa ceton da yake a shirye da za a bayyana a
ƙarshen lokaci. 6 A kan wannan kuke cike da farin ciki
ƙwarai, ko da yake yanzu na ɗan lokaci kuna fuskantar
baƙin ciki daga gwaje-gwaje iri-iri. 7 Wannan kuwa
domin a tabbatar da sahihancin bangaskiyarku ne,
wadda ta fi zinariya daraja nesa, ita zinariya kuwa, ko
da yake mai ƙarewa ce, akan gwada ta da wuta, domin
bangaskiyan nan taku ta jawo muku yabo da girma da
ɗaukaka a bayyanar Yesu Kiristi. 8 Ko da yake ba ku
taɓa ganinsa ba, kuna ƙaunarsa; kuma ko da yake ba
kwa ganinsa yanzu, kun gaskata shi, kun kuma cika da
farin ciki ƙwarai, wanda ya fi gaban fadi, 9 gama kuna
samun sakamakon bangaskiyarku, ceton rayukanku
ke nan. 10 Game da ceton nan, annabawa, waɗanda
suka yi maganar alherin da za tă zo gare ku, sun yi
bincike mai zurfi, a natse, 11 suna ƙoƙari su san lokaci
da kuma yanayin da Ruhun Kiristi da yake cikinsu
yana nunawa sa'ad da ya yi faɗi a kan wahalolin
Kiristi da kuma ɗaukaka da za tă bi. 12 Aka bayyana
musu cewa ba kansu ne suke bauta wa ba sai ku,
sa'ad da suka yi maganar abubuwan da aka faɗa muku
ta wurin waɗanda suka yi muku wa'azin bishara, ta
wurin Ruhu Mai Tsarki wanda aka aika daga sama. Ko
mala'iku ma suna marmari su ga waɗannan abubuwa.
13 Saboda haka, ku shirya kanku don aiki; ku zama
masu kamunkai; ku kafa begenku duka a kan alherin
da za a ba ku sa'ad da aka bayyana Yesu Kiristi.
14 Kamar'ya'ya masu biyayya, kada ku bi mugayen
sha'awace-sha'awacen da dā kuke da su sa'ad da kuke
rayuwa a cikin jahilci. 15 Amma kamar yadda wanda
ya kira ku yake mai tsarki, haka ku ma sai ku kasance
masu tsarki cikin dukan abubuwan da kuke yi; 16
gama a rubuce yake cewa, "Ku zama masu tsarki,
domin ni mai tsarki ne." 17 Tun da yake kuna kira ga
Uba wanda yake yin wa kowane mutum shari'a bisa
ga ayyukansa ba bambanci, sai ku yi rayuwarku a nan
kamar baƙi cikin tsoro mai bangirma. 18 Gama kun
san cewa ba da abubuwa masu lalacewa kamar azurfa
ko zinariya ce aka fanshe ku daga rayuwar banza da
kuka karɓa daga kakanni-kakanninku ba, 19 sai dai an
fanshe ku da jini mai daraja na Kiristi, ɗan rago marar
aibi ko lahani. 20 An zaɓe shi kafin halittar duniya,
amma an bayyana shi a zamanin ƙarshe saboda ku. 21
Ta gare shi ne kuka gaskata da Allah, wanda ya tā da
shi daga matattu, aka kuma ɗaukaka shi, ta haka bari
bangaskiyarku da begenku su kasance ga Allah. 22
Yanzu da kuka tsarkake kanku ta wurin yin biyayya ga
gaskiyan nan, don ku kasance da ƙauna mai gaskiya
wa'yan'uwanku, sai ku ƙaunaci juna ƙwarai, daga
zuciya. 23 Gama an sāke haihuwarku, ba da iri da
yake lalacewa ba, sai dai marar lalacewa, ta wurin
rayayyiya da kuma madawwamiyar maganar Allah.
(aiōn g165) 24 Gama, "Dukan mutane kamar ciyawa
suke, darajarsu kuma kamar furannin jeji ne; ciyawa
takan yanƙwane furannin kuma su kakkaɓe, 25 amma
maganar Ubangiji tana nan har abada." Wannan kuwa
ita ce kalmar da aka yi muku wa'azi. (aiōn g165)

2 Saboda haka, ku rabu da kowace ƙeta da dukan
ruɗu, munafunci, kishi, da kuma kowace irin ɓata
suna. 2 Kamar sababbin jarirai, ku yi marmarin
madara zalla ta ruhaniya, domin ta wurinta za ku yi
girma cikin cetonku, 3 yanzu da kuka ɗanɗana alherin
Ubangiji. 4 Da kuka zo gare shi, rayayyen Dutse, da
mutane suka ƙi amma Allah ya zaɓa, kuma mai daraja
a gare shi 5 ku ma, a matsayinku na duwatsu masu
rai, ana gina ku ga zama gidan ruhaniya don ku zama
tsattsarkar ƙungiyar firistoci, kuna miƙa hadayun
ruhaniya, abin karɓa ga Allah ta wurin Yesu Kiristi.
6 Gama a cikin Nassi an ce, "Ga shi, na kafa dutse a
Sihiyona, zaɓaɓɓen dutse na kusurwar gini mai daraja,
wanda kuma ya dogara gare shi ba zai taɓa kunyata
ba." 7 A gare ku da kuka gaskata, wannan dutse
mai daraja ne. Amma ga waɗanda ba su gaskata ba,
"Dutsen da magina suka ƙi ya zama dutsen kusurwar
gini, 8 kuma, "Dutse ne da yake sa mutane tuntuɓe
kuma fā ne da yake sa su fāɗi." Sun yi tuntuɓe domin
sun ƙi su yi biyayya da saƙon, wanda kuma yake
abin da aka ƙaddara musu. 9 Amma ku zaɓaɓɓu ne,
ƙungiyar firistocin babban Sarki, al'umma mai tsarki,

jama'a mallakar Allah, domin ku shaida yabon shi
wanda ya kira ku daga cikin duhu zuwa haskensa mai
banmamaki. 10 Dā ku ba mutane ba ne, amma yanzu
ku mutanen Allah ne; Dā ba ku karɓi jinƙai ba, amma
yanzu kun karɓi jinƙai. 11 Abokaina ƙaunatattu, ina
roƙonku, a matsayin bare da kuma baƙi a duniya,
ku rabu da sha'awace-sha'awacen zunubin da suke
yaƙi da ranku. 12 Ku yi irin rayuwa mai kyau a cikin
masu bautar gumaka, yadda ko da sun zarge ku da yin
laifi, za su iya ganin ayyukanku nagari, su ɗaukaka
Allah a ranar da zai ziyarce mu. 13 Saboda Ubangiji,
ku yi biyayya ga kowace hukumar da aka kafa cikin
mutane, ko ga sarki, a matsayi wanda ya fi iko, 14 ko ga
gwamnoni, waɗanda ya aika domin su hukunta masu
laifi su kuma yabi masu aikata abin da yake daidai. 15
Gama nufin Allah ne cewa ta wurin yin nagarta za ku
toshe jahilcin marasa azanci. 16 Ku yi rayuwa kamar
mutanen da aka'yantar, sai dai kada ku yi amfani
da'yancinku a matsayin hujjar aikata mugunta; ku yi
rayuwa kamar bayin Allah. 17 Ku nuna ladabin da
ya dace ga kowa. Ku ƙaunaci'yan'uwantakar masu
bi, ku ji tsoron Allah, ku girmama sarki. 18 Bayi, ku
yi biyayya ga iyayengijinku da matuƙar ladabi, ba
kawai ga waɗanda suke da kirki da masu sauƙinkai
ba, amma har ga masu zafin rai ma. 19 Gama abin
yabo ne in mutum ya yi haƙuri cikin zafin wahalar
rashin adalci saboda yana sane da Allah. 20 Amma ina
abin taƙama in kuka sha duka saboda kun yi laifi kuka
kuma jimre? Sai dai in kuka sha wahala saboda yin
nagari kuka kuma jimre, abin yabo ne a gaban Allah.
21 Ga wannan ne aka kira ku, domin Kiristi ya sha
wahala dominku, ya bar muku gurbin da ya kamata
ku bi. 22 "Bai taɓa yin laifi ba sam, ba a kuma sami
ƙarya a bakinsa ba." 23 Sa'ad da suka zazzage shi,
bai rama ba; sa'ad da ya sha wahala, bai yi barazana
ba. A maimakon haka, ya miƙa kansa ga wanda yake
shari'ar adalci. 24 Shi kansa ya ɗauki zunubanmu a
jikinsa a kan itace, domin mu mutu ga zunubai mu
kuma rayu ga adalci; ta wurin raunukansa ne kuka
sami warkarwa. 25 Gama dā kuna kama da tumakin
da suka ɓace, amma yanzu kun dawo ga Makiyayi da
kuma Mai lura da rayukanku.

3 Haka ma, ku matan aure, ku yi biyayya ga mazanku,
domin in waɗansunsu ba su gaskata maganar ba,
wataƙila a shawo kansu ba tare da magana ba 2
sa'ad da suka ga rayuwarku mai tsabta da kuma na
ladabi. 3 Kyanku bai kamata yǎ zama na adon jiki ba,
kamar kitso da sa kayan ado na zinariya da kuma
sa kaya masu tsada. 4 Maimakon haka, kyanku ya
kamata yǎ zama ainihi na halinku na ciki, kyan da ba
ya koɗewa na tawali'u da kuma na natsattsen ruhu,
wanda yake mai daraja a gaban Allah. 5 Gama haka
matan masu tsarki na dā waɗanda suka sa begensu
ga Allah suka yi wa kansu ado. Sun yi wa mazansu
biyayya, 6 kamar Saratu, wadda ta yi biyayya ga
Ibrahim, har ta kira shi maigidanta. Ku'ya'yanta ne
mata in kun aikata abin da yake daidai, ba ku kuma
ba tsoro dama ba. 7 Mazan aure, ku ma, ku yi zaman
sanin ya kamata yayinda kuke zama da matanku, ku
girmama su a matsayin abokan zama marasa ƙarfi da
kuma a matsayin magādan kyautar rai na alheri tare
da ku, don kada wani abu yǎ hana addu'o'inku. 8 A
ƙarshe, dukanku ku zauna lafiya da juna; ku zama
masu juyayi, kuna ƙaunar juna kamar'yan'uwa, ku
zama masu tausayi da kuma tawali'u. 9 Kada ku rama
mugunta da mugunta ko zagi da zagi, sai dai ku sa
albarka, gama ga wannan ne aka kira ku, ku kuma
gāji albarka. 10 Gama, "Duk wanda yake so yǎ ji daɗin
rayuwa, yǎ kuma ga kwanaki masu kyau dole yǎ
ƙame harshensa daga mugunta leɓunansa kuma daga
maganar yaudara. 11 Dole yǎ juye daga mugunta,
ya aikata nagarta; dole yǎ nemi salama yǎ kuma bi
ta. 12 Gama idanun Ubangiji suna a kan masu adalci
kunnuwansa kuma suna jin addu'arsu, amma fuskar
Ubangiji tana gāba da masu mugunta." 13 Wa zai yi
muku lahani in kun himmantu ga yin nagarta? 14
Amma ko da za ku sha wahala saboda abin da yake
daidai, ku masu albarka ne. "Kada ku ji tsoron abin
da suke tsoro; kada kuma ku firgita." 15 Sai dai a
cikin zukatanku ku keɓe Kiristi a matsayin Ubangiji. A
kullum, ku kasance a shirye ku ba da amsa ga duk
wanda yake neman ku ba da dalilin wannan begen da
kuke da shi. Amma ku yi wannan cikin tawali'u da
ladabi, 16 tare da lamiri mai kyau, saboda waɗanda
suke maganganun banza a kan kyawawan ayyukanku
cikin Kiristi su ji kunya da irin ɓata suna da suke yi.
17 Ya fi kyau, in nufin Allah ne, a sha wahala don yin
nagarta fiye da yin mugunta. 18 Gama Kiristi ya mutu
domin zunubi sau ɗaya tak, mai adalci saboda marasa
adalci, don yǎ kawo ku ga Allah. An kashe shi a cikin
jiki, amma an rayar da shi a Ruhu, 19 ta wurin wanda
kuma ya tafi ya yi wa ruhohin da suke a kurkuku
wa'azi 20 waɗanda dā ba su yi biyayya ba sa'ad da
Allah ya jira da haƙuri a kwanaki Nuhu yayinda ake

sassaƙa jirgi. A cikinsa mutane kima ne kawai, su
takwas, aka kuɓutar ta ruwa, 21 ruwan nan kuwa
kwatancin baftisma ne da yanzu ya cece ku ku ma, ba
kawar da dauda daga jiki ba, sai dai yin alkawari na
lamiri mai kyau ga Allah. Ya cece ku ta wurin tashin
Yesu Kiristi daga matattu, 22 wanda ya tafi sama, yana
kuma a hannun dama na Allah, mala'iku, mulkoki da
kuma masu iko suna masa biyayya.

4 Saboda haka, da yake Kiristi ya sha wahala a jikinsa,
sai ku ma ku yi wa kanku ɗamara da irin wannan
hali, gama wanda ya sha wahala a jikinsa ya gama da
zunubi ke nan. 2 Ta haka, ba ya sauran rayuwarsa
a kan mugayen sha'awace-sha'awacen jiki, sai dai
nufin Allah. 3 Gama kun ɓata lokaci sosai a dā kuna
yin abubuwan da masu bauta gumaka suka zaɓa su
yi, kuna rayuwa cikin lalata, sha'awace-sha'awace,
buguwa, shashanci, shaye-shaye da kuma bautar
gumaka masu banƙyama. 4 Sun yi mamaki da ba kwa
haɗa kai da su a yanzu, da ba kwa kutsa kai tare da
su cikin irin rayuwar banzan nan, har suna zaginku.
5 Amma dole su ba da lissafi gare shi wanda yake a
shirye yă shari'anta masu rai da matattu. 6 Dalilin ke
nan da ya sa aka yi wa'azin bishara har ga waɗanda
yanzu suke mutattu, don ko da yake an hukunta su
a matsayin mutane a batun jiki, amma su rayu ga
Allah a batun ruhu. 7 Ƙarshen abubuwa duka ya yi
kusa. Saboda haka ku kasance masu tunani mai kyau
da masu kamunkai don ku iya yin addu'a. 8 Fiye da
kome, ku ƙaunaci juna sosai, domin ƙauna tana rufe
zunubai masu ɗumbun yawa. 9 Ku riƙa karɓar juna
ba da gunaguni ba. 10 Kowa yă yi amfani da kowace
baiwar da ya samu don kyautata wa waɗansu, cikin
aminci yana aikata alherin Allah a hanyoyi dabam-
dabam. 11 In wani ya yi magana, ya kamata yă yi ta
a matsayin wanda yake magana ainihin kalmomin
Allah. In wani yana yin hidima, ya kamata yă yi ta
da ƙarfin da Allah ya tanadar, domin a cikin kome a
yabi Allah ta wurin Yesu Kiristi. A gare shi ɗaukaka da
iko sun tabbata har abada abadin. Amin. **(aiōn g165)** 12
Abokaina ƙaunatattu, kada ku yi mamakin gwaji mai
tsananin da kuke sha, sai ka ce wani baƙon abu ne
yake faruwa da ku. 13 Sai dai ku yi murna cewa kuna
tarayya cikin shan wahalolin Kiristi, domin ku kai ga
farin ciki mai yawa sa'ad da aka bayyana ɗaukakarsa.
14 In an zage ku saboda sunan Kiristi, ku masu albarka
ne, gama Ruhun ɗaukaka da kuma na Allah yana
bisanku. 15 In kuna shan wahala, kada yă zama don ku
masu kisankai ne ko ɓarayi ko masu wani irin laifi ko
kuma masu shisshigi. 16 Amma fa, in kuka sha wahala
a matsayin ku Kirista ne, kada ku ji kunya, sai dai ku
yabi Allah cewa kuna amsa wannan suna. 17 Gama
lokaci ya yi da za a fara yi wa iyalin Allah shari'a; in
kuwa ya fara da mu, to, me zai faru da waɗanda ba sa
biyayya da bisharar Allah? 18 Kuma, "In da ƙyar masu
adalci su kuɓuta, me zai faru da marasa tsoron Allah
da kuma masu zunubi?" 19 Saboda haka, waɗanda
suke shan wahala bisa ga nufin Allah ya kamata su
danƙa kansu ga Mahaliccinsu mai aminci, su kuma ci
gaba da aikata abin da yake daidai.

5 Zuwa ga dattawan da suke cikinku, ina roƙo a
matsayin ɗan'uwanku dattijo, mashaidin shan
wahalar Kiristi wanda kuma shi ma zai sami rabo
cikin ɗaukakar da za a bayyana. 2 Ku zama makiyayan
garken Allah da yake a ƙarƙashin kulawarku, kuna
hidima kamar masu kula, ba kan dole ba, sai dai
da yardar rai, yadda Allah yake so ku zama; ban da
kwaɗayin kuɗi, sai dai marmarin yin hidima; 3 ban da
nuna iko a kan waɗanda aka danƙa muku amana, sai
dai ku zama gurbi ga garken. 4 Sa'ad da kuwa Babban
Makiyayin ya bayyana, za ku karɓi rawanin ɗaukaka
marar koɗewa. 5 Samari, ku ma, ku yi biyayya ga
waɗanda suka girme ku. Dukanku, ku yafa sauƙinkai
ga juna, domin, "Allah yana gāba da mai girman kai,
amma yakan yi alheri ga mai sauƙinkai." 6 Saboda
haka, ku ƙasƙantar da kanku a ƙarƙashin hannun
Allah mai ƙarfi, don yă ɗaukaka ku a lokacin da ya ga
dama. 7 Ku danƙa masa dukan damuwarku, domin
shi ne yake lura da ku. 8 Ku zama masu kamunkai,
ku kuma zauna a faɗake. Abokin gābanku, Iblis yana
kewayewa kamar zaki mai ruri, yana neman wanda
zai cinye. 9 Ku yi tsayayya da shi, kuna tsayawa daram
cikin bangaskiya, domin kun san cewa'yan'uwanku
ko'ina a duniya suna shan irin wahalolin nan. 10 Allah
mai dukan alheri, wanda ya kira ku ga madawwamiyar
ɗaukaka cikin Kiristi, bayan kun sha wahala na ɗan
lokaci, shi da kansa zai raya ku, yă kuma sa ku yi ƙarfi,
ku kahu, ku kuma tsaya daram. **(aiōnios g166)** 11 Gare
shi bari iko yă tabbata har abada abadin. Amin. **(aiōn
g165)** 12 Da taimakon Sila, wanda na ɗauka a matsayin
ɗan'uwa mai aminci, na rubuta muku a taƙaice, ina
ƙarfafa ku ina kuma shaida muku cewa wannan shi
ne alherin Allah na gaske. Ku tsaya daram a cikinsa.
13 Ita wadda take a Babilon, zaɓaɓɓiya tare da ku, tana
gaishe ku, haka ma ɗana Markus. 14 Ku gai da juna da

sumbar ƙauna. Salama gare ku duka da kuke cikin
Kiristi.

2 Bitrus

1 Siman Bitrus, bawa da kuma manzon Yesu Kiristi,
Zuwa ga waɗanda ta wurin adalcin Allahnmu da
Mai Cetonmu Yesu Kiristi sun sami bangaskiya mai
daraja irin tamu. 2 Alheri da salama su zama naku a
yalwace ta wurin sanin Allah da Yesu Ubangijinmu. 3
Ikonsa na Allahntaka ya ba mu kome da muke bukata
don rayuwa da kuma tsoron Allah ta wurin sanin
wanda ya kira mu ta wurin ɗaukakarsa da nagartarsa.
4 Ta wurin waɗannan ya ba mu alkawaransa masu
girma da kuma masu daraja, domin ta wurinsu ku
iya yin tarayya cikin Allahntakarsa, ku kuma kuɓuta
daga lalatar da take cikin duniya wadda mugayen
sha’awace-sha’awace suke jawowa. 5 Saboda haka, ku
yi iyakar ƙoƙari ku ƙara wa bangaskiyarku nagarta;
ga nagarta kuwa, ku ƙara mata sani; 6 ga sani kuma
ku ƙara masa kamunkai; ga kamunkai kuma ku ƙara
da daurewa; ga daurewa kuwa ku ƙara da tsoron
Allah; 7 ga tsoron Allah kuma ku ƙara da nuna alheri
ga’yan’uwa; ga nuna alheri ga’yan’uwa kuma ku ƙara
da ƙauna. 8 Domin in kuna ƙaruwa a waɗannan
halaye, za su kāre ku daga rashin tasiri da rayuwa na
rashin amfani cikin saninku na Ubangijinmu Yesu
Kiristi. 9 Amma in wani ba shi da su, ba shi da
hangen nesa ke nan kuma makaho ne, ya kuma
manta cewa an tsarkake shi daga zunubansa na dā. 10
Saboda haka’yan’uwana, ku ƙara aniya wajen tabbatar
da kiranku da zaɓenku da aka yi. Gama in kuka yi
waɗannan abubuwa, ba za ku taɓa fāɗuwa ba, 11 za ku
sami kyakkyawar marabta cikin madawwamin mulkin
Ubangijinmu da Mai Cetonmu Yesu Kiristi. (aiōnios g166)
12 Saboda haka kullum zan tuna muku da waɗannan,
ko da yake kun sansu kun kuma kahu ƙwarai cikin
gaskiyar da kuke da ita yanzu. 13 A ganina ya dace in
tunashe ku muddin ina raye cikin tentin wannan jiki,
14 domin na sani na kusa in ajiye shi a gefe, yadda
Ubangijinmu Yesu Kiristi ya nuna mini a sarari. 15 Zan
kuwa yi iyakacin ƙoƙari in ga cewa bayan rabuwata
kullum za ku iya tuna da waɗannan abubuwa. 16 Ba
mu bi tatsuniyoyin da aka ƙaga da wayo sa’ad da muka
gaya muku game da ikon Ubangijinmu Yesu Kiristi
da zuwansa ba, sai dai mu shaidu ne na ɗaukakarsa
mai girma da muka gani da ido. 17 Gama ya sami
girma da ɗaukaka daga Allah Uba sa’ad da murya ta
zo masa daga Mafificiyar Ɗaukaka cewa, “Wannan
Ɗana ne, wanda nake ƙauna; da shi nake jin daɗi
ƙwarai.” 18 Mu kanmu mun ji wannan muryar da ta
zo daga sama sa’ad da muke tare da shi a kan dutse
mai tsarki. 19 Muna kuwa da maganar annabawa da
aka ƙara tabbatar mana, zai fi kyau in kuka lura da
ita, kamar hasken da yake haskakawa a wuri mai
duhu, har yă zuwa wayewar gari da kuma haskakawar
tauraron asubahi a zukatanku. 20 Gaba da kome dai,
dole ku gane cewa babu annabcin Nassin da ya fito
daga fassarar annabi da kansa. 21 Gama annabci bai
taɓa samo tushensa daga nufin mutum ba, sai dai
mutane sun yi magana daga Allah yayinda Ruhu Mai
Tsarki ya bishe su.

2 Amma a dā akwai annabawan ƙarya a cikin mutane,
kamar yadda za a sami malaman ƙarya a cikinku. A
ɓoye za su shigar da karkataccen koyarwa mai hallaka,
har ma su yi mūsun Ubangiji mai iko duka wanda ya
saye su suna kawo wa kansu hallaka farat ɗaya. 2 Da
yawa za su bi hanyoyinsu na rashin kunya su kuma sa
a rena hanyar gaskiya. 3 Cikin kwaɗayinsu waɗannan
malaman ƙarya za su cuce ku da tatsuniyoyin da
suka ƙaga. Hukuncinsu yana a rataye a kansu tun da
daɗewa, hallakarsu kuma ba ta barci. 4 Gama in har
Allah bai ƙyale mala’iku sa’ad da suka yi zunubi ba,
amma ya tura su cikin lahira, domin a tsare su don
hukunci; (Tartaroō g5020) 5 in har bai ƙyale duniya ta
dā ba sa’ad da ya kawo ambaliya a kan mutanenta
marasa tsoron Allah, amma ya kiyaye Nuhu, mai
wa’azin adalci, da kuma waɗansu bakwai; 6 in har
ya hukunta biranen Sodom da Gomorra ta wurin
ƙone su suka zama toka, ya kuma maishe su misali na
abin da zai faru da marasa tsoron Allah; 7 in kuwa
har ya ceci Lot, mai adalci, wanda ya damu ainun da
ƙazamar rayuwar mutane marasa bin doka; 8 (adon
kuwa abin da adalin nan ya yi, ya kuma gani, sa’ad
da yake a cikinsu, sai kowace rana yakan ji ciwon
aikinsu na kangara a zuciyarsa mai adalci) 9 in haka
ne, to, Ubangiji ya san yadda zai ceci mutane masu
tsoron Allah daga gwaje-gwaje, yă kuma tsare marasa
adalci don ranar hukunci, har yă zuwa ranar shari’a.
10 Wannan gaskiya ce musamman ga waɗanda suke
bin sha’awace-sha’awacen lalaci na mutuntaka, suna
kuma rena masu mulki. Da ƙarfin hali da kuma girman
kai, waɗannan mutane ba sa tsoro kawo zargin ɓata
sunan talikan sama; 11 duk da haka ko mala’iku ma
da suka fi su ƙarfi suka kuma fi su iko, ba sa kawo
irin wannan zargi na ɓata suna game da waɗannan
talikai a gaban Ubangiji. 12 Amma waɗannan mutane

suna yin saɓo a kan abubuwan da ba su fahimta ba.
Suna kama da dabbobi marasa hankali, halittun da
suke bin abin da jikinsu ya faɗa musu kawai, waɗanda
aka haifa don a kama a hallaka, kuma kamar dabbobi
su ma za su hallaka. 13 Za a yi musu sakamako da
muguntar da suka yi. A ra'ayinsu jin daɗi shi ne a
yi annashuwa da rana tsaka. Su ƙazamai ne marasa
kunya, suna cike da jin daɗin sha'awace-sha'awacensu
yayinda suke cin biki tare da ku. 14 Idanunsu sun cike
da zina, ba sa ƙoshi da yin zunubi; suna jarrabtar
waɗanda ba tsayayyu ba; gwanaye ne a kan kwaɗayi,
la'anannun iri! 15 Sun bar miƙaƙƙiyar hanya suka
bauɗe suna bin hanyar Bala'am ɗan Beyor, wanda ya
yi ƙaunar hakkin mugunta. 16 Amma an tsawata masa
saboda laifinsa ta wurin jaki, dabbar da ba ta magana,
wadda ta yi magana da muryar mutum ta kuma kwaɓi
haukan annabin. 17 Waɗannan mutane maɓulɓulai
ne babu ruwa da kuma hazon da guguwar iska take
kora. An shirya matsanancin duhu dominsu. 18 Gama
suna surutai banza na girman kai, ta wurin son bin
fasikanci na mutuntaka, sukan jan hankulan mutanen
da suke kuɓucewa daga waɗancan masu zama cikin
kuskure. 19 Suna yin musu alkawarin'yanci, yayinda
su kansu bayi ne ga aikin lalata gama mutum bawa ne
ga duk abin da ya mallake shi. 20 In har sun kuɓuta
daga lalacin duniya ta wurin sanin Ubangijinmu da
kuma Mai Cetonmu Yesu Kiristi sai suka sāke koma a
cikin lalacin, har ya rinjaye su, za su fi muni a ƙarshe
fiye da farko. 21 Zai fi musu kyau da ba su taɓa sanin
hanyar adalci ba, fiye da a ce sun sani sa'an nan su
juya bayansu ga umarni mai tsarkin nan da aka ba
su. 22 A kansu karin maganan nan gaskiya ce, "Kare
ya koma kan amansa," da kuma, "Alade da aka yi wa
wanka, ya koma birgimarsa cikin laka."

3 Abokaina ƙaunatattu, wannan ita ce wasiƙata ta
biyu gare ku. Na rubuta su biyun su zama abin
tuni don su faɗakar da ku ga tunani mai kyau. 2 Ina
so ku tuna da kalmomin da annabawa masu tsarki
na dā suka faɗa da kuma umarnin da Ubangijinmu
da Mai Cetonmu ya bayar ta wurin manzanninku.
3 Da farko dai, dole ku fahimci wannan cewa a
kwanakin ƙarshe masu ba'a za su zo suna ba'a, suna
bin mugayen sha'awace-sha'awacensu. 4 Za su ce, "Ina
wannan 'dawowar' da ya yi alkawari ne? Tun mutuwar
kakanninmu, kome yana tafiya kamar yadda yake
tun farkon halitta." 5 Amma da gangan suke manta
cewa tun dā can ta wurin maganar Allah sammai suka
kasance aka kuma yi ƙasa daga ruwa ta wurin ruwa
kuma. 6 Ta wurin waɗannan ruwan ne aka nutsar, aka
kuma hallakar da duniya ta wancan lokaci. 7 Ta wurin
wannan magana ce aka ajiye sammai da ƙasa na yanzu
domin wuta, an ajiye su kuma don ranar hukunci
da hallaka ta mutane marasa tsoron Allah. 8 Amma
kada ku manta da wannan abu guda ɗaya, abokaina
ƙaunatattu. Ga Ubangiji kwana ɗaya kamar shekaru
dubu ne, shekaru dubu kuma kamar kwana ɗaya ne. 9
Ubangiji ba mai jinkiri ba ne wajen cika alkawarinsa,
yadda waɗansunku suka fahimci jinkiri. Yana haƙuri
da ku, ba ya so wani yǎ hallaka, sai dai kowa yǎ kai
ga tuba. 10 Amma ranar Ubangiji za tǎ zo kamar
ɓarawo. Sammai za su ɓace da ruri, abubuwan da
suke cikinsu za su ƙone, ƙasa kuma da dukan abin da
yake cikinta za su tonu. 11 Da yake za a hallaka dukan
abubuwa ta haka, waɗanne irin mutane ne ya kamata
ku zama? Ya kamata ku yi rayuwar tsarki da ta tsoron
Allah, 12 yayinda kuke zuba ido ga zuwan ranar Allah
kuna gaggauta zuwanta. Wannan rana za tǎ kawo wa
sammai hallaka ta ƙunan wuta, abubuwa kuma za su
narke don zafi. 13 Amma bisa ga alkawarinsa muna
zuba ido ga sabuwar sama da kuma sabuwar ƙasa,
inda adalci zai yi zama. 14 Saboda haka, abokaina
ƙaunatattu, da yake kuna zuba ido ga wannan, sai
ku yi matuƙar ƙoƙari don a same ku ba tabo, sai dai
zaman salama da shi. 15 Ku yi zaman sanin cewa
haƙurin Ubangijinmu yana nufin ceto ne, kamar
yadda ƙaunataccen ɗan'uwanmu Bulus ma ya rubuta
muku da hikimar da Allah ya ba shi. 16 Haka yake
rubutu cikin dukan wasiƙunsa, yana magana a cikinsu
a kan waɗannan al'amura. Wasiƙunsa sun ƙunshi
waɗansu abubuwa masu wuyar fahimta, waɗanda
jahilai da kuma waɗanda ba tsayayyu ba ne suke
murɗe ma'anarsu, kamar yadda suke yi da sauran
Nassosi, ta haka suke jawo wa kansu hallaka. 17 Saboda
haka, abokaina ƙaunatattu, da yake kun riga kun san
wannan, sai ku zauna a faɗake don kada a ɗauke
hankalinku ta wurin kuskuren marasa bin dokan nan
har ku fāɗi daga matsayinku. 18 Sai dai ku yi girma
cikin alheri da sanin Ubangijinmu da Mai Cetonmu
Yesu Kiristi. A gare shi ɗaukaka ta tabbata yanzu da
har abada! Amin. (aiōn g165)

1 Yohanna

1 Wannan da ya kasance tun farko, wanda muka ji,
wanda muka gani da idanunmu, wanda muka duba,
hannuwanmu kuma suka taɓa, wannan ne muke shela
game da Kalman rai. 2 Wannan Rai ya bayyana, muka
kuwa gan shi, muka kuma shaida shi, muna kuwa
yin muku shelar wannan rai madawwami, wanda
dā yake tare da Uba, ya kuma bayyana a gare mu.
(aiōnios g166) 3 Muna yin muku shelar abin da muka
gani, muka kuma ji ne, domin ku ma ku yi zumunci
tare da mu. Zumuncinmu kuwa yana tare da Uba da
kuma Ɗansa, Yesu Kiristi. 4 Muna rubuta wannan
domin farin cikinmu yă zama cikakke. 5 Wannan shi
ne saƙon da muka ji daga wurinsa, muna kuma sanar
da ku cewa Allah haske ne; a cikinsa kuwa babu duhu
ko kaɗan. 6 In muka ce muna zumunci da shi amma
muna tafiya cikin duhu, ƙarya muke yi, kuma ba ma
rayuwa bisa ga gaskiya. 7 Amma in muna tafiya cikin
haske, yadda yake cikin haske, muna da zumunci da
juna ke nan, kuma jinin Yesu, Ɗansa, yana tsarkake
mu daga dukan zunubi. 8 In muka ce ba mu da zunubi,
muna ruɗin kanmu ne, gaskiya kuwa ba ta cikinmu. 9
In muka furta zunubanmu, shi mai aminci ne, mai
adalci kuma, zai gafarta mana zunubanmu, yă kuma
tsarkake mu daga dukan rashin adalci. 10 In muka ce
ba mu yi zunubi ba, mun mai da shi maƙaryaci ke
nan, maganarsa kuwa ba ta da wuri a cikinmu.

2 ’Ya’yana ƙaunatattu, ina rubuta muku wannan
ne don kada ku yi zunubi. Amma in wani ya yi
zunubi, muna da wani wanda yake magana da Uba
don taimakonmu, wato, Yesu Kiristi, Mai Adalci. 2
Shi ne hadayar kafara saboda zunubanmu, kuma ba
don namu kaɗai ba amma har ma da zunuban duniya
duka. 3 Ta haka za mu tabbata cewa mun san shi in
muna yin biyayya da umarnansa. 4 Mutumin da ya
ce, “Na san shi,” amma ba ya yin abin da ya umarta,
maƙaryaci ne, gaskiya kuwa ba ta cikinsa. 5 Amma
in wani ya yi biyayya da maganarsa, ƙaunar Allah ta
zama cikakkiya ke nan a cikinsa. Ta haka muka san
cewa muna cikinsa. 6 Duk wanda ya ce yana rayuwa a
cikinsa dole yă yi tafiya kamar yadda Yesu ya yi. 7
Abokaina ƙaunatattu, ba sabon umarni nake rubuta
muku ba, a’a, daɗaɗɗen umarnin nan ne, wanda kuke
da shi tun farko. Wannan tsohon umarni shi ne saƙon
da kuka riga kuka ji. 8 Duk da haka ina rubuta muku
sabon umarni; ana ganin gaskiyar umarnin a cikinsa
da kuma cikinku, gama duhu yana shuɗewa, haske na
gaskiya kuwa yana haskakawa. 9 Duk wanda ya ce
yana cikin haske yana kuma ƙin ɗan’uwansa, ashe
a duhu yake har yanzu. 10 Duk wanda yake ƙaunar
ɗan’uwansa, a cikin hasken yake rayuwa ke nan, kuma
babu wani abin da yake cikinsa da zai sa yă yi tuntuɓe.
11 Amma duk wanda yake ƙin ɗan’uwansa, cikin duhu
yake, yana kuma tafiya cikin duhu ke nan; bai ma san
inda za shi ba, domin duhun ya makanta shi. 12 Ina
rubuta muku,’ya’yana ƙaunatattu, domin an gafarta
muku zunubanku saboda sunansa. 13 Ina rubuta muku,
ubanni, domin kun san shi wanda yake tun farko.
Ina rubuta muku, samari, domin kun ci nasara a kan
mugun nan. 14 Ina rubuta muku,’ya’yana ƙaunatattu,
domin kun san Uba. Ina rubuta muku, ubanni, domin
kun san shi wanda yake tun farko. Ina rubuta muku,
samari, domin kuna da ƙarfi, maganar Allah kuwa
tana zaune a cikinku, kun kuma ci nasara a kan mugun
nan. 15 Kada ku ƙaunaci duniya, ko wani abin da yake
cikinta. In wani yana ƙaunar duniya, ƙaunar Uba ba ta
cikinsa. 16 Gama duk abin da yake na duniya, kamar
sha’awace-sha’awacen mutuntaka, sha’awar idanunsa,
da kuma taƙama da abin da yake da shi, yake kuma
yi, ba daga wurin Uba suke fitowa ba sai dai daga
duniya. 17 Duniya da sha’awace-sha’awacenta suna
shuɗewa, amma mutumin da yake aikata nufin Allah,
zai rayu har abada. (aiōn g165) 18 ’Ya’yana ƙaunatattu,
waɗannan su ne kwanakin ƙarshe; kuma kamar yadda
kuka ji cewa magabcin Kiristi yana zuwa, ko yanzu ma
abokan gāban Kiristi da yawa sun zo. Ta haka muka
san cewa kwanakin ƙarshe sun iso. 19 Waɗannan
masu gāba da Kiristi suna cikinmu a dā, amma sun
bar mu, don tun dā ma su ba namu ba ne. Ai, da su
namu ne, da har yanzu suna tare da mu. Amma sun
bar mu, wannan ya nuna a fili cewa su ba namu ba
ne. 20 Amma ku kam, kuna da shafewa daga wurin
Mai Tsarkin nan, kuma dukanku kun san gaskiya.
21 Ina rubuta muku ba domin ba ku san gaskiya ba
ne, a’a, sai dai domin kun santa, kun kuma san cewa
babu yadda ƙarya za tă fito daga gaskiya. 22 Wane
ne maƙaryaci? Ai, shi ne mutumin da yake mūsun
cewa Yesu shi ne Kiristi. Irin wannan mutum shi ne
magabcin Kiristi, ya yi mūsun Uban da kuma Ɗan. 23
Ba wanda yake mūsun Ɗan, sa’an nan yă ce yana da
Uban; duk wanda ya yarda da Ɗan, yana da Uban a
cikinsa ke nan. 24 Ku lura fa cewa abin da kuka ji daga
farko, bari yă ci gaba da kasance a cikinku. In kuwa ya

ci gaba da zama a cikinku, za ku kasance a cikin Ɗan,
da kuma a cikin Uban. 25 Wannan shi ne abin da ya
yi mana alkawari, wato, rai madawwami. (aiōnios g166)
26 Ina rubuta muku waɗannan abubuwa ne game da
waɗanda suke ƙoƙari su sa ku kauce. 27 Game da ku
kuwa, shafan nan da kuka karɓa daga gare shi tana
nan a cikinku, ba kwa kuma bukata wani yă koyar da
ku. Amma kamar yadda shafan nan tasa tana koya
muku kome, ita kuwa gaskiya ce ba ƙarya ba, yadda
dai ta koya muku, to, sai ku zauna a cikinsa. 28 Yanzu
fa, ya ku’ya’yana ƙaunatattu, sai ku ci gaba a cikinsa,
domin sa’ad da ya bayyana, mu iya tsaya gabagadi
babu kunya a dawowarsa. 29 In kun san cewa shi mai
adalci ne, to, kun dai san cewa duk mai aikata abin da
yake daidai haifaffensa ne.

3 Dubi irin ƙaunar da Uba ya ƙaunace mu da ita
mana, har ana ce da mu’ya’yan Allah! Haka kuwa
muke! Dalilin da ya sa duniya ba tă san mu ba shi ne,
don ba tă san shi ba. 2 Abokaina ƙaunatattu, yanzu,
mu’ya’yan Allah ne, kuma abin da za mu zama nan
gaba ba a riga an bayyana ba. Sai dai mun san cewa
sa’ad da Kiristi ya bayyana, za mu zama kamar sa,
domin za mu gan shi kamar yadda yake. 3 Duk mai
wannan bege a cikinsa yakan tsarkake kansa, kamar
yadda shi Kiristi yake da tsabta. 4 Duk mai yin zunubi
yana karya doka ne; tabbatacce, zunubi, karya doka
ne. 5 Sai dai kun san cewa Kiristi ya bayyana ne domin
yă ɗauke zunubanmu. A cikinsa kuwa babu zunubi.
6 Ba mai rayuwa a cikinsa da yake cin gaba da yin
zunubi. Kowa da yake aikata zunubi, bai taɓa ganinsa
ba, bai ma san shi ba. 7 ’Ya’yana ƙaunatattu, kada
ku yarda wani yă ruɗe ku. Duk mai yin abin da yake
daidai mai adalci ne, yadda Kiristi yake mai adalci. 8
Duk mai aikata abin da yake zunubi shi na Iblis ne,
domin Iblis mai aikata zunubi ne tun farko. Dalilin
da ya sa Ɗan Allah ya bayyana kuwa shi ne don yă
rushe aikin Iblis. 9 Babu haifaffe na Allah da zai ci
gaba da yin zunubi, domin iri na Allah yana a cikinsa;
ba zai iya ci gaba da yin zunubi ba, domin haifaffe ne
na Allah. 10 Ta haka muka san waɗanda suke’ya’yan
Allah da kuma waɗanda suke’ya’yan Iblis. Duk wanda
ba ya yin abin da yake daidai, ba ɗan Allah ba ne;
haka ma wanda ba ya ƙaunar ɗan’uwansa. 11 Wannan
shi ne saƙon da kuka ji tun farko. Ya kamata mu
ƙaunaci juna. 12 Kada ku zama kamar Kayinu, wanda
ya zama na mugun nan, ya kuma kashe ɗan’uwansa.
Me ya sa ya kashe shi? Domin ayyukansa mugaye
ne, na ɗan’uwansa kuma na adalci ne. 13 Kada ku
yi mamaki’yan’uwana, in duniya ta ƙi ku. 14 Mun
san cewa mun riga mun ratsa daga mutuwa zuwa
rai, domin muna ƙaunar’yan’uwanmu. Duk wanda
ba ya ƙauna matacce ne har yanzu. 15 Duk mai ƙin
ɗan’uwansa mai kisankai ne, kun kuma san cewa ba
mai kisankan da yake da rai madawwami a cikinsa.
(aiōnios g166) 16 Yadda muka san ƙauna ke nan, wato,
Yesu Kiristi ya ba da ransa dominmu. Ya kamata mu
ma mu ba da rayukanmu domin’yan’uwanmu. 17 In
wani yana da arziki, ya kuma ga ɗan’uwansa cikin
rashi, bai kuwa taimake shi ba, anya, ƙaunar Allah
tana a cikinsa kuwa? 18 ’Ya’yana ƙaunatattu, kada
mu yi ƙauna da fatar baki kawai, sai dai mu nuna
ta ta wurin aikatawa da kuma gaskiya. 19 Ta haka
muka san cewa mu na gaskiya ne, kuma za mu iya
tsaya a gaban Allah ba tare da rawar jiki ba. 20 Idan
zuciyarmu ta nuna mana muna da laifi, mun san cewa
Allah ya fi zuciyarmu, ya kuma san dukan kome. 21
Abokaina ƙaunatattu, in zukatanmu ba su ba mu laifi
ba, muna da ƙarfin halin tsayawa a gaban Allah ke
nan. 22 Muna kuma samun dukan abin da muka roƙa
daga gare shi, domin muna biyayya da umarnansa,
muna kuma yin abin da ya gamshe shi. 23 Umarninsa
kuwa shi ne, mu gaskata da sunan Ɗansa, Yesu Kiristi,
mu kuma ƙaunaci juna kamar yadda ya umarce mu.
24 Waɗanda suke biyayya da umarnansa kuwa suna
rayuwa a cikinsa, shi kuma a cikinsu. Ta haka muka
san cewa yana raye a cikinmu. Mun san haka ta wurin
Ruhun da ya ba mu.

4 Abokaina ƙaunatattu, ba kowane ruhu za ku gaskata
ba, sai dai ku gwada ruhohi don ku ga ko daga Allah
ne, domin annabawan ƙarya da yawa sun fito duniya.
2 Ga yadda za ku gane Ruhun Allah, duk ruhun da ya
yarda cewa Yesu Kiristi ya zo cikin jiki, to, daga Allah
yake. 3 Amma duk ruhun da bai yarda da Yesu ba, ba
daga Allah ba ne, ruhun magabcin Kiristi ne, wanda
kuka ji yana zuwa, har ma ya riga ya shigo duniya. 4
Ku,’ya’yana ƙaunatattu, ku daga Allah ne, kun kuma
yi nasara a kan magabtan Kiristi, domin wanda yake a
cikinku ya fi wanda yake a duniya girma. 5 Su daga
duniya ne saboda haka suke magana yadda duniya
take ganin abubuwa, duniya kuwa tana sauraronsu.
6 Mu daga Allah ne, kuma duk wanda ya san Allah
yakan saurare mu. Amma duk wanda ba daga Allah
ba, ba ya sauraronmu. Ta haka ne muke gane Ruhun
gaskiya, da kuma ruhun ƙarya. 7 Abokaina ƙaunatattu,

mu ƙaunaci juna, domin ƙauna tana zuwa daga Allah
ne. Duk mai ƙauna, haifaffe ne na Allah, ya kuma
san Allah. 8 Duk wanda ba ya ƙauna, bai san Allah
ba, domin Allah ƙauna ne. 9 Ga yadda Allah ya nuna
ƙaunarsa a cikinmu, Allah ya aiki makaɗaici Ɗansa
zuwa duniya domin mu rayu ta wurinsa. 10 Wannan
ita ce ƙauna, wato, ba mu ne muka ƙaunaci Allah ba,
sai dai shi ne ya ƙaunace mu, ya kuma aiko Ɗansa
yă zama hadaya ta kafara saboda zunubanmu. 11
Abokaina ƙaunatattu, da yake Allah ya ƙaunace mu
haka, ya kamata mu ma mu ƙaunaci juna. 12 Ba wanda
ya taɓa ganin Allah; amma in muna ƙaunar juna,
Allah yana raye a cikinmu, ƙaunarsa kuwa ta zama
cikakkiya a cikinmu ke nan. 13 Mun san cewa muna
rayuwa a cikinsa shi kuma a cikinmu, domin ya ba mu
Ruhunsa. 14 Mun gani, mun kuma shaida cewa Uba
ya aiko Ɗansa domin yă zama Mai Ceton duniya. 15
Duk wanda ya yarda cewa Yesu Ɗan Allah ne, Allah
yana raye a cikinsa, shi kuma a cikin Allah. 16 Ta
haka muka sani, muke kuma dogara ga ƙaunar da
Allah yake mana. Allah ƙauna ne. Duk wanda yake
rayuwa cikin ƙauna, yana rayuwa a cikin Allah ne,
Allah kuma a cikinsa. 17 Ta haka, ƙauna ta zama
cikakkiya a cikinmu domin mu kasance masu ƙarfin
hali a ranar shari'a, domin a wannan duniya muna
kama da shi. 18 Babu tsoro cikin ƙauna. Cikakkiyar
ƙauna dai takan kawar da tsoro, domin hukunci ne
yake kawo tsoro. Mai jin tsoro ba cikakke ba ne a
cikin ƙauna. 19 Muna ƙauna, domin ya ƙaunace mu
da farko. 20 Duk wanda ya ce, "Ina ƙaunar Allah,"
amma yana ƙin ɗan'uwansa, maƙaryaci ne. Gama duk
wanda ba ya ƙaunar ɗan'uwansa da yake gani, ba zai
iya ƙaunar Allah wanda ba ya gani ba. 21 Ya kuma
ba mu wannan umarni cewa duk wanda yake ƙaunar
Allah, dole yă ƙaunaci ɗan'uwansa.

5

Kowa ya gaskata cewa Yesu shi ne Kiristi, shi
haifaffe na Allah ne, kuma duk mai ƙaunar mahaifi
kuwa, yakan ƙaunaci ɗansa ma. 2 Ga yadda muka
san cewa muna ƙaunar'ya'yan Allah. Muna yin haka
ta wurin ƙaunar Allah da kuma aikata umarnansa.
3 Ƙaunar Allah ita ce, a yi biyayya da umarnansa.
Umarnansa kuwa ba masu nauyi ba ne; 4 domin
duk haifaffe na Allah yana cin nasara a kan duniya.
Bangaskiyarmu kuwa ita ce ta ba mu wannan nasara
a kan duniya. 5 Wa ya cin nasara a kan duniya? Sai
wanda ya gaskata cewa Yesu Ɗan Allah ne. 6 Ga wanda
ya zo ta wurin ruwa da jini, wato, Yesu Kiristi. Bai
zo ta wurin ruwa kaɗai ba, sai dai ta wurin ruwa da
kuma jini. Ruhu ne kuwa yake ba da shaida, gama
Ruhu shi ne gaskiya. 7 Akwai shaidu uku, wato, 8
Ruhu, da ruwa, da kuma jini; waɗannan uku kuwa
manufarsu ɗaya ce. 9 Tun da yake mukan yarda da
shaida mutane, ai, shaidar Allah ta fi ƙarfi. Wannan
ita ce shaidar Allah, wato, ya shaidi Ɗansa. 10 Duk
wanda ya gaskata da Ɗan Allah, yana da shaidan nan
a zuciyarsa. Duk wanda bai gaskata da Allah ba kuwa
ya mai da shi maƙaryaci, domin bai gaskata shaidar
da Allah ya bayar game da Ɗansa ba. 11 Wannan kuwa
ita ce shaidar; cewa Allah ya ba mu rai madawwami,
wannan rai kuwa yana cikin Ɗansa. (aiōnios g166) 12 Duk
wanda yake da Ɗan, yana da rai; wanda kuwa ba shi
da Ɗan Allah, ba shi da rai. 13 Ina rubuta waɗannan
abubuwa gare ku, ku da kuka gaskata sunan Ɗan Allah
domin ku san kuna da rai madawwami. (aiōnios g166)
14 Wannan shi ne ƙarfin halin da muke da shi sa'ad
da muke zuwa a gaban Allah, gama mun san cewa
kome muka roƙa bisa ga nufinsa, yakan saurare mu.
15 In kuwa muka san cewa yana saurararanmu, ko mene
ne muka roƙa, mun sani, mun riga mun sami abin
da muka roƙa daga gare shi ke nan. 16 Kowa ya ga
ɗan'uwansa yana yin zunubin da bai kai ga mutuwa
ba, sai yă yi masa addu'a. Ta dalilin mai addu'an nan
kuwa, Allah zai ba da rai ga mai yin zunubin da bai
kai ga mutuwa ba. Akwai zunubin da yakan kai ga
mutuwa. Ban ce a yi addu'a domin wannan ba. 17
Duk rashin adalci, zunubi ne, amma akwai waɗansu
zunuban da ba sa kai ga mutuwa. 18 Mun san cewa
kowane haifaffe na Allah ba ya cin gaba da yin zunubi;
kasancewarsa haifaffe na Allah ita takan kāre shi,
mugun kuwa ba zai iya cuce shi ba. 19 Mun san cewa
mu'ya'yan Allah ne, duniya duka kuwa tana hannun
Mugun. 20 Mun san cewa Ɗan Allah ya zo duniya, ya
kuma ba mu ganewa domin mu san shi wanda yake
na gaskiya. Mu kuwa muna cikinsa, shi da yake Allah
na gaskiya wato, cikin Ɗansa Yesu Kiristi. Shi ne Allah
na gaskiya da kuma rai na har abada. (aiōnios g166) 21
'Ya'yana ƙaunatattu, ku yi nesa da gumaka.

2 Yohanna

1 Dattijon nan, Zuwa ga uwargida zaɓaɓɓiya da
kuma'ya'yanta, waɗanda nake ƙauna ƙwarai da
gaske kuma ba ni kaɗai ba, amma har da dukan
waɗanda suka san gaskiya. 2 Muna ƙaunarku saboda
gaskiyan nan, wadda take cikinmu za tă kuma kasance
tare da mu har abada. (aiōn g165) 3 Alheri, jinƙai da kuma
salama daga Allah Uba da kuma Yesu Kiristi, Ɗan
Uba, su kasance tare da mu cikin gaskiya da ƙauna. 4
Na yi farin ciki ƙwarai, da na sami waɗansu'ya'yanki
suna tafiya cikin gaskiya, kamar yadda Uba ya umarce
mu. 5 Yanzu kuma, uwargida ƙaunatacciya, ba sabon
umarni nake rubuta miki ba sai dai wanda muke
da shi tun farko. Ina roƙo cewa mu ƙaunaci juna. 6
Ƙauna, ita ce mu yi biyayya ga umarnansa. Kamar
yadda kuka ji tun da fari, umarninsa shi ne ku yi
zaman ƙauna. 7 Masu ruɗi da yawa, waɗanda ba su
yarda da zuwan Yesu Kiristi cikin jiki ba, sun riga
sun fito a duniya. Duk irin mutumin nan mai ruɗi
ne kuma magabcin Kiristi. 8 Ku lura don kada ku yi
hasarar aikin da kuka yi, sai dai ku sami cikakken
lada. 9 Duk mutumin da bai tsaya a kan koyarwar
Kiristi ba, amma ya yi ƙari a kanta, mutumin nan ba
shi da Allah. Amma wanda ya tsaya a kan koyarwar
Kiristi, yana da Uban da kuma Ɗan. 10 Duk wanda ya
zo wurinku bai kuma kawo koyarwan nan ba, kada ku
karɓe shi a gidanku ko ku marabce shi. 11 Duk wanda
ya karɓe shi yana tarayya da mugun aikinsa ke nan.
12 Ina da abubuwa da dama da zan rubuta muku, sai
dai ba na so in yi amfani da takarda da inki in rubuta.
A maimako, ina fata in ziyarce ku in kuma yi magana
da ku fuska da fuska, domin farin cikinmu yă zama
cikakke. 13 'Ya'yan'yar'uwarki wadda Allah ya keɓe,
suna gaishe ku.

3 Yohanna

1 Dattijon nan, Zuwa ga ƙaunataccen abokina Gayus,
wanda nake ƙauna ƙwarai da gaske. **2** Abokina
ƙaunatacce, ina addu'a ka sami zaman lafiya don
kome yă yi maka daidai, kamar yadda ruhunka yake
zaune lafiya. **3** Na yi farin ciki ƙwarai sa'ad da
waɗansu'yan'uwa suka zo suka yi zance game da
yadda kake da aminci ga gaskiyan nan da kuma yadda
kake cin gaba cikin gaskiyan nan. **4** Ba abin da ya
fi sa ni farin ciki fiye da in ji cewa'ya'yana suna
cikin gaskiyan nan. **5** Abokina ƙaunatacce, kana da
aminci cikin abin da kake yi wa'yan'uwa, ko da yake
su baƙi ne a gare ka. **6** Sun faɗa wa ikkilisiya game
da ƙaunarka. Za ka kyauta in ka sallame su a hanyar
da ta cancanci Allah. **7** Saboda Sunan nan ne suka
fito, ba sa karɓan wani taimako daga waɗanda ba
masu bi ba. **8** Saboda haka ya kamata mu nuna halin
karɓan baƙi ga irin mutanen nan domin mu yi aiki
tare saboda gaskiyan nan. **9** Na rubuta wa ikkilisiya,
amma Diyotirefes, wanda yake son zama na farko, ya
ƙi yă yi hulɗa da mu. **10** Saboda haka in na zo, zan
tone abin da yake yi, yana surutu game da mu, yana
ɓaɓɓata mu. Wannan ma bai ishe shi ba, har yana
ƙin marabtar'yan'uwa. Yana hana waɗanda suke so
yin haka, yana ma korinsu daga ikkilisiya. **11** Abokina
ƙaunatacce, kada ka yi koyi da abin da yake mugu sai
dai abin da yake nagari. Duk mai yin abin da yake
nagari daga Allah yake. Duk mai yin abin da yake
mugu bai taɓa sanin Allah ba. **12** Demetiriyus yana
da shaida mai kyau daga wurin kowa, har gaskiya
kanta ma ta shaide shi. Mu ma muna ba da shaida mai
kyau a kansa, ka kuma san cewa shaidarmu gaskiya
ce. **13** Ina da abubuwa da dama da zan rubuta maka,
sai dai ba na so in yi amfani da alƙalami da inki in
rubuta su. **14** Ina fata in gan ka nan ba da daɗewa ba,
za mu kuwa yi magana fuska da fuska. Salama gare
ka. Abokai a nan suna gaishe ka. Ka gai da abokai a
can da sunansu.

Yahuda

1 Yahuda, bawan Yesu Kiristi, ɗan’uwan Yaƙub, Zuwa
ga waɗanda aka kira, waɗanda Allah Uba yake
ƙauna, waɗanda kuma Yesu Kiristi ya kiyaye. 2 Jinƙai,
salama da kuma ƙauna, su kasance tare da ku a
yalwace. 3 Abokaina ƙaunatattu, ko da yake na yi
marmari ƙwarai in rubuta muku game da ceton nan
namu, sai na ga ya dace in rubuta, in gargaɗe ku
ku tsaya da ƙarfi cikin bangaskiya wadda aka danƙa
wa mutane masu tsarki na Allah sau ɗaya tak. 4 Na
faɗa haka ne domin waɗansu mutanen da aka rubuta
hukuncinsu tun dā sun shiga cikinku a ɓoye. Su fa
marasa tsoron Allah ne. Su ne waɗanda suka mai da
alherin Allahnmu ya zama dalilin yin fasikanci, suna
kuma mūsun Yesu Kiristi wanda shi ne Makaɗaici Mai
Iko Duka da kuma Ubangijinmu. 5 Ko da yake kun
riga kun san duk wannan, ina so in tuna muku cewa
Ubangiji ya ceci mutanensa daga Masar, duk da haka
daga baya ya hallaka waɗanda ba su ba da gaskiya ba.
6 Haka ma mala’ikun da ba su riƙe matsayinsu na iko
ba, waɗanda suka bar ainihin mazauninsu, su ne ya
tsare a duhu daure da dawwammamun sarƙoƙi don
hukunci ta babbar Ranan nan. (aïdios g126) 7 Haka ma
Sodom da Gomorra da garuruwan da suke kewaye da
su, waɗanda su ma suka ba da kansu ga fasikanci da
muguwar sha’awar jiki, sun zama misalin waɗanda
suke shan hukuncin madawwamiyar wuta. (aiōnios g166)
8 Haka yake da masu mafarke-mafarken nan, gama sun
ƙazantar da jikunansu, suka ƙi bin masu mulki, suna
ɓata sunan talikan sararin sama. 9 Kai, ko Mika’ilu
babban shugaban mala’iku ma, sa’ad da yake mūsu da
Iblis game da gawar Musa, bai yi garajen ɗora masa
laifi da baƙar magana ba, sai dai ya ce, “Ubangiji yă
tsawata maka!” 10 Duk da haka mutanen nan suna
maganar banza a kan kome da ba su gane ba; kuma
abubuwan da suka fahimta bisa ga jiki, kamar dabbobi
marasa hankali, waɗannan abubuwa ne suke hallaka
su. 11 Kaitonsu! Gama sun kama hanyar Kayinu; sun
ruga a guje garin neman riba cikin kuskure kamar
Bala’am; aka kuma hallaka su cikin tawayen Kora. 12
Waɗannan mutane sun zama kamar ƙazanta a taronku
na soyayya, suna ta ciye-ciye a cikinku, ba kunya ba
tsoro. Su masu kiwo ne da suke ciyar da kansu kawai.
Su kamar hadari ne da babu ruwa da iska take kori. Su
kamar itatuwa ne, marasa’ya’ya da rani, waɗanda aka
tumɓuke, ko kamar itatuwan da aka tumɓuke suka
kuma mutu ƙurmus. 13 Su kamar raƙuman ruwan
teku ne masu hauka, suna taƙama da tumbatsan
kumfar kunyarsu. Su kamar taurari ne masu yawo
barkatai, waɗanda aka ajiye mugun duhu saboda
su har abada. (aiōn g165) 14 Enok ma, wanda yake na
bakwai daga Adamu, ya yi annabci game da waɗannan
mutane cewa, “Duba, Ubangiji yana zuwa da dubu
dubban tsarkakansa 15 don yă yi wa kowa shari’a,
yă kuma hukunta duk marasa tsoron Allah game da
dukan ayyukansu na rashin tsoron Allah da suka
aikata ta hanyar rashin tsoron Allah, da kuma dukan
baƙaƙen kalmomin da masu zunubi marasa tsoron
Allah suka faɗa game da shi.” 16 Waɗannan mutane
dai, gunaguni gare su, kullum ganin laifin waɗansu
suke yi. Muguwar sha’awa ce kaɗai tunaninsu. Sun
cika da banzar magana ta yabon kansu. Suna ruɗin
mutane da zaƙin baki don samun ribar kansu. 17
Amma ku abokaina ƙaunatattu, ku tuna da abin da
manzannin Ubangijinmu Yesu Kiristi suka faɗa a dā.
18 Sun ce muku, “A kwanakin ƙarshe za a kasance da
masu ba’a waɗanda za su bi sha’awace-sha’awacensu
na rashin tsoron Allah.” 19 Waɗannan mutanen ne,
suke kawo rabe-rabe, masu bin abin da jiki yake so,
marasa Ruhu. 20 Amma ku, abokaina ƙaunatattu, ku
gina kanku cikin bangaskiyarku mafi tsarki, ku kuma
yi addu’a cikin Ruhu Mai Tsarki. 21 Ku zauna cikin
ƙaunar Allah yayinda kuke jira jinƙan Ubangijinmu
Yesu Kiristi don yă kawo ku ga rai madawwami. (aiōnios
g166) 22 Ku ji tausayin waɗanda suke shakka; 23 ku cece
waɗansu ta wurin fizge su daga wuta. Ga waɗansu
kuma ku ji tausayinsu, amma tare da tsoro, har ma ku
yi ƙyamar tufafin da suka ɓata da ayyukansu na jiki.
24 To, yabo yă tabbata a gare shi, shi wanda yake da
iko yă tsare ku daga fāɗuwa, yă kuma miƙa ku marasa
laifi a gaban ɗaukakarsa da matuƙar farin ciki. 25
Gare shi kuma, shi da yake kaɗai Allah Mai Cetonmu,
ta wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu, bari ɗaukaka,
daraja, iko da mulki, su tabbata a gare shi, tun farkon
zamanai, yanzu, da har abada abadin! Amin. (aiōn g165)

Ru’uya ta Yohanna

1 Wahayin Yesu Kiristi, wanda Allah ya ba shi yă nuna
wa bayinsa abin da lalle zai faru nan ba da daɗewa
ba. Ya bayyana shi ta wurin aiko da mala’ikansa zuwa
ga bawansa Yohanna, 2 wanda ya shaida dukan abin
da ya gani, wato, maganar Allah da kuma shaidar
Yesu Kiristi. 3 Mai albarka ne wanda yake karanta
waɗannan kalmomin annabci, masu albarka ne kuma
waɗanda suke jinsu, suke kuma sa abin da aka rubuta a
ciki a zuciya, domin lokaci ya yi kusa. 4 Daga Yohanna,
Zuwa ga ikkilisiyoyi bakwai da suke a lardin Asiya.
Alheri da salama gare ku daga shi wanda yake a yanzu,
wanda yake a dā, da kuma wanda zai zo, da kuma daga
ruhohi bakwai da suke a gaban kursiyinsa, 5 da kuma
daga Yesu Kiristi, wanda yake amintaccen shaida,
ɗan farin daga tashin matattu, da kuma mai mulkin
sarakunan duniya. Gare shi wanda yake ƙaunarmu
wanda kuma ya’yantar da mu daga zunubanmu ta
wurin jininsa, 6 ya kuma mai da mu masarauta da
firistoci don mu yi wa Allahnsa da Ubansa hidima, a
gare shi ɗaukaka da iko sun tabbata har abada abadin!
Amin. (aiōn g165) 7 “Duba, yana zuwa cikin gizagizai,
kowane ido kuwa zai gan shi, har da waɗanda suka
soke shi”; dukan mutanen duniya kuwa “za su yi
makoki dominsa.” 8 “Ni ne Alfa da kuma Omega,”
in ji Ubangiji Allah, “wanda yake a yanzu, wanda
yake a dā, da kuma wanda zai zo, Maɗaukaki.” 9 Ni,
Yohanna, ɗan’uwanku da kuma abokin tarayyarku
cikin wahala da mulki, da kuma haƙurin jimrewa da
suke namu cikin Yesu, ina can tsibirin Fatmos saboda
maganar Allah da kuma saboda shaidar Yesu. 10 A
Ranar Ubangiji ina cikin Ruhu, sai na ji a bayana
wata babbar murya kamar ƙaho, 11 wadda ta ce,
“Rubuta a cikin naɗaɗɗen littafi abin da ka gani ka
kuma aika ta zuwa ga ikkilisiyoyi bakwai, zuwa Afisa,
Simirna, Fergamum, Tiyatira, Sardis, Filadelfiya, da
kuma Lawodiseya.” 12 Sai na juya don in ga muryar da
take magana da ni. Da na juya kuwa sai na ga alkukan
fitilu bakwai na zinariya. 13 A tsakiyar alkukan kuwa
akwai wani “kama da ɗan mutum,” saye da rigar da
ya kai har ƙafafunsa da kuma ɗamarar zinariya daure
a ƙirjinsa. 14 Kansa da kuma gashin fari ne fat kamar
ulu, fari kamar dusar ƙanƙara, idanunsa kuwa kamar
harshen wuta. 15 Sawunsa sun yi kamar tagullar
da take haske cikin matoya, muryarsa kuma ta yi
kamar muryar ruwaye masu gudu. 16 A hannunsa
na dama ya riƙe taurari bakwai, daga bakinsa kuwa
takobi mai kaifi biyu ya fito. Fuskarsa ta yi kamar
rana mai haskakawa da dukan haskenta. 17 Sa’ad da
na gan shi, sai na fāɗi a gabansa sai ka ce matacce.
Sai ya ɗibiya hannunsa na dama a kaina ya ce, “Kada
ka ji tsoro. Ni ne Farko da kuma Ƙarshe. 18 Ni ne
Rayayye, dā na mutu, ga shi kuwa ina a raye har
abada abadin! Ina kuma riƙe da mabuɗan mutuwa
da na Hades. (aiōn g165, Hadēs g86) 19 “Saboda haka, ka
rubuta abin da ka gani, abin da yake yanzu, da abin
da zai faru nan gaba. 20 Asirin taurari bakwai da ka
gani a hannuna na dama da kuma na alkukan fitilu
bakwai na zinariya shi ne, Taurarin bakwai ɗin nan,
mala’ikun ikkilisiyoyi bakwai ne; alkukan fitilu bakwai
ɗin nan kuma ikkilisiyoyi bakwai ne.

2 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a Afisa, ka rubuta,
Waɗannan su ne kalmomi na wannan wanda yake
riƙe da taurari bakwai a hannunsa na dama yana kuma
tafiya a tsakanin alkukan fitilu bakwai na zinariya. 2
Na san ayyukanka, faman aikinka da daurewarka. Na
san cewa ba ka iya haƙuri da mugayen mutane, ka
gwada waɗanda suke cewa su manzanni ne, alhali
kuwa ba haka ba ne, ka kuwa tarar cewa su na ƙarya
ne. 3 Kai kam ka daure ka kuma jimre da wahala
saboda sunana, ba ka kuwa gaji ba. 4 Duk da haka ina
riƙe da wannan game da kai. Ka watsar da ƙaunarka
ta farko. 5 Ka tuna da matsayinka a dā kafin ka fāɗi!
Ka tuba ka kuma yi ayyukan da ka yi da fari. In ba ka
tuba ba, zan zo wajenka in ɗauke wurin ajiye fitilanka
daga inda yake. 6 Sai dai kana da wannan abu mai
kyau. Ka ƙi ayyukan Nikolaitawa da ni ma nake ƙi.
7 Duk mai kunnen ji, yă ji abin da Ruhu yake faɗa
wa ikkilisiyoyi. Duk wanda ya ci nasara, zan ba shi
ikon ci daga itacen rai, da yake cikin aljannar Allah. 8
“Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a Simirna, ka rubuta,
Waɗannan su ne kalmomin wannan da yake na Farko
da na Ƙarshe, wanda ya mutu ya kuma sāke tashi da
rai. 9 Na san wahalarka da kuma talaucinka, duk da
haka kai mai arziki ne! Na san ɓata suna da waɗannan
suke yi maka waɗannan da suke cewa su Yahudawa ne
alhali kuwa ba haka ba ne, su dai majami’ar Shaiɗan
ne. 10 Kada ka ji tsoron wahalar da kake gab da sha.
Ina gaya maka, Iblis zai sa waɗansunku a kurkuku
don yă gwada ku. Za ku sha tsanani na kwana goma.
Ka yi aminci ko da za a kashe ka, ni kuwa zan ba
ka rawanin rai. 11 Duk mai kunnen ji, yă ji abin
da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk wanda ya

ci nasara mutuwa ta biyu ba za tă cuce shi ba ko
kaɗan. 12 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a Fergamum,
ka rubuta, Waɗannan su ne kalmomin wannan wanda
yake da takobi mai kaifi biyu. 13 Na san inda kake da
zama, inda Shaiɗan yana da gadon sarautarsa. Duk
da haka ka riƙe sunana da gaske. Ba ka yi mūsun
bangaskiyarka gare ni ba, har ma a kwanakin Antifas,
amintaccen mashaidina, wanda aka kashe a birninku,
inda Shaiɗan yake zama. 14 Duk da haka, ina da
abubuwa kima game da kai. Kana da mutane a can
waɗanda suke riƙe da koyarwar Bala’am, wanda ya
koya wa Balak yă ja hankalin Isra’ilawa su yi zunubi ta
wurin cin abincin da aka miƙa wa gumaka hadaya,
su kuma yi fasikanci. 15 Haka ma kana da waɗanda
suke riƙe da koyarwar Nikolaitawa. 16 Saboda haka ka
tuba! In ba haka ba, zan zo wajenka ba da daɗewa ba
in yaƙe su da takobin bakina. 17 Duk mai kunnen ji, yă
ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk wanda
ya ci nasara zan ba shi kaɗan daga cikin ɓoyayyiyar
Manna. Zan kuma ba shi farin dutse tare da sabon
suna a rubuce a bisansa, sananne kawai ga mai karɓan
dutsen. 18 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a Tiyatira, ka
rubuta, Waɗannan su ne kalmomin Ɗan Allah, wanda
idanunsa suna kama da harshen wuta wanda kuma
ƙafafunsa suna kama da tagullar da aka goge. 19 Na san
ayyukanka, ƙaunarka da bangaskiyarka, hidimarka da
daurewarka, kuma cewa kana yin abubuwa a yanzu
fiye da abin da ka yi da farko. 20 Duk da haka, ina
da wannan game da kai. Kana haƙuri da matan nan
Yezebel, wadda take kira kanta annabiya. Ta wurin
koyarwarta tana ɓad da bayina ga yin fasikanci suka
kuma ci abincin da aka miƙa wa gumaka. 21 Na ba
ta lokaci tă tuba daga fasikancinta, amma ba ta da
niyya. 22 Don haka zan jefa ta a kan gadon wahala,
zan kuma sa waɗanda suke zina da ita, su sha azaba
ƙwarai, sai dai in sun tuba daga hanyoyinta. 23 Zan
kashe’ya’yanta. Sa’an nan dukan ikkilisiyoyi za su
san cewa ni ne mai bincika zukata da tunani, zan
kuwa sāka wa kowannenku gwargwadon ayyukansa.
24 Yanzu, ina ce wa sauranku da kuke a Tiyatira, ku da
ba ku riƙe da koyarwarta ba kuma ba ku koyi abin
da suke kira zurfafan asiran Shaiɗan, ‘Ba zan ƙara
muku wani nauyi ba. 25 Sai dai ku riƙe abin da kuke
da shi har sai na zo.’ 26 Gare shi wanda ya ci nasara
ya kuma aikata nufina har ƙarshe, zan ba shi iko a
kan al’ummai. 27 ‘Zai yi mulki a kansu da sandar
sarauta ta ƙarfe, zai farfashe su, kamar tukwanen
yumɓu’kamar yadda na karɓi iko daga Ubana. 28 Zan
kuma ba shi tauraron asubahi. 29 Duk mai kunnen ji,
yă ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi.

3 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a Sardis, ka rubuta,
Waɗannan su ne kalmomi, na wanda yake riƙe da
ruhohi bakwai na Allah da kuma taurari bakwai. Na
san ayyukanka; ana ganinka kamar rayayye, amma
kai matacce ne. 2 Ka farka! Ka ƙarfafa abin da ya
rage wanda kuma yake bakin mutuwa, don ban ga
ayyukanka cikakke ne ba a gaban Allahna. 3 Saboda
haka, ka tuna fa, abin da ka karɓa ka kuma ji; ka yi
biyayya da shi, ka kuma tuba. Amma in ba ka farka
ba, zan zo kamar ɓarawo, ba kuwa za ka san lokacin
da zan zo maka ba. 4 Duk da haka kana da mutane
kima cikin Sardis waɗanda ba su ɓata tufafinsu ba.
Za su yi tafiya tare da ni, saye da fararen tufafi, don
sun cancanta. 5 Wanda ya ci nasara, kamar su, za a
sanya masa fararen tufafi. Ba zan taɓa share sunansa
daga cikin littafin rai ba, sai dai zan shaida sunansa a
gaban Ubana da mala’ikunsa. 6 Duk mai kunnen ji, yă
ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. 7 “Zuwa ga
mala’ikan ikkilisiya a Filadelfiya, ka rubuta, Waɗannan
su ne kalmomi, na wanda yake mai tsarki da kuma
gaskiya, wanda yake riƙe da mabuɗin Dawuda. Abin
da ya buɗe ba mai rufewa, abin da kuma ya rufe
ba mai buɗewa. 8 Na san ayyukanka. Duba, na sa a
gabanka buɗaɗɗen ƙofa wadda ba mai iya rufewa. Na
san cewa kana da ɗan ƙarfi, duk da haka ka kiyaye
maganata ba ka kuwa yi mūsun sunana ba. 9 Zan sa
waɗanda suke na majami’ar Shaiɗan, waɗanda suke
cewa su Yahudawa ne alhali kuwa ba haka ba ne, sai
dai maƙaryata, zan sa su zo su fāɗi a ƙasa a gabanka
su kuma shaida cewa na ƙaunace ka. 10 Da yake ka
kiyaye umarnina ta wurin jimrewa, ni ma zan tsare ka
daga lokacin nan na gwaji wanda zai zo bisan dukan
duniya don a gwada waɗanda suke zama a duniya.
11 Ina zuwa ba da daɗewa ba. Ka riƙe abin da kake
da shi, don kada wani ya karɓe rawaninka. 12 Duk
wanda ya ci nasara zan mai da shi ginshiƙi a haikalin
Allahna. Ba kuwa zai sāke barin wurin ba. Zan rubuta
a kansa sunan Allahna da kuma sunan birnin Allahna,
sabuwar Urushalima, wadda take saukowa daga sama
daga Allahna; ni kuma zan rubuta a kansa sabon
sunana. 13 Duk mai kunnen ji, yă ji abin da Ruhu yake
faɗa wa ikkilisiyoyi. 14 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a
Lawodiseya, ka rubuta, Waɗannan su ne kalmomina
Amin, amintaccen mashaidi mai gaskiya, da kuma

mai mulkin halittar Allah. 15 Na san ayyukanka, ba
ka da sanyi ba ka kuma da zafi. Na so da kai ɗaya
ne daga ciki, ko sanyi, ko zafi! 16 Amma domin kana
tsaka-tsaka ba zafi ba, ba kuma sanyi ba, ina dab
da tofar da kai daga bakina. 17 Ka ce, 'Ina da arziki;
na sami dukiya ba na kuma bukatar kome.' Amma
ba ka gane ba cewa kai matsiyaci ne, abin tausayi,
matalauci, makaho kana kuma tsirara. 18 Na shawarce
ka ka sayi zinariyar da aka tace cikin wuta daga gare
ni, don ka yi arziki; da fararen tufafi ka sa, don ka
rufe kunyar tsirancinka; da kuma maganin ido ka sa a
idanunka, don ka gani. 19 Waɗanda nake ƙauna su
nake tsawata wa, nake kuma horo. Saboda haka ka
yi himma ka tuba. 20 Ga ni! Ina tsaye a bakin ƙofa,
ina ƙwanƙwasawa. Duk wanda ya ji muryata ya kuma
buɗe ƙofar, zan shiga in kuma ci tare da shi, shi kuma
tare da ni. 21 Duk wanda ya ci nasara, zan ba shi
ikon zama tare da ni a kursiyina, kamar yadda na ci
nasara, kuma ina zaune tare da Ubana a kursiyinsa. 22
Duk mai kunnen ji, yă ji abin da Ruhu yake faɗa wa
ikkilisiyoyi."

4 Bayan wannan sai na duba, a can kuma a gabana
ga ƙofa a buɗe a sama. Sai muryar da na ji da fari
da take magana da ni mai kama da busar ƙaho ta ce,
"Hauro nan, zan kuma nuna maka abin da lalle zai
faru bayan wannan." 2 Nan da nan sai ga ni cikin
Ruhu, a can a gabana kuwa ga kursiyi a cikin sama da
wani zaune a kansa. 3 Wannan mai zama a can kuwa
yana da kamannin dutsen yasfa da karneliya. Bakan
gizo, mai kama da zumurrudu, ya kewaye kursiyin. 4
Kewaye da kursiyin kuwa akwai waɗansu kursiyoyi
ashirin da huɗu, zaune a kansu kuwa dattawa ashirin
da huɗu ne. Suna saye da fararen tufafi suna kuma da
rawanin zinariya a kawunansu. 5 Daga kursiyin hasken
walƙiya yana ta fitowa, da ƙararraki da kuma tsawa.
A gaban kursiyin, fitilu bakwai suna ci. Waɗannan
ne ruhohi bakwai na Allah. 6 Haka kuma a gaban
kursiyin akwai wani abu mai kama da tekun gilashi,
yana ƙyalli kamar madubi. A tsakiya kuwa, kewaye
da kursiyin, akwai halittu huɗu masu rai, cike kuma
suna da idanu gaba da baya. 7 Halitta ta fari tana
kama da zaki, ta biyun kuwa tana kama da bijimi,
ta ukun kuma tana da fuska kamar ta mutum, ta
huɗun kuma tana kama da gaggafa mai tashi sama. 8
Kowace a cikin halittu huɗu masu rai ɗin nan tana
da fikafikai guda shida, tana kuma cike da idanu a
ko'ina, har ma ƙarƙashin fikafikanta. Dare da rana ba
sa fasa cewa, 9 Duk lokacin da halittu masu ran nan
suka rera ɗaukaka, girma da kuma godiya ga wannan
wanda yake zaune a kan kursiyin da kuma wanda
yake mai rai har abada abadin, (aiōn g165) 10 sai dattawa
ashirin da huɗun nan su fāɗi a ƙasa a gaban wannan
wanda yake zaune a kursiyin, su yi sujada wa wannan
wanda yake da rai har abada abadin. Sukan ajiye
rawaninsu a gaban kursiyin suna cewa, (aiōn g165) 11 "Ya
Ubangijinmu da Allahnmu, ka cancanci ɗaukaka da
girma da iko, domin ka halicci dukan abubuwa, kuma
ta wurin nufinka aka halicce su suka kuma kasance."

5 Sa'an nan na ga a hannun damar wannan wanda
yake zaune a kursiyin naɗaɗɗen littafi da rubutu
a ciki da wajensa an kuma hatimce shi da hatimai
bakwai. 2 Na kuma ga wani babban mala'ika yana
shela da babbar murya cewa, "Wa ya cancanta yă
ɓalle hatiman nan yă kuma buɗe naɗaɗɗen littafin?"
3 Amma ba wani a sama ko a ƙasa ko a ƙarƙashin
ƙasan da ya iya buɗe naɗaɗɗen littafin ko ma yă
duba cikinsa. 4 Na yi ta kuka domin ba a iya samun
wanda ya cancanta yă buɗe naɗaɗɗen littafin ko
yă duba cikinsa ba. 5 Sai ɗaya daga cikin dattawan
ya ce mini, "Kada ka yi kuka! Duba, Zakin kabilar
Yahuda, da kuma Tushen Dawuda ya ci nasara. Ya
iya buɗe naɗaɗɗen littafin da hatimansa bakwai." 6
Sa'an nan na ga Ɗan Rago, yana kamar an yanka,
tsaye a tsakiyar kursiyin, halittu huɗun nan masu
rai da kuma dattawan an sun kewaye shi. Yana da
ƙahoni bakwai da idanu bakwai, waɗanda suke ruhohi
bakwai na Allah da aka aika cikin dukan duniya. 7
Ya zo ya karɓi naɗaɗɗen littafin daga hannun dama
na wannan wanda yake zaune a kursiyin. 8 Bayan
ya karɓa, sai halittu huɗun nan masu rai da kuma
dattawan nan ashirin da huɗu suka fāɗi ƙasa a gaban
Ɗan Ragon. Kowannensu yana da garaya kuma suna
riƙe da kaskon zinariya cike da turare, waɗanda suke
addu'o'in tsarkaka. 9 Suka rera sabuwar waƙa, "Ka
cancanci ka karɓi naɗaɗɗen littafin ka kuma buɗe
hatimansa, domin an kashe ka, da jininka kuma ka sayi
mutane wa Allah, daga kowace kabila da harshe da
mutane da kuma al'umma. 10 Ka mai da su masarauta
da kuma firistoci, don su yi wa Allahnmu hidima,
kuma za su yi mulki a duniya." 11 Sai na duba na
kuma ji muryar mala'iku masu yawa, yawansu kuwa
ya kai dubu dubbai, da kuma dubu goma sau dubu
goma. Suka kewaye kursiyin da halittu huɗun nan
masu rai da kuma dattawan nan. 12 Da babbar murya

suka rera, “Macancanci ne Ɗan Ragon nan da aka
kashe, don yă sami iko da wadata da hikima da ƙarfi
da girma da ɗaukaka da kuma yabo!” 13 Sa’an nan na
ji kowace halitta a sama da ƙasa da ƙarƙashin ƙasa
da kuma bisan teku, da kome da yake cikinsu yana
rerawa, “Gare shi mai zama a kan kursiyin da kuma ga
Ɗan Ragon yabo da girma da ɗaukaka da iko, (aiōn g165)
14 Sai halittu huɗun nan masu rai suka ce, “Amin”,
dattawan kuma suka fāɗi suka yi sujada.

6 Na kalli yayinda Ɗan Ragon ya buɗe hatimin farko
na hatimai bakwai ɗin nan. Sai na ji ɗaya daga
cikin halittu huɗun nan masu rai ya yi magana da
murya mai kama da tsawa ya ce, “Zo!” 2 Na duba, can
kuwa a gabana ga wani farin doki! Mai hawansa yana
riƙe da baka, aka kuma ba shi rawani, ya yi sukuwa
ya fito kamar mai nasara da ya kutsa don nasara. 3
Sa’ad da Ɗan Ragon ya buɗe hatimi na biyun, sai
na ji halitta mai rai na biyu ya ce, “Zo!” 4 Sai wani
doki ya fito, ja wur. Aka ba wa mai hawansa iko yă
ɗauke salama daga duniya yă kuma sa mutane su
kashe juna. Aka ba shi babban takobi. 5 Sa’ad da Ɗan
Ragon ya buɗe hatimi na uku, sai na ji halitta mai rai
na uku ya ce, “Zo!” Na duba, can a gabana kuwa ga
wani baƙin doki! Mai hawansa yana riƙe da abubuwan
awo guda biyu a hannunsa. 6 Sai na ji wani abu mai
ƙara kamar wata murya a tsakiyar halittu huɗun nan
masu rai tana cewa, “Kwatan alkama don albashin
aikin yini, da kuma kwata uku na sha’ir don albashin
yini guda, kada kuwa ka ɓata man da ruwan inabi!” 7
Sa’ad da Ɗan Ragon ya buɗe hatimi na huɗu, sai na
ji muryar halitta mai rai na huɗu ya ce, “Zo!” 8 Na
duba, can a gabana kuwa ga ƙodaɗɗen doki! An ba wa
mai hawansa suna Mutuwa, Hades kuwa yana biye
da shi. Aka ba su iko a kan kashi ɗaya bisa huɗu na
duniya don su yi kisa da takobi, yunwa da annoba,
har ma da namomin jeji na duniya. (Hadēs g86) 9 Sa’ad
da ya buɗe hatimi na biyar, sai na ga a ƙarƙashin
bagaden rayukan waɗanda aka kashe saboda maganar
Allah da kuma shaidar da suka yi. 10 Suka yi kira da
babbar murya suka ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka,
Mai Tsarki da kuma Mai Gaskiya, sai yaushe za ka
shari’anta mazaunan duniya ka kuma ɗauki mana
fansar jininmu?” 11 Sai aka ba wa kowannensu farin
riga, aka kuma faɗa musu su ɗan jira kaɗan sai an cika
adadin abokansu masu hidima da kuma’yan’uwansu
waɗanda za a kashe kamar yadda su ma aka kashe
su. 12 Ina kallo yayinda ya buɗe hatimi na shida.
Sai aka yi babban girgizar ƙasa. Rana ta zama baƙa
kamar gwado na gashin akuya, wata kuma gaba ɗaya
ya zama ja wur kamar jini, 13 taurarin sararin sama
suka fāffāɗi a ƙasa, kamar yadda ɗanyun’ya’yan ɓaure
suke fāɗuwa daga itacen ɓaure sa’ad da iska mai ƙarfi
ta jijjiga shi. 14 Sararin sama kuwa ya janye kamar
naɗaɗɗen littafi, ya yi ta naɗewa, aka kuma kawar
da kowane dutse da kowane tsibiri daga wurinsa.
15 Sa’an nan sarakunan duniya, hakimai, jarumawa,
masu arziki, masu ƙarfi, da kowane bawa da kuma
kowane’yantacce ya ɓoye a cikin koguna da kuma
cikin duwatsun tsaunuka. 16 Suka kira duwatsu da
tsaunuka suna cewa, “Ku fāɗi a kanmu ku kuma ɓoye
mu daga fuskar wannan mai zama a kan kursiyi da
kuma daga fushin Ɗan Ragon nan! 17 Gama babbar
ranar fushinsu ta zo, wa kuwa zai iya tsayawa?”

7 Bayan wannan, na ga mala’iku huɗu, a tsaye a
kusurwoyi huɗu na duniya, suna tsare iskoki huɗu
na duniya, domin su hana wani iska hurawa a bisan
ƙasa ko a bisan teku ko a bisa wani itace. 2 Sai na
ga wani mala’ika yana zuwa daga gabas, yana da
hatimin Allah mai rai. Ya yi kira da babbar murya
wa mala’ikun nan huɗu da aka ba su iko su cuci
ƙasa da teku ya ce, 3 “Kada ku cuci ƙasa ko teku
ko kuma itatuwa sai bayan mun sa hatimi a goshin
dukan bayin Allahnmu.” 4 Sai na ji yawan waɗanda
aka sa musu hatimi. Su 144,000 daga dukan kabilan
Isra’ila. 5 Daga kabilar Yahuda mutum 12,000 ne aka
sa musu hatimin, daga kabilar Ruben mutum 12,000,
daga kabilar Gad mutum 12,000, 6 daga kabilar Asher
mutum 12,000, daga kabilar Naftali mutum 12,000,
daga kabilar Manasse mutum 12,000, 7 daga kabilar
Simeyon mutum 12,000, daga kabilar Lawi mutum
12,000, daga kabilar Issakar mutum 12,000, 8 daga
kabilar Zebulun mutum 12,000, daga kabilar Yusuf
mutum 12,000, daga kabilar Benyamin mutum 12,000.
9 Bayan wannan sai na duba, can a gabana kuwa ga
wani taro mai girma, wanda ba mai iya ƙirgawa, daga
kowace al’umma, kabila, mutane da kuma harshe,
suna tsaye a gaban kursiyin da kuma gaban Ɗan
Ragon nan. Suna saye da fararen tufafi suna kuma
riƙe da rassan dabino a hannuwansu. 10 Suka tā da
murya da ƙarfi suna cewa, “Ceto na Allahnmu ne,
wanda yake zaune a bisan kursiyi, da kuma na Ɗan
Ragon.” 11 Dukan mala’iku suna tsaye kewaye da
kursiyin da kuma kewaye da dattawan tare da halittu
huɗun nan masu rai. Suka fāɗi da fuskokinsu ƙasa a

gaban kursiyin suka kuma yi wa Allah sujada, 12 suna
cewa, “Amin! Yabo da ɗaukaka, da hikima da godiya
da girma da iko da ƙarfi sun tabbata ga Allahnmu
har abada abadin. Amin!” (aiōn g165) 13 Sai ɗaya daga
cikin dattawan ya tambaye ni ya ce, “Waɗannan da
suke saye da fararen tufafi su wane ne, daga ina kuma
suka fito?” 14 Na amsa na ce, “Ranka yă daɗe, kai ka
sani.” Sai ya ce, “Waɗannan su ne waɗanda suka fito
daga matsananciyar wahala; sun wanke tufafinsu suka
kuma mai da su farare da jinin Ɗan Ragon nan. 15
Saboda haka, “suna a gaban kursiyin Allah suna masa
hidima dare da rana a cikin haikalinsa; kuma wannan
mai zaune a kursiyin zai shimfiɗa tentinsa a bisansu.
16 ‘Ba za su sāke jin yunwa ba; ba za su kuma sāke
jin ƙishirwa ba. Rana ba za tă buga su ba,’ ko kuma
kowane irin zafin ƙuna. 17 Gama Ɗan Ragon da yake a
tsakiyar kursiyin zai zama makiyayinsu; ‘zai bi da su
zuwa ga maɓulɓular ruwan rai.’ ‘Allah kuwa zai share
dukan hawaye daga idanunsu.’”

8 Sa’ad da ya buɗe hatimi na bakwai, sai aka yi shiru
a sama na kusan rabin sa’a. 2 Sai na ga mala’iku
bakwai da suke tsayawa a gaban Allah, a gare su kuwa
aka ba da ƙahoni bakwai. 3 Wani mala’ika, da yake da
kaskon zinariyar da ake zuba turare, ya zo ya tsaya
kusa da bagaden. Aka ba shi turare da yawa don yă
miƙa tare da addu’o’in dukan tsarkaka a bisa bagaden
zinariya a gaban kursiyin. 4 Hayaƙin turaren tare da
addu’o’in tsarkaka, suka hau zuwa gaban Allah daga
hannun mala’ikan. 5 Sai mala’ikan ya ɗauki kaskon,
ya cika shi da wuta daga bagaden, ya kuma wurga
shi bisan duniya; sai aka yi ta yin tsawa, ƙararraki,
walƙiya, da kuma girgizar ƙasa. 6 Sai mala’iku bakwai
ɗin nan da suke da ƙahoni bakwai suka shirya don
su busa su. 7 Mala’ika na fari ya busa ƙahonsa, sai
ga ƙanƙara da wuta haɗe da jini, aka kuma wurga
su bisan duniya. Kashi ɗaya bisa uku na duniya ya
ƙone, kashi ɗaya bisa uku na itatuwa suka ƙone,
dukan ɗanyar ciyawa kuma ta ƙone. 8 Mala’ika na
biyu ya busa ƙahonsa, sai ga wani abu kamar babban
dutse mai cin wuta, aka jefa cikin teku. Kashi ɗaya
bisa uku na teku ya zama jini, 9 kashi ɗaya bisa uku
na halittu masu rai da suke cikin tekun suka mutu,
kashi ɗaya bisa uku kuma na jiragen ruwa kuma suka
hallaka. 10 Mala’ika na uku ya busa ƙahonsa, sai wani
babban tauraro mai cin wuta kamar toci, ya fāɗi daga
sararin sama, a kan kashi ɗaya bisa uku na koguna
da kuma a bisa maɓulɓulan ruwa 11 sunan tauraron
kuwa Maɗaci. Kashi ɗaya bisa uku na ruwaye ya zama
mai ɗaci, mutane da yawa kuma suka mutu saboda
shan ruwan, don ɗacinsa. 12 Mala’ika na huɗu ya busa
ƙahonsa, sai aka bugi kashi ɗaya bisa uku na rana,
kashi ɗaya bisa uku na wata, da kashi ɗaya bisa uku
na taurari, har kashi ɗaya bisa uku nasu ya duhunta.
Kashi ɗaya bisa uku na yini ya kasance babu haske,
haka ma kashi ɗaya bisan uku na dare. 13 Yayinda
nake kallo, sai na ji gaggafar da take tashi sama a
tsakiyar sararin sama ta yi kira da babbar murya ta
ce, “Kaito! Kaito! Kaiton mazaunan duniya, in an yi
busan sauran ƙahonin da mala’ikun nan uku suke
shirin busawa!”

9 Mala’ika na biyar ya busa ƙahonsa, sai na ga
tauraron da ya fāɗo duniya daga sararin sama.
Aka ba wa tauraron mabuɗin ramin Abis. (Abyssos
g12) 2 Da ya buɗe Abis ɗin, sai hayaƙi ya taso daga
cikin kamar hayaƙin matoya mai girma. Hayaƙin nan
daga Abis ya duhunta rana da sararin sama. (Abyssos
g12) 3 Daga cikin hayaƙin kuwa fāri suka fito zuwa
cikin duniya aka kuma ba su iko irin na kunaman
duniya. 4 Aka faɗa musu kada su yi wa ciyawa na
duniya lahani ko wani tsiro ko itace, sai dai su yi
wa mutanen da ba su da hatimin Allah a goshinsu
kaɗai lahani. 5 Ba a ba su iko su kashe su ba, sai
dai su ba su azaba na watanni biyar. Azabar da suka
sha kuwa ya yi kamar ta harbin kunama sa’ad da ta
harbi mutum. 6 Cikin waɗannan kwanakin mutane za
su nemi mutuwa, amma ba za su samu ba; za su yi
marmarin mutuwa, amma mutuwa za tă ɓace musu. 7
Kamannin fārin nan kuwa yana kama da dawakan da
aka shirya don yaƙi. A kawunansu kuwa da wani abu
da ya yi kamar rawanin zinariya, fuskokinsu kuma
sun yi kamar fuskokin mutane. 8 Gashin kansu ya
yi kamar gashin kan mata, haƙoransu kuma sun yi
kamar haƙoran zakoki. 9 Suna da sulkuna kamar
sulkunan ƙarfe, ƙarar fikafikansu kuma ta yi kamar
motsin dawakai da kekunan yaƙi masu yawa da suke
rugawa zuwa yaƙi. 10 Suna da wutsiyoyi da ƙari kamar
kunamai, kuma a wutsiyoyinsu suna da iko su ba
wa mutane azaba na wata biyar. 11 Suna da sarkin
da yake mulki a bisansu wanda yake mala’ikan Abis,
wanda sunansa a harshen Yahudawa shi ne Abaddon,
da harshen Hellenawa kuwa shi ne, Afolliyon. (Abyssos
g12) 12 Bala’i na fari ya wuce, sauran bala’i biyu suna
nan zuwa. 13 Mala’ika na shida ya busa ƙahonsa,
sai na ji murya tana fitowa daga ƙahonin bagaden

zinariya da suke a gaban Allah. 14 Ta ce wa mala'ika
na shida da yake da ƙahon, "Ka saki mala'iku huɗun
nan da suke a daure a babban kogin Yuferites." 15
Mala'iku huɗun nan kuwa da aka shirya musamman
don wannan sa'a da kuma don wannan rana da wata
da kuma shekara aka sake su domin su kashe kashi
ɗaya bisa uku na'yan Adam. 16 Yawan rundunan masu
hawan dawakan nan mutum miliyon ɗari biyu ne.
Na ji adadinsu. 17 Dawakai da masu hawansu da na
gani cikin wahayina sun yi kamar. Sulkunansu ja wur
ne, baƙin shuɗi, da kuma rawaya kamar farar wuta.
Kawunan dawakan sun yi kamar kawunan zakoki,
daga bakunansu kuwa wuta, hayaƙi, da farar wuta
suna fitowa. 18 Aka kashe kashi ɗaya bisa uku na'yan
Adam da annobai uku na wuta, hayaƙi da farar wuta
da suka fito daga bakunansu. 19 Ƙarfin dawakan
nan kuwa yana a bakunansu da wutsiyoyinsu; gama
wutsiyoyinsu suna kama da macizai masu kawuna,
da wutsiyoyin ne kuma suke yi wa mutane rauni. 20
Sauran'yan Adam da ba a kashe ta wajen waɗannan
annobai ba kuwa har wa yau ba su tuba daga aikin
hannuwansu ba; ba su daina bauta wa aljanu, da
gumakan zinariya, azurfa, tagulla, dutse da na itace,
gumakan da ba sa iya gani ko ji ko tafiya ba. 21 Ba su
kuma tuba daga kisankansu, sihirinsu, fasikancinsu
ko kuma daga sace-sacensu ba.

10 Sai na ga wani babban mala'ika yana saukowa
daga sama. An lulluɓe shi da girgije, bakan
gizo kuma yana kansa; fuskarsa tana kama da rana,
ƙafafunsa kuma suna kama da ginshiƙan wuta. 2 Yana
riƙe da ɗan ƙaramin naɗaɗɗen littafi, wanda yake
a buɗe a hannunsa. Ya kafa ƙafarsa ta dama a kan
teku ƙafarsa ta hagu kuma a kan ƙasa, 3 ya kuma
yi ihu da ƙarfi kamar rurin zaki. Da ya yi ihun, sai
muryoyin tsawan nan bakwai suka yi magana. 4 Sa'ad
da tsawan nan bakwai kuwa suka yi magana, ina dab
da rubutawa; amma na ji wata murya daga sama ta ce,
"Rufe abin da tsawan nan bakwai suka faɗa kada ka
rubuta." 5 Sai mala'ikan da na gani na tsaye a teku da
ƙasa ya ɗaga hannunsa na dama sama. 6 Ya kuma
yi rantsuwa da wannan wanda yake raye har abada
abadin, wanda ya halicci sammai da dukan abin da
yake cikinsu, duniya da dukan abin da yake cikinta,
da kuma teku da dukan abin da yake cikinsa, ya kuma
ce, "Babu sauran jinkiri! (aiōn g165) 7 Amma a ranakun
da mala'ika na bakwai na dab da busa ƙahonsa, za a
cika asirin Allah, kamar yadda ya sanar wa bayinsa
annabawa." 8 Sai muryar da na ji daga sama ta sāke
magana da ni ta ce, "Tafi, ka karɓi naɗaɗɗen littafin
da yake a buɗe a hannun mala'ikan da yake tsaye
bisa teku da ƙasa." 9 Sai na je wajen mala'ikan na
ce masa yǎ ba ni ƙaramin naɗaɗɗen littafin. Ya ce
mini, "Karɓa ka ci. Zai sa cikinka yǎ yi tsami, amma 'a
bakinka zai zama da zaƙi kamar zuma.'" 10 Na karɓi
ƙaramin naɗaɗɗen littafin daga hannun mala'ikan na
kuma ci. Ya yi zaƙi kamar zuma a bakina, amma sa'ad
da na cinye, cikina ya yi tsami. 11 Sa'an nan aka ce
mini, "Dole ne ka sāke yin annabci game da mutane
masu yawa, al'ummai, harsuna da kuma sarakuna."

11 Aka ba ni ƙara kamar sandan awo aka kuma ce
mini, "Tafi ka auna haikalin Allah da bagaden,
ka kuma ƙirga waɗanda suke sujada a can. 2 Sai dai
kada ka haɗa da harabar waje; kada ka auna ta, domin
an ba da ita ga Al'ummai. Za su tattaka birni mai
tsarki har watanni 42. 3 Zan kuma ba wa shaiduna
nan biyu iko, za su kuwa yi annabci na kwanaki 1,260,
saye da gwadon makoki." 4 Waɗannan su ne itatuwan
zaitun biyu da kuma alkukai biyu da suke tsaye a
gaban Ubangijin duniya. 5 Duk wanda ya yi ƙoƙari yin
musu lahani, wuta za tǎ fito daga bakunansu ta cinye
abokan gābansu. Haka ne duk mai niyyar yin musu
lahani zai mutu. 6 Waɗannan mutane suna da iko su
kulle sararin sama don kada a yi ruwan sama a lokacin
da suke annabci; suna kuma da iko su juye ruwaye su
zama jini su kuma bugi duniya da kowace irin annoba
a duk lokacin da suke so. 7 To, da suka gama shaidarsu,
dabbar da takan fito daga Abis za tǎ kai musu hari, tǎ
kuwa sha ƙarfinsu tǎ kuma kashe su. (Abyssos g12) 8
Gawawwakinsu za su kasance a kwance a titin babban
birni, wanda a misalce ake kira Sodom da Masar, inda
kuma aka gicciye Ubangijinsu. 9 Kwana uku da rabi
mutane daga kowace jama'a, kabila, harshe da kuma
al'umma za su yi ta kallon gawawwakinsu su kuma
ƙi binne su. 10 Mazaunan duniya za su ƙyaface su
kuma yi biki ta wurin aika kyautai wa juna, domin
waɗannan annabawan nan biyu ne suka azabtar da
mazaunan duniya. 11 Amma bayan kwana uku da rabi
ɗin numfashin rai daga Allah ya shige su, suka kuwa
tashi tsaye, tsoro kuma ya kama waɗanda suka gan su.
12 Sai suka ji wata babbar murya daga sama tana ce
musu, "Ku hauro nan." Suka kuwa haura zuwa sama
cikin girgije, yayinda abokan gābansu suna kallo.
13 A wannan sa'a aka yi wata babbar girgizar ƙasa
kashi ɗaya bisa goma kuma na birnin ya rushe. Aka

kashe mutane dubu bakwai a girgizar ƙasar, waɗanda
suka tsira kuwa suka ji tsoro suka ɗaukaka Allah na
sama. 14 Kaito na biyu ya wuce; kaito na uku yana
zuwa ba da daɗewa ba. 15 Mala'ika na bakwai ya busa
ƙahonsa, sai aka ji muryoyi masu ƙarfi a sama da suka
ce, "Mulkin duniya ya zama mulkin Ubangijinmu da
na Kiristinsa, zai kuwa yi mulki har abada abadin."
(aiōn g165) 16 Sai dattawan nan ashirin da huɗu da
suke zaune a kursiyoyinsu a gaban Allah, suka fāɗi da
fuskokinsu a ƙasa suka kuma yi wa Allah sujada, 17
suna cewa, "Muna maka godiya ya Ubangiji Allah,
Maɗaukaki, wanda yake a yanzu, shi ne kuma a dā,
domin ka karɓi ikonka mai girma ka kuma fara mulki.
18 Al'ummai suka yi fushi; fushinka kuwa ya zo. Lokaci
ya yi don a shari'anta matattu, da kuma don sākawa
wa bayinka annabawa da tsarkakanka da kuma su
waɗanda suke girmama sunanka, ƙarami da babba,
don kuma hallakar da waɗanda suka hallaka duniya."
19 Sa'an nan aka buɗe haikalin Allah da yake a sama,
kuma a cikin haikalinsa aka ga akwatin alkawarinsa.
Sai kuwa ga walƙiya, ƙararraki, tsawa, girgizar ƙasa,
da kuma ƙanƙara masu girma.

12 Babbar alama mai banmamaki ta bayyana a
sama, mace tana lulluɓe da rana, da kuma wata a
ƙarƙashin sawunta, akwai kuma rawani mai taurari
goma sha biyu a kanta. 2 Tana da ciki ta kuma yi
kuka mai zafi yayinda take gab da haihuwa. 3 Sai wata
alama ta bayyana a sama, wani babban jan maciji mai
kawuna bakwai da ƙahoni goma da rawani bakwai a
kan kawunansa. 4 Wutsiyarsa ta share kashi ɗaya bisa
uku na taurari daga sararin sama ta kuma zubar da
su ƙasa. Ƙaton jan macijin ya tsaya a gaban macen
wadda take gab da haihuwa, don yă cinye ɗanta nan
take bayan an haife shi. 5 Ta haifi ɗa, namiji, wanda
zai yi mulkin dukan al'ummai da sandar ƙarfe. Aka
fyauce ɗanta zuwa wurin Allah da kuma kursiyinsa. 6
Sai macen ta gudu zuwa hamada zuwa inda Allah ya
shirya dominta, inda za a lura da ita har kwana 1,260.
7 Aka kuwa yi yaƙi a sama. Mika'ilu da mala'ikunsa
yaƙi macijin, maciji da mala'ikunsa su ma suka mai
da martani. 8 Amma macijin nan ba shi da isashen
ƙarfi, har suka rasa matsayinsu a sama. 9 Aka jefar da
ƙaton jan macijin ƙasa, tsohon maciji nan da ake kira
Iblis, ko Shaiɗan, wanda ya ɓad da dukan duniya. Aka
jefar da shi ƙasa, tare da mala'ikunsa a duniya. 10
Sa'an nan na ji babbar murya daga sama tana cewa,
"Yanzu ceto da iko da mulkin Allahnmu, da kuma
ikon Kiristinsa. Gama mai zargin'yan'uwanmu, wanda
yake zarginsu a gaban Allahnmu dare da rana, an
jefar da shi ƙasa. 11 Sun ci nasara a kansa ta wurin
jinin Ɗan Ragon da ta wurin kalmar shaidarsu; ba su
ƙaunaci rayukansu sosai har da za su ja da baya daga
mutuwa. 12 Saboda haka ku yi farin ciki, ku sammai,
da ku da kuke zaune a cikinsu! Amma kaiton duniya
da kuma teku, gama Iblis ya sauko gare ku! Ya cika da
fushi, domin ya san cewa lokacinsa ya rage kaɗan." 13
Sa'ad da macijin ya ga an jefar da shi a duniya, sai ya
fafari macen nan da ta haifi ɗa namiji. 14 Sai aka ba
wa macen fikafikai biyu na babban gaggafa, don ta
tashi sama zuwa inda aka shirya mata a hamada, inda
za a lura da ita na ɗan lokaci, lokuta da rabin lokaci,
inda macijin ba zai iya kaiwa ba. 15 Sa'an nan daga
bakinsa macijin ya kwarara ruwa kamar kogi, don
ruwan ya cimma matan yă kuma kwashe ta tare da
ambaliya. 16 Amma ƙasa ta taimaki macen ta wurin
buɗe bakinta ta kuma shanye ruwan kogin da macijin
ya kwarara daga bakinsa. 17 Sai macijin ya yi fushi da
macen ya kuma koma wajen sauran zuriyarta don yă
yaƙe su waɗannan waɗanda suke biyayya da umarnan
Allah suke kuma riƙe da shaidar Yesu.

13 Macijin kuwa ya tsaya a bakin teku. Sai na
ga wata dabba tana fitowa daga teku. Tana da
ƙahoni goma da kawuna bakwai, da kuma rawani
goma a ƙahoninta, a kowane kai kuwa akwai sunan
saɓo. 2 Dabbar da na gani ta yi kamar damisa, amma
tana da ƙafafu kamar na beyar, bakinta kuma ya yi
kamar na zaki. Macijin nan ya ba wa dabbar ƙarfinsa
da gadon sarautarsa da kuma ikonsa mai girma. 3
Ɗaya daga cikin kawunan dabbar ya yi kamar yana
da raunin da zai iya kashe shi, amma raunin nan da
zai iya kashe shi ya riga ya warke. Dukan duniya ta
yi mamaki ta kuma bi dabbar. 4 Mutane suka yi wa
macijin sujada domin ya ba wa dabbar ikonsa, suka
yi wa dabbar sujada, suka kuma yi tambaya cewa,
"Wane ne yake kama da dabban nan? Wa zai iya yaƙe
ta?" 5 Aka ba wa dabbar baki don ta faɗi kalmomin
girman kai da na saɓo ta kuma yi amfani da ikonta
har watanni arba'in da biyu. 6 Ta buɗe bakinta don
tă yi wa Allah saɓo, ta kuma ɓata sunansa da kuma
mazauninsa da na waɗanda suke zama a sama. 7 Aka
ba ta iko tă yaƙi tsarkaka tă kuma ci nasara a kansu.
Aka kuma ba ta iko bisa kowace kabila, jama'a, harshe
da kuma al'umma. 8 Dukan mazaunan duniya za su
yi wa dabbar sujada, dukan waɗanda ba a rubuta

sunayensu a cikin littafin ran da yake na Ɗan Ragon
da aka yanka tun kafin halittar duniya ba. 9 Duk mai
kunne ji, bari yă ji. 10 Duk wanda aka ƙaddara ga
bauta, ga bauta zai tafi. Duk wanda aka ƙaddara za a
kashe da takobi, da takobin za a kashe shi. Wannan
yana bukata haƙuri da aminci a gefen tsarkaka. 11
Sai na ga wata dabba tana fitowa daga ƙasa. Tana
da ƙahoni biyu kamar ɗan rago, amma ta yi magana
kamar maciji. 12 Ta mori dukan ikon dabban nan
ta fari a madadinta, ta sa duniya da mazaunanta su
yi wa dabba ta farin nan sujada, wadda aka warkar
mata da raunin nan da zai iya kashe ta. 13 Ta kuma yi
manyan ayyuka da kuma alamu masu banmamaki,
har ta sa wuta ta sauko daga sama zuwa ƙasa a gaban
idon mutane. 14 Saboda alamun nan da aka ba ta
iko tă yi a madadin dabban nan ta fari, sai ta ruɗi
mazaunan duniya. Ta umarce su su kafa siffa don
girmama dabbar da aka ji mata rauni da takobi duk da
haka ta rayu. 15 Aka ba ta iko tă ba da numfashi ga
siffar dabban nan ta fari, don tă yi magana tă kuma sa
a kashe duk waɗanda suka ƙi yi wa siffar sujada. 16 Ta
kuma tilasta wa kowa, manya da yara, mawadata da
matalauta,'yantattu da bayi, don a yi musu alama a
hannun dama ko a goshi, 17 don kada kowa yă saya ko
yă sayar, sai dai yana da alamar, wadda take sunan
dabbar ko kuma lambar sunanta. 18 Wannan yana
bukata hikima. Duk mai hankali, sai yă lissafta lambar
dabbar, gama lamban nan ta mutum ne. Lambarta
kuwa ita ce 666.

14 Sai na duba, can a gabana kuwa ga Ɗan Rago,
tsaye a kan Dutsen Sihiyona, tare da shi akwai
kuma mutane 144,000 waɗanda suke da sunansa da
sunan Ubansa a rubuce a goshinsu. 2 Sai na ji ƙara
daga sama kamar motsin ruwaye masu gudu, kamar
kuma tsawa. Ƙarar da na ji ta yi kamar ta masu garaya
da suke kiɗin garayarsu. 3 Suka kuwa rera sabuwar
waƙa a gaban kursiyin da kuma a gaban halittu huɗun
nan masu rai, da kuma a gaban dattawa. Ba wanda
ya iya koyon waƙar sai mutanen nan 144,000 da aka
fansa daga duniya. 4 Waɗannan su ne waɗanda ba
su ƙazantar da kansu da mata ba, gama sun kiyaye
kansu da tsarki. Suna bin Ɗan Ragon duk inda ya tafi.
Su ne aka saya daga cikin mutane aka kuwa miƙa su
kamar'ya'yan fari ga Allah da kuma Ɗan Ragon. 5
Ba a sami ƙarya a bakunansu ba; su kuma marasa
aibi ne. 6 Sai na ga wani mala'ika yana tashi sama a
tsakiyar sararin sama, yana kuma da madawwamiyar
bishara wadda zai yi shela ga waɗanda suke zama a
duniya, ga kowace al'umma, kabila, harshe, da kuma
jama'a. **(aiōnios g166)** 7 Ya ce da babbar murya, "Ku
ji tsoron Allah ku kuma ɗaukaka shi, domin sa'ar
hukuncinsa ya yi. Ku yi wa wannan da ya halicci
sammai, ƙasa, teku, da maɓulɓulan ruwa sujada." 8
Mala'ika na biyu ya biyo yana cewa, "Ta fāɗi! Babilon
Mai Girma ta fāɗi, wadda ta sa dukan al'ummai suka
sha ruwan inabin hauka na zinanta." 9 Mala'ika na
uku ya biyo su ya ce da babbar murya, "Duk wanda
ya yi wa dabban nan da siffarta sujada ya kuma
sami alamarta a goshi ko a hannu, 10 shi ma zai sha
ruwan inabin fushin Allah, wanda aka zuba da duk
ƙarfinsa a kwaf fushinsa. Za a ba shi azaba da farar
wuta mai ci a gaban tsarkakan mala'iku da na Ɗan
Ragon. 11 Hayaƙin azabarsu kuwa zai dinga tashi
har abada abadin. Kuma babu hutu dare ko rana wa
waɗanda suke wa dabbar da siffarta sujada, ko kuwa
ga duk wanda ya sami alamar sunanta." **(aiōn g165)** 12
Wannan yana bukata haƙuri, a gefen tsarkakan da
suke biyayya da umarnan Allah suka kuma kasance da
aminci ga Yesu. 13 Sai na ji murya daga sama ta ce,
"Rubuta, Masu albarka ne matattun da suka mutu
cikin Ubangiji daga yanzu zuwa gaba." "I, za su huta
daga faman aikinsu, gama ayyukansu za su bi su,"
in ji Ruhu. 14 Na duba, can gabana kuwa ga farin
girgije, zaune kuma a kan girgijen kuwa ga wani da
ya yi kamar "ɗan mutum" tare da rawanin zinariya
a kansa da kuma lauje mai kaifi a hannunsa. 15 Sai
wani mala'ika ya fito daga haikali ya kuma yi kira da
babbar murya ga wannan mai zaune a kan girgijen ya
ce, "Ɗauki laujenka ka yi girbi, domin lokacin girbi
ya yi, gama amfanin da yake duniya ya nuna." 16 Sai
wannan mai zaune a girgijen ya wurga laujensa a
duniya, sai aka kuwa girbe duniya. 17 Wani mala'ika
kuma ya fito daga haikali a sama, shi ma yana da lauje
mai kaifi. 18 Har yanzu, wani mala'ika mai lura da
wuta, ya fito daga bagaden ya yi kira da babbar murya
ga wannan wanda yake da lauje mai kaifi ya ce, "Ɗauki
laujenka mai kaifi ka tattara kawunan'ya'yan inabi
daga kuringar inabin duniya, domin'ya'yan inabin sun
nuna." 19 Mala'ikan ya wurga laujensa a duniya, ya
tattara'ya'yan inabin, ya kuma zuba su cikin babbar
wurin matsewar inabin fushin Allah. 20 Aka tattake
su a wurin matsin inabi a bayan gari, jini kuwa ya yi
ta gudana daga wurin matsin inabi tsayinsa ya kai

kamar tsawon linzami a bakin doki, nisansa kuma ya
kai wajen kilomita 300.

15 Na ga wata babbar alama mai banmamaki a sama,
mala'iku bakwai da annobai bakwai na ƙarshe, na
ƙarshe, domin da su ne fushin Allah ya cika. 2 Sai na
ga abin da ya yi kamar tekun gilashi gauraye da wuta
kuma tsaye kusa da teku, waɗanda suka ci nasara
bisan dabbar da siffarta da bisan lambar sunanta.
Suna riƙe da garayu waɗanda Allah ya ba su 3 suka
rera waƙar Musa bawan Allah da kuma waƙar Ɗan
Ragon suna cewa, "Ayyukanka suna da girma da kuma
banmamaki, ya Ubangiji Maɗaukaki. Al'amuranka
suna da aminci da kuma gaskiya, ya Sarkin zamanai. 4
Wane ne ba zai ji tsoronka, yă kuma kawo ɗaukaka ga
sunanka ba, ya Ubangiji? Gama kai kaɗai ne mai tsarki.
Dukan al'ummai za su zo su yi sujada a gabanka, gama
an bayyana ayyukan adalcinka." 5 Bayan wannan
sai na duba, a cikin sama kuwa sai ga haikali, wato,
tabanakul na Shaida, a buɗe. 6 Daga cikin haikalin
mala'iku bakwai tare da annobai bakwai suka fito.
Suna saye da tufafin lilin masu tsabta masu walƙiya,
suna kuma saye da ɗamarar zinariya a ƙirjinsu. 7 Sai
ɗaya daga cikin halittu huɗun nan masu rai, ya ba wa
mala'iku bakwai nan kwanonin zinariya bakwai cike
da fushin Allah, wanda yake raye har abada abadin.
(aiōn g165) 8 Aka kuma cika haikalin da hayaƙi daga
ɗaukakar Allah da kuma daga ikonsa, kuma ba wanda
ya iya shiga haikalin sai da aka cika annobai bakwai
nan na mala'iku bakwai.

16 Sai na ji wata babbar murya daga haikalin tana
ce wa mala'iku bakwai nan, "Ku tafi ku zuba
kwanoni bakwai nan na fushin Allah a kan duniya." 2
Mala'ika na fari ya je ya juye kwanonsa a bisan ƙasa,
sai munanan gyambuna masu zafi suka fito a jikin
mutanen da suke da alamar dabbar suka kuma yi wa
siffarta sujada. 3 Mala'ika na biyu ya juye kwanonsa a
bisan teku, sai tekun ya zama jini kamar na mataccen
mutum, kuma kowane abu mai rai da yake cikin tekun
ya mutu. 4 Mala'ika na uku ya juye kwanonsa a bisan
koguna da maɓulɓulan ruwa, sai suka zama jini. 5
Sa'an nan na ji mala'ikan da yake lura da ruwaye ya
ce, "Kai mai adalci ne cikin waɗannan hukuntai, kai
da kake yanzu, kake kuma a dā, Mai Tsarki, saboda
yadda ka yi hukuncin nan; 6 gama sun zub da jinin
tsarkakanka da kuma annabawanka, ka kuwa ba su
jini su sha, yadda ya dace da su." 7 Na kuma ji bagaden
ya amsa, "I, Ubangiji Allah, Maɗaukaki, hukuntanka
daidai yake na adalci ne kuma." 8 Mala'ika na huɗu ya
juye kwanonsa a bisan rana, sai aka ba wa rana iko ta
ƙona mutane da wuta. 9 Aka ƙone su da zafin wuta
mai tsanani suka kuwa la'anci sunan Allah wanda
yake da iko a kan waɗannan annoban, amma suka ƙi
su tuba su kuma ɗaukaka shi. 10 Mala'ika na biyar
ya juye kwanonsa a bisan gadon sarautar dabbar,
mulkinta kuwa ya zama duhu. Mutane suka yi ta cizon
bakinsu saboda azaba 11 suka kuma la'anci Allah na
sama saboda zafinsu, da kuma saboda gyambunansu,
amma suka ƙi su tuba daga abin da suka riga suka yi.
12 Mala'ika na shida ya juye kwanonsa a bisan babban
kogin Yuferites, sai ruwansa ya shanye don a shirya
hanya saboda sarakuna daga Gabas. 13 Sa'an nan na
ga mugayen ruhohi guda uku da suka yi kamar kwaɗi;
suka fito daga bakin macijin nan, da kuma daga bakin
dabbar, da kuma daga bakin annabin ƙaryan nan.
14 Su ruhohin aljanu ne da suke aikata abubuwan
banmamaki, sukan je wurin sarakunan dukan duniya,
don su tattara su don yaƙi a babbar ranar Allah
Maɗaukaki. 15 "Ga shi, ina zuwa kamar ɓarawo! Mai
albarka ne wanda yake zama a faɗake yana kuma
saye da tufafinsa, don kada yă yi tafiya tsirara a
kuma kunyata shi." 16 Sa'an nan aka tattara sarakuna
zuwa wurin da a Ibraniyanci ake kira Armageddon.
17 Mala'ika na bakwai ya juye kwanonsa cikin iska,
daga haikalin kuwa sai aka ji wata babbar murya daga
kursiyin, tana cewa, "An gama!" 18 Sai ga walƙiya,
ƙararraki, tsawa da kuma matsananciyar girgizar
ƙasa. Ba a taɓa yin irin wannan girgizar ƙasar ba, tun
kasancewar mutum a duniya, girgizar ƙasar kuwa
gawurtacciya ce. 19 Babban birnin ya rabu kashi uku,
biranen al'ummai kuma suka rurrushe. Allah ya tuna
da Babilon Mai Girma ya kuma ba ta kwaf cike da
ruwan inabin fushinsa. 20 Kowane tsibiri ya gudu
ba a kuwa ƙara ganin duwatsu ba. 21 Daga sararin
sama manyan ƙanƙara masu nauyin gaske suka fāɗo a
kan mutane. Suka kuma la'anci Allah saboda annobar
ƙanƙarar, domin annobar ta yi muni ƙwarai.

17 Ɗaya daga cikin mala'iku bakwai masu ɗauke
da kwanoni bakwai nan, ya zo ya ce mini, "Zo,
zan nuna maka hukuncin babbar karuwan nan da
take zaune a bisan ruwaye masu yawa. 2 Da ita ce
sarakunan duniya suka yi zina mazaunan duniya
kuma suka bugu da ruwan inabin zinace zinacenta."
3 Sa'an nan mala'ikan ya ɗauke ni cikin Ruhu zuwa

hamada. A can na ga mace zaune a kan wata jan
dabbar da aka rufe da sunayen saɓo tana kuma da
kawuna bakwai da ƙahoni goma. 4 Macen tana saye
da tufafi masu ruwan ja da shunayya, tana ƙyalli da
zinariya, duwatsu masu daraja da kuma lu’ulu’ai. Tana
riƙe da kwaf na zinariya a hannunta, cike da abubuwa
masu banƙyama da kuma ƙazantar zinace zinacenta.
5 Sunan da aka rubuta a goshinta asiri ne, Babilon mai
girma mahaifiyar karuwai da kuma na abubuwa masu
banƙyama na duniya. 6 Na ga cewa macen ta bugu da
jinin tsarkaka, jinin waɗanda suka shaida Yesu. Da na
gan ta, sai na yi mamaki ƙwarai. 7 Sa’an nan mala’ikan
ya ce mini, “Don me kake mamaki? Zan bayyana maka
asirin macen nan da dabbar da take hawa, wadda take
da kawuna bakwai da ƙahoni goma. 8 Dabbar da ka
gani, a dā ta taɓa kasancewa, a yanzu, ba ta, za tă
kuma fito daga Abis zuwa ga hallakarta. Mazaunan
duniya waɗanda ba a rubuta sunayensu a littafin rai
tun kafin halittar duniya ba za su yi mamaki sa’ad
da suka ga dabbar, domin a dā ta taɓa kasancewa,
yanzu kuwa ba ta, duk da haka za tă dawo. **(Abyssos
g12)** 9 “Wannan yana bukata hankali da kuma hikima.
Kawuna bakwai nan tuddai bakwai ne da macen take
zama a kai. 10 Sarakuna bakwai ne kuma. Biyar sun
fāɗi, ɗaya yana nan, ɗayan kuma bai zo ba tukuna;
amma sa’ad da ya zo, zai kasance na ɗan lokaci. 11
Dabbar da a dā ta taɓa kasancewa, amma yanzu ba ta,
ita ce sarki na takwas. Ita ɗaya ce cikin bakwai ɗin,
kuma tana tafiya zuwa ga hallakarta. 12 “Ƙahonin nan
goma da ka gani sarakuna goma ne da ba su riga sun
karɓi mulki ba, amma waɗanda na sa’a guda za su
karɓi iko a matsayin sarakuna tare da dabbar. 13 Suna
da manufa guda za su kuma ba wa dabbar ikonsu
da kuma sarautarsu. 14 Za su yi yaƙi da Ɗan Ragon,
sai dai Ɗan Ragon zai ci nasara a bisansu domin shi
ne Ubangijin iyayengiji, Sarkin sarakuna, tare da shi
kuwa kirayayunsa, zaɓaɓɓunsa da kuma amintattu
masu binsa za su kasance.” 15 Sa’an nan mala’ikan
ya ce mini, “Ruwayen da ka gani, inda karuwan take
zama, jama’a ce, taro masu yawa, al’ummai da kuma
harsuna. 16 Dabbar da kuma ƙahoni goma da ka gani
za su ƙi jinin karuwar. Za su kai ta ga hallaka su kuma
bar ta tsirara; za su ci namanta su kuma ƙone ta da
wuta. 17 Gama Allah ya sa a zukatansu su cika nufinsa
ta wurin yarda su ba wa dabbar ikonsu tă yi mulki,
sai lokacin da kalmomin Allah sun cika. 18 Macen da
ka gani ita ce babban birnin da yake mulki a bisan
sarakunan duniya.”

18 Bayan wannan sai na ga wani mala’ika yana
saukowa daga sama. Yana da iko mai girma, aka
haskaka duniya da darajarsa. 2 Ya yi kira da babbar
murya ya ce, “Ta fāɗi! Babilon Mai Girma ta fāɗi. Ta
zama gidan aljanu da kuma wurin zaman kowace irin
mugun ruhu, wurin zaman kowane irin tsuntsu marar
tsabta da mai banƙyama. 3 Gama dukan al’ummai sun
sha ruwan inabin haukan zinace zinacenta. Sarakunan
duniya sun yi zina tare da ita, attajiran duniya
kuma sun arzuta da almubazzarancinta.” 4 Sai na ji
wata murya daga sama ta ce, “Ku fita daga cikinta,
mutanena, don kada zunubanta su shafe ku, don kada
wata annobarta ta same ku; 5 gama zunubanta sun
yi tsororuwa sun kai sama. Allah kuma ya tuna da
laifofinta. 6 Ku sāka mata kamar yadda ta sāka muku;
ku sāka mata sau biyu na abin da ta yi. Ku dama mata
sau biyu na abin da yake cikin kwaf nata. 7 Ku ba ta
isashen azaba da baƙin ciki kamar daraja da kuma jin
daɗin da ta ba wa kanta. A zuciyarta takan yi taƙama,
ta ce, ‘Ina zama kamar sarauniya; ni ba gwauruwa ba
ce, kuma ba zan taɓa yin makoki ba.’ 8 Saboda haka a
rana ɗaya annobarta za su cim mata, mutuwa, makoki
da kuma yunwa. Wuta zai cinye ta, gama Ubangiji
Allah mai girma ne, wanda yake shari’anta ta. 9 “Sa’ad
da sarakunan duniya da suka yi zina da ita suka kuma
yi tarayya cikin jin daɗinta suka ga hayaƙin ƙunarta,
za su yi kuka da makoki saboda ita. 10 Don tsoron
ganin azabarta za su tsaya daga nesa, su yi kuka suna
cewa, “‘Kaito! Kaito, ya birni mai girma. Ya ke Babilon,
birni mai iko! Cikin sa’a guda hallakarki ta zo!’ 11
“Attajiran duniya za su yi kuka su kuma yi makoki a
kanta, domin ba wanda yake ƙara sayen kayayyakinsu
12 kayayyakin zinariya, azurfa, duwatsu masu daraja
da lu’ulu’ai; lallausan lilin, tufa masu ruwan shunayya,
siliki da jan tufa; da kowane irin katakai masu ƙanshi
da kayayyaki na kowane iri da aka yi da hauren giwa,
katakai masu tsada, tagulla, baƙin ƙarfe da dutse
mai sheƙi; 13 kayayyakin sinnamon da kayan yaji,
na turaren wuta, mur da turare, na ruwan inabi da
man zaitun, na gari mai laushi da alkama; shanu
da tumaki; dawakai da kekunan doki, da jikuna da
kuma rayukan mutane. 14 “Za su ce, ‘Amfanin da kike
marmari ya kuɓuce. Dukan arzikinki da darajarki sun
ɓace, ba kuwa za a ƙara samunsu ba.’ 15 Attajiran da
suka sayar da waɗannan kayayyaki suka kuma sami

arzikinsu daga gare ta za su tsaya daga nesa, cike da
tsoron ganin azabarta. Za su yi kuka da makoki 16 su
ce, "'Kaito! Kaito, ya birni mai girma, saye da lallausan
lilin, shunayya da kuma ja, mai walƙiya da zinariya,
duwatsu masu daraja da kuma lu'ulu'ai! 17 Cikin sa'a
guda irin wannan dukiya mai yawa ta hallaka!' "Duk
matuƙan jirgin ruwa, da dukan waɗanda suke tafiya a
jirgin ruwa, ma'aikatanta, da duk masu samun abin
zama gari daga teku za su tsaya daga nesa. 18 Sa'ad da
suka ga hayaƙin ƙunarta, za su yi ihu su ce, 'An taɓa
samun birni kamar wannan babban birnin kuwa?' 19
Za su zuba ƙura a kawunansu, da kuka da makoki za
su yi ta kururuwa, "'Kaito! Kaito, ya birni mai girma,
inda dukan waɗanda suke da jiragen ruwa a teku
suka arzuta da ɗumbun dukiyarsa! Cikin sa'a ɗaya
ta hallaka!' 20 "Ki yi murna a kanta, ya sama! Ku yi
murna, ku tsarkaka! Ku yi murna, ku manzanni da
annabawa! Allah ya hukunta shi saboda abin da ya yi
muku." 21 Sa'an nan wani mala'ika mai ƙarfi ya ɗauki
dutse kamar girman babban dutsen niƙa ya jefa cikin
teku ya ce, "Da wannan irin giggitawa za a jefar da
birnin Babilon mai girma ƙasa, ba za a ƙara ganin
ta ba. 22 Ba za a ƙara jin ƙarar kiɗin masu garaya
da muryar mawaƙa, da na masu bushe-bushe, da na
masu busan ƙaho a cikinki ba. Ba za a ƙara samun
ma'aikaci na kowace irin sana'a a cikinki kuma ba.
Ba za a ƙara jin ƙarar dutsen niƙa a cikinki kuma ba.
23 Hasken fitila ba zai ƙara haskakawa a cikinki ba.
Ba za a ƙara jin muryar ango da amarya a cikinki ba.
Attajiranki, dā su ne manyan mutanen duniya. Ta
wurin sihirinki, dukan ƙasashe sun kauce. 24 A cikinta
aka sami jinin annabawa, da na tsarkaka, da kuma na
dukan waɗanda aka kashe a duniya."

19 Bayan wannan sai na ji abin da ya yi kamar
ƙasaitaccen taron mutane a sama, suna cewa,
"Halleluya! Ceto da ɗaukaka da iko sun tabbata ga
Allahnmu, 2 gama hukuncinsa daidai ne, mai adalci
kuma. Ya hukunta babbar karuwan nan wadda ta ɓata
duniya da zinace zinacenta. Ya rama jinin bayinsa a
kanta." 3 Suka sāke tā da murya suka ce, "Halleluya!
Hayaƙin yake fitowa daga wurinta ya yi ta tashi sama
har abada abadin." (aiōn g165) 4 Dattawan nan ashirin
da huɗu da halittu huɗun nan masu rai suka fāɗi suka
yi wa Allah sujada, wannan da yake zaune a kursiyi.
Suka tā da murya suka ce, "Amin, Halleluya!" 5 Sa'an
nan wata murya ta fito daga kursiyin, tana cewa, "Ku
yabi Allahnmu, dukanku da kuke bayinsa, ku da kuke
tsoronsa, babba da yaro!" 6 Sai na ji wani abu mai
ƙara kamar ƙasaitaccen taron mutane, kamar rurin
ruwaye masu gudu da kuma kamar bugun tsawa mai
ƙarfi, suna tā da murya suna cewa, "Halleluya! Gama
Ubangiji Allahnmu Maɗaukaki ne yake mulki. 7 Bari
mu yi farin ciki mu kuma yi murna mu kuma ɗaukaka
shi! Domin lokacin auren Ɗan Ragon ya yi, amaryarsa
kuwa ta shirya kanta. 8 Aka ba ta lallausan lilin,
mai haske da tsabta ta sanya." (Lallausan lilin yana
misalta ayyukan adalci na tsarkaka.) 9 Sai mala'ikan
ya ce mini, "Rubuta, 'Masu albarka ne waɗanda aka
gayyace su zuwa bikin auren Ɗan Ragon!'" Sai ya
ƙara da cewa, "Waɗannan su ne kalmomin Allah da
gaske." 10 Da wannan sai na fāɗi a gabansa, don in
yi masa sujada. Amma ya ce mini, "Kada ka yi haka!
Ni ma abokin bauta ne da kai da kuma'yan'uwanka
waɗanda suke riƙe da shaidar Yesu. Ka yi wa Allah
sujada! Domin shaidar Yesu ita ce ruhun annabci." 11
Sai na ga sama a buɗe can kuwa a gabana ga farin
doki, sunan mahayinsa Mai Aminci da Mai Gaskiya ne.
Da adalci yake shari'a yake kuma yaƙi. 12 Idanunsa
sun yi kamar harshen wuta, a kansa kuwa akwai
rawani masu yawa. Yana da suna rubuce a kansa
da babu wanda ya sani sai dai shi. 13 Yana saye
da rigar da aka tsoma a jini, sunansa kuwa Kalman
Allah ne. 14 Mayaƙan sama suna biye da shi, suna
hawan fararen dawakai, saye da fararen tufafi masu
tsabta na lallausan lilin. 15 Daga bakinsa takobi mai
kaifi ya fito. Da shi zai karkashe al'ummai. "Zai yi
mulkinsu da sandan sarautar ƙarfe." Yana tattake
wurin matsin ruwan inabi na fushin Allah Maɗaukaki.
16 A rigarsa da kuma a cinyarsa akwai wannan suna a
rubuce, Sarkin sarakuna da Ubangijin iyayengiji. 17
Na kuma ga wani mala'ika tsaye a cikin rana, wanda
ya yi kira da babbar murya ga dukan tsuntsaye da
suke tashi sama a tsakiyar sararin sama cewa, "Ku
zo, ku taru don babban bikin nan na Allah, 18 don
ku ci naman sarakuna, jarumawa, da kuma manyan
mutane, na dawakai da mahayansu, da kuma naman
dukan mutane,'yantacce da bawa, babba da yaro."
19 Sa'an nan na ga dabbar da sarakunan duniya da
mayaƙansu sun taru don su yi yaƙi da wannan wanda
yake kan farin dokin da kuma mayaƙansa. 20 Amma
aka kama dabbar tare da annabin ƙaryan nan wanda
ya aikata alamu masu banmamaki a madadinta. Da
waɗannan alamun ne ya ruɗe waɗanda suka sami
alamar dabbar suka kuma bauta wa siffarta. Aka jefa

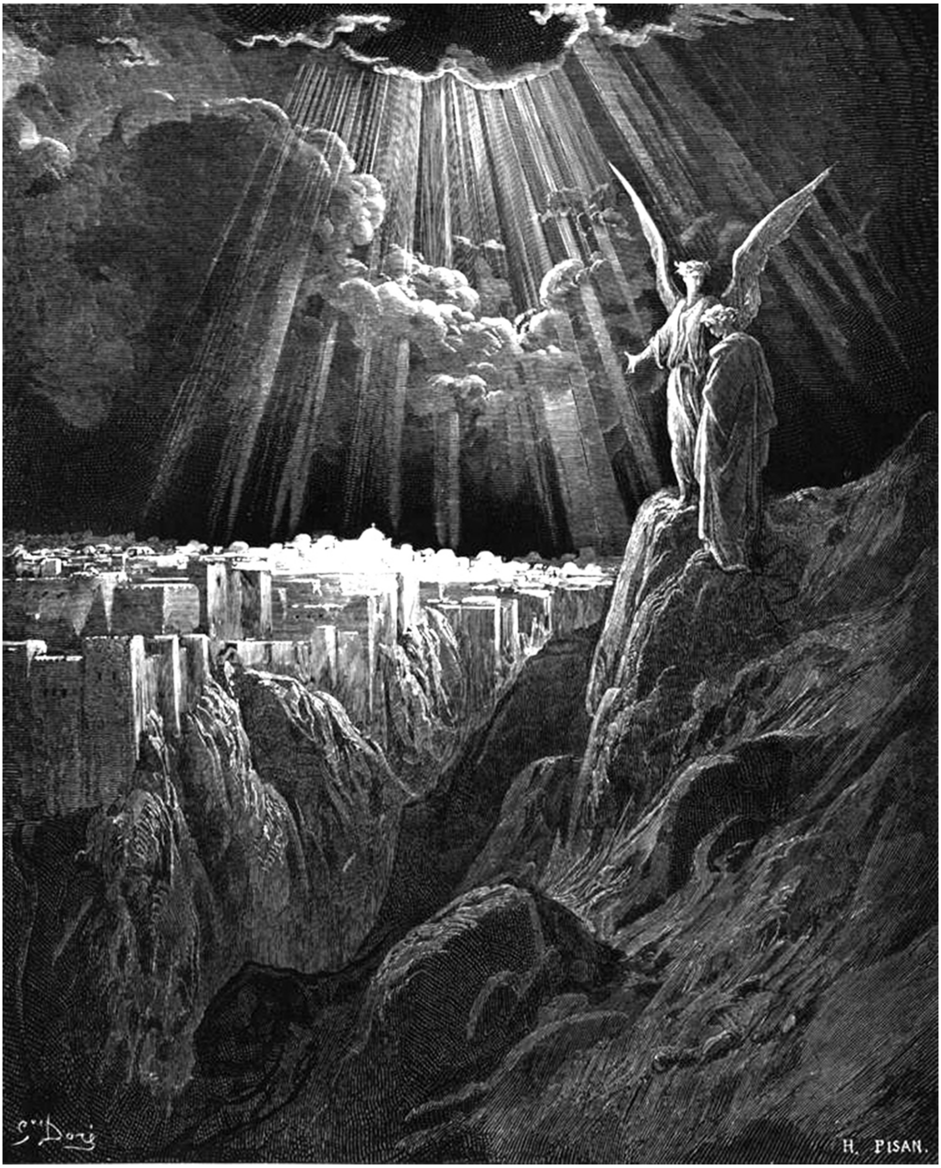
dukansu biyu da rai cikin tafkin wuta ta da farar
wuta mai ci. (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Sauran kuma aka
kashe su da takobin da ya fito daga bakin wannan
wanda yake kan dokin. Dukan tsuntsaye kuwa suka ci
namansu iyakar iyawarsu.

20 Na kuma ga wani mala'ika yana saukowa daga
sama, yana da mabuɗin Abis yana kuma riƙe da
ƙaton sarƙa a hannunsa. (Abyssos g12) 2 Ya kama macijin,
wannan tsohon maciji, wanda yake shi ne Iblis, ko
kuwa Shaiɗan, aka kuma ɗaura shi har shekara dubu.
3 Ya jefa shi cikin Abis, ya kuma kulle ya sa hatimi a
kansa, don a hana kada yă ƙara ruɗin al'ummai, sai
shekarun nan dubu sun cika. Bayan wannan, dole a
sake shi na ɗan lokaci. (Abyssos g12) 4 Na ga kursiyoyi
inda waɗanda aka ba su ikon shari'a suke zama a kai.
Sai na ga rayukan waɗanda aka yanke kawunansu
saboda shaidarsu don Yesu saboda kuma maganar
Allah. Ba su yi wa dabban nan ko siffarta sujada ba, ba
su kuma sami alamarta a goshinsu ko a hannuwansu
ba. Suka sāke rayuwa daga matattu, suka yi mulki
tare da Kiristi shekaru dubu. 5 (Sauran matattu ba
su sāke rayuwa ba, sai da shekaru dubun nan suka
cika.) Wannan fa shi ne tashin matattu na farko. 6
Masu albarka da kuma tsarki ne waɗanda suke da
rabo a tashin matattu na farko. Mutuwa ta biyu ba ta
da iko a kansu, sai dai za su zama firistocin Allah da
kuma na Kiristi za su kuma yi mulki tare da shi na
shekaru dubu. 7 Sa'ad da shekaru dubun nan suka
cika, za a saki Shaiɗan daga kurkukun da yake, 8 zai
kuma fito don yă ruɗi al'ummai da suke a kursuyoyi
huɗu na duniya, Gog da Magog, yă tattara su don
yaƙi. Yawansu kuwa ya yi kamar yashi a bakin teku. 9
Suka mamaye duk fāɗin duniya suka kuma kewaye
sansanin mutanen Allah, birnin da yake ƙauna. Amma
wuta ta fito daga sama ta cinye su. 10 Aka jefa Iblis
da ya ruɗe su cikin tafkin farar wuta, inda aka jefa
dabban nan da annabin ƙaryan nan. Za a ba su azaba
dare da rana har abada abadin. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041
g4442) 11 Sa'an nan na ga babban farin kursiyi da kuma
wannan da yake zama a kansa. Duniya da sararin
sama kuwa suka ɓace daga gabansa, babu wuri kuwa
dominsu. 12 Sai na ga matattu, babba da yaro tsaye a
gaban kursiyin, aka kuma buɗe littattafai. Aka buɗe
wani littafi, wanda yake shi ne littafin rai. Aka yi wa
matattu shari'a bisa ga abin da suka aikata yadda yake
a rubuce a cikin littattafai. 13 Teku ya ba da matattu
da suke cikinsa, mutuwa da Hades kuma suka ba da
matattu da suke cikinsu, aka kuma yi wa kowane
mutum shari'a bisa ga abin da ya aikata. (Hadēs g86) 14
Sa'an nan aka jefar da mutuwa da kuma Hades cikin
tafkin wuta. Tafkin wutar nan kuwa shi ne mutuwa ta
biyu. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Duk wanda ba a
sami sunansa a rubuce a cikin littafin rai ba, an jefar
da shi cikin tafkin wutar nan. (Limnē Pyr g3041 g4442)

21 Sa'an nan na ga sabon sama da sabuwar duniya,
gama sama na farko da duniya ta farko sun
shuɗe, babu kuma wani teku. 2 Na ga Birni Mai Tsarki,
sabuwar Urushalima tana saukowa daga sama, daga
Allah, a shirye kamar amaryar da aka yi mata ado
mai kyau saboda mijinta. 3 Na kuma ji wata babbar
murya daga kursiyin tana cewa, "Yanzu mazaunin
Allah yana tare da mutane, zai kuma zauna tare da
su. Za su zama mutanensa, Allah kansa kuwa zai
kasance tare da su yă kuma zama Allahnsu. 4 Zai share
dukan hawaye daga idanunsu. Ba sauran mutuwa ko
makoki ko kuka ko azaba, gama tsofaffin al'amura sun
shuɗe." 5 Wannan da yake zaune a kursiyin ya ce. "Ina
yin kome sabo!" Sai ya ce, "Rubuta wannan, domin
waɗannan kalmomi amintattu ne gaskiya ne kuma."
6 Ya ce mini, "An gama. Ni ne Alfa da kuma Omega, na
Farko da kuma na Ƙarshe. Duk mai jin ƙishirwa zan ba
shi abin sha kyauta daga maɓulɓular ruwan rai. 7 Duk
wanda ya ci nasara zai gāji dukan wannan, zan kuma
zama Allahnsa, shi kuma zai zama ɗana. 8 Amma
matsorata, da marasa bangaskiya, masu ƙazanta, masu
kisankai, masu fasikanci, masu sihiri, masu bautar
gumaka da dukan maƙaryata, wurinsu zai kasance a
cikin tafkin wutar da yake farar wuta mai ci. Wannan
fa ita ce mutuwa ta biyu." (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Ɗaya
daga cikin mala'ikun nan bakwai masu kwanonin nan
bakwai cike da annoban nan bakwai na ƙarshe, ya
zo ya ce mini "Zo, zan nuna maka amaryar, matar
Ɗan Ragon." 10 Ya kuwa ɗauke ni cikin Ruhu zuwa
wani babban dutse mai tsayi, ya kuma nuna mini
Birni Mai Tsarki, Urushalima, tana saukowa daga
sama, daga Allah. 11 Ya haskaka da ɗaukakar Allah,
haskensa kuwa ya yi kamar lu'ulu'u mai daraja sosai,
kamar yasfa, yana ƙyalƙyali kamar madubi. 12 Yana
da babbar katanga mai tsayi, mai ƙofofi goma sha
biyu, da kuma mala'iku goma sha biyu a ƙofofin. A
bisa ƙofofin an rubuta sunayen kabilu goma sha biyu
na Isra'ila. 13 Akwai ƙofofi uku a gabas, uku a arewa,
uku a kudu, uku kuma a yamma. 14 An gina katangar
birnin a kan tushen gini goma sha biyu, a kansu kuwa

akwai sunayen manzannin sha biyu na Ɗan Ragon.
15 Mala'ikan da ya yi magana da ni yana da sandan
awo na zinariya don awon birnin, ƙofofinsa, da kuma
katangarsa. 16 Birnin murabba'i ne, tsayinsa daidai ne
da fāɗinsa. Ya auna birnin da sandarsa ya kuwa sami
mil 1,400 (wajen kilomita 2,200) tsawonsa, fāɗinsa
da kuma tsayinsa daidai suke. 17 Ya auna katangarsa
ya kuma sami ƙaurinta kamun 144, bisa ga ma'aunin
mutum, wanda mala'ikan ya yi amfani da shi. 18 An
yi katangar da yasfa, birnin kuma da zinariya zalla,
yana kuma ƙyalli kamar madubi. 19 Tushen ginin
katangar birnin kuwa an yi masa adon da kowane irin
dutse mai daraja. Tushe na farko an yi shi yasfa, na
biyu saffaya, na uku agat, na huɗu zumurrudu, 20
na biyar onis, na shida yakutu, na bakwai kirisolit,
na takwas beril, na tara tofaz, na goma kirisofuras,
na goma sha ɗaya yasin, na goma sha biyu kuma
ametis. 21 Ƙofofi goma sha biyun nan lu'ulu'ai goma
sha biyu ne, kowace ƙofa an yi ta da lu'ulu'u guda.
Babban titin birnin kuwa an yi shi da zinariya zalla,
yana kuma ƙyalli kamar madubi. 22 Ban ga haikali a
cikin birnin ba, domin Ubangiji Allah Maɗaukaki da
kuma Ɗan Ragon ne haikalin birnin. 23 Birnin ba ya
bukatar rana ko wata su haskaka shi, gama ɗaukakar
Allah tana ba shi haske, Ɗan Ragon kuwa shi ne fitilar
birnin. 24 Al'ummai za su yi tafiya cikin hasken birnin,
sarakunan duniya kuma za su kawo darajarsu cikin
birnin. 25 Ba za a taɓa rufe ƙofofin birnin da rana ba,
gama ba za a yi dare a can ba. 26 Za a kawo ɗaukaka
da girmar al'ummai a cikin birnin. 27 Babu wani abu
marar tsarkin da zai taɓa shiga cikin birnin, babu
kuma wani mai aikata abin kunya ko ruɗi da zai shiga,
sai dai waɗanda aka rubuta sunayensu a cikin littafin
rai na Ɗan Ragon.

22 Sai mala'ikan ya nuna mini kogin ruwan rai,
mai ƙyalli kamar madubi, yana gangarawa daga
kursiyin Allah da na Ɗan Ragon, 2 yana bin tsakiyar
babban titi na birnin. A kowane gefen kogin akwai
itacen rai mai ba da'ya'ya goma sha biyu, yana ba
da'ya'yansa kowane wata. Ganyayen itacen kuwa
saboda warkar da al'ummai ne. 3 Ba za a ƙara samun
la'ana ba. Kursiyin Allah da na Ɗan Ragon zai kasance
a cikin birnin, bayinsa kuma za su yi masa hidima.
4 Za su ga fuskarsa, sunansa kuma zai kasance a
goshinsu. 5 Ba za a ƙara yin dare ba. Ba za su bukaci
hasken fitila ko hasken rana ba, domin Ubangiji
Allah zai haskaka su. Za su kuwa yi mulki har abada
abadin. (aiōn g165) 6 Mala'ikan ya ce mini, "Waɗannan
kalmomi amintattu ne gaskiya ne kuma. Ubangiji,
Allahn ruhohin annabawa, ya aiki mala'ikansa, don
yă nuna wa bayinsa abubuwan da za su faru nan ba
da daɗewa ba." 7 "Ga shi! Ina zuwa da wuri! Mai
albarka ne wanda yake kiyaye kalmomin annabcin
da suke cikin wannan littafi." 8 Ni, Yohanna, na ji,
na kuma ga abubuwan nan. Kuma sa'ad da na ji, na
kuma gan su, sai na fāɗi a ƙasa a gaban mala'ikan
da yake nuna mini su, don in yi sujada. 9 Amma ya
ce mini, "Kada ka yi haka! Ni abokin bautarku ne,
kai da'yan'uwanka annabawa, da kuma waɗanda suke
kiyaye kalmomin wannan littafi. Allah za ka yi wa
sujada!" 10 Sa'an nan ya gaya mini cewa, "Kada ka
rufe kalmomin annabcin littafin nan, domin lokaci ya
yi kusa. 11 Duk mai yin laifi yă ci gaba da yin laifi;
duk mai aikata ƙazanta yă ci gaba da aikata ƙazanta.
Duk mai aikata abin da yake daidai, yă ci gaba da
aikata abin da yake daidai. Kuma duk wanda yake
mai tsarki, yă ci gaba da yin abin da yake da tsarki."
12 "Ga shi, ina zuwa da wuri! Ladan da zan bayar
yana tare da ni, kuma zan ba wa kowa gwargwadon
abin da ya yi. 13 Ni ne Alfa da kuma Omega, na Fari
da kuma na Baya, Farko da kuma Ƙarshe. 14 "Masu
albarka ne waɗanda suka wanke tufafinsu, don su
sami izinin ci daga itacen rai su kuma shiga birnin ta
ƙofofi. 15 Waɗanda suke waje kuwa karnuka ne, masu
sihiri, masu fasikanci, masu kisankai, masu bautar
gumaka, da duk wanda yake ƙaunar ƙarya yake kuma
aikata ta. 16 "Ni, Yesu, na aiko mala'ikana ya ba ka
wannan shaida saboda ikkilisiyoyi. Ni ne Tushe da
kuma Zuriyar Dawuda, da kuma Tauraron Asubahi
mai haske." 17 Ruhu da kuma amarya suna cewa,
"Zo!" Duk wanda ya ji kuwa, yă ce, "Zo!" Duk mai jin
ƙishirwa, yă zo; duk mai bukata kuma, yă ɗibi ruwan
rai kyauta. 18 Ina yin wa duk wanda ya ji kalmomin
annabcin wannan littafi gargaɗi. Duk wanda ya ƙara
wani abu a kansu, Allah zai ƙara masa annoban da
aka bayyana a littafin nan. 19 Duk wanda kuma ya yi
ragi a kalmomi daga littafin annabcin nan, Allah zai
ɗauke rabonsa na itacen rai da kuma na birnin nan
mai tsarki, waɗanda aka bayyana a littafin nan. 20 Shi
da ya shaida waɗannan abubuwa ya ce, "I, ina zuwa
da wuri." Amin. Zo, Ubangiji Yesu! 21 Alherin Ubangiji
Yesu yă kasance tare da mutanen Allah. Amin.



Na ga Birni Mai Tsarki, sabuwar Urushalima tana saukowa daga sama, daga Allah, a shirye kamar amaryar da aka yi mata ado mai kyau saboda mijinta. Na kuma ji wata babbar murya daga kursiyin tana cewa, "Yanzu mazaunin Allah yana tare da mutane, zai kuma zauna tare da su. Za su zama mutanensa, Allah kansa kuwa zai kasance tare da su yă kuma zama Allahnsu.

Ru'uya ta Yohanna 21:2-3

Reader's Guide

Hausa at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Hausa at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126

Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Hausa---Contemporary/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luka 8:31
Romawa 10:7
Ru'uya ta Yohanna 9:1
Ru'uya ta Yohanna 9:2
Ru'uya ta Yohanna 9:11
Ru'uya ta Yohanna 11:7
Ru'uya ta Yohanna 17:8
Ru'uya ta Yohanna 20:1
Ru'uya ta Yohanna 20:3

aïdios

Romawa 1:20
Yahuda 1:6

aiōn

Mattiyu 12:32
Mattiyu 13:22
Mattiyu 13:39
Mattiyu 13:40
Mattiyu 13:49
Mattiyu 21:19
Mattiyu 24:3
Mattiyu 28:20
Markus 3:29
Markus 4:19
Markus 10:30
Markus 11:14
Luka 1:33
Luka 1:55
Luka 1:70
Luka 16:8
Luka 18:30
Luka 20:34
Luka 20:35
Yohanna 4:14
Yohanna 6:51
Yohanna 6:58
Yohanna 8:35
Yohanna 8:51
Yohanna 8:52
Yohanna 9:32
Yohanna 10:28
Yohanna 11:26
Yohanna 12:34
Yohanna 13:8
Yohanna 14:16
Ayyukan Manzanni 3:21
Ayyukan Manzanni 15:18
Romawa 1:25
Romawa 9:5
Romawa 11:36
Romawa 12:2
Romawa 16:27
1 Korintiyawa 1:20
1 Korintiyawa 2:6
1 Korintiyawa 2:7
1 Korintiyawa 2:8
1 Korintiyawa 3:18
1 Korintiyawa 8:13
1 Korintiyawa 10:11
2 Korintiyawa 4:4
2 Korintiyawa 9:9
2 Korintiyawa 11:31
Galatiyawa 1:4
Galatiyawa 1:5
Afisawa 1:21
Afisawa 2:2
Afisawa 2:7
Afisawa 3:9
Afisawa 3:11
Afisawa 3:21
Afisawa 6:12
Filibbiyawa 4:20
Kolossiyawa 1:26
1 Timoti 1:17
1 Timoti 6:17
2 Timoti 4:10
2 Timoti 4:18
Titus 2:12
Ibraniyawa 1:2
Ibraniyawa 1:8
Ibraniyawa 5:6
Ibraniyawa 6:5
Ibraniyawa 6:20
Ibraniyawa 7:17
Ibraniyawa 7:21
Ibraniyawa 7:24
Ibraniyawa 7:28
Ibraniyawa 9:26
Ibraniyawa 11:3
Ibraniyawa 13:8
Ibraniyawa 13:21
1 Bitrus 1:23
1 Bitrus 1:25
1 Bitrus 4:11
1 Bitrus 5:11
2 Bitrus 3:18
1 Yohanna 2:17
2 Yohanna 1:2
Yahuda 1:13
Yahuda 1:25
Ru'uya ta Yohanna 1:6
Ru'uya ta Yohanna 1:18
Ru'uya ta Yohanna 4:9
Ru'uya ta Yohanna 4:10
Ru'uya ta Yohanna 5:13
Ru'uya ta Yohanna 7:12
Ru'uya ta Yohanna 10:6
Ru'uya ta Yohanna 11:15
Ru'uya ta Yohanna 14:11
Ru'uya ta Yohanna 15:7
Ru'uya ta Yohanna 19:3
Ru'uya ta Yohanna 20:10
Ru'uya ta Yohanna 22:5

aiōnios

Mattiyu 18:8
Mattiyu 19:16
Mattiyu 19:29
Mattiyu 25:41
Mattiyu 25:46
Markus 3:29
Markus 10:17
Markus 10:30
Luka 10:25
Luka 16:9
Luka 18:18
Luka 18:30
Yohanna 3:15
Yohanna 3:16
Yohanna 3:36
Yohanna 4:14
Yohanna 4:36
Yohanna 5:24
Yohanna 5:39
Yohanna 6:27
Yohanna 6:40
Yohanna 6:47
Yohanna 6:54
Yohanna 6:68

Yohanna 10:28
Yohanna 12:25
Yohanna 12:50
Yohanna 17:2
Yohanna 17:3
Ayyukan Manzanni 13:46
Ayyukan Manzanni 13:48
Romawa 2:7
Romawa 5:21
Romawa 6:22
Romawa 6:23
Romawa 16:25
Romawa 16:26
2 Korintiyawa 4:17
2 Korintiyawa 4:18
2 Korintiyawa 5:1
Galatiyawa 6:8
2 Tessalonikawa 1:9
2 Tessalonikawa 2:16
1 Timoti 1:16
1 Timoti 6:12
1 Timoti 6:16
2 Timoti 1:9
2 Timoti 2:10
Titus 1:2
Titus 3:7
Filemon 1:15
Ibraniyawa 5:9
Ibraniyawa 6:2
Ibraniyawa 9:12
Ibraniyawa 9:14
Ibraniyawa 9:15
Ibraniyawa 13:20
1 Bitrus 5:10
2 Bitrus 1:11
1 Yohanna 1:2
1 Yohanna 2:25
1 Yohanna 3:15
1 Yohanna 5:11
1 Yohanna 5:13
1 Yohanna 5:20
Yahuda 1:7
Yahuda 1:21
Ru'uya ta Yohanna 14:6

eleēsē

Romawa 11:32

Geenna

Mattiyu 5:22
Mattiyu 5:29
Mattiyu 5:30
Mattiyu 10:28
Mattiyu 18:9
Mattiyu 23:15
Mattiyu 23:33
Markus 9:43
Markus 9:45
Markus 9:47
Luka 12:5
Yaƙub 3:6

Hadēs

Mattiyu 11:23
Mattiyu 16:18
Luka 10:15
Luka 16:23
Ayyukan Manzanni 2:27
Ayyukan Manzanni 2:31
1 Korintiyawa 15:55
Ru'uya ta Yohanna 1:18
Ru'uya ta Yohanna 6:8
Ru'uya ta Yohanna 20:13
Ru'uya ta Yohanna 20:14

Limnē Pyr

Ru'uya ta Yohanna 19:20
Ru'uya ta Yohanna 20:10
Ru'uya ta Yohanna 20:14
Ru'uya ta Yohanna 20:15
Ru'uya ta Yohanna 21:8

Sheol

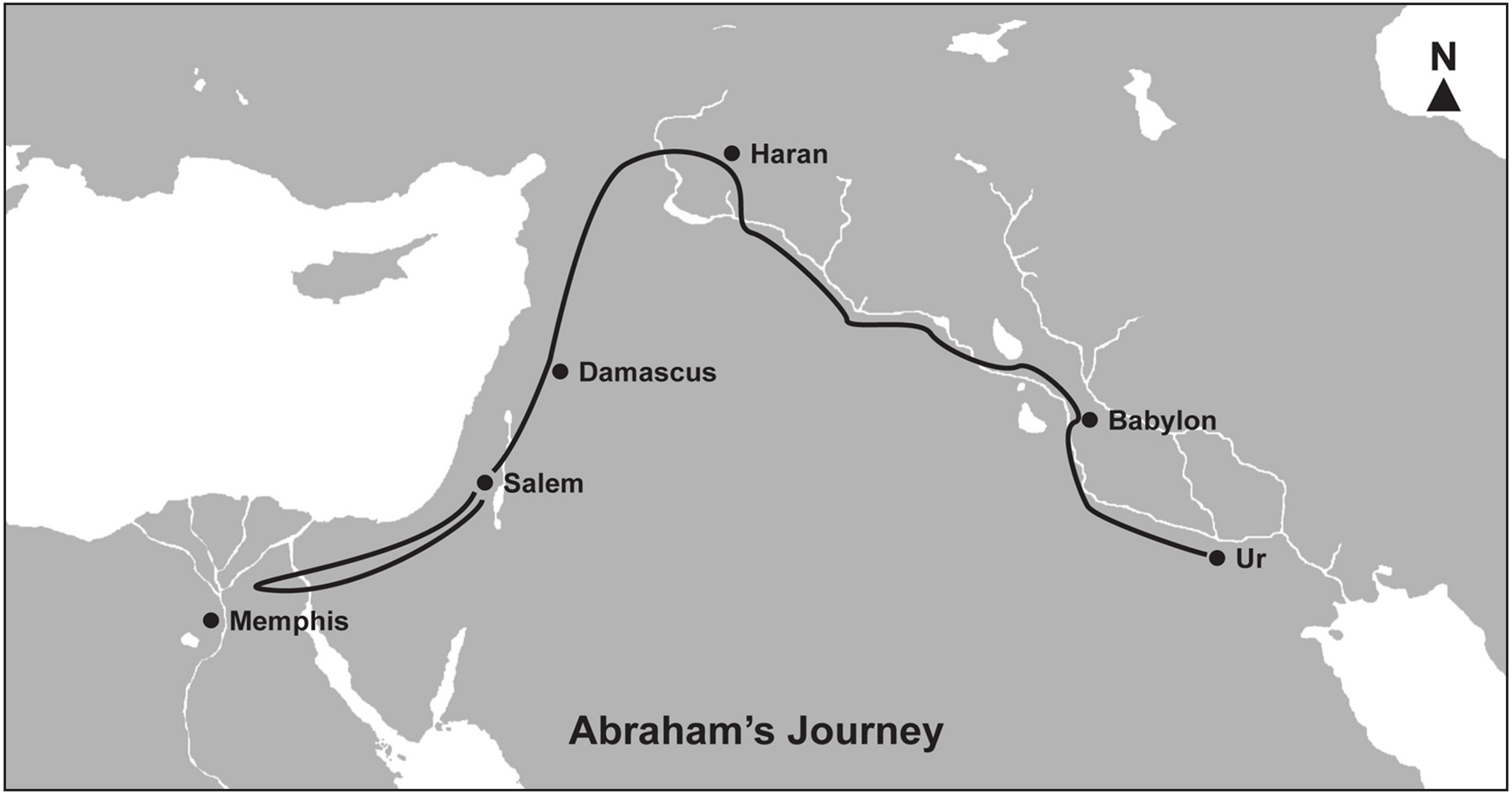
Farawa 37:35
Farawa 42:38
Farawa 44:29
Farawa 44:31
Ƙidaya 16:30
Ƙidaya 16:33
Maimaitawar Shari'a 32:22
1 Sama'ila 2:6
2 Sama'ila 22:6
1 Sarakuna 2:6
1 Sarakuna 2:9
Ayuba 7:9
Ayuba 11:8
Ayuba 14:13
Ayuba 17:13
Ayuba 17:16
Ayuba 21:13
Ayuba 24:19
Ayuba 26:6
Zabura 6:5
Zabura 9:17
Zabura 16:10
Zabura 18:5
Zabura 30:3
Zabura 31:17
Zabura 49:14
Zabura 49:15
Zabura 55:15
Zabura 86:13
Zabura 88:3
Zabura 89:48
Zabura 116:3
Zabura 139:8
Zabura 141:7
Karin Magana 1:12
Karin Magana 5:5
Karin Magana 7:27
Karin Magana 9:18
Karin Magana 15:11
Karin Magana 15:24
Karin Magana 23:14
Karin Magana 27:20
Karin Magana 30:16
Mai Hadishi 9:10
Waƙar Waƙoƙi 8:6
Ishaya 5:14
Ishaya 7:11
Ishaya 14:9
Ishaya 14:11
Ishaya 14:15
Ishaya 28:15
Ishaya 28:18
Ishaya 38:10
Ishaya 38:18
Ishaya 57:9
Ezekiyel 31:15
Ezekiyel 31:16
Ezekiyel 31:17
Ezekiyel 32:21
Ezekiyel 32:27
Hosiya 13:14
Amos 9:2
Yunana 2:2
Habakkuk 2:5

Tartaroō

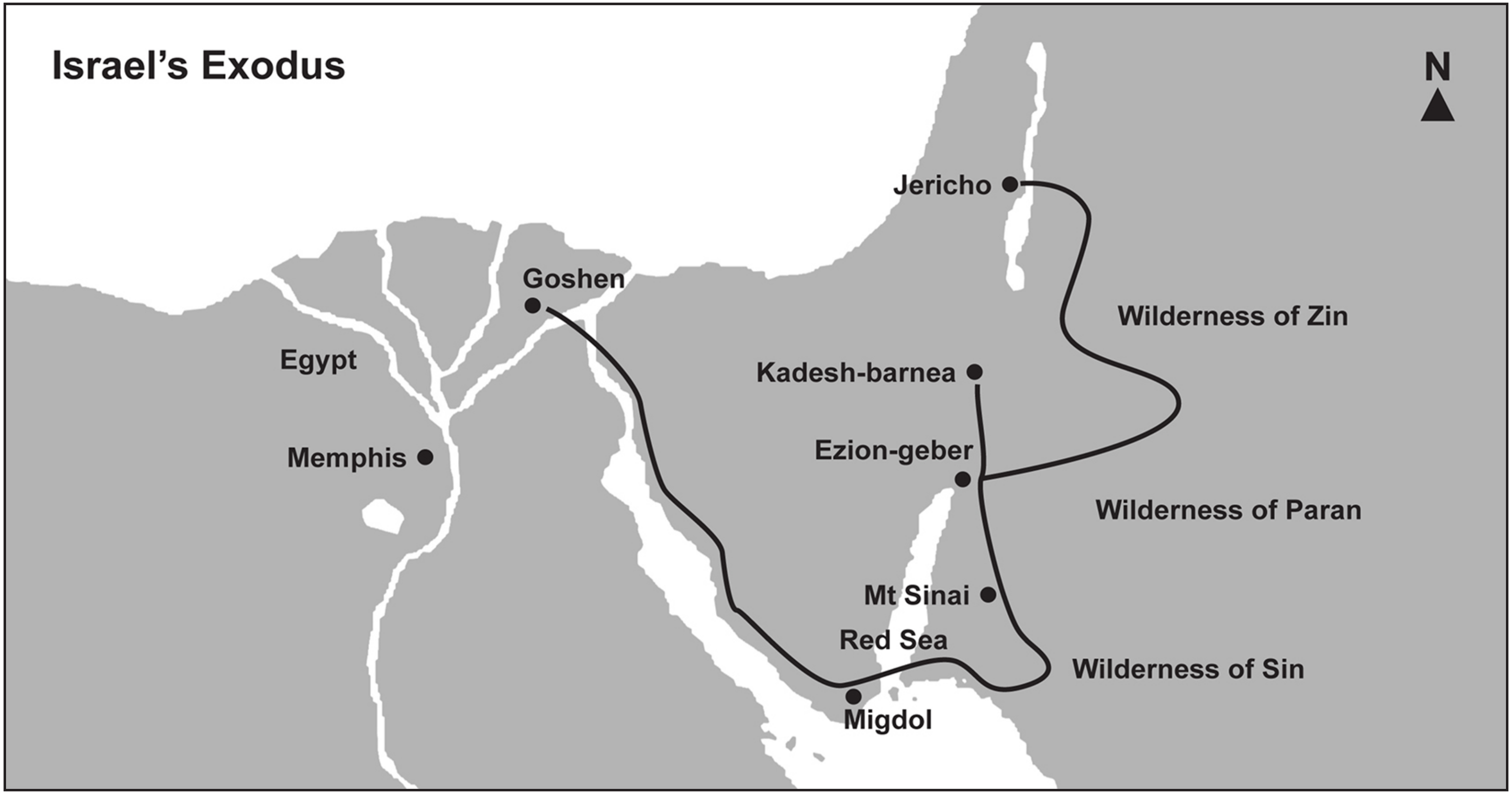
2 Bitrus 2:4

Questioned

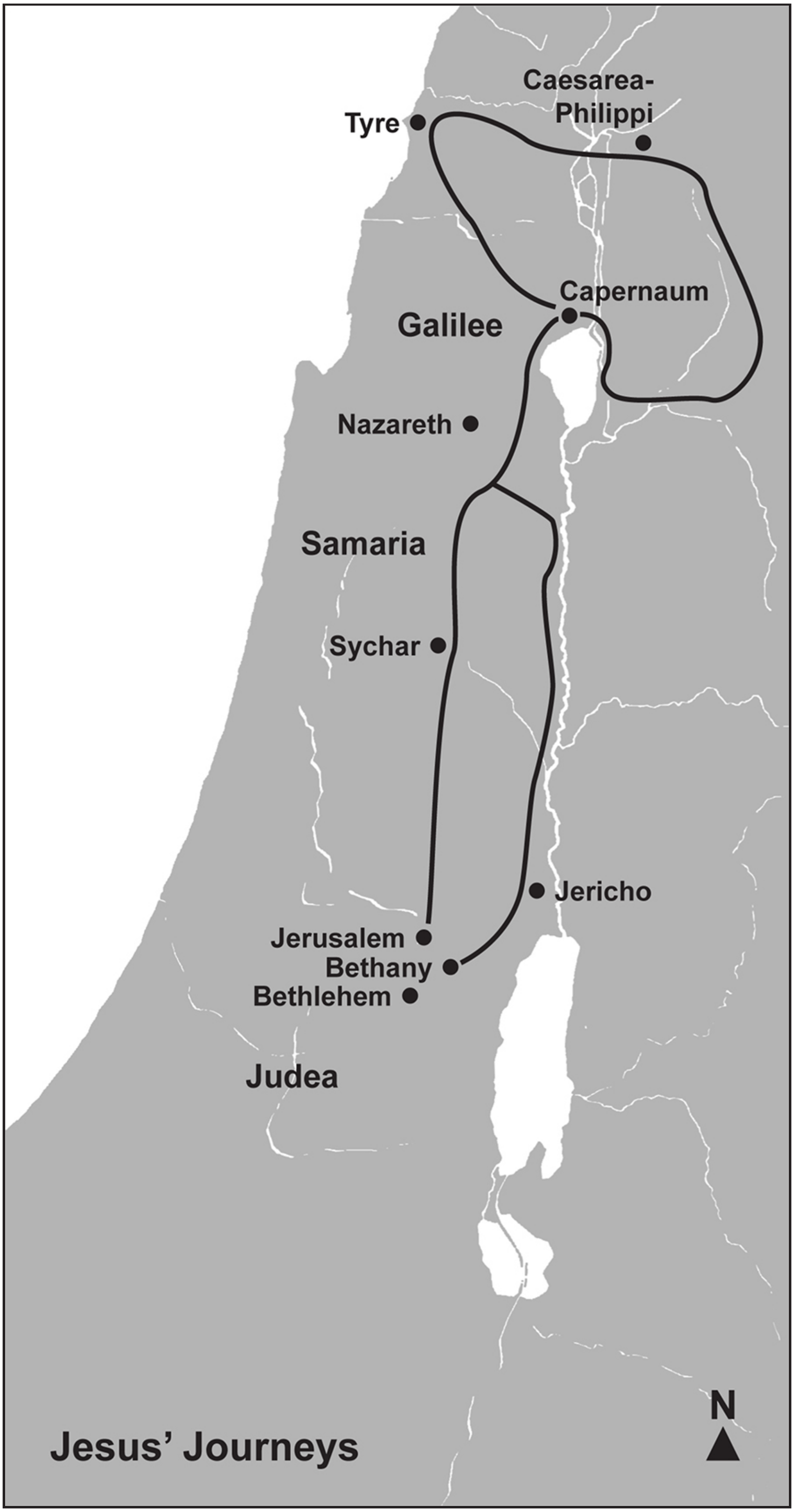
None yet noted



Ta wurin bangaskiya ne Ibrahim, sa'ad da aka kira shi ya fita zuwa wata ƙasar da zai karɓi gādo daga baya,
ya kuwa yi biyayya ya tafi, ko da yake bai san inda za shi ba. - Ibraniyawa 11:8



Sa'ad da Fir'auna ya bar mutane su tafi, Allah bai bi da su a hanyar da ta bi ta iyakar Filistiyawa ba, ko da yake wannan hanya ce ta fi kusa. Gama Allah ya ce, "In suka fuskanci yaki, watakila su canja ra'ayinsu su koma Masar." - Fitowa 13:17



Gama ko Dan Mutum ma, bai zo domin a bauta masa ba, amma don yă yi bauta, yă kuma ba da ransa fansa saboda mutane da yawa. - Markus 10:45

Bulus, bawan Kiristi Yesu, kirayaye don yă zama manzo, keɓaɓɓe kuma domin bisharar Allah. - Romawa 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?	Genesis 1:26 - 2:3	Mankind is created in God's image, male and female He created us						
How are we sinful?	Romans 5:12-19	Sin entered the world through Adam and then death through sin						

Where are we? / **When are we?**

Who are we?		Innocence: Eternity Past	Innocence: Creation 4004 B.C.	Fallen: Fall to sin No Law	Fallen: Moses' Law 1500 B.C.	Fallen: Christ 33 A.D.	Fallen: Church Age Kingdom Age	Glory: New Heavens and Earth
God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3 God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
	Son			John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	
	Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people		Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
	Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise				
	Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
Angels	Holy			Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
	Imprisoned		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10 Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
	Fugitive			1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 20:13 Thalaasa	
	First Beast						Revelation 19:20 Lake of Fire	
	False Prophet							
	Satan						Revelation 20:2 Abyss	

Why are we?	Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destiny

Hausa at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you," John 15:16*. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Saboda haka ku tafi, ku mai da dukan al'umman duniya su zama almajiraina, kuna yi musu baftisma a cikinsunan Uba, da na Ɗa, da na Ruhu Mai Tsarki, - Mattiyu 28:19